

S Â N T A
S C R I P T U R Ă

A

VECHIULUI ȘI NOULUI TESTAMENTU.

EDIȚIUNE NOUĂ REVĂDUTĂ DUPĂ TECSTURILE ORIGINALE, ȘI PUBLICATĂ
DE SOCIETATEA BIBLICĂ PENTRU BRITANIA ȘI STRĂINĂTATE.

PESTA 1873.

S'A TIPĂRITU PRIN VICTOR HORNYÁNSKY

INDICELE CĂRȚILORU CUPRINSE

ÎN

VECHIULU TESTAMENTU.

	Pag.		Pag.
Facerea. Ântăia carte a lui Moisi	1.	Eclesiastulu	617.
Esodulu. A dua carte a lui Moisi	53.	Cântarea Cântărilor	626.
Leviticulu. A treia carte a lui Moisi	95.	Cartea lui Isaia	630.
Numerii. A patra carte a lui Moisi	127.	Cartea lui Ieremia	692.
Deuteronomulu. A cincea carte a lui Moisi	170.	Plângerile lui Ieremia	759.
Iosua	209.	Cartea lui Ezekielu	764.
Cartea Judecătorilor	234.	Cartea lui Danielu	824.
Cartea Rutu	259.	Cartea lui Osea	840.
Cartea ântăia a lui Samuelu	263.	Cartea lui Ioelu	849.
Cartea a dua a lui Samuelu	295.	Cartea lui Amosu	853.
Cartea ântăia a Regilor	323.	Cartea lui Obadia	860.
Cartea a dua a Regilor	355.	Cartea lui Iona	861.
Cartea ântăia a Cronicelor	386.	Cartea lui Micha	863.
Cartea a dua a Cronicelor	415.	Cartea lui Nahumu	869.
Cartea lui Ezra	451.	Cartea lui Habakuku	871.
Cartea lui Neemia	461.	Cartea lui Zefania	873.
Cartea Esteri	475.	Cartea lui Haggai	876.
Cartea lui Iovu	483.	Cartea lui Zecharia	878.
Cartea Psalmilor	514.	Cartea lui Malachi	889.
Proverbele lui Solomonu	591.		

F A C E R E A

ÂNTĒIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1, 2.

Crearea lumii; lucrul celor șase zile; Sabbatul.
Sântirea zilei a șaptea. Grădina Edenului. Aședarea
nunței.

- 1 La începutu creă Dumneḡeu ceriulu
- 2 și pământulu. Și fără formă și deșertu
- era pământulu; și întunerecu *era* pre-
- ste fața adîncului; și Spiritulu lui
- Dumneḡeu se purta pe de asupra apei.
- 3 Și Dumneḡeu ḡise: Să fiă lumină;
- 4 și fu lumină. Și vḡḡu Dumneḡeu
- lumina, că bună *este*: și Dumneḡeu
- 5 despărți lumina de întunerecu. Și
- Dumneḡeu numi lumina ḡiuă; și în-
- tunereculu 'lu numi nópțe. Așa fu
- séra și fu demănḡța ḡiua ântḡia.
- 6 Și Dumneḡeu ḡise: Să se facă unu
- întinsu între ape, care să despartă
- 7 ape de ape. Și Dumneḡeu făcu întin-
- sulu, și despărți apele cele de subu
- acestu întinsu de apele cele de asupra
- 8 acestui întinsu; și se făcu așa. Și
- Dumneḡeu numi întinsulu ceriu. Așa
- fu séra și fu demănḡța ḡiua a duoa.
- 9 Și Dumneḡeu ḡise: Să se adune
- apele cele de subu ceriu la unu locu,
- și să se arete uscatulu; și se făcu așa.
- 10 Și Dumneḡeu numi uscatulu pământu,
- și adunătura apelu o numi mări;
- și vḡḡu Dumneḡeu că *acḡsta este* bine.
- 11 Și Dumneḡeu ḡise: Să producă pă-
- mântulu érbă, verdḡță purtându se-
- mîntă, și pomi fructiferi purtându
- fructe duple feliulu loru, a căroră
- semîntă *să fie* într'înșii pe pământu;
- 12 și se făcu așa. Și pământulu produse
- érbă, verdḡță purtându semîntă du-
- pre feliulu ei, și pomi purtându fructe
- cu semîntă într'înșii duple feliulu loru;
- și vḡḡu Dumneḡeu că *acḡsta este* bine.
- 13 Așa fu séra și fu demănḡța ḡiua a
- treia.
- 14 Și Dumneḡeu ḡise: Să se facă lu-

minători pe întinsulu ceriului, ca să
despartă ḡiua de nópțe, și cari să
serve de semne pentru timpuri, zile
și ani; Și să fie luminători pe întin- 15
sulu ceriului, ca să lumineze pe pă-
mântu; și se făcu așa. Și Dumneḡeu 16
făcu pre cei duoi luminători mari:
pre luminătorulu celu mare, ca să
guverneze ḡiua, și pre luminătorulu
celu mai micu, ca să guverneze nóp-
tea; *făcu* și stelele. Și-i puse pre ei 17
Dumneḡeu în întinsulu ceriului, ca
să lumineze pământulu; Și să guver- 18
neze ḡiua și nóptea, și să despartă
lumina de întunerecu; și vḡḡu Dum-
neḡeu că *acḡsta este* bine. Așa fu séra 19
și fu demănḡța ḡiua a patra.

Și Dumneḡeu ḡise: Să producă 20
apele mulțime de animale viețuitoḡe,
și paseri să sbóre pe de asupra pămên-
tulu subu întinsulu ceriului. Și Dum- 21
neḡeu creă ceții cei mari, și tóte ani-
male viețuitoḡe ce se mișcă, pre cari
apele le-au produsu cu abundență
dupre feliulu loru, și tóte paserile
înaripate duple feliulu loru; și vḡḡu
Dumneḡeu că *acḡsta este* bine. Și 22
Dumneḡeu le bine-cuvḡntă, ḡicḡndu:
Cresceți și vḡ îm mulțiți, și împleți
apele în mări; și paserile să se îm-
mulțḡască pe pământu. Așa fu séra și 23
fu demănḡța ḡiua a cincea.

Și Dumneḡeu ḡise: Să producă pă- 24
mântulu animale viețuitoḡe duple fe-
liulu loru, vite și tḡrḡtore și fḡre pe
pământu duple feliulu loru; și se făcu
așa. Și Dumneḡeu făcu fḡrele de pe 25
pământu duple feliulu loru, și vitele
duple feliulu loru, și tóte tḡrḡtorele
de pe pământu duple feliulu loru; și
vḡḡu Dumneḡeu că *acḡsta este* bine.

Și Dumneḡeu ḡise: Să facemu omu 26
dupre chipulu nostru, duple asemḡ-

narea noastră, care să stăpânească preste pescii mării, și preste paserile ceriului, și preste patrupede, și preste totu pământulu, și preste toate tărre-
 27 tórele cari se tărăscu pe pământu. Și Dumneđu creă pre omu duple chipulu seu, duple chipulu lui Dumneđu 'lu creă pre d'insulu, bărbatu și
 28 femee 'i creă pre ei. Și Dumneđu 'i bine-cuvântă, și Dumneđu li duse: Cresceți și vă înmulțiți, și împleți pământulu, și-lu supuneți pre d'insulu, și domniți preste pescii mării, și preste paserile ceriului, și preste toate animalele câte se mișcă pe pământu.

29 Și Dumneđu duse: Éccé v'amu datu voui totă érba purtându semînță, care *cresce* preste totu pământulu, și totu pomulu fructiferu purtându semînță; aceste *voru fi* voui spre mâncare; Și la toate animalele pământului, și la toate paserile ceriului, și la totu ce se tărăscu pe pământu și are în sine sufletu viu, *dau* totă érba verde
 31 spre mâncare. Și se făcu așa. Și Dumneđu se uită la toate câte făcu, și éccé *erau* bune fôrte. Așa fu séra și fu demănéta ziua a șéseă.

1 Așa s'a sfârșitu ceriulu și pământulu
 2 și totă oștirea lor. Și sfârșindu Dumneđu în ziua a șéptea lucrările sale, pre cari le-a făcutu, s'a repausatu în ziua a șapte de toate lucrările sale
 3 cari le-a făcutu. Și Dumneđu bine-cuvântă ziua a șapte, și o sânti pre ea: că întru acésta s'a repausatu elu de toate lucrările sale, pre cari Dumneđu le creă și le făcu.

4 Așa fu nascerea ceriului și a pământului, cându aceste au fostu create, în ziua în care Iehova Dumneđu făcu pământulu și ceriulu; Și totă plântă câmpului, care mai 'nainte nu era pe pământu, și totă érba câmpului care mai 'nainte nu resărise; că Iehova Dumneđu încă nu plouase pe pământu, și omu nu *se afla*, ca să
 6 lucreze pământulu. Și aburi se suiau de pe pământu, și udau totă fața pământului.

7 Și Iehova Dumneđu formă pre omu *din* pulberea pământului, și suflă

în nările lui suflare de viétă, și *asa* se făcu omulu în ființă viă.

8 Și Iehova Dumneđu plântă grădină în Edenu despre resăritu, și în acésta puse elu omulu pre care l'a făcutu. Și Iehova Dumneđu făcu să
 9 resară din pământu totu feliulu de arbori frumoși la vedere și buni la mâncare; și pomulu vieței în međiloculu grădinei; și pomulu cunoscinței binelui și alu reului. Și fluviu eșia
 10 din Edenu, ca să adape grădina, și de acolo se despărția în patru rîuri. Numele unuia — Pisonu; acela *e* care
 11 încunjură totu pământulu Havila, unde *este* aur. Și aurulu acelu pă-
 12 mentu *este* bunu; acolo *este* bdeliu și pétră onichină. Și numele rîului alu
 13 doilea — Ghihonu: acela *e* care încunjură totu pământulu Cușu. Și nu-
 14 mele rîului alu treilea — Hiddekelu: acela *e* care curge spre resăritulu Asiriei; și rîulu alupatrilea — Eufrātu.

Si Iehova Dumneđu luă pre omu, 15 și-lu puse în grădina Edenu, ca să o lucreze, și să o păzescă. Și Iehova
 16 Dumneđu ordină omului, dîcendu: Din toți pomii acestei grădini vei mânca; Dar' din pomulu cunoscinței
 17 binelui și alu reului, dintr'acesta să nu mânânci, că în ziua în care dintr'insulu vei mânca, vei muri.

Și Iehova Dumneđu duse: Nu *este* 18 bine să fie omulu singuru, 'i voi face lui ajutoriu, care *să fie* asemenea lui. Că Iehova Dumneđu, după
 19 ce formă din pământu toate animalele câmpului și toate paserile ceriului, adusu-le-au la Adamu, ca să vedă, cumu să le numescă; și la totă viețuitórea numele ce i l'a datu Adamu, acesta *fu* numele ei. Și Adamu puse
 20 nume la toate vitele și la paserile ceriului, și la toate férele câmpului; și pentru Adamu nu se află ajutoriu, care *să fie* asemenea lui.

Și Iehova Dumneđu făcu să cadă 21 preste Adamu unu somnu adîncu, și elu adormi; și luă una din cóstele lui, și restrînse carnea la loculu ei. Și Iehova Dumneđu din cósta, pre
 22 care o luase din Adamu, formă pre femee, și o aduse la Adamu. Atunci
 23 duse Adamu: Astă dată, da, acésta *este* osu din ósele mele, și carne din

carnea mea ! acésta se va numi bărbată (Işa) că din barbatu (Işu) este
24 luată. De aceea bărbatul va lăsa pre
părintele seu şi pre mama sa, şi se
va lipi de femeea sa ; şi voru fi unu
25 corpu. Si amînduoi erau goli, Adamu
şi femeea sa, şi nu se ruşinau.

CAP. 3.

Ispitirea şi căderea omului ; pedépsa sa, şi făgăduinţa lui Dumnezeu.

1 Şi şerpele era celu mai viclenu din
tôte animalele pămîntului, pre cari
le-a fostu făcutu Iehova Dumnezeu ;
şi elu a đisu cătră femeie : Ce, se pôte
ca Dumnezeu să fie đisu, ca voi să
nu mâncaţi din toţi pomii grădinei !
2 Şi đise femeea cătră şerpe : Din frup-
tele pomiloru grădinei putem mânca ;
3 Dar' din fruptele pomului, celu din
međiloculu grădinei, a đisu Dumne-
deu : Dintr'însulu să nu mâncaţi, nici
să vĕ atingeţi de d'însulu, ca să nu
4 muriţi. Şi şerpele a đisu cătră femeie :
5 Nu veţi muri ; Că Dumneđcu scie,
că în điuă în care veţi mânca din-
tr'însulu, se voru deschide ochii vos-
tri, şi veti fi ca Dumnezeu, cunoscĕndu
binele şi reulu.
6 Şi vedŭ femeea, că fruptulu po-
mului *este* bunu la mĕncare şi plăcutu
ochiloru, şi de doritu pomulu spre a
face înţeleptu, şi luă ea din fruptulu
lui, şi mĕncă : şi dede şi bărbatului
7 ei împreună cu d'însa, şi elu mĕncă. Şi
se deschiseră ochii la amînduoi, şi cu-
noscĕndu că *erau* goli, prinseră frunđe
de smochinu şi-şi făcură pestelce.
8 Şi ei auđiră vocea lui Iehova Dum-
neđeu âmblĕndu în recórea đilei prin
grădină ; şi Adamu şi femeea sa se
ascuseră de la fađa lui Iehova Dum-
neđeu printre arborii grădinei. Şi
9 Iehova Dumnezeu strîgă pre Adamu,
şi-i đise : Unde esci ? Şi elu respunse :
10 Vócea ta o auđiŭ în grădină, şi mĕ
temuiu, pentru că sŭnt golu ; şi mĕ
11 ascunsei. Şi elu đise : Cine 'ţi-a
spusu ţie că *esci* golu ? Nu cumva ai
mĕncatu din pomulu din care 'ţi or-
12 dinăiu ca să nu mânĕnci ? Şi Adamu
đise : Femeea pre care mi-ai dat' o
să *fie* cu mine, aceea mi-a datu din
13 pomu, şi amu mĕncatu. Şi Iehova
Dumneđeu đise cătră femeie : Pentru

ce ai făcutu acésta ? Ér femeea a
đisu : Şerpele m'a amăgitu, şi amu
mĕncatu.

Şi Iehova Dumnezeu đise şerpelui : 14
Fiĕndu că tu ai făcutu acésta, blĕs-
tematu *să fi* tu între tóte animalele
şi între tóte férele pămĕntului ; pe
pĕntecele teu vei âmbla, şi pulbere
vei mânca în tóte đilele vieţei tale.
Şi dusmĕniă voiu pune între tine şi 15
între femeie, şi între seminţia ta şi între
seminţia ei ; acésta va zdrobi capulu
teu, şi tu 'i vei împunge călcăiulu ei.

Şi cătră femeie đise : Voiu înmulţi 16
durerile îngrecărei tale ; tu cu durere
vei nasce fii, şi dupre bărbatulu teu
voru fi dorinţile tale, şi elu te va
stĕpĕnĕ.

Şi cătră Adamu đise : Fiĕndu că 17
tu ai ascultatu de vócea femeii tale,
şi ai mĕncatu din pomulu, despre
care 'ţi-amu ordĕnatu, đicĕndu : Din-
tr'însulu să nu mânĕnci ; blĕstematu
să fie pămĕntulu din cauza ta, cu
dureri vei mânca dintr'însulu în tóte
đilele vieţei tale : Spini şi pĕlĕmidă 18
'ţi va cresce ţie, şi vei mânca érbă câmpu-
lui ; Întru sudórea feşei tale vei 19
mĕnca pâne, pĕnĕ ce te vei întórc
în pămĕntulu din care esci luat ;
că ţerĕnă *esci*, şi în ţerĕnă te vei
întórc.

Şi Adamu chiămă numele femeii 20
sale—Eva ; că fu muma tuturoru ce-
loru vii. Şi Iehova Dumnezeu făcu 21
lui Adamu şi femeii sale tŭnice de
pele, şi-i îmbrăcă pre ei.

Şi Iehova Dumnezeu đise : Éccĕ 22
Adamu se făcu ca unulu din noi,
cunoscĕndu binele şi reulu, dar' ca
nu cumva să întĕndă mâna sa, şi să
iea şi din pomulu vieţei, şi mĕncĕndu
să trăescă în eternu ; De aceea Iehova 23
Dumneđeu 'lu scóse pre elu afară din
grădina Eden, ca să lucreze pămĕn-
tulu din care fu luat. Aşa alungă 24
elu pre Adamu ; şi despre resăritulu
grădinei Eden puse Cherubimi, şi
flacăra sabiei ce se învĕrtia, ca să pă-
zescă calea *la* pomulu vieţei.

CAP. 4.

Cainu şi Abel ; omórirea lui Abel ; urmaşii lui
Cainu ; nascerea lui Setu.

Şi Adamu cunoscŭ pre Eva femeea 1

sa, care concepú, și născu pre Cainu, și a ȑisu : Amu dobânditu omu prin
 2 Iehova. Și ea mai născu pre fratele lui, pre Ábelu ; și Ábelu era păstoriu de oi, și Cainu era lucrătoru de pământu.

3 Și după câțva timpu Cainu a adusu din fruptele pământului daru lui Iehova. Și Ábelu aduse și elu din cele
 4 ântěiu-născute ale oiloru sale și din grăsimia loru. Și Iehova căută spre Ábelu și spre darulu lui ; și spre Cainu și spre darulu lui nu căută ; și Cainu se aprinse fôrte, și fruntea i se plecà.

6 Și ȑise Iehova cătră Cainu : Pentru ce te-ai mâniatu ? și pentru ce fruntea ȑi s'a plecatu ? Au dóră tu, cându faci bine, nu *esci* cu fruntea redicată ? și cându nu faci bine, pedépsa pecatului să nu fie la ușă ? De tine se ține dorința lui, și tu poți să-lu stěpănesci pre elu.

8 Și Cainu vorbi lui Ábelu fratelui seu. Și cându erau ei la câmpu, s'a sculatu Cainu asupra fratelui seu Ábelu, și l'a omorîtu pre elu.

9 Și Iehova ȑise cătră Cainu : Unde-i Ábelu fratele teu ? Și elu 'i respunse : Nu sciu ; au nu cumva
 10 păzitorulu fratelui meu *sânt* eu ? Și *Dumneȑeu* ȑise : Ce ai făcutu ? vócea sângelui fratelui teu strigă din pământu cătră mine. Și acumu blăstematu *să fii* tu, *isgonitu* din *acestu* pământu, care și-a deschisu gura sa să primescă sângele fratelui teu din
 12 mâna ta. Cându vei lucra tu pământulu, elu să nu-ȑi mai dea ȑie puterea sa ; și tu rătăcindu și fugitivu vei fi pe pământu. Și Cainu ȑise cătră Iehova : Pedépsa mea *este* mai mare
 14 de câtu potu eu purta. Éccě tu me alungi astă-ȑi de pe acestu pământu, și de la fața ta să mă ascundu : rătăcindu voi fi și fugitivu pe pământu ; și va fi, *că* veri-cine mă vă afla, mă
 15 va omorî. Și Iehova 'i ȑise : De aceea veri-cine vă ucide pre Cainu, de șapte ori mai multu se va pedepsi. Și Iehova puse semnu lui Cainu, pentru ca veri-cine l'aru afla pre elu, să nu-lu omóre.

16 Și Cainu eșí de la fața lui Iehova, și locui în pământulu Nodu, spre re-
 17 săritulu Edenului. Și Cainu cunoscú

pre femeea sa, care concepú, și născu pre Enochu ; și elu zidi cetate și cetatea o chiāmă Enochu, dupre numele fiului seu. Și lui Enochu se născu
 18 Iradu ; și Iradunăscu pre Mehujaelu ; și Mehujaelu născu pre Metusaelu ; și Metusaelu născu pre Lamechu.

Și Lamechu 'și luà duoě femei, nu-
 19 mele uneia era Ada, ear' numele celei-l-alte Ȓila. Și născu Ada pre Iabalu ;
 20 acesta fu părintele locuitoriloru în corturi și alu *păstoriloru de vite*. Și numele fratelui seu *era* Iubalu ;
 21 acesta fu părintele tuturoru cântătoriloru cu citară și cu cimpoi. Și Ȓila
 22 născu pre Tubalu-Cainu, care eră bătătoru de totu feliulu de instrumente de aramă și de feru ; și sora lui Tubalu-Cainu *era* Noema. Și Lamechu ȑise femeelor sale :

Ada și Ȓila, ascultaȑi vocea mea,
 23 Voi femeele lui Lamechu, luaȑi în [urechi cuvěntulu meu ;
 Eu amu ucisu bărbatu pentru ranele [mele,
 Și tēnėru pentru vėnătăele mele ;
 24 Dacă pentru Cainu fu resbunarea de [șapte ori,
 Apoi pentru Lamechu *vafi* de șapte-
 [deci de ori câte șapte.

Și Adamu cunoscú pre femeea sa, 25 care născu unu fiu, și ea chiāmă numelelui — Setu (*substituitu*), *ȑicěndu* : Mi-a datu Dumneȑeu altă semință în loculu lui Ábelu, pre care-lu ucise Cainu. Încă și lui Setu se născu fiu,
 26 și elu chiāmă numele lui — Enosu. Atunci începură a învoca numele lui Iehova.

CAP. 5.

Urmașii lui Adamu prin Setu pēnē la Noe.

Și acěsta *este* cartea generaȑiuniloru
 1 lui Adamu : în ȑiua în care creà Dumneȑeu pre omu, dupre asemėnarea lui Dumneȑeu lu făcu pre d'însulu. Bărbatu și femece creà pre ei, și-i
 2 bine-cuvěntă, și chiāmă numele loru omu, în ȑiua în care 'i creà pre ei.
 3 Și Adamu era de o sută trei-deci de ani, cându născu *fiiu* dupre chipulu seu, dupre asemėnarea sa, și-i chiāmă numele lui Setu. Și Adamu trăi, după
 4 ce născu elu pre Setu, optu sute de ani ; și născu fii și fete. Și tóte ȑilele
 5

lui Adamu câte a trăitu elu au fostu
nouă sute trei-deci de ani; și muri.
6 Și Setu era de o sută cinci ani,
7 cându născu pre Enosu. Și Setu trăi,
dupa ce născu pre Enosu, optu sute
8 șapte ani; și născu fii și fete. Și toate
dilele lui Setu au fostu nouă sute
duoi-spre-dece ani; și muri.
9 Și Enosu era de nouă-deci de ani,
10 cându născu pre Cainanu. Și Enosu
trăi, dupa ce născu pre Cainanu,
optu sute cinci-spre-dece ani; și
11 născu fii și fete. Și toate dilele lui
Enosu au fostu nouă sute cinci ani;
și muri.
12 Și Cainanu era de șapte-deci de ani,
13 cându născu pre Maalaleelu. Și Cainanu
trăi, după ce născu pre Maalaleelu,
optu sute patru-deci ani; și născu fii
14 și fete. Și toate dilele lui Cainanu au
fostu nouă sute de ani; și muri.
15 Și Maalaleelu era de șese-deci și
cinci de ani, cându născu pre Iaredu.
16 Și Maalaleelu trăi, după ce născu pre
Iaredu, optu sute trei-deci de ani;
17 și născu fii și fete. Și toate dilele lui
Maalaleelu au fostu optu sute nouă-
deci și cinci de ani; și muri.
18 Și Iaredu era de o sută șese-deci
și duoi de ani, cându născu pre Eno-
19 chu. Și Iaredu trăi, după ce născu
pre Enochu, optu sute de ani; și
20 născu fii și fete. Și toate dilele lui
Iaredu au fostu nouă sute șese-deci
și duoi de ani; și muri.
21 Și Enochu, era de șese-deci și cinci
de ani, cându născu pre Methusalahu.
22 Și Enochu, după ce născu pre Methu-
salahu, âmbă după Dumneșeu trei
23 sute de ani; și născu fii și fete. Și
toate dilele lui Enochu au fostu trei
24 sute șese-deci și cinci de ani. Și Eno-
chu, după ce âmbăse după Dumne-
șeu, nu se mai vedă, că Dumneșeu 'lu
luă pre elu.
25 Și Methusalahu era de o sută optu-
deci și șapte de ani, cându născu pre
26 Lamechu. Și Methusalahu trăi, după
ce născu pre Lamechu, șapte sute
optu-deci și duoi de ani; și născu fii
27 și fete. Și toate dilele lui Methusalahu
au fostu nouă sute șese-deci și nouă
de ani; și muri.
28 Și Lamechu era de o sută optu-
deci și duoi de ani, cându născu fiu.

Și chiămă numele lui — Noe (*mân- 29*
găere), dîcîndu: Acesta ne va mân-
găia pre noi în lucrarea noastră și în
ostinela mâneloru noastre pe pămên-
tulu, pre care l'a blăstematu Iehova.
Și Lamechu trăi, după ce născu pre 30
Noe, cinci sute nouă-deci și cinci de
ani; și născu fii și fete. Și toate dilele lui 31
Lamechu au fostu șapte sute șapte-
deci și șapte de ani; și muri. Și Noe 32
era de cinci sute de ani, cându născu
pre Șemu, pre Hamu și pre Iafetu.

CAP. 6—9.

Corupțiunea ômeniloru. Noe și familia lui; facerea
arcei. Noe părăsesce arca; legămîntulu lui Dumneșeu
cu d'însulu. Continarea istoriei lui Noe; profetia sa
despre cei trei fii ai sei.

Și cându începură ômenii a se îm- 1
mulți preste fața pămîntului, și fete
se născură lor: Vădura fiii lu iDum- 2
neșeu pre fetele ômeniloru, că sînt
frumôse, și-și luară loru de femei
din toate pre acele ce alegeau.

Și dîse Iehova: Nu va fi spiritulu 3
meu totu-dé-una la ômeni, pentru peca-
tele lor, că ei carne sînt; dilele lor
voru mai fi o sută două-deci de ani.

În dilele acelea erau urieșii pe 4
pămîntu. Chiaru și în urmă, după ce
fiii lui Dumneșeu se împreună cu
fetele ômeniloru, și aceste născură
loru *copii*: acestia sînt puternicii cei
din vechime, ômeni cu renume.

Și vedîndu Iehova, că reutatea 5
ômeniloru este mare pe pămîntu, și
că toate închipuirile cugetelor ânimei
loru sînt numai rele în toate dilele,
S'a căitu Iehova, că a făcutu pre omu 6
pe pămîntu, și s'a întristatu în ânima
sa. Și dîse Iehova: Stêrpi-voiu pre 7
ômeni, pre cari i-amu creatu, de pe
fața pămîntului, de la omu pînă la
animalu, pînă la tîrîtoru, și pînă la
paserile ceriului; că mă căiescu, că
le-amu făcutu. Și Noe află charu în 8
ochii lui Iehova.

Acêsta este istoria lui Noe: Noe 9
era omu dreptu și perfectu între con-
timpuranii sei, și după Dumneșeu
âmbă Noe. Și Noe născu trei fii: 10
pre Șemu, pre Hamu și pre Iafetu.
Și pămîntulu era coruptu înainte 11
lui Dumneșeu, și plinu de violență
era pămîntulu. Și vedă Dumneșeu 12

viteloru și alu féreloru, și alu tuturoru
celoru tērētōre ce se mișcă pe pământu,
22 și totu omulu. Tōte *fîintele*
câte aveau suflare de viēță în nările
loru, tōte de pe uscatu au muritu.
23 Și se stinse totu ce era viu pe pământu:
de la omu pēnē la animale, și de la tērētōriu
pēnē la paserea ceriului se stinseră de pe
pământu; și remase numai Noe și cele ce
24 erau cu elu în arcă. Și apa acoperi pământu
o sută cinci-đeci de đile.

1 Și Dumneđu *'*și aduse aminte de Noe, și de tōte férele, și de tōte vitele
cari *erau* cu d'insulu în arcă. Și Dumneđu
lăsă să sufle vēntu pe pământ, și apa scăđu.
2 Și se încuiară isvōrele adîncului, și stavilele
ceriului, și plōea din ceriuri fu oprită.
3 Și apa se retrăgea de pe pământu, scurgēndu-se
neconținut; și scăđu apa după o sută cinci-đeci
de đile.
4 Și a șapte-spre-đecia đî din luna a șaptea
arca se opri pe muntele Ararat. Și apa se
5 împușina totu mai tare pēnē într'a đecia
lună, și la ântēia đî din luna a đecia se
vēdură vērurile munților.
6 Și după patru-đeci de đile Noe deschise
ferēstra arcei pre care o făcuse. Și trāmise
7 pre corbu, care după ce eși, merse și remerse,
pēnē ce se uscă apa de pe pământu. După aceea
8 trāmise pre porumbu, ca să vēđă, de a scăđutu
apa de pe fața pământului.
9 Și porumbulu neaflāndu locu de repausu
tālpelōru peciōrelōru sale, s'a întorsu la
d'insulu în arcă, că apa era încă preste
fața a totu pământulu. Și elu întindēndu-și
māna, l'a prinsu, și l'a luatu la sine în arcă.
10 Și elu mai asceptă încă alte șapte đile,
și érāși trāmise pre porumbu din arcă. Și
11 porumbulu se întōrse la elu despre sēră;
și éccē elu în gura lui avea o frunđă verde
de olivu. Atunci cunoscu Noe, că apa a scăđutu
12 de pe pământu. Și elu mai asceptă alte șapte
đile, și trāmise *de nou* pre porumbu, care nu
se mai întōrse la d'insulu.
13 Și în anulu șese sute unulu, în ântēia
lună, la ântēia đî a lunei, apa se uscă de pe
pământu, și Noe,

ardicāndu acoperișulu arcei, se uită, și éccē
fața pământului se uscăse. Și 14 într'a
duoa lună, de la duoē-đeci și șapte ale
lunei, pământulu era uscatu.

Și Dumneđu vorbi cătră Noe, đî- 15 cēndu:
Eși din arcă, tu și femeea ta 16 și fiii
tei și femeele fiiloru tei cu tine. Tōte
animalele cari *sînt* cu tine de 17 totu
feliulu: paserile și patrupelele, și tōte
tērētōrile ce se tērēscu pe pământu,
scōte-le afară cu tine, ca să populeze
cu abundanță pământulu, să crească
și să se îmmulțescă pe pământu. Și
așa Noe eși, și fiii lui și 18 femeea
lui și femeele fiiloru lui cu d'insulu;
Și tōte patrupelele, tōte 19 tērētōrile,
și tōte paserile, totu ce se mișcă pe
pământu duple feliulu loru eșiră din arcă.

Și Noe zidi altaru lui Iehova, și 20 luă
din tōte vitele curate și din tōte paserile
curate, și aduse olocaustu pe altaru. Și
Iehova mirosi mirosu plăcutu; și đise
Iehova întru ânima sa: Nu voi mai
blāstema altă dată pământulu din
21 cauza omului; că cugētulu ânimei
omului *este* reu din tēnerețele lui;
nici nu voi mai omorî totu ce *este* viu,
cumu amu făcutu. Câte đile va sta
pământulu, nu va 22 înceta semēnătura
și secerișulu, frigulu și căldura, vēra
și érna, điuva și nōptea.

Și Dumneđu bine-cuvēntă pre Noe 1 și
pre fiii lui, și li đise: Cresceți, și
vē îmmulțiți, și împleți pământulu.
Și frica vōstră și temerea vōstră să 2
fie preste tōte patrupelele pământului,
și preste tōte paserile ceriului, și preste
totu ce se tēresce pe pământu, și preste
toți pescii mării; în mânele vōstre
s'au datu. Totu ce se mișcă și 3
viēză va fi voui de māncare, că pre
legumele verđi le-amu datu voui tōte.
Și carne cu viēța ei într'înșă, *care* 4
este sângele ei, să nu māncăți. Că eu 5
cu adevēratu voi recere sângele vieței
vōstre; de la veri-ce animalu 'lu voi
cere; și din māna omului; din māna
fie-cāruia omu voi cere viēța fratelui
seu. Celu ce va vērsa sânge 6
de omu, și sângele aceluia se va vērsa
de omu; că Dumneđu duple chipulu
seu a făcutu pre omu. Ér voi cre- 7

pământului, și éccé era coruptu; fiindu că totu corpulu 'și corupsese calea sa pe pământu.

- 13 Și Dumneșeu dișe cătră Noe: Sfârșitul a ori-ce corpu a ajunsu înaintea mea, că s'a implutu pământulu de violența loru; și éccé eu 'i voiu perde pre ei cu pământulu împreună.
- 14 Fă-ți o arcă din lemn de goferu; cu cămăruți vei face arca, și o vei lipi pe din întru și pe din afară cu smólă.
- 15 Și o vei face așa; lungimea arcei de trei sute de coți; și lărgimea ei de cinci-đeci de coți; și înălțimea ei de trei-đeci de coți. Ferestre luminóse vei face arcei, și o vei sfârși de asupra *la lărgime* de unu cotu; și ușa arcei o vei pune în lature; și-i vei face trei rînduri *de cămări*: unulu josu, altulu
- 17 la meșilocu și alu treilea susu. Că éccé eu voiu aduce deluviu de apă pe pământu, ca să péră totu corpulu de subu ceriu, în care *este* suflare de viéță; și totu ce *este* pe pământu va muri. Dar' cu tine voiu întări legământulu meu, și tu vei intra în arcă, tu și fiii tei și femeea ta, și femeele
- 19 fiiloru tei cu tine. Și din tóte animalele de totu feliulu vei aduce câte duoé din fie-care în arcă, ca să le păstrezi în viéță împreună cu tine: câte unu masculu și câte o femină să
- 20 fie. Din paseri duple feliulu loru, și din vite duple feliulu loru, și din tóte tērétórele pe pământu duple feliulu loru, câte duoé din fie-care voru intra cu tine, ca să *le* păstrezi în viéță.
- 21 Și tu 'ți iea cu tine din tóte bucatele cari se mănâncă, și stringe-ți-le, și voru fi ție și acestora spre mîncare.
- 22 Și Noe făcu tóte; duple cumu Dumneșeu 'i o ordină lui, așa *le* făcu.

- 1 Și Iehova dișe cătră Noe: intră în arcă, tu și tótă casa ta; că pre tine te vėđuiu dreptu înaintea mea în generațiunea acésta. Din tóte animalele curate iea cu tine câte șapte, mascululu și femina lui, și din animalele cele necurate câte duoé, mascululu și femina lui; Și din paserile ceriului câte șapte, mascululu și femina lui, ca să li păstrezi semînța
- 4 preste totu pământulu. Că preste șapte đile voiu lăsa să plóie asupra pămên-

tului patru-đeci de đile și patru-đeci de nopti, și voiu stěrpi de pe fața pământului tóte ființele ce amu făcutu. Și Noe făcu tóte duple cum Iehova 'i ordină.

Și Noe *era* de șese sute de ani, cându veni deluviulu de apă asupra pământului.

Și intră Noe și fiii lui și femeea lui și femeele fiiloru lui cu elu în arcă, de apa deluviului. Și din animalele cele curate, și din animalele cele necurate, și din paseri, și din tóte cele ce se tērěscu pe pământu, intrară câte duoé, câte duoé la Noe în arcă, masculu și femină, duple cumu ordinase Dumneșeu lui Noe. Și după ce trecură șapte đile, apele deluviului fură asupra pământului.

În anulu șese sute alu vieței lui Noe, în luna a dua, în a șapte-spre-đeca đil a lunei, în điaua aceea se desfăcură tóte isvórele adîncului celui mare, și stavilele ceriurilor se deschiseră. Și plóia cădu pe pământu patru đeci de đile și patru-đeci de nopti. Chiaru în điaua aceea intrară în arcă Noe cu Șemu și Hamu și Iafetu, fiii lui Noe, și femeea lui Noe și cele trei femei ale fiiloru lui cu elu. Ei și tóte animalele duple feliulu loru, și tóte vitele duple feliulu loru, și tóte tērétórele ce se miscă pe pământu, duple feliulu loru, și tóte paserile duple feliulu loru, veri-ce sbórá de totu soiulu: Aceste intrară la Noe în arcă câte duoé câte duoé din totu corpulu în care *era* spiritu de viéță. Și cele ce intrară, intrară masculi și femine din totu corpulu, precumu ordinase lui Noe Dumneșeu; și după d'însulu închise Iehova *ușa*.

Și veni deluviulu patru-đeci de đile asupra pământului; și apa crescu și aredică arca, de se înălță de asupra pământului. Și apa se întăria și creștea fórt pe pământu, de înnota arca pe de asupra apei. Și apa se întăria fórt pe pământu, de se acoperiră toți munții cei înalți de subu totu ceriulu. Cinci-spre-đeci coți se înălță apa mai pe susu, după ce munții se acoperiră.

Și muri totu corpulu ce se mișca pe pământu, alu paseriloru și alu

sceți și vă înmulțiți ! Plodiți pe pământu și vă înmulțiți pe d'insulu.

8 Și Dumneșeu vorbi lui Noe și fiiloru lui *cari erau* cu d'insulu, dîcîndu : Si eu, éccé eu întărescu legămîntulu meu cu voi, și cu semînția 9 vîștră după voi ; Și cu tôte viețuitórele, cari *sînt* împreună cu voi : cu paseri, cu vite, cu tôte férele pămîntului, *cari sînt* împreună cu voi, cu tôte cîte au eșitu din arcă : cu tôte 10 animalele pămîntului. Da, eu întărescu legămîntulu meu cu voi, că nu se va mai perde totu corpulu de apa deluviului, și că nu va mai fi deluviu, ca să strice pămîntulu.

12 Și a dîsu Dumneșeu : Acesta *este* semnul legămîntului, care 'lu punu eu între mine și între voi și între tôte viețuitórele cari *sînt* cu voi, pentru 13 tôte generațiunile. Eu amu pusu arculu meu în nuori, și acesta va fi semnu de legămîntu între mine și 14 între pămîntu. Și cîndu eu voiu acoperî pămîntulu cu nuori, arculu se 15 va areta în nuori. Și-mi voiu aduce aminte de legămîntulu meu, ce este între mine și tine și între tôte viețuitórele de veri-ce corp ; și apa nu se va mai face în deluviu ca să pîrdă 16 totu corpulu. Și arculu va fi în nuori, și eu 'lu voiu vedé pre elu, spre a-mi aduce aminte de eternulu legămîntu, *care este* între Dumneșeu și între tôte viețuitórele de veri-ce corp, care 17 *este* pe pămîntu. Și Dumneșeu dîse lui Noe : Acesta *este* semnul de legămîntu, pre care l'amu întăritu între mine și între totu corpulu ce *este* pe pămîntu.

18 Și fiii lui Noe cari eșiră din arcă erau : Șemu, Hamu și Iafetu ; și Hamu 19 era pîrintele lui Canaanu. Acesti trei *sînt* fiii lui Noe, și de la d'înșii s'a populatu totu pămîntulu.

20 Și Noe începú *să fie* agricultoru, și plîntă și via ; Și beú din vinu, și se îmbetă, și se desvêli în cortulu seu. 22 Și Hamu, pîrintele lui Canaanu, vedîndu goliciunea pîrintelui seu, spuse 23 celoru duoi frați ai sei de afară. Și Șemu și Iafetu luară o mantîă, și o puseră pe amînduoé umerele lor, și mergîndu cu dosulu înainte, acoperiră goliciunea pîrintelui lor ; și fe-

cele lor *erau cîntîndu* înapoi, și ei nu vedură goliciunea pîrintelui lor. Și Noe, după ce se trezi de vinu, în- 24 țelegîndu ceea ce-i făcu lui fiiiulu seu celu mai tîneru, dîse : Blăste- 25 matu *fie* Canaanu ! servu va fi elu serviloru frațiloru sei. Și mai dîse : 26 Bine-cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumneșeuulu lui Șemu ; și Canaanu va fi servulu lui. Dumneșeu va lărgi pre 27 Iafetu, și va locui în corturile lui Șemu ; și Canaanu va fi servulu lui.

Și Noe după deluviu trăi trei sute 28 cinci-șeci de ani. Și tôte șilele lui 29 Noe fură nouă-sute cinci-șeci de ani ; și muri.

CAP. 10.

Istoria fiiloru lui Noe ; împrăștiarea și aședarea lor,

Aceste *sînt* generațiunile fiiloru lui 1 Noe, Șemu, Hamu și Iafetu, cărora se născură fii după deluviu. Fiii lui 2 Iafetu *fură* : Gomeru și Magogu, Madai și Iavanu, și Tubalu, și Meșechu, și Tirasu. Și fiii lui Gomeru : Așkenasu și Rifatu și Togarma. Și fiii lui 4 Iavanu : Elișa și Tarșîșu, Chitimu și Dodanimu. De la acestia s'au despărțitu 5 țermurile națiuniloru în țerile lor, fiă-care după limba sa, după neamurile lor, în națiunile lor.

Și fiii lui Hamu : Cușu și Mizraimu 6 și Putu și Canaanu. Și fiii lui Cușu : 7 Șeba și Havilahu și Șabta și Raema și Sabteca. Și fiii lui Raema : Șeba și Dedanu.

Și Cușu născu pre Nimrodu ; acesta începú a fi puternicu pe pămîntu. 8 Elu era vîntatoru puternicu înaintea 9 lui Iehova ; de aceea se dîcea : Vîntatoru puternicu înaintea lui Iehova, ca Nimrodu. Și începutulu imperăției 10 lui fu Babelu și Erechu și Accadu și Calne, în țera Șinaru. Și eși din acea 11 țeră în Assiria, și zidi Niniva și Rechobot-Iru și Calachu ; Și Resenu 12 între Niniva și Calahu. Acéșta *Ninivă este* cetate, fôrte mare. Și Mizraimu 13 născu pre Ludimi și pre Anamimi, pre Leabimi și pre Naftuhimi ; Și pre 14 Patrusimi, și pre Casluhimi (din cari eșiră Filistenii), și pre Caftorimi.

Și Canaanu născu pre Sidonu, pre 15 ântéiu-născutulu seu, și pre Hetu ; Și pre Iebuseu și pre Amoreu și pre 16

17 Ghergheseu ; Şi pre Heveu şi pre Ar-
 18 keu şi pre Seneu ; Şi pre Arvadeu şi
 pre Zemareu şi pre Hamateu ; şi după
 acesta se împrăsciară nămurile Ca-
 19 naneiloru. Şi hotarele Cananeiloru se
 întindeau de la Sidonu prin Gherara
 până la Gaza, prin Sodoma, Gomorha,
 20 Adma şi Zeboimu până la Laşa. Ace-
 stia *sunt* fiii lui Hamu după nămurile
 lor şi limbele lor în ţerele lor,
 în naţiunile lor.

21 Şi lui Şemu, părintele tutuloru fii-
 lor lui Eberu şi fratele celu mai mare
 22 alu lui Iafetu, se nascură fii. Fiii lui
 Şemu : Elamu, şi Assuru, şi Arfach-
 23 sadu şi Ludu şi Aramu. Şi fiii din
 Aramu : Uzu şi Hulu şi Gheteru şi
 24 Maşu. Şi Arfachsadu nascu pre Şe-
 25 lahu, şi Şelahu nascu pre Eberu. Şi
 lui Eberu se nascură doi fii : nu-
 mele unuia Pelegu, că în zilele lui se
 împărţi pământulu ; şi numele frate-
 26 lui seu — Ioktanu. Şi Ioktanu nascu
 pre Almodadu şi pre Şelefu şi pre A-
 27 zarmavetu şi pre Ierahu, Şi pre Ado-
 28 ramu şi pre Uzal, şi pre Dikla, Şi
 pre Obalu şi pre Abimaelu şi pre Şeba,
 29 Şi pre Ofiru şi pre Havila şi pre Io-
 babu. Toţi acestia *sunt* fiii lui Iok-
 30 tanu. Şi locuinţa acestora era de la
 Meşa până la Sefaru, muntele de la
 31 resăritu. Acestia *sunt* fiii lui Şemu
 după nămurile lor şi limbele lor,
 32 în ţerele lor, în naţiunile lor. Ace-
 stea *sunt* nămurile fiiloru lui Noe,
 după generaţiunile lor, în naţiunile
 lor. Şi de la acestia s'au răspânditu
 popoarele pe pământu după deluviu.

CAP. 11.

Zidirea Babilonului ; amestecarea limbelor. Urmaşii
 lui Şemu până la Terahu. Familia lui Terahu ; stră-
 mutarea lui la Haranu.

1 Şi era preste totu pământulu o sin-
 2 gură limbă şi o vorbire. Şi a fostu,
 cându porniră ei spre resăritu, că
 aflară o câmpie în pământulu Şinaru ;
 şi se aşedară acolo.

3 Şi diseră unulu către altulu : Hai-
 deţi să facemu cărămişi, şi să le ar-
 demu în focu ; şi cărămişile li serviră
 de petru, şi bitumul li servă de bruf-
 4 tuelă. Şi diseră : Haideţi să ni zidim
 o cetate şi unu turnu cu vârfulu până

în ceriu, şi să ni facemu nume, ca să
 nu ne răspândim preste totu pămên-
 5 tulu. Atunci Iehova se pogori, ca să
 vedă cetatea şi turnulu, pre care-lu
 6 zidiau fiii oameniloru. Şi Iehova dise :
 Ecce unu singuru popor *este*, şi toţi
 o limbă au, şi ce începură a face ! şi
 acum nemica nu-i va împedea de a
 face toate câte au cugetatu. Veniţi
 7 dar', să ne pogorîm, şi să li ames-
 tecăm acolo limba lor, ca ei să nu
 înţeleagă unulu limba celui-l-altu. Şi
 8 Iehova 'i împrăscie pre ei de acolo
 preste faţa a totu pământulu, şi ei
 încetară de a zidi cetatea. Pentru
 9 aceea numele ei s'a chiamatu Babelu,
 că Iehova acolo amestecă limba a
 totu pământulu, şi de acolo 'i îm-
 prăscie pre ei Iehova preste totu pă-
 mântulu.

Aceste *sunt* generaţiunile lui Şemu ;
 10 Şemu *era* de o sută de ani cându nă-
 scu pre Arfachsadu, doi ani după
 deluviu. Şi Şemu, după ce nascu pre
 11 Arfachsadu, trăi cinci sute de ani ; şi
 nascu fii şi fete. Şi Arfachsadu *era*
 12 de trei-deci şi cinci de ani, cându nă-
 scu pre Şelahu ; Şi Arfachsadu, după
 13 ce nascu pre Şelahu, trăi patru sute
 trei ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Şelahu
 14 *era* de trei-deci de ani, cându nascu
 pre Eberu ; Şi Şelahu, după ce nascu
 15 pre Eberu, trăi patru sute trei ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Eberu *era* de
 16 trei-deci şi patru de ani, cându nascu
 pre Pelegu ; Şi Eberu, după ce nascu
 17 pre Pelegu, trăi patru sute trei-deci
 de ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Pelegu
 18 *era* de trei-deci de ani, cându nascu
 pre Rehu. Şi Pelegu, după ce nascu
 19 pre Rehu, trăi două sute nouă ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Rehu *era* de
 20 trei-deci şi doi de ani, cându nascu
 pre Serugu ; Şi Rehu, după ce nascu
 21 pre Serugu, trăi două sute şapte ani ;
 şi nascu fii şi fete. Şi Serugu *era* de
 22 trei-deci de ani, cându nascu pre Na-
 horu. Şi Serugu după ce nascu pre
 23 Nahoru, trăi două sute de ani ; şi nă-
 scu fii şi fete. Şi Nahoru *era* de două-
 24 deci şi nouă de ani, cându nascu pre
 Terahu ; Şi Nahoru, după ce nascu
 25 pre Terahu, trăi o sută nouă-spre-
 26 dece ani ; şi nascu fii şi fete. Şi Te-
 rahu *era* de şapte-deci de ani, cându

născu pre Abram, pre Nahor și pre Haran.

- 27 Și aceste *sunt* generațiunile lui Terah; Terah născu pre Abram, pre Nahor și pre Haran; și Haran născu pre Lot. Și Haran muri în prezența părintelui său Terah în pământul nașterii sale, în Uru în Chaldea. Și Abram și Nahor și luară femei; numele femeii lui Abram *era* Sarai, și numele femeii lui Nahor *era* Milcha, fata lui Haran, *carele fu* părintele Milchei și părintele Ischei. Și Sarai *era* stérpă și n'*avea* copii. Și Terah luă pre Abram fiul său, și pre Lot fiul lui Haran, pre fiul fiului său, și pre Sarai, noră-sa, femeia fiului său Abram; și eșiră împreună din Uru în Chaldea, ca să meargă în pământul Canaan; și venind pînă la Haran se aședară acolo. Și zilele lui Terah erau două sute cinci ani; și Terah muri în Haran.

CAP. 12.

Chiamarea lui Abram; călătoriile sale la Canaan și la Egipt.

- 1 Și Iehova *disese* lui Abram: Eșii din pământul tău, și din locul nașterii tale, și din casa părintelui tău, în pământul care eu ți-lu voi așeză. Și te voi face națiune mare, și te voi bine-cuvînta, și voi face numele tău mare, și vei fi bine-cuvîntat; Și voi bine-cuvînta pre cei ce te bine-cuvîntă, și pre cel ce te va blăstema, 'lu voi blăstema, și se vor bine-cuvînta întru tine toate neamurile pământului.
- 4 Și Abram se duse după cum Iehova *i* *disese*, și merse cu d'însul Lot. Și *era* Abram de șapte-deci și cinci de ani, cîndu eșii din Haran.
- 5 Și Abram luă pre Sarai, femeia sa, și pre Lot, fiul fratelui său, și cu toate averile lor, pre cari le agonisiseră, și sufletele ce le cîstigasera ei în Haran, și eșiră să meargă în pământul Canaan; și adjunseră în pământul Canaan.
- 6 Și Abram străbătu pământul acela pînă la locul Sechem, pînă la stejarul More; și Cananeii locuiau atunci pământul. Și se aretă Iehova

lui Abram, și-i *disese*: Pământul acesta 'lu voi da seminției tale. Și Abram zidi acolo altarul lui Iehova, care se aretase lui.

Și de acolo trecu la muntele celui despre răsărit de Bethel, și-și întinse cortul său, *avîndu* Bethelul spre apus, și Ai spre răsărit; și zidi acolo altarul lui Iehova, și învoca numele lui Iehova. Și Abram plecă, mergîndu și înaintîndu spre mîdă-și.

Și se făcu fomete în țară, și Abram se pogori în Egipt, ca să petrecă acolo, că fometea *era* grea în țară. Și apropiindu-se elu să între în Egipt, *disese* către Sarai, femeia sa: Ecce eu cunosc că tu *esci* femeie frumoasă la față. Și se pôte întempla, ca Egiptenii, vîdîndu-te pre tine, să *dică*: Femeia lui *este* acesta; și pre mine să mă omore, și pre tine să te lase via. *Di*, te rogu, că *esci* sora mea, ca pentru tine să-mi fiă bine; și din cauza ta să trăiescă sufletul meu.

Și venind Abram în Egipt, vedînd Egiptenii femeia, că *era* frumoasă foarte. Și vedînd-o pre ea mai marii lui Faraon, o laudară către Faraon, și femeia fu dusă în casa lui Faraon. Acesta pentru d'însa făcu bine lui Abram, și elu dobîndi oi și boi și așini, servi și serve, și asine și cămile. Și Iehova lovi pre Faraon și casa lui cu mari plagi pentru Sarai, femeia lui Abram. Și Faraon *chiamă* pre Abram, și-i *disese*: Pentru ce mi-ai făcut mie acesta? pentru ce nu mi-ai spus, că ea *este* femeia ta? Pentru ce ai *disu*: Sora mea *este* ea? Și eu eram să o ieau mie de femeie. Și acum, *ecce*-ți femeia ta! iea-o, și te du! Și Faraon dăde ordinu omilor *lui* pentru d'însul; și ei 'lu conduseră pre elu și pre femeia sa și toate câte avea elu.

CAP. 13.

Reîntorcerea lui Abram la Canaan, și despărțirea sa de Lot. Promisiunea lui Dumnezeu reînnoită lui Abram.

Și Abram și femeia lui și cu toate ce avea, și Lot împreună cu d'însul, se suî din Egipt spre mîdă-și. Și Abram *era* foarte avut în vite,

3 în argintu și în auru. Și elu merse
în călătoriele sale de la mēdă-
pēne la Bethelu, pēne la acelu locu,
unde mai 'nainte fusese cortulu seu,
4 între Bethelu și Ai: În loculu alta-
rului care-lu făcuse elu acolo mai
'nainte, și unde Abramū învocasē nu-
mele lui Iehova.

5 Dar'și Lotu, care mergea cu Abra-
6 mu, avea oi și boi și corturi. Și pāmēntulu acela nu-i încăpea prē d'în-
șii, ca să pōtă locui împreună, că
averile loru erau mari, și de aceea
7 ei nu puteau locui împreună. Și se
nāscu cērtă între păstorii vitelorū lui
Abramū, și între păstorii vitelorū
lui Lotu. (Și Chananeii și Ferezeii
8 locuiau atunci pāmēntulu acela). Și
Abramū dīse cătră Lotu: Rogu-te,
să nu fiā cērtă între mine și între
tine, sēu între păstorii mei și între
9 păstorii tei; că noi sūntemu frați. Au
nu este totu pāmēntulu înaintea ta?
rogu-te, desparte-te de mine; dēcā
vei merge tu spre stānga, eu voiū
mergela drēpta; și de vei merge tu spre
drēpta, eu voiū merge spre stānga.
10 Și Lotu redicāndu-și ochii sei, se
uită preste tōtă câmpia Iordanului,
că era adăpată preste totu, și mai
'nainte de a strica Iehova Sodoma
și Gomora era ca grādina lui Iehova,
ca pāmēntulu Egiptului pēne spre
11 Zoaru. Și Lotu 'și alese tōtă câmpia
Iordanului, și Lotu apucā spre resā-
ritu; așa se despārțirā unulu de al-
12 tulu: Abramū locui în pāmēntulu
Canaanu, și Lotu locui în cetățile
câmpiei, și-și întinse corturile sēle
13 pēne la Sodoma. Și ómenii din So-
doma erau rei, și pēcătoși fōrte înain-
tea lui Iehova.
14 Și Iehova dīse lui Abramū, după
ce Lotu se despārți de d'însulu: înal-
ță-ți ochii tei, și uită-te din loculu
unde te afli spre mēdă-nópte și spre
mēdă-đi și spre resāritu și spre
15 apusu. Că totu pāmēntulu care-lu
veđi, 'lu voiū da ție și seminției tale
16 în eternu. Și voiū face ca seminția
ta să fie ca pulberea pāmēntului;
dēcā cineva pōte numera pulberea
pāmāntului, atunci și semintia ta se
17 va putē numera. Scōlă-te, preām-
blă-te în acestu pāmēntu, în lungulu

și în latulu lui, că 'lu voiū da ție. Și 18
Abramū redicāndu-și corturile, veni
și locui aprópe de stejarulu lui Mamre,
care este lângă Ebronu; și acolo zidi
elu altaru lui Iehova.

CAP. 14.

Invasiunea Canaanului; luarea și scăparea lui Lotu;
Melchisedeku.

Și s'a întēmplatu în đilele lui Amra- 1
felu, regele Șinarului, a lui Ariochu
regele Elasarului, a lui Chedorla-
omeru regele Elamului, și a lui Tedalu
regele din Goimu, Că acestia făcurā 2
resbelu cu Bera regele Sodomei, cu
Birșa regele Gomorei, cu Șinabu re-
gele Admei, și cu Șemeberu regele
Zeboimului, și cu regele Belei, adică 3
a Zoarului. Toți acestia se întrunirā
în valea Siddimu, adecā Marea sārātā.
De duoi-spre-đece ani erau ei supuși 4
lui Chedorlaomeru, și în alu trei-
spre-đecēlea se resculara. Și într'alu 5
patru-spre-đecēlea anu veni Che-
dorlaomeru, și regii ce țineau cu
d'însulu, și băturā pre Refaimi în
Așteroth-Karnaimu; și pre Susei în
Hamu, și pre Emei în Șave-Kiri-
athaimu, Și pre Horei la muntele loru 6
Seiru, pēne la Elu-Paranu care este
lūngā pustiiu. Și întorcēndu-se, ve- 7
nirā la Enu-Mișpatu care este Kadešu,
și băturā tōtă câmpia Amalekiților,
și pre Amorei carii locuiau în Aza-
zonu-Tamaru.

Și eșirā regele Sodomei, și regele 8
Gomorei, și regele Admei, și regele
Zeboimului, și regele Belei, care este
Zoarū, și se ordinarā de bataiā asupra
acelora în valea Siddimu: Asupra 9
lui Chedorlaomeru regele Elamului,
și asupra lui Tidalu regele de Goimu,
și asupra lui Amrafelu regele Șina-
rului, și asupra lui Ariochu regele
Elasarului: patru regi asupra a cinci.
Și valea Siddimului era plină de pu- 10
țiri de bitumu; și regele Sodomei
și celu alu Gomorei fugirā, și cădurā
acolo; și cei ce scăpurā fugirā la munte.
Și acei regi luarā tōte avuțiile din 11
Sodoma și din Gomora, și tōte buca-
tele loru, și se duserā. Și luarā și 12
pre Lotu, fiulu fratelui lui Abramū,
care locuia în Sodoma, și tōtā averea
lui, și se duserā.

Atunci veni din cei scăpați, și de- 13

de de scire lui Abram Ebreulu, care locuia la Stejarulu lui Mamre Amoreulu, fratele lui Eşcolu, şi fratele lui Aneru, carii erau confederaţii lui
 14 Abram. Şi Abram auzindu că s'a luat captiv fratele seu, înarmă pre servii sei, cei născuţi în casa sa, trei sute optu-spre-dece *la numeru*, si-i urmări pînă la Danu. Şi împărţindu-se
 15 în *duoë* nóptea în contra lor, elu şi servii sei, i băt, şi-i urmări pînă la Hoba ce *este* de a stînga Damascului.
 16 Şi aduse înapoi tóte avuţiile, şi pre Lotu fratele seu; şi tótă averea sa o aduse înapoi, şi pre femei şi pre poporu.
 17 Şi regele Sodomei eşi lui Abram spre întimpinare, după ce se întórse de la învingerea lui Chedorlaomeru şi a *celoru-l-alti* regi cari *erau* cu d'însulu, în valea Şave, care *este* valea regelui. Şi Melchisedeku regele Salemului 'i aduse pâne şi vinu; şi elu *era* preutu Dumneşului celui
 18 pré-înaltu. Şi elu 'lu bine-cuvêntă, şi dîse: Bine-cuvêntatu *fie* Abram de Dumneşulu celu pré-înaltu, Stêpânulu ceriului şi alu pămêntului;
 20 Şi bine-cuvêntatu *să fie* Dumneşulu celu pré înaltu, care a datu pre neamicii tei în mânele tale. Şi Abram 'i dede decimă din tóte.
 21 Şi regele Sodomei dîse lui Abram: Dă-mi mie ómenii, şi avuţiile ié-ţi-le
 22 fie. Şi Abram respunse regelui Sodomei: Înălţat'amu mîna mea cătră Iehova Dumneşulu celu pré-înaltu, Stêpânulu ceriului şi alu pămêntului;
 23 *Jurându-mă*, că nimica nu voiu lua din tóte ale tale, de la firu de aţă pînă la curaua de încălţăminte; ca să nu dici: Eu amu înavuţitu pre
 24 Abram; Afară numai ceea ce feciorii au mîncatu, şi partea bărbaţilor Aneru, Eşcolu şi Mamre, cari au mersu cu mine; aceia şi voru lua partea lor.

CAP. 15.

Dumneşeu reînnoesce promisiunile sale lui Abram.

1 Dup' aceste fost'a cuvêntulu lui Iehova cătră Abram în visiune, dîcêndu: Nu te teme, Abrame! Eu *sînt* scutul tu şi respălătirea ta fórte
 2 mare. Şi Abram respunse: Dómnne Iehova, ce-mi vei da mie? Eu mă

trecu din viéţă fără copii, şi moscenitorulu casei mele *este* Damascénulu Eliezeru. Şi Abram dîse: Éccé, nu
 3 mi-ai datu seminţia, şi éccé fiulu casei mele va fi moscenitorulu meu. Şi éccé, cuvêntulu lui Iehova a fostu
 4 cătră d'însulu, dîcêndu: Nu acesta te va moscení, ci celu ce va eşi din cópsele tale, acela te va moscení. Şi
 5 dusu-l'a pre elu afară, şi dîse: Priveşte acumu ceriulu, şi numeră stelele, dacă le poţi numera! așa, 'i dîse
 6 lui, va fi seminţia ta. Şi Abram credú lui Iehova, şi *Iehova'i* socoti acésta spre dreptate.

Şi elu 'i dîse: Eu *sînt* Iehova, care
 7 te-amu scosu pre tine din Uru a Chal-deiloru, ca să-ţi dau pămêntulu acesta spre a-lu stêpâní. Şi Abram
 8 respunse: Dómnne Iehova! de pe ce voiu cunósce, că-lu voiu stêpâní? Şi Ie-
 9 hova 'i respunse: Adu-mi o juncă de trêi ani, şi o capră de trei ani, şi unu berbecu de trei ani, şi o turturea, şi
 10 unu porumbu. Şi elu 'i aduse tóte acestea, şi le despica prin meşilocu, şi puse fiă-care jumătate făcă cu
 11 ceea-l-altă; şi paserile nu le despica. Şi se coborîră paseri răpitoare preste stêrvuri, şi Abram le alungă.

Şi pe la apusulu sórelui unu somnu
 12 adîncu cădu asupra lui Abram, şi éccé frică şi întunerecu mare 'lu cuprinseră pre d'însulu. Atunci Iehova
 13 dîse lui Abram: Cu adevêratu să scii, că seminţia ta va petrece întru unu pămêntu, ce nu-i alu ei, şi că ea
 14 va servi *naţiunei de acolo*, care o va asupri patru sute de ani. Dar' eu şi pre naţiunea aceea, la care voru fi
 15 servi, o voiu judica; şi dup'aceea eşi-voru cu mari averi. Şi tu vei veni la părinţii tei în pace, şi te vei îm-
 16 mormênta în bêtănêşe fericite. Şi ei la a patra generaţiune se voru re'ntórce aici; că fără-de-legea A-
 17 moreiloru încă nu s'a îndeplinitu. Şi apunêndu sórele, şi făcêndu-se întunerecu, éccé unu cuptoru fumegându,
 şi flacăra de focu care străbătea prin acele bucăţi despicate.

În diua acésta făcu Iehova legă-
 18 mêntu cu Abram, dîcêndu: Eu pămêntulu acesta l'amu datu seminţiei tale, de la fluviulu Egiptului, pînă

la fluviulu. celu mare, fluviulu Eu-
19 fratu : Pre Kenei și pre Kenizei și pre
20 Kadmonei ; Pre Hetei și pre Ferezei și
21 pre Refei. Și pre Amorei, și pre Cana-
nei, și pre Gherghesei, și pre Iebusei.

CAP. 16.

Nascerea lui Ișmaelu.

1 Și Sarai femeea lui Abram u nu născu
lui *copii*, și ea avea o servă egiptenă,
2 alu cărei nume era Agara. Și ȑise
Sarai cătră Abram u : Éccé, Iehova
m'a închisu, ca să nu nascu ; rogu-te,
întră la serva mea, pôte voi u căpêta
3 copii printr'însa. Și Abram u ascultă
de cuvêntulu Saraei. Și Sarai femeea
lui Abram u luă pre Agara egiptenă,
serva sa, după ce Abram u petrecuse
ȑece ani în pământulu Canaanu, și o
dede pre ea de feme e bărbatulu seu
4 Abram u. Și el u întră la Agara, care
concepú ; și vȑdêndu ea că a conce-
5 putu, desprețuî pe dómna-sa. Și Sarai
ȑise cătră Abram u : Înjur ia cȑ mi se
face asupra ta *cade* : Eu am u datu
pre serva mea în sinulu teu, și ea
după ce vȑdú, că a conceputu, mȑ
disprețuesce în ochii ei ; judice Iehova
6 între mine și între tine. Și Abram u
ȑise cătră Sarai : Éccé, serva ta *este*
în mâna ta, fă cu d'însa cum u 'ți
place. Și Sarai o maltrată ; și ea fugi
dinaintea ei.
7 Și ângerulu lui Iehova află pre ea
lângă unu isvoru de apă în pustiiu,
lângă isvorulu din calea *cătră* Șuru.
8 Și-i ȑise : Agară, serva Saraei, de
unde vii ? și unde mergi ? Și ea-i res-
punde : Fugu de fața Saraei, dómnei
9 mele. Și-i ȑise ângerulu lui Iehova :
Întórce-te înapoi la dómna ta, și te
10 supune subu mânele ei. Și ângerulu
lui Iehova mai ȑise : Voi u îmulți
seminția ta, de nu se va *puté* numera
11 pentru mulțimea ei. Și ângerulu lui
Iehova *mai* ȑise : Éccé, tu ai conce-
putu, și vei nasce fi u, și vei chiăma
numele lui — Ișmaelu (*Dumneȑeu*
aude) ; că Iehova auȑi întristarea ta.
12 Și acesta va fi omu selbaticu ; mâna
lui *va fi* în contra tuturoru, și mâna
tuturoru în contra lui, și făcă cu toȑi
13 fraȑii sei va locui. Și ea chiămă nu-
mele lui Iehova care vorbia ei : Tu
esci Elu-Roi (*Dumneȑeu vȑȑetoriu*) ;

că, ȑise ea : Au nu vȑȑuiu aicea din
dosu pre acela ce mȑ vȑȑú ? Și fôn- 14
tâna aceea se numi fântâna Lahai-
Roi, [*fântâna celui viu, care mȑ ve-*
de] ; éccé fântâna ce este între Kadeșu
și Beredu. Și Agara născu lui Abram u 15
fiu ; și Abram u chiămă numele fiulu
seu, pre care-lu născu Agara, Ișma-
elu. Și Abram u era de optu-ȑeci 16
de ani, cându Agara născu lui pre
Ișmaelu.

CAP. 17.

Dumneȑeu reînoesce legământulu seu cu Abram u.
Circumcisiunea așȑdă ; Isaacu promis u.

1 Și cându era Abram u de nouȑ-ȑeci
și nouȑ de ani, i se aretă Iehova, și-i
ȑise : Eu *sunt* Dumneȑeu lu celu a
totu puternicu, âmblă înaintea mea,
și fi i întegru. Și voi u întări legămên- 2
tulu meu între mine și tine, și te voi u
îmulți fôrte, fôrte. Și Abram u căȑu 3
pe fața sa, și Dumneȑeu 'i vorbi, ȑi-
cȑndu : *În câtu pentru* mine, éccé eu 4
făcu legămêntu cu tine, si tu vei de-
veni părinte a mulțime de naȑiuni.
Si numele teu nu se va mai chiăma 5
Abram u, ci numele teu va fi Abraamu ;
cȑ te-am u făcutu părinte a mulțime de
naȑiuni. Și te voi u îmulți fôrte, fôrte, 6
și te voi u face *să devii* naȑiuni, și
regi voru eș i din tine. Și voi u întări 7
legămêntulu meu între mine și tine,
și între seminția ta după tine în ge-
neraȑiunile lor u, ca legămêntu eternu ;
ca să fi u Dumneȑeu ȑie și seminției
tale după tine. Și voi u da ȑie și semin- 8
ției tale după tine pământulu unde tu
petreci : totu pământulu Canaanu, în
stȑpânire eternă ; și voi u fi lor u Dum-
neȑeu.

9 Și Dumneȑeu ȑise lui Abraamu :
Tu să păzesci legămêntulu meu, tu și
seminția ta după tine în generaȑiu-
nile lor u. Și acesta este legămêntulu 10
meu, care aveȑi voi să-lu păȑiȑi între
mine și tine, și 'ntre seminția ta după
tine ; că tȑtă partea bărbătȑscă dintre
voi să se circumcidă. Voi veȑi cir- 11
cumcide carnea prepuȑiulu vostru,
și *acȑsta* va fi semnu legămêntulu
meu între mine și 'ntre voi. Totu prun- 12
culu parte bărbătȑscă de optu ȑile
dintre voi și 'n tȑte generaȑiunile vȑs-
tre, se va circumcide : atȑtu celu nȑs-
cutu în casă, câtu și acelu cumpȑratu

cu argintu de la veri-ce strainu, care
 13 nu este din semintia ta. Se va circumcide dar' totu celu născutu în casă, câtu și celu cumpăratu cu argintulu teu ; și așa legământulu meu va fi în corpulu vostru ca legământu
 14 eternu. Și bărbatul necircumcisu, la care carnea prepușului nu va fi circumcisa, stărpi-se-va sufletulu acela din mediloculu poporulu seu ; a stricatu legământulu meu.

15 Și Dumneșeu dîse lui Abraamu : În catu pentru Sarai femeea ta, nu vei mai chiăma numele ei Sarai, ci Sara (*principesă*) va fi numele ei.

16 Si o voi bine-cuvênta pre d'insa ; și încă din ea 'ți voi da fiu : eu pre d'insa o voi bine-cuvênta, și va fi mama națiuniloru, și regi ai poporeloru voru eșî din ea.

17 Și Abraamu cădu preste fața sa, și rîse, dîcîndu în ânima sa : Au dîră omulu celu de o sută de ani va mai nasce fii ? Séu și Sara, fiindu de nouă-deci de ani va mai nasce ? Și Abraamu dîse lui Dumneșeu : Fia, ca

18 Ișmaelu să trăescă înaintea ta. Și Dumneșeu dîse : Cu adevăratu Sara femeea ta 'ți va nasce fiu, și tu vei chiăma numele lui — Isaacu (*rîde*). Și eu voi întări legământulu meu cu d'insulu, ca să fie legământu perpetuu pentru semintia lui după d'insulu.

20 Încă și pentru Ișmaelu te-amu ascultat. Eccc, eu l'amu bine-cuvêntatu pre d'insulu, și-lu voi adăogi, și-lu voi îmmulți fôrte, fôrte : duoi-spre-deceprincipi va nasce, și-lu voi face

21 să devie o națiune mare. Și legământulu meu 'lu voi întări cu Isaacu, pre care ți-lu va nasce Sara în anulu următoriu totu pe timpul acesta.

22 Și Dumneșeu după ce încetă de a vorbi cu d'insulu, se redică de la

23 Abraamu. Și Abraamu luă pre fiulu seu Ișmaelu, și pre toți cei născuți în casa sa, și pre toți cei cumpărați cu argintulu seu, și pre toți de partea bărbătescă din ómenii casei sale, și în ziua aceea li circumcise carnea prepușului lor, cumu 'i dîsesse Dumneșeu. Și Abraamu era de nouă-deci și nouă de ani, cându își circumcise

25 carnea prepușului lui. Și Ișmaelu fiulu seu era de trei-spre-dece ani,

cându se circumcise carnea prepușului seu. Și totu în aceeași zi fură 26 circumciși Abraamu și Ișmaelu fiulu seu ; Și toți ómenii casei sale, născuți în casa sa séu cumpărați cu argintu de la străinu, fură circumciși cu d'insulu împreună.

CAP. 18.

Promisiunea făc.ă din nou ; rugăciunea lui Abraamu pentru Sodoma.

Și Iehova se aretă lui *Abraamu* la 1 stejarii lui Mamre, cându ședea elu la ușa cortului seu în înferbintarea dîlei. Și redicându-și ochii sei, se iută, și éccé trei barbați sta înaintea lui, și elu vedîndu-i alergă de la ușa cortului înaintea lor, și se prosternú pêne la pămêntu, și dîse ; Dómne, de 3 amu aflatu charu în ochiitei, rogu-te, nu trece de *cortulu* servului teu ; Să 4 se aducă pușină apă, ca să vî spălați peciórele, și apoi să vî repausați sub acestu arbore. Și eu voi aduce o 5 bucată depâne, casă vî întăriți ânima vóstră, apoi veți merge mai departe ; că de aceea v'ați abătutu pe la servulu vostru. Și ei au dîsu ; Fă așa, cumu ai dîsu.

Și Abraamu se grăbi în cortu la 6 Sara, și a dîsu : Adă curîndu trei mesuri de flórea făinei, și o frêmêntă, și fă turte. Și Abraamu alergă la 7 cîră, și luă unu vițelu tîneru și bunu, și-lu dede unui băetu, ca iute să-lu pregătescă. Și aduse untu și lapte, 8 și vițelulu pre care-lu pregătise, și le puse înaintea lor ; și elu sta lîngă d'înșii subu arbore ; și ei mâncau.

Și ei dîseră cătră d'insulu : Unde 9 este Sara, femeea ta ? și elu respunse : Eccc-o în cortu. Și elu dîse : Eu 10 preste unu anu éráși mă voi întórce la tine totu pe acestu tîmpu, și éccé, Sara femeea ta va ave unu fiu. Și Sara aușia acésta din ușa cortului, care era în dosulu lui. Și Abraamu 11 și Sara erau bētrâni și înaintați în dîle ; ba Sarei 'i și încetase de a se mai face cele femeesci. Și Sara rise 12 în sine, și dîse : După ce déjà amu îmbētrânitu, se póte ca eu să mai amu voluptate, cându și domnulu meu este bētrânu. Și Iehova dîse lui 13 Abraamu : Pentru ce rîde Sara, dîcîndu : Óre cu adevăratu să mainascu,

- 14 *fiindu* eu bătrână : Au este la Iehova
ceva cu neputință ? Eu la anulu totu
pe timpul acesta, éráși mă voiu
întórce la tine ; și Sara va ave unu
15 fiu. Atunci Sara tăgădui, *dicându* :
N'amu rîsu ! că se temea. Și elu *dis*e :
Nu *este așa*, căci tu ai rîsu.
- 16 Și sculându-se de acolo acei bār-
bați, se uitară spre Sodoma, și Abra-
17 amu mergea cu ei să-i petrécă. Și
Iehova *dis*e : Au ascunde-voiu eu de
18 Abraamu ceea ce amu să facu ? Fiindu
că Abraamu are să fie poporu mare
și tare și într'însulu se vorubine-cu-
19 vânta tótenațiunile pămêntului. Că eu
'lu cunosc pre elu, că elu va ordina
fiiloru sei și casei sale după d'însulu,
ca să păzescă calea lui Iehova, fă-
cêndu dreptate și judicată ; pentru ca
Iehova să dea lui Abraamu ceea ce
i-a promis.
- 20 Și *dis*e Iehova : Fiindu că striga-
rea Sodomei și a Gomorei este mare,
21 și păcatele loru grele fôrte. De *aceea*
acumu mă voiu pogorî, și voiu vedé,
dēcă ei au făcutu tóte pe deplinu după
strigarea ce a venitu la mine ; séu
22 dēcă nu, eu voiu să știu. Și acei bār-
bați se întórseră de acolo, și merșeră
spre Sodoma ; și Abraamu mai stete
încă înaintea lui Iehova.
- 23 Și Abraamu se apropiă, și *dis*e :
Nu cum va vei perde tu pre celu dreptu
24 dimpreună cu celu reu ? Póte să fie
în cetate cinci-đeci de drepti : au și
pre *acestia* 'i vei perde ? Au nu vei
ierta locul pentru cei cinci-đeci
25 drepti ce *se află* într'însa ? Departe
să fiă de tine să faci tu una ca *acésta*,
de a ucide pre celu dreptu împreună
cu celu reu, și ca cei drepti să fie ca
cei rei ; da, departe să fie *una ca*
acésta de tine ! Au judicătorulu a
totu pămêntulu nu va face dreptate ?
26 Atunci *dis*e Iehova : De voiu afla în
cetatea Sodoma cinci-đeci drepti, voiu
27 ierta totu locul pentru acestia. Și
Abraamu răspundêndu, *dis*e : Éccé
eu cutezaiu acum a vorbi Domnu-
lui, deși *nu sînt* de cătu pulbere și
28 cenușă. Póte să lipsésca cinci din
cei cinci-đeci de drepti : au pentru
cei cinci vei strica tótă cetatea ? Și
Domnulu *dis*e : Nu o voiu strica, de
voiu afls într'însa patru-đeci și cinci.
- Și *Abraamu* adaose a-i vorbi, *đi-* 29
cêndu : Póte nu se voru afla într'însa
de cătu patru-đeci ! și elu *dis*e : Nu
o voiu strica pentru acei patru-đeci.
Și *Abraamu* *dis*e : Rogu-te, Dómn, 30
să nu te mânii, de voiu *mai* vorbi :
póte să se afle acolo trei-đeci ! și
Domnulu respunse : Eu nu o voiu
strica, de voiu afla într'însa trei-đeci.
Și *Abraamu* *dis*e : Éccé acum eu 31
amu cutezatu să vorbescu Domnului :
Póte se voru afla acolo *numai* duoé-
đeci. Și Domnulu *dis*e : pentru acei
duoé-đeci nu o voiu strica. Și *Abra-* 32
amu *dis*e : Rogu-te, Dómn ! nu te
mâniă, dēcă voiu mai vorbi încă nu-
mai astă dată. Póte să se afle acolo
đece ? Și Domnulu 'i *dis*e ; Nu o voiu
strica pentru cei dece. Și Iehova se 33
duse, după ce încetă a mai vorbi cu
Abraamu. Si Abraamu se întórse la
loculu seu.

CAP. 19.

Stricarea Sodomei și Gomorei ; scăparea lui Lotu.

Și cei doi ângeri veniră la Sodoma 1
despre séră, și Lotu, care ședea la
pórta Sodomei, vêđêndu-*i* se sculă
spre întimpinarea loru, și se pro-
sternú cu fața la pămêntu ; Și *dis*e : 2
Domnii mei ! rogu-vé, intrați în casa
servului vostru ; remâneți prestenoște,
și vî spălați peciórele vóstre, și scu-
lându-vé demânétă, vê veți duce în
calea vóstră. Și ei *điseră* : Nu ; ei în
uliță vomu mâné. Și elu stărui multu, 3
ca se între la d'însulu. Și ei după ce
întrară în casa lui, li făcu elu cină ;
și cocêndu-li azime, ei mâncară.

Dar' mai 'nainte de a se culca ei, 4
bărbații cetăței, ómenii din Sodoma,
încunjurară casa, de la tânêru pêné
la bătrânu : totu poporulu din *tóte*
părțile. Și chiâmêndu ei pre Lotu 'i 5
điseră : Unde *sînt* acei bărbați, cari
au venitu astă nópte la tine ? scóte-i
la noi afară, ca să-i cunóscemu pre
d'înșii. Și Lotu eși afară la ei dinain- 6
tea ușei ; și ușa o încuiă după d'în-
sulu. Și *dis*e : Rogu-vé, frațiloru, să 7
nu faceți reu *acestora*. Éccé eu amu 8
duoé fete, cari n'au cunoscutu *încă*
bărbatu, pre acelea vî voiu scóte
afară, și cu d'însele faceți, cumu vî
va placé ; numai acestoru bărbați să

nu faceți nimica : că de aceea au
 9 intratu ei subu umbra acoperemên-
 tului meu. Și ei ȑiseră : Fugi d'aici!
 ș'apoi ȑiseră : Unulu singuru a venitu
 ca să petrécă *între noi*, și *acumu* se
 face judecatoru ! Acumu ȑie mai multu
 reu vomu face, de câtu acelora. Și
 se repeȑiau cu putere asupra bărba-
 10 tului, asupra lui Lotu, și se apropiară
 să spargă ușa. Și bărbaȑii aceia, tin-
 dându-și mânele, traseră pre Lotu în
 11 casă la d'însii, și încuiară ușa. Și
 pre bărbaȑii cari *erau* la ușa casei,
 'i loviră cu orbire, de la micu pêně
 la mare, de se osteniră multu cău-
 tându să afle ușa.
 12 Și acei bărbaȑi ȑiseră lui Lotu :
 Pre cine mai ai tu aici? ginere, séu fii,
 séu fete, séu pre altu cineva din ai
 tei în cetate ? Scóte-i dintr'*acestu*
 13 locu ; Că noi voimu să stricâmu lo-
 culu acesta ; că mare este strigarea
păcatelor lor înaintea lui Iehova,
 și elu ne-a trămesu, casă o stricâmu.
 14 Lotu atunci eșí și vorbi cu ginerii
 sei, cari erau să iea pre fetele lui,
 și li ȑise : Sculaȑi-vě și eșiti din lo-
 culu acesta, că Iehova va să strice
 cetatea. Și gineriloru li se păru, că
 elu glumesce.
 15 Și îndată ce se revěrsă de ȑiuă,
 ângerii siliră pre Lotu, ȑicându :
 Scólă-te, iea-ȑi femeea ta și cele duoě
 fete ale tale, cari se află *aici*, ca să
 nu peri și tu în pedepsirea cetăȑei.
 16 Și cumu elu întârȑia, acei bărbaȑi
 'lu apucară de mână, pre elu și pre
 femeea lui și pre cele duoě fete ale
 lui ; că Iehova voi să-lu crute ; și
 scoȑându-lu, 'lu puseră afară din ce-
 17 tate. Și după ce 'i-au scosu pre ei
 afară, ȑise *unulu dintre ei* : Mântu-
 esce-ȑi viěȑa ; înapoi să nu te uiȑi,
 nici să stai *undeva* în totu împre-
 jurulu acesta ; *ci* la munte să scapi,
 18 ca să nu peri și tu. Și Lotu li ȑise
 19 loru : Oh nu ! Dómne. Éccě servulu
 teu a aflatu charu în ochii tei, și
 mare a fostu îndurarea ta, ce ai are-
 tat'o cătră mine, că mi-ai păstratu
 viěȑa mea. Dar' eu nu potu scăpa la
 munte, ca nu cumva să mă ajungă
 20 reulu, și să moriu. Ia veȑi, rogu-te,
 acéstă cetate *este* aprópe, spre a fugi
 acolo, și ea *este* mică ; rogu-te, lasă-mě

să scapu acolo. Au nu *este* ea mică ?
 și sufletulu meu va trăi. Și *Domnulu* 21
 'i respunse : Éccě eu te-amu ascul-
 tatu și în acéstă, ca să nu stricu ce-
 tatea, despre care mi-ai vorbitu. Gră- 22
 besce-te de scapă acolo, că eu nu pote
 făce nimica, pêně ce nu vei adjungu
 tu acolo. De aceea s'a chiămatu nu-
 mele acelei cetăȑi Zoaru (*micu*).
 Sórele se înălȑă de asupra pământu- 23
 lui, cându Lotu întră în Zoaru.

Și Iehova făcu să plóue asupra So- 24
 domei și a Gomorei puciósă și focu
 de la Iehova din ceriu. Și elu strică 25
 cetăȑile aceste, și tóte câmpiele de
 prin prejuru, și pre toȑi locuitorii ace-
 loru cetăȑi, și totu ceea ce crescea
 din pământu. Și femeea lui Lotu se 26
 uită înděreptu, și se prefăcu în stâlpu
 de sare. Și Abraamu sculându-se fórte 27
 de demâněȑă, *veni* la locul unde stă-
 tuse înaintea lui Iehova. Și uitându- 28
 se spre Sodoma și Gomora și spre
 totu pământulu câmpiei, veȑú, și éccě
 fumu se rědica din *acelu* pământu, ca
 și fumegarea dintr'unu cuptoru.

Așa Domnulu stricându cetăȑile 29
 câmpiei, 'și aduse aminte Dumneȑeu
 de Abraamu, și scóse pre Lotu din
 meȑiloculu stricăciunei, cându strică 30
 cetăȑile în cari locuia Lotu. Și Lotu
 eșí din Zoaru, și locui pe munte, și
 cu elu cele duoě fete ale lui, că se
 temea să locuěscă în Zoaru : și locuia
 într'o pesceră, elu și cele duoě fete
 ale lui. Și ȑise cea mai mare cătră 31
 cea mai mică : Părintele nostru *este*
 bėtrânu, și nimene nu *este* în pămên-
 tulu acesta, care să între la noi duple
 datina de pe totu pământulu. Vino ! 32
 să îmbětămu pre părintele nostru cu
 vinu, și să ne culcâmu cu d'însulu,
 ca din părintele nostru să păstrămu
 seminȑia. Și ele în nóptea aceea de- 33
 deră părintelui loru vinu să bea ; și
 cea mai mare întră la părintele ei, și
 se culcă cu d'însulu ; și elu nu o simȑi
 pre ea nici cându se culcă, nici cându
 se sculă. Și a dua a ȑi cea mai mare 34
 ȑise cătră cea mai tēnēră : Éccě eu
 în nóptea trecută amu dormitu cu
 părintele meu : să-lu îmbătămu cu
 vinu și la nóptea acéstă ; și să întri
 tu *la d'însulu*, și să te culci și tu cu
 elu, ca din părintele nostru să pă-

35 strămu semintă. Așa ele și în noptea
acésta dederă părintelui lor vinu
să bea; și cea mai mică se sculă și
se culcă cu d'insulu; și elu nu o simți
pre ea, nici cându se culcă, nici cându
36 se sculă. Astu feliu *aceste* duoé fete
ale lui Lotu concepura de la părintele
37 lor. Cea mai mare născu unu fiu,
și-i chiămă numele lui — Moabu
(*din părinte*). Acesta *este* părintele
Moabiților pêne în ziua de astă-ți.
38 Și cea mai tână ră născu și ea unu
fiu, și chiămă numele lui — Ben-
Ammi (*fiulu poporului*); și acesta
este părintele Ammoniților pêne în
ziua de astă-ți.

CAP. 20.

Abraamu la Gheraru se lepădă de femeea sa.

1 Și Abraamu plecă de acolo la țera
cea despre mēdă-ți, și locuia între
Kadeșu și Šuru, și petrecea în Ghe-
2 rar. Și Abraamu di se despre Sara,
femeea sa: Ea *este* sora mea; și Abi-
melechu regele Gherarei tramese, și
luă pre Sara.
3 Și Dumneșeu se aretă în visu nōp-
tea lui Abimelechu, și di se: Éccē tu
vei muri pentru femeea pre care o ai
luatu; că ea *este* femeea unui bărbatu.
4 Și Abimelechu nu se apropiase de
d'insa, și di se: Dómne! nu cumva vei
5 ucide tu și națiunea dréptă? Au nu
elu singuru mi-a di su: Ea 'mi *este*
soră? și ea încă mi-a di su: fratele
meu *este*! Eu acésta o făcui în în-
tegritatea ânimei mele, și cu curățe-
6 nia mânelor mele. Și Dumneșeu 'i
di se în visu; Și eu știu, că tu în în-
tegritatea ânimei tale ai făcutu acésta,
și de aceea te-amu împedecatu de a
pécătui în contra mea, și nu ți-amu
7 permis de a te atinge de d'insa. Și
acumu înapoesce femeea acestui omu,
că elu *este* profetu, și se va ruga pen-
tru tine, și tu vei trăi; și de nu-*i* vei
înapoi-o, să scii, că vei muri tu și
totu ce *este* alu teu.
8 Și Abimelechu sculându-se demâ-
nēță, chiămă pre toți servii sei, și
tôte aceste vorbe li spuse în aușulu
loru; și toți bărbații se spăimēntară
9 fôrte. Și Abimelechu chiămă pre Abra-
amu, și-i di se: Ce ni-ai făcutu noui?
și cu ce amu pécătuitu în contra ta,

de ai adusu asupra mea și asupra re-
gatului meu pécatu așa de mare? Tu
ai facutu cu mine lucru, care nu se
cuvinea să faci. Și a di su Abimelechu 10
lui Abraamu: Ce ai vēđutu de ai fă-
cutu acésta? Și Abraamu respunse: 11
Pentru că cugetaiu, că în loculu ace-
sta nu *este* nici o temere de Dumne-
șeu, și pre mine mă voru ucide din
causa femeii mele. Și cu adevēratu 12
ea'mi *este* mie soră, fata părintelui
meu *este* ea, deși nu fata mamei mele,
și mi se dede mie de femeie. Și sco- 13
tēndu-mă Dumneșeu din casa părin-
telui meu, eu amu di su cătră d'insa:
Asta *este* bunătatea pre care să mi-o
faci: În totu loculu unde vomu veni,
di de mine: Frate'mi *este*! Și Abime- 14
lechu luă oi și boi, servi și serve, și
le dede lui Abraamu, și-i înapoi și
pre Sara femeea sa. Și Abimelechu 15
di se: Éccē țera mea înaintea ta, lo-
cuesce unde ți va plăce. Și cătră Sara 16
di se: Éccē, amu datu o mie *siclii* de
argintu fratelui teu; éccē, acésta să
fie ție acoperemēntulu ochiloru în-
aintea tuturor cari *sunt* pe lūngă tine,
și în totulu tu să fii justificată. Și 17
Abraamu se rugă lui Dumneșeu, și
Dumneșeu vindecă pre Abimelechu,
pre femeea lui și pre servele lui, ca
să nască. Că Iehova încuiase totu 18
pāntecele din casa lui Abimelechu,
din cauza Sarei, femeii lui Abraamu.

CAP. 21.

Nascerea lui Isaacu. Agara și Ișmaelu alungați. Le-
gămēntulu lui Abraamu cu Abimelechu.

1 Și Iehova cercetă pre Sara, cumu
di se, și Iehova făcu ei așa, cumu vor-
bise. Și Sara concepú, și născu lui 2
Abraamu fiu la bētrānețele sale, pe
acelu timp, pre cându i-a fostu di su
Dumneșeu. Și Abraamu chiămă nu- 3
mele fiului seu celu născutu, pre ca-
re-lu născuse Sara, Isaacu. Și Abra- 4
amu circumceise pre fiulu seu Isaacu
a opta di, cumu 'i ordinase Dumne-
șeu. Și Abraamu *era* de o sută de 5
ani, cându i se născu lui fiulu seu
Isaacu. Și di se Sara: Rîsu 'mi făcu 6
mie Dumneșeu, că veri-cine va auđi
va rîde de mine. Și ea di se: Cine aru 7
fi di su lui Abraamu: Sara va alăpta

copii! totuși eu i-amu născutu lui unu fiu la bătrânețele sale.

- 8 Și prunculu crescú, și fu întercatu. Și Abraamu făcu ospetu mare în ziua
9 în care fu întercatu Isaacu. Și Sara vedându pre fiulu Agarei Egipténa, care-lu născuse ea lui Abraamu,
10 batjocorindu; Dîse ea lui Abraamu: Alungă pre serva acésta și pre fiulu ei; că nu va moscení fiulu acestei serve dimpreună cu fiulu meu, cu
11 Isaacu. Și fôrte reu s'a părutu cuvântulu acesta lui Abraamu pentru
12 fiulu seu *Ismaelu*. Și Dumneđu dîse lui Abraamu: Să nu-ți pară reu de copilu și de serva ta; întru tóte câte
13 'ți va dîce ție Sara, ascultă cuvântulu ei! că întru Isaacu se va chiâma semînția ta. Dar eu și pre fiulu acestei serve 'lu voi face să devină o na-
14 țione, fiindu că *este* semînța ta. Și Abraamu sculându-se de demănétă, luă pâne și unu foiu cu apă, și dându-le Agarei, le-a pusu pre umerii ei, și dându-i și prunculu, o demise.
15 Și ea mergendu rătăci în pustiiulu Beeru-Şeba. Și după ce se sfârși apa din foiu, ea lepêdă pre copilu subu
16 unu ciriteiu. Și ea mergendu şedú în fața *copilului* în depărtare de o aruncătură de arcu; că dîcea ea: Nu voi vedé pre copilu murindu. Și ea şedendu fața cu *d'însulu*, 'și înălță vócea și plânse. Și Dumneđu audí vócea
17 copilului, și ângerulu lui Dumneđu strigă pre Agara din ceriu, și-i dîse: Ce-ți *este* Agară? nu te teme; că Dumneđu a auditu vócea copilului
18 acolo unde *este*. Scólă-te, redică copilulu, și-lu iea de mână, că eu 'lu voi face să devină o națiune mare.
19 Și Dumneđu 'i deschise ochii ei, și vedú o fântână cu apă, și merse *acolo*, și-și âmplú foiulu de apă, și dede și
20 copilului să bea. Și Dumneđu era cu copilulu, și elu crescú mare și locuia
21 în pustiiu, și se făcu săgetătoru. Și locuia în pustiiulu Paranu; și mama sa 'i luă femee din pămêntulu Egiptului.
22 Și în dîlele acelea Abimelechu și cu Picholu capulu armatei sale vorbiau lui Abraamu, dîcendu: Dumneđu *este* cu tine întru tóte câte faci
23 tu; Și acumu jură-mi pe Dumneđu

aicea; că nu vei minți nici mie, nici fiului meu, nici nepoților mei. Ci totu asemenea bunătate, ce eu ți-amu făcutu, vei face și tu mie și țerei în care petreci tu. Și Abraamu respunse: 24 Juru. Și Abraamu se plânse la Abimelechu pentru o fântână de apă, pre care servii lui Abimelechu o răpiseră. Și Abimelechu dîse: Nu sciu cine a 26 făcutu acésta, că nici tu mi-ai spusu, nici eu amu auditu pêne astă-đi. Atunci 27 Abraamu luă oi și boi, și le dede lui Abimelechu; și făcură amînduoi legămêntu. Și Abraamu puse la o parte 28 șapte mieóre din turma *sa*. Și Abimelechu dîse lui Abraamu: Ce *sînt* 29 aceste șapte mieóre ce tu le-ai pusu la o parte. Și elu dîse: Aceste șapte 30 mieóre le vei lua din mâna mea, ca să-mi fie mărturiă că eu amu sepatu fântâna acésta. De aceea se numi ace- 31 stu locu Beeru-Şeba (*fântâna jură-mêntului*), că amînduoi jurara acolo. Și așa ei făcură legămêntu la Beeru- 32 Şeba. Apoi Abimelechu cu Picholu capulu armatei sale se sculară, și se întórseră înapoi în pămêntulu Fili- steniloru.

Și *Abraamu* plântă ciriteiu în Beeru-Şeba, și chiâmă acolo numele lui Iehova, pre Dumneđuulu eternității. Și Abraamu petrecú în pămêntulu Filisteniloru multe dîle.

CAP. 22, 23.

Sacrificarea lui Isaacu. Familia lui Nahoru; mórtea și immormêntarea Sarei.

Și după aceste Dumneđu cercă pre 1 Abraamu, și-i dîse lui: Abraame! și elu respunse: Éccé-mé. Și dîse: Iea 2 pre fiulu teu, pre uniculu teu, pre care-lu iubesci, pre Isaacu, și mergi în pămêntulu Moria, și-lu adă acolo în olocaustu în unulu din munții cari 'ți voi dîce.

Și Abraamu sculându-se de demănétă, puse şéua pe asinulu seu, și luă pre duoi din servii sei și pre Isaacu fiulu seu, și despîcându lemne de olocaustu, se sculă, și merse la locul ce-i spuse Dumneđu. A treia đî redicându-și Abraamu ochii sei, vedú locul de departe. Și Abraamu dîse 4 serviloru sei: Remâneți aicea cu asinulu; că eu cu băétulu ne ducemu 5

6 pênă colo, ca să ne închinămu, ș'apoi
ne vomu întorče la voi. Și Abraamu
luă lemnele cele pentru olocaustu, și
puse pe Isaacu fiulu seu; și în mână
luă foculu și cuțitul; și merșeră
7 amînduoi împreună. Și Isaacu dîse
lui Abraamu, părintele seu: Tată! și
elu 'i respunse: Éccē-mē, fiule! și
a dîsu: Éccē, *aici* foculu și lemnele,
8 dar oăa de olocaustu unde *este*? Și
Abraamu dîse: fiulu meu! Dum-
neđeu se va provedé de oăa de olo-
caustu; și merșeră amînduoi îm-
preună.

9 Și după ce adjunseră la locul, la
care 'i dîse Dumneđeu, Abraamu zidi
acolo altariu, și clădi lemnele; și le-
gându pre Isaacu fiulu seu 'lu puse
10 pe altariu de asupra lemnului. Și
întîndendu Abraamu mâna, luă cuțit-
tulu, ca să junghie pre fiulu seu.
11 Dară ângerulu lui Iehova 'i strigă din
ceriu, dîcendu: Abraame! Abraame!
12 Și elu respunse: Éccē-mē. Și *ânger-
ulu* dîse: Să nu puni mâna ta pe
copilu, nici să-i faci lui ceva, că
acumu cunoscă că tu te temi de Dum-
neđeu: fiindu că tu n'ai cruțatu nici
chiaru pre fiulu teu, pre celu unicu
13 alu teu, pentru mine. Și redicându-și
Abraamu ochii sei, se uită, și éccē
înainte lui unu berbece cu córnelé
încurcate într'unu desișiu; Și Abraamu
merse și luă berbecele, și-lu sacrifică
olocaustu în locul fiului seu.

14 Și Abraamu chiâmă numele locu-
lui aceluia Iehova-Jirehu (*Domnulu
va provedé*). De aceea pênă astă-đi se
dîce: Pe muntele lui Iehova se prevede.

15 Și ângerulu lui Iehova strigă lui
16 Abraamu din ceriu a duoa oăa; Și
dîse: M'amu juratu însu-mi asupra
mea, dîce Iehova; că ai făcutu acésta,
și n'ai cruțatu nici pe chiaru fiulu
17 teu, pre celu unicu alu teu, Că eute voi
bine-cuvênta, și voiu îmulți semînția
ta ca stelele ceriului și ca năsipulu
de pe țermurile mării, și că semînția
ta va stêpâni porțele neamicilor sei.
18 Și întru semînția ta se voru bine-
cuvênta tóte națiunile pămêntului, că
ai ascultatu de vócea mea.

19 Și Abraamu se întorșe la servii sei,
și sculându-se au mersu împreună la

Beeru-Șeba. Și Abraamu locuia la
Beeru-Șeba.

20 Și după aceste se vestí lui Abra-
amu, dîcendu: Éccē și Milcha a năs-
cutu fiu lui Nahoru, fratele teu: Pre
21 Uzu, ântéiu-născutulu lui, și pre Buzu
fratele acestuia, și pre Kemuelu pă-
rintele lui Aramu; Și pre Chesedu,
22 și pre Hazo, și pre Pildașu, și pre
Idlafu și pre Bethuelu. Și Bethuelu
23 născu pre Rebeca. Pre acesti optu 'i
născu Milcha lui Nahoru, fratele lui
Abraamu. Și concubina lui, cu numele
24 Reuma, și ea născu pre Tebahu și pre
Gahamu și pre Tahașu și pre Maacha.

1 Și *đilele* vieței Sarei fură o sută duo-
đeci și șapte de ani; *acestia fură* anii
2 vieței Sarei. Și muri Sara în Kiriati-
Arba, care *este* Ebronulu, în pămên-
tulu Canaanu; și Abraamu veni *acolo*,
ca să bocéscă pre Sara, și să o plângă.

3 Și Abraamu se sculă de lîngă mor-
tulu seu, și vorbi fiiloru lui Hetu,
dîcendu: Străinu *sînt* eu și nimernicu
4 între voi, dați-mi o moșiă de îngro-
păciune, ca să îmmormêntezeu mortulu
meu dinaintea mea.

5 Și fiii lui Hetu respunseră lui Abra-
amu, dîcendu-i: Domnule, ascultă-
ne! Tu între noi esci principe a lui
6 Dumneđeu, îmmormêntéază-ți mortulu
teu în celu mai alesu dintre mormin-
tele nóstre! Nimenea dintre noi nu-ți
va refusa mormêntulu seu, ca să nu-ți
îmmormêntezi tu mortulu teu.

7 Atunci Abraamu se redică, și se
prosternú înainte poporului țerei,
8 înainte fiiloru lui Hetu; Și li vorbi
loru, dîcendu: Dacă este cu voea
vóastră, ca eu să îmmormântezeu mor-
tulu meu dinaintea fecei mele, ascultă-
ți-mē, și vē rugăți pentru mine la
Efronu fiulu lui Zoaru, Ca elusă-mi
9 dea pescerea din Machpela, care este
a lui în marginea țérânei sale; pentru
totu argintulu ce face să mi-o dea în
mediloculu vostru, de moșiă de îngro-
păciune.

10 Și Efronu ședea între fiii lui Hetu.
Și Efronu Heteulu respunse lui Abra-
amu în auđulu fiiloru lui Hetu, a tu-
turatoru acestora cari intrau pe pórta
cetății sale, dîcendu: Nu, domnulu
11 meu! ascultă-ne! eu 'ți dau țérâna,

- și-ți dau și pescerea care *este* într'însa, acesta ți-o dau înaintea ochiloru fiiloru poporului meu: îngrópă-ți mortulu teu. Și Abraamu se prosternú înaintea poporului țerei. Și vorbilui Efronu în auđulu poporului țerei, 13 dicēdu: Dacă tu voesci cu mine astu feliu, rogu-te, ascultă-mă: eu argintulu țérânei ți-lu dau, primesce-lu de la mine, și voiú îngropa mortulu meu.
- 14 Și Efronu respunse lui Abraamu, și-i ăise: ascultă-mă, domnulu meu: 15 *O bucată* de pământu *ce face* patru sute siclii de argintu, ce *este* acesta între mine și tine? Îngrópă-ți mortulu teu.
- 16 Și Abraamu ascultă pre Efronu, și cumpení Abraamu lui Efronu argintulu despre care vorbise în auđulu fiiloru lui Hetu: patru sute siclii de argintu, mergători la ori-ce negoțitoru. Și așa țérâna lui Efronu de la Machpela, cea din dreptulu Mamrei, atātu țérâna câtu și pescerea dintr'însa, și toți arborii de pe țérână, și totu cuprinsulu acela juru împrejur, 17 Se întări lui Abraamu ca stēpânire a sa înaintea ochiloru fiiloru lui Hetu, a tuturoru acelora cari intrau pe pórta cetății sale.
- 18 Și dup'acēsta Abraamu immormēntă pre Sara, femeea sa, în pescerea din țérâna Machpela, în fața Mamrei, care *este* Ebronulu, în pământulu Canaanu. Și se întări lui 20 Abraamu de cătră fii lui Hetu țérâna și pescerea dintr'însa de moșia de îngropăciune.

CAP. 24.

Însoțirea lui Isaacu cu Rebeca.

- 1 Abraamu *era* bătrânu și înaintatu în ăile, și Iehova bine-cuvēntase pre 2 Abraamu întru tóte. Și ăise Abraamu servulu seu, celui mai vechiu din casa sa, care *era* mai mare preste tóte ale sale: Pune-ți, rogu-te, mâna 3 ta subu cóspsa mea; Și-mi jură pe Iehova, Dumneđeulu ceriului și Dumneđeulu pământului, că tu fiulu meu nu vei lua femeie dintre fetele Cana- 4 neiloru, între carii locuescu eu; Ci, că vei merge în pământulu meu și în

loculu nascerei mele, și vei lua femeie fiulu meu Isaacu.

Și servulu 'i respunse: Póte că nu 5 va vré fecióra să vină cu mine în pământulu acesta; atunci înturna-voiu pre fiulu teu în pământulu acela, din care ai eșitu?

Și Abraamu 'i ăise: Feresce-te, ca 6 nu cumva să re'ntorci pre fiulu meu acolo. Iehova, Dumneđeulu ceriului, care m'a luat pre mine din casa părintelui meu și din pământulu nascerei mele; și care mi-a vorbitu și mi-a juratu, dicēdu: seminției tale voiú da pământulu acesta: elu va trāmete pre āngerulu seu înaintea ta, și tu vei lua de acolo femeie fiulu meu. Și dacă focióra nu va voiú să 8 vină cu tine, scăpatu vei fi de acestu jurāmēntu alu meu; numai să nu re'ntorci pre fiulu meu acolo. Și servulu puse mâna sa subu cóspsa lui 9 Abraamu, stēpānulu seu, și se jură lui pentru lucrulu acesta.

Și servulu luă dece cămile din că- 10 milele stēpānului seu, și merse, *avēndu* în mâna sa din tóte bunătățile stēpānului seu; și sculāndu-se, se duse în Mesopotamia, la cetatea lui Nahoru. Și elu despre séră, pre cāndu 11 cele ce scoteau *apă* eșiau, lāsă să ingenunchie cămilele afară de cetate, lūngă o fōntānă de apă.

Și ăise: Iehova, Dumneđeulu stē- 12 pānului meu Abraamu, Rogu-te, ca să amu întâlne *fericită* astă-ăi, și arētă milă stēpānului meu Abraamu. Éccē eu stau lūngă acēstă fōntānă de 13 apă, și fetele locuitorilor din cetate esu, ca să scóță apă: Fie dară, ca 14 fecióra cătră care voiú ăice eu: rogu-te, plēcă-ți védra ta, și-mi dă să beu; și ea va respunde: bea, și încă și cămilele tale le voiú adăpa; fă, rogu-te, ca acēsta să fie cea otărītă pentru servulu teu Isaacu; și printr'acēsta voiú cunósce, că tu ai are- 15 tātu milă stēpānului meu.

Și înainte de a mātui elu a vorbi, 15 éccē Rebeca, fia lui Bethuelu, fiulu Milchei, femeea lui Nahoru, fratele lui Abraamu, eșia afară, avēndu védra sa pe umerulu ei. Și fēta *era* la fața 16 frumósă fōrte, fecióra *era*, și bărbatu n'o cunoscuse pre ea. Și ea pogo-

rîndu-se la fîntînă, și împlîndu-și
 17 vîdra, se suî *erăși* în susu. Și ser-
 vulu 'i alergă înainte, și-i dîse: Lasă-
 mă, rogu-te, să béu puçină apă din
 18 vîdra ta. Și ea-i respunse: Bea, Dom-
 nulu meu! și ea îndată dîndu vîdra
 sa josu, o luă în mîna, și-i dede să
 bea. Și după ce-i dede lui să bea, 'i
 19 dîse: Și pentru cămilele tale voi
 scôte, pînă ce voru înceta de béutu.
 20 Și curîndu deșertîndu-și vîdra sa în
 adăpătore, alergă *erăși* la fîntînă,
 ca se scôță *alta*; și scôse pentru tôte
 21 cămilele lui. Și acestu omu mi-
 rîndu-se de d'însa, tăcea, *voîndu* să
 cunoscă, dacă Iehova a făcutu să
 prospere calea lui au nu.
 22 Și după ce cămilele încetară de
 béutu, luă omulu acela o verigă de
 nasu de auru, grea de jumătate de
 siclu; și duoë brăçiare pentru mî-
 nele ei, grele de *dece siclii* de auru.
 23 Și-i dîse: A cui fiică *esci* tu? Spune-
 mi, rogu-te! ore nu este în casa pă-
 rintelui teu locu, ca noi să mînem?
 24 Și ea-i respunse: Eu *sînt* fia lui Be-
 thuelu, fiulu Milchei, pre care l'a
 25 născutu ea lui Nahoru. Și ea 'i mai
 dîse: Paie și nutrețu *sînt* multe la
 26 noi, cumu și locu de masu. Și omulu
 acesta se închină și se prosternu
 27 înaintea lui Iehova; Și dîse: Bine-
 cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumneșeu
 stîpînului meu Abraamu, care n'a
 depărtatu mila sa și adevêrulu seu
 de la stîpînulu meu; pe cale *dréptă*
 m'a condusu pre mine Iehova la casa
 fraților stîpînului meu.
 28 Și fecióra alergă și spuse în casa
 29 mumei sale aceste întêmplări. Și
 Rebeca avea unu frate cu numele
 Labanu, și Labanu alergă la acelu
 30 omu afară la fîntînă. Și după ce vîdú
 elu veriga de nasu și brăçiarele la
 mînele surorii sale, și după ce auđi
 cuvintele Rebeci, surora sa, care
 dîcea: Omulu acela așa mi-a vor-
 bitu; elu veni la omu, și *éccé* acesta
 sta lîngă cămilele sale la fîntînă.
 31 Și *Labanu* 'i dîse: Vino în întru,
 bine-cuvîntate alu lui Iehova, pentru
 ce stai afară? Eu amu pregătitu casa,
 32 și locu *este* pentru cămile. Și omulu
 întră în casă, și *Labanu* desărcină
 cămilele, și dede paie și nutrețu că-

mileloru, și apă de spălatu pentru
 peciórele lui și pentru peciórele óme-
 niloru cari erau cu d'însulu. Și-i puse 33
 lui înainte de mîncare. Și elu dîse:
 Eu nu voi mîncă, pînă ce nu voi
 vorbi cele ce amu de vorbitu. Și *La-
 banu* dîse: Vorbesce!

Și elu dîse: Eu *sînt* servulu lui 34
 Abraamu; Și Iehova a bine-cuvî- 35
 tatu pre stîpînulu meu fórte, și elu
 s'a măritu; că i-a datu lui oi și boi,
 și auru și argintu, și servi și serve,
 cămile și asini. Și Sara femeea stî- 36
 pînului meu născu stîpînului meu
 fiu la bîtrînețele ei, și elu dede
 acestuia tôte căte are elu. Și stîpî- 37
 nulu m'a juratu, dîcîndu: Tu să nu
 iei fiului meu femeie din fetele Cana-
 neiloru, într'a căroră pămîntu locu-
 escu eu; Ci mai vîrtosu să mergi la 38
 casa părintelui meu, și la nîmulu
 meu, și să iei femeie fiului meu. Și 39
 eu dîseiu stîpînului meu: Dară pôte
 fecióra nu va voi să vină cu mine.
 Și elu mi-a dîsu: Iehova, pe a căruia 40
 cărare âmbli eu, va trîmete ânge-
 rulu seu cu tine, și-ți va da norocire
 în calea ta, ca tu să iei femeie fiului
 meu din nîmulu meu și din casa pă-
 rintelui meu. Atunci tu vei fi scăpatu 41
 de jurămîntulu meu, dacă te vei duce
 la nîmulu meu, și ei nu-ți voru da
 ție *femeie*; atunci scăpatu vei fi de
 jurămîntulu meu. Și venîndu astă-đi 42
 la acéstă fîntînă, amu dîsu: Iehova,
 Dumneșeu stîpînului meu Abra-
 amu! dacă voesci, ca eu să amu no-
 rocu în calea pe care âmbli, *Éccé* 43
 eu stau lîngă acéstă fîntînă de apă,
 și va fi, ca fecióra care va eși ca să
 scôtă *apă*, și eu 'i voi dîce: Dă-mi,
 rogute, să béu puçină apă din vîdra
 ta, Și ea' mi va respunde: Bea tu, și 44
 după aceea și pentru cămilele tale voi
 scôte; aceea *să fie* femeia pre care
 Iehova a otărit'o pentru fiulu stî-
 pînului meu. Mai 'nainte de a sfârși 45
 eu cuvîntulu *acesta* întru ânima mea,
éccé Rebeca eși, *avîndu* vîdra pe
 umerulu seu, și pogorîndu-se la fîn-
 tînă a scosu *apă*; și eu i-amu dîsu:
 Lasă-mă, rogu-te, să béu! Și ea 46
 curîndu și-a datu vîdra josu de pe
 umerii ei, și dîse: Bea tu, și voi
 adăpa și cămilele tale. Și eu amu

băutu, și ea mi-a adăpatu și cămi-
 47 lele. Și eu o întrebaiu pre ea, di-
 cându: A cui fiică *esci* tu? și ea res-
 punse: Eu *sunt* fiica lui Bethuelu,
 fiulu lui Nahoru, pre care i l'a năs-
 cutu Milcha. Atunci eu 'i puseiu ve-
 riga acésta la nasulu ei, și brăciarele
 48 la mânele ei. Și eu mă închinaiu și
 mă prosternuii înaintea lui Iehova,
 și bine-cuvântaiu pre Iehova Dum-
 neđeulu lui Abraamu, a stăpânului
 meu, carele m'a condusu pe cale
 dréptă, ca eu să iéu pentru fiulu
 stăpânului meu pre féta fratelui lui.
 49 Și acumu dacă vreți să aretați dra-
 goste și credință cătră stăpânulu meu,
 spuneți-mi; și dacă nu, spuneți-mi,
 ca să mă întoreu spre drépta séu
 spre stânga.

50 Și Labanu și Bethuelu răspuseră,
 dicându: Acestu lucru a eşitu de la
 Iehova, noi nu-ți putemu spune nici
 51 reu nici bine. Éccé Rebeca înaintea
 ta, iea-o, și te du *cu d'însa*, și să fie
 femeie fiului stăpânului teu, duple
 52 cumu a vorbitu Iehova. Și auđindu
 servulu lui Abraamu cuvintele loru,
 se prosternú pêne la pământu înain-
 53 tea lui Iehova. Și servulu scóse scule
 de argintu și scule de auru și vest-
 minte, și le *dede* Rebeciei, și lucruri
 preciose dede elu fratelui ei și mu-
 mei ei.

54 Și mâncară și băură, elu și ómenii
 carii *erau* cu d'însulu, și maseră *acolo*.
 Și sculându-se de demănătă, *disé*
servulu: Lăsați-mă să plec la stă-
 55 pânulu meu. Și fratele *Rebeciei* și
 muma ei *diseră*: Să mai remână cu
 noi copila încă câteva *đile*, *celu pu-*
 56 *çinu* *dece*, apoi să *mérgă*. Și elu *disé*
 loru: Nu mă opriți, de óre ce Iehova
 a norocitu calea mea; lăsați-mă să
 57 mergu la stăpânulu meu. Și ei 'i *disé*
 ră: Să *chiámămu* féta, și să-i în-
 58 trebămu voea din chiaru gura ei. Și
chiámară pre Rebeca, și-i *diseră*:
 Vrei tu să mergi cu omulu acesta?
 59 și ea *respunse*: Mergu! Astu feliu lă-
 sară ei pre Rebeca, sora loru, și pre
 doica ei, să *mérgă* cu servulu lui
 60 Abraamu și cu ómenii lui. Și ei bine-
 cuvântară pre Rebeca, și-i *diseră*:
 Tu sora *nóstră*, tu, să *te'mulțesci*
 întru mii de *đeci* de mii, și *seminția*

ta să stăpânéscă porțele neamiciloru
 loru.

Și sculându-se Rebeca și servele 61
 ei, se suiră pe cămile, și se duseră
 după omulu acela. Și servulu luându
 pre Rebeca, plecară. Și Isaacu se 62
 'nturna de la fântâna Lahai-Roi; că
 elu locuia în pământulu despre méđă-
 đí. Că Isaacu eșia la câmpu, ca să 63
 cugete de cătră séră; și redicându-și
 elu ochii sei, se uită, și éccé cămilele
 veniau. Dară și Rebeca înălțându-și 64
 ochii sei, *véđú* pre Isaacu, și sări
 josu de pe cămilă; Că ea *disese* cătră 65
 servu: Cine *este* bărbatul acela,
 carele vine pe câmpu înaintea nós-
 tră? Și servulu 'i *disese*: Acesta *este*
 stăpânulu meu: atunci ea 'și luă vė-
 lulu și se acoperí. Și servulu spuse 66
 lui Isaacu *tóte* lucrurile câte a fá-
 cutu. Și Isaacu duse *pre Rebeca* în 67
 cortulu Sarei mumei sale, și elu luă
 pre Rebeca de femeie, și o iubi. Și
 Isaacu se mângăea de *mórtea* mu-
 mei sale.

CAP. 25.

Ketura. Mórtea lui Abraamu. Urmașii lui Ișmaelu
 și mórtea lui. Nascerea lui Esau și a lui Iacobu;
 Esau vinde dreptulu seu de *ântéiu-nascere*.

Ear' Abraamu 'și luă altă femeie și 1
 numele ei *era* Ketura. Și acésta 'i 2
 născu pre Zimranu, și pre Iokșanu,
 și pre Medanu, și pre Madianu, și pre
 Ișbak și pre Șua. Și Iokșanu născu 3
 pre Șeba și pre Dedanu. Și fiii lui De- 4
 danu au fostu: Așurimu, Letușimu și
 Leumimu. Și fiii lui Madianu: Efa, și
 Eferu, și Enocu, și Abidahu, și Eldaa.
 Toți acestia *au fostu* fiii din Ketura.
 Și Abraamu dede *tótă* averea sa lui 5
 Isaacu. Și fiiloru din concubinele 6
 sale li dede Abraamu daruri; și încă
 trăindu elu 'i *despărți* de fiulu seu
 Isaacu, *trămêțendu-i* spre resăritu în
 partea resăritului.

Și aceste sânt *đilele* aniloru lui 7
 Abraamu, câți a trăitu: o sută șapte-
đeci și *cinci* de ani, Și Abraamu 8
 dându-și sufletulu, muri întru bėtră-
 neță fericită, bėtrănu și sătulu de
viéță, și fu adaosu la poporulu seu.
 Și-lu *immormêntară* Isaacu și Ișma- 9
 elu fiii lui în pescerea de la Mach-
 pela, în *țérâna* lui Efronu, fiulu lui
 Zoharu Heteulu, cea *față* în *față* cu

10 Mamre: Tërâna care o cumpără Abra-
amu de la fiii lui Hetu. Acolo dară
fu înmormântatu Abraamu și Sara,
11 femeea sa. Și după ce muri Abraamu,
bine-cuvântă Dumnezeu pre Isaacu,
fiulu seu; Și Isaacu locuia lângă
fântâna Lahai-Roi.

12 Și aceste *sunt* generațiunile lui
Ișmaelu, fiulu lui Abraamu, pre care
l'a născutu lui Abraamu Agara Egip-
13 ténca, serva Sarei. Și aceste *sunt*
numele fiiloru lui Ișmaelu, duple
numele lor în generațiunile lor:
Ântéiu-născutulu din Ișmaelu — Ne-
baiotu, și Kedaru, și Adbeelu și Mib-
14,15 samu; Mișma și Duma și Massa; Și
Hadaru, și Tema, Ieturu, Nafisu și
16 Kedema: Acestia *au fost* fiii lui Ișma-
elu, și aceste *sunt* numele lor, *ce li*
s'au datu duple satele lor și duple
17 întăririle lor: două-spre-dece căpe-
tenii a popórelor lor. Și acestia
sunt anii vieței lui Ișmaelu: o sută
trei-deci și șapte de ani; Și elu
dându-și sufletulu, muri, și fu ada-
18 osu la poporulu seu. Și ei locuiră de
la Havilah péné la Șuru, celu față
în față cu Egiptulu, în mergerea
cătră Assiria. Și elu se aședă *acolo*
înaintea tuturor fraților sei.

19 Și aceste *sunt* generațiunile lui Isa-
acu, fiulu lui Abraamu: Abraamu
20 născu pre Isaacu; Și Isaacu era de
patru-deci de ani, cându luă de femeie
pre Rebeca, fiia lui Bethuelu Siria-
nulu din Padanu-Aramu, sora lui La-
21 banu Sirianulu. Și Isaacu se rugă lui
Iehova pentru femeesa, că *era* stérpă,
și Iehova ascultă rugăciunea lui, și
22 Rebeca femeea lui concepú. Și copiii
se loviau între sine în ea. Atunci dîse
ea: Dacă așa, pentru ce *acésta*? Și
23 merse, ca să întrebe pre Iehova. Și
Iehova 'i respunse: Duoé națiuni *sunt*
în pântecetele teu, și două popóre se
voru despărți din sinulu teu; și unu
popor *dintr'acestia* va fi mai tare
de câtu cela-l-altu, și celu mai mare
va servi celui mai micu.

24 Și cându se îndepliniră dîlele ei
ca să nască, éccé doi gemeni *erau*
25 în pântecetele ei. Și celu d'ântéiu eși
roșu, preste totu ca o mantiă péroasă;
și chiămară numele lui — Esau (*pě-*
26 *rosu*). Și după d'insulu eși frate-seu,

carele cu mâna sa ținea de călcăiulu
lui Esau; de aceea chiămară numele
lui — Iacobu (*ținătoriu de călcăiu*).
Și Isaacu *era* de șese-deci de ani,
cându *Rebeca'i* născu *lui* pre acestia.

Și copiii crescură mari, și Esau se 27
făcu bărbatu ghibace la vênatu și omu
de pământu; ear' Iacobu *era* omu
simplu, locuindu în corturi. Și Isaacu 28
iubia pre Esau: căci vênatulu *era*
mâncarea lui; și Rebeca iubia pre
Iacobu. Și ferbându Iacobu odată o 29
fertură, Esau veni de la câmpu, fiindu
fórté ostenitu. Și Esau dîse lui Iacobu: 30
Dă-mi, rogu-te, să mânâncu din
acéstă mâncare roșiă, că *sunt* ostenitu.
De aceea fu chiămatu numele lui —
Edomu (*roșu*). Și Iacobu dîse: vin-
de-mi astăzi ântéiu-nascerea ta. Și 31
Esau dîse: Éccé, eu totu mergu spre
mórte, ce-mi *mai* folosesce ântéiu- 32
nascerea? Și Iacobu dîse: Jură-mi 33
acumu; și elu 'i jură; și Esau 'și vëndú
ântéiu-nascerea sa lui Iacobu. Și Ia- 34
cobu dede lui Esau pâne și fertură
de linte, și elu mîncă și beú; și scu-
lându-se, se duse. Așa Esau nesocoti
ântéiu-nascerea sa.

CAP. 26.

Isaacu petrece la Gheraru; legământulu seu cu Abi-
melechu; ântéiele femeii ale lui Esau.

Și se făcu fómète în tēră, afară de 1
fómetea cea d'ântéiu, care a fostu în
dîlele lui Abraamu; și Isaacu se duse
la Abimelechu, regele Filisteniloru,
în Gheraru.

Și i se aretă Iehova, și-i dîse: Să 2
nu te pogori în Egiptu, *ci* locuesce
în pământulu care ți-lu voiú spune:
Remâi în pământulu acesta, și eu 3
voiú fi cu tine, și te voiú bine-cuvânta,
căci ție și seminției tale voiú da tóte
țerele aceste, și voiú ținé jurâmên-
tulu care l'amu făcutu lui Abraamu,
părintelui teu. Și voiú înmulți se- 4
minția ta ca stelele ceriului, și voiú
da seminției tale tóte țerele aceste,
și în seminția ta se voru bine-cuvânta
tóte popórele pământului; Pentru că 5
Abraamu a ascultatu de cuvântulu
meu, și a păzitu ceea ce i-amu datu
de păzitu, preceptele mele, statutele
mele, și legile mele.

Și Isaacu locui în Gheraru. Și cându 6,7

bărbații locului 'lu întrebară despre femeea sa, elu răspunse: Soră 'mi este; că elu se temú a dice, femeie 'mi este; ca nu cumva bărbații locului aceluia să-lu ucidă pentru Rebeca, 8 că era frumoasă la privire. Și petrecându acolo multe zile, Abimelechu, regele Filistenilor, se uită pe feréstră, și vedú, și éccé Isaacu glumia cu femeea sa Rebeca. Și Abimelechu chiasmă pre Isaacu, și-i dîse: Éccé, acésta 9 femeie 'ți este, și cumu de ai dîsu: Soră 'mi este? Și Isaacu 'i dîse: Pentru că eu cugetaiu: Nu cumva să mă ucidă pentru ea. Și Abimelechu dîse: 10 Pentru ce ai făcutu tu noui acésta? Că pușinu a lipsitu, ca unulu din poporu să se culce cu femeea ta, și 11 tu să aduci vină asupra-ne. Și Abimelechu ordină în totu poporulu seu, dîcându: Cine se va atinge de omulu acesta séu de femeea lui, să se omóre.

12 Și Isaacu semênă în pămêntulu acela, și culese în acelu anu însutitu: că Iehova 'lu bine-cuvêntă pre d'însulu. Și acestu omu se mări, și elu 13 din ce în ce mergea se măria, pêne 14 ce fu mare fôrte. Și elu avea turmă de oi și cirédă de boi, și mare numeru de servi; și Filistenii 'lu pis- 15 muiau; Așa, că tóte fântânele ce le sepăseră servii părintelui seu încă în zilele părintelui seu Abraamu, Filistenii le astupară, împlêndu-le cu pămêntu. Ba și Abimelechu dîse lui 16 Isaacu: Du-te de la noi, că tu te-ai făcutu cu multu mai tare de câtu noi.

17 Și Isaacu plecà de acolo, și tăbêrî în valea Gheraru, și locuia acolo. 18 Și Isaacu éráși destupă fântânele de apă, cari au fostu sepate în zilele lui Abraamu părintelui seu, și pre cari Filistenii le astupaseră după mórtea lui. Abraamu; și elu li dede totu același nume, cu cari le-a numitu 19 părintele seu.

20 Și servii lui Isaacu separă în aceea vale, și aflară acolo fântână de apă via. Și păstorii din Gheraru se certară cu păstorii lui Isaacu, și dîseră: Apa este a nóstră; Și chiasmă numele fântânei aceleia Esecu (cértă); căci 21 ei se certară cu d'însulu. Și ei separă altă fântână, și se gâlcevîră și pen-

tru acésta, și Isaacu o numi Sitna (gâlcevă).

Și mutându-se elu de acolo, sepă 22 o altă fântână, pentru care nu se svădiră; și elu acesteia 'i dede numele Rehobotu (lărgime), și dîse: Acumu ni-a datu noui Iehova locu largu, și noi vomu cresce în acestu pămêntu.

Și elu se suí de acolo la Beeru-Şeba. 23 Și Iehova i se aretă lui în nóptea 24 aceea, și-i dîse: Eu sînt Dumneđeulu părintelui teu Abraamu, nu te teme! că eu cu tine sînt, că eu te voiu bine-cuvênta, și voiu îmulți seminția ta, pentru Abraamu servulu meu. Și elu zidi acolo altaru, și chiasmă 25 numele lui Iehova; și întindêndu-și acolo cortulu, servii lui Isaacu separă o fântână.

Și Abimelechu veni din Gheraru 26 la d'însulu cu Ahusatu amicu lui seu, și Picholu capulu armatei sale. Și 27 Isaacu li dîse loru: Pentru ce ați venit la mine? căci voi pre mine m'ați urîtu, și m'ați alungatu de la voi. Și ei dîseră: Noi bine vedemu, 28 că Iehova este cu tine, de aceea amu dîsu: Să fie jurămêntu între noi, adecă între noi și între tine, și să facemu legămêntu cu tine: Că tu 29 noui nu ni vei face nici unu reu, precumu nici noi nu ne-amu atinsu de tine, și precumu ți-amu făcutu numai bine, și te-amu lăsatu să eși în pace; tu carele acumu esci bine-cucêntatu de Iehova. Și Isaacu făcu loru os- 30 pëtiu, și ei mîncară și beură. Și scu- 31 lându-se de demânéță, jurară unulu altuia; și Isaacu 'i demise, și ei se duseră de la d'însulu în pace.

Și se întêmplă că în ziua aceea 32 servii lui Isaacu veniră și-i spuseră despre fântâna care au sepatu, și-i dîseră: Amu aflatu apă. Și elu chiasmă 33 numele ei Şeba (jurămêntu); de aceea numele cetății aceleia este Beeru-Şeba pêne în ziua de astă-di.

Și cându fu Esau de patru-deci de 34 ani, luă de femeie pre Iudita fiia lui Béeri Heteulu, și pre Başematu, fiia lui Elonu Heteulu. Și aceste aduseră 35 multă amărăciune de sufletu lui Isaacu și Rebeciei.

CAP. 27, 28.

Isaacu bine-cuvinteză pre Iacobu în locul lui Esau. Mânia lui Esau; Iacobu se duce la Mesopotamia; Esau ieu alte femei. Visulu lui Iacobu și votulu seu.

- 1 Și după ce Isaacu îmbetrâni, și ochii lui se întunicară, de nu mai putea vedé, chiamă elu pre Esau fiulu seu celu mai mare, și-i dîse: Fiiulu meu!
- 2 și *acesta* 'i dîse: Éccé-mé. Și *Isaacu* 'i dîse: Éccé eu amu îmbetrânitu, și
- 3 nu știu ziua morții mele. Acumu dară iea-ți, rogu-te, armele tale, tolba ta și arculu teu, și eși la câmpu, și-mi
- 4 prinde ceva vênatu; Și-mi gătesce bucate gustóse după cumu iubescu eu, și mi le adă, ca să mânâncu, ca sufletulu meu să te bine-cuvînteze înainte
- 5 de a muri. Ear' Rebeca auzí, cându vorbi Isaacu cătră fiulu seu Esau. Și Esau se duse la câmpu, ca să găsescă și să aducă vênatu *părintelui seu*.
- 6 Și Rebeca dîse lui Iacobu, fiulu ei: Éccé eu auzíu pre părintele teu vorbindu cu Esau fratele teu, dîcendu:
- 7 Adă-mi mie vênatu, și gătesce-mi bucate gustóse, ca să mânâncu, și să te bine-cuvîntezeu înaintea lui Iehova,
- 8 mai 'nainte de a muri. Și acumu, fiulu meu! ascultă cuvîntulu meu, și
- 9 fă precumu 'ți dîcu. Du-te la turma de oi, și adă de acolo duoi ieđi buni, și eu voi pregăti din ei bucate gustóse pentru părintele teu, precumu
- 10 iubescu elu. Și tu le vei duce la părintele teu, ca elu să mânânce, și să te bine-cuvînteze mai 'nainte de a muri.
- 11 Și Iacobu dîse cătră Rebeca muma sa: Éccé, Esau fratele meu e përosu,
- 12 éru eu *sînt* netedu. Póte ca părintele meu să mă pipăie, și eu să fiu înaintea lui ca unu încelătoru, și voi atrage asupra-mi blăstemu, și nu bine-cu-
- 13 vîntare. Și muma sa dîse cătră d'însulu: Fiiulu meu, acelu blăstemu alu teu *fie* asupra mea; tu ascultă numai de cuvîntulu meu: du-te și-mi adă.
- 14 Elu se duse, și aduse mumei sale: și muma sa găti bucate gustóse, cumu iubia părintele seu.
- 15 Și Rebeca luă vestmintele cele mai precíose ale lui Esau, feciorulu celu mai mare, pre cari ea le avea în casă la sine; și îmbracă *cu d'însele* pre
- 16 Iacobu, fiulu ei celu mai micu. Și

cu pelea ieđiloru 'i înfășură mânele lui, și gâtulu pe unde era netedu. Și 17 bucatele cele gustóse și pânea care o făcuse, le dede în mâna lui Iacobu fiului seu.

Și elu întrîndu la părintele seu, 18 'i dîse: Părintele meu! și elu răspunse: Aici sînt! Cine *esci* tu, fiulu meu? Și Iacobu dîse cătră părintele 19 seu: Eu *sînt* Esau ântéiu-născutulu teu; făcuiu cumu mi-ai dîsu; scólă-te dară, rogu-te, șeđi, și mânâncă din vênatulu meu, ca să mă bine-cuvînteze sufletulu teu. Și Isaacu dîse cătră 20 fiulu seu: Cumu ai pututu găsi așa de curîndu, fiulu meu? Și elu dîse: Iehova Dumneđuulu teu mi-*lu* aduse înainte. Și Isaacu dîse cătră Iacobu: 21 Apropiă-te, ca să te pipăiu, fiulu meu! dacă *esci* fiulu meu Esau, au nu. Și 22 Iacobu se apropiă de Isaacu, părintele seu, și elu 'lu pipăi, și dîse: Vócea *este* vócea lui Iacobu, éru mânele aceste *sîntu* mânele lui Esau. Și elu 23 nu-lu cunoscu pre d'însulu, căci mânele lui erau përóse, ca mânele fratelui seu Esau; și-lu bine-cuvîntă pre elu. Și *mai ântéiu* 'i dîse lui: Au 24 tu *esci* fiulu meu Esau? Ear' elu 'i dîse: Eu *sînt*. Și-i dîse: Adă-mi să 25 mânâncu din vênatulu teu, fiulu meu, ca să te bine-cuvînteze sufletulu meu. Și elu 'i aduse, și părintele lui mîncă; și-i mai dede și vinu, și beú. Și Isaacu, 26 părintele lui, dîse cătră d'însulu: Apropiă-te, rogu-te, și mă sărută, fiulu meu. Și elu se apropiă, și-lu sărută. Și mirosindu Isaacu mirosulu vest- 27 mintelorusale, 'lu bine-cuvîntă și dîse:

Éccé, mirosulu fiului meu *este* ca și mirosulu unei câmpii pre care Iehova a bine-cuvîntat'o.

Dumneđu *să-ți* dea ție din roua 28 ceriului, și din grăsimia pămîntului, Și îndestulare de grâu și de mustu; Popórele *să-ți* servescă ție, — și na- 29 țiunile *să* se prosternă înaintea ta! Să fii stëpănu frațiloru tei, — și fiii mumei tale *să* se prosternă înain-

[tea ta; Blăstematu *să fie* celu ce te va blăstema, — și bine-cuvîntatu *să fie* celu [ce te va bine-cuvînta.

Și după ce sfârși Isaacu de a bine- 30

cuvânta pre Iacobu, și Iacobu abia
eșindu dinaintea părintelui seu Isaacu,
éccé, Esau fratele lui se întorcea de
31 la vânătoarea sa. Că gătindu și elu
bucate gustose, le aduse părintelui
seu, și-i dîse : Părintele meu, scólă-
te, și mânâncă din vînatulu fiului
teu, ca să me bine-cuvînteze sufletulu
32 teu. Atunci 'i dîse Isaacu părintele
seu : Cine *esci* tu ? ear' elu respunse :
Eu *sînt* Esau, ântăiu-nascutulu teu
33 fiu. Atunci spăimântându-se Isaacu,
tremură fôrte, și dîse : Cine *este* deci
celu ce prinse vînatulu, și-mi aduse,
și eu mâncaiu din tôte mai 'nainte
de a veni tu, și eu 'lu bine-cuvîntaiu ;
34 Și bine-cuvîntatu va și fi. Și auzîndu
Esau cuvintele părintelui seu, strigă
cu vóce tare și amărîtă fôrte, și dîse
părintelui seu : Bine-cuvîntéză-mă
35 și pre mine, părintele meu ! Ear' elu
'i dîse : A venitu fratele teu cu înce-
lăciune, și a luatulu bine-cuvîntarea
36 ta. Atunci dîse *Esau* : Cu totu drep-
tulu se numesce elu Iacobu, căci
acumu a duoa óră me încélă : elu 'mi
luă ântăiu-nascerea, și acumu 'mi
luă și bine-cuvîntarea. Mai dîse elu :
N'ai păstratu și pentru mine vre o
bine-cuvîntare ?
37 Și Isaacu respunse lui Esau, și-i
dîse : Éccé, Domnu l'amu pusu pre
elu preste tine, și pre toți frații sei
i-amu datu lui de servi, și cu grâu și
cu mustu l'amu dăruitu pre elu ;
acumu ce mai potu face pentru tine,
fiulu meu ?
38 Și Esau dîse părintelui seu : Nu-
mai acéstă singură bine-cuvîntare ai
tu, părintele meu ? bine-cuvîntéză-
mă și pre mine, părintele meu ! Și
înălțându-și Esau vócea sa, plânse.
39 Atunci Isaacu părintele seu 'i res-
punse, și dîse :
Éccé departe de pămîntu grasu,
Și de roua ceriului de susu, va fi lo-
cuintă ta ;
40 Și cu sabia ta vei trăi ;
Și fratelui teu vei servi ;
Dară va veni timpulu, cându făcendu-
[te stăpânu,
Vei lepăda jugulu lui de pe gruma-
[zulu teu.
41 Și Esau urî pre Iacobu pentru bine-
cuvîntarea, cu care părintele seu 'lu

bine-cuvîntase ; și dîse Esau în ânima
sa : Dilele de bocetu pentru părintele
meu se apropîă ; și atunci voi uide
pre Iacobu fratele meu.

Și cuvintele lui Esau, fiulu seu 42
celu mai mare, fură spuse Rebecei ;
și ea trăsese să chîame pre Iacobu,
fiulu ei celu mai micu, și-i dîse lui :
Éccé, Esau fratele teu vra să-și res-
bune asupra ta, și să te ucidă. Acumu 43
dară, fiulu meu, ascultă vócea mea ;
scólă-te și fugi la Labanu fratele meu,
în Haranu ; Și remâi la d'însulu, pênă 44
ce va trece fúria fratelui teu ; Pênă 45
ce va trece mânia fratelui teu asupra
ta, și elu va fi uitatu cele ce tu i-ai
făcutu lui : atunci eu voiu trâmète, și
te voiu aduce de acolo. Pentru ce să
mă lipsescu de voi amînduoi totu în-
tr'o dî ?

Și Rebeca dîse cătră Isaacu : Mi 46
s'a urîtu viéța de aceste fete Hetiene !
Dacă Iacobu 'și va lua de femeie pre
vre una dintre fetele Heteiloru, după
cumu *sînt* fetele dintr'acéstă țerra,
atunci ce-mi mai folosesce viéța ?

Deci Isaacu chîamându pre Iacobu 1
'lu bine-cuvîntă, și-i dîse : Să nu-ți
iei femeie din fetele lui Canaanu ; *Ci* 2
scólă-te, și te du în Padanu-Aramu,
la casa lui Bethuelu, părintele mumei
tale ; și de acolo 'ți iea femeie din fe-
tele lui Labanu, fratele mumei tale.
Și Dumneșeu celu a totu-puternicu 3
să te bine-cuvînte, să te créscă, și să
te îmulțéscă, ca să ajungi o adu-
nare de popóre ; Și să-ți dea ție bine- 4
cuvîntarea lui Abraamu, ție și semin-
ției talé cu tine, ca tu să stăpânesci
pămîntulu în care petreci acumu,
pre carele Dumneșeu l'a datu lui
Abraamu. Și Isaacu lăsă pre Iacobu, 5
și elu plecă la Padanu-Aramu, la La-
banu fiulu lui Bethuelu Sirianulu,
fratele Rebecei, muma lui Iacobu și
Esau.

Și Esau vedîndu, că Isaacu bine- 6
cuvîntă pre Iacobu, și-lu trăsese la
Padanu-Aramu, ca să-și iea femeie
de acolo ; și că-lu bine-cuvîntă, și-i
ordină lui, dîcîndu : Să nu-ți iei fe-
mee din fetele lui Canaanu ; Și că 7
Iacobu ascultă pre părintele seu și
pre muma sa, și merse la Padanu-

- 8 Aramu; Și vedându Esau că fetele
lui Canaanu *sunt* rele în ochii lui
9 Isaacu părintelui seu, Esau se duse
la Ișmaelu, și pe lângă alte femei ce
mai avea, luă de femei pre Mahalatu,
feta lui Ișmaelu, fiulu lui Abraamu,
pre sora lui Nebaiotu.
- 10 Și Iacobu plecà din Beeru-Şeba,
11 și merse la Haranu. Și ajungându la
unu locu, remase acolo preste nôte,
că sôrele apusese. Și luându din pe-
trele acelu locu, și-le puse subu ca-
pulu seu, și se culcà într'acelu locu.
- 12 Și elu visà; și éccé o scară aședată
pe pământu, a căreia capu ajungea
la ceriu, și éccé, ângerii lui Dumne-
deu se suiau și se pogoriau pe d'însa.
- 13 Și éccé, Iehova sta d'asupra *scărei*,
și dice: Eu *sunt* Iehova Dumneđeulu
lui Abraamu, părintele teu, și Dum-
neđeulu lui Isaacu; pământulu pe
care tu dormi, ți-lu voi da ție și se-
minției tale. Și seminția ta va fi ca
14 pulberea pământului, și tu te vei în-
tinde spre apusu, și spre resăritu, și
spre mēdă-nôte, și spre mēdă-đi;
și tôte nēmurile pământului se voru
bine-cuvēnta întru tine și întru se-
minția ta. Și éccé, eu cu tine *sunt*;
15 și te voiu păzi ori încotro vei merge;
și te voiu întôrce la pământulu ace-
sta; căci nu te voiu părăsi, pēnē ce
nu voi face ceea ce ți-amu promis.
- 16 Și Iacobu desceptându-se din som-
nulu seu, ăise: Cu adevēratu Iehova
este înloculu acesta; și eu n'amu sci-
17 utu. Și elu temēdu-se a ăisu: Cātu
de înfricoșatu eloculu acesta! Acēsta
nu *este* alta, de cātu casa lui Dum-
neđe, da, acēsta e pórta ceriului!
- 18 Și Iacobu sculându-se de demă-
nēfă, luă pétra care a fostu pusă subu
capulu seu, și o aședă stâlpu, și turnă
19 oleiu preste vîrfulu ei. Și elu chiamă
numele loculu aceluia Bethelu (*casa*
lui Dumneđe), ear' numele cetății
20 era mai 'nainte Luzu. Și Iacobu făcu
votu, ăicēdu: De va fi Dumneđe
cu mine, și mă va păzi în calea acē-
sta pe care eu âmbli; de-mi va da
pâne să mânâncu, și vestminte să mă
21 îmbracu; Și de mă voi întôrce cu
pace la casa părintelui meu; atunci
22 Iehova va fi Dumneđeulu meu; Și
pétra acēsta, pre care o amu pusu

stâlpu, va fi casa lui Dumneđe, și
din tôte câte 'mi vei da mie, ăecimea
loru ție o voiu dăru.

CAP. 29—31.

Iacobu servece lui Labanu pentru cele două fete
ale lui; fii lui Iacobu, și avuția lui. Fuga lui Iacobu
din Mesopotamia, și legământulu seu cu Labanu.

Și sculându-se Iacobu, merse în pă- 1
mēntulu fiiloru resăritului. Și elu ui- 2
tându-se, éccé acolo o fântână în
câmpia, și éccé trei turme de oi așe-
date lângă d'însa; că din fântâna
aceea adăpau ei turmele; și pétra de
3 pe gura fântânei *era* mare. Și se adu-
nau acolo tôte turmele, apoi prăvă-
liau pétra de pe gura fântânei, și
adăpau oile; și érași puneau pétra
pe gura fântânei la loculu ei. Și Iac- 4
obu ăise cătră d'înșii: Frații mei,
de unde *sunteți* voi? ear' ei respun-
seră: Din Haranu sūntemu. Și li ăise 5
loru: Cunósceți pre Labanu, fiulu lui
Nahoru? și ei ăiseră: Cunóschemu. Și 6
li ăise: Sănētosu *este* elu? ear ei res-
punseră: Sănētosu; și éccé Rachela,
feta lui, vine cu oile. Și elu ăise: éccé, 7
încă e ăiua mare, nu e timpulu ca să
adunați turmele; adăpați oile, și mer-
geți de *le* pasceți: Și ei ăiseră: Nu 8
putemu, pēnē ce nu se voru aduna
tôte turmele, și se va resturna pétra
de pe gura fântânei; că atuncea adă-
pămu oile.

Și vorbindu elu cu ei, veni Ra- 9
chela cu oile părintelui ei, că ea *le*
pascea, Și vedēdu Iacobu pre Ra- 10
chela, feta lui Labanu, fratele mu-
mei sale; și oile lui Labanu, fratele
mumei sale, se apropiă Iacobu, și res-
turnă pétra de pe gura fântânei, și
adăpă oile lui Labanu, fratele mumei
sale. Și Iacobu sărută pre Rachela, 11
și redicându-și vócea lui plânse. Și 12
Iacobu spuse Rachelei, că elu *este*
fratele părintelui ei, și că elu *este*
fiulu Rebeci; și ea alergă și spuse
părintelui ei. Și Labanu îndată ce 13
auđiscirea despre Iacobu, fiulu su-
rorei sale, i alergă întru întimpinare,
și-lu îmbrăcișă, și-lu sărută, și-lu
duse în casa sa. Atunci elu spuse lui
Labanu tôte cele întēplate. Și La- 14
banu i ăise: Cu adevēratu, osulu
meu și carnea mea *esci* tu. Și elu
remase la d'însulu o lună de ăile.

15 Și Labanu ȃise lui Iacobi : Au nu cumva, pentru că tu *esci* fratele meu, 'mi vei servi în daru ? Spune-mi ce
16 să-ti fie simbria ta ? Și Labanu *avea* duo  fete ; numele celei mai mare *era* Leea,  i numele celei mai mici
17 Rachela. Și Leea *avea* ochi slabi, ear' Rachela era frum s  la chipu,  i frum s  la față. Și Iacobi iubi pre Rachela,  i-i ȃise lui : Voiu servi  ie șapte ani
18 pentru Rachela, fia ta cea mai mică. Și Labanu 'i respunse : Mai bine *este* să  i-o dau  ie, de c tu să o dau altui
19 bărbatu ; rem i cu mine. Și Iacobi servi pentru Rachela șapte ani ;  i acestia părură în ochii lui ca pr  p cine d le, căci o iubia.
21 Și Iacobi ȃise lui Labanu : Dă-mi femeea mea, ca să întru la d'însa ;
22 că d lele mele s'au  mplinitu. Și Labanu adună pre to i b rba ii locului
23 aceluia,  i făcu osp tu. Și s ra elu lu  pre fia să Leea,  i o duse pre d'însa la *Iacobi* ;  i acesta  ntr  la
24 d'însa. Și Labanu dede pre serva sa
25 Zilpa de serv  Leei, fiei sale. Și f c ndu-se dem n   ,  cc , ac sta *era* Leea. Și elu ȃise lui Labanu : Ce-mi f cu i ? au n'amu servitu eu la tine pentru Rachela ? pentru ce dară m'ai
26  nelatu ? Și Labanu 'i respunse : Nu se face a a în locul nostru, ca pre cea mai mică să o dee înaintea celei
27 mai mari.  mplinesce- i cu ac sta  ept m na,  i- i vomu da  i pre cealaltă, pentru serviciulu ce-mi vei face încă al i șapte ani.
28 Și Iacobi făcu a a,  i- i împlini  ept m na cu ac sta,  i *Labanu* 'i dede lui  i pre Rachela, fia sa, de
29 femeu. Și Labanu dede pre serva sa
30 Bilha de serv  Rachelei, fiei sale. Și *Iacobi*  ntr   i la Rachela,  i iubia pre Rachela mai multu de c tu pre Leea. Și elu servi la d'însulu încă al i șapte ani.
31 Și ved ndu Iehova că Leea *este* nesocotită, deschise matricea ei, dară Rachela *era* st rp . Și Leea concep ,  i născu fiu,  i-i ch m  numele lui — Rubenu (*vede i fiu*) ; căci ea ȃise : Iehova ved  întristarea mea,  i de acumu mă va iubi b rbatulu meu.
33 Și ea  r  i concep ,  i născu fiu ;  i ȃise : Fiindu că Iehova a auditu,

că *s nt* nesocotită, de aceea mi-a datu  i pre acesta. Și ch m  numele lui — Simeonu (*ascultare*). Și ea  r  i concep ,  i născu fiu,  i ȃise : De acumu b rbatulu meu se va alip  de mine, fiindu că i-amu n scutu trei fii. De aceea ch m  numele acestuia — Levi (*alipire*). Și ea  r  i concep ,  i născu fiu,  i ȃise : Ast  dată voi u lăuda pre Iehova. De aceea ch m  numele lui — Iuda (*lăudatu fie Domnulu*). Și ea încetă de a mai nasce.

Și Rachela ved ndu că nu face copii 1
lui Iacobi, Rachela pismu  pre soră-sa,  i ȃise lui Iacobi : Dă-mi copii ! ear' de nu, eu moru. Și Iacobi se aprinse 2
de m ni  asupra Rachelei,  i ȃise : Nu cumva *sînt* eu în locul lui Dumnezeu, care  i-a opritu fructulu p n tecelui ? Și ea ȃise :  cc  serva mea 3
Bilha !  ntr  la d'însa, ca să nască pe genunchii mei,  i ca să amu copii printr'însa. Și ea-i dede lui pre Bilha 4
serva sa de femeu ;  i  ntr  la d'însa Iacobi. Și Bilha concep ,  i născu 5
lui Iacobi fiu. Și Rachela ȃise : Dumnezeu a fostu mie judecătoru,  i a ascultat v cea mea,  i mi-a datu 6
fiu ; pentru aceea ch m  numele lui — Danu (*judecătoru*). Și Bilha, 7
serva Rachelei, concep   r  i,  i născu lui Iacobi alu doilea fiu. Și 8
ȃise Rachela : Luptă mare m  lupt iu în contra surorii mele,  i o  vinseiu ;  i ea ch m  numele lui — Neftali (*Luptă*).

Atunci Leea ved ndu, că a încetatu 9
de a mai nasce, lu  pre Zilpa, serva sa,  i o dede lui Iacobi de femeu. Și 10
Zilpa, serva Leei, născu lui Iacobi fiu. Și Lea ȃise : Norocu vine :  i ea 11
ch m  numele lui — Gadu (*norocire*). Dup'aceea Zilpa, serva Leei, mai născu 12
lui Iacobi pe alu doilea fiu. Și 13
Leea ȃise : Ferice de mine ! căci pre mine mă voru ferici femeele ;  i ch m  numele lui : — Asseru (*fericitu*).

Și Rubenu merg ndu la c mpu în 14
timpulu seceri ului de gr u află acolo mandrag re,  i le aduse Leei, mumei sale. Și Rachela ȃise c tr  Leea ;

Dă-mi, rogu-te, și mie din mandra-
 15 górele fiului teu. Ear' ea'i respunse: Puçinu *este*, că mi-ai luatu pre bărbatul meu, și vrei să iei și mandragórele fiului meu? Atunci 'i dîse Rachela: Bine dară, culce-se elu cu tine și în nóptea *acésta* pentru man-
 16 dragórele fiului teu. Ear' séra, cându veni Iacobu de la câmpu, Leea 'i eși înainte, și-i dîse: Întră la mine, căci te-amu cumpêratu cu mandragórele fiului meu. Și elu se culcă cu d'insa și în nóptea aceea.

17 Și Dumneșeu ascultă pre Leea, și ea concepú, și născu lui Iacobu pre
 18 alu cincilea fiu. Și dîse Leea: Dumneșeu mi-a datu resplătirea mea, pentru că eu dedeiu pre serva mea bărbatului meu. Și ea chiâmă numele
 19 lui — Isacharu (*resplătire*). Și Leea concepú érași, și născu lui Iacobu
 20 pre alu șeselea fiu; Și Leea dîse: Cu daru frumosu mă dărui Dumneșeu; acumu bărbatul meu va locui cu mine, căci i-amu născutu lui șese fii! Și ea chiâmă numele acestuia —
 21 Zebulon (*locuință*). Și după acésta născu ea fétă, și chiâmă numele ei Dina (*judecată*).

22 Și Dumneșeu 'și aduse aminte și de Rachela, și o ascultă pre ea, și
 23 deschise matricea ei. Și ea concepú, și născu fiu, și dîse: Dumneșeu re-
 24 dică *de deasupra mea* ocara mea. Și numele lui 'lu chiâmă Iosefu [*adaosu*]; dicēdu: Iehova să-mi adaogă și altu fiu!

25 Și născēdu Rachela pre Iosefu, dîse Iacobu cătră Labanu: Lasă-mă, ca să mă duc înapoi la locul meu
 26 și la pământulu meu. Dă-mi femeele mele, pentru cari ți-amu servitu, și copiii mei, ca să mergu; că tu scii serviciulu meu, care ți-l'amu făcutu.

27 Și Labanu 'i respunse: Fie, rogu-te, ca eu să aflu charu înaintea ta! Eu cunosc bine, că Iehova m'a bine-
 28 cuvêntatu pentru tine. Și dîse: Otăresce-mi tu simbria ta, și eu ți-o voi da.

29 Și elu 'i respunse: Tu scii cumu ți-amu servitu, și ce au devenitu
 30 vitele tale cu mine. Căci era puçinu ce aveai mai înainte *de a veni* eu la tine, și acumu s'a înmulțitu fôrte,

și Iehova te-a bine-cuvêntatu cu venirea mea *la tine*. Și acumu cându să facu și eu ceva pentru casa mea?

Și Labanu dîse: Ce să-ți dau ție? 31

Și Iacobu respunse: Nimica să nu-mi dai: *dar'* dacă mi vei face mie acésta, eu érași voi pasce oile tale, și ți-le voi păzi. Eu astădi voi trece 32 prin tótă turma ta, despărțindu de acolo tótă óea peștiță și pătată, și totu mielulu seuu dintre miei, și *tótu aceea ce este* pătatu și peștițu între capre: și acésta să fie simbria mea. Și așa în viitoru dreptatea mea 33 va mărturisi pentru mine, cându vei veni, ca *să-mi recunosci* simbria mea; totu ce nu va fi peștițu și pătatu între capre și seuu între miei se va socoti ca furatu, *de se va afla* la mine.

Și Labanu dîse: Ei bine! fie duple 34 cuvêntulu teu!

Și elu în diua aceea despărți çapii 35 cei bălțiați și pătați, și tóte caprele cele peștițe și pătate, tóte cari *aveau* ceva albu, și pre totu ce *era* seuu între miei; și le dede în mânele fiiloru sei. Și Labanu puse cale de trei 36 ñile între sine și ntre Iacobu. Și Iacobu páscea oile cele remase ale lui Labanu.

Și Iacobu luă nuele verði de plop, 37 de migdal, și de paltinu, și despoindu-le de scórță, făcu pre ele crestături albe, de se vedea albulu celu de pe nuele. Și elu nuelele, pre cari 38 le curățise de scórță, le puse înaintea turmeloru, în rupturile de apă și în adăpătórele, unde veniau oile să bea, și aceste se înferbêtau, cându veniau să bee. Și concepeau oile 39 *uitându-se* la nuele, și fétau balțiate, peștițe și pătate, Și Iacobu despărția 40 miei *acestia*, și înturna fețele oiloru din turma lui Labanu cătră cele seine și balțate; și turmele lui le punea la o parte, și nu le amesteca cu turmele lui Labanu. Și a fostu, că de 41 câte ori oile cele mai tari aveau să concépă, Iacobu punea nuelele în rupturi, înaintea ochiloru oiloru, pentru ca ele să concépă *uitându-se* la nuele. Și de *erau* oile mai slabe, elu 42 nu punea *nuelele*; și așa cele slabe deveniau ale lui Labanu, ear' cele tari

43 ale lui Iacobi. Astu feliu omulu acesta crescú fôrte, și avu multe turme și servi și serve, și cămile și asini.

1 Și audí Iacobi cuvintele filoru lui Labanu, cari diceau: Iacobi a luatú tóte ce *avu* părintele nostru, și din ceea ce *era* a părintelui nostru 'și agonisi elu tótă avuția acésta. Și vedú Iacobi fața lui Labanu, și éccé, ea nu era cătră d'insulu ca eri și ca al-altă-eri.

3 Și Iehova dîse cătră Iacobi: În-tórna-te la pămîntulu teu și la loculu nascerei tale, și eu voi fi cu tine.

4 Și trămesé Iacobi și chiámă pre Rachela și pre Leea la câmpu la turma lui. Și li dîse: Eu vedu, că fața părintelui nostru nu mai *este* cătră mine ca eri și al-altă-eri. Dară Dumneđu-ulu părintelui meu a fostu cu mine;

6 Și voi sciți, că eu serviiu părintelui vostru cu tótă puterea mea; Și părintele vostru m'a încelatu, și mi-a schimbatu simbria mea de dece ori; înse Dumneđu nu-lu lăsă pre d'insulu să-mi facă *nici* unu reu; Cându 'mi dîse elu: Cele peștițe voru fi simbria ta, atunci tótă turma fêta peștițe; și cându dîse elu: Cele bălțate voru fi simbria ta; atunci tóte

9 oile fêtară bălțate. Și așa Dumneđu luă turmele părintelui vostru și le dede mie. Și se întêmplă pe timpulu conceperei turmeloru, că eu înălțaiu ochii mei, și vedui în visu: Și éccé berbecii carii sâriau pe turme *erau*

11 bălțați, peștiți și pățați. Atunci ângerulu lui Dumneđu 'mi dîse în visu: Iacobi! și eu 'i dîseiu: Éccé-mé! Și elu dîse: Redică-ți ochii și veđi; toți berbecii, carii saru pe oi, *sînt* bălțați, peștiți și pățați; căci eu vedu tóte

13 câte-ți face ție Labanu. Eu *sînt* Dumneđuulu din Beth-el, unde ai unsu tu stălpulu, unde tu-mi facuși mie votu; acumu scólă-te, eși din acestu pămîntu, și te întórna înapoi la pămîntulu nascerei tale.

14 Și Rachela și Leea respunseră, dîcêndu: Óre mai avemu noi parte și moscenire în casa părintelui nostru?

15 Au n'amu fostu noi de elu socotite ca străine, fiindu că ne-a vîndutu

pre noi? Da, au nu ne-a mîncatu elu pre noi și argintulu nostru? Căci 16 tótă avuția care o luă Dumneđu de la părintele nostru, a nóstră *este* și a copiiloru nostri. Așa dară fă tóte câte ți-a dîsu Dumneđu.

Atunci se sculă Iacobi, și-și puse 17 copiii sei și femeele sale pe cămile. Și luă de acolo tóte vitele sale, și 18 tóte averile sale, pre cari le câstigase; vitele sale pre cari le agonisise în Padanu-Aramu, ca să mérgă la Isaacu părintele seu, în pămîntulu Canaanu. Că Labanu s'a fostu dusu, ca să-și 19 tundă oile. Și Rachela fură Terafimii [*idolii*] părintelui ei. Și Iacobi amăgi 20 ânima lui Labanu, Sirianulu; că nu i-a spusu, că elu are să fugă. Și așa 21 fugí, elu cu tóte ale sale, și sculându-se, trecú fluviulu *Eufratu*, îndreptându-și calea sa spre muntele Galaadu.

Și a treia dî spuseră lui Labanu, 22 că Iacobi aru fi fugitu. Și elu, luându 23 pre rudele sale cu sine, 'lu urmări cale de șapte dîle, și-lu adjunse la muntele Galaadu. Dară Dumneđu 24 se arătă lui Labanu, Sirianului, nóp-tea în visu, și-i dîse: Feresce-te, ca nu cumva să vorbești cu Iacobi nici bine nici reu. Și Labanu adjunse pre 25 Iacobi, cându Iacobi 'și întinsese corturile sale pe munte. Și Labanu întinse *pre ale sale* cu rudele sale în muntele Galaadu.

Și Labanu dîse lui Iacobi: Ce ai 26 făcutu, de mi-ai încelatu ânima, și fetele mele le-ai dusu, ca pre nisce prinse în resbelu? Pentru ce fugiși 27 într'ascunsu, și plecași pe furișu de la mine? și de ce nu mi-ai spusu? ca eu să te fi lăsatu cu bucuriă, cu cântece, cu timpane și cu citare. Și 28 nu m'ai lăsatu să sărutu pe nepoții mei și pre fielele mele? Acumu nebunesce ai lucratu. Și eu așu ave pute- 29 rea în mână a vî face voui reu; înse Dumneđuulu părintelui vostru mi-a vorbitu astă nóp-te, dîcêndu: Feresce-te, ca să nu vorbești cu Iacobi nici bine nici reu. Și acumu că ai 30 plecatu, pentru că cu doru ai doritu de casa părintelui teu; pentru ce mi-ai furatu dîii mei?

Și Iacobi respunse, și dîse lui La- 31

banu; Căci mă temeamu, și cugetamu în sine, pôte că tu vei răpi fetele tale de la mine? *Dară acela* la care vei afla tu ȕeii tei să nu traéscă. Cerce-téză aici în fața rudelor nóstre ce este la mine din ale tale, și să ȕi-le iei. Căci Iacobu nu scia, că Rachela 'i furase.

33 Atunci Labanu întră în cortulu lui Iacobu și în cortulu Leei, și în cortulu amînduroru servelor, și nu găsi. Și eșindu din cortulu Leei, întră în cortulu Rachelei. Éru Rachela luase ȕeii, și-i pusese în șéua unei cămile, și ședea de asupra loru. Ear' Labanu căută totu cortulu, dară nu găsi. Și *Rachela* ȕise cătră părintele ei: Să nu pară reu domnului meu! căci nu mă potu scula înaintea ta, fiindu că datina femeeloru mi-a so-situ. Și elu căută, și nu găsi Tera-fimii.

36 Atunci se mânia Iacobu, și se certă cu Labanu, și Iacobu respunse și ȕise lui Labanu: Care *este* crima mea? care *este* păcatulu meu, de mă urmăresci cu atâta aprindere? Tu ai căutat totu lucrurile mele; ce ai găsit din totu uneltele casei tale? Pune-le aici înaintea fraților mei și a fraților tei, ca ei să judece între noi amînduoi. În cei duoé-ȕeci de ani, câți amu petrecutu la tine, oile tale și caprele tale n'au remasu sterpe, și berbecii turmeloru tale nu i-amu mâncatu. Pre cea sfășiată *de fêre*, a casă nu ȕi-o amu adusu, paguba aceea eu o amu suferitu; tu din mâna mea cereai ori-ce se fura ȕiua, și ori-ce se fura nóptea. *Unde* eram, ȕiua mă mânca căldură, și nóptea geru, și somnulu fugia din ochii mei. Așa serviiu eu duoé-ȕeci de ani în casa ta: patru-spre-ȕece ani pentru cele duoé fete ale tale, și șese ani pentru vitele tale; și tu simbria mea ȕi-mi-ai schimbat'o de ȕece ori. Dacă Dumneȕeulu părintelui meu, Dumneȕeulu lui Abraamu, și téma lui Isaacu, n'aru fi fostu cu mine, tu acumu m'ai fi trămesu de la tine cu mâna gólă. *Dară* Dumneȕeu a căutat la întristarea mea, și la ostenéla mâneloru mele, și de aceea *te* muștră în nóptea trecută.

Și Labanu răspunȕendu lui Iacobu, ȕi ȕise: *Aceste* fiee sînt fielele mele, și *acești* fii sînt fiii mei, și *aceste* oi sînt oile mele, și totu ce veȕi tu *este* alu meu. Și ce mai potu acumu face fiiloru mele séu fiiloru loru, pre cari i-au născutu? Acumu dară vino să facemu legămêntu, eu și tu, care să fie de mărturiă între mine și 'ntre tine.

Atunci Iacobu luă o pétră, și o puse stâlp. Și Iacobu ȕise rudelor sale: Adunați petre! și ei adunară petre, și le făcură movilă; și mâncară acolo d'asupra movilei. Și Labanu o numi: Iegar Sahaduta [*movila mărturiei*], ear' Iacobu o numi: Galaadu [*movila mărturiei*].

Și Labanu ȕise: Acéstă movilă *să* fie astăȕi mărturiă între mine și 'ntre tine! De aceea elu chiâmă numele ei Galaadu; Și Mișpa [*vegħiare*], pentru că Labanu ȕise: Iehova va vegħia asupra mea și asupra ta, cându vomu fi despărȕiți unulu de altulu. Dacă tu vei asupri pre fetele mele, și dacă vei lua și *alte* femei afară de fetele mele, *deși* nu este niminea între noi, dară veȕi, că Dumneȕeu *este* marturu între mine și 'ntre tine. Și mai ȕise Labanu lui Iacobu: Éccé acéstă movilă, și éccé acestu stâlp, care l'amu redicatu între mine și 'ntre tine, Acéstă movilă *să* fie mărturiă și acestu stâlp *să* fie mărturiă, că nici eu nu voi trece acéstă movilă la tine; nici tu 'nu vei trece acéstă movilă și acestu stâlp la mine, spre a face reu. Dumneȕeulu lui Abraamu, și Dumneȕeulu lui Nahoru, să fie judecătoru între noi, Dumneȕeulu părinților loru! Și Iacobu jură pe téma lui Isaacu, părintele seu.

Și Iacobu junghia sacrificie pe munte, și chiâmă pre rudele sale să mânânce pâne; și ei mânâcându pâne, remaseră preste nópte în munte. Și a dua ȕi sculându-se Labanu de demânétă, sărută pre nepoȕii sei și pre fetele sale, și bine-cuvêntându-i pre ei, se duse. Și Labanu se întorse la locul seu.

CAP. 32.

Visiunea și rugăciunea lui Iacobi; lupta sa cu îngerul; temerea lui de Esau, și darul său pentru d'însul.

- 1 Și plecă Iacobi în calea sa, și îngerii lui Dumnezeu 'lu întimpinară. Și Iacobi îndată ce-i vădău duse:
- 2 *Acésta este óstea lui Dumnezeu; și chiamă numele locului aceluia: Mahanaim [óste înduoită].*
- 3 Și Iacobi trăsese înaintea sa soli la Esau, fratele său în pământului
- 4 Seiru, ținutului Edomu. Și dându-li lor ordinu, li duse: Așa veți dice lui Esau Domnului meu: Așa dice Iacobi servulu teu: Eu petrecui la Labanu,
- 5 și rămăseiu pene acumu; Și agonisiiu boi și asini, oi și servi și serve; și acumu trāmetu *pre ómenii mei*, ca să spună domnului meu, ca să aflū charu în ochii tei.
- 6 Și trāmesii întorcându-sela Iacobi, diseră: Noi amu mersu la fratele teu, la Esau, și éccé elu 'ți vine întrū întimpinare, și cu d'însulu patru sute de bărbați.
- 7 Și Iacobi se temú fôrte, și se turburā; și elu despărți pre ómenii, cari erau cu d'însulu, și oile și boii și
- 8 cămilele, în duoé cete; Și duse: De va veni Esau la una din aceste cete, și o va bate, atunci cea-l-altă ceta ce a remasu să scape.
- 9 Și Iacobi duse: Dumnezeu! părintelui meu Abraamu, și Dumnezeu! părintelui meu Isaacu! Iehova, care mi-ai disu: Întôrce-te în pământulu teu și la locul nascerei tale,
- 10 și-ți voi face ție bine: Eu sūnt mai micu de câtu cea mai mică din tóte îndurările, și de totu adevêrulu care tu le-ai aretatu servului teu; că eu trecui *numai* cu toégulu meu preste acestu Iordanu, și acumu m'amu
- 11 făcutu în duoé cete. Scapă-mă, rogu-te, din mâna fratelui meu, din mâna lui Esau, că mă temu de d'însulu, ca nu cumva să vină și să mă bată pre mine, pre mumă împreună cu
- 12 copiii; Că tu ai disu: cu adevêratu voi face ție bine, și voi face, ca seminția ta să fie ca năsipulu mării, care nu se pôte numera de mulțimea lui.

Și elu mase acolo în nóptea aceea, 13 și luā din totu aceea ce-i cădu în mână, *ca să facă* daru lui Esau, fratele său: Capre, duoé sute; capi, 14 duoé-deci; oi, duoé-deci; și berbeci, duoé-deci; Cămile alăptătóre, trei- 15 deci, cu mânzii lor; vaci, patru-deci; și junci, dece; asine, duoé-deci; și asini, dece. Și elu dede în mâna serviloru sei tótă turma deosebi; și duse serviloru sei: Treceți înaintea mea, și lăsați câtăva depărtare întreturmă și turmă. Și celui d'ântéiu ordină, 17 dicendu: De te va întelni Esau, fratele meu, și te va întreba, dicendu: Alu cui *esci* tu? și unde mergi? și pentru cine *sūnt* aceste de dinaintea ta? Atunci tu să-i dici: Alu servului 18 teu Iacobi; acesta e daru trāmesu domnului meu Esau, și éccé și elu vine după noi! Totu astu felu ordină 19 și celui de alu duoilea și celui de alu treilea, și tuturoru cari mergeau după turmele acele, dicendu-li: Totu cu asemenea cuvinte să vorbiți lui Esau, cându 'lu veți întelni. Și veți mai 20 dice: Éccé și servulu teu Iacobi vine în urma noastră; Că elu duse: Eu voi împăca pre d'însulu prin *acestu* daru ce merge înaintea mea, și apoi voi vedé fața lui; pôte mă va primí.

Și așa darurile trecură înaintea lui, 21 ear' elu mase în nóptea aceea în taberă. Și elu se sculă în nóptea aceea, 22 și luā pre cele duoé femei ale sale, și pre cele duoé serve ale sale, și pre cei unu-spre-dece copii ai sei, și trecu vadulu pârului Iabbocu; Și după 23 ce-i luā pre ei, și-i trecu acestu pârū, apoi trecu și ce mai avea.

Și Iacobi remase singuru; și unu 24 omu se luptă cu d'însulu pene la diori de duiā; Și vedendu *acestu omu*, că 25 pre Iacobi nu-lu pôte învinge, 'lu apucă de închiătura cōpsei lui, și se scrinti închiătura cōpsei lui Iacobi, pre cându se lupta cu d'însulu. Și-i 26 duse *acela*: Lasă-mă să mă duc, că se luminéază de duiā. Éru Iacobi 'i duse! Nu te lasu, de nu mă vei bine-cuvênta. Și-i duse: Cumu 'ți 27 *este* numele? și elu 'irespunse: Iacobi. Și-i duse! Numele teu nu se va mai 28 chiama Iacobi, ci Israelu [*principe alu lui Dumnezeu*]; că tu ai avutu

putere cu Dumnezeu și cu ómenii,
 29 și ai învinsu. Și Iacobu întrebă, di-
 cându: Spune-*mi*, rogu-te, numele
 teu; și acela di-se: Pentru ce mă în-
 trebi de numele meu? și elu 'lu bine-
 30 cuvântă acolo. Și Iacobu chiâmă nu-
 mele acelui locu: Penielu (*fața lui*
Dumneșeu), că *di-se elu*: Văduiu pre
 Dumneșeu față în față, și s'a mân-
 tuitu sufletulu meu.
 31 Și resăria sórele, cându trecea elu
 de Penielu, și elu schiopăta de cóspsa
 32 sa. De aceea fiii lui Israelu nu mă-
 nâncă nici pêně în diua de astăzi
 muschiulu nervului, care *se află* la
 închiătura cóspei, căci *acelu omu*
 apucase pre Iacobu de muschiulu ner-
 vului de la închiătura cóspei.

CAP. 33, 34.

Împăcarea lui Iacobu cu Esau. Dina răpită de Șe-
 chomu: Șechemiții uciși de Simeonu și Levi.

1 Și Iacobu 'și înălță ochii sei, și se
 uită, și éccé, Esau venia, și patru
 sute de bărbați cu d'insulu. Atunci
 elu 'și împărți copiii la Leea, la Ra-
 2 chela și la cele două serve. Și pre
 serve cu copiii loru le puse înainte,
 și pre Leea cu copiii ei dup'aceea, și
 3 pre Rachela cu Iosefu în urmă, Și
 elu trecu înaintea loru, și de șapte
 ori se prosternú la pământu pêně ce
 4 adjunse la fratele seu. Și Esau alergă
 spre întimpinarea lui, 'lu îmbrășișă,
 și cădându pe grumazulu lui 'lu să-
 5 rută; și ei plânseră. Și *Esau* înăl-
 țându-și ochii sei, vădú femeele și
 copiii, și di-se: Ce-ți *sunt* acestia? Și
 Iacobu di-se: *Sunt* copiii, pre cari
 6 Dumneșeu 'i dăruí servului teu. Și
 apropiindu-se și servele cu copiii loru,
 7 se prosternură. Și se apropiă și Leea
 cu copiii ei, și se prosternură; și la
 urmă se apropiă Iosefu și cu Rachela,
 și se prosternură și ei.
 8 Și *Esau* di-se lui *Iacobu*: Ce ai să
 faci cu tótă turma aceea, pre care
 o întělniiu? Și elu di-se: *Acésta este*,
 pentru ca să aflu charu în ochii dom-
 9 nului meu. Și Esau di-se: Eu destulu
 amu, fratele meu, fie alu teu ceea ce
 10 *este* alu teu. Și Iacobu di-se: Nu! ro-
 gu-te! dacă aflaiu charu în ochii tei,
 primesce darulu meu din mâna mea;
 căci văduiu fața ta, ca și cumu așiu

fi văduitu fața lui Dumneșeu, și cu
 bunătate m'ai primitu. Primesce, ro- 11
 gu-te, darulu meu ce ți s'a adusu,
 că Dumneșeu m'a miluitu, și eu amu
 de tóte. Și-lu sili, și elu primi.

Și *Esau* di-se: Să plecăm, și să 12
 mergemu, și eu te voiu însoți. Și 13
Iacobu 'i di-se: Domnulu meu scie,
 că eu amu copii tineri, și amu asupra
 mea oi și vaci ce alăptéză, și de le
 voru sili o di, ele tóte voru muri.
 Rogu-mă dară, să trecă domnulu meu 14
 înaintea servului seu, și eu voiu veni
 în urmă încetu, duple pașii turme-
 loru ce *sunt* înaintea mea, și duple
 pașii copiiloru, pêně ce voiu adju-
 15 ne la domnulu meu în Seiru. Și *Esau*
 di-se: Rogu-te ca să lasu cu tine câți-
 va din ómenii *ce sunt* cu mine! și
 elu respunse: Pentru ce acésta? *Des-*
tulu, că eu aflaiu charu înaintea dom-
 nului meu!

Și Esau se re'nturnă în diua aceea 16
 pe calea sa la Seiru. Și Iacobu plecă 17
 la Succotu, și pentru sine 'și zidi casă,
 și pentru turmele sale făcu colibi;
 de aceea se chiâmă numele locului
 aceluia: Sucucot [*colibi*].

Și Iacobu adjunse în pace la ce- 18
 tatea Șechemu, care *este* în pământu
 tulu Cănaan, cându se întórse din
 Padan-Aramu, și tăbărî dinaintea
 cetății. Și cumpără elu din mâna fii- 19
 loru lui Hemoru, părintele lui Șe-
 chemu partea din țărână, pe care 'și
 întinse cortulu seu, pentru o sută
 Kesile. Și aședă acolo altariu, precare- 20
 lu numi: El-Elohe-Israelu: [*Dum-*
neșeu este Dumneșeulu lui Israelu].

Și Dina, fia Leei, pre care acésta o 1
 născuse lui Iacobu, eși, ca să vedă
 pre fetele locului. Și Șechemu, fiulu 2
 lui Hemoru Heveulu, domnitorulu
 țerei, vădend'o, o luă, se culcă cu
 d'insa, și o umilí. Și ânima lui se 3
 alipi de Dina, fia lui Iacobu, și elu
 iubia pre fétă, vorbindu-i fetei duple
 ânima ei. Și Șechemu vorbí părinte- 4
 lui seu Hemoru, dicendu: Lea-mi
 pre copila acésta de femeie. Și Iacobu 5
 audí, că *Șechemu* aru fi pângăritu
 pre Dina, fétă sa; și fiii lui fiindu la
 câmpu cu vitele lui, Iacobu tăcu pêně
 se întórseră ei.

Și Hemoru, părintele lui Șechemu, merse la Iacobi, ca să vorbescă cu d'însulu. Și fiii lui Iacobi veniră de la câmpu, și dacă auziră, se întristară acei ómeni, și se aprinseră de mâniă fôrte, că faptă de rușine făcuse elu în Israelu, culcându-se cu fêta lui Iacobi; că acêsta nu se cuvinia să se facă.

8 Și Hemoru li cuvântă lor, dîcîndu: Ânima fiului meu Șechemu doresce de fêta vóstră; rogu-vă, 9 dați-o lui de feme. Și vă încuscriți cu noi; dați-ni noui pre fetele vóstre, și pre fetele nóstre luați-le voui; 10 Și locuiți cu noi; éccé pămîntulu este înaintea vóstră, locuiți-lu și-lu străbateți pre elu, și vî câstigați în- 11 tr'însulu stêpâniri. Și Șechemu dîse părintelui ei și fraților ei: Să aflu charu înaintea vóstră, și ce-mi veți 12 dîce da-vî-voiu; Cereți de la mine prețu câtu de mare, și daruri de nuntă, da-vî-voiu cumu 'mi veți dîce; nu- 13 mai dați-mi copila de feme!

13 Și fiii lui Iacobi respunseră lui Șechemu și lui Hemoru, părintele seu, și li vorbiră cu vicleșugu, căci 14 elu pângărise pre Dina, sora lor. Și li dîseră lor: Noi nu putem face lucrulu acesta, ca să dămu pre sora nóstră unui bărbatu necircumcisu, 15 că acêsta de ocară *aru fi* noui. Dară cu acêsta putem să ne învoimu cu voi, dacă și voi vă veți asemêna noui, și veți circumcide pre toți cei de 16 parte bărbătescă dintre voi. Atunci noi da-vomu fetele nóstre voui, și pre ale vóstre lua-le-vomu pentru noi, și locui-vomu cu voi împreună, 17 și fi-vomu unu popor. Și de voi nu ne veți asculta, ca să vă circumcideți, noi ni vomu lua fêta nóstră, și vomu pleca.

18 Și plăcură aceste cuvinte lui Hemoru și lui Șechemu, fiulu lui Hemoru. 19 Și tînêrulu nu întărđiă să facă acelu lucru; că lui 'i plăcea fêta lui Iacobi, și elu *era* celu mai măritu de câtu toți acei din casa părintelui seu. Și Hemoru și Șechemu fiulu seu 20 veniră la pórta cetății lor, și vorbiră cătră ómenii cetății lor, dîcîndu: Acești ómeni *sînt* de pace, 21 să locuescă cu noi *acestu* pămîntu,

și să-lu străbată; și éccé pămîntulu deschisu este de amînduoé laturile pentru d'îșii; noi vomu lua pre fetele lor de femei, și lor li vomu da pre ale nóstre. Dară numai cu acêsta 22 consimtu bărbații a locui cu noi împreună, și să fimu unu popor, dacă tótă partea bărbătescă dintre noi se va circumcide, cumu *sînt* și ei circumciși. Turmele lor și averea lor 23 și tóte vitele lor, au nu *voru fi* ale nóstre? numai să ne învoimu cu ei, și voru locui cu noi împreună. Și toți 24 cei ce eșiră pe pórta cetății lui, ascultară de Hemoru și de Șechemu, fiulu seu, și se circumcise tótă partea bărbătescă, toți cei ce eșiau pe pórta cetății lui.

Și a treia dî, cându erau în durere, 25 duoi din fiii lui Iacobi, Simeonu și Levi, frații Dinei, luară fie-care sabia sa, și intrară cu îndrăznélă în cetate, și uciseră tótă partea bărbătescă. Și uciseră ei și pre Hemoru 26 și pre Șechemu, fiulu seu, cu ascuțitulu sabiei, și luară pre Dina din casa lui Șechemu. și se duseră: Și 27 fiii lui Iacobi se aruncară asupra celor uciși, și prădară cetatea, căci ei pângăriseră pre sora lor. Și li luară 28 oile și vitele și asinii lor, și totu ce *era* în cetate și pe câmpu. Și luară 29 tóte averile lor; și pre copiii lor și femeele lor le duseră captivi; și prădară totu ce era în casele lor.

Și Iacobi dîse lui Simeonu și lui 30 Levi: Voi fôrte m'ați turburatu, făcîndu-mă urîtu locuitoriloru pămîntului acestuia, Canaaneiloru și Ferizeiloru; și eu puçinu fiindu cu numărulu, și ei adunându-se asupra-mi mă voru bate, și mă voru perde pre mine și casa mea. Ear' ei dîseră: 31 *Se cuvineă óre* să facă cu sora nóstră ca cu o meritrice?

CAP. 35—37.

Iacobi indeplinește votulu seu la Bethu-el. Mórtea Rachelei. Familia lui Iacobi; mórtea și immorméntarea lui Isaac: urmașii lui Esau. Istoria familiei lui Iacobi; Iosefu urîtu și vîndutu de frații sei.

Și Dumnețu dîse lui Iacobi: Scólă- 1 te, suie-te la Bethu-el, și locuesce acolo; și fă acolo altariu lui Dumnețu, celui ce s'a aretatu ție, cându ai fugitu de dinaintea fratelui teu Esau.

2 Și dîse Iacobu cătră casa sa și cătră
toți cei ce *erau* cu d'însulu: Lepedați
pre ȕei cei străini, cari *sînt* în me-
șiloculu vostru, și vë curățiți, și vî
3 schimbați vestmintele vóstre. Și scu-
lându-ne să ne suimu la Bethu-elu,
ca eu să facu acolo altariu lui Dum-
neȕeu, care m'a ascultat în ȕiua ne-
cazului meu și a fostu cu mine în
4 calea în care amu âmblatu. Și ei dă-
dură lui Iacobu pre toți ȕei cei stăini
câți *erau* în mânele loru, și cerceii
cari *erau* în urechiele loru. Și Iacobu
i ascunse sub unu stejaru lîngă Șe-
chemu. Și ei plecară; și fu spaima
lui Dumneȕeu pe cetățile cele de prin
prejurulu loru, și nu urmăriră pre fiii
lui Iacobu.

6 Și Iacobu și tótă mulțimea ce *era*
cu d'însulu adjunseră la Luzu, care
este în pămîntulu Canaanu, și *acumu*
7 *se chiamă* Bethu-elu. Și zidi acolo
altariu, și loculu acela 'lu chiamă
Elu-Bethu-elu [*Dumneȕeulu* Bethu-
elului], că acolo Dumneȕeu i se aretă
lui, cîndu fugi elu de dinaintea fra-
telui seu.

8 Acolo muri Debora, doica Rebeciei;
și fu îmmormîntată mai josu de Bethu-
elu, sub unu stejaru, și-lu numi pre
elu: Alonu-Bacutu [*stejarulu plân-
gerei*].

9 Și Dumneȕeu éráși se aretă lui Ia-
cobu, cîndu se întorcea elu din Pa-
danu-Aramu, și-lu bine-cuvîntă. Și
Dumneȕeu dîse cătră d'însulu: Nu-
mele teu *este* Iacobu; *dară* numele
teu nu se va mai chiăma Iacobu; ci
Israelu va fi numele teu. Așa chiămă
11 numele lui: Israelu. Și Dumneȕeu i
dîse lui: Eu *sînt* Dumneȕeulu celu a
totu puternicu: Cresce și te'mmul-
tesce; poporu, și mulțime de popóre
să se nască din tine, încă și regi voru
12 eși din cóspele tale; Și pămîntulu
care l'amu datu lui Abraamu și lui
Isaacu, ție 'lu voi da; și semînției
tale după tine voi da pămîntulu
13 *acela*. Și Dumneȕeu se înălță de la
d'însulu din loculu unde vorbise cu
d'însulu. Și Iacobu puse stălpu în-
tr'acelu locu, unde vorbise cu d'în-
sulu, stălpu de pétră, și libațiune
vêrsă preste d'însul, și oleu turnă de
15 asupra. Și Iacobu chiămă numele lo-

cului aceluia unde vorbise Dumneȕeu
cu d'însulu — Bethu-elu.

Și plecară de la Bethu-elu, și fiindu 16
încă locu pîn' să adjungă la Efrata,
Rachela născu, și avu greutate mare
în nascere. Și nascîndu ea-cu greu- 17
tate, dîse mósă: Nu te teme, că și
acesta 'ți *este* fiu. Și dîndu-și sufle- 18
tulu, (că muria), ea chiămă numele
acelui *fiu*: — Ben-Oni [*fiulu durerii*
mele]; ear' părintele seu 'lu numi
Beniaminu [*fiulu dreptei*]. Și așa 19
muri Rachela, și fu îmmormîntată
lîngă calea cătră Efrata, care *este*
Bethu-Lehemu. Și Iacobu puse stălpu 20
deasupra mormîntului ei, care *se dîce*
stălpulu mormîntului Rachelei, pînă
în ȕiua de astăȕi.

Și Israelu plecă, și-și întinse cor- 21
tulu seu dincolo de Migdalu-Edaru.

Și pre cîndu Israelu locuia în pă- 22
mîntulu acela, a mersu Rubenu, și
se culcă cu Bilha, concubina părin-
telui seu; și Israelu auȕi *de acêsta*.

Și fiii lui Iacobu fură duoi-spre- 23
ȕece. Fiii Leei: Rubenu ântîiu-nă-
scutulu lui Iacobu, și Simeonu, și
Levi, și Iuda, și Isacharu și Zebulon.
Fiii Rachelei: Iosefu și Beniaminu. 24
Și fiii Bilhei, serva Rachelei: Danu 25
și Neftali. Și fiii Zilpei, serva Leei: 26
Gadu și Asseru. Acestia fură fiii lui
Iacobu, cari i se nascură lui în Pa-
danu-Aramu.

Și Iacobu veni la Isaacu părintele 27
seu *în câmpia* Mamrei, *în* Chiriathu-
Arba, care *este* Hebronulu, unde au
fostu petrecutu Abraamu și Isaacu.
Și ȕilele lui Isaacu au fostu: O sută 28
optu-ȕeci de ani. Și Isaacu, dîndu-și 29
sufletulu, muri, și fu adaosu la po-
porulu seu, bêtrînu și sătulu de ȕile.
Și Esau și Iacobu, fiii lui, 'lu îmmor-
mîntară pre d'însulu.

Și aceste *sînt* generațiunile lui Esau, 1
adeacă Edomu: Esau și-a luat fe- 2
meele sale dintre fetele Cananeiloru:
pre Ada, fia lui Elonu, Heteulu; și
pre Oholibama, fia lui Ana, nepóta
lui Zibeonu, Heveulu; Și pre Baș- 3
matu, fia lui Ișmaelu, pre sora lui
Nebaiotu. Și Ada născu lui Esau pre 4
Elifazu; și Bașmatu născu pre Re-
guelu. Și Oholibama născu pre Ieusu 5

și pre Ialamu, și pre Korahu. Aceștia *sunt* fiii lui Esau, cari i se născură lui în pământulu Canaanu.

- 6 Și Esau și luă femeele sale, și fiii sei, și fetele sale, și toate sufletele din casa sa, și turmele sale, și toate vitele sale, și totă averea sa care o agonisise elu în pământulu Canaanu, și se duse în *altu* pământu de la fratele seu Iacobu. Că averile lor erau mari forte, și nu puteau ei locui împreună; și locul unde locuiau nu-i putea cuprinde pre ei pentru *multimea* vitoru lor. Și Esau locui pe muntele Seiru: Esau, carele *se chiamă* Edomu.
- 9 Și aceste *sunt* generațiunile lui Esau, părintele Edomeiloru, pe muntele Seiru. Și aceste *sunt* numele fiiloru lui Esau: Elifazu, fiulu Adei, femeea lui Esau; și Reguelu fiulu
- 11 Bașmatei, femeea lui Esau. Și fiii lui Elifazu fură: Temanu, Omaru, Tefo,
- 12 Gatamu și Kenazu. Și Timna era concubina lui Elifazu, fiulu lui Esau; și lui Elifazu i născu pre Amaleku. Aceștia fură fiii Adei, femeea lui Esau.
- 13 Și fiii lui Reguelu fură aceștia: Nahath, și Zerahu, Șamma și Mizza.
- 14 Aceștia au fostu fiii din Bașmatu, femeea lui Esau. Și aceștia fură fiii Oholibamei, fia lui Ana, nepoța lui Zibeonu, și femeea lui Esau, pre cari ea i născu lui Esau: Ieusu, Ialamu și Korahu.

- 15 Aceștia *sunt* domnitori din fiii lui Esau: Din fiii lui Elifasu, a întâi-născutulu lui Esau: domnitorulu Temanu, domnitorulu Omaru, domnitorulu Tefo, domnitorulu Kenazu.
- 16 Domnitorulu Korahu, domnitorulu Gatamu, și domnitorulu Amaleku. Aceștia *sunt* domnitorii din Elifasu, din pământulu Edomeiloru. Aceștia fură fiii din Ada. Și aceștia *sunt* domnitorii din fiii lui Reguelu, fiulu lui Esau: domnitorulu Nahatu, domnitorulu Zerahu, domnitorulu Șamma, domnitorulu Mizza. Aceștia *sunt* domnitorii din Reguelu, în pământulu Edomeiloru. Aceștia fură fiii din
- 18 Bașmatu, femeea lui Esau. Și aceștia *sunt* domnitorii din fiii Oholibamei, femeii lui Esau: domnitorulu Ieusu, domnitorulu Ialamu, și domnitorulu Korahu; aceștia fură domnitorii din

Oholibama, fia Anei, femeea lui Esau. Aceștia *sunt* fiii lui Esau, și aceștia 19 *sunt* domnitorii dintre ei. *Esau* este Edomu.

Aceștia fură fiii lui Seiru, Horeulu, 20 locuitorii acelu pământu: Lotanu și Șobalu, și Zibeonu, și Ana, și Dișonu, și Ețeru și Dișanu. Aceștia fură domnitorii Horeiloru, fiii lui Seiru în pământulu Edomu. Și fiii lui Lotanu fură: Hori și Hemamu; și sora lui Lotanu, Timna. Și fiii lui Șobalu fură 23 aceștia: Alvanu și Manahatu și Ebalu, Șefo și Onamu. Și fiii lui Zibeonu fură 24 aceștia: Aia și Ana. Acesta i Ana, care găsi isvóre calde în pustiu, cându păscea asinii părintelui seu Zibeonu. Și fiii lui Ana fură aceștia: 25 Dișanu și Oholibama, fia lui Ana. Și fiii lui Dișanu fură aceștia: Hemdanu, și Eșbanu, și Itranu și Cheranu. Și fiii lui Ețeru fură aceștia: Bilhanu 27 și Zaavanu și Akanu. Și fiii lui Dișanu fură aceștia: Uzu și Aranu. Aceștia fură domnitorii Horeiloru: 29 Domnitorulu Lotanu, domnitorulu Șobalu, domnitorulu Zibeonu, domnitorulu Ana; domnitorulu Dișonu, domnitorulu Ețeru, domnitorulu Dișanu. Aceștia fură domnitorii Horeiloru, 30 dupre șirulu domniei lor în pământulu Seiru.

Și aceștia fură regii, cari domniră 31 în pământulu Edomului, mai înainte de a domni regi preste fiii lui Israelu: Bela, fiulu lui Beoru, a domnitu 32 în Edomu; și numele cetății sale era Dinhaba. Și murindu Bela, în locul 33 lui domni Iobabu, fiulu lui Zerahu din Bozra. Și murindu Iobabu, în locul 34 lui domni Hușamu din pământulu Temaneiloru. Și murindu Hușamu 35 în locul lui domni Hadadu, fiulu lui Bedadu, care bătutu pre Madianiți în câmpia Moabiților; și numele cetății sale era Avitu. Și murindu Ha- 36 dadu, în locul lui domni Samla din Masreka. Și murindu Samla, în locul 37 lui domni Saulu din Rehobotu lângă riu. Și murindu Saulu, în locul lui 38 domni Baalu-Hananu, fiulu lui Achboru. Și murindu Baalu-Hananu, 39 fiulu lui Achboru, în locul lui domni Hadaru; și numele cetății sale era Pahu; și numele femeii sale fu Me-

hetabelu, féta Matredei, a fetei lui Mezahabu.

- 40 Și aceste *sunt* numele domnitoriloru din Esau, dupre ale loru némuri, dupre locurile loru, și cu numele loru: domnitorulu Timna, domnitorulu
- 41 Alva, domnitorulu Ietetu; Domnitorulu Oholibama, domnitorulu Ela,
- 42 domnitorulu Pinonu; Domnitorulu Kenazu, domnitorulu Temanu, domnitorulu Mibsaru; Domnitorulu Magdielu și domnitorulu Iramu. Acestia *fură* domnitorii din Edomu, dupre locuințele loru în pământulu stăpânirii loru. Acesta *este* Esau, părintele Edomeiloru.

- 1 Și Iacobu locui în pământulu, unde a petrecutu părintele seu, în pământulu Canaanu.

- Și acésta este istoria lui Iacobu:
- 2 Iosefu era de șapte-spre-șapte ani, și páscea turmele cu frații sei, *fiindu* téněru cu fiii Bilhei și ai Zilpei, femeele părintelui seu. Și Iosefu spunea părintelui seu vorbele cele rele ale loru. Și Israelu iubia pre Iosefu mai multu de câtu pre toți fiii sei, că elu *era* fiu alu bătrânețelor sale;
- 4 și-i făcu lui haină pestriță. Și frații sei veděndu, că părintele loru 'lu iubesce pre elu mai multu de câtu pre toți frații lui, 'lu uriau, și nici vorbă bună nu puteau vorbi cu d'însulu.

- 5 Și Iosefu visă unu visu, și-lu spuse frațiloru sei; și *pentru acésta* ei 'lu uriră și mai multu. Și elu li dîse loru: Ascultați, rogu-vě, visulu meu, pre care l'amu visatu: Éccě! noi legamu snopi pe câmpu, și éccě snopulu meu se redică, și sta dreptu; și snopii vostri, încunjurându-lu, se prosternură înaintea snopului meu. Și frații sei dîseră cătră d'însulu: Au nu cumva tu vrei să te faci rege preste noi, și să domnesci preste noi? Și ei 'lu uriră și mai multu pentru visurile lui și pentru cuvintele lui. Și elu mai visă și altu visu, și-lu spuse și pre acesta frațiloru sei, și dîse: Éccě mai visaiu unu visu; și éccě sórele și luna și unu-spre-șapte stele se prosternură
- 10 mie. Și spuněndu elu acésta părintelui seu și frațiloru sei, 'lu muștră părintele seu, și-i dîse: Ce felu de visu

este acesta, pre care-lu visași tu? Nu cumva să venimu noi, eu și muma ta și frații tei, să ne prosternemu ție la pământu? Și frații sei 'lu învidiau, 11 éru părintele seu ținú *aceste* cuvinte *întru sine*.

Și mergěndu o dinióră frații sei să 12 pască oile părintelui loru la Șechemu, Dîse Israelu cătră Iosefu: Au frații 13 tei nu pascu vite la Șechemu? Vîno să te trămetu la d'îșșii. Și elu 'i dîse: Éccě-me! Și-i dîse: Du-te de vedě, 14 dacă frații tei și vitele *sunt* bine, și-mi dă cuvěntu. Și-lu trămesese pre d'însulu din valea Hebronu, și elu veni la Șechemu. Și-lu află pre elu 15 unu bărbatu, și éccě elu rătăcia pe câmpu, și bărbatulu 'lu întrebă pre elu, dîcěndu: Ce cauți? Și elu res- 16 punse: Pre frații mei cautu; spune-mi, rogu-te, unde pascu? Și bărba- 17 tulu dîse: Ei plecară d'aici; căci 'i auđiiu dîcěndu: Să mergemu la Dothanu. Și Iosefu se duse după frații sei, și-i află la Dothanu.

Și ei 'lu vedură de departe. Și pենě 18 a nu se apropia elu de d'îșșii, ei făcură planu vîclénu în contra lui, ca să-lu omóre. Și ei dîceau unulu cătră 19 altulu; Éccě! Visătorulu acela vine: Veniți dară să-lu omorimu, și să-lu 20 aruncămu într'una din aceste cisterne; și vomu dîce: Féra rea l'a mîncatu pre d'însulu; și vomu vedě ce voru fi visurile lui. Aceste auđindu-le Ru- 21 benu, 'lu scăpă din mînele loru; căci dîse: Să nu-lu omorîmu pre d'însulu! Și Rubenu li dîse loru: Să nu věrsați 22 sînge, ci-lu aruncați în cisterna acésta, cea în pustiiu, éru mîna vóstră nu o puneți pe d'însulu; căci cerca să-lu scape pre elu din mînele loru, și să-lu dee părintelui seu.

Și Iosefu îndată ce adjunse la fra- 23 ții sei, ei 'lu desbrăcară de haina sa, de haina cea pestriță, cea de pe d'însulu; Și ei apucându-lu, 'lu aruncară 24 în cisternă; și cisterna *era* deșértă, nu era apă într'însa. Apoi ei se așe- 25 țară, ca să mînânce pîne, și redicându-și ochii, se uitară, și éccě caravană de Ișmaeliți venindu de la Galaadu, și cămilele loru încărcate de tămâia și de balsamu și de smirnă; și mergeau ca să le ducă la Egiptu.

26 Și Iuda dîse cătră frații sei : Ce fo-
 losu *nouî*, că vomu ucide pre fratele
 nostru, și-i vomu ascunde sângele
 27 seu? Veniți să-lu vindemu pre elu
 acestoru Ișmaeliți, și mânele nîstre
 să nu fie pe elu, că *este* fratele nostru,
 carnea nîstră ; și frații lui 'lu ascu-
 28 tară. Și trecendu bărbații, neguțitori
 Madianiți, ei traseră și scóseră pre
 Iosefu din cisternă, și-lu vîndură Iș-
 maeliților cu duoé-deci de arginți,
 și *acestia* duseră pre Iosefu în Egiptu.
 29 Éru Rubenu întorcendu-se la cisternă,
 éccé Iosefu nu era în cisternă ; și-și
 30 sfășiă vestmintele sale. Și elu se în-
 tórse la frații sei, și dîse : Băétulu
 nu este, și eu unde să mă ducu ?
 31 Atunci ei luară haina lui Iosefu, și
 junghiându unu çapu, muiară haina
 32 în sânge ; Și trămeseră haina cea pe-
 striță, ca să o ducă părintelui lor,
 dîcendu : Acésta aflarăm, cunósce
 33 de *este* haina fiului teu au nu ? Și
 elu o cunoscú , și dîse : Haina fiului
 meu *este* ; O fêră rea 'lu mîncă pre
 34 d'însulu ; Iosefu *este* sfășiatu ! Și rum-
 pendu-și Iacobu vestmintele sale, 'și
 puse sacu preste cóspele lui, și plânse
 35 pre fiulu seu dîle multe. Și toți fiii
 sei și tóte fetele sale se sculară ca
 să-lu mîngăie, érá elu refusă mîn-
 găiere, dîcendu : Plângendu mă voiu
 coborî la fiulu meu în mormentu !
 Așa 'lu plânse pre elu părintele seu.
 36 Și Madianiții 'lu vîndură în Egiptu
 lui Potifar, diregătorulu lui Fara-
 onu, capulu gardei domnesci.

CAP. 38.

Istoria lui Iuda și a Tamarei.

1 Și în dîlele acele Iuda se pogorî de
 la frații sei, și trase la unu Adulami-
 2 ténu, cu numele Hira. Și Iuda vîdú
 acolo pre fêta unui bărbatu Cananeu,
 cu numele Șua ; și o luă pre ea *de*
 3 *femea*, și intra la d'însa. Și ea con-
 cepú, și născu fiu ; și elu chiâmă nu-
 4 mele lui — Eru. Și ea éráși concepú,
 și născu fiu, și ea chiâmă numele lui
 5 — Onanu. Și ea éráși concepú, și
 născu fiu, și chiâmă numele lui —
 Șela ; Și *Iuda* era la Chesibu, cându
 născu ea pre acesta.
 6 Și Iuda luă femea lui Eru întéiu-
 născutulu seu, și numele ei *era* Ta-

mara. Dară Eru întéiu-născutulu lui 7
 Iuda fu reu în ochii lui Iehova, și
 Iehova 'lu ucise pre d'însulu. Atunci 8
 dîse Iuda cătră Onanu : Intra tu la
 femea fratelui teu, și o iea pre ea
 duple datoría leviratului, și redică
 semînța fratelui teu. Și Onanu cu- 9
 noscendu că semînța nu va fi a lui,
 de câte ori intra la femea frate-seu,
 'și risipia *semînța* pe pămîntu, ca elu
 să nu dee semînța fratelui seu. Și ceea 10
 ce făcea elu fu reu în ochii lui Iehova ;
 și-lu omorî și pre d'însulu. Și dîse 11
 Iuda cătră Tamara, nora sa : Remâi
 vîduvă în casa părintelui teu, pînă
 ce Șelahu fiulu meu va cresce mare ;
 că elu dîcea : ca nu cumva și acesta
 să móră ca și frații lui. Și Tamara se
 duse, și ședú în casa părintelui ei.

Și trecendu dîle multe, muri fêta 12
 lui Șua, femea lui Iuda ; și Iuda,
 după ce se mîngăia, se suí în Tim-
 natu la tunđetorii oilor sale, impre-
 ună cu Hira Adulamitulu, amicul
 seu. Și óre-cine spuse Tamarei, dî- 13
 cendu : Éccé, socrulu teu se suí la
 Timnatu, ca să-și tunđă oile. Atunci 14
 ea lepedându-și vestmintele vîduviei,
 se acoperí cu vîlulu, și se învîli, și
 ședú în pórta Enainului, care *se afla*
 în calea cătră Timna ; căci ea vîdú
 că Șelahu se făcu mare, și ea totu
 nu-i fu dată lui de femea. Și vîdënd'o 15
 Iuda, credú că *este* meretrice : că ea
 'și acoperise făca. Și elu din cale se 16
 abātu la d'însa, și-i dîse : Haide, voi
 să intru la tine ; că elu nu o scia că
este noră-sa. Și ea-i respunse : Ce-mi
 vei da, ca să intri la mine ? Elu 'i 17
 dîse : Eu 'ți voi trămete unu iedu
 din turme. Și ea dîse : *fie așa*, de-mi
 vei da arvună, pînă ce mi-lu vei tră-
 mete. Și elu dîse : Ce arvună să-ți 18
 dau ? Și ea dîse : Sigilulu teu, și lan-
 țulu teu, și toégulu teu care-lu ai în
 mână. Și elu i le dede, și intra la
 d'însa, și ea remase grea de la d'în-
 sulu. Și după aceea se sculă ea, se duse, 19
 și lepedându-și vîlulu, se îmbracă
éráși în vestmintele sale de vîduviă.
 Și Iuda trămese iedulu prin acelu 20
 Adulamitu, amicul seu, ca să-și pri-
 mescă arvuna din mîna acelei femei,
 și n'o mai găsi. Atunci elu întrebă 21
 pre ómenii locului aceluia, dîcendu :

Unde este meretricea, care *ședea* la Enaimu pe cale? Și ei răspunseră, că n'a fostu aicea meretrice. Și elu se înturnă la Iuda, și dîse: Nu o amu aflatu; ba încă ómenii locului ace-luia mi-au dîsu, că n'a fostu acolo meretrice. Atunci dîse Iuda: *Țiie-le*, ca să nu ne facemu de rușine; éccé, eu 'i-amu tramesu iedulu, și tu nu o ai aflatu.

24 Și camu după trei luni însciințară pre Iuda, dîcîndu: Tamara nora ta a desfrînatu, și éccé ea este grea din desfrînare. Și Iuda dîse: Scóteți-o afară, ca să se ardă. Și ea scósă fiindu afară, tramese la sócrulu seu să-i dîcă: Eu de acelu bărbatu *sînt* grea ale căruia *sînt lucrurile* aceste; și-i mai adaose: cunósce, rogu-te, ale cui *sînt aceste*: sigilulu și lanțulu și toégulu acesta. Și Iuda *le* cunoscú, și dîse: Ea este mai dréptă de câtu mine: și acésta mi-o *făcu*, căci nu o dădui de soția lui Șela, fiulu meu. Și elu dup'aceea nu o mai cunoscú pre d'insa.

27 Și *cîndu era* ea să nască, éccé ge-
28 meni erau în pîntecele ei. Și născîndu ea, *unulu din ei* scóse mîna *afară*, și móșa i-o apucà, și legà de ea unu firu de carmesinu, și dîse: Acesta a eșitu întéiu. Și după ce 'și trase mîna înapoi, éccé eși fratele seu; și móșa dîse: Ce spărtură ai făcutu? *acéstă* spărtură *fie* asupra ta; și se chiāmă numele lui — Perețu (*spărtură*). Și dup'aceea eși fratele seu, care *avea* la mîna sa *legatu* firulu de carmesinu; și se chiāmă numele lui — Zerahu (*resăritu*).

CAP. 39.

Iosefu în Egiptu. Se împotrivesce femeii lui Potifaru. Închiderea lui.

1 Și Iosefu fiindu dusu în Egiptu, Potifaru diregătorulu lui Faraonu, și capulu gardei domenesci, bărbatu Egipténu, 'lu cumpără de la Ișmaeliți, cari-lu aduseră pre d'însulu acolo.

2 Și Iehova era cu Iosefu, și era omu carele prospera *între tóte*; și era în casa stêpânului seu, a Egipténului.

3 Și stêpânulu seu vîdîndu, că Iehova *este* cu d'însulu, și că tóte câte elu făcea, Iehova le face să prospereze în mînele lui; Află Iosefu charu în ochii lui, și elu 'i servia lui. Și-lu

puse pre d'însulu preste casa sa; și tóte câte avea elu le dede în mîna lui. Și din timpulu cel 'a pusu pre elu preste casa și preste tóte câte avea elu, Iehova bine-cuvîntà casa Egipténului pentru Iosefu; și bine-cuvîntarea lui Iehova era preste tóte ce avea elu a casă și la câmpu. Așalăsà elu în mînele lui Iosefu tóte câte avea, și nu scia nimicu ceea ce élu avea, de câtu numai pânea care o mîanca. Și Iosefu era frumosu la chipu și frumosu la față.

Și după aceste femeia stêpânului seu 'și înălță ochii sei spre Iosefu, și-i dîse: Culcă-te cu mine! Elu înse refuzà, și dîse femeii stêpânului seu: Éccé stêpânulu meu nu scie nimica ce *este* în casa *lui*, ci tóte câte le are elu, le-a datu în mîna mea. Nu este mai mare în casa acésta de câtu mine, și nimicu nu mi-a opritu de câtu pre tine, fiindu că tu *esci* femeia lui; cumu dară să facu eu acestu reu atâtu de mare, și să păcătuescu împotriva lui Dumneđu? Și ea vorbia cu Iosefu în tóte dîilele, dară elu nu o ascultà, să se culce lîngă d'insa, *nici* să fie cu ea.

Și se întêmplà într'una din dîile, că Iosefu întrà în casă, ca să-și facă lucrurile lui, și nefiindu nimenea din ómenii casei în casă, Ea 'lu apucà de vestmîntu, și-i dîse: culcă-te cu mine! éru elu, lăsându-și vestmîntulu în mînele ei, fugí și eși afară. Atunci vîdîndu ea, că elu 'și lăsà vestmîntulu seu în mîna ei, și fugí afară; Strigà pre ómenii casei, și li dîse loru: Vedeti, elu ni-a adusu în casă unu bărbatu Ebreu, ca să-și bată jocu de noi! Elu veni la mine, ca să se culce cu mine; dară eu strigaiu cu vóce tare; Și auđîndu elu, că eu înălțaiu vócea și strigaiu, 'și lăsà vestmîntulu seu lîngă mine, și fugindu eși afară. Și ea țînú vestmîntulu lui lîngă d'insa, pêně ce veni stêpânulu seu în casă. Apoi ea spuse lui totu acele cuvinte, și dîse: Servulu Ebreu, pre care l'ai adusu noui, veni la mine, și voi să-și bată jocu de mine. Înse, înălțându eu vócea mea și strigîndu, 'și lăsà vestmîntulu seu lîngă mine, și fugí afară. Și auđîndu stêpânulu seu cu-

vintele ce i le spuse femeea sa, dîcîndu: Astu-feliu 'mi făcu servulu
20 teu, se aprinse de mîniă. Și stîpî-
nulu lui Iosefu 'lu luă pre d'însulu,
și-lu aruncă în închisóre, în loculu
unde cei închiși ai regelui se țineau,
și elu era acolo în închisóre.

21 Dară Iehova era cu Iosefu, și-și
revîrsă îndurarea sa preste d'însulu,
și făcu ca elu să afle charu în ochii
22 mai marelui închisórei. Și mai marele
închisórei dădu în mânele lui Iosefu
pre toți cei închiși, cei din închisóre,
și tóte cîte ei făceau acolo, elu era
23 celu ce le făcea. Mai marele închisórei
nu mai revidea nimica din tóte cîte
erau date în mânele lui; că Iehova
era cu d'însulu, și Iehova făcea ca
tóte să prospereze cîte făcea elu.

CAP. 40.

Visurile cuparului și a pitarului lui Faraonu. Iosefu
le esplică.

1 Și după aceste cuparulu regelui din
Egiptu, și pitarulu lui pîcătuiră contra
2 domnului loru. Și Faraonu se mîniă
fórté pre amînduoi diregétorii sei, pre
mai marele cupariloru și pre mai ma-
3 rele pitariloru. Și-i puse sub pază,
în casa capului guardei domnesci, în
închisóre, în loculu unde era Iosefu
4 închisu. Și capulu guardei domnesci
însărcină pre Iosefu cu d'înșii, și elu
servia loru.

5 Și fiindu ei cîteva dîle în închi-
sóre, cuparulu și pitarulu regelui din
Egiptu, cari erau închiși în închisóre,
visară amînduoi visu, fie-care visulu
seu în aceiași nópte, fie-care duple
6 însemnarea visului seu. Și Iosefu întră
la d'înșii demănéta, și-i căută pre ei,
7 și éccé erau fórté tristi. Și elu întrebă
pre diregétorii lui Faraonu, cari erau
cu elu închiși în casa domnului loru,
dîcîndu: De ce fețele vóstre sînt
8 astădi triste? Și ei respunseră: Noi
visu visarăm, și nu este nimenea,
cine se ni-lu esplice. Și Iosefu li dîse
loru: Au esplicările loru nu vinu de
la Dumneđu? rogu-vé, spuneți-
mi-lu.

9 Și mai marele cupariloru spuse vi-
sulu seu lui Iosefu, și-i dîse: În visulu
10 meu, éccé! viă era înaintea mea. Și
într'acea viă erau trei vițe, și germi-

nându ele, înfloriră și produseră stru-
guri copti. Și cupa lui Faraonu era 11
în mîna mea; și eu luaiu acei stru-
guri, și-i storseiu în cupa lui Fara-
onu; și cupa o dedeu în mîna lui
Faraonu. Și Iosefu 'i dîse: Esplică 12
carea visului este acésta: cele trei
vițe sînt trei dîle. Și încă trei dîle, 13
și Faraonu va înălța capulu teu, și
érašî te va aședa în loculu teu, și
tu vei da cupa în mîna lui Faraonu,
ca și mai 'nainte, cându erai cupa-
rulu seu. Dară adu-ți aminte de mine, 14
cându vei fi în bine, și aibi milă de
mine, și fă aminte de mine la Fara-
onu, și să mă scoți din acésta casă.
Că eu amu fostu răpitu din pămên- 15
tulu Ebreiloru, și nici aici n'amu fă-
cutu nimica, ca să fiu pusu într'acésta
grópă.

Și vîdîndu marelemai pitariloru, 16
că esplicarea fu bună, dîse lui Io-
sefu: Și eu amu visatu visu; și éccé
trei panere albe erau pe capulu meu.
Și în panerulu celu mai de asupra erau 17
de totu feliulu de bucate pentru Fa-
raonu, prăjituri alese; și paserile le
mîncău din panerulu de pe capulu
meu. Și Iosefu, respundîndu, dîse; 18
Esplicarea lui este acésta: Cele trei
panere sînt trei dîle: Încă trei dîle 19
și Faraonu va redica capulu teu, și
pre tine te va spîndura de lemn,
și paserile voru mîncă carnea de
pe tine.

Și în dîua a treia, dîua născerei 20
lui Faraonu, elu făcu ospetiu tutu-
roru serviloru sei; și redică capulu
mai marelui cupariloru și alu mai
marelui pitariloru, servii sei. Și pre 21
mai marele cupariloru 'lu aședă érašî
în păcharnicia lui, și elu dede cupa
în mîna lui Faraonu. Éru pre mai 22
marele pitariloru 'lu spîndurà, după
cumu li esplică loru Iosefu. Dară mai 23
marele cupariloru nu-și aduse aminte
de Iosefu, ci uită de d'însulu.

CAP. 41.

Visurile lui Faraonu esplicate de Iosefu. Redicarea,
căsătoria, copiii și administrațiunea lui Iosefu.

Și după duoi ani de dîle se întîmplă, 1
că Faraonu visă, și éccé elu sta lîngă
fluviu. Și éccé din acelu fluviu se 2

3 suiau șapte vaci frumoșe la vedere, și grase la carne; și pășteau prin mlaștini. Și eecce alte șapte vaci se suiau după aceste din fluviu, urite la vedere și macre la carne; și stăteau lungă *cele-l-alte* vaci pe marginea fluviului. Și vacile cele urite la vedere și macre mâncară pre cele șapte frumoșe la vedere și grase. Și se desteptă Faraonu. Și adormindu *erăși* visă a doua oră; și eecce șapte spice grase și frumoșe eșiau din unu paiu. Și eecce *alte* șapte spice suptiri și arse de vântulu de resăritu resăriau după d'insele. Și spicele cele subțiri înghițiră pre cele șapte spice grase și pline. Și Faraonu se desteptă, și eecce *era* visu.

8 Și făcându-se demănătă, spiritulu lui era turburatu, și trămese să chiasme pre toți magii Egiptului și pre toți înțelepții lui; și Faraonu li spuse visurile lui; dară nimenea nu le putu esplica lui Faraonu. Și mai marele cupariloru vorbi lui Faraonu, dicendu: Eu astăzi 'mi aducu aminte de peccatele mele: Faraonu se mâniă contra serviloru sei; pre mine me puse subu pază, în casa capului gardei domnesci, pre mine și pre mai marele pitariloru. Și într'o nópte visarămu câte unu visu, eu și elu; fie-care după însemnarea visului seu noi amu visatu. Și *era* acolo cu noi unu téněru Ebreu, servu alu capului gardei domnesci, căruia noi 'i spuserămu visurile, și elu ni *le* esplică; amînduoi după însemnarea visului seu amu visatu. Și cumu ni esplică elu, așa ni se și întemplă; pre mine me aședă *erăși* în loculu meu, dară pre acela 'lu spândură.

14 Și Faraonu trămese, și chiamă pre Iosefu, și ei 'lu scoseră curěndu din grópă; și elu, răděndu-se și schimbându-și vestmintele, veni la Faraonu. 15 Și Faraonu dīse lui Iosefu; Eu visu amu visatu, și nu *este* nimenea care să-lu esplice; și amu ađitu de tine vorbindu, *că* tu înțelegi a esplica visu.

16 Și Iosefu respunse lui Faraonu, dicendu: Nu eu; Dumneđeu va respunde lui Faraonu ceea ce-i va fi de bine.

Și Faraonu dīse lui Iosefu: În visulu meu, eecce eu stam pe marginea fluviului; Și eecce, se suiau din fluviu șapte vaci grase la carne și frumoșe la vedere, și pășteau prin mlaștini. Și eecce, după d'insele se suiau din fluviu alte șapte vaci slabe și urite la vedere fōrte, și uscate la carne, cumu n'amu mai vedutu așa de urite în totu pământulu Egiptului. Și vacile cele uscate și urite înghițiră pre cele d'ântěiu șapte vaci grase. Și intrară în pāntecele loru, fără să se cunoscă că ele au intratu; căci ele erau totu așa de urite, ca și mai 'nainte. Atunci mă desteptaiu. Și vėquiu *erăși* în somnu, și eecce, șapte spice pline și frumoșe eșiau dintr'unu paiu. Și eecce *alte* șapte spice suptiri, seci și arse de vântulu de resăritu germinau după d'insele. Și spicele cele seci înghițiră pre cele șapte spice frumoșe. Și eu *acestea le* spuseiu magiloru, dară nici unulu nu putu să-mi esplice.

Și Iosefu respunse lui Faraonu: Visulu lui Faraonu este unulu. Dumneđeu a aretatu lui Faraonu cele ce voescă să facă: Cele șapte vaci frumoșe *sunt* șapte ani, și cele șapte spice frumoșe *sunt* șapte ani. Visulu *este* totu unulu. Și cele șapte vaci macre și urite, cari se suiau după d'insele, *sunt* șapte ani; și cele șapte spice deșerte, și arse de vântulu de resăritu, *sunt* șapte ani de fōmete. Și acēsta *este* ceea ce eu dīseiu lui Faraonu; că Dumneđeu ceea ce voescă să facă arētă lui Faraonu. Eecce, voru veni șapte ani, *în cari va fi* mare abundență în totu pământulu Egiptului. Și după acestia voru urma șapte ani de fōmete, și tōtă acea abundență va fi uitată în pământulu Egiptului; că fōmetea va consuma tōtă țera, în cătu acea abundență nu se va simți în țeră, din cauza fōmetei *ce va veni* după d'insa; că *va fi* fōrte grea. Eru încātu este, că visulu s'a aretatu lui Faraonu de duoě ori, *este*, că lucrulu acesta *este* otărĭtu de Dumneđeu, și că Dumneđeu curěndu 'lu va face. Acumu dară să se provėdă Faraonu d'unu bărbātu înțeleptu și priceputu, pre care să-lu pună preste pământulu

34 Egiptului. *Acésta* să facă Faraonu: Să aședă prefecti în țără, și să iee a cincea parte *de venitu* din pământulu Egiptului în cei șapte ani de
 35 abundanță; Și să adune toate bucatele acestoru ani buni ce voru urma; și să stringă grâu subu mâna lui Faraonu, bucate în *tôte* cetățile, și să
 36 le păstreze. Și aceste bucate voru fi provisiunea țerei în cei șapte ani de fómete, cari voru veni în pământulu Egiptului; și așa țera nu se va perde de fóme.
 37 Și cuvântulu acesta plăcu în ochii lui Faraonu și în ochii tuturor serviloru sei. Și Faraonu *disé* către servii sei: Au dóră se va găsi omu asemenea acestuia, în care *este* spiritulu
 38 lui Dumnezeu? Și *disé* Faraonu către Iosefu: Fiindu că Dumnezeu ție ți-a descoperitu *tôte* aceste, nimenea nu este priceputu și înțeleptu ca tine.
 40 Tu vei fi preste casa mea, și de cuvântulu teu va asculta totu poporulu meu; eu numai cu tronulu voiu fi
 41 mai pre susu de câtu tine. Și mai *disé* Faraonu lui Iosefu: Éccé te punu
 42 preste totu pământulu Egiptului. Și Faraonu, scoțându-și ânelulu seu din mână, 'lu puse în mâna lui Iosefu, și-lu îmbracă cu vestmintele de inu subțire, și-i puse colariu de aur la
 43 gâtulu seu, Și-lu suí pre d'însulu în carulu alu duoilea dintre ale sale, și lăsă ca să srtige înaintea lui: Abrechu [*Îngenunchiați*]! și-lu puse pre d'însulu preste totu pământulu Egiptu-
 44 lui. Și Faraonu *disé* către Iosefu: Eu *sânt* Faraonu; și fără de voia ta nimenea să nu-și misce mâna sa séu peciorulu seu în totu pământulu Egiptului. Și Faraonu *chiâmă* numele lui Iosefu: Zafnathu-Paaneachu (descoperitorulu misterieloru), și-i dede de femee pre Asenathu, féta lui Potifera, preutulu din Onu. Și Iosefu eși *ca să védă* pământulu Egiptului.
 46 Și Iosefu aveatrei-decide ani, cându sta înaintea lui Faraonu, regele din Egiptu. Și eșindu elu dinaintea lui Faraonu, merse prin totu pământulu
 47 Egiptului. Și pământulu produse *bucate* în cei șapte ani de fertilitate cu
 48 mare abundanță. Și Iosefu în acei șapte ani strînse *tôte* bucatele câte

erau în pământulu Egiptului, și le aședă prin cetăți: bucatele, câte crescú pe câmpulu din prejurulu fiecăreia cetăți, le puse într'insa. Iosefu 49 dară adună grâu multu fórte ca nesipulu mării, în câtu încetară de a-lu mai măsura; că era fără de număr.

Și mai 'nainte de a sosi *ântěiulu* 50 anu de fómete, lui Iosefu se născură duoi fii, pre cari 'i născu Asenathu, fia lui Potifera, preutulu din Onu. Și Iosefu *chiâmă* numele celui *ântěiu-* 51 *născutu* Manase [*uitare*], căci, *disé elu*, Dumnezeu mă făcu să uitu totu necasulu meu și *tótă* casa părintelui meu. Și *chiâmă* numele celui alu 52 duoilea Efraimu [*fertilitate*], căci, *disé elu*, Dmneđu mă făcu să fiu fertilu în pământulu înstristărei mele.

Și trecură cei șapte ani de abun- 53 danță, cari au fostu în pământulu Egiptului. Și începură a veni cei șapte 54 ani de fómete, după cumu *pređise* Iosefu. Și se făcu fómete în *tôte* țerele, dară în totu pământulu Egiptului era pâne. În sfârșitu și totu 55 pământulu Egiptului începú a flă-mândi, și poporulu strigă către Faraonu pentru pâne; și Faraonu *disé* către toți Egiptenii: Mergeți la Iosefu, și faceți ceea ce vî va *disé* elu. Și făcându-se fómete preste *tótă* țera, 56 Iosefu deschise *tôte* grânarele, și vëndú *bucate* Egipteniloru; că fómetea se făcu tare în pământulu Egiptului. Și 57 *tôte* țerele veniau la Egiptu, să cumpere grâu de la Iosefu; că fómetea era tare preste totu pământulu.

CAP. 42.

Călătoria ântěia a filoru lui Iacobu în Egiptu.

Și vëndendu Iacobu, că în Egiptu este 1 grâu, *disé* Iacobu către fiii sei: Ce vè totu uitați unulu la altulu? Și *li* 2 *disé*: Éccé, eu auđiiu, că în Egiptu este grâu de vëndare: pogoriți-vé acolo și ni cumpérați grâu, ca să trăimu și să nu murimu. Și cei *dece* 3 frați ai lui Iosefu se pogorîră la Egiptu, ca să cumpere grâu. Dară pre Beniaminu, fratele lui Iosefu, nu-lu tră- 4 mese Iacobu cu frații sei; că *disé* elu: Să nu i se întěmple *ceva* nenorocire.

5 Și fiii lui Israelu adjunseră în *Egiptu*, ca să cumpere grâu împreună cu cei ce *mai* veniseră; că fometea era în pământulu Canaanu.

6 Dară Iosefu, *care era* guvernătoru în acea țără, vindea grâu la totu poporul pământului. Și veniră frații lui Iosefu, și se prosternură lui *cu* față

7 la pământu. Și Iosefu vedú pre frații sei, și-i recunoscú; dară prefăcându-se dinaintea lor, li vorbi aspru, și li dîse: De unde veniți? Și ei dîseră: Din pământulu Canaanu, ca să cumpărăm grâu. Și Iosefu recunoscú pre frații sei, înse ei nu-lu recunoscură

8 pre d'însulu. Și Iosefu aducându-și aminte de visurile ce visase despre d'însii, li dîse lor; Voi *sunteți* spioni, și ați venit să vedeți locurile

9 cele slabe ale țerei. Și ei responderă lui: Nu, dómne; ci servii tei au venit

10 să cumpere bucate. Noi toți *suntemu* fiii unui singuru omu; sîntemu *ómeni* onesti; servii tei n'au fostu spioni.

11 Și elu li dîse: Nu *e așa*; ci voi ați venit să vedeți locurile cele slabe

12 ale țerei. Și ei dîseră: Noi, servii tei, duoi-spre-zece *eramu*, toți frați, fiii unui singuru omu în pământulu Canaanu; Și éccé, celu mai micu *se află*

13 astăzi la părintele nostru; și unulu nu mai *este*. Și Iosefu li dîse: Acésta *este* ceea ce v'amu vorbitu eu voui,

14 dîcendu că *sunteți* spioni. Întru acésta voi veți fi cercați; Pe viéta lui Faraonu voi nu veți merge de aici, de nu va veni aici fratele vostru celu

15 mai micu. Trămeteți pre unulu din voi, ca să aducă pre fratele vostru, și voi veți rămâne *aici* închiși, și *prin*

16 *acésta* se voru cerca cuvintele vóstre, dacă vorbiți adevérulu; éru de nu, pe viéta lui Faraonu voi *sunteți* spioni.

17 Și-i puse pre ei subu pază trei

18 zile. Apoi a treia zi dîse lor Iosefu: Acésta faceți, ca să trăiți, că eu mă

19 temu de Dumneđu. De sînteți *ómeni* onesti, unu frate dintre voi să rămână închis în închisórea unde v' aflați, éru voi mergeți și duceți grâulu pen-

20 tru trebuința caselor vóstre. Și pre fratele vostru celu mai micu să mi-lu aduceți la mine, ca cuvintele vóstre să se adevérescă, și voi să nu muriți;

21 și ei făcură așa. Atunci diceau unulu

cătră altulu: Noi cu adevératu vinovați *sîntemu* pentru fratele nostru; că vedurăm întristarea sufletului seu, cându se ruga de noi, și nu-lu ascultarăm; pentru aceea nevoia acésta veni preste noi. Și Rubenu respun-

22 dîndu-li dîse: Au nu v'amu vorbitu eu vouiși v'amu dîsu: Nu pécătuiți contra baétului? dară voi nu m'ați ascultat; d'aceea, éccé sângele lui se cere. Și ei

23 nu sciau că Iosefu 'i înțelege *pre d'înșii*, că interpretulu *era* între ei. Și se

24 întorse de la d'însii; și plânse. Și éráși venindu la ei, vorbi cu d'însii; și luându pre Simeonu dintre ei, 'lu legă înaintea ochiloru lor.

Și ordină Iosefu, ca să li âmple

25 sacii lor cu grâu, și argintulu lor să li-lu întórcă, *puîndu-lu* fie-căruia în saculu seu, și să li dee și merinde pentru cale; și așa li se făcu. Și ei

26 încercându grâulu lor pe asini, plecară de acolo. Și unulu din ei desle-

27 gându-și saculu, ca să dee de nutrețu asinului seu într'o ospétariă, vedu argintulu seu, și éccé *era* în gura sacului. Și dîse fraților sei: Argintulu

28 meu mi se dede înapoi, éccé-lu în saculu meu! Și ânima lor leșină, încátu ei se cutremurără fórte, dîcendu unulu cătră altulu: Ce *este* acésta *ce* făcu Dumneđu cu noi?

Și ei veniră la Iacobi părintele

29 lor în pământulu Canaanu, și spuseră lui tóte câte se'ntemplară cu d'însii, dîcendu: Omulu *care este*

30 domnulu țerei ni vorbi aspru, și ne trătă ca pre nisce spioni ai țerei. Éru

31 noi 'i responderăm lui: Noi sîntemu *ómeni* onesti, nu sîntemu spioni. Noi

32 *eramu* duoi-spre-zece frați, fiii părintelui nostru; unulu nu mai *este*, și celu mai micu *este* astăzi cu părintele nostru în pământulu Canaanu. Și omu-

33 lu, domnulu țerei, ni-a dîsu: Întru acésta voi sci, că sînteți *omeni* onesti: Lăsați pre unulu din frații vostri la mine, și luați *grâulu* pentru trebuința caselor vóstre, și mergeți. Și aduceți la mine pre fratele vostru

34 celu mai micu; atunci eu voi cunosce, că voi nu *sunteți* spioni, ci *ómeni* onesti; și eu voi da voui pre fratele vostru, și veți străbate în *to-tă* țera.

35 Și deșertându ei sacii lor, *éccé* legătura argintului fie-căruia *era* în sacul său; și vedându legătura cu argintul său, ei și părintele lor, se
36 spăimântară. Și Iacobu părintele lor li dîse: Voi mă lipsiți *de fi!* Iosefu, nu mai *este*, Simeonu nu mai *este*, și acumu vreți și pre Beniaminu să mi-lu luați? *tóte* au venit asupra
37 mea. Și Rubenu dîse părintelui său: Pre amînduoi fiii mei să-i omori, de nu ți-lu voi aduce pre elu înapoi; dă-mi-lu numai în mîna mea, și eu
38 ți-lu voi aduce înapoi. Éru elu dîse: Fiiulu meu nu se va pogorî cu voi; că fratele său e mortu, și elu a remasu singuru; și de i s'aru întempla vre o nenorocire pe drumulu în carele mergeți, atunci voi căruntețele mele le veți pogorî cu întristare în mormentu.

CAP. 43—45.

Călătoria a doua; Iosefu se face cunoscutu fraților săi, și chiamă pre părintele său în Egiptu.

1,2 Și *fómetea era* grea pe pămîntu. Și a fostu, după ce sfârșiră de a mânca grăulu, care-lu aduseră din Egiptu, li dîse părintele lor: Duceți-vă érași
3 și cumpărați bucate! Și Iuda vorbi cătră d'însulu, și-i dîse: Acelu omu ne-a asigurat, dîcîndu: Voi făca mea nu o veți vedé, de nu *va fi* cu
4 voi fratele vostru *celu mai micu*. *Deci* de vei trămete pre fratele nostru cu noi, noi ne vomu pogorî, și-ți vomu
5 cumpăra bucate; Éru de nu-lu vei trămete, nu ne vomu pogorî; că omulu acela ni-a dîsu: Voi nu veți vedé făca mea, de nu *va fi* fratele
6 vostru cu voi. Și Israelu dîse: Pentru ce mi-ați făcutu *astu-feliu* de reu, *de* ați spusu omului că mai aveți
7 unu frate? Și ei dîseră: Acelu omu întrebă cu de aménuntulu de noi și de familia noastră, dîcîndu: Mai trăesce părintele vostru? *Mai* aveți vre unu frate? Și noi 'i spuserămu duple cuvintele acele; de unde amu pututu noi sci, că elu ni va dîce: Aduceți pre fratele vostru.
8 Și Iuda dîse cătră Israelu părintele său: Trămete pre băétu cu mine, și ne vomu scula și vomu merge, ca să trăimu și să nu murimu, și noi și
9 tu și copiii nostri. Eu respundu pen-

tru d'însulu, din mîna mea să-lu ceri pre elu; de nu ți-lu voi aduce, și nu ți-lu voi pune înaintea ta, vinovatu voi fi cătră tine *în* *tóte* dîlele *vieței mele*. Că dacă nu ne în- 10 tîrđiamu *atîta*, pêně acumu ne-amu fi întorsu înapoi a dua o ră.

Și Israelu părintele lor li dîse: 11 De *este* dară așa, faceți acésta: luați din cele mai laudate lucruri ale pămîntului în sacii vostri, și duceți omului aceluia daru: puçinu balsamu, puçină miere, și tragacantu, și smirna, pistace și migdale. Și luați din 12 nou argintulu în mînele vóstre; și argintulu care l'ați aflatu în gura sacilor vostri duceți-lu înapoi în mînele vóstre; póte acésta *sa făcutu din* greșélă. Și luați și pre fratele vostru, 13 și sculându-vă întórceți-vă la acelu omu. Și Dumneđu celu a totu pu- 14 ternicu să facă ca să aflați charu înaintea omului, ca elu să remită voui pre cela-l-altu frate alu vostru și pre Beniaminu; dară dacă *este* ca eu să fiu lipsitu *de fi*, lipsitu să fiu.

Și acei bărbăți luară darulu, luară 15 și argintu înduoitu în mînele lor, și pre Beniaminu; și plecându, se pogorîră la Egiptu, și steteră înaintea lui Iosefu. Și Iosefu vedendu pre 16 Beniaminu cu d'înșii, dîse cătră celu ce *era* preste casa sa: Du pre acești ómeni în casă, și junghia *vite*, și *le* gătesce; că cu mine voru mânca ómenii acestia la amédi. Și făcu acelu 17 bărbatu duple cumu 'i dîse Iosefu, și duse bărbatul pre ómenii în casa lui Iosefu.

Dară ómenii se temură, *vedendu* 18 că-i ducă în casa lui Iosefu, și dîceau: Pre noi ne-a adusu *în casă* pentru argintulu, care dintru'ntéiu s'a fostu pusu în sacii nostri; ca să se precipite asupra noastră și să se arunce vina asupra noastră, și să ne iee de servi, pre noi și pre asinii nostri. Și ei se apropiară de bărbatul 19 care *era* preste casa lui Iosefu, și-i vorbiră la ușa casei, Și-i dîseră: Rugămu-ne, domnule! noi ântéiași dată ne pogorîrămu, ca să cumpărămu bucate. Și după ce venirămu la o ospé- 21 tăriă, și deschiserămu sacii nostri, éccé argintulu fie-căruia *era* în gura

sacului seu ; argintulu nostru dupre greutatea lui ; de aceea éráși l'amu adusu în mâna nóstră. Și altu argintu amu adusu în mâna nóstră, ca să cumpărâmu bucate ; nu scimu cine a pusu argintulu nostru în sacii nostri. Și elu díse : Fiți în pace, nu vă temeți ; Dumneđeulu vostru, și Dumneđeulu părintelui vostru v'a datu voui tesauru în sacii vostri ; argintulu vostru a venitu în mâna mea. Și li scóse loru pre Simeonu.

24 Și bărbatul dușe pre ómeni în casa lui Iosefu, și li aduse apă, ca să-și spele peciórele, și dede și nutrețu asinilor loru. Și ei pregătiră darulu loru, pêne cându să vină Iosefu la amédi ; că ei auđira că au să prândescă acolo. Și venindu Iosefu a casă, ei 'i aduseră lui în casă darulu ce *aveau*, și se prosternură înaintea lui la pământu. Éru elu întrebându de buna loru aflare, li díse : Sănétosu *este* părintele vostru, bătrânulu acela, despre carele ați vorbitu ? mai trăesce încă ? Și ei responderă : Servulu teu, părintele nostru, *este* sănétosu, elu încă trăesce. Și ei se plecară și se prosternură. Și elu redicându-și ochii sei, se uită la Beniaminu fratele seu celu de o mumă, și díse : Acesta *este* fratele vostru celu mai micu, despre care mi-ați vorbitu ? Apoi díse : Dumneđeul să te miluéscă, fiulu meu.

Și Iosefu turburându-se de mila fratelui seu, se grăbi, căutându unde să plângă ; și întrându în cămara cea mai din lăintru, plânse acolo. Apoi spelându-și fața, eși afară, și stăpânindu-se, díse : Dați bucatele. Și lui 'i puseră *bucatele* deosebi, și loru deosebi, și pentru Egiptenii cari mâncau cu d'insulu deosebi ; că Egiptenii nu puteau mânca cu Ebreii împreună, că uriciune *este* acésta la Egipteni. Și ședură la mésză înaintea lui, celu întâi-născutu dupre întâi-născerea sa, și celu mai micu dupre tinerețele sale, așa în câtu ei cu mirare se uitau unulu la ultulu. Și li serviau loru bucatele *din cele ce erau* înaintea lui ; și partea lui Beniaminu era de cinci ori mai mare de câtu a celoru-l-alți. Și ei béură și se veseliră cu d'insulu.

Și Iosefu ordină celui ce *era* preste casa sa, dicându : Împle sacii ómeniloru de bucate, pe câtu voru puté purta, și pune argintulu fie-căruia în gura sacului seu. Și pune cupa mea, cupa cea de argintu, în gura sacului celui mai micu, împreună cu prețulu grăului seu. Și elu făcu dupre cuvintele ce i le díse Iosefu.

Demânéța luminându-se de ziua, acești ómeni fură demiși, ei și asinii loru. Ei abia eșiră din cetate, nu *merseră* departe, și Iosefu díse celui ce *era* preste casa sa : Scólăte, și urmăresce acei ómeni, și ajungându-i, li dí loru : Pentru ce ați resplătitu reu pentru bine ? Au nu acésta *este* cupa din care domnulu meu bea, și din care elu divinéză ? Reu ați făcutu ce ați făcutu ! Și-i ajunse pre ei, și li díse cuvintele aceste. Și ei responderă : Pentru ce vorbesce domnulu meu asemenea vorbe ! Departe să fie de servii tei ca să facă unu lucru ca acesta. Éccé argintulu, care-lu aflărâmu în gura saciloru nostri și-lu aduserămu éráși din pământulu Canaanu ; cumu dară să fimu furatu noi auru séu argintu din casa domnului teu ? Acela din servii tei, la care se va afla *cupa*, să móră ; ba încă și noi vomu fi domnului nostru servi. Și elu díse : Bine ! *să fie* dupre cuvintele vóstre : la care se va găsi, să fie servulu meu, éru voi să fiți nevinovați. Și curându depuseră ei fiecare saculu seu pe pământu, și fiecare deschise saculu seu. Și elu căută, încependu de la celu mai mare și sfârșindu la celu mai micu ; și cupa se găsi în saculu lui Beniaminu.

Și ei și rupseră vestmintele loru ; și încărcându-și fie-care asinulu seu, se întórseră în cetate. Și Iuda cu frații sei întră în casa lui Iosefu, și elu *era* încă acolo ; și cădură înaintea lui la pământu. Și Iosefu li díse : Ce faptă *este* acésta ce ați făcutu voi ? Au nu sciți, că omu ca mine scie să divineze. Și Iuda díse ; Ce să dicemu domnului meu ? séu ce cuvinte să vorbimu ? și cumu să ne îndreptămu ? Dumneđeul a găsitu păcatulu serviloru tei ; éccé noi *súntemu* ser-

vii domnului meu, așa noi, precum
și *cela* într'a căruia mână s'a găsit
17 cupa. Și *Iosefu* răspunse: Departe
să fie de mine, ca eu să facu una ca
acésta! Acela într'a căruia mână s'a
găsit cupa, acela va fi mie servu;
éru voi întorceți-vă cu pace la pă-
rintele vostru.

18 Atunci Iuda se apropiă de d'însulu,
și dîse: Ascultă-me, domnulu meu!
lasă pre servulu teu să vorbescă unu
cuvěntu în auzulu domnului meu, și
mânia ta să nu se aprindă contra ser-
vului teu; că tu *esci* întocmai ca Fa-
19 raonu. Domnulu meu întrebă pre
servii tei, dîcěndu: Aveți voi pă-
rinte séu frate? Și noi amu răspunsu
domnului nostru: Noi avemu unu
părinte bătrănu, și *unu frate*, copilu
alu bătrănețelor sale; și fratele lui
a muritu, și elu a remasu singuru de
20 mumă-sa, și părintele seu 'lu iubesc
pre d'însulu. Și tu ai dîsu serviloru
tei: Aduceți-lu pre elu la mine, ca
21 să-lu vedă ochii mei. Și noi dîserămu
domnului nostru: Băétulu nu va puté
să lase pre părintele seu, că, de va
lăsa pre părintele seu, *părintele* va
22 muri. Atunci tu ai dîsu serviloru tei:
Dacă fratele vostru celu mai micu nu
se va pogorî cu voi, voi nu veți mai
23 vedé fața mea. Și cându noi ne-amu
suiu la servulu teu părintele nostru,
'i-amu spusu lui cuvintele domnului
24 nostru. Și părintele nostru ni dîse:
Duceți-vă érași, și cumpărați pu-
ține bucate. Și noi dîserămu: Nu ne
25 putemu pogorî; dacă fratele nostru
celu mai micu va fi cu noi, atunci
ne vomu pogorî; că noi nu putemu
vedé fața acelui omu, dacă fratele
nostru celu mai micu nu *va fi* cu
26 noi. Și servulu teu, părintele nostru,
ni dîse: Voi știți, că femeea mea
27 mi-a născutu doi *copii*. Și unulu se
duse de la mine, *despre cărele* amu
dîsu, că elu cu adevěratu este sfă-
șiatu; și nu l'amu mai vedutu nici
28 pēnă acumu: Și dacă 'mi veți lua și
pre acesta de dinaintea mea, și i se
va întempla nenorocire, atunci voi
căruntețele mele le veți pogorî cu
30 întristare în morměntu. Acumu dară,
cându eu m'așu întorče la servulu
teu, părintele meu, și băétulu n'aru

fi cu noi, fiindu că sufletulu lui este
legatu de sufletulu băétului, Se va 31
întempla, ca elu să móră, cându va
vedé, că copilulu nu este; și servii
tei voru pogorî căruntețele servului
teu părintelui nostru cu întristare
în morměntu. Că servulu teu m'amu 32
pusu siguranță pentru acestu băétu
la părintele meu, dîcěndu: Dacă nu
ți-lu voi aduce, vinovatu să fiu înă-
întea ta *în* tóte dîlele *mele*. Acumu 33
dară, rogu-te, lasă pre servulu teu
să remănă elu sclavu domnului meu
în loculu băétului, și băétulu să se
întorče cu frații sei. Că cumu me în- 34
torcu eu la părintele meu, fără *să fie*
băétulu cu mine? să nu *mai apucu*
eu a vedé întristarea, care aru întim-
pina pre părintele meu.

Și Iosefu nu mai putú să se stěpă- 1
născă înaintea tuturoru celor ce erau
de față, și strigă: Scóteți pre toți
afară de la mine: Și nimenea nu re-
mase cu d'însulu, cându Iosefu se
descoporî frațiloru sei. Și elu plăn- 2
gěndu înălță vocea sa; și auđiră
Egiptenii, ba încă și casa lui Fara-
onu auđí. Și Iosefu dîse frațiloru sei: 3
Eu *sunt* Iosefu; trăesce încă părin-
tele meu? Dară frații lui nu-i putură
răspunde, că se uimiră înaintea lui.

Și Iosefu dîse frațiloru sei: Rogu- 4
vă, apropiați-vă de mine! și ei se
apropiară. Și elu dîse: Eu *sunt* Iosefu
fratele vostru, pre care l'ați vëndutu
la Egiptu. Și acumu să nu vă întris- 5
tați, nici să vî pară reu, că m'ați
vëndutu aici; că Dumneđu pentru
păstrarea vieței m'a trămesu pre mine
înaintea vóstră. Că dejă duoi ani *este* 6
fómote în těră, și mai *sunt* încă cinci
ani, în cari nu *va fi* nici arătură nici
secerișu. Și Dumneđu m'a trămesu 7
pre mine înaintea vóstră, ca prin mine
să vî păstreze remășiță pe păměntu,
și să vî păstreze vieța prin scăpare
mare. Acumu dară nu voi m'ați tră- 8
mesu pre mine aici, ci însu-și Dum-
neđu, care m'a pusu de părinte lui
Faraonu, și de domnu preste tótă casa
lui, și guvernătoru preste totu pă- 9
měntulu Egiptului. Suiți-vă curěndu
la părintele meu, și dîceți lui: Așa
dîce fiulu teu Iosefu: Dumneđu m'a

făcutu domnu preste totu Egiptulu ;
 10 coboră-te la mine ; nu întârzia. Și
 vei locui în pământulu Goșenu, și
 vei fi aprópe de mine, tu și fiii tei și
 fiii fiiloru tei, și oile tale și boii tei,
 11 și tóte câte *sunt* ale tale. Și eu te voi
 susținé acolo ; că mai *sunt* încă cinci
 ani de fómete ; ca să nu peri de lipsă,
 tu și casa ta și tóte câte *sunt* ale tale.
 12 Și éccé ochii vostri vëdu, și ochii lui
 Beniaminu fratele meu vëdu, că gura
 13 mea vorbesce cu voi. Și spuneți părin-
 telui meu tótă marirea mea în Egiptu,
 și tóte câte ați vëdu ; și grăbiți-vë
 să aduceți pre părintele meu încóce.
 14 Apoi cădëdu elu pe grumazulu
 lui Beniaminu fratelui seu, plânse ;
 și Beniaminu plânse pe grumazulu
 15 lui. Și elu sărută pre toți frații sei, și
 plânse asupra lor. Și dup'acésta fra-
 16 ții lui vorbiau cu d'insulu.
 Și îndată se respândi vuetu în casa
 lui Faraonu, dicëdu : Frații lui Iosefu
 au venit ; acésta plăcu lui Faraonu
 17 și serviloru sei. Și Faraonu dîse lui
 Iosefu : Di frațiloru tei : Acésta să
 făceți : Încărcați-vî vitele vóstre, și
 vë duceți în pământulu Canaanu ;
 18 Și luându pre părintele vostru și fa-
 miliele vóstre, veniți la mine, și eu
 voi da voui cele mai bune din pă-
 19 mântulu Egiptului, și veți mânca
 grăsiméa pământului. Și ție, *Iosefe*,
 ordinu *să li dici* : Faceți aceste : Lu-
 ați-vî caré din pământulu Egiptului
 pentru copiii vostri și pentru femeele
 vóstre ; și luați pre părintele vostru,
 20 și veniți. Și să nu vî pară reu de unel-
 tele vóstre, că cele mai bune din totu
 pământulu Egiptului ale vóstre *sunt*.
 21 Și fiii lui Israelu făcură așa. Și
 Iosefu li dede caré dupre ordinea lui
 Faraonu ; li dede încă și merinde
 22 pentru cale. Și elu li dăruí, fie-căruia
 câte unurôndu de vestminte de schim-
 batu, dară lui Beniaminu 'i dede trei
 sute de arginți, și cinci rônduri de
 23 vestminte de schimbatu. Și părintelui
 seu 'i trămesé : Dece asini, încărcați
 cu cele mai bune lucruri din Egiptu,
 și dece asine, încărcate cu grâu, cu
 pâne și *cu alte* nutriminte pentru pă-
 24 rintele seu pe cale. Și elu demitëdu
 pre frații sei, ca să plece, li dîse lor :
 Nu vë certăți pe cale.

Și se suiră din Egiptu, și veniră în 25
 pământulu Canaanu la Iacobu părin-
 tele lor ; Și-i spuseră, dicëdu : Io- 26
 sefu trăesce încă, și este guvernătoru
 preste totu pământulu Egiptului ;
 înse ánima lui remânea neatinsă, că
 nu-i credea pre d'înșii. Dară spuindu-i 27
 ei tóte cuvintele câte li dîse Iosefu,
 și vëdëdu elu și caréle, pre cari le
 trămesé Iosefu, ca să-lu ducă pre
 d'insulu ; re'nviă spiritulu lui Iacobu,
 părintele lor. Și Israelu dîse : Ajunge 28
 atâta ! Iosefu fiulu meu trăesce încă ;
 duce-më-voiu, și-lu voi vedé pre
 d'insulu mai 'nainte de a muri.

CAP. 46—48.

Dumneđu se arătă lui Iacobu ; familia sa. Venirea
 lui Iacobu și aședarea lui în Egiptu cu tótă familia
 sa. Iosefu administreză Egiptulu în timpul fómetei.
 Iacobu dă ordinu despre immormëntarea sa, și bine-
 cuvintéză pre Iosefu și pre cei doi fii ai sei.

Și Israelu plecà cu tóte ale sale, și 1
 ajungëdu la Beeru-Șeba, junghià sa-
 crificie Dumneđuului părintelui seu
 Isaacu. Și Dumneđu vorbi lui Israelu 2
 în visiunea de nópte, dicëdu : Iacobe,
 Iacobe ! Și elu dîse : Éccé-më ! Și dîse : 3
 Eu *sunt* Dumneđu, Dumneđuulu pă-
 rintelui teu ; nu te teme de a te po-
 porî în Egiptu ; că eu acolo te voi
 face poporu mare. Eu cu tine më voi 4
 pogorî în Egiptu, și *érăși* te voi
 suí ; și Iosefu va pune mâna sa pre
 ochii tei. Și Iacobu porni dela Beeru- 5
 Șeba ; și fiii lui Israelu duseră pre
 Iacobu părintele lor, și pre copilașii
 lor, și pre femeele lor, pe caréle
 ce Faraonu li-a fostu trămesu ca
 să-lu ducă pre d'insulu. Și luară și 6
 vitele lor, și averile ce le câstigase
 în pământulu Canaanu ; și veniră în
 Egiptu Iacobu și tótă seminția lui cu
 d'insulu : Pre fiii sei și pre fiii fiiloru sei 7
 cu d'insulu, pre fetele sale și pre fe-
 tele fiiloru sei, și tótă seminția sa o
 aduse elu cu sine în Egiptu,
 Și aceste *sunt* numele fiiloru lui 8
 Israelu, cari veniră în Egiptu : Iacobu
 și fiii sei ; ântëiu-născutu lui Iacobu :
 Rubenu. Fii lui Rubenu : Hanochu 9
 și Pallu și Hețronu și Carmi. Și fiii 10
 lui Simeonu : Iemuelu și Iaminu și
 Ohadu și Iachinu și Toharu și Șaulu,
 fiulu unei Cananee. Și fiii lui Levi : 11
 Gherșonu, Kohathu și Merari. Și fiii 12

lui Iuda : Éru și Onanu, și Șela, și Perețu și Zara. Éru Eru și Onanu muriră în pământulu Canaanu. Și fiii lui 13 Perețu erau : Hețronu și Hamulu. Și fiii lui Isacharu : Tolahu, și Puva, 14 și Iobu și Șimronu. Și fiii lui Zabulon : Seredu și Elonu și Iahleelu. 15 Acestia *sunt* fiii din Leea, pre cari i-a născutu ea lui Iacobu în Padanu-Aramu, și Dina fiia lui: tóte sufletele 16 fiiloru și ficeloru trei-đeci și trei. Și fiii lui Gad : Tifionu și Haggi, Șuni și Ezbonu și Eri, și Arodi și Areli. 17 Și fiii lui Asseru : Imnahu și Ișva și Ișvi, și Beria, și Sera sora lor : și fiii lui Beria : Heberu și Malchielu. 18 Acestia *sunt* fiii din Zilpa, pre carea Labanu o dede Leei fetei sale ; și ea născu lui Iacobu pre aceste : șese- 19 spre-dece suflete. Fiii Rachelei, femeii lui Iacobu : Iosefu și Beniaminu. 20 Și lui Iosefu se născură în pământulu Egiptului Manase și Efraimu, pre cari 'i născu Asenathu, féta lui Potifera, 21 preutulu din Onu. Și fiii lui Beniaminu : Bela și Becheru și Așbelu, Ghera și Naamanu, Ehi și Roșu și 22 Muppimu, și Huppimu și Ardu. Acestia *sunt* fiii din Rachela cari se născură lui Iacobu ; tóte sufletele *erau* 23 patru-spre-dece suflete. Și fiii lui Danu : Hușimu. Și fiii lui Neftali : Iahțeelu, și Guni, și Iețeru și Șil- 24 lemu. Acestia *sunt* fiii din Bilha, pre carea Labanu o dede fetei sale Rachela, și ea născu pre acestia lui Iacobu : tóte sufletele *erau* șapte. 26 Tóte sufletele câte intrară cu Iacobu în Egiptu, cari au eșitu din cóspele lui, afară de femeele fiiloru lui Iacobu, tóte sufletele *au fostu* șese- 27 đeci și șese. Și fiii lui Iosefu, cari i se născură în Egiptu, *au fostu* sufletele duoë ; tóte sufletele casei lui Iacobu câte veniră în Egiptu *au fostu* șapte-đeci. 28 Și pre Iuda 'lu trămese elu înainte la Iosefu, spre a-i merge înainte la Goșenu ; și veniră în pământulu Goșenu ; și Iosefu inhămându la carulu seu, se suí întru întimpinarea lui Israelu, părintele seu, la Goșenu ; și vedându-lu, cădu pe grumazulu lui, și plânse multu pre grumazulu 30 lui. Și Israelu đise lui Iosefu : Acumu

să moriu, după ce veduiu făca ta, că tu încă trăesci. Apoi Iosefu đise cătră 31 frații sei și cătră casa părintelui seu : Eu mă voiu suí, și voiu spune lui Faraonu, și-i voiu đice : Frații mei și părintele meu au venitu la mine din pământulu Canaanu. Și acesti 32 ómeni *sunt* păstori de oi ; totu-dé-una au ținutu vite ; și ei au adusu oile lor și vitele lor și tóte câte au. Deci dacă vă va chiăma Faraonu, și 33 va đice : Care *este* meseria vóstră ? Voi să điceți : Servii tei totu-dé-una 34 au fostu ómeni cari ținú vite din tinerețele lor și péné acumu, atátu noi câtú și părinții nostri ; ca voi să puteți locui în pământulu Goșenu ; că uriciune *este* la Egipteni totu păstorulu de oi.

Și Iosefu veni și spuse lui Faraonu 1 și đise : Părintele meu și frații mei cu turmele lor și ciređele lor și tóte ale lor au venitu din pământulu Canaanu, și éccé *sunt* în pământulu Goșenu. Și elu dintre frații sei luă 2 cinci bărbați, și-i presentă lui Faraonu. Și Faraonu đise cătră frații 3 lui *Iosefu* : Care *e* meseria vóstră ? Ei respunseră lui Faraonu : Servii tei *sunt* păstori de oi, atátu noi cumu și părinții nostri. Și mai điseră lui 4 Faraonu : Noi venirămu, ca să petrecemu în acestu pământu : pentru că *acolo* nu este pășiune pentru vitele, cari le *au* servii tei ; că fómete grea *apésă* pe pământulu Canaanu : acumu dară, rogu-te, învoesce serviloru tei ca să locuimu în pământulu Goșenu.

Și Faraonu vorbi cătră Iosefu, đicându : Părintele teu și frații tei veniră la tine ; Pământulu Egiptului 6 *este* înaintea ta ; pune să locuěscă în partea cea mai bună a țerei pre părintele teu și pre frații tei ; să locuěscă în pământulu Goșenu ; și dacă cunosci, că între d'înșii se află bărbați capabili, pune-i mai mari preste 7 *păstorii* vitelor mele.

Și Iosefu aduse și pre părintele seu 7 Iacobu, și-lu presentă lui Faraonu ; și Iacobu bine-cuvěntă pre Faraonu. Și Faraonu đise lui Iacobu : Câte *sunt* 8 đilele aniloru vieței tale ? Și Iacobu 9 đise lui Faraonu : Đilele aniloru ni-

mernicieii mele *sunt* o sută trei-deci de ani; puține și rele au fostu ȕilele aniloru vieții mele, și n'ajunseră la anii vieții părinților mei în ȕilele
 10 nimernicieii lor. Și Iacobu bine-cuvântându pre Faraonu, eși de dinaintea lui Faraonu.

11 Și Iosefu aședându pre părintele seu și pre frații sei în locuință, li dede lor stăpânire în pământulu Egiptului, în partea cea mai bună a țerei, în pământulu Raamzesu, duple cumu ordinase Faraonu. Și Iosefu susținea pre părintele seu, pre frații sei și totă casa părintelui seu cu pâne, duple familiile *loru*.

12 Și în totă țera nu *era* pâne; că fometea *era* grea foarte; și pământulu Egiptului și pământulu Canaanu periau înaintea fometei. Și Iosefu strînse totu argintulu ce se afla în pământulu Egiptului și în pământulu Canaanu, pentru grâulu ce ei cumpărau: și Iosefu aduse acelu argintu în
 14 casa lui Faraonu. Și lipsindu totu argintulu în pământulu Egiptului și în pământulu Canaanu, toți Egiptenii veniră la Iosefu, ȕicându: Dă-ni pâne! pentru ce să murimu înaintea ta? că
 15 argintulu a lipsitu. Și Iosefu li respunse: Aduceți vitele vóstre, și eu vi voi da *pâne* pentru vitele vóstre, dacă argintulu a lipsitu. Și ei aduseră
 16 lui Iosefu vitele lor, și Iosefu li dede lor *pâne în schimbu* pentru turme și pentru cireȕi și pentru asini. Astufeliu i susținea elu cu pâne pentru
 17 toate vitele lor în anulu acela.

18 Și trecându acelu anu, ei veniră într'alu duoilea anu, și-i ȕiseră: Nu putem ascunde înaintea domnului nostru, că argintulu nostru ni lipsește, și vitele nóstre *veniră la tine*, domnulu meu; și n'amai remasu înaintea domnului nostru de câtu corpurile nóstre și țărânele nóstre. Pentru
 19 ce să murimu înaintea ochiloru tei, atâtu noi câtu și pământurile nóstre? Cumpără-ne și pre noi, și pământurile nóstre pentru pâne; și noi și pământurile nóstre vomu fi robi
 20 lui Faraonu; da, dă-ni semînță, ca să trăimu și să nu murimu, și ca pământurile să nu se pustieze. Și Iosefu cumpără toate pământurile din Egiptu

pentru Faraonu, că Egiptenii 'și vëndură fie-care țărâna lui; că fometea i apesa foarte; și așa pământulu se făcu a lui Faraonu. Și pre poporu 'lu 21 strămută prin cetăți, de la o margine a Egiptului pêne la *cea-l-altă* margine. Numai pământurile preuților 22 nu le-a cumpăratu, fiindu ele porție *otărîță* preuților de Faraonu, și ei trăiau din porția ce o dedese lor Faraonu; de aceea ei nu-și vëndură pământurile lor. Și Iosefu ȕise cătră 23 poporu: Éccé eu astăȕi v'amu cumpăratu pentru Faraonu, și pre voi și pământurile vóstre; éccé-vi și semînță, semenați-vi pământulu. Și 24 cându va fi secerișu, veți da lui Faraonu a cincea *parte*; éru *cele-l-alte* patru părți voru fi ale vóstre pentru semînța câmpuriloru, și de mîncare voui și celoru din casele vóstre, și de mîncare copilașiloru vostri. Și ei 25 ȕiseră: Tu ni-ai mîntuitu vieța! Să aflămu charu în ochii domnului nostru, și noi vomu fi servi lui Faraonu. Și Iosefu făcu lege, *care ține* pêne în 26 ȕiua de astăȕi, asupra pământului din Egiptu, *ca să-i dee* lui Faraonu a cincea *parte*: numai pământurile preuților nu fură a lui Faraonu.

Și Israelu locui în pământulu Egiptului, în ȕinutulu Goșenu, unde se făcură proprietari, și plodiră și se înmulțiră foarte. Și Iacobu trăi în pământulu Egiptului șapte-spre-dece ani; și au fostu lui Iacobu, anii vieții sale: o sută patru-deci și șapte de ani. Și 29 apropiându-se timpululu, ca să móră Israelu, elu chiâmă pre fiulu seu Iosefu, și-i ȕise: De amu aflatu charu în ochii tei, rogu-te, pune mâna ta subu cóspsa mea, și-mi arétă mie milă și credință; rogu-te, să nu mă înmormentezi în Egiptu; Ci să dormu 30 lîngă părinții mei; tu să mă duci din Egiptu, și să mă înmormentezi în mormântulu lor. Și elu respunse: Voiu face duple cuvântulu teu. Și 31 *Israelu* ȕise: Jură-te mie! și-i jură. Și Israelu se prosternú spre capulu patului.

Dup'aceste se ȕise lui Iosefu: éccé 1 părintele teu *este* bolnavu. Atunci luă elu cu sine pre cei duoi fii ai sei, pre

2 Manase și pre Efraimu. Și se spune
lui Iacobu, dicându: éccé Iosefu fiulu
teu vine la tine. Și Israelu, adu-
nându-și puterile, ședú pe patu. Și
3 Iacobu díse cătră Iosefu: Dumne-
deulu celu a totu-puternicu mi se
aretà mie în Luzu, în pământulu Ca-
naanu, și mă bine-cuvântà. Și-mi
4 díse: Éccé eu te voiú cresce, și te
voiu înmulți, și te voiú face adunare
de popóre, și pământulu acesta 'lu
voiu da seminției tale după tine *întru*
5 stēpânire eternă. Acumu dară acești
duoi fii ai tei, cari se născură ție în
pământulu Egiptului, mai 'nainte de
a veni eu la tine în Egiptu, *să fie* ai
mei, Efraimu și Manase ai mei *să fie*,
6 ca și Rubenu și Simeonu. Înse fiii pre
cari tu-i vei nasce după d'înșii, să fie
ai tei; și ei în moscenirea loru voru
7 purta numele fraților loru. Că ve-
nindu eu din Padanu, mi-a muritu
Rachelu în pământulu Canaanu, pe
cale, în câtăva depărtare de Efrata;
și eu o înmormântaiu acolo lîngă cale
la Efrata, adecă Bethu-Lehemu.
8 Și vedēdu Israelu pre fiii lui Io-
9 sefu, díse: Cine *sînt* acestia? Și Io-
sefu respunse părintelui seu: *Sînt*
fiii mei, pre cari mi-i dede Dumneđu
aici. Și díse Iacobu: Adu-mi-i încóce,
10 ca să-i bine-cuvēntu! Căci ochii lui
Israelu erau slabi, din cauza bătrâne-
țeloru; elu nu putea vedé. Și Iosefu
'i apropià de d'însulu, și elu 'i sărutà
11 pre ei, și-i îmbrăcisă. Și Israelu díse
lui Iosefu: Eu nici făca ta nu cre-
deamu să o mai vedú, și éccé Dum-
neđu făcu ca eu sa vedú și semînța
12 ta. Apoi Iosefu 'i depărtà de la ge-
nunchii *părintelui* seu, și se pros-
13 ternú cy făca pēnē la pământu. Și
Iosefu luà pre amînduoi, pre Efraimu
în drépta sa, de a stînga lui Israelu,
și pre Manase în stînga sa, de a drépta
lui Israelu; și-i apropià *pre ei* la d'în-
14 sula. Și Israelu 'și întinse mîna sa cea
dréptă, și o puse pe capulu lui Efraimu,
care era celu mai tēnēru; și mîna sa
cea stîngă pe capulu lui Manase, pu-
indu-și cu voia mînele sale *astu feliu*;
că Manase *era* întēiu-născutulu.
15 Și elu bine-cuvēntà pre Iosefu, și
díse: Dumneđu, înainte căruiu au
âmblatu părinții mei Abraamu și

Isaacu; Dumneđu celu ce mă păscu
pre mine de la nascerea mea pēnē
în ȕiua de astăȕi; Angerulu care me 16
rescumpērà pre mine de totu reulu,
să bine-cuvēnte pre acești copii, și
ei să pórte numele meu, și numele
părinților mei, Abraamu și Isaacu;
și să se înmulțescă în mare abun-
danță pe acestu pământu. Și vedēdu 17
Iosefu, că părintele seu a pusu mîna
cea dréptă pe capulu lui Efraimu, i
se păru cu greu; și apucà mîna pă-
rintelui seu, ca să o iee de pe capulu
lui Efraimu, *și să o pună* pe capulu
lui Manase. Și Iosefu díse părintelui 18
seu: Nu așa, părintele meu! că acesta
este celu întēiu-născutu, pune-ți
drépta pe capulu lui. Dară părintele 19
seu respinse, și díse: Eu știu, fiule! eu
știu; și acesta se va face poporu, și
chiaru elu va fi mare; totuși fratele seu
celu mai micu, mai mare va fi de
cātu d'însulu, și seminția lui se va
face mulțime de popóre. Așa elu în 20
ȕiua aceea 'i bine-cuvēntà pre ei,
dicēdu: Israelu va bine-cuvēnta întru
tine, dicēdu: Facă-te pre tine Dum-
neđu ca pre Efraimu și ca pre Ma-
nase! Astu feliu puse elu pre Efraimu
înaintea lui Manase.

Și Israelu díse lui Iosefu: Éccé eu 21
moru, dară Dumneđu va fi cu voi,
și vē va întórce în pământulu părin-
ților vostri; Și eu 'ți dau ție o parte 22
din pământu mai multu de câtu frați-
loru tei, pre care o căstigaiu din mînele
Amoreiloru cu sabia mea și cu
arculu meu.

CAP. 49, 50.

Bine-cuvēntările profetice ale lui Iacobu, date fie-
căruiu din fiii sei. Iacobu móre în Egiptu, și se în-
mormântēză în Canaanu. Asigurarea lui Iosefu cătră
frații sei; bătrânețele sale și ordinulu seu înainte
mortii sale.

Și Iacobu chiāmà pre fiii sei, și *li* 1
díse *loru*: Adunați-vē, ca să vī spunu
ce are să vi se întēple voui în tim-
purile viitoare.

Adunați--vē, și ascultați, fiii lui 2

[Iacobu,

Ascultați pre Israelu, părintele vostru!

Rubenu, întēiu-născutulu meu! 3

Tu, tária mea și începutulu puterei

[mele,

Escelență în demnitate și escelență

[în putere!

- 4 Sumetîndu-te ca apa, nu vei ave ân-
[tăitarea;
Că te-ai suitu în patulu părintelui teu.
Atunci l'ai întinatu: în ascernutulu
[meu elu se suî!
- 5 Simeonu și Levi frați *sînt*,
Instrumentele crușimei *sunt* armele
[loru.
- 6 Suflétulu meu să nu între în consili-
[ulu loru;
Și gloria mea să nu se unescă în adu-
[narea loru,
Că întru mânia loru au ucisu ómeni,
Și ca să-și facă placulu loru au olo-
[gitu tauri.
- 7 Blăstemată *fe* mânia loru, că vio-
[lentă a fostu;
Și furia loru, că crudă a fostu!
Împărți-voiu pre ei întru Iacobu,
Și-i voiu împrăscia întru Israelu.
- 8 Pre tine, Iudo! te voru lăuda fra-
[ții tei;
Mâna ta *va fi* asupra cerbicei neami-
[ciloru tei;
Prosterne-se-voru ție fiii părintelui
- 9 Iuda puiu de leu este. [teu.
Fiiulu meu, din prădi te-ai suitu.
Îngenunchiându, s'a culcatu ca unu
Și ca leonă; cine-lu va descepta? [leu,
- 10 Sceptru lu din Iuda nu se va depărta,
Nici legislatorulu dintre peciórele lui,
Pêně ce va veni Șilo (pacificătorulu),
Și aceluia 'i voru da popórele as-
- 11 Acelalégă de viță asinulu seu, [cultare.
Și mînzulu asinei sale de o viță
Șpălă în vinu vestmîntulu seu, [nobile.
Și în sânge de struguri mantia sa.
- 12 Ochii lui *sunt* roșatici de vinu,
Și dinții lui albi de lapte.
- 13 Zabulon locuesce lîngă portulu
Lîngă portulu naveloru, [mărei,
Și hotarele lui *se întîndu* pêně la
[Sidonu.
- 14 Isacharu *este* ca asinulu robustu,
Carele jace întru staule.
- 15 Elu vîdú repaosulu, că *este* bunu,
Și pămîntulu lui că *este* plăcutu;
Și-și supuse umerulu la purtarea de
Și se făcu servu tributariu. [sarcină,
- 16 Danu judecă pre poporulu seu,
Ca una din semînțiile lui Israelu.
- 17 Danu este ca șerpele în cale,
Ca cerastulu în cărare,
Carele mușcă călcăiulu calului,
În cătu călărețulu cade înapoi.
- Iehova mîntuirea ta o asceptu! 18
Gadu, cete mari împilă pred'însulu, 19
Dară în urmă elu va împila și pre
[d'însele.
Da la Asseru *vine* pâne grasă, 20
Și elu dă mîncările gustóse a regiloru.
Neftali *este* unu terebintu întinsu, 21
Care face ramuri frumóse.
Pomu fruptiferu *este* Iosefu, 22
Pomulu fruptiferu lîngă isvoru;
Ale căruia ramure *se întîndu* preste
[muri.
Și l'au amarítu săgetătorii, 23
Luptându-se *în contra lui*, și urîndu-
Dară arculu lui a remasu tare, [lu. 24
Și brațele mîneloru lui s'au întăritu,
Prin mînele puterniculu lui Iacobu;
Prin păstorulu și pétra lui Israelu.
Prin Dumneđeulu părintelui teu, care 25
[te va ajuta,
Prin a totu-puterniculu, care te va
[bine-cuvênta,
Cu bine-cuvêntările ceriului de susu,
Cu bine-cuvêntările adînculu de josu,
Cu bine-cuvêntările țiteloru și ale
[pântecelui.
Bine-cuvêntările părintelui teu sînt 26
mai pe sus de cătu bine-cuvêntările
[strămoșiloru mei,
Pêně în vîrfurile munțiloru eterni;
Ele să vină asupra capulu lui Iosefu,
Și asupra crescetulu Nasarinénulu
[între frații sei.
Beniaminu este lupu răpitoriu; 27
Demănêța sfășîă prada,
Și sêra împărtesce răpirea.
Aceste tóte *sunt* cele duoê-spre- 28
dece semînții ale lui Israelu; și acêsta
este ceea ce li-a đisu părintele loru,
cându 'i bine-cuvêntă pre d'înșii, pre
fie-care duple bine-cuvêntarea sa 'i
bine-cuvêntă pre ei. Și li ordină loru, 29
și li đise: Eu mă adaogu la poporulu
meu; îmmormêntați-mê lîngă pă-
rinții mei în pescerea care *este* în
țêrâna lui Efronu Heteulu. În pesce- 30
rea cea din Machpela din fața Mam-
rei, în pămîntulu Canaanu, pre care
o cumpêră Abraamu cu țêrâna *îm-*
preună, de la Efronu Heteulu ca mo-
șiă de îngropăciune. Acolo îmmor- 31
mêntară pre Abraamu și pre Sara
femea sa; acolo îmmormêntară pre
Isaacu și pre Rebeca femea sa, și
acolo îmmormêntaiu eu și pre Leea.

32 Cumpărată fu țărâna și pescerea ce *este* într'însa de la fiii lui Hetu.

33 Și după ce sfârși Iacobu de a ordina fiiloru sei, și strinse peciôrele sale în patu, și-si dădu sufletulu, și fu adaosu la poporulul seu.

1 Și Iosefu cădându pe fața părintelui seu, plânse preste d'însulu, și-lu sărută pre elu. Apoi Iosefu ordină serviloru sei, mediciloru, ca să îmbalsame pre părintele seu, și medicii 2 îmbălsămară pre Israelu. Și trecându patru-șeci de zile, (că atâta țineau zilele îmbălsămării), Egiptenii 'lu plânseră șapte-șeci de zile. Deci trecându acele zile de plânsu, Iosefu vorbi către *ómenii* casei lui Faraonu, 3 dicându: Rogu-vă, de amu afluți charu înaintea ochiloru vostri, vorbiți lui Faraonu, și-i diceți; Părintele meu m'a juratu, dicându: Éccé eu moru; înmormântéază-mă în mormântulu pre care mi-l'amu sepatu eu în pământulu Canaanu! Acumu 4 *lasă-mă*, rogu-te! să mă suiui să înmormântezu pre părintele meu, și mă voiu întorče. Și Faraonu 'i dîse: Sute, și înmormântéază pre părintele teu, cumu te-a făcutu să juri.

7 Și Iosefu se suí să înmormânteze pre părintele seu; și cu d'însulu se suiră servii lui Faraonu, cei mai bătrâni ai casei lui, și toți bătrânii din pământulu Egiptului; Și tótă casa lui Iosefu și frații sei și casa părintelui seu; numai copiii lor, și turmele lor, și cireșele lor lăsară ei 8 în pământulu Goșenu. Și se suiră cu d'însulu și caré și călăreți, în câtu ostirea aceea fu fôrte mare. Și ei 9 ajunseră la aria Atadu, care *este* dincolo de Iordanu, și făcură acolo plângere mare și tare fôrte; Și Iosefu făcu pentru părintele seu jale de șapte zile. 10 Și Canaanenii, locuitori pământului, vedându jalea ce se făcu la aria Atadu, 11 dîseră: Jale mare *este* acésta pentru Egipteni; de aceea s'a chiămatu numele ei — Abel-Mițraimu (*Jalea Egipteniloru*), éccé *este* dincolo de 12 Iordanu. Și fiii lui Iacobu făcură cu 13 elu după cumu li ordinase elu. 'Lu duseră pre elu fiii lui în pământulu

Canaanu, și-lu înmormântară pre elu în pescerea din țărâna Machpela, față cu Mamre, pre care o cumpărase Abraamu împreună cu țărâna de la Efronu Heteulu, ca moșiă de îngropăciune. Și Iosefu se înturnă în Egiptu, 14 elu și frații sei și toți ce se duseră cu d'însulu să înmormânte pre părintele seu, după ce înmormântă pre părintele seu.

Și frații lui Iosefu vedându că pă- 15 rintele lor a muritu, dîseră: Póte ca Iosefu să aibă ură contra nóstră, și să ni re'ntorče noui totu reulu acela, câtu i-amu făcutu lui. Și ei trămeseră 16 la Iosefu să-i dică: Părintele teu înainte de a muri *ni* ordină, dicându: Așa să diceți lui Iosefu: Rogu-te! 17 értă acumu frațiloru tei nedreptatea lor și păcatulu lor, că rele ei ți-au făcutu ție. Acumu értă-li lor, te rogu, nedreptatea serviloru Dumneșului părintelui teu. Și Iosefu plângea, cându 'i vorbiau ei. Apoi se du- 18 seră și frații lui, și se prosternură înaintea lui, și-i dîseră: Éccé-ne, servi *suntemu* ție! Și Iosefu li dîse: 19 Nu vă temeți; au dóră în loculu lui Dumneșeu *sunt* eu? Voi ați avutu 20 *cugete* rele în contra mea, *dară* Dumneșeu le-a întorsu spre bine, ca să facă ceea ce *vedeți* astăzi, *adecă* să păstreze poporu multu. Acumu *dară* 21 nu vă temeți; eu voiu îngrijide voi și de copiii vostri. Astu feliu 'i mângăia pre ei, și li vorbi dupre ânima lor.

Și Iosefu locui în Egiptu, elu cu 22 casa părintelui seu; și Iosefu trăi o sută și șeci ani. Și Iosefu vedú din 23 fiii lui Efraimu péné într'a treia *generațiune*; asemenea și fiii lui Machiru, fiulu lui Manase se născură și *crescură* pe genunchii lui Iosefu.

Și Iosefu dîse către frații sei: Eu 24 moru; și Dumneșeu pre voi vă va cerceta, și vă va duce din pământulu acesta în pământulu, pre care cu jurământu l'a promis lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu. Și Iosefu puse pre fiii lui 25 Israel să jure, dicându: Dumneșeu vă va cerceta, și voi să duceți óșele mele d'aici. Și Iosefu muri, *fiindu* de o sută 26 și șeci ani. Și-lu îmbălsămară, și-lu puseră în sicriiu în Egiptu.

E S O D U L U.

A DUOA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Înmulțirea și starea apăsată a Israelitiloru

- 1 Aceste *sunt* numele fiiloru lui Israelu, cari intrară cu Iacobu în Egiptu, fiecare veni cu casa sa: Rubenu,
 2 Simeonu, Levi și Iuda; Issacharu,
 3 Zabulon, și Beniaminu; Danu, și Nef-
 4 tali, Gadu și Asseru. Și toate sufletele
 5 născute din cõpsele lui Iacobu erau
 șapte-deci de suflete, cu Iosefu împre-
 6 ună *care și* era în Egiptu. Și Iosefu
 7 muri, și toți frații sei, și totă acea
 generațiune. Și fiii lui Israelu se în-
 mulțiră foarte, și ei creșcură și se
 împuterniciră foarte, foarte, și țera se
 împluse de d'înșii.
 8 Și se sculă unu rege nou în Egiptu,
 9 care nu cunoscea pre Iosefu;
 10 Acesta dîse poporulu seu: *Éccé* po-
 poporulu fiiloru lui Israelu *este* mai
 11 numerosu și mai tare de câtu noi;
 Haideti dară, să lucrămu înțelepțesce
 cu d'însulu, ca elu să nu se'îmul-
 țescă, și cându s'aru întempla res-
 belu, să se unescă și elu cu neamicii
 12 nostri, și să se lupte contra noastră,
 și să éșă din țeră. Deci puseră preste
 d'înșii prefecti, ca să-i apese cu
 munci grele. Și *poporulu* zidi lui
 13 Faraonu cetăți de provisiuni: Pitomu
 și Raamzesu. Și cu câtu mai multu
 14 'i apesa, ei cu atâta mai multu se
 îmulțiau și se întindeau; și *Egiptenii*
 se îngroziau de fiii lui Israelu.
 15 Și Egiptenii siliau cu asprime pre
 16 fiii lui Israelu să muncescă. Astu fe-
 liu ei li amărîră vieța prin munci
 grele la lutu și la cărămiți și la
 totă munca de pe câmpu; și totă
 munca care au muncitu *era* cu
 asprime.
 17 Și regele Egiptului dîse și mõe-
 loru Ebreece, dintre cari una se chi-
 ama Șifra, și cea-l-altă Pua, Și dîse:
 Voi, cându moșiți la femeele Ebreece,
 și le vedeți în scaunulu *de nascere*,
 de *va fi* băétu, să-lu omorîți; éru de
 17 *va fi* fétă, să trăescă. Dară mõe-
 le, temându-se de Dumneđu, nu făcură
 după cumu li dîse loru regele Egiptu-

tului; ci ele lăsară pre băeți să tră-
 éscă. Atunci regele Egiptului chiamă 18
 pre mõe, și li dîse: Pentru ce ați
 făcutu acésta, de ați lăsatu băeți în
 viétă. Și mõe-șe respunseră lui Fa- 19
 raonu: Femeele Ebreece nu *sunt* ca
 celea ale Egipteniloru; că *sunt* tari,
 și nascu mai înainte de ce vinu mõe-
 sele la d'însele. Și Dumneđu făcu 20
 bine mõeșelor: și poporulu se'îmulți
 și se împuternici foarte. Și fiindu că 21
 mõe-șe se temură de Dumneđu, fa-
 miliele *poporului* se făcură mari. Și 22
 Faraonu ordină la totu poporulu seu,
 dîcându: Pre totu băétulu ce se va
 nasce, să-lu aruncați în rîu, și totă
 fétă lăsaț'o să trăescă.

CAP. 2—4.

Nascerea și scăparea lui Moisi, și fugirea sa în Madi-
 anu. Dumneđu se arătă lui Moisi, și-i dă ordinu.
 Moisi se întorce în Egiptu, și Aaronu se unesce cu elu.

Și unu omu din casa lui Levi merse, 1
 și-și luă *de femee* din fetele lui Levi;
 Și acea femee concepú, și nascu unu 2
 fiu; și vedându-lu, că *este* frumosu,
 'lu tinú ascunsu trei luni. Și ne mai 3
 putendu-lu ascunde, făcu pentrud'în-
 sulu unu secriașu de papură, și-lu
 unse cu bitumu și reșină; și culcându
 pre băétu într'însulu, 'lu puse între
 trestie pe marginea rîului. Éru sora 4
 lui sta de departe, uitându-se *să vedă*
 ce se va face cu elu.

Și fétă lui Faraonu se pogorî la 5
 rîu, ca să *se* scalde, și servele ei se
 preâmbiau pe marginea rîului; și ea
 vedëndu secriașulu în papură, tramese
 pre una din serve; și-lu aduse. Și 6
 deschidendu-lu, vedú copilulu; și
 éccé copilulu plângea, și făcendu-i-se
 milă, dîse: Acesta *este* din copiii
 Ebreiloru. Și sora *copilului* dîse fetei 7
 lui Faraonu: Merge-voiu óre să chi-
 amu o mancă din femeele Ebreiloru.
 care să alăpteze pe acestu copilu? Și 8
 fétă lui Faraonu 'i dîse: Mergi. Și
 fecióra se duse, și chiamă pre muma
 copilului. Și fétă lui Faraonu 'i dîse 9
 ei: Iea copilulu acesta, și-lu alăpteză;

și eu 'ți voi da plata ta. Și femeea
10 luă copilulu, și-lu alăptă. Și după ce
crescú copilulu mare, ea 'lu aduse la
fêta lui Faraonu, care-lu făcu fiu;
și ea chiamă numele lui — Moisi
(*scosu*); că, ȑise ea, din apă l'amu
scosu pre elu.

11 Și se întêmplă în ȑilele acelea,
cându Moisi era mare, că elu eșí la
frații sei; și uitându-se la muncele
loru, vêđú și pre unu Egiptênu, cumu
bătea pre unu Ebreu, *pre unulu* din
12 frații sei. Și căutându elu încóce și
'ncolo, și vêđêndu că nu *este* nimenea,
omorí pre Egiptênu, și-lu ascunse în
13 nêșipu. Și a dua ȑi eșíndu elu érá-
și afară, vêđú duoi bărbați Ebrei cer-
tându-se; și ȑise celuia care nu avea
dreptate: Pentru ce bați pre aprópele
14 teu? Și acela 'i respunse: Cine te-a
pusu pre tine domnu și judecătoru
preste noi? Au dóră vei să mă uciȑi și
pre mine, cumu ai ucisu ieri pre Egipt-
tênu? Atunci Moisi temêndu-se, ȑise:
Cu adevêratu acestu lucru s'a vêditu.

15 Și Faraonu auȑíndu defapta acêsta,
căuta pre Moisi să-lu omóre. Dară
Moisi fugí de făca lui Faraonu, și se
opri în pămêntulu Madianu, așêđân-
16 du-se lîngă o fântâna. Și preutulu
din Madianu avea șapte fete, cari
venindu să scótă *apă*, împlură tró-
cele, ca să adape oile părintelui loru.
17 Și păstorii venindu, le alungară. Și
Moisi se sculă, și le apêră, și adăpă
18 oile loru. Și venindu ele la Reguelu,
părintele loru, *acesta* ȑise: Pentru
ce aȑi venitu astăȑi așa curêndu?
19 Éru ele ȑiseră: Unu omu Egiptênu
ne-a scăpatu pre noi de mânele pás-
toriloru, ba și *apă* ni-a scosu, și *ni-a*
20 adăpatu oile. Și elu ȑise fetelorusale:
Și unde *este* acela? Pentru ce aȑi la-
satu pre acelu omu? chiamăȑi-lu să
21 mânânce pâne. Și Moisi se'nvoi,
ca să remână la acelu omu; și elu
dede lui Moisi pre Sepfora, fia sa.
22 Și ea 'i născu unu fiu, și elu chiamă
numele lui — Gherșomu (*străinu sînt*
eu aici); că, ȑise elu: Străinu sînt
eu în pămêntu străinu.

23 Și în acestu lungu timpu se întêm-
plă, că regele Egiptului muri; și fiii
lui Israelu gemêndu de muncă, strig-
ară, și strigarea loru se'naltă pênê

la Dumneȑeu, din munci. Și Dum- 24
neȑeu auȑí suspinulu loru, și-și aduse
amînte de legămêntulu seu cu Abra-
amu, cu Isaacu și cu Iacobu. Și Dum- 25
neȑeu căută spre fiii lui Israelu, și
cunoscú Dumneȑeu *starea loru*.

Éru Moisi páscea oile socrului seu 1
Ietro, preutulu din Madianu; și mân-
nându oile în deșertu, elu veni la mun-
tele lui Dumneȑeu, la Horebu. Și 2
ângerulu lui Dumneȑeu i se aretă lui
în flacără de focu din rugu; și elu
uitându-se, éccê rugulu ardea cu focu,
și rugulu nu se mistuia. Și Moisi 3
ȑise: Mă voi duce acolo, ca să vêđu
acêstă mare aretare, și pentru ce
acelu rugu nu se mistue. Și vêđêndu 4
Iehova că elu se abātu, că să vêđă,
'i strigă Dumneȑeu din meȑiloculu
rugului, și-i ȑise: Moisi! Moisi! și
elu respunse: Éccê-mê. Și *Dumneȑeu* 5
'i ȑise: Nu te apropia aici, scóte-ȑi
încălțămîntele tale din pecióre, că
loculu pe carele tu stai *este* pămêntu
sântu. Și elu 'i ȑise: Eu *sînt* Dum- 6
neȑeulu părintelui teu, Dumneȑeulu
lui Abraamu, Dumneȑeulu lui Isaacu
și Dumneȑeulu lui Iacobu. Și Moisi
ascunse făca lui, că se temea să
caute spre Dumneȑeu.

Și Iehova ȑise: Eu amu vêđutu 7
apêsarea poporului meu care *este* în
Egiptu, și amu auȑítu strigarea loru
pentru împilătorii loru, că cunoscú
durerea loru; Și m'amu pogorítu, ca 8
să-i scapu din mâna Egipteniloru, și
să-i scotu din pămêntulu acela într'-
unu pămêntu bunu și largu, într'unu
pămêntu în care curge lapte și miere,
în loculu Cananeiloru, alu Heteiloru,
alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu
Hiveiloru și alu Iebuseiloru. Și acumu 9
éccê strigarea fiiloru lui Israelu a
ajunsu pênê la mine, și amu vêđutu
și apêsarea cu care Egiptenii apêsă pre
d'înșii; Și acumu vino, ca să te tră- 10
metu la Faraonu, să scóȑi pre popo-
rulu meu, pre fiii lui Israelu, din Egiptu.

Și Moisi respunse lui Dumneȑeu: 11
Cine *sînt* eu, ca să mergu la Faraonu,
și să scotu pre fiii lui Israelu din
Egiptu. Și *Dumneȑeu* ȑise: Eu voi du- 12
fi cu tine; și acesta 'ȑi *va fi* semnu,
că eu te-amu trămesu: după ce vei

fi scosu pre poporul meu din Egiptu, v^ă veți închina lui Dumne^șeu pe muntele acesta.

13 Și Moisi ^{și} dîse lui Dumne^șeu: Écc^ă, m^ă voi^u duce la fiii lui Israelu, și li voi^u dîce: Dumne^șeu^u p^ărin^șiloru vo^ștri m'a tr^ămesu pre mine la voi; și de-mi voru dîce mie, care *este* numele lui? ce s^ă li respundu?

14 Și Dumne^șeu dîse lui Moisi: Eu SUNT CELU C^ă SUNT; și-i *mai* dîse: Așa vei dîce fiiloru lui Israelu: *Cela ce se chiamă* EU SUNT, acela m'a tr^ămesu la voi.

15 Și Dumne^șeu mai adaose lui Moise: Așa vei dîce fiiloru lui Israelu: Iehova, Dumne^șeu^u p^ărin^șiloru vo^ștri, Dumne^șeu^u lui Abraamu, Dumne^șeu^u lui Isaacu și Dumne^șeu^u lui Iacobu m'a tr^ămesu la voi; acesta *este* numele meu în eternu, și ac^ăsta *este* amintirea mea pentru t^ăte genera^șiunile.

16 Mergi dară, și adun^ă pre b^ătr^ănii lui Israelu, și ^{și} ^{și} lor^u: Iehova, Dumne^șeu^u p^ărin^șiloru vo^ștri mi s'a aretatu mie, Dumne^șeu^u lui Abram^u, alu lui Isaacu și alu lui Iacobu, și mi-a dîsu: Eu v'am^u cercetatu pre voi, și *amu v^ădu^ștu* cele ce vi se facu

17 vou^u în Egiptu; Și am^u dîsu: Eu v^ă voi^u sc^ăte pre voi din ap^ăsarea Egiptului în p^ăm^ăntulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Ferizeiloru, alu Hiveiloru și alu Iebuseiloru, în p^ăm^ăntulu în care curge lapte

18 și miere; Și de voru asculta de cuv^ăntulu teu, vei întra tu și b^ătr^ănii lui Israelu la regele Egiptului, și-i veți dîce lui: Iehova, Dumne^șeu^u Hebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, rug^ămu-te dară, las^ă-ne acum^u să mergemu cale de trei d^ăile în pustiiu, ca să sacrific^ămu lui Iehova Dumne^șeu^u nostru;

19 Dară eu sciu, c^ă regele Egiptului nu v^ă va l^ăsa să mergeți, de c^ătu numai *silitu* din m^ăn^ăă tare. Înse eu voi^u întinde m^ăn^ăă mea,

20 și voi^u bate Egiptulu prin t^ăte minunile mele, cari le voi^u face în me^șiloculu lui, și elu dup^ă aceea v^ă va l^ăsa să mergeți. Și voi^u face, ca poporulu acest^ă să afle charu înaintea Egipteniloru, și va fi, c^ă eșindu voi

21 din Egiptu, nu veți merge cu m^ăn^ăă g^ălă; Ci fie-care fem^ăee va cere de la

vecina sa și de la ^ăspetea casei sale vase de argintu și vase de aur^u și vestminte, *pre cari le* veți pune pe fiii vo^ștri și pe fiele v^ăstre, și veți despoia pre Egipteni.

Și respund^ăndu Moisi, dîse: Dară 1 écc^ă ei nu m^ă voru crede, și nu voru asculta de cuv^ăntulu meu; c^ă voru dîce: Iehova nu ți s'a aretatu ție.

Și Iehova dîse lui: Ce *este* aceea 2 ce *ai tu* în m^ăn^ăă? și elu respunse: Unu to^ăgu. Și *Domnulu* 'i dîse: 3 Arunc^ă-lu pe p^ăm^ăntu; și elu 'lu arunc^ă pe p^ăm^ăntu, și se făcu serpe; și Moisi fugi de d'însulu. Și Iehova 4 dîse lui Moisi: Întinde-ți m^ăn^ăă ta, și-lu iea de c^ădă: și elu întinse m^ăn^ăă, și-lu lu^ă; și elu éráși se făcu to^ăgu în m^ăn^ăă sa. Ca să cred^ă, *dise*, c^ă Iehova, Dumne^șeu^u p^ărin^șiloru lor^u, Dumne^șeu^u lui Abraamu, Dumne^șeu^u lui Isaacu și Dumne^șeu^u lui Iacobu, ți s'a aretatu ție.

Și Iehova 'i mai dîse lui: Vêre 6 m^ăn^ăă ta în sînu; și elu v^ăr^ă m^ăn^ăă sa în sînu, și sc^ățind'o, écc^ă m^ăn^ăă sa *era albă* de lepră, ca om^ătulu. Apoi 7 dîse *Dumne^șeu*: Vêre éráși m^ăn^ăă ta în sînu; și elu v^ăr^ă m^ăn^ăă sa în sînu și sc^ățend'o afară, écc^ă ea éráși se făcu ca *cea-l-altă* carne a lui. Și va fi, c^ă 8 de nu voru crede ție, și nu voru asculta de cuv^ăntulu teu la semnulu celu d'ânt^ăiu, voru crede cuv^ăntulu teu la semnulu alu duoilea. Și va fi, 9 dac^ă nu voru crede ție și nici la aceste duo^ăsemne, nici voru asculta de cuv^ăntulu teu, să i^ăi din apa rîului, și să o torni pe uscatu; și apa, care o vei lua tu din rîu, se va preface în s^ănge pe uscatu.

Moisi dîse lui Iehova: Rogu-m^ă, 10 D^ămne, c^ă eu nu *s^ănt* b^ărbatu ușoru la vorbire, nici am^u fostu odată mai 'nainte, nici chiaru de c^ăndu vorbesci tu cu servulu teu, ci *s^ănt* greu la vorbe și greu la limbă.

Și Iehova dîse c^ătră d'însulu: Cine 11 a făcutu omului gură, s^ău cine a făcutu omu mutu s^ău surdu s^ău v^ăd^ătoru s^ău orbu? au nu eu Iehova? Deci 12 mergi, și eu voi^u fi cu gura ta, și te voi^u înv^ăța ce să vorbesci,

13 Și *Moisi* răspuse : Rogu-mă, Dómnă, trimete pre cea ce ai să trimeti.

14 Și aprindându-se Iehova de mânia asupra lui *Moisi*, 'i dîse : Au Aaronu Levitul nu *este* fratele teu ? Sciū că elu vorbesce bine ; și éccē-lu ese întru întimpinarea ta, și vedându-te, se va bucura din tótă ânima. Vorbesce dară cu d'însulu, și pune cuvinte în gura lui ; și eu voi fi cu gura ta și cu gura lui, și vë voi învêta ceea ce aveți să faceți. Și elu va vorbi în loculu teu cătră poporu, și elu va fi în locu de gura ta, și tu-i vei fi lui în locu de Dumneđen. Și tu ia toégulu acesta în mâna ta, cu care ai să faci semne.

18 Atunci *Moisi* merse, și întorcându-se la Iethro, socrulu seu, 'i dîse ! Rogu-te, lasă-mă să mă duc înapoi la frații mei cari *sînt* în Egiptu, ca să vedu dacă mai trăescu. Și Iethro dîse lui *Moisi* : Mergi în pace.

19 Și Iehova dîse lui *Moisi* în Madi-anu : Scólă-te și te întórce în Egiptu, că toți aceia ómeni cari căutau viêta ta au muritu. Și *Moisi* luă pre femeea sa și pre fiii sei, și punându-i pe asini, se întórse în pămêntulu Egiptului. Și *Moisi* luă toégulu lui Dumneđen în mâna sa. Și Iehova dîse lui *Moisi* : Mergêndu și întorcându-te în Egiptu, vedî ca tóte semnele, pre cari le-amu pusu în mâna ta, să le faci înaintea lui Faraonu ; éru eu voi învêrtoșa ânima lui, în câtu elu să nu lase pre poporu să mérgă : Și tu vei dîce lui Faraonu : Așa dîce Iehova : Israelu *este* fiulu meu, celu 21 ântéiu-născutu alu meu ; Și eu dîcu ție : Lasă să mérgă fiulu meu, ca să servéscă mie ; și dacă tū vei respinge de a-lu lăsa, éccē eu voi uide pre fiulu teu, celu ântéiu-născutu alu teu.

24 Și era pe cale într'o ospétăriă, și Iehova 'lu întimpină, și căută să-lu omóre pre elu. Și Sepfora luă o pétră ascuțită, și tăiă prepuțulu fiului seu, *pre care* aruncă la peciórele lui *Moisi*, și dîse ; Cu adevératu tu *esci* mie soçiū de sânge. Atunci *Domnulu* 'lu lăsa ; éru ea dîse : Soçiū de sânge *esci* prin circumcisiune.

27 Și Iehova dîse lui Aaronu : Eși

înaintea lui *Moisi* în pustiiu : și elu merse, și-lu întimpină la muntele lui Dumneđen, și-lu sărută. Și *Moisi* 28 spuse lui Aaronu tóte cuvintele lui Iehova, cu cari 'lu trimese, și tóte semnele cari le ordină.

Moisi dară și Aaronu merseră, și 29 adunară pre toți bétrânii filoru lui Israelu. Și Aaronu li vorbi tóte cuvintele, pre cari Iehova le-a fostu dîsu lui *Moisi* ; și făcu semnele înaintea poporului ; Și poporulu credú. 31 Și auzîndu, că Iehova aru fi cercetatu pre fiii lui Israelu, și că elu aru fi vedutu apēsarea lor, se plecară și se prosternură.

5—7.

Anunțulu lui Dumneđen cătră Faraonu : răspunsulu seu și cruđimea lui. Órdinele și promisiunile lui Dumneđen re'moite lui *Moisi*. Fiii lui Rubenu și ai lui Simeonu ; genealogia lui *Moisi* și a lui Aaronu. Dumneđen mai dă ordine lui *Moisi* și lui Aaronu ; toégulu lui Aaronu se prefăce în șerpe. Antéia plagă asupra Egiptului—apa prefăcută în sânge.

Și după aceste *Moisi* și Aaronu veniră și dîseră lui Faraonu : Așa dîce Iehova, Dumneđeulu lui Israelu : Lasă pre poporulu meu să mérgă, ca să-mi serbătoréscă în pustiiu. Dară Faraonu dîse : Cine *este* Iehova, de a căruia vóce amu eu să ascultu, ca să lasu pre *fii lui* Israelu ? nici pre Iehova nu-lu cunosc, nici pre Israelu nu-lu voi lăsa să mérgă. Și ei dîseră : Dumneđeulu Ebreiloru ne-a întimpinatu pre noi, lasă-ne, rugămu-ne, să mergemu cale de trei dîle în desertu, și să sacrificămu lui Iehova, Dumneđeulu nostru, ca elu să nu trimetă asupra nóstră ciumă séu sabiă. Éru regele Egiptului li dîse : 4 Voi *Moisi* și Aaronu ! pentru ce trageți pre poporu de la lucrulu seu ? Duceți-vé *fie-care* la munca sa. Și 5 Faraonu *mai* dîse : Éccē, multu *este* *deja* poporulu în țeră, și voi vreți să-lu împedecați de la munca sa.

Și Faraonu ordină într'aceea dî împilătoriloru poporului și prefectiloru lor, dîcêndu : Mai multu să nu dați 7 paiu poporului pentru facerea cărămiđiloru ca pênă acumu, *ci* să mérga și să-și adune paiu. Și totuși numerulu 8 cărămiđiloru, care făceau ei pênă acumu, să-lu împuneți ; să nu-lu micșorați lor ; că *sînt* leneși : de aceea strigă,

dicându: Să mergem *și* să sacrificăm Dumnezeului nostru. Îngreue-se munca ómeniloru acestora, ocupe-se de ea, *și* să nu se uite la vorbe deșerte.

10 Atunci împilătorii poporului *și* prefectii loru eșiră, *și* vorbiră cătră popor, dicându: Așa dice Faraonu:

11 Mai multu nu vî mai dau paiu! Duceți-vă singuri, *și* vî strîngeți paiu de unde veți afla: *dară* nimica nu se va mișcora din munca vóstră. Deci poporul se resipí în totu pămêntulu Egiptului, ca să strîngă miresce în

13 locu de paiu. *Și* împilătorii 'i siliau, dicându-*li*: Faceți munca vóstră, ceea ce sînteți detori pe tótă ziua, ca *și* atunci cându a fostu paiu. *Și* prefectii fiiloru lui Israelu, pre cari împilătorii lui Faraonu 'i-au pusu preste d'înșii, fură bătúți, dicându-*li*: Pentru ce nu ați împlinitu nici astăzi nici ieri suma otărîtă de cărămîdi, ca *și* mai nainte?

15 *Și* prefectii fiiloru lui Israelu veniră, *și* strigară la Faraonu, dicându:

16 Pentru ce faci așa cu servii tei? Paiu nu se dă serviloru tei, *și* *totuși* ni se dice: Faceți cărămîdi; *și* éccé pre servii tei 'i bate, deși vina *este* a poporului teu. Éru elu *disé*: Voi leneși, leneși *sînteți*, de aceea diceți: Să mergem, *ca* să sacrificăm lui Iehova! Acumu mergeți *și* lucrați, *și* paiu nu vi se va da, *și* totu atâtea

19 cărămîdi veți face. *Și* prefectii fiiloru lui Israelu vëdură starea loru cea rea, de óre-ce li s'au *disu*: Să nu micșorați din suma cărămîdiloru cea otărîtă pentru tótă ziua.

20 *Și* eșindu ei de la Faraonu, întelniră pre Moisi *și* pre Aaronu, cari steteau înaintea loru; *Și* *diseră* loru: Caute Iehova asupra vóstră, *și* să judece; că uriciosu ați făcutu mirosulu nostru înaintea lui Faraonu *și* înaintea serviloru lui, dându-li sabiă în mână, ca să ne ucidă.

22 *Și* Moisi se'ntórse la Iehova, *și* *disé*: Dómné, pentru ce amăresci tu poporulu acesta *asa*? Pentru ce m'ai tramesu pre mine? Că de cându întraiu eu la Faraonu, ca să-*i* vorbescu în numele teu, elu amăresce pre popor *și* mai multu, *și* tu n'ai scăpatu *încă* pre poporulu teu.

Atunci *disé* Iehova lui Moisi: Acumu 1
vei vedé ce voi face eu lui Faraonu: căci *silitu* de mână tare 'i va lăsa să mérgă, *și* totu așa *silitu* de mână tare 'i va goni pre ei din pămêntulu lui.

Și Dumnezeu vorbi cătră Moisi, 2
și-*i* *disé*: Eu *sînt* Iehova, care mē aretaiu lui Abraamu, lui Isaacu *și* lui Iacobu, ca Dumnezeu a totu-puternicu, *dară* *cu* numele meu de Iehova nu li fuiu loru cunoscutu. *Și* 4
eu întăriiu *și* legămêntu cu d'înșii, ca să dau loru pămêntulu Canaanu, pămêntulu petrecerei loru, în care ei au petrecutu. *Și* eu mai aúdiu *și* suspinulu fiiloru lui Israelu, pre cari Egiptenii 'i asuprescu, *și* mi-amu adusu aminte de legămêntulu meu. Dreptu 6
aceea spune fiiloru lui Israelu: Eu *sînt* Iehova; *și* vë voi scóte pre voi din apăsarea Egipteniloru, *și* vë voi scăpa din servitutea loru, *și* eu vë voi mântuí pre voi cu bračiu înaltu *și* cu judecată mare. *Și* vë voi lua pre voi de 7
poporulu meu, *și* voi fi Dumnezeulu vostru, *și* veți cunósce, că eu sînt Iehova Dumnezeulu vostru care vë scóte pre voi din apăsarea Egipteniloru; *Și* vë voi duce în pămêntulu, 8
pentru care amu redicatu mîna mea, că-lu voi da lui Abraamu, lui Isaacu *și* lui Iacobu; da, pre acesta 'lu voi da voui de moscenire. Eu *sînt* Iehova!

Și Moisi spuse aceste fiiloru lui 9
Israelu, *dară* ei nu ascultară pre Moisi pentru micșurimea loru de sufletu *și* pentru munca loru cea grea.

Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicendu: 10
Mergi *și* *di* lui Faraonu, regele Egiptului, ca sa lase să mérgă pre fiii lui Israelu din pămêntulu seu. *Și* Moisi 12
vorbi înaintea lui Iehova, *și* *disé*: Éccé, fiii lui Israelu nu mē ascultă pre mine, apoi cumu mē va asculta Faraonu? *Mai alesu* că eu *sînt* greu la cuvêntu. *Și* Iehova vorbi cătră Moisi *și* cătră 13
Aaronu, *și* li ordină să mérgă la fiii lui Israelu *și* la Faraonu, regele Egiptului, ca să scótă pre fiii lui Israelu din pămêntulu Egiptului.

Acestia *sînt* capii caseloru părin- 14
ților lor: Fiii lui Rubenu, întéi-născutul lui Israelu: Hanochu *și* Pallu, Hezronu *și* Carmi. Aceste *sînt*

15 familiile lui Rubenu. Și fiii lui Simeonu : Jemuelu și Jaminu și Ohadu și Jachinu și Zoharu și Șaulu, fiulu din Cananee. Aceste *sunt* familiile lui Simeonu.

16 Și aceste *sunt* numele fiiloru lui Levi duple generațiunile lor : Gherșonu și Kohatu și Merari ; și anii vieței lui Levi *au fostu* o sută trei-
17 deci și șapte de ani. Fiii lui Gherșonu : Libni și Șimi duple familiile
18 lor. Și fiii lui Kohatu : Amramu și Izharu și Hebronu și Uzzielu ; și anii vieței lui Kohatu *au fostu* o sută
19 trei-deci și trei de ani. Și fiii lui Merari : Mahali și Muși ; aceste *sunt* familiile lui Levi duple generațiunile
20 lor. Și Amramu luă de femeie pre Iochebeda, mătușa sa, care 'i născu lui pre Aaronu și pre Moisi ; și anii vieței lui Amramu *au fostu* o sută
21 trei-deci și șapte de ani. Și fiii lui Izharu : Korahu și Nefegu și Zitri.
22 Și fiii lui Uzzielu : Mișaelu și Elza-
23 fanu și Zitri. Și Aaronu 'și luă de femeie pre Elișeba, fiia lui Amminadabu, pre sora lui Nașonu, care 'i născu lui pre Nadabu și pre Abihu și
24 pre Eleazaru și pre Itamaru. Și fiii lui Korahu : Assiru și Elkanahu și Abiasafu : Aceste *sunt* familiile Korahiților.
25 Și Eleazaru, fiulul lui Aaronu, 'și luă de femeie pre *una* din fetele lui Putielu, care 'i născu lui pre Fineasu : acestia *sunt* capii părinților Leviților duple familiile lor.

26 Acestia *sunt* aceia Moisi și Aaronu, cătră cari duse Iehova : Scóteți pre fiii lui Israelu din pământulu Egiptului duple ostirile lor. Acestia *sunt*,
27 cari vorbiau cu Faraonu regele Egiptului, ca să scótă din Egiptu pre fiii lui Israelu ; acesti Moisi și Aaronu.
28 Și a fostu, cându vorbi Iehova cătră
29 Moisi în pământulu Egiptului, Iehova vorbi lui Moisi, dicendu : Eu *sunt* Iehova ; spune lui Faraonu, regele Egiptului, tóte câte ți-
30 amu disu. Și Moisi duse lui Iehova : Éccé eu *sunt* greu la cuventu, cumu dară Faraonu mă va asculta ?

Și Iehova duse lui Moisi : Éccé eu te-amu pusu pre tine *să fi* dumneđu lui Faraonu, și Aaronu, fratele teu, va fi

profetulu teu. Tu tóte să vorbești câte 2
ți-*amu* ordinațu ; și Aaronu, fratele teu, să le spună lui Faraonu, ca elu să lase pre fiii lui Israelu din pământulu seu. Și eu voi învêrtoșa ânima lui Fa- 3
raonu, și voi îmmulți semnele mele și minunile mele în pământulu Egiptului. Și Faraonu nu va asculta de voi ; 4
êru eu voi pune mâna pe Egiptu, și voi scóte ostirile mele, pre poporulu meu, pre fiii lui Israelu din pământulu Egiptului prin mari judecâți. Atunci Egiptenii voru cunósce, că eu 5
sunt Iehova, cându voi întinde mâna mea preste Egiptu, și voi scóte pre fiii lui Israelu din mediloculu lor.

Și Moisi și Aaronu făcură după 6
cumu Iehova li ordină ; ei așa făcură. Și Moisi *era* de optu-deci de ani, și 7
Aaronu de optu-deci și trei de ani, cându vorbiră cătră Faraonu.

Și Iehova vorbi cătră Moisi și cătră 8
Aaronu, dicendu : De vî va dice Fa- 9
raonu : Faceți o minune ; atunci tu tu să dici lui Aaronu : Iea toégulu teu, și-*lu* aruncă înaintea lui Faraonu, și elu se va prefăce în șerpe. Atunci Moisi și Aaronu întrară la 10
Faraonu, și făcură după cumu a fostu ordinațu Iehova : Aaronu aruncă toégulu seu înaintea lui Faraonu și a serviloru sei, și se prefăcu în șerpe. Atunci Faraonu chiâmă pre înțelepți 11
și pre fermecători ; și acesti încântători ai Egiptului făcură și ei asemenea cu fermecătoriele lor. Fie-care 'și a- 12
runcă toégulu seu, și ele se prefăcură în șerpi ; dară toégulu lui Aaronu înghiți pre toegele lor. Și ânima lui Fa- 13
raonu se'nvêrtoșă, și elu nu ascultă de d'înșii, după cumu li spusese Iehova.

Și Iehova duse lui Moisi : Ânima 14
lui Faraonu s'a învêrtoșatu, elu nu voesce a lăsa pre poporu. Mergi la 15
Faraonu mâne demânêța, éccé, elu va eși la apă ; atunci tu să stai înaintea lui pe țermulu fluviului, și iea în mână toégulu care s'a prefăcutu în șerpe ; Și-i ți : Iehova, Dumne- 16
đuulu Ebreiloru m'a trămesu cătră tine, ca să-ți dici : Lasă pre poporulu meu să mérgă, ca elu să-mi servescă în pustiiu ; și éccé tu pêne acumu n'ai ascultat. Așa dice Ie- 17
hova : Întru acêsta vei cunósce că

eu *sunt* Iehova; éccé eu cu toégulu care-lu *tinu* în mână voi lovi apa cea din fluviu, și se va preface în
18 sânge. Și pescii cei se *sunt* în fluviu voru muri, și totu fluviulu se va împuți; și Egiptenii se voru îngrețoșa foarte a bé din apa fluviului.

19 Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui Aaronu: Ié-ți toégulu teu, și-ți întinde mîna ta preste apele Egiptului, preste rîurile lor, preste fluviile lor, preste lacurile lor și preste tóte bălțele lor de apă; și ele se voru preface în sânge, și va fi sânge în totu pămîntulu Egiptului, precumu și în *vasele de lemne și cele de pétră*.

20 Și Moisi și Aaronu făcură așa după cumu ordinase Iehova; și elu redicându-și toégulu, lovi apa fluviului înaintea ochiloru lui Faraonu și a serviloru sei, și tóte apele din fluviu
21 se prefăcură în sânge. Și pescii cari *erau* în fluviu muriră, și fluviulu se împuți; și Egiptenii nu putură bé apă din fluviu, și era sânge în totu
22 pămîntulu Egiptului. Și încântătorii din Egiptu făcură asemenea cu fermecătoriele lor; și ânima lui Faraonu se învêtoșă, și nu ascultă de d'înșii, după cumu dîsese Iehova. Și
23 Faraonu înturnându-se, întră în casa sa, și nici la acésta nu plecă ânima
24 sa. Și toți Egiptenii separă împrejurulu fluviului, căutându apă să bé;
25 că nu puteau bé din apa fluviului. Și se împliniră șapte dîle de cându Iehova lovi fluviulu acela.

CAP. 8.

A duoa plagă—bróscele. A treia plagă—muscele rele.
A patra plagă—musca-cânelui.

1 După acestea dîse Iehova lui Moisi: Întră la Faraonu, și vorbesce lui: Așa dîce Iehova: Lasă pre poporulu
2 meu ca să mérgă să-mi servescă. Și de nu vei voi de a-lu lăsa, éccé eu voi bate cu brósce totu cuprinsulu
3 teu. Și rîulu va foî de brósce, cari se voru suî și voru veni la casa ta, în camara de dormitu a ta, și pe patulu
4 și în covețele tale. Așa bróscele se voru suî preste tine și preste servii
teî și preste poporulu teu.

Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui 5 Aaronu: Întinde-ți mîna ta cu toégulu teu asupra fluviilor și asupra rîurilor și asupra lacurilor, și fă să vină brósce preste pămîntulu Egiptului. Și așa Aaronu și întinse mîna 6 sa preste apele Egiptului, și eșiră brósce, încâtu acoperiră pămîntulu Egiptului. Și încântătorii *din Egiptu* făcură asemenea cu fermecătoriele lor, și scóseră brósce preste pămîntulu Egiptului.

Atunci Faraonu chiâmă pre Moisi 8 și pre Aaronu, și *li* dîse: Rugați-vé lui Iehova, ca să depărteze bróscele de la mine și de la poporulu meu; și eu voi lăsa pre poporu să mérgă, ca sa sacrifice lui Iehova. Și Moisi res- 9 punse lui Faraonu: Fălesce-te înaintea mea! și cându ôre ruga-mé-voiu pentru tine și pentru servii teî și pentru poporulu teu, ca elu să curățe bróscele de la tine și de la casele tale, și numai în rîuri să mai remănă? Și 10 elu dîse: Mîne. Éru *Moisi* dîse: Fie duple cuvîntulu teu; ca tusă cunosci, că nu *este* altulu ca Iehova Dumne-
11 deulu nostru: Bróscele se voru de-
12 pârta de la tine și din casele tale și de la servii teî și de la poporulu teu, și numai în rîuri voru mai remăné.

Și Moisi și Aaronu eșiră de la Fa- 12 raonu; și Moisi strigă cătră Iehova pentru bróscele, cari le trămesese elu preste Faraonu. Și Iehova făcu duple 13 cuvîntulu lui Moisi, și bróscele muriră de prin case, de prin curți și de prin câmpuri. Și *Egiptenii* le adunară totu 14 grămădi, grămădi; și se împuți pămîntulu. Și vedîndu Faraonu că are 15 ușurare, i se învêtoșă ânima, și nu ascultă de d'înșii, după cumu dîsese Iehova.

Și Iehova dîse lui Moisi: Dî lui 16 Aaronu: Întinde-ți toégulu teu, și lovesce pulberea pămîntului, ca să se prefacă în musci rele în totu pămîntulu Egiptului. Și ei facură așa: 17 Aaronu și întinse mîna sa cu toégulu seu, și lovi pulberea pămîntului; și o mulțime mare de musci rele veniră asupra ômenilor și asupra vitelor; tótă pulberea pămîntului se prefăcu în musci în totu pămîntulu Egiptului. Și încântătorii făcură 18

- asemenea cu fermecătoriele lor, ca să scotă musci rele, dară nu putură; și acea mulțime de musci rele fu și asupra ómenilor și asupra vitelor.
- 19 Și încântătorii diseră lui Faraonu: Acesta *este* degetulu lui Dumneșeu! și totuși ânima lui Faraonu se învêrtoșă, și nu-i ascultă pre d'înșii, după cumu dîsesse Iehova.
- 20 Și Iehova dîse lui Moisi: Scólă-te de demânătă, și stăi înaintea lui Faraonu; éccé elu are să éșă la apă; și tu să-i dîci: Așa dîce Iehova: Lasă pre poporul meu să mérgă, ca să-mi servéscă! Că de nu vei lăsa poporul meu să mérgă, éccé, eu voi trâmète preste tine, preste servii tei și preste poporul teu și preste casele tale musca-cânelui; și casele Egipteniloru precumu și pămêntulu acela, care-lu *locuescu* ei, se voru împlé de musca-cânelui.
- 22 Și eu în ziua aceea voi deosebí pămêntulu Goșenu, în care locuesce poporul meu, ca acclo *să* nu *fie* musca-cânelui; ca tu să cunosci, că eu Iehova *sînt* în acelu pămêntu.
- 23 Și voi face despărțire între poporul meu și poporul teu; mâne va fi acestu semnu. Și Iehova făcu așa; și veni mare mulțime de musca-cânelui în casa lui Faraonu și în casele serviloru sei și în totu cuprinsulu Egiptului; se stricà pămêntulu de musca-cânelui.
- 25 Și Faraonu chiâmă pre Moisi și pre Aaronu, și dîse: Mergeți, sacrificați Dumneșeuului vostru într'acestu pămêntu! Dară Moisi dîse: Nu se cuvine nouî să facemu așa; căci ceea ce noi amu sacrifica lui Iehova Dumneșeuulu nostru, aceea este uriciune pentru Egipteni; și dacă noi uriciunea Egipteniloru o amu sacrifica înaintea ochiloru lor, au ei nu ne aru ucide cu petre? Cale de trei zile vomu merge în pustiiu, și vomu sacrifica lui Iehova Dumneșeuulu nostru,
- 28 după cumu ni va dîce nouî. Și Faraonu dîse: Eu vê voi lăsa pre voi să mergeți, ca să sacrificați lui Iehova Dumneșeuulu vostru în pustiiu; dară numai să nu mergeți cumva mai departe! Rugați-vê și pentru mine.
- 29 Și Moisi dîse: Éccé eu *acumu* esu de la tine, și mă voi ruga lui Iehova,

și tótă musca-cânelui se va depărta mâne de la Faraonu și de la servii lui și de la poporul lui. Dară să nu mai adaogi a ne mai încela, o Faraone! nelăsându pre poporu să mérgă ca să sacrifice lui Iehova.

Și Moisi eșí de la Faraonu, și se rugă lui Iehova. Și Iehova făcu după cuvêntulu lui Moisi; și musca-cânelui se depărta de la Faraonu și de la servii sei și de la poporul seu; nu mai remase nici una. Dară ânima lui Faraonu se învêrtoșă și astă dată, și nu lăsă pre poporu să mérgă.

CAP. 9.

A cincea plagă—ciuma vitelor. A șesea plagă—ulceri cu beșici preste ómeni și vite. A șeptea plagă—grândină și focu,

Atunci Iehova dîse lui Moisi: Întră la Faraonu, și dî lui: Așa dîce, Iehova, Dumneșeuulu Ebreiloru: Lasă pre poporul meu să mérgă, ca să-mi servéscă! Căci dacă nu vei voí a-lu lăsa, și-lu vei mai ținé, Éccé mâna lui Iehova va fi preste vitele tale cele de pe câmpu, preste cai, preste asini, preste cămile, preste boi și preste oi; și *va fi* ciumă mare. Și Iehova va pune despărțire între vitele Israelitiloru și între vitele Egipteniloru, și nimica nu va muri din ale fiiloru lui Israelu. Și Iehova 'i însemnă *lui* și timpul, dîcêndu: Mâne va face acésta Iehova în pămêntulu *acesta*.

Și Iehova făcu acésta de a duoa dî, și tóte vitele Egipteniloru muriră; dară din vitele fiiloru lui Israelu nici una nu muri. Și Faraonu trâmese *să* *védă*, și éccé nici una din vitele fiiloru lui Israelu nu murise. Și totuși ânima lui Faraonu remase învêrtoșată, și nu lăsă pre poporu să mérgă.

Și Iehova dîse lui Moisi și lui Aaronu: Luați-vî mânele pline de spuză din cuptoru, și Moisi să o arunce spre ceriu înaintea lui Faraonu; și acésta va spulbera preste totu pămêntulu Egiptului, și *dintr'înșă* se voru face ulceri, eșîndu în beșici preste ómeni și preste vite, în totu pămêntulu Egiptului. Ei dară luară spuză din cuptoru, și steteră înaintea lui Faraonu; și Moisi o resípí spre ceriu; și se făcu ulceri *cu* beșici, eșîndu la ómeni și la vite. Și încân-

tătorii nu putură sta înaintea lui Moisi din cauza ulcerelor; că și încântătorii aveau ulceri ca și toți Egiptenii. Și Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, și nu ascultă pre ei, după cumu ȑisese Iehova lui Moisi.

13 Și Iehova ȑise lui Moisi: Scôlă-te mâne de demânêța, și stă înaintea lui Faraonu, și-i ȑi: Așa ȑice Iehova Dumneȑeu Ebreiloru: Lasă pre poporulu meu să mêrgă, ca să-mi ser-
14 vêsă! Căci eu astă dată voi trâmète tôte plagele mele preste tine și preste servii tei și preste poporulu teu, ca să cunosci, că nu e altulu asemenea mie preste totu pămêntulu.

15 Că eu acumu mi-așu putê întinde mâna mea și să te batu cu môrte pre tine și pre poporulu teu, și tu să fii perdutu de pe fața pămêntulu.

16 Dară eu pentru aceea te lasu să trăsesci, pentru ca să-ȑi aretu puterea mea, și ca numele meu să se facă cunoscutu preste totu pămêntulu. Au te mai scoli tu asupra poporulu meu,
18 ca să nu-lu lași să mêrgă? Êccê, eu mâne totu la acêstă ôră voi face să cadă grândină mare fôrte, cumu nu a fostu asemenea în Egiptu din ȑiua în care s'a întemeiatu și pênê astăȑi.

19 Acumu dară, trâmète să adune și tôte vitele tale, și totu ce ai tu pe câmpu; că toȑi ômenii și tôte vitele câte se voru afla pe câmpu și nu voru fi strînse în casă, căȑêndu preste d'înșii grândină, voru muri.

20 Acela dintre servii lui Faraonu, care se temú de cuvêntulu lui Iehova, și scăpă pre servii sei și vitele sale în casă. Dară care nu luă aminte la cuvêntulu lui Iehova și lăsă pre servii sei și vitele sale pe câmpu.

22 Și Iehova ȑise lui Moisi: Întinde-ȑi mâna ta spre ceriu, si va căde grândină preste totu pămêntulu Egiptulu, preste ômeni și preste vite și preste tótă érba câmpulu în pămêntulu Egiptulu. Moisi dară întinse toêgulu seu spre ceriu; și Iehova dede tunete și grândină, și focu fugia pe pămêntu, și plouă Iehova grândină preste pămêntulu Egiptulu. Și era grândină și focu arȑetoru în grândină, așa de mare că asemenea nu a mai fostu în totu pămêntulu Egiptulu, de cându

a statu pe d'însulu poporu. Și grândina lovi în totu pămêntulu Egiptulu totulu de pe câmpu, de la omu pênê la vită; mai lovi și tótă érba câmpulu, și stricà toȑi arborii de pe câmpu. Numai în pămêntulu Goșenu, unde *erau* fiii lui Israelu, acolo nu a fostu grândină.

Și Faraonu trâmese să chiamo pe Moisi și pre Aaronu, și li ȑise: Eu acêstă dată amu pécătuitu; Iehova este dreptu, dară eu și poporulu meu sântemu vinovaȑi; Rugaȑi-vê dară lui Iehova, (că acumu ajunge,) ca să nu mai fie tunete și grândină; și eu vē voi lăsa să merȑeȑi, și nu vēȑi mai remânê. Și Moisi ȑise cătră d'însulu: Îndată cê voi eșî din cetate, 'mi voi întinde mânele mele cătră Iehova, și tunetele voru înceta, și grândina nu va mai căde, ca tu să cunosci, că a lui Iehova *este* pămêntulu. Cătu pen-
30 tru tine și servii tei, sciu bine că încă nu vē temeȑi de Iehova Dumneȑeu.

Și inulu și orȑulu fură bătute, că orȑulu înspicase, și inulu înflorise. Dară grâulu și alaculu nu se stricară, pentru că aceste se făcură mai târȑiu.

Și Moisi eșindu de la Faraonu afară din cetate, și întinse mânele sale cătră Iehova, și tunetele și grândina încetară, și plôea nu se mai vêrsă pe pămêntu. Și Faraonu vēȑêndu că plôea încetă, precumu și tunetele și grândina, adaose a pécătui, și-și învêrtoșă ânima sa, elu și servii lui. Și așa ânima lui Faraonu învêrtoșându-se, elu nu lăsă pre fiii lui Israelu să mêrgă, după cumu ȑisese Iehova prin Moisi.

CAP. 10, 11.

A opta plaga locuste. A noua plagă—întunecare de trei ȑile; a ȑecoa plagă amenințată.

Și Iehova ȑise lui Moisi: Întră la Faraonu, că eu amu învêrtoșatu ânima lui și ânima serviloru lui, pentru ca să făcu între d'înșii aceste semne ale mele; Și pentru ca tu să spui în urechiele fiulu teu și ale fiulu fiulu teu cele ce amu făcutu eu în Egiptu, și semnele mele cari le-amu făcutu în meȑiloculu loru, și să cunôsceȑi că eu sânt Iehova.

3 Moisi dară și Aaonu intrară la Faraonu, și-i dîse : Așa dîce Iehova, Dumneșeu Ebreilor : Pînă cîndu nu vei voi tu de a te umili înaintea mea ? Lasă poporul meu să mîrgă,
 4 ca să servescă mie ; Că dacă nu vei voi d'a lăsa poporul meu, eecce eu mîne voi trîmete locuste în cuprinsulu teu ; Și voru acoperi tîtă fața pămîntului, așa că pămîntulu nu se va vedé ; și voru mânca tîtă remășița ce a scăpatu și ce vi-a remasu de grîndină ; și voru mânca și toți arborii ce vî înverdescu pe câmpu ;
 6 Și voru împlé casele tale, și casele tuturor serviloru tei, și casele tuturor Egipteniloru, ceea cîen'au vedutu părinții tei, nici părinții părințiloru tei, de cîndu sînt pe pămîntu pînă în ziua de astă-zi. Și întorcîndu-se se duse de la Faraonu.

7 Și servii lui Faraonu dîseră lui : Pînă cîndu va fi noui cursă acestu omu ? Lasă pre ómeni să mîrgă și să servescă lui Iehova Dumneșeu loru. Au nu vedi tu încă, că Egiptulu *este*
 8 perdutu. Și ei întórseră pre Moisi și pre Aaonu la Faraonu, care li dîse loru : Duceți-vé, și serviți lui Iehova Dumneșeu vostru ! *dară cine sînt*
 9 acei cari voru să mîrgă ? Și Moisi respunse : Noi vomu merge cu tinerii nostri și cu bătrânii nostri, cu feciorii nostri, și cu fetele nîstre, cu turmele nîstre și cu cireșele nîstre ; că serbătóre *avemu a serba* lui Iehova.
 10 Și elu li dîse : Așa să fie Iehova cu voi, precumu vé voi lăsa eu pre voi și pre copiii vostri ! Vedeți că
 11 *cugetu* reu aveți. Nu așa ; ci mergeți voi bărbații, și serviți lui Iehova, că acésta ați și cerutu. Și-i goniră pre ei afară de la Faraonu.

12 Și Iehova dîse lui Moisi : Întinde-ți mîna ta spre pămîntulu Egiptului pentru locuste, ca să vină preste pămîntulu Egiptului, și să mînânce tîtă érba pămîntului, tîtu ce a mai
 13 remasu de grîndină. Și Moisi 'și întinse toégulu seu spre pămîntulu Egiptului ; și Iehova aduse preste pămîntu unu vîntu de resăritu tîtă ziua aceea și tîtă nóptea ; și demănéță acelu vîntu de resăritu aduse

locustele. Și locustele veniră preste 14 totu pămîntulu Egiptului, și se aședară în totu ținutulu Egiptului în așa mare mulțime, încatu înaintea loru nici odată n'aumai fostu atâtea, și nici după aceste voru mai fi atâtea ; Că ele acoperiră privirea a totu 15 pămîntulu, și pămîntulu s'a întunecat, și ele mîncară tîtă érba pămîntului, și tîte fruptele pomiloru, pre cari grîndina le mai lăsase : Nu remânea nimicu verdéță pe lemne, nici în érba câmpului, în totu pămîntulu Egiptului.

Și Faraonu chiâmă curîndu pre 16 Moisi și pre Aaronu, și li dîse : Pécătuit'amulu Iehova Dumneșeu vostru și voui. Éru acumu, rogu-te, 17 értă-mi pécatul meu numai astă dată ; și vé rugați lui Iehova Dumneșeu vostru, ca elu să depărteze de la mine numai mórtea acésta. Elu 18 dară esí de la Faraonu, și se rugă lui Iehova. Și Iehova aduse unu vîntu 19 de apusu puternicu fôrte, care redică locustele, și le aruncă în Marea Roșia : și nici o locustă nu mai remase în totu cuprinsulu Egiptului. Dară 20 Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, și elu nu lăsă pre fiii lui Israelu.

Atunci dîse Iehova lui Moisi : În- 21 tînde-ți mîna ta spre ceriu, și se va face întunerecu preste totu pămîntulu Egiptului, încatu întunereculu se va puté pipái. Și Moisi întinse 22 mîna sa spre ceriu, și se făcu întunerecu fôrte mare preste totu pămîntulu Egiptului, trei zile. Nu se vedea 23 unulu pre altulu, și nimenea nu se scula din loculu seu trei zile ; dară toți fiii lui Israelu aveau lumină în locuințele lor.

Atunci Faraonu chiâmă pre Moisi, 24 și-i dîse : Mergeți, serviți lui Iehova, *decátu* numai turmele și cireșele vîstre voru remâné ; chiaru și pruncii vostri se potu duce cu voi. Și Moisi 25 respunse : Tu vei da noui și sacrificiele și olocaustele, ca să le facemu lui Iehova Dumneșeu nostru ; Și 26 chiaru și vitele nîstre voru merge cu noi, fără să remînă măcaru unghiă *de ele* ; că dintr'însele avemu să luamu, ca să servimu lui Iehova Dumneșeu nostru ; și noi nu scimu cu ce

vomu serví lui Iehova, pênă ce nu vomu merge acolo.

- 27 Și Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, și elu nu voí să-i lase să
28 mērgă. Și Faraonu ȕise *lui Moisi*: Du-te de la mine, și te feresce, ca tu
mai multu să nu veđi fața mea; că
în ȕiua, în care vei vedé fața mea,
29 vei muri. Atunci Moisi respunse: Bine ai ȕisu! Eu mai multu nu voiu
vedé fața ta.

- 1 Și Iehova ȕise lui Moisi: Încă o
plagă voiu *mai* aduce preste Faraonu
și preste Egiptu; și elu după
acéstă vē va lăsa d'aici; ba, cându
vē va lăsa, elu încă vē va goni cu
2 gónă. Acumu dară spune în auđulu
poporului, și-i ȕi, ca să impru-
mute fie-care dela vecinulu seu, și
fie-care femee de la vecina sa, vase
3 de argintu și vase de auru. Și Ie-
hova făcu ca poporulu *seu* să afle
charu în ochii Egipteniloru. Și o-
mulu Moisi *se făcu* mare fórtē în pā-
mēntulu Egiptului în ochii serviloru
lui Faraonu și în ochii poporului.

- 4 Și Moisi ȕise: Așa ȕice Iehova:
Pe la međiloculu noptii acesteia voiu
trece eu prin međiloculu Egiptului:
5 Și totu ântēiu-născutulu va muri în
pāmēntulu Egiptului, de la ântēiu-
născutulu lui Faraonu care șede pe
tronulu seu, și pēnă la ântēiu-născu-
tulu servei care șede la râșniță, și
6 toți ântēiu-născuții viteloru; Și va fi
bocetu mare în totu pāmēntulu Egiptu-
lui, căruia asemenea n'a mai fostu,
și asemenea căruia nu va mai
7 fi. Dară asupra tuturoru fiiloru
lui Israelu nici unu căne nu va
ascuți limba sa, nici asupra ómeni-
loru nici asupra viteloru; ca să cu-
nósceți, câtă despărțire a pusu Iehova
8 între Egipteni și Israeliți. Atunci toți
acesti servi ai tei voru veni la mine,
și se voru prosterne mie, ȕicēdu:
Eși tu și poporulu întregu, care-ți
urméază ție; și eu atunci voiu eși. Și
elu eși dela Faraonu, aprinsu de mâniă.

- 9 Și Iehova ȕise lui Moisi: Faraonu
nu va asculta de voi; pentru ca mi-
nunile mele să se îmmultēscă în pā-
mēntulu Egiptului.

- 10 Și Moisi și Aaronu făcură tóte

aceste minuni înaintea lui Faraonu;
dară Iehova învêrtoșă ânima lui
Faraonu, și elu nu lăsă pre fiii lui
Israelu din pāmēntulu lui.

CAP. 12—14.

Înstituirea Pascelor. Păzirea Pascelor. Mórtea
ântēiu-născuțiloru Egipteniloru. Plecarea Israeliți-
loru din Egiptu; Sântirea celoru ântēiu-născuți.
Călătoria Israelițiloru. Faraonu 'i urmăresce, și se
perde cu armata sa.

Si Iehova vorbi cătră Moisi și cătră 1
Aaronu în pāmēntulu Egiptului, ȕi-
cēdu: Acéstă lună *va fi* voui înce- 2
putulu luneloru; ea *va fi* voui ântēia
dintre lunele anului.

Spuneți la tótă comunitatea lui 3
Israelu, ȕicēdu: În *ȕiua* a ȕecea a
acestei luni fie-care din ei să iee câte
unu mielu duple casele părințiloru,
câte unu mielu de *tótă* casa. Și daca 4
o casă va fi pré mică, *ca să mănânce*
unu mielu, atunci *părintele* să iee și
pre vecinulu seu, celu mai aprópe
de casa sa, duple numărulu suflete-
loru; duple măncarea fie-căruia să
numerați la unu mielu.

Și mielulu să vî fie fără defectu, 5
masculu, de unu anu, dintre oi séu
și dintre capre să-lu luați. Și să-lu 6
păstrați pēnă la a patru-spre-ȕecea
ȕi a acestei luni; și atunci tótă adu-
narea comunităței lui Israelu să-lu
junghie între amînduoé serele.

Și voru lua din sângele *lui*, și-lu 7
voru pune pe amînduoi ușorii ușei,
și pe pragulu de susu în casele în
cari-lu voru mânca.

Și-i voru mânca carnea lui în nóp- 8
tea aceea, friptă la focu și cu azime,
și cu *erburu* amari 'lu voru mânca.
Și dintr'însulu să nu mâncați nimica 9
crudu, nici fertu în apă, ci friptu *la*
focu, capulu cu peciórele lui și cu
măruntaele lui. Și dintr'însulu nimica 10
să nu lăsați pe a duoa ȕi, și dacă va
remâné ceva pēnă a duoa ȕi, cu focu să
o ardeți. Astu feliu să-lu mâncați 11
pre elu; *Fiindu-vê* cópsele vóstre
încinse, încălțămintele în peciórele
vóstre, și toegele vóstre în mână, și
să-lu mâncați cu grăbire; *că este* pasca
lui Iehova.

Că eu în nóptea acéstă voiu trece 12
prin pāmēntulu Egiptului, și voiu
bate pre totu ântēiu-născutulu din

pământului Egiptului, de la omu pêne la vită; și voiui face judecată tuturoru
 13 deiloru din Egiptu : Eu Iehova. Și sângele acela va fi voui semnu pe casele acele în cari *veți fi*; ca eu vedându sângele, să trecu pe lângă voi, ca voui să nu se întemple plagă perdetore, cându voiui bate pământului Egiptului.

14 Și acéstă di să fie voui spre amintire, ca să păziți pre ea serbătore lui Iehova; ca lege perpetuă între generațiunile vóstre o veți păzi. Șapte zile să mâncați azime: din ziua d'ântéiu să scóteți totu ce este dospitu din casele vóstre, pentru că totu celu ce din ziua d'ântéia și până într'a șeptea di va mânca pâne dospită, stêrpi-se-va sufletulu acela din Israelu.

16 Éru ziua d'ântéia se va prochiama sântă, și ziua a șeptea și se va prochiama sântă; nici o muncă să nu faceți în acele *zile*, fără numai *câte* sânt de nevoie spre mâncare pentru

17 fie-care sufletu. Voi dară să păziți azimele, că eu în acéstă di amu scosu ostirile vóstre din pământulu Egiptului; păziți dară ziua acéstă ca lege perpetuă între generațiunile vóstre.

18 În ântéia *lună*, în a patru-spre-decea di a lunei d'ântéia de cu séră încependu, veți mânca azime pêne la ziua două-deci și una ale acestei luni, séră.

19 Șapte zile dospitu să nu se afle în casele vóstre; că totu celu ce va mânca dospitu, stêrpi-se-va sufletulu acela din comunitatea lui Israelu,

20 fie acela străinu séu moscénu. Nimica dospitu să nu mâncați, *ci* în tóte locuințele vóstre să mâncați azime.

21 Atunci Moisi chiamă pre toți bértrânii lui Israelu, și li dîse: Alegeți-vi, și luați voui câte unu miel, duple familiile vóstre, și-lu junghiați

22 pasca. Și luați mânunchiu de isopu, și-lu muieți în sângele celu din strachină, și cu acelu sânge din strachină ungeți pragulu și cei doi ușiori ai ușei; și nimenea să nu éasă pe

23 ușa casei sale pêne demănéța. Căci Iehova va trece, ca să bată pre Egipteni, și va vedé sângele pe pragu și pe cei doi ușiori, și va trece Iehova pe lângă ușă, și nu va lăsa pre perdetoru să între în casele vóstre, ca să

věbată. Voi dară păziti lucrulu acesta 24 ca lege pentru voi și pentru fiii vostri în eternu. Și va fi, cându veți intra 25 în pământulu, pre care Iehova 'lu va da voui, cumu a dîsu, veți păzi cultulu acesta Și va fi, cându voru dîce 26 voui fiii vostri: Ce feliu de cultu este acesta? Voi veți dîce: Acesta *este* 27 sacrificiulu de pască lui Iehova, care trecú în Egiptu pe lângă casele fiiloru lui Israelu, cându bātu elu Egiptulu, éru casele nóstre le mântui. Și poporulu 'și plecà capulu și se prosternú. Și fiii lui Israelu se duseră, și 28 făcură, după cumu ordinase Iehova lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.

Și la meșulu noptii bātu Iehova 29 totu ântéiu-născutulu în pământulu Egiptului, de la ântéiu-născutulu lui Faraonu care ședea pe tronulu lui, pêne la ântéiu-născutulu captivului din închisóre, și totu ântéiu-născutulu vitelor. Și Faraonu se sculă 30 în nóptea aceea, elu și toți servii lui și toți Egiptenii, și se făcu bocetu mare în Egiptu; că nu *era* casă, în care *să* nu *fie* mortu. Și elu chiamă 31 pre Moisi și pre Aaronu nóptea, și li dîse: Sculați-vé, și eșiți din poporulu meu, voi și fiii lui Israelu; mergeți-și serviți lui Iehova, cumu ați dîsu. Luați-vi și turmele și cireșele 32 vóstre, cumu ați dîsu; duceți-vé și mă bine-cuvêntați și pre mine.

Și Egiptenii siliau pre poporu fórte, 33 și se grăbiau să-lu facă să éasă din țéră: căci dîceau: Toți perimu. Și 34 poporulu luă aluatulu seu, mai 'nainte de a se dospi, cu covățele lor legate în vestmintele lor pe umeri. Și fiii 35 lui Israelu făcură duple cuvêntulu lui Moisi, și împrumutară de la Egipteni vase de argintu și vase de aur și vestminte. Și Iehova făcu ca popo- 36 rulu *seu* să afle charu la Egipteni, și ei li împrumutară lor; și *asa* ei despoiéră pre Egipteni.

Și fiii lui Israelu plecându din Ra- 37 mesu *veniră* la Succotu, ca la șese sute de mii de bărbați pedestri, fără de copii. Și cu ei eși amestecătură 38 mare de străini, și turme de oi și de boi, vite multe fórte. Și ei din alua- 39 tulu ce l'au scosu din Egiptu au coptu turte de azime; fiindu că nu *era* dos-

pitu; că ei fiindu goniți de Egipteni să éśá, nu putură să întărdiă, și hrană nu-și putură pregăti.

40 Éru locuirea fiilor lui Israelu, câtu au locuitu în Egiptu, *fu* patru sute
41 și trei-đeci de ani. Și a fostu, că la încheierea a patru sute și trei-đeci de ani, tocmai într'aceeași ăi, tóte ostirile lui Iehova eşiră din pămêntulu Egiptului.

42 Acésta *este* nóptea, ce trebue a se păzi lui Iehova, căci *atunci* i-a scosu elu pre d'înșii din pămêntulu Egiptului; acésta *este* nóptea, ce trebue a se păzi lui Iehova de cătră toți fiii lui Israelu în generațiunile lor.

43 Și Iehova ăise lui Moisi și lui Aaronu: Acésta *este* legea pascelor: nici unu străinu nu va mânca dintr'însa.

44 Dară totu servulu, cu argintu cumpăratu, după ce-lu vei circumcide, va
45 mânca dintr'însa. Străinu și năimitu
46 nu va mânca dintr'însa. *Pasca* se va mânca într'o singură casă, și din carnea ei nu veți scóte *nimica* afară din casă; și osu dintr'însa să nu sdrobiți.

47 Tótă comunitatea lui Israelu va face
48 acésta. Și unu străinu, de va locui cu tine, și de va voi să facă pasca lui Iehova, aceluia se va circumcide tótă partea bărbătésă, și atunci se va apropia elu ca să facă acésta; și acela va fi ca și unu moscénu alu țerei; dară nici unu
49 necircumcisu nu va mânca din ea. O lege va fi pentru moscénulu și pentru străinulu ce va locui între voi.

50 Și toți fiii lui Israelu făcură, cumu ordină Iehova lui Moisi și lui Aaronu; ei așa făcură.

51 Și acésta a fostu tocmai în ăiua aceea, cându scóse Iehova pre fiii lui Iehova din pămêntulu Egiptului duple ostirile lor.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, ăicându:
2 Sântesce-mi pre totu ântéiu-născutulu, pre totu celu ce deschide matricea între fiii lui Israelu, de la omu pêně la vită, aceia ai mei *sânt*.

3 Și Moisi ăise poporului: Aduceți-vă aminte de ăiua acésta, în care ați eşitu din Egiptu, din casa servitutei; că Iehova cu mână tare v'a scosu pre voi d'acolo. *Înt'rînsa* să nu mâncați dospitu. Voi astă-ăi eşiți în luna

Abibu. Și va fi, cându te va duce 5
pre tine Iehova în pămêntulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, alu Heveiloru și alu Iebuseiloru, pre care elu cu jurămêntu l'a promis părințiloru tei, că ăi-lu va da ăie, în pămêntulu în care curge lapte și miere, atunci să păzesci acestu cultu în luna acésta. Șapte 6
ăile să mâncați azime, și într'a șep-
tea ăi *să fie* serbătóre lui Iehova. Azime să mâncați în cele șapte ăile, 7
și să nu se védă la tine dospitu, nici măcaru aluatu dospitu în tóte ținuturile tale. Și în ăiua aceea să spui fiiloru 8
tei, ăicându: *Acésta facemu spre amintire* de ceea ce Iehova făcu mie, cându eşiiu din Egiptu. Și acésta să fie ăie 9
spre semnu pe mâna ta și spre amintire înaintea ochiloru tei, ca legea lui Iehova să fie în gura ta; că cu mână tare te-a scosu pre tine Iehova din Egiptu. Să păzesci dară aséstă lege 10
în toți anii la timpul seu.

Și va fi, cându te va duce pre tine 11
Iehova în pământulu Cananeiloru, cumu a juratu ăie și părințiloru tei, și-lu va da ăie, Atunci vei trece lui 12
Iehova totu ce deschide matricea, și totu ce deschide pântecele dintre vitele tale, și partea bărbătésă *va fi* lui Iehova. Și totu ântéiu-născutulu 13
asinei vei rescumpăra cu miel; și de nu o vei rescumpăra, i vei frânge gâtulu. Dară pre totu ântéiu-născutulu de omu între fiii tei 'lu vei rescumpăra.

Și va fi, dacă în viitoru te va în- 14
treba fiulu teu, ăicându: *Ce însemnéză* acésta? Tu vei ăice lui: Cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu din casa servitutei; Și se în- 15
têmplă, ca Faraonu să fie cu ânimă împetrită și nu nelăsă să eşimu, atunci Iehova omorî pre totu ântéiu-născutulu din pămêntulu Egiptului, de la ântéiu-născutulu ómeniloru pêně la ântéiu-născutulu vitelor: pentru aceea sacrificu eu lui Iehova totu ce deschide matricea, partea bărbătésă; Éru pre totu ântéiu-născutulu fiiloru mei 'lu rescumpăru. Și acésta 16
va fi ăie spre semnu pe mâna ta și spre legături de amintire între ochii tei, că cu mână tare ne-a scosu pre noi Iehova din Egiptu.

17 Și a fostu, după ce Faraonu demise pre poporu, Dumneșeu nu-i conduse pre d'inșii *prin* calea pământului Felisteniloru, de și *era* mai aprópe; că Dumneșeu șise: Ca nu cumva poporulu vedându resbelulu, să-i pară reu,
18 și *erăși* să se întórcă în Egiptu: Ci Dumneșeu făcu ca poporulu să ocăléscă *pe* calea din pustiiu spre Marea Roșă. Și fiii lui Israelu eșiră înarmați din pământului Egiptului.

19 Și Moisi luă cu sine osemintele lui Iosefu; căci *Iosefu* jurase pre fiii lui Israelu, dicându: Dumneșeu vė va cerceta pre voi, și voi veți duce ósele mele de aici.

20 Și plecându din Succotu, tăbărără în Ethamu, *carele este* la marginea pustiiului. Și Iehova mergea înaintea lor, ziua în stâlp de nuoru, spre a li areta calea, éru nóptea în stâlp de focu, spre a luminá lor, ca ei să póta
22 merge ziua și nóptea: Stâlpulu de nuoru nu se depărtă ziua *de* dinaintea poporului, nici stâlpulu de focu nóptea.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicendu: 2 Spune fiiloru lui Israelu, ca să se întórcă, și să tăbéréscă înaintea Pihahirotului, între Migdolu și mare, față cu Baalu-Zefonu; în dreptulu lui să tăberăți, lúngă mare. Că Faraonu va dice despre fiii lui Israelu: Ei s'au rătăcitu prin țéră, pustiiulu i-a închisu. Și eu voi învêrtoșă ânima lui Faraonu, ca elu să-î urmărescă pre ei; și eu mă voiu glorifica în Faraonu și în tótă armata lui; și Egiptenii voru cunósce că eu *sunt* Iehova. Și ei făcură așa.

5 Și dându-se în scire regelui din Egiptu, că poporulu fuge, ânima lui Faraonu și a serviloru lui în privirea poporului se schimbă, și șiseră: Ce *este* acésta ce amu făcutu noi, de amu lăsatu pre Israelu să mérgă și să nu
6 mai servéscă noui? Și elu înbămă la carulu seu, și luă poporulu seu cu sine; Și luă șese sute de caré alese și tóte carele din Egiptu; și preste tóte *puse* căpitenii. Și Iehova învêrtoșă ânima lui Faraonu, regele Egiptului, și ei urmăriră pre fiii lui Israelu. Dară fiii lui Israelu eșiră cu mână
9 înaltă. Și Egiptenii urmăriră pre ei,

toți caii și caréle lui Faraonu și călăreții lui și tótă armata; și-i ajunseră, tăbărâți fiindu la Pihahirotu lúngă mare în dreptulu Baalu-Zefonului.

Și cându Faraonu se apropiă, fiii 10 lui Israelu și redicară ochii, și éccé Egiptenii veniau în urma lor; și fiii lui Israelu se temură fórté, și strigară cătră Iehova: Și șiseră lui Moisi: Au 11 nu *erau* morminte în Egiptu, de ne-ai scosu pre noi să murimu în pustiiu? Ce *este* acésta ce ni-ai făcutu noui, că ne-ai scosu din Egiptu? Au nu 12 *era* acesta cuvântulu, care l'amu vorbitu cătră tine în Egiptu, dicendu: Lasă-ne, și vomu servi Egipteniloru? Că mai bine *era* pentru noi, ca să servimu Egipteniloru, de câtu să murimu în pustiiu.

Atunci Moisi șise poporului: Nu 13 vė temeți, puneți-vė și asceptați să vedeți mântuirea cea de la Iehova, pre care o va face voui astăzi: Că acesti Egipteni, pre cari 'i vedeți voi astăzi, nu-i veți mai vedé în eternu. Iehova se va luptă pentru voi, voi 14 deci tăceți.

Și Iehova șise lui Moisi: Ce strigi 15 cătră mine? și fiiloru lui Israelu, ca să plece. Éru tu redică-ți toégulu teu, 16 și-ți întinde mâna ta spre mare, și o despică pre ea; și fiii lui Israelu voru trece prin mare pe uscatu. Că éccé 17 eu voi învêrtoșă ânima Egipteniloru, ca ei să între în urma lor, și eu mă voiu glorifica întru Faraonu, și întru tótă óstea lui, în caréle lui și în călăreții lui. Și Egiptenii voru cunósce, 18 că eu *sunt* Iehova, cându mă voiu glorifica întru Faraonu, în caréle și călăreții lui.

Atunci ângerulu Domnului, carele 19 mergea înaintea taberei lui Israelu, plecă, și merse în urma lor; și stâlpulu de nuoru se redică dinaintea lor, și stete dinapoia lor. Și elu veni în- 20 tre tabăra Egipteniloru și între tabăra lui Israelu. Și elu *pentru unii* era nuoru întunecosu, éru *altora* li luminá nóptea, încátu unii de alții nu se apropiara tótă nóptea.

Și Moisi întindându-și mâna sa spre 21 mare, Iehova printr'unu vėntu de resăritu făcu ca marea să se retragă tótă nóptea, și marea o făcu uscată,

- 22 și apa se despică. Și fiii lui Israelu merseră în meșiloculu mării pe uscatu; și apa li *era* loru *ca* unu părete d'a drépta și d'a stânga.
- 23 Și Egiptenii luându-se după d'însii, intrară în urma loru în mare, *adecă* toți caii lui Faraonu, carele lui
- 24 și călăreții lui. Și era *pe* la veghiarea demâneței, și Iehova din stâlpulu de focu și de celu de nuoru căută asupra armatei Egipteniloru, și armata Egipteniloru o turbură; Și depărtă rôtele carêloru loru, încâtu le duceau cu greutate. Atunci dîseră Egiptenii: Să fugimu de dinaintea lui Israelu, că Iehova se luptă pentru d'însii asupra Egipteniloru! Și Iehova dîse lui Moisi: Îtinde-ți mâna ta spre mare, și apa se va întôrce preste Egipteni, preste carele loru și preste călăreții
- 27 loru. Și Moisi și întinse mâna sa spre mare, și marea despre diuă se întôrse în puterea sa *la loculu ei*; și Egiptenii fugindu o întimpinară. Așa Iehova aruncă pre Egipteni în meșiloculu
- 28 mării. Și întorcându-se apa înapoi, acoperi carele și pre călăreții din tótă ôstea lui Faraonu, cari intraseră după Israeliți în mare; nici unulu dintr'însii nu mai remase. Dară fiii lui Israelu trecură pe uscatu prin meșiloculu mării, și apa li-*a fostu* loru părete d'a drépta și d'a stânga.
- 30 Astu feliu mântuî Iehova pre Israelu în diua aceea de mâna Egipteniloru, și Israelu vëdú pre Egipteni
- 31 morți pe țermulu mării. Și Israelu vëdú mâna cea tare, care Iehova o aretă în contra Egipteniloru. Și poporulu se temú de Iehova, și cređú lui Iehova și lui Moisi servulu seu.
- Acesta *este* Dumneđeulu meu, și-lu [voiu lăuda pre d'însulu; Dumneđeulu părintelui meu, și-lu [voiu înălța pre d'însulu.
- Iehova *este* resboinicu mare, Ie- 3 [hova *este* numele lui;
- Carêle lui Faraonu și ôstea lui a arun- 4 [catu în mare,
- Aleşii și căpiteniele lui s'au afundatu [în Marea-Roșîă.
- Adûncimea i-a acoperitu pre ei, 5
- Afundatu-s'au întru adûncime, ca și [o pétră.
- Drépta ta, Iehova, s'a măritu prin 6 [tăria;
- Drépta ta, Iehova, a sfărimatu pre [neamicu.
- Prin mărimea majestăței tale sdro- 7 [besci tu pre împotrivorii tei;
- Tu trămeți mânia ta, *care*-i mistu- [esce ca pre mirisce.
- La suflarea nărilor tale apele s'au 8 [grămăditu;
- Și fluvie curgători au statu ca o mo- [vilă,
- Închiegatu-s'au adûncurile în meș- [loculu mării.
- Neamiculu dîcea: Voiu urmări, 'i voiu 9 [ajunge,
- Voiu împărți prada, sufletulu meu se [va sătura de d'însii,
- Trage-voiu sabia mea, mâna mea 'i [va stêrpi.
- Tu ai suflatu cu suflarea ta, și marea 10 [i-a acoperitu pre d'însii,
- Ca plumbulu s'au afundatu în ape [puternice.
- Cine *este* asemenea ție între dei, Ie- 11 [hova?
- Cine *este* ca tine mărețu în sântîre, Înfrișatu *în* laude, făcétoru de mi- [nuni?
- Întins'ai drépta ta. și pămêntulu i-a 12 [înghițitu pre d'însii.
- Tu prin îndurarea ta ai condusu po- 13 [porulu acesta, *pre care* l'ai mântuitu,
- Și cu puterea ta 'lu îndreptai la lo- [cuinta ta cea sântă.
- Auđit'au popórele, și s'au cutre- 14 [muratu,
- Tremuru a cuprinsu pre locuitorii [Palestinei.
- Atunci se turburără domnitorii Edo- 15 [mului,

CAP. 15.

Cântarea filoru lui Israelu. Întrarea în pustiiu. Mara și Elimu.

- 1 Atunci Moisi și fiii lui Israelu cântară acéstă cântare lui Iehova, și dîseră:
- Voiu cânta lui Iehova, că mărețu [s'a măritu,
- Pre calu și pre călăreți 'i-a aruncatu [în mare.
- 2 Tăria mea și lauda mea *este* Iehova, Și-mi fu mie mântuire.
- Auđit'au popórele, și s'au cutre- 14 [muratu,
- Tremuru a cuprinsu pre locuitorii [Palestinei.
- Atunci se turburără domnitorii Edo- 15 [mului,

Cutremuru a cuprinsu pre puternicii

[din Moabu;

Se topiră toți locuitorii Canaanului.

16 Să cadă preste d'înșii mare cutremuru
[și frică,

De mărirea brațiului teu să stee amu-
[țiți ca pétra.

Pêně ce va trece poporulu teu, Iehova;

Pêně ce va trece poporulu, *pre care*
[tu l'ai rescumpăratu,

17 Să-i duci pre d'înșii, și să-i plânți pe
[muntele moscenirei tale,

În loculu *pre carele* tu l'ai gătitu ție
[spre locuință, Iehova,

În sanctuarulu, *pre care* mânele tale
[l'au aședatu, Dómně !

18 Iehova va împărăți în eternu și per-
[petuu.

19 Căci caii lui Faraonu cu carěle sale
și cu călăreții sei intrară în mare, și
Iehova aduse éráși preste d'înșii apa
mărei; dară fiii lui Israelu trecură pe
uscatu prin međiloculu mărei.

20 Și Maria profetesa, sora lui Aaronu,
luă în mâna sa timpană; și tóte fe-
meele eșiră după d'înșă cu timpane

21 și în choru; Și Maria li respunse loru:
Cântați lui Iehova, că mărețu s'a

[măritu,
Pre calu și pre călăreți i-a aruncatu
[în mare.

22 Și Moisi redică pre fiii lui Israelu
de la Marea-Roșiă, și se duseră spre
pustiiulu Șuru; și merseră trei ȝile

23 prin pustiiu, și apă nu aflau. Și ajun-
seră la Mara; dară ei nu putură bé
apă din Mara, că *era* amară; d'acea
se chiāmă numele locului aceluia —

24 Mara (*amăriciune*). Și poporulu mur-
mură în contra lui Moisi, ȝicēndu:

25 Ce vomu bé? Atunci elu strigă cătră
Iehova; și Iehova 'i aretă lui unu
lemn, și-lu aruncă în apă, și apa se
îndulci: Acolo puse *Iehova poporului*
legi și judecări, și acolo 'lu și cercă

26 pre elu, Și ȝise: De vei asculta de
cuvēntulu lui Iehova Dumneȝeulu teu,
și vei face ceea ce este dreptu în ochii
lui, și vei lua în urechi ordinele lui,
și vei păzi tóte legile lui, eu asupra
ta nu voi aduce nici o bōlă din acele
ce amu adusu asupra Egiptului, că
eu *sunt* Iehova, care te vindecu pre
tine.

27 Și veniră la Elimu, unde *erau* duoē-

spre-ȝece fōntāni de apă, și ȝepte-
ȝeci de palmi; și tăbērără lūngă apă.

CAP. 16.

Dăruirea Manei și a prepelițelor.

Și plecādu ei din Elimu, veniră tótă 1
comunitatea filoru lui Israelu în
pustiiulu Sinu, care *este* între Elimu
și Sinai, în ȝiua cinci-spre-ȝece a
lunei a dua de la eșirea loru din pă- 2
mēntulu Egiptului. Și tótă comuni-
tatea filoru lui Israelu murmură în
contra lui Moisi și a lui Aaronu în
pustiiu; Și li ȝiseră loru fiii lui Isra- 3
elu: Mai bine să fimu muritu de mâ-
na lui Iehova în pāmēntulu Egiptu-
lui, cādu ședeamu lūngă ólele cu
carne, și māncamū pāne de ne sātu-
ramū; că ne-ați adusu în pustiiulu
acesta, ca tótă adunarea acēsta să o
omorīți cu fōme.

Și Iehova ȝise lui Moisi: Écce eu 4
voi face să ploue voui pāne din ce-
riu, și poporulu să éśă ȝiua, și să
adune cātu 'i va fi de ajunsu pentru
acea ȝi, ca să-i cercu pre ei, dacă
āmbłă în legea mea, séu nu. Și va fi, 5
că în a șesea ȝi să pregătēscă aceea
ce voru fi adusu; și va fi înduoitu
mai multu din acea ce adunau ei pen-
tru o ȝi.

Și Moisi și Aaronu ȝiseră tuturoru 6
filoru lui Israelu: De séră veți cu-
nósce, că Iehova v'a scosu pre voi
din pāmēntulu Egiptului: Și mâne 7
veți vedé mărirea lui Iehova; că elu
a auȝitu murmurarea vōstră contra
lui Iehova; că noi ce *sūntemu*, de
murmurați contra nōstra? Și Moisi 8
ȝise: Cādu Iehova séra vī va da
carne să māncati, și demānēța pāne
să vē sāturati, *va fi semnu*, că Iehova
a auȝitu murmurele vōstre, cu cari
murmurați contra lui; că noi ce
sūntemu? murmurele vōstre nu *sunt*
contra nōstră, ci contra lui Iehova.
Și Moisi ȝise lui Aaronu: ȝi cătră 9
tótă comunitatea filoru lui Israelu:
Apropiați-vē înaintea lui Iehova, că
a auȝitu murmurele vōstre.

Și a fostu, cādu vorbia Aaronu 10
cătră tótă comunitatea filoru lui
Israelu, se uitară spre pustiiu, și
éccē! mărirea lui Iehova se aretă în
nuoru. Și Iehova vorbia cătră Moisi, 11

12 **dic**endu : Amu auđitu murmura fi-
loru lui Israelu ; spune loru, **dic**en-
du : Între amînduo^e serele veți man-
ca carne, și demân^eța v^e veți sătura
de pâne, și veți cunósce că eu *sînt*
Iehova Dumneđeulu vostru.

13 Și s'era veniră prepelițe, de aco-
periră tabăra, éru demănéța jăcea
unu stratu de rouă împrejurul ta-
14 berei. Éru după ce acelu stratu de
rouă despăru, éccé d'asupra feței pă-
mântului ceva mănuntu, desghiocatu,
15 mănuntu ca bruma pe pamântu. Și
fiii lui Israelu vădëndu, ȕisera unulu
cătră altulu: Man hu (*ce-i acésta*)?
că ei nu sciau ce *lucru este* acela. Și
Moisi li-a ȕisu: Acésta *este* pânea
carea v'a dat'o Iehova spre mâncare.

16 *Și* această e cuvântulu care l'a ordina-
tu Iehova : Strîngeți dintr'însa, fie-
care duple mîncarea sa, de capu cîte
unu gomeru ; *duple* numerulu sufle-
teloru vóstre, cîte le aveți fie-care
17 *în* cortulu seu, să luați. *Și* fiii lui
Israelu făcură așa, și culeseră unulu
18 mai multu, altulu mai pușinu. *Și* după
ce o mesurără cu gomerulu, nici celu
ce strînsse mai multu, n'avu mai multu ;
nici celu ce strînsse mai pușinu, n'avu
mai pușinu ; *ci* fiecare strînsse duple
19 mîncarea sa. *Și* Moisi dise *cătră d'în-*
șii : Nimenă să nu lase dintr'acésta
20 pênă a dua o di. Dară nu ascultară
de Moisi, ci lăsară unii pênă a dua
di, și acésta făcu vermi si se împuți ;
21 și Moisi se mîniă pre ei fôrte. Așa
ei culeseră *în* tóta demănéta, fie-care
dupre mîncarea sa ; și încăldîndu-se
sórele, se topia.

22 Și în ziua a șasea ei culeseră pâine
înduoită, de capu câte duoe gomere.
Și toți mai marii comunităței veniră
23 și spuseră lui Moisi. Și elu respunse
loru : Acésta *este aceea* ce a ȋsisu Ie-
hova : Mâne *este* repausu, sabbatu sân-
tu lui Iehova ; Cóceti aȋi ce aveȋi să
cóceti, și ferbeȋi ceea ce aveȋi să fer-
beȋi ; și totu ce va întrece, strîngeȋi,
24 păstrându pentru mâne. Și ei *remăsîta*
o strînseră pêne a duoa ȋi, după cu-
mu li ordinase Moisi ; și nu se îm-
puȋi, nici vermi nu se făcură într'în-
25 sa. Atunci ȋise Moisi : Mâncăȋi acé-
sta astă-ȋi, că astăȋi *este* sabbatulu
lui Iehova : acésta nu veȋi afla astă-

26
 27
 28
 29
 30
 31

și pe câmpu. În șese zile să o cu-
 legeți, éru a șeptea zi *este* sabatu, în
 care nu va fi nimicu. Și a șeptea zi
 eșiră *unii* din poporu să culégă, și nu
 aflară. Atunci dișe Iehova lui Moisi:
 Pêně cându veți respinge de a păzi
 ordinele mele și legile mele? Vedeți,
 pentru că Iehova v'a datu voui saba-
 tulu, pentru aceea vî dă elu voui în
 ziua a șesea pâne pentru duoé zile ;
 să șédă fiecare a casă, și nimenea să
 nu éasă din loculu seu în ziua a șep-
 tea. Și așa poporulu repausă în ziua
 a șeptea. Și casa lui Israelu chiâmă
 numele ei Mana. Și ea *semăna* cu se-
 mînța de coriandru, albu, și *avea*
 gustulu de turtă cu miere.

Și Moisi dîse: Acésta *este* ce a ordi- 32
 natu Iehova: Împleți unu gomeru
 de ea, spre a o păstra pentru gene-
 rațiunile vóstre, ca să vêdă pânea cu
 care v'amu nutritu eu pre voi în pu-
 stiiu, după ce v'amu scosu pre voi
 din pămêntulu Egiptului. Deci Moisi 33
 dîse lui Aaronu: Ié unu vasu, și pu-
 ne într'însulu unu gomeru plinu de
 mană, și o aședă pre ea înaintea lui
 Iehova, spre a se păstra pentru ge-
 nerațiunile vóstre. Și cumu ordinase 34
 Iehova lui Moisi, așa puse Aaronu
vasulu cu mană înaintea mărturieii,
 ca să se păstreze. Éru fiii lui Israelu 35
 mîncară mană patru•deci de ani, pên-
 ně ce veniră în pămêntulu locuitu:
 mană mîncară ei, pêně ce ajunseră
 la hotarele pămêntului Canaanu. Éru 36
 unu gomeru *este* a decea *parte* din Efă.

CAP 17.

Dumnezeu trimete apă din stâncă. Învingerea Amalekitoru.

Și totă comunitatea fiilor lui Israelu plecà din pustiiulu Sinu în călătoriele loru, duple ordinulu lui Iehova, și tăbērără în Refidimu; și poporulu n'avea acolo apă să bee. Și poporulu se certa cu Moisi, și-i dīcea: Dă-ni apă să bemu! și Moisi li dīse: Pentru ce vē certăți cu mine? pentru ce ispitiți pre Iehova? Și poporulu însetoșa acolo de apă; și poporulu murmură contra lui Moisi, și dīse: Pentru ce ne-ai scosu pre noi din Egiptu, ca să ne omori cu setea, pre noi, pre pruncii nostri și vitele nōstre?

4 Și Moisi strigă către Iehova, di-
cându: Ce s' facu eu cu poporul
acesta? că pușinu de nu m'a ucisu
5 cu petre. Și Iehova dise lui Moisi:
Treci înaintea poporului, și ie cu tine
din bătrânii lui Israelu, și toégulu
teu cu care ai lovit fluviulu 'ti iea
6 în mâna ta, și mergi. Éccé eu voi
sta acolo înaintea ta pe pétra în Ho-
rebu, și tu vei lovi pétra, și dintr'însa
va eși apă, ca să bea poporul. Deci
Moisi făcu așa în vedulu bătrâniloru
7 lui Israelu. Și numele locului 'lu
chiâmă Massă și Meriba (*ispită și*
cértă), din cauza certei fiiloru lui
Israelu, și pentru că ei au ispititu
pre Iehova, dicându: Óre este Iehova
între noi, au nu?
8 Atunci veni Amaleku, și se bătu
9 cu Israelu la Refidimu. Și Moisi dise
lui Iosua: Alege-ni bărbați, și eși de
te luptă cu Amaleku, și eu mâne voi
sta pe vârfulu délului, și toégulu lui
10 Dumneșeu va fi în mâna mea. Și
Iosua făcu precumu 'i dise Moisi,
luptându-se cu Amaleku; éru Moisi,
Aaronu și Huru se suiră pe vârfulu
11 délului. Și a fostu, cându Moisi 'și
redică mânele, atunci învingea Isra-
elu, și cându 'și lăsa elu în josu mâ-
12 nele, învingea Amaleku. Și mânele
lui Moisi îngreuindu-se, luară o pétra,
și o puseră subu d'însulu, și elu ședú
pe ea. Și Aaronu și Huru 'i țineau
mânele lui, unulu de o parte și altulu
de alta; și astu felii mânele lui stă-
tură răzimate pêne la apusulu sóre-
13 lui. Și Iosua sdrobí pre Amaleku și
14 poporul seu cu ascuțitul sabiei. Și
Iehova dise lui Moisi: Serie acésta
într'o carte spre amintire, și spune
în urechile lui Iosua, că eu voi
stinge de totu amintirea lui Amaleku
15 de subu ceriu. Și Moisi zidi altariu,
și chiâmă numele lui — Iehova Nissi
16 (*Iehova flamura mea*): Și dise: Fi-
indu că mâna înălță contra tronului
lui Iehova, Iehova se va lupta contra
lui Amaleku din generațiune în gene-
rațiune.

CAP. 18.

Ietro cercetéză pre Moisi, și-lu svătuesce pre
d'însulu.

1 Éru Ietro, preutul din Madianu,
socrulu lui Moisi, aușindu tóte câte

Dumneșeu făcuse lui Moisi și lui
Israelu poporul seu; scoțendu Ie-
hova pre Israelu din Egiptu; Ietro, 2
socrulu lui Moisi, luà pre Sepfora,
femea lui Moisi, după ce elu o re-
trămesese pre d'însa; Și pre cei duoi 3
fii ai ei, din cari unulu se chiâmă
Gherșomu (*străinu*), că Moisi dise:
Străinu amu fostu eu în pământu
străinu. Și celu-l-altu se chiâma Eli- 4
ezeru (*ajutorulu lui Dumneșeu*), că
elu dise: Dumneșeu părintelui meu
mi-a fostu într'ajutoru, si m'a scăpatu
de sabia lui Faraonu. Și Ietro, soc- 5
rulu lui Moisi, veni la Moisi cu fiii
lui și femea sa, în pustiiu unde tă-
bărâse, lângă muntele lui Dumneșeu;
Și dise lui Moisi: Eu Ietro, socrulu 6
teu, vinu la tine, și femea ta și cei
duoi fii ai ei cu d'însa. Atunci Moisi 7
eși socrului seu întru întimpinare, și
se prosternú, și-lu sărută, între-
bându-se unulu pre altulu de sănē-
tate; și intrară în cortu.

Și Moisi spuse socrului seu tóte câte 8
a făcutu Iehova lui Faraonu și Egipteniloru
pentru Israelu; și tóte ne-
voiele câte i-au aflatu pe cale, și
cumu i-a scăpatu pre d'însii Iehova.
Și Ietro se bucură de totu binele ce 9
făcu Iehova cu Israelu, că l'a scăpatu
din mâna Egipteniloru. Și Ietro dise: 10
Bine-cuvântatu să fie Iehova, care
v'a scăpatu pre voi din mâna Egipteniloru
și din mâna lui Faraonu, și care a mântuitu
pre acestu poporu de subu puterea Egipteniloru!
Acumu 11
cunosc eu, că Iehova este mai mare
de câtu toți ȕeii, că a triumfatu con-
tra insolentei loru mândrii. Și Ietro 12
socrulu lui Moisi, aduse olocauste și
alte sacrificie lui Dumneșeu; și Aaronu
și toți bătrânii lui Israelu venira
sa mânânce pâne cu socrulu lui Moisi
înaintea lui Dumneșeu.

Și a duoa ȕi ședú Moisi, ca să ju- 13
dece pre poporu; și poporul stete
înaintea lui Moisi de demânētă pêne
séră. Și vedendu socrulu lui Moisi 14
tóte câte făcea elu poporului, dise:
Ce este acésta ce faci tu cu poporul?
Pentru ce ședí singuru, și totu po-
porulu stă împrejurulu teu de demâ-
nētă pêne séră? Și Moisi respunse 15
socrului seu: Poporul vine la mine,

ca să întrebe de *judcata lui Dum-*
 16 *ne*deu. Cându au ei o cauză, vinu la
 mine; și eu judecu între unulu și în-
 tre altulu, și-i învățu *pre ei* statutele
 lui Dumne^{deu} și legile sale.

17 Atunci socrulu lui Moisi 'i dîse:
 18 Nu *este* bine lucrulu, care faci. Pré
 te ostenesci, și tu și totu poporulu
 acesta, care *este* cu tine; acestu
 lucru *este* pré greu pentru tine;
 19 tu nu-lu vei puté face singuru. Acu-
 mu ascultă vócea mea; eu 'ți voi
 da svatu, și Dumne^{deu} va fi cu tine.
 Tu fii pentru poporu înaintea lui
 Dumne^{deu}, și tu li pórta causele *loru*
 20 *cătră* Dumne^{deu}; Și-i învățu statutele
 lui Dumne^{deu} și legile lui, și li arétu
 loru calea pe care au să mérgă, și
 21 faptele cari au să le facă: Și tu din
 totu poporulu 'ți alege ómeni vred-
 nici, temétori de Dumne^{deu}; ómeni
 ai adevérului, cari să uréscă lăcomia;
 și-i pune preste d'înșii capi preste o
 miă, capi preste o sută, capi preste
 22 cinci-^{deci}, și capi preste ^{dece}. Acestia
 să judece poporulu în totu timpulu,
 și să fie, *ca* tóte causele cele mari
 să ți-le aducă ție, și tóte causele mici
 să le judece ei. Și sarcina ta se va
 ușura, dacă ei o voru purta împreună
 23 cu tine. De vei face lucrulu acesta, și
 Dumne^{deu} de-ți va ordina, atunci tu
 vei puté sta, și totu poporulu acesta
 va puté ajunge cu pace la locul seu.

24 Și Moisi ascultă de cuvéntulu soc-
 rului seu, și făcu tóte câte dîse elu.

25 Și Moisi alese din totu Israelulu băr-
 bați vrednici, și-i puse capi preste
 poporu, capi preste o miă, capi preste
 o sută, capi preste cinci-^{deci}, și capi
 26 preste ^{dece}. Și acestia judecară pre
 poporu în totu timpulu: causele cele
 grele le aduceau lui Moisi, éru pre
 tóte causele cele mici le judecau ei.

27 Și Moisi lăsă pre socrulu seu, care
 se duse la păméntulu lui.

CAP. 19—23.

Tăbărârea la Sinai; cele ^{dece} ordine. Felurite legi.
 Dumne^{deu} promite a conduce și a scuti pre fiii lui
 Israelu și a li da prosperitate.

1 În *ântéia* *dî* din luna a treia după
 eșirea fiilor lui Israelu din Egiptu,
 totu într'aceeași *dî* veniră ei în pu-
 2 stiiulu Sinai. Și ei plecară de la Re-
 fidimu, și veniră în pustiiulu Sinai,

și tăbărâra în deșertu; Israelu, *dîcu*,
 tăbărâra acolo în dreptulu muntelui.
 Și Moisi se suí la Dumne^{deu}. Și Ie- 3
 hova 'lu chiámă din munte, *dîcendu*:
 Așa să vorbesci casei lui Iacobu, și
 să dai în scire fiiloru lui Israelu: Voi 4
 ați vėdutu ceea ce amu făcutu Egipt-
 teniloru, și *cumu* v'amu purtatu pre
 voi *ca* pe aripi de vulturu, și v'amu
 adusu la mine. Acumu de veți asculta 5
 de vócea mea, și veți păzi legămên-
 tulu meu, veți fi mie poporu alesu
 între tóte popórele, că alu meu *este*
 totu păméntulu: Și-mi veți fi mie 6
 imperiu preuțescu, și națiune sântă.
 Aceste *sunt* cuvintele cele ce le vei
 vorbi fiiloru lui Israelu.

Deci Moisi veni, și chiámă pre 7
 bătrânii poporului, și puse înaintea
 loru tóte aceste cuvinte, cari 'i or-
 dinase Iehova. Și totu poporulu res- 8
 punse într'una, și dîse: Tóte vomu face
 câte a dîsu Iehova. Și Moisi re'ntórse
 lui Iehova cuvintele poporului.

Și Iehova dîse lui Moisi: Éccé eu 9
 voi veni la tine în nuoru desu, pen-
 tru ca poporulu să audă, cându voi
 vorbi eu cu tine, și să créďă ție în
 perpetuu. Și Moisi re'ntórse lui Iehova
 cuvintele poporului. Și Iehova dîse 10
 lui Moisi: Mergi la poporu, ca să-i
 sântesci pre ei astăđi și mâne, și ei
 să-și spele vestmintele lor; Și să 11
 fie gata pentru a treia *dî*: că în *dîua*
 a treia se va coborî Iehova pe mun-
 tele Sinai în vėđulu a totu poporulu.
 Și vei pune îngrădiri poporului juru 12
 împrejuru, și-i vei dîce: Feriți-vé
 să nu vė suiți pe acestu munte, nici
 să vė atingeți de marginea lui, *că*
 totu care se va atinge de munte, acela
 se va omorî. Nici o mână nu se va 13
 atinge de d'ínsulu, *că, de se va atinge*
cineva, se va ucide cu petre, séu se
 va săgeta; *fie* vită, *fie* omu, nu va trăi.
 Cându cornulu va suna într'o întinsóre,
 atunci se voru suí pe munte.

Și Moisi se pogorî de pe munte la 14
 poporu, și sânti pre poporu, și ei și
 spălăra vestmintele lor. Și elu dîse 15
 poporului: Fiți gata în *dîua* a treia;
 de femei să nu vė apropiați.

Și după trei dîle, demănéta se fă- 16
 cură tunete și fulgere, și unu nuoru
 grosu pe munte, și unu mare sunetu

de trâmbiță; și totu poporul celu
17 din tabără se cutremură. Și Moisi
scose pre poporu din tabără spre
întîmpinarea lui Dumneșeu, și ei re-
18 maseră subu pôlele muntelui. Éru
muntele Sinai fumega totu; căci Ie-
hova se pogorise pe d'însulu în focu;
și fumulu lui se suî ca și fumulu cup-
torului; și totu muntele se cutremură
19 fôrte. Și sunetulu trâmbiței mergea
întărindu-se; Moisi vorbia, și Dum-
20 neșeu respundea lui cu vóce. Și Ie-
hova se pogorî pe muntele Sinai, pe
vêrfulu muntelui; și Iehova chiamă
pre Moisi în vêrfulu muntelui, și
Moisi se suî.

21 Și Iehova dîse lui Moisi: Pogóre-te
și spune poporului, să nu străbată la
Iehová ca să-*lu* vėdă, ca nu mulți
22 dintr'înșii să cadă. Chiaru și preuții,
cei ce se apropiă de Iehova, să se
sântescă; ca nu cumva să se arunce
23 asupra loru Iehova. Și Moisi dîse lui
Iehova: Poporulu nu se pôte suî pe
muntele Sinai, că tu ni-ai spusu, dî-
cēdu: Pune îngrădiri împrejurulu
24 muntelui, și-lu sântesce pre elu. Și
Iehova dîse cătră d'însulu: Mergi,
pogóre-te, și *apoi* te suie tu și Aaronu
cu tine; éru preuții și poporulu să
nu străbată să se sue la Iehova, ca
elu să nu se arunce asupra loru.
25 Și Moisi se pogorî la poporu, și li
spuse *tóte*.

1 Și Dumneșeu cuvēntă *tóte* aceste
2 cuvinte, dîcēdu: Eu *sînt* Iehova,
Dumneșeuulu teu, care te-amu scosu
pre tine din pămēntulu Egiptului,
3 din casa servitutei. Să nu aibi alți đei
afară de mine.

4 Să nu-ți faci ție chipu cioplitu,
nici *altă* asemēnare *de cele ce sînt*
în ceriu susu, séu josu pe pămēntu,
5 séu în apă subu pămēntu: Să nu te
prosterni înaintea loru, nici să te
închini loru; că eu *sînt* Iehova Dum-
neșeuulu teu, Dumneșeu gelosu, care
pēcatele părințiloru pedepsescu în
fii pēne într'a treia și a patra *gene-*
rațiune acelora cari mă urēscu pre
6 mine; Și care facu milă pēnē la a
mia generațiune celoru ce mă iubescu
și păzescu ordinele mele.

7 Să nu iei numele lui Iehova Dum-

neșeuulu teu în deșertu; că Iehova
nu va lăsa nepedepsitu pre acela care
va lua numele lui în deșertu.

Adu-ți aminte de ziua sabbatului, 8
ca să o sântesci pre ea! Șese zile vei 9
lucra, și-ți vei face *tóte* lucrurile tale.
Éru ziua a șeptea sabbatu *este* lui Ie- 10
hova Dumneșeuulu teu; nu vei face
într'înșu nici unu lucru, nici tu, nici
servulu teu, nici serva ta, nici veri o
vită a ta, nici străinulu teu, care
locuesce în lăintrulu porțeloru tale;
Că *în* șese zile a făcutu Iehova ceri- 11
ulu și pămēntulu și marea și totu ce
este într'înșele, și în ziua a șeptea a
repausatu; pentru aceea bine-cuvēntă
Iehova ziua sabbatului și o sânti pre ea.

Onóra pre părintele teu și pre muma 12
ta, pentru ca zilele tale să fie multe
pe pămēntulu pre care-lu dă ție Ie-
hova Dumneșeuulu teu.

Să nu uciđi. 13

Să nu precurvesci. 14

Să nu furi. 15

Să nu mărturisesci mărturiă min- 16
cinósă asupra aprópelui teu.

Să nu poftesci casa aprópelui teu; 17
să nu poftesci femeea aprópelui teu,
nici servulu lui, nici serva sa, nici
boulu lui, nici asinulu lui, nici nimica
din cele ce *sînt* ale aprópelui teu.

Și totu poporulu vedea tunetele 18
și fulgerile și sunetulu trâmbiței și
muntele fumegādu. Și poporulu
vėdēdu *aceste*, se cutremura și sta
departe; Și dîse cătră Moisi: Vor- 19
besce tu cu noi, și noi vomu asculta;
și să nu vorbescă Dumneșeu cu noi,
ca nu cumva să murimu. Și Moisi 20
dîse cătră poporu: Nu vė temeți, că
Dumneșeu a venit, ca să vė cerce
pre voi, și ca temerea lui să fie între
voi, ca să nu păcătuiți. Și poporulu 21
sta departe, éru Moisi se apropiă de
negura în care *era* Dumneșeu.

Și Iehova dîse lui Moisi: Așa vei 22
dîce fiiloru lui Israelu: Voi ați vė-
đutu, că eu din ceriu amu vorbitu cu
voi. Să nu vî faceți voui *đei* afara de 23
mine: đei de argintu, đei de auru să
nu faceți voui. Fă mie altaru de pă- 24
mēntu, și-mi sacrifică pe d'însulu
olocaustele tale și sacrificiele tale
de bucuriă, oile tale și boii tei. În
totu loculu ori unde voi așeđa amin-

tirea numelui meu, voi veni la tine
25 și te voi bine-cuvânta. Éru de vei
face mie altaru de pétră, să nu-lu
zidesci din petre cioplite; căci, cumu
vei pune ferulu teu preste d'însulu,
'lu profanezi. Nici să nu te sui pe
trepte la altarulu meu, ca să nu se
descopere goliciunea ta.

1 Și aceste *sunt* legile pre cari li vei
pune înaintea lor :

2 De vei cumpăra servu Ebreu, elu
să-ți servescă șese ani, éru în alu
3 șeptelea să éśă elu în daru. De va
veni singuru, singuru să éśă; de *va fi*
bărbatu alu unei femei, și femeea să
4 éśă cu d'însulu. De i-a datu lui dom-
nulu seu femeie, și-i va nasce lui fii
séu fete, femeea și copiii voru fi ai
stăpânului seu, éru elu să éśă sin-
5 guru. Și de va dice servulu: Eu 'mi
iubesc pre domnulu meu, pre femeea
mea și copiii mei, nu voescu să esu
6 liberu; Să-lu aducă pre elu dom-
nulu seu înaintea judecătorilor; și
să-lu pună aprópe de ușă séu de ușí-
oru; și domnulu seu cu o sulă să-i
bortescă urechia lui; și elu să-i ser-
vescă în eternu.

7 De va vinde careva féta sa servă,
8 ea să nu éśă cumu esu servii. De nu
va plăcé ea domnului seu, după ce o
luă de femeie, să o lase să se res-
cumpere; *dară* să nu aibă putere să
o vëndă la poporu străinu, după ce
9 i-a fostu fără credință. Éru de o va
mărită după fiulu seu, să facă cu
10 d'însa după dreptulu fetelor. *Dară*
de va lua lui și pe alta, atunci elu
acesteia să nu-i împuțineze nimica
din hrana ei, nici din vestmintele ei,
11 nici din petrecerea ei. Éru dacă elu
pre aceste trei lucruri nu-i va face,
să éśă ea în daru fără argintu.

12 De va lovi cineva pe altulu, și
acesta va muri, acela să se omóre.
13 Éru de nu l'a pânditu, ci Dumneđu
l'a adusu subu mână, otărî-voiu ție
14 locu, unde acesta să fugă. Éru de se
va scula careva cu cugetu în contra
aprópelui seu, spre a-lu ucide pre
d'însulu cu vicleniă, lua-vei pre acela
15 și de la altarulu meu, ca să móră. Și
celu ce va bate pre părintele seu,
séu pre muma sa, acela să se omóre.

Și dacă cineva fură omu, și-lu 16
vinde; séu de se va afla în mânele
lui, acela să se omóre.

Celu ce va blăstema pre părintele 17
seu, séu pre muma sa, să se omóre.

De se voru certa *duoi* ómeni, și 18
unu va lovi pre celu-l-altu cu pétră
séu cu pumnulu, și nu va muri, ci
numai va căde la patu, Dese va scula 19
lovítulu, și va âmbra afară pe toégu,
celu ce l'a lovit să remână nepedep-
situ, de câtu numai timpulu câtu a
jăcutu și lécurile le va plăti.

Și de va lovi careva pre servulu 20
seu séu pre serva sa cu toégulu, de
va muri subu mâna lui, acesta se va
resbuna. Éru de va mai trăi una séu 21
duoé ڭile, nu se va resbuna; căci ba-
nulu lui *este*.

De se voru certa bărbați întresine, 22
și voru lovi pre o femeie grea, și de
va perde ea prunculu ei; *dară altă*
vătămăre nu va fi; aceia se voru su-
pune la glóbă, câtu va cere-o bărba-
tulu femeiei, și *voru otărî-o* judecătorii.
Éru dacă altă vătămăre va fi, se va 23
da viéță pentru viéță, Ochi pentru 24
ochi, dinte pentru dinte, mână pen-
tru mână, pecioru pentru pecioru,
Arsură pentru arsură, rană pentru 25
rană, îmflătură pentru îmflătură.

Éru de va lovi careva ochiulu servu- 26
lui seu, séu ochiulu servei sale, și-lu
va orbi, 'lu va lăsa pre elu liberu pen-
tru ochiulu lui. Și de va face să cadă 27
dintele servului seu, séu dintele servei
sale, elu 'lu va lăsa liberu pentru din-
tele lui.

De va împunge unu bou bărbatu 28
séu femeie, încātu să móră, boulu acela
se va ucide cu petre, și carnea lui
nu se va mânca; éru domnulu boului
va fi nevinovatu. Éru de va fi fostu 29
boulu împungătoru de mai 'nainte,
și de va fi prevăduțu domnulu seu,
și elu nu l'a păzitu, și *boulu* a ucisu
bărbatu séu femeie, boulu cu petre
se va ucide, și încă și domnulu seu
se va omori. Éru de i se va îm- 30
pune lui unu prețu de rescumpărare,
elu de rescumpărarea vieței sale va
da atâta, câtu se va împune lui. Éru 31
de va împunge fecioru séu féta, ju-
decata se va face dupre acéstă lege.
Și de va împunge boulu servu séu 32

servă, să se dea stăpânului acestora trei-deci de sicli de argintu, și boulu se va uide cu petre.

33 Și de va deschide careva grăpă, său de va sepa grăpă, și nu o va acoperi, și de va căde într'însa bou
34 său asinu: Domnulu grăpei să plătescă, dându bani stăpânului loru, și stărvulu va fi alu lui.

35 Și de va împunge boulu cuiva pre boulu vecinului, ca acesta să moră, ei voru vinde boulu celu viu, și prețulu voru împărți; voru împărți și
36 stărvulu. Éru de s'a sciutu, că boulu și mai nainte a fostu împungătoru, și domnulu seu nu l'a păzitu, elu va da bou pentru bou, éru stărvulu alu lui va fi.

1 De va fura cineva bou său oie, și o va junghia, său o va vinde, să plătescă cinci boi pentru bou, și patru oi pentru oie.

2 De se va afla furulu spărgându, și fiindu lovit, va muri, nu *va fi* pentru
3 d'însulu *vărsare* de sânge. Éru *de se va face acésta* după resăritulu sórelui, atunci *va fi* pentru d'însulu *vărsare* de sânge; *furulu* să plătescă totu; și de nu va ave dince, elu să se vëndă
4 pentru furtulu său. Éru furtulu, de se va afla viu încă în mâna lui, fie bou, fie asinu, fie oie, elu să-lu plătescă înduoitu.

5 De va pasce careva țerâna său via *altuia*, și de-i va mâna vita sa, ca să pască în țerâna altuia, acela să plătescă cu cele mai bune din țerâna sa, și cu ce *este* mai bunu din via sa.

6 De va eși focu, care să cuprindă spini, și să ardă clăi de grâu tăiatu său încă în spice, său țerâna; celu ce a datu focu să plătescă *tóte*.

7 De va da careva vecinului seu argintu său vase spre păstrare, și aceste se voru fura din casa lui; de se va afla furulu, elu să întorcă înduoitu.

8 Éru de nu se va afla furulu, domnulu casei se va aduce judecătoriloru, că elu n'a pusu mâna pe lucrulu aprópelui seu. În veri-ce causă de nedreptate, *fie* bou său asinu, său oie, său vestmentu său altu lucru perdutu, de care va dice *careva*: Acesta *este* alu meu; causa amîndurora să

vină înaintea judecătoriloru, și acela, pre care judecătorii 'lu voru osândi, să plătescă aprópelui seu înduoitu.

De va da careva aprópelui seu spre 10 păzire asinu, său bou, său oie, său *altă* vită, și ea va muri, său se va strica, său se va răpi, fără canimenea să fi vëdutu; Jurământulu lui Iehova să fie între 11 amînduoi, că n'a pusu mâna pe lucrulu aprópelui seu, și domnulu vitei va lua *stărvulu*, și *celu-l-altu* nu va plăti *nimicu*. Éru de s'a furatu din 12 *casa* lui, elu să plătescă pre stăpânulu aceluia. De va fi fostu sfășiată, 13 să aducă *vita* sfășiată *de* mărturiă, și nu va plăti *nimicu*.

De va lua careva de la aprópele 14 seu *vită* împrumutu, și eae se va strica, său va muri, și stăpânulu nu *a fostu* de față, o va plăti. De *va fi* stăpânulu 15 vitei de față, nu va plăti, de *a fostu* unu năimitu, să socotescă în simbriă.

De va amăgi careva o feciără, 16 încă nelogodită, și se va culca cu d'însa, să o îndăstreze, și să o iee lui de femeie. Éru de nu va voi părintele 17 ei să o dea lui, elu va cumpeni argintu dupre dăstrea feciorei.

Pre fermecătoare să nu o lase să 18 trăiescă.

Totu celu ce se împreună cu vită 19 să se omóre.

Celu ce sacrifică *altoru* ȕei, de câtu 20 numai lui Iehova, să se përdă de totu.

Pre străinu să nu-lu strîmtorezi, 21 nici să-lu asupresci, că si voi străini ați fostu în pământulu Egiptului.

Pre nici o văduvă să nu o asupriți, 22 nici pre unu orfanu. De-i veți asupri, 23 și de voru striga ei cătră mine, eu voi auđi strigarea loru; Și mânia 24 mea se va aprinde, și pre voi vë voi uide cu sabiă, și femeele vóstre voru remăné vëduve, si fiii vostri orfani.

De vei împrumuta argintu popo- 25 rului meu, *anume* saraculu care *este* lîngă tine, să nu-i fii lui ca unu camătaru, și să nu-i împuni camătă. Și de vei lua amanetu vestmântulu 26 aprópelui teu, să-lu înapoesci pënë la apusulu sórelui; Căci acesta *este* 27 singurulu lui acoperimentu spre a-și *acoperi* pelea sa; în ce va dormi? Și va fi, cându va striga cătră mine,

eu 'lu voi u asculta pre d'însulu, că eu sînt îndurătoru.

28 Pre judecători să nu-i blastemi, și pre domnitorulu poporului teu să nu-lu defaimi.

29 Cu prinósele ariei tale, și cu ale téscului teu să nu întârdii; pre ântéiu-născutul dîntre fiii tei mi-lu vei da. Așa să faci cu boulu teu și cu óia ta; șapte dîle voru fi ele cu muma lor, éru dîua a opta mie le vei da.

31 Și voi să fiți mie ómeni sânti și să nu mâncați carne sfășiata de pe câmpuri; la câni să o aruncați.

1 Nu redica strigare mincinosă, și să nu dai mână cu omulu reu, ca să fii marturu mincinosu. Să nu urmezi pre cei mulți, spre a face reu; și într'o judecată să nu mărturisesti, abătîndu-te cu mulțimea, așa ca să abați *dreptatea*. Nici pre celu neavutu în judecata lui să nu-lu favorezi.

4 De vei întêlni boulu neamicului teu séu asinulu seu rătăcindu, mână-lu lui a casă. De vei vedé asinulu celui ce te uresce pre tine, că a cădutu subu sarcina sa, ferescete ca să nu-lu lași pre acesta numai singuru, ci vei lăsa *loculu* împreună cu d'însulu.

6 Dreptatea saracului teu să nu o abați în judecata lui. De tótă otărîrea nedréptă depărtéază-te; pre celu nevinovatu și dreptu să nu-lu faci să se omóre; că nu voi u da dreptate celui reu. Și daruri să nu iei, că darurile orbescu și pre cei mai luminați, și întoreu otărîrile celoru drepti.

9 Și pre străinu să nu-lu asupresci, că voi sciți ânima celui străinu, că și voi străini ați fostu în pămêntulu Egiptului.

10 Șese ani să semeni pămêntulu teu, și să strîngi fruptele de pe d'însulu. Și în anulu alu șeptelea să-lu lași să stee, și să remănă neclucratu, pentru ca nevoiesii poporului teu să mânânce; Éru ce va mai remăné, să mânânce férele câmpului. Totu așa să faci tu și cu vita ta și cu maslinișulu teu.

12 În șese dîle să faci lucrurile tale, éru în dîua a șeptea să repausezi, pentru ca boulu teu, și asinulu teu să repauseze, și pentru ca fiulu servei tale și străinulu să respire.

Luați aminte la tóte câte amu vor- 13 bitu voui; și numele dèiloru străini să nu amintiți, și să nu se audă din gura vóstră.

De trei ori pe anu să serbătorești 14 mie. Serbătórea azimeloru să o pă- 15 zesci; șapte dîle vei mânca azime, după cumu amu ordinați, pe timpulu lunei Abibu (*spiceloru noue*); pentru că în acea *lună* ai eșitu tu din Egiptu; și înainte mea nimenea să nu se arete cu mână gólă; Și ser- 16 bătórea secerișului, a prinóseloru lucrurilor tale, pre cari le-ai semênatu pe câmpu; și serbătórea culesului la sfârșitul anului, cându tu ți-ai culesu bucatele tale de pe câmpu. De trei ori în anu tótă partea bār- 17 bătéscă a ta să se arete înainte lui Iehova, Dumneđeulu teu.

Să nu-mi aduci sângele sacrificiu- 18 lui meu cu dospitu, nici să remănă grásimea serbătórei mele pe demănéță. Prinósele frupteloru d'ântéiu 19 ale pămêntului teu, să le aducă în casa lui Iehova, Dumneđeulu teu.

Să nu ferbi edulu în laptele mumei sale.

Éccé eu trāmetu ângerulu meu 20 înainte ta, ca să te păzescă pe cale, și să te ducă în loculu ce ți-amu pregătitu. Feresce-te de d'însulu, și 21 ascultă vócea lui, și nu-lu mânia; că elu nu va erta fără-de-legile vóstre; că numele meu într'însulu *este*. Éru 22 de vei asculta de vócea lui, și vei face tóte câte dîcu eu, eu voi u fi neamiculu neamiciloru tei, și împrotivitoru împrotivitoriloru tei. Căci ângerulu meu 23 va merge înainte ta, și te va duce în *pămêntulu* Amoreiloru, și alu Heiteiloru, și alu Ferezeiloru, și alu Cananeiloru, și alu Heveiloru, și alu Iebuseiloru; și-i voi u stêrpi pre dînșii. Să nu te prosterni la dèii aces- 24 tora, nici să te închini lor, și după faptele lor să nu faci; ci să-i sfărîmi pre ei, și stâlpîi lor să-i nimicesci. Ci voi să vê închinați lui Ie- 25 hova, Dumneđeulu vostru, și elu va bine-cuvênta pânea ta și apa ta; și eu voi u depărta bólă din mediloculu teu. Nu va fi femee care să pérđă, 26 nici stêrpă în pămêntulu teu, și numerulu dîleloru tale 'lu voi u împlini.

27 Frica mea o voi trâmète înaintea ta, și voi turbura totu poporul, contra căruia vei merge, și voi face, ca toți neamicii tei să-și întorcă spatele dinaintea ta. Și voi trâmète vespî înaintea ta, cari voru alunga pre Hevei și pre Cananei și pre Hetei de dinaintea ta. Eu nu-i voi alunga pre ei de dinaintea ta într'unu anu, ca pământulu să nu remână deșertu, și ca ferele să nu se'mmulfescă contra ta. *Cu încetulu cu încetulu 'i voi alunga de dinaintea ta, pênă ce te vei îmulfî tu, și vei lua țera în stăpânire.*

31 Și hotarele tale le voi pune de la Marea-Rosiă pênă la Marea Filistenilor, și de la deșertu pênă la fluviu; că voi da în mânele vóstre pre locuitorii acelu pământu, ca tu să-i alungi pre d'înșii de dinaintea ta. Să nu faci cu d'înșii nici cu ȕei loru legământu. Ei să nu locuască în pământulu teu, ca nu cumva să te tragă a păcătui contra mea; că de te vei închina ȕeilor lor, acésta va fi ȕie cursă.

CAP. 24.

Întărirea legământului; Moisi se sue pe munte.

1 Și ȕise lui Moisi: Sue-te la Iehova, tu și Aaronu și Nadabu și Abihu, și șapte-ȕeci dintre cei mai bătrâni ai lui Israelu, și să vĕ închinați de departe;

2 Și Moisi să se apropie singuru cătră Iehova, éru aceia să nu se apropie, și nici poporul să nu se sue cu dînsulu.

3 Și Moisi veni, și spuse poporului tóte cuvintele lui Iehova și tóte legile lui; și totu poporul respunse cu o gură, ȕicĕndu: Tóte cuvintele, câte le-a vorbitu Iehova le vomu face.

4 Și Moisi scrise tóte cuvintele lui Iehova; și sculându-se de demănătă, zidialtariu subu munte, și duoi-spre-ȕece stâlpi, după cele duoe-spre-ȕece seminții ale lui Israelu.

5 Și tramese elu pre tinerii filorui lui Israelu, cari aduseră olocauste, si sacrifică lui Iehova boi dreptu jacrificiu de bucuriă. Și Moisi luă jumătate din sânge, și-lu puse în strachină, și jumătate din sânge 'lu stropi preste altariu. Apoi luă cartea

legământului, și o ceti în aȕdulu poporului; și ei ȕiseră: Tóte câte a vorbitu Iehova vomu face, și vomu asculta. Și Moisi luându sângele, stropi preste poporu, și ȕise: Éccĕ sângele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi duple tóte aceste cuvinte.

Și se suiră Moisi și Aaronu, Nadabu și Abihu și șapte-ȕeci din bătrânii lui Israelu; Și vĕȕură pre Dumne-ȕeulu lui Israelu; și subu peciórele lui *era* ca unu lucru din safiru, lucitoru ca însu-și ceriulu, *cĕndu este* seninu. Și elu nu-și atinse mâna sa de cei mai aleși ai filorui lui Israelu; Și ei vĕȕură pre Dumneȕeu, și mâncară și bĕură.

Și Iehova ȕise lui Moisi: Suie-te la mine pe munte, și remâi acolo; și-ȕi voi da table de pétă, adecă legea și ordinele cari eule-amu scrisu, spre a-i învăȕa pre ei. Atunci Moisi se sculă cu Iosua, servulu seu; și Moisi se suí pe muntele lui Dumneȕeu; Și ȕise cătră bătrâni: Remâneți aici pênă ce ne vomu rentórce noi la voi; și éccĕ Aaronu și Huru *sunt* cu voi, ca ori-cine va ave certe să mérgă la ei.

Și Moisi se suí pe munte, și unu nuoru acoperi muntele. Și mărirea lui Iehova se așeȕă pe muntele Sinai, și nuorulu 'lu acoperi șese ȕile. Éru în a șeptea ȕi chiâmă pre Moisi din meȕiloculu nuorului. Și privirea mării lui Iehova pe vârfulu muntelui *era* asemenea unui focu mistuitoru în ochii filorui lui Israelu. Și Moisi întră în meȕiloculu nuorului, și se suí pe munte: și a fostu Moisi pe munte patru-ȕeci de ȕile și patru-ȕeci de noȕti.

CAP. 25—27.

Ordine pentru zidirea cortului și pentru unelte sale.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicĕndu: Spune filorui lui Israelu, ca să-mi aducă daru; acelu daru alu meu 'lu veȕi lua de la totu omulu, pre care-lu lasă ânima *să mi-lu dee* bucurosu. Și acesta *este* darulu care veȕi lua de la d'înșii: Auru și argintu și aramă; Și vĕnetu, purpuriu și carmesinu-roșiu și bisu albu și *pĕru* de capră; Și pei

de berbece roșite, și pei de vițelu de mare, și lemnu de sittimu; Oleiu pentru candelă, aromate pentru oleiulu ungerei, și tămâia mirositoare; Petre de onice, și petre de înfiptu, pentru efodu și pentru peptariu. Și să-mi faci mie sanctuaru, ca eu să locuescu în meșiloculu loru. După toate câte-ți voi avertă, chipulu locașului și chipulu tuturor vaselor lui, așa să faceți.

10 Și să-mi faceți mie chivotu de lemnu de sittimu; lungimea lui să fie de doi coți și jumătate, și lățimea lui de unu cotu și jumătate, și înălțimea lui d'unu cotu și jumătate. Și să-lu îmbraci cu aur curatu, pe din lăintru și pe din afară să-lu îmbraci, și să faci încadrare de aur pe d'asupra lui juru împrejur. Și să torni pentru d'insulu patru verigi de aur, și *pre aceste* să le pună la cele patru colțuri ale lui; două verigi de o parte și două verigi de cea-l-altă parte a lui.

13 Și să faci pârghii din lemnu de sittimu, și să le îmbraci cu aur; Și să puni pârghiele acele în verigele cele din laturile chivotului, spre a se purta chivotulu cu ele. Și pârghiele voru rămâne în verigele chivotului, și nu se voru scote din ele. Apoi să puni în chivotu mărturia, pre care ți voi da-o.

17 Și să faci și acoperimēntu propitiatoru din aur curatu; lungimea lui de doi coți și jumătate, și lățimea lui de unu cotu și jumătate. Și să faci și doi cherubimi de aur; lucru bătutu să-i faci pre ei, din amînduoe laturile propitiatorului. Și pre unu cherubimu să faci la unu capetu, și pre altu cherubimu la altu capetu; din propitiatorulu să faci pre cherubimii la amînduoe capetele lui. Și cherubimii voru fi cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele propitiatorulu, avēdu fețele loru întorse una cătră alta, eru privirea cherubimilor voru fi spre propitiatoru. Și propitiatorulu să-lu puni preste chivotu de asupra, și în chivotu să puni mărturia pre care o voi da ție. Acolo mă voi întruni cu tine, și voi vorbi cu tine de pe propitiatoru, din meșiloculu aceluor doi cherubimi, cei de de

asupra chivotului mărturiei, toate câte voi ordina ție pentru fiii lui Israelu.

23 Și să faci și o mēsă de lemnu de sittimu; lungimea ei să fie de doi coți, și lățimea ei d'unu cotu, eru înălțimea ei d'unu cotu și jumătate. Și să o îmbraci cu aur curatu, și să faci și încadrare de aur juru împrejur; Și să faci împrejurulu ei și prevazu, latu de o palmă; și preste prevazu să faci încadrare de aur juru împrejur. Și să faci și patru verigi de aur, și verigele să le puni la cele patru colțuri, cari sânt la cele patru pectore ale ei. Și verigele să fie aproape de prevazu, ca să se pună pârghii, spre a purta mēsă. Și să faci pârghiele de lemnu de sittimu, și să le îmbraci cu aur, ca cu ele să se pörte mēsă. Și să faci ei talgere, cătue, cupe și ulcioare, cari servescu la libațiuni; din aur curatu să le faci pre ele. Și pe mēsă să puni pâne de punere înainte, care să fie pururea înaintea mea.

31 Și să faci unu policandru de aur curatu, lucru bătutu să faci policandru, fusulu lui, și ramurile lui, și calicii lui, și globuleții lui și florile lui să fie din aceeași bucată. Șese ramuri să ăsă din laturile lui, trei ramuri ale policandrului dintr'o lature, și trei ramuri ale policandruului din altă lature. Într'o ramură să fie trei calici în forma florilor de migdal, cu globulețulu și cu flórea; și la altă ramură să fie trei calici în forma florilor de migdal, cu globulețulu și cu flórea; așa să fie la cele șese ramuri eșinde din policandru. Și la policandru să fie patru calici în forma florilor de migdal, cu globuleții loru și cu florile loru. Unu globulețu să fie subu două ramuri eșinde din policandru, și altu globulețu să fie subu cele-l-alte două ramuri eșinde din elu, și alu treilea globulețu să fie éráși subu două ramuri eșinde din elu; și totu așa să fie subu cele șese ramuri eșinde din policandru. Globuleții și ramurile lui să fie eșinde dintr'insulu, și totu policandru să fie bătutu din o bucată de aur curatu. Și să faci lui și șapte candelă; și aprindēndu-le să le puni

pe elu, ca să lumineze înaintea lui.
 38 Și mucările lui și tigăile lui *tôte să*
 39 *fie* din auru curatu. *Policandru* cu
 40 *tôte* uneltele aceste se va face *din-*
*tr'*unu talentu de auru curatu. Și
 veđi ca *tôte aceste* să *le* faci dupre
 chipulu ce s'a aretatu ție pe munte.

1 Și locașulu să-lu faci *din* dece covóre
de inu subțire resucitu, de vênātu,
 purpuriu și carmesinu-roșiu, *cu* che-
 2 rubimi în țesetură alésă. Lungimea
 unui covoru *să fie* de duoă-deci și
 optu de coți, și lățimea unui covoru
 de patru coți, *tôte* covórele să aibă
 3 aceeași măsură. Cinci covóre să fie
 prinse una cu alta, și *cele-l-alte* cinci
 4 covóre *să fie* prinse una cu alta. Și
 să faci chiotori vênate pe marginea
 unui covoru, pe marginea unei îm-
 preunări; așa să faci și pe marginea
 covorului din urmă, la altă împreu-
 5 nare. Cinci-deci de chiotori să faci
 la covorulu ântéiu, și cinci-deci de
 chiotori să faci la marginea covoru-
 lui, care *este* la împreunarea a duoă;
 chiotorile voru veni în potrivă una
 6 cu alta. Și să faci cinci-deci de copci
 de auru, și cu copcele să împreuni
 covórele unulu cu altulu; așa va fi
 locasulu unulu.

7 Și să mai faci covóre și *din përu*
de capră pentru cortu de asupra lo-
 cașului; unu-spre-dece *asemenea* co-
 8 vóre să faci. Lungimea unui covoru
să fie de trei-deci de coți, și lățimea
 unui covoru de patru coți; cele unu-
 spre-dece covóre *să aibă* aceeași mă-
 9 sură. Și să împreuni cinci covóre de
 o parte, și *cele-l-alte* șese covóre de
 altă parte, și să înduoesci alu șeselea
 10 covoru în fața locașului. Și să faci
 cinci-deci de chiotori pe marginea
 unuia din covórele cele din urmă, la
 împreunare; și cinci-deci de chiotori
 pe marginea covorului alu doilea,
 11 care se prinde. Și să faci copci cinci-
 deci de aramă, și să pui copcele în
 chiotórele, și să împreuni cortulu; și
 12 așa va fi unulu. Éru ceea ce întrece
 din covórele cortului, jumătatea co-
 vorului care întrece, să acopere partea
 13 dinapoi a locașului. Și cotulu de la
 o lature, și cotulu de la cea-l-altă
 lature din ceea ce va întrece din lun-

gimea covóreloru cortului să fluture
 la laturile cortului ici și colo, spre a
 o acoperi.

Și să mai faci preste cortu *altu* 14
 acoperemêntu *din* pei de berbece
 roșite, și *altu* acoperemêntu *din* pei
 de vițelu de mare, pe de asupra.

Și pentru locașu să faci scênduri 15
din lemnu de sittimu, puse în peci-
 óre. Lungimea unei scêndure *să fie* 16
 de dece coți, și lățimea unei scêndure
 de unu cotu și jumătate. Și câte duoă 17
 urechi *să aibă* fie-care scêndură, ca
 una să se corespundă cu cea-l-altă;
 așa să faci la *tôte* scêndurele lo-
 cașului.

Și să faci scêndurele locașului, 18
 duoă-deci scênduri din partea sudică,
 spre mēđă-đi. Și să faci patru-deci 19
 de pecióre de argintu subu cele duoă-
 deci de scênduri; duoă pecióre subu
 o scêndură, pentru amînduoă urechi-
 ele ei; și duoă pecióre subu *altă*
 scêndură pentru amînduoă urechi-
 ele ei. Așa și de cea-l-altă parte a loca- 20
 șului despre mēđă-nópte *să fie* duoă-
 deci de scênduri, cu cele patru-deci
 de pecióre *de* argintu ale loru; Duoă 21
 pecióre subu o scêndură, și duoă
 pecióre subu altă scêndură. Și în 22
 partea din fundulu locașului despre
 apusu să faci șese scênduri. Și să mai 23
 faci duoă scênduri în cele duoă ân-
 ghiuri din fundulu locașului. Și să fie 24
 împreunate josu, și să fie împreunate
 susu, și *unite* cu unu cercu; și așa
 să fie cu amînduoă, cari au să fie în
 cele duoă ânghiuri. Și să fie optu 25
 scênduri cu peciórele loru *de* argintu
 în șese-spre-dece pecióre; duoă pe-
 cióre subu o scêndură, și duoă peci-
 óre subu cea-l-altă scêndură.

Și să faci drugi *de* lemnu de sittimu, 26
 cinci pentru scêndurele din o lature
 a locașului; Și cinci drugi pentru 27
 scêndurele din cea-l-altă lature a
 locașului; și cinci drugi pentru scên-
 durele locașului din fundu spre apusu;
 Și drugulu de la međiloculu scên- 28
 dureloru, ajungêndu de la unu capu
 la cela-l-altu. Și scêndurele să le 29
 îmbraci cu auru, și verigele loru să
 le faci *de* auru, prin cari vei petrece
 drugii; și drugii să-i îmbraci cu
 auru.

30 Și așa să-mi faci locașulu după
forma ce ți s'a aretatu pe munte.
31 Și să faci perdea vânăță, purpură,
carmesinu-roșă, și din inu subțire
resucitu; în țesetură alésă să o faci
32 cu cherubimu pe d'insa. Și să pui
pre d'insa pe patru stâlpi de *lemn*
de sittimu, îmbrăcați cu auru, câr-
ligele loru *de auru*, *puse* pe patru
33 pecióre de argintu. Și să prindă per-
deua de copci, și chivotulu mărturiei
să-lu pui în laîntrulu perdelei, și
acea perdea să desparte voui sânta
34 de sânta sânteloru. Și să pui pro-
pițiătorulu pe chivotulu mărturiei în
35 sânta sânteloru. Și mésa să o pui
afară de perdea; și policandrulu
dinaintea mesei în partea despre
améđi a locașulu; și mésa să o pui
în partea despre méđă-nópte.
36 Și la ușa cortulu să faci o perdea
vânăță, purpură, carmesinu-roșă, și
din inu subțire resucitu, broderiă
37 alésă. Și perdelei să-i faci cinci stâlpi
de *lemn* de sittimu, și să-i îmbraci
cu auru, și cârligele loru *de auru*;
și acestora să li torni cinci pecióre
de aramă.
1 Și să faci altariu *de lemn* de sittimu,
lungu de cinci coți, și latu de cinci
coți: patratu să fie altarulu; și de
2 trei coți înălțimea lui. Și să faci lui
córne în cele patru ângھیuri ale lui;
córnele lui să fie de o bucată cu elu,
3 și să-lu îmbraci cu aramă. Și să-i
faci óle pentru scóterea cenușei, și
lopeți și talgere, și furculițe, și tigăi
pentru cărbuni; tóte uneltele lui să
4 le faci *de aramă*. Și să faci și unu
grătariu *de aramă* în forma rețelei,
și la grătariu să faci patru verigi de
aramă, la cele patru ângھیuri ale lui.
5 Și grătarulu să-lu pui subu cuprin-
sulu altarulu de josu, ca grătarulu
să ajungă pêne la jumătatea altarulu.
6 Și să faci pêrghii altarulu, pêrghii
din lemn de sittimu, și să le îmbraci
7 cu aramă. Și să petreci pêrghiele
prin verigi, ca pêrghiele să fie de
amînduoé laturile ale altarulu, pen-
8 tru a-lu purta. Și să-lu faci din
scênduri; *să fie* scobitu; după cumu
ți s'a aretatu ție pe munte, așa
să-lu faci.

Și locașulu să-i faci curte în par- 9
tea sudică, despre méđă-đi, perdelele
curții *din inu* subțire resucitu, și
lungimea unei lature o sută de coți;
Și stâlpii ei duoé-đeci, cu peciórele 10
loru *de aramă* duoé-đeci, și cârligele
stâlpiloru și bețele *de argintu*. Ase- 11
menea și spre laturea despre méđă-
nópte *să aibă* perdele o lungime de
o sută *de coți*, cu stâlpii loru duoé-
đeci, și cu peciórele loru *de aramă*
duoé-đeci; și cârligele stâlpiloru și
bețele de argintu. Lărgimea curții 12
laturea despre apusu de cinci-đeci *coți*
perdelele, cu stâlpii loru đece, și pe-
ciórele loru đece. Și lărgimea curții 13
din laturea despre óstu, despre resă-
ritu, cinci-đeci de coți. Și la o parte 14
cinci-spre-đece perdele, *cu* stâlpii
loru trei, și cu peciórele loru trei. Și 15
la cea-l-altă parte cinci-spre-đece coți
perdele, cu stâlpii loru trei, și cu pe-
ciórele loru trei. Și pentru pórtă curții 16
o perdea de duoé-đeci coți, *din* vânătu,
purpuru și carmesinu-roșiu, și *din inu*
subțire resucitu, *cu* stâlpii loru patru,
și *cu* peciórele loru patru. Toti stâlpii 17
curții *să fie* încinși *cu* verigi *de argin-*
tu; cârligele loru *să fie* *de argintu*, și
peciórele loru *de aramă*. Lungimea 18
curții *să fie* de o sută de coți, și lăr-
gimea de câte cinci-đeci de o parte
și de alta; și înălțimea de cinci coți;
și *să fie* *de inu* resucitu, și peciórele
stâlpiloru *de aramă*. Și tóte uneltele 19
locașulu pentru totu serviciulu lui,
și toți țerușii lui, precumu și toți
țerușii curții *să fie* *de aramă*.

Și tu ordină fiiloru lui Israelu, ca 20
să-ți aducă oleiu curatu din masline
vergure spre luminare, pentru ca
candlele să ardă neîncetatu. În cor- 21
tulu întrunirei afară de perdeua, care
spêndură dinaintea mărturiei, le va
pregăti Aaronu și fiii lui, ca *să ardă*
înaintea lui Iehova, de cu séră pêne
demânétă. *Acésta va fi* lege perpetuă,
care se va păzi de fiii lui Israelu întru
generațiunile loru.

CAP. 28—29.

Ordine pentru rînduirea preuților; vestmintele loru,
și sântirea loru. Legea pentru olocaustele de fie-
care đî.

Éru tu chiamă la tine dintre fiii lui 1
Israelu pre fratele teu Aaronu, și pre

fiii sei cu d'însulu, ca să-mi fie mie preuți: Aaronu, Nadabu și Abihu, Eleazaru și Itamaru, fiii lui Aaronu.

2 Și să faci lui Aaronu fratele teu vestminte sânte spre onóre și spre podóbă. Și să vorbescă tuturoru bărbăților cu cugetu înțeleptu, *tuturora aceloră* pre cari i-amu împlinitu eu cu spiritulu înțelepciunei, ca să facă vestmintele lui Aaronu pentru a-lu

4 sânti, ca să-mi fie mie preutu. Și acelea *sunt* vestmintele cari le voru face: Peptarul, efodulu, mantia și tunica pestriță, mitra și brîulu. Așa voru face ei vestminte sacre lui Aaronu, fratele teu, și fiiloru lui, ca

5 să-mi fie mie preuți. Și voru lua auru, vênătu, și purpuriu, și carmesinu-roșiu, și inu subțire.

6 Și efodulu să-lu facă *din* auru, *din* vênătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, țesetură alésă. Elu să aibă duoi umerari, cari se voru împreuna la cele

7 duoë capete, și *asa* va fi împreunatu. Și cingetórea cu care va fi încinsu, și care *va fi* pe de asupra *efodului* să fie totu asemenea lucrate și din o bucată cu elu: *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și *din* inu subțire resucitu. Și să iei și duoë

9 petre onice, și să sepi pe d'însele numele fiiloru lui Israelu: Șese din numele loru pe o pétră, și numele

10 celoru-l-alti șese pe cea-l-altă pétră duple *rôndulu* născerei loru. Lucru de lapidariu, *de* sepătură de sigilu, să sepi pe duoë petre numele fiiloru

11 lui Israelu, și în legături de auru să le încasezi. Și aceste duoë petre să le puni pe umerii efodului, *ca ele să fie* petre de amintire pentru fiii lui

12 Israelu; și Aaronu va purta numele loru înaintea lui Iehova pe amînduoi umerii sei spre amintirea *loru*. Și să

13 faci sponci de auru; Și duoë lanțugele *de* auru curatu; fă-le pre aceste în forma sfórei, lucru împletitu, și pre aceste lanțugele împletite le pune în sponci.

15 Și să faci și peptarulu judecăței; țesetură alésă, ca și țesetura efodului să-lu fâci pre elu; *din* auru, vênătu, *din* purpuru, carmesinu-roșiu, și *din*

16 inu subțire resucitu. Să fie patratu și duplu, și *să aibă* lungimea de o

palma, și lațimea de o palma. Și să 17 împli plinulu seu cu petre *prețiose*; patru șire de petre; *În ântěiulu* șiru *voru fi*: Unu sardonu, unu topazu și unu smaragdu; *acesta să fie* șirulu ântěiu; Și într'alu duoilea șiru: 18 Unu carbunculu, unu safiru și unu diamantu. În alu treilea șiru: Unu 19 liguriu, și unu agatu, și unu ametist. Și'n alu patrulea șiru: Unu 20 chrisolitu, unu onichinu și unu iaspide; aceste în legături de auru se voru încasa. Și petrele aceste să fie 21 în număr de duoë-spre-șepte, duple numele fiiloru lui Israelu, separte *ca* sepătura de sigilu, fie-care cu numele seu, duple cele duoë-spre-șepte seminții. Și să faci la peptaru lanțugele, 22 în forma sfórei, lucru împletitu *din* auru curatu. Și să mai faci peptarului 23 duoë verigi de auru, și aceste duoë verigi să le puni la cele duoë colțuri ale peptarului. Și pre cele duoë *lan-* 24 *tugele* de auru împletite să le prinđi de cele duoë verigi din colțurile peptarului. Și *cele-l-alte* duoë capete ale 25 celoru duoë *lanțugele* împletite să le prinđi de cele duoë sponci, și să le puni preste umerii efodului, în partea de dinainte. Și să mai faci duoë verigi 26 de auru, și să le puni la *cele-l-alte* duoë colțuri *de josu* ale peptarului, la marginea lui, care *este* din lăîntru, despre efodu. Și să mai faci duoë 27 verigi de auru, și să le puni la cei duoi umerari ai efodului, de desubtu, în partea anterióră a lui, tocmai în locul unde aceste se îmbină, d'asupra de brîulu efodului. Și peptarulu cu 28 verigele lui 'lu voru lega cu sfóre vênăte de verigele efodului, ca să stee țépănu de asupra cingetórei efodului, încātu peptarulu să nu se misce de pe efodu. Și așa va purta Aaronu 29 numele fiiloru lui Israelu pe peptarulu judecăței, de asupra ânimei sale, cându va intra în sanctuariu, spre amintire perpetuă înaintea lui Iehova.

Și să puni în peptarulu judecăței 30 Urimu și Tumimu, cari să fie de asupra ânimei lui Aaronu, cându va intra elu înaintea lui Iehova; și așa Aaronu va purta ne'ncetatu judecata fiiloru lui Israelu pe ânima sa, înaintea lui Iehova.

31 Și să faci mantia de subu efodu
 32 totu vênătă. Și acésta la međilocu să
 aibă gură, pentru întrarea capului, și
 o tivitură să fie împrejur; lucru
 țesutu, ca gura unei platoșe, să fie,
 33 ca să nu se rumpă. Și pe marginea
 lui să faci mere-granate *în* vênătu,
 purpuru, carmesinu-roșiu, pe margi-
 nea lui juru împrejur, și printr'ace-
 tea clopoței de aur juru împrejur;
 34 *Încătu să fie* unu clopoțelu de aur
 și unu măru-granatu, unu clopoțelu
 de aur și unu măru-granatu, pe mar-
 35 ginea mantiei juru împrejur. Și Aa-
 ron se va îmbrăca cu d'însulu la
 serviciu, ca sunetulu lui să se audă,
 cându va intra în sanctuariu, în-
 ainta lui Iehova, și cându va eși; ca
 să nu móră.
 36 Și să faci și o placă *de* aur cu-
 ratu, și să sepi pe d'însa *cu* sepătura
 37 *de* sigilu: Sântîre lui Iehova! Și
 acésta să o legi de sfóră vênătă, și
 va fi la mitră; în partea dinaintea
 38 mitrei să fie. Și va fi pe fruntea lui
 Aaronu; și Aaronu va purta pécatele
 lucrurilor sante, pre cari fiii lui Is-
 raelu le voru fi sântîtu în tóte daru-
 rile loru; și va fi pe fruntea lui totu-
 dé-una, ca să-i facă plăcuți înaintea
 lui Iehova.
 39 Și să țesi și tunica *din* inu subțire;
 și mitra să o faci *din* inu subțire; și
 cingetórea să o faci broderiă alésă.
 40 Și să faci fiiloru lui Aaronu tunice,
 și să faci pentru d'înșii cingători, și
 să faci pentru d'înșii căciule, spre
 41 onóre și spre podóbă. Și să îmbraci
 pre ei *cu aceste*, pre fratele teu Aa-
 ron și pre fiii lui împreună cu d'în-
 sulu; și să ungi pre ei; și să-i sânt-
 țesci; și să-i santifici pre ei, ca să
 42 fie mie preuți. Și să faci loru pulpane
 de inu, cari să li acopere goliciunea
 corpului *loru*, și cari să fie de subu
 43 cópse péné în susu de glesne. Și cu
 ele voru fi îmbrăcați Aaronu și fiii
 lui, cându voru intra ei în cortulu
 întrunirei, séu cându se voru apropia
 de altariu, spre a face serviciu în
 sanctuariu; ca nu cumva purtându
 pécátulu *óre-cărei întinațiuni*, să
 móră. *Acésta vă fi* lege perpetuă pen-
 tru Aaronu și pentru seminția lui
 după d'însulu.

Și acésta *este* ceea ce vei face loru, 1
 cându 'i vei sântî pre ei, ca să fie
 mie preuți: iea unu vițelu dintre vite,
 și duoi berbeci fără defectu; Și pâni 2
 nedospite, și turte nedospite, frămên-
 tate cu oleiu; și plăcinte nedospite,
 unse cu oleiu; aceste să le faci
 3 *din* flórea făinei de grău; Și punên-
 du-le într'unu panieru, adă-le în
 panieru cu vițelulu și cu cei duoi
 berbeci; Apoi adă pre Aaronu și 4
 pre fiii sei la ușa cortului întruni-
 rei, și spală pre ei cu apă; Și 5
 iea vestmintele, și îmbracă pre Aa-
 ron cu tunica, și cu mantia efodu-
 lui, și cu efodulu și cu peptarulu;
 și-lu încinge cu cingetórea efodului.
 Apoi pune pe capulu lui mitra, și 6
 preste mitră diadema sântă. Și iea 7
 oleiulu ungerei, și-lu tórnă pe capulu
 lui, și unge pre elu.

Dup'acea să aduci pre fiii lui, și 8
 să-i îmbraci cu tunicile. Și încin- 9
 gendu pre ei cu cingători, pre Aaronu
 și pre fiii lui, *pe capulu* loru să puni
 căciule; ca preuția să fie între ei prin
 lege perpetuă. Și astu felu vei sântî pre
 Aaronu și pre fiii sei.

Și să aduci vițelulu înaintea cor- 10
 tului întrunirei, și Aaronu și fiii sei
 să-și pună mânele loru pe capulu
 vițelului. Și să junghii vițelulu înain- 11
 tea lui Iehova *la* ușa cortului întru-
 nirei. Și luându din sângele vițelului 12
 cu degetulu teu, să puni pe córnele
 altarului, și celu-l-altu sânge să-lu
 verși la peciórele altarului. Și să iei 13
 tótă grăsimea care acopere mărun-
 taele, și prapurulu de pe maiu, și
 amînduoi rănunchii cu grăsimea loru,
 și să *le* faci să fumege pe altariu.

Și carnea vițelului, pelea și balega 14
 să le ardi cu focu afară de tabără;
 sacrificiu pentru păcatu *este*.

Și să iei și pre unulu din berbeci; 15
 și Aaronu și fiii sei să-și pună mânele
 loru pe capulu berbecelui. Și să în- 16
 junghii berbecelu, și luându sângele
 lui, să-lu stropesci pe altariu juru
 împrejur. Apoi să tai berbecelu în 17
 bucăți, și să-i speli măruntaele și
 peciórele lui *cu apă*, și să *le* puni
 lîngă cele-l-alte bucăți, și preste

18 capulu lui. Și să faci să fumege acestu berbece întregu pe altaru; *că* olocaustu *este* lui Iehova, mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova.

19 Apoi să iei și pre alu duoilea berbece, după ce Aaronu și fiii lui 'și voru pune mânele loru pe capulu berbecelui; Și să înjunghii berbecele, și luându din sângele lui să puni pe môlele urechei drepte a lui Aaronu, și pe môlele urechei drepte a fiiloru sei, și pe palmaculu mânei drepte a loru, și pe degetulu celu mare a peciorului dreptu alu loru, și cu *celu-laltu* sânge să stropesci preste altariu

21 juru împrejur. Și luându din sângele ce *este* pe altariu, și din oleiulu ungerei, să stropesci pre Aaronu și vestmintele lui, și pre fiii lui, și vestmintele fiiloru lui cu dînsulu; și *astu felu* se va sânti elu și vestmintele lui, precumu și fiii lui și vestmintele fiiloru lui cu dînsulu. Dup'aceea să iei grăsimea din berbece, și cōda lui, și grăsimea care acopere măruntaiele, și prapurulu maiului, și amînduoi rănunchii cu grăsimea de preste d'însii, și spata dréptă; *că acesta este* berbecele de consecrare. Și din panierulu celu cu azime ce *este* înaintea lui Iehova, *să mai iei* și o pâne, o turtă

24 de oleiu și o plăcintă; Și pre tōte aceste să le puni în mânele lui Aaronu și în mânele fiiloru lui, și să le légâni *dreptu* daru legânatu înaintea

25 lui Iehova. Și luându-le din mânele loru, să *le* faci să fumege pe altaru, de asupra olocaustului, întru mirosu plăcutu lui Iehova; sacrificiu cu focu

26 lui Iehova *este* acesta. Și să iei și peptulu berbecelui de consecrare, carele *este* pentru Aaronu, și după ce-lu vei legâna *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova, va fi partea ta. Și vei sânti peptulu legânatu și spata redicată, care s'a legânatu și s'a redicatu din berbecele de consecrare, care *este*

28 pentru Aaronu și pentru fiii lui. Și acestea prin lege perpetuă voru fi ale lui Aaronu și ale fiiloru sei, de la fiii lui Israelu; *că este* daru redicatu; și darulu redicatu, pre care l'au adusu fiii lui Israelu din sacrificiele loru de bucuriă, acelu daru redicatu se cade să fie alu lui Iehova.

Și vestmintele sacre ale lui Aaronu voru fi după d'însulu ale fiiloru lui, ca ei într'însele să se ungă, și în ele să se sântescă. Șapte țile se va îmbrăca cu ele acela dintre fiii lui, care va urma archiereu în locul lui, și carele va intra în cortulu întrunirei, ca să servescă în sanctuaru. Apoi luându berbecele de consecrare, carnea lui să o fêrbă în locu sântu. Și Aaronu și fiii lui să mânânce carnea acestui berbece, și pânea cea din panieru, *la* ușa cortului întrunirei. Ei le vorumânca pre aceste, prin cari s'a făcutu espiarea, pentru a-i sacră și a-i sânti. Și altulu *dintr'însele* să nu mânânce, *că sînt* sante. Și de va remăné ceva din acéstă carne a consecrării și din pâne pênă a dua țdi, remășița o vei arde cu focu; acéstă nu se va mânca, *că lucru sântu este*.

Și vei face cu Aaronu și cu fiii lui, după cumu amu ordnatu ție: șapte țile vei sânti pre ei. Și în tōtă țiua vei mai sacrifică și unu vițelu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, pe lîngă sacrificiele de espiare, și vei curăți altarulu, făcendu espiare pentru elu, și-lu vei unge, ca să se santifice. În șapte țile vei face espiare pentru altaru, și-lu vei sânti pre elu; și așa altarulu va fi lucru pré sântu: totu celu ce se va atinge de altaru, sântu să fie.

Și acéstă *este ceea* ce vei sacrifica tu pe altaru: duoi miei de câte unu anu *vei aduce* tu în tōtă țiua ne'ncetatu; Pre unu miel u'lu vei sacrifica demânéță, și pre alu duoilea miel u'lu vei sacrifica între amînduoē serele; Și *vei pune* a de cea parte din efa de flōrea făinei, frămêntată cu a patra parte din unu hinu de oleiu curatu; și *ca* libațiune, vinu a patra parte din unu hinu, pentru unu miel. Și pre alu duoilea miel u'lu vei sacrifica între amînduoē serele; și vei urmă cu d'însulu ca cu darulu de pâne demânéță și *ca* cu libațiunea lui, întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. *Acesta va fi* olocaustu perpetuu în generațiunile vōstre, *la* pōrta cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, unde eu mă voi u întruni cu voi, spre a-ți vorbi ție acolo. Acolo mă

voiu întruni cu fiii lui Israelu, și *loculu acela* se va sânti de mărirea mea.
 44 Și voiui sânti cortulu întrunirei și altarulu; și pre Aaronu și pre fiii lui
 45 voiui sânti, ca să fie mie preuți. Și voiui locui în meșiloculu fiiloru lui
 46 Israelu, și voiui fi loru Dumneșeu; Și ei voru cunosce că eu *sunt* Iehova Dumneșeuulu loru, carele i-amu scosu pre d'înșii din pământulu Egiptului, ca să locuescu în meșiloculu loru. Eu *sunt* Iehova Dumneșeuulu loru.

CAP. 30, 31.

Se mai dau ordini pentru uneltele cortului; și lucrătorii cei mai de frunte se aședă. Ordine pentru Sabatu; Moisi se pogori de pe munte cu tablele lezei.

1 Și să faci și altaru pentru ardere de tămâia; *din* lemnu de sittimu să-lu faci pre elu. Lungimea lui *să fie* de unu cotu, și lățimea lui de unu cotu; patratu să fie; și înălțimea lui de doi coți; și cornele lui *să fi trase* din elu, Și să-lu îmbraci cu auru curatu, atătu acoperișulu lui de asupra, cătu și laturile lui juru împrejur, și cornele lui; și să-i faci și încadrare de auru juru împrejur. Și să-i faci două verigi de auru subu încadrare, la două din laturile sale, în cele două unghiuri, ca să servescă pentru a petrece prin ele pârghii, cu cari se va purta. Și să faci și pârghiele lui din lemnu de sittimu, și să le îmbraci cu auru. Și să-lu pui dinaintea perdelei ce *spîndură* înaintea chivotului de mărturie, în fața propițătorului, carele *este* de asupra mărturiei, unde
 7 mă voiui întruni cu tine. Și Aaronu va face să fumege preste d'însulu tămâia aromatică în totă demăneta; cându va pregăti elu candelile, va face să fumege această tămâia. Și între amîndușe serele, cându Aaronu va aprinde candelile, va face să fumege tămâia perpetuă înaintea lui Iehova,
 9 în generațiunile voste. Pe d'însulu să nu aduceți nici o tămâia de altu felu, nici olocastu, nici daru de pâne, și nici libațiune să nu vërșati preste d'însulu. Ci numai espiare va face Aaronu preste cornele acestuia o dată pe anu. Espiare va face elu preste acestu *altaru* în totu anulu o dată, întru generațiunile voste, cu sângele

sacrificiului de espiare pentru păcatu. Pré sântu lui Iehova *va fi* acesta.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicîndu: 11
 Cându tu vei face duple numărulu 12
 loru numărarea fiiloru lui Israelu, totu însulu va da lui Iehova rescumpărarea pentru sufletulu seu, cându 'i vei număra pre ei, ca să nu fie nici o plagă, cându 'i vei număra pre ei. Acêsta voru da: totu însulu, care va 13
 trece prin numărare, *va da* o jumătate de siclu, duple siclulu sanctuarului; siclulu *are* două-deci de ghene. O jumătate de siclu *va fi* daru lui Iehova. Totu însulu carele va trece 14
 prin numărare, de două-deci de ani și mai susu, va da daru lui Iehova. Avutulu nu va da mai multu, nici 15
 saraculu mai puțin de o jumătate de siclu, cându veți face daru lui Iehova pentru espiarea sufletelor voste. Și vei lua acelu argintu de 16
 espiare, și-lu vei da pentru lucrulu cortutui întrunirei, și va fi fiiloru lui Israelu spre amintire lui Iehova pentru espiarea sufletelor voste.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, dicîndu: 17
 Să mai faci și unu spălătoru 18
 de aramă, și peciorulu lui de aramă, pentru spălatu, și să-lu pună între cortulu întrunirei și între altariu, și să tórne apă într'însulu. Și Aaronu 19
 și fiii lui 'și voru spăla dintr'însulu mânele și peciórele lor. Cându voru 20
 intra ei în cortulu întrunirei, se voru spăla cu apă, ca să nu móră; seu cându se voru apropia de altaru, ca să servescă, ca să facă să ardă *vre-unu* sacrificiu cu focu lui Iehova. Și 21
 și voru spăla mânele și peciórele lor, ca să nu móră. Acêsta va fi loru lege eternă, lui Aaronu și seminției lui în generațiunile lor.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, dicîndu: 22
 Și să iei aromate de cele mai 23
 alese, smirna cea mai curată cincisute *sicli*, și scorțișoră aromatică pe jumătate atăta, două sute cincideci *sicli*, și calamu aromaticu două sute cincideci *sicli*; Și casia cincisute 24
sicli, duple siclulu sanctuarului; și oleiu de maslini unu hinu. Și să faci 25
 dintr'aceste oleiu pentru ungerea sacra, unsóre amestecată dupa artea făcătoriloru de miru. Oleiulu unge-

26 rei sacre va fi acesta. Și să ungi cu
d'insulu cortulu întrunirei și chivo-
27 tulu mărturie; Și mésa cu toate unel-
tele ei, și policandrulu cu toate unel-
28 tele lui, și altarulu tămâierei; Și al-
tarulu de olocauste cu toate uneltele
lui, și spălătorulu cu peciorulu lui.
29 Și să le sântesci pre aceste, ca să fie
pré sante; totu ce se va atinge de
30 d'insele sântu să fie. Asemenea să
ungi și pre Aaronu și pre fiii sei, să-i
sântesci pre ei, ca să fie mie preuți.
31 Și să vorbești fiiloru lui Israelu, di-
cându: Acésta va fi mie oleiu de un-
gere sacră întru generațiunile vóstre.
32 Nici unu corpu de omu să nu se un-
gă cu *d'insulu*, și nici dupre ameste-
cătura lui să nu faceți lui asemenea;
că acesta este lucru sacru; lucru sa-
33 cru va fi voui! Veri-cine va face du-
pre amestecătură asemenea lui, séu
cine va da dintr'insulu altuia, stêr-
pise-va din poporulu seu.
34 Și Iehova dise lui Moisi: Ié aro-
mate: Stacte și onice, și galbenu,
aromate, și tămâia curată, *din* totulu
35 în greutate d'o potrivă. Și dintr'ace-
ste să pregătesci tămâia, amestecă-
tură aromatică *făcută* dupre artea
făcătoriloru de miru; punându sare,
36 *ca să fie* curată și sântă. Și *dintr'ace-
ste* vei pisă menuntu, și dintr'in-
sele vei pune dinaintea mărturie în
cortulu întrunirei, unde mă voi în-
truni cu tine. Pré sântu va fi voui.
37 Și tămâia ce veți face, dupre ameste-
cătura acestuia să nu vî faceți; ace-
sta va fi ție sântu lui Iehova. Veri-
38 cine va face acesteia asemenea, ca să
miróse, stêrpi-se-va din poporulu seu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
2 Veți, eu anume amu chiamatu pre
Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui
3 Huru, din seminția lui Iuda; Și-lu
împluiu cu spiritulu lui Dumnețeu,
cu înțelepciune, cu iscusință, cu sci-
4 ință și cu totu feliulu de artă. Ca să
născocéscă planuri spre a lucra în
5 auru, în argintu și în aramă, A sculp-
tă în petre și a *le* lega, a tăia lemne,
6 și totu *felulu* de lucru a lucra. Și
éccé i-amu mai datu lui pre Aholia-
bu, fiulu lui Ahisamacu, din semin-
ția lui Danu; și iscusință amu pusu

în totu omulu cu cugetu înțeleptu,
ca ei toate acele să facă câte amu or-
dinatu ție. Cortulu întrunirei și chi- 7
votulu mărturie, propitiătorulu de
deasupra acestuia, și toate uneltele
cortului; Și mésa cu toate uneltele ei, 8
și policandrulu celu *din auru* curatu
cu toate uneltele lui, și altarulu tă-
mâierei; Și altarulu de olocauste cu 9
toate uneltele lui, și spălătorulu cu
peciorulu lui; Și vestmintele de ser- 10
viciu, și vestmintele sacre ale ar-
chiereului Aaronu, și vestmintele fi-
loru sei de preuți; Și oleiulu un- 11
gerei și tămâia aromatică pentru
sanctuaru; să le facă așa, cumu ți-
amu ordinatu ție.

Și Iehova *mai* vorbi lui Moisi, di- 12
cându: Și tu vorbești fiiloru lui Isra- 13
elu, dicându: Cu adevăratu, voi să
păziți sabatele mele, că aceste *sunt*
semne între mine și 'ntre voi în ge-
nerațiunile vóstre; ca voi să sciți,
că eu *sunt* Iehova care vă sântescu
pre voi. Păziți dară sabatul! că elu 14
se cade să fie sântu voui: Veri-cine
'lu va profaná, se va omori; cine va
face într'acea *di* veri-unu lucru, stêr-
pi-se-va sufletulu acela din poporulu
seu. Șese zile se va lucra, și în a 15
șeptea *di este* sabatul, *di* de repao-
su, sântă lui Iehova. Cine va face
veri-unu lucru în ziua sabatului se
va omori. Așa fiii lui Israelu să pă- 16
zescă sabatul, serbându sabatul
în generațiunile loru, *prin* legămên-
tu perpetuu. Acesta între mine și'n- 17
tre fiii lui Israelu *este* semnu perpe-
tuu; căci *în șese* zile făcu Iehova
ceriulu și pământulu, și într'a șeptea
di se repausă și resuflă.

Și *Domnulu*, după ce sfârși vor- 18
birea cu Moisi pe muntele Sinai, îi
dede cele două table ale mărturie,
table de pétră scrise cu degetulu lui
Dumnețeu.

CAP. 32, 33.

Idololatria și pedepsirea poporului. Moisi se rogă
pentru poporu; depărtéză cortulu; caută mărirea lui
Iehova.

Și poporulu vedându, că Moisi în- 1
târția fôrte de a se pogori de pe
munte, se adună poporulu împreju-
rulu lui Aaronu, și-i dise: Scólă-te!
fă-ni ție, cari să mérgă înaintea nó-

stră; că ce s'a întemplat cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pământulu Egiptului, nu scimu. Și Aaronu li respunse: Scóteți cerceii de auru, cari *sunt* în urechiele femeeloru vóstre și a fiiloru vostri și a feteloru vóstre, și-i aduceți la mine! Și totu poporulu scóse toți cerceii cei de auru, cari *aveau* ei în urechiele loru, și-i aduseră lui Aaronu; Carele luându-i din mânele loru, după ce cu dalta făcu formă, li făcu loru unu vițelu turnatu. Și ei *disera*: Acestia *sunt* *đei* tei, o Israele! cari te-au scosu pre tine din pământulu Egiptului. *Acésta* vedându Aaronu, zidi altaru înaintea lui, și Aaronu strigă, dicându: Serbătóre lui Iehova *este* mâne! Și ei se sculară a dua *đi* de demănétă, și sacrificară olócauste, și aduseră sacrificie de bucuriă; și poporulu se puse la mâncare și bētură, și se sculară să jóce.

Și Iehovă *dis*e lui Moisi: Scólă, și te pogóră, că poporulu teu, pre care tu l'ai scosu din pământulu Egiptului, s'a stricatu. Ei curēndu fórte s'au abătutu de la calea, care li-amu fostu ordinatu eu; ei 'și făcură vițelu turnatu, și se prosternură înaintea lui, și-i sacrificară, și-i *diseră*: Acestia, o Israele! *sunt* *đei* tei, cari te-au scosu pre tine din pământulu Egiptului! Și Iehova *dis*e lui Moisi: Eu vedu ácestu poporu, și *éccē*, *este* poporu tare la cerbice.

Acumu lasă-mē, ca mânia mea să se aprindă asupra loru, și să-i mistuescu pre d'inșii; éru pre tine te voiu face națiune mare.

Atuncia Moisi se rugă lui Iehova, Dumneđeulu seu, și *dis*e: Pentru ce, Iehova, se aprinde mânia ta asupra poporulu teu, pre care tu l'ai scosu din pământulu Egiptului cu putere mare și cu mâná tare? Pentru ce Egiptenii să vorbescă și să *đic*ă: Elu cu cugetu reu i-a scosu pre ei, ca să-i omóre prin acesti munți, și să-i pérđă de pe fața pământului? În-tórce-te de la aprinderea mâniei tale, și te îmblânđesce de ácestu reu,

ce cugeți poporulu teu; Adu-ți aminte de Abraamu și de Isaacu și de Israelu, servii tei, cărora tu li-ai ju-

ratu pe tine însu-ți, și li-ai promis: Eu voiu ímmulți seminția vóstră ca stelele ceriului; și totu pământulu acesta pre care l'amu promis, 'lu voiu da seminției vóstre, ca să-lu moscenescă în eternu. Și Iehova se 14 îmblânđi de acelu reu, ce cugeta să-lu facă poporulu seu.

Și Moisi se re'ntórse, și se pogorí 15 de pe munte, *avēndu* cele duoē table ale mărturiei în mână, table *cari erau* scrise pe amínduoē părțile loru, și dincóce și dincolo scrise. Și tablele 16 *erau* lucrulu lui Dumneđeu, și scriptura erascriptura lui Dumneđeu, sepată pe table. Și Iosua auđindu vócea poporulu în strigátulu seu, *dis*e lui Moisi: În tabēră *e* strigátu de resbelu. Și elu 'i respunse: Acéstă vóce 18 nu *e* strigare nici de ínvíngători, nici strigare de ínvínși; *ci* eu audu vóce de cātece de jocu. Și apropi- 19 āndu-se elu de tabēră, vedú vițelulu și joculu în choru, și se aprinse de manιά Moisi, și lēpēdă din mânele sale tablele, și le sfārimă subu munte. Și luă elu vițelulu, pre ca- 20 re-lu făcuseră ei, și-lu arse în focu, și-lu sdrobí în pulbere mēnuntă; și *pulberea* o preseră în apă, și făcu pre fiii lui Israelu să bea *dintr'ínsa*.

Și Moisi *dis*e lui Aaronu: Ce *ți-a* 21 făcutu *ție* ácestu poporu, de ai adusu asupra lui păcatulu celu mare? Și 22 Aaronu 'i respunse: Mânia domnului meu să nu se aprindă! Tu scii că poporulu acesta *este* *pornitu* spre reu. Ei 'mi *diseră*: Fă-ni *đei*, cari 23 să mērgă înaintea nóstră; că ce s'a întemplat cu acelu omu, cu Moisi, care ne-a scosu pre noi din pământulu Egiptului, nu scimu. Și eu li- 24 amu *dis*u: Cine *are* auru? să-lu scótă; și ei mi-lu dederă mie, și eu 'lu aruncaiu în focu, și eși ácestu vițelu.

Și Moisi vedēndu, că poporulu *era* 25 despoiatsu, căci Aaronu 'lu despoiase, *ca să fie* ocară la neamicii sei; Stete 26 în pórtă taberei, și *dis*e: Cine *este* a lui Iehova? *să vînă* la mine! Atuncia toți fiii lui Levi se strínseră pe lungă d'ínsulu. Și elu li *dis*e: Așa 27 *đice* Iehova, Dumneđeulu lui Israelu: Fie-care *din voi* să-și íncingă sabia sa la cópsa sa, și să treceți, și

să vă întorceți prin tabără, de la o
purtă pînă la cea-l-altă; și să ucidă
fie-care pre fratele seu, și fie-care
pre amicul seu, și fie-care pre apró-
28 pele seu. Și fiii lui Levi făcură du-
pre cuvîntulu lui Moisi: și într'acea
și cădură *morți* din poporu la trei
29 mii bărbați. Căci Moisi *li* dîse: Sîn-
țîți-vă astă-și lui Iehova, *ucidîndu*
fie-care chiaru pre fiulu seu, și pre
fratele seu; pentru ca să dea astă-
și bine-cuvîntarea *sa* vouî.
30 Și a dua *și* dîse Moisi cătră po-
poru: Voi ați făcutu păcatu mare
fórte; și acumu mă voiu suî la Ie-
hova, pôte voi face espiare pentru
31 păcatulu vostru. Și Moisi se'nțorse
érašî la Iehova, și dîse: O, *rogu-te*!
poporulu acesta a făcutu păcatu ma-
re fórte, căci 'și făcu *șei* de auru:
32 Acumu séu értă-li păcatulu, séu de
nu, sterge-mă pre mine din cartea
33 tă, pre care ai scris'o. Și Iehova dîse
lui Moisi: Pre celu ce a păcătuitu în
contra mea, pre acelu 'lu voi sterge
34 din cartea mea. Și tu acumu mergi, și
condú pre poporulu acésta *la loculu*,
de care amu vorbitu ție; éccé, unu
ângeru alu meu va merge înaintea
ta; dară în ziua de pedepsire voi
pedepsi și acestu păcatu alu loru
35 Așa Iehova lovi pre poporu pentru
facerea vițelului, pre care-lu facu
Aaronu.

1 Și Iehova dîse lui Moisi: Mergi!
sue-te, tu și poporulu pre care l'ai
scosu din pămîntulu Egiptului, în
pămîntulu, pre care cu jurămîntu
l'amu promis lui Abraamu, lui Isaa-
cu și lui Iacubu, dîcîndu: Semînției
2 tale 'lu voi da pre elu; (Și eu voi
trămete unu ângcru înaintea ta, și
voiu alunga pre Cananei, și pre A-
morei, și pre Heti, și pre Ferezei, și
3 pre Hevei, și pre Iebusei;) În pămîntu,
unde curge lapte și miere; dară
eu nu mă voi suî în meșiloculu teu,
căci tu *esci* poporu tare la cerbice; ca
să nu te perdu într'acéstă cale.

4 Și poporulu auzîndu aceste dure-
rósé cuvînte, toți se întristară; și
nimenea nu puse pe sine podóbele
5 sale. Că Iehova dîsesé lui Moisi: *Și*
fíloru lui Israelu: Voi *sîntetî* popo-

ru tare la cerbice; o clipă numai de
așiu păși în meșiloculu teu, te-așiu
mistuî; acumu dara aruncă de pe
ține podóbele tale, și voi vedé ceea
ce voi face cu tine. Și fiii lui Israelu 6
'și scóseră podóbele loru la muntele
Horebu.

Și Moisi luă cortulu, și-lu întinse 7
afară de tabără, departe de tabără,
și-lu numi pre acesta-cortulu întru-
nirei; și a fostu, că veri-cine caută
pre Iehova, mergea la cortulu întru-
nirei, care *era* afară de tabără. Și 8
cîndu eșî Moisi afară la acelu cortu,
totu poporulu se sculă, și fie-care sta
la ușa cortului seu, și se uita după
Moisi, pînă ce întră elu în cortu.

Și îndată ce întră Moisi în cortu, 9
stâlpulu de nuoru se pogoria, și sta *la*
ușa cortului, și *Domnulu* vorbia cu
Moisi. Și totu poporulu vedea stâl- 10
pulu de nuoru stîndu *la* ușa cortu-
lui; și poporulu se sculă totu, și se
prosternú fie-care *la* ușa cortului seu.
Și Iehova vorbia cu Moisi făcă în fa- 11
că, precumu vorbesce omu cu ami-
culu seu; și *Moisi* se re'nturnă în
taberă, și servulu seu Iosua, fiulu
lui Nunu, omu tîneru, nu se depărtă
de cortu.

Și Moisi dîse cătră Iehova: Éccé, 12
tu mi-ai dîsu: Du poporulu acesta!
Dară tu nu mi-ai făcutu cunoscutu
pre acela, pre care vei să-lu trămeți
cu mine; și tu ai dîsu: Eu te-amu
cunoscutu pe nume, și ai aflatu cha-
ru în ochii mei. Acumu dara, de amu 13
aflatu charu în ochii tei, arétă-mi,
rogu-te, calea ta, ca să te cunosc
pre tine, și să aflu charu în ochii
tei; și te uită, că acestu poporu
este poporulu teu. Și *Domnulu* dîse: 14
Făca mea va merge înainte, și
eu 'ți voi da ție repausu. Și *Moisi* 15
dîse cătră d'însulu: Dacă făca ta nu
va merge înainte, atuncia, nu ne mai
duce d'aicia. Și întru ce se va cu- 16
nósce, că amu aflatu charu în ochii
tei, eu și poporulu teu? *dacă* nu
într'acéstă, că tu vei merge împreu-
nă cu noi? așa noi vomu fi însem-
nați, eu și poporulu teu, mai multu
de cātu tóte popórele ce *sînt* pe fa-
ca pămîntului.

Și Iehova dîse lui Moisi: Eu și 17

acésta ce ȕici tu acumu voiu face ;
 căci tu ai aflatu charu în ochii mei,
 18 și eu te-amu cunoscutu pe nume. Și
Moisi 'i ȕise : Rogu-te, Dómnne ! fă ca
 19 să vėdu mărirea ta ! Și *Domnulu* 'i
 respunse : Voiu face ca să trecă pe
 dinaintea ta tótă bunėtatea mea ; și
 numele lui Iehovă 'lu voiu rosti înai-
 ntea ta, că sunt îndurătoru cătră
 cela ce voiu să fiu îndurătoru, și mi-
 luescu pre celu ce voiu să miluescu.
 20 Și-i ȕise : Tu făca mea nu o vei ve-
 dé, că omulu nu mă póte vedé, și să
 21 remănă viu. Apoi ȕise Iehova : Éccé
 aicia unu locu la mine ! și tu stai
 22 pe acea stâncă. Și va fi, cându va
 trece mărirea mea, te voiu pune, în
 spărtura acelei stânci, și te voiu aco-
 perí cu mâna mea, pêně ce voiu tre-
 23 ce. Apoi trăgėndu mâna mea *de la*
tine, tu-mi vei vedé dosulu, éru făca
 mea nu se va vedé.

CAP. 34.

Moisi éráși se sue pe munte ; legământulu se'n-
 noesce. Moisi se pogóră de pe munte, și dă poporulu
 ordinele lui Dumneȕeu.

1 Și Iehova ȕise lui Moisi : Taie-ȕi duoė
 table de pétră, asemenea celoru d'ân-
 tēie, și eu voiu scrie pe *aceste* table
 cuvintele, cari erau pe tablele cele
 2 d'ântēie, pre cari le-ai stricatu. Și fii
 gata pe demănėtă, ca de demănėtă
 să te sui pe muntele Sinai ; și acolo
 3 să stai pe vėrfulu muntelui. Și ni-
 menea să nu se sue cu tine, și nime-
 nea nici să se vėdă pe totu mun-
 tele ; nici óie nici bou să nu pască
 în apropiarea muntelui aceluia.
 4 Și Moisi tăiă duoė table de pétră,
 asemenea celoru d'ântēiu ; și a dua
 ȕi se sculă de demănėtă, și se suí pe
 muntele Sinai, după cumu 'i ordina-
 se Iehova ; și luă în mână cele duoė
 5 table de pétră. Și Iehova se pogorí
 în nuoru, și stete acolo cu d'ínsulu,
 6 și rosti numele lui Iehova. Și Iehova
 trecėndu pe dinaintea lui, rosti : Ie-
 hova, Iehova, ȕeu înduratu și mi-
 lostivu, îndelungu-răbdătoru, plinu de
 7 milă și de credință ; Celu ce păstré-
 ză milă în mii de *generaȕiuni*, celu
 ce értă nedreptatea, fără-de-legea și
 păcatulu, și carele *nimica* nu lasă
 nepedepsitu ; care pedepsesce nedrep-
 tăȕile părinȕiloru în fii și în fiii fii-

loru, pêně într'a treia și a patra *ge-*
neraȕiune. Și Moisi cu grăbire pro- 8
 sternėndu-se la pământu, se închină ;
 Și ȕise : Dómnne ! de amu aflatu charu 9
 în ochii tei, rogu-te, Dómnne ! vino
 în meȕiloculu nostru ; că acesta *este*
 poporú tare la cerbice ; tu dară ni
 értă nedreptăȕile nóstre și păcatele
 nóstre, și ne fă pre noi moscenirea ta.

Și *Domnulu* ȕise : Éccé ! eu facu 10
 legământu ; în făca a totu poporulu
 teu voiu face minuni, cari n'au mai
 fostu în totu pământulu, nici la tóte
 naȕiunile ; și totu poporulu, în me-
 ȕiloculu căruia *esci* tu, va vedé lu-
 crările lui Iehova ; că înfricoșatu *va*
 fi aceea ce voiu face eu cu tine. Pă- 11
 zesce ceea cė-ȕi ordinaiu astăȕi ! éc-
 cė, eu voiu alunga de dinaintea ta
 pre Amorei, și pre Cananei și pre
 Hetei și pre Ferisei și pre Hevei și
 pre Iebusei. Feresce-te să nu faci le- 12
 gământu cu locuitorii pământului, în
 care vei intra, ca să nu se facă cursă
 în meȕiloculu teu. Ci voi altarele 13
 loru să le stricaȕi, și stălpíi loru să-i
 sfărimaȕi, și chipurile loru de A-
 starte să le tăėȕi. Și să nu te pro- 14
 sterni la altu ȕeu ; că Iehova se nu-
 mesce gelosu ; elu *este* Dumneȕeu
 gelosu. Ca nu cumva să faci vre-unu 15
 legământu cu locuitorii acelei țeri,
 ca nu desfrėnăndu după ȕeii loru, și
 sacrificăndu ȕeiloru loru, *careva* să
 te chame și pre tine, și să mânānci
 și tu din sacrificiele loru ; Și din fe- 16
 tele loru se nu iei femei pentru fiii
 tei, ca nu fetele loru desfrėnăndu după
 ȕeii loru, să facă ca și fiii tei să des-
 frėneze după ȕeii loru. Să nu faci ȕie 17
 ȕei turnaȕi.

Serbătórea azimeloru să o țini ; 18
 șapte ȕile să mânānci azime, după
 cumu amu ordinau ȕie, la timpulu
 otărítu alu lunei Abibu (*spiceloru*
noue), că într'acea lună alu lui Abi-
 bu ai eșitu tu din Egiptu. Totu celu 19
 ce deschide matricea, alu meu *este* ;
 și totu *mascululu* ántēiu-născutu din
 vitele tale, *fie din* vacă, *fie din* óie.
 Dara ántēiu-născutulu asinei să-lu 20
 rescumperi cu unu mielú ; și de nu-
 lu vei rescumpėra pre elu, să-i frān-
 gi gútulu. Pre totu ántēiu-născutulu
 dintre fiii tei să-lu rescumperi. Și

înaintea mea *nimenea* să nu se arete cu mână golia.

21 Șese zile să lucrezi, éru în a șeptea și să repausezi, chiaru în timpul aratului și a seceratului să repausezi.

22 Să serbezi și serbătorea septemăneloru, a prinóselor din secerișulu de grâu; precumu și serbătorea culesului, la sfârșitului *fie-cărui* anu.

23 De trei ori pe anu totă partea vestră bărbătască să se arete înaintea Domnitorului Iehova, Dumneșeu lui Israelu.

24 Că eu voi alunga pre națiuni de dinaintea ta, și voi lărgi hotarele tale; și cându te vei sui tu, ca să te areți înaintea lui Iehova, Dumneșeu tu, de trei ori pe anu, atunci nimenea nu va pofti pământulu teu.

25 Să nu aduci sângele sacrificiului meu cu aluatu dospitu; și din sacrificiulu serbătorei pascelor să nu remână *nimica* pene demănătă. Și prinósele întâieloru tale frupte din țărâna ta să le aduci în casa lui Iehova, Dumneșeu tu.

Iedulu să nu-lu ferbi în laptele mumei sale.

27 Și Iehova dișe lui Moisi: Scrie-ți aceste cuvinte! că eu în cuprinsulu acestoru cuvinte amu încheiatu legământu cu tine și cu Israelu. Și Moisi remase acolo cu Iehova patru-deci de zile și patru-deci de nopți, nemâncându pâne și nebându apă. Și Domnulu scrise pe acele table cuvintele legământului: cele dece cuvinte.

29 Și a fostu, cându se pogoria Moisi de pe muntele Sinai, *ținându* în mânele sale cele două table ale mărturie, cându se pogoria elu de pe munte, Moisi nu scia, că pelea feței lui stralucia, vorbindu elu cu Dumneșeu. Și Aaronu și toți fiii lui Israelu vedându pre Moisi, că pelea feței lui stralucesce, se temură a se apropia de d'însulu. Și Moisi 'i chiâmă, și Aaronu și toți mai marii comunităței se întórseră la d'însulu, și Moisi vorbi cu ei. Și dup'acésta toți fiii lui Israelu se apropiară, și elu ordină loru toate despre câte 'i vorbise Iehova pe muntele Sinai. Și Moisi sfârșindu de a vorbi cu ei, și puse veltu preste fața sa. Și Moisi, când întră înaintea lui

Iehova ca să vorbescă cu d'însulu, și scótea acelu veltu, pene ce eșia. Și cându eșia, elu spunea fiiloru lui Israelu ceea ce i se ordinase. Atuncia fiii lui Israelu vedeau fața lui Moisi, că pelea feței lui stralucia. Și Moisi érași pune veltu preste fața sa, pene ce se întorcea, ca să vorbescă cu d'însulu.

CAP. 35.

Darurile de bună voia ale poporului pentru cortu: lucrători se otărescu.

1 Și Moisi strînse totă comunitatea fiiloru lui Israelu, și li dișe: Aceste *sunt* lucrurile, pre cari le-a ordina Iehova să le faceți: Șese zile să lucrați. Éru ziua a șeptea să fie voui 2 sântă, sabatu de repausu lui Iehova; totu acela, care va lucra într'însulu să se omóre. Să nu aprindeți focu 3 nici într'una din locuințele vóstre în ziua sabatului.

4 Și Moisi dișe către totă comunitatea fiiloru lui Israelu: Acesta *este* cuvântulu, pre care l'a ordina Iehova, dicendu: Aduceți din *averile* 5 vóstre daru lui Iehová, fie-care, după câtu 'lu va lása ânima, bucurosu să aducă lui Iehova: auru, și argintu, și aramă; Și vênătu, și purpuru, și 6 carmesinu-roșu, și inu subțire, și *pêru de capră*; Și pei de berbece roșite, și pei de vițelu de mare, și lemnu 7 de sittimu; Și oleiu pentru luminare, și aromate pentru oleiu de ungere, și pentru tămâia aromatică; Și petre 9 onice, și petre de înfibulatu pentru efodu și pentru peptaru. Și toți *ómenii* 10 iscusiți dintre voi să vină, și să facă totu ceea ce a ordina Iehova: Lo- 11 cașulu cu cortulu seu, și acopere- mântulu seu, cupele lui, scêndurile lui, pêrghiele loru, stâlpii lui cu peciórele lui; Chivotulu și pêrghiele lui, 12 propițiatorulu și perdéua ce se întinde *dinaintea chivotului*. Mésa cu pêrg- 13 hiele ei, și cu toate uneltele ei, și pânile punerei înainte; Și policandru 14 pentru luminare, și uneltele lui, și candelule lui, și oleiulu de luminatu. Și altarulu de tămâia, și pêrghiele 15 lui, și oleiulu de ungere, și tămâia aromatică, și perdéua de la ușa, de la ușa lócașului: Altarulu de olo- 16 causte, și grătarulu seu de aramă și

pêrghiele sale și toate uneltele sale,
 17 spălătorulu și peciôrele lui: Covôrele
 curții cu stâlpii și peciôrele loru, și
 18 perdéua de la ușa curții; Țeruşii lă-
 casului și țeruşii curții cu sfôrele
 19 loru; Vestmintele de preuția pentru
 serviciu în sanctuaru; vestmintele
 sacre ale archiereului Aaronu, și vest-
 mintele fiiloru lui, pentru preuția.
 20 Și totă comunitatea fiiloru lui Is-
 raelu se duse de dinaintea lui Moisi;
 21 Și veniră toți, pre cari 'i trăgea âni-
 ma, și toți pre cari spiritulu 'i în-
 dupleca, aducându darulu lui Iehova
 pentru lucrulu cortului întrunirei, pen-
 tru totu serviciulu seu și pentru vest-
 22 mintele sacre. Și veniră bărbații cu
 femeele, toți pre cari 'i trăgea ânima,
 și aduseră bolduri, cercei, ânele, salbe
 și totu feliulu de lucruri de auru;
 toți aduseră daru de auru lui Iehova.
 23 Și totu omulu la care se afla vênatu,
 purpuru, seu carmesinu-roșiu, seu
 inu subțire, seu *peri de capră*, seu
 pei de berbeci roșite, seu pei de vițelu
 24 de mare, *le* aducea. Și totu *omulu*
 carele putea să aducă daru, argintu
 seu aramă, ei acestu daru aduceau
 lui Iehova. Și totu *omulu*, la care se
 afla lemnu de sittimu, pentru totu
 felulu de lucru spre servire, elu 'lu
 25 aducea. Și toate femeele cele iscusite
 cu mânele loru torceau, și tortulu 'lu
 aduceau: vênatu, purpuru, carmesinu-
 26 roșiu, și inu subțire. Și toate femeele,
 a căroru ânimă le îndupleca la arta
 27 acésta, torceau *pêru de capră*. Și cei
 mai mari aduceau petre onichine, și
 petre de înfibulatu, pentru efodu seu
 28 pentru peptaru; Și aromate și oleiu
 pentru luminatu, și pentru oleiulu de
 ungere, și pentru tămâia aromatică.
 29 Fiii lui Israelu aduseră de bună voiă
 daru lui Iehova, toți bărbații și toate
 femeele, pre cari 'i îndupleca ânima
 să dee pentru totu lucrulu acela, pre
 care-lu ordinase Iehova prin Moisi să
 se facă.
 30 Și Moisi dîse cătră fiii lui Israelu:
 Vedeti! Domnulu a chiămatu anume
 pre Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu
 31 lui Huru, din seminția lui Iuda; Și
 l'a âmplutu cu spiritulu lui Dumne-
 deu: cu iscusință, cu înțelegere, cu
 32 sciință și cu totu feliulu de artă; Și

ca să nascocéscă planuri, spre a lucra
 în auru, în argintu și în aramă; A 33
 sculpta în petre, și a *le* lega; lemne
 cu măestria a tăia, și a face totu felulu
 de lucruri măestrite. Și *mai* puse în 34
 ânima lui *darulu*, ca elu și *pre alții*
 să învețe; *atâtu* elu *câtu* și Aholiabu,
 fiulu lui Ahisamacu, din seminția ui
 Danu. Și-i âmplú de iscusință, spre 35
 a face totu lucrulu sepătorului, a țe-
 setorului măestru, și a cusutorului
 în vênatu, în purpuru, în carmesinu-
 roșiu, și în inu subțire; și a țesetoru-
 lui într'o singură boiă, ca să facă și
 să nascocéscă veri-ce planu măestritu.

CAP. 36—39.

Zidirea cortului, și facerea uneltelor sacre și a vest-
 mintelor.

Și Bezaleelu și Aholiabu, și toți băr- 1
 bații cei iscușiți, căroru dăduse Iehova
 iscusință și pricepere, ca să scie
 cumu să facă totu lucrulu de trebu-
 intă pentru serviciulu sanctuarului,
 făcură toate, cumu ordinase Iehova.
 Și Moisi chiămă pre Bezaleelu și pre 2
 Aholiabu, și pre toți bărbații cei is-
 cusiți, într'a căroru ânimă dăduse
 Iehova iscusință în măestria, și pre
 toți aceia, pre cari-i îndupleca ânima,
 ca să pășéscă la acelu lucru, și să-lu
 facă pre elu. Și ei luara dinaintea lui 3
 Moisi toate acele daruri, pre cari fiii
 lui Israelu le aduseră pentru lucrulu
 serviciulu sanctuarului, ca să-lu facă.
Ei și după începerea lucrului 'i mai
 aduceau lui daruri de bună voiă în
 totă demâneța. De aceea veniră toți 4
 măestrii cei iscușiți, cari făceau totu
 lucrulu sanctuarului, fie-care de la
 lucrulu ce-lu făcea; Și dîseră lui 5
 Moisi: Poporulu aduce mai multu de
 câtu *este* destulu pentru lucrulu, care
 Iehova a ordinaru să se facă. Și Moisi 6
 ordină să se facă strigare mare prin
 totă tabêra, dîcându: *Nimenea*, băr-
 batu seu femeie, să nu mai facă lu-
 cruri spre dăruirea sanctuarului. Așa 7
 opri elu poporulu de a mai aduce.
 Că materiile *aduse* erau de ajunsu
 pentru a face totu lucrulu acela, și
 încă mai remânea.

Și toți ómenii cei iscușiți împre- 8
 ună cu lucrătorii făcură locașulu *din*
 dece covôre *de* inu subțire resucitu,

din vênătu, *din* purpuru, și *din* carmesinu-roșiu; țesetură alésă *cu* cherubimi le făcură pre ele. Lungimea unui covoru *era* le duoă-deci și optu de coți; și lărgimea unui covoru de patru coți; tôte covórele *aveau* aceeași măsură. Și cinci covóre fură împreunate unulu cu altulu, și *erăși* cinci covóre fură împreunate unulu cu altulu. Și făcură și chiotori vênăte la marginea unui covoru, pe marginea unei împreunări; așa făcură la marginea covorului celu de la împreunarea de pe urmă. Cinci-deci de chiotori făcură ei pe marginea ântăiului covoru, și cinci-deci de chiotori pe marginea covorului celu de la împreunarea a dua; chiotorele una împotriva alteia *erau*. Și făcu și cinci-deci de copci de aur, și cu copcele împreunară covórele unulu cu altulu, așa că locașulu era unulu.

Și făcură și covóre *din* përu de capră pentru cortu, de asupra locașului; unu-spre-dece covóre făcură. Lungimea unui covoru *era* de trei-deci de coți, éru lărgimea unui covoru de patru coți; cele unu-spre-dece covóre o măsură *aveau*. Și împreunară cinci covóre deosebi, și șese covóre deosebi. Și făcu cinci-deci de chiotori pe marginea covorului din urmă la împreunare, și cinci-deci de chiotori pe marginea unui *altu* covoru, a celui de la coîmpreunare. Și mai făcură și cinci-deci de copci *de* aramă, *cu cari* să se împreuneze cortulu, ca să fie unulu.

Și pentru cortu făcu acoperemêntu *din* pei de berbece roșite, și *altu* acoperemêntu *din* pei de vițelu de mare, pe d'asupra.

Și scêndurile pentru locașu le făcure *din* lemnu de sittimu, *punându-le* în pecióre. Lungimea unei scênduri de dece coți, și lărgimea unei scênduri de unu cotu și jumătate. Și fiecare scêndură avea duoă urechi puse una împotriva alteia. Așa făcu elu la tôte scêndurile locașului. Și scêndurile le făcu elu pentru locașu, duoă-deci pentru partea sudică, despre amédă-đi. Și făcu patru-deci de pecióre de argintu, *ca să le pună* subu cele duoă-deci de scênduri, duoă pe-

cióre subu o scêndură, pentru cele duoă urechi ale ei, și *erăși* duoă pecióre subu cea-l-altă scêndură pentru cele duoă urechi ale ei. Așa și pentru cea-l-altă parte a locașului despre médă-nópte făcu elu duoă-deci de scênduri; Și cele patru-deci de pecióre de argintu ale loru: duoă pecióre subu o scêndură, și *erăși* duoă pecióre subu cea-l-altă scêndură. Și pentru partea din fundu a locașului, despre apusu, făcu elu șese scênduri. Și duoă scênduri făcu elu în cele duoă unghiuri ale locașului în partea din fundu. Și *aceste* erau împreunate josu, și erau împreunate susu, și unite prin unu cercu; așa făcu elu cu amînduoă, la cele duoă unghiuri. Și *asa* erau optu scênduri cu cele șese-spre-dece pecióre de argintu, duoă pecióre subu fie-care scêndură.

Și făcu përgonii din lemnu de sittimu, cinci pentru scêndurile de la o lature a locașului; Și cinci përgonii pentru scêndurile de la cea-l-altă lature a locașului, și cinci përgonii pentru scêndurile locașului la laturea despre apusu. Și përgonia de la medi-locu o făcu așa ca să trecă prin medi-loculu scêndurilor, de la unu capëtu la celu-l-altu. Și scêndurile le îmbracă cu aur, și verigele loru le făcu *de* aur, ca să petrécă përghieile printr'însele; și përghieile le îmbracă cu aur.

Și perdéua o făcu *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, țesetură alésă o făcu pre ea, *cu* cherubimi. Și făcu pentru d'insa patru stâlpi *din* lemnu de sittimu, și le îmbracă cu aur; și cãrligele loru *de* aur; și turnă pentru d'însele patru pecióre de argintu.

Și perdéua pentru ușa cortului o făcu *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu, broderiă alésă. Făcu și cinci stâlpi cu cãrligele loru, alu cãrora capiteluri le îmbracă cu aur, precumu și bețele loru; și cele cinci pecióre ale loru *erau de* aramă.

Dup'acêsta Bezaleelu făcu și chivotulu *din* lemnu de sittimu; lungimea

lui de doi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu și jumătate, și înălțimea lui totu de unu cotu și jumătate.

2 Și-lu îmbracă cu auru curatu pe din întru și pe din afară, și-i făcu încădrare de auru juru împrejur. Și turnă patru verigi de auru pentru elu la cele patru colțuri ale lui: două verigi de o lature, și două verigi de cea-l-altă lature.

4 Și făcu și pîrghii din lemn de sittimu, și le îmbracă cu auru. Și petrecu pîrghiile acele în verigele cele din laturile chivotului spre a purta chivotulu.

6 Și făcu și propitiatorulu din auru curatu; lungimea lui de doi coți și jumătate, și lărgimea lui de unu cotu și jumătate. Și făcu și doi cherubimi de auru; bătuți 'i făcu pre eide amînduoe laturile propitiatorului.

8 Pre unu cherubimu la unu capetu alu chivotului, și pre celu-l-altu la altu capetu alu lui; din propitiatoru făcu elu pre cherubimi la amînduoe capetele lui. Și cherubimii erau cu aripele întinse pe de asupra, acoperindu cu aripele lor propitiatorulu, și avîndu-și fețele lor întorse una către alta; privirea cherubimilor era spre propitiatoru.

10 Și făcu și mēsa din lemn de sittimu; lungimea ei de doi coți, și lărgimea ei de unu cotu, și înălțimea ei de unu cotu și jumătate. Și o îmbracă cu auru curatu, și-i făcu ei și încadrare de auru juru împrejur. Și făcu împrejurulu ei și unu prevēdu, latu de o palmă, și împrejuru preste prevēdu 'i făcu încadrare de auru.

13 Și pentru d'insa turnă și patru verigi de auru, pre cari le puse la cele patru colțuri ale celor patru peciōre ale ei. Și aprōpe subu prevēdu erau verigile, ca într'insele să petrecă pîrghiile, spre a purta mēsa. Și pîrghiile le făcu din lemn de sittimu, și le îmbracă cu auru, ca să se pōrte mēsa.

16 Și elu făcu din auru curatu și unelte de pusu pe mēsă; talgerele, cătuie, și cupele, și ulciōrele ei, din cari se făceau libațiuni.

17 Și făcu și policandrulu din auru curatu, bătutu 'lu făcu, și fusulu lui, ramurile lui, calicii lui, globuleții lui și florile ce eșiau dintr'insulu. Și

șese ramuri eșiau din cōstele policandrului, trei ramuri dintr'o lature, și trei ramuri din cea-l-altă lature. Într'o ramură din aceste erau trei calici, în forma florilor de migdal, cu globuleți și cu flori; și trei calici în forma florilor de migdal cu globuleți și cu flori erau într'altă ramură; așa era la cele șese ramuri, ce eșiau din policandru. Eru la policandru erau patru calici în forma flōrei de migdal cu globuleții lor și cu florile lor. Și era unu globulețu subu două ramuri eșite din policandru, și altu globulețu subu cele-l-alte două ramuri eșite din elu, și alutreilea globulețu subu două ramuri eșite din elu; așa erau la tōte șese ramurile eșite din elu; Globuleții și ramurile lui eșiau din elu, și totu policandrulu era bătutu din o bucată de auru curatu. Și-i făcu și candelile lui șapte, și mucările lui și tigăele lui din auru curatu. Dintr'unu talentu de auru curatu făcu elu policandrulu cu tōte unelte lui.

Și făcu elu și altarulu de tămâiere din lemn de sittimu; lungimea lui de unu cotu și lărgimea lui de unu cotu, patratu 'lu făcu; și înălțimea lui de doi coți, și cōrnele lui eșiau dintr'insulu. Și-lu îmbracă cu auru curatu; atātu acoperișulu de deasupra, cātu și pāreții lui juru împrejur, și cōrnele lui. Și-i făcu lui și încadrare de auru juru împrejur. Și-i făcu lui și două verigi de auru subu încadrare, în unghiurile lui de amînduoe laturile, ca într'insele să se petrecă pîrghii, spre a-lu purta. Și pîrghiile lui le făcu din lemn de sittimu, și le îmbracă cu auru. Și făcu oleiulu ungerei sacre, și tămâia aromatică curată, dupre arta făcătorilor de miru.

Și făcu altarulu de olocauste din lemn de sittimu: lungimea lui de cinci coți, și lărgimea lui de cinci coți; patratu; și înălțimea lui de trei coți. Și făcu lui cōrne în cele patru unghiuri ale lui; dintr'insulu eșiau cōrnele lui; și-lu îmbracă cu aramă. Și făcu tōte unelte altarului: ôlele, lōpețele, talgerele, furculițele, și tigăile pentru cārbuni; tōte unelte lui le făcu elu de aramă. Și făcu pen-

tru altaru și unu grătaru de aramă, în forma rețelei, subu cuprinsulu lui, 5 josu pêne la medilocu. Și turnă patru verigi la cele patru unghiuri ale grătarului de aramă, ca într'insele să 6 petrécă pêrghieie. Și pêrghieie le făcu din lemnu de sittimu, și le îmbracă 7 cu aramă. Și petrecú pêrghieie prin verigele de la laturile altarului, spre a se purta *cu ele*; și-lu făcu din scënduri, scobitu.

8 Și făcu spălătorulu de aramă și peciorulu lui de aramă, din oglindele *femeeloru*, cari se strînseră în mulțime la pórta cortului întrunirei.

9 Și făcu și curtea în partea sudică, despre mēdă-đi, cu perdelele curții 10 din inu subțire resucitu, în lungime de o sută coți. Cu stâlpzii lor duoeđeci, și cu peciorele lor de aramă 11 duoeđeci, și cârligele și bețele stâlpilor de argintu. Asemenea și în 12 partea despre mēdă-nópte *alte perdele*, în lungime de o sută de coți, cu stâlpzii lor duoeđeci, și cu peciórele lor duoeđeci de aramă; éru cârligele și bețele stâlpilor de argintu. Și în partea despre apusu *erau* 13 perdele în lungime de cinci-đeci de coți cu stâlpzii lor đece, și cu peciórele lor đece, éru cârligele și bețele 14 stâlpilor de argintu. Și în partea ostică, despre resăritu, de cinci-đeci 15 de coți. Pe o parte făcu perdele de cinci-spre-đece coți, cu stâlpzii lor 16 trei, și cu peciórele lor trei; Și de altă parte a porții curții *érăși* perdele de cinci-spre-đece coți, *așa ca* 17 *să vină* totu atâtea perdele și de o parte și de cea-l-altă parte, cu stâlpzii lor trei, și cu peciórele lor trei.

18 Tóte perdelele curții juru împrejur *erau* din inu subțire resucitu. Și peciórele stâlpilor *erau* de aramă, și cârligele stâlpilor și bețele lor de argintu, și capitellurile lor îmbrăcate 19 cu bețe de argintu. Și acoperemēntulu de la pórta curții 'lu făcu țesetură alésă, din vênātu, purpuru, carmesinu-roșiu, și din inu subțire resucitu; lungimea lui de duoeđeci de coți, și lărgimea și înălțimea lui de cinci coți, duple mēsură perdeleloru 19 curții; Cu cei patru stâlpi ai lor, și

cu cele patru pecióre ale lor de aramă; éru cârligele lor de argintu, și îmbrăcătura capitellurilor și bețele lor de argintu; Și toți țerușii 20 cortului și ai curții juru împrejur de aramă.

Acésta este socotéla pentru loca- 21 șulu mărturie, făcută duple ordinulu lui Moisi *prin întrebuințarea* Leviților, subu conducerea lui Itamaru, fiulu lui Aaronu preutulu, După ce 22 Bezaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui Huru, din seminția lui Iuda, făcu tóte, pre cari le ordinase Iehova lui Moisi; Și cu elu Aholiabu fiulu lui 23 Ahisamacu din seminția lui Danu, sepătoru de petre, și cu ei măestrii și lucrătorii în vênātu, în purpuru, în carmesinu-roșiu și în inu subțire.

Totu aurulu întrebuințatu în lu- 24 crarea pentru totu lucrulu sanctuarului, aurulu adusu daru fu: duoeđeci și nouă de talente, șapte sute trei-đeci de sicli, duple siclulu sanctuarului.

Și argintulu celor numerăți ai 25 comunităței fu: o sută de talente, și o mie șapte-sute șapte-đeci și cinci de sicli, duple siclulu sanctuarului. Câte o becă pe capu, *adecă* jumătate 26 de siclu, duple siclulu sanctuarului de la totu însulu, care trecú prin numărátóre, de duoeđeci de ani și mai susu; de la șese sute trei mii cinci sute și cinciđeci *de înși*. Din acestu 27 argintu de o sută de talente se turnară peciórele sanctuarului, și peciórele perdelei; *adecă* o sută de pecióre la o sută de talente, câte unu talentu de pecioru. Și din cei o miă 28 șapte sute șapte-đeci și cinci *de sicli* făcu elu cârligele stâlpilor, și îmbracă capitellurile lor, și făcu și bețe la d'insele.

Și arama darului fu: șapte-đeci 29 de talente, și duoe mii patru sute de sicli. Și dintr'insa făcu elu peciórele 30 cele de la pórta cortului întrunirei, și altarulu de aramă, cu grătarulu seu de aramă, și tóte uneltele altarului; Precumu și peciórele stâlp- 31 loru împrejurulu curții, și peciórele stâlpilor de la pórta curții, și toți țerușii de la locășulu, și toți țerușii curții juru împrejur.

1 Și făcură din vênătu, din purpuru și din carmesinu-roșiu, vestmintele preuților spre serviciu în sanctuaru; și făcură și vestmintele sacre pentru Aaronu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

2 Și făcu efodul *din* auru, *din* vênătu, *din* purpuru, *din* carmesinu-roșiu, și *din* inu subțire resucitu. Și

3 întinseră plăci, și le tăiară în fire subțiri, pre cari să le țese cu vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și cu inu subțire, țesetură alésă. Și-i făcură

4 umerari împreunați unulu cu altulu; la aminduoă capetele se împreunară.

5 Și cingetórea efodului, care *era* de asupra lui, *era* din aceeași *materiă* și totu așa lucrata; *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu și *din* inu subțire resucitu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

6 Și făcură cele *duoă* petre onichine și le prinse în legături de auru, se-pate cu sepătura de sigilu după numele fiiloru lui Israelu. Și le puseră

7 pe umerarii efodului, *ca ele să fie* petre de amintire pentru fiii lui Israelu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

8 Și făcu și peptarulu, țesetură alésă, lucratu ca și efodulu: *din* auru, vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, și

9 *din* inu subțire resucitu. Patratu era; și înduoitu făcură ei peptarulu; lungimea lui de o palmă, și lărgimea lui

10 de o palmă, înduoitu. Și înșirară într'insulu patru șiruri de petre; *în* *ântăiulu* șiru *erau*: sardoniu, topazu și smaragdu; acesta fu *ântăiulu* și-

11 ru; Alu duoilea șiru: carbunculu, safiru și diamantu; Alu treilea șiru:

12 liguriu, agatu și ametistu; Și alu patrulea șiru: crisolitu, onichinu, și iaspide. *Aceste erau* prinse în legături de auru *puse* *tóte* în legăturile

14 loru. Și aceste petre cu numele fiiloru lui Israelu *erau* duoă-spre-dece, după numele loru, și *se-pate* cu sepătura de sigilu, fie-care cu numele seu, după cele duoă-spre-dece semintii. Și făcură la peptaru lanțugele

15 în forma sfórei, împletitură alésă *din* auru curatu. Și-i făcură și duoă

16 sponci de auru, și duoă verigi de

auru, și pre cele duoă verigi le puseră la cele duoă colțuri ale peptarului. Apoi pre cele duoă lanțu- 17 gele împletite de auru le acățară de cele duoă verigi, din colțurile peptarului. Éru pre *cele-l-alte* duoă capete 18 ale celoru duoă lanțugele împletite le acățară de cele duoă sponci, și le puseră preste cei doi umerari ai efodului, *ca să fie* în partea lui de dinainte. Și-i mai făcură *încă* duoă 19 verigi de auru, *pre cari le* puseră la cele duoă colțuri *de josu* a peptarului, la marginea lui pe dinăuntru de-spre efodu. Și-i mai făcură *alte* duoă 20 verigi de auru, pre cari le puseră la cei doi umerari ai efodului, de de-subtu în partea de dinainte a lui, în locul împreunării, de asupra de brîulu efodului. Și peptarulu cu ve- 21 rigele lui 'lu legară cu sfórá vênată de verigele efodului, ca să stee țepănu de asupra de cingetórea efodului, ca peptarulu să nu se misce de pe efodu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și mantia de subu efodu, țesetură alésă, totu vênătu. Și 23 acesta la meșilocu *susu avea* o gură, asemenea cu gura platoșei, și împrejurulu gurei *avea* tivitură juru împrejuru, ca să nu se spântice. Și pe 24 marginea acelei mantie făcură mere-granate, *în colóre* vênătu, purpuru și carmesinu-roșiu, *în fire* resucite. Și 25 mai făcură și clopoței *de* auru curatu; și puseră clopoței printre merele-granate la marginea mantiei, juru împrejurulu merelor-granate; *Ca* 26 *să fie* totu unu clopoțelu și unu măru-granatu, și *éráși* unu clopoțelu și unu măru-granatu pe *tótă* marginea acelei mantie juru împrejuru, pentru serviciu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și tunici *de* inu subțire, 27 țesetură alésă, pentru Aaronu și fiii lui; Și mitră de inu subțire; și că- 28 ciulele cele frumóse *din* inu subțire; și pulpane *de* inu subțire resucitu; Și cingetórea *de* inu subțire resucitu, 29 *din* vênătu, purpuru, carmesinu-roșiu, broderiă alésă; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și făcură și placă pentru diadema 30

sacră *din* auru curatu, și separă pe d'însa cu sepătură de sigilu: SÂNȚI-
 31 RE LUI IEHOVA. Și puseră preste ea sfóră vênătă, cu care să lege mitra, de asupra ei; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

32 Și așa se sfârși totu lucrulu la locașulu cortului întrunirei; și fiii lui Israelu făcură tóte, cumu ordinase Iehova lui Moisi; ei așa făcură.

33 Și ei aduseră la Moisi locașulu, cortulu, și tóte uneltele lui, cârligile lui, și scêndurile lui, pêrghiele lui, stâlpîi lui și peciórele lui; Acoperimêntulu de pei de berbece roșite, acoperimêntulu de pei de vițelu de mare, și perdeua despărțitóre; Chivotulu mărturiei și pêrghiele ei, și propițiatorulu; Mésa cu tóte uneltele ei, și pânea punerei înainte; Policandruulu celu *din auru* curatu, cu tóte candelule sale, candelule în rîndu aședate, și tóte uneltele lui; și oleiulu pentru luminare; Și altarul de aur; și oleiulu de ungere; și tămâia aromatică, și perdeua de la ușa cortului; Și altarul de aramă, cu grătarulu lui de aramă, pêrghiele lui și tóte uneltele lui; spălătorulu și peciórele lui; Perdelele curții; stâlpîi ei și peciórele lor; perdeua de dinaintea porții curții, funiele ei, țerușii și tóte uneltele de serviciu pentru
 41 locașulu cortului întrunirei; Vestmintele țesute pentru serviciu în sanctuaru; vestmintele sacre pentru Aaronu preutulu, și vestmintele fii-
 42 lor lui pentru preuțiă. Așa fiii lui Israelu făcură totu lucrulu, cumu
 43 ordinase Iehova lui Moisi. Și Moisi vêdú tóte lucrurile, și éccé ei făcură tóte cumu ordinase Iehova; ei așa făcură. Și Moisi 'i bine-cuvêntă pre d'înșii.

CAP. 40.

Cortulu se aședă, și se âmple de mărirea lui Iehova.

1 Și Iehova vorbi cătră Moisi, dicêndu: În diua ântéia a lunei ântéie se
 2 aședî locașulu cortului întrunirei; Și într'însulu să puni chivotulu mărtu-
 3 rie, și dinaintea chivotului să atârni perdeua. Apoi să puni mésar, și să
 4 aședî pe d'însa cele de pusu; după a-

cea să aduci policandruulu, și să aprîndi candelule lui. Și altarul de
 5 aur pentru tămâia să-lu puni dinaintea chivotului mărturiei, și să atârni perdeua dinaintea ușei locașului. Și să puni și altarul de olo-
 6 causte înaintea ușei locașului cortului întrunirei. Și spălătorulu să-lu
 7 puni între cortulu întrunirei și între altaru, și într'însulu să puni apă. Și
 8 să aședî curtea juru împrejur, și să puni perdeua la ușa curții. Și să iei
 9 oleiulu de ungere, și să ungi locașulu și tóte dintr'însulu, și să-lu sântesci pre elu și tóte uneltele lui, ca
 10 să fie *lucru sântu*. Și să ungi și altaru de olocauste, și tóte uneltele
 11 lui, și să sântesci altarul, ca să fie altaru pré sântu. Și să ungi spălă-
 12 torulu și peciórele lui, și să-lu sântesci. Apoi să aduci și pre Aaronu și
 13 pre fiii lui înaintea ușei cortului întrunirei, și să-i speli pre ei cu apă. Și să îmbraci pre Aaronu cu vest-
 14 mintele sacre, și să-lu ungi, și să-lu sântesci, ca să-mi preuțescă. Și să
 15 aduci și pre fiii lui, și să-i îmbraci cu tunici. Și să-i ungi pre ei, cumu
 16 ai unsu și pre părintele lor, ca să-mi preuțescă; și *acéstă* ungere a lor
 17 va serví lor de preuțiă totu-dé-una în generațiunile lor.

Și Moisi făcu tóte, cumu Iehova a
 18 ordínatu lui; așa le făcu. Și în ântéia
 19 *di* a lunei ântéia din anul alu duoi-
 20 lea locașulu era aședatu. Și Moisi
 21 aședă locașulu, și punêndu peciórele lui, aședă scêndurile lui, și li puse
 22 pêrghiele lor, și întocmi stâlpîi lor: Și întinse cortulu de asupra lo-
 23 cașului, și preste cortu puse acoperimêntulu; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi luă mărturia, și puse în chiv-
 20 votu, și puse pêrghiele la chivotu, și aședă propițiatorulu pe chivotu de
 21 asupra. Și aduse chivotulu în locașu, și atârna perdeua dinaintea lui, ca
 22 ea să acopere chivotulu mărturie; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Și puse mésar în cortulu întruni-
 22 rei, în partea locașului despre méda-
 23 nópte, afară de perde. Și de asupra
 24 ei puse în rîndu pânilé înaintea lui

Iehova ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

24 Apoi puse policandrul în cortulu întrunirei, în dreptulu mesei, de cealaltă parte a locașului despre mēdădi. Și aprinse candelile înaintea lui Iehova ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

26 Apoi aședă și altarulu celu de aur în cortulu întrunirei, dinaintea perdelei. Și de asupra lui făcu să fumege tămâia aromatică ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

28 Și aședă perdeua la ușa locașului. 29 Și altarulu de olocauste 'lu puse *dinaintea* ușei locașului în cortulu întrunirei, și pe dînsulu aduse olocauste și daru de pâne ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

30 Și puse spălătorulu între cortulu întrunirei și altaru, și într'insulu puse apă de spălatu, Și Moisi și Aaronu și fiii lui 'și spălau dintr'insulu mâ-

nele și peciórele ; Căndu intrau ei în cortulu întrunirei, și cându se apropiau de altaru, se spălau ; după cumu ordinase Iehova lui Moisi.

Apoi făcu elu curtea împrejurulu locașului și a altarului, și puse perdeua la ușa cortului. Așa Moisi sfârși lucrulu.

Atunci nuorulu acoperí cortulu întrunirei, și mărirea lui Iehova âmplú locașulu, Și Moisi nu putea intra în cortulu întrunirei, că nuorulu se pusesese preste d'însulu, și mărirea lui Iehova âmpluse locașulu. Și cându nuorulu se redică de pe locașu, fiii lui Israelu plecau din locu ; *acésta se făcu* în tóte călătoriele loru. Și dacă nuorulu nu se redica, nici ei nu porniau pēnē în ȕiua, cându acesta se redica. Că nuorulu lui Iehova *era* de asupra locașului ȕiua, éru nóptea era focu într'însulu, înaintea ochiloru a tótă casa lui Israelu în tóte călătoriele loru.

LEVITICULU.

A TREIA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1.

Legea olocaustului.

1 Și Iehova chiâmă pre Moisi, și vorbi cătră d'însulu din cortulu întrunirei, 2 ȕicēdu : Vorbesce filoru lui Israelu, și li ȕi : Căndu careva din voi va aduce daru de vite lui Iehova, să aducă darulu seu din cirédă séu din turmă.

3 De *va fi* darulu seu olocaustu din cirédă, *atunci* să-lu aducă masculu fără defectu la ușa cortului întrunirei ; să-lu aducă de bună voiă înaintea lui Iehova ; Și să-și pună mâna sa pe capulu olocaustului ; și-i va fi bineprimitu spre espiarealui : Și să junghie junculu înaintua lui Iehova, și fiii lui Aaronu preuȕii să aducă sângele *lui*, și să stropéscă sângele juru împrejurulu asupra altarului, care *este la* ușa cortului întrunirei ; Și să despóie acelu olocaustu, și să-lu taiă în bucăȕile sale. Și fiii lui Aaronu preutulu să facă focu pe altaru, și să pună lemne pe focu. Și fiii lui Aaronu, preuȕii, să aședē bucăȕele, *cu* capulu și *cu* grāsimea de asupra lemnelor, *ce sūnt*

în foculu de pe altaru. Éru mēnuntaiiele lui și peciórele lui să le spele cu apă : și preutulu să le ardă tóte pe acelu altaru ; *acesta este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu seu de olocaustu din turmă, din oi séu din capre, să aducă unu masculu fără defectu ; Și să-lu junghie pre elu lūngă altaru, în partea despre mēdă-nópte, înaintea lui Iehova ; și fiii lui Aaronu, preuȕii, să stropéscă sângele lui asupra altarului juru împrejurulu. Și să-lu taie în bucăȕi, cu capulu și cu grāsimea lui ; și preutulu să le pună de asupra lemnelor, cari *sūnt* pe foculu celu de pe altaru. Și mēnuntaiiele și peciórele să le spele cu apă, și preutulu să le aducă tóte aceste, și să le ardă pe altaru ; și *vafi* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

Și de *vafi* darulu ce *va aduce* olocaustu lui Iehova din paseri, elu să aducă darulu seu din turturele séu din pui de porumbu. Și preutul să-lu

aducă la altăru, și să-i sugrume cu unghia capulu, și să-lu ardă pe altăru, și sângele lui să se scurgă pe
 16 perețele altarului; Și gușa sa cu penele împreună scoțându-le, să le arunce lîngă altăru, despre resăritu,
 17 în locul cenușei; Și să-lu despice cu aripele sale, fără să-lu desfacă în două; și preutul să-lu ardă pe altăru, de asupra lemnelor, cari *sîntu* pe focu. Acesta *este* olocaustu, sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.

CAP. 2.

Legea darului de pâne.

1 Și de va aduce careva daru de pâne lui Iehova, să fie darulu lui *din* flórea făinei; și să tórne preste d'insa oleiu,
 2 și să pună preste d'insa tāmâiă; Și să o ducă la *unulu* din fiii lui Aaronu, preuții, și acesta să iee dintr'insa unu pumnu de acea făină și din acelu oleiu și tótă tāmâiă, și preutul să facă să fumege pe altăru amintirea sa *dreptu* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui
 3 Iehova. Și remășița din acelu daru de pâne *va fi* a lui Aaronu și a fiiloru sei, *ca* lucrulu pré sântu între sacrificiele cu focu ale lui Iehova.
 4 Și de vei aduce *ca* daru de pâne lucru coptu în cuptoru, *să fie* turte nedospite, din flórea făinei, frământate cu oleiu, séu plăcinte nedospite, unse cu oleiu.
 5 Și dacă darulu teu de pâne *va fi* daru *prăjitu* în tigaiă, *atunci* să fie *din* flórea făinei, nedospită, frământatu cu oleiu. 'Lu vei frânge în bucăți, și vei turna preste d'insulu oleiu; daru de pâne *este*.
 7 Și de *va fi* darulu teu de pâne *friptu* pe grătaru, să se facă *din* flórea făinei, cu oleiu. Și darulu de pâne făcutu dintr'aceste, să-lu aduci lui Iehova, dându-lu preutului, care-lu
 9 va duce la altăru; Și preutul va lua din darulu de pâne partea de amintire și o *va* face să fumege pe altăru; *acesta este* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova. Și remășița din darulu de pâne *să fie* a lui Aaronu și a fiiloru lui; lucru pré sântu între darurile cu focu *făcute* lui Iehova *este*.
 11 Nici unu daru de pâne, care veți

aduce lui Iehova, nu se va face dospitu, că nimicu dospitu, nici cumiere, nu veți face să fumege în nici unu sacrificiu cu focu lui Iehova.

În darulu de prinóse veți puté 12 aduce și pre aceste lui Iehova, dară nu se voru pune pe altăru dreptu mirosu plăcutu.

Și tóte darurile tale de pâne cu 13 sare să le sări; și sarea legământului Dumneșului teu să nu lași să lipsească de pe darurile tale; în tóte darurile tale să aduci sare.

Și dacă vei aduce lui Iehova daru 14 de pâne din ântěiele frupte ale tale, să aduci spice de curěndu cópte, prăjite la focu, și grăunțe de spice bătute; *așa să aduci tu* darulu din prinósele tale: Și preste d'insulu să 15 torni oleiu, și să torni tāmâiă; *că* daru de pâne *este* acesta. Și preutul să facă 16 să fumege partea de amintire din grăunțele și din oleiu și cu tótă tāmâiă; sacrificiu cu focu lui Iehova *este* acesta.

CAP. 3.

Legea sacrificiului de bucuriă.

Și de *va fi* darulu *cui*va sacrificiu de 1 bucuriă, de-lu va aduce din cirédă, fie masculu séu femină, să-lu aducă lui Iehova fără defectu; Și să pună 2 mâna sa pe capulu darului seu, și să-lu înjunghie *la* ușa cortului întru nirei; și fiii lui Aaronu, preuții, să stropescă sângele preste altăru juru împrejur. Și din acestu sacrificiu de 3 bucuriă să aducă elu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea care acopere mēnuntaiele și tótă grăsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi cu 4 grăsimea *loru* de pe d'înșii, cea de pe cópse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să le scótă. Și 5 fiii lui Aaronu să le facă să fumege pe altăru, lîngă olocaustu, de asupra lemnelor, ce *sînt puse* pe focu. Sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova *este* acesta.

Și de *va fi* darulu seu, care aduce 6 elu lui Iehova dreptu sacrificiulu seu de bucuriă, daru din turmă, *fie* masculu séu femină, să-lu aducă fără defectu. De *va fi* acestu daru alu seu 7 unu miel, să-lu aducă înaintea lui Iehova; Și să pună mâna sa preste 8

- capulu darului seu, și să-lu junghia dinaintea cortului întrunirei; și fiii lui Aaronu să stropescă sângele lui
- 9 asupra altarului juru împrejur. Și *din acestu* sacrificiu de bucuria să aducă sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea lui, și totă cōda, scoțându-le la osulu spinărei, și grăsimea care acopere mēnuntaiele, și tōtă grăsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi cu grăsimea loru de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să
- 10 le scōtă. Și preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, mănecare de sacrificiu cu focu adusu lui Iehova.
- 12 Și dacă darulu lui *va fi* capră, elu
- 13 să o aducă înaintea lui Iehova; Și să pună mâna sa pe capulu ei, și să o junghia dinaintea cortului întrunirei; și fiii lui Aaronu să stropescă sângele ei asupra altarului juru împrejur.
- 14 Apoi dintr'acēsta să aducă darulu seu dreptu sacrificiu cu focu lui Iehova: grăsimea ce acopere mēnantaiele, și
- 15 tōtă grăsimea de la mēnuntaie; Și cei duoi rānunchi și grăsimea de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună
- 16 să le scōtă. Și preutulu pre aceste să le facă să fumege pe altaru, mănecare de sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu.
- 17 Tōtă grăsimea *este* a lui Iehova. Lege perpetuă *să fie acēsta* pentru generațiunile vōstre întru tōte locuințele vōstre, ca tōtă grăsimea și sângele să nu mâncați.

CAP. 4.

Legea sacrificiului pentru păcatu.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, dicēdu:
- 2 De va păcătui careva prin nesciință împotriva ori-căruia din ordinele lui Iehova, *făcēdu* ceea ce nu se cade a face, și va fi făcutu vre-unulu
- 3 dintr'aceste: Dacă preutulu celu unsu va fi păcătuitu, trăgēdu pre poporu în păcatu; elu pentru păcatulu seu, ce-lu va fi făcutu, să aducă lui Iehova dreptu sacrificiu pentru păcatu
- 4 unu vițelu fără defectu; Și să aducă vițelulu la ușa cortului întrunirei, înaintea lui Iehova, și să pună mâna sa pe capulu vițelului, și să junghia
- vițelulu înaintea lui Iehova; Și preutulu celu unsu să iee din sângele vițelului, și să-lu aducă la cortulu întrunirei: Și preutulu să întingă degetulu
- 6 seu în sânge, și de șapte ori să stropescă din sânge înaintea lui Iehova spre perdeua sanctuarului. Și preutulu să pună din acelu sânge preste cōrnele altarului de tāmăia aromatică, carele *este* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei; și totu sângele
- remasu* a vițelului să-lu tōrne la peciorulu altarului de olocauste, care *este la* ușa cortului întrunirei. Și tōtă
- 8 grăsimea vițelului *adusu* ca sacrificiu pentru păcatu să o înalțe, *adecă* grăsimea ce acopere mēnantaiele, și tōtă grăsimea de pe mēnuntaie; Și cei
- 9 duoi rānunchi cu grăsimea de pe d'înșii, cea de pe cōpse, și prapurulu de pe maiu; cu rānunchii împreună să le scōtă; După cumu s'a înălțatu de
- 10 pe vițelulu sacrificiului de bucuria; și preutulu să facă să fumege pe altarulu de olocauste. Și pelea vițelului
- 11 cu tōtă carnea lui împreună cu capulu lui, și peciōrele lui, cu mēnantaiele și cu balega lui; *Adecă* totu
- 12 vițelulu *remasu* să-lu scōtă afară din tabără într'unu locu curatu, unde se lēpēdă cenușa; și să-lu ardă cu lemne pe focu; unde se vērșă cenușa, *acolo* să se ardă.
- Și dacă tōtă comunitatea lui Isra-
- 13 elu va păcătui prin nesciință, și fapta a fostu nesciută de comunitate; și ea va fi făcutu vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cădea a face; și s'a făcutu vinovată: După ce păca-
- 14 tulu ce l'a făcutu i se va face cunoscutu, atunci comunitatea să aducă unu vițelu dreptu sacrificiu pentru păcatu, aducēdu-lu înaintea cortului întrunirei; Și bētrānii comunităței
- 15 să pună mânele loru pe capulu vițelului înaintea lui Iehova, și să se junghia vițelulu înaintea lui Iehova.
- Și preutulu celu unsu să aducă din
- 16 sângele vițelului la cortulu întrunirei; Și preutulu să întingă degetulu seu
- 17 în sânge, și de șapte ori să stropescă *cu acesta* înaintea lui Iehova spre perdeuă; Și dintr'acelu sânge să pună
- 18 pe cōrnele altarului, care *stă* înaintea lui Iehova în cortulu întrunirei. Și

totu sângele *celu remasu* să-lu tórne la peciorulu altarului de olocauste, 19
ce *stă la* ușa cortului întrunirei. Și totă grăsimea lui să o iee dintr'însulu, 20
și să o facă să fumege pe altaru. Și să facă cu vițelulu, după cumu a făcutu cu vițelulu sacrificiului pentru păcatu, așa să facă cu elu; și preutulu să facă espiare pentru d'însii; 21
și se va erta loru. Și vițelulu *remasu* să-lu scótă afară din tabără, și să-lu ardă, după cumu a arsu și pe vițelulu celu de mai 'nainte. Acesta *este* sacrificiu pentru păcatu alu comunităței. 22
Cându va păcătui unulu dintre mai mari, și va face vre-una din cele oprite de Iehova Dumneșeuulu seu, ce nu se cade a face, *dară* din nesciință, și se va face vinovatu; După ce păcatulu prin care elu a păcătuitu i se va face cunoscutu; atunci elu să aducă darulu seu unu ciapu fără defectu; Și să-și pună mâna sa pe capulu ciapului, și să-lu junghie în locul unde se junghie olocaustele, înaintea lui Iehova. Sacrificiu pentru păcatu *este* acesta. Și preutulu să iee cu degetulu din sângele sacrificiului pentru păcatu, și să-lu pună pe córnele altarului de olocauste, éru *celu-l-altu* sânge să-lu tórne la peciórele altarului de olocauste. Și totă grăsimea lui să o facă să fumege pe acestu altaru, ca și grăsimea sacrificiului de bucuriă; și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatu; și i se va erta lui. 27
Și dacă careva din poporulu de rîndu va păcătui prin nesciință, făcîndu vre-una din cele oprite de Iehova, *adecă* din cele ce nu se cade a face, și se va face vinovatu; După ce păcatulu ce l'a făcutu i se va face cunoscutu, să aducă daru o iedă fără defectu pentru păcatulu ce l'a făcutu. 28
Și să-și pună mâna sa pe capulu sacrificiului pentru păcatu, și să junghie sacrificiulu pentru păcatu în locul unde se junghie olocaustele. Și preutulu să iee din sângele aceluia cu degetulu, și să pună pe córnele altarului de olocaustu; éru *celu-l-altu* sânge alu lui totu să-lu verse la peciórele altarului. Și preutulu să iee 31
totă grăsimea lui, după cumu s'a

luatu grăsimea sacrificiului de bucuriă; și să o facă să fumege pe altaru, mirosu plăcutu lui Iehova; și preutulu să facă espiare pentru d'însulu; și i se va erta lui.

Éru de va aduce mielul dreptu 32
sacrificiu pentru păcatu, să-lu aducă femină fără defectu; Și să-și pună 33
mâna sa pe capulu sacrificiului pentru păcatu, și să o junghie sacrificiu pentru păcatu în locul unde se junghie olocaustele; Și preutulu să iee cu 34
degetulu seu din sângele aceluia sacrificiu pentru păcatu, și să ungă córnele altarului de olocauste; și *remășita* sângelui să o verse la peciórele altarului. Și totă grăsimea sa să o 35
iee, după cumu a luatu grăsimea de la ôie pentru sacrificiulu de bucuriă, și acésta preutulu să o facă să fumege pe altaru lîngă sacrificiulu cu focu a lui Iehova. Așa să facă preutulu espiare pentru păcatulu seu care l'a făcutu; și i se va erta lui.

CAP. 5—7.

Legi despre sacrificiile pentru vină. Regule pentru sacrificiile enumerate mai susu.

Și de va păcătui careva, martoru 1
fiindu, după ce și-a auditu cuvintele jurământului, pentru cele ce a vădutu, séu cari *altu felu* a sciutu, și nu le-a descoperitu, va purta vina sa. Séu de se va atinge careva de unu 2
lucru necuratu, *fie* acela mortăciunea unei fere necurate, séu mortăciunea unei vite necurate, séu mortăciunea unei tîrêtoře necurate, și acésta nu s'a sciutu de elu; acela *va fi* necuratu și vinovatu; Séu de se va atinge careva 3
de necurătenia a unui omu, *fie* aceea veri-ce necurătenia, prin care se pîngăresce omulu, și acésta n'a sciutu, și *în urmă* i s'a făcutu cunoscutu, vinovatu va fi. Séu de va jura careva, 4
rostindu în aprindere, ca să facă reu séu să facă bine, după cumu omulu rostesce, jurându; și elu acésta nu a sciutu, éru după aceea i s'a făcutu cunoscutu, vinovatu va fi într'una dintr'aceste. Și cându s'aru întempla, 5
ca careva într'una dintr'aceste să se facă vinovatu, să mărturisescă păcatulu, în care a păcătuitu; Și din turmele *lui* să aducă lui Iehova sacri- 6

ficiulu seu de vină pentru păcatulu seu ce l'a făcutu, o ôie séu o capră, dreptu sacrificiu pentru păcatu; și preutulu va face espiare pentru d'însulu pentru păcatulu seu.

- 7 Și de nu-i va da mâna, ca să pôta aduce ôie séu capră, să uducă lui Iehova pentru păcatulu seu ce l'a făcutu două turturele, séu doi pui de porumbu, unulu sacrificiu pentru păcatu și celu-l-altu de olocaustu. Și pre aceste să le aducă la preutu, care să aducă sacrificiulu pentru păcatu mai ântéiu, și să sugrume cu unghia capulu lui de la grumazu, fără a-lu despărți; Și din sângele sacrificiului pentru păcatu să stropéscă păretele altarului, éru celu-l-altu sânge să se stórcă la peciórele altarului. Sacrificiu pentru păcatu *este* acesta. Éru pre celu-l-altu să-lu pregătéscă olocaustu, duple datină. Și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatulu seu ce l'a făcutu; și i se va erta lui.
- 11 Dară dacă nici atâtă nu-i va da mâna, ca să aducă două turturele séu doi pui de porumbu, atunci elu, fiindu că a păcătuitu, să aducă dreptu daru a đeece parte din efă de flórea făinei ca sacrificiu pentru păcatu; oleiu să nu tórne, nici tāmâia să nu pună preste d'însa; căci sacrificiu pentru păcatu *este* acésta. Și să o aducă la preutu; și preutulu, luându dintr'însa pumnulu plinu dreptu amintire, să o facă să fumege pe altaru lîngă sacrificiele cu focu ale lui Iehova. Acésta *este* sacrificiu pentru păcatu. Și preutulu să facă espiare pentru d'însulu de păcatulu ce elu l'a făcutu în vre unulu din aceste *lucruri*; și i se va erta lui; Éru *remășița* va fi a preutului, ca și darulu de pâne.
- 14 Iehova *mai* vorbi lui Moisi, đicēdu: Cādu cineva va face vre-o nelegiuire, păcātuindu prin nesciintă în cele consecrate lui Iehova, acela să aducă lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu dintre oi, duple prețuirea ta; *prețulu* în sieli de argintu, duple sielulu sanctuarului, potrivit cu vina. Și ceea ce va fi păcătuitu elu în cele conse-

crate să plătescă; și pe de asupra să mai adaogă a cincea parte, care să o dee preutului; și preutulu prin acelu berbece pentru vină va face espiare pentru d'însulu, și i se va erta lui.

Și dacă cineva va păcătui, făcēdu 17 vre-una din cele oprite de Iehova, ce nu se cade a face; dară nu a sciutu, și s'a făcutu vinovatu; va purta vina sa; Și să aducă preutului unu berbece 18 fără defectu din turmă, duple prețuirea ta, dreptu sacrificiu pentru vină; și preutulu să facă espiare pentru greșéla făcută de d'însulu prin nesciintă, și la care n'a luat séma, și i se va erta lui. Sacrificiu pentru vină 19 *este* acésta, că vinovatu s'a făcutu în contra lui Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, đicēdu: 1 Cādu careva va păcătui, și va face 2 vre o nelegiuire în contra lui Iehova, tăgăduindu aprópelui lucrulu ce i l'a pusu în păstrare, séu în mânele lui l'a încredințatu; séu lucrulu ce s'a răpitu, séu a încelatu cu *ceva* pre aprópele seu; Séu aflādu lucru perdutu, pre acela 'lu va tăgădui, séu va pune jurāmēntu strîmbu, asupra a ori-ce lucru ce se întēmplă omului să facă, și *asa* a păcătuitu; Va fi, 4 dacă elu a păcătuitu, și s'a făcutu vinovatu, atunci elu să întórcă acelu lucru ce 'la răpitu. și încelăciunea cu care a încelatu, séu pusulu în păstrare, ce i s'a încredințatu, séu lucrulu perdutu care l'a găsit; Séu 5 veri-ce altu lucru pentru care elu a juratu strîmbu, să plătescă întregu prețulu, și să adaogă a cincea parte mai multu, și să-lu dee celuia, alu cui *a fostu* lucrulu, în điva sacrificiului seu pentru vină. Și să aducă 6 lui Iehova sacrificiu pentru vina sa unu berbece fără defectu din turmă, duple prețuirea ta, *aducēdu-lu* preutului dreptu sacrificiu pentru vină. Și preutulu să facă espiare pentru 7 elu înaintea lui Iehova, și i se voru erta lui tóte acele ce a făcutu, prin cari se face vinovatu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, đicēdu; 8 Spune lui Aaronu și filoru lui, đicēdu: Acésta *este* legea pentru olocaustu: Olocaustulu să fie pe vétra

de pe altaru *tótă nóptea pêne demân-
néța, și foculu altarului să ardă asupra*
10 *lui; Și preutulu fiindu îmbrăcatu cu*
vestmântulu lui de inu și cu pulpa-
nele lui de inu, să-și acopere goli-
ciunea sa, și să-și redice cenușa pre
care o a făcutu foculu olocaustului,
celu mistuitu pe altaru, și să o verse
11 *lîngă altaru. Și să se desbrace de*
vestmintele lui, și să se îmbrace cu
alte vestminte, și să scótă cenușa
afară din tabără la unu locu curatu.
12 *Éru foculu de pe altaru să ardă asupra*
lui, și să nu se stîngă; și preutulu
*în *tótă demânéța* să ardă lemne pe*
d'însulu, și asupra acestora să așede
olocaustulu, și să se facă să fumege
grăsimea sacrificieloru de bucuriă.
13 *Pururea să ardă foculu pe altaru;*
de locu să nu se stîngă.
14 *Și *acésta este* legea darului de pâne:*
Fiii lui Aaronu să-lu aducă înaintea
15 *lui Iehova, înaintea altarului; Și să*
iee din acestu daru de pâne unu pumnu
de flórea făinei, și din oleiulu seu,
*precumu și *tótă* tāmâia *ce este* dea-*
*supra darului de pâne; și *pre acele**
să le facă să fumege pe altaru, amin-
tire a sa, spre mirosu plăcutu lui
16 *Iehova. Éru remășița dintr'însulu să*
o mânânce Aaronu și fiii sei; cu pâne
nedospită să se mânânce în locu
sântu; în curtea cortului întrunirei
17 *să o mânânce. Să nu se cócă dospitu;*
că partea loru amu dat'o din sacrifi-
*ciele mele cu focu; pré sântă *este,**
ca și sacrificiulu celu pentru păcatu
18 *și celu pentru vină. Numai partea*
bărbătescă dintre fiii lui Aaronu să
mânânce dintr'însa; lege perpetuă
**este acésta* întru generațiunile vóstre,*
pentru sacrificiele cu focu ale lui Ie-
hova. Totu celu ce se atinge de d'în-
sele sântu să fie.
19 *Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu:*
20 *Acesta *este* darulu lui Aaronu și alu*
fiiloru sei, pre care să-lu aducă lui
*Iehova, în *diua* cându careva *dintre**
*ei se va unge: a *decea* parte din efă*
flórea făinei dreptu daru perpetuu de
pâne; jumătate dintr'însulu demân-
21 *néța, și jumătate despre séră. În*
tigaiă să 'lu pregătescă cu oleiu, și
bine prăjită să-lu aducă, și în bucăți
*mănunte să-mi aducă *darulu* de pâne*

întru mirosu plăcutu lui Iehova. Și 22
*preutulu, *carele* dintre fiii lui Aaronu*
se va unge în loculu lui, acela să
*pregătescă acelu *daru*; lege perpetuă*
**este* acésta; totu să-lu ardă lui Ie-*
hova; Căci totu darulu de pâne a 23
preutului să se ardă totu; să nu se
mânânce.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: 24
 Vorbesce lui Aaronu și fiiloru sei, 25
 dicēdu: Acésta *este* legea sacrifi-
 ciului pentru păcatu: Se va junghia
 sacrificiulu pentru păcatu înaintea
 lui Iehova într'acelu locu unde, se
 junghie olocaustu; pré sântu *este*.
 Acelu preutu care aduce sacrificiulu 26
 pentru păcatu, acela să-lu mânânce;
 să se mânânce în locu sântu, în cur-
 tea cortului întrunirei; Totu celu ce 27
 se va atinge de carnea lui, să fie
 sântu; și ceea ce din sângele aces-
 tuia se va stropi pe vre unu vest-
 mētu, partea cea stropită să speli
 în locu sântu. Și vasulu de lutu în 28
 care se va fi fertu, să se spargă; dară
 de va fi fostu fertu în vasu de aramă,
 să se frece, și să se spele cu apă.
 Tótă partea bărbătescă dintre preuți 29
 să mânânce acésta; pré sântu *este*.
 Și totu sacrificiulu pentru păcatu, 30
 din alu căruia sânge se va fi adusu
 în cortulu întrunirei, spre a face es-
 piare în sanctuaru, acela să nu se
 mânânce; cu focu să se ardă.

Și acésta *este* legea sacrificiului pen- 1
 tru vină, présântu *este*: În loculu unde 2
 se junghie olocaustu, să se junghie
 și sacrificiu pentru vină; și sângele
 lui să se stropescă pe altaru juru
 împrejuru. Și *tótă* grăsimea dintr'în- 3
 sulu să se aducă, *cu* códă și *cu* gră-
 simea care acopere mēnuntaiele; Și 4
 cei duoi rănunchi cu grăsimea loru
 de pe d'înșii, cea de pe cópse, și pra-
 purulu de pe maiu; cu cei duoi ră-
 nunchi împreună să le scótă. Și preu- 5
 tulu să le facă să fumege pe alturu
 ca sacrificiu cu focu lui Iehova; sac-
 rificiu pentru vină *este*. Tótă partea 6
 bărbătescă dintre preuți să-lu mân-
 ânce; în locu sântu să se mânânce;
 pré sântu *este*.

Și sacrificiulu pentru vină să fie totu 7
 asemenea ca- și sacrificiulu pentru

- păcatu; aceeași lege *să fie* pentru unulu și pentru altulu. Acelu preutu, care va fi făcutu espiare cu d'însulu, a lui este. Și preutul, care a adusu olocaustu pentru careva, acelu preutu va ave pentru sine pelea olocaustului, care l'a adusu. Și totu darulu de pâne, care se còce în cuptoru, și totu ce se gătesce pe grătaru sêu în tigae să fie a preutului care l'a adusu. Dară totu darulu de pâne, frământatu cu oleiu, sêu *care este* uscatu, să fie a tuturor filoru lui Aaronu, a unuia ca și a altuia.
- 11 Și acésta *este* legea sacrificiului de bucuriă, pre care-lu veți aduce lui Iehova. Dacă acestu *daru* 'lu veți aduce pentru mulțumire, atunci împreună cu acelu sacrificiu de mulțumire să se aducă turtenedospite, frământate cu oleiu, și plăcinte nedospite unse cu oleiu, și flórea fainei férta ca turte, frământata cu oleiu.
- 13 Pe lîngă aceste turte va aduce *ca* daru și pâne crescută, împreună cu sacrificiulu de mulțumire pentru bucuriele sale. Și elu din toate acele daruri să aducă lui Iehova câte o bucată, dreptu daru redicatu; și acésta să fie a acelu preutu, care stropesce sângele sacrificieloru de bucuriă. Și carnea sacrificiului de mulțumire din darulu seu de bucuriă să se mânânce totu într'aceeași ȓi, în care se va aduce; și să nu lase nimicu dintr'însa pênă demănéță. Și dacă sacrificiulu care se aduce *va fi* votu, sêu unu daru de bună voiă, *atunci* acelu sacrificiu a lui să se mânânce într'aceeași ȓi, în care se va aduce: și de va remâné ceva dintr'însulu, să se mânânce a dua ȓi. Éru de va remâné ceva carne din acelu sacrificiu și pênă a treia ȓi, să se ardă cu focu.
- 18 Și dacă cineva va mânca a treia ȓi din carnea acelu sacrificiu de bucuriă, nu va fi bine-primitu; și celui ce l'a adusu pre elu, nu i se va socoti în bine; urîciune va fi; și însulu care va mânca dintr'însulu va purta vina sa. Și carnea aceea, care se va atinge de *ceva* necuratu, să nu se mânânce; cu focu să se ardă. Dară din *cea-laltă* carne, totu celu curatu să mânânce dintr'însa. Și însulu care fiindu necuratu, va mânca din carnea sacrificieloru de bucuriă a lui Iehova, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu. Și însulu, care se va atinge de *unu lucru* necuratu, *fie* necurăția de omu, *fie* vită necurată, fie têrêtoru necuratu, și va mânca din carnea sacrificiului de bucuriă, care *este* a lui Iehova, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.
- 22 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȓicêndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȓicêndu: 23 Tótă grăsizea de bou sêu de ôie sêu de capră, să nu o mâncați. Și grăsizea mortăciunei și grăsizea de *animalu* sfășiatu să *vî* servescă la ori-ce altu lucru, dară să nu o mâncați. Că totu celu ce va mânca grăsizea unei vite, care se aduce sacrificiu cu focu lui Iehova, însulu acela ce a mâncatu stêrpi-se-va din poporulu seu. Și sângele să nu mâncați în toate locuințele vóstre, nici de paseri nici de vite. Totu însulu, care va mânca din ori-ce sânge, stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu.
- 28 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȓicêndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȓicêndu: Celu ce va aduce lui Iehova sacrificiulu seu de bucuriă, acela să aducă elu însu-și darulu seu lui Iehova din sacrificiulu seu de bucuriă; Cu înse-și mânele sale să aducă sacrificiele cu focu lui Iehova; să aducă grăsizea cu peptulu împreună, pentru ca să légâne peptulu *ca* daru legânatu înaintea lui Iehova. Și preutul să ardă grăsizea pe altaru, éru peptulu să fie a lui Aaronu și alu fiiloru sei. Și spata cea dréptă din sacrificiele vóstre de bucuriă încă se o dați preutului ca daru redicatu. Și aceea spată dréptă să fie partea ace-luia dintre fii lui Aaronu, care va fi adusu sângele și grăsizea sacrificiului de bucuriă: Că eu luaui de la fii lui Israelu peptulu de legânare și spata de redicare din sacrificiele loru de bucuriă, și datu-le-amu lui Aaronu, preutul, și fiiloru lui, prin lege perpetuă, de la fii lui Israelu. Acésta *este* partea ungerei lui Aaronu și a ungerei fiiloru lui, din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, *hotărâte* loru din ȓiua, *în care Moisi* 'i presentă lui

36 Iehova, spre a fi lui preuți; Pre care Iehova ordină a se da loru de cătră fiii lui Israelu, din ziua în care unsu-i-au elu, prin lege perpetuă în generațiunile loru.

37 Acésta *este* legea pentru sacrificiulu de olocauste, celu de pâne, celu pentru păcatu, celu pentru vină, celu pentru consacrare, și celu pentru sacrificiele de bucuriă, Pre căre Iehova o dădu lui Moisi pe muntele Sinai, în care și elu ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să aducă darurile loru lui Iehova, în pustiiulu Sinai.

CAP. 8, 9.

Aaronu și fiii lui consacrați de preuți; darurile loru mistuite prin focu din ceriu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu:
2 Ié pre Aaronu și pre fiii lui cu d'însulu, și vestmintele, și oleiulu de ungere, și vițelulu sacrificiului pentru păcatu, și duoi berbeci, și panierulu cu azimă; Și adună tótă comunitatea
3 la ușa cortului întrunirei. Și Moisi făcu așa, duple cumu 'i ordină Iehova; și se adună tótă comunitatea
4 la ușa cortului întrunirei.

5 Și Moisi dișe cătră comunitate: Acésta *este* ceea ce a ordinaru Iehova să se facă. Și Moisi aduse pre Aaronu
6 și pre fiii sei, și-i spălă cu apă; Și pe d'însulu puse tunica, și-lu încinse cu brîulu, și-lu îmbracă cu mantia,
7 și puse pe d'însulu efodulu, și-lu încinse cu cingetórea efodului, și-i legă
8 efodulu cu acésta; Și-i puse peptarulu, și în peptaru puse Urimu și
9 Tumimu; Și-i puse în capu mitra, și pe mitră în partea de dinainte 'i puse placă de auru, diademă sacră;
9 duple cumu ordinaru Iehova lui Moisi.

10 Și Moisi luă oleiulu ungerei, și unse locașulu și tóte câte *erau* într'însulu,
11 și le consacrá. Și cu d'însulu stropí altarulu de șapte ori, și unse altarulu
și tóte uneltele lui, și spălătorulu cu peciórulu lui, ca să le consacreze pre
12 ele. Și din oleiulu ungerei turnă pe capulu lui Aaronu, și-lu unse, ca
13 să-lu consacreze pre elu. Și Moisi aduse și pre fiii lui Aaronu, și-i îmbracă cu tunicel *loru*, și-i încinse cu brîele, și li legă căciulele; după cumu ordinaru Iehova.

Și apropiă vițelulu de sacrificiulu 14 pentru păcatu; și Aaronu și fiii sei puseră mânele loru pe capulu vițelulu de sacrificiu pentru păcatu; Și 15 Moisi, junghiându-lu, luă sânge, și cu degetulu seu unse córnele altarului juru împrejur, și curăți altarulu; éru *remășita* sângelui o turnă la peciórele altarului; și așa 'lu consacrá, și făcu espiarea pentru d'însulu. Și 16 Moisi luă tótă grăsimea de pe mēnuntaie, și prapurulu *celu de pe maiu*, și amînduoi rānunchii cu grăsimea loru; și Moisi *le* făcu să fumege pe altaru. Éru pre vițelulu *remasu*, *adecă* 17 pelea lui, carnea lui și balega lui, le arse cu focu afară din tabără; după cumu ordinaru Iehova.

Și apoi 'i aduse și berbecele de 18 olocaustu; și Aaronu și fiii sei 'și puseră mânele loru pe capulu acelu berbecu; Și Moisi 'lu junghiă, și cu 19 sânge stropí altarulu juru împrejur. Și tăiă berbecele în bucăți; și capulu, 20 bucățele și grăsimea le facu să fumege Moisi; Éru mēnuntaiele și pe- 21 ciórele *lui* le spălă cu apă, și Moisi făcu să fumege acelu berbecu întregu pe altaru; olocaustu, mirosu plăcutu *fu* acesta, sacrificiu cu focu lui Iehova; după cumu ordinaru Iehova lui Moisi.

Apoi aduse și pre alu duoilea ber- 22 bece, pre berbecele de consacrare, și-și puseră Aaronu și fiii lui mânele loru pe capulu berbecelui: Și Moisi, 23 junghiându-lu, luă din sângele lui, și puse pe môlele urechiei celei drepte a lui Aaronu, și pe palmaculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciórului lui celu dreptu. Și aduse Moisi și pre fiii lui Aaronu, 24 și luă din sânge, și puse pe môlele urechiei celei drepte a loru, și pe palmacii mâneloru drepte a loru, și pe degetele cele mari ale pecióreloru loru cele din drepta; și cu sângele *remasu* stropí Moisi altarulu juru împrejur. Și luă grăsimea și cōda 25 și tótă grăsimea cea de pe mēnuntaie, și prapurulu *de pe maiu*, și pre cei duoi rānunchi cu grăsimea loru împreună, și spata cea dréptă; Și 26 din panierulu cu azime, cari *erau* înaintea lui Iehova, luă elu o turtă

nedospită, și o turtă de pâne făcută cu oleiu, și o pogace, și *le* puse pe
 27 grăsime și pe spata cea dréptă; Și pre toate aceste le puse elu pe mânele lui Aaronu și pe mânele fiiloru lui, legânându-le *dreptu* daru legânatu
 28 înaintea lui Iehova. Și Moisi le luă din mânele loru, și *le* făcu să fumege pe altarulu olocaustulu *dreptu* daru de consacrare, întru mirosu plăcutu,
 29 sacrificiu cu focu lui Iehova. Și Moisi luă peptulu, și-lu legână *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova; *că* acesta fu partea lui Moisi din acelu berbece de consacrare; după cumu ordinase Iehova.

30 Și Moisi luă din oleiulu ungerei și din sângele ce *era* pe altaru, și stropi pre Aaronu și vestmintele lui. și pre fiii lui, și vestmintele fiiloru lui cu elu, și *asa* consacră elu pre Aaronu și vestmintele lui, și pre fiii lui și vestmintele fiiloru lui cu d'însulu.

31 Și Moisi dîse cătră Aaronu și cătră fiii lui: Ferbeți carnea *la* ușa cortului întrunirei, și acolo o mâncați împreună cu pânea de consacrare cea din panieru, duple cumu amu ordinaru eu, dicēdu: Aaronu și fiii lui
 32 să le mânânce pre aceste. Éru ce va remâné din acea carne și din acea
 33 pâne, cu focu să ardeți; Și din ușa cortului întrunirei șapte dîle să nu eșiți, pēnē ce nu se voru împlini dîlele consacrării vōstre; că voi *în* șapte dîle aveți să fiți consacrați. Precumu se făcu astă-đi, *totu așa* ordină Iehova să se facă *și de acumu înainte*,
 35 spre a face espiare pentru voi. Și *la* ușa cortului întrunirei veți remâné șapte dîle, điuă și nóptea, ca să păziți ceea ce a ordinaru Iehova să păziți, pentru ca să nu muriți; că
 36 așa-mi este ordinaru. Și făcu Aaronu și fiii lui toate câte ordină Iehova prin Moisi.

1 Și a opta đi Moisi chiāmă pre Aaronu și pre fiii sei, și pre bētrânii lui Israelu; Și dîse lui Aaronu: Ié unu vițelu spre sacrificiu pentru păcatu, și unu berbece pentru olocaustu, *amînduoi* fără defectu, și-i adă lui
 2 Iehova. Și vorbesce fiiloru lui Israelu, dicēdu: Luați unu ciapu spre sac-

rificiu pentru păcatu; și unu vițelu, și unu miel, *amînduoi* de câte unu anu *și* fără defectu, pentru olocaustu; Și unu tauru, și unu berbece pentru
 4 sacrificiulu de bucuriă, spre a-i sacrifica înaintea lui Iehova; și daru de pâne frământată cu oleiu; că astă-đi se va areta voui Iehova.

Și ei aduseră acele ce ordină Moisi
 5 înaintea cortului întrunirei; și totă comunitatea se apropiă, și stătu înaintea lui Iehova. Și Moisi dîse: Acēsta
 6 *este* ceea ce v'a ordinaru Iehova, faceți-o; și mărirea lui Iehova se va areta voui.

Și Moisi dîse lui Aaronu: Apropiă-te de altaru, și fă sacrificiulu teu pentru păcatu, și olocaustulu teu, și fă espiare pentru tine și pentru poporu; și adă și darulu pentru poporu, și fă espiare pentru d'însulu, duple cumu ordină Iehova,

Și Aaronu se apropiă de altaru, și
 8 junghiă vițelulu sacrificiulu pentru păcatu care *era* pentru d'însulu; Și
 9 fiii lui Aaronu aduseră sângele la d'însulu; și elu, întingēdu-și degetulu în sânge, puse pe córnelu altarulu; éru *cela-l-altu* sânge 'lu turnă la peciórele altarulu, Éru grăsimea
 10 și rănunchii, și prapurulu de pe maiulu sacrificiulu pentru păcatu, le făcu să fumege pe altaru, duple cumu ordinase Iehova lui Moisi; Și carnea
 11 cu pelea o arse cu focu afară de tabără. Și junghiă elu și olocaustulu; 12 și fiii lui Aaronu întinseră sângele la d'însulu, și elu 'lu stropi preste altaru juru împrejuru. Și-i întinseră lui și
 13 olocaustulu, *tăiatu* în bucăți, și capulu *lui*, și *le* făcu să fumege pe altaru. Și spălāndu elu mânuntaiele și
 14 *amînduoe* peciórele *le* făcu să fumege lîngă olocaustu pe altaru.

Și aduse elu sacrificiulu celu pentru poporu, și luāndu ciapulu sacrificiulu pentru păcatu, care *era* pentru poporu, 'lu junghiă, aducēdu-lu dreptu sacrificiu pentru păcatu, ca și pre celu d'ântēiu. Apoi aduse olocaustulu, și făcu cu d'însulu duple datină. Și aduse și darulu de pâne; 17 și luāndu o mână plină dintr'însulu, 'lu făcu să fumege pe altaru, pelîngă olocaustulu celu de demânēță. Și 18

- junghia elu taurulu și berbecele *ca* sacrificie de bucuria pentru poporu; și fiii lui Aaronu 'i întinseră sângele, și elu 'lu stropi pe altaru juru împre-
 19 juru; Și grăsimea de tauru și *cea* de berbece și cōda, precumu și *grăsimea* ce acopere *mănuntaiele* și rănunchii,
 20 și prapurulu *de pe* maiu; *Tōte* aceste grăsimi le puse de asupra pepturilor, și făcu să fumege grăsimea
 21 pe altaru. Și pepturile și spata drēptă le legănă Aaronu *ca* daru legănatu înaintea lui Iehova, duple cumu ordină Moisi.
- 22 Și Aaronu redicându-și mânele spre poporu, bine-cuvēntat'a pre d'insulu, și se pogorî *de pe altaru*, după ce sfârși sacrificiulu pentru păcatu și olocaustulu și sacrificiele de bucuria.
- 23 Și Moisi și Aaronu întrară în cortulu întrunirei, și eșindu ei *de acolo*, bine-cuvēntară pre poporu; și mărirea lui
- 24 Iehova se aretă la totu poporulu. Și focu eși de dinaintea lui Iehova, și mistui pe altaru olocaustulu și grăsimia. *Acēsta* vedēnd'o poporulu, strigară, și cădură pe fețele lor.

CAP. 10.

Păcatulu și pedepsirea lui Nadabu și a lui Abihu; legi pentru preuți.

- 1 Și fiii lui Aaronu, Nadabu și Abihu, luādu fie-care cățuea sa, puseră într'insele focu, și puseră tămăia de asupra; și ei aduseră înaintea lui Iehova focu străinu, ceea ce elu nu
 2 li-a ordinaru. Și focu eși de dinaintea lui Iehova, care-i mistui pre ei,
 3 și ei muriră înaintea lui Iehova. Și Moisi dīse lui Aaronu: *Acēsta este* ceea ce vorbi Iehova, dīcēdu: Sănțimē-voiu intru cei ce se apropiā de mine, și în fața a totu poporulu mē
 4 voiu mări. Și Aaronu tăcea. Și Moisi chiāmă pre Mișaelu și pre Elzafanu, fiii lui Uzielu, unchiulu lui Aaronu, și li dīse: Veniți, și luați pre frații
 5 vostri de dinaintea sanctuarului, afară din tabēră. Și ei se apropiară, și dus'au pre ei, *îmbrăcați* în tunicile lor, afară din tabēră; duple cumu dīsesese Moisi.
- 6 Și Moisi dīse lui Aaronu și lui Eliazaru și lui Itamaru, fiii lui: Capetele vōstre să nu descoperiți, și

vestmintele vōstre să nu le rupeți, *ca* să nu muriți; și *ca Domnulu* să nu se întărite asupra a tōta comunitatea; ei frații vostri, tōtă casa lui Israelu, să plângă pentru acēsta ardere, pre care o aprinse Iehova. Și
 7 voi din ușa cortului întrunirei să nu eșiți, *ca* să nu muriți; că oleiulu ungerei celu de la Iehova *este* preste voi. Și ei făcură duple cuvintele lui Moisi.

Și Iehova vorbi lui Aaronu, dīcēdu: Vinu și beătură îmbetătore să
 8 nu beți, nici tu, nici fiii tei cu tine, cādu veți intra în cortulu întrunirei, *ca* să nu muriți. *Acēsta va fi* lege perpetuā intru generatiunile vōstre: Pentru *ca* să puteți deosebi între lu-
 9 crulu sântu și între celu profanu, și între celu curatu și celu necuratu; Și pentru *ca* voi pre fiii lui Israelu
 10 să-i învățați tōte legile, pre cari Iehova le-a vorbitu lor prin Moisi.

Și Moisi vorbi cătra Aaronu și că-
 12 tră fiii lui cari remaseră, Eleazaru și Itamaru, dīcēdu: Luați darulu de pâne, ce a remasu din sacrificiele cu focu ale lui Iehova, și-lu mâncați nedospitu lūngă altaru; că *lucru* pré sântu *este*: Și-lu mâncați în locu
 13 sântu; că acesta *este* partea hotărîtă a ta și a fiiloru tei din sacrificiele cu focu ale lui Iehova; că
 14 așa mi s'a ordinaru. Eru peptulu legănatu, și spata redicată să le mâncați în locu curatu, tu și fiii tei, și
 15 ficele tale cu tine: că partea hotărîtă a ta și a fiiloru tei *sunt* aceste din sacrificiele de bucuria ale fiiloru lui Israelu. Că spata redicată, și
 16 peptulu legănatu le voru aduce împreună cu sacrificiele cu focu de grăsimi, *hotărîte*, *ca* să se légāne dreptu daru legănatu înaintea lui Iehova; și
 17 acēsta va fi a ta și a fiiloru tei cu tine prin lege perpetuā, duple cumu a ordinaru Iehova.

Și căutādu Moisi cu de amēnuntulu çiapulu de sacrificiu pentru păcatu, *éccē* era arsu; și elu se mânia
 16 fōrte asupra lui Eliazaru și Itamaru, fiii cei remași ai lui Aaronu, dīcēdu: Pentru *ce* n'ați mâncați sacri-
 17 ficiulu pentru păcatu în locu sântu? că pré sântu *este*, și voui vi s'a datu,

ca să purtați nedreptatea comunită-
 18 ței, și să faceți espiare pentru d'înșii
 înaintea lui Iehova. Ecce sângele
 aceluia n'a fostu adusu în sanctuaru,
 în cele din lăintru; se cădea să-lu mân-
 19 cați în locu sântu, cumu amu ordi-
 natu eu. Și Aaronu respunse lui Moisi :
 Ecce ei astăzi au adusu și sacri-
 ficiulu loru pentru păcatu, și olocau-
 stulu loru înaintea lui Iehova; încă
 și mie se întemplă acésta; și de așiu
 fi mâncatu astă-ți din sacrificiulu
 20 pentru păcatu, óre acésta aru fi plă-
 cutu în ochii lui Iehova? Și aușin-
 du Moisi *acésta* s'a mulțumitu.

CAP. 11.

Lege pentru animalele cele curate și cele necurate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
 2 ronu, dicându-li: Vorbiți fiiloru lui
 Israelu, dicendu: Aceste *sunt* anima-
 3 lele, din cari voi să mâncați dintre
 toate viețuitoarele pe pământu. Tóte
 câte au unghia despicate, și cari au
 peciorulu înfurcatu, și rumegă, pre
 4 aceste să le mâncați. Dară să nu
 mâncați din acele ce rumegă *numai*
 séu cari au unghia despicate *numai*,
 ca: cămila; că deși rumegă, dară unghie-
 5 le nu are despicate; necurată *să fie*
 voui; Și vaberulu; că deși rumegă, dară
 unghiele nu le are despicate; necu-
 6 ratu *să fie* voui; Și iepurele de mun-
 te; că *deși* rumegă, dară unghiele
 nu le are despicate; necuratu *să fie*
 7 voui. Și porculu; că deși acesta are
 unghie despicate, dară nu rumegă,
 8 necuratu *să fie* voui. Din carnea loru
 să nu mâncați, și de stîrvurile loru
 să nu vă atingeți; necurate *să fie*
 9 voui. Și acestea să mâncați dintre toate
 câte *sunt* în ape: toate ce au aripi și
 soldî în ape, în mări și în rîuri, pre
 10 aceste să le mâncați. Și toate câte
 n'au aripi nici soldî în mări séu în
 rîuri, din toate câte foiescu în ape și
 toate câte trăescu în ape, uriciune *să*
 11 *fie* voui. Da, uriciune *să fie* voui;
 din carnea loru să nu mâncați, și
 stîrvurile loru uriciune *să fie* voui.
 12 Totu ce n'are aripi nici soldî în ape,
 uriciune *să fie* voui.
 13 Éru dintre paseri aceste să urîți, și
 să nu le mâncați, că în uriciune *sunt*:

aquila, gripulu și plictulu; Și vultu- 14
 rulu, și uliulu duple felulu seu; Totu 15
 corbulu duple felulu seu; Și struții, 16
 și huhurezulu, și cuculu, și curuiulu
 duple felulu seu; Și bufnița, și mer- 17
 gulu și ibidele: Și cignulu, și pelica- 18
 nulu și porfirionele; Și cocostârculu, 19
 și cherodionele duple felulu seu, și
 pupuza și liliaculu.

Tótă tērétórea aripată, care âmbă 20
 pe patru *pecióre*, uriciune *să fie* voui.
 Dară aceste să le mâncați din tótă 21
 tērétórea ce sbóră, care âmbă pe
 patru *pecióre*: cele ce au fluierulu
 pecióreloru de dinapoi mai lungu,
 ca să póta sări cu ele pe pământu.
 Pre aceste din ele să le mâncați: ar- 22
 beulu duple felulu seu, și saleamulu
 duple felulu seu, și hargolulu duple
 felulu seu, și hagolulu duple felulu
 seu. Dară tóte *cele-l-alte* tērétóre cu 23
 aripi, cari au patru *pecióre*, uriciune
să fie voui. Și printr'însele vă veți 24
 face necurați; Totu acela, care se va
 atinge de mortăciunea loru, necuratu
 să fie pêně séră. Și totu acela, care 25
 va purta mortăciunea acestora, acela
 să-și spele vestmintele sale, și necu-
 ratu va fi pêně séră.

Așa tóte animalele *patrupede*, cari 26
 au unghii și nu au *pecióre* înfurcate,
 nici nu rumegă, necurate *să fie* voui;
 celu ce se va atinge de d'însele, ne-
 curatu va fi. Și totu ce âmbă pe la- 27
 be, din toate animalele câte âmbă pe
 patru *pecióre*, necurate *să fie* voui;
 veri-cine se va atinge de mortăciu-
 nea loru, necuratu va fi pêně séră.
 Și celu ce va purta mortăciunea loru 28
 să-și spele vestmintele sale, și să fie
 necuratu pêně séră; necurate *să fie*
 voui aceste!

Și dintre tērétóre, cari se tērěscu 29
 pe pământu, aceste *să fie* voui ne-
 curate: Nevăstuica, și șórecele și
 țestósa duple felulu seu; Arietulu, 30
 și camelionulu, șiopêrla, melculu și
 cârțița. Necurate *să fie* voui aceste 31
 dintre toate tērétórele; totu ce se va
 atinge de d'însele, după ce voru fi
 muritu, acela necuratu să fie pêně
 séră. Și totu aceea pe care va căde 32
ceva din aceste, dupa ce voru fi mu-
 ritu, necuratu va fi: fie vase de lem-
 nu, séu vestminte, séu pele, séu sa-

cu; ori-ce vasu, carele servesce la o trebuință, să se pună în apă, și necuratu să fie pînă sîră: după aceea
 33 curatu va fi. Și totuși vasulu de lutu, în care va căde *ceva* din aceste, totu ce *va fi* într'însulu necuratu să
 34 fie, și să-lu stricați. Tótă mîncarea care se mîncă, preste care aru căde *asemenea* apă, necurată să fie; și tótă bîutura, care se bea din *asemenea* vasu, necurată să fie. Și totu
 35 *lucru*lu, preste care va căde din mortăciunile acestora, necuratu să fie; *fie acela* cuptoru său vîtră, să se dărime, *că* necurate *sînt*, și necurate
 36 să fie vouî. Dară isvórele și fontănele, *cari sînt* adunături de apă, curate voru fi. Și celu ce se va atinge de mortăciunea acestora necuratu să
 37 fie. Și dacă din mortăciunea acestora va căde pe careva semîntă, care este
 38 a se semîna, aceea curată *va fi*. Eru de se va turna apă preste semîntă, și va căde din mortăciune preste d'însa, aceea necurată *să fie* vouî.
 39 Și dacă va muri din vitele, cari *sînt* vouî de mîncare, celu ce se va atinge de mortăciunea acesteia, necuratu să fie pînă sîră. Și celu ce va
 40 mîncă din *asemenea* mortăciune să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pînă sîră; așa și acela, care va purta mortăciune, să-și spele vestmintele sale, și să fie necuratu pînă sîră.
 41 Și tótă tîrétórea, ce se tîresce pe pămîntu, urîciune *să fie* vouî: să nu
 42 se mîncă. Și totu ce se tîresce pe pânțele, și totu ce âmb_lă pe patru *labe*, său totu ce are mai multe picioare, din tóte tîrétórele câte se tîrescu pe pămîntu, să nu mîncăți;
 43 *că* urîciune *sînt*. Nu vî necurățiți sufletele vóstre prin tîrétóre ce se tîrescu, și nu vî întinați sufletele vóstre printr'însele, facîndu-vă necurați prin ele. Că eu *sînt* Iehova,
 44 Dumneđu vostru; deci sântiți-vă, și să fiți sânti; că eu sântu *sînt*; nici să vî întinați cu ori-ce tîrétóre, ce se tîresce pe pămîntu. Că eu Iehova, eu *sînt*, carele v'amu scos
 45 pre voi din pămîntulu Egiptului, ca să fiu vouî Dumneđu; voi dară sânti să fiți, că eu sântu *sînt*.

Acésta *este* legea despre vite, și 46
 despre paseri, și despre tótă viețuitórea ce se mîscă în apă, și despre tótă viețuitórea ce se tîresce pe pămîntu: Ca să puteți deosebi între 47
 necuratu și între curatu; și între animalele, cari se potu mîncă, și între animalele, cari nu se potu mîncă.

CAP. 12.

Curățirea femeeloru după nascere de copii.

1 Și Iehova vorbi către Moisi, dîcîndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, dîcîndu: Femeea, care va concepe semîntă, și va nasce parte bărbătescă, necurată să fie șapte zile; ca și pe timpul firei ei necurată să fie. Și în 3
 4 ziua a opta să se circumcidă carnea prepuțului lui. Și ea în trei-deci și 4
 trei de zile să ședă în sângele curățirei ei; de nimicu sântu să nu se atingă, și în sanctuaru să nu între, pînă ce nu se voru împlini zilele curățirei ei. Și de va nasce parte femească, necurată să fie două septemâni, ca și pe timpul firei ei; și șese-deci și șese de zile să ședă în sângele curățirei ei.

6 Și împlinîndu-se zilele curățirei ei, pentru fiu său pentru fétă, ea să aducă unu miel de unu anu dreptu olocaustu, și unu puiu de porumbu său o turturică dreptu sacrificiu pentru păcatu, la preutu, la ușa cortului întrunirei. Și *acesta* să le aducă 7
 înaintea lui Iehova, și să facă espiare pentru ea; și așa ea se va curăți de curgerea ei de sânge. Acésta *este* legea pentru femeea ce nasce parte bărbătescă său femească. Și de nu-i 8
 va da mîna să aducă unu miel, atunci să iee două turturele său doi pui de porumbu, unul dreptu olocaustu și altulu dreptu sacrificiu pentru păcatu; și preutul să facă espiare pentru ea, și ea va fi curățită.

CAP. 13, 14.

Legi despre lepră și curățirea ei.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcîndu: Cîndu pe pelea corpului cuiva se va vedé înflătură său bubă, său beșicuță, și aceste de pe pelea corpului lui aru puté fi plagă de lepră; pre unulu ca acela să-lu aducă la Aaronu preutul, său la u-

3 nulu dintre fiii lui, preuții. Și preutulu vedându plaga pe pelea corpului *acestuia*, și că părulu de la plagă s'a schimbatu în albu, și plaga la vedere *este* mai adâncă de câtu pelea corpului seu; *acésta este* plaga de lepră; și privindu preutulu pre unulu

4 ca acesta, să-lu judece necuratu. Dacă beșicuța de pe pelea corpului seu *va fi* albă, și la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și părulu de pe d'insa nu s'a schimbatu în albu; preutulu pre *celu cu* plagă să-lu închidă șapte zile. Și după șapte zile preutulu *erăși* să-lu védă; și éccé, *dacă* plaga după părerea lui stă în locu, *și* plaga nu s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu închidă pre acesta a

6 duoa órá șapte zile. Și preutulu la a șeptea di să-lu védă a duoa órá; și éccé, *dacă* plaga a mai scăduțu, *și* plaga nu s'a mai întinsu pe pele, pre acesta preutulu să-lu judece curatu; *că* bubă *este*; și acesta să-și spele

7 vestmintele sale, și va fi curatu. Și dacă bubă s'aru întinde pe pele, după ce preutulu pre acesta l'a vedutu și curatu l'a judecatu, elu să se arete

8 încă odată preutului; Și vedându-lu acumu preutulu, și éccé bubă s'a întinsu pe pele, preutulu să-lu judece pre acesta necuratu; lepră *este*.

9 De va fi plaga de lepră pe unu o-

10 mu, acela să se aducă la preutu. Și după ce-lu va vedé preutulu, și éccé înflătură albă *este* pe pele, și *acésta* a schimbatu *faça* părului în albu, și în acea înflătură *se va vedé* și carne

11 viă; Acea *este* lepră învechită pe pelea corpului aceluia; și preutulu să-lu judece necuratu; și să nu-lu

12 închidă, că necuratu *este*. Și dacă lepra va înflori pe pele, și lepra va acoperi *tótă* pelea *aceluia cu* plagă de la capu pêně la peciórele lui, pêně unde preutulu 'lu va vedé cu ochii;

13 Dacă preutulu 'lu va vedé, și éccé lepra va fi acoperitu totu corpulu acestuia, *pre celu cu* plagă 'lu va judeca curatu, *că* *plaga* s'a schimbatu

14 *tótă* în albu; curatu *este*. Și în ziua în care se va areta pe d'insulu carne

15 viă, va fi necuratu. Si preutulu vedându carnea viă, pre acesta 'lu va judeca necuratu; carnea viă *este* ne-

curată: lepră este. Séu dacă carnea cea 16 viă éráși se va schimba în albu; acela să mérgă la preutu. Și dacă vedându-lu 17 preutulu, éccé plaga s'a chimbatu în albu, preutulu *pre celu cu* plagă să-lu judece curatu; curatu *este*.

Și *dacă* pe pelea corpului *cui*va va 18 fi rână, și aceea se va vindeca; Și în 19 locul unde a fostu râna va rămâne înflătură albă, séu beșicuță albă, roșetică, acela să se arete preutului. Și 20 vedându-lu preutulu, și éccé la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea, și părulu de pe d'insa s'a schimbatu în albu, preutulu pre acela să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*, care a eşitu din rână. Éru dacă 21 preutulu 'lu va vedé, și éccé părulu de pe d'insulu nu *va fi* albu, și ea nu *va fi* mai adâncă de câtu pelea, că încă s'a trasu; preutulu pre acesta să-lu închidă șapte zile. Și dacă se 22 va întinde pe pele, preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă *este*. Éru dacă beșicuța va sta în locu, 23 *și* nu se va întinde, uscarea acelei râni *este*; și preutulu să-lu judece curatu.

Și dacă carnea are în pelea sa o 24 înflamațiune ardetóre, și *carnea* viă a părței inflamate are o beșicuță albă, roșetică séu albă *numai*; Preu- 25 tulu să-lu védă, și éccé *dacă* părulu s'a schimbatu în albu în beșicuță, și la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea, lepră *este*, care a înfloritu în înflamațiune; deci preutulu pre acesta să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă vedându-lu 26 preutulu, éccé përu albu în beșicuță nu *este*, și ea nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și ea a scăduțu; preutulu pre acesta să-lu închidă șapte zile. Și a șeptea di preutulu să-lu védă; 27 *și* dacă ea s'a mai întinsu pe pele, preutulu să-lu judece necuratu; plagă de lepră *este*. Și dacă beșicuța a 28 statu în locu, *și* nu s'a mai întinsu preste pele, ci s'a trasu, înflătură cu înflamațiune *este*; și preutulu pre acesta să-lu judece curatu; că uscarea acelei înflamațiuni *este*.

Dacă unui bărbatu séu unei femei 29 se va areta plagă la capu séu la bărbă; Și *dacă* preutulu vedându pla- 30

ga, éccé la vedere ea *este* mai adâncă de câtu pelea; *avându* într'însa përu subțire galbënu; pre acela să-lu judece preutul necuratu; porigine *este*, lepră de capu séu de barbă.

31 Și dacă vedându preutul acea plagă de porigine, éccé la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, și përu de pe d'însa nu *este* negru, preutul pre *acesta* cu plagă de porigine să-lu

32 închidă șapte ȝile; Și în a șptea ȝi vedându preutul acea plagă, și éccé poriginea nu s'a întinsu, nici përu de pe d'însa nu *e* galbënu, și poriginea la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, *celu* cu plagă să se radă, dară *loculu* cu poriginea să nu-lu ra-

33 dă; Și preutul pre *celu* cu poriginea

34 să închidă a dua ora șapte ȝile. Și în a șptea ȝi să vedă preutul poriginea, și éccé *dacă* poriginea nu s'a întinsu pe pele, și la vedere nu *este* mai adâncă de câtu pelea, preutul pre *acesta* să-lu judece curatu; și spălându-și vestmintele sale, curatu

35 va fi. Și dacă poriginea s'a întinsu pe pele, după ce *acesta* a fostu judecatu curatu, preutul 'lu va vedé,

36 Și éccé *dacă* poriginea s'a întinsu pe pele, preutul să nu se mai uite după

37 përu galbënu; necuratu *este*. Și dacă la părerea lui poriginea a statu pe locu, și dintr'însa a crescutu përu negru; poriginea s'a vindecatu; curatu *este*; și preutul să-lu judece curatu.

38 Și dacă unu bărbatu séu o femeie are pe pelea corpului beșicuțe, beșicuțe albe, Preutul 'lu va vedé, și éccé *dacă* beșicuțele pe pelea corpului loru *sunt* trase în albu, pată albă *este*, ce a înfloritu în pele; curatu *este*.

40 Și *dacă* unui bărbatu a cădutu përu de pe capu, acela *este* pleșu:

41 curatu *este*. Și *dacă* i-a cădutu përu de pe capu numai dinainte, *este* pleșu în partea dinainte; curatu *este*.

42 Și dacă pe pleșuvia lui cea de dinapoi, séu pe pleșuvia cea de dinainte, se va ivi bubă albă roșetică, lepră *este*, care înfloresce în pleșuvia capului lui, cea de dinapoi séu de dinainte.

43 Și preutul cercetându-lu, și éccé *dacă* înflătura acelei bube *va fi* albă roșetică pe pleșuvia de dinapoi

séu de dinainte, asemenea cu lepra de pe pelea carnei, Omuleprosu *este*; 44 necuratu *este*; preutul să-lu judece necuratu; plagă *este* pe capulu lui.

Și leprosulu, care *va ave* acéstă 45 plagă, să aibă vestmintele rupte, și capulu descoperitu, și buzele d'asupra acoperite, și să strige: necuratu, necuratu! Necuratu să fie elu în totu 46 timpulu, câtu *va fi* acéstă plagă pe d'însulu; necuratu *este*, și *va* locui singuru; afară din tabără *să fie* locuința lui.

Și *dacă* careva vestmentu *va fi* 47 atinsu de plagă de lepră, *fie* acela vestmentu de lână séu vestmentu de inu; *Fie* acela în urdélă séu în bă- 48 tătură de inu séu de lână, séu în pele, séu în ori-ce lucru de pele; Și 49 plaga *va fi* verde séu roșă în vestmentu séu în pele, fie în urdélă séu în bătătură, séu în ori-ce lucru de pele, plagă de lepră *este*, și să se arete preutului. Și preutul, după ce 50 *va vedé* plaga, să închidă *vestmentu-lu* cu plaga șapte ȝile. Și *dacă* *va* 51 vedé elu în a șptea ȝi, că plaga s'a întinsu în acelu vestmentu, fie în urdélă séu în bătătură, séu în pele, séu în ori-ce lucru făcutu din pele, acea plagă *este* lepră roșetóre, acelu *lucru este* necuratu. Și vestmentulu să se 52 ardă, fie urdélă séu bătătură de lână séu de inu, séu ori-ce lucru de pele, în care *va fi* plagă; că *acésta este* lepră roșetóre; cu focu să se ardă.

Și dacă *va vedé* preutul, și éccé 53 pata nu s'a întinsu în vestmentu, fie în urdélă, fie în bătătură, séu în ori-care lucru de pele; Preutul să or- 54 dine, ca *aceea* parte, unde *este* pată, să se spele, și să o închidă a dua ora șapte ȝile. Și *dacă* preutul pre 55 *acelu lucru* cu pată 'lu *va vedé*, după ce s'a spălatu, și éccé pata nu și-a schimbatu față, și pata nu s'a mai întinsu; necuratu *să fie*; cu focu să-lu arđi; *lepră* roșetóre *este*, *fie* pe dosu séu pe față. Și dacă preutul 56 'lu *va vedé*, și éccé pata, după ce s'a spălatu, s'a trasu, elu pre *aceea* să o rupă de la vestmentu, séu de la pele, de la urdélă séu de la bătătură; Și 57 *dacă* ea totu se *va mai vedé* în vestmentu, séu pe urdélă séu pe bătatu-

58 ră său pe ori-ce lucru de pele, aceea *este lepră* care a înflorit; cu focu să ardi lucrulu, pe care *este* plaga. Și acelu vestmântu, fie urdělă său băătură său ori-ce lucru de pele, pre care l'ai spălatu, și plaga s'a dusu, să se mai spele a duoa oră; și curatu va fi.

59 Acésta *este* legea plagei de lepră la vestminte de lână său de inu, la urdělă său la băătură, său la ori-ce lucru de pele, spre a le judeca curate său necurate.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
2 Acésta este legea pentru celu leprosu în ziua curățirei lui: Să se aducă la preutu; Și preutulu să éasă afară din tabără, și să-lu védă preutulu, și éccé *dacă* plaga de lepră se va fi vindecatu de pe celu leprosu, Preutulu să ordine pentru celu ce are să se curățe, ca să iee duoé paseri vie, curate, și lemnu de cedru, și carmesinu-roșiu, și isopu; Și să ordine preutulu una din acele paseri să o junghia, *turnându sângele* într'unu vasu de lutu, preste apă viă; Și paserea cea viă și lemnele de cedru și carmesinuluroșiu și isopulu să le iee, și cu paserea cea viă să le întingă în sângele paserei celei junghiate preste apa cea viă; Și *cu aceste* să stropéască de șapte ori preste acela carele are să se curățe de lepră; Și să-lu judece curatu; și paserea cea viă să o lase pe câmpuri.

8 Și celu ce are să se curățe, să-și spele vestmintele sale, și să-și radă totu părulu seu, și să se scalde în apă, și curatu va fi; și după acésta să între în tabără, și să locuésca afară de cortulu seu șapte zile. Și a șeptea zi elu să-și radă totu părulu seu, capulu, barba, și sprincenele; totu părulu seu să-lu radă; și vestmintele sale să le spele, și corpulu să-lu scalde cu apă; și curatu va fi.

10 Și a opta zi să iee duoii miei fără defectu, și o oie de unu anu fără defectu, și trei decimi de flórea făinei frământată cu oleiu *pentru* daru de pâne, și unu logu de oleiu. Și preutulu, acela ce curăță, să pună pre cela ce are să se curățe să stee, îm-

preună cu acele lucruri, înaintea lui Iehova, *la* ușa cortului întrunirei. Și 12 preutulu luându unulu din miei, să-lu aducă sacrificiu pentru vină, și logulu de oleiu; și pre aceste să le légâne înaintea lui Iehova *dreptu* daru legănatu. Și mielulu să-lu junghia în loculu, unde se junghie 13 sacrificiele pentru păcatu și olocauștele, în locu sântu; că precumu sacrificiulu pentru păcatu, *asa* și celu pentru vină *sînt* ale preutului; lucru pré sântu *este*. Și preutulu să iee din 14 sângele sacrificiului pentru vină, și să pună pe mólele urechei drepte a ace-luia care are să se curățe. și pe palmaculu mânei lui celei drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului lui celui dreptu;

Și preutulu să iee din logulu de 15 oleiu, și să tórne în palma mânei stângi a lui; Și preutulu, întingêndu-și degetulu dreptei sale în oleiulu ce *este* în mâna sa cea stângă, cu degetulu seu să stropéască din oleiu de șapte ori înaintea lui Iehova; Și 17 din oleiulu remasu în mâna sa preutulu să pună pe mólele urechei drepte a celui ce are să se curățe, și pe palmaculu mânei sale drepte, și pe degetulu celu mare alu peciorului dreptu alu lui, de asupra preste sângele de sacrificiu pentru vină. Și oleiulu remasu în mâna dréptă a preutului, să-lu pună pe capulu celui ce are să se curățe, și preutulu să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova; Și preutulu să aducă sacri- 19 ficiulu pentru păcatu, și să facă espiare pentru celu ce are să se curățe de necurățenia sa, și după aceea să junghia olocaustulu; Și preutulu să 20 aducă olocaustulu și darulu de pâne pe altaru, și făcîndu preutulu espiare pentru d'însulu, curatu va fi.

Și *dacă va fi* săracu, și nu-i va da 21 mâna să aducă *acésta*, să iee unu mîelu ca sacrificiu pentru vină dreptu daru legănatu, spre a face espiare pentru d'însulu; și o decime *de efă* de flórea făinei, frământată cu oleiu, pentru daru de pâne, și unu logu de oleiu; Și duoé turturele său duoii 22 pui de porumbu, dupre a lui avere, dintre cari unulu să fie sacrificiu pen-

23 tru păcatu și altulu olocaustu. Și să
le aducă la preutu a opta și a cură-
țirei sale, la ușa cortului întrunirei,
24 înaintea lui Iehova. Și preutul să
iee mielulu de sacrificiu pentru vină,
și acelu logu de oleiu, și pre aceste
legându-le preutul, să le aducă
daru legănatu înaintea lui Iehova;
25 Și preutul să junghie mielulu de sa-
crificiu pentru vină, și luându din
sângele sacrificiului pentru vină, să
pună pe môlele urechei drepte a ace-
lui ce are să se curățe și pe palma-
culu mânei drepte și pe degetulu ce-
lu mare alu peciorului dreptu alu
26 seu. Și preutul să tórne și din oleiu
în palma mânei celei stângi a lui;
27 Și cu degetulu mânei celei drepte să
stropescă preutul din oleiulu din
mâna stângă de șapte ori înaintea
28 lui Iehova; Și preutul din oleiulu
din mâna sa să pună pe môlele ure-
chei drepte a acelu ce are să se
curățe, și pe palmaculu mânei sale
drepte și pe degetulu celu mare alu
peciorului seu dreptu, pe locul sâ-
29 gelui din sacrificiulu pentru vină. Și
oleiulu remasu în palma mânei preu-
tului să-lu pună pe capulu celui ce
are să se curățe, ca să facă espiare
pentru d'însulu înaintea lui Iehova.
30 Și să aducă una din turturele, séu
unu puiu de porumbu dintr'acele cari-i
31 va da lui mâna: Din ce-i va da mâ-
na, unulu să fie sacrificiu pentru pă-
catu, și altulu olocaustu, cu darulu
de pâne; și preutul să facă espiare
pentru celu ce are să se curățe înain-
tea lui Iehova.
32 Acésta *este* legea pentru celu ce are
plagă de lepră, și nu-i dă mâna pen-
tru curățirea sa.
33 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
34 Aaronu, dicându: După ce veți intra
în pământulu Canaanu, pre care-lu
dau voui întru moscenire; de voi
trămete plaga de lepră în vre o casă
35 din moscenirea vóstră; Să vină celu
alu cui *este* casa, și să arete preutului,
dicându: Pare-mi-se că *este ceva* ca
36 plagă în casa *mea*. Atunci preutul
să ordine, ca să deșerte casa aceea,
mai nainte d'a intra preutul într'insa,
ca să védă acea plagă; pentru ca să
nu se facă necurate tóte câte *sunt* în

casă; și dup'aceea să între preutul
spre a vedé casa. Și va vedé elu plaga, 37
și éccé *dacă* plaga *este* pe părății
casei aceleia, ca gropișóre verđi séu
roșetice, și la vedere *sunt* mai adúnci
de câtu părătele; Atunci preutul să 38
ésă din casă la ușa casei, și să încuie
casa șapte đile; Și în a șeptea și să se 39
întórcă preutul, și să o védă, și éccé
dacă plaga s'a întinsu pe părății casei;
Preutul să ordine să scótă petrele 40
pe cari *este* plaga, și să le arunce afară
din cetate, într'unu locu necuratu.
Și casa să se răđeluescă pe din lă- 41
întu juru împrejuru, și tencuêla ră-
đeluită să se arunce afară de cetate
într'unu locu necuratu. Și luându alte 42
petre, să se pună în locul petreloru
scóse, și altă tencuêlă să iee, și să
tencuescă *din nou* casa. Și dacă plaga 43
se va întórce și va înflori în acea
casă, după scóterea petreloru ei, și
după ce casa s'a răđeluitu și *din nou*
s'a tencuitu; Preutul venindu, să 44
védă, și éccé, *dacă* s'a mai întinsu
în casă, lepră rodétóre *este* în acea
casă; necurată *este*. Și voru strica 45
casa: petrele ei, și lemnele ei, și tótă
tencuêla casei; și le voru scóte afară
din cetate într'unu locu necuratu; Și 46
celu ce va intra în acea casă în tim-
pulu câtu va fi ea încuiată, necuratu
să fie pêně séra. Și celu ce va dormi în 47
acea casă să-și spele vestmintele sale;
asemenea și celu ce va mânca în acea
casă să-și spele vestmintele sale.

Și dacă preutul venindu o va vedé, 48
și éccé plaga nu s'a întinsu în casă,
după ce casa *din nou* se va tencuí,
preutul pre *acea* casă curată să o
judece, căci plaga s'a vindecatu. Și 49
elu, spre a curăți casa, să iee duóe
paseri și lemnu de cedru și carme-
sinu-roșiu și isopu; Și pre una din 50
paseri să o junghie, *turnându sângele*
într'unu vasu de lutu, preste apă viă.
Și să iee lemnulu de cedru și isopulu 51
și carmesinulu-roșiu și paserea cea
viă, și pre tóte să le întingă în sân-
gele paserei acelei junghiate și în apă
viă, și *cu ele* să stropescă casa de șapte
ori; Și să curățe casa cu sângele pa- 52
serei aceleia și cu apă viă, și cu paserea
cea viă și cu lemnulu de cedru, cu iso-
pulu și cu carmesinulu. Și paserea cea 53

viă să o lase afară din cetate *să sbóre* pe câmpuri; și *așa* să facă espiare pentru casa aceea; și curată va fi.

54 Acésta *este* legea pentru tótă plaga
55 de lepră și de porigine; Și pentru
lepra de vestminte, și pentru cea de
56 casă; Și pentru înflătură, pentru bube,
57 și pentru beșicuțe. Spre a învăța, cându
este cineva necuratu și cându *este* cu-
ratu. Acésta *este* legea pentru lepră.

CAP. 15.

Legi despre necurătenia ceremonială.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui
2 Aaronu, dîcîndu: Vorbiți fiiloru lui
Israelu, și dîceți loru: Bărbatului
cărui i se va face curgere din carnea
3 sa, curgerea sa *este* necurată. Și ne-
curătenia sa în curgerea sa este acésta:
cându curgerea sa va lua carnea sa,
său că carnea sa va opri curgerea sa,
4 necurătenia lui *este*. Totu asternutulu
pe care se culcă celu ce avea curgere,
necuratu este; și totu lucrulu pe care
5 șede, necuratu este. Și celu ce se
atinge de asternutul acestuia, să-și
spele vestmintele sale, și să se scalde
în apă, și necuratu să fie pînă sêră.
6 Și celu ce va ședé pe lucrulu, unde
a ședutu celu cu curgere, să-și spele
vestmintele sale, și să se scalde în
7 apă, și necuratu să fie pînă sêră. Și
celu ce se va atinge de corpulu acelu
cu curgere, să-și spele vestmintele
sale, și să se scalde în apă, și necu-
8 ratu să fie pînă sêră. Și dacă celu cu
curgerea va scuipa pre unulu ce este
curatu, acesta spălându-și vestmin-
tele sale, să se scalde în apă, și ne-
9 curatu să fie pînă sêră. Și tótă înșeu-
uătura pe care va călări celu cu
10 curgere necurată va fi. Și totu însulu,
care se va atinge de ceva lucru, ce a
fostu subu d'însulu, necuratu să fie
pînă sêră; și celu ce va purta acelu
lucru, spălându-și vestmintele sale,
să se scalde în apă, și necuratu să fie
11 pînă sêră. Și totu însulu de care se
va atinge celu cu curgere, fără să-și
fie spălatu mânele cu apă, acela să-și
spele vestmintele sale, și să se scalde
în apă, și necuratu să fie pînă sêră.
12 Și vasulu de lutu, de care se va atinge
celu cu curgere, să se spargă; și

totu vasulu de lemnu să se spele cu
apă. Și cându celu cu curgere se va 13
curăți de curgere sa, să numere șapte
dîle de la curățirea sa, și să-și spele
vestmintele sale, și să-și scalde cor-
pulu seu în apă viă; și curatu va fi.
Și a opta dî să iee elu duoë turturele, 14
său doi pui de porumbu, și să vină
înaintea lui Iehova, la ușa cortului
întrunirei, și să le dee preutului; Și 15
preutulu să aducă pre una sacrificiu
pentru păcatu, și pre cea-l-altă olo-
caustu. Și preutulu să facă espiare
pentru d'însulu înaintea lui Iehova
pentru curgere sa.

Și de va eși vre unuia semînța de 16
împreunare, acela să-și spele totu
corpulu cu apă, și necuratu să fie
pînă sêră. Și totu vestmîntulu, și 17
tótă pelea, preste care va căde se-
mînța de împreunare, să se spele cu
apă, și necuratu să fie pînă sêră. Și 18
femea cu care se va culca bărbatulu,
cărui i se scurge semînța de îm-
preunare, *amînduoi* să se spele cu
apă, și necurați să fie pînă sêră.

Și cându vre o femeie va ave cur- 19
gere, și curgere din corpulu ei va
fi sânge, despărțită să fie șapte dîle;
și totu însulu care se va atinge de
d'însa, necuratu să fie pînă sêră. Și 20
totu lucrulu pe care se va culca în
timpulu despărțirii ei, necuratu să
fie; și totu *lucrulu* pe care va ședé,
necuratu să fie. Și celu ce se va atinge 21
de asternutul ei, să-și spele vest-
mintele sale, și să se scalde în apă,
și necuratu să fie pînă sêră. Și totu 22
celu ce se va atinge de vre unu lucru,
pe care ea a ședutu, acela să-și spele
vestmintele sale și să se scalde în
apă, și necuratu să fie pînă sêră. Chiaru 23
și dacă acelu *luvru va fi* pe asternutu
său pe altu lucru, pe care ea tocmai
ședea, și ea se atinse de *acelu lucru*,
necuratu să fie pînă sêră. Și de se 24
va culca cineva cud'însa, așa ca firea
ei să fie pe elu, și acela necuratu
să fie șapte dîle; și totu asternu-
tulu, pe care s'a culcatu, necuratu
să fie.

Și dacă vre o femeie va ave curgere 25
de sânge mai multe dîle, afară de
timpulu despărțirii ei, său cându ea
va ave curgere preste dîlele despăr-

țirei ei, necurată să fie în totu timpul în care curge necurătenia ei, ca și în timpul despărțirii ei; necurată să fie ea. Totu asternutulu, pe care va dormi ea în toate ȋilele curgerii sale, să fie ei ca și asternutulu din timpul despărțirii ei; și totu lucrulu, pe carele va șede ea, necuratu să fie, ca și în necurătenia despărțirii ei. Și totu celu ce se va atinge de aceste, necuratu să fie, și să-și spele vestimintele sale, și să se scalde în apă, și necuratu să fie pene séră. Și după ce se va curăți de curgerea ei, să numere șapte ȋile, și atunci curată va fi. Și a opta ȋi să-și iee turturele, séu doi pui de porumbu, și să-i aducă preutulu la ușa cortului întrunirii; Și preutul să aducă unulu sacrificiu pentru păcatu, éru altulu olocaustu, și să facă preutul espiare pentru d'insa înaintea lui Iehova, pentru curgerea necurăteniei ei.

31 Așa să despărțiți pe fiii lui Israelu de la necurăteniele loru, ca să nu móră pentru necurătenia loru, întinându locașulu meu care *este* în mediloculu loru.

32 Acésta *este* legea pentru celu cu curgere, și *pentru celu* din care ese semința de împreunare, și care prin acésta se necurătesce; Și pentru femeea care are la fire *în timpurile* despărțirii ei, și pentru ori-cine ce pătinesce de curgere, fie bărbatu séu femeu; și pentru bărbatulu, care se va culca cu femeu necurată.

CAP. 16.

Legea pentru ȋiua cea mare de espiare din fie care anu.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi după mórtea celoru doi fii ai lui Aaronu, cându ei se apropiară de Iehova și muriră;

2 Și Iehova ȋise lui Moisi: Vorbesce lui Aaronu, fratele teu, ca să nu între ori-cându în sanctuaru, în lăintru de perdeua dinaintea propițiatorulu, care *este* preste chivotu, ca să nu móră; că eu mă voiu areta în nuoru de asupra propițiatorulu. Cu aceste să între Aaronu în sanctuaru: Cu unu vițelu dreptu sacrificiu pentru păcatu, și cu unu berbecu dreptu olocaustu. Cu tunică sacră de inu să se îmbrace, punându-și pulpanele de

inu pe corpulu seu, și să se încingă cu cingetórea de inu, și *pe capu* să-și lege mitra de inu; vestminte sacre *sunt* aceste; și elu corpulu seu să-lu spele cu apă, și să se îmbrace cu d'insele. Și de la comunitatea filoru lui Israelu să iee doi ȋiapi spre sacrificiu pentru păcatu, și unu berbecu spre olocaustu.

3 Și Aaronu să aducă vițelulu sacrificiulu pentru păcatu, care *este* pentru sine, și să facă espiare pentru sine și pentru casa sa. Și să iee pre cei doi ȋiapi, și să-i pună să stee înaintea lui Iehova, la ușa cortului întrunirii. Și Aaronu să arunce sorți pentru cei doi ȋiapi: unu sortu pentru Iehova, și celu-l-altu sortu pentru ȋiapulu de trămesu. Și Aaronu să aducă ȋiapulu, pe care a căduțu sortulu lui Iehova, și să-lu pregătască ca sacrificiu pentru păcatu. Și ȋiapulu, pe care a căduțu sortulu, ca să fie ȋiapulu de trămesu, să se pună viu înaintea lui Iehova, spre a face espiare printr'insulu, și spre a-lu trămete ca ȋiapulu de trămesu în pustiiu.

4 Și Aaronu să aducă vițelulu celu de sacrificiu pentru păcatu, celu pentru d'insulu, și să facă espiare pentru sine și pentru casa sa, și să junghie vițelulu de sacrificiu pentru păcatu, celu pentru d'insulu; Și luându cățuea plină de carbuni aprinși de pe altarulu de dinaintea lui Iehova, și amînduo mânele pline de tămâia aromatică mênuntă, *pre acestea* să le aducă în lăintrulu perdelei. Și tămâia să o pună pe focu înaintea lui Iehova, ca nuoru acelei tămâie să acopere propițiatorulu carele *este* de asupra *chivotulu* mărturiei, ca să nu móră; Și luându elu din sângele vițelulu, să stropască cu degetulu seu înaintea propițiatorulu cătră resăritu; de șapte ori să stropască înaintea propițiatorulu din sânge cu degetulu seu.

5 Și să junghie ȋiapulu de sacrificiu pentru păcatu, celu pentru poporu, și sângele lui să-lu aducă în lăintrulu perdelei; Și să facă cu sângele lui duple cumu a făcutu cu sângele vițelulu, stropindu cu elu spre propițiatoru și înaintea propițiatorulu: Și să facă elu espiare pentru sanctu-

aru, *curățindu-lu* de necurățiile fiiloru lui Israelu și de nedreptățile lor în toate păcatele lor; așa să facă și cu cortulu întrunirei, carele stă între ei, în meșloculu necurăției lor. Și nici unu omu să nu fie în cortulu întrunirei, cându va intra elu în sanctuaru spre a face espiare, pene ce nu va eși și nu va fi făcutu elu espiare pentru sine și casa sa și pentru totă adunarea lui Israelu. Și să 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000
 1001
 1002
 1003
 1004
 1005
 1006
 1007
 1008
 1009
 1010
 1011
 1012
 1013
 1014
 1015
 1016
 1017
 1018
 1019
 1020
 1021
 1022
 1023
 1024
 1025
 1026
 1027
 1028
 1029
 1030
 1031
 1032
 1033
 1034
 1035
 1036
 1037
 1038
 1039
 1040
 1041
 1042
 1043
 1044
 1045
 1046
 1047
 1048
 1049
 1050
 1051
 1052
 1053
 1054
 1055
 1056
 1057
 1058
 1059
 1060
 1061
 1062
 1063
 1064
 1065
 1066
 1067
 1068
 1069
 1070
 1071
 1072
 1073
 1074
 1075
 1076
 1077
 1078
 1079
 1080
 1081
 1082
 1083
 1084
 1085
 1086
 1087
 1088
 1089
 1090
 1091
 1092
 1093
 1094
 1095
 1096
 1097
 1098
 1099
 1100
 1101
 1102
 1103
 1104
 1105
 1106
 1107
 1108
 1109
 1110
 1111
 1112
 1113
 1114
 1115
 1116
 1117
 1118
 1119
 1120
 1121
 1122
 1123
 1124
 1125
 1126
 1127
 1128
 1129
 1130
 1131
 1132
 1133
 1134
 1135
 1136
 1137
 1138
 1139
 1140
 1141
 1142
 1143
 1144
 1145
 1146
 1147
 1148
 1149
 1150
 1151
 1152
 1153
 1154
 1155
 1156
 1157
 1158
 1159
 1160
 1161
 1162
 1163
 1164
 1165
 1166
 1167
 1168
 1169
 1170
 1171
 1172
 1173
 1174
 1175
 1176
 1177
 1178
 1179
 1180
 1181
 1182
 1183
 1184
 1185
 1186
 1187
 1188
 1189
 1190
 1191
 1192
 1193
 1194
 1195
 1196
 1197
 1198
 1199
 1200
 1201
 1202
 1203
 1204
 1205
 1206
 1207
 1208
 1209
 1210
 1211
 1212
 1213
 1214
 1215
 1216
 1217
 1218
 1219
 1220
 1221
 1222
 1223
 1224
 1225
 1226
 1227
 1228
 1229
 1230
 1231
 1232
 1233
 1234
 1235
 1236
 1237
 1238
 1239
 1240
 1241
 1242
 1243
 1244
 1245
 1246
 1247
 1248
 1249
 1250
 1251
 1252
 1253
 1254
 1255
 1256
 1257
 1258
 1259
 1260
 1261
 1262
 1263
 1264
 1265
 1266
 1267
 1268
 1269
 1270
 1271
 1272
 1273
 1274
 1275
 1276
 1277
 1278
 1279
 1280
 1281
 1282
 1283
 1284
 1285
 1286
 1287
 1288
 1289
 1290
 1291
 1292
 1293
 1294
 1295
 1296
 1297
 1298
 1299
 1300
 1301
 1302
 1303
 1304
 1305
 1306
 1307
 1308
 1309
 1310
 1311
 1312
 1313
 1314
 1315
 1316
 1317
 1318
 1319
 1320
 1321
 1322
 1323
 1324
 1325
 1326
 1327
 1328
 1329
 1330
 1331
 1332
 1333
 1334
 1335
 1336
 1337
 1338
 1339
 1340
 1341
 1342
 1343
 1344
 1345
 1346
 1347
 1348
 1349
 1350
 1351
 1352
 1353
 1354
 1355
 1356
 1357
 1358
 1359
 1360
 1361
 1362
 1363
 1364
 1365
 1366
 1367
 1368
 1369
 1370
 1371
 1372
 1373
 1374
 1375
 1376
 1377
 1378
 1379
 1380
 1381
 1382
 1383
 1384
 1385
 1386
 1387
 1388
 1389
 1390
 1391
 1392
 1393
 1394
 1395
 1396
 1397
 1398
 1399
 1400
 1401
 1402
 1403
 1404
 1405
 1406
 1407
 1408
 1409
 1410
 1411
 1412
 1413
 1414
 1415
 1416
 1417
 1418
 1419
 1420
 1421
 1422
 1423
 1424
 1425
 1426
 1427
 1428
 1429
 1430
 1431
 1432
 1433
 1434
 1435
 1436
 1437
 1438
 1439
 1440
 1441
 1442
 1443
 1444
 1445
 1446
 1447
 1448
 1449
 1450
 1451
 1452
 1453
 1454
 1455
 1456
 1457
 1458
 1459
 1460
 1461
 1462
 1463
 1464
 1465
 1466
 1467
 1468
 1469
 1470
 1471
 1472
 1473
 1474
 1475
 1476
 1477
 1478
 1479
 1480
 1481
 1482
 1483
 1484

- întrunirei, la preutu, și să le sacrifice
 6 lui Iehova *ca* sacrificie de bucuriă. Și
 preutul să stropască sângele *acelora*
 preste altarul lui Iehova *la* ușa cor-
 tului întrunirei, și grăsimea loră să
 se facă să fumege într-un miros plă-
 7 cutu lui Iehova. Și ei să nu mai sa-
 crifice sacrificiile loră demonilor, cu
 cari au trăit într-un desfrânare; lege
 perpetuă să fie acesta loră în gene-
 rațiunile loră.
 8 Și tu să zici loră: Totu omulu din
 casa lui Israelu, séu dintre cei străini
 ce locuescu între voi, care aduce olo-
 9 caustu séu *altu* sacrificiu; Și nu-lu
 aduce la ușa cortului întrunirei, spre
 a-lu sacrifica lui Iehova, stêrpi-se-va
 omulu acela din poporulă seu.
 10 Și totu omulu din casa lui Israelu,
 séu dintre cei străini ce locuescu
 între voi, care va mânca veri-ce sânge,
 opune-voiu făca mea contra aceluia,
 care va fimâncatu sânge, și stêrpi-lu-
 11 voiu din poporulă seu. Căci vieța cor-
 pului în sânge *este*, și eu pre elu l'amu
 datu voui, *ca să-lu puneți* pe altaru,
 spre a face espiare pentru sufletele
 vóstre; căci sângele *este*, *prin care* se
 12 face espiare pentru sufletu. Dreptu
 aceea amu ăisu fiiloră lui Israelu:
 Dintre voi nimenea să nu mânânce
 sânge, nici străinulu ce locuesce între
 voi să nu mânânce sânge.
 13 Și totu omulu dintre fiii lui Isra-
 elu séu dintre străinii cari locuescu
 între voi, care vênându prinde féră
 séu pasere care se mânâncă; sângele
 aceleia să-lu scurgă, și să-lu acopere
 14 cu țărână. Că sufletulu fie-cărui corpu
 în sângele lui *este*; vieța lui *este*; pen-
 tru aceea amu ăisu fiiloră lui Israelu:
 Sângele din nici unu corpu să nu
 mâncați, că vieța a totu corpulu *este*
 sângele lui; Totu celu ce-lu va mânca
 stêrpi-se-va.
 15 Și totu însulu, care va mânca mor-
 tăciune séu sfășiatură *de fére*, fie acela
 moscénu, fie străinu, să-și spele vest-
 mintele sale, și să se scalde în apă,
 și necuratu să fie pênă séră; și atunci
 16 curatu va fi. Și dacă nu-și va spăla
vestmintele sale, și corpulu seu nu-lu
 va scalda, va purta fără-de-legea sa.

CAP. 18.

Însoțirile nelegiuite și poftetele rele oprite.

Și Iehova vorbi lui Moisi, zicându: 1
 Vorbesce fiiloră fiiloră lui Israelu, 2
 și zii loră: Eu *sunt* Iehova Dumne-
 3 deulu vostru. Dupre datinele din pă-
 mântulu Egiptului, unde ați locuitu,
 să nu faceți; și dupre datinele pă- 4
 mântulu Canaanu, într-un care pre
 voi vè voiu aduce, să nu faceți; și
 dupre legile loră să nu âmbలాți. *Ci* 4
 judecățile mele să le faceți, și legile
 mele să le păziți, âmbలాndu într-un ele:
 Eu *sunt* Iehova Dumnedeulu vostru.
 Păziți deci legile mele, și judecățile 5
 mele; pre cari de le va face omulu,
 viu va fi într'însele: Eu *sunt* Iehova.
 Omu să nu se apropie de nici o 6
 rudeniă aprópe a sa, ca să-*i* desco-
 pere goliciunea *ei*: Eu *sunt* Iehova!
 Goliciunea părintelui teu, și goliciu- 7
 nea mumei tale, să nu o descoperi;
 mumă 'ți *este*; să nu descoperi goli-
 ciunea ei. Goliciunea femeii părin- 8
 telui teu să nu o descoperi; goliciunea
 părintelui teu *este*. Goliciunea surorii 9
 tale, fiica părintelui teu, séu fiica
 mumei tale, *fie* născută în casă séu
 afară din casă, goliciunea ei să nu
 descoperi. Goliciunea fetei fiului teu 10
 séu a fetei fiicei tale, goliciunea loră
 să nu o descoperi; că goliciunea ta
este. Goliciunea fetei femeii părin- 11
 telui teu născută din părintele teu,
 soră 'ți *este*, goliciunea ei să nu o des-
 coperi. Goliciunea surorii părintelui 12
 teu să nu o descoperi, ea *este* rudă
 părintelui teu. Goliciunea surorii 13
 mumei tale să nu o descoperi; că ea
este rudă mumei tale. Goliciunea fra- 14
 telui părintelui teu să nu o descoperi;
 de femeia lui să nu te apropii. Ea
este mătușă ta. Goliciunea nurorei 15
 tale să nu o descoperi, femeie fiului
 teu *este*; goliciunea ei să nu o des-
 coperi. Goliciunea femeii fratelui 16
 teu să nu o descoperi; goliciunea fra-
 telui teu *este*. Goliciunea vre unei 17
 femei și fiicei ei să nu o descoperi;
 pre fiica fiului ei, și pre fiica fiicei ei
 să nu le iei, ca să li descoperi goli-
 ciunea loră; rude *sunt*; acesta-*i* des-
 frânare. Și femeie pe lîngă sora ei să 18
 nu iei, pentru a o amărî, descoperindu
 goliciunea ei, fiindu ea în vieță.

19 Și de femei în despărțirea necură-
 20 .țeniei ei, să nu te apropii, ca să-i
 20 descoperi goliciunea ei. Și cu femeea
 apropielui teu să nu te împreuni, în-
 21 tinându-te cu d'însa. Și din semînța
 ta să nu treci lui Molocu, și să nu
 profanezi numele Dumneșului teu :
 22 Eu *sînt* Iehova. Și cu bărbatu să nu
 te împreuni ca cu femei : urîciune
 23 *este*. Și nici unei vite să nu dai cul-
 carea ta, ca să te întinezi cu ea ; și
 femei cu dobitocu să nu desfrîneze ;
 amestecătură *este*.
 24 Cu nici una dintr'aceste să nu vă
 întinați, că prin toate aceste s'au în-
 tinatu națiunile, pre cari eu le alungu
 25 de dinaintea vastră. Și pămîntulu s'a
 întinatu, și eu fără-de-legea lui o pe-
 depsescu, și pămîntulu vîrsă pre lo-
 26 cuitorii lui. Deci păziți legile mele
 și judecățele mele, și să nu faceți
 nici una din aceste urîciuni, nici mos-
 cénulu nici străinulu ce petrece între
 27 voi. Că toate aceste urîciuni le fă-
 cură ómenii pămîntului acestuia, cari
 au fostu înaintea vastră ; și s'a înti-
 28 natu pămîntulu : Ca pămîntulu să
 nu vă verse și pre voi, cându 'lu veți
 întina pre elu, dupre cumu vîrsă
 29 națiunile cele înainte de voi. Că veri-
 cine va face vre una din aceste urî-
 ciuni, sufletulu acela, care va face
acésta stêrpi-se-va din poporulu seu.
 30 Păziți dară cele ce v'amu ordina-
 tu eu să păziți, ca să nu faceți nici una
 dintr'acele datini urîciose, cari au fostu
 făcute înainte de voi, și să nu vă în-
 tinați cu d'însele : Eu *sînt* Iehova
 Dumneșulu vostru.

CAP. 19, 20.

Feliurite legi.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicîndu :
 2 Vorbesce către totă comunitatea fi-
 loru lui Israelu, și ȑi loru : Fiți sînți,
 că eu Iehova Dumneșulu vostru *sînt*
 sântu.
 3 Fie-care să cinstéscă pre muma sa
 și pre părintele seu ; și sabatele mele
 să le păziți ; eu *sînt* Iehova Dumne-
 șulu vostru.
 4 Să nu vă întórceți la idoli, și ȑei
 turnați să nu vî faceți voui, *că eu sînt*
 Iehova Dumneșulu vostru.
 5 Și cându sacrificați lui Iehova sa-

crificiu de bucuriă, sacrificați-lu cu
 bună voiă. În care ȑi 'lu veți sacrifica, 6
 totu într'acea ȑi să-lu mâncați, și a
 dua ȑi ; și ce va rămâne pînă a treia
 ȑi, aceea cu focu să se ardă. Și dacă 7
 dintr'acela va mânca cineva a treia
 ȑi, aceea urîciune *este* ; nu va fi bine-
 plăcutu. Și *veri-cine* 'lu va mânca va 8
 purta fără-de-legea sa ; că lucru sîn-
 țitu lui Iehova a profanatu, și stêrpi-
 se-va acelu sufletu din poporulu seu.

Și cându veți secera voi semînă- 9
 turele pămîntului vostru, să nu seceri
 de totu laturile țăranei tale, nici spi-
 cele cele cădute din secerișulu teu să
 nu aduni. Și în via ta strugurii să nu 10
 strîngi, și bóbele cele cădute să nu
 le culegi în via ta ; săracului și străi-
 nului să le lași pre acele : Eu *sînt*
 Iehova Dumneșulu vostru.

Șă nu furați, nici să nu mințiți, 11
 nici să nu încelați unulu pre aprópele
 seu. Și să nu jurați strîmbu întru 12
 numele meu, și să nu profanezi nu-
 mele Dumneșului teu : Eu *sînt* Ie-
 hova. Pre aprópele teu să nu-lu asu- 13
 presci, nici să-lu despoi ; și simbria
 năimitului să nu rămână preste nópte
 la tine pînă demănétă.

Pre celu surdu să nu-lu vorbesci 14
 de reu, și în calea orbului să nu pui
 pedică ; ci teme-te de Dumneșulu
 teu : Eu *sînt* Iehova.

Șă nu faceți nedreptate la jude- 15
 cată ; să nu cauți la fața celui saracu,
 nici să te sfiesci de fața celui mare ;
 dupre dreptate să judeci pre apró-
 pele teu.

Să nu porți vorbe de reu în popo- 16
 rulu teu, și să nu te redici asupra sîn-
 gelui apropielui teu : Eu *sînt* Iehova.

Șă nu urêsci pre fratele teu întru 17
 ânima ta ; *ci* să mustri pre aprópele
 teu, ca să nu porți păcatu pentru
 d'însulu. Și să nu fii resbunătoru, și 18
 mânia să nu ȑini asupra fiiloru popo-
 rului teu ; ci iubesc pre aprópele teu
 ca pre tine însu-ȑi : Eu *sînt* Iehova.
 Legile mele să le păziți. 19

Vitele tale *din* două soiuri deose-
 bite să nu le lași a se împărechia ;
 și în țărâna ta să nu sémeni deo-
 sebite soiuri de semînță ; și vest-
 mîntu din două soiuri de fire, de
 lână și de inu, să nu pui pe tine.

- 20 Și *dacă* vre unu bărbatu se va culca cu femee, și acésta *va fi* sclavă păzită a unui bărbatu, și ea nu s'a rescumpăratu, nici libertatei s'a datu; *amînduoi* să se biciuască; *dară* să nu se omóre, pentru că ea n'a fostu liberă. Și elu să aducă sacrificiulu seu pentru vină lui Iehova la ușa cortului întrunirei, unu berbecu dreptu sacrificiu pentru vină; Și preutul, prin acelu berbecu de sacrificiu pentru vină, să facă espiare pentru d'însulu înaintea lui Iehova, pentru păcatulu lui ce l'a făcutu; și i se va erta lui păcatulu ce l'a făcutu.
- 23 Și cându veți intra în țeră, și veți sădi ori-ce pomu, veți socoti prepuțu ródă lor; trei ani să vî fie voui necircumcisă; să nu se mânânce *dinea*; Și în anulu alu patrulea ródă lor va fi *lucru* sântu, *întru* lauda lui Iehova.
- 25 Și în anulu alu cincilea să mâncați ródă lor, îmulțindu produsele lor între voi: Eu *sunt* Iehova Dumneșeu vostru.
- 26 Să nu mâncați *nimicu* cu sânge; și în ghicitorii după vêrcolaci și după nuoru să nu vê amestecați. Marginele pêrului capului vostru să nu le tăiați rotundu, și colțurile barbei tale să nu le strici; Și tăieri în corpulu vostru pentru vre unu mortu să nu vî faceți, și scrisori sepate să nu vî faceți asupra vóstră! Eu *sunt* Iehova.
- 29 Să nu profanezi prefiica ta, dându-o pre ea a fi meretrice, ca pămêntulu să nu se necurățescă, și să nu se împle pămêntulu de desfrênare.
- 30 Sabatele mele să le păziți, și sanctuarulu meu să-lu cinstiți: Eu *sunt* Iehova.
- 31 La necromanți să nu mergeți, nici pre magi să nu-i întrebați; ca să nu vê întinați cu d'înșii: Eu *sunt* Iehova Dumneșeu vostru.
- 32 Dinaintea pêrului căruntu te scólă, și fața celui bătrânu o onoréză, și de Dumneșeu teu teme-te: Eu *sunt* Iehova.
- 33 Și dacă vr'unu străinu va petrece la tine în pămêntulu vostru, pre elu să nu asupriți. Ca și moscénulu dintre voi să vî fie voui celu străinu, carele petrece între voi; și să-lu iubesci ca pre tine însu-ți; că străini ați fostu

și voi în pămêntulu Egiptului; Eu *sunt* Iehova, Dumneșeu vostru.

Să nu faceți nedreptate la judecată, 35 în linii, în cumpene și în măsuri. Cumpene drepte, petre drepte, efă 36 dréptă și hinu dreptu să aveți: Eu *sunt* Iehova Dumneșeu vostru, care v'amu scosu pre voi din pămêntulu Egiptului. Pentru aceea să păziți tóte 37 legile mele, și tóte judecățele mele, și să le faceți pre ele: Eu *sunt* Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicêndu: 1
Și spune și fiiloru lui Israelu: *De va fi* 2
cineva dintre fiii lui Israelu, séu dintre străini cari locuescu în Israelu, care să dee din semînța sa lui Molochu, acela să se omóre, poporulu pămêntului să-lu ucidă cu petre. Și 3
eu voi pune fața mea împotriva omului aceluia, și-lu voi pierde pre elu din poporulu seu; că a datu din semînța sa lui Molochu, ca să întineze sanctuarulu meu, și să întineze numele celu sântu alu meu. Și dacă 4
poporulu pămêntului va închide ochii pentru asemenea omu, cându va da semînța sa lui Molochu, și nu-lu va omorî, Eu voi pune fața mea împotriva acelu omu și împotriva némului seu, și-lu voi pierde din poporulu seu, pre ei și pre toți aceia cari voru desfrêna după Molochu. Și *totu* su- 6
fletulu care se va duce la necromanți și la magi, spre a desfrêna cu ei; pune-voiu fața mea, împotriva acelu sufletu, și-lu voi pierde din poporulu seu. Voi dară sântiți-vê, și 7
fiți sânti, că eu *sunt* Iehova Dumneșeu vostru. Și păziți legile mele și 8
le faceți; Eu *sunt* Iehova carele vê sântesce pre voi.

Că totu omulu, carele va blăstema 9
pre părintele seu séu pre muma sa, să se omóre; a blăstematu elu pre părintele seu séu pre muma sa: sângele lui asupra lui.

Celu ce va comite adulteriu cu fe- 10
mea altuia; acela carele va comite adulteriu cu femea aprópelui seu, să se omóre și bărbatul adulteru și femea adulteră.

Celu ce se va culca cu femea pă- 11
rintelui seu, și goliciunea părintelui

- seu va descoperi, amînduoi să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 12 Și de se va culca careva cu nora sa, amînduoi să se omóre, mestecătura au făcutu; sângele loru asupra loru.
- 13 Și dacă unu barbatu se va împreuna cu bărbatu, precumu se culcă cu femee, amînduoi urîciune au făcutu; să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 14 Dacă cineva va lua femee și *cu d'însa* și pre muma ei împreună; desfrînare *este* acésta; cu focu să se ardă și elu și ele, pentru ca desfrînare între voi să nu fie.
- 15 Dacă careva se va împreuna cu vită, acela să se omóre, și vita să o uciideți. Și dacă careva femee se va apropia de vre o vită, ca să se împreune cu d'însa, să uciði și pre femee, și vita să se omóre; sângele loru asupra loru.
- 17 Și dacă careva va lua pre soră-sa; pre fiica părintelui seu, séu pre fiica mumei sale, și-i va vedea goliciunea ei, și ea va vedé goliciunea lui; iubire nebună *este*; amînduoi să se omóre înaintea ochiloru fiiloru poporului loru; elu a descoperitu goliciunea surorii sale, și fără-de-legea sa
- 18 o va purta. Și dacă careva bărbatu se va culca cu femeea ce va avea la fire, și-i va descoperi goliciunea ei, isvorulu ei 'lu descopere, și ea 'și desvêlesce isvorulu sângelui ei; și amînduoi stêrpi-se-voru din mediloculu poporului loru.
- 19 Și goliciunea surorii mumei tale și a surorii părintelui teu să nu o descoperi, că acela descopere pre ruda sa: amînduoi voru purta fără-de-legea loru. Celu ce se va culca cu femeea unchiului seu, acela descopere goliciunea unchiului seu, și voru purta fără-de-legea loru: fără copii voru
- 20 muri! Și de va lua careva pre femeea fratelui seu, faptă necurată *este*, goliciunea fratelui seu a descoperitu; fără de copii voru fi!
- 22 Păziți deci tóte legile mele, și tóte judecățele mele, și le faceți, ca să nu vê verse pămîntulu, în care vê
- 23 duc cu să-lu locuiți. Și să nu âmblați dupre datinele popóreloru acestora, pre cari amu să le alungu de dinaintea vóstră; că tóte aceste le-au făcutu ele, și pentru aceea le-amu urîtu. Și amu đisu voui: Voi veți 24 moscenî pămîntulu loru, și eu 'lu voi da voui întru moscenire, pămîntu în carele curge lapte și miere: Eu *sînt* Iehova Dumneđeulu vostru, carele v'amu despărțitu pre voi de *alte* popóre.
- Deci despărțiți vitele curate de cele 25 necurate; și paserile necurate de cele curate; și să nu vî faceți urite sufletele vóstre, *mîncându* vite séu paseri séu alte têrêtoře, ce se têrescu pe pămîntu, pre cari eu vi le-amu despărțitu, că *să vî fie* necurate. Și voi 26 să fiți mie sânti, că eu Iehova *sînt* sântu, și v'amu despărțitu pre voi de *alte* popóre, ca să fiți ai mei.
- Și bărbatulu séu femeea, carele 27 va fi necromantu séu magu, acela să se omóre, cu petre să-lu uciideți; sângele loru asupra loru.

CAP. 21, 22.

Legi pentru preuți și pentru sacrificie.

Și Iehova đise lui Moisi: Vorbesce 1 preuților, fiiloru lui Aaronu, și điloru: Nimenea să nu se spurce pentru vr'unu mortu în poporulu seu. Fără numai pentru vre o rudă aprópe 2 a sa: pentru muma sa, și pentru părintele seu, pentru fiulu seu, pentru fica sa, pentru fratele seu; Și pentru sora sa, *care este* fecióră și-i lîngă d'însulu, și n'a fostu măritată cu bărbatu; pentru aceea se póte spurca. Elu să nu se spurce, domnu *fiindu* 4 în poporulu seu, ca să *nu* se profaneze. Ei *pentru mortu* să nu-și pleșuvéscă capulu, nici să-și tundă colțurile barbei loru, nici tăieturi pe corpulu loru să nu-și facă. Sânti să 6 fie Dumneđeului loru, și să nu profaneze numele Dumneđeului loru; că ei aducu sacrificiele cu focu ale lui Iehova, pânea Dumneđeului loru; deci sânti să fie.

Meretrice séu profanată să nu-și 7 iee de femee, nici pre una lepédată de bărbatulu seu să nu-și iee, că sântu *este* Dumneđeului *seu*. De sântu 8 să-lu aibi, că elu pânea Dumneđeului teu aduce; sântu să-ți fie, că

eu Iehova, care vă sântesc pre voi,
 9 *sunt* sântu. Și fêta unui preutu de
 se vă profana, făcându-se meretrice,
 profanéză pre părintele ei; cu focu
 să se ardă.
 10 Și archiereulu care *este* mai mare
 între frații *sei*, preste a căruia capu
 s'a turnatu oleiulu ungerei, și carele
 s'a consacratu spre a se îmbrăca cu
 vestmintele sacre, capulu să nu și-lu
 descopere, și vestmintele sale să nu
 11 și-le rupă. Și la nici unu omu mortu
 să nu între, și pentru părintele seu
 însu-și, nici pentru muma sa, să nu
 12 se profaneze. Și din sanctuaru să nu
 éasă, ca să nu profaneze sanctuarulu
 Dumneđeului seu; că cununa olei-
 ului ungerei Dumneđeului seu *este*
 13 preste d'insulu; Eu *sunt* Iehova. Și
 14 femeea ce o va lua, *să fie* fecióră. Să
 nu iee nici věduvă, nici lepědată, nici
 profanată, *nici* meretrice; pre nici
*una dintr'*aceste să nu iee elu; ci
 elu să iee de femeie fecióră din po-
 15 porulu seu. Și să nu-și profaneze
 semînța sa în poporulu seu; că eu
 Iehova *sunt*, *care-lu* sântesce pre elu.
 16 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicěndu:
 17 Vorbesce lui Aaronu, dicěndu: *Cān-*
du careva din semînța ta în genera-
 18 țiunile loru va ave defectu, acela să
 nu se apropie, ca să aducă pânea
 Dumneđeului seu. Că nici unu bār-
 19 batu, întru care *va fi* defectu, să nu
 se apropie; *nici* bārbatu orbu séu
 schiopu, séu cu nasulu turtitu, séu
 20 cu prisosu în mēdulările sale; Nici
 bārbatu cu peciorulu frāntu, séu cu
 21 mâna frāntă. Nici celu ghebosu, nici
 celu uscatu, nici celu cu alběță pe
 ochiu, nici celu cu scabiu séu cu pe-
 cingine, nici celu cu testiculii frānți;
 22 Nici unu bārbatu din semînța lui
 Aaronu, preutulu, care va ave defec-
 tu, să nu se apropie spre a aduce sa-
 crificie cu focu lui Iehova; defectu
 are, să nu se apropie ca să aducă
 23 pânea Dumneđeului seu. Din pânea
 Dumneđeului seu, *fie aceea* din cele
 pré sante, fie *numai* din cele sante,
 să o mânânce. Dară să nu mērgă la
 perdé, nici să se apropie de altaru;
 că defectu *are*; ca să nu profaneze
 santele mele. Că eu *sunt* Iehova,
care-i sântesce pre ei.

Și *aceste le* spuse Moisi lui Aaronu 24
 și fiiloru lui și tuturoru fiiloru lui
 Israelu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicěndu: 1
 Vorbesce lui Aaronu și fiiloru lui, ca 2
 ei să se țină departe de lucrurile
 sante ale fiiloru lui Israelu, ca ei să
 nu-mi profaneze numele meu celu
 sântu *în* acelea pre cari ei mi le-au
 consacratu mie: Eu *sunt* Iehova.
 Spune-li loru: În tóte generațiunile 3
 vóstre totu omulu din semînța vó-
 stră, care fiindu necuratu, se va a-
 propia de lucrurile sacre, pre cari fii
 lui Israelu le voru fi consacratu lui
 Iehova; stēpi-se-va acela de la fața
 mea: Eu *sunt* Iehova. Și veri-cine 4
 din semînța lui Aaronu *va fi* leprosu,
 séu va ave curgere, din cele sante să
 nu mânânce, pēnē ce nu se va curăți;
 și celu ce se va atinge de veri-ce ne-
 curatu prin *atingerea de* mortu; séu
 de unu bārbatu, din care a cursu se-
 mînța de împreunare: Séu care se 5
 va atinge de veri-unu tērētoru, prin
 care se face necuratu; séu de unu omu,
 prin care se face necuratu pentru veri-
 ce necurăteniă a lui; İnsulu, care se va 6
 atinge de acesta, necuratu să fie pē-
 nē séra; și să nu mânânce din cele
 sacre, fără numai după ce-și va fi spă-
 latu corpulu seu cu apă. Éru cându 7
 va apune sórele, curatu va fi, și după
 aceea să mânânce din cele sacre; că
 pânea lui *este*. Mortăciune séu sfășia- 8
 tu *de fēre* să nu mânânce, ca să nu
 se spurge printr'insa; eu *sunt* Ieho-
 va. Și așa ei să pázescă cele de pă- 9
 zitu, ca păcatu să nu pórte pentru
 ele, și să *nu* móră profanându-le. Eu
sunt Iehova, *care-i* sântesce pre ei.

Nici unu străinu din cele sante să 10
 nu mânânce, nici óspetele preutului,
 nici năimitulu *lui* din cele sante să
 nu mânânce. Dacă preutulu vă fi 11
 cumpěratu pre cineva cu argintulu
 seu, acela să mânânce din acele; și
 cei născuți în casa sa, acestia să
 mânânce din pânea lui. Și fêta preu- 12
 tului, cându *se va mārīta* după bār-
 batu străinu, nici acēsta să nu *mai*
 mânânce din cele sante aduse daru.
 Dacă fêta preutului va fi věduvă, séu 13
 va fi lepědată, dacă nu va ave copii,

și se va re'ntorțe la casa părintelui ei, ca și în fetia sa, să mânânce ea pânea părintelui ei : dară nici un
 14 străinu să nu o mânânce. Dacă cineva din nesciință va mânca din cele sante, elu cătră acele să adaogă a cincia
 15 parte dintr'însele, și să le dee preutului cu cele sante împreună. Ca nu ei înși-și să profaneze cele sante ale
 16 fiilor lui Israelu, pre cari acestia le aducu lui Iehova; Și așa să apese
 asupra-li păcatulu *loru*, mâncându din cele sante ale loru; că eu *sunt*
 Iehova, *care-i* sântescu pre ei.
 17 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându : Vorbesce lui Aaronu și fiiloru
 18 lui și tuturor fiiloru lui Israelu, și li ȳi : *Dacă* cineva din casa lui Israelu și din străinii din Israelu va aduce
 sacrificiulu seu, *fie* acela unu votu alu seu, fie daru de bună voiă ceea ce elu aduce pentru olocastu lui
 19 Iehova, Să *aduceți aceste* cu bună voia vōstră, masculu fără defectu, din boi, séu din oi, séu din capre.
 20 Nici una din acele ce va ave defectu să nu aduceți, că nu vi va fi bine-primită. Și *cându* careva va aduce
 21 lui Iehova sacrificiu de bucuriă, împlinirea unui votu alu seu, séu daru de bună voiă din cireȳi séu din turme, fără defectu să fie, ca să fie bine-primitu, nici unu defectu să nu fie
 22 într'însulu. Nici unu *animalu* orbu séu frântu, séu ciuntitu, séu bubatu, nici cu scabiă séu cu pecingine, aceste să nu aduceți lui Iehova; și
 nici una dintr'aceste să nu dați lui Iehova *dreptu* sacrificiu cu focu pe
 23 altaru lui Iehova. Boulu séu ôiea, care va avé ceva de prisosu, séu lipsă în mēdularele sale, poȳi aduce daru de bună-voiă, dară pentru votu nu va
 24 fi bine-primitu. Nici animale cu *testiculi* frânȳi, séu stricate, séu întorșe séu tăiete să nu aduceți lui Iehova, și nici să se facă *asemenea* în pământulu vostru. Și din mâna străinului
 25 să nu luați nimica din aceste, spre a le aduce pâne Dumneȳului vostru, că stricăciunea loru *se află* într'însele, *este și* defectu într'însele; nu voru fi bine-primate pentru voi.
 26 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându : Viȳelulu, séu mielulu, séu iedulu,

după ce se va fēta, să fie șapte ȳile subu muma *sa*, și de la a opta ȳi și d'ací înainte voru fi bine-primate pentru sacrificiu cu focu lui Iehova. Și vaca, séu ôiea, séu capra să nu o
 28 junghiați *de sacrificiu* totu într'aceeași ȳi cu fētulu seu.

Și cându sacrificați sacrificiu de
 29 mulȳumire lui Iehova, sacrificați-lu astu felu ca să fie bine primitu pentru voi. Acesta totu într' aceeași ȳi
 30 să semânânce; nimica dintr'însulu să nulăsați pe demânēȳă; Eu *sunt* Iehova.

Și să păziți legile mele, și să le
 31 faceți; eu *sunt* Iehova. Nici să nu
 32 profanați numele meu celu sântu, pentru ca eu să mă sântescu întru fii lui Israelu: eu *sunt* Iehova, care vē
 sântescu pre voi, Și care v'amu scosu
 33 pre voi din pământulu Egiptului, ca să fiu voui Dumneȳeu. Eu *sunt* Iehova.

CAP. 23.

Serbătorile sacre numerate și ordinate.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându :
 1 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li ȳi :
 2 *Cātu pentru* serbătorile lui Iehova, pre cari voi le veȳi prochiăma ȳile sante, aceste *sunt* serbătorile mele.

Șese ȳile să se lucreze, dară a șe-
 3 ptea ȳi să *fie* sabatu de repausu, ȳi sântă, nici unu lucru să nu faceți; sabatu *este* lui Iehova în tôte locuințele vōstre.

Acestea *sunt* serbătorile lui Iehova,
 4 ȳile sante, pre cari voi să le prochiămați la timpulu loru.

În luna ântēia, în patru-spre-ȳece
 5 ale acelei luni, despre séră, pasca lui Iehova *este*. Și în ȳiua a cinci-spre-
 6 ȳecia a acestei luni *este* serbătōrea azimeloru, *consacrată* lui Iehova; șapte ȳile să mâncați azime. În ȳiua
 7 ântēia *vȳ* va fi ȳi sântă, nici unu lucru de servu să nu faceți într'însa. Și
 8 să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova în șapte ȳile; a șeptea ȳi *este* ȳi sântă; nici unu lucru de servu să nu faceți.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându :
 9 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și ȳi lo-
 10 ru : Cându veȳi întra în pământulu, pre care eu 'lu dau voui, și veȳi se-
 cera semēnătorele lui, să aduceți unu omeru din prinōsele secerișului vo-
 11 stru la preutu : Și elu va legăna ome-

- rulu înaintea lui Iehova, spre a fi bine-primitu pentru voi, a doua *și* după sabatu 'lu va legâna preutulu.
 12 *Și* în ziua cându veți legâna acestu omeru, să sacrificați unu miel fără defectu, de unu anu, dreptu olocastu lui Iehova. *Și* darulu lui de pâne să fie: două decimi *de efă* flórea făinei, frământate cu oleiu, *dreptu* sacrificiu cu focu lui Iehova, întru mirosu plăcutu; *și* libațiunea lui de vinu să fie a patra *parte* din unu hinu.
 14 *Și* nici pâne, nici grăunți prăjite, nici grăunți în spice să nu mâncați pêne în ziua, pêne cându voi *dintr'acestea* nu veți fi adusu darulu Dumneșului vostru. Lege perpetuă să fie voui *acésta* în generațiunile vóstre în toate locuințele vóstre.
 15 *Și* de a doua *și* după sabatu, de la ziua, cându voi veți fi adusu omerulu legânatu, să numerați, *ca* să fie șapte septemâni întregi; Pêne la a doua *și* după septemâna a șptea să numerați cinci-deci de zile, *și atunci* să aduceți daru nou de pâne lui Iehova. Din locuințele vóstre să aduceți două pâni dreptu daru legânatu, *cari* să fie din două decimi *de efă*, din flórea făinei, *cu* dospitu să se cocă; *aceste sunt* prinósele lui Iehova.
 18 *Și* să aduceți pe lungă acea pâne *și* șapte miei de câte unu anu fără defectu; *și* unu vițelu *și* duoi berbeci, *cari* voru fi olocastu lui Iehova, împreună cu darulu de pâne a lor, *și* cu libațiunile lor, *ca* sacrificiu cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova.
 19 *Și* veți aduce *și* unu ciapu *ca* sacrificiu pentru păcatu, *și* duoi miei de unu anu dreptu sacrificiu de bucuriă. *Și* preutulu pre aceste să le legene *dreptu* daru legânatu înaintea lui Iehova, împreună cu pânil cele de prinóse *și* cu cei duoi miei; sante să fie lui Iehova, pentru preutu. *Și* tocmai în *acéstă* *și* să prochiămați *și* sântă, nici unu lucru de servu *în ea* să nu faceți. Lege perpetuă să fie voui *acésta* în toate locuințele vóstre în generațiunile vóstre.
 22 *Și* cându veți secera semênaturele pământului vostru, să nu seceri de totu marginile ogorului teu, nici spicele cele cădute din secerișulu teu

să nu le aduni; pre aceste saracului *și* străinului să le lași. Eu *sunt* Iehova, Dumneșulu vostru.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 23
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, dicându 24
 lor: În luna a șptea, în *ântéia* *și* a 25
 lunei, să fie voui *și* de repausu, amintire cu sunetu de trîmbițe, *și* *și* sântă. Nici unu lucru de servu să nu faceți, *și* 25
 să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 26
Și în ziua a *decea* totu a acestei luni 27
 a șptea, să fie *și* de espiare, *și* sântă să vî fie; *și* să vî amăriți sufletele vóstre, *și* să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova. *Și* nici unu lucru să nu 28
 faceți în *acea* *și*: că ea *și* de espiare este, *ca* să se facă espiare pentru voi înaintea lui Iehova Dumneșulu vostru. Că totu sufletulu, care nu se va 29
 amări în ziua aceea, stêrpi-se-va din poporulu seu. *Și* totu sufletulu, carele va face ceva lucru în ziua *acésta*, perde-voiu pre sufletulu acela din poporulu seu. Nici o muncă să nu 31
 faceți; lege perpetuă în generațiunile vóstre în toate locuințele vóstre. Sabatu de repausu să fie voui *aceea*, 32
și să vî amăriți sufletele vóstre în a noua *și* a lunei, séra, din séra pêne în séra să serbați sabatul vostru.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 33
 Vorbesce fiiloru lui Israelu, dicându: 34
 în ziua a cinci-spre-decea a lunei *acésteia* a șptea, să fie serbătórea cor-
 turiloru, *consecrată* lui Iehova, șapte 35
 zile. În ziua *ântéia* să fie *și* sântă; să nu faceți *într'însa* nici unu lucru 36
 de servu. Șapte zile să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova, *și* ziua a 37
 opta să vî fie *și* sântă, *și* să aduceți sacrificiu cu focu lui Iehova; înfrênare este; nici unu lucru de servu să nu faceți. *Acestea sunt* serbătórite 37
 lui Iehova, pre cari le veți prochiăma zile sante, spre a aduce lui Iehova sacrificiu cu focu, olocastu, daruri de pâne, sacrificiu, libațiuni, ce trebuie pentru fie-care *și*, la ziua sa; Afară 38
 de sabatele lui Iehova, *și* afară de toate vóturile vóstre, *și* afară de toate darurile cele de bună voiă, pre cari voi le dați lui Iehova. Da, în a cinci- 39
 spre-decea *și* a lunei *acésteia* a șep-

tea, după ce veți fi culesu venitulu
pământului, să serbați serbatórea lui
Iehova șapte zile; în întâia zi *să fie*
40 sabatu, și a opta zi *să fie* sabatu. Și
în întâia zi să vi luați fruptu din-
tr'unu arbore frumosu, ramure de
fenicu, și ramure de arbore tufosi, și
salcii de pârîu, și să vă bucurați
înaintea lui Iehova Dumneđeulu vo-
41 stru șapte zile. Și să serbați acésta
ca serbatóre a lui Iehova șapte zile
în anu; lege perpetuă *să vi fie* în ge-
nerațiunile vóstre; în luna a șeptea
42 să o serbați acésta. În colibi să lo-
cuiți șapte zile, fie-care moscénu din
43 Israelu să locuască în colibi; Ca ge-
nerațiunile vóstre să scie că eu amu
făcutu ca fiii lui Israelu să locuască
în colibi, cându i-amu scosu din pă-
mântulu Egiptului. Eu *sunt* Iehova
Dumneđeulu vostru.
44 Astu felu spuse Moisi fiiloru lui
Israelu serbătorile lui Iehova.

CAP. 24.

Oleiuu pentru candel'e; pânea de punere înainte.
Pedépsă pentru blăstemu; feliurite legi.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicéndu:
2 Ordină fiiloru lui Israelu, ca ei să-ți
aducă oleiu curatu, din masline sdro-
bite, pentru luminare, spre a ține
3 candel'ele aprinse ne'ncetatu. Afară
de perdéua mărturiei, în cortulu în-
trunirei, să le așede pre aceste Aa-
ronu de cu séră pêne demânéță îna-
intea lui Iehova ne'ncetatu. Lege
perpetuă *este acésta* întru generați-
4 nile vóstre. În policandrulu celu *de*
auru curatu să așede elu acele can-
dele înaintea lui Iehova ne'ncetatu.
5 Și să iei flórea făinei, și să coci
dintr'insa duoé-spre-dece turte; de
câte duoé decimi *de efă* să fie turta;
6 Și să le puni pre acestea în duoé
rônduri, câte șese într'unu rôndu, pe
mésa cea de *auru* curatu, înaintea lui
7 Iehova. Și preste aceste rônduri pu-
ne tãmâia curată, care să vi fie spre
amintire pe pâne, sacrificiu cu focu
8 lui Iehova. În totu sabatulu să le
așede înaintea lui Iehova ne'ncetatu,
de la fiii lui Israelu, *spre* legămentu
9 perpetuu. Și acestea să fie ale lui
Aaronu, și ale fiiloru lui, cari să le
mânânce în locu sântu; că aceste

pre sânte *sunt*, *cuvénite* lui din sa-
crificiele cu focu ale lui Iehova prin
lege perpetuă.

Și eși între fiii lui Israelu fiulu 10
óre-cărei femei Israelite, care era și
fiu alu unui bărbatu Egipténu, și ei
se certară în tabără, fiulu *femeii*
Israelite cu unu Israelitu. Și fiulu 11
femeii Israelite blăsfemă numele *lui*
Iehova, și-lu blăstemă; și-lu adu-
seră pre elu la Moisi; și numele
mumei *era* Salomita, féta lui Dibri
din seminția lui Danu; Și-lu puseră 12
pre elu subu pază, pêne ce i se va
otări pedépsă duple cuvéntulu lui
Iehova. Și Iehova vorbi lui Moisi, 13
dicéndu: Scóte pre celu ce a blăste- 14
matu afară din tabără, ca toți cei
ce-lu auđiră să-și pună mânele loru
pe capulu lui, și să-lu ucidă cu petre
tótă comunitatea. Éru fiiloru lui I- 15
sraelu să li vorbesci, dicéndu: Veri-
cine va blăstema pre Dumneđeulu
seu, acela 'și va purta păcatulu seu.
Și celu ce blastemă numele lui Iehova, 16
acela să se omóre; cu petre să-lu
ucidă tótă comunitatea, precum stră-
inulu așa și moscénulu; dacă va blă-
stema numele *lui Iehova*, să se omóre.

Și *dacă* cineva va lovi de mórte 17
pre vr'unu omu, acela să se omóre.
Și celu ce va lovi de mórte pre o vită 18
să plătescă vita cu vită. Și dacă ci- 19
neva va fi făcutu aprópelui seu ceva
vătémare; cumu a făcutu elu, așa
să se facă și lui: Frântură pentru 20
frântură; ochiu pentru ochiu; dinte
pentru dinte; vătémarea făcută
cuiva de elu, asemenea să se facă
și lui. Celu ce lovesce de mórte 21
o vită, să o plătescă; și celu ce
lovesce de mórte pre omu să se
omóre. Asemenea judecată să faceți 22
și străinului și moscénului; că eu
Iehova *sunt* Dumneđeulu vostru.

Și Moisi vorbi fiiloru lui Israelu, 23
ca să scótă pre celu ce blăstemă a-
fară din tabără, și să-lu ucidă cu
petre. Și fiii lui Israelu făcură după
cumu ordinase Iehova lui Moisi.

CAP. 25.

Anulu sabaticu, și anulu jubileu.

Și Iehova vorbi cu Moisi pe muntele 1
Sinai, dicéndu: Vorbesce fiiloru lui 2

Israelu, și li ȃi: Voi cȃndu veți intra
 în pȃmȃntulu, pre care eu vi-lu dau
 voui, pȃmȃntulu sȃ serbeze repausu
 3 lui Iehova: Șese ani sȃ sȃmeni ogo-
 rulu teu, și șese ani sȃ tai via ta, și
 4 sȃ aduni venitului ei; Țru în anulu
 alu șeptelea sȃ fie sabatu spre re-
 pausu pȃmȃntului, sabatu *sȃ fie* lui
 Iehova; ogorulu teu sȃ nu-lu sȃmeni,
 5 și via ta sȃ nu o tai. Pre cele ce voru
 cresce singure de la sine în urma se-
 cerișului sȃ nu le aduni, și strugurii
 din via cea netȃiatȃ a ta sȃ nu-i cu-
 legi; anu de repausu sȃ fie pȃmȃn-
 6 tului. Și *fruptele acestui anu* de sa-
 batu alu pȃmȃntului sȃ servȃscȃ voui
 spre nutrire, ȃie și servului teu, și
 7 servei tale, și nȃimitului teu, și strȃi-
 nului teu, care petrece la tine, Și vi-
 teloru tale, și fȃreloru din pȃmȃntulu
 teu, totu venitului lui va fi spre nu-
 trire.

8 Și sȃ numeri ȃie și șapte sabate
 de ani, *adecȃ* de șapte ori șapte ani,
 așȃ ca cele șapte sabate de ani sȃ-ȃi
 9 facȃ patru-ȃeci și nuoȃ de ani. Atunci
 sȃ faci sȃ resune trȃmbiȃ de jubileu
 în luna a șeptea, în *ȃiua* a ȃceea a
 lunei; în ȃiua de espiare sȃ faceȃi sȃ
 resune trȃmbiȃ în totu pȃmȃntulu
 10 vostru. Și sȃ sȃnȃȃiți anulu alu cinci-
 ȃcelea, și sȃ prochiȃmaȃi în ȃrȃ lib-
 ertate tuturor locuitorilor ei; ju-
 bileu sȃ fie acesta voui; fie-care din
 voi sȃ se întȃrcȃ la moșia sa, și fie-
 11 care sȃ se întȃrcȃ la nȃmulu seu. Ju-
 bileu sȃ fie voui acestu alu cinci-ȃ-
 celea anu; voi sȃ nu semȃnaȃi, nici
 sȃ secerȃȃi cele de la sine crescute
 ale acelu *anu*, și nici *strugurii* viei
 lui celei netȃiate sȃ nu le adunaȃi.
 12 Cȃci acesta *este* jubileu, sȃntu sȃ fie
 voui; de pe cȃmpu sȃ-i mȃncȃȃi frup-
 13 tele lui. În acestu anu jubileu fie-
 care din voi sȃ se întȃrcȃ la moșia
 14 sa. Și cȃndu vindȃȃi ceva aprȃpelui
 vostru, sȃu cumpȃrȃȃi ceva de la a-
 prȃpele vostru, sȃ nu nedreptȃȃȃi
 15 unulu pre altulu: Dupre numerulu
 aniloru dupȃ jubileu sȃ cumperi de
 la aprȃpele teu; și elu dupre nume-
 16 Dupre mulȃimea aniloru sȃ mȃresci
 preȃulu, și dupre împuȃinarea aniloru

sȃ scaȃi preȃulu; cȃci numerulu se-
 cerișuriloru ȃȃi vinde elu.

Deci nu vȃ nedreptȃȃȃi unulu pre 17
 altulu, ci tu sȃ te temi de Dumne-
 ȃeulu teu, cȃ eu Iehova *sȃnt* Dum-
 neȃeulu vostru. Cȃ de veȃi împlini 18
 legile mele, și veȃi pȃzi judecȃȃele
 mele, și veȃi face pre ele, fȃrȃ temere
 veȃi locui în pȃmȃntulu acela. Și pȃ- 19
 mȃntulu ȃȃi va da fruptulu seu, și-lu
 veȃi mȃnca întrȃ saȃiu, și veȃi locui
 într'însulu fȃrȃ temere.

Și de veȃi ȃice: Ce vomu mȃnca 20
 în anulu alu șeptelea? ȃccȃ, noi nu
 vomu semȃna, nici vomu culege ve-
 nitulu nostru! Eu voi trȃmete preste 21
 voi bine-cuvȃntarea mea în anulu
 alu șeselea, și *pȃmȃntulu* va produce
 venitu pentru trei ani. Și *cȃndu* veȃi 22
 semȃna voi în anulu alu optȃlea, veȃi
 mȃnca din venitului celu vȃchiu, pȃnȃ
 în anulu alu noulea; pȃnȃ ce veni-
 tulu acestuia va sosi, veȃi mȃnca din
 celu vȃchiu.

Pȃmȃntulu sȃ nu se vȃndȃ de totu; 23
 cȃ alu meu *este* pȃmȃntulu, și voi
sȃntȃȃi la mine strȃini și nimernici.
 Dreptu aceea, voi în totu pȃmȃntulu 24
 moscenirei vȃstre, sȃ învoiȃȃi dreptulu
 rescumpȃrȃrei pȃmȃntului. Dacȃ fra- 25
 tele teu va sȃrȃci, și din moșia sa
 va vinde, sȃ vinȃ consȃngȃnulu seu
 celu mai de aprȃpe, și sȃ rescumpere
 lucrulu celu vȃndutu alu fratelui seu.
 Și dacȃ careva nu are consȃngȃnu, 26
 și-i dȃ mȃna și are d'ajunsu pentru
 rescumpȃrȃre; Atunci elu sȃ soco- 27
 tȃscȃ anii de la vinderea, și ceea ce
 va întrecȃ sȃ întȃrcȃ înapoi aceluia,
 cȃruia vȃnduse, și ȃrȃși sȃ se întȃrcȃ
 la moșiasa. Și dacȃ n'agȃsȃtu d'ajunsu 28
 spre a înapoia, *lucrulu lui* vȃndutu
 sȃ remȃnȃ în mȃna cumpȃrȃtorului
 pȃnȃ la anulu jubileu, și în *anulu*
 jubileu *cumpȃrȃtorulu* sȃ ȃsȃ, și *vȃn-*
ȃȃtorulu sȃ reîntre în moșia sa.

Și dacȃ cineva a vȃndutu casa de 29
 locuitu în cetate cu zidu, elu are
 dreptulu a și-o rescumpȃra pȃnȃ la
 sfȃrșitului anului vinderei sale; *ȃȃ*,
unu anu deplinu elu are dreptulu de
 rescumpȃrȃre. Și dacȃ acȃsta nu se 30
 va rescumpȃra pȃnȃ la împlinirea
 unui anu întregu, atuncea casa din
 cetatea cu zidu va remȃnȃ de totu în

mâna celui ce o a cumpăratu în generațiunile sale: în anulu jubileu elu
 31 să nu éasă *din ea*. Éru casele de prin sate, cari n'au ziduri împrejur, acelea să fie socotite ca fondurile de pământu; *vîndătorulu* să aibă dreptulu de rescumpărare, și *cumpărătorulu* să éasă în *anulu* jubileu. Și câtu
 32 pentru cetățile Leviților, Leviții să aibă dreptu perpetuu de rescumpărarea caselor din cetățile moscenirei lor. Și acela care va fi cum-
 33 păratu o casă de a Leviților să éasă la jubileu din casa vîndută séu din cetatea moșiei sale, căci casele din cetățile Leviților *sînt* moșia lor
 34 între fiii lui Israelu. Și nici câmpulu cuprinsului dimprejurulu cetățiloru lor să nu-lu vîndă, căci acesta *este* moșia perpetuă a lor.
 35 Și cându fratele teu va scăpeta, și *averea* lui se va clăti lîngă tine, atuncea dă-i ajutoru, *fie* străinu séu
 36 nimernicu; ca să trăască cu tine. Să nu iéi de la d'însulu nici camătă, nici dobîndă, ci te teme de Dumneđeulu teu; ca fratele teu să trăască cu tine.
 37 Banii tei să nu-i dai cu camătă, nici bucatele tale să-i împrumuți cu dobîndă. Eu *sînt* Iehova Dumneđeulu
 38 vostru, care v'amu scosu pre voi din pământulu Egiptului, ca să vî dau pământulu Canaanu, pentru ca să fiu voui Dumneđeul.
 39 Și de cumva fratele teu va scăpeta lîngă tine, și elu se va vinde ție, să nu-lu puni pre d'însulu să-ți facă
 40 muncă de sclavu. Ca unu năimitu, *ca* unu nimernicu să fie cu tine, și pînă la anulu jubileu să servască la tine.
 41 Și elu *atuncea* să éasă de la tine, elu și fiii lui împreună cu d'însulu, și să se întorcă la familia sa, și érași să
 42 între în moșia părințiloru sei. Că ei *sînt* servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului; ei
 43 să nu se vîndă, precumu *se vîndu* sclavii. Tu să nu-lu stăpânesci cu asprime, ci să te temi de Dumneđe-
 44 ulu teu. Și servulu teu, și serva ta, pre cari voiesci a-i avé, *să fie* din națiunile cele dimprejurulu vostru; dintr'aceste să vî cumpărați servi și
 45 serve; Precumu și dintre fiii nimer- niciloru, cari petrecu între voi, și

dintr'acestia vî puteți cumpăra; și din familiile acelora, cari *sînt* cu voi, pre cari i-au născutu în pămîntulu vostru; și acestia potu fi în stăpînirea vóstră. Și să-i luați pre ei de
 46 moscenire fiiloru vostri după voi, ca ei să-i moscenască *dreptu* stăpînire, și să-i aveți pre ei de sclavi în perpetuu; éru câtu pentru frații vostri, fiii lui Israelu, nimenea să nu stăpî-
 nască preste fratele seu cu asprime.

Și dacă unu străinu séu unu ni-
 47 mernicu, *ce petrece* cu tine, va ajunge la avere, și fratele teu lîngă d'însulu va sărăci, și se va vinde străinului ce locuesce cu tine, séu ore-cărei se-
 minții din familiă străină; După ce
 48 acesta se va fi vîndutu, are dreptulu de a se rescumpăra; unulu din frații sei 'lu pôte rescumpăra: Séu unchi-
 49 ulu seu, séu fiulu unchiului seu, 'lu pôte rescumpăra; séu altulu ore-care consângénu din familia lui 'lu pôte
 rescumpăra; séu elu însu-și, de-i va da mâna, singuru pre sine se pôte
 rescumpăra. Atunci elu să facă soco-
 50 télă cu cumpărătorulu seu, de la anulu în care elu i s'a vîndutu pînă la anulu jubileu; și banii vinderei sale
 să se socotască duple numerulu ani-
 loru, ca și dîilele unui năimitu ce aru fi fostu la d'însulu. Și dacă mai *sînt*
 51 încă mulți ani, elu duple ei să înapoască prețulu rescumpărării sale din argintulu vinderei. Și dacă voru fi
 52 puçini ani pînă la anulu jubileu, elu să facă socotélă cu d'însulu, și duple numerulu aniloru să înapoască pre-
 țulu rescumpărării sale. Ca și năi-
 53 mitulu de anu pe anu, așa să fie elu la d'însulu; să nu-lu stăpînescă cu asprime înaintea ochiloru tei. Și cându
 54 elu prin nici unulu din aceste *chipuri* nu se va fi rescumpăratu, să éasă în anulu jubileu, elu și fiii lui cu d'însulu.
 55 Că ai mei servi *sînt* fiii lui Israelu, servii mei, pre cari i-amu scosu din pământulu Egiptului. Eu *sînt* Iehova Dumneđeulu vostru.

CAP. 26.

Lege contra idololatriei; făgăduinți și amenințări profetice.

Să nu faceți voui idoli, nici chipuri
 1 cioplite, nici stâlpi să nu vî redicați,

nici petre figurate să nu puneți în pământul vostru, pentru ca să vă prosternați înaintea lor: că eu *sunt* Iehova Dumnezeuul vostru.

2 Sabatele mele să le păziți, și sanc-tuarul meu să-lu cinstiți; eu *sunt* Iehova.

3 Dacă voi veți âmbra în legile mele, și veți ține ordinele mele și le veți

4 face; Atuncia eu vi voi da plôia la timpul seu, și pământul 'și va da

5 voru produce fruptul lor; Și tri-eratul vostru va ține pene la cule-

sulu vielor, și culesul vielor va ajunge pene la semănătură, și pânea

6 voastră o veți mânca cu sațiu, și în pământul vostru veți locui fără te-

7 mere; Și voi da pace în acelu pă-mentu, ca voi să *vă* repausați, și nu

8 va fi cine să *vă* spăimânteze; și voi perde ferele cele selbatice din acelu

9 pământu, și sabia nu va trece prin pământul vostru. Și voi veți urmări

10 pre neamicii vostri, și ei voru căde de sabiă înaintea voastră. Și cinci din

11 voi voru urmări o sută, și o sută din voi voru urmări de ce mii; și neamicii

12 vostri voru căde de sabiă înaintea voastră. Și întorcându-mă spre voi,

13 vă voi face să creșteți și să *vă* îm-mulțiți; și voi întări legământul

14 meu cu voi; Și voi veți mânca *bucate* vechi, de anulu trecut, și pre cele

15 vechi le veți scôte afară dinaintea celor nou; Și locașul meu 'lu voi

16 pune între voi, și sufletul meu nu va urî pre voi; Și voi âmbra între

17 voi, și voi fi Dumnezeuul vostru, și voi 'mi veți fi mie poporu. Eu *sunt*

18 Iehova Dumnezeuul vostru, care v'amu scos pre voi din pământul Egiptului, ca să nu mai fiți sclavii

19 lor; și amu ruptu legătura jugului vostru, făcându-vă să âmblați cu

20 capulu redicatu.

21 Și dacă voi nu mă veți asculta, și nu veți face aceste ordini; Și dacă

22 veți lepêda legile mele, și sufletul vostru va desprețui judecâtele mele, încatu voi să nu faceți tôte ordinele

23 mele, și legământul cu mine să-lu desfăceți; Și eu voi face voui aceste: voi trâmète preste voi spaimă și

lângóre și friguriferbinți, cari vi voru consuma ochii, și vi voru face sufletul a lancedi, și semința voastră în zadar o veți semêna, că neamicii vostri o voru mânca pre ea. Și eu 17 voi îndrepta fața mea contra voastră, ca să fiți bātuți de neamicii vostri; și cei ce vă urêscu voru domni preste voi; și voi veți fugi, fără ca cineva să vă urmărească.

Și dacă nici după acestea nu veți 18 asculta de mine, eu vă voi pedepsi de șapte ori mai multu pentru peca-

tele vóstre; Și voi sfărîma mândria 19 puterei vóstre; și voi face ca ceriul vostru să *fie de* feru, și pământul

vostru *de* aramă. Și puterea voastră 20 se va consuma în zadar, căci pământul vostru nu-și va mai da ro-

dulu seu, nici arborii pământului nu-și voru da rodulu lor.

Și voi dacă veți âmbra mie totu în 21 contra, și nu veți voi a asculta de mine, eu voi adăogi preste voi de

șapte ori mai multe plăgi duple peca-tele vóstre: Că voi trâmète asupra 22

voastră ferele câmpului, cari să *vă* lipsé-scă de copii, și să vi *vă* pèrdă vitele vóstre,

îpuținându-vă și pre voi; și cărările 23 vóstre voru remâne deșerte.

Și dacă voi nici prin acestea nu *vă* 24 veți îndrepta, și nu *vă* veți întorcel mine, ci veți âmbra totu împotriva

mea, Și eu voi âmbra împotriva 25 voastră, și *vă* voi bate încă de șapte

ori mai multu pentru peca-tele vós-tre. Și voi aduce asupra voastră sabiă, 26

care va resbuna rumperea legămên-tului; și de *vă* veți strînge în cetățile

vóstre, voi trâmète preste voi ciumă; și *vă* veți preda în mânele neamicilor

27 *vostri*; Că vi voi frânge toégulu pânei; și de ce femei voru còce pânea

voastră într'unu cuptoru, și se va da 28 *vou* pânea voastră cu cumpêna,

și veți mânca, dară nu *vă* veți satura.

Și dacă voi nici dup'aceste nu veți 29 asculta de mine, ci veți âmbra totu

împotriva mea; Și eu cu furiă âmbra- 30 voi împotriva voastră, și încă de șapte

ori mai multu *vă* voi pedepsi pentru peca-tele vóstre: Că veți mânca *chiaru* 29

carnea filor vostri, și carnea fete-lor vóstre o veți mânca. Și voi 30

sfărîma înălțimile vóstre, și voiui nimici sorii-statuele vóstre; și voiui arunca cadavrele vóstre preste cadavrele idoliloru vostri, și sufletulu
 31 meu vë va urî pre voi. Și cetățile vóstre le voiui aduce la pustiire, și sanctuarele vóstre le voiui pustiî, și nu voiui mai mirosi mirosu plăcutu
 32 de la voi. Da, eu acestu pămîntu 'lu voiui pustiî, de se voru mira de d'însulu neamicii vostri, cari voru
 33 locui într'însulu. Și pre voi vë voiui resipî între națiuni, și voiui scóte sabia în urma vóstră, și pămîntulu vostru se va face pustiî, și cetățile vóstre
 34 deșerte. Atunci acestu pămîntu se va bucura de sabatele sale în tóte dîilele câtu va remâné pustiî, și pêné ce *veți fi* voi în țera neamiciloru vostri; atunce pămîntulu se va repausa și
 35 se va bucura de anii sei sabatici. Tóte dîilele câte va remané pustiîtu va repausa, pentru câtu nu a repausatu în anii vostri sabatici, cându locuiați voi într'însulu.
 36 Și celoru remași dintre voi, voiui aduce moliciunea în ânima loru în țerele neamiciloru loru; și va goni pre ei sumetulu frunței ce se miscă; și voru fugî, ca cumu fugu de sabîă; și voru căde, negonîndu-i nimenea.
 37 Și unulu va căde preste celu-l-altu ca dinaintea sabiei, negonîndu-i nimenea; și nu veți puté sta înaintea
 38 neamiciloru vostri. Și voi vë veți perde între națiuni, și pămîntulu neamiciloru vostri vë va mânca. Și cei
 39 remași dintre voi se voru perde pentru fără-de-legile loru prin țerele neamiciloru vostri; și încă și pentru fără-de-legile părințiloru loru cu d'înșii se voru perde. Și atunci ei de-și
 40 voru mărturisi nedreptatea loru, și nedreptatea părințiloru loru, pentru păcatele cari au făptuitu împotriva
 41 mea; (De aceea și eu amu âmblatu în contra loru, și i-amu adusu în pămîntulu neamiciloru loru, ca *să vëdu* dacă ânima loru cea necircumcisă se va umilî, și ei voru accepta
 42 *pedépsa* păcatulu loru); Atunci și eu 'mi voiui aduce aminte de legămîntulu meu cu Iacobi și de legămîntulu meu cu Isaacu; încă și de legămîntulu meu cu Abraamu 'mi voiui aduce

aminte; chiaru și de pămîntu 'mi voiui aduce aminte.

Și acelu pămîntu va fi părăsîtu de 43 d'înșii, și se va bucura de sabatele lui, remâindu pustiîtu pentru ei; și ei voru accepta *pedépsa* păcatulu loru pentru aceea, pentru că ei au lepédatu judecățele mele, și legile mele le-au urîtu sufletulu loru. Dară și cându 44 ei voru fi în pămîntulu neamiciloru loru, nu voiui lepéda pre ei, și nu-i voiui urî în atâta, ca să-i nimicéscă de totu, și să stricu legămîntulu meu cu d'înșii; că eu Iehova *sînt* Dumneđuulu loru. Dară pentru ei 'mi voiui 45 aduce aminte de legămîntu cu strămoșii loru, pre cari i-amu scosu din pămîntulu Egiptulu înaintea ochiloru națiuniloru, pentru ca să fiu loru Dumneđu, eu Iehova.

Acestea *sînt* statutele, și judecă- 46 țele, și legile, pre cari le-a aședatu Iehova între sine și între fiii lui Israelu pe muntele Sinai prin mâna lui Moisi.

CAP. 27.

Legi pentru voturi și decimi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 1
 Vorbesce filoru lui Israelu, și li dî: 2
 Dacă cineva va face votu însemnatu, înșii aceia *să fie* dupre estimarea ta a lui Iehova. Și estimarea ce o vei 3
 face pentru partea bărbătéscă de la vréstă de duoé-deci de ani pêné la șese-deci de ani, estimarea ta va fi de cinci-deci de sicli de argintu, dupre siclulu sanctuarulu. Și de *va fi* 4
 parte femeéscă, estimarea ta va fi de trei-deci de sicli. Și dacă *este* de la cinci ani pêné la duoé-deci de ani, estimarea ta va fi pentru partea bărbătéscă duoé-deci de sicli; éru pentru partea femeéscă de dece sicli. Și 6
 de *va fi* de la o lună pêné la cinci ani, estimarea ta va fi pentru partea bărbătéscă de cinci sicli de argintu; éru pentru partea femeéscă estimarea ta *va fi* de trei sicli de argintu. Și 7
 de *va fi* de șese-deci de ani séu mai susu, de *va fi* parte bărbătéscă, estimarea ta va fi de cinci-spre-dece sicli; éru pentru parte femeéscă dece sicli. Și de *va fi* mai scăpétatu de câtu 8
 estimarea ta, pre acela să-lu pună

înaintea preutului, și preutul să-lu estimeze; după îndemânarea celui ce a făcutu votulu să-lu estimeze preutul.

- 9 Și dacă *votulu va fi* din vite, din cari se aduce sacrificiu lui Iehova, toate câte dintr'însele se dau lui Iehova să sântă să fie. Elu nu o va schimba, și nici va pune alta în locul ei, nici bună pentru rea, nici rea pentru bună; și dacă cumva va pune o vită pentru *altă* vită, atâtă acésta câtă și cealaltă, care a fostu pusă în locu-i, sântă să fie. Și dacă *votulu cuiva va fi* din vitele necurate, din cari nu se aduce sacrificiu lui Iehova, atunci elu pre acea vită să o pună înaintea preutului; Și preutul să o estimeze, după cumu va fi bună séu rea; câtă o vei prețui, o preute! atâtă va face.
- 13 Și dacă va voi să o rescumpere, elu să adaogă a cincia *parte din prețulu ei* preste estimarea ta.
- 14 Și dacă 'și va consacra casa sa lui Iehova, să o estimeze preutul, după cumu va fi bună séu rea; în câtă o va estima preutul, așa să remănă.
- 15 Și dacă celu ce a dăruitu va voi să-și rescumpere casa sa, să mai adaogă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, și să fie a lui.
- 16 Și dacă cineva va consacra lui Iehova din câmpulu moșiei sale, estimarea ta să fie după semînța sa; unu gomeru de semînță de orđu *se va prețui* cu cinci-șeci sicli de argintu. Dacă 'și va consacra câmpulu seu tocmai din anulu jubileu, *prețulu lui* să remănă după estimarea ta. Și dacă elu 'și va consacra câmpulu seu după jubileu, preutul să-i socotéscă argintulu *lui* după numărulu aniloru, cari mai sânt pînă la anulu jubileu, și *suma acésta* să o scadă din estimarea ta. Și dacă celu ce a consacratu câmpulu va voi să-lu rescumpere, elu să adaogă încă a cincia *parte* preste argintulu estimărei tale, și să-i remănă lui. Și dacă elu nu voesce să-și rescumpere câmpulu, séu acelu câmpu să se vîndă altui omu, nu se mai pôte rescumpăra. Și acelu câmpu, cându în anulu jubileu va eși, să fie sacru lui Iehova ca unu câmpu consacratu *lui Dumneșeu*; să fie moșia preutului.

Și dacă *cineva* consacră lui Iehova 22 unu câmpu de d'însulu cumpăratu, care nu *este* din câmpulu moșiei sale; Preutul să-i socotéscă prețulu esti- 23 mării tale pînă la anulu jubileu; și elu pre acea estimare a ta să o dea totu într'aceeași di, *ca* lucru consacratu lui Iehova. În anulu jubileu 24 câmpulu să se întorcă la însulu de la care elu l'a cumpăratu; la acela alu căruia *și este* stăpînirea fondului. Și totă estimarea ta să fie după si- 25 clulu sanctuarului; siclulu să fie de două-șeci de ghere.

Êru pre celu ântăiu-născutu alu 26 vitelor, care prin ântăiatatea născerei sale este a lui Iehova, pre acesta nimenea să nu-lu pôtă consacra, fie bou séu mielul séu ciapu, *că* a lui Iehova *este*. Și de *va fi* dintre vitele 27 cele necurate, să-lu rescumpere după estimarea ta, mai adăogîndu pe de asupra și a cincia *parte*; și dacă nu va voi a-lu rescumpăra, să se vîndă după estimarea ta.

Și nici unu daru interdișu, pre care 28 cineva l'a consacratu lui Iehova cu interdictu, din toate câte are elu moșcenite, fie ómeni, fie vite, séu câmpii, acestea să nu se pôtă vinde, nici rescumpăra; *că* totu lucrulu consacratu cu interdictu este pré sântu lui Iehova. Nici unu interdișu, consacratu 29 cu interdictu dintre ómeni, nu se pôte rescumpăra, *ci* să se omóre.

Și totă decimea pămîntului și din 30 semînța pămîntului *și* din fructulu pomiloru a lui Iehova *este*; *lucru* consacratu lui Iehova *este*. Și dacă 31 cineva va voi să rescumpere *câtva* din decimea sa, acela să mai adaogă încă a cincia *parte*. Și totă decimea 32 din cîrédă și din turmă, și din toate câte petrecu pe subu toégu, a de cea *parte* să fie sântă lui Iehova. Să nu 33 se alégă nici cea bună nici cea rea; să nu se pună una pentru alta; și dacă se va pune una pentru alta, *și vita schimbată* și cea în locul ei pusă să fie lucru sântu; nu se va puté rescumpăra.

Acestea *sînt* legile, pre cari le dădu 34 Iehova lui Moisi pe muntele Sinai pentru fiii lui Israelu.

N U M E R I I.

A P A T R A C A R T E A L U I M O I S I.

CAP. 1.

Numerarea Israelitiloru dupre familie, Leviții fiindu lăsați de o parte.

- 1 Și Iehova vorbilui Moisi în pustiiulu Sinai, în cortulu întrunirei, în ântéia *di* a lunei a dua, într'alu duoilea anu după eșirea loru din pământulu Egip-
- 2 tului, dicându : Numerati capetele întregei comunități a fiiloru lui Israelu, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, pre toți bărbații dupre capetele loru ;
- 3 De la duoă-deci de ani și mai susu, pre totu celu ce pôte eși la ôste în Israelu, numerați-i pre ei dupre cetele
- 4 loru, tu și Aaronu. Și să fie cu voi câteunu bărbatu din fie-care seminția, unu bărbatu, capu alu casei sale părințesci.
- 5 Și acestea *sunt* numile aceloru bărbați, cari să steie cu voi : Din Rubenu :
- 6 Elizuru, fiulu lui Ședeuru. Din Simeonu : Șelumielu, fiulu lui Țurisa-
- 7 sadai. Din Iuda : Nahșon, fiulu lui Aminadabu. Din Isacharu : Netaneelu.
- 9 fiulu lui Țuaru. Din Zabulon : Eli-
- 10 abu, fiulu lui Helonu. Din fiii lui Iosefu : din Efraimu : Elișama, fiulu lui Amihudu. Din Manasse : Gama-
- 11 lielu, fiulu lui Pedazuru. Din Beniaminu : Abidanu, fiulu lui Ghidoni.
- 12 Din Danu : Ahieseru, fiulu lui Ami-
- 13 șaddai. Din Asseru : Pagielu, fiulu
- 14 lui Ochranu. Din Gadu : Eliasafu,
- 15 fiulu lui Dehuelu. Din Neftali : Ahira,
- 16 fiulu lui Enanu. Acestia *sunt* cei aleși de comunitate, mai marii între semințiile părinților loru, capi ai miiloru lui Israelu.
- 17 Și Moisi și Aaronu luară pre acești bărbați, cari au fostu a nume numiți ;
- 18 Și la ântéia *di* a lunei a dua adunară totă comunitatea ; și se înscriseră în registre dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și maisusu dupre capetele loru.
- 19 Dupre cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa elu 'i numeră în pustiiulu Sinai.
- 20 Și fiii lui Rubenu, a ântéiu-născu-

tului lui Israelu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, și dupre capetele loru ; toți cei de partea bărbătască de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste ; Cei numerați ai 21 loru din seminția lui Rubenu *erau* : patru-deci și șese mii cinci sute.

Dintre fiii lui Simeonu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, cei numerați ai loru dupre numerulu numiloru, dupre capetele loru, toți cei de partea bărbătască de la duoă-deci de ani și mai susu, toti cari puteau eși la ôste ; Cei numerați ai loru din 23 seminția lui Simeonu *erau* : cinci-deci și nouă mii trei sute.

Dintre fiii lui Gadu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste ; Cei numerați ai loru din 25 seminția lui Gadu *erau* : patru-deci și cinci mii șese sute cinci-deci.

Dintre fiii lui Iuda, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste ; Cei numerați ai loru din 27 seminția lui Iuda *erau* : șapte-deci și patru mii șese sute.

Dintre fiii lui Isacharu, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste : Cei numerați ai loru din 29 seminția lui Isacharu *erau* : cinci-deci și patru mii patru sute.

Dintre fiii lui Zabulon, dupre generațiunile loru, dupre familielu loru, dupre casele loru părințesci, dupre numerulu numiloru, de la duoă-deci de ani și mai susu, toți cari puteau eși la ôste : Cei numerați ai loru 31

din seminția lui Zabulon *erau*: cinci-deci și șapte mii patru sute.

32 Dintre fiii lui Iosefu: fiii lui Etraimu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

33 toți cari puteau eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Etraimu *erau*: patru-deci mii cinci sute.

34 Dintre fiii lui Manase, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus; toți cari puteau

35 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Manase *erau*: trei-deci și două mii două sute.

36 Dintre fiii lui Beniaminu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

37 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Beniaminu *erau*: trei-deci și cinci mii patru sute.

38 Dintre fiii lui Danu, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

39 eși la oște: Cei numerați ai lor din seminția lui Danu *erau*: șese-deci și două mii șapte sute.

40 Dintre fiii lui Asseru, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus, toți cari puteau

41 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Asseru *erau*: patru-deci și una mii cinci sute.

42 Dintre fiii lui Neftali, după generațiunile lor, după familiile lor, după casele lor părintești, după numărul numitor, de la două-deci de ani și mai sus; toți cari puteau

43 eși la oște; Cei numerați ai lor din seminția lui Neftali *erau*: cinci-deci și trei de mii patru sute.

44 Acestia *sunt* cei numerați, pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară, împreună cu mai mari lui Israelu, doi-spre-dece bărbați, câte unul de casa

45 sa părintească. Așa toți cei numerați

dintre fiii lui Israelu, după casele lor părintești, de la două-deci de ani și mai sus, toți acei cari puteau eși la oște în Israelu; Toți cei numerați fură: șese sute și trei mii cinci sute cinci-deci.

Éru Leviții după seminția părintilor lor nu fură numerați într'acestia. Că Iehova vorbise lui Moisi, dîcîndu: Numai pre fiii lui Levi să nu-i numeri, și să nu numeri capetele lor între fiii lui Israelu; Ci tu să așezi pre Leviți preste locașul mărturiei și preste toate uneltele lui, și preste toate câte *sunt* ale lui; acestia să porțe locașul și toate uneltele lui, și ei să servescă într'însulu, și să tăbărescă împrejurul locașului. Și cându va pleca locașul, Leviții să-lu desfacă; și cându locașul se va opri, Leviții să-lu așeze; și nelevitul, care se va apropia *de d'însulu*, să se omóre. Și fiii lui Israelu să tăbărescă fie-care în tabăra sa, și fie-care după stégul lui, după cetelile lor. Și Leviții să tăbărescă împrejurul locașului mărturiei, ca să nu vină mânia preste comunitatea fiilor lui Israelu; și Leviții să păzescă cele de păzitu ale locașului mărturiei. Și fiii lui Israelu făcură toate, după cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa făcură.

CAP. 2.

Posițiunea celor două-spre-dece seminții împrejurul taberei, și rîndușla călătoriei lor.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcîndu: Fie-care din fiii lui Israelu subu stégul seu, la semnulu casei sale părintești, să tăbărescă; dinaintea cortului întrunirii juru împrejur sa tăbărescă.

Și despre resăritu, spre ostu, să-și pună stégul taberei sale Iuda după ostile sale; și mai marele fiilor lui Iuda *să fie* Nahșonu, fiulu lui Aminadabu; Și oștea lui și cei numerați ai lui *fură*: șapte-deci și patru mii șese sute. Și lîngă d'însulu să tăbărescă seminția lui Isacharu; și mai marele fiilor lui Isacharu *să fie* Nataneel, fiulu lui Tuaru; Și oștea lui și cei numerați ai lui *fură*: cinci-deci și patru mii patru sute. Apoi seminția lui Zabulon; și mai ma-

8 rele fiiloru lui Zabulon *să fie* Eli-
 9 abu, fiulu lui Helonu; Și 6stea lui
 și cei numerați ai lui cinci-deci și
 10 șapte mii patru sute. Toți cei nume-
 rați din tabăra lui Iuda; o sută optu-
 11 deci și șese mii patru sute, duple
 ostile lor; acestia să plece ăntău.
 12 Despre mēdă-đi stégulu taberei
 lui Rubenu *să fie* duple ostile sale;
 și mai marele fiiloru lui Rubenu *să*
 13 *fie* Elizuru, fiulu lui Ședeuru; Și 6s-
 tea lui și cei numerați ai lui *fură*:
 14 patru-deci și șese mii cinci sute. Și
 lūngă d'insulu să tăbērēscă seminția
 lui Simeonu; și mai marele fiiloru
 lui Simeonu *să fie* Șelumielu, fiiulu
 15 lui Țurișaddai; Și ostile lui și cei
 numerați ai lui *fură*: cinci-deci și
 16 două mii trei sute. Apoi seminția lui
 Gadu, și mai marele fiiloru lui Gadu
să fie Eliasafu, fiulu lui Rehuelu;
 17 Și ostile lui și cei numerați ai lui
fură: patru-deci și cinci mii șese
 18 sute cinci-deci. Toți cei numerați
 din tabăra lui Rubenu: o sută cinci-
 19 deci și una mii patru sute cinci-deci,
 duple ostile lor; și acestia să plece
 alu duoilea.
 20 Atuncea să plece cortulu întrunirei
 cu tabăra Leviților în međiloculu
celoru-l-alte tabere; duple cumu au
 21 fostu tăbērâți, așa să plece, fie-care
 la loculu seu și subu stégulu seu.
 22 Despre apusu să fie stégulu tabe-
 rei lui Efraimu duple ostile sale; și
 mai marele fiiloru lui Efraimu *să fie*
 23 Elișama, fiulu lui Amihudu; Și os-
 tile lui și cei numerați ai lui *fură*: pa-
 24 tru-deci mii cinci sute. Și lūngă d'in-
 sulu seminția lui Manasse; și mai
 marele fiiloru lui Manasse să fie Ga-
 25 malielu, fiulu lui Pedahsuru; Și 6stea
 lui și cei numerați ai lui *fură*: trei-
 26 deci și două mii două sute. Atunci
 seminția lui Beniaminu; și mai ma-
 27 rele fiiloru lui Beniaminu *să fie* Abi-
 danu, fiulu lui Ghidoni; Și ostile lui
 și cei numerați ai lui *fură*: trei-deci
 28 și cinci mii patru sute. Toți cei nu-
 merați din tabăra lui Efraimu: o sută
 optu mii o sută, duple ostile lor; și
 29 acestia să plece alu treilea.
 30 Despre međulu-nopții să fie stégulu
 taberei lui Danu; și mai marele fi-
 31 loru lui Danu *să fie* Ehiezeru: fiulu

lui Amișaddai; Și ostile lui și cei 26
 numerați ai lui *fură*: șese-deci și
 două mii șapte sute. Și lūngă d'in- 27
 sulu să tăbērēscă seminția lui As-
 seru; și mai marele fiiloru lui Asseru
să fie Paghielu fiulu lui Ocranu; Și 28
 ostile lui și cei numerați ai lui *fură*:
 patru-deci și una mii cinci sute. Apoi 29
 seminția lui Neftali; și mai marele
 fiiloru lui Neftali, *să fie* Ahira fiulu
 lui Enanu; Și ostile lui și cei nume- 30
 rați ai lui *fură*: cinci-deci și trei mii
 patru sute. Toți cei numerați din ta- 31
 băra lui Danu *fură*: o sută cinci-deci
 și șapte mii șese sute; acestia să plece
 mai pe urmă cu stégurile lor.

Acestia *sunt* cei numerați dintre 32
 fii lui Israelu, duple casele lor pă-
 rințesci; toți cei numerați din tabe-
 rele duple ostile lor: șese sute și
 trei mii cinci sute cinci-deci. 33
 34 Eru Leviții nu *fură* numerați între fii lui
 Israelu; duple cumu ordinase Iehova
 lui Moisi. Și fii lui Israelu făcură tôte,
 după cumu ordinase Iehova lui Moisi;
 astu felu tăbērără duple stégurile
 lor, și astu felu plecară, fie-care
 duple familia sa, duple casa sa pă-
 rințescă.

CAP. 3. 4.

Preuții și Leviții; alegerea și funcțiunile lor, și
 enumerarea lor duple familii.

35 Și acestea *sunt* generațiunile lui Aa- 1
 ron și ale lui Moisi, în ăiua cāndu
 vorbi Iehova cu Moisi pe muntele
 Sinai. Și acestea *sunt* numile fiiloru 2
 lui Aaronu: celu ăntău-născutu Na-
 dabu; apoi Abihu, Eleazaru și Ita-
 maru. Acestea *sunt* numile fiiloru 3
 lui Aaronu, ale preuților celoru unși,
 cari *fură* consacrați la preuția. Și Na- 4
 dabu și Abihu muriră înaintea lui Ie-
 hova, cāndu aduseră focu străinu lui
 Iehova în pustiiulu Sinai, și ei n'a-
 5 vură copii: și pentru aceea preuțiră
 Eleazaru și Itamaru subu Aaronu
 părintele lor.

6 Și Iehova vorbi lui Moisi, ăicēndu: 5
 6 Apropiă seminția lui Levi, și o pune 6
 înaintea lui Aaronu, preutulu, ca să-i
 7 servescă; Și să păzescă cele de pă- 7
 zitu ale lui, și cele de păzitu ale în-
 tregei comunități, înaintea cortului
 întrunirei, făcēndu serviciulu locașu-

8 lui. Și să păzescă toate uneltele cortu-
lui întrunirii, și cele de păzitu ale
9 filorui lui Israelu, făcându serviciulu
locașului. Și să dai pre Leviți lui Aa-
ronu și filorui lui; aceștia *sunt* lui cu
10 totulu dați dintre fiii lui Israelu. Și
pre Aaronu și pre fiii sei să-i rôn-
duesci, ca să păzescă preuția lor; și
dacă unulaicu ôre-care se va apro-
pia, să se omóre.

11 Și Iehova vorbi lui Moisi, di-
cându: Ecce! Eu pre Leviți i-amu
12 luat dintr fiii lui Israelu în loculu
a totu ântéiu-născutulu, carele de-
schide matricea între fiii lui Israelu;
13 deci Leviții ai mei *sunt*. Că alu meu
este totu ântéiu-născutulu; în ziua
cându bătui eu pre totu ântéiu-năs-
cutulu în pământulu Egiptului, 'mi
consacraiu eu totu ce *este* ântéiu-
născutu în Israelu, de la omu pêne
la vită; ai mei *sunt*; Eu *sunt* Iehova.

14 Și Iehova vorbi lui Moisi în pus-
15 tiulu Sinai, dicându: Numeră pre
fiii lui Levi duple casele lor părin-
țesci, duple familiile lor; pre totu
celu de partea bărbătescă de o lună
16 și mai susu să numeri pre ei. Și Moisi
'i numeră duple cuvântulu lui Iehova,
17 cumu i se ordină. Și aceștia *sunt* fiii
lui Levi duple numile lor: Gher-
18 șonu și Kohatu și Merari. Și aceștia
sunt numile filorui lui Gherșonu, du-
pre familiile lor: Libni și Șimeî.
19 Și fiii lui Kohatu duple familiile lor:
Ămramu și Ițeharu, Hebronu și Uzielu.

20 Și fiii lui Merari duple familiile lor
erau: Mahli și Muși; aceștia *sunt* fa-
miliele lui Levi duple casele lor pă-
rintesci.

21 Din Gherșonu *est* familia Libniți-
loru și familia Șimeîților; aceștia
22 *sunt* familiile Gherșoniților. Cei nu-
merăți ai acestora duple numerulu
tuturor celor de partea bărbătescă
de o lună și mai susu: cei numerați
ai acestora *fură*: șapte mii cinci su-
23 te. Familiile Gherșoniților tăbărâră
24 în dosulu locașului, despre apusu; Și
mai marele casei părintesci a Gher-
șoniților *fu* Eliasapu, fiulu lui Laelu.

25 Și cele de păzitu ale filorui lui Gher-
șonu în cortulu întrunirii *era*: Loca-
șulu și cortulu, acoperimântulu lui
și covorulu de la ușa cortulu întru-

nirei, Și perdelele curții, și acopere- 26
remântulu de la ușa curții, cari *sunt*
pe lungă locașu și pe lungă altaru
juru împrejur, și funiele lui pentru
totu serviciulu lui.

Și din Kohatu *est* familia Amra- 27
miților, și familia Ițehariților, și
familia Hebronîților, și familia Uzie-
liților. Aceștia *sunt* familiile Koha-
tiților; Cari duple numerulu tutu- 28
roru celor de partea bărbătescă de
o lună și mai susu, *erau* optu mii
șese sute, cari păziau cele de păzitu
ale sanctuarului. Familiile filorui lui 29
Kohatu tăbărâră de laturea locașului
despre mēdă-și; Și mai marele casei 30
părintesci a familiei Kohatiților *fu*
Elizafanu, fiulu lui Uzielu.

Și cele de păzitu a lor *erau*: Chi- 31
votulu, și mēsa, și policandrulu, și
altarele, și uneltele sanctuarului, cu
cari 'și făceau ei serviciulu; și per-
deua, și toate ce servescu la ea. Și mai 32
marele mai mariloru preste Leviți,
Eleazaru, fiulu preutulu Aaronu, să
aibă priveghiarea preste cei cu paza
sanctuarului.

Din Merari *est* familia Mahaliților 33
și familia Mușiților: Aceștia *sunt*
familiile din Merari. Și cei numerați 34
ai lor, duple numerulu tuturor ce-
loru de partea bărbătescă de o lună
și mai susu *erau*: șese mii două sute.
Și Turielu, fiulu lui Abihaihu *fu* mai 35
marele casei părintesci a familiei lui
Merari; aceștia tăbărâră de laturea
locașului despre mēdă-nôpte. Și paza 36
cu care fură însărcinați fiii lui Merari
era: scēndurile locașului, și pērghie
lui, și stâlpii lui, și peciôrele lui, și
toate uneltele lui, și toate ce servescu
la el; Și stâlpii curții juru împre- 37
juru, și peciôrele lor, și țerușii lor,
și funiele lor.

Și cei ce tăbărâră dinaintea cor- 38
tulu întrunirii din partea de dina-
inte a locașului, despre ostu, *fură*
Moisi, și Aaronu cu fiii sei, cari pă-
ziau cele de păzitu ale sanctuarului,
în loculu păzei filorui lui Israelu; și
nepreutulu ce se va apropia să se
omóre. Toți cei numerați din Leviți, 39
pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară
duple familiile lor, duple cuvântulu
lui Iehova: Toți cei de partea băr-

bătescă de o lună și mai susu *erau*: duoă-deci și duoă mii.

- 40 Și Iehova dîse lui Moisi : Numără pre totu ântăiu-născutulu, pre celu de partea bărbătescă dintre fiii lui Israelu, de o lună și mai susu, și numerulu numiloru loru să-lu iei. Și să iei pre Leviți pentru mine, pentru mine Iehova, în loculu tuturor celoru ântăiu-născuți dintre fiii lui Israelu, și vitele Leviților în loculu tuturor celoru ântăiu-născuți din vitele fiiloru lui Israelu. Și Moisi numeră, duple cumu 'i ordină Iehova, pre toți cei ântăiu-născuți dintre fiii lui Israelu; Și toți ântăiu-născuții de partea bărbătescă duple numerulu numiloru de o lună și mai susu, suma loru a fostu: duoă-deci și duoă mii duoă sute șapte-deci și trei.
- 44 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcendu: 45 Ié pre Leviți în loculu tuturor celoru ântăiu-născuți dintre fiii lui Israelu, și vitele Leviților în loculu viteloru acelora, ca Leviții să fie ai mei : Eu *sînt* Iehova. Cătu pentru rescumpărarea celoru duoă-sute șapte-deci și trei ântăiu-născuți ai fiiloru lui Israelu, cari întrecu preste numerulu Leviților : Să iei cinci sicle de totu capulu, duple siclulu sanctuarului să iei; duoă-deci de ghere 48 *facu* unu sicle. Și acelu argintu să-lu dai lui Aaronu și fiiloru lui, prețu de rescumpărare pentru cei ce întrecu numerulu loru. Și Moisi luă acelu prețu de rescumpărare de la cei ce întreceau cu numerulu preste 50 cei rescumpărați de Leviți; De la cei ântăiu-născuți ai fiiloru lui Israelu luă elu acelu argintu : o mie trei sute șese-deci și cinci *sicle*, duple 51 siclulu sanctuarului. Și Moisi pre acelu argintu de la cei rescumpărați 'lu dădu lui Aaronu și fiiloru lui, duple cuvântulu lui Iehova, duple cumu ordinase Iehova lui Moisi.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcendu : Numerați capetele fiiloru lui Kohatu dintre fiii lui Levi, duple familiile loru, duple casele loru părintesci, De la trei-deci de ani și mai susu, pêne la cinci-deci de ani, pre totu cei cari vinu în a-

césta cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei.

- Acesta *este* lucrulu fiiloru lui Kohatu în cortulu întrunirei : Sânta sântelor; Înainte de a pleca tabăra, Aaronu și fiii lui să vină, și să dee josu perdéua de dinainte, și cu d'însa să acopere chivotulu mărturiei. Și să pună preste d'însa acoperementu de pele de vițelu de mare, și să întindă preste totu unu vestmentu vênătu, punendu și pîrghiele. Și preste mēsa pānei de punere înainte să întindă unu vestmentu vênătu, și pe acesta să puna blidele și cățuiele și ulciórele și cupele; éru să fie preste mēsa pānea cea perpetuă. Și preste acestea să întindă unu vestmentu carmesinu, și să-lu acopere cu unu acoperementu de pele de vițelu de mare, și să-i pună pîrghiele lui. Și să iee unu vestmentu vênătu, și să acopere policandrulu de luminatu, și candelile lui, și mucările lui și tigăile lui de cărbuni, și tôte vasele de oleiu, cu cari se servescu la elu. Și *pre elu* cu tôte uneltele lui să-lu pună într'unu acoperementu din pei de vițelu de mare, și să-lu pună pe pîrghii. Și preste altarulu de auru să întindă vestmentu vênătu, și să-lu acopere cu acoperementu din pei de vițelu de mare, și să-i pună pîrghiele. Și să iee tôte uneltele *lui* de serviciu, cu cari se servescu în sanctuaru, și să *le* pună în vestmentu vênătu; și să *le* acopere cu acoperementu din pei de vițelu de mare, și să *le* pună pe pîrghia. Dup'aceea să curățe altarulu de cenușă, și preste elu să întindă unu vestmentu purpuriu. Și de asupra să pună tôte uneltele lui, cu cari se servescu la d'însulu: tigăile de cărbuni, furculițele și lopețele și bazinele, tôte uneltele altarului; și preste d'însulu să întindă acoperementu de pei de vițelu de mare, și să-i pună pîrghiele. Și după ce Aaronu și fiii lui voru fi sfârșitu de a acoperi sanctuarulu și tôte uneltele sanctuarului, cându va fi ca tabăra să plece, să vină fiii lui Kohatu, ca să-lu ducă; éru ei de *nimica din* cele sante să nu se atingă, ca să nu móră. Acésta *este*

sarcina filorului lui Kohatu la cortulu întrunirei.

- 16 Și Eleazarul, fiul lui Aaron preutulu, să aibă subu a lui priveghiare oleiulu pentru luminatu, și tămâia aromatică, și darulu de pâne celu de totă ziua, și oleiulu ungerei; și supraveghierea preste totu locașulu și preste toate câte *sunt* într'însulu, preste sanctuaru și preste uneltele lui.
- 17 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcîndu: Să nu lăsați, ca seminția familielor lui Kohatu să se stingă dintre Leviți; Ci acesta să faceți cu d'însii, ca ei să trăească, și să nu móră, cându se apropiă de sânta sântelor: Aaronu și fiii sei să între, și să-i așede fie-care la lucrulu seu și la sarcina sa; Éru ei să nu între, spre a vedé cumu se învêlesc cele sante, ca să nu móră.
- 21 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 22 Numeră capetele fiilor lui Gherșonu, duple casele loru părintesci, duple familiile lor. De la trei-deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani numeră-i, pre toți ce întră în cétă, spre a lucra în cortulu întrunirei. Acesta *este* lucrulu familielor lui Gherșonu, *la care* ei au să lucreze și să pórte. Ei să pórte covórele locașului, și cortulu întrunirei, acoperemîntulu lui și acoperemîntulu celu de pei de vitelu de mare celu de de asupra lui, și covorulu de la ușa cortului întrunirei, și perdelele curții, și covorulu ușei de la pórta curții, care *este* pe lîngă locașu și pe lîngă altaru juru împrejur, și funiele lor, și toate uneltele lor de serviciu; și toate câte se ținu de acelea să le facă.
- 26 Totu serviciulu fiilor lui Gherșonu, toate câte au ei să pórte, și toate câte au ei să facă, să fie duple cuvîntulu lui Aaronu și alu fiilor lui; și voi să-i însărcinați pre ei cu paza tuturor acelor ce au să pórte. Acesta *este* lucrulu familielor fiilor lui Gherșonu în cortulu întrunirei; și supraveghierea preste d'însii să aibă Itamaru, fiul lui Aaronu, preutulu.
- 29 Éru pre fiii lui Merari, tu și pre acestia să-i numeri duple familiile lor, duple casele lor părintesci,
- 30 De la trei-deci de ani și mai susu

pînă la cinci-deci de ani numeră-i; pre toți cei ce întră în cétă, spre a lucra la cortulu întrunirei. Și acesta 31 *să fie* paza sarcinelor lor în toate lucrurile lor la cortulu întrunirei: Scîndurile locașului și pîrghele lui, și stâlpii lui, și peciórele lui; Și stâlpii 32 curții de juru împrejur, și peciórele lor, și țerușii lor, și funiele lor, cu toate uneltele lor și câte mai *sunt* pentru serviciulu lor; să însemnați fie-căruia sarcina din uneltele, pre cari are să le pórte. Acesta 33 *este* lucrulu familielor fiilor lui Merari, din toate câte au ei să facă în cortulu întrunirei, subu conducerea lui Itamaru, fiul lui Aaronu, preutulu.

Și așa Moisi și Aaronu și cei mai 34 mari ai comunităței numerară pre fiii Kohatiților, duple familiile lor și duple casele lor părintesci; De la 35 trei-deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, pre toți cei ce întră în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei. Și cei numerați 36 dintr'însii, duple familiile lor fură: două mii șapte sute cinci-deci. Ace- 37 stia *sunt* cei numerați din familiile Kohatiților; toți cari lucrară la cortulu întrunirei, pre cari Moisi și Aaronu'i numerară duple cuvîntulu lui Iehova prin Moisi.

Și cei numerați dintre fiii lui Gherșonu, duple familiile lor și duple casele lor părintesci, De la trei-deci 39 de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, toți cei ce întră în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numerați ai lor duple fa- 40 miliele lor, duple casele lor părintesci erau: două mii șese sute trei-deci. Acestia *sunt* cei numerați dintre 41 familiile fiilor lui Gherșonu, toți cei ce lucrară la cortulu întrunirei, pre cari'i numerară Moisi și Aaronu duple cuvîntulu lui Iehova.

Și cei numerați din familiile fiilor 42 lui Merari, duple familiile lor, duple casele lor părintesci, De la trei- 43 deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani, toți cei ce întră în această cétă, ca să lucreze la cortulu întrunirei: Cei numerați ai lor du- 44 pre familiile lor erau: trei mii două sute. Acestia *sunt* cei numerați din- 45

tre familiile fiiloru lui Merari, pre cari Moisi și Aaronu 'i numerară după cuvântulu lui Iehova prin Moisi.

- 46 Toți cei numerați, pre cari Moisi și Aaronu și mai marii lui Israelu 'i numerară dintre Leviți, după familiile lor și după casele lor părintești; De la trei-deci de ani și mai susu pînă la cinci-deci de ani; toți cei ce veniră pentru facerea de ori-ce lucru și pentru purtarea sarcinelor
- 47 la cortulu întrunirei: Toți cei numerați ai lor erau: optu mii cinci sute
- 48 optu-deci. După cuvântulu lui Iehova se numerară prin Moisi; *aretându* elu fie-caruia lucrulu seu și sarcina sa; după cumu ordinase Iehova lui Moisi, așa fură numerați.

CAP. 5.

Depărtarea celor necurați din tabără. Legea de reținere. Apă de gelosie.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
- 2 Ordine fiiloru lui Israelu, ca ei să scōta afară din tabără pre toți cei leproși, pre toți cei cu curgere, și pre toți cei necurați prin *atingere de*
- 3 mortu: Fie parte bărbătească, fie parte femească, să-i scōteți afară din tabără; să-i scōteți pre ei, ca să nu se necurătescă taberele lor, în locul
- 4 loculu căroru locuescu eu. Și fiii lui Israelu făcură așa, și scōseră pre acestia afară din tabără; după cumu vorbise Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu.
- 5 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu:
- 6 Spune fiiloru lui Israelu: Dacă bărbatu sêu femeie va face vre unu păcatu ominescu, păcătîndu în contra lui Iehova, și acelu sufletu s'a facutu
- 7 vinovatu, Elu să-și mărturisescă păcatulu seu, pre care l'a facutu; și să întorcă suma întregă de care s'a facutu vinovatu, și a cincia *parte* să adaogă pe de asupra; și să o de
- 8 *aceluia*, către care *este* vinovatu. Eru dacă acelu omu nu va ave nici unu consângenu, caruia acestea să pōtă întorce, păcatulu întorsu să fie alu lui Iehova pentru preutu, afară de berbecele de espiare, cu care se va face espiare pentru elu.
- 9 Și totu darulu redicatu din cele consacrate ale fiiloru lui Israelu, cari

se aducă preutulu, alu lui să fie. Și ori-ce lucru consecratu alu lui este, și ceea ce dă cineva preutulu, alu lui sa fie.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: Vorbesce fiiloru lui Israelu și dî lor: Cîndu femeia unui bărbatu se va abate, și-i va face necredință; Și *altu* bărbatu se va culca cu d'însa, ascundîndu-se acêsta de ochii bărbatulu ei, și ea în taină s'a întinatu, fără să fie vr'unu marturu în contra ei, nici să fie fostu prinsă; Dacă spiritulu de gelosie a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeia lui, și ea este întinată; sêu dacă spiritulu de gelosie a venitu preste d'însulu, ca elu să fie gelosu de femeia lui, și ea nu este întinată; Acelu bărbatu să-și ducă pre femeia sa la preutu, și să aducă darulu seu pentru d'însa: a de cea *parte* din o efă de făină de orđu; să nu tōrne oleiu de asupra, nici să pună tămâia preste d'însulu; că daru de gelosie *este*, dare de aducere aminte, care amintesc vina.

Și preutulu să facă să se apropie ea și să o pună să stee înaintea lui Iehova; Și preutulu să iee apă sântită într'unu vasu de lutu, și din pulberea ce va fi pe podêla locașulu să iee preutulu, și să o pună în acea apă. Și preutulu punîndu pre acea femeie să stee înaintea lui Iehova, să descopere capulu acelei femei, și să-i pună pe palmele ei darulu de aducere aminte, daru de gelosie; și preutulu să aibă în mîna sa apa amară, cea aducătoare de blăstemu. Și preutulu să pună pre femeie să jure, dîcîndu-i: Dacă nu s'a culcatu nimeni cu tine, și dacă tu nu te-ai abătutu *cu altulu* în locul bărbatulu teu, așa întinându-te, să nu fii atinsă de acêsta apă amară, aducătoare de blăstemu. Dară dacă tu te-ai abătutu *cu altulu* în locul bărbatulu teu, și dacă te-ai întinatu, și s'a culcatu cu tine *altu* cineva afară de bărbatulu teu, — Preutulu să facă pre femeie să jure jurămîntulu de blăstemu, și preutulu să dîcă femeiei: Dee Iehova, ca tu să fii în blăstemu și în jurămîntu în poporulu teu; facă Iehova să-ți sece cōpsele, și să ți se îmfle

22 pânțele; Și această apă aducătoare
de blăstemu să între în mănuntai-
tale, ca să-ți îmfle pânțele, și să-ți
putredască cóspele! și femeea să
23 dică: Aminu, Aminu. Apoi preutul
să scriă acele blăsteme pe o hârtiă, și
24 să le stergă cu apa cea amară; Și să
dee femeii, ca să bea apa amară cea
aducătoare de blăstemu, ca acea apă
aducătoare de blăstemu să între în-
tr'însa, și amară să-i fie.

25 Și preutul să iee din mâna fe-
meii darulu de gelosiă, pre care le-
gânându-lu înaintea lui Iehova, să-lu
26 pună pe altaru: Și preutul să iee o
mână din darulu de pâne spre amin-
tire, pre care să o facă să fumege pe
altaru; apoi să facă pre femeie să
bea acea apă.

27 Și după ce-i va fi datu ei să bea
această apă, va fi, că dacă ea s'a în-
tinatu, necredinciosă fiindu cătră băr-
batulu ei, atunci acea apă aducătoare
de blăstemu întrându într'însa, ama-
ră'i va fi, și pânțele ei se va îmfle,
și cóspele ei voru putredí; și acea
femeie va fi blăstemată în meșiloculu
28 poporului ei. Și dacă acea femeie nu
se va fi întinatu, ci va fi curată, va
remâne neatinsă, și va nasce fii.

29 Acésta este legea pentru gelosiă,
cându femeea s'aru abate altului în
loculu bărbatului ei, și s'aru întina:
30 Séu cându aru veni preste unu băr-
batu spiritulu de gelosiă, și aru fi ge-
losu de femeea sa: elu să-și pună
pre femeea sa înaintea lui Iehova, și
preutul să facă cu d'însa duple a-
31 cestă lege. Și bărbatulu va fi nevino-
vatu de acea vină; și acea femeie
să-și pórte vina sa.

CAP. 6.

Lege despre Nazareatu. Formula de bine-cuvântare.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și ți
loru: Bărbatu séu femeie, cându se
va deosebí, făcându votulu nazareu
3 de a se înfrêna lui Iehova; Acela să
se abțină de vinu, séu de altă bêu-
tură îmbetătoare, și nici unu feliu de
acritură de vinu séu acritură de bêu-
tură îmbetătoare să nu bea; nici bêu-
tură din struguri storși să nu bea;
și struguru nici próspetu nici stafi-

datu să nu mânânce. În toate ȕilele 4
nazareatului seu să nu mânânce ni-
mica din câte se face din vița de viă,
de la simbure pêne la peliță. În toate 5
ȕilele cătu ține votulu nazareatului
seu, briciulu pe capulu lui să nu
trécă; pêne ce nu se voru împlini
ȕilele înfrênării sale lui Iehova; sântu
să fie; și pérulu capului seu să-lu
lase să créscă. În toate ȕilele cătu se 6
înfrênă pentru Iehova, la unu mortu
să nu între: Nici pentru părintele 7
seu, nici pentru muma sa, nici pen-
tru fratele seu, nici pentru sora sa,
să nu se întineze, cându acestia voru
fi morți; căci elu nazareatulu Dum-
neșeului seu pórta pe capulu seu.
Elu în toate ȕilele nazareatului seu 8
sântu să fie lui Iehova. Și dacă ci- 9
neva pe neasteptate va muri pe lûngă
d'însulu de mórte grabnică, și așa
elu și-aru întina capulu nazareatului
seu; elu să-și radă capulu în ȕiua
curățirei sale, în ȕiua a șeptea să-lu
radă.

Și a opta ȕi să aducă duoș turtu- 10
rele seu duo pui de porumbu preu-
tulului la ușa cortului întrunirei; Și 11
preutul pre una să o pregătéscă sa-
crificiu pentru păcatu, éru pre cea-
l-altă dreptu olocaustu, și să facă
espiare pentru elu de păcatulu, pre
care l'a făcutu cu atingerea de acelu
mortu, și să-i sântéscă capulu lui
într'acea ȕi. Și să consacre ȕilele 12
nazareatului seu lui Iehova, și să
aducă unu miel de unu anu dreptu
sacrificiu pentru vină; éru ȕilele
cele trecute voru căde; fiindu că na-
zareatulu seu fu întinatu.

Și acésta este legea nazareatului 13
în ȕiua cându ȕilele nazareatului seu
voru fi împlinite: Să-lu aducă pre
d'însulu la ușa cortului întrunirei;
Și elu să-și aducă sacrificiulu seu lui 14
Iehova: unu miel de unu anu fără
defectu dreptu olocaustu, și unu mi-
elu de unu anu fără defectu dreptu
sacrificiu pentru păcatu, și unu ber-
becu fără defectu dreptu sacrificiu de
bucuriă; Și unu panieru de turte, 15
azime de flórea făinei, amestecate cu
oleiu; și de turte azime, unse cu
oleiu, cu darulu lor de pâne și cu
libașionile lor. Și preutul să le 16

- aducă lui Iehova; și să pregătască
sacrificiul seu pentru păcatu și olo-
17 caustulu seu. Și berbecele să-lu pre-
gătască *dreptu* sacrificiu de bucuriă
lui Iehova, împreună cu panierulu de
azime; și preutul să pregătască da-
rulu seu de pâne și libațiunea sa.
18 Apoi nazareulu să-și radă nazarea-
tulu capulu seu *la* ușa cortulu în-
trunirei, și să iee părulu capulu na-
zareatulu seu, și să-lu arunce în fo-
culu ce *este* subu sacrificiulu de bu-
19 curiă. Și preutul să iee spata cea
fértă a berbecelui, și o turtă nedo-
spită din panieru și o turtă azimă,
și să *le* pună pe mânele nazareului,
după ce acesta 'și va fi rasu părulu
20 seu. Și după ce preutul le va fi le-
gânatu dreptu daru legânatu înaintea
lui Iehova, acestea *să fie* sânté, ale
preutulu, împreună cu peptulu legâ-
natu și cu spata redicată; și dup'a-
21 ceea nazareulu să bee vinu. Acesta
este legea nazareului, care a făcutu
votu, darulu seu lui Iehova pentru
nazareatulu seu; afară de ceea ce-i va
da mâna; duple votulu ce l'a făcutu,
așa să facă, împreună cu legea na-
zareatulu.
- 22 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
23 Spune lui Aaronu și filoru lui, di-
cându: Astfelu să bine-cuvântați voi
pre fiii lui Israelu, dicându:
24 Iehova să te bine-cuvânteze pre
tine, și să te păzască!
25 Iehova să-și lumineze fața sa pre-
ste tine, și să-ți fie îndurătoriu!
26 Iehova să-și înalțe fața sa spre
tine, și să-ți deé pace.
27 Astu felu să pună numele meu
preste fiii lui Israelu, și eu 'i voi
bine-cuvânta pre ei.

CAP. 7.

Darurile celor mai mari la consacrarea locașului.

- 1 Și în ziua, în care Moisi sfârși de a
aședa locașulu, și-lu unse, și-lu con-
sacră cu toate uneltele lui, și altarulu
cu toate uneltele lui; după ce le unse
2 și le consacră pre ele, Aduseră mai
marii lui Israelu, capii caseloru loru
părințesci, cari *erau* mai marii pre-
ste seminții, și cari președeau la nu-
3 merare: Ei aduseră darurile loru lui
Iehova: șese caré acoperite, și duoi-

spre-șece boi, câte unu caru pentru
duoi mai mari, și câte unu bou pen-
tru fie-care; ei pre acestea le adu-
seră înaintea locașului. Și Iehova 4
vorbi lui Moisi, dicându: *Ié-le* de la 5
d'înșii, și să fie la trebuința cortulu
întrunirei, și să le dai Leviților, fie-
caruia duple lucrulu seu. Și Moisi 6
luă caréle și boii, și le dădu Leviți-
loru: Duoé caré și patru boi le dădu 7
filoru lui Gherșonu, duple lucrulu
loru; Și patru caré și optu boi le 8
dădu filoru lui Merari, duple lucrulu
loru subu conducerea lui Itamaru,
fiulu lui Aaronu, preutul. Éru fii 9
loru lui Kohatu nu le dădu, că grija
sanctuarulu *era* în sarcina loru; pe
umeri 'lu purtau.

Mai marii aduseră daru de con- 10
sacrarea altarulu, în ziua în care fu
unsu; mai marii aduseră darurile
loru înaintea altarulu. Și Iehova 11
dise lui Moisi: Câte unu mai mare
în fie-care și să aducă darulu seu la
consacrarea altarulu.

Și în ântéia și celu ce aduse da- 12
rulu seu fu Nahșonu, fiulu lui Ami-
nadabu, din seminția lui Iuda; Și 13
darulu seu *fu*: unu blidu de argintu,
greu de o sută trei-șeci *sicli*; o cupă
de argintu, grea de șapte-șeci sicli,
duple siclulu sanctuarulu; amîn-
duoé pline cu flórea făinei, frămên-
tată cu oleiu, dreptu daru de pâne;
O tămâietóre de auru, grea de șeci 14
sicli, plină cu tămâiă; Unu vițelu 15
tênêru, unu berbece, unu mielu de
unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu 16
dreptu sacrificiu pentru păcatu. Și 17
dreptu sacrificiu de bucuriă: duoi
boi, cinci berbeci, cinci șiapi, cinci
miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
rulu lui Nahșonu, fiulu lui Amina-
dabu.

A dua și aduse Nataneelu, fiulu 18
lui Tuaru, mai marele lui Isacharu.
'Și aduse darulu seu: unu blidu de 19
argintu, greu de o sută trei-șeci *sicli*,
o cupă de argintu, grea de șapte-șeci
de sicli, duple siclulu sanctuarulu;
amînduoé pline cu flórea făinei, fră-
mântată cu oleiu, dreptu daru de pâne.
O tămâietóre de auru, grea de șeci 20
sicli, plină cu tămâiă: Unu vițelu 21
tênêru, unu berbece, unu mielu de

22 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
 23 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
 dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
 boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
 miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
 rulu lui Nataneelu, fiulu lui Tuaru.
 24 A treia și *aduse* Eliabu, fiulu lui
 Helonu, mai marele fiiloru lui Za-
 25 bulonu. Darulu seu *fu*: unu blidu de
 argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șep-
 te-đeci sicli, după siclulu sanctua-
 rului; amînduoë pline cu făcea făinei,
 frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
 26 pîne; O tîmîietóre de auru, grea de
 27 đece *sicli*, plină cu tîmîiă; Unu vițelu
 tîneru, unu berbecu, unu miel de
 28 unu anu dreptu olocaustu; Unu iedu
 29 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
 dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
 boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci
 miei de câte unu anu. Acesta *fu* da-
 rulu lui Eliabu, fiulu lui Helonu.
 30 A patra și *aduse* Elizuru, fiulu lui
 Ședeuru, mai marele fiiloru lui Ru-
 31 benu. Darulu seu *fu*: unu blidu de
 argintu, greu de o sută trei-đeci *sicli*;
 o cupă de argintu, grea de șapte-đeci
 sicli, după siclulu sanctuarului; amîn-
 duoë pline cu făcea făinei, frămîntată
 32 cu oleiu, dreptu daru de pîne; O
 tîmîietóre de auru, grea de đece *sicli*,
 33 plină cu tîmîiă; Unu vițelu tîneru,
 unu berbecu, unu miel de unu anu
 34 dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu
 35 sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu
 sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
 berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
 unu anu. Acesta *fu* darulu lui Elizuru,
 fiulu lui Ședeuru.
 36 A cincia și *aduse* Șelumielu, fiulu
 lui Turișaddai, mai marele fiiloru lui
 37 Simeonu. Darulu seu *fu*: unu blidu
 de argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șep-
 te-đeci sicli, după siclulu sanctua-
 rului, amînduoë pline cu făcea făinei,
 frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
 38 pîne; O tîmîietóre de auru, grea
 39 de đece *sicli*, plină cu tîmîiă; Unu
 vițelu tîneru, unu berbecu, unu miel
 40 de unu anu dreptu olocaustu; Unu
 iedu dreptu scarificiu pentru păcatu;
 41 Și dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
 boi, cinci berbeci, cinci ciapi, cinci

miei de câte unu anu. Acesta *fu* darulu
 lui Șelumielu, fiulu lui Turișaddai.

A șesea și *aduse* Eliasafu, fiulu 42
 lui Dehuelu, mai marele fiiloru lui
 Gadu; Darulu seu *fu*: unu blidu de 43
 argintu, greu de o sută trei-đeci *sicli*;
 o cupă de argintu, grea de șapte-đeci
 sicli, după siclulu sanctuarului, amîn-
 duoë pline cu făcea făinei, frămên-
 tată cu oleiu; O tîmîietóre de auru, 44
 grea de đece *sicli*, plină cu tîmîiă;
 Unu vițelu tîneru, unu berbecu, unu 45
 miel de unu anu dreptu olocaustu;
 Unu iedu dreptu sacrificiu pentru 46
 păcatu; Și dreptu sacrificiu de bu- 47
 curiă: doi boi, cinci berbeci, cinci
 ciapi, cinci miei de câte unu anu.
 Acesta *fu* darulu lui Eliasafu, fiulu
 lui Dehuelu.

A șeptea și *aduse* Elișama, fiulu 48
 lui Amihudu, mai marele fiiloru lui
 Efraimu. Darulu seu *fu*: unu blidu 49
 de argintu, greu de o sută trei-đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de șapte-
 đeci sicli, după siclulu sanctuarului,
 amînduoë pline cu făcea, frămîntată
 cu oleiu, dreptu daru de pîne; O tî- 50
 mîietóre de auru, grea de đece *sicli*,
 plină cu tîmîiă; Unu vițelu tîneru, 51
 unu berbecu, unu miel de unu anu
 dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 52
 sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu 53
 sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
 berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
 unu anu. Acesta *fu* darulu lui Eli-
 șama, fiulu lui Amihudu.

A opta și *aduse* Gamalielu, fiulu 54
 lui Pedazuru, mai marele fiiloru lui
 Manasse. Darulu seu *fu*: unu blidu 55
 de argintu, greu de o sută trei đeci
sicli; o cupă de argintu, grea de
 șapte-đeci de sicli, după siclulu sanc-
 tuarului, amînduoë pline cu făcea,
 frămîntată cu oleiu, dreptu daru de
 pîne; O tîmîietóre de auru, grea de 56
 đece *sicli*, plină cu tîmîiă; Unu vițelu 57
 tîneru, unu berbecu, unu miel de unu
 anu dreptu olocaustu; Unu iedu dreptu 58
 sacrificiu pentru păcatu; Și dreptu 59
 sacrificiu de bucuriă: doi boi, cinci
 berbeci, cinci ciapi, cinci miei de câte
 unu anu. Acesta *fu* darulu lui Gama-
 lielu, fiulu lui Pedazuru.

A noua și *aduse* mai marele fiiloru 60

lui Beniaminu, Abidanu, fiulu lui
61 Ghidoni: Darulu seu *fu*: unu blidu
de argintu, greu de o sută trei-*đeci*
sicli; o cupă de argintu, grea de
șapte-*đeci* *sicli*, duple siclulu sanc-
tuarului, amînduoë pline cu flórea
făinei, frămîntată cu oleiu, dreptu
62 daru de pâne; O tāmâietóre de auru,
grea de *đece* *sicli*, plină cu tāmâiă;
63 Unu vițelu, unu berbece, unu miel de
64 unu anu, dreptu olocaustu; Unu iedu
65 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
dreptu sacrificiu pentru bucuriă: doi
boi, cinci berbeci, cinci *çiapi*, cinci
miei de cîte unu anu. Acesta *fu* darulu
lui Abidanu, fiulu lui Ghidoni.

66 A *đecia* *đi aduse* mai marele lui
Danu, Ahiezeru, fiulu lui Amișad-
67 dai: Darulu seu *fu*: Unu blidu de
argintu, greu de o sută trei-*đeci* *sicli*;
o cupă de argintu, de șapte-*đeci* *sicli*,
dupre siclulu sanctuarului, amînduoë
pline cu flórea făinei, frămîntată cu
68 oleiu; dreptu daru de pâne; O tāmâie-
tóre de auru, grea de *đece* *sicli*, plină
69 cu tāmâiă; Unu vițelu, unu berbece,
unu miel de unu anu, dreptu oloca-
70ustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen-
71tru păcatu; Și dreptu sacrificiu de bu-
curiă: doi boi; cinci berbeci, cinci
çiapi, cinci miei de cîte unu anu.
Acesta *fu* darulu lui Ahiezeru, fiulu
lui Amișaddai.

72 A unu-spre-*đecia* *đi aduse* mai
marele fiiloru lui Asseru, Paghielū,
73 fiulu lui Ochranu: Darulu seu *fu*:
unu blidu de argintu, greu de o sută
trei-*đeci* *sicli*; o cupă de argintu,
grea de șapte-*đeci* *sicli*, duple siclulu
sanctuarului; amînduoë pline cu fló-
rea făinei, frămîntată cu oleiu, dreptu
74 daru de pâne; O tāmâietóre de auru,
grea de *đece* *sicli*, plină cu tāmâiă;
75 Unu vițelu, unu berbece, unu miel
76 de unu anu, dreptu olocaustu; Unu
iedu dreptu sacrificiu pentru păcatu;
77 Și dreptu sacrificiu de bucuriă: doi
boi, cinci berbeci, cinci *çiapi*, cinci
miei de cîte unu anu. Acesta *fu* da-
rulu lui Paghielu, fiulu lui Ochranu.

78 A dua-spre-*đecia* *đi aduse* mai
marele fiiloru lui Neftali, Ahira, fi-
79 iulu lui Enanu: Darulu seu *fu*: unu
blidu de argintu, greu de o sută
trei-*đeci* *sicli*; o cupă de argintu,

grea de șapte-*đeci* de *sicli*, duple
siclulu sanctuarului, amînduoë pline
cu flórea făinei, frămîntată cu oleiu,
dreptu daru de pâne; O tāmâietóre
80 de auru, grea de *đece* *sicli*, plină cu
tāmâiă; Unu vițelu, unu berbece, 81
unu miel de unu anu, dreptu oloca-
ustu; Unu iedu dreptu sacrificiu pen- 82
tru păcatu; Și dreptu sacrificiu de 83
bucuriă: doi boi, cinci berbeci, cinci
çiapi, cinci miei de cîte unu anu. Acesta
fu darulu lui Ahira, fiulu lui Enanu.

Acestea *fură darurile* pentru con- 84
secrarea altarului ale mai mariloru,
în *điua* ungerei sale: Duoë-spre-*đece*
blide de argintu, duoë-spre-*đece*
cupe de argintu, duoë-spre-*đece* tāmâietori
de auru; Fie-care blidu de 85
o sută trei-*đeci* *sicli*; și fie-care cupă
de șapte-*đeci* *sicli*; totu argintulu
acestoru vase *făcea*: duoë mii patru
sute *sicli*, duple siclulu sanctuarului;
Cele duoë-spre-*đece* tāmâietori de 86
auru, pline cu tāmâiă, fie-care tāmâie-
tóre grea de *đece* *sicli*, duple siclulu
sanctuarului; totu aurulu tāmâieto-
rilor *făcea*: o sută duoë-*đeci* de *sicli*.
Toți boii pentru olocaustu *erau* doi- 87
spre-*đece*, berbeci doi-spre-*đece*,
miei de cîte unu anu doi-spre-*đece*,
cu darurile lor de pâne; și doi-spre-*đece*
ieđi dreptu sacrificiu pentru pă-
catu; Și toți vițeei pentru sacrificiulu 88
de bucuriă *erau*: duoë-*đeci* și patru de
vițee, șese-*đeci* de berbeci, șese-*đeci*
çiapi, șese-*đeci* miei de cîte unu anu.
Acestea *fură darurile* la consecrarea
altarului, după ce elu *fu* unsu.

Și Moisi întrîndu în cortulu în- 89
trunirei, ca să vorbescă cu *Iehova*,
auđi vóce, care vorbi cătră d'însulu de
pe propițiatoriu, ce *era* de asupra pre-
ste chivotulu mărturiei, dintre cei doi
cherubimi; și vorbia cătră d'însulu.

CAP. 8.

Ordine pentru candelu; consacrarea Leviților.

Și Iehova vorbi lui Moisi, *đicîndu*: 1
Vorbesce lui Aaronu, și *đi* lui: Cîndu 2
vei aprinde candelu, cele șapte can-
dele să lumineze în partea de dinaintea
policandrului. Și Aaronu făcu așa; 3
elu în partea de dinaintea polican-
drului aprinse candelu, duple cumu
ordinase Iehova lui Moisi. Și poli- 4

candru *era* făcutu *asa*: *Era* din auru cioplitu, de la trunchiulu lui pênă la florile lui, cioplitu dupre chipulu, pre care-lu aretă Iehova lui Moisi, *asa* făcu elu policanđrulu.

- 5 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicēdu:
6 Iē pre Leviții din međiloculu fiiloru
7 lui Israelu, și curățesce pre ei. Și
8 *asa* să faci cu ei pentru a-i curăți:
9 Stropesce preste d'înșii apă de cură-
10 țire, și ei să lase să trecă briciulu
11 preste totu corpulu lor, și să-și spele
12 vestmintele lor, și *asa* să se curățe.
13 Atuncia să iee unu vițelu cu darulu
14 seu de pâne, flóre de făină frămēn-
15 tată cu oleiu, și altu vițelu să iee
16 dreptu sacrificiu pentru păcatu; Și
17 să faci să se apropie Leviții dinaintea
18 cortulu întrunirei, și adună tótă co-
19 munitatea fiiloru lui Israelu. Și după
20 ce vei apropia pre Leviți dinaintea
21 lui Iehova, să-și pună fiii lui Israelu
22 mânele lor de asupra Leviților:
23 Și Aaronu să legene pre Leviți *ca*
24 daru legānatu înaintea lui Iehova de
25 la fiii lui Israelu, ca ei să fie între-
26 buințați la serviciulu lui Iehova. Și
27 Leviții să-și pună mânele lor pe
28 capetele vițeloru, și să aduci pre
29 unulu sacrificiu pentru păcatu, și pre
30 celu-l-altu *dreptu* olocaustulu Iehova,
31 spre a face espiare pentru Leviți.
32 Și pune pre Leviți să stee înaintea
33 lui Aaronu și înaintea fiiloru lui, și
34 légānă pre ei *dreptu* daru legānatu
35 lui Iehova. *Așa* să deosebesci pre
36 Leviți din međiloculu fiiloru lui Is-
37 raelu, ca Leviții să fie ai mei. Și
38 dup'aceea să între Leviții, ca să ser-
39 vescă în cortulu întrunirei. Astu felu
40 să-i curăți, și să legeni pre ei *dreptu*
41 daru legānatu. Căci ei dāruți *sunt*
42 mie dintre fiii lui Israelu; în loculu
43 tuturor celoru ântēiu-nāscuți, cari
44 deschidu matricea între fiii lui Isra-
45 elu, i-amu luatu mie. Că alu meu
46 *este* totu celu ântēiu-nāscutu între fiii
47 lui Israelu, de la omu pênă la vită;
48 în ȃiua în care bātuiu pre totu ântēiu-
49 nāscutulu în pāmēntulu Egiptu-
50 lui i-amu consacratu mie; Și luaiu
51 pre Leviți în loculu a totu ântēiu-
52 nāscutulu între fiii lui Israelu; Și
53 dāduiu pre Leviți *ca* daru lui Aaronu
54 și fiiloru lui dintre fiii lui Israelu, ca

ei să facă serviciulu fiiloru lui Israelu în cortulu întrunirei, și ca ei să facă espiare pentru fiii lui Israelu, pentru ca să nu vină plagă preste fiii lui Israelu, dacă fiii lui Israelu s'aru apropia de sanctuariu.

20 Și Moisi și Aaronu și tótă comu-
21 nitatea fiiloru lui Israelu făcură *asa*
22 cu Leviții; dupre tóte cāte ordinase
23 Iehova lui Moisi asupra Leviților,
24 *asa* făcură fiii lui Israelu cu d'înșii.
25 Și Leviții se curățiră, și-și spălară
26 vestmintele lor; Și Aaronu 'i legānă
27 *ca* daru legānatu înaintea lui Iehova,
28 și Aaronu făcu espiare pentru d'înșii,
29 ca să-i curețe. Și dup'aceste veniră
30 Leviții, ca să-și facă serviciulu lor
31 în cortulu întrunirei, înaintea lui
32 Aaronu și înaintea fiiloru lui; cumu
33 ordină Iehova lui Moisi asupra Levi-
34 țiloru, *asa* făcură ei cu d'înșii.

23 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicēdu:
24 Acēsta *este legea* despre Leviți: Celu
25 ce *este* de duoē-deci și cinci de ani
26 și mai susu să vină la cētă spre a
27 face serviciu în cortulu întrunirei. Și
28 cei ce au împlinitu cinci-deci de ani
29 să éśă din cētă, și să nu servescă mai
30 multu. Dară să servescă *atuncia* fra-
31 țiloru lor în cortulu întrunirei, pă-
32 zindu ce *este* de păzitu; dară servi-
33 cie să nu facă. *Așa* să faci tu cu
34 Leviții întru ce se atinge de însārci-
35 narea lor.

CAP. 9, 10.

Pasca se ține; a dua pască permisă. Călătoria con-
dusă prin nuoru și trîmbițe. Călătoria de la Sinai la
Paranu; ordinea călătoriei.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi în pusti-
2 iulu Sinai, în luna ântēia din anulu
3 alu duoilea după eșirea lui *Israelu*
4 din pāmēntulu Egiptulu, ȃicēdu:
5 Fiii lui Israelu să facă pascele la
6 timpulu seu. În a patru-spre-decea
7 ȃi a lunei acesteia, cātră séră să le
8 faceți, la timpulu seu; dupre tóte
9 legile lor, și dupre tóte datinele
10 lor să le faceți. Și Moisi vorbi fiiloru
11 lui Israelu, ca ei să facă pascele. Și
12 ei făcură pascele în luna ântēia, în
13 a patru-spre-decea ȃi a lunei, cātră
14 séră, în pustiulu Sinai; dupre tóte
15 cāte ordină Iehova lui Moisi, *asa* fă-
16 cură fiii lui Israelu.

16 Și au fostu bărbați, cari erau ne-

curați, *fiindu că se atinseseră* de omu mortu, și nu puteau face pascele într'acea ȃi; acestia veniră înaintea lui Moisi și înaintea lui Aaronu într'aceea ȃi: Și acești bărbați 'i ȃiseră: Noi necurați *sîntemu pentru atingerea* de omu mortu; pentru ce să fimu lipsiți de a aduce daru lui Iehova la timpul seu între fiii lui Israelu? Și Moisi li ȃise: Stați să audu ce va ordina Iehova pentru voi.

9 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicȃndu: 10 Vorbesce fiiloru lui Israelu, ȃicȃndu: Dacă careva dintre voi séu ȃin generațiunile vóstre aru fi necuratu pentru *atingerea de* vre unu mortu séu pe cale departe, totuși elu să facă 11 pasci lui Iehova: În luna a dua, în a patru-spre-ȃceea ȃi cătră séră să le facă, și cu azime și cu *erbur*i amari 12 să le mânânce. Ei dintr'însele să nu lase pe demânéȃ, și osu să nu frângă dintr'însele, duple tóte legile 13 pasceloru să le facă pre ele. Éru bărbatul care nu *va fi* necuratu și nu va fi pe cale, și se va abținé de a face pascele, stérpi-se-va sufletulu acela din poporulu seu, că elu n'a adusu darulu lui Iehova la timpul seu; bărbatul acela va purta pécătulu seu. Și dacă va locui între voi 14 vr'unu străinu, și acesta aru voi să facă pascele lui Iehova, elu să le facă duple legea pasceloru, și duple datinele lor. Totu aceeași lege să fie voui pentru celu străinu ca și pentru celu moscénu.

15 Și în ȃiua în care fu redicatu locașulu, nuoru acoperí locașulu cortulu mărturiei; și séră era în chipu de focu de asupra locașulu pêne demânéȃ, Așa a fostu ne'ncetatu: nuoru 'lu acoperia *ȃiua*, și nópte se 17 părea focu. Și îndată ce se redica nuorulu de pe cortu, fiii lui Israelu porniau; și în locul, unde stătea nuorulu, acolo fiii lui Israelu tábéria. 18 Duple cuvântulu lui Iehova plecau fiii lui Israelu, și duple cuvântulu lui Iehova remâneau în tabără; în tóte ȃilele căte stătea nuorulu de asupra locașulu, remâneau în tabără. Și cându 19 sta nuorulu ȃile multe de asupra locașulu, atunci fiii lui Israelu păziau cele de păzitu ale lui Iehova, și nu

plecau. Și dacă nuorulu sta puține 20 ȃile de asupra locașulu, ei tábéria duple cuvântulu lui Iehova, și plecau duple cuvântulu lui Iehova. Și dacă 21 nuorulu sta de cu séră pêne demânéȃ, și demânéȃ nuorulu se redicá, atunci și ei plecau; séu după o ȃi și nópte, dacă se redicá nuorulu, ei plecau; Séu duoé ȃile séu o lună séu 22 timpu mai lungu, de sta nuorulu de asupra locașulu, remâindu pe elu, fiii lui Israelu remâneau în taberele lor, și nu plecau; și de se redicá acesta, și ei plecau. Duple cuvântulu 23 lui Iehova tábéria, și duple cuvântulu lui Iehova plecau; păziau cele de păzitu ale lui Iehova, duple cuvântulu lu Iehova *datu* prin Moisi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicȃndu: 1 Fă-ȃi duoé trîmbiȃe de argintu; lucru 2 bătutu să le faci, și să-ȃi servéscă, spre a da *semnu* pentru chiámarea comunităȃei și pentru plecarea din tabără. Și cându se va suna din amînduoé, să se strîngă tótă comunitatea la tine la ușa cortulu întrunirii: Éru cându se va suna *numai* din 4 una, să se strîngă la tine mai marii, capii miiloru lui Israelu. Și cându 5 veȃi suna alarmă, să plece taberele cele tábérâte despre resăritu; Și 6 cându veȃi suna alarmă a dua órá, să plece taberele cele tábérâte despre méȃȃ-ȃi. Alarmă să se sune la tótă plecarea lor. Și cându veȃi aduna 7 comunitatea, să suflăȃi, dară să nu sunăȃi alarmă. Și în trîmbiȃe să sufle 8 fiii lui Aaronu, preuȃii: care *lucru* să fie lege a vóstră perpetuă în generațiunile vóstre. Și cându veȃi eșí 9 la resbelu în țera vóstră în contra neamiculu, care vė va asupri, atunci să sunăȃi alarmă cu trîmbiȃele; și va fi, că Iehova Dumneȃulu vóstru 'și va aduce aminte de voi, si vė veȃi mântuȃi de neamicii vóstri. Și la 10 ȃilele cele de bucuriă ale vóstre și la serbătorile vóstre, și la lunele cele nuoe ale vóstre, să sunăȃi în trîmbiȃe la olocaustele vóstre și la sacrificiele de bucuriă ale vóstre, ca ele să fie voui de amintire înaintea Dumneȃulu vóstru. Eu *sînt* Iehova Dumneȃulu vóstru.

11 Și în anul alu duoilea, în luna a
duoa, în duoé-deci ale lunei, se
redică nuorulu de pe locașulu măr-
12 turiei. Și fiii lui Israelu plecară
în călătoriele loru din pustiiulu Si-
nai, și nuorulu stătu în pustiiulu
13 Paranu: Ei dară plecară pentru ân-
tăia ôră duple cuvântulu lui Iehova
datu prin Moisi.

14 Mai ântăiu plecă stégulu taberei
fiiloru lui Iuda, duple ostile loru; și
preste ôstea sa *era* Nahșonu, fiulu
15 lui Aminadabu. Și preste ôstea se-
minției fiiloru lui Isacharu *era* Na-
taneelu, fiulu lui Țuaru. Și preste
ôstea seminției fiiloru lui Țabulon
16 *era* Eliabu, fiulu lui Helonu. Atun-
cia locașulu *era* desfăcutu; și fiii lui
Gherșonu și fiii lui Merari, cari du-
17 ceau locașulu, plecară. Dup'aceea
plecă stégulu taberei lui Rubenu du-
pre ostile sale; și preste ôstea sa
18 *era* Elizuru, fiulu lui Ședeuru; Și
preste ôstea seminției fiiloru lui Si-
meonu *era* Șelumielu, fiulu lui Țu-
20 rișaddai; Și preste ôstea seminției
fiiloru lui Gadu *era* Eliasafu, fiulu
21 lui Dehuelu. Atuncea plecară Kôh-
atitii, cari duceau sanctuarulu, și aceia
aședară cortulu, pênă ce acestia
22 veniră. Dup'aceea plecă stégulu ta-
berei fiiloru lui Efraimu duple ostile
loru; și preste ôstea sa *era* Elișama,
23 fiulu lui Amihudu. Și preste ôstea
seminției fiiloru lui Manasse *era* Ga-
24 malielu, fiulu lui Pedazuru. Și preste
ôstea seminției fiiloru lui Beniaminu
25 *era* Abidanu, fiulu lui Ghidoni. Și
plecă stégulu taberei fiiloru lui Danu,
cari *formau* cōda tuturoru tabere-
loru, duple ostile loru; și preste ôstea
sa *era* Ahiezeru, fiulu lui Amișaddai,
26 Și preste ôstea seminției fiiloru lui
Ăsseru *era* Paghielu, fiulu lui O-
27 chranu. Și preste ôstea seminției fi-
loru lui Neftali *era* Ahira, fiulu lui
28 Enanu. Astu felu *fu* plecarea fiiloru
lui Israelu duple ostile loru, cându
ei plecară.

29 Și Moisi dîse lui Hobabu, fiulu
lui Reguelu, Madianitulu, socrulu lui
Moisi: Noi plecăm la loculu, despre
care a dîsu Iehova: 'Lu voi da
vouî; vino cu noi, și vomu face ție
bune, că Iehova a promis bine lui

Israelu. Și elu 'i response: Nu voi 30
merge, ci mă voi duce la țera mea
și la loculu nascerei mele. Și Moisi 31
dîse: Rogu-te, nu ne lăsa, că tu cu-
noscî *locurile* unde putemu să tăbă-
răm în pustiiu, și vei fi nouî în locu
de ochi: Și va fi, dacă vei veni cu 32
noi, că binele ce ni-lu va face nouî
Iehova, vomu face și ție asemenea.

Și ei plecară din muntele lui Ie- 33
hova cale de trei dîle, și chivotulu
legei lui Iehova merse înaintea loru
cale de trei dîle, căutându-li locu de
repausu. Și nuorulu lui Iehova *era* 34
de asupra loru în dîua, cându plecară
din tabără.

Și cându se redica chivotulu, Moisi 35
dîcea: Scōlă-te, Iehova! ca să se resi-
pescă neamicii tei, și să fugă dinain-
tea ta cei ce te urăscu pre tine! Și 36
cându sta, dîcea: Întôrce-te, Iehova,
la miriadele miiloru lui Israelu.

CAP. 11.

Poporulu murmură; mai marii se aședă; poftă de
carne îndestulată și pedepsită.

Și poporulu murmură de ostinělă în 1
auđulu lui Iehova, și Iehova auđindu,
mânia lui s'aprinse, și foculu lui Ie-
hova arse între ei, și mistuî *parte* din
marginea taberei. Și poporulu strigă 2
cătră Moisi: și rugându-se Moisi lui
Iehova, foculu se stînsu. Și numiră 3
loculu acela — Tabăra (*ardere*), pen-
tru că foculu lui Iehova s'aprinse
între ei.

Și amestecătura de totu felulu de 4
ômeni care *era* între ei, *era* lacomă
fôrte; și chiaru și fiii lui Israelu în-
cepură a se plânge, dîcându: Cine va
da nouî carne să mâncăm? Adusu- 5
ne-amu aminte de pescele, pre care-lu
mâncamu în Egiptu în daru, de cas-
traveți și de zemoși și de praji și de 6
cēpă și de usturoiu; Și acumu sufle-
tulu nostru s'a uscatu; nimica nu *este*
de câtu numai mana acēsta *înaintea*
ochiloru nostri, [Și mana *era* ca se- 7
mînța de coriandru, și colôrea ei *era*
ca colôrea de bdeliu. Și poporulu 8
mersu, și culese, și o măcinară în
môră, séu o sdrobiră în piua, și o
ferbseră în ôle, și făcură dintr'insa
plăcinte; și gustulu ei *era* ca și gus-
tulu unei plăcinte cu oleiu. Și cându 9

cădea roua preste tabără noaptea, cădea și mana de asupra].

- 10 Și Moisi auzi pre poporu plângându prin familiile lor, pre fie-care la ușa cortului seu, și mânia lui Iehova s'a-prinse foarte, și acesta fu reu și înaintea lui Moisi. Și Moisi zise către Iehova : Pentru ce amăresci într'atâtu pre servulu teu ? și pentru ce nu aflaiu charu înaintea ochiloru tei ? de ai pusu asupra mea sarcina întregului acestui poporu. Au dă-mi eu amu conceputu pre totu poporulu acesta ? au dă-mi eu l'amu născutu ? ca să-mi poți zice : Părtă-lu în sânulu teu, cumu părtă doica pre celu sugătoriu, pînă la pămîntulu, pre care tu cu jurămîntu l'ai promis pîrințiloru sei ?
- 13 De unde să ieu carne, ca să dau la totu poporulu acesta ? că ei plîngu către mine, zicîndu : Dă-ni carne, ca să mîncăm ; Eu singuru nu potu să portu totu poporulu, că *este* pre greu pentru mine. Și dacă vrei să faci cu mine astu felu, de amu aflatu charu înaintea ta, rogu-te, omăra-mă mai bine ; ca să nu vedu însu-mi nenorocirea mea !
- 16 Și zise Iehova lui Moisi : Adună-mi șapte-zeci de bărbați dintre bérânii lui Israelu, pre cari-i cunosci, că sînt bérânii poporului și căpeteniile lui, și-i adă înaintea cortului întrunirei, și să stee acolo cu tine.
- 17 Și eu mă voi pogorî, și voi vorbi acolo cu tine, și voi lua din spiritulu ce *este* în tine, și-lu voi pune preste d'înșii, ca ei cu tine împreună să porțe greutatea poporului, și tu să nu o porți singuru. Și poporului să zici : Săntiți-ve pentru mîne, și veți mîncă carne ; că ați plînsu la auzulu lui Iehova, și ați zisu : Cine ni va da carne, ca să mîncăm ? că mai bine *era* nouî în Egiptu ; de aceea Iehova vî va da carne, ca să mîncăți. Voi nu veți ave de mîncatu pentru o zi, nici pentru două zile, nici pentru cinci zile, nici pentru zece zile, nici pentru două-zeci de zile : Cî pentru o lună de zile, pînă ce vî va eși pe nasu, și vî se va face desgustu ; pentru că ați lepădatu pre Iehova, care *este* între voi, și înaintea lui ați plînsu, zicîndu : Oare pen-

tru ce amu eșitu din Egiptu ? Și Moisi zise : Șese sute de mii bărbați pedestri *este* poporulu întru care sînt eu ; și tu zici : Carne voi da lor, ca să mînânce o lună de zile. Nu cumva să se junghie *tôte* ciredele și turmele pentru d'înșii ca să-i îndestuleze ? Său nu cumva să prindemu toți pescii din mare pentru d'înșii, ca să-i îndestuleze ? Și Iehova zise lui Moisi : Nu cumva s'a scurtatu mîna lui Iehova ? acumu vei vedé, dacă cuvîntulu meu se împlinesce său nu.

Și Moisi eși afară, și spuse poporului cuvintele lui Iehova, și adună șapte-zeci bărbați dintre bérânii poporului, și-i puse să stee împrejurulu cortului. Și Iehova se pogorî în noru, și vorbi către d'însulu ; și luă din spiritulu ce *era* într'însulu, și-lu puse preste cei șapte-zeci de bérâni ; și aședîndu-se spiritulu preste d'înșii, ei profetiră ; dară nu urmară. Eru douăi bărbați au remasu în tabără, numele unuia *era* Eldadu, și numele celui-l-altu Medadu, și preste acestia se aședă acelu spiritu ; căci și ei *erau* dintre cei înscrîși, deși nu eșiră afară la cortu ; și ei profetiau în tabără. Atunci veni alergîndu unu băetu, și spuse lui Moisi, zicîndu : Eldadu și Medadu profetescu în tabără. Și Io-sua, fiulu lui Nunu, care serviă pre Moisi din juneța sa, respuse, zicîndu : Domnulu meu, Moisi, opresce-i pre ei ! Dară Moisi zise către d'însulu : Nu cumva esci gelosu pentru mine ? Dee Domnulu, ca toți din poporulu lui Iehova să fie profeti, și ca Iehova să trâmătă spiritulu seu preste d'înșii. Dup'aceea Moisi se întorse în tabără, elu și bérânii lui Israelu.

Și vîntu eși de la Iehova, și aduse prepeliți de preste mare, și le aședă preste tabără, cale de o zi încóce și cale de o zi încólo ; și în totu împrejurulu taberei de douăi coți pe de asupra pămîntului. Și poporulu se sculă *tótă* acea zi și *tótă* *acea* noapte și *tótă* cea-l-altă zi, și culese prepeliți ; și care culese mai pușinu, culese de ce omeri ; și le și întinseră juru împrejurulu taberei. Și încă fiindu carnea între dinții lor, și pînă a nu fi încă mestecată, mânia lui Iehova se

- aprinse asupra poporului, și Iehova lovi pre poporu cu plagă mare fôrte.
- 34 Și loculu acela 'lu numiră: Kibrotu-taava (*mormintele lăcomiei*), pentru că acolo fură immormentați *toți cei din* poporu, cari erau lacomi.
- 35 De la Kibrotu-taava plecà poporulu la Hazerotu, și se opri la Hazerotu.

CAP. 12.

Aaronu și Maria murmură asupra lui Moisi, și se pedesescu; lepra Mariei.

- 1 Și Maria și Aaronu vorbiră contra lui Moisi pentru femeea cea Etiopénă, pre care o luase elu; că elu 'și luà
- 2 femeie Etiopénă. Și dîseră: Au dóră numai prin Moisi vorbesce Iehova? au nu vorbesce și prin noi? Și Iehova auđi. (Și acestu omu Moisi *era* blându fôrte, mai multu de câtu toți
- 4 ómenii de pe fața pămêntului.) Și Iehova fără-de-scire dîse lui Moisi și lui Aaronu și Mariei: Eșiți afară toți trei la cortulu întrunirei; și ei eșiră
- 5 afară toți trei. Și se pogorî Iehova în stâlpul de nuoru, și stătu *în* ușa cortului, și chiamă pre Aaronu și pre
- 6 Maria; și eșiră amînduoi. Și elu dîse: Ascultați cuvintele mele! dacă vre unulu dintre voi este profetu, eu, Iehova, mă voiu areta lui în visu, și
- 7 în somnu voiu vorbi cu d'însulu. Nu așa cu servulu meu Moisi, care *este* credinciosu în tótă casa mea; Gură cu gură vorbescu cu d'însulu, și în
- 8 fața și nu prin închipuire, și chipulu lui Iehova 'lu vede elu; cumu dară de nu v'ați temutu să vorbiți contra servului meu, contra lui Moisi?
- 9 Și mânia lui Iehova s'aprinse contra loru; atunci elu se duse. Și nuorulu se trase de pe cortu; și éccé Maria *era* plină de lepră, *albă* ca ométulu; și Aaronu uitându-se la Maria, éccé *era* leprósă. Și Aaronu dîse
- 11 lui Moisi: Rogu-te, domnulu meu! nu mai pune păcatulu pe noi, că ne-bunesce amu lucratu, și amu păcătuitu. Rogu-te, ca ea să nu fie ca o lepedătura, a cărei carne, cându ese
- 12 din pântecel mumei sale pe jumătate este putredă. Și Moisi strigă cătră Iehova, dîcându: Dumneđeule!
- 13 rogu-te, vindec'o pre ea. Și Iehova dîse lui Moisi: Dacă părintele ei *în*

mânia i-aru fi scuipatu în față, au nu s'aru fi rușinatu șapte dîle? să se închidă șapte dîle afară de tabără, și dup'aceea să se priméscă. Și așa Maria fu închisă afară de tabără șapte dîle; și poporulu nu plecà, pêne ce Maria fu primită.

Și dup'aceea plecà poporulu de la Hazerotu, și tăbērâ în pustiiulu Paranu.

CAP. 13, 14.

Duoi-spre-dece ómeni trămeși, spre a iscodi Canaanulu; scirea loru; poporulu se rescólă, și se lepédă tótă acea generațiune.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcându: 1 Trămete bărbați, ca să iscodéscă pămêntulu Canaanu, pre care-lu voiu da fiiloru lui Israelu, câte unu bărbatu din tótă seminția părințiloru loru să trămeteti, fie-care unu mai mare între ei. Și Moisi 'i trămese din 2 pustiiulu Paranu, duple ordinulu lui Iehova; toți bărbații capi între fiii lui Israelu. Și aceste *sunt* numile loru: din seminția lui Rubenu: pre Șamua, fiulu lui Zaccuru. Din seminția 3 lui Simeonu: pre Șafatu, fiulu lui Hori. Din seminția lui Iuda: pre Calebu, fiulu lui Iefune. Din seminția 4 lui Isacharu: pre Ighalu, fiulu lui Iosefu. Din seminția lui Efraimu: pre Osea, fiulu lui Nunu. Din seminția 5 lui Beniaminu: pre Palti, fiulu lui Rafu. Din seminția lui Zabulon: pre Gaddielu, fiulu lui Sodi. Din a lui Iosefu, din seminția lui Manase: pre Gaddi, fiulu lui Susi. Din 6 seminția lui Danu: pre Ammielu, fiulu lui Ghemali. Din seminția lui 7 Asseru: pre Seturu, fiulu lui Michaelu. Din seminția lui Neftali: pre Naabi, fiulu lui Vafsi. Din seminția 8 lui Gadu: pre Gheuelu, fiulu lui Machi. Acestea *sunt* numile bărbațiloru, pre cari trămese Moisi, ca să iscodéscă pămêntulu. Și pre Osea, 9 fiulu lui Nunu, 'lu numi Moisi Iosua.

Și trămese pre ei Moisi, ca sa iscodéscă pămêntulu Canaanu, și dîse cătră d'însii: Mergeți d'aici spre mēdă-đi, și *apoi* vė suiți pe munte. Și vedeți pămêntulu cumu *este* si *ce felu este* poporulu ce-lu locuesce, dacă *este* tare séu slabu, *dacă este* multu séu puçinu la numeru; Și ce felu 10

Și mărirea lui Iehova se aretă în
cortulu întrunirei înaintea tuturor
fiiloru lui Israelu. Și Iehova dise lui 11

Moisi: Până cându mă va nesocoti poporul acesta? și până cându nu mi voru crede ei, după toate semnele
 12 ce le făcui eu între d'înși? Cu mărte 'lu voi lovi, și-lu voi stărpi; éru pre tine te voi face să ajungi popor mai mare și mai tare de câtu d'insulu.

13 Și Moisi dîse către Iehova: Auđit-t'au Egiptenii, că tu din međiloculu loru ai scosu pre poporul acesta
 14 prin puterea ta, Și au spus ei către locuitorii acestui păměntu, *cari* au auđitu și ei că tu, o Iehova, *esci* în međiloculu acestui popor, că tu Iehova te areți, ca să te vedă chiaru cu ochii, și *că* nuorulu teu șede de asupra loru, și *că* tu mergi înaintea loru, *điua* în stălpu de nuoru, și nó-
 15 ptea în stălpu de focu; Și *de* cumva ai omorî pre poporul acesta ca pre unu singuru omu, atunci națiunile, cari au auđitu de numele teu, aru
 16 dîce: Fiindu că Iehova nu putú să aducă pre poporul acesta în păměntulu, pre care cu jurăměntu l'a promis loru, de aceea 'i omorî în acestu pustiiu. Și acumu, rogu-te, măr-
 17 rescă-se puterea *ta*, Dómné! duple cumu ai promis, dîcěndu: Iehova *este* îndelungu-răbdătoru și plinu de milă; care értă fără-de-legea și pēcatulu, și care nu lasă *nimicu* nepe-
 18 depsitu; care cercetéză nedreptățile părinților în fii pēnē în a treia și a
 19 patra *generațiune*. Értă, *asa* te rogu, fără-de-legea poporului acestuia, duple mărimea milei tale, și duple cumu ai ertatu poporului acestuia din Egiptu și pēnē aici.

20 Și Iehova dîse: Ertatu-l'amu, duple pre cuvěntulu teu. Și în adevěru, viu sűnt, și mărirea lui Iehova va
 21 ímplé totu păměntulu: Că toți acei bărbați, cari au vedutu mărirea mea și semnele mele, pre cari eu le-amu
 22 făcutu în Egiptu și în pustiiulu acesta, *și cari* m'au cercatu acumu de dece-ori, și de cuvěntulu meu n'au
 23 ascultatu, Nici unulu nu va vedé păměntulu acela, pre care cu jurăměntu l'amu promis părinților loru; și toți aceia, ce m'au desprețuitu, nu-lu
 24 voru vedé; Numai pre servulu meu Caleb, fiindu că a fostu altu spiritu

în elu, și pe deplinu a urmatu duple voia mea, voi aduce pre elu în păměntulu pre care l'a străbătutu, și seminția lui 'lu va lua în stěpănire. Amalekiții și Cananeii locuescu în
 25 acéstă vale, *deci* voi mănē întórceți-vě, și plecați în pustiiu pe calea spre Marea Roșiă.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui 26 Aaronu, dîcěndu: Până cându *să* 27 *răbdu* eu acéstă comunitate rea, care murmură în contra mea? eu murmurele fiiloru lui Israelu, pre cari le murmură contra mea, le-amu auđitu. Spune loru: Viu sűnt, dîce Iehova, 28 duple cumu ați vorbitu în auđulu meu, așa voi face voui. În pustiiu 29 voru căde cadavrele vóstre și a tuturoru acelora, cari au fostu numerați dintre voi, duple întregulu numerulu vostru, *cei* de la duoě-deci de ani și mai susu, cari ați murmuratu contra mea: Nu veți íntre 30 păměntulu acela, *pentru* care mi-amu redicatu mănă mea, că voi face să-lu locuiți, afara de Calebu, fiulu lui Iefune, și de Iosua, fiulu lui Nunu; Éru pre pruncii vostri, despre cari 31 ați đisu voi, că ei se voru face pradă, eu pre aceia 'i voi aduce, ca ei să cunóscă păměntulu acela, care voi ați desprețuitu. *Cātu pentru* voi, ca- 32 davrele vóstre voru căde în acestu pustiiu; Și fii vostri voru pășuna în 33 acestu pustiiu patru-deci de ani și voru purta *pedépsa* abaterei yóstre, pēnē ce toate cadavrele vóstre se voru perde în pustiiu. Duple numerulu đi- 34 lelору, în cari voi ați iscoditu păměntulu, patru-deci de đile, de tótă điua câte unu anu veți purta *pedépsa* nedreptăților vóstre, *adecă* patru-deci de ani; și veți cunósce ce va să đică, cându mă retragu *de la voi*. Eu 35 Iehova amu đisu, *și* cu adevěratu voi face acéstă întregei aceste comunități rele, care s'a strínsu asupra mea; ei în acestu pustiiu se voru perde, și aicea voru muri.

Și bărbații aceia, pre cari 'i tră- 36 mesese Moisi ca să iscodéscă păměntulu, *și* cari, după ce se 'ntórseră, făcură să murmure tótă comunitatea în contra lui, fórte defăimăndu acelu păměntu; Acei bărbați, cari vorbi- 37

seră reu de pământulu acela, muriră
38 de plagă înaintea lui Iehova. Éru
Iosua, fiulu lui Nunu, și Calebu, fiulu
lui Iefune, *remaseră vii* din bărbații,
cari merseră să iscodescă pământulu.

39 Și după ce spuse Moisi aceste cu-
vinte tuturor fiiloru lui Israelu, se
40 boci poporulu fôrte. Și sculându-se
de demânătă, se suiră pe vârfulu mun-
telui, dicându: Éccé-te-ne! Să ne
suimu la loculu acela, pre care l'a
promisu Iehova; căci noi amu pecă-
41 tuitu. Atuncea *li* dise Moisi: Pentru
ce călcați *astu felu* ordinele lui Ie-
42 hova? căci acésta nu va reuși. Nu vă
suiți, că Iehova nu *este* în meșiloculu
vostru; ca nu cumva să fiți bătuti de
43 neamicii vostri. Că Amalekiții și Ca-
naneii acolo *sunt* dinaintea vóstră, și
de *a loru* sabiă veți căde; că voi în-
cetându a urmă lui Iehova, nici Iehova
nu va fi cu voi.

44 Și ei îndăretnicindu-se, se suiră pe
vârfulu muntelui; dară chivotulu legei
lui Iehova și Moisi nu se misară din
45 tabără. Atunci se pogorîră Amaleki-
ții și Cananeii, cari locuiau pe acelu
munte, și bătându-i îi împrăsciară
pênă la Horma.

CAP. 15.

Legi pentru daruri de pâne și libațiuni și alte sa-
crificie. Pedepsirea omului care calcă sabbatul;
amintirea purtată pe vestminte.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându:
2 Vorbesce fiiloru lui Israelu, și *đi loru*:
Cându veți intra în pământulu locu-
inței vóstre, pre care eu 'lu dau voui,
3 Și veți aduce sacrificiu cu focu lui
Iehova, olocaustu, séu *altu* sacrificiu,
împlinindu vr'unu votu séu daru de
bună voia, séu la serbătorile vóstre,
4 din cirédă séu din turmă: Celu ce
aduce sacrificiulu seu lui Iehova să
mai aducă daru de pâne, flórea făinei
a *decea parte* de efă, frământată cu
5 oleiu a patra *parte* de *hinu*. Și vinu
pentru libațiune a patra *parte* de hinu
să aduci pe lîngă olocaustu séu *și*
6 *altu* sacrificiu, de totu mielulu. Séu
de va fi berbece, să aduci daru de pâne
duoé decimi de flórea făinei, frămên-
tată cu oleiu, a treia *parte* de hinu,
7 Și vinu pentru libațiune să aduci a
treia *parte* de hinu, *în* mirosu plă-

cutu lui Iehova. Și de vei aduce unu 8
vițelu *dreptu* olocaustu, séu *altu* sa-
crificiu, împlinindu unu votu, séu
sacrificiu de bucuriă lui Iehova; Pe 9
lîngă acelu vițelu să mai aduci și
daru de pâne, de flórea făinei trei
decimi, frământată cu jumătate de
hinu de oleiu. Și vinu pentru liba- 10
țiune să aduci o jumătate de hinu,
spre sacrificiu cu focu, mirosu plă-
cutu lui Iehova. Astu felu să faci cu 11
ori-ce *sacrificiu* de bou, séu de unu
berbece, séu de unu miel, séu de unu
iedu. Dupre numerulu ce veți sacri- 12
fica, să faceți cu fie-care dupre nu-
mărulu loru. Fie-care moscénu să 13
facă acésta astu felu, cându va aduce
sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu
lui Iehova. Și de va locui vr'unu străinu 14
între voi, séu *altulu veri-cine* între
generațiunile vóstre, și elu va voi să
facă sacrificiu cu focu în mirosu plă-
cutu lui Iehova, să-*lu* facă așa, dupre
cumu 'lu faceți voi. Totu aceeași 15
lege să *fie* pentru voi cei din comu-
nitate, și pentru celu străinu ce lo-
cuesce *între voi*; lege perpetuă să
fie acésta întru generațiunile vóstre:
celu străinu va fi ca și voi înaintea
lui Iehova. O lege și unu dreptu va 16
fi pentru voi și pentru celu străinu,
ce locuesce între voi.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: 17
Vorbesce fiiloru lui Israelu, și *đi loru*: 18
Cându veți intra în pământulu, în
care eu vă aducu, Și veți mânca din 19
pânea pământulu aceluia, să aduceți
daru redicatu lui Iehova. *Din pri-* 20
nósele aluatului vostru să aduceți o
turtă *dreptu* daru redicatu; cumu *dați*
darulu din ariă, așa să-*lu* dați și pre
acesta. Din prinósele aluatului vostru 21
să aduceți daru redicatu lui Iehova
în generațiunile vóstre.

Și dacă voi veți greși, și nu veți 22
face tóte aceste ordini, pre cari Ie-
hova le-a datu lui Moisi: Tóte câte 23
Iehova v'a ordinaru prin Moisi, din
điua aceea, din care Iehova a datu
ordinele sale *lui* Moisi, și de atunci
înainte în *tóte* generațiunile vóstre;
Va fi, dacă *acelu lucru* s'a făcutu prin 24
greșelă, fără scirea comunităței, tótă
comunitatea să aducă unu vițelu ca
olocaustu, în mirosu plăcutu lui Ie-

hova, cu darulu seu de pâne și cu libațiuneasa, duple datină; și unu iedu
 25 ca sacrificiu pentru păcatu. Și preutulu să facă espiare pentru totă comunitatea fiiloru lui Israelu, și se va erta lor; că greșelă a fostu. Și ei să-și aducă sacrificiulu lorului Iehova, sacrificiu cu focu, și sacrificiulu lor pentru păcatu înaintea lui Iehova,
 26 pentru greșelă lor. Și se va erta comunităței întregi a fiiloru lui Israelu, și străinului ce petrece între ei, că acesta se întemplantă totu prin greșelă.

27 Și dacă va fi păcătuitu unu singuru sufletu din greșelă, acesta să aducă o capră de unu anu dreptu
 28 sacrificiu pentru păcatu; Și preutulu să facă espiare pentru acela, care va fi greșitu, fiindu că a păcătuitu din greșelă înaintea lui Iehova; pentru acela să facă elu espiare; și se va erta
 29 lui. O lege să fie pentru fie-cine, care va fi păcătuitu din greșelă, fie moscenu dintre fiii lui Israelu, seu străinu ce petrece între d'înșii.

30 Eru sufletulu acela, care va păcătui din trufiă, fie moscenu, fie străinu, acela pre Iehova defaimă; și stêrpi-se-va sufletulu acela din poporulu
 31 seu. Pentru că cuvântulu lui Iehova l'a desprețuitu, și ordinele lui le-a stricatu, stêrpi-se-va sufletulu acela; păcatulu lui asupra lui.

32 Și cându erau fiii lui Israelu în pustiiu, aflară pre unu omu adunându lemne în ziua sabatului. Și cei ce-lu aflară strângându lemne 'lu duseră la Moisi și la Aaronu și la
 34 totă comunitatea; Și-lu puseră subu pază, pentru că nu era hotăritu, ce
 35 au să facă cu elu. Și dise Iehova lui Moisi: acelu omu să se omóre: totă comunitatea să-lu ucidă cu petre afară
 36 din tabără. Și-lu duse totă comunitatea afară din tabără, și-lu uciseră cu petre, și elu muri; duple cumu ordinase Iehova lui Moisi.

37 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicându: Vorbesce fiiloru lui Israelu, și di lor, ca să-și facă fimbrii la marginile vestmintelor lor întră generațiunile lor; și preste fimbria fie-carui
 39 colțu să pună firu vênătu. Și acestu firu să fie preste fimbriă, că de câte

ori 'lu veți vedé, să vî aduceți aminte de toate ordinele lui Iehova, și să le faceți; și să nu urmați după poftetele
 40 animei vóstre, nici după dorințele ochiloru vostri, după cari v' desfrânați: Ca să vî aduceți aminte, și să
 41 faceți toate ordinele mele, și să fiți sânti Dumneșeului vostru. Eu Iehova sânt Dumneșeulu vostru, carele v' amu scosu pre voi din pamântulu Egiptului, ca să fiu Dumneșeulu vostru; Eu Iehova sânt Dumneșeulu vostru.

CAP. 16.

Rescularea și mórtea lui Core și a cetei sale; murmurarea și pedepsirea poporului.

1 Și Core, fiulu lui Izharu, a fiului lui Kohatu, fiulu lui Levi, s'a unitu cu Datanu și Abiramu, fiii lui Eliabu, și cu Onu, fiulu lui Peletu, fiii lui Rubenu; Și se sculară contra lui
 2 Moisi, ei cu duoé sute cinci-deci de bărbați dintre fiii lui Israelu, mai marii comunităței, aleși la adunare, ómeni renumiți; Și se adunară
 3 contra lui Moisi și contra lui Aaronu, și li diseră: Pré multu vî însușiți: că totă comunitatea, toți sânti, și Iehova este între ei; pentru ce dară voi v' înălțați mai pe susu de adunarea lui Iehova?

4 Și Moisi auđindu acesta, cădu pe fața sa; Și vorbi cătră Core și cătră
 5 totă ceta sa, dicându: Mâne demănetă va aretă Iehova pre acela, care este alu lui și care este sântu; și-lu va lăsa să se apropie de d'însulu; pre
 6 celu ce va alege elu, 'lu va lăsa să se apropie de elu. Acesta să faceți: Luați-vî cătui, Core și totă ceta lui; Și puneți focu într'însele, și preste
 7 d'însele puneți tămâia înaintea lui Iehova mâne; și omulu pre care Iehova 'lu va alege, acela va fi sântu. Fii ai lui Levi, pré multu vî însușiți voui.

8 Și Moisi dise lui Core: Ascultați, fii ai lui Levi! Au pré puçinu este
 9 pentru voi, că Dumneșeulu lui Israelu a deosebitu pre voi din comunitatea lui Israelu, și v'a lăsatu să v' apropiați de d'însulu, ca să împliniți serviciulu locașului lui Iehova, și să stați înaintea comunităței, servindu-i ei? Elu pre tine și pre 10

- toți frații tei, pre fiii lui Levi cu tine, te-a primitu să te apropii *de d'insulu*; și voi acumu căutați și preunția? Pentru aceea tu și totă ceta ta v'ați strinsu contra lui Iehova; și ce este Aaronu, de murmurăți contra lui?
- 12 Și Moisi trăsese să chame pre Datanu și pre Abiramu, fiii lui Eliabu, cari respușeră: Nu vomu veni! Au pré pușinu *este*, că ne-ai scosu din pământulu, unde curge lapte și miere, ca să ne omori în pustiuulu acesta? tu mai voesci încă să te faci și domnu
- 14 preste noi? Cu adevăratu! nu ne-ai adusu într'unu pământu, unde curge lapte și miere, nici nu ni-ai datu de moscenire câmpuri séu vii! Acumu vrei să scoti și ochii ómeniloru acestora? Nu vomu veni!
- 15 Și se mâniă Moisi fórte, și dîse lui Iehova: Nu căuta spre darulu lor; că eu nici macaru unu asinu n'amu luat de la ei; nici pre nimene dintre ei n'amu nédreptățitu. Și dîse Moisi lui Core: Tu și totă ceta ta stați înaintea lui Iehova; tu, ei și
- 17 Aaronu mâne; Și vî luați fie-care cățuea sa, și puneți tāmăia într'insele, și le aduceți înaintea lui Iehova, fie-care cățuea sa, duoé sute cinci-deci cățui; și tu și Aaronu, fie-care cu cățuea sa.
- 18 Și luară fie-care cățuea sa, și puseră focu într'insele, și pe de asupra puseră tāmăia, și stătură la ușa cortului întrunirei; asemenea și Moisi și Aaronu. Și Core strînse în contra lor totă comunitatea la ușa cortului întrunirei, și mărirea lui Iehova se aretă la totă adunarea.
- 20 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aaronu, dîcendu: Deosebiți-vé de adunarea acésta, că într'unu momentu voiu mistui pre ei. Și ei cădură pe fețele lor, și dîseră: Dumneđeule, Dumneđeulu spiriteloru a totu corpulu! de a păcătuitu unu omu, au mânia-te-vei asupra întregi adunări!
- 23 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcendu: Vorbesce cătră comunitate, dîcendu: Depărtați-vé din jurulu locuințeloru lui Core, Datanu și Abiramu!
- 25 Și se sculă Moisi, și merse la Datanu și la Abiramu, și după d'insulu
- 26 merșeră și bătrânii lui Israelu. Și elu vorbi cătră comunitate, dîcendu: Depărtați-vé, rogu-vé, de corturile acestoru ómeni rei, și de nimica a lor să nu vé atingeți, ca să nu periți și voi întrutotu păcatulu lor. Și ei se depărtară din jurulu corturiloru lui Core, Datanu și Abiramu; și Datanu și Abiramu eșiră afară, și stătură la ușele corturiloru lor, cu femeele lor, cu copiii lor și cu pruncii lor. Și Moisi dîse: Dintr'acésta veți cunósce, că Iehova a trăsescu pre mine ca să facu tóte lucrările aceste: că nu *le facu* de sine-mi: Dacă acestia aicea voru muri, dupre cumu moru toți ómenii; séu dacă 'i va afla pre d'înșii asemenea sórtă, ca și pre alți ómeni, pre mine nu m'a trăsescu Iehova; Éru dacă Iehova va creá ceva nou, și pământulu 'și va deschide gura sa, și va înghiți pre ei împreună cu tóte câte *sunt* ale lor, și ei de vii se voru pogori în infernu, voi să cunósceți că acesti ómeni au defăimatu pre Iehova. Și a fostu, că încetându elu de a vorbi aceste cuvinte, pământulu de subu d'înșii se despică. Și pământulu deschidendu-și gura sa, înghiți pre d'înșii și casele lor, și pre toți ómenii, cari *erau* a lui Core, și totă averea lor. Se pogoriră ei și tóte ale lor de vii în infernu, și pământulu 'i acoperí; și ei periră din međiloculu adunării. Și totu Israelulu ce *era* în jurulu lor fugí de strigarea lor, că dîseră: Nu cumva să ne 'nghiță și pre noi pământulu. Și focu eșí de la Iehova, și mistui pre cei duoé sute cinci-deci de bărbați, cari aduseră tāmăia.
- 28 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcendu: 36 Di lui Eleazaru, fiulu lui Aaronu, 37 preutulu, ca să scótă cățuile din međiloculu focului, și cărbunii *dintr'insele* să le lepede afară, căci sante sunt: Cățuile acestora, cari păcătuiră contra sufleteloru lor proprie, să se facă din ele plăci late pentru acoperirea altarului: (căci ei pre acele le aduseră înaintea lui Iehova, și sante sunt), și să fie de semnu fiiloru lui Israelu. Și Eleazaru, preutul, luà acele cățui de aramă, pre cari le aduseră cei arși, și le bătură în plăci *pentru* acoperirea altarului;

40 Întru amintirea fiilor lui Israelu, pentru ca nu vr'unu nepreutu, care nu *aru* fi din semința lui Aaronu, să se apropie spre a face să fumege tămâia înaintea lui Iehova, ca să nu-i fie totu ca lui Core și ca cetei lui; duple cumu 'i ordinase Iehova prin Moisi.

41 Și a dua ȕi tȕtă adunarea fiilor lui Israelu murmură contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ȕicȕendu: Voi aȕi omorȕtu pre poporulu lui Iehova!

42 Și a fostu, cȕndu se strȕnse comunitatea contra lui Moisi și contra lui Aaronu, ei se'ntȕrseră spre cortulu întrunirei, și eȕcȕ! nuorulu 'lu aco-perise, și mȕrirea lui Iehova apȕrȕ.

43 Atunci Moisi și Aaronu veniră înaintea cortului întrunirei; Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicȕendu: Despȕrȕȕi-vȕ de acȕsta comunitate, și eu o voiu mistuȕ într'unu momentu. Și ei cȕȕurȕ pe feȕele lor.

46 Și ȕise Moisi lui Aaronu: Iȕ cȕȕuea și pune într'ȕnșu focu de pe altaru, și de asupra pune tămȕiȕ, și du-te curȕndu la comunitate, și fȕ espiare pentru ea; cȕ mȕniȕ a eȕitu de la faȕa lui Iehova; plagȕ a ȕnceputu.

47 Și Aaronu luȕ cȕȕuea, duple cumu 'i ȕisese Moisi, și alergȕ în meȕiloculu comunitȕtei, și eȕcȕ, plaga ȕncepuse ȕntre poporu; atunci elu puse tămȕiȕ,

48 și fȕcu espiare pentru poporu. Și stȕndu elu ȕntre mortȕ și ȕntre vii, fu opritȕ plaga. Și aceia cari murirȕ de acȕstȕ plagȕ au fostu patru-spre-dece mii șapte sute, afarȕ de aceia cari

50 murirȕ pentru Core. Și Aaronu se ȕntȕrse la Moisi ȕnapoi la uȕa cortulu întrunirei, dupȕ ce plaga fu opritȕ.

CAP. 17, 18.

Seminȕia lui Levi alȕsa prin ȕnflorirea toȕgulu lui Aaronu; preuȕii sȕ pȕrte pȕcatele poporulu. Detȕriale și porȕiunile preuȕiloru și ale Leviȕiloru.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, ȕicȕendu:
2 Vorbesce fiilor lui Israelu, și iȕ de la ei unu toȕgu duple casele lor
pȕrȕntȕsci, de la toȕȕi mai marii lor duple casele lor pȕrȕntȕsci, duoȕ-spre-dece toege; și scrie tu numele
3 fie cȕruiȕ pe toȕgulu seu. Și numele lui Aaronu scrie pe toȕgulu lui Levi, cȕ de *totu* mai marele caselor lor

pȕrȕntȕsci *va fi* cȕte unu toȕgu; Și 4
le pune ȕn cortulu ȕntrunirei dinaintea mȕrturiei, unde eu mȕ ȕntrȕnescu cu voi. Și va fi, cȕ bȕrbatulu acela, 5
pre care-lu voiȕ alege, toȕgulu lui va ȕnverȕi, și voiȕ ȕnlȕtura de la mine murmurele fiilor lui Israelu, cari le redicȕ contra vȕstrȕ.

Și Moisi vorbi fiilor lui Israelu; 6
și toȕȕi mai marii lor 'i dȕȕurȕ cȕte unu toȕgu, fie-care mai mare duple casele lor pȕrȕntȕsci cȕte unu toȕgu; duoȕ-spre-dece toege; și toȕgulu lui Aaronu *era* ȕntre toegeleloru. Și Moisi 7
puse toegele acele ȕnaintea lui Iehova, ȕn cortulu mȕrturiei.

Și a dua ȕi, cȕndu ȕntȕrȕ Moisi ȕn cortulu mȕrturiei, eȕcȕ toȕgulu lui Aaronu, *care era* pentru casa lui Levi, ȕnverȕise, și dȕȕuse boboci, ȕnflorise și produse migdale. Și Moisi scȕse 9
afarȕ tȕte acele toege de dinaintea lui Iehova la toȕȕi fȕii lui Israelu, și ei vȕȕȕndu-*le*, fie-care 'și luȕ toȕgulu seu.

Și Iehova ȕise lui Moisi: Du ȕnapoi 10
toȕgulu lui Aaronu ȕnaintea mȕrturiei, unde sȕ se pȕstreze spre semnu pentru fȕii cei resculȕtori; cȕ murmurarea lor contra mea sȕ ȕnceteze, și sȕ nu mȕrȕ. Și Moisi fȕcu *aȕa*; duple cumu 11
'i ordinȕ Iehova, aȕa fȕcu.

Și fȕii lui Israelu vorbira lui Moisi, 12
ȕicȕendu: Eȕcȕ noi murimu! noi perimu! cu toȕȕi perimu! Totu acela ce 13
se apropȕ de locȕșulu lui Iehova mȕre; nu cumva noi cu toȕȕi vomu muri?

Și Iehova ȕise lui Aaronu: Tu și fȕii 1
tei și casa pȕrintelui teu cu tine, voi veȕȕ purta nedreptatea sanctuarulu, și tu și fȕii tei cu tine ȕmpreunȕ veȕȕ purta nedreptatea preuȕiei vȕstre. Darȕ și pre frȕȕii tei, din seminȕia lui 2
Levi, seminȕia pȕrintelui teu, sȕ-i apropii de tine, ca unȕndu-se cu tine sȕ servȕscȕ ȕȕe; și tu și fȕii tei cu tine sȕ *servȕȕi* ȕnaintea cortulu mȕrturiei. Și ei sȕ pȕȕȕscȕ cele de pȕȕitu ale 3
tale și tȕte cele ce sȕnt de pȕȕitu ale cortulu; ȕnșe de uneltele sanctuarulu și de altaru sȕ nu se apropie, ca sȕ nu mȕrȕ și ei și voi cu ei: Și ei 4
sȕ se unȕscȕ cu tine, ca sȕ pȕȕȕscȕ

cele de păzitu ale cortului întrunirei, totu serviciulu cortului; și nici unu
 5 nelevitu să nu se apropie de voi. Și voi să păziți cele de păzitu ale sanctuarului și cele de păzitu ale altarului, ca să nu mai fie mânia asupra
 6 fiilor lui Israelu. Că éccé eu pre frații vostri, pre Leviți, i-amu luat dintre fiii lui Israelu, și vi i-amu dăruitu daru lui Iehova, ca să facă serviciulu
 7 cortului întrunirei. Deci tu și fii tei cu tîue să păziți preuția vóstră, întru tóte cele ce se țin de altaru, și cele din lăîntrulu perdelei, ca într'acestea voi să serviți; că eu preuția vóstră amu dat'o vouî dreptu serviciu cu daru; și nepreutulu, care se va apropia, să móră.

8 Și Iehova dise lui Aaronu: Éccé eu amu datu ție paza darurilor mele redicate, tóte lucrurile cele consacrate de fiii lui Israelu ție le-amu datu și fiiloru tei prin lege perpetuă, ca parte pentru ungerea ta. Acestea voru fi ale tale din lucrurile cele pré sante, ce nu se ardu: tóte sacrificiele loru, tóte darurile loru de pâne, tóte sacrificiele loru pentru păcatu, și tóte sacrificiele pentru vină ale loru, pre cari ei le aducu mie, aceste lucruri pré sante voru fi ale tale și ale fiiloru
 9 tei. În locu pré sântu să le mânânce aceste; toți cei de partea bărbătescă să mânânce dintr'însele; lucru sântu
 10 să fie. Acestea încă voru fi ale tale: darulu redicatu din tóte lucrurile, pre cari fiii lui Israelu le aducu ca daruri legânate: eu ție le dau și fiiloru tei și feteloru tale cu tine prin lege perpetuă; totu celu curatu în casa ta să
 11 mânânce dintr'însele; Totu ce e mai bunu din oleiu, și totu ce e mai bunu din mustu și din grâu, prinósele dintr'însele, pre cari le aducu lui Iehova, ție le dau. Ântěiele frupte din tóte ce
 12 sînt în păměntulu, pre cari ei le voru aduce lui Iehova, ale tale voru fi tóte; totu celu curatu în casa ta să mânânce dintr'însele. Tóte lucrurile consacrate prin îndictu în Israelu, ale
 13 tale voru fi. Totu celu ce deschide matricea din totu corpulu, câte se aducu lui Iehova, de la omu pենě la vită, alu teu va fi; dară vei lăsa să se rescumpere ântěiu-născutulu omu-

lui; asemenea să se rescumpere ântěiu-născutulu vitei necurate. Și cei 16 de rescumpěratu, ântěiu-născutulu ómeniloru, să se rescumpere de la vėrstă de o lună, dupre estimarea ta, de cinci sicli de argintu, dupre siclulu sanctuarului, care face duoě-deci de ghere. Dară cele ântěiu-născute din
 17 vaci, și cele ântěiu-născute din oi, și cele ântěiu-născute din capre, să nu lași să se rescumpere, că sînt lucruri sante; sângele loru să stropesci asupra altarului, și grăsimia loru să faci să fumege ca sacrificiu cu focu în mirosu plăcutu lui Iehova. Și carnea 18 loru va fi a ta, precumu peptulu de daru legănatu și spata cea dréptă ale tale sînt. Tóte darurile redicate din
 19 lucrurile cele sante, pre cari fiii lui Israelu le aducu lui Iehova, ție le dau, și fiiloru tei și feteloru tale cu tine, prin lege perpetuă: legăměntu de sare eternă este acesta înaintea lui Iehova pentru tine și pentru seminția ta cu tine.

Și Iehova dise lui Aaronu: Tu în 20 păměntulu loru nu vei ave nici o moscenire, nici parte nu vei ave întru d'înșii; eu sînt partea ta și moscenirea ta între fiii lui Israelu. Și fii-
 21 loru lui Levi, éccé li dau dreptu moscenire tóte decimile lui Israelu pentru serviciulu, ce-lu facu ei în cortulu întrunirei. Că de acumu în-
 22 te fiii lui Israelu nu se voru mai apropia de cortulu întrunirei, ca să nu se facă vinovați, și ca să nu móră. Ci Leviții voru face sacrificiulu în
 23 cortulu întrunirei, și păcatele acelora voru purta; lege perpetuă să fie acésta în generațiunile vóstre, ca ei între fiii lui Israelu nici o moscenire să nu aibă. Că decimile fiiloru lui Israelu,
 24 pre cari ei le voru aduce lui Iehova daru redicatu, le-amu datu de moscenire Leviților; de aceea amu disu despre d'înșii, ca ei să nu aibă între fiii lui Israelu nici o moscenire.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicěndu: 25 Și Leviților să li vorbesci, și să li 26 dici: Voi, cându veți lua de la fiii lui Israelu decimile, pre cari eu vi le-amu datu dreptu moscenirea vóstră, dintr'acelea și voi să adnceți daru redicatu lui Iehova: decimi din de-

27 cimi. Și *acestu* daru alu vostru se va
socoti voui ca și grâul din ariă și
28 ca prisosința din tésu. Așa și voi să
aduceți daru redicatu lui Iehova din
tôte decimile vóstre, pre cari le luați
de la fiii lui Israelu, și acelu daru a
lui Iehova să dați lui Aaronu, preu-
29 tulu. Din tôte darurile ce se aduc
voui, și voi să aduceți daru lui Iehova;
totu ce *este* mai bunu din ce *este* con-
30 secratu lui. Deci să spui lor: Când
voi din acestea veți aduce *ce este* mai
bunu, atuncea se va socoti Leviților
ca și venitul din ariă, și ca și veni-
31 tulu din tésu. Și din acestea să mân-
cați în totu loculu, voi și familiile
vóstre; că plata vóstră *este* pentru
serviciile vóstre în cortulu întrunirei;
32 Și voi pentru acésta nu veți ave pē-
catu, cându dintr'însele veți aduce ce
este mai bunu; și lucrurile cele con-
secrete ale fiilor lui Israelu să nu le
profanați, ca să nu muriți.

CAP. 19.

Legea pentru apa de curățire.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi și lui Aa-
ronu, dîcîndu: Acesta *este* statutulu
legei pre care l'a ordinaru Iehova,
dîcîndu: Spune fiilor lui Israelu, ca
să-ți aducă o juncă roșă, întregă,
care n'are defectu, și care nu a pur-
3 tatu jugu. Și să o dați lui Eleazaru,
preutulu, și să o scótă afară din ta-
bēră, și să se junghie în prezența lui.
4 Și Eleazaru preutulu să iee din sân-
gele ei cu degetulu seu, și să stro-
pască spre fața cortului întrunirei
5 din sângele ei de șapte ori; Apoi să
se ardă junca aceea înaintea ochiloru
lui: pelea ei, și carnea ei, și sângele
6 ei cu balega ei să se ardă. Și preu-
tulu să iee lemnu de cedru și isopu
și carmesinu-roșiu, *pre cari* să le a-
runce în foculu, unde se va arde
7 junca. Și preutulu să-și spele vest-
mintele sale, și corpulu să-și scalde
cu apă, și dup'aceea să între în ta-
bēră, și să fie preutulu necuratu pēnē
8 séră. Asemenea și celu ce a ars'o
să-și spele vestmintele sale cu apă,
și corpulu să-și scalde cu apă, și ne-
9 curatu să fie pēnē séră. Și omu cu-
ratu să strîngă cenușa acelei junci,
și să o pună într'unu locu curatu a-

fară din tabēră, și să fie pentru co-
munitatea fiilor lui Israelu întru pă-
strare ca apă *de stropire*: *pentru că*
curățire de păcatu *este*. Și celu ce a 10
strînsu cenușa juncei, să-și spele
vestmintele sale, și necuratu să fie
pēnē séră; și acésta să fie fiiloru lui
Israelu și străinului ce locuesce între
ei lege perpetuă.

Celu ce se va atinge de vr'unu 11
mortu, de cadavrulu ori-cărui omu,
necuratu să fie șapte zile. Unulu ca 12
acela să se curățe cu d'însa a treia
zi și a șaptea zi, și va fi curatu; și
dacă elu nu se va curăți a treia zi și
a șaptea zi, nu va fi curatu. Veri- 13
cine se va atinge de mortu, de cada-
vrulu unui omu ce a muritu, și nu
se va fi curățitu, acela a întinatu lo-
cașulu lui Iehova: stêrpi-se-va su-
fletulu acela din Israelu; căci apa
de stropire nu s'a stropitu preste
d'însulu, necuratu este, necurăția lui
încă pe d'însulu *este*. Acésta *este* le- 14
gea, cându unu omu va muri în ca-
reva cortu; totu însulu, carele întră
în acelu cortu, și totu ce *este* într'a-
celu cortu, necuratu să fie șapte zile.
Asemenea și totu vasulu descoperitu, 15
care nu va ave acoperemîntulu bine
strînsu, necuratu *este*. Și totu celu 16
ce se va atinge în câmpu de celu
omorîtu de sabiă, séu de careva
mortu, séu de vr'unu osu de omu,
séu de vr'unu mormêntu, necuratu
să fie șapte zile.

Și pentru celu necuratu să se iee 17
din cenușa juncei celei arse spre cu-
rățire, și preste d'însa să tórne apă
viă într'unu vasu; Și omu curatu 18
să iee isopu, și *pre acesta* să-lu mōie
în apă, și sa stropască pe cortu și pe
tôte vasele și pre înșii cari erau a-
colo, cumu și pre celu ce se va fi
atinsu de osu séu de omu ucisu séu
de omu mortu *de sine* séu de mor-
mêntu. Și celu curatu să stropască 19
pre celu ce nu *este* curatu a treia zi
și a șaptea zi, și să-lu curățe pre
elu a șaptea zi; și elu să-și spele
vestmintele sale, și să se scalde cu
apă, și séra va fi curatu. Éru celu ce 20
va fi necuratu, și nu se va curăți,
stêrpi-se-va sufletulu acela din me-
diloculu adunărei, pentru că a înti-

natu sanctuarulu lui Iehova: apa de stropire nu s'a stropitu preste d'insulu; necuratu *este*. Și acésta să fie lor lege perpetuă. Și acela, care stropesce cu apa de stropire să-și spele vestmintele sale, și acela, carele se atinge de apa de stropire, necuratu să fie pênă séră. Și totu, de veri-ce se va tinge celu necuratu, necuratu să fie; și totu acela, carele se atinge *de d'insulu*, necuratu să fie pênă séră.

CAP. 20.

Poporulu murmură după apă; stânca se lovesce. Edomiții nu voescu a permite Israeliților trecerea prin țera lor. Aaronu móre pe muntele Horu, și Eleazaru 'i urmăză.

- 1 Atuncea fiii lui Israelu, tótă comunitatea, ajunseră în deșertulu Zinu în luna d'ântéia; și poporulu se opri la Kadeșu, unde muri Maria, și fu înmormântată acolo.
- 2 Și comunitatea n'avea apă; atuncea se strînse contra lui Moisi și a lui Aaronu; Și poporulu se certă cu Moisi, și vorbi, dicendu: O! bine era de amu fi muritu și noi atuncea, cându muriră frații nostri înaintea
- 4 lui Iehova; Că ați adusu adunarea lui Iehova în pustiiulu acesta, ca să murimu aicea noi și vitele nóstre. Și pentru ce ne-ați scosu din Egiptu? aducându-ne în acestu locu reu, *unde* nu *este* locu de semênatu, nici de smochini, nici de vii, nici de mere-granate, și unde nu *este* nici apă de bētu.
- 6 Și Moisi și Aaronu se retraseră dinaintea adunării la ușa cortului întrunirei, și cădură pe fețele lor; și mărirea lui Iehova se aretă lor.
- 7 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicendu:
- 8 Ié toégulu, și adună comunitatea, tu și Aaronu, fratele teu, și vorbiți petrei acesteia înaintea ochiloru lor, ca să-și dee apa sa; și să li scoți apă din pétră, și așa să adăpi comunitatea și vitele lor.
- 9 Și Moisi luă toégulu dinaintea lui
- 10 Iehova, duple cumu 'i ordinase. Și Moisi și Aaronu adunară comunitatea dinaintea petrei, și elu dise lor: Ascultați, voi turburătoriloru! au din pétră acésta vî vomu puté noi scóte
- 11 voui apă? Și Moisi redicându-și mâ-

na, lovi pétră cu toégulu seu de două ori; și eși apă multă, încátu avură să bee comunitatea și vitele lor.

Și Iehova dise lui Moisi și lui 12 Aaronu: Fiindu că voi n'ați cređutu mie, ca să mă sântiți înaintea ochiloru fiiloru lui Israelu, de aceea voi nu veți duce acéstă adunare în pământulu, pre carele l'amu datu lor.

Acésta *este* apa Meribei (*certei*), 13 unde fiii lui Israelu se certau contra lui Iehova, și elu se sânti între ei.

Și Moisi trămesese soli de la Kadeșu 14 la regele Edomului, *cari să-i dică*:

Așa dice fratele teu Israelu: Tu cunosci tóte necasurile, câte ne-au întimpinatu: Cumu părinții nostri se 15 pogorîră în Egiptu; și noi locuirămu acolo multu timp, și *cumu* Egiptenii necăjiră pre noi și pre părinții nostri; Și strigându noi cătră Ie- 16 hova, elu auđi vócea nóstră, și trămesese pre ângeru, care ne scóse din Egiptu; și éccé *sântemu* în Kadeșu, cetate în marginea cuprinsului teu. Lasă-ne, rugămu-te, ca să trecemu 17 prin pământulu teu: noi nu vomu trece nici preste câmpuri, nici preste vii, și nici apa din fântâna *óre-cuiva* nu vomu bé: *ci* pe calea domnéscă vomu merge, și nu ne vomu abate nici la drépta nici la stânga, pênă ce vomu trece marginile tale. Și Edomu 18 'i respunse: Să nu treci prin *pământulu meu*, ca eu să nu esu cu sabiă înaintea ta. Și fiii lui Israelu diseră 19 cătră d'insulu: Pe calea bătută vomu merge; și de vomu bé din apa ta eu și vitele mele, 'ți vomu plăti prețulu; alta nimica nu *ceremu*, de câtu să trecemu cu peciorulu. Și elu res- 20 punse: Să nu treci! Și Edomu 'i eși întru întimpinare cu poporu multu și cu mână tare. Așa Edomu nu voi să 21 lase pre Israelu a trece hotarul seu; și Israelu se abātu de la d'insulu.

Și fiii lui Israelu, tótă comunitatea, pornindu de la Kadeșu, veniră la muntele Horu.

Și Iehova vorbi lui Moisi și lui 23 Aaronu la muntele Horu, aprópe de hotarul pământului Edomu, dicendu: Aaronu se va adăugi la poporulu 24 seu: căci elu nu va intra în pământulu, pre care l'amu datu eu fiiloru

lui Israelu, pentru că voi v'ați resculatu contra cuvântului meu la apa
 25 certei. Ié pre Aaronu și pre Eleazaru fiulu seu, și-i sue pe muntele
 26 Horu; Și desbracă pre Aaronu de vestmintele lui, și îmbracă cu ele
 pre Eleazaru, fiulu seu, și Aaronu se va adăugi *la poporul seu*, și va muri
 27 acolo. Și Moisi făcu *așa*, duple cumu 'i ordinase Iehova; și ei se suiră pe
 muntele Horu înaintea ochiloru comunităței întregi. Și Moisi desbracă
 28 pre Aaronu de vestmintele sale, și îmbracă cu ele pre Eleazaru, fiulu
 seu. Și Aaronu muri acolo în vârfulu muntelui; și Moisi și Eleazaru se
 29 pogorîră de pe munte. Și vedându totă comunitatea, că Aaronu a muritu,
 plânse totă casa lui Israelu pre Aaronu trei-șeci de zile,

CAP. 21.

Israeliiți sînt atacați de Cananei la Aradu; poporul murmurându se pedepesce cu șerpi înfocați; șerpele celu de aramă. Alte călătorii ale Israeliiților; învingerea lor asupra lui Sihonu și a lui Ogu.

1 Și *cîndu* auđi Cananeulu, regele din Aradu, carele locuia spre mēdă-đi, că Israelulu întră pe calea Atarimu, se luptă cu Israelu, și luă dintre ei mai mulți prinși. Atuncea făcu Israelu votu lui Iehova, și ăise: De-mi vei da pre poporul acesta în mîna mea, atunci eu cetățile lui le
 3 voiu nimici cu totul. Și Iehova ascultă vócea lui Israelu, și dădu *în mînele lui* pre Cananei, și-i nimiciră cu totul, pre ei și cetățile lor; și se numí locul acela: Horma (*nimicire deplină*).
 4 Și ei plecară de la muntele Horu spre Marea-Roșiă, ca să ocoléscă țera Edomului; și sufletulu poporului fu descuragiatu pe cale; Și poporul vorbi contra lui Dumneđu și contra lui Moisi, *dicēdu*: Pentru ce ne-ați scosu din Egiptu, ca să murimu în pustiiulu acesta? că nu *este* nici pîne
 5 nici apă, și ni s'a îngreșatu sufletulu de acéstă mîncare așa de próstă.
 6 Atuncea trămesse Iehova șerpi înfocați asupra poporului, și muscară pre popor, și muri multu popor din Israelu. Atuncea veni poporul la Moisi, și ăise: Noi amu păcătuitu,

că amu vorbitu contra lui Iehova și contra ta; rógă-te lui Iehova, ca să depărteze șerpii de la noi; și Moisi se rugă pentru popor. Și ăise Iehova lui Moisi: Fă-ți unu șerpe înfocatu, și-lu spēndură de o prăjină: și va fi, că totu celu ce este muscatu și se va uita la d'însulu, va trăi. Și
 9 Moisi făcu unu șerpe de aramă, și-lu puse pe o prăjină: și fu, *că* de muscă pre cineva vr'unu șerpe, acela se uita la șerpele de aramă, și trăia.

Și fiii lui Israelu plecară, și tăbēră 10 rāră la Obotu.

Și plecară de la Obotu, și tăbēră 11 rāră la le-Abarimu, în pustiiulu carele *este* dinaintea Moabului, spre resăritulu sórelui.

De acolo plecară, și tăbēră în 12 valea Zaredu. De acolo plecară, și 13 tăbēră dincolo de Arnonu, care *curge* prin pustiiulu, cē ese din ținuturile Amoreilor; că Arnonu *este* hotarul Moabului, între Moabiți și Amorei. De aceea se ăice în cartea 14 despre resbelele lui Iehova:

Vahebu în Sufa,
 Și pēriiele lui Arnonu,
 Și scurgerile pēriieloru, 15
 Cari se întorcu spre hotarul Aru,
 Și se lasă spre hotarul Moabului.

Și veniră la Beeru (*fōntănă*). A- 16
 cēsta este fōntāna, unde ăise Iehova lui Moisi:

Adună pre popor, și eu li voiu [da apă.

Atuncea cāntă Israelu cāntarea 17
 acēsta:

Înalță-te, fōntānă: Cāntați-i:
 Fōntāna, pre care o separă mai marii, 18
 Pre care căpeteniile poporului o [scobiră,
 Subu *conducerea* legislatorulu cu [toegele lor.

Și din acestu pustiiu *veniră* la 19
 Mattana; Și de la Mattana la Nahalielu, și de la Nahalielu la Bamotu;
 Și de la Bamotu *în* valea, care *este* în 20
 cāmpulu Moabului, în vârfulu *munte-
 lui* Pisga, care caută spre pustiiu.

Și Israelu trămesse soli la Si- 21
 honu, regele Amoreilor, *dicēdu*: Lasă-mē să trecu prin pāmēntulu teu! 22
 Noi nu ne vomu abate nici preste cāmpii, nici preste vii, nici

apă nu vomu bé din fântânele *tale*:
 pe calea domnescă vomu merge, pînă
 23 ce vomu trece din hotarul tu. Dară
 Sihonu nu lăsă ca Israelu să trecă
 prin pămîntulu seu; ei Sihonu strînse
 totu poporulu seu, și eși întru întim-
 pinarea lui Israelu în pustiiu; și veni
 24 la Iaazu, și se luptă cu Israelu. Și
 Israelu 'lu bătă cu ascuțitul sabiei,
 și-i cuceri pămîntulu lui de la Ar-
 nonu pînă la Iaboku, pînă la fiii lui
 Ammonu; că hotarele fiiloru lui
 25 Ammonu *erau* tari. Și Israelu luă
 toate cetățile acelea; și locui Israelu
 în toate cetățile Amoreilor, în Heș-
 26 bonu și în toate cetățile sale. Că Heș-
 bonu *era* cetatea lui Sihonu, regele
 Amoreilor, care bătîndu-se cu re-
 gele de mai 'nainte alu Moabului,
 luă din mîna lui totu pămîntulu
 27 lui pînă la Arnonu. De aceea dîcu
 poezii:

Veniți la Heșbonu,
 Să se zidescă și să se reîntemeiescă
 [cetatea lui Sihonu;

28 Că focu eși din Heșbonu,
 Flacăra din cetatea lui Sihonu,
 Care mistuî Arulu Moabului,
 Și pre domnii înălțimiloru Arnonului.
 29 Vai ție, Moabe!

Perdutu esci tu, poporu alu Chemo-
 [șului,
 Elu lăsă pre fiii sei, cari căutau să
 [scape,
 Și pre fetele sale, să cadă în capti-
 [vitate

La Sihonu, regele Amoreilor.

30 Săgetat'amu asupra loru;
 Perduți sînt *de la* Heșbonu pînă la
 [Dibonu,
 Amărît'amu pre ei pînă la Nofa,
 Care *se întinde* pînă la Medeba.

31 Și Israelu locui în pămîntulu Amo-
 32 reiloru. Și Moisi trîmese, ca să isco-
 descă Iaazerulu; și ei cuprinsă ce-
 tățile sale, și alungară pre Amorei,
 cari *erau* acolo.

33 Și se întorseră, și se suiră pe ca-
 lea către Basanu; și Ogu, regele
 Basanului, eși întru întimpinarea loru,
 elu și totu poporulu seu la bătaia la
 34 Edrei. Și Iehova dîse lui Moisi: Nu
 te teme de d'însulu, că în mînele
 tale 'lu dau, pre elu și totu poporulu
 seu și pămîntulu seu, și să-i faci du-

pre cumu făcuși lui Sihonu, regele
 Amoreilor, care locuia la Heșbonu.
 Și ei 'lu bătură, pre elu și pre fiii sei 35
 și totu poporulu seu, de nu lăsă nici
 unulu; și-i moscenî pămîntulu seu.

CAP. 22 — 24.

Regele Moabului trîmete după Balaamu, ca elu să
 blasteme pre Israelu. Profetiele lui Balaamu.

Și fiii lui Israelu plecară, și tăbă- 1
 rără în câmpia Moabului, din cînce de
 Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.

Și Balaku, fiulu lui Zipporu, vedu 2
 toate cîte făcuse Israelu Amoreilor.
 Și Moabu se temu foarte de poporu, 3
 pentru că *era* mare la număr, și
 grîză cuprinsă pre Moabu pentru fiii
 lui Israelu. Și Moabu dîse către bă- 4
 trânii Madianului: Acumu acêstă
 mulțime va mânca totu *ce este* îm-
 prejurulu nostru, dupre cumu mî-
 nîncă boulu erba cea verde a câm-
 pului. Și Balaku, fiulu lui Zipporu,
era regele Moabului pe timpul acela.
 Și elu trîmese soli la Balaamu, fiulu 5
 lui Beoru, la Petoru, ce *era* lîngă
 fluviu, în țera fiiloru poporulu seu,
 ca să-lu chame, dîcîndu: Éccé, unu
 poporu eși din Egiptu; éccé, elu aco-
 pere fața pămîntulu, și s'a aședatu
 lîngă mine; Acumu dară vino, rogu-te, 6
 și-mi blastemă pre acestu poporu,
 că *este* mai tare de cîtu mine; pôte
 fi, că eu să-lu potu bate, și să-lu
 gonescu din țeră; căci eu știu, că
 acela, pre care tu-lu bine-cuvîntezi,
este bine-cuvîntatu; și pre care tu-lu
 blastemi, este blăstematu. Și așa 7
 merseră bătrânii Moabului cu bătrî-
 nii Madianului cu darurile în mînele
 loru pentru gîcitoru. Și ajungîndu
 ei la Balaamu, 'i spuseră cuvintele lui
 Balaku. Și elu dîse loru: Remîneți 8
 aicea preste nîptea acêstă; și eu vî
 voiu da respunsulu, dupre cumu 'mi
 va vorbi Iehova. Și mai marii Moa-
 bului remaseră la Balaamu.

Și Dumneșeu veni la Balaamu, 9
 și-i dîse: Cine *sînt* acesti barbați
 cu tine? Și Balaamu dîse către Dum- 10
 neșeu: Balaku, fiulu lui Zipporu,
 regele Moabului, a trîmesu la mine,
dîcîndu-mi: Éccé, poporulu, carele 11
 a eșitu din Egiptu, acopere fața acestui
 pămîntu! vino acumu, și mi-lu blas-

- temă, dăra voiui pute să mă batu cu
 12 elu, și să-lu gonescu. Și duse Dumne-
 neșeu lui Balaamu: Să nu mergi cu
 ei, nici să blastemi pre poporu, căci
este bine-cuvântatu.
- 13 Și sculându-se demânetă Bala-
 amu, duse cătră mai marii lui Balaku:
 Întorceți-vă la țera vastră, că Iehova
 nu vrea să mă lase să mergu cu voi.
- 14 Și mai marii Moabului se sculară, și
 veniră la Balaku, și diseră: Balaamu
 nu vrea să vină cu noi!
- 15 Și Balaku éráși a tramesu la elu
 mai mari mai mulți și mai însemnați
 16 decâtu aceia. Și ei veniră la Bala-
 amu, și-i diseră: Aceste-ți dize Ba-
 laku, fiulu lui Zipporu: Rogu-te, nu
 17 mai fă pedici, și vino cu mine! Că
 multu fôrte te voiui onora, și tôte
 câte 'mi vei dize, voiui face, de câtu,
 rogu-te, vino numai, și-mi blastemă
 18 pre acestu poporu. Și Balaamu re-
 spunse, și duse cătră servii lui Ba-
 laku: De mi-ară da Balaku casa lui
 plină de argintu și de auru, eu n'ășiu
 pute călca cuvântulu lui Iehova Dum-
 neșeuulu meu, să facu nici micu nici
 19 mare. Totuși, rogu-vă, remâneți și
 voi în această nópte aicea, ca să știu ce
 va mai dize Iehova cătră mine.
- 20 Atuncea veni Dumneșeu la Ba-
 laamu nópte, și-i duse: Dacă acești
 bărbați vinu ca să te chame, scólă-
 te, și du-te cu ei, dară numai
 cuvântulu ce voiui vorbi ție, acela
 să-lu faci.
- 21 Și sculându-se demânetă Bala-
 amu, înșeuă asina sa, și merse cu
 22 mai marii Moabului. Și Dumneșeu
 se aprinse de mâniă, că elu se duse;
 și unu ângeru a lui Iehova se puse
 în drumu, ca să-lu opréscă; și elu
 călăriă pe asina sa, și cei duoi feciori
 23 ai sei erau cu d'însulu. Și asina vâ-
 dându pre ângerulu lui Iehova stându
 în drumu și cu sabia sa scósă în
 mână, asina se abātu din cale, și
 merse spre câmpu; și Balaamu bātu
 24 asina, ca să o întórcă în cale. Și ân-
 gerulu lui Iehova se puse într'o ca-
 rare între vii, avându părete de o
 25 parte și părete de altă parte. Și asina
 vâdându éráși pre ângerulu lui Ie-
 hova, se strînse spre zidu, și ea strînse
 de zidu și peciorulu lui Balaamu; și
 elu éráși o bātu. Și ângerulu lui Ie- 26
 hova éráși merse mai departe, și
 stātu într'unu locu strîmtu, unde nu
 érá drumu spre a înturna nici la
 drépta nici la stânga. Și asina vâdându 27
 pre ângerulu lui Iehova, se culcă subu
 Balaamu. Și Balaamu se aprinse de
 mâniă, și bātu asina cu bătulu. Și 28
 deschise Iehova gura asinei, și ea
 duse lui Balaamu: Ce-ți făci eu
 ție, de mă bătuși cu acésta de
 trei ori? Și Balaamu respunse asi- 29
 nei: pentru că ți-ai bătutu jocu de
 mine! O, de ce n'amu o sabiă în
 mână, numai decâtu te-ășiu junghia!
 Și asina duse lui Balaamu: Au nu 30
 sânt eu asina ta pe care încaleci tu,
 de cându mă ai și pêne în diua de
 astă-ți? Fost'amu deprinsă să-ți facu
 asemenea? Și elu duse: Nu. Și Ie- 31
 hova deschise ochii lui Balaamu, și
 elu vâdú pre ângerulu lui Iehova
 stându în drumu, și sabia lui scósă
 în mâna sa; și elu se plecă, și se
 prosternú cu fața la pământu. Și 32
 ângerulu lui Iehova duse cătră d'în-
 sulu: Pentru ce bătuși pre asina ta
 acumu de trei ori? Éccé eu eșiu, ca
 să mă opunu ție, că calea *pe care*
mergi tu, nu este dréptă înaintea
 mea: Și asina mă vâdú, și ea se ferí 33
 de mine acumu de trei ori; dacă ea
 nu se feria de mine, într'adeveru!
 pre tine te-ășiu fi omoritu, și pre ea
 o așiu fi lăsatu viă. Și duse Balaamu 34
 cătră ângerulu lui Iehova: Eu amu
 pecătuitu, că n'amu știutu, că tu
 te-ai opusu în contra mea în cale;
 acumu dară, dacă acésta este reu în
 ochii tei, mă voiui întórcé înapoi. Și 35
 ângerulu lui Iehova duse lui Bala-
 amu: Mergi cu bărbații acestia; înse
 numai ceea ce-ți voiui dize eu, să
 vorbești; și Balaamu merse cu mai
 marii lui Balaku.
- Și audîndu Balaku, că Balaamu 36
 vine, 'i eși întru întimpinare pêne
 la cetatea Moabului, carea *este* la
 hotarulu Arnonului, carele *este* hota-
 rulu *țerei*. Și Balaku duse lui Bala- 37
 amu: Au n'amu tramesu la tine, ca
 să te chame? pentru ce n'ai venit
 la mine? au dăra cu adevăratu nu
 potu eu să te onorezu? Și Balaamu 38
 duse lui Balaku: Éccé, eu veniu la

tine; puté-voiu acumu rosti ceva? Ceea ce Dumneḡeu va pune în gura mea eu aceea voiu vorbi. Și merse Balaamu cu Balaku, și veniră la Kiriatsu-Huzotu (*cetatea stradeloru*). Și Balaku sacrifică boi și oi, și *dintr'însele* trămesese și lui Balaamu și mai mariloru, cari *erau* cu elu.

41 Și a duoa ḡi Balaku luă pre Balaamu, și-lu suî pe înălțimile lui Baalu, de unde pută elu vedé o parte a poporului.

1 Și Balaamu ḡise lui Balaku: Zidesce-mi aicea șapte altare, și-mi pregătesce aicea șapte viței și șapte berbeci. Și Balaku făcu, precumu ḡise Balaamu; și Balaku și Balaamu aduseră câte unu vițelu și câte unu berbec pe *fie-care* altaru. Și ḡise Balaamu lui Balaku: Stăi lîngă olocaustulu teu, și eu mă voiu duce; pôte mă va întimpina Iehova, și ceea ce-mi va aretă voiu spune ție. Și elu se duse pe unu vîrfu de munte.

4 Și Dumneḡeu întimpină pre Balaamu; și acesta 'i ḡise: Eu șapte altare amu făcutu, și pe *totu* altarulu amu adusu câte unu berbec și câte unu vițelu. Și Iehova puse cuvîntulu în gura lui Balaamu, și ḡise: Întôrce-te la Balaku, și așa să-i vorbesci. Și elu se întôrse la elu, și éccé, elu sta lîngă olocaustulu seu, elu și toți mai marii Moabului. Și rosti elu cuvîntulu seu parabolicu, și ḡise:

Din Siria mă aduse Balaku, regele Moabului,

Din munții resăritului, *ḡicîndu*:

„Vino! blastemă-mi pre Iacubu, Vîno, defaimă-mi pre Israelu,”

8 Cumu să blastemu eu pre celu ce [nu-lu blastemă Dumneḡeu? Și cumu să defaimu *pre celu ce* nu-lu [defaimă Dumneḡeu?

9 Că mă uitu de pe vîrfurile stâncelor, Și-lu vîḡu pre elu de pe dîluri, Éccé! acestu poporu locuesce deo- [sebitu,

Și nu se numeră la *alte* popóre.

10 Cine pôte numéra pulberea lui Iacubu? Și numêrulu *numai* din a *patra parte* [a lui Israelu?

O, de aru muri sufletulu meu mórtea [celoru drepti?

Și sfârșitululu meu să fie ca și alu [loru! .

Și Balaku ḡise lui Balaamu: Ce 11 mi-ai făcutu? Eu te-amu luat, ca pre neamicii mei să-i blastemi, și éccé! tu-i bine-cuvintezi? Și elu res- 12 punse, și ḡise: Au nu voiu căuta să vorbescu aceea ce mi-a pus Iehova în gură-mi? Și Balaku ḡise cătră 13 d'însulu: Vîno, rogu-te, cu mine într'altu locu, de unde poți să-lu vîḡi [că tu de aicea numai o parte a lui o vîḡi, éru pre totu *poporulu* nu-lu vîḡi]; și mi-lu blastemă de acolo! Și-lu luă în țărâna păzitoriloru, spre 14 vîrfulu Pisghei; și zidi șapte altare, și pe *fie-care* altaru aduse câte unu vițelu și câte unu berbec. Și *Bala-* 15 *amu* ḡise lui Balaku; Stăi aicea lîngă olocaustulu teu, și eu acolo voiu întimpina *pre Domnulu*. Și Iehova în- 16 timpină pre Balaamu, și puse cuvîntu în gura lui, și ḡise: Întôrce-te la Balaku, și așa să vorbesci. Și elu 17 veni la d'însulu, și éccé, elu sta lîngă olocaustulu seu, și cu d'însulu mai marii Moabului. Și Balaku ḡise lui: ce a ḡisu Iehova? Și rosti elu cuvîntulu seu parabolicu, și ḡise:

Scôlă-te, Balaku, și ascultă!

Ié în urechi cuvintele mele, tu fiulu [lui Zipporu!

Dumneḡeu nu *este* omu, ca să 19 [mintă,

Nici fiu de omu, ca să-i pară reu; Elu a ḡisu, au nu va face?

Vorbi't'a, au nu va împlini?

Éccé, eu primit'amu să bine-cuvîn- 20 [tezu;

Da, elu a bine-cuvîntatu, și eu nu [potu întôrce.

Elu nu zăresce nici o reutate în 21 [Iacubu,

Și nu vede nici o nedreptate în Is- [raelu.

Iehova Dumneḡeulu seu *este* cu d'în- [sulu,

Cîntu triumfalu de regi *se aude* în [meḡiloculu lui.

Dumneḡeu scóse pre ei din Egiptu, 22 Tăria lui *este* ca aceea a unicornului.

Nu e descîntecu în contra lui Iacubu, 23 Nici gâcitură în contra lui Israelu;

La timpulu seu se va ḡice despre [Iacubu

Și despre Israelu cele ce a făcutu
[Dumneșeu cu elu.
24 *Éccă acestu poporu! ca unu leu se va*
[scula,
Și ca o leică se va redica;
Elu nu se va culca, pênă ce nu-și va
[mânca prada,
Și nu va bé sângele celoru uciși.
25 Și dîse Balaku lui Balaamu: Tu
nici să nu-lu blastemi, nici să nu-lu
26 bine-cuvîntezi. *Éru Balaamu* respunse
și dîse lui Balaku: Au nu ți-amu
vorbitu eu *și ți-amu* dîsu, că eu voi
face tóte căte-mi va dîce Iehova?
27 Și Balaku dîse lui Balaamu: Vino,
rogu-te! te voi duce într'altu locu;
póte să placă lui Dumneșeu, ca tu
să mi-lu blastemi de acolo.
28 Și luându Balaku pre Balaamu, *'lu*
duse pe vîrfulu muntelui Peoru, care
[privesce spre deșertu.
29 Și Balaamu dîse lui Balaku: Zi-
desce-mi aicea șapte altare, și-mi
pregătesce aicea șapte viței și șapte
30 berbeci. Și Balaku făcu așa, pre-
cumu *'i* dîse Balaamu, și aduse pe
fie-care altaru câte unu vițelu și câte
unu berbecu.
1 Și Balaamu vîdîndu, că lui Iehova
'i place să bine-cuvînteze pre Isra-
elu, nu merse ca alte dăți, spre a
căuta descânteci, ci-și înturnă fața
2 sa spre pustiiu. Și redicîndu-și Ba-
laamu ochii sei, vîdî pre Israelu
ședîndu *în corturi* duple semînțele
sale; și veni preste d'însulu Spiritulu
3 lui Dumneșeu. Și rosti cuvîntulu seu
parabolicu, și dîse:
Așa dîce Balaamu, fiulu lui Beoru,
Așa dîce bărbatulu celu cu ochii
[deschiși,
4 Așa dîce acelu ce aude cuvintele lui
[Dumneșeu;
Celu ce vede visiunea acelu A-totu-
[puternicu,
Care cădîndu *în uimire*, ochii *'și* are
[deschiși:
5 Cătu de frumóse sînt corturile tale,
[Iacobe!
Locuințele tale, Israele!
6 Se întindu ca văile,
Ca grădinele cele de pe lîngă rîuri,
Ca arborii de aloe, pre cari i-a plân-
[tatu Iehova,

Ca cedrii de pe lîngă ape!
Apa curge din gălețele sale, 7
Și semînția sa *este* ca apele cele
[mari;
Mai mare de cătu Agagu regele lui,
Și împărăția lui se înalță.
Dumneșeu *'lu* scóse pre elu din 8
[Egiptu,
Tăria lui *este* ca aceea a unicornului;
Elu perde pre națiunile, pre nea-
[micii lui,
Și ósele loru sdrobesce,
Și cu săgețele sale *'i* străpunge.
Elu s'a plecatu, elu s'a culcatu ca 9
[unuleu,
Și ca o leică; cine-lu va descepta?
Totu celu ce te bine-cuvîntéază pre
[tine, bine-cuvîntatu *să fie*;
Și celu ce te blastemă pre tine, blăs-
[tematu *să fie*.
Și Balaku se aprinse de mânia 10
contra lui Balaamu, și lovindu-și
palmele, dîse Balaamu: Ca să-mi
blastemi pre neamicii mei te-amu
chiămatu, și éccă, tu *i-ai* bine-cu-
vîntatu acumu de trei ori! Acumu 11
dară fugi la loculu teu; eu dîseiu:
Te voi onora; dară éccă, Iehova
te-a opritu de a fi onoratu.
Și Balaamu dîse cătră Balaku: 12
Au n'amu vorbitu eu și trămeșiloru
tei, pre cari i-ai trămesu la mine,
dîcîndu: De mi-ar da Balaku casa 13
sa plină de argintu și de aur, eu
n'așiu puté călca cuvîntulu lui Iehova,
și să facu nici bine nici reu de la
sine-mi; ceea ce-mi va dîce Iehova,
eu aceea voi vorbi. Și acumu éccă, 14
eu mă ducu la poporulu meu; *deci*
vino, *și* eu te voi învăța ceea ce
acestu poporu va face poporulu teu
în timpurile cele de apoi. Și elu rosti 15
cuvîntulu seu parabolicu, dîcîndu:
Așa dîce Balaamu, fiulu lui Beoru,
Așa dîce bărbatulu celu cu ochii
[deschiși.
Așa dîce celu ce aude cuvintele lui 16
[Dumneșeu,
Și care are cunoscînța celui Pré-
[înaltu,
Celu ce vede visiunea celui A-totu-
[puternicu,
Care cădîndu *în uimire*, ochii *'și* are
[deschiși:
Vîdî pre acesta, deși încă nu *este*, 17

- O stea va resări din Iacobu,
 Și unu sceptru se va scula din Is-
 [raelu,
 Care va sfărîma laturile Moabului,
 Și va perde pre toți fiii fortărețelor.
 18 Și Edomulu va fi stăpânirea sa,
 Și Seirulu va fi moscenire neamici-
 [loru sei,
 Și Israelu se va purta voinicesce.
 19 Și va domni *celu născutu* din Iacobu,
 Și va perde pre celu scăpatu din
 [cetate.
 20 Și vedându elu pre Amaleku, rosti
 cuvântulu seu parabolicu, și dîse:
Amaleku este ânteiulu dintre na-
 [țiuni,
 Dară sfârșitul lui *este* periciunea,
 21 Și vedându elu pre Kenei, rosti
 cuvântulu seu parabolicu, și dîse:
Tare fôrte este locuința ta,
 Și pe pîtră ți-ai pusu cuibulu teu,
 22 Totuși Cainu se va pustiî!
 Pîne atunci, pîne ce Assuru te va
 [lua prinsu.
 23 Și elu rosti cuvântulu seu parabolo-
 [licu, și dîse:
 O! cine va mai puté trăi,
 Cîndu Dumneșeu va face acêsta!
 24 Și corăbii *voru veni* din țermurile
 [Chittimului.
 Și voru asupri pre Assuru, și voru
 [asupri pre Eberu,
 Și în urmă și elu va peri.
 25 Și Balaamu se sculă, și merse și
 se întôrse la loculu seu; asemenea
 și Balaku se duse pe calea sa.

CAP. 25.

Idololatria Israelitilor; pedepsirea celor mai de
 frunte în păcatulu acesta.

- 1 Și Israelu locuindu în Sittimu, po-
 porulu începú a desfrîna cu fetele
 2 Moabului. Și ele chiămară pre poporu
 la sacrificiele deiloru loru, și popo-
 rulu mîncă, și se închină deiloru
 3 loru. Și Israelu se alipi de Baalu-
 Peoru; și aprinse mânia lui Iehova
 4 asupra lui Israelu. Și Iehova dîse lui
 Moisi: Ié pre toți cei mai mari ai
 poporului, și-i spîndură înaintea lui
 Iehova făcă cu sórele, ca să se întôrca
 aprinderea mîniei lui Iehova de la
 5 Israelu. Și dîse Moisi cătră judecă-
 torii lui Israelu: Fie-cine să-și uciđă

pre ómenii sei, cari se alipiră de Ba-
 alu-Peoru.

6 Și éccé, unu bărbatu dintre fiii lui
 Israelu venindu, aduse la frații sei
 pre o Madianită înaintea lui Moisi
 și înaintea a tótă comunitatea fiiloru
 lui Israelu, cari plîngeau *la* ușa cor-
 7 tului întrunirei. *Acêsta* vedându Fi-
 neasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui
 Aaronu, preutulu, se sculă din me-
 dîloculu comunităței, și luă în mîna
 sa lancea; Și întră dup'acelu bărbatu 8
 Israelitu în cortu, și-i străpunse pre
 amînduoi prin pîntece, pre bărbatulu
 Israelitu și pre acea femee. Și *așa*
 plaga fu oprită între fiii lui Israelu.
 Și cei ce muriră într'acêsta plagă 9
 erau duoé-deci și patru de mii.

10 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 10
 Fineasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui 11
 Aaronu, preutulu, a întorsu mânia
 mea de la fiii lui Israelu, prin zelulu
 ce elu avu pentru mine între d'însii,
 ca eu să nu perdu pre fiii lui Israelu
 întru zelulu meu. De aceea dî *lui*: 12
 Éccé, eu 'i dau legămîntulu păcei;
 Și elu și seminția lui după d'însulu 13
 va ave legămîntulu preuției perpe-
 tue, fiindu că elu a fostu zelosu pen-
 tru Dumneșeuulu seu, și pentru fiii
 lui Israelu a făcutu espiare. Și nu- 14
 mele bărbatulu Israelitu, care fu ucisu
 împreună cu Madianita, *era* Simri,
 fiulu lui Sallu, mai marele din casa
 părintéscă a Simeoniților. Și nu- 15
 mele femeei Madianite, care fu ucisă,
era Cosbi, fiica lui Zuru, *care era*
 capu de seminția și de casă părintéscă
 între Madianiți.

16 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: 16
 Trătați de neamici pre Madianiți, și-i 17
 bateți pre ei! Căci ei v'au tratatu pre 18
 voi de neamici prin violența loru, prin
 care v'au întinsu curse prin fapta lui
 Baalu-Peoru, și prin fapta surorii
 loru Cosbi, fiica unuia dintre mai
 marii Madianiților, și carea fu ucisă
 în ziua plăgei, *venite* pentru *fapta* lui
 Peoru.

CAP. 26.

Numerarea a dua a Israelitiloru pe câmpurile
 Moabului.

1 Și dup'aceia plagă Iehova vorbi lui 1
 Moisi și lui Eleazaru, fiulu lui Aa-
 2 ronu, preutulu, dîcîndu: Ié suma 2

întregei comunități a fiilor lui Israelu, de la două-deci de ani și mai susu, după casele loru părintești, pre toți cei ce potu eși la ôste în
 3 Israelu. Și Moisi și Eleazaru, preutulu, vorbiră cătră d'înșii în câmpia Moabului, lîngă Iordanu, în drep-
 4 tulu Ierichonului, dicîndu: *Să se facă numerarea* de la două-deci de ani și mai susu, după cumu ordină Iehova lui Moisi și fiilor lui Israelu, cari eșiră din pămîntulu Egiptului.
 5 Rubenu, ântîiu-născutulu lui Israelu; fiii lui Rubenu *fură*: de la Enochu nîmulu Enochiților; de la
 6 Pallu nîmulu Palluților; De la Hesronu nîmulu Hesroniților; de
 7 la Carmi nîmulu Carmiților. Aceste *sînt* nîmurile lui Rubenu; și cei numerați *fură*: patru-deci și trei de
 8 mii șapte sute trei-deci. Și fiii lui
 9 Pallu: Eliabu. Și fiii lui Eliabu: Nemuelu, Datanu și Abiramu. Acesta *este* acelu Datanu și Abiramu, cari *erau* din cei chiămați la adunare, cari se resculară contra lui Moisi și lui Aaronu în ceta lui Core, cîndu acestia se resculară contra lui Iehova;
 10 Și pămîntulu deschidîndu-și gura sa, înghiți pre ei și pre Core, cîndu muri ceta aceea, mistuindu foculu pre cei două sute cinci-deci de bărbați, cari *fură* dreptu esemplu. Dară fiii lui Core *nu* muriră.
 12 Fiii lui Simeonu după nîmurile loru: de la Nemuelu nîmulu Nemueliților; de la Iaminu nîmulu Iaminiților; de la Iachinu nîmulu
 13 Iachiniților; De la Zera nîmulu Zeraților; de la Saulu nîmulu Sauliților; Aceste *fură* nîmurile lui
 14 Simeonu, două-deci și două de mii două sute.
 15 Fiii lui Gadu după nîmurile loru: de la Tefonu numulu Tefoniților; de la Haghi nîmulu Haghiților; de
 16 la Șuni nîmulu Șuniților; De la Osni nîmulu Osniților; de la Eri nîmulu Eriților; De la Arodu nîmulu Arodiților; de la Areelu nîmulu Areeliților. Aceste *fură* nîmurile din fiii lui Gadu, după cei numerați ai loru, patru-deci de mii cinci sute.
 19 Fiii lui Iuda: Eru și Onanu; eru

Eru și Onanu muriră în pămîntulu Canaanu. Și fiii lui Iuda după nî- 20 murile loru *fură*: de la Șela nîmulu Șelaitiloru; de la Perezu nîmulu Pereziților; de la Zera nîmulu Zeraților. Și fiii lui Perezu *fură*: de 21 la Hesronu nîmulu Hesroniților; de la Hamulu nîmulu Hamuliților. Aceste *fură* nîmurile lui Iuda după 22 cei numerați ai loru, șapte-deci și șese de mii cinci sute.

Fiii lui Isacharu după nîmurile 23 loru: de la Tola nîmulu Tolaiților; de la Puva nîmulu Puvaiților: De 24 la Iașubu nîmulu Iașubiților; de la Șimronu nîmulu Șimroniților. Aceste *fură* nîmurile lui Isacharu 25 după cei numerați ai loru, șese-deci și patru de mii trei-sute.

Fiii lui Zabulon după nîmurile 26 loru: de la Seredu nîmulu Sereditiloru; de la Elonu nîmulu Eloniților; de la Ialeelu nîmulu Ialeeliților. Aceste *fură* nîmurile lui Za- 27 bulonu după cei numerați ai loru, șese-deci de mii cinci sute.

Fiii lui Iosefu după nîmurile lo- 28 ru: Manase și Efraimu. Fiii lui Ma- 29 nase: de la Machiru nîmulu Machiriților; și Machiru născu pre Galaadu; de la Galaadu nîmulu Galaadiților; Acestia *fură* fiii lui Gala- 30 adu: de la Iezeru nîmulu Iezeriților; de la Helecu nîmulu Helechiților; De la Asrielu nîmulu Asrie- 31 liților; de la Șechemu nîmulu Șechemiților. De la Șemida nîmulu 32 Șemiđaiților; și de la Heferu nîmulu Heferiților. Și Zelotheadu, fi- 33 ulu lui Heferu n'avea fii, ci numai fete, și numile feteloru lui Zelotheadu *erau*: Mahla, Noa, Hogla, Milca și Tirza. Aceste *fură* nîmurile lui Ma- 34 nase; și cei numerați ai loru *fură*: cinci-deci și două de mii șapte sute.

Acestia *fură* fiii lui Efraimu după 35 nîmurile loru: de la Șutela nîmulu Șutelaitiloru; de la Becheru nîmulu Becheriților; de la Tahanu nîmulu Tahaniților; Și acestia *fură* fiii lui 36 Șutela: de la Eramu nîmulu Eramiților. Acestea *fură* nîmurile fi- 37 loru lui Efraimu după cei numerați ai loru: trei-deci și două de mii

cinci sute; acestia *fură* fiii lui Iosefu după nămurile lor.

- 38 Fiii lui Beniaminu după nămurile lor: de la Bela nămulu Belaiților; de la Așbelu nămulu Așbeliților; de la Ahiranu nămulu Ahiraniților; De la Șufamu nămulu Șufamiților; de la Hufamu nămulu Hufamiților. Și fiii lui Bela *fură*: Ardu și Naamanu; de la Ardu nămulu Ardiților; și de la Naamanu nămulu Naamaniților. Acestia *fură* fiii lui Beniaminu după nămurile lor; și cei numerați ai lor, patru-deci și cinci de mii șese sute.
- 42 Acestia *fură* fiii lui Danu după nămurile lor: de la Șuhamu nămulu Șuhamiților; acestea *fură* nămurile lui Danu după nămurile lor.
- 43 Tote nămurile Șuhamiților după cei numerați ai lor: șese-deci și patru de mii patru sute.
- 44 Fiii lui Asseru după nămurile lor: de la Imna nămulu Imnaiților; de la Ișvi nămulu Ișviților; de la Beria nămulu Beriaților. Și de la fiii lui Beria: de la Heberu nămulu Heberiților; de la Malchielu nămulu Malchieliților; Și numele fetei lui Asseru *fu* Sara. Acestea *fură* nămurile fiilor lui Asseru după cei numerați ai lor, cinci-deci și trei de mii patru sute.
- 48 Fiii lui Neftali după nămurile lor: de la Iahzielu nămulu Iahzieiților; de la Guni nămulu Guniților. De la Iețeru nămulu Iețeriților; de la Șillemu nămulu Șillemiților. Aceste *fură* nămurile lui Neftali după nămurile lor; și cei numerați ai lor: patru-deci și cinci de mii patru sute.
- 51 Acestia *fură* cei numerați ai fiilor lui Israelu: șese sute și una mii șapte sute trei-deci.

- 52 Și Iehova vorbi lui Moisi, dîcîndu: Într'acestia să se împartă pămîntulu spre moscenire, după numărulu numiloru *loru*: Celoru *ce sînt* mai mulți, să li dai mai multă moscenire, și celoru *ce sînt* mai puțini, să li dai mai puțină moscenire, fiecăruia să i se dea moscenirea după cei numerați ai sei. Totuși cu sorți să se împartă pămîntulu: după

numile semînțieloru lor părintesci să se dea lor moscenirea. Moscenirea fiecăreia *semînție* să se împartă între mare său micu după sortu.

Și acestia *fură* cei numerați ai Leviților după nămurile lor: de la Gherșonu nămulu Gherșoniților; de la Kohatu nămulu Kohatiților; de la Merari nămulu Merariților. Acestea *fură* nămurile lui Levi; nămulu Libniților, nămulu Hebroniților, nămulu Maaliților, nămulu Mușiților, nămulu Kōreiților; Kohatu născu pre Amramu. Și numele femeii lui Amramu *fu* Iochebeda, o fiică a lui Levi, carea lui Levi fu născută în Egiptu; și ea născu lui Amramu pre Aaronu și pre Moisi și pre Maria, sora acestora. Și lui Aaronu 'i se născură Nadabu și Abihu, Eleazaru și Itamaru. Și Nadabu și Abihu muriră, cîndu aduseră focu străinu lui Iehova. Și cei numerați ai lor *fură*: două-deci și trei de mii, totă partea bărbătască de o lună și mai sus; că ei nu fuseră numerați între *cei-l-alți* fii ai lui Israelu, că lor nu li s'a datu moscenire între fiii lui Israelu.

Acestia *fură* cei numerați de Moisi și de Eleazaru, preutul, cari pre fiii lui Israelu 'i numerară în câmpia Moabului, lîngă Iordanu, în drepțulu Ierichonului. Și într'acestia nici unulu n'a fostu din acei numerați de Moisi și de Aaronu, preutul, cîndu numeraseră ei pre fiii lui Israelu în pustiuulu Sinai. Că Iehova dîsesse despre d'înșii: toți să mōră în pustiu; și așa nici unulu dintr'înșii nu remase, afară de Caleb, fiulu lui Iefune, și de Iosua fiulu lui Nunu.

CAP. 27.

Legea pentru moscenirea feteloru. Moisi înscîntatu că are să mōră; Iosua aședatu să-i urmeze.

Și se apropiară fetele lui Zelofeadu, fiulu lui Heferu, fiulu lui Galaadu, fiulu lui Machiru, fiulu lui Manase, din nămurile lui Manase, fiulu lui Iosefu; și numile feteloru sale *erau* aceste: Mahla, Noa, și Hogla, și Milca, și Tirza. Și stîndu ele înaintea lui Moisi și înaintea lui Eleazaru, preutul, și

înaintea mai marilor și a t^otă comunitatea, *la* ușa cortului întruniri, 3
 3 *diseră* : Părintele nostru muri în pustiiu, și elu nu fu în c^éta celoru ce se adunară contra lui Iehova, în c^éta lui Core ; ci elu muri pentru p^écatulu seu ; și feciori n'avu. Pentru ce 4
 4 dară să se stîngă numele părintelui nostru din n^émulu seu, că elu n'a avutu feciori ? dă-ni *deci* moscenire între frații părintelui nostru.

5 Și Moisi aduse cauza lor înaintea 5
 6 lui Iehova. Și Iehova vorbi lui Moisi, d^{ic}ându : Dreptu au vorbitu fetele 6
 7 lui Zelo feadu ; Tu să dai lor st^épânire de moscenire între frații părintelui lor ; și moscenirea părintelui 7
 8 lor să o treci asupra lor. Și fiiloru lui Israelu să vorbesci, d^{ic}ându : Dacă 8
 9 va muri careva, și nu va ave fii, atuncea să faceți ca moscenirea lui să tr^écă la fiica lui. Și dacă nu va 9
 10 ave nici fiică, atuncea moscenirea lui să o dați fraților lui. Și dacă nu va 10
 11 ave nici frați, atuncea moscenirea lui să o dați rudei celei mai apr^óp^e din n^émulu seu, și acela să o moscen^éscă ; ac^ésta să fie fiiloru lui Israelu lege judecăt^órescă, precumu ordină Iehova lui Moisi.

12 Și Iehova d^{is}e lui Mosi : Sue-te pe acestu munte Abarimu, și te uită de 12
 13 veți pământulu, pre care l'amu datu eu fiiloru lui Israelu. Și după ce-lu 13
 14 vei fi v^éđutu, și tu te vei adăugi la poporulu teu, precumu s'a adaosu și Aaronu fratele teu. Pentru că voi v'ăți 14
 15 resculătu contra cuv^éntulu meu în deșertulu Zinu, la c^érta comunităței, unde se cuv^énea ca voi să m^é sântiți 15
 16 la acea apă înaintea ochiloru lor. Ac^ésta fu apa de c^értă la Kadeșu, în deșertulu Zinu.

15 Și Moisi vorbi lui Iehova, d^{ic}ându : 15
 16 Iehova, Dumneđeulu spiritelu a totu corpulu, să pună unu bărbatu 16
 17 preste ac^éstă comunitate. Care să éśă înaintea lor și să înt^{re} înaintea lor ; și care să-i sc^óță și să-i ducă ; 17
 18 ca comunitatea lui Iehova să nu fie ca oile cari n'au păstoru.

18 Și d^{is}e Iehova lui Moisi : I^é-ți pre

Iosua, fiulu lui Nunu, bărbatulu întru care *este* spiritulu meu, și pune 19
 19 preste d'însulu m^âna ta ; Și-lu pune înaintea lui Eleazaru, preutul, și 19
 20 înaintea a t^otă comunitatea, și-i dă ordinele *ta*le în presența lor. Și 20
 21 pune preste d'însulu din autoritatea ta, ca t^otă comunitatea fiiloru lui Israelu să-lu asculte. Și să stee elu 21
 22 înaintea lui Eleazaru, preutul, și acesta să înt^{re}be pentru d'însulu pre Iehova prin judecata de Urimu, și 22
 23 duple cuv^éntulu lui să éśă, și duple cuv^éntulu lui să înt^{re}, elu și toți fii lui Israelu cu d'însulu, t^otă comunitatea.

22 Și Moisi făcu duple cumu 'i ordină Iehova ; și luă pre Iosua, și-lu puse 22
 23 înaintea lui Eleazaru, preutul, și înaintea comunităței înt^{re}gi ; Și puse 23
 24 m^ânele sale pe d'însulu, și-i dădu ordinele *sale*, duple cumu vorbise Iehova prin Moisi.

CAP. 28, 29.

Sacrificiulu celu de t^otă ziua, și darurile pentru sabate și s^érbători.

1 Și Iehova vorbi lui Moisi, d^{ic}ându : 1
 2 Ordină fiiloru lui Israelu și d^{ic} lor : 2
 3 Să luați aminte, ca darurile mele, nutrimentulu pentru sacrificiele mele cu focu întru mirosu plăcutu mie, să mi le aduceți la timpulu lor.

3 Și să d^{ic}i cătră d'însii : Acesta *este* 3
 4 sacrificiulu cu focu, pre care-lu veți aduce lui Iehova : miei de câte unu anu fără defectu, câte duoi pe t^otă 4
 5 ziua, întru olocaustu perpetuu : Pre unu mielulu să-lu sacrifici demân^éța, și pre celu-l-altu mielulu să-lu sacri- 5
 6 fici între amînduo^é serele ; Și a d^{ec}ea *parte* de Efa fl^órea făinei, frământată cu a patra parte de hinu de oleiu curatu, dreptu daru de pâne. 6
 7 Olocaustu perpetuu *este*, care s'a făcutu în muntele Sinai întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova. 7
 8 Și libațiunea lui să fie vinu, a patra parte de hinu pentru unu mielulu ; în sanctuariu să torni ac^éstă libațiune 8
 9 din vinu lui Iehova. Și pre alu duoilea mielulu să-lu sacrifici între amînduo^é serele, făc^éndu ca și cu darulu de demân^éța, și ca cu libațiunea sa,

sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova.

- 9 Și în ziua sabbatului, duoi miei de câte unu anu fără defectu, și douăzeci de flórea făinei, frământată cu oleiu, dreptu daru de pâne și cu libațiunea sa. Acesta *este* olocaustulu pentru fie-care sabbatu, afară de olocaustulu celu perpetuu și libațiunea sa.
- 11 Și la începutulu lunelor vóstre să aduceți olocaustu lui Iehova : duoi viței și unu berbece, șapte miei de
- 12 câte unu anu fără defectu; Și treizeci de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu* daru de pâne de fie-care vițelu; și douăzeci de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu*
- 13 daru de pâne pentru berbece; Și câte o decime de flórea făinei, frământată cu oleiu, *dreptu* daru de pâne pentru unu miel; olocaustu întru mirosu plăcutu, sacrificiu cu focu lui Iehova
- 14 *este*. Și libațiunea lor să fie vinu jumătate de hinu pentru unu vițelu, și a treia *parte* de hinu pentru unu berbece, și a patra *parte* de hinu pentru totu mielulu. Acesta *este* olocaustulu lunelor nuoe pentru fie-care lună a
- 15 anului. Și să se mai aducă lui Iehova și unu ciapu dreptu sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu și de libațiunea sa.
- 16 Și în luna întâia, în a patru-spre-decea și a lunei, pascele lui Iehova
- 17 *sunt*. Și în a cinci-spre-decea și a lunei acesteia *încă* serbătoare : șapte
- 18 zile pâne azimă să se mânânce. În ziua d'ântăia și sântă *să fie*; nici
- 19 unu lucru de servu să nu faceți. Și *dreptu* sacrificiu cu focu, olocaustu, să aduceți lui Iehova : duoi viței și unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, *cari* fără defectu să fie voui;
- 20 Și darulu lor de pâne din flórea făinei, frământată cu oleiu, să aduceți treizeci pentru vițelu, și douăzeci
- 21 cimi pentru berbece; Și câte o decime să aduci pentru fie-care miel
- 22 din cei șapte miei; Și unu ciapu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, spre
- 23 a face espiare pentru voi. Afară de olocaustulu de demânătă, care este olocaustu perpetuu, să aduceți a-
- 24 ceste. Astu felu să aduceți voi șapte

dile, în totă ziua nutrimentulu sacrificiului cu focu, mirosu plăcutu lui Iehova; să se aducă acestea pe lângă olocaustulu perpetuu și libațiunea sa. Și în ziua a șaptea și sântă să fie voui; nici unu lucru de servu să nu faceți.

Și în ziua întâieloru frupte, cându voi aduceți daru de pâne nouă lui Iehova, la încheerea *celoru șapte* săptămâni ale vóstre, și sântă să fie voui, nici unu lucru de servu să nu faceți. Și să aduceți olocaustu întru mirosu plăcutu lui Iehova : duoi viței, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu; Și cu darulu lor de pâne din flórea făinei, frământată cu oleiu, treizeci pentru unu vițelu, și douăzeci pentru unu berbece : Câte o decime pentru fie-care miel din cei șapte miei : Și unu iedu, spre a face espiare pentru voi. Să aduceți *acestea*, afară de olocaustulu celu perpetuu și darulu seu de pâne (cari fără defectu voru fi voui) și libațiunea lor.

Și în luna a șaptea, în *ziua* d'ântăia a lunei, și sântă să fie voui, nici unu lucru de servu să nu faceți, și de sunetulu *trîmbitei* să fie voui acesta! Și *dreptu* olocaustu întru mirosu plăcutu lui Iehova, să aduceți : unu vițelu, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, fără defectu; Și cu darulu lor de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, treizeci pentru vițelu, și douăzeci pentru berbece, Și câte o decime pentru fie-care miel din cei șapte miei; Și unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, spre a face espiare pentru voi; Afară de olocaustulu lunei noue și de darulu seu de pâne și de olocaustulu celu perpetuu, cu darulu seu de pâne și cu libațiunile lor, după prescriere; *acesta este* sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova.

Și la decă ale lunei acesteia a șaptea, și sântă să fie voui, și sufletele vóstre să amăriți; să nu faceți nici unu lucru. Și *dreptu* olocaustu întru mirosu plăcutu să aduceți lui Iehova : unu vițelu, unu berbece, și șapte miei de câte unu anu, *cari* fără defectu să fie voui; Și cu darulu lor

de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei *decimi* pentru vițelu, *și* două *decimi* pentru berbece; Câte o *decime* pentru fie-care miel din cei șapte miei; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de sacrificiulu de păcatu celu pentru espiare, *și* afară de olocaustulu celu perpetuu, cu darulu seu de pâne *și* cu libațiunile lor.

12 *Și* la a cinci-spre-decea *și* a unei a șaptea, *și* sântă să fie voui; nici unu lucru de servu să nu faceți, *ci* să serbați serbătore lui Iehova șapte zile; *Și* *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova să aduceți: trei-spre-dece viței, doi berbeci, miei de câte unu anu patru-spre-dece, *cari* fără defectu să fie; *Și* cu darulu lor de pâne *din* flórea făinei, frământată cu oleiu, trei *decimi* pentru fie-care vițelu din cei trei-spre-dece viței, două *decimi* pentru fie-care berbece din cei doi berbeci; *Și* câte o *decime* pentru fie-care miel din cei patru-spre-dece miei; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu, de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

17 *Și* a doua *și* să aduceți: doi-spre-dece viței, doi berbeci, *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu iedu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunile lor.

20 *Și* a treia *și*: unu-spre-dece viței, doi berbeci, *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *ci*apă *dreptu* sacrificiu pentru păcatu; afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

23 *Și* a patra *și*: dece viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pen-

tru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu iedu *dreptu* sa- 25 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a cincea *și*: nouă viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *ci*apă *dreptu* sa- 28 crificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a șesea *și*: optu viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci, *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *ci*apă *dre-* 31 *ptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a șaptea *și*: șapte viței, doi berbeci *și* miei de câte unu anu patru-spre-dece, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu *ci*apă *dre-* 34 *ptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Și a opta *și* să fie voui *și* sântă, 35 nici unu lucru de servu să nu faceți. *Și* *dreptu* olocaustu, sacrificiu cu focu întru mirosu plăcutu lui Iehova, să aduceți: unu vițelu, unu berbece, șapte miei de câte unu anu, fără defectu; *Și* cu darulu lor de pâne *și* 37 libațiunile lor pentru viței, pentru berbeci *și* pentru miei, după numărulu lor, după prescriere; *Și* unu 38 *ci*apă *dreptu* sacrificiu pentru păcatu, afară de olocaustulu celu perpetuu *și* de darulu seu de pâne *și* de libațiunea sa.

Aceste să le aduceți lui Iehova în 39 serbătorile vóstre, afară de voturile vóstre *și* de darurile vóstre cele de bună-voia, *și* de olocaustele vóstre, *și* de darurile vóstre de pâne, *și* de

libațiunile vóstre, și de sacrificiele vóstre de bucuriă.

- 40 Și Moisi spuse fiiloru lui Israelu tóte câte ordină Iehova lui Moisi.

CAP. 30.

Legi pentru votu.

- 1 Și Moisi vorbi cătră capii seminție-
loru fiiloru lui Israelu, ȃicȃndu: A-
cesta *este* cuvȃntulu, pre care-lu or-
2 dină Iehova. Dacă bărbatu va face
votu lui Iehova, séu jurămȃntu va
jura, séu va lega sufletulu seu cu le-
gătură, să nu-și calce cuvȃntulu seu,
ci să facă tóte câte au eșitu din gura
lui.
3 Și dacă femee va face votu lui Ie-
hova, séu se va lega cu legătură în
4 casa părintelui ei, în junéța ei; Și
părintele ei va aude votulu ei séu le-
gatura ei, cu care ea a legatu sufle-
tulu ei, și parintele ei la acésta nu
va ȃice nimicu, tóte voturile ei voru
sta, și tótă legatura, cu care ea a
5 legatu sufletulu ei, va sta. Éru dacă
părintele ei o va opri în ȃiua în care
a aude'to, tóte voturile ei și tóte le-
gaturele ei, cu cari ea a legatu sufle-
tulu ei, nu voru sta; și Iehova va
erta pre ea, că părintele ei a oprit'o
pre ea.
6 Și dacă ea măritându-se va ave
asupră-și voturile ei, séu altu ceva
ce a rostitu cu ușurință cu buzele ei,
prin care ea și-a legatu sufletulu ei;
7 Și dacă bărbatul ei o va aude, și va
tăce în ȃiua în care a aude'to, votu-
rile ei voru sta, și legaturele ei, cu
cari a legatu sufletulu ei, voru sta.
8 Éru dacă bărbatul ei o va opri în
ȃiua în care a aude'tu, *atuncea* des-
ființat'a elu votulu ei ce-lu avea ea
asupră-și, și ceea ce a rostitu ea cu
ușurință cu buzele sale, prin cari ea
a legatu sufletulu ei; și Iehova va
erta pre ea.
9 Cătu *pentru* votulu vȃduvei, séu
alu despărțitei, totu cu ce 'și va lega
ea sufletulu va sta asupră-i.
10 Și dacă *ea fiindu încă* în casă
bărbatului ei, a făcutu vr'unu votu,
séu a legatu sufletulu ei cu legătură
11 prin jurămȃntu; Și dacă bărbatul
ei o va aude, și-i va tăce, și nu o va
opri, tóte voturile ei voru sta, și tótă

legătura, cu care ea a legatu sufle-
tulu ei, va sta. Éru dacă bărbatul 12
ei le va desființa în ȃiua acea în
care *va* aude, tóte câte au eșitu din
buzele ei, fie voturi, fie legături ale
sufletului ei, nu voru sta; bărbatul
ei le-a desființatu, și Iehova va erta
pre ea. Totu votulu și tótă legatura 13
cu jurămȃntu de amărirea sufletului
ei, bărbatul ei le va face să stee, și
bărbatul ei le va desființa. Dară 14
dacă bărbatul 'i va tăce din ȃi în
ȃi, *prin acésta* elu va întări tóte vo-
turile ei séu tóte legaturele ei, cari
sunt asupră-i; le va întări, căci elu
a tăcutu în ȃiua în care *le-a* aude'tu.
Éru dacă elu le va desființa, după ce 15
le-a aude'tu, elu va purta păcatulu ei.

Acestea *sunt* legile, pre cari Ie- 16
hova le-a ordinaru lui Moisi, între
bărbatu și femeea sa, între părinte
și fiica sa, *încă fiindu* în tinerețele
ei, în casa părintelui ei.

CAP. 31.

Învingerea Madianiților.

Și Iehova vorbi lui Moisi, ȃicȃndu: 1
Resbună pre fiii lui Israelu asupra 2
Madianiților, și după aceea te vei
adaugi la poporulu teu.

Și Moisi vorbi cătră poporu, ȃi- 3
cȃndu: Bărbați dintre voi să se în-
armeze de ostire, ca să mȃrgă asu-
pra Madianului, să facă resbunarea
lui Iehova contra Madianului. Câte 4
o mie de seminția, din tóte semin-
țiile lui Israelu, să trămeteți la os-
tire. Și se numărără din miile lui 5
Israelu câte o mie de *tótă* seminția,
duoé-spre-dece mii de înărmați de
ostire. Și Moisi trămese pre acestia 6
la resbelu, câte o mie de la *tótă* se-
minția, pre ei și *cu ei* pre Fineasu,
fiulu lui Eleazaru preutul, cu unel-
tele sacre și trîmbițele de alarmă în
mâna sa. Și ei luptându-se contra 7
Madianului, cumu Iehova ordinaru
lui Moisi, uciseră tótă partea bărbă-
tȃsca. Și uciseră pe lȃngă cei-l-alti 8
uciși *de d'însii* și pre regii Madianului:
pre Evi și pre Rekemu, pre Zuru și
pre Uru și pre Reba, pre cinci regi
ai Midianului; și pre Balaamu, fiulu
lui Beoru, 'lu uciseră cu sabiă. Și 9
fiii lui Israelu duseră prinse femeele

Madianului și pre pruncii lor, prădându-i de toate vitele lor, de toate turmele lor și de totă averea lor.

10 Și li arseră cu focu toate cetățile lor, cu locuințele lor și toate castelele
11 lor. Și ei luară totă prada și toate
12 jafurile de oameni și de vite. Și pre cei prinși și jafurile și prădele le aduseră la Moisi și la Eleazar, preutul, și la comunitatea filorui lui Israel, în tabăra din câmpia Moabului, lângă Iordanu, *în dreptulu* Ierichonului.

13 Și Moisi și Eleazar, preutul, și toți mai marii comunității, li eșiră întru întimpinare afară din tabără.

14 Și Moisi se aprinse de mânia pre căpeteniile ostirei, pre cei mai mari preste mii și pre cei mai mari preste sute, cari se întorceau de la resbelu.

15 Și Moisi dise cătră d'înșii: Ce! lăsarăți vîi pre toate femeele? Ecce! aceste *sînt* acele, cari duple cuvîntulu lui Balaamu, dădură *ocasiune* filorui lui Israel ca să păcătuască în contra lui Iehova în fapta lui Peoru, cându veni plaga aceea preste comunitatea lui Iehova. Acumu deci

17 ucideți totă partea bărbătescă dintre prunci, cumu și totă femeea, care a cunoscutu împreunare de bărbatu,

18 ucideți-o. Și pre toți pruncii de parte femească, cari n'au cunoscutu împreunare de bărbatu, pre acelea

19 vîi lăsați-le vouî. Și voi să tăbărați afară din tabără șapte zile, toți cari au ucisu pre cineva, séu cari s'au atinsu ce careva ucisu, ca să vă curățiți a treia și a șeptea zi, pre voi

20 și pre cei prinși ai vostri. Și toate vestmintele, și toate lucrurile de pele, și toate cele ce sînt făcute *din pîr*u de capră, și toate uneltele de lemn, să le curățiți.

21 Și Eleazar preutul dise cătră bărbații de resbelu, cari merseseră la bătaia: acesta *este* statutulu de lege, pre care Iehova 'lu ordină lui

22 Moisi: Numai aurulu și argintulu, arama, ferulu, cositorulu și plum-

23 bulu, și totu ce pôte suferi foculu, să-lu treceți prin focu, ca să se curățe; dară să se curățe și cu apă de stropire; éru toate ce nu pot suferi

24 foculu, să le treceți prin apă. Și să vi

spălați vestmintele vóstre în diua a șeptea, și veți fi curați; și după aceea veți intra în tabără.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicîndu: 25 Fă numărarea prădei și a acelu 26 prinși din oameni și din vite, tu și Eleazar preutul și cu capii *case-*loru părințesci ai comunității. Și 27 prădele le împarte în două, între purtătorii resbelului, cari eșira la ostire, și între totă comunitatea; Și 28 să iei și pentru Iehova dare de la bărbații de resbelu, cari au eșitu la ostire: din totă cinci-suta câte unu sufletu, din oameni și din boi și din asini și din oi. Din jumătatea lor 29 să le luați *pre acestea*, și să le dai lui Eleazar, preutul, darulu redicatu alu lui Iehova. Și din jumătatea 30 filorui lui Israel să iei de o parte din totă cinci-șeptea câte unu sufletu, din oameni, din boi, din asini și din oi, din totă vita; și să le dai Leviților, cari păzescu cele de păzitu în locașulu lui Iehova. Și Moisi și E- 31 leazar preutul făcură, duple cumu ordină Iehova lui Moisi.

Și prada ce *mai* rămăsese din jafu, ce făcuse poporulu *ce eșise* la ostire, era: oi, șese sute șeptedeci și cinci de mii; Și boi, șeptedeci și 33 două de mii; Și asini, șese-deci și 34 una de mii; Și suflete de oameni, fe- 35 mei, cari n'au cunoscutu împreunare de barbatu, preste totu, trei-deci și două de mii.

Și fu jumătatea *prădei*, partea 36 acelu, cari eșiseră la ostire: numărulu oilor, trei sute trei-deci și șapte de mii cinci sute. Și darea 37 pentru Iehova fu: oi, șese sute șeptedeci și cinci; Și boi, trei-deci și 38 șese de mii; și darea lui Iehova dintr'aceștia *fu*: șeptedeci și două; Și 39 asini, trei-deci de mii cinci sute; și darea lui Iehova din aceștia: șese-deci și unulu; Și suflete de oameni: 40 șese-spre-dece mii; și darea lui Iehova din aceștia: trei-deci și două de suflete. Și Moisi darea *luată dre-* 41 *ptu* daru redicatu lui Iehova o dădu lui Eleazar preutul, duple cumu ordină Iehova lui Moisi.

Și din jumătatea filorui lui Isra- 42 elu, ce Moisi a tras'o de la bărbații,

43 ce merseseră la ostire, (Și această jumătate a comunității fu: oi, trei-sute
44 trei-deci și șapte de mii cinci sute; Boi,
45 trei-deci și șese de mii; Asini: trei-
46 deci de mii cinci sute; Și oameni șese-
47 spre-dece mii;) Din această parte a
fiiloru lui Israelu Moisi puse la o
parte din totă cinci-decea câte unulu,
din oameni și din vite, și le dădu Le-
viților, cari păziau cele de păzitu în
locașulu lui Iehova, cumu ordinase
Iehova lui Moisi.
48 Și apropiatu-s'au căpiteniele că-
tră Moisi, mai marii preste mii și
49 mai marii preste sute, Și diseră lui
Moisi: Servii tei făcură numărarea
bărbaților de resbelu, cari *fuseră*
subu conducerea noastră, și nu lip-
50 sesce din noi nici unulu; Deci noi
aducemu darul lui Iehova, fie-care ceea
ce a găsit: scule de aur, salbe,
brăciare, ânele, cercei și colete, spre
a face espiare pentru sufletele noastre
51 înaintea lui Iehova. Și Moisi și Elea-
zaru preutuluară aurulu de la d'în-
52 șii, sculele lucrate. Și totu aurulu,
care se aduse *dreptu* daru redicatu
lui Iehova de către cei mai mari pre-
ste mii și cei mai mari preste sute,
53 cinci-deci de sicli. (Că bărbații de
ostire prădaseră fie-care pentru sine).
54 Și Moisi și Eleazaru preutuluară
aurulu de la mai marii preste mii și
preste sute, și-lu aduseră în cortulu
întrunirii *dreptu* amintire pentru fiii
lui Israelu înaintea lui Iehova.

CAP. 32.

Pământulu celu cuceritu la resăritulu Iordanului se
împărtesce între semințiile lui Rubenu, a lui Gadu
și la o jumătate din Manase.

1 Și fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu
aveau mulțime mare foarte de vite;
și ei vedură pământulu Iazeru și pă-
mântulu Galaadu, *că* éccé! loculu
2 acela *era* locu pentru vite. Și veniră
fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu, și
vorbiră lui Moisi și lui Eleazaru pre-
utulu, și către mai marii comunită-
3 ței, dicându: Atarotu, și Dibonu, și
Iazeru, și Nimra, și Heșbonu, și Ele-
ale, și Șebama, și Nebo, și Beonu,
4 Pământulu, pre care Iehova 'lu bătu
înaintea comunității lui Israelu, *este*

pământu pentru vite, și servii tei au
vite. Și diseră *mai departe*: De amu 5
aflatu charu înaintea ochiloru tei, să se
dee acestu pământu serviloru tei spre
stăpânire; nu netrece preste Iordanu!
Și Moisi dîse către fiii lui Gadu și 6
cătră fiii lui Rubenu: Nu cumva frații
vostri au să mîrgă la resbelu, și voi
să ședeți aicea? Și pentru ce întor- 7
ceți ânimele fiiloru lui Israelu, ca să
nu trecă în pământulu, pre care Ie-
hova 'lu dă lor? Așa făcură părinții 8
vostri, cându 'i trămeseiu de la Ka-
deșu-Barnea ca să vedă pământulu;
Că ei se suiră pînă la valea Eșcolu, 9
și după ce vedură pământulu, întor-
seră ânima fiiloru lui Israelu, ca să
nu între în pământulu, pre care Ie-
hova 'lu dăduse lor. Și se aprinse 10
mânia lui Iehova în ziua aceea, și
elu jură, dicendu: Acești bărbați, 11
cari eșiră din Egiptu, de la anii două-
zeci și mai susu, nu voru vedé acelu
pământu, pre care eu cu jurămintu
l'amu promisui lui Abraamu și lui
Isaacu și lui Iacobu, pentru că n'au
urmatu mie pe deplinu; Afară de 12
Calebu, fiulu lui Iefune, Kenezeulu,
și de Iosua, fiulu lui Nunu; că ei au
urmatu pe deplinu lui Iehova. Și 13
mânia lui Iehova se aprinse asupra
lui Israelu, și-lu lăsă să se rătăcescă
în pustiiu patru-deci de ani, pînă ce
se stinse totă acea generațiune, care
făcu rev în ochii lui Iehova. Și acum, 14
éccé voi v'ați sculatu în loculu pă-
rinților vostri, clocitură de oameni
pecătoși, ca să îmulțiți și mai tare
foculu mâniei lui Iehova contra lui
Israelu. Că dacă voi vă întorceți de 15
la d'însulu, elu va mai lăsa pre ei în
acestu pustiiu, și voi veți perde totu
poporulu acesta.

Și ei se apropiară de d'însulu, și-i 16
diseră: Staule de oi voimu să facemu
aicea pentru vitele noastre, și cetăți
pentru copiii nostri; Și noi ne vomu 17
înarma, și curîndu vomu merge îna-
întea fiiloru lui Israelu, pînă ce-i
vom duce la loculu lor: dară copiii
nostri voru rămâne în aceste cetăți
întărite, de frica locuitoriloru acestui
pământu. Noi nu ne vomu întorče 18
la casele noastre, pînă ce fiii lui Israelu
nu-și voru fi luatui fie-care mosce-

19 nirea sa. Că noi nu vomu mosceni-
cu ei împreună dincolo de Iordanu,
nici mai departe; că moscenirea nă-
ștră ni va veni dincóce de Iordanu,
despre resăritu.

20 Și ăise Moisi cătră d'înșii: De veți
face acésta, și de vă veți înarma la

21 resbelu înaintea lui Iehova; Și fie-
care din voi înarmați voru trece Ior-
danulu înaintea lui Iehova, pêne ce
elu va alunga pre neamicii sei de

22 dinaintea sa. Și numai după cetéra va
fi supusă înaintea lui Iehova vă veți
întorce înapoi, atunci veți fi nevino-
vați înaintea lui Iehova și înaintea lui

23 Israelu, și acestu pământu va fi stăpâ-
nirea vóstră înaintea lui Iehova; Și
de nu veți face acésta, éccé voi pecă-
tuiți înaintea lui Iehova, și să știți, că

24 Zidiți-vî *deci* cetăți pentru copiii
vostri, și staule pentru oile vóstre, și
ceea ce a vorbitu gura vóstră faceți.

25 Și vorbiră fiii lui Gadu și fiii lui
Rubenu cătră Moisi, ăicându: Servii
tei voru face așa, duple cumu li or-
dină domnulu nostru: Copiii nostri,

26 femeele năstre, turmele năstre, și
tóte vitele năstre voru rămâne aici
în cetățile Galaadului; Și servii tei

27 voru trece toți înarmați de ostire
înaintea lui Iehova la resbelu, duple
cumu ăice domnulu nostru.

28 Și Moisi ordină în prezența loru
lui Eleazaru, preutul, și lui Iosua,
fiulu lui Nunu, și capiloru *caselor*

29 Israelu, Și Moisi ăise cătră d'înșii:
Dacă fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu
voru trece cu voi Iordanulu toți înar-
mați la resbelu înaintea lui Iehova;

și *dacă* țera va fi voui supusă, atun-
cea să dați loru pământulu Galaadu
spre stăpânire; Și de nu voru trece

30 cu voi înarmați, *atunci* ei mosceni-
rea loru o voru ave cu voi împreună
în pământulu Canaanu. Și respun-

31 seră fiii lui Gadu și fiii lui Rubenu,
ăicându: Ceea ce a vorbitu Iehova
cătră servii sei vomu face. Noi vomu

32 trece înarmați înaintea lui Iehova în
pământulu Canaanu, și stăpânirea
moscenirei năstre *să ni rămână* din-
cóce de Iordanu.

33 Și așa Moisi dădu loru, fiiloru lui

Gadu și fiiloru lui Rubenu și la ju-
mătate din seminția lui Manasse, fi-
ulu lui Iosefu, regatulu lui Sihonu,
regele Amoreiloru, și regatulu lui
Ogu, regele din Basanu, țera cu ce-
tățile ei și hotarele *loru*, cetățile
acelei țeri juru împrejur.

Și fiii lui Gadu rezidiră Dibonulu 34
și Astarotulu și Aroerulu. Și Atrotu- 35
Sofanulu și Iazerulu și Iogbeha, Și 36
Betu-Nimra și Betu-Haranulu, ce-
tăți întărite, și staule pentru oi.

Și fiii lui Rubenu rezidiră Heșbo- 37
nulu și Elealulu și Kiriataimulu, Și 38
Nebo și Baal-Meonulu, schimbân-
du-li numile, și Șibma; și puse alte
numi cetățiloru pre cari le rezidiră.

Și fiii lui Machiru, fiulu lui Ma- 39
nase, se duseră la Galaadu, și-lu
luară, și alungară pre Amoreii *ce*
locuiau într'însulu. Și Moisi dădu 40
Galaadulu lui Machiru, fiulu lui Ma-
nase, și elu locui acolo. Și Iairu, fi- 41
ulu lui Manase, încă se duse și luă
satele loru, și le numi Havotu-Iairu
(*satele lui Iairu.*) Asemenea și Noba 42
merse, și luă Kenatulu și cetățile
lui, și li puse numele Noba duple
numele lui.

CAP. 33.

Locurile tăbărârei Israelțiloru enumerate. Dumne-
deu ordină ca Cananeei să se nimicească.

Acestea *sunt* stațiunile fiiloru lui 1
Israelu, cari eșiră din pământulu
Egiptulu duple ostirile loru, subu
conducerea lui Moisi și a lui Aaronu.
Că Moisi descrie pornirile loru du- 2
pre cum staționară ei duple ordinulu
lui Iehova; și aceste *sunt* stațiunile
loru duple pornirile loru:

Ei plecară de la Ramesesu în luna 3
ântéia, în a cinci-spre-decea și a lu-
nei ântéia; a dua și după pasci eșiră
fiii lui Israelu cu mâna înaltă înaintea
ochiloru a totu Egiptulu. Și Egiptu- 4
tenii înmormentară pre toți ântéiu-
născuții, pre cari Iehova 'i bătuse
dintre ei, și Iehova făcu judecată
chiaru și asupra ăeiloru loru. Și fiii 5
lui Israelu plecară de la Ramesesu,
și tăbărâra la Succotu. Și plecându 6
de la Succotu, tăbărâra la Etamu,
care *este* la marginea pustiiulu. Și 7
plecându de la Etamu, se întórseră
înapoi la Pi-Hahirotu în dreptulu

Baalu-Zefonului, și tăbărără dinaintea Migdolului. Și plecându de la Pi-Hahirotu, trecură prin meșloculu mării către pustiiu, și merșeră cale de trei zile în pustiiulu Etamului, și tăbărără în Mara. Și plecându de la Mara, veniră la Elimu; și în Elimu erau două-spre-dece isvóre de apă și șapte-deci fenici, și tăbărără acolo. Și plecându de la Elimu, tăbărără lângă Marea Roșă. Și plecându de la Marea Roșă, tăbărără în pustiiulu lui Sinu. Și plecându din pustiiulu lui Sinu, tăbărără în Dofca, și plecându de la Dofca, tăbărără în Alușu. Și plecându de la Alușu, tăbărără la Refidimu, și aicea poporulu n'avu apă de bėutu. Și plecându de la Refidimu, tăbărără în pustiiulu Sinai. Și plecându din pustiiulu Sinai, tăbărără la Kibrotu-Taava. Și plecându de la Kibrotu-Taava, tăbărără la Hazerotu. Și plecându de la Hazerotu, tăbărără la Ritma. Și plecându de la Ritma, tăbărără în Rimmonu-Farezu. Și plecându de la Rimmonu-Farezu, tăbărără în Libna. Și plecându de la Libna, tăbărără în Rissa. Și plecându de la Rissa, tăbărără în Kehelata. Și plecându de la Kehelata, tăbărără lângă muntele Șeferu. Și plecându de la muntele Șeferu, tăbărără în Harada. Și plecându de la Harada, tăbărără în Makelotu. Și plecându de la Makelotu, tăbărără la Tahatu. Și plecându de la Tahatu, tăbărără în Tarahu. Și plecându de la Tarahu, tăbărără în Mitca. Și plecându de la Mitca, tăbărără în Hașmona. Și plecându de la Hașmona, tăbărără în Moserotu. Și plecându de la Moserotu, tăbărără în Bene-Jaakonu. Și plecându de la Bene-Jaakonu, tăbărără în Horu-Gidgadu. Și plecându de la Horu-Gidgadu, tăbărără în Jotu-Bata. Și plecându de la Jotu-Bata, tăbărără în Ebrona. Și plecându de la Ebrona, tăbărără în Eționu-Geberu. Și plecându de la Eționu-Geberu, tăbărără în pustiiulu Zinu, care este Kadeșulu. Și plecându de la Kadeșu, tăbărără lângă muntele Horu, la marginea pământului Edomu.

38 Și se suă Aaronu, preutul, pe mun-

tele Horu dupre ordinulu lui Iehova; și muri acolo în anul alu patru-decelea după eșirea fiiloru lui Israelu din pământulu Egiptului, în luna a cincea, în întâia zi a lunei. Și Aaronu era de o sută două-deci și trei de ani, cându muri pe muntele Horu.

Și regele din Aradu, Canaaneulu, care locuia în partea despre mēdă-și în pământulu Canaanu, auđi că vinu fii lui Israelu.

Și plecându de la muntele Horu, tăbărără în Zalmona. Și plecându de la Zalmona, tăbărără în Funonu. Și plecându de la Funonu, tăbărără în Obotu. Și plecându de la Obotu, tăbărără în Ije-Habarimu, la marginea Moabului. Și plecându de la Ijimu, tăbărără în Dibonu-Gadu. Și plecându de la Dibonu-Gadu, tăbărără în Almonu-Diblataimu. Și plecându de la Almonu-Diblataimu, tăbărără lângă muntele Abarimu dinaintea muntelui Nebo. Și plecându de la muntele Abarimu, tăbărără în câmpia Moabului lângă Iordanu, în dreptulu Ierichonului. Și tăbărără pe lângă Iordanu, de la Betu-Ieșimotu pēnē la Abel-Șittimu în câmpiele Moabului.

Și vorbi Iehova lui Moisi în câmpia Moabului, lângă Iordanu, în dreptulu Ierichonului, ȃicēdu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li ȃi: Voi după ce veți trece Iordanulu în pământulu Canaanu, Pre toți locuitorii pământului să-i alungați dinaintea vōstră, și tōte chipurile loru să le stricați, și chipurile turnate ale loru să le nimiciți, și tōte înălțimile loru să le sfărîmați. Și după ce veți lua în stēpânire țēra, voi să locuiți într'insa, că eu v'amu datu acestu pământu, ca să-lu mosceniți. Și voi pre acestu pământu să-lu împărțiți între voi cu sorți dupre nēmurile vōstre: celoru mai mulți să li dați mai multă moscenire, și celoru mai pućini să li dați mai pućină moscenire; fie-care, unde-i va cāde sortulu, acolo să aibă; dupre semințiile părințiloru vostri să împărțiți între voi. Și dacă voi pre locuitorii acelui pământu nu-i veți alunga dinaintea vōstră, va fi, că aceia, pre cari i veți lāsa din ei, voru fi spini în ochii vostri, și ghimpi în

cóstele vóstre, și neamici voru fi voui
56 în pământulu în care veți locui. Și
va fi, că precumu amu gânditu să
facu loru, voi face voui.

CAP. 34.

Hotarele pământului celui promis: se rînduescu
bărbați pentru împărțirea lui.

- 1 Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu:
- 2 Spune fiiloru lui Israelu, și li di: Voi
cādu veți intra în pământulu Canaanu, [acesta-*i* pământulu, care vî
va căde de moscenire, pământulu Canaanu duple hotarele lui].
- 3 Hotarulu vostru despre mēdă-*di*
să fie: de la pustiiulu lui Zinu în
lungulu Edomului; așa că hotarulu
vostru despre mēdă-*di* va începe de
la marginea Mărei Sărate spre resă-
4 ritu; Și același hotaru să se întorcă
despre mēdă-*di* către înălțimea Akra-
bimu, și să trecă prin Zinu; și eșirea
lui va fi spre mēdă-*di* de Kadeșu-
Barnea, și să se întorcă la Hazaru-
Addaru, și să trecă pēnē la Asmonu.
- 5 Și acestu hotaru să se întorcă de la
Asmonu la rîulu Egiptului; și eșirea
lui să fie la mare.
- 6 Și hotarulu celu despre apusu:
hotaru să vî fie marea cea mare;
acēsta să vî fie hotarulu despre apusu.
- 7 Și acesta să vî fie hotarulu despre
mēdă-nópte: de la marea cea mare
să vî însemnați *hotaru* pēnē la mun-
8 tele Horu. De la muntele Horu să vî
însemnați pēnē ce vii la Hamatu; și
eșirea acestui hotaru să fie Tedadu. Și
9 să ésa acestu hotaru la Zifronu, și să
fie eșirea lui la Hazaru-Enanu; acesta
să vî fie hotarulu despre mēdă-nópte.
- 10 Și vî însemnați hotaru despre re-
săritu de la Hazaru-Enanu pēnē la
- 11 Șefanu. Și hotarulu să se pogóre de
la Șefanu la Ribla despre resăritu de
Ainu; și să se pogóre acestu hotaru
și să atingă țermulu mării Chineretu
12 spre resăritu. Și acestu hotaru să se
pogóre pe Iordanu, și eșirea lui să
fie Marea Sărată. Acesta să vî fie pā-
mētulu vostru duple hotarele lui
juru împrejuru.
- 13 Și Moisi ordină fiiloru lui Israelu,
dicēdu: Acesta *este* pământulu, pre
care să-lu împărțiți între voi prin
sorti, pre care ordină Iehova să se

dee la nouē seminții și la o jumătate
de seminția. Că seminția fiiloru lui 14
Rubenu, duple casele loru părințesci,
și seminția fiiloru lui Gadu, duple ca-
sele loru părințesci, și jumătate din
seminția lui Manase, au primitu mo-
scenirea loru. Aceste două seminții și 15
jumătate seminția au primitu mosce-
nirea loru dincóce de Iordanu, *în drep-
tulu* Ierichonului, despre resăritu.

Și Iehova vorbi lui Moisi, dicēdu: 16
Acestea *sunt* numile bărbaților, cari 17
au să împartă pământulu între voi:
Eleazaru, preutulu, și Iosua, fiulu
lui Nunu. Și din tótă seminția să 18
luați câte unu mai mare pentru îm-
părțirea pământului. Și numile bār- 19
baților acelora *sunt* acestea: Din
seminția lui Iuda: Cabebu, fiulu lui
Iefune. Și din seminția fiiloru lui Si- 20
meonu: Șemuelu, fiulu lui Amihudu.
Din seminția lui Beniaminu: Elidadu, 21
fiulu lui Chislonu. Și din seminția 22
fiiloru lui Danu: mai marele Bukki,
fiulu lui Jogli. Dintre fiii lui Iosefu: 23
din seminția fiiloru lui Manase: mai
marele Hanielu, fiulu lui Efodu. Și 24
din seminția fiiloru lui Efraimu:
mai marele Kemuelu, fiulu lui Șif-
tanu. Și din seminția fiiloru lui Za- 25
bulonu: mai marele Elizafanu, fiulu
lui Parnachu. Și din seminția fiiloru 26
lui Isacharu: mai marele Paltielu,
fiulu lui Asanu. Și din seminția fi- 27
loru lui Asseru: mai marele Abihudu,
fiulu lui Șelomi. Și din seminția fi- 28
loru lui Neftali: mai marele Pedahelu,
fiulu lui Amihudu.

Acestia *sunt* *aceia*, căroră Iehova li 29
ordină, ca ei să împartă fiiloru lui Isra-
elu moscenirea în pământulu Canaanu.

CAP. 35.

Cetățile Leviților, și cetățile de scăpare.

Și Iehova vorbi lui Moisi în câmpia 1
Moabului lîngă Iordanu, *în dreptulu*
Ierichonului, dicēdu: Di fiiloru lui 2
Israelu, ca ei din moscenirea stēpā-
nirii loru să dee Leviților cetăți
spre locuire; și cuprinsulu din jurulu
cetăților să mai dee Leviților. Ce- 3
tățile să fie ale loru spre locuire, și
cuprinsulu acestora să fie pentru vi-
tele loru și pentru averea loru și
pentru tóte animalele loru. Și cuprin- 4

sulu cetăților, pre cari le veți da voi Leviților, *fie-care să fie* de o mie de coți juru împrejur de la zidurile cetății în afară. Și să măsurați pe din 5 afara cetății, din partea despre resăritu duoë mii de coți, și despre mēdă-đi duoë mii de coți, și din partea despre apusu duoë mii de coți, și din partea despre mēdă-nópte duoë mii de coți, ca cetățile *să fie* la međilocu; acestea 6 *să li fie* cuprinsulu cetăților. Și din cetățile, pre cari le veți da voi Leviților, șese *să fie* cetăți de scăpare, pre cari să le dați, ca într'insele să scape ucigașulu: și afară de acestea să li mai dați patru-đeci și duoë 7 de cetăți. Tóte cetățile câte veți da voi Leviților: patru-đeci și optu 8 cetăți, ele cu cuprinsurile loru. Și cetățile câte veți da din moscenirea filoru lui Israelu, de la *cei ce au* multu să luați multe, și de la *cei ce au* puçinu, să luați puçine; *fie-care* să dee din cetățile sale Leviților duple moscenirea sa ce moscenesce. 9 Și Iehova vorbi lui Moisi, đicēdu: Vorbesce fiiloru lui Israelu, și li đi: 10 După ce veți trece Iordanulu în pământulu Canaanu, Alege-veți voui cetăți, *cari* să vî fie cetăți de scăpare, ca să pótă scapa într'insele 11 celu ce din greșelă a ucisu pre altulu. Aceste cetăți să vî servescă de scăpare în contra resbunătorulu *de sânge*, ca ucigașulu de omu să nu móră, pēnē ce nu va fi statu la jude- 12 cată înaintea comunității. Și din acele cetăți ce veți da voi, șese să fie voui cetăți de scăpare: Trei cetăți să dați 13 dincóce de Iordanu, și trei cetăți să dați în pământulu Canaanu; cetăți de scăpare să fie voui acestea. Pen- 14 tru fiii lui Israelu și pentru celu străinu și pentru nimerniculu *ce locuesce* între ei, să fie acele șese cetăți de scăpare, ca într'insele să scape *fie-cine* care a ucisu omu din greșelă. 15 Și dacă *cineva* va fi lovit *pre altulu* cu ceva uneltă de feru, și acesta móre, acela ucigașu este; și ucigașulu să se omóre. Și dacă 'lu va lovi 16 cu o pétră *din* mână, de care póte muri, și acesta móre, acela ucigașu 17 *este*, și ucigașulu să se omóre. Séu 18 *dacă* 'lu va lovi cu vr'o uneltă de

lemn *din* mână, de care póte muri, și acesta móre, acela ucigașu *este*, și ucigașulu să se omóre. Resbunătorulu de sânge să omóre 19 pe ucigașu; cându 'lu va întelni, să-lu omóre. Și dacă elu din ură 'lu va împinge, séu pândindu-lu va arunca 20 *ceva* asupra lui, încātu să móră; Séu 21 dacă elu din neamicițiă 'lu va lovi cu mâna sa, încātu să móră; să se omóre celu ce a lovit, ucigașu *este*; resbunătorulu de sânge să omóre pre ucigașu, cându 'lu va întelni.

Éru dacă elu din întēmplare, nu 22 din neamicițiă 'lu va împinge pre d'insulu, séu va arunca asupra-i vr'o uneltă, dară nu pândindu-lu; Séu 23 elu fără să-i fie neamiculu seu, și fără să-i voescă reulu, din nebagare de sēmă aruncă cu o pétră asupra-i, de care omulu póte muri, și elu móre; Comunitatea să judece între celu ce 24 a lovit și între resbunătorulu de sânge duple aceste legi. Și comunitatea să mântuescă pre ucigașu de 25 mâna resbunătorulu de sânge; și comunitatea să-lu întórcă în cetatea de scăpare în care scăpase, și să remână acolo pēnē la mórtea archiereulu, care fu unsu cu oleiu sacru.

Éru dacă ucigașulu va eșí din hotarul cetăților sale de scăpare în care scăpase, Și resbunătorulu de 26 sânge 'lu va afla afara din hotarul cetății sale de scăpare, și resbunătorulu va ucide pre ucigașu, vinováțiă de sânge nu va fi asupra-i. Că elu 27 trebuia să remână în cetatea sa de scăpare, pēnē ce aru fi muritu archiereulu, și *numai* duple mórtea archiereulu putea ucigașulu să se re'ntórcă la pământulu stēpânirei sale.

Și acesta să fie voui statutu de 28 lege pentru voi prin generațiunile vóstre în tóte locuințele vóstre.

Celu ce va omorí pre altulu, uci- 29 gașulu să se ucidă duple spusa marturiloru; éru unu singuru marturu nu póte mărturisi împotriva cuiva, ca să móră. Și rescumpărare nu luați 30 pentru viēta ucigașulu, celui vinovatu de mórte; ci elu să se omóre. Și rescumpărare nu luați pentru celu 31 fugitu în cetatea sa de scăpare, ca

- elu să se întorcă spre a locui în patria sa, pînă la mórtea arhierului.
- 33 Să nu profanați pămîntulu, în care *sînteti*; că sîngele profanază pămîntulu, și pămîntulu nu se pôte curăți de sîngele celu vîrsatu într'însulu, de cātu numai cu sîngele ace-luia care l'a vîrsatu. Deci să nu în-tinați pămîntulu acela în care locuiți, în meșiloculu căruia locuescu eu; că eu Iehova locuescu în meșiloculu fiiloru lui Israelu.

CAP. 36.

Legi pentru moscenitóre; sfârșitul cărței acesteia.

- 1 Și se apropiară capii *caselor* părintesci ai némului fiiloru lui Galaadu, fiulu lui Machiru, fiulu lui Manase, din némurile fiiloru lui Iosefu, și vorbiră înaintea lui Moisi și înaintea mai mariloru caselor părintesci ai fiiloru
- 2 lui Israelu, Si dîseră: Iehova ordină domnului meu, ca elu pămîntulu acesta să-lu dee prin sorți spre moscenire fiiloru lui Israelu; și domnului meu 'i mai ordină Iehova, ca elu să dee moscenirea fratelui nostru Zelo-feadu feteloru lui; Dară de se voru mărita ele după ori-cine din *altă* seminția a fiiloru lui Israelu, moscenirea loru se va lua de la moscenirea părințiloru nostri, și se va adăugi la moscenirea seminției aceleia, în care ele se voru fi *măritatu*; și din sortulu moscenirei năstre se va lua. Și
- 4 cîndu fiii lui Israelu voru ave *anulu* jubileu, moscenirea loru totu va rămâne adaosu la moscenirea acelei seminții, în care ele se voru fi *măritatu*, și de la moscenirea seminției

părințiloru nostri se va lua moscenirea loru.

Și Moisi ordină fiiloru lui Israelu 5
dupre cuvîntulu lui Iehova, dicîndu: Dreptu vorbesce seminția fiiloru lui Iosefu. Acésta *este* ceea ce ordină 6
Iehova pentru fetele lui Zelo-feadu, dicîndu: Mărite-se ele după cine li va plăce; de cātu numai să se mărite după *unulu* din familia seminției părințiloru loru; Ca moscenirea fiiloru lui Israelu să nu trecă de la o seminția la alta, ci fie-care dintre fiii lui Israelu să se țină lipitu de moscenirea seminției părințiloru lui. Dreptu aceea tótă fêta, care va lua 8
de moscenire în vre una din semințiile fiiloru lui Israelu, să se mărite după unulu din némulu seminției părințiloru sei, pentru ca fiii lui Israelu să moscenescă fie-care moscenirea părințiloru sei; Ca nici o moscenire să nu trecă de la o seminția la alta, ci fie-care din semințiile fiiloru lui Israelu să se țină lipită de moscenirea sa.

Și fetele lui Zelo-feadu făcură în- 10
tocmai dupre cumu ordină Iehova lui Moisi. Că Mahla, Tirza, Hogla și 11
Milca și Noa, fetele lui Zelo-feadu, se maritară după fiii unchiloru loru: După *bărbați*, cari erau din nému- 12
rile fiiloru lui Manase, fiulu lui Iosefu, se măritară, și moscenirea loru remase în seminția némului părințiloru loru.

Acestea *sînt* ordinele și legile, pre 13
cari Iehova le dădu fiiloru lui Israelu prin Moisi în câmpiele Moabului, iîngă Iordanu, în *dreptulu* Ierichonului.

DEUTERONOMULU.

A CINCEA CARTE A LUI MOISI.

CAP. 1—5.

Moisi cuvîntăză spre poporu, recapitulându istoria călătoriiloru loru, și-i dă îndemnări, înscînțări și fîgăduinți. Moisi rînduesce cetățile de scăpare cele despre resăritulu Iordanului. Moisi începe a recapitula legea; legămîntulu făcutu la Horebu.

- 1 Acestea *sînt* cuvintele, cari le vorbi Moisi cătră totu Israelulu, dincóce de Iordanu, în pustiiu, într'o câmpia în

dreptulu Sufului, între Paranu și To-felu și Labanu și Hazerotu și Diza-habu. [*Depărtare este* de unu-spre- 2
dece șile de la Horebu pe calea cătră muntele Seiru pînă la Kadeșu-Barnea]. Și fu în anulu alu patru- 3
decelea, în luna a unu-spre-decea, în *diua* aîntăia a lunei, că Moisi vorbi

4 cătră fiii lui Israelu tóte câte Iehova 'i ordinase pentru ei. După ce elu bātu pre Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia în Heşbonu, şi pre Ogu, regele Basanului, care locuia în Ashtarotu, la Edrei.

5 Dincóce de Iordanu, în pământulu Moabului începú Moisi a esplica
6 acéstă lege, dícendu: Iehova, Dumneđeulu nostru, vorbi nouí în Horebu, dícendu: *Fie-vî* de ajunsu câtu
7 aţi şedutu pe muntele acesta. Întórceţi-vě, şi plecaţi, şi veniţi pe muntele Amoreiloru, şi la tóte vecinităţile lui pe câmpia, pe munţi, şi pe şesuri, şi spre méďă-đi, şi la ţermulu mării în pământulu Cananeiloru, şi spre Libanu, pêně la rîulu
8 celu mare, rîulu Eufratu. Éccě, pus'amu dinainte-vî ţera; întraţi şi stěpăniţi pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promisú părinţiloru vostri, lui Abraamu, lui Isaacu şi lui Iacobu, că-lu va da loru şi seminţiei loru după d'înşii.

9 Şi vî vorbiamu atuncea, dícendu:
10 Eu nu vē potu purta singuru; Iehova Dumneđeulu vostru v'a îmмуţitu, şi éccě, voi astă-đi *sînteţi* mulţime,
11 ca stelele ceriului: (Iehova, Dumneđeulu părinţiloru vostri, să vē mai adaugă din câţi *sînteţi încă de* o mie de ori, şi să vē bine-cuvinteze, duple
12 cumu v'a promisú:) Cumu voiu purta singuru supărările vóstre şi greutăţile
13 vóstre şi certele vóstre? Luaţi-vî bărbaţi înţelepţi şi pricepuţi şi cunoscuţi între seminţiile vóstre, şi pre acestia
14 'i voiu pune de capi ai vostri. Şi voi mi-aţi respunsu, şi mi-aţi đisu: Bunu
15 lucru *este* a face, ce tu ai đisu. Atuncea luaiu eu pre capii seminţiiloru vóstre, bărbaţi înţelepţi şi cunoscuţi, şi-i puseiu capi preste voi, mai mari preste mii şi mai mari preste sute şi mai mari preste cinci-đeci şi mai
16 mari preste đece, şi diregători în seminţiile vóstre. Şi eu ordinaiu într'acelu timpu judecătoriloru vostri, dícendu: Ascultaţi pre fraţii vostri între d'înşii, şi judecaţi cu dreptate între omu şi fratele seu, şi străinulu
17 *ce este* cu d'însulu. Şi nu căutaţi la faţă în judecată; precumu pre celu

micu, aşă şi pre celu mare să-lu ascultaţi; de niminea să nu vē temeţi, că judecata *este* a lui Dumneđeu; şi cauzele cari vî voru fi pré grele aduceţi-le la mine, şi eu le voiu asculta. Şi eu în timpulul acela ordinaiu vouí 18 tóte câte aveţi să le faceţi.

Şi noi plecarămu de la Horebu, şi 19 merserămu prin totu pustiiulu acelu mare şi înfricoşatu, pre care l'aţi vėđutu, pe calea spre muntele Amoreiloru, precumu ni ordinase Iehova, Dumneđeulu nostru; şi venirămu la Kadeşu-Barnea; Şi eu amu đisu vouí: 20 Voi aţi ajunsu la muntele Amoreiloru, pre care Iehova Dumneđeulu nostru 'lu dă nouí. Éccě, Iehova Dumneđeulu teuţi-a datu acestu pământu! Sue-te *dară*, ié-lu, duple cumu Iehova Dumneđeulu părinţiloru tei 21 ţi-a đisu; nu te teme, şi nu te înfricoşa.

Şi voi cu toţi veniţi la mine, şi 22 điserăţi: Să trāmetemu ómeni mai nainte de noi, cari să ni iscoděscă pământulu, şi să ni aducă respunsu de calea pe care avemu să întrāmu. Şi mie 'mi plăcu cuvěntulu acesta; 23 şi eu luaiu dintre voi duoi-spre-đece bărbaţi, de tótă seminţia câte unu bărbatu; Şi acestia plecādu, se suiră 24 pe munte, şi veniră pêně la valea Eşcolu (*valea strugurului*), şi iscodiră *pământulu*; Şi luādu în mâ- 25 nele loru din fruptele pământulu aceluia, aduseră nouí, şi ni dădură scire, şi điseră: Bunu *este* pământulu, pre care Iehova Dumneđeulu nostru 'lu dă nouí.

Éru voi nu voirăţi să vē suiţi, ci 26 resculatu-v'ăţi în contra cuvěntulu lui Iehova, Dumneđeulu vostru; Şi 27 murmurăţi în corturile vóstre, şi điserăţi: Fiindu că Iehova ne uresce, de aceea scosu-ne-a din pământulu Egiptulu, să ne dee în mânele Amoreiloru, ca să ne pėrdă. Unde să ne 28 suimu? fraţii nostri ni muiară ānima, dícendu: Poporulu acela *este* mai mare şi mai înaltu de câtu noi; cetăţile *sînt* mari şi întărite pêně la ceriu; ba şi pre fiii lui Enaku 'i vėđurāmu acolo.

Şi eu diseiu vouí: Nu vē spāimēn- 29

30 tați, și nu vă temeți de d'înșii! Iehova Dumneșeu vostru, care merge înaintea voastră, acela se va lupta pentru voi, întru toate cumu făcu elu pentru voi înaintea ochiloru vostri

31 în Egiptu; Și în pustiiu, unde ai vădutu, cumu Iehova Dumneșeu teu te-a purtat, după cumu poartă omulu pre fiulu seu, pe totă calea în care ați amblatu, până ce ați ajunsu în locul acesta.

32 Și totuși voi n'ați creșutu lui Iehova Dumneșeu vostru, Care mergea pe cale înaintea voastră, căutându-vi locu spre tăbărare, noaptea în stâlpu de focu, ca să vi arete calea pe care aveți să mergeți, și ziua în nuoru.

34 Și Iehova aude vocea cuvintelu voștre, și se mâniă, și jurându-se, și

35 și se: Nimenea din ómenii din această generațiune rea nu va vedé acelu pământu bunu, pre care eu cu jurământu l'amu promis părințiloru

36 vostri; Afară de Caleb, fiulu lui Iefune; elu 'lu va vedé, și lui 'i voi da pământulu acela, pre care a călcatu, și fiiloru sei; pentru că elu pe

37 deplinu a urmatu lui Iehova. Încă și pre mine se mâniă Iehova din cauza voastră, și și se: Nici tu nu vei

38 intra acolo: Iosua, fiulu lui Nunu, care stă înaintea ta, acela va intra într'însulu; întăresce-lu; că elu va

39 face ca Israelu să-lu moscenescă; Și pruncii vostri, despre cari ați șișu, că voru fi de pradă; și fiii vostri, cari astă-și nu cunosc nici bine nici

40 reu, aceia voru intra într'însulu; da, acelora 'lu voi da, și ei 'lu voru moscení. Și voi întorceți-vé înapoi, și plecați în pustiiu pe calea la Marea Roșă!

41 Și voi 'mi respunserăți, și șișerăți cătră mine: Păcătuit'amu împotriva lui Iehova; sui-ne-vomu, și ne vomu lupta, cumu ordină nou Iehova, Dumneșeu nostru. Și voi v'ați încinsu fie-care cu armele sale, și v'ați încumățatu a vé suí pe munte. Și Iehova și se cătră mine: Spune loru: Nu vé suiți, nici să vé luptați; că eu nu sânt în mijloculu vostru, ca nu cumva să fiți bătuti de neamicii vo-

43 stri. Și eu vi spuséu *acésta*, éru voi

n'ați ascultatu, ci v'ați resculatu împotriva cuvântulu lui Iehova, și sumețindu-vé vé suirăți pe munte. Și

44 Amoreii cari locuiau acelu munte vi eșiră întru întimpinare, și vé urmăriră, cumu facu albinele; și vé sdrobiră de la Seiru până la Horma. Și

45 înturnându-vé înapoi, plânserăți înaintea lui Iehova; dară Iehova nu ascultă vocea voastră, nici vi întinse urechile; Și așa voi locuirăți Kadeshu și dila multe, și dila câte l'ați locuitu.

Și ne întorserămu, și plecarămu în

1 pustiiu, pe calea cătră Marea-Roșă, cumu vorbise Iehova cătră mine; și ocolirămu muntele Seiru și dila multe.

2,3 Și-mi vorbi Iehova, și se: Ajungă-vi de cându totu ocoliți muntele acesta, întorceți-vé spre mēdă-noapte: Și ordină poporulu, și se: Voi

4 acumu veți trece prin hotarele frățiloru vostri, fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, și ei se voru teme de voi; dară voi feriți-vé forte; Să

5 nu vé încăierați cu ei, că eu nu vi voi da din pământulu loru nici urmă de pecioru; că de moscenire amu datu lui Esau muntele Seiru. Bucate cu

6 argintu să cumpărați de la d'înșii, ca să mâncați; și apă cu argintu să cumpărați de la d'înșii, ca să beți; Că Iehova Dumneșeu teu te-a

7 bine-cuvântatu întru toate lucrările mâneloru tale; elu a știutu de călătoria ta prin acestu mare pustiiu; într'acești patru-șeci de ani Iehova Dumneșeu teu a fostu cu tine, nimica n'a lipsitu și.

Și noi ne abăturămu de la frații

8 nostri, fiii lui Esau, cari locuiau în Seiru, de la calea câmpieloru prin Elatu și Etionu-Geberu, și ne întorserămu și merserămu pe calea pustiiulu Moabului. Și Iehova 'mi și se: Să nu vé indușmăniți cu Moabiții, și să nu vé încăierați la luptă cu ei, că din pământulu loru nu-ți voi da de moscenire; că Arulu l'amu datu de moscenire fiiloru lui Lotu. (Eminii locuiră mai 'nainte

10 aicea, poporu mare, multu la numeru și înaltu, ca și Enakiții. Uriși

11 se socotiră acestia, ca și Enakiții;

12 éru Moabiții 'i chiamă Emini. Și încă mai 'nainte locuiră în Seiru Horeii, éru fiii lui Esau 'i alungară, și-i perdură dinaintea lor, și locuiră în loculu lor; precumu făcu Israelu în pământulu moscenirei sale, pre care

13 Iehova 'lu dădu lor). Deci redicați-vă, și treceți pârîulu Zeredu; și așa noi trecurăm pârîulu Zeredu,

14 Și dîile de cându plecarăm noi de la Kadeșu-Barnea pînă ce trecurăm preste pârîulu Zeredu *fu* trei-deci și optu de ani; pînă se perdú din tabără tótă acea generațiune, *adecă* bărbații de resbelu, cumu li se

15 jură Iehova. Că mînta lui Iehova era asupra lor, ca să pîrdă pre ei din tabără, pînă ce *toți* se perdură.

16 Și după ce *toți* bărbații de resbelu

17 din poporu se perdură și muriră, Iehova vorbi cătră mine, dîcîndu: Tu

18 astă-đi vei trece pe lungă hotarele

19 Moabului, preste Aru, Și te vei apropia de fiii lui Ammonu; nu vî indușmăniți cu ei, și să nu te încaieri cu d'înșii; că din pământulu fiiloru lui Ammonu nu-ți voi da *de* moscenire; că fiiloru lui Lotu l'amu datu

20 *de* moscenire. (Și acesta încă se socotia pământu alu uriașiloru; uriașii locuiră mai 'nainte într'însulu, și Am-

21 moniții 'i chiamă Samsumei: Poporu mare, multu la număr și înaltu, ca și Enakiții; éru Iehova perdú pre ei dinaintea *Ammoniților*; și ei 'i alungară, și locuiră în loculu lor;

22 Cumu făcu elu fiiloru lui Esau, cari locuescu în Seiru, cari perdură de dinaintea lor pre Horei, și-i alungară; și ei locuiră în loculu lor pînă în điu de astă-đi. Asemenea și pre Aveii, cari locuiau prin sate pînă la Gaza, Caftoreii, cari eșiră din Caftoru, 'i perdură, și ei locuiră

23 în loculu lor.) Sculați-vă, plecați, și treceți pârîulu Arnonu! éccă, eu 'ți dau în mîni pre Sihonu, Amoreulu, regele Heșbonului, și pământulu lui; începe a-lu stîpîni, încaieră-te

25 cu elu la luptă. De ađi voi începe a arunca temere și spaimă de tine preste popórele de subu totu ceriulu, cari ađîndu faima ta, se va cutremura, și se va îngrozi de tine.

26 Și trameseiu soli din pustiiulu Ke-

demotu cătră Sihonu, regele Heșbonului, cu cuvinte de pace, dîcîndu: Lasă-mă să trecu prin țera ta, și eu 27 totu pe cale voi merge, și nu mă voi abate nici la drépta nici la stînga. Bucate să-mi vinđi pentru 28 argintu, ca să mînîncu; și apă să-mi dai pentru argintu, ca să béu; numai cătu să trecu cu peciorulu, (Precumu 'mi făcură fiii lui Esau, 29 cari locuescu în Seiru, și Moabiții cari locuescu în Aru), pînă ce voi trece Iordanulu, în pământulu, pre care-lu dă nouî Iehova Dumneđuulu nostru. Dară Sihonu, regele Heșbo-

30 nului, nu voi să ne lase să trecemu prin *pământulu* lui; că Iehova Dumneđuulu teu i-a învîrtoșatu spiritulu seu, și i-a înderéptnicitu ânima lui, ca să ți-lu dee în mînă, cumu *se vede* astă-đi.

Și dîse Iehova cătră mine: Éccă, 31 eu începu a da ție pre Sihonu și pământulu lui; începe a stîpîni pământulu seu, spre a-lu moscenî. Și 32 Sihonu ni eșî într'întîmpinare la resbelu, elu și totu poporulu seu, la Iaațu. Și Iehova Dumneđuulu nostru 33 ni-lu dădu în mînă, și noi 'lu băturăm, pre elu și pre fiii lui și pre totu poporulu seu. Și noi într'acelu 34 timpu 'i luarăm și tóte cetățile lui, și cu deseversire 'i stricarăm noi tóte cetățile lui: bărbați, femei și copii, nelăsîndu pre nimenea viu. Numai vitele le răpirăm pentru noi, 35 și prada cetățiloru ce le-amu luat. De la Aroeru, care *este* pe țermulu 36 pârîulu Arnonu, și *de la* cetatea cea din vale, pînă la Galaadu, nu fu nici o cetate pré tare pentru noi; Tóte Iehova Dumneđuulu nostru ni le dădu în mînă. Numai de pământulu fii-

37 loru lui Ammonu nu te apropiași, *nici* de tótă laturea pârîulu Iabboku, nici de cetățile de pe munte, nici de nimica ce Iehova Dumneđuulu vostru ni opri.

Și noi întorcîndu-ne, ne suirăm pe 1 calea cătră Basanu; și Ogu, regele Basanului ni eșî într'întîmpinare la resbelu, elu și totu poporulu seu, la Edrei. Și Iehova dîse cătră mine: 2 Nu te teme de elu că eu 'lu voi da

în mâna ta, pre elu și totu poporulu
seu și pământulu seu; și tu să faci
cu elu, cumu ai făcutu cu Sihonu,
regele Amoreiloru, care locuia la
3 Heșbonu. Astu felu Iehova Dumne-
deulu nostru ni dădu în mână și pre
Ogu, regele Basanului și totu popo-
rulu seu, și noi 'lu băturămu, pêne
4 ce nu-i remase nici unulu. Și noi în
același timpu luarămu și toate cetă-
țile lui; nu a fostu nici o cetate, pre
care n'amu luat u noi de la d'inșii:
șese-deci de cetăți, totu ținutulu Ar-
gobu, regatulu lui Ogu în Basanu.
5 Toate aceste cetăți erau întărite cu
ziduri înalte, cu porți și cu zevóre,
afară de cetățile cele deschise, cari
6 erau multe foarte. Și noi cu dese-
vârșire le perdurămu, cumu făcurămu
cu Sihonu, regele Heșbonului, per-
dându cu dese-
vârșire din toate cetă-
țile pre bărbați, pre femei și pre co-
7 pii. Eru toate vitele și prada cetăți-
8 loru le răpirămu pentru noi. Și în
acelu timpu luarămu pământulu din
mâna a duoi regi ai Amoreiloru, ce-
loru dincóce de Iordanu, de la pē-
rîulu Arnonu pêne la muntele Er-
9 monu; (Sidonii pre Ermonu 'lu chia-
mă Sirionu, éru Amoreii 'lu chiămară
10 Șeniru;) Toate cetățile din câmpia,
și totu Galaadulu, și totu Basanulu,
pêne la Salca și Edrei, cetățile re-
11 gatului lui Ogu în Basanu; (Că nu-
mai singuru Ogu, regele Basanului,
mai rămăsese din uriași; éccē, pa-
tulu seu era patu de feru; au nu
este elu în Rabba, cetatea filorului
Ammonu? lungu de nouē coți, și
largu de patru coți, dupre cotulu
unui omu.)
12 Așa noi în timpululu acela luarămu
în stēpânire acelu pământu, de la
Aroeru, care este pe lungă pēriulu
Arnonu, și jumătatea muntei Ga-
laadu și cetățile lui, și le dăduiu Ru-
13 benitiloru și Gaditiloru; Și remășița
din Galaadu și totu Basanulu, rega-
tulu lui Ogu, 'lu dăduiu la jumătatea
seminției lui Manase; totu ținutulu
Argobului cu totu Basanulu se chiă-
14 mă pământulu uriașiloru. Iairu, fi-
ulu lui Manase, luă totu ținutulu
Argobului pêne la hotarele Cheșuri-
tilorului și ale Maacatitilorului, și pre ace-

lea, Basanu, elu le chiămă dupre nu-
mele lui: Habotu-Iairu (*satele lui
Iairu*) pêne în ȋiua de astă-ȋi. Și 15
dăduiu lui Machiru Galaadulu. Eru 16
Rubenitiloru și Gaditiloru li dăduiu
din Galaadu pêne la pēriulu Arnonu,
pêne la meȋiloculu rîului, carele este
hotarulu, și pêne la pēriulu Iabboku,
hotarulu filorului lui Ammonu; Și 17
câmpia și Iordanulu, carele este hota-
rulu; de la Chineretu și pêne la marea
câmpiei, la Marea Sărată, josu subu
pólele *muntelui* Pisga, spre resăritu.
Și eu ordinaiu voui în timpululu acela, 18
ȋicēdu: Iehova Dumneȋeulu vostru
vî dădu acestu pământu, spre a-lu
stēpâni; voi, toți *bărbații* cei buni
de luptă, mergeți înarmați înaintea
filorului lui Israelu, a frațiloru voștri.
Și numai femeele vóstre și copiii voștri 19
și vitele vóstre (sciu că aveți multe
vite) să remână în cetățile vóstre,
pre cari eu le-am dat voui; Pêne 20
ce Iehova va da repausu frațiloru
voștri, ca și voui, și *pêne ce* și ei
voru fi luat u în stēpânire pământulu,
pre care Iehova, Dumneȋeulu vostru,
'lu dă lor u, dincolo de Iordanu;
dup'aceea vē veți întórce fie-care la
stēpânirea lui, pre care eu v'amu
dat'o.

Și lui Iosua 'i ordinaiu în timpululu 21
acela, ȋicēdu: Ochii tei vȋȋură
toate câte Iehova Dumneȋeu făcu a-
cestor u duoi regi; așa va face Iehova
cu toate regatele, unde vei merge. Nu 22
vē temeți de ei, că Iehova, Dumne-
ȋeulu vostru, este celu ce se luptă
pentru voi.

Și eu mē rugai u lui Iehova în tim- 23
pulu acela, ȋicēdu: Iehova, Dómnē, 24
tu începuși a aretă servului teu mă-
rirea ta și mâna ta cea tare: Că cine
este ȋeulu în ceriu séu pe pământu,
care să póťă face lucruri ca ale tale,
și a *căruia* putere să fie ca a ta?
Lasă-mē, rogu-te, să trecu, și să 25
vȋȋu acelu pământu bunu, care e
dincolo de Iordanu, pre acelu munte
bunu și Libanulu! Eru Iehova era 26
māniosu asupra mea pentru voi, și
nu me ascultă; și-mi ȋise Iehova:
Ajunge-ȋi atăťă! mai multu despre
lucrulu acesta să nu-mi vorbesci!
Sue-te pe vȋrfulu *muntelui* Pisga, 27

și-ți înalță ochii tei spre apus, și spre mătă-nópte, și spre mătă-đi, și spre resăritu, și veđi cu ochii tei; căci tu Iordanulu acesta nu-lu vei
 28 trece. Și đi lui Iosua, și-lu îmbărbăteză, și-lu întăresce; că elu va trece în fruntea acestui poporu, și-lu va face să moscenască pământulu
 29 pre care-lu vei vedé. Și așa noi remaserămu în valea aceea în dreptulu Betu-Peorului.

1 Și acumu, o Israele, ascultă de legile și judecățele, pre cari eu vă învățu să le faceți; ca să trăiți, și întrându să luați în stăpânire pământulu, pre care Iehova, Dumneđeulu părinților
 2 vostri, 'lu dă voui. Să nu adăugiți *nimica* la cuvântulu, pre care eu vi ordinez; și să nu scădeți *nimica* din elu; ca să păziți ordinele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, cari eu le
 3 ordinez voui. Ochii vostri au vedutu ceea ce Iehova făcu pentru Baalu-Peoru; că Iehova Dumneđeulu teu perdú din međiloculu teu pre totu omulu, care a mersu în urma
 4 lui Baalu-Peoru. Éru voi, cari v'ați lipitu de Iehova, Dumneđeulu vostru, *sunteți* și astă-đi toți în vieță.

5 Vedeți, eu pre voi vă învățu legi și judecăți, cumu 'mi ordină Iehova Dumneđeulu meu, ca voi așa sa faceți în pământulu, în care aveți să
 6 intrați, ca să-lu stăpâniți! Da, păziți-le, și le faceți; că acésta *este* înțelepciunea vóstră și înțelegerea vóstră inaintea ochiloru popóreloru, cari auđindu tóte aceste legi, voru
 7 dice: Cu adevăratu acésta mare națiune *este* poporu înțeleptu și înțelegetoriu! Căci care poporu *este* așa de mare, încātu *să-și aibă* pre đei
 8 sei *asa* aprópe, cumu *avemu* noi pre Dumneđeulu nostru, veri de câte ori 'lu chiamămu? Și care poporu *este* așa de mare, încātu să aibă legi și judecăți *asa* de drepte, cumu *este* tótă acéstă lege, care eu astă-đi o punu inaintea vóstră.

9 Decātu numai păzesce-te, și-ți feresce sufletulu, ca să nu uii lucrurile pre cari le-au vedutu ochii tei și să nu se depărteze din ânima ta în tóte đilele vieței tale; ci să le faci cuno-

scute fiiloru tei și la fiii fiiloru tei: Điua aceea, cându ai statu inaintea 10 lui Iehova Dumneđeulu teu în Horebu, cându đise Iehova cătră mine: Adună-mi poporulu, ca să-lu facu să audă cuvintele mele, ca învățându-le, să se témă de mine în tóte đilele câte voru trăi pe pământu, și să le învețe și pre fiii lor. Și vă apropiarați, și 11 stăturați subu munte; și muntele ardea în focu pêne în ânima ceriului; și *era* întunerecu, nuoru și negură désă. Și Iehova vorbi cătră voi 12 din međiloculu focului; voi vócea cuvântulu *lui* o auđirați, éru nici o închipuire nu vedurați, afară de acea vóce. Și elu vi prochiama legământulu seu, pre care vi-lu ordină să-lu 13 păziți: cele đece cuvinte, și le scrise pe duoé table de pétră. Și-mi ordină 14 Iehova în același timp, ca eu pre voi să vă învățu legi și judecăți, pre cari să le împliniți în pământulu, în care mergeți ca să-lu luați în stăpânire.

Deci feriți-vi fórte sufletele vóstre; 15 că voi n'ați vedutu nici o închipuire în điua aceea, *în care* Iehova vorbi cătră voi în Horebu din međiloculu focului; Ca să nu vă corumpeți, și 16 să vi faceți vr'unu chipu cioplitu, v'ro închipuire de idolu, asemănare de bărbatu séu femee; Asemănare de 17 vre unu patrupedu de pe pământu; asemănare de vre o pasere înaripată, care sbórá în ceriu; Asemănare de 18 vre o tēretóre de pe pământu; asemănare de veri-ce pesce din apă subu pământu. Și ochii tei să nu-ți redici 19 spre ceriu, să veđi sórele, luna și stelele, tótă óstea ceriului, și să te amăgesci, și să te închini lor, și să servesci lor, pre cari Iehova Dumneđeulu teu le-a împărțitu tuturoru popóreloru de subu totu ceriulu. Éru 20 pre voi Iehova v'a luat, și v'a scosu din cuptorulu celu de feru, din Egiptu, pentru ca să fiți lui poporu de moscenire, cumu și *sunteți* astăđi.

Și Iehova se mâniă pre mine din 21 cauza vóstră, și se jură, ca eu să nu trecu Iordanulu, și ca eu să nu intru în acelu pământu bunu, pre care Iehova, Dumneđeulu vostru, 'lu dă voui *de* moscenire. Ci eu amu să 22

- moru în acestu pământu, și nu voi trece dincolo de Iordanu; dară voi veți trece dincolo, și veți lua în stăpânire acelu pământu bunu.
- 23 Feriți-vă, ca să nu uitați legământulu lui Iehova, Dumneșeu vostru, care-lu făcu cu voi, și să nu faceți voui chipu cioplitu, *nici* asemănare de totu ce Iehova Dumneșeu teu ți-a opritu. Că Iehova Dumneșeu teu *este* focu mistuito-riu, Dumneșeu gelosu.
- 24 Tu cându vei nasce fii și fii de fii, și vă veți învechi în acelu pământu, și vă veți corumpe, și veți face voui chipu cioplitu, asemănarea vr'unui *lucru*; séu vei face reu în ochii lui Iehova Dumneșeu teu, prin care
- 25 să-lu mâinii; Iéu astă-ți de mărturiă contra vóstră ceriulu și pământulu, că voi curându vă veți perde de pe pământulu, pentru care treceți Iordanulu, ca să-lu luați în stăpânire; dîlele *vóstre* nu voru fi multe într'însulu, ci de totu vă veți perde.
- 26 Și Iehova vă va împrăscia între popóre, și veți rămâne pușini la numeru în meșiloculu națiuniloru, între cari Iehova vă va conduce. Și acolo veți servi la dei, lucru de mâni omenești, lemnu și pétră, cari nu vedu, nici audu, nici mânâncă, nici mirósă.
- 27 Éru dacă de acolo vei căuta pre Iehova, Dumneșeu vostru, 'lu vei afla, dacă-lu vei căuta din totă âni-
- 28 ma ta și din totu sufletulu teu. În strîmtorările tale, cându tóte acestea te voru ajunge, în dîlele cele de apoi, de te vei re'ntórce la Iehova Dumneșeu teu, și de vócea
- 29 lui vei ascultă; (Că Iehova Dumneșeu teu *este* Dumneșeu îndurătoriu,) elu pre tine nu te va lăsa, și nu te va strica, și nu-și va uita legământulu ce l'a *făcutu* părințiloru tei și pre care s'a juratu loru.
- 30 Că întrebă dîlele cele d'ântéiu, cari au fostu înainte de tine, din diua aceea, în care Dumneșeu făcu pre omu pe pământu; și *cercetéză* de la o margine de ceriu pêne la cea-laltă, dacă s'a făcutu *ceva* ca acestu lucru mare, și s'a mai auzitu ase-
- 31 menea lui? *Dacă vre unu* poporu a auzitu vócea lui Dumneșeu vorbindu
- din meșiloculu focului, precumu ai auzitu tu, și remase viu? Séu *dacă* 34 vr'unu deu s'a încercatu să vină și să-și iee națiune din meșiloculu *altei* națiuni, prin cercări, prin semne și prin minuni și prin resbelu, cu mână tare și cu brațiu întinsu, și prin lucrări mari și înfricoșate, cumu *fuseră* tóte acelea, pre cari Iehova Dumneșeu vostru le-a făcutu pentru voi în Egiptu înaintea ochiloru tei. Ție *numai* ți s'a aretatu *acésta*, 35 pentru ca să cunosci, că Iehova singuru *este* Dumneșeu, și că nu *este* altulu afară de d'însulu. Din ceriu 36 te-a făcutu să auzi vócea sa, ca să te învețe; și pe pământu ți-a aretatu foculu lui celu mare, și tu cuvintele lui le-ai auzitu din meșiloculu focului. Și fiindu că elu a iubit 37 pre părinții tei, pentru aceea seminția loru a alesu după d'înșii, și te-a scosu pre tine elu însu-și cu puterea cea mare a sa din Egiptu: Pentru 38 ca să alunge dinaintea ta națiuni mai mari și mai tari de câtu tine; éru pre tine să te conducă, și să-ți dea pământulu loru *de* moscenire, cumu *se vede* astă-ți.
- Cunósce dară astă-ți, și ié în 39 ânimă, că numai Iehova *este* Dumneșeu și în ceriu susu și pe pământu josu, și altulu nu *este*; Deci păzesce 40 legile lui și ordinele lui, pre cari ți le dau eu astă-ți; ca să fie bine ție și fiiloru tei după tine; și pentru ca să trăesci dîle multe în pământulu, pre care Iehova Dumneșeu teu 'lu dă ție pentru totu-dé-una.
- Atunce Moisi despărți trei cetăți 41 dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui; Ca acolo să fugă ucigașulu, 42 care pre aprópele seu l'aru omorî fără sciintă, și fără ca elu mai 'nainte să-i fi fostu neamicu, ca elu să fugă într'una din aceste cetăți, și să trăască: Bezerulu în pustiiu, în par- 43 tea șesului, între Rubeniți; și Ramotulu în Galaadu, între Gadiți; și Golanulu în Basanu, între Manașiți.
- Și *acésta este* legea, pre care Moisi 44 o puse înaintea fiiloru lui Israelu: Acestea *sînt* mărturiile și legile și 45 judecățele, pre cari le spuse Moisi fiiloru lui Israelu, după ce eșiră din

- 46 Egiptu; Dincóce de Iordanu în vale, în dreptulu Betu-Peorului, în pământulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, care locuia în Heşbonu, pre care Moisi şi cu fiii lui Israelu 'lu
47 bătură, după ce eşiră din Egiptu; Şi ei stăpâniră pământulu seu, şi pământulu lui Ogu, regele Basanului: cei duo regi ai Amoreiloru de dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui; De la Aroeru, care *este* pe ţermurele pəriului Arnonu, pêně la muntele Sionu, adecă Ermonu; Şi tótă câmpia de dincóce de Iordanu, despre resăritulu sórelui, pêně la marea câmpiei, subu pólele *muntelui* Pisga.
- 1 Şi Moisi chiâmă totu Israelulu, şi-i dîse: Ascultă, Israele, legile şi judecările, pre cari eule vorbescu astă-đi în audulu vostru, şi să le învăţaţi, şi
2 să căutaţi a le face. Iehova, Dumneđeulu nostru, încheiă cu noi legământu pe Horebu: Nu cu părinţii nostri încheiă Iehova acestu legământu, ci cu noi, cu noi acestia aicea, cu noi cu toţi, cari ne aflămu astă-đi
3 în viéţă. Faţă în faţă vorbi Iehova cu voi pe munte, din međiloculu focului; (Stāndu eu în timpulu acela între Iehova şi între voi, ca să spunu voui cuvēntulu lui Iehova; că voi vē temuraţi de acelu focu, şi nu vē suirăţi pe munte;) şi dîse:
4 Eu *sūnt* Iehova Dumneđeulu teu, care te-a scosu din pământulu Egiptului, din casa servitūtei; Să nu aibi alţi đei afară de mine.
5 Să nu-ţi faci ţie chipu cioplitu, nici *altă* asemēnare *din cele ce sūnt* în ceriu susu, séu pe pământu josu, séu în apă subu pământu; Să nu te prosterni înaintea loru, nici să te închini loru; că eu Iehova Dumneđeulu teu *sūnt* Dumneđeu gelosu, care păcatulu părinţiloru pedepsescu în fii pêně într'a treia şi a patra *generaţiune* celoru
6 ce mă urėscu; Şi care facu milă pêně într'a mia *generaţiune* celoru ce mă iubescu şi păzescu ordinele mele.
7 Să nu iéi numele lui Iehova Dumneđeulu teu în deşertu; că Iehova nu va lăsa nepedepsitu *pre celu* ce va lua numele lui în deşertu.
8 Păzescu điaua sabbatului, ca să o sântesci, cumu ţi-a ordinaru Iehova, Dumneđeulu teu. Şese đile vei lucra, 13 şi-ţi vei face tóte lucrurile tale; Éru 14 điaua a şeptea sabbatu *este* lui Iehova Dumneđeulu teu; nu vei face *într'însa* nici unu lucru, *nici* tu, nici fiulu teu, nici fiică ta, nici servulu teu, nici serva ta, nici boulu teu, nici asinulu teu, veri-ce din vitele tale, nici străinulu teu care *locuesce* în lăintrulu porţeloru tale, ca să repauzeze servulu teu şi serva ta, ca şi tine. Şi-ţi adă aminte, că tu servu 15 ai fostu în pământulu Egiptului, şi Iehova Dumneđeulu teu te-a scosu pre tine de acolo cu mână tare şi cu bračiu întinsu; pentru aceea ţi-a ordinaru Iehova Dumneđeulu teu să păzesci điaua sabbatului.
- Onóră prepărintele teu şi pre muma 16 ta, cumu ţi-a ordinaru Iehova Dumneđeulu teu; pentru ca đilele tale să fie multe, şi ca să-ţi fie bine în pământulu, pre care-lu dă ţie Iehova Dumneđeulu teu.
- Să nu uciđi. 17
Să nu precurvesci. 18
Să nu furi. 19
Să nu mărturisesci mărturiă min- 20 cinósă contra aprópelui teu.
- Să nu poftesci femeea aprópelui 21 • teu, nici să poftesci casa aprópelui teu, *nici* ţérāna lui, nici servulu lui, nici serva lui, *nici* boulu lui, *nici* asinulu lui, nici nimica din cele ce *sūnt* ale aprópelui teu.
- Aceste cuvinte le vorbi Iehova că- 22 tră tótă adunarea vóstră pe munte din međiloculu focului, din nuoru şi din negură désă, cu vóce tare; şi *nimicu* n'a adaosu; şi le scrise pe duoé table de pétřă, şi le dădu mie. Şi audīndu voi acea vóce din međi- 23 loculu întunerecului, (că muntele ardea în focu) venirăţi cătră mine, toţi capii seminţiiloru vóstre, şi bētrānii vóstri, Şi điserăţi: Éccē, Iehova Dum- 24 neđeulu nostru ni aretă mărirea sa şi mărirea sa, şi vócea lui o audī-ramu din međiloculu focului; astă-đi amu vēđutu că Dumneđeu vorbesce cu omulu, şi elu remāne viu. Şi acu- 25 mu, pentru ce să murimu? că acestu focu mare totu ne mistuesce: De vomu mai audī încă vócea lui Ie-

hova, Dumneșeu nostru, vom muri;
 26 Căci care *este* ființa de carne, care să fi auzitu vócea viului Dumneșeu din meșiloculu focului vorbindu, precumu noi, și să fi remasu în viéță?
 27 Apropiă-te tu, și ascultă tóte câte ăice Iehova, Dumneșeu nostru, și vorbesce tu noui tóte câte Iehova, Dumneșeu nostru, va ăice ție, și noi vomu aúđi, și vomu face.
 28 Și aúđindu Iehova vócea cuvintelorú vóstre, cându vorbirăți cătră mine, ăise cătră mine Iehova: Aúđit'amu vócea cuvintelorú acestui poporu câte a vorbitu cătră tine; ei câte le-au vorbitu, tóte bine le-au vorbitu. Oh! de aru fi, ca într'înșii să remână totu-dé-una asemenea animă, ca să se témă de mine, și să păzescă tóte ordinele mele: ca să fie bine loru și filoru loru în eternu!
 30 Mergi! spune loru: Întórceți-vé la
 31 corturile vóstre. Și tu să remăni aicea la mine, și eu 'ți voiú spune tóte ordinele și legile și judecățele, în cari să-i înveți, ca ei pre acelea să *le* facă în pămêntulu, pre
 32 care vi-lu dau spre stépânire. Luați dară aminte, ca să faceți așa, precumu a ordinaú Iehova Dumneșeu vostru; nu vé abateți de *la d'însele*
 33 nici la drépta nici la stânga. Și întrú tóte âmblați pe calea aceea, care a ordinaú Iehova, Dumneșeu vostru; ca să trăiți, și *să* vî *fie* bine, și ăilele vóstre să fie multe pe pămêntulu, pre care-lu luați în stépânire.

CAP. 6.

Indemnări și svătuiri la ascultare.

1 Și acestea *sunt* ordinele, legile și judecățele, pre cari Iehova, Dumneșeu vostru, *mi* le-a ordinaú, ca să vé învățu; ca voi *pre acestea* să *le* faceți în pămêntulu, în care treceți
 2 să-lu luați în stépânire. Ca tu să te temi de Iehova, Dumneșeu teu, păzindu tóte legile lui și ordinele lui, pre cari eu ți le dau; tu și fiulu teu și fiulu fiului teu *în* tóte ăilele vieței tale, și ca ăilele tale să fie multe.
 3 Ascultă dară, o Israele, și caută să *le* faci, ca să-ți fie bine, și să vé îmmlțiti fórte în pămêntulu unde

curge lapte și miere, duple cumu Iehova, Dumneșeu părințilorú tei, ți-a promisú.

Ascultă, o Israele; Iehova Dumneșeu nostru *este* uniculu Iehova! Iubesce dară pre Iehova, Dumneșeu teu, din tótă ânima ta, și din totu sufletulu teu, și din tóte puterile tale. Și aceste cuvinte, cari ți le spunu astă-ăi, să le ai în ânimă! Și le întipăresce în fiii tei, și vorbesce despre d'însele, cându șeđi în casă, și cându mergi pe cale, cându te culci, și cându te scoli; Și să le legi ca semnu pe mână-ți, și să-ți fie fruntariu între ochii tei; Și să le scrii pe ușorii casei tale și pe porțele tale.

Și va fi, că după ce Iehova, Dumneșeu teu, te va aduce în pămêntulu, pre care elu cu jurămêntu l'a promisú părințilorú tei, lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu, că *ți-lu* va da, *cu* cetăți mari și frumoșe, pre cari tu nu le-ai ziditu; Cu case pline de tóte bunătățile, pre cari tu nu le-ai implinitu; cu puțuri *de apă* sêpate, pre cari tu nu le-ai sêpatu; cu vii și cu olivi, pre cari tu nu le-ai plântatu; *din cari* tu mîncândn te vei satura; *Atuncea* feresce-te ca să nu uiți pre Iehova, care te-a scosu pre tine din pămêntulu Egiptului, din casa servitutei. De Iehova, Dumneșeu teu, să te temi, și lui să-i servesci, și pe numele lui să te juri; Să nu âmblați duple alți ăei, dintre ăei popóreloru, cari *sunt* împrejurulu vostru. (Că Iehova, Dumneșeu teu, *carele este* Dumneșeu gelosu, *este* în meșiloculu teu;) ca nu cumva mânia lui Iehova, Dumneșeu teu, să se aprindă asupra ta, și să te pérđă de pe fața pămêntului.

Să nu ispitiți pre Iehova, Dumneșeu vostru, precumu l'ați ispititu la Masa. Ordinele lui Iehova, Dumneșeu vostru, să le păziți, cumu și mărturiile lui, și legile lui, pre cari ți le-a prescisu. Și să faci *ceea ce este* dreptu și bunú în ochii lui Iehova, ca să-ți fie bine, și să întri și să iei în stépânire acelu pămêntu frumosu, pre care Iehova Dumneșeu teu cu jurămêntu l'a promisú părințilorú tei; Cându pre toți neamicii

tei 'i va alunga de dinaintea ta ; du-
pre cumu a promis Iehova.

- 20 Cându fiulu teu în viitoru te va
întreba, dicându : Ce *sânt* mărturiile
și legile și judecățele acestea, pre
cari Iehova, Dumneșeu nostru, le-a
21 prescrisu vouî ? Atuncea să dici fi-
iului teu : Servi eramu noi la Fara-
onu în Egiptu, și Iehova ne-a scosu
22 pre noi din Egiptu cu mână tare ; Și
Iehova făcu semne și minuni mari și
rele în Egiptu asupra lui Faraonu și
asupra a tótă casa sa înaintea ochi-
23 loru nostri ; Și pre noi ne scóse de
acolo, ca să ne aducă aicea, și să ne
dee pământulu acesta, pre care cu
jurământu l'a promis părinților
24 nostri. Atuncea Iehova ni ordină, ca
să facemutóté aceste legi ; de Iehova,
Dumneșeu nostru, să ne tememu ;
ca nouî bine *să* ni *fie* în tóte dîlele,
și ca să ne țină în viêtă, cumu *se*
25 *face* și astă-đi. Și acésta va fi drep-
tatea nóstră, de vomu căuta ca să
împlinim tóte aceste legi înaintea
lui Iehova Dumneșeu nostru, pre-
cumu a ordinaru nouî.

CAP. 7.

Petrecerea cu Cananeei oprită.

- 1 Cându te va aduce Iehova, Dumne-
șeu teu, în pământulu, în care întri
acumu ca să-lu iei în stěpănire ; și
va alunga dinaintea ta multe nați-
uni : pre Hetei, și pre Gherghesei, și
pre Amorei, și Cananeei, și pre Fe-
resei, și pre Hevei, și pre Iebusei,
șapte națiuni mai mari și mai tari
2 de câtu ține ; Și cându Iehova, Dum-
neșeu teu, ți le va da în puterea
ta, tu să le bați ; să le perđi cu de-
sevășire : legământu cu ele să nu
închei, și milă de ele să nu-ți fie.
3 Nici să te încuscresci cu d'însele ;
pre fetele tale să nu le dai fiiloru
loru, și pre fetele loru să nu le iei
4 pentru fiii tei ; Că ele voru abate
pre fiii tei de la mine, ca să ser-
vescă altoru đei ; și mânia lui Iehova
se va aprinde asupra vóstră, și elu
5 te va perde curěndu. Ci așa să faceți
cu d'însele : altarele loru să le sur-
pați, și stălpîi loru să-i sfărîmați,
și chipurile loru de Astarte să le
tăiați, și idolii loru cu focu să-i ardeti.

Că poporu sântu*esci* tu lui Iehova, 6
Dumneșeu teu ; pre tine te-a alesu
Iehova Dumneșeu teu, ca să-i fii
poporu alu seu, deosebitu dintre tóte
popórele cari sânt pe fața pământu-
lui. Nu dóra, pentru că voi ați fi mai 7
mulți de câtu tóte *cele-l-alte* popóre
v'a iubit Iehova, și v'a alesu ; căci
voi *sânteti* celu mai micu dintre tóte
popórele : Ci pentru că Iehova a iu- 8
bitu pre voi, și pentru că elu ține
jurământulu, pre care l'a făcutu cu
părinții vostri ; *de aceea* a scosu pre
voi cu mână tare, și v'a rescumpě-
ratu din casa servitutei, din mânia
lui Faraonu, regele Egiptului.

De aicea dară să cunosci, că Ie- 9
hova, Dumneșeu teu, numai elu
este Dumneșeu, Dumneșeu credin-
ciosu, care legământulu și îndurarea
sa le ține pêne într'a mia generațiune
cătră aceia, cari-lu iubescu, și-i pă-
zescu ordinele lui ; Dară care resplă- 10
tesce în față celora ce-lu urěscu, spre
a-i perde : elu nu întărđiă cu aceia
cari-lu urěscu, *ci* li resplătesce în
față. Așa dară păzescu ordinele și 11
legile și judecățele căte astă-đi 'ți
spunu, ca să le faci.

Și va fi, *că* de veți asculta aceste 12
judecăți, și *le* veți păzi, și *le* veți face,
atuncea și Iehova, Dumneșeu teu,
'ți va ține legământulu și îndurarea,
cu care s'a juratu părinților tei. Da, 13
elu pre tine te va iubi, și te va bine-
cuvěnta, și te va înmulți, și va bine-
cuvěnta fruptulu pântecelui teu, și
fruptulu pământului teu : grâuulu teu,
mustulu teu și oleiulu teu, fětulu va-
celoru tale, și înmulțirea oiloru tale
în pământulu, pre care cu jurământu
l'a promis părinților tei, că ți-lu
va da. Bine-cuvěntatu vei fi mai pe 14
susu de câtu tóte popórele ; nu va fi
întru tine sterpu nici stěrpă, nici în-
tre vitele tale. Și Iehova va depărta 15
de la tine tótă bóla, și nici una din
acele lunguori rele ale Egiptului, cari
le cunosci, nu le va pune preste tine,
ci le va pune preste toți *aceia* cari te
urěscu.

Și să perđi tóte popórele, pre cari 16
Iehova, Dumneșeu teu, le va da
ție ; ochiulu teu să nu le cruce, și
đeiloru loru să nu servesci, căci cursă

- 17 *aru fi* acésta pentru tine. De vei dice în ânima ta: Aceste popóre *sânt* mai numeroase de câtu mine, cumu voi
18 puté eu să le alungu? Nu te teme de ele; *ci-ți* adă aminte de cele ce a făcutu Iehova, Dumneșeu tu, cu
19 Faraonu și cu toți Egiptenii; De cercările cele mari, pre cari le-au vèduțu ochii tei, și de semnele și de minunile și de mâna cea tare și de brașuulu celu întinsu, cu cari Iehova, Dumneșeu tu, a scosu pre tine; așa va face Iehova, Dumneșeu tu, tuturoru popóreloru, de cari tu te
20 temi. Încă și vespi va trâmète Iehova, Dumneșeu tu, asupra acelora, pêne ce se voru perde cei ce au remasu și
21 s'au ascunsu de tine. Nu te spăimênta de ei; că Iehova, Dumneșeu tu, *este* în meșiloculu teu; Dumneșeu
22 mare și înfricoșatu; Și Iehova, Dumneșeu tu, va alunga aceste națiuni dinaintea ta încetulu cu încetulu; tu pre ele nu vei stêrpi curêndu, ca să nu se îmulțescă férelé selbatice
23 de pe câmpu în contra ta. Dară Iehova, Dumneșeu tu, le va da ție în puterea ta, și le va îngrozî cu
24 spaimă mare, pêne ce le va perde. Și pre regii loru 'i va da ție în mână, și tu să faci să péră numile loru de subu ceriu. Nimenea nu va puté sta față în față cu tine, pêne ce nu-i vei perde.
25 Chipurile cioplite ale șteiloru loru să le arđi în focu; să nu poftesci aurulu séu argintulu de pe d'însele, ca să-lu țini pentru tine, ca nu prin acestea să te prîndi în cursă; că uriciune *este* acésta înaintea lui Iehova, Dumneșeu tu.
26 Și uriciune în casa ta să nu aduci; ca să nu te faci și tu blâstematu, ca și acele lucruri; *ci* îngrozindu-te de ele, uresce-le: că blâstemu *sânt*.

CAP. 8.

Indemnările la ascultare, sprijinite de amintirea bine-faceriloru lui Dumneșeu și a releloru urmări ale neascultărei.

- 1 Luați aminte de tóte ordinele, pre cari eu astăđi vi le spunu, ca să le faceți; pentru ca să trăiți, și să vè îmulțiți, și să întrați și să luați în stêpânire pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promisú părințiloru
2 vostri. Și-ți adă aminte de tótă calea,

pe care Iehova Dumneșeu tu te-a condusu acesti patru-đeci de ani în pustiiu, ca să te umilêscă, și să te cerce; ca să cunóscă cele ce *sânt* în ânima ta, de vei păzi ordinele lui séu nu. Așa elu pre tine te umilí, și te
3 lăsă să flămândesci, și te nutri cu mana, care n'ai cunoscutu, nici nu au cunoscutu părinții tei; ca să-ți arete, că omulu nu trăesce numai cu pâne, ci cu totu aceea ce ese dingura lui Iehova trăesce omulu. Vestmin-
4 tele tale nu se învechiră pe tine, și peciórele tale nu se îmflară acei patru-đeci de ani. Cunósce dară întru âni-
5 ma ta, că precumu omulu cêrtă pre fiulu seu, *asa* te va certa pre tine Iehova, Dumneșeu tu. Deci pă-
6 zesce ordinele lui Iehova, Dumneșeu tu, ca să âmbli pe căile lui, și să te temi de d'însulu.

Că Iehova, Dumneșeu tu, te va
7 aduce în pământu bunu, în pământu cu périe de apă, cu fântâni și cu lacuri, cari isvorescu din văi și munți; În pământu de grâu și de orđu și de
8 vii și de smochini și de mere-granate, pământu de olivi și de miere; Pământu, unde tu nu vei mânca pâ-
9 nea ta cu scădere, unde tu nu vei ave lipsă de nimica; pământu, ale căruia petre *sânt* feru, și dintr'ai căruia munți vei sêpa aramă.

Cându vei mânca, și te vei sătura,
10 să bine-cuvêntezi pre Iehova, Dumneșeu tu, pentru pământulu bunu, ce ți l'a datu. Feresce-te, ca să nu
11 uiți pre Iehova, Dumneșeu tu, așa ca să nu-i păzesci ordinele lui, judecățele lui și legile lui, pre cari ți le ordinu eu astăđi; Ca nu cumva,
12 după ce tu vei mânca și te vei sătura, și case frumóse 'ți vei zidi, și vei locui *într'însele*; Și ciređele
13 tale și turmele tale se voru îmulți, și argintulu și aurulu la tine se voru îngrămădi, și tóte ale tale se voru îmulți, Ânima ta să se
14 înalțe; și tu să uiți pre Iehova, Dumneșeu tu, care te-a scosu din pământulu Egiptului, din casa servituii; Care te-a condusu în pustiiulu celu
15 mare și înfricoșatu, *unde erau* șerpi înfocați și scorpioni, în pământu secu, unde un *era* apă, și elu a făcutu să

- 16 curgă apă din pétră de cremină; Care pre tine te-a nutritu în pustiiu cu mana, pre care părinții tei n'au cunoscut'o, pentru ca să te umilască, și să te cerce, ca în cele din urmă
- 17 să-ți faci bine; Și să nu ȳici întru ânima ta: Puterea mea și tăria mâinei mele mi-au câstigatu acéstă avere.
- 18 Ci-ți adă aminte, că Iehova Dumneȳeulu teu *este* acela, care-ți dă putere, ca să-ți câstigi averi; pentru întărirea legământului seu, pentru care s'a juratu părinților tei; cumu *se vede* astă-ȳi.
- 19 Și va fi, de vei uita pre Iehova Dumneȳeulu teu, și vei âmbra după alți ȳei, și vei servi loru, și te vei prosterne înaintea loru, vî mărturisescu astă-ȳi, că voi de totu vȳ veți
- 20 perde. Ca și popórele, pre cari Iehova le-a perdutu de dinaintea vóstră, așa veți perî voi, dreptu respătire că nu ascultați de vócea lui Iehova, Dumneȳeulu vostru.

CAP. 9—11.

Resculările repetite ale Iudeiloru sînt probă că poporul n'a fostu alesu pentru dreptatea sa, ci din mila lui Dumneȳeu. Îndemnări și svătuiri la ascultare.

- 1 Ascultă, Israele! tu astă-ȳi treci Iordanulu, ca să întri, și să stȳpănesci popóre mai mari și mai tari de câtu tine, cetăți mari și întărite
- 2 pȳnȳ la ceriu; Poporu mare și înaltu la statu, pre fiii Enakiților, pre cari-i cunosci, și *despre cari* ai aȳditu *ȳicȳendu*: Cine póte sta înaintea
- 3 fiiloru lui Enaku? Tu dară să scii, că Iehova Dumneȳeulu teu, care merge înaintea ta, *este* focu mistuitor; elu 'i va perde, și-i va face să se plece înaintea ta, și tu-i vei alunga, și-i vei perde curȳendu, precumu ȳi-a promis Iehova.
- 4 Și după ce Iehova, Dumneȳeulu teu, 'i va alunga de dinaintea ta, să nu cuȳeți întru ânima ta, ȳicȳendu: Pentru dreptatea mea m'a adusu Iehova *aicea*, ca să iȳu acestu pământu în stȳpănire; ci pentru nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă
- 5 de dinaintea ta. Nu pentru dreptatea ta, nici pentru întregimea ânimei tale întri tu *în* pământulu loru, ca să-lu iȳi în stȳpănire, ci pentru

nelegiuirea popóreloru acestora Iehova le alungă dinaintea ta, și pentru ca să-și împlinȳscă cuvȳntulu, cu care s'a juratu părinților tei: lui Abraamu, lui Isaacu și lui Iacobu.

Deci să scii tu, că nu pentru dreptatea ta Iehova, Dumneȳeulu teu, 'ȳi dă acestu pământu bunu, ca să-lu iȳi în stȳpănire; că *esci* poporu tare la cerbice; Adă-ȳi aminte, și nu uita, că tu ai mâniatu pre Iehova, Dumneȳeulu teu, în pustiiu! Din ȳiua aceea, în care ai eșitu din pământulu Egiptulu, pȳnȳ ce aȳi ajunsu în locul acesta, resculatori aȳi fostu împotriva lui Iehova. Și în Horebu atăta întăritarăți pre Iehova, că elu de mânia voi să vȳ pȳrdă.

Cȳndu mȳ suiui pe munte, ca să iȳu tablele cele de pétră, tablele legământului, care-lu făcu Iehova cu voi, eu remăseiu pe munte patruȳeci de ȳile și patruȳeci de noȳți, fără ca pȳne să mânȳncu séu apă să béu; Și Iehova 'mi dȳdu cele duoȳe table de pétră, scrise cu deȳetulu lui Dumneȳeu, și pe ele tȳte cuvȳntele, cari le-a vorbitu Iehova cu voi pe munte din meȳiloculu foculu în ȳiua adunȳrei. Și la sfȳrșitul celoru patruȳeci de ȳile și patruȳeci de noȳți, Iehova 'mȳ dȳdu cele duoȳe table de pétră, tablele legământului. Și Iehova ȳise cȳtră mine: Scȳlă-te, pogȳră-te curȳendu de aicea; că poporul tu, pre care l'ai scosu din Egiptu, s'a coruptu; ei curȳendu s'au abȳtutu de la calea, care li-amu ordȳnatu eu; ei și-au făcutu chipu turnatu.

Și Iehova mai vorbi cȳtră mine, ȳicȳendu: Eu mȳ uitaiu la poporul acesta, și éccȳ elu *este* poporu tare la cerbice; Lasă-mȳ să-lu perdu, și numele lui să-lu stȳngu de subu ceriu, și pre tine te voi face poporu mai tare și mai numȳrosu de câtu acesta. Și întȳrcȳendu-mȳ, și pogȳrȳndu-mȳ de pe munte, care arȳea în focu, *avȳndu* cele duoȳe table ale legământului în amȳnduoȳe mânele mele; Eu mȳ uitaiu, și éccȳ voi pȳcȳtiserȳți contra lui Iehova, Dumneȳeulu vostru, și vȳ făcuserȳți viȳelul turnatu; curȳendu vȳ abȳtuserȳți de

la calea, care v'o ordinase Iehova.

17 Atuncea luaiu cele două table, și le aruncau din mânele mele, și le sfărâmau înaintea ochiloru voștri. Și

18 mă prosternui înaintea lui Iehova, ca și ântăiași dată, patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți, fără ca pâne să mânâncu, séu apă să béu, pentru tóte păcatele vóstre, pre cari le-ați făptuitu, făcându ce *este* reu în ochii lui Iehova, ca să-lu mâniați.

19 Că eu mă temeamu de iuțimea aceea, și de mânia, cu care Iehova s'a fostu aprinsu asupra vóstra; *că* voiá să vé pérđă pre voi. Și Iehova mă ascultă și astă dată. Încă și asupra lui Aaronu se mânia Iehova fórte, așa că *âmbli* să-lu pérđă pre elu; éru eu mă rugaiu în același timp și

21 pentru Aaronu. Și *fapta* păcatului vostru, pre care făcurăți voi, vițelulu, 'lu luaiu, și-lu arseiu cu focu, și-lu pisaiu, sdrobindu-*lu* fórte, péné ce se făcu mênuntu ca pulberea; și aceea pulbere o aruncau în pəriulu ce curge din munte.

22 (Așa și la Tabera și la Massa și la Kibrotu-Taava mânîarăți pre Iehova. Și cându vé trămese Iehova de la Kadeșu-Barnea, đicându: Suiți-vé, și luați în stépânire pămêntulu acela, pre carele l'amu datu voui, voi și atuncea vé rescularăți împotriva lui Iehova, Dumneđeulu vostru, și n'ați cređutu lui, și n'ați ascultat

24 de vócea lui. Resculători ați fostu în contra lui Iehova din điaua în care v'amu cunoscutu pre voi.)

25 Și eu mă prosternui înaintea lui Iehova; patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți *fuseră*, câtu mă prosternui; că Iehova đise, că vrea să vé pérđă. Și eu mă rugaiu lui Iehova, și điseiu: Iehova, Dómne, nu strica pre poporulu teu și moscenirea ta, pre care tu o ai rescumpératu prin puterea ta, și pre care tu l'ai scosu

27 din Egiptu cu mână tare; Adă-ți aminte de servii tei: Abraamu, Isaacu și Iacobu; nu căuta la învêrtoșarea poporului acestuia, nici la reutatea lui, nici la păcatulu lui;

28 Ca nu cumva *în* țera, din care ne-ai scosu, să se đică: Pentru că Iehova nu putú să-i aducă în pămêntulu,

pre care li-lu promisese; și pentru ura sa cătră d'înșii 'i scóse, ca să-i omóre în pustiiu. Că *ei sînt* poporulu teu și moscenirea ta, pre cari i-ai scosu cu puterea ta cea mare, și cu brațulu teu celu întinsu.

În timpul acelu đise Iehova cătră 1 mine: Cioplesce două table de pétără ca cele d'ântěiu, și te sue la mine pe munte, și-ți fă și unu chivotu de lemn. Și eu voi scrie pe aceste 2 două table cuvintele, cari erau pe tablele cele d'ântěiu, care le-ai sfărîmatu, și tu să le pui în chivotu. Și *asa* făcui chivotulu *din* lemn 3 de sittimu, și ciopliu două table de pétără ca cele d'ântěiu, și mă suiui pe munte cu cele două table în mână-mi. Și elu scris pe acele table, ca 4 și pe cele d'ântěiu, cele đece cuvinte, cari le vorbise Iehova cătră voi pe munte din međiloculu focului în điaua adunărei, și Iehova le dădu mie. Și 5 eu mă întorseiu, și mă pogoriiu de pe munte, și puseiu tablele în chivotulu, care-lu făcusemu, ca ele să fie într'însulu, cumu 'mi ordină Iehova.

Și fiii lui Israelu plecară de la 6 Beerotu-Bene-Iakanu la Mosera, unde muri Aaronu, și acolo fu și înmormêntatu; și Eleazaru, fiulu seu, se făcu preutu în locul lui. De aicea 7 plecară ei la Gudgoda; și de la Gudgoda la Iotbatu, pămêntu cu pəriie de apă.

În timpul acela deosebí Iehova 8 seminția lui Levi, ca să pórte chivotulu legi lui Iehova, și înaintea lui Iehova să steie, ca să-i servescă, și în numele lui să binecuvênteze, péné în điaua de astă-đi. De aceea 9 Levi nu are parte nici moscenire cu frații sei; Iehova *este* moscenirea lui, dupre cumu Iehova, Dumneđeulu teu, i-a promis.

Și eu rămăseiu pe munte atâta ca 10 și ântăiași dată, patru-đeci de đile și patru-đeci de nopți; și Iehova mă ascultă și astă dată, și Iehova nu voi să te pérđă; Ci Iehova đise că- 11 tră mine: Scólă-te, du-te, ca să mergi înaintea acestui poporu, ca întrându, să iee în stépânire pămên-

tulu, care cu jurământu l'amu promis părinților sei, că-lu voi da loru.

- 12 Și acumu, o Israele, ce cere Iehova, Dumneșeu tu, de la tine, decâtu ca tu de Iehova, Dumneșeu tu, să te temi, să âmbli în toate căile lui, și să-lu iubesci; și lui Iehova, Dumneșeu tu, să-i servesci din totă ânima ta și din totu sufletulu teu; Ca să păzesci ordinele lui Iehova și legile lui, cari-ți ordinu eu
13 astă-ți, ca bine să-ți fie. Ecce, a lui Iehova, Dumneșeu tu, *este* ceriulu și ceriulu ceriurilor, pământulu
14 și toate câte *sunt* într'însulu! Numai de părinții tei i-a bine plăcutu lui Iehova, și elu i-a iubit pre ei; și seminția loru a ales'o duple d'înșii, pre voi, din toate popoarele, cumu se
15 vede astă-ți. Deci circumcideți prepuțulu ânimei vóstre, și cerbicea
16 vóstră să nu v'o învêtoșați. Că Iehova, Dumneșeu vostru, *este* Dumneșeu deiloru, și Domnulu domniloru, Dumneșeu celu mare, celu tare și înfricoșatu care nu caută la
17 față, și nici daruri nu iea; Care face dreptate orfanulu și vêduvei, și iubesc străinulu, dându-i pâne și
18 vestminte. Deci să iubiți și voi pre străinu, că străini ați fostu în pământulu Egiptulu. De Iehova, Dumneșeu tu, să te temi, lui singuru
19 să-i servesci, și de d'însulu să te alipesci, și pe numele lui să juri.
20 Elu *să-ți fie* lauda ta, și elu *să-ți fie* Dumneșeu tu, care a făcutu pentru tine lucruri mari și înfricoșate,
21 *pre* cari le-au vêdu ochii tei. Cu șapte-deci de suflete se pogorîră părinții tei la Egiptu, și acumu le făcu Iehova, Dumneșeu tu, ca stelele ceriului la mulțime.

- 1 Deci iubesc pre Iehova, Dumneșeu tu, și păzesc cele ce *sunt* cătră d'însulu de păzitu, și legile lui și judecățele lui și ordinele lui în toate dîilele.
2 Și să recunosceti astă-ți; căci nu cu copiii vostri *vorbescu eu*, cari nu știu nimica, și nu vêdură certarea lui Iehova, Dumneșeu vostru, mărirea sa, mâna sa cea tare, și brațulu lui celu întinsu; Și semnele lui

și faptele lui, cari le făcu elu în Egiptu, lui Faraonu, regele Egiptulu, și în totu pământulu lui; Și câte a
4 făcutu elu ôstei Egipteniloru, cailoru loru și carêloru loru: cumu făcu elu să înunde apa Mărei Roșie preste ei, cându ei vê urmărîră, și Iehova 'i perdú pêne în ziua de
5 astă-ți; Și cele ce făcu elu voui în pustiiu, pêne ce ajunserăți în locul
6 acesta; Și ceea ce făcu elu lui Datanu și lui Abiramu, filoru lui Eliabu, fiulu lui Rubenu, cându pământulu 'și deschise gura sa, și pre ei 'i
7 înghiți împreună cu familiile loru și cu corturile loru și cu toate averile, cari le aveau ei, în meșiloculu a totu Israelulu. Că ochii vostri vê
8 dură toate lucrările lui Iehova cele mari, cari le făcu elu. Păziți deci totu ordinulu care vi-lu ordinu astă-
9 ți, că să vê întăriți, și să intrați, și să luați în stăpânire pământulu, în care treceți, ca să-lu luați; Și ca
10 dîilele vóstre să fie multe în pământulu, pre care Iehova cu jurământu l'a promis părinților vostri, să-lu
11 dee loru și seminției loru; pământu, unde curge lapte și miere.

Că pământulu, în care mergi, ca să-lu iei în stăpânire, nu *este* ca pământulu Egiptulu, din care ați eșitu, unde tu semănatura ta o semănai, și cu peciorulu o adăpai ca o grădină de legume; Ci pământulu în care
12 treceți, ca să-lu luați în stăpânire, *este* pământu cu munți și cu văi, care din plôia ceriului se adapă; Pământu, de care Iehova Dumneșeu tu
13 poartă grijă, asupra căruia ochii lui Iehova, Dumneșeu tu, *privescu* ne'ncetatu, de la începutulu anului pêne la sfârșitul anului.

Și va fi, dacă veți asculta de ordinele mele, pre cari le ordinu voui
14 astă-ți, ca să iubiți pre Iehova, Dumneșeu vostru, și să-i serviți din totă ânima vóstră și din totu sufletulu vostru; Eu voi da pământulu
15 vostru plôia la timpul seu, plôia timpuriă și plôia târâia, ca tu să-ți poți strînge grâulu teu, și mustulu teu și oleiulu teu; Și voi da erbă
16 pe câmpurile tale pentru vitele tale, ca tu să mânânci și să te sature.

16 Păziți-vă, ca nu ânima v^ostră să
se amăgescă, și voi să vă abateți, și
să serviți altor^u ȑei, și să vă pro-
17 sterneți înaintea lor^u; Și *atuncea*
mânia lui Iehova să se aprindă asu-
pra v^ostră, și elu ceriulu să-lu în-
chidă, ca să nu cadă pl^oîă, și pămên-
tulu să nu de^e venitul^u seu, și voi
curându să vă perdeți de pe pămên-
tulu bunu, ce-lu dă vouî Iehova.

18 Puneți deci aceste cuvinte ale mele
în ânimele v^ostre și în sufletele v^o-
stre, și le legați ca semne pe mânele
v^ostre, și să vî fie fruntărie înaintea
19 ochilor^u vostri; Și cu acestea învê-
țați pre fii^u vostri, și vorbesce despre
d'însele, cându seȑi în casă, și cându
mergi pe cale, cându te culci, și
20 cându te scoli; Și le scrie pe ușiorii
21 casei tale și pe porȑele tale: Ca ȑi-
lele v^ostre cumu și ȑilele fiilor^u vo-
stri să fie multe pe pămêntulu, care
Iehova cu jurâmêntu l'a promis^u pă-
rinȑilor^u vostri că-lu va da lor^u, cătu
voru fi ȑilele ceriului de asupra pă-
mêntului.

22 Că de veȑi păzi t^ote aceste ordine,
pre cari eu le ordinu vouî să le fa-
ceți: *dacă* veȑi iubi pre Iehova, Dum-
neȑeulu vostru, și veȑi âmbra în t^ote
căile lui, și vă veȑi alipi de d'însulu;
23 Atuncea Iehova va alunga pre t^ote
aceste naȑiuni de dinaintea v^ostră, și
voi veȑi stêpâni naȑiuni mai mari și
24 mai tari de cătu voi. Totu loculu pe
unde va călca talpa peciorului vostru,
alu vostru să fie: de la pustiiu pêne
la Libanu, de la fluviu, fluviulu Eu-
fratu, pêne la marea despre apusu va
25 fi cuprinsulu vostru. Nimenea nu va
puté sta înaintea v^ostră; *că* temere
și cutremuru de voi va pune Iehova,
Dumneȑeulu vostru, să fie preste totu
pămêntulu pe unde veȑi călca, pre-
cumu a promis^u vouî.

26 Éccă, eu astă-ȑi vi punu înainte
27 și binecuvêntare și blăstemu: Bine-
cuvêntare, de veȑi asculta de ordi-
nele lui Iehova, Dumneȑeulu vostru,
28 cari le ordinu vouî eu astă-ȑi: Și
blăstemu, de nu veȑi asculta de ordi-
nele lui Iehova, Dumneȑeulu vo-
stru, ci vă veȑi abate de la calea, care
o ordinu vouî eu astă-ȑi, âmbându
după alȑi ȑei, pre cari nu-i cun^osceȑi.

Și după ce Iehova, Dumneȑeulu 29
teu, te va aduce în pămêntulu, în
care întri ca să-lu iei în stêpânire,
bine-cuvêntarea să o puni pe mun-
tele Garizimu, și blăstemulu pe mun-
tele Ebalu. Acesti *munȑi* au nu *sînt* 30
dincolo de Iordanu, dinapoia căiei ce
merge spre apusulu s^orelui, în pă-
mêntulu Cananeilor^u, cari locuescu
în câmpii, în dreptulu Ghilgalului,
lângă stejarulu More? Că voi tre- 31
ceȑi Iordanulu, ca să întrați, și să
luați în stêpânire pămêntulu, care
Iehova Dumneȑeulu vostru 'lu dă
vouî ca să-lu stêpâniȑi, și să locuiȑi
într'însulu. Deci căutaȑi ca să faceȑi 32
t^ote legile și judecăȑele, căte eu
astă-ȑi vi le punu înainte.

CAP. 12.

Semnele de idololatriă să se pérdă; Dumneȑeu
otăresce unu locu, unde să i se închine.

Acestea *sînt* legile și judecăȑele, 1
pre cari să căutaȑi a le face în pă-
mêntulu, pre care Iehova Dumne-
ȑeulu părinȑilor^u tei 'lu dă ȑie, ca
să-lu stêpânesci *în* t^ote ȑilele căte
veȑi trăi pe acestu pămêntu.

Să surpaȑi t^ote locurile, unde na- 2
ȑiunile, pre cari le veȑi alunga, s'au
închinatu ȑeilor^u lor^u, pe munȑii cei
înalȑi, pe d^eluri, și subu veri-ce ar-
bore verde. Și să surpaȑi altarele 3
lor^u, și să sfărimaȑi stâlpii lor^u, și
închipuirile Astartei lor^u să le ar-
deȑi cu focu, și chipurile ȑeilor^u lor^u
să le tăiaȑi, și să perdeȑi numelelor^u
din acelu locu.

Nu așa să faceȑi voi lui Iehova, 4
Dumneȑeulu vostru! Ci loculu care- 5
lu va alege Iehova, Dumneȑeulu vo-
stru, din t^ote seminȑiele v^ostre, ca
să-și pună numele lui acolo, acésta
locuinȑă a sa să cercetaȑi, și acolo
să veniȑi; Și acolo să aduceȑi olo- 6
caustele v^ostre, și sacrificiele v^ostre,
și ȑecimile v^ostre și darurile redi-
cate ale mânelor^u v^ostre, și voturile
v^ostre și darurile v^ostre de bună-
voiă, și cele ânt^eiu-născute ale va-
celor^u v^ostre și ale oilor^u v^ostre. Și 7
acolo să mâncaȑi înaintea lui Iehova
Dumneȑeulu vostru; și să vă bucu-
raȑi voi și familiiele v^ostre de totu
lucrulu mânelor^u v^ostre, cu care

Iehova Dumneșeu vostru v'a bine-cuvântatu.

- 8 Să nu faceți așa, precumu facemu noi astă-zi aicea, fie-care totu *ce este*
 9 dreptu în ochii sei. Că pene acumu încă n'ați ajunsu în repausulu și moscenirea pre care Iehova Dumne-
 10 șeu vostru v'o dă. Deci *după ce* veți trece Iordanulu, și veți locui pământulu, care Iehova Dumneșeu vostru vi-lu dă de moscenire, și elu vî va da repausu de toți neamicii vostri de juru împrejur, încatu să
 11 locuiți în siguranță; Atuncea voi în loculu care Iehova Dumneșeu vostru și-lu va alege, ca să facă să locuască numele seu acolo, să aduceți toate câte eu vî ordinu: olocaustele vîstre și sacrificiele vîstre, decimile vîstre, și darulu redicatu alu mâneloru vîstre, și toate cele mai alese din voturile vîstre, pre cari le-ați
 12 votatu lui Iehova; Și vă bucurați înaintea lui Iehova, Dumneșeu vostru, voi și fiii vostri, și fetele vîstre, și servii vostri, și servele vîstre, și Levitulu, care *este* în lăintrulu porțeloru vîstre; că elu n'are parte nici moscenire cu voi.
 13 Feresce-te, ca olocaustulu teu să nu-lu aduci în veri-ce locu ce vei
 14 vedé; Ci în loculu, care Iehova 'lu va alege întru una din semințiile tale, acolo să aduci tu olocaustele tale, și acolo să faci totu ce eu 'ți ordinu.
 15 Totuși duple totă pofta sufletului teu poți junghia și mânca carne în toate porțele tale, duple bine-cuvântarea lui Iehova, Dumneșeu teu, care o dă ție; celu necuratu ca și celu curatu potu să mânânce, ca și *acumu cea de căprioră și cea de*
 16 cerbu. Numai sângele să nu-lu mâncați; pe pământu să-lu vîrsați ca apa.
 17 Tu nu vei puté mânca între porțele tale decimea grăului teu, nici a mustului teu, nici a oleiului teu, nici ântéiu-născutele vaceloru tale și ale oiloru tale; nici veri-unulu din voturile, pre cari le-ai votatu, nici darurile tale de bună-voiă, nici darulu
 18 redicatu alu mâneloru tale; Ci să mânânci pre acelea înaintea lui Iehova, Dumneșeu teu, în loculu

care-lu va alege Iehova, Dumneșeu teu, tu și fiulu teu, și fica ta, și servulu teu, și serva ta, și Levitulu care *este* în lăintrulu porțeloru tale; și să te bucuri înaintea lui Iehova Dumneșeu teu de totu la ce ai pusu mânele tale. Feresce-te, ca pre
 19 Levitu să nu-lu părăsesci catu vei trăi în pământulu teu.

Cându Iehova Dumneșeu teu 'ți 20 va lărgi hotarulu, duple cumu a promis ție, și tu vei dice: Voiu să mânâncu carne, fiindu că sufletulu teu doresce să mânânce carne; *atuncea* duple totă pofta sufletului teu poți mânca carne. Dacă loculu acela, pre
 21 care Iehova Dumneșeu teu 'lu va alege ca să pună numele seu acolo, va fi pré departe de tine, atuncea junghia din boii tei și din oile tale, pre cari Iehova le-a datu ție, cumu ți-amu ordinaru eu; și mânâncă în porțele tale duple totă pofta sufletului teu. *Dară numai* așa să o mân-
 22 cați, cumu se mânâncă *acumu* căpriora și cerbulu; celu necuratu și celu curatu asemenea o potu mânca. Decatu feresce-te, ca sângele să
 23 nu-lu mânânci, că sângele *este* sufletu, și sufletulu să nu-lu mânânci cu carnea împreună; Să nu-lu mân-
 24 nânci; pe pământu să-lu torni ca apa. Să nu-lu mânânci; ca să fie bine ție
 25 și filoru tei după tine, de vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.

Înse cele consacrate ale tale și 26 voturile tale să le redici, și să le aduci la loculu, pre care Iehova 'lu va alege; Și să sacrifici olocaustele
 27 tale, carnea și sângele, pe altarulu lui Iehova, Dumneșeu teu; și sângele sacrificieloru tale să se verse pe altarulu lui Iehova, Dumneșeu teu; éru carnea să o mânânci.

Păzesce și ascultă toate aceste cu- 28 vinte, cari le ordinaru ție; ca să fie bine ție și filoru tei după tine în eternu; făcendu tu *ce e* bunu și dreptu în ochii lui Iehova, Dumneșeu teu.

După ce Iehova, Dumneșeu teu, 29 dinaintea ta va fi stêrpitu națiunile, la cari mergi ca să le alungi de dinaintea ta, și după ce le vei fi alungatu, și pământulu lor 'lu vei locui; Fe-
 30 resce-te, ca să nu fii prinsu în cursă,

urmându-li loru, după ce ei fură stêrpiți dinaintea ta ; și să nu cerci după ȕei loru, ȕicȕendu : Cumu serviră naȕiunile aceste ȕeiloru loru, așa voi
31 face și eu. Tu să nu faci așa lui Iehova Dumneȕeulu teu ; că acestia făcură ȕeiloru loru tȕtă urȕiunea, totu ce ȕresce Iehova ; că ei chiaru și pre fiii loru și pre fetele loru le
32 arseră cu focu ȕeiloru loru. Totu cuvȕntulu ce vȕ ȕordinu, căutaȕi să-lu faceȕi ; nu-i adăugi, și nu-i scăde.

CAP. 13—15.

Legi contra idololatriei și a fapteloru Păgȕniloru ; Regule pentru mȕncare. Legi pentru ȕecimi ; anulul ȕertărei ; ȕȕtȕu-născutulu viteloru.

1 De se va scula ȕntre voi profetu sȕu visătoru de vise, care ȕna-
intea ta va face semnu sȕu minune ;
2 Și semnul și minunea de s'aru ȕmplini, despre care ȕi-a vorbitu, cȕndu a ȕisu : Să mergemu după alȕi ȕei, pre cari tu nu-i cunosci, și să ne ȕchinămu loru ! Să nu ascultȕi de cuvintele acelu profetu sȕu acelu visătoru ; că Iehova, Dumneȕeulu vostru, vȕ cȕrcă pre voi, ca să aȕle, dacă voi iubiȕi pre Iehova Dumneȕeulu vostru din tȕtă ȕnima și din totu sufletulu.
4 Voi lui Iehova, Dumneȕeulu vostru, să urmaȕi, și de elu să vȕ temeȕi, și ordinele lui să le păziȕi, și vȕcea lui să ascultaȕi, și lui să-i serviȕi, și de d'ȕnsulu să vȕ alipiȕi. Și acelu profetu sȕu acelu visătoru să se omȕre ; fiindu că a ȕnvȕțatu abatere de la Iehova. Dumneȕeulu vostru, care v'a scosu pre voi din pȕmȕntulu Egiptulu, și v'a rescumpȕratu din casa servituȕii, și fiindu că elu a căutatu să te smomȕscă din calea, pre care Iehova Dumneȕeulu teu ȕi-a ordina-
natu, ca să ȕmbli pe d'ȕnsă ; și așa să curăȕi reulu din meȕiloculu teu.
6 Dacă fratele teu, fiulu mumei tale, sȕu fiulu teu, sȕu ȕica ta, sȕu femeea sȕnulu teu, sȕu amiculu teu, pre care-lu iubesci ca sufletulu teu, te va ȕndemna ȕn secretu, ȕicȕendu : Să mergemu și să ne ȕchinămu altoru ȕei, pre cari tu nu-i cunosci și nici
7 părinȕii tei ; Dintre ȕei popȕreloru, cari sȕnt ȕn prejurulu vostru, aprȕpe de tine sȕu departe de tine, de la o margine de pȕmȕntu pȕnȕ la altă

margine a pȕmȕntulu ; Tu să nu te ȕ
ȕvoesci cu d'ȕnsulu, nici să-lu ascultȕi, nici oȕhiulu teu să-lu crȕȕe, nici să-ȕi ȕie milă de d'ȕnsulu, nici să-lu ascunȕi ; Ci să-lu omori pre
9 elu : mȕna ta să ȕie cea d'ȕntȕiu asupra lui, ca să-lu omori ; și pe urmă mȕna poporulu ȕntregu. Cu
10 petre să-lu ȕiȕi ; căci a cercatu să te smomȕscă de la Iehova Dumneȕeulu teu, care te-a scosu din pȕmȕntulu Egiptulu, din casa servituȕii ; Ca totu Israelulu să audă, și
11 să se tȕmă, și să nu mai facă acestu lucru reu ȕn meȕiloculu teu.

Cȕndu vei auȕi ȕntr'una din cetă-
12 țile tale, pre cari Iehova Dumneȕeulu teu le dă ȕie ca să locuesci acolo, ȕicȕendu-se : Őmeni ȕnreutăȕiȕi eșiră
13 din meȕiloculu vostru, cari pre locuitorii cetăȕii loru 'i smomiră, ȕicȕendu : Să mergemu, și să ne ȕchinămu altoru ȕei, pre cari nu-i cunȕscȕi ; Atuncea caută, și cercetȕză bine, și
14 ȕntrȕbă cu de amȕnuntulu ; și dacă e adevȕratu, și lucrulu ȕntemeiatu, că acȕstă urȕiune s'a ȕntȕmplatulu ȕn meȕiloculu teu ; Tu pre toȕi locuitorii
15 cetăȕii aceleia să-i baȕi cu ascuȕitul sȕbiei ; perȕȕȕd'ȕ cu totulu și totu ce este ȕntr'ȕnsa, chiaru și vitele loru, cu ascuȕitul sȕbiei. Și tȕtă prada ei
16 să o strȕngi ȕn meȕiloculu pieȕei ; și cu focu să arȕi de totu cetatea și tȕte prăȕele ei lui Iehova Dumneȕeulu teu ; și ea ȕn perpetuu să ȕie movilă, și să nu se mai rezidȕscă. Și
17 nimica din acelu blăstemu să nu se lipȕscă de mȕna ta : ca Iehova să se ȕntȕrcă de la iuȕimea mȕniei sale, și să-ȕi arete ȕndurare cȕtră tine, și să i se facă milă de tine, și să te ȕmultȕscă, precumu s'a juratu părinȕiloru tei ; De vei asculta de vȕcea
18 lui Iehova, Dumneȕeulu teu, și vei păzi tȕte ordinele lui, cȕte ȕi le ȕordinu eu astă-ȕi, și vei face ce este dreptu ȕn oȕii lui Iehova Dumneȕeulu teu.

Fii lui Iehova Dumneȕeulu vostru
1 sȕntȕȕi ; să nu vȕ faceȕi creștȕturi, nici să vȕ radeȕi ȕntre oȕii voștri pentru mortu. Că poporu sȕnt
2 tu lui Iehova, Dumneȕeulu teu, și

Iehova, pre tine te-a alesu dintre toate popórele cari *sunt* pe fața pământului, ca să-i fii poporu deosebitu.

- 3,4 Uriciune să nu mâncați. Acestea *sunt* vitele, pre cari le puteți mânca:
- 5 boi, oi și capre; Cerbu și căprióră, și ciută și gazelă, și girafă, uni-cornu,
- 6 camelopardu; Și totă vita ce are copite despicate în duoă, cari rumegă între vite, pre aceste le puteți mânca;
- 7 Éru acestea să nu le mâncați din cele ce rumegă, séu din acele ce au copite despicate: cămila și epurele și vaberulu; că ele rumegă, dară copitele nu le au despicate, necurate *să fie* voui: Și porculu că copitele le are despicate, dară nu rumegă, necuratu *să fie* voui; din carnea loru să nu mâncați, și de stêrvulu loru să nu vă atingeți!
- 9 Acestea le puteți mânca din toate câte *sunt* în apă: totu ce are aripi și soldți puteți mânca. Dară totu ce nu are aripi nici soldți să nu mâncați; necurate *să fie* voui.
- 11 Tóte paserile cele curate le puteți
- 12 mânca. Și acestea sunt, pre cari nu le puteți mânca: aquila, gripulu și
- 13 plitulu; Și vulturulu, și uliulu și gaia
- 14 duple felulu seu; Și totu corpulu
- 15 duple felulu seu; Și struțulu și huhurezulu, și cuculu, și curuiulu duple
- 16 felulu seu; Și bufnița și ibidele și
- 17 cignulu; Și pelicanulu, și porfirionele
- 18 și mergulu; Și cocostârculu, și cherodionele duple felulu seu, și pupuza
- 19 și liliaculu. Și totu têrêtorulu ce sbórá necuratu să vî fie, să nu se
- 20 mânânce. Éru toate paserile curate le puteți mânca.
- 21 Să nu mâncați din nici o mortăciune; străinului, care *este* în lăintrulu porțeloru tale, poți să-i dai ca să mânânce; séu să-i vinđi străinului; că tu *esci* poporu sântu lui Iehova, Dumneđeulu teu. Să nu ferbi iedulu în laptele mumei sale.
- 22 Din anu în anu să-ți decimezi totu venitul semênăturei tale, ce ese din
- 23 ogorulu teu. Și să mânânci înaintea lui Iehova, Dumneđeulu teu, în loculu ce și-lu va alege elu ca să facă ca numele seu să locuěscă acolo, decimeă din grâulu teu, din mustulu teu

și din oleiulu teu, și ântěiu-născutele vaceloru tale și ale oiloru tale; ca să înveți a te teme de Iehova Dumneđeulu teu în toate ăilele.

Și dacă calea va fi pré departe, ca 24 tu pre acestea să nu le poți duce *acolo*, fiindu că loculu care și-lu va 25 alege Iehova Dumneđeulu teu, ca să-și pună numele seu acolo, va fi pré departe de tine, (că Iehova Dumneđeulu teu așa te va bine-cuvěnta;) 26 Atuncea prefă-le în argintu, și argintulu légă-lu bine, *ié-lu* în mâna ta, și mergi la loculu ce Iehova, Dumneđeulu teu și-lu va fi alesu; Și argintulu dă-lu pe totu ce poftesce sufletulu teu: boi séu oi, vinu séu *altă* běutură îmbětătóre, séu ori-ce poftesce sufletulu teu; și mânâncă acolo înaintea lui Iehova Dumneđeulu teu, și te veselesce, tu și casa ta. Și pre Levi- 27 tulu ce *este* în lăintrulu porțeloru tale să nu-lu părăsesci, că elu n'are parte nici moscenire cu tine.

La sfârșitululu anului alu treilea să 28 scoți toate decimile venitululu teu din anulu acela, și să *le* puni în lăintrulu porțeloru tale. Atuncea să vină Le- 29 vitulu, (că elu n'are parte nici moscenire cu tine,) și străinulu și orfanulu, și vėduva, cari *sunt* în lăintrulu porțeloru tale; și să mânânce și să se sature; pentru ca Iehova Dumneđeulu teu să te bine-cuvěnteze întru toate lucrările mâneloru tale, cari le faci tu.

La sfârșitululu fie-căruia alu șeptelea 1 anu să faceți ertare. Și ertarea *se va* 2 *face* așa: Totu creditorulu să erte împrumutulu datu aprópelui seu; să nu-*lu* cěrá de la aprópele seu și de la fratele seu; că s'a prochiămatu ertarea lui Iehova. De la străinu poți 3 cere; dară ceea ce vei ave la fratele teu, aceea să erte mâna ta; Ca întru 4 tine să nu fie nici unu sarac; că Iehova te va bine-cuvěnta în pământulu, pre care Iehova Dumneđeulu teu 'lu dă ție ca să-lu stěpânesci de moscenire. Numai de vei asculta de 5 vócea lui Iehova, Dumneđeulu teu, și vei căuta să faci toate ordinele, câte-ți ordinu eu astă-đi. Că Iehova Dumneđeulu teu te va bine-cuvěnta, cumu 6

ți-a promis, și tu vei împrumuta multe popóre, dară tu nu te vei împrumuta; și tu vei domni preste multe popóre, dară preste tine ele nu voru domni.

- 7 De va fi întru tine unu nevoiașu dintre frații tei, în una din cetățile tale, în pământulu teu, care-lu dă ție Iehova Dumneșeuulu teu, tu să nu-ți învêrtoșezi ânima ta, nici să-ți închidi mâna ta de cătră fratele teu
- 8 celu nevoiașu. Ci să-i deschidi mâna ta, și să-lu împrumuți cu atâta câtu 'i va fi de ajunsu la nevoia lui, în
- 9 care se află. Feresce-te să nu fie în ânima ta *acelu* cugetu înreutățitu, ca să dici: Se apropiă anulu alu șeptelea, anulu ertărei; și ochiulu teu să fie reu în contra fratelui teu celui nevoiașu, încâtu să nu-i dai, și *asa* elu să strige asupra ta cătră Iehova,
- 10 și păcatu să aibi. Ci să-i dai, și să nu-ți pară reu întru ânima ta, cându 'i dai; că pentru acêsta te va binecuvênta Iehova Dumneșeuulu teu întru toate lucrările tale, pe cari vei
- 11 pune mâna ta. Că nevoiașii nu voru lipsi din pământulu teu; de aceea eu ordinu ție, dîcîndu: Deschide mâna ta fratelui celui nevoiașu și săracu din pământulu teu.
- 12 Dacă din frații tei, Ebreu sêu Ebreu, se va vinde ție, și-ți va servi șese ani; atunci într'alu șeptelea anu
- 13 să-lu lași de la tine. Și cându 'lu vei lăsa să se ducă liberu de la tine, să
- 14 nu-lu lași cu mâna gólă. Ci daru să-i dai din turmele tale și din aria ta și din tésculu teu; tu să-i dai *din aceea*, cu ce Iehova Dumneșeuulu teu te-a
- 15 binecuvêntatu pre tine. Și-ți adă aminte, că servu ai fostu în pământulu Egiptului, și Iehova Dumneșeuulu teu te-a rescumpêratu; pentru aceea 'ți ordinu eu lucrulu acesta astă-di.
- 16 Și cându s'aru întêmpla, ca elu să dică cătră tine: Eu nu voi u să esu de la tine, fiindu că elu te iubesc pre tine și casa ta, că-i este bine cu
- 17 tine; Atuncea să iei sula, și s'o străpungi prin urechia sa și prin ușa ta, și *atuncea* va fi ție servu pentru totu-
- 18 dé-una; așa să faci și servei tale. Să nu-ți pară reu, candu 'lu vei lăsa să

se ducă liberu de la tine, căci elu ți-a servitu șese ani, înduoitulu simbriei a unui năimitu, și Iehova Dumneșeuulu teu te va binecuvênta întru toate câte vei face.

Totu ântěiu-născutulu, ce se va 19 nasce din vacile tale și din oile tale, masculu, să-lu sântesci lui Iehova, Dumneșeuulu teu. Să nu lucrezi cu ântěiu-născutulu vacii tale, nici să nu tunzi ântěiu-născutulu oilor tale. Înaintea lui Iehova Dumneșeuulu teu 20 să-lu mânânci, tu și casa ta în totu anulu, în loculu care Iehova și-lu va alege.

Êru dacă într'însulu va fi ceva 21 defectu, schiopu sêu orbu, ori-ce defectu reu, *atuncea* să nu-lu sacrifici lui Iehova, Dumneșeuulu teu. În lăîn- 22 trulu porțelor tale să-lu mânânci; celu necuratu ca și celu curatu, 'lu *pôte mânca*, cumu *se mânâncă acumu* căprióra și cerbulu. Numai sângele 23 lui să nu-lu mânânci; pe pământu să-lu verși ca apa.

CAP. 16, 17.

Serbătorile de fie-care anu. Administrarea legii; detoriile judecătorilor și ale regilor.

Păzesce luna lui Abibu, și serbéză 1 pascele lui Iehova, Dumneșeuulu teu; că în luna Abibu te-a scosu Iehova Dumneșeuulu teu din Egiptu nóptea. Și sacrifică pasci lui Iehova Dumneșeuulu teu, oi și boi, în loculu, pre care Iehova Dumneșeuulu teu 'lu va alege ca acolo să pună numele seu. Cu 3 *pasci* să nu mânânci dospitu; șapte zile să mânânci cu ele azimă, pânea întristărei; că cu iutélă ai eşitu tu din pământulu Egiptului; pentru ca să-ți aduci aminte de ziua eşirei tale din pământulu Egiptului în toate zilele vieții tale. Și dospitu să nu se védă 4 la tine în totu cuprinsulu teu șapte zile, nici din carnea, care vei junghia-o tu sêra în ziua cea d'ântěiu, să-ți remănă *ceva* preste nópte pe demănétă. Tu pascele nu le vei puté 5 sacrifica în veri-care din cetățile tale, pre cari Iehova Dumneșeuulu teu 'ți-o dă; Ci în loculu pre care Iehova Dumneșeuulu teu 'lu va alege, ca să facă 6 să locuască numele seu într'însulu, acolo să sacrifici tu pascele, sêra, la

- 7 apusulu sórelui, tocmai în timpul
cându eșiși din Egiptu. Și să *le* ferbi
și să *le* mânânci în acelu locu, care-lu
va alege Iehova; și demânéța să te
întorci, și să te duci la corturile tale.
- 8 Șese zile să mânânci azime, éru în
diua a șeptea să *fie* eșirea *din* serbă-
tóra lui Iehova, Dumneșeu tu; să
nu faci nici unu lucru.
- 6 Șapte septemâni să-ți numeri; *de*
cându vei începe secerea holdei,
să începi a numera șapte septemâni.
- 10 Și să serbezi serbătóra septemâ-
nelor lui Iehova, Dumneșeu tu,
cu daru de bună - voiă câtu 'ți dă
mâna, duple cumu te va fi bi-
ne-cuvântatu Iehova, Dumneșeu
11 teu. Și să te bucuri înaintea lui Ie-
hova, Dumneșeu tu, tu și fiulu
teu, și fiica ta, și servulu teu, și serva
ta, și Levitul care *este* în lăintrulu
porțelor tale, și străinulu, și orfanulu,
și véduva, cari *sunt* în meșiloculu teu,
în loculu pre care Iehova Dumneșeu
21 teu 'lu va alege ca să facă să locu-
escă numele seu acolo. Și-ți adă
aminte, că ai fostu servu în Egiptu;
și păzesce și fă legile aceste.
- 13 Serbătóra corturilor să o serbezi
șapte zile; după ce vei fi adunatu
14 din aria ta, și din tésculu teu. Și te
bucură în serbătóra ta, tu și fiulu
teu și fiica ta și servulu teu și serva
ta, și Levitul, străinulu și orfanulu,
și véduva, cari *sunt* în lăintrulu
15 porțelor tale. Șapte zile să serbezi
serbătóra *acésta* lui Iehova, Dum-
neșeu tu, în loculu care-lu va
alege Iehova; că Iehova Dumneșeu
teu va bine-cuvânta pre tine într
totu venitulu teu și într tóte lucră-
rile mânelor tale; deci veselu să fii.
- 16 De trei ori în anu să se arete totu
însulu de partea bărbătésca înaintea
lui Iehova, Dumneșeu tu, în lo-
culu care-lu va alege; în serbătóra
azimelor, în serbătóra septemâne-
lor și în serbătóra corturilor;
dară niminea să nu se arete înaintea
17 lui Iehova cu mână gólă; Fie-care
cu darulu, care-i va da mâna, duple
bine-cuvântarea lui Iehova Dumne-
șeu tu, care o va da ție.
- 18 Judecători și diregători să-ți pui
în tóte porțele tale, pre cari Iehova

Dumneșeu tu are să ți le dee în
semințiile tale, ca aceia să judece
poporulu cu judecată dréptă. Să nu
19 strimbătășeci judecata; să nu cauți
la față, nici să iei daruri; că darulu
orbesce ochii înțelepților, și întorce
cuvintele celoru drépti. Să urmăresci
0 dreptatea, ca să trăiesci, și să stépâ-
nesci pământulu, pre care Iehova,
Dumneșeu tu, ți-lu dă.

Să nu-ți plântezi dumbravă, *nici*
1 veri-unu arbore lîngă altarulu lui
Iehova, Dumneșeu tu, care ți-lu
vei face. Nici să-ți înalți *veri-ce* stâlp
2 ce uresce Iehova, Dumneșeu tu.

Să nu sacrifici lui Iehova, Dumne-
1 șeu tu, nici bou, nici óie, care să
aibă vr'unu defectu *séu* veri-ce lucru
reu; că uriciune *este* acésta lui Iehova,
Dumneșeu tu.

De se va afla în meșiloculu teu în
2 vre una din porțele tale, cari Iehova,
Dumneșeu tu, ți le va da, bărbatu
séu femée, care să facă ce *este* reu
în ochii lui Iehova, Dumneșeu tu,
câlcându legământulu lui; Și mer-
3 gându se va închina la alți dei, și se
va prosterne înaintea lor: sórelui,
lunei, séu la tótă ostirea ceriului, ceea
ce eu n'amu ordinaru: Și *acésta* se
4 va spune ție, și tu vei audí; tu cer-
cetéză bine, și de *este* adevératu, *dacă*
lucrulu *este* întemeiatu, și acéstă urí-
ciune s'a făcutu în Israelu; Atuncea
5 pre acelu bărbatu séu pre acea femée,
care va fi făcutu acéstă faptă rea, scóte-
lu afară la porțele tale, *fie* bărbatu fie
femée, și-lu ucide cu petre, ca să móră.

Duple spusa a duoi marturi séu a
6 trei marturi să se omóre celu vino-
vatu morții. Niminea să nu se omóre
duple spusa unui marturu. Mânele
7 marturilor să fie cele d'ântéiu asupra
lui, ca să-lu omóre, și mânele popo-
rului întregu mai pe urmă. Și *așa* să
curăți reulu din meșiloculu teu.

Cându ți se va păre greu fórte de
8 judecatu o causă, între sânge și sânge,
între cértă și cértă, între rană și rană,
séu *alte* lucruri de judecată în porțele
tale, atuncea scólă-te și sui-te la
loculu, ce Iehova, Dumneșeu tu,
'lu va fi alesu; Și vino la preuții,
9 cei din Leviți, și la judecătorulu,

- care va fi în acele zile, și-i întreabă ; și ei voru spune ție hotărîrea legii.
- 10 Și tu să faci duple hotărîrea ce ei ți voru spune din loculu, ce Iehova Țu va fi alesu ; și tu caută să faci
- 11 toate precumu te voru învăța ei. Să faci duple legea, care ei te voru învăța, și după judecata, care ei ți voru spune, să nu te abată de la hotărîrea, care ei ți voru spune, nici la drépta nici
- 12 la stînga. Și bărbatul care s'aru încumăta să nu asculte de preutul ce stă acolo servindu lui Iehova, Dumneșeu tu, nici de judecătoru, bărbatul acela să se omóre, și așa să
- 13 curăți reulu din Israelu ; Ca totu poporulu să audă, și să se témă, și să nu se mai încumăteze.
- 14 După ce vei veni în pămîntulu, ce Iehova, Dumneșeu tu, ți-lu dă, și-lu vei stăpîni, și vei locui într'insulu, și vei dice : Pune-voiu preste mine rege, ca toate popórele, cari
- 15 sînt împrejurulu meu ; Atuncea pre acela să-lu puni preste tine rege, pre care-lu va alege Iehova, Dumneșeu tu ; din meșiloculu fraților tei să-lu puni preste tine rege ; tu nu poți să puni preste tine omu
- 16 străinu, pre nebratele teu ; Numai acesta să nu-și îmulțescă caii, și pre poporu să nu-lu întórcă în Egiptu, ca să-și îmulțescă caii ; că Iehova v'a Țisu : Mai multu să nu vė
- 17 întórceti pe acéstă cale. Și nici femei mai multe să n'aibă, ca să nu i se abată ânima ; încă nici argintulu său aurulu să nu și-lu pré îmulțescă. Și elu îndată ce va ședé pe tronulu împărăției sale, să-și scriă într'o carte copiă a acestei legi, de pe acéstă ce se află la preuții, cei
- 19 din Leviți. Și elu acéstă să o aibă lîngă sine, și să cetescă dintr'însa în toate zilele vieței sale, pentru ca să învețe a se teme de Iehova, Dumneșeu tu, ca să păzescă toate cuvintele legii acesteia, și statutele
- 20 acestea, și să le facă : Pentru ca ânima lui să nu se înalțe mai pe susu de frații sei, și ca elu să nu se abată de la acestu ordinu, nici la drépta nici la stînga ; pentru ca zilele lui să fie multe întru împărăția sa, ale lui și ale fiiloru lui în Israelu.

CAP. 18.

Provișune pentru preuți și Leviți ; fărmeătorii să se pedepsescă ; Profetulu celu mare promis.

Preuții, cei din Leviți, și totă seminția lui Levi nu voru ave parte nici moscenire în Israelu ; sacrificiele cu focu ale lui Iehova, cari sînt moscenirea lor, acestea să le mănânce ei. Moscenire nu voru ave între frații lor ; Iehova este moscenirea lor, precumu a Țisu lor.

Și acesta să fie dreptulu preuților de la poporu : cei ce junghia sacrificiu, fie bou său ôie, să deé preutulu spata și amînduoé fâlcele și pantecele ; Prinósele din grâulu teu, din mustulu teu și din oleiulu teu, și prinósele tunderei oiloru tale lui să le dai. Că pre elu l'a alesu Iehova, Dumneșeu tu, din toate semințiile tale, ca să stee servindu în numele lui Iehova, elu și fiii sei în toate zilele.

Și de va veni unu Levitu din vre o cetate din totu Israelulu, unde locuesce, și va veni cu totu dorulu sufletulu seu, în loculu ce-lu va fi alesu Iehova ; Și va servi lui Iehova, Dumneșeu tu, ca toți cei-l-alți frați ai sei Leviți, cari stau acolo înaintea lui Iehova : Elu va mânca o parte de-o-potrivă cu cei-l-alți, pe lîngă cele ce a vëndutu, cari le avea din averea părintescă.

După ce vei fi întratu în pămîntulu, pre care Iehova, Dumneșeu tu, Țu dă ție, să nu te înveți a face duple uriciunile națiuniloru acestora. Niminea să nu se afle întru tine, care să trecă pre fiulu seu său pre flica sa prin focu, nici divinătoru, nici pronosticătoru de timpu, nici auguru, nici fărmeătoru ; Nici descântătoru, nici care caută spiritulu lui Pitone, nici magu, nici necromantu. Că uriciune este lui Iehova totu celu ce face unele ca acestea, și pentru aceste uriciuni i alungă pre ei Iehova, Dumneșeu tu, de dinaintea ta. Tu să te Țini în întregime înaintea lui Iehova, Dumneșeu tu ; Că aceste popóre, pre cari tu le alungi, ascultă de pronosticători și de divinători ; câtu pentru tine Iehova Dumneșeu tu nu-ți învoesce acéstă.

Profetu din meșiloculu teu, dintre

frații tei, asemenea mie, va scula ție
Iehova, Dumneșeul tu ; pre acesta
16 să-lu ascultați. Întocmai cumu ai
cerutu tu de la Iehova, Dumneșeul
teu, în Horebu, în ziua adunării,
dicându : Nu voiui să mai audu vócea
lui Iehova, Dumneșeul meu, și a-
cestu focu mare nu voiui să-lu mai
17 vedu, ca să nu moru. Atuncea dîse
Iehova cătră mine : Bine *au vorbitu*
18 *cele* ce au vorbitu. Profetu li voiui
scula dintre frații loru asemenea ție,
și voiui pune cuvintele mele în gura
lui, și acela va vorbi loru tóte câte
19 eu voiui ordina lui. Și va fi, *că* totu
celu ce nu va asculta de cuvintele
mele, pre cari acela le va vorbi întru
numele meu, *le* voiui cere de la d'în-
sulu.

20 Éru profetulu, care s'aru încuméta
a vorbi în numele meu ceea ce eu
nu-i voiui fi ordinaru, și care va
vorbi în numele altoru dei, profetulu
21 acela să móră. Și dacă tu vei dîce
întru ânima ta : Cumu vomu cunósce
cuvêntulu, care Iehova nu l'a vor-
22 bitu ? Cîndu unu profetu va vorbi
ceva în numele lui Iehova, și acelu
lucru nu se va întêmpla, nici va ve-
ni, atunci acesta *esté* acelu cuvêntu,
pre care Iehova nu l'a vorbitu ; cu
încumétare profetulu acela a vorbitu :
nu te teme de d'însulu.

CAP. 19.

Legi pentru ucidere fără precugetare, și pentru omo-
rîre ; hotare, și marturi.

1 Cîndu Iehova, Dumneșeul tu, va
fi stêrpitu popóarele aceste, ale că-
roru pămêntu Iehova, Dumneșeul
teu, 'lu dă ție, și tu pre acelea le vei
alunga, și vei locui în cetățile loru
2 și în casele loru ; *Atuncea* șă-ți de-
sparti trei cetăți în meșiloculu păm-
mêntului, ce Iehova, Dumneșeul
3 teu, ți-lu dă ca să-lu stêpânesci. Să-
ți gătesci calea și cuprinsul pămên-
tului teu, pre care Iehova, Dumne-
șeul tu, ți-lu dă de moscenire, și
să-lu împărțesci în trei părți, ca
4 veri-ce ucigașu să fugă acolo. Și a-
césta *să fie* legea ucigașului, care va
fugi acolo, ca să trăéscă : cine va
ucide pre aprópele seu cu nesciință,
fără să-lu fi urîtu de mai 'nainte ;

Precumu dacă va merge cu vecinulu 5
seu în pădure, ca să taie lemne, și
elu redicându cu mîna sa securea,
ca să taie lemnulu, ferulu va eșí din
códă, și va lovi pre vecinulu seu, și
acesta va muri ; acela să fugă în-
tr'una din aceste cetăți, ca să tră-
éscă : Ca nu cumva resbunătorulu 6
de sânge să urmăréscă pre ucigașu,
fiindu ânima lui aprinsă, și pre ace-
sta să-lu ajungă, pentru că calea este
pré lungă, și să-lu omóre, deși ace-
sta nu *este* vinovatu morții, neurîn-
du-lu mai 'nainte.

Pentru aceea 'ți ordina eu, dicên- 7
du : Desparte ție trei cetăți. Și dacă 8
Iehova, Dumneșeul tu, 'ți va lărgi
cuprinsulu teu, duple cumu s'a ju-
ratu părinților tei, și-ți va da totu
pămêntulu, care l'a promis părinți-
loru tei că-lu va da : De vei păzi 9
tóte ordinele aceste, și vei face câte
ordinu eu, ca să iubesci pre Iehova
Dumneșeul tu, și pe căile lui să
âmbli în tóte dîlele ; atuncea să-ți
mai adaugi încă trei cetăți cătră a-
ceste trei ; Ca să nu se verse sângele 10
celui nevinovatu în meșiloculu păm-
mêntului teu, pre care Iehova Dum-
neșeul tu ți-lu dă *de* moscenire,
nici să fie preste tine *vină de* sânge.

Dară cîndu unu omu va urí pre 11
aprópele seu, și-lu va pândi, și se va
scula asupra lui, și-lu va lovi de
mórte ca să móră, și *apoi* va fugí
într'una dintr'aceste cetăți ; Atuncea 12
bêtrânii cetății sale să trâmétă, ca
să-lu aducă de acolo, și să-lu dee în
mîna resbunătorului de sânge, ca să
móră. Ochiulu teu să nu-lu cruțe, 13
și tu să curăți din Israelu *vina* sân-
gelui celui nevinovatu, ca bine să-
ți fie.

Să nu muți hotarele aprópelui teu, 14
pre cari străbunii le-au pusu în mo-
șia ta, ce o vei moscení în pămên-
tulu, pre care Iehova, Dumneșeul
teu, ți-lu dă, ca să-lu stêpânesci.

Númai unu marturu să nu stee 15
împotriva cuiva, pentru veri-ce ne-
dreptate séu în veri-ce păcatu, ce va
fi făcutu ; *ci* duple spusu a duoi
marturi séu duple spusu a trei mar-
turi să se adeveréscă lucrulu. De va 16
sta marturu mincinosu împotriva cui-

va, pîrîndu-lu de călcare de lege;
 17 Atuncea acei doi bărbați, între cari este cîrta, să se înfățișeze înaintea lui Iehova, înaintea preuților și a judecătorilor, cari voru fi în acele
 18 zile. Și judecătorii să cerceteze cu de amănuntulu; și dacă *se va afla*, că acelu marturu *este* marturu mincinosu, *și că* elu a mărturisu minciună contra fratelui seu; Atuncea să faceți lui *asa*, cumu a cugetatu elu să facă fratelui seu; și *asa* să
 20 curăți reulu din mediloculu teu; Pentru ca cei-l-alți auzîndu, să se tîmă; și să nu mai facă asemenea faptă rea
 21 în mediloculu teu. Și ochiulu teu să nu crîte; *ci să ceri* viață pentru viață, ochiu pentru ochiu, dînte pentru dînte, mîna pentru mîna, pecioru pentru pecioru.

CAP. 20.

Legile resbelului.

1 Tu cîndu vei eși la resbelu în contra neamiciloru tei, și vei vedé cai și caré, *și* poporu mai numerosu de cîtu tine, să nu te temi de ei; că Iehova, Dumneșeuulu teu, care te-a scosu pre tine din pămîntulu Egiptului, *este* cu tine. Și cîndu veți fi
 2 aproape de luptă, preutul să înainteze, și să vorbescă cîtră poporu, Și să dică cîtră d'însii: Ascultă, Israele! voi astă-ți sunteți aproape de luptă contra neamiciloru vostri; să
 3 nu se mîie ânima vîstră, nu vî temeți, nici vî spăimîntați, și nu vî cutremurați înaintea loru. Că Iehova Dumneșeuulu vostru *este* care merge cu voi, ca să se lupte pentru voi
 4 contra neamiciloru vostri, *și* ca să vî mîntuescă.
 5 Și să vorbescă diregătorii cîtră poporu, dicîndu: Cine *este* bărbatul, care și-a ziditu casă nouă, și *încă* nu a consecrat'o? acela să mîrgă și să se întorcă la casa sa; ca nu cumva să mîră în acéstă bătăia, și
 6 altulu să o consacreze. Și cine *este* bărbatul, care a plîntatu viă, și *încă* nu a mîncatu dintr'însa? acela să mîrgă, și să se întorcă la casa sa; ca să nu mîră în acéstă bătăia, și
 7 altulu să mînânce dintr'însa. Și cine *este* bărbatul, care s'a logoditu cu

femei, și nu a luat'o? acela să mîrgă, și să se întorcă la casa sa, ca să nu mîră în acéstă bătăia, și altulu să o iée. Și să mai vorbescă diregătorii
 8 cîtră poporu, și să dică: Cine *este* bărbatul, *ce* se teme și are ânimă mîle? acela să mîrgă, și să se întorcă la casa sa, ca nu cumva și ânima frațiloru sei să se mîie, ca ânima lui. Și va fi, cîndu diregătorii
 9 voru fi sfîrșitu de a vorbi cîtră poporu, atuncea mai marii ostiriloru, cei în fruntea poporului, să *le* rînduescă.

Cîndu te vei apropia de o cetate, 10 ca să te lupti contra ei, să o chiami la pace. Și va fi, dacă-ți va da res- 11 punsu de pace, și ți se va deschide, atuncea totu poporulu ce este într'însa să-ți fie ție tributaru, și să servescă ție. Și dacă ea nu va face 12 cu tine pace, ci se va resboi contra ta, să o împresuri. Și dacă Iehova, 13 Dumneșeuulu teu, ți va da-o în mîni, să treci prin ascușitul sabiei tîtă partea bărbătescă din ea. De cîtu 14 numai pre femei și pre copii, și vitele, și veri-ce va mai fi în acea cetate, tîtă prada ei, răpesc-le pentru tine, și mînâncă prada de la neamicii tei, pre care Iehova Dumneșeuulu teu a dat'o ție.

Așa să faci tuturoru cetățiloru, 15 cari sînt departe de tine fîrte, cari nu sînt dintre cetățile acestoru popore de aicea. Înse din cetățile acestoru popore, pre cari Iehova, Dumneșeuulu teu, le dă ție *de* moscenire, nici unu sufletu să nu lași viu. Ci cu 17 desevîrșire să-i perdi: pre Hetei și pre Amorei și pre Cananei și pre Ferezei, pre Hevei și pre Iebusei; *asa* cumu ți-a ordinațu Iehova, Dumneșeuulu teu: Ca ei să nu vî învețe 18 și pre voi să faceți duple tîte uriciunile loru, cari le făcură ei șteiloru loru, și *asa* voi să pécătuiți contra lui Iehova, Dumneșeuulu vostru.

Cîndu vei împresura o cetate zile 19 multe, și o vei bate ca să o iei, pomii să nu-i strici, tăindu-i cu securea; ci să mînânci din ei; să nu-i tai pre ei, [că *viața* omului sînt pomii câmpului,] ca să despară de dinaintea ta în împresurare. Numai arborele, 20 pre care-lu cunosci, că nu *este* arbore

de mâncatu, pre acela să-lu strici și să-lu tai, redicându dintr'înșii tării contra cetății ce pórta resbelu cu tine, pêne ce o vei supune.

CAP. 21—25.

Espiare pentru omoru, unde ucigașulu nu e cunoscutu. Felurite legi pentru moravuri personale și sociale.

- 1 Cându în pământulu, ce-ți dă Iehova, Dumneșeuulu teu, să-lu stăpânesci, se va găsi omu ucisu, jăcându în câmpu, și nu se va sci cine l'a ucisu;
- 2 Atuncea să ăsă bătrânii și judecătorii tei, și să măsore *spațiulu* pêne la cetățile ce *sunt* împrejurulu ucisului.
- 3 Și va fi, *că din* cetatea celui ucisu bătrânii acelei cetăți voru lua o juncă, cu care încă nu s'a lucratu, și care
- 4 încă n'a trasu în jugu. Și bătrânii cetății aceleia să ducă pre acea juncă într'o vale rîpósă, care nu s'a aratu nici s'a semēnatu *vr'o dată*, și acolo să taie gîtulu juncei în acea valc;
- 5 Și să vină preuții, fiii lui Levi, (căci Iehova, Dumneșeuulu teu, pre ei i-a alesu, ca să-i servescă, și să binecuvinteze în numele lui Iehova, și duple spusa loru să se judece *tótă*
- 6 *cértă* și *tótă* vătămarea); Și toți bătrânii cetății aceleia, cei mai aprópe de celu ucisu, să-și spele mânele loru de asupra juncei, căreia s'a tăiatu
- 7 gîtulu în vale; Și luându cuvēntulu, să dică: Mânele nóstre n'au vērșatu sângele acesta, și ochii nostri nu l'au vėđutu *vērșându-se*. Értă poporului teu, pre Israelu, pre care tu l'ai rescumpératu, Iehova! și nu lăsa, ca *vina* sângelui celui nevinovatu să fie în meșiloculu poporului teu Israelu;
- 9 și *vina* de sânge va fi espiată. Așa să curăți *vina* sângelui nevinovatu din meșiloculu teu, cându vei face *ce este* dreptu în ochii lui Iehova.
- 10 Cându vei eși la resbelu asupra neamiciloru tei, și Iehova, Dumneșeuulu teu, 'i va da ție în mână, și
- 11 tu vei lua dintr'înșii prinși; Și între cei prinși vei vedé femée frumósă la chipu, și aceea 'ți va plăce, și tu vei
- 12 voi să o iéi ție de femée; Atuncea du-o în casa ta, și ea să-și radă capulu, și să-și taie unghiele. Și să-și îndepărteze vestmintele captivității

ei, și să ședă în casa ta, și să plângă pre părintele seu și pre muma sa o lună de zile; și dup'acésta să întri la d'insa și să-i fii bărbatu, și ea să-ți fie femée. Și va fi, dacă ea nu-ți 14 mai plăce, să-i dai drumulu, unde va voi ea; dară nu o vei puté vinde pentru bani, nici să te servesci de ea ca sclavă, fiindu că ai umilit'o.

Dacă unu bărbatu va ave două 15 femée, una iubită éru alta urită, și ele 'i voru nasce fii, și cea iubită și cea urită; și fiulu celu *ântéiu-născutu* va fi alu celei urite; Atunci în 16 ziua cându va împărți elu fiiloru sei averea sa, nu va puté face *ântéiu-născutu* pre fiulu celei iubite înaintea fiului celei urite, *care este* celu *ântéiu-născutu*; Ci elu să recunoscă 17 de *ântéiu-născutu* pre fiulu celei urite, dându-i cele două părți din *tótă averea* ce se va afla la d'insulu; că acesta *este* începutulu putereisale; lui dară se cuvine dreptulu *ântéiu-născerei*.

Cându cineva va ave fiu reu și 18 înderetnicu, care nu ascultă devócea părintelui seu nici de vócea mumei sale, și ei 'lu *cértă* pre d'insulu, și elu *totu* nu ascultă de ei; Atunci 19 apucându-lu pre elu părintele seu și muma sa, să-lu scótă la bătrânii cetății sale și la pórta locului seu, Și 20 să dică către bătrânii cetății sale: Fiiulu acesta alu nostru *este* reu și înderetnicu, și nu ascultă de vócea nóstră; *este* lacomu și bețivu. Și toți 21 ómenii cetății sale să-lu ucidă cu petre, ca să móră; și așa să curăți reulu din meșiloculu teu; ca totu Israelulu să audă, și să se témă.

Éru de va fi cineva în păcatu, ju- 22 decatu de mórte, și se va omorí, și tu 'lu vei spēndura pe unu lemn; Trupulu celui mortu să nu remână 23 preste nópte pe lemn, ci să-lu *immormēntezi* pre elu într'aceeași di; (căci blăstematu de Dumneșeu *este* celu spēnduratu;) ca să nu-ți întinezi pământulu, ce Iehova, Dumneșeuulu teu, ți-lu dă de moscenire.

De vei vedé boulu fratelui teu séu 1 óiea lui rătăcindu, să nu te ascunđi de ele; să le întorci la fratele teu.

- 2 Și dacă fratele teu nu *va fi* aproape de tine, *séu* nu-lu vei cunósce, *mîna vitele lui* în casa ta, și ele să fie la tine, pêné ce le va căuta fratele teu
- 3 pre ele, și tu să i le înapoiesci. Așa să faci și cu asinulu seu; și așa să faci și cu vestmêntulu seu, și așa să faci cu totu lucrulu perdutu alu fratelui teu, ce i s'a perdutu lui, și tu l'ai aflatu; tu nu poți să te ascunđi.
- 4 *De* vei vedé asinulu fratelui teu *séu* boulu lui jácêndu căđuți în cale, să nu te ascunđi de ei; *ci* să-i redici cu elu împreună.
- 5 Vestminte bărbătesci să nu pórte femeea, nici bărbatulu să nu se îmbrace cu vestminte femeesci; că uriciune lui Iehova, Dumneđuulu teu, *este* totu celu ce face acésta.
- 6 *De* vei afla cuibu de pasere înaintea ta pe cale, *séu* pe careva arbore, *séu* pe pămêntu, *cu* pui *séu* *cu* óue, și muma loru va jácé preste pui *séu* preste óue; să nu iéi pre mumă
- 7 cu puii *ei* împreună. *Ci* pre muma să o lași, éru pre puii să-i iéi ție, ca să-ți fie bine, și đuilele *tale* să fie multe.
- 8 Cându 'ți vei zidi casă nouă, să-i faci grilaju împrejurulu coperișului teu, ca să nu aduci *vîná* de sânge preste casa ta, cându cineva aru căde de pe ea.
- 9 Să nu sémêni în via ta duoé feluri de seminți, ca să nu întinezi productulu seminței aceleia ce ai sémênatu
- 10 cu fruptulu viei împreună. Să nu ari cu unu bou și cu unu asinu împreună.
- 11 Să nu te îmbraci cu vestmêntu din materiă felurită, din lână și din inu împreună.
- 12 Fimbrii să-ți faci la cele patru colțuri ale mantiei tale, cu care te acoperi.
- 13 Dacă cineva 'și va lua femeie, și va
- 14 intra la d'însa, și *apoi*, o va urî; Și-i va împuta ei lucruri de rușine, și-i va scóte nume reu, dicêndu: Eu pre acésta o luaiu de femeie, și cându m'amu apropiatu de d'însa, nu o
- 15 aflaiu fecióră: Atuncea părintele fetei și muma ei să iée semnele fecioriei fetei, și să le aducă la bătrânii cetă-
- 16 ștei la pórta; Și părintele fetei să đuică cătră bătrâni: Eu pre féta mea o dă-

duiu acestui bărbatu de femeie, dară . elu a prinsu ură asupra ei; Și éccé! 17 elu 'i împută lucruri de rușine, dicêndu: Eu pre féta ta nu o aflaiu fecióră; pre cându *semnele* fecioriei fetei mele *sînt* acestea! și elu atuncea să desfacă pánza înaintea bătrâniloru cetății. Și bătrânii cetății aceleia să 18 iée pre bărbatulu acela, și să-lu certe; Și să-lu condamne la glóbă de o sută 19 *sicli* de argintu, și să-i dee părintelui fetei, fiindu că a scosu nume reu asupra unei fecióre a lui Israelu. Și ea să-i fie femeie; și elu nu o va puté lăsa *în* tóte đuilele lui. Éru dacă acelu 20 lucru va fi adevératu, și semnele de fecioriă nu s'au aflatu la acea fétă, Atuncea pre acea fétă să o scótă în- 21 intea ușei casei părintelui ei, și ómenii cetății ei să o ucidă cu petre, ca să móră; fiindu că a făcutu nebuniă în Israelu, desfrênându în casa părintelui ei: și *asa* să curăți reulu din međiloculu teu.

De se va afla bărbatu dormindu 22 cu femeie, cu femeie măritată, amînduoi să móră, și bărbatulu care a dormitu cu femeea, și femeea; și *asa* să curăți reulu din Israelu.

Cându o fétă *care este* fecióră, va 23 fi logodită cu bărbatu, și careva găsind'o în cetate, se va culca cu d'însa; Pre amînduoi acestia să-i scóteți la 24 pórta cetății aceleia, și să-i ucideți cu petre, ca să móră: pre fétă, pentru că n'a strigatu, *fiindu* în cetate, și pre bărbatu, pentru că a umilitu femeea aprópelui seu. Și *asa* sa curăți reulu din međiloculu teu.

Și dacă careva bărbatu va afla în 25 câmpu pre o fétă, *care este* logodită, și dacă elu apucând'o, se va culca cu d'însa, bărbatulu acela care s'a culcatu cu ea să móră singuru. Éru 26 fetei să nu-i faci nimica; féta n'a făcutu păcatu, care să merite mórtea; că precumu unu omu se scólă asupra aprópelui seu, și-lu omóră, așa *fu* lucrulu acesta; Că elu a aflatu pre 27 ea singură în câmpu, și féta cea logodită a strigatu, și niminea n'a fostu, care să o scape.

Cându careva va afla o fétă *care* 28 *este* fecióră, dară nelogodită, și apucând'o se va culca cu d'însa, și se va

- 29 descoperi; Bărbatul care s'a culcatu cu ea să dea părintelui fetei cinci-zeci de *sicli* de argintu, și ea să-i fie femeie; fiindu că a umilit'o; elu să nu o pótă lăsa în tóte ȕilele sale.
- 30 Nimenea să nu iée pre femeea părintelui seu; nici să descopere învălitura părintelui seu.
- 1 Nimenea, care are testiculii sei sdrobiți, séu tăiați, nu va puté intra în adunarea lui Iehova. Nici unu bastardu să nu între în adunarea lui Iehova; și nici a ȕecea lui generațiune sa nu între în adunarea lui Iehova.
- 3 Nici unu Ammonitu séu Moabitu să nu între în adunarea lui Iehova, și nici a ȕecea generațiune a loru să nu între în adunarea lui Iehova, în perpetuu. Pentru că ei nu vė întimpinară cu pâne și cu apă în cale, cându ați eșitu din Egiptu, și pentru că ei năimiră asupra ta pre Balaamu, fiulu lui Beoru, din Peoru în Mesopotamia, ca să te blasteme. (Dară Iehova, Dumneȕeulu teu, nu voi să asculte de Balaamu, și prefăcu Iehova, Dumneȕeulu teu, acelu blăstemu în bine-cuvântare, fiindu că te-a iubit pre tine Iehova, Dumneȕeulu teu.)
- 6 Să nu cauți pacea loru, nici binele loru, în tóte ȕilele tale, în perpetuu. Pre Edomeu să nu-lu urėsci, că elu fratele teu *este*; pre Egiptėnu să nu-lu urėsci: că străinu ai fostu tu în pământulu seu. Fiii, cari se voru nasce acestora, într'a treia generațiune să între în adunarea lui Iehova.
- 9 Tu cându vei eși cu óstea asupra neamicului teu, feresce-te de totu lucrulu reu. De va fi întru tine cineva, care să nu fie curatu din careva întemplantare de nópte, acela să éasă afară din tabără, și să nu între în tabără.
- 11 Și va fi, că apropiindu-se séra, elu să se spele cu apă, și *apoi* după ce va apune sórele, să între în tabără.
- 12 Și să aibi locu afară din tabără, și acolo să eși afară. Și unu păruscėnu să aibi între uneltele tale; și va fi, cându vei voi să te puni afară, să sepi cu elu, și apoi acopere-ți ceea
- 14 ce a eșitu din tine. Că Iehova, Dumneȕeulu teu, âmbălă prin meȕiloculu

taberei tale, ca pre tine să te mântuėscă, și pre neamicii tei să-i supună ȕie; de aceea tabăra ta sântă să fie; ca elu nimica spurcăciune să nu vėdă, și să nu se întórcă de la tine.

Pre servulu ce a fugitu de la domnulu seu la tine să scape, să nu-lu dai înapoi domnului seu; La tine să ședă, în meȕiloculu teu, în loculu care și-lu va alege elu, într'una din porȕele tale, unde-i va plăce; să nu-lu amăresci.

Să nu fie prostituită dintre fetele lui Israelu, nici *să fie* sodomitu dintre fii lui Israelu; Căstigulu de la prostituită și preȕulu de la căne să nu-lu aduci în casa lui Iehova, Dumneȕeulu teu, pentru careva votu; că urıcıune *sunt* lui Iehova Dumneȕeulu teu amînduoė aceste.

Să nu iei camătă de la fratele teu, 19 camătă pentru bani, camătă pentru bucate, camătă pentru veri-ce lucru, pentru care să iea camătă. De la celu străinu poți să iei camătă; dară de la fratele teu să nu iei camătă: pentru ca Iehova, Dumneȕeulu teu, să te bine-cuvinteze întru tóte pe cari vei pune mâna, în pământulu în carele mergi ca să-lu stėpănesci.

Dacă faci votu lui Iehova Dumneȕeulu teu, să nu întărdii a-lu împlini; că Iehova, Dumneȕeulu teu, 'lu va cere de la tine, și *întărdiându*, pėcātu vei ave asupra ta. Éru de te vei abȕiné de a face votu, pėcātu nu vei ave asupra ta.

Ceea ce a eșitu din buzele tale, 23 aceea să ȕini și să faci, duple cumu ai votatu lui Iehova Dumneȕeulu teu: darulu de bună-voiă, ce tu cu gura ta ai promis.

De vei intra în via aprópelui teu, 24 poți să mânānci struguri, căți vei voi, pēne ce te vei sătura; dară în vasu să nu puni. De vei intra în holda aprópelui teu, spicė poți să culegi cu mâna ta; dară secerea să nu o porȕi în holda aprópelui teu.

Cându cineva luāndu-și femeie, se 1 însórá cu ea, și se întemplă, ca ea să nu afle charu înaintea ochiloru lui, fiindu că elu a gāsitu în ea ceva urıcıosu; elu să-i scrie carte de des-

- părtenia, și să i-o dea în mână, și să
 2 o lase afară din casa lui. Și eșindu
 din casa lui, ea poate să se ducă, și
 3 să se mărite după altu bărbatu; *Éru*
dacă acestu alu duoilea bărbatu o
 va urî, și-i va scrie carte de despăr-
 țeniă, și i-o va da în mână, și o va
 lăsa din casa lui; séu dacă acelu bār-
 batu din urmă, care o luă lui de fe-
 4 mee, va muri, Bărbatul ei celu d'ân-
 țeiu, care o lăsă, nu va puté a o lua,
 ca éráși să-i fie femeie, după ce ea
 s'a întinatu; că uriciune aru fi acésta
 înaintea lui Iehova; și tu să nu aduci
 păcatu preste pământulu, ce ți l'a
 datu Iehova Dumneđeulu teu de mos-
 cenire.
- 5 Cându cineva va fi luat de cu-
 rându femeie, acela să nu mérgă la
 óste, și să nu i se pună nici o sar-
 cină; scutitu să fie în casa sa unu
 anu de ڟile, veselindu femeia ce și-a
 luat'o.
- 6 Să nu iéi amanetu móră, nici pétră
 de móră; că tu viețta *aprópelui* ai
 lua amanetu.
- 7 De se va afla cineva, care să fi
 furatu vr'unu omu dintre frații sei,
 din fiii lui Israelu, și se servește de
 d'insulu ca de unu sclavu, séu 'lu
 vinde: să móra acelu furu; și *așa* să
 curăți reulu din međiloculu teu.
- 8 Ié aminte ca bine să te păzesci de
 plaga leprei, și să faci totu ce te în-
 vătă preuții cei din Leviți; cumu
 li-amu ordinaru eu, așa căutați să
 9 faceți. Adă-ți aminte de ceea ce a
 făcutu Iehova, Dumneđeulu teu, Ma-
 riei pe cale, cându voi ați eșitu din
 Egiptu.
- 10 Cându vei ave dreptu să ceri apró-
 pelui teu unu lucru ce ți se deto-
 resce, tu să nu întri în casa lui, ca
 11 să iéi amanetulu de la d'insulu; Afară
 să stai, și omulu, căruia 'i-ai împru-
 mutatu, să-ți aducă amanetulu afară.
- 12 Și dacă acesta va fi omu saracu, tu
 să nu te culci cu amanetulu lui *la*
 13 *tine*. *Ci* tu amanetulu lui să i-lu
 înapoiezi după apunerea sórelui, ca
 să dórmă în vestmântulu seu, și să
 te bine-cuvênteze; și acésta va fi
 dreptatea ta înaintea lui Iehova, Dum-
 neđeulu teu.
- 14 Să nu nedreptățesci pre năimitu,

pre celu saracu și pre celu sermanu
 din frații tei, séu din străinii tei, cari
 petrecu în pământulu teu, între por-
 țele tale; *Ci* într'aceeași ڟi să-i dai 15
 plata lui, și sórele să nu apună preste
 d'insulu, că saracu *este*, și de acésta
 doresce sufletulu seu; ca să nu strige
 asupra ta cătră Iehova, și ție să-ți
 fie păcatu.

Părinții să nu se omóre pentru fii, 16
 nici fiii să nu se omóre pentru pă-
 rinți, fie-care să se omóre pentru
 păcatulu seu.

Să nu întorci dreptatea străinului 17
 nici a orfanului, și vestmântulu vė-
 duvei amanetu să nu-lu iéi. *Ci-ți* 18
 adă aminte că servu ai fostu în Egiptu,
 și *că* Iehova Dumneđeulu teu te-a
 rescumpératu de acolo; pentru aceea
 'ți ordinu ție, ca acestea să faci.

Cându vei secera secerișulu teu în 19
 câmpu, si vei uita vr'unu snopu în
 câmpu, să nu te întorci, ca să-lu iéi;
ci alu străinului, alu orfanului și alu
 vėduvei să fie: ca Iehova Dumne-
 ڟeulu teu să te bine-cuvênteze întru
 toate lucrările mâneloru tale. *Și* cându 20
 vei scutura olivii tei, să nu te întorci
 să culegi cele remase în urmă-ți; ale
 străinului, ale orfanului și ale vėduvei
 să fie acestea. Cându vei culege via 21
 ta, să nu poghircesci în urma ta;
 ale străinului, ale orfanului și ale
 vėduvei să fie. Și adă-ți aminte, că 22
 servu ai fostu în pământulu Egiptu-
 lui; pentru aceea 'ți ordinu ție, ca
 acestea să faci.

Cându se nasce cértă între ómeni, 1
 acestia să vină la judecată, ca să-i
 judece, și pre celu dreptu să-lu în-
 drepteze, și pre celu vinovatu să-lu
 condamne. Și dacă celu vinovatu *va* 2
fi meritatu bătaia, judecătorulu să
 ordone să-lu pană josu, și să-lu bată
 înaintea ochiloru lui, după mėsura
 vinovăției lui. Patru-đeci lovituri să-i 3
 dai; nu mai multu, ca nu dându-i
 mai multe lovituri, fratele teu să fie
 desprețuitu în ochii tei.

Să nu legi gura boului, cându 4
 treeră. Cându frați voru locui îm- 5
 preună, și unulu dintr'inșii va muri,
 și nu va ave copii, femeia mortului
 să nu se mărite afară, să iée omu

- străinu ; *ci* cumnatulu ei să între la d'insa, și să și-o iee de femei, și să împlinescă cătră d'insa detoria de cumnatu. Și va fi, *ca* ântăiu-născutulu, pre care-lu va nasce, să urmeze în numele mortului seu frate, ca să nu se stérgă numele lui din Israelu. Și dacă acestui omu nu va plăcé, ca sa iee pre cumnata sa, ea, cumnata sa, să se sue în pórtă la bētrâni, și să ȑică: Cumnatulu meu nu voesce de a păstra fratelui seu numele în Israelu; elu nu voiesce să împlinescă cu mine detoria de cumnatu; Și bētrânii cetății sale să-lu chie me și să vorbescă lui; și *dacă* elu va remăné statornicu, și va ȑice: Nu-mi place ca să o ieu; Atuncea cumnata sa apropiindu-se de d'insulu înaintea ochiloru bētrâniloru, și scoțēdu încălțămēntulu lui din pecioru să-lu scuipească în față; și luādu cuvēntulu, să ȑică: Așa să se facă bărbatului, care nu voiesce să zidescă casa fratelui seu. Și numele lui să se chie me în Israelu: Casa celui descălțatu.
- 11 Dacă *duoi* bărbați se voru certa între sine, bărbatu cu fratele seu, și femeea unuia se va apropia, ca să scape pre bărbatulu ei din mâna celui ce-lu bate, și ea tindēdu-și mâna sa, 'lu apucă de părțile sale rușinóse, Atuncea mâna ei să i-o tai; ochiulu teu să nu o cruce.
- 13 Tu să nu aibi în saculu teu *duoē* feluri de petre de cumpēnă, mare și mică. Și în casa ta să nu aibi *duoē* feluri de efă, mare și mică; Pétră plină și dréptă să aibi; și efă plină și dréptă să aibi; ca ȑilele tale să fie multe în pāmēntulu, pre care Iehova, Dumneȑeulu teu, ȑi-lu dă.
- 16 Că uriciune *este* lui Iehova, Dumneȑeulu teu, totu celu ce face acestea, totu celu ce face nedreptatea.
- 17 Adă-ȑi aminte de cele ce-ȑi făcu Amaleku în cale, cându eșirăȑi din Egiptu; Cumu te întimpină elu în cale, și ucise în códa ostirei tale pre toȑi cei slabi, *cari erau* dinapoia ta; cându tu erai obositu și ostenitu, și de Dumneȑeu nu se temú. Și va fi, cându Iehova Dumneȑeulu teu, 'ȑi va fi datu repausu de toȑi neamicii ȑei

de juru împrejur, în pāmēntulu care Iehova Dumneȑeulu teu ȑi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stēpānesci; tu să stergi și amintirea lui Amaleku de subu ceriu; să nu uiȑi!

CAP. 26.

Modulu aducerei prinóseloru și alu ȑecimiloru. În-demnările cele de pe urmă.

Și va fi, cându vei între în pāmēntulu, pre care Iehova, Dumneȑeulu teu, ȑi-lu dă *de* moscenire, ca să-lu stēpānesci, și vei locui într'insulu; Să iei din prinósele tuturoru frupteloru acelu pāmēntu, pre cari tu le aduni din pāmēntulu teu, ce Iehova Dumneȑeulu teu ȑi-lu dă; și să le puni într'unu panieru, și să te duci la loculu, ce Iehova, Dumneȑeulu teu, și-lu va alege, ca să facă numele lui să locuescă acolo; Și venindu la preutulu, care va fi în ȑilele acele, să-i ȑici: Eu astă-ȑi mărturisescu înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu, că eu amu întratu în pāmēntulu, care Iehova cu jurāmēntu l'a promis pārinȑiloru nostri că ni-lu va da. Și preutulu să iee panierulu din mâna ta, și să-lu pună dinaintea altarului lui Iehova, Dumneȑeulu teu.

Apoi tu luādu cuvēntulu, să ȑici înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu: Pārintele meu, unu Sirianu, *era* aproape să péră, și se pogorî la Egiptu, și petrecú acolo cu puȑini *ómeni*, și se făcu acolo poporu mare, tare și numeros. Și Egiptenii ne asupriră, și ne amărîră, și puseră preste noi muncă grea. Eru noi strigarāmu cătră Iehova, Dumneȑeulu pārinȑiloru nostri; și Iehova auȑindu vócea nóstră, se uită la amārîrea nóstră, la necazulu nostru și la apēsarea nóstră; Și Iehova ne scóse din Egiptu cu mână tare, și cu braȑiu întinsu și cu spaimă mare, prin semne și minuni; Și ne aduse la loculu acesta, și ni dădu pāmēntulu acesta, pāmēntu, în care curge lapte și miere. Și acumu, éccē! eu aduseiu prinósele frupteloru pāmēntului, pre care tu mi l'ai datu, o Iehova.

Și apoi pune-le înaintea lui Iehova, Dumneȑeulu teu, și te prosterne înaintea lui Iehova Dumneȑeulu teu;

- 11 Și tu să te bucuri de toate bunătățile, pre cari Iehova Dumneșeuul teu le-a datu ție și casei tale, tu și Levitul și străinul ce *locuesce* în meșilocul teu.
- 12 Cându vei sfârși de a lua toate decimile din venitul teu în anul alu treilea, anul decimeii, și de a le da Levitului, străinului, orfanului și văduvei, ca să mănânce ei în porțele tale, și să se sature; Atuncea să ȳci înaintea lui Iehova, Dumneșeuul teu: Amu datu afară cele sante din casa mea, și încă le dăduiu pre acestea Levitului și străinului, și orfanului și văduvei, duple totu ordinul teu ce ni l'ai ordinaru; eu *nimica* din ordinele tale n'amu călcatu, și
- 14 nici n'amu uitatu. Eu *nimica* n'amu măncatu dintr'însele în jalea mea, și *nimica* n'amu datu din ele pentru veri-ce necuratu, nici pentru vr'unu mortu; eu amu ascultatu de vócea lui Iehova, Dumneșeuul meu, și amu făcutu toate, cumu tu mi-ai ordinaru:
- 15 Caută din locuința cea santă a ta, din ceriu, și binecuvânteză pre poporul teu, Israelu, și pământulu pre care l'ai datu noui, precumu cu jurământu ai promis părinților nostri: pământu în care curge lapte și miere.
- 16 Astă-ȳi 'ți ordină Iehova, Dumneșeuul teu, să faci aceste legi și judecări; deci păzesc-le, și le fă din totă ânima ta și din totu sufletulu
- 17 teu. Tu astă-ȳi ai adevăritu, că Iehova 'ți este Dumneșeu, și că vei âmbra pre căile lui; și că vei păzi legile lui și ordinele lui și judecățele lui, și că vei asculta de vócea lui. Și Iehova astă-ȳi a adevăritu, că tu-i esci popor scumpu, duple cumu ȳi-a ȳisu, de vei păzi
- 18 toate ordinele lui: Și că elu pre tine te va înălța mai pe susu de câtu toate popórele câte a făcutu elu, cu lauda, cu renumele și cu mărirea; ca tu să fii lui Iehova Dumneșeuul teu popor santu, cumu a promis elu.

CAP. 27.

Legea să se scriă pe table, și să se cetască solemnulu.

- 1 Și Moisi cu bătrânii lui Israelu ordinaru poporului, ȳcându: Tóte ace-

ste ordini să le păzesci, câte vi le dau astă-ȳi: Și va fi în ȳiua, în care 2
veți trece Iordanulu, în pământulu, ce Iehova Dumneșeuul teu ȳi-lu dă, să-ȳi redici petre mari, și să le lipesci cu varu; Și să înscrii pe ele 3
toate cuvintele acestei legi, cându 'lu veți trece, ca să vini în pământulu, ce Iehova Dumneșeuul teu ȳi-lu dă, pământu în care curge lapte și miere; precumu Iehova, Dumneșeuul teu, ȳi-a promis. Și va fi, că voi, după 4
ce veți trece Iordanulu, să redicați aceste petre, pentru cari eu astă-ȳi vî ordinu, pe muntele Ebalu; și să le lipiți cu varu. Și să zidesci acolo 5
altaru lui Iehova, Dumneșeuul teu, altaru din petre; preste acestea ferulu să nu trecă. Din petre întregi 6
să zidesci tu altarulu lui Iehova, Dumneșeuul teu, și de asupra lui să aduci olocauste lui Iehova, Dumneșeuul teu. Și să sacrifici sacrificie 7
de bucuriă, și să mănânci acolo, și să te veselesci înaintea lui Iehova, Dumneșeuul teu. Și pe acele petre 8
să scrii toate cuvintele acestei legi respicatu fôrte.

Și Moisi și preuții, cei din Leviți, 9
vorbiră cătră totu Israelulu, ȳcându: Ié aminte, și ascultă, Israele! Tu astă-ȳi te-ai făcutu poporul lui Iehova, Dumneșeuul teu. Deci să 10
ascuți de vócea lui Iehova, Dumneșeuul teu, și să faci ordinele lui și legile lui, pre cari ȳi le ordinaru eu astă-ȳi.

Și Moisi *mai* ordinaru poporului în 11
ȳiua aceea, ȳcându: Acestia să stee, 12
ca să bine-cuvânteze pre poporu, pe muntele Garizimu, după ce veți trece Iordanulu: Simeonu și Levi și Iuda și Isacharu și Iosefu și Beniaminu. Eru acestia să stee, ca să blasteme, 13
pe muntele Ebalu: Rubenu, Gadu și Asseru, și Zabulon, Danu și Neftali. Atuncea Leviții să începă a vorbi, 14
și cu vóce înaltă să ȳică cătră toți bărbații lui Israelu:

Blăstematu să fie bărbatul, care- 15
și va face chipu cioplitu séu chipu turnatu; (*care este* uriciune lui Iehova, lucru din mâni de mesteru) și-lu va pune în *locu* ascunsu! Și totu poporul să respunda, și să

- 16 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce va desprețui pre părintele seu séu
pre muma sa ! Și totu poporulu să
17 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce va strămuta hotarul aprópelui
seu ! Și totu poporulu să *dică : A-*
18 *minu ! Blăstematu să fie* totu, care
face pe celu orbu să rătăcescă pe
cale ! Și totu poporulu să *dică : A-*
19 *minu ! Blăstematu să fie* celu ce
strîmbătătesce dreptulu străinului,
alu orfanulu și alu văduvei ! Și totu
20 poporulu să *dică : Aminu ! Blăste-*
matu să fie celu ce se va culca cu
femea parintelui seu ; că acela des-
copere învélitura părintelui seu ! Și
21 totu poporulu să *dică : Aminu ! Blă-*
stematu să fie celu ce se va culca cu
veri-ce vită ! Și totu poporulu să
22 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce se va culca cu soră-sa, fiica pă-
rintelui seu, séu fiica mumei sale !
Și totu poporulu să *dică : Aminu !*
23 *Blăstematu să fie* celu ce se va culca
cu sócră-să ; Și totu poporulu să
24 *dică : Aminu ! Blăstematu să fie* celu
ce bate pre aprópele lui într'ascun-
su ! Și totu poporulu să *dică : Ami-*
25 *nu ! Blăstematu să fie* celu ce ia
daruri, ca să omóre unu sufletu ne-
vinovatu ! Și totu poporulu să *dică :*
26 *Aminu ! Blăstematu să fie* celu ce nu
va împlini cuvintele acestei legi,
nici nu *le* va face ! Și totu poporulu
să *dică : Aminu !*

CAP. 28—30.

Bine-cuvântarea și blăstemulu. Legământulu reîn-
noitu ; bine-cuvântarea și blăstemulu reiterate.

- 1 Și va fi, dacă tu vei asculta de vó-
cea lui Iehova Dumneđeulu teu, cău-
tându a face tóte ordinele lui, pre
cari ți le ordinu astă-đi, Iehova Dum-
neđeulu teu te va pune mai pe susu
de câtu tóte popórele pămêntului :
2 Și tóte aceste bine-cuvântări voru
veni preste tine, și te voru ajunge :
dacă tu vei asculta de vócea lui Ie-
3 hova, Dumneđeulu teu. Bine-cuvên-
tatu *vei fi* în cetate, și bine-cuvên-
4 tatu în câmpu. Bine-cuvântatu *va fi*
fruptulu pântecelui teu, și fruptulu
pămêntului teu și fruptulu vitelor
tale, fétulu vacelor tale și îmul-
5 țirea oilor tale. Bine-cuvântată *va fi*
- coșnița ta și covata ta. Bine-cuvên- 6
tatu *vei fi* tu cându vei intra și bine-
cuvântatu cându vei eși. Iehova face, 7
ca neamicii tei, cari se scóla asupra
ta, să fie bătúți înaintea ta : pe o
cale voru eși asupra ta, și pe șapte
cái voru fugí. Iehova va trâmète 8
bine-cuvântări preste tine în grâna-
rele tale, și întru tóte, pe cari vei
pune mânele tale ; și te va bine-
cuvênta pre tine în pămêntulu, pre
care Iehova, Dumneđeulu teu, ți-lu
dă. Pune-te-va Iehova *ca să-i fi* 9
poporu sântu ; duple cumu elu cu
jurământu s'a juratu ție ; dacă vei
păzi ordinele lui Iehova Dumneđeulu
teu, și vei âmbla pe căile lui. Și tóte 10
popórele pămêntului voru vedé, că
tu te numesci duple numele lui Ie-
hova, și se voru teme de tine. Și Ie- 11
hova te va face pre tine să prisosesci
în bunătăți : în fruptulu pântecelui
teu, și în fétulu vitelor tale și în
fruptulu pămêntului teu, în pămên-
tulu, pre care Iehova, Dumneđeulu
teu, cu jurământu l'a promisú părin-
ților tei să ți-lu dee. Deschide-va 12
ție Iehova tesaurulu seu celu bunu,
ceriulu, ca să dee plóia pămêntului
teu la timpul seu, și ca să bine-
cuvênteze tótă lucrarea mânelor ta-
le ; și tu vei împrumuta multor po-
póre, dară nu vei lua împrumutu. Și 13
Iehova te va pune în capu, éru nu
în códă, și tu vei fi numai de asupra,
éru de desubtu nu vei fi : dacă vei
asculta de ordinele lui Iehova, Dum-
neđeulu teu, pre cari eu ți le ordinu
astă-đi ca să *le* păzesci și să *le* faci ;
Să nu te abați de la nici unulu din 14
cuvintele, cari le ordinu voui astă-đi,
nici la drépta, nici la stânga, mer-
gêndu după đei străini, ca să vê în-
chinați lor.
- Dară va fi, dacă nu vei asculta de 15
vócea lui Iehova, Dumneđeulu teu,
și nu vei căuta a face tóte ordinele
lui și legile lui, cari le ordinu ție
astă-đi, că voru veni preste tine tóte
blăstemele acestea, și te voru ajunge.
Blăstematu *vei fi* în cetate, și blăste- 16
matu în câmpu. Blăstemată *va fi* coș- 17
nița ta și covata ta. Blăstematu *va* 18
fi fruptulu pântecelui teu, și fruptulu
pămêntului teu, fétulu vacelor tale

19 și înmulțirea oilor tale. Blăstematu
vei fi tu cându vei intra, și blăste-
 20 matu cându vei eși. Trămete-va Ie-
 hova preste tine blăstemu, turburare
 și respira întru toate, pe cari vei pune
 mâna ta și vei face, pănă ce te vei
 stinge, și curându te vei perde, pen-
 tru reutatea faptelor tale prin cari
 21 pre mine m'ai părăsitu. Face-va Ie-
 hova, ca ciurma să se lipescă de tine,
 pănă ce elu de totu te va stêrpí din
 pământulu, în care întri ca să-lu stêpâ-
 22 nesci. Bate-te-va Iehova cu lănguore
 și cu friguri și cu inflamațiune și cu
 aprindere mare și cu secetă, și cu ar-
 sura în grâu, și cu gălbénare; și te
 23 voru urmări, pănă ce te vei perde. Și
 ceriulu teu, celu de d'asupra capulu
 teu, va fi aramă, și pământulu celu
 24 de subu tine feru. Face-va Iehova
 plóia pământulu teu prafu și pul-
 bere; *care* din ceriu se va pogorî pe
 25 tine, pănă ce de totu te vei stinge. Și
 Iehova va face ca tu să fii bătutu de
 neamicii tei: pe o cale vei eși asupra
 loru, și pe șapte căi vei fugi de dina-
 26 înțea loru; și vei fi în ură tuturoru
 împărățieloru pământulu. Și cada-
 vrulu teu va fi de mâncarea tuturoru
 paseriloru ceriului și féreloru pămên-
 27 tului, și nimenea va fi care să le
 sperie. Bate-te-va pre tine Iehova
 cu ulcerulu Egiptulu și cu emoroiđi
 și cu rēiă și cu pecingine, de cari nu
 28 nu te vei puté vindeca. Bate-te-va
 pre tine Iehova cu besmeticiă, cu
 29 orbire și cu turburare de spiritu; Și
 vei âmbla pipăindu în amédă, cumu
 pipăie orbulu în întunerecu; și în
 căile tale norocire nu vei ave; și vei
 fi numai apăsatu și prădatu în toate
 30 dăile tale; și nu *va fi* cine să te
 ajute. Cu femee te vei logodi, și al-
 tulu se va culca cu d'însa; casă'ți
 vei zidi, și nu vei ședé într'însa;
 31 via'ți vei plântă, și fruptulu ei nu-lu
 vei culege. Junghia-se-va boulu teu
 înaintea ochiloru tei, și tu dintr'în-
 sulu nu vei mânca; răpi-se-va asi-
 nulu teu de dinaintea ta, și la tine
 nu se va întórce; da-se-voru oile
 tale neamiciloru tei, și nu *va fi* cine
 32 să te ajute. Da-se-voru fiii tei și fe-
 tele tale altui poporu, și ochii tei se
 voru topi plângendu totă ziua după

d'înșii, și nici o putere vei ave. Unu 33
 poporu, pre care tu nu-lu cunosci,
 va mânca fruptulu pământulu teu,
 și totă ostenéla ta; și în toate dăile
 vei fi apăsatu și sdrobitu. Și vei ne- 34
 buní de privirea celoru ce voru vedé
 ochii tei. Bate-te-va Iehova cu ulceru 35
 reu la genunchi și la cōpse, *de* cari
 tu să nu te poți vindeca, de la tal-
 pele pecióreloru pănă la crescetulu
 teu. Duce-te-va Iehova pre tine și pre 36
 regele teu, pre care-lu vei pune pre-
 ste tine, la unu poporu, pre care nu-
 lu cunoscuseși, nici tu nici părinții
 tei, și acolo vei servi altoru đei de
 lemnu și de pétră. Și vei fi de gróză, 37
 de proverbu și de batjocură între
 toate națiunile, unde te va duce Ie-
 hova. Semînță multă vei scóte la 38
 câmpu, și pușinu vei strînge; că
 totă o voru mistu locustele. Viă vei 39
 plântă, și o vei cultiva; dară vinu nu
 vei bé, ba nici nu o vei culege; că
 vermii o voru mânca. Olivi vei ave 40
 în totu cuprinsulu teu; dară cu oleiu
 nu te vei unge; că olivele voru căde.
 Fii și fete vei nasce; dară acestia 41
 nu voru fi ai tei, că voru merge în
 captivitate. Toți arborii tei și frup- 42
 tulu pământulu teu 'lu voru strica
 omidele. Străinulu, care *este* în me- 43
 diloculu teu se va înălța preste tine
 mai susu și mai susu, și tu vei căde
 mai josu și mai josu. Elu 'ți va îm- 44
 prumuta, și tu lui nu-i vei împru-
 muta; elu va fi în capu, și tu vei fi
 în códă.

Și toate aceste blăsteme voru veni 45
 asupra ta, și te voru urmări, și te
 voru ajunge, pănă ce vei perí; pen-
 tru că n'ai ascultatu de vócea lui Ie-
 hova, Dumneđeulu teu, de a păzi or-
 dinele lui și legile lui, cari ți le-a
 ordinaru. Și acestea să fie întru tine 46
 de semne și de minuni, și întru se-
 minția ta în perpetuu. Fiindu că n'ai 47
 servitu lui Iehova Dumneđeulu teu
 cu bucuriă și cu veselie de ânimă,
 cându aveai în prisosință toate, Vei 48
 servi neamiculu teu, pre care-lu va
 trămete Iehova asupra ta, în fóme și
 în sete, în goliciune și în lipsă de
 toate; și va pune jugu de feru asupra
 grumazulu teu, pănă ce te va stêrpi.
 Aduce-va Iehova asupra ta o națiune 49

din depărtare, de la marginea pământului, cumu sbóră vulturulu; na-
 50 țiune, a căreia limbă tu nu o vei în-
 telege; Națiune aspră la privire,
 care făca celui bătrānu nu respectéză,
 51 și de copilu n'are milă. Și va mânca
 fruptulu viteloru tale, și fruptulu pământului
 52 teu, pēnē ce te vei stēpi; și nu-ți va lāsa
 ție nici grāu, nici mustu, nici oleiu, nici
 fētulu vace-loru tale, nici turmele oiloru
 53 tale, pēnē ce de totu te vei perde. Și te va
 impresura în tōte părțile tale, pēnē
 ce voru căde zidurile tale cele înalte,
 și întărite, întru cari tu te-ai încre-
 dūtu, în totu pământulu teu; da, te
 va impresura în tōte porțele tale în
 totu pământulu teu, pre care Iehova
 54 Dumneḡeulu teu ți-lu dă ție. Și vei
 mânca fruptulu pāntecelui teu, car-
 nea fiiloru tei și a feteloru tale, pre
 cari ți-i va da Iehova Dumneḡeulu
 55 teu, în impresurarea și în strîmto-
 rarea, în care te va strîmtora nea-
 miculu teu. Bărbatulu celu gingașu
 dintre voi și delicatu fōrte se va uita
 cu ochii pismași asupra fratelui seu
 și asupra femeii sînului seu, și asu-
 pra remășiței fiiloru sei, ce i-au mai
 56 remasu; Că nici unuia din ei să nu
 dee din carnea fiiloru sei, pre care o
 mânāncă elu; că lui nimica nū i-a
 mai remasu din tōte în impresura-
 rea și în strîmtorarea, cu care nea-
 miculu teu pre tine te-a strîmtoratu
 57 în tōte porțele tale. Femeea așa de
 gingașă și delicată dintre voi, care
 nici talpa peciorului ei n'a îndrēsniu
 să pună pe pământu pentru delica-
 teța și gingășimea ei, se va uita cu
 ochiu pismașu la bărbatulu sînului
 58 seu, și la fiulu ei și la fiica sa; Și
 la sōrtea copilului ei, care eșī dintre
 peciōrele ei; și la fiii ei, pre cari-i
 va fi nāscutu; pentru că ea în lipsă
 de tōte i va mânca în ascunsu, în
 impresurarea și în strîmtorarea, cu
 care neamiculu teu te va strîmtora
 în porțele tale.

58 De nu vei căuta a face tōte cuvin-
 tele legi acesteia, cari sūnt scrise
 în cartea acēsta, ca să te temi de
 acestu nume pré măritu și înfrico-
 șatu, de IEHOVA DUMNEḡEULU
 59 TEU; Atuncea Iehova va face mi-

nunate ranele tale și ranele semin-
 ției tale, rane mari și îndelungate,
 bōle rele și îndelungate. Și elu va
 60 înturna asupra ta tōte durerile Egiptu-
 lui, de cari tu te cutremurai, și
 acelea se voru lipi de tine. Cătră
 61 acestea Iehova va mai aduce asupra
 ta și tōte bōlele și tōte ranele, cari
 nu sūnt scrise în cartea legi ace-
 steia, pēnē ce tu te vei perde. Și voi
 62 veți remāné pučini la număr, voi ce
 ați fostu în mulțime ca stelele ce-
 riului; pentru că tu n'ai ascultatu de
 vōcea lui Iehova Dumneḡeulu teu.
 Și va fi, că precumu s'a bucuratu
 63 Iehova de voi, ca să vī facă bine,
 și să vē îmmulțescă, așa se va bu-
 cura de voi Iehova, ca să vē pér-
 dă, și să vē stîngă, și veți fi smulși
 din pământulu, în care acumu întri
 ca să-lu stēpāniți; Și va împrāscia
 64 pre tine Iehova între tōte popōrele, de
 la o margine a pământului pēnē la altă
 margine a pământului; și tu acolo
 vei servī altoru ḡei, pre cari tu nu i-ai
 cunoscutu, nici tu nici părinții tei,
 lemne și petre. Și ntr'acele națiuni
 65 nu vei ave repausu, și talpa peciorului
 teu nu va ave repausu; că Iehova 'ti
 va da acolo animă tremurāndă și în-
 tunecare ochiloru și dureri sufletului;
 Și viēța ta va fi spēndurată dinain-
 66 tea ta, și te vei spāimēnta nōptea și
 ḡiua, și nu vei fi siguru de viēța ta.
 Demānēța vei ḡice: O, de aru veni
 67 séra! Și séra vei ḡice: O, de aru
 veni demānēța! în cutremurulu ani-
 mei tale, de care tu te vei înfricoșă,
 și de privirea celoru ce cu ochii tei
 vei vedé. Și Iehova te va întōrce în
 68 Egiptu cu corābii pe cale la acelu
 pământu, despre care ți-amu ḡisu:
 Tu mai multu să nu-lu veḡi; și voi
 acolo vē veți vinde neamiciloru vo-
 stri ca servī și ca serve, și nu va fi
 cine să vē cumpere.

Aceste sūnt cuvintele legământului
 1 pre care Iehova ordină lui Moisi a-lu
 încheia cu fiii lui Israelu în pământu
 Moabului; afară de legământu,
 pre care elu încheiā cu d'înșii
 în Horebu.

Și Moisi conchiāmă totu Israelulu, 2

și di-se loru : Voi ați vădutu tôte
câte a făcutu Iehova înaintea ochi-
loru vostri în pământulu Egiptului
cu Faraonu și cu toți servii lui și cu
3 totu pământulu lui ; Cercările cele
mari, pre cari le-au vădutu ochii
tei, acele semne și minuni mari.
4 Dară Iehova nu vî dădu animă, ca
să cunósceți, nici ochi, ca să vedeți,
nici urechi, ca să audți, pêně în
5 diua de astă-đi. Și eu vê conduseiu
patru-đeci de ani prin pustiiu ; vest-
mintele vóstre nu se învechiră pe voi,
nici încălțămintele vóstre nu se în-
6 vechiră pe peciórele vóstre. Pâne n'ati
mâncatu, nici vinu séu bēutură îmbe-
tătóre n'ati bēutu ; ca să cunósceți că
eu Iehova *sunt* Dumneđeulu vostru.
7 Și cându venirăți la loculu acesta,
Sihonu, regele Heșbonului, și Ogu,
regele Basanului, ni eșiră întru în-
timpinare cu resbelu, și noi 'i bātu-
8 rāmu, Și luarāmu pământulu loru,
și-lu dădurāmu de moscenire Rube-
niților și Gadiților și la jumătate
9 din seminția Manașitoru. Deci pă-
ziți cuvintele acestui legământu, și
le faceți, pentru ca să prosperați în-
tru tôte cele ce faceți.
10 Voi astă-đi stați toți înaintea lui
Iehova Dumneđeulu vostru, capii se-
mințiilor vóstre, bătrānii vostri, și
diregătorii vostri, toți bărbații lui
11 Israelu ; Copiii vostri, femeele vó-
stre, și străinulu teu, care *este* în
međiloculu taberei tale, de la tăiā-
torulu lemnului tale pêně la adu-
12 cētorulu apei tale : Ca să întri în le-
gământulu lui Iehova Dumneđeulu
teu, și în jurământulu seu, pre care
Iehova Dumneđeulu teu 'lu încheiā
13 cu tine astă-đi : Pentru ca elu să
te adevērēscă de poporu alu seu, și
elu să-ți fie Dumneđeu, cumu a pro-
misu ție, și cumu a juratu părinți-
loru tei, lui Abraamu, lui Isaacu și
14 lui Iacobu. Și eu acestu legământu
și acestu jurământu, nu-lu încheiu
15 numai cu voi singuri ; Ci cu *acela*,
care astă-đi este aicea stāndu cu
noi înaintea lui Iehova Dumneđeulu
nostru, ca și cu *acela*, care astă-đi
nu este aicea cu noi.
16 Că voi sciți, cumu amu locuitu
noi în pământulu Egiptului, și cumu

amu trecutu prin međiloculu națiu-
niloru, prin cari voi ați trecutu. Și 17
voi vēđurați uriciunile loru și idolii
loru, lemnu și pétră, argintu și auru,
cari *erau* la d'înșii ; Ca nu cumva 18
să fie între voi careva, bărbatu séu
femeu, nému séu seminția, a căruia
animă să se întórcă astă-đi de la
Iehova Dumneđeulu nostru ; să mēr-
gă, ca să servēscă đeiloru acestoru
națiuni ; ca nu cumva să fie între
voi veri-o rădicină, care să producă
veninu séu pelinu ; Ca să nu se în- 19
tēemple, ca óre-cine chiaru și audindu
cuvintele acestui blāstemu cu jurā-
mēntu, elu să se lingușēscă în anima
sa, đicēndu : Bine-mi este, deși eu
āmbļu duple rātăcirea ānimei mele,
și să adaugă astu felu beția la sete.
Pre acela Iehova nu-lu va erta, ci 20
incă mânia lui Iehova și gelosia lui
se voru înflăcāra asupra acelu bār-
bārbatu, și voru veni preste d'insulu
tôte blāstemele câte sunt scrise în
cartea acēsta ; și va sterge Iehova
numele lui de subu ceriu. Și-lu va 21
deosebí Iehova spre nenorocire între
tôte semințiile lui Israelu, duple
tôte blāstemele legământulu, cari
sunt scrise în acēstă carte a legi.

Și următórea generațiune, fiii vo- 22
stri cari se voru scula după voi, și
strāinii, cari voru veni din pāmēntu
depārtatu, cându voru vedē plāgele
pāmēntulu aceluia și bólele, cu cari
Iehova l'a bātutu ; Și *că* totu pă- 23
mēntulu lui nu *va fi* de cātu arsură
de sulfure și de sārătură, încātu nici
se va putē semēna, nici va cresce
ceva, și nici va resāri într'insa ceva
verdēță ; asemenea surpārei de la So-
doma și Gomora, Adma și Seboimu,
pre cari le-a surpatu Iehova întru
mânia sa, și întru iuțēla urgiei sale :
Voru đice tôte națiunile : Pentru ce 24
a făcutu Iehova astu felu pāmēntulu
acestuia ? ce *este* acēstă iuțime mare
de mânia ? Și se va respunde : Pen- 25
tru că ei au pārsītu legământulu lui
Iehova Dumneđeulu părinților loru,
care-lu încheiase cu d'înșii, cându 'i
scóse din pāmēntulu Egiptului ; Și 26
ei mergēndu servirā altoru đei, și se
prosternurā înaintea loru, *la* acei đei
pre cari ei nu-i cunoscură, și *pre cari*

27 elu nu li-a împărțitu; De aceea se
aprinse mânia lui Iehova asupra a-
celui pământu, încâtu elu aduse asu-
pra lui toate blăstemele cari sînt
28 scrise într'acastă carte; Și desrădi-
cină pre ei Iehova din pământulu
loru cu mânia, cu iuțime și cu mare
urgă, și-i aruncă într'altu pământu,
cumu *se vede* astă-đi.

29 Cele ascunse *sînt* pentru Iehova,
Dumneđeulu nostru; éru cele des-
coperite *sînt* pentru noi și pentru fiii
nostri în perpetuu; ca *noi* să facemu
tôte cuvintele legi acesteia.

1 Și va fi, după ce voru veni preste
tine toate aceste: bine-cuvéntarea și
blăstemulu, pre cari le-amu pusu
înaintea ta, dacă tu *le* vei închide în
ânama ta, între toate națiunile, între
cari te va fi resipitu Iehova Dumne-
2 đeulu teu; Și tu te vei întórce la Ie-
hova Dumneđeulu teu, și vei asculta
de vócea lui duple toate câte'ți or-
dinu eu astă-đi, tu și fiii tei din totă
ânama ta, și din totu sufletulu teu;
3 Atuncea Iehova Dumneđeulu teu va
reîntórce pre captivii tei, și se va în-
dura de tine; și éráși te va aduna
dintre toate națiunile, între cari Ie-
hova Dumneđeulu teu te va fi resi-
4 pitu. Dacă cei resipiți ai tei voru fi
pêně și la marginea ceriului, de acolo
te va aduna Iehova, Dumneđeulu teu,
5 și de acolo te va lua; Și te va aduce
Iehova, Dumneđeulu teu, în pămên-
tulu, pre care l'au stěpânitu părinții
tei, și tu-lu vei stěpâní; și-ți va face
bine, și te va îmmulți mai multu de
6 câtu pre părinții tei. Și Iehova Dum-
neđeulu teu va circumcide ânama ta
și ânama seminției tale, ca să iubesci
pre Iehova, Dumneđeulu teu, din totă
ânama ta și din totu sufletulu teu, ca
7 să trăesci. Și Iehova, Dumneđeulu
teu, toate aceste blăsteme le va pune
preste neamicii tei, și preste aceia
8 ce te urěscu și te-au urmăritu. Și de
te vei întórce, și vei asculta de vócea
lui Iehova, și vei face toate ordinele
sale, pre cari ți le ordinu astă-đi,
9 Atuncea Iehova Dumneđeulu teu te
va face să prisosesci întru toate lu-
crările mâneloru tale, în fruptulu pân-
tecelui teu, și în fruptulu viteloru

tale, și în fruptulu pământului teu,
spre bine; că Iehova éráși se va bu-
cura de tine spre binele *teu*, cumu
s'a bucuratu de părinții tei; Dacă 10
vei asculta de vócea lui Iehova, Dum-
neđeulu teu, păzindu ordinele lui și
legile lui, cari sînt scrise în această
carte a legi; și dacă te vei întórce
la Iehova, Dumneđeulu teu, din totă
ânama ta și din totu sufletulu teu.

Că ordinulu acesta, pre care ți-lu 11
ordinu astă-đi, nu *este* nici pré greu
pentru tine, nici *este* departe: Nu *este* 12
în ceriu, ca să đici: Cine să se sue
pentru noi în ceriu și să-lu aducă
nouí, ca noi auđindu-lu, să-lu facemu?
Nici *este* dincolo de mare, ca să đici: 13
Cine va trece pentru noi dincolo de
mare, și să-lu aducă nouí, ca noi
auđindu-lu, să-lu facemu? Ci cuvên- 14
tulu acesta aprópe fórte de tine *este*,
în gura ta și în ânama ta, ca tu să-lu
faci.

Éccě! Eu astă-đi punu înaintea ta 15
viěța și binele, mórtea și reulu. Că 16
astă-đi 'ți ordinu, ca să iubesci pre
Iehova, Dumneđeulu teu, să âmbli
întru căile lui, și să păzesci ordinele
lui și legile lui și judecările lui, ca
să trăesci și să te îmmulțesci, și ca
Iehova Dumneđeulu teu să te bine-
cuvénteze în pământulu, în care în-
tri ca să-lu stěpânesci. Dară dacă 17
ânama ta se va întórce, si tu nu vei
asculta, și tu te vei amăgi, și te vei
prosterne înaintea altoru đei, și loru
li vei servi, Eu ví mărturisescu astă-đi, 18
că voi întru adevěru veți perí, și că
nu veți fi multe đile în pământulu
pentru care treci Iordanulu, ca să
întri într'însulu și să-lu stěpânesci.
Ceriulu și pământulu chiămu astă-đi 19
de mărturiă contra vóstră, că eu v'amu
pusu înainte-ví viěța și mórtea, bine-
cuvéntarea și blăstemulu. Alege dară
viěța, ca să trăesci, tu și seminția ta;
Iubindu pre Iehova Dumneđeulu teu, 20
și ascultându de vócea lui, și lipindu-te
de d'însulu; că acésta *este* viěța ta,
și lungimea đileloru tale; ca să lo-
cuesci în pământulu ce Iehova Dum-
neđeulu teu cu jurământu l'a promis
părințiloru tei, lui Abraamu, lui Isaacu
și lui Iacobu, că ți-lu va da.

CAP. 31, 32.

Moisi încuragiază pre Iosua; apostasia Israelitiloru preșisă Moisi dă legea în mâna Leviților și cântarea sa poporului. Se ordină lui Moisi de a se sui pe muntele Nebo, ca să moră.

- 1 Și Moisi merse, și vorbi cuvintele
- 2 aceste către totu Israelulu; Și li dîse: Eu astă-*și* sînt de o sută două-deci de ani; eu nu mai potu eși și intra, și Iehova mi-a și dîsu: Tu preste
- 3 Iordanulu acesta nu vei trece! Iehova, Dumneșeulu teu, elu însu-și va trece înaintea ta, și elu va perde națiunile aceste de dinaintea ta, ca tu să le stăpănesci; Iosua, elu va trece înaintea ta, duple cumu a dîsu Iehova;
- 4 Și Iehova va face cu d'înșii, cumu a făcutu cu Sihonu și cu Ogu, regii Amoreiloru, și cu pămîntulu lor, pre cari i-a perdutu. Și Iehova dându-vi-i în mână, voi să faceți cu d'înșii duple toate ordinele cari le v'amu ordinatu. Întăriți-vă, și vă îmbărbătați, nu vă temeți, nici vă îngroziți înaintea lor; că Iehova, Dumneșeulu teu, elu însu-și este celu ce va merge împreună cu tine; elu nu te va părăsi, și nu te va lăsa.
- 7 Și Moisi chiamă pre Iosua, și-i dîse înaintea ochiloru a totu Israelulu: Întăresce-te și te îmbărbătează! că tu vei intra cu poporulu acesta în pămîntulu ce Iehova cu jurămîntu l'a promis pîrințiloru lor că li-lu va da; și tu-lu vei împărți lor spre moscenire. Că Iehova însu-și este celu ce va merge înaintea ta, și va fi cu tine; elu pre tine nu te va părăsi, și nu te va lăsa; nu te teme, nici te spăimînta!
- 9 Și Moisi scrise acéști lege, și o dădu preuțiloru, fiiloru lui Levi, cari purtau chivotulu legei lui Iehova, și tuturoru bătrînilor lui Israelu. Și Moisi ordină lor, dîcîndu: După sfîrșitul *fie-cărui* alu șeptelea anu, pe timpulu ertărei, la serbătore cor-turiloru; Cîndu va veni totu Israelulu să se înfăciașeze înaintea lui Iehova Dumneșeulu teu, în loculu ce elu și-lu va alege, să citesci acéști lege înaintea a totu Israelulu, în auzulu lor. Adună poporulu, pre bărbăți, și pre femei, și pre copii, și pre străinulu ce *va fi* întru porțeletale, ca să audă, și să se învețe, și să se témă
- 12

de Iehova, Dumneșeulu vostru, și să caute a face toate cuvintele legei acesteia. Încă și fiii lor, cari n'au nici o cunoscînță, și aceia să audă, și să se învețe a se teme de Iehova, Dumneșeulu vostru, în toate zilele câte veți trăi în pămîntulu, în care, trecîndu Iordanulu, *întrați* ca să-lu stăpăniți.

Și Iehova dîse lui Moisi: Ecce, zilele tale s'au apropiatu ca să mori; chiamă pre Iosua, și stați în cortulu întrunirei, ca eu să-i dau ordini. Și Moisi și Iosua merseră, și stătură în cortulu întrunirei. Și Iehova se aretă în cortu, într'unu stălp de nuoru; și stălpul de nuoru sta de asupra ușei cortului. Și Iehova dîse lui Moisi: Ecce, tu te vei culca lîngă pîrinții tei, și poporulu acesta se va scula, și va desfrîna după deii cei străini ai pămîntulu acestuia, în care intră, și pre mine mă va părăsi, și va strica legămîntulu meu, care l'amu încheiatu cu elu. Și mânia mea se va aprinde asupra lor în zilele acele; și-i voi părăsi, și voi ascunde fața mea de la ei, și ei voru fi spre pradă; și după ce-i voru ajunge pre ei multe rele și necasuri, voru dîce în ziua aceea: Au nu pentru că Dumneșeulu nostru nu este în meșiloculu nostru, m'au ajunsu aceste rele? Și eu 'mi voi ascunde fața mea de la d'înșii în ziua aceea, pentru totu reulu, care l'au făcutu, că s'au întorsu la alți deii. Și acum scrieți-vi acéști cântare, și învêță-o fiiloru lui Israelu; pune-o în gura lor, ca acéști cântare să-mi fie de mărturiă în contra fiiloru lui Israelu. Că-i voi duce în pămîntulu, pre care cu jurămîntu l'amu promis pîrințiloru lor, unde curge lapte și miere; și ei *după* ce voru mânca și se voru sătura, și se voru îngrășia, se voru întorče la alți deii, și voru servi lor, și pre mine desprețuindu-mă, voru strica legămîntulu meu. Și va fi, după ce pre ei 'i voru ajunge rele și necasuri multe, atunci acéști cântare va sta înaintea lor ca mărturiă, [că ea nu se va uita din gura semînției lor]; că eu cunosc cugetulu lor, și ceea ce ei facu, chiaru de astă-*și*, mai înainte de a-i duce eu în pămîntulu,

- pre care eu cu jurământu l'amu promis.
- 22 Și Moisi scrise în ziua aceea această cântare, și o învăță pre ea filorui lui
- 23 Israelu. Și Iehova ordină lui Iosua, fiulu lui Nunu, dicându: Întăresce-te și te îmbărbătează! că tu ai să duci pre fiii lui Israelu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promisuloru, și eu voiui fi cu tine.
- 24 Și după ce Moisi sfârși a scrie toate cuvintele legii acesteia în carte, fără
- 25 a lăsa ceva: Ordină Moisi Leviților, cari duceau chivotulu legii lui Iehova,
- 26 dicându: Luați această carte a legii, și o puneți alături cu chivotulu legii lui Iehova Dumneșeu vostru, ca ea să-ți fie acolo ca mărturie în contra
- 27 ta. Că eu cunosc îndărătnicia ta și cerbicia ta cea tare; că eu viu încă fiindu cu voi, astăzi îndărătnicisun-teți în contra lui Iehova, cu câtu mai vârtosu *veți fi* după mórtea mea?
- 28 Adunați la mine pre toți bătrânii semințiilor voștre, și pre toți diregătorii voștri, ca să vorbescu în urechile lor cuvintele aceste, și, să ieu ceriulu și pământulu de mărturie
- 29 contra lor. Că eu știu, că voi după mórtea mea vă veți corumpe, și vă veți abate de la calea, care v'amu ordinaru, pentru care pre voi vă voru ajunge nenorociri în zilele din urmă; fiindu că veți face ce *este* reu în ochii lui Iehova, spre a-lu întărîta prin lucrările mânelor voștre.
- 30 Și Moisi vorbi în auzulu a totă adunarea lui Israelu cuvintele cântărei acesteia, pînă la sfârșitu.
- 1 Ceriurilor, ascultați, și eu voiui vorbi! Și pământule, ascultă cuvintele gurei [mele!]
- 2 Să curgă ca plóia învățătura mea, Să pice ca róua cuvântulu meu, Ca plóia cea mênuntă preste verdéță, Ca plóia mare preste érba crescută.
- 3 Că eu învoca numele lui Iehova; Dați mărirea Dumneșeu nostru.
- 4 Elu *este* stânca, lucrările lui sînt [desevârșite, Că toate căile lui cu dreptate *sînt*; Dumneșeu alu adevărulu, fără strîm- Elu *este* justu și dreptu. [bătate,
- 5 Ei s'au coruptu contra lui,
- Nu mai *sînt* fiii lui, *ci* ocara acelora, O generațiune perversă și îndărătnică. Tu așa răsplătesci lui Iehova,
- 6 Poporu nebunu și neînțeleptu? Au nu *este* elu părintele teu, *care* te-a [câstigatu? Nu *este* elu *care* te-a făcutu și te-a [întemeiatu? Adu-ți aminte de zilele cele de de- 7 [multu. Luați aminte la anii generațiilorloru [trecute. Întrebă pre părintele teu, și elu 'ți [va spune, Și pre bătrânii tei, și ei 'ți voru [mărturi. Cându celu pré înaltu împărți nați- 8 [uniloru moscenirea, Cându deosebí elu pre fiii omului *unii* [de alții, Elu aședă hotare națiuniloru, Dupre numerulu fiiloru lui Israelu. Că partea lui Iehova *fu* popo- 9 [rulu seu, Iacobi sórtea moscenirei sale. Aflatu-l'a în pământu deșertu, 10 În locu singuraticu, *plinu* de urle- [tele de selbătăciune, Elu 'lu cunjură, 'lu conduse, Și-lu apără ca lumina ochiului. Precumu vulturulu mescă cuibulu, 11 Plutesce preste puii sei, și întinde [aripele sale; 'I iea, 'i pórtă pe aripele lui: Așa 'lu conduse Iehova singuru, 12 Și nu *fu* cu d'insulu de străinu. Trecutu-l'a preste înălțimile pâmên- 13 [tului, Ca să mânânce fructele câmpulu. Datu-i-a să sugă miere din petró, Și oleiu din stâncă vârtosă; 14 Untu de vaci, lapte de oi, Din grăsimia mieiloru, Și a berbeciloru născuți în Basanu, [și a ciapiloru, Cu grăsimia din rănunchii grăului; Și béuși vinulu, sângele strugurului. Și Ieșurunu (*Dreptașulu*) se în- 15 [grășă, asvêrlí din pecioru: Te-ai îngrășatu, te-ai îngroșatu; Te-ai lățitu. Și părăsi pre Dumne- [deulu, *care*-lu făcu, Și desprețuí stânca mântuirei sale. Ei 'lu întăritară la gelosia prin 16 [dei străini,

- Prin uriciuni 'lu mâniară.
- 17 Ei sacrificară demoniloru și nedum-
[neșiloru,
Deiloru pre cari nu-i cunoscără,
Deiloru noi, de curându veniți,
De cari părinții vostri nu s'au temutu.
- 18 Stânca, *care* pre tine te-a născutu,
[ai părăsit'o,
Și ai uitatu de Dumnezeuulu, care te-a
[formatu.
- 19 Și *acésta* vedându Iehova, și mâ-
[niându-se,
Lepedă cu îndignațiune pre fiii sei
[și pre fetele sale;
- 20 Și *disé*: Ascunde-voiu fața mea
[de la d'înșii,
Voiu vedé ce *va fi* sfârșitul loru;
Că *sunt* generațiune perversă.
Fii, întru cari nu *este* încredere.
- 21 Ei pre mine mă întăritară la ge-
[losiă prin nedumneșei,
Și mă mâniară prin deșertăciunile
[loru;
Și eu 'i voiu întărita la gelosiă prin
[nepoporu.
Și-i voiu mânia prin o națiune nebună.
- 22 Că foculu s'a aprinsu în mânia mea,
Și va arde pênă la cele mai adânci
[ale infernului,
Și va mistui pământulu și fruptele lui,
Și va arde temeliele munților.
- 23 Voiu trâmète asupră-i *tóte* neno-
[rocirile,
Și voiu arunca în contra loru *tóte*
[săgețele mele.
- 24 Ei după ce voru fi topiți de fôme, și
[stinsi de friguri ferbinți,
Și destrugere amară voiu trâmète
[asupră-i,
Și dinții féreloru,
Cu veninulu tērétóreloru prin pul-
[bere.
- 25 Pe din afară 'i va răpi sabia, pe din
[lăintru spaima,
Pre tēneru și pre feciôră,
Pre sugătoriu cu omulu albu de bē-
[trâneță.
- 26 Dis'amu: 'I voiu răpi,
Amintirea loru o voiu sterge dintre
[ómeni;
- 27 De nu mă temeamu de sfiderea ne-
[amicului,
Ca nu cumva neamicii loru, pre sine
[necunoscându-se,
Să *dică*: Mâna *nóstră* cea înaltă,
- Și nu Iehova a făcutu *tóte* aceste!
Că ei *sunt* națiune ce se perde prin 28
[svaturile sale,
Și nu *este* între d'înșii înțelegere.
Ó! de aru fi fostu înțeleptu, și *acésta* 29
[să înțelégă,
De aru fi cugetatu la viitorulu loru!
Cum aru urmări unulu pre o mie, 30
Și duoi aru fugări dece mii,
Dacă stânca loru nu i-aru fi vëndutu
[pre ei,
Și Iehova nu i-aru fi trădatu!
Că stânca loru nu *este* ca stânca 31
[nóstră;
Despre *acésta* neamicii nostri însu-și
[să *fie* judecători;
Că vița loru *este* din vița Sodomei, 32
Și din câmpia Gomorei;
Ștrugurii loru *sunt* struguri înveni-
Bobite amare. [nați;
Fiere de balauru *este* vinulu loru, 33
Și otravă crudă de aspidé!
Au nu *sunt* acestea ascunse la mine, 34
Sigilate între tesaurele mele?
A mea *este* resbunarea, și voiu re- 35
[splăti la timpulu seu.
Peçiorulu loru va începe să alunece,
Aprópe *este* ziua perderei loru,
Și cele ce au să li se întēple, vinu
[cu iutélă.
Că Iehova va judeca pre poporulu 36
[seu,
Și de servii sei se va îndura;
Cându va vedé, că puterea loru a
[despărutu,
Și nu *voru* mai *fi* nici din cei închiși
[nici din cei liberi.
Și va *dice*: Unde *sunt* *deii* loru, 37
Stânca, în care puseră încrederea
[loru,
Cari grāsimea sacrificieloru loru o 38
[mâncau,
Vinulu libațiuniloru loru 'lu beau?
Scóle-se, și să vē ajute,
Fie-vî locu de scăpare!
Vedeți acumu, că eu, eu însu-mi, 39
[sunt,
Că nu *este* Dumnezeu afară de mine;
Eu omoru și vivificu;
Eu rānescu și vindecu,
Și nimenea nu scapă din mâna mea.
Că eu redicu spre ceriu mâna mea, 40
Și *dicu*: Viu *sunt* în eternu!
Cându voiu ascuți fulgerulu sabiei 41
[mele,

Și mâna mea o voi pune pe ju-
[decată,
Voiu înturna resbunarea asupra ad-
[versarilor mei,
Și celor, ce mă urăscu, voiu resplăti.
42 Îmbeta-voi săgețele mele de sânge,
Și sabia mea li va mânca carnea,
Sângele celor uciși și prinși,
Din capetele mai marilor neami-
[cului.
43 Cântați de bucuriă, némuriloru, voi
[poporulu seu,
Că elu va resbuna sângele serviloru
[sei,
Și resbunarea o va întórce asupra
[neamiciloru sei,
Și se va îndura de pământulu seu și
[de poporulu seu.
44 Și Moisi veni, și toate cuvintele
cântărei acesteia le vorbi în urechile
poporului, elu si Iosua, fiulu lui
45 Nunu. Și sfârșindu Moisi de a vorbi
tote aceste cuvinte cătră totu Israe-
46 lulu, Dîse cătră d'înșii: Puneți-vă
ânama la toate cuvintele aceste, pre
cari eu le mărturisescu vouî astă-ți,
pre cari voi să le ordinați fiiloru vos-
tri, ca ei să caute a face toate cuvîn-
47 tele legiei acesteia. Că acestu cuventu
nu în deșertu *este pusu* vouî; elu
este vieța vóstră, și prin acestu cu-
ventu vi se voru prelungi dîlele vóstre
în pământulu, la care treceți Iorda-
nulu ca să-lu stēpâniți.
48 Și Iehova vorbi lui Moisi totu în
49 acea dî, dîcēdu: Sue-te pe muntele
Abarimu, muntele Nebo, care *este*
în pământulu Moabului, *în dreptulu*
Ierichonului; și te uită la pământulu
Canaanu, ce-lu dau de moscenire
50 fiiloru lui Israelu. Și să mori pe
muntele pe care te sui, și să te
adaugi la poporulu teu, precumu
Aaronu fratele teu a muritu pe mun-
tele Horu, și fu adaosu la poporulu
51 seu; Pentru că ați păcătuitu în con-
tra mea, în meșiloculu fiiloru lui
Israelu, la apa certe, la Kadeșu, în
pustiulu Zinu; și nu m'ați sântitu
52 în meșiloculu fiiloru lui Israelu. Că
tu numai de departe vei vedé pă-
mēntulu, și nu vei intra acolo, în
pământulu, pre care-lu dau fiiloru
lui Israelu.

CAP. 33.

Bine-cuvēntarea lui Israelu de Moisi.

Și acēsta *este* bine-cuvēntarea, cu 1
care Moisi, omulu lui Dumneșeu, a
bine-cuvēntatu pre fii lui Israelu
înaintea mórței sale: Si dîse:
Iehova veni din Sinai, 2
Și li resări din Seiru,
Ștrăluci din muntele Paranu;
Și veni din miriade de sânti,
Avēndu din drēpta lui foculu legi
[pentru ei.
Cātu iubesce elu pre poporu! 3
Toți sântii sei *sunt* în mâna ta;
Ei stau prosternuți la peciórele tale;
Toți au primitu cuvintele tale.
Moisi ni-a datu legea, 4
Moscenirea adunării lui Iacobu.
Și elu era rege în Ieșurunu, 5
Cādu se adunau capii poporului,
Cu semințiile lui Israelu.
Să trăescă Rubenu, și să nu móră, 6
Și mulți să fie bărbații sei!
Și aceste dîse pentru Iuda: 7
Ascultă, Iehova, vócea lui Iuda!
Și-lu adă la poporulu seu;
Brațiele sale fie-i d'ajunsu,
Și ajutoru în contra neamiciloru sei
[tu să-i fii.
Și pentru Levi dîse: 8
Tumimii tei și Urimii tei (*dreptatea*
ta și lumina ta) *sunt* cu bărbatulu
[cuviosu alu teu,
Pre care tu l'ai încercatu la Masa,
Pre care l'ai certatu la apa Meriba.
Care dîse de părintele seu și de 9
[muma sa:
Nu i-amu vedutu.
Și pre frații lui nu-i recunoscū,
Și de fii sei nu sciū;
Ci păzi cuvintele tale,
Și ținu legământulu teu:
Acestia voru învăța pre Iacobu jude- 10
[câtele tale,
Și pre Israelu legea ta;
Pune-voru tāmăia subu nările tale,
Și olocaustu pe altarulu teu.
Iehova, bine-cuvēntéză puterea lui, 11
Și lucrulu mâneloru lui fie-ți cu plă-
[cere,
Sdrobesce șelele celor ce se scólă
[asupra lui,
Și celor ce-lu urăscu, să nu se mai
[redice.
Si pentru Beniaminu dîse: 12

- Iubitu de Iehova, siguru va locui cu
[d'însulu,
Protege-lu-va în toate dîilele,
Și între umerii lui va odihni.
- 13 Și pentru Iosefu dîse:
Bine-cuvîntatu *fie* de Iehova pămên-
[tulu lui,
Cu cele alese ale ceriului,
Cu roua și cu adînculu josu jăcê-
[toriu,
- 14 Și cu cele mai alese din fruptulu só-
[relui,
Și cu cele mai alese din cîte odrăs-
[lesce luna,
- 15 Și cu cele mai alese ale cresceteloru
[munților carunți,
Și cu cele mai alese ale dëlurilor
[eterne,
- 16 Și cu cele mai alese ale pămîntului
[și ale plinităței lui;
Și bună-voința celui ce ședú în
[rugu,
Să vină pe capulu lui Iosefu,
Și preste crescetulu Nazareului (*celui*
[deosebitu) dintre frații sei.
- 17 Ca a întîeu-născutulu dintre taurii
[este frumuseța lui,
Și córnele lui ca cornulu unicor-
[nului,
Cu ele va lovi la unu locu pre po-
[póre,
Pêně la marginea pămîntului.
Acestea *sînt* miriadele lui Efraimu,
Și acestea miile lui Manase.
- 18 Și pentru Zabulon dîse:
Bucură-te, Zabulóne, de eșirea ta,
Și tu, Isacare, de corturile tale!
- 19 Ei voru chiâma pre popóre la munte;
Acolo voru sacrifica sacrificie de
[dreptate;
Că ei sugu avuțiele mării,
Și tesaurile cele ascunse ale nési-
[pului.
- 20 Și pentru Gad dîse:
Bine-cuvîntatu *să fie* celu ce a lăr-
[gitu pre Gadu;
Elu jace întinsu ca unu leu, și sfășîă
[brațe și capete.
- 21 Elu începuturile *tereii* și-a alesu;
Că acolo *stă* ascunsă partea legisla-
[torului;
Și elu venindu cu mai mării popo-
[rului,
Făcu dreptatea lui Iehova,
Și judecată lui cu Israelu.
- Și pentru Danu dîse:
Danu *este* puiu de leu,
Care va sări din Basanu.
Și pentru Neftali dîse:
O Neftali! sătulu de bună-voința,
Si plinu de bine-cuvîntarea lui Ie-
[hova;
Tu la apusu și la mēdă-đi să mos-
[cenesci!
- Și pentru Asseru dîse:
Bine-cuvîntatu întru fii *este* Asseru,
Bine-plăcutu să fie elu fraților sei,
Muindu-și în oleiu peciorulu seu.
Feru și aramă *sînt* încuetoarele tale;
Ca dîilele tale, puterea ta.
- Nimenea *este* asemenea Dumne-
[deului lui Ieșurunu;
Trece pe ceriuri într'ajutorulu teu,
Și întru mărirea sa pe nuori,
Acolo *este* locuința Dumneđeului
[căruntu,
- Și josu: brațele cele eterne;
Care fugări de dinaintea ta pre nea-
[micu,
Și dîse: perde-lu!
Și Israelu va locui cu siguranță și
[singuru;
Ochiulu lui Iacobu *va căuta* spre
[unu pămîntu de grâu și de vinu;
Ceriulu seu 'i va picura rōuă.
Ferice de tine, Israele!
Cine *este* ca tine? poporu mîntuitu
De Iehova, scutulu ajutorulu teu,
Sabia mării tale?
Umili-se-voru neamicii tei înain-
[tea ta,
Și tu vei călea preste înălțimile lor.

CAP. 34.

Moisi móre, și Iosua 'i urmēză.

Și Moisi se suí din câmpia Moabu-
lui pe muntele Nebo, în vîfulu
montelui Pisga, celu din dreptulu
Ierichonului; și Iehova 'i aretă totu
pămîntulu, de la Galaadu pêně la
Danu, Și totu *pămîntulu* lui Neftali,
și totu pămîntulu lui Efraimu, și
alu lui Manase, și totu pămîntulu lui
Iuda pêně la marea despre apusu;
Și partea despre mēda-đi, și câmpia
vâii Ierichonului, cetatea palmieri-
loru, pêně la Zoaru. Și Iehova dîse
cătră d'însulu: Acesta *este* pămên-
tulu, pre care cu jurămîntu l'amu
promisu lui Abraamu, lui Isaacu și

lui Iacobi, dicându : Seminției tale voi să-lu dau. Te făcui a-*lu* vedé cu ochii tei, dară într'însulu nu vei intra.

- 5 Și Moisi, servulu lui Iehova, muri acolo, în pământulu Moabului, duple
6 cuvântulu lui Iehova. Și elu 'lu înmormântă pre d'însulu în acea vale, în pământulu Moabului, față cu Betu-Peoru; și nimenea nu-i scie mormântulu lui pêně în ziua de
7 astă-đi. Și Moisi *era* de o sută douăzeci de ani, cându muri; ochiulu seu nu se întunecase, nici puterea lui
8 nu trecuse. Și fiii lui Israelu plânseră pre Moisi în câmpia Moabului trei-đeci de ăile, pêně ce se împliniră ăilele plânsului și jălei pentru Moisi.

9 Și Iosua, fiulu lui Nunu, era plinu de spiritulu înțelepciunei, că Moisi 'și pusese mânele sale preste d'însulu; și fiii lui Israelu ascultau de elu, și făceau precumu ordinase Iehova lui Moisi.

10 Și nu se mai sculă profetu în Israelu, asemenea lui Moisi, pre care să-lu fi cunoscutu Iehova față în față; În tóte semnele și minunile, 11 ce Iehova 'lu trămese a le face în pământulu Egiptului, înaintea lui Faraonu, și a tuturoru serviloru lui, și a totu pământulu lui; Și în tótă 12 acea mână tare și în tóte acele mari și înfricoșate fapte, pre cari le făcu Moisi înaintea ochiloru a totu Israelulu.

I O S U A .

CAP. 1.

Iosua se rînduesce; ordinele sale cătră poporu.

- 1 Fost'a după mórtea lui Moisi, servulu lui Iehova, că a vorbitu Iehova lui Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui
2 Moisi, dicându : Moisi servulu meu a muritu : acumu scólă-te, treci Iordanulu acesta, tu și totu poporulu acesta, în pământulu pre care-lu dau lor, fii-
3 lorului Israelu. Totu loculu, pe care va călcatalpa peciorului vostru, l'amu datu voui, cumu amu ăisu lui Moisi.
4 Hotarele vóstre voru fi de la pustiulu și Libanulu acesta pêně la fluviulu celu mare, fluviulu Eufratu, totu pământulu Heteiloru, și pêně la marea cea mare *cătră* apusulu só-
5 relui. Nimenea nu va puté să steie în contra ta în tóte ăilele vieței tale; cumu amu fostu cu Moisi, *așa* voi fi cu tine : nu te voi lăsa și nici te
6 voi părăsi. Întăresce-te și îmbărbăteză-te; că tu veida în stěpânire poporulu acestuia pământulu, ce cu jurământu l'amu promis părințilorloru,
7 că-lu voi da lor. Întăresce-te numai, și îmbărbăteză-te fórte, căutându a face duple tótă legea, pre care ți-a ordinar'o servulu meu Moisi; nu te abate de la ea *nici* la drépta *nici* la stânga, ca să prosperi, unde vei merge.
8 Să nu se depărteze cartea legeri aces-

teia din gura ta; ci să cugeți asupra ei ziua și nóptea, căutându a face totu ce este scrisu în ea : că atuncea vei face calea ta prosperă, și atuncea vei fi fericitu. Au nu ție amu 9 ordinaru? Întăresce-te și îmbărbăteză-te. Nu te teme și nici te spăiměnta; că cu tine *este* Iehova Dumneđeulu teu ori-unde vei merge.

10 Și Iosua ordină diregătoriloru poporului, dicându : Treceți prin taberă, 11 și ordinați poporulu, dicendu : Pregătiți-vi merinde : că după trei ăile voi veți trece Iordanulu acesta, ca să intrați să stěpăniți pământulu ce Iehova Dumneđeulu vostru 'lu dă voui de stěpânire.

12 Și Rubeniților și Gaditiloru și la jumătatea de seminția lui Manase vorbi Iosua, dicendu : Amintiți-vi de 13 cuvântulu ce Moisi, servulu lui Iehova, v'a datu, dicendu : Iehova Dumneđeulu vostru v'a repausatu, și v'a datu țera acésta : Femeele 14 vóstre, copiii vostri și vitele vóstre voru remăně în pământulu, pre care l'a datu voui Moisi dincóce de Iordanu; éru voi să treceți înarmați înaintea frațilorloru voștri, toți viteșii de ostire, și să-i ajutamați; Pêně ce 15 va repausa Iehova pre frații voștri, ca și pre voi, și voru lua și ei în stěpânire pământulu ce Iehova Dum-

neдеulu vostru 'lu dă loru; Atuncea vă veți întorce în pământulu stăpânirei vóstre, și-lu veți stăpâni, *anume pre acela* ce l'a datu voui Moisi servulu lui Iehova, dincóce de Iordanu, *cătră* resăritulu sórelui.

- 16 Și au respunsu ei lui Iosua, *dicându*: Totu aceea ce ni-ai ordinaru vomu face, și ori-unde ne vei trămete ne vomu duce. Cumu amu ascultatu de Moisi în tóte, așa vomu asculta și de tine; numai Iehova Dumneдеulu teu să fie cu tine, cumu
17 a fostu cu Moisi. Totu însulu ce se va redica contra ordinelu tale, și nu va asculta de cuvintele tale în totu ce-i vei ordina, să se omóre. Întăresce-te numai și îmbărbătează-te.

CAP. 2.

Duoi bărbați trămeși ca spioni la Ierichonu.

- 1 Și a trămesu Iosua, fiulu lui Nunu, din Sittimu duoi bărbați, spioni, în ascunsu, *dicându*: Duceți-vă, vedeți țera și Ierichonulu. Și se duseră, și veniră în casa unei femei meretrice, cu numele Rahabu, și se culcară
2 acolo. Și se spuse regelui din Ierichonu, *dicându*: Éccé, bărbați din fiii lui Israelu au venit aici în această
3 nópte, ca să cerceteze țera. Și trămese regele Ierichonului la Rahabu, *dicându*: Scóte barbații ce au venit la tine, *cari* au intratu în casa ta; căci ca să cerceteze tótă țera au venit ei.
4 Și femeea luă pre cei duoi bărbați, și-i ascunse, și *dise*: În adevéru, bărbații au venit la mine, dară nu sciamu de unde *erau*; Și spre séra pe cându era să se închidă pórtă, bărbații au eșitu; nu sciu unde s'au dusu bărbații: grabnicu urmăriți-i, căci 'i veți ajunge. Éru ea 'i suise
5 pe acoperiméntu, și i-a ascunsu în mănunchii de inu, ce-și întinsese pe acoperiméntu. Și bărbații se luară în urma loru pe calea Iordanului, lîngă vaduri, și pórtă se închise, după ce eșiră cei ce-i urmariu.
6
7
8 Și ei nu se culcaseră încă, și ea se suí pe acoperiméntu la ei, Și a *disu* bărbaților: Sciu că v'a datu Iehova pământulu acesta, și că frica de voi a cădutu preste noi, și că toți locuitorii pământului tremură înain-

tea vóstră; Că noi amu ađitu, cum- 10
că a secatu Iehova apele Mărei Roșie dinaintea vóstră, cându ați eșitu din Egiptu, și ce ați făcutu celoru duoi regi ai Amoreiloru, ce erau dincolo de Iordanu, lui Sihonu și lui Ogu, pre cari i-ați nimicitu cu desevârșire. De cându noi amu ađitu 11
aceste, ânima nóstră s'a muiatu, și n'a mai remasu în nimenea curagiu înaintea vóstră; că Iehova Dumneдеulu vostru, elu *este* Dumneдеu în ceriu susu și pe pământu josu. Acu- 12
ma, rogu-vă, jurați-mi pe Iehova, fiindu că amu aretatu bună-voință cătră voi, că veți areta și voi bună-voință cătră casa părintelui meu, și dați-mi semnu de siguranță, Că veți 13
cruța vieța părintelui meu, a mumei mele, și a fraților mei, a surorii mele, și a tuturoru ce *sunt* ai loru, și că veți scăpa de la mórte sufletele nóstre.

Și bărbații 'i *diseră*: Vieța nóstră 14
pentru a vóstră, dacă nu veți descoperi această vorbă a nóstră; și va fi, cându Iehova ni va da pământulu acesta, vomu areta bună-voință și credință cătră tine.

Și-i coborí ea cu o funiă prin feréstă, că *era* lîngă zidulu cetății casa ei, și lîngă zidulu *cetătei* ea locuia. Și a *disu* ea cătră ei: Duce- 15
ți-vă la munte, ca să nu vă întimpine pre voi următorii, și ascundeți-vă acolo trei đile, pêne ce se voru înturna următorii, și dup'aceea duceți-vă la calea vóstră.

Și au *disu* bărbații cătră ea: *Așa* 17
vomu fi deslegați de jurământulu, ce tu ne-ai făcutu să jurămu: Éccé, 18
cându vomu intra în țeră, légă funia această cu fire carmezine la ferésta prin care ne-ai coboritu; și adună în casă la tine pre părintele teu, pre muma ta, pre frații tei și pre tótă casa părintelui teu. Și va fi, că totu 19
celu *ce* va eși din ușele casei tale pe uliță, sângele lui *va fi* asupra capului lui, și noi *vomu fi* nevinovați; si totu celu *ce* va fi cu tine în casă, sângele lui *va fi* asupra capului nostru, de se va pune mâna pe elu. Înse dacă tu vei descoperi această 20
vorbă a nóstră, sântemu deslegați

de jurământului ce tu ne-ai făcutu
21 să jurămu. Și a răspunsu ea : Dupre
cuvintele vostre, așa *să fie!* și lă-
sându-i să se ducă, s'au dusu ; și a
legatu ea funia cea carmezină de fe-
răstă.

22 Și ei s'au dusu, și au sositu la
munte, și au ședutu acolo trei zile,
până ce urmăritorii s'au înturnatu ;
următorii căutat'au în totu drumulu,
și nu i-au găsit.

23 Și înturnându-se cei doi bărbați,
pogorîră muntele, trecură *rîulu*, și
veniră către Iosua, și spus'au lui
24 totu ce li s'a întemplat. Și dîseră
lui Iosua : În adevăru, Iehova a datu
în mânele noastre totu pământulu, și
toți locuitorii țerei tremură înaintea
noastră.

CAP. 3—6.

Trecerea preste Iordanu ; o amintire redicată. Circumcisiune reînnoită ; Pascele se serbeză la Ghilgalu, și mana încetăză. Descoperirea dumnezească la Iosua ; luarea și nimicirea Ierichonului.

1 Și sculându-se Iosua de demănătă,
plecară ei din Sittimu, și veniră la
Iordanu, elu și toti fiii lui Israelu,
și maseră acolo noaptea aceea înainte
de a trece.

2 Și la sfârșitului zilei a treia, tre-
3 cură diregătorii prin tabără, Și or-
dinară poporului, dicēdu : Cādu
veți vedē chivotulu legei lui Iehova,
Dumnezeulu vostru, și preuții, Le-
viții, purtādu-lu, să plecați din lo-
4 curile vōstre, și să mergeți în urma
lui. Totuși să fie depărtare între voi
și elu ca la două mii coți dupre mē-
sură ; nu vē apropiati de elu ; ca să
cunōșteți calea pe care aveți să mer-
geți ; că voi n'ați āmblatu în *acēstă*
cale până acum.

5 Și a dîsu Iosua către poporu :
Sānțiți-vē ; că mîne va face Iehova
lucruri minunate între voi.

6 Și Iosua vorbi către preuți, di-
cēdu : Redicați chivotulu legei, și
treceți înaintea poporului. Și ei re-
dicarā chivotulu legei, și merserā
înaintea poporului.

7 Și dîse Iehova lui Iosua : În ziua
acēsta voi începe a te mări în ochii
a totu Israelulu, ca să cunōscă ei,
că precumu amu fostu cu Moisi, *asa*
8 voi fi cu tine. Tu dară ordină preu-

ților, cari pōrtă chivotulu legei,
dicēdu : Cādu veți sosi la marginea
apelor Iordanului, stați în Iordanu.

9 Și a dîsu Iosua către fiii lui Isra-
elu : Apropiati-vē aicea, și audiți
cuvintele lui Iehova Dumnezeulu
vostru. Și Iosua dîse : Întru acēsta 10
veți cunōsce că Dumnezeulu celu
viu *este* în meșiloculu vostru, și *că*
va alunga de dinaintea vōstră pre
Cananei, pre Hetei, pre Hevei, pre
Ferizei, pre Gherghesei, pre Amorei
și pre Iebusei : Ecce chivotulu legei 11
Domnului a totu pământulu trece
înaintea vōstră prin Iordanu. Acumu 12
luați-vi doi-spre-dece bărbați din
semințiile lui Israelu, câte unulu
din fie-care seminție ; Și va fi, că 13
îndată ce talpele peciōreloru preuți-
loru cari pōrtă chivotulu lui Iehova,
Domnulu a totu pământulu, se voru
repausa în apele Iordanului, apele
Iordanului se voru despica, *anume*
apele ce se cobōră din susu, și voru
sta grămadă.

14 Și plecādu poporulu din corturile
sale, ca să trecă Iordanulu, și preuții
ce purtau chivotulu legei înaintea
poporului ; Și purtătorii chivotului 15
ajungēdu la Iordanu, și peciōrele
preuților ce duceau chivotulu mu-
iādu-se la marginea apei, (că Ior-
danulu revērsase preste malurile sale
tōte zilele secerișului), Apele ce se 16
coborīau din susu stătură, redicādu-
se grămadă fōrte de departe de la
cetatea Adamu, ce *este* alătura de
Zaretanu ; și cele ce se coborīau
cātră marea șesului, *ce este* Marea
Sarată, despīcādu-se, despărurā ;
și poporulu trecea în dreptulu Ieri-
chonului. Și preuții ce purtau chi- 17
votulu legei lui Iehova, stătură tare
pe uscatu la meșiloculu Iordanului ;
și totu Israelulu trecea pe uscatu,
până ce totu poporulu sfârși trecerea
Iordanului.

1 Și cādu totu poporulu sfârși trece-
rea Iordanului, vorbi Iehova lui Io-
sua, dicēdu : Luați-vi din poporu 2
doi-spre-dece bărbați, câte unulu
din fie-care seminție, Și ordinați-li, 3
dicēdu : Luati-vi de aicea, dîn me-
șiloculu Iordanului, din loculu unde

peciôrele preuților stătură tare, două-spre-dece petre, treceți-le cu voi, și puneți-le în locul unde veți
 4 mâné noaptea acésta. Și Iosua chîmă pre cei doi-spre-dece bărbați, pre cari i-a rînduitu din fiii lui Israelu, câte unu bărbatu din fie-care
 5 seminția; Și dîse loru Iosua: Treceți înaintea chivotului lui Iehova, Dumneđuul vostru, în međiloculu Iordanului, și redicați-vî fie-care câte o pîtră pe umêrulu seu, duple
 6 numerulu semințieloru fiiloru lui Israelu; Ca să fie acésta semnu între voi, cîndu vî voru întreba fiii
 7 voui petrele aceste? Și veți dice loru: Că s'au despîcatu apele Iordanului înaintea chivotului legi lui Iehova; cîndu a trecutu prin Iordanu, apele Iordanului s'au despîcatu. Și voru fi petrele aceste spre
 8 amintire fiiloru lui Israelu în eternu. Și făcură fiii lui Israelu așa, cumu li-a ordînatu Iosua; și redîcară două-spre-dece petre din međiloculu Iordanului, cumu a vorbitu Iehova lui Iosua, duple
 9 numêrulu semințieloru fiiloru lui Israelu, și le trecură cu d'înșii la locul de masu, și le puseră acolo. Și Iosua redîcă aceste
 10 două-spre-dece petre luate din međiloculu Iordanului, din locul în care stătură peciôrele preuților cari purtau chivotulu legi; și sînt acolo pînê în ziua de astă-zi.
 11 Și preuții, cari purtau chivotulu, stătură în međiloculu Iordanului, pînê se îndeplinîră tôte lucrurile câte a ordînatu Iehova lui Iosua ca să dică poporului, duple tôte câte
 12 a ordînatu Moisi lui Iosua: și poporulu se grabia a trece. Și după ce sfârșî totu poporulu de a trece, a trecutu și chivotulu lui Iehova, și preuții se puseră înaintea poporului.
 13 Și trecură fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea de seminția a lui Manase, înarmați înaintea fiiloru lui Israelu, cumu li vorbi Moisi. Ca la patru-deci mii, gătîți de resbelu, trecură înaintea lui Iehova în șesulu Ierichonului, spre a se resboi.
 14 În ziua aceea mărit'a Iehova pre Iosua în ochii întregului Israelu, și

ei se temeau de elu, cumuse temuseră de Moisi, în tôte ȓilele vieții sale.

Și a vorbitu Iehova lui Iosua, dîcîndu: Ordînă preuților, cari pîrtă
 15 chivotulu mărturie, să ăsă din Iordanu. Și Iosua ordînă preuților,
 16 dîcîndu: Eșiți din Iordanu. Și după
 17 ce preuții, cari purtau chivotulu legi lui Iehova, au eșîtu din međiloculu Iordanului, și talpele peciôreloru preuților fură trase afară la uscatu, apele Iordanului s'au întorsu la locul loru, și curgeau ca mai 'nainte preste tôte malurile sale.

Și poporulu eșî din Iordanu în a
 19 ȓecea ȓi a lunei ântîia, și tăbêrără în Ghigalu, în partea resăritenă a Ierichonului. Și acele două-spre-
 20 ȓece petre, pre cari ei le-au lûatu din Iordanu, Iosua le-a înălțatu la Ghilgalu. Și vorbi cătră fiii lui
 21 Israelu, dîcîndu: Dacă fiii vostri voru întreba în viitoru pre părinții loru, dîcîndu: Ce sînt petrele aceste?
 22 Veți spune fiiloru vostri, dîcîndu: Israelu a trecutu pe uscatu Iordanulu acesta. Că a secatu Iehova Dumneđuul vostru apele Iordanului de
 23 dinaintea vîstră, pînê ce vî ați trecutu, cumu a făcutu Iehova Dumneđuul vostru Mărei Roșie, pre care a secat'o de dinaintea nîstră, pînê
 24 ce trecurăm: Pentru ca tôte poporele pămîntului să cunîscă mîna lui Iehova, că tare este: ca voi să vî temeți de Iehova, Dumneđuul vostru, în tôte ȓilele.

Și după ce auȓîră tîți regii Amoreilor, cari erau în lătîrea Iordanului cătră apusu, și tîți regii Cananeilor, cari erau lîngă mare, că Iehova a secatu apele Iordanului de dinaintea fiiloru lui Israelu, pînê ce au trecutu, ânima loru s'a muiatu, și nu mai era curagiu în ei înaintea fiiloru lui Israelu.

În acestu tîmpu dîse Iehova lui Iosua: Fă-ȓi cuțite de pîtră, și circumcîde din nou pre fiii lui Israelu. Și Iosua și făcu cuțite de pîtră, și
 3 circumcise pre fiii lui Israelu, la dîlulu Arlotu (preputele). Și acésta
 4 e cauza pentru care Iosua i circumcise: totu poporulu ce a eșîtu din

- Egiptu, parte bărbătească, toți bărbații de resbelu, au muritu în pustiiu pe cale, după ce eșiră din Egiptu.
- 5 Că totu poporul ce a eșitu a fostu circumcisu; înse totu poporul ce s'a născutu în pustiiu pe cale, după eșirea din Egiptu, nu s'a circumcisu.
- 6 Că patru-deci de ani fiii lui Israelu âmblară prin pustiiu, pêne ce perî totu poporul, bărbații de resbelu, ce eșiră din Egiptu, cari nu ascultară de vócea lui Iehova, și căroră s'a juratu Iehova, că nu-i va lăsa să vedă pământulu, pre care l'a promis Iehova părinților lor, că-lu va da nouî, pământulu în care curge
- 7 lapte și miere. Și în loculu lor elu redică pre fiii lor; pre acestia Iosua 'i circumcise, că necircumciși erau, fiindu că pe cale nu s'au circumcisu.
- 8 Și după ce sfârși de circumcisu totu poporul, ei remaseră pe locu în tabără, pêne ce se vindecară. Și Iehova dîse lui Iosua: Astă-đi amu redicatu ocară Egiptului de deasupra vóstră. Si s'a chiămatu numele acestui locu Ghilgalu (*redicare*) pêne în điuă de astă-đi.
- 10 Și fiii lui Israelu tăbărără în Ghilgalu, și făcură pascele în a patru-spre-decea đi a lunei, cătră séră, în câmpiele Ierichonului.
- 11 De a dua đi de pasci mâncară din grâulu pământului, azime și prăjite, tocmai în điuă aceea.
- 12 Și mâna încetă a dua đi, după ce mâncară din grâulu pământului, și fiii lui Israelu n'avură mai multu mană; ci ei mâncară în anulu acesta din venitul pământului Canaanu.
- 13 Și fiindu Iosua aprópe de Ierichonu, redică ochii sei și se uită, și écă unu omu sta dinaintea lui cu sabiă gólă în mâna lui. Și Iosua merse la d'însulu, și-i dîse: Dintre ai nostri *esti* tu, séu dintre neamicii nostri? Și elu dîse: Nu, ci mai mare alu ostirei lui Iehova acumu amu venitu. Și căđându Iosua cu fața la pământu, se prosternú, și-i dîse: Ce dîse Domnulu meu cătră servulu
- 15 seu? Și mai marele ostirei lui Iehova dîse lui Iosua: Scóte-ți încăl-điămintele de pe peciórele tale; că loculu pe care stai, sântu *este*.

Si Iosua făcu așa. Și Ierichonulu 1
era închisu și păzitu de frica fiiloru
lui Israelu: niminea nu eșia și nime-
nea nu întra. Și Iehova dîse lui 2
Iosua: Éccă, amu datu în mâna
ta Ierichonulu, preregele seu, și
pre viteșii sei de ostire. Voi să în- 3
cunjurați cetatea, toți ómenii de res-
bulu, rotindu-vě în jurulu cetății o
dată; așa să faci șese đile; Și șapte 4
preuți să pórte șapte trîmbiți din
cornu de berbece înaintea chivo-
tului; și în điuă a șeptea să în-
cunjurați cetatea de șapte ori; și
preuții să sune din trîmbiți. Și va 5
fi, cându cornulu de berbece va suna
într'o întinsóre, și voi veți auđi su-
netulu trîmbiței, totu poporul să
strige cu tăriă, și zidulu cetății va
căde subu sine, și poporul se va
suí fie-care dreptu înaintea sa.

Și chiămă Iosua, fiulu lui Nunu, 6
preuții, și li dîse: Redicați chivotulu
legei, și șapte preuți să pórte șapte
trîmbiți din cornu de berbece înain-
tea chivotului lui Iehova. Și dîse 7
cătră poporu: Treceți, și încunjurați
cetatea, și cei ce sînt înarmați să
trécă înaintea chivotului lui Iehova.

Și cându Iosua vorbi cătră poporu, 8
cei șapte preuți trecură înainte, pur-
tându șapte trîmbiți de berbece înain-
tea lui Iehova, ei sunau din trîmbiți,
și chivotulu legei lui Iehova venia
în urma lor. Și cei înarmați mer- 9
geau înaintea preuților, cari sunau
din trîmbiți, și códa armatei mergea
după chivotu; mergendu *preuții* su-
nau din trîmbiți. Și Iosua ordină 10
poporului, đicendu: nu strigați, nici
să se audă vócea vóstră, și nici unu
cuventu să éśă din gura vóstră, pêne
în diua, în care vî voiú đice: Strigați!
atuncea să strigați. Și chivotulu lui 11
Iehova încunjură cetatea, rotindu-se
o dată; și veniră în tabără, și ma-
seră preste nópte în tabără.

Și Iosua se sculă a dua đi de 12
demănétă, și preuții redică chivo-
tulu lui Iehova. Și șapte preuți pur- 13
tându șapte trîmbiți de berbece înain-
tea chivotului lui Iehova, mergeau
sunându din trîmbiți, și cei înarmați
mergeau înaintea lor, și códa ar-

matei venia după chivotulu lui Iehova, mergându și sunându din trîm-
14 biți. Și ei încunjurară cetatea în
điua a doua o dată, și se întorseră
în tabără; așa făcură șese đile.

15 Și în a șeptea đî ei se sculară în
ziori de điuă, și încunjurară cetatea în
același chipu de șapte ori: numai în
acea đî ei încunjurară cetatea de

16 șapte ori. Și la a șeptea órá preuții
sunară din trîmbiți, și Iosua dîse
cătră poporu: Strigați; că Iehova
17 a datu vouî cetatea. Și cetatea să
fie anatema lui Iehova, ea și totu ce

este într'însa, numai Rahabu mere-
tricea să remănă în vieță: ea și totu ce
este d'însa în casă; fiindu că ea a
ascunsu trameșii, pre cari i-amu tră-
18 mesu. Numai păziți-vă de lucrulu ana-
temă, ca să nu fiți supuși anatemei,
luându din lucrulu anatemei, și astu
felu să faceți tabăra lui Israelu ana-
19 temă, și să o nenorociți pre ea. Ci totu
argintulu și aurulu și vasele de aramă și
de feru să fie consecrate lui Iehova: ele
să între în tesaurulu lui Iehova.

20 Și poporulu striga, și preuții sunau
din trîmbiți. Și cându poporulu auzi
sunsetulu trîmbiței și începú a striga cu
tăriă, zidulu cădu subu sine. și po-
porulu se suí în cetate, fie-care dreptu
înainte sa; și cuprinseră cetatea,
21 Nimicindu cu desăvârșire totulu din
cetate, de la omu pêne la femeu, de
la tîneru pêne la bătrănu, și bou, óie
și asinu, cu ascuțitul sabiei.

22 Și celoru duoi ómeni ce iscodiră
țera li dîse Iosua: Întrați în casa fe-
meei meretrice, și scóteți femeea și
totu ce este alu ei, cumu i-ați juratu
23 ei. Și întrară tinerii cari iscodiră,
și scóseră pre Rahabu, pre părintele
ei, pre muma ei, pre frații ei și totu
ce era alu ei; tóte rudele ei le scó-
seră, și-i puseră afară de tabăra lui
Israelu.

24 Și cetatea o arseră cu focu, și totu
ce era într'însa: numai argintulu și
aurulu, vasele de aramă și de feru,
le puseră în tesaurulu casei lui Ie-
hova.

25 Și Iosua lăsă în vieță pre Rahabu
meretricea, casa părintelui ei și totu
ce era alu ei; și ea a locuitu în me-
điloculu lui Israelu pêne în điua de

astă-đi: pentru că ea a ascunsu
trameșii, pre cari Iosua i-a tramesu,
ca să iscodéscă Ierichonulu.

26 Și Iosua jură în acelu timpu, đicên-
đu: blăstematu să fie înainte lui
Iehova omulu, care se va scula și va
zidi acéstă cetate a Ierichonului:
elu o va întemeia asupra ântěiu-
născutului seu, și asupra celui mai
tîneru dintre fiii sei va pune porțe-
le ei.

Și Iehova fu cu Iosua, și faima lui 27
se respândi în tótă tēra.

CAP 7.

Sgârcenia lui Achanu descoperită și pedepsită.

1 Și fiii lui Israelu pécătuiră în lucru-
lu anatemei; că Achanu, fiulu lui
Carmi, fiulu lui Zabdi, fiulu lui Ze-
rahu, din seminția lui Iuda, a luatu
din anatema; și se aprinse mânia
lui Iehova în contra filorului Israelu.

2 Și Iosua tramese ómeni din Ieri-
chonul la Aiu, care se afla lîngă Be-
tu-Avenu, în partea resăritenă a Be-
tului, și vorbi lor, đicendu: Suiți-
vă, și iscodiți tēra. Și bărbații se
3 suiră, și iscodiră Aiulu. Și întorcendu-
se ei la Iosua, 'i điseră: Să nu se
sue totu poporulu; ci ca la duoē mii
sėu trei mii de ómeni să se sue, și
ei să bată Aiulu; nu osteni totu
poporulu acolo; că ei nu sînt de
cātu puđini.

4 Și se suiră din poporu acolo ca la
trei mii de ómeni; și fugiră dinain-
tea ómenilor din Aiu. Și ómenii 5
din Aiu uciseră dintre ei ca la trei-
đeci și șese de ómeni, și-i urmăriră
de dinaintea porței pêne la Șebarimu,
si-i bătură la unu prăvălacu: și ânima
poporului se muiă și se făcu ca apa.

6 Și Iosua rupse vestmintele sale,
și cădu cu fața la păměntu înainte
chivotului lui Iehova, pêne în sėră,
elu și bătrăniului lui Israelu, și-și pre-
surară capulu cu cenușă. Și Iosua 7
đise: Vai! Dómne Iehova, pentru
ce tu ai trecutu poporulu acesta
preste Iordanu, ca să ne dai în mânia
Amoreului, spre a ne perde? O, de
ne-amu fi mulțumitu d'a remăné
dincolo de Iordanu! O Dómne, ce 8
voiu đice, după ce Israelu a întorsu
dosulu înainte neamicilor sei? Că 9

- Cananeii și toți locuitorii țerei voru
auzi, și ne voru încunjura, și voru
sterge numele nostru de pe pământu,
și ce vei face tu marelui teu nume?
10 Și Iehova dîse lui Iosua: Scólă-te!
11 pentru ce cași tu pe fața ta? Israelu
a păcătuitu, și a călcatu legământulu
meu, pre care l'amu ordinaru lui, și
chiaru a luat din anatema, și încă
a furatu, și a mințitu; și cele *luate*
12 le-au pus în vasele loru. Pentru
acésta fiii lui Israelu nu potură să
stea înaintea neamicilor loru, ci au
înturnatu dosulu înaintea neamici-
loru loru; fiindu că s'a făcutu ana-
temă; nu voi mai fi cu voi, dacă nu
veți nimici anatema din meșiloculu
13 vostru. Scólă-te, sântesce poporulu,
și dî: Sântiți-vă pe mâne; că așa
dîce Iehova Dumneșeu lui Israelu:
anatema *este* în meșiloculu teu, Is-
raele; nu vei pute să stai înaintea
neamicilor tei, pînă ce nu veți scôte
14 anatema din meșiloculu vostru. Deci
voi să vă apropiați demăneța duple
semințiile vóstre, și seminția, pre
care Iehova o va nimeri, să se apro-
pie duple némuri: și némulu, pre
care Iehova 'lu va nimeri, să se apro-
pie duple case, și casa, pre care Ie-
hova o va nimeri, să se apropie duple
15 capete. Și va *fi*, că celu ce se va ni-
meri cu lucru anatema, să se ardă
cu focu, pre elu și totu ce *este* a lui;
pentru că a călcatu legământulu lui
Iehova, și a făcutu faptă de rușine
în Israelu.
16 Și Iosua se sculă de demăneță, și
apropia pre Israelu duple semințiile
sale; și seminția lui Iuda fu nimerită.
17 Și apropia némurile lui Iuda, și ni-
meri némulu Zarhiților; și apropi-
indu némulu Zarhiților duple case,
18 fu nimeritu Zabdi. Și apropiindu casa
acestuia duple capete, fu nimeritu
Achanu, fiulu lui Carmi, fiulu lui
Zabdi, fiulu lui Zerachu, din seminția
lui Iuda.
19 Și Iosua dîse lui Achanu: Fiiulu
meu, dă acumu mărire lui Iehova
Dumneșeu lui Israelu, și mărtu-
risesce-te lui, și spune-mi acumu
ceea ce ai făcutu; nu ascunde nimicu
20 de mine. Și Achanu respunse lui Io-
sua, și dîse: Într'adeveru, eu amu p-

cătuitu lui Iehova, Dumneșeu lui
Israelu, și amu făcutu cutare și cutare
lucru; Amu vedutu o mantia babilo- 21
nică frumósă, și duoé sute sicli de
argintu și o placă de auru, în greu-
tate de cinci-deci de sicli, și poftin-
du-le le-amu luat; și éccé, *sunt* în-
gropate în pământu, în cortulu meu,
și argintulu *este* subu *mantia*.

Și Iosua trăsese ómeni, cari aler- 22
gară la cortu, și éccé *mantia* ascunsă
în cortulu lui, și argintulu *era* subu
d'insa. Și luară *acestea* din cortu, și 23
le aduseră la Iosua și la toți fiii lui
Israelu, și le-au pus înaintea lui
Iehova.

Și Iosua împreună cu totu Isra- 24
elulu luându pre Achanu, fiulu lui
Zerahu, cumu și argintulu și mantia
și placa de auru, și pre fiii sei și pre
ficele sale, și boii sei și asinii sei și
oile sale, și cortulu seu, și tóte ale
lui, le aduseră în valea Achoru. Și 25
Iosua dîse: Pentru ce ne-ai nenoro-
citu? Iehova te va nenoroci pre tine
în acéstă dî. Și totu Israelulu 'i uci-
seră cu petre, și-i arseră cu focu,
după ce-i uciseră cu petre. Și 26
ei redicară asupra lui o movilă
mare de petre, *ce stă* pînă în ziua de
astă-dî. Și Iehova se întórse din aprin-
derea mănii lui. Pentru aceea nu-
mele locului aceluia se chiamă: Va-
lealui Achoru, pînă în ziua de astă-dî.

CAP. 8.

Luarea și perderea Aiului. Legea cetită pe munții
Ebalu și Gherizimu.

Și Iehova dîse lui Iosua: Nu te teme 1
și nu te spăimênta! Iea cu tine pre
totu poporulu de resbelu, și scólă-te,
și sue-te la Aiu; éccé amu datu în
mâna ta pre regele din Aiu, pre po-
porulu seu, cetatea sa și țera sa. Și 2
tu vei face *cetăței* Aiu, cumu și rege-
lui ei, duple cumu ai făcutu Iericho-
nului și regelui seu; numai prada ei
și vitele ei să le prădați pentru voi.
Pune pândiri cetăței din înderșp-
tulu ei.

Și Iosua se sculă cu totu poporulu 3
de resbelu, ca să se sue la Aiu; și
Iosua alese trei-deci mii de viteși de
ostire, și-i trăsese nóptea. Și elu li 4
ordină, dicendu: Éccé, voi *cari* veți

- pândi cetatea din înderăptulu ei, să nu vă depărtați multu de cetate, ci
- 5 fiți toți gata; Și eu și totu poporulu care *este* cu mine ne vomu apropia de cetate; și va fi, cându ei voru eși întru întimpinarea noastră ca ântăiași dată, noi vomu fugi dinaintea lor.
- 6 (Că ei voru eși după noi,) pene ce-i vomu trage de la cetate; că voru dice: ei fugu de dinaintea noastră ca și ântăiași dată; deci noi vomu fugi de dinaintea lor. Și voi vă veți scula de la pândă, și veți cuprinde cetatea; că Iehova Dumneuleu vostru
- 7 o va da în mânele vóstre. Și după ce veți lua cetatea, să o aprindeți cu focu; dupre cuvântulu lui Iehova să faceți. Luați aminte, v'amu ordinau.
- 8 Și Iosua 'i tramese, și ei se duseră la locul de pândă, și ședură între Betelu și între Aiu, în partea apusénă de la Aiu; și Iosua mase nóptea aceea în meșiloculu poporului.
- 9 Și Iosua se sculă de demănătă, și numără poporulu, și se suí, elu și beștrâni lui Israelu înaintea poporului, în spre Aiu. Și totu poporulu de resbelu, ce *era* cu d'însulu, se suí și se apropia, și veniră înaintea cetății, și tăbărără în partea de mēdă-nópte de la Aiu, așa că valea *era*
- 10 între ei și între Aiu. Și elu luă ca cinci mii de ómeni, pre cari-i puseră la pândă între Betelu și Aiu, în partea apusénă de la Aiu. Și poporulu puse tótă tabera ce *era* în partea despre mēdă-nópte a cetății, și cōda armatei în partea apusénă a cetății, și Iosua merse în nóptea aceea în meșiloculu văiei.
- 11 Și cându regele de la Aiu 'lu vedú, ómenii cetății se sculară de demănătă, se grăbiră, și eșiră întru întimpinarea lui Israelu în resbelu, atât elu câtu și poporulu seu *au eșitu* la loculu întelnirei, înaintea șesului. Și elu nu scia că pândă *era* în contră-i,
- 12 din înderăptulu cetății. Și Iosua și totu Israelulu prefăcându-se a fi bātuți, fugiră pe calea spre pustiiu. Și totu poporulu ce *era* în Aiu fu chiamatu spre a-i urmări, și ei urmăriră pre Iosua, și *asa* fură trași din cetate.
- 13 Și nu remase omu în Aiu și în Betelu, care să nu fi eșitu după Israelu, lăsându cetatea deschisă, și urmărindu pre Israelu.
- 14 Și Iehova dīse lui Iosua: Întinde lancea ce *este* în mâna ta cătră Aiu; că o voi da în mâna ta. Și Iosua întinse lancea, ce *era* în mâna lui, cătră cetate. Și pândășii se sculară
- 15 cu grăbire din locul lor, și alergară îndată ce elu întinse mâna sa, și veniră în cetate, și o luară, și grăbiră a da focu cetății. Și ómenii din Aiu uitându-se înderăptu, priviră, și éccē, fumulu cetății se suia pene la ceriu, și nu li era îndemână a fugi încóce ori încolo; și poporulu ce fugia spre pustiiu se întorse în contra celor ce-lu urmăriau. Și Iosua
- 16 și totu Israelulu vedēdu, că pândășii au luat cetatea, și că fumulu cetății se suia în susu, se întorseră, și bătură pre ómenii din Aiu. Cei-l-
- 17 alți asemenea eșiră din cetate spre întimpinarea lor, așa că ei erau în meșiloculu Israeliților, unii *findu* dincóce și alții dincolo; și-i bătură, încātu nu li remase mântuitu și scăpatu. Și pre regele din Aiu 'lu
- 18 prinseră viu, și-lu aduseră la Iosua. Și după ce Israelu sfârși uciderea
- 19 tuturor locuitorilor din Aiu în câmpu și în pustiiu, unde ei i-au urmăritu, și toți cădură prin ascușitul sabiei, pene ce fură nimiciți, totu Israelulu se întorse la Aiu, și-lu bătură cu ascușitul sabiei. Toți
- 20 acei cari cădură în acéstă di, de la omu pene la femeie, *fură* duoēspre-șece mii, toți ómenii din Aiu. Și Iosua nu întorse mâna sa,
- 21 pre care o întinsese cu lancea, pene cându se nimiciră cu deseșvășire toți locuitorii din Aiu. Israelu prădăpen-
- 22 tru sine numai vitele și prada acestei cetăți, dupre cuvântulu lui Iehova, pre care-lu ordină lui Iosua. Și Iosua
- 23 arse Aiulu, și-lu prefăcu într'o grămadă de ruini perpetue, pene în diua de astă-di. Și spēndură pre regele
- 24 din Aiu de unu lemnu pene la timpulu serei; și cându sórele apunea, Iosua ordină să se cobóre cadavrulu
- 25 lui de pe lemn, și ei 'lu aruncară la intrare, în pórtă cetății, și de asupra lui înălțară o mare movilă de petre, pene în diua de astă-di.

30 Și Iosua zidi altaru lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu, pe muntele
 31 Ebalu. Dupre cumu Moisi, servulu lui Iehova, a ordinaru fiiloru lui Israelu, cumu *este* scrisu în cartea legeri lui Moisi: Unu altaru din petre întregi, asupra cărora ferulu nu s'a redicatu. Și ei aduseră de asupra lui olocauste lui Iehova, și sacrificară
 32 sacrificie de bucuriă. Și elu scrise acolo pe petre o copîă a legeri lui Moisi, pre care elu o scrise înaintea
 33 fiiloru lui Israelu. Și totu Israelulu și bătrânii sei, și diregătorii și judecătorii sei au stătu dincóce și dincolo de chivotu, față în față cu preuții cei din Leviți, cari purtau chivotulu legeri lui Iehova, atātu străinulu câtu și moscénulu; jumătate din ei *erau* în dreptulu muntelui Gherizimu, și *cea-l-altă* jumătate în dreptulu muntelui Ebalu; dupre cumu Moisi, servulu lui Iehova, a ordinaru ântéiași dată, ca să bine-cuvênteze pre poporulu lui Israelu. Și dup'aceea elu
 34 ceti tóte cuvintele legeri, bine-cuvêntările și blăstemele, dupre totu ce
 35 *este* scrisu în cartea legeri. Nu era cuvêntu din tóte câte a ordinaru Moisi, pre care Iosua să nu-lu fi cetitu înaintea întregi adunări a lui Israelu, și femeeloru, copiiloru și străinulu, ce âmbila în mediloculu loru.

CAP. 9.

Ghibeoniții câstigă prin vicleșugu învoélă de pace.

1 Și după ce auđiră de *aceste* toți regii de dincóce de Iordanu, *cei* din munte și din șesu, și *cei* din totu malulu mării celei mari în dreptulu Libanului: Heteulu, Amoreulu, Cananeulu, Ferizeulu, Heveulu și Iebuseulu, Ei se adunară toți într'o înțelegere, spre a se bate cu Iosua și cu Israelu.
 3 Auđiră și locuitorii Ghibeonului ceea ce Iosua a făcutu Ierichonului și Aiului. Și făcură și ei vicleșugu: că se duseră, și-și pregătiră merinde, și luară saci vechi pe asinii loru, și burdufuri vechi pentru vinu, rupte
 4 și cârpitate, Și încălchiăminte vechi și cârpitate în peciórele loru, cumu și vestminte vechi asupra loru, și tóte pânile loru de merinde erau uscate

și mucedu. Și veniră la Iosua, în tabără la Ghilgalu, și dîseră lui și bărbațiloru lui Israelu: Noi amu venitu dintr'o țără depărtată, acumu deci încheiați legămêntu cu noi.

Și bărbații lui Israelu dîseră cătră 7 Hevei: Póte, că voi locuiți între noi; și cumu vomu încheia legămêntu cu voi? Și ei dîseră lui Iosua: Noi *sîntem* servii tei. Și Iosua dîse loru: Cine *sînteți*, și de unde veniți? Și ei 9 i dîseră: Servii tei au venitu dintr'o țără fôrte depărtată, pentru numele lui Iehova Dumneșeu teu; că noi amu auđitu de renumele lui, și de totu ce a făcutu elu în Egiptu, Și 10 totu ce a făcutu elu celoru duoi regi ai Amoreiloru, cari *erau* dincolo de Iordanu, lui Sihonu, regele Heșbonului, și lui Ogu, regele Basanului, care *era* în Aștarotu. Și bătrânii nos- 11 tri și toți locuitorii țerei nóstre ni-au vorbitu, dîcêndu: Luați în mânele vóstre merinde pentru drumu, și mergeți întru întimpinarea loru, și li dîceți: Noi *sîntem* servii vostri, acumu deci încheiați legămêntu cu noi. Acéstă pâne a nóstră o luarămu 12 caldă din casele nóstre, *spre a* ne *servi* de merinde, în ziua în care amu eșitu spre a veni la voi, și acumu éccé, este uscată și mucedă; Și aceste 13 burdufuri de vinu, pre cari le-amu implutu, éccé, s'au ruptu; și aceste vestminte ale nóstre și încălchiămintele nóstre s'au învechitu de lungimea drumului.

Și bărbații (*Israeliti*) luară din 14 merindele loru, și pre Iehova nu-lu întrebără. Și Iosua făcu pace cu ei, 15 și încheiă legămêntu cu ei spre a-i lăsa să trăescă: și mai marii comunității se jurară loru.

Și se întêmplă după trecere de trei 16 zile, după ce încheiară legămêntu cu ei, auđiră că ei *erau* vecinii loru, și că locuia între ei: Că fiii lui Israelu 17 plecară, și veniră în cetățile loru a treia zi. Și cetățile loru *erau*: Ghibeonu, Cefira, Beerotu și Kiriatu-Iearimu. Și fiii lui Israelu nu-i bătură, 18 fiindu că mai marii comunității s'au juratu loru pe Iehova, Dumneșeu lui Israelu.

Și tótă comunitatea murmură asu- 19

pra mai mariloru. Și toți mai marii
 19 diseră cătră întréga comunitatea: Noi
 ne-amu juratu loru pe Iehova, Dum-
 neđeulu lui Israelu; deci nu ne pu-
 20 temu atinge de ei. Acésta li vomu
 face: vomu cruța vieța loru, ca să nu
 fie asupra nóstră mâniă pentru jură-
 21 mântulu pre care l'amu juratu loru. Și
 mai marii diseră loru: Să trăescă,
 dară să fie tăiători de lemne și cără-
 tori de apă pentru întréga comuni-
 tate; cumu mai marii li promisera.
 22 Și Iosua 'i chiâmă, și li vorbi, di-
 cându: Pentru ce ne-ați încelatu,
 dicându: Noi *sântemu* foarte departe
 de voi, cându locuiți în meșiloculu
 23 nostru? Și acumu, voi *sânțeți* blăs-
 temați, și nu veți înceta a fi sclavi,
 tăiători de lemne și cărători de apă
 24 pentru casa Dumneđeului meu. Și ei
 respunseră lui Iosua, dicându: Fi-
 indu că servii tei au auđitu ceea ce
 Iehova Dumneđeulu teu a ordina-
 tu lui Moisi, servulu lui, ca să dee voui
 tótă țera, și să nimicescă pre toți
 locuitorii țerei dinaintea vóstră; pen-
 tru acésta temându-ne foarte față cu
 voi de vieța nóstră, amu făcutu
 25 acésta. Și acumu éccă-ne în mâna
 ta, și duple cumu este bine și dreptu
 26 în ochii tei a ni face, fă! Și elu li
 făcu așa, și-i mântuî din mâna fiiloru
 27 lui Israelu, și nu i-a omoritu. Și în
 ziua aceea 'i făcu Iosua tăiători de
 lemne și cărători de apă pentru co-
 munitatea și pentru altarulu lui Ie-
 hova, pêne în ziua de astă-đi, în lo-
 culu pre care elu l'aru alege.

CAP. 10.

Cinci regi în améđa Canaanului învinși.

1 Și dacă auđi Adoni-Țedecu, regele
 Ierusalimului, că Iosua a luat Aiulu,
 și l'a nimicitu, că precumu a făcutu
 Ierichonului și regelui seu, așa a
 făcutu Aiulu și regelui seu, și că
 locuitorii din Ghibeonu au făcutu pace
 cu Israelu, și că erau în meșiloculu lui,
 2 Tremură foarte, fiindu că Ghibeonu
era cetate mare, ca una din cetățile
 domnesci, și că ea *era* mai mare de
 câtu Aiulu, și toți bărbații ei erau
 3 viteși. Și Adoni-Țedecu, regele Ieru-
 salimului, trăsese la Hohamu, regele
 Hebronului, la Piramu, regele Iar-

mutului, la Iafia, regele Lachișului,
 și la Debiru, regele Eglonului, dicên-
 du: Suiți-vă la mine, și ajutați-mă, 4
 ca să batemu Ghibeonu; că a fă-
 cutu pace cu Iosua și cu fiii lui Is-
 raelu. Deci se adunară și se suiră cei 5
 cinci regi ai Amoreilor: regele Ie-
 rusalimului, regele Hebronului, re-
 gele Iarmutului, regele Lachișului și
 regele Eglonului, ei și tótă óstealor;
 și tăbărără înaintea Ghibeonului, și
 resboiră contra lui.

Și Ghibeoniții trăsese la Iosua 6
 în tabără la Ghilgalu, dicându: Nu
 trage mâna ta de la servii tei, sue-te
 cu grăbire la noi, mântuesce-ne, și
 ajută-ne; că s'au adunatu contra nós-
 tră toți regii Amoreilor, carilocuescu
 în munte. Și Iosua se suî din Ghil- 7
 galu, elu și totu poporulu de resbelu
 cu d'însulu, și toți cei viteși la luptă.

Și Iehova đise lui Iosua: Nu te 8
 teme de ei, că în mânele tale i-amu
 datu, nici unulu din ei nu va sta îna-
 intea ta. Și Iosua fără veste veni 9
 asupra-li, tótă nóptea suindu-se din
 Ghilgalu. Și Iehova 'i puse în învâl- 10
 mășală la vederea fiiloru lui Israelu,
 și-i bătură cu mare bătaia la Ghibe-
 onu, și i-au urmăritu pe calea sui-
 șului, cătră Betu-Horanu, și i-au
 bătutu pêne la Azeka și pêne la Mak-
 keda. Și se întemplă, cându ei fugiau 11
 de dinaintea lui Israelu, și ei erau la
 pogorișulu Betu-Horanu, că Iehova
 aruncă din ceriu petre mari asupra
 loru pêne la Azeka, și ei muriră;
 mai mulți *erau* cei ce au muritu de
 grândină, de câtu acei pre cari fiii
 lui Israelu i-au ucisu cu sabia.

Și Iosua vorbi cătră Iehova în ziua 12
 în care Iehova a datu pre Amorei fi-
 iloru lui Israelu, și đise în fața lui
 Israelu:

Sóre, opresce-te asupra Ghibeo-
 nului,

Și tu, luno, în valea Aialonului.
 Și sórele se opri, și luna stătu, pêne 13
 ce poporulu 'și resbună asupra nea-
 miciloru sei. Au nu *este* scrisu acésta
 în cartea lui Iașaru (*Dreptului*)?
 Și sórele stătu în meșiloculu ceriului,
 și nu se grăbi de a apune o đi în-
 trégă. Și n'a fostu đi ca acésta, nici 14
 înainte, nici după aceea, ca Iehova

să asculte de vócea unui omu; că Iehova se lupta pentru Israelu.

15 Și Iosua și totu Israelulu cu d'însulu se întórse în tabără la Ghilgalu.

16 Éru cei cinci regi au fugitu, și s'au ascunsu într'o pesceră la Makkeda.

17 Și se spuse lui Iosua, dîcîndu: S'au aflatu cei cinci regi într'o pesceră la

18 Makkeda. Și Iosua dîse: Răstogoliți petre mari la gura pescerei, și puneți

19 ómeni lîngă ea, ca să-i păzescă; Și voi nu vă opriți, ci urmăriți pre ne-

amicii vostri, și bateți códa armatei loru, nu-i lăsați să între în cetățile loru; că Iehova Dumneđeulu vostru

20 i-a datu în mânele vóstre. Și după ce Iosua și fiii lui Israelu sfârșiră de a-i bate cu bătaia mare fórte, pêně

la nimicirea loru, și cei ce scăpară dintre ei se traseră în cetățile întă-

21 rite, Totu poporulu se întórse în pace în tabără la Iosua, la Makkeda; nimenea nu-și ascuți limba sa asupra

vre unuia dintre fiii lui Israelu.

22 Și Iosua dîse: Deschideți gura pescerei, și aduceți la mine pre cei

23 cinci regi din pesceră. Și ei făcură așa, și scóseră la d'însulu din pesceră pre cei cinci regi: pre regele Ieru-

salimului, pre regele Hebronului, pre regele Iarmutului, pre regele Lachi-

24 șului, și pre regele Eglonului. Și după ce ei aduseră pre acei regi la Iosua, Iosua chiámă pre toți bărbații lui Israelu,

și dîse cătră căpiteniele bărbaților de resbelu, cari merseseră cu d'însulu:

Apropiati-vă, puneți peciórele vóstre preste grumazii acestoru regi. Și ei se apropiară, și puseră peciórele preste

25 grumazii loru. Și Iosua dîse cătră d'însii: Nu vă temeți, nicinu vă spăimîntați, întăriți-vă, și îmbărbătați-vă; că așa va face Iehova tuturoru neamiciloru

vostri, cu cari vă veți lupta.

26 Și Iosua dup'acésta 'i bătu, și-i ucise, și-i spîndură de cinci lemne, remâindu spîndurați de lemne pêně

27 în séră. Și cătră apusulu sórelui Iosua ordină, și-i coborî de pe lemnul, și-i aruncară în pescera în care s'ascunseseră, și au pusu petre mari la gura

pescerei, cari au remasu pêně în ziua de astă-đi.

28 Și în acea đi Iosua luă Makkeda,

o trecú prin ascuțitul sabiei, și nimici pre regele ei și pre locuitorii ei, și nu lăsă să scape nimenea; și făcu regelui de Makkeda, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

După acésta Iosua, și totu Isra-

29 elulu cu d'însulu, trecú de la Makkeda la Libna; și se luptă cu Libna.

Și Iehova dădu și pre ea în mânele

30 lui Israelu și pre regele ei, și o trecú prin ascuțitul sabiei și pre locuitorii ei; nu lăsă să scape nimenea

din cei ce erau în ea; și făcu regelui ei, dupre cumu făcu regelui Ierichonului.

Și de la Libna trecú Iosua, și totu

31 Israelulu cu d'însulu, la Lachișu, și tăbărără înaintea lui, și se luptă cu elu. Și Iehova dădu în mânele lui

32 Israelu Lachișulu, pre care-lu luă în ziua a doua, și-lu trecú prin ascuțitul sabiei, și pre toți locuitorii lui, dupre cumu făcu Libnei.

Atuncea Horamu, regele Gheze-

33 rului, se suí spre a ajuta Lachișulu. Și Iosua 'lu bătu, pre elu și pre poporulu seu, că nu lăsă pre nimenea să scape.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

34 sulu, trecú de la Lachișu la Eglonu, și tăbărără înaintea lui, și se luptă cu elu; Și-lu luară în acea đi, și-lu

35 trecură prin ascuțitul sabiei, și pre toți locuitorii lui 'i nimici în acea đi, dupre cumu făcu Lachișulu.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

36 sulu, se suí de la Eglonu la Hebronu, și se luptă cu elu. Și-lu luară, 'lu

37 trecură prin ascuțitul sabiei, pre regele lui, tóte cetățile lui și toți locuitorii lui; nu lăsă să scape nimenea, dupre cumu făcu Eglonului. Și elu 'lu nimici, pre elu și toți locuitorii lui.

Și Iosua, și totu Israelulu cu d'în-

38 sulu, se întórse la Debiru, și se luptă cu elu. Și-lu luă cu regele lui,

39 și tóte cetățile lui, și-lu trecú prin ascuțitul sabiei, și nimici toți locuitorii lui, nu lăsă să scape nimenea; dupre cumu făcu Hebronului, așa făcu Debirului și regelui lui, și dupre cumu făcu Libnei și regelui ei.

Astu felu Iosua bătu tótă țera,

40 muntele, méđa-điua, câmpia, pólele

munților și pre toți regii lor, nu lasă să scape nimenea; ci elu nimici totă suflarea, după cumu ordinase
 41 Iehova, Dumneșeu lui Israelu. Și Iosua 'i bătu de la Kadeșu-Barnea pînă la Gaza, și totă țera Goșenu
 42 pînă la Ghibeonu. Și pre toți acești regi și țerele lor le luă Iosua de o dată; că Iehova Dumneșeu lui Israelu se luptă pentru Israelu. După
 43 aceste se întorse Iosua, și totu Israelulu cu d'însulu, în tabără la Ghilgalu.

CAP. 11.

Cananeii de mîdă-nópte învinși.

1 Și dacă audí Iabinu, regele Hațorului, *aceste*, tramese la Iobabu, regele Madonului, și la regele Șimronului,
 2 și la regele Așșafului, Și la regii cei de cătră mîdă-nópte în munți, și în câmpia spre mîdă-đi de Chinartu, și în șesu, și în înălțimile de la Doru
 3 spre apusu, La Cananei spre resăritu și apusu, la Amoreu, la Heteu, la Ferezeu și Iebuseu în munți, și la Heveu subu Ermonu în țera Mișpe.
 4 Și eșiră ei și toate taberele cu d'însii, poporu multu ca năsipulu celu multu de pe țărmulu mării, și cai și carē
 5 multe fôrte. Și se întruniră toți acești regi, și veniră și tăbărără împreună lîngă apele Meromu, ca să se lupte cu Israelu.
 6 Și Iehova đise lui Iosua: Nu te teme de ei; că mîne pe timpulu acesta 'i voi da pre ei toți uciși înainte lui Israelu; cailoru lor li vei tăia vinele peciôreloru, și carēle lor
 7 le vei arde cu focu. Și Iosua veni fără veste asupra lor, și totu poporulu de resbelu cu d'însulu, aprôpe de apele Meromu, și se aruncară
 8 asupra lor. Și Iehova 'i dădu în mîna lui Israelu, și ei 'i bătură, și-i urmăriră pînă la Sidonulu celu mare, pînă la Misrefotu-Maimu, și pînă la valea Mișpe cătră resăritu, și-i bătură
 9 așa că nu scăpă nimenea. Și Iosua li făcu, cumu i-a đisu Iehova: cailoru lor li tăia vinele peciôreloru, și carēle lor le arse cu focu.
 10 Și Iosua întorcîndu-se în acelu timp, luă Hațorulu, și pre regele lui 'lu trecú prin ascuțitul sabiei;

că Hațorulu mai 'nainte a fostu căpitala tuturoru acestoru regate. Și
 11 trecură prin ascuțitul sabiei toate sufletele din elu, nimicindu-le; nici o suflare n'a remasu; și arse cu focu Hațorulu. Și luă Iosua toate cetățile
 12 acestoru regi, și pre regii lor 'i trecú prin ascuțitul sabiei, și-i nimici; după cumu ordinase Moisi, servulu lui Iehova. Și toate cetățile ce stăteau
 13 în tăcere pe dëluri nu le arse Israelu, afară de Hațorulu singuru, pre care l'a arsu Iosua. Și totă prada a-
 14 cestoru cetăți și vitele le prădară fiii lui Israelu pentru d'însii, numai pre ómeni 'i trecură prin ascuțitul sabiei, pînă ce i-au nimicitu: nu lăsă
 15 nici o suflare. După cumu Iehova a ordinaru servulu seu Moisi, așa ordinaru Moisi lui Iosua, și Iosua făcu așa; elu nu se depărtă în nimicu de
 toate câte a ordinaru Iehova lui Moisi.

Și Iosua luă totă țera acêsta, muntele, și totă mîdă-điua, totă țera Goșenului, șesulu și câmpia, muntele
 16 lui Israelu și șesulu lui; De la muntele celu pleșu, ce se înalță spre Seiru, pînă la Baalu-Gadu în valea Libanului subu muntele Ermonu; și
 17 luă pre totu regii lor, 'i bătu și-i ucise. Multe đile Iosua făcu resbelu cu toți acești regi.

Nu era cetate, care să fi făcutu
 19 pace cu fiii lui Israelu, afară de Heveii ce locuiau în Ghibeonu; toate le luară prin resbelu. Că acêsta era de
 20 la Iehova, că învêrtoșă ânimele lor, spre a se bate cu Israelu, ca să-i nimicescă, fără a fi lor îndurare, ci să-i nimicescă; după cumu Iehova a ordinaru lui Moisi.

În acelu timp veni Iosua, și
 21 nimici pre Anakimi din munți, din Hebronu, din Debiru, din Anabu, din toți munții lui Iuda și din toți munții lui Israelu; Iosua 'i nimici cu cetățile
 22 lor. N'a remasu din Anakimi în țera fiiloru lui Israelu; numai în Gaza, în Gatu și în Așdodu a remasu *din ei*.

Și Iosua luă totă țera, după toate
 23 câte a đisu Iehova lui Moisi; și o dădu Iosua spre moscenire lui Israelu după împărțirea lor în seminții. Și țera se repausă de resbelu.

CAP. 12.

Lista regilor celor învinși.

- 1 Și aceștia *sunt* regii țerei, pre cari-i
bătură fiii lui Israelu, și luară înstē-
pânire țera loru dincolo de Iordanu,
spre resăritulu sôrelui, de la râulu
Arnonu pênē la muntele Ermonu, și
2 tótă câmpia spre resăritu : Pre Si-
honu, regele Amoreiloru, care locuia
în Heșbonu, domnindu de la Aroeru,
ce *este* pe malulu râului Arnonu, și
de la meșiloculu râului, și jumătate
de Galaadu, pênē la râulu Iabboku,
3 hotarulu filoru lui Ammonu ; Și de
la câmpia pênē la marea Chinnerotu
spre resăritu, și pênē la marea câm-
piei, ce *este* Marea Sărată, spre re-
săritu, pe calea cătră Betu-Eșimotu,
și de la mēdă-đi, subu pôlele *mun-*
4 *telui* Pisga ; Și ținutul lui Ogu, re-
gele Basanului, din remășița uria-
șiloru, cari locuiau în Aștarotu și în
5 Edrei, Și domnindu în muntele Er-
monu, în Salca și în totu Basanulu,
pênē la hotarulu Gheșurițiloru și a
Maacatițiloru, și preste jumătate din
Galaadu, hotarulu lui Sihonu, regele
6 Heșbonului. Pre aceștia Moisi ser-
vulu lui Iehova și fiii lui Israelu 'i
bătură ; și a datu Moisi servulu lui
Iehova *pămēntulu* loru moscenire Ru-
benițiloru, Gadțiloru și la jumătatea
din seminția lui Manase.
- 7 Și aceștia *sunt* regii țerei, pre cari
i-au bătutu Iosua și fiii lui Israelu
dincóce de Iordanu spre apusu, de la
Balu-Gadu în valea Libanului pênē
la muntele pleșiu, ce se înalță cătră
Seiru, și o dădu Iosua semințiiloru
lui Israelu spre moscenire duple îm-
8 părțirile loru ; În munți, în șesuri, în
câmpii, la pôlele munțiloru, în pu-
stiiu și în mēdă-đi : pre Hetei, pre
Amorei, pre Cananei, pre Ferezei,
9 pre Hevei și pre Iebusei : Regele Ie-
richonului, unulu ; regele Aiului,
care *era* în lătura Betelului, unulu ;
10 Regele Ierusalimului, unulu ; regele
11 Hebronului unulu ; Regele Iarmutu-
lui, unulu ; regele Lachișului, unulu ;
12 Regele Eglonului, unulu ; regele Ghe-
13 zerului, unulu ; Regele Debirului,
unulu ; regele Ghederului, unulu ;
14 Regele Hornei, unulu ; regele Ara-

dului, unulu ; Regele Libnei, unulu ; 15
regele Adulamului, unulu : Regele 16
Makkedei, unulu ; regele Betelului,
unulu ; Regele Tapuhei, unulu ; re- 17
gele Heferului, unulu ; Regele Afe- 18
kului, unulu ; regele Lașuranului, u-
nulu ; Regele Madonului, unulu ; re- 19
gele Hațorului, unulu ; Regele Sim- 20
ronu-Meronului, unulu ; regele Ac-
șafului, unulu ; Regele Taanahului, 21
unulu ; regele Meghiddoului, unulu ;
Regele Kedeșului, unulu ; regele I- 22
okneamului în Carmelu, unulu ; Re- 23
gele Dorului în înălțimea de la Doru,
unulu ; regele Goimului în Ghilgalu,
unulu ; Regele Tirței, unulu. Preste 24
totu trei-đeci și unulu de regi.

CAP. 13.

Ținuturi încă necucerite ; hotarele semințiiloru des-
pre resăritulu Iordanului. Împărțirile semințiiloru
despre resăritulu Iordanului recapitulate.

Și Iosua era bătrânu și înaintatu în 1
đile, și Iehova đise cătră d'insulu :
Tu esci bătrânu și înaintatu în đile,
și a remasu multu pămēntu de stē-
pânitu. Acesta *este* pămēntulu ce a 2
mai remasu : Tóte părțile Filisteni-
loru și totu Gheșurulu De la Sihoru, 3
care *este* înaintea Egiptului, pênē la
hotarulu Ekronului, spre mēdă-nó-
pte, care se socotesce Cananeului ;
cei cinci domni ai Filisteniloru : din
Gaza, Așdodu, Așkalonu, Gatu și E-
kronu ; și pre Avei ; Spre mēdă-đi 4
tótă țera Cananeiloru, și pescera ce
este a Sidonieniloru, pênē la Afeku,
pênē la hotarulu Amoreiloru ; Și țera 5
Ghibleiloru și totu Libanulu spre re-
săritulu sôrelui, de la Balu-Gadu
subu muntele Ermonu pênē la întra-
rea în Hamatu ; Toți locuitorii în 6
munți, de la Libanu pênē la Misre-
fotu-Maimu, pre toți Sidonienii, eu
'i voi alunga de dinaintea filoru lui
Israelu ; numai tu împarte *pămēn-*
tulu prin sorți spre moscenire lui Is-
raelu, cumu ți-amu ordnatu.

Acumu împarte pămēntulu acesta 7
ca moscenire celoru nuoc seminții și
la jumătatea seminției lui Manase.
Rubeniții și Gadții cu *cea-l-altă* ju- 8
mătate din ea au luat moscenirea
loru, pre care li-a dat'o Moisi, din-
colo de Iordanu spre resăritu, duple

cumu Moisi servulu lui Iehova li-a
 9 datu : De la Aroeru, care *este* pe malulu rîului Arnonu, și cetatea care *este* în meșiloculu rîului, și tîtă
 10 câmpia Medeba pînă la Dibonu ; Și tîtă cetățile lui Sihonu, regele Amoreilor, care domnia în Heșbonu, pînă la hotarul fiiloru lui Ammonu ;
 11 Și Galaadulu, și cuprinsulu Gheșuriților și alu Maacatiților, și totu muntele Ermonu, și totu Basanulu
 12 pînă la Salca ; Totu regatulu lui Ogu în Basanu, care domnia în Aștarotu și în Edrei, care a fostu remasu din remășița uriașiloru ; că pre acestia Moisi 'i bătu, și-i alungă.
 13 Și fiii lui Israelu nu alungară pre Gheșuriți și pre Maacatiți, ci Gheșuriții și Maacatiții au locuitu între fiii lui Israelu pînă în ziua de astăzi.
 14 Numai seminției lui Levi elu nu i-a datu moscenire ; sacrificiele cu focu ale lui Iehova, Dumneșeulu lui Israelu, *sînt* moscenirea lor, după cumu a șisu elu cătră d'însii.
 15 Și Moisi dădu *moscenire* seminției fiiloru lui Rubenu, după nêmurile
 16 lor. Cuprinsulu lor fu : de la Aroeru, ce *este* pe malulu rîului Arnonu, și cetatea care *este* în meșiloculu rîului, și tîtă câmpia de lîngă Me
 17 deba ; Heșbonulu și tîtă cetățile sale din câmpia ; Dibonulu, Bamotu-Ba
 18 alulu, Betu-Baalu-Meonulu, Iața, Kedemotulu, Mefaatulu, Kiriaturu-Taimulu, Șibma și Taretu-Șaharulu, în muntele văiei, Și Betu-Peorulu, pîtele *mantelui* Pisga, și
 20 Betu-Ieșimotulu ; Și tîtă cetățile câmpiei, totu regatulu lui Sihonu regele Amoreilor, care domnia la Heșbonu, pre care-lu bătu Moisi, pre elu și mai marii Madianului, pre E
 21 veii, pre Rekemu, pre Turu, pre Huru, și pre Reba, căpitenii ale lui Sihonu,
 22 locuindu în țără. Și pre Balaamu, fiulu lui Beoru, ghicitorulu, fiii lui Israelu 'lu omorîră cu sabia între cei
 23 uciși de ei. Și hotarele fiiloru lui Rubenu fu Iordanulu și vîșăturile sale. Acêsta fu moscenirea fiiloru lui Rubenu, după nêmurile lor, cetățile și satele lor.
 24 Și Moisi dădu *moscenire* seminției lui Gad, fiiloru lui Gad, după nê-

murile lor. Și cuprinsulu lor fu :
 25 Iazeru și tîtă cetățile Galaadului și jumătate din pămîntulu fiiloru lui Ammonu, pînă la Aroeru, în dreptulu Rabbei ; Și de la Heșbonu pînă
 26 la Ramatu-Mișpe și Betonimu ; și de la Mahanaimu pînă la hotarul Debirului ; Și în valea Betu-Haramulu.
 27 Și Betu-Nimra, și Succotulu și Ta-fonulu ; remășița regatulu lui Sihonu, regele Heșbonului ; Iordanulu și vîșăturile *sale* pînă în capêțulu mării Chineretu, dincolo de Iordanu spre resăritu. Acêsta *este* moscenirea
 28 fiiloru lui Gad după nêmurile lor, cetățile și satele lor.

Și Moisi dădu *moscenire* jumătă-
 29 ței din seminția lui Manase ; și a remasu *moscenire* jumătăței din seminția fiiloru lui Manase după nêmurile lor : Cuprinsulu lor fu : de
 30 la Mahanaimu, totu Basanulu, totu regatulu lui Ogu, regele Basanului, și tîtă satele lui Iairu, cari *sînt* în Basanu, șese-deci de cetăți ; Și ju-
 31 mătate din Galaadu, și Aștarotulu, și Edreiulu, cetăți ale regatulu lui Ogu în Basanu, *erau* ale fiiloru lui Machiru, fiulu lui Manase, *adecă* a jumătății fiiloru lui Machiru, după nêmurile lor.

Aceste *sînt locurile* pre cari Moisi
 32 le-a datu spre moscenire în câmpia Moabului, dincolo de Iordanu, în dreptulu Ierichonului spre resăritu. Dară seminției lui Levi nu i-a datu
 33 moscenire ; Iehova, Dumneșeulu lui Israelu, *este* moscenirea lor, după cumu a vorbitu elu cătră d'însii.

CAP. 14, 15.

Împărțirea întăia a terei spre apusulu Iordanulu.
 Partea lui Iuda ; Calebă căștigă Hebronulu.

Aceste *sînt locurile*, pre cari fiii lui
 1 Israelu le-au moscenitu în pămîntulu Canaanu, și pre cari le-a împărțitu lor spre moscenire Eleazeru preu-
 2 tulu, și Iosua fiulu lui Nunu, și capii *caselor* părințesci ale seminției-
 3 lor fiiloru lui Israelu, După sorțulu moscenirei lor, precumu a ordinațu Iehova prin Moisi, la nouă seminții, și la o jumătate de semin-
 4 ția. Că Moisi a fostu datu moscenire
 5 la două seminții și la o jumătate de

semintia dincolo de Iordanu; dară Leviților nu li-a datu moscenire între ele. (Că fiii lui Iosefu erau două seminții, Manase și Efraimu;) de aceea nu s'a datu parte Leviților în pământu, afară de cetăți spre locuință cu cuprinsurile lor, pentru turmele lor și pentru averea lor. Cumu a ordinațu Iehova lui Moisi, așa făcură fiii lui Israelu, și împărțiră pământulu.

Și fiii lui Iuda se apropiară de Iosua în Ghilgalu, și Caleb, fiulu lui Iefune, Kenezeulu, 'i dîse: Tu scii cuvântulu, pre care Iehova l'a vorbitu cătră Moisi, omulu lui Dumnezeu, de mine și de tine în Kadeșu-Barnea. De patru-đeci ani eram eu, cându Moisi, servulu lui Iehova, m'a trămesu din Kadeșu-Barnea, spre a iscodi pământulu, și i-amu adusu lui scire, precumu era în ânima mea.

Dară frații mei ce s'au suitu cu mine, făceau să se topască ânima poporului, dară eu urmamu pe deplinu lui Iehova, Dumnezeuulu meu. Și Moisi jură în acea ți, ȑicȑendu: În adevȑeru! pământulu, pre care a călcatu peciorulu teu, va fi spre moscenire ție și fiiloru tei în eternu, că tu ai urmatu pe deplinu lui Iehova, Dumnezeuulu meu. Și acumu ecce Iehova mi-a păstratu vieța, dupre cumu a vorbitu, acesti patru-đeci și cinci de ani, de cându Iehova a vorbitu cuvântulu acesta cătră Moisi, cându Israelu âmbლა prin pustiiu; și acumu ecce, eu astă-đi sȑnt de optu-đeci și cinci de ani. Astă-đi încă sȑnt totu așa de tare ca și în ȑiua în care m'a trămesu Moisi; cumu era puterea mea atuncea, așa este puterea mea acumu pentru resbelu, pentru a eșȑ și pentru a intra. Acumu deci, dă-mȑ muntele acesta, despre care Iehova a vorbitu în ȑiua aceea; că tu ai auditu în ȑiua aceea, că acolo sȑnt Anakimii, și cetăți mari și întărite; pȑte Iehova va fi cu mine, și-i voi alunga, dupre cumu a vorbitu Iehova.

Și Iosua bine-cuvȑntă pre Caleb, fiulu lui Iefune, și-i dădu Hebronulu spre moscenire. Astu felu Hebronulu se făcu moscenire lui Caleb, fiulu

lui Iefune, Kenezeulu, pȑnȑ în ȑiua de astă-đi; pentru că pe deplinu urmă elu lui Iehova Dumnezeuulu lui Israelu. Și numele Hebronului mai 'nainte era Kiriatu-Arba (*cetatea lui Arba*), care era celu mai mare omu între Anakimi: Și pământulu avu repausu de rebelu.

Și acesta fu sortulu seminȑiei fiiloru lui Iuda dupre nȑmurile lor; la hotarele Edomului pustiiulu Zinu spre mȑdă-đi fu hotarulu celu mai despre mȑdă-đi.

Și hotarulu lor despre mȑdă-đi începȑ de la capȑtulu Mărei Sărate, de la sȑnulu ce căută spre mȑdă-đi; Și eșȑ spre resăritulu suișului Acrabimu, trecea spre Zinu, și suindu-se de la mȑdă-đi spre Kadeșu-Barnea, merse mai departe spre Heȑronu; și suindu-se spre Adaru, se întorcea spre Karkaa; Și trecea spre Aȑmonu, și eșȑ la rȑulu Egiptului; așa că eșȑrile acestui hotaru erau la mare. Acesta să fie hotarulu vostru spre mȑdă-đi.

Și hotarulu spre resăritu fu Marea Sărată, pȑnȑ la capȑtulu Iordanului.

Și hotarulu despre mȑdă-nȑpte începȑ de la sȑnulu mărei ce este la capȑtulu Iordanului. Și acestu hotaru se suia pȑnȑ la Betu-Hogla, și trecȑndu în partea de cătră mȑdă-nȑpte a Betu-Arabei, se suȑ hotarulu pȑnȑ la pȑtra lui Bohanu, fiulu lui Rubenu. Și hotarulu se suia mai departe la Debiru de la valea lui Acaru, spre mȑdă-nȑpte, căutȑndu spre Ghilgalu, care este în dreptulu suișului Adumimu, ce este în partea de mȑdă-đi a rȑului; și hotarulu trecea spre apele de la Enu-Șemeșu, și eșȑrile lui erau pȑnȑ la Enu-Rogelu. Și hotarulu se suia prin valea fiului lui Hinnomu cătră laturea Iebuseului spre mȑdă-đi; acesta e Ierusalimulu; și hotarulu se suia pȑnȑ la vȑfulu muntelui, care este în dreptu cu valea lui Hinnomu spre apusu, la capȑtulu vȑiei Refaimiloru spre mȑdă-nȑpte. Și hotarulu acesta se întindea de la vȑfulu muntelui pȑnȑ la fȑntȑna apelor Neftoa, și eșȑ la cetățile muntelui Efronu; apoi hotarulu

se întindea la Baala, séu Kiriatsu-
 10 Iearimu. Și hotarul se întorcea de
 la Baala spre apusu cătră muntele
 Seiru, trecându spre laturea munte-
 lui Iearimu, séu Chesalonu, spre mé-
 dă-nópte; și se coborî la Betu-Se-
 11 meșu, trecându spre Timna. Apoi ho-
 tarulu eșia la laturea Ekronului spre
 médă-nópte; și se întindea hotarul
 cătră Șicromu, și mergându înainte
 spre muntele Baala, eșia la Iabneelu;
 și eșirile hotarului erau la mare.

12 Și hotarul despre apusu *era* ma-
 rea cea mare, și marginea *ei*.

Acesta *este* hotarul fiiloru lui Iuda
 din juru împrejurii după némurile
 lor.

13 Și lui Caleb, fiulu lui Iefune, 'i
 s'a datu parte între fiii lui Iuda, du-
 pre ordinulu lui Iehova cătră Iosua:
 cetatea lui Arba, părintele lui Ana-
 14 ku, carea *este* Hebronulu. Și Caleb
 alungă de acolo pre cei trei fii ai lui
 Anaku: pre Șeșai, pre Ahimanu și
 15 pre Talmai, fiii lui Anaku. Și de' a-
 colo se suî la locuitorii din Debiru;
 éru numele Debirului mai 'nainte *era*
 16 Kiriatsu-Seferu. Și Caleb dișe: Celui
 ce va bate și va cuprinde Kiriatsu-
 Seferulu, eu 'i voi da pre fiica mea
 17 Acsa de femee. Și Otnielu, fiulu lui
 Kenazu, fiulu lui Caleb, 'lu luă;
 și elu 'i dădu pre fiica sa Acsa de
 18 femee. Și se întemplă cându ea veni
 la *dînsulu*, că ea s'a svătuitu cu elu
 să céră de la părintele ei o țerănă;
 și ea se dădu josu de pe asinu; și
 19 Caleb 'i dișe: Ce voesci? Și ea a
 dișu: Dă-mi bine-cuvântare; că tu
 mi-ai datu pământu secetosu, dă-mi
 și isvoru de apă. Și elu 'i dădu isvórele
 cele de susu și isvórele cele de josu.

20 Acésta *este* moscenirea seminției
 fiiloru lui Iuda după némurile lor.

21 Și cetățile din capétulu seminției
 fiiloru lui Iuda cătră hotarul Edo-
 mului spre médă-đi fură: Kabteelulu,
 22 Ederulu, Iagurulu; Kina, Dimona,
 23 Adada; Kedeșulu, Hațorulu, Itna-
 24 nulu; Zifulu, Teelemulu, Bealotulu;
 25 Hațorulu, Hadata, Kiriotulu, Hețro-
 26 nulu, care *este* Hațorulu; Amamiulu,
 27 Șema, Molada; Hațaru-Gada, Heș-
 28 monulu, Betu-Paletulu; Hațaru-Șua-
 29 lulu, Beeru-Șeba, Bizioțea; Baala,

limulu, Ețemulu; Eltoladulu, Chesu- 30
 lulu, Horma; Tiklagulu, Madmanna, 31
 Sansanna; Lebaotulu, Șilhimulu, 32
 Ainulu și Rimmonulu; tóte cetățile:
 două-deci și nouă cu satele lor.

În șesu *erau*; Eștaolulu, Torea, 33
 Așna; Zanoahulu, Enu-Ganimulu, 34
 Tappuahulu, Enamulu; Iarmutulu, 35
 Adullamulu, Soco, Azeka; Șaarai- 36
 mulu, Aditaimulu, Ghedera, Ghe-
 derottaimulu; patru-spre-đece cetăți
 cu satele lor; Tenanulu, Hadașă, 37
 Migdalu-Gadulu; Dileanulu, Mișpe, 38
 Iokteelulu; Lachișulu, Boțkatulu, 39
 Eglonulu; Cabbonulu, Laamanulu, 40
 Kitlișulu; Ghederotulu, Betu-Dago- 41
 nulu, Naama, Makkeda: șese-spre-
 42 đece cetăți cu satele lor; Libna, 42
 Eterulu, Așanulu; Ifta, Așna, Neți- 43
 bulu; Keila, Aczibulu și Mareșă: nouă 44
 cetăți cu satele lor; Ekronulu cu 45
 cetățile și satele sale; De la Ekronu 46
 pêne la mare, tóte vecinătățile Așdo-
 dului, cu satele lor; Așdodulu cu 47
 cetățile și satele sale, Gaza cu cetă-
 țile și satele sale, pêne la rîulu Egip-
 tului, și marea cea mare și margi-
 nile *ei*.

Și în munți *erau*: Șamirulu, Iati- 48
 rulu, Soco; Danna, Kiriatsu-Sanna, 49
 care *este* Debirulu; Anabulu, Eștemo, 50
 Animulu; Goșenulu, Holonulu și Ghilo, 51
 unu-spre-đece cetăți cu satele lor; 52
 Arabulu, Duma, Eșeanulu; Ianumulu, 53
 Betu-Tappua, Afeka; Humta, Kiriatsu- 54
 Arba, care *este* Hebronulu, și Tiorulu:
 nouă cetăți cu satele lor; Maonulu, 55
 Carmelulu, Zifulu, Iuta; Ezreelulu, 56
 Iokdeamulu, Zanoa; Cainulu, Ghibea, 57
 și Timna: đece cetăți cu satele lor;
 Halulu, Betu-Turulu, Gbedorulu; 58
 Maaratulu, Betu-Anotulu și Elteko- 59
 nulu: șese cetăți cu satele lor; Ki- 60
 riatu-Baalulu, care *este* Kiriatsu-Iea-
 rimulu, și Rabba: două cetăți cu sa-
 tele lor.

În pustiiu *erau*: Betu-Haraba, Mid- 61
 dinulu, și Secaca; Nibșanulu, Ceta- 62
 tea-Sărei, și Enu-Ghedi: șese cetăți
 cu satele lor.

Și pre Iebusei, locuitorii Ierusa- 63
 limului, fiii lui Iuda nu putură să-i
 alunge; ci Iebuseii au locuitu cu fiii
 lui Iuda în Ierusalimu pêne în điaua
 de astă-đi.

CAP. 16.

Părțile lui Efraimu și ale lui Manase.

1 Și a cădutu sorțulu fiiloru lui Iosefu
de la Iordanu lîngă Ierichonu, pînă
la apele Ierichonului cătră resăritu,
spre pustiiulu ce se sue de la Ieri-
2 chonu spre munții Betu-Elu. Și eșia
de la Betu-Elu spre Luzu, trecendu
la hotarulu lui Archi spre Atarotu,
3 Și se coboria spre apusu pînă la ho-
tarulu Iafleti, și pînă la hotarulu Betu-
Horonului de josu, și pînă la Ghe-
4 zeru; și eșirile lui erau la mare. Și
fiii lui Iosefu, Manase și Efraimu,
luară moscenirea lor.

5 Și hotarele fiiloru lui Efraimu duple
némurile lor, hotarele moscenirei
loru spre resăritu erau: Atarotu-Ad-
darulu pînă la Betu-Horonulu de susu.
6 Și hotarulu eșia spre mare la Mic-
metahu în partea de mēdă-nópte; și
hotarulu se întorcea spre resăritu
pînă la Taanatu-Șilo, și trecea spre
7 resăritu la Ianoha; Și pogorîndu-se
de la Ianoha la Atarotu și la Naaratu,
atingea Ierichonulu, și eșia la Iordanu.
8 De la Tappua hotarulu mergea spre
apusu pînă la pērîulu Kana, și eșirile
lui erau la mare. Acēsta *este* mos-
9 cenirea seminției fiiloru lui Efraimu
dupre némurile lor, Cu cetățile ce
s'au osebitu pentru fiii lui Efraimu
între moscenirea fiiloru lui Manase,
10 tôte cetățile cu satele lor. Și ei nu
alungară pre Cananeii ce locuiau în
Ghezeru; ci Cananeii au remasu în
meșiloculu lui Efraimu pînă în ziua
de astă-ți, și se făcură tributari.

1 Și a fostu unu sorțu pentru seminția
lui Manase, (fiindu că elu *era* întēiu-
născutulu lui Iosefu), *adecă* pentru
Machiru, întēiu-născutulu lui Ma-
nase, părintele lui Galaadu; că elu
fu bărbatu de resbelu, pentru aceea
2 elu avu Galaadulu și Basanulu. Și a
fostu și unu sorțu pentru cei-l-alti
fii ai lui Manase dupre némurile lor,
pentru fiii lui Abiezeru, pentru fiii
lui Heleku, pentru fiii lui Azrielu,
pentru fiii lui Șechemu, pentru fiii
lui Heferu, și pentru fiii lui Șemida.
Acestia *sînt* fiii de partea bărbătēscă
ai lui Manase, fiulu lui Iosefu, dupre
némurile lor.

3 Și Telofeadu, fiulu lui Heferu, fi-
ulu lui Galaadu, fiulu lui Machiru,
fiulu lui Manase, nu avea fii, ci fete;
și acestea *sînt* numile feteloru sale;
Mahla, Noa, Hogla, Milca și Tirza;
4 Și ele se apropiară de Eleazaru preu-
țulu, și de Iosua fiulu lui Nunu, și
de mai mari, dīcēdu: Iehova a or-
dinatu lui Moisi să ni dee moscenire
între frații nostri. Și elu li-a datu
loru, dupre ordinulu lui Iehova, mos-
cenire între frații părintelui lor.

5 Și cădură lui Manase de ce părți
afară de pămēntulu Galaadu și Ba-
sanu, cari *erau* dincolo de Iordanu;
6 Fiindu că fetele lui Manase luară mos-
cenirea între fiii lui; și pămēntulu
Galaadu 'lu avură cei-l-alti fii ai lui
Manase.

7 Și hotarulu lui Manase fu de la
Asseru pînă la Micmetahu, ce *este*
înaîntea Șechemului; și hotarul mer-
gea spre drēpta pînă la locuitorii din
Enu-Tappua. Pămēntulu Tappua
8 cădu lui Manase; éru Tappua de lîngă
hotarulu lui Manase *era a* fiiloru lui
Efraimu. Și hotarulu se coboria la
9 pērîulu Kana, spre partea de mēdă-ți
a pērîului; aceste cetăți ale lui E-
fraimu *erau* între cetățile lui Manase;
și hotarulu lui Manase *era* spre partea
de mēdă-nópte a pērîului, și eșirile
lui erau la mare. Spre mēdă-ți *era*
10 *partea* lui Efraimu, și spre cea de
mēdă-nópte a lui Manase; și marea
era hotarulu lui; și se întēlniau cătră
mēdă-nópte cu Asseru și cătră re-
săritu cu Isacharu. Și Manase avu
11 în Isacharu și în Asseru: Betu-Șea-
nulu cu satele lui, Ibleamulu cu sa-
tele lui, pre locuitorii din Doru cu
satele lui, pre locuitorii din Endoru
cu satele lui, pre locuitorii din Taa-
nacu cu satele lui, și pre locuitorii
din Meghiddo cu satele lui, *anume*
trei coline. Și fiii lui Manase nu pu-
12 tură alunga *pre locuitorii* cetățiloru
acestora; ci Cananeii isbutiră a re-
māné în pămēntulu acesta. Și cāndu
13 fiii lui Israelu se întăriră, făcură pre
Cananei tributari, dară nu-i alungară.

14 Și fiii lui Iosefu vorbiră cătră Iosua,
dīcēdu: Pentru ce ai datu mie spre
moscenire *numai* unu sorțu și *numai*
o parte, că eu *sînt* poporu numērosu,

dupre cumu Iehova m'a bine-cuvên-
 15 tatu pre mine pêně acumu? Și Iosua
 li dîse: Dacă *tu esci* poporu numê-
 rosu, sue-te la pădure, și taiă-ți
 acolo, în pămêntulu Ferizeiloru și a
 Refaimiloru, dacă muntele lui Efraimu
 16 este strimtu pentru tine. Și fiii lui
 Iosefu dîseră: Muntele nu este în
 de ajunsu pentru noi, și toți Cana-
 neii, cari locuescu în pămêntulu văiei,
 și cei din Betu-Seanu cu satele sale,
 și cei din valea Ezreelu au carê de
 17 feru. Și Iosua vorbi casei lui Io-
 sefu: lui Efraimu și lui Manase, dî-
 cêndu: Tu *esci* poporu numêrosu și
 ai putere mare, nu vei ave *numai*
 18 unu sortu. Ci muntele va fi alu teu;
 și de este pădure, taie-o, și vei avê
 eşirile sale; că tu vei alunga pre
 Cananei, deși au carê de feru, deși
 sînt puternici.

CAP. 18, 19.

Locașulu aședatu la Șilo; măsuraea și împărțirea
 pămêntului remasu. Împărțirea a dua; părțile lui
 Beniaminu, Simeonu, Zabulon, Isacharu, Asseru,
 Neftali și Danu.

1 Și tótă comunitatea fiiloru lui Is-
 raelu se adună la Șilo, și aședară
 acolo cortulu întrunirei, pămêntulu
 fiindu-li supusu.
 2 Și au mai remasu între fiii lui Is-
 raelu șapte seminții, cari nu luaseră
 3 moscenirea loru. Și Iosua dîse cătră
 fiii lui Israelu: Pêně cându vê veți
 lenevi să mergeți să luați în stêpâ-
 nire pămêntulu, pre care vi l'a datu
 Iehova Dumneșeuulu părințiloru vos-
 4 tri? Dați dintre voi trei ómeni din
fie-care seminția, ca să-i trămetu; și
 ei să se scóle și să âmble prin pâ-
 mêntu, și să-lu scriă dupre mosce-
 5 nirea acestora, și să se întórcă la
 mine. Și să-lu împartă în șapte părți:
 Iuda să stee în hotarele sale cătră
 mēdă-đi, și casa lui Iosefu să stee
 în hotarele sale cătră mēdă-nópte.
 6 Și voi scrieți pămêntulu, *împărțin-*
du-lu în șapte părți, și aduceți *scri-*
erea aicea la mine; ca să vî aruncu
 sortți aici înaintea lui Iehova, Dum-
 7 neșeuulu nostru. Că Leviții n'au parte
 între voi; căci preuția lui Iehova *este*
 moscenirea loru. Încă și Gad, Ru-
 benu și jumătate din seminția lui Ma-
 nase au luat moscenirea loru dincolo

de Iordanu, spre resăritu, pre care
 li-a dat'o Moisi, servulu lui Iehova.

Și ómenii se sculară și merseră; 8
 și Iosua ordină celoru ce merseră ca
 să scriă pămêntulu, dîcêndu: Mer-
 geți și străbateți pămêntulu, scrieți-lu,
 și vê întórceti la mine, și vî voi
 arunca aicea sortți, înaintea lui Ie-
 hova, în Șilo. Și ómenii se duseră, 9
 și trecură pămêntulu, și l'au scrisu
 într'o carte dupre cetăți, *împăr-*
tîndu-lu în șapte părți; și s'au în-
 torsu la Iosua în tabără la Șilo. Și 10
 Iosua aruncă loru sortții în Șilo, îna-
 intea lui Iehova; și Iosua împărți
 acolo pămêntulu fiiloru lui Israelu
 dupre împărțirile loru.

Și a eşitu sortulu seminției fiiloru 11
 lui Beniaminu dupre nêmurile loru; și
 hotarulu sortului loru mergea între fiii
 lui Iuda și între fiii lui Iosefu.

Și hotarulu loru despre partea 12
 de mēdă-nópte fu de la Iordanu; și
 hotarulu se suia cătră laturea Ieri-
 chonului spre mēdă-nópte, și se suia
 în munte cătră apusu, și eşirile lui
 erau la pustiiulu Betu-Avenu. Și ho- 13
 tarulu trecea de acolo spre Luzu,
 cătră laturea de mēdă-đi a Luzului,
 acesta e Betu-Elulu; și hotarulu se
 coboria la Atarotu-Adaru preste
 muntele ce *este* în partea de mēdă-
 đi a Betu-Horonului de josu.

Și hotarul se întindea, și se întorcea 14
 cătră partea apuseană, spre mēdă-đi
 de la muntele care jace cătră mēdă-đi
 înaintea Betu-Horonului; și eşirile
 lui erau la Kiriatu-Baalu, acesta e
 Kiriatu-Iearimulu, cetate a fiiloru lui
 Iuda. Acêsta *este* partea apuseană.

Laturea de mēdă-đi se începea de 15
 la capêntulu Kiriatu-Iearimului, și
 hotarulu eșia spre apusu, mergêndu
 spre isvorulu apelor Neftoa. Și ho- 16
 tarulu se pogoria la capêntulu mun-
 telui, care *este* înaintea văiei Benu-
 Hinnomu, care *este* în valea Refaimi-
 loru cătră mēdă-nópte, și coboria la
 valea lui Hinnomu în laturea de
 mēdă-đi a Iebuseiloru, și se co-
 boră la Enu-Rogelu; Și se întin- 17
 dea de la mēdă-nópte la Enu-Șe-
 meșu, mergêndu la Ghelilotu, care
este înaintea suișului Adumimului,
 și se pogoria la pétra lui Bohanu,

18 fiulu lui Rubenu; Și trecea cătră laturea din dreptulu Arabei spre
 19 medă-nópte, pogorîndu-se pêne la Araba. Și hotarulu trecea cătră laturea Betu-Hoglei spre medă-nópte, și eșirile hotarului erau la sînulu de medă-nópte a Mărei Sărate la capétulu de medă-đi a Iordanului. Acesta era hotarulu de medă-đi.

20 Și Iordanulu era hotarulu lor în partea despre resăritu. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu după hotarele ei juru împrejur, după némurile lor.

21 Și cetățile seminției fiiloru lui Beniaminu după némurile lor erau: Ierichonulu, Betu-Hogla, Emeku-
 22 Kețițulu; Betu-Haraba, Temarai-
 23 mulu, Betu-Elulu; Avimulu, Para,
 24 Ofra; Chefaru-Ammonai, Ofni și Gaba; duoë-spre-dece cetăți cu satele
 25 lor; Ghibeonulu, Rama, Beerotulu;
 26 Mițpe, Chefira, Moța; Rechemulu,
 27 Irpeelulu, Tarala; Tēla, Elefulu, Iebusulu, adecă Ierusalimulu, Ghibeatulu, Kiriattulu; patru-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea fiiloru lui Beniaminu după némurile lor

1 Și a eșitu alu duoilea sorțu pentru Simeonu, pentru seminția fiiloru lui Simeonu după némurile lor; și moscenirea lor fu în međiloculu moscenirei fiiloru lui Iuda. Și ei avură în moscenirea lor: Beeru-
 3 Șeba, Șeba, Molada; Hațaru-Șualulu,
 4 Bala, Ețemulu; Eltoladulu, Betululu,
 5 Horma; Tiklagulu, Betu-Marcabotulu, Hațaru-Susa; Betu-Lebaotulu, și Șaruhenulu; trei-spre-dece cetăți cu satele lor; Ainulu, Remmonulu, Eterulu și Așanulu; patru cetăți
 8 cu satele lor. Și tóte satele ce *erau* în jurulu acestor cetăți pêne la Baalatu-Beeru, *séu* Ramatulu de medă-đi. Acésta *este* moscenirea seminției fiiloru lui Simeonu după némurile lor. Din partea fiiloru lui Iuda *s'a datu* moscenirea fiiloru lui Simeonu; că partea fiiloru lui Iuda era pré mare pentru ei; de acea fiii lui Simeonu avura moscenirea lor în međiloculu moscenirei acestora.

Și alu treilea sorțu a eșitu pentru 10 fiii lui Zabulon după némurile lor; și hotarulu moscenirei lor fu pêne la Saridu; Și hotarulu lor se 11 suia spre mare și Marala, se atîngea de Dabeșetu, și se atîngea de rîulu celu din dreptu cu Iokneamu; Și 12 se întorcea de la Saridu cătră resăritu, cătră resăritulu sôrelui, pêne la hotarulu de la Chislotu-Taboru, eșia la Daberatu, și se suia la Iafia; Și de acolo trecea cătră resăritu la 13 Gitta-Heferu, la Ita-Kaținu, și eșia la Remmonu, unde se întorcea pêne la Nea. Și hotarulu se întorcea cătră 14 medă-nópte la Hanatonu, și eșirile lui erau în valea Iftachu-Elului:

Și *cuprindea* Kattatulu, Nahala- 15 lulu, Șimronulu, Idala și Betu-Lehemulu; duoë-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea 16 fiiloru lui Zabulon după némurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

Pentru Isacharu a eșitu sorțulu 17 alu patrulea, pentru fiii lui Isacharu după némurile lor. Și hotarulu 18 lor fu pêne la Ezreelu, la Chesul-lotu, Șunemu; Hafriamu, Șionu, Ana- 19 haratu; Rabitu, Chișionu, Abeți; Re- 20 metu, Enu-Gannimu, Enu-Hadda și 21 Betu-Pațetu. Hotarulu se atîngea 22 de Taboru, Sahațima, și Betu-Șemeșu, și eșirile hotarului lor erau la Iordanu; șese-spre-dece cetăți cu satele lor. Acésta *este* moscenirea 23 seminției fiiloru lui Isacharu după némurile lor, cetățile cu satele lor.

Și a eșitu sorțulu alu cincelea 24 pentru seminția fiiloru lui Asseru după némurile lor. Hotarulu lor 25 fu: Helkatulu, Hali, Betenulu, Acșafulu; Alamelechulu, Amadulu și 26 Mișealulu, și se atîngea de Carmelu spre mare, și de Șihoru-Libnatu. Și se întorcea cătră resă- 27 ritulu sôrelui la Betu-Dagonu, și se atîngea de Zabulon, și la valea Iftahu-Elu spre medă-nópte de Betu-Emeku și Neielu, eșindu la Cabulu din-a-stânga, Și de Ebronu, Rehobu, 28 Hammonu și Kana pêne la Sidonulu celu mare. Și hotarulu se întorcea 29 la Rama și pêne la cetatea întărită a Tirului; și hotarulu se întorcea la Hosa, și eșirile lui *erau* la mare în

30 partea către Aczibu ; Și *cuprindea* Umma, Afekulu și Rehobulu ; douăzeci și două de cetăți cu satele lor.

31 Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Asseru după nămurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

32 Pentru fiii lui Neftali a eșitu sortului alu șeselea, pentru fiii lui Neftali după nămurile lor. Și hotarul lor fu de la Helefu, de la Al-lonu aproape de Taananimu, Adami-Nechebu, și Iabneelu, până la Lakumu, și eșirile sale erau la Iordanu.

34 Și hotarul se întorcea de la apusul la Aznotu-Taboru, și de acolo eșia la Hukkoku, și se atingea de Zabulon către mătă-și ; și de Asseru se atingea către apusul, și de Iuda la Iordanu către resăritul sôrelui.

35 Și cetățile întărite *erau* : Tidimulu, Terulu, Hammatulu, Rakkatulu, Chinneretulu ; Adama, Rama, Hațorulu ; Kedeșulu, Edreiulu, Enu-Hațorulu ; Ironulu, Migdalul-Elulu, Horemulu, Betu-Anatulu, și Betu-Șemeșulu ; nouăsprezece cetăți cu satele lor.

39 Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Neftali după nămurile lor, cetățile cu satele lor.

40 Pentru seminția fiilor lui Danu după nămurile lor a eșitu sortului alu șeptelea. Și hotarul moscenirii lor fu : Torahulu, Eștaolulu, Iru-Șemeșulu ; Șaalabbinulu, Aialonulu, Ietla ; Elonulu, Timnata, Ekronulu ; Elteke, Ghibetonulu, Balatulu ; Iihudulu, Bene-Berakulu, Gatu-Rimonulu ; Me-Iarconulu, și Rakkonulu cu hotarul în dreptu cu Iafo. Și hotarul fiilor lui Danu eșia preste acestea ; că fiii lui Danu se suiră și dădură resbelu cu Leșemu, 'lu luără, 'lu trecură prin ascuțitul sabiei, 'lu stăpâniră și locuiră în elu, numindu-lu pre Leșemu-Danu, după numele

48 lui Danu, părintele lor. Acesta *este* moscenirea seminției fiilor lui Danu după nămurile lor, aceste cetăți cu satele lor.

49 Și sfârșindu de a împărți pământul după hotarele lui, dădură fiii lui Israelu în meșiloculu lor moscenire lui Iosua, fiulu lui Nunu.

50 După ordinul lui Iehova 'i dădură cetatea pre care o ceru, Timnatu-

Serahu, pe muntele lui Efraimu ; și elu zidi cetate, și locui într'însa.

Aceste *sunt* moscenirile, pre cari Eleazarul, preutul, și Iosua, fiulu lui Nunu, și capii *caselor* părințesci ale semințiilor fiilor lui Israelu împărțiră prin sorti în Șilo, înaintea lui Iehova, la ușa cortului întrunirii. Și așa ei sfârșiră împărțirea pământului.

CAP. 20.

Rânduirea cetăților de scăpare.

Și Iehova vorbi către Iosua, dicându : 1
Vorbesce către fiii lui Israelu, dicându : Hotăriți-vă cetățile de scă- 2
pare, de cari v'amu vorbitu prin Moisi : Ca acolo să fugă ucigașulu, 3
care a ucisu pre unu omu din greșelă, fără știință, și ele vă voru fi spre scăpare de dinaintea resbunătorului de sânge. Și elu să fugă la 4
una din cetățile aceste, și să stea la intrare în porța cetății, și să spună în auzulu bătrânilor acelei cetăți cuvintele sale, și ei să-lu primescă la d'înșii în cetate, și să-i dea locu ca să locuască la d'înșii. Și dacă resbunătorulu de sânge 'lu 5
va urmări, ei să nu dea pre ucigașu în mâna lui, fiindu că fără știință a ucisu pre aproapele seu, și fără să-lu fi uritu mai 'nainte. Ci elu să re- 6
mână în cetatea acesta până ce va sta înaintea comunității spre judecată, și până la mărtea arhiereului care va fi în zilele acele. Atuncea ucigașulu să se întorcă, și să vină în cetatea și în casa sa, în cetatea din care elu fugi.

Și ei sântiră Kedeșulu în Galileea, 7
în muntele lui Neftali, Șechemulu în muntele lui Efraimu, și Kiriatu-Arba, seu Hebronulu, în muntele lui Iuda.

Și dincolo de Iordanu lângă Ierichon spre resăritu, hotăriră din seminția lui Rubenu Bețerulu în pustiiu în câmpia ; Ramotulu în Galaadulu din seminția lui Gadu ; și Golanulu în Basanu din seminția lui Manase.

Aceste fură cetățile hotărite pentru toți fiii lui Israelu, cumu și pentru străinulu ce petrece între ei, ca totu acela ce ucide pre unu omu

din greșelă să fugă acolo, și să nu móră de mâna resbunătorului de sânge, pênă ce va sta înaintea comunității.

CAP 21, 22.

Cetățiile Leviților. Stabilirea păcii; bărbații din seminția de dincolo de Iordanu se întorc a casă; altarul lor de mărturie.

- 1 Și au venit capii *caselor* părințesci ale Leviților la Eleazar, preutul, și la Iosua, fiulu lui Nun, și la capii *caselor* părințesci ale semințiilor
- 2 fiilor lui Israelu. Și vorbiră cătră d'înșii în Silo, în pământulu Canaanu, dicându: Iehova a ordinaru prin Moisi să ni se dea cetăți spre locuință, cu încunjurimile lor pentru vitele nōstre.
- 3 Și fiii lui Israelu dădură Leviților din moscenirea lor, duple ordinulu lui Iehova, aceste cetăți și încunjurimile lor.
- 4 Și a eșitu sorțulu pentru nēmurile Kohatiților; și a cădutu prin sorți fiilor lui Aaronu preutul, cei din Leviți, trei-spre-dece cetăți din seminția lui Iuda, din seminția lui Simeonu și din seminția lui Beniaminu.
- 5 Și cei-1-alti fii ai lui Kohatu *avură* prin sorți din nēmurile seminției lui Efraimu, și din seminția lui Danu, și din jumătatea seminției lui Manase, de ce cetăți.
- 6 Și fiii lui Gerșonu *avură* prin sorți din nēmurile seminției lui Isacharu, și din seminția lui Asseru, și din seminția lui Neftali, și din jumătatea de seminția lui Manase în Basanu, trei-spre-dece cetăți.
- 7 Fiii lui Merari duple nēmurile lor *avură* din seminția lui Rubenu, din seminția lui Gad, și din seminția lui Zabulon, două-spre-dece cetăți.
- 8 Și fiii lui Israelu dădură prin sorți Leviților cetățile aceste cu încunjurimile lor, duple cumu a ordinaru Iehova prin Moisi.
- 9 Și ei dădură din seminția fiilor lui Iuda și din seminția fiilor lui Simeonu cetățile acestea, cari *aicea*
- 10 se numescu pe nume, Și cari au fostu ale fiilor lui Aaronu, cei din nēmulu Kohatiților, fii lui Levi; că pentru
- 11 ei fu sorțulu d'ântéiu. Și ei dădură lor cetatea lui Arba, părintele

lui Anaku, carea este Hebronulu, în muntele lui Iuda, cu încunjurimile ei, Eru câmpiele cetății, și satele ei, le 12 dădură lui Calebu, fiulu lui Iefune, în stēpânirea sa. Astu felu dădură 13 fiilor lui Aaronu preutul cetatea de scăpare a ucigașului: Hebronulu cu încunjurimile sale, și Libna cu încunjurimile sale, Iatirulu cu în- 14 cunjurimile sale, Eștemoa cu încunjurimile sale, Holonulu cu încun- 15 jurimile sale, Debirulu cu încunjurimile sale, Ainulu cu încunjurimile 16 sale, Iutta cu încunjurimile sale, și Betu-Șemeșulu cu încunjurimile sale; nouă cetăți din aceste două se- 17 minții. Și din seminția lui Beniaminu; Ghibeonulu cu încunjurimile 18 sale, Gheba cu încunjurimile sale, Anatotulu cu încunjurimile sale, și 18 Almonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Tōte cetățile fiilor lui 19 Aaronu preutul erau: trei-spre-dece cetăți cu încunjurimile lor.

Și nēmurile fiilor lui Kohatu, 20 Leviții cei remași din fii lui Kohatu, avură cetățile din sorțulu lor din seminția lui Efraimu. Căci ei dădură 21 lor cetatea de scăpare a ucigașilor, *anume* Șechemulu, cu încunjurimile sale, în muntele lui Efraimu, Ghezerulu, cu încunjurimile sale, Kibțaimulu cu încunjurimile sale, și 22 Betu-Horonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Danu: 23 Eltekea cu încunjurimile sale, Ghibetonulu cu încunjurimile sale, Aia- 24 lonulu cu încunjurimile sale, și Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din jumătatea de 25 seminția a lui Manase: Tanaculu cu încunjurimile sale, și Gatu-Rimmonulu cu încunjurimile sale: două 26 cetăți. Tōte cetățile *erau* de ce, cu încunjurimile lor, pentru nēmurile remașilor fii ai lui Kohatu.

Și fiilor lui Gherșonu din nēmuri- 27 rile Leviților *dădură* din *cea-1-altă* jumătate a seminției lui Manase cetatea de scăpare a ucigașului: Golanulu în Basanu cu încunjurimile sale, și Beeștera cu încunjurimile sale; două cetăți. Și din seminția lui Isa- 28 charu; Kișonulu cu încunjurimile sale, Dabarea cu încunjurimile sale,

29 Iarmutulu cu încunjurimile sale, Enu-Gannimulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Din seminția lui Asseru: Mișalulu cu încunjurimile sale, Abdonulu cu încunjurimile sale, 31 Helkatulu cu încunjurimile sale, și Rehobulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Nef-tali, cetatea de scăpare a ucigașului: Kedeșulu în Galileea cu încunjurimile sale; Hammotu-Dorulu cu încunjurimile sale, și Kartanulu cu încunjurimile sale; trei cetăți. Tóte cetățile Gherșuriților după némurile lor*u* erau trei-spre-dece cetăți, cu încunjurimile lor*u*. 34 Și némuriloru fiiloru lui Merari, celoru remași din Leviți, *dădură* din seminția lui Zabulon*u*: Iocneamulu cu încunjurimile sale, Karta cu încunjurimile sale, Dimna cu încunjurimile sale, Nabalalulu cu încunjurimile sale: patru cetăți. Și din seminția lui Rubenu: Bețerulu cu încunjurimile sale, Iaața cu încunjurimile sale, Kedemotulu cu încunjurimile sale, și Mefaatulu cu încunjurimile sale; patru cetăți. Și din seminția lui Gad*u* *dădură* cetatea de scăpare a ucigașului: Ramotulu în Galaadu cu încunjurimile sale, Mahanaimulu cu încunjurimile sale. 39 Heșbonulu cu încunjurimile sale, și Iezerulu cu încunjurimile sale; preste totu patru cetăți. Tóte cetățile *date* prin sorți fiiloru lu Merari celoru remași din némurile Leviților după némurile lor*u* erau două-spre-dece cetăți. 41 Tóte cetățile Leviților în medi-loculu stăpânirei fiiloru lui Israel*u* *fură* patru-deci și optu de cetăți cu încunjurimile lor*u*. Cetățile acestea aveau fie-care încunjurimi împrejurulu seu: așa *erau* tóte cetățile acestea. 43 Și Iehova a datu lui Israel*u* totu pământulu, pre care s'a juratu să-lu dee părințiloru lor*u*; și ei 'lu stăpâniră, și locuiră într'însulu. Și Iehova li dădu repausu din juru împrejur*u*, după tóte câte s'a juratu pă-părințiloru lor*u*, și nimenea din toți neamicii lor*u* putea să stee înaintea lor*u*; pre toți neamicii lor*u* i-a datu Iehova în mâna lor*u*. 45 Și n'a căduți nici unu lucru din tóte lucrurile

bune, pre cari le-a promis Iehova către casa lui Israel*u*; tóte se îndepliniră.

Atuncea chiâmă Iosua pre Rubeniți, pre Gaditi și jumătatea din seminția lui Manase, Și duse lor*u*: Voi ați păzitu tóte câte v'a ordinaru Moisi, servulu lui Iehova, și ați ascultat*u* de vócea mea în tóte câte amu ordinaru voui. Voi nu ați părăsiti pre frații vostri în aceste multe zile pêne în ziua de astă-zi, și ați păzitu ceea ce este de păzitu, ordinulu lui Iehova, Dumneșeulu vostru. Și acum Iehova Dumneșeulu vostru a datu repausu frațiloru vostri, după cumu li-a promis*u*. Acum*u* întorceți-vă, și mergeți în corturile vóstre, în pământulu stăpânirei vóstre, pre care vi l'a datu Moisi, servulu lui Iehova, dincolo de Iordanu. Numai luați aminte fórt*u*, să faceți ordinulu și legea, pre care v'a ordinar*u* Moisi, servulu lui Iehova, de a iubi pre Iehova Dumneșeulu vostru, de a âmb*la* în tóte căile lui, de a păzi ordinele lui, de a vă lipi de d'însulu, și de a-i servi din tót*ă* ânima vóstr*ă* și din totu sufletulu vostru.

Și Iosua 'i bine-cuvântă, și-i lăsă; și ei se duseră la corturile lor*u*. (Și jumătăței din seminția lui Manase Moisi i-a datu *moscenire* în Basanu, și celei-l-alte jumătăți i-a datu Iosua *moscenire* între frații lor*u*, dincoace de Iordanu spre apusu.) Și cându Iosua 'i lăsă la corturile lor*u*, 'i bine-cuvântă, Și vorbi către d'însii, dicându: Cu multe avuții întorceți-vă în corturile vóstre, cu turme multe fórt*u*, cu argintu, cu auru, cu aramă, cu feru și cu vestminte multe fórt*u*: împărțiți prada neamiciloru vostri cu frații vostri.

Și fiii lui Rubenu, fiii lui Gad*u* și jumătatea din seminția lui Manase se întorseră, și se duseră de la fiii lui Israel*u* din Șilo, care este în pământulu Canaanu, spre a merge în pământulu Galaadu, în pământulu stăpânirei lor*u*, pre care-lu stăpâniră după cuvântulu lui Iehova prin Moisi.

Și cându sosiră la țermurile Ior-

- danului, cari *sunt* în pământulu Canaanu, fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase zidiră acolo unu altaru lîngă Iordanu, unu altaru mare la vedere.
- 11 Și fiii lui Israelu auđiră ȃicȃndu-se: *Țccȃ fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase au ziditu unu altaru în fața pȃmȃntului Canaanu, la țermurile Iordanu-*
- 12 *lui, în laturea fiiloru lui Israelu. Și cȃndu fiii lui Israelu auđiră de acȃsta, tȃtȃ comunitatea fiiloru lui Israelu se strȃnse la Șilo, spre a merge a se*
- 13 *lupta cu d'ȃnșii. Și fiii lui Israelu trȃmeserȃ la fiii lui Rubenu. la fiii lui Gadu și la jumătatea din seminția lui Manase în pȃmȃntulu Gaaladu pre Fi-*
- 14 *neasu, fiulu lui Eleazaru, preutulu, Și ȃece mai mari cu elu, cȃte unu mai mare de o casȃ pȃrȃntȃscȃ din tȃte seminȃiele lui Israelu; fie-care era capu alu casei parȃntȃsci ȃntre miile lui Israelu.*
- 15 Și ei venirȃ la fiii lui Rubenu, la fiii lui Gadu și la jumătatea seminȃiei lui Manase în pȃmȃntulu Gaaladu, și li vorbirȃ, ȃicȃndu: Așa a ȃisu tȃtȃ comunitatea lui Iehova: Ce pȃcatu *este* acesta, pre care voi l'aȃi fȃcutu în contra Dumneȃeului lui Israelu, abȃtȃndu-vȃ astȃ-ȃi de la Iehova, și zidindu-vȃ altaru, spre a vȃ rescula în contra lui Iehova?
- 17 Puȃinu ni *este* fȃrȃ-de-legea din Peoru, de care noi nu sȃntemu curȃȃȃȃ pȃnȃ în ȃiua de astȃ-ȃi, pentru care a fostu plagȃ în comunitatea
- 18 lui Iehova; Și voi voiȃi astȃ-ȃi a vȃ abate de la Iehova? Și va fi, *dacȃ* voi astȃ-ȃi vȃ veȃi rescula în contra lui Iehova, mȃne elu se va mȃnia asupra ȃntregei comunitȃȃi a lui Israelu. Țnse dacȃ pȃmȃntulu stȃpȃnirii vȃstre *este* necuratu, treceȃi în pȃmȃntulu stȃpȃnirii lui Iehova, unde *este* așȃdatu locașulu lui Iehova, și luaȃi stȃpȃnire ȃntre noi; darȃ în contra lui Iehova nu vȃ resculaȃi, nici în contra nȃstrȃ nu vȃ resculaȃi, zidindu-vȃ vouȃ altaru afarȃ de altarulu lui Iehova, Dumneȃeulu nostru.
- 20 Au Acanu, fiulu lui Zerahu, pȃcȃtuindu în anatemȃ, n'a fostu mȃnia preste tȃtȃ comunitatea lui Israelu? și acestu omu ȃre singuru a muritu pentru pȃcatele sale?
- Și fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și jumătatea din seminția lui Manase respunȃndu, ȃiserȃ cȃtrȃ capii mii-loru lui Israelu: Atotu-Puterniculu Dumneȃeu, Iehova, Atotu-Puterniculu Dumneȃeu, Iehova scie, și Israelu ȃnsu-și va sci; dacȃ *acȃsta amu fȃcut'o* pentru a ne rescula sȃu a pȃcȃtui în contra lui Iehova, sȃ nu ne mȃntuȃscȃ pre noi în ȃiua acȃsta; Dacȃ noi ni-amu ziditu altaru pentru a ne abate de la Iehova, și pentru a aduce asupra lui olocauste și daruri de pȃne, sȃu pentru a aduce asupra lui sacrificie de bucurȃ, ȃnsu-și Iehova sȃ ni cȃrȃ. Și dacȃ nu amu fȃ-
- 24 *cutu acȃsta mai cu sȃmȃ* din frica *acȃstui* lucru, ȃicȃndu: Mȃne potu sȃ vorbȃscȃ fiii voștri cȃtrȃ fiii noștri, ȃicȃndu: Ce aveȃi voi a face cu Iehova Dumneȃeulu lui Israelu? Cȃ Iehova a pusu Iordanulu hotaru ȃntre noi și ȃntre voi, voi fi ai lui Rubenu și fi ai lui Gadu: voi nu aveȃi parte în Iehova! Și așȃ fiii voștri voru face pre fiii noștri sȃ ȃnceteze a se teme de Iehova. De aceea noi amu ȃisu: Sȃ ni punemu acumu și sȃ ni zidimu altaru, nu pentru olocaustu nici pentru sacrificiu: Ci
- 27 *pen-* *tru ca sȃ fie* mȃrturiȃ ȃntre noi și ȃntre voi și ȃntre generaȃiunile nȃstre dupȃ noi, pentru ca sȃ sevȃrșimu servirea lui Iehova ȃnainte lui cu olocaustele nȃstre și cu darurile de bucurȃ ale nȃstre, și ca fiii voștri sȃ nu ȃicȃ mȃne fiiloru noștri: Voi nu aveȃi parte în Iehova! Pentru acȃsta noi amu ȃisu: Dacȃ s'aru ȃntȃmplȃ ca ei sȃ ȃicȃ *așȃ* cȃtrȃ noi, sȃu cȃtrȃ generaȃiunea nȃstrȃ mȃne, atuncea noi vomu ȃice: Vedeȃi chipulu altarului lui Iehova, pre care l'au fȃcutu pȃrȃntȃii noștri, nu pentru olocauste și nici pentru sacrificie, ci *ca sȃ fie* mȃrturiȃ ȃntre noi și ȃntre voi! Departe
- 29 *denoi, ca sȃ ne resculȃmu în contra lui Iehova, și sȃ ne abatemu astȃ-ȃi de la Iehova prin zidirea unui altaru pentru olocauste, daruri de pȃne și sacrificie, afarȃ de altarulu lui Iehova Dumneȃeulu nostru, care este ȃnainte locașulu lui.*

- 30 Și Fineasu, preutul, și mai marii comunității și capii miiloru lui Israelu, cari *erau* cu d'însulu, auđindu cuvintele pre cari le vorbiră fiii lui Rubenu, fiii lui Gadu și fiii lui Manase, fură mulțumiți. Și Fineasu, fiulu lui Eleazar, preutul, ăise cătră fiii lui Rubenu, cătră fiii lui Gadu și cătră fiii lui Manase: Astă-đi cunoscemu că Iehova *este* în međiloculu nostru, fiindu că nu ați făcutu păcatulu acesta în contra lui Iehova. Prin acésta ați scăpatu pre fiii lui Israelu de mâna lui Iehova.
- 32 Și Fineasu, fiulu lui Eleazar, preutul, și mai marii se întórseră de la fiii lui Rubenu și de la fiii lui Gadu din pământulu Galaadu în pământulu Canaanu, la fiii lui Israelu,
- 33 și aduseră loru respunsu. Și lucrulu plăcu în ochii fiiloru lui Israelu; și fiii lui Israelu bine-cuvêntară pre Dumneđu, și nu mai ăiceau să mērgă în contra loru cu resbelu să strice pământulu, în care locuiau fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu.
- 34 Și fiii lui Rubenu și fiii lui Gadu numiră altarulu: *Edu* (*mărturiă*), că acesta mărturiă *va fi* între noi, că Iehova *este* Dumneđu.

CAP. 23.

Îndemnările și înscințările lui Iosua.

- 1 Și după multe ăile, după ce Iehova a datu repausu lui Israelu de toți neamicii sei de juru împrejur, și Iosua era bătrănu și înaintatu în ăile, Iosua chiamă pre totu Israelulu, pre bătrăni sei, pre capii sei, pre judecătorii sei și pre diregătorii sei, și ăise cătră d'înșii: Eu amu îmbetrănițu și sânt înaintatu în ăile; Și voi ați vedutu totu ce a făcutu Iehova Dumneđuulu vostru tuturoru popóreloru acestora pentru voi; că Iehova, Dumneđuulu vostru, *este* celu
- 4 ce s'a luptatu pentru voi. Éccé, eu amu împărțitu prin sorti între voi aceste popóre remase spre moscenire în semințiele vóstre, cu tóte popórele pre cari le-amu stêrpitu, de la Iordanu și pêně la marea cea mare spre apusulu sórelui.
- 5 Și Iehova Dumneđuulu vostru însu-și le va isgoni de dinaintea vós-
- tră, și le va alunga de dinaintea vóstră; și voi veți stêpăni pământulu loru, după cumu v'a promis Iehova Dumneđuulu vostru. Îmbărbătați-vă deci fôrte spre a păzi și a face totu ce este scrisu în cartea legi lui Moisi, fără a vă abate din ea nici în drépta nici în stânga: Să nu vă amestecați cu aceste popóre, ce au remasu între voi, nici să amintiți numile ăeiloru loru, nici să vă jurați *pe ei*, nici să serviți loru, și nici să vă închinați loru. Ci de Iehova Dumneđuulu vostru să vă lipiți, după cumu ați făcutu pêně în ăiua de astă-đi. Că Iehova a isgonitu de dinaintea vóstră popóre mari și puternice. și înaintea vóstră nimenea n'a pututu să stee pêně în ăiua de astă-đi. Unulu dintre voi a urmăritu o mie; că Iehova Dumneđuulu vostru, elu este celu ce se luptă pentru voi, după cumu v'a promis.
- Luăți aminte deci fôrte de sufletele vóstre, spre a iubi pre Iehova Dumneđuulu vostru. Că dacă voi veți abate, și veți lipi de remășița acestoru popóre, de acesti rēmași între voi, și de veți încuscri și veți amesteca cu ei și ei cu voi; Să sciți de siguru, că Iehova Dumneđuulu vostru nu va mai alunga aceste popóre de dinaintea vóstră; ci ele voru fi voui lațiuni și curse, și bici în cóstele vóstre, și spini în ochii vostri. pêně ce veți fi nimiciți de pe acestu pământu bunu, pre care Iehova Dumneđuulu vostru l'a datu voui.
- Și éccé eu astă-đi mă ducu pe calea a totu ce este pământescu: cunósceți deci din tótă ânima vóstră și din totu sufletulu vostru, că nu a căđutu nici unu cuvêntu din tóte bunătățile, pre cari Iehova Dumneđuulu vostru le-a promis voui. Tóte s'au întêmplatu voui, nici unulu din ele nu a căđutu. Pentru acésta, după cumu au venitu asupra vóstră tóte bunătățile, pre cari le-a promis voui Iehova Dumneđuulu vostru, așa Iehova va aduce asupra vóstră tóte relele, pêně ce veți nimici de pe acestu pământu bunu, pre care l'a datu voui Iehova Dumneđuulu vostru. Cându voi veți călca legămên-

tulu lui Iehova Dumnezeuul vostru, pre care l'a ordinaru voui, și veți merge și veți servi altor de, și veți închina lor, atuncea se va aprinde mânia lui Iehova asupra voastră, și veți perî curîndu de pe acestu pămîntu bunu, pre care elu l'a datu voui.

CAP. 24.

Iosua adună poporul, și re'noesce legămîntulu lui Dumnezeu cu e'u. Morteaua lui Iosua și a lui Eleazar; immormîntarea ôselor lui Iosefu.

- 1 Și Iosua adună tôte semînțiile lui Israelu la Șechemu, și elu chiâmă pre bîtrânii lui Israelu, pre capii sei, pre judecătoriai sei și pre diregătorii sei, și ei se înfăcișară înaintea lui Dumnezeu.
- 2 Și Iosua dișe cătră totu poporul: Așa dișe Iehova Dumnezeuul lui Israelu: Dincolo de rîu au locuitu părinții voștri din vechime, Terahu, părintele lui Abraamu și părintele lui Nahoru, și ei serviră altor de; și eu amu luat pre părintele vostru, pre Abraamu, de dincolo de rîu, și l'amu purtat prin pămîntulu Canaanu, și amu înmulțitu semînția lui, și i-amu datu pre Isaacu. Și lui Isaacu i-amu datu pre Iacobu și pre Esau; și lui Esau amu datu muntele Seiru, ca să-lu stîpînescă; éru Iacobu și fiii sei se coborîră la Egiptu.
- 3 Și amu tramesu pre Moisi și pre Aaronu, și amu bătutu Egiptulu cu plăgi, precumu amu făcutu în meșiloculu lui; apoi v'amu scosu pre voi. Și amu scosu pre părinții voștri din Egiptu, și ați venitu la mare, și Egiptenii urmăriră pre părinții voștri cu caré și cu călăreți pînă la Marea Roșia. Și ei strigară cătră Iehova, și elu puse întunerecu între voi și între Egipteni, și aduse asupra lor marea, care-i acoperi, și ochii voștri au vedutu ce amu făcutu eu în Egiptu. Și voi ați remasu în pustiiu zile multe.
- 4 Și eu v'amu adusu în pămîntulu Amoreilor, cari locuiră dincolo de Iordanu, și ei se luptară cu voi; și eu i-amu datu în mânele voștre, și voi ați stîpînit pămîntulu lor, și i-amu stîrplitu de dinaintea voastră.
- 5 Și Balaku, fiulu lui Zipporu, regele Moabului, se sculă, și se luptă în

contra lui Israelu, și tramese ca să chiame pre Balaamu fiulu lui Beoru, ca să vî blasteme. Dară eu n'amu 10 voitu să ascultu pre Balaamu, și elu vî bine-cuvîntă pre voi, și v'amu scăpatu din mânele sale. Și trecuți 11 Iordanulu, și venirăți la Ierichonu. Și se luptară cu noi locuitorii Ierichonului, Amoreii, Ferizeii, Cananeii, Heteii, Ghergheseii, Heveii și Iebuseii, și eu i-amu datu în mânele voștre. Și amu 12 tramesu înaintea voastră vespea bunădărescă, și goniiu de dinaintea voastră pre cei doi regi ai Amoreilor; dară nu cu sabia ta și nici cu arcu teu. Și eu v'amu datu unu pămîntu, pen- 13 tru care voi nu v'ați ostenitu, și cetăți, pre cari nu le-ați ziditu, și voi locuiți în ele; și vii și olive, pre cari n'ați plîntatu, voi le mîncăți. Te- 14 meți-vă dară de Iehova, și serviți lui cu întregime și adevăru, și depărtați deii, cărora au servitu părinții voștri dincolo de rîu și în Egiptu, și serviți lui Iehova. Și dacă este reu în ochii 15 voștri a servi lui Iehova, alegeți-vî astă-ți cui voiți a servi: seu deiloru, cărora au servitu părinții voștri dincolo de rîu, seu deiloru Amoreilor, în a căroru pămîntu voi locuiți. Încătu pentru mine și casa mea, noi vomu servi lui Iehova.

Și respunse poporul, dicîndu: 16 Departe de noi, de a părăsi pre Iehova spre a servi altor de. Că Ie- 17 hova Dumnezeuul nostru este celu ce ne-a scosu pre noi și pre părinții noștri din pămîntulu Egiptului, din casa servituții, și care a făcutu înaintea noastră acele mari semne, și ne-a păzitu în tîtă calea pe care amu amblatu, și în meșiloculu tuturoru popórelor prin care amu trecut. Și Iehova a gonitu pre tôte popórele 18 de dinaintea noastră, pre Amorei, locuitori ai pămîntului: deci vomu servi lui Iehova, că elu este Dumnezeuul nostru.

Și Iosua dișe cătră poporu: Voi 19 nu puteți servi lui Iehova, că elu este Dumnezeu sîntu, Dumnezeu gelosu este elu: nu va erta fără-de-legile și păcatele voștre. Cîndu voi veți părăsi pre Iehova și veți servi deiloru străini, atuncea elu se va întorce, și

- vî va face reu, și vî va mistui, după ce v'ă făcutu bine.
- 21 Și poporul dîse cătră Iosua : Nu! ci lui Iehova vomu serví.
- 22 Și Iosua dîse cătră poporu : Voi *sînteți* marturi în contra vîstră înșivă, că voi ați alesu voui pre Iehova, spre a-i serví. Și ei dîseră : marturi!
- 23 Și acumu, *dîse Iosua*, depărtați pre deii cei străini, cari *sînt* în mediloculu vostru, și plecați ânima vîstră lui Iehova Dumneđeu! lui Israelu.
- 24 Și poporul dîse lui Iosua : Lui Iehova Dumneđeu! nostru vomu serví, și de vîcea lui vomu asculta.
- 25 Așa Iosua încheiă în aceeași dî cu poporul légamêntu, și-i dădu lui lege și ordine în Șechemu. Și Iosua scrise aceste cuvinte în cartea legi lui Dumneđeu, și luă o pîtră mare, și o redică acolo subu stejarulu, ce
- 26 *era* lîngă sanctuarulu lui Iehova. Și Iosua dîse cătră totu poporul : Éccé, acéstă pîtră să fie între noi de mărturiă, că ea audí tôte cuvintele lui Iehova, pre cari le-a vorbitu cu noi; deci ea să fie asupra-vî mărturiă, ca să nu vî lepêdați de Dumneđeu!
- vostru. Și așa Iosua lăsă poporul pre fie-care la moscenirea sa.
- Fost'a după aceste lucruri, că Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, *muri, fiindu* de o sută de cece ani. Și ei 'lu înmormêntară la hotarulu moscenirei sale, în Timnatu-Serahu, ce *este* în muntele lui Efraimu, spre mēdă-nóptea muntelui Gaașu.
- Și Israelu serví lui Iehova tôte dîlele lui Iosua și tôte dîlele bētrâniloru, cari trăiră multe dîle după Iosua, și cari au sciutu tôte lucrurile lui Iehova, pre cari le-a făcutu pentru Israelu.
- Și ósele lui Iosefu, pre cari fii lui Israelu le-au adusu din Egiptu, le înmormêntară în Șechemu, în partea de tērâná, pre care o cumpêrase Iacobu de la fii lui Emoru, părintele lui Șechemu, cu o sută de ke-site, și ea deveni moscenirea fiiloru lui Iosefu.
- Și Eleazaru, fiulu lui Aaronu, *muri*, și ei 'lu înmormêntară pe movila lui Fineasu, fiulu lui, care i s'a datu în muntele lui Efraimu.

CARTEA JUDECĂTORILORU.

CAP. 1.

Espediția lui Iuda și Simeonu contra Cananeilor; trebele celoru-l-alte seminții.

- 1 Și după mórtea lui Iosua fii lui Israelu întrebără pre Iehova, dîcêndu : Care din noi să se sue mai ântēiu în contra Cananeilor, spre a se
- 2 lupta cu ei? Și Iehova dîse : Iuda să se sue; éccé, eu amu datu tēra în mâna lui.
- 3 Și Iuda dîse cătră Simeonu fratele seu : Sue-te cu mine în sorțulu meu, ca să ne luptămu în contra Cananeilor, și eu de asemenea mă voi duce cu tine în sorțulu teu. Și Simeonu
- 4 merse cu d'însulu. Și Iuda se suí; și Iehova dădu pre Cananei și pre Ferizei în mânele loru, și ei uciseră din ei în Bezeku de cece mii de ómeni.
- 5 Și ei aflară pre Adoni-Bezeku în Bezeku; și se luptară cu elu, și bătură pre Cananei și pre Ferizei. Și Adoni
- Bezeku fugí, și ei 'lu urmăriră, 'lu prinseră, și-i tăiară degetele cele mari ale mâneloru și ale pecióreloru sale. Și Adoni-Bezeku dîse : Șepte-deci de regi, avêndu tăiate degetele cele mari ale mâneloru și ale peciórelorulu, adunau *mâncarealoru* subu mēsa mea; dupre cumu amu făcutu eu, așa mi-a resplătitu Dumneđeu; și ei 'lu aduseră la Ierusalimu, și elu *muri* acolo.
- Și fii lui Iuda se luptară în contra Ierusalimulu, 'lu luară, și-lu bătură cu ascuțitulu sabiei, și cetatea o arseră cu focu. Apoi fii lui Israelu se pogorîră spre a se lupta cu Cananeii, cari locuiau în munte și cătră mēdă-dî și în șesu. Și Iuda merse asupra Cananeilor ce locuiau în Hebronu, (numele Hebronulu *fu* înainte Kiriatu-Arba), și ei uciseră pre Șeșai, pre Ahimanu și pre Talmi. De

acolo merseră asupra locuitorilor Debirului, (numele Debirului *fu* înainte Kiriatu-Seferu).

- 12 Și Calebă dîse: Celu ce va bate Kiriatu-Seferulu, și-lu va lua, 'i voi
13 da de femeie pre Acsa, fiica mea. Și Otnielu, fiulu lui Kenazu, fratele celu mai micu alu lui Calebă, 'lu luă; și elu 'i dădu de femeie pre Acsa,
14 fiica sa. Și cîndu ea veni *la d'însulu*, ea se svătui cu elu ca ea să cêră o țerănă de la părintele ei, și ea se dădu josu de pe asinu, și Calebă 'i
15 dîse: Ce vrei tu? Și ea 'i dîse: Dă-mi bine-cuvîntare; că tu mi-ai datu unu pămîntu secetosu, dă-mi și isvóre de apă. Și Calebă 'i dădu isvórele de susu și isvórele de josu.
16 Și fiii Keneului, socrulu lui Moisi, se suiră din cetatea palmieriloru cu fiii lui Iuda în pustiiulu lui Iuda, care *este* la mēdă-điua Aradulă, și ei merseră și locuiră cu poporulu.
17 Și Iuda merse cu fratele seu Si-meonu, și ei bătură pre Cananeii ce locuiau în Tefatu, și-lu nimiciră. Și numele cetății s'a chiămatu Horma
18 (*nimicire*). Și Iuda luă Gaza cu hotarele sale, Așkelonulu cu hotarele sale, și Ekronulu cu hotarele sale.
19 Și Iehova fu cu Iuda, și elu luă în stēpănire muntele; că elu nu putu alunga pre locuitorii văiei, că aveau
20 carē de feru. Și ei dădură Hebronulu lui Calebă, duple cumu a đisu Moisi; și elu alungă de acolo pre cei trei fii ai lui Anaku.
21 Și fiii lui Beniaminu nu alungară pre Iebuseii ce locuiau în Ierusalimu, ci Iebuseii locuescu cu fiii lui Beniaminu în Ierusalimu pēnē în điua de astă-đi.
22 Și se suiră și *cei din* casa lui Iosefu în contra Betu-Elului, și Iehova
23 *era* cu d'însii. Și *cei din* casa lui Iosefu iscodiră Betu-Elulu, (numele cetății *fu* înainte Luzu). Și păzitorii vėdură unu omu eșindu din cetate, și-i điseră: Arėtă-ni, rugămu-te, intrarea în cetate, și noi vomu face
25 milă cu tine. Și li aretă intrarea în cetate, și ei bătură cetatea cu ascuțitulă sabiei; éru pre omu și întregu nēmulu seu 'lu lăsară să se
26 ducă. Și omulu se duse în pămēn-

tulu Heteiloru, și zidi o cetate, și chiămă numele ei Luzu; care *și este* numele ei pēnē în điua de astă-đi.

Și nici Manase nu alungă *locuito-* 27 *ri* Betu-Șeanului și ai sateloră sale, nici pre *locuitorii* Taanacului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Dorului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Ibleamului și ai sateloră sale, nici pre locuitorii Meghiddoului și ai sateloră sale; ci Cananeii isbutiră a locui în acestu pămēntu. Și cîndu 28 Israelu se făcu tare, ei făcură pre Cananei tributari, dară nu-i alungară.

Și nici Efraimu nu alungă pre Cananeii ce locuiau în Gazeru; ci Cananeii locuiau în međiloculu lui în Gazeru.

Și nici Zabulon nu alungă pre 30 locuitorii Kitronului și pre locuitorii Nabaloului; ci Cananeii locuiau în međiloculu lui, și s'au făcutu tributari.

Și nici Asseru nu alungă pre locuitorii din Aco, nici pre locuitorii Sidonului, nici *pre cei* din Ahlabu, nici *pre cei* din Helba, nici *pre cei* din Afiku și nici *pre cei* din Rehobu. Ci Asseriții locuiau în međiloculu 32 Cananeiloru, locuitori ai țerei; că ei nu-i alungară.

Și nici Neftali nu alungă pre locuitorii Betu-Șemeșului, nici pre locuitorii Betu-Anatului; ci elu locui în međiloculu Cananeiloru, locuitori ai țerei; dară locuitorii Betu-Șemeșului și ai Betu-Anatului li se făcură tributari.

Și Amoreii strîmtoriau pre fiii lui 34 Danu în munte; că ei nu-i lăsau să se cobóre în vale. Dară Amoreii is- 35 butiră a locui în muntele Heresu, în Aialonu, și în Șaalbimu; dară mîna casei lui Iosefu li fu grea, și ei se făcură tributari. Și hotarulu Amo- 36 reiloru *fu* de la Maale-Acrabimu, de la Petra și în susu.

CAP. 2, 3.

Ângerulu lui Iehova mustră pre poporu. Schița generale a istoriei Israeliților în timpul Judecătorilor. Israeliții sînt apesați de regele Mesopotamiei, și scăpați prin Otnielu. Regele Moabului apesă pre Israeliți, cari sînt mîntuiți prin Ehudu; Șamgaru.

Și ângerulu lui Iehova se suí din 1 Ghilgalu la Bochimu, și đise: Eu

v'amu scosu pre voi din Egiptu, și v'amu adusu în pământulu, pre care cu jurământu l'amu promis părinților vostri, și amu ȃsisu : Eu nu voiu strica legământulu meu cu voi în eternu ; Și voi să nu încheiați nici unu legământu cu locuitorii pământului acestuia, și altarele loru să le sfărîmați ; dară nu ați ascultatu de vócea mea : pentru ce ați făcutu acésta ? Deci amu mai ȃsisu : Eu nu-i voiu isgoni de dinaintea vóstră, ci ei voru fi *spini* în cóstele vóstre, și ȃdei loru vî voru fi curse.

Și cându ângerulu lui Iehova vorbi cuvintele aceste cătră toți fiii lui Israelu, poporulu 'și înaltă vócea sa, și plânse. Și ei chiămară numele locului aceluia Bochimu (*plângetori*), și ei sacrificară acolo lui Iehova.

Și Iosua lăsă poporulu, și fiii lui Israelu se duseră fie-care la moscenirea sa, spre a lua în moscenire pământulu.

Și poporulu a servitu lui Iehova în tóte ȃdilele lui Iosua, și în tóte ȃdilele bătrâniloru cari trăiră multe ȃdile după Iosua, și cari au vedutu faptele cele mari ale lui Iehova, pre cari le-a făcutu elu pentru Israelu.

Și Iosua, fiulu lui Nunu, servulu lui Iehova, muri, *fiindu* de o sută ȃcece ani. Și ei 'lu înmormentară în hotarul moscenirei sale, în Timnatu-Heresu, în muntele lui Efraimu spre méďă-nóptea muntelui Gaașu. Și tótă acea generațiune s'a ȃdaosu la părinții sei.

Și se sculă altă generațiune după d'înșii, care n'a cunoscutu pre Iehova, și nici faptele pre cari le-a făcutu elu pentru Israelu. Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Iehova, și serviră Baaliloru. Și ei părăsiră pre Iehova Dumneȃdeulu părinților loru, care i-a scosu pre ei din pământulu Egiptului, și urmară altoru ȃdei, din ȃdei popóreloru ce *erau* în jurulu loru, și se închinară acestora, și mâniară pre Iehova. Și ei părăsiră pre Iehova, și serviră lui Baalu și Astarteeloru.

Și mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu 'i dădu în mâna prădătoriloru, cari-i prădară,

și-i vëndú în mâna neamiciloru loru de prin prejuru ; și nu mai putură sta înaintea neamiciloru loru. Ori în cotro ei eșiau, mâna lui Iehova era asupra loru spre reu, după cumu a vorbitu Iehova, și după cumu Iehova s'a juratu loru ; și ei erau strîmtoriți fórte.

Și Iehova li scula judecători, cari-i mântuiau din mâna prădătoriloru loru. Dară ei nu voiau să asculte de judecătorii loru, ci desfrénau după alți ȃdei, închinându-se loru ; curându se abătură din calea pe care au âmblatu părinții loru ; acestia ascultasera ordinele lui Iehova ; *éru* ei nu făcură așa. Și cându Iehova li scula judecători, Iehova era cu judecătorulu, și-i mântuia din mâna neamiciloru loru în tóte ȃdilele judecătorulu ; că Iehova se îndura *de ei* la suspinurile loru, din cauza apăsătoriloru și împilătoriloru loru.

Și cându judecătorulu muri, se corumpeau din nou mai multu de cătu părinții loru, âmblându după alți ȃdei, servindu-li și închinându-se loru, nelăsându nimica din reutățile loru și din înděrētniciele loru.

Și mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu ȃdisu : Pentru că poporulu acesta a călcatu legământulu meu, pre care l'amu ordinaru părinților loru, și n'a ascultatu de vócea mea, *De aceea* și eu nu voiu mai alunga de dinaintea loru pre niminea din popórele, pre cari le-a lăsatu Iosua, cându muri ; Pentru a ispiti prin ele pre Israelu, de voru păzi, au nu, calea lui Iehova, și voru âmbra în ea, cumu făcură părinții loru. Și așa Iehova lăsă popórele aceste, fără de a le alunga cu grăbire, și nu le dădu în mânele lui Iosua.

Și acestea *sînt* popórele pre cari le-a lăsatu Iehova, pentru a ispiti prin ele pre Israelu, pre toți acei cari n'au cunoscutu resbelele Canaanului ; Numai ca generațiunile fiiloru lui Israelu să sciă, să se învețe resbelulu, de care mai 'nainte nu sciură : Cei cinci domni ai Filisteniloru, toți Cananeii, și Sidonienii, și Heveii, cari

locuiau în muntele Libanu, de la muntele Baalu-Ermonu pînă la intrarea în Hamatu. Și ei serviră de ispită lui Israelu, ca să se cunoscă, dacă ei voru asculta de ordinele lui Iehova, pre cari elu le ordină părinților lor prin Moisi.

5 Și fiii lui Israelu locuiră între Cananei, Hetei, Amorei, Ferizei, Hevei și Iebusei. Și ei luară pre fetele acestora de femei pentru d'înșii, și pre fetele lor le dădură fiilor lor, și serviră ȕeilor lor. Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii lui Iehova, uitându pre Iehova Dumneȕeu lor, și serviră Baalilor și Astarteelor.

8 Deci mânia lui Iehova se aprinse asupra lui Israelu, și elu 'i vîndu în mîna lui Cușanu-Rișataimu, regele Mesopotamiei. Și fiii lui Israelu serviră lui Cușanu-Rișataimu optu ani.

9 Și fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, și Iehova sculă mîntuitoru fiilor lui Israelu, care-i mîntui, pre Otnielu, fiulu lui Kenasu, fratele

10 celu mai micu alu lui Calebu. Și spiritulu lui Iehova era preste d'însulu, și elu judecă pre Israelu, și eșî la resbelu, și Iehova dădu în mîna lui pre Cușanu-Rișataimu, regele Mesopotamiei, și mîna lui s'a întăritu

11 asupra lui Cușanu-Rișataimu. Și pămîntulu avu repausu patru-ȕeci de ani. Și Otnielu fiulu lui Kenazu muri.

12 Și fiii lui Israelu érași făcură rele în ochii lui Iehova; și Iehova întări pre Eglonu, regele Moabului, asupra lui Israelu; că ei făcură rele în ochii lui Iehova. Elu adună la sine pre fiii lui Ammonu și ai lui Amaleku, și ducîndu-se bātu pre Israelu, și luă

14 cetatea palmierilor. Și fiii lui Israelu serviră lui Eglonu, regele Moabului, optu-spre-ȕece ani.

15 Și cîndu fiii lui Israelu strigară cătră Iehova, li sculă lor mîntuitoru pre Ehudu, fiulu lui Ghera, Beniaminitulu, bărbatu stîngaciu; și fiii lui Israelu trămeseră prin elu unu daru lui Eglonu, regele Moabului. Și Ehudu și făcu unu pumnaru cu duoé ascuțite, lungu de o schiôpă, pre care 'lu încinse subu vestmentulu seu, la cîpsa lui cea

dréptă. Și elu aduse darulu la Eglonu 17 regele Moabului; și Eglonu *era* omu fôrte grasu. Și sfârșindu aducerea 18 darului, dădu drumu ômeniloru ce purtaseră darulu. Și se întôrse de 19 la petrările de lîngă Ghilgalu, și ȕise: O rege! eu amu o vorbă tainică cu tine. Și *Eglonu* ȕise: tăcere! și toți cei ce stăteau lîngă elu au eșitu de la d'însulu. Și Ehudu întră 20 la d'însulu; și elu ședea în foișorulu celu de vără, ce *era* numai pentru elu. Și Ehudu ȕise: Éccă, cuvîntulu lui Dumneȕeu la tine! Și *regele* se redică de pe scaunu. Și Ehudu întin- 21 ȕîndu mîna sa cea stîngă, apucă pumnarulu de la cîpsa lui cea dréptă, și-lu înfipse în pîntecele lui; Așa 22 că întră și mînunchiulu după feru, și grăsimia se strînse în urma ferului; și elu nu putu scôte pumnarulu din pîntecele lui, că străbătuse pînă la perineu. Și Ehudu eșî prin por- 23 ticu, închise după sine ușele foișorului, și le încuiă. Și eșindu elu, veniră 24 servii *regelui*; și uitându-se, éccă, ușele foișorului *erau* încuiate; și ȕiseră: De siguru elu și acopere peciôrele sale în camara sa de vără. Și asteptară pînă se urără, și éccă, 25 niminea nu deschidea ușele foișorului; și ei luară cheia și descuiară, și éccă, domnulu lor jăcea pe pămîntu mortu. Éru pre cîndu ei întărȕiară, 26 Ehudu scăpă, și elu trecu petrările, și scăpă la Seiratu. Și sosindu, sună 27 în trîmbiță pe muntele lui Efraimu, și fiii lui Israelu se pogorîră cu d'însulu de pe munte, și elu înaintea lor. Și elu ȕise cătră d'înșii: Ur- 28 mați după mine; că Iehova a datu pre neamicii vostri, pre Moabiți, în mînele vîstre. Și ei se pogorîră *de pe munte* după d'însulu, cuprinseră vadurile Iordanului în contra Moabului, și nu lăsau pre niminea să trecă. Și ei bătură atunce din Moa- 29 bu ca la ȕece mii ômeni, toți grași și viteși; și nici unulu nu scăpă. Și 30 așa Moabulu se plecă în ȕiua aceea subu mîna lui Israelu, și pămîntulu avu repausu optu-ȕeci de ani.

Și după d'însulu urmă Șamgaru, 31 fiulu lui Anatu, care bātu dintre Fi-listeni șese sute de ômeni cu unu

toégu de boi; Și scăpă și elu pre Israelu.

CAP. 4.

Israelîții apăsăți de Iabinu, regele din Canaanu, și mântuiți prin Debora și Baraku.

- 1 Și fiii lui Israelu éráși făcură rele în ochii lui Iehova, după ce Ehudu muri.
- 2 Și Iehova 'i vëndú în mâna lui Iabinu, regele Canaanului, care domnia în Hațoru; și mai marele ostirei sale
- 3 fu Sisera, care locuia în Haroșetu-Hagoiimu. Și fiii lui Israelu strigară cătră Iehova; că acela avea nouă sute
- 4 caré de feru, și împila cu tăriă pre fiii lui Israelu de duoé-deci de ani.
- 5 Și Debora, o profetésă, femeea lui Lapidotu, judeca Israelulu în acelu
- 6 timpu. Și ea ședea subu palmierulu Deborei, între Rama și Betu-Elu, pe muntele lui Efraimu; și fiii lui Isra-
- 7 elu se suiră la d'insa ca să-i judece. Și ea trămesese, și chiāmă pre Baraku, fiulu lui Abinoamu, din Kadeșu-
- 8 Neftali, și dîse cătră d'insulu: Au nu a ordinaru Iehova, Dumneđeulu lui Israelu, *dicēndu*: Du-te și lă-
- 9 țesce-te în muntele Taboru, și ié cu tine de ce mii de bărbați din fiii lui
- 10 Neftali și din fiii lui Zabulon? Și eu voi atrage cătră tine la rîulu Kișonu pre Sisera, mai marele óstei lui Iabinu, caréle lui și mulțimea lui;
- 11 și-lu voi da pre elu în mâna ta. Și Baraku dîse cătră d'insa: Dacă tu vei merge cu mine, voi merge; éru
- 12 dacă nu vei merge cu mine, nu voi merge. Și ea dîse: da, voi merge cu tine; dară nu va fi ție laudă pe calea pe care tu mergi; că Iehova
- 13 va da pre Sisera în mâna unei femei. Și Debora se sculă, și se duse cu Baraku la Kedeșu. Și Baraku chiāmă pre Zabulon și pre Neftali la Kedeșu, și lui 'i urmară de ce mii de bărbați; și Debora se suí cu d'insulu.
- 14 Și Heberu, Keneulu, din fiii lui Hobabu, socrulu lui Moisi, s'a despărțitu de Kenei, și-și întinse cortulu seu pêně la stejărișulu Țaanaimu, care *este* lîngă Kedeșu.
- 15 Și se spuse lui Sisera, că Baraku, fiulu lui Abinoamu, s'a suitu la muntele Taboru. Și Sisera adună tóte
- 16 caréle sale, noué sute de caré de feru,

și pre totu poporulu ce *era* cu d'insulu de la Haroșetu-Hagoiimu pêně la rîulu Kișonu.

Și Debora dîse lui Baraku: Sc6- 14
lă-te; că acésta *este* ziua în care Iehova va da pre Sisera în mâna ta! Au nu Iehova ese înaintea ta? Și Baraku se repeđi de pe muntele Taboru, și de ce mii de bărbați în urma lui. Și Iehova bātu pre Sisera, tóte 15
caréle *lui* și tótă óstea *lui*, cu ascuțitul sabiei înaintea lui Baraku; și Sisera se coborî din caru, și fugí pe josu. Și Baraku urmări caréle și 16
óstea pêně la Haroșetu-Hagoiimu, și tótă óstea lui Sisera căđu subu ascuțitul sabiei; n'a remasu nici unulu.

Și Sisera fugí pe josu la cortulu 17
Iaelei, femeea lui Heberu, Keneulu; că pace *era* între Iabinu, regele Hațorului, și între casa lui Heberu, Keneulu. Și Iaelu eșindu spre întimpi- 18
narea lui Sisera, 'i dîse: Abate-te, domnulu meu, abate-te la mine, nu te teme. Și elu se abātu la d'insa în cortu, și ea 'lu acoperí cu învêlitóre. Și elu dîse cătră d'insa: Dă-mi, ro- 19
gu-te, pușină apă ca să béu; că-mi este sete. Și ea deschise unu foiu de lapte, 'i dădu să bee, și-lu acoperí. Elu mai dîse cătră d'insa: Stai la ușa 20
cortului, și dacă cineva va veni și te va întreba, *dicēndu*: Este cineva aici? să respunđi: Nu. Și Iaelu, fe- 21
meeu lui Heberu, luă unu țerușu alu cortului, și luă unu ciocanu în mâna ei, și venindu încetu la d'insulu, 'i bātu țerușulu prin tēmplă, așa încātu se înfipse în pămēntu: că elu era adūncatu în somnu și obositu. Și elu muri. Și éccē, *pe cāndu* Baraku 22
urmăria pre Sisera, Iaelu eșí întru întimpinarea lui, și-i dîse: Haide, și eu 'ți voi areta bărbatul, pre care-lu cauți. Și cāndu elu veni în *cortulu* ei, Sisera jăcea mortu, și țerușulu în tēmpla lui.

Așa plecă Dumneđeul în ziua aceea 23
pre Iabinu, regele Canaanului, înaintea filoru lui Israelu. Și mâna 24
filoru lui Israelu se totu întări asupra lui Iabinu, regele Canaanului, pêně ce nimiciră pre Iabinu, regele Canaanului.

CAP. 5.

Cântarea de laudă a Deborei.

- 1 Și Debora și Baraku, fiulu lui Abinoamu, au cântatu în ziua aceea, dîcîndu :
- 2 Mai marii au condusu în Israelu, Poporulu s'a oferitu de bună-voiă ;
[lăudați pre Iehova !
- 3 Ascultați, regiloru !
Luați aminte, mai mariloru !
Eu, eu voiu să cântu lui Iehova,
Voiu să psalmodiezu lui Iehova, Dumneșeu
[neșeu lui Israelu.
- 4 O Iehova, cându tu ai eșitu din
[Seiru,
Cându ai plecatu din câmpiele Edo-
[mului,
Pămîntulu s'a cutremuratu și ceriur-
[rile au picuratu,
Și nuorii au picuratu apă,
- 5 Munți se prăbușiră dinaintea lui Iehova,
[hova,
Acestu *munte* alu Sinaiului înaintea
[lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu !
- 6 În zilele lui Șamgaru, fiulu lui
[Anatu,
În zilele Iaelei, căile erau neâmblate,
Și călătorii âmbiau pe căi strîmbe.
- 7 Încetat'au cei puternici ai lui Israelu,
[încetat'au ;
Pînă ce eu, Debora, m'amu sculatu,
- 8 M'amu sculatu eu, o mumă în Israelu.
[raelu.
Dumneșei noi 'și alegeau ei,
Îndată resbelulu *era* la porți,
Dară vedutu-s'a ôre unu scutu séu
[o lance,
La patru-șeci de mii în Israelu ?
- 9 Ânima mea se întôrce cătră mai
[marii lui Israelu,
Cătră cei ce s'au oferitu de bună-voiă
[între poporu ;
Lăudați pre Iehova !
- 10 Voi care încălecați pe asini albi,
Cari ședeți pe tapete,
Și cari âmbiați pe cale, — Cântați !
- 11 Mai tare de cătu strigătulu dîntuito-
[rilor la adăpători,
Acolo să se cânte *acumu* cântări de
[biruință lui Iehova,
Biruințele conducerei sale în Israelu.
Și se pogorî la porți poporulu lui
[Iehova.
- 12 Descéptă-te, descéptă-te, Debora,

Descéptă-te, descéptă-te, întonéză
[cântarea !

Scólă-te, Baraku,

Și du în captivitate pre captivii tei,
Fiiule alu lui Abinoamu !

Atuncea se pogorî o cétă mică în 13

[contra unui poporu puternicu,

Iehova se pogorî cu mine asupra vi-

[teșiloru ;

Învingătorulu lui Amaleku veni 14

[din Efraimu,

După tine, Beniaminu cu popórele

[tale !

Din Machiru se pogorîră căpiteniele,

Și din Zabulonului cei ce ținu sceptrululu

[conducătorulu.

Și mai marii lui Isacharu *fură* cu 15

[Debora,

Și Isacharu ca și Baraku,

Veniră pe urma sa în vale.

La pîrîiele lui Rubenu,

Hotărîri mari !

Ce jaci tu între staule, 16

Spre a audî fluerele turmeloru ?

La pîrîiele lui Rubenu,

Mari svătuiri !

Galaadu a remasu dincolo de Ior- 17

[danu,

Și Danu, pentru ce a remasu lîngă

corăbii ?

Asseru ședú la șermulu mării,

Și a remasu în porturile sale.

Zabulonului *este* unu poporu ce și-a es- 18

[pusu viéța la mórte,

Și Neftali pe înălțimile câmpiei.

Mai marii veniră, se resboiră. 19

Atuncea regii Canaanului se resboiră

În Taanacu, la apele Meghidoului ;

Ei nu câștigară argintu.

Din ceriuri au combătutu, 20

Stelele din cursulu lor s'au resboitu

[cu Sisera !

Rîulu Kișonu i-a luat pre ei, 21

Vechiulu rîu, rîulu Kișonu !

Cu putere te-ai redicatu, o suflete

[alu meu !

Atuncea copitele cailoru se loviau 22

De góna, de góna celoru puternici.

Blăstemați Merozulu, dice ânge- 23

[rulu lui Iehova,

Blăstemați pre locuitorii lui ;

Că ei n'au venitu în ajutorulu lui

[Iehova,

Spre ajutorulu lui Iehova asupra vi-

[teșiloru.

- 24 Bine-cuvântată să fie mai pe susu
[de *tôte* femeile Iaelu,
Femeea lui Heberu, Keneulu ;
Bine-cuvântată să fie ea mai pe susu
[de *tôte* femeile *ce locuescu* în corturi !
- 25 Apă a cerutu elu , și ea i-a datu
[lapte ;
În cupă domnescă ea i-a datu.
- 26 Mâna ei a întins'o la țeruşu,
Și drépta ei la ciocanulu lucrători-
[loru ;
Și cu ciocanu ea lovi pre Sisera, sfă-
[rimă capulu lui ;
Pătrunse și străpunse tēplele lui.
- 27 La peciórele ei elu se recurbă, cădu
[și jăcu ;
La peciórele ei elu se recurbă, cădu ;
Unde se recurbă, acolo cădu biruitu.
- 28 Prin feréstă se uită muma lui Si-
[sera,
Și strigă prin zebrele :
Pentru ce întârdiă carulu seu de a
veni ?
Pentru ce întârdiă mersulu carēloru
[sale ?
- 29 Înteptele ei dómne 'i respundu,
Și ea 'și răspunde însă-și :
- 30 Au nu au datu ei preste pradă : Au
[n'o împărțescu :
O fétă , duoē fete pentru fie-care
[bărbatu ;
Pradă *de* vestminte colorate pentru
[Sisera,
Pradă *de* vestminte colorate în bro-
[deriă ;
O păreche *de* vestminte, colorate,
brodate, *de pusu* în jurulu gruma-
[zului prădei.
- 31 Așa să péră toți neamicii tei, o Ie-
[hova !
Eru cei ce-lu iubescu *să fie* ca sórele,
[cându ese din puterea sa !
Și pământulu avu repausu patru-
deci de ani.

CAP. 6.

Apăsarea Madianiților ; Ghedeonu este chiămatu de
Dumneșeu, și adună o armată.

- 1 Și fiii lui Israelu făcură rele în ochii
lui Iehova, și Iehova 'i dădu pre ei
- 2 în mâna Madianiților șapte ani. Și
mâna Madianiților era puternică
asupra lui Israelu. Din cauza Madi-
aniților fiii lui Israelu 'și făcură se-
pături în munți, pesceri și întăriri.
- Și se întēpla, cându Israelu semēna, 3
că veniau Madianiții și Amalekiții și
fii resăritului, și se suiau asupra lui ;
Și tăbērau asupra lui, și stricau ve- 4
nitulu pământului pēnē la Gaza, ne-
lăsându meșilocu de traiu în Israelu,
nici oi, nici boi, nici asini ; Că ei se 5
suiau cu turmele loru și cu corturile
loru, și veniau mulți ca locustele ;
că ei și cămilele loru erau fără nu-
meru, și veniau în țēră, spre a o strica.
Și așa Israelu se sărăci fôrte de Ma- 6
dianiți ; și fiii lui Israelu strigară
cătră Iehova.
- Și cându fiii lui Israelu strigară 7
cătră Iehova din cauza Madianiți-
loru, Iehova trāmesu pre unu profetu 8
la fiii lui Israelu, care ȑise cătră
d'înșii : Așa ȑice Iehova, Dumne-
șeulu lui Israelu : Eu v'amu scosu 9
pre voi ȑin Egiptu, da, v'amu scosu
din casa servituții, și v'amu scăpatu
din mâna Egipteniloru, și din mâna
tuturoru împilătoriloru vostri, și
i-amu isgonitu de dinaintea vóstră,
și v'amu datu pământulu loru ; Și 10
amu ȑisu voui : Eu *sunt* Iehova Dum-
neșeulu vostru, să nu vē temeți de
ȑeii Amoreiloru, într'a căroru pă-
mēntu voi locuiți ; dară voi n'ați
ascultatu de vócea mea.
- Și a venitu ângerulu lui Iehova, 11
și s'a așēdatu subu stejarulu din
Ofra a lui Ioășu, Abi-Ezereulu ; și
Ghedeonu, fiulu seu, bătea grâu în
tēscu, spre a-lu ascunde de Madi-
aniți. Și se aretă ângerulu lui Iehova, 12
și ȑise cătră d'însulu : Iehova *este*
cu tine, vitésule ! Și Ghedeonu 'i 13
ȑise : Rogu-te, Domnulu meu ! De
este Iehova cu noi, pentru ce *tôte*
aceste au venitu asupra nóstră ? Și
unde *sunt* *tôte* minunile sale, pre
cari ni le-au spusu părinții nostri,
ȑicēdu : Au nu din Egiptu ne-a sco-
su pre noi Iehova ? Și acumu Iehova
ne-a părăsitu, și ne-a datu în mâna
Madianiților. Și Iehova căutându 14
spre elu, 'i ȑise : Mergi cu acēstă
putere a ta, și mântue pre Israelu
din mâna Madianiților. Au nu eu 15
te trāmetu ? Și elu ȑise cătră d'în-
sulu : Rogu-te, Domnulu meu, prin ce
meșilocu voi mântui pre Israelu ?
éccē, casa mea *este* cea mai saracă

în Manase, și eu *sunt* celu mai tē-
 16 nēru în casa părintelui meu. Și Ie-
 hova *dis*e cătră d'însulu: Eu voi fi
 cu tine, și tu vei bate pre Madianiți
 17 ca pre unu singuru omu. Și elu *dis*e
 cătră d'însulu: Rogu-te, de amu
 aflu charu în ochii tei, dă-mi unu
 semnu, că tu cu mine ai vorbitu.
 18 Rogu-te, nu te depărta de aicea,
 pēnē voi veni cătră tine, și voi
 aduce darulu meu, și-lu voi pune
 înaintea ta. Și elu *dis*e: voi remā-
 nē, pēnē tu te vei întorce.
 19 Și Ghedeonu întră, pregăti unu
 iedū și azime dintr'o efă de făină:
 carnea o puse în panieru, și zama o
 turnă în olă, și i *le* aduse afară subu
 20 stejaru, și i *le* oferī. Și ângerulu lui
 Dumneḡeu *dis*e cătră d'însulu: Lé
 carnea și azimele, și *le* pune pe acea
 stâncă, și zama o vērșă. Și elu făcu
 21 așa. Și ângerulu lui Iehova întinse
 vērfulu toégului din mâna sa, și
 atinse carnea și azimele. Și focu se
 redicā din stâncă, și mistuī carnea
 cu azimele; și ângerulu lui Iehova
 se depărtā de la ochii sei
 22 Și Ghedeonu vėđiū, că acesta a
 fostu ângerulu lui Iehova, și *dis*e
 Ghedeonu: Vai mie, Dómne Iehova,
 că amu vėđutu ângerulu lui Iehova
 23 făcă în față. Și Iehova *dis*e lui: Pace
 ție! nu te teme, nu vei muri.
 24 Și Ghedeonu zidi acolo unu altaru
 lui Iehova, și-lu numī: Iehova-Șa-
 lomu (*Iehova alu păcei*). Pēnē în
 25 ḡiua de astă-ḡi elu *este* în Ofra Abi-
 Ezereului. Și în nóptea aceea 'i *dis*e
 Iehova: Lé vițelulu părintelui teu, și
 pre alu duoilea tauru celu de șapte
 ani, și dērīmā altarulu lui Baalu alu
 26 părintelui teu, și taiā Astartea de
 lūngă d'însulu. Și zidesce unu altaru
 lui Iehova, Dumneḡeulu teu, pe vēr-
 fulu acestei stânci, în locu potrivit,
 și ié pre alu duoilea tauru, și-lu adă
 olocaustu cu lemnele Astartei, pre
 27 care tu o vei tăia. Și Ghedeonu luā
 ḡece bărbați dintre servii sei, și făcu
 duple cumu a vorbitu cătră d'însulu
 Iehova; și, fiindu că elu se temea de
 casa părintelui seu și de ómenii cet-
 28 tăței ca să facă *acēsta* ḡiua, elu o
 făcu nóptea.

demānēță, éccē altarulu lui Baalu
 era dērīmatu, și Astartea lūngă d'în-
 sulu tăiată, și taurulu alu duoilea
 adusu olocaustu pe altarulu ziditu.
 Și ei ḡiceau unulu cătră altulu: Cine 29
 a făcutu acestu lucru? Și cercetară
 și căutară, și ḡiseră: Ghedeonu, fi-
 ulu lui Ioașu, a făcutu acestu lucru.
 Și ḡiseră ómenii cetăței cătră Ioașu: 30
 Șcôte afară pre fiulu teu, ca să mó-
 ră; că a dērīmatu altarulu lui Baalu,
 și Astartea de lūngă d'însulu a tă-
 iatu. Și Ioașu *dis*e cătră toți cei ce 31
 stăteau în jurulu lui: Voiți voi a
 apēra pre Baalu? voiți voi a-i ajuta;
 care 'lu va apēra, să mórá pēnē de-
 mānēță; dacă elu *este* unu Dumne-
 ḡeu, apere-se însu-și, că altarulu seu
 s'a dērīmatu. Și lui i s'a datu nu- 32
 mele în ḡiua aceea de Ierubaalu,
 (*apere-se Baalu*) ḡicēndu-se: Baalu
 apere-se în contra lui; că elu a dēr-
 īmatu altarulu seu.

Și toți Madianiții, și Amalekiții și 33
 fii resăritului se adunară împreună,
 și trecură și tăbērāră în valea Ezre-
 elu. Și spiritulu lui Iehova întări 34
 pre Ghedeonu, și elu sunā din trīm-
 biță, și chiāmă pre Abiezerei spre
 a-lu urmā. Și trāmesse soli prin totu 35
 Manase, și acesta încă fu chiāmātu
 spre a-lu urmā; și trāmesse soli în
 Asseru, Zabulon și Neftali, și ei se
 suiră spre întimpinarea lor.

Și Ghedeonu *dis*e cătră Dumne- 36
 ḡeu: Dacă tu prin mâna mea vei
 mântuī pre Israelu, duple cumu ai
 ḡisu: Éccē, eu voi pune unu valu 37
 de lână în ariā; dacă va fi rouă nu-
 mai pe valu, și pe totu pāmēntulu
 va fi uscatu, voi cunósce că tu vei
 mântuī pre Israelu prin mâna mea,
 precumu ai ḡisu. Și a fostu așa: 38
 cându elu se sculā demānēță, strīnse
 valulu, și stórse roua din valu, o cupă
 plină de apă. Și Ghedeonu *dis*e cătră 39
 Dumneḡeu: Să nu se aprindā mânia
 ta contra mea, ca să mai vorbescu o
 dată: Rogu-te, ca să mai cercu o
 dată cu valulu. Rogu-te, să fie uscā-
 ciune numai pe valu, și pe totu pā-
 mēntulu să fie rouă. Și Dumneḡeu 40
 făcu așa în nóptea aceea, și uscāciune
 a fostu numai pe valu, și pe totu
 pāmēntulu a fostu rouă.

CAP. 7—9.

Invingerea lui Ghedeonu asupra Madianiților. Istoria sa de pe urmă. Fără-de-legile lui Abimelechu; înalțarea, căderea și mórtea lui.

- 1 Și Ierubaalu, adecă Ghedeonu, și totu poporulu ce *era* cu d'însulu, sculându-se de demănétă, tăberără la fântâna Harodu, așa că tabăra Madianiților era lui spre mēdă-nópte, cătră colina More, în vale.
- 2 Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Cu tine pré multu poporu *este*, ca să dau eu pre Madianiți în mânele loru; ca nu Israelu să se laude în contră-mi, dîcēdu: Mâna mea m'a mântuitu. Și acumu prochiamă în auđulu poporului, dîcēdu: Cine *este* fricosu și se teme, acela să se întorcă și să plece de la muntele Galaadu. Și așa se întórseră din poporu duoē-deci și duoē de mii; și dece mii au remasu.
- 4 Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Poporulu încă totu *este pré* multu, cobóră-i la apă, și eu ți-i voi alege acolo; și despre cari ți voi dîce: Acesta să mērgă cu tine, acela va merge cu tine; și totu acela de care voi dîce cătră tine: Acesta să nu mērgă cu tine, acela nu va merge.
- 5 Și elu pogorî poporulu la apă; și Iehova dîse lui Ghedeonu: Totu însulu ce va línchí cu limba sa din apă, duple cumu línchesce cănele, pre acela dă-lu de o parte, cumu și pre acela, care se va pleca pe genunchii sei ca să bee. Și a fostu numerulu acelora cari línchiau în mânele loru, *punēdu-le* la gură, trei sute de bărbați; și tótă remășița poporului s'a plecatu pe genunchi, ca să bee apă. Și Iehova dîse lui Ghedeonu: Cu cei trei sute de bărbați, cari au línchitu, voi mântuí pre voi, și voi da în mâna ta pre Madianiți; éru totu *cela-l-altu* poporu să mērgă fie-care la loculu seu. Și poporulu luă în mânele sale merindele și trîmbițele; și pre toți *cei-l-alti* bărbați ai lui Israelu elu 'i lăsă pre fie-care la cortulu seu, și ținú pre cei trei sute de bărbați. Și tabăra Madianiților 'i era josu, în vale.
- 9 Și în aceeași nópte Iehova dîse

cătră d'însulu: Scólă-te, cobóră-te în tabără, că eu amu dat'o în mâna ta! Și dacă te temi a te coborî sin- 10 guru, cobóră-te tu cu Pura servulu teu în tabără. Și tu vei auđi ce vor- 11 bescu ei; și apoi mânele tale se voru întări ca să mergi asupra taberei. Și elu și servulu seu Pura se coboriră pēnē la ântēia strajă a taberei. Și 12 Madianiții și Amalekiții și toți fiii resăritului jăceau în vale, mulți ca locustele, și cămilele loru *erau* ne-numerate, ca nēsipulu pe țermulu mării de multe. Și Ghedeonu veni, 13 și éccē, unulu spunea altuia unu visu, dîcēdu: Éccē amu visatu visu, și éccē o pâne de orđu se rostogolia prin tabăra Madianiților, și ea veni pēnē la cortu, și lovindu-lu, căđu, și-lu resturnă cu susulu *în josu*, și cortulu căđu. Și cela-l-altu respunse, dîcēdu: Acēsta nu *este* decātu sabia 14 lui Ghedeonu, fiulu lui Ioășu, bărbatu alu lui Israelu; Dumneđu a datu în mâna lui pre Madianiți și tótă tabăra. Și cându Ghedeonu auđi 15 spunerea visului și însemnarea lui, elu se prosternú, și se întórse în tabăra lui Israelu, și dîse: Sculați-vē, că Iehova a datu în mânele vóstre tabăra Madianiților. Și elu împărți 16 pre cei trei sute de bărbați în trei cete, și dădu fiecăruia în mână trîmbiți și ulcióre deșerte, și făclii în ulcióre. Și elu dîse cătră d'însii: *ceea* 17 *ce* veți vedé *că facu*, aceea să faceți și voi. Éccē, eu mă voi duce la capétulu taberei, și cumu voi face eu, așa să faceți voi. De voi suna 18 în trîmbiți eu și toți cari *sunt* cu mine, să sunați de asemenea și voi din trîmbiți împrejurulu întregi tabere, și să dîceți: A lui Iehova și și a lui Ghedeonu.

Și Ghedeonu și suta de bărbați ce 19 *erau* cu d'însulu veniră la capétulu taberei, la începutulu străjei a duoa (de abia aședaseră păzitorii), și sunară din trîmbiți, și sfărîmară ulciórele din mânele loru: Atuncea cetele 20 tóte trei sunară în trîmbiți, sfărîmară ulciórele, apucară în mâna stângă făcliele și în mâna dréptă trîmbițele, spre a suna: și strigară: Sabia lui Iehova și a lui Ghedeonu. Și ei stă- 21

teau fie-care la locul lui seu împrejurul taberei, și totă tabăra alergă, strigându și fugindu. Și sunându ei în cele trei sute de trâmbiți, Iehova întorse sabia unuia contra altuia în totă tabăra. Și totă tabăra fugi pene la Betu-Şitta către Tereratu, pene la hotarul de Abel-Mehola, lângă Tabbatu.

23 Și bărbații lui Israelu se adunară din Neftali, din Asseru și din totu Manase, și urmări pre Madianiți; 24 Și Ghedeonu trăsese soli în totu muntele lui Efraimu, dicându: Pogoriți-vă spre întimpinarea Madianiților, și luați-li loru apa pene la Betu-Bara și Iordanu. Și se adunară toți bărbații lui Efraimu, și li luară apa pene la Betu-Bara și Iordanu. 25 Și ei prinseră doi domni ai Madianiților, pre Orebu și pre Zeebu, și uciseră pre Orebu la stâncă Orebu, și pre Zeebu 'lu uciseră la tesculu Zeebu, și urmări pre Madianiți. Și aduseră capetele lui Orebu și lui Zeebu la Ghedeonu, dincolo de Iordanu.

1 Și bărbații lui Efraimu diseră către d'insulu: De ce ni-ai făcutu noui acesta, că nu ne-ai chematu pre noi, cându te-ai dusu spre a te lupta cu Madianiții? Și ei se certau cu d'insulu cu tăria. Și elu li răspuse: 2 Ce amu făcutu eu pe lângă voi? au nu este mai bună bobitatură din Efraimu de câtu culesulu din Abi-Ezeru? Dumneșeu a datu în mânele vóstre pre domni Madianului, pre Orebu și pre Zeebu; și ce amu pututu eu face pe lângă voi? Și mânia loru se potoli de asupra lui, cându elu a disu cuvântulu acesta.

4 Și Ghedeonu veni la Iordanu, și-lu trecu elu și cei trei sute de bărbați cari erau cu d'insulu, obosiți și urmărindu pre neamicu. Și elu dise către bărbații din Succotu: Dați, rogu-vă, pâni poporului, care mă urmăze, că ei sânt obosiți; și eu voi urmări pre Zebahu și pre Talmunna, regii Madianului. Și mai marii Succotului diseră: Zebahu și Talmunna sânt deja în mâna ta, ca să dămu ostirei tale pâne? Și Ghedeonu răspuse: În adevăru! cându Iehova va

da pre Zebahu și pre Talmunna în mâna mea, atuncea voi scărpină corpurile vóstre cu spinii pustiului și cu ciuline. Și de acolo elu se suie la Penuelu, și vorbi către d'înșii totu așa: și bărbații din Penuelu 'i răspunseră, după cumu au răspunsu bărbații din Succotu. Și elu vorbi de asemenea bărbaților din Penuelu, dicându: De mă voiu întorce în pace, voiu dărima turnulu acesta.

8 Eru Zebahu și Talmunna erau în Karkoru, și taberele loru cu d'înșii, ca la cinci-spre-zece mii, toți câți au ramasu din totă tabăra filoru resăritului; că cei căduți erau o sută două-zece de mii bărbați, ce scoteau sabia. Și Ghedeonu se suie prin calea celor ce locuiau în corturi, spre resăritu de la Noba și Iogbeha, și bătut tabăra, tabăra fiindu fără de grijă. Și Zebahu și Talmunna fugiau; 12 și elu 'i urmări, și prinse pre cei doi regi ai Madianului, pre Zebahu și pre Talmunna, și totă tabăra o spăimântă!

13 Și Ghedeonu, fiulu lui Ioasu, se întorse de la resbelu mai înainte de resăritulu sórelui; Și prindendu pre unu copilu alu bărbaților din Succotu 'lu întrebă, și elu 'i scrisse pre mai marii Succotului și pre bătrânii sei: șapte-zece și șapte de bărbați. Și venindu la bărbații din Succotu, dise: Éccă Zebahu și Talmunna, pentru cari m'ați insultatu, dicându: Zebahu și Talmunna sânt ei deja în mâna ta, ca să dămu obosiților tei bărbați pâne? Și elu luă pre bătrânii cetăței, spinii pustiului și ciuline, și pedepsi cu ele pre bărbații Succotului. Turnulu din Penuelu 'lu dărimă, și pre bătrânii cetăței 'i ucise.

18 Și elu dise către Zebahu și către Talmunna: Cumu erau bărbații pre cari i-ați ucisu la Taboru? Și ei răspunseră: Ca tine, așa erau ei, fiecare semăna cu fiu unui rege. Și dise elu: Frații mei erau, fiii mumei mele; viu este Iehova, de i-ați fi lăsatu în viață, eu nu v'așu ucide pre voi. Și elu dise către născutul lui seu Ieteru: Scolă-te, ucide-i! Dară copilulu nu scose sabia

sa, că se temea, că *era* încă copilul.

21 Și Zebahu și cu Talmunna *diseră*; Școlă-te tu, și te aruncă asupra noastră; că cumu este bărbatul, așa *este* puterea lui. Și Ghedeonu se sculă, și ucise pre Zebahu și pre Talmunna, și luă colanele ce *erau* la grumazii cămileloru.

22 Și bărbații lui Israelu *diseră* lui Ghedeonu: Domnesce asupra noastră, tu și fiulu teu, precumu și fiulu fiului teu, pentru că tu ne-ai mântu-

23 itu din mâna Madianiților. Și Ghedeonu li *diseră*: Nu voi eu domni asupra voastră, și nici fiulu meu va domni asupra voastră; Iehova va domni asupra voastră. Și Ghedeonu *diseră* către d'înșii: Vî voi eu face o cerere: dați-mi fie-care cerceii de nasu ai prădei sale (că cerceii de auru

24 aveau ei, căci Ismaeliți *erau*). Și ei *respușeră*: Dămu! Și ei *întinșeră* o mantiă, și aruncară acolo fie-care cerceii de nasu ai prădei sale. Și cerceii de nasu, cei de auru, pre cari elu 'i ceru, trăgeau o mie șapte sute de *sicli* de auru, afară de colanele și cerceii de mărgăritaru și vestmintele de purpure pre cari regii Madianului le *aveau*, și afară de lanțurile de gîtu ce *erau* pe grumazii cămileloru lor.

27 Și Ghedeonu făcu din acestea unu efodu, și-lu puse în cetatea sa, în Ofra; și totu Israelulu desfrînă după d'însulu acolo, și fu lui Ghedeonu și casei sale cursă.

28 Așa fură Madianiții umiliți înaintea fiiloru lui Israelu, și nu mai *redicară* capulu lor; și pămîntulu avu repausu patru-șapte de ani în timpul

29 lui Ghedeonu. Și Ierubaalu, fiulu lui Ioășu, se duse, și locui în casa

30 lui. Și Ghedeonu avu șapte-șapte de fii eșiți din cîpsale sale, că avea femei multe. Și concubina lui ce *era* în Șechemu încă și ea 'i născu unu fiu, și elu 'i dădu numele Abimele-

32 chu. Și Ghedeonu, fiulu lui Ioășu, muri în o bătrîneță fericită, și fu înmormontatu în mormîntulu lui Ioășu, părintele seu, în Ofra Abiezereiloru.

33 Și după ce Ghedeonu muri, fiii lui Israelu se *întorșeră* érași, și desfrînă după Baali, și-și făcură loru de

pre Baalu-Beritu. Și fiii lui Israelu 34 nu-și mai amintiră de Iehova Dumnezeuulu lor, care i-a scăpatu din mâna neamiciloru lor din juru împrejur. Și nu aretară iubire casei 35 lui Ierubaalu-Ghedeonu, după totă bunătatea pre care elu a aretat'o lui Israelu.

Că Abimelechu, fiulu lui Ierubaalu, 1 se duse la Șechemu, la frații mumei sale, și vorbi către d'înșii și către totu nêmulu casei părintelui mumei sale, *dicîndu*: Vorbiți, rogu-vă, la 2 urechile tuturor locuitoriloru Șechemului: Ce *este* mai bine pentru voi: Să domnescă preste voi șapte-șapte de bărbați, toți fiii lui Ierubaalu, sêu să domnescă preste voi unu singuru bărbatu? și amintiți-vă, că osulu vostru și carnea voastră *sînt* eu. Și frații mumei sale vorbiră de 3 d'însulu în urechile tuturor locuitoriloru din Șechemu toate cuvintele aceste, și ânima lor se plecă spre Abimelechu; că *diseră*: Acesta *este* fratele nostru. Și-i dădură șapte- 4 șapte de *sicli* de argintu din templulu lui Baalu-Beritu, și cu ei tocmi Abimelechu ômeni fără cîpătîu și stricați, cari urmară după d'însulu. Și 5 elu veni în casa părintelui seu la Ofra, și ucise pre frații sei, pre fiii lui Ierubaalu, șapte-șapte de bărbați, pe o singură pîtră: rămînîndu numai Iotamu, mai miculu fiu alu lui Ierubaalu; că s'a ascunsu.

Și toți locuitorii Șechemului se 6 adunară, și totu Betu-Millo, și ei se duseră, și făcură pre Abimelechu rege la stejarulu monumental, celu din Șechemu. Și se spuse *acêsta* lui 7 Iotamu, care ducîndu-se stătu în vîrfulu muntelui Gherizimu; și *redicîndu*-și vîcea lui, strigă, *dicîndu* către d'înșii: Ascultați-mă, locuitori ai Șechemului, și Dumnezeu vê va asculta pre voi: Arborii se du- 8 seră ca să ungă unu rege preste d'înșii, și *diseră* către olivu: Domnesce preste noi! Și olivulu li *diseră*: Pără- 9 si-voi eu grăsimia mea, cu care Dumnezeu și ômenii se onoréză, și duce-mă-voiu, spre a domni preste arbori? Și arborii *diseră* către smo- 10

chinu : Mergi tu, domnesce preste
 11 noi ! Și smochinulu li ȑise : Părăsi-
 voiu dulcēȑa mea și fruptulu meu
 celu bunu, și duce-mē-voiu spre a
 12 domnȑ preste arbori ? Și arborii ȑi-
 seră cātră viă : Mergi tu, domnesce
 13 preste noi ! Și via li ȑise : Părăsi-
 voiu mustulu meu, care veselesce
 pre Dumneȑeu și pre ómeni, și duce-
 mē-voiu spre a domnȑ preste arbori ?
 14 Și toȑi arborii ȑiseră cātră spinu :
 15 Mergi tu, domnesce preste noi ! Și
 spinulu ȑise arboriloru : Dacă întru
 adevēru voi mē ungeȑi pre mine rege
 asupra vóstră, veniȑi, adăpostiȑi-vē
 subu umbra mea ; éru de nu, focu să
 éśă din spini, și să mistue cedrii
 16 Libanului. Și acumu, dacă voi în
 adevēru și în întregime aȑi făcutu
acēsta, punēdu pre Abimelechu re-
 ge, și dacă voi aȑi lucratu bine cu
 Ierubaalu și cu casa sa, și dacă i-aȑi
 făcutu lui duple vredniciă māneloru
 17 sale ; (Că părintele meu s'a luptatu
 pentru voi, și n'a cruȑatu viēȑa sa, și
 v'a scăpatu din māna Madianiȑiloru ;
 18 Dară voi v'aȑi sculatu astă-ȑi asupra
 casei părintelui meu, și aȑi ucisu pre
 fiii sei, șapte-ȑeci de inși pe o sin-
 gură pétră, și aȑi făcutu pre Abime-
 lechu, fiu alu servei sale, rege preste
 locuitorii Șechemului, pentru că *este*
 19 fratele vostru) ; Dacă în adevēru și
 în întregime aȑi lucratu cu Ierubaalu
 și cu casa sa în acēstă ȑi, bucuraȑi-
 vē de Abimelechu, și elu să se bu-
 20 cure de voi ! Éru de nu, focu să éśă
 din Abimelechu și să mistue pre lo-
 cuitorii Șechemului și pre Betu-Millo,
 și focu să éśă din locuitorii Șeche-
 mului și din Betu-Millo, și să mistue
 pre Abimelechu.
 21 Și Iotamu se dădu în laturi, și fugȑ,
 și se duse la Beru, și ședȑ acolo de
 frica lui Abimelechu, fratele seu.
 22 Și Abimelechu domnȑ preste Isra-
 23 elu trei ani. Atuncea Dumneȑeu tră-
 mese spiritu reu între Abimelechu și
 între locuitorii Șechemului, și locui-
 torii Șechemului fură necredincioși
 24 lui Abimelechu ; Pentru că cruȑimea
aretată celoru șapte-ȑeci fii ai lui
 Ierubaalu, și sângele loru să cadă
 asupra lui Abimelechu fratele loru,
 care i-a ucisu, și asupra locuitori-

loru Șechemului, cari întăriră mā-
 nele sale spre a ucide pre fraȑii sei.
 Și locuitorii Șechemului 'i puseră 25
 pāndași pe vērfurile munȑiloru, prā-
 dādu pre toȑi cei ce treceau pe cale
 pe lūngă ei. Și se spuse acēsta lui
 Abimelechu. Și veni Gaalu, fiulu lui 26
 Ebedu, cu fraȑii sei, și trecură la Șe-
 chemu, și locuitorii Șechemului i se
 încreȑură. Și ei eșiră la cāmpu, și 27
 culeseră viele loru, și călcară, se ve-
 seliră, intrară în casa Dumneȑeului
 loru, și māncară și bēură, și blāste-
 mară pre Abimelechu. Și Gaalu, fi- 28
 iulu lui Ebedu, ȑise : Cine *este* Abi-
 melechu, și cine Șechemu, ca să-i
 servimu ? Au nu *este elu* fiulu lui
 Ierubaalu, și Zebulu căpitenia sa ?
 Serviȑi bărbăȑiloru lui Hamoru pă-
 rintele lui Șechemu, că pentru ce amu
 servȑ acestuia ? O, de s'aru da acestu 29
 poporu în māna mea, eu așiu alunga
 pre Abimelechu ! Și elu ȑise lui Abi-
 melechu : Îmmulȑesce óstea ta, și eșȑ !

Și Zebulu, căpitenia cetăȑei, auȑi 30
 cuvintele lui Gaalu, fiulu lui Ebedu,
 și mānia lui se aprinse ; Și elu tră- 31
 mese întru ascunsu soli la Abime-
 lechu, ȑicēdu : Éccē ! Gaalu, fiulu
 lui Ebedu, și fraȑii sei au venitu la
 Șechemu, și éccē ei întărită cetatea
 asupra ta. Și acumu scólă-te de cu 32
 nópte, tu și poporulu care *este* cu
 tine, și pāndesce la cāmpu. Și de- 33
 mānēȑă, la resăritulu sórelui, scólă-
 te, și lāȑesce-te asupra cetăȑei ; și
 éccē, elu și poporulu care *este* cu
 d'insulu voru eșȑ în contră-ȑi, și tu
 vei face cu d'insulu cāte va putē
 māna ta.

Și se sculară de cu nópte Abime- 34
 lechu și totu poporulu ce *era* cu
 d'insulu, și puseră de pāndă contra
 Șechemului patru cete. Și Gaalu, fi- 35
 iulu lui Ebedu, eșȑ, și stātu la întra-
 rea porȑei cetăȑei ; și Abimelechu cu
 totu poporulu ce *era* cu d'insulu se
 sculă de la pāndă. Și cāndu Gaalu 36
 vēȑȑu poporulu, ȑise lui Zebulu :
 Éccē, poporulu se cobórá din vērfu-
 rile munȑiloru ; éru Zebulu 'i re-
 spunse : Tu vēȑȑ umbra munȑiloru,
 și *ȑi se pare* că *sūnt* ómeni. Și Gaalu 37
 mai ȑise : Éccē, poporulu se cobórá
 de pe înălȑimea țerei : (o cētă venia

38 pe calea Stejarului Gicitoriloru.) Și Zebulu dîse cătră d'însulu : Unde e acumu gura ta, cu care dîceai : Cine e Abimelechu, ca să-i servimu ? Nu este acesta poporul, pre care l'ai desprețuitu ; eși acumu, rogu-te, și te luptă cu elu. Și Gaalu eși în fruntea locuitoriloru Șechemului, și se luptă cu Abimelechu. Și Abimelechu 'lu goni, și elu fugi de dinaineta lui, și mulți cădură uciși pînă la intrarea în pîrtă. Și Abimelechu se opri în Aruma, și Zebulu respinse pre Gaalu și pre frații sei, de nu remaseră în Șechemu.

42 Și a dua o di poporul eși la câmpu, și se spuse *acésta* lui Abimelechu. 43 Și elu luă poporul, și-lu împărți în trei cete, și ședú de pîndă la câmpu ; și privindu, *éccé* poporul eșia din cetate ! și elu se sculă asupra loru, 44 și-i bătú. Că Abimelechu și cetele ce *erau* cu d'însulu se lățiră, și stătură la intrarea în pîrtă cetăței ; și duoé cete se lățiră asupra tuturoru celor ce *erau* în câmpia, și-i bătură. Și Abimelechu bătú cetatea 45 tótă dîua aceea, luă cetatea, și ucise pre poporul ce *era* într'însa, sfărîmă cetatea, și o preseră cu sare.

46 Și locuitorii turnului Șechemului auđindu de *acésta*, merșeră în întăritura templului ȕeului Beritu. Și se spuse lui Abimelechu, că toți locuitorii turnului Șechemului s'au adunatu. Și Abimelechu se suí pe muntele Talmonu, elu și totu poporul ce *era* cu d'însulu, și Abimelechu luă în mîna sa o secure, și tăiă o ramură de arbore, o redică, și o puse pe umărulu seu, și dîse cătră totu poporul ce *era* cu d'însulu : Ceea ce vedeți că facu eu, grabnicu faceți ca 49 mine. Și totu poporul tăiă fie-care rāmura sa, și merșeră după Abimelechu, și le puseră pe întăritură, aprindēdu de asupra loru întăritura cu focu. Așa muriră toți bărbații turnului Șechemului, ca la o miă de bărbați și de femei.

50 Și Abimelechu se duse la Tebețu, 51 impresură Tebețulu și-lu luă. Și unu turnu tare era în međiloculu cetăței, și fugiră acolo toți bărbații și femeele, toți locuitorii cetăței, încuiérá *portele*

după ei, și se suiră pe acoperimēntulu turnului. Și Abimelechu veni pînă la 52 turnu, 'lu bătú, și se apropiă pînă la intrarea în turnu, spre a-lu arde cu focu. Éru o femeie aruncă o pētră 53 de rîșniță pe capulu lui Abimelechu, și-i sfărîmă crescetulu. Și elu îndată 54 chiāmă la sine pre servulu, care purta armele sale, și-i dîse : Scóte sabia ta, și omóre-mă, ca să nu dîcă de mine : O femeie l'a ucisu. Și servulu seu 'lu străpunse, și elu muri. Și bărbații lui 55 Israelu vėđēdu că Abimelechu a muritu, se duseră fie-care la loculu seu.

Astu felu Dumneđu resplăti lui 56 Abimelechu reutatea, ce făcuse părintelui seu, ucigēdu pre cei șeptedeci de frați ai sei, Și tótă reutatea 57 bărbațiloru Șechemului Dumneđu a întors'o asupra capeteloru loru ; astu felu blăstemulu lui Iotamu, fiulu lui Ierubaalu, veni asupra loru.

CAP. 10.

Tola și Iairu, judecători. Filistenii și Ammonitii apēsă pre Israelu ; Domnulu 'lu miluesce după pocăința sa.

Și se sculă după Abimelechu, ca să 1 mântue pre Israelu, Tola, fiulu lui Puahu, fiulu lui Dodo, bărbatu din Isacharu, și elu locuia în Șamiru, în muntele lui Efraimu. Și judecă pre 2 Israelu duoé-deci și trei de ani ; și muri, și se înmormēntă în Șamiru.

După d'însulu se sculă Iairu, Galaadēnulu, și judecă pre Israelu duoé-deci și doi de ani. Și elu avu trei-deci de fii, cari încălecau pe trei-deci de mânzi, și cari aveau trei-deci de cetăți, ce se numescu pînă în dîua de astă-di satele lui Iairu, și 5 sînt în pămēntulu Galaadu. Și Iairu 5 muri, și se înmormēntă în Camonu.

Și fiii lui Israelu éráși făcură rele 6 în ochii lui Iehova, servindu Baaliloru, Astarteeloru, ȕeiloru Siriei, ȕeiloru Sidonului, ȕeiloru Moabului, ȕeiloru fiiloru lui Ammonu și ȕeiloru Filisteniloru, și părăsiră pre Iehova și nu serviră lui. Și se aprinse mânia 7 lui Iehova asupra lui Israelu, și elu 'i vėndú în mîna Filisteniloru și în mîna fiiloru lui Ammonu. Și ei împilară și apēsară pre fiii lui Israelu 8 în timpulu acela optu-spre-dece ani,

pre toți fiii lui Israelu ce *erau* din-
colo de Iordanu, în pământulu Amo-
9 reului, care *este* în Galaadu. Și fiii
lui Ammonu trecură Iordanulu, spre
a se luptă și cu Iuda și cu Benia-
minu și cu casa lui Efraimu; și
Israelu *era* strîmtoritu fôrte.
10 Și fiii lui Israelu strigară cătră
Iehova, dicendu: Păcătuit'amu ție,
că amu părăsitu pre Dumneșeu
11 nostru, și amu servitu Baaliloru. Și
Iehova dîse cătră fiii lui Israelu: Au
nu *v'amu mântuitu* de Egipteni, de
Amorei, de fiii lui Ammonu și de
12 Filistenii? Și Sidonienii și Amale-
kiții și Maoniții v'au împilatu pre
voi, și ați strigatu cătră mine, și
13 v'amu mântuitu din mîna loru. Dară
voi m'ați părăsitu, și ați servitu al-
toru deî; de aceea mai multu nu v'e
14 voiu mîntui. Mergeți și strigați la
deî, pre cari i-ați alesu vouî, ei să
v'e mîntue în timpulu strîmtoriei
15 vóstre. Și fiii lui Israelu dîseră lui
Iehova: Păcătuit'amu, fă-ni duple
cumu este bine în ochii tei; numai
cātu, rugămu-te, scapă-ne, astă-đi.
16 Și ei depărtară pre deî cei străini
din međiloculu loru, și serviră lui
Iehova; și sufletulu lui nu mai răbdă
suferințele lui Israelu.
17 Și fiii lui Ammonu se adunară, și
tăbărără în Galaadu; și fiii lui Isra-
elu se adunară și tăbărără în Mițpe.
18 Și poporulu și mai marii Galaadului
dîseră unulu cătră altulu: Care *va fi*
bărbătulu ce va începe a se lupta cu
fiii lui Ammonu? Elu va fi capulu
tuturoru locuitoriloru Galaadului.

CAP. 11, 12.

Ieftae învinge pre Ammoniți; votulu seu și istoria
sa de pe urmă. Ibțanu, Elonu și Abdonu, judecători.

1 Și Ieftae, Galaadénulu, era vitésu;
și elu *era* fiulu unei mēretrice; și
2 Galaadu a născutu pre Ieftae. Și fe-
meeu lui Galaadu i-a născutu lui fii;
și cādu fiii lui Galaadu crescură, ei
isgoniră pre Ieftae, dicēdu-i: Nu
vei avē moscenire în casa părintelui
nostru, că tu *esci* fiulu unei alte fe-
3 mei. Și Ieftae fugi de dinaintea fra-
țiloru sei, și locuia în pământulu
Tobu. Și se adunară la Ieftae ómeni
fără căpētiū, și eșiau cu d'însulu.
4 Și după cātva timpulu se luptară

fiii lui Ammonu cu Israelu. Și cādu 5
fiii lui Ammonu se luptară cu Isra-
elu, bătrānii Galaadului se duseră,
spre a lua pre Ieftae din pământulu
Tobu. Și ei dîseră lui Ieftae: Vîno, 6
și fii căpitenia nōstră, ca să ne lup-
tāmu cu fiii lui Ammonu. Și Ieftae 7
dîse bătrāniloru Galaadului: Óre nu
m'ați uritu, și nu m'ați isgonitu din
casa părintelui meu; pentru ce deci
veniți acumu la mine, cādu sūnteți
în nevoiă? Și bătrānii Galaadului 8
dîseră lui Ieftae: Tocmai de aceea
ne-amu întorsu la tine, ca să mergi
cu noi, și să te lupți cu fiii lui Am-
monu, și să fii capu noui și tuturoru
locuitoriloru Galaadului. Și Ieftae 9
respunse bătrāniloru Galaadului: Da-
că voi mē aduceți înapoi, ca să mē
batu cu fiii lui Ammonu, și Iehova
de-i va da în mānele mele, fi-voiu
eu capulu vostru? Și bătrānii Gala- 10
adului dîseră lui Ieftae: Iehova să
fie marturu între noi, dacă nu vomu
face duple cuvēntulu teu. Și Ieftae 11
se duse cu bătrānii Galaadului, și
poporulu 'lu puse capu și căpiteniă
preste d'însulu: și Ieftae vorbi tōte
cuvintele sale înaintea lui Iehova în
Mițpe.

Și Ieftae trāmese soli la regele 12
fiiloru lui Ammonu, dicēdu: Ce *este*
între mine și între tine, că tu ai ve-
nitulu la mine, spre a face resbelu în
pământulu meu? Și regele fiiloru lui 13
Ammonu respunse trāmeșiloru lui
Ieftae: Pentru că Israelu a luat pā-
mēntulu meu, cādu a eșitu din E-
giptu, de la Arnonu pēnē la Iabboku
și pēnē la Iordanu; și acumu îna-
poți-*mi*-lu cu pace.

Și Ieftae trāmese érāși soli la re- 14
gele fiiloru lui Ammonu, Și dîse că- 15
tră d'însulu: Așa đice Ieftae: Israelu
n'a luat pāmēntulu Moabului nici
pāmēntulu fiiloru lui Ammonu. Caci 16
cādu a eșitu Israelu din Egiptu,
merse elu în pustiiu la Marea
Roșiă; și sosindu la Kadeșu, Trā- 17
mese Israelu soli la regele Edo-
mului, dicēdu: Rogu-te, să trecu prin
pāmēntulu teu! Dară regele Edo-
mului n'a voitu să audă; și a trā-
mesu la regele Moabului, și nici elu
n'a voitu. Deci Israelu remase în

18 Kadeşu. Atuncea âmbându prin pustiiu, ocoli pământulu Edomului şi pământulu Moabului; şi sosindu în partea despre resăritulu pământului Moabului, tăbărâă dincolo de Arnonu, dară nu veniră în hotarul Moabului; că Arnonulu *era* hotarul Moabului. Şi Israelu trămesese soli la Sihonu regele Amoreilor, regele Heşbonului; şi Israelu dîse cătră d'însulu: Rugămu-te, să trecemu prin pământulu teu pênă la loculu nostru. Şi Sihonu neîncrêdându-se în Israelu, ca să trecă pământulu seu, adună Sihonu totu poporulu seu, şi tăbărâ în Iahazu, şi se luptă cu Israelu. Şi Iehova Dumneđeulu lui Israelu dădu pre Sihonu şi pre totu poporulu lui în mîna lui Israelu, şi ei 'i bătură; şi Israelu luă în stêpânire totu pământulu Amoreilor, cari lueau în acelu pământu. Şi ei luară în stêpânire totu cuprinsulu Amoreilor de la Arnonu pênă la Iabboku, şi de la pustiiu pênă la Iordanu. Şi acumu, cându Iehova Dumneđeulu lui Israelu a alungatu pre Amorei de dinaintea poporului seu Israelu, *mai* ceri tu a-lu stêpânî? Au dóră, ceea ce Chemoşu, Dumneđeulu teu, 'ţi dă ţie de stêpânire, aceea tu să nu stêpânesci? aşă totu aceea ce Iehova Dumneđeulu nostru alungă de dinaintea noastră, aceea vomu stêpânî. Şi au dóră *esci* tu mai bunu de câtu Balaku, fiului lui Zipporu, regele Moabului? Certatu-s'a elu cu Israelu, sêu luptatu-s'a cu elu? Pe cându Israelu locuia în Heşbonu şi în satele lui, în Aroeru şi în satele lui, şi în toate cetăţile, cari *sînt* la ţermurile Arnonului, trei sute de ani, pentru ce nu *le-aţi* eliberatu în acelu timpu? Da, eu nu amu pécătuitu în contra ta, ci tu reu faci cu mine, resboindu-te în contra mea. Iehova Judecătorulu să judece astă-đi între fiii lui Israelu şi între fiii lui Ammonu.

28 Dară regele fiiloru lui Ammonu nu ascultă cuvintele lui Ieftae, pre cari elu i le trămesese.

29 Şi spiritulu lui Iehova veni asupra lui Ieftae, şi elu trecú prin Galaadu şi Manase, şi trecú prin Miţpe din

Galaadu, şi de la Miţpe din Galaadu trecú *asupra* fiiloru lui Ammonu.

Şi Ieftae făcu votu lui Iehova, đicêndu: Dacă tu vei da în mîna mea pre fiii lui Ammonu, Ceea ce va eşi din uşele casei mele spre întîmpinarea mea, cându în pace mă voiu întórce de la fiii lui Ammonu, va fi a lui Iehova, şi o voiu aduce olocaustu.

Şi Ieftae trecú spre fiii lui Ammonu, spre a se luptă cu ei; şi Iehova i-a datu în mîna lui. Şi elu 'i bătu de la Aroeru pênă la Minnitu duoé-đeci de cetăţi, şi pênă la Abelucheramimu cu ucidere mare fórte. Aşa fiii lui Ammonu fură umiliţi înaintea fiiloru loru lui Israelu.

Şi cându Ieftae veni la Miţpe în casa lui, éccă, fiica lui eşia întru întîmpinarea lui cu timpane şi cu danţuri; ea *era* unică, elu nu avea afară de d'însa fiu sêu fică. Şi cându elu o vêđú, 'şi rupse vestmintele sale, şi dîse: Ah! fiica mea, adîncu mă lovesci şi mă turburi! că eu amu deschisu gura mea cătră Iehova, şi nu o potu întórce. Şi ea dîse cătră d'însulu: Părintele meu! de ai deschisu gura ta cătră Iehova, fă cu mine, cumu a rostitu gura ta, pentru că Iehova ţi-a făcutu resbunare asupra neamiciloru tei, fiii lui Ammonu. Şi ea dîse cătră părintele ei: Fie-mi învoitu acésta; lasă-mă duoé luni, ca să mă ducu şi să mă coboru în munţi, şi să plîngu virginitatea mea, eu şi tovărăşiţele mele. Şi elu dîse: Du-te! şi elu o lăsă pre ea duoé luni. Deci ea se duse cu tovărăşiţele ei şi plânse virginitatea ei în munţi. Şi după trecerea de duoé luni, ea se întórse la părintele ei, şi elu îndeplini cu d'însa votulu seu, pre care l'a votatu. Şi ea nu cunoscuse barbatu. Şi a fostu datină în Israelu: Din anu în anu fiicele lui Israelu mergeau spre a boci pre fiica lui Ieftae Galaadénulu patru đile în anu.

Şi bărbaţii lui Efraimu se adunară, şi trecură cătră mēđă-nópte, şi điseră lui Ieftae: Pentru ce ai trecutú spre a te lupta cu fiii lui Ammonu, şi pre noi nu ne-ai chiămatu ca să

mergemu cu tine? Casa ta vomu
2 aprinde-o cu focu asupra ta. Și Ieftae li dîse: Avut'amu mari certe cu fiii lui Ammonu, eu și poporul meu; și eu v'amu chiămatu pre voi, și nu
3 m'ați scăpatu din mânele loru. Și cându amu vădutu că tu nu voiesci a *mă* ajuta, amu pusu viēța mea în mîna mea, și amu trecutu asupra fiiloru lui Ammonu, și Iehova i-a datu pre ei în mîna mea! Și pentru ce veniți în ȋiua acēsta asupra mea, spre a vē lupta cu mine?

4 Și Ieftae adună pre toți bărbații Galaadului, și se luptă cu Efraimu; și bărbații Galaadului bătură pre Efraimu, că ei au ȋisu: Fugari ai lui Efraimu *sînteti* voi; (Galaadu *este* între Efraimu și între Manase!) Și Galaadiții cuprinsēră vadurile Iordanului în contra lui Efraimu, și cându vre unu fugaru alu lui Efraimu ȋicea: Voiu să trecu! Bărbații Galaadului 'i ȋiseră: *Esci* tu Efraimitu?
6 De ȋicea elu: Nu! Atunci ei 'i ȋiceau: Rugămu-te, ȋi Șibboletu, și elu ȋicea Șibboletu, că elu nu putea să pronunțe cumu trebue; și ei 'lu prindeau, și-lu junghiau la vadurile Iordanului. Și cădură în acelu timpu patru-ȋeci și duoē de mii din Efraimu.

7 Și Ieftae judecă pre Israelu șese ani; și Ieftae, Galaadēnulu muri, și se înmormēntă într'o cetate a Galaadului.

8 Și după d'însulu judecă pre Israelu elu Ibțanu din Betu-Lehemu. Și elu avu trei-ȋeci de fii și trei-ȋeci de fete, scōse din casa sa, și trei-ȋeci de fete aduse elu de afară pentru fiii sei. Și elu a judecatu pre Israelu
10 șapte ani. Și Ibțanu muri, și se înmormēntă în Betu-Lehemu.

11 Și după d'însulu a judecatu pre Israelu Elonu, Zabuloneulu, și elu judecă pre Israelu ȋece ani. Și Elonu, Zabuloneulu, muri, și se înmormēntă în Ajalonu, în pămēntulu Zabulon.

13 Și după d'însulu judecă pre Israelu Abdonu, fiulu lui Hillelu, Piratonēnulu. Și elu avu patru-ȋeci de fii și trei-ȋeci de nepoți, cari âmbiau călări pe șapte-ȋeci de mânzi de asină. Elu a judecatu pre Israelu optu
15 ani. Și Abdonu fiulu lui Hillelu, Pi-

ratonēnulu, muri, și se înmormēntă în Piratonu, în pămēntulu lui Efraimu, pe muntele Amalekiților.

CAP. 13.

Israeliții apēsăți prin Filistenii; nascerea lui Samsonu.

1 Și fiii lui Israelu *erăși* făcură rele în ochii lui Iehova, și Iehova 'i dădu prei ei în mîna Filisteniloru patru-ȋeci de ani.

2 Și a fostu unu bărbatu din Tora, din nēmulu lui Danu, și numele lui *era* Manoahu, și femeea lui *era* stērpă, și n'a născutu. Și ângerulu lui Iehova se aretă femeiei, și-i ȋise: ȋecce, tu *esci* stērpă, și n'ai născutu; dară vei concepe, și vei nasce fiu. Și acumu păzesce-te, și nu bé vinu
4 nici bēutură îmbētătōre, și nu mânca nimica necuratu. Că *ecce*, tu vei
5 concepe și vei nasce fiu, și briciulu nu se va pune pe capulu lui; că prunculu va fi nazareu alu lui Iehova din pântece; și elu va începe mântuirea lui Israelu din mîna Filisteniloru.

6 Și femeea veni, și spuse bărbatului ei, ȋicēndu: Unu omu alu lui Dumneȋeu a venit la mine, și făca 'i *era* ca făca ângerulu lui Dumneȋeu, înfricoșatu fōrte, dară nu l'amu întrebatu de unde *era*, nici numele seu nu mi l'a spus. Și elu ȋise cătră mine:
7 ȋecce, tu vei concepe, și vei nasce fiu; și acumu nu bé vinu nici bēutură îmbētătōră, și nu mânca nimica necuratu; că nazareu alu lui Iehova va fi prunculu *chiaru* din sînnulu *mei sale* pēnē în ȋiua morȋei sale.

8 Atuncea Manoahu se rugă lui Iehova, și ȋise: Rogu-te, Dōmne, omulu lui Dumneȋeu, pre care tu l'ai trāmesu, să mai vină încă o dată la noi, și să ne învețe ce să facemu cu prunculu ce se va nasce. Și Dumneȋeu
9 aȋdī vōcea lui Manoahu, și ângerulu lui Dumneȋeu mai veni o dată la femeie, pe cându ea ședea în câmpia; dară Manoahu, bărbatulu ei, nu era cu d'însa. Și femeea se grăbi, și a-
10 lergă, și spuse *acēsta* bărbatului ei, ȋicēndu-i: ȋecce, omulu ce a venit în ȋiua *aceea* la mine, *erăși* mi s'a aretat. Și Manoahu se sculă, urmă
11

femeii sale, și venindu la omulu acela
 'i dise : Tu *esci* omulu ce a vorbitu
 cătră femeie? Și elu response : Eu
 12 *sânt*. Și Manoahu dise : De se va
 împlini cuvântulu teu, ce să se facă
 13 cu prunculu și ce să facă elu? Și
 ângerulu lui Iehova dise lui Manó-
 ahu : Femeea să se păzescă de tóte
 14 câte 'i-amu disu. Din tóte câte esu
 din vița viei ea să nu mânânce, vinu
 și bătură îmbetătóră să nu bee, nici
nimica necuratu să nu mânânce.
 Tóte câte i-amu ordinaru să le pă-
 zescă.

15 Și Manoahu dise cătră ângerulu
 lui Iehova : Te-amu întârđia, ca să-ți
 16 pregătimu unu iedu. Și ângerulu lui
 Iehova dise lui Manoahu : De mă
 întârđii, nu voi mânca din pânea ta,
 și de voiesci să faci unu olocaustu,
 adă-lu lui Iehova ; că Manoahu nu
 scia, că acesta *era* ângerulu lui Ie-
 17 hova. Și Manoahu mai dise cătră
 ângerulu lui Iehova : Care *este* nu-
 mele teu, ca de se va împlini cuvên-
 18 tulu teu, să te onorâmu. Și ângerulu
 lui Iehova dise cătră d'însulu : De ce
 întrebî numele meu? că minunatu
 19 *este* elu. Și Manoahu luà iedulu și
 darulu de pâne, aducându-lu lui Ie-
 hova pe stâncă ; și elu făcu minune ;
 și Manoahu și femeea lui vedură :
 20 Căci pe cându flacăra se înălța de
 pe altaru la ceriu, ângerulu lui Ie-
 hova se înălță în flacăra altarului, și
 și Manoahu și femeea lui vedură
acésta, și cădură cu fața la pământu.
 21 Și ângerulu lui Iehova nu se mai
 aretă lui Manoahu și femeii sale.

Atuncea Manoahu cunoscú că ace-
 22 sta *era* ângerulu lui Iehova. Și Ma-
 noahu dise femeii sale : Vomú muri,
 că noi amu vedutu pre Dumneđeu.
 23 Și femeea lui 'i response : Dacă Ie-
 hova aru fi voitu a ne omorî, nu aru
 fi luatú din mâna nóstră olocaustulu
 și darulu de pâne, nici ni-arú fi are-
 tatu tóte aceste, și nici la timpú
 ni-arú fi vestitu *unu lucru* ca acesta.
 24 Și femeea născu fiu, și chiámă
 numele lui Samsonu ; și prunculu
 crescú, și Iehova 'lu bine-cuvêntă.
 25 Și spiritulu lui Iehova începú a-lu
 împinge în Mahane-Danu, între To-
 rahu și Eștaolu.

CAP. 14, 15.

Căsătoria lui Samsonu ; faptele lui contra Filisteniloru, și afacerile sale cu d'înșii.

Și Samsonu se pogorî la Timna, și 1
 vedú o femeie în Timna din fetele
 Filisteniloru. Și elu se suí, și spuse 2
 părintelui seu și mumei sale, dicêndu :
 Amu vedutu femeie în Timna din fetele
 Filisteniloru ; și acumu să mi-o lu-
 ați de femeie. Și părintele seu și muma 3
 sa diseră : Au nu *este* între fetele fra-
 țiloru tei și în totu poporulu meu
nici o femeie, de te duci să iei femeie
 dintre Filistenii cei necircumciși? Și
 Samsonu dise părintelui seu : Pre 4
 ea iea-o mie, că ea 'mi place. Și pă-
 rintele seu și muma sa nu sciau că
 acésta *era* de la Iehova, că elu căuta
 ocasiune asupra Filisteniloru ; că în
 acestu timpú domniau preste Israelu
 Filistenii. Atuncea Samsonu cu pă- 5
 rintele seu și cu muma sa se pogo-
 rîră la Timna. Și cându ei ajunseră
 la viele din Timna, éccé, unu leu tē-
 nêru mugindu, *venia* spre întimpi-
 narea lui. Și spiritulu lui Iehova veni 6
 asupra lui, și elu 'lu sfâșiă, duple
 cumu se sfâșiă unu iedu, și elu *nu*
avea nimicu în mâna lui. Dară elu
 nu spuse părintelui seu nici mumei
 sale ceea ce a făcutu. Și elu se po- 7
 gorî, și vorbi cu femeea, și ea plăcu
 lui Samsonu.

Și cându eluse întorse după câtva 8
 timpú spre a o lua, se abātu, spre a
 vedé stêrvulu leului, și éccé, unu roiú
 de albine *era* în stêrvulu leului, și
 miere. Și elu o luà în mâna sa, și 9
 ducêndu-se mergea mâncându, și se
 duse la părintele seu și la muma sa,
 și li-a datú din ea, și ei mâncară ;
 dară nu li spuse, că din stêrvulu leului
 a scosu mierea.

Și părintele seu se pogorî la fe- 10
 mee ; și Samsonu făcu acolo ospêțu ;
 că așa făceau tinerii. Și cându ei 'lu 11
 vedură, luară trei-đeci de tovarăși,
 ca să fie cu d'însulu. Și Samsonu li 12
 dise : O cimilitură vî punu ; de-mi
 veți spune-o în cele șapte đile ale
 ospêțului și o veți gîcí, vî voiú da voui
 trei-đeci de cămeși și trei-đeci de
 vestminte de schimbatu ; Éru de nu 13
 veți puté a mi-o spune, să-mi dați
 voi mie trei-đeci de cămeși și trei-

deci de vestminte de schimbato. Și ei 'i ȕiseră: Pune cimilitura ta, ca să o auȕimu? Și elu li ȕise:

Din celu ce mânâncă a eșitu mân-

[care,

Și din celu tare a eșitu dulcătă. Și ei nu putura să spue cimilitura în 15 trei ȕile. Și în a șeptea ȕi ȕiseră ei cătră femeea lui Samsonu: Înduplecă pre bărbatulul teu să ni spue cimilitura, ca să nu te ardemu pre tine și casa părintelui teu cu focu. Au pentru a ne sārăci ne-aȕi chiămatu pre 16 noi? Au nu *este așa*? Și femeea lui Samsonu plânse înaintea lui, ȕicându: Tu mă urăsci, și nu mă iubesci. Cimilitură ai pusu filoru poporului meu, și mie nu mi-ai spus'o. Și elu ȕise cătră d'însa: Ecce, eu nu amu spus'o părintelui meu și nici mumei mele, 17 și ȕie să ȕi-o spunu? Și ea plânse înaintea lui șapte ȕile, cătu ȕinú ospetulu. Și în a șeptea ȕi, elu i-o spuse, că ea 'lu necăjia; și ea spuse 18 cimilitura filoru poporului ei. Și băbaȕii cetăȕei ȕiseră cătră elu în ȕiua a șeptea, mai 'nainte de apusulu sórelui:

Ce *este* mai dulce de cătu mierea?

Și ce *este* mai tare de cătu leulu?

Și elu ȕise cătră d'însii: De nu aȕi fi aratu cu junca mea, nu aȕi fi gicitu 19 cimilitura mea. Și veni asupra lui spiritulu lui Iehova, și elu se pogorî la Așkalonu, bātu dintr'însii trei-deci de băbaȕi, și luă vestmintele loru, și dădu vestmintele de schimbu celoru ce au gicitu cimilitura. Și mânia lui se aprinse, și elu se suí la casa părintelui seu.

20 Dară femeea lui Samsonu a fostu a tovarășului lui, amicului lui.

1 Și după cātva tîmpu, în ȕilele secerișului de grâu, Samsonu cercetă pre femeea sa cu unu iedu, și elu ȕise: Voiu întra la femeea mea în cămară; éru părintele ei nu-i învoí ca să între. Și părintele ei ȕise: Eu amugânditu că tu o urăsci; deci amu dat'o amicului teu. Au sora ei cea mai mică nu *este* mai frumósă de cătu ea? Rogu-te, fie ea a ta în loculu ei.

3 Și Samsonu li ȕise: Astă dată voi fi nevinovatu cătră Filistenii, de li

4 voiu face reu! Și Samsonu se duse, și prinse trei-sute de vulpi, luă făclii, și întorcându códă la códă, puse o făclia la meȕilocu între duoé coȕi. Și elu aprinse cu focu făcliele, și 5 *vulpiloru* li dădu drumu în ȕerânele Filisteniloru, și aprinse atātu grâuulu în snopi, cătu și celu ce sta în pecióre, cumu și grădinele de olivi. Și 6 Filistenii ȕiseră: Cine a făcutu acésta? Și ei respunseră: Samsonu, gînerel Timnénului; pentru că elu i-a luat femeea lui, și o dădu amicului seu. Și Filistenii se suiră, și arseră cu focu pre ea și pre părintele ei.

Și Samsonu ȕise cătră d'însii: Dacă 7 voi faceȕi una ca acésta, 'mi voi resbuna asupra vóstră, și apoi voiu înceta. Și elu 'i bātu la șoldu și la 8 cópse cu ucidere mare; și se pogorî, și locui în crepătura stâncei Etamu.

Și Filistenii se suiră, și tăbērără 9 în Iuda, și s'au respânditu în Lehi. Și băbaȕii din Iuda ȕiseră: Pentru 10 ce v'aȕi suitu asupra nóstră? și ei respunseră: Spre a lega pre Samsonu noi ne-amu suitu, ca să-i facemu lui, cumu ni-a făcutu nouí. Și 11 se pogorîră trei mii de băbaȕi din Iuda cătră crepătura stâncei Etamu, și ȕiseră lui Samsonu: Au nu scii tu că Filistenii domnescu asupra nóstră? Și pentru ce ni-ai făcutu nouí acésta? Și elu li ȕise: Dupre cumu ei mi-au făcutu, așa li-amu făcutu. Și ei ȕiseră cătră d'însulu: Ca să te 12 legămu pre tine, noi ne-amu pogorîtu, să te dămu în mânele Filisteniloru. Și Samsonu li ȕise: juraȕi-mi, că voi nu vă veȕi arunca asupra-mi! Și ei vorbiră cătră d'însulu, ȕicându: 13 Nu, ci te vomu lega, și te vomu da în mâna loru, dară nute vomu omorî. Și ei 'lu legară cu duoé funii noué, și-lu scóse din stâncă.

Și cându elu sosi la Lehi, Filis- 14 tenii strigară de bucuriă înaintea lui; și spiritulu lui Iehova veni asupra lui, și funiele ce *erau* pe braȕiele lui se făcură ca fire de inu, cari se aprindu la focu, și legătorele se topiră de pe mânele lui. Și găsindu o falcă de 15 asinu neuscată încă, și întindându-și mâna sa, o luă, și ucise cu ea o mie de băbaȕi. Și Samsonu ȕise: 16

- Cu o falcă de asinu o gramadă,
[duoé grămădi,
Cu o falcă de asinu, amu ucisu o
[mie de bărbați.
- 17 Și cându elu sfârși de a vorbi, aruncă
falca din mâna lui, și numi acel loc
Ramatu-Lehi (*aruncătura fălcei*).
- 18 Și elu însetă fôrte, și strigă cătră
Iehova, dîcîndu: Tu ai datu prin mâna
servului teu acéstă mare mîntuire;
și acumu să moru de sete, și să cadu
19 în mâna necircumcișiloru? Și Dum-
neđu despîcă adîncătura cea în Lehi,
și eși dintr'însa apă, și elu beú; și
spiritulu lui se reîntôrse și reînviă.
Și s'a chiămatu numele acelui loc
Enu-Akkore, (*isvorulu celui ce strigă*)
pêně în ziua de astă-đi, și se află
în Lehi.
- 20 Și elu judecă pre Israelu în đilele
Filisteniloru duoé-deci de ani.

CAP. 16.

Căderea lui Samsonu; puterea i se redă, și elu se
resbună asupra Filisteniloru.

- 1 Și Samsonu se duse la Gaza, și vedú
acolo o meretrice, și întră la d'însa.
- 2 Și s'a spusu Gazeniloru: Samsonu a
venitu aicea; deci ei 'lu împresurară,
și-lu pândiră tótă nóptea aceea la
pórta cetăței, și fură în tăcere tótă
nóptea, dîcîndu: *Fiti în linisce* pêně
se va luminá de ziua, și atuncea 'lu
vom uide! Și Samsonu dormí pêně
3 la međuulu nóptii, éru sculându-se la
međuulu noptii, apucă porțele cetăței
și amînduoi ușorii, și scoțendu-le
împreună cu zăvorulu, le luă pe ume-
rele sale, și le duse pe vîrfulu mun-
telui din fața Hebronului.
- 4 Și se întemplă în urma acestora,
că elu iubia o femeie în valea Soreku,
5 cu numele Dalila. Și domnii Filis-
teniloru se suiră cătră d'însa, și-i
dîseră: Înduplecă-lu, și veđi în ce stă
puterea lui cea mare, și cu ce vomu
puté a-lu învinge, ca să-lu legămu,
spre a-lu slăbi, și noi 'ți vomu da ție
fie-care o mie și o sută de *sicli* de
argintu.
- 6 Și Dalila dîse lui Samsonu: Ro-
gu-te, spune-mi în ce stă marea ta
putere, și cu ce trebue tu să fii le-
7 gatu, spre a te slăbi. Și Samsonu 'i
dîse: Dacă mă va lega cu șapte funii

noué, neuscate încă, eu voi slăbi, și
mă voi face ca totu omulu. Și dom- 8
nii Filisteniloru 'i aduse șapte funii
noué, neuscate încă, și ea 'lu legă cu
ele. Și pîndașii ședeau la ea în ca- 9
mară. Și ea 'i dîse: Filistenii asupra
ta, Samsóne! și elu rupse funiele, du-
pre cumu se rupe o ață de cîlți, cându
amirosă foculu; și puterea sa nu s'a
descoperitu.

Și Dalila dîse lui Samsonu: Éccě, 10
tu m'ai încelatu, și mi-ai spusu ne-
adevărulu. Acumu, rogu-te, spune-mi
cu ce poți fi legatu? Și elu dîse cătră 11
d'însa: Dacă mă va lega cu funii
noué, cu cari nu s'a făcutu nici unu
lucru, voi slăbi, și mă voi face ca
totu omulu. Și Dalila luă funii noué, 12
și 'lu legă cu ele, dîcîndu-i: Filis-
tenii asupra ta, Samsóne! Și pân-
dașii ședeau în cameră. Și elu le
rupse de pe brațiele sale ca o ață.

Și Dalila dîse lui Samsonu: Pêně 13
acumu m'ai încelatu, și mi-ai spusu
neadevărulu. Spune-mi cu ce poți fi
legatu. Și elu dîse cătră ea: Dacă
tu vei înfese cele șapte șuvițe ale ca-
pului meu în urđela țeseturei. Și ea 14
le pironi în păměntu cu o pênă, și
dîse cătră d'însulu: Filistenii asupra
ta, Samsóne! Și elu se desceptă din
somnulu seu, și scóse pēna cu urđela
cu totu.

Și ea dîse cătră d'însulu: Cumu 15
đici: Eu te iubescu, cându ânima ta
nu este la mine? Pêně acumu de trei
ori m'ai încelatu, și nu mi-ai spusu în
ce stă puterea ta cea mare. Și supě- 16
rându-lu cu vorbele sale în tóte đi-
lele, și muncindu-lu pre elu, sufletulu
lui se întristă pêně la mórte: Și-i 17
descoperí tótă ânima lui, și dîse că-
tră d'însa: Briciu nu s'a pusu pe
capulu meu, pentru că nazareu alu
lui Dumneđu sînt eu din pântecele
mumei mele; dacă mă voi rade,
puterea mea se va depărta de la mine,
și voi slăbi, și mă voi face ca totu
omulu.

Și Dalila veděndu, că elu 'i desco- 18
perí tótă ânima sa, trămese să chiăme
pre domnii Filisteniloru dîcîndu:
Suiți-vě astă dată, că elu mi-a desco-
peritu tótă ânima sa. Și domnii Fi-
listeniloru se suiră la d'însa, adu-

19 cîndu argintulu în mînele loru. Și ea 'lu adormí pe genunchii ei, chiámă unu bărbatu, și puse să-i radă cele șapte șuvițe ale capului seu, și prin acésta începú a-lu slăbi; că puterea
20 lui 'lu părăsi. Și ea dîse: Filistenii asupra ta, Samsóne! Și elu se des-
ceptă din somnulu seu, și dîse: Voi eși astă dată ca altă dată, și mă voiu scutura. Dară nu scia că Iehova s'a
21 depărtatu de la elu. Și Filistenii 'lu prinseră, și-i scobiră ochii, și-lu co-
borîra la Gaza si-lu legară cu lanțuri de aramă; și elu învêrtia rîșnița în închisóre.
22 Dară pêrulu capului seu începú să
23 créscă, după ce s'a rasu. Și domnii Filisteniloru se adunară, spre a adu-
ce unu mare sacrificiu lui Dagonu, deulu loru, și spre a se veselí; că
dîceau: Deulu nostru a datu în mîna noastră pre Samsonu, neamiculu no-
24 stru. Și poporulu vîdîndu-lu, lău-
dară pre deulu loru, că dîceau: Deulu nostru a datu în mîna noastră
pre neamiculu nostru, și pre pustii-
torulu țerei noastre, care a înmulțitu
25 morții nostri. Și cîndu ânima loru era voiósă, ei dîseră; Chiâmați pre Samsonu, ca să ne desfăteze!
Deci chiâmară pre Samsonu din în-
chisóre, și elu era de rîsu înaintea loru; și-lu puseră pre elu între stâl-
26 pi. Și dîse Samsonu cătră băetulu ce-lu ținea de mână: Lasă-mă ca să
pipăiu stâlpîi, pe cari este întărită
27 casa; ca să mă redîmu de ei. Și casa era plină de bărbați și de femei,
și acolo *erau* toți domnii Filisteniloru; chiaru și pe acoperimêntu *erau*
ca la trei mii de bărbați și de femei, cari priviau deriderea lui Samsonu.
28 Și Samsonu strigă cătră Iehova, dîcîndu: Dómnne, Iehova, rogu-te,
adă-ți aminte de mine, și întăresce-mă numai astă dată, o Dumneđeule!
ca să-mi resbunu asupra Filisteniloru pentru cei duoi ochi ai mei.
29 Și Samsonu îmbrăcișă amînduoi stâlpîi din međilocu, asupra cărora
casa era întărită, și se ređimă de ei, de unulu cu drépta lui și de altulu
30 cu stînga lui. Și Samsonu dîse: Stîngă-se viéța mea împreună cu
Filistenii! Și se apesă cu putere;

și casa căđu preste domnii și preste totu poporulu ce *era* într'însa. Și morții pre cari elu i-a ucisu la mór-
tea sa, erau mai multu de cātu *acei* pre cari elu i-a ucisu în viéța.

Și frații sei și tótă casa părintelui 31
seu se pogorîră, și-lu redicară; și suindu-se *înapoi* 'lu înmormêntară
între Torahu și Eștaolu, în mormên-
tulu lui Manoahu, părintele seu. Și elu a judecatu pre Israelu duoë-deci
de ani.

CAP. 17, 18.

Istoria lui Mica și a Danițiloru

Și a fostu unu omu din muntele lui 1
Efraimu, cu numele Mica. Și elu 2
dîse cătră mumă-sa: Cei o mie și o sută de arginți ce ți s'au luat, și
pentru cari tu ai blăstemat, și în auđulu meu ai vorbitu, éccé acesti
arginți *sînt* la mine, eu i-amu luat. Și mumă-sa dîse: Bine-cuvêntatu să
fie fiulu meu de Iehova. Și elu în- 3
poi cei o mie și o sută *sicli* de ar-
ginți mumei sale; și mumă-sa dîse: Consecrat'amu argintulu lui Iehova
din mîna mea pentru fiulu meu, spre a face unu chipu cioplitu și unu
chipu turnatu; și acumu ți-lu în- 4
poiescu. Totuși elu înapoi argintulu mumei sale; și muma sa luă duoë
sute *sicli* de arginți, și i-a datu au-
rarului; și elu făcu unu chipu ciopli-
tu și unu chipu trunatu, cari fură în
casa lui Mica. Și bărbatulu Mica avea 5
o casă de ștei, și făcu efodu și tera-
fimi, și consacră pre unulu din fii sei, ca se-i fie preutu. În șteile acele nu 6
era rege în Israelu; fie-care făcea *ce*
era dreptu în ochii sei.

Și a fostu unu tînêru din Betu-
Lehemulu lui Iuda, din nêmulu lui 7
Iuda, și acesta *era* Levitu, și petre-
cea acolo. Și bărbatulu se duse din 8
cetatea Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să petrécă unde va afla *locu*; și
elu veni în muntele lui Efraimu, în casa lui Mica, urmîndu-și calea sa.
Și Mica dîse cătră d'însulu: De unde 9
vii tu? Și elu 'i respunse: Levitu
sînt eu din Betu-Lehemulu lui Iuda, și mă ducu, ca să locuescu unde voiu
afla *locu*. Și Mica 'i dîse: Remâi la 10
mine, și-mi fi mie părinte și preutu,

și eu 'ți voi da *dece sicli de arginți* pe anu, unu rîndu de vestminte și meșilóce de traiu. Și Levitulú întră.

- 11 Și Levitulú se învoí a remăné la acelu bărbatu, și tînerulu era lui ca unulu
12 din fiii sei. Și Mica consacră pre Levitu, și tînerulu 'i fu preutu, și
13 remase în casa lui Mica. Și Mica dîse: Acumu sciu că Iehová 'mi va face bine, pentru că amu preutu pre unu Levitu.

- 1 În acele ȝile nu *era* rege în Israelu, și în acele ȝile seminȝia Daniȝiloru 'și căută moscenire spre locuire; că pînă atunce nu-i căduse moscenire între
2 seminȝiele lui Israelu. Și fiii lui Danu trămeseră din nêmulu loru cinci bărbați din hotarele loru, bărbați viteși, din Țora și Eștaolu, spre a iscodi țera și a o cerceta; și li dîseră: Mergeți, cercetați țera; și ei veniră în muntele lui Efraimu pînă la casa
3 lui Mica, și maseră acolo. De abia sosiră la casa lui Mica, și ei cunoscură vócea tînerului, a Levitului. Și se abătură acolo, și-i dîseră: Cine te-a adusu aicea, ce faci tu aicea, și
4 ce ai tu aicea? Și elu li dîse: Așa și așa mi-a făcutu mie Mica, și elu m'a tocmitu, și *sînt* preutul lui.
5 Și-i dîseră: Rugămu-te, întreabă pre Dumneȝeu, ca să scimu, dacă calea
6 pe care mergemu va prospera. Și preutul li dîse: Mergeți în pace, înaintea lui Iehová *este* calea vóstră pe care mergeți.

- 7 Și cei cinci bărbați merseră, și veniră la Laișu, și vedură pre poporulu din ea locuindu în siguranță, duple chipulu Sidonieniloru, liniscitu și siguru, și nu *era* în țera nimenea care să aibă putere a li face vr'unu neajunsu, și *erau* departe de Sidonieni,
8 și n'aveau a face cu *alȝi* ómeni. Și venindu la fraȝii loru la Țora și Eștaolu, dîseră fraȝii loru cătră d'înșii:
9 Ce *aduceți* voi? Și ei respunseră: Haidemu! să ne suimu asupra-li, că noi amu vedutu țera, și éccé, ea *este* bună fórte. Ce! *Încă* stați în tăcere? Nu vê leneviȝi a pleca și a merge să
10 luați țera în stêpânire. Cîndu veȝi întra, veȝi veni la unu poporu siguru, și pămêntulu *este* întinsu în tóte la-

turile; că Dumneȝeu l'a datu în mânele vóstre, unu locu, în care nu lipsece nimicu din cele ce *sînt* pe pămêntu.

Și plecară de acolo din nêmulu lui 11 Danu, din Țora și Eștaolu, șese sute de bărbați, încinși cu arme de resbelu. Și ei se suiră, și tăbêrără la 12 Kiriatu-Iearimu în Iuda. De aceea loculú acesta s'a numitu Mahane-Danu (*tabêra lui Danu*) pînă în ȝiua de astă-ȝi; éccé, elu *este* în dosulu Kiriatu-Iearimului. De acolo trecură 13 la muntele lui Efraimu, și veniră pînă la casa lui Mica. Și cei cinci bărbați, 14 cari s'au dusu ca să iscodescă țera Laișu, respunseră și dîseră fraȝiloru loru: Sciȝi voi că în casele aceste este unu efodu, terafimi și chipu cioplitu și chipu turnatu? gîndiȝi acumu ce aveȝi de făcutu. Și se abătură acolo, 15 și veniră în casa tînerului, a Levitului, în casa lui Mica, și-lu întrebă de sănătate. Și cei șese sute de 16 bărbați dintre fiii lui Danu, încinși cu armele loru de resbelu, stătură la întrare pe pórta. Și cei cinci bărbați, cari s'au dusu să iscodescă țera, se suiră, intrară acolo, și luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii și chipulu celu turnatu; și preutul sta la întrare pe pórta cu cei șese sute de bărbați, încinși cu arme de resbelu. Acestia venindu la casa lui 18 Mica, luară chipulu celu cioplitu, efodulu, terafimii și chipulu celu turnatu. Și preutul dîse cătră d'înșii: Ce faceȝi? Și ei 'i dîseră: Taci, pune 19 mâna ta pe gura ta, mergi cu noi, și fii noui părinte și preutu. *Este* mai bine ca tu să fii preutu alu casei unui singuru omu, séu să fii preutu alu unei seminȝii și alu unui nêmu în Israelu? Și ânima preutului se bucură, și elu 20 luă efodulu, terafimii și chipulu celu cioplitu, și se duse în meșiloculu poporului. Și ei se întórseră, și ple- 21 cară, punêndu înaintea loru copiii, turmele și averile.

Acumu se depărtaseră de la casa 22 lui Mica, cîndu se adunară bărbaȝii, ce *erau* în casele de lîngă casa lui Mica, și ajunseră pre fiii lui Danu; Și strigară după fiii lui Danu, cari, 23 înturnându-și feȝele loru, dîseră lui

- Mica: Ce ai tu, că te-ai adunatu? 24 Și elu ȃise: Voi aȃi luat u ȃei ce mi-
 amu făcutu și pre preutu, și v'aȃi
 25 dusu, și ce-mi mai remâne? Și cumu
 'mi ȃiceȃi: Ce ai tu? Și fiii lui Danu
 'i ȃiseră: Nu fă să se audă vȃcea ta
 în urma nȃstră, ca să nu se arunce
 asupra ta ȃmeni cu ânima amărîtă,
 și aȃa tu să nimicesci viȃȃa ta și viȃȃa
 26 casniciloru tei. Și fiii lui Danu mer-
 seră în calea lor u. Êru Mica, vȃȃen-
 du că ei *erau* mai tari de cȃtu d'în-
 sulu, 'și înturnă faȃa, și se întȃrse la
 casa sa.
- 27 Și ei luară ceea ce Mica a făcutu,
 și pre preutul u ce era la d'însulu;
 și venindu asupra Laișului, asupra
 unui poporu liniscitu și siguru, 'lu
 trecură prin ascuȃitul u sabiei, și au
 28 arsu cetatea cu focu. Și nu *era* ni-
 menea să-l u ajute, că elu era de-
 parte de Sidonu, și nu avea a face cu
alȃi ȃmeni; și *jăcea* în valea care
este a Betu-Rehobului;
- 29 Și zidiră cetatea, și locuiră în ea.
 Și ei numiră cetatea Danu, dupre
 numele lui Danu, părintele lor u, ce
 s'a născutu lui Israelu; dară mai
 30 înainte numele cetăȃei *era* Laișu. Și
 fiii lui Danu înălȃră chipulu celu
 cioplitu; și Ionatanu, fiulu lui Gher-
 șomu, fiulu lui Manase, elu și fiii
 sei erau preuȃii seminȃiei Daniȃiloru,
 31 pȃnȃ în ȃiua captivării țerei. Și ei
 înălȃră chipulu celu cioplitu al u lui
 Mica, pre care elu l'a fostu făcutu,
 totu timpulu cȃtu a fostu casa lui
 Dumneȃeu în Șilo.

CAP. 19—21.

Reutatea ȃmeniloru din Ghibea; Beniamiȃii spri-
 jîindu-i sînt atacȃi ca și mai stȃrpiti de cele-
 l-alte seminȃii.

- 1 Și se întȃmplă în acele ȃile, cȃndu
 nu *era* rege în Israelu, că era unu
 bărbatu Levitu ce petrecea în latu-
 rile muntelui lui Efraimu, și care 'și
 luă femee concubină din Betu-Lehe-
 2 mulu lui Iuda. Și concubina sa se
 desfrȃnă de elu, și se duse de la d'în-
 sulu în casa părintelui ei, în Betu-
 Lehemulu lui Iuda, și fu acolo patru
 luni de ȃile.
- 3 Și bărbatul u ei sculȃndu-se, se
 duse după ea, spre a-i vorbi dupre
 ânima ei, ca să o întȃrcă. Și mai *era*
 cu d'însulu servulu seu, și o păreche
 de asini. Și ea 'lu aduse în casa pă-
 rintului ei, pre care vȃȃendu-l u pă-
 rintele tinerei femei, se bucură de
 întȃlnirea lui; Și-l u ȃinȃ socrulu 4
 seu, părintele tinerei femei, și elu
 remase la d'însulu trei ȃile; și ei
 mȃncară, bȃură și maseră acolo. Și 5
 în ȃiua a patra, ei se sculară de de-
 mȃnȃȃ, și elu se sculă spre a se
 duce. Și părintele tinerei femei ȃise
 ginerelui seu: Întȃresce ânima ta cu
 o bucată de pȃne, și apoi vȃ veȃi
 duce. Și ei se aȃȃdară, și mȃncară și 6
 bȃură amînduoi împreună; și părin-
 tele tinerei femei ȃise cȃtră bărbatu:
 Rogu-te, primesce, *mai* mȃni *aicea*,
 ca ânima ta să se veselȃcă. Totuși 7
 bărbatul u se sculă spre a se duce,
 dară socrulu seu sta de elu; deci
 mase ȃrăși acolo. Și elu se sculă de 8
 demȃnȃȃ în ȃiua a cincea, spre a se
 porni; și părintele tinerei femei
 ȃise: Rogu-te, întȃresce ânima ta;
 și întȃrȃiară pȃnȃ ce ȃiua se plecă
spre sȃră; și ei mȃncară amînduoi. 9
 Și bărbatul u se sculă spre a se duce,
 elu și concubina lui, și servulu seu.
 Și ȃise cȃtră d'însulu socrulu seu,
 părintele tinerei femei: Rogu-te,
 privesce, ȃiua mai a trecut u, se face
 nȃpte, rogu-vȃ, mȃneȃi tȃtă nȃpte.
 Êccȃ, ȃiua se plȃcă spre nȃpte, mȃ-
 neȃi *aicea*, ca ânima ta să se vese-
 lȃcă, și mȃne veȃi mȃneca pe calea
 vȃstră, și te vei duce la cortulu teu.
 Dară bărbatul u nu voȃ a *mai* mȃnȃ 10
 și în nȃpte a ceea; ci sculȃndu-se
 plecă, și veni pȃnȃ în dreptulu Ie-
 busului, acesta *e* Ierusalimulu, și cu
 d'însulu *era* o păreche de asini înȃ-
 uaȃi, și concubina lui.
- Cȃndu ei *erau* aprȃpe de Iebusu, 11
 ȃiua era plecată fȃrte; și servulu
 ȃise cȃtră domnulu seu: Rogu-te,
 vino și să ne abatemu cȃtră acȃstă
 cetate a Iebuseiloru, ca să mȃnemu
 în ea. Și domunulu seu ȃise cȃtră 12
 elu: Nȃi nu ne vomu abate cȃtră o
 cetate strȃină, în care nu *sînt* fii de
 ai lui Israelu; *ci* vomu trece pȃnȃ la
 Ghibea. Și elu ȃise servului seu: Vino, 13
 ca să ne apropiȃmu de unulu din acele
 locuri, și să mȃnemu în Ghibea sȃu
 în Rama. Și trecură și meraseră; și sȃ- 14

rele li apuse loru subu Ghibea, ce e
 15 a lui Beniaminu. Și se abătură acolo,
 spre a intra și a mâné în Ghibea;
 și elu sosi, și remase în ulița cetă-
 ței; că nimenea nu-i primia în casă,
 ca să mâie.
 16 Și éccé, unu omu bătrânu venia
 de la lucrulu seu din câmpu cătră
 séră; *omulu era* din muntele lui
 Efraimu, și petrecea în Ghibea; éru
 locuitorii locului *erau* Beniamiți.
 17 Elu redicându-și ochii sei, vedú pre
 bărbatulul călătoru pe ulița cetăței,
 și dișe bătrânulu: Unde te duci, și
 18 de unde vii? Și elu dișe: Noi călă-
 torimu din Betu-Lehemulu lui Iuda
 pêně la laturile muntelui lui Efraimu,
 de acolo *sunt* eu, și amu mersu pêně
 la Betu-Lehemulu lui Iuda; și mă
 duc *acumu* la casa lui Iehova; dară
 niminea nu mă primesce în casă;
 19 Deși avemu paiu și nutrețiu pentru
 asinii nostri, și amu pâne și vinu
 pentru mine, pentru serva ta și pentru
 băetulu *ce este* cu servii tei; nu du-
 20 cemu lipsă de nimicu. Și dișe bă-
 trânulu: Pace ție! ori-cumu lipsa ta
 o *ieu* asupra mea; numai în uliță
 21 să nu mâni. Și elu 'lu aduse în casa
 sa, nutri asinii, și ei 'și spălară pe-
 ciórele, și mâncară și beură.
 22 Pre cându 'și veseliau ânima, éccé,
 locuitorii cetăței, ómeni înreutățiți,
 încunjurără casa, bătură la ușă, și,
 dișeră cătră bătrânulu, domnulu ca-
 sei: Adă afară pre omulu ce a veni-
 tu în casa ta, ca să-lu cunóscemu.
 23 Și domnulu casei eșindu la d'însii, li
 dișe: Nu, fraților mei, rogu-vé, nu
 lucrați *asa* de reu, după ce bărba-
 tulu acesta a venit în casa mea;
 24 nu faceți acéstă nelegiure! Éccé féta
 mea cea fecióră și concubina lui,
 scóte-le-voiu afară, umiliți-le, și fa-
 ceți cu ele ceea ce este bunu în ochii
 vostri; dară acestui bărbatu nu fa-
 25 ceți acéstă nelegiure. Dară bărbații
 nu voiră a-lu asculta. Deci bărba-
 tulu apucă pre concubina sa, și o
 scóse afară la d'însii, și ei o cunos-
 cură, și-și bătură jocu de d'insa tótă
 nóptea pêně demănétă, și o lăsară
 cându se suiau diorile.
 26 Și femeea veni cătră diuă, și cădu
 la ușa casei omului, la care *era* dom-

nulu ei, pre cându *începú* a se lu-
 mina. Cându domnulu ei se sculă 27
 demănétă, și deschiděndu ușele ca-
 sei, voi să éśă afară, spre a se duce
 în calea sa, éccé, concubina sa jácea
 la ușa casei, și mânele ei pe pragu.
 Și elu 'i dișe: Scólă, și să mergemu! 28
 Dară nimenea nu respunse. Și elu o
 puse pe asinu, și merse spre loculu seu.
 Și cându elu ajunsse la casa sa, 29
 luă cuțitul, apucă pre concubina sa,
 și o îmbucăți, carnea și ósele sale,
 în duoě-spre-dece bucăți, și le tră-
 mese în totu cuprinsulu lui Israelu.
 Și a fostu, că ori-cine vedea acésta, 30
 dișea: Nu s'a întěmplatu și nu s'a
 vedutu *una* ca acésta, de cându fii
 lui Israelu au eșitu din pământulu
 Egiptulu pêně în diua de astă-đi.
 Luați aminte de acésta, svătuiți și
 spuneți.

Și toți fii lui Israelu eșiră, și co- 1
 munitatea se adună ca unu singuru
 omu de la Danu pêně la Beeru-Şeba,
 cu pământulu Galaadulu, înainte
 lui Iehova, în Miţpe. Și státut'au 2
 de faţă capii întregulu poporu, tóte
 semințiile lui Israelu în adunarea
 poporulu lui Dumneđeu, patru sute
 de mii de ómeni pedestri, cari sco-
 teau sabia. (Și fii lui Beniaminu 3
 auđiră, cumcă fii lui Israelu s'au
 suitu la Miţpe). Și fii lui Israelu
 dișeră: Spuneți, cumu s'a întěmplatu
 acéstă faptă rea.

Și respunse Levitulu, bărbatulul 4
 ucisei femei, dičěndu: La Ghibea,
 ce *este* a lui Beniaminu, veniu eu și
 concubina mea, spre a mâné. Și lo- 5
 cuitorii din Ghibea s'au sculatu asu-
 pra mea, au încunjuratu nóptea casa
 în contra mea, cugetându a mă uci-
 de pre mine; și pre concubina mea
 o umiliră, încátu muri. Și apucaiu 6
 pre concubina mea, o făciu bucăți
 și o amu trămesu în tóte câmpiele
 stěpânirei lui Israelu; că desfrěnare
 și fără-de-lege făcură ei în Israelu.
 Éccé, voi toți *sunteți* fii ai lui Israelu, 7
 dați-vi socotința și svătuiți aicea.

Și totu poporulu se sculă ca unu 8
 singuru omu, și dișe; Nici unulu să
 nu mérgă la cortulu seu, și nici unulu
 să nu se abată pe la casa sa. Și acu- 9

- mu acésta e aceea ce vomu face cu
 10 Ghibea: *Vomu arunca* asupra ei sor-
 ti; Și vomu lua de ce bărbați din o
 sută din toate semințiile lui Israelu,
 și o sută din o mie, și o mie din
 de ce mii, cari voru lua merinde pen-
 tru poporu, ca ei intrându în Ghibea
 lui Beniaminu, să-i facă ei dupre
 totă fără-de-legea ce ea a făcutu în
 Israelu.
- 11 Și toți bărbații lui Israelu se adu-
 nară asupra acestei cetăți, uniți ca
 12 unu singuru omu. Și semințiile lui
 Israelu trămeseră ómeni către totă
 seminția lui Beniaminu, dicendu: Ce
 faptă rea *este* acésta, care s'a întem-
 13 platu între voi! Și acumu scóteți a-
 fară pre bărbații cei înreutățiți ce
sunt în Ghibea, ca să-i omorímu, și
 așa să curățímu reulu din Israelu.
 Dară fiii lui Beniaminu nu vorí a
 asculta vócea fraților lor, a fiiloru
 14 lui Israelu. Și fiii lui Beniaminu se
 adunară din cetățile lor la Ghibea,
 spre a eși la resbelu cu fiii lui Isra-
 15 elu. Și aceeași și se numerară fiii lui
 Beniaminu din cetăți, duoé-deci și
 șese de mii de bărbați, ce scoteau
 sabia; afară de locuitorii din Ghibea,
 cari se numerară, șapte sute de băr-
 16 bați aleși. Din totu poporulu acesta
erau șapte sute de bărbați aleși,
 stângaci; toți acestia loviau cu pé-
 tra prăstiei pérulu, și nu dădeau gre-
 17 șiu. Și se numerară bărbații din Is-
 raelu afară de Beniaminu, patru sute
 de mii de bărbați, ce scoteau sabia;
 toți acestia ómeni de resbelu.
- 18 Și fiii lui Israelu se sculară, și
 se suiră la Betu-Elu, și întrebară
 pre Dumneđu, și điseră: Cine din
 noi să se sue mai întâiu la luptă
 cu Beniaminu? Și Iehova respunse:
 Iuda *se va suí* întâiu.
- 19 Și fiii lui Israelu se sculară demâ-
 20 néța, și táberară asupra Ghibeei. Și
 bărbații lui Israelu eșiră la luptă cu
 Beniaminu; și bărbații lui Israelu
 se rînduiră în ordine de bataiă asupra
 21 lor lîngă Ghibea. Și fiii lui Benia-
 minu eșiră din Ghibea, și în aceeași
 și culcară la păměntu din *ostirea*
 lui Israelu duoé-deci și duoé de mii
 de bărbați.
- 22 Și poporulu, bărbații lui Israelu,
 îmbărbătându-se, éráși se rînduiră
 de resbelu, în loculu în care se rîn-
 duiseră în điuă întâia. (Și fiii lui 23
 Israelu se suiră, și plânseră înaintea
 lui Iehova pēnē în séră, și întrebară
 pre Iehova, đicendu: Să mă mai suiu
 óre la luptă cu fiii lui Beniaminu,
 fratele meu? Și Iehova đise: Suiți-
 vé asupra lui.) Și fiii lui Israelu se 24
 apropiară a duoa și de fiii lui Be-
 niaminu. Și a duoa și Beniaminu, 25
 eșindu din Ghibea spre întimpinarea
 lor, mai culcară la păměntu din
 fiii lui Israelu optu-spre-dece mii
 bărbați, cari toți scoteau sabia.
- Și toți fiii lui Israelu, totu po- 26
 porulu, se suiră, veniră la Betu-Elu,
 și plânseră; și ședěndu acolo înain-
 tea lui Iehova, postiră în điuă aceea
 pēnē în séră, și aduseră olocauste și
 sacrificie de bucuriă înaintea lui Ie-
 hova. Și fiii lui Israelu întrebară pre 27
 Iehova, (acolo *se afla* chivotulu legeri
 lui Dumneđu în đilele acele, Și 28
 Fineasu, fiulu lui Eleazar, fiulu
 lui Aaronu, sta înaintea lui în đilele
 acele), dicendu: Să mai esu încă la
 luptă cu fiii lui Beniaminu, fratele
 meu, séu să continescu? Și Iehova
 đise: Suiți-vé, că mâne 'i voi da în
 mâna vóstră.
- Și Israelu puse pândăși împreju- 29
 rulu Ghibeei. Și fiii lui Israelu se 30
 suiră în điuă a treia asupra fiiloru
 lui Beniaminu, și se rînduiră asupra
 Ghibeei, ca și în cele-l-alte dăți. Și 31
 fiii lui Beniaminu eșiră spre întim-
 pinarea poporului, și fură trași afară
 din cetate, și începură a da în po-
 poru, ca și alte dăți, în drumurile mari
 (din cari unulu duce la Betu-Elu'
 éru altulu la Ghibea în câmpia), și'
 ca la trei-deci de bărbați din Israelu
 fură uciși. Și fiii lui Beniaminu đi- 32
 seră: Ei *sunt* bătúți înaintea nóstră
 ca și întâiași dată; dară fiii lui Is-
 raelu điceau: Să fugímu, ca să-i tra-
 gemu afară din cetate în drumulu
 mare. Și toți bărbații lui Israelu se 33
 sculară din loculu lor, se rînduiră
 în Baalu-Tamaru, și pânda lui Isra-
 elu eși din loculu seu, din hotarulu
 Ghibeei. Și de ce mii de bărbați aleși 34
 din totu Israelulu veniră asupra Ghi-
 bee, și lupta *fu* cumplită; și Beni-

aminiții nu sciau, că nenoricirea se
35 apropiă de ei. Și Iehova bătut pre
Beniaminu înaintea lui Israelu; și fiii
lui Israelu culcară la pământu în
ziua aceea din Baniaminu două-deci
și cinci de mii și o sută bărbați,
cari toți scoteau sabia.

36 Că fiii lui Beniaminu creșându
că aceia sunt bătuti, bărbații lui Is-
raelu lăsaseră locu lui Beniaminu,
reșimându-se pe pândă, pre care o
37 puseseră asupra Ghibeei. Și pândă
se grăbi, și se lăți asupra Ghibeei,
și pândă merse și trecu totă cetatea
38 prin ascuțitul sabiei. Că o înțele-
gere era între bărbații lui Israelu cu
pândă: Să lase să se înalțe din cetate
39 fumu grosu. Și cându bărbații lui
Israelu întorseră dosulu în luptă, și
Beniaminu începă a bate și a ucide
din bărbații lui Israelu ca la trei-
zeci de inși, și diseră: Da, ei sunt
bătuti înaintea noastră, ca în luptă
40 ântăia! Atunci unu fumu grosu în-
cepă a se redica din cetate în susu,
unu stâlp de fumu, și Beniaminu
întorcându-se, ecce totă cetatea *pre-*
făcută într'unu fumu ce se suia la
41 ceriu! Și bărbații lui Israelu se în-
torseră, și bărbații lui Beniaminu
fură uimiți, vedându că nenoricirea
42 s'a apropiat de ei. Și ei se întorseră
de la bărbații lui Israelu cătră calea
pustiului, și luptă 'i urmăria groz-
nicu, și cei din cetăți 'i culcară la
43 pământu în meșloculu lor: Ei în-
cunjură pre Beniaminu, 'lu goniră,
'lu zdrobiră cu ușurință pene spre
44 Ghibea, cătră resăritulu sôrelui. Și
cădură din Beniaminu optu-spre-
dece mii bărbați, toți bărbați viteși.
45 Și ei întorseră *dosulu*, și fugiră în
pustiu cătră stâncă Rimmonu; și
Israelitii culeseră din ei pe drumulu
celu mare cinci mii de inși, și-i
urmăriră pene la Ghibeonu, bătându
46 din ei două mii de bărbați. Deci toți
cei căduți din Beniaminu în ziua
aceea fură două-deci și cinci de mii
de bărbați, cari toți scoteau sabia,
47 toți ômeni viteși. Și din cei ce în-
torseră *dosulu* șese sute de bărbați
scăpară în pustiu la stâncă Rim-
monu, și remaseră la stâncă Rim-
monu patru luni.

Și bărbații lui Israelu se înturnară 48
la fiii lui Beniaminu, și-i trecură
prin ascuțitul sabiei, pre ômenii
fie-cărei cetăți, și vitele și totu ce
aflau; și dădură focu tuturor cetă-
ților ce găsiră în cale.

Și bărbații lui Israelu s'au juratu în 1
Mișpe, dicendu: Nimenea din noi să
nu dea pre feta sa de femeie lui Be-
niaminu. Și poporulu veni la Betu- 2
Elu, remase acolo pene în sêră în-
aintea lui Dumnezeu, și ei 'și înăl-
țară vócele lor și plânseră tare,
Dicendu: Pentru ce, o Iehova, Dum- 3
neșeulu lui Israelu, s'a întemplat
acesta în Israelu, ca Israelu să se
lipsescă de o seminție? Și a dua 4
și poporulu se sculă, zidi acolo unu
altaru, și aduse olocauste și sacrifi-
cie de bucuriă.

Și fiii lui Israelu diseră: Cine din- 5
tre toate semințiile lui Israelu nu s'a
suiu cu adunarea la Iehova? Că fu
unu jurămentu mare asupra aceluia
care nu se va suî la Iehova la Mișpe,
dicendu: Elu să se omóre. Și fiiloru 6
lui Israelu li se făcu milă de Benia-
minu, fratele lor, și diceau: Astă-
di o seminție întrégă s'a perdutu din
Israelu. Ce să facemu de femeii pen- 7
tru cei remași! că noi ne-am juratu
pe Iehova a nu li da lor din fetele
nóstre femei. Și ei diseră: *Este* vre- 8
una din semințiile lui Israelu, care
să nu se fi suitu la Iehova în Mișpe?

Și ecce, nici unulu din Iabeșu-
Galaadu n'a venit în tabără la adu-
nare. Și poporulu se numeră, și ecce, 9
nu era acolo nimenea din locuitorii
Iabeșu-Galaadului. Și comunitatea 10
trămise acolo două-spre-dece mii de
ômeni din cei mai viteși, și li ordi-
nară, dicendu: Mergeți, și treceți
pre locuitorii din Iabeșu-Galaadu
prin ascuțitul sabiei, și pre femei
și pre copii. Și ecce ceea ce veți face: 11
Pre totu bărbatulu, și pre totă femeia
care s'a culcatu cu bărbatu, voi să-i
nimiciți cu desevărsire. Și ei găsiră 12
între locuitorii din Iabeșu-Galaadu
patru sute de fete feciôre, cari nu se
culcaseră cu bărbatu, și le aduseră
în tabără la Șilo, ce este în pâmên-
tulu Canaanu.

- 13 Și totă comunitatea trămise, și vorbi către fiii lui Beniaminu, cari erau în stânca Rimmonu, și li cuvântară pace. Și Beniaminu se întorse în acelu timp; și li dădură loru de femei acele, pre cari le-au lăsat în viață dintre femeile Iabesu-Galaadului; dară ele nu ajungeau pentru ei. Și poporului i se făcua milă de Beniaminu, că Iehova a făcut o stirbitură în semințiile lui Israelu.
- 16 Și bătrânii comunității diseră: Ce să facem de femei pentru cei rămași? că femeile s'au stărpiu din Beniaminu! Și ei diseră: Cei scăpați să stăpânescă *ceea ce era* a lui Beniaminu, pentru ca să nu se stingă o seminție din Israelu. Dară noi nu putem să li dăm femei din fetele noastre, că fiii lui Israelu s'au juratu, dicându: Blăstematu să fie acela ce va da femei lui Beniaminu!
- 19 Și ei diseră: Éccă, serbătoare lui Iehova *se face* din anu în anu în Șilo, care *este* spre mătă-nópte de Betu-Elu spre resăritulu drumului celui mare, care duce de la Betu-Elu la Șechemu, și spre mătă-di de la Lebona. Și ei ordinară fiiloru lui Beniaminu, dicându: Mergeți și pândiți în vii: Și cându veți vedé că fetele din Șilo esu spre a juca în choru, eșiți din vii, și răpiți-vă fie-care pre femeia sa din fetele din Șilo, și duceți-vă în pământulu lui Beniaminu. Și dacă părinții loru său frații loru voru veni spre a se certa cu noi, noi li vomu dice: Din charu către noi dați-le, fiindu că noi nu am luat câte o femeie pentru fie-care din ei în acestu resbelu; și nu voi *sunteți cari* le-ați datu pre ele; atuncea numai ați fi vinovați. Și fiii lui Beniaminu făcură așa, și și luară femei, duple numerulu loru, dintre dăntuitorele, pre cari le-au răpitu; și merșeră și se întorșeră la moscenirile loru, și rezidiră cetățile, și locuiră în ele. Și în acelu timp fie-care din fiii lui Israelu se duse la seminția sa și la nămulu seu, și eșiră de acolo fie-care la moscenirea sa.
- În zilele acele nu *era* rege în Israelu: fie-care făcea *ceea ce era* dreptu în ochii sei.

C A R T E A R U T U.

CAP. 1.

Elimelechu și fiii sei murindu în Moabu, văduva sa se reîntorce împreună cu Rutu în Betu-Lehemu.

- 1 Și în zilele cându judecau judecătorii, fost'a fómete pe pământu, și s'a dusu unu bărbatu din Betu-Lehemulu lui Iuda, ca să locuască în pământulu Moabului, elu și femeia sa, și cei doi fii ai sei. Numele bărbatului *era* Elimelechu, și numele femeii sale Naomi, și numele celor doi fii ai sei *erau* Mahlonu și Chilionu, Efraițiți din Betu-Lehemulu lui Iuda. Și veniră în pământulu Moabului, și locuiră acolo.
- 3 Și muri Elimelechu, bărbatulu Naomi; și a remasu ea cu cei doi fii ai sei. Și și luară loru femei Moabite; numele uneia *era* Orfa, și numele celei d'a doua Rutu; și locuiră acolo ca la dece ani. Și muriră și acesti doi, Mahlonu și Chilionu; și remase femeia fără cei doi fii ai sei și fără bărbatulu ei.
- Și se sculă ea cu nurorile ei, și se întorse din pământulu Moabului; că aușia în pământulu Moabului, că Iehova a cercetatu pre poporulu seu, dându-i pâne. Și ea eși din locul în care locuia, și cele două nurori ale sale cu d'însa; și merșeră pe cale, ca să se întorcă în pământulu lui Iuda. Și duse Naomi către cele două nurori ale sale: Duceți-vă, și întorceți-vă fie-care în casa mumei sale: facă-și Iehova milă cu voi, cumu ați făcutu voi cu cei reposați și cu mine. Dee-vă Iehova, ca să aflați repausu fie-care în casa bărbatului seu! Și le sărută; și ele înălțară vocile loru, și plânseră. Și-i diseră: Cu tine voimu să ne întorcem la poporulu teu.
- Și Naomi duse: Întorceți-vă, fii-

- cele mele; pentru ce să mergeți cu mine? Au dăra mai *amu* fi în cor-
 12 pulu meu, ca să vi fie bărbați? În-
 tărceți-vă, ficele mele, duceți-vă:
 că sunt pré bêtrână, spre a mai ave
 bărbatu; și de așiu dice, că amu spe-
 ranță; chiaru din acéstă nópte *de*
 așiu fi a unui bărbatu, și *de* așiu nasce
 13 fi, Ascepta-veți, pêně se voru face
 mari? Înfrêna-vă-veți ore pentru ei,
 să nu fiți ale altoru bărbați? Nu,
 ficele mele, că multu mai amaru
 'mi este mie, de câtu voui; căci s'a
 lăsatu asupra mea mâna lui Iehova.
 14 Și ele înălțară vocile loru, și plâneră
 érași. Și Orfa sărută pre sócra sa;
 dară Rutu se ținea de ea.
 15 Și dise *Naomi*: Éccě, cumnata ta
 s'a întorsu la poporulu ei și la ȕei
 ei, întorce-te și tu după cumnată-ta.
 16 Dară Rutu dise: Nu sta de mine ca
 să te părăsescu, și să mă depărtezu
 din urma ta; că încotro vei merge
 tu, voi merge și eu; unde vei mâné
 tu, voi mâné și eu; poporulu teu va
 fi poporulu meu, și Dumneȕeuulu teu
 17 va fi Dumneȕeuulu meu; Unde vei
 muri tu, voi muri și eu, și acolo mă
 voiu înmormênta; așa să-mi facă
 Iehova, și încă mai multu, dacă altu
 ceva de câtu mórtea mă va despărți
 18 de tine! Și vedêndu *Naomi* că ea era
 hotărîtă să mérgă cu d'insa, încetă
 de a vorbi cătră ea.
 19 Și se duseră amînduoé pêně ce ajun-
 seră la Betu-Lehemu; și după ce
 sosiră la Betu-Lehemu, éccě, tótă ce-
 tatea era în mișcare pentru ele, și
 femeele ȕiceau: Acéstă e *Naomi* (*Plă-*
 20 *cuta*)? Și ea li dise: Nu mă chiă-
 mați *Naomi*, ci chiămați-mă *Mara*,
 că A-totu-Puterniculu m'a amărîtu
 21 fôrte: Plină m'amu dusu, și deșértă
 m'a întorsu Iehova: pentru ce *deci*
 să mă mai chiămați *Naomi*, fiindu că
 Iehova a mărturisitu în contra mea,
 și A-totu-Puterniculu m'a întristatu?
 22 Și se întórse *Naomi* cu Rutu, Moa-
 biténa, nora ei, care se întórcea din
 pământulu Moabului; și veniră în
 Betu-Lehemu la începutulu secerișu-
 lui orȕului.

CAP. 2, 3.

Rutu aflându bunătate de la Boozu, cere de la d'insu
 sulu dătoru unu consângénu.

Și bărbatul *Naomiei* avea o rudă, 1
 omu pré avutu, din némulu lui Eli-
 melechu, alu căruia nume *era* Boozu.
 Și dise Rutu, Moabiténa, cătră *Naomi*: 2
 Rogu-te, lasă-mă să mă duc în țé-
 rână și să culegu spice în urma *ace-*
luia, în ochii căruia voi afla charu.
 Și-i dise: Du-te, fiica mea. Și du- 3
 cêndu-se, ajunse într'o țărână, și cu-
 legea *acolo* pe urma secerătorilor;
 și cumu 'i se întêmplă; *țérâna* acéstă
era a lui Boozu, care *era* din némulu
 lui Elimelechu.

Și éccě, Boozu venia din Betu- 4
 Lehemu, și dise secerătorilor: Ie-
 hova *fie* cu voi! Și ei responderă:
 Bine-cuvinteze-te Iehova. Și dise Bo- 5
 ozu servului seu, ce era pusu preste
 secerători: A cui *este* ténêra acéstă?
 Și servulu ce era pusu preste seceră- 6
 tori respunse, și dise: Ea *este* o tē-
 nêră Moabiténa, carea s'a întorsu cu
Naomi din pământulu Moabului; Și 7
 ea ni-a ȕisu: Rogu-vă, să culegu și
 să adunu dintre snopi pe urma sece-
 rătorilor; și venindu, a remasu de
 demânêță, și pêně acumu; și puçinu
 s'a repausatu în casă.

Și Boozu dise cătră Rutu: Ascultă, 8
 fiica mea: nu te duce să culegi în
 altă țărână, și nu te depărta de aicea,
 ci ține-te deservele mele; *Atîntesce-ți* 9
 ochii pe țărâna în care voru secera,
 și mergi pe urma loru. Au nu amu
 ordinaru serviloru să nu te atingă?
 Și de-ți este sete, du-te la vase, și
 bé din *ceea* ce scotu servii. Și ea cădu 10
 pe față, se prosternú la pământu,
 și-i dise: Cumu de amu aflatu charu
 în ochii tei, ca tu să îngrijesci de
 mine, de mine o straină? Și respunse 11
 Boozu, și-i dise: Totu ce ai făcutu
 sócrei tale după mórtea bărbatului
 ei mi s'a spusu: cumu tu ai părăsitu
 pre părintele teu, pre muma ta și
 pământulu nascerei tale, și ai venit
 la unu poporu, pre care mai 'nainte
 nu l'ai cunoscutu. Resplătêscă Iehova 12
 fapta ta, și fie deplină plata ta de la
 Iehova, Dumneȕeuulu lui Israelu, subu
 a căruia aripi ai venit să te adăpo-
 stesci. Și ea dise: Să aflu charu în 13

ochii tei, domnulu meu, că tu ai mângăiatu și ai vorbitu âniei servei tale, deși eu nu sînt chiaru ca una
14 din servele tale. Și-i dîse Boožu cătră timpul mîncărei: Apropia-te aicea, și mînîncă din pîne, și întinge bu-
cătura ta în oțetu.

Și ea se puse lîngă secerători; și elu 'i dădu grăunțe prăjite, și ea
15 mîncă, se sătură, și a și strînsu. Și se sculă să culégă, și a ordinațu Boožu serviloru sei, dîcîndu: Lăsați-o să culégă și între snopi, și să nu o ru-
16 șinați; Și chiaru scôteți pentru ea din mînunchi, și lăsați ca să culégă,
17 și nu o certați. Și ea culese din țér-
rînă pînă sêră, și bātu ceea ce a cu-
18 lesu; și a fostu ca o efă de orđu. Și luând'o, a venitu în cetate, și a vê-
dutu sócra ei ceea ce a culesu. Și Rutu scoțîndu i-a datu ceea ce i-a
remasu după ce s'a săturatu.

19 Și i-a dîsu sócră-sa: Unde ai cu-
lesu astă-ți? și unde ai lucratu? fie bine-cuvîntatu celu ce a îngrijitu de
tine! Și spuse sócrei sale la cine a
lucratu, și dîse: Numele bărbatului,
la care amu lucratu astă-ți, *este* Bo-
20 ozu. Și a dîsu Naomi nurorei sale:
Bine-cuvîntatu *fie* elu de Iehova; că
îndurarea lui nu a părăsitu pre cei
vii nici pre cei morți; și a mai *ada-*
osu Naomi: Acestu bărbatu ni *este*
rudă, una din cele ce au dreptulu
21 rescumpărarei. Și Rutu Moabitena
dîse: Și a mai dîsu elu cătră mine:
Ține-te de servii mei, pînă ce voru
22 sfârși totu secerișulu. Și Naomi dîse
cătră Rutu, nora ei: Bine 'ți *este*, fica
mea, să eși cu servele sale, ca să nu
ți se întemple ceva pe altă țérînă.
23 Așa ea se țînú de servele lui Boožu,
ca să culégă, pînă ce se sfârși sece-
rișulu orđului și secerișulu grăului;
și locuia cu sócră-sa.

1 Și Naomi, sócra ei, 'i dîse: Fiica
mea, au nu-ți voiú căuta ție repausu,
2 ca să-ți fie bine? Și acumu Boožu,
la a cărui serve tu *ai* fostu, nu *este*
elu rudă nóstră? Éccé, elu va vîntura
3 în nóptea *acésta* orđulu în ariă. Deci
spală-te, unge-te, și pune pe tine
vestmintele tale, și cobóră-te la ariă:
Nu te fă cunoscută bărbatului, pînă

ce va sfârși de mîncatu și de bētu.
Și cîndu se va culca, însemnă locul
4 unde se va culca, și ducîndu-te *acolo*,
descopere peciórele lui, și culcă-te;
și elu 'ți va spune ce ai să faci. Și
5 ea 'i respunse: Totu ce-mi dîci,
voiú face.

Și se coborî la ariă, și făcu totulu,
6 cumu i-a ordinațu sócră-sa. Și Boožu
a mîncatu și a bētu, și ș'a veselitu
ânimă lui, și s'a dusu să se culce
într'o parte a unei clăi. Și ea veni
încetu, descoperí peciórele lui, și se
culcă. Și la međiulu nopței se spêriă
8 bărbatulu, și se plecă *spre ea*, și éccé,
o femee era culcată la peciórele lui.
Și elu 'i dîse: Cine *esci* tu? Și ea
9 respunse: Eu sînt Rutu, serva ta;
întinde pólele tale preste serva ta;
că tu *esci* rudă cea mai de aprópe.
Și elu dîse: Bine-cuvîntată de Ie-
10 hova să fii, fica mea! Bună-voința
acésta a ta cea din urmă, ce tu *mi*-ai
aretatu, este mai mare de cătu cea
d'ântéiu; că nu te-ai dusu după ti-
neri, nici cei avuți nici cei saraci. Și
11 acumu, fica mea, nu te teme, totu
ce-mi vei dîce, voiú face ție; că tótă
cetatea poporului meu scie, că tu
esci o femee virtuósă. Și acumu *este*
12 adevêru că eu *sînt* rudă *ta*, care amu
dreptulu rescumpărarei; dară este o
rudă mai aprópe decátu mine. Remăi
13 nóptea *acésta aicea*; demânéța de
va voiú să te rescumpere, bine, să *te*
rescumpere; éru de nu va voiú să *te*
rescumpere elu, te voiú rescumpêra
eu, viu *este* Iehova: culcă-te *aicea*
pînă demânéță.

Și sa culcatu ea la peciórele lui
14 pînă demânéță; și s'a sculatu îna-
înte d'a se cunósce unulu pre altulu,
că elu dîse: Nimenea s'a nu sciă că
a venitu o femee la ariă. Și *mai* dîse:
15 Adă mantia ce *este* pe tine, și țîne-o.
Și ea o țînú; și elu 'i mēsură șese
mēsurî de orđu, și *le* puse pe ea; și
se duse elu în cetate.

Și ea a venitu la sócră-sa, care
16 dîse: Cumu *mai este* cu tine, fica
mea? și i-a spusu ei totu ce i-a fă-
cutu bărbatulu. Și *mai* dîse: Aceste
17 șese *mēsurî* de orđu *mi*-a datu; că-
mi dîse: Tu să nu mergi cu mînă
góla la sócră-ta. Și ea 'i dîse: Re-
18

măi, fiica mea, pînă ce vei sci cumu va eşi lucrulu *acesta*; că acestu bărbatu nu se va repausa, pînă nu va sfârşi lucrulu chiaru astă-đi.

CAP. 4.

Căsătoria lui Boožu şi a Rutei; nascerea lui Obedu strămoşulu lui Davidu.

- 1 Şi Boožu se suí la pórta, şi şedú acolo; şi éccé, celu cu dreptulu rescumpărării, de care a vorbitu Boožu, trecea; şi i-a đisu *Boožu*: Hei cutare! abate-te, şedi aicea! Şi se abātu, şi şedú. Şi *Boožu* luà đece barbađi din bătrânii cetăţei, şi đise: Şedeţi aicea; şi ei şedură. Şi elu đise cătră rudă: Naomi, care s'a întorsu din ţerâna Moabului, a vëndutu ţerâna fratelui nostru Elimelechu. Şi eu amu gânditu *că trebue* să-ţi facu cunoscutu şi să-ţi đicu: Cumpără-o în faça celoru ce şedu *aicea*, şi în faça bătrâniloru poporului meu; de voesci să o rescumpəri, rescumpər'o; éru de nu voiesci să o rescumperi, spune-mi, ca să sciú; că afară de tine nu este altulu, care să o rescumpere, şi după tine *sînt* eu. Şi elu đise: O voiu rescumpéra. Şi đise Boožu: În điuă ce vei cumpéra ţerâna din mîna Naomiei, vei cumpéra-o şi de la Rutu, Moabiténa, femeea reposatului, pentru a păstra numele reposatului în moscenirea sa. Şi đise celu cu dreptulu rescumpărării: Nu potu să o cumperu, ca să nu stricu moscenirea mea; cumpără pentru tine aceea ce amu eu de rescumpărare, că nu potu să rescumperu eu. Şi acéstă *deprindere* era în vechime în Israelu în casu de rescumpărare şi de schimbu, ca să se întărescă ori-ce lucru: scoţea încălciemintea, şi o da aprópelui seu; şi acéstă *era* mărturiă în Israelu. Şi rescumpărătorulu đise lui Boožu: cumpără-o pentru tine, şi a scosu încălciemintea sa.
- 9 Şi đise Boožu bătrâniloru şi la totu poporulu: Voi astă-đi *sînteţi*

marturi, că amu cumpăratu din mîna Naomiei totu ce era a lui Elimelechu, a lui Chilionu şi a lui Mahlonu. Încă 10 şi pre Rutu, Moabiténa, femeea lui Mahlonu, amu cumpărat'o mie de femeie, ca să păstrezu numele reposatului în moscenirea sa, şi să nu se pėrdă numele reposatului dintre fraţii sei şi din pórta locului seu; voi astă-đi marturi *sînteţi*. Şi a đisu 11 totu poporulu, ce *era* la pórta, şi bătrânii: Marturi *sîntemu*. Facă Iehova pre femeea ce vine în casa ta ca Rachela şi ca Leea, cari au întemeiatu amînduoă casalui Israelu, căstigă-ţi avuţii în Efrata, şi-ţi fă nume în Betu-Lehemu; Şi casa ta să fie ca 12 casa lui Pereţu, pre care Tamaru l'a născutu lui Iuda, prin urmaşii ce Iehova 'ţi va da din acéstă tēnēră.

Şi Boožu luà pre Rutu, şi-i fu lui 13 femeie; şi elu întră la d'insa; şi Iehova dāndu-i ei concepere, ea nāscu unu fiu. Şi điseră femeele cătră Na- 14 omi: Bine-cuvēntatu *fie* Iehova, care n'a lāsatu să-ţi lipséscă astă-đi rescumpărătoru, şi numele seu să fie laudatu în Israelu. Acesta te va reîn- 15 sufleţi, şi va fi îngrijitoru bătrâneţeloru tale; că noră-ta, care te iubesc şi care 'ţi este mai bună de cătu şapte fii, i-a nāscutu lui. Şi luà Naomi 16 copilulu, şi-lu puse la sīnu, şi-i ţinú lui locu de doică. Şi vecinele i-au 17 datu lui nume, đicēndu: Fiiu s'a nāscutu Naomiei: şi l'au numitu Obedu: acesta *e* părintele lui Işai, părintele lui Davidu.

Şi aceste sînt generaţiunile lui 18 Pereţu: Pereţu a nāscutu pre Heţronu; Heţronu a nāscutu pre Ramu, 19 şi Ramu a nāscutu pre Amminadabu; Amminadabu a nāscutu pre Nahşonu, 20 şi Nahşonu a nāscutu pre Salmonu; Salmonu a nāscutu pre Boožu, şi 21 Boožu, a nāscutu pre Obedu; Obedu a nāscutu pre Işai, şi Işai a nāscutu 22 pre Davidu.

CARTEA ÎNTEIA A LUI SAMUELU.

CAP. 1—4.

Nascerea lui Samuelu și dedicațiunea sa lui Dumnezeu; cântarea Hannei. Reutatea filorui lui Elie; profeții contra némului seu, serviciulu lui Samuelu. Învingerea Filistenilor; luarea chivotului legei; mórtea lui Elie.

- 1 Fost'a unu omu din Ramataimu-
Tofimu, din muntele lui Efraimu, a
cărui nume *era* Elkana, fiulu lui
Ierohamu, fiulu lui Elihu, fiulu lui
Tohu, fiulu lui Tufu, unu Efraiténu;
- 2 Și elu avea duoé femei: numele uneia
era Hanna, și numele celei-l-alte
Penina. Penina avea copii, éru Hanna
nu avea copii.
- 3 Și acestu omu se suia din cetatea
sa din anu în anu, ca să se închine,
și să sacrifice lui Iehova, *Dumne-
deulu* ostiriloru, în Șilo, și acolo *erau*
cei duoii fii ai lui Elie, Hofni și Fi-
neasu, preuți ai lui Iehova. Și în
- 4 diua, în care Elkana sacrifica, elu da
femeii sale Penina și la toți fiii și
fetele ei părți. Éru Hannei 'i da o
parte înduioită; că iubia pre Hanna.
Dară Iehova închisese pântececele ei.
- 6 Și rivala ei o împungea fórte, spre a
o întrista, că Iehova închisese pân-
tecele ei. Și așa se întemplă în fie-
care anu; și de câte ori ea se suia în
- 7 casa lui Iehova, așa o întrista, încátu
ea plângea și nu mânca. Și Elkana,
bărbatulu ei, dise cătră d'însa: Han-
na, de ce plângi? și de ce nu mân-
mânci? și de ce e întristată ânima
ta? nu *sunt* eu mai bunu ție de câtu
dece fii?
- 9 Și Hanna se sculă, după ce ei mân-
cară și béură în Șilo, (și Elie preu-
tulu ședea pe scaunu lîngă unulu
10 din ușorii templului lui Iehova.) Și
ea *era* cu sufletulu amărîtu, și se
11 rugá lui Iehova, și plângea; Și făcu
votu, și dise: Iehova, *Dumne-deulu*
ostiriloru, dacă vei căuta spre în-
tristarea servei tale, și dacă 'ți vei
aduce aminte de mine, și nu vei uita
pre serva ta, și dacă vei da servei
tale unu copilul parte bărbătéscă, eu
'lu voi da lui Iehova *pentru* tóte
dilele vieței lui, și briciulu nu se va
suí pe capulu lui.
- 12 Și cându ea urmă a se ruga în-

intea lui Iehova, Elie luà séma la
gura ei. Și Hanna vorbia întru ânima 13
ei; numai buzele ei se miscau, dară
vócea ei nu se auđia. Și Elie socotia
că era bétă. Și dise Elie cătră d'însa: 14
Pêně cându te vei îmbéta? Du-te,
de te trezesce! Éru Hanna respunse, 15
și dise: Nu, domnulu meu, femee cu
sufletulu întristatu *sunt* eu; nici vinu
nici ori-ce *altă* bătură îmbătátore
nu amu bėutu, ci amu reversatu su-
fletulu meu înaintea lui Iehova. Nu 16
lua pre serva ta dreptu o femee fără-
de-lege; că din mulțimea durerei
mele și a întristărei mele amu vor-
bitu pêně acumu. Și Elie respunse și 17
dise: Mergi în pace, și Dumne-deulu
lui Israelu să împliněscă cererea ta,
ce tu i-ai făcutu. Și ea dise: *Fie* că 18
serva ta să afle charu în ochii tei!
Și femeea se duse în calea ei, și ea
mânca, și făca ei nu mai era *tristă*.

Și ei se sculară de demânétă, se 19
prosternură înaintea lui Iehova, se
înturnară, și veniră la casa loru în
Rama. Și Elkana cunoscu pre Han-
na, femeea lui, și Iehova 'și aduse
aminte de ea; Și după curgerea di-
20 leluru Hanna, concepědu, născu unu
fiu, și chiámă numele lui—Samuelu
(*cerutu de Dumne-deu*); că *dise* ea:
De la Iehova l'amu cerutu pre elu.

Și bărbatulu Elkana se suí îm- 21
preună cu tótă casa sa, ca să sacri-
fice lui Iehova sacrificiulu de totu
anulu și votulu seu. Și Hanna nu se 22
suí; că dise bărbatulu ei: *Nu voi merge*
pêně ce prunculu va fi în-
țercatu, și *atuncea* 'lu voi aduce, ca
să-lu înfăcișezu lui Iehova, și să re-
mână acolo pentru totu-dé-una. Și 23
Elkana, bărbatul ei, 'i dise: Fă
ceea ce *este* bunu în ochii tei, remâi
pêně ce-lu vei fi înțercatu. Numai
să îndepliněscă Iehova cuvěntulu seu!
Și femeea remase, și alăptă fiulu ei,
pêně ce-lu înțercă.

Și înțercăndu-lu, ea 'lu suí cu 24
d'însa; și *luându cu sine* trei tauri,
o efă de flórea făinei, și unu foiu de
vinu, ea 'lu aduse în casa lui Iehova
în Șilo, copilulu *încă fiindu* micu

25 *fôrte*. Și junghiară unu tauru, și a-
 26 duseră prunculu la Elie; Și ea *đise*:
 O domnulu meu! viu *este* sufletulu
 teu, domnulu meu, eu *sânt* femeea,
 ce a statu aici înaintea ta, spre a se
 27 ruga lui Iehova. Pentru acestu pruncu
 m'amu rugatu; și Iehova mi-a în-
 deplinitu cererea ce amu făcutu lui.
 28 De aceea 'lu împrumutu lui Iehova;
 pentru tôte *đilele vieței* lui va fi îm-
 prumutatu lui Iehova. Și ei se pro-
 sternură acolo înaintea lui Iehova.

- 1 Și Hanna se rugă, și *đise*:
 Ânima mea s'a veselitu întru Iehova,
 Cornulu meu s'a înălțatu întru Iehova,
 Gura mea s'a deschisu asupra neami-
 [ciloru mei,
 Că m'amu bucuratu de ajutorulu teu.
- 2 Nimenea nu *este* sântu ca Iehova.
 Că nu *este* altulu afară de tine,
 Și nu *este* stâncă ca Dumneđeulu
 [nostru
- 3 Nu mai vorbiți cu mândriă,
 Nici cuvinte îndrēsnețe să nu *ésă* din
 [gura vóstră,
 Că Dumneđeulu a totu sciutoru *este*
 [Iehova,
 Și de elu faptele se cumpenescu.
- 4 Ârculu viteșiloru s'a sfărîmatu,
 Și cei slabi s'au încinsu cu putere.
- 5 Cei sătui s'au năimitu pentru pâne,
 Și cei ce *erau* flămânđi au încetatu
 [d'a fi;
 Chiaru cea stérpă a născutu șapte,
 Și cea ce avea fii mulți a lăncezitu.
- 6 Iehova omórá și înviă,
 Cobórá în mormentu, și face să învie,
- 7 Iehova sārăcesce și înavușesce,
 Elu umilesce și înălță.
- 8 Elu înălță din pulbere pre celu saracu,
 Redică din gunoiu pre celu lipsitu,
 Spre a-lu pune alătura cu domnii,
 Și tronulu mării 'lu dă loru spre
 [moscenire.
 Că stâlpîi pămêntului *sânt* ai lui
 [Iehova,
 Și asupra loru a aședatu lumea.
- 9 Peciórele cuviosiloru sei elu le pă-
 [zesce,
 Êru cei violenii în tunerecu voru tăce;
 Că nu prin putere învinge omulu.
- 10 Împotrivorii lui Iehova se voru sfă-
 [rima în bucăți,
 Din ceriuri va tuna asupra loru;

Iehova va judeca marginile pămên-
 [tului,

Va da putere regelui seu,

Și va înălța cornulu unsului seu.

Și Elkana se duse la Rama în casa 11
 sa, și copilulu servia lui Iehova în-
 teia lui Elie preutulu.

Și fiii lui Elie *erau* ómeni înreu- 12
 tățiți, ei nu cunosceau pre Iehova.
 Și deprinderea acestoru preuți cătră 13
 poporu *era*: cându aducea cineva unu
 sacrificiu, venia servulu preutului,
 pre cându carnea se ferbea, cu o
 furcă cu trei cracane în mâna sa, Și 14
 o vêria în labru, séu în ólă, seu în
 căldare, séu în tigaia, și ceea ce sco-
 tea furca, o lua preutulu. Așa făceau
 cu totu Israelulu ce venia acolo în
 Șilo. Înainte încă de ce grăsimea se 15
 făcea să fumege, venia servulu preu-
 tului, și *đicea* omului care sacrifica:
 Dă carnea de friptu pentru preutu,
 că elu nu va lua de la tine carne
 férță, ci crudă. Și *dacă* omulu *đicea* 16
 cătră d'însulu: Să fumege mai ântéiu
 grăsimea, și *apoi* 'ți ié, dupre cumu
 doresce sufletulu teu, atunci elu 'i
 respondea: Nu, ci acumu tu 'mi vei
 da; éru de nu, voi lu lua cu putere.
 Așa păcatulu acestoru tineri era mare 17
 fôrte înaintea lui Iehova; că ómenii
 desprețuiau darurile *aduse* lui Iehova.

Êru Samuelu servia înaintea lui 18
 Iehova, *fiindu* copilu, încinsu cu unu
 efodu de inu. Și o mantiă mică i-a 19
 făcutu muma sa, și i-o aducea din anu
 în anu, cându se suia cu bărbatul
 ei, ca să sacrifice sacrificiulu de totu
 anulu. Și Elie bine-cuvêntă pre El- 20
 kana și pre femeea lui, și *đise*: Dee-
 ti Iehova semîntă din femeea acêsta
 în loculu împrumutului, care s'a îm-
 prumutatu lui Iehova. Și se duseră 21
 la loculu loru. Și Iehova cercetă pre
 Hanna, și ea concepú, și născu trei
 fii și duoé fete. Și copilulu Samuelu
 crescú înaintea lui Iehova.

Și Elie era bătrânu fôrte, și elu 22
 audí tôte câte făceau fiii sei la totu
 Israelulu, și că ei s'au culcatu cu fe-
 meece ce se adunau la ușa cortului
 întrunirei. Și elu li *đise*: Pentru ce 23
 faceți lucruri ca aceste? că eu audu
 faptele vóstre cele rele cu totu po-
 porulu acesta. Nu, fiii mei! că nu 24

este bună faima pre care o amu auditu, *că* voi pre poporul lui Iehova
 25 'lu trageți la păcatu. Dacă unu omu
 păcătuesce contra altui omu, judecă-
 torulu 'lu judecă; dară dacă unu omu
 păcătuesce contra lui Iehova, cine să
 va ruga pentru d'insulu? Și ei nu
 ascultară de vócea părintelui lor,
 căci Iehova voia a-i omorî.
 26 Și copilulu Samuelu mergea cres-
 cându, și era plăcutu lui Iehova și
 ómeniloru.
 27 Și unu omu alu lui Dumneđu veni
 la Elie, și-i dîse: Așa dîce Iehova:
 Óre nu m'amu descoperitu casei pă-
 28 rintelui teu, cându ei erau în Egiptu, în
 casa lui Faraonu? Și l'amu alesu pre elu
 din tóte semințiile lui Israelu mie
 de preutu, ca să sacrifice pe altarulu
 meu, să facă să fumege tāmâiă, și să
 pórte efodulu înaintea mea; și amu
 datu casei părintelui teu tóte sacri-
 29 ficiile cu focu ale filoru lui Israelu.
 Pentru ce ați călcatu în pecióre sa-
 crificiulu meu și darulu meu, pre
 care l'amu ordinaru în locuința mea,
 și onorezi pre fiii tei mai multu de
 30 câtu pre mine? Îngrășindu-vé cu
 darurile cele mai alese ale poporului
 meu, Israelu. De aceea, dîce Iehova,
 Dumneđuulu lui Israelu: Eu amu
 31 dîsu, *că* casa ta și casa părintelui teu
 va âmbla înaintea mea totu-dé-una:
 și acumu Iehova dîce: Departe să fie
acésta de mine; că pre cei ce mă
 onoréză 'i voi onora, și cei ce mă
 32 desprețuiescu voru fi desprețuiți. Éccé,
 dîle vinu, în cari voi tăia brațiulu
 teu, și brațiulu casei părintelui teu.
 încātu nu va fi nici unu bătrānu în
 33 casa ta. Și tu vei vedé unu neamicu
 în locuința mea în locu de totu bi-
 nele ce Iehova aru voí a face pentru
 Israelu, și nu va fi bătrānu în casa
 34 ta în eternu. Și acela din *urmașii*
 tei, *pre care* nu-lu voi stēpi de la
 altarulu meu, *va servi* spre a te lipsi
 de ochii tei, și sufletulu teu să-lu în-
 tristeze; și toți fiii casei tale voru
 35 muri în flórea vieței. Și *acésta va fi*
 ție de semnu, *adecă* ceea ce se va în-
 tēmpla celoru duoi fii ai tei, Hofni
 și Fineasu: Într'o singură dî voru
 muri amĩnduoi. Și eu 'mi voi redica
 mie preutu credinciosu, *care* va face

dupre ānima mea și dupre sufletulu
 meu, și-i voi zidi lui casă sigură,
 și va âmbla înaintea unsului meu în
 eternu. Și va fi, *că* totu celu ce va fi 36
 remasu în casa ta, va veni spre a se
 închina lui pentru unu banu de ar-
 gintu și o pâne, și va dîce: Aședā-
 mă, rogu-te, în vre una din diregēto-
 riele preuțesci, ca să mânāncu o bu-
 cată de pâne.

Și copilulu Samuelu servia lui Ie- 1
 hova înaintea lui Elie. Și cuvēntulu
 lui Iehova era scumpu în dîlele acele,
 visiuni nu se aretau. Și în timpulu 2
 acela Elie era culcatu în loculu seu,
 și ochii sei începeau a se întuneca,
 încātu nu putea vedé. Și candela lui 3
 Dumneđu încă fiindu nestînsă, și
 Samuelu culcatu fiindu în templulu
 lui Iehova, unde *era* chivotulu lui
 Dumneđu, Chiāmā Iehova pre Sa- 4
 muelu; și elu respunse: Éccé-mé!
 Atunci elu alergā la Elie și dîse! 5
 Éccé-mé; că tu m'ai chiāmatu. Dară
 elu dîse: Nu te-amu chiāmatu, întórce-
 te și te culcă; și elu se duse și se culcă.
 Și Iehova éráși strigā! Samuele! și Sa- 6
 muelu se sculā, și se duse la Elie, și
 dîse: Éccé-mé; că tu m'ai chiāmatu.
 Și elu dîse: Nu *te-amu* chiāmatu,
 fiulu meu, întórce-te și te culcă. (Și 7
 Samuelu nu cunóscea încă pre Ie-
 hova, și cuvēntulu lui Iehova nu i se
 descoperise.) Și Iehova mai strigā a 8
 treia óra: Samuele! și elu se sculā,
 și se duse la Elie, și dîse: Éccé-mé;
 că tu m'ai chiāmatu. Și Elie înțe- 9
 lese, că Iehova chiamā pre copilu. Și
 Elie dîse lui Samuelu: Du-te și te
 culcă, și dacă te va mai chiāma Ie-
 hova, tu să dîci: Vorbesce, Iehova,
 că ascultā servulu teu! Și Samuelu
 se duse și se culcă în loculu seu. Și 10
 Iehova veni, se aședā, și chiamā ca
 mai 'nainte: Samuele, Samuele! Și
 Samuelu dîse! Vorbesce, că ascultā
 servulu teu!

Și Iehova dîse lui Samuelu: Éccé, 11
 eu voi face unu lucru în Israelu, că
 cine 'lu va audí, să-i țiuéscā amĩn-
 duoé urechiele. În dîua aceea voi 12
 indeplini cătrā Elie totu aceea ce a-
 mu dîsu despre casa sa, de la înce-
 putu și pēnē la sfārșitu. Că spusu-i- 13

amu, că voi judeca casa lui pentru totu-dé-una, pentru păcatul pre care l'a sciutu: că fiii sei și-au atrasu blăstemu, și elu nu i-a împedecatu.

14 De aceea jurat'amu casei lui Elie, că fără-de-legea casei lui Elie nu se va espia în eternu nici prin sacrificie nici prin daru de pâne.

15 Și Samuelu remase culcatu pênă demânêța, și *atuncea* deschise ușele casei lui Iehova. Și Samuelu se temea de a spune visiunea lui Elie. Și Elie chiâmă pre Samuelu, și-i dîse: Samuele, fiulu meu! Și elu respunse: Éccé-mă. Și elu întrebă: Ce cuvêntu a vorbitu *Iehova* cătră tine? rogute, să nu ascunđi *nîmicu* de mine. Așa să-ți facă Dumneđu și înca mai multu, dacă vei ascunde de mine unu cuvêntu din tôte cuvintele ce elu ți-a dîsu. Și Samuelu 'i spuse tôte cuvintele, și n'a ascunsu *nîmicu* de elu. Și *Elie* dîse: Iehova *este* acesta, facă ceea ce este bunu în ochii sei.

19 Și Samuelu se făcea mare, și Iehova era cu d'însulu, și nici unulu din cuvintele sale n'a căđutu pe pămêntu.

20 Și totu Israelulu de la Danu și pênă la Beeru-Şeba cunoscú, că Samuelu *era* hotărîtu a fi profetu alu lui Iehova. Și Iehova urmă a se areta în Şilo, că Iehova se descoperia lui Samuelu în Şilo prin cuvêntulu seu.

1 Și cuvêntulu lui Samuelu a fostu cătră totu Israelulu.

Și Işraelu eşi spre întimpinarea Filisteniloru la luptă, și tăbêrără lîngă Eбену-Ezeru, éru Filistenii tăbêrără în Afeku. Și Filistenii se rînduiră în şiru de luptă asupra lui Israelu: și lăţindu-se lupta, Israelu fu bătutu de Filistenii, cari 'i bătură la loculu de luptă în câmpiă ca la patru mii de bărbaţi.

3 Și venindu poporulu în tabêră, bêtânii lui Israelu dîseră: De ce ne-a lăsatu Iehova să fimu bătuti astă-đi de Filistenii? Să ni aducemu din Şilo chivotulu legei lui Iehova, ca elu să vină în međiloculu nostru, și să ne mântue din mîna neamiciloru nostri.

4 Și poporulu trămesu la Şilo, și aduse de acolo chivotulu legei lui Iehova, *Dumneđu* ostiriloru, care locuesce

între cherubimi, și acolo *erau* cei duoi fii ai lui Elie, Hofni și Fineasu, cu chivotulu legei lui Dumneđu.

5 Și cîndu chivotulu legei lui Iehova veni în tabêră, totu Israelulu redică unu strigātu mare, de se cutremură pămêntulu. Și Filistenii auđindu vuetulu strigărei, dîseră: Ce *să fie* vuetulu acestei strigări mari în tabêra Ebreiloru? Și ei se încredințără, că chivotulu lui Iehova a venitu în tabêră. Și Filistenii se 'nfricară, că dîceau: Dumneđu a venitu în tabêră. Și *érăși* dîseră: Vai noui! Una ca *acésta* n'a fostu pênă acumu. Cine ne va mântui din mîna acestoru Dumneđu puternici? Acestia *sînt* Dumneđu cari bătură Egiptulu cu totu felulu de plagă în pustiu. Filisteniloru, întăriți-vê și fiți bărbați! ca să nu deveniți servi ai Ebreileru, cumu ei au fostu *servii* vostri: fiți bărbați și luptați-vê.

Și Filistenii se luptară, și Israelu fu bătutu; și ei fugiră fie-care la cortulu seu, și era ucidere mare fôrte: că din Israelu căđură trei-đeci de mii pedestri. Și chivotulu lui Dumneđu fu luat, și cei duoi fii ai lui Elie, Hofni și Fineasu, muriră.

Și unu omu din Beniaminu alergă de la loculu de luptă, și veni în Şilo în aceeași đi cu vestmintele lui rupte și cu țerănă pe capulu seu. Și elu veni, și *eccé*, Elie sedea pe scaunu despre laturea drumului, în asceptare fiindu: că ânima sa tremura pentru chivotulu lui Dumneđu. Și venindu omulu spre a spune *acésta* în cetate, tótă cetatea strigă. Și Elie auđindu vuetulu strigărei, dîse: Ce *să fie* strigătulu acestei mulțimi? Și omulu grăbindu-se, veni, și însciință pre Elie. Și Elie era de nouê-đeci și optu de ani, și ochii sei *erau* întunecați, de nu putea vedé. Și omulu dîse cătră Elie: Eu *sînt* care vinu de la loculu de luptă, și eu de la loculu de luptă amu scăpatu astă-đi. Și elu dîse: cumu stă lucrulu, fiulu meu? Și celu ce aducea scirea respunse, și dîse: Israelu a fugitu dinaintea Filisteniloru, și ucidere mare a fostu din poporu; și cei duoi fii ai tei, Hofni și Fineasu, au muritu, și chivotulu lui Dumneđu

- 18 ȕeu s'a luat. Şi amintindu elu de chivotulu lui Dumneȕeu, *Elie* cȕȕu de pe scaunu pe spate în lȕtrea des- pre pȕrtȕ, şi-şi frȕnse gȕtulu, şi muri; cȕ *era* omu bȕtrȕnu şi greu. Şi elu judecase pre Israelu patru-ȕeci de ani.
- 19 Şi nȕrȕ-sa, femeea lui Fineasu, era grea şi aprȕpe de a nasce; şi auȕindu ea scirea, cȕ s'a luat chivotulu lui Dumneȕeu, şi cȕ socrulu ei şi bȕrbatulu ei au muritu, ea se încovȕiȕ şi nȕscu; cȕ durerile venirȕ asuprȕ-i. Şi cȕndu ea era sȕ mȕrȕ, femeele, cari stȕteau lȕngȕ d'ȕn- ȕsa, 'i ȕiserȕ: Nu te teme, cȕ fiu ai nȕs- cutu. Darȕ ea nu respunse, şi nici nu luȕ aminte la *acȕsta*. Şi ea numi pre copilu: I-Cabodu, aȕcȕ: Depȕrtatu- s'a mȕrirea din Israelu: pentru luarea chivotulu lui Dumneȕeu, şi pentru socrulu şi pentru bȕrbatulu ei. Şi ȕise: Depȕrtatu-s'a mȕrirea din Israelu, cȕ chivotulu lui Dumneȕeu s'a luat!

CAP. 5—7.

Cȕderea lui Dagonu înaintea chivotulu; pedȕpsa Filistenilor; reȕtȕrcerea chivotulu. Cȕntȕ Is- raeliȕilor şi scȕparea lor de la Filisteni; admini- strarea lui Samuelu.

- 1 Şi Filistenii luarȕ chivotulu lui Dum- neȕeu, şi-lu duserȕ de la Ebe- nu- Ezeru la Aşȕodu. Şi luȕndu Filis- tenii chivotulu lui Dumneȕeu, 'lu aduserȕ în casa lui Dagonu, şi-lu aşȕȕarȕ lȕngȕ Dagonu (*ȕeulu-Pesce*).
- 2 Şi sculȕndu-se Aşȕodenii a ȕoa ȕi de demȕnȕȕȕ, ȕccȕ, Dagonu jȕcea cu faȕa sa la pȕmȕntu înaintea chivo- tulu lui Iehova. Şi ei luarȕ pre Da- gonu, şi-lu puserȕ ȕrȕşi la loculu seu.
- 3 Şi sculȕndu-se ei a ȕoa ȕi de demȕnȕȕȕ, ȕccȕ Dagonu jȕcȕndu cu faȕa la pȕmȕntu înaintea chivotulu lui Iehova, şi capulu lui Dagonu cu amȕn- ȕoȕ mȕnele sale tȕiete pe pragu! remȕnȕndu-i numai *trunchiulu lui*
- 4 Dagonu. De aceea preuȕii lui Dagonu şi toȕi cei ce întrȕ în casa lui Dagonu, nu cȕlcarȕ pe pragulu lui Dagonu în Aşȕodu pȕnȕ în ȕiua de astȕ-ȕi.
- 5 Şi mȕna lui Iehova se apȕsȕ asuprȕ Aşȕodeniloru, şi elu 'i pustii, şi-i bȕtu cu emoroide, atȕtu Aşȕodulu cȕtu şi hotarele sale. Şi locuitorii din Aşȕodu vȕȕȕndu cȕ *ȕte* aȕa, ȕiserȕ: Sȕ nu remȕnȕ chivotulu Dumneȕeu lui

Israelu la noi, cȕ grea ȕte mȕna sa asuprȕ nȕstrȕ şi asuprȕ ȕeulu nos- tru Dagonu. Şi trȕmeserȕ, şi adunarȕ 8 pre toȕi domnii Filisteniloru la d'ȕn- şii, şi ȕiserȕ: Ce sȕ facemu cu chi- votulu legei Dumneȕeu lui Israelu? şi ei respunserȕ; Sȕ se ȕucȕ la Gatu chivotulu Dumneȕeu lui Israelu. Deci ei duserȕ chivotulu Dumneȕeu- lui lui Israelu *acolo*. Şi ȕupȕ ce-lu 9 duserȕ *la Gatu*, mȕna lui Iehova apȕsȕ asuprȕ cetȕȕei cu grȕzȕ mare fȕrte, şi bȕtu pre locuitorii cetȕȕei de la micu pȕnȕ la mare, şi li se deschiserȕ emoroidele.

Deci ei trȕmeserȕ chivotulu lui 10 Dumneȕeu la Ekronu. Şi sosindu chi- votulu lui Dumneȕeu la Ekronu, E- kroniȕii strigarȕ, ȕicȕndu: Ei au adusu la noi chivotulu Dumneȕeu lui Is- raelu, spre a ne omȕri pre noi şi pre poporulu nostru. Şi ei trȕmeserȕ, şi 11 adunarȕ pre toȕi domnii Filisteniloru, ȕicȕndu: Lȕsaȕi chivotulu Dumne- ȕeu lui Israelu sȕ se întȕrne la loculu seu, şi sȕ nu ne omȕre pre noi şi pre poporulu nostru. Cȕ o grȕzȕ de mȕrte era în tȕtȕ cetȕtea; şi mȕna lui Dumneȕeu apȕsȕ fȕrte. Şi ȕmenii 12 ce nu muriau erau loviȕi de emoroide; şi strigȕtulu cetȕȕei se suia la ceriu.

Şi a fostu chivotulu lui Iehova în 1 pȕmȕntulu Filisteniloru şȕpte luni. Şi Filistenii chiȕmarȕ pre preuȕi şi 2 pre ȕevinȕtori, ȕicȕndu: Ce sȕ facemu cu chivotulu lui Iehova? Spunȕȕi-ni cumu sȕ-lu trȕmetemu la loculu seu. Şi acestia respunserȕ: Dȕcȕ trȕme- 3 teȕi îndȕrȕptu chivotulu Dumneȕeu lui Israelu, sȕ nu-lu trȕmeteȕi cu mȕna gȕlȕ; ci aduceȕi-i lui sacrificiu pentru vinȕ; atuncea vȕ veȕi vinȕca şi cu- noscutu va fi vouȕ, de ce mȕna sa nu se ȕepȕrtȕzȕ de la voi. Şi ei ȕiserȕ: 4 Ce sacrificiu pentru vinȕ 'i vomu da? Şi ei respunserȕ: *Dupre* numȕrulu domniloru Filisteniloru, *voi veȕi da* cinci emoroide de auru, şi cinci şȕreci de auru; cȕ o asemenea plagȕ *a fostu* pe voi toȕi şi pe domnii vostri. Şi 5 faceȕi chipurile emoroidelorȕ vȕstre şi chipurile şȕrecilorȕ vostri, cari vȕ stricȕ pȕmȕntulu, şi ȕaȕi mȕrire Dum- neȕeu lui Israelu; pȕte, redica-va

elu mâna sa de d'asupra vóstră, de
 d'asupra ȃeiloru voștri, și de d'asupra
 6 pământului voștru. Și pentru ce vî
 veți învêrtoșa ânima, duple cumu
 Egiptenii și Faraonu și-au învêrto-
 șatu ânima lor? Au nu după ce a
 sevârșitu între ei lucruri minunate,
 ei au lăsatu poporulu să se ducă și
 7 s'a dusu. Și acumu faceți unu caru
 nou, și luați duoë vaci tinere, ce
 alăptéză, asupra cărora jugu nu s'a
 pusu; și înjugati vacile la caru, și
 mănati înderptu a casă viței lor.
 8 Și luați chivotulu lui Iehova, și pu-
 neți-lu în caru, și sculele de auru,
 pre cari i le dați *ca* sacrificiu pentru
 vină, puneți-le în lada din laturea
 lui, și trămeteți-lu, ca să se ducă.
 9 Și luați aminte la *aceea ce se va face*;
 dacă *chivotulu* va suí calea hotarului
 seu, cătră Betu-Șemeșu, *atunci* elu
 ni-a făcutu acestu reu mare; éru de
 nu, vomu sci, că mâna sa nu ne-a
 atinsu, ci acésta a venitu asupra
 noastră din întemplanre.
 10 Și ómenji făcură așa. Ei luară duoë
 vaci ce alăptau, și le înjugară la caru,
 11 și viței loru 'i închiseră a casă. Și
 ei puseră în caru chivotulu lui Iehova
 și lada și șórecii de auru și cu chi-
 12 purile emoroidelor lor. Și vacile
 merșeră dreptu pe cale, pe calea
 cătră Betu-Șemeșu; unu drumu ȃi-
 neau, și mergendu rágeau; și nu se
 abáteau nici *la* drépta nici *la* stânga.
 Și domnii Filisteniloru merșeră în
 urma lor pêně la hotarulu Betu-
 13 Șemeșului. Și *cei din* Betu-Șemeșu
 secerau grâulu în vale; și ei redi-
 cându ochii lor, vedură chivotulu;
 14 și se bucurară vedendu-lu. Și carulu
 veni în câmpulu lui Iosua, Betu-
 Șemeșeulu, și a státutu acolo. Și
 acolo *era* o pétră mare, și ei despi-
 cară lemnele carului, și vacile le
 15 aduseră olocaustu lui Iehova. Și Le-
 viții luară josu chivotulu lui Iehova
 și lada ce *era* lûngă elu, în care *se*
aflau sculele de auru, și-lu puseră
 pe aceea pétră mare; și locuitorii din
 Betu-Șemeșu aduseră olocauste, și
 sacrificară sacrificie în ȃiua aceea
 16 lui Iehova. Și cându cei cinci domni
 ai Filisteniloru vedură *acésta*, se în-
 turnară în aceeași ȃi la Ekronu.

Și acesta *este* *numerulu* emoroide- 17
 loru de auru, pre cari Filistenii le
 aduseră *ca* sacrificie pentru vină lui
 Iehova: Pentru Așdodu una, pentru
 Gaza una, pentru Așkalonu una, pen-
 tru Gatu una, pentru Ekronu una.
 Sórecii de auru *erau duple* *numerulu* 18
 tuturor cetățiloru *de subu* cei cinci
 domni ai Filisteniloru, *de la* cetățile
 cele întărite *pêně* la satele cele des-
 chise, și pêně la pétră cea mare, (pe
 care ei au aședatu chivotulu lui Ie-
 hova, *și care a remasu* pêně în ȃiua
 de astă-ȃi în câmpulu lui Iosua, Be-
 tu-Șemeșeulu.)

Și Iehova bātu pre locuitorii Be- 19
 tu-Șemeșului; că se uitară în chivo-
 tulu lui Iehova; și bātu din poporu
 șapte-ȃeci de bărbați *din* cei cinci-
 ȃeci mii de bărbați *ai cetăței*. Și
 bocí poporulu, că Iehova 'lu lovi cu
 bătăia mare. Și locuitorii din Betu- 20
 Șemeșu ȃiseră: Cine póte sta înain-
 tea lui Iehova, Dumneȃeulu celu
 sântu? și la cine să se sue el de la
 noi? Și ei trămeseră soli la locui- 21
 torii din Kiriatu-Iearimu, ȃicându:
 Filistenii au adusu înapoi chivotulu
 lui Iehova; *ȃeci* coboriți-vě, *și* lu-
 ați-lu la voi.

Și locuitorii din Kiriatu-Iearimu ve- 1
 niră, și suiră chivotulu lui Iehova,
 și-lu aduseră în casa lui Abinadabu
 pe délu; și pre Eleazaru, fiulu lui,
 'lu sântiră, spre a păzi chivotulu lui
 Iehova.

Și din ȃiua în care chivotulu a 2
 fostu pusu în Kiriatu-Iearimu, tre-
 cură ȃile multe. Și după duoë-ȃeci
 de ani, tótă casa lui Israelu s'a adu-
 natu spre a urma lui Iehova. Și Sa- 3
 muelu vorbi cătră tótă casa lui Isra-
 elu, ȃicându: Dacă voi voiți a vě
 întórce din tótă ânima vóstră cătră
 Iehova, *apoi* depărtați pre ȃeii străini
 și Astarteele din meȃiloculu voștru,
 și îndreptați ânima vóstră cătră Ie-
 hova, și lui singuru serviți; și elu
 vě va scăpa din mâna Filisteniloru.
 Și fiii lui Israelu depărtară Baalii și 4
 Astarteele, și serviră numai lui Iehova.

Și Samuelu ȃise: Adunați totu Is- 5
 raelulu la Mițpe, ca să mă rogu pen-
 tru voi la Iehova. Și ei se adunară 6

la Miŧpe, și scóseră apă, și o vórsară înaintea lui Iehova; și postiră în ziua aceea, și dísără totu în acelu locu: Pécătuit'amu lui Iehova! Și Samuelu judecă pre fiii lui Israelu la Miŧpe.

7 Și auđindu Filistenii, că fiii lui Israelu s'au adunatu la Miŧpe, domnii Filisteniloru se suiră asupra lui Israelu; și fiii lui Israelu auđindu

8 *acésta*, se temură de Filistenii. Și fiii lui Israelu dísără cătră Samuelu: Nu înceta a striga pentru noi cătră Iehova Dumneđeulu nostru, ca să ne mântue din mâna Filisteniloru. Și Samuelu luă unu miel de lapte, și-lu aduse întregu olocaustu lui Iehova, și Samuelu strigă cătră Iehova pentru

10 Israelu, și Iehova 'lu ascultă. Și cându Samuelu aducea olocaustulu, Filistenii se apropiară spre a se lupta cu Israelu. Și Iehova tună cu unu vuetu mare în acea ȃi asupra Filisteniloru, și-i puse în învălmășélă, și fură bătuti înaintea lui Israelu. Și bărbații lui Israelu eșiră din Miŧpe, și goniră pre Filistenii, și-i bătură pêně pe

12 subu Betu-Caru. Și Samuelu luă pėtră, și o aședă între Miŧpe și Senu, și chiāmă numele ei Eбену-Езеру (*Pėtră de Ajutoru*), și dísese: Pêně aicea ni-a ajutatu Iehova.

13 Așa Filistenii fură umiliți, și nu mai veniră în cuprinsulu lui Israelu; și mâna lui Iehova apėsă pre Filistenii în tóte ȃilele lui Samuelu. Și cetățile, pre cari Filistenii le luară de la Israelu, se înapoiră lui Israelu, de la Ekronu și pêně la Gatu; încă și hotarele loru le scăpă Israelu din mâna Filisteniloru; și a fostu pace între Israelu și între Amorei.

15 Și Samuelu judecă pre Israelu tóte ȃilele vieței sale; Și elu mergea din anu în anu, și făcea încunjurulu Betu-Elului, Ghilgalului și Miŧpei, și judeca pre Israelu în tóte locurile

17 aceste. Atuncea se întorcea la Rama, că acolo *era* casa lui, și acolo judeca pre Israelu. Și zidi acolo altaru lui Iehova.

CAP. 8.

Purtarea rea a fiil-ru lui Samuelu; Israelii ceru rege.

1 Și cându Samuelu îmbėtrăni, puse pre fiii sei judecători preste Israelu.

2 Și numele ântėiu-născutului seu fu

Ioelu, și numele celui de alu duoi-lea Abia; și ei erau judecători în Beeru-Șeba. Și fiii sei nu âmbrau în căile sale, ci se plecau la căstigu, și luau mită, și strimbătațiau judecata.

Și adunându-se toți bėtrânii lui Israelu, veniră la Samuelu în Rama; Și-i dísără: Ecccă, tu ai îmbėtrănit, și fiii tei nu âmbă în căile tale; deci pune preste noi rege să ne judece, cumu *au* tóte popórele.

Și lucrulu desplăcu lui Samuelu, cându ei dísără: Dă-ni rege, ca să ne judece. Și Samuelu se rugă lui Iehova. Și Iehova dísese lui Samuelu: Ascultă de vócea poporului în totu aceea ce voru ȃice cătră tine; că nu pre tine te-au lepėdatu, ci pre mine m'au lepėdatu, ca să nu domnescu preste d'înșii: Dupre tóte faptele câte au făcutu ei, din ȃiua în care i-amu scosu din Egiptu, și pêně în ȃiua de astă-ȃi, în care m'au părăsitu și au servitu altoru ȃei, așa 'ți facu și ȃie. Și acumu, ascultă de vócea loru; nu mai mărturisesce-li, și li spune ce va face loru regele, care va domni preste ei.

Și Samuelu spuse tóte cuvintele lui Iehova cătră poporulu care cerea de la d'însulu rege. Și elu dísese: Acestea va face voui regele, care va domni preste voi: Elu va lua pre fiii vostri, și-i va pune la carėle sale și între călăreții sei, ca ei să alerge înaintea carului seu. Și-i va pune mai mari preste mii și mai mari preste cincideci, și voru *trebui* să are câmpulu seu, să secere secerișulu seu, să facă uneltele lui de resbelu și uneltele carėloru sale; Și va lua pre fetele vóstre, pentru a le face amestecátore de miru, bucătărițe și pitărese. Și câmpurile vóstre, viele vóstre și olivii vostri cei mai buni 'i va lua, și-i va da serviloru sei. Semințele vóstre și viele vóstre le va ȃecimui, și le va da diregėtoriloru sei și serviloru sei; Și pre servii vostri, pre servele vóstre, pre tinerii vostri cei mai aleși, și pre asinii vostri, va lua, și-i va întrebuința la lucrulu seu; Și oile vóstre le va ȃecimui, și voi 'i veți servi. Și voi veți striga în ȃiua aceea

asupra regelui vostru, pre care-lu veți fi alesu, dară Iehova nu vă va asculta în acea zi.

- 19 Dară poporul nu voi să asculte de vócea lui Samuelu, și diseră: Nu!
20 ci rege să fie preste noi: Ca și noi să fimu ca toate popóarele, și regele nostru să ne judece, și să ésa înaintea nóstră, și să se lupte în luptele 21 nóstre. Și Samuelu auđi toate cuvintele poporului, și le spuse la urechile lui Iehova. Și Iehova diše lui Samuelu: Ascultă de vócea loru, și pune rege preste ei. Și Samuelu diše cătră bărbatii lui Israelu: Duceți-vé fie-care la cetatea sa.

CAP. 9, 10.

Numiroa și hotărîrea lui Saulu de rege.

- 1 Și era unu omu din Beniaminu, alu cărui nume *era* Kișu, bărbatu vitésu, fiulu lui Abielu, fiulu lui Teroru, fiulu lui Becoratu, fiulu lui Áfiahu,
2 unu Beniaminitu; Și elu avea unu fiu, alu cărui nume *era* Saulu, téněru alesu și frumosu; și niminea dintre fiii lui Israelu nu *era* mai frumosu de câtu elu; de la uměrulu seu și în susu elu *era* mai înaltu de câtu totu poporulu.
3 Și asinele lui Kișu, părintele lui Saulu, se perdură. Și Kișu diše cătră Saulu, fiiulu seu: Lé acumu cu tine pre unulu din servi, scólă-te, du-te
4 *de* caută asinele. Și elu trecú muntele lui Efraimu, și trecú prin pământulu Șalișei, dară nu *le* găsi; atuncea trecú prin pământulu Șaali-mu, dară nu *erau* nicăirea; și trecură prin pământulu lui Beniaminu, dară
5 nu *le* găsi. Și cândusosiră în pământulu Țufu, diše Saulu servului seu, ce *era* cu d'insulu: Haide și să ne întórcemu, ca nu cumva părintele meu să lase la o parte asinele, și să fie îngrijitu de noi. Și elu 'i diše: Éccé, rogu-te, unu omu alu lui Dumneđu *este* în cetatea acésta, unu omu onoratu; totu ceea ce elu diše, se întâmplă. Acumu să mergemú acolo, póte ni va spune calea pe care să
7 mergemu. Și Saulu diše servului seu: Și de vomu merge *acolo*, ce vomu duce omului? că pânea s'a sfârșitu din vasele nóstre, și unu daru nu

avemu, spre a-lu duce omului lui Dumneđu. Ce *avemu* cu noi? Și 8 servulu éráși respunse lui Saulu, dicědu: Éccé! în mâna mea se află a patra parte dintr'unu sielu de argintu; acésta o voi duce omului lui Dumneđu, ca să ni spună calea nóstră. (În vechime în Israelu așa diše 9 fie-care, cându mergea să întrebe pre Dumneđu: Haideți, să mergemu pենě la vedětoriu; că profetului de astă-đi i se diše din vechime vedětoriu.) Și Saulu diše servului seu: 10 Bunu *este* cuvěntulu teu, haide, să mergemu. Și ei se duseră la cetatea, unde *se afla* omulu lui Dumneđu.

Și suindu ei costișa cetății, aflară 11 fetele ce eșiau să scótă apă, și li di-seră: Aicea e vedětorulu? Și ele li 12 respunseră, dicědu: Da, éccé-lu înaintea ta; grăbesce-te acumu; că astă-đi a sositu în cetate, fiindu că astă-đi poporul *aduce* sacrificiu pe înălțime. Îndată ce veți intra în ce- 13 tate, 'lu veți afla, mai înainte de a se suí pe înălțime, ca să mânânce; că poporul nu mânâncă pենě ce nu vine elu, fiindu că elu bine-cuvěntézá sacrificiulu, și după aceea cei chiămați mânâncă. Și acumu suiți-vé; că astă-đi 'lu veți afla. Deci ei 14 se suiră în cetate. Și pe cându ei intrau în cetate, éccé, Samuelu li eșí înainte, spre a se suí pe înălțime.

Și Iehova descoperise lui Samuelu 15 cu o đí mai nainte de venirea lui Saulu, dicědu; Mâne, pe acestu 16 timpu, voi trâmète cătră tine unu bărbatu din pământulu lui Beniaminu; pre d'insulu să-lu ungi capu preste poporul meu Israelu; și elu va mântuí pre poporul meu din mâna Filisteniloru; căci căutat'amu spre poporul meu, și strigare sa a venit pենě la mine. Și Samuelu vė- 17 dědu pre Saulu, Iehova 'i diše: Éccé bărbatulu de care ți-amu vorbitu! acesta va domní preste poporul meu!

Și Saulu se apropiă de Samuelu 18 la pórtă, și diše: Rogu-te, spune-mi, unde *este* aicea casa vedětorului? Și Samuelu respunse lui Saulu, și 19 diše: Eu *sunt* vedětorulu. Sue-te înaintea mea pe înălțime, și voi veți mânca astă-đi cu mine, și demănéță

te voi lăsa, și totu ce *este* în ânima
 20 ta 'ți voi spune. Cătu pentru asinele
 ce ți s'au perdutu astă-ți trei zile,
 nu te îngriji de ele, că s'au găsit.
 Și cătră cine *se îndreptă* tótă dorin-
 21 ța lui Israelu, de nu cătră tine și
 cătră tótă casa părintelui teu? Și
 Saulu respunse, și dîse: Au nu *sînt*
eu unu Beniaminitu, din cea mai
 mică din semințiile lui Israelu, și
 familia mea cea mai mică de tóte
 familiile seminției lui Beniaminu?
 Pentru ce deci vorbești cătră mine
 unu cuvěntu ca acesta?

22 Și Samuelu luă pre Saulu și pre ser-
 vulu seu, și-i duse în cinaculu, și li
 dădu locul antěiu între cei chiămați,
 23 cari *erau* ca la trei-deci de inși. Și
 Samuelu dîse bucătarului: Dă încóce
 porțiunea ce ți-amu datu, despre
 24 care ți-amu dîsu: Ține-o la tine. Și
 bucătarulu aduse o spată și ceea
 ce *era* pe d'insa, și le puse înaintea
 lui Saulu. Și elu dîse: Éccě, ceea ce
 a fostu păstratu! pune-o înaintea ta
 și mănăncă, că păstratu era pentru
 tine pentru acestu timp, de cându
 amu chiămatu poporulu. Și Saulu
 mănăcă cu Samuelu în ziua aceea.

25 Și ei se pogorîră din înălțime în
 cetate, și elu vorbi cu Saulu pe aco-
 26 periměntu. Și se sculară demăněța;
 și cându se revěrsau ȓiorile, Samuelu
 chiămă pre Saulu pe acoperiměntu,
 și-i dîse: Scólă-te, și te voi lăsa să
 te duci. Și Saulu se sculă, și ei eșiră
 amînduoi din casă, elu și Samuelu.

27 Și pe cându ei se pogorîră la ca-
 pětulu cetății, Samuelu dîse cătră
 Saulu: Ȑi servului să trecă înaintea
 nóstră; (și elu trecú); și tu acumu
 opresce-te, ca să-ți facu cunoscutu
 cuvěntulu lui Dumneđeu.

1 Și Samuelu luă unu vasu cu oleiu, și-lu
 turnă pe capulu lui Saulu, lu sărută,
 și dîse: Óre Iehova nu te-a unsu capu
 2 preste moscenirea sa? Cându te vei
 duce astă-ți de la mine, vei afla duoi
 bărbați la morměntulu Rachelei, în ho-
 tarulu lui Beniaminu, la Telťahu, și
 ei voru dîce cătră tine: S'au găsit
 asinele, pre cari tu te-ai dusu să le
 cauți, și éccě, părintele teu a lăsatu
 la o parte îngrijirile pentru asine, și

este îngrijitu de voi, dîcěndu: Ce să
 facu pentru fiulu meu? Și cându vei 3
 merge de acolo mai departe, și vei
 sosi la stejarulu din Taboru, te voru
 găsi acolo trei bărbați suindu-se la
 Dumneđeu, la Betu-Élu, unul ducěn-
 du trei ieđi, și altulu ducěndu trei
 pâni, și alu treilea ducěndu unu foiu
 de vinu. Și ei te voru întreba de să- 4
 nětate, și-ți voru da duoě pâni, pre
 cari le vei lua din mânia loru. După 5
 aceea vei veni la Ghibea-Elohimu
 (*Dělulu lui Dumneđeu*), unde *este*
 garnisóna Filisteniloru. Și cându vei
 intra acolo în cetate, vei întělni o
 cětă de profeți coborindu-se de pe
 înălțime cu harpă, cu timpană, cu
 flueru și cu citară înaintea loru, și
 ei voru profeți; Și spiritulu lui Ie- 6
 hova va veni asupra ta, și tu vei pro-
 feți cu d'înșii, și te vei preface în
 altu omu. Și cându ți se va întěmpla 7
 aceste semne, fă ceea ce va afla mânia
 ta, că Dumneđeu *este* cu tine. Și tu 8
 te cobóră înaintea mea la Ghilgalu;
 și éccě eu mă voi cobori spre tine,
 ca să aducu olocauste și să sacrificu
 sacrificie de bucuriă. Șapte zile să *mě*
 ascepti *acolo*, pěně ce voi veni la
 tine, și-ți voi spune ce ai să faci?

Și a fostu, cându elu 'și întórse 9
 dosulu seu spre a se duce de la Sa-
 muelu, Iehova 'i schimbă ânima, și
 tóte semnele acele se întěmplară în
 ziua aceea. Și sosindu acolo, la Ghi- 10
 bea, éccě, o cětă de profeți 'i *veni*
 înainte, și spiritulu lui Dumneđeu veni
 asupra lui, și elu profeția în međiloculu
 loru. Și cându cei ce-lu sciau pre 11
 elu de mai înainte, vėđură că elu
 profeșesce cu profeții, ȓis'a poporulu
 unulu cătră altulu: Ce ș'a întěm-
 platu cu fiulu lui Kișu? Au și Saulu
este între profeți? Și unu omu de 12
 acolo respunse, și dîse: Și cine *este*
 părintele loru? De aceea trecú în
 proverbu: Au și Saulu *este* între pro-
 feți? Și sfărșindu elu profețiile sale, 13
 sosi pe înălțime.

Și unchiulu lui Saulu dîse cătră 14
 d'însulu și cătră servulu seu: Unde
 v'ați dusu? și elu respunse: Spre a
 căuta asinele; și vėđěndu, că nu
sînt nicăire, noi ne-amu dusu la
 Samuelu. Și unchiulu lui Saulu ȓi- 15

- se : Spune-mi, rogu-te, ce v'a spusu
 16 Samuelu ? Şi Saulu dîse cătră unchiulu
 seu : Elu ni-a spusu că asinele s'au
 găsit. Dară ceea ce Samuelu i-a
 dîsu despre împărăția, nu i-a spusu
 nimicu.
- 17 Şi Samuelu adună poporulu înain-
 18 tea lui Iehova, la Miţpe. Şi elu dîse
 cătră fiii lui Israelu : Aşa dîce Ieho-
 va, Dumneḡeu lu Israelu : Eu am
 scosu pre Israelu din Egiptu, şi
 v'amu mântuitu pre voi din mîna
 Egipteniloru şi din mîna tuturoru
 19 regatelor, cari vë apēsau ; Dară
 voi astă-ḡi aṡi lepēdatu pre Dumne-
 ḡeu vostru, care v'a mântuitu de
 tōte relele vōstre şi strîmtorările
 vōstre, şi aṡi dîsu lui : Pune rege
 preste noi ! Şi acumu înfăciṡaṡi-vë
 înaintea lui Iehova duple semînṡiele
 vōstre şi duple miile vōstre.
- 20 Şi Samuelu apropiă tōte semîn-
 ṡiele lui Israelu, şi semînṡia lui Be-
 21 niaminu fu nemerită. Şi elu apropiă
 semînṡia lui Beniaminu duple nē-
 murile sale, şi nēmulu lui Matri fu
 nemeritu ; atunce Saulu, fiulu lui
 Kiṡu, fu nemeritu ; şi căutādu-lu,
 nu-lu găsiră.
- 22 Şi ei érašî întrebără pre Iehova,
 ḡicēndu : Venit'a ore bărbatulu aicea ?
 Şi Iehova dîse : Éccē, elu este as-
 23 cunsu între vase. Şi ei alergară, şi-
 lu luară de acolo ; şi stāndu elu în
 meḡiloculu poporulu, era mai înaltu
 de cătu totu poporulu de la umēru lu
 seu în susu.
- 24 Şi Samuelu dîse cătră totu popo-
 rulu : Vedeṡi voi ore pre acestu băr-
 batu, care l'a alesu Iehova, că ase-
 menea lui nu este în totu poporulu ?
- 25 Şi totu poporulu strigă de bucuriă,
 şi dîse : Trăéscă regele ! Şi Samuelu
 vorbi cătră poporu de drepturile re-
 gatulu, le scrisu într'o carte, şi pre a-
 césta a pus'o înaintea lui Iehova. Şi
 Samuelu demise pre totu poporulu,
 pre fie-care la casa sa.
- 26 Şi Saulu se duse acasă la Ghibea,
 şi cu d'însulu se duseră viteṡii, a că-
 27 rora ânimă Dumneḡeu o atinse. Dară
 ómenii de nimica ḡiceau : Ce pōte
 să ne ajute acesta ? Şi ei 'lu despre-
 ṡuiră, şi nu-i aduseră daruri ; dară
 elu se făcea surdu.

CAP. 11.

Saulu scapă Iabeşu-Galaadu, şi învinge pre Am-
 moniṡi ; întărirea puterei sale.

- Şi Nahaşu, Ammonitēnulu, se suî, 1
 şi tăbēră asupra Iabeşu-Galaadulu.
 Şi toṡi bărbaṡii din Iabeşu ḡiseră
 cătră Nahaşu : Încheiă alianṡă cu
 noi, şi noi 'ṡi vomu servi. Şi Naha- 2
 şu Ammonitēnulu li dîse : Cu acēstă
condiṡiune voi încheia *alianṡă* cu
 voi : ca să scotu voui tuturoru ochi-
 ulu celu dreptu, şi să aruncu acēstă
 ocară asupra întregulu Israelu.
- Şi bătrānii din Iabeşu ḡiseră că- 3
 tră d'însulu : Dă-ni timpu de şapte
 ḡile, ca să trāmetemu soli în tōte
 hotarele lui Israelu şi dacă nu *va fi*
 cine să ne scape, ne vomu supune
 ṡie. Şi solii veniră la Ghibea-Saulu, 4
 şi vorbiră aceste cuvinte în auḡulu
 poporulu ; şi totu poporulu redicān-
 du-şi vōcea, plānse. Şi éccē, Saulu 5
 venia de la câmpu în urma boiloru,
 şi dîse : Ce *are* poporulu, că plānge ?
 Şi i s'au spusu tōte cuvintele bărba- 6
 ṡiloru din Iabeşu. Şi spiritulu lui
 Dumneḡeu veni asupra lui Saulu,
 cāndu elu auḡi acele cuvinte, şi mā-
 7 nia lui se aprinse fōrte. Şi elu luă
 o pereche de boi, 'i înbucăṡi, şi-i
 trāmese în totu cuprinsulu lui Isra-
 elu prin soli, ḡicēndu : Celu ce nu
 va urma după Saulu şi după Samu-
 elu, aṡa se va face cu boii sei. Şi
 frica lui Iehova căḡu asupra poporu-
 lui, şi eṡiră ca unu singuru omu. Şi 8
 elu 'i numeră în Bezeku ; şi fiii lui
 Israelu erau trei sute de mii, şi băr-
 baṡii lui Iuda trei-ḡeci de mii.
- Şi ḡiseră cătră solii ce veniseră : 9
 Aṡa să spuneṡi bărbaṡiloru din Ia-
 beşu-Galaadu : Māne, cāndu sórele
 va încālḡi, va fi voui mântuire. Şi
 solii veniră, şi spuseră *acēsta* băr-
 baṡiloru din Iabeşu, şi ei s'au bucu-
 ratu. Şi bărbaṡii din Iabeşu ḡiseră : 10
 Māne ne vomu supune voui, şi ni
 veṡi face duple totu ce *va fi* bine în
 ochii vostri.
- Şi a duaḡi Saulu aṡeḡă poporulu în 11
 trei cete, şi ei întrară în tabēra *Ammo-
 niṡiloru* în straja demāneṡei, şi bătură
 pre Ammoniṡi pēnē la căldura ḡilei, şi
 cei remaṡi fură împraṡciṡi de n'au
 remasu dintre ei duoi împreună.

- 12 Și poporulul dise cătră Samuelu : Cine *este* celu ce dise : Saulu să nu domnescă preste noi ! Dați încóce
 13 pre aceia, ca să-i ucidemu. Și Saulu dise : Nimenea nu se va omori în ziua acésta ; că astă-đi a făcutu Iehova mântuire lui Israelu.
- 14 Și Samuelu dise poporului : Veniți și să mergemu la Ghilgalu, ca să
 15 re'nnoimu acolo regatulul. Și totu poporulul se duse la Ghilgalu, și făcură acolo rege pre Saulu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu ; și aduseră acolo sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și Saulu și toți bărbații lui Israelu se veseliră acolo fôrte.

CAP. 12.

Samuelu se lepědă formalu de guvernul, și cuvintěză poporului.

- 1 Și Samuelu dise cătră totu Israelulu : Éccě, eu amu ascultatu de vócea vóstră în totu aceea ce ați đisu
 2 mie, și amu pusu rege preste voi. Și acumu éccě, regele merge înaintea vóstră, și eu amu îmbětrănit, și amu cărunțitu ; și fiii mei, éccě-i sânt cu voi ; și eu amu âmblatu înaintea vóstră din tinerěta mea pêne
 3 în ziua de astă-đi. Éccě-mě, mărturisiți în contra mea înaintea lui Iehova și înaintea unsului seu : De la cine luat'amu bou ? De la cine luat'amu asinu ? Pre cine l'amu silnicitu ? Pre cine amu apěsatu ? Și din mână cui luat'amu mită, ca să întorcu ochii mei de la d'însulu ? și
 4 eu vî voi înapoí acésta. Și ei điseră : Nu ne-ai silnicitu, nici ne-ai apěsatu, nici ai luat u ceva din mână
 5 cuiva. Și elu dise cătră d'înșii : Marturu *este* Iehova contra vóstră, și marturu este unsulu seu în ziua acésta, că nu ați aflu în mână mea nimica. Și ei respunseră : Marturu *este*.
- 6 Și Samuelu dise cătră poporu : *Marturu este* Iehova, care a aședatu pre Moisi și pre Aaronu, și care a scosu pre părinții vostri din păměntulu Egiptului. Și acumu înfăcișăți-
 7 vě, ca să mă judecu cu voi înaintea lui Iehova pentru tóte bine-facerile lui Iehova, pre cari le-a făcutu cătră
 8 voi și cătră părinții vostri. Căndu Iacubu veni în Egiptu, părinții vostri

strigară cătră Iehova, și Iehova tră-
 mese pre Moisi și pre Aaronu, și scó-
 seră pre părinții vostri din Egiptu,
 și-i aședă în locul acesta. Dară ei
 9 uitară pre Iehova Dumneđeulu lor,
 și elu 'i vëndú pre ei în mână lui Sisera, capulu armatei Hațorului, și în mână Filisteniloru, și în mână regelui Moabului, cari se luptară cu ei. Și ei strigară cătră Iehova, și đis-
 10 seră : Noi amu pécătuitu, că amu părăsitu pre Iehova, și amu servitu Baaliloru și Astarteeloru ; și acumu scăpăne din mână neamiciloru nostri, și vomu servi ție. Și Iehova trămese pre
 11 Ierubaalu, pre Bedanu, pre Iěftae și pre Samuelu, și v'a scăpatu pre voi din mână neamiciloru vostri de juru împrejur, și ați locuitu în siguranță. Și cându ați vėđutu, că Nahașu, re-
 12 gele filoru lui Ammonu, venia asupra vóstră, mi-ați đisu : Nu, ci să domnescă preste noi rege, deși Iehova Dumneđeulu vostru *era* regele vostru. Și acumu éccě regele, pre
 13 care l'ați alesu, și pre care l'ați cerutu : că éccě, Iehova a pusu rege preste voi. Dacă voi vě veți teme de
 14 Iehova, și veți servi lui, și veți asculta de vócea lui, și nu vě veți scula în contra ordineloru lui Iehova, atunci atātu voi cătu și regele, care domnesce preste voi, veți ave pre Iehova Dumneđeulu vostru înaintea vóstră. Dară de nu veți asculta de
 15 vócea lui Iehova, ci vě veți scula în contra ordineloru lui Iehova, mână lui Iehova va fi în contra vóstră, cumu *a fostu* în contra părințiloru vostri. Și acumu stați, și vedeți a-
 16 cestu lucru mare, pre care Iehova 'lu face înaintea ochiloru vostri. Au
 17 nu *este* astă-đi secerișulu grăului ? Eu voi striga cătră Iehova, și elu va da tunetu și plóia, ca voi să cunoșteți și să vedeți că mare *este* reutatea ce ați făcutu în ochii lui Iehova, cerěndu voui rege.

Și Samuelu strigă cătră Iehova, și
 18 Iehova a datu tunetu și plóia în acea đi ; și totu poporulul fôrte se temú de Iehova și de Samuelu. Și totu po-
 19 porulu dise cătră Samuelu : Rógă-te pentru servii tei la Iehova, Dumneđeulu teu, ca să nu murimu ; că la

tóte păcatele năstre amu mai adăosu
 20 reulu *acesta*, cerându noui rege. Și
 Samuelu dīse cătră poporu: Nu vė
 temeți! Voi ați făcutu totu reulu
 acesta; totuși nu vė *mai* abateți de
 la Iehova; ci serviți lui Iehova din
 21 tótă ânima văstră. Nu vė abateți, că
abătându-vă, ați urmă lucruri de ni-
 mică, cari nu folosescu și nici mân-
 tuescu, pentru că minciuni *sunt*. Că
 22 Iehova nu va părăși pre poporulu
 seu pentru numele seu celu mare;
 că a voitu Iehova a vė face poporu
 23 alu seu. Și cătu pentru mine, de-
 parte să fie de mine, să păcătuescu
 lui Iehova, încetându a mă ruga pen-
 tru voi; ci eu vė voiu învăța calea
 24 cea bună și dréptă. Numai temeți-vă
 de Iehova, și serviți-i întru adevăru
 cu tótă ânima văstră; că priviți ce
lucruri mari a făcutu pentru voi!
 25 Dară de veți mai face reu, veți perfi
 și voi și regele vostru.

CAP. 13.

Năvălirea din nou a Filistenilor și apăsarea Israe-
 liților; neascultarea lui Săulu.

1 Și Saulu domni unu anu, și dom-
 2 nindu duoi ani preste Israelu, Saulu
 și alese trei mii din Israelu, *din cari*
 elu avea două mii cu sine în Mic-
 mașu și pe muntele Betu-Elu, éru
 o mie erau cu Ionatanu în Ghibea lui
 Beniaminu; și remășița poporului o
 demise pre fie-care la cortulu seu.
 3 Și Ionatanu bătu garnisóna Filis-
 teniloru, care *era* în Gheba: și au-
 dīră Filistenii *de acesta*. Și Saulu
 sună în trîmbiță prin tótă țera, dī-
 4 cîndu: Ebreii să audă *acesta*. Și totu
 Israelulu audī dīcîndu-se: Saulu a
 bătutu garnisóna Filisteniloru, și că
 Israelu se făcu uritu Filisteniloru;
 și poporulu s'a adunatu la Saulu în
 5 Ghilgalu. Și Filistenii se adunară
 să se lupte cu Israelu; *cu* trei-deci
 mii de caré, șese mii călăreți, și *cu*
 poporu la mulțime ca nēsipulu celu
 de pe țermulu mării; și ei se suiră,
 și tăbărără la Micmașu spre resăritu
 da la Betu-Avenu.
 6 Și bărbații lui Israelu vėdură că
 erau în nevoie, că poporulu era amă-
 rîtu, și poporulu se ascunse în pe-
 sceri, în hucașuri, în stânci, în piv-

niți și în grópe. Și *mulți din* Ebrei 7
 trecură Iordanulu în pămîntulu lui
 Gadu și în Galaadu; éru Saulu încă
era în Ghilgalu, și totu poporulu a
 urmatu după d'însulu tremurându..
 Și elu asceptă șapte dīle pêně la 8
 timpulu, pre care Samuelu *l'a hotă-*
rîtu; éru Samuelu nu venia la Ghil-
 galu; și poporulu se împrăscia de
 la d'însulu. Și dīse Saulu: Aduceți 9
 la mine olocaustulu și sacrificiele de
 bucuriă; și elu sacrifică olocaustulu.

Și d'abie sfârși elu de sacrificatu 10
 olocaustulu, și éccě Samuelu venia,
 și Saulu eși întru întimpinarea lui,
 spre a-lu saluta. Și Samuelu dīse: 11
 Ce ai făcutu? Și Saulu respunse:
 Vedeamu că poporulu se împrăscia
 de la mine, și că tu nu vini la tim-
 pulu hotărîtu, și că Filistenii erau
 adunați în Micmașu; Deci amu dīsu: 12
 Filistenii se voru coborî acumu asu-
 pra mea la Ghilgalu, și eu nu m'amu
 rugatu lui Iehova; și amu cutezatu,
 și amu adusu olocaustulu. Și Samu- 13
 elu dīse cătră Saulu: Nebunesce ai
 lucratu; nu ai păzitu ordinulu lui Ie-
 bova, Dumneșeuulu teu, pre care elu
 ți-a ordinaru; că Iehova aru fi întă-
 rîtu acumu domnia ta preste Israelu
 în eternu; Dară acumu domnia ta 14
 nu va ținé, că Iehova și-a căutat
 unu omu duple ânima sa, și pre elu
 l'a aședatu Iehova domnu preste po-
 porulu seu, pentru că tu nu ai păzitu
 ceea ce ți-a ordinaru Iehova.

Și Samuelu se sculă, și se suí din 15
 Ghilgalu la Ghibea lui Beniaminu;
 și Saulu numeră poporulu care *se afla*
 cu d'însulu, și *era* ca la șese sute
 de inși. Și Saulu și Ionatanu, fiulu 16
 seu, și poporulu care *se afla* cu d'înșii,
 ședeau în Ghibea lui Beniaminu.

Și Filistenii tăbărără în Micmașu. 17
 Și au eșitu din tabăra Filisteniloru,
 spre a prăda, trei cete: o cétă apucă
 calea *cătră* Ofra, în pămîntulu Șu-
 alu; Și altă cétă apucă calea *cătră* 18
 Betu-Horonu; și a treia cétă apucă
 calea *cătră* hotarulu ce caută spre
 valea Teboimu, cătră pustiiu.

Și în totu pămîntulu lui Israelu nu 19
 se afla nici unu făurariu; că Filis-
 tenii au dīsu: Să nu-și facă Ebreii
 sabii séu lănci. Și toti Israeliții se 20

pogoriau la Filisteni, ca să-și ascuțe
ferulu plugului lor, cósese lor, se-
21 curile lor, și secerile lor, Cându
era tocitu ferulu plugului său alu
cóselor, său alu furcelor celor cu
trei crăcane, său a securilor; și să
22 facă vèrfu minătorului. Așa dară în
diua resbelului nu se găsia sabiă său
lance în mâna nici unuia din popo-
rulu ce *era* cu Saulu și cu Ionatanu;
numai la Saulu și la Ionatanu, fiulu
seu, se afla.
23 Și garnisóna Filisteniloru eși la
trecătórea Micmașului.

CAP. 14.

Viteșia lui Ionatanu: jurământulu îndrăsnețu alu
lui Saulu și consecințele lui. Resbelele purtate de
Saulu; némulu s-ău.

1 Și într-o zi dîse Ionatanu, fiulu lui
Saulu, cătră tēnēru, ce purta ar-
mele sale: Vino, și să trecemu la
straja Filisteniloru, ce *este* dincolo
de locul acesta; dară părintelui seu
2 nu i-a spusu *acēsta*. Și Saulu petre-
cea la marginea Ghibeei subu Rim-
monu, ce *este* în Migronu, și popo-
rulu ce *era* cu d'însulu *era* ca la șese
3 sute de inși. Și Ahia, fiulu lui Ahi-
tubu, fratele lui I-Cabodu, fiulu
lui Fineasu, fiulu lui Elie, pre-
utu alu lui Iehova în Șilo, purta
efodulu. Și poporulu nu scia, că
4 Ionatanu s'a dusu. Și între tre-
cētorile, preste cari Ionatanu căuta
să trecă la straja Filisteniloru, *era*
unu piscu de stâncă de o parte, și
unu piscu de stâncă de cea-l-altă
parte, și numele uneia *era* Boțetu,
5 și numele celei-l-alte Sene. Și pis-
culu uneia se înălța în partea de
médă-nópte în dreptulu Micmașului,
și celu-l-altu *piscu* spre médă-și în
6 dreptulu Ghibeei. Și dîse Ionatanu
cătră tēnēru ce purta armele sale:
Vino, și să trecemu la straja acestoru
necircumciși; póte că Iehova va lu-
cra pentru noi; că pre Iehova nimica
nu-lu împedecă de a mântui, *fie* prin
7 mulți fie prin pușini. Și-i dîse pur-
tătorulu armelor sale: Fă totu ce
este în ânima ta; du-te *acolo*; éccē,
eu *voi* merge cu tine ori-unde vei
8 voi. Și Ionatanu dîse: Éccē, noi
vom trece la *acei* bărbați, și ne vo-

mu areta lor. Dacă ei ni voru vorbi 9
așa: Asceptați pēne ce vomu ajunge
la voi, noi vomu sta în locul nostru,
și nu ne vomu suí cătră d'înșii. Éru 10
de voru dice așa: Suiți-vē la noi,
atuncea ne vomu suí; că Iehova i-a
datu în mâna nóstră. Deci acēsta ni
va fi semnu.

Și cându amînduoi se aretară străjei 11
Filisteniloru, Filistenii dîseră: Éccē,
Ebreii esu din borte, în cari s'au
ascunsu. Și bărbații străjei dîseră 12
cătră Ionatanu și cătră purtătorulu
armelor sale: Suiți-vē la noi, că
avemu a vî areta ceva. Și Ionatanu
dîse purtătorulu armelor sale: Sue-
te după mine; că Iehova i-a datu în
mâna lui Israelu. Și Ionatanu se suí 13
pe mânele sale și pe peciórele sale,
și purtătorulu armelor sale după
d'însulu; și *străjerii* cădură înain-
tea lui Ionatanu; și purtătorulu ar-
melor sale 'i ucidea în urma lui.
Acēsta ântēia învingere, ce bātu Io- 14
natanu și purtătorulu armelor sale
fu ca de duoē-deci de inși, pe o *în-
tindere* ca de jumătate de postată.

Și fu spaimă în tabără, în câmpu, și 15
în totu poporulu; străjele chiaru și pră-
dătorii se înspăimētară, și pământulu
se cutremură, de era frică mare fôrte.

Și străjerii lui Saulu din Ghibea 16
lui Beniaminu se uitară, și éccē,
mulțimea era în învêlmășelă, și fugia
în tóte părțile. Și Saulu dîse popo- 17
rului ce *era* cu d'însulu: Numērați
acumu și vedeți cine s'a dusu din
noi. Și ei numērară, și éccē, Iona-
tanu și purtătorulu armelor sale
lipsiau. Și Saulu dîse lui Ahia: Adă 18
încóce chivotulu lui Dumnețu; că
chivotulu lui Dumnețu era în acele
șile cu fii lui Israelu. Și pe cându 19
vorbia Saulu cu preutul, vuetulu ce
era în tabăra Filisteniloru, mergea
totu crescēdu; și Saulu dîse cătră
preutu: Retrage mâna ta! Și Saulu 20
și totu poporulu ce *era* cu d'însulu
se adunără, și veniră la resbelu, și
éccē, *Filistenii* trăsaseră sabiele unii
asupra altora: *era* amestecu fôrte
mare. Încă și Ebreii *cari* erau la 21
Filistenii mai de dinainte, cari s'au
suiu cu d'înșii în tabără *din locurile*
de prin prejuru, și ei s'au unitu cu

Israelitii, cari erau cu Saulu și cu
 22 Ionatanu. Și toți bărbații lui Israelu
 cari erau ascunși în muntele lui Efra-
 imu, cându aușiră că Filistenii fugiau,
 23 și ei 'i urmăriră cu resbelu. În ziua
 aceea mântuî Iehova pre Israelu, și res-
 belulu se întinse preste Betu-Avenu.
 24 Și bărbații lui Israelu fură foarte
 obosiți în ziua aceea, și Saulu blă-
 stemă poporul, dicându: Blăste-
 matu să fie omulu care va gusta
 mâncare pînă în sêră, și pînă nu-mi
 voi resbuna asupra neamiciloru mei.
 Și totu poporul nu gustă mâncare.
 25 Și toți cei ai țerei veniră într'o pă-
 dure, și miere era pe întinsulu câmp-
 26 piei. Și poporul venindu în pădure,
 éccé, mierea curgea; dară nimenea
 nu apropiă mîna sa de gura lui; că
 poporul se temea de jurămentu.
 27 Éru Ionatanu nu aușise, cându pă-
 rintele seu jură poporul; și elu în-
 dreptându capétulu toégului ce era
 în mîna sa, 'lu întinse în fagurii de
 miere, duse mîna la gura sa, și ochii
 28 sei se luminară. Și unulu din poporu
 luându cuvêntulu, dise: Părintele
 teu a juratu poporul, dicându: Blă-
 stematu să fie omulu care va gusta
 mâncare astă-și; deși poporul era
 29 obositu. Și Ionatanu dise: Părintele
 meu a turburatu țera! Priviți, ro-
 gu-vê, câtu de luminați sînt ochii
 mei, pentru că amu gustatu pușinu
 30 din mierea acêsta. Dacă poporul
 aru fi mâncatu astă-și din prada ne-
 amiciloru sei, pre care a aflat'o, cu
 câtu n'aru fi fostu mai mare învin-
 gerea asupra Filisteniloru?
 31 Și ei bătură în ziua aceea pre Fi-
 listeni de la Micmașu pînă la Aja-
 lonu. Și poporul era foarte obo-
 32 situ. Și poporul se aruncă asupra
 prădei; și ei luară oi, boi și viței, le
 junghiară pe pămêntu, și le mîncă
 33 poporul împreună cu sînge. Și se
 spuse lui Saulu, dicându: Éccé, po-
 porulu păcătuesce în contra lui Ie-
 hova, mîncându carne împreună cu
 sînge; și elu dise: Voi nelegiuire
 faceți! Răstogoliți acumu o pêtră
 34 mare încóce. Și dise Saulu: Împră-
 sciați-vê prin poporu și diceți-i: Adu-
 ceți la mine fie-care boulu seu, și
 fie-care óia sa, și le junghiați aicea

și le mîncati; și nu păcătuiți în con-
 tra lui Iehova, mîncându carne îm-
 preună cu sînge. Și totu poporul
 mînă fie-care boulu seu cu mîna în
 aceeași nópte, și-i junghiară acolo.
 Și Saulu zidi unu altaru lui Iehova; 35
 acesta fu ântéiulu altaru ce elu zidi
 lui Iehova.

Și Saulu dise: Să ne pogorîmu 36
 nópte, și să urmărimu pre Filisteni,
 și să-i prădamu, pînă se va lumină
 de ziua, și să nu lăsămu din ei nic-
 unulu. Și ei dîseră: Fă totu aceea
 ce este bunu în ochii tei; și preutulu
 dise: Să ne apropiămu mai ântéiu
 aicea de Dumneșeu. Și Saulu întrebă 37
 pre Dumneșeu: Să mă pogoru spre
 a urmări pre Filisteni? 'I vei da tu în
 mîna lui Israelu? Și în ziua aceea
 nu i-a respunsu.

Și Saulu dise: Apropiati-vê aicea 38
 tóte căpiteniele poporului, cunósceți
 și vedeți de la cine ni veni păcatulu
 acesta astă-și? Că viu este Iehova, 39
 care mîntuesce pre Israelu, că chiaru
 dacă elu aru veni de la Ionatanu,
 fiulu meu, elu va muri. Și nimenea
 din totu poporul nu i-a respunsu.

Și elu mai vorbi cătră totu Israe- 40
 lulu: Voi stați de astă parte, și eu
 cu Ionatanu, fiulu meu, de cea-l-
 altă parte. Și poporul dise lui Saulu:
 Fă ceea ce este bunu în ochii tei. Și 41
 Saulu dise cătră Iehova: Dumneșeu-
 ulu lui Israelu, arétă pre celu nevi-
 novatu! Și sorșulu cădu pe Saulu și
 Ionatanu, și poporul scăpă. Și dise 42
 Saulu: Aruncați sorșulu între mine
 și Ionatanu, fiulu meu; și sorșulu
 cădu pe Ionatanu. Și Saulu dise că- 43
 tră Ionatanu: Spune-mi ce ai făcutu?
 Și Ionatanu 'i spuse, și dise: Cu ca-
 pétulu toégului ce era în mîna mea,
 amu gustatu pușină miere; éccé-mê,
 voiuri muri. Și Saulu respunse: Așa 44
 să-mi facă Dumneșeu, și încă și mai
 multu, de nu vei muri, Ionatane!
 Dară poporul dise lui Saulu: Să 45
 móră Ionatanu care a făcutu acêstă
 mare mîntuire în Israelu? Departe
 fie una ca acêsta! Viu este Iehova,
 nici unu pêru din capulu seu nu va
 cadé pe pămêntu; că cu Dumneșeu
 a lucratu în ziua acêsta. Așa popo-
 rulu scăpă pre Ionatanu, ca să nu

- 46 móră. Și Saulu se întorse de la urmărirea Filistenilor; și Filistenii se duseră la locul lor.
- 47 Și Saulu apucă domnia preste Israelu, și luptă în toate părțile asupra neamicilor sei: asupra Moabului, asupra fiilor lui Ammonu, asupra Edomului, asupra regilor din Toba și asupra Filistenilor. Ori încotro se înturna, aducea spaimă. Elu se aretă vitésu, bătut pre Amaleku, și scăpă pre Israelu din mâna prădătorului seu.
- 49 Și fiii lui Saulu fura: Ionatanu, Ișvi și Melchișua; și numele fetelor sale *fură*: alu celei mai mari Merabu, și alu celei mai mici Micalu.
- 50 Și numele femeii lui Saulu *fu*: Ahinoamu, féta lui Ahimaatu; și numele capului armatei sale: Abneru, fiulu lui Neru, unchiulu lui Saulu.
- 51 Că Kișu, părintele lui Saulu, și Neru, părintele lui Abneru, *fură* fiii lui Abielu.
- 52 Și resbelulu asupra Filistenilor fu puternicu în totu timpul lui Saulu; și de vedea Saulu pre vr'unu bărbatu tare séu vitésu, elu 'lu luă la sine.

CAP. 15, 16.

Insărcinarea pusă lui Saulu asupra Amalekiților: neascultarea și lepădarea sa. Samuelu unge pre Davidu. Davidu cântă din citară înaintea lui Saulu.

- 1 Și Samuelu dîse lui Saulu: Pre mine m'a trămesu Iehova să te ungu rege preste poporul seu, preste Israelu. Și acum ascultă vócea cuvintelor lui Iehova. Așa dîce Iehova, *Dumne-deulu* ostirilor: Adusu-mi-amu aminte de ceea ce a făcutu Amaleku lui Israelu, cumu elu 'i s'a opusu pe cale, cându eșia din Egiptu. Acumu du-te, și bate pre Amaleku, și stêrpesce totu ce este a lui; nu-lu cruța; ci-i omóră de la bărbatu pênă la femeie, de la copilul pênă la sugétoru, de la bou pênă la óie, de la cămilă pênă la asinu.
- 4 Și Saulu adună poporul, și-lu numeră în Telaimu: și *fură* două sute mii de pedestri afară de dece mii de bărbați ai lui Iuda. Și Saulu veni pênă la cetatea lui Amaleku, și se luptă în vale. Și Saulu dîse către Keniți: Duceți-vă, depărtați-vă, și

coboriți-vă din meșiloculu Amalekiților, ca să nu vă nimicescu împreună cu ei; că voi ați aretat bunătate către toți fiii lui Israelu, cându se suiau din Egiptu. Deci Keniții se depărtară din meșiloculu Amalekiților. Și Saulu bătut pre Amalekiți de la Havila pênă la Șuru, care este în fața Egiptului. Și elu prinse viu pre Agagu, regele Amalekiților, și pre totu poporul lui trecu prin ascuțitul sabiei. Dară Saulu și poporul cruțară pre Agagu, și pre cele mai bune oi, boi, vite grase, miei, și totu ce era bunu, și nu voiră a le stêrpi; dară totu lucrulu prostu și nebagatu în sémă 'lu stêrpîră.

Și a fostu cuvântulu lui Iehova către Samuelu, dîcendu: Mă căescu, că amu pusu pre Saulu rege, fiindcă elu s'a abătutu de la mine, și cuvintele mele nu le-a îndeplinitu. Acésta măhni pre Samuelu, și elu strigă către Iehova totă nóptea *aceea*. Și Samuelu se sculă de demănătă spre a întimpina pre Saulu, și se spuse lui Samuelu, dîcendu: Saulu a venit la Carmelu, și éccé, elu și-a înălțatu semnu de biruință, a plecatu mai departe, și s'a aședatu la Ghilgalu.

Și Samuelu veni la Saulu, și Saulu 'i dîse: Bine-cuvântatu *fi* tu de Iehova! eu amu îndeplinitu cuvântulu lui Iehova. Și Samuelu dîse: Ce este zberarea acésta a oilor întru urechile mele, și ragetulu boilor care eu audu? Și Saulu dîse: De la Amalekiți le-au adusu; că poporul a cruțatu cele mai bune oi și boi, ca să sacrifice lui Iehova Dumne-deulu teu; dară remășița amu stêrpit'o. Și Samuelu dîse către Saulu: Îngăduie, și-ți voi spune ție ceea ce a dîsu către mine Iehova în nóptea acésta. Și elu dîse către d'însulu: Vorbesce!

Și Samuelu dîse: Au nu, cându tu erai micu în ochii tei, te-a făcutu Iehova capu alu semințielor lui Israelu, și te-a unsu rege preste Israelu? Și Iehova te-a trămesu în cale, și *ți-a* dîsu: Du-te și stêrpesce pre păcătoși, pre Amalekiți, și te luptă cu d'însii, pênă voru fi nimiciți. De ce dară n'ai ascultat

de vócea lui Iehova, ci te-ai aruncatu asupra prădei, și ai făcutu ceea
20 ce *este* reu în ochii lui Iehova? Și Saulu dîse lui Samuelu: Da, amu ascultatu de vócea lui Iehova, și m'amu dusu în calea în care m'a tramesu Iehova, și amu adusu pre Agagu, regele Amalekiților, și amu stêrpitu pre Amalekiți! Dară poporulu a luat din pradă oi și boi, cele mai bune din cele de stêrpitu, spre a sacrifica lui Iehova Dumneđeulu teu în Ghilgalu.

22 Și Samuelu dîse: Au 'i place lui Iehova *mai bine* olocauste și sacrificie de câtu ascultarea de vócea lui Iehova? Éccé, ascultarea *este* mai bună de câtu sacrificiulu, și luarea aminte de câtu grăsimia berbeciloru.

23 Căci *ca* și păcatulu magiei *este* resculara, și *ca* și fără-de-legea idolatriei *este* opunerea. Pentru că tu ai lepědatu cuvěntulu lui Iehova, și
24 elu te-a lepědatu de *a fi* rege. Și Saulu dîse lui Samuelu: Pěcătuit'amu, că amu călcatu ordinulu lui Iehova și cuvintele tale; că mă temeamu de poporu, și amu ascultatu de vócea
25 lui. Și acumu, ertă-mi, rogu-te, păcatulu meu, și întórce-te cu mine, ca să mă închinu lui Iehova.

26 Și Samuelu dîse lui Saulu: Nu mă voiu întórce cu tine, că tu ai lepědatu cuvěntulu lui Iehova, și Iehova te-a lepědatu pre tine de a
27 mai fi rege preste Israelu. Și Samuelu întorcěndu-se ca să plece, elu 'lu apucă de colțulu mantiei sale, care se rupse. Și Samuelu 'i dîse: Astă-đi a ruptu Iehova regatulu lui Israelu de d'asupra ta, și l'a datu aprópelui teu, care *este* mai bunu
29 de câtu tine. Și mărirea lui Israelu nu va minți, nici nu se va căi, că nu
30 *este* elu omu ca să se căescă. Și elu dîse: Da, păcătuit'amu; *totuși* onoréză-mě înaintea bătrăniloru poporului meu și înaintea lui Israelu, și întrórce-te cu mine, ca să mă închinu lui Iehova Dumneđeulu teu. Și Samuelu se înturnă după Saulu și se închină lui Iehova.

32 Și Samuelu dîse: Aduceți la mine pre Agagu, regele Amalekiților. Și Agagu veni la d'insulu cu veselie.

Și Agagu dîse: De siguru amăriciunea morței a trecutu! Și Samuelu 33 dîse: Dupre cumu sabia ta a lipsitu femeii de copii, așa să fie lipsită de copii muma ta între femeii! Și Samuelu tăiă pre Agagu înaintea lui Iehova, în Ghilgalu.

Și Samuelu se duse la Rama, și 34 Saulu se suí la casa sa în Ghibea lui Saulu. Și Samuelu nu mai vėđu pre 35 Saulu pěně în điuu morței sale; dară Samuelu plăngea pre Saulu.

Și Iehova se căi că a făcutu pre Saulu rege preste Israelu;

Și Iehova dîse lui Samuelu: Pěně 1 cându vei plănge pentru Saulu, pentru că l'amu lepědatu din domnirea preste Israelu? Împle cornulu teu cu oleiu, și mergi, că te voiu trămete la Ișai, Bethlehemitulu, că mi-amu alesu unulu dintre fiii sei de rege. Și Samuelu dîse: Cumu să mă 2 ducu? Îndată ce Saulu va audí *de acěsta*, mă va perde. Și Iehova dîse: Unu vițelu ie cu tine, și đi: Ca să sacrificu eu lui Iehova amu venitu. Și chiamă pre Ișai la sacrificiu, și eu 3 'ți voiu spune ce ai să faci, și tu-mi vei unge *pre celu* ce-ți voiu spune.

Și Samuelu făcu ceea ce Iehova 4 dîse: și se duse la Betu-Lehemu; și bătrării cetății 'i eșiră înainte tremurādu; și ei điseră: Pace *este* venirea ta? Și elu respunse: Pace! 5 ca să sacrificu lui Iehova amu venitu; sântiți-vě, și veniți cu mine la sacrificiu. Și elu sânti și pre Ișai și cu fiii sei; și-i chiamă la sacrificiu.

Și cându ei intrau, vėđěndu elu 6 pre Eliabu, 'și dîse: De siguru unsulu lui Iehova *este* înaintea lui. Și 7 Iehova dîse lui Samuelu: Nu căuta la fața lui, nici la înălțimea staturei lui; că eu pre acesta l'amu lepědatu; că *Iehova* nu se uită, cumu se uită omulu; omulu se uită la ochi, éru Iehova se uită la animă. Și Ișai 8 chiamă pre Abinadabu, și-lu trecú înaintea lui Samuelu; și Samuelu dîse: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Și Ișai trecú pre Șamma; 9 și elu dîse: Nici pre acesta nu l'a alesu Iehova. Și așa Ișai trecú pre 10

cei șapte fii ai sei dinaintea lui Samuelu; și Samuelu dîse lui Ișai: Nici pre acestia n'a alesu Iehova.

- 11 Și Samuelu dîse lui Ișai: Sînt acestia toți fii *tei*? Și elu dîse: A mai remasu celu mai micu, și *éccé*, elu pasce oile. Și Samuelu dîse lui Ișai: Trămete să-lu aducă; că noi nu ne vomu pune la măsă, pênă nu va veni aicea. Elu trămese deci să-lu aducă. Elu *era* roșieticu, cu ochi frumoși și față frumósă. Și Iehova dîse: Scólă-te, unge-lu, că acesta *este!* Și Samuelu luă cornulu de oleiu, și uns'a pre elu în meșloculu frațiloru sei; și de atunci încolo spiritulu lui Iehova veni asupra lui Davidu. Și Samuelu se sculă și se duse la Rama.
- 14 Și spiritulu lui Iehova s'a depărtatu de la Saulu; și unu spiritu reu de la Iehova 'lu muncia. Și servii lui Saulu dîseră cătră d'însulu: *Éccé*, unu spiritu reu de la Iehova te înspăimêntă. Ordineze deci domnulu nostru, *ca* servii *tei*, *cari sînt* înaintea ta, să caute unu bărbatu ce scie a cânta din citară, și cându spiritulu celu reu de la Dumneșeu va fi asupra ta, elu va cânta cu mîna sa, și-ți va fi bine. Și Saulu dîse serviloru sei: Găsiți-mi, rogu-vê, unu bărbatu care scie a cânta bine, și aduceți-lu la mine. Și unul din servi respunse, și dîse: *Éccé*, amu vădutu unu fiu alu lui Ișai, Betlehemitul, care scie a cânta, și *este* vitésu fôrte și resboinicu, vorbesce bine, și *este* frumosu la chipu; și Iehova *este* cu d'însulu. Și Saulu trămese ómeni la Ișai, și dîse: Trămete-mi pre Davidu, fiulu teu, care *este* cu oile *tale*. Și Ișai luă unu asinu *încărcatu* cu pâne, unu foiu de vinu, unu iedu, și *le* trămese prin Davidu, fiulu seu, lui Saulu. Și Davidu veni la Saulu, și stătu înaintea lui; și elu 'i plăcu fôrte, și-lu făcu purtătorulu armeloru sale. Și Saulu trămese la Ișai, dicêndu: Remăie, rogu-te, Davidu la mine; că a aflatu charu în ochii mei. Și cându spiritulu din Dumneșeu venia asupra lui Saulu, Davidu luă citara, și cânta cu mîna sa; și Saulu se ușura, și-i

era bine, și spiritulu celu reu se depărta de la d'însulu.

CAP. 17—19.

Biruința lui Davidu asupra lui Goliatu, elu este iubit de poporu. Saulu pismuesce pre Davidu și cantă vieța lui. Davidu scapă de Saulu, și fuge la Samuelu în Rama.

Și Filistenii adunară ostirile lor 1 pentru resbelu, și se strînseseră la Șoco, care *este cetate* a lui Iuda, și tabărără între Șoco și Azeka, în Eșesu-Dammimu. Și Saulu și bărbații 2 lui Israelu se adunară, și tăbărără în Valea Stejarului, și se rînduiră în șiruri de bataiă asupra Filisteniloru. Și Filistenii stăteau pe muntele de dincolo, și Israelii stăteau pe muntele de dincóce, așa că valea *se afla* între d'înșii.

Și eșia din tabăra Filisteniloru 4 unu campionu, alu cărui nume *era* Goliatu din Gatu; și înălțimea lui *era* de șese coți și o palmă. Și coifu 5 de aramă *avea* pe capulu seu, și cu zale de soldî *era* îmbrăcatu, și greutatea zalei *era* de cinci mii sicli de aramă. Și turiace de aramă *avea* 6 preste fluerele pecióreloru sale, și lance de aramă între umerele sale. Și mînnunchiulu lancei sale *era* ca 7 sululu țesetoriloru; și ferulu lancei sale *era* de șese sute sicli de feru; și purtători de paveze mergeau înaintea lui. Și elu sta, și striga cătră 8 rîndurile lui Israelu, și li dîcea: De ce eșiți și vă rînduiți de bataiă? Au nu *sînt* eu Filistenu și voi servi ai lui Saulu? Alegeți-vî unu bărbatu, ca să se pogóre la mine. Dacă 9 va puté să se lupte cu mine, și să mă ucidă, noi vomu fi servi voui, dară de-lu voiu întrece eu, și-lu voiu ucide, voi să fiți servii nostri, și să serviți noui. Și Filistenu dîse: 10 Eu defaimu astă-ți rîndurile lui Israelu: dați-mi unu bărbatu, ca să ne luptămu împreună. Și auđindu Saulu 11 și totu Israelulu cuvintele acestui Filistenu, se uimiră și se temură fôrte.

Și Davidu *era* fiulu unui Efraiténu 12 din Betlehemulu lui Iuda, cu numele Ișai, care *avea* optu fii. Și acesta în dîlele lui Saulu *era* bătrănu, ajunsu la *trépta* bărbațiloru *celoru mai ono-*

13 *rați*. Și cei trei fii mai mari ai lui Ișai se duseră după Saulu la resbelu; și numile celoru trei fii, ce meraseră la resbelu, *erau*: Eliabu, ântăiu-născutulu; celu alu duoilea Abinadabu, 14 și celu alu treilea Șamma. Êru Davidu *era* celu mai micu; și cei trei mari mergeau după Saulu. Și Davidu se duse, și se întorse de la Saulu, ca să pască oile părintelui seu în Betu- 16 Lehemu. Și Filisténulu se apropia în *tótă* demânéța și séra, înfăcișându-se patru-șeci de șile. 17 Și Ișai dîse lui Davidu, fiulu seu: Ié acumu pentru frații tei acéstă efă de grăunțe prăjite, și aceste șeci pâni, și du-le cu grăbire în tabără la frații 18 tei; Și aceste șeci cașuri du-le mai marelui din mia *loru*. Și întrebă despre sănătatea frațiloru tei, și adă dovédă de la d'înșii. 19 Și Saulu și ei și toți bărbații lui Israelu *erau* în Valea Ștejarulu, lup- 20 tându-se cu Filistenii. Și Davidu se sculă de demânéța, încredință oile păzitorulu, și luă *lucrurile*, și se duse, cumu 'i ordinase Ișai. Și elu veni la întăritura carêloru, și ostirea eșia să se rînduască de bătaia, și ei arun- 21 cară strigăte de resbelu. Și Israeliții și Filistenii se rînduiră de bătaia, 22 ôste cătră ôste. Și Davidu se descărcă de sarcinele ce *erau* pe elu, și le lăsă în mâna celui ce păzia sarcinele, și alergă la locul de luptă; și ajungendu, întrebă pre frații sei de 23 sănătate. Și vorbindu elu cu ei, éccé, se înfăcișă campionulu Goliatu, Filisténulu din Gatu, din ostirea Filisteniloru, și rosti aceleași cuvinte *de* 24 *altă dată*; și Davidu *le* auzi. Și toți bărbații lui Israelu vedendu pre acestu bărbatu, fugiau de dinaintea lui, și se temeau fôrte. 25 Și bărbații lui Israelu dîseră: Vê-șut'ați pre acestu bărbatu care s'a înfăcișatu? Ca să defăime pre Israelu elu s'a înfăcișatu. Și va fi, *că* bărbatulu care-lu va ucide, pre acela regele 'lu va înavuți cu mari avuții, 'i va da pre féta sa de femee, și casa părintelui seu o va scuti în Israelu. 26 Și Davidu întrebă pre bărbații, cari stăteau lîngă d'însulu, dîcendu: Ce se va face omulu, care va ucide

pre Filisténulu acesta și va depărta ocară de d'asupra lui Israelu? Că cine *e* acestu Filisténu necircumcisu, ca să defăime ostirea Dumneșeului celui viu! Și poporulu 'i respunse în 27 același chipu, dîcendu: Așa se va face bărbatulu, care-lu va ucide.

Și Eliabu, fratele seu celu mai 28 mare, auzindu-lu vorbindu cu bărbații, se aprinse de mâniă asupra lui Davidu, și dîse: De ce te-ai pogoritu? Și cui ai încredințatu tu în putiiu pușinele *nôstre* oi? Eu cunosc mândria ta și reutatea ânimei tale, că tu te-ai pogoritu să vești lupta. Și 29 Davidu dîse: Ce amu făcutu acumu? aceste 'su numai vorbe. Și elu se în- 30 torse de la d'însulu cătră unu altulu, și vorbi aceleași cuvinte; și poporulu 'i respunse ca și ântăiași dată. Și se auziră cuvintele, pre cari le-a 31 vorbitu Davidu, și s'au spusu lui Saulu; și elu 'lu chiâmă.

Și Davidu dîse lui Saulu: Nime- 32 nui să nu-i tremure ânima de elu! servulu teu va merge și se va lupta cu acestu Filisténu. Și Saulu dîse lui 33 Davidu: Tu nu vei puté să mergi asupra Filisténulu acestuia, ca să te lupți cu d'însulu, că tu *esci* tîneru, și elu unu bărbatu de resbelu din tinereța sa. Și Davidu dîse lui Saulu: 34 Servulu teu păscea oile părintelui seu, cându veniră unu leu și unu ursu, și răpiră unu miel din turmă; Și 35 eu eșit'amu după d'însulu, l'amu lovit, și l'amu scăpatu din gura lui, și cându se sculă asupra mea, apucatu-l'amu de falcă, lovitul'amu, și l'amu ucisu. Și pre leu și pre ursu 36 i-a ucisu servulu teu; și acestu Filisténu necircumcisu va fi ca unulu dintr'înșii; că a defăimatu ostirea Dumneșeului celui viu. Și Davidu 37 *mai* dîse: Iehova care m'a scăpatu din ghérele leului și din labele ursulu, mă va scăpa și din mâna Filisténulu acestuia. Și Saulu dîse lui Davidu: Du-te, și Iehova să fie cu tine.

Și Saulu îmbracă pre Davidu cu 38 vestmintele sale, puse coifu de aramă pe capulu lui, și-lu îmbracă cu zale. Și Davidu încinse sabia sa preste 39 vestmintele sale, și se'ncerca să îm-

- ble, că elu nu era deprinsu *cu ele*. Și Davidu dîse lui Saulu : Nu potu să ămblu cu aceste, că nu sînt deprinsu.
- 40 Deci Davidu le depărtă de pe elu. Și elu luă toégulu seu în mîna sa, și-si alese cinci petre netede din pîrîu, și le puse în gluga sa de păstoriu, în sacu, și în mîna *luă* praștia, și se apropiă de Filistenu. Și Filistenu se apropiă totu mai multu de Davidu, și purtătorulu pavezei *sale* înaintea lui.
- 42 Și Filistenu uitându-se, și vîdîndu pre Davidu, 'lu desprețuî; că elu era tîneru, roșieticu și frumosu 43 la față. Și Filistenu dîse lui Davidu : Au cîne *sînt* eu, de vii tu asupra-mi cu toege ? Și Filistenu blăstemă pre Davidu de dîei sei. Și Filistenu dîse lui Davidu : Vîno la mine, și voiu da carnea ta paseriloru ceriului și féreloru câmpului.
- 45 Și Davidu dîse Filistenu : Tu vii asupra mea cu sabiă, lance și paveze, dară eu vinu asupra ta în numele lui Iehova Sabaotu, Dumneđeulu ostiriloru lui Israelu, pre care tu l'ai de- 46 făimatu. În dîia acésta te va da Iehova în mîna mea, te voiu lovi, și-ți voiu redica capulu, și voiu da astă-dî stêrvurile óstei Filisteniloru paseriloru ceriului și féreloru pămîntului; și va cunósce totu pămîntulu, că 47 Israelu are Dumneđu. Și tótă acésta adunare va cunósce, că nu prin sabiă, nici prin lance mîntuesce Iehova; că alu lui Iehova *este* resbelulu, și elu vî va da în mînele nóstre.
- 48 Și cîndu Filistenu se sculă, și merse și se apropiă spre întîmpinarea lui Davidu, Davidu se grăbi, și alergă la loculu de luptă spre întîmpinarea Filistenu. Și Davidu vîrî mîna sa în glugă, și luă de acolo o pétră, o aruncă cu praștia, și lovi pre Filistenu în frunte; și pétră se înfipse în fruntea lui, și elu cădu cu 50 făca la pămîntu. Așa învinse Davidu pre Filistenu cu praștia și cu pétră, și lovi pre Filistenu, și-lu ucise, fără *ca să fie* sabiă în mîna lui Davidu.
- 51 Și Davidu alergă, stătu lîngă Filistenu, luă sabia lui, o scóse din tēcă, și-lu ucise, și-i tăiă capulu cu d'însa. Și Filistenii vîdîndu că a muritu campionulu lor, fugiră. Și bărbații 52 lui Israelu și ai lui Iuda se sculară, înălțară strigātu de bucuriă, și urmăriră pre Filistenii pînă în vale și pînă la porțile Ekronului; și cădură rîniții Filisteniloru pe calea Saarimului pînă la Gatu și pînă la Ekron. Și fiii lui Israelu se întórseră din ur- 53 mărirea Filisteniloru, și prădară taberele lor. Și Davidu luă capulu Filistenu, și-lu duse la Ierusalimu; și armele sale le puse în cortulu seu.
- Și Saulu vîdîndu pre Davidu eșindu 55 spre întîmpinarea Filistenu, dîsesse lui Abneru, mai marele ostirei : Alu cui *este* acestu tîneru, Abneru ? Și Abneru dîse : Viu *este* sufletulu teu, rege, de sciu. Și regele dîse : Întrebă 56 tu alu cui fiu *este* tînerulu acesta ? Și Davidu întorcîndu-se după uciderea Filistenu, Abneru 'lu aduse înaintea lui Saulu cu capulu Filistenu în mîna lui. Și Saulu dîse că- 58 tră d'însulu : Alu cui *esci* tu, tinere ? și Davidu dîse : Fiiulu servului teu Ișai, Betlehemitenu, *sînt*.
- Și sfârșindu elu de vorbitu cu Saulu, 1 sufletulu lui Ionatanu se lipi de sufletulu lui Davidu, și Ionatanu 'lu iubia ca pre sufletulu seu. Și Saulu 2 'lu luă pre elu în dîia aceea, și nu-lu lăsă să se mai întorcă a casă la părintele seu. Și Ionatanu făcu legă- 3 mîntu cu Davidu; căci 'lu iubia ca pre sufletulu seu. Și Ionatanu des- 4 bracă mantia, ce *era* pe elu, și o dădu lui Davidu, și cu vestmintele sale pînă și sabia sa, arculu seu și cîngătorea sa.
- Și Davidu eșia, și ori-încotro Saulu 5 'lu trămetea, era norocitu; și Saulu 'lu puse preste bărbații de resbelu. Și elu plăcu la totu poporulu și chiaru și serviloru lui Saulu. Și cîndu 6 veniau ei, Davidu întorcîndu-se de la învingerea Filisteniloru, femeele eșira din tóte cetățile lui Israelu, cîntîndu și dîntîindu, spre a întîmpina pre regele Saulu, cu timpane, cu alăute și cu tricórde.
- Și femeele răspundeau *una alteia* 7 cîntîndu și dîcîndu : Saulu a bătutu pre miile sale, Éru Davidu miriadele sale.

8 Și Saulu se aprinse de mânia fôrte, și acestu cuvântu 'i displăcu, și elu
 9 dise : Lui Davidu 'i dau miriade, și mie-mi dau mii; numai regatulul 'i
 mai lipsesce. Și Saulu privi pre Davidu cu ochi pismași din ziua aceea încolo.
 10 Și de a dua a și veni spiritulu celu reu de la Dumneșeu asupra lui Saulu, și elu se înfuria în meșiloculu casei sale; și Davidu cântă cu mâna sa, ca și în cele-l-alte zile; și Saulu
 11 avea lance în mână. Și Saulu aruncă lancea, și dise: Voiu pironi pre Davidu în părete; dară Davidu scăpă de dinaintea lui de două ori.
 12 Și Saulu se temea de Davidu: că Iehova era cu d'însulu, éru de la
 13 Saulu se depărtase. Și Saulu 'lu depărtă de la sine, și-lu puse mai mare preste o mie: și elu eșia și intra
 14 înaintea poporului. Și Davidu era norocitu în toate căile sale, și Iehova
 15 era cu d'însulu. Și Saulu vedându, că elu era norocitu fôrte, se temú de
 16 elu. Și totu Israelulu și Iuda iubia pre Davidu, că elu eșia și intra înaintea loru.
 17 Și Saulu dise lui Davidu: Éccé, Merabu, fiica mea cea mai mare, 'ți voi da-o de femeie, numai să fi vi-
 18 tésu, și să porți resbelele lui Iehova; că Saulu gândia întru sine: Să nu fie mână mea pe elu, ci mână Filis-
 19 teniloru să fie pe elu. Și Davidu dise lui Saulu: Cine sînt eu? Ce este
 viața mea și familia părintelui meu în Israelu, ca să fiu ginere regelui?
 20 Dară cându pre Merabu, fêta lui Saulu, trebuia să o dee lui Davidu, ea fu dată de femeie lui Adrielu, Meholaténulu.
 21 Și Micalu, fêta lui Saulu, iubia pre Davidu. Acesta s'a spusu lui Saulu, și lucrulu 'i era plăcutu. Și Saulu
 22 dise: 'I voi da-o, ca ea să-î fie cursă, și mână Filisteniloru să fie pe elu. Și Saulu dise lui Davidu: Prin
 una din amînduoă să-mi fii mie astă-
 23 și ginere. Și Saulu ordină serviloru sei: Vorbiți lui Davidu în ascunsu, dicându: Éccé, regele e cu bună plecare pentru tine, și toți servii sei te iubescu; și acum fii ginere regelui.
 Și servii lui Saulu vorbiră în ure-

chiale lui Davidu cuvintele aceste, și Davidu dise: Au este ușoru în ochii vostri a fi ginere regelui? că eu sînt omu saracu și fără nume. Și
 24 servii lui Saulu 'i spuseră, dicându: Aceste cuvinte a vorbitu Davidu. Și
 25 Saulu dise: Așa dicitu lui Davidu: Regele nu doarește daruri de nuntă, ci o sută de prepuțuri de ale Filisteniloru, ca regele să-și resbune asupra neamiciloru sei. Dară Saulu avea de scopu să facă pre Davidu să cadă în mână Filisteniloru. Și ser-
 26 vii sei spuseră aceste cuvinte lui Davidu; și lucrulu plăcu lui Davidu, de a fi ginere regelui. Și încă zilele nu se împliniseră, Și Davidu se sculă,
 27 și se duse, elu și ómenii sei, și bātu între Filistenii două sute de inși, și Davidu aduse prepuțurile lor, și le dădu în numeru deplinu regelui, pentru ca să fie ginere regelui; și Saulu 'i dădu pre Micalu, fiica sa, de femeie. Și Saulu vedú și cunoscu
 28 că Iehova era cu Davidu, și Micalu, fiica lui Saulu, 'lu iubia. Și Saulu se
 29 temú de Davidu și mai multu de câtu mai 'nainte; și Saulu era ne-
 30 amicu lui Davidu totu-dé-una. Atun- cea mai marii Filisteniloru esiră la
 luptă; și de câte ori eșiră, Davidu era mai norocitu de câtu toți servii lui Saulu, și numele seu era fôrte prețuiutu.

Și Saulu dise lui Ionatanu, fiulu 1
 seu, și tuturoru serviloru sei, ca să omóre pre Davidu; Dară Ionatanu, 2
 fiulu lui Saulu, iubia pre Davidu fôrte. Și Ionatanu spuse lui Davidu, dicându: Părintele meu Saulu caută să te omóre; acum deci păzesc-te
 3 pênă demănétă, și ședi tăinuitu, și ascunde-te; Și eu voi eși,
 și voi sta lîngă părintele meu în câmpulu în care vei fi, și voi vorbi părintelui meu de tine, și de
 4 voi descoperi ce-va, 'ți voi spune.
 Și Ionatanu vorbi bine de Davidu
 5 cătră Saulu, părintele seu, și dise cătră d'însulu: Să nu păcătuescă regele contra servului seu Davidu, că elu n'a păcătuitu ție, și faptele sale sînt fôrte de folosu pentru tine. Că
 elu 'și luă viața în mână, și bātu pre

Filisténu, și Iehova a făcutu mântuire mare în totu Israelulu. Tu ai vădutu, și te-ai bucuratu; de ce dară voiesci a păcătui contra sângelui nevinovatu, și să omori pre Davidu fără cuvântu. Și Saulu ascultă de vócea lui Ionatanu, și Saulu jură: 6 Viu *este* Iehova, elu nu va muri! Și Ionatanu chiâmă pre Davidu, și Ionatanu 'i spuse tóte cuvintele aceste; si Ionatanu aduse pre Davidu la Saulu, și elu fu înaintea lui ca mai 'nainte. 8 Și resbelulu urmă, și Davidu eși, și se luptă cu Filistenii, și făcu între ei ucidere mare, și ei fugiră de dinaintea lui. 9 Și spiritulu celu reu de la Iehova veni asupra lui Saulu, cându elu ședea în casa sa cu lancea în mâna sa, și Davidu cânta cu mâna. Și Saulu căuta a pironi cu lancea pre Davidu de părete, dară elu scăpă de dinaintea lui Saulu, care isbi lancea în părete. Și Davidu fugi, și scăpă în aceea noapte. Și Saulu tramese ómeni 11 în casa lui Davidu, ca să-lu pândescă, și să-lu omóre demânéța; dară Micalu, femeea lui Davidu, 'i spuse *acésta*, și dîse: De nu vei scăpa viéța ta în noaptea *acésta*, mâne vei fi omorîtu. Și Micalu pogorî pre Davidu pe feréstră, 12 și elu se duse, fugi și scăpă. Și Micalu luă unu chipu, și-lu puse în patu, și puse o perină de *pěru de* capră la capulu seu, și-lu acoperi 14 cu unu vestmântu. Și cându Saulu tramese ómeni ca să iee pre Davidu, ea dîse: Elu *este* bolnavu. Și Saulu tramese *erăși* ómeni, ca să védă pre Davidu, dicēdu-li: Duceți-lu în 16 patu la mine, ca să-lu omoru. Și trameșii sosindú, éccě, unu chipu *era* în patu, și perina de *pěru de* capră 17 la capulu lui. Și Saulu dîse cătră Micalu: Pentru ce m'ai încelatu astu felu, și ai lăsatu pre neamiculu meu să scape? Și dîse Micalu lui Saulu: Elu mi-a dîsu: Lasă-mě să mă ducu; pentru ce să te omoru. 18 Și Davidu fugi și scăpă, și veni la Samuelu în Rama, și-i spuse tóte câte i-a făcutu Saulu; și elu se duse 19 cu Samuelu, și locuiră în Naiotu. Și s'a spusu lui Saulu, dicēdu: Éccě, 20 Davidu *este* la Naiotu în Rama. Și

Saulu tramese ómeni, ca să iee pre Davidu. Și cându ei vėdură adunarea profetiloru, cari profetiau, și pre Samuelu stādu *ca* mai mare între ei, spiritulu lui Dumneđu veni asupra trameșiloru lui Saulu, și profetiră și acestia. Și spunēdu-se *acésta* lui 21 Saulu, elu tramese alți ómeni, și profetiră și acestia. Și Saulu mai tramese unu alu treilea rōndu de ómeni, și profetiră și acestia. Atuncea se duse 22 și elu însu-și la Rama. Și ajungēdu la grópa cea mare, care *este* în Secu, elu întrebă și dîse: Unde *sunt* Samuelu și Davidu? și *i* s'a respunsu: Éccě *sunt* la Naiotu în Rama. Și elu 23 se duse la Naiotu în Rama; și veni spiritulu lui Dumneđu și asupra lui, și a mersu profetindu pēnē ce ajunse la Naiotu în Rama. Și desbracă și 24 elu vestmintele sale, și profeti și elu înaintea lui Samuelu, și ședú golu tótă ziua aceea și tótă nóptea aceea. De aceea dîseră: Au și Saulu *este* între profeti?

CAP. 20.

Amiciția și legământulu între Davidu și Ionatanu.

Și Davidu fugindu din Naiotu din Rama, veni la Ionatanu, și-i dîse: 1 Ce amu făcutu? Care *este* vina mea? Și care *este* păcatulu meu înaintea părintelui teu, ca elu să caute viéța mea? Și elu 'i dîse: Ferescă Dumneđu, tu nu vei muri! Éccě, părintele meu nu face nici unu lucru mare séu micu, fără să mi-lu descopere, și pentru ce părintele meu aru ascunde *acésta* de mine? Nu *este așa*! Și Davidu se jură încă odată, și dîse: 3 Părintele teu scie pré bine, că amu aflatu charu în ochii tei, și elu a dîsu: *Acésta* să nu sciă Ionatanu, ca să nu se întristeze. Înse, viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu teu, nu-*i* de cătu unu pasu între mine și mórte. Și Ionatanu dîse lui Davidu: ce do- 4 rescu ca să făcu? și-ți voi face ție. Și Davidu dîse lui Ionatanu: Éccě, 5 mâne *este* luna nouă, și eu trebuie să ședu cu regele la mănecare; dară tu dă-mi voiă să mă ducu și să mă ascundu pe câmpu pēnē în séra a treia. Dacă părintele teu va întreba de mine, 6

tu să ȋci : Davidu se ceru de la mine
ca să se repedă la Betu-Lehemu, ce-
tatea sa ; căci acolo *este* pentru totu
7 nēmulu sacrificiu de anu. De va ȋ-
ce : Bine ; bine va fi servului teu ;
eru de se va mânia, să scii, că reulu s'a
8 hotărîtu de d'însulu. Fă milă cu ser-
vulu teu, că în legământulu lui Ie-
hova ai primitu pre servulu teu cu
tine. Dară de este vre o vină în mine,
omōră-mă tu însu-și ; de ce m'ai
duce tu la părintele teu.

9 Și Ionatanu ȋse : Șă te ferescă
Dumneȋeu ! căci de așiu sci că s'a
hotărîtu de la părintele meu asupra-ȋ
nenorocire, ore nu așiu spune-o ȋie ?

10 Și Davidu ȋse lui Ionatanu : Cine-
mi va spune, *dacă* părintele teu va
11 respunde ȋie ceva aspru ? Și Ionatanu
ȋse lui Davidu : Vino, și să eșimu
la câmpu ! și ei eșiră aminduoii la
12 câmpu. Și Ionatanu ȋselui Davidu :
Iehova, Dumneȋeulu lui Israelu-cându
voiu fi cercatu pre părintele meu
mâne pe timpulu acesta, *séu* poimâne,
și de va gândi bine despre Davidu,
și de nu voiu trāmete la tine, ca să-
ȋ descopēru acēsta ȋie, Așa să facă
13 Iehova lui Ionatanu și încă mai
multu ! Dară și de va plăce părinte-
lui meu, *ca să-ȋ facă* vr'unu reu, și
acēsta voiu descoperi ȋie, 'ȋ voiu da
drumulu, și te vei duce în pace ; și
Iehova va fi cu tine, dupre cumu a

14 fostu cu părintele meu. Și de voiu
mai trăi, ore areta-vei cătră mine
15 mila lui Iehova, ca să nu moru ? Să
nu tragi mila ta de la casa mea nici
odată, chiaru cându Iehova va fi
stēpitu pre toȋi neamicii lui Davidu
16 de pe faȋa pāmēntulu. Și Ionatanu
făcu *legāmēntu* cu casa lui Davidu,
și ȋise : Să céră Iehova *acēsta* ȋin
17 mână neamiciloru lui Davidu. Și
Ionatanu mai făcu pre Davidu să jure
pe iubirea sa de d'însulu ; căci ca
pre sufletulu seu 'lu iubia pre elu.

18 Și Ionatanu 'i ȋise : Mâne *este* lună
nouă, și lipsa ta se va băga în sēmă ;
19 că loculu teu va fi deșertu. A treia
ȋi cobōră-te cu grăbire, ca să ajungi
la loculu, unde erai ascunsu în ȋiua
acelei întēplări, și șeȋi lūngă pétra
20 Ezelu. Și voiu arunca trei săȋeȋi în
laturea ei, ca și cându așiu lovi la

ȋintă. Și éccē, voiu trāmete servulu, 21
ȋicēndu : Du-te, găsesce săȋeȋele ! de
voiu ȋice servului : Éccē, săȋeȋele
sūnt dincōce de tine, ié-le ; atuncea
să vini ; că *este* pace ȋie, și nimicu de
temutu, viu *este* Iehova ; Dară de voiu 22
ȋice tēnērului așa : Éccē, săȋeȋele
sūnt dincolo de tine ; du-te, că Iehova
te trāmete. *Cātu* pentru cuvēntulu, 23
pre care l'amu vorbitu noi, eu și tu,
éccē, Iehova *va fi marturu* între mine
și tine în eternu.

Și Davidu se ascunse pe câmpu, 24
și cându sosi lună nouă, regele se puse
la mēsă să mânānce. Și regele șeȋu 25
pe scaunulu seu ca în cele-l-alte dāȋi,
în scaunulu de lūngă părete ; și Io-
natanu se sculă, și Abneru șeȋu lūngă
Saulu, dară loculu lui Davidu era
deșertu. Și Saulu nu ȋise nimicu în 26
ȋiua aceea, că elu cuȋeta : Este o
întēmplare, elu nu *este* curatu ; de
siguru elu nu *este* curatu.

Și în ȋiua a duoa a lunei nouē, în 27
a duoa *ȋi*, loculu lui Davidu fiindu
deșertu, Saulu ȋise cătră fiulu seu
Ionatanu : De ce n'a venitu fiulu lui
Ișai la mēsă și eri și astă-ȋi. Și Io- 28
natanu respunse lui Saulu : Davidu
s'a cerutu de la mine pēnē la Betu-
Lehemu. Că elu ȋise : Rogu-te, dă- 29
mi drumulu, că este unu sacrificiu
alu nēmului nostru în cetate, și fra-
tele meu mi-a ordīnatu *să mă aflu*
acolo. Și acumu, de amu aflatu charu
în ochii tei, rogu-te, dă-mi drumulu,
ca să vēdu pre frāȋii mei. De aceea
n'a venitu la mēsă regelui.

Și mânia lui Saulu se aprinse asu- 30
pra lui Ionatanu, și elu ȋise cătră
d'însulu ; Fiiu de *feme*e rea și neas-
cultătōre ! au nu sciu eu, că ȋi-ai alesu
pre fiulu lui Ișai spre rușinea ta, și
spre rușinea goliciunei mumei tale ?
Căci cătu va trăi fiulu lui Ișai pe 31
pāmēntu, nu vei fi tare nici tu nici
regatulu teu. Și acumu trāmete, și-lu
adă la mine, că elu *este* fiiu alu mor-
ȋei. Și Ionatanu respunse părintelui 32
seu Saulu, ȋicēndu-i : De ce să mōră ?
Ce a făcutu ? Și Saulu aruncă lancea 33
după d'însulu, spre a-lu ucide ; și
Ionatanu cunoscu că hotărîtu este
părintele seu să omōre pre Davidu.
Și așa Ionatanu se sculă de la mēsă 34

plinu de mâniă, și nu mănca bucate în ziua a doua a lunei născute; că era întristat pentru Davidu, și pentru că părintele seu l'a rușinat.

- 35 Și a doua zi Ionatanu eși la câmpu la timpul hotăritu cu Davidu, și unu
36 copilul *era* cu d'însulu; Și elu dîse copilului: Alergă, găsește acumu săgețele, pre cari le-amu aruncatu. Și
37 copilulu alergă, și elu dădu drumulu săgeței dincolo de d'însulu. Și cându copilulu ajunsese la locul săgeței, pre care Ionatanu o aruncă, Ionatanu strigă în urma copilului, și dîse: Au nu *este*
38 săgeța dincolo de tine? Și Ionatanu *mai* strigă copilului: Grăbesce, iute! nu sta! și copilulu lui Ionatanu adună
39 săgețele, și veni la domnulu seu. Și copilulu nu scia nimicu; numai Ionatanu și cu Davidu sciau lucrulu
40 acesta. Și Ionatanu dădu armele sale copilului ce era cu d'însulu, și-i dîse! du-te, du-te în cetate.
41 Și cându copilulu se duse, Davidu se sculă din partea de mîdă-zi, cădu cu fața la pămîntu, și se prosternu de trei ori, și ei se sărutară unulu pre altulu, și plînseseră amînduoi, și Davidu
42 plînseseră mai multu. Și Ionatanu dîse lui Davidu; Mergi în pace! Ceea ce noi amu juratu în numele lui Iehova, dîcîndu: Iehova să fie între seminția mea și seminția ta, *remîne tare* în eternu. Și elu se sculă și se duse; și Ionatanu veni în cetate.

CAP. 21, 22.

Davidu fuge la Nobu, și de acolo la Gatu și în puștiulu lui Iuda. Saulu ucide pre preuții din Nobu,

- 1 Și Davidu veni la Nobu, la Ahimelechu, preutul; și Ahimelechu întimpină cu spaimă pre Davidu, și-i dîse: De ce *esci* singuru, și cu tine
2 nimenea nu este? Și Davidu dîse lui Ahimelechu, preutul: Regele o însărcinare mi-a datu, și a dîsu cătră mine: Nimenea să nu scia nimicu de ce te trîmetu, și nici de ce ți-amu ordinaru; și pre ómeni i-amu pusu
3 să stee la cutare locu. Și acumu ce ai la în-de-mîna? Dă-mi cinci pâni,
4 seu ce se va găsi. Și preutul respunse lui Davidu, și dîse: Pîne comună nu *amu* la în-de-mîna, ci nu-

mai pîne sîntită; dîră numai dacă ómenii *tei* s'au feritu de femei. Și 5 Davidu respunse preutului, și-i dîse: Da, femeile *au fostu* depărtate de noi de trei zile, de cându amu eșitu; și vasele ómeniloru *mei* sînt sînte, și acéstă *pîne este* ca și cea comună; mai cu sîmă că astă-zi *din nou* se sîntesce, *ca să se pună* în vase. Și 6 preutul 'i dădu *pîne* sîntită, că nu era acolo altă pîne de cătu pînile de punere-înainte, cari s'au luat de dinaintea lui Iehova, spre a pune pîne caldă, în ziua în care s'a luat *cealaltă*. Și *era* acolo unulu din servii 7 lui Saulu, care în acea zi se oprise înaintea lui Iehova; și numele lui *era* Doegu, Edomitulu, mai marele păstoriloru lui Saulu. Și Davidu dîse 8 lui Ahimelechu: Nu ai aicea la în-de-mîna lance seu sabiă? Că nu amu luat cu mine nici sabiă mea nici armele mele; că însărcinarea regelui *era* grabnică. Și preutul dîse: Sabiă 9 lui Goliatu Filisténulu, pre care tu l'ai omorîtu în Valea Stejarului, *éccé, este* învîlîtă în o pînă de eșu în dosulu efodului: de voesci să o iei, ié-o, că nu *este* alta de cătu acéstă aicea. Și Davidu dîse: Nu *este* alta asemenea ei, dă-mi-o.

Și Davidu se sculă, și fugi în ziua 10 aceea de dinaintea lui Saulu, și veni la Achîșu, regele Gatului. Și servii 11 lui Achîșu 'i dîseră: Au nu *este* acesta Davidu, regele țerei? Au nu l'au cântatu pre elu în choru, dîcîndu: Saulu a bătutu miile sale, și Davidu 12 decile de mii ale sale? Și Davidu luă aceste cuvinte în inimă, și se temu foarte de Achîșu, regele Gatului. Și 13 elu schimbă purtarea sa înaintea lor, și făcu pre nebunulu în meșloculu lor; scriea pe ușele porțelor, și lăsa să-i curgă balele pe barbă. Și 14 Achîșu dîse cătră servii sei: Éccé, voi vedeți că omulu este nebunu, de ce l'ați adusu la mine? Amu eu lipsă 15 de nebuni, de l'ați adusu pre acesta să nebunescă înaintea mea? *Cumu*, intra-va unulu ca acesta în casa mea?

Și Davidu plecă de acolo, și scăpă în 1 pescera Adulamu. Și auzîndu *de acésta* frații lui și totă casa părintelui

2 seu, se pogorîră acolo la d'însulu. Și se adunară la d'însulu toți cei în nevoie și toți cei ce aveau creditori, și toți cei cu sufletulu amăritu, și elu fu capulu loru; și ca la patru sute de inși erau cu d'însulu.

3 Și Davidu se duse de acolo la Mitpe din Moabu, și dise regelui Moabului: Rogu-te, lasă pre părintele meu și pre muma mea să ăasă și să fie cu voi, pînă cîndu voiu sci ce va face Dumnezeu cu mine. Și elu 'i aduse înaintea regelui Moabului, și ei remaseră cu d'însulu cîtu timpu fu Davidu în întăritură. Și profetulu Gadu dise lui Davidu: Nu ședé în întăritură, ci du-te, și intră în pămîntulu lui Iuda; și Davidu se duse, și intră în pădurea Haretu.

6 Și Saulu auzî, că Davidu s'a aflatu, precumu și ómenii ce erau cu d'însulu. (Saulu ședea atunci în Ghibea subu stejarulu de pe înalțime, cu lancea sa în mîna, și toți servii sei stăteau înaintea lui). Și dise Saulu serviloru sei, cari stăteau înaintea lui: Ascultați acumu, Beniaminiților! Fiiulu lui Ișai vî va da elu tuturoru țerâne și vii, și vî va pune elu mai mari preste mii și mai mari preste sute? Că voi toți v'ați unitu asupra mea; și nimenea nu mi-a descoperitu că fiulu meu a făcutu legămîntu cu fiulu lui Ișai; și n'a fostu nimene dintre voi care să se îndure de mine, și să-mi descopere, că fiulu meu a resculatu pre servulu meu asupra mea, ca să mă pîndescă, cumu se vede astă-đi.

9 Atuncea respunse Doegu Edomitulu, celu aședatu preste servii lui Saulu, și dise: Eu amu văduțu pre fiulu lui Ișai venindu la Nobu, la Ahimelechu, fiulu lui Ahitubu: Și acesta întrebă pre Iehova pentru d'însulu, și-i dădu merinde, și-i dădu și sabia lui Goliatu, Filisténulu.

11 Și regele trămese, ca să chiame pre Ahimelechu, fiulu lui Ahitubu, preutulu, și totă casa părintelui seu, pre preuții din Nobu, și ei veniră toți la rege. Și Saulu dise: Ascultă acumu, fiulu lui Ahitubu! Și acesta dise: 13 Éccé-mă, domnulu meu! Și Saulu 'i dise: De ce v'ați unitu asupra mea

tu și fiulu lui Ișai, dându-i tu pâne și sabiă, și întrebându pre Dumnezeu pentru d'însulu, ca să se scóle asupra mea, și să mă pîndescă, cumu elu face astă-đi. Și Ahimelechu re- 14 spunse regelui, și dise: Și cine între toți servii tei este ca Davidu, credinciosu ginere alu regelui, și cu intrare în svatulu teu, și ónoratu în casa ta? Óre de astă-đi amu începutu a întreba pre Dumnezeu pentru d'însulu? 15 Departe de mine una ca acésta! Să nu arunce regele asupra servului seu o asemenea vină, cumu și asupra a totă casa părintelui meu: că servulu teu din tóte acestea n'a sciutu nimic, nici micu nici mare.

Și regele dise: Ahimelechu, tu vei 16 muri, tu și totă casa părintelui teu. Și regele dise alergătoriloru, ce stă- 17 teau împrejurulu seu: Apropiati-vă, și omoriți pre preuții lui Iehova; că și ei ținu cu Davidu; ei sciură că era fugaru, și nu mi-au descoperitu. Dară servii regelui nu voiră a întinde mîna loru ca să se arunce asupra preuților loru lui Iehova. Și regele dise lui 18 Doegu: Apropiă-te tu, și aruncă-te asupra preuților loru. Și Doegu Edomitulu se apropiă, și se aruncă asupra preuților loru, și elu ucise în điuva aceea optu-đeci și cinci de inși, cari purtau efodulu de inu. Și pre Nobu, cetatea 19 preuților loru, o trecú prin ascuțitul sabiei, de la bărbatu pînă la femeu, de la copilu pînă la sugétoru; încă și bou, asinu, și óie trecú prin ascuțitul sabiei.

Éru unu fiu alu lui Ahimelechu, fi- 20 iulu lui Ahitubu, alu cărui nume era Abiataru, scăpă, și fugí la Davidu. Și Abiataru spuse lui Davidu, că 21 Saulu a ucisu pre preuții lui Iehova. Și Davidu dise lui Abiataru: Sci- 22 t'amu din acea đi, că Doegu Edomitulu aflându-se acolo, va spune acésta lui Saulu. Eu amu cășunatu mórtea întregi case a părintelui teu. Remâi 23 cu mine, nu te teme; că celu ce caută viéța mea, caută viéța ta; dară cu mine vei fi bine păzitu.

CAP. 23, 24.

Davidu scapă Keila de la Filisteni; elu este urmăritu de Saulu, totuși 'i, cruță vieța.

- 1 Și s'a spusu lui Davidu, dîcîndu: Éccé, Filistenii facu resbelu cu Keila,
- 2 și ei pradă ariele. Și Davidu întrebă pre Iehova, dîcîndu: Să mă ducu, și să batu pre acesti Filisteni? Și Iehova dîse lui Davidu: Du-te și bate
- 3 pre Filisteni, și mîntue Keila. Și ómenii lui Davidu dîseră cătră d'însulu: Éccé, aici în Iuda ne tememu noi, cu câtu mai multu, dacă ne vomu duce la Keila asupra ostirei Filistenilor.
- 4 Și Davidu mai întrebă pre Iehova, și Iehova 'i respunse, și dîse: Scólă-te, cobóră-te la Keila, că eu voi da pre Filisteni în mîna ta. Și Davidu cu ómenii sei se duse la Keila, să se bată cu Filistenii, și luă vitele loru, și făcu între ei mare ucideri; așa Davidu mîntuî pre locuitorii Keilei.
- 6 Și cîndu Abiataru, fiulu lui Ahimelechu, fugí la Davidu în Keila, elu se pogorí, *avîndu* efodulu în mîna sa.
- 7 Și s'a spusu lui Saulu, că Davidu a sositu la Keila. Și Saulu dîse: Dumnezeu l'a datu pre elu în mîna mea, că elu s'a închisu, venindu într'o cetate cu porți și zevóre. Și Saulu chîmă totu poporulu la resbelu, ca să se pogóre la Keila, și să impresóre pre Davidu și pre ómenii sei.
- 9 Și Davidu cunoscîndu, că Saulu uneltesce acestu reu asupra lui, dîse lui Abiataru, preutulu: Adă încóce efodulu! Și Davidu dîse: O Iehova, Dumnezeulu lui Israelu! servulu teu a auđitu, că Saulu caută să vină la Keila, spre a strica pentru mine cetatea. Óre mai marii Keilei mă voru da în mîna lui? Pogorí-se-va Saulu, dupre cumu a auđitu servulu teu? O Iehova! Dumnezeulu lui Israelu, rogu-te, spune *acésta* servului teu.
- 12 Și Iehova dîse: Elu se va pogorí. Și Davidu dîse: Da-voru bărbații Keilei pre mine și pre ómenii mei în mîna lui Saulu? Și Iehova dîse: *Te* voru da.
- 13 Și Davidu se sculă cu ómenii sei, *ce erau* ca la șese sute de inși, și ei eșiră din Keila, și se duseră unde

putură merge. Și lui Saulu i se spuse, că Davidu a scăpatu din Keila: deci elu se opri de a merge. Și Davidu 14 locuia în pustiiu, în locuri tari, și locuia pe munte în pustiiulu Zifu, și Saulu 'lu căuta pre elu în tóte dîlele; dară Dumnezeu nu-lu dădu în mîna lui.

Și Davidu vîdîndu, că Saulu a 15 eșítu spre a căută vieța sa, Davidu *sedu* în pustiiulu Zifu, în pădure. Și 16 Ionatanu, fiulu lui Saulu, se sculă, și se duse la Davidu în pădure, și-i întări mînele cu Dumnezeu. Și elu 17 dîse cătră d'însulu: Nu te teme, că mîna lui Saulu, părintele meu, nu te va afla, ci tu vei domní preste Israelu, și eu voi fi alu duoilea după tine; și acésta Saulu părintele meu bine scie. Și ei încheiară amînduoi 18 legămîntu înaintea lui Iehova: și Davidu remase în pădure, éru Ionatanu se duse a casă.

Și se suiră Zifenii cătră Saulu în 19 Ghíbea, dîcîndu: Éccé, Davidu s'a ascunsu la noi în locuri tari, în pădure, în délulu Hachila, ce *este* spre méďă-đi de pustiiu. Și acumu, dupre 20 tótă dorința sufletului teu, rege, de a te pogorí, pogóră-te, și *va fi* tréba nóstră de a-lu da pre elu în mîna regelui. Și Saulu dîse: Bine-cuvîntați *să fiți* voi de Iehova, că voi v'ati înduratu de mine. Și acumu mergeți, 22 mai pândiți încă, însemnați și vedeți loculu lui, pe care peciorulu lui stă, și cine l'a vîđutu acolo; că mi s'a spusu *că* elu este vîclénu fôrte. Ve- 23 deți și însemnați tóte locurile pe unde elu se ascunde, și întórceți-vé la mine cu sciri sigure, și mă voi da cu voi; și dacă elu este în tîră, eu 'lu voi da căuta între tóte miile lui Iuda. Deci ei se sculară, și se duseră la Zifu 24 înaintea lui Saulu.

Éru Davidu și ómenii sei *erau* în pustiiulu Maonu în câmpia din spre méďă-đi de pustiiu. Și Saulu cu óme- 25 nii sei se duse spre a-lu căuta; și lui Davidu se spuse acésta, și elu se pogorí la stîncă, și ședea în pustiiulu Maonu. Îndată ce Saulu auđi *de acésta*, se luă după Davidu în pustiiulu Maonu. Și Saulu mergea pe o lature a 26 muntelui, și Davidu cu ómenii sei

pe cea-l-altă lature a muntelui, și Davidu se grăbia de a se duce de dinaintea lui Saulu; éru Saulu și cu ómenii sei încunjurără pre Davidu și
 27 pre ómenii sei, ca să-i prindă. Și unu tramesu veni la Saulu, dîcîndu: Grăbesce, și vino, că Filistenii s'au aruncatu asupra țerei. Și Saulu seîntórse din urmărirea lui Davidu, și s'a dusu spre întimpinarea Filisteniloru: de aceea s'a numitu locul acela Sela-Hammaklakotu (*stîncă împărțirei*).
 29 Și Davidu se suí de acolo, și locuí în locurile tari din Enu-Ghedi.

1 Și cându Saulu s'a întorsu de la urmărirea Filisteniloru, i s'a spusu lui, dîcîndu: Éccé, Davidu *este* în pustiu-lu Enu-Ghedi: Și Saulu luă trei mii de bărbați, aleși din totu Israe-lulu, și se duse, ca să caute pre Davidu și pre ómenii sei pe stâncele capreloru. Și cându elu veni la stau-lele oiloru lîngă cale, unde *era* o pesceră, Saulu întră *în ea*, spre a face nevoile sale; éru Davidu cu ómenii sei ședeau în fundulu pesce-rei; Atuncea diseră ómenii lui Davidu cătră d'însulu: Éccé *điua*, de care Iehova a đisu cătră tine: Éccé, voiú da pre neamiculu teu în mîna ta, ca să faci cu d'însulu duple cumu este bine în ochii tei. Și Davidu se sculă, și tăiă pe furișu colțulu mantiei lui Saulu. Dară după
 5 acésta ânima lui Davidu se bătea, că a tăiatu colțulu *mantiei* lui Saulu.
 6 Și elu đise cătră ómenii sei: Să mă ferescă Iehova, ca să facu una ca acésta domnului meu, a unsului lui Iehova, și ca să întindu mîna mea asupra lui; că unsulu lui Iehova *este* elu.
 7 Și Davidu opri pre ómenii sei prin cuvinte, și nu-i lăsă de a se scula asupra lui Saulu. Și Saulu se redică din pesceră, și se duse în calea *sa*.

8 După aceea și Davidu se sculă, eși din pesceră, și strigă în urma lui Saulu, dîcîndu: Domnulu meu, rege! Și Saulu se uită în urma sa, și Davidu se plecă cu fața la pămîntu, și
 9 se prosternú. Și Davidu đise lui Saulu: De ce ascultîi cuvintele ómeniloru, cari đicu: Éccé, Davidu caută

reulu teu! Éccé, în *điua* acésta v-
 10 đură ochii tei, cumu Iehova te-a datu astă-đi în mîna mea în pesceră, și *mi se* đicea să te omoru; dară eu te-amu cruțatu pre tine, și amu đisu: nu voiú pune mîna mea pe domnulu meu, că unsulu lui Iehova *este* elu.
 O părintele meu! privesce, da, pri-
 11 vesce colțulu mantiei tale în mîna mea! Amu tăiatu colțulu mantiei tale, și nu te-amu ucisu: cunósce și veđi *dară*, că în mîna mea nu *este* nimicu nelegiuitu și reu, și *că* nu ți-amu păcătuitu; totuși tu pîndesci viéța mea, spre a o redica. Judece
 12 Iehova între mine și tine; și Iehova să mă resbune de tine; dară mîna mea nu se va redica asupra ta. Din
 13 cei rei ese reulu, cumu đice vechiulu cuvîntu! Dară mîna mea nu se va redica asupra ta. Și după cine a eșitu
 14 regele lui Israelu? Pre cine urmăresci? Unu căne mortu, unu purice? Iehova va fi judecătoru, și va judeca
 15 între mine și tine, și va privi, și va apêra cauza mea, și mă va păzi de mîna ta.

Și Davidu sfârșindu! de vorbitu a-
 16 ceste cuvinte cătră Saulu, đise Saulu: Fiiulu meu Davidu, vócea ta *este*? Și Saulu 'și înălță vócea sa, și plânse. Și elu đise lui Davidu: Tu *esci* mai
 17 dreptu de cătu mine, că tu mi-ai aretatu bunătate, éru eu ți-amu aretatu reutate. Și tu ai doveditu astă-
 18 đi, că ai lucratu bine cătră mine; că Iehova m'a datu pre mine în mîna ta, și nu m'ai ucisu. De găsesce ci-
 19 neva pre neamiculu seu, óre 'lu va lăsa să se ducă în cale bună! Iehova să-ți resplătéscă cu bine aceea ce tu mi-ai făcutu în *điua* acésta. Și acu-
 20 mu, éccé, eu sciu că rege vei fi, și că regatulu lui Israelu va sta în mîna ta. Și acumu, jură-mi pe Iehova, că
 21 tu nu vei stêrpi semînța mea după mine, și că tu nu vei nimici numele meu din casa părintelui meu.

Și Davidu jură lui Saulu; și Saulu
 22 se duse la casa sa, și Davidu cu ómenii sei se suiră în întăritură.

CAP. 25.

Mórtea lui Samuelu ; afacerile lui Davidu cu Nabalul
și cu Abigailu.

- 1 Și Samuelu muri, și totu Israelulu se adună, și-lu plânse; și ei 'lu înmormântară la casa sa în Rama.
- 2 Și Davidu se sculă, și se pogorî în pustiiulu Paranu. Și *era* unu bărbatu în Maonu, a cărui avere *era* în Carmelu; și omulu *era* foarte avutu: avea trei mii de oi și o mie de capre: și elu se opria în Carmelu,
- 3 cându se tundeau oile sale. Și numele acestui bărbatu *era* Nabalul, și numele femeii sale Abigailu; și femeea *era* de bună înțelegere și frumósă la chipu; dară bărbatulul *era* aspru și reu în faptele sale; și elu
- 4 *era* din némulu lui Calebu. Și Davidu auđindu în pustiiu, că Nabalul tundeau oile sale, Trămese Davidu
- 5 deșce servi; și Davidu dișe serviloru: Suiți-vă la Carmelu, și mergeți la Nabalul, și întrebați-lu în numele
- 6 meu de sănătate; Și să diceți: Să trăesci; pace ție și pace casei tale
- 7 și pace la totu ce este alu teu. Și acumu amu auđitu, că ai de tunsu; deci *să scii*, că păstorii tei au fostu
- 8 cu noi, noi nu i-amu supératu, și nu li-a lipsitu nimicu în toate ȓilele, câtu au fostu ei la Carmelu. Întrébă
- pre servii tei, și ei 'ți voru spune. De aceea aște servii *tei* charu în ochii
- 9 tei; că într'o ȓi bună amu venitu. Rugămu-te, dă serviloru tei și fiului teu Davidu ceea ce mâna ta va afla.
- 10 Și servii lui Davidu veniră, și vorbiră lui Nabalul toate aceste cuvinte în numele lui Davidu; și tăcură. Și
- Nabalul respunse serviloru lui Davidu, și dișe: Cine *este* Davidu, și cine-i fiulu lui Ișai? Astă-ȓi sânt mulți
- 11 servi cari fugu de la domnulu loru; Eu să ieu pânea mea, apa mea, și ceea ce amu junghiatu pentru tun-
- 12 ȓetorii mei, și să o dau unoru ómeni, pre cari nu-i sciu de unde *sânt*? Și servii lui Davidu se înturnară pe
- calea loru, se întórseră, veniră, și-i spuseră lui toate cuvintele aceste. Și
- 13 Davidu dișe cătră ómenii sei: Încingeți fie-care sabia sa; și ei încinseră fie-care sabia sa, și Davidu încinse și elu sabia sa; și se suire după Davidu

ca la patru sute de inși; éru două sute remaseră pe lîngă unelte.

Și Abigailei, femeea lui Nabalul, 14 spuse unulu din servi, ȓicēdu: Éccē Davidu a trāmesu ómeni din pustiiu spre a saluta pre domnulu nostru, și elu s'a purtatu reu cu ei. Și bărbații 15 *au fostu* buni cu noi, nu amu fostu supérați, și nimicu nu ni-a lipsitu în toate ȓilele câte amu âmblatu cu ei, cându eramu în câmpia. Zidu 16 ni-au fostu noui și nóptea și ȓiua, în toate ȓilele câte amu âmblatu cu ei, pāscēdu ei oile. Și acumu cu- 17 getă, și veȓi ce este de făcutu; că reu s'a hotărîtu asupra domnului nostru și asupra casei sale; căci elu *este* atātu de reu, că nimenea nu pôte vorbi cu elu.

Și Abigailu se grăbi, și luă două 18 sute de pâni, doi foi de vinu, cinci oi pregătite, cinci see de grăunțe prăjite, o sută de turte de strafide, și două sute de turte de smochine, și *le* puse pe asini. Și ea dișe cătră 19 servii sei: Treceți înaintea mea, éccē vinu în urma vóstră; dară bărbatului seu Nabalul, nu i-a spusu. Și călăto- 20 rindu ea pe asinu, și pogorîndu-se într'unu locu tufosu alu muntelui, éccē, Davidu cu ómenii sei 'i veniau înainte, încātu ea 'i întâlni pre ei.

Și Davidu dișe: În adevēru, în 21 zadaru amu păzitu cele ce acesta avea în pustiiu, de nu s'a perdutu nimicu din toate câte *sânt* ale lui; că elu ni-a resplătitu cu reu pentru bine. Așa 22 să facă Dumneȓeu neamiciloru lui Davidu, și încă mai multu, dacă pēnē demānēȓă voiu lāsa *veri-ce* parte bārbātescă din toate ale lui!

Și Abigailu vēȓēdu pre Davidu, 23 ea s'a datu josu cu grăbire de pe asinu, căȓu pe față înaintea lui Davidu, și se prosternú la pāmēntu; Și 24 ea căȓu la peciórele lui, și dișe: Asupra mea *să fie* greșēla, domnulu meu! și lasă pre serva ta să vorbēscă la urechile tale, și ascultă cuvintele servei tale; Rogu-te, domnulu 25 meu să nu iee aminte la acestu omu de nimicu, la Nabalul; căci cumu *este* numele lui, așa *este* elu: Nabalul (*nebunu*) *este* numele lui, și nebuniă *este* întru d'insulu; dară eu, serva ta,

nu amu vădutu ómenii domnului meu,
 26 pre cari i-ai trãmesu. Și acumu, dom-
 nulu meu, viu *este* Iehova, și viu *este*
 sufletulu teu, Iehova te-a opritu ca
 să vini la *vãrsare de sânge*, și să-ți
 ajuti cu chiaru mâna ta. Și acumu
 fie ca Nabalu neamicii tei, și cei ce
 27 caută *să facă* reu domnului meu. Deci
 veđi darulu ce serva ta 'lu aduce
 domnului meu, ca să se dee ómeni-
 28 loru cari urmëză domnului meu. Ro-
 gu-te, értă fără-de-legea servei tale!
 Că Iehova va face domnului meu
 casă statornică; că domnulu meu
 pórtă resbelele lui Iehova, și nu s'a
 vădutu *nimicu* reu în tine în *tóte* di-
 29 lele tale. Și dacă omu s'a sculatu spre
 a te urmări, și a căutatu vieța ta,
 totuși vieța domnului meu va fi le-
 gată în legatura vieței cu Iehova Dum-
 neđeulu teu, și *elu* vieța neamiciloru
 tei o va arunca *din* međiloculu prăș-
 30 tiei. Și cându Iehova va face dom-
 nului meu totu binele, pre care ți l'a
 promis, și te va pune domnu preste
 31 Israelu; Atunci acésta nu va fi că-
 dere și muștrare de cugetu domnu-
 lui meu, că a vãrsatu sânge nevi-
 novatu, și că domnulu meu s'a aju-
 tátu singuru. Și cându Iehova va face
 bine domnului meu, atunci adu-ți
 aminte de serva ta.
 32 Și Davidu dize cătră Abigailu:
 Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumne-
 đeulu lui Israelu, care te-a trãmesu
 în ziua acésta spre întimpinarea
 33 mea; Și bine-cuvântată *fie* înțele-
 gerea ta, și bine-cuvântată *să fi* tu,
 că m'ai opritu în ziua acésta de a
 veni la *vãrsare de sânge*, și a-mi ajuta
 34 cu chiaru mâna mea. Și cu adevëratu
 viu *este* Iehova, Dumneđeulu lui Isra-
 elu, care m'a opritu de a-ți face reu,
 că de n'ai fi venitu cu grăbire spre
 întimpinarea mea, nu aru fi remasu
 lui Nabalu pêne în diori nici o ființă
 35 de partea bărbătescă. Și Davidu luă
 din mâna ei *ceea* ce ea i-a adusu,
 și-i dize: Sue-te cu pace la casa ta;
 privesce, eu amu ascultatu de vócea
 ta, și amu căutatu la fața ta.
 36 Și Abigailu întorcându-se la Na-
 balu, éccé, elu avea ospëtu în casa
 sa, ca ospëtu unu rege, și ânima
 lui Nabalu *era* veselă, și elu *era* fôrte

ametițu; și ea nu i-a spusu nici unu
 cuvëntu, micu séu mare, pêne în fap-
 tulu dılei. Éru demânëța, cându a- 37
 mețela lui Nabalu era trecută, fe-
 meea lui 'i spusu tóte aceste lucruri,
 și ânima sa amorți întru elu, și se
 făcu *ca* o pétră.

Și camu *după* dece dıle, Iehova 38
 lovi pre Nabalul, încâtu elu muri. Și 39
 Davidu auđindu, că a muritu Nabalul,
 dize: Bine-cuvântatu *să fie* Iehova,
 care mi-a făcutu dreptate pentru
 ocară ce amu primitu de la Nabalul,
 și care a opritu pre servulu seu de
 la reu, și a întorsu asupra capului lui
 Nabalul reutatea sa.

Și Davidu trãmese să se spună A-
 bigailei, că o va lua elu de femeie.
 Și servii lui Davidu veniră la Abi- 40
 gailu la Carmelu, și-i vorbiră, di-
 cëndu: Davidu ne-a trãmesu la tine,
 spre a te lua de femeie. Și ea se sculă, 41
 și se prosternú cu fața la pământu,
 și dize: Éccé, serva ta *să fie* sclava
 ta, spre a spăla peciórele serviloru
 domnului meu. Și Abigailu se grăbi, 42
 și se sculă, și încălecă pe asinu, a-
 vëndu cu sine și cinci din servele ei,
 cari-i urmau; și se duse după trã-
 meșii lui Davidu; și-i fu femeie. Și 43
 Davidu luă și pre Ahinoamu din E-
 zzeelu, și amînduoé fură femeele sale.
 Éru Saulu dădu pre Micalu, féta sa, 44
 femeea lui Davidu, lui Palti, fiulu
 lui Laișu, din Galimu.

CAP. 26.

Davidu éráși este urmăritu de Saulu, și éráși 'i
 crută vieța.

Și Zifiți veniră cătră Saulu la Ghi- 1
 bea, dıcëndu: Éccé, Davidu se află
 ascunsu pe dëlulu Keila în dreptu
 cu pustiiulu. Și Saulu se sculă, și se 2
 pogorî la pustiiulu Zifu, și cu d'în-
 sulu trei mii de inși aleși ai lui Isra-
 elu, ca să caute pre Davidu în pu-
 stiiulu Zifu. Și Saulu tăbërâ pe dé- 3
 lulu Keila, care *este* în dreptulu pu-
 stiiului lîngă cale, și Davidu ședea
 în pustiu; și înțelegëndu, că Saulu
 a venitu după d'însulu în pustiu,
 Trãmese Davidu spioni, și află că 4
 Saulu într'adevëru a venitu.

Și Davidu se sculă, și veni la lo- 5
 culu unde Saulu tăbërâse, și Davidu

vădú loculu, unde Saulu era culcatu cu Abneru, fiulu lui Neru, mai marele ostirei sale. Și Saulu era culcatu în palancă, și poporul tăbărātu în jurulu seu. Și Davidu luă cuvântulu, și dîse cătră Ahimelechu, Heteulu, și cătră Abişai, fiulu Teruiei, fratele lui Ioabu, dîcîndu : Cine se va pogorî cu mine la Saulu în tabără ? Și Abişai dîse : Eu mă voi pogorî cu tine.

7 Și Davidu cu Abişai veni asupra poporului nóptea, și éccé, Saulu jăcea dormindu în palancă, și lancea sa înfiptă în pămîntu la căpătîiulu seu; și Abneru și poporul jăceau în jurulu lui. Și Abişai dîse lui Davidu : Dat'a Dumneđu astă-đi pre neamiculu teu în mână, și acumu 'lu voi înfige cu lancea în pămîntu cu o singură lovitură, și nu-i voi mai da a dua. Și Davidu dîse lui Abişai : Să nu-lu omori, că cine a întinsu mîna sa asupra unsului lui Iehova, și a remasu nepedepsitu ? Și Davidu mai dîse : Viu *este* Iehova ! numai lui Iehova e datu de a-lu lovi ; séu điu sa va veni ca să móră, séu se va pogorî la resbelu, și va perî. Să mă feréscă Iehova, ca să întindu mîna mea asupra unsului lui Iehova. Și acumu ié lancea, care-i la căpătîiulu seu, și ulciorulu de apă, și să ne ducemu. Și Davidu luă lancea și ulciorulu de apă de la căpătîiulu lui Saulu ; și ei se duseră ; și nimenea n'a văđutu, nimenea n'a băgatu în sémă, și nimenea nu s'a desceptatu ; că tođi dormiau, unu somnu adîncu de la Iehova căđîndu asupra loru.

13 Și Davidu trecú de ceea parte, și se puse pe vîrfulu muntelui de departe, și depărtare mare *era* între ei. Și Davidu strigă cătră poporu și cătră Abneru, fiulu lui Neru, dîcîndu : Au nu vei responde, Abneru ? Și Abneru respunse și dîse : Cine 15 *esci* tu, *care* strigi cătră rege ? Și Davidu dîse lui Abneru : Au nu *esci* tu bărbatu, și cine-i ca tine în Israelu ? Pentru ce dară n'ai păzitu pre domnulu teu, pre regele ? Că a venit unulu din poporu spre a omorî 16 pre regele, domnulu teu. Nu *este* bine ceea ce ai făcutu ; viu *este* Iehova, fii ai morđii *sîntetî* voi, cari nu

ati păzitu pre domnulu vostru, pre unsulu lui Iehova. Și acumu uită-te unde *este* lancea regelui și ulciorulu de apă, ce *erau* la căpătîiulu lui ?

17 Și Saulu cunoscu vócea lui Davidu, și dîse : Fiulu meu Davidu, vócea ta *este* acésta ? Și Davidu dîse : Vócea mea, domnulu meu, o rege. Și 18 mai dîse : Pentru ce domnulu meu urmăresce pre servulu seu ? Că ce amu făcutu, și ce *este* reu în mîna mea ? Și acumu, rogu-te, să asculte 19 domnulu meu, regele, cuvintele servului seu : Dacă Iehova te ađiđu asupra mea, fie ca elu să priméscă darulu de pâne *de la noi* ; éru dacă fii ómeniloru *te ađiđu*, blăstemađi *să fie* ei înaintea lui Iehova ; că ei astă-đi m'au gonitu, ca să nu fiu unitu cu moscenirea lui Iehova, dîcîndu : Dute, servesce altoru đei. Și acumu să 20 nu cadă sângele meu pe pămîntu înaintea feței lui Iehova : că regele lui Israelu a eşitu să mă caute *ca* pre unu purice, séu cumu o potărniche se urmăresce în munđi.

21 Și Saulu dîse : Pécăduit'amu, în-tórnă-te, fiulu meu Davidu, nu-đi voi mai face reu ; că viđu mea fu în điu acésta așa de scumpă în ochii tei. Éccé, nebunesce amu lucratu, și de multe ori amu greşitu. Și Davidu respunse, și dîse : Éccé 22 lancea regelui, vină unulu din ómeni, și să o iee. Și Iehova să întórcă fie- 23 căruia duple dreptatea sa și duple credincioşia sa, că Iehova te-a datu astă-đi în mîna *mea*, dară nu amu voitu a întinde mîna mea asupra unsului lui Iehova. Și duple cumu viđu 24 ta a fostu astă-đi scumpă în ochii mei, așa viđu mea va fi scumpă în ochii lui Iehova, și elu mă va mîntuđi de tótă nevoia. Și Saulu dîse lui 25 Davidu : Bine-cuvîntatu *să fii* tu, fiulu meu Davidu, de siguru tu vei reuşi, da, vei învinge. Atuncea Davidu se duse în calea sa, și Saulu se întórse la loculu seu.

CAP. 27.

Davidu fuge la regele din Gatu, și se opresce în Tiklagu,

1 Și Davidu dîse în ánima sa : Într'o đî voi perî de mîna lui Saulu. Ni-

micu nu *este* mai bine pentru mine de câtu să fugu în pământulu Filisteniloru ; numai așa Saulu se va lăsa de mine, de a mă mai căuta în totu cuprinsulu lui Israelu, și voi scăpa de mâna sa. Și Davidu se sculă, și trecu, elu și cei șese sute de inși, cari erau cu d'însulu, la Achisu, fiulu lui Maocu, regele Gatului. Și Davidu remase cu Achisu în Gatu, elu și ómenii sei, fie-care cu familia sa, și Davidu cu amînduoă femeele sale, Ahinoamu, Ezreeléna, și Abigailu, Carmeléna, femeea lui Nabal. Și spunêndu-se lui Saulu, că Davidu a fugitu la Gatu, elu nu-lu mai căută. Și Davidu dîse lui Achisu : Rogute, de amu aflatu charu în ochii tei, să mi se dee unu locu în una din cetățile țerei, ca să ședu acolo ; de ce să ședă servulu teu cu tine, în cetatea domnască ? Și Achisu 'i dădu în diua aceea cetatea Tiklagu. De aceea Tiklagulu a remasu alu regiloru din Iuda pêne în diua de astă-đi. Și a fostu numerulu dîleloru, pre cari Davidu le petrecu în pământulu Filisteniloru, unu anu și patru luni. Și Davidu se suia cu ómenii sei, și năvălia asupra Gheșuriților, Ghezriților și Amalekiților ; că acestia locuiau acelu pământu de mai 'nainte, pêne la Șuru și pêne la pământulu Egiptului. Și Davidu bătea acelu pământu, și nu lăsa în viață nici bărbatu nici femeu ; și li lua oile, boii, asinii, cămilele și vestmintele ; și apoi se întorcea înapoi, și venia la Achisu. Și Achisu dîcea : Unde ați năvălitu astă-đi ? Și Davidu răspundea : Spre mēdă-điua lui Iuda, spre mēdă-điua Erahmeleiloru și spre mēdă-điua Keneiloru. Și Davidu nu lăsă în viață nici bărbatu nici femeu, pentru a aduce *scire* la Gatu, dîcêndu : Nu cumva să spună *cineva* de noi, dîcêndu : Acēsta a făcutu Davidu, și acēsta a fostu deprinderea sa în tóte dîlele câte a ședutu în pământulu Filisteniloru. Și Achisu se încredea lui Davidu, dîcêndu : Elu s'a făcutu uriciosu poporului seu Israelu, și elu 'mi va fi mie totu-dé-una servu.

CAP. 28.

Înaintarea ostirei Filisteniloru ; Saulu merge la o vrăjitoare din Enu-Doru.

Și în dîlele acele Filistenii adunară taberele lor în ostire, ca să se lupte cu Israelu ; și Achisu dîse lui Davidu : Să scii că vei eși cu mine în tabără, tu și ómenii tei. Și Davidu dîse lui Achisu : De siguru, vei vedé ce póte face servulu teu. Și Achisu dîse lui Davidu : Pentru acēsta te voi pune pázitorulu capului meu în tóte dîlele.

Și Samuelu murise, și totu Israelulu 'lu plânsese ; și-lu înmormântaseră la Rama, în cetatea sa.

Și Saulu depărtase din țără pre necromanți și pre vrăjitori.

Și cându Filistenii se adunară, și veniră, și tabērără la Șunemu, adună și Saulu totu Israelulu, și tabērără în Ghilboa. Și Saulu vedêndu tabēra Filisteniloru, elu se temú, și ánima sa tremura fórté. Și Saulu întrebă pre Iehova ; éru Iehova nu-i respunse, nici prin visu, nici prin urimi, nici prin profeti. Și Saulu dîse serviloru sei : Căutați-mi o femeu necromantă, ca să mă ducu la ea, și să întrebude ea. Și servii sei 'i dîseră : Éccē, o femeu necromantă *este* în Enu-Doru.

Și Saulu se prefăcu, și îmbracă alte vestminte, și se duse, elu și duoi ómeni cu d'însulu, și ei sosiră la femeu nóptea ; și elu dîse : Rogute, gîcesce-mi prin necromantismu, și scólă-mi *pre acela* ce-ți voi dîce. Și femeea dîse cătră d'însulu : Éccē, tu scii ce a făcutu Saulu, cumu elu a stêrpitu din țără pre toți necromanții și pre vrăjitorii. De ce dară puni cursă vieței mele, ca să mă omori ? Și Saulu 'i se jură pe Iehova, dîcêndu : Viu *este* Iehova, de ți se va întempla vr'unu reu din acestu lucru. Și femeea dîse : Pre cine să-ți scolu ? Și elu dîse : Scólă-mi pre Samuelu.

Și femeea vedêndu pre Samuelu, strigă cu vóce tare ; și vorbi femeea cătră Saulu, dîcêndu : De ce m'ai încelatu, că tu *esci* Saulu ! Și regele dîse cătră d'insa : Nu te teme, ce ai vedutu ? Și femeea dîse lui Saulu : Amu vedutu o fintă dumneđească sculându-se din pământu. Și elu dîse

cătră d'însa : Ce chipu avea ? Şi ea
 15 dîse : Unu omu bătrănu se sculă, şi
 elu *era* acoperitu cu o mantiă. Şi
 Saulu cunoscú că acesta *este* Samu-
 elu, şi elu se plecà cu faça la păm-
 êntu, şi se prosternú.

- 15 Atuncea Samuelu dîse lui Saulu :
 De ce mă neliniscisci, sculându-mă ?
 Şi Saulu dîse : Sînt strîmtoritu fôrte,
 Filistenii se luptă contra mea, şi
 DumneĎeu s'a retrasu de la mine, şi
 nu-mi mai respunde mie nici prin
 16 profeti, nici prin visuri : de aceea te-
 amu chiămatu, ca să-mi faci cunos-
 cutu ce să facu. Şi Samuelu dîse :
 De ce mă întrebi, dacă Iehova s'a
 17 depărtatu de la tine, şi s'a făcutu
 neamiculu teu ? Că Iehova a făcutu
 duple cumu a vorbitu prin mine :
 că Iehova a luat regatulu din mîna
 ta, şi l'a datu aprôpelui teu Davidu.
 18 Că tu n'ai ascultatu de vócea lui Ie-
 hova, şi nici ai îndeplenu *hotărîrea*
 aprinderii mîniei lui asupra lui A-
 maleku ; de aceea 'ŭi face Iehova
 19 acésta astă-Ďi ; Şi Iehova va da şi
 pre Israelu cu tine în mîna Filiste-
 niloru, şi mîne tu şi fiii tei *veŭi fi* cu
 mine. Încă şi pre tabăra lui Israelu o
 va da Iehova în mîna Filisteniloru.
 20 Şi Saulu căĎu pe clipă întinsu la
 pămêntu, şi se temú fôrte de cuvîn-
 tele lui Samuelu, şi nici o putere nu
 era într'însulu, că nu mîncase pâne
 21 tótă Ďiua şi tótă nóptea aceea. Şi fe-
 meea venindu la Saulu, şi vedêndu
 că elu era turburatu fôrte, 'i dîse :
 Éccê, serva ta a ascultatu de vócea
 ta, şi eu mi-amu pusu viéŭa în mîna,
 şi amu ascultatu de cuvintele tale,
 pre cari tu le-ai vorbitu cătră mine.
 22 Şi acumu ascultă, rogu-te, şi tu de
 vócea servei tale, că voiú să-ŭi punu
 înainte o bucată de pâne, ca să mî-
 nânci, şi să fie putere în tine, cându
 23 vei pleca în cale. Dară elu nu primi,
 ci dîse : Nu voiú mânca ! Dară ser-
 vii sei cumu şi femeea stătură de
 d'însulu, şi elu ascultă de vócea lo-
 ru, se sculă de la pămêntu, şi se puse
 24 pe patu. Şi femeea acésta avea unu
 viŭelu grasu în casă ; şi ea se grăbi,
 si-lu junghiă, luă făină, o frămêntă,
 25 şi a coptu azime din ea. Şi ea le puse
 înainte lui Saulu şi înainte servi-

loru sei, şi ei mîncară. Apoi sculân-
 du-se, plecară în nóptea aceea.

CAP. 29, 30.

Davidu se trâmète înapoi de mai marii Filisteniloru ;
 elu urmăresce pre prădătorii Tiklagului, şi re'ntôrce
 pre cei prinşi şi prada.

- Şi Filistenii adunară tóte taberele 1
 loru la Afeku, şi Israelu tăbărâ la
 fôntâna ce *era* în Ezreelu. Şi domnii 2
 Filisteniloru înaintară cu sutele şi cu
 miile loru, şi Davidu şi ómenii sei
 înaintară mai în urmă cu Achişu.
 Dară mai marii Filisteniloru dîseră : 3
 Ce *caută* acesti Ebrei ? Şi Achişu
 dîse mai mariloru Filisteniloru : A-
 cesta *este* Davidu, servulu lui Saulu,
 regele lui Israelu, care a fostu cu
 mine aceste Ďile, séu *mai bine* acesti
 ani, şi nu amu aflatu într'însulu nici
 o vină, din Ďiua în care s'a datu *mie*
 pênê în Ďiua de astă-Ďi. Dară mai 4
 marii Filisteniloru se mîniară pe
 d'însulu ; şi dîseră cătră d'însulu :
 Trâmète înapoi pre omulu acesta, ca
 să se întôrce la loculul seu, în care
 l'ai aşedatu, şi să nu se pogóre cu
 noi la resbelu, ca să nu fie protivni-
 culu nostru în resbelu. Că cu ce póte
 acesta a se face plăcutu domnului seu ?
 Au nu cu capetele acestoru ómeni ?
 Au nu *este acesta* acelu Davidu, de 5
 care *femeele* cântau una alteia în
 choru, Ďicêndu : Saulu a bătutu miile
 sale, şi Davidu Ďecile de mii ale sale ?
 Şi Achişu chiămă pre Davidu, şi 6
 dîse cătră d'însulu : Viu *este* Iehova !
 cu adevêratu tu esci de bună cre-
 dinŭă, şi bună *era* în ochii mei eşirea
 ta şi întrarea ta cu mine în tabără ;
 că nu amu aflatu în tine nimicu de
 reu din Ďiua venirei tale la mine
 pênê în Ďiua de asta-Ďi ; dară mai
 mariloru tu nu *esci* plăcutu. Şi acumu 7
 întôrce-te, şi mergi în pace, ca să nu
 faci *ceva* reu în ochii capiloru Filis-
 teniloru. Şi Davidu dîse lui Achişu : 8
 Ce amu făcutu, şi ce ai aflatu la ser-
 vulu teu, din Ďiua în care amu fostu
 înaintea ta pênê în Ďiua de astă-Ďi,
 ca să nu mergu să mă batu cu nea-
 micii domnului meu, regele ? Şi A- 9
 chişu respunse, şi dîse lui Davidu :
 Eu sciu că tu *esci* bunu în ochii mei
 ca unu ângeru alu lui DumneĎeu ;

dară mai marii Filisteniloru dîcu :
 10 Să nu se sue cu noi la resbelu. Și acumu te scôlă de demănătă cu servii domnului teu cari au venitu cu tine, și sculați-vă de demănătă, și cându vi se va lumina, plecați.

11 Și Davidu se sculă de demănătă, elu și ómenii sei, ca să plece a duoadi, ca să se întórne în pămîntulu Filisteniloru ; éru Filistenii se suiră la Ezreelu.

1 Și Davidu și ómenii sei venindu în diua a treia la Tiklagu, *găsiră* că Amalekiții năvăliseră în partea despre mēdă-đi și în Tiklagu, și bătuseră Tiklagulu, și-lu arseseră cu focu ; Și luaseră prinse pre femeele ce *erau* acolo, *dară* nu uciseră pre nimenea, de la micu și pēnē la mare ; ci-i luară cu sine, și s'au dusu în drumulu loru. Și Davidu și ómenii sei venindu în cetate, *éccē, era* arsă cu focu, și femeele loru, fiii loru și fetele loru erau luate prinse. Și Davidu și poporulu ce *era* cu d'însulu înălțară vócle loru, și plânseră, pēnē ce nu mai fu putere în ei de plânsu.
 5 Și amînduoē femeele lui Davidu erau luate prinse : Ahinoamu, Ezreelēna, și Abigailu, femeea lui Nabal, Carmelēna. Și Davidu era strîmtoritu fôrte, că poporulu cugeta a-lu ucide cu petre ; că totu poporulu *avea* suflétulu amăritu, fie-care pentru fiii sei și pentru fetele sale. Ci Davidu se întări în Iehova Dumneđeulu seu.

7 Și Davidu dîse lui Abiataru, preutulu, fiulu lui Ahimelechu : Pune, rogu-te, efodulu pentru mine. Și Abiataru puse efodulu pentru Davidu. Și Davidu întrebă pre Iehova, dîcēndu : Să urmărescu acéstă cētă ? voiu ajunge-o ? Și elu 'i dîse : Urmăresce, că *o* vei ajunge, și vei recăpēta *tóte*. Și Davidu se duse, elu și cei șese sute de inși ce *erau* cu d'însulu, și sosiră la pēriulu Besoru, unde cei ce remâneau în urmă se
 10 opriră. Și Davidu continuă urmărirea, elu și patru sute de inși ; éru duoē sute de inși se opriră ; că erau pré obosiți spre a *mai* trece pēriulu Besoru.

Și ei găsindu pre unu Egiptēnu în 11 câmpu, 'lu duseră la Davidu, și ei 'i dădură lui pâne, și a mîncatu ; și-i dădură apă de bēutu. Și ei 'i mai 12 dădură o bucată de turtă de smochine și duoē turte de strafide, și elu mîncă, și-i reveni puterea ; că elu nu mîncase pâne nici bēuse apă trei đile și trei nopți. Și Davidu 'i dîse : 13 Alu cui *esci* ? Și de unde *esci* ? Și elu dîse : Eu *sînt* unu tēneru Egiptēnu, servu alu unui Amalekitu, și domnulu meu m'a părăsitu, fiindu că m'amu îmbolnăvitu, de trei đile. Noi amu năvălitu *în partea de mēdă-* 14 *đi a Cheretiloru*, și în cea a lui Iuda, *în partea de mēdă-đi a lui Caleb* ; și Tiklagulu l'amu arsu cu focu. Și Davidu dîse cătră d'însulu : 15 Voiesci să mă duci cătră acea cētă ? Și elu dîse : Jură-mi pe Dumneđu, că tu nu mă vei omori, și că nu mă vei da domnului meu, și te voiu duce la acea cētă.

Și elu 'lu duse, și *éccē, erau* îm- 16 prăsciați pe tótă fața pămîntului, mîncându, bēndu, și ospētāndu din tóte prăđele cele mari, ce le luaseră din pămîntulu Filisteniloru și din pămîntulu lui Iuda. Și Davidu 'i 17 bātu din điori de diuă și pēnē în sēra đilei a duoa, și n'a scăpatu nici unulu din ei, afară de patru sute de tineri, cari încălecară pe cămile, și fugiră. Așa Davidu scăpă totu ce A- 18 malekiții luaseră ; încă și pre amînduoē femeele sale scăpă Davidu. Și 19 nu li-a lipsitu loru nici unulu, de la micu pēnē la mare, nici fii nici fete, nici din pradă *altu ceva* din tóte căte luaseră de la d'înșii ; tóte le aduse Davidu îndērēptu. Și Davidu luă re- 20 mășita oiloru și boiloru, și *o* mînară înaintea turmei *luate* ; și dîseră : Acéstă 'i prada lui Davidu.

Și Davidu venindu la cei duoē sute 21 de inși, cari erau pré obosiți, spre a merge după Davidu, și pre cari 'i lăsase la pēriulu Besoru, ei eșiră spre întimpinarea lui Davidu, și spre întimpinarea poporulu ce *era* cu d'însulu ; și Davidu apropiindu-se de poporu, 'i întrebă de sănătate. Și toți 22 cei rei și de nimicu din ómenii, cari s'au dusu cu Davidu, luāndu cuvēn-

tulu, diseră : Pentru că ei n'au mersu cu noi, nu li vomu da din prada ce amu recăpătat, ci numai fie-căruia femeea sa și fiii sei ; *pre acestia* 'i 23 potu lua și să se ducă. Eru Davidu dise : Nu faceți așa, fraților, cu ceea ce ni-a datu Iehova, care ne-a păzitu pre noi, și pre ceta ce venia asupra noastră a dat'o în mânele noastre. 24 Și cine vî va da ascultare în lucrulu acesta ? Că duple cumu *este* partea aceloră, cari s'au pogoritu la resbelu, așa *va fi* și partea aceloră cari au remasu la unelte ; de o potrivă voru împărți. Și a fostu *asa* din ziua aceea încolo ; că elu făcu aceta aședământu și lege pentru Israelu pene în ziua de astă-di. 26 Și Davidu venindu la Tiklagu, elu din pradă tramese bătrânilor din Iuda și amicilor sei dicendu : Éccé darulu ce *facu* voui din prada neamicilor lui Iehova ! Celoru din Betu-Elu, celoru din Ramotu de mēda-di, 28 și celoru din Iatiru ; Celoru din Aroeru, celoru din Sifmotu, și celoru 29 din Eștemoa ; Celoru din Racalu, celoru din cetățile Erahmeeliților, 30 și celoru din cetățile Keneilor ; Celoru din Horma, celoru din Coru- 31 Așanu, și celoru din Atacu ; Celoru din Hebronu, și în toate locurile pe unde a amblatu Davidu, elu și ómenii sei.

CAP. 31.

Israeliiți sînt învinși de Filistenii ; moartea lui Saulu și a fiilor sei.

1 Și Filistenii se luptară cu Israelu ; și bărbații lui Israelu fugiră dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pe muntele Ghilboa. Și Filistenii ajunseră pre Saulu și pre fiii sei, și bătură Filistenii pre Ionatanu, pre Abinadabu și pre Malchi-Șua, fiii lui

Saulu. Și lupta fu grea pentru Saulu, 3 și-lu ajunseră arcașii, bărbați cu arcuri ; și elu se temú fôrte de arcași. Și Saulu dise purtătorului armelor 4 sale : Scôte sabia ta, și mă străpunge cu ea ; ca nu cumva să vină acesti necircumciși, și să mă străpungă, și să-și bată jocu de mine. Eru purtătorulu armelor sale nu voi ; că se temea fôrte. Deci Saulu luă sabia, și se aruncă preste d'insa. Și purtătorulu armelor sale, vedendu că Saulu era mortu, se aruncă și elu preste sabia sa, și muri cu d'insulu. Așa muri împreună Saulu, cei trei fii 6 ai sei, purtătorulu armelor sale, și toți ómenii sei, în ziua aceea. Și bărbații lui Israelu, ce *erau* dincolo de vale, și cei ce *erau* dincolo de Iordanu, vedendu că bărbații lui Israelu au fugitu, și că Saulu și fiii sei erau morți, părăsiră cetățile, și fugiră ; și veniră Filistenii, și locuiră într'însele. Și a dua di Filistenii venindu ca să desbrace pre cei uciși, ei 8 aflară pre Saulu și pre cei trei fii ai sei, căduți pe muntele Ghilboa. Și 9 ei tăiară capulu lui, și-lu desbrăcară de armele lui, și trameseră în pământulu Filistenilor în toate părțile, ca să prochiame *aceta* în templele idoliloru lor și înaintea poporului. Și ei puseră armele lui în templulu Astarteeloru, și corpulu seu 10 lu atêrnară de zidulu Betu-Șanului.

Eru auđindu locuitorii din Iabeșu- 11 Galaadu ceea ce au făcutu Filistenii lui Saulu, Se sculară toți bărbații 12 cei viteși, și merșeră totă nóptea aceea, și luară corpulu lui Saulu și corpurile fiilor sei de pe zidulu Betu-Șanului ; și venindu la Iabeșu, le arșeră acolo. Și ei luară ósele lor, 13 și le îngropară subu stejarulu din Iabeșu, și postiră șapte zile.

CARTEA A DUOA A LUI SAMUELUL.

CAP. 1.

Scirea morței lui Saulu adusă lui Davidu ; plângerea lui pentru Saulu și Ionatanu.

1 Și după mórtea lui Saulu, Davidu întorcendu-se de la bătaia Amalekiților, 2 lor, remase duoé zile la Tiklagu. Și

a treia di éccé, unu bărbatu veni din tabăra de la Saulu cu vestmintele lui rumpte și cu țerănă pe capulu seu. Și venindu la Davidu cădu pe pământu, și se prosternú. Și Davidu 3 i dise : De unde vini ? și elu 'i res-

punse: Din tabăra lui Israelu amu
4 fugitu. Și Davidu 'i dîse; cumu merge
tréba? Spune-mi, rogu-te. Și elu
dîse: Poporulu a fugitu din luptă,
și mulți din poporu au căduțu și sînt
morți; încă și Saulu și Ionatanu,
fiulu seu, sînt morți.

5 Și dîse Davidu tînerului ce-i spu-
sesse *aceste*: De unde scii tu, că sînt
morți Saulu și Ionatanu, fiulu seu?
6 Și dîse tînerulu, care-i spusese *aceste*:
Eu veniu din întîmplare pe muntele
Ghilboa, și éccé, Saulu era plecatu
pe lanceasa, și éccé, caré și călăreți 'lu
7 urmăriau. Și elu căutându înapoi, și
vedîndu-mé, măstrigă; și eu dîseiu:
8 Éccé-mé! Și elu 'mi dîse: Cine *esci*
tu? și eu 'i respunseiu: Eu *sînt*
9 Amalekitu. Și-mi mai dîse: Pune-te
rogu-te, preste mine, și mé omórá!
că mari dureri m'au cuprinsu, și
10 vieța încă întrégă *este* în mine. Deci
mé puseiu pe elu, și-lu omorîu; că
sciamu că nu mai putea trăi după
căderea sa. Și luaiu *acéstă* corónă,
care *era* pe capulu lui, și brațiarulu
care *era* pe brațulu lui, și le adu-
seiu aicea la domnul meu.

11 Și Davidu luă vestmintele sale, și
le rumpse; așa și toți bărbații, ce *se*
12 *aflau* cu d'însulu. Și ei jăliră, și
postiră pêne în séră pentru Saulu și
pentru Ionatanu, fiulu seu, pentru
poporulu lui Iehova, și pentru casa
lui Israelu; pentru că ei au căduțu
prin sabiă.

13 Și Davidu dîse cătră tînerulu ce-i
spusese *acestea*: De unde *esci* tu? Și
elu dîse: *Sînt* fiulu unui străinu,
14 unu Amalekitu. Și-i dîse Davidu:
Cumu nu te-ai temutu să întinđi
mâna ta, ca să omori pre unsulu
15 lui Iehova? Și Davidu chiâmă pre
unulu dintre servi, și-i dîse: Vino
încóce, aruncă-té asupra lui! Și elu
16 'lu lovi de muri. Și Davidu 'i dîse:
Sângele teu *fie* asupra capulu teu!
că gura ta a mărturisuțu în contra
ta, dîcîndu: Eu amu omorîtu pre
unsulu lui Iehova.

17 Și Davidu cântă *acéstă plângere*
pentru Saulu și pentru Ionatanu,
18 fiulu seu: Și elu ordină, ca fii lui
Iuda să învețe *acéstă plângere numită*

Săgetarea; éccé *este* scrisă în cartea
lui Iașeru.

Fala lui Israelu, ucisă pe înălți- 19
mile tale! Cumu au căduțu viteșii!

Nu o spuneți în Gatu, 20
Nu o prochiâmați în stradele Așka-
[Ionului.

Ca să nu se bucure ficele Filistenii-
[loru,
Ca să nu se laude ficele celoru ne-
[circumciși.

Voi munți ai Ghilboei! Nici roua, 21
Nici plóia *să* nu *cadă* pe voi,
Nici câmpi roditori *să se afle* pe voi;
Că acolo fu pângăritu scutulu viteși-
[loru,

Scutulu lui Saulu, neunsu cu oleiu.

Fără de sângele celoru uciși, 22
Fără de grăsimea viteșiloru,
Nici o *dată* săgéta lui Ionatanu nu
[se'nturna;

Nici sabia lui Saulu s'a întorsu gólă.

Saulu și Ionatanu, 23
Cari s'au iubit, *cari* în vieța s'au
[amatu,

Nici în mórtea lor nu s'au despăr-
[țitu;

Mai iuți erau ei de câtu vulturii,

Mai tari de câtu leii.

Fiice ale lui Israelu, plângeți după 24
[Saulu,

Care vă îmbrăca în roșu și în *alte*
[podóbe,

Care a pus găteli de aur pe vest-
[mintele vóstre!

Cumu au căduțu viteșii în luptă! 25
Ionatane, omorîtu pe înălțimile tale!

Mé dóre după tine, fratele meu, 26
[Ionatane!

Plăcutu fórte 'mi erai;

Minunată a fostu iubirea ta pentru
întrecea iubirea femeeloru! [mine;

Cumu au căduțu viteșii! 27
Și armele de resbelu s'au perdutu!

CAP. 2.

Davidu domnesce preste Iuda, și Ișboșetu preste Is-
raelu; bătaia la Ghibeonu între armatele lor.

După aceea Davidu întrebă pre Ie- 1
hova, dîcîndu: Să mé sui u în vre
una din cetățile lui Iuda? Și Iehova
'i dîse: Sue-te! Și Davidu dîse: Unde
să mé sui? Și elu dîse: La Hebro-
nu! Deci Davidu se suí acolo, și încă 2
și cele duoé femei ale sale, Ahinoamu,

Ezreelena, și Abigailu, femeea lui
 3 Nabalu din Carmelu. Și pre ómenii
 lui, cari *erau* cu d'insulu, Davidu 'i
 suí pre fie-care cu familia sa; și ei
 4 locuiră în cetățile Hebronului. Și
 veniră bărbații din Iuda, și unseră
 acolo pre Davidu rege preste casa
 lui Iuda.

Și s'a spusu lui Davidu: *că* băr-
 bații din Iabeșu-Galaadu *sunt* *aceia*
 5 cari au îngropatu pre Saulu. Și Da-
 vidu tramese ómeni la locuitorii din
 Iabeșu-Galaadu, și li dîse: Binecu-
 ventați *să fiți* de Iehova, că ați are-
 tatu acéstă milă domnului vostru,
 6 lui Saulu, și l'ați îngropatu! Și acu-
 mu *să arete* și Iehova vouí milă și
 credință; încă și eu vî voiu resplăti
 binele acesta, pentru că ați făcutu
 7 acestu lucru. Și acumu întărăscă-se
 mânele vóstre, și *să fiți viteși*; că
 domnulu vostru, Saulu, a muritu, și
 casa lui Iuda m'a unsu pre mine
 rege preste d'insa.

8 Dară Abneru, fiulu lui Neru, mai
 marele óstei lui Saulu, luă pre Iș-
 boșetu, fiulu lui Saulu, și-lu trecú
 9 la Mahanaimu; și-lu făcu rege preste
 Galaadu, preste Așuriți, preste Ezree-
 lu, preste Efraimu, și preste Beniami-
 10 nu: preste totu Israelulu. De patru-
 deci ani *era* Ișboșetu, fiulu lui Saulu,
 cându se făcu rege preste Israelu; și
 duoi ani domní elu. Dară casa lui Iuda
 11 ținea cu Davidu. Și numerulu ani-
 loru, câtu Davidu a fostu rege în
 Hebronu preste casa lui Iuda, a fostu
 șapte ani și șese luni.

12 Și Abneru, fiulu lui Neru, eșí cu
 servii lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu,
 13 din Mahanaimu spre Ghibeonu. Și
 Ioabu, fiulu Teruiei, și servii lui
 Davidu eșiră; și ei se întimpinară
 la ézulu din Ghibeonu. Acestia se
 aședară dincóce de ézu, și *aceia* din-
 14 colo de ézu. Atuncea dîse Abneru lui
 Ioabu: Să se scóle dintre tineri, și
 15 să se hărățescă înaintea noastră! Și
 Ioabu dîse: Să se scóle! Și se scu-
 lară, și trecură dupre numeru duoi-
 spre-dece din Beniaminu, *adecă* ai
 lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu, și duoi-
 16 spre-dece din servii lui Davidu. Și
 apucară unulu pre altulu de capu;
 și *înfipseră* unulu altuia sabia în

cóstă; și cădură de o dată. De aceea
 loculu acela se numi: Helcatu-Haz-
 zurimu, (*loculu sabieloru*), și *este*
 lîngă Ghibeonu. Și totu în aceeași 17
 și fu o luptă grea; și Abneru și băr-
 bații lui Israelu fură bătúți de ser-
 vii lui Davidu.

Și erau acolo trei fii ai Teruiei: Ioa- 18
 bu, și Abişai și Asahelu; și Asahelu *era*
 iute de pecióre ca căprióra câmpului.
 Și Asahelu urmări pre Abneru, și nu 19
 se da nici într'o parte, nici spre drép-
 ta, nici spre stînga, din urma lui
 Abneru. Și Abneru se întórse, și 20
 dîse: Tu *esci* Asahelu? Și elu res-
 punse: Eu *sunt*. Și dîse Abneru că- 21
 tră d'insulu: Plécă-te spre drépta,
 séu spre stînga, și apucă pre unulu
 din tineri, și-ți iea armatura sa!
 Dară Asahelu nu voi să se dee în
 lături din dērēptulu lui. Și mai dîse 22
 Abneru cătră Asahelu: Depărtéză-te
 din dērēptulu meu, *că* de ce să te
 trântescu la pămēntu? că cumu așiu
 puté să-mi redicu fața înaintea lui
 Ioabu, fratele teu? Dară elu nū voi 23
 a se depărta; deci Abneru 'i înfipse
 códa lancei în pântece; și lancea eșí
 pe cea parte. Și elu cădu acolo, și
 muri pe locu. Și toți căți veniau la
 loculu acela, unde căduse și murise
 Asahelu, se opriau. Éru Ioabu și 24
 Abişai urmăriră pre Abneru. Și cându
 apuse sórele, ei ajunseră la délulu
 Amma, care *este* în dreptulu Giahu-
 lui, pe drumulu despre pustiiulu Ghi-
 beonului.

Și se adunară Beniaminiții după 25
 Abneru, și se făcură o cétă, și stă-
 tură pe vērfulu unui délu. Atuncea 26
 strigă Abneru cătră Ioabu, și dîse:
 Sfășia-va óre sabia fără încetare?
 Nu scii, că la sfârșitu va fi amaru?
 Și pēnē cându óre nu vei spune po-
 porului, ca să se întórcă de la urmă-
 rirea frațiloru sei? Și Ioabu dîse: 27
 Viu *este* Dumneđeu! de nu ați fi vor-
 bitu astă demânētă, de atuncea chi-
 aru poporulu s'aru fi re'ntorsu, fie-
 care de la urmărirea fratelui seu. Și 28
 Ioabu suflă în trîmbiță, și totu po-
 porulu se opri, și ei nū mai urmăriră
 pre Israelu, nici nu se mai luptară.

Și Abneru cu bărbații sei merseră 29
 prin câmpia tótă acea nópte, trecură

Iordanulu, și merșeră prin totu Bironulu, și ajunșeră la Mahanaimu.
 30 Și Ioabu se întorșe de la urmărirea lui Abneru; și adunându totu poporulu, lipsiau din servii lui Davidu *numai* nouă-spre-dece bărbați, și
 31 Asahelu. Dară servii lui Davidu bătuseră din Beniaminu și din bărbații lui Abneru trei sute șese-deci de
 32 bărbați, *cari* au și muritu. Și ei luară pre Asahelu, și-lu înmormântară în mormântulu părintelui seu, care *era* în Betu-Lehemu. Și Ioabu merșe tótă nóptea cu bărbații sei, și li se revêrsă de diori în Hebronu.

CAP. 3.

Puterea crescândă a lui Davidu, și familia sa; Abneru trece la partidulu lui Davidu, dară este ucisu de Ioabu.

1 Și lupta a fostu îndelungată între casa lui Saulu și casa lui Davidu. Și Davidu din ce în ce se întări, éru casa lui
 2 Saulu din ce în ce slăbi. Și lui Davidu se nășcură în Hebronu fi: ântéiu-născutulu seu fu Amnonu din Ahinoamă
 3 Ezreeléna; Și alu duoilea, Chileabu din Abigailu, femeea lui Nabal din Carmelu; Și alu treilea, Absalomu, fiulu Maacheei, fica Talmaei, regele
 4 din Gheșuru; și alu patrulea, Adonia, fiulu Hagetei; Și alu cincilea,
 5 Dafatia, fiulu Abitalei; Și alu șeselea, Etreamu din Egla, femeea lui Davidu. Acestia se nășcură lui Davidu în Hebronu.
 6 Și pe cându urmă resbelulu între casa lui Saulu și casa lui Davidu, Abneru s'a lipitu tare de casa lui
 7 Saulu. Dară Saulu avea o concubină, alu cărei nume *era* Rițpa, fica Ahiei. Și *Ișboșetu* dișe lui Abneru: De ce ai întratu la concubina părintelui meu? Și Abneru se mânia fôrte
 8 de cuvintele lui Ișboșetu, și dișe: Au dóră capu de căne alu lui Iuda *sânt* eu, care astă-đi aretu milă cătră casa lui Saulu, părintele teu, cătră frații sei, și cătră amicii sei, și pre tine nu te-amu lăsatu să cađi în mâna lui Davidu; și tu acumu
 9 mă ai de reu pentru păcătuirea cu o femeie? Așa să facă Dumnezeu lui Abneru și încă mai multu, de nu voi face așa, cumu a juratu Iehova

lui Davidu; De a înlătura regatulu 10 de la casa lui Saulu, și de a redica tronulu lui Davidu preste Israelu și preste Iuda, de la Danu și pênă la Beeru-Șeba. Și elu nu mai putú res- 11 punde lui Abneru nici unu cuvêntu; că se temú de elu.

Și Abneru trâmese soli la Davidu, 12 cari să-i đică din parte-i: A cui țera? Și să-i đică: Încheiă legământu cu mine; și éccă, mâna mea *va fi* cu tine, spre a-ți aduce totu Israelulu. Și elu dișe: Bine! voi încheia cu 13 tine legământu; dară unu lucru ceru de la tine, adecă să nu veđi fața mea, pênă ce nu vei aduce pre Micalu, fêta lui Saulu, cându vei veni să veđi fața mea. Și Davidu trâmese soli la Iș- 14 boșetu, fiulu lui Saulu, đicându: Dă-mi pre femeea mea, Micalu, cu care m'amu logoditu pentru o sută de prepuțuri de ale Filisteniloru. Și 15 Ișboșetu trâmese, și o luă de la bărbatulu ei, de la Paltielu, fiulu lui Laișu. Și bărbatulu ei merșe cu d'insa, 16 și plângea, mergêndu în urma ei pênă la Bahurimu; atuncea dișe Abneru cătră d'insulu: Du-te, întorșe-te! Și elu se întorșe.

Și Abneru vorbi bătrâniloru lui 17 Israelu, đicându: Voi ați cerutu altă dată pre Davidu de rege preste voi. Deci faceți-*lu*! Că Iehova a vorbitu 18 cătră Davidu, đicându: Prin Davidu, servulu meu, voi scăpa poporulu meu din mâna Filisteniloru și din mâna tuturoru neamiciloru sei. Și 19 Abneru mai vorbi la urechiele lui Beniaminu. Și apoi se duse Abneru, ca să spună lui Davidu în Hebronu totu ce era bunu în ochii lui Israelu și în ochii casei întregi a lui Beniaminu. Și ajungêndu Abneru la Da- 20 vidu în Hebronu cu duoă-deci de bărbați, Davidu dădu lui Abneru și bărbățiloru, cari *erau* cu d'insulu, unu ospêțu. Atuncea dișe Abneru lui 21 Davidu: Mă voi ușcula, și mă voi duce, și voi aduna totu Israelulu la domnulu meu regele, ca să încheie cu tine legământu, și tu să domnesci în totulu cumu dorește sufletulu teu. Și Davidu dădu drumulu lui Abneru, și elu merșe în pace.

Și éccă, servii lui Davidu și Ioabu 22

veniră de la urmărirea unei cete, și aduseră multă pradă cu d'înșii; și Abneru nu mai *era* la Davidu în Hebronu; că elu 'i dăduse drumulu, și

23 *Abneru* se dusesese în pace. Și Ioabu și totă óstea ce *era* cu elu sosindu, se spuse lui Ioabu, dicēndū: Abneru, fiulu lui Neru, a venit la rege, și elu i-a datu drumulu; și elu s'a dusu

24 în pace. Și Ioabu veni la rege, și dīse: Ce ai făcutu? Éccē, Abneru a venit la tine; pentru ce i-ai datu drumulu, de s'a dusu? Tu cunosci

25 pre Abneru, fiulu lui Neru; ca să te înceale venise elu, și ca să afle întrarea ta și eșirea ta, și ca să sciă totulu ce faci tu.

26 Și Ioabu eșī de la Davidu, și trā-mese soli după Abneru, și ei 'lu întórseră înapoi de la grópa Sira; éru

27 Davidu nu scia. Și întórcēndu-se Abneru la Hebronu, Ioabu 'lu trase de o parte subu pórtă, spre a vorbi cu d'însulu în ascunsu; și acolo 'lu lovi în pāntece de muri, pentru sângele lui Asahelu, fratele seu.

28 Și auđindu Davidu *acēsta* mai pe urmă, dīse: Nevinovatu *sūnt* eu și regatulu meu înaintea lui Iehova în eternu de sângele lui Abneru, fiulu

29 lui Neru: Să cadă *vina* preste capulu lui Ioabu și preste totă casa părintelui seu; și să nu lipséscă nici o dată în casa lui Ioabu omu cu scurgere, séu leprosu, séu care se rađimă în cārji, séu care cade de

30 sabiă, séu lipsitu de pâne. Așa Ioabu și Abișai, fratele seu, au ucisu pre Abneru, pentru că elu omorīse pre Asahelu, fratele loru, în resbelulu de lūngă Ghibeonu.

31 Și Davidu dīse cătră Ioabu și cătră totu poporulu care *era* cu elu: Rumpeți vestmintele vóstre, și vă încingeți cu saci, și bociți înaintea lui Abneru. Și regele Davidu mergea în

32 urma secriiului. Și immormēntară pre Abneru în Hebronu; și regele 'și redicā vócea sa, și plānse la mormēntulu lui Abneru; și totu poporulu

33 plāngea. Și regele cāntā *acēstă* plāngere pentru Abneru, și dīse:

Să móră Abneru, cumu móre unu
[mișelu?

34 Mānele tale nu *erau* legate,

Nici peciórele încālțușate,

Tu ai picatu, cumu se pică înain-
[tea ómeniloru celoru rei!

Și totu poporulu plānse multu după 35
d'însulu. Și veni totu poporulu ca să facă pre Davidu să mânānce, fiindu încă điuă; dară Davidu jurā, dicēndu: Așa să-mi facă Dumneđu și încă mai multu, de voin gusta pâne séu altu ceva înaintea de apusulu sórelui. Și totu poporulu vėđú *acēsta*, și-i 36
plācu *acēsta*; că tóte ce făcea regele plăcea la totu poporulu.

Și cunoscú în điuā aceea totu po- 37
porulu și întregu Israelulu, că n'a fostu de la rege mórtea lui Abneru, fiulu lui Neru. Și regele dīse ser- 38
viloru sei: Nu sciți voi, că o căpitēniā, și chiaru unu mare căpitanu a căđutu astă-đi în Israelu? Și eu slabu 39
sūnt astă-đi, și *abia* unsu de rege, și acei bărbați, fiii Teruiei, *sūnt* pré puternici pentru mine. Iehova să resplătéscă aceluia, care a făcutu reulu, după reutatea sa.

CAP. 4.

Ișboșetu este ucisu; ucidētorii sei pedepsiți de Davidu.

Și auđindu fiulu lui Saulu, că Ab- 1
neru murise la Hebronu, 'i slābirā mānele, și totu Israelulu s'a turbu-
ratu. Și fiulu lui Saulu avea duoi 2
capi preste cetele de resbelu, numele unuia *era* Boana, și numele celui-l-
altu Recabu, fii ai lui Rimmonu, Beeroténulu, din fiii lui Beniaminu. (Că Beerotulu încă se socotia cătră Ben-
iaminu. Și Beerotenii fugirā la Ghe- 3
taimu, și petrecură acolo pēnē în điuā de astă-đi.)

Și Ionatanu, fiulu lui Saulu, avea 4
unu fiu, care *era* ologu de pecióre; era în vrēstă de cinci ani, cându veni scirea din Ezreelu despre Saulu și Ionatanu; și doica sa 'lu luā, și fugi; Și grābindu-se ea să fugă, elu a căđutu, și a remasu ologu; numele seu *era* Mefiboșetu.

Și au mersu Recabu și Boana, fiii 5
lui Rimmonu, Beeroténulu, și au ajunsu în ferbințela đilei în casa lui Ișboșetu, care făcea somnulu seu de amēđă. Și înaintară pēnē în međilocu 6
culu casei, dāndu-se de neguțitori de

- grâu, și-lu loviră în pânțece; atunce Recabu și Boana, fratele seu, scăpară.
- 7 Căci cându înțără ei în casă, elu era culcatu pe patulu seu în camara sa de dormitu; și-lu loviră, și-lu omoriră, și-i tăiară capulu; și luară capulu seu, și merșeră drumulu prin câmpia tótă nóptea *aceea*; Și adușeră capulu lui Ișboșetu la Davidu la Hebronu, și dıseră cătră rege: *Éccé*, capulu lui Ișboșetu, fiulu lui Saulu, neamiculu teu, care a căutatu viéța ta! Așa a datu Iehova domnului meu regele astă-đi resbunare asupra lui Saulu și asupra seminției lui.
- 9 Și respunse Davidu lui Recabu și lui Boana, fratele seu, fiiloru lui Rimmonu, Beeroténulu, și li dıse: *Viu este Iehova!* care a rescumpératu sufletulu meu din tótă strimtorarea;
- 10 Pre acela care mi-a datu de scire, dıcendu: *Éccé*, Saulu e mortu! socotindu-se aducătoru de scire bună, l'amu prinsu, și l'amu ucisu la Tıklagu, spre a-i resplăti pentru scire;
- 11 Cu atātu mai multu, cându acesti rei au ucisu pre unu bărbatu nevinovatu în casa sa, pe patulu seu, să nu ceru eu sângele lui de la mâna vóstră, și să vė ucidu de pe pămēntu?
- 12 Și Davidu ordină serviloru sei, și ei 'i uciseră, și li tăiară mânele și peciórele, și-i spēndurără lūngă ézu la Hebronu. Și capulu lui Ișboșetu luându-lu, l'a înmormēntatu în mormēntulu lui Abneru în Hebronu.

CAP. 5.

Davidu se face rege preste totu Israelulu; iea cetățuea Sionu, și o face capitala sa: învinge pre Filistenii.

- 1 Și veniră tóte semințiile lui Israelu la Davidu în Hebronu, și dıseră: *Éccé-ne*, osulu teu și carnea ta *sântemu*. Și chiaru mai 'nainte, cându Saulu era rege preste noi, totu tu erai celu ce conduceai în afară și în lă-întru pre Israelu; Și Iehova ți-a dısu: Tu vei păstorı poporulu meu Israelu, și tu vei fi conducătorulu lui Israelu.
- 3 Deci veniră toți bētrānii lui Israelu la rege în Hebronu, și regele Davidu făcu cu d'înșii legāmēntu în Hebronu înaintea lui Iehova. Și ei unșeră pre
- 4 Davidu rege preste Israelu. De trei-

đeci de ani *era* Davidu, cându se făcu rege, și patru-đeci de ani a domnit elu. În Hebronu domni elu preste Iuda șapte ani și șese luni; și în Ierusalimu domni elu trei-đeci și trei de ani preste totu Israelulu și Iuda.

Și regele se duse cu ómenii sei la Ierusalimu în contra Iebuseiloru, cari locuiau în loculu acela. Și ei vorbiră lui Davidu, dıcendu: Tu nu vei întra aicea, de nu vei lua pre orbi și pre ologi, voindu a dıce: Davidu nu va întra aicea nici de cumu. Și Davidu luă întăritura Sionulu, *acēsta e* cetatea lui Davidu. Și Davidu dıse în acea đı: Cine va bate pre Iebusei, și va pune mâna pe apăductu, și pe ologii și pe orbii, ce *sânt* urıți sufletulu lui Davidu, *capu și căpiteniă va fi*. De aceea se dıce: Orbulu și ologulu nu voru întra în casa *Domnului*.

Și Davidu locui în întăritură, și o numi cetatea lui Davidu. Și Davidu 'i făcu zidu de juru împrejuru, de la Millo și pēnē în lăintru. Și mergea Davidu totu crescēdu și mărindu-se, și Iehova, Dumneđeulu ostiriloru, *era* cu d'insulu.

Și Hiram, regele Tirului, trāmese soli la Davidu, și lemnu de cedru, și teslari și sepători de pētră, și zidiră casă lui Davidu. Și cunoscú Davidu, că Iehova l'a întăritu rege preste Israelu, și că elu a înălțatu regatulu seu pentru poporulu seu Israelu.

Și Davidu 'și mai luă concubine și femei din Ierusalimu, după ce veni de la Hebronu; și lui Davidu se mai născură fii și fete. Și aceste *sânt* numile celoru ce i se născură în Ierusalimu: Șammua, Șobabu, Natanu, și Solomonu; Și Ibharu, Elișuahu, Nefegu, Iafia; Și Elișama, Eliada, și Elifeletu.

Și auđindu Filistenii, că Davidu s'a unsu rege preste Israelu, se suiră toți Filistenii să caute pre Davidu. Și auđindu Davidu, se pogorı în întăritură. Și Filistenii veniră și se respāndiră în valea Refaimu. Și în-țrebă Davidu pre Iehova, dıcendu: Sui-mē-voiu asupra Filisteniloru? Dă-vei pre ei în mâna mea? Și Iehova dıse lui Davidu: Sue-te! căci dă-

20 voi în mână ta pre Filistenii. Și Davidu veni la Baalu-Perațimu, și Davidu 'i bătut pre ei acolo, și dîse: Rupt'a Iehova pre neamicii mei înaintea mea, cumu se rumpu apele. De aceea se și chiamă numele locului aceluia Baalu-Perațimu (*șesulu*
 21 *rupturei*). Și ei lăsară acolo idolii lor; și Davidu și ómenii sei 'i luară.
 22 Și Filistenii se suiră din nou, și
 23 se respândiră în valea Refaimu. Și întrebă Davidu pre Iehova, și elu dîse: Să nu te sui, ci să-i iei din dîreptu, și să mergi asupra-li în dreptulu dușiloru. Și cându veiaudî în susulu dușiloru vuetu *ca de* pași, grăbesce; că Iehova ese înaintea ta,
 25 ca să bată tabăra Filisteniloru. Și Davidu făcu așa, cumu 'i ordină Iehova, și bătut pre Filistenii de la Gheba pînă la Gazeru.

CAP. 6.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu.

1 Și Davidu adună din nou pre toți aleșii lui Israelu, trei-șeci de mii;
 2 Și Davidu se sculă, și merse de la Baale a lui Iuda cu totu poporulu ce *era* cu d'însulu, ca să aducă de acolo chivotulu lui Dumneșeu, care și-a chiamatu numele cu numele lui Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru, ce șede *între* cherubimi.
 3 Și ei puseră chivotulu lui Dumneșeu pe unu caru nou, și-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe dîlu, și Uzza și Ahio, fiii lui Abinadabu, conduceau carulu celu nou.
 4 Și-lu redicară din casa lui Abinadabu, ce *era* pe dîlu, cu chivotulu lui Dumneșeu, și Ahio mergea înaintea chivotului. Și Davidu și totă casa lui Israelu jucau înaintea lui Iehova din totu felulu de *instrumente de* lemn de bradu, din citare și din harpe, din timpane, din fluere și din cimbale.
 6 Și ajungîndu la aria lui Nachonu, Uzza întinse *mîna sa*, și se apucă de chivotulu lui Dumneșeu, că boii erau să-lu restórne. Și se aprinse mânia lui Iehova preste Uzza, și Dumneșeu 'lu lovi acolo pentru păcatulu *seu*, și muri acolo lîngă chivotulu lui Dumneșeu. Și s'a mahnitu Davidu, că a eruptu Iehova asupra

lui Uzza, și se chiamă numele locului aceluia Perețu Uzza (*rumperea lui Uzza*) pînă în ziua de astă-zi.

Și Davidu se temú în acea zi de Iehova, și dîse: Cumu va intra la mine chivotulu lui Iehova? Și Davidu nu voia să aducă chivotulu lui Iehova la d'însulu în cetatea lui Davidu; ci l'a dus de o parte în casa lui Obedu-Edomu, a Ghitteului. Și chivotulu lui Iehova remase în casa lui Obedu-Edomu, a Ghitteului, trei luni. Și Iehova bine-cuvîntă pre Obedu-Edomu și totă casa lui.

Și se spuse regelui Davidu, dîcîndu-se: Iehova a bine-cuvîntatu casa lui Obedu-Edomu, și totulu ce *este* a lui, pentru chivotulu lui Dumneșeu. Atuncea merse Davidu, și aduse chivotulu lui Dumneșeu din casa lui Obedu-Edomu în cetatea lui Davidu cu bucuriă. Și la toți șese pași ce făceau purtătorii chivotului lui Iehova, se sacrifica unu bou și unu vițelu grasu. Și Davidu juca din toate puterile înaintea lui Iehova, și Davidu *era* încinsu cu efodu de inu subțire. Așa aduse Davidu și totă casa lui Israelu chivotulu lui Iehova în strigăte de bucuriă și în sunetulu trîmbițelor.

Și cându intră chivotulu lui Iehova în cetatea lui Davidu, Micalu, fica lui Saulu, se uită prin ferăstră, și vedú pre regele Davidu săltându și jucându înaintea lui Iehova, și ea 'lu desprețuí în ânima ei.

Și s'a adusu chivotulu lui Iehova, și-lu puseră la loculul seu în meșiloculu cortului, pre care Davidu 'lu întinse pentru elu, și Davidu aduse olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Iehova. Și sfârșindu Davidu aducerea de olocauste și a sacrificieloru de bucuriă, bine-cuvîntă poporulu în numelu lui Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru; Și împărți la totu poporulu, la totă mulțimea lui Israelu, la bărbați și la femei, fie-căruia câte o bucată de pîne și câte o bucată *de carne*, și câte o turtă de strafide. Și se duse totu poporulu fiecare la casa sa.

Și Davidu se întórse să-și binecuvînteze casa; și eșí Micalu, fica

lui Saulu, înaintea lui Davidu, și
 21 disese: Cătu de mărețu s'a aretat
 astă-și regele lui Israelu, desgolindu-
 se astă-și înaintea ochiloru serve-
 loro serviloru sei, cumu se desgo-
 22 lescu cei nerușinați! Și disese Davidu
 cătră Micalu: *Jucat'amu* înaintea
 lui Iehova, care m'a alesu mai multu
 de cătu pre părintele teu, și tótă ca-
 sa sa, ca să mă pună conducătoru
 preste poporulu lui Iehova, preste
 Israelu; deci voiu juca înaintea lui
 23 Iehova; Și eu mă voiu areta și mai
 micu încă, de cătu astă dată, și încă
 și mai înjositu voiu fi în ochii mei; și
totu și măritu voiu fi de servele, decari
 ai vorbitu. Și Micalu, fiica lui Saulu,
 n'avu nici unu copilu pênă în ziua
 morții sale.

CAP. 7.

Dorința lui Davidu de a zidi lui Iehova unu templu;
 răspunsulu lui Dumneșeu cătră d'insulu prin Natanu;
 mulțumirea și rugăciunea sa.

1 Și a fostu, cându locui regele în
 casa sa, și Iehova 'lu repausase de
 toți neamicii lui de juru împrejur,
 2 Că disese regele cătră Natanu, profe-
 tulu: Éccé! eu locuescu în casă de
 cedru; éru chivotulu lui Dumneșeu
 3 locuesce în covóre. Și Natanu disese
 regelui: Totu ce *este* în ânima ta
 mergi și fă! că Iehova *este* cu tine.
 4 Și a fostu în acea nópte, că se îndreptă
 cuvântulu lui Iehova cătră
 5 Natanu, dicându: Mergi și ți ser-
 vului meu, lui Davidu: Așa disese Ie-
 hova: 'Mi vei zidi tu casă, ca să lo-
 6 cuescu în ea? Că n'am locuitu în casă
 din ziua *în care* amu scosu pre fiii
 lui Israelu din Egiptu pênă în ziua
 de astă-și; ci âmblat'amu în cortu
 7 dreptu locuință. Ori-unde âmblat'a-
 mu între toți fiii lui Israelu, cuvên-
 tat'amu unu cuvântu vre unei din
 semințiile lui Israelu, cărei 'i ordi-
 namu, să pască poporulu meu Isra-
 elu, dicându: De ce nu-mi zidiți ca-
 8 să de cedru? Acumu deci, așa vei
 dice servului meu, lui Davidu: Așa
 dice Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru:
 Luatu-te-amu din staulu, din urma
 oiloru, ca să fii conducătoru preste
 9 poporulu meu, preste Israelu; Și
 fost'amu cu tine, ori unde mergeai,
 și pre toți neamicii tei stêrpit'amu

de dinaintea ta, și făcutu-ți-amu
 nume mare, ca numele celoru mari
 de pe pământu. Și dat'amu locu po- 10
 porului meu, lui Israelu; și plânta-
 tu-l'amu, ca să-lu locuască, și să nu
 mai fie neliniscitu, și cei rei să nu-lu
 mai apese, ca înainte, Și din ziua, 11
 în care pus'amu judecători preste po-
 porulu meu Israelu; pre tine *numai*
 repausatu-te-amu de toți neamicii
 tei. Și Iehova 'ți spune *încă*, că elu
 casă 'ți va zidi. Și de se voru împlini 12
 13 dîile tale, și vei dormi lîngă parin-
 ții tei, redica-voiu fie urmașu după
 tine, care va eși din mênuntaiele
 tale, și voiu întări regatulu lui.
 Acesta va zidi casă numelui meu, și 13
 eu întări-voiu scaunulu împărăției
 sale în eternu. Eu 'i voiu fi părinte, 14
 și elu 'mi va fi fiu; nedreptăți de
 va face, 'lu voiu muștra cu toégulu
 bărbațiloru și cu bătăi omenesci;
 Dară mila mea nu se va depărta de 15
 la elu, cumu s'a depărtatu de la
 Saulu, pre care depărtatu-l'amu de
 dinaintea ta. Întemeiată va fi casa 16
 ta si împărăția ta în eternu înaintea
 ta; tronulu teu întăritu va fi în eter-
 nu. Dupre tóte aceste cuvinte și du- 17
 pre tótă acéstă vedere, așa vorbi Na-
 tanu lui Davidu.

Și regele Davidu întră, și se tinu 18
 înaintea lui Iehova, și disese: Cine
sînt eu, Dómnne, Iehova? și ce *este*
 casa mea, că m'ai adusu la atâta?
 Și încă acésta pré pușinu s'a părutu 19
 în ochii tei, Dómnne, Iehova! Și încă
 și casei servului teu ai datu făgădu-
 ință pentru îndelungu. Purtarea o-
 mului *este* acésta, Dómnne, Iehova?
 Și ce să-ți mai ȳică Davidu? Tu cu- 20
 nosci pré servulu teu, Dómnne, Ie-
 hova! Pentru cuvântulu teu și dupre 21
 ânima ta făcut'ai tóte aceste mari
 lucruri, *ce le-ai* spusu servului teu.
 De aceea mare esci, Iehova, Dum- 22
 neșeu! nimenea nu *este* ca tine, și
 nimenea nu *este* Dumneșeu afară de
 tine, dupre tóte câte amu aȳitu cu
 urechile nóstre. Că cine *este* ca po- 23
 porulu teu, ca Israelu? Poporu uni-
 cu pe pământu, pentru care s'a dusu
 Dumneșeu, ca să-lu rescumpere sie-
 și de poporu, făcându lui-și nume,
 și făcându pentru ei aceste mari și

înfricoșate lucruri, în pământulu teu, înaintea poporului teu, pre care l'ai rescumpăratu din Egiptu, *de la* 24 *pórele și de la* ȧei loru ; Și ai pusu poporulu teu Israelu *să fie* ȧie poporu în eternu ; și tu, Iehova, te-ai făcutu 25 Dumneȧeuulu loru. Și acumu, Iehova, Dumneȧeule ! cuvântulu, pre care l'ai făȧăduitu tu servului teu și casei sale, îndeplinesce-*lu* în eternu, și fă 26 în ce chipu ai ȧisu ! Și mare *să* fie numele teu în eternu, ca *să* se ȧică : Iehova, *Dumneȧeuulu* ostiriloru *este* Dumneȧeu preste Israelu, și casa servului teu Davidu *să* fie înteme- 27 iată înaintea ta. Că tu, Iehova Sabotu, Dumneȧeuulu lui Israelu, ai descoperitu servului teu, și ai ȧisu : Casa voiu *să-ȧi* zidescu ; de aceea a cutezatu servulu teu ca *să* se rȧge că- 28 tră tine ruga acésta. Și acumu, Dóme, Iehova, tu *esci* Dumneȧeu, și cuvintele tale adevéru sânt, și ai făȧăduitu bunéȧăȧile aceste servului teu. 29 Și acumu învoesce și bine-cuvéntéȧă casa servului teu, ca *să* fie în eternu înaintea ta ; că tu Dóme, Iehova, ai vorbitu, și prin bine-cuvéntarea ta casa servului teu va fi bine-cuvéntată în eternu.

CAP. 8.

Subjugarea Filisteniloru, a Moabiȧiloru, a Sirieniloru și a Edomiȧiloru ; guvernulu și ȧireȧătorii lui Davidu.

1 După aceea bātu Davidu pre Filistenii, și-i supuse pre ei ; și Davidu luà Metegu-Amma (*capitala*) din mâna Filisteniloru. 2 Și elu bātu pre Moabu, și-i măsurà cu frânȧhià, punédu-i pe pământu. Și măsurà elu duoé frânȧhii pentru cei de omorítu, și o frânȧhià plină pentru cei de trăitu. Și *asa* se făcură Moabiȧii servi ai lui Davidu, și aduseră daruri. 3 Și Davidu bātu pre Hadadezeru, fiulu lui Rehobu, regele din Toba, cându mergea elu *să* redobéndescă hotarele sale dinspre rîulu Eufratu. 4 Și-i luà Davidu o mie și șapte sute călăreȧi, și duoé-ȧeci mii de ómeni pedestri. Și Davidu tăià vinele *cailoru* de trăsuri, reȧinédu din ei *pen- 5 tru* o sută de caré. Și veniră Sirienii de la Damascu lui Hadadezeru, re-

gele din Toba, în ajutoru ; și Davidu ucise din Sirieni duoé-ȧeci și duoé mii le ómeni. Și după aceea puse 6 Davidu garnisóne în Siria Damascului ; și Sirienii se făcură servi lui Davidu, și-i aduseră daruri. Și ajuta Iehova pre Davidu ori unde se ducea. Și Davidu luà scuturile de aur, 7 cari erau la servii lui Hadadezeru, și le aduse în Ierusalimu ; Și din Bethahu și din Berotai, cetăȧi ale lui Hadadezeru, luà regele Davidu aramă multă fórte. 8

Și Toi, regele Hamatului, auȧindu, 9 că Davidu bātu tótă óstea lui Hadadezeru ; Trămesé Toi pre Ioram, 10 fiulu seu, la regele Davidu, ca *să*-lu întrebe de sănétate, și *să*-lu binecuvénteze, că s'a luptatu cu Hadadezeru, și l'a bătutu. Că Toi era în cértă cu Hadadezeru. Și în mânele lui erau vase de argintu și vase de aur, și vase de aramă. Și pre aceste 11 le-a consacratu Davidu lui Iehova, cu argintulu și cu aurulu consacratu din *prăȧile* tuturoru popóreloru, ce le-a subjugatu : Din Siria, și din 12 Moabu, și de la fiii lui Ammonu, și de la Filistenii, și de la Amalekiȧi, si din prada lui Hadadezeru, fiulu lui Rehobu, regele din Toba.

Și Davidu și făcu nume, cându 13 s'a înturnatu de a bătutu din Sirieni *ca la* optu-spre-ȧece mii *de ó- 14 meni* în Valea Sărată. Și a pusu elu garnisóne în Edomu ; în totu Edomulu a pusu elu garnisóne ; și toȧi Edomiȧii se făcură servi lui Davidu. Și ajuta Iehova lui Davidu ori-unde mergea. Și Davidu domnià preste 15 totu Israelulu, și făcea judecată și dreptate la totu poporulu seu. Și 16 Ioabu, fiulu Teruiei, *era* preste armată, și Iosafatu, fiulu lui Ahitubu, *era* cancelariu ; Și Zadoku, fiulu lui 17 Ahitubu, și Ahimelechu, fiulu lui Abiataru, *erau* preuȧi ; și Seraia *era* scriitoriu ; Și Benaia, fiulu lui Ehoi- 18 ada, *era preste* Creti și Pleti ; și fiii lui Davidu erau gubernatori.

CAP. 9.

Bunétatea lui Davidu cătră fiulu lui Ionatanu.

Și ȧise Davidu : Mai este cineva care 1 *să* fie remasu din casa lui Saulu ? că

voiu face milă aceluia pentru Ionatanu. Și din casa lui Saulu *era* unu servu, alu cărui nume *era* Tiba; și-lu chiămară pre elu la Davidu; și regele dise cătră elu: Tu *esci* Tiba? Și elu respunse: Eu, servulu teu, *sunt acela*. Și dise regele: Mai *este* cineva din casa lui Saulu? ca să facu mila lui Dumneșeu cu elu. Și dise Tiba cătră rege: Mai este unu fiu alu lui Ionatanu, ologu de amînduoă peciôrele. Și dise regele cătră elu: Unde *este* elu? Și Tiba respunse regelui: *Éccé*, elu *este* în casa lui Machiru, fiulu lui Ammielu din Lodebaru. Și trămesu regele Davidu, și l'a luatu pre elu din casa lui Machiru, fiulu lui Ammielu, din Lodebaru.

Și venindu Mefiboșetu, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Saulu, la Davidu, elu cădu pe fața sa, și se prosternú lui. Și Davidu dise: Mefiboșetu! Și elu respunse: *Éccé* servulu teu! Și-i dise Davidu: Nu te teme; că voiu face milă cu tine pentru Ionatanu, părintele teu, și-ți voiu întôrce tôte țêrânele lui Saulu, parintele teu; și tû vei mânca pururea pâne la mēsa mea. Și elu se prosternú, și dise: Ce *sunt eu*, servulu teu, de cauți la unu câne mortu asemenea mie?

Și chiămându regele pre Tiba, servulu lui Saulu, dise cătră elu: Tôte câte au fostu ale lui Saulu și ale întregei sale case, le dau fiului domnului teu.

Și-i vei lucra pămêntulu, tu și fiii tei și servii tei, și vei aduce fiului domnului teu pânea, ca să o mânânce; éru Mefiboșetu, fiulu domnului teu, va mânca pururea pâne la mēsa mea. Și Tiba avea cinci-spre-dece fii și duoă-deci de servi. Și dise Tiba regelui: Dupre tôte câte a ordnatu domnulu meu, regele, servului seu, așa va face servulu teu. Și Mefiboșetu, *dise Davidu*, să mânânce la mēsa mea ca unulu din fiii regelui.

Și Mefiboșetu avea unu fiu micu, alu cărui nume *era* Mica: și toți câți ședeau în casa lui Tiba *erau* servi lui Mefiboșetu. Și Mefiboșetu locui în Ierusalimu, și mânca pururea la mēsa regelui. Și era ologu de amînduoă peciôrele.

CAP. 10.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniții și Sirienii bătúți.

Și fost'a după aceea, că muri regele fiiloru lui Ammonu, și fiulu seu Hanunu domní în loculu seu. Și dise Davidu: Voiu face milă cu Hanunu, fiulu lui Nahașu, cumu a făcutu milă cu mine părintele seu. Și Davidu trămesu să-lu mângăie prin servii sei pentru părintele seu. Și servii lui Davidu veniră în pămêntulu fiiloru lui Ammonu; Și diseră mai marii fiiloru lui Ammonu cătră Hanunu, domnulu loru: Au socoți tu, că Davidu, pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu mângăiatori cătră tine? Au Davidu n'a trămesu pre servii sei la tine, ca să cerceteze cetatea, să o iscodéscă și să o surpe? Atuncea Hanunu luă pre servii lui Davidu, și li rase barba loru pe jumătate, și tăia vestmintele loru pe jumătate pêně la ședutulu loru, și li dădu drumulu. Și spunêndu-se *acestea* lui Davidu, trămesu elu întru întimpinarea loru; că bărbații erau rușinați fôrte; și regele dise: Remâneți în Ierichonu, pêně vî voru cresce barbele, și *atuncea* vê veți întôrce.

Și vedêndu fiii lui Ammonu, că au cădutu în uriciune la Davidu, trămeseră fiii lui Ammonu, și au tocmitu pre Sirienii de la Betu-Rehobu, și pre Sirienii de la Toba, duoă-deci mii de bărbați pedestri; și pre regele din Maaca cu o mie bărbați, și pre bărbații din Tobu, duoă-spre-dece mii. Și auđindu Davidu *acestea*, trămesu pre Ioabu, și *cu elu* tótă óstea celoru viteși. Și eșiră fiii lui Ammonu, și se rônduiră de bătăia la întrarea porței; și Sirienii din Toba și din Rehobu și *bărbații* din Tobu și din Maaca *se rônduiră* deosebi pe câmpu. Și vedêndu Ioabu, că întocmitu era resbelulu, ca să-lu apuce din față și din dosu, ales'a elu din toți aleșii lui Israelu, și se rôndui asupra Sirieniloru. Și remasulu porolui 'lu dădu subu mâna lui Abisai, fratele seu, și-lu rôndui asupra fiiloru lui Ammonu; Și dise: De voru fi Sirienii mai tari de câtu mine,

- vei fi mie spre ajutoru; éru de voru fi fiii lui Ammonu mai tari de câtu tine, voiu merge eu în ajutorulu teu:
- 12 Fii tare, și să ne îmbărbătăm pentru poporulu nostru și pentru cetățile Dumneșului nostru, și Iehova să facă ce *va fi* bine în ochii lui!
- 13 Și Ioabu se apropiă cu poporulu ce *era* cu elu la luptă asupra Sirienilor; și fugit'au *Sirienii* de dinaintea lui. Și vedându fiii lui Ammonu, că Sirienii fugiau, fugiră și ei *de* dinaintea lui Abişai, și intrară în cetate. Și Ioabu, înturnându-se de la fiii lui Ammonu, intră în Ierusalimu.
- 15 Și Sirienii vedându-se bătuti de Israelu, se adunară la unu locu. Și Hadadezeru trăsese, și aduse și pre Sirienii de dincolo de rîu, și veniră ei la Helamu; și Șobachu, mai marele ôstei lui Hadadezeru, în fruntea lor.
- 17 Și spunându-se aceste lui Davidu, adună elu totu Israelulu, trecu preste Iordanu, și ajunse la Helamu. Și Sirienii se rînduiră asupra lui Davidu, și se bătură cu elu. Și fugiră Sirienii de dinaintea lui Israelu, și frânse Davidu șapte sute de caré de ale Sirienilor și patru-șeci mii de călăreți; și pre Șobachu, mai marele ôstei lor, 'lu lovi, și elu muri acolo.
- 19 Și vedându-se toți regii, servii lui Hadadezeru, bătuti de Israelu, făcură pace cu Israelu, și i se supuseră. Și *asa* se temură Sirienii a mai ajuta pre fiii lui Ammonu.

CAP. 11, 12.

Davidu comite adulteriu cu Batu-Şeba, și face să se ucidă Uria, bărbatul ei. Dumneșeu muștră pre Davidu prin Natanu; nascerea lui Solomonu. Impresurarea și luarea Rabbei, și supunerea Ammoniților.

- 1 Și împlinindu-se anulu, pe timpulu cându esu regii *la resbelu*, trăsese'a Davidu pre Ioabu, servii sei și totu Israelulu; și copleșiră pre fiii lui Ammonu, și impresurară Rabba. Éru Davidu remase la Ierusalimu.
- 2 Și a fostu de cătră sérá, că Davidu sculându-se de pe somnu, și preâmbându-se pe acoperimântulu casei domnesci, vedú de pe acoperimântu o femeie scâldându-se; și femeea *era* la vedere frumósă fórte.

Și Davidu trâmându să cerceze de femeie, 'i se dîse: Au nu *este* ea Batu-Şeba, fîca lui Eliamu, femeea lui Uria, Heteulu? Și Davidu trăsese ômeni, și o aduse. Și ea veni la d'însulu, și elu se culcă cu ea; și ea curățindu-se de necurătenia ei, se întorse la casa ei. Și femeea concepú, și trăsese, și spuse *acésta* lui Davidu, și dîse: *Sînt* grea. Și trăsese Davidula Ioabu, *dicendu*: Trămete-mi pre Uria, Heteulu! Și Ioabu trăsese pre Uria la Davidu.

Și venindu Uria la d'însulu, 'lu întrebă Davidu, cumu stă Ioabu, și cumu stă ôstea, și cumu stă resbelulu. Și dîse Davidu lui Uria: Du-te josu în casa ta, și spală peciórele tale! Și eși Uria din casa regelui, și-lu urmară daruri, *bucate* de la rege. Și Uria se culcă la pórta casei regelui cu toți servii domnului seu; dară nu s'a pogoritu a casă. Și se spuselui Davidu, *dicendu*: Uria nu s'a pogoritu a casă. Și Davidu dîselui Uria: Aunu vintu de la drumu, de ce nu te pogori a casă-ți? Și dîse Uria lui Davidu: Cându chivotulu și Israelu și Iuda locuescu în corturi, și domnulu meu Ioabu, și servii domnului meu, sînt tábérâți în câmpu, duce-mă-voiu ôre acasă, să mânâncu, să béu, și să mă culcu cu femeea mea? Viu *esci*, și viu *este* sufletulu teu! eu acestu lucru nu-lu voiu face! Și dîse Davidu lui Uria: Mai remâi și astă-și aicea, și mâne 'ți voiu da drumulu! Deci remase Uria la Ierusalimu în ziua aceea și cea-l-altă. Și Davidu 'lu chîmă să mânânce și să bee cu elu; și-lu ameți. Și elu eși séra afară să se culcepe patulu seu cu servii domnului seu; dară nu se pogorî a casă.

Și a duoa dî scrise Davidu scrisóre lui Ioabu, și o trăsese prin Uria. Și scrise elu așa în scrisóre: Puneți pre Uria la locul celu mai greu alu luptei, și trageți-vé de dinapoia lui, ca să fie lovit, și să móră.

Și după ce Ioabu vedú de aprópe cetatea, puse elu pre Uria la locul, unde scia că *sînt* bărbați mai tari. Și bărbații cetăței eșiră afară, și se luptară cu Ioabu; și cădură din po-

poru, din servii lui Davidu; și muri și Uria, Heteulu.

- 18 Și trămesese Ioabu, și spuse lui Davidu totă urmarea luptei. Și ordină trămesului, dîcîndu: După ce vei fi sfârșitu de spusu regelui totă urmarea luptei, De se va mânia regele, și-ți va dice: De ce v'ați apropiatu de cetate să o bateți; au n'ați sciutu voi, că *vă* voru săgeta de pe zidu?
- 21 Cine a ucisu pre Abimelechu, fiulu lui Ierubbeșetu? Au nu o femeie aruncă o bucată de pîtră de mîră de pe zidu, și elu muri la Tebețu? de ce v'ați apropiatu de zidu? Atuncea dî: A muritu și servulu teu Uria, Heteulu.
- 22 Și porni trămesulu, și sosi, și spuse lui Davidu tôte, pentru cari l'a trămesu Ioabu. Și trămesulu dîse lui Davidu: Fost'au ei mai tari de câtu noi, și au eșitu în câmpu asupra noastră, și noi mers'amu asupra loru, pînă la pîrta cetăței; Și arcașii săgetară de pe zidu asupra serviloru tei, și muriră *cătiva* din servii regelui, și muri și servulu teu Uria, Heteulu.
- 25 Și dîse Davidu cătră trămesu: Așa să spuni lui Ioabu: Nu fie reu în ochii tei acêsta; așa curmă sabia cîndu pre unulu, cîndu pre altulu; întăresce resbelulu asupra cetăței, și o surpă; și *asa* îmbărbătează-lu!
- 26 Și auzîndu femeea lui Uria, că Uria, bărbatulu ei, a muritu, jăli după bărbatulu ei. Și după ce trecu jalea, trămesese Davidu *la ea*, și o luă în casa sa; și ea fu femeea lui, și-i născu unu fiu. Înse ceea ce făcu Davidu fu reu în ochii lui Iehova.

- 1 Și Iehova trămesese pre Natanu la Davidu. Și venîndu elu cătră d'însulu, dîse: Duoi ómeni erau într'o cetate, unulu bogatu și celu-l-altu saracu. Bogatulu avea oi și boi mulți
- 2 fôrte; Éru saraculu nu avea nimicu, afară numai o mieluşă, pre care a cumpărat'o, și a hrănit'o; și ea crescu cu elu și cu copiii sei la unu locu, mânca din bucata lui, și bea din paharulu lui, și dormia la sînu
- 4 nulu seu, și-i era ca o fîca. Și veni unu călătoru la celu bogatu; și elu nu se îndură să iee din oile sale și din boii sei, ca să ospeteze pre că-

lătorulu ce trăsese la elu, și luă óea celui saracu, și pregăti bărbatulu ce trăsese la elu.

5 Și se aprinse fôrte mânia lui Davidu asupra bărbatulu *aceluia*; și elu dîse lui Natanu: Viu *este* Iehova! muri-va celu ce a făcutu acêsta; Și

6 óea să o întorcă împătritu, pentru că a făcutu acêsta, și pentru că n'a avutu milă.

7 Și dîse Natanu lui Davidu: Acelu bărbatu tu *esci*! Așa dîce Iehova, Dumneđeulu lui Israelu: Eu te-amu unsu rege preste Israelu, și te-amu scăpatu din mîna lui Saulu; Și ți-amu

8 datu ție casa domnului teu, și femeele domnului teu în sînu

9 lu teu, și ți-amu datu ție casa lui Israelu și a lui Iuda; și de *aru fi fostu acêsta* pré puçinu, așiu fi adaosu altele la ace-

10 ste. De ce dară ai desprețuitu cuvîntulu lui Iehova, și ai făcutu ce *e* reu în ochii sei? Pre Uria, Heteulu, de

11 sabiă l'ai omorîtu; pre femeea lui ai luat'o ție de femeie, și pre d'însulu l'ai ucisu cu sabia fiiloru lui Ammonu. Și acumu sabia nu se va de-

12 pârta de casa ta în eternu: pentru că pre mine m'ai desprețuitu, și femeea lui Uria, Heteulu, ai luat'o ție de femeie. Așa dîce Iehova: Éccé! din

13 casa ta redica-voiu asupra ta nenorocire; lua-voiu femeele tale de dinaintea ochiloru tei, și aprôpelui teu

14 le voiu da; și elu se va culca cu femeele tale în fața sórelui acestuia; Căci tu pe ascunsu ai făcutu *acêsta*; dară eu voi face acestu lucru în fața

15 a totu Israelulu și în fața sórelui.

16 Și dîse Davidu lui Natanu: Pēcă-tuit'amu lui Iehova. Și Natanu dîse lui Davidu: Și Iehova értă-ți păcatulu teu; tu nu vei muri. Éru, pentru

17 că prin fapta acêsta ai întăritatu spre hulă pre neamicii lui Iehova de aceea fiulu *teu*, ce ți s'a născutu, va muri. Și s'a dusu Natanu la casa sa.

18 Și Iehova lovi prunculu, pre care femeea lui Uria 'lu născu lui Davidu, de se îmbolnăvi fôrte. Și rugă Davidu pre Dumneđeu pentru pruncu, și Davidu posti, și întră și ședú la pămîntu totă nóptea. Și bătrânii casei

19 sale se sculară, și *veniră* la elu, ca să-lu redice de la pămîntu; dară elu

18 nu voi; și nici mânca pâne cu ei. Și în ziua a șaptea muri prunculu. Și se temură servii lui Davidu de a-i spune că prunculu a muritu; că ȑiseră ei: Éccé! că încă trăindu prunculu, vorbitu-i-amu, și elu n'a ascultatu vócea nóstră; câtu nu-lu vomu mähni încă, de-i vomu spune acumu:

19 Prunculu a muritu? Éru vedëndu Davidu, că servii lui șoptiau, înȑeles'a Davidu, că prunculu a muritu. Deci Davidu ȑise serviloru sei: *Așa e*, că prunculu a muritu? Și ei ȑiseră: A muritu! Atuncea se sculă Davidu de la pământu, și *se* spălă, și *se* unse, și-și schimbă vestmintele sale, și merse în casa lui Iehova, și se închină. Și întrându în casa sa, cerú de mâncare; și-i puseră dinainte, și

21 mâncă. Și ȑiseră servii lui cătră d'însulu: Cé *este* acésta ce faci? pentru pruncu, pe cându trăia, tu ai postitu, și ai plânsu; și acumu, cându prunculu a muritu, te scoli și mânânci

22 pâne? Și elu ȑise: Cându trăi prunculu, postit'amu și amu plânsu; că gândiamu: Cine scie, *póte* Iehova se va îndura de mine, ca să lase prunculu în viétă. Dară acumu, cându a muritu, de ce să postescu? Óre putévoiu a-lu mai întórce? Eu duce-mévoiu la elu, dară elu nu va veni la mine.

24 Și mângăiă Davidu pre Batu-Șeba, femeea sa, și întră la ea, și se culcă cu ea. Și ea născu unu fiiu, și elu chiāmă numele seu Solomonu. Și

25 pre acesta Iehova 'lu iubi. Și elu trămise prin Natanu, profetulu, și *acesta* chiāmă numele seu Iedidia, pentru Iehova.

26 Și Ioabu bātu Rabba a filoru lui Ammonu, și luă cetatea domnescă.

27 Și Ioabu trămise ómeni la Davidu, să ȑică: Bătut'amu Rabba, și luat'amu cetatea apelor. Și acumu strînge remășiȑa poporului, tabéresce asupra cetăȑei, și o ié tu, ca să nu iéu eu cetatea, și să se chiāme numele

29 ei dupre numele meu. Și strînsé Davidu totu poporulu, și merse la Rabba, și o bātu și o luă. Și elu luă coróna regelui *Ammoniȑiloru* de pe capulu lui, a cărei greutate *era* unu talentu de auru cu petre preȑiose: și

se puse pe capulu lui Davidu; și scóse elu din cetate prăȑi multe fórté. Și pre poporulu din ea 'lu scóse, și-lu trecú prin ferestre, și prin suluri de feru, și prin topóre de feru, și-i puse în cuptórele cărămidelor. Așa făcu elu tuturoru cetăȑiloru fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întórse Davidu și totu poporulu înapoi, la Ierusalimu.

CAP. 13, 14.

Ammonu umilește pre soră-sa. Absalomu omóră pre Ammonu. Absalomu fugindu la Ghesuru, este rechiāmatu la Ierusalimu.

După aceea Absalomu, fiulu lui Davidu, avëndu o soră frumósă, care se chiāmă Tamaru, o iubi pre ea Ammonu, fiulu lui Davidu. Și *acésta* *patimă* atâta chinui pre Ammonu, că boli după Tamaru, sóră-sa. Că fecióră *era*, și lui Ammonu preste putinȑă se părea a-i face ceva. Dară Ammonu avea unu amicu, alu cărui nume *era* Ionadabu, fiulu lui Șimea, fratele lui Davidu; și Ionadabu *era* bărbatu iscusitu fórté. Și ȑise elu lui Ammonu: Fiiu alu regelui, de ce din ȑi în ȑi atâta te usuci? Vei spune mie *durerea ta*? Și ȑise Ammonu cătră elu: Iubescu pre Tamaru, sora lui Absalomu, fratele meu. Și-i ȑise Ionadabu: Culcă-te în patulu teu, și prefă-te bolnavu: și cându va veni părintele teu să te vedă, să-i ȑici: Să vină, rogu-te, Tamaru, soră-mea, să-mi dee de mâncare, și să gătéscă mâncarea înaintea ochiloru mei, ca eu să o vedu și să mânâncu din mâna ei. Ammonu deci se culcă, și se prefăcu bolnavu; și venindu regele să-lu vedă, ȑise Ammonu regelui: Să vină Tamaru, soră-mea, și să-mi gătéscă duoé turte înaintea ochiloru mei, și să mânâncu eu din mâna ei.

Și trămise Davidu după Tamaru în casă, și ȑise: Să mergi în casă la Ammonu, fratele teu, și să-i gătésci de mâncare. Și așa Tamaru merse în casă la Ammonu, fratele ei, care *era* culcatu. Și ea luă aluatu, 'lu frământă, și găti turte înaintea ochiloru lui, și le-a fertu. Și ea luă tigaia, și o resturnă înaintea ochiloru lui; dară elu nu voi să mânânce; și Ammonu ȑise: Să éśă de la mine totu omulu!

- 10 Deci eșit'a de la elu totu omulu. Și Amnonu dîse Tamarei: Adă-mi mîncarea în camară, și voiu mîncă din mîna ta. Și luă Tamaru turtele, ce le făcuse, și le aduse lui Amnonu,
- 11 fratele ei, în camară; Și dîndu-i să mînânce, elu se apucă de ea, și-i dîse: Vîno, culcă-te lîngă mine,
- 12 sora-mea! Eru ea 'i dîse: Nu, fratele meu! nu mă umilî, că nu se face așa în Israelu; nu fă acéastă faptă
- 13 rușinosă. Că unde voiu duce rușinea mea? și tu vei trece de nebunu întru Israelu. Și acumu, rogu-te, vorbesce cu regele, că elu nu mă va opri pen-
- 14 tru tine. Înse elu nu voi să asculte de vócea ei: ci o birui, și o umilî, culcându-se cu ea.
- 15 Atuncea o urî Amnonu cu o ură mare fôrte; încātu ura, cu care o urî, *fu* mai mare de câtu iubirea cu care o iubise. Și Amnonu dîse cătră
- 16 d'insa; Scólă-te, du-te! Și ea 'i dîse: de ce trébă? a mă respinge așa mai mare reu *este* de câtu reulu ântéiu ce mi-ai făcutu. Dară elu nu voi să
- 17 o asculte. Și elu chiāmă pre servulu seu, ce-lu servia, și dîse: Alung'o pre ea de la mine, și închide ușa după
- 18 d'insa! Și ea purta rochiă pestriță; că cu asemenea vestminte erau îmbrăcate ficele regelui, *cari erau* fecióre: și servulu alungând'o, închise ușa după ea.
- 19 Și Tamaru *luându* cenușă, o puse pe capulu ei; și rochia cea pestriță, cu care *era* îmbrăcată, o rumpse; și puse mîna pe capulu ei, merse și
- 20 strigă. Atuncea dîse cătră ea Absalomu, fratele ei: Au dóră Amnonu, fratele teu, âmblat'a cu tine? Ci acumu, sóra mea, taci, că elu *este* fratele teu, nu lua la ânimă acésta. Și Tamaru remase nemângăiată în casa lui Absalomu, fratele ei.
- 21 Și auzîndu regele Davidu tóte acés-
- 22 tea, se mîniă fôrte. Dară Absalomu nu vorbea cu Amnonu fratele seu nici de reu nici de bine; că Absalomu urî pre Amnonu, că elu umilise pre
- 23 Tamaru, sóră-sa. Și fost'a după duoi ani de dîle, că Absalomu avêndu tunderea oiloru la Baalu-Hazoru, ce *este* lîngă Efraimu, chiāmă Absalomu
- 24 pre toți fiii regelui. Și Absalomu merse la rege, și dîse: Eccē, rogu-te, servulu teu face acumu tunderea oiloru; de aru bine-voî și regele și servii sei să vină la servulu seu. Și
- 25 regele dîse lui Absalomu: Nu, fiulu meu, nu vomu merge noi toți, ca să nu-ți fimu povóră; și elu mai stătu de d'însulu; dară *Davidu* nu voi să mERGă, ci-lu bine-cuvêntă. Și dîse
- 26 Absalomu: Dacă nu, lasă macaru pre Amnonu, fratele meu, să mERGă cu noi. Și regele dîse cătră elu: De ce să mERGă elu cu tine? Și Absa-
- 27 lom *éras*i stătu de d'însulu; și elu lăsă pre Amnonu să mERGă cu elu, precumu și pre toți fiii regelui.
- 28 Și ordină Absalomu serviloru sei, dîcêndu: Vedeti, dacă se va veselî ânima lui Amnonu de vinu, și eu vî voiu dîce: Loviți pre Amnonu! atun-
- 29 cea loviți-lu; nu vă temeți; au dóră nu eu vî ordinu? fiți tari și îmbarbătați-vé! Și servii lui Absalomu fă-
- 30 cură lui Amnonu, precumu ordină loru Absalomu. Atuncea toți fiii regelui se sculară, și încălecară fie-care pe catârulu seu, și fugiră.
- 31 Și fost'a că ei încă fiindu pe drumu, scire veni cătră Davidu, dîcêndu: Ucis'a Absalomu pre toți fiii regelui, și n'a remasu nici unulu din ei. Deci
- 32 se sculă regele, și-și rumpse vestmintele, și se culcă pe pămêntu, și toți servii sei stătură *împrejurulu* lui cu vestmintele loru rumpte. Și
- 33 respunse Ionadabu, fiulu lui Șimeă, fratele lui Davidu, și dîse: Să nu dîcă domnulu meu, *că* pre toți copiii, fiii regelui, i-au omorîtu! că Amnonu singuru e mortu. Că cumu *mi-a* dîsu Absalomu, hotărîtu era acésta din
- 34 acea dî, cându elu umilî pre Tamaru, sóră-sa. Și acumu să nu pună dom-
- 35 nulu meu regele pe ânima sa lucrulu acesta, dîcêndu: Toți fiii regelui au muritu; că numai Amnonu singuru a muritu. Și Absalomu fugi.
- 36 Și redicându-și ochii servulu, ce era de strajă, și uitându-se, éccē multu poporu venindu pe drumulu de dinapoia lui, din partea muntelui! Și dîse Ionadabu regelui: Éccē, fiii
- 37 regelui vinu! cumu a spusu servulu teu, așa este. Și fost'a, că elu abia sfâr-

veniau, și au redicatu vócea lor, și plângeau. Și regele chiaru și toți servii lui plângeau cu bocetu mare fórte.

37 Și Absalomu fugí, si se duse la Talmái, fiulu lui Ammihudu, regele Gheșurului. Și Davidu jălia după fiulu seu în tóte ȓilele.

38 Eru Absalomu fugí, și se duse la Gheșuru, și remase acolo trei ani.

38 Și pre Davidu cuprinsu-l'a dorulu să mérgă la Absalomu; că se măn-găiasse de mórtea lui Amnonu.

1 Și cunoscându Ioabu, fiulu Teruiei, că ânima regelui *se întórse* spre Absalomu; Trămese Ioabu la Tekoa, și aduse de acolo o femeie înțeléptă, și ȓise cătră ea: Fă-te că plângi, și îmbracă vestminte de jale, și nu te unge cu oleiu, ci fii ca o femeie care de multe ȓile plânge după mortu.

3 Și întră la rege, și vorbesce cătră elu după cuvântulu acesta. Și a pusu Ioabu cuvintele în gura ei.

4 Și vorbi femeea din Tekoa cătră rege, și căȓu cu faȓa la pământu, și se prosternú, și ȓise: Ajută-mi, rege! Și regele ȓise cătră ea: Ce *este* ȓie? Și ea respunse: Cu adevăr-
ratu, femeie věduvă *sânt*, și bărbatulu meu a muritu. Și serva ta avea duoi fii, și s'au certatu amînduoi la câmpu; și nu *era* cine să-i despartă; și a lo-vitu unulu pre celu-l-altu, și l'a ucisu.

7 Și éccé, se scólă totu némulu în con-tra servei tale, și ȓice: Dă-ni pre celu ce a ucisu pre fratele seu, ca să-lu omorîmu pentru viéȓa fratelui seu, pre care l'a ucisu; și vomu perde și pre moscenitoru! Așa ei voru să stîngă cărbunele aprinsu, care mi-a *mai* remasu, ca să nu lase bărbatu-lui meu *nici* nume *nici* remășiȓă pe faȓa pământului. Și ȓise regele cătră femeie: Mergi la casa ta, și eu voiu ordina pentru tine.

9 Și ȓise femeea din Tekoa cătră rege: Asupra mea, domnulu meu rege, *să fie* vina, și asupra casei pă-rintelui meu; dară regele și scaunulu seu *să fie* nevinovatu. Și ȓise regele: Pre celu ce va vorbi asupra ta, adă-lu mie, și elu nu te va mai atinge.

11 Și ea ȓise: Aducă-și aminte regele

de Iehova, Dumneȓeulu teu, și să nu suferi ca resbunătorulu de sânge să adaugă a mai face perderi, și să nu stêrpescă pre fiulu meu. Și ȓise elu: Viu *este* Iehova! nici unu firu de përu alu fiului teu nu va căde pe pământu.

Atuncea ȓise femeea: Rogu-te, ca 12 serva ta unu cuvântu să vorbescă cătră domnulu meu regele. Și elu ȓise: Vorbesce. Și ȓise femeea: Pen- 13 tru ce dară unu lucru ca acesta ai gânditu în contra poporului lui Dum-neȓeu? Că ȓicându aceste regele, *nu se judecă óre elu însu-și* vinovatu, de óre ce regele nu lasă să se întórcă gonitulu seu? Că noi murimu, și 14 *sântemu* ca apă vērsată pe pământu, ce nu se mai strînge. Dumneȓeu nu iea viéȓa, ci născocesce meȓilóce, ca celu gonitu să nu remână gonitu de la d'însulu. Și acumu de amu venitu 15 să spunu acestu cuvântu regelui, domnulu meu, *este* că poporulu m'a înspăimântatu; și serva ta ȓise: Voiu vorbi acumu cătră rege; póte va în-deplini regele după cererea servei sale. Căci *dacă* regele ascultă pre 16 serva sa, ca s'o scape din mâna ace-luia, *care caută* să mă përdă pre mine și pre fiulu meu împreună din mos-cenirea lui Dumneȓeu, Apoi ȓisa în 17 *sine* serva ta; Cuvântulu regelui, domnulu meu, *ni* va aduce repausu; că ca și unu ângeru alu lui Dumne-ȓeu, așa *este* regele, domnulu meu, ca să deosebescă binele și reulu. Deci Iehova, Dumneȓeulu teu, să fie cu tine!

Atuncea regele respunse, și ȓise 18 femeii: Să nu ascunȓi cătră mine cuvântulu, de care te voiu întreba. Și femeea ȓise: Rogu-mă, să vorbescă domnulu meu, regele. Și ȓise regele: 19 Au mâna lui Ioabu *nu este* cu tine în tóte aceste? Și femeea respunse, și ȓise: Viu *e* sufletulu teu, domnulu meu, rege! Nimene nu se póte abate nici în drépta, nici în stânga în tóte câte vorbesce domnulu meu, regele; că servulu teu Ioabu, elu mi-a ordi-natu, și elu a pusu în gura servei tale tóte aceste cuvinte. Și pentru ca 20 să schimbe privirea lucrului, pentru aceea servulu teu Ioabu a făcutu

acésta. Și domnulu meu *este* înțeleptu, că înțelepciunea unui ângeru alu lui Dumneđu, și cunósce tóte, câte *se facu* în țéră.

- 21 Și ڊise regele lui Ioabu : Éccě, tu ai făcutu acésta ; deci mergi și adă
22 înapoi pre ténérulu Absalomu ! Și Ioabu căđu preste fața sa la păměntu și se prosternú, și mulțumi regelui ; și Ioabu ڊise : Astă-đi a cunoscutu servulu teu, că amu aflatu charu în ochii tei, domnulu meu, rege ! că regele a îndeplinitu cererea servului
23 teu. Și Ioabu se sculă, și merse la Gheșuru, și aduse pre Absalomu la
24 Ierusalimu. Și regele ڊise : Întórcă-se la casa sa ; și fața mea să nu vėđă. Și se'ntórse Absalomu la casa sa ; dară fața regelui nu o vėđú.
25 Și în totu Israelulu nu era bărbatu frumosu ca Absalomu. *Era* de lăudatu fórte. De la talpa peciorului seu și pēnē în crescetulu seu nu era
26 greșu în elu. Și cându 'și tunde capulu, [că se întēmpla din anu în anu, să-lu tundă, căci 'i era greu, de aceea 'lu tunde], de trăgea părulu capului seu duoē sute de sicli, duple mēsură
27 regelui. Și se născură lui Absalomu trei fii și o fiică, alu cărei nume *era* Tamaru : era femee frumósă la privire.
28 Și locui Absalomu duoi ani de ڊile în Ierusalimu, și fața regelui nu o
29 vėđú. Și trămese Absalomu după Ioabu, spre a-lu trămete la rege ; dară acesta nu voi să vină la d'insulu ; și trămețēndu a dua o óră, elu
30 totu nu voi să vină. Atuncea ڊise serviloru sei : Vedeți ogorulu lui Ioabu celu d'alătura cu mine, și pe care are orđu ! mergeți și aprindeți-lu cu focu. Și servii lui Absalomu dădură
31 focu ogorului. Și se sculă Ioabu, și merse la Absalomu în casă, și-i ڊise : De ce au datu focu servii tei ogoru-
32 lui meu ? Și Absalomu respunse lui Ioabu : Éccě, eu amu trămesu după tine, și amu ڊisu : Vino aicea, ca să te trămetu la rege, să-i ڊici : De ce amu venitu eu din Gheșuru ? Mai bine 'mi *era să flu fostu* totu acolo ! Și acumu să vėđu fața regelui, și de este *vr'o* vină asupra-mi, să mă ucidă.
33 Și Ioabu merse la rege, și-i spuse. Și

elu chiāmă pre Absalomu, și elu veni la rege, și se prosternú cu fața la păměntu înaintea regelui. Și regele sărută pre Absalomu.

CAP. 15—20.

Rescularea lui Absalomu ; fuga lui Davidu. Svatulu lui Ahitofelu se zădărnicesce de Hușai. Absalomu urmăresce pre Davidu ; armata sa este bătută și elu însu-și ucisu. Re'ntórcerea regelui la Ierusalimu. Rescularea lui Šeba și mórtea lui ; sfârșitul resbelului civilu. Diregătorii cei mai de frunte ai lui Davidu.

Fost'a după aceea, că Absalomu și-a 1
gătitu carē și cai, și cinci-đeci bărbați fugiră înaintea lui. Și Absalomu 2
se sculă, și se aședă de laturile drumului la pórtă. Și de avea careva cėrtă, și mergea la judecată la rege, Absalomu 'lu chiāma, și ڊicea : Din ce cetate *esci* tu ? Și elu ڊicea : Din una din semințiile lui Israelu *este* servulu teu ; Și Absalomu ڊicea cătră 3
d'insulu : Éccě, cauza ta este bună și dréptă ; dară nu *este* nimene, care să te asculte din partea regelui. Și Absalomu mai ڊicea : O ! de m'aru pune 4
pre mine judecătoru în țéră ! La mine aru puté să vină totu insulu, care aru ave vr'o cėrtă și judecată, și eu i-așiu da dreptate. Și de se apropia 5
cineva *de elu*, ca să se prosternă înaintea lui ; elu întindea mână sa, 'lu apuca, și-lu săruta. Și așa făcea 6
Absalomu tuturoru Israeliților, cari mergeau la judecată la rege ; și Absalomu cástiga ânima bărbaților lui Israelu.

Și după trecerea de patru-đeci de 7
ani, ڊise Absalomu regelui : Voiu să mă ducu, și să îndeplinescu votulu meu la Hebronu, pre care l'amu făcutu 8
servulu teu, pe cându locuiamu la Gheșuru în Siria, ڊicēdu : Dacă Iehova mă va întórcce la Ierusalimu, voiu serví lui Iehova. Și regele ڊise 9
cătră d'insulu : Mergi în pace ! Și așa elu se sculă, și merse la Hebronu.

Și Absalomu trămese spioni în 10
tóte semințiile lui Israelu, ڊicēdu : Cându veți audí sunetulu trîmbiței, veți ڊice : Absalomu s'a făcutu rege la Hebronu. Și cu Absalomu merseră 11
duoē sute de bărbați din Ierusalimu, cari *au fostu* chiāmați, și merseră în prostia loru, și nu sciură nimicu.

12 Și Absalomu trăsese după Ahitofelu, Ghilonitulu, consiliarulu lui Davidu, din cetatea sa Ghilo, cându aducea elu sacrificie. Și se făcu conjurare tare, și poporulu totu se înmulția lângă Absalomu.

13 Și a venit vestitoru la Davidu, dicându: Ânimele bărbaților lui
14 Israelu sânt după Absalomu. Și dîse Davidu cătră toți servii sei, cari *erau* cu d'însulu în Ierusalimu: Sculați-vă și să fugimu! că nu va fi nioi scăpare de fața lui Absalomu. Sîrguiți de a merge, ca să nū sîrguască elu, și să ne ajungă, și să aducă nenorocire preste noi, și să trecă cetatea
15 prin ascuțitul sabiei. Și servii regelui dîseră cătră rege: Totulu ce domnulu nostru regele alege, éccé, noi *sîntemu* servii tei!

16 Și regele eși cu tótă casa sa în urma lui; și lăsă regele dece concubine, ca să păzască casa. Și așa eși regele și totu poporulu în urma sa,
17 și stătură la o casă depărtată. Și toți servii lui mergeau de a lăturile lui, și toți Cretii și toți Pletii, și toți Gatitii, șese sute bărbați, cari l'au urmatu de la Gatu, mergeau înaintea
18 regelui. Atuncea regele dîse lui Itai, Gatitulu: De ce voesci să mergi și tu cu noi? Întornă-te la locul tu, și rămâni cu regele; căci străinu
19 esci tū, și nemernicitu de la locul tu. Eri ai venit, și astă-ți să te lasu să mergi cu noi în rătăcire? Că eu mergu unde voiui puté merge. Tu întornă-te, și ie pre frații tei cu tine:

20 mila și adevêrulu *fie cu tine*. Și Itai respunse regelui, și dîse: Viu *este* Iehova, și viu domnulu meu, regele! în acelu locu unde domnulu meu regele este, fie spre môrte, fie spre
21 viêtă, acolo va fi și servulu teu. Și Davidu dîse lui Itai: Du-te, și treci! Și trecu Itai, Gatitulu, cu toți ómenii lui și toți copiii, cari *erau* cu d'însulu. Și tótă țera plânse cu vóce tare, și totu poporulu trecu; și regele trecu preste pârîulu Kedronu, și totu poporulu trecu în drumulu cătră pustiiu.

22 Și éccé, acolo *era* Zadoku și toți Levitii cu d'însulu, cari purtau chivotulu legei lui Dumneđu; și ei puseră josu chivotulu lui Dumneđu,

și Abiataru se suia, pêne a sfârșitu totu poporulu trecerea din cetate. Și
25 regele dîse cătră Zadoku: Du înapoi în cetate chivotulu lui Dumneđu! De voiui afla charu înaintea lui Iehova, elu mă va înturna, și mă va lăsa să vëdu *chivotulu* seu, și locul seu. Și de va dîce: Nu te voi
26 iescu, éccé, eu *sînt*; facă elu cu mine, duple cumu *este* bine în ochii lui. Și regele dîse lui Zadoku, preutulu: Vêdi, întornă-te cu pace în cetate, și Ahimaazu, fiulu teu, și Ionatanu, fiulu lui Abiataru, fii vo
27 stri a amîndurora cu voi. Vedeți, eu voiui mâné în șesurile pustiiului, pêne ce va veni cuvêntu de la voi, ca să-mi dee de scire. Deci duseră
28 Zadoku și Abiataru chivotulu lui Dumneđu înapoi la Ierusalimu; și remaseră acolo.

Și Davidu suia suișulu *muntelui*
30 Oliviloru, suindu și plângendu și cu capulu acoperitu, și elu mergea desculțu, și totu poporulu ce *era* cu elu și acoperi fie-care capulu seu, și se suiau, suindu și plângendu. Și se
31 vesti lui Davidu, dicându: Ahitofelu *este* între conjurații cu Absalomu. Și dîse Davidu: Zădărnicesce svatulu lui Ahitofelu, Iehova.

Și Davidu ajungendu în vîrfu,
32 unde se închină lui Dumneđu, éccé, că-i eși înainte Hușai, Architulu, cu vestmêntulu seu ruptu și cu țerănă pe capulu seu. Și Davidu dîse cătră
33 d'însulu: De vei merge cu mine, de povóră 'mi vei fi. Éru de te vei înturna în cetate, și vei dîce lui Absalomu: Voiui fi servulu teu, o rege; cumu înainte *amu fostu* servulu părintelui teu, așa *voiui fi* servulu teu acumu, atuncea tu-mi vei zădărnici svatulu lui Ahitofelu. Au nu *sînt* cu
35 tine acolo Zadoku și Abiataru, preuții? Și totulu ce tu vei audí din casa regelui, spune lui Zadoku și lui Abiataru, preuților. Éccé! acolo *sînt*
36 cu d'înșii fii loru, a amîndurora: Ahimaazu alu lui Zadoku, și Ionatanu alu lui Abiataru. Trămeteți-mi printr'înșii totu cuvêntulu ce veți audí. Și așa a întratu Hușai, amiculu lui Davidu, în cetate; éru Absalomu întră în Ierusalimu.

- 1 Și după ce merse Davidu pușinu preste vîrfu, eecă, 'i *veni* înainte Țiba, servulu lui Mefiboșetu, cu o păreche de asini înșeuăți, și pe d'înșii erau duoă sute de pâni, o sută de turte de pómă, și o sută de *bucăți* frupte uscate, și unu fôle cu vinu.
- 2 Și regele Țiba: Ce vrei cu aceste? Și Țiba răspunse: Asinii sînt pentru casa regelui, pentru călăria, și pânila și fruptele uscate pentru mîncarea servilor, și vinulu de bîutu pentru cei obosiți în pustiie. Și regele Țiba: Unde *este* fiulu domnului teu? Și Țiba Țiba: Eecă, elu rămîne în Ierusalimu; căci elu a spus: Astă-Ți casa lui Israelu 'mi va înapoi regatul părintelui meu. Și regele Țiba: Eecă, totulu *este* alu teu, ce a fostu alu lu Mefiboșetu. Și Țiba Țiba: Mă prosternu înaintea ta, că aflaiu charu înaintea domnului meu, regele.
- 5 Și regele Davidu veni pînă la Bahurimu, și eecă, că eși de acolo unu bărbatu din nêmulu casei lui Saulu, alu cărui nume *era* Șimeu, fiulu lui Ghera; și eșindu blăstema, Și aruncă cu petre după Davidu și după toți servii regelui Davidu; și totu poporulu și toți viteșii *mergeau* din drépta lui și din stînga lui. Și așa Țiba Șimeu, cându blăstema: Du-te, du-te, omu alu sîngelui, înreutățitule! Iehova Ți-a resplătitu totu sîngele casei lui Saulu, în locul cărui tu te-ai făcutu rege; și Iehova a datu regatul în mîna lui Absalom, fiulu teu. Eecă, acum *esci* în nenorocirea ta, căci omu alu sîngelui *esci* tu.
- 9 Atuncea Țiba Abişai, fiulu Teruiei, regelui: Pentru ce blăstemă acestu căne mortu pre domnul meu, regele; Rogu-mă, să trecu și să-i ieu capulu lui. Și Țiba regele: Ce aveți voi de a face cu mine, voi fi de ai Teruiei? Lăsați-lu să blăsteme; că Iehova i-a Țisu: Blăstemă pre Davidu! Și cine va Țice: De ce faci acésta? Și Davidu Țiba: Eecă, fiulu meu, care a eșitu din cîpsele mele, caută după viéța mea, cu cātu mai multu dară acestu Beniaminitu? Lăsați-lu

să blăsteme, că Iehova i-a ordinaru. Póte, se va uita Iehova la necasulu meu, și-mi va resplăti cu bine pentru blăstemarea lui de astă-Ți. Și Davidu și căuta de drumu cu ómenii lui, și Șimeu mergea pe cîsta muntelui în dreptulu lui, și blăstemă mergendu, și aruncă cu petre după elu, și redică tîrîna. Și regele și totu poporulu, ce *era* cu elu, veniră obosiți, și se resuflară acolo.

Și Absalomu și totu poporulu, bărbații din Israelu, veniră la Ierusalimu, și Ahitofelu cu d'înșii. Și întemplat-u-s'a, cându Hușai, Architul, amicul lui Davidu, veni la Absalomu, Țiba Hușai lui Absalomu: Să trăescă regele! Să trăescă regele! Și Absalomu Țiba lui Hușai: Acésta *este* iubirea ta către amicul teu? De ce nu ai mersu cu amicul teu? Și Hușai Țiba lui Absalomu: Nu! ci pre cine l'a alesu Iehova și acestu popor și toți bărbații lui Israelu, acelu voi să fiu, și lîngă acesta voi să rămănu. Și apoi cui voi servi? Nu înaintea fiului seu? Cumu amu servitu înaintea părintelui teu, așa voi fi și înaintea ta.

Și Absalomu Țiba lui Ahitofelu: 20 Faceți svatu ce vomu face! Atuncea Țiba Ahitofelu lui Absalomu: Întră la concubinele părintelui teu, pre cari le-a lăsat să păzescă casa; și cându va auđi totu Israelulu, că tu ai picatu în mirosu reu la părintele teu, atuncea mînele tuturor, cari sînt lîngă tine, se voru întări. Deci se întinse pe acoperimîntulu casei unu cortu pentru Absalomu, și Absalomu întră la concubinele părintelui seu înaintea întregului Israelu. Și svatulu lui Ahitofelu, pre care-lu dădu în acele Țile, *era* ca și cumu aru fi întrebatu pre Dumneđu; așa *era* totu svatulu lui Ahitofelu atātu la Davidu cātu și la Absalomu.

Ahitofelu mai Țiba lui Absalomu: 1 Voi alege duoă-spre-Țeci mii bărbați, și mă voi redica, și voi urmări pre Davidu în nóptea acésta; Și mă voi arunca preste d'insulu, 2 cându *va fi* obositu și mînele sale slăbite, și-lu voi înspăimînta; și

3 totu poporul ce este cu elu fugindu, pre rege singuru 'lu voi uide. Si voi aduce totu poporul la tine; că bărbatul ce tu cauți *face* ca și cumu toți s'aru înturna *cătră tine*; și totu poporulu va fi în pace. Si acestu lucrulăcu lui Absalom și la toți bătrânii lui Israelu. Si Absalomu dișe: Chiamă, rogu-mă, și pre Hușai, Architulu, ca să auđim și svatulu seu.

6 Si venindu Hușai la Absalomu, Absalomu vorbi cătră d'insulu, dicēdu: Acestu svatu a datu Ahitofelu; să facemu *dupre* svatulu seu? 7 éru de nu, vorbesce tu. Si dișe Hușai lui Absalomu: Nu *este* bunu svatulu, pre care l'a datu astă dată 8 Ahitofelu. Că, dișe Hușai, tu cunosci pre părintele teu și pre bărbatii lui, că *sunt* viteși și amăriți la sufletu, ca o ursă, căreia i s'au răpitu puii pe câmpu. Si părintele teu *este* omu de resbelu, și nu va sta nóptea cu 9 poporul. Eccē, elu stă ascunsu acumă în vre o grópă, séu în *altu* locu. Si va fi, de vomu fi la începutu bătăuți de cătră ei, că fie-care, care va auđi, va dișe: S'a învinsu poporul 10 ce a urmatu pre Absalomu. Atuncea și celu mai vitésu, a cărui ânimă *este* ca ânima unui leu, se va topi; că totu Israelulu scie, că părintele teu *este* puternicu, și că bărbatii viteși *sunt* cei ce *sunt* cu d'insulu. De 11 aceea svătuescu eu să se adune în jurulu teu totu Israelulu de la Danu pēnē în Beeru-Șeba, ca nēsipulu, ce *este* pe *țermurile* mării, în multime; 12 și *încă* însu-ți să eși la luptă. Si cându vomu veni noi la d'insulu în vr'unulu din acele locuri, unde se găsesce elu, vomu tăbēră asupra lui, cumu cade roua de asupra pământului, așa ca să nu-i remână nici unulu din toți bărbatii cari *sunt* cu d'insulu. 13 Si dacă se va trage în vre o cetate, atuncea totu Israelulu va duce funii la acea cetate, și o vomu trage în pēriu, pēnē ce nici o petrică din ea nu se va mai găsi.

14 Si dișeră Absalomu și toți bărbatii din Israelu: Mai bunu *este* svatulu lui Hușai, Architulu, de cătu svatulu lui Ahitofelu. Că Iehova hotărise să se zădărnicească svatulu celu bunu alu

lui Ahitofelu, pentru ca Iehova să aducă nenorocire asupra lui Absalomu.

Atuncea dișe Hușai lui Zadok și 15 Abiataru, preuții: Așa și așa a svătuitu Ahitofelu pre Absalomu și pre bătrânii lui Israelu; și așa și așa amu svătuitu eu. Deci trāmeteți în 16 grabă, și spuneți lui Davidu, și dișeți: Nu remāné acēstă nópțe pe șesurile pustiiului, ci du-te mai departe, ca să nu fie înghițitu regele și totu poporul ce *este* cu d'insulu.

Si Ionatanu și Ahimaazu stāteau 17 lūngă Enu-Roghelu, că ei nu cutezau să se arete, cându veniau în cetate. Si o servă se duse, și li spuse *totulu*; și ei se duseră, și spuseră regelui Davidu. Dară unu băetu 'i vedū 18 și spuse lui Absalomu. Si ei amīnduoi merseră cu grăbire, și întrară în casa unui bărbatu la Bahurimu, care avea o fōntānă în curtea sa, în care se pogorîră. Si femeea luă unu 19 coperișu, și-lu întinse preste gura fōntānei, și împrāscia crupe de asupra. Așa lucrulu nu se descoperi. Că veniră servii lui Absalomu la femeie în 20 casă, și dișeră: Unde *sunt* Ahimaazu și Ionatanu? Si femeea dișe cătră d'înșii: Ei au trecutu preste vadulu pēriului. Si ei 'i căutară; dară negāsindu-i, se întōrseră înapoi la Ierusalimu. Si după ducerea acestora, 21 eșiră aceia din fōntānă, și merseră, și spuseră regelui Davidu, și dișeră lui Davidu: Redicați-vē și treceți în grabă apa; că așa a svătuitu Ahitofelu în contra vōstră. Si se redică 22 Davidu, și totu poporul ce *era* cu elu, și ei trecură Iordanulu. Pēnē la lumina demāneței nu remase omu, care să nu fie trecutu Iordanulu.

Si vedēdu Ahitofelu, că svatulu 23 lui n'a fostu urmatu, și însēuă asinulu, se redică, și se duse la casa sa în cetatea sa, și-și regulă casa sa, și se spēndură, și muri, și fu îmmormēntatu în mormēntulu părintelui seu.

Atuncea Davidu veni la Mahanaimu, și Absalomu trecu Iordanulu, elu și toți bărbatii lui Israelu cu d'insulu. Si Absalomu puse pre Amasa 24 în loculu lui Ioabu preste armată. Si Amasa *era* fiulu unui bărbatu, alu cărui nume *era* Itra, din Ezreelu,

care intră la Abigailu, feta lui Nahașu, sora Teruiei, muma lui Ioabu.
26 Și Israelu și Absalomu tăbărără în pământulu Galaadu.

27 Și cându Davidu veni la Mahanaimu, Șobi, fiulu lui Nahașu din Rabba a fiiloru lui Ammonu, și Machiru, fiulu lui Ammielu din Lodebaru, și Barzillai, a Galaadiților din Roghelimu, Aduseră paturi, și cupe, și ôle, și grâu, și orđiu, și făină, și grăunțe prăjite, și bobu, și linte, și
28 uscături, Și miere, și untu, și oi, și brândă de vaci, pentru Davidu și poporulu ce *era* cu d'insulu, spre mâncare. Că diseră ei: Poporulu *este* flămându și obositu și însetatu în pustiiu.

1 Și Davidu numeră poporulu care *era* cu d'insulu, și puse preste ei mai mari preste mii și mai mari preste sute. Și puse Davidu poporulu, o treime subu Ioabu și o treime subu Abișai, fiulu Teruiei și frațele lui Ioabu, și o treime subu Itai, Gatitulul. Și regele dîse cătră poporu: Voiu merge și eu cu voi. Éru poporulu respunse: Tu nu vei merge *cu noi*; că dacă vomu fugi noi, ei nu voru lua sêma la noi; și de va muri jumătate din noi, ei nu voru lua sêma la noi; că tu *faci* câtu de ce mii din noi. Așa dară mai bine *este*, ca tu să ni vii din cetate în ajutoru. Și dîse regele cătră d'îșșii: Voiu face ce va fi bunu în ochii vostri. Și regele se puse de a lătura porței, și totu poporulu eșî cu sutele și cu miile.

5 Și regele ordină lui Ioabu și lui Abișai și lui Itai, dîcîndu: Cruțați-mi tînerulu, pre Absalomu! Și totu poporulu auzî, cându regele a ordînatu tuturoru mai mariloru pentru Absalomu.

6 Și așa eșî poporulu în câmpu în contra lui Israelu, și fu luptă în pădurea lui Efraimu. Și poporulu lui Israelu fu acolo bătutu de servii lui Davidu, și s'a făcutu învingere mare în acea dî, *ca* de duoë-deci de mii.
8 Și se întinse de acolo lupta preste totă tîra; și pădurea a mîncatu în acea dî mai multu poporu, de câtu a mîncatu sabia.

9 Și întelni Absalomu pre servii lui Davidu; și Absalomu călăria pe unu

catăru; și catărulu venia subu desîșulu unui stejaru mare, și capulu lui se anină de stejaru, și elu plutia între ceriu și pământu, și catărulu de subu d'insulu se duse. Și vedîndu *acêsta* unu bărbatu, spuse lui Ioabu, și dîse: Éccê! eu amu vedutu pre Absalomu spînduratu de unu stejaru. Și dîse Ioabu cătră bărbatul, care i-a spusu *acêsta*: Éccê, dacă l'ai vedutu, de ce nu l'ai abătutu acolo la pământu? Că eu ți-așiu fi datu de ce *sicli* de argintu și unu brău. Și bărbatul dîse cătră Ioabu: 12 Chiaru de așiu cumpenî în mîna mea o mie *sicli* de argintu, *totu* n'așiu întinde mîna mea în contra fiului regelui; că la auzulu nostru ți-a ordînatu regele ție și lui Abișai și lui Itai, dîcîndu: Ferescă-se fiecare *de a se atinge* de tîneru, de Absalomu. Altu felu așiu face o ne- 13 credință cu prețulu vieței mele; că nimicu nu rămîne ascunsu înaintea regelui, și însu-și te-ai da la o parte. Și Ioabu dîse: Nu voiu întîrđia atîta 14 cu tine; și luă trei lănci în mîna sa, și le înfipse în ânima lui Absalomu, care încă trăia în međiloculu stejarului. Și de ce tineri, cari purtau ar- 15 mele lui Ioabu, încunjurără pre Absalomu, 'lu loviră, și-lu omorîră.

Și suflă Ioabu în trîmbiță, și se întorse înapoi din urmărirea lui Israelu; că Ioabu reținú poporulu. Și ei luară 17 pre Absalomu, și-lu aruncară în pădure într'o grópă mare și puseră preste elu o movilă de petre mari fôrte. Și totu Israelulu fugî fie-care în cortulu seu.

Éru Absalomu încă în vieță fiindu, 18 și luă, și-și aședă unu stâlpu în Valea Regelui; căci dîse elu: Eu nu amu nici fiu, ca să păstreze în amintire numele meu. Și elu numi stâlpulu duple numele seu, și se chiamă: stâlpulu lui Absalomu, pînă în dîua de astă-dî.

Și Ahimaazu, fiulu lui Zadoku, 19 dîse: Lasă-mă să alergu, și să aducu regelui aceste sciri, că Iehova l'a apêratu de mîna neamiciloru lui. Și 20 Ioabu dîse cătră d'insulu: Tu nu vei duce scire astă-dî; éru altă dată vei duce scire; astă-dî nu vei duce scire, că fiulu regelui a muritu. Și Ioabu dîse cătră Cuși: Mergi, 21

spune regelui ce ai vădutu ! Şi se închină Cuşi înaintea lui Ioabu, şi al-
 22 lergă. Şi Ahimaazu, fiulu lui Zadoku, dise éráşi cătră Ioabu : Fie ce va fi, voi u alerga şi eu după Cuşi. Şi Ioabu dise : De ce să alergi, fiulu meu ? Că nu ai de dusu o scire de
 23 folosu *pentru tine*. Fie ce va fi, voi u alerga ? Şi dise cătră d'insulu : Alérgă ! Atuncea alergă Ahimaazu pe calea câmpiei, şi întrecú pre Cuşi.
 24 Şi Davidu şedea între cele două portii. Şi păzitorulu de pe acoperiméntulu porţii se suí pe zidu, şi-şi redică ochii sei, şi vedú, şi éccé, că
 25 alergă unu omu singuru. Şi strigă păzitorulu, şi spuse regelui. Şi regele dise : Dacă *este* singuru, bună scire în gura lui *este*. Şi elu totu se
 26 apropia. Şi păzitorulu vedú şi altu omu alergându ; şi păzitorulu strigă la portariu, dicédu : Écce, alérgă unu omu singuru ! Şi regele dise :
 27 Şi acesta aduce scire. Şi păzitorulu dise : Eu vedu alergátulu celui dîntéiu ca alergátura lui Ahimaazu, fiulu lui Zadoku. Şi regele dise : Omu bunu *este* acesta, şi cu scire bună vine elu.
 28 Şi strigă Ahimaazu, şi dise cătră rege : Pace ! şi se prosternú înaintea regelui cu faţa la pământu, şi dise : Bine-cuvéntatu *fie* Iehova, Dumne-
 29 regele ! Şi regele dise : Bine este ténérului Absalomu ? Şi Ahimaazu dise : Vădút'amu multime mare, cându Ioabu trămesse pre servulu regelui şi pre servulu teu ; éru n'amu
 30 cunoscutu ce *era*. Şi regele dise : Dă-te de lături, *şi* te pune aicea ! Elu se dădu dară în lături, şi stătu.
 31 Şi éccé, veni Cuşi ; şi Cusi dise : Scire *să primescă* domnulu meu, regele ; că Iehova te-a apêratu de mâna tuturor cari s'au resculatu asupra
 32 ta. Şi regele dise lui Cuşi : Bine *este* ténérului, lui Absalomu ? Şi Cuşi dise : Să fie ca şi ténérului *acestuia* neamiciloru domnului meu, regele, şi la toţi, cari se scólă în contra ta
 33 spre reu ! Şi se cutremură regele, şi se suí în camara *sa* cea de susu de

asupra porţii, şi plânse ; şi așa dise elu mergédu : Fiiulu meu, Absalomu ! Fiiulu meu, fiulu meu, Absalomu ! fire-aşiu mortu în locul tuu, Absalomu, fiulu meu, fiulu meu !

Şi se spuse lui Ioabu : Éccé, regele 1
 plânge şi bocescce după Absalomu ! Şi se prefăcu isbênda din acea şi în 2
 plângere pentru totu poporulu. Că poporulu audí în acea şi dicédu-se, că regele este amăritu pentru fiulu seu. Şi poporulu se furişă în acea şi 3
 înlăintrulu cetăţii, cumu se furişeză unu poporu, care se ruşinează, cându fuge din luptă. Éru regele şi acoperí 4
 faţa sa, şi boci cu vóce tare : Fiiulu meu. Absalomu ! Absalomu, fiulu meu, fiulu meu !

Şi se duse Ioabu în casă la rege, 5
 şi dise : Tu ruşinezi astă-şi faţa tuturoru serviloru tei, cari au mântuitu astă-şi viéţa ta, şi viéţa fiiloru tei şi a fiicelorn tale, şi viéţa femeelorn tale, şi viéţa concubinelorn tale ;
 Pentru că tu iubesci prei cei ce te uréscu, şi urésci pre cei ce te iubescu ; 6
 că tu dovedesci astă-şi, că mai marii şi servii *tei* nu-ţi sînt nimicu. Căci eu cunosc astă-şi, că de aru mai trăi Absalomu, şi noi toţi amu fi muritu, *acésta* placutu aru fi în ochii tei. Şi acumu scólă-te, eşi, şi vor- 7
 besce dupre ânima serviloru tei ; căci mă juru pe Iehova, de nu vei eşi, nu va remăné nici unu *bărbatu* cu tine nóptea *acésta* ; şi *acésta* va fi multu mai reu pentru tine, de câtu totu reulu, care a venitu asuprá-ţi din tinereţa ta şi pêné acumu. Deci 8
 se sculă regele, şi şedú în pórtă. Şi i se spuse întregului poporu, dicédu : Éccé, regele şede în pórtă. Şi veni totu poporulu înaintea regelui ; că Israelu fugise fie-care la cortulu seu.

Şi se certă totu poporulu din tóte 9
 seminţiele lui Israelu, dicédu : Regele ne-a scăpatu din mâna neamiciloru nostri, şi ne-a mântuitu din mâna Filisteniloru : şi acumu a fugitu elu din ţeră dinaintea lui Absalomu. Şi Absalomu, pre care l'amu 10
 unsu preste noi, a muritu în luptă ; acumu deci de ce nu puneţi cuvêntu pentru întórcerea regelui ?

11 Și regele Davidu trăsese la Zadoku și Abiataru, preuții, dicându: Vorbiți cătră bătrânii lui Iuda, dicându: De ce ați fi voi cei din urmă pentru întorcerea regelui la casa sa? că cuvântulu a totu Israelulu a ajunsu
12 la rege, în casa sa. Voi *sunteți* frații mei; osulu meu și carnea mea *sunteți* voi. De ce deci ați fi cei din urmă pentru întorcerea regelui? Și
13 cătră Amasa diceți: Nu *esci* tu din osulu meu și din carnea mea? Așa să-mi facă Dumneđu și încă mai multu, dacă tu nu vei fi mai mare preste ôste înaintea mea în tôte dillele în locul lui Ioabu! Și acesta
14 plecâ ânima tuturoru bărbaților din Iuda, ca pre a unui omu, încâtu ei trămeseră la rege, dicându: Întorcede tu înapoi, și toți servii tei! Și așa se întorse regele înapoi. Și veni pêne la Iordanu; și Iuda veni pêne la Ghilgalu, ca să întimpine pre rege, și să petrecă pre rege preste Iordanu.
15 Și se grăbi Șimeiu, fiulu lui Ghera, a Beniaminitului, din Bahurimu, și se pogorî cu bărbații din Iuda înaintea regelui Davidu. O mie bărbați din Beniaminu *erau* cu d'însulu, și Tiba, servulu casei lui Saulu, și cincispre dece fii ai lui, și duoă-deci de servi ai lui cu d'însululu, și merseră
16 înaintea regelui preste Iordanu. Și după ce trecú luntrea, ca să trecă casa regelui, și să facă ce era bunu în ochii sei, căđu Șimeiu, fiulu lui Ghera, înaintea regelui, cându trecea elu preste Iordanu; Și dise cătră rege: Domnulu meu! Să nu-mi socotescă domnulu meu fără-de-legea, și să nu-și amintescă de nedreptățile ce ți-a făcutu servulu teu în acea ți, cându domnulu meu regele eșia din Ierusalimu, ca să le
17 pună regele la ânimă. Că servulu teu cunosce, că amu păcătuitu. Deci éccé, eu amu venitu astă-ți celu d'ântéiu din tótă casa lui Iosefu întru întimpinarea domnului meu, regele. Și Abişai, fiulu Teruiei, răspunse, și dise: Să nu fie Șimeiu ucisu pentru acésta, că a blăstematu pre unsulu lui Iehova? Și Davidu dise: Ce aveți voi cu mine, voi fii ai Teruiei, că vă faceți astă-ți mie împotrivitori? Să

fie ucisu careva în Israelu astă-ți? Au nu cunosc eu astă-ți, că *sunt* rege preste Israelu? Deci regele dise cătră Șimeiu: Nu vei muri; și regele i jură.

Și Mefiboșetu, fiulu lui Saulu, se pogorî întru întimpinarea regelui. Și elu nu-și gătise nici peciórele sale, nici barba sa, nici și spălase vestimintele sale, din ȕiua în care s'a dusu regele, pêne în ȕiua cându se întorse elu în pace. Și venindu din Ierusalimu înaintea regelui, dise regele cătră d'însulu: De ce nu ai mersu tu cu mine, Mefiboșetu? Și elu răspunse: Domnulu meu, regele! servulu meu m'a încelatu. Căci servulu teu dise: Voiu să-mi înșeu asinulu, și să calărescu pe elu, și să mergu cu regele; că servulu teu *este* ologu. Și elu a vorbitu de reu de servulu teu la domnulu meu, regele: dară domnulu meu, regele, *este* ca ângerulu lui Dumneđu; fă deci ce *este* bunu în ochii tei. Că *deși* toți cei din casa parintelui meu nu *sunt* de câtu bărbați vrednici de mórte față cu domnulu meu, regele, totuși tu ai pusu pre servulu teu între cei ce mânâncă la mēsa ta. Și ce dreptu mai amu eu, de a mai cere încă regelui? Și regele dise cătră d'însulu: Pentruce mai vorbesci încă de ale tale? Amu ȕis'o: Tu și Tiba împărțiți câmpulu. Și Mefiboșetu dise cătră rege: Să iee elu și totul, de ôrece domnulu meu regele în pace a venitu în casa sa.

Și Barzillai, Galaaditul, se pogorî de la Roghelimu, și trecú cu regele preste Iordanu, ca să-lu petrecă preste Iordanu. Éru Barzillai bătrânu fôrte, de optu-deci de ani; și elu îngrijise de rege, pre cându petrecea în Mahanaimu; că elu *era* unu bărbatu avutu fôrte. Și regele dise cătră Barzillai: Vino cu mine; că eu voiu să îngrijescu de tine la mine în Ierusalimu! Și Barzillai dise regelui: Câte sunt *încă* dillele vieței mele, ca să mă suiu cu regele la Ierusalimu? Optu-deci de ani amu astă-ți; potu eu ôre deosebî între bine și reu? Póte să guste ôre servulu teu ceea ce mânâncu și ceea ce beu? Potu ôre să mai audu vócea

cântereților și a cânterețelor? De ce dară să mai fie servulu teu de povară domnului meu, regele? Servulu teu va mai merge pușinu cu regele preste Iordanu. Și de ce să-mi facă regele asemenea resplată? Lasă să se întorcă servulu teu, ca să moru în cetatea mea, lângă mormântulu părintelui meu și alu mumei mele! Ecce servulu teu, Chimhamu, va trece cu domnulu meu, regele: și fă lui ce *este* bunu în ochii tei! Și dîse regele: Chimhamu să trecă cu mine, și eu 'i voi face ceea ce-ți va plăce ție, și totu ce vei pofti de la mine 'ți voi da. Și totu poporulu trecu Iordanulu; și cându 'lu trecu și regele, regele sărută pre Barzillai, și-lu bine-cuvîntă; și *acesta* se întorse înapoi la loculul seu. Și regele merse la Ghilgalu, și Chimhamu merse cu d'însulu; și totu poporulu lui Iuda petrecu pre rege, și chiaru și jumătate din poporulu lui Israelu.

41 Și ecce, toți bărbații din Israelu veniră la rege, și dîseră cătră d'însulu: De ce te-au furatu frații nostri, bărbații din Iuda, și au trecut pre rege și casa lui preste Iordanu, și pre toți bărbații lui Davidu cu d'însulu? Și respunseră toți bărbații din Iuda bărbaților din Israelu: Pentru că regele ni *este* mai aprópe. De ce sînteți voi așa de aprinși pentru lucrulu acesta? Mîncat'amu noi *ceva* de la rege? Séu datu-ni-s'au daruri? Și respunseră bărbații din Israelu bărbaților din Iuda, și dîseră: Dece părți avemu în rege, și chiaru în Davidu *avemu* mai multu de câtu voi; pentru ce dară voi ne-ați desprețuitu, și nu cuvîntarăm noi cei d'ântéiu pentru re'ntórcerea regelui nostru? Și cuvintele bărbaților din Iuda erau mai aspre de câtu cuvintele bărbaților din Israelu.

1 Și era acolo unu omu de nimicu, alu cărui nume *era* Šeba, fiulu lui Bichri, unu Beniaminitu. Acesta suflă în trîmbiță, și dîse: Noi nu avemu nici o parte în Davidu, și nici o moscenire în fiulu lui Ișai! fiecare la corturile sale, Israele! Și așa se duseră toți bărbații din Israelu

de la Davidu, și urmară după Šeba, fiulu lui Bichri. Dară bărbații din Iuda se ținură de regele lor, de la Iordanu pînă la Ierusalimu.

3 Și venindu Davidu la casa lui în Ierusalimu, luă regele pre acele de ce concubine, pre cari le lăsase să păzescă casa, și le puse într'o casă subu pază, și se îngrijia de ele; dară nu intra la d'însele; și așa ele remaseră închise pînă la ziua morții lor, și trăiră vèduve.

4 Și regele dîse cătră Amasa: Adună-mi bărbații lui Iuda în trei zile, și apoi arétă-te aicea! Și Amasa merse să adune pre Iuda; dară în tîrîdia preste timpulu, ce i se hotărîse. Și Davidu dîse cătră Abişai: 6 Acum Şeba, fiulu lui Bichri, ni va face mai multu reu de câtu Absalomu; iea *deci* pre servii domnului teu, și urmăresce-lu, ca să nu ajungă în cetățile cele întărite, și să scape de ochiulu nostru. Și merseră pe urma lui bărbații lui Ioabu, și Cretii și Pletii, și toți cei tari. Și ei eșiră din Ierusalimu, ca să urmărescă pre Šeba, fiulu lui Bichri.

8 Și *îndu* eilungă pétra cea mare, care *este* în Ghibeonu, li veni Amasa înainte. Și Ioabu *era* îmbrăcatu în mantia sa, și preste d'însa *avea* cingătoarea sabiei sale, care spîndura preste cópsa lui în téca ei. Și eșindu elu, ea cădú. Și Ioabu dîse cătră 9 Amasa: *Esci* bine, fratele meu? Și apucă Ioabu cu mîna dréptă barba lui Amasa, ca să-lu sărute. Și Amasa nu luă séma la sabia, ce *era* în mîna lui Ioabu; și așa elu 'lu lovi cu ea în pîntece, și s'au vèrsatu măruntaietele lui pe pămîntu, și a duoa óră nu l'a mai lovit, și elu a muritu. Și Ioabu și Abişai, fratele lui, urmăriră pre Šeba, fiulu lui Bichri. Și unu 11 batú din servii lui Ioabu remase lungă d'însulu, și dîse: Cine iubesc pre Ioabu, și cine *este* cu Davidu, să *urmeze* pre Ioabu. Și Amasa se rostogolia 12 în sângele *seu* în meşilocolu drumului; și bărbatul vèdendu că totu poporulu sta, elu a trasu pre Amasa de pe drumu pe câmpu, și aruncă unu vestmîntu de asupra lui, după ce vèdú, că toți, cari veniau la elu,

13 se opriau. Și după ce fu scos din drumu, merșeră toți bărbații după Ioabu, ca să urmărească pre Șeba, fiulu lui Bichri.

14 Și acesta trecu prin toate semințiile lui Israelu până la Abelu, adică Betu-Maaca, și prin totu pământulu Berimului, și ei se adunară, și mer-

15 seră și ei după d'insulu. Și ei veniră, și-lu impresurară în Abelu-Betu-Maaca. Și ei redicară unu valu împotriva cetăței, înaintea zidului; și totu poporulu care *era* cu Ioabu se-

16 pară zidulu, ca să-lu rumpă. Atunci o femeie înțeleptă în cetate strigă: Ascultați! ascultați! Spuneți, rogu-vă, lui Ioabu, să se apropie până aicea, și

17 eu voi vorbi cu elu. Și elu se apropia de d'insa; și femeia duse: Tu esci Ioabu? Și elu răspunse: Eu *sunt*. Și ea duse către d'insulu: Ascultă cuvintele servei tale. Și elu răspunse:

18 Ascultu. Și ea duse: Se cădea mai întâiu să gândești, și să dici: Se cade a întreba Abelulu; și atuncea

19 lucrulu s'aru fi sfârșitu. Eu *sunt* dintre iubitorii de pace și din credincioșii lui Israelu: tu cauți să uciți o cetate și mumă în Israelu? Pentru ce voesci să înghiți mo-

20 scenirea lui Iehova? Și Ioabu răspunse, și duse: Departe, departe *este* de mine *acesta*! Nu voiescu să înghitu,

21 și nu voiescu să stricu. Nu *stă* lucrulu așa; ci unu bărbatu din muntele lui Efraimu, anume Șeba, fiulu lui Bichri, a redicatu mâna lui în contra regelui, în contra lui Davidu; pre elu numai dați-lu în mâna mea, și mă voi depărta de cetate. Atuncea duse femeia către Ioabu: Eccă, capulu seu ți se va arunca preste zidu!

22 Atuncea femeia se duse la totu poporulu cu înțelepciunea ei; și ei tăiară capulu lui Șeba, fiulu lui Bichri, și-lu aruncară lui Ioabu. Și suflă elu în trîmbiță, și ei se împrăsciară de lungă cetate, fie-care la cortulu seu. Și Ioabu se întorse înapoi la Ierusalimu, la rege.

23 Și Ioabu *era* preste totă armata lui Israelu, și Benaia, fiulu lui Iehoiada, preste Cretii și preste Pletii;

24 Și Adoram preste dări, și Iosafatu, fiulu lui Ahiludu, *era* cancelariu;

Și Șeva *era* scriitoriu; și Zadoku 25 și Abiataru *erau* preuți. Încă și Ira, 26 Iairitul *era* preutu pe lungă Davidu.

CAP. 21.

Fomete în Israelu dreptu resbunare pentru Ghibeoniți. Israeliții se mai batu cu Filistenii.

Și fu fomete în zilele lui Davidu 1 trei ani unulu după altulu. Și întreba Davidu pre Iehova. Și Iehova răspunse: Pentru Saulu și pentru casa

sa însângerată: că a ucisu pre Ghibeoniți. Și chiamă regele pre Ghibeoniți, și duse către d'înșii: (Ghibeoniții nu *erau* din fiii lui Israelu, ci din rămășițele Amoriților; și fiii lui Israelu li juraseră; dară Saulu căută să-i ucidă în zelulu seu pentru fiii lui Israelu și ai lui Iuda;) De

aceea duse Davidu către Ghibeoniți: Ce să vî facu, și cu ce să vî împacu, ca să bine-cuvîntați moscenirea lui

Iehova? Și Ghibeoniții duseră către d'insulu: Nu voimu nici argintu nici auru de la Saulu și de la casa lui; și

nici să omori pentru noi vr'unu bărbatu din Israelu. Și duse elu: Ceea ce veți dice voi, *aceea* vî voi face.

Și ei răspunseră regelui: Pre bărbatululu, care ne-a sfârșitu, și care a uneltitu perderea noastră, ca să nu

mai fimu în totu cuprinsulu lui Israelu, Dee-ni-se șapte bărbați dintre fiii lui, ca să-i spîndurăm lui Iehova la Ghibea lui Saulu, alesulu lui Iehova. Și regele duse: Vî voi da *pre ei*.

Îru regele cruță pre Mefiboșetu, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Saulu, pentru jurământulu lui Iehova, care *era* între d'înșii, între Davidu și Ionatanu, fiulu lui Saulu. Dară regele

luă pre cei doi fii ai Rițpei, fiica Aiei, pre cari-i nascură lui Saulu, Armoni și Mefiboșetu, și pre cei cinci

fii ai Micalei, fiica lui Saulu, pre cari-i nascuse lui Adrielu, fiulu lui Barzillai, Meholoténulu, Și-i dădu

în mâna Ghibeoniților; acestia i spîndurară pe munte înaintea lui Iehova. Și cădură acesti șapte împreună, și ei fură uciși în cele d'ântăie zile ale culesului, la începutulu

culesului orđului. Și Rițpa, fiica Aiei 9 luă unu sacu, și-lu întinse pentru

sine preste stîncă, de la începutulu

culesului pînă ce s'a vîrsatu apă preste ei din ceriu, și ea nu lăsă ca ziua să se repauseze paserile ceriului preste ei, nici noptea ferele câmpului.

- 11 Și se spuse lui Davidu ce făcea Ritpa, fica Aiei, concubina lui Saulu.
- 12 Și merse Davidu, și luă ôsele lui Saulu și ôsele lui Ionatanu, fiulu seu, de la locuitorii din Iabeșu-Galaadu, cari le furaseră din piêța Betu-Șanului, unde 'i spînduraseră Filistenii, în ziua cîndu Filistenii uciseră pre Saulu *pe muntele Ghilboa*. Și elu aduse ôsele lui Saulu și ôsele lui Ionatanu, fiulu seu, de acolo. Și adunatu-s'au ôsele spînduraților. Și s'au îngropatu ôsele lui Saulu și ale lui Ionatanu, fiulu seu, în pămîntulu lui Beniaminu, la Zeba, în mormîntulu lui Kișu, părintele seu; și *așa* s'a făcutu totu ce ordinașe regele. Și după acêsta Dumneșeu împăcatu-s'a cu pămîntulu.
- 15 Și Filistenii mai avură resbelu cu Israelu; și Davidu se pogorî și servii lui cu d'însulu, și se luptară cu
- 16 Filistenii. Și Davidu se osteni. Și Ișbi din Nobu, din fiii lui Rafa, a cărui lance era grea de trei sute de *sicli* de aramă, și care era încinsu cu *armătură* nouă, voi să lovască
- 17 pre Davidu. Dară Abișai, fiulu Teruiei, 'lu ajută, lovi pre Filistenu, și-lu ucise. Și jurară bărbații lui Davidu, dîcîndu: Tu să nu mai mergi cu noi la luptă, ca să nu stingi candelă lui Israelu.
- 18 Și fost'a după aceea érași resbelu cu Filistenii, în Gobu; atuncea lovi Sibcai, Hușatitulu, pre Safu din fiii
- 19 lui Rafa. Și urmă resbelu cu Filistenii la Gobu; și lovi Elhananu, fiulu lui Iaare-Oreghimu, Betlehemitulu, pre Goliatu, Ghiteulu, și mînnuchiulu lancei lui *era* ca unu lemn
- 20 de stativă. Și mai urmă resbelu la Gatu; și acolo era unu bărbatu înaltu fôrte, și degetele mîneloru lui, și degetele peciôreloru lui *erau* șese și șese, două-deci și patru la numeru.
- 21 Încă și elu fu născutu din Rafa. Și batjocoria pre Israelu; și-lu bătut pre elu Ionatanu, fiulu lui Șimea,
- 22 fratele lui Davidu. Acesti patru se

născură lui Rafa la Gatu, și cădură prin mîna lui Davidu și prin mîna serviloru lui.

CAP. 22.

Cîntarea de laudă a lui Davidu.

- Și Davidu vorbi cătră Iehova cuvintele acestei cîntări, în ziua *cîndu* Iehova 'lu mîntuî din mîna tuturoru neamiciloru sei și din mîna lui Saulu. Și elu dîse:
- Iehova *este* stîncea mea și cetatea [mea,
- Și mîntuitorulu meu! Dumneșeu *este* [stîncea mea,
- La care voiu căuta adăpostu, Scutul meu, și cornulu mîntuirii [mele,
- Turnulu meu înaltu, și scăparea mea, Mîntuitorulu meu! tu de silniciă mă [vei scăpa.
- Pre celu vrednicu de laudă, pre Iehova, l'amu chiămatu, Și de neamicii mei m'amu mîntuitu. Pre mine valurile morții mă în-
- [cunjurau, Și torentele fără-de-legei mă spăi-
- [mîntau, Legătura infernului mă cuprindea, Preste mine cădeau lanțurile morții. În strîmtorarea mea chiămau pre [Iehova,
- Și strigaiu cătră Dumneșeuulu meu: Și elu auđi din templulu seu vócea [mea,
- Și strigătulu meu *veni* la urechile [sale.
- Atuncea s'a sguduitu și s'a cutremu- [ratu pămîntulu;
- Temeliele ceriului s'au mișcatu și [s'au sguduitu,
- Că elu s'a mîniatu.
- Fumu se redică din nările lui, Și foculu din gura lui mistuia, Cărbuni se aprindeau dintr'însulu.
- Elu plecă ceriulu, și se pogorî, Și întunerecu *era* subu peciôrele sale.
- Elu călăria pe cherubimu, și sbura, Și se aretă pe aripele vîntului.
- Înjuru-i dreptu corturi pus'a întu- [necimi,
- Adunături de apă, nouri deși.
- Din strălucirea cea de dinaintea lui, Aprinsu-s'au cărbuni de focu.
- Iehova tună din ceriu,

- Și celu Pré-înaltu făcu să se audă
[vócea sa. 31
15 Elu aruncă săgețele *sale*, și-i îm-
[prăscia,
Pre fulgeru, și i-a resipitu.
16 Și se vëdură fundurile mării,
Și temeliele lumii se descoperiră,
Subu certarea lui Iehova,
Prin suflarea vântului nărilor lui.
17 Elu întinse *mâna sa* din înălțime,
[mă apucă,
Mă scóse din ape puternice.
18 Elu mă scăpă de puternicul meu
[neamicu,
De cei ce mă uriau,
Cându erau mai tari de câtu mine.
19 Surprinsu-m'au în ziua necasului
[meu:
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu;
20 Și mă scóse la largu;
Mântuitu-m'a; că a bine-voitu pen-
[tru mine;
21 Resplătitu-mi-a Iehova dupre dre-
[ptatea mea;
Dupre curățenia mâneloru mele mi-a
[întorsu.
22 Că căile lui Iehova amu păzitu;
Și nu amu păcătuitu Dumneđeului
[meu.
23 Că tóte judecățele lui înaintea ochi-
[loru mei *au fostu*;
Și de la legile lui nu m'amu de-
[părtatu.
24 Eu nevinovatu amu fostu înaintea lui,
Și de fără-de-lege m'amu păzitu.
25 De aceea resplătitu-mi-a Iehova du-
[pre dreptatea mea,
Dupre curățenia mea înaintea ochi-
[loru lui.
26 Cătră celu bunu, bunu te-ai aretatu,
Cătră bărbatul întregu, întregu te-ai
[aretatu,
27 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu.
Și cu celu strâmbu, strâmbu te-ai
[luptatu.
28 Pre poporu în necasu l'ai mân-
[tuitu tu;
Dară ochii tei preste cei mândri au
[fostu,
Să-i umiléscă *pre ei*.
29 Căci tu, Iehova, *esci* candela mea,
Și Iehova întunereculu meu a lu-
[minatu;
30 Că cu tine alergu asupra mulțimei;
Cu Dumneđeulu meu saru preste zidu.
- Dumneđeule ! desevărsită *este* ca- 31
[lea sa;
Curatu *este* cuvântulu lui Iehova;
Scutu *este* elu pentru toți, cari caută
[într'însulu adăpostu.
Că cine *este* Dumneđeu, afară de 32
[Iehova?
Și cine *este* stâncă, afară de Dumne-
[đeulu nostru ?
Dumneđeu *este* cetățuea mea cea tare: 33
Cu totul netedă 'mi făcu calea mea.
Elu peciórele mele ca ale cerbiloru 34
[le făcu,
Și pe înălțimile mele m'a pusu.
Elu a deprinsu mânele mele la luptă, 35
Ca brațiile mele să întindă arculu
[de aramă.
Tu-mi dăduși scutul mântuirei tale, 36
Și mila ta m'a redicatu.
Tu ai lărgitu pașii mei subu mine; 37
Și glesnele mele nu s'au clătitu.
Urmărit'amu pre neamicii mei, și 38
[i-amu stîrplitu
Și nu m'amu întorsu, pêne ce i-amu
[nimicitu.
Nimicitu-i-amu , sfărimatu-i-amu, 39
[de nu s'au mai sculatu;
Căđut'au subu peciórele mele.
Că încinsu-m'ai cu putere spre luptă; 40
Repus'ai pre protivnicii mei subu
[mine.
Și întors'ai mie spatele neamiciloru 41
[mei,
Și ale acelu ce mă uriau, ca să-i
[nimicescu.
Ei căutară împrejur, dară nu aflară 42
[mântuitoriu
La Iehova, dară elu nu-i auđí.
Tocatu-i-amu ca pulberea pămên- 43
[tului
Ca pre tina de pe uliți i-amu călcatu,
Și i-amu sdrobitu.
Mântuitu-m'ai din certele poporului 44
[meu,
Păstratu-m'ai capu alu popóreloru;
Poporulu *ce* nu amu cunoscutu mă
[servesce.
Fiii străiniloru mă lingúșescu; 45
Numai auđindu de mine, se supunu.
Fiii străiniloru se vesceđescu; 46
Tremură în întăriturele lor.
Viu *este* Iehova, 47
Și bine-cuvântată *este* stâncă mea;
Pré-înălțatu fie Dumneđeu, stâncă
[mântuirei mele!

- 48 Dumneșeu, care m'a resbunatu,
 Și popórele mi le-a supusu.
 49 Și din neamicii mei m'a smulsu;
 Da, dintre protivnicii mei m'a re-
 [dicatu,
 De asupritoru m'ai mântuitu.
 50 De aceea te laudu eu, Iehova, între
 [popóre,
 Și cântu numele teu.
 51 Elu este turnulu mântuirei regelui seu,
 Și arétă milă unsului seu,
 Lui Davidu și seminției sale în eternu.

CAP. 23.

Cuvântarea cea de pe urmă a lui Davidu. Numile viteșilor celor mai de frunte ai lui Davidu.

- 1 Și aceste sânt cele din urmă cuvinte
 [ale lui Davidu:
 Dice Davidu, fiulu lui Ișai,
 Dice bărbatul celu ce s'a redicatu
 [în înălțime,
 Unsulu Dumneșeului lui Iacobu,
 Și dulce cântărețu alu lui Israelu.
 2 Spiritulu lui Iehova vorbesce prin
 [mine
 Și cuvântulu lui este în limba mea.
 3 Dise Dumneșeu lui Israelu,
 Stânca lui Israelu vorbi cătră mine:
 Celu ce domnesce preste ómeni cu
 [dreptate,
 Celu ce domnesce în frica lui Dum-
 [neșeu,
 4 Este ca lumina demâneței, cându re-
 [sare sórele,
 În demânéța fără nouri,
 Ca lumina sórelui, care încolțesce
 [pământulu după plóia.
 5 Nu așa este casa mea înaintea lui
 [Dumneșeu?
 Că făcut'a elu cu mine legământu,
 Întru tóte statornicu și cu credință
 [păzitu.
 Tótă mântuirea mea, și tóte dorințele,
 Au nu voru încolți?
 6 Dară cei fără-de-lege sânt cu toții
 [ca spinii cei smulși,
 Pre cari nimenea cu mâna nu-i apucă;
 7 Și cine se atinge de d'înșii,
 Cu feru și cu lemnulu lancei se în-
 [arméză;
 Și ei cu focu se ardu la locul loru.
 8 Aceste sânt numile celor viteși
 ai lui Davidu: Ioșebu-Bașșebesetu,
 Tachmoneulu, mai marele căpitenie-
 loru. Elu se chiâmă Adino Eznénulu,

pentru cei optu sute, pre cari i-a
 omorítu de o dată. Și după d'însulu 9
 Eleazaru, fiulu lui Dodo, fiulu lui
 Ahiho. Era elu unulu dintre cei trei
 tari, cari erau cu Davidu; cându
 batjocoriau pre Filisteni, acestia s'au
 adunatu acolo la luptă, și bărbații
 lui Isralu eșiră și ei. Acela se sculă, 10
 și bătu pre Filisteni, pêně i se obosi
 mâna, și mâna lui se lipi de sabiă.
 Și Iehova li dădu în acea și isbëndă
 mare, și poporulu se luă după d'in-
 sulu numai pentru a prăda.

După d'însulu Șamma, fiulu lui 11
 Aghe, Hararénulu. Și Filistenii se
 adunară în grămadă, și era acolo unu
 ogoru plinu de linte. Și poporulu
 fugi de dinaintea Filisteniloru. Dară 12
 elu se puse chiaru în meșiloculu o-
 gorului, și-lu apără, și bătu pre Fi-
 listeni. Și Iehova 'i dădu isbëndă
 mare.

Și trei dintre cei trei-șeci capi se 13
 pogorîră, și veniră la timpul cule-
 sului la Davidu în pescerea Adulla-
 mu; și o cétă de Filisteni tăbărăse
 în valea Refaimu. Și Davidu era a- 14
 tunci în cetățue, și garnisóna Fili-
 steniloru era atunci în Betu-Lehemu.
 Și poftindu Davidu, a șisu: Cine-mi 15
 va da de bėutu apă din fântăna din
 Betu-Lehemu, care este la pörtă?
 Și cei trei viteși au năvălitu prin ta- 16
 bėra Filisteniloru, și scóseră apă din
 fântăna din Betu-Lehemu cea de la
 o pörtă, și luară, și au dus'o la Da-
 vidu. Dară elu nu voi să o bee, ci o
 turnă lui Iehova; Și dise: Departe să 17
 fie acésta de mine, Iehova, să facu
 acésta; Au bé-voiu sângele bărbați-
 loru, ce s'au dusu cu viéța în mână?
 Și elu nu voi să bee. Acésta făcură
 cei trei viteși.

Și Abișai, fratele lui Ioabu, fiulu 18
 Teruiei, era mai marele celor trei.
 Și elu a redicatu lancea asupra trei
 sute, și i-a ucisu. Și elu avea nume
 între cei trei. Celu mai laudatu era 19
 elu între cei trei, și mai marele loru
 a fostu; éru pêně la cei d'ântěi trei
 nu a ajunsu.

Apoi Benaia, fiulu lui Iehoiada, 20
 fiulu unui bărbatu vitésu, care fă-
 cuse multe și mari fapte, din Kab-
 zeelu. Acesta ucise duoi bărbați din

Moabu ca leii. Și elu se pogori, și ucise unu leu într'o grăpă în timpul omētului. Și elu ucise pre unu Egiptēnu, bărbatu frumosu. Și în mâna Egiptēnului *era* lance; dară elu se repedî asupra lui cu unu toégu, și smulse lancea din mâna Egiptēnului, și-lu omorî cu lancea sa. Acésta făcu Benaia, fiulu lui Iehoiada, și elu avea nume între cei trei tari. Elu era mai lăudatu de cătu cei trei-deci, éru la *cei* trei nu ajungea. Și Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.

Asahelu, fratele lui Ioabu, *era* între cei trei-deci: Elhananu, fiulu lui Dodo, din Betu-Lehemu; Șamma, Harodeulu: Elika, Harodeulu: Heleteu, Palteulu; Ira, fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu; Abiezeru, Anatoteulu; Mebunnai, Hușateulu; Talmonu, Ahoheulu; Maharai, Netofateulu; Helebu, fiulu lui Baana, Netofateulu; Itai, fiulu lui Ribai, din Ghibea a fiiloru lui Beniaminu; Benaia, Piratoneulu; Hiddai, de la Nahale-Gaașu; Abi-Albonu, Arbateulu; Ațmavetu, Barhumeulu; Eliahba, Șaalboneulu; Bene-Iașemu; Ionatanu; Șamma, Harareulu; Ahiamu, fiului lui Șararu, Harareulu; Elifeletu, fiulu lui Ahasbai, a fiului lui Maachati; Eliamu, fiulu lui Ahitofelu, Ghiloneulu; Hețrai, Carmeleulu; Paarai, Arbeulu; Igalu, fiulu lui Natanu, de la Toba; Bani, Gadeulu; Teleku, Ammonitulu; Naharai, Beeroteulu, purtătorulu armeloru lui Ioabu, fiulu Teruiei; Ira, Ietreulu; Garebu, Ietreulu; Uria, Heteulu; De toți trei-deci și șapte.

CAP. 24.

Numerarea poporului: pedépsa lui prin ciumă. și depărtarea acesteia.

1 Și mânia lui Iehova éráși se aprinse asupra lui Israelu. Și elu ademeni pre Davidu în contra loru, dîcēdu: Mergi, numeră pre Israelu și Iuda! 2 Căci dîse regele cătră Ioabu, mai marele óstei, care *era* cu d'însulu: Treci prin toate semințiile lui Israelu de la Danu pēnē la Beeru-Șeba; și numerați poporulu, ca să sciu numerulu poporului! Și Ioabu dîse cătră rege: Să mai adaugă Iehova Dumnezeuulu teu la poporulu acesta cătu

este acumu încă de o sută ori atăta, și să védă *acésta* ochii domnului meu, regele; dară pentru ce dorește lucrulu acesta domnulu meu, regele? Totuși cuvēntulu regelui remase tare în contra lui Ioabu și în contra celoru mai mari ai óstei.

Și Ioabu și cei mai mari ai óstei eșiră de dinaintea regelui, ca să numere poporulu lui Israelu. Și ei trecură Iordanulu, și tăbērără la Aroeru, spre mēdă-đi de la cetate, care *se află* în međiloculu văii Gadu, și pēnē la Iațeru. Atuncea ei veniră pēnē la Galaadu și în pāmēntulu Tahtimu-Hodși, și ei veniră la Danu-Iaanu și împrejuru pēnē la Sidonu; Și ei veniră pēnē la cetatea Tiru și în toate cetățile Heveiloru și a Cananeiloru, și eșiră spre partea de mēdă-đi a lui Iuda cătră Beeru-Șeba. Și așa, după ce străbătură totă țēra, veniră, după trecerea de nouē luni și duoē-deci de đile, la Ierusalimu. Și dădu Ioabu regelui suma numerului poporului: și erau în Israelu optu sute de mii de bărbați tari, cari trăgeau sabia, și bărbații lui Iuda cinci sute de mii de bărbați.

Și-i bătea lui Davidu ânima, după ce numerase poporulu. Și Davidu dîse cătră Iehova: Fôrte amu păcătuitu, că amu făcutu acésta. Și acumu, Iehova, értă fără-de-legea servului teu, că fôrte nebunesce amu păcătuitu. Că sculându-se Davidu demânēta, veni cuvēntulu lui Iehova cătră Gadu, profetulu, vēđetorulu lui Davidu, dîcēdu: Du-te și spune lui Davidu: Așa dîce Iehova: Trei punu înainte-ți, alege-ți una din ele, și face-voiu ție. Și așa veni Gadu la Davidu, și-i spuse lui, și dîse cătră d'însulu: Să-ți vină ție șapte ani fômete în pāmēntulu teu? Au să fugi trei luni înaintea neamiciloru tei, și să te gonéscă pre tine? Au să fie ciumă trei đile în pāmēntulu teu? Acumu gândesce-te, și veđi ce răspunsu să ducu aceluia, ce m'a trămesu. Și dîse Davidu lui Gadu: Eu în strîmtorare mare sînt. Să cădemu acumu în mâna lui Iehova, că mare *este* îndurarea lui; și să nu cadu în mâna omului.

- 15 Și Iehova trăsese ciună preste Israelu de demănătă pêne la timpul otăritu. Și muriră din poporu de la Danu pêne la Beeru-Șeba șapte-deci
16 mii de bărbați. Și întindându-și ângerulu mâna preste Ierusalimu, ca să-lu strice, 'i păru reu lui Iehova de acelu reu, și dîse cătră ângerulu, care strica pre poporu: Destulu! opresce acumu mâna ta. Și ângerulu lui Iehova era lîngă aria lui Aravna,
17 Iebuseulu. Și Davidu vîdîndu ângerulu, care bătea pre poporu, vorbi cătră Iehova, și dîse: Éccé, eu *sînt celu ce a pécătuitu*, și amu făcutu reu; dară aceste oi, ce au făcutu? Mâna ta fie asupra mea și asupra casei părintelui meu!
18 Și veni Gadu în diua aceea la Davidu, și dîse cătră d'insulu: Sue-te, și redică altaru lui Iehova în aria lui
19 Aravna, Iebuseulu. Și Davidu se suî duple cuvîntulu lui Gadu, duple cumu a ordinatu Iehova. Și uitându-se
20 Aravna, vîdî pre rege și pre servii lui venindu spre d'insulu: și eși Aravna, și se prosternú înaintea regelui cu fața la pămîntu. Și Aravna
21 dîse: Pentru ce vine domnulu meu, regele, la servulu seu? Și Davidu dîse: Ca să cumpêru de la tine aria, ca să zidescu altaru lui Iehova, și ca să înceteze plaga în poporu. Și dîse
22 Aravna cătră Davidu: Să o iee domnulu meu, regele, și sacrifice ce *este* bunu în ochii lui. Éccé, aicea *sînt* boi pentru olocaustu, caré, și uneltele boiloru în locu de lemne. Pre
23 tôte aceste Aravna, o rege! le dă regelui. Și Aravna dîse cătră rege: Iehova, Dumneuleu teu, să te priméscă! Și dîs'a regele cătră Aravna: 24 Nu! ci voiû cumpêra de la tine cu prețu, și nu voiû aduce olocaustu lui Iehova, Dumneuleu meu, daru datu. Și așa cumpêră Davidu aria și boii cu cinci-deci sicli de argintu. Și Davidu
25 zidi acolo altaru lui Iehova, și aduse olocaustu și sacrificie de bucuriă. Și Iehova s'a împăcatu cu pămîntulu éráși, și plaga a încetatu de d'asupra lui Israelu.

CARTEA ÂNTEIA A REGILORU. SÉU ÎN DE COMUNU, A TREIA A REGILORU.

CAP. 1.

Bêtrâneța lui Davidu; conjurarea lui Adonia; Solomonu redicatu la tronul.

- 1 Și regele Davidu era bêtrânu și înaintatu în dîle, și se acoperia cu vestiminte, dară nu se încălîdia. Deci dîseră servii sei cătră elu: Să se caute pentru domnulu nostru, regele, o feciôră tîneră, ca să stee înaintea regelui și să îngrijéscă de elu, și să se culce la sînulu teu, ca să se încălîdescă domnulu meu, regele. Și
2 așa căutară în totu cuprinsulu lui Israelu o tîneră frumósă, și aflară pre Abişagu, Şunamită; și o aduseră la rege. Éru tînera *era* frumósă fôrte, și îngrijia de rege, și servia lui; dară regele nu o cunoscú.
3 Și Adonia, fiulu Haghitei, se sumetiă, dîcîndu: Eu voiû să fiu rege; și-și găti sie-și caré și călăreți, și cinci-deci de bărbați, cari alergau
4 înaintea lui. Și părintele seu nici odată nu-lu supăraseră pre elu, dîcîndu: Pentru ce faci așa? *era* și elu frumosu fôrte la chipu; și *muma sa* 'lunăscu după Absalomu. Și elu vorbi
5 cu Ioabu, fiulu Teruiei, și cu Abiataru, preutul; și acestia urmîndu lui Adonia, l'au ajutat. Éru Zadoku, preutul, și Benaia, fiulu lui Iehoiada, și Natanu, profetulu, și Şimei și Rei și viteșii lui Davidu nu erau cu Adonia. Și junghiă Adonia oi, boi
6 și viței grași lîngă pétra Zoeletului, care *este* aprópe de Enu-Roghelu, și chiāmă pre toți frații sei, fiii regelui, și pre toți bărbații lui Iuda, servii regelui. Éru pre Natanu, profetulu, și
7 pre Benaia și pre viteși și pre fratele seu Solomonu, nu-i chiāmă.
8 Atunce spuse Natanu cătră Ba-
9 tu-Șeba, muma lui Solomonu, dîcîndu: Au n'ai auditu că se făcu rege Adonia, fiulu Haghitei, și domnulu nostru Davidu nu scie *acésta*? Și
10
11
12

acumu vino, rogu-te, să-ți dau svatu, ca să scăpi viața ta și viața fiului
 13 teu Solomonu. Du-te și intră la regele Davidu, și-i ȳi: Domnulu meu, rege, nu ai juratu tu servei tale, ȳicȳendu: Solomonu, fiulu teu, va fi rege după mine, și elu va ședȳ pe tronulu meu? De ce dară domnesce
 14 Adonia? ȳȳcȳ! pre cȳndu încă vei vorbi tu acolo cu regele, voiȳ intrȳ și eu în urma ta, și voiȳ întȳri cu-vintele tale.
 15 Și intrȳ Batu-Șeba la rege în camarȳ; și regele era bȳtrȳnu fȳrte, și Abișagu, Șunamita, servia regelui.
 16 Și plecȳndu-se Betu-Șeba, se închinȳ înaintea regelui. Și regele ȳise:
 17 Ce este ȳie? Și ea ȳise cȳtrȳ d'ȳnsulu: Domnulu meu, tu ai juratu servei tale pe Iehova, Dumneȳdeulu teu, ȳicȳendu: Solomonu, fiulu teu, va fi rege după mine, și elu va ședȳ pe
 18 tronulu meu. Și acumu. ȳȳcȳ! Adonia se făcu rege. Și tu, domnulu meu,
 19 rege, nu scii *acȳsta*. Și elu junghia boi și viȳei grași și oi în mulȳime, și chȳmȳ pre toȳi fii regelui, și pre Abiataru, preutulu, și pre Ioabu, mai marele ȳstei; ȳru pre servulu
 20 teu Solomonu nu l'a chȳmatu. Și la tine, domnulu meu, rege, la tine sȳnt ochii întregului Israelu, ca să li spui cine va ședȳ pe tronulu dom-
 21 nului meu regele după elu. ȳru de nu, va fi, cȳ îndatȳ ce domnulu meu regele va adormi cu pȳrinȳii sei, eu și fiulu meu Solomonu ne vomu so-
 22 coti vinovaȳi.
 23 Și ȳȳcȳ! încă vorbindu ea cu regele, a intratu și Natanu, profetulu.
 24 Și spuserȳ regelui, ȳicȳendu: ȳȳcȳ Natanu, profetulu! Și intrȳndu la rege, se prosternȳ înaintea regelui
 25 cu faȳa sa la pȳmȳntu. Și Natanu ȳise: Domnulu meu, rege, au tu ai ȳisu: Adonia va fi rege după mine,
 26 și elu va ședȳ pe tronulu meu? Cȳci se pogorȳ astȳ-ȳi, și junghia boi și viȳei grași și oi în mulȳime, și chȳmȳ pre toȳi fii regelui și pre cei mai mari ai ȳstei și pre Abiataru, preutulu, și ȳȳcȳ ei mȳnȳncȳ și beu înaintea lui, și ȳicu: Trȳȳscȳ regele
 26 Adonia! ȳru pre mine, servulu teu, și pre Zadoku, preutulu, și pre Be-

naia, fiulu lui Iehoiada, și pre Solo-
 monu, servulu teu, n'a chȳmatu. De
 27 la tine, domnulu meu, rege, se făcu lucrulu acesta, și nu ai înșcinȳțatu pre servulu teu, cine va ședȳ pe tronulu domnului meu, regele, dupȳ d'ȳnsulu?

Atuncea respunse regele Davidu, 28
 și ȳise: Chiȳmaȳi-mi pre Batu-Șeba. Și ea veni la rege, și stȳtu înaintea regelui. Și jȳrȳ regele, și ȳise: Viu
 29 este Iehova! celu ce a mȳntuitu su-fletulu meu din totu necasulu, Cȳ pre-
 30 cumu juraiȳ ȳie pe Iehova, Dumneȳdeulu lui Israelu, ȳicȳendu, cȳ fiulu teu Solomonu va fi rege după mine, și elu va ședȳ în locululu meu pe tro-
 nulu meu, așȳ voiȳ face în ȳiua acȳsta. Și Batu-Șeba plecȳndu-șȳ faȳa
 31 sa pȳnȳ la pȳmȳntu, se închinȳ re-
 gelui, și ȳise: Trȳȳscȳ domnulu meu, regele Davidu, în eternu.

Și regele Davidu ȳise: Chiȳmaȳi- 32
 mi pre Zadoku, preutulu, și pre Na-tanu, profetulu, și pre Benaia, fiulu lui Iehoiada. Și ei venirȳ înaintea regelui. Și ȳise cȳtrȳ ei regele: Lu-
 33 aȳi cu sine-vȳ pre servii domnului vostru, și puneȳi cȳlare pre Solomonu, fiulu meu, pe catȳrulu meu, și-lu
 34 pogorȳȳi pre elu la Ghihonu; Și sȳ-
 lu ungȳ pre elu acolo Zadoku, pre-
 utulu, și Natanu profetulu, rege preste Israelu; și suflȳi voi în trȳmbiȳȳ, și ȳiceȳi: Trȳȳscȳ regele Solomonu!
 Și vȳ veȳi suȳ în urma lui, și elu va ve-
 35 ni, și va ședȳ pe tronulu meu; cȳ elu va fi rege în locululu meu; cȳci amu ordinaru, ca elu să fie domnu
 preste Israelu și preste Iuda. Și re-
 36 spunse Benaia, fiulu lui Iehoiada, regelui, ȳicȳendu: Aminu; așȳ să ȳicȳ și Iehova, Dumneȳdeulu domnu-
 lui meu, regele! Precumu Iehova a
 37 fostu cu domnulu meu, regele, așȳ să fie elu și cu Solomonu, și să mȳrȳscȳ tronulu lui mai multu de cȳtu
 tronulu domnului meu, regele Da-
 vidu.

Atuncea se pogorȳrȳ Zadoku, pre- 38
 utulu, și Natanu, profetulu, și Ben-
 aia, fiulu lui Iehoiada, și Cretii și Pletii, și puserȳ pre Solomonu pe catȳrulu regelui Davidu, și-lu du-
 39 serȳ la Ghihonu. Și luȳ Zadoku,
 preutulu, cornulu de oleiu din cortu,

și-lu unseră pre Solomonu. Și suflară în trîmbiță, și dîse poporul întregu :
 40 Trăescă regele Solomonu ! Și se sui totu poporul după d'însulu ; și cînta poporul în fluere, și se desfăta cu bucuriă mare, și se despică pămîntulu de strigătele loru.

41 Și auzî *acésta* Adonia și toți chiamații, cari *erau* cu d'însulu, cum sfârșiră de a mânca. Și auzîndu Iobabu sunetulu trîmbiței, dîse : Pentru ce *este* vuetulu, de care cetatea resună ? Încă vorbindu elu, *éccé*, Ionatanu, fiulu lui Abiataru, preutulu, a sositu ! Și-i dîse Adonia : Întră ; că tu esci bărbatu vitésu, și aduci sciri
 43 bune. Și răspundîndu Ionatanu, dîse lui Adonia : Ba *nu* ; domnulu nostru, regele Davidu, făcu rege pre Solomonu ; Și trămese cu elu regele pre Zadoku, preutulu, și pre Natanu, profetulu, și pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, și pre Cretii și pre Pletii, și-lu încălecară pre elu pe catărulu regelui ; Și-lu unseră pre elu Zadoku, preutulu, și Natanu, profetulu, rege în Ghihonu ; și se suiră de acolo veselindu-se, și a resunatu cetatea. Acesta *este* vuetulu, ce ai auzitu.
 46 Ba încă Solomonu șede pe tronulu regatului. Încă și servii regelui au venit să fericiteze pre domnulu nostru, regele Davidu, dîcîndu : Să îmbunescă Dumnezeu numele lui Solomonu mai multu de câtu numele teu, și să mărască tronulu lui mai multu de câtu tronulu teu ; și regele se închină pe patulu *seu*. Și
 48 regele mai vorbi așa : Bine-cuvîntatu *să fie* Iehova, Dumnezeuulu lui Israelu, carele *mi-a* datu astă-đi pre celu ce șede pe tronulu meu, vîdîndu *acésta* ochii mei.

49 Și toți cei chiamați cari *erau* cu Adonia, s'au spăimîntatu, și sculându-se, se duse fie-care în calea sa.
 50 Și Adonia se temú de Solomonu ; și sculându-se, se duse, și se apucă de
 51 córnelu altarului. Și i se spuse lui Solomonu, dîcîndu : *Éccé*, Adonia seteme de regele Solomonu ; că *éccé* ! se apucă de córnelu altarului, dîcîndu : Să-mi jure astă-đi regele Solomonu, că nu va omorî pre servulu
 52 seu cu sabiă. Și Solomonu dîse : De

va fi fiulu virtuței, *nici unulu* din periului nu va cădepe pămîntu ; éru de se va afla reutate într'însulu, va muri.

53 Și trămese regele Solomonu, și-lu pogorî pre elu de la altaru ; și elu veni de se închină înaintea regelui Solomonu ; și dîse cătră d'însulu Solomonu : Mergi la casa ta.

CAP. 2.

Însărcinarea dată de Davidu lui Solomonu ; mórtea lui Davidu. Domnia lui Solomonu întărită, și neamicii sei pedepșiți.

1 Și se apropiară dîlele lui Davidu, ca să móră ; și ordină lui Solomonu, fiulu seu, dîcîndu : Eu mergu în
 2 calea a totu pămîntulu ; éru tu în-tăresce-te și să fii bărbatu ; Și pă-
 3 zesce cele de păzitu ale lui Iehova, Dumnezeuulu teu, âmblându în căile lui, păzindu legile lui și ordinele lui și judecățele lui și mărturiile lui, precumu este scrisu în legea lui Moisi, ca să fii fericitu în tóte câte
 4 vei lucra, și ori unde te vei întórce ; Ca să întărescă Iehova cuvîntulu seu, care-lu vorbi pentru mine, dîcîndu : Dacă fiii tei voru lua aminte la căile loru, âmblându înaintea mea cu credință, cu tótă ânima și cu totu sufletulu loru, nu va lipsi din tine
 5 bărbatu de pe tronulu lui Israelu. Și încă tu scii câte a făcutu mie Iobabu, fiulu Teruiei, ce a făcutu la cei
 6 doi mai mari ai ostiriloru lui Israelu : lui Abneru, fiulu lui Neru, și lui Amasa, fiulu lui Ieteru, pre cari i-a ucisu, și a vîrsatu în pace sânge de resbelu, și a adusu sângele resbelului în cingétórea *cea de* la cópsa sa, și în încălțiemintele de la peciórele sale. Fă deci duple înțelepciunea ta : și cărunteța lui să nu se
 7 pogóre în pace în mormîntu. Éru cătră fiii lui Barzillai din Galaadu să areți bunătate, și să fie ei din cei
 8 ce voru mânca la mésar ta ; căci ei veniră la mine, cându eu amu fugitu de la fața lui Absalomu, fratele teu. Și *éccé* ! la tine *este* Șimeiu, fiulu
 lui Ghera, Beniaminitulu de la Bahurimu, carele mă blăstemă cu blăstemu greu, în diua cându mergeamu la Mahanaimu ; dară se pogorî spre întimpinarea mea la Iordanu, și i-

- amu juratu lui pe Iehova, dicându: 9 Nu te voi omori cu sabia. Și acum nu-lu lasă pre elu nepedepsitu; că bărbatu înțeleptu *esci* tu, și scii ce să-i faci lui, ca să pogori cu sânge cărunteța lui în mormentu.
- 10 Și adormi Davidu cu părinții sei, și se înmormentă în cetatea lui Davidu. Și dălele câte a domnitu Davidu preste Israelu, *fură* patru-deci de ani; șapteani a domnitu în Hebronu, și trei-deci și trei de ani a domnitu în Ierusalimu.
- 12 Și ședú Solomonu pe tronulu lui Davidu, părintele seu; și se întări 13 forțe regatulu seu. Și Adonia, fiulu Haghitei, a venitu la Batu-Şeba, muma lui Solomonu; și ea dîse: Vii cu pace? Și elu dîse: Cu pace.
- 14 Și elu dîse: Cuventu amu a-ți spune; 15 și ea dîse: Vorbesce. Și elu dîse: Tu scii, că alu meu era regatulu, și cătră mine totu Israelulu a îndreptatu fața, ca să fiu rege; dară se întorse regatulu, și se făcu alu fratelui meu; căci de la Iehova a 16 fostu alu lui. Acumu ceru cerere de la tine; să nu mă respingi. Și-i dîse: Vorbesce. Și elu dîse: Vorbesce, rogu-te, cătră regele Solomonu, (că elu nu te va respinge), să-mi dee mie pre Abişagu, Şunamita, 18 de femee. Și Batu-Şeba dîse: Bine, voi vorbi pentru tine cu regele.
- 19 Deci Batu-Şeba veni la regele Solomonu, ca să vorbescă cu d'însulu pentru Adonia. Și regele se sculă înaintea ei, și i se închină, și se puse pe tronulu seu, și s'a pusu tronulu pentru muma regelui, și ea se 20 dîdu la drépta lui. Și ea dîse: O mică cerere ceru de la tine; nu mă respinge. Și-i dîse regele: Cere, muma 21 mea, că nu te voi respinge. Și ea dîse: Să se dee Abişagu, Şunamita, lui Adonia, fratele teu, de femee.
- 22 Și regele Solomonu respunse, și dîse mumei lui: Și pentru ce ceri pre Abişagu, Şunamita, pentru Adonia? cere și domnia pentru d'însulu, că elu *este* fratele meu mai mare de 23 cătu mine, și *cere și* pentru Abiataru, preutul, și pentru Ioabu fiulu Teruiei. Și regele Solomonu jură pe Iehova, dicendu: Așa să-mi facă
- Iehova, și încă mai multu, dacă nu chiaru în contra vieței sale vorbi Adonia acestu cuventu. Și acum 24 viu *este* Iehova, care mă întări, și mă puse pe tronulu lui Davidu, părintele meu, și care-mi făcu casă, precumu a vorbitu, astă-đi se va omori Adonia. Și regele Solomonu 25 tramese pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, și-lu lovi de muri.
- Și lui Abiataru, preutul, dîse regele: 26 Mergi la Anatotu pe câmpulu teu, că tu *esci* omu vinovatu mortii; eru astă-đi nu te voi omori, că tu ai purtatu chivotulu Domnului, lui Iehova, înaintea lui Davidu, părintele meu, și ai suferitu ce a suferitu 27 părintele meu. Așa goni Solomonu pre Abiataru, ca să nu mai fie preutu lui Iehova, spre a împlini cuventu lui Iehova, care-lu vorbi pentru casa lui Elie în Şilo.
- Și veni scire lui Ioabu; că Ioabu 28 s'a plecatu după Adonia, eru după Absalomu nu s'a plecatu. Și Ioabu fugi în cortulu lui Iehova, și se apucă de córnelu altarului. Și se spuse rege- 29 gelui Solomonu, că Ioabu a fugitu în cortulu lui Iehova, și éccé, elu *este* lîngă altaru. Și Solomonu tramese pre Banaia, fiulu lui Iehoiada, dicendu: Mergi, lovesce-lu. Și veni 30 Benaia în cortulu lui Iehova, și-i dîse: Așa dîce regele: Eși. Eru elu dîse: Nu; că aicea voi muri. Și Benaia aduse cuventu regelui, dicendu: Așa vorbi Ioabu, și așa 'mi respunse. Și-i dîse regele: Fă duple cumu a 31 đisu, și lovesce-lu, și înmormenté-ză-lu, și *asa* depărtézá de la mine și de la casa părintelui meu sângele celu nevinovatu, pre care l'a vërsatu Ioabu; Și să întorcă Iehova sângele 32 lui pe capulu lui; că a lovit pre duoi bărbați mai dreți și mai buni de cătu d'însulu, și i-a ucisu cu sabia, și părintele meu Davidu n'a sciutu: pre Abneru, fiulu lui Neru, mai marele óstei lui Israelu, și pre Amasa, fiulu lui Ieteru, mai marele óstei lui Iuda. Sângele loru să se în- 33 tórcă pe capulu lui Ioabu și pe capulu seminției lui în eternu; eru lui Davidu și seminției lui, și casei lui, și tronului seu, să-i fie pace de la Ie-

34 hova în eternu. Și așa se suî Benaia, fiulu lui Iehoiada, 'lu lovi, și-lu omori; și se înmormântă în casa sa
 35 în pustiiu. Și regele a pusu pre Benaia, fiulu lui Iehoiada, în loculu aceluia preste ôste, și pre Zadoku, preutulu, l'a pusu regele în loculu lui Abiataru.
 36 Și regele a trămesu dea chiămatu pre Șimeiu, și i-a đisu: Zidesce-ți o casă în Ierusalimu, și să șeđi acolo, și să nu eși de acolo nici încóce nici
 37 încolo. Că va fi, în điuă *cându* vei eși, și vei trece pěrîulu Kedronu, să scii, că vei muri, și sângele teu să vină pe capulu teu. Și đise Șimeiu cătră regele: Bunu *este* cuvântulu; duple cumu a vorbitu domnulu meu regele, așa va face servulu teu. Și Șimeiu șeđu în Ierusalimu multe đile.
 39 Și a fostu după trecerea de trei ani, că fugiră duoi servi ai lui Șimeiu cătră Achișu, fiulu lui Maaca, regele din Gatu; și se spuse lui Șimeiu, đicându: Éccé! servii tei *sunt* în Gatu.
 40 Și se sculă Șimeiu, și înșeuă asinulu seu, și se duse la Gatu la Achișu, ca să caute pre servii sei; și se duse Șimeiu, și aduse pre servii sei din
 41 Gatu. Și se spuse lui Solomonu, că Șimeiu s'a dusu din Ierusalimu la
 42 Gatu, și s'a întorsu. Și regele trămese de a chiămatu pre Șimeiu, și i-a đisu: Óre nu te-amu juratu pe Iehova, și te-amu mărturisu, đicându: În điuă *cându* vei eși, și te vei duce încóce și încolo, să scii, că vei muri; și tu mi-ai spusu: Bunu
 43 *este* cuvântulu *ce* amu auđitu. Pentru ce dară n'ai păzitu jurământulu lui Iehova, și ordinulu, pre care ți l'am
 44 datu? Și mai đise regele cătră Șimeiu: Tu cunosci totu reulu, și scie ânima ta ce ai făcutu lui Davidu, părintele meu: acum
 45 intórcă Iehova reulu teu pe capulu teu; Și regele Solomonu *fie* bine-cuvântatu, și tronulu lui Davidu *fie* întăritu înaintea
 46 lui Iehova în eternu. Și așa ordină regele lui Benaia, fiulu lui Iehoiada, și elu eși, și-lu lovi de muri. Așa regatulu s'a întăritu în mâna lui Solomonu.

CAP. 3.

Căsătoria lui Solomonu; sacrificie aduse de elu la Ghibeonu; ruga sa pentru înțelepciune, ce i se și dă. Esemplu de înțelepciunea lui Solomonu la judecată.

Și Solomonu se încuscri cu Faraonu, regele Egiptului, și luă pre ficia lui Faraonu, și o aduse în cetatea lui Davidu, pêne să sfârșescă de ziditu casa sa, și casa lui Iehova, și zidulu Ierusalimului juru împrejur. Éru po-
 2 porulu sacrifica pe înălțimi; că nu era zidită casă numelui lui Iehova pêne în đilele acelea. Și Solomonu iubia pre
 3 Iehova, âmbându duple legile lui Davidu, părintele seu; numai că elu sacrifica și tāmâia pe înălțimi.

Și dusu-s'a regele la Ghibeonu, ca să sacrifice acelo; căci acésta *era*
 4 înălțimea cea mare: o mié de olocauste aduse Solomonu pe acestu altaru. La Ghibeonu se aretă Iehova
 5 lui Solomonu în visulu noptii; și Dumneđu đise: Cere ce să-ți dau ție? Și Solomonu đise: Tu ai aretatu
 6 mare iubire servului teu Davidu, părintele meu; că a âmblatu înaintea ta cu credință și cu dreptate și cu
 întregimea ânimei cătră tine, și ai păstratu lui acéstă mare iubire, și i-ai datu fiu, care șede pe tronulu
 7 seu, precumu *este* astă-đi. Și acum Iehova, Dumneđu meu, tu ai făcutu pre servulu teu rege în loculu
 lui Davidu părintele meu, și eu *sunt* unu copilu micu, nu sciu nici să esu
 8 nici să întru. Și servulu teu *se află* în međiloculu poporului teu, pre care l'ai alesu, unu poporu mare, care nu
 se póte socoti, nici numera, de mul-
 9 țime. Deci dă servului teu ânima, ce înțelege să judece pre poporulu teu, să deosebescu între bine și reu; că
 cine aru puté judeca pre poporulu teu celu numerosu fórte?

Și cuvântulu era bunu în ochii
 10 Domnului, că cerú Solomonu acestu lucru. Și Dumneđu 'i đise: Pentru
 11 că ai cerutu acestu lucru, și n'ai cerutu ție đile multe, și n'ai cerutu pentru tine avuția, și n'ai cerutu
 pentru tine cunoscintă de a înțelege judecata, Éccé! facu duple
 12 cuvântulu teu; éccé! 'ți dau ânimă înțeleptă și cu cunoscintă, încātu ase-

menea ție n'a fostu înaintea ta, nici asemenea ție nu se va scula după tine. Și ceea ce n'ai cerutu 'ți dau: 13 avuția și onóre, încátu nu va fi asemenea ție nimenea între regi în totă 14 vieța ta. Și dacă vei âmbra în căile mele, păzindu legile și ordinele mele, precumu a âmblatu Davidu, părintele 15 teu, apoi voiu lungi dîile tale. Și Solomonu se desceptă, și éccé, *a fostu* visu. Și elu veni la Ierusalimu, și stătu înaintea chivotului legii lui Iehova, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă, și făcu ospētu pentru 16 toți servii sei.

Atuncea veniră duoë femei meretrice la regele, și stătură înaintea lui. 17 Și a dîsu una din femei: Rogu-mă, domnulu meu, eu și femeea acésta ședemu într'o casă, și eu născuiu la 18 d'insa în casă. Și s'a întêmplatu în a treia dî după nascerea mea, că născu și acésta femee, și noi *eramu* împreună, nici unu străinu nu *era* la noi în casă; numai noi amînduoë 19 *eramu* în casă. Și muri fiulu acestei femei nóptea; că s'a culcatu pe d'însulu. Și se sculă ea în meșiloculu 20 noptei, și luă pre fiulu meu de lîngă mine, pre cându serva ta dormia, și-lu culcă la sinulu seu, și pre fiulu ei celu mortu 'lu culcă la sinulu meu. 21 Și mă sculaiu demânétă, ca să alăptezu pre fiulu meu, și éccé, era mortu! și cercetându-lu pre d'însulu demânétă, éccé, nu era fiulu meu, pre 22 care l'amu născutu! Éru femeea ceal-altă dîse: Ba nu; ci fiulu meu *este* celu viu, și fiulu teu celu mortu; éru aceea dîse: Ba nu; ci fiulu teu *este* celu mortu, și fiulu meu celu viu. Așa vorbiră ele înaintea regelui. 23 Atuncea dîse regele: Acésta dîce: Acesta, celu viu, *este* fiulu meu, și celu mortu fiulu teu; și aceea dîce: Ba nu; ci acelu mortu *este* fiulu teu 24 și celu viu fiulu meu. Și regele dîse: Aduceți-mi o sabiă; și aduseră sabiă 25 înaintea regelui. Și regele dîse: Tăiați pre copilulu celu viu în duoë; și dați jumătate uneia și jumătate 26 celei-l-alte. Atuncea dîse femeea, a căreia *era* fiulu celu viu, cătră rege, căci i se turbură ânima de milă pentru fiulu ei, și ea dîse: Rogu-te,

Domnulu meu, dă-i ei pre copilulu celu viu, și nu-lu omorî; éru aceea dîse: Să nu fie nici alu meu, nici alu teu, tăiați-lu. Și respunse regele, dî- 27 cêndu: Dați-i pre copilulu celu viu, și nu-lu omoriți, că ea este muma lui.

Și totu Israelulu audî judecata, ce 28 o judecă regele, și se temură înaintea regelui; căci vedură, că înțelepciunea lui Dumneđu *era* într'însulu, de a face judecată.

CAP. 4.

Curtea și diregătorii lui Solomonu; întinderea și prosperitatea regatului seu. Marea înțelepciune a lui Solomonu; proverbele și poemele lui.

Așa a fostu regele Solomonu rege 1 preste totu Israelulu. Și acestia *au* 2 *fostu* cei mai mari ai lui: Azaria, fiulu lui Zadoku, prentulu; Elihorefu 3 și Ahia, fii ai lui Șîșa, scriitori; Ioșafatu, fiulu lui Ahiludu, cancelariu; Benaia, fiulu lui Iehoiada, preste 4 ôste; și Zadoku și Abiataru, preuți; Și Azaria, fiulu lui Natanu, preste 5 diregători; și Zabudu, fiulu lui Natanu, preutu, amicu alu regelui; Și 6 Ahișaru preste casă; și Adoniram, fiulu lui Abda, preste dări.

Și Solomonu avea duoi-spre-dece 7 diregători preste totu Israelulu, cari aduceau bucate regelui și casei sale: o lună în anu avea câte unul de adusu venituri. Și acestea *sînt* numile loru: Benu-Huru, preste mun- 8 tele Efraimu; Benu-Decharu, preste 9 Makațu și preste Șaalbimu și Betu-Șemeșu și Elonu-Betu-Hananu; Benu-Hesedu, preste Arubotu; și elu 10 *avea* Șecoulu și totu pămêntulu Heferu; Benu-Abinadabu, preste totu 11 cuprinsulu Dorului; pre Tafatu, fiica lui Solomonu, avea elu de femee; Baana, fiulu lui Ahiludu, preste Ta- 12 anatu și Meghido și totu Betu-Șeanulu, celu de lîngă Țartana, de de- subțulu Ezreelului, de la Betu-Șeanu pêně la Abelu-Mehola, pêně dincolo de Iokneamu; Benu-Gheberu, preste 13 Romotu-Galaadu; elu *avea* satele lui Iairu, fiulu lui Manase, cele din Galaadu; elu *avea* și cuprinsulu Argobu celu din Basanu, șese-deci cetăți mari cu ziduri și zevóre de aramă; Ahinadabu, fiulu lui Ido, era 14

15 preste Mahanaimu; Ahimaatū *era* preste Neftali, și elu avea pre fiica lui
 16 Solomonu de femee; Baana, fiulu lui
 17 Hușai, preste Asseru și Alotu; Ioșafatu, fiulu lui Parua, preste Isa-
 18 charu; Șimeiu, fiulu lui Ela, preste
 19 Beniaminu; Gheberu, fiulu lui Uri, preste pământulu Galaadu, pământulu lui Sihonu, regele Amoreiloru, și alu lui Ogu, regele din Basanu; că numai elu *era* diregătoru în acé-
 stă țără.

20 Iuda și Israelu *erau* numeroși la mulțime, ca nēsipulu de pe lîngă mare, mîncându și bîndu și desfătându-se. Și Solomonu domniă preste
 21 toate regatele de la fluviulu *Eufratu* pînă la pământulu Filisteniloru și pînă la hotarulul Egiptului; și-i aduceau daruri, și-i serviau lui Solomonu în toate dîilele vieței sale.

22 Și hrana lui Solomonu pentru o dî era: trei-șeci core de flórea făinei, și șese-șeci core de *altă* făină; Dece
 23 boi îngrășați, și duoș-șeci boi pășunați, și o sută oi; afară de cerbi, și de căprioare, și de ciute, și de paseri
 24 îngrășate. Că domniă preste toate *terele* de dincóce de fluviu, de la Tif-sahu pînă la Gaza, preste toți regii de dincóce de fluviu. Și avea pace
 25 pretutindenea împrejurulu lui. Și Iuda și Israelu locuiau în siguranță, fie-cine subu via sa și subu smochinulu seu, de la Danu pînă la Beeru-Șeba, în toate dîilele lui Solomonu.

26 Și avea Solomonu patru-șeci mii staule de cai pentru trăsurrele sale, și duoș-spre-dece mii de călăreți. Și
 27 diregătorii aceia aduceau bucate regelui Solomonu, și tuturor, cari veniau la mēsa regelui Solomonu, fie-care pe luna sa; și nu lăsau să fie
 28 vre o lipsă. Aduceau încă și orđu și paiu pentru cai și catări, în loculu unde se aflau, fie-care dupre însărcinarea sa.

29 Și Dumneđu a datu lui Solomonu înțelepciune și înțelegere mare fôrte, și sciintă întinsă ca nēsipulu de pe
 30 termulu mării. Și întrecu înțelepciunea lui Solomonu înțelepciunea tuturor fiiloru resăritului, și tótă în-
 31 telepciunea Egiptului. Căci era mai înțeleptu de cătu toți ómenii, mai

multu de cătu Etanu, Esraheulu, și de cătu Hemanu și Chalcolu și Darda, fiii lui Maholu; și numele lui se
 răspândi împrejurulu la toate popóarele. Și elu a spusu trei mii de proverbe, și
 32 și cânturile lui erau o mie și cinci. Și vorbi despre arbori, de la cedrulu
 33 Libanului pînă la isopulu, ce cresce pe ziduri; vorbi încă despre cele cu patru pecióre și despre paseri și despre
 34 tērétóre și despre pesci. Și veniau de la toate popóarele, ca să audă înțelepciunea lui Solomonu, de la
 toți regii pământului cari auđiseră înțelepciunea lui.

CAP. 5, 6.

Pregătirea pentru templu; redicarea și sfârșirea acestuia.

Și Hiram, regele Tirului, tramese
 1 pre Servii sei la Solomonu; căci auđise, că l'a unsu pre elu rege în loculu
 părintelui seu; că a iubit Hiram pre Davidu în toate dîilele. Și
 2 Solomonu tramese cătră Hiram, dîcîndu: Tu scii, că Davidu, părintele
 3 meu, n'a pututu să zidescă casă numelui lui Iehova, Dumneđuulu seu, de resbele ce l'au încunjuratu, pînă
 ce Iehova a pusu pre *neamicii* sei subu pecióarele sale. Și acumu Ie-
 4 hova, Dumneđuulu meu, 'mi dădu repausu de juru împrejurulu; nu
 5 *amu* nici neamicu, nici întimpinare rea. Și éccă, eu cugetu să zidescu casă
 6 numelui lui Iehova, Dumneđuulu meu, dupre cumu Iehova a promisul lui Davidu, părintele meu, dîcîndu: Fi-
 iulu teu, pre care-lu voiu pune în loculu teu pe tronulu teu, acela va
 7 zidi casă numelui meu. Și acumu dă
 8 ordinu, să-mi taiă mie cedri din Libanu; și servii mei voru fi împreună
 cu servii tei, și-ți voiu da plată pentru servii tei, cumu vei dîce mie tu; că tu scii, că între noi nu
 este cine să sciă a tăia lemne, ca Sidonenii.

Și cumu auđi Hiram cuvintele
 7 lui Solomonu, se bucură fôrte, și dîse: Bine-cuvéntatu *fie* Iehova astă-đi, care a datu lui Davidu fiu înțeleptu
 preste acestu poporu mare. Și tramese
 8 Hiram cătră Solomonu, dîcîndu: Auđit'amu *tóte* câte mi-ai ordina-
 tu; și voiu face tótă voia ta

9 pentru lemnele de cedru și pentru lemnele de pinu; Servii mei *le* voru pogorî din Libanu la mare, și eu le voi pune pe mare în plute la locul ce-mi vei hotărî, și le voi desfăce acolo; și tu *le* vei lua; dară să-mi faci și tu voia mea, dându hrană casei mele.

10 Și Hiram dădu lui Solomonu lemne de cedru și lemne de pinu, 11 câte voi. Și Solomonu dădu lui Hiram duodeci mii core de grâu pentru hrana casei lui, și duodeci core de oleiu curatu; atâta a datu Solomonu lui Hiram pe anu. Și Iehova dădu lui Solomonu înțelepciune, precumu i-a promis; și era pace între Hiram și Solomonu; și amînduoi încheiară legământu.

13 Și regele Solomonu redică birnici din totu Israelulu, și birulu a fostu 14 de trei-deci mii bărbați. Și a trămesu pre ei în Libanu pe rîndu, câte de ce mii pe lună; o lună ședeau în Libanu, și duodeci luni în casele *loru*; 15 și preste biru *fost'a* Adoniram. Și Solomonu avea șapte-deci mii purtători de sarcini și optu-deci mii de tăitori pe munte; Afară de diregători puși de Solomonu preste lucrări, 16 trei mii și trei sute *la numeru*, cari ordinau poporului ce lucra. Și ordină regele, și aduseră petre mari, petre alese și petre cioplite, spre a pune 18 temeliele casei. Și cioplră zidarii lui Solomonu și zidarii lui Hiram și Ghibliții, și pregătiră lemnele și petrele spre zidirea casei.

1 Fost'a în anulu patru sute optu-deci de la eșirea fiiloru lui Israelu din pământulu Egiptului, și anulu alu patrilea alu domnirii lui Solomonu asupra lui Israelu, în luna Zifu, care *este* a duoa lună, că începî a se zidi casa lui Iehova.

2 Și casa ce regele Solomonu o zidi lui Iehova, *avea* lungimea sa de șesedece coți, și lățimea sa de duodeci, 3 și înălțimea sa de trei-deci coți. Și porticulu, *ce era* înaintea templului casei, *avea* lungimea de duodeci coți, în lățimea casei, și lățimea de 4 de ce coți înaintea casei. Și făcu la casă ferestre, largi din lăintru și

strîmte din afară. Și zidi lipite de 5 zidulu casei rînduri de cămări, *unulu preste altulu* juru împrejur, *sprijinite de* zidurile casei de juru împrejurulu templului și a oraculului; așa făcu cămări juru împrejur. Lățimea 6 rîndului de josu *era* de cinci coți, și lățimea celui din meșilocu de șese coți, și lățimea celui alu treilea de șapte coți; căci pe din afara casei făcu arcade strîmte împrejur, ca *grînde* să nu fie prinse în zidulu casei. Și casa în clădirea sa se făcea 7 din petre, pregătite mai 'nainte de a fi acolo aduse; așa că nici ciocanu, nici secure, *nici altă* uneltă de feru, nu se aușia la casă la clădirea sa. Și intrarea rîndului de meșilocu 8 *era* la laturea dréptă a casei, și se suiau la rîndulu de meșilocu pe o scară spirală, și *asa* de la celu din meșilocu la celu de alu treilea. Așa 9 zidi elu casa, și o sfârși pre ea; și acoperî casa cu scînduri și cu grîndi de cedru. Și clădi rîndurile împre- 10 jurulu întregi case, de cinci coți înălțimea; și prindeau de casă prin lemnele de cedru.

Și cuvîntulu lui Iehova a fostu 11 cătră Solomonu, dîcîndu: *Pentru* 12 casa acésta ce tu o zidesci, dacă vei âmbra duple legile mele, și vei face judecățele mele, și vei păzi tóte ordinele mele, âmblându duple ele, voi întări cu tine cuvîntulu ce l'amu vorbitu cătră Davidu. părintele teu; Și 13 voi locui în meșiloculu fiiloru lui Israelu, și nu voi părăsi poporulu meu Israelu. Așa zidi Solomonu casa, 14 și o sfârși pre ea.

Și îmbracă părății casei pe din 15 lăintru cu scînduri de cedru, de la pardoséla casei pînă la acoperimîntulu ei; cu lemne 'i îmbracă pre ei pe din lăintru, și pardoséla casei a îmbrăcat'o cu scînduri de pinu. Și 16 mai îmbracă cu scînduri de cedru duodeci coți în fundulu casei, de la pardoséla pînă la *crescetulu* zidurilor; și-lu îmbracă pe din lăintru, *ca să fie* oracululu: Sânta Sântelor. Éru casa, adecă templulu, de dinainte 17 era de patru-deci coți. Și *lemnele* de 18 cedru din lăintrulu casei *erau* de colocinte, cu sepături și *cu* flori des-

chise; *tóte erau de cedru*, *pétra* nu
 19 se vedea. Și găti oracululu în fun-
 dulu casei, ca să pună acolo chivo-
 20 tulu legii lui Iehova. Și oracululu
avea în față *duoé-deci coți lungime*,
 și *duoé-deci coți lățime*, și *duoé-deci*
coți înălțime: și-lu acoperí cu auru
 curatu: și acoperí și altarulu cu ce-
 21 dru. Și Solomonu acoperí casa pe din
 lăintru cu auru curatu; și întinse
 lanțuri de auru dinaintea oraculului,
 22 și-lu acoperí cu auru. Așa *tótă casa*
 o acoperí cu auru, *pêně ce sfârși* *tótă*
casa; acoperí cu auru și totu alta-
 rulu, ce *era* înaintea oraculului.
 23 Și în lăintrulu oraculului făcu doi
 cherubimi *de lemn* de olivu, *fie-care*
 24 *de deca coți înălțime*. Și *era* de cinci
 coți o aripă a cherubimului, și *de*
 cinci coți cea-l-altă aripă a cheru-
 bimului; de la vârfulu unei aripi
 pêně la vârfulu celei-l-alte aripi *erau*
 25 *dece coți*. Și *cela-l-altu cherubimu*
 de *dece coți*; de aceeași măsură și
 în același chipu *erau* amînduoi che-
 26 rubimii. Înălțimea unui cherubimu
era de *dece coți*, totu așa și a celuia-
 27 l-altu cherubimu. Și puse pre che-
 rubimi în fundulu celu mai din lă-
 intru alu casei; și se întinseră ari-
 pele cherubimiloru așa, că aripa unuia
 atingea de unu părete, și aripa celuia-
 l-altu cherubimu atingea de *cela-l-*
altu parete. Și aripele loru se atin-
 geau între sine în meșiloculu casei.
 28 Și acoperí și pre cherubimi cu auru.
 29 Și pe toți păreții casei juru îm-
 prejuru făcu chipuri sepate, de che-
 rubimi și de fenici și de flori des-
 chise, în partea din fundu și din față.
 30 Și pardoséla casei o acoperí cu auru
 în partea din fundu și din față.
 31 Și la întrarea în oraculu făcu uși
 de lemn de olivu; *asa* și pragulu
 de susu, și ușorii ușelor în cinci
 32 muchi. Făcu deci ușa în *duoé cana-*
turi de lemn de olivu, și *sepă chi-*
puri de cherubimi și fenici și flori
 deschise, și *le* acoperí cu auru, pu-
 nēdu auru preste cherubimi și fe-
 33 nici. Așa făcu și la întrarea templu-
 lui ușori *de lemn* de olivu în patru
 34 muchi; Și amînduoé ușele *erau de*
 lemn de pinu; și cele *duoé bucăți*
 ale unei ușe erau canaturi, și cele-l-

alte *duoé bucăți* ale ușei a *duoa* erau
 canaturi. Și *sepă pe ele* cherubimi și 35
 fenici și flori deschise, și *le* poleí cu
 auru bine întocmitu preste *sepături*.
 Zidi și curtea cea din lăintru cu trei 36
 rōnduri de petre cioplite și cu unu
 rōndu de grinđi de cedru.

În anulul alu patrulea, luna Zifu, 37
 s'au pusu temeliele casei lui Iehova;
 Și în anulul alu unu-spre-decelea, 38
 luna Bulu, care *este* luna a opta, se
 sfârși casa, cu *tóte părțile* ei și rōn-
 duelele ei; așa în șapte ani a zidit'o
 pre ea.

CAP. 7.

Cele-l-alte zidiri marialelui Solomonu. Uneltele tem-
 plului.

Și zidi Solomonu și casa sa în trei- 1
 spre-dece ani, și sfârși *tótă casa* sa.

Și zidi casa *numită*: Pădurea Li- 2
 banului; lungimea ei *era* de o sută
 coți, și lățimea ei de cinci-deci coți,
 și înălțimea ei de trei-deci coți; cu
 patru șiruri de stâlpi de cedru, cu
 grinđi de cedru preste stâlpi. Și 3
 făcu acoperimēntu cu *lemn* de cedru
 de asupra cămăreloru, cari *seređimau*
 pe patru-deci și cinci stâlpi, câte
 cinci-spre-dece *la* șiru. Și *erau* trei 4
 șiruri de ferestre, și răspundea fe-
 réstră la feréstră de trei ori. Și *tóte* 5
 ușele și ușorii *loru* patrâte *erau*, ca și
 pragurile; și răspundea feréstră la fe-
 réstră de trei ori. Și făcu unu por- 6
 ticu de stâlpi; lungimea lui de cinci-
 deci coți, și lățimea lui de trei-deci
 coți; și porticulu *era* dinaintea ace-
 lora; că stâlpii și grinđe *erau* di-
 naintea aceloră. Și mai făcu unu por- 7
 ticu pentru tronul, unde era să judece,
numitu porticulu judecăței; și *era*
 asternutu cu cedru de la o margine
 a pardoselei pêně la alta. Și casa sa, 8
 unde *ședú*, *avea* o altă curte în lă-
 intrulu porticului în acelașu chipu
 zidită.

Solomonu mai făcu o casă, ca și
 porticulu acesta, pentru féta lui Fa-
 raonu, pre care o luă de femeie.

Tóte acestea erau de petre de 9
 prețu, dupre măsură cioplite, fere-
 struite cu ferestreulu pe din lăintru
 și pe din afară, din temelă pêně la
 streșină, și pe din afară pêně la cur-
 tea cea mare. Și temelia *era de* pe 10

tre de prețu, petre mari: petre de
 11 de ce coți, și petre de optu coți. Și pe
 de asupra *erau* petre de prețu, după
 12 măsură cioplite, și cedri. Și curtea
 cea mare *era făcută* juru împrejuru
 din trei șiruri de petre cioplite, și
 dintr'unu șiru de grindu de cedru, ca
 și curtea cea din lăintru a casei lui
 Iehova, și ca și porticul casei.

13 Și trămeseregele Solomonu, și aduse
 14 pre Hiram din Tiru. Acesta *era* fiulu
 unei femee vėduve, din seminția lui
 Neftali; și părintele lui *fusesse* bār-
 batu Tirienu, arāmaru; și era plinu
 de maestrii, de înțelepciune, și de
 pricepere în a lucra ori-ce în aramă.

Și elu veni la regele Solomonu, și
 15 lucră tóte lucrurile lui. Căci elu vėrsă
 duoi stālpi de aramă, de optu-spre-
 de ce coți înălțimea fie-cārui *stālpu*,
 și unu firu de duoi-spre-de ce coți
 aru fi încunjuratu pre fie-care din ei.

16 Și făcu duoē capitele *de* aramă vėr-
 sată, de pusu în capulu stālpileloru;
 înălțimea unui capitelu de cinci coți, și
 înălțimea celui-l-altu capitelu totu de

17 cinci coți. Asemenea *făcu* în lāntuituri
 în chipulu rețeleloru, împletite ca lan-
 țuri, pentru capitelele de pe capulu stāl-
 pileloru; șapte pentru unu capitelu și

18 șapte pentru cela-l-altu capitelu. Și
 făcu stālpii, și duoē șiruri de mere-
 granate împrejurulu rețelei, ca să
 acopere cu ele capitelele de pe ca-
 pulu stālpileloru; așa făcu și la alu

19 duoilea capitelu. Și capitelele cele
 de pe capulu stālpileloru porticului
erau lucrate în chipulu crinului, de

20 patru coți. Și capitelele de pe cei
 duoi stālpi *aveau mere-granate* pe de
 asupra preste pāntecele, de lūngă
 rețele; și merele-granate *erau* duoē
 sute, înșiruite împrejurulu fie-cārui

21 capitelu. Și aședă stālpii în porti-
 culu templului; puse deci unu stālpu
 la drėpta, și-lu numi Iachinulu, și
 pre cela-l-altu stālpu 'lu puse la

22 stānga, și-lu numi Boazulu. Și pe
 capitelulu stālpileloru *erau* chipuri de
 crinu. Așa se sfārși lucrulu stālpileloru.

23 Și elu mai făcu o mare vėrsată,
 de de ce coți de la o margine pēnē
 la cea-l-altă margine, și împrejuru
 rotundă; și înălțimea ei de cinci
 coți; și unu firu de trei-deci coți aru

fi încunjurat'o împrejuru. Și subu 24
 marginea ei juru împrejuru o încin-
 geau sculpturi în chipulu colocintei,
 câte de ce la cotu încingeau marea
 juru împrejuru; duoē șiruri de colo-
 cinte, turnate odată cu *marea*. Sta 25

pe duoi-spre-de ce boi; *dintre cari*
 trei priviau cătră mēdă-đi, și trei
 priviau cătră apusu, trei priviau că-
 tră mēdă-nopte, și trei priviau că-
 tră resăritu; și marea *ședea* pe ei;
 și tóte dosurile lor *erau întorse* în
 lāintru. Și grosimea ei *era* de unu 26
 latu de palmă, și marginea ei lucrată
 ca marginea potirului, ca flórea cri-
 nului; și încāpea duoē mii de baturi.

Și elu mai făcu de ce pedestale 27
 de aramă; *de* patru coți lūngimea
 unui pedestalu, și *de* patru coți lā-
 țimea lui, și *de* trei coți înălțimea
 lui. Și făptura pedestaleloru *era* astu 28

feliu: avea privaze, și privazele *erau*
 încheiături. Și pe privazele dintre 29
 încheiături *erau* lei, boi, și cheru-
 bimi; și de asupra pe încheiături *era*
 unu basenu; și de desubtulu leiloru

și a boiloru *erau* ghirlande, făcute să
 spēndure. Și fie-care pedestalu avea 30
 patru roți de aramă și osie de aramă;
 și cele patru unghiuri ale lui aveau
 umerare; și umerarele ei *erau* vėr-

sate subu spālătóre, alătura cu fie-
 care ghirlandă. Și gura ei de din lā- 31
 intrulu capitelului și pēnē de asupra
era unu cotu; și gura ei *era* rotundă,
 lucrată ca basenulu, de unu cotu și

jumătate; și pe de asupra *acestei*
 guri *erau* sepături; și privazele lor
erau patrate, nu rotunde. Și subu 32
 privaze *erau* patru roți, și osiele ro-
 țelor *se uniau* cu pedestalulu; și în-

ălțimea *fie-cārei* roți *era* unu cotu și
 jumătate de cotu. Și făptura roțe- 33
 lor *era* ca cea a roțelor de trāsură;
 osiele lor, și obeđele lor, și spi-
 țele lor și butucii lor, *erau* totu

vėrsate. Și *erau* patru umerare la 34
 cele patru unghiuri ale fie-cārui pe-
 destalu; umerarele *erau* trase din
 pedestalu. Și de asupra pedestalului 35

era o înălțime rotundă împrejuru, de
 o jumătate cotu; și de asupra pe-
 destalului marginile și privazele *pe-*
destalului *erau* dintr'insulu trase. Și 36

pe placele laturilor ei și pe priva-

zele ei elu sepà cherubimi, lei și fe-
nici, în fie-care locu deșertu, și ghir-
37 lande împrejur. Așa făcu elu cele
dece pedestale; toate aveau aceeași
vîrsătură, aceeași măsură, și același
38 chipu. Și elu mai făcu și dece spălă-
tōriu de aramă; în fie-care spălă-
tōriu încăpea patru-deci baturi; fie-
care spălătoriu *era de* patru coți; și
pe fie-care din cele dece pedestale
39 *sta* unu spălătoriu. Și aședă pede-
stalele, cinci la laturea dréptă a ca-
sei, și cinci la laturea stângă a ca-
sei; și puse marea la laturea dréptă
a casei spre resăritu din partea de
40 mēdă-di. Și Hiram făcu spălători
și lopeți și cupe.

Așa sfârși Hiram facerea tuturo-
ru lucrurilor, ce făcuse pentru re-
gele Solomonu, pentru casa lui Ie-
41 hova: Duoi stâlpi și sferele capite-
leloru de pe capulu celoru duoi stâl-
pi; și două rețele, ca să acopere cele
doă sfere ale capitelor de pe ca-
42 pulu stâlpilor; Și patru sute de
mere-granate pentru cele două re-
țele, două șiruri de mere-granate
pentru fie-care rețé, ca să acopere
cele două sfere ale capitelor de
43 stâlpi; Și cele dece pedestale, și cei
dece spălători de pe pedestale; Și o
44 mare, și cei duoi-spre-dece boi de
subu mare; Și oțele și lopețile și
45 cupele: toate aceste vase, ce Hiram
le făcu regelui Solomonu pentru casa
lui Iehova, *erau* de aramă lustruită.
46 În șesulu Iordanului le vîrsă regele,
în pământu argilosu, între Succotu
47 și Tartanu. Și Solomonu lăsă toate
aceste vase *necumpenite*, căci erau
multe fôrte, și greutatea aramei nu
se putea socoti.

48 Și Solomonu făcu toate vasele ca-
sei lui Iehova: altarulu celu de aur,
și mēsa cea de aur, pe care *se pu-*
49 *neau* pânile de punere înainte; Și
candlele de aur curatu, cinci de a
dréptă, și cinci de a stînga, înain-
tea oraculului, și florile și lampele și
50 mucările *de* aur; Și tîpsiele și cu-
țitele și cupele și lingurile și cățuele
de aur curatu, și țîținele *de* aur,
de la ușele casei celei din fundu, *adecă*
ale Santei Sânteloru, și de la ușele
casei, *adecă* a templului.

Și sfârșindu-se totu lucrulu, ce-lu 51
făcu regele Solomonu pentru casa
lui Iehova, aduse Solomonu într'însa
toate cele consacrate de Davidu pă-
rintele seu: argintulu și aurulu și
vasele; punându-le în tesaurele ca-
sei lui Iehova.

CAP. 8.

Consacrarea templului; rugăciunea și sacrificiulu lui
Solomonu.

Și regele Solomonu adună în Ieru- 1
salimu pre bătrânii lui Israelu și
pre toți capii semințielorn, pre mai
marii *caseloru* părintesci ai fiiloru
lui Israelu la sine, ca să aducă chi-
votulu legei lui Iehova din cetatea
lui Davidu, *adecă* Sionulu.

Și așa se adunară toți bărbații lui 2
Israelu la regele Solomonu în serbă-
tōrea din luna Ețanimu, care *este*
luna a șeptea. Și veniră toți betrâ- 3
nii lui Israelu, și preuții redică-
chivotulu. Și aduseră chivotulu lui 4
Iehova, și cortulu întrunirei, și toate
vasele cele sacre, cari *erau* în cortu;
preuții și Leviții le aduseră pre ele.
Și regele Solomonu și totă comuni- 5
tatea lui Israelu cea adunată la elu,
împreună cu elu sacrificară înaintea
chivotului oi și boi, de nu se puteau
nici socoti, nici numera, de mulți- 6
mea lor. Și preuții aduseră chivo-
tulu legei lui Iehova la locul seu,
în oracululu casei, în Sânta Sante- 7
loru subu aripele cherubimilor. Că
cherubimii *aveau* aripele întinse
preste locul chivotulu, și cherubi-
mii acoperiau chivotulu și pîrghiele
lui pe de asupra. Și pîrghiele așa 8
de lungi *erau*, încātu capetele pîr-
ghieloru se vedeau din sanctuaru de
dinaintea oraculului; dară de afară
nu se vedeau; și ele se află acolo
pînă în ziua de astă-di. În chivotu 9
nimică *era* de cătu cele două table
de pētră, pre cari Moisi le pusese
acolo în Horebu, unde Iehova în-
cheiă *legământu* cu fiii lui Israelu,
cându eșiră din pământulu Egiptu-
lului.

Și a fostu, cându eșiră preuții din 10
sanctuariu, că nouu împlu casa lui
Iehova; Și nu putură preuții să stee, 11
ca să servescă, de nouu; că mări-

rea lui Iehova împluse casa lui Iehova.

12 Atuncea dîse Solomonu: Iehova a dîsu, că va locui în întunerecu.

13 Zidit'amu ție casă de locuință, locu ca să locuiești în eternu.

14 Și întorcîndu-și regele fața sa, bine-cuvîntă tîtă adunarea lui Israelu, (și tîtă adunarea lui Israelu sta.) Și elu dîse: Bine-cuvîntatu *fie*

15 Iehova, Dumneșeu lui Israelu, carele îndeplini prin mîna sa ceea ce a promis cu gura sa lui Davidu,

16 părintele meu, dîcîndu: Din dîua, în care amu scosu pre poporul meu Israelu din Egiptu, nu amu alesu dintre tîte semințiile lui Israelu nici o cetate, în care să se zidescă casă, și în care să fie numele meu; ci pre Davidu amu alesu, ca elu să

17 fie preste poporul meu Israelu. Și era în ânima lui Davidu, părintele meu, ca să zidescă casă numelui lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu.

18 Dară Iehova dîse lui Davidu, părintele meu: Fiîndu că este în ânima ta să zidesci casă numelui meu, bine faci, că este acêsta în ânima ta. Dară tu să nu zidesci casa; ci fiulu teu, care va eși din cîpsale tale, acela să zidescă casă numelui meu.

20 Și Iehova îndeplini cuvîntulu seu, pre care l'a promis; și m'amî redicatu eu în locul lui Davidu, părintele meu, și ședu pe tronulu lui Israelu, duple cumu a promis Iehova; și amu ziditu casă numelui lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu.

21 Și amu însemnatu acolo locu pentru chivotulu, în care *se află* legămîntulu lui Iehova, ce-lu încheiă cu părinții nostri, cîndu i-a scosu pre ei din pămîntulu Egiptului.

22 Și stîndu Solomonu înaintea altarului lui Iehova, înaintea întregii adunări a lui Israelu, și întinse mînele sale cîtră ceriu;

23 Și dîse: Iehova, Dumneșeu lui Israelu! nu *este* Dumneșeu asemenea ție, în ceriu susu și pe pămîntu josu, *tu*, carele păstrezi legămîntulu și îndurarea cîtră servii tei, ce âmblă

24 înaintea ta din tîtă ânima loru; Celu ce ai împlinitu servului teu Davidu, părintele meu, *totu* ce ai promis

lui: tu ai promis cu gura ta și cu mîna ta ai îndeplinitu, cumu *este* în dîua acêsta. Și acumu Iehova, Dum- 25 șeu lui Israelu, îndeplinesce servului teu Davidu, părintele meu, aceea ce ai promis lui, dîcîndu: Nu va lipsi din tine bărbatu de dinaintea mea, ședătoriu pe tronulu lui Israelu; numai de voru lua aminte fiii tei la căile loru, ca să âmble înaintea mea, cumu ai âmblatu tu înaintea mea. Și acumu, Dumneșeu 26 lui Israelu! rogu-mă, să se adevărească cuvîntulu teu, pre care l'ai promis servului teu Davidu, părintele meu.

Că ore cu adevăratu va locui 27 Dumneșeu pe pămîntu? Éccă, cerulu și ceriurile ceriurilor nu te încapu; cu cîtu mai pușinu casa acêsta, pre care amu zidit'o eu! Totuși pri- 28 vesce la rugăciunea servului teu și la cererea lui, Iehova, Dumneșeu meu, să auzi strigarea și rugăciunea, cu care se rîgă servulu teu înaintea ta astă-zi; Fie ochii tei deschiși 29 spre casa acêsta nîptea și dîua, spre locul, de carele ai dîsu: Numele meu va fi acolo: ca să auzi rugăciunea, cu care servulu teu se rîgă în locul acesta. Și ascultă cererea 30 servului teu și a poporului teu Israelu, cu care se voru ruga în locul acesta; și ascultă-i tu din locul șederei tale, din ceriu, și ascultîndu-i, értă-i.

De va pécătui vre unu omu asupra 31 aprîpelui seu, și i se va împune jurămîntu, și-lu va face să se jure, și jurămîntulu va veni înaintea altarului teu în casa acêsta; Atuncea tu 32 ascultă din ceriu, și fă, și judecă pre servii tei, condemnîndu pre celu vinovatu, așa ca să se întîrcă preste capulu lui fapta lui; și îndreptîndu pre celu dreptu, așa ca să faci lui duple dreptatea lui.

Cîndu va fi lovit poporul 33 teu de neamici, pentru că au pécătuitu ție, și se va reîntîrce cîtră tine, și va mărturisi numele teu, și va aduce ție rugi și cereri în casa acêsta; Atuncea auzi din 34 ceriu, și értă pécătulu poporului teu Israelu, și adă-i din nou în pămîntu

tulu, pre care l'ai datu părinților loru.

- 35 Cându se va închide ceriulu, și nu va fi plôia, pentru că au păcătuitu ție, de te voru ruga în loculu acesta, și voru mărturisi numele teu, și se voru re'ntôrce de la păcatele loru,
- 36 după ce i-ai umilitu pre ei: Atunci ascultă-i din ceriu, și ertă păcatele serviloru tei și ale poporului teu Israelu, învățându-i calea cea bună, pe care se cade să âmble; și dă ploia pe pământulu teu, ce tu l'ai datu poporului teu de moscenire.
- 37 Fόμεte de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă, *séu* omidă de va fi, neamiculu loru în cetăți de i-ară împresura pre ei în cuprinsulu *loru*, în ori ce plagă, în ori-ce bôlă *de voru fi*; Tôtă rugăciunea, tôtă cererea ce va face vre unu omu, *séu* întregu poporulu teu Israelu, cându va cunósce fie-care rana ânimei sale, și va întinde mânele sale cătră casa
- 39 acésta, Atuncea tu auđi din ceriu, din loculu șederei tale, și ertă, și fă, și dă fie-căruia duple căile lui, duple cumu vei cunósce ânima loru; (căci tu, numai tu, cunosci ânimele
- 40 tuturoru fiiloru ómeniloru;) Ca să se témă de tine în tóte ăilele, câte voru trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinților nostri.
- 41 Și pre străinulu, carele nu *este* din poporulu teu Israelu, dară pentru numele teu vine din pământu departatu; (Căci voru auđi numele teu celu mare, și mâna ta cea tare, și brațiulu teu celu întinsu, și voru veni, și se voru rugă în casa acésta),
- 43 Auđi-lu din ceriu, *din* loculu șederei tale, și fă *lui* tóte, pentru cari străinulu strigă cătră tine; ca să cunósacă tóte popórele pământului numele teu, și să se témă de tine, ca și poporulu teu Israelu; și ca să cunósacă, că duple numele teu se numesce casa acésta, ce eu amu ziditu.
- 44 Cându poporulu teu va eși la luptă asupra neamiciloru sei, acolo unde 'lu vei trâmeste pre elu, și se va ruga lui Iehova spre cetatea ce tu ai alesu, și spre casa ce amu ziditu numelui

teu, Atunci ascultă din ceriu rugăciunea lui și cererea lui, și fă-i dreptate.

Cându voru păcătui ție, (căci nu *este* omu, care să nu păcătuéscă), și te vei mâniá asupra loru, și-i vei da în mânele neamicului, așa că *învingătorii loru* 'i voru duce prinși în pământulu neamicului, departe *séu* aprópe, Și *atuncea* voru veni în sine- și în pământulu, unde fură duși prinși, și se voru întôrce, și se voru rugă ție în pământulu acelora, cari i-au dusu prinși, ăicându: Amu păcătuitu, amu nelegiuitu, amu nedreptățitu; Și *asa* se voru întôrce cătră tine din tótă ânima loru, și din totu sufletulu loru, în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinși, și se voru rugă ție, *privindu* cătră pământulu loru, ce tu l'ai datu părinților loru, *cătră* cetatea ce ai alesu, și cătră casa ce amu ziditu numelui teu, Atuncea ascultă din ceriu, *din* loculu șederei tale, rugăciunea loru și cererea loru, și fă loru dreptate; Și ertă pre poporulu teu, ce a păcătuitu ție, și tóte fără-de-legile, prin cari vinovați s'au făcutu înaintea ta, și fă ca ei să afle îndurare înaintea celoru, ce i-au dusu pre ei prinși, ca să aibă milă de ei; Că ei poporulu teu *sânt*, și moscenirea ta, pre care tu l'ai scosu din Egiptu, din međiloculu cuptorului de feru. Fie deci ochii tei deschiși spre cererea servului teu și spre cererea poporului teu Israelu, ca să-i auđi pre ei în tóte strigările loru cătră tine. Căci deosebit'ai pre ei de tóte popórele pământului *ca să fie* moscenirea ta, duple cumu ai promis prin Moisi, servulu teu, cându ai scosu pre părinții nostri din Egiptu, Dómne Iehova.

Și sfârșindu Solomonu tótă rugăciunea și cererea acésta cătră Iehova, se sculă de dinaintea altarului lui Iehova, unde era îngenunchiatu pe genunchii sei cu mânele sale întinse cătră ceriu.

Și státu, și bine-cuvântă tótă adunarea lui Israelu cu vóce tare, ăicându: Bine-cuvântatu *fi* Iehova, carele a datu repausu poporului seu

Israelu, după toate câte a promis; n'a cădutu nici unul din toate cuvintele cele bune, pre cari le-a promis lui Moisi, servulu seu. Fie Iehova Dumnezeu nostru cu noi, cumu a fostu cu părinții nostri! Să nu ne lase pre noi, nici să ne părăsască. Să plece ânimele noastre spre elu, ca să âmbălamu în toate căile lui, și să păzimu toate ordinele lui și legile lui și judecățele lui, ce le dădu părinților nostri! Și aceste cuvinte ale mele, cu cari m'amu rugatu înaintea lui Iehova, să fie ziua și noaptea aproape dinaintea lui Iehova, Dumnezeu nostru, ca să facă dreptate servului seu, și dreptate poporului seu Israelu, după trebuința fiecăreia dîle: Ca să cunoscă toate popoarele pămîntului, că Iehova, elu singuru este Dumnezeu, și nimenea altulu. Fie deci ânima voastră întregă către Iehova, Dumnezeu nostru, ca să âmbălați în legile lui, și să păziți ordinele lui, ca și în ziua această.

62 Și regele, și totu Israelulu cu elu, aduseră sacrificiu înaintea lui Iehova.

63 Și sacrificiulu de bucuriă, ce aduse Solomonu lui Iehova, a fostu: douăzeci și două mii de boi, și o sută douăzeci mii de oi. Așa sântiră regele și toți fiii lui Israelu casa lui Iehova. În aceeași zi sânti regele mediloculu curții cea din fața casei lui Iehova; că acolo aduse olocauste și daruri de pâne și grăsimea sacrificieloru de bucuriă; fiindu că altarulu celu de aramă de dinaintea lui Iehova era prî micu, spre a cuprinde olocaustulu și darulu de pâne și grăsimea sacrificieloru de bucuriă.

65 Și Solomonu serbă atunci serbătore, și totu Israelulu împreună cu d'insulu; adunare mare a fostu (de la intrarea Hamatu pînă la riulu Egiptului) înaintea lui Iehova, Dumnezeu nostru, șapte dîle și alte șapte dîle, patru-spre-dece în totulu.

66 Și a opta zi dădu drumulu poporului, și ei bine-cuvîntară pre rege, și se duseră la corturile lor, bucurându-se și voioși pentru toate bunătățile, ce Iehova făcu către Davidu, servulu seu, și către Israelu, poporulu seu.

CAP. 9.

Responsulu lui Dumnezeu la rugăciunea lui Solomonu. Afacerile lui Solomonu cu Hiram; dările plătite lui, și flota lui.

Și sfârșindu Solomonu de ziditu casa lui Iehova și casa regelui și toate câte elu dori și voi să facă, Se aretă Iehova lui Solomonu a doua oră, precumu i s'a aretat în Ghibeonu.

Și dîse Iehova către elu: Amu auzitu rugăciunea ta și cererea ta, cu care te-ai rugatu înaintea mea; amu sântitu casa această, ce aizidit'o, ca să punu acolo numele meu în eternu; și ochii mei și ânima mea voru fi acolo totu-dé-una. Și tu, de vei âmbăla înaintea mea, cumu a âmblatu Davidu, părintele teu, în întegritatea ânimei și în dreptate; de vei face toate câte amu ordinaru ție: de vei păzi legile mele și judecățele mele; Atuncea voiu întări tronulu regatului teu în eternu de asupra lui Israelu, cumu amu promis lui Davidu, părintele teu, dîcîndu: Nu va lipsi din tine bărbatu de pe tronulu lui Israelu. Dară de vă veți abate de la mine, voi și fiii voștri, și nu veți păzi ordinele mele și legile mele, ce amu pus înaintea voastră, ci veți merge, și veți servi altoru dîi, și vă veți închină lor, Atuncea voiu stîrpi pre Israelu de pe pămîntulu, ce l'amu datu lor; și casa această, ce amu sântitu numelui meu, voiu arunca-o de la fața mea; și Israelu va fi de proverbu și de deridere între toate popoarele. Și casa această, câtu de înaltă este, totu celu ce va trece pe lîngă ea, va rămâne încremenitu, și va șuera, și va dîce: Pentru ce făcu Iehova așa pămîntului acestuia și casei acesteia? Și se va răspunde: Fiindu că părăsiră pre Iehova, Dumnezeu lor, care scose pre părinții lor din pămîntulu Egiptului, și se lipiră de alți dîi, și se închinară lor, și serviră lor, pentru această Iehova a adusu asupra lor totu reulu acesta.

Și la sfârșitul celor douăzeci de ani, în cari Solomonu zidi cele două case: casa lui Iehova și casa regelui, (Și Hiram, regele Tirului, ajută pre Solomonu cu lemne de ce-

dru, și cu lemne de pinu, și cu auru, după totă dorința lui,) atuncea regele Solomonu dădu lui Hiram duodeci de cetăți în pământulu Galileei.

12 Și eși Hiram din Tiru, ca să vedă cetățile, ce Solomonu i le dădu; și

13 nu-i plăcură lui. Și dîse: Ce sînt cetățile acestea, ce mi le-ai datu, frațele meu? Și elu le numi pre ele pământulu Cabulu (*Neplăcutu*) pînă în

14 ziua acésta. Și Hiramu tramese regelui o sută duodeci talente de auru.

15 Și cuvîntulu, pentru care regele Solomonu a pus daru, *a fostu*, ca să zidescă casa lui Iehova și casa sa și Millo și zidulu Ierusalimului, și Hazorulu și Meghiddoulu și Ghezerulu. Căci Faraonu, regele Egiptului se suise, și cucerise Ghezerulu, și l'a arsu cu focu; și pre Cananeii, celi-uciau în cetate, i-a ucisu, și-lu dăduse dōstre fiicei sale, femeea lui Solomonu. Și zidi Solomonu Ghezerulu și Betu-Horonulu de josu, și Baalatululu și Tadmorulu în pustiiu, în țeră,

17 Și toate întăririle caselor pentru provisiune ce Solomonu avea, și întăririle pentru carē, și întăririle pentru călăreți, și ori-ce dori Solomonu să zidescă în Ierusalimu și în Libanu și în totu pământulu stēpānirii sale.

20 Și cātu pentru poporulu rămasu din Amorei și Hetei și Ferizei și Hevei și Iebusei, cari nu erau din fiii

21 lui Israelu: Cātu pentru fiii aceloră, ce remaseseră în țeră după ei, și pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora Solomonu a pusu dare de muncă pînă în ziua de

22 astă-ți. Dară din fiii lui Israelu Solomonu pre nimenea n'a făcutu servu; căci erau bărbați de resbelu și servi ai sei, și mai mării și căpitānii sei, și capi ai carēloru, și călăreții sei. Și supraveghiătorii mai mari preste totu lucrulu lui Solomonu erau cinci sute cinci-đeci, stāndu preste poporulu ce servia la lucru.

24 Și ficia lui Faraonu se suī din cetatea lui Davidu în casa sa, ce se zidise pentru ea, cāndu se zidi Millo.

25 Și aducea Solomonu de trei ori pe anu olocauste și sacrificie de bucuriă pe altarulu, ce zidise lui Iehova, și

tāmāiă pe altarulu, ce sta înaintea lui Iehova; așa sfârși casa.

Și regele Solomonu mai făcu și o corabiă la Eționu-Gheberu, celu aprópe de Elatu, la țermulu Mării Roșie, în pământulu Edomului. Și Hiramu tramese în corabiă cu servii lui Solomonu pre servii sei marinari, corăbieri deprinși cu marea. Și veniră la Ofiru, și luară de acolo patru sute duodeci de talente de auru, și le aduseră la regele Solomonu.

CAP. 10.

Visita reginei din Šeba la Solomonu. Auțiă, mări-mea, comerțiulu și faima lui Solomonu.

Și regina din Šeba, auđindu de renumele lui Solomonu și de numele lui Iehova, veni, ca să-lu încerce prin întrebări grele. Și veni la Ierusalimu cu o svită mare fōrte, cu cămile încărcate cu aromate și auru pré multu și petre prețioșe. Și venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de tōte ce erau în ānima ei. Și Solomonu deslegă tōte întrebările ei, nu era nimic ascunsu regelui, care să nu fie deslegatu ei. Și vedēndu regina din Šeba tōtă înțelepciunea lui Solomonu, și casa ce o zidise; și bucatele mesei lui, și locuința serviloru lui, și rōnduēla casniciloru sei, și vestmintele lor, și cuparii lui, și olocaustele ce le aducea în casa lui Iehova, remase în uimire. Și dîse regelui: Adevēratu era cuvîntulu, ce în țera mea amu auđitu de lucrurile tale și de înțelepciunea ta. Dară n'amu cređutu aceloră cuvinte, pînă ce amu venitu și au vedutu ochii mei, și ecce, nici jumătate nu mi s'a spusu; înțelepciunea ta și fericirea ta întrecu faima ce o auđiu. Fericiti sînt ómenii tei, fericiti acești servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta și ascultă înțelepciunea ta. Bine-cuvēntatu fie Iehova, Dumneđeulu teu, că a bine-voitu intru tine, punēndu-te pe tronulu lui Israelu! Fiindu că Iehova a iubitu în totu-dē-una pre Israelu, de aceea te-a așēdatu pre tine rege, ca să faci judecată și dreptate. Și ea dădu regelui o sută duodeci talente de auru, și aromate multe fōrte și petre prețioșe; n'a mai sositu în urmă ată-

tea aromate, ca cele ce regina din Seba a datu regelui Solomonu.

- 11 Încă și corabia lui Hiram, care aduse auru de la Ofiru, aduse de la Ofiru și mare câtime de lemne de al-
- 12 mughimu și petre prețioase. Și regele făcu din lemnele de almughimu îngrădiri la casa lui Iehova și la casa regelui, și citare și harpe pentru cântăreți; astu feliu de lemne de almughimu n'a mai sosit, nici s'a mai vându, pînă în ziua de astăzi. Și
- 13 regele Solomonu dădu reginei din Seba toate câte dori, câte 'i ceru, pe lîngă cele ce-i dădu de la sine regele Solomonu; și așa ea se înturnă și se duse în pămîntulu ei, ea și servii ei.
- 14 Și greutatea aurului, ce pe fie-care anu venia la Solomonu, era de șese sute șese-deci și șese talente de auru;
- 15 Afară de celu strînsu de la neguțiatorii cei mari și de la mărfurile neguțiatoriloru celor mici, și de la toți regii Arabiei, și de la guvernătorii țerei.
- 16 Și a făcutu regele Solomonu două sute scuturi de auru ciocănit; șese sute sicli de auru a pusu de totu scutulu; Și trei sute scuturi mici de auru ciocănit; trei mine de auru a pusu de totu scutulu; și le aședă regele în casa numită: Pădurea Libanului.
- 18 Și mai făcu regele unu tron mare de fildîșu, și-lu acoperi cu auru curatu. Tronulu avea șese trepte, și vîrfulu tronului era rotundu pe dinapoia sa, și rădîmătorii erau de o parte și de altă a scaunului, și doi lei stăteau la rădîmătorii. Și pe cele șesetrepte doi-spre-decelele de o parte și de altă stăteau; unu astu feliu nu
- 21 s'a făcutu în nici unu regatu. Și toate vasele de beutu ale regelui Solomonu erau de auru; și toate vasele casei, numită Pădurea Libanului, erau de auru curatu; nimicu de argintu; argintulu dreptu nimicu se socoti în zilele lui Solomonu. Că regele avea pe mare o corabiă tarsică cu corabia lui Hiram; o dată la trei ani venia corabia tarsică, aducîndu auru și argintu, fildîșu și momiți și păuni.
- 23 Așa s'a măritu regele Solomonu în avere și în înțelepciune mai pre
- 24 susu de toți regii pămîntului. Și totu

pămîntulu căută la fața lui Solomonu, ca să audă înțelepciunea lui, pre care Dumneșeu o pusese în anima lui. Și pe totu anulu aducea fie- 25 care din ei darulu seu: vase de argintu, vase de auru, și vestminte, și armături, și aromate, și cai, și catări.

Și Solomonu a adunatu cară și 26 călăreți, și avea o mie patru sute de cară și două-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i aședă în întăririle pentru cară, și aprópe de rege, în Ierusalimu. Și regele făcu argintulu 27 să fie în Ierusalimu ca petrele, și cedrii să fie ca Sicomorii cei din vale, prin mulțimea lor. Și aduseră lui 28 Solomonu cai și totu feliulu de marfă din Egiptu; neguțiatorii regelui cumpărau această marfă cu prețiu. Și se 29 aduse unu caru din Egiptu pentru șese sute sicli de argintu, și unu calu pentru o sută cinci-deci; și așa se aduseră și pentru toți regii Heteiloru și pentru regii Siriei, prin mânele acelor neguțiatorii.

CAP. 11.

Femelele cele străine ale lui Solomonu și idololatria lui; mânia lui Dumneșeu: împotrivorii lui Solomonu; profeția lui Ahija.

Și regele Solomonu pe lîngă feta 1 lui Faraonu iubi multe femei străine: Moabite, Ammonite, Edomite, Sidonene și Hetee, Din popórele, despre 2 cari Iehova șisese filorului lui Israelu: Să nu intrați la ele, nici ele să între la voi, ca nu cumva să plece ânimele vóstre după deii lor. De acestea se lipi Solomonu cu iubire. Și avea fe- 3 mei princeșe șapte sute, și concubine trei sute: și femelele lui au abătutu ânima lui. Căci s'a întemplat, cându 4 a înbetrănit Solomonu, femelele lui i-au abătutu ânima lui la alți deii; și așa ânima lui nu era întrégă cu Iehova, Dumneșeuulu seu, ca ânima lui Davidu, părintele seu. Și a âmblatu 5 Solomonu după chipulu Astarteei, deita Sidoneniloru, și după Milcomu, uriciunea Ammonițiloru, Și Solomonu 6 făcu rele înaintea lui Iehova, și n'a âmblatu cu desevarșire după Iehova, ca Davidu părintele seu. Atuncea zidi 7 Solomonu o înălțime lui Chemoșu, uriciunea Moabului, în muntele din fața Ierusalimului, și lui Molochu,

- 8 urîciunea fiiloru lui Ammonu. Și așa făcu pentru toate femeele sale cele străine, cari tămâiau și sacrificau deiloru lor.
- 9 Și s'a mâniatu Iehova asupra lui Solomonu, fiindu că ânima lui se abătuse de la Iehova, Dumneșeu lui Israelu, care se aretase lui de
- 10 două ori; Și-i dăduse ordinu pentru lucrulu acesta: să nu mērgă nici cumu după alți dei; dară el nu păzi
- 11 ceea ce-i ordinase Iehova. Pentru acēsta dīse Iehova lui Solomonu: Fiindu că tu ai făcutu acēsta, și nu ai ținutu legământulu meu și ordinele mele, ce ți-amu ordinaru ție, voi
- 12 rumpe regatulu de la ție, și-lu voi da servulu teu. Dară nu voi face acēsta în dīlele tale, pentru Davidu
- 13 părintele teu: din mânele fiului teu 'lu voi rumpe. De cătu nu voi rumpe totu regatulu: o seminția voi da fiului teu, pentru Davidu, servulu meu, și pentru Ierusalimu, pre care l'amu alesu.
- 14 Și redicā Iehova împotrivoru lui Solomonu, pre Hadadu, Edomitulu; acesta *era* din semīnța regiloru Edomului. Căci s'a întēplatu, cându Davidu fu în Edomu, și Ioabu, mai marele ôstei, se suise să îmormēnteze pre cei uciși, și ucise pre totā
- 16 partea bărbătēscă din Edomu; (Căci șese luni ședū acolo Ioabu cu totu Israelulu, pēnē ce stēpi totā partea bărbătēscă din Edomu); Atuncea Hadadu a fugitu însu-și, și cu d'insulu cāțiva Edomiți din servii părintelui seu, ca să mērgă în Egiptu;
- 18 éru Hadadu *era* copilul micu. Și pureserā din Madianu, și venirā la Paranu; și și-au luat cu sine ômeni din Paranu, și venirā în Egiptu la Faraonu, regele Egiptului, carele 'i dādu casă, și-i rōndui ale hranei, și-i
- 19 dādu lui pāmēntu. Și aflā Hadadu mare trecere la Faraonu, și-i dādu de femeie pre sora femeiei sale, pre sora reginei Tahpenesa. Și sora Tahpenesei nāscu lui pre Ghenubatu, fiulu seu, pre care Tahpenesa 'lu înțercā în casa lui Faraonu; și era Ghenubatu în casa lui Faraonu
- 21 cu fiii lui Faraonu. Și auđindu Hadadu în Egiptu, că a adormitu Davidu cu părinții sei, și că a muritu Ioabu, mai marele ôstei, dīse Hadadu cātrā Faraonu: Lasă-mē să mē duc în țēra mea. Și dīse cātrā elu Faraonu: Dară ce-ți lipsește lūngă mine, de ceri să te duci în țēra ta? Și
- 22 rēspunse: Nimica: dară lasă-mē, rogu-te.
- 23 Și redicā Dumneșeu lui Solomonu și *altu* împotrivoru, pre Resonu, fiulu lui Eliada; carele fugise de la domnulu seu Hadadezeru, regele din Toba. Elu adunādu la sine bărbați, se făcu capulu unei cete, cându Davidu ucise pre cei *din Toba*; și ei merserā la Damascu, și locuirā acolo, și domnirā în Damascu; Și fu neamicu lui Israelu în toate dīlele lui Solomonu, și-i făcu rele multe, pe lūngă reulu ce-lu făcu Hadadu; și urī pre Israelu, domnindu în Siria.
- 26 Și Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, Efraimēnu din Tēreda, servulu lui Solomonu, a căruia mămă *era* Tēruea, femeie vėduvā, redicā și acesta māna asupra regelui. Și acesta *fu* cuvēntulu, pentru care redicā māna asupra regelui: Solomonu zidi Millo, și înfundā spārturele cetāței lui Davidu, părintele seu; Și Ieroboamu *era* bărbatu vitėsu; și Solomonu vėđēndu, că tēnėrulu era muncitoru, 'lu puse preste totā sarcina casei lui Iosefu.
- 29 Și s'a întēplatu în timpulu acela, cându Ieroboamu eșia din Ierusalimu, că-lu aflā pe cale profetulu Ahija, Șilonitulu, îmbracatu în vestmēntu nou; și ei amīnduoi numai *erau* pe cāmpu. Și apucā Ahija vestmēntulu celu nou, ce purta, și-lu rupse în două-spre-đece bucāți; Și dīse cātrā Ieroboamu: Iea-ți đece bucāți; căci așa dīce Iehova, Dumneșeu lui Israelu: Éccē, voi rumpe regatulu din māna lui Solomonu, și voi da ție đece seminții; (Dară va remānē
- 32 lui o seminția, pentru servulu meu Davidu, și pentru Ierusalimulu, cetatea ce amu alesu din toate semințiile lui Israelu); Fiindu că mē părăsirā pre mine, și se închinārā Astarteei, đeița Sidoneniloru, lui Chemoșu, đeulu Moabițiloru, și lui Milcomu, đeulu fiiloru lui Ammonu. Și nu āmblārā în cāile mele, ca să facă

drepte înaintea mea, *și să păzescă* legile mele și judecățele mele, ca Davidu părintele seu. Dară nu voiui lua totu regatulu din mâna lui, ci-lu voiui ține pre elu domnu în toate ȕilele vieții lui, pentru Davidu, servulu meu, pre care l'amu alesu, fiindu că elu păzia ordinele mele și legile mele.

35 Dară voiui lua regatulu din mâna fiului seu, și voiui da ȕie ȕece seminții.

36 Ȕru fiului seu voiui da o seminție, ca Davidu, servulu meu, să aibă lumină pururea înaintea mea în Ierusalimu, cetatea ce amu alesu mie, ca să punu numele meu acolo. Și te voiui lua, și vei domni duple toate câte va dori sufletulu teu, și vei fi rege preste

38 Israelu. Și va fi, de vei asculta de totu ce-ȕi voiui ordina, și vei âmbra în căile mele, și vei face drepte înaintea mea, păzindu legile mele și ordinele mele, cumu a făcutu Davidu, servulu meu, atuncea voiui fi cu tine, și voiui zidi ȕie casă statornică, cumu amu ziditu și lui Davidu; și pre Israelu 'lu voiui da ȕie. Și voiui umili semința lui Davidu pentru acêsta, dară nu pentru totu-dé-una.

40 De aceea caută Solomonu să omóre pre Ieroboamu. Și sculându-se Ieroboamu, fugi în Egiptu la Șisaku, regele Egiptului, și fu în Egiptu pêne la mórtea lui Solomonu.

41 Și cele-l-alte fapte ale lui Solomonu și toate câte le făcu, și înțelepciunea lui, ore nu *sunt* scrise în

42 Cartea Faptelor lui Solomonu? Și ȕilele ce a domnitu Solomonu în Ierusalimu preste totu Israelulu *fură*

43 patru-ȕeci ani. Și adormi Solomonu cu părinții sei, și se înmormântă în cetatea lui Davidu, părintele seu; și domni în locul seu Rehoboamu, fiulu seu.

CAP. 12, 13.

Suirea la tronu a lui Rehoboamu; resculara celor ȕece seminții. Idololatria lui Ieroboamu, și muștrarea pentru ea de unu profetu, a căruia neascultare mai pe urmă căsună mórtea lui.

1 Și Rehoboamu se duse la Șechemu; căci la Șechemu venise totu Israelulu, ca să-lu facă rege.

2 Și cumu auȕi *acêsta* Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, carele era înca în Egiptu, (căci fugise de fața regelui

Solomonu, și Ieroboamu locui în Egiptu), Că trămeseră, și-lu chiămară; 3 și veni Ieroboamu și totă adunarea lui Israelu, vorbi cătră Rehoboamu, ȕicându: Părintele teu a îngreuiatu 4 jugulu nostru; deci tu ușureză acumu serviciulu celu aspru alu părintelui teu, și jugulu lui celu greu, ce elu a pusu asupra noastră; și vomu servi ȕie. Și elu li ȕise: Duceți-vă 5 pe trei ȕile, și înturnați-vă la mine; și poporulu se duse.

Și se svătui regele Rehoboamu cu 6 bătrânii, cari stătuseră înaintea lui Solomonu, părintele seu, pre cându încă trăia, ȕicându: Cumu svătuiți voi, să respundu poporului acestuia? Și ei 'i respușeră, ȕicându: Dacă tu 7 vei fi servu astă-ȕi poporului acestuia, și-i vei servi, și-i vei responde, și-i vei vorbi cuvinte bune, atuncea va fi *și elu* servulu teu pururea.

Dară elu părăsi svatulu ce bătrânii 8 i-au datu, și se svătui cu tinerii, cari crescuseră cu elu, *și* cari stătură înaintea lui. Și a ȕisu loru: Cumu svătuiți voi să respundemu poporului acestuia, carele 'mi vorbi, ȕicându: Ușureză jugulu, pre care părintele 9 teu a pusu asupra noastră? Și au respunsu lui tinerii, cari crescuseră cu elu, ȕicându: Așa vei vorbi poporului acestuia, carele ȕi-a vorbitu, ȕicându: Părintele teu a îngreuiatu jugulu nostru, dară tu ușureză-ni-lu; așa vorbesce loru: *Degetulu* meu celu micu va fi mai grosu, de câtu cõpsele părintelui meu. Și acumu 11 părintele meu de a pusu asupră-vi jugu greu, eu jugulu vostru mai greu 'lu voiui face; *și* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpiõne vă voiui pedepsi.

Și a treia ȕi veniră Ieroboamu și 12 totu poporulu la Rehoboamu, după cumu ordinase regele, ȕicându: Întõrceți-vă la mine a treia ȕi. Și re- 13 gele respunse aspru poporului, și părăsi svatulu ce bătrânii i l'au datu; Și li vorbi duple svatulu tinerilor, 14 ȕicându: Părintele meu de a îngreuiatu jugulu vostru, eu *și* mai greu voiui face jugulu vostru; *și* de v'a pedepsitu părintele meu cu bice, eu cu scorpiõne vă voiui pedepsi.

- 15 Și nu ascultă regele pre popor; căci așa s'a datu de la Iehova, ca să se adevărească cuvântulu seu, ce Iehova vorbi prin Ahija, Șilonitulu, lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu.
- 16 Și vedându totu Israelulu, că regele nu i-a ascultat, poporul respunse regelui, dicându: Ce parte avem noi în Davidu? Nici o moșcenire *n'avemu* în fiulu lui Ișai; Israele, la corturile tale! acumu, Davide, privesce la casa ta. Și *asa* se duse Israelu la corturile sale.
- 17 Cătu pentru fiii lui Israelu, ce locuiau în cetățile lui Iuda, preste acestia domnii Rehoboamu.
- 18 Și trăsese regele Rehoboamu pre Adoram, care *era* preste dări, și-lu ucise totu Israelulu de murii. Și se grăbi regele Rehoboamu a se suii în carulu seu, ca să fugă la Ierusalimu.
- 19 Așa s'a ruptu Israelu de la casa lui Davidu pînă în ziua de astăzi.
- 20 Și cumu auđi totu Israelulu, că Ieroboamu s'a întorsu, trăsese și-lu chiiamă la adunare, și-lu făcure rege preste totu Israelulu; n'a urmatu casei lui Davidu de cătu singură seminția lui Iuda.
- 21 Și venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu totă casa lui Iuda și seminția lui Beniaminu: o sută optu-deci mii de luptători aleși, ca să se lupte cu casa lui Israelu, și spre a reduce regatulu *subu stăpînirea* lui Rehoboamu, fiulu lui Solomonu. Dară cuvântulu lui Dumnezeu a fostu cătră Șemaia, omulu lui Dumnezeu, dicendu: Vorbesce cătră Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, și cătră totă casa lui Iuda și a lui Beniaminu, și cătră cela-l-altu popor, dicendu: Așa dice Iehova: Nu vă suiți, nici vă luptați cu frații vostri, fiii lui Israelu: întorceți-vă fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Și a ascultat de cuvântulu lui Iehova, și s'a întorsu, să se ducă, duple cuvântulu lui Iehova.
- 25 Atuncea zidi Ieroboamu Șechemulu pe muntele Efraimu, și locui în elu; apoi eși de acolo, și zidi Penielulu. Și dise Ieroboamu în ânima sa: Acumu se va reîntorcede regatulu la casa lui Davidu; Dacă poporul 27 acesta se va suii, să aducă sacrificiu în casa lui Iehova în Ierusalimu, atunci ânima poporului acestuia se va reîntorcede la domnulu seu, la Rehoboamu, regele lui Iuda, și mă voru ucide pre mine, și se voru reîntorcede la Rehoboamu, regele lui Iuda. Deci 28 regele se svătu, și făcu duoi viței de aur, și dise cătră popor: Pré multu este voui de a vă suii în Ierusalimu; éccé deii tei, Israele, cari te-au scosu din pămîntulu Egiptului! Și puse 29 pre unulu în Betu-Elu, și pre altulu 'lu puse în Danu, Și se făcu fapta 30 această ocașune de păcătuire; căci mergea poporul pînă la Danu, ca să se *îchine* înaintea unuia. Și făcu 31 casă de înălțime, și puse preuți din mulțimea poporului, cari nu erau din fiii lui Levi. Și întocmi Ieroboamu serbătore în luna a opta, în 32 ziua a cinci-spre-decea din lună, ca serbătore cea din Iuda, și sacrifică pe altariu. Așa făcu în Betu-Elu, sacrificându vițeloru, pre cari i-a făcutu, și a aședatu în Betu-Elu preuți ai înălțimilor, pre cari elu le-a făcutu. Și sacrifică pe altarulu, ce-lu 33 făcu în Betu-Elu, a cinci-spre-decea și a lunei a opta, în luna ce elu născoci din ânima sa; și făcu serbătore fiiloru lui Israelu; și a sacrificatu pe altariu, și tămâia.
- Și éccé, veni unu omu alu lui Dumnezeu 1 din Iuda la Betu-Elu prin cuvântulu lui Iehova; și Ieroboamu sta lîngă altariu, ca să tămâieze. Și 2 a strigatu spre altaru prin cuvântulu lui Iehova, și dise: Altare, altare! așa dice Iehova: Éccé! fiu se va nasce casei lui Davidu, cu numele Iosia, și va sacrifica d'asupra ta pre preuții nălțimilor, cari tămâiează preste tine; și óse de omu se voru arde preste tine. Și în acea și dădu 3 unu semnu, dicendu: Acesta este semnulu, că Iehova a vorbitu: Éccé, altarulu se va despica, și cenușa de pe elu se va vîrsa.
- Și auđindu Ieroboamu, regele, cu 4 vîntulu omului lui Dumnezeu, ce a strigatu spre altarulu din Betu-Elu, întinse mîna sa de pe altariu, di-

cându: Prindeți-lu. Și a secatu mâna
 lui, pre care a întins-o cătră d'însulu,
 5 de nu putú să o întórcă la sine. Și
 se despică altarulu, și se vërsă ce-
 nușa de pe altariu, duple semnulu,
 ce dăduse omulu lui Dumneđu prin
 6 cuvântulu lui Iehova. Și a respunsu
 regele, și dîse cătră omulu lui Dum-
 neđu: Rógă-te lui Iehova, Dum-
 neđuulu teu, și cere-*i* pentru mine,
 ca să se re'ntórcă mâna mea la mine.
 Și s'a rugatu omulu lui Dumneđu
 cătră Iehova, și s'a întorsu mâna re-
 gelui la sine, și a fostu ca și mai
 7 'nainte. Și regele dîse cătră omulu
 lui Dumneđu: Vîno cu mine a casă,
 și te închiripéză, și-ți voiú da daru.
 8 Dară omulu lui Dumneđu dîse re-
 gelui: Jumătate din casa ta de-mi
 vei da, nu voiú întra la tine; nici
 voiú mânca pâne, nici voiú bé apă
 9 în loculu acesta. Căci așa 'mi este
 ordinatu prin cuvântulu lui Iehova,
 dîcendu: Să nu mânânci pâne, și să
 nu bei apă, și să nu te întorci pe ca-
 10 lea, pe care ai mersu. Și se porni pe
 altă cale, și nu se întórse pe calea,
 ce venise la Betu-Elu.
 11 Éru în Betu-Elu locuia unu bē-
 trānu profetu; și au venitu fiii sei,
 și-i spuseră tóte faptele, ce le făcuse
 omulu lui Dumneđu în ziua aceea
 în Betu-Elu; au spusu părintelui
 loru și cuvintele, ce le-a vorbitu că-
 12 tră rege. Și dîse cătră ei părintele
 loru: Pe ce cale a plecatu? Că fiii
 lui vëdură pe ce cale a plecatu o-
 mulu lui Dumneđu, carele venise
 13 din Iuda. Și dîse fiiloru sei: Puneți-
 mi șéua pe asinu: și-i puseră șéua
 14 pe asinu, și elu încălecă pe elu. Și se
 duse pe urma omului lui Dumneđu,
 și-lu află ședēndu subu unu stejaru,
 și-i dîse: Tu *esci* omulu lui Dum-
 neđu, carele a venitu din Iuda? Și
 15 elu dîse: Eu *sînt*. Și a dîsu lui:
 Vîno cu mine a casă, și mânâncă
 16 pâne. Éru elu a dîsu: Nu potú să
 mă întorcu cu tine, nici să mă ducu
 cu tine; nici voiú mânca pâne, nici
 voiú bé apă cu tine în loculu acesta.
 17 Căci ordinatu-mi-s'a prin cuvântulu
 lui Iehova: Să nu mânânci pâne,
 nici să bei apă acolo, nici să te în-
 torci pe calea, pe care ai mersu.

Dară elu 'i dîse: Și eu profetu *sînt* 18
 ca tine; și unu ângeru 'mi grăi mie
 prin cuvântulu lui Iehova, dîcendu:
 Întórce-lu pre elu cu tine în casa ta,
 spre a mânca pâne și a bé apă; *dară*
 elu 'i minți. Și se întórse cu elu, și a 19
 mâncatu pâne în casa lui, și a bē-
 utu apă.

Și cându ședea la mēsă, veni cu- 20
 vântulu lui Iehova cătră profetulu,
 care-lu întorsese; Și a strigatu cătră 21
 omulu lui Dumneđu, ce venise din
 Iuda, dîcendu: Așa dîce Iehova:
 Fiindu că n'ai ascultatu de vócea lui
 Iehova, și n'ai păzitu ordinulu, ce-ți
 dădu Iehova, Dumneđuulu teu, Ci 22
 te-ai întorsu, și ai mâncatu pâne, și
 ai bēutu apă, în loculu de care ți-a
 dîsu: Să nu mânânci pâne, nici să
 bei apă; cadavrulu teu nu va veni
 în mormēntulu părințiloru tei. Și 23
 după ce a mâncatu pâne și a bēutu,
 pus'au ei șéua pe asinu pentru pro-
 fetulu, pre care l'a întorsu. Și elu a 24
 plecatu, și-lu întimpină unu leu pe
 cale, care-lu omorî; și cadavrulu lui
 remase aruncatu în cale, și asinulu
 stātu lîngă elu, și leulu stātu lîngă
 cadavru. Și éccē, bărbați trecură, și 25
 vëdură cadavrulu aruncatu în cale,
 și leulu, ce sta lîngă cadavru; și
 venindu, au spusu *acēsta* în cetatea
 unde locuia profetulu celu bētrānu.
 Și cându auđi profetulu, ce l'a în- 26
 torsu din cale, dîse: Acesta *este*
 omulu lui Dumneđu, carele nu as-
 cultă de vócea lui Iehova; pentru
 acēsta Iehova 'lu dădu pre elu leului,
 care l'a sfășiatu și l'a omorîtu, du-
 pre cuvântulu lui Iehova, ce elu a
 dîsu lui. Și vorbi cătră fiii sei, dî- 27
 cendu: puneți-mi șéua pe asinu; și
 ei *i*-au pusu șéua.

Și se duse, și a aflatu cadavrulu 28
 aceluia aruncatu în cale, și asinulu
 și leulu stāndu lîngă cadavru; *dară*
 leulu nu mâncase cadavrulu, nici
 sfășiasc asinulu. Și a redicatu pro- 29
 fetulu cadavrulu omului lui Dumne-
 đu, și l'a pusu pe asinu, și l'a adu-
 su înapoi, și veni în cetate profetulu
 celu bētrānu, ca să plāngă și să-lu
 îmormēnteze. Și a pusu cadavrulu 30
 aceluia în mormēntulu seu, și l'a
 plānsu, *dîcendu*: Vai, fratele meu!

- 31 Și după ce-lu înmormentă, a vorbitu fiiloru sei, dicându: După ce voi muri, înmormențați-mă și pre mine în mormântulu, unde se înmormență omulu lui Dumneđu; și puneți oșele mele
- 32 lîngă oșele lui. Căci se va împlini aceea ce vorbi prin cuvântulu lui Iehova despre altarulu din Betu-Elu, și despre toate casele înălțimiloru, cari sînt în cetățile Samariei.
- 33 După întemplantarea acésta nu se întorse Ieroboamu din calea lui cea rea, ci făcu éráși din mulțimea poporului preuți pentru înălțimi; pre cine voi 'lu consacra, și ei se făcură
- 34 preuți ai înălțimiloru. Și se făcu acésta ocașiune de păcătuire casei lui Ieroboamu, ca să se stêrpescă și să se nimicească de pe pămîntu.

CAP. 14 — 16.

Profetia lui Ahija despre Ieroboamu și familia sa. Domnia lui Rehoboamu, a lui Abijamu și a lui Asa în Iuda. Domnia lui Nadabu, a lui Baasa, a lui Ela și a lui Zimri în Israelu. Domnia lui Omri și a lui Ahabu în Israelu; importarea cultului lui Baalu, și alte crime.

- 1 În acelu timpu se 'nbolnăvi Ahija,
- 2 fiulu lui Ieroboamu. Și dîse Ieroboamu cătră femeea sa: Rogu-te, scólă-te și schimbă-ți vestmintele, ca să nu se cunoscă, că tu esci femeea lui Ieroboamu; și mergi la Șilo; éccé! acolo este Ahija, profetulu, carele spusu-mi-a, că *voiu fi*
- 3 rege preste poporulu acesta. Și ie în mâna ta de ce pâni și turte și unu vasu de miere, și du-te la elu; elu 'ți va spune ce are să se întemple copilului. Și făcu așa femeea lui Ieroboamu; și sculându-se, se duse la Șilo, și veni în casa lui Ahija. Éru Ahija nu putea să védă, căci ochii lui se întunecaseră de bătrîneță. Și Iehova a dîsu lui Ahija: Éccé, femeea lui Ieroboamu vine să te întrebe ceva pentru fiulu seu, căci este bolnavu; așa și așa vei vorbi ei; căci, cându va intra, se va preface *a fi* alta.
- 6 Și cumu auđi Ahija vuetulu pecióreloru ei, pre cându intra pe ușă, dis'a elu: Întră, femea a lui Ieroboamu! Pentru ce te prefaci *a fi* alta?
- 7 *sciri* aspre amu a-ți da. Mergi *de* ți lui Ieroboamu: Așa dîce Iehova, Dumneđuulu lui Israelu: Fiindu că eu te-amu înălțatu din međiloculu

poporului, și te-amu aședatu domnu preste poporulu meu, Israelu, și 8
rumpendu regatulu de la casa lui Davidu, l'amu datu ție, și tu nu te-ai aretatu ca servulu meu Davidu, care păzi ordinele mele, și urmă după mine din totă ânima sa, făcendu numai drepte în ochii mei; Ci ai 9
întrecutu în reutate pre toți câți au fostu înaintea ta; căci ai mersu, și ți-ai făcutu ție alți dei și chipuri vîrsate, spre a mă mânia, și pre mine m'ai aruncatu dinapoia ta; Pentru acésta, éccé, voi aduce ne- 10
fericire asupra casei lui Ieroboamu, și voi stêrpi din ai lui Ieroboamu pre totu sufletulu de partea bărbătescă, pre celu închisu și pre celu liberu din Israelu, și voi mêturá în urma casei lui Ieroboamu, cumu mêturá cineva gunoiulu pênă la curatu. Cine 11
din ai lui Ieroboamu va muri în cetate, câinii 'lu voru mânca; și cine va muri în câmpu, paserile ceriului 'lu voru mânca; că Iehova *asa* vorbesce. Tu deci, scólă-te, du-te la ca- 12
sa ta; și cându peciórele tale voru intra în cetate, copilulu va muri. Și-lu va plânge totu Israelulu, și-lu 13
voru înmormența; căci acesta numai din ai lui Ieroboamu va veni în mormentu; pentru că *numai* în elu din casa lui Ieroboamu se află ceva bunu înaintea lui Iehova, Dumneđuulu lui Israelu. Și-și va redica 14
Iehova rege preste Israelu, carele va stêrpi casa lui Ieroboamu în ȕiua aceea; și ce *dîcu*? chiaru acumu. Căci Iehova va lovi pre Israelu *de* 15
se va clătina, ca trestia de apă, și va desrădicina pre Israelu din acestu pămîntu bunu, ce-lu dădu părințiloru loru, și-lu va împrăscia dincolo de fluviu, fiindu că 'și făcu Astartee, mîniându pre Iehova. Și va părăsi 16
pre Israelu pentru păcatele lui Ieroboamu, carele păcătui și trase și pre Israelu în păcatu.

Și se sculă femeea lui Ieroboamu, 17
și se duse, și veni la Tirța; și cumu atinse pragulu ușei, muri copilulu. Și-lu înmormențară, și-lu plânse 18
totu Israelulu dupre cuvântulu lui Iehova, ce elu a vorbitu prin servulu seu Ahija, profetulu.

19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ieroboamu, cumu se luptă, și cumu domnî, *éccé*, aceste scrise *sînt* în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.

20 Și dîilele ce domnî Ieroboamu, *fură* duoë-deci și duoi de ani; și adormî cu părinții sei, și în locul lui domnî Nadabu, fiulu seu.

21 Și Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, domnî preste Iuda. De patru-deci și unu de ani *era* Rehoboamu, cându se făcu rege, și domnî șeptespre-dece ani în Ierusalimu, cetatea, pre care Iehova a ales'o *sie-și*, ca să pună numele seu acolo. Și numele mumei lui *era* Naama, Ammonită.

22 Dară și Iuda făcu rele înaintea lui Iehova, și întărită gelosia lui prin păcatele lor, ce păcătui mai pre susu de câtu părinții lor. Căci și acestia 'și zidiră înălțimi și stâlpi și Astartee pe totu dëlulu înaltu și subu totu arborele verde. Erau și sodomiți în țără, și făceau toate urîciunile popórelor, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiilor lui Israelu.

25 Și în anulu alu cincilea alu regelui Rehoboamu, Șișaku, regele Egiptului, se suí asupra Ierusalimului; Și luă tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui: toate le luă; luă încă și toate scuturile de aur ce Solomonu le făcuse. Și în locului acestora regele Rehoboamu făcu scuturi de aramă, și le dădu în mânele capiloru alergătorilor, cari păziau ușa casei regelui. Și a fostu, că ori-cându intra regele în casa lui Iehova, alergătorii le purtau; și éráși le puneau în camara alergătorilor.

29 Și cele-l-alte fapte ale lui Rehoboamu, și tote câte le făcu, ore nu *sînt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și fu resbelu între Rehoboamu și Ieroboamu în toate dîilele *loru*. Și Rehoboamu adormî cu părinții sei, și fu înmormântatu cu părinții sei în cetatea lui Davidu. Și numele mumei lui *era* Naama, Ammonită. Și în locul lui domnî Abijamu, fiulu seu.

1 Și Abijamu domnî preste Iuda pe la optu-spre-decelea anu alu domniei lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu.

Trei ani domnî elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Maaca, fîica lui Abișalomu. Și âmbra în toate păcatele, ce înainte făcuse părintele seu; și nu era ânima lui întrégă cu Iehova, Dumneđeulu lui, ca ânima lui Davidu, părintele seu. Dară pentru Davidu, Iehova Dumneđeulu seu, 'i dădu candelă în Ierusalimu, înălțându pre fiulu seu după elu, și cruțându Ierusalimulu: Fiindu că Davidu făcuse cele drepte în ochii lui Iehova, și nu se abātu în toate dîilele vieței sale de la toate, câte 'i ordinase lui, afară de fapta cu Uria, Heteulu. Si resbelu fu între Rehoboamu și Ieroboamu în toate dîilele vieței lui.

Și cele-l-alte fapte ale lui Abijamu și toate câte le făcu, ore nu *sînt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda? Și fu resbelu între Abijamu și Ieroboamu. Și Abijamu adormî cu parinții sei, și-lu înmormentară în cetatea lui Davidu; și în locul lui domnî Asa, fiulu seu.

Și în anulu alu duoë-decelea alu lui Ieroboamu, regele lui Israelu, domnî Asa preste Iuda. Și elu domnî în Ierusalimu patru-deci și unu de ani; și numele mumei lui *era* Maaca, fîica lui Abișalomu. Și Asa făcu cele drepte în ochii lui Iehova, ca și Davidu, părintele seu. Și alungă din țără pre sodomiții, și depărtă toți idolii, ce făcuseră părinții sei. Încă și pre muma sa Maaca o depărtă, ca *să* nu *mai fie* regină; fiindu că ea făcuse chipu Astarteei; și Asa sfărîmă chipulu ei, și-lu arse lîngă pîrîulu Kedronu. Dară înălțimile nu fură depărtate; totuși ânima lui Asa era întrégă cu Iehova *în* toate dîilele sale. Și elu aduse în casa lui Iehova *tote* cele consacrate de părintele seu și cele consacrate desine: argintu, aur și vase.

Și fu resbelu între Asa și Baașa, regele lui Israelu, *în* toate dîilele lor. Și se suí Baașa, regele lui Israelu, asupra lui Iuda, și zidi Rama, ca să nu lase pre nimene să éasă séu să între la Asa, regele lui Iuda.

Atuncea luă Asa totu argintulu și aurulu, ce remăsese în tesaurele casei lui Iehova și în tesaurele casei

regelui, și-lu dădu în mânele servitoru sei, și-lu trăsese regele Asa cătră Benhadadu, fiulu lui Tabrimonu, fiulu lui Heționu, regele Siriei, care locuia în Damascu, ȋicându : *Să fie* legământu între mine și tine, *cumu a fostu* între părintele meu și părintele teu ; éccé, 'ți trămetu daru de argintu și aur ; mergi, desfă legământulu teu cu Baașa, regele lui Israelu, ca să se tragă de la mine. Și Benhadadu ascultă pre regele Asa, și trăsese pre mai marii ostiloru sale asupra cetățiloru lui Israelu, și bătură Ijonulu și Danulu, și Abelu-Bethu-Maaca, și totu Chinnerotulu, dimpreună cu totu pământulu Neftali. Și cumu auđi Baașa *de acésta*, se opri de la zidirea Ramei, și stătu în Tirța.

22 Atuncea chiāmă regele Asa pre întregulu Iuda, nimenea nu fu cruțatu ; și redicară de la Rama petrele și lemnele ei, cu cari Baașa zidise ; și regele Asa zidi cu d'însele Gheba a lui Beniaminu și Mițpa.

23 Tóte cele-l-alte fapte ale lui Asa, și tótă puterea lui, și tóte câte a făcutu, și cetățile ce a ziditu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda ? Éru în timpul bētrânețeloru sale se'nbolnăvi de pe cióre. Și Asa adormi cu părinții sei, și se înmormēntă cu părinții sei în cetatea lui Davidu, părintele seu ; și în loculu seu domnī Iosafatu, fiulu seu.

25 Și domnī Nadabu, fiulu lui Ieroboamu, preste Israelu în alu duoilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda ; și elu domnī preste Israelu duoi ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmblă pe calea părintelui seu și în păcatulu lui, prin care a trasu pre Israelu în păcatu.

27 Și Baașa, fiulu lui Ahija, din casa lui Isacharu, conjură în contra lui, și-lu bătu Baașa în Ghibetonulu Filisteniloru ; căci Nadabu și totu Israelulu împresurără Ghibetonulu. Și-lu ucise Baașa în alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, și domnī în loculu seu. Și cumu se facu rege, stēpi tótă casa lui Ieroboamu ; nu lăsă din ai lui Ieroboamu nimicu viu, pēnē

ce-lu nimici, dupre cuvēntulu ce Iehova a vorbitu prin servulu seu Ahija, Șiloneulu ; Pentru păcatele lui Ieroboamu, ce elu a păcatuitu, și prin cari trase pre Israelu în păcatu, și pentru mânia, cu care mânia pre Iehova, Dumneđeulu lui Israelu. Și cele-l-alte fapte ale lui Nadabu, și tóte câte făcu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu ? Și resbelu fu între Asa și Baașa, regele lui Israelu, în tóte ȋilele loru.

În alu treilea anu alu lui Asa, regele lui Iuda, domnī Baașa, fiulu lui Ahija, preste totu Israelulu în Tirța ; și elu domnī duoē-deci și patru de ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova, și âmblă în calea lui Ieroboamu și în păcatele lui, prin cari trase pre Israelu în păcatu.

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră Iehu, fiulu lui Hanani, în contra lui Baașa, ȋicēdu : Fiindu că te-amu redicatu din țerână, și te-amu pusu domnu preste poporulu meu Israelu, și tu ai âmblatu în calea lui Ieroboamu, și ai trasu pre poporulu meu Israelu în păcatu, mâniându-mē prin păcatele loru ; Éccé, eu de totu voi stēpi pre Baașa și casa lui, și voi face casa ta ca și casa lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu : Cine din ai lui Baașa va muri în cetate, câni 'lu voru mânca ; și cine din ai lui va muri în câmpu, paserile ceriului 'lu voru mânca.

Și cele-l-alte fapte ale lui Baașa, și câte făcu, și puterea sa, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Israelu ? Și Baașa adormi cu părinții sei, și se înmormēntă în Tirța ; și în loculu seu domnī Ela fiulu seu.

Și a fostu *érăși* cuvēntulu lui Iehova prin Iehu, profetulu, fiulu lui Hanani, în contra lui Baașa și în contra casei lui, pentru tóte reuțăȋile ce făcuse în ochii lui Iehova, mâniându-lu prin faptele mâneloru sale, fiindu că și casa lui Ieroboamu ; și *chiaru și pentru aceea*, că elu a lovit'o pre ea.

În anulu alu duoē-deci și șeselea alu lui Asa, regele lui Iuda, începú

a domnii Ela, fiulu lui Baasa, și domnii
 9 preste Israelu în Tirta doi ani. Și
 conjură contra lui servulu seu Zimri,
 mai marele jumătăței carêloru *de*
resbelu, pre cându *era* în Tirta, îm-
 bêtându-se în casa lui Arta, mai ma-
 10 rele preste casa *lui* în Tirta. Și în-
 tră Zimri, 'lu lovi, și-lu ucise, în
 anulu alu două-deci și șeptelea alu
 lui Asa, regele lui Iuda, și domnii în
 loculu seu.

11 Și cumu se făcu rege, îndată ce
 seșu pe tronulu seu, lovi totă casa
 lui Baasa; nu lăsa *din ai lui* nici
 unu sufletu parte bărbătescă, nici
 12 *din* rude, nici *din* amicii lui. Ci Zimri
 stărpi totă casa lui Baasa, duple cu-
 vântulu, ce l'a vorbitu Iehova în con-
 tra lui Baasa prin Iehu, profetulu;
 13 Pentru toate păcatele lui Baasa, și
 pentru păcatele lui Ela, fiulu seu, ce
 păcătuiră, și prin cari traseră pre
 Israelu în păcatu, mănîându pre Ie-
 hova, Dumneșeulu lui Israelu, prin
 deșertăciunile lor.

14 Și cele-l-alte fapte ale lui Ela, și
 toate câte făcu, ore nu *sunt* scrise în
 Cartea Croniceloru regiloru lui I-
 sraelu?

15 În anulu alu două-deci și șeptelea
 alu lui Asa, regele lui Iuda, domnii
 Zimri șapte zile în Tirta. Și popo-
 rulu tăbărându asupra Ghibetonului,
 16 ce *era* alu Filisteniloru, Și auzindu
 poporulu, ce se afla în tabără, di-
 cându-se: Zimri a conjuratu, și chia-
 ru a lovitulu pre rege; atuncea totu
 Israelulu făcu pre Omri, mai marele
 ôstei, rege în ziua aceea în tabără.
 17 Și se suî Omri, și totu Israelulu cu
 elu, de la Ghibetonu, și împresurară
 18 Tirta. Și cumu vedu Zimri, că ce-
 tatea era luată, intră în întăritura
 casei domnesci, și aprinse cu focu
 de asupra sa casa domnescă, și muri;
 19 Pentru păcatele sale, ce păcătui, fă-
 cându rele în ochii lui Iehova; fiindu
 că âmbilă în calea lui Ieroboamu și
 în păcatele lui, ce a făptuitu, tră-
 gându pre Israelu în păcatu.

20 Și cele-l-alte fapte ale lui Zimri,
 și conjurarea ce o făcu elu, ore nu
sunt scrise în Cartea Croniceloru re-
 giloru lui Israelu?

21 Atuncea se despărți poporulu lui

Israelu în două părți; jumătatea po-
 porulu urmă pre Tibni, fiulu lui
 Ghinatu, ca să-lu facă rege; și ju-
 mătate urmă pre Omri. Dară popo- 22
 rulu, ce urmă pre Omri, repuse pre
 poporulu ce urmă pre Tibni, fiulu
 lui Ghinatu; și așa Tibni muri, și
 Omri domnii.

În anulu alu trei-deci și unulea 23
 alu lui Asa, regele lui Iuda, începă a
 domnii Omri, și domnii preste Israelu
 doi-spre-dece ani; în Tirta domnii
 elu șese ani. Și cumperă de la Șe- 24
 meru muntele Samariei cu două ta-
 lente de argintu, și a ziditu *cetate* pe
 munte, și chiamă numele cetăței ce
 a ziditu, duple numele lui Șemeru,
 stăpânulu muntelui: Samaria. Și 25
 Omri făcu rele în ochii lui Iehova,
 făptuindu mai rele de câtu toți înă-
 înțașii sei; Căci âmbilă în toate căile 26
 lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, și
 în păcatele lui, prin cari trase pre
 Israelu în păcatu, și mănîară pre Ie-
 hova, Dumneșeulu lui Israelu, prin
 deșertăciunile lor.

Și cele-l-alte fapte ale lui Omri, 27
 ce le făcu, și puterea, ce o aretă,
 ore nu *sunt* scrise în Cartea Croni-
 celoru regiloru lui Israelu? Și Omri 28
 adormi cu părinții sei, și se îmmor-
 mântă în Samaria; și în loculu seu
 domnii Ahabu, fiulu seu.

Și Ahabu, fiulu lui Omri, începă 29
 a domnii preste Israelu în anulu alu
 trei-deci și optulea alu lui Asa, re-
 gele lui Iuda; și Ahabu, fiulu lui
 Omri, domnii preste Israelu în Sa-
 maria două-deci și doi de ani. Și 30
 Ahabu, fiulu lui Omri, făcu rele în
 ochii lui Iehova, mai multu de câtu
 înaintașii sei. Și ca și cumu i-ară fi 31
 fostu pușinu lucru a âmbilă în păca-
 tele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu,
 elu luă și de femee pre Iezabelu, fica
 lui Etbaalu, regele Sidoneniloru, și
 merse, și servi pre Baalu, și i se în-
 chină; Și redică altariu lui Baalu în 32
 lăintrulu casei lui Baalu, ce o zidi
 în Samaria. Și Ahabu făcu chipu 33
 Astarteei; și ca să mănîe pre Iehova,
 Dumneșeulu lui Israelu, făcu Ahabu
 rele mai multu de câtu toți regii lui
 Israelu, cari au fostu înaintea lui.

În zilele lui rezidi Hielu din Betu- 34

Elu Ierichonulu ; pus'a elu temeliele acestuia asupra lui Abiramu, ântëiu-născutulu seu, și pus'a porțele sale asupra lui Segubu, mai miculu seu *fiu*, duple cuvântulu, pre care Iehova l'a vorbitu prin Iosua, fiulu lui Nunu.

CAP. 17.

Ilie predică o uscăciune ; se hrănesce într'unu modu minunatu ; învieză pre fiulu unei văduve.

- 1 Și Ilie, Tișbitulu, din locuitorii Galaadului, dîse lui Ahabu : Viu *este* Iehova, Dumneșeuulu lui Israelu, înaintea căruia stau, nu va fi în anii acestia nici rouă, nici plôia, fără numai duple cuvântulu meu.
- 2 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
- 3 cătră elu, dîcendu : Du-te de aicea, și apucă cătră resăritu, și te ascunde lîngă pîrîulu Cheritu, ce *este* în fața
- 4 Iordanului. Și vei bé din pîrîu ; dîs'-amu și corbiloru să te nutrască acolo.
- 5 Și se duse elu, și făcu duple cuvântulu lui Iehova ; că merse, și ședú lîngă pîrîulu Cheritu, din fața Iordanului. Și-i aduceau lui demănétă corbii pîne și carne, și séra pîne și
- 6 carne ; și elu bea din pîrîu. Și trecendu dîle, secă pîrîulu, fiindu că nu era plôia pe pămîntulu acela.
- 7 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
- 8 cătră elu, dîcendu : Scólă-te, du-te la Tarepta Sidonului, și ședi acolo ; éccé, dîs'-amu acolo unei femei v-
- 9 duve să te nutrască. Și sculându-se, se duse la Tarepta ; și cumu veni la pórta cetăței, éccé, acolo *era* o
- 10 femeie văduvă strîngendu vrăscuri, și strigă cătră ea, și dîse : Adă-mi, rogu-te, puçină apă în vasu, ca să
- 11 beu. Și pre cându mergea să-i aducă, strigă elu la d'însa, și dîse : Adă-mi, rogu-te, și o bucată de pîne în m-
- 12 na ta. Éru ea dîse : Viu *este* Iehova, Dumneșeuulu teu, azimă nu amu, ci
- 13 numai o mână de făină într'o védra, și puçinu oleiu într'unu ulcioru ; și éccé, eu stringu duoé lemnisóre, ca să mergu, și să pregătescu acésta pentru mine și fiulu meu ; și o vomu
- 14 mîncă, și vomu muri. Éru Ilie 'i dîse : Nu te teme ; mergi, și fă, cumu ai dîsu ; dară fă mai ântëiu o mică azimă pentru mine, adă-mi-o, și apoi fă și pentru tine și fiulu

teu. Căci așa dîce Iehova, Dumne- 14
șeuulu lui Israelu : Védra de făină nu va scădé, și ulciorulu de oleiu nu se va împuçina, pêne în dîua *în care* Iehova va da plôia pe pămîntu. Și 15
ea merse, și făcu duple cuvântulu lui Ilie ; și mîncă ea și elu și casa ei dîle *multe* : Védra de făină nu scădu, 16
și ulciorulu de oleiu nu se împuçină, duple cuvântulu lui Iehova, pre care 'lu vorbi prin Ilie.

Și după acestea, se'nbolnăvi fiulu 17
femeii, stêpâna casei, și bóla lui era grea fôrte, că nu mai remase suflare în elu. Și ea dîse lui Ilie : Ce este 18
mie și ție, omule alu lui Dumneșeu ? Venit'ai ôre la mine, ca să rechi-
ămî în amintirea *mea* nelegiuirile mele, și să omori pre fiulu meu ?
Și elu dîs'a ei : Dă-mi pre fiulu teu. 19
Și-lu luă pre d'însulu din sinulu ei, și-lu suí în camara de susu, unde locuia elu, și-lu culcă pe patulu seu ;
Și strigă cătră Iehova, și dîse : Ie- 20
hova, Dumneșeuulu meu ! Ôre tu dus'ai reulu și preste văduva, la care locuescu eu, omorîndu pre fiulu ei ?
Și se întinse de trei ori preste copi- 21
lu, și strigă cătră Iehova, și dîse : Iehova, Dumneșeuulu meu, să se re'n-
tórca, rogu-te, sufletulu copilului acestuia într'însulu ! Și Iehova audí 22
vócea lui Ilie ; și se re'ntórse sufletulu copilului într'însulu, și trăi.
Și Ilie luă pre copilu, și-lu pogorí 23
din camara de susu în casă, și-lu dădu mumei sale. Și Ilie dîse : Éccé, fiulu teu trăesce ! Și femeea dîse 24
cătră Ilie : Acumu din acésta cunoscu, că tu *esci* omu alu lui Dumneșeu, și că cuvântulu lui Iehova în gura ta *este* adevêru.

CAP. 18.

Ilie întimpină pre Ahabu : ucide pre profetii lui Baalu și ai Astarteei, și la rugăciunea sa se redă plôia.

Și după multe dîle fost'a cuvântulu 1
lui Iehova cătră Ilie, în anulu alu treilea, dîcendu : Du-te, arétă-te lui Ahabu ; și voiu da plôia pe pămîntu.
Și se duse Ilie să se arete lui Ahabu. 2
Și era fómete mare în Samaria. 3
Și Ahabu chiāmă pre Obadia, care *era* preste casa *sa* ; (éru Obadia se

4 temea de Iehova fôrte; Căci cându Iezabelu stêrpi pre profetii lui Iehova, Obadia luă o sută de profeti, și-i ascunse pre ei, câte cinci-deci într'o pesceră, și-i nutri cu pâne și cu apă); Și Ahabu dîse cătră Obadia: Cutrieră tēra la tôte isvôrele apelor și la tôte riurile; pôte vomu afla érbă, spre a păstra viēta cailoru și a catârilor, ca să nu ne lipsimu de dobitôce. Deci 'și împărțiră tēra, ca să o cutriere pre ea; Ahabu merse pe o cale deosebi, și Obadia merse pe altă cale deosebi.

7 Și mergēndu Obadia pe cale, éc-cē, 'lu întimpină Ilie; și acela 'lu cunoscu, și cădu pe fața sa, și dîse: 8 Tu *esci*, domnulu meu Ilie? Și elu a dîsu lui: Eu *sînt*; du-te, și domnului teu: Éccē, Ilie *este aicea*! Și dîse acela: Ce amu pécătuitu, ca să dai pre servulu teu în mîna lui Ahabu, să mă omóre? Viu *este* Iehova, Dumneđuulu teu! nu este poporu, nici regatu, unde să nu fie trămesu domnulu meu, ca să te caute; și cându i s'a spusu: Nu *este*; *atuncea* făcut'a elu să jure regatulu și poporulu, că nu te aflară; Și acumu tu dîci: Mergi, și domnului teu: Éccē, Ilie *este aicea*! Și va fi, îndată ce eu voi pleca de la tine, Spiritulu lui Iehova te va duce, unde eu nu sciu; și cându voi merge, și voi spune lui Ahabu *de tine*, și elu nu te va afla, mă va omorî. Dară eu, servulu teu, mă temu de Iehova din tinereța mea. Au nu s'a spusu domnului meu ce amu făcutu eu, cându Iezabelu ucise pre profetii lui Iehova, în ce chipu amu ascunsu o sută de bărbați din profetii lui Iehova, câte cinci-deci într'o pesceră, și i-amu nutritu pre ei cu pâne și cu apă? Și acumu tu dîci: Du-te, de spune domnului teu: Éccē, Ilie *este aicea*; și elu mă va omorî. Și Ilie dîse: Viu *este* Iehova, *Dumneđuulu* ostiriloru. Înaintea căruia stau! astăzi mă voi areta lui.

16 Plecă deci Obadia spre întimpinarea lui Ahabu, și spusu-i-a. Și Ahabu merse spre întimpinarea lui Ilie. 17 Și cumu vedđu Ahabu pre Ilie, dîse cătră elu Ahabu: Tu *esci* celu ce

amăresci pre Israelu? Éru elu dîse: 18 Eu nu amărescu pre Israelu, ci tu și casa părintelui teu, pentru că ați părăsitu ordinele lui Iehova, și ați âmblatu duple Baali. Și acumu trămete, și adună la mine pre totu Israelulu pe muntele Carmelu, și pre cei patru sute cinci-deci de profeti ai lui Baalu, și pre cei patru sute de profeti ai Astarteeloru, cari mânâncă la mēsa Iezabelei. Și trămesese 20 Ahabu cătră toți fiii lui Israelu, și adună pre profeti pe muntele Carmelu.

Și se apropiă Ilie de totu poporulu, și dîse: Pēnē cându veți schiopēta? Dacă Iehova *este* Dumneđu, urmați-lu pre d'însulu; éru dacă Baalu, urmați pre acesta. Și poporulu nu respunse lui nici unu cuvēntu. Atuncea dîse Ilie cătră poporu: Numai eu amu remasu profetu alu lui Iehova, éru profetii lui Baalu *sînt* patru sute cinci-deci de bărbați. Deci să ni se dee duoi junci, și ei să-și alégă unu juncu loru, și să-lu bucățescă, și să-lu pună pe lemne, dară focu să nu pună; și eu voi pregăti cela-l-altu juncu, și-lu voi pune pe lemne, dară focu nu voi pune. Și să chiămați numele 24 đeiloru vostri, și eu voi chiăma numele lui Iehova; și *va fi*, că đeulu, carele va respunde cu focu, acela *să fie* Dumneđu. Și respunse totu poporulu, și dîse: Bunu *este* cuvēntulu.

Și dîse Ilie cătră profetii lui Baalu: 25 Alegeți-vî unu juncu, și pregătiți-lu ântēiu voi, căci *sînteți* mulți; și chiămați numele đeiloru vostri, dară focu să nu puneți. Și ei luară 26 junculu, ce-lu dădu loru, și-lu pregătiră, și chiămară numele lui Baalu de demânētă pēnē la amēdă-đi, dîcēndu: Ascultă-ne pre noi, Baale! dară nu *era* nici vóce, nici ascultare; și sáriau împrejurulu altarului, pre care-lu zidiseră. Și la amēdă-đi, 27 Ilie bătēndu-și jocu de ei, dîcea: Chiămați cu vóce *mai* tare, căci đeu *este* elu: séu vorbesce, séu se află în trēbă, séu este în călătorie, séu, pôte, dórme, și se va trezí. Și-lu 28 chiămau cu vóce tare, și se tăiară

dupre datina lor cu cuțite și cu lance, pînă ce sângele se revêrsa
 29 preste ei. Și trecîndu meșului ȃilei, și ei profetîndu pînă *la ôra* pentru aducerea sacrificiului *de sêră*, *totu* nu *veni* nici vîce, nici ascultare, nici luare aminte.

30 Atuncea ȃise Ilie cătră totu poporulu: Apropiati-vî de mine. Și totu poporulu se apropiă de d'însulu. Și a diresu altarulu lui Iehova celu
 31 resipitu. Și luă Ilie duoë-spre-dece petre, dupre numărulu semințieloru fiiloru lui Iacobu, cătră carele a fostu cuvîntulu lui Iehova, ȃicîndu:

32 Israelu vâ fi numele teu; Și cu petrele zidi altariu în numele lui Iehova; și a făcutu grîpă în jurulu altarului, dupre lărgimea de duoë mē-

33 suri de semînatûră: Și aședă lemnele, și bucăți junculu, și-lu puse pe

34 lemne; Și ȃise: Împleți cu apă patru vedre, și *le* vîrsați preste olocauste și preste lemne. Și ȃise: Faceți *asa și de* a dua ôră; și au făcutu a dua ôră. Și ȃise: Faceți *asa și de* a treia ôră; și au făcutu a

35 treia ôră. Și curgea apa împrejurulu altarului, și grîpa o împlî cu apă.

36 Și *în ôra* cîndu se aducea sacrificiulu *de sêră*, se apropiă Ilie, profetulu, și ȃise: Iehova, Dumneȃeuulu lui Abraamu, alu lui Isaacu și alu lui Israelu, fie sciutu astă-ȃi, că tu

esci Dumneȃeu în Israelu, și eu servulu teu, și că dupre cuvîntulu teu

37 amu făcutu tôte aceste lucruri. Auȃi-mē, Iehova; auȃi-mē, ca să cunîscă poporulu acesta, că tu Iehova, esci Dumneȃeuulu, și tu întîrce ânima loru înapoi. Atuncea a căȃutu focu de la Iehova, și a mistuitu olocaustulu și lemnele, și petrele și țerâna, și a suptu și apa din grîpă.

39 Și vîȃendu totu poporulu, căȃu pe faȃa sa, și ȃise: Iehova, acesta *este* Dumneȃeuulu; Iehova, acesta

40 *este* Dumneȃeuulu. Și ȃise loru Ilie: Prinȃeți pre profetii lui Baalu; nici unulu din ei să nu scape; și-i prinseră; și-i pogorî Ilie la pîrîulu Kișonu, și-i junghiă acolo.

41 Și Ilie ȃise cătră Ahabu: Sui-te, mînîncă și bea, căci *se aude* vuetu
 42 de mare plîiă. Și se suî Ahabu să

mînînce și să bee; și Ilie se suî în vîrful Carmelului, și s'a plecatu la pămîntu, și-și puse faȃa sa în genunchiele sale; Și ȃise servulu seu: 43 Sui-te acumu, și caută spre mare; și se suî și căută, și ȃise: Nu e nimica. Și Ilie ȃise: Mergi érași, pînă la a șeptea ôră. Și a șeptea 44 ôră ȃise: Éccē, unu nuoru micu, ca o palmă de omu, se redică din mare! Și elu ȃise: Sui-te, ȃi lui Ahabu: Înhamă, și te pogoră, ca să nu te oprîscă plîiă. Și s'a întîmplat 45 între acestea, cerulu se întunecă de plîiă și de vîntu, și s'a făcutu plîiă mare. Și se suî Ahabu în trăsura sa, și se duse la Ezreelu. Și mîna lui Ie- 46 hova a fostu preste Ilie, și încîngîndu-și cîpsele sale, alergă înapoia lui Ahabu pînă la întîrrea în Ezreelu.

CAP. 19.

Fuga lui Ilie în pustiiu: descoperire dumneȃească la Horebu; chiîmarea lui Elisei.

Și a spusu Ahabu Iezabelei tôte cîte
 1 le făcu Ilie, și cumu a omorîtu cu sabia pre toți profetii. Și trîmese Ie-

2 zabelu pre cineva la Ilie să-i ȃică: Așa să-*mi* facă ȃei și încă mai multu, dacă mîne pe la ôra acêsta nu

vîiu face viêȃa ta, ca viêȃa unuia dintre aceia. Și vîȃendu elu *acêsta*, 3 s'a sculatu, și se duse, spre *a-sîferî* viêȃa sa, și veni la Beeru-Șeba din Iuda, și lăsă acolo pre servulu seu.

Éru elu se duse în pustiiu cale de o
 4 ȃi, și a sositu, și a ședutu subu unu juniperu, și doria în sine să mîră;

și ȃise: De ajunsu acumu, Iehova, ié sufletulu meu; căci nu *sînt* mai

bunu de cātu pîrinții mei. Și cul-
 5 cîndu-se, adormî subu juniperu, și éccē! unu ângeru 'lu atîneș, și i-a

ȃisu: Scîlă-te, mînîncă! Și s'a ui-
 6 tatatu, și éccē, aproape de capulu seu o azimă cîptă pe cîrbuni, și unu ul-

cioru cu apă. Și a mîncatu, și a bîutu, și érași s'a culcatu. Și se întîrse ân-

7 gerulu lui Iehova a dua ôră, și l'a atînsu, și ȃise: Scîlă-te, mînîncă! căci lungă fîrte *este* calea ta. Și scu-

8 lîndu-se, a mîncatu și a bîutu; și în puterea mîncărei aceleia cîlătorî patru-ȃeci de ȃile și patru-ȃeci de

nopti pînă la Horebu, muntele lui Dumneȃeu.

9 Și a intratu acolo într'o pesceră, și mase acolo; și éccé! *a fostu* cuvântulu lui Iehova cătră elu, și-i
 10 dise: Ce faci aicea, Ilie? Și elu dise: Amu fostu zelosu fôrte pentru Iehova, Dumneđeulu ostiriloru; că fiii lui Israelu au părăsitu legământulu teu: altarele tale le dărîmară, și pre profetii tei 'i uciseră cu sabia, și amu remasu eu singuru, și ei caută a-mi
 11 lua viéța. Și dise: Eși, și stă pe munte înaintea lui Iehova. Și éccé, Iehova trecea, și vântu tare și puternicu despică munții, și sfărîmă stâncele înaintea lui Iehova; *éru* Iehova nu *era* în vântu; și după vântu cutremuru; *éru* Iehova nu
 12 *era* în cutremuru; Și după cutremuru focu; *éru* Iehova nu *era* în focu; și după focu o voce blândă și
 13 subțire. Și cumu auđí Ilie, acoperí fața sa cu mantia, și eși, și stătu la la intrarea pescerei; și éccé, voce *a fostu* cătră elu, dicēdu: Ce faci aicea, Ilie? Și elu dise: Fost'amu zelosu fôrte pentru Iehova, Dumneđeulu ostiriloru; că fiii lui Israelu au părăsitu legământulu teu; altarele tale le dărîmară, și pre profetii tei 'i uciseră cu sabia, și amu remasu eu singuru, și ei caută a-mi lua viéța. Și
 15 dise Iehova cătră elu: Mergi, întôrce-te pe calea ta, cea cătră pustiulu Damascului; și cându vei ajunge, unge pre Hazaelu rege preste
 16 Siria; Și pre Iehu, fiulu lui Nimși 'lu vei unge rege preste Israelu; și pre Elisei, fiulu lui Șafatu, de la Abelu-Mehola, 'lu vei unge de profetu în loculu teu. Și se va întēpla,
 17 că celu ce va scăpa de sabia lui Hazaelu, 'lu va ucide Iehu, și celu ce va scăpa de sabia lui Iehu, 'lu va
 18 ucide Elisei. Și opritu-mi-amu în Israelu șeptemii, tôte genunchiele, câte nu s'au plecatulu Baalu, și tótă gura, care nu l'a sărutatu.
 19 Și ducēdu-se de acolo, aflat'a pre Elisei, fiulu lui Șafatu, care ara, și duoē-spre-dece părechi *de boi erau* dinaintea lui, și elu *era* la a duoē-spre-decelea; și trecú Ilie pe lîngă elu, și aruncă asupra lui mantia sa.
 20 Și elu lăsă boii, și alergă în urma lui Ilie, și dise: Rogu-te, să sărutu

pre părintele meu și pre muma mea, și *apoi* te voiu urmă pre tine; și elu dis'a lui: Du-te, întôrce-te: căci ce amu făcutu ție? Și se întôrse de 21 dinapoia lui, și luă o părechia de boi, și-i junghiă, și cu uneltele boiloru a friptu carnea loru, și o dădu poporului, care a mâncat'o. Atuncea sculādu-se, a mersu în urma lui Ilie, și-i serví lui.

CAP. 20.

Ahabu bate pre regele Siriei de duoē ori; 'lu iea prinsu, și apoi 'lu eliberéză.

Și Benhadadu, regele Siriei, adună 1 tótă óstea sa; și cu elu *erau* trei-deci și duoi de regi, și cai și caré; și s'a suitu, și a impresuratu Samaria, și se luptă în contră-i. Și tră- 2 mese soli în cetate cătră Ahabu, regele lui Israelu, și dise lui: Așa dice Benhadadu: Argintulu teu și aurulu 3 teu *este* alu meu, și femeele tale și copiii tei cei frumoși *sunt* ai mei. Și 4 respunse regele lui Israelu, și dise: Dupre cuvântulu teu, dómne, rege, alu teu *sunt* eu și tôte câte amu.

Și se întórseră solii, și diseră: Așa 5 răspunde Benhadadu, dicēdu: Fiindu că amu trāmesu cătră tine, dicēdu: Argintulu teu și aurulu teu, femeele tale și copiii tei, șă-i dai mie; Māne 6 pe la óra acēsta trāmete-voiu servii mei la tine, și voru cerceta casa ta și casele serviloru tei; și ori-ce va fi plăcutu ochiloru tei, se va da în mânele loru, și ei voru lua. Atuncea 7 chiāmă regele lui Israelu pre toți bētrānii țerei, și dise: Luați aminte, rogu-vē, și vedeți, cumu acesta caută reutate; căci trāmese cătră mine pentru femeele mele și copiii mei, argintulu meu și aurulu meu, și nu i-amu opritu *nimica*. Si diseră lui 8 toți cei bētrāni și totu poporulu: Să nu ascultí, nici să-i învoesci. Deci 9 dis'a elu cătră solii lui Benhadadu: Șpuneți domnului meu, regele; Tôte pentru câte ai trāmesu la servulu teu la începutu voi face; dară acestu lucru nu potu să facu. Și solii merșeră, și aduseră lui respunsulu.

Și trāmese *din nou* Benhadadu că- 10 tră elu, și dise: Așa să-mi facă țeii și încă mai multu, dacă țērāna Șa-

mariei va ajunge spre *a împli* mâna
a totu poporulu, care stă la peciórele
11 mele. Și-i respunse regele lui Isra-
elu, și dîse : Spuneți-*i* : Celu ce în-
cinge *armele* să nu se mândrească, ca
12 celu ce le scóte. Și cându *Benhadadu*
auđi cuvântulu acesta, se afla bîndu,
elu și regii, în corturi, și dîse serviloru
sei : Înșirați-vă *de bataiă* ; și s'au
înșiratu *de bataiă* împotriva cetăței.
13 Și éccé, se apropiă de Ahabu, re-
gele lui Israelu, unu profetu, dîcîndu :
Așa dîce Iehova : Veđi tótă mul-
țimea acésta mare ? Éccé, eu o voi
da în mâna ta astă-đi, și vei cunósce
14 că eu *sînt* Iehova. Și Ahabu dîse :
Prin cine ? Și elu respunse : Așa dîce
Iehova : Prin tinerii mai mariloru
preste provincii. Atuncea dîse *Ahabu* :
Cine va începe bataia ? Și elu re-
15 spunse : Tu. Atuncea elu numeră pre
tinerii mai mariloru preste provincii ;
și au fostu duoé-sute trei-đeci și duoi ;
și după ei numera pre totu poporu-
lu, pre toți fiii lui Israelu, șapte mii.
16 Și au eșitu pe la méđa-đi. Éru Ben-
hadadu bea și se îmbeta în corturi,
elu și regii, cei trei-đeci și duoi de
17 regi, cari-lu ajutau. Și eșiră tinerii
mai mariloru preste provincii ; și Ben-
hadadu trămese, și se spuse lui, dî-
cîndu : Bărbați au eșitu din Samaria.
18 Și elu dîse : De au eșitu spre pace,
prindeți-i vii ; și de au eșitu spre resbe-
19 lu, prindeți-i vii. Eșit'au deci din cetate
acești tineri ai mai mariloru preste
provincii, și óstea, care-i urmă pre
20 ei ; Și lovi fie-carele pre omulu seu ;
și Sirienii fugiră, și-i urmări pre ei
Israelu ; și Benhadadu, regele Siriei,
scăpă pe unu calu, împreună cu că-
21 lăreții. Și a eșitu regele lui Israelu,
și a lovită călăreții și caréle, și făcu
între Sirieni ucidere mare.
22 Și se apropiă profetulu de regele
lui Israelu, și dîs'a lui : Du-te, re'n-
tăresce-te, și cugetă, și veđi ce faci :
căci după împlinirea anului regele
Siriei se va suí asupră-ți.
23 Éru servii regelui Siriei dîseră a-
cestuia : Țeulu lor *este* țeulu mun-
țiloru, pentru acésta ne-a repusu ;
éru dacă ne vomu luptă cu d'înșii în
șesu, de siguru noi 'i vomu repune
24 pre ei. Fă deci lucrulu acesta : Scóte

pre fie-care rege din loculu seu, și
pune în loculu loru căpitenii. Éru tu 25
numeră armata, pe câte ai perduto,
calu, în locu de calu, și caru în locu
de caru ; și să ne luptămu cu d'înșii
în șesu ; și de siguru 'i vomu re-
pune. Și elu ascultă de vócea loru,
și făcu așa.

Și după trecerea anului, numeră 26
Benhadadu pre Sirieni, și se suí la
Afeku, să se lupte cu Israelu. Și fiii 27
lui Israelu se numerară, și prové-
dîndu-se cu ale hranei, se duseră
spre întimpinarea loru ; și tăbărără
fiii lui Israelu în fața loru ca duoé
turme mici de capre ; éru Sirienii
împlură țera.

Și se apropiă unu omu alu lui 28
Dumneđu, și vorbi cătră regele lui
Israelu, și dîse : Așa dîce Iehova :
Fiindu că Sirienii dîseră : Iehova *este*
țeulu munțiloru, éru nu țeulu vâi-
loru, de aceea voi da în mâna ta
tótă acésta mare mulțime : și veți
cunósce, că eu *sînt* Iehova.

Și ei stătură în tabără unulu față 29
cătră altulu șapte đile ; și în điu a
șeptea începură lupta, și bătură fiii
lui Israelu din Sirieni o sută de mii
de pedestri într'o đi. Éru cei remași 30
fugiră la Afeku spre cetate ; și căđu
zidulu preste duoé-đeci și șapte de
mii din bărbații remași. Și Benha-
dadu fugí, și întră în cetate, *și se*
ascunse în camara cea mai din lăin-
tru. Și dîseră cătră elu servii lui : 31
Éccé, auđit'amu că regii casei lui
Israelu *sînt* regi miloși : Să ni pu-
nemu deci saci preste cóspele nóstre
și funii pe capetele nóstre, și să eși-
mu înaintea regelui lui Israelu ; póte
lăsa-va tie viéța. Se încinseră deci 32
cu saci preste cóspele loru și cu fu-
nii pe capetele loru, și veniră la re-
gele lui Israelu, și dîseră : Servulu
teu Benhadadu dîce : Rogu-te, lasă-
mă să trăescu. Și elu dîse : Trăescu
încă ? Fratele meu *este*. Și bărbații 33
acestia socotiră *acésta* dreptu semnu
bunu, și se grăbiră a prinde cuvên-
tulu, ce elu a scăpatu a *dîce*, și dî-
seră : Fratele teu Benhadadu ! Și
Ahabu a dîsu : Duceți-vă, aduceți-lu.
Și cându venila d'însulu Benhadadu,
'lu suí în carulu seu. Și *Benhadadu* 34

a ȃsu cãtrã elu: Cetãtile, ce a luatũ pãrintele meu de la pãrintele teu, le voiũ înapoi; i-i vei face uliți în Damascu, cumu a fãcutu i pãrintele meu în Samaria. i eu, *is'a Ahabu*, te voiũ lãsa sã pleci cu acestu legãmentu. Aa elu facu legãmentu cu d'însulu, i-lu lãsã sã plece.

35 i unu bãrbatu din fiii profeiloru *is'a* cãtrã aprõpele seu dupre cuvẽntulu lui Iehova: Lovesce-mẽ, rogu-te; eru acestu omu nu voi sã-lu

36 lovẽscã. Atunci elu a ȃsu lui: Fiindu cã n'ai ascultatũ de võcea lui Iehova, ecco, ducẽdu-te de la mine,

37 unuleu te va ucide. i cumu se duse de la elu, 'lu aflã unuleu, i-lu ucise. Aflãndu elupre altu omu, *is'a*: Lovesce-mẽ, rogu-te; i omulu 'lu lovi, i-lu rãni.

38 Atuncea dusu-s'a profetulu, i asceptat'a pre rege în cale, i prefãcutu-s'a, *punẽdu* veltu pe ochii sei. i cãndu regele trecea, elu strigat'a cãtrã rege, i *is'a*: Servulu teu eit'a la resbelu, i ecco, unu omu retrãgẽdu-se, adus'a la mine unu omu, i ȃise: Pãzesce pre omulu acesta; i dacã cumva va lipsi, atuncea viẽta ta va raspunde pentru viẽta lui, seu

40 vei plãti unu talentu de argintu. i pre cãndu servulu teu fãcu *ceva* ncõce i încolo, nu se mai aflã. i *is'a* cãtrã elu regele lui Israelu: Cutare *este* condemnarea ta, tu însu-i ai

41 otãrit'o. Atunci elu se grãbi, i-i redicã veltu de la ochii sei; i-lu cunoscũ regele lui Israelu, cã *era*

42 dintre profei. i *is'a* cãtrã elu: Aa ȃice Iehova: Fiindu cã tu ai datu drumulu din mãna ta omului, pre carele eu 'lu hotãrisemu perderei; de aceea viẽta ta va raspunde pentru viẽta aceleuia, i poporulu teu pentru

43 poporulu seu. i regele lui Israelu dusu-s'a la casa sa tristu i nemulumitu, i sosi în Samaria.

CAP. 21.

Omorirea lui Nabotu; Ilie preȃice judecãi asupra lui Ahabu.

1 Fost'a dupã aceste, cã Nabotu, Ezreelenu, avea viã în Ezreelu, aprõpe de palatulu lui Ahabu, regele Samariei. i vorbi Ahabu cãtrã Nabotu, ȃicẽdu: Dã-mi mie via ta, ca sã-mi

fie grãdinã de verdeuri, cã *este* aprõpe de casa mea; i-i voiũ da pentru d'însa o viã mai bunã de cãtu acesta; *sẽu* de-i place, 'i voiũ da preulu ei în argintu. Eru Nabotu ȃise lui Ahabu: Sã mẽ ferescã Iehova a-i da moscenirea pãriniloru mei.

i ntrã Ahabu tristu i nemulumitu în casa sa de cuvẽntulu, ce-i vorbise Nabotu, Ezreelenu, ȃicẽdu: Nu-i voiũ da moscenirea pãriniloru mei. i se culcã pe patulu seu, i-i ntõrse faa sa, i nu mãncã pãne. i veni la elu Iezabelu, femeea sa, i ȃise lui: Pentru ce ânima ta *este* tristã, i nu mãnãnci pãne? i elu a

6 respunsu ei: Pentru cã amu vorbitu lui Nabotu, Ezreelenu, i amu ȃisu lui: Dã-mi via ta pentru argintu, seu, de voiesci, 'i voiũ da *altã* viã în loculu ei; eru elu a ȃisu: Nu-i voiũ da ie via mea.

i-i ȃise Iezabelu, femeea sa: Ore mai domnesci tu preste Israelu? Scõlã-te, mãnãncã pãne, i fie voiõsã ânima ta; eu 'i voiũ da via lui Nabotu, Ezreelenu. Atuncea scrise ea

8 epistole în numele lui Ahabu, i le sigilã cu sigilulu lui, i trãmese epistolele cãtrã bẽtrãnii i cãtrã diregẽtorii, cari *erau* n cetatea lui Nabotu, cari locuiau *acolo* mpreunã cu elu. i ea scrise în epistole, ȃicẽdu: Prochiãmai unu postu, i punei pre Nabotu în fruntea poporulu; i pu-

10 nei duoi õmeni nelegiuii în faã cu elu, ca sã mãrturisescã în contra lui, ȃicẽdu: Tu ai blãstematu pre Dumnezeu i pre rege. Atuncea scotei-lu, i ucideți-lu cu petre, ca sã mõrã.

i-i fãcurã bãrbaii cetãtei sale, bẽtrãnii i diregẽtorii, cari locuiau în cetatea lui, dupre cumu li-a ordinaru Iezabelu, i cumu *era* scrisu în epistolele, pre cari ea le trãmesese loru: Ei prochiãmarã unu postu, i puserã pre Nabotu în fruntea poporulu; i ntrarã duoi õmeni nelegiui-

13 ii, i edurã în faã lui, i mãrturisirã õmenii cei nelegiuii în contra lui Nabotu înaintea poporulu, ȃicẽdu: Nabotu blãstemã pre Dumnezeu i pre rege. Atuncea 'lu scõserã din cetate, i-lu uciserã cu petre, pẽnẽ ce muri. i trãmeserã cãtrã

14

Iezabelu, dicându: Nabotu s'a ucisu
 15 cu petre, și a muritu. Și cumu auđi Iezabelu, că Nabotu s'a ucisu cu petre, și că a muritu, ăise Iezabelu lui Ahabu: Scólă-te, stēpănesce via lui Nabotu, Ezreelēnulu, care se împotrivi a o da ție pentru argintu; că Nabotu nu *mai* trăesce, ci a muritu.
 16 Și cumu auđi Ahabu, că Nabotu a muritu, elu se sculă, și se pogorî în via lui Nabotu, Ezreelēnulu, ca să o stēpănescă.

17 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova
 18 cătră Ilie, Tișbitulu, dicēdu: Scólă-te, și te pogoră spre întimpinarea lui Ahabu, regele lui Israelu, care domnesce în Samaria; éccē, în via lui Nabotu *este*, unde se pogorî, ca
 19 să o stēpănescă! Și vei vorbi cătră d'insulu, dicēdu: Așa ăice Iehova: Ucis'ai, stēpănit'ai? Și vei *mai* vorbi cătră d'insulu, dicēdu: Așa ăice Iehova: În loculu, unde câni au linsu sângele lui Nabotu, voru linge câni și sângele teu, da, pre alu teu.

20 Și ăise Ahabu cătră Ilie: Ce, mă aflași, neamice? Și elu respuns'a lui: *Te*-amu aflatu; căci te-ai vëndutu pre tine, ca să faci rele în ochii lui
 21 Iehova. Éccē, *vorbesce Iehova*: Reutate voi aduce preste tine, și voiu mētură în urma ta, și voiu stēpi din ai lui Ahabu pre totu sufletulu parte bărbătescă, și pre celu închisu
 22 și pre celu liberu din Israelu; Și voiu face casa ta ca și casa lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, și ca și casa lui Baaša, fiulu lui Ahija, pentru mânia, cu care *m'ai* mâniau, trăgēdu pre
 23 Israelu în păcatu. Și pentru Iezabelu încă vorbesce Iehova, dicēdu: Câni voru mânca pre Iezabelu aprópe de
 24 zidulu de la Ezreelu. Cine din ai lui Ahabu va muri în cetate, câni 'lu voru mânca, și cine va muri în câmpu, paserile ceriului 'lu voru mânca.

25 (Cu adevēratu nimenea fusese asemenea ca Ahabu, care se vëndú pre sine, ca să facă rele în ochii lui Iehova, după cumu 'lu întărîta pre elu
 26 Iezabelu, femeea lui. Și elu făcu fapte uriciose fórtē, âmblandu după idoli, în totulu cumu au făcutu și Amoreii, pre cari Iehova 'i alungă de dinaintea filoru lui Israelu).

Și cumu auđi Ahabu cuvintele 27
 acestea, 'și sfășia vestmintele sale, și puse sacu pe carnea sa, și posti, și se culcă în sacu, și âmblà umilitu. Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră 28
 Ilie, Tișbitulu, dicēdu: Vēđuși, cu- 29
 mu s'a umilitu Ahabu înaintea mea? Pentru că s'a umilitu înaintea mea, nu voi aduce rele în ăilele sale, ci în ăilele fiulu seu voi aduce rele preste casa sa.

CAP. 22.

Ahabu face legămēntu cu Iosafatu, lépedă svatulu lui Micaia, și este ucisu la luptă. Iosafatu domnesce preste Iuda, și Ahazia preste Israelu.

Ședură trei ani fără resbelu între 1
 Siria și Israelu. Și în alu treilea anu 2
 Iosafatu, regele lui Iuda, se pogorî cătră regele lui Israelu. Și ăiseregele 3
 lui Israelu cătră servii sei: Cunósceți, că Ramotu-Galaadulu *este* alu nostru, și noi tăcé-vomu, și nu-lu vomu lua din mâna regelui Siriei? Și ăise elu cătră Iosafatu: Merge- 4
 vei cu mine la luptă pentru Ramotu-Galaadu? Și a ăisu Iosafatu cătră regele lui Israelu: Eu *sunt* ca și tine, poporulu meu ca și poporulu teu, și caii mei ca și caii tei.

Și a ăisu Iosafatu cătră regele lui 5
 Israelu: Întrébă, rogu-te, cuvēntulu lui Iehova astă-ăi. Și adună regele 6
 lui Israelu pre profeti, ca la patru sute de bărbați, și a ăisu cătră ei: Merge-voiu asupra Ramotu-Galaadulu la luptă, séu mă voi lăsa? Și ei au ăisu: Sui-te, și domnulu 'lu va da în mâna regelui.

Și a ăisu Iosafatu: Óre nu mai 7
este aicea vre unu profetu alu lui Iehova, ca să-lu întrebămu? Și re- 8
 gele lui Israelu ăise cătră Iosafatu: Mai *este* unu bărbatu, Micaia, fiulu lui Imla, prin carele putemu să întrebămu pre Iehova; dară 'lu urēscu, căci nu profetesce despre mine bine, ci reu. Și Iosafatu ăise: Să nu ăică așa regele.

Și chiāmă regele lui Israelu unu 9
 diregētoriu, și ăise: Grăbesce-te a aduce pre Micaia, fiulu lui Imla. Și 10
 regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, ședură fie-carele pe tronulu seu, îmbrăcați în vestminte *regesci*,

în locu deschisu la întrarea porței Samariei; și toți profetii profetiră înaintea lor. Și Zedekia, fiulu lui Chenaana, 'și făcuse córne de feru, și dîse: Așa dîce Iehova: Cu aceste vei împunge pre Sirieni, pînă 'i vei nimici. Și toți profetii profetiră așa, dîcîndu: Sui-te la Ramotu-Galaadu, și prosperéză; că Iehova 'lu va da în mîna regelui.

13 Și trămesulu, care se dusesse să chiame pre Micaia, vorbi cătră elu, dîcîndu: Éccé, cuvintele profetiloru tôte într'una *spunu* bine pentru rege; fie și cuvîntulu teu ca cuvîntulu unuia dintre ei, și vorbesce-*i* de bine. 14 Éru Micaia dîse: Viu *este* Iehova! ce-mi va dîce Iehova, acésta voi vorbi. Și elu veni cătră rege.

Și regele 'i dîse: Micaia, mergevomu la Ramotu-Galaadu la luptă, séu ne vomu lăsa? Și elu a respunsu lui: Sui-te, și prosperéză; că Iehova 'lu dă pre elu în mîna regelui. Și regele a dîsu lui: De câte ori jurate-voiu, ca să nu-mi spuni de cătu adevêrulu în numele lui Iehova? Și elu a dîsu: Amu vêđutu pre totu Israelulu împrăsciatu pe munți, ca oile ce nu au păstoru. Și Iehova a dîsu: Acestia n'au domnu; să se întórcă fie-care la casa sa în pace.

18 Și a dîsu regele lui Israelu cătră Iosafatu: Nu ți-amu spusu óre, că nu va profetî bine despre mine, ci reu?

19 Și *Micaia mai* dîse: Ascultă deci cuvîntulu lui Iehova: Amu vêđutu pre Iehova ședîndu pe tronulu seu, și tótă ostirea ceriului stîndu împrejurulu lui, de a drépta lui și de a stînga lui. Și Iehova a dîsu: Cine va amăgi pre Ahabu, ca să se sue și să cadă în Ramotu-Galaadu? Și unulu dîcea așa, și altulu așa. Și eșí unu spiritulu, și stătu înaintea lui Iehova, 22 și dîse: Eu 'lu voi amăgi. Și Iehova dîsu-i-a: Cu ce? Și elu a respunsu: Voiu eșí, și voiu fi spiritulu mincinosu 23 în gura tuturoru profetiloru lui. Și a dîsu *Iehova*: 'lu vei amăgi, și vei și isbuti, eșí deci și așa fă: Și acum, éccé, Iehova a pusu spiritulu mincinosu în gura tuturoru acestoru profetii ai tei, și Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropiă Zedekia, fiulu 24 lui Chenaana, și lovi pre Micaia presté față, și dîse: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Și a dîsu Micaia: 25 Éccé, vei vedé în điuva aceea, cîndu vei intra în camara cea mai din lăintru, ca să te ascunđi.

Și a dîsu regele lui Israelu: Lé pre 26 Micaia, și-lu du înapoi la Ammonu, gubernatorulu cetăței, și la Ioașu, fiulu regelui; Și dî: Așa dîce regele: Puneți pre acesta în închisóre, și hrăniți-lu cu pânea întristărei și cu apa întristărei, pînă ce mă voi re'ntórce în pace. Și a dîsu Micaia: 28 Dacă cu adevêratu tu te vei re'ntórce în pace, *atuncea* cu adevêratu Iehova n'a vorbitu prin mine; și adause: Ascultați voi, tôte popórele!

Și se suiră regele lui Israelu și 29 Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramotu-Galaadu. Și regele lui Israelu dîse 30 cătră Iosafatu: Eu 'mi voi schimba vestmintele, și voi pleca la luptă; érá tu îmbracă vestmîntulu teu *de rege*. Și-și schimbă vestmintele regele lui Israelu, și plecà la luptă. Éru regele Siriei a fostu datu ordinu 31 celoru trei-đeci și duoé căpitenii ale carêloru sale, dîcîndu: Nu vê luptați nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui Israelu. Și cumu vêđură căpiteniele carêloru 32 pre Iosafatu, dîseră: De siguru *acesta este* regele lui Israelu. Și-lu împresurară, ca să se lupte cu d'însulu; și Iosafatu strigà. Și cîndu căpiteniele carêloru vêđură, că nu *era* regele lui Israelu, se întórseră de la elu. Dară unu omu trăgându din 34 arculu seu din întêmplare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armaturei; și elu dîse cătră conducătorulu carulu seu: Întórnă mîna ta, și scóte-mé din tabêră, căci sînt rânitu.

Și lupta s'a făcutu totu mai crân- 35 cenă în acea đí, și regele *lui Israelu* stătu pe caru în fața Sirieniloru, și cătră séră muri; și sângele curgea din rană în lăintrulu carulu. Și pe 36 la apusulu sórelui se făcu strigare în taberă, dîcîndu: Fie-carele *să se retragă* la cetatea sa, și fie-carele în

37 pământului seu. Și așa muri regele,
și fu dusu la Samaria; și înmormen-
38 țară pre rege în Samaria. Și spă-
lăra carulu în ézulu Samariei; spă-
lăra încă și armele *lui*. Și câinii au
linsu sângele seu, după cuvântulu
lui Iehova, care elu *l'a* vorbitu.
39 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahabu,
și toate câte le făcu, și casa de fildîșu,
ce o zidi, și toate cetățile, ce le zidi,
óre nu *sînt* scrise în Cartea Croni-
40 celoru regiloru lui Israelu? Și adormi
Ahabu cu părinții sei, și în lo-
culu seu domni Ahazia, fiulu seu.
41 Și Iosafatu, fiulu lui Asa, începú
a domni preste Iuda în alu patrulea
anu alu lui Ahabu, regele lui Israelu.
42 De trei-deci și cinci de ani *era* Io-
safatu, cându se făcu rege, și elu
domni duoë-deci și cinci de ani în
Ierusalimu; și numele mumei lui
43 *era* Azuba, flica lui Șilhi. Și elu âm-
blă în toate căile lui Asa, părintele
seu; nu se depărtă de la ele, fă-
cîndu cele drepte în ochii lui Iehova.
Dară înălțimile nu se depărtară, *că*
poporul sacrifica și tămâia încă pe
44 înălțimi. Și Iosafatu *era* în pace cu
regele lui Israelu.
45 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosa-
fatu, și puterea ce *o* aretă, și cumu
se luptă, ore nu *sînt* scrise în Cartea

Croniceloru regiloru lui Iuda? Și 46
remășița celoru sodomiți, ce remă-
sesse din dîilele lui Asa, părintele seu,
o stêrpi din țera.

Atuncea nu *era* rege în Edomu, 47
ci domniá unu gubernatoru. Iosafatu 48
făcu și corábii tarsice, ca să mérgă
la Ofiru pentru aur; dară nu mer-
seră, căci corăbiele se sfărîmară în
Eționu-Gheberu. Atunci Ahazia, fi- 49
iulu lui Ahabu, dîse lui Iosafatu: Să
mérgă servii mei dimpreună cu ser-
vii tei pe corábii; dară Iosafatu
nu voi.

Și Iosafatu adormi cu părinții sei, 50
și se înmormență cû părinții sei în
cetatea lui Davidu, părintele seu; și
în locul seu domni Iehoramu, fi-
iulu seu.

Ahazia, fiulu lui Ahabu, începú a 51
domni preste Israelu în Samaria în
anulu alu șapte-spre-decelea alu lui
Iosafatu, regele lui Iuda; și elu dom-
ni duoi ani preste Israelu. Și făcu 52
rele în ochii lui Iehova, și âmblă în
calea părintelui seu, și în calea mu-
mei sale, și în calea lui Ieroboamu,
fiulu lui Nebatu, care a trasu pre
Israelu în păcatu; Căci servi lui 53
Baal, și se închină lui, și mânia pre
Iehova, Dumneșeu lui Israelu, în-
tocmai cumu făcu și părintele seu.

CARTEA A DUOA A REGILORU.

SÉU ÎN DE COMUNU, A PATRA A REGILORU.

CAP. 1.

Ilie urmază a lucra; scirea ce o dădu lui Ahazia.

1 După înmormențarea lui Ahabu se resculă
2 Moabulu în contra lui Israelu. Și
Ahazia cădu printre îngrădirile din
camara de susu *a casei* ce *o avea* în
Samaria, și se 'nbolnăvi; și tramese
bărbați, dîcîndu-li: Duceți-vă, în-
trebați pre Baalu-Zebubu, deulu E-
kronului, dacă mă voi redica din
3 bôla acésta. Dară ângerulu lui Ie-
hova dîse lui Ilie, Tișbitulu: Scôlă-
te, sui-te spre întimpinarea trameșî-
loru regelui Samariei, și dî-li: Au
nu *este* Dumneșeu în Israelu, de
mergeți și întrebați pre Baalu-Ze-

bubu, deulu Ekronului? Pentru a- 4
ceea, așa dîce Iehova: Nu te vei po-
gori din patulu, în care te-ai suitu.
ci vei muri. Și Ilie s'a dusu.

Și se întorseră trameșii cătră d'în- 5
sulu, și elu li dîse: De ce v'ați în-
torsu? Și ei 'i dîseră: Unu omu s'a 6
suitu spre întimpinarea noastră, și a
dîsu noui: Mergeți, întorceți-vă că-
tră regele, care vă tramese, și-i dî-
ceți: Așa dîce Iehova: Au nu *este*
Dumneșeu în Israelu, *de* trameți să
întrebe pre Baalu-Zebubu, deulu E-
kronului? Deci nu te vei pogori din
patulu, în care te-ai suitu, ci vei
muri. Și întreat'a pre ei: De ce fe- 7
liu *era* omulu, care s'a suitu spre în-

8 timpinarea voastră, și care a ȃsisu că-
tră voi cuvintele aceste? Și ei 'i ȃsi-
seră: Unu omu pērosu și încinsu la
cōpse cu unu brīu de pele. Și *regele*
ȃdise: Ilie, Tișbitulu, *este*.

9 Atuncea trāmesese regele cătră elu
pre mai marele preste cinci-ȃeci cu
cei cinci-ȃeci ai sei. Și se suī cătră
elu, și éccē, elu ședea pe vērfulu u-
nui munte. Și ȃdise cătră elu: Omule
alu lui Dumneȃeu, regele a ȃsisu:
10 Pogōră-te. Și respundēndu Ilie, ȃdise
cătră mai marele preste cinci-ȃeci:
De *sūnt* omu alu lui Dumneȃeu, să
se pogōre focu din ceriu, și să te
mistue pre tine și pre cei cinci-ȃeci
ai tei. Și se pogorī focu din ceriu,
și-lu mistuī pre elu și pre cei cinci-
11 ȃeci ai lui. Și érašī trāmesese cătră elu
pre altu mai mare preste cinci-ȃeci
cu cei cinci-ȃeci ai sei. Și cuvēntă și
ȃdise cătră elu: Omule alu lui Dum-
neȃeu, așa vorbesce regele: Gră-
12 besce a te pogorī. Și respundēndu
Ilie, ȃdise cătră d'înșī: De *sūnt* omu
alu lui Dumneȃeu, să se pogōre focu
din ceriu, și să te mistue pre tine și
pre cei cinci-ȃeci ai tei. Și se pogorī
focu de la Dumneȃeu din ceriu, și-lu
mistuī pre elu și pre cei cinci-ȃeci
13 ai lui. Și mai trāmesese pre unu mai
mare preste o a treia cinci-ȃeci cu
cei cinci-ȃeci ai sei. Și suindu-se
alu treilea mai mare preste cinci-
ȃeci, veni și ingenunchiā înaintea lui
Ilie, 'lu rugā, și-i ȃdise: Omule alu
lui Dumneȃeu, aibă preȃu, rogu-mē,
înaintea ochiloru tei viēȃa mea, și
viēȃa serviloru tei, acestoru cinci-
14 ȃeci: Éccē, se pogorī focu din ceriu,
și mistuī pre cei duoi d'ântēi mai
mari preste cinci-ȃeci, și pre cinci-
ȃecile loru; și acumu aibă preȃu
15 viēȃa mea înaintea ochiloru tei. Și
ȃdise ângerulu lui Iehova cătră Ilie:
Pogōră-te cu elu, nu te teme de elu.
Și se sculā, și se pogorī cu elu la
16 rege. Și-i ȃdise: Așa ȃdice Iehova:
Fiindu că ai trāmesu bărbaȃi să în-
trebe pre Baalu-Zebubu, ȃeulu Ekro-
nului, ca și cumu n'aru fi Dumneȃeu
în Israelu, ca să întrebī cuvēntulu
lui, pentru acēȃa nu te vei pogorī
din patulu, în care te-ai suitu, ci
vei muri.

Și elu muri duple cuvēntulu lui 17
Iehova, ce-lu vorbise Ilie; și în lo-
culu seu domnī Ioram, în alu duoi-
lea anu alu lui Iehoram, fiulu lui
Iosafatu, regele lui Iuda; că elu nu
avea fiu. Și cele-l-alte fapte ale lui 18
Ahazia, cāte le făcu, ore nu *sūnt*
scrise în Cartea Croniceloru regiloru
lui Israelu?

CAP. 2.

Înălȃarea lui Ilie la ceriu. Lucrarea și minunile lui
Elisei.

Și cādu voi Iehova să redice pre 1
Ilie la ceriu în vērteju de vēntu, a-
tunci Ilie și Elisei purceserā de la
Ghilgalu. Și ȃdise Ilie cătră Elisei: 2
Șeȃi aicea, rogu-te; căci Iehova mē
trāmete la Betu-Elu. Éru Elisei ȃdise:
Viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu
teu! nu te voiu lāsa. Și se pogorīrā
la Betu-Elu. Și au eșitu fīi profe- 3
ȃiloru din Betu-Elu la Elisei, și-i
ȃdiserā: Scii, că Iehova astā-ȃi ră-
pesce pre domnulu teu de pe capulu
teu? Și elu ȃdise: Și eu cunoscū a-
cēȃa, tăceȃi. Și a ȃsisu Ilie cătră elu: 4
Elisei, șeȃi aicea, rogu-te; căci Ie-
hova mē trāmete la Ierichonu. Éru
elu ȃdise: Viu *este* Iehova, și viu *este*
sufletulu teu! nu te voiu lāsa. Și
sosirā la Ierichonu.

Și s'au apropiatu fīi profeȃiloru 5
din Ierichonu la Elisei, și-i ȃdiserā:
Scii, că Iehova astā-ȃi răpesce pre
domnulu teu de pe capulu teu? Și
elu ȃdise: Și eu cunoscū *acēȃa*, tă-
ceȃi. Și ȃdise Ilie cătră elu: Șeȃi ai- 6
cea, rogu-te; căci Iehova mē trā-
mete la Iordanu. Éru elu ȃdise: Viu
este Iehova, și viu *este* sufletulu teu!
nu te voiu lāsa. Și meraserā amīn-
duoi. Și cinci-ȃeci de bărbaȃi din fīi 7
profeȃiloru meraserā, și stāturā în faȃ,
departe; și ei amīnduoi stāturā lūngā
Iordanu. Și luā Ilie mantia sa, și o 8
înduoi, și lovi apele, și se despārȃirā
într'o parte și într'alȃ; și trecurā
amīnduoi pe uscatu.

Și dupā ce trecurā, ȃdise Ilie lui 9
Elisei: Cere ce să făcu ȃȃe, mai 'na-
înte de a fi rāpitu de la tine. Și Eli-
sei ȃdise: Sā fie, rogu-te, o înduoiȃ
parte a spiritulu teu pe mine. Éru 10
elu ȃdise: Greu lucru ai cerutu; *darā*
de mē vei vedē rāpindu-mē de la

tine, 'ți va fi așa; éru de nu, nu va fi așa.

- 11 Și a fostu, pre cându încă âmbrau vorbindu, éccé, unu caru de focu și cai de focu 'i despărțiră pre amînduoi; și se suî Ilie prin vîrtej de vîntu la ceriu.
- 12 Éru Elisei vedea și striga: Părinte, părinte, carulu lui Israelu și călărima lui! și nu-lu mai vedú pre elu; și apucă vestmintele sale, și le
- 13 sfășîă în două bucăți. Și redicându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, se întorse, și stătu pe țărmulu Iordanului. Și luându mantia lui Ilie, ce căduse de d'asupra lui, lovi apele, și dîse: Unde *este* Iehova, Dumneșeu lui Ilie? Și cându lovi și elu apele, se despărțiră într'o parte și într'alta: și Elisei trecú.
- 15 Și vedîndu-lu fiii profetiloru cei din fața Ierichonului, dîseră: Spiritulu lui Ilie s'a aședatu prestre Elisei. Și veniră spre întimpinarea lui,
- 16 și i se închinară pînă la pămîntu. Și dîseră cătră elu: Éccé, cu servii tei *sînt* cinci-deci de bărbați puternici; rugămu-te, să mîrgă și să caute pre domnulu teu; pôte, spiritulu lui Dumneșeu l'a redicatu, și l'a aruncatu pe vre unu munte, séu în vre o
- 17 vale. Și elu dîse: Nu trămeteti. Dară l'au silitu, pînă ce s'a rușinatu; și elu dîse: Trămeteti. Trămeseră deci cinci-deci de bărbați, și-lu căutară
- 18 trei zile, dară nu-lu aflară. Și cându se înturnară cătră elu, (căci rămăsese în Ierichonu), li dîse elu: Au nu v'amu spusu: Să nu mergeti.
- 19 Și dîseră bărbații cetății cătră Elisei: Éccé, aședarea cetăței *este* bună, precumu domnulu meu vede, dară apele *sînt* rele, și pămîntulu
- 20 sterpu. Și elu dîse: Aduceți-mi unu vasu nou, și puneți sare în elu. Și
- 21 ei 'i aduseră. Și elu eșî la isvorulu apelor, și aruncă acolo sarea, și dîse: Așa dîce Iehova: Amu vindecatu apele acestea: nu va mai fi din
- 22 ele nici mórte nici stêrpiciune. Și s'au vindecatu apele pînă în ziua de astă-zi, dupre cuvîntulu lui Elisei ce l'a vorbitu.
- 23 Și se suî de acolo la Betu-Elu; și pre cându mergea pe drumu, eșîra

din cetate nisce copii mici, și-lu rîdeau, și-i dîceau: Sui-te pleșuvule! Sui-te pleșuvule! Éru elu se întorse, 24 și vedîndu-i, 'i blăstêmă în numele lui Iehova. Și eșîră din pădure duoi urși, și sfășîară dintr'înșii patru-deci și duoi de copii. Și se duse de 25 acolo la muntele Carmelu, și de acolo se întorse la Samaria.

CAP. 3.

Lucrarea lui Elisei; ajutorulu minunatu alu armatelor unite ale lui Israelu, ale lui Iuda și ale Edomului.

Ioram, fiulu lui Ahabu, începú a 1 domni prestre Israelu în Samaria în anul alu optu-spre-decelea alu lui Iosafatu, regele lui Iuda; și elu domni duoi-spre-dece ani. Și făcu 2 rele în ochii lui Iehova, dară nu ca părintele seu și ca muma sa; căci depărtă stâlpulu lui Baalu, pre care-lu făcuse părintele seu. Totuși elu se 3 lipi de păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu; de la ele nu se depărtă.

Și Meșu, regele Moabului, avea 4 turme mari, și dădu regelui lui Israelu o sută de mii de miei și o sută de mii de berbeci cu lâna *loru*. Dară 5 după ce muri Ahabu, se resculă regele Moabului în contra regelui lui Israelu.

Și eșî regele Ioram din Samaria 6 în timpul acelu, și numără totu Israelulu. Și se duse, și trăsese cătră Iosafatu, regele lui Iuda, dîcîndu: Regele Moabului se resculă 7 contra mea: voi-vei tu să te duci cu mine la resbelu în contra Moabului? Și elu dîse: Mă voi duce; eu ca 8 tine *sînt*, poporulu meu ca și poporulu teu, și caii mei ca și caii tei. Și elu dîse: Pe ce cale ne vomu suî? 8 Și elu respunse: Pe calea pustiiului Edomului. Și porniră regele lui Israelu și regele lui Iuda și regele Edomului, și cutrierară cale de șapte 9 zile; și nu era apă pentru armata și pentru vitele, ce urmau după ei.

Și dîse regele lui Israelu: Vai! 10 Iehova a întrunitu pre acesti trei regi, ca să-i dee în mîna Moabului. Și Iosafatu dîse: Óre nu *este* aicea 11 vre unu profetu alu lui Iehova, ca să întrebămu printr'însulu pre Iehova?

Și răspunse unul din servii regelui lui Israelu, și dîse: *Este* aicea Elisei, fiulu lui Șafatu, care a turnatu apă pe mânele lui Ilie. Și dîse Iosafatu: Cuvîntulu lui Iehova este cu elu. Și se pogorîră la elu regele lui Israelu și Iosafatu și regele Edomului. Și dîse Elisei cătră regele lui Israelu: Ce este ție cu mine? Du-te la profeții părintelui teu și la profeții mumei tale. Și dîse cătră elu regele lui Israelu: Nu, căci Iehova întruni pre acești trei regi, ca să-i dea pre ei în mîna Moabului. Și dîse Elisei: Viu *este* Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru, înaintea căruia stau, de n'ășiu căuta fața lui Iosafatu, regele lui Iuda, nu așiu voi să te privescu, nici să te vîdu. Și acumu aduceți la mine unu cîntărețu. Și a fostu, pre cîndu cîntă cîntărețulu, că a fostu preste elu mîna lui Iehova. Și elu dîse: Așa dîce Iehova: Faceți valea acêsta plină de grópe; Că așa dîce Iehova: Nu veți vedé vîntu, și nu veți vedé plóia, și valea acêsta totu se va împlé de apă, și veți bé, voi și turmele vóstre și vitele vóstre. Și acêsta este micu lucru în ochii lui Iehova; în mîna vóstră va da și pre Moabu. Și veți sfărîma ori-ce cetate întărită și ori-ce cetate alésă, și veți tăia ori-ce arbore bunu, și veți astupa tóte isvórele apelor, și veți strica cu petre totu ogorulu.

20 Și demănéța, pre cîndu se aducea darulu de pâne, éccé, veni apă de pe calea Edomului, și se împlú pămîntulu de apă. Și cîndu auđiră toți Moabiții, că se suiră toți regii, ca să se lupte cu ei, adunără pre toți cei ce se încingeau cu brîu, și cei în susu, și stătură la hotaru. Și se sculară fórté de demănéța, și cumu resări sórele preste apă, vîdúrá în dreptulu lor Moabiții apele roșe ca sîngele. Și dîseră: Acesta *este* sînge; de siguru regii s'au nimicitu, și s'au tăiatu între sine; *alérgă* acumu la pradă, Moabe! Și cîndu sosiră la tabéra Israelitiloru, se redicară Israelitii, și bătură pre Moabiți, încátu ei fugiră de dinaintea lor; și tăindu-i, intrară în pămîntulu Moabiților. Și sfărîmară cetățile, și în

totu ogorulu celu mai bunu aruncă fie-care pétra sa, și le împlură *de petre*, și tóte isvórele apelor le astupară, și totu arborele bunu 'lu tăiară, pêně ce nu lăsară petre de cātu în Kiru-Herasetu, pre care încunjurându-lu prăsciașii, 'lu bătură.

Și regele Moabului vîdëndu, că era să fie învinsu în luptă, luă cu sine șapte sute de bărbați iuți la sa-biă, ca să se resbată pêně la regele Edomului, dară nu putură. Atuncea luă pre ântéiu-născutulu seu fiu, care era să domnescă în loculu seu, și-lu aduse olocaustu pe zidu; și *acêsta* aprinse mare mânia în contra lui Israelu; și *cei trei regi* retrăgëndu-se de la elu, se re'ntórseră la țerele lor.

CAP. 4.

Înmulțirea oleiului de cătră Elisei: înviarea copilului mortu: otrăvirea redicată; mulțimei 'i dă de mîncatu.

Și o femeie din femeele fiiloru profeților strigă cătră Elisei, dîcëndu: Servulu teu, bărbatul meu, a muritu, și tu scii, că servulu teu se temea de Iehova; și creditorulu a venit, să-i iee pre amînduoi copiii, ca să fie servi. Și Elisei 'i dîse: Ce voi face pentru tine? Spune-mi, ce ai în casă? Și ea dîse: Serva ta n'are nimicu în casă, fără numai unu vasu cu oleiu. Și dîse *ei*: Mergi, împrumută-ți vase de afară, de la toți vecinii tei, vase deșerte; nu împrumuta puține. Și apoi intră, și închide ușa după tine și după fiii tei, și *versă din oleiu* în tóte vasele acele, și cele împlute dă-le la o parte. Și ea se duse de la elu, și închise ușa după sine și după fiii sei; și ei 'i întindeau *vasele*, și ea turnă. Și după ce fură împlute vasele, dîse ea cătră fiulu seu: Mai întinde-mi unu vasu; și elu 'i dîse: Altu vasu nu *este*. Și se opri oleiulu. Atuncea ea se duse și spuse omului lui Dumnezeu. Și elu dîse: Mergi, vinde oleiulu, și plătesce detoria ta, și din ce va rămâné trăesce tu și fiii tei.

Și în una din zile trecú Elisei pe la Șunemu, unde *era* o femeie avută, și ea 'lu ținú cu stăruință să mănânce pâne. Și de câte ori trecea, se

- 9 abătea acolo să mânânce pâne! Și ea ȑise cătră bărbatul ei: Éccé, cunoscu că acestu *omu este* omu sântu alu lui Dumneȑeu, care trece totu-
 10 dé-una pe la noi: Să-i facemu lui, rogu-te, o camară mică de susu, și să-i punemu lui acolo unu patu, o mėsă, unu scaunu și unu sfecinicu; și va fi, cându va veni pe la noi, că
 11 elu se va abate acolo. Și într'una din ȑile elu veni pe acolo, și se abătu în camara de susu, și se culcă
 12 acolo. Și ȑise cătră Ghehazi, servulu seu: Chiamă pre Șunamita acésta. Și după ce o chiamă, stătu ea înă-
 13 întea lui. Și elu ȑise lui *Ghehazi*: ȑi cătră d'insa: Éccé, tu ai făcutu tóte gătirile aceste pentru noi; ce voiu face pentru tine? Ai de a te rugă pentru ceva regelui, séu mai marelui preste óste? Și ea respunse: Eu locuescu în meȑiloculu poporului
 14 meu. Și elu ȑise *cătră Ghehazi*: Ce deci să facu pentru ea? Și Ghehazi respunse: Cu adevératu ea n'are fiu,
 15 și bărbatul ei *este* bătrănu. Și elu ȑise: Chiamă-o pre ea; și după ce
 16 o chiamă, stătu ea la ușă. Și elu ȑise: În anulu viitoru, pe la acestu timpu, vei îmbrăȑișa unu fiu. Éru ea ȑise: Nu, domnulu meu, omulu lui Dumneȑeu! nu minȑi servei tale.
 17 Și femeea concepú, și născu unu fiu în anulu viitoru, pe la timpul ce a spusu ei Elisei.
 18 Și după ce copilulu se făcu mare, eșí într'o ȑi la părintele seu la sece-
 19 rători. Și ȑise cătră părintele seu: Capulu meu, capulu meu! Și elu ȑise servului: Du-lu la muma sa.
 20 Și luându-lu, 'lu duse la muma sa; și elu ședú pe genunchiele ei pêně
 21 la amédă-ȑi, și muri. Și-lu suí, și-lu culcă pe patulu omului lui Dumneȑeu, și închise *ușa* după sine, și
 22 eșí. Și chiamă pre bărbatul seu, ȑicēdu: Trămete-mi, rogu-te, pre unulu dintre servi și una dintre asine, să alergu la omulu lui Dumneȑeu, și mă voiu întórce. Și elu ȑise: Pentru ce te duci astă-ȑi la elu? Nu *este* nici lună nouă, nici sabbatu.
 24 Éru ea ȑise: *Fii în pace*. Și înșeuă asina, și ȑise servului seu: Mână, și mergi; să nu mă opresci din călări-
 tulu *în drumulu meu*, pêně ce nu-ȑi voiu ȑice. Și se duse, și sosi la omulu
 25 lui Dumneȑeu în muntele Carmelu. Și cumu o vedú pre ea omulu lui
 26 Dumneȑeu de departe, ȑise cătră Ghehazi, servulu seu: Éccé, Șunamita! Și acumu alérgă spre întimpinarea ei, și-i ȑi: Bine *esci*? Bine *este* bărbatul teu? Bine copilulu teu? Și ea ȑise: Bine. Și după ce
 27 veni la omulu lui Dumneȑeu în munte, cuprinse peciórele lui; éru Ghehazi se apropiă, ca să o înlăture. Dară omulu lui Dumneȑeu 'i ȑise: Lasă-o căci ânima ei *este* amărită în ea, și Iehova 'mi ascunse *acésta*, și nu mi-a spusu. Și ea ȑise: Cerut'a-
 28 mu óre eu fiu de la domnulu meu? au n'amu ȑisu: Nu mă amăgi? Și
 29 ȑise elu cătră Ghehazi: Încinge cópsele tale, și ié toégulu meu în mâna ta, și mergi; de vei întimpina omu, să nu-lu saluȑi; și de te va saluta, să nu respunȑi lui; și pune toégulu meu pe faȑa copilului. Și muma co-
 30 pilului ȑise: Viu *este* Iehova, și viu *este* sufletulu teu! nu te voiu lăsa. Și se sculă, și o urmă pre ea. Și
 31 Ghehazi trecú înaintea loru, și puse toégulu pe faȑa copilului; dară n'a fostu nici vóce, nici aȑdire. Și elu se întórse spre întimpinarea lui, și-i spuse, ȑicēdu: Nu s'a desceptatu copilulu. Și cându veni Elisei în
 32 casă, éccé, copilulu era mortu, întinsu pe patulu seu. Și elu întră, și
 33 închise ușa în urma loru amînduoi, și se rugă lui Iehova. Și se suí, și
 34 se culcă pe copilu, și puse gura sa pe gura lui, și ochii sei pe ochii lui, și mânele sale pe mânele lui; și se întinse pe copilu, și s'a încălȑitu carnea copilului. Apoi se redi-
 35 că, și se preâmbłă în casă, cându încóce, cându încolo; și se suí *erăși* și se întinse preste elu, și copilulu a strenutatu de șapte ori, și a deschisu copilulu ochii sei. Atuncea
 36 a chiamatu pre Ghehazi, și ȑise: Chiamă pre Șunamita acésta. Și elu o chiamă; și cându a întratu ea la elu, ȑise elu: Ié-ȑi pre fiulu teu! Și ea veni, și căȑu la peciórele lui,
 37 și se prosternú la pământu, și luă pre fiulu ei, și eșí.

38 Și Elisei s'a întorsu la Ghilgalu. Și *era* fómete în *téră*; și fiii profe-
ților ședeau înaintea lui; și elu
dise cătră servulu seu: Pune óla
cea mare, și ferbe fertură pentru fiii
39 profetiloru. Și eșindu unulu la câm-
pu, să culégă verdeturi, a aflatu unu
curpenu, și a strinsu de pe elu colo-
cinte selbatice, *pêně* ce se implú
vestmântulu seu; și înturnându-se,
le-a turnatu în óla de fertură; căci
40 nu le cunoscea. Apoi au turnatu
ómeniloru să mânânce, și ei, cumu
mâncară din fertură, strigară, și di-
seră: Omule lui Dumneđu, mórte
este în ólá. Și nu puteau să mânân-
ce. Și elu dise: Aduceți făină. Și
41 a aruncat'o în ólá; apoi dise: Tur-
nați poporului să mânânce. Și nu
era nimicu reu în ólá.
42 Și veni unu omu de la Baalu-Șa-
lișa, și aduse omului lui Dumneđu
pâne din prinósele *sale*: duoě-deci
de pâni de orđu, și spice próspete
de grâu, în sacușorulu seu. Și elu
43 dise: Dă poporului să mânânce. Și
servulu seu dise: Ce, să punu acésta
înaintea a o sută de ómeni? Și elu
érašî a đisu: Dă-*le* poporului să
mânânce; căci așa dice Iehova: Voru
44 mânca, și încă va și remâné. Și elu
le puse înaintea loru, și ei mâncară,
și lăsară remășiță, dupre cuvântulu
lui Iehova.

CAP. 5—7.

Naamanu vindecatu de lepră: pedépsa lui Ghehazi;
ferulu innótă. Elisei ajută pre Israelu contra Siriei.
Impresurarea și nevoia Samariei, și mântuirea mi-
nunată a ei.

1 Și Naamanu, mai marele preste
óstea regelui Siriei, era unu bărbatu
mare înaintea domnului seu, și ono-
ratu; căci Iehova prin elu dăduse
mântuire Siriei; dară acestu vitésu
2 era *acumu* leprosu. Și óre-care cete
eșiseră *din* Siria, și aduseseră *cu ele*
sclavă o copilă mică din pământulu
lui Israelu; și *acésta* serviá femeii
3 lui Naamanu. Și ea dise cătră dómna
sa: O! de *aru fi* domnulu meu înai-
ntea profetului din Samaria, l'aru
4 vindeca de lepra sa. Și ducându-se
cineva, a spusu domnului seu, di-
cendu: Așa și așa vorbesce copila
cea din pământulu lui Israelu.

Și regele Siriei dise: Du-te, și eu 5
voiu trámete o epistolă regelui lui
Israelu. Și elu se duse, și luă în
mâna sa dece talente de argintu, și
șese mii *bucăți* de aur, și dece rôn-
duri de vestminte. Și duse epistola 6
cătră regele lui Israelu, *în care* se
dicea: Și acumu, îndată ce va veni
acésta epistolă cătră tine, éccě, amu
și trámesu pre servulu meu Naama-
nu cătră tine, ca să-lu vindece de
lepra lui. Și cumu ceti regele lui I- 7
sraelu epistola, 'și sfășîa vestmintele
sale, și dise: Óre Dumneđu *súnt*
eu, ca să omoru, séu să înviezu, de
trámete acesta la mine spre a vin-
deca unu omu de lepra sa? Cunós-
ceți deci, rogu-vě, și vedeți, că acesta
caută ocasiune în contra mea.

Și cumu auđí Elisei, omulu lui 8
Dumneđu, că regele lui Israelu a
sfășiatu vestmintele sale, trámesu
cătră rege, đicendu: Pentru ce ai
sfășiatu vestmintele tale? Să vină
acumu la mine, și va cunósce, că
este profetu în Israelu. Deci Naa- 9
manu veni cu caii sei și cu carulu
seu, și stătu la ușa casei lui Elisei.
Și trámesu Elisei la elu pre unu bār- 10
batu, đicendu: Mergi și spală-te
de șapte ori în Iordanu, și carnea ta
se va face ca mai 'nainte, și te vei
curățî. Éru Naamanu se mânia, și 11
se duse, și dise: Éccě, eu gândiamu,
că-mi va eși, și va chiăma numele
lui Iehova, Dumneđuulu seu, și va
purta mâna sa pe locul *ranei*, și
va vindeca pre celu leprosu. Óre 12
Amana și Parparu, fluviile Damas-
cului nu *súnt* mai bune de câtu tóte
apele lui Israelu? Nu voiu puté
asa de bine să mă spalú în ele, și
să mă curățu? Și înturnându-se, se
duse cu mânia. Dară servii sei se 13
apropiară, și vorbiră lui, și điseră:
Părinte, *dacă* profetulu ți-arú fi đisu
vre unu lucru mare, nu l'ai fi fă-
cutu? Cu câtu mai multu, cându 'ți
dice: Spală-te, și te vei curățî? Și 14
elu se pogorî, și se afundă de șapte
ori în Iordanu, dupre cuvântulu omu-
lui lui Dumneđu; și carnea lui se
făcu ca carnea unui copilu micu, și
elu se curățî.

Și se întórse la omulu lui Dum- 15

nețeu, elu și totă suita lui, și veni, și stătu înaintea lui, și ȑise: Éccé, acumu amu cunoscutu, că nu *este* Dumnețeu în totu pământulu, ci numai în Israelu; și acumu primesce rogu-te, darulu *acesta* de la servulu
 16 teu. Éru elu ȑise: Viu *este* Iehova, înaintea căruia stau, nu voiu primi. Și elu 'lu sili să primescă, dară elu
 17 nu voi. Și Naamanu ȑise: Rogu-te, nu se va puté da servului teu din pământulu *acesta* o sarcină de duoi catări? că servulu teu nu va mai aduce de acumu olocaustu nici *altu* sacrificiu altoru ȑei, fără numai la Iehova. Iehova să erte servului teu
 18 acésta, cându domnulu meu întră în casa lui Rimmonu, ca să se închine acolo, și se sprijine de mâna mea, și eu mă închinu în casa lui Rimmonu: dacă mă închinu în casa lui Rimmonu, Iehova să erte pre servulu teu pentru fapta acésta. Și elu ȑise lui: Mergi în pace; și elu se duse de la d'insulu, și merse câtva.
 20 Éru Ghehazi, servulu lui Elisei, omulu lui Dumnețeu, ȑise: Éccé, domnulu meu a cruțatu pre Naamanu, Siriénulu, și n'a luat u din mâna lui ceea ce i-a adusu; dară, vi u *este* Iehova! eu voi u alerga în urma
 21 lui, și voi u lua ceva de la elu. Și a alergatu Ghehazi după Naamanu; și cându 'lu vedú Naamanu alergându în urma lui, a săritu din caru spre întimpinarea lui, și ȑise: Bine
 22 stă? Și elu ȑise: Bine; domnulu meu m'a trămesu, ȑicându: Éccé, au venitu la mine tocmai acum u din muntele lui Efraimu duoi tineri din fiii profetiloru, dă, rogu-te, unu talentu de argintu și duoe rōnduri de
 23 vestminte. Și Naamanu ȑise: Lé mai bine duoe talente. Și l'a silitu, și a legatu duoe talente de argintu în duoi saci, împreună cu duoe rōnduri de vestminte, și le-a pusu pe duoi din servii sei, și le duceau în
 24 aintea lui. Și cându ajunse la unu délu, le-a luat u din mânele loru, și le-a strinsu într'o casă, și dădu drumulu ómeniloru, și ei se duseră. Și elu întră, și stătu înaintea domnului seu. Și Elisei i ȑise: De unde vii, Ghehazi? Și elu ȑise: Servulu teu

n'a fostu nicăirea. Și elu i ȑise: 26 Au spiritulu meu n'a fostu *cu tine*, cându s'a întorsu omulu din carulu seu spre întimpinarea ta? *Este óre* timpul u de a lua argintu, și de a primi vestminte și olivi, vii, oi, boi, servi și serve? De aceea lepra lui 27 Naamanu se va lipi de tine și de semînța ta în eternu. Și elu eși de dinaintea lui leprosu *albu* ca ométulu.

Și ȑiseră fiii profetiloru cătră Eli- 1 sei: Éccé acum u, loculu în care locuimu noi cu tine, este pré strîmtu pentru noi. Să mergemu, rogu-te, 2 pēnē la Iordanu, și de acolo să luăm u fie-care câte o grindă, și să ni facemu acolo locu, unde să locuimu. Și elu respunse: Duceți-vē. Și unulu 3 ȑise: Primesce, rogu-te, să mergi cu servii tei; și elu ȑise: Voi u merge. Și merse cu d'înșii. Și venindu 4 la Iordanu, au tăiatu lemne. Și pre 5 cându tăia unulu o grindă, a căđutu ferulu *securei* în apă; și elu strigă, și ȑise: O domnulu meu, și *era* încă de împrumutu. Și omulu lui Dum- 6 nețeu ȑise: Unde a căđutu? Și a aretatu lui loculu; atunci a tăiatu unu lemn u, și-lu aruncă acolo, și ferulu a plutitu. Și elu ȑise: Redi- 7 cați-lu; și întindēdu mâna sa, l'a luat u.

Și regele Siriei se luptă cu Isra- 8 elu, și se svătuia cu servii sei, ȑicēdu: În cutare și în cutare locu voi u tăbēri. Și trămese omulu lui 9 Dumnețeu cătră regele lui Israelu, ȑicēdu: Păzesce-te, să nu treci prin loculu acela, căci Sirienii s'au coboritu acolo. Și trămese regele lui Is- 10 raelu la loculu, de care-i ȑisese omulu lui Dumnețeu, și *de care-lu* însciințase. Și a statu acolo pe pază de multe ori.

Și se turbură ânima regelui Siriei 11 de lucrulu acesta; și a chiămatu pre servii sei și li ȑise: Nu-mi veți spune cine din voi *este* pentru regele lui: Israelu? Și ȑise unulu din servii lui: 12 Nu, domnulu meu, rege; ci Elisei, profetulu celu în Israelu, spune regelui lui Israelu cuvintele, ce vorbesci în camara ta de dormitu. Și 13 elu ȑise: Mergeți, și vedeți unde

este, ca să trāmetu să-lu prindu. Și i se spuse, ȃicēdu : Éccē, *se află* în Dotamu.

14 Deci elu trāmese acolo cai și carē și óste mare ; și venindu nóptea
 15 au încunjuratu cetatea. Și cându se sculă de demānētă servulu omului lui Dumneȃeu, și a eșitu : éccē, o óste încunjurase cetatea cu cai și cu carē. Și ȃise cātră elu servulu seu :
 16 O domnule, ce vomu face ? Éru elu respu nse : Nu te teme, căci mai mulți *sunt* cei cu noi, de cătu cei cu
 17 ei. Și se rugă Elisei, și ȃise : Iehova, deschide, rogu-te, ochii lui, ca să vėdă. Și Iehova deschise ochii servului, și elu vėđú : și éccē, muntele *era* plinu de cai și de carē de focu
 18 împrejurulu lui Elisei. Și cându s'au pogorĭtu spre elu *Sirienii*, se rugă Elisei lui Iehova, și ȃise : Lovesce, rogu-te, poporul acesta cu nevedere. Și i-a lovit pre ei cu nevedere, duple cuvēntulu lui Elisei. Și
 19 ȃise cātră ei Elisei : Nu *este* acēsta calea, nici acēsta cetatea ; Urmațimē, și vė voiu duce la omulu, pre care-lu căutați. Și-i duse pre ei la
 20 Samaria. Și după ce sosiră în Samaria, ȃise Elisei : Deschide-li, Iehova, ochii loru, ca să vėdă. Și Iehova deschise ochii loru, și ei vėđură, și éccē, *erau* în meȃiloculu Samariei.
 21 Și cumu 'i vėđú regele lui Israelu, ȃise cātră Elisei : Să-i lovescu, să-i
 22 lovescu, părinte ? Éru elu respunse : Să nu-i lovesci : făcutu-i-ai captivi cu sabia ta și cu arculu teu, ca să-i lovesci ? pune pâne și apă înaintea loru, să mânānce și sē bee, și să mérgă la
 23 domnulu loru. Și li făcu ospētu mare ; și după ce mânarā și bėură, li dădu drumulu, și ei se duseră la domnulu loru ; și nu mai veniră cetele Siriei în pāmēntulu lui Israelu.
 24 Și după acēsta Benhadadu, regele Siriei, a adunatu tóta óstea sa, și s'a suitu, și a impresuratu Samaria.
 25 Și fómete mare era în Samaria ; și éccē, o impresurară, pēnē ce se vėndú unu capu de asinu dreptu optu-deci *de bucăți* de argintu, și unu pătraru de unu cabu de găinațu de porumbu
 26 dreptu cincii *bucăți* de argintu. Și precāndu trecea regele lui Israelu pe

zidu, o femee 'lu strigă, ȃicēdu : Ajută, domnulu meu, rege ! Éru elu 27 ȃise : Dacă Iehova nu te ajută, de unde să te ajutu eu ? óre de la ariă, ori de la tēscu ? Și ȃise cātră ea re- 28 gele : Ce ai ? Și ea ȃise : Femeea acēsta mi-a ȃisu : Dă pre fiulu teu, ca să-lu māncāmu astă-ȃi, și māne vomu mānce pre fiulu meu. Și amu 29 fertu pre fiulu meu, și l'amu māncatu ; și ȃis'amu ei a dua ȃi : Dă pre fiulu teu, ca să-lu māncāmu ; dară ea a ascunsu pre fiulu seu. Și 30 cumu auȃi regele cuvintele femeei 'și sfāșiā vestmintele sale, pre cându trecea pe zidu ; și poporul privia, și éccē, sacu *era* în lāintru pe pelea lui. Și ȃise : Așa să-mi facă Dumneȃeu 31 și încă mai multu, dacă capulu lui Elisei, fiulu lui Șafatu, va sta de asupra lui astă-ȃi.

Și Elisei ședea în casa sa, și bē- 32 trānii ședeau cu d'ĭnsulu ; și trāmese *regele* unu bărbatu de dinaintea sa ; ĭnse mai 'nainte de a veni la elu trāmesulu, ȃise elu cātră bētrāni : Nu vedeți, că acestu fiu de uci- gașu a trāmesu să-mi iee capulu ? Luați sēmă, cumu va veni trāmesulu, ĭnchideți ușa, și opriți-lu la ușă ; sunetulu pecióreloru domnului seu nu *este* dinapoia sa. Și vorbindu 33 încă cu ei, éccē, s'a pogorĭtu la elu trāmesulu, și *regele* ȃise : Éccē, de la Iehova *este* reulu acesta ; ce să mai asceptu de la Iehova ?

Atuncea ȃise Elisei : Ascultați cuvēntulu lui Iehova ; așa ȃice Iehova : Māne, pe la óra acēsta, în pórta Samariei *se va vinde* o mēsură de flórea făinei pentru unu siclu, și duoē mēsure de orȃu pentru unu siclu. Și 2 respunse cātră omulu lui Dumneȃeu căpitenia, pe māna căreia se răȃima regele, și ȃise : Chiaru *dacă* Iehova va face guri ceriului, ĭntēpla-se-va lucrulu acesta ? Éru elu ȃise : Éccē, vei vedé cu ochii, dară nu vei mānce din acēsta.

Și erau patru bărbați leproși la ĭn- 3 trarea pórții ; și ȃise unulu cātră altulu : De ce să ședemu noi aicea pēnē vomu muri ? De vomu ȃice : Să ĭn- 4 trāmu în cetate, fómete e în cetate,

și vomu muri acolo; și de vomu
sedé aicia, vomu muri: acumu deci
haideti să ne furișamu în tabăra Si-
rieniloru. De ne voru lăsa vii, vomu
trăi, și de ne voru omorî, vomu muri.
5 Și auplecatu, cându înseră, ca să între
în tabăra Sirieniloru; și după ce veniră
la capétulu taberei Sirienileru, éccē
6 nu *era* nici unu omu acolo. Căci
Domnulu făcuse să se audă în tabăra
Sirieniloru vuetu de carē, tropotu
de cai și sgomotu de óste mare; și
diseră unulu cătră altulu: Éccē, re-
gele lui Israelu a tocmitu pre re-
gii Heteiloru și pre regii Egiptului,
7 ca să vină în contra noastră. Dreptu
care redicându-se, au fugitu séra, și
părăsiră corturile loru și caii loru și
asinii loru și tabăra, cumu *era*, *ca*
să scape vieța loru.
8 Și după ce acesti leproși veniră
pênē la capétulu taberei, au intratu
într'unu cortu, și au mâncatu și
au béutu; și luându de acolo ar-
gintu și auru și vestminte, se duseră
și *le-au* ascunsu; și întorcându-se
au intratu în altu cortu, și au luate
de acolo, și au mersu și *le-au* as-
cunsu. Atuncea diseră unulu cătră
9 altulu: Noi nu facemu bine; diua
acēsta este o di de bună scire, și
dacă noi vomu tăcé, și vomu as-
cepta pênē la lumina demâneței, vre
o nenorocire póte să vină preste noi;
veniți deci să mergemu, spre a spune
10 *acēsta* în casa regelui. Deci veniră,
și strigară cătră portarii cetății; și
li-au spusu, dicēdu: Amu intratu
în tabăra Sirieniloru, și éccē, nu *era*
acolo nici omu, nici vóce de omu,
fără numai cai legați, și asini le-
11 gați, și corturile cumu *se aflau*. Și
au strigatu pre portarii, cari au și
spusu *acēsta* în lăintru în casa re-
gelui.
12 Și sculându-se regele nóptea, dise
cătră servii sei: Acumu vî voiú are-
ta ce ni-au făcutu Sirienii: au sciutu,
că *suntemu* flămânđi, deci au eşitu
din tabăra, ca să se ascundă în câm-
pii, dicēdu: Cându voru eşi din ce-
tate, 'i vomu prinde de vii, și vomu
13 intra în cetate. Și respundēdu
unulu din servii lui, dise: Să se iee,
rogu-te, cinci din caii remași, ce au

mai remasu în cetate, (éccē, și
acestia *sunt* ca și întréga mulțime
a lui Israelu, ce au mai remasu în
ea; éccē, *sunt* ca și tótă mulțimea
Israeliților, care s'a mistuitu;) și
să-i trāmetemu, ca să vedemu. Deci 14
luară duoē părechi de cai; și regele
trāmese la tabăra Sirieniloru, di-
cēdu: Mergeți, și vedeți. Și mer- 15
seră în urma loru pênē la Iordanu:
și éccē, tótă calea *era* plină de
vestminte și de vasele, pre cari
Sirienii le aruncaseră în graba loru.
Și înturnându-se trāmeșii, spuseră
acēsta regelui.

Și poporul eși, și prédă tabăra 16
Sirieniloru; și *așa* s'a vëndutu o
mésură de flórea făinei dreptu unu
siclú, și duoē mēsuri de orđu dreptu
unu siclu, duple cuvēntulu lui Ie-
hova. Și făcu regele mai mare preste 17
pórtă pre căpitenia, pe mâna careia
se răđima; și l'a calcatu pre elu po-
porulu în pórtă, și muri; duple
cumu a đisu omulu lui Dumneđu,
care *așa* a vorbitu, cându regele se
pogorî la elu. Și s'a întēplatu, 18
precumu a vorbitu omulu lui Dum-
neđu cătră rege, dicēdu: Duoē
mēsuri de orđu dreptu unu siclu și
o mēsura de flórea făinei dreptu unu
siclú se voru vinde mâne pe la óra
acēsta în pórtă Samariei; Și căpite- 19
nia aceea respunse omulu lui Dum-
neđu, și dise: Chiaru dacă Iehova
va face guri ceriului, întēpla-se-
va lucrulu acesta? Și acela dise:
Éccē, vei vedé *acēsta* cu ochii tei,
dară nu vei mânca din ea. *Așa* s'a 20
și întēplatu lui; căci poporul 'lu
cālcă în pórtă, și muri.

CAP. 8.

Șunamita și țerâna ei; Benhadadu și Hazaelu. Dom-
nia lui Iehoramu și a lui Ahazia în Iuda.

Și Elisei vorbi cătră femeea, pre a 1
căreia copilu l'a înviatu, dicēdu:
Scólă-te, și te du, tu și casa ta, și
petrece, unde vei petrece; că Iehova
a chiāmatu fómete, și *fómetea* chiaru
vine pe pāmēntu pentru șapte ani.
Și sculându-se femeea, făcu duple 2
cuvēntulu omulu lui Dumneđu; și
se duse, ea și casa ei, și a petrecutu
în pāmēntulu Filisteniloru șapte ani.

3 Și la sfârșitul celor șapte ani s'a întorsu femeea din pământulu Filitenilor, și eși, să strige către rege pentru casa ei și pentru țărânele ei.

4 Și a vorbitu regele către Ghehazi, servulu omului lui Dumneșeu, zicându: Spune-mi, rogu-te, toate lucrurile cele mari, ce a făcutu Elisei.

5 Și pre cându elu spunea regelui, cumu a înviatu pre mortu, ece, femeea, pre a căreia copilu'lu înviase, a strigatu către rege pentru casa sa și pentru țărânele sale. Și Ghehazi zise: Domnulu meu, rege, acesta este femeea, și acesta fiulu ei, pre care l'a înviatu Elisei. Și regele întrebă pre femeu, și ea spuselui *fapta*. Și datu-i-a regele unu diregătoru, zicându: Întorce-i toate ale ei, și toate veniturile țăraneloru ei, din ziua în care părăsi țera, până acum.

7 Și Elisei veni la Damascu. Și Benhadadu, regele Siriei, era bolnavu, și i se spuse, zicându: Omulu lui Dumneșeu a venit aicea. Și zise regele către Hazaelu: Ie a unu daru în mâna ta, și mergi spre întimpinarea omului lui Dumneșeu, și întrebă prin elu pre Iehova, zicându:

9 Redica-mă-voi din bóla acesta? Și așa s'a dusu Hazaelu spre întimpinarea lui, luându în mâna sa unu daru din toate bunurile Damascului, o încărcătură de patru-deci de cămile; și venindu, stătu înaintea lui, și zise: Fiulu teu Benhadadu, regele Siriei, m'a tramesu la tine, zicându: Redica-mă-voi din bóla

10 acesta? Și zise către d'insulu Elisei: Du-te, spune-i: Cu adevăratu, tu poți să te redici; dară Iehova mi-a

11 aretatu, că elu va muri. Și aținti spre Hazaelu neclintitu făca sa până se rușină; și a plânsu omulu lui

12 Dumneșeu. Și Hazaelu zise: De ce plânge domnulu meu? și elu răspunse: Pentru că știu câte rele vei face fiiloru lui Israelu: Tăriele lor le vei da focului, și pre tinerii lor i vei ucide cu sabia, și pre pruncii lor i vei strivi, și pre îngrecatele

13 lor le vei spinteca. Și Hazaelu zise: Ce? servulu teu căne este, ca să facă acestu lucru cumplitu? Și Elisei răspunse: Iehova mi-a aretatu, că tu

vei fi rege preste Siria. Și a plecatu 14 de la Elisei, și a venit la domnulu seu; și acesta i zise: Ce ți-a spusu Elisei? Și elu răspunse: Mi-a zisu: Cu adevăratu te vei redica. Și a duoa 15 și a luat Hazaelu învelitoare, și muindu-o în apă, o întinse preste fața lui, și a muritu; și în locul lui domni Hazaelu.

Și în anulu alu cincelea alu lui 16 Ioram, fiulu lui Ahabu, regele lui Israelu, pre cându domni Iosafatu preste Iuda, se făcu rege Iehoram, fiulu lui Iosafatu, regele lui Iuda.

De trei-deci și doi de ani era, 17 cându se făcu rege, și domni optu ani în Ierusalimu. Și a amblatu în 18 calea regiloru lui Israelu, duple cumu făcuse casa lui Ahabu; căci feta lui Ahabu i era femeu; și făcu rele în ochii lui Iehova. Eru Iehova 19 nu voi să stêrpescă pre Iuda, din iubire către Davidu, servulu seu, căruia i-a promis, că-i va da lumină, lui și fiiloru sei în toate zilele.

În zilele lui se rupse Edomulu de 20 subu puterea lui Iuda, și puseră rege preste d'înșii. Și trecu Iehoram la 21 Zairu, și toate carere lui cu elu; și sculându-se noptea bātu pre Edumei cei din jurulu seu, și pre capii careroru; și poporulu fugi la corțurile sale. Totuși Edomulu s'a ruptu 22 de subu puterea lui Iuda, până în ziua de astăzi. Totu atuncea s'a ruptu și Libna.

Și cele-lalte fapte ale lui Iehoram, și toate câte făcu, ore nu sunt scrise în Cartea Cronicelor regiloru lui Iuda? Și adormi Iehoram cu 24 părinții sei și se înmormântă cu părinții sei în cetatea lui Davidu; și în locul lui domni Ahazia, fiulu seu.

În anulu alu doi-spre-decelea alu 25 lui Ioram, fiulu lui Ahabu, regele lui Israelu, începă a domni Ahazia, fiulu lui Iehoram, regele lui Iuda. De două-deci și doi de ani era Ahazia, cându se făcu rege; și domni unu anu în Ierusalimu. Și numele mumei sale era Athalia, fica lui Omri, regele lui Israelu. Și ambla în 27 calea casei lui Ahabu, și făcu rele în ochii lui Iehova, ca și casa lui A-

habu; căci *era* ginere casei lui A-
 28 habu. Și merse cu Ioram, fiulu lui
 Ahabu, la resbelu contra lui Hazae-
 lu, regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
 29 și au rănit Sirienii pre Ioram. Și
 s'a întorsu regele Ioram, ca să se
 vindece în Ezreelu de ranele, ce-i fă-
 cuseră Sirienii în Rama, cându se
 luptă cu Hazaelu, regele Siriei. Și
 Ahazia, fiulu lui Iehoram, regele
 lui Iuda, se pogorî în Ezreelu, ca să
 védă pre Ioram, fiulu lui Ahabu,
 căci era bolnavu.

CAP. 9, 10.

Iehu unsu de rege; elu ucide pre regele lui Israelu
 și alu lui Iuda, și pre închinătorii lui Baalu, și
 domnesce preste Israelu.

- 1 Și chiâmă Elisei, profetulu, pre unulu
 din fiii profetiloru, și-i dîse: Încinge-
 ți cîpsele, și ié în mîna ta acestu
 vasu cu oleiu, și te du la Ramotu-
- 2 Galaadu. Și cându vei intra acolo,
 vei vedé acolo pre Iehu, fiulu lui
 Iosafatu, fiulu lui Nimși; si întră,
 și redică-lu din meșiloculu frațiloru
 sei, și du-lu în camara cea mai din
- 3 lăintru. Și luându vasulu cu oleiu,
 vérsă-lu pe capulu seu, și ți lui:
 Așa dîce Iehova: Unsu-te-amu pre
 tine rege preste Israelu. Atuncea
 deschidendu ușa, fugi, și nu te în-
- 4 târșia. Și se duse tînerulu, servulu
 profetului, la Ramotu-Galaadu.
- 5 Și cându sosi, éccé, mai marii pre-
 ste oste ședeau; și elu dîse: Cuventu
 amu a-ți *spune ție*, mai marele *óstei*!
 Și Iehu dîse: Cui dintre noi toți?
- 6 Și elu dîse: Ție, mare alu óstei. Și
 sculându-se, a intratu în casă; și elu
 turnă oleiulu pe capulu lui, și-i dîse:
 Așa dîce Iehova, Dumneșeuulu lui
 Israelu: Unsu-te-amu rége preste
 poporulu lui Iehova, preste Israelu:
- 7 Și vei lovi casa lui Ahabu, domnulu
 teu, și eu voi resbuna sângele ser-
 vilorui mei, alu profetiloru, și sângele
 tuturor servilorui Iehova asupra
- 8 Iezabelei. Căci tótă casa lui Ahabu
 se va stêrpî; și voi nimici din ai
 lui Ahabu totu sufletulu parte bîr-
 bătéscă, și pre celu închisu și pre
- 9 celu liberu din Israelu. Și voi face
 casa lui Ahabu ca și casa lui Iero-
 boamu, fiulu lui Nebatu, și ca și

casa lui Baașă, fiulu lui Ahija; Și 10
 pre Iezabelu cîni o voru mânca în
 țărâna din Ezreelu, și nu *va fi* cine
 să o înmormînteze. Și deschidendu
 ușa, fugi.

Și Iehu eșí cătră servii domnului 11
 seu; și dîsu-i-a *careva*: Pace? pen-
 tru ce veni la tine nebunulu acesta?
 Și elu li dîse: Voi cunósceți pre o-
 mulu și vorbele sale. Și ei dîseră: 12
 Neadevêru *este*; spune nuoî, rugă-
 mu-te. Și elu dîse: Așa și așa vorbi
 elu cătră mine, dîcendu: Așa dîce.
 Iehova: Unsu-te-amu pre tine rege
 preste Israelu. Atuncea se grăbiră, 13
 și luându fie-care vestmîntulu seu,
 le puseră subu d'însulu pe trépta
 gólă; și au suflatu în trîmbiță, dî-
 cendu: Iehu se făcu rege. Și așa Iehu 14
 fiulu lui Iosafatu, fiulu lui Nimși,
 conjură în contra lui Ioram; (și
 Ioram veghia în Ramotu-Galaadu,
 elu și totu Israelulu, în contra lui Ha-
 zaelu, regele Siriei. Dară se întor- 15
 sese regele Ioram în Ezreelu, ca să
 se vindece de ranele, ce-i făcuseră
 Sirienii, cându se luptă în contra lui
 Hazaelu, regele Siriei).

Și Iehu dîse: Dacă este voința vó-
 stră, să nu éśă niminea, *nîmene* să
 fugă din cetate, ca să mérgă să spună
acésta în Ezreelu. Și călărindu Iehu,
 se duse la Ezreelu; căci Ioram jă-
 cea acolo. Și Ahazia, regele lui Iuda, 16
 se pogorîse, ca să védă pre Ioram.
 Éru pe turnulu din Ezreelu sta unu 17
 custode, și vedendu ceta lui Iehu ve-
 nindu, dîse: Vêdu o ceta. Și Ioram
 dîse: Lea unu călărețu, și trâmète-lu
 spre întimpinarea lui, să dîcă: Așa
 vorbesce regele: Pace? Și se duse 18
 unu călărețu spre întimpinarea lui,
 și dîse: Pace? Și dîse Iehu: Ce-ți
 pêsă ție de pace! Întórce-te înapoia
 mea. Și custodele spuse, dîcendu:
 Trâmesulu a mersu la ei, dară nu se
 întórse. Și elu trâmese pre unu alu 19
 duoilea călărețu, care sosindu la ei,
 dîse: Așa vorbesce regele: Pace?
 Și Iehu respunse: Ce-ți pêsă ție de
 pace! Întórce-te înapoia mea. Și 20
 custodele spuse, dîcendu: Elu a mersu
 la ei, dară nu se întórse; și mî-
 narea *este* ca mînarea lui Iehu fiulu
 lui Nimși; căci mîná furiosu. Și Io- 21

ramu disé: Înhamăți; și înhamară la carulu seu, și eși Ioram, regele lui Israelu, și Ahazia, regele lui Iuda, fie-care în carulu seu, și se duseră spre întimpinarea lui Iehu, și-lu aflară la țărâna lui Nabotu, Ezreelénulu.

- 22 Și cumu vedú Ioram pre Iehu, disé: Pace, Iehu? Éru elu respunse: Cumu pace, cându așa multe sânt desfrênările mumei tale Iezabela, și
23 fermecătoriele ei? Și se întorse Ioram ca să fugă, dicându lui Ahazia:
24 Vêndare, Ahazia! Și apucându Iehu arculu seu, lovi pre Ioram între brațele sale; și săgéta trecú prin ânima
25 lui. Și elu cădu în carulu seu. Atuncea disé Iehu cătră Bidkaru, căpitenia sa: Iea-lu, și-lu aruncă în țărâna lui Nabotu, Ezreelénulu; căci
26 acésta: Da, amu vedutu eri sângele lui Nabotu și sângele fiiloru sei, dice Iehova; și-ți voi respălăti în ogorulu acesta dice Iehova. Și acumu redică-lu, și aruncă-lu în ogorulu acesta, duple cuvântulu lui Iehova.
27 Éru Ahazia, regele lui Iuda, cumu vedú acésta, fugi pe calea casei din grădină. Și-lu urmări Iehu, și disé: Loviți și pre acesta în carulu seu, la suișulu Guru, aprópe de Ibleamu. Și elu fugi la Meghiddo, și muri acolo.
28 Și-lu duseră servii sei în caru la Ierusalimu, și-lu înmormântară în mormântulu seu cu părinții sei, în cetatea lui Davidu. Și începú a domni
29 Ahazia preste Iuda în anulu alu unu spre-decelea alu lui Ioram, fiiulu lui Ahabu.

- 30 Și veni Iehu în Ezreelu; și auzindu Iezabelu, și unse sprincenele sale, și-și împodobi capulu seu, și se uita
31 prin feréstră. Și pe cându Iehu intra pe pórtă, ea disé: Fost'a norocitu Zimri, celu ce a ucisu pre domnulu
32 seu? Și elu redicându-și fața sa spre feréstră, disé: Cine este cu mine? Cine? Și se uitară duoi, trei diregători
33 cătră d'însulu. Și elu disé: Aruncat'o josu. Și o aruncară josu, și se stropiră de sângele ei zidulu și

caii; și au călcat'o pre ea cu peci-
órele. Și după ce elu a întratu, a mân- 34
catu, și a bėutu, disé: Duceți-vé de vedeți acumu pre blăstemata aceea, și o înmormântați: căci este fétă de
35 rege. Deci se duseră, ca să o înmormenteze; dară nu aflară din ea de cătu craniulu, peciórele și palmele
36 mâneloru. Și întorcându-se, i spusé acésta. Și elu disé: Acesta este cuvântulu lui Iehova, ce-lu disé prin
servulu seu Ilie, Tișbitulu, dicendu: În ogorulu din Ezreelu voru mânca
37 câni carnea Iezabelei, Și cadavrulu Iezabelei va fi ca gunoiulu pe fața câmpulu în ogorulu din Ezreelu, așa
că nici se va puté dice: Acésta este Iezabelu.

Și Ahabu avea șapte-deci de fii în 1
Samaria. Și scrisé Iehu epistole, și le tramese la Samaria cătră mai marii
din Ezreelu, cătră cei bătrâni și cătră crescătorii fiiloru lui Ahabu, dicendu: Și acumu, îndată ce va sosi
2 acésta epistolă la voi, fiindu că aveți pre fii domnului vostru, caré și cai și o cetate întărită, și arme, Vedeți
3 care din fii domnului vostru este mai bunu și mai vrednicu, și-lu puneți pe tronulu părintelui seu, și vé luptați pentru casa domnului vostru.
Dară ei se spăimântară fórté, și disé- 4
ră: Éccé, duoi regi nu putură sta înaintea lui, și cumu vomu sta noi? Deci mai marele casei și mai marele
5 cetății, și bătrâni, și crescătorii fiiloru trameseră cătră Iehu, dicendu: Noi sântemu servii tei, și vomu face
ori-ce ni vei dice; nu vomu pune pre nimenea rege; fă ce este bine în ochii tei.

Atuncea scrisé elu cătră ei o a duoa 6
epistolă, dicendu: De sânteti ai mei, și de ascultați de vócea mea, apoi luați capetele ómeniloru, ale fiiloru
domnului vostru, și veniți la mine, la Ezreelu, mâne la óra acésta. (Éru fii regelui, șapte-deci de ómeni, erau
cu mai marii cetății, cari-i cresceau.) Și cumu sosi epistola la d'însii, ei 7
luându pre fii regelui, tăiară pre cei șapte-deci de ómeni, și puseră capetele lor în paniere, și le trameseră
lui la Ezreelu. Și veni unu tramesu, 8

și-i spuse, dicându : Au adusu cape-tele fiiloru regelui. Și elu dise : Faceți-le două grămădi la intrarea porței pene demăneta. Și demăneta elu sosi, și stându dise cătră totu poporulu : Voi *sunteți* drepti : éccé, eu amu conjuratu asupra domnului meu, și l'amu ucisu ; dară pre toți acestia
 10 cine i-a lovit ? Cunósceți acumu, că nu va căde pe pământu nimicu din cuvântulu ce Iehova a vorbitu asupra casei lui Ahabu ; căci Iehova a făcutu câte le vorbi prin servulu seu Ilie.
 11 Și așa Iehu ucise pre toți câți rămăseseră din casa lui Ahabu în Ezreelu, și pre toți cei mari ai sei, și pre amicii sei și pre preuții sei, de nu lăsă nici o rămășiță.
 12 Și sculându-se, plecă, și veni la Samaria. Și pe drumu, *fiindu* în coliba unoru păstori, Întelni Iehu pre frații lui Ahazia, regele lui Iuda, și dise : Cine *sunteți* voi ? Și ei diseră : *Sântemu* frații lui Ahazia, și ne pogorîmu, să salutămu pre fiii regelui și
 14 pre fiii reginei. Și elu dise : Prindeti-i vii. Și-i prinseră vii, și-i junghiară aprópe de puțulu colibeii păstoriloru : patru-đeci și doi de ómeni ; nu lăsară nici unulu dintr'înșii.
 15 Și purceđendu de acolo, elu află pre Ionadabu, fiulu lui Recabu, *venindu* spre întimpinarea lui ; și-lu salută, și-i dise : Este ânima ta așa de dréptă, precumu ânima mea *este* cu ânima ta ? Și Ionadabu respunse : Este. De este, dă-mi mâna ta. Și-i dădu mâna sa ; și-lu suí în carulu
 16 seu. Și elu dise : Vîno cu mine, și veđi zelulu meu pentru Iehova. Și-lu suí în carulu seu.
 17 Și venindu la Samaria, ucise pre toți cei remăși din Ahabu în Samaria, pene ce-lu stérpi, dupre cuvântulu ce Iehova dise cătră Ilie.
 18 Și adună Iehu pre totu poporulu, și li dise : Ahabu a servitu lui Baalu puçinu, *dară* Iehu 'i va servi multu.
 19 Și acumu chiămați-mi pre toți profetii lui Baalu, pre toți servii lui și pre toți preuții lui ; să nu lipséscă nimenea ; căci amu *a face* unu mare sacrificiu lui Baalu ; oricine va lipsi, nu va trăi. Dară Iehu făcu *acésta* cu încelăciune, spre a

perde pre servii lui Baalu. Și Iehu 20 dise : Prochiămați serbătóre mare pentru Baalu. Și prochiămară. Și 21 Iehu tramese în totu Israelulu, și veniră toți servii lui Baalu, încātu nu remase nimenea, care să nu vină. Și veniră în casa lui Baalu, și se implú casa lui Baalu de la unu capetu la cela-l-altu. Și elu dise cătră 22 acela care *era* presté vestmântăriă : Scóte vestminte pentru toți servii lui Baalu ; și li scóse vestminte. Și Iehu 23 și Ionadabu, fiulu lui Recabu, intrară în casa lui Baalu ; și elu dise cătră servii lui Baalu : Cercetați, și vedeți să nu fie aicea cu voi nimenea dintre servii lui Iehova, ci numai servii lui Baalu. Și după ce intrară, ca să 24 aducă sacrificie și olocauste, Iehu 'și puse afară optu-đeci bărbați, și dise : De va scăpa vre unulu din ómenii, ce eu amu datu în mânele vóstre, *atuncea fie-care va respunde* cu viéța sa pentru viéța aceľuia.

Și cumu sfârși de adusu olocaustu, 25 dise Iehu cătră alergători și cătră căpitenii : Întrați, loviți-i : nimenea să nu scape ; și-i loviră alergătorii și căpiteniele cu ascuțitul sabiei, și aruncară afară *cadavrele lor*, și *de acolo* se duseră la cetatea casei lui Baalu ; Și scóseră idolii casei lui 26 Baalu, și-i arseră. Și sfărimară idolu lui Baalu, și dărimară casa lui Baalu, și o prefăcură într'o casă de gunoiu pene în ȕiua de astă-ȕi. 27

Așa stérpi Iehu pre Baalu din Israelu. Totuși Iehu nu se depărtă *de* 28 păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu, *adecă* de la vițeei de auru, cei din Betu-Elu și din Danu.

Și Iehova dise cătră Iehu : Fiindu 30 că ai făcutu bine, lucrându cele drepte în ochii mei, și ai făcutu casei lui Ahabu tóte câte *erau* în ânima mea, fiii tei pene la a patra *generațiune* voru ședé pe tronulu lui Israelu. Éru 31 Iehu n'a luat aminte, să âmble cu ânima întrégă în legea lui Iehova, Dumneȕeulu lui Israelu ; nu se depărtă de păcatele lui Ieroboamu, care a trasu pre Israelu în păcatu.

În ȕilele acele Iehova începú a 32 rumpe din Israelu : si Hazaelu 'i bātu

33 în toate hotarele lui Israelu : De la Iordanu spre resăritu totu pământulu Galaadului, pre Gaditi, pre Rubeniti, și pre Manasiti, de la Aroeru, ce *este* pe riulu Arnonu, *până la* Galaadu și Basanu.

34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iehu, și toate câte le făcu, și totă puterea lui, ore nu *sunt* scrise în Cartea Croni-
35 celoru regiloru lui Israelu ? Și adormi Iehu cu părinții sei ; și-lu înmormântară în Samaria ; și în loculu seu
36 domni Ioahazu, fiulu seu. Și timpulu, câtu Iehu domni preste Israelu în Samaria, *fu* două-deci și optu de ani.

CAP. 11, 12.

Usurparea Ataliei în Iuda ; scăparea lui Ioășu, și ungerea sa de rege. Domnia lui Iosua în Iuda.

1 Atalia, muma lui Ahazia, vedându că a muritu fiulu ei, se sculă, și
2 stărpi totă semința regescă. Dară Iehoșeba, feta regelui Iehoramu, sora lui Ahazia, luându pre Ioășu, fiulu lui Ahazia, 'lu fură din meșiloculu
3 și așa nu fu omoritu. Și elu fu ascunsu cu d'insa în casa lui Iehova șese ani. Eru preste țeră domni Atalia.

4 Și în anulu alu șeptelea Iehoiada tramese, și luându pre sutașii Carieniloru și ai alergătoriloru, 'i aduse la sine în casa lui Iehova, făcu legământu cu d'inșii, 'i jură în casa
5 lui Iehova, și li aretă pre fiulu regelui ; Și li ordină, dicendu : Acesta *este* lucrulu, ce aveți a face : o treime
6 din voi, *acei* cari veți fi de șeptemână, veți păzi casa regescă. Și o treime *va fi* la porța Suru, și o treime
7 la porța de dinapoia alergătoriloru ; așa veți păzi templulu, ca să nu-lu atace. Și două cete dintre voi, toți
8 aceia ce și-au făcutu șeptemâna, voru păzi casa lui Iehova de lângă rege. Și veți încunjura pre rege de juru
9 împrejuru, fie-care cu armele sale în mâna sa ; și celu ce va intra în șirurile *vostre*, să se omóre ; și veți fi cu regele, cându va eși și cându va intra.

9 Și făcură sutașii toate câte li ordină Iehoiada, preutul : Luă fie-care

pre ómenii sei, atâtu cei, ce intrau de șeptemână, câtu și cei, ce eșiau din șeptemână, și veniră la Iehoiada, preutul. Și dădu preutul sutașiloru
10 lancele și scuturile regelui Davidu, cari *erau* în casa lui Iehova. Și aler-
11 gătorii, fie-care cu armele sale în mâna sa, stătură împrejuru regelui, de la laturea dréptă a templului
12 până la cea stângă, aprópe de altariu și de templu. Atuncea scóse pre fiulu
13 regelui, și-i puse diadema, și-i *dădu* mărturia, și-lu făcu rege, și-lu unse ; și bătendu din palme, strigară : Tră-
14 escă regele ! Și auđindu Atalia vócea
15 alergătoriloru și a poporului, veni și ea cătră poporu la casa lui Iehova.

Și ea vedú, și éccé, regele sta lângă
16 stâlpu după datină, și capiteniele și trîmbișii lângă rege ; și totu poporulu țerei se bucura și sufla din trîmbișă. Și Atalia 'și sfășia vestimintele ei, și strigă : Vênđare, vênđare ! Și ordină Iehoiada, preutul,
17 sutașiloru, capitenieloru preste óste, și li dîse : Scóteț'o din șiruri ; și cine o va urma, ucideți-lu cu sabia. Căci preutul dîse : Să nu o ucidă în lă-
18 intrulu casei lui Iehova. Și-i făcură
19 locu, și cându sosila calea, pe care mergu caii la casa regelui, fu ucisă acolo.

Și Iehoiada făcu *acestu* legământu
20 între Iehova și rege și poporu, că voru fi poporulu lui Iehova ; încă și între rege și poporu. Și intra totu
21 poporulu țerei în casa lui Baalu, și o dărimă ; altarele lui și idolii lui le sfărimă cu totul, și pre Matanu, preutul lui Baalu l'a omoritu înaintea altareloru. Și aședă preutul
22 custodii preste casa lui Iehova. Și
23 luă pre sutașii Carieniloru și ai alergătoriloru și totu poporulu țerei, și pogorîră pre rege din casa lui Iehova, și veniră la casa regelui pe calea porței
24 alergătoriloru ; și elu ședú pe tronulu regiloru. Și se bucură totu
25 poporulu țerei, și se linisci cetatea. Eru pre Atalia au omorît'o cu sabia în casa regelui.

De șapte ani *era* Ioășu ; cându se
26 făcu rege.

În anulu alu șeptelea alu lui Iehu se
27 făcu rege Ioășu ; și Ioășu domni patru-

- 1 deci de ani în Ierusalimu : și numele
 mumei sale *era* Tibia din Beeru-
 2 Šeba. Și făcu Ioășu drepte în ochii
 lui Iehova, în toate ȳilele în cari 'lu
 3 învȳtă Iehoiada, preutul. Totuși
 înălțimile nu se depărtară ; poporu-
 lu sacrifica și tămăia încă pe înăl-
 țimi.
 4 Și ȳise Ioășu cătră preuți : Toți
 banii consacrați, ce se aducă în casa
 lui Iehova, banii fie-căruia ce trece
 prin numerătore, banii rescumpără-
 rei fie-căruia, pre care din îndem-
 nuluânimeifie-care'i va aduce în casa
 5 lui Iehova, Să-i iee preuții la sine,
 fie-care de la cunoscutulu seu, și să
 dirȳgă stricăciunile casei, unde s'aru
 afla stricăciune.
 6 Dară în anulu alu duoă-deci și
 treilea alu regelui Ioășu, preuții în-
 că nu direseră stricăciunile casei.
 7 Deci regele Ioășu chiămat'a pre Ie-
 hoiada, preutul, și pre *cei-l-alti*
 preuți, și li ȳise : Pentru ce n'ați
 diresu stricăciunile casei ? Și acumu
 să nu *mai* luați banii de la cunos-
 cuții vostri, ci să-i dați pentru stri-
 căciunile casei.
 8 Și consimțiră preuții, să nu *mai*
 iee bani de la poporu, și să nu dirȳ-
 9 gă stricăciunile casei ; Și Iehoiada,
 preutul, luă o ladă, și făcu o bortă
 la capaculu ei, și o puse aprȳpe de
 altaru, la drȳpta întrărei în casa lui
 Iehova ; și preuții, ce păziau pragulu,
 puneau în ea toți banii, ce se adu-
 ceau în casa lui Iehova.
 10 Și cându vedeau, că *erau* mulți
 bani în ladă, se suia cancelarul re-
 gelui, și archiereulu, și-i lega în saci,
 și numerau banii ce se aflau în casa
 11 lui Iehova. Și dădeau banii cei nu-
 merați în mânele acelora, cari fă-
 ceau lucrulu, cari aveau priveghierea
 asupra casei lui Iehova : și ei 'i împă-
 rțiau teslariloru și zidariloru, cari
 12 lucrau la casa lui Iehova ; Și petra-
 riloru și cioplitoriloru de petre, și
 spre cumpărare de lemne și petre
 cioplite, ca să dirȳgă stricăciunile
 casei lui Iehova, și pentru toate, câte
 13 trebuiau la dirigerea casei. Dară
 din banii ce se aduceau în casa lui
 Iehova, nu se făcu pentru casa lui
 Iehova cupe de argintu, fȳrfeci, tip-

sie, trȳmbiți, nici unu vasu de auru,
 sȳu vasu de *argintu* ; Ci-i dădură 14
 lucrătoriloru, și ei dirigeau cu ei
 casa lui Iehova. Și nu cereau soco- 15
 tȳlă de la ómenii, în ale căroră mâni
 se dădeau banii, ca să-i împărtȳscă
 lucrătoriloru ; căci ei lucrau cu cre-
 dință. Banii sacrificieloru pentru 16
 vină, și banii sacrificieloru pentru
 pȳcate nu se aduceau în casa lui Ie-
 hova ; *acestia* erau ai preuților.

Atuncea se suí Hazaelu, regele 17
 Siriei, și se luptă asupra Gatului, și-
 lu cuceri ; și-și întȳrse Hazaelu făca
 sa, ca să se sue asupra Ierusalimu-
 lui. Și luă Ioășu, regele lui Iuda, 18
 toate cele consacrate, câte le consa-
 craseră Iosafatu, Iehoramu, și Aha-
 zia, părinții sei, regii lui Iuda, și
 însă-și darurile consacrate de elu, și
 totu aurulu, ce se află în tesaurele
 casei lui Iehova și ale casei regelui,
 și le trȳmese lui Hazaelu, regele Si-
 riei ; și *acesta* se retrase de la Ieru-
 salimu.

Și cele-l-alte fapte ale lui Ioășu, 19
 și toate câte le făcu, óre nu *sunt* scrise
 în Cartea Croniceloru regiloru lui
 Iuda ? Dară sculându-se servii lui, 20
 făcură conjurare *între ei*, și uciseră
 pre Ioășu în casa Millo, la pogorȳ-
 șulu cătră Silla. Căci Iozacaru, fiulu 21
 lui Șimeatu, și Iehozabadu, fiulu lui
 Šomeru, servii sei, 'lu loviră pre elu,
 încātu muri. Și-lu immormȳntară cu
 părinții sei în cetatea lui Davidu ;
 și în loculu seu domní Amazia, fi-
 iulu seu.

CAP. 13.

Domnia lui Ioahazu și a lui Ioășu în Israelu ; visita
 lui Ioășu la Elisei ; mȳrtea acestui profetu.

În anulu alu duoă-deci și treilea 1
 alu lui Ioășu, fiulu lui Ahazia, re-
 gele lui Iuda, începú a domní Ioahazu,
 fiulu lui Iehu, preste Israelu în Samaria,
 și domní șapte-spre-dece 2
 ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova,
 și urmă pȳcatele lui Ieroboamu, fi-
 iulu lui Nebatu, care a trasu pre
 Israelu în pȳcatu ; nu se depărtă de 3
 ele. Și se aprinse mânia lui Iehova
 asupra lui Israelu, și-lu dădu în mȳna
 lui Hazaelu, regele Siriei, și în mȳna
 lui Benhadadu, fiulu lui Hazaelu, în

4 *tóte dîlele loru.* Și se rugă Ioahazu
lui Iehova, și-lu ascultă pre elu Ie-
hova; căci vedú apăsărea lui Israelu;
5 că regele Siriei 'i apesa pre ei. (Și
Iehova dădu lui Israelu unu mântui-
toru; și ei scăpară de subu mîna
Sirieniloru, și locuiră fiii lui Israelu
6 în corturile loru, ca mai 'nainte. To-
tuși ei nu se depărtară de pecatele
casei lui Ieroboamu, care a trasu
pre Israelu în păcatu; în ele âmbrau
ei, și chipulu Astarteei sta încă în
7 Samaria.) Căci nu lăsase lui Ioahazu
din *totu* poporulu de cătu cinci-đeci
călăreți, de ce care și de ce mii de pe-
destri; căci regele Siriei i-a per-
dutu, și i-a făcutu ca pravulu călcatu
în ariă.
8 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioahazu,
și *tóte* câte le făcu, și puterea lui,
9 ore nu *sînt* scrise în Cartea Croni-
celoru regiloru lui Israelu? Și adormi
Ioahazu cu părinții sei, și-lu îm-
mormentară în Samaria; și în loculu
seu domní Ioășu, fiulu seu.
10 În anulu alu trei-đeci și șeptelea
alu lui Ioășu, regele lui Iuda, începú
a domní Ioășu, fiulu lui Ioahazu,
preste Israelu în Samaria, și *domní*
11 șese-spre-dece ani. Și făcu rele în
ochii lui Iehova; nu se depărtă de
tóte pecatele lui Ieroboamu, fiulu
lui Nebatu, care a trasu pre Israelu
12 în păcatu; în ele âmbură. Și cele-l-alte
fapte ale lui Ioășu, și *tóte* câte le
făcu, și puterea lui, cumu se luptă
cu Amazia, regele lui Iuda, ore nu
sînt scrise în Cartea Croniceloru re-
13 giloru lui Iuda? Și Ioășu adormi cu
părinții sei; și pe tronulu seu ședú
Ieroboamu; și se immormentă Io-
ășu în Samaria cu regii lui Israelu.
14 Și Elisei se 'nbolnăvide o bôlă, de
care muri; și se pogorî cătră elu Io-
ășu, regele lui Israelu, și plânse pe
fața lui, și dîse: Părinte, părinte, ca-
15 rulu lui Israelu și călărimea lui! Și
Elisei dîse cătră elu: Ié unu arcu și
săgeți; și elu luă unu arcu și să-
16 geți. Și elu dîse cătră regele lui Is-
raelu: Pune mîna ta pe arcu; și
puse mîna sa; și Elisei puse mînele
17 sale pe mînele regelui; Și dîse:
Deschide ferestra despré resăritu. Și
o deschise. Și Elisei dîse: Săge-

téză; și săgetă. Și dîse: *Acésta e*
săgeta mântuirei lui Iehova, și să-
geta mântuirei de la Sirieni: că vei
bate pre Sirieni la Afeku, pînă 'i vei
nimici. Și *mai* dîse: Ié săgeți; și 18
le-a luatu; și dîse cătră regele lui
Israelu: Lovesce în pămîntu; și lovî
de trei ori, și se opri. Și se mîniă 19
asupra lui omulu lui Dumneđu, și
dîse: Trebuia să fii lovit de cinci
său șese ori; atunci ai fi bătutu pre
Sirieni pînă la nimicire; dară acumu
numai de trei ori vei bate pre Sirieni.

Și muri Elisei, și-lu immormen- 20
tară. Și la începutulu anului cete de
Moabiți năvăliră în țeră. Și s'a în- 21
tîmplatu pre cîndu *cariva* immor-
mîntau pre unu omu, éccă, au vî-
đutu o cétă; și aruncară pre omu în
mormîntulu lui Elisei; și cumu ajunse
omulu, și se atinse de ósele lui Eli-
sei, a înviatu, și a statu pe peció-
rele sale.

Și Hazaelu, regele Siriei, a apăsatu 22
pre Israelu *în* *tóte* dîlele lui Ioahazu.
Și lui Iehova se făcu milă, și se în- 23
dură de ei, și căută spre ei, pentru
legămîntulu seu cu Abraamu, Isa-
acu și Iacobu; și nu voi să-i stîr-
pescă pre ei, și nu-i aruncă de la
fața sa, pînă acumu. Și Hazaelu, 24
regele Siriei, muri, și în loculu seu
domní Benhadadu, fiulu seu. Și Io- 25
ășu, fiulu lui Ioahazu, luă érași din
mîna lui Benhadadu, fiulu lui Ha-
zaelu, cetățile, ce *Hazaelu* le luase
cu resbelu din mîna lui Ioahazu,
părintele seu. Ioășu de trei ori 'lu
bātu, și luă înapoi cetățile lui Is-
raelu.

CAP. 14.

Domnia lui Amazia în Iuda; resbelulu reinnoitu între
cele două regate. Domnia lui Ieroboamu II în Israelu.

În anulu alu duoilea alu lui Ioășu, 1
fiulu lui Ioahazu, regelu lui Israelu,
se făcu rege Amazia, fiulu lui Ioășu,
regele lui Iuda. De două-đeci și cinci 2
de ani *era* elu, cîndu se făcu rege, și
domní două-đeci și nouă de ani în
Ierusalimu. Și numele mumei lui *era*
Iodanu din Ierusalimu. Și făcu drepte 3
în ochii lui Iehova, dară nu ca Da-
vidu, părintele seu; a făcutu cele ce
făcu Ioășu, părintele seu. Totuși 4

înălțimile nu se depărtară; poporul
sacrifică și tămâia încă pe înălțimi.
5 Și cumu se întări regatul în mâna
lui, ucise el pre servii sei, cari uci-
6 seseră pre regele, părintele seu. Dară
pre fiii ucigașiloru nu-i ucise; duple
cumu scrisu este în cartea legeri lui
Moisi, prin care Iehova ordină, di-
cându: Părinții să nu se omóre pen-
tru fii, nici fiii să nu se omóre pentru
7 părinți, ci fie-care să se omóre pen-
tru păcatulu seu. Elu bătu din Edomu
dece mii în Valea Sărei, și luă Sela
cu resbelu, și chiamă numele ei Iok-
teelu (*supusu de Dumnețeu*) pêne în
dîna de astă-di.
8 Atuncea trămesse Amazia soli că-
tră Ioășu, fiulu lui Ioahazu, fiulu
lui Iehu, regele lui Israelu, dicându:
9 Vino, să ne privimu în față. Și Ioășu,
regele lui Israelu, trămesse cătră A-
mazia, regele lui Iuda, dicându: Spi-
nulu din Libanu a trămesu cătră ce-
drulu din Libanu, dicându: Dă pre
fêta ta de femee fiului meu; dară o
fêră din Libanu trecú, și călcă spi-
10 nulu. Pre Edomu în adevêru l'ai
bătutu, și ânima ta s'a înălțatu;
mulțumesc-te de mărirea ta, și re-
mâi în casa ta; pentru ce stênesci
unu reu, de care vei cădê, tu și Iuda
11 cu tine? Dară Amazia nu ascultă.
Deci Ioășu, regele lui Israelu, se suí,
și se priviră în față, elu și Amazia,
regele lui Iuda, în Betu-Șemeșulu
12 lui Iuda. Și Iuda fu bătutu de cătră
Israelu; și a fugitu fie-care la cor-
tulu seu. Și Ioășu, regele lui Israelu,
13 prinse pre Amazia, regele lui Iuda,
fiulu lui Ioășu, fiulu lui Ahazia, în
Betu-Șemeșu; și venindu la Ierusa-
limu a sfărîmatu zidulu Ierusalimu-
lui, de la pórta lui Efraimu pêne la
14 pórta colțului, patru sute de coți. Și
luându totu aurulu și argintulu și
tôte vasele, ce se aflau în casa lui
Iehova și în tesasurele casei regelui,
și ostatici, se întórse în Samaria.
15 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioășu,
câte le făcu, și puterea lui, și cumu
se luptă cu Amazia, regele lui Iuda,
óre nu *sunt* scrise în Cartea Croni-
16 celoru regiloru lui Israelu? Și Ioășu
adormí cu părinții sei, și se immor-
mêntă în Samaria cu regii lui Isra-

elu; și în loculu seu domní Iero-
boamu, fiulu seu.

Și Amazia, fiulu lui Ioășu, regele 17
lui Iuda, a trăitu după mórtea lui
Ioășu, fiulu lui Ioahazu, regele lui
Israelu, cinci-spre-dece ani. Și cele- 18
l-alte fapte ale lui Amazia au nu
sunt scrise în Cartea Croniceloru re-
giloru lui Iuda? Și conjurară asu- 19
pră-i *unii cu alții* în Ierusalimu, și
elu fugí la Lachișu; dară trămeseră
pe urma lui la Lachișu, și-lu omo-
rîră acolo. Și l'au adusu pe cai, și se 20
immormêntă cu părinții sei în Ieru-
salimu, în cetatea lui Davidu.

Și totu poporulu lui Iuda luă pre 21
Azaria, *celu* de șese-spre-dece ani,
și-lu făcu rege în loculu părintelui
seu Amazia. Elu zidi Elatulu, și-lu 22
aduse înapoi lui Iuda, după ce regele
a adormitu cu părinții sei.

În anulu alu cinci-spre-decelea 23
alu lui Amazia, fiulu lui Ioășu, re-
gele lui Iuda, începú a domní în Sa-
maria Ieroboamu, fiulu lui Ioășu,
regele lui Israelu, și domní patru-
zeci și unulu de ani. Și a făcutu rele 24
în ochii lui Iehova; nu se depărtă
de la tôte păcatele lui Ieroboamu,
fiulu lui Nebatu, care a trasu pre
Israelu în păcatu. Elu a luatú în- 25
dêrêptu hotarulu lui Israelu, de la
înrarea Hamatu pêne la marea din
șesu, duple cuvêntulu ce Iehova,
Dumnețeuulu lui Israelu, a vorbitu
prin servulu seu Iona, fiulu lui A-
mitai, profetulu, de la Gatu-Heferu.
Că Iehova vêdú strîmtorarea lui Is- 26
raelu cea amară fôrte, căci nu *era*
nici închisu, nici liberu, și nici *era*
cine să mântue pre Israelu. Și Iehova 27
nu đisese, că va sterge de subu ceriu
numele lui Israelu; dară 'lu mântuí
prin mâna lui Ieroboamu, fiulu lui
Ioășu.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iero- 28
boamu, și tôte câte le făcu, și pu-
terea lui, și cumu s'a luptatu, și cu-
mu a recăpêtatú Damasculu, și Ha-
matulu lui Iuda, pentru Israelu, ôre
nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru
regiloru lui Iuda? Și Ieroboamu a- 29
dormí cu parinții sei, cu regii lui
Israelu; și în loculu seu domní Za-
caria, fiulu seu.

CAP. 15, 16.

Domnia lui Azaria în Iuda. Domnia lui Zacaria, a lui Şallumu, a lui Menahemu, a lui Pekahia şi a lui Pecahu în Israelu ; năvălirile Asirienilor. Domnia lui Iotamu şi a lui Ahazu în Iuda.

- 1 În anulu alu duoë-deci şi şeptelea alu lui Ieroboamu, regele lui Israelu, începú a domní Azaria, fiulu lui Amazia, regele lui Iuda. De şese-spredece ani *era* elu, cându se făcu rege, şi elu domní cinci-deci şi duoi de ani în Ierusalimu. Şi numele mumei sale *era* Iecolia din Ierusalimu. Şi făcu drepte în ochii lui Iehova, în tocmai cumu făcuse Amazia, părintele seu. Totuşi înălţimile nu se depărtară ; poporul sacrifica şi tămâia încă pe înălţimi.
- 5 Şi Iehova lovi pre rege, şi elu fu leprosu pêne în ziua morţii sale, şi locuia într'o casă deosebită. Şi asupra palatului *era* Iotamu, fiulu regelui, judecându poporul țerei.
- 6 Şi cele-l-alte fapte ale lui Azaria, şi toate câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda ? Şi Azaria adormí cu părinții sei, şi-lu înmormentară cu părinții sei în cetatea lui Davidu ; şi în loculu seu a domnitu Iotamu, fiulu seu.
- 8 În anulu alu trei-deci şi optulea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní în Samaria preste Israelu Zacaria, fiulu lui *Ieroboamu*, şi domní şese luni. Şi făcu rele în ochii lui Iehova, precumu făcuseră părinții lui ; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. Şi în contra lui conjură Şallumu, fiulu lui Iabeşu, şi-lu lovi în fața poporului, 'lu omorí, şi domní în loculu seu.
- 11 Şi cele-l-alte fapte ale lui Zacaria, éccé, *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu. Acesta *este* cuvântulu lui Iehova, ce-lu spuse lui Iehu, dicându : Fiii tei voru şedé pe tronulu lui Israelu pêne a patra *generațiune*. Şi se facu așa.
- 13 Şallumu, fiulu lui Iabeşu, se făcu rege în anulu alu trei-deci şi nouëlea alu lui Uzia, regele lui Iuda, şi elu domní o lună de zile în Samaria.
- 14 Căci Menahemu, fiulu lui Gadi, se suí de la Tirța, şi veni la Samaria,

şi lovi pre Şallumu, fiulu lui Iabeşu, în Samaria, şi-lu ucise, şi domní în loculu seu.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Şallumu, şi conjurarea ce făcu, éccé, *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.

Atuncea Menahemu bătú Tifsahulu şi pre toți cei dintr'însulu, şi hotarele lui de cătră Tirța ; căci nu-i deschise *porțile* ; pentru acésta 'lu bătú ; şi pre toate femeele îngrecate dintr'însulu le-a spintecatu.

În anulu alu trei-deci şi nouëlea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Menahemu, fiulu lui Gadi, preste Israelu, şi domní dece ani în Samaria. Şi făcu rele în ochii lui Iehova ; nu se depărtă *în* toate zilele lui de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. *Atunci* a venitú Pulu, regele Asiriei, asupra țerei ; şi Menahemu dădu lui Pulu o mie talente de argintu, ca să fie cu sine mâna lui, ca să întărescă regatulu în mâna sa. Şi Menahemu scóse argintulu din Israelu, de la toți cei puternici în avere, câte cinci-deci de sicli de argintu de la fie-care, spre a le da regelui Asiriei. Şi regele Asiriei se întórse, şi n'a statú acolo în țéră.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Menahemu, şi toate câte la făcu, ore nu *sunt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu ? Şi Menahemu adormí cu părinții sei ; şi în loculu seu domní Pekahia, fiulu seu.

În anulu alu cinci-decelea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahia, fiulu lui Menahemu, preste Israelu în Samaria, şi domní duoi ani. Şi făcu rele în ochii lui Iehova ; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu. Şi conjură asupra-i Pekahu, fiulu lui Remalia, căpitenia sa, şi l'a lovitú în Samaria, în palatulu casei regesci, împreună cu Argobu şi Arie, *avendu* cu sine şi cinci-deci de bărbați dintre Galaadiți ; 'lu ucise, şi domní în loculu seu.

Şi cele-l-alte fapte ale lui Peka-

- hia, și toate câte le făcu, *éccé, sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.
- 27 În anulu alu cinci-đeci și duoilea alu lui Azaria, regele lui Iuda, începú a domní Pekahu, fiulu lui Remalia, preste Israelu în Samaria, și
- 28 domní duoe-đeci de ani. Și făcu rele în ochii lui Iehova; nu se depărtă de la păcatele lui Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu.
- 29 În ڊilele lui Pekahu, regele lui Israelu, veni Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, și luă Iionulu, și Abelu-Betu-Maaca, și Ianoahulu, și Kedeșulu, și Hazorulu, și Galaadulu, și Galileea, totu pământulu lui Neftali, și i-a dusu pre ei prinși în Asiria.
- 30 Și Hoșea, fiulu lui Ela, făcu conjurare asupra lui Pekahu, fiulu lui Remalia, 'lu lovi, 'lu ucise, și domní în loculu seu, în anulu alu duoé-decelea alu lui Iotamu, fiulu lui Uzia.
- 31 Și cele-l-alte fapte ale lui Pekahu, și toate câte le făcu, *éccé, sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Israelu.
- 32 În anulu alu duoilea alu lui Pekahu, fiulu lui Remalia, regele lui Israelu, începú a domní Iotamu, fiulu lui Uzia, regele lui Iuda. De duoé-đeci și cinci de ani era elu, cându se făcu rege, și elu domní șese-spre-dece ani în Ierusalimu. Și numele mumei sale *era* Ierușa, féta
- 34 lui Tadoku. Și elu făcu drepte în ochii lui Iehova; făcu toate câte le făcuse Uzia, părintele seu. Totuși înălțimile nu se depărtară; poporul sacrifica și tămâia încă pe înălțimi. Acesta zidi pórta cea mai înaltă a casei lui Iehova.
- 36 Și cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, și toate câte le făcu, óre nu *sânt* scrise în Cartea Cronicelor regilor lui Iuda?
- 37 În ڊilele acele începú Iehova a trâmète asupra lui Iuda pre Rezinu, regele Siriei, și pre Pekahu, fiulu
- 38 lui Remalia. Și Iotamu adormí cu părinții sei, și se înmormêntă cu părinții sei în cetatea lui Davidu, părintele seu. Și în loculu seu domní Ahazu, fiulu seu.
- În anulu alu șapte-spre-decelea alu lui Pekahu, fiulu lui Remalia, începú a domní Ahazu, fiulu lui Iotamu, regele lui Iuda. De duoé-đeci de ani *era* Ahazu cându se făcu rege, și elu domní șese-spre-dece ani în Ierusalimu; dară nu făcu drepte în ochii lui Iehova, Dumneđuulu seu, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblă în calea regilor lui Israelu, trecú chiaru pre fiulu seu prin focu, după uríciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de la fața filoru lui Israelu, Și sacrifica și tămâia pe înălțimi și pe colini și subu totu arborele verde.
- Atuncea se suiră asupra Ierusalimului cu resbelu Rezinu, regele Siriei, și Pekahu, fiulu lui Remalia, regele lui Israelu; și împresurară pre Ahazu, dară nu putură să-lu învingă. În timpululu acela Rezinu, regele Siriei, recăpêtă Elatulu pentru Siria, și alungă pre Iudeii din Elatu; și venindu Sirienii la Elatu, locuiră acolo pênă în ڊiua de astă-đi. Și Ahazu trâmese soli la Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, ڊicêndu: Eu *sânt* servulu teu și fiulu teu: suite, și mă scapă din mâna regelui Siriei și din mâna regelui lui Israelu, cari s'au sculatu asupra-mi. Și luă Ahazu argintulu și aurulu, ce se afla în casa lui Iehova și în tesaurerele casei regelui, și le trâmese daru regelui Asiriei. Și-lu ascultă pre elu regele Asiriei, și se suí regele Asiriei în contra Damascului, și-lu luă, și strămută *pre poporu* la Kiru, și pre Rezinu 'lu ucise.
- Și se duse regele Ahazu la Damascu spre întimpinarea lui Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei, și vêđu altarulu din Damascu. Și trâmese regele Ahazu lui Uria, preutul, desemnulu altarului, și forma lui după făptura lui întregă. Și Uria, preutul, zidi altarulu în totul, cumu trâmese regele Ahazu din Damascu. Așa 'lu făcu Uria, preutul, pênă ce veni regele Ahazu din Damascu. Și cându regele veni din Damascu, regele vêđu altarulu; și se apropiă regele de altaru, și aduse pe elu *olo-*

- 13 *causte*. Și făcu să fumege olocaustulu
seu și darulu seu de pâne, și vërsă
libațiunea sa, și stropí altarulu cu
sângele sacrificieloru sale de bucu-
14 riă. Și strămută altarulu de aramă,
celu de dinaintea lui Iehova, din fața
casei, dintre altarulu seu și casa lui
Iehova, și-lu puse de laturea de că-
15 tră mēdă-nópte a *acestui* altaru. Și
ordină regele Ahazu lui Uria, preu-
tulu, dicēdu: Să faci să fumege pe
altarulu celu mare olocaustulu de
demânēță, și darulu de pâne celu
de séră, și olocaustnlu regelui și da-
rulu seu de pâne, împreună cu olo-
caustulu întregului poporu alu țerei,
și *cu* darulu seu de pâne și libațiun-
nea sa; și să stropesci preste elu
totu sângele olocaustului și totu
sângele *celoru-l-alte* sacrificie; éru
16 altarulu celu de aramă să fie mie
pentru a întreba *pre Dumneđeu*. Și
făcu Uria, preutulu, în totulul cumu
17 ordină regele Ahazu. Și tăiă regele
Ahazu privazele de la pedestali, și
depărtă de pe ele spălătórea, și co-
borí marea de pe boii de aramă cei
de desubtulu ei, și o puse pe unu
18 asternutu de pétră. Și cărărușă cea
acoperită pentru sabbatu, care se zi-
dise în templu, și întrarea regelui
cea de afară, le depărtă din casa lui
Iehova, pentru a *măguli* pre regele
Asiriei.
- 19 Și cele-l-alte fapte ale lui Ahazu,
câte le făcu, óre nu *sunt* scrise în
Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
- 20 Și adormí Ahazu cu părinții sei, și
se înmormēntă cu părinții sei în ce-
tatea lui Davidu; și în loculul seu
domní Hezekia, fiulu seu.

CAP. 17.

Domnia lui Hoșea în Israelu; cucerirea țerei de
cătră Asirieni subu Salmaneseru; strămutarea po-
porului. Colonisarea pământului lui Israelu de po-
póre idololatre.

- 1 În alu duoi-spre-decelea anu alu lui
Ahazu, regele lui Iuda, începú a
domní Hoșea, fiulu lui Ela, în Sa-
maria prestre Israelu, *si* domní nouē
2 ani. Și elu făcu rele în ochii lui Ie-
hova, dară nu ca regii lui Israelu,
3 cari fuseră înainte de elu. Și Salma-
neseru, regele Asiriei, se suí contra

lui; și Hoșea i se supuse, și-i dădu
tributu.

Dară regele Asiriei dercoperí con- 4
jurare în Hoșea, că elu trămesese
soli cătră So, regele Egiptului, și nu
dădu tributulu regelui Asiriei, ca în
fie-care anu; deci 'lu încatenă într'o
închisóre regele Asiriei, și-lu închise.
Atuncea se suí regele Asiriei prin 5
tótă țera, și sosindu la Samaria, o
împresură trei ani. Éru în anulul alu 6
noulea alu lui Hoșea, regele Asiriei
luă Samaria, și strămută pre Israelu
în Asiria, și-i aședă la Halahu și la
Haboru, *lângă* rîulu Gozanu, și în
cetățile Međiloru.

Și acestea se întēmplară, pentru 7
că fiii lui Israelu pēcătuiră în contra
lui Iehova, Dumneđeulu lor, care-i
scosese din pământulu Egiptului, de
subu mâna lui Faraonu, regele Egiptu-
lui, și ei se închinară altoru dei;
Și âmblară în aședămintele popóre- 8
loru, pre cari le alungase Iehova de
dinaintea fiiloru lui Israelu, și *în cele*
pre cari le făcură regii lui Israelu.
Și fiii lui Israelu făcură în ascunsu 9
fapte, cari nu erau drepte, în contra
lui Iehova, Dumneđeulu lor, și și-au
ziditu înălțimi în tóte cetățile lor,
de la turnulu custođiloru pēnē la ce-
tatea cea întărită. Și și-au redicatu 10
stâlpi și Astartee pe tótă colina și
subu totu arborele verde. Și acolo 11
tămăiară pe tóte înălțimile, ca și po-
pórele, pre cari Iehova le alungase
de dinaintea lor; și făcu rele, mări-
ându pre Iehova. Și serviră idoliloru, 12
pentru cari Iehova li dīse: Să nu fa-
ceți fapta acēsta.

Totuși Iehova desceptă pre Isra- 13
elu și pre Iuda prin toți profēții și
toți vēđētorii, dicēdu: Întórceți-vē
de la căile vóstre cele rele, și păziți
ordinele mele și legile mele, duple
totu *cuprinsulu* legi ce amu ordi-
natu părințiloru vostri, și pre care
amu trămes'o voui prin servii mei,
profēții. Dară ei nu ascultară, ci întâ- 14
riră cerbicea lor, ca cerbicea părinți-
loru lor, cari nu cređură în Iehova,
Dumneđeulu lor. Și desprețuiră le- 15
gile lui și legământulu seu, pre care-
lu încheiase cu părinții lor, și mār-
turiele lui, pre cari le dăduse lor;

și urmară după deșertăciune, și se făcură deșerți, și meraseră după popóarele din jurulu loru, *despre* cari Iehova li ordinase să nu facă ca ele.

16 Și părăsiră tóte ordinele lui Iehova, Dumneđeulu loru, și-și făcură loru chipuri vërsate, cei duoi viței, și făcură o Astartee, și se închinară la tótă ostirea ceriului, și serviră lui

17 Baalu. Și-și trecură pre fiii loru și pre fiicele loru prin focu, și se dădură la vrăji și la descântece, și se vëndură pre sine, ca să facă rele în

18 ochii lui Iehova, mâniaându-lu. Deci Iehova se mâniă fórte asupra lui Israelu, și-lu depărtă de la fața sa; nu remase de câtu numai seminția

19 lui Iuda. Dară și Iuda nu păzi ordinele lui Iehova, Dumneđeulu seu, ci âmbhlă duple deprinderile făcute de Israelu.

20 Și Iehova lepédă pre tótă seminția lui Israelu, și-i umilí, și-i dădu în mâna celoru ce-i prădau, pënë ce-i

21 aruncă de la fața sa. Că Israelu s'a ruptu de la casa lui Davidu, și făcu rege pre Ieroboamu, fiulu lui Nebatu; și Ieroboamu abātu pre Israelu din calea lui Iehova, și-lu trase

22 în păcatu mare. Că fiii lui Israelu âmblară în tóte păcatele, pre cari Ieroboamu le făcu; nu se depărtă

23 de la ele; Pënë ce Iehova depărtă pre Israelu de la fața sa, cumu a đisu prin toți servii sei, profetii. Așa se strămută Israelu din pământulu seu în Asiria, pënë în điuă de astă-đi.

24 Și aduse regele Asiriei *ómeni* din Babilonu, de la Cuta, de la Ava, de la Hamatu, și de la Sefarvaimu, și-i aședă în cetățile Samariei în loculu fiiloru lui Israelu, și ei luară în stăpânire Samaria, și locuiră în cetățile

25 ei. Și s'a întemplatú, la începutulu locuirei loru acolo, că nu se închinară lui Iehova; deci trămese Iehova lei între ei, cari-i sfășiau. Și ei spuseră cătră regele Asiriei, đicându: Popóarele, pre cari le-ai strămutatu, și le-ai aședatu în cetățile Samariei, nu cunoscú datina Dumneđeului țerei; pentru aceea elu trămese lei printre ei, și éccě, 'i sfășia, fiindu că nu cunoscú datina Dumneđeului țerei.

27 Și regele Asiriei ordină, đicên-

du: Duceți acolo pre unulu din preuții, ce ați strămutatu de acolo, ca să mērgă și să locuēscă acolo, și să-i învețe pre ei de datina Dumneđeului țerei. Și unulu din preuții, pre cari-i 28 strămutaseră din Samăria, veni, și locui în Betu-Elu, și-i învėtų cumu să se închine lui Iehova.

Și fie-care poporu 'și făcu đei, și-i 29 puse în casele înălțimiloru, pre cari Samaritenii le făcuseră, fie-care poporu în cetățile, unde locuia: Bărbații din Babilonu 'și făcură pre Suncotu-Benotu, și bărbații din Cutu 'și făcură pre Nergalu, și bărbații din Hamatu 'și făcură pre Așima, Și 31 Aveii 'și făcură pre Nibhazu și Tartaku, și Sefarveii arseră pre fiii loru în focu lui Adramelecu și lui Anamelecu, đei Sefarveiloru. Așa se închinară lui Iehova, și-și făcură încă 32 din mulțimea loru preuți ai înălțimiloru, cari sacrificau pentru ei în casele înălțimiloru. Se închinară lui 33 Iehova, și serviră și đeiloru loru, duple datina popóreloru, de unde se strămutaseră.

Pënë în điuă de astă-đi facu ei 34 duple datinele de mai 'nainte; nu se închină lui Iehova, și nici nu facu duple aședămintele loru, și duple judecata loru, și nici duple legea și ordinulu, pre care Iehova l'a ordinaru fiiloru lui Iacobi, pre care-lu numi Israelu; Cu cari Iehova făcuse 35 legământu, și căroră a ordinaru, đicându: Să nu vë închinați la alti đei, și să nu vë prosterneți loru, nici să li serviți loru, nici să sacrificați loru; Ci de Iehova, care v'a 36 scosu din pământulu Egiptului cu putere mare și cu brațiu întinsu, de elu să vë temeți, și lui să vë închinați, și lui să sacrificați. Și aședă- 37 mintele, judecățele, legea și ordinulu, pre cari elu le-a scrisu pentru voi, să căutați a le face în tóte 38 dilele; dară și la alti đei să nu vë închinați. Și legământulu, ce amu fă- 39 cutu cu voi, să nu-lu uitați, și să nu vë închinați la alti đei; Ci lui Iehova, Dumneđeulu vostru, să vë închinați; și elu vë va scăpa din mâna tuturoru neamiciloru vostri. Dară 40

n'au ascultat, ei au făcutu dupre datinele loru de mai 'nainte.

- 41 Astu felu popórele aceste se închinau lui Iehova, *dară* serviau și chipurilor loru cioplite, și fiii loru și fiii fiiloru loru; precumu făcură părinții loru, așa facu ei pênă în ziua de astă-ți.

CAP. 18, 19.

Domnia cea bună a lui Hezekia; năvălirea în Iuda a lui Senacheribu; rugăciunea lui Hezekia, și răspunsul său prin Isaia; ôstea Asirienilor perdută.

- 1 Și în anulu alu treilea alu lui Hoșea, fiulu lui Ela, regele lui Israelu, începú a domni Hezekia, fiulu lui
2 Ahazu, regele lui Iuda. De duoé-deci și cinci de ani era elu, cându se făcu rege; și duoé-deci și nouă de ani domni elu în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Abi, fêta lui
3 Zacaria, și elu făcu drepte în ochii lui Iehova, în totulu cumu făcu Davidu, părintele seu. Elu înălțimile le depărtă, și stâlpii 'i dărimă, și Astarteele le tăiă, și sfărimă șerpele celu de aramă, pre care Moisi l'a fostu făcutu; căci pênă în zilele acele fiii lui Israelu 'i tămâiară; și-lu numi Nehuștanu (*bucată de aramă*). Elu se încređú în Iehova, Dumneđeulu lui Israelu; și nu *mai* fu după d'insulu asemenea lui între toți regii lui Iuda; și nici între cei
6 mai 'nainte de elu. Căci se lipi de Iehova; nu se depărtă de dinapoia lui, ci păzi ordinele, ce Iehova le ordină lui Moisi. Și Iehova era cu elu; unde eșia, elu prospera; și se resculă asupra regelui Asiriei, și
8 nu-i servi. Elu bătu pre Filisteni pênă la Gaza și hotarele ei, de la turnulu custodiloru pênă la cetatea cea întărită.
9 Și în alu patrulea anu alu regelui Hezekia, care *era* alu șeptelea anu alu lui Hoșea, fiulu lui Ela, regele lui Israelu, Salmaneseru, regele Asiriei, se suí asupra Samariei, și o împresură. Și după sfârșitul a trei ani o luă; în alu șeselea anu alu lui Hezekia, care *este* alu noulea anu alu lui Hoșea, regele lui Israelu, se
11 luă Samaria. Și regele Asiriei strămută pre Israelu în Asiria, și-i așe-

da la Halahu și la Haboru *lungă* fluviulu Gozanu, și în cetățile Međiloru. Căci ei nu ascultară de vó-
12 cea lui Iehova, Dumneđeulu loru, ci călcără legământulu seu, tóte câte li ordină Moisi, servulu lui Iehova, și nu *le* ascultară, nici *le* făcură.

Și în alu patru-spre-decelea anu
13 alu lui Hezekia, regele, se suí Senacheribu, regele Asiriei, asupra tuturor cetățiloru întărite ale lui Iuda, și le luă. Și trămese Hezekia, regele
14 lui Iuda, cătră regele Asiriei în Lachișu, dicēdu: Pécătuit'amu, re-
trage-te de la mine; ori-ce'mi vei pune asupra-mi, voiú purta. Și puse regele Asiriei asupra lui Hezekia, regele lui Iuda, trei sute talente de argintu și trei-deci talente de aur. Și-i dădu Hezekia totu argintulu
15 aflatu în casa lui Iehova și în tesaurerele casei regelui. În timpulu acela
16 Hezekia tăiă de pe ușele templului lui Iehova și de pe ușorii *aurulu*, cu care Hezekia, regele lui Iuda, 'i acoperise, și-lu dădu regelui Asiriei.

Și trămese regele Asiriei din Lachișu pre Tartanu și pre Rabsarisu și pre Rabșake, asupra regelui Hezekia cu putere mare la Ierusalimu. Și ei se suiră, și veniră la Ierusalimu. Și după ce s'au suitu, veniră și stătură lungă apăductulu ézului de susu, care *este* în calea cea mare a țăranei albitorului. Și strigară
18 cătră rege; și eșira la ei Eliakimu, fiulu lui Hilkia, care *era* preste casă, și Șebna, secretarulul, și Ioahu, fiulu lui Asafu, cancelarulu.

Și dișe cătră ei Rabșake: Spuneți, 19
rogu-vé, lui Hezekia: Așa dice regele celu mare, regele Asiriei: Care *este* încrederea, pe care te încređi? Tu diși (dară *aceste* nu sânt de câtu
20 vorbe): Svatulu și puterea *sânt de trebuință* la resbelu; dară în cine te încređi, de te-ai resculatu asupra-mi. Și acumu éccé, tu te în-
21 cređi în acelu toégu de trestia frântă, în Egiptu, pe care, de se va răđima cineva, 'și va înțepa mâna sa, și o va străpunge; așa *este* Faraonu, regele Egiptului, cătră toți cei ce se încredu în elu. Éru de-mi
22 veți dice: În Iehova, Dumneđeulu

- nostru, ne încredemu; ore nu *este* acela, ale căruia înălțimi și altare le depărtase Hezekia, și dîse lui Iuda și Ierusalimului: Înaintea acestui altaru vî veți închina în Ierusalimu?
- 23 Și acumu, dă ostatici domnului meu, regele Asiriei, și eu 'ți voi da două mii de cai, dacă poți din porția ta să dai *atîtia* călăreți, *spre a încă-*
- 24 *leca* pe ei. Și cumu vei întorçe îndereptu fața unui guvernătoru dintre cei mai mici servi ai domnului meu, și te încreși în Egiptu pentru care și călăreți? Și acumu ore fără Iehova m'amu suitu eu asupra locului acestuia, ca să-lu stricu? Iehova 'mi dîse: Sui-te în contra țerei acesteia, și o strică pre ea.
- 26 Atuncea dîseră Eliakimu, fiulu lui Hilkia, și Șebna și Ioahu cătră Rabșake: Rugămu-te, vorbesce cătră servii tei în limba Sirienă, căci o înțelegemu; și nu ni vorbi în limba Iudeiloru, în urechile poporului
- 27 de pe zidu. Dară Rabșake li dîse: Ore domnulu meu cătră domnulu teu și cătră tine m'a trămesu, ca să vorbescu cuvintele aceste? Ore nu m'a trămesu cătră bărbații, cari ședu pe zidu, ca să mînânce balega loru, și să bee chiaru udulu loru cu voi?
- 28 Și a statutu Rabșake, și strigă în limba Iudeiloru cu voce tare, și vorbi, dîcîndu: Ascultați cuvîntulu regelui celui mare, alu regelui Asiriei: Așa dîce regele: Să nu vî încele Hezekia! căci nu va puté să vî scape din mîna lui; Și să nu vî mîngăe Hezekia cu Iehova, dîcîndu: Iehova ne va scăpa, și cetatea acésta nu se va da în mîna regelui Asiriei. Să nu ascultați de Hezekia; căci așa dîce regele Asiriei: Faceți cu mine împăcaciune, și eșiți la mine; și mâncați fie-care din vița sa de viă, și fie-care din smochinulu seu, și beți fie-care din apele cisternei sale; Pêné ce voi veni, și vî voi lua într'unu pămîntu asemenea cu pămîntulu vostru, pămîntulu grăului și mustului, pămîntulu pânei și viei, pămîntulu masliniloru și alu mierei; ca să trăiți și să nu muriți; și nu ascultați de Hezekia, cându vî încelă, dîcîndu: Iehova ne
- va scăpa. Deii *cărui* poporu scă- 33 pat'au țera loru din mîna regelui Asiriei? Unde *sînt* deii Hamatului 34 și ai Arpadului? Unde *sînt* deii Sefarvaimului, ai Henei și ai Ivei? Ore scăpat'au ei din mîna mea Samaria? Cine dintre toți deii țereloru 'și scă- 35 pară țera din mîna mea, pentru ca și Iehova să scape Ierusalimulu din mîna mea?
- Și poporulu tăcu, și nu-i respun- 36 se nici unu cuvîntu; căci ordinulu regelui era: Să nu-i răspundeți.
- Atuncea Eliakimu, fiulu lui Hil- 37 kia, care *era* preste casă, și Șebna, secretarul, și Ioahu, fiulu lui Asafu, cancelarulu, veniră la Hezekia cu vestminte rupte, și-i spuseră cuvintele lui Rabșake.
- Și regele Hezekia auzîndu *cuvintele* 1 *aceste*, 'și sfîșiă vestmintele sale, și se acoperi cu sacu, și intră în casa lui Iehova. Și trămese pre Eliakimu, 2 care *era* preste casă, și pre Șebna, secretarul, și pre cei mai bătrâni dintre preuți, acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu. Și-i dîseră: Așa dîce Hezekia: Di de 3 strimtorare, de certare, și de blăstemu *este* diua acésta; căci pruncii au ajunsu pêné la nascere, și nu *este* putere, ca să nască. Póte va 4 auzi Iehova, Dumneșeuulu teu, tóte cuvintele lui Rabșake, pre care regele Asiriei, domnulu seu, l'a trămesu, să blasteme pre viulu Dumneșeu, și să-lu certe prin cuvintele, ce le auzi Iehova, Dumneșeuulu teu; pentru acésta înaltă rugăciune pentru remășița, ce a mai remasu.
- Și *asa* veniră servii regelui He- 5 zekia la Isaia. Și li dîse Isaia: Așa 6 veți dîce domnului vostru: Așa dîce Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce le-ai auzitu, cu cari servii regelui Asiriei mă blăstemară. Éccé, eu voiu despune spiritulu seu, că elu auzîndu scire, se va întorçe în țera sa; si-lu voi face să cadă cu sabia în țera sa.
- Și Rabșake se întorșe, și află pre 8 regele Asiriei luptându-se asupra Libnei: căci elu auzise, că *regele* a purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu 9

- audî dicându-se despre Tirhaka, regele Etiopiei: Éccă, elu eşi, ca să se lupte cu tine; a trămesu éráşi
 10 soli către Hezekia, dicându: Aşa veţi spune lui Hezekia, regele lui Iuda, dicându: Dumneşeu tu, în care te încreði, să nu te încele, dicându: Ierusalimulu nu se va da în mîna
 11 regelui Asiriei. Éccă, tu ai auditu ce au făcutu regii Asiriei tuturoru ţereloru, pre cari le-au stricatu; şi
 12 óre tu vei scăpa? Óre ñei popóreloru scăpară pre acelea, pre cari părinţii mei le stricară: Gozanulu şi Haranulu, şi Rezefulu, şi pre fiii
 13 Edenului din Telasaru? Unde e regele Hamatului, şi regele Arpadului, şi regele cetăţii Sefarvaimului, alu Henei şi alu Ivei?
 14 Şi luându Hezekia epistola din mîna soliloru. o ceti; şi se suí Hezekia în casa lui Iehova, şi o întinse
 15 înaintea lui Iehova. Şi se rugă Hezekia înaintea lui Iehova, dicându: Iehova, Dumneşeu lui Israelu, celu ce şedi între cherubimi, tu singuru
 16 esci Dumneşeu alu tuturoru regatelor pămîntului; tu ai făcutu cerulu şi pămîntulu: Iehova, plécă-ţi urechia ta, şi ascultă; deschide-ţi, Iehova, ochii tei, şi veði, şi ascultă
 17 cuvintele lui-Senacheribu, şi ale celui trămesu, ca să blasteme pre Dumneşeu celu viu. Căci adevêratu,
 18 Iehova, regii Asirei nimiciră popórele şi ţerele loru; Şi aruncară în focu ñei loru; pentru că nu erau ñei, ci făptura mîneloru ómeniloru,
 19 lemne şi petre; pentru acésta le nimiciră. Şi acumu, Iehova, Dumneşeu nostru, mântuesce-ne, rogu-te, din mîna lui; ca să cunóscă tóte regatele pămîntului, că tu singuru esci Iehova, Dumneşeu.
 20 Şi trămese Isaia, fiulu lui Amozu, către Hezekia, dicându: Aşa ñice Iehova, Dumneşeu lui Israelu: Câte te-ai rugatu mie contra lui Senacheribu, regele Asiriei, le-amu auditu.
 21 Acesta este cuvîntulu, ce Iehova a ñisu pentru d'însulu:
 Fecióra, fiica Sionului, te despre-
 [ţuesce şi rîde de tine,
 Fiica Ierusalimului clătesce din capu
 [dinapoia ta.
- Pre cine ai înjuratu şi ai blăste- 22
 [matu?
 Şi asupra cui ai înălţatu vócea,
 Şi ai redicatu susu ochii tei?
 Asupra Sântului lui Israelu!
 Ai înjuratu pre Domnulu prin solii 23
 [tei, şi ai ñisu:
 Cu mulţimea carêloru mele m'amu
 [suitsu eu
 Pe înălţimea munţiloru, pe cóstele
 [Libanului;
 Şi amu tăiatu cedrii sei cei înalţi şi
 [pinii sei cei aleşi;
 Întrat'amu pêně la locuinţele sale
 [cele mai îndepărtate, în pădurea
 [Carmelului seu:
 Eu amu sepatu şi amu bėutu ape 24
 [străine,
 Şi cu talpele pecióreloru mele amu
 [secatu tóte fluviile Egiptului.
 N'ai auditu, că eu de demultu amu 25
 [făcutu acésta?
 Şi că din vechi amu voit'o? — Şi
 [eu amu făcutu,
 Ca să fii spre prefacerea cetăţiloru
 [întărite în grămăði de ruine.
 De aceea locuitorii loru au slăbitu, 26
 S'au înspăimîntatu, şi s'au ruşinatu;
 S'au prefăcutu ca érba câmpului, şi
 [ca verdéta,
 Ca érba de pe acoperiminte, şi ca
 [grâulu, celu pêrlitu înainte de în-
 [spicare.
 Dară amu cunoscutu şederea ta, şi 27
 [eşirea ta, şi întrarea ta,
 Şi înfuriarea ta asupra mea.
 Fiindu că furia ta asupra mea şi 28
 [mândria ta au ajunsu la urechile
 [mele,
 De aceea voi pune veriga mea în
 [nările tale,
 Şi zebelele mele în buzele tale,
 Şi te voiu întórce pe calea, pe care
 [ai venit.
 Şi acésta va fi ţie semnu: 29
 Anulu acesta veţi mânca ori-ce cresce
 [singuru de la sine;
 Şi alu duoilea anu ori-ce va resări
 [din aceste;
 Şi alu treilea anu să semênaţi, să
 [seceraţi,
 Şi să plîntaţi vie, şi să mâncaţi frup-
 [tulu loru.
 Şi remăşiţa casei lui Iuda, câtu a 30
 [remasu,

- Érași va prinde rădicini de desubtu, [și d'asupra va da fructe.
- 31 Căci din Ierusalimu va eși remășiță, Și din muntele Sionu cei ce voru [scăpa ; Zelulu lui Iehova *alu ostiriloru* va [face acésta ;
- 32 Pentru acésta așa dīce Iehova [pentru regele Asiriei : Nu va intra în cetatea acésta, nici [va săgeta în ea săgétă, Nici va sta înaintea ei cu scutulu, [nici va redica valu asupra ei.
- 33 Pe calea, pe care a venit, pe acea [se va întórce ; Și în cetatea acésta nu va intra, dīce [Iehova.
- 34 Căci voi apéra cetatea acésta, ca să [o mântuescu, Pentru mine și pentru servulu meu [Davidu.
- 35 Și în nóptea aceea eși ângerulu lui Iehova, și ucise în tabăra Asirieniloru o sută, optu dēci și cinci de mii ; și cându *locuitorii* s'au sculatu demânéța, éccē, toți *jăceau* corpuri
- 36 mórte. Și a plecatu Senacheribu, regele Asiriei, și s'a dusu, și s'a întorsu, și locui în Niniva. Și a fostu, pre cându se închină în casa lui Nis-rocu, deulu seu, Adramelecu și Șarezeru, fiii sei, 'lu loviră cu sabia, și fugiră în pământulu Armeniei ; și în locul seu domní Esarhaddonu, fiulu seu.

CAP. 20.

Bóla și însănătoșirea lui Hezekia ; visita soliloru din Babilonu, și primirea lor.

- 1 În dīlele acele Hezekia se 'nbolnăvi de mórte ; și veni la elu Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu, și-i dīse : Așa dīce Iehova : Reguléză-ți casa ta, căci vei muri, și nu vei trăi. Atuncea 'și întórse fața sa la părete,
- 2 și se rugă lui Iehova, dīcēdu : O Iehova, amintesce-ți, rogu-te, că amu âmblatu înaintea ta cu credință și cu ânimă întregă, și amu făcutu *ce este plăcutu* în ochii tei. Și a plânsu Hezekia plângere mare.
- 4 Și mai 'nainte de a eși Isaia în curtea de meșilocu, fu cuvēntulu
- 5 lui Iehova cătră elu, dīcēdu : În-
- tórce-te, și dī lui Hezekia, domnulu poporului meu : Așa dīce Iehova, Dumneđeulu lui Davidu, părintele teu : Auđit'amu rugăciunea ta, vēđut'amu lacrimile tale ; éccē, te voi vindeca ; a treia dī te vei suí în casa lui Iehova. Și voi adăugi la dīlele 6 tale cinci-spre-dece ani ; și te voi scăpa pre tine și cetatea acésta din mâna regelui Asiriei, și voi apéra cetatea acésta, pentru mine și pentru servulu meu, Davidu. Și Isaia 7 dīse : Luați o turtă de smochine. Și au luatu, și au pus'o la înflătură ; și se însănătoșă.
- Și Hezekia dīsesse cătră Isaia : 8 Care *este* semnul, că Iehova mă va vindeca, și că mă voi suí în casa lui Iehova a treia dī ? Și a dīsu Isaia : 9 Acesta va fi ție semnul de la Iehova, că Iehova va face lucrulu ce a promis : Voesci tu să trecă umbra 10 de ce trepte înainte, séu să se întórcă de ce trepte înapoi ? Și Hezekia re- 11 spuse : Ușoru lucru este, să se pogóre umbra de ce trepte : dară nu așa ; ci să se întórcă umbra de ce trepte înapoi. Și Isaia, profetulu, 11 strigă cătră Iehova, și elu întórse înapoi umbra cu de ce trepte, *pe treptele*, pe cari se pogorise în cadranulu lui Ahazu.
- În acelu timp Berodacu-Balada- 12 nu, fiulu lui Baladanu, regele Babilonului, trămesse epistole și daru lui Hezekia ; căci auđise că Hezekia a fostu bolnavu. Și-i ascultă Hezekia, 13 și a aretatu lor totă casa lucrurilor sale celoru prețioșe : argintulu, aurulu, aromatele, și oleiurile cele prețioșe, și *întreaga* casa sa de arme, și totu ce se afla în tesaurele sale ; n'a fostu nimicu în casa sa, nici în regatulu seu, ce Hezekia să nu li fie aretatu.
- Atuncea veni Isaia, profetulu, că- 14 tră regele Hezekia, și-i dīse : Ce au spusu ómenii acestia ? și de unde au venit la tine ? Și Hezekia dīse : Din pământu depărtatu au venit, de la Babilonu. Și elu dīse : Ce vēđură în 15 casa ta ? Și Hezekia respuse : Vēđură totu ce *este* în casa mea ; nimicu nu este în tesaurele mele, care să nu li fiu aretatu lor.

- 16 Atuncea dîse Isaia către Hezekia;
 17 Ascultă cuvîntulu lui Iehova: Éccé,
 vinu dîle, în cari totu ce *este* în casa
 ta, și *totu* ce părinții tei au adunatu
 pînă în ziua de astă-ți, se va duce
 la Babilonu; nu va rămîne nimicu,
 18 dîce Iehova. Și din fiii tei, ce voru
 eși din tine, ce-i vei nasce, se voru
 lua, și se voru face eunuchi în pa-
 19 latulu regelui Babilonului. Și dîse
 Hezekia către Isaia: Bunu *este* cu-
 vîntulu lui Iehova, pre care l'ai vor-
 bitu. Și adause: Nu *este așa*, dacă
 va fi pace și siguranță în dîlele mele?
 20 Și cele-l-alte fapte ale lui Hezekia,
 și tîtă puterea lui, și în ce chipu
 făcu ézulu și apăductulu, *prin care*
 aduse apa în cetate, óre nu *sînt* scrise
 în Cartea Croniceloru regiloru lui
 21 Iuda? Și Hezekia adormi cu părinții
 sei, și în loculu seu domni Manase,
 fiulu seu.

CAP. 21.

Domnia rea a lui Manasse, Domnia rea a lui
 Amonu.

- 1 De duoi-spre-dece ani *era* Manase,
 cîndu se făcu rege; și domni cinci-
 deci și cinci de ani în Ierusalimu;
 2 și numele mumei lui *era* Heftiba. Și
 făcu rele în ochii lui Iehova, duple
 uriciunile popóreloru, pre cari Ie-
 hova le alungase de dinaintea fiiloru
 3 lui Israelu. Căci a ziditu érași înăl-
 țimile, pre cari Hezekia, părintele
 seu, le dărimase; și redică altare lui
 Baalu, și făcu Astartea, cumu făcuse
 Ahabu, regele lui Israelu; și se în-
 4 chină la tîtă ostirea ceriului, și li
 servi. Și a ziditu altare în casa lui
 Iehova, despre care Iehova dîsesse:
 În Ierusalimu voi pune numele meu.
 5 Și a ziditu altare la tîtă ostirea ce-
 riului în cele duoé curți ale casei lui
 6 Iehova. Și trecú pre fiulu seu prin
 focu, și pređicea timpurile, și între-
 buința descîntecele, avea lîngă sine
 vrăjitori și magi, ca să-*lu* întărite;
 și făcu multe rele în ochii lui Ie-
 7 hova. Și puse chipulu cioplitu alu
 Astarteei, pre care l'a făcutu elu, în
 casa, de care Iehova dîsesse lui Da-
 vidu și lui Solomonu, fiulu seu: În
 casa acésta și în Ierusalimu, pre care
 l'amu alesu din tîtă semințiile lui

Israelu, voi pune numele meu în
 eternu; Și nu voi mai muta pecio- 8
 rulu lui Israelu din pămîntulu, pre
 care l'amu datu părinților loru; nu-
 mai dacă voru căuta să facă tîtă,
 câte li-amu ordinaru loru, și duple
 tîtă legea, ce servulu meu Moisi a
 datu loru. Dară nu ascultară; ci i-a 9
 ademenitu Manase, ca să facă mai
 rele de cîtu popórele, pre cari Ie-
 hova le-a stêrpitu de dinaintea fiiloru
 lui Israelu.

Și a vorbitu Iehova prin servii sei, 10
 profetii, dîcîndu: Fiindu că Manase, 11
 regele lui Iuda, făcu uriciunile ace-
 ste, mai rele de cîtu tîtă acele, pre
 cari le făcură Amoreii cei înainte de
 elu, și a trasu și pre Iuda în păcatu
 prin idolii sei, De aceea, așa dîce 12
 Iehova, Dumneđeulu lui Israelu:
 Éccé, eu voi aduce rele asupra Ie-
 rusalimului și asupra lui Iuda, în-
 cîtu voru lui amînduoé urechiele
 ori-cui, care va aúđi de dînsele. Și 13
 voi întinde preste Ierusalimu frân-
 ghia Samariei, și cumpêna casei lui
 Ahabu; și voi sterge Ierusalimulu,
 precumu sterge *cineva* ulciorulu, și
 stergîndu *lu* restórnă cu gura în
 josu. Și voi părăsi remășița mo- 14
 scenirei mele, și o voi da în mîna
 neamicilor loru, și voru ajunge spre
 jafu și spre prédă; Că au făcutu rele 15
 în ochii mei, și m'au întăritatu din ziua,
în care părinții loru au eșitu din E-
 giptu, pînă în ziua de astă-ți.

Manase vîrsă și sânge nevinovatu 16
 multu fôrte, pînă ce a împlutu Ie-
 rusalimulu de la unu capétu la celu-
 l-altu, afară de păcatulu seu, prin
 care a trasu pre Iuda în păcatu, fă-
 cîndu rele în ochii lui Iehova.

Și cele-l-alte fapte ale lui Manase, 17
 și tîtă câte le făcu, și păcatulu seu,
 ce a păcătuitu, óre nu *sînt* scrise în
 Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
 Și adormi Manase cu părinții sei și 18
 se înmormîntă în grădina casei sale,
 în grădina lui Uza. Și în loculu seu
 domni Amonu, fiulu seu.

De duoé-deci și duoi de ani *era* 19
 Amonu, cîndu se făcu rege; și
 domni duoi ani în Ierusalimu; și
 numele mumei lui *era* Meșulemetu,
 fiica lui Haruzu din Iotba. Și făcu 20

- rele în ochii lui Iehova, cumu făcuse
 21 Manase, părintele seu; și âmbლა în
 toate căile, în cari a âmbлатu părin-
 tele seu; și se închină idoliloru, că-
 22 rora se închină părintele seu, și se
 prosternú înaintea loru. Și a pără-
 situ pre Iehova, Dumneđeulu părin-
 țiloru sei, și n'a âmbлатu în calea
 23 lui Iehova. Și conjurară între ei ser-
 vii lui Amonu asupra lui; și au u-
 24 cisu pre rege în casa sa. Éru popo-
 rulu țerei omorî pre toți cei ce au
 fostu conjuratu asupra regelui Amo-
 nu; și poporulu țerei făcu rege în
 loculu seu pre Iosia, fiulu seu.
 25 Și cele-l-alte fapte ale lui Amonu,
 câte le făcu, ore nu *sunt* scrise în
 Cartea Cronicelor regiloru lui Iuda?
 26 Și l'au înmormântatu în mormên-
 tulu seu în grădina lui Uza. Și în
 loculu seu domní Iosia, fiulu seu.

CAP. 22—25.

Domnia lui Iosia; reformele sale; și desființarea idolatriei. Domnia lui Ioahazu și a lui Ioakimu; supunerea lor regelui din Egiptu; năvălirea ântéia a Chaldeiloru subu Nebucodonosoru. Domnia lui Ioachinu; năvălirea a doua a Chaldeiloru; strămutarea generală ântéia a Iudeiloru în Babilonu. Domnia lui Zedekia; impresurarea a doua a Ierusalimului de către Nebucodonosoru; nimicirea cetății și a templului; strămutarea a doua a poporului în Babilonu. Ghedalia se aședă guvernatoru de către Nebucodonosoru, și este ucisu de Ișmaelu; remășița Iudeiloru fuge în Egiptu. Prinsórea lui Ioachinu ușuratu de Evilu-Merodacu.

- 1 De optu ani *era* Iosia, cându se făcu
 rege, și domní în Ierusalimu trei-
 2 deci și unulu de ani; și numele
 mumei lui *era* Iedida, féta lui Adaia
 din Bozcatu. Și făcu drepte în ochii
 lui Iehova, și âmbლა în toate căile lui
 Davidu, părintele seu, și nu se abātu
 nici în drépta nici în stânga.
 3 Și în anulu alu optu-spre-decelea
 alu regelui Iosia, trămesse regele pre
 Șafanu, fiulu lui Azalia, fiulu lui
 4 Meșullamu, secretarulu, în casa lui
 Iehova, dicându: Sui-te către Hilkia,
 archiereulu, și *di-i* să strîngă argin-
 5 tulu întratu în casa lui Iehova, pre
 care ușierii l'au adunatu de la po-
 6 poru; Și să-lu dee în mâna lucră-
 toriloru, cari au supraveghiarea pre-
 ste casa lui Iehova; și ei să-lu dee
 lucrătoriloru la casa lui Iehova, ca
 să dirégă stricăciunile casei: Tesla-
 riloru, zidariloru, petrariloru; și ca
 să cumpere lemne și petre cioplite,

ca să dirégă casa. Éru de la ei nu
 se lua séma de argintulu, ce se da
 în mânele loru, căci lucrau cu cre-
 dintă.

Și Hilkia, archiereulu, dise către
 Șafanu, secretarulu: Amu aflatu car-
 tea legi în casa lui Iehova. Și dădu
 Hilkia lui Șafanu cartea; și elu o
 ceti. Și a venit la rege Șafanu, se-
 9 cretarulu, și spuse regelui cuvântulu,
 și dise: Servii tei au vërsatu totu
 argintulu, ce se afla în casă, și l'au
 datu în mâna lucrătoriloru, cari au
 priveghiarea preste casa lui Iehova.
 Și spuse Șafanu, secretarulu, rege-
 10 lui, dicându: Hilkia, preutul, ni-a
 datu o carte. Și Șafanu o ceti în-
 11 ântea regelui. Și cumu auđi regele
 cuvântulu cărții legi, și-a ruptu
 vestmintele sale. Și regele ordină lui
 12 Hilkia, preutul, și lui Ahikamu,
 fiulu lui Șafanu, și lui Acboru, fiulu
 lui Micaia, și lui Șafanu, secretarulu,
 și lui Asaia, servulu regelui, dicên-
 du: Duceți-vë, întrebați pre Iehova
 13 pentru mine și pentru poporu și pen-
 tru întregulu Iuda, pentru cuvintele
 cărții acesteia, ce s'a aflatu; căci
 mare *este* mânia lui Iehova, care s'a
 aprinsu asupra-ni; pentru că părin-
 14 ții nostri nu au ascultatu de cuvîn-
 tele cărții acesteia, ca să facă duple
 toate câte ni sunt scrise.

Și așa Hilkia, preutul, și Ahika-
 14 mu, Acboru, Șafanu și Asaia dusu-
 s'au la Hulda, profetesa, femeea lui
 Șallumu, fiulu lui Tikva, fiulu lui
 Harhasu, custodele vestmintelor;
 (éru ea locuia în Ierusalimu, în
 Mișne;) și au vorbitu cu ea. Și ea
 15 li-a đisu: Așa dice Iehova, Dumne-
 đeulu lui Israelu: Spuneți omului,
 care v'a trămesu la mine: Așa dice
 16 Iehova: Éccă, eu voi aduce rele a-
 supra loculu acestuia și asupra lo-
 cuitoriloru lui, *duple* toate cuvintele
 cărții, ce regele lui Iuda le-a cetitu.
 Fiindu că m'au părăsatu, și au tă-
 17 mâiatu la alți ăei, și m'au întăritatu
 prin toate faptele mânelor lor;
 pentru acésta s'a aprinsu mânia mea
 preste loculu acesta, și nu se va
 stinge. Éru către regele lui Iuda,
 18 care v'a trămesu să întrebați pre
 Iehova, așa să-i spuneți: Așa dice

Iehova, Dumnezeuul lui Israelu : Cuvintele, ce le-ai auditu, *se voru*
 19 *împlini*; Dară fiindu că ânima ta s'a muiatu, și te-ai umilitu înaintea lui Iehova, cându ai auditu *tôte*, câte amu ȃsisu asupra locului acestuia și asupra locuitorilor lui, că va fi pustiire și blăstemu, și ȃi-ai ruptu vestimintele tale, și ai plânsu înaintea mea; pentru acésta și eu *te-amu*
 20 ascultatu, ȃice Iehova. Éccé deci, eu te voiu adăugi la părinȃii tei, și vei fi strînsu la mormêntulu teu în pace, și nu voru vedé ochii tei *tôte* relele, ce eu voiu aduce asupra locului acestuia. Și dus'au respunsulu cătră rege.

1 Și a trămesu regele, și s'au adunatu la elu toȃi bătrânii lui Iuda, și ai Ierusalimului. Și regele s'a suitu în casa lui Iehova, și toȃi bărbaȃii lui Iuda, și toȃi locuitorii Ierusalimului cu d'însulu; și preuȃii, și profetii, și totu poporulu, de la micu pêne la mare; și a cetitu în urechile loru *tôte* cuvintele cărtȃii legămêntului, ce s'a aflu în casa lui Iehova. Și stându regele lîngă stâlpul, a făcutu unu legămêntu înaintea lui Iehova, că va âmbra în urma lui Iehova, și va păzi ordinele lui, mărturiile lui și legile lui, din *tôtă* ânima și din totu sufletulu, ca să se adevêrêscă cuvintele legămêntului acestuia, ce sînt scrise în cartea acésta; și totu poporulu stătu la acestu legămêntu.

4 Și regele ordină lui Hilkia, archiereulu, și preuȃiloru de rîndulu alu duoilea, și uȃieriloru, să scôtă din templulu lui Iehova *tôte* vasele cele făcute pentru Baalu și pentru Astartea și pentru *tôtă* ostirea ceriului; și le-a arsu afară din Ierusalimu, în câmpiele Kedronului, și cenuȃa loru au dus'o la Betu-Elu.

5 Și a desfiinȃțatu pre preuȃii idoliloru, pre cari regii lui Iuda 'i rînduiseră să tāmâie pe înălȃimi, în cetăȃile lui Iuda, și în împrejurimile Ierusalimului; *a desfiinȃțatu* și pre cei ce tāmâiau lui Baalu, sórelui, lunei, zodiiloru și la *tôtă* ostirea ceriului. Și a scosu *chipulu* Astarteei din casa lui Iehova afară din Ierusalimu la

pêrîulu Kedronu, și-lu arse la pêrîulu Kedronu, și l'a prefăcutu în pulbere, și pulberea o aruncă pe mormintele fiilou poporului. Și a dêrimătu casele sodomiȃiloru, cari *erau* lîngă casa lui Iehova, unde femeele țeseau podóbe pentru Astartea.

8 Și strînsu pre toȃi preuȃii din cetăȃile lui Iuda, și a spurcatu înălȃimile, unde preuȃii tāmâiaseră, de la Gheba pêne la Beeru-Șeba; și a dêrimatu înălȃimile porȃiloru, ce *erau* la întrarea porȃii lui Iosua; mai marele cetăȃii, ce *se aflau* în stânga porȃii cetăȃii. Dară preuȃii înălȃimiloru nu se suiau la altarulu lui Iehova în Ierusalimu, ci mîncău azime între fraȃii loru.

10 Și a spurcatu pre Tofetulu din valea fiiloru lui Hinnomu, ca nimenea să nu pótă trece prin focu pre fiulu seu séu pre fêta sa lui Molecu. Și
 11 desfiinȃ cail, ce regii lui Iuda 'i consacraseră sórelui, la întrarea în casa lui Iehova, aprópe de locuinȃa lui Natanu-Molecu, diregêtorulu, ce *era* în Farvarimu, și arse cu focu carêle sórelui. Și altarele de pe aco-
 12 perimêntulu rîndulu de susu alu lui Ahazu, pre cari le făcuseră regii lui Iuda; și altarele, pre cari le făcuse Manase în ambele curȃi ale casei lui Iehova, le-a sfărîmatu, și *le-a* dêrimatu acolo regele, și aruncă pulberea loru în pêrîulu Kedronu. Și în-
 13 âlȃimile ce *erau* din faȃa Ierusalimului, cele din drépta Muntelui Stricăciunei, pre cari le zidise Solomonu, regele lui Israelu, pentru Astartea, uriciunea Sidonieniloru, și pentru Chemoșu, uriciunea Moabiȃiloru, și pentru Milcomu, uriciunea fiiloru lui Ammonu, *tôte le* spurcă regele. Și a
 14 sfărîmatu statuele, și a tăiatu Astarteele, și împlú locurile loru cu óse de ómeni.

15 Și altarulu din Betu-Elu, înălȃimea, pre care o făcu Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, care a trasu pre Israelu în păcatu, pre acelu altaru și înălȃime le dêrimă, și arse înălȃimea, și o prefăcu în pulbere; arse *ăncă* și Astartea. Și cându se întórse 16 Iosia, și vedú mormintele, ce *erau* acolo pe munte, a trămesu, și a lu-

- atu ósele din morminte, și le arse pe altaru, și-lu spurcà, duple cuvântulu lui Iehova, pre care l'a strigatu omulu lui Dumneđeu, cându
 17 prochiàmà cuvintele aceste. Și regele đise: Ce mormentu *este* acesta ce vėdu? Și bărbații cetății 'i điseră: Mormentu omulu lui Dumneđeu, care venia din Iuda, și prochiàmà cele ce tu ai făcutu cu altarul
 18 din Betu-Elu. Și elu đise: Lăsațilu; să nu misce nimenea ósele lui. Deci lăsară în pace ósele lui, împreuna cu ósele profetului, ce venise din Samaria.
- 19 Așa și tóte casele înălțimiloru, ce *erau* în cetățile Samariei, pre cari le făcură regii lui Israelu, ca să întărîte *pre Iehova*, le depărtà Iosia, și făcu cu ele totu ce făcuse în Betu-
 20 Elu. Și elu a junghiatu pe altare pre toți preuții înălțimiloru, ce *erau* acolo, și a arsu de asupra lor óse de ómeni, și se întórse la Ierusalimu.
- 21 Și ordinà regele la totu poporulu, dicėndu: Faceți pascele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, duple cele scrise în cartea acėsta a legământului.
- 22 Cu adevėratu astu feliu nu se serbară pascele din đilele judecătoriloru, cari judecară pre Israelu, nici în tóte đilele regiloru lui Israelu și ale
 23 regiloru lui Iuda; Cumu se serbară pascele aceste lui Iehova în Ierusalimu, în anulu alu optu-spre-đecelea alu regelui Iosia.
- 24 Iosia stėrpi încă și pre necromanți, pre magi, pre terafimi, pre idoli și tóte uriciunile, ce se vedeau în pământulu lui Iuda și în Ierusalimu, ca să se adevėrască cuvintele legei, scrise în cartea, ce o aflà Hilkia,
 25 preutulu, în casa lui Iehova. Și asemenea lui n'a fostu mai 'nainte de elu vre unu rege, care să se fi întorsu la Iehova din tótă ânima sa, din totu sufletulu seu și din tótă puterea sa, duple tótă legea lui Moisi; nici se sculà după d'însulu *vre unulu* asemenea lui.
- 26 Totuși Iehova nu se întórse de la aprinderea mâniei sale celei mari, mâniã care s'a aprinsu asupra lui Iuda pentru tóte întărîtările, cu cari
 27 l'a întărítatu Manase. Și Iehova đise: Și pre Iuda 'lu voiu lepėda de la fața mea, cumu amu lepėdatu pre Israelu; și voiu lepėda cetatea acėsta, Ierusalimulu, pre care l'amu alesu, și casa, de care đisesemu: Numele meu va fi acolo.
- Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, 28 și tóte cãte le făcu, óre nu *sunt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda?
- În đilele lui se suí Faraonu-Neco, 29 regele Egiptului, în contra Asiriei la fluviulu Eufratu. Și regele Iosia merse spre întimpinarea lui; acela, cumu 'lu vėđú, 'lu omorî în Meghiddo. Și servii lui 'lu duseră mortu 30 în cãru de la Meghiddo, și-lu aduseră la Ierusalimu, și-lu înmormėntarã în mormentu seu. Și poporulu țerei a luat pre Ioahazu, fiulu lui Iosia, l'a unsu, și l'a făcutu rege în locul pãrintelui seu.
- De duoė-đeci și trei de ani *era* 31 Ioahazu, cându se făcu rege, și domnî trei luni în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Hamutalu, fėta lui Ieremia din Libna. Și făcu 32 rele în ochii lui Iehova, în tóte cãte făcuseră pãrinții sei. Și Faraonu- 33 Neco l'a pusu în catene în Ribla, în pământulu Hamatului, ca să nu domnescă în Ierusalimu; și puse asupra țerei glóbă de o sută de talente de argintu și de unu talentu de aur.
- Și Faraonu-Neco făcu pre Elia- 34 kimu, fiulu lui Iosia, rege în locul lui Iosia, pãrintele seu, și schimbă numele lui în Ioakimu; éru pre Ioahazu l'a luat, și-lu duse în Egiptu, și elu muri acolo. Și Ioakimu dădu 35 lui Faraonu argintulu și aurulu; dărã a pusu biru asupra țerei, ca să dee bani duple ordinulu lui Faraonu; elu luà argintulu și aurulu de la poporulu țerei, duple birulu cumu l'a pusu fie-cãruia, ca să-lu dee lui Faraonu-Neco.
- Ioakimu *era* de duoė-đeci și cinci 36 de ani, cându se făcu rege, și domnî unu-spre-đece ani în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Zebuda, fėta lui Pedaiia din Ruma. Și făcu rele în 37 ochii lui Iehova, duple tóte cãte au făcutu pãrinții sei.

- 1 În zilele lui se suî Nebucodonosoru, regele Babilonului, și Ioakimu 'i stătu supusu trei ani; și după aceea s'a întorsu, și s'a resculatu asupra
- 2 lui. Și Iehova trămesu asupra lui cetele Chaldeiloru, cetele Sirieniloru, cetele Moabițiloru, și cetele fiiloru lui Ammonu; și le trămesu asupra lui Iuda, ca să-lu nimicéscă: după cuvântulu lui Iehova, pre care-lu vorbi prin servii sei, profetii. Cu adevératu, după ordinulu lui Iehova se făcu *acésta* lui Iuda, ca să-lu depărteze de la fața sa, pentru păcatele lui Manase, în tóte
- 4 câte elu a făcutu, Și pentru sângele nevinovatu ce l'a vèrsatu, (căci a împlutu Ierusalimulu de sânge nevinovatu); și Iehova nu voi să-lu erte.
- 5 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioakimu, și tóte câte le făcu, óre nu *sânt* scrise în Cartea Croniceloru regiloru lui Iuda? Și adormí Ioakimu cu părinții sei, și în loculu seu domní Ioachinu, fiulu seu.
- 7 Éru regele Egiptului nu eší mai multu din pământulu seu; căci regele Babilonului cuprinse, de la pèrîulu Egiptului pêně la fluviulu Eufratu, tóte câte erau ale regelui din Egiptu.
- 8 De optu-spre-dece ani *era* Ioachinu, cându se făcu rege, și domní trei luni în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Nehušta, féta lui El-natanu din Ierusalimu. Și făcu rele în ochii lui Iehova, după tóte câte le făcu părintele seu. •
- 10 În acelu timpu suitu-s'au servii lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra Ierusalimului, și se
- 11 impresurà cetatea. Și cându a venit Nebucodonosoru, regele Babilonului, asupra cetății, și servii lui
- 12 o impresurau, Eșia Ioachinu, regele lui Iuda, înaintea regelui Babilonului, elu și muma lui, servii lui, mai marii lui și diregătorii lui; și-lu prinse regele Babilonului în anulu
- 13 alu optulea alu domniei sale; Și scóse de acolo tóte tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele casei regelui, și sfărímă tóte vasele de aur, pre cari le făcuse Solomonu, regele

lui Israelu, în templulu lui Iehova, după cumu a đisu Iehova. Și a stră- 14 mutatu totu Ierusalimulu, pre toți mai marii și pre toți bărbații de arme, de ce mii de prinși, și pre toți teslarii și ferarii; nu remase de cătu partea cea mai saracă a poporului țerei.

Și a strămutatu la Babilonu pre 15 Ioachinu și pre muma regelui, pre femeele regelui, pre diregătorii lui și pre puternicii țerei; *pre toți i-a* dusu prinși din Ierusalimu în Babilonu. Și pre toți luptătorii, șapte mii, 16 și pre teslari și pre ferari, o mie, și pre toți puternicii și viteșii deprinși la luptă, i-a strămutatu regele Babilonului la Babilonu. Și regele Babilonului făcu rege, în loculu lui *Ioachinu*, pre Mattania, fratele părintelui seu, și schimbă numele lui în Zedekia.

De duoă-deci și unulu de ani *era* 18 Zedekia, cându se făcu rege; și domní unu-spre-dece ani în Ierusalimu. Și numele mumei lui *era* Hamutalu, féta lui Ieremia din Libna. Și făcu rele în ochii lui Iehova, în 19 totulu cumu făcu Ioakimu. Din mânia lui Iehova asupra Ierusalimului și asupra lui Iuda, ca să-i arunce de la fața sa, s'a făcutu, că Zedekia se resculă asupra regelui Babilonului.

Și în anulu alu nouělea alu domniei sale, în luna a de cea, în *điua* a de cea a lunei, veni Nebucodonosoru, regele Babilonului, elu și tótă óstea lui asupra Ierusalimului, și tăbèră asuprà-i; și au redicatu împotriva lui valu împrejur. Și cetatea fu 2 impresurată, pêně în anululu alu unu-spre-decelea alu regelui Zedekia. Și 3 în a noua *đi* a lunei *a patra* fómetea crescú în cetate, așa că nu era pâne pentru poporulu țerei. Și se sparse 4 cetatea, și toți bărbații de resbelu *fugiră* nóptea pe calea porții celei dintre duoă ziduri, aprópe de grădina regelui; (éru Chalდეii *erau* împrejurulu cetății); și apucară calea câmpului. Éru óstea Chaldeiloru urmări pre rege, și-lu ajunsu în șesurile Ierichonului; și tótă óstea lui 5

6 se împrăscia de la elu. Și au prinsu
pre rege, și l'au dusu la regele Ba-
bilonului în Ribla; și-lu condamnă.
7 Și așa au junghiatu pre fiii lui Ze-
dekia înaintea ochiloru lui, au or-
bitu ochii lui Zedekia, și legându-lu
cu lanțuri de aramă, l'au dusu în
Babilonu.

8 Și în luna a cincea, în a șeptea *di*
a lunei, *în* anulu alu nouă-spre-*de*-
celea alu lui Nebucodonosoru, re-
gele Babilonului, veni asupra Ieru-
salimulu Nebuzaradanu, capulu guar-
dei domnesci, servulu regelui Ba-
bilonului: Și arse casa lui Iehova,
și casa regelui, și toate casele din
Ierusalimu; și toate casele *ómeniloru*
10 mari le aprinse cu focu. Și totă ós-
tea Chaldeiloru, cea *de subu* ca-
pulu gardei domnesci, a dărîmatu
zidurile Ierusalimulu juru împre-
juru.

11 Și remășița poporului, ce remă-
sesse în cetate, și pre fugarii, cari
fugiau cătră regele Babilonului, și
remășița mulțimei o strămută Ne-
buzaradanu, capulu gardei dom-
nesci. Dară din saracii țerei capulu
12 gardei lăsă, ca *să fie* lucrători de
vii și lucrători de pământu.

13 Și stâlpii cei de aramă din casa
lui Iehova, și pedestalele, și marea
de aramă din casa lui Iehova le-au
sfărîmatu Chaldeii, și arama loru au

14 luat'o la Babilonu. Au luat'u și ólele
și lopețele și fórfecele și lingurele
și toate vasele cele de aramă, cu cari
15 se făcea serviciulu. Capulu gardei
a luat'u și tāmăiătorile și cupele, și
totu ce era de aur și de argintu:

16 Cei duoi stâlpi, marea și pedestale-
le, pre cari le făcuse Solomonu
pentru casa lui Iehova; arama tutu-
roru vaselor acestora nu era de
17 cumpenitu. Înălțimea unui stâlpu
era de optu-spre-*dece* coți; și ca-
pitelulu de d'asupra de aramă; și
înălțimea capitelulu de trei coți; și
rețelele și merele-granate de pe ca-
pitelu juru împrejuru *erau* toate de
aramă. Totu aceleași avea și alu
duoilea stâlpu, împreună cu rețéua.

18 Și capulu gardei luă pre Seraia,
ântéiulu preutu, și pre Zefania, alu
duoilea preutu, și pre cei trei ușieri.

Și luă din cetate unu diregătoru, ca- 19
re *avea* priveghiarea asupra bărba-
ților de resbelu, și cinci bărbați
din cei ce erau *totu-dé-una* înaintea
regelui, cari se aflau în cetate, și
pre secretarulu mai marelui óstei,
care scriea la óste pre poporulu țe-
rei, și șese-*deci* bărbați ai poporului
țerei, cari se aflau în cetate. Și lu- 20
ându-i Nebuzaradanu, capulu guar-
dei, 'i duse la regele Babilonului în
Ribla. Și regele Babilonului 'i lovi, 21
și-i omori în Ribla, în pământulu
Hamatului. Așa se strămută Iuda
din pământulu seu.

Și *preste* poporulu ce remase în 22
pământulu lui Iuda, pre care Nebu-
codonosoru, regele Babilonului, 'lu
lăsase, aședă asupra-i pre Ghedalia,
fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șa-
fanu.

Și auđindu toate căpiteniele osti- 23
loru, ei și bărbații loru, că regele
Babilonului a aședatu pre Ghedalia,
au venitu la Ghedalia în Mitpa:
Ișmaelu, fiulu lui Netania, și Ioha-
nanu, fiulu lui Kareahu, și Seraia,
fiulu lui Tonhumetu, Netofateulu,
și Iaazania, fiulu unui Maacateu, ei
și bărbații loru. Și Ghedalia jură 24
loru și bărbaților loru, și li dîse:
Nu vė temeți de a fi servi Chaldei-
loru; locuiți în țéră, și serviți rege-
lui Babilonului; și vı va fi bine.

Dară în luna a șeptea Ișmaelu, 25
fiulu lui Netania, fiulu lui Elișa-
ma, din semînța regéscă, veni, *avên-
du* cu sine *dece* bărbați, și lovi pre
Ghedalia, încātu muri; încă și pre
Iudeii și Chaldeii ce *erau* cu elu în
Mitpa. Și se redică totu poporulu, 26
de la micu pênă la mare, și căpite-
niele ostiloru, și s'au dusu în Egiptu;
că s'au temutu de Chaldei.

Și în anulu alu trei-*deci* și șapte- 27
lea alu strămutărei lui Ioachinu,
regele lui Iuda, în a duoă-spre-*de*-
cea lună, în duoă-*deci* și șapte a lu-
nei, Evilu-Merodacu, regele Babilo-
nului, în anulu ce începú a domni,
înălță din închisóre capulu lui Ioachinu,
regele lui Iuda. Și cu bună- 28
voință a vorbitu cu elu, a pusu tro-
nulu lui de asupra tronulu regiloru,
ce *erau* cu d'însulu în Babilonu; Și 29

a schimbatu vestmintele lui cele de închisóre; și elu mânca pâne înaintea lui totu-dé-una în toate dîlele 30 vieței sale. Și hrana lui, hrană ne-

curmată, 'i se dădu din partea regelui pe fie-care dî, în toate dîlele vieței sale.

CARTEA ÂNTEIA A CRONICELORU.

CAP. 1, 2.

Genealogiele de la Adamu pînă la Abraamu. Genealogiele lui Abraamu, ale lui Isaacu, ale lui Esau și ale lui Iacobu. Urmașii lui Iuda, și locurile aședă-rei lor.

1,2 Adamu, Setu, Enosu; Kenanu, Ma-
3 halaleelu, Iaredu; Henocu, Matuse-
4 lahu, Lamehu; Noe, Șemu, Hamu,
și Iafetu.
5 Fii lui Iafetu: Gomeru, și Mo-
gogu, și Madai și Iavanu, și Tu-
6 balu, și Meșecu, și Tirasu. Și fiii
lui Gomeru: Aschenazu, și Rifatu, și
7 Togarma. Și fiii lui Iavanu: Elișa, și
Tarșihu, Chittimu, și Dodanimu.
8 Fiii lui Hamu: Cușu, și Mițraimu,
9 Putu, și Canaanu. Și fiii lui Cușu:
Seba, și Havila, și Sabta, și Raama,
și Sabteca. Și fiii lui Rama: Șeba și
10 Dedanu. Și Cușu născu pre Nimrodu:
acesta începú a fi puternicu pe pă-
11 mîntu. Și Mițraimu născu pre Lu-
dimi, și Anamimi, și Lehabimi și
12 Naftuhimi, Și Patrusimi și Caslu-
himi, (din carii eșiră Filistenii), și
13 pre Caftorimi. Și Canaanu născu pre
Sidonu, pre ânteiu-născutulu seu, și
14 pre Hetu, Și pre Iebuseu și Amoreu
15 și Ghergaseu, Și pre Heveu, și Arkeu,
16 și Sineu, Și pre Arvadeu, și Zemareu,
și Hemateu.
17 Fiii lui Șem: Elamu, și Assuru,
și Arpacsadu, și Ludu, și Aramu, și
Uzu, și Hulu, și Gheteru, și Meșecu.
18 Și Arpacsadu născu pre Selahu, și
19 Selahu născu pre Eberu. Și lui E-
beru 'i se născură duoi fii: Numele
unuia era Pelegu (*împărțirea*); căci
în dîlele lui s'a împărțitu pămîntulu;
și numele fratelui seu era Ioktanu.
20 Și Ioktanu născu pre Almodadu, și
21 Selefu, și Hațarmavetu, și Ierahu, Și
pre Hadoramu, și Uzaalu, și Diklă,
22 Și pre Ebalu, și Abimaelu, și Șeba,
23 Și pre Ofiru, și Havila, și Iobabu.
Toți acestia sînt fiii lui Ioktanu.
24, 25 Șemu, Arpacsadu, Selahu, Eberu,

Pelegu, Reu; Serugu, Nahoru, Te- 26
rahu; Abram, adevă Abraamu. 27

Fiii lui Abraamu: Isaacu și Iș- 28
maelu. Aceste sînt generațiunile lor: 29
Ânteiu născutulu lui Ișmaelu, Ne-
baiotu, apoi Kedar, și Adbeelu, și
Mibsamu; Mișma, și Duma, Massa, 30
Hadadu, și Tema; Ieturu, Nafișu, 31
și Kedema. Acestia sînt fiii lui Iș-
maelu.

Și fiii Keturiei, concubina lui A- 32
braamu: Ea născu pre Zimranu, și
Iokșanu, și Medan, și Madianu, și
Ișbaku, și Șuah; și fiii lui Iokșanu:
Șeba și Dedanu. Și fiii lui Madianu: 33
Efa, și Eferu, și Henocu, și Abida,
și Eldaa. Toți acestia sînt fiii Ke-
turei.

Și Abraamu născu pre Isaacu. Fiii 34
lui Isaacu sînt: Esau și Israelu.

Fiii lui Esau sînt: Elifazu, Reuelu 35
și Ieușu, și Iaalamu, și Korahu. Fiii 36
lui Elifazu sînt: Teman, și Omaru,
Zefi, și Gatamu, Kenaru, și Timna,
și Amaleku. Fiii lui Reuelu sînt: 37
Nahatu, Zerahu, Șamma, și Miza.
Și fiii lui Seiru sînt: Lotanu, și Șo- 38
balu și Tibeonu, și Ana, și Dișonu,
și Ețaru, și Dișanu. Și fiii lui Lotanu 39
sînt: Hori, și Homamu; și sora lui
Lotan: Timna. Fiii lui Șobalu sînt: 40
Alianu, și Manahatu, și Ebalu, Șefi
și Onamu. Și fiii lui Tibeonu: Aiahu,
și Ana. Fiii lui Ana sînt: Dișonu; 41
și fiii lui Dișonu: Amramu, și Eș-
banu și Iitraru, și Cheranu. Fiii lui 42
Ezeru sînt: Bilhanu, și Zaavanu,
și Iakanu; fiii lui Dișanu: Uzu și
Aranu.

Și acestia sînt regii, cari domniră 43
în pămîntulu Edomului, înainte de
a domni rege preste fiii lui Israelu:
Bela, fiulu lui Beoru; și numele ce-
tăței sale era Dinhaba. Și murindu 44
Bela, în loculu seu domni Iobabu,
fiulu lui Zerahu din Boțra. Și mu- 45
rindu Iobabu, în loculu seu domni

Hușamu, din pământulu Temanei-
 46 loru. Și murindu Hușamu, în loculu
 seu domnî Hadadu, fiulu lui Bedadu,
 care bătu pre Madianu în câmpia
 Moabului; și numele cetăței sale *era*
 47 Avitu. Și murindu Hadadu, în loculu
 48 seu domnî Samla din Masreka. Și
 murindu Samla, în loculu seu domnî
 49 Șaulu din Rehobotu de lîngă rîu. Și
 murindu Șaulu, în loculu seu domnî
 50 Baalu-Hananu, fiulu lui Acboru. Și
 murindu Baalu-Hananu, în loculu seu
 domnî Hadadu; și numele cetăței
 sale *era* Paiu; și numele femeii sale
era Mehetabelu, fêta Matredei, fêta
 51 lui Mezahabu. Și murindu Hadadu,
 fură domnitori în Edomu: Domni-
 torulu Timna, domnitorulu Alia, dom-
 52 nitorulu Ietetu, Domnitorulu Oholi-
 bama, domnitorulu Ela, domnitorulu
 53 Pinonu, Domnitorulu Kenazu, dom-
 nitorulu Temanu, domnitorulu Mib-
 54 țaru, Domnitorulu Magdielu, dom-
 nitorulu Iranu. Acestia *sînt* domni-
 torii din Edomu.

1 Acestia *sînt* fiii lui Israelu: Ru-
 benu, Simeonu, Levi și Iuda, Isa-
 2 charu și Zabulon; Danu, Iosefu și
 Benjaminu, Neftali, Gadu și Asseru.
 3 Fiii lui Iuda: Eru, și Onanu, și
 Șela; acești trei i se născură de la
 fêta Șuei, Cananită. Și Eru, ântëiu-
 născutulu lui Iuda, *era* reu în
 ochii lui Iehova, și elu 'lu ucise.
 4 Și Tamara, nora lui, 'i născu pre Pe-
 rețu și Zerahu. Toți fiii lui Iuda *erau*
 cinci.
 5 Fiii lui Perețu *sînt*: Hețronu, și
 6 Hamulu. Și fiii lui Zerahu: Zimri,
 și Etanu, și Hemanu, și Calcolu, și
 7 Dara; de toți cinci. Și fiii lui Carmi:
 Acaru, celu ce a turburatu pre Is-
 raelu, și a păcătuitu în *furtișagulu*
 8 anatemei. Și fiii lui Etanu: Azaria.
 9 Și fiii lui Hețronu, cari i se năs-
 cură: Ierahmeelu, și Ramu, și Che-
 lubai.
 10 Și Ramu născu pre Aminadabu;
 și Amminadabu născu pre Nahșonu,
 11 pre capulu fiiloru lui Iuda; Și Nah-
 șonu născu pre Salma; și Salma născu
 12 pre Boazu; Și Boazu născu pre O-
 13 bedu; și Obedu născu pre Ișai; Și
 Ișai născu pre ântëiu-născutulu seu,

pre Eliabu; și pre Abinadabu, alu
 duoilea; și pre Șamma, alu treilea;
 Pre Netaneelu, alu patrulea; pre 14
 Raddai, alu cincelea; Pre Ozemu, alu 15
 șeselea; pre Davidu, alu șeptelea.
 Și surorile loru *erau*: Teruia și A- 16
 bigailu. Și fiii Teruiei *erau*: Abi-
 șai, și Ioabu, și Asahelu, trei. Și 17
 Abigailu născu pre Amasa, și pă-
 rintele lui Amasa *era* Ieteru, Ișma-
 elitu.

Și Calebu, fiulu lui Hețronu, născu 18
 cu femeea *sa*, Azuba, și cu Ieriota
fi; și acestia *sînt* fiii loru: Ieșezu,
 și Șobabu, și Ardonu. Și muri Azuba, 19
 și Calebu, și luă pre Efrata, și ea 'i
 născu pre Huru. Și Huru născu pre 20
 Uri; și Uri născu pre Bețaleelu. Și 21
 Hețronu intră după acêsta la fêta lui
 Machiru, părintele lui Galaadu; și
 elu o luă de femeie, cîndu *era* de
 șese-deci de ani, și ea 'i născu pre
 Segubu. Și Segubu născu pre Iairu; 22
 și acesta avea duoë-deci și trei ce-
 tăți în pământulu Galaadului. Și luă 23
 Gheșurulu și Aramulu cu satele lui
 Iairu, și Kenatulu cu cetățile lui,
 șese-deci cetăți. Toți acestia *erau* fiii
 lui Machiru, părintele lui Galaadu.
 Și după mórtea lui Hețronu la Ca- 24
 lebu - Efrata, născu Abia, femeea
 lui Hețronu, pre Așuru, părintele
 Tekoei.

Și fiii lui Erahmeelu, ântëiu-năs- 25
 cutulu lui Hețronu, *erau*: ântëiu-năs-
 cutulu, Ramu, apoi Buna, și Orenu,
 și Ozemu, și Ahia. Și Erahmeelu mai 26
 avu o femeie, și numele ei *era* Atara;
 acêsta *este* muma lui Onamu. Și 27
 fiii lui Ramu, ântëiu-născutulu lui
 Ierahmeelu, *erau*: Maatșu, și Iaminu,
 și Ekeru. Și fiii lui Onamu *erau*: 28
 Șammai și Iada. Și fiii lui Șammai:
 Nadabu și Abișuru. Și numele fe- 29
 meei lui Abișuru *era* Abihailu; și
 ea 'i născu pre Ahbanu și Molidu. Și 30
 fiii lui Nadabu *erau*: Seledu și Ap-
 paimu: éru Seledu muri fără copii.
 Și fiii lui Appaimu *erau*: Iiși; și fiii 31
 lui Iiși: Șeșanu; și fiii lui Șeșanu:
 Ahlai. Și fiii lui Iada, fratele lui Șam- 32
 mai: Ieteru și Ionatanu. Și Ieteru
 muri fără copii. Și fiii lui Ionatanu 33
erau: Peletu și Zaza. Acestia *erau*
 fiii lui Ierahmeelu.

34 Și Șeșanu nu avea fii, ci fete. Și
avea Șeșanu unu servu Egipténu, alu
35 cărui nume *era* Iarha. Și Șeșanu dădu
pre féta sa lui Iarha, servulu seu, de
36 femee; și ea 'i născu pre Atai. Și
Atai născu pre Natanu; și Natanu
37 născu pre Zabadu; Și Zabadu născu
pre Eflalu; și Eflalu născu pre Obedu;
38 Și Obedu născu pre Iehu; și Iehu
39 născu pre Asaria; Și Asaria născu
pre Heletu; și Heletu născu pre E-
40 leasa; Și Eleasa născu pre Sisemai;
41 și Sisemai născu pre Șallumu; Și
Șallumu născu pre Iekamia; și Ie-
kamia născu pre Elișama.
42 Și fiii lui Caleb, fratele lui Ie-
rahmeelu, *erau*: Meșă, ânteiu-năs-
cutulu seu; acesta *este* părintele lui
Zifu; și fiii lui Mareșă, părintele lui
43 Hebronu. Și fiii lui Hebronu *erau*:
Corahu, și Tappuah, și Rekemu, și
44 Șema. Și Șema născu pre Rahamu,
părintele Iorkoamului, și Rechemu
45 născu pre Șammai. Și fiulu lui Șam-
mai *era* Maonu; și Maonu *era* pă-
46 rintele Betu-Turului. Și Efa, concu-
bina lui Caleb, născu pre Haranu,
și Moza, și Gazezu. Și Haranu născu
47 pre Gazezu. Și fiii lui Iahdai *erau*:
Reghemu, și Iotamu, și Gheșanu, și
48 Peletu, și Efa, și Șaafu. Concubina
lui Caleb, Maaca, născu pre Șeberu
49 și Tirhana. Și născu și pre Șaafu, pre
părintele Madmannei, și Șeva, pre
părintele Machenei, și pre părintele
Ghibei. Și fiica lui Caleb *era* Acsa.
50 Acestia sânt fiii lui Caleb, fiulu
lui Huru, ântéiu-născutulu Efratei:
Șobalu, părintele Kiriatu-Iearimului,
51 Salma, părintele Betu-Lehemului,
52 Harefu, părintele Betu-Gaderului. Și
fiii lui Șabalu, părintele Kiriatu-
Iearimului, *sânt*: Haroe, și jumătatea
53 Manahetiților. Și familiile Kiriatu-
Iearimului *sânt*: Ietritiții, și Puhitii,
și Șumatitii, și Mișraitii; dintre aces-
tia au eșitu Zareatiții, și Estaulitii.
54 Fiii lui Salma: Betu-Lehemu, și Ne-
tofatiții, Atarotu, Betu-Ioabu, și ju-
mătatea Manahetiților, a Țoriților;
55 Și familiile Soferimilor, cari locuiau
în Iabeșu, ale Tirateilor, ale Șime-
ateilor, ale Sucateilor. Acestia *sânt*
Kenitii, cari s'au născutu de la Ha-
matu, părintele casei lui Recabu.

CAP. 3.

Familia lui Davidu.

Și acestia sânt fiii lui Davidu, cari 1
i se născură lui în Hebronu: ântéiu-
născutulu, Amnonu, de la Ahinoamu,
Ezreeléna; alu duoilea, Danielu, de
la Abigailu, Carmelita: Alu treilea, 2
Absalomu, fiulu Maachei, fiica lui
Talmi, regele din Gheșuru; alu pa-
trulea, Adonia, fiulu HagHITEI; Alu 3
cincelea, Șefatia, de la Abitalu; alu
șeselea, Itramu, de la Egla, femeea
lui. *Acesti* șese 'i se născură în He- 4
bronu, unde elu domni șapte ani și
șese luni; și trei-deci și trei de ani
domni elu în Ierusalimu. Și acestia 5
'i se născură lui în Ierusalimu: Și-
mea, și Șobabu, și Natanu, și Solo-
monu, patru, din Batșua, féta lui
Ammielu; Și Ibharu, și Elișama, și 6
Elifeletu, Și Noga, și Nefegu, și Ia- 7
fia, Și Elișama, și Eliada, și Elife- 8
letu, noué. Toți acestia *sânt* fiii lui 9
Davidu, afară de fiii concubinelor;
și Tamara *era* sora lor.

Și fiulu lui Solomonu *era* Reho- 10
boamu; fiulu acestuia *era* Abia;
fiulu acestuia, Asa; fiulu acestuia,
Iosafatu; Fiiulu acestuia, Ioram; 11
fiulu acestuia, Ahazia; fiulu acestuia,
Iehoasu; Fiiulu acestuia, Amazia; 12
fiulu acestuia, Azaria; fiulu aces-
tuia, Iotamu; Fiiulu acestuia, A- 13
hazu; fiulu acestuia, Hezekia; fiulu
acestuia, Manasse; Fiiulu acestuia, 14
Amonu; fiulu acestuia, Iosia.

Și fiii lui Iosia *erau*: Ântéiu-năs- 15
cutulu, Ioahananu; alu duoilea, Ioi-
akimu; alu treilea, Zedekia; alu pa-
trulea, Șallumu.

Și fiii lui Ioiakimu *erau*: Ieconia, 16
fiulu lui; Zedekia, fiulu lui.

Și fiii lui Ieconia *erau*: Asiru; fi- 17
ulu acestuia, Sealtielu, Și Malchi- 18
ramu, și Pedaia, și Șenațaru, Ieka-
mia, Hoșama, și Nedabia.

Și fiii lui Pedaia *erau*: Zeruba- 19
belu și Șemei; și fiii lui Zeruba-
belu: Meșullamu și Hanania; și Șe-
lomita, sora lor; Și Hașuba și Ohelu. 20
și Berechia, și Hasadia, Iușabu-He-
sedu, cinci.

Și fiii lui Hanania: Pelatia și le- 21
saia; fiii lui Refaia, fiii lui Arnanu,
fiii lui Obadia, fiii lui Șecania.

- 22 Și fiii lui Șecania : Șemaia. Și fiii
lui Șemaia : Hatușu, și Igalu, și Ba-
riahu, și Nearia, și Șafatu ; șese.
23 Și fiii lui Nearia : Elioenai, și He-
zekia, și Azrikamu, trei.
24 Și fiii lui Elioenai : Hodaia, și E-
liașibu, și Pelaia, și Akkubu, și Io-
hananu, și Dalaia, și Anani, șapte.

CAP. 4.

Alți urmași ai lui Iuda, și locurile aședărei lor.
Urmașii lui Simeonu, și locurile aședărei lor.

- 1 Fiii lui Iuda *sunt* : Perețu, Hețronu,
2 și Carmi, și Huru, și Șobalu. Și Reaia,
fiulu lui Șobalu, născu pre Iahatu ;
și Iahatu născu pre Ahumai și La-
hadu. Aceste *sunt* familiile Zorati-
3 țiloru. Și aceștia *sunt* ai părintelui
lui Etamu : Ezreelu, și Ișma, și Id-
bașu ; și numele surorii lor *era*
4 Hațelponi. Și Penuelu *era* părin-
tele lui Ghedoru, și Ezeru, părintele
lui Hușa. Aceștia *sunt* fiii lui Huru,
ânteiu-născutulu Efratei, părintele
Betu-Lehemului.
5 Și Așuru, părintele Tekoei, avea
6 două femei : Hela și Naara. Și Naara
'i născu lui pre Ahuzamu, și Heferu
și Temeni, și Haahaștari. Aceștia
7 *sunt* fiii Naarei. Și fiii Helei *sunt* :
8 Teretu, Iezoaru, și Etnanu. Și Cozu
născu pre Anubu, și Hațobeba, și
familiile lui Aharhelu, fiulu lui Ha-
rumu.
9 Și Iabețu *era* mai onoratu decâtu
frații lui, și muma lui chiamă nu-
mele lui : Iabețu, (*tristu*), dicându :
10 Căci cu dureri l'amu născutu. Și
Iabețu chiamă pre Dumneșeu lui
Israelu, și dise : O ! de m'ai bine-
cuvânta, și ai întinde hotarele mele,
și mâna ta aru fi cu mine, și tu m'ai
feri de nenorociri, ca să fiu feritu de
dureri ! și Dumneșeu 'i dădu ceea
ce ceru.
11 Și Chelubu, fratele lui Șua născu
pre Mehiru ; acesta *este* părintele
12 lui Eștonu. Și Eștonu născu pre
Betu-Rafa, Păseahu, și Tehinna, pre
părintele Iru-Nahașului. Aceștia *sunt*
13 bărbații de la Recha. Și fiii lui Ke-
nazu *sunt* : Otnielu și Seraia. Și fiii
14 lui Otnielu : Hatatu. Și Meonotai
născu pre Ofra, și Seraia născu pre
Ioabu, pre părintele locuitoriloru

Văiei Teslariloru ; căci ei erau tes-
lari. Și fiii lui Caleb, fiulu lui Ie- 15
fune, *erau* : Iru, Ela, și Naamu : și
fiii lui Ela : Kenazu. Și fiii lui Iehal- 16
lelelu *erau* : Zifu, și Zifa, și Tiria,
și Asareelu. Și fiii lui Ezra *erau* : 17
Ieteru, și Meredu, și Eferu, și Ia-
lonu ; și ea născu pre Miriamu, și
Șammai, și Ișbahu, pre părintele
Eștemoei. Și femeia lui, Iehudia, 18
născu pre Ieredu, pre părintele Ghe-
dorului, și pre Heberu, pre părintele
Socoului, și pre Iekutielu, pre pă-
rintele Zanoahului. Aceștia *sunt* fiii
Bitiei, fiica lui Faraonu, pre care o
luase Meredu. Și fiii femeii lui, Ho- 19
dia, surora lui Nahamu, părintele
Keilei, *erau* : Garmi, și Eștemoa,
Maacatitulu. Și fiii lui Simonu *erau* : 20
Amnonu, și Rinna, Benhananu, și
Tilonu ; și fiii lui Iși : Zohetu și
Benu-Zohetu.

Și fiii lui Șela, fiulu lui Iuda, *erau* : 21
Eru, părintele Lecei, și alu Laadei,
părintele Mareșei, și alu familiiloru
casei lucrătoriloru de pânză din casa
Așbeei, Și Ioakimu, și bărbații din 22
Cozeba, și Ioășu, și Sarafu, cari
domniră preste Moabu, și Iașubi-
Lehemu. Însă aceștia *sunt* lucruri
vechi. Aceștia *erau* olari, și locuiau 23
în livezi și în lunci pe lângă rege ;
pentru trebuința lui ședeau acolo.

Fii lui Simeonu *erau* : Nemuelu 24
și Iaminu, Iaribu, Zerahu, și Saulu ;
Fiulu acestuia *era* Șallumu ; fiulu 25
acestuia, Mibsamu ; fiulu acestuia,
Mișma. Și fiii lui Mișma *erau* : Ha- 26
muelu ; fiulu acestuia, Zaccuru ;
fiulu acestuia, Șimei. Și Șimei avea 27
șese-spre-dece fii și șese fete ; dară
frații lui nu aveau mulți fii, și toate
familiile lor nu se înmulțiau, ca
fiii lui Iuda. Și ei locuiau la Beeru- 28
Seba, și la Molada, și la Hațaru-
Șualu, Și la Bilha, și la Ețemu, și la 29
Toladu, Și la Betuelu, și la Horma, 30
și la Tiklagu, Și la Betu-Marcabotu, 31
și la Hațaru-Susimu, și la Betu-
Birei, și la Șaaraimu. Aceștia *erau*
cetățile lor, pînă ce Davidu se făcu
rege. Și satele lor *erau* : Etamu, și 32
Aimu, Rimmonu, și Tochenu, și A-
șanu, cinci cetăți ; Și toate satele lor 33
cele din jurulu acestor cetăți pînă

la Baalu. Aceste *sunt* locuințele lor; 34 éru genealogia lor *este*: Meşobabu, şi Iamlecu, şi Ioşa, fiulu lui Amaţia, 35 Şi Ioelu, şi Iehu, fiulu lui Iosibia, 36 fiulu lui Seraia, fiulu lui Asielu, Şi Elioenai, şi Iacoba, şi Ieşohaia, şi Asaia, şi Adielu, şi Iesimielu, şi Be- 37 naia, Şi Ziza, fiulu lui Şifi, fiulu lui Allonu, fiulu lui Iedaia, fiulu lui 38 Şimri, fiulu lui Şemaia. Acestia, cari aici s'au amintitu după nume, *erau* capi ai familielor lor; şi casele lor părinţesci se înmulţiră foarte. 39 Şi pentru aceea merseră, ca să între în Ghedoru, pînă spre resăritulu văiei, căutându păşune pentru tur- 40 mele lor. Şi găsiră şi păşune grasă, bună, şi pămîntu întinsu în toate păr- ţile, şi liniscitu şi pacinicu; căci *cei* de la Hamu locuiră mai 'nainte a- 41 colo. Şi veniră acestia, cei scrişi cu numele în dîilele lui Hezekia, regele lui Iuda, şi sfărimară corturile şi locuințele lor, cari s'au găsitu acolo, şi le nimiciră, pînă în ziua de astă- 42 di, şi locuiră acolo în loculu lor; căci acolo *era* păşune pentru tur- 43 mele lor. Şi se duseră din ei, din- tre fiii lui Simeonu, cătră munții Seiru, cinci sute bărbați, şi Pelatia şi Nearia şi Refaia şi Uzielu, fiii lui 43 Işi, în fruntea lor. Şi bătură rămă- şita Amalekiţilor, carii scăpăseră, şi locuiră acolo pînă în ziua de a- stă-di.

CAP. 5.

Urmaşii lui Rubenu, ai lui Gadu, şi ai jumătăței seminției lui Manase, şi locurile așezării lor.

1 Şi fiii lui Rubenu, ântëiu-născutul lui Israelu, (căci elu era ânteiu-nă- scutul, dară fiindu că pângărise pa- tulu părintelui seu, se dădu drep- tulu de ântëia-născere fiiloru lui Io- sefu, fiulu lui Israelu, dară nu așa ca să fie înscrisu în genealogii ca ân- teiu-născutul; Căci Iuda era celu mai puternicu între frații sei, şi din- tr'insulu s'au trasu domnitorii, dară dreptulu de ântëia-născere *fu* a lui 3 Iosefu.) Fiii lui Rubenu, ânteiu-nă- scutul lui Israelu, *erau*: Hanocu, 4 şi Pallu, Heţronu, şi Carmi. Fiii lui Ioelu: Semaia; fiulu acestuia *era* 5 Gogu; fiulu acestuia, Simei; Fi-

iulu acestuia, Mica; fiulu acestuia, Reaia; fiulu acestuia, Baalu; Fi- 6 ulu acestuia, Beera; pre carele Ti- glatu-Pileseru, regele Asiriei, 'lu duse *prinsu*; elu *era* capulu Rube- niţilor.

Şi frații lui dupre familiile lor, 7 cumu s'au înscrisu dupre genealo- gieile lor, *erau* capi: Ieghielu, şi Zecaria, Şi Bela, fiulu lui Azazu, 8 fiulu lui Şema, fiulu lui Ioelu, care locuia la Aroeru, şi pînă la Nebo şi Baalu-Meonu. Şi elu locui la re- 9 săritu pînă la intrarea în pustiiulu de lîngă fluviulu Eufratu; căci vi- tele lor se înmulţiră în pămîntulu Galaadu. Şi în dîilele lui Saulu pur- 10 tară ei resbelu cu Hagaritenii, şi acestia picară prin mâna lor; şi ei locuiră în corturile lor în totu re- săritulu Galaadului.

În fața lor locuiau fiii lui Gadu 11 în pămîntulu Basanului pînă la Sal- ca: Ioelu, capulu, şi Şafamu alu du- 12 oilea, şi Iaanai, şi Şafatu în Basanu. Şi frații lor după casa lor părin- 13 țescă *erau*: Micaelu, şi Meşullamu, şi Şeba, şi Iorai, şi Iacanu, şi Zia, şi Eberu, şapte. Acestia *erau* fiii lui 14 Abihailu, fiulu lui Huri, fiulu lui Iaroahu, fiulu lui Galaadu, fiulu lui Micaelu, fiulu lui Ieşişai, fiiiulu lui Iahdo, fiulu lui Buzu. Ahi, fiulu 15 lui Abdielu, fiulu lui Guņi, *era* ca- pulu caselor lor părinţesci. Şi ei 16 locuiau în Galaadu, în Basanu, şi în cetățile lui, şi în toate încunjuri- mile Şaronului pînă la marginile lor. Ei toți au fotu înscrişi *în car- 17 tea nasceriloru* în dîilele lui Iotamu, regele lui Iuda, şi în dîilele lui Iero- boamu, regele lui Israelu.

Fiii lui Rubenu, şi Gaditii, şi ju- 18 mătatea seminției lui Manase, dintre bărbații luptători, cari purtau scutu şi sabiă, şi săgetau cu arcu, şi cu- nosceau resbelulu, *erau* patru-deci şi patru de mii, şapte sute şi şese- deci, carii au mersu la ostire. Şi au 19 purtatu resbelu cu Hagaritenii, şi cu Ieturu, şi Nefişu, şi Nodabu. Şi ei 'i 20 învinseră, şi Hagaritenii au fostu dați în mânele lor, şi toți câți *erau* lîn- gă d'înșii; căci cătră Dumneđu au

strigatu ei în luptă, și elu se înduplecà de *rugele* lor, fiindu că aveau
 21 încredere în elu. Și au luat turmele lor: cămilele lor, cinci-đeci mii; și oile, duoë sute și cinci đeci mii; și asini, duoë mii; și ómeni, o sută
 22 mii. Căci mulți omoriți au picatu; că de la Dumneđeu *era* lupta. Și au locuitu ei în locul lor pêne la strămutare.

23 Și fiii jumătăței seminției lui Manase au locuitu în țeră, respândindu-se la Basanu pêne la Baalu-Hermonu și Seniru și pe muntele Hermonu. Și acestia *erau* capii caselor lor părintesci: Eferu, și Iși, și Elielu, și Azrielu, și Ieremia, și Hodavia, și Iahdielu, bărbați viteși, bărbați de nume, capi ai caselor lor părintesci.

25 Dară ei au păcătuitu în contra Dumneđeului părinților lor, și desfrênară cu đei popórelor țerei, pre cari Dumneđeu le stêrpise de dinaintea lor. Deci desceptă Dumneđeulu lui Israelu sufletulu lui Pulu, regele Asiriei, și sufletulu lui Tiglatu-Pileseru, regele Asiriei; și ei 'i strămutară: pre Rubeniți, pre Gaditi, și jumătate din seminția lui Manase, și-i duseră la Halahu, și Haboru, și Hara, și la fluviulu Gozanu, pêne în ziua de astă-đi.

CAP. 6.

Genealogia seminției lui Levi. Genealogiele Leviților cântăreți: Hemanu, Asafu și Etanu. Familia lui Aaronu, și detoriile sale.

1 Fiii lui Levi *erau*: Gherșonu, Kehatu, și Merari. Și fiii lui Kehatu: Amramu, Itharu, Hebronu, și Uzielu.
 2 Și copii lui Amramu: Aaronu, și Moisi, și Miriamu. Și fiii lui Aaronu: Nadabu, și Abihu, Eleazaru, și Itamaru. Eleazaru născu pre Fineasu;
 3 Fineasu născu pre Abișua; Și Abișua născu pre Bukki, și Bukki născu
 4 pre Uzzi; Și Uzzi născu pre Zerahia; și Zerahia născu pre Meraiotu, Și Meraiotu născu pre Amaria, și Amaria născu pre Ahitubu, Și Ahitubu născu pre Zadoku, și Zadoku născu
 5 pre Ahimaățu, Și Ahimaățu născu pre Azaria, și Azaria născu pre Iohananu, Și Iohananu născu pre Azaria, (acesta *este* acela, care era

preutu în casa, care o zidi Solomu în Ierusalimu;) Și Azaria născu pre Amaria, și Amaria născu pre Ahitubu, Și Ahitubu născu pre Zadoku, și Zadoku născu pre Șallumu, Și Șallumu născu pre Hilkia, și Hilkia născu pre Azaria, Și Azaria născu pre Seraia, și Seraia născu pre Iehoțadaku. Și cându Iehova strămută prin Nebucodonosoru pre Iuda și pre Ierusalimu, fu dusu și Iehoțadaku.

Fiii lui Levi *erau*: Gherșomu, Kehatu, și Merari. Și acestea *sunt* numile fiiloru lui Gherșomu: Libni și Șimei. Și fiii lui Kehatu: Amramu, Itharu, și Hebronu, și Uzielu. Fiii lui Merari: Mahli și Muși.

Și acestea *sunt* familiile lui Levi după părinții lor: De la Gherșomu: Libni, fiulu seu; fiulu acestuia *era* Iahatu: fiulu acestuia, Zimma; Fiulu acestuia, Ioahu; fiulu acestuia, Iddo; fiulu acestuia, Zerahu; fiulu acestuia, Ieatrai. Fiii lui Kehatu: Amminadabu; fiulu acestuia, Corahu; fiulu acestuia, Asiru; Fiiulu acestuia, Elkana; fiulu acestuia, Ebiasafu; fiulu acestuia, Asiru; Fiulu acestuia, Tahatu; fiulu acestuia, Urielu; fiulu acestuia, Uzia; și fiulu acestuia, Șaulu. Și fiii lui Elkana: Amasai și Ahimotu. Elkana; fii lui Elkana *erau*: Tofai, fiulu seu; fiulu acestuia, Nahatu; Fiiulu acestuia, Eliabu; fiulu acestuia, Ierohamu; fiulu acestuia, Elkana. Și fiii lui Samuelu: ântăiu-născutul, Ierohamu; Vașni, și Abia. Fiii lui Merari: Mahli; fiulu acestuia, Libni; fiulu acestuia, Șimei; fiulu acestuia, Uza; Fiulu acestuia, Șimea; fiulu acestuia, Haghia; fiulu acestuia, Asaia.

Și acestia *sunt* aceia, pre cari i-a pus Davidu pentru cântare în casa lui Iehova, după ce se dădu repausu chivotului. Și ei serviau înaintea locașului cortului întrunirei cu cântări, pêne la zidirea casei lui Iehova de cătră Solomonu în Ierusalimu; și ei serviau duple rîndulu lor.

Ei și fii lor *erau* aceia, cari erau puși *acolo*. Dintre fii lui Kehatu: Hemanu, cântărețulu, fiulu lui Ioelu, fiulu lui Samuelu, Fiiulu lui Elkana, fiulu lui Ierohamu, fiulu lui Elielu,

35 fiulu lui Toahu, Fiiulu lui Zufu, fi-
iulu lui Elkana, fiulu lui Mahatu,
36 fiulu lui Amasai, Fiiulu lui Elkana,
fiulu lui Ioelu, fiulu lui Azaria, fiulu
37 lui Zefania, Fiiulu lui Tahatu, fiulu
lui Assiru, fiulu lui Ebiasafu, fiulu
38 lui Korahu, Fiiulu lui Itharu, fiulu
lui Kehatu, fiulu lui Levi, fiulu lui
39 Israelu. Si fratele seu Asafu, care sta
din drépta lui : Asafu, fiulu lui Be-
40 rachia, fiulu lui Simea, Fiiulu lui
Micaelu, fiulu lui Baaseia, fiulu lui
41 Malchia, Fiiulu lui Etni, fiulu lui
42 Zerahu, fiulu lui Adaia. Fiiulu lui
Etanu, fiulu lui Zimma, fiulu lui
43 Simei, Fiiulu lui Iahatu, fiulu lui
Gherşomu, fiulu lui Levi.
44 Si fiii lui Merari, frații lor, *cari*
steteau din stânga : Etamu, fiulu lui
Kişi, fiulu lui Abdi, fiulu lui Mal-
45 lucu, Fiiulu lui Haşabia, fiulu lui
46 Amația, fiulu lui Hilkia, Fiiulu lui
Amți, fiulu lui Bani, fiulu lui Şa-
47 meru, Fiiulu lui Mahli, fiulu lui
Muşi, fiulu lui Merari, fiulu lui
48 Levi. Si frații lor, Leviții, *erau*
puşi spre totu serviciulu în locaşulu
casei lui Dumnezeu.
49 Si Aaronu si fiii lui tāmâiau pe
altarulu olocaustului, si pe altarulu
de tāmâiere, si *erau puşi* spre totu
serviciulu sanctuarului, si spre a
face espiare pentru Israelu, dupre
tôte câte ordinase Moisi, servulu lui
50 Dumnezeu. Si acestia *erau* fiii lui
Aaronu : Fiiulu lui *era* Eleazaru ; si
fiulu acestuia, Fineasu ; fiulu ace-
51 stuia, Abişua ; Fiiulu acestuia, Buk-
ki ; fiulu acestuia, Uzi ; fiulu ace-
52 stuia, Zerahia ; Fiiulu acestuia, Me-
raiotu ; fiulu acestuia, Amaria ; fi-
53 iulu acestuia, Ahitubu ; Fiiulu aces-
tuia, Zadoku ; fiulu acestuia, Ahi-
maātu.
54 Si acestea *sânt* locuințele lor du-
pre satele lor în hotarele lor, ale
fiilor lui Aaronu, din familia Keha-
tiților, (căci pe d'înșii a picatu sor-
55 țulu). Si li se dădu Hebronulu în
pământulu lui Iuda, si împrejurimi-
56 le sale ; Dară câmpulu cetăței si
satele lui se dădură lui Caleb, fi-
57 iulu lui Iefune. Si fiilor lui Aaronu
s'au datu cetățile lui Iuda : Hebro-
nulu, *cetatea* de scapare, si Libna cu

împrejurimile sale, si Iattirulu, si
Eştemoa cu împrejurimile lor, Si 58
Hilenulu cu împrejurimile sale, si
Debirulu cu împrejurimile sale, Si 59
Aşanulu cu împrejurimile sale, si
Betu-Şemeşulu cu împrejurimile sa-
le : Si din seminția lui Beniaminu : 60
Gheba cu împrejurimile sale, Alle-
metulu cu împrejurimile sale, Ana-
totulu cu împrejurimile sale ; tôte
cetățile lor împreună *erau* : trei-
spre-zece, dupre familiile lor. Si 61
fiilor lui Kehatu, cari mai rămăse-
seră încă din familia seminției, *a-*
cestora li se dădu prin sorti din ju-
mătatea seminției, *adecă din* jumăta-
tea seminției lui Manase, zece cetăți.

Si fiilor lui Gherşonu, dupre fa- 62
miliele lor, *se dădură* din seminția
lui Isacharu, si din seminția lui As-
seru, si din seminția lui Neftali, si
din seminția lui Manase în Basanu,
trei-spre-zece cetăți.

Fiilor lui Merari, dupre famili- 63
ele lor, din seminția lui Rubenu, si
din seminția lui Gadu, si din semin-
ția lui Zebulon, prin sorti, duoă-
spre-zece cetăți. Aşa au datu fiii lui 64
Israelu Leviților *aceste* cetăți cu
împrejurimile lor. Si au datu prin 65
sorti din seminția fiilor lui Iuda, si
din seminția fiilor lui Simeonu, si
din seminția fiilor lui Beniaminu
aceste cetăți, cari se numescu cu nu-
mele lor.

Si *cei-l-alti* din familiile fiilor 66
lui Kehatu aveau cetățile hotarului
lor din seminția lui Efraimu. Si li 67
se dădu lor *din* cetățile de scapa-
re : Şechemulu cu împrejurimile sale
pe muntele lui Efraimu ; *li se mai*
dădu si Ghezerulu cu împrejurimile
sale, Si Iokmeanulu cu împrejuri- 68
mile sale, si Betu-Horonulu cu îm-
prejurimile sale, Si Aialonulu cu 69
împrejurimile sale, si Gatu-Rimmo-
nulu cu împrejurimile sale : Si din 70
jumătatea seminției lui Manase : A-
nerulu cu împrejurimile sale, si Bi-
leamulu cu împrejurimile sale, pen-
tru familia celor-l-alti fiii ai lui Ke-
hatu.

Fiilor lui Gherşomu *s'au datu* 71
din familia jumătăței seminției lui
Manase : Golanulu în Basanu cu

împrejurimile sale, și Aștarotulu cu
 72 împrejurimile sale; Și din seminția
 lui Isacharu: Kedeșulu cu împreju-
 rimile sale; Daberatulu cu impre-
 73 jurimile sale, Ramotulu cu impreju-
 rimile sale, și Anemulu cu impreju-
 74 rimile sale; Și din seminția lui As-
 seru: Mașalulu cu împrejurimile sa-
 le, Abdonulu cu împrejurimile sa-
 75 le, Și Hukokulu cu împrejurimile
 sale, și Rehobulu cu împrejurimile
 76 sale; Și din seminția lui Neftali:
 Kedeșulu în Galileea cu împrejuri-
 mile sale, Hammonulu cu impreju-
 rimile sale, și Kiriataimulu cu îm-
 prejurimile sale.
 77 Celoru-l-alti fii ai lui Merari s'au
 datu din seminția lui Zabulon:
 Rimmonulu cu împrejurimile sale,
 și Taborulu cu împrejurimile sale;
 78 Și dincolo de Iordanu, în fața Ieri-
 chonului, la resăritulu Iordanului,
 de la seminția lui Rubenu: Bezerulu
 în pustiiu cu împrejurimile sale, și
 79 Iahza cu împrejurimile sale, Și Ke-
 demotulu cu împrejurimile sale, și
 80 Mefaatululu cu împrejurimile sale; Și
 de la seminția lui Gad: Ramotulu
 în Galaadu cu împrejurimile sale,
 și Mahanaimulu cu împrejurimile
 81 sale, Și Heșbonulu cu împrejurimile
 sale, și Iazarulu cu împrejurimile sale.

CAP. 7.

Urmașii lui Isacharu, ai lui Beniaminu, ai lui Neftali, ai jumătăței a lui Manase, ai lui Efraimu și ai lui Asseru: cu câteva locuri ale aședărei lor, și fragmente din istoria lor.

1 Și fiii lui Isacharu erau: Tola, Pua,
 2 Iașubu, și Simronu, patru. Și fiii lui
 Tola: Uzi, Refaia, Ierielu, Iahmai,
 Ibsamu, și Samuelu, capii caselor
 lor părintesci, *anume* ai lui Tola,
 bărbați viteși între generațiunile lo-
 ru; numărulu lor în zilele lui Da-
 vidu era: două-deci și două mii șese
 3 sute. Și fiii lui Uzi: Izrahia. Și fiii
 lui Izrahia: Micaelu, și Obadia, Ioelu,
 și Ișaia, cinci; toți capi.
 4 Și la d'înșii după generațiunile
 lor, după casele lor părintesci,
 erau cete de omeni de oște, trei-
 5 deci și șese mii; că ei aveau femei
 multe și fii *mulți*. Și frații lor
 dintre toate nămurile lui Isacharu,
 erau bărbați viteși; cu toții încriși

în cartea nascerilor: optu-deci și
 șapte mii.

Fiii lui Beniaminu: Bela, Beche- 6
 ru, și Iediaelu, trei. Și fiii lui Bela 7
 erau: Etbonu, și Uzi, și Uzielu, și
 Ierimotu, și Iri, cinci; capii caselor
 părintesci, bărbați viteși; cu toții
 încriși în cartea nascerilor erau:
 două-deci și două mii, trei-deci și
 patru. Și fiii lui Becheru: Zemira, și 8
 Ioășu, și Eliezeru, și Elioenai, și
 Omri, și Ierimotu, și Abia, și Ana-
 totu, și Alametu. Toți aceștia erau
 fiii lui Becheru. Și cei încriși în car- 9
 tea nascerilor lor, capii caselor
 lor părintesci erau: două-deci mii
 două sute, bărbați viteși. Și fiii lui 10
 Iediaelu: Bilhanu. Și fiii lui Bilha-
 nu: Ieușu, și Beniaminu, și Ehudu,
 și Chenaana, și Zetanu, și Tarșisu,
 și Ahișaharu. Toți aceștia erau fiii 11
 lui Iediaelu, după capii caselor
 părintesci, șapte-spre-dece mii du-
 oă sute bărbați viteși, cari eșiră cu
 oște la luptă. Și Șupimu și Huppi- 12
 mu, fiii lui Iru, și Hușșimu, fiii lui
 Aheru.

Fiii lui Neftali erau: Iahtielu, și 13
 Guni, și Iețeru, și Șallumu, fiii Bilhei.

Fiii lui Manase erau: Asrielu, pre 14
 care l'a născutu ea. Și concubina sa,
 Siriéna, născu pre Machiru, pre pă-
 rintele lui Galaadu. Și Mahciru luă 15
 de femei pre sora lui Hupimu și a
 lui Șupimu, și numele surorii sale
 era Maaca; și numele celui de alu
 douăle era Telofehadu; și Telofe-
 hadu avea numai fete. Și Maaca, 16
 femeea lui Machiru, născu unu fiu,
 și numi numele lui Pereșu. Și nu-
 mele fratelui lui era: Șereșu; și fiii
 acestuia erau: Ulamu și Rekemu.
 Și fiii lui Ulamu: Bedanu. Aceștia 17
 erau fiii lui Galaadu, fiulu lui Ma-
 chiru, fiulu lui Manase. Și sora lui, 18
 Hammolechetu, născu pre Ișodu, și
 Abiezeru, și Mahla. Și fiii lui Șemi- 19
 da erau: Ahianu, Șechemu, Likhi,
 și Aniamu.

Și fiii lui Efraimu erau: Șute- 20
 lahu; și fiulu acestuia era Beredu;
 și fiulu acestuia, Tahatu; și fiulu
 acestuia, Elada; și fiulu acestuia,
 Tahatu; Și fiulu acestuia, Zabadu; 21
 și fiulu acestuia, Șutelahu, și Ezeru,

și Eleadu. Și bărbații din Gatu, mo-
scenii pământului i-au ucisu; căci
se pogoriseră, ca să răpescă vitele
22 loru. Și plânse Efraimu, părintele
loru, multe zile; și frații lui veniră,
23 ca să-lu mângăe. Și elu întră la fe-
meea sa, și ea concepú, și nascu
fiu, și elu numi numele lui Beria;
căci venise nenorocire preste casa
24 sa. (Și fiica sa *era* Șeera; și ea zidi
Betu-Horonulu celu de josu, și celu
25 de susu, și Uzenú-Șeera). Și Refahu
era fiulu lui, și Reșefu; și fiulu
acestuia *era* Telahu; și fiulu ace-
26 stuia, Tahanu; Fiiulu acestuia, Laa-
danu; fiulu acestuia, Ammihudu;
27 fiulu acestuia, Elișama; Fiiulu ace-
stuia, Nonu; fiulu acestuia, Iosua.
28 Și stăpânirile și locuințele loru
erau: Betu-Elulu cu cetățile sale;
și spre resăritu, Naaronulu; și spre
apusu, Ghezerulu cu cetățile sale, și
Sechemulu cu cetățile sale, pănă la
29 Gaza și cetățile sale; Și cătră hota-
rulu fiiloru lui Manase: Betu-Șea-
nulu cu cetățile sale, Taanaculu cu
cetățile sale, Meghiddoulu cu cetă-
țile sale, Dorulu cu cetățile sale. În
aceste au locuitu fiii lui Iosefu, fiu-
lu lui Israelu.
30 Fiii lui Asseru *erau*: Imna, și Iș-
va, și Ișvi, și Beria; și Sarahu *era*
31 sora loru. Și fiii lui Beria *erau*: He-
beru și Malchielu; acesta *este* pă-
32 rintele Birzavitului. Și Heberu nă-
scu pre Iafletu, și Șomeru, și Hota-
33 mu, și pre Șua, sora loru. Și fiii lui
Iafletu: Pasacu, și Bimhalu, și Aș-
34 fatu. Acestia *sunt* fiii lui Iafletu. Și
fiii lui Șameru: Ahi, Roga, Iehubba,
35 și Aramu. Și fiii lui Helemu, fratele
seu: Tofahu, și Imna, și Seleșu, și
36 Amalu. Fiii lui Tofahu: Suahu, și
Harneferu, și Șualu, și Beri, și Im-
37 ra, Bețeru, și Hodu, și Șama și Șil-
38 șa, și Itranu, și Beera. Și fiii lui Ie-
39 teru: Iefune, și Pispă, și Ara. Și fiii
lui Ulla: Arah, și Hannielu, și Riția.
40 Toți acestia *erau* fiii lui Asseru,
capii caselor loru părintesci, aleși,
bărbați viteși, capi mai mariloru. Și
cei încrîși ai loru în cartea nasceri-
loru pentru serviciulu la luptă, au
fost: douăzeci și șese mii de ómeni.

CAP. 8, 9.

Altă listă a urmașilor lui Beniaminu; genealogia
lui Saulu. Lista familiilor din felurite seminții,
cari locuiau în Ierusalimu. Genealogia lui Saulu
reiterată.

Beniaminu nascu pre Bela, anteu- 1
născutululu seu; pre Așbelu, alu duoi-
lea; Ahrahu alu treilea; Noha, alu 2
patrulea; Rafa, alu cincelea. Și fiii 3
lui Bela *erau*: Addaru, Ghera, Abi-
hudu, Abișua, Naamanu, Ahoahu, 4
Ghera, Sefufanu, și Huramu. Și aces- 5,6
tia *erau* fiii lui Ehudu, cari erau ca-
pii *caselor* părintesci ai locuitorilor
din Gheba, și ei 'i strămutară la
Manahatu: Adecă, Naamanu, Ahia 7
și Ghera. Acesta 'i strămută: și elu
nascu pre Uza și Ahihudu. Și Șaha- 8
raimu nascu *copii* în pământulu Mo-
abului, după ce a lepădatu pre *femeea*
sa; Hușimu și Baara *erau* femeele
lui. Și nascu din Hodeșu, femeea sa, 9
pre Iobabu, Tibia, Meșă, Malcamu,
Ieuțu, Șachia, și Mirma. Acestia *erau* 10
fiii lui, capi *caselor* părintesci. Și 11
din Hușimu nascu elu pre Abitubu
și Elpaalu. Și fiii lui Elpaalu *erau*: 12
Eberu, Mișamu, și Șamedu; acesta
zidi Onoulu și Lodulu, și cetățile
loru; Și Beria și Șema, cari *erau* 13
capi *caselor* părintesci ai locuito-
rilor de Aialonu; ei au alungatu
pre locuitorii Gatului. Și Ahio, Șa- 14
șaku, Ieremotu, Zebadia, Aradu, Ade- 15
ru, Micaelu, Ispa, și Ioha, fiii lui 16
Beria. Și Zebadia, Meșullamu, Hiz- 17
ki, Heberu, Ișmerai, Ezlia, și Io- 18
babu, fiii lui Elpaalu. Și Iakimu, 19
Zicri, Zabdi, Elienai, Ziltai, Ellielu, 20
Și Adaia, Beraia, și Șimratu, fiii lui 21
Șimei. Și Ișpanu, Eberu, Elielu. Ab- 22, 23
donu, Zicri, Hananu, Hanania, Ela- 24
mu, Antotia, Ifdeia, și Penuelu, fiii 25
lui Șașaku. Și Șamșerai, și Șeharia, 26
Atalia, Iareșia, Elia. și Zicri, fiii lui 27
Ierohamu. Acestia *erau* capi ai *case-* 28
loru părintesci între generațiunile
loru, capi fură, și locuiau în Ierusa-
limu.

Și în Ghibeonu locuia părintele 29
lui Ghibeonu, și numele femeii sale
era Maaca. Și anteu-născutululu seu 30
era Abdonu; și Turu, și Kișu, și Ba-
alu, și Nadabu, Și Ghedoru, și Ahio, 31
și Zacheru. Și Miklotu nascu pre Și- 32
mea. Și acestia locuiau în fața fra-

tiloru loru, cu frații loru la Ierusalimu, Și Neru nascu pre Kișu; și Kișu nascu pre Saulu, și Saulu nascu pre Ionatanu, Malchișua, Abinadabu, și Eșbaalu. Și fiulu lui Ionatanu *era* Meribu-Baalu; și Meribu-Baalunascu pre Mica. Și fiii lui Mica *erau*: Pitonu, Melecu, Tarea, și Ahazu. Și Ahazu nascu pre Iehoada, și Iehoada nascu pre Alemetu, Azmavetu, și Zimri, și Zimri nascu pre Moța, Și Moța nascu pre Binea; fiulu acestuia *era* Rafa; fiulu acestuia, Eleasa; fiulu acestuia, Ațelu. Și Ațelu avea șese fii, și acestea *sunt* numile loru: Azrikamu, Bocru, Ișmaelu, Searia, Obadia, și Hananu. Toți acestia *erau* fiii lui Ațelu. Și fiii lui Eșeku, fratele seu, *erau*: Ulamu, ântëiu-născutululu seu; Ieușu alu duoilea; Elifeletu, alu trei-lea. Și fiii lui Ulamu *erau* bărbați viteși, cari întindeau arcu. Și ei aveau mulți fii și nepoti: o sută cinci-deci. Toți acestia *sunt* din fiii lui Beniaminu.

1 Așa totu Israelulu s'a înscrisu în cartea născerei; și eecă, scriși *sunt* în cartea regiloru lui Israelu. Și Iuda fu dusu la Babilonu pentru păcatele lui.

2 Și cei ce au locuitu dintru'ntëiu în stëpânirile loru, în cetățile loru, *erau*: Israeliti, preuții, Leviții, și servii templului. Și la Ierusalimu locuiau din fiii lui Iuda, și din fiii lui Beniaminu, și din fiii lui Efraimu și ai lui Manase:

4 Utai, fiulu lui Ammihudu, fiulu lui Omri, fiulu lui Imri, fiulu lui Bani, din fiii lui Perețu, fiulu lui Iuda. Și din Șiloniți: Asaia, ânteiu-născutululu, și fiii sei. Și din fiii lui Zerahu: Ieuelu, și frații loru, șese sute nouă-deci.

7 Și din fiii lui Beniaminu: Sallu, fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Hodavia, fiulu lui Hasenua; Ibneia, fiulu lui Ierohamu, și Ela, fiulu lui Uzi, fiulu lui Micri; și Mesullamu, fiulu lui Șefatia, fiulu lui Reuelu, fiulu lui Ibnia; Și frații loru, dupre născerile loru: nouă sute cinci-deci și șese. Toți acestia *erau*

capi părintesci ai caselor loru părintesci:

Și din preuții: Iedaia, Iehoiaribu, 10 lachinu, Și Azaria, fiulu lui Hilkia, 11 fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Zaddocku, fiulu lui Meraiotu, fiulu lui Ahitubu, mai marele casei lui Dumnezeu; Și Adaia, fiulu lui Ierohamu, 12 fiulu lui Pașhuru, fiulu lui Malchia; și Maasai, fiulu lui Adielu, fiulu lui Iahzera, fiulu lui Meșullamu, fiulu lui Meșillemitu, fiulu lui Immeru; Și frații loru, capi ai caselor loru 13 părintesci: o mie șapte sute și șese-deci bărbați descepi pentru lucrulu serviciului în casa lui Dumnezeu.

Și din Leviții: Șemaia, fiulu lui 14 Hașșubu, fiulu lui Azrikamu, fiulu lui Hașabia, dintre fiii lui Merari; Și Bakbakkaru, Hereșu, Galalu, și 15 Matania, fiulu lui Mica, fiulu lui Zicri, fiulu lui Asafu; Și Obadia, 16 fiulu lui Șemaia, fiulu lui Galalu, fiulu lui Iedutunu; și Berechia, fiulu lui Asa, fiulu lui Elkana, care locuia în satele Netofatiților. Și uși- 17 erii: Șallumu, Akkubu, Talmonu, Ahimanu, și frații loru; Șallumu *era* capulu. Acestia pënë atunci *au fostu* 18 la pörta regelui cătră resăritu; *erau* ușierii taberei filoru lui Levi. Și 19 Șallumu, fiulu lui Kore, fiulu lui Ebiasafu, fiulu lui Korahu, și frații sei din casa sa părintescă, Korahiții, *erau* asupra lucrului serviciului, și custodiau pragurile cortului; și părintii loru *erau* preste tabëra lui Iehova, și custodiau întrarea. Și Fi- 20 neasu, fiulu lui Eleazaru, a fostu mai 'nainte domnu preste d'înșii, și Iehova *era* cu d'însulu. Zecaria, fi- 21 iulu lui Meșelemia, *era* ușierulu cortului întrunirei. Toți acestia, aleși 22 ca *să fie* ușieri, *erau* două sute douăspre-dece. Ei erau înscriși în cartea născeriloru dupre satele loru; Davidu și Samuelu, vëdëtorulu, 'i aședaseră 23 în serviciulu loru. Ei și fiii loru *fură* preste porțele casei lui Iehova, *adecă* ale casei cortului, ca *să le păzescă*. După cele patru vënturi stăteau uși- 24 erii, spre resăritu, spre apusu, spre mēdă-nópte, și spre mēdă-đi. Și fra- 25 ții loru *locuiau* în satele loru, și veniau pe câte șapte đile din cându în

26 cându cătră d'înșii. Deci în serviciu statornicuerau patru ușieri mai mari; ei *erau* Leviți, și puși preste cămărele și tesaurele casei lui Dumneșeu.

27 Și ei mâneau împrejurulu casei lui Dumneșeu; căci a loru *era* paza, și ei *aveau sarcina* a o deschide în totă demânéța. Și *unii* din ei erau puși preste vasele serviciului; căci ei le aduceau în lăintru după numeru, și

28 le scoteau după numeru. Și *unii* din ei *erau* puși preste vasele, preste toate vasele sanctuariului și preste făină, preste vinu și oleiu, și tămâia

29 și aromate. Și *unii* din fiii preuților

30 pregăteau mirulu din aromate. Și Matitia, *unulu* din Leviți, ânteiu-născutulu lui Șallumu, Korahitulu, *era* în serviciulu statornicu asupra

31 celor ce se făceau în tigăi. Și *alții* dintre fiii Kehatiților, frații loru, *erau puși* preste pânile punerei-înainte, ca să le pregătască în fie-care

32 sabbatu. Și *dintr'*acestia *erau* cântăreții, capii *caseloru* părintesci ai Leviților, și ei *ședeau* în camară, fără altu serviciu; căci erau în ser-

33 viciulu *acela* ziua și nóptea. Acestia *sunt* capii *caseloru* părintesci ai Leviților, duple generațiunile loru; capi *fură* ei, și locuiau în Ierusalimu.

34 Și în Ghibeonu locuia părintele lui Ghibeonu, Iehielu; și numele femeii sale *era* Maaca. Și ânteiu-născutulu lui *era* Abdonu; apoi Zuru,

35 Kișu, Baalu, Neru, Nadabu, Ghe-

36 doru, Ahio, Zecaria, și Miklotu. Și Miklotu născu pre Șimeamu. Și acestia locuiau în fața fraților loru, cu

37 frații loru în Ierusalimu. Și Neru născu pre Kișu, și Kișu născu pre Saulu, și Saulu născu pre Ionatanu, Malchișua, Abinadabu, și Eșbaalu.

38 Și fiulu lui Ionatanu *era* Meribu-Baalu; și Meribu-Baalu născu pre

39 Mica. Și fiii lui Mica *erau*: Pitonu,

40 și Melecu, și Tahrea, și Ahazu. Și Ahazu născu pre Iara, și Iara născu pre Alemetu, Ațmavetu, și Zimri;

41 și Zimri născu pre Moța, Și Moța născu pre Binea; fiulu acestuia *era* Refaia; fiulu acestuia, Eleaza; fiulu

42 acestuia, Azelu. Și Ațelu avea șese fii, și acestea *sunt* numile loru: Azrikamu,

Bocru, Ișmaelu, Șearia, Obadia, și Hananu. Acestia *sunt* fiii lui Ațelu.

CAP. 10.

Mórtea lui Saulu și a lui Ionatanu.

1 Și Filistenii se luptară cu Israelu. și bărbații lui Israelu fugiră de dinaintea Filistenilor, și cădură uciși pe muntele Ghilboa. Și Filistenii urmăriră pre Saulu și pre fiii lui; și

2 Filistenii uciseră pre Ionatanu, pre Abinadabu, și pre Malchișua, fiii lui Saulu. Și se întări lupta în jurulu

3 lui Saulu, și-lu ajunseră arcașii, și elu fu rănit de arcași. Și Saulu

4 duse cătră purtătorulu seu de arme: Trage sabia ta, și străpunge-mă cu ea, ca să nu vină acesti necircumciși, și să-și bată jocu de mine; dară purtătorulu de arme alu seu nu

5 voiă; căci se temea fôrte. Atuncea luă Saulu sabia, și se aruncă preste d'însa. Și vedându purtătorulu seu

6 de arme, cumcă Saulu era mortu, se aruncă și elu preste sabiă, și muri. Așa muri Saulu, și cei trei fii ai sei;

7 și totă casa lui muri împreună *cu elu*. Și vedându toți bărbații lui Israelu, cari *locuiau* în vale, cumcă fugiau, și că Saulu și fiii sei au muritu, părăsiră cetățile loru, și fugiră; și

8 veniră Filistenii, și locuiră acolo.

9 Și a dua a veniră Filistenii, ca să desbrace pre uciși, și găsira pre Saulu și pre fiii sei căduți pe muntele Ghilboa. Și-lu desbrăcară, și

10 luară capulu seu și armele sale, și trămeseră în pământulu Filisteniloru de juru împrejurulu, ca să deoseire idoliloru loru și poporului. Și

11 puseră armele sale în casa șteiloru loru, și capulu seu lu pironiră în templulu lui Dagonu.

12 Și audîndu toți *din* Iabeșu-Galaadu toate căte Filistenii făcură lui Saulu; Se sculară toți bărbații viteși, și luară corpulu lui Saulu, și

13 corpurile fiiloru sei, și le aduseră la Iabeșu, și înmormântara oșele loru subu stejarulu din Iabesu, și postiră șapte zile.

14 Așa muri Saulu pentru păcatulu seu, pre care l'a făcutu în contra lui Iehova, contra cuvântulu lui Iehova, pre care nu l'a ținutu, și pentru că

a întrebă pre necromanți, svătuin-
 14 du-se *cu ei*; Si *pentru că* nu întrebă
 pre Iehova; de aceea l'a omoritu, și
 a mutat regatul asupra lui Davidu,
 fiulu lui Ișai.

CAP. 11.

Davidu se face rege la Hebronu, și iea Ierusalimu
 de la Iebusei. Viteșii lui Davidu.

1 Și s'a adunatu totu Israelulu la Da-
 vidu în Hebronu, și dîse: Ecce! noi
 2 *sîntem* osulu teu și carnea ta. Și
 chiaru și mai 'nainte, pre cându
 Saulu era rege, tu *erai* acela, care
 scoteai și aduceai pre Israelu. Și Ie-
 hova, Dumneșeu tu, dîse cătră
 tine: Tu să pasci pre poporul meu,
 Israelu, și tu să fii domnu preste po-
 3 porulu meu, Israelu. Deci veniră toți
 bătrânii lui Israelu cătră regele în
 Hebronu; și încheiă Davidu legă-
 mîntu cu d'îșii în Hebronu, înain-
 tea lui Iehova; și unseră pre Da-
 vidu rege preste Israelu, duple cu-
 vîntulu lui Iehova prin Samuelu.
 4 Și Davidu plecă cu totu Israelulu
 la Ierusalimu, adecă Iebusu, căci
 acolo erau Iebusei, cari locuiau în
 5 țără. Și dîseră locuitorii din Iebusu
 cătră Davidu: Tu nu vei intra aicea.
 Dară Davidu luă cetățuea Sionu,
 6 adecă cetatea lui Davidu. Că dîs'a
 Davidu: Celu ce va bate mai ântîiu
 pre Iebusei, va fi capu și căpiteniă.
 Și se suî mai ântîiu Ioabu, fiulu
 7 Teruiei, și se făcu capu. Și Davidu
 locui în cetățue; de aceea s'a nu-
 8 mitu cetatea lui Davidu. Și zidi ce-
 tatea juru împejuru; adecă de la
 Millo juru împejuru; și Ioabu direse
 9 remășița cetăței. Și Davidu se mări
 din ce în ce mai multu, și Iehova,
Dumneșeu ostiriloru, *era* cu d'în-
 sulu.
 10 Și acestia *sînt* capii viteșiloru lui
 Davidu, cari se ținură tare lîngă
 d'însulu pentru regatul seu, cu totu
 Israelulu, ca sa-lu facă rege preste
 Israelu duple cuvîntulu lui Iehova.
 11 Acesta *este* numerulu viteșiloru lui
 Davidu: Iașobeamu, fiulu lui Hac-
 moni, capulu căpitenieloru; elu 'și
 redică lancea de odată preste trei
 12 sute, pre cari 'i ucise. Și după d'în-
 sulu Eliazaru, fiulu lui Dodo, Aho-

heulu; elu *era* între cei trei viteși.
 Acesta era lîngă Davidu la Pasu- 13
 Dammimu, cându Filistenii se adu-
 nară acolo la luptă, și era *acolo*
 o țără acoperită cu orđu. Și po-
 porulu fugi de dinaintea Filisteni-
 loru. Și se opriră în meșulu țărănei, 14
 și o apărără, și bătură pre Filistenii.
 Și Iehova li dădu isbîndă mare.

Și trei din cei trei-deci capi se 15
 pogorîră la stîncă cătră Davidu, în
 pescerea Adullamu: și ôstea Filiste-
 niloru era tăbărită în valea Refaimu.
 Și Davidu *era* atuncea în întăritură, 16
 și garnisôna Filisteniloru *era* în Be-
 tu-Lehemu. Și dori Davidu, și dîse: 17
 Cine-mi va da apă de bîutu din
 fîntâna din Betu-Lehemu, cea de la
 pîrtă? Atuncea năvăliră cei trei în 18
 tabera Filisteniloru, și scôseră apă
 din fîntâna de la Betu-Lehemu, cea
 de la pîrtă, și luară, și aduseră lui
 Davidu. Dară Davidu nu voi să o bee,
 ci o versă lui Iehova; Și dîse: Dum- 19
 neșeu meu! departe fie de mine,
 să facu lucrulu acesta! Au dîră voi
 bé sîngele acestoru ômeni, viêța
 loru? Căci cu viêța loru adus'au ei
apa acêsta. Așa elu nu voi să o bea.
 Acêsta făcură cei trei viteși.

Și Abișai, fratele lui Ioabu, era 20
 capulu celoru trei. Și elu 'și redică
 lancea preste trei sute, și-i ucise;
 și avea nume între cei trei. Și pen- 21
 tru că era mai cu nume între cei
 trei de cătu cei duoi, de aceea fu
 mai marele loru; totuși elu nu ajun-
 se pre cei d'ântîi trei.

Benaia, fiulu lui Iehoiada, fiulu 22
 unui bărbatu din Kabteelu, care *era*
 avutu în fapte. Acesta ucise duoi
 bărbăți ai Moabului asemenea lei-
 loru. Și elu se *mai* pogorî, și ucise
 unu leu într'o grîpă, în timpul o-
 mîntului. Și elu *mai* ucise pre unu 23
 Egiptenu, bărbatu de statură mare,
 de cinci coți lungime. Și în mîna
 Egiptenului *era* o lance, ca lemnulu
 de stative; și elu se repeđi asupră-i
 cu unu toegu, și smulse lancea din
 mîna Egiptenului, și-lu ucise cu
 chiaru lancea sa. Acêsta făcu Benaia, 24
 fiulu lui Iehoiada, și avu nume în-
 tre cei trei viteși. Elu era mai cu 25
 nume între cei trei-deci, dară la cei

trei nu ajungea. Și Davidu 'lu alese de credinciosulu seu.

- 26 Și cei mai viteși *erau*: Asahelu, fratele lui Ioabu; Elhananu, fiulu
27 lui Dodo din Betu-Lehemu; Șam-
28 motu, Haroreulu; Heletu, Peloneu-
29 lu; Ira, fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu,
30 Abiezeru, Antoteulu; Sibecai, Hușa-
31 teulu; Ilai, Ahoheulu; Maharai, Ne-
32 tofateulu; Heledu, fiulu lui Baana,
33 Netofateulu; Itai, fiulu lui Ribai,
din Ghibea a fiiloru lui Beniaminu;
34 Benaia, Piratoneulu; Hurai, din Na-
35 hale-Gaașu; Abielu, Arbateulu; Aț-
36 mavetu, Baharumeulu; Eliaba, Șa-
37 alu-Boneulu; Bene-Hașșemu, Ghi-
38 zoneulu; Ionatanu, fiulu lui Șaghe,
39 Harareulu; Ahiamu, fiulu lui Sacaru,
40 Harareulu; Elifalu, fiulu lui
41 Uru; Heferu, Mecherateulu; Ahia,
42 Peloneulu; Hetu, Carmelénulu; Na-
43 arai, fiulu lui Ezbai; Ioelu, fratele
44 lui Natanu; Mibcaru, fiulu lui Ha-
45 gri; Teleku, Ammonitulu; Nahrai,
46 Beroteulu, purtătorulu de arme alu
47 lui Ioabu, fiulu Teruiei; Ira, Itre-
ulu; Garebu, Itreulu; Uria, Hete-
ulu; Zabadu, fiulu lui Ahlai; Adi-
na, fiulu lui Șiza, Rubenitulu, capi-
tanu alu Rubeniților, și cu d'insulu
trei-deci. Hananu, fiulu lui Maaca;
Iosafatu, Mitneulu; Uzia, Așterate-
ulu; Șama și Iehielu, fiii lui Hota-
mu, Aroereulu; Iediaelu, fiulu lui
Șimri, și Ioha, fratele seu, Tizeulu;
Elielu, Mahaveulu; Ieribai, și Ioșav-
ia, fiii lui Elnaamu; și Itma, Moa-
bitulu; Elielu, și Obedu, și Iasielu
din Mezobaia.

CAP. 12.

Lista celor ce se uniră cu Davidu la Tiklagu. Li-
sta acelor ce veniră la Davidu în Hebronu, ca să-lu
facă rege.

- 1 Aceștia *sunt* aceia, carii au venitu
la Davidu în Tiklagu, pre cându se
ținea închisu de fața lui Saulu, fiulu
lui Kișu, și ei *erau* între viteși, aju-
2 tători în luptă; Si *erau* înarmați cu
arcuri, și cu drépta și cu stânga a-
runcau petre, și săgetau din arcu:
Din frații lui Saulu, din Beniaminu:
3 Capulu, Ahiezeru, apoi Ioășu, *amîn-*
duoi fii ai lui Șemaa, Ghibeateulu;
Iezieulu, și Peletu, fiii lui Azmavetu;

și Beraca, și Iehu, Antoteulu; Și Is-
4 maia, Ghibeonitulu, unu vitésu din
cei trei-deci, și *care era* preste trei-
deci; Ierimia, Iahazielu, Iohananu,
și Ioțabadu, Ghederateulu, Eluzai, Ie-
5 rimotu, Bealia, Semaria, și Șefatia,
Harufeulu; Elkana, Iesia, Azareelu, 6
Ioeteru, și Iașobeamu, Korhei; Ioe- 7
laru, Zebadia, fiii lui Ierohamu din
Ghedoru.

Și din Gađiți s'au despărțitu cătră 8
Davidu în întăritura din pustiiu, vi-
teșii din ôste, bărbați armați de lu-
ptă, prevăduți cu scutu și cu lance,
și fața lor *era ca* fața leului, și ca
căpriorele pe munți așa de iuți: E- 9
zeru, capulu; Obadia, alu duoilea;
Eliabu, alu treilea; Mișmanna, alu 10
patrulea; Ierimia, alu cincelea; A- 11
tai, alu șeselea; Elielu, alu șeptelea;
Iohananu, alu optulea; Elzabadu, 12
alu nouélea; Ierimia, alu decelea, 13
Macbannai, alu unu-spre-decelea.
Aceștia *erau* din fiii lui Gađu, capi 14
ai ôstei; celu mai micu *s'a luptatu*
cu o sută, celu mai mare cu o mie
bărbați. Ei *sunt* aceia, carii trecură 15
preste Iordanu în luna ântéia, cându
aceștia a eșitu din malurile lui, și au
lucatu pe fugă pre toți *locuitorii* vâi-
loru spre resăritu și spre apusu.

Și veniră și din fiii lui Beniaminu 16
și ai lui Iuda în întăritură cătră Da-
vidu. Și Davidu eși la d'înșii, și lu- 17
ându cuvântulu, li dîse: Dacă veniți
spre bine la mine, ca să mă ajutați,
va fi și ânima mea unită cu voi; éru
de *veniti*, ca să mă dați neamiciloru
mei, deși nici o nedreptate nu *este*
în mânele mele, să védă Dumneđuulu
părințiloru nostri, și să judece. Și 18
spiritulu veni preste Amasai, capulu
căpitenieloru, și *elu dîse*: Davidu!
ai tei *sântemu* și cu tine, fiule alu
lui Ișai! Pace, pace ție, și paceaju-
tătoriloru tei! căci pre tine te ajută
Dumneđuulu teu. Atunci 'i primí
Davidu, și-i făcu capi ai ceteloru.

Și *unii* din Manase trecură la Da- 19
vidu, pre cându elu eșia cu Filiste-
nii asupra lui Saulu la luptă, dară
nu-i ajutară, pentru că domnii Fi-
listeniloru cu svatu 'lu depărtaseră,
dicendu: Cu capetele năstre va trece
la Saulu, domnulu seu. Și mergendu 20

- elu spre Țiklagu, trecură la elu de la Manase: Adna, Iotabadu, Iedia-elu, Micaelu, Iozabadu, Elihu, și Țiltai, capi preste miile din Manase.
- 21 Și acestia ajutară pre Davidu asupra ceteloru; căci ei toți *erau* viteși de ôste, și ajunseră mai mari ai ôstei.
- 22 Căci din Ți în Ți veniau la Davidu, ca să-lu ajute, pănă ce *se făcu* o tabără mare, ca tabera lui Dumneșeu.
- 23 Și acesta *este* numărulu bărbăților lorū înarmați de luptă, cari veniră cătră Davidu în Hebronu, ca să mute regatulul lui Saulu asupra lui, duple ordinulu lui Iehova: Fiii lui Iuda, cari purtau scutulu și lancea, șese mii optu sute, înarmați pentru luptă;
- 25 Din fiii lui Simeonu, voinici, viteși
- 26 la luptă, șapte mii o sută; Din fiii
- 27 lui Levi, patru mii șese sute; Și Iehoiada, mai marele Aaroniților, și
- 28 cu d'însulu trei mii șapte sute; Și Zadoku, tēneru voinicu și vitēsu, și casa sa părintēscă, duoē-deci și duoi
- 29 mai mari. Și din fiii lui Beniaminu, frații lui Saulu, trei mii; căci pănă atunceea partea cea mai mare dintr'însii ținea cu casa lui Saulu; Și
- 30 din fiii lui Efraimu, duoē-deci mii optu sute bărbăți voinici, viteși re-
- 31 numiți în casa lorū părintēscă; Și din jumătatea seminției lui Manase, optu-spre-dece mii, cari erau renumiți, veniră, să facă pre Davidu
- 32 rege; Și din fiii lui Isacharu, cari se înțelegeau în cunôscerea timpului, cari și înțelegeau ce trebuia să facă Israelu, capi ai lorū, duoē sute; și toți frații lorū *erau* subu ordinele
- 33 lorū. De la Zabulonū, cari porniră cătră armată, și cari erau înarmați pentru luptă cu totu felulu de arme de resbelu, cinci-deci mii, *gata* a se pune în șiruri cu ânimă neclintită;
- 34 Și din Neftali *veniră* mai mari, o mie; și cu d'însii *erau* scuturi și
- 35 lănci, trei-deci și șapte mii. Și din Daniți, înarmați de luptă, duoē-deci
- 36 și optu mii și șese sute; Și din Asseru, cei eșiți la ostire și înarmați spre
- 37 luptă, patru-deci mii; Și din cei de dincolo de Iordanu, din Rubeniți și din Gadiți, și din jumătatea seminției lui Manase, cu totu felulu de arme de resbelu, o sută și duoē-deci mii.

Toți acești ômeni de resbelu, în 38 șiruri de bataiă, veniră cu ânimă neclintită la Hebronu, ca să facă pre Davidu rege preste totu Israelulu. Și totă remășița lui Israelu o ânimă *avea*, ca să facă rege pre Davidu. Și fost'au ei acolo la Davidu trei Țile, 39 și au mâncatu, și au bēutu; căci frații lorū pregătiseră pentru d'însii. Și aceia ce *locuiau* lūngă d'însii 40 în apropiere pănă încolo spre Isacarū, Zabulonū, și Neftali, aduseră pâne pe asini, pe cămile, pe catări, și pe boi, aluaturi, smochine, fructe uscate, vinu, oleiu, boi, și oi multe; căci *era* bucuriă în Israelu.

CAP. 13.

Davidu iea chivotulu din Kiriātu-Iearimu, și-lu pōrtă la casa lui Obedu-Edomu.

Și se svătui Davidu cu mai marii 1 preste mii și preste sute, și cu toți capii; Și Davidu Țise cătră totă adunarea lui Israelu: De *credeți* că e bine, și socotiți că *este plăcutu* lui Iehova, Dumneșeuulu nostru, să trămetemu preste totu loculu juru împrejurū la frații nostri cei remași în 2 toate țerele lui Israelu, și cu d'însii și la preuți și la Leviți în cetățile și împrejurimile lorū, ca să se adune la noi: Ca să ducemu chivotulu 3 Dumneșeuulu nostru la noi; căci în Țilele lui Saulu nu l'amu întrebatu. Și Țise întrēga adunare, că așa să 4 se facă; căci lucrulu era dreptu în ochii poporulu întregu.

Deci adună Davidu totu Israelulu 5 de la Șichoru în Egiptu pănă la intrarea Hematului, ca să ducă chivotulu lui Dumneșeu de la Kiriātu-Iearimu. Și plecă Davidu cu totu 6 Israelulu spre Baala, *adecă* Kiriātu-Iearimu, care *este* în Iuda, ca să redice de acolo chivotulu lui Dumneșeu, alu lui Iehova, care șede *între* cherubimi, cari se chiamă duple numele seu. Și ei duseră chivotulu lui 7 Dumneșeu pe unu caru nou din casa lui Abinadabu. Și Uza și Ahio conduceau carulu. Și Davidu și totu 8 Israelulu jucau înaintea lui Iehova din toate puterile, cu cântece și cu citare, cu harpă, cu dobe, cu cim-bale, și cu trîmbițe. Și venindu ei la 9

aria lui Chidonu, întinse Uza mâna sa, ca să apuce de chivotu; căci
 10 boii erau să-*lu* restórne. Și se aprinse
 mânia lui Iehova asupra lui Uza,
 și-lu lovi; pentru că și-a întinsu
 mâna spre chivotu; și elu muri a-
 11 colo înaintea lui Dumneșeu. Și Da-
 vidu se scârbi, că a făcutu Iehova o
 spărtură cu Uza; și numi acelului
 Perețu-Uza (*spartura lui Uza*), pêne
 12 în ziua de astă-zi. Și Davidu se tem-
 mú de Dumneșeu în acea zi, și dîse:
 Cumu voi duce chivotulu lui Dum-
 13 neșeu la mine? Deci Davidu nu trase
 chivotulu la d'însulu, în cetatea lui
 Davidu, ci-lu abātu în casa lui Obe-
 du-Edomu, Gatitulu.
 14 Și chivotulu lui Dumneșeu remase
 cu familia lui Obedu-Edomu în casa
 lui, trei luni. Și Iehova bine-cuvêntă
 casa lui Obedu-Edomu, și tôte ce
erau ale lui.

CAP. 14.

Palatulul lui Davidu și copiii sei. Luptele lui Davidu
 cu Filistenii.

1 Și Hiram, regele Tirului, tramese
 soli către Davidu, și lemnu de cedru,
 și petrari și teslari, ca să-i zidescă
 2 casă. Și cunoscú Davidu, că Iehova
 'lu întări rege preste Israelu, și că
 regatulu seu s'a pré înalțatu pentru
 poporulu seu, Israelu.
 3 Și Davidu 'și mai luă femei în Ie-
 rusalimu; și Davidu mai născu fii și
 4 fete. Și aceste *sunt* numile copiiloru
sei, cari i se născură lui la Ierusalimu:
 5 Șammua, Șobabu, Natanu, So-
 lomonu, Ibharu, Elișua, Elpaletu,
 6,7 Noga, Nefegu, Iafia, Elișama, Bee-
 liada, și Elifaletu.
 8 Și auzindu Filistenii, că Davidu
 s'a unsu rege preste totu Israelulu,
 se suiră toți Filistenii, ca să caute
 pre Dăvidu. Și auzindu Davidu *acé-
 sta*, elu eșí întru întimpinarea loru.
 9 Și veniră Filistenii, și s'au întinsu
 10 în valea Refaimu. Și Davidu întrebă
 pre Dumneșeu, dîcêndu: Sui-mê-
 voi duce asupra Filisteniloru, și ore tu
 'i vei da în mâna mea? Și Iehova
 dîse către d'însulu: Sui-te, și-i voi
 11 da în mâna ta. Deci ei se suiră la
 Baalu-Perațimu; și Davidu 'i bātu
 acolo. Și Davidu dîse: Rupt'a Dumne-

șeu pre neamicii mei prin mâna mea,
 asemenea unei erumperi de apă. De
 aceea se numi numele locului aceluia:
 Baalu-Perațimu (*loculu erumperei*).
 Și ei lăsără acolo pre đeii loru, și Da- 12
 vidu ordină, ca să se ardă cu focu.

Și Filistenii se întinseră din nou 13
 în vale. Și Davidu întrebă éráși pre 14
 Dumneșeu; și Dumneșeu dîse către
 d'însulu: Nu te suí după ei; întórce-
 te de la d'însii, și mergi asupra-li
 prin partea de către duđi. Și cându 15
 vei auzí unu fășnitu de pași în vâr-
 fulu duđiloru, atuncea vei eșí la luptă;
 căci Dumneșeu merge înaintea ta,
 ca să bată tabăra Filisteniloru. Deci 16
 Davidu făcu, cumu 'i ordină Dum-
 neșeu; și ei bătură tabăra Filiste-
 niloru de la Ghibeonu pêne la Gazeru.

Și numele lui Davidu se respândi 17
 în tôte țerele, și Iehova puse spaima
 lui preste tôte popórele.

CAP. 15, 16.

Davidu aduce chivotulu la Ierusalimu. Rônduirile
 lui Davidu pentru cultulu divin stăndu în legătură
 cu chivotulu. Psalmii sei de laudă.

Și Davidu 'și făcu case în cetatea 1
 lui Davidu, și pregăti locu pentru
 chivotulu lui Dumneșeu, și-i întinse 2
 lui cortu. Și dîse Davidu: Chivotulu
 lui Dumneșeu nimenea să nu-lu
 pórte, de câtu Leviții; căci pre ace-
 stia i-a alesu Iehova, ca să pórte
 chivotulu lui Dumneșeu, și să-i ser-
 vescă în eternu.

Și adună Davidu totu Israelulu la 3
 Ierusalimu, ca să sue chivotulu lui
 Iehova la loculu seu, pre care i l'a
 pregătitu. Și adună Davidu pre fiii 4
 lui Aaronu și pre Leviti; Din fiii lui 5
 Kehatu: Urielu, pre celu mai mare,
 și pre frații lui, o sută și duoê-đeci;
 Din fiii lui Merari: Asaia, pre celu 6
 mai mare, și pre frații lui, duoê sute
 și duoê-đeci; Din fiii lui Gherșomu: 7
 Ioelu, pre celu mai mare, și pre fra-
 ții lui, o sută și trei-đeci; Din fiii 8
 lui Elezafanu: Șemaia, pre celu mai
 mare, și pre frații lui, duoê sute;
 Din fiii lui Hebronu: Elielu, pre celu 9
 mai mare, și pre frații lui, optu-đeci;
 Din fiii lui Uzielu: Amminadabu, 10
 pre celu mai mare, și pre frații lui,
 o sută și duoi-spre-đece.

- 11 Și chiamă Davidu pre Zadoku și Abiataru, preuții, și pre Leviți: Urielu, Asaia, Ioelu, Șemaia, Elielu, și Amminadabu; Și dîse cătră d'înșii: Voi *sînteți* capii *caselor* pîrintesci ale Leviților; sîntiți-vă pre voi și pre frații vostri, și suiți chivotulu lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu, *în loculu, pre care* eu i l'amu pregătitu; Fiindu că voi nu ați *făcutu* acésta întăiași dată, de aceea făcu Iehova, Dumneșeu nostru, rumpere între noi; căci nu l'amu căutatu după cuviință.
- 14 Și așa se sîntiră preuții, și Leviții, ca să sue chivotulu lui Iehova, Dumneșeu lui Israelu. Și fiii Leviților purtară chivotulu lui Dumnezeu pe umerii lor, cu pîrghiele pe d'înșii, așa precumu ordină Moisi dupre cuvîntulu lui Iehova.
- 16 Și dîse Davidu cătră cei mai mari ai Leviților, ca să așede pre frații lor, cântăreții, cu instrumente de cântare, cu harpe, cu citare, și cu cimbale, și să sune din ele cântări resunătoare de bucuriă. Deci Leviții aședară pre Hemanu, fiulu lui Ioelu, și din frații lui, pre Asafu, fiulu lui Berechia, și din fiii lui Merari, frații lor, pre Atanu, fiulu lui Kușai; Și cu d'înșii *aședară ca cântăreți* de a dua *tréptă*, pre frații lor: Zecaria, Benu, Iaazielu, Șemiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, și Ieielu, pre ușieri. Și cântăreții, Hemanu, Asafu, și Etamu, sunau cimbale de aramă; Și Zecaria, Azielu, Semiramotu, Iehielu, Unni, Eliabu, Maaseia, și Benaia, cu harpe, după Alamotu; Și Matitia, Elifele, Mikneia, Obedu-Edomu, Ieielu, și Azazia, *jucau* din citare cu optu cordi, spre întărirea sunetului.
- 22 Și Chenania, maestrulu de cântări alu Leviților, conducea cântarea; că *era* iscusitu. Și Berechia și Elkana *erau* ușierii chivotului.
- 24 Și Șebania, Iosafatu, Netaneelu, Amasai, Zecaria, Benaia, și Eliezeru, preuții, suflau în trîmbițe înaintea chivotului lui Dumnezeu. Și

Obedu-Edomu și Iehia *erau* ușierii chivotului.

Și așa merșeră Davidu, bătrânii 25 lui Israelu și cei mai mari preste mii, ca să ducă chivotulu legei lui Iehova din casa lui Obedu-Edomu cu bucuriă. Și fiindu că Dumnezeu 26 ajută pre Leviții, cari purtară chivotulu legei lui Iehova, ei sacrificară șapte tauri și șapte berbeci. Și 27 Davidu *era* îmbrăcatu cu unu vestmîntu de inu subțire, precumu și toți Leviții, cari purtau chivotulu, și cântăreții, și Chenania, maestrulu de cântări alu cântăreților; și Davidu *avea* pe d'însulu efodu de inu. Așa duse totu Israelulu chivotulu 28 legei lui Iehova cu strigăte de bucuriă, și în sunetulu trîmbițelor, cornurilor, și cimbalor; și resunară harpele și citarele.

Și, cându ajunse chivotulu legei 29 lui Iehova în cetatea lui Davidu, caută Micalu, féta lui Saulu, pe feréstră, și vedú pre regele Davidu saltându și jucându, și ea 'lu despretuî în ânima ei.

Așa au adusu chivotulu lui Dumnezeu, și l'au pusu în mediloculu cortului, pre care Davidu 'lu întinsese pentru elu, și aduseră olocauste și sacrificie de bucuriă înaintea lui Dumnezeu. Și sfârșindu Davidu aducerea olocaustelor și a sacrificielor de bucuriă, elu bine-cuvîntă poporulu în numele lui Iehova. Și 3 împărți între toți ómenii din Israelu, între bărbați și femei, fie-căruia o pâne, o bucată de carne, și o turtă de strafide.

Și înaintea chivotului lui Iehova 4 elu aședă *pre unii* dintre Leviți, cari să facă serviciulu, și să serbătoréscă, să laude, și să măréscă pre Iehova, Dumneșeu lui Israelu: Pre 5 Asafu, capulu; Zecaria, alu duoilea după elu; Ieielu, Semiramotu, Iehielu, Matitia, Eliabu, Benaia, Obedu-Edomu, și Ieielu *făceau să resune* harpe și citare, și Asafu, făcea să resune cimbale. Și Benaia și Iahazielu, preuții, *suflau* neconținutu în trîmbițe înaintea chivotului legei lui Dumnezeu. 6

- 7 În aceeași zi dădu Davidu în mâ-
nele lui Asafu și a fraților sei *ace-
sti psalmi*, pentru începutul săr-
bătoririi lui Iehova.
- 8 Lăudați pre Iehova, chemați nu-
[mele lui,
Faceți cunoscute popóreloru faptele
[lui,
- 9 Cântați-i, cântați-i psalmi,
Vorbiți de toate minunile lui.
- 10 Făliți-vé în numele seu celu sântu,
Bucure-se ânima acelora, cari cau-
[tă pre Iehova.
- 11 Căutați pre Iehova și puterea lui,
Căutați totu-dé-una fața sa.
- 12 Amintiți-vé de minunile sale, pre
[cari le-a făcutu,
De semnele sale, și de judecățele
[gurei sale,
- 13 Voi, seminția lui Israelu, servulu
[seu,
Fii ai lui Iacobu, aleșii sei !
- 14 Elu, Iehova, *este* Dumneđeulu no-
[stru,
Preste totu pământulu *sânt* judecă-
[țele sale.
- 15 Amintiți-vé în eternu de legămên-
[tulu seu,
De cuvântulu, ce l'a ordinaru pen-
[tru o mie de generațiuni,
- 16 Pre care l'a încheiatu cu Abraamu.
Și de jurământulu seu cătră Isaacu ;
- 17 Pre care l'a întăritu lui Iacobu dre-
[ptu lege,
Lui Israelu *dreptu* legământu e-
[ternu,
- 18 Dicându : Da-voiu fie pământulu
[Canaanu,
Sortiu alu moscenirei vóstre ;
- 19 Cându erați încă unu numeru micu,
Pucini, și străini acolo.
- 20 Și ei merșeră de la poporu la po-
[poru,
Și de la unu regatu la altu poporu ;
- 21 Elu nu învoi niménui, ca să-i apese,
Ci pedepsí pre regi pentru d'înșii,
- 22 Dicându : Nu vé atingeți de unsulu
[meu,
Și profetiloru mei nu faceți nici unu
[reu !
- 23 Cânta lui Iehova, pământulu în-
[tregu ;
Dați scire și cu și de mântuirea sa !
- 24 Spuneți popóreloru mărirea sa,
- Tuturoru națiuniloru minunile sale !
Căci mare *este* Iehova și vrednicu 25
[fórte de laudă,
Și înfricoșatu preste toți đeii.
Căci toți đeii popóreloru idoli *sânt* ; 26
Dară Iehova a făcutu ceriulu.
Mărirea și măreția *sânt* înaintea lui, 27
Puterea și bucuria în loculu seu.
Dați lui Iehova, voi némurile popó- 28
[reloru,
Dați lui Iehova mărirea și putere !
Dați lui Iehova mărirea numelui seu, 29
Aduceți daruri, și veniți înaintea lui,
Închinați-vé lui Iehova în podóbă 30
[sântă ;
Tremure înaintea lui totu pămên-
[tulu !
Căci lumea s'a întăritu, și ea nu se
[va clătina.
Bucure-se ceriulu, și veselěscă-se 31
[pământulu ;
Și să se spună popóreloru : Iehova
[este regele !
Mugěscă marea, și totu ce o împle ; 32
Voiosu fie câmpulu, și totu ce *este*
[asupră-i ;
Să chiue arborii pădurei 33
Înaintea lui Iehova ; căci elu vine,
Să judece pământulu.
Lăudați pre Iehova, căci bunu 34
[este elu,
Căci eternă *este* îndurarea sa.
Și điceți : Mântuesce-ne, Dumneđe- 35
[ulu mântuiréi nóstre,
Și ne adună, și ne scapă dintre po-
[póre,
Ca să lăudămu numele teu celu
[sântu,
Și să ne fălimu cu lauda ta.
Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumneđe- 36
[đeulu lui Israelu, din eternu și în
[eternu !
Și totu poporulu đise : Aminu ; și
lăudă pre Iehova.
Și elu lăsă acolo înaintea chivo- 37
tului legi lui Iehova pre Asafu, și
pre frații lui, ca să servěscă totu-
dé-una înaintea chivotului, cumu
cerea lucrulu fie-cărei đile ; Și pre 38
Obedu-Edomu, și frații lor, șese-
đeci și optu ; și pre Obedu-Edomu,
pre fiiulu lui Iedutunu, și pre Hosa,
să fie ușieri ; Și pre Zadoku, preu- 39
tulu, și pre frații lui, preuți, înain-
tea locașului lui Iehova, pe înălți-

40 mea din Ghibeonu : Ca să aducă pururea lui Iehova olocauste pe altarul olocaustului, demânéța și séra, întocmai după cumu este scrisu în legea lui Iehova, pre care a ordonat'o
 41 lui Israelu ; Și cu dînșii pre Hemanu, Iedutunu, și pre cei-l-alți aleși, cari au fostu numiți cu numele, să laude pre Iehova, căci eternă *este*
 42 îndurarea sa ; Și cu d'înșii pre Hemanu, și Iedutunu, ca să sune din trîmbiți, din cimbale, și din instrumentele de cântare ale lui Dumnezeu ; și pre fiii lui Iedutunu *i-a așe-*
 43 *datu* ușieri. Apoi se duse totu poporulu, fie-care la casa sa, și Davidu se 'ntórse, ca să bine-cuvên-teze casa sa.

CAP. 17.

Dorința lui Davidu de a zidi unu templu ; Dumnezeu 'i trâmète scire prin Natanu : mulțumirea lui Davidu.

1 Fost-a, pre cându locuia Davidu în casa sa, că a đisu Davidu cătră Natanu, profetulu : Éccé, eu locuescu în casă de cedri, dară chivotulu legi lui Iehova subu covóre ! Atuncea đise Natanu cătră Davidu : Totu ce *este* în ânima ta, fă ! că Dumnezeu *este* cu tine.
 3 În aceeași nópte fost'a cuvântulu lui Dumnezeu cătră Natanu, đicându : Mergi, și spune lui Davidu, servulu meu : Așa đice Iehova : Tu să nu-mi zidesci casă de locuință ;
 4 Căci nici într'o casă n'amu locuitu din điuă aceea în care amu scosu pre Israelu *din Egiptu* și pêně astăđi ; ci amu mersu din cortu în cortu, și din locașu *în locașu*. Pretutindinea amu călătoritu cu totu Israelulu ; și óre vorbit'amu cânduva cuvântu cătră vre unulu din judecătorii lui Israelu, căroră li ordinasemu să pască poporulu meu, și đis'amu : De
 7 ce nu-mi zidiți casă de cedri ? Și acumu așa đi servulu meu Davidu : Așa đice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru : Eu te-amu luatú din staululu oiloru, de dinapoia oiloru, ca să fii domnu preste poporulu meu, Israelu ; Și fost'amu pretutindinea cu tine, unde mergeai ; și amu stêrpitu de dinaintea ta pre toți neamicii tei ; și ți-amu făcutu nume aseme-

nea numelui celoru mari de pe pământu. Și dat'amu poporulu meu 9 Israelu unu locu, și l'amu săditu pre elu, ca să locuěscă pe loculul seu, și să nu mai fie neliniscitu, și să nu-lu mai frângă fiii reutăței, ca mai 'nainte. Și din điuă aceea, în care amu 10 aședatu judecători preste poporulu meu Israelu, amu umilitu pre toți neamicii tei ; și acumu 'ți đicu, că Iehova 'ți va zidi casă. Și cându se 11 voru împlini đilele tale, și tu te vei duce la părinții tei, voiú redica semînța ta după tine, care va fi din fiii tei, și voiú întări regatulu seu. Acesta să-mi ziděscă casă, și eu 12 voiú întări tronulu seu în eternu. Eu 'i voiú fi părinte, și elu 'mi va fi 13 fiu ; și nu voiú îndepărta de la elu bunătatea mea, precumu amu îndepărtat'o de la celu ce a fostu înainte de tine ; Ci-lu voiú aședă în casa 14 mea și în regatulu meu în eternu, și tronulu seu va fi întemeiatu în eternu.

Dupre tóte aceste cuvinte, și du- 15 pre tótă acésta vedere, așa vorbi Natanu cătră Davidu.

Atunci întră regele Davidu, și se 16 ținú înaintea lui Iehova, și đise : Cine *sînt* eu, Iehova, Dumnezeu, și ce *este* casa mea, că m'ai făcutu să ajungu la atâta ! Și, ca și cumu 17 acésta pré pućinu a părutu în ochii tei, Dumnezeu, tu ai datu încă și făgăduință casei servulu teu pentru îndelungu ; și tu mi-ai aretatú unu rōndu *de urmași* suindu-se în depărtare, Iehova, Dumnezeu ! Ce să 18 mai *vorběscă* Davidu cătră tine despre onórea servulu teu ! Tu cuno- 19 sci pre servulu teu, Iehova ! pentru servulu teu, și după ânima ta, ai făcutu tótă acéstă mărire, și ai pređisu tóte *aceste* măriri, Iehova ! ni- 20 menea nu *este* asemenea ție, nici nu *este* Dumnezeu afară de tine, după tóte câte amu auditu cu urechile nóstre. Că cine *este* ca poporulu teu, 21 ca Israelu ? Poporu unicu pe pământu, pentru care s'a dusu Dumnezeu, ca să-lu rescumpere sie-și de poporu, făcându-și nume mare și înfricoșatu, alungāndu popórele de dinaintea poporulu teu, pre care

22 l'ai rescumpăratu din Egiptu. Așa
ai pusu poporul teu Israelu *să fie*
ție poporu în eternu; și tu, Iehova,
23 te-ai făcutu Dumneșeu loru. Și
acumu, Iehova! cuvântulu, pre care
l'ai făgăduitu tu servulu teu și ca-
sei sale, să stee statornicu pînă în
24 eternu, și fă în ce chipu ai ȋsisu! Și
statornicu să stee, și mare să fie
numele teu în eternu, ca să se ȋică:
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru și alu
lui Israelu, *este* Dumneșeu preste
Israelu; și casa lui Davidu, servulu
25 teu, *fie* întemeiată înaintea ta. Căci
tu, Dumneșeu meu, ai făgăduitu
servulu teu, că 'i vei zidi casă; de
aceea a cutezatu servulu teu a se
26 ruga înaintea ta. Și acumu, Iehova!
tu *esci* Dumneșeu, și ai făgăduitu
27 bunătățile aceste servulu teu. Și
acumu învoesce și bine-cuvînteză
casa servulu teu, ca să fie în eternu
înaintea ta; căci tu, Iehova, ai bine-
cuvîntat'o, și bine-cuvîntată *va fi*
în eternu.

CAP. 18.

Biruințele lui Davidu asupra Filisteniloru, Moabițiloru, Edomițiloru, și Sirieniloru; diregătorii sei.

1 După aceea bătu Davidu pre Filis-
teni, și-i supuse; și luă Gatulu și
cetățile sale din mîna Filisteniloru.
2 Și elu bătu pre Moabiți, și Moa-
biții se supuseră lui Davidu, și adu-
seră daruri.
3 Și Davidu bătu pre Hadarezeru,
regele din Toba, la Hamatu, cîndu
mergea spre a-și întemeia domnirea
sa la fluviulu Eufratu.
4 Și-i luă Davidu o mie de carē, și
șapte mii călăreți, și duoē-ȋeci mii
de ómeni pedestri. Și Davidu tăia
vinele tuturoru *cailoru* de trăsuri,
reținendu din ei *pentru* o sută de
carē.
5 Și veniră Sirienii de la Damascu
lui Hadarezeru, regele din Toba, în
ajutoriu; și Davidu ucise din Sirieni
6 duoē-ȋeci și duoēmii de ómeni. După
aceea puse Davidu *garnisóne* în Si-
ria Damascului, și Sirienii se făcură
servi lui Davidu, și aduseră daruri.
Și Iehova ajuta pre Davidu ori unde
7 se ducea. Și Davidu luă scuturile de
auru, cari erau la servii lui Hadare-

zeru, și le aduse în Ierusalimu. Și 8
din Tibhatu și Chunu, cetăți ale lui
Hadarezeru, luă Davidu aramă multă
fórte. Din acésta făcu Solomonu ma-
rea cea de aramă, și stâlpii, și vasele
de aramă.

Și auȋindu Tou, regele Hamatului, 9
că Davidu bătu tótă óstea lui Ha-
darezeru, regele din Toba; Trămese 10
pre Hadoramu, fiulu seu, la regele
Davidu, ca să întrebe de sănătatea
sa, și să-lu feliciteze, pentru că s'a
luptatu cu Hadarezeru și l'a batutu;
(căci Tou era încértă cu Hadarezeru);
și *cu d'insulu* totu felulu de vase de
auru și argintu și aramă. Pre aceste 11
consacrat'a și regele Davidu lui Ie-
hova, pe lîngă argintulu și aurulu,
pre care 'lu luase de la tóte popó-
rele *acestea*: De la Edomu, de la
Moabu, de la fiii lui Ammonu, de la
Filistenii, și de la Amalekiți.

Și Abișai, fiulu Teruiei, bătu din 12
Edomiți în Valea Sărei optu-spre-
ȋece mii de ómeni. Și elu puse gar- 13
nisóne în Edomu, și toți Edomiții se
făcură servi lui Davidu.

Și ajuta Iehova pre Davidu ori
unde se ducea.

Și Davidu domnia preste totu Is- 14
raelulu, și făcea judecată și dreptate
la totu poporul seu. Și Ioabu, fiulu 15
Teruiei, *era* preste armată; și Iosa-
fatu, fiulu lui Ahiludu, *era* cance-
lariu; Și Zadoku, fiulu lui Ahitubu, 16
și Abimelechu, fiulu lui Abiataru,
erau preuți; și Șavșa *era* scriitoriu;
Și Banaia, fiulu lui Iehoiada, *era* 17
preste Creti și Pleti; și fiii lui Da-
vidu *erau* cei d'ântei pelîngă regele.

CAP. 19, 20.

Însulta regelui din Ammonu; Ammoniții și Sirienii
bătuți; impresurarea și luarea Rabbei; Filistenii
bătuți erăși.

Fost'a după aceea, că muri Nahașu, 1
regele fiiloru lui Ammonu, și fiulu
seu domni în loculu seu. Atun- 2
cea ȋise Davidu: Voiu face milă cu
Hanunu, fiulu lui Nahașu, căci și
părintele seu a făcutu milă cu mine.
Și Davidu trămese soli, spre a-lu
mîngăia pentru părintele seu. Și ve-
nindu servii lui Davidu în pămîntulu
fiiloru lui Ammonu, la Hanunu, spre

- 3 a-lu mângăia, Atuncea dîseră cei mai mari ai fiiloru lui Ammonu cătră Hanunu: Socotesci tu ôre, că Davidu pentru ca să onoreze pre părintele teu a trămesu la tine mângăiatori? Ôre n'au venitu servii sei la tine, ca să cerceteze țera, și să o surpe, și să o iscodescă? Atuncea
- 4 luă Hanunu pre servii lui Davidu, și-i tunse, și tăia vestmintele loru pe jumătate pînă la ședutulu loru, și li dădu drumulu. Și ei se duseră; și spunându-se *acésta* lui Davidu despre bărbați, elu a trămesu întru întimpinarea loru; căci bărbații erau rușinați fôrte; și regele dîse: Remâneți în Ierichonu, pînă vî voru cresce barbele, și *atuncea* vî veți întôrce.
- 6 Și vedîndu fiii lui Ammonu, că sînt în mirosu reu la Davidu, trămeseră Hanunu și fiii lui Ammonu o mie talente de argintu, spre a-și tocmi caré și călăreți din Mesopotamia, din Siria-Maaca și din Toba.
- 7 Și-și tocmiră trei-đeci și duoé mii caré, și pre regele de Maaca cu poporulu seu; și ei veniră, și tăbărără înaintea Madebei. Și fiilui Ammonu se adunară de prin cetățile loru, și veniră la luptă.
- 8 Și auzîndu *acésta* Davidu, trămes'a pre Ioabu și pre totă ôstea celoru viteși. Și eșiră fiii lui Ammonu, și se rînduiră de bătaia la întrarea cetăței, și regii, cari veniseră, *erau*
- 10 deosebi pe câmpu. Și vedîndu Ioabu, că lupta era întocmită asupra-i și din față și din dosu, a alesu din toți aleșii lui Israelu, și se rîndui asupra Sirieniloru. Și remașița poporului o dădu subu mîna lui Abişai, fratele seu, și-lu rîndui asupra fiiloru lui
- 12 Ammonu; Și dîse: De voru fi Sirienii mai tari de cătu mine, tu vei fi mie întru ajutoriu; éru de voru fi fiii lui Ammonu mai tari de cătu tine,
- 13 te voiu ajuta eu pre tine: Fii tare, și să fimu puternici pentru poporulu nostru și pentru cetățile Dumneđului nostru; și Iehova să facă *ce va fi* bine în ochii sei.
- 14 Și Ioabu se apropiă cu poporulu ce *era* cu elu la luptă asupra Sirieniloru; și *acestia* fugiră de dinaintea

lui. Și vedîndu fiii lui Ammonu, 15 că Sirienii fugiau, fugiră și ei de dinaintea lui Abişai, fratele seu, și întrară în cetate. Și Ioabu veni la Ierusalimu.

Și Sirienii, vedîndu-se bătuti de 16 Israelu, trămeseră soli, și scóseră pre Sirienii de dincolo de rîu; și Șofahu, mai marele ôstei lui Hadarezeru, *era* în fruntea loru. Și spunându-se aceste 17 lui Davidu, adună elu totu Israelulu, trecú Iordanulu, și ajungîndu-i, se rîndui de bătaia în contra loru. Și după ce Davidu se rîndui de bătaia asupra Sirieniloru, ei se luptară cu d'însulu. Și fugiră Sirienii de dina- 18 intea lui Israelu; și frânse Davidu șapte mii caré de ale Șirieniloru și patru-đeci mii pedestri; și pre Șofahu, mai marele ôstei, 'lu ucise. Și 19 vedîndu-se servii lui Hadarezeru bătuti de Israelu, făcură pace cu Davidu, și i se supusera. Și *asa* Sirienii nu mai voiră să ajute pre fiii lui Ammonu.

Și împlinîndu-se anulu, pe timpulu 1 cându regii esu *la resbelu*, Ioabu se duse cu puterea ôstei, și pustii pămîntulu fiiloru lui Ammonu; și se înaintă și impresură Rabba. Éru Davidu remase în Ierusalimu; și Ioabu bătú Rabba, și o sfărîmă. Și Davidu 2 luă coróna regelui loru de pe capulu seu, și o găsi în greutatea unui talentu de aur; și într'însa *erau* petre prețiose; și se puse pe capulu lui Davidu; și scóse prădi din cetate multe fôrte. Și pre poporulu din ea 3 'lu scóse, și-lu ferestruí cu ferestreie și cu suluri de feru, și cu topóre. Așa făcu Davidu tuturoru cetățiloru fiiloru lui Ammonu. Atuncea se întôrse Davidu și totu poporulu înapoi, la Ierusalimu.

Și Atuncea se născu o luptă în 4 Ghezeru cu Filistenii, și bătú Sibbecai, Hușateulu, pre Sippai, din fiii lui Rafa; și ei fură umiliți.

Și mai fu o luptă cu Filistenii; și 5 bătú Elhananu, fiulu lui Iairu, pre Lahmi, pre fratele lui Goliatu, Gattitulu; și códa lancei sale *era* ca unu lemnu de stativă.

Și mai fu o luptă în Gatu, și fost'a 6

unu bărbatu înaltu fôrte, care *avea* șese degete *la mâni*, și șese *la picioare*, două-șeci și patru; încă și elu
7 era dintre fiii lui Rafa. Acesta batjocoria pre Israelu; și-lu ucise Ionatanu, fiulu lui Șimea, fratele lui
8 Davidu. Acestia se nascură lui Rafa în Gatu, și cădură prin mâna lui Davidu, și prin mâna serviloru sei.

CAP. 21—23.

Numerarea poporului; pedepsa lui prin ciumă, și depărtarea acesteia. Pregătirile lui Davidu pentru templu; Solomonu se hotărește de succesoru alu seu. Numerulu și împărțirea Leviților.

1 Și se sculă Satana asupra lui Israelu, și ademeni pre Davidu să numere pre Israelu. Și Davidu
2 dise cătră Ioabu și cătră cei mai mari ai poporului: Mergeți, numerați pre Israelu de la Beeru-Șeba pînă la Danu; și aduceți-mi numerulu loru, ca să
3 lu cunosc. Și Ioabu dise: Iehova să facă pre poporulu seu încă de o sută ori pre câtu *este* acuma! Domnulu meu, rege, au nu *sînt* ei toți
4 servii domnului meu? Pentru ce cere lucrulu acesta domnulu meu? Pentru ce să se facă acésta întru păcatulu lui Israelu? Totuși cuvântulu
5 regelui remase tare în contra lui Ioabu. Și eșí Ioabu, și merse prin totu Israelulu; și se întorse la Ierusalimu.
6 Și dădu Ioabu lui Davidu numerulu poporului numeratu, și erau în totu Israelulu o mie de mii și o sută mii
7 bărbați, cari trăgeau sabia, și în Iuda erau patru sute șapte-șeci mii bărbați, cari trăgeau sabia. Éru pre Levi
8 și Beniaminu nu-i numerase într'acestia; căci cuvântulu regelui era urîtu lui Ioabu.
9 Și fu reu acestu lucru în ochii lui Dumneșeu, și elu bătu pre Israelu.
10 Și dise Davidu cătră Dumneșeu: Păcătuit'amu fôrte, că amu făcutu acésta. Și acumu értă păcatulu
11 servului teu; căci nebunesce fôrte amu lucratu.
12 Și Iehova vorbi cătră Gadu, vedorulu lui Davidu, dicēdu: Du-te și spune lui Davidu, dicēdu: Așa
13 dise Iehova: Trei *pedepse* punu înainte-ți, alege-ți una din ele, și face-
14 voiu ție. Și *asa* veni Gadula Davidu,

și dise cătră d'insulu: Așa dise Iehova: Alege ție séu trei ani fómete, 12
13 séu în *timpulu* de trei luni să fi nimicitu, *alungatu* de neamicii tei, așa ca sabia neamiciloru tei să te
14 ajungă, séu trei zile sabia lui Iehova, ciuma în țeră, și pre ângerulu lui Iehova ucigēdu în tóte hotarele
15 lui Israelu. Și acumu veđi ce respunsu să ducu aceluia care m'a tramesu! Și dise Davidu cătră Gadu: 13
16 Eu în strîmtóre mare sînt: să cadu eu în mâna lui Iehova; căci mare fôrte *este* îndurarea sa; dară să nu
17 cadu în mâna omului!

18 Și trames'a Iehova ciuma preste Israelu, și picară din Israelu șapte-șeci mii de bărbați. Și trames'a 15
16 Dumneșeu ângeru la Ierusalimu, ca să-lu strice. Și stricādu elu, vedú Iehova, și-i păru reu de acelu reu,
17 și dise cătră ângerulu, care strica: Destulu! opresce acumu mâna ta. Și ângerulu lui Iehova sta lîngă
18 aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și redică 16
19 Davidu ochii sei, și vedú ângerulu lui Iehova stādu între pāmēntu și între ceriu, și sabia sa trasă în mână
20 sa, întinsă preste Ierusalimu. Atuncea cădură Davidu și bētrānii cu fața la *pāmēntu*, învêliți cu saci.
21 Și Davidu dise cătră Dumneșeu: 17
18 Óre nu *sînt* eu *acela*, care amu disu să se numere poporulu? Eu sînt acela, care a păcătuitu și a făcutu
19 reu; dară aceste oi, ce au făcutu ele? Iehova, Dumneșeuulu meu, rogu-te, să fie mâna ta preste mine
20 și preste casa părintelui meu, dară nu preste poporulu teu, ca să-lu perđi.

18 Și ângerulu lui Iehova dise cătră 18
19 Gadu să spună lui Davidu, ca Davidu să se sue, și să redice altaru lui Iehova în aria lui Ornanu, Iebuseulu.
20 Și Davidu se suí dupre cuvântulu lui Gadu, pre care l'a vorbitu în numele lui Iehova. Și întorcēdu-se Ornanu, și vedēdu ângerulu, se ascunse elu și cei patru fiii
21 ai sei, cari *erau* cu elu. Și Ornanu triera grâu. Și Davidu veni la Ornanu; și Ornanu căută, și vedú pre Davidu,
22 și eșí din ariă, și se prosternú lui Davidu cu fața la pa-

22 mîntu. Și Davidu dîse cătră Ornanu: Dă-mi locul ariei, ca să zidescu acolo altaru lui Iehova. Pentru argintu deplinu dămi-lu, și să înceteze plaga de la poporu. Și dîse Ornanu cătră Davidu: Ié-ți-lu și facă domnulu meu, regele, *ce este* bunu în ochii lui. Éccă, eu dau boii pentru olocaustu, și carêle de trieru pentru lemne, și grâulu pentru darulu de pâne; tôte le dau. Și regele Davidu dîse cătră Ornanu: Ba nu! ci-lu voi cumpea pentru argintu deplinu, și nu voi lua *ce este* alu teu pentru Iehova, nici 'i voi aduce olocauste *lucru* de daru. Și așa dădu Davidu lui Ornanu pentru locu șese sute sicli de auru cumpeniți. Și Davidu zidi acolo altaru lui Iehova, și aduse olocauste și sacrificie de bucuriă; și elu se rugă lui Iehova, și elu 'lu auđi prin focu din ceru pe altarulu olocausteloru; Și Iehova ordină ângerului, și elu vîrî sabia sa în téca ei.

28 Din timpulu acela, cându vedđu Davidu, că Iehova 'lu auđise în aria lui Ornanu, Iebuseulu, sacrifica elu acolo. Căci locașulu lui Iehova, pre care 'lu făcuse Moisi în pustiiu, și altarulu olocausteloru *erau* atuncea pe înălțime în Ghibeonu; Dară Davidu nu putú să se ducă înaintea locașului, ca să întrebe pre Dumne-deu; căci elu se temú de sabia ângerului lui Iehova.

1 Și dîse Davidu: Acésta *este* casa lui Dumne-deu Iehova, și acesta *este* altarulu olocausteloru lui Israelu.

2 Și ordină Davidu, ca să se adune străinii, cari *erau* în pămîntulu lui Israelu; și elu 'i aședă cioplitori de petre, cari să taie petre cioplite, ca să zidescă casa lui Dumne-deu. Și feru în mulțime, pentru cuie la aripele porțeloru și pentru scóbe, pregăti Davidu, și aramă multă, fără măsură; Și lemne de cedru fără numeru; căci Sidonienii și Tirienii aduseră lui Davidu lemne de cedru mulțime. Și Davidu dîse: Solomonu, fiulu meu, *este* tîneru și gingașiu; și casa, care se va zidi lui Iehova, să fie mare fôrte, spre faimă și mîrire

în tôte țerele; eu voi pregăti deci *cele de trebuință* spre zidirea ei. Așa pregăti Davidu în mulțime înaintea morței lui.

Și elu chiâmă pre Solomonu, fiulu seu, și-i ordină ca să zidescă casă lui Iehova, Dumne-deulu lui Israelu. Și Davidu dîse cătră Solomonu: Fiiulu meu, fost'a în ânima mea să zidescu casă numelui lui Iehova, Dumne-deulu meu; Dară cuvîntulu lui Iehova a fostu cătră mine, dîcîndu: Tu sânge multu ai vîrsatu și resbele mari ai purtatu; tu să nu zidesci casă numelui meu; căci tu multu sânge ai vîrsatu pe pămîntu înaintea mea. Éccă, fiu ți se va născce; acesta va fi omu alu repausului; și-i voi da repausu înaintea tuturoru neamiciloru sei de juru împrejuru; căci Solomonu (*pace*) va fi numele lui, și pace și linisce voi da lui Israelu în ȓilele lui. Acesta va zidi casă numelui meu; și elu' mi va fi fiu, și eu 'i *voi* fi părinte; și eu voi întări tronulu regatulu seu preste Israelu în eternu. Acumu, fiulu meu! Iehova fie cu tine, să prosperi, și casă lui Iehova, Dumne-deulu teu, să zidesci, precumu a vorbitu elu de tine. Numai să-ți dee Iehova înțelepciune și minte, și să te pună preste Israelu, pentru ca să păzesci legea lui Iehova, Dumne-deulu teu. Că atuncea *numai* vei prospera, cându vei căuta să faci legile și judecările, pre cari Iehova le-a datu lui Moisi pentru Israelu. Întăresce-te și îmbărbătează-te! nu te teme, și nu te spăimînta!

Éccă, cu tótă nelinisce mea amu pregătitu pentru casa lui Iehova o sută mii talente de auru, și de o mie ori de o mie talente de argintu; aramă și feru fără măsură, multu fôrte; și amu pregătitu lemne și petre; și tu li vei mai adăugi. Și cu tine *sînt* mulți lucrători; cioplitori de petre, și petrari, și teslari, și maiestri pentru totu felulu de lucru; Și auru, argintu, aramă, și feru, fără numeru. Scólă-te *dară*, și lucréză, și Iehova fie cu tine.

Și Davidu ordină tuturoru mai mariloru lui Israelu să ajute pre So-

18 Iomonu, fiulu seu, *dicându*: Au nu *este* Iehova, Dumneșeuul vostru, cu voi, si elu au nu v'a datu repausu de juru împrejuru? Că elu a datu în mâna mea pre locuitorii țerei, și țera s'a supusu înaintea lui Iehova și înaintea poporului seu. Acumu puneți deci ânima vóstră și sufletulu vostru, să caute pre Iehova, Dumneșeuul vostru. Sculați-vă deci și zidiți sanctuarulu lui Dumneșeu, Iehova, ca să aduceți chivotulu legi lui Dumneșeu și uneltele cele sânte ale lui Dumneșeu, în casa, ce *este* a se zidi numelui lui Iehova.

1 Și înbetrânindu Davidu, și sâtulu *fiindu* de dîle, făcu pre Solomonu, fiulu seu, rege preste Israelu.

2 Și adună pre toți cei mari ai lui Israelu, și pre preuți, și pre Leviți. 3 Și s'au numeratu Leviții de la trei-deci de ani și mai susu, și numerulu loru era, duple capetele loru, trei-deci și optu mii de bărbați. Dintre acestia duoș-deci și patru mii *erau hotărâți* să aibă supraveghierea preste lucrulu la casa lui Iehova, și șese mii *să fie* diregători și judecători, Și patru mii *să fie* usieri, și patru mii să laude pre Iehova din instrumente, pre cari eu le-amu făcutu, *dise Davidu*, pentru cântare de laudă.

6 Și Davidu 'i împărți în rînduri duple fiii lui Levi: Gherșomu, Kehatu, și Merari.

7 Dintre Gherșomiți *erau*: Laadanu 8 și Șimei. Fiii lui Laadanu: Capulu, Iehielu, apoi Tetamu, și Ioelu, trei. 9 Fiii lui Șimei: Șelomitu, Hazielu, și Haranu, trei; acestia *erau* capii *caselor*u părintesci ai lui Laadanu. 10 Și fiii lui Șimei: Iahatu, Zina, Ieușu, și Beria. Acesti patru *erau* fiii lui Șimei. Iahatu era capu, și Zita, alu duoilea; dară Ieușu și Beria nu avură mulți fiii, pentru aceea s'au numeratu dreptu o casă părintescă.

12 Fiii lui Kehatu *erau*: Amramu, Ițharu, Hebronu, și Uzielu, patru.

13 Fiii lui Amramu, Aaronu și Moisi. Și Aaronu fu deosebitu, ca să-i sântescă lucrurile pré sânte, elu și fiii lui, în eternu; să tămâieze înaintea

lui Iehova; să-i servescă, și să binecuvinteze în numele seu, în eternu. *Cātu pentru* Moisi, omulu lui Dumneșeu, fiii lui s'au numitu duple seminția lui Levi. Fiii lui Moisi *erau*: 15 Gherșomu și Eliezeru. Din fiii lui 16 Gherșomu Șebuetu *era* capulu. Și 17 fiii lui Eliezeru *erau*: Rehabia, capulu. Și Eliezeru n'avea alți fii. Și 18 fiii lui Rehabia erau numeroși fôrte. Din fiii lui Ițharu Șelomitu *era* capulu. Din fiii lui Hebronu Ieria *era* 19 capulu; Amaria, alu duoilea; Iehazielu, alu treilea; și Iekameanu, alu patrulea. Din fiii lui Uzielu Mica *era* 20 capulu, și Iișia, alu duoilea.

Fiii lui Merari *erau*: Mahli și 21 Muși. Fiii lui Mahli: Eleazaru și Kișu. Și muri Eleazaru, și n'avea 22 fii, ci fiice; și le luară *de femei* fiii lui Kișu, frații loru. Fiii lui Muși 23 *erau*: Mahli, și Ederu, și Ieremotu, trei.

Acestia *sunt* fiii lui Levi, duple 24 casele loru părintesci, capii părinților loru, duple cumu s'au numeratu duple numerulu numiloru, duple capetele loru, *toți* cari împliniau serviciulu în casa lui Iehova, de la duoș-deci de ani și mai susu. Căci 25 Davidu *dise*: Iehova, Dumneșeuul lui Israelu, a datu repausu poporului seu, și va locui în Ierusalimu în eternu; Deci Leviții *mai multu* nu 26 voru purta locașulu, și tôte uneltele sale pentru serviciulu seu. Că, după 27 cuvintele cele din urmă ale lui Davidu, se numerară fiii lui Levi, de la duoș-deci de ani și mai susu; Căci 28 detoria loru *era*, ca ei să stee alătura cu fiii lui Aaronu spre serviciu în casa lui Iehova, în curți și în cămări, și spre curățirea tuturor celoru sânte, și pentru împlinirea serviciului în casa lui Dumneșeu; Și 29 pentru pânila de punere-înainte, și pentru flórea făinei a darului de pâne, și pentru aluatulu nedospitu, și pentru cele din tigăi, și pentru prăjituri, și pentru tótă măsura și greutatea; Și ca să stee în tótă demâ- 30 năța și tótă séra, să laude și să mărască pre Iehova; Și ca să aducă lui 31 Iehova tôte olocaustele la ziua sabbatului, la lună nouă și la serbători,

dupre numerulu și legea lor, puzura înaintea lui Iehova; Și să facă paza cortului întrunirei, și paza sanctuarului, și paza fiilor lui Aaronu, frații lor, la serviciulu lor în casa lui Iehova.

CAP. 24.

Împărțirea preuților, și genealogia Leviților.

- 1 Și rîndurile fiilor lui Aaronu erau acestea: Fiii lui Aaronu erau: Nadabu, Abihu, Eleazaru, și Itamaru.
- 2 Și Nadabu și Abihu muriră înaintea părintelui lor, și nu aveau fii; deci Eleazaru și Itamaru se făcură preuți. Și Davidu 'i împărți, adecă pre Zadoku din fiii lui Eleazaru, și pre Ahimelecu din fiii lui Itamaru, dupre rînduecele lor în serviciulu lor.
- 4 Și se găsiră mai mulți capi între fiii lui Eleazaru decâtu între fiii lui Itamaru; deci 'i împărți așa: din fiii lui Eleazaru, șese-spre-dece capi, dupre casele lor părintesci, și din fiii lui Itamaru optu, dupre casele lor părintesci. Prin sorti 'i împărți atâtu pre acestia câtu pre aceia; căci mai marii sanctuarului și mai marii casei lui Dumnezeu erau ei din fiii lui Eleazaru și din fiii lui Itamaru.
- 6 Și Șemaia, fiulu lui Netaneelu, scriitorulu, unulu din Leviți, 'i încrise înaintea regelui și a mai marilor și a lui Zadoku, preutulu, și a lui Ahimelecu, fiulu lui Abiataru, și a capiloru părintesci ai preuților și ai Leviților; câte o casă părintescă era luată pentru Eleazaru, și câte una era luată pentru Itamaru.
- 7 Și eși sortulu întăiu pentru Iehoiaribu; pentru Iedaia, alu duoilea; Pentru Harimu, alu treilea; Pentru Seorimu, alu patruea; Pentru Malchia, alu cincelea; pentru Miiaminu, alu șeselea; Pentru Hakkozu, alu șeptelea; pentru Abia, alu optulea; Pentru Ieșua, alu nouălea; Pentru Șekania, alu decelea; Pentru Eliașibu, alu unu-spre-decelea; pentru Iakimu, alu duoi-spre-decelea; Pentru Huppa, alu trei-spre-decelea; pentru Ieșebabu, alu patru-spre-decelea; Pentru Bilga, alu cin-

ci-spre-decelea; pentru Immeru, alu șese-spre-decelea; Pentru Heziru, 15 alu șapte-spre-decelea; pentru Apitețu, alu optu-spre-decelea; Pentru Petabia, alu nouă-spre-decelea; pentru Iehezekelu, alu duoă-decelea; Pentru Iachinu, alu două-deci 17 și unulu; pentru Gamulu, alu două-deci și duoilea; Pentru Delaia, alu 18 două-deci și treilea; pentru Maazia, alu două-deci și patruea.

Acésta era rînduēla lor în serviciulu lor, dupre care să vină în casa lui Iehova, dupre îndetoririle date lor prin Aaronu, părintele lor, așa precumu 'i ordinase Iehova, Dumnezeuulu lui Israelu.

Și cei-l-alti fii ai lui Levi erau: 20 din fiii lui Amramu: Șubaelu; din fiii lui Șubaelu, Iehdeia. Cătu pentru Rehabia: din fiii lui Rehabia, Isșia era capulu; Din Ițhariti, Șelomotu, din fiii lui Șelomotu, Iahatu. Și fiii lui Hebronu: Ieria, 23 antăiu; Amaria, alu duoilea; Iahazielu, alu treilea; Iekameamu, alu patruea. Fiii lui Uzielu: Mica; din fiii lui Mica, Șamiru; Fratele lui Mica, Isșia; 25 din fiii lui Isșia, Zecaria. Fiii lui Merari: Mahli și Muși; fiii lui Iaazia: Beno. Fiii lui Merari: din Iaazia: 27 Beno, și Șohamu, și Zaccuru, și Ibri; Din Mahli: Eleazaru; și acesta nu 28 avea fii. Cătu pentru Kișu: Fiulu lui Kișu: Ierähmeelu. Și fiii lui Muși: Mahli, Ederu, și Ierimotu. Ace- 31 stia sînt fiii Leviților, dupre casele lor părintesci. Și acestia au aruncatu sorti lîngă frații lor, fiii lui Aaronu, înaintea lui Davidu, regele, și a lui Zadoku și a lui Ahimelecu, și înaintea capiloru caseloru părintesci ale preuților și ale Leviților, casa cea antăia părintescă de o potrivă cu fratele seu celu mai micu.

CAP. 25.

Aședarea și rînduirea cîntăreților și a muzicanților.

Și deosebiră Davidu și cei mai mari ai ôstei spre serviciu din fiii lui Asafu, ai lui Hemanu și ai lui Iedutunu, cari să cînte cîntări cu citare, cu harpe, și cu cimbale. Și numerulu

2 6meniloru de lucru spre serviciulu
 2 loru era : Din fiii lui Asafu : Zaccu-
 ru, Iosefu, Netania, și Asarela, fii ai
 lui Asafu ; subu conducerea lui
 3 Asafu, care cânta cântări subu con-
 ducerea regelui. Din Iedutunu : pre
 fiii lui Iedutunu : Ghedalia, Zeri,
 Ieșaiia, Hașabia, și Matitia, șese,
 subu conducerea părintelui loru, Ie-
 dutunu, care cânta cântări cu citare,
 4 ca să laude și să mărească pre Ieho-
 va. Din Hemanu : pre fiii lui He-
 manu : Bukkia, Mattania, Uzielu,
 Șebuelu, Ierimotu, Hanania, Hana-
 ni, Eliata, Ghiddalti, Romamti-E-
 zeru, Ioșbekașa, Malloti, Hotiru, și
 5 Mahaziotu. Toți acestia erau fiii lui
 Hemanu, vâdătorulu regelui în cu-
 vintele lui Dumneșeu ; ca să-i înalțe
 cornulu ; căci Dumneșeu dădu lui
 Hemanu patru-spre-dece fii și trei
 6 fiice. Toți acestia stăteau subu con-
 ducerea părintelui loru la cântare în
 casa lui Iehova, cu cimbale, harpe
 și citare, pentru serviciu în casa lui
 Dumneșeu, după ordinulu regelui,
 7 datu lui Asafu, lui Iedutunu și lui
 Hemanu. Și numerulu loru cu celu
 alu fraților loru, cari erau învățați
 în cântările lui Iehova, toți încer-
 cați, erau : două sute, optu-deci și
 optu.
 8 Și aruncară sorți pentru rându-
 loru, pentru celu micu ca și pentru
 celu mare, pentru învățatoru ca și
 9 pentru celu învățatu ; Și pentru A-
 safu eșî întâiulu sorțiu lui Iosefu ;
 Ghedalia era alu douăle, elu, frații
 10 sei și fiii sei, două-spre-dece ; Alu
 treilea, Zaccuru, elu, fiii sei și frații
 11 sei, două-spre-dece ; Alu patrulea,
 Izri, elu, fiii sei și frații sei, două-
 12 spre-dece ; Alu cincelea, Netania,
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 13 dece ; Alu șeselea, Bukkia, elu, fiii
 14 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu
 șeptelea, Ieșarela, elu, fiii sei și fra-
 15 ții sei, două-spre-dece ; Alu optulea,
 Ieșaiia, elu, fiii sei și frații sei, două-
 16 spre-dece ; Alu nouălea, Matania,
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 17 dece ; Alu decelea, Șimei, elu, fiii
 18 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu
 unu-spre-decelea, Azareelu, elu, fiii
 19 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu

două-spre-decelea, Hașabia, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 20
 trei-spre-decelea, Șubaelu, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 21
 patru-spre-decelea, Matitia, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 22
 cinci-spre-decelea, Ierimotu, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 23
 șese-spre-decelea, Hanania, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 24
 șapte-spre-decelea, Ioșbekașa, elu,
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu optu-spre-decelea, Hanani, elu, 25
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu nouă-spre-decelea, Malloti, elu, 26
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu două-decelea, Iliata, elu, fiii sei 27
 și frații sei, două-spre-dece ; Alu 28
 două-deci și unulu, Hotiru, elu, fiii
 sei și frații sei, două-spre-dece ; Alu 29
 două-deci și douăle, Ghiddalti, elu,
 fiii sei și frații sei, două-spre-dece ;
 Alu două-deci și treilea, Mahaziotu, 30
 elu, fiii sei și frații sei, două-spre-
 dece ; Alu două-deci și patrulea, Ro- 31
 mamti-Ezeru, elu, fiii sei și frații
 sei, două-spre-dece.

CAP. 26.

Ușierii și custodii de provisiune în casa lui Dum-
 neșeu ; diregătorii și judecătorii.

Și rîndurile usieriloru : dintre Ko- 1
 rahiți, Meșelemia, fiulu lui Kore,
 din fiii lui Asafu. Și fiii lui Meșele- 2
 mia : Zecaria, întâiu-născutulu ; Ie-
 diaelu, alu douăle ; Zebadia, alu
 3 treilea ; Iatnielu, alu patrulea ; E-
 lamu, alu cincelea ; Iehohananu, alu
 șeselea ; Elioenai, alu șeptelea. Fiii 4
 lui Obedu-Edomu : Șemaia, întâiu-
 născutulu ; Iehozabadu, alu douăle ;
 Ioahu, alu treilea ; Sacaru, alu pa-
 5 trulea ; Netaneelu alu cincelea ; Am-
 mielu, alu șeselea ; Issacaru, alu
 șeptelea ; Peultai, alu optulea ; căci
 Dumneșeu 'lu bine-cuvântă. Si lui 6
 Șemaia, fiulu seu, se nascură fii,
 cari domniră în casa părintelui loru ;
 că ei erau bărbați descepti. Fiii 7
 lui Șemaia : Otni, Refaelu, și Obe-
 du-Elzabadu ; frații sei, bărbați de-
 8 scepti, Elihu și Șemakia. Toti ace-
 etia erau din fiii lui Obedu-Edomu ;
 ei, fiii loru și frații loru, bărbați de-
 scepti, puternici pentru serviciu, șe-

se-șeci și duoi din Obedu-Edomu.
 9 Fiii și frații lui Meșelemia, bărbați
 10 descepți, optu-spre-dece. Fiii lui
 Hoșa, dintre fiii lui Merari: Șimri,
 capulu, (deși nu era ântăiu-născutu-
 lu, dară părintele seu 'lu puse capu);
 11 Hilkia, alu duoilea; Tebalia, alu
 treilea; Zecaria, alu patrulea; toți
 fiii și frații lui Hoșa, trei-spre-dece.
 12 Acestea *erau* rîndurile ușieriloru
 duple capii loru bărbătesci, și *aveau*
 sarcină împreună cu frații loru, de
 13 a servi în casa lui Iehova. Si arun-
 cară sorți, pentru celu micu ca și
 pentru celu mare, duple casele loru
 14 părintesci, pentru fie-care pórta. Și
 sorțulu despre resăritu pică pe Șe-
 lemia; și aruncară sorți pentru Ze-
 caria, fiulu seu, *bărbatu* înțeleptu
 în svatulu; și sorțulu seu eși spre
 15 mēdă-nópte; Pentru Obedu-Edomu
 spre mēdă-đi, și pentru fiii sei casa
 16 de rezervă; Pentru Šuppimu și Hosa
 spre apusu, lîngă pórta Šallechetu,
 unde se urcă calea în susu, așa *în-
 cătu urmă* custode după custode.
 17 Cătră resăritu *erau* șese Leviți; că-
 tră mēdă-nópte, patru pe đi; cătră
 mēdă-đi patru pe đi; și lîngă casa
 18 de rezervă câte duoi; Lîngă Parbaru,
 cătră apusu, patru pe cale, și
 19 duoi lîngă Parbaru. Acestea *sînt*
 rîndurile ușieriloru din fiii lui Kore
 și din fiii lui Merari.
 20 Și din Leviți *era* Ahia preste te-
 saurele casei lui Dumneđu și preste
 21 tesaurele celoru consacrate. *Cātu*
pentru fiii lui Laadanu, fiii Gherșo-
 nitulu Laadanu, capii *caselor* pă-
 rințesci, *adecă* din Laadanu, Gher-
 22 șonitulu, *erau*: Iehieli. Fiii lui Ie-
 hieli: Zetamu, și Ioelu, fratele seu,
cari erau preste tesaurele casei lui
 23 Iehova. Din Amramiți și din Ițha-
 riți, din Hebroniți, și din Uzieliți,
 24 *Era* Šebuelu, fiulu lui Gherșomu,
 fiulu lui Moisi, mai marele preste
 25 tesaure. Și frații sei din Eliezeru:
 Rehabia, fiulu seu; Ieșaiia, fiulu a-
 cestuia; Ioramu, fiulu acestuia;
 Zicri, fiulu acestuia; și Šelomitu,
 26 fiulu acestuia. Acestu Šelomitu și
 frații sei *erau* preste tóte tesaurele
 celoru consacrate, pre cari regele
 Davidu și capii *caselor* părintesci,

cei mai mari preste mii și preste
 sute, și cei mari ai óstei le con-
 27 craseră. Din préda câștigată în re-
 sbele consacraseră *aceste*, pentru zi-
 direa casei lui Iehova, Și totu ce
 28 consacrase Samuelu, vėđătorulu, și
 Saulu, fiulu lui Kișu, și Abneru, fi-
 ulu lui Neru, și Ioabu, fiulu Teru-
 iei; *tóte* cele consacrate *erau* subu
 mâna lui Šelomitu și a frațiloru
 sei.

Din Ițhariți: Chenania și fiii sei
 29 *erau* pentru trebele de dinafară pre-
 ste Israelu, ca diregători și ca jude-
 cători. Din Hebroniți: Hoșabia și 30
 frații sei, o mie șapte sute bărbați
 descepți *erau* puși preste Israelu din
 cóce de Iordanu cătră apusu, la tóte
 trebele lui Iehova și la serviciulu
 regelui. Din Hebroniți Ieria *era* ca- 31
 pulu, duple generațiunile Hebroni-
 țiloru și *duple casele* loru părintesci.
 (În alu patru-decelea anu alu dom-
 nirei lui Davidu fură ei căutați, și
 s'au găsitu între d'înșii la Iazeru în
 Galaadu bărbați descepți). Și frații 32
 sei, bărbați descepți, *erau* duoë mii
 șapte sute, capii *caselor* părintesci;
 și Davidu regele 'i puse preste Ru-
 beniți și Gadiți, și preste jumătatea
 seminției lui Manase, la tóte trebele
 lui Dumneđu și ale regelui.

CAP. 27.

Rînduirea armatei; mai marii semințiiloru, custo-
 ții caselor de rezervă ale regelui, și alți diregetori

Și fiii lui Israelu duple numerulu 1
 loru, capii *caselor* părintesci, mai
 mari preste mii și sute, și ai loru
 loru diregători, serviau regelui în
 tóte pe rînduri, cari întrau și eșiau
 din lună, în luna, în tóte lunele anu-
 lui; fie-care rîndu *avea* duoë-deci
 și patru mii.

Preste rîndulu ântăiu pentru luna 2
 ântăia *era* Iașobeamu, fiulu lui Zab-
 dielu; și la rîndulu seu *erau* duoë-
 deci și patru mii. Elu *era* din fiii lui 3
 Perețu, capulu tuturoru mai mari-
 loru óstei pentru luna ântăia. Și 4
 preste rîndulu pentru luna a duoă
era Dodai, Ahoheulu, și din rîndulu
 seu *era* Miklotu, de asemenea condu-
 cătoru; și în rîndulu seu *erau* duoë-
 deci și patru mii. Celu mai mare 5

6 alu ôstei a treia pentru luna a treia
 era Benaia, fiulu lui Iehoiadâ, preu-
 tulu, capulu; și la rîndulu seu erau
 7 duoë-đeci și patru mii. Acestu Be-
 naia era unu vitésu din cei trei-
 8 đeci, și preste cei trei-đeci; și la
 rîndulu seu era Ammizabadu, fiulu
 9 seu. Alu patrulea, pentru luna a
 patra, era Asahelu, fratele lui Ioab,
 și Zebadia, fiulu seu, după
 10 d'însulu; și în rîndulu seu erau
 duoë-đeci și patru mii. Alu cincelea,
 pentru luna a cincea, era mai mare
 Șamhutu, Ihraheulu; și în rîndulu
 11 seu erau duoë-đeci și patru mii. Alu
 șeselea, pentru luna a șesea, era Ira,
 fiulu lui Ikkeșu, Tekoeulu; și în
 12 rîndulu seu erau duoë-đeci și patru
 mii. Alu șeptelea, pentru luna a șe-
 ptea, era Helețu, Peloneulu, din fiii
 lui Efraimu; și în rîndulu seu erau
 13 duoë-đeci și patru mii. Alu decelea, pen-
 tru luna a decea, era Maharai, Ne-
 tofateulu, din Zarhiți; și în rîndulu
 14 seu erau duoë-đeci și patru mii. Alu
 unu-spre-decelea, pentru luna a unu-
 spre-decea, era Benaia, Piratoneulu,
 din fiii lui Efraimu; și în rîndulu
 15 seu erau duoë-đeci și patru mii. Alu
 duoi-spre-decelea, pentru luna a
 duoë-spre-decea, era Heldai, Neto-
 fateulu, de la Otnielu; și în rîndulu
 seu erau duoë-đeci și patru mii.
 16 Și preste semințiile lui Israelu
 erau: mai mare preste Rubeniți E-
 liezeru, fiulu lui Sicri; preste Si-
 meoniți, Șefatia, fiulu Maachei;
 17 Preste Leviți, Hașabia, fiulu lui Ke-
 muelu; preste Aaroniți, Zadoku;
 18 Preste Iuda, Elihu, din frații lui Da-
 vidu; preste Issacaru, Omri, fiulu
 19 lui Micaelu; Preste Zabulon, Iș-
 maia, fiulu lui Obadia; preste Nef-
 20 tali, Ierimotu, fiulu lui Azrielu; Pre-
 ste fiii lui Efraimu, Hoșea, fiulu lui
 Azazia; preste jumătatea seminției
 lui Manase, Ioelu, fiulu lui Pedaia;
 21 Preste jumătatea seminției lui Ma-

nase în Galaadu, Iddo, fiulu lui Zeca-
 ria; preste Beniaminu, Iaasielu, fiulu 22
 lui Abneru; Preste Danu, Azareelu,
 fiulu lui Ierohamu. Acestia sînt
 mai marii semințiilor lui Israelu.

Numerulu Israelitiloru de duoë- 23
 đeci de ani și mai josu, nu i-a pus
 Davidu; căci Iehova đisese, că va
 înmulți pre Israelu, ca stelele ceru-
 lui. Ioabu, fiulu Teruiei, începú a 24
 numera, dară nu sfērși; căci veni
 pentru acésta mânia lui Iehova pre-
 ste Israelu; de aceea numerulu nu
 s'a primitu în istoria Croniceloru re-
 gelui Davidu.

Și preste tesasurele regelui era Az- 25
 mavetu, fiulu lui Adielu; și preste
 magazinele din câmpu, din cetăți, din
 sate și din turnuri, era Ionatanu, fi-
 26 iulu lui Uzia. Și preste lucrătorii
 câmpului la lucrarea pămîntului era
 Ezri, fiulu lui Chelubu; Și preste 27
 vii era Șimei, Ramateulu; și preste
 magazinele de vinu din vii era Zabdi,
 Șifmeulu. Și preste olivi și sicomorii 28
 din vale era Baalu-Hananu, Ghede-
 reulu; și preste magazinele de oleiu
 Ioășu. Și preste boii, cari pășteau 29
 în Șaronu, era Șitrai, Șaroneulu; și
 preste boii din văi era Șafatu, fiulu
 lui Adlai. Și preste cămile era Obilu, 30
 Ișmaelitul; și preste asini, Iehdeia,
 Meronoteulu. Și preste oi era Iazizu, 31
 Hagareulu. Toți acestia erau supra-
 veghiători preste avutulu regelui Da-
 vidu.

Și Ionatanu, unchiulu lui Davidu, 32
 era consiliaru, bărbatu cu minte și
 învêțatu; și Iehielu, fiulu lui Hac-
 moni, era lîngă fiii regelui; Și Ahi- 33
 tofelu era consiliaru alu regelui; și
 Hușai, Aracheulu, era amicu alu re-
 gelui; Și după Ahitofelu erau Ieho- 34
 iada, fiulu lui Benaia, și Abiataru;
 și mai marele ôstei regelui era Ioabu.

CAP. 28, 29.

Davidu cuvîntéază mai mariloru și lui Solomonu;
 darurile de bună-voia ale mai mariloru și ale po-
 porului pentru templu; mulțumirea și rugăciunea
 lui Davidu. Solomonu este aședatu pe tron; Davidu
 móre în pace și onóre.

Și adună Davidu pre toți mai marii 1
 lui Israelu, pre mai marii seminție-
 loru, și pre mai marii rînduriloru,
 cari serviau regelui, și pre mai marii

preste mii, și pre mai marii preste sute, și pre mai marii preste totu avutulu, preste turmele regelui și preste fiii sei, împreuna cu diregătorii și cu cei viteși, și pre toți bărbații tari, la Ierusalimu.

- 2 Și Davidu regele stătu în pecióre, și dise: Ascultați-mă, frații mei, și poporul meu! Fost'a în ânima mea să zidescu casă de repausu pentru chivotulu legei lui Iehova, și pentru asternutulu pecióreloru Dumneđeului nostru; și pregătiri făcut'amu
- 3 pentru zidire. Dară Dumneđu dise cătră mine: Tu să nu zidesci casă numelui meu; căci *esci* omu de res-
- 4 belu, și ai vërsatu sânge. Iehova, Dumneđeulu lui Israelu, m'a alesu pre mine din tótă casa părintelui meu, ca să fiu rege preste Israelu în eternu, căci pre Iuda alesu-l'a conducătoriu; și din casa lui Iuda, casa părintelui meu; și dintre fiii părintelui meu a bine-voitu întru mine, și *mă* făcu rege preste totu Israelulu.
- 5 Și dintre toți fiii mei, (căci mulți fii mi-a datu Iehova,) ales'a elu pre Solomonu, fiulu meu, ca să ședă pe tronulu regatului lui Iehova, preste
- 6 Israelu. Și elu dise cătră mine: Solomonu, fiulu teu, va zidi casa mea și curțile mele; căci eu mi l'amu alesu de fiu, și eu 'i voiu fi părinte;
- 7 Și voiu întări regatulu seu în eternu, de va fi statornicu în împlinirea ordineloru mele și judecăteloru mele, ca și astă-đi. Și acumu înaintea în-
- 8 trëgului Israelu, adunarea lui Iehova, și înaintea urechieloru Dumneđeului nostru, păziți tóte ordinele lui Iehova, Dumneđeulu vostru, pentru ca să remâneți în stëpânirea acestui pământu bunu, și să-lu lăsați mo-
- 9 scenire filoru vostri după voi în eternu.

- 9 Și tu, Solomonu, fiulu meu! recunósce pre Dumneđeulu părintelui teu, și-i servesce cu tótă ânima și cu bună-voință; căci Iehova cerce-téză tóte ânimele, și înțelege tóte închipuirile cugeteloru. De-lu vei căuta, elu se va lasa să fie găsitu de tine; dară de-lu vei părăsi pre d'insulu, și elu te va lepëda pre tine în
- 10 eternu. Caută acuma; căci Ieho-

va alesu-te-a, ca să zidesci casă pentru sanctuariu. Fii statornicu, si fă-o!

11 Și dădu Davidu lui Solomonu, fiulul seu, forma porticului, și a caselor sale, și a tesaurelor sale, și a cămăreloru sale de susu, și a caselor sale din lăintru, și a casei propițiătorului; Și forma tuturoru, 12 cari erau în ânima lui, a curților casei lui Iehova, și a tuturoru cămăreloru de juru împrejuru, a tesaurelor casei lui Dumneđu, și a tesaureloru celor consacrate; Și pen- 13 tru rëndurile preuților și ale Leviților, și pentru tóte lucrurile serviciului casei lui Iehova, și pentru tóte uneltele serviciului în casa lui Iehova; Și trasulu în 14 auru alu tuturoru unelteloru pentru fie-care serviciu, și trasulu tuturoru unelteloru de argintu pentru tóte uneltele fie-cărui serviciu; Și trasulu policandreloru de aur, și 15 a candeleloru lor de aur, trasulu fie-cărui policandru, și alu candeleloru sale; și trasulu policandreloru de argintu, și alu policandrului și alu candeleloru sale, duple serviciulu fie-cărui policandru; Și trasulu în 16 auru pentru mesele pânei punerei-înainte, pentru fie-care mësă, și *trasulu* în argintu pentru mesele de argintu; Și pentru furci, cupe, și plăci, 17 în auru curatu, și pentru cupele de aur, trasulu fie-cărei cupe, și în *argintu* pentru cupele de argintu, trasulu fie-cărei cupe; Și trasulu în 18 auru curatu pentru altarulu tămâărei; și forma carului cherubimiloru de aur, cari să se întindă și să acopere chivotulu legei lui Iehova. Tóte 19 *aceste*, totu lucrulu formeloru, le-a însemnatu și prin înscrisu, prin înțelepciune ce i-a datu Iehova.

20 Și Davidu dise lui Solomonu, fiulul seu: Întăresce-te, și îmbărbă-téză-te, și fă-o; nu te teme, și nu te spăimënta! căci Dumneđu, Iehova, Dumneđeulu meu, *este* cu tine! Elu nu te va lăsa, nici nu te va părăsi, pënë nu vei sfârși totu lucrulu pentru serviciulu casei lui Iehova. Și éccé! aicea *sunt* rëndurile preu- 21 ților și ale Leviților pentru totu

serviciulu casei lui Dumnezeu ; și cu tine *sunt* pentru totu lucrulu totu felulu de ómeni de bună-voință, iscușiți pentru totu felulu de lucru, și mai marii și totu poporulu la tóte ordinele tale.

- 1 Și regele Davidu dișe cătră întréga adunare : Solomonu, fiulu meu, singurulu, pre care l'a alesu Dumne-deu, *este* ténérú și gingașiú, și lucrulu *este* mare ; căci nu pentru ómeni *are a fi* palatulu, ci pentru Ie-
- 2 hova, Dumnezeu. Și *acumu*, după tóte puterile mele făcut'amu pregătiri pentru casa Dumnezeului meu : auru pentru *cele* de auru, argintu pentru *cele* de argintu, aramă pentru *cele* de aramă, feru pentru *cele* de feru, și lemnu pentru *cele* de lemn, petre de onice, și *petre* de îmfibulatu, petre de împodobire și de dife-
- 3 rite colori, și totu feliulu de petre prețioșe, și petre de marmoră, în mulțime. Și încă fiindu că amu binevoitu pentru casa Dumnezeului meu, și avéndu tesaure de auru și de argintu, da-le-voiu casei Dumnezeului meu, pe lîngă tóte, pre cari le-
- 4 amu pregătitu pentru sânta casă : Trei mii talente de auru din aurulu de Ofiru, și șapte mii talente de argintu curățitu, pentru îmbrăcarea
- 5 păreților caselor ; Și auru pentru *cele* de auru, și argintu pentru *cele* de argintu, și pentru tóte lucrurile maiestrilor. Și cine este gata a consacra astă-đi serviciulu seu lui Ie-
- 6 hova ? Și aduseră de bună-voiă capii *caselor* părințesci, și capii semințieloru lui Israelu, și cei mai mari pre-
- 7 ste mii și preste sute, și cei mai mari preste avutulu regelui ; Și dădură pentru lucrarea casei lu Dumnezeu, cinci mii talente de auru, și de-
- 8 ce mii drahme, și de ce mii talente de argintu, și optu-spre-dece mii talente de aramă, și o sută mii talente
- 9 de feru. Și la cine s'au gasitu petre *prețioșe*, acela le-a datu la tesaurulu casei lui Iehova, în mâna lui Iehielu,

și Davidu regele se bucură cu bucuriă mare.

Și Davidu bine-cuvântă pre Ie- 10 hova înaintea întregi adunări, și dișe : Bine-cuvântatu *să fi* tu, Iehova, Dumnezeulu lui Israelu, părintele nostru, din eternu și în eternu : A ta, Iehova, *este* măriméa, 11 și puterea, mărirea și biruința, și măreția ; căci totulu în ceriu și pe pământu *este alu teu* ; a ta, Iehova, *este* împărăția, și tu esci înălțatu capu preste tóte. Și averea și onórea 12 de la tine *vinu* ; și tu *esci* domnu preste tóte, și în mâna ta *este* tăriă și putere, în mâna ta *stă* de a face totulu mare și tare. Și acumu, Dum- 13 neđeulu nostru, 'ți mulțumimu, și lăudămu numele teu celu strălucitu. Căci cine *sunt* eu, și ce *este* popo- 14 rulu meu, ca să putemu dărui atâtea ? Căci de la tine *vine* totulu, și din alu teu 'ți-amu datu noi ; Căci 15 străini *sântemu* înaintea ta, și nemernici, ca toți părinții nostri ; ca o umbră *sunt* đilele nóstre pe pământu, și nu *este* nici o remânere. Ie- 16 hova, Dumnezeulu nostru ! acéstă întrégă adunătură, ce amu pregătitu, spre a-ți zidi casă pentru numele teu celu sântu, din mâna ta *este* ea, și alu teu *este* totulu. Sciu, Dumnezeulu 17 meu, că cerci ânima, și că iubesci dreptulu. Și eu cu ânima dréptă amu dăruitu tóte aceste, și pre poporulu teu, care se află aicea, l'amu vedutu cu bucuriă dăruindu-ți. Iehova, Dum- 18 neđeulu lui Abraamu, alu lui Isaacu și alu lui Israelu, părinții nostri ! păstrează în eternu acéstă în închipuirea cugeteloru ânimei poporului teu, și îndréptă ânimele loru cătră tine. Și lui Solomonu, fiulu meu, 19 dă-i ânimă dese-vârșită, ca să păzescă ordinele tale, mărturiile tale și legile tale, și să facă tóte *acestea* și să zidescă palatulu, *pentru* care amu făcutu pregătirile.

Și Davidu dișe cătră tótă aduna- 20 rea : Bine-cuvântați pre Iehova, Dumnezeulu vostru. Și tótă adunarea bine-cuvântă pre Iehova, Dumnezeulu părinților loru, și se plecară, și se proșternură lui Iehova și regelui ; Și junghiară sacrificie lui 21

Iehova, și aduseră a duoa-și lui Iehova olocaustu : o mie tauri, o mie berbeci, o mie miei, cu libațiunile lor, și *alte* sacrificie în mulțime, 22 pentru totu Israelulu. Și mâncară și băură înaintea lui Iehova în aceeași di cu bucuria mare.

Și făcură pentru a duoa dată pre Solomonu, fiulu lui Davidu, rege, și-lu unseră lui Iehova *să fie* domnu, și pre Zadoku *să fie* preutu.

23 Și Solomonu ședă pe tronulu lui Iehova ca rege în locul lui Davidu, parintele seu ; și elu prospera, și 24 totu Israelulu 'lu asculta pre elu. Și toți mai marii și viteșii și toți fiii regelui Davidu se supuseră lui Solomonu, regele. Și Iehova făcu pre 25 Solomonu mare foarte înaintea a totu Israelulu, și-i dădu atâta strălucire regescă, că asemenea acesteia n'avu

nici unu rege preste Israelu mai 'nainte de elu.

Așa Davidu, fiulu lui Ișai, domni 26 preste totu Israelulu. Și zilele câte 27 a domnit elu preste Israelu *fură* patruzeci ani. La Hebronu a domnit șapte ani, și la Ierusalimu a domni 28 trei-zeci și trei *ani*. Și muri 28 în bătrâneță fericită, sātulu de dilă, de avere și de onóre ; și Solomonu, fiulu seu, se făcu rege în locul seu. Și faptele lui Davidu, regele, cele 29 d'antei și cele de pe urmă, *éccé, sânt* scrise în cartea lui Samuelu, vedătorulu, și în cartea lui Natanau, profetulu, și în cartea lui Gadu, vedătorulu, împreună cu totă domnia lui 30 și cu toate faptele lui cele mari, și cu timpurile, cari trecură preste d'insulu și preste Israelu și preste toate regatele țereloru.

CARTEA A DUOA A CRONICELORU.

CAP. 1.

Sacrificiulu lui Solomonu la Ghibeonu ; ruga sa pentru înțelepciunei ; și făgăduințele lui Dumnezeu cătră d'insulu. Avuția și comerciulu lui Solomonu.

1 Și Solomonu, fiulu lui Davidu, se întări în regatulu seu ; și Iehova, Dumnezeuulu seu, *era* cu d'insulu, 2 și-lu făcu mare foarte. Și Solomonu vorbi cătră totu Israelulu, cătră mai marii preste mii și preste sute, și cătră judecători, și cătră toți conducătorii a totu Israelulu, capi *ai caseloru* părințesci ; Și Solomonu, și 3 totă adunarea cu d'insulu, se duseră la înălțimea din Ghibeonu ; căci acolo era cortulu întrunirei lui Dumnezeu, pre carele Moisi, servulu lui 4 Iehova, 'lu făcuse în pustiiu. Éru chivotulu lui Dumnezeu 'lu adusese Davidu de la Kiriatu-Iearimu în *loculu*, pre care *i-lu* pregătise Davidu ; căci 'i întinsese cortu la Ierusalimu. 5 Dară altarulu de aramă, pre care 'lu făcuse Betaleelu, fiulu lui Uri, fiulu lui Huru, *era* acolo înaintea locașului lui Iehova ; deci Solomonu și *totă* adunarea pre acesta 'lu căutară. Și Solomonu se suí acolo înaintea lui Iehova pe altarulu de aramă, care *era* înaintea cortului întru-

nirei, și aduse o mie de olocauste pe elu.

În aceeași nópte se aretă Dumne- 7 deu lui Solomonu, șimise cătră d'insulu : Cere ce să-ți dau ție ? Și Solomonu mise cătră Dumnezeu : Tu ai aretatu mare iubire lui Davidu, părintele meu, și m'ai făcutu rege în 8 locul seu ; Acumu Iehova, Dumnezeule, fă să se adevérescă cuvântulu teu, *datu* lui Davidu, părintele meu ; căci tu m'ai făcutu rege preste unu 9 poporu numerosu foarte, ca pulberea pământului. Dreptu care dă-mi în- 10 țelepciune și minte, ca să potu eși și intra înaintea acestui poporu ; căci cine pôte judeca acestu poporu mare alu teu ?

Și a misu Dumnezeu cătră Solomonu : Pentru că acesta este în âni- 11 ma ta, și tu n'ai cerutu avuția, tesaure și onóre, nici viéta neamiciloru tei, și n'ai cerutu zile multe ; ci ai cerutu ție înțelepciune și minte, ca să poți judeca poporulu meu, preste care te-amu făcutu rege ; Deci 12 date 'ți *sânt* înțelepciunea și mintea ; și încă și avere și tesaure și onóre 'ți voi da, asemenea cărora nu avură regii, cari *au fostu* înainte

de tine, și nici unulu după tine nu le va ave.

13 Și plecă Solomonu de la înălțimea din Ghibeonu la Ierusalimu, înaintea cortului întrunirei, și domni preste Israelu.

14 Și Solomonu a adunatu carē și călăreți, și avea o mie patru sute de carē, și două-spre-dece mii de călăreți, pre cari 'i aședă în întăririle pentru carē și aprôpe de rege, în Ierusalimu.

15 Și regele făcu ca argintulu și aurulu *să fie* în Ierusalimu ca petrele, și cedrii *să fie* ca sicomorii cei din

16 vale, prin mulțimea *loru*. Și aduseră lui Solomonu cai și totu felulu de marfă din Egiptu; neguțiatorii regelui cumperau această marfă cu prețiu.

17 Și ei aduseră din Egiptu unu caru pentru șese sute *sicli* de argintu, și unu calu pentru o sută cinci-deci. Și așa se aduseră și pentru toți regii Heteiloru și pentru regii Siriei prin mânele acelu *neguțiatori*.

CAP. 2.

Intocmirile lui Solomonu cu Huramu, și alte pregătiri pentru zidirea templului.

1 Și Solomonu hotărî să zidescă casă numelui lui Iehova, și o casă domnască. Și Solomonu numeră șeptedeci mii de purtători de greutate, și optu-deci de mii tăiatori pe munte, și trei mii șese sute supraveghiători preste acestia.

3 Și Solomonu trămese la Huramu, regele Tirului, dicându: Precumu ai făcutu lui Davidu, părintele meu, adecă, i-ai trămesu cedri, ca să-și zidescă casă, ca să locuască într'în-

4 sa, *fă și mie*. Éccă, zidescu o casă numelui lui Iehova, Dumneșeu meu, ca să o sântescu lui, și să tămâezu înaintea lui tămâia aromatică, și să *punu în ea* în perpetuu pâmile punerei-înainte, și să *aducu* olocauste demâneta și séra, și la sabbate, și la lunele nouă, și la serbătorile lui Iehova, Dumneșeu nostru; că așa

5 este îndetoritu în eternu Israelu. Și casa, care o zidescu, *va fi* mare; căci mai mare este Dumneșeu nostru de câtu toți deii. Dară cine ôre pôte a-i zidi casă? Căci ceriurile și ceriurile ceriuriloru nu-lu cuprindu; și cine *sunt*

eu, ca să-i zidescu casă, decâtu numai spre a tămâia înaintea lui? Deci tră- 7 mete-mi unu bărbatu, maiestru în lucrarea aurului și a argintului și a aramei și a ferului și a purpurului și a carmesinului și a vênătului, și care să scia să facă sepături, și *care să ajute* pre maiestrii ce amu la mine în Iuda și în Ierusalimu, pre cari Davidu, părintele meu, i-a pregătitu; Și-mi trămete de pe Libanu lemnul 8 de cedru, de pinu și de alghummimu; că sciu, că servii tei se înțelegu în tăiatulu lemnelor de pe Libanu; și éccă, servii mei *voru fi* cu servii tei. Și să-mi pregătescă lemnul multu; 9 căci casa, care o zidescu, *va fi* mare și măreță. Și éccă, tăiatoriloru, serviloru tei, cari voru tăia lemnulu, li voi da grâu trieratu, două-deci mii core, și orđu două-deci mii de core, și vinu două-deci mii de baturi, și oleiu două-deci mii de baturi.

Și Huramu, regele Tirului, răspuse 11 prin scrisorea, pre care o trămese lui Solomonu: Fiindu că Iehova 'și iubescă poporulu seu, de aceea te făcu rege preste d'insulu. Huramu 12 mai dise: Bine-cuvântatu *fi* Iehova, Dumneșeu lui Israelu, care a făcutu ceriulu și pământulu, că dădu regelui Davidu unu fiu înțeleptu, priceputu și cu minte, care va zidi casă lui Iehova și casă domnască pentru sine. Și acum *éccă*, trămetu 13 la tine unu bărbatu înțeleptu și cu minte, pre Huramu-Abi, Fiiulu unei 14 femei din fiicele lui Danu, alu cărui părinte *era* unu Tirianu; că se înțelege în lucrarea aurului, a argintului, a aramei, a ferului, a petreloru, a lemnului, a purpurului, a vênătului, a inului subțire și a carmesinului, și la facerea a totu felulu de sepătură, *care* și nascocesce totu felulu de planuri, ce i se voru da, cu cei înțelepți ai tei, și cu cei înțelepți ai domnului meu Davidu, părintele teu. Și acum 15 grâulu, orđulu, oleiulu, și vinulu, de cari a vorbitu domnulu meu, să le trămetă serviloru sei: Și vomu tăia 16 lemnul de pe Libanu, după totă trebuința ta, șiți-lu vomu aduce în plute pe mare la Ioppa, și tu 'lu vei suî la Ierusalimu.

- 17 Deci Solomonu numeră pre toți străinii, cari *erau* în pământulu lui Israelu, duple numerarea, cu care Davidu, părintele seu, 'i numerase; și s'au găsitu: o sută cinci-deci și
- 18 trei de mii șese sute. Din acestia făcu elu șapte-deci de mii purtători de greutate, și optu-deci de mii tăiători pe munte, și trei mii șes sute supra-veghiători, cari să îndemne pre poporu la lucru.

CAP. 3—8.

Zidirea și pregătirea templului. Chivotulu se aduce și se pune în templu: rugăciunea și sacrificiulu lui Solomonu la consacrarea templului. Responsulu lui Dumnezeu la rugăciunea lui Solomonu.

- 1 Și Solomonu începú a zidi casa lui Iehova în Ierusalimu, pe muntele Moria, unde *Domnulu* s'a aretatu părintelui seu Davidu, pe acelu locu, pre carele l'a pregătitu Davidu: în
- 2 aria lui Ornanu, Iebuseulu. Și începú a zidi în *diua* a dua a lunei a dua, în alu patrilea anu alu domniei sale.
- 3 Și acesta *a fostu* planulu lui Solomonu pentru zidirea casei lui Dumnezeu; șese-deci coți lungimea și două-deci coți lărgimea, duple măsura vechiă *a coțiloru*. Și porticulu, care cu lungulu seu *venia* în totulu casei, avea două-deci coți, și o sută două-deci coți în înălțime.
- 5 Și pe dinlăintru o acoperí cu auru curatu. Și casa cea mare o îmbracă cu lemn de pinu, și îmbracă pre acesta cu auru curatu, și făcu asupra acestora palmieri și înlânțuituri; Și acoperí casa cu petre de prețu spre frumuseță, și aurulu *era* auru din
- 7 Parvaimu. Și îmbracă casa, grindele, pragurile, părății ei și ușele ei cu auru; și sêpă cherubimi pe părăți.
- 8 Și făcu casa santei sânteloru: lungimea ei, duple lărgimea casei, două-deci de coți, și lărgimea ei, două-deci de coți; și o îmbracă cu auru
- 9 bunu, șese sute de talente. Și greutatea aurulu pentru cuie *era* de cinci-deci sicli. Și cămărele de susu le îmbracă cu auru.
- 10 Și în casa santei sânteloru făcu doi cherubimi, lucru de sepiatoriu,
- 11 și-i îmbracă cu auru. Și lungimea aripeloru cherubimiloru *erau* de două-

deci de coți; aripa unuia, de cinci coți, atingea părătele casei, și cea-l-altă aripă, *totu* de cinci coți, atingea aripa celui-l-altu cherubimu; Și o aripă a celui-l-altu cherubimu, de cinci coți, atingea *cela-l-altu* părăte alu casei, și aripa cea-l-altă a sa, *totu* de cinci coți, se lipia de aripa celui d'ântéiu cherubimu; Așa că aripele acestoru cherubimi se întindeau în lungime de două-deci de coți. Și ei stăteau pe peciórele lor, și fețele lor *erau îndreptate* spre casă. Și mai făcu o perdé de vênatu, de purpuru, de carmesinu, și de inu suptire, și lucră cherubimi pe d'insa.

15 Și mai făcu înaintea casei doi stâlpi, înalți de trei-deci și cinci de coți; și capitelurile, cari *erau* pe cresetulu fie-căruia dintr'înșii, înalte de cinci coți. Și făcu rețele, *ca* și în oraculu, și le puse pe capetele stâlpilor; și făcu o sută demere-granate, și le puse pe rețele. Și aședă stâlpii înaintea templului, unulu de a drépta și unulu de a stânga; și numi celu din drépta Iachinu (*va întări*), și numi celu din stânga Boazu (*întru însulu este putere*).

1 Si făcu unu altaru de aramă, două-deci de coți lungimea sa, două-deci coți lățimea sa, și de ce coți înălțimea sa.

2 După acesta făcu elu marea vrsată, de ce coți de la o margine pênă la cea-l-altă margine, rotundă împrejur; și cinci coți înălțimea ei; și unu firu de trei-deci coți aru fi încunjurat'o. Și *erau* subu ea chipuri de boi de juru împrejuru încunjurând'o; câte de ce la cotu încunjurau marea de juru împrejur; două rînduri de boi *erau*, turnați dintr'o vrsătură cu marea. Ea sta pe doi spre-de ce boi: trei priviau cătră mēdă-nópte, trei priviau cătră apusu, trei priviau cătră mēdă-di, și trei priviau cătră resăritu; și marea ședea pe d'înșii, și tôte dosurile lor *erau întorse* în lăintru. Grosimea ei de unu latu de palmă, și marginea ei făcută ca marginea unei cupe, în chipulu flórei de crinu; trei mii de baturi încăpea în ea.

6 Și mai făcu și dece spălători, și puse cinci de a dreapta și cinci de a stânga, pentru spălarea în ele; pre cele junghiate pentru olocauste le spălau într'însele; și marea *servia* preuților, ca să se spele în ea.

7 Și mai făcu dece policandre de aur, după forma ce trebuiau să aibă, și le puse în templu, cinci de a dreapta și cinci de a stânga.

8 Și făcu dece mese, și le puse în templu, cinci de a dreapta și cinci de a stânga; și făcu o sută cupe de aur.

9 Și făcu curtea preuților, și curtea cea mare, și uși spre curte, și îmbracă ușele lor cu aramă. Și marea o aședă pe partea dreaptă, către resăritu-médă-đi.

11 Și Huramu făcu ólele și lopețele și cupele. Și așa Huramu sfârși de făcutu lucrulu, pre care 'lu avea de făcutu regele Solomonu pentru casa lui Dumnezeu: Duoi stâlpi, și sferele și capitellurile de pe capulu celor duoi stâlpi, și cele două rețele, ca să acopere cele două sfere ale capitellurilor de pe capulu stâlpilor; Și patru sute de mere-granate pentru cele două rețele, două rînduri de mere-granate pentru fie-care rețé, ca să acopere cele două sfere ale capitellurilor de pe stâlpi. Și făcu și pedestalele, și spălătorile de pe pedestale. Marea și cei duoi-spre-dece boi de subu ea; Ólele, lopețele, furculițele, și toate uneltele lor le făcu Huramu-Abi regelui Solomonu pentru casa lui Iehova din aramă lustruită. În șesulu Iordanului le versă regele, în pământulu argilosu dintre Succotu și Zeredata.

18 Și făcu Solomonu toate aceste unelte multe forte, așa că nu se cercetă greutatea arămei. Și făcu Solomonu toate uneltele casei lui Dumnezeu; altarulu celu de aur, și mesele, de asupra cărora se puseră pânilé punerei înainte; Și policandrele și candeléle lor, ca să ardă, după datină, înaintea oraculului, de aur curatu; Și florile, și candeléle, și mucările, de aur; aceste erau toate de aur alesu: Și cuțitele, și cupele, lingurele, și tămâiătorile, de aur curatu, și porța

casei, ușele sale din lăintru spre sânta sânteloru, și ușele casei templului, de aur.

Și sfârșindu-se totu lucrulu, pre care-lu făcu Solomonu pentru casa lui Iehova, Solomonu aduse într'însa toate cele consacrate de Davidu, părintele seu; argintulu și aurulu și toate uneltele le puse în tesaurele casei lui Dumnezeu.

Atuncea adună Solomonu pre bătrânii lui Israelu, și pre toți capii semințieloru, pre mai marii caseloru părințesci ale fiilor lui Israelu, în Ierusalimu, ca să aducă chivotulu legi lui Iehova din cetatea lui Davidu, adecă Sionulu.

Deci se adunară la rege toți bărbații lui Israelu la serbătórea din luna a șeptea. Și veniră toți bătrânii lui Israelu: și Leviții redicără chivotulu. Și aduseră chivotulu și cortulu întrunirei și toate uneltele sacre, cari erau în cortu; preuții și Leviții le duseră. Și regele Solomonu și totă comunitatea lui Israelu, care se adunase la d'însulu înaintea chivotului, sacrificară oi și boi, cari nu se puteau nici numera nici socoti pentru mulțimea lor. Și așa preuții aduseră chivotulu legi lui Iehova la locul seu în oracululu casei, în sânta sânteloru, subu aripele cherubimilor; Și cherubimii întindeau aripele preste locul chivotului, și cherubimii acoperiau chivotulu și pârghiéle lui pe de asupra. Și așa de lungi erau pârghiéle, că capetele pârghiéloru se vedeau, *eșite* din chivotu, înaintea oraculului; dară nu se vedeau din afară; și se află acolo pêné în ziua de astăđi. Nimicu nu era în chivotu, de cât cele două table, pre cari Moisi le puse în lăintru pe Horebu, unde Iehova încheiă legământu cu fiii lui Israelu, cându au eșitu din Egiptu.

Și a fostu, cându eșiau preuții din sanctuariu, (căci toți preuții, cari erau de față, se sântiră, că nu se mai păziră rîndurile, încă și Leviții, toți cântăreții, *precumu*: Asafu, Hemanu, Iedutunu, și fiii lor, și frații lor, investmântați în inu suptire, stătură cu cimbale și harpe și citare

în partea de cătră resăritu a altaru-
lui, și lîngă d'înșii o sută duoă-deci
13 preuți, cari suflau din trîmbiță;) Pre
cîndu acei, cari suflau din trîm-
biți, și acei, cari cântau, făceau să
resune, ca cu o singură *vóce*, laudă
și mărire lui Iehova, și cîndu redicau
vócea din trîmbiți și cimbale și alte
instrumente de musică, și cîndu lău-
dau pre Iehova, *cîntându*: *Bunu este*
elu, că în eternu *ține* îndurarea sa;
atuncea unu nuoru împlú casa, *anume*
14 casa lui Iehova; Așa că preuții nu
putură sta, ca să servéscă, de nuoru;
căci mărirea lui Iehova împluse casa
lui Dumneđu.

1 Atuncea dîse Solomonu: Iehova a
2 dîsu, că în întunerecu va locui. Dară
zidit'amu ție casă de locuință, și locu,
3 ca să locuesci în eternu. Și întor-
cîndu-și regele fața, bine-cuvîntă
tótă adunarea lui Israelu; și tótă
adunarea lui Israelu sta.
4 Și elu dîse: Bine-cuvîntatu *fie*
Iehova, Dumneđuul lui Israelu, care
îndeplini prin mîna sa aceea, ce a
promisu cu gura sa lui Davidu, pă-
5 rintele meu, dîcîndu: Din dîua, în
care amu scosu pre poporulu meu
din pămîntulu Egiptului, n'amu alesu
dintre tóte semînțiile lui Israelu nici
o cetate, în care să se zidéscă casă,
în care să fie numele meu, și n'amu
alesu nici unu bărbatu, care să fie
domnu preste poporulu meu Israelu;
6 Ci Ierusalimulu l'amu alesu, ca nu-
mele meu să fie acolo, și pre Davidu
l'amu alesu, ca să fie preste popo-
7 rulu meu Israelu. Și era în ânima
lui Davidu, părintele meu, să zidéscă
casă numelui lui Iehova, Dumne-
8 đeuul lui Israelu; Dară Iehova a
dîsu lui Davidu, părintele meu: Fi-
îndu că este în ânima ta să zidesci
casă numelui meu, bine faci, că este
9 *acésta* în ânima ta; Dară tu să nu
zidesci casa; ci fiulu teu, care va
eși din cóssele tale, acela să zidéscă
10 casă numelui meu. Și Iehova înde-
plini cuvîntulu seu, pre care l'a pro-
misu; că m'amu redicatu eu în lo-
culu lui Davidu, părintele meu, și
ședu pe tronulu lui Israelu, duple
cumu a promis Iehova, și amu zi-

ditu casă numelui lui Iehova, Dum-
neđuul lui Israelu; Și amu pusu 11
acolo chivotulu, în care *se află* le-
gămîntulu lui Iehova, pre care-lu
încheiă cu fiii lui Israelu.

Și stîndu înaintea altarului lui 12
Iehova, înaintea întregi adunări a
lui Israelu, 'și întinse mînele sale:
Căci Solomonu făcuse o tréptă de 13
aramă, și o aședase în međiloculu
curței *celei mari*; cinci coți era lun-
gimea acesteia, și cinci coți lărgi-
mea sa, și trei coți înălțimea sa; pe
acésta elu stătu, și îngenunchiă pe
genunchiele sale înaintea întregi
adunări a lui Israelu, și-și întinse
mînele sale cătră ceriu, Și dîse: 14

Iehova, Dumneđuul lui Israelu!
nu *este* Dumneđu asemenea ție în
ceriu și pe pămîntu; tu carele pás-
trezi legămîntulu și îndurarea cătră
servii tei, cari âmblă înaintea ta din
tótă ânima loru; Care ai împlinitu 15
servulu teu Davidu, părintele meu,
totu ce ai promis lui; cu gura ta ai
promisu, și cu mîna ta ai îndepli-
nit, cumu *vede-se* în dîua de astă-
dî. Și acuma, Iehova, Dumneđuul 16
lui Israelu, îndeplinesce servulu teu
Davidu, părintele meu, aceea ce ai
promisu lui, dîcîndu: Nici odată nu
va lipsi din tine bărbatu de dînain-
tea mea, ședătoru pe tronulu lui Is-
raelu: numai de voru lua aminte fiii
sei la calea loru, ca să âmble în le-
gea mea, cumu ai âmblatu tu înain-
tea mea. Și acumu Iehova, Dumne- 17
đuul lui Israelu, să se adevéréscă
cuvîntulu teu, pre care l'ai promis
servu lui teu Davidu! Că óre cu 18
adevêratu va locui Dumneđu cu
ómeni pe pămîntu? Éccé! ceriulu
și ceriurile ceriurilor nu te încap-
pu, cu câtu mai puçinu casa acé-
sta, pre care amu zidit'o eu. To- 19
tu-și privesce la rugăciunea servulu
teu și la cererea lui, Iehova, Dum-
neđuul meu! Auđi strigarea și ru-
găciunea, cu care se rógă servulu
teu înaintea ta. Fie ochii tei deschiși 20
dîua și nóptea preste casa acésta,
preste loculu, în carele mi-ai dîsu
să pûni numele teu acolo! Auđi ru-
găciunea, cu care se rógă servulu teu
în loculu acesta. Și ascultă cererile 21

- servului teu și ale poporului teu Israelu, cu cari se voru ruga în loculu acesta; ascultă-i din loculu șederei tale, din ceriu; și ascultându-i, értă-i.
- 22 De va păcătui vre unulu asupra aprópelui seu, și i se va pune jurământu, și-lu va face să jure, și jurământulu va veni înaintea altarului
- 23 teu în casa acésta; Atuncea tu ascultă din ceriu, și fă, și judecă pre servii tei, condemnându pre celu vinovatu, așa ca să se întórcă preste capulu lui fapta lui; și îndreptându pre celu dreptu, și să-i faci lui duple dreptatea lui.
- 24 Și cându poporulu teu Israelu va fi lovit de neamicu, pentru că a păcătuitu ție, și se va întórce cătră tine, și va mărturisi numele teu, și va aduce rugi și cereri ție în casa
- 25 acésta; Atuncea auzi-lu din ceriu, și értă păcatulu poporului teu Israelu, și adă-i érași în pământulu, pre care l'ai datu loru și părinților loru.
- 26 Cându ceriulu se va închide, și nu va veni plóia, pentru că au păcătuitu ție, și se voru ruga în loculu acesta, și voru mărturisi numele teu, și se voru întórce de la păcatulu loru,
- 27 după ce i-ai umilitu pre ei; Atuncea ascultă-i din ceriu, și értă păcatulu serviloru tei și alu poporului teu Israelu, învățându-i calea cea bună, pe care să âmble; și dă plóia pe pământulu teu, pre care l'ai datu poporului teu de moscenire.
- 28 Fómeste de va fi pe pământu, ciumă de va fi, arsură în grâu, pălitură, locustă au omiđi de voru fi, séu dacă neamiculu loru 'i va impresura pre ei în țera loru, în cetățile loru, dacă vre o plagă va fi, séu vre o bôlă;
- 29 Atuncea tótă rugăciunea și tótă cererea, ce va face vre unu omu séu întregulu teu poporu Israelu, cându va cunósce fie-care rana sa si durerea sa, și va întinde mânele sale cătră
- 30 casa acésta; Atuncea auzi-i din ceriu, *din* loculu șederei tale, și értă-i! și dă fie-căruia duple căile lui, tu care cunosci ânima lui; căci numai tu cunosci ânima fiiloru ómeniloru;
- 31 Ca să se témă de tine, să âmble în căile tale în tóte ȓilele, câte voru

trăi pe pământulu, pre care l'ai datu părinților nostri.

Și pre străinulu, care nu este din 32 poporulu teu Israelu, dară va veni din pământu depărtatu, pentru numele teu celu mare și mâna ta cea tare și braçulu teu celu întinsu, de va veni, și se va închina în casa acésta; Atuncea auzi-lu din ceriu, 33 *din* loculu șederei tale, și fă tóte pentru câte străinulu va striga cătră tine; ca să cunósca tóte popóarele pământului numele teu, și să se témă de tine, ca și poporulu teu Israelu; și să cunósca, că duple numele teu se numesce casa acésta, pre care eu amu zidit'o.

Cându poporulu teu va eși la luptă 34 cu neamiculu seu pe calea, pe unde 'i vei trâmeste, și se voru ruga ție, *privindu* la cetatea acésta, pre care ai ales'o, și spre casa, ce amu ziditu numelui teu: Atuncea ascultă din 35 ceriu rugăciunea loru și cererea loru, și fă-li dreptate.

Cându voru păcătui ție, (căci nu 36 *este* omu, care să nu păcătuéscă,) și te vei mâniá asupra loru, și-i vei da în mânele neamicului, și așa că cei ce-i voru prinde 'i voru duce prinși în pământu departe séu aprópe; Și 37 voru veni în sine-și în pământulu, unde fură duși prinși, și se voru întórce, și se voru ruga ție în pământulu acelora cari 'i-au dusu prinși, ȓicându: Amu păcătuitu, amu nelegiuitu, și amu nedreptățitu: Și se 38 voru întórce cătră tine din tótă ânima loru și din totu sufletulu loru în pământulu neamiciloru loru, cari i-au dusu prinși, și se voru ruga, *privindu* cătră pământulu loru, ce l'ai datu părinților loru, și *cătră* cetatea, pre care ai ales'o, și cătră casa, ce amu zidit'o numelui teu; Atuncea 39 ascultă din ceriu, *din* loculu șederei tale, rugăciunea loru și cererea loru, și fă-li dreptate; și értă poporului teu cele ce a păcătuitu ție.

Și acuma, Dumneȓeulu meu, de 40 schiși fie ochii tei, și urechile tale *fie* ascultátóre la rugăciunea din loculu acesta! Și acumu redică-te, le- 41 hovă, Dumneȓeule, la loculu teu de repausu, tu și chivotulu puterei tale!

Fă ca preuții tei, Iehova, Dumne-
deule, să fie îmbrăcați cu mântuire,
și sântii tei să se bucure într-o bună-
42 tăți. Iehova, Dumne-deule! nu în-
turna unsului teu fața ta; adă-ți
aminte de milele tale către Davidu,
servulu teu.

1 Și după ce a sfârșitu Solomonu a se
ruga, se pogorî focu din ceriu, și
mistuî olocaustulu și sacrificiele, și
2 mărirea lui Iehova împlu casa. Și
preuții nu putură intra în casa lui
Iehova, pentru că mărirea lui Iehova
3 împlu casa lui Iehova. Și cându toți
fiii lui Israelu vădură pogorindu-se
pe casă foculu și mărirea lui Iehova,
cădură cu fața la pământu pêne la
pardoséla petrei, se închinară, și
lăudară pre Iehova, *dicându*: Bunu
este elu, și în eternu ține îndura-
rea sa!

4 Atuncea regele și totu poporulu
aduseră sacrificie înaintea lui Ieho-
5 va. Și regele Solomonu sacrifică
duoă-deci și duoă mii de boi, și o
sută duoă-deci mii de oi. Astu feliu
sânțiră regele și totu poporulu casa
6 lui Dumne-deu. Și preuții stătură la
posturile loru, și Leviții cu instru-
mente de cântare lui Iehova, pre
cari le făcuse Davidu, regele, ca să
laude pre Iehova, *dicându*: Că eternu
ține îndurarea sa! cu cântarea de
laudă a lui Davidu în mâna loru; și
preuții suflau în trîmbiți înaintea
7 loru, și totu Israelulu stătu. Și *mai*
sânți Solomonu meșiloculu curței,
care *era* înaintea casei lui Iehova;
căci acolo aduse olocaustele și gră-
simea sacrificieloru de bucuriă; căci
altarulu de aramă, pre care-lu fă-
cuse Solomonu, nu putu cuprinde
olocaustele și darulu de pâne și gră-
simile.

8 În timpululu acela serbă Solomonu
serbătoreă de șapte zile, și totu Is-
raelulu cu d'însulu, adunare mare
fôrte, de la intrarea Hamatu, pêne
9 la pəriulu Egiptului. Și în ziua a
opta făcură esirea; căci sântirea al-
tarului o facură șapte zile, și serbă-
10 torea șapte zile. Și în ziua a duoă-
zeci și treia a lunei a șaptea dădu
elu drumulu poporului la corturile

sale, bucurându-se și voioși pentru
bunătățile, pre cari le făcuse Iehova
lui Davidu, lui Solomon, și lui Isra-
elu, poporulu seu.

Așa sfârși Solomonu casa lui Ie- 11
hova și casa regelui; și totu ce a
fostu în cugetulu lui Solomonu să
facă în casa lui Iehova și în casa sa
'i eși cu norocire.

Atuncea se arătă Iehova lui Solo- 12
monu nóptea, și-i dîse: Audit'amu
rugăciunea ta, și amu alesu mie lo-
culu acesta dreptu casă de sacrificie.
De voiu închide ceriulu, și nu va fi 13
plóiă, și de voiu dîce locusteloru să
mânânce pământulu, și de voiu tră-
mete ciumă preste poporulu meu;
De se va umili poporulu meu, care 14
este numitu duple numele meu, și
de se voru ruga, și voru căuta fața
mea, și se voru întorče de la căile
loru cele rele, atuncea și eu voiu
asculta din ceriu, și voiu erta păca-
tele loru, și voiu vindeca pământulu
loru. Și ochii mei voru fi deschiși, 15
și urechile mele ascultătoare la ru-
găciunea, *ce voru face* din loculu
acesta. Și acumu amu alesu, și amu 16
sânțitu casa acésta, ca numele meu
în eternu să fie acolo; și ochii mei
și ânima mea voru fi acolo în tôte
dilele.

Cātu pentru tine, de vei âmbra 17
înaintea mea, cumu a âmblatu Da-
vidu, părintele teu, și vei face totu
ce amu ordinaru ție, și vei ținé le-
gile mele și judecățele mele; Atun- 18
cea și eu voiu întări tronulu rega-
tului teu, duple *legământulu* ce l'a-
mu încheiatu cu Davidu, părintele
teu, *dicându*: Nu va lipsi din tine
bărbatu domnitoriu în Israelu.

Dară de vă veți întorče, și veți 19
părăsi legile mele și ordinele mele,
pre cari le-amu pusu înaintea vó-
stră, și veți merge, și veți servi al-
toru dei, și vă veți închina loru; A- 20
tuncea și eu 'i voiu stărpi din pă-
mântulu meu ce l'amu datu loru;
și acésta casă, ce amu sântit'o nu-
melui meu, o voiu arunca de la fața
mea, și o voiu face de proverbu și
de deridere între tôte popórele. Și 21
casa acésta, câtu de înaltă este, totu
celu ce va trece pe lîngă ea, va re-

mână încreminitu, și va dice: Pentru ce făcu Iehova așa pământului 22 acestuia și casei acesteia? Și se va răspunde: Fiindu că părăsîtau pre Iehova, Dumneșeu părăsîtoru lor, care i-a scos pre ei din pământul Egiptului, și se lipiră de alți dei, și se închinară lor, și serviră lor; de aceea aduse elu totu reulu acesta asupra-li.

CAP. 8.

Alte zidiri ale lui Solomonu; direcătorii sei și comerțului seu; și întocmirile sale pentru serviciul templului.

- 1 Și la sfârșitul celor douăzeci de ani, în cari Solomonu a zidit casa
- 2 lui Iehova și casa sa, Zidi Solomonu și cetățile, pre care i le dădu Huramu *înapoi*, și puse să locuască într'însele pre fiii lui Israelu.
- 3 Atuncea plecă Solomonu la Hamatu-Țoba, și a cuprins'o. Și zidi
- 4 Tadmorul în pustii și toate întăririle pentru provisiune, pre cari le zidi în Hamatu. Și zidi Betu-Horonulu de susu și Betu-Horonulu de josu, cetăți întărite cu ziduri, cu
- 5 porți și cu zevore; Și Baalatulu, și toate întăririle pentru provisiune, pre cari le avea Solomonu, și toate întăririle pentru cară, și întăririle pentru călăreți, și ori-ce dori Solomonu să zidescă în Ierusalimu și în Libanu și în totu pământulu stăpânirii sale.
- 7 *Cătu pentru totu poporulu, ce rămăsese din Heteii și Amoreii, și Feriseii, și Heveii, și Iebuseii, cari nu*
- 8 *erau din Israelu: Cătu pentru fiii acelora, ce rămăseseră în țără după ei, și pre cari fiii lui Israelu n'au pututu a-i nimici, asupra acestora* Solomonu a pusu dare de muncă
- 9 pînă în ziua de astăzi. Dară din fiii lui Israelu Solomonu n'a pusu pre nimenea să servescă la lucrulu seu; căci ei *erau* bărbați de resbelu, și mai marii căpitenieloru sei, mai marii preste carere sale, și călăreții sei.
- 10 Și supraveghiatori mai mari, pre cari i avea regele Solomonu, *au fostu* două sute și cinci-deci, cari au statu preste poporu.

Și aduse Solomonu pre ficia lui 11 Faraonu din cetatea lui Davidu în casa ce o zidi pentru ea; căci dîse: Feme nu-mi va locui în casa lui Davidu, regele lui Israelu; căci *locuri sante suntu* aceste, în cari chivotulu lui Iehova a intratu.

Atuncea Solomonu adus'a lui Iehova olocauste pe altarulu lui Iehova, pre care 'lu zidise înaintea porticului; Adecă duple măsură ho- 13 tărîtă sacrifică elu și cu și duple legea lui Moisi, la sabbatele, la lunele nouă, și la serbătorile cele trei de preste anu: la serbătorea azimelor, la serbătorea septemăneloru, și la serbătorea corturilor. Și aședă 14 duple ordinulu lui Davidu, părintele seu, rîndurile preuților la serviciulu lor, și pre Leviți la posturile lor, ca să laude, și să servescă înaintea preuților, duple trebuința fie-cărei zile; și pre ușieri, duple rîndurile lor, la fie-care poartă; căci așa *era* ordinulu lui Davidu, omulu lui Dumneșeu. Ei nu se abă- 15 tură de la ordinulu regelui pentru preuți și Leviți, în cele ce priviau ori-ce serviciu său tesauerele. Așa 16 s'a îngrijitu totu lucrulu lui Solomonu, din ziua întemeierii casei lui Iehova, pînă ce sfârși casa lui Iehova cu totulu.

Atuncea s'a dusu Solomonu la 17 Eționu-Gheberu, și la Elotu, pe țărmulu mării în pământulu Edomului. Și Huramu a tramesu lui prin 18 servii sei corăbii și servi, încercați pe mare; acestia se duseră cu servii lui Solomonu la Ofiru, și luară de acolo patru sute și cinci-deci talente de aur, și le aduseră la regele Solomonu.

CAP. 9.

Visita reginei din Seba. Avuția, înțelepciunea, mărimea și mărtea lui Solomonu.

Și regina din Seba aședîndu de renumele lui Solomonu, veni la Ierusalimu, ca să încerce pre Solomonu prin întrebări grele, cu o sîvită mare forțe, și cu cămile, încărcate cu aro- mate și aur pre multu și petreprețioase. Și venindu la Solomonu, a vorbitu cu elu de toate ce erau în

- 2 ânima ei. Și Solomonu deslegă toate întrebările ei; nu era nimicu ascunsu lui Solomonu, care să nu-i fi deslegatu.
- 3 Și vedându regina din Seba înțelepciunea lui Solomonu, și casa ce
- 4 o zidise, Și bucatele mesei lui, și locuința serviloru lui, și rânduella căseniloru sei, și vestmintele lor, și cuparii lui, și vestmintele lor, și trepta pe care se suia elu în casa
- 5 lui Iehova, remase în uimire. Și dăse regelui: Adevăratu *era* cuvântulu, ce în țera mea amu auditu de lucrurile tale și de înțelepciunea ta; Dară n'amu creșutu acelor cuvințe, pene ce amu venitu și au vedutu ochii mei, și ecce, nici jumătate nu mi s'a spusu de mărimea înțelepciunei tale; tu întreci faima, ce audiu. Fericiți *sunt* ômenii tei, fericiți acești servi ai tei, ce pururea stau înaintea ta, și ascultă înțelepciunea ta! Bine-cuvântatu fie Iehova, Dumneșeu tu, care a binevoitu întru tine, punându-te pe tronulu seu rege, pentru Iehova, Dumneșeu tu! fiindu că Dumneșeu tu iubesc pre Israelu, și voesc alu statornici în eternu, de aceea te făcu pre tine rege preste d'înșii, ca să faci judecată și dreptate. Și ea dădu regelui o sută și douăzeci talente de aur, și aromate multe fôrte, și petre prețioșe; nici odată n'a mai fostu asemenea a *celoru*, ce regina din Seba dădu regelui Solomonu.
- 9 Și servii lui Huramu și servii lui Solomonu, cari aduseră aur de la Ofiru, aduseră încă și lemn de al-
- 11 gumminu, și petre prețioșe. Și regele făcu *din* lemnulu de al-gumminu îngrădiri la casa lui Iehova și la casa regelui; și citare și harpe pentru cântăreți; astu feliu de *lemn*u nu s'a vedutu pene atunci în pământulu lui Iuda.
- 12 Și regele Solomonu dădu reginei din Seba toate, câte ea le dori, și câte ea le ceru, afară de *darulu* pentru cele ce ea adusesse regelui. Și așa ea se înturnă, și se duse în pământulu ei, ea și servii ei.
- 13 Și greutatea aurulu, ce venia la Solomonu pe fie-care anu, *era* șese sute șese-deci și șese talente de aur, Afară de celu strânsu de la ne-
- 14 guțiatorii cei mari și de la neguțiatorii cei mici, și de la toți regii Arabiei, și de la guvernătorii țerei, cari au adusu aur și argintu lui Solomonu.
- Și a făcutu regele Solomonu două
- 15 sute scuturi *de* aur ciocănit; șese sute *sicli* de aur ciocănit a pusu de totu scutulu; Și trei sute scuturi
- 16 mici de aur ciocănit; trei sute *sicli* de aur a pusu de totu scutulu. Și le aședă regele în casa *numită*: Pădurea Libanului.
- Și mai făcu regele unu tron ma-
- 17 re de fildîșu, și-lu acoperi cu aur curatu. Șese trepte *avea* tronulu, și
- 18 unu asternutu pentru picioare, de aur, *care era* ținutu de tron, și rădămători de o parte și de alta a scaunulu de ședere, și doi lei stăteau lungă rădămători; Și doi-
- 19 spre-dece lei de o parte și de alta stăteau pe acele șese trepte. Unu astu feliu nu s'a mai făcutu în nici unu regatu. Și toate vasele de beutu
- 20 ale regelui Solomonu *erau* de aur, și toate vasele casei, *numită*: Pădurea Libanului, *erau de* aur curatu, nimicu de argintu; *argintulu* dreptu nimicu se socotia în ȃilele lui Solomonu. Că corăbiile regelui călăto-
- 21 riau la Tarșîșu cu servii lui Huramu; odată în trei ani veniau corăbiile de la Tarșîșu, și aduceau aur, argintu, fildîșu, momiți, și păuni.
- Așa s'a măritu regele Solomonu
- 22 în avere și în înțelepciune mai pre susu de câtu toți regii pământulu. Și toți regii pământulu căutau fața
- 23 lui Solomonu, ca să audă înțelepciunea lui, pre care Dumneșeu o pusese în ânima lui. Și pe totu anulu
- 24 aducea fie-care darulu seu: vase de argintu, vase de aur, vestminte, armătură și aromate, cai și catări.
- Și avea Solomonu patru mii de
- 25 grajduri pentru cai și cară, și douăspre-dece mii de călăreți; și-i aședă în întăririle pentru cară, și aprôpe de rege, în Ierusalimu.
- Și domni *Solomonu* preste toți 26*

regii de la fluviu pînă în pămîntul
Filistenilor, și pînă la hotarul E-
27 giptului. Și regele făcu argintul *să*
fie în Ierusalimu ca petrele, și cedrii
să fie ca sicomorii văiei, prin mulți-
28 mea *loru*. Și aduseră cai pentru So-
lomonu din Egiptu și din toate țerele.
29 Și cele-l-alte fapte ale lui Solo-
monu, cele d'antîie și cele de pe
urmă, ore nu *sînt* scrise în istoria
lui Natanu, profetulu, în profetia lui
Achia, Șilonitulu, și în visiunile lui
Iddo, vîdătorulu, despre Ieroboamu,
30 fiulu lui Nebatu? Și domnii Solo-
monu în Ierusalimu preste totu Is-
raelulu patru-șeci de ani. Si adormi
Solomonu cu părinții sei, și-lu îm-
mormîntară în cetatea lui Davidu,
părintele seu. Și Rehoboamu, fiulu
seu, domnii în loculul seu.

CAP. 10, 11.

Rehoboamu urmează lui Solomonu pe tronul; cele
cece seminții se rescîlă asupra-i. Măsurile lui Re-
hoboamu pentru întărirea regatului seu, și
reușirea sa.

Și s'a dusu Rehoboamu la Șechemu;
că la Șechemu venise totu Israelulu,
ca să-lu facă rege.

- 2 Și cumu auzi *acésta* Ieroboamu,
fiulu lui Nebatu, (carele *era încă* în
Egiptu, unde fugise de regele Solo-
monu,) se'nturnă Ieroboamu din E-
3 giptu. Și ei trămeseră și-lu chiăma-
ră, și veni Ieroboamu și totu Israe-
lulu, și vorbiră cătră Rehoboamu,
4 dîcîndu: Părintele teu a îngreuiatu
jugulu nostru; deci tu ușurează acu-
mu serviciulu celu aspru alu părin-
telui teu, și jugulu seu celu greu, ce
elu a pusu asupra noastră; și-ți vomu
5 servi. Éru elu li dîse: După trei zile
veniți la mine! și poporulu plecă.
6 Și se svătui regele Rehoboamu cu
betrânii, cari stătuseră înaintea lui
Solomonu, părintele seu, pre cându
încă trăia, dîcîndu: Cumu svătuiți
voi, să respundu poporulu acestuia?
7 Și ei 'i respunseră, dîcîndu: Dacă
te vei areta bunu poporulu acestu-
ia, și vei plăce lor, și li vei vorbi
cuvinte bune, atunce *și* ei voru fi
servii tei în toate zilele.
8 Dară elu părăsi svatulul ce betrân-
nii i-au datu, și se svătui cu tinerii,
cari crescuseră cu elu, *și* cari stă-

tură înaintea lui; Și a dîsu lor: 9
Cumu svătuiți voi, să respundem
poporulu acestuia, care 'mi vorbi,
dîcîndu: Ușurează jugulu, pre care
părintele teu l'a pusu asupra noastră?
Și i-au respunsu tinerii, cari cresc- 10
seră cu elu, dîcîndu: Așa vei vorbi
poporulu acestuia, care ți-a vorbitu,
dîcîndu: Părintele teu a îngreuiatu
jugulu nostru, dară tu ușurează-ni-
lu; așa vorbesce-li: *Degetulu* meu
celu micu va fi mai grosu de câtu
côpselul părintelui meu; Și acum 11
părintele meu de a pusu asupra-vî
jugu greu, eu jugulu vostru mai greu
'lu voi face; *și* de v'a pedepsitu
părintele meu cu bice, eu cu scor-
pióne *vă voi pedepsi*.

Si a treia zi veni Ieroboamu și 12
totu poporulu la Rehoboamu, cumu
ordinase regele, dîcîndu: Întorceți-
vă la mine a treia zi. Și regele lire- 13
spunse aspru; și părăsi regele Re-
hoboamu svatulul betrânilor; Și li 14
vorbi duple svatulul tinerilor, dî-
cîndu: Părintele meu de a îngreu-
iatu jugulu vostru, eu *și* mai greu 'lu
voi face; și de v'a pedepsitu părin-
tele meu cu bice, eu cu scorpióne
vă voi pedepsi.

Și nu ascultă regele pre popor; 15
căci așa s'a datu de la Dumneđu,
ca să adevărească Iehova cuvîntulu
seu, ce l'a vorbitu prin Ahia, Șilo-
nitulu, lui Ieroboamu, fiulu lui Ne-
batu. Si vîdîndu totu Israelulu, că 16
regele nu i-a ascultat, poporulu
respunse regelui, dîcîndu: Ce parte
avemu noi în Davidu? Nici o mo-
scenire n'avemu în fiulu lui Ișai;
fie-care la cortulu seu, Israele! A-
cumu, Davide, privesce la casa ta;
și *asa* totu Israelulu se duse la cor-
turile sale. *Cātu pentru* fiii lui Is- 17
raelu, ce locuiau în cetățile lui Iu-
da, preste acestia domnii Rehobo-
amu. Și trămese regele Rehoboamu 18
pre Hadoramu, care *era* preste dări;
și fiii lui Israelu 'lu uciseră cu pe-
tre, de murí. Și se grăbi regele Re-
hoboamu a se suí în carulu *seu*, ca
să fugă la Ierusalimu. Așa s'a ruptu 19
Israelu de la casa lui Davidu pînă
în ziua de astă-zi.

1 Și venindu Rehoboamu la Ierusalimu, a adunatu casa lui Iuda și a lui Beniaminu, o sută și optu-đeci mii de bărbați, luptători aleși, ca să se lupte cu Israelu, spre a aduce regatulu érași *subu stěpănirea lui Rehoboamu*. Dară cuvěntulu lui Iehova a fostu cătră Șemaia, omulu lui

2 Dumneđeu, dicěndu : Vorbesce cătră Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, regele lui Iuda, și cătră totu Israelulu din Iuda și Beniaminu, dicěndu : Așa đice Iehova : Nu vě suiți, nici vě luptați cu frații vostri; întórceți-vě fie-care la casa sa; căci de la mine se făcu lucrulu acesta. Și a ascultatu de cuvintele lui Iehovă, și s'a întorsu de la ostirea cu Ieroboamu.

5 Și Rehoboamu ședú în Ierusalimu, și zidi cetăți spre întărire în Iuda. Elu zidi Betu-Lehemulu, Etamulu, Tekoa, Betu-Zurulu, Socoulu, Adullamulu, Gatulu, Mareșa, Zifulu, Adoraimulu, Lachișulu, Azeka, Zora Aialonulu, și Hebronulu, cari *sunt* cetăți întărite în Iuda și

11 Beniaminu. Și întări *aceste* cetăți, și puse în ele căpitani și provisiuni de bucate, de oleiu și de vinu; Și în fie-care cetate *a pusu* scuturi și lănci, și le întări tare fôrte, și ai lui erau Iuda și Beniaminulu.

13 Și preuții și Leviții, cari *erau* în totu Israelulu, se uniră cu elu *venindu* din tóte hotarele loru. Căci Leviții părăsiră împrejurimile loru și stěpănirile loru, și se duseră la Iuda și la Ierusalimu : pentru că Ieroboamu și fiii sei 'i respinseră de

15 la diregětoria preuției lui Iehova, Și-și aședase preuți pentru înălțimi, și pentru ăiapii și vițeei, pre cari-i făcuse. Și după ei *urmară* din tóte semințiile lui Israelu aceia cari 'și îndreptau ănima să caute pre Iehova, Dumneđeulu lui Israelu; și veniră la Ierusalimu, ca să sacrifice lui Iehova, Dumneđeulu părinților loru.

17 Așa ei întăriră regatulu lui Iuda, și făcură tare pre Rehoboamu, fiulu lui Solomonu, timpu de trei ani; căci trei ani a urmatu elu calea lui Davidu și a lui Solomonu.

Și-și luă Rehoboamu de femei 18 pre Mahalatu, fíca lui Ierimotu, fiulu lui Davidu, și pre Abihailu, fíca lui Eliabu, fiulu lui Ișai, Care a născutu lui fii : pre Ieușu, Șemaria, și Zahamu. Și după acěsta luă pre 20 Maaca, fíca lui Absalomu; și ea 'i născu pre Abia, Attai, Ziza, și Șelomitu. Și Rehoboamu iubi pre Maaca, fíca lui Absalomu, mai multu de cătu pre tóte femeele sale și concubinele sale; căci luă optu-spređece femei și șese-đeci de concubine, și făcu duoě-đeci și optu de fii și șese-đeci de fete, Și puse Rehoboamu pre Abija, fiulu Maachei, capu, *adecă* domnu, preste frații sei; căci *cugeta* să-lu facă rege. Și lucră cu 23 minte, și împărți pre toți cei-l-ălți fii ai sei în totu pământulu lui Iuda și alu lui Beniaminu, prin tóte cetățile cele întărite, și li dădu hrană multă fôrte. Si *li* căută femei multe.

CAP. 12.

Rehoboamu și poporul seu, părăsindu legea lui Dumneđeu, se pedepsescu prin năvălirea lui Șișaku.

1 Și îndată ce regatulu lui Rehoboamu s'a întăritu și elu se făcu tare, elu părăsi legea lui Iehova, și totu Israelulu cu d'însulu.

De aceea în anulu alu cincelea alu 2 regelui Rehoboamu, se suí Șișaku, regele Egiptului, asupra Ierusalimulu; căci pécătuiseră împotriva lui Iehova; *Și cu d'însulu* o mie duoě 3 sute de carě, și șese-đeci mii de călăreți; și unu poporu fără numeru, care venia cu d'însulu din Egiptu : Libieni, Sukkiți, și Etiopieni. Si elu 4 luă cetățile cele întărite ale lui Iuda, și ajunse pենě la Ierusalimu.

5 Si veni Șemaia, profetulu, la Rehoboamu și *la* mai marii lui Iuda, cari se adunaseră la Ierusalimu de téma lui Șișaku, și đise cătră d'însii : Așa đice Iehova : Voi m'ati părăsítu, de aceea vě lasu și eu pre voi în mâna lui Șișaku. Deci se umiliră mai marii lui Israelu și regele, și điseră : Dreptu *este* Iehova.

7 Și Iehova vėđěndu, că se umilescu, a fostu cuvěntulu lui Iehova cătră Șemaia, dicěndu : S'au umilitu; nu-i voi strica, ci preste pu-

cinu 'i voiui mântui; și mânia mea nu se va revêrsa preste Ierusalimu prin mâna lui Șîșaku. Dară servi lui Șîșaku voru fi, ca să cunoscă *ce deosebire este* a servi mie, și a servi regatelor pământesci.

9 Și se suî Șîșaku, regele Egiptului, în Ierusalimu, și luă tesaurele casei lui Iehova și tesaurele casei regelui : luă tôte; și luă scuturile de auru, pre cari le făcuse Solomonu. 10 Și în locul loru făcu regele Rehoboamu scuturi de aramă, și le dădu în mânele capiloru alergătorilor, cari custodiau lîngă intrarea casei regelui. Și ori cîndu intra regele în casa lui Iehova, veniau alergătorii, și le purtau, și éráși le puneau în 12 camara alergătorilor. Și pentru că se umilí, de aceea se întórse mânia lui Iehova de lad'însulu, și nu-lustrica cu totul; căci era în Iuda ceva bunu. 13 Si așa se întări regele Rehoboamu în Ierusalimu, și domní; de patru-deci și unulu de ani *era* Rehoboamu, cîndu se făcu rege, și șeptespre-dece ani domní în Ierusalimu, în cetatea, pre care Iehova a ales'o din tôte semînțele lui Israelu, ca să-și pună numele seu acolo. Și numele mumei lui *era* Naama, o Ammonită. Și elu făcurele; căci nu-și îndreptă ânima sa să caute pre Iehova. 15 Și faptele lui Rehoboamu, cele d'ântéie și cele de pe urmă, ore nu *sînt* scrise în Cartea lui Șemaia, profetulu, și a lui Iddo, vîdătorulu, în cartea genealogielor? Și *fu* resbelu în tôte ȓilele între Rehoboamu și Ieroboamu. Si adormí Rehoboamu cu părinții sei, și se immorméntă în cetatea lui Davidu. Și Abija, fiulu seu, domní în locul seu.

CAP. 13, 14.

Domnia lui Abija; biruința sa asupra lui Ieroboamu. Domnia lui Asa; năvălirea și învingerea lui Zerahu și a armatei sale.

1 În anulu alu optu-spre-decelea alu regelui Ieroboamu se făcu Abija rege preste Iuda. Trei ani domní elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Micaia, fiica lui Urielu, din Ghibea.

Și a fostu resbelu între Abija și

între Ieroboamu. Și Abija începú 3 lupta cu óste de viteși în ostire, patru sute mii de bărbați aleși; și Ieroboamu înșirui de resbelu asupra lui optu sute mii de ómeni aleși, bărbați viteși.

Și se puse Abija pe muntele Temaraimu, care *se află* pe muntele lui Efraimu, și ȓise : Ieroboame, și întregu Israelule, ascultați-mă! Óre nu 5 scieți, că Iehova, Dumneȓeulu lui Israelu, a datu regatulu preste Israelu lui Davidu în eternu, lui și fiiloru lui, prin legămîntulu de sare? Dară Ieroboamu, fiulu lui Nebatu, unu servu alu lui Solomonu, fiulu lui Davidu, se sculă, și se redică asupra domnului seu. Și s'au 7 adunatu la d'însulu ómeni netrebni-ci, înreutățiți, și se opuseră lui Rehoboamu, fiulu lui Solomonu; cîndu Rehoboamu era ténêru și slabu la ânimă, și nu putú a li se împotrivi. Și acumu gîndiți, că vê veți împo- 8 trivi regatulu lui Iehova în mâna fiiloru lui Davidu, pentru că *sînteti* în mulțime mare, și *aveți* cu voi vîței de auru, pre cari Ieroboamu vi i-a făcutu ȓei. Au nu ați respinsu 9 voi pre preuții lui Iehova, pre fii lui Aaronu, și pre Leviți, și v'ați făcutu preuți, ca popórele *altor*u țeri? Totu celu ce venia cu unu bou ténêru și cu șapte berbeci, ca să se consacre, *acela* se făcea preutu *celor*u ce nu *sînt* Dumneȓei. Cătu 10 pentru noi, Iehova *este* Dumneȓeulu nostru, și nu l'amu părăsítu, și preuții, cari *sînt* fii lui Aaronu, servescu lui Iehova, și Leviții *sînt* în dirigétoriă; Și ei facu să fumege lui 11 Iehova olocauste în tótă demânêța și în tótă séra, și tămâieri aromatice; și *punu* pânile punerei-înainte pe mésa cea curată, și policanđrulu de auru cu candelule sale, ca să ardă în tótă séra; căci noi păzimu cele de păzítu cătră Iehova, Dumneȓeulu nostru; dară voi l'ați părăsítu. Și 12 éccé, cu noi în frunte *este* Dumneȓeu și preuții sei, și trîmbițele resunátóre, cari să resune în contra vóstră. Fii ai lui Israelu! nu vê luptați cu Iehova, Dumneȓeulu părinților vostri, căci nu veți prospera.

- 13 Dară Ieroboamu pusese pândași, cari să vină pe din dosulu lor, așa
că *ostirea* era în fața lui Iuda, și
14 pândașii în dosulu lor. Și căutându
Iuda, *éccé*, lupta *era* din față și din
dosu ! Atuncea strigară către Iehova,
15 și preuții suflară din trîmbiți. Și băr-
bații lui Iuda sunară; și a fostu,
cându bărbații lui Iuda au sunatu,
că lovi Dumneșeu pre Ieroboamu și
pre totu Israelulu înaintea lui Abija
16 și a lui Iuda. Și fiii lui Israelu fu-
giră de dinaintea lui Iuda, și Dum-
neșeu 'i dădu în mâna lor. Și Abija
și poporul seu făcură ucidere mare
între ei, și cădură morți din Israelu
cinci sute mii de bărbați aleși.
18 Așa fură umiliți atuncea fiii lui
Israelu; și fiii lui Iuda se făcură
tari; căci s'au încreșutu în Iehova,
19 Dumneșeu lu părinților lor. Și ur-
mări Abija pre Ieroboamu, și-i luă
cetățile: Betu-Elulu cu cetățile sa-
le, Ieșana cu cetățile sale, și Efrai-
20 mulu cu cetățile sale. Și Ieroboamu
nu mai avu putere în țările lui Abi-
ja; și Iehova 'lu lovi, și elu muri.
21 Și Abija se întări, și-i luă patru-
spre-șede femei, și făcu două-șede
și două de fii și șese-spre-șede fete.
22 Și cele-l-alte fapte ale lui Abija,
și căile sale, și vorbele sale, *sînt*
scrise în scrierile profetului Iddo.

- 1 Și Abija adormi cu părinții sei, și-
lu înmormântară în cetatea lui Da-
vidu.

- Și Asa, fiulu seu, domni în loculu
seu. În țările lui țera avu șede ani
2 de pace. Și făcea Asa *ce era* bunu și
dreptu în ochii lui Iehova, Dumne-
șeu lu seu; Și depărtă altarele *dei-*
3 *loru* străini și înălțimile, și sfărîmă
4 stâlpii, și tăia Astarteele; Și dîse
lui Iuda să caute pre Iehova, Dum-
neșeu lu părinților lor, și să înde-
5 plînescă legea și ordinele. Și depăr-
tă din toate cetățile lui Iuda înălți-
mle și chipurile sôrelui. Și regatulu
avu pace subu d'însulu.

- 6 Și zidi cetăți întărite în Iuda;
căci țera avea pace, și n'a fostu nici
unu resbelu asupra lui în acești ani;
7 căci Iehova 'i dădu repausu. Și elu
dîse către Iuda: Să zidimu aceste

cetăți, și să *le* încunjurăm cu zi-
duri, cu turnuri, porți și zevôre. Țe-
ra mai *este* încă a noastră, pentru că
amu căutatu pre Iehova, Dumneșeu-
ulu nostru; noi l'amu căutatu, și elu
ni-a datu repausu de juru împre-
juru. Deci zidiră și prosperară. Și 8
avu Asa o oște din Iuda, trei sute
mii, purtători de scuturi și de lănci,
și din Beniaminu două sute optu-
șeci mii, purtători de scuturi, și în-
tîndători de arcu; toți acestia *erau*
bărbați viteși.

Si eși în contra lor Zerahu, Eti- 9
opiênulu, cu o oște de o mie de mii,
și trei sute cară; și veni pînă la Ma-
reșă. Și eși Asa înaintea lui, și se 10
înșiruiră de bataia în valea Țefata,
lîngă Mareșă. Și strigă Asa către 11
Iehova, Dumneșeu lu seu, și dîse:
Iehova, nimicu nu-ți *este* a ajuta pre
celu puternicu sêu pre celu fără pu-
tere. Ajută-ne Iehova, Dumneșeu lu
nostru! căci pe tine ne rășimăm,
și în numele teu amu venitu asupra
acestei mulțimi. Tu, Iehova, *esci*
Dumneșeu lu nostru; în contra ta
omulu nu pôte nimica. Și lovi Ie- 12
hova pre Etiopieni înaintea lui Asa
și a lui Iuda, și Etiopienii fugiră.
Si Asa și poporul, care *era* cu d'in- 13
sulu, 'i urmăriră pînă la Gheraru și
cădură *mulți* dintre Etiopeni, că
n'aveau meșlôce de traiu; și fură
sfărîmați înaintea lui Iehova și în-
aintea ostirei sale. Și Iuda duse cu
sine o mulțime de prădă. Și bătură 14
tôte cetățile dimprejurulu Gheraru-
lui; căci spaima lui Iehova era pre-
ste d'însii; și ei prădară toate cetă-
țile; că prădă multă era în ele. Și 15
loviră corturile vitelor, și duseră
cu *sine* oi multe și cămile; și se 'n-
tôrseră la Ierusalimu.

CAP. 15.

Cuvîntulu lui Dumneșeu către Asa prin Azaria; re-
forme lu Asa; pacea și prosperitatea poporului.

Și a fostu spiritulu lui Dumneșeu 1
preste Azaria, fiulu lui Odedu. Și 2
elu eși înaintea lui Asa, și dîse către
d'însulu: Ascultați-mă, tu Asa și
totu Iuda și Beniaminulu! Iehova
este cu voi, cîndu voi sînteți cu
d'însulu; și de-lu veți căuta, și elu

se va lăsa să fie găsit de voi; éru de-lu veți părăsi pre elu, și elu vă
 3 va părăsi pre voi. Multe ȕile Israelu a fostu fără de adevăratulu Dumne-
 ȕeu, și fără de preutu învățatoriu, și
 4 fără de lege. Dară se întórseră în strîmtorarea loră cătră Iehova, Dumne-
 ȕeulu lui Israelu, și-lu căutară, și
 5 elu se lăsă să fie găsit de ei. În acele timpuri nu era pace pentru
 celu ce eșia și pentru celu ce intra; că mari turburări veniră preste toți
 6 locuitorii țerelor. Unu poporu fu încălecatu de altu poporu, și o ce-
 tate de altă cetate; că Dumneȕeu 'i turbură cu totu feliulu de strîmto-
 7 rări. Dară voi întăriți-vă, și să nu slăbéscă mânele vóstre! Căci este
 resplătire pentru lucrulu vostru.
 8 Si auȕindu Asa aceste cuvinte și profetia lui Odedu, profetulu, se în-
 tări, și depărtă uriciunile din totu pămêntulu lui Iuda și alu lui Ben-
 iaminu, și din cetățile, pre cari le luase în muntele lui Efraimu; și în-
 noui altarulu lui Iehova, care sta
 9 înaintea porticulu lui Iehova. Și adună pre totu Iuda și Beniami-
 nulu, și cu d'înșii pre străinii din Efraimu și din Manase și din Si-
 meonu; căci mulți din Israelu tre-
 cură la d'însulu, vedêndu, că Ieho-
 10 va, Dumneȕeulu seu, era cu d'în-
 sulu. Și se adunară la Ierusalimu în
 luna a treia a anulu alu cinci-spre-
 11 decelea alu domniei lui Asa; Si sa-
 crificară lui Iehova în aceeași ȕi din
 préda, pre care o aduseseră, șapte
 12 sute de boi, și șapte mii de oi; Și
 întrară în legămêntu, de a căuta pre
 Iehova, Dumneȕeulu părinților loră,
 13 cu tótă ânima loră și cu totu
 sufletulu loră; Ca fie-care, ce nu aru
 căuta pre Iehova, Dumneȕeulu lui
 Israelu, acela să se omóre, de la mi-
 cu pêne la mare, de la bărbatu pêne
 14 la femee. Și ei jurară lui Iehova cu
 vóce tare și cu strigăte de bucuriă
 15 și cu trîmbiți și buciume. Si între-
 gulu Iuda se bucură de acestu jură-
 mêntu; căci cu tótă ânima loră ju-
 raseră, și cu tótă voința loră l'au
 căutatu; și elu se lăsă să fie găsit
 de ei. Si Iehova li dădu repausu
 juru-împiejuru.

Și pre Maaca, muma lui Asa, 16
 regele, elu o depărtă, ca să nu fie
 regină; fiindu că făcuse unu chipu
 alu Astarteei. Și Asa taiă chipulu ei,
 'lu sfărimă, și-lu arse lîngă pēriulu
 Kedronu. Dară înălțimile nu s'au de- 17
 părtatu din Israelu; totuși ânima lui
 Asa era întregă în tóte ȕilele sale.
 Și a adusu în casa lui Dumneȕeu pre 18
 cele consacrate de părintele seu, și
 pre cele consacrate de sinē însu-și:
 argintu și auru și unelte. Și n'a mai 19
 fostu nici unu resbelu, pêne la alu
 trei-ȕeci și cincelea anu alu dom-
 niei lui Asa.

CAP. 16.

Năvălirea lui Baașă în Iuda; Asa, căutându ajuto-
 rulu Sirieniloru, se mustră de unu profetu; bóla
 și mórtea lui Asa.

În anulu alu trei-ȕeci și șeselea 1
 alu domniei lui Asa, se suí Baașă,
 regele lui Israelu, asupra lui Iuda,
 și zidi Rama, ca să nu lase pre ni-
 menea să éșă séu să între la Asa,
 regele lui Iuda. Atuncea luă Asa ar- 2
 gintu și auru din tesauerele casei lui
 Iehova și ale casei regelui, și tră-
 mese la Benhadadu, regele Siriei,
 care locuia la Damascu, ȕicêndu:
 Să fie legătură între mine și între 3
 tine cumu a fostu între părintele
 meu și părintele teu; éccê, 'ți tră-
 metu argintu și auru: mergi, desfă
 legămêntulu teu cu Baașă, regele
 lui Israelu, ca să se tragă de la mi-
 ne. Și ascultă Benhadadu pre regele 4
 Asa, și trămese pre mai marii osti-
 loru sale asupra cetățiloru lui Is-
 raelu, și bătură Ijonulu, și Danulu
 și Abelu-Maimulu și tóte întăririle
 de provisiuni ale lui Neftali.

Și cumu auȕi Baașă de aceste, se 5
 opri de la zidirea Ramei, și puse
 capêtu lucrulu seu. Dară Asa, re- 6
 gele, luă pre întregulu Iuda, și re-
 dicară de la Rama petrele și lem-
 nele ei, cu cari zidise Baașă; și elu
 cu d'însele zidi Gheba și Mispa.

În acelu timpu veni Hanani, vė- 7
 ȕetorulu, la Asa, regele lui Iuda, și
 ȕise cătră d'însulu: Fiindu că te-ai
 răȕimatu pe regele Siriei, și nu te-ai
 răȕimatu pe Iehova, Dumneȕeulu
 teu, pentru aceea a scăpatu óstea
 regelui Siriei din mâna ta. Au nu 8

erau Etiopienii și Libienii o oște mare, cu multe caré și călăreți ? Dară fiindu că te-ai rădîmatu pe Iehova, *de aceea* i-a datu în mîna ta. Căci ochii lui Iehova vëdu preste totu pămîntulu, ca să se arete tare cătră aceia, cari *sînt* cu ânima întrégă cătră d'insulu. Tu nebunesce ai lucratu în acésta ; deci de acumu înainte vei ave resbele.

10 Și Asa se mîniă asupra vëdëtorului, și-lu puse în închisóre ; căci *era* infuriatu asupra lui pentru acésta. Și totu în acelu timpu apësă Asa *pre unii* din poporu.

11 Și éccé, faptele lui Asa cele d'ântëie și cele de pe urmă, éccé, acestea *sînt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui Israelu.

12 În alu trei-đeci și nouëlea anu alu domniei sale se 'nbolnăvi Asa de pe-cióre, și bóla sa se 'ntări ; dară nici în 'bóla sa nu căuta pre Iehova, ci pre
13 medici. Și adormí Asa cu părinții sei, și murí în anulu alu patru-đeci
14 și unulea alu domniei sale. Și-lu înmormîntară în mormîntulu seu, pre care și-lu sêpase în cetatea lui Davidu ; și-lu culcară pe unu asternutu, pre care-lu împluse cu aromate și cu totu feliulu *de unsori*, pregătite duple artea făcëtoriloru de miru, și i făcură o ardere mare fôrte.

CAP. 17.

Domnia cea bună și fericită a lui Iosafatu.

1 Și Iosafatu, fiulu seu, domní în loculu seu, și se întări împotriva lui Israelu. Aședă *ómeni* de óste în tóte cetățile întărite ale lui Iuda, și puse garnisóne în pămîntulu lui Iuda și în cetățile lui Efraimu, pre cari Asa, 3 părintele seu, le luase. Și Iehova era cu Iosafatu ; căci âmbła în căile cele d'ântëie ale lui Davidu, părintele seu, 4 și nu căuta pre Baali ; Ci pre Dumeđeulu părintelui seu căuta elu, și âmbła duple ordinele sale, și nu duple faptele lui Israelu. Și Iehova în- 5 tări regatulu în mîna lui, și întregulu Iuda aduse daruri lui Iosafatu, 6 și elu avu avere și onóre multă. Și ânima lui se 'ntări din ce în ce în căile lui Iehova ; și depărtă chiaru și înălțimile și Astarteele din Iuda.

Și în alu treilea anu alu domniei 7 sale trămese pre cei mai mari ai sei : pre Benu-Hailu , pre Obadia , pre Zecaria, pre Netaneelu și pre Micaia, 8 să învețe în cetățile lui Iuda, Și cu d'înșii pre Leviții : pre Șemaia, pre Netania, pre Zebadia, pre Asahelu, pre Șemiramotu, pre Ionatanu, pre Adonia, pre Tobia și pre Tobu-Adonia, Leviții ; și cu d'înșii pre Elișama și pre Ioramu, preuții. Și ei învățau 9 în Iuda, și *aveau* la sine cartea legii lui Iehova, și merșeră prin tóte cetățile lui Iuda, și învățau pre poporu.

Și a fostu téma lui Iehova preste 10 tóte regatele țereloru, cele dimprejurulu lui Iuda, și nu se luptau cu Iosafatu. Și dintre Filisteni aduseră 11 *unii* daruri , și argintu dreptu dare, lui Iosafatu. Și Arabii 'i aduseră oi, șapte mii șapte sute de berbeci, și șapte mii șapte sute de čiapi. Iosa- 12 fatu se făcu din ce în ce mai mare ; și zidi palate în Iuda, și întăriri pentru provisiuni, Și avea multă avere în ce- 13 tățile lui Iuda, și ómeni de resbelu, ostași viteși, în Ierusalimu.

Și acésta *este* numerarea loru du- 14 pre casele loru părințesci : Din Iuda erau mai mari preste mii : Adna, capulu ; *elu avea* trei sute mii de bărbați viteși cu sine. Și după d'însulu *era* 15 Iohananu, mai marele ; și *avea* duoé sute și optu-đeci de mii cu sine. Și 16 după acesta *era* Amasia, fiulu lui Zicri, carele se dădu pe deplinu lui Iehova, și *avea* cu sine duoé sute mii de bărbați viteși. Și din Beniaminu : 17 Eliada, bărbatu vitésu ; și *avea* cu sine duoé sute mii be dărbați, cari *erau* înarmați cu arcu și scuturi. Și după 18 d'însulu Iozabadu ; și *elu avea* cu sine o sută optu-đeci de mii ostași înarmați. Acestia aveau serviciulu pe 19 lîngă rege afară de *aceia*, pre carii i-a pusu regele prin cetățile întărite în totu pămîntulu lui Iuda.

CAP. 18, 19.

Legămîntulu lui Iosafatu cu Ahabu ; expedițiunea unită a loru contra Sirieniloru ; profetiele lui Micaia și ale lui Iehu. Guvernarea înțeleptă a lui Iosafatu, și mësulele sale pentru administrarea dreptăței.

Și avea Iosafatu avere și onóre multă, 1 și se încuscri cu Ahabu. Și după tre- 2 cerea *cătorva* ani veni la Ahabu în

Samaria. Și Ahabu 'i junghiă lui și poporului, ce *era* cu d'însulu, oi și boi mulți. Și elu 'lu ademeni să se sue *cu elu* asupra Ramotu-Galaadului. Că Ahabu, regele lui Israelu, 3 dise cătră Iosafatu, regele lui Iuda: Merge-vei cu mine asupra Ramotu-Galaadului? Și elu dise cătră d'însulu: Eu *sînt* ca și tine, poporul meu ca și poporul teu; *vomu pleca* cu tine la luptă.

4 Și Iosafatu dise cătră regele lui Israelu: Întrebă, rogu-te, astă-ți cuvântulu lui Iehova. Deci adună regele lui Israelu pre profeți, patru sute de bărbați, și dise cătră d'înșii: Merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Și ei 5 diseră: Sui-te; căci Dumneșeu 'lu va da în mîna regelui.

6 Și a țisu Iosafatu: Óre nu mai *este* aicea vre unu profetu alu lui Iehova, ca să-lu întrebămu? Și regele lui Israelu dise cătră Iosafatu: Mai 7 *este* unu bărbatu, prin carele putem să întrebămu pre Iehova; dară 'lu urăscu, căci nici odată nu-mi profeșce bine, ci totu-dé-una reu. Acesta *este* Micaia, fiulu lui Jimla. Și Iosafatu dise: Să nu ȃică așa regele.

8 Și chiamă regele lui Israelu pre unu diregătoru, și dise: Grăbesce-te a aduce pre Micaia, fiulu lui Jimla. 9 Și regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, ședură fie-care pe tronulu seu, îmbrăcați cu vestminte *regesci*, în locu deschisu, la intrarea porței Samariei; și toți profeții profetiră înaintea lor. Și Zedekia, fiulu lui Chenaana, 'și făcuse córne de feru, și dise: Așa ȃice Iehova: Cu 10 acestea vei împunge pre Sirieni, pênă 'i vei nimici. Și toți profeții profetiră așa, ȃicēdu: Sui-te la Ramotu-Galaadu, și prosperéză; că Iehova 'lu va da în mîna regelui.

12 Și trămesulu, care se dusesese să chiame pre Micaia, vorbí cătră elu, ȃicēdu: Éccē! cuvintele profeților tóte într'una *spunu* bine pentru rege; rogu-te dară, fie cuvântulu teu ca alu unuia dintre ei, și vorbesce-i de bine! Éru Micaia dise: Viu *este* Iehova! ce-mi va ȃice Dumneșeu meu, aceea voi vorbi.

Și venindu la rege, ȃise regele 14 cătră d'însulu: Micaia, merge-vomu la luptă asupra Ramotu-Galaadului, séu ne vomu lăsa? Și elu respunse: Suiți-vē, și prosperați! căci se voru da în mîna vóstră. Și regele a țisu 15 lui: De câte ori jura-te-voiu, ca să nu-mi spui de cātu adevērulu în numele lui Iehova! Și elu a țisu: Amu 16 vēđutu pre totu Ísraelulu împrăsciatu pe munți, ca oile ce nu au păstoru. Și Iehova a țisu: Acestia n'au domnu; să se întórcă fie-care la casa sa în pace. Și a țisu regele lui Isra- 17 elu cătră Iosafatu: Nu ȃi-amu spusu óre, că nu va profeți bine despre mine, ci reu? Și Micaia mai ȃise: 18 Ascultați deci cuvântulu lui Iehova: Amu vēđutu pre Iehova ședēdu pe tronulu seu, și tótă ostirea ceriului stāndu de a drépta lui și de a stānga lui. Și Iehova a țisu: Cine va amăgi 19 pre Ahabu, pre regele lui Israelu, să se sue și să cadă în Ramotu-Galaadu? Și unulu ȃicea așa, și altulu ȃicea așa. Și eși unu spiritu, și stātu 20 înaintea lui Iehova, și dise: Eu 'lu voiu amăgi. Și Iehova țisu-i-a: Cu 21 ce? Și elu a respunsu: Voiu eși, și voiu fi spiritu mincinosu în gura tuturoru profeților lui. Și a țisu Iehova: Tu 'lu vei amăgi, și vei și isbuti: eși deci, și fă așa. Și acumu 22 éccē, Iehova a pusu spiritu mincinosu în gura acestoru profeți ai tei și Iehova a vorbitu rele de tine.

Atuncea se apropiă Zedekia, fiulu 23 lui Chenaana, și lovi pre Micaia preste față, și dise: Pe ce cale trecú spiritulu lui Iehova de la mine, spre a vorbi cu tine? Și Micaia dise: Éccē, 24 vei vedé în ȃiua aceea, cādu vei între în camara cea mai din lāintru, ca să te ascunđi.

Și a țisu regele lui Israelu: Lu- 25 ați pre Micaia, și duceti-lu înapoi la Ammonu, guvernătorulu cetăței, și la Ioășu, fiulu regelui; Și ȃiceți: 26 Așa ȃice regele: Puneți pre acesta în închisóre, și hrăniți-lu cu pânea întristărei și cu apa întristărei, pênă ce mă voiu întórcē în pace. Și a țisu 27 Micaia: Dacă cu adevēratu tu te vei re'ntórcē în pace, *atuncea* Iehova n'a

vorbitu prin mine. Și adause: Ascultați voi, toate popoarele!

28. Deci se suiră regele lui Israelu și Iosafatu, regele lui Iuda, la Ramot-Galaadu. Și regele lui Israelumise cătră Iosafatu: Eu 'mi voi schimba vestmintele, și voi pleca la luptă: éru tu îmbracă vestmântulu teu *de rege*! Și regele lui Israelu 'și schimbă vestmintele, și plecă la luptă. Éru regele Siriei a fostu datu ordinu căpitenielorucarăloru sale, dîcîndu: Nu vî luptați nici cu celu micu, nici cu celu mare, ci numai cu regele lui Israelu. Și cumu vedură căpiteniele cărăloru pre Iosafatu, dîseră: Acesta *este* regele lui Israelu; și-lu împresurară, ca să se lupte *cu d'însulu*; Și Iosafatu strigă, și Iehova 'lu ajută, și Dumneșeu 'i întorse pre ei de la d'însulu. Căci cându căpiteniele cărăloru vedură, că nu *era* regele lui Israelu, se întorseră de la elu. Dară unu omu trăgîndu cu arcu din întemplantare, lovi pre regele lui Israelu între închieturele armătorei; și elu dîse cătră conducătorulu carulu seu: Întornă mîna ta, și scôte-mă, din tabără, căci sînt rînit. Și lupta s'a făcutu totu mai crîncenă în acea dî; și regele lui Israelu stătu pe caru în fața Sirieniloru pînă sêră, și la apusulu sôrelui muri.

- 1 Și se întorse Iosafatu, regele lui Iuda, în pace la casa sa la Ierusalimu. Și eșî Iehu, fiulu lui Hanani, vedetorulu, înaintea lui, și dîse cătră regele Iosafatu: Cumu de ai ajutat pre celu reu, și ai iubit pre cei ce urîscu pre Iehova! De aceea *va veni* preste tine mânia lui Iehova. Dară totu se mai găsesce ceva bunu în tine, fiindu că ai stîrplitu Astarteele din țeră, și ai îndreptatu ânima ta a căuta pre Dumneșeu.
- 4 Și Iosafatu locui în Ierusalimu, și eșî érašî *spre cercetarea* poporulu, de la Beerșeba pînă la muntele lui Efraimu, și-lu întorse érašî la Iehova, Dumneșeuulu părințiloru lor.
- 5 Și aședă judecători în țeră, în toate cetățile întărite din Iuda, în fie-care cetate; Și dîse cătră judecători: Vedeti ce faceți! căci nu judecați pen-

tru ômeni, ci pentru Iehova, carele *este* cu voi la judecată. Dreptu aceea fie în voi temerea de Iehova, luați aminte, și faceți-o! Căci la Iehova, Dumneșeuulu nostru, nu *este* nici o nedreptate, nici căutare la față, nici primire de daruri.

Și în Ierusalimu aședă Iosafatu Leviți și preuți, și capi *ai caselor*u părințesci din Israelu pentru judecățele lui Iehova, și pentru certe. Și cându se întorseră înapoi la Ierusalim, Li ordină, dîcîndu: Lucrați în frica lui Iehova, cu credință și ânimă întregă: La fie-care judecată, ce va veni înaintea vóstră de la frații vostri, cari locuescu în cetățile lor, între sânge și sânge, între lege și ordinu, între statute și judecați; să-i învățați să nu se facă vinovați înaintea lui Iehova, ca mânia lui să nu vină preste voi și preste frații vostri. Așa lucrați, și nu veți fi vinovați. Și éccă, Amaria, arhiereulu, *este* preste voi în toate trebele lui Iehova, și Zebadia, fiulu lui Ișmaelu, guvernătorulu preste casa lui Iuda în toate trebele regelui; și Leviții *sînt* diregători înaintea vóstră. Întăriți-vă, și *astu felu* lucrați, și Iehova va fi cu celu bunu.

CAP. 20, 21.

Navălirea Moabiților și a altora; rugăciunea lui Iosafatu; profetia de mîntuire a lui Iehazielu, și îndeplinirea sa. Caracterulu generalu alu domniei lui Iosafatu; legătura sa cu Ahazia, ce rămîne fără reușire. Domnia cea rea a lui Iehoramu: resculara Edomiților, și navălirile Filisteniloru și ale Arabilor.

După aceste veniră fiii lui Moabu, și fiii lui Ammonu, și cu d'înșii din Edomiți, asupra lui Iosafatu cu rebelu. Și veniră *unii* și spuseră lui Iosafatu, dîcîndu: Vine asupra-ți mare mulțime de d'încolo de mare, din Siria; și éccă, ei sînt la Hațatonu-Tamaru, adecă Enghedi. Și se temú Iosafatu, și-și îndreptă fața sa, spre a căuta pre Iehova. Și prochiămă postu pentru întregulu Iuda. Și se adună Iuda să caute pre Iehova; și chiaru din cetățile lui Iuda veniră să caute pre Iehova.

Și stătu Iosafatu în adunarea lui Iuda și a Ierusalimulu în casa lui Iehova, înaintea porticului celui nou,

6 Și ȃise : Iehova, Dumneȃeu!u pȃrin-
ȃiloru nostri ! au nu *esci* tu Dum-
neȃeu ȃn ceriu ? *nu esci* tu domni-
torulu preste tȃte regatele popȃre-
loru ? și *nu este* ȃn mȃna ta tȃria și
puterea, aȃa cȃ nimenea nu ȃi se
pȃte opune ? Nu ai alungatu tu,
Dumneȃeu!u nostru, pre locuitorii
acestei țeri de dinaintea poporulu
teu Israelu, și ai dat'o seminȃiei lui
8 Abraamu, care te iubi ȃn eternu ? Ș
ei au locuitu ȃntr'ȃnșu, și ȃi-au ziditu
sanctuariu pentru numele teu, ȃi-
cȃndu : Dacȃ va veni nenorocirea
9 preste noi, sabia judecȃței, sȃu ciu-
ma, sȃu fȃmetea, și vomu sta ȃna-
ȃntea acestei case, și ȃnaintea feȃei
tale, (cȃci numele teu *este* ȃn acȃstȃ
casȃ,) și vomu striga la tine ȃn strȃm-
torarea nȃstrȃ, tu sȃ ne ascultȃi și sȃ
10 ne mȃntui. Și acumu ȃccȃ, fiii lui
Ammonu, și Moabulu, și cei de pe
muntele Seiru, prin a cȃrora țeri nu
ȃngȃduȃișu lui Israelu sȃ trȃcȃ, cȃndu
venirȃ din pȃmȃntulu Egiptulu, ci se
abȃturȃ de la d'ȃnșii, și nu-i nimi-
11 cirȃ : ȃccȃ, *cumu* ni resplȃtescu a-
cumu, venindu, sȃ ne gonȃscȃ din
stȃpȃnirea ta, pre care ni-ai dat'o
12 nouȃ de moscenire. Dumneȃeu!u no-
stru, au nu-i vei judeca pre ei ? Cȃci
noi nu avemu nici o putere ȃnaintea
acestei mari mulȃimi, care vine asu-
pra nȃstrȃ, și nu scimu ce sȃ face-
mu, ci cȃtrȃ tine *ȃndreptȃmu* ochii
nostri.
13 Și ȃntregulu Iuda sta ȃnaintea lui
Iehova, chiaru și pruncii loru, fe-
meele loru și fiii loru.
14 Și a fostu spiritulu lui Iehova ȃn
meȃiloculu adunȃrei preste Iehazie-
lu, fiulu lui Zecharia, fiulu lui Be-
naia, fiulu lui Ieielu, fiulu lui Mat-
15 tania, Levitu din fiii lui Asafu ; Și
ȃise : Ascultaȃi, totu Iuda, și voi,
locuitori ai Ierusalimulu, și tu, rege
Iosafatu ! asa ȃice Iehova cȃtrȃ voi :
Nu vȃ temeȃi, și nu vȃ ȃnspȃimȃntȃȃi
ȃnaintea acestei mari mulȃimi : cȃci
lupta nu *este* a vȃstrȃ, ci a lui Dum-
16 neȃeu. Mȃne pogoriȃi-vȃ asuprȃ-li.
ȃccȃ, ei se suiau pe nȃlȃimea Zizu,
și voi 'i veȃi ȃntȃlni la capȃtulu rȃu-
17 lui ȃn dreptulu pustiiulu Ieruelu. Nu
veȃi *ave* a vȃ luptȃ ȃn *lupta* aceea ;

aȃedaȃi-vȃ, staȃi, și priviȃi mȃntuirea
ce Iehova vȃ va *ȃȃ*, Iuda și Ierusa-
lime ! Nu vȃ temeȃi, și nu vȃ ȃnspȃi-
mȃntȃȃi ; mȃne eȃȃi ȃnaintea loru,
și Iehova *va fi* cu voi. Și Iosafatu 'și 18
plecȃ faȃa la pȃmȃntu, și totu Iuda
și locuitorii Ierusalimulu cȃȃurȃ
ȃnaintea lui Iehova. ca sȃ se ȃnchine
lui Iehova. Și Leviȃii dintre fiii Ke- 19
hatiȃiloru și din fiii Korahiȃiloru se
scularȃ, ca sȃ laude cu vȃce tare pre
Iehova, Dumneȃeu!u lui Israelu.

Deci ei se scularȃ de demȃnȃȃ, și 20
eȃȃȃ spre pustiiulu Tekoa ; și cȃndu
eȃȃȃu, stȃtu Iosafatu, și ȃise : As-
cultȃȃi-mȃ, Iuda și voi, locuitori ai
Ierusalimulu ! ȃncredeȃi-vȃ ȃn Ie-
hova, Dumneȃeu!u vostru, și veȃi fi
siguri ; ȃncredeȃi-vȃ ȃn profeȃii lui, și
veȃi prospera ! Și se svȃtȃi cu po- 21
porulu, și aȃedȃ cȃntȃreȃi lui Iehova,
cari cȃntau ȃn podȃbe sacre, ȃn timpu
ce eȃȃȃu ȃnaintea celoru ȃnarmaȃi, și
ȃise : Lȃudaȃi pre Iehova, cȃci ȃn
eternu *ȃine* ȃndurarea sa.

Și ȃn timpulu acela, cȃndu ȃnce- 22
purȃ cu cȃntece și cu laudȃ, atuncea
puse Iehova pȃndȃ asupra fiiloru lui
Ammonu și ai lui Moabu, și asupra
celoru *de pe* muntele Seiru, cari ve-
niserȃ contra lui Iuda : și furȃ bȃ-
tuȃi. Cȃci fiii lui Ammonu și Moa- 23
bulu se puserȃ ȃmpotriva locuitori-
loru muntelui Seiru, sȃ-i stȃrpȃscȃ
pre ei, și sȃ-i nimicȃscȃ ; și dupȃ ce
sfȃrșirȃ cu locuitorii de la Seiru,
ajuta unulu sȃ nimicȃscȃ pre cela-l-
altu.

Și venindu Iuda pȃnȃ la custodia 24
din pustiiu, și cȃutȃndu la mulȃime,
ȃccȃ toȃi *erau* cadavre, cȃȃute pe pȃ-
mȃntu, și nici unulu nu scȃpase. Și 25
venindu Iosafatu și poporulu seu, ca
sȃ facȃ prȃdȃ de la d'ȃnșii, ei gȃsirȃ
la d'ȃnșii mulȃime de avere și ca-
davre, și vase preȃȃose ; și au prȃ-
datu, pȃnȃ ce nu mai puturȃ duce ;
trei ȃȃile au prȃdatu, *cȃci* multȃ prȃ-
dȃ era. Și a patra ȃȃ se adunȃrȃ ȃn 26
valea Berachia (*bine-cuvȃntȃrei*) ;
cȃci acolo bine-cuvȃntȃrȃ pre Ie-
hova : pentru aceea au numitu nu-
mele acestui locu : Valea Berachia,
pȃnȃ ȃn ȃȃua de astȃ-ȃȃ.

Și plecarȃ toti bȃrbaȃȃi din Iuda 27

și din Ierusalimu, și Iosafatu în fruntea lor, și se întorseră cu bucurie în Ierusalimu; căci Iehova li dădu
28 bucurie asupra neamicilor lor. Și intrară în Ierusalimu în casa lui Iehova cu harpe, citare și trîmbiți. Și
29 veni tema de Dumnezeu preste toate regatele acestor țeri, cându auziră, că Iehova s'a luptatu cu neamicii lui
30 Israelu. Și regatului lui Iosafatu avea pace; Căci Dumnezeulu seu 'i dădu pace de juru împrejur.

31 Și Iosafatu domn preste Iuda: de trei-zeci și cinci de ani *era* elu, cându se făcu rege, și duoă-zeci și cinci de ani domn în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Azuba, fiica lui
32 Șilhi. Și elu âmbălă pe calea lui Asa, părintele seu; nu se abātu din ea, ci făcea cele drepte în ochii lui Iehova. Dară înălțimile nu le depărtă;
33 căci poporul totu încă nu-și îndrepta ânima sa cătră Dumnezeulu părinților lor.

34 Și cele-l-alte fapte ale lui Iosafatu, cele d'ântăie și cele de pe urmă, éccé, *sunt* scrise în istoria lui Iehu, fiulu lui Hanani, care *este* cuprinsu în Cartea Regilor lui Israelu.

35 Și după acésta se uni Iosafatu, regele lui Iuda, cu Ahazia, regele lui Israelu, care era păcătosu în faptele
36 sale. Elu se uní cu d'însulu, și ei făcură corăbii, ca să mērgă la Tarșisu; și făcură corăbii la Eționu-Gheberu.
37 Atuncea profetș Eliezeru, fiulu lui Dodova, de la Mareșa, asupra lui Iosafatu, dicēdu: Fiindu că te-ai unitu cu Ahazia, *de aceea* Iehova a rumptu lucrările tale. Și corăbiele fură sfărimate, și nu putură merge la Tarșisu.

1 Și Iosafatu adormi cu părinții sei, și fu înmormântatu lângă părinții sei în cetatea lui Davidu.

2 Și Iehoram, fiulu seu, domn în locului seu. Și avea frați, fii ai lui Iosafatu: Azaria, Iehielu, Zecaria, Azaria, Micaelu, și Șefatia; toți aceștia *erau* fiii lui Iosafatu, regele lui
3 Israelu. Și părintele lor li-a fostu datu daruri multe în argintu, în aur, și în lucruri prețioase, și cetăți întărite în Iuda; dară regatului 'lu

dădu lui Iehoram; că elu *era* ântăiu-născutulu. Și Iehoram ajungēdu la regatului părintelui seu, și
4 întărindu-se, ucise pre toți frații sei cu sabia, și încă *câtiva* din mai marii lui Israelu.

De trei-zeci și duo de ani *era* Iehoram, cându se făcu rege, și optu ani domn la Ierusalimu. Și âmbălă
6 pe căile regilor lui Israelu, după cumu făcuse casa lui Ahabu; că o fētă a lui Ahabu 'i era femeie; și elu făcu rele în ochii lui Iehova. Dară
7 Iehova nu voi să pērdă casa lui Davidu, pentru legământulu, pre care-lu închiase cu Davidu, și fiindu că dîsese, că 'i va da candelă, lui și fiiloru lui pentru totu-dé-una.

În zilele lui se rumpse Edomulu de
8 subu stēpânirea lui Iuda, și puse rege preste sine. Și eș Iehoram cu
9 mai marii ostiloru sale, și toate cărēle lui cu d'însulu, și porni nōptea, și bātu pre Edomiți, cari-lu încunjuraseră, și pre căpiteniele carēloru lor. Totuși Edomulu se rumpse de
10 subu stēpânirea lui Iuda pēnē în ziua de astă-ți. Totu în acelu timp se rumpse Libna de subu stēpânirea lui Iehoram; căci elu părăsise pre Iehova, Dumnezeulu părinților sei.

Și făcu înălțimi pe munții lui Iuda, și trase pre locuitorii Ierusalimului în desfrēnare, și amăgi pre Iuda. Și veni o scrisōre de la Ilie,
11 profetulu, cătră d'însulu, dicēdu: Așa dice Iehova, Dumnezeulu lui Davidu, părintele teu: Fiindu că n'ai âmblatu pe căile lui Iosafatu, părintele teu, și pe căile lui Asa, regele
12 din Iuda; Ci ai âmblatu pe căile regilor lui Israelu, și ai trasu pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimului în desfrēnare, precumu casa lui Ahabu a trasu în desfrēnare *pre Israelu*, și pre frații tei, casa părintelui
13 teu, cari *erau* mai buni de câtu tine, i-ai ucisu; Éccé, cu mare lovitură
14 va lovi Iehova pre poporul teu, pre fiii tei, și pre femeele tale, și tōtă averea ta; Și tu *vei cădē* în bōlă grea, în bōlă
15 de mēnuntaie, pēnē ce de bōlă voru cădē din tine mēnuntaiele și pe și.

Și desceptă Iehova asupra lui Iehoram spiritulu Filistenilor și alu

Arabiloru, cari *locuiau* lîngă Etio-
 17 pîeni. Și se suiră asupra lui Iuda, și
 năvăliră asupra-i, și duseră *cu ei* tîtă
 averea cî se află în casa regelui,
 precumu și pre fiii lui și femeele lui,
 așa că nu-i remase nici unu fiu,
 18 afară de Ioahazu, celu mai tîneru
 din fiii sei. Și în urma tuturoru ace-
 storu 'lu lovî pre elu Iehova în mî-
 nuntaiiele sale cu o bîlă fără de lîcu.
 19 Și a fostu, că *strecurându-se* și cu
 și, sfîrșindu-se timpulu de duoi ani
 de zile, cădură mînuntaiiele sale de
 bîla sa, și murî de bîlă grea; dară
 poporulu seu nu-i făcu arderi, duple
 20 cumu făcuse părințiloru sei. De trei-
 deci și duoi de ani *era* elu, cîndu se
 făcu rege, și optu ani domnî la Ie-
 rusalimu. Și murî fără să fie doritu;
 și l'au îmmormîntatu în cetatea lui
 Davidu, dară nu în mormîntulu re-
 giloru.

CAP. 22.

Domnia cea rea a lui Ahazia; Atalia perde familia
 regescă dară Ioășu scapă.

1 Și făcură locuitorii din Ierusalimu
 pre Ahazia, fiulu seu celu mai tî-
 nîru, rege în loculu seu, căci pre toți
 cei mai mari în vrîstă 'i ucise cîta,
 care venise cu Arabii, în tabără. Așa
 se făcu Ahazia, fiulu lui Iehoramu,
 2 rege lui Iuda. De patru-deci și duoi
 de ani *era* Ahazia, cîndu se făcu re-
 ge, și unu anu domnî elu în Ierusa-
 limu. Și numele mumei lui *era* Ata-
 3 lia, fiica lui Omri. Încă și elu âmb_lă
 pe căile casei lui Ahabu, căci muma
 lui 'i era svătuitóre la facere de rele.
 4 Și făcu rele în ochii lui Iehova, ca
 și casa lui Ahabu; căci acestia erau
 svătuitorii lui după mórtea părinte-
 5 lui seu, spre stricăciunea lui. Dupre
 svatulu loru âmb_lă elu; și merse cu
 Ioramu, fiulu lui Ahabu, regele lui
 Israelu, la luptă asupra lui Hazaelu,
 regele Siriei, la Ramotu-Galaadu;
 6 și Sirienii bătură pre Iehoramu. Și
 se întorse înapoi, să se vindece la
 Ezreelu de ranele, pre cari le căpê-
 tase la Rama, cîndu se lupta cu Ha-
 zaelu, regele Siriei.

7 Și Ahazia, fiulu lui Iehoramu,
 regele lui Iuda, se pogorî la Ezreelu
 ca să vîdă pre Ioramu, fiulu lui A-
 habu, căci era bolnavu. Și era de la

Dumneșeu spre stricăciunea lui A-
 hazia, că venî la Ioramu; căci cumu
 venî, eșî elu cu Ioramu asupra lui
 Iehu, fiulu lui Nimși, pre care Ie-
 hova l'a unsu, ca să stîrpescă casa
 lui Ahabu. Și a fostu, cîndu Iehu 8
 făcu judecată asupra casei lui Aha-
 bu, că găsi pre mai marii lui Iuda și
 pre fiii frațiloru lui Ahazia, cari ser-
 viau lui Ahazia, și i ucise și pre ei.
 După aceea căută elu pre Ahazia, 9
 și-lu prinseră, deși se ascunsese în
 Samaria; și-lu aduseră la Iehu; și-lu
 uciseră, și-lu îmmormîntară pre elu;
 căci dîseră: Elu *este* fiulu lui Iosa-
 fatu, care a căutatu pre Iehova cu
 tîtă ânima sa.

Astu feliu casa lui Ahazia nu avu
 putere spre a se țînă în regatu. Și 10
 vîdîndu Atalia, muma lui Ahazia,
 că fiulu ei era mortu, se sculă, și
 stîrpi tîtă semînta regescă a casei
 lui Iuda. Dara Ioșabeatu, fîta rege- 11
 lui, luă pre Ioășu, fiulu lui Ahazia,
 și-lu fură din meșiloculu fiiloru re-
 gelui, cari fuseseră uciși, și-lu pu-
 seră pre elu și pre doica lui în ca-
 mara paturiloru; și-lu ascunse Ioșa-
 beatu, fîta regelui Iehoramu, femeea
 lui Iehoiada, preutul, (caci era sora
 lui Ahazia) de dinaintea Ataliei, ca
 să nu-lu omóre; Și a fostu ascunsu 12
 la d'însii, în casa lui Iehova, șese
 ani; și Atalia domnî preste țîră.

CAP. 23.

Ioășu se încoronază, și se aședă pe tronu.

În alu șeptelea anu se întări Iehoiada, 1
 și luă cu sine și făcu legămîntu
 cu sutași, anume: pre Azaria, fiulu
 lui Ierohamu, pre Ișmaelu, fiulu
 lui Iohanamu, pre Azaria, fiulu lui
 Obedu, pre Maaseia, fiulu lui Adaia
 și pre Elișafatu, fiulu lui Zieri; Și 2
 merseră preste totu loculu în Iuda,
 și adunară pre Leviții din tîte ce-
 tățile lui Iuda, și pre capii *caselor*
 părintesci din Israelu, și veniră la
 Ierusalimu. Și tîtă adunarea încheiă 3
 cu regele legămîntu în casa lui Dum-
 neșeu. Și elu dîse cătră d'însii:
 Éccă, fiulu regelui va domnî, duple
 cumu a promis Iehova fiiloru lui
 Davidu. Acesta *este* lucrulu, ce aveți 4
 a face; o treime din voi, aceia cari

veți fi de septemână, atâtu preuți
 5 câtu și Leviți, *să fie* ușieri; Și o
 treime *să fie* în casa regelui, și o
 treime la pórta Iesodu, și totu po-
 6 porulu în curțile casei lui Iehova.
 Dară nimenea să nu vină în casa lui
 Iehova, de câtu preuții și Leviți,
 cari sânt de serviciu; acestia să vi-
 nă, căci *sânt* sânti; și totu cela-
 7 l-altu poporu să păzescă cele de pă-
 zitu ale lui Iehova. Și Leviții să în-
 cunjure pre rege de juru împrejur,
 fie-carele cu armele lui în mână; și
 cine va pătrunde în casă, acela să se
 omóre; și voi să fiți pe lîngă rege,
 cându întră și cându ese.
 8 Și făcură Leviții și totu Iuda în-
 tocmai duple cumu ordină Iehoiada
 preutulu, și luă fie-care ómenii sei
cu sine, pre cei cari erau de septem-
 9 mână, și pre cei ce și-au făcutu sep-
 temână; căci Iehoiada, preutulu, nu
 dădu drumulu rîndurilor. Și Ieho-
 iada, preutulu, dădu sutașilor lan-
 cele și pavazele și scuturile regelui
 Davidu, cari *erau* în casa lui Dum-
 10 neđeu; Și aședă totu poporulu, pre
 fie-care cu arma sa în mână, de la
 partea dréptă a casei pêne la stînga
 casei, de-alungulu altarului și a ca-
 11 sei, juru împrejurulu regelui. Atun-
 cea scóseră pre fiulu regelui, și-i
 puseră corónă, și-i *dădură* mărturia,
 și-lu făcură rege. Și Iehoiada și fiii sei
 'lu unseră, și dîseră: Să trăescă regele.
 12 Și auđindu Atalia strigătulu po-
 porului, care alergă și lăudă pre re-
 ge, veni ea la poporu în casa lui Ie-
 13 hova; Și se uită, și éccé! regele stă-
 tea la intrare, și cântăreții cu trim-
 bițele lîngă rege, și totu poporulu
 țerei era voiosu, și sună din trim-
 biți, și cântăreții *cîntau* din instru-
 mente de musică, și întonau cântări
 de laudă. Atunci Atalia 'și rumpse
 vestmintele sale, și dîse: Vêndare!
 14 vëndare! Dară Iehoiada, preutulu,
 scóse pre sutași, pre mai marii óstei,
 și dîse cătră d'însii: Scóteți-o din
 șiruri, și cine o va urma, să se ucidă
 cu sabia. Căci preutulu dîsesse: Nu
 15 o ucideți în casa lui Iehova. Și-i fă-
 cură locu, și cându ajunse prin în-
 trarea porței cailoru la casa regelui,
 acolo o uciseră.

Și încheiă Iehoiada legămentu în- 16
 tre sine și totu poporulu și rege, ca
 să fie poporulu lui Iehova. Și totu 17
 poporulu merse la casa lui Baalu,
 și o dērîmară; și altarele sale și
 chipurile sale le sfărîmară, și pre
 Matanu, preutulu lui Baalu, 'lu
 uciseră înaintea altarelor. Și Iehoi- 18
 ada încredință diregătoriele în casa lui
 Iehova preuților și Leviților, pre
 cari le împărțise Davidu preste casa
 lui Iehova, ca să aducă lui Iehova
 olocauste, duple cumu *era* scrisu în
 legea lui Moisi, cu bucuriă și cu cân-
 19 tări, duple rînduēla lui Davidu. Și
 aședă ușieri pe la porțele casei lui
 Iehova, pentru ca nici unu necuratu
 prin veri-ce lucru să nu între. Și luă 20
 pre sutași, și pre cei mai însemnați,
 și pre guvernătorii poporului, și pre
 totu poporulu țerei, și pogorî pre
 regele din casa lui Iehova; și intrară
 prin pórta de susu în casa regelui,
 și puseră pre rege pe tronulu rega-
 21 tului. Și se bucură totu poporulu
 țerei și cetatea era liniscită, dară pre
 Atalia a ucis'o cu sabia.

CAP. 24.

Ioașu începe a domni bine, și direge templulu;
 dară cade în idololatriă, ucide pre profetul Zecaria,
 și este pedepsitu prin năvălirea Sirieniloru.

De șapte ani *era* Ioașu, cându se 1
 făcu rege, și patru-đeci de ani domni
 elu în Ierusalimu; și numele mumei
 lui *era* Tîbia de la Beeru-Șeba. Și 2
 Ioașu făcu drepte în ochii lui Iehova
 în tóte ڃilele lui Iehoiada, preutulu.
 Și luă Iehoiada pentru d'însulu duoe 3
 femei, și elu născu fii și fete.

Și după aceste fost'a în ânima lui 4
 Ioașu, să innouescă casa lui Iehova;
 Și adună pre preuți și Leviți, și dîse 5
 cătră d'însii: Eșiți în cetățile lui Iuda,
 și stringeți bani de la totu Israelulu,
 pentru diregerea casei Dumneđeului
 vostru din anu în anu; și grăbiți-
 vë cu lucrulu. Dară Leviții nu se
 grăbiră.

Atuncea chiâmă regele pre Ieho- 6
 iada, capulu, și dîse cătră d'însulu:
 Pentru ce n'ai luatú séma de Leviți,
 ca să aducă din Iuda și din Ierusa-
 limu darea lui Moisi, servulu lui Ie-

hova, și a adunării lui Israelu, pentru cortulu mărturiei? Căci fiii Ataliei, a pecătósei, sfărimaseră casa lui Dumneșeu, și *tóte* lucrurile consacrate ale casei lui Iehova le întrebuițaseră pentru Baali.

8 Și ordină regele, să se facă o ladă, și să se pună afară lângă pórta
9 casei lui Iehova. Și se prochiámă în Iuda și în Ierusalimu, să se aducă lui Iehova darea, *pre care* Moisi, servulu lui Dumneșeu *o puse* preste
10 Israelu în pustiiu. Și se bucurară toți mai marii și totu poporul, și aduseră, și aruncară în ladă, pêne ce
11 s'a împlutu. Și cându Leviții aduceau lada din ordinulu regelui, *ceea ce faceau*, cându vedeau că *era* argintu multu în ea, atuncea venia scriitorulu regelui și diregătorulu archiereului, și deșertau lada, o rédicau, și o duceau înapoi la loculu ei. Așa făceau în *tóte* ȃilele, și strinseră
12 argintu multu. Și regele și Iehoiada 'lu dădeau lucrătoriloru zidirei casei lui Iehova; și acestia tocmeiau cioplitori de petre și teslari, spre a în-noui casa lui Iehova, și lucrători de feru și de aramă, pentru diregerea
13 casei lui Iehova. Și lucrătorii lucrău, și diregerea se sfârși prin mâna lor, și restatorniciră casa lui Dumneșeu în starea ei, și o întăriră.

14 Și după ce *o sfârșiră*, aduseră argintulu remasu înaintea regelui și a lui Iehoiada. Și elu făcu din acesta unelte pentru casa lui Iehova, unelte pentru serviciu și pentru sacrificare, și lingure, și alte unelte de aur și de argintu. Și ei aduseră în casa lui Iehova olocaustele în *tóte* ȃilele lui Iehoiada.

15 Și Iehoiada se făcu bătrănu și sătulu de ȃile, și muri; de *o* sută trei-
16 deci de ani *era* elu, cându muri. Și fu înmormântatu în cetatea lui Davidu lângă regi; căci lucrase bine în Israelu și cătră Dumneșeu și cătră casa sa.

17 Și după mórtea lui Iehoiada veniră mai marii lui Iuda, și se închină-
18 ră regelui; atuncea regele 'i ascultă. Și părăsiră casa lui Iehova, Dumneșeu părințiloru lor, și serviau Astarteeloru și idoliloru; și veni

mânia *lui Iehova* preste Iudași Ierusalimu pentru acésta vină a lor. Și 19 trămese pre profeți la d'înșii, ca să-i întórcă la Iehova; și li mărturisă; dară ei nu ascultară.

Și spiritulu lui Dumneșeu îm- 20 bracă pre Zacaria, fiulu lui Iehoiada, preutulu, care stătu de asupra poporului, și ȃise cătră d'înșii: Așa ȃice Dumneșeu: Pentru ce călcați ordinele lui Iehova? căci nu veți prospera. Fiindu că voi ați părăsitu pre Iehova, de aceea și elu v'a părăsitu pre voi. Și ei se jurară asupra 21 lui, și-lu uciseră cu petre, după ordinulu regelui, în curtea casei lui Iehova. Așa regele Ioășu nu-și a- 22 minti de bunătatea, pre care i-o făcuse Iehoiada, părintele lui, ci ucise pre fiulu acestuia. Și cându muri acesta, ȃise: Védă Iehova, și céră.

Și după trecerea anului, se suí 23 asupra-i o óste de Sirieni, și veniră la Iuda și la Ierusalimu, și stêrpiră pre toți mai marii poporului dintre poporu, și *tótă* préda lor *o* trămese-
24 ră la regele din Damascu. Căci cu puținu numeru de ómeni veni óstea Sirieniloru, dară Iehova dădu în mâna lor *o* óste mare fórte, pentru că au părăsitu pre Iehova, Dumneșeu părințiloru lor. Astu felu făcură ei judecată asupra lui Ioășu.

Și după ce se duseră de la d'în- 25 sulu, (căci l'au lasatu pre elu în bółă grea), se jurară asupra-i servii sei, pentru sângele filoru lui Iehoiada, preutulu, și-lu uciseră pe patulu seu, și muri; și-lu înmormântară în cetatea lui Davidu; dară nu l'au înmormântatu în mormântulu regiloru. Și aceia, cari s'au juratu asupra-i, 26
erau: Zabadu, fiulu Șimeatei, Ammonită; și Iozabadu, fiulu Șimritei, Moabită. Cătu pentru fiii lui, și mul- 27
ȃimea profețiiloru în contra lui, și reîntemeierea casei lui Dumneșeu, éccé acestea *sunt* scrise în istoria Cărței Regiloru. Și Amazia, fiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 25.

Domnia lui Amazia ; elu bate pre Edomiți, dară închinându-se ȃeiloru loru este învinsu de regele lui Israelu.

- 1 De două-deci și cinci de ani *era* Amazia, cându se făcu rege, și două-deci și nouă de ani domni în Ierusalimu ; și numele mumei lui *era*
- 2 Ioadanu din Ierusalimu. Și elu făcu drepte în ochii lui Iehova, dară nu
- 3 cu ânima întregă. Și cumu se întări regatulu seu, ucise pre servii lui, cari au ucisu pre regele, părintele
- 4 seu. Dară pre fiii loru nu i-a ucisu : ci făcu, precumu *este* scrisu în lege, în cartea lui Moisi, unde ordină Iehova, ȃicându : Părinții să nu móră pentru fii, și nici fiii să nu móră pentru părinți, ci fie-care să móră pentru păcatulu seu.
- 5 Și adună Amazia pre Iuda, și-i puse pre ei dupre casele *loru* părințesci mai mari preste mii și mai mari preste sute, preste totu Iuda și Beniaminulu ; și-i numeră de la două-deci de ani și mai susu, și-i găsi : trei sute de mii aleși, cari puteau eși la ôste, și a purta lancea și
- 6 scutulu. Și tocmi din Israelu o sută de mii bărbați viteși pentru o sută talente de argintu.
- 7 Și veni cătră elu unu omu alu lui Dumneȃeu, și ȃise : Rege ! să nu mERGă cu tine ôstea lui Israelu ; căci Iehova nu *este* cu Israelu, cu toți fiii lui Efraimu ; Êru de vrei să mergi, fă *ce voesci*, întăresce-*te* de luptă ; *dară să scii* că Dumneȃeu te va face să caȃi înaintea neamicului ; căci Dumneȃeu are puterea de a ajuta, și de
- 8 a face să caȃi. Și Amazia ȃise cătră omulu lui Dumneȃeu : Ce e de făcutu cu cele o sută de talente, pre cari le-amu datu cetei lui Israelu ? Și omulu lui Dumneȃeu ȃise : *În puterea* lui Iehova este a-ȃi da ȃie și
- 9 mai multu de câtu acêsta. Atuncea deosebí Amazia cêta, care venise la d'însulu de la Efraimu, ca să mERGă la locul ei. Și se aprinse fôrte mânia loru preste Iuda, și se întôrsERă înapoi în mare mâniă la locul loru.
- 11 Și se întări Amazia, și conduse

poporulu seu, și merse în Valea Sărei, și bātu din fiii lui Seiru ȃece mii. Și *alte* ȃece mii prinseră vii fiii 12 lui Iuda, și-i duseră pe vêfulu unei stânci, și-i aruncară de pe vêfulu stânciei, așa că toți se sdrobiră.

Dară cêta, pre care o trâmese 13 Amazia înapoi, ca să nu mERGă cu d'însulu la luptă, se reslăți preste cetăȃile lui Iuda, de la Samaria pênE la Betu-Horonu, și bātu dintr'însii trei mii înși, și făcu mare prêdă.

Și cumu se întôrse Amazia de la 14 învingerea Edomiȃiloru, aduse pre ȃeii fiiloru lui Seiru, și-și așeȃă ȃei sie-și, și se închină loru, și li tĂmăiă. Și se aprinse mânia lui Iehova asupra 15 lui Amazia, și trâmese profetu cătră d'însulu, care 'i ȃise : Pentru ce cauȃi pre ȃeii poporului, cari n'au pututu mântui pre poporulu loru din mâna ta ? Și cumu vorbi elu cătră d'însulu, 16 regele 'i ȃise : Făcutu-te-au pre tine svătuitoriu alu regelui ? Lasă ! Pentru ce să te lovESCă pre tine ? Atuncea lăsă profetulu, dară ȃise : Cunosc, că Dumneȃeu s'a svătuitu să te pêrȃă, pentru că ai făcutu acêsta, și n'ai ascultatu de svatulu meu.

Și se svătui Amazia, regele lui 17 Iuda, și trâmese cătră Ioășu, fiulu lui Ioahazu, fiulu lui Iehu, regele lui Israelu, ȃicându : Vină să ne uitĂmu în față ! Și Ioășu, regele lui 18 Israelu, trâmese cătră Amazia, regele lui Iuda, ȃicându : Spinulu din Libanu a trămesu cătră cedrulu din Libanu, ȃicându : Dă fêta ta de femeie fiului meu. Dară o fêră din Libanu trecú, și cĂlcă spinulu. ÊccE, 19 tu ȃici, că ai bătutu Edomulu, și ânima ta te înalȃă, și tu te mĂndresci. Remăi mai bine a casă ! De ce stêrnesci unu rEU, prin care vei cĂde tu și Iuda cu tine ? Dară Amazia nu 20 ascultă, căci *era* de la Dumneȃeu, ca să-i dee în mânaneamiciloru loru, fiindu că au cĂutatu pre ȃeii Edomului. Atuncea se suí Ioășu, regele 21 lui Israelu, și se uitară în față, elu și Amazia, regele lui Iuda, la Betu-Semeșulu lui Iuda. Și Iuda fu bătutu 22 înaintea lui Israelu, și fugiră, fie-carele la cortulu seu. Și pre Amazia, 23

regele lui Iuda, pre fiulu lui Ioaşu, fiulu lui Ioahazu, 'lu prinse Ioaşu, regele lui Israelu, în Betu-Semeşu, şi-lu duse la Ierusalimu; şi dărimă din zidulu Ierusalimului, de la pórta lui Efraimu pêně la pórta colţului, 24 patru sute de coţi; Şi *luà* totu aurulu şi argintulu, şi tóte uneltele, cari s'au aflatu în casa lui Dumne-deu la Obedu-Edomu, şi ȝesaurele casei regelui, şi ostateci, şi se întórse în Samaria.

25 Şi Amazia, fiulu lui Ioaşu, regele lui Iuda, trăi după mórtea lui Ioaşu, fiulu lui Ioahazu, regele lui Israelu, 26 cinci-spre-dece ani. Şi cele-l-álte fapte ale lui Amazia, cele d'ântěie şi cele de pe urmă, au nu *sânt* scrise în Cartea Regiloru lui Iuda şi 27 ai lui Israelu? Din timpulu acela, cându Amazia s'a abătutu de la Iehova, se făcu o conjurare asupra lui în Ierusalimu, şi elu fugí la Lachişu; dară trămeseră după d'ínsulu la Lachişu, şi-lu uciseră acolo. Şi l'au adusu pre elu pe cai, şi l'au înmorméntatu lîngă părinţii sei în cetatea lui Iuda.

CAP. 26.

Domnia fericită a lui Uzia; sumeȝia lui cea de pe urmă, şi pedepsa lui.

1 Atuncea totu poporulu lui Iuda luà pre Uzia, care *era* de şese-spre-dece ani, şi-lu făcu rege în loculu părintelui seu Amazia. Elu zidi Elotulu, şi-lu aduse înapoi la Iuda, după ce adormí regele cu părinţii sei.

3 De şese-spre-dece ani *era* Uzia, cându se făcu rege, şi cinci-deci şi duoi de ani domní elu în Ierusalimu; şi numele mumei lui *era* Iecolia din 4 Ierusalimu. Elu făcu drepte în ochii lui Iehova, întocmai cumu făcuse 5 Amazia, părintele seu. Elu căută pre Dumne-deu în ȝilele lui Zecaria, omu cu pricepere în visiunile lui Dumne-deu; şi cătu a căutatu pre Iehova, Dumne-deu i-a datu fericire.

6 Elu eşi, şi se luptà cu Filistenii, şi sfărimă zidulu Gatului şi zidulu labnei şi zidulu Aşdodului, şi zidi cetăţi în Aşdodu şi între Filistenii. 7 Şi Dumne-deu 'lu ajută asupra Filisteniloru şi asupra Arabiloru, cari

locuiau în Guru-Baalu, şi asupra Meuniloru. Şi Ammoniȝii dădură lui 8 Uzia daruri; şi renumele lui se respândi pêně la întrarea Egiptului; căci se întărise fórte.

Şi Uzia zidi turnuri în Ierusalimu 9 de asupra porȝei colţului, şi de asupra porȝei văiei, şi de asupra colţului *zidului*, şi le întări. Şi zidi turnuri 10 în pustiiu, şi sepà fântăni multe; căci avea turme mari, atātu în vale, cătu şi pe şesu, plugari şi vieri pe munȝi şi pe câmpuri mănóse; căci iubia *lucrarea* pământului.

Şi avea Uzia óste de ostaşi, cari 11 eşiău la resbelu în cete, după numerulu numerărei loru prin Ieielu, scriitorulu, şi prin Maaseia, căpitenia, subu conducerea lui Hanania, *unulu* din mai marii regelui. Totu 12 numerulu capiloru *caselor*u părinȝesci ale bărbaȝiloru viteşi *era*: duoė mii şese sute. Şi subu conducerea loru 13 *era* o putere înarmată, de trei sute şapte mii şi cinci sute de ostaşi, puternici în ostire; ca să ajute pre rege asupra neamicului. Şi Uzia pregăti 14 pentru tótă óstea scuturi şi lănci şi coifuri şi platóşe şi arcuri şi petre de prăstiă. Şi făcu în Ierusalimu 15 maşine iscodite de maestru mesteşugitu, cari să fie aşedate pe turnurile şi colȝurile *zidurilor*u, ca să arunce săgeȝi şi petre mari. Şi renumele lui se respândi departe; căci minunatu a fostu ajutatu, pêně ce s'a întăritu.

Dară după ce s'a întăritu, se înălȝă 16 ânima lui pêně la stricăciunea *sa*; căci elu păcătui contra lui Iehova, Dumne-deulu seu, şi merse în templulu lui Iehova, ca să ardă tămâiă pe altarulu tămâierei. Şi Azaria, pre- 17 utulu, mergea pe urma lui, şi cu d'ínsulu optu-deci de preuȝi ai lui Iehova, bărbaȝi viteşi; Şi se opuseră 18 lui Uzia, regele, şi ȝiseră cătră d'ínsulu: Nu-ȝi *e datu*, Uzia, să tămâiezi înaintea lui Iehova, ci preuȝiloru, filorlu lui Aaronu, cari sânt consacraȝi să tămâieze. Eşi din sanctuariu, căci păcătuesci, şi nu ȝi *se va socoti* spre onóre de cătră Iehova, Dumne-deu.

Atuncea se mânia Uzia, şi în mâ- 19

nă-i *era* tămâiatórea, spre a tămâia; și cumu se mânia pre preuți, resări pe fruntea lui lepra, înaintea ochiloru preuților, în casa lui Iehova, înaintea altarului tămâierei. Și-lu priviră Azaria, archiereulu, și toți preuții, și éccé, *era* leprosu pe fruntea lui, și-lu scóseră cu grăbire de acolo, și chiaru elu se sili să éśă, fiindu că Iehova 'lu lovise. Și Uzia, regele, a fostu leprosu pêně în ziua morței sale, și locuia într'o casă deosebită, *fiindu că era* leprosu; căci a fostu depărtatu de casa lui Iehova; și Iotamu, fiulu seu, *era* preste casa regelui, și judeca poporulu țerei.

22 Și cele-l-alte fapte ale lui Uzia, cele d'ântěie și cele de pe urmă, le-a scrisu Isaia, fiulu lui Amozu, profetulu. Și adormí Uzia cu părinții sei, și-lu înmormentară lûngă părinții sei pe câmpulu mormintelor regiloru; căci đisu-s'au; *A fostu* leprosu. Și Iotamu, fiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 27.

Domnia fericită a lui Iotamu; biruința sa asupra Ammoniților.

1 De duoě-đeci și cinci de ani *era* Iotamu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu; și numele mumei lui *era* Ierusa, fiica lui Zadokū. Și făcu drepte în ochii lui Iehova, tocmai cumu făcu Uzia, părintele seu; numai că nu merse în templulu lui Iehova; dară poporulu totu mai multu se strică.

3 Elu zidi pórta de susu a casei lui Iehova; și la zidulu Ofelu (*turnu*) zidi elu multe.

4 Și zidi cetăți în muntele lui Iuda; și în păduri zidi palate și turnuri.

5 Și se luptă cu regele fiiloru lui Ammonu, și-i învinse; și fiii lui Ammonu 'i dădură în același anu o sută talente de argintu, și đece mii core de grâu, și đece mii core de orđu. Acésta 'i dădură lui fiii lui Ammonu și în alu duoilea și în alu treilea anu. Așa se făcu Iotamu tare, fiindu că 'și îndreptă căile lui înaintea lui Iehova, Dumneđeulu seu.

6 Și cele-l-alte fapte ale lui Iotamu, și tóte resbelele sale, și căile

sale, éccé! acestea *sânt* scrise în Cartea Regiloru lui Israelu și ai lui Iuda. De duoě-đeci și cinci de ani *era* elu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu. Și adormí Iotamu cu părinții sei, și-lu înmormentară în cetatea lui Davidu. Și Ahazu, fiulu seu, domní în loculu seu.

CAP. 28.

Domnia lui Ahazu; rentatea sa; pedepsirea sa prin Sirieni, Israeliți, Edomiți și Filistenii.

De duoě-đeci de ani *era* Ahazu, cându se făcu rege, și șese-spre-đece ani domní elu în Ierusalimu; și nu făcu drepte în ochii lui Iehova, ca Davidu, părintele seu; Ci âmblă pe căile regiloru lui Israelu, și făcu chipuri vėrsate Baaliloru: Și tămâia în valea fiului lui Hinnomu, și trecú pre fiii sei prin focu, dupre uriciunile popóreloru, pre cari le alungase Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu. Și sacrifică și tămâia pe înălțimi și pe coline și subu totu arborerele verde.

Și Iehova, Dumneđeulu seu, 'lu dădu în mâna regelui Siriei; și ei 'lu loviră, și luară de la d'insulu mulți prinși, și-i duseră la Damascu. Ba și în mâna regelui lui Israelu fu datu; și acesta 'lu lovi cu lovire mare. Și Pekahu, fiulu lui Remalia, ucise în Iuda o sută și duoě-đeci de mii într'o đi, toți bărbați viteși; fiindu că părăsiseră pre Iehova, Dumneđeulu părințiloru loru. Și Zicri, unu vitésu din Efraimu, omorí pre Maaseia, fiulu regelui, pre Azrikamu, mai marele casei, și pre Elkana, alu duoilea după rege. Și fiii lui Israelu luară prinși de la frații loru duoě sute de mii femei, fii și fete; și luară mare prédă de la d'inșii, și aduseră prédă la Samaria.

Dară *era* acolo unu profetu alu lui Iehova, alu cărui nume *era* Odedu; elu eşí înaintea óstei, care venia la Samaria, și đise cătră d'insa: Éccé! fiindu că Iehova, Dumneđeulu părințiloru vostri, s'a mâniau pre Iuda, de aceea datu-i-a în mânele vóstre, și voi ați ucisu între d'inșii cu o furiă, ce pêně la ceriu a a-

10 junsu. Și acumu ôre socotiți voi, a
 vî supune pre fiii lui Iuda și ai Ie-
 rusalimului servi și serve. Au nu
 sînt și între voi pécate asupra lui
 11 Iehova, Dumneșeuul vostru? Și
 acumu ascultați-mă, și trămeteti în-
 apoi pre prinșii, pre cari i-ați prinsu
 de la frații vostri; căci mânia lui
 12 Iehova s'a aprinsu asupra-vî. Atun-
 cea se sculară *cătiva* bărbați dintre
 capii filorului lui Efraimu : Azaria, fi-
 iulu lui Iohananu; Berechia, fiulu
 lui Meșillemotu; Hezekia, fiulu lui
 Șallumu, și Amasa, fiulu lui Had-
 lai, asupra celoru ce se înturnau din
 13 luptă. Și dîseră cătră d'înșii. Voi să
 nu aduceți aicea pre prinși; *Destulu*
 de vinovați sîntemu lui Iehova, și
 voi mai căutați a adăugi încă la pē-
 catele nōstre și la vina nōstră! căci
 mare este vina nōstră, și mânia
 14 mare *este* asupra lui Israelu. Deci
 lăsară ostașii pre cei prinși și prédă
 înaintea celoru mai mari și a tōtă
 15 adunarea. Și se sculară bărbații, cari
 fură numiți cu nume, și luară pre
 cei prinși, și pre toți, cari dintr'înșii
 erau goli, i îmbrăcară din prédă, și
 li dădură de îmbrăcatu, de încălțatu,
 de mîncatu și de bēutu; și-i unse-
 ră, și duseră pre toți, cari erau sla-
 bi, pe asini, și-i aduseră la Ierichonu
 cetatea palmieriloru, la frații lor; și
 apoi se întorseră în Samaria.
 16 În acelașu timpulu trămesu regele
 Ahazu la regii Asiriei, ca să-i ajute.
 17 Că érași veniseră Edomiții, și bă-
 tură pre Iuda, și duseră *cu sine*
 18 prinși. Și Filistenii se reslătiră pre-
 ste cetățile din șesu și de la mēdă și
 a lui Iuda, și cuprinsēră Betu-Seme-
 șulu, Aialonulu, Ghederotulu, și Șo-
 coulu cu cetățile sale, și Timna cu
 cetățile sale, și Ghimzoulu cu cetă-
 19 țile sale; și locuiră acolo. Căci Ie-
 hova umilî pre Iuda, pentru Ahazu,
 regele lui Israelu; căci elu a trasu
 pre Iuda în desfrēnare, și a pēcătuitu
 20 fōrte asupra lui Iehova. Și veni Tig-
 latu-Pilneseru, regele Asiriei, la d'în-
 sulu, și-lu strîmtorî, în locu de a-lu
 21 ajuta. Căci Ahazu luă o parte a *tesau-*
relorū casei lui Iehova și ale casei
 regelui și ale mai mariloru, și o dădu
 regelui Asiriei; dară elu nu-lu ajutā.

Și în timpulu acela, cāndu 'lu 22
 strîmtoria, pēcătui elu și mai multu
 asupra lui Iehova : acestu rege Aha-
 zu! Căci sacrifică ȕeilorū din Da- 23
 mascu, cari 'lu bătuseră, și ȕise : În-
 tr'adevēru! ȕeii regiloru Siriei i a-
 jută pre ei; li voiu sacrifica, și ei
 mē voru ajuta. Dară fost'a acēsta
 spre cāderea lui și a totu Israelulu.
 Și luā Ahazu uneltele casei lui Dum- 24
 neșeu la unu locu, și sfărîmā unel-
 tele casei lui Dumneșeu, și închise
 ușele casei lui Iehova, și-și făcu al-
 tare în fie-care colțu în Ierusalimu.
 Și în tōte cetățile lui Iuda făcu înăl- 25
 țimi, ca să tāmâieze altorū ȕei; și
 întărită mânia lui Iehova, Dumne-
 șeuul părințiloru sei.

Și cele-l-alte fapte ale lui, și tōte 26
 căile sale, cele d'ântēie și cele de pe
 urmă, éccē, acestea *sînt* scrise în
 Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui
 Israelu. Și adormî Ahazu cu părin- 27
 ții sei, și-lu îmmormētară în ceta-
 te, *adecă* în Ierusalimu; dară nu l'au
 adusu în mormintele regiloru lui Is-
 raelu. Și Hezekia, fiulu seu, domnî
 în loculū seu.

CAP. 29.

Hezekia urmēză părintelui seu; restatornicesce cul-
 talu lui Dumneșeu, și aduce sacrificie mari
 de espiare.

Hezekia se făcu rege, cāndu *era* de 1
 duoē-ȕeci și cinci de ani, și duoē-
 ȕeci și nouē de ani domnî în Ieru-
 salimu; și numele mumei lui *era*
 Abia, fiica lui Zecaria. Și făcu dre- 2
 pte în ochii lui Iehova, întocmai
 cumu a făcutu Davidu, părintele seu.

În anulu ântēiu alu domniei sale, 3
 în luna ântēia, deschise ușele casei
 lui Iehova, și le direse. Și ordină să 4
 vină preuții și Leviții, și-i adună pe
 loculū deschisu spre resăritu; Și ȕise 5
 cătră d'înșii; Ascultați-mă, voi Le-
 viților! Sântiți-vē acumu, și sântiți
 casa lui Iehova, Dumneșeuul părin-
 țiloru vostri, și scōteți din sanctua- 6
 riu necurățenia. Căci părinții nostri
 au pēcătuitu, și au făcutu rele în
 ochii lui Iehova, Dumneșeuul no-
 stru, și l'au părăsitu, și fața lorū o
 au întorsu de la locașulu lui Iehova,
 și i-au întorsu spatele, Ba, ei au în- 7

chisu și ușele porticului, și au stinsu candelile, și n'au tămâiatu tămâia, nici n'au adusu olocauste Dumneșului lui Israelu în sanctuaru. Pentru aceea veni mânia lui Iehova preste Iuda și Ierusalimu, și elu i-a făcutu de gróză și de spaimă și de bătaia de jocu, precumu vedeți cu ochii vostri. Ecccă, pentru aceea au căduțu părinții nostri de sabiă, și fiii nostri și fetele noastre și femeele noastre *sunt* în captivitate.

Acumu *este* în ânima mea, să încheiu legământu cu Iehova, Dumneșulu lui Israelu, ca să se întorcă de la noi aprinderea mâniei sale. Nu întârđiați deci, fiii mei! căci pre voi v'a alesu Iehova, să stați înaintea lui, să-i serviți, să fiți servii sei, și să-i tămâiați.

Atuncea se sculară Leviții: Mahatu, fiulu lui Amasai, și Ioelu, fiulu lui Azaria, dintre fiii Kehatiților; și dintre fiii Merariților: Kișu, fiulu lui Abdi, și Azaria, fiulu lui Iehalelelu; și dintre Gherșoniți: Ioahu, fiulu lui Zimma, și Edenu, fiulu lui Ioahu; Și dintre fiii lui Elizafanu: Șimri și Ieielu; și dintre fiii lui Asafu: Zecaria și Matania; Și dintre fiii lui Hemanu: Iehielu și Șimei; și dintre fiii lui Iedutunu: Șemaia și Uzielu: Și adunară pre frații lor, și se sântiră, și merșeră, duple ordinulu regelui, în lucrulu lui Iehova, ca să curățe casa lui Iehova. Și intrară preuții în lăintrulu casei lui Iehova, să o curățe, și scóseră tóte necurățeniele, pre cari le-au găsit în templulu lui Iehova, în curtea casei lui Iehova; și Leviții le adunară, spre a le scóte afară la pârîulu Kedronu. Și ei începură a sânti în *diua* ântéia a lunei ântéie, și în a optă și a lunei veniră la porticulu lui Iehova, și sântiră casa lui Iehova în optu zile; și în *diua* a șese-spre-decea a lunei ântéie erau gata.

Și merșeră în lăintrulu la regele Hezekia, și diseră: Amu curățitu tótă casa lui Iehova, și altarulu de olocauste, și tóte uneltele sale, și mésa pânilor de punere-înainte, și tóte uneltele sale. Și tóte acele u-

nelte, pre cari le depărtase regele Ahazu, în timpulu domniei sale în nelegiuirile sale, le-amu gătitu și sântitu; și éccă, *sunt* înaintea altarulu lui Iehova.

Și Hezekia, regele, se sculă de mănétă, și adună pre mai marii cetății, și se suí în casa lui Iehova. Și aduseră șapte boi, șapte berbeci, șapte miei și șapte capii pentru sacrificiulu de păcatu, pentru regatu și pentru sanctuaru și pentru Iuda. Și elu ordină filorului lui Aaronu, preuților, ca să-i sacrifice *pre ei* pe altarulu lui Iehova. Și ei junghiară 22 boii, și preuții luară sângele, și-lu stropiră preste altariu; și junghiară berbecii, și stropiră sângele preste altariu; și junghiară miei, și stropiră sângele preste altariu. Și duseră 23 capii sacrificiului pentru păcatu înaintea regelui și a adunării, și acestia puseră mânele lor pe d'înșii: Și-i junghiară preuții, și curățiră altarulu cu sângele lor, ca să facă espiare pentru totu Israelulu; căci pentru totu Israelulu ordinase regele acestu olocaustu și sacrificiulu pentru păcatu. Și puse pre Leviți în casa lui Iehova cu cimbale, harpe și citare, duple rînduélă lui Davidu și a lui Gadu, vedătorulu regelui, și a lui Natanu, profetulu; căci *astu felu* era ordinaru de la Iehova prin profetii sei. Și Leviții stătură cu instrumentele lui Davidu, și preuții cu trîmbițele. Și Hezekia ordină să se aducă olocaustulu pe altariu; și în același timp, cându se începú olocaustulu, începú și cântarea lui Iehova cu trîmbițele și instrumentele lui Davidu, regele lui Israelu. Și tótă adunarea se închină, și cântăreții cântară, și trîmbițașii sunară; aceste tóte *ținură* pênă ce se sfârși olocaustulu. Și sfârșindu-se olocaustulu, se prosternură regele și toți, câți se aflau cu elu, și se închinară. Și regele Hezekia și mai marii diseră 30 Leviților, să laude pre Iehova cu cuvintele lui Davidu și ale lui Asafu, vedătorulu; și-lu lăudară cu bucuriă, se prosternură, și se închinară.

Și Hezekia cuvântă, și duse: Acuma v'ați sântitu lui Iehova; apropiati-vă,

și aduceți sacrificie și laude în casa lui Iehova! Și adunarea aduse sacrificie și laude; și fie-*că*re, pre care l'a îndemnatu *â*nima, *aduse* olocaustu. Și numărul olocaustelor, pre cari le aduse adunarea, era: șapte-deci de boi, o sută berbeci, două sute miei; olocaustu lui Iehova *erau* 32 *t*ôte aceste. Și lucrurile consacrate *erau*: șese sute de boi și trei mii de 33 oi. Dară preuți erau pușini *f*ôrte, și nu putură despoia *t*ôte olocaustele; deci 'i ajutară frații lor, Leviții, pênă ce s'a sfârșitu lucrulu, și pênă ce s'au sântitu preuții; căci Leviții mai din *t*ôtă *â*nima decâtu preuții se 35 sântiră. *Erau* multe *f*ôrte și olocauste, cu grăsimile sacrificiilor de bucuriă, și cu libațiunile olocaustelor. Astu feliu se întocmi serviciulu casei 36 lui Iehova. Și se bucurară Hezekia și totu poporul, că Dumne^{de}u pre-găti pre poporu; căci pe neasceptate se făcu lucrulu *acesta*.

CAP. 30, 31.

Hezekia face să se serbeze pasci mari pentru totu Israelulu și Iuda, și să se nimicească toți idolii și înălțimile. Hezekia restatornicește serviciulu în templu.

1 Și tramese Hezekia cătră totu Israelulu și Iuda, și scrise epistole și cătră Efraimu și Manase, ca să vină la casa lui Iehova în Ierusalimu, să facă pasca lui Iehova, Dumne^{de}ulu 2 lui Israelu. Și se svătui regele cu mai marii sei și cu *t*ôtă adunarea în Ierusalimu, să facă pasca în a doua 3 lună. Că nu o puteau face în acelu timpu: că nu se sântiseră îndestui preuți, și poporul nu se adunase 4 încă la Ierusalimu. Și lucrulu era dreptu în ochii regelui și în ochii a *t*ôtă adunarea. Așa se hotărîră să 5 facă prochiămare în totu Israelulu, de la Beeru-Șeba pênă la Danu, ca să vină, să facă lui Iehova, Dumne^{de}ulu lui Israelu, pasca la Ierusalimu: căci nu o făcuseră de demultu 6 duple cumu era ordinatu.

6 Și merșeră alergătorii cu scrisorile regelui și ale mai marilor sei în totu Israelulu și Iuda, și diceau duple ordinulu regelui: Voi fiii lui Israelu, întorceți-vă cătră Iehova, Dumne^{de}ulu lui Abraamu, alu lui

Isaacu, și alu lui Israelu, ca și elu să se întorcă la remășița, ce a mai remasu din voi de mână regiloru Asiriei. Și nu fiți ca părinții vostri, și 7 ca frații vostri, cari au păcătuitu asupra lui Iehova, Dumne^{de}ulu părinților lor, *care* de aceea i-a datu pustiirei, precumu vedeți. Deci nu 8 fiți tari la cerbice ca părinții vostri; dedați-vă lui Iehova, și veniți la sanctuarulu seu, pre care l'a consacratu în eternu, și serviți lui Iehova. Dumne^{de}ulu vostru, ca să se întorcă de la voi aprinderea mânii sale. Căci cându vă veți întorče la Iehova, 9 atuncea și frații vostri și fiii vostri voru afla compătimire înaintea acelor, cari 'i ținū prinși, și se voru întorče în țera acésta; căci milosu și îndurătoru *este* Iehova, Dumne^{de}ulu vostru, și nu-și va înturna fața sa de la voi, dacă vă veți întorče la elu.

Și trecură alergătorii din cetate 10 în cetate prin pământulu lui Efraimu și alu lui Manase, și pênă la Zabulon; dară ei rîseră de d'înșii, și-și bătură jocu de d'înșii. Éru unii 11 din bărbații din Asseru și din Manase și din Zabulon se umiliră, și veniră la Ierusalimu. Și preste Iuda a fostu 12 mână lui Dumne^{de}u, și li dădu o *â*nimă, că să împlinescă ordinulu regelui și alu mai marilor în lucrulu lui Iehova.

Așa se adună poporu multu la Ierusalimu, ca să serbeze serbătorea azimelor în a doua lună, o adunare mare *f*ôrte. Și se sculară, și depăr- 14 tară altarele, cari *erau* în Ierusalimu, și *t*ôte altarele de tămâiere le depărtară, și le aruncară în pârîulu Kedronu: Și junghiară pasca în a 15 patru-spre-decea *đi* a lunei a doua; și preuții și Leviții se rușinară, și se sântiră, și aduseră olocauste în casa lui Iehova. Și se aședară în loculu 16 lor, duple datina lor, duple legea lui Moisi, omulu lui Dumne^{de}u. Preuții stropiră sângele, *ce-lu primiră* din mână Leviților.

Căci mulți *erau* în adunare, cari 17 nu se sântiseră; pentru aceea Leviții luară asupra-și junghierea pascei pentru toți, cari nu *erau* curați,

18 spre a-i sânti lui Iehova. Căci mulți din poporu, mulți din Efraimu, din Manase, din Isacaru și din Zabulon, nu se curățiseră; căci mâncară pasca altu felu, de câtu precumu *era* scrisu; dară Hezekia se rugă pentru d'înșii, dicându: Iehova celu bunu
 19 să erte fie-căruia, *Care* și-a îndreptatu ânima, spre a căuta pre Dumnezeu Iehova, Dumnezeulu părințiloru sei, de-și nu *se curăți* după curățirea sanctuarului. Și Iehova ascultă pre Hezekia, și vindecă pre poporu.
 21 Și așa serbară fiii lui Israelu, cari se aflau în Ierusalimu, serbătorea azimeloru șapte zile cu bucuriă mare, și Leviții și preuții laudau pre Iehova din zi în zi, *cântându* lui Iehova cu instrumente puternice. Și Hezekia vorbi la ânima tuturor Leviților, cari aveau pricepere bună în lucrurile lui Iehova; și ei mâncară în timpul serbărei acelor șapte zile, aducându sacrificie de bucuriă, și mărturisiră lui Iehova, Dumnezeulu părințiloru loru.
 23 Și totă adunarea se svătuî a *mai* serba alte șapte zile: și serbară *incă*
 24 șapte zile cu bucuriă. Căci Hezekia, regele lui Iuda, dădu adunării o mie de boi și șapte mii de oi; și mai marii dădură adunării o mie de boi și dece mii de oi; și se sântiră preuți mulți fôrte. Și se bucură totă adunarea lui Iuda, și preuții, și Leviții, și totă adunarea *acelora*, cari veniseră din Israelu, și străinii, cari veniseră din pământulu lui Israelu,
 26 și *aceia* cari locuiră în Iuda. Și era bucuriă mare în Ierusalimu, asemenea căreia nu *fusesse* în Ierusalimu din zilele lui Solomonu, fiulu lui Davidu, regele lui Israelu. Atuncea se sculară preuții și Leviții, și binecuvântară pre poporu; și vócea lor fu audită, și rugăciunea lor veni pênă la locuința sa cea sântă, la ceriu.

1 Și sfârșindu-se tóte acestea, eși totu Israelulu, câți se aflaseră în cetățile lui Iuda, și sfărîmară stâlpîi, și tăiară Astarteele, și surpară înălțimile și altarele din totu Iuda și Beniaminulu, din Efraimu și Manase, pênă

ce le nimiciră cu toții. Atuncea se 'ntórseră toți fiii lui Israelu, fie-carele la stăpânirea sa, în cetățile lor.

Și aședă Hezekia rîndurile preuților și ale Leviților, după rîndurile lor, pre fie-carele după serviciulu seu, *dupre celu* alu preuților, pentru olocauste și sacrificiele de bucuriă, spre servire și spre mărire și spre laudă, pe la porțele taberelor lui Iehova. Și *hotărî* partea regelui din averea sa pentru olocaustele, *adecă* pentru olocaustele de demănătă și de séră, și pentru olocauste ale sabbatelor și ale lunelor nouă și ale serbătorilor, după cumu *este* scrisu în legea lui Iehova.

Și ordină poporului, carele locuia în Ierusalimu, să dea preuților și Leviților partea *loru*, pentru ca sa se întărescă în legea lui Iehova. Și eșîndu ordinulu, aduseră fiii lui Israelu în mulțime prinósele grâului, ale mustului, și ale oleiului și ale mierei și ale tuturor veniturilor câmpului; și aduseră decimea de la tóte în mulțime. Și fiii lui Israelu și ai lui Iuda, cari locuiau în cetățile lui Iuda, aduseră și ei decimea din boi și oi, și decimea din lucrurile sante, cari erau consacrate lui Iehova, Dumnezeulu lor, și puseră grămădi lîngă grămădi. În luna a treia începură a pune grămădile, și în a șaptea lună le sfârșiră. Și venindu Hezekia și mai marii, și vedîndu grămădile, ei binecuvîntară pre Iehova și pre poporulu seu Israelu. Atuncea Hezekia întrebă pre preuți și pre Leviți în privirea grămădilor. Și-i respunse Azaria, archiereulu, din casa lui Zadoku, și dîse: De cându s'au începutu a se aduce darulu redicatu în casa lui Iehova, noi amu mâncatu, ne-amu îndestulatu, și a remasu și mulțime; căci Iehova a binecuvîntatu pre poporulu seu; și ce a mai remasu *este* grămada acésta.

Și ordină Hezekia, ca să gătască cămări în casa lui Iehova; și le gătiră. Și aduseră darulu redicatu, și decimea, și lucrurile consacrate, cu credință; și mai mare asupra acestora era Cononia, Levitulu, și Șimei, fratele seu, era alu duoilea. Și Iehielu, Azazia,

- Nohatu, Asaelu, Ierimotu, Iozabadu, Elielu, Ismachia, Mahatu, și Benaia, *erau* veghiători subu Cononia și Șimei, fratele seu, după ordinul lui Hezekia, regele, și alu lui Azaria,
- 14 mai marele casei lui Dumneșeu. Și Kore, fiulu lui Imna, Levitul, ușierul de cătră resăritu, *era* preste darurile de bună-voia ale lui Dumneșeu, a împărți darulu redicatu alu lui Iehova și lucrurile cele pré sante.
- 15 Și subu d'insulu *erau* Edenu, Miniaminu, Ieșua, Șemaia, Amaria, și Șecania, în cetățile preuților, cu îndetorire statornică, să le împartă fraților lor după rînduri, celui mare
- 16 precumu și celui micu; Pe lîngă *acestora*, împărțiră celoru dintre d'înșii, cari erau înscriși în cartea nasceriloru de parte bărbătescă de trei ani și mai susu, a tuturor celoru cari intrau în casa lui Iehova, cele de trebuință pentru fie-care și după serviciulu lor în cele de păzitu ale lor după rîndurile lor;
- 17 Și a preuților cei înscriși după casele lor părintesci, și a Levitelor de la duoă-deci de ani și mai susu, în cele de păzitu ale lor, după rîndurile lor;
- 18 Și a tuturor pruncilor lor, a femeelor lor și fiilor lor, și fetelor lor, cei înscriși din totă adunarea; căci cu îndetorire statornică fură sântiți pentru *lucrurile* cele sante. Și pentru fiii lui Aaronu, preuții, în câmpiele împrejurimiloru cetățiloru lor, *erau* în fiecare cetate bărbații, cari anume erau numiți, spre a împărți partea tuturor celoru de partea bărbătescă dintre preuți, și la toti înscrișii dintre Leviti.
- 20 Și așa făcu Hezekia în totu Iuda; și făcu *ce era* bunu, dreptu și adevăratu înaintea lui Iehova, Dumneșeu.
- 21 Și în totu lucrulu, pre care l'a începutu în serviciulu casei lui Dumneșeu, alu legi, și alu ordinului, ca să caute pre Dumneșeu, lucră cu totă ânima sa, și prosperă.

CAP. 32.

Năvălirea lui Senăcheribu, și împresurarea Ierusalimului; nimicirea armatei sale. Bôla lui Hezekia; pecatulul seu în lucrulu soliloru din Babilonu; averea și fericirea sa.

După aceste lucruri și *acésta* statornicire, veni Senacheribu, regele Asiriei, întră în Iuda, și tăbărâ asupra cetățiloru întărite, și se hotărî a și-le lua.

Și vedîndu Hezekia, că veni Senacheribu, și că țintia a se luptă asupra Ierusalimului, Se svătui cu mai marii sei și viteșii sei, ca să astupe apele isvóreloru cele din afară de cetate și ei 'lu ajutară.

Și poporu multu s'a strînsu, și astupă tóte isvórele, și pəriulu, care curge prin meșiloculu țerei, dîcîndu: Pentru ce să vină regii Asiriei și să găsescă apă multă? Și elu se întări, și zidi totu zidulu care era stricatu, și înălță turnurile, și zidi pe dinafără unu altu zidu, și întări Millo în cetatea lui Davidu, și făcu arme și scuturi mulțime. Și puse mai mari de resbelu preste poporu, și-i adună la sine în locu deschisu la pórta cetăței, și li vorbi la ânimă, dîcîndu: Fiți tari, și îmbărbătați-vă; nu vă temeți, și nu vă înspăimîntați înaintea regelui Asiriei, nici de totă mulțimea, *ce este* cu d'insulu; căci cu noi *sînt* mai mulți de câtu cu d'insulu. Cu d'insulu *este* unu brațu de carne, dară cu noi *este* Iehova, Dumneșeu nostru, ca să ne ajute, și să pórte resbelele nóstre. Și poporulu se reșimă pe cuvintele lui Hezekia, regele lui Iuda.

După *acésta* trămese Senacheribu, regele Asiriei, pre servii sei la Ierusalimu, (elu însu-și împresură Lachișulu, și totă puterea lui cu d'insulu), cătră Hezekia, regele lui Iuda, și cătră totu Iuda, care *era* în Ierusalimu, dîcîndu: Așa dîce Senacheribu, regele Asiriei: În ce vă încredeți voi, de stați împresurați în Ierusalimu? Au nu vă amăgesce Hezekia, ca să vă dee morței prin fómete și sete, cându dîce: Iehova, Dumneșeu nostru, ne va mântui din mâna regelui Asiriei. Au nu

același Hezekia depărtă înălțimile sale și altarele sale, și a ordinaru lui Iuda și Ierusalimului, dicându: Înaintea unui singuru altariu să vă închinați, și *numai* pe d'însulu
 13 să tămâiați? Nu știți, ce amu făcutu eu și parinții mei tuturoru popóreloru țereloru? Putut'au mântui ȕei popóreloru țereloru acela lora pământulu loru din mâna mea?
 14 Care dintre toți ȕei acelu popóre, pre cari parinții mei le perdurá, a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea, *așa* ca și Dumneȕeulu vostru să vă pótá mântui
 15 din mâna mea? Și acumu, să nu vă încete Hezekia, și să nu vă amágescá în chipulu acesta, să nu vă încredeți în elu! Căci nici unu ȕeu alu vre unui poporu séu regatu n'a pututu mântui pre poporulu seu din mâna mea și din mâna parinților mei; și cu atâtu mai puȕinu Dumneȕeulu vostru vă va puté mântui
 16 din mâna mea! Și *alte* mai vorbirá servii sei asupra lui Iehova, Dumneȕeu, și asupra lui Hezekia, servulu seu.
 17 Și elu scrise o epistolă, blăstemându pre Iehova, Dumneȕeulu lui Israelu; și vorbindu în contra lui, dicându: Precumu ȕei popóreloru celoru-l-alte țeri, nu mântuirá pre poporulu loru din mâna mea, *așa* nici Dumneȕeulu lui Hezekia nu va mântui pre poporulu seu din mâna
 18 mea. Și strigará cu vóce tare în limba Iudaică cátrá poporulu din Ierusalimu, care *era* pe zidu, spre a-i înspăiménta, și a-i turbura, ca
 19 să pótá lua cetatea; Și vorbirá asupra Dumneȕeului Ierusalimului, ca asupra ȕeiloru popóreloru pământulu lui, *cari sânt* făptura mâneloru omenesci.
 20 Și se rugará asupra acestora Hezekia, regele, și Isaia, fiulu lui Amozu, profetulu, și strigará cátrá
 21 ceriu. Și trámesa Iehova pre unu ângeru, care nimici pre toti bárbatii viteși și pre căpitenii și pre mai mari în tabéra regelui Asiriei; și *așa* elu întórse cu rușine făca sa înapoi în téra sa, si merse în casa ȕeului seu; și-lu uciserá cu sabiá cei ce

eșiserá din cópsele sale. Așa mântui 22 Iehova pre Hezekia și pre locuitorii Ierusalimului din mâna lui Senacheribu, regele Asiriei, și din mâna tuturoru *celoru-l-alți*, și-i apérá din 23 tóte părțile. Și mulți aduserá daruri lui Iehova la Ierusalimu, și lui Hezekia, regele lui Iuda, lucruri scumpe, și elu se înáltá după acésta în ochii tuturoru popóreloru.

În ȕilele acele Hezekia se'mbol- 24 năvi de mórte, și se rugá cátrá Iehova; și elu vorbi cátrá d'însulu, și-i dádu semnu. Dará Hezekia nu res- 25 plăti duple bunétatea *ce i se aretá*, ci ânima lui se înáltá; de aceea veni mâniá preste d'însulu, și preste Iuda și Ierusalimu. Dará Hezekia se 26 umili pentru înáltarea ânimei sale, elu și locuitorii Ierusalimului, și mâniá lui Iehova nu veni preste d'înșii în ȕilele lui Hezekia.

Hezekia avu avere mare fórte și 27 onóre, și-și făcu tesaure pentru argintu și auru, pentru petre preȕiose, aromate și scuturi, și pentru totu felulu de unelte preȕiose, Și case de 28 rezervá pentru venítulu gráului, alu mustului și alu oleiului, și staule pentru totu felulu de vite, și țarcuri pentru turme. Și-și zidi cetáți, și 29 *avea* turme de oi și de boi multime; căci Dumneȕeu 'i dáduase avere multá fórte.

Totu acestu Hezekia a astupatu 30 și gura de susu a apei Ghihonu și a dus'o în josu pe la partea despre apusu a cetáții lui Davidu. Și Hezekia prosperá în tóte lucrările sale. Numai în privința soliloru mai ma- 31 riloru din Babilonu, cari trámeserá la d'însulu, ca să întrebe despre minunea, care s'a întêmplatu în țerá, 'lu părăsi Dumneȕeu, ca să-lu încerce, și să cunóscá totu, *ce era* în ânima lui.

Si cele-l-alte fapte ale lui Heze- 32 kia, și lucrările sale cele bune, éccé aceste *sânt* scrise în visiunea lui Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu, în Cartea Regiloru lui Iuda și ai lui Israelu. Și adórmí Hezekia cu pă- 33 rinții sei, și-lu îmorméntará în celu mai bunu dintre mormintele fiiloru lui Davidu; și la mórtea lui

'lu onorară totu Iuda și locuitorii Ierusalimului. Și Manase, fiulu seu, domnî în loculul seu.

CAP. 33.

Domnia cea rea a lui Manase ; captivitatea, pocăința și îndreptarea sa. Domnia cearea a lui Amonu.

- 1 De duoi-spre-zece ani *era* Manase, cându se făcu rege, în cinci-đeci și cinci de ani domnî elu în Ierusalimu.
- 2 Și făcu rele în ochii lui Iehova, după uriciunile popóreloru, pre cari Iehova le alungase de dinaintea fiiloru lui Israelu. Și zidi éráși înălțimile, pre cari le sfărimase Hezekia, părintele seu, și rēdică altare pentru Baali, și făcu Astartei, și se închină înaintea a tótă ostirea cēriului, și-i serví.
- 4 Și zidi altare în casa lui Iehova, despre care đisese Iehova : În Ierusalimu va fi numele meu în eternu.
- 5 Și zidi altare la tótă ostirea cēriului în amînduoē porticele casei lui Iehova.
- 6 Și trecú pre fiii sei prin focu în valea fiului Hinoamu ; și întrebuintă descāntece și fermecătorii, și avea cu sine necromanți și magi : elu făcu multe rele în ochii lui Iehova, întăritāndu-lu.
- 7 Și puse unu chipu cioplitu, idolulu pre care elu l'a făcutu, în casa lui Dumneđu, despre care đisese Dumneđu-lui Davidu, și lui Solomonu, fiulu seu : În acēstă casă și în Ierusalimu, pre care l'amu alesu din tóte semințiile lui Israelu, voiu pune numele meu în eternu ;
- 8 Și pecioru din Israelu nu voiu mai strāmuta din pāmēntulu, pre care l'amu datu părințiloru vostri ; numai dacă voru lua sēma, să facă totu, ce li-amu ordinațu prin Moisi, după tótă legea și aședāmintele și judecāțele.
- 9 Și Manase ademení pre Iuda și pre locuitorii Ierusalimui, așa că făceau mai reu, de cātu popórele, pre cari le nimicise Iehova de dinaintea fiiloru lui Israelu.
- 10 Și Iehova desceptă pre Manase și pre poporulu seu ; dară nu voiau să asculte. Deci Iehova aduse preste d'înșii pre mai marii ostiriloru regelui Asiriei, și acestia prinseră pre Manase cu lanțuri, și-lu legară cu lanțuri și-lu duseră la Babilonu.
- 12 Și cându era în

strimtorare, se rugă lui Iehova, Dumneđuulu seu, și se umilí fórte înaintea Dumneđuului părințiloru sei. Și rugāndu-se elu la d'însulu, 13 elu l'a auditu, și ascultă rugăciunea lui, și-lu duse înapoi la Ierusalimu în regatulu seu ; și Manase cunoscu, că Iehova *este* Dumneđu.

Și după acēsta zidi unu zidu pe 14 din afară, *împrejurulu* cetății lui Davidu, pe partea despre apusu a *apei* Ghihonu, în vale, pēnē la pórta pesciloru, și-lu duse *împrejurulu* lui Ofelu (*turnului*) și-lu făcu înaltu fórte ; și aședă mai mari de resbelu în tóte cetățile întărite ale lui Iuda. Și depărtă pre đeii străini și idolulu 15 din casa lui Iehova și tóte altarele, pre cari le zidise pe muntele casei lui Iehova, si în Ierusalimu, și le aruncară afară din cetate. Și diresa 16 altarulu lui Iehova, și sacrifică pre elu sacrificie de bucuriă și de laudă, și ordină lui Iuda, să servēscă lui Iehova, Dumneđuulu lui Israelu. Dară 17 poporulu totu sacrifică pe înălțimi, dară numai lui Iehova, Dumneđuulu loru.

Și cele-l-alte fapte ale lui Manase 18 și ruga sa cătră Dumneđuulu seu, și cuvintele vėđētoriloru, cari-i vorbiau în numele lui Iehova, Dumneđuulu lui Israelu, éccē, acestea *sunt scrise* în istoria Regiloru lui Israelu. Și 19 ruga sa, și *cumu Dumneđu* 'lu ascultă, și tóte pēcatele sale și nelegiuirile sale și locurile, pe unde a ziditu înălțimi și a aședatu Astartei, și chipuri cioplite, înainte de a fi umilitu, éccē, acestea *sunt scrise* în đicerile vėđētoriloru. Și adormí Ma- 20 nase cu părinții sei și l'au immormēntatu în casa lui. Și Amonu, fiulu seu, domnî în loculul seu.

De duoē-đeci și duoi de ani *era* 21 Amonu, cându se făcu rege, și duoi ani domnî elu în Ierusalimu. Și făcu 22 rele în ochii lui Iehova, precumu făcuse Manase, părintele seu ; că Amonu sacrifică tuturoru chipuriloru cioplite, pre cari le făcuse Manase, părintele seu, și servii loru. Și nu se 23 umilí înaintea lui Iehova, precumu se umilise Manase, părintele seu ; ci Amonu mai adause la vină. Și se 24

jurară asupra-i servii sei, și-lu uci-
 25 seră în casa sa. Dară poporul țerei
 ucise pre toți, cari se juraseră asupra
 regelui Amonu, și poporul țerei
 făcu pre Iosia, fiulu seu, rege în
 loculu seu.

CAP. 34.

Domnia cea bună a lui Josia ; diregerea templului ;
 găsierea cărții de lege.

1 De optu ani *era* Iosia, cându se
 făcu rege, și trei-deci și unulu de ani
 2 domni în Ierusalimu. Și făcu drepte
 în ochii lui Iehova, și âmbă pe căile
 lui Davidu, părintele seu, și nu se
 abătu *nici* în drépta nici în stânga.
 3 Căci în anulu alu optulea alu dom-
 niei sale, ténëru încă fiindu, începú
 a căuta pre Dumneđeulu lui Davidu,
 părintele seu, și în alu duoi-spre-
 decelea anu începú a curăți Iuda și
 4 Ierusalimulu de înălțimi și de As-
 tartei și de chipuri cioplite și vër-
 sate. Și ei sfărîmară înaintea feței
 lui altarele Baaliloru, și tăiară stâlpii
 sórelui, cari *se aflau* de asupra loru,
 și Astarteele ; și stricară și prefă-
 cură în pulbere chipurile ciopliti și
 vërsate, și *le* împrăsciară pe mor-
 mintele aceloră, cari li sacrificaseră ;
 5 Și arse ósele preuțiloru de asupra
 altareloru loru, și curăți Iuda și Ie-
 6 rusalimu. *Acésta făcură* și în cetă-
 țile lui Manase, ale lui Efraimu și
 ale lui Simeonu, pënë la Neftali, cu
 7 topórele loru juru împrejuru ; Elu
 sfărîmă altarele și Astarteele, și
 chipurile cioplite le strică, și *le* pre-
 făcu în pulbere, și tăia stâlpii sóre-
 lui în totu pamântulu lui Israelu.
 Și se întórse la Ierusalimu.
 8 Și în alu optu-spre-decelea anu
 alu domniei sale, după ce curăți țera
 și casa, trămese pre Șafanu, fiulu
 lui Azalia, pre Maaseia, guvernăto-
 rulu cetăței, și pre Ioahu, fiulu lui
 Ioahazu, cancelarulu, ca să dirégă
 casa lui Iehova, Dumneđeulu seu.
 9 Și ei merșeră la Hilkia, archiereulu,
 și dădură argintulu, care s'a adusu
 în casa lui Dumneđeul, și pre care-
 lu strînseseră Leviții, ușierii, de la
 Manase și Efraimu, și de la totă re-
 mășița lui Israelu și de la totu Iuda
 și Beniaminulu ; și se întórseră la

Ierusalimu ; Și ei 'lu dădură în mâna 10
 meseriașiloru, cari aveau asupra-le
 veghiarea preste casa lui Iehova, și
 acestia 'lu dădură lucrătoriloru, cari
 făceau *lucrările* în casa lui Ie-
 hova, spre întocmirea și diregerea
 casei, Ei 'lu dădură teslariloru și 11
 petrariloru, ca să cumpere petre cio-
 plite și lemnu pentru grinți, spre
 a pune grinți preste casele, pre cari
 le stricară regii lui Iuda. Și ómenii 12
 făcură lucrulu cu credință ; și preste
 ei *erau* rônduți Iahatu și Obadia,
 Leviți, dintre fiii lui Merari ; și Ze-
 caria și Meșullamu dintre fiii Keha-
 titiloru, ca să grăbescă *lucrulu* ; și
 toți Leviții, cari cunosceau instru-
 mentele de cântare. Și ei *erau* preste 13
 purtătorii de povóre și *erau* îndem-
 nători la lucru preste toți meseriașii
 a totu lucrulu ; dintre Leviți *erau* și
 scriitorii, diregătorii și ușierii.

Și scoțendu ei argintulu, care fu 14
 sese adusu în casa lui Iehova, găsi
 Hilkia, preutulu, cartea legi lui Ie-
 hova *dată* prin Moisi. Și Hilkia lu- 15
 ându cuvântulu, dișe cătră Șafanu,
 scriitorulu : Cartea legi amu găsitu
 în casa lui Iehova ! Și Hilkia dădu
 lui Șafanu cartea. Și Șafanu aduse 16
 cartea la rege, și spuse regelui, di-
 cendu ; Totu, ce a fostu ordinatu
 serviloru tei, s'a facutu. Au versatu 17
 argintulu, care se găsi în casa lui
 Iehova, și l'au datu în mâna supra-
 veghiătoriloru, și în mâna lucrători-
 loru. Apoi spuse Șafanu, scriitorulu 18
 regelui, dicendu : O carte ni-a datu
 Hilkia, preutulu. Și Șafanu ceti în-
 tr'însa înaintea regelui. Și cumu 19
 auđi regele cuvintele legi, și rumpse
 vestmintele sale. Și ordină regele 20
 lui Hilkia și lui Ahikamu, fiulu lui
 Șafanu, lui Abdonu, fiulu lui Mica,
 lui Șafanu, scriitorulu, și lui Asaia,
 servulu regelui, dicendu : Mergeți, 21
 întrebați pre Iehova pentru mine și
 pentru remășița din Israelu și din
 Iuda asupra cuvintelor cărței, care
 s'a găsitu ; căci mare *este* mânia lui
 Iehova, care s'a revërsatu preste noi,
 fiindu că părinții nostri n'au ținutu
 cuvântulu lui Iehova, ca să facă în
 totulu, ce *este* scrisu în acéstă carte.

Deci se duseră Hilkia și trămeșii 22

regelui la Hulda, profetesa, femeea
 lui Şallumu, fiulu lui Tikehatu,
 fiulu lui Hasra, păzitorulu vest-
 mintelor; (şi ea locuia la Ierusa-
 limu în despărţirea Mişne); şi vor-
 23 biră în *chipulu* acela cătră ea. Şi ea
 dise cătră d'înşii: Aşa dice Iehova,
 Dumneşeu lu Israelu: Spuneţi
 bărbatului, care v'a trămesu la mi-
 24 ne: Aşa dice Iehova: Éccă, voi
 aduce nenorocire preste acestu locu
 şi preste locuitorii sei: toate blăste-
 mele, cari *sunt* scrise în cartea, care
 s'a cetitu înaintea regelui lui Iuda;
 25 Fiindu că m'au părăsiti, şi au tă-
 măiatu altoru dei, întăritându-mă
 cu toate lucrările mâneloru lor; şi
 mânia mea s'a vërsatu preste acestu
 26 locu, şi nu se va stinge. Dară cătră
 regele lui Iuda, care v'a trămesu să
 întrebaţi pre Iehova, aşa să-i diceţi:
 Aşa dice Iehova, Dumneşeu lu
 Israelu: Cuvintele ce le-ai auditu,
 27 *se voru împlini*; Dară fiindu că
 ânima ta s'a înduiositu, şi tu te-ai
 umilitu înaintea lui Dumneşeu, cându
 ai auditu cuvintele sale asupra lo-
 cului acestuia şi asupra locuitori-
 lor sei, şi te-ai umilitu înaintea
 mea, rumpându vestmintele tale, şi
 plângându înaintea mea: de aceea
 şi eu *te-amu* auditu, dice Iehova.
 28 Éccă, te voi adăugi la părinţii tei,
 şi tu vei fi strinsu în mormântulu
 teu în pace, şi ochii tei nu voru vedé
 totă nenorocirea, pre care o voi
 aduce preste acestu locu şi preste
 locuitorii sei. Şi ei aduseră regelui
 respunsulu.
 29 Atuncea trămese regele, şi adună
 pre toţi bătrânii din Iuda şi din Ie-
 30 rusalimu. Şi regele se suî în casa lui
 Iehova, şi cu d'însulu toţi bărbatii
 lui Iuda şi locuitorii Ierusalimului şi
 preuţii şi Leviţii şi totu poporul,
 de la mare pënë la micu; şi elu ceti
 înaintea urechieloru lor toate cuvini-
 tele cărţei legământului, care s'a gă-
 31 situ în casa lui Iehova. Şi stătu re-
 gele la locul seu, şi încheiă legă-
 mentu înaintea lui Iehova, să âmble
 după Iehova, şi să ţină ordinele sale,
 mărturiile sale şi legile sale cu totă
 ânima lor şi cu totu sufletulu lor
 şi să împlinască cuvintele legămên-

tului, cari sunt scrise în această car-
 te. Şi făcu ca toţi, cari se găsiu în 32
 Ierusalimu şi în Beniaminu, să stee
în legământu; şi locuitorii Ierusalim-
 ului făcură duple legământulu lui
 Dumneşeu, Dumneşeu lu părinţilor
 lor.

Şi Iosia depărtă toate uriciunile din 33
 toate ţerele fiiloru lui Israelu, şi făcu
 ca toţi, cari se aflau în Israelu, să
 servască lui Iehova, Dumneşeu lu
 lor; toate ările lui nu se abătură de
 la Iehova, Dumneşeu lu părinţi-
 lor lor.

CAP. 35.

Iosia serbeză pasci mari; se opune regelui Egiptu-
 lui, şi este ucisu în luptă.

Şi făcu Iosia în Ierusalimu pască lui 1
 Iehova, şi ei junghiară pasca în a
 patru-spre-decea *di* a lunei ântăia.
 Şi aşedă elu pre preuţi în rînduecele 2
 lor, şi-i încuragiă la serviciulu ca-
 sei lui Iehova. Şi cătră Leviţii, cari 3
 învăţară pre toţi Israeliţii, cari erau
 sântiţi lui Iehova, dise: Aşedăţi chi-
 votulu celu sântu în casa pre care a
 zidit'o Solomonu, fiulu lui Davidu,
 regele lui Israelu. *Ea nu va mai fi*
sarcină pe umerii vostri; acumu ser-
 viţi lui Iehova, Dumneşeu lu vostru,
 şi poporului seu, Israelu; Şi pregă- 4
 tiţi-vă duple casele vóstre părinţesci
 şi duple rîndurile vóstre, duple scri-
 erea lui Davidu, regele lui Israelu,
 şi duple scrierea lui Solomonu, fi- 5
 ulu seu; Şi staţi în sanctuariu pen-
 tru rîndurile caselor părinţesci ale
 fraţilor vostri, ale fiiloru poporului
 şi pentru rîndurile caselor părin-
 ţesci ale Leviţilor; Şi junghiaţi 6
 pasca, şi sântiţi-vă, şi o pregătiţi
pentru fraţii vostri, ca să facă duple
 cuvântulu lui Iehova, *datu* prin
 Moisi.

Şi Iosia dădu fiiloru poporului 7
 miei şi eđi, toate pentru pasca tutu-
 roru, cari se aflau, duple numeru
 trei-deci de mii, şi boi trei mii; a-
 cestia *erau* din averea regelui. Şi 8
 mai mării sei dădură de bună-voia
 poporului, preuţilor şi Leviţilor:
 Hilkia, Zecaria şi Iehielu, capii casei
 lui Dumneşeu, dădură preuţilor
 pentru pască, două mii şi şese sute

- 9 de *miei* și trei sute de boi. Și Canania, Semaia și Netaneelu, frații sei, și Hașabia, Ieielu, și Iozabadu, mai marii Leviților, dădură Leviților pentru pasca cinci mii de *miei* și cinci sute de boi.
- 10 Așa se pregăti serviciul, și preuții se aședară la locul lor, și Leviții după rîndurile lor, după ordinul regelui. Și junghiară pasca; și preuții stropiră *sângele* din mânele lor; și Leviții despoiară pelea.
- 11 Și depărtară olocaustul, ca să-lu de rîndurilor caselor părintești ale fiilor poporului, ca să-lu aducă la Iehova, precum *este* scris în cartea lui Moisi, și totu așa *făcură*
- 12 și cu boii. Și au fertu pasca cu foc, după prescriere, și cele sante le-au fertu în ole, căldări și tigăi; și le întinseră tuturor fiilor poporului.
- 14 După acesta pregătiră pentru sine și pentru preuți; căci preuții, fiii lui Aaronu, *erau cuprinși* pînă în noapte cu aducerea olocaustelor și a grăsimilor; de aceea Leviții au pregătitu pentru sine și pentru preuții, fiii lui Aaronu. Și cîntăreții, fiii lui Asafu, *stăteau* la locul lor, după rîndu-ela lui Davidu, a lui Asafu, a lui Hemanu, și a lui Iedutunu, vîdătorul regelui; și ușieri la fie-care poartă: nu trebuiau să se depărteze din serviciul lor, căci frații lor, Leviții, pregătiră pentru d'inșii. Așa s'a pregătitu în aceiași
- 15 și totu serviciul lui Iehova, ca să serbeze pasci, și să aducă olocaustele pe altarul lui Iehova, după ordinul regelui Iosia. Și fiii lui Israelu, cari se aflau *acolo*, serbară în același timp pasci și serbătorea azimelor șapte zile.
- 16 Și n'au fostu pasci, ca acestea, serbate în Israelu, din zilele lui Samuelu, profetulu; și toți regii lui Israelu nu serbaseră așa pasci, cumu le serbară Iosia, preuții, Leviții și totu Iuda și Israelulu, ce era de față, și locuitorii Ierusalimului.
- 17 În alu optu-spre-decelea anu alu domniei lui Iosia fură serbate pascele aceste.
- 18 După toate aceste, după ce Iosia întocmi casa, se suî Neco, regele E-

giptului, să se lupte asupra Carchemișului, la Eufratu: și Iosia eșî întru întimpinarea lui. Și acela tră- 11 mese soli la d'însulu, dîcîndu: Ce este mie și ție, rege alu lui Iuda? Nu *vinu* acumu asupra-ți, ci asupra casei, care are resbelu cu mine; și Dumneșeu mi-a ordinaru să mă grăbescu. Lasă-te de *a te împotrivi* lui Dumneșeu, care *este* cu mine, ca să nu te strice. Dară Iosia nu-și întorse 22 făca sa de la d'însulu, ci se grăbi să se lupte cu elu; nu ascultă cuvintele lui Neco din gura lui Dumneșeu, ci se duse, ca să se lupte în valea Meghiddo. Și traseră săgetătorii a- 23 supra regelui Iosia; și regele dîse cătră servii sei: Duceți-mă *de aicea*, căci sînt rînitu forțe. Atuncea 'lu 24 duseră servii sei din acelu caru, și-lu aședară pe alu duoilea caru alu seu, și-lu duseră la Ierusalimu. Și elu muri, și fu înmormîntatu în mormintele părinților sei; și totu Iuda și Ierusalimu jăliră pre Iosia. Și Ieremia cîntă plîngerî pentru Io- 25 sia, și toți cîntăreții și cîntărețele vorbiră în plîngerile lor de Iosia, pînă în ziua de astă-și, și ele făcutu s'au dreptu datină în Israelu; și ec-că, ele *sînt* scrise în plîngerî.

Și cele-l-alte fapte ale lui Iosia, 26 și lucrările sale cele bune, după cele scrise în legea lui Iehova, și 27 istoria sa, cea întăia și cea de pe urmă, *éccă*, acestea *sînt* scrise în Cărtea Regilor lui Israelu și ai lui Iuda.

CAP. 36.

Domnia lui Ioahazu, a lui Ioiakimu, a lui Ioiachinu și a lui Zedekia; nimicirea templului și a cetății; strămutarea poporului la Babilonu, și pustiirea țerei. Prochiămarea lui Ciru, ce dă voia Iudeiloru a se întorče la țera lor.

Și poporul țerei luă pre Ioahazu, 1 fiulu lui Iosia, și-lu făcu rege în Ierusalimu, în locul părintelui seu. De duoé-deci și trei de ani era Io- 2 hazu, cându se făcu rege, și trei luni domni elu în Ierusalimu. Dară re- 3 gele Egiptului 'lu detronă în Ierusalimu, și a pusu asupra țerei unu tribut de o sută talente de argintu și unu talentu de auru. Și regele E- 4 giptului făcu pre Eliakimu, fratele aceluia, rege preste Iuda și Ierusa-

- limu, și chimbă numele lui în Ioiakimu; și pre Ioahazu, fratele seu, 'lu luă Neco, și-lu duse în Egiptu.
- 5 De două-deci și cinci de ani *era* Ioiakimu cându se făcu rege, și unu-spre-dece ani domnî elu în Ierusalimu; și făcu rele în ochii lui Iehova, Dumneșeu. În contra
- 6 lui se suî Nebuchodonosoru, regele Babilonului, și-lu legă cu lanțuri, ca să-lu ducă la Babilonu. Și din unel-
- 7 tele casei lui Iehova aduse Nebuchodonosoru la Babilonu, și le aședă în templulu seu în Babilonu.
- 8 Și cele-l-alte fapte ale lui Ioiakimu, și urîciunile sale, cari le-a făcutu, și ce s'au găsitu asupra-i, ecce, acestea *sunt* scrise în Cărtea Regiloru lui Israelu și ai lui Iuda. Și Ioiachinu, fiulu seu, se făcu rege în loculul seu.
- 9 De optu ani *era* Ioiachinu, cându se făcu rege, și trei luni și dece zile domnî în Ierusalimu; și făcu rele în
- 10 ochii lui Iehova. Și după trecerea anului tramese regele Nebuchodonosoru, și-lu aduse la Babilonu, împreună cu uneltele prețioșe ale casei lui Iehova; și făcu pte Zedekia, fratele seu, rege preste Iuda și Ierusalimu.
- 11 De două-deci și unulu de ani *era* Zedekia, cându se făcu rege, și unu-spre-dece ani domnî în Ierusalimu.
- 12 Și făcu rele în ochii lui Iehova, Dumneșeu, și nu se umilî înaintea lui Ieremia, profetulu, *care vorbîa*
- 13 duple cuvîntulu lui Iehova. Ci se sculă în contra regelui Nebuchodonosoru, care 'lu pusese să jure pe Dumneșeu, și întări cerbicea lui, și-și învîrtoșă ânima, așa că nu s'a întorsu la Iehova, Dumneșeu lui Israelu.
- 14 Și cei mai mari ai preuțiloru și poporulu nelegiuiră fôrte, duple tôte urîciunile popóreloru, și spurcară casa lui Iehova, pre care elu o consacrase în Ierusalimu.
- 15 Și Iehova, Dumneșeu părinți-
- loru loru, tramese prin solii sei cătră d'însii, sculându-se de demâneta și tramețându-i, căci i se făcu milă de poporulu seu și de locașulu seu. Dară ei batjocorî pre trameșii lui 16 • Dumneșeu, și desprețuiră cuvintele lui și ținură de amăgitori pre profetii lui, pêne ce isbucni mânia lui Iehova preste poporulu seu, de nu mai *fu* vindecare.
- Căci lăsă să se sue în contra loru 17 regele Chaldeiloru, care ucise pre feciorii loru cu sabia în casa Sanctuariulu loru, și nu cruță nici pre fecioru, nici pre feciôră, nici pre bătrânu, nici pre celu, care se pleca de bătrânețe: totulu dădu în mâna lui. Și tôte uneltele casei lui Dumneșeu, 18 cele mari și cele mici, tesaurele casei lui Iehova, și tesaurele regelui și ale mai mariloru sei, totulu duse la Babilonu. Și arseră ei casa lui Dum-
- 19 neșeu, și stricară Zidulu Ierusalimulu, și arseră tôte palatele sale cu focu, și nimiciră tôte uneltele sale cele prețioșe. Și pre cei ce mai re-
- 20 maseră de sabiă 'i strămută la Babilonu, și ei 'i fură servi, lui și fiiloru lui, pêne la domnirea Perșiloru: Ca să se împlinască cuvîntulu lui 21 Iehova prin gura lui Ieremia, pêne cându pămîntulu se bucură de sabbatele sale; *căci* pe câtu tîmpu elu a statu pustiitu, a ținutu sabbatu, pêne la împlinirea a șapte-deci de ani.
- Dară în ânteiulu auu alu lui Ciru, 22 regele Perșiloru, desceptă Iehova spiritulu lui Ciru, regele Perșiloru, ca să se împlinască cuvîntulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; și elu făcu prochiamare în tóta împărăția sa, încă și cu scrisóre, dicîndu: Așa dice Ciru, regele Perșiloru: Tôte 23 regatele pămîntulu mi le-a datu Iehova, Dumneșeu ceriulu, și mi-a ordinaru, să-i Zidescu casă în Ierusalimulu din Iuda. Cine dintre voi *este* din totu poporulu seu Iehova Dumneșeu seu *fie* cu d'însulu, și să se sue.

C A R T E A L U I E Z R A.

CAP. 1.

Prochiamarea lui Ciru, ce dă voia Iudeiloru a se întorce și a rezidi templulu.

- 1 În întâiulu anu alu lui Ciru, regele Persiloru, desceptă Iehova spiritulu lui Ciru, regele Persiloru, ca să se împlinescă cuvântulu lui Iehova prin gura lui Ieremia; și elu făcu prochiamare în totă împărăția sa, încă și cu scrisore, dicându:
- 2 Așa dice Ciru, regele Persiloru: Tóte regatele pământulu mi le-a datu Iehova, Dumneđeuulu ceriului, și mi-a ordinațu, să-i zidescu casă în Ierusalimulu lui Iuda:
- 3 Cine între voi *este* din totu poporulu seu? Dumneđeuulu seu fie cu d'insulu, și să se sue la Ierusalimu, ce este în Iuda, să zidescă casă lui Iehova, Dumneđeuulu lui Israelu! (Elu *este* Dumneđeuulu,) care *este* în Ierusalimu.
- 4 Și toți câți voru remâne, ori unde elu aru petrece, să-lu ajute ómenii loculu seu cu argintu, cu auru, cu avere și cu vite, pe lângă darurile de bună-voia pentru casa lui Dumneđeu, care *este* în Ierusalimu.
- 5 Atuncea se sculară capii *caselor* părințesci ale lui Iuda și ale lui Beniaminu, și preuții și Leviții, cu toți aceia pe alu căroru spiritu l'a desceptatu Dumneđeu, ca să se sue, și să zidescă casă lui Iehova, care *este* în Ierusalimu. Și toți, cari *erau* împrejurulu lor, întărira mânele lor cu vase de argintu, cu auru, cu avere, cu vite și cu lucruri prețioșe, pe lângă acele *ce* aducea *fie-care* de bună-voia.
- 7 Și scóse regele Ciru vasele casei lui Iehova, pre cari le scósesese Nabucodonosoru din Ierusalimu, și le pusesese în casa șteiloru sei. Pre aceste le scóse Ciru, regele Persiloru, prin Mitridatu, tesaurarulu, și le numeră lui Șeșbațaru, mai marele-lui Iuda.
- 9 Și acesta *este* numerulu lor: trei-deci blide de auru, o mie blide de argintu, duoă-deci și nuoă de cuțite,
- 10 Trei-deci cupe de auru, patru sute de cepe de argintu de alu duoilea

rôndu, și alte vase o mie. Tóte vasele de auru și de argintu *erau* cinci mii și patru sute. Pre tóte *acestea* le sui Șeșbațaru cu *cei din* captivitate cari s'au suitu din Babilonu la Ierusalimu.

CAP. 2.

Lista antěei cete a Iudeiloru, cari se întórseră cu Zerubabelu.

Acestia *sunt* fiii provinciei, cari s'au suitu din captivitate, dintre aceia, ce au fostu strămutați, pre cari Nabucodonosoru, regele Babilonulu i' strămută la Babilonu, și cari se întórseră la Ierusalimu și în Iuda, fiecare la cetatea sa; Cari au venit cu Zerubabelu: Ieșua, Neemia, Seraia, Reelaia, Mordocheu, Bilșamu, Mițparu, Bigvai, Rehumu și Baana.

Numerulu bărbațiloru poporulu lui Israelu *a fostu acesta*: Fiii lui Paroșu: duoă mii o sută șapte-deci și duoi; Fiii lui Șefatia: trei sute șapte-deci și duoi; Fiii lui Arah, șapte sute șapte-deci și cinci; Fiii lui Pahatu-Moabu: din fiii lui Ieșua și ai lui Ioabu: duoă mii optu sute duoi-spre-dece. Fiii lui Elamu: o mie duoă sute cinci-deci și patru; Fiii lui Zattu: nouă sute patru-deci și cinci. Fiii lui Zaccai; șapte sute șese-deci; Fiii lui Bani: șese sute patru-deci și duoi; Fiii lui Bebai: șese sute duoă-deci și trei; Fiii lui Azgadu: o mie duoă sute duoă-deci și duoi; Fiii lui Adonikamu: șese sute șese-deci și șese; Fiii lui Bigvai: duoă mii cinci-deci și șese; Fiii lui Adinu: patru sute, cinci-deci și patru; Fiii lui Ateru, din ai lui Hezekia: nuoă deci și optu; Fiii lui Bețai: trei-sute duoă deci și trei; Fiii lui Iorahu: o sută duoi-spre-dece. Fiii lui Hașumu: duoă sute duoă deci și trei; Fiii lui Ghibbaru: nouă deci și cinci; Fiii Betu-Lehemului: o sută duoă-deci și trei; Bărbații din Netofa: cinci-deci și șese; Bărbații din Anatotu: o sută duoă-deci și optu; Fiii lui Azmavetu: patru deci și duoi; Fiii Kiriatsu-Ari-

mului, ai Chefirei și ai Beerotului :
 26 șapte sute patru-deci și trei ; Fiii
 Ramei și ai Gabei : șese sute două-
 27 deci și unulu ; Barbații din Micma-
 28 su : o sută douăzeci și doi ; Bar-
 bații din Betu-Elu și din Aiu : două-
 29 sute douăzeci și trei ; Fiii lui Ne-
 30 bo : cincizeci și doi ; Fiii lui Mag-
 31 bișu : o sută cinci-deci și șese ; Fiii
 celui-l-altu Elamu : o mie două sute
 32 cinci-deci și patru ; Fiii lui Ha-
 33 rimu : trei sute și douăzeci ; Fiii lui
 Lodu, ai lui Hadidu și ai lui Ano :
 34 șapte sute douăzeci și cinci ; Fiii
 Ierichonului : trei sute patru-deci și
 35 cinci ; Fiii lui Senaa : trei mii șese
 sute și trei-deci.

36 Preuții : fiii lui Iedaia, din casa
 lui Ieșua : nouă sute șapte-deci și
 37 trei ; Fiii lui Immeru : o mie cinci-
 38 deci și doi ; Fiii lui Pașuru : o mie
 39 două sute patru-deci și șapte ; Fiii
 lui Harimu : o mie și șapte-spre-dece.

40 Leviții : fiii lui Ieșua și ai lui
 Kadmiel din fiii lui Hodavia : șapte-
 41 deci și patru. Cântăreții : fiii lui A-
 42 safu : o sută douăzeci și optu ; Fiii
 ușierilor : fiii lui Șallumu ; fiii lui
 Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
 kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Șobai,
 toți : o sută-trei-dece și nouă.

43 Servii templului : fiii lui Tiha, fiii
 44 lui Hasufa, fiii lui Tabbaotu, Fiii lui
 Kerosu, fiii lui Siaha, fiii lui Padonu,
 45 Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii lui
 46 Akkubu, Fiii lui Hagabu, fiii lui Șam-
 47 lai, fiii lui Hananu, Fiii lui Ghiddel
 48 fii lui Gaharu, fiii lui Reaia, Fiii lui
 Reținu, fiii lui Nekoda, fiii lui Ga-
 49 zamu, Fiii lui Uzza, fiii lui Paseahu,
 50 fiii lui Besai, Fiii lui Asna, fiii lui
 51 Meunimu, fiii lui Nefusimu, Fiii lui
 Bakkubu, fiii lui Hakufa, fiii lui Har-
 52 huru, Fiii lui Bațlutu, fiii lui Me-
 53 hida, fiii lui Harșa, Fiii lui Barkosu,
 54 fiii lui Sisera, fiii lui Tamahu, Fiii
 55 lui Nețiahu, fiii lui Hatifa ; Fiii ser-
 vilorului lui Solomonu : Fiii lui Sotai,
 56 fiii lui Soferetu, fiii lui Peruda, Fiii
 lui Iaala, fiii lui Darkonu, fiii lui
 57 Ghiddel, Fiii lui Șefatia, fiii lui
 Hattilu, fiii lui Pockeretu-Hațebai-
 58 mu, fiii lui Ami : Toți servii templu-
 lui și fiii servilorului lui Solomonu erau
 trei sute nouă-deci și doi.

Și aceștia *sunt* aceia, cari se suiră 59
 de la Telu-Melahu, Telu-Harșa,
 Cherubu, Addonu, și Immeru : dară
 nu putură arăta casa lor părintească,
 și seminția lor, că *aru fi* din Isra-
 elu : Fiii lui Delaia, fiii lui Iobia, 60
 fiii lui Nekoda : șese sute cinci-deci
 și doi. Și dintre fiii preuților : Fiii 61
 lui Habaia, fiii lui Koțu, fiii lui Bar-
 zillai, care a luat de femei pre o
 fetă a lui Barzillai, Galaaditulu ; și
 se numia după numele ei, Acestea 62
 și căutară însemnarea lor în cărțile
 nascerilor, dară nu o găsiră, de a-
 ceea au fostu alungați din preuția ;
 Și dis'a lor guvernătorulu, că nu 63
 potu mânca din cele sante, pînă nu
 se va redica unu preutu cu Urimu
 și Tummimu.

Totă adunarea *era* : patru-deci și 64
 două mii, trei sute șese-deci, Fără 65
 de servii lor și servele lor, cari
erau : șapte mii trei sute trei-deci
 și șapte. Aveau și cântăreți și cântă-
 rețe două sute. Căii lor *erau* : șapte 66
 sute trei-deci și șese ; catării lor :
 două sute patru-deci și cinci ; Că- 67
 milele lor : patru sute trei-deci și
 cinci ; și asinii lor : șese mii șapte
 sute două-deci.

Și *unii* din mai marii caselor pa- 68
 rințesci, cându au ajunsu la casa lui
 Iehova, care *este* în Ierusalimu, dă-
 dură daruri de bună-voia pentru casa
 lui Dumnezeu, spre a o întocmi la
 locul ei. După puțința lor dădură 69
 la tesaurulu lucrului șese-deci și una
 mii drachme de aur, cinci mii mine
 de argintu, și o sută de vestminte
 preuțesci.

Și așa preuții și Leviții, și cei din 70
 poporu, și cântăreții și ușierii și ser-
 vii templului locuiră în cetățile lor,
 și totu Israelulu în cetățile sale.

CAP. 3.

Altarinu se aședă, și sacrificiele și serbătorile se
 păzescu ; rezidirea templului se începe.

Și sosindu luna a șaptea, și fiii lui 1
 Israelu *findu* prin cetățile lor, se
 adună poporulu, ca unu singuru omu,
 la Ierusalimu. Atuncea se sculară 2
 Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și frații
 sei, preuții, și Zerubabelu, fiulu lui
 Șealtielu, și frații sei, și zidiră alta-

ru lu Dumneđeului lui Israelu, ca să aducă pe d'însulu olocauste, după cumu scrisu *este* în legea lui Moisi, omulu lui Dumneđu.

- 3 Și aședără altarulu pe pedestalele sale, căci spaimă li *era* de popórele țerei, și aduseră pe d'însulu olocauste lui Iehova, olocauste de demănătă și de séră. Și serbară serbătórea cor-turiloru, după cumu scrisu *este*, și aduseră olocauste și cu și după nume-ru, și după datină, după trebuința fie-cărei dîle; Și după aceea olocaustulu perpetuu, și cele de lunele noue, și cele de tóte serbătorile lui Iehova cele sânte, și *acele ce* fie-care de bună voiă aducea lui Iehova.
- 6 Din ziua întéia a lunei a șeptea începură a aduce olocauste lui Iehova, de și *încă* nu se pusese temelia templulu lui Iehova. Și dădură argintu cioplitoriloru de pétră și teslariloru, și bucate și bătură și oleiu Sidoneniloru și Tirieniloru, ca să aducă de pe Libanu lemne de cedru pe mare la Ioppa după învoirea *dată* loru de Ciru, regele Perșiloru.
- 8 Și în anulu alu duoilea de la so-sirea în casa lui Dumneđu la Ierusalimu, în a dua lună, începură Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, și Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și cei-l-alți frați ai loru, preuții, și Leviții, și toți, cari din captivitate veniseră la Ierusalimu, și aședără pre Leviții de duoă-deci de ani și mai susu, ca să aibă supraveghierea preste lucrulu casei lui Iehova. Și stătură Ieșua, fiii sei, frații sei, și Kadmielu, și fiii sei, fiii lui Iuda, cu totu supraveghiatorii preste lucrătorii în casa lui Dumneđu; fiii lui Henadadu, fiii loru, și frații loru, Leviții.
- 10 Și precându zidarii puneau temelia templulu lui Iehova, aședat'au pre preuții în vestmintele loru cu trimbițe, și pre Leviții, fiii lui Asafu, cu cimbale, ca să laude pre Iehova după rînduêla lui Davidu, regele lui Israelu. Și ei cântară, lăudându și mărindu pre Iehova: Căci bunu *este elu*, că eternu *ține* îndurarea sa preste Israelu! Și totu poporulu striga cu strigare mare, lăudându pre Iehova, căci se întemeia casa

lui Iehova. Dară mulți dintre preuți 12 și Leviți și *dintre* capii *caselor*u pă-rințesci, bētrâni, cari vėduseră casa cea d'ântéia, plânseră fôrte, cându se puse temelia acestei case înaintea ochiloru lor; și mulți înălțau vócea lor cu strigare de bucuriă, Așa în- 13 câtu poporulu nu putea deosebí vócea celoru ce strigau de bucuriă de vócea de plângere a poporulu; că poporulu înălță strigare de bucuriă și strigarea se auđia de departe.

CAP. 4.

Opunerea Samariteniloru, și amânarea zidirei templulu.

Și auđindu neamicii lui Iuda și ai 1 lui Beniaminu, cumu că fiii captivi-tății zidescu templu lui Iehova, Dumneđu lui Israelu, Se apro- 2 piară de Zerubabelu și de capii *ca-selor*u părințesci, și diseră cătră d'înșii: Lăsați-ne și pre noi să zidi-mu cu voi; căci noi cântămu, ca și voi pre Dumneđu vostru; și noi 'i sacrificămu din dîlele lui Asarhad-danu, regele Asiriei, care ne-a adusu pre noi aicea. Dară Zerubabelu, și 3 Ieșua și cei-l-alți capi ai *caselor*u părințesci ale lui Israelu li respun-seră: Ce este voui și noui ca să zi-diți casă Dumneđu lui nostru; ci noi singuri vomu zidi-o Dumneđu-lui lui Israelu, precumu ni-a ordi-natu regele Ciru, regele Perșiloru.

Atuncea poporulu țerei slăbi mâ- 4 nele poporulu lui Iuda, și-i turbură la zidire; Și mituiră pre consiliari 5 în contra lor, ca să zedărnicescă svatulu lor în tóte dîlele lui Ciru, regele Perșiloru, pēnē la împărăția lui Dariu, regele Perșiloru.

Și subu împărăția lui Ahasveru, 6 la începutulu domniei sale, scriseră pēră asupra locuitoriloru lui Iuda și ai Ierusalimulu. Și în dîlele lui Ar-taxerxe scriseră Bișelamu, Mitridatu, Tabeelu, și cei-l-alți soți ai lor 7 cătră Artaxerxe, regele Perșiloru, și scrisórea epistolei *era* cu litere siriene și în limba siriénă. Rehumu, 8 cancelarulu, și Șimșai, scriitorulu, scriseră epistolă asupra Ierusalimu-lui cătră Artaxerxe, regele, în chi-pulu următoru: „Rehumu, cancela- 9

10 rulu, și Șimșai, scriitorulu, și cei-l-
 alți soți ai lor. Dinaii, Afarsatchei,
 Tarpeleii, Afarseii, Archeveii, Babi-
 lonenii, Susancheii, Dehaveii, Ela-
 10 meii; Și cele-l-alte popóre, pre cari
 le-a strămutatu marele și măritulu
 Asnappar, și le-a pusu în cetățile
 Samariei, și cele-l-alte de dincóce
 de fluviu, și așa mai departe.
 11 Acesta *este* cuprinsulu epistolei,
 pre care a trames'o cătră d'insulu,
 12 cătră Artaxerxe, regele; Servii tei,
 bărbații de dincóce de fluviu, și așa
 mai departe: Sciutu să fie regelui,
 că Iudeii, cari s'au suitu de la tine
 la noi, au venitu la Ierusalimu, zi-
 dindu *acéstă* cetate resvrătitoare, și
 rea, și zidurile întărescu, și temeli-
 13 ele *le* încheiă. Deci sciutu să fie re-
 gelui, că, dacă cetatea *acéstă* se va
 zidi și zidurile se voru întări, ei nu
 voru mai da biru, dări și drumuri,
 și *acéstă* va fi spre pagubă tesauru-
 14 lui regiloru. Și fiindu că mîncămu
 sarea palatului, și nu ni șede bine,
 să privimu paguba regelui, pentru
 aceea amu tramesu, și amu adusu
 15 *acéstă* la cunoscînța regelui; Ca să
 se caute în cartea croniceloru părin-
 țiloru tei, și tu vei găsi în cartea
 croniceloru, și vei sci, că cetatea
acéstă este resvrătitoare și vêtămătore
 regiloru și țereloru, și cum-că în
 timpuri trecute, ei făcendu resvră-
 tiri în ea, pentru aceea *acéstă* cetate
 16 a fostu nimicită. *Deci* facemu sciutu
 regelui, că, dacă *acéstă* cetate se va
 zidi, și zidurile sale se voru întări,
 tu pentru *acéstă* nu vei mai ave
 parte de dincóce de fluviu.
 17 Atuncea tramese regele respunsu
 cătră Rehumu, cancelarulu, *cătră*
 Șimșai, scriitorulu, și cătră cei-l-
 alți soți ai lor, cari locuiau în Sa-
 maria, și *cătră* cei-l-alți de dincolo
 18 de fluviu: Pace, și așa mai departe:
 Epistola, pre care ați tramesu cătră
 19 noi, mi s'a cetitu lămuritu. Și datu-
 s'a ordinu de cătră mine, și s'a cău-
 tatu, și s'a găsit, că *acéstă* cetate
 din vechime s'a redicatu asupra re-
 giloru, și s'a făcutu în ea rescólă
 20 și resvrătire; Și că au fostu regi
 puternici în Ierusalimu, cari au
 domnitu preste totu *cuprinsulu* de

dincolo de fluviu, și li s'a 'datu biru,
 dări și drumuri. Deci dați ordinu, 21
 să opréscă pre acesti ómeni, și cetatea
 aceea să nu mai fie zidită, pêně ce se
 va da ordinu de mine. Luați aminte, 22
 să nu v' abateți de la *acéstă*; ca să nu
 créscă reulu spre paguba regiloru.

Deci cetindu-se cuprinsulu epis- 23
 tolei lui Artaxerxe, regele, înaintea
 lui Rehumu, și a lui Șimșai, scriito-
 rulu, și a soților lor, merșeră ei
 în grabă la Ierusalimu la Iudei, și-i
 opriră cu silă și cu putere. După *acéstă* 24
 se opri lucrulu casei lui Dumneđu,
 care *este* în Ierusalimu; și se opri
 pêně în anulu alu duoilea alu dom-
 nirei lui Dariu, regele Perșiloru.

CAP. 5, 6.

Zidirea templului începe éráși; visita și cercetarea
 guvernatorului; scrisóre la curtea Persană; decre-
 tulu lui Dariu, sfârșirea și cónsacrarea templului,

1 Atuncea profeții, Haggai, profetulu,
 și Zecaria, fiulu lui Iddo, profetiră
 Iudeiloru, cari *erau* în Iuda și în
 Ierusalimu, în numele Dumneđuului
 lui Israelu. Și atuncea se sculară 2
 Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, și
 Ieșua, fiulu lui Ioțadaku, și începu-
 ră a zidi casa lui Dumneđu, care
este în Ierusalimu, și cu d'înșii pro-
 feții lui Dumneđu, cari i ajutau.

În același timp veniră la d'înșii 3
 Tatnai, guvernatorulu de dincóce de
 fluviu, și Șetaru-Boznai, și soții lor,
 și diseră așa cătră d'înșii: Cine v'a
 datu ordinu să zidiți *acéstă* casă, și
 să întăriți zidulu acesta? Și li mai 4
 diseră: Cari sînt numile bărbațiloru,
 cari zidescu *acéstă* zidire? Dară ochi- 5
 ulu Dumneđuului lor era asupra
 bêtâniloru Iudeiloru, și nu i-au
 opritu, pêně ce scirea *despre acéstă*
 nu veni la Dariu, și *nu* s'a tramesu
 ordinulu seu pentru *acéstă*.

Cuprinsulu epistolei, pre care a 6
 trames'o Tatnai guvernatorulu de
 dincóce de fluviu, și Șetaru-Boznai,
 și soții sei, Afarsecheii, cari *erau*
 dincóce de fluviu, cătră Dariu, re-
 gele. Ei trameseră epistola cătră 7
 d'insulu, și în ea era scrisu așa:

8 Lui Dariu, regele, pace întru tóte!
 Sciutu să fie regelui, că amu mersu
 în provincia lui Iuda, la casa Dum-
 neđuului celui mare care se zidesce

cu petre mari, și lemnu se pune în părăți; și lucrulu sporesce cu zelu, și prosperă subu mânele lor.

9 Atuncea noi amu întrebatu pre cei bătrâni, și amu vorbitu astu felu cătră d'înșii; Cine v'a datu ordinu, să zidiți casa acésta, și să întăriți

10 zidulu acesta? Și de numile lor i-amu întrebatu, ca să ți le spunemu, ca să scriemu numile bărbaților, cari

11 *sunt* în fruntea lor. Și ei ni dădură acestu respunsu, dîcendu: Noi sîntemu sevii Dumneșeului ceriului și alu pămîntului, și rezidim casa, care s'a ziditu cu mulți ani mai 'nainte, și pre care a zidit'o și a sfârșit'o unu mare rege alu lui

12 Israelu. Dară după ce părinții nostri au mîniatu pre Dumneșeulu ceriului, elu 'i dădu în mîna lui Nabucodonosoru, regele Babilonului, Chal-deulu, care nimici casa acésta, și

13 strămută poporulu la Babilonu. Dară în anulu ântîeu alu lui Ciru, regele Babilonului, dădu ordinu *acestu* rege Ciru, de a zidi acésta casă a lui

14 Dumneșeu. Și chiaru și vasele de aur și *de* argintu ale casei lui Dumneșeu, pre cari le scósesse Nabucodonosoru din templulu din Ierusalimu, și le adusesse în templulu din Babilonu, le scóse regele Ciru din templulu din Babilonu, și le dădu *unuia*, alu căruia nume *era* Șeșbațaru, pre care l'a aședatu gu-

15 vernătoru. Și dîse cătră d'însulu: Ié aceste vase; mergi, du-le în templulu din Ierusalimu, și casa lui Dumneșeu să fie zidită pe loculu ei.

16 Atuncea veni acelu Șeșbațaru și puse temelia casei lui Dumneșeu din Ierusalimu, și din timpulu acela pînă acumu se zidesce, și *încă* nu

17 s'a sfârșitu. Și acumu de va bineplăcé regelui, să se caute în casa tesaurulu regelui, care *este* acolo în Babilonu, dacă în adevăru s'a datu ordinu de cătră regele Ciru, să se zidescă acésta casă a lui Dumneșeu în Ierusalimu; și voința regelui asupra acestui lucru bine-voescă a ni-o trâmite.

1 Atuncea dădu ordinu regele Darius, și s'a căutatu în casa archivei

unde se păstrau tesaurele în Babilonu. Și s'a găsitu în Acmeta, în 2 palatulu, care *se află* în provincia Media, unu tui, în care *este* scrisu acésta aducere-aminte:

În anulu ântîeu alu regelui Ciru, 3 dădu ordinu *acelu* rege Ciru *pentru* casa lui Dumneșeu din Ierusalimu; Să se zidescă casă, loculu unde se aducu săcrificie, și temeliele ei să se întărescă fôrte; înălțimea ei *să fie* de șese-deci coți, și lățimea ei de șese-deci coți. Cu trei rînduri de 4 petre mari, și unu rîndu de lemnu nou, și cheltuecele să se dee din casa regelui. Și vasele cele de aur și 5 argintulu casei lui Dumneșeu, pre cari le scósesse Nebucodonosoru din templulu, care *este* în Ierusalimu, și le adusesse la Babilonu, să se dee în-

apoi, și ele să vină la loculu lor, în templulu, care *este* în Ierusalimu, și să se așede în casa lui Dumneșeu.

Deci, depărtați-vă de acolo, tu 6 Tatnai, guvernătorule de dincolo de fluviu, Șetaru-Boznai, și voi soți ai lor, voi Afarsachei, cari *sînteti* dincolo de fluviu. Lăsați *în pace* lucrulu 7 acelei case a lui Dumneșeu; guvernătorulu Iudeiloru și cei bătrâni ai Iudeiloru să zidescă acea casă a lui Dumneșeu pe loculu ei. Încă și ordi- 8 nu dau pentru cele ce aveți a face bătrânilor Iudeiloru *spre serviciulu* la zidirea acelei case a lui Dumneșeu, ca din tesaurulu regelui, din dările de dincolo de fluviu, să se dee bărbațiloru acelora îndată cheltuecele, pentru ca să nu fie împede- 9 cați; Și ce este de trebuință *adecă*: junci, berbeci, și miei pentru olocaustele pentru Dumneșeulu ceriului, grâu, sare, vinu și oleiu, duple cere-rea preuțioru, cari *sînt* în Ierusa- 10 limu, să li se dee și cu di, *asa încatu* să nu fie nici o lipsă. Pentru ca să aducă mirosuri plăcute Dumneșeului ceriului, și să se róge pen- 11 tru viéța regelui și a filorui sei. Încă și ordinu dau, ca, ori-cine aru călca acestu ordinu, să se scótă din casa lui o grindă, și elu să fie redicatu și spîndurutu pe ea, și casa lui pen- 12 tru acésta să se prefacă în grămadă de gunoiu. Și Dumneșeu, care a

pusu numele seu să locuască acolo, să restorne pre totu regele, și poporul, care va întinde mâna sa, să calce *ordinulu*, și să nimicască acea casă a lui Dumneșeu; care *este* în Ierusalimu. Eu, Dariu, amu datu ordinulu; cu grăbire să fie făcutu.

- 13 Atunci îndepliniră Tatnai, guvernătorulu de dincóce de fluviu, Șetaru-Boznai, și soții loru, cu grăbire acele ce ordinasă Dariu, regele.
- 14 Și bētrânii Iudeiloru zidiră, și prosperară prin îndemnarea lui Haggai, profetulu, și a lui Zecaria, fiulu lui Iddo; și ei o zidiră, și o sfârșiră duple ordinulu Dumneșeului lui Israelu, și duple ordinulu lui Ciru, și alu lui Dariu, și alu lui Artaxerxe, regele Persiloru. Și se sfârșî casa acēsta în ziua a treia a lunei Adaru, care era anulu alu șeselea alu domniei regelui Dariu.
- 16 Și serbară cu bucuria fii lui Israelu, preuții, și Leviții, și cei-lalți fii ai captivității consacrară
- 17 casei acestei a lui Dumneșeu; Și aduseră pentru consacrară acestei case a lui Dumneșeu o sută de boi, duoș sute de berbeci, patru sute de miei; și pentru sacrificie de păcatu pentru întregulu Israelu: duoi-spre-dece ciapi, duple numerulu semăntieloru lui Israelu. Și aședară pre preuți duple rōndurile loru, și pre Leviți duple rōndurile loru, la serviciulu lui Dumneșeu, care *este* în Ierusalimu, duple cele scrise în cartea lui Moisi.
- 19 Și serbară fii captivității pasci în a patru-spre-decea *di* a lunei antēie. Căci preuții și Leviții se curățiseră cu toții, toți *erau* curați; și tăiară pasca pentru toți fii captivității și pentru frații loru, preuții, și
- 21 pentru sine-și. Și mâncară fii lui Israelu, cari se întorseră din captivitate, și toți cari s'au deosebitu cătră d'înșii din necurătenia popóreloru țerei, spre a căuta pre Iehova, Dumneșeulu lui Israelu; Și serbară cu bucuria serbarea azimeloru șapte zile. Căci Iehova 'i bucurase, și întorsese ânima regelui Asiriei cătră d'înșii, întărindu mânele loru la lu-

crulu casei lui Dumneșeu, Dumneșeulu lui Israelu.

CAP. 7, 8.

Ezra plăcă la Ierusalimu cu o însărcinare de la rege, și duce cu d'însulu mare ceta de Iudei.

După acestea, subu domnia lui Artaxerxe, regele Persiloru, *se suî* Ezra, fiulu lui Seraia, fiulu lui Azaria, fiulu lui Hilkia, Fiulu lui Șallumu, fiulu lui Zadoku, fiulu lui Ahitubu, Fiulu lui Amaria, fiulu lui Azaria, fiulu lui Meraiotu, Fiulu lui Zeraia, fiulu lui Uzi, fiulu lui Bukki, Fiulu lui Abișua, fiulu lui Fineasu, fiulu lui Eleazaru, fiulu lui Aaronu, archiereulu. Acestu Ezra să suî din Babilonu; și elu *era* cărturariu iscusitu în legea lui Moisi, pre care a dat'o Iehova, Dumneșeulu lui Israelu; și regele 'i împlini tōtă cererea lui, fiindu că mâna lui Iehova, Dumneșeulu seu, *era* preste d'însulu. Și se suiră *cu d'însulu* la Ierusalimu dintre fii lui Israelu, dintre preuți, *dintre* Leviți, *dintre* cântăreți, *dintre* ușieri, și *dintre* servii templului, în anulu alu șeptelea alu lui Artaxerxe, regele. Și elu veni la Ierusalimu în luna a cincea, din anulu alu șeptelea alu regelui. Că în *ziua* antēia a lunei antēie începă a se suî din Babilonu, și în *ziua* antēia a lunei a cincea veni la Ierusalimu; fiindu că mâna cea bună a Dumneșeului seu *era* preste d'însulu. Că Ezra 'și pregăti ânima, spre a căuta legea lui Iehova, și a o face, și a învăța în Israelu legile și judecățele.

Acesta *este* cuprinsulu epistolei, pre care a dat'o Artaxerxe lui Ezra, preutulu, cărturarulu, *adecă* cărturarulu în cuvintele ordineloru lui Iehova și ale legiloru lui pentru Israelu:

Artaxerxe, regele regiloru, cătră Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumneșeului ceriului, deplină *pace* și așa mai departe. Ordinu dau, ca fie-care din regatulu meu, ce voesce să mérgă la Ierusalimu de bună-voia dintre poporulu lui Israelu și dintre preuții sei și Leviții sei, pōte să mérgă cu tine; Tu esci trămesu la

de rege și de cei șapte consiliari ai lui, să cercetezi în Iuda și în Ierusalimu după legea Dumneșului teu, 15 carea *este* în mâna ta; Și să duci acolo argintulu și aurulu, pre care l'a datu regele și consiliarii lui cu bună voiă Dumneșului lui Israelu, 16 a cărui locașu *este* în Ierusalimu; Și totu argintulu și aurulu, pre care-l vei găsi în totă provincia Babiloniei pe lângă darurile de bună voiă, pre cari le va da poporul și preuții pentru casa Dumneșului loru, ce 17 *este* în Ierusalimu. Ca să cumperi pe dată din argintulu acesta viței, berbeci, miei, cu darurile loru de pâne și cu libațiunile loru, și să le aduci pe altarulu casei Dumneșului vostru, ce *este* în Ierusalimu. Și ce se va păré bineție și fraților tei, ca să faceți cu remășița argintului și a aurului, faceți după voia Dumneșului vostru. Și vasele, cari 18 s'au datu pentru serviciulu casei Dumneșului teu, pune-le înaintea lui Dumneșu în Ierusalimu. Și ce va mai fi de trebuință pentru casa Dumneșului teu, aceea ce va trebui să mai chiețuesci încă, *aceea* vei 19 lua din casa tesaureloru regelui. Și ordinu dau eu Artaxerxe, regele, cătră toți păzitorii tesaurelui, cari *sunt* dincolo de fluviu, ca totu ce va cere de la voi Ezra, preutulu, cărturarulu în legea Dumneșului ceriului, cu 20 grăbire să se îndeplinescă, Până la o sută talente de argintu, și o sută core de grâu, și o sută baturi de vinu, și o sută baturi de oleiu, și sare 21 fără măsură. Totu ce *este* voia Dumneșului ceriului, să se îndeplinescă întocmai pentru casa Dumneșului ceriului, căci pentru ce să vină mânia sa preste regatulu regelui și alu 22 fiiloru sei? Și vî facemu sciutu, că asupra tuturoru preuților, a Levitiloru, a cântăreților, a ușieriloru, a serviloru templului, seu a serviloru acestei case a lui Dumneșu, nu 23 aveți nici o putere a pune biru, dare și drumuri. Și tu, Ezra, pune după înțelepciunea Dumneșului teu, carea *este* în tine, judecători și dirigători, cari să judece totu poporul, ce *este* dincolo de fluviu, pre toți,

cari cunosc legea Dumneșului teu; și cari nu le cunosc, pre *acea* învățați-i. Și fie-care, ce nu va 26 îndeplini legea Dumneșului teu, și legea regelui, să fie pe dată condamnatu, seu la mörte, seu la esiliu, seu la glöbă, seu la închisöre.

Bine-cuvântatu *fie* Iehova, Dumneșulu părinților nostri, care a pusu una ca *acésta* în ânima regelui, pentru ca să mărescă casa lui Iehova, ce *este* în Ierusalimu; Și a 28 întorsu spre mine îndurarea regelui și a consiliariloru sei, și a tuturoru mai mariloru, puterniciloru regelui. Și m'amu întăritu, căci mâna lui Iehova, Dumneșulu meu, *era* preste mine; și amu adunatu capii lui Israelu, ca să se sue cu mine.

Acestia *sunt* capii caselor părințesci și cartea născerei aceloră, cari s'au suitu cu mine din Babilonu, subu domnia lui Artaxerxe, regele: 1 Din fiii lui Fineasu, Gerșomu; din 2 fiii lui Itamaru, Danielu; din fiii lui Davidu, Hattușu; Din fiii lui Secania, din fiii lui Parosu, Zecaria, și 3 cu d'însulu scriși în cartea născeriloru o sută cinci-đeci de bărbați, Din fiii lui Pahatu-Moabu: Elioenai, 4 fiulu lui Zerahia, și cu d'însulu două sute de bărbați. Din fiii lui Șecania, 5 fiulu lui Iahazielu, și cu d'însulu trei sute de bărbați. Și din fiii lui 6 Adinu, Ebedu, fiulu lui Ionatanu, și cu d'însulu cinci-đeci de bărbați; Și din fiii lui Elamu, Ieșaiu, fiulu 7 Ataliei, și cu d'însulu șapte-đeci de bărbați. Și din fiii lui Șefatia, Ze- 8 badia, fiulu lui Micaelu, și cu d'însulu optu-đeci de bărbați. Din fiii 9 lui Ioabu: Obadia, fiulu lui Iehielu, și cu d'însulu două sute optu- 10 spre-đeci bărbați. Și din fiii lui Șelomitu, fiulu lui Iosifia, și cu d'însulu o sută șese-đeci de bărbați. Și 11 din fiii lui Bebai, Zecaria, fiulu lui Bebai, și cu d'însulu două-đeci și optu de bărbați. Și din fiii lui Aț- 12 gadu: Iohananu, fiulu lui Hakkatanu, și cu d'însulu o sută și ștece 13 bărbați. Și din fiii cei de pe urmă ai lui Adonikamu, ale căroru nume *erau* aceste: Elifeletu, Ieielu, și

Semaia și cu d'înșii șese-deci de
14 bărbați. Și din fiii lui Bigvai : Utai
și Zabbudu, și cu d'înșii șapte-deci
de bărbați.

15 Și-i udunaiu la pəriulu ce curge
la Ahava ; și noi remaserămu acolo
trei zile ; și eu căutaiu între poporu
și între preuți, și nu găsiu nici pre
16 unulu din fiii lui Levi. Atuncea tră-
meseiu la Eliezeru, la Arielu, la Se-
maia, la Elnatanu, la Iaribu, la El-
natanu, la Natanu, la Zecaria, și la
Meşullumu, capii ; și la Ioiaribu, și
17 la Elnatanu, bărbați înțelepți ; Si i-
amu trămesu cătră Iddo, capulu din
loculu Casifia ; și amu pusu în gura
loru cuvintele, ce trebue să se vor-
bescă cătră Iddo, și cătră frații sei,
servii templului la loculu Casifia, ca
să ni aducă servi pentru casa Dum-
18 neđeului nostru. Și ei ni aduseră,
fiindu că mâna cea bună a Dumne-
đeului nostru *era* preste noi, pre unu
bărbatu cu minte din fiii lui Mahli,
fiulu lui Levi, fiulu lui Israelu, și
pre Șerebia, pre fiii sei și pre frații
19 sei, optu-spre-dece ; Și pre Hașabia,
și cu d'însulu pre Ieșaiia, din fiii lui
Merari, pre frații sei și pre fiii lor,
20 duoă-deci ; Și dintre servii templu-
lui, pre cari i-a datu Davidu și cei
mai mari pentru servirea Leviților,
duoă sute și duoă-deci de servi ai
templului ; ei toți au fostu anume
numiți.

21 Și prochiămaiu acolo, la pəriulu
Ahava, postu, ca să ne umilimu îna-
intea Dumneđeului nostru, ca să ni
dee cale bună, pentru noi, pentru
copiii nostri și pentru totu avutulu
22 nostru. Căci 'mi era rușine, să ceru
de la rege ôste și călăreți, ca să ne
ajute pe cale în contra neamicului,
fiindu că ădiserămu cătră rege : Mâ-
na Dumneđeului nostru *este* preste
toți, cari-lu caută, spre bine ; dară
puterea și mânia lui preste toți aceia
23 ce-lu părăsescu. Deci pentru acêsta
amu postitu, și amu rugatu pre
Dumneđeulu nostru, și elu ne-a as-
cultatu.

24 Atunci amu despărțitu dintre mai
marii preuților duoi-spre-dece : pre
Șerebia, pre Hașabia, și cu d'înșii
25 dece dintre frații lor ; Și li-amu

cumpenitu argintulu și aurulu și
vasele, darulu pentru casa Dumne-
đeului nostru, pre care l'au dăruitu
regele și consiliarii sei, mai marii
sei, și toți Israeliiții, *cari erau* de
față, Și li-umu cumpenitu pe mâna 26
loru șese sute și cinci-deci talente
de argintu, și vase de argintu o sută
de talente, și vase de aur o sută de
talente : Și duoă-deci de cupe de 27
auru, câte o mie de drachme, și
duoă vase de aramă bună, străluci-
tore, scumpă ca și aurulu. Și ădisu- 28
li-amu ; Voi *sânteti* sântiți lui Ieho-
va, și vasele *sunt* consacrate ; și ar-
gintulu și aurulu *este* darulu de
bună voiă pentru Iehova, Dumneđe-
ulu părinților vostri. Fiți descepti, 29
și luați sēma *asupra-li*, pēnē ce le
veți cumpenī înaintea mai mariloru
preuților și ai Leviților, și *înain-*
tea capiloru *caselor*u părințesci ale
lui Israelu în Ierusalimu, în cămă-
rele casei lui Iehova. Așa luară pre- 30
uții și Leviții greutatea argintului
și a aurului și a vaselor, ca să le
ducă la Ierusalimu în casa Dumne-
đeului nostru.

Și noi plecarămu de la riulu Aha- 31
va, în a duoă-decea *zi* a lunei ântē-
ie, ca să mergemu la Ierusalimu, și
mâna Dumneđeului nostru *era* pre-
ste noi, și ne scăpă din mâna nea-
micului și a pânditoriloru pe cale.
Și venirămu la Ierusalimu, și rema- 32
serămu acolo trei zile. Și în ziua 33
a patra s'a cumpenitu argintulu și
aurulu și vasele în casa Dumneđe-
ului nostru în mâna lui Meremotu,
fiulu lui Uzia, preutulu, și cu d'în-
sulu *era* Eleazaru, fiulu lui Finea-
su, și cu ei Ioțabadu, fiulu lui Ie-
sua, și Noadia, fiulu lui Binnui, Le-
viti, Dupre numerulu și greutatea 34
fie-căruia, și tōtă greutatea se în-
semnă atuncea.

Și fiii celoru strămutați, cei ce se 35
întōrseră din captivitate, aduseră
olocauste Dumneđeului lui Israelu,
duoi-spre-dece viței pentru totu Is-
raelulu, noue-deci și șese de berbe-
ci, șapte-deci și șapte de miei, duoi-
spre-dece ciapi pentru sacrificiu de
pēcatu : tōte aceste *erau* olocauste
lui Iehova. Și dădură ordinele rege- 36

lui satrapiloru regelui, și guvernătoriloru de dincóce de fluviu; și acestia ajutară pre poporu și casa lui Dumnezeu.

CAP. 9, 10.

Incuscrirea Indeiloru cu pagânii, durerea și rugăciunea lui Ezra; căința și îndreptarea Indeiloru.

- 1 După ce se sfârși acésta, se apropiară mai marii de mine, și diseră: Poporulu lui Israelu, preuții și Levitii nu s'au deosebitu de poporulu pământului, (făcendu toate uriciunile loru), de Cananei, Hetei, Ferezei, Iebusei, Ammoniți, Moabiți, Egipteni și Amorei. Căci au luat dintre fetele loru *de femei* pentru sine și pentru fiii loru, și au amestecatu semînța sacră cu popóarele *acestorum* țeri, și mâna mai mariloru și a căpitenieloru mai ântéiu a fostu în
- 2 fără-de-legea acésta. Și audindu aceste, amu ruptu vestmântulu meu, și mantia mea, și amu smulsu din pěrulu capului meu și din barba mea,
- 3 și amu căđutu uimitu. Atuncea se adunară la mine toți cari se temeau de cuvântulu Dumneđeului lui Israelu pentru fără-de-legea celoru din captivitate, și eu amu ședutu uimitu pêně la sacrificiulu de séră.
- 4 Și mă sculaiu la sacrificiulu de séră din umilirea mea, și cu vestmântulu și mantia mea rupte, plecat'amu genunchiele, și amu întinsu mânele mele cătră Iehova, Dumneđeulu meu.
- 5 Și dis'amu: Dumneđeulu meu! 'mi este rușine și mă roșescu, a redica ochii mei cătră tine, Dumneđeulu meu; că fără-de-legile noastre s'au îmmulțitu preste capetele *noștre*, și vina noastră s'a măritu pêně
- 6 la ceriu. Din đilele părințiloru noștri *sântemu* în mare vină pêně în điuu de astă-đi, și pentru păcatele noastre amu fostu dați noi, regii noștri, și preuții noștri în mâna regiiloru țereloru, săbiei, în captivitate, în prédă, și în rușinea feței, precumu se vede astă-đi. Și acumu puçintelu s'a înduratu spre noi Iehova, Dumneđeulu nostru, ca să ni se lase mântuire, și să ni se deě întemeiare în loculul seu celu sântu, ca Dumne-

deulu nostru să ni lumineze ochii, și să ni deě puçină resuflare în servitutea noastră. Căci servi *eramu* noi; dară Dumneđeulu nostru nu ne-a părăsitu în servitutea noastră, ci ne-a făcutu să găsimu charu înaintea regelui Persiloru, dându-ni resuflare, ca să redicăm casa Dumneđeului nostru, și să diregemu ruinele ei, și să ni deě zidu în Iuda și în Ierusalimu. Ce deci să mai đicemu noi, Dumneđeulu nostru, după *tóte* acestea! Că noi amu părăsitu ordinele tale, pre cari le-ai datu prin mâna serviloru tei, a profețiloru, đicendu: Pământulu, în care întrați, ca să-lu stěpăniți, *este* pământu necuratu, mănjitu de popóarele țereloru prin uriciunile loru, cu cari l'au împlutu de la unu capětu pêně la cele-l-altu cu necurățeniele loru. Voi deci să nu dați fetele vóstre filoru loru, și să nu luați fetele loru pentru fiii voștri, și să nu căutați în eternu pacea și binele loru, ca să fiți tari, și să măncați binele pământului, și să-lu păstrați de moscenire peniru fiii voștri în eternu. Și după *tóte*, câte au venit

10
11
12
13
14
15

asupra noastră prin faptele noastre cele rele, și pentru păcatulu nostru celu mare, și pentru că tu, Dumneđeului nostru, ne-ai pedepsitu mai puçinu de cătu duple fără-de-legea noastră, și ni-ai datu mântuirea acésta, *Se cuvine óre* să călcăm *é*ráși ordinele tale, și să ne încuscrimu cu popóarele acestoru uriciuni? Nu te vei mânia *óre* asupra noastră pêně la nimicire, așa că nu *va remăné* nici o remășiță și nici o mântuire? Iehova, Dumneđeulu lui Israelu! tu *esci* dreptu; căci noi amu remasu mântuiți, precumu *se vede* astă-đi; *éccé!* *sântemu* înaintea ta cu vina noastră; că nu putem sta pentru acésta înaintea ta.

Și după ce Ezra plângěndu, și stăndu prosternutu înaintea casei lui Dumnezeu se rugă, și mărturisi *păcatele*, se adună la elu o mulțime mare fórte de bărbați și de femei și de copii din Israelu; și poporulu plângea fórte. Și luă cuvântulu Șecania, fiulu lui Iehielu, *unulu* din

1
2

fiii lui Elamu, și ȋise cătră Ezra ;
 Noi amu păcătuitu contra Dumne-
 ȋeului nostru, că amu luat u femei
 străine din popórele țerei ; dară to-
 tuși este *încă* ceva speranță pentru
 3 Israelu întru acésta. Dreptu aceea
 să încheiămu legămēntu cu Dumne-
 ȋeulu nostru, că vomu scóte tóte fe-
 meeile, și *totu* ce s'a născutu din ele,
 duple svatulu domnului meu și alu
 4 acelora, cari se temu de ordinele
 Dumneȋeului nostru ; și facă-se du-
 pre lege. Scólă-te ! căci a ta *este*
 tréba *acésta* ; și noi *vomu fi* cu tine.
 Fii tare, și lucréză.
 5 Atuncea se sculă Ezra, și puse să
 jure pre cei mai mari ai preuȋiloru,
 ai Leviȋiloru, și a totu Israelulu, să
 facă duple cuvēntulu acesta ; și ei
 6 jurară. Atuncea se sculă Ezra de di-
 naintea casei lui Dumneȋeu, și merse
 în camara lui Iohananu, fiulu lui
 Eliașibu ; și întrāndu acolo, nu mân-
 ca pāne, și nici nu bea apă ; căci elu
 bocia pentru păcatele celoru din cap-
 7 tivitatie. Și ei prochiāmară în Iuda
 și în Ierusalimu cātră toȋi fiii capti-
 vităȋii, ca să se adune la Ierusalimu ;
 8 Și că averea fie-cāruia, care nu va
 veni pēnē în trei ȋile, duple svatulu
 mai mariloru și alu bētrāniloru, să
 fie anatēmă, și să se deosebēscă din
 adunarea celoru din captivitatie.
 9 Atuncea se adunară toȋi bărbaȋii
 din Iuda și din Beniaminu la Ieru-
 salimu în trei ȋile : acésta *a fostu* în
 luna a noua, în a duoē-ȋecea *ȋi* a
 lunei ; și totu poporulu ședea pe lo-
 culu deschisu înaintea casei lui Dum-
 neȋeu, tremurāndu pentru acésta și
 10 de plóia. Și Ezra, preutulu, se sculă
 și ȋise cātră d'înșii : Voi aȋi păcā-
 tuitu, că aȋi luat u femei străine, ca
 să adăugiȋi preste păcatulu lui Isra-
 11 elu. Deci daȋi mărturisire lui Iehova,
 Dumneȋeulu părinȋiloru vostri, și fa-
 ceȋi voia lui, și deosebiȋi-vē de
 popórele pāmēntului și de femeele
 străine.
 12 Și respunse tótă adunarea, și ȋise
 cu vóce tare : Precumu ai ȋisu, așa
 13 trebue să facemu. Dară poporulu *este*
 multu, și *este* timpu ploiosu tare, și
 nu putemu sta afară ; și *acésta* nici
 nu *este* lucru de una séu de duoē

ȋile ; căci noi sūntemu mulȋi, cari
 amu păcătuitu în acésta. Deci să se 14
 așede mai marii din tótă adunarea ;
 și toȋi cāȋi au luat u femei străine în
 cetăȋile nóstre, să vină la timpuri
 hotărīte, și cu d'înșii cei bētrāni ai
 fie-cārei cetăȋi și judecātorii ei, pēnē
 ce se va întórce de la noi aprinderea
 māniei Dumneȋeului nostru pentru
 acésta. Și Ionatanu fiulu lui Asaelu, 15
 și Iahazia, fiulu lui Tikva fură puși
 preste *lucrulu* acesta, și Meșullamu,
 și Șabtai, Levitulu, 'i ajutā. Aseme-
 nea făcură și fiii captivităȋii.

Și se aleseră Ezra, preutulu, și 16
 bărbaȋii, copii părinȋesci, duple ca-
 sele lóru părinȋesci ; și toȋi acestia
 duple numile lóru, fură puși în ȋiua
 āntēia a lunei a ȋecea, ca să cerce-
 teze lucrulu. Și în ȋiua āntēia din 17
 luna āntēia sfārșiră cu toȋi bărbaȋii,
 cari luaseră femei străine ; Și se gă- 18
 siră dintre fiii preuȋiloru, cari au
 luat u femei străine : d'între fiii lui
 Ieșua, fiulu lui Ioȋadaku, și dintre
 fraȋii sei : Maaseia, Eliezeru, Iaribu,
 și Ghedalia. Și ei dādură māna lóru, 19
 că voru scóte pre femeele lóru, și cei
 vinovaȋi aduseră unu berbecu de tur-
 mă pentru vina lóru. Și dintre fiii 20
 lui Immeru : Hananii și Zebadia. Și
 21 dintre fiii lui Harimu : Maaseia, Elia
 Șemaia, Iehielu, și Uzia. Și dintre 22
 fiii lui Pașhuru : Elioenai, Maaseia,
 Ișmaelu, Netaneelu, Ioȋabadu, și E-
 lasa. Și dintre Leviȋi : Ioȋabadu, și 23
 Șimei, și Kelaia, [acesta *este* Kelita],
 Petahia, Iuda, și Eliezeru. Și dintre 24
 cāntāreȋi : Eliașibu ; și dintre ușieri :
 Șallumu, Telemu, și Uri ; Și din 25
 Israelu : dintre fiii lui Paroșu : Ra-
 mia, Iezia, Malchia, Miaminu, Elea-
 zaru, Malchia și Benaia. Și dintre 26
 fiii lui Elamu : Mattania, Zecaria,
 Iehielu, Abdi, Ieremotu, și Elia. Și 27
 dintre fiii lui Zattu : Elioenai, Elia-
 șibu, Mattania, Ieremotu, Zabadu și
 Aziza. Și dintre fiii lui Bebai : Io- 28
 hananu, Hanania, Zabbai, și Atlai.
 Și dintre fiii lui Bani : Meșullamu, 29
 Mallucu, Adaia, Iașubu, Șealu și Ra-
 motu. Și dintre fiii lui Pahatu-Mo- 30
 abu : Adna, și Chelalu, Benaia, Ma-
 aseia, Mattania, Beȋaleelu, Binuni,
 și Manase. Și *dintre* fiii lui Harimu : 31

Eliezeru, Ișia, Malchia, Șemaia, Si-
 32 meonu, Beniaminu, Mallucu, și Șe-
 33 maria. Dintre fiii lui Hașumu :
 Matenai, Matata, Zabadu, Elifeletu,
 34 Ierenai, Manase, și Șimei. Dintre fiii
 lui Bani : Maadai, Amramu, Uelu, Be-
 35, 36 naia, Bedia, Chellu, Vania, Meremotu,
 37 Eliașibu, Mattania, Matnai, Iaașau,
 38, 39 Bani, Biunui, Șimei, Șelemia, Nata-

nu, Adaia, Maceadbai, Șașai, Șarai, 40
 Azareelu, Șelemia, Șemaria, Șallu- 41, 42
 mu, Amaria, și Iosefu. Dintre fiii lui 43
 Nebo : Ieielu, Matitia, Zabadu, Ze-
 bina, Iaddai, Ioelu, și Benaia. Toți 44
 acestia luaseră femei străine, și unii
 dintr'înșii aveau copii de la femeile
 acestea.

CARTEA LUI NEEMIA.

CAP. 1.

Neemia primesce sciri despre compatrioții sei ; du-
 rerea și rugăciunea sa.

1 Cuvintele lui Neemia, fiulul lui A-
 calia.

În luna Chisleu, în anulu alu duoă-
 decelea alu *domniei lui Artaxerxe*,
 2 cându eramu în Șușanu palatulu, Ve-
 ni Hanani, unulu dintre frații mei,
 elu și *nisce* bărbați din Iuda, și i-amu
 întrebatu despre Iudeii cei scăpați,
 cari remăseseză din captivitate, și
 3 despre Ierusalimu. Și ei 'mi dîșeră :
 Remășița ce a mai remasu din cap-
 tivitate acolo în provincia, *sînt* în
 supărare mare și în ocară ; și Zidulu
 Ierusalimului *este* ruinatu și porțile
 lui s'au arsu cu focu.

4 Și cumu amu auzitu cuvintele a-
 cesteia, amu ședutu, și amu plînsu,
 și m'amu bocitu *cîteva* zile, amu
 postitu, și m'amu rugatu înaintea
 5 Dumneșeului ceriului ; Și amu dîșu :
 Rogu-te, Iehova, Dumneșeulu ceriu-
 lui, Dumneșeulu celu mare și înfri-
 coșatu, care păzesce legămîntulu si
 mila cătră cei ce-lu iubescu și pă-
 6 zescu ordinele lui ; Rogu-te, fie ure-
 chia ta ascultătoare și ochii tei des-
 chiși, ca să auzi rugăciunea servului
 teu, că eu mă rogu înaintea ta ziua
 și noptea pentru fiii lui Israelu, ser-
 vii tei, și mărturisescu păcatele fii-
 lorui lui Israclu, ce noi ți-amu păcă-
 tuitu ; eu și casa părintelui meu amu
 7 păcatuitu ; Fôrte ți-amu nelegiuitu,
 și n'amu păzitu ordinele, legile și ju-
 decățele, ce ai ordinaru servului teu
 8 Moisi. Amintesc-te, rogu-te, de cu-
 vîntulu, ce l'ai ordinaru servului teu
 Moisi, dîcîndu : *De* veți nelegiui, eu
 vă voiu împrăscia printre popóre.

Dara *de* vă veți re'ntôrce la mine, și 9
 veți păzi ordinele mele, și le veți
 face, chiaru de aru fi aruncați *unii*
 dintre voi pînă la marginea ceriu-
 lui, încă și de acolo 'i voiu aduna,
 și-i voiu aduce în loculu, ce l'amu,
 alesu, ca să facu să locuască numele
 meu acolo. Și acestia *sînt* servii tei 10
 și poporulu teu, pre care l'ai rescum-
 pîratu cu puterea ta cea mare și cu
 mâna ta cea tare. Rogu-te, Iehova, 11
 fie urechia ta ascultătoare la rugăciu-
 nea servului teu și la rugăciunea
 servilorui tei căroru li place a se teme
 de numele teu ; și fă, rogu-te, să
 prospere servulu teu în ziua acêsta,
 și fă, să afle charu înaintea bărba-
 tului acestuia. Căci eramu cuparulu
 regelui.

CAP. 2.

Neemia, primindu o însărcinare de la rege, merge
 la Ierusalimu, și încuragéză pre poporu a rezidi
 templulu.

Și în luna Nisanu, în anulu alu duoă-
 decelea alu regelui Artaxerxe, *era* 1
 vinu înaintea lui ; și luându vinu amu
 datu regelui ; și *nici o dată* nu fuse-
 semu tristu înaintea lui. De aceea 2
 regele 'mi dîșe : Pentru ce fața ta
este tristă, de ore ce tu nu *esci* bol-
 navu ? Acêsta nu *pôte fi* fără de câtu
 tristeța ânimei. Atuncea m'amu te- 3
 mutu fôrte, și dîș'amu regelui : În
 eternu să trăască regele ; de ce fața
 mea să nu fie tristă, de ore ce ceta-
 tea, loculu mormintelorui părințilorui
 mei, *este* pustiită, și porțile ei *sînt*
 mistuite de focu ?

Atuncea regele 'mi dîșe : Ce voesci 4
 să-mi ceri ? Deci m'amu rugatu la
 Dumneșeulu ceriului. Și amu dîșu 5
 regelui : De va plăce regelui, și dacă

servulu teu a aflatu charu înaintea ta, trâmete-mă la Iuda, la cetatea morminteleru părinților mei, ca să o rezidescu.

- 6 Și ȑisu-mi-a regele [ședându lîngă d'însulu și regina]: Cătu de lîngă va fi călătoria ta? Și cându te vei re'ntôrce? Și așa bine-voi regele a mă trâmete; și-i-amu hotărîtu tîmpulu. Și amu ȑisu regelui: De va plăce regelui, dee-mi-se epistole cătră guvernătorii de dincolo de fluviu, ca să mă petracă, pînă voiu sosi la Iuda: Și o epistolă cătră Asafu, păzitorulu pădurei regelui, ca să-mi dee lemne, ca să facă grînți pentru porțele palatului, care se *tine* de casa, și pentru Zidulu cetăței, și pentru casa, în care voiu intra. Și-mi încuviință regele *tôte*: căci mîna cea bună a Dumneȑeului meu *era* cu mine.

- 9 Deci amu sositu la guvernătorii de dincolo de fluviu, și datu-li-amu epistolele regelui. Și regele trămesese cu mine mai mari preste ôste și călăreți. Êru Sanballatu, Horoneulu, și Tobia, servulu, Ammonitul, auȑindu *acêsta*, se supărără fôrte, că a venitu unu omu, să caute binele fiiloru lui Israelu.

- 11 Și amu venitu la Ierusalimu, și amu remasu acolo tr ei ȑile. Și m'amu sculatu nôtea, eu și cățiva bărbați cu mine; și n'amu spusu nimeni ce pusese Dumneȑeulu meu în ânima mea, ca să facu în Ierusalimu; și altu animalu nu *era* cu mine, fără numai animalulu, pe care călăriamu.
- 13 Și amu eșitu nôtea pe pôrta văiei, și amu venitu în fața fântănei smelui, și pe pôrta gunoiului, și amu privitu zidurile Ierusalimului, cari erau ruinate, și porțele lui mistuite
- 14 de focu. Apoi amu trecutu la pôrta fântănei și la ézulu regelui, dară nu *era* locu pe unde să trecă animalulu
- 15 de subu mine. Apoi m'amu'suitu nôtea, la pəriu, și după ce amu privitu zidulu, m'amu întorsu, și amu intratu érași pe pôrta văiei, și m'amu întorsu.

- 16 Și direȑetorii nu sciură, unde amu mersu, nici ce amu făcutu; căci nu spusese mu încă *acêsta* nici Iudeiloru,

nici preuților, nici mai mariloru, nici direȑetoriloru, nici celoru-l-âlți cari făceau lucrurile. Și ȑisu-li-amu: 17 Vedeti starea rea, în care *ne aflămu*, cumu Ierusalimulu este pustitu și porțele sale arse de focu; haideți să rezidimu zidurile Ierusalimului, și să nu mai fie de ocară. Și li-amu 18 spusu de mîna cea bună, Dumneȑeului meu cătră mine, și încă și cuvintele regelui, ce le vorbise cătră mine. Și ei ȑiseră: Să ne sculămu, și să zidimu. Așa s'au întăritu mînele lor pentru *acestu lucru* bunu.

Dară cumu auȑiră Sanballatu, Horoneulu și Tobia, servulu, Ammonitul, și Gheșemu, Arabulu, ne riseră, și ne desprețiră, și ȑiseră: Ce *este* fapta acêsta, ce o faceți? Voiți să vă resculați asupra regelui? A- 20 tunci respunsu-li-amu, și li-amu ȑisu: Dumneȑeulu ceriului, acela ne va face să prosperămu; de aceea noi, servii sei, ne vomu scula, și vomu zidi, éru voi nu aveți nici parte, nici dreptu, nici amintire în Ierusalimu.

CAP. 3.

Rezidirea zidurilor și a porțelor cetății.

Atuncea se sculă Eliașibu archiereulu, și frații sei, preuții, și zidiră pôrta oiloru; au sântit'o, și puseră ușele sale; și au sântit'o pînă la turnulu Mea, pînă la turnulu lui Hanneelu. Și lîngă ea zidiră bărbații din 2 Ierichonu; și lîngă ei zidi Zaccuru, fiulu lui Imri.

Și pôrta pesciloru o zidiră fii lui 3 Aseraa, cari o îmbrăcară cu scênduri, și puseră ușele sale, încuetóřile sale, și zevóřele sale. Și lîngă ei direse 4 Meremotu, fiulu lui Uriu, fiulu lui Hakozu; și lîngă ei direse Meșullamu, fiulu lui Berechia, fiulu lui Meșe zabeelu; și lîngă ei direseră Zadoku, fiulu lui Baana; Și lîngă ei direseră Te- 5 koiții; dară fruntașii lor nu-și plecară cerbicea la lucrulu Domnului lor.

Și pôrta cea vechiă o direseră Iehoiada, fiulu lui Paseaku, și Meșullamu, fiulu lui Besodia; acestia o îmbrăcară cu scênduri, și puseră ușele sale, încuetóřile sale și zevóřele sale. Și lîngă ei direseră Melatia, Ghibe- 7 onitul, și Iadanu, Meronitul, bār-

bați din Ghibeonu și din Mițpa, pênē la tronulu guvernătorului celoru de
 8 dincóce de fluviu ; Lângă ei direseră Uzielu, fiulu lui Harhaia, dintre argintari ; și lângă elu direse Anania, fiulu *unuia dintre* făcătorii de miru ; și ei întăriră Ierusalimulu pênē la zidulu celu latu. Și lângă ei direse Refaia, fiulu lui Uru, mai marele preste jumătate din ținutul Ierusalimului ;
 10 Și lângă elu direse Iedaia, fiulu lui Harumafu, pe dinaintea casei sale ; și lângă elu direseră Hattușu, fiulu lui Hasabnia ; Malchia, fiulu lui Haremu, și Așubu, fiulu lui Pahat-Moabu, direseră cea-l-altă bucată și
 12 turnulu coptóreloru. Și lângă elu direse Șallumu, fiulu lui Haloheșu, mai marele preste jumătate din ținutul Ierusalimului, elu și fiicele sale.
 13 Pórta văiei o diresoră Hanunu și locuitorii din Zanoa ; acestia o zidiră, și puseră ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale, și *făcură* o mie de coți din zidu pênē la pórta gunoiului. Și pórta gunoiului o direse Malchia, fiulu lui Recabu, mai marele preste ținutul Betu-Haccere-mului ; acesta o zidi și puse ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale.
 15 Și pórta fântănei o direse Șallumu, fiulu lui Colu-Oze, mai marele preste ținutul Mițpa ; acesta o zidi, și o acoperí, și puse ușele sale, încuitóřile sale și zevóřele sale, *încă* și zidulu ézului Silea de lângă grădina regelui și pênē la treptele de pogrîre din cetatea lui Davidu.
 16 După elu direse Neemia, fiulu lui Azbucu, mai marele preste jumătate din ținutul Betu-Zuru, pênē în fața mormintelor lui Davidu și pênē la ézulu celu făcutu, și pênē la
 17 casa celoru tari. După elu direseră Leviții : Reumu, fiulu lui Bani ; și lângă elu direse Așabia, mai marele preste ținutul din Cheila din ținutul seu. După elu direseră frații
 18 loru : Bavai, fiulu lui Enadadu, mai marele preste *cea-l-altă* jumătate
 19 din ținutul Cheila. Și lângă elu direse Ezeru, fiulu lui Ieșua, mai marele preste Mițpa, o bucată din dreptulu suișului la arsenalulu din
 20 ânghiu. După elu direse Barucu, fi-

ulu lui Zabai, cu ardóre, cea-l-altă bucată, din ânghiu pênē la intrarea casei lui Eliașibu, archiereulu. După
 21 elu direse Merematu, fiulu lui Uria, fiulu lui Hacozu, o altă bucată, de la pórta casei lui Eliașibu pênē la sfârșitul casei lui Eliașibu.

Și după elu direseră preuții, bări
 22 bații împrejurimiloru. După ei di-
 23 reseră Beniaminu și Hașubu în fața caseloru loru. După ei direseră Azaria, fiulu lui Maaseia, fiulu lui Anania, lângă casa sa. După elu di-
 24 rese Binui, fiulu lui Enadadu, altă bucată, de la casa lui Azaria, pênē la cotitură, și chiaru pênē la ânghiu. Palalu, fiulu lui Uzai, *direse* înain-
 25 tea cotiturei și a turnului, care ese din casa cea înaltă a regelui, *ce este* lângă curtea închisórei ; după elu Pedaia, fiulu lui Paroșu.

Și servii templului locuiau în O-
 26 felu, *și direseră* pênē dinaintea porței apelor spre resăritu, și pênē la turnulu ce ese afară.

După ei direseră Tekoiții o altă
 27 bucată, din dreptulu turnului celui mare ce ese în afară, și pênē la zidulu lui Ofelu.

De d'asupra porței cailoru dire-
 28 seră preuții, fie-care pe dinaintea casei sale. După ei direse Zadoku,
 29 fiulu lui Immeru, pe dinaintea casei sale ; și după elu direse Șemaia, fiulu lui Șecania, păzitorulu porței despre resăritu. După elu direse Ha-
 30 nania, fiulu lui Șelemia, și Hanunu, alu șeselea fiu alu lui Zalafu, o altă bucată ; după elu direse Meșul-
 lamu, fiulu lui Berechia, pe dinaintea cămărei sale. După elu direse
 31 Malchia, pênē la casa serviloru templului și a neguțătoriloru, pe dinaintea porței Mifkadu, și pênē la suisulu ânghiului. Și între suisulu ân-
 32 ghiului și pórta oiloru direseră argintarii și neguțătorii.

CAP. 4.

Opunerea neamiciloru și măsurile prevădătoare luate în contra loru.

Și cumu auđi Sanballatu, că noi zi-
 1 dimu zidulu, se mâniă și se aprinse
 2 fórte, și rise de Iudei ; Și vorbi înaintea frațiloru sei și a óștei Samari-

ei, și dîse : Ce facu *acești* Iudei ne-
putincioși ? Óre 'i voru lăsa să ur-
meze ? Óre voru sacrifica ? Óre sfâr-
și-voru într'o singură dî ? Din gră-
mădi de moluzu, și încă arse, óre
3 voru reface petrele ? Și lîngă elu
era Tobia, Ammonitul, și dîse :
Chiaru de l'aru zidi, o vulpe suindu-
se, va dărîma zidulu loru de petre.

4 Ascultă, Dumneđeulu nostru ! căci
sîntemu batjocoriți ; și întórce ocară
loru asupra capului loru, și dă-i spre
5 prědă în păměntulu captivității. Și
să nu acoperi nelegiuirea loru, și
pěcatulu loru să nu se stěrgă de di-
naintea ta ; căci nēcăjiră pre cei ce
zidescu.

6 Așa amu ziditu zidulu ; și se în-
cheiă zidulu pենě la jumătatea sa ;
căci poporulu avea ănimă la lucru.

7 Dară, cādu auđiră Sanballatu și
Tobia și Arabii și Ammoniții și Aș-
dodenii, că zidurile Ierusalimului se
diregu, și că spărturele începă a se
8 astupa, se mănîară fórte ; Și se ju-
rară toți împreună, ca să vină, să
se lupte contra Ierusalimului, și să-i
9 facă stricăciuni. Eru noi ne-amu
rugatu Dumneđeulu nostru, și amu
pusu custodia pentru ei dîua și nóp-
tea de tēja loru. Și Iuda dîse : Pu-
10 terea purtătoriloru de povori slă-
besce, și moluzulu *este* multu, și nu
11 putemu, să zidimu zidulu, Și neami-
cii nostri dîseră : Nu voru sci, nici
nu voru vedé *ceva*, pենě cādu vomu
veni în međiloculu loru, și i vomu
ucide, și vomu face să înceteze lu-
crulu.

12 Și cādu veniră Iudeii, cari locu-
iau aprópe de ei, ni spuseră de de-
ori : *Păziti* locurile, prin cari co-
13 municați cu noi. De aceea amu și
pusu în locurile cele mai de josu pe
dinapoia zidului, în locuri tari, pre
poporu, duple némurile sale, cu să-
biele loru, cu lancele loru și cu ar-
14 curile loru, Și amu vėđutu, și m'a-
mu sculatu, și amu dîsu cătră mai
mari și cătră diregători și cătră
celu-l-altu poporu : Nu vė temeți de
d'înșii ; amintiți-vi de Domnulu celu
mare și înfricoșatu, și luptați-vė
pentru frații vostri, fiii vostri, fe-

tele vóstre, femeele vóstre și casele
vóstre.

Și cādu neamicii nostri auđiră, 15
că svatulu loru se făcu cunoscutu
noui, și că-*lu* zėdărnicișe Dumne-
đeu, ne-amu întorsu cu toții la zidu,
fie-care la lucrulu seu. Și din dîua 16
aceea jumătate din ómenii mei lu-
crau la lucru, și cea-l-altă jumătate
din ei țineau lancea, scuturi, arcuri
și platoșe ; și dinapoia loru *erau*
căpiteniele a tótă casa lui Iuda. Și 17
cei ce zidiau zidulu, și cei ce încăr-
cau pre purtătorii de povori, cu o
mână lucrau, și cu cea-l-altă ține-
au arma. Căci petrarii, fie-care *avea* 18
sabia sa încinsă preste cóspele sale,
și *asa* zidia ; și suflătorulu din trîm-
biță *era* lîngă mine. Și amu dîsu 19
mai mariloru, diregătoriloru și celui-
l-altu poporu : *Loculu unde* lucră-
mu *este* mare și latu ; și noi *sîntemu*
împrăsciați pe zidu, departe unulu
de altulu ; *Deci* în ce locu veți auđi 20
sunetulu trîmbiței, acolo să vė adu-
nați la noi ; și Dumneđeulu nostru
se va lupta pentru noi.

Așa făceamu lucrulu, și jumătate 21
din ei țineau lancele, din dîoriulu
dîlei pենě la eșirea steleloru. Și în 22
același timpulu amu dîsu poporulu :
Fiecare cu servulu seu să mână nóp-
tea în međiloculu Ierusalimului, ca
nóptea de pază să ni fie, și dîua de
lucru. Si nici eu, nici frații mei, nici 23
servii mei, nici custodii, ce mă ur-
mau, nimenea dintre noi nu se des-
bracă de vestmintele sale ; și fie-
care cu arma sa *'și aducea* apă.

CAP. 5.

Neemia întocmesce plāngerile saraciloru.

Și fu strigare mare în poporu și în- 1
tre femeele loru asupra Iudeiloru,
frații loru. Căci erau *unii*, cari dî- 2
ceau : Noi, fiii nostri și fetele nóstre
sîntemu mulți ; dreptu care să luămu
grău, ca să mănăcāmu și să trăimu.
Și erau *unii*, ce dîceau : Noi amu 3
pusu amanetu țérānele nóstre, viele
nóstre și casele nóstre, ca să luămu
grău în fómete. Și *mai* erau *unii*, cari 4
dîceau : Noi *pe* țérānele nóstre și viele
nóstre ne-amu împrumutatu cu ar-
gintu pentru birulu regelui. Și acumu 5

carnea noastră *este* ca și carnea fraților nostri, și copiii nostri ca copiii lor; și eecce, noi supunemu servituții pre fiii nostri și pre fetele noastre, ca să fie servi, și unele din fetele noastre chiaru sânt și supuse, și nu *este* în puterea noastră, *a le rescumpăra*; că a altora sânt țărânele și vielele noastre.

- 6 Și m'amu mâniatu foarte auzindu strigarea lor și cuvintele acestea.
- 7 Și m'amu svătuitu în ânima mea, și amu mustratu pre mai mari și pre diregători, și li-amu ȑisú: Voi luați fie-care camătă unulu de la altulu. Și amu chiămatu asupră-li o adunare
- 8 mare. Și li-amu ȑisu: Noi duple puterea noastră amu rescumpăratu pre frații nostri, Iudeii, cari erau vânduți popórelor, și voi înși-vă veți vinde pre frații vostri? Óre *cade-se* ca ei să fie vânduți? Éru ei
- 9 tăceau, și n'au găsitu *respunsu*. Și amu *mai* ȑisu: Nu *este* bună *fapta*, ce voi faceți. Óre nu trebuie să âmbలాți în temerea Dumneȑeului nostru, ca să nu *fie* spre ocară popórelor, neamicii nostri? Eu, frații mei și servii mei *încă* i-amu împrumutatu cu argintu și cu grâu, *dară* să li lăsămu, rogu-vă detoria
- 11 acésta. Întórceți-li *dară*, rogu-vă, astă-ȑi țărânele lor, viele lor, olivii lor și casele lor, și o sutime din argintulu și grăulu, vinulu și oleiulu, ce cereți de la d'înșii.
- 12 Atuncea ȑiseră ei: Vomu întórce, și nu vomu cere nimicu de la ei; cumu ȑici, așa vomu face. Atunci amu chiămatu pre preuți, și-i făcură
- 13 să jure, că voru face acésta. Amu scuturatu și pólele mele, și amu ȑisu: Așa să scuture Dumneȑeu pre totu omulu din casa sa și de la munca sa, care nu va întări cuvântulu acesta, și așa să fie scuturatu și deșertatu. Și tótă adunarea ȑise: Aminu; și lăudă pre Iehova; și poporulu făcu duple cuvântulu acesta.
- 14 Și din ȑiua, în care amu fostu pusu guvernătoru alu lor în pământulu lui Iuda, de la anulu alu duoé-decelea pêne la anulu alu trei-deci și duoilea aluregelui Artaxerxe, *adecă*

duoi-spre-dece ani, eu și frații mei n'amu mâncatu pâne de guvernătoru. Éru guvernătorii de mai 'nainte, 15 cari *fură* înainte de mine, însărcinau poporulu, și luau de la elu pâne și vinu, afară de cei patru-deci sicli de argintu; încă și servii lor dominau preste poporu; dară eu n'amu făcutu astu feliu, temându-mă de Dumneȑeu. Și m'amu dedatu la 16 lucrulu zidului acestuia, și țărână nu cumpăraiu; și toți servii mei erau adunați acolo la lucru. *Ba* 17 încă la mēsa mea *erau* o sută cinci-deci de bărbați din Iudei și din diregători, afară de cei ce veniau la noi de la popórele din jurulu nostru. Și ceea, ce se pregătia fie-care ȑi 18 *pentru mine*, era: unu bou și șese oi alese; și paseri se pregătiau pentru mine, și o dată în ȑece ȑile *era* mulțime de totu feliulu de vinu; și cu tóte acestea n'amu cerutu pânea de guvernătoru; căci lucrulu apēsa greu asupra poporului acestuia.

Dumneȑeulu meu, adă-ȑi aminte 19 de mine spre bine, *duple* tóte câte amu făcutu pentru poporulu acesta.

CAP. 6.

Comploturi făcute asupra lui Neemia, credința și statornicia sa.

Și cumu auziră Sanballatu, Tobia 1 și Gheșemu, Arabulu, și cei-l-alti neamici ai nostri, că eu zidisemu zidulu, și *că* nu mai remăsese spăr-tură la d'însulu, (deși pêne la acelu timpu ușele încă nu le pusesemu la pórtă), Sanballatu și Gheșemu tră- 2 meseră la mine, ȑicându: Veniți, să ne întělnimu împreună în *unulu* din satele din Valea Ono; căci cugetau a-mi face reu. Și li-amu trămesu 3 soli, ȑicându: Amu unu lucru mare de făcutu și nu potu să mă pogoru; de ce să înceteze lucrulu, lăsându-lu, și pogerîndu-mă la voi?

Și ei trămeseră la mine de patru 4 ori *totu* în chipulu acesta; și eu li-amu respunsu *totu* în chipulu acesta.

Atuncea trămese Sanballatu la 5 mine pre servulu seu, *totu* în chipulu acesta, a cincea óră, cu o epistolă deschisă în mâna sa, În care 6 *era* scrisu: S'a aȑitu între popóre,

și Gașmu o dice, că tu și Iudeii cugetați, să vă resculați; tu, după aceste vorbe de aceea zidesci zidulu, ca să ajungi regele lor. Și ai pus încă și profeți, ca să te prochiame în Ierusalimu, dîcîndu: *Este* rege în Iuda; și acumu se va da în scire regelui lucrurile acestea; Și acumu vină și să ne svătuimu împreună.

8 Atunci amu trămesu la elu, dîcîndu: Ceea ce dîci, nu este, ci de la tine le născocesci. Căci toți acestia voiau a ne înspăimînta, dîcîndu: Mănele lor voru slăbi de la lucru, și nu se va sfârși. Și acumu, *Dumneșeule*, întăresce-mi mănele.

10 Și amu intratu în casa lui Șemaia fiulu lui Delaia, fiulu lui Meheta-beelu, care se închisese pre sine; și elu dîse: Să ne întîlnimu împreună în casa lui Dumneșeu, în lăintrulu templului și să închidemu ușele templului; căci ei vinu să te ucidă; chiaru nîptea vinu să te ucidă. Dară eu amu respunsu: Unu omu ca mine fugi-va ôre? Și cine, ca mine, aru întra în templu, ca să-și cruce viêta sa? Nu

12 voiu întra. Și êccê, amu cunoscutu, că Dumneșeu nu-lu trămesese, ca să cuvinteze profeția *acêsta* în contra mea; ci Tobia și Sanballatu 'lu tocmiseră. De aceea era tocmitu *de ei*, ca să mă înspăimînte, să facu așa, și să pécătueseu, și să-mi facu la ei nume reu, și să mă ocărêscă.

14 Dumneșeu meu, amintesc-ți de Tobia și Sanballatu după faptele lor, și de profetêsa Noadia, și de cei-l-âlți profeți, cari voescu să mă înspăimînte.

15 Așa se sfârși zidulu în a două-deci și cincea *dî* a *lunei* Elulu, în

16 cinci-deci și două de dîle. Și cîndu auđiră toți neamicii nostri, atîncea se temură tôte popórele din jurulu nostru și cădură fôrte în ochii lor; căci cunoscură, că de la Dumneșeu nostru se făcu lucrulu acesta.

17 Și în dîlele acele *mulți din* mai marii lui Iuda trămeteau epistole ce se duceau la Tobia, și *epistole* de la

18 Tobia sosiau la ei. Căci *erau* în Iuda mulți legați cu d'însulu prin jurămîntu, că *era* ginere alu lui Șecania. fiulă lui Arah, și Iohananu,

fiulu seu, luase de femee fêta lui Meșullamu, fiulu lui Berechia.

Și încă istorisiau înaintea mea 19 și binefacerile lui, și-i spuneau cuvintele mele. Și Tobia trămetea epistole, ca să mă înspăimînte.

CAP. 7, 8.

Măsurile luate pentru siguranța cetăței; lista strămutaților ce s'au întorsu mai ântîiu de la Babilonu. Cetirea și esplicarea legii de față; serbarea serbătorei corturiloru.

Și după ce se zidi zidulu, și aședaiu 1 ușele, și fură puși ușieri și cântăreți și Leviți;

Amu ordinau lui Hanani, fratele 2 meu, și lui Hanania, mai marele preste palatu; (căci elu *era* omu credinciosu, și se temea de Dumneșeu, mai multu de câtu multi). Și 3 li-amu dîsu: Să nu se deschidă porțile Ierusalimului, pênê se va încălđi sôrele; și pe cîndu ei erau încă acolo, porțile se închiseră bine; și custođi se rînduiră din locuitorii Ierusalimului, fie-care la custodia sa, și fie-care dinaintea casei sale.

Și cetatea *era* largă și mare, dară 4 poporulu puçinu *fôrte* în ea, și case nu *erau* zidite.

Și puse Dumneșeu meu în âni- 5 ma mea, să adunu pre mai mari și pre diregători și pre poporu, ca să-i înscriu în cartea nasceriloru. Și amu aflatu cartea nasceriloru acelora, cari se suiseră mai ântîiu, și amu aflatu scrisu în ea:

Acestia *sînt* fii provinciei, ce se 6 suiră din captivitate, din cei ce fură strămutați, pre cari i-a strămutatu Nebucodonosoru, regele Babilonului, și *cari* s'au întorsu în Ierusalimu și în Iuda, fie-care la cetatea sa; Cari 7 au venitu cu Zerubabelu: Ieșua, Neemia, Azaria, Baamia, Nahamani, Mordocheu, Bilșanu, Mizperetu, Bigvai, Nehumu, Baana; numerulu bărbațiloru poporului lui Israelu *era acesta*: Fiii lui Paroșu, două mii o sută șapte- 8 deci și doi; Fiii lui Șefatia, trei sute 9 șapte-deci și doi; Fiii lui Arah, 10 șese sute cinci-deci și doi; Fiii lui 11 Pahatu-Moabu, din fiii lui Ieșua și ai lui Ioabu, două mii, optu sute optu-spre-dece, Fii lui Elamu, o 12 mie două sute cinci-deci și patru;

13 Fiii lui Zattu, optu sute patru-deci
14 și cinci; Fiii lui Zaccai, șapte sute
15 șese-deci; Fiii lui Binnui, șese sute
16 patru-deci și optu; Fiii lui Bebai,
17 șese sute două-deci și optu; Fiii lui
Azgadu, două mii trei sute două-deci
18 și doi; Fii lui Adanikamu, șese sute
19 șese-deci și șapte; Fiii lui Bigvai,
20 două mii șese-deci și șapte; Fiii lui
Adinu, șese sute cinci-deci și cinci;
21 Fiii lui Ateru, de la Hazekia, nouă-
22 deci și optu; Fiii lui Hașumu, trei
23 sute două-deci și optu; Fiii lui Be-
24 zai, trei sute două-deci și patru; Fiii
lui Harifu, o sută doi-spre-dece;
25 Fiii lui Ghibeonu, nouă-deci și cinci;
26 Bărbații din Betu-Lehemu, și Netofa,
27 o sută, optu-deci și optu. Bărbații
de la Anatotu, o sută două-deci și
28 optu; Bărbații din Betu-Azmavetu,
29 patru-deci și doi. Bărbații din Ki-
riatu-Iearimu, din Kefira, și din Be-
rotu, șapte sute patru-deci și trei;
30 Bărbații din Rama și Gaba, șese sute
31 două-deci și unu; Bărbații din Mic-
mașu, o sută două-deci și doi;
32 Bărbații din Betu-Elu și Aiu, o
33 sută două-deci și trei; Bărbații ce-
lui-l-altu Nebo, cinci-deci și doi;
34 Fiii celui-l-altu Elamu, o mie
35 două sute cinci-deci și patru. Fiii
lui Harimu, trei sute și două-deci;
36 Fiii Ierichonului, trei sute patru-
37 deci și cinci; Fiii lui Lodu, lui Ha-
didu și lui Ono, șapte sute două-
38 deci și unu; Fiii din Senaa, trei
mii, nouă sute și trei-deci.
39 Preuții: fiii lui Iedaia, din casa
lui Ieșua, nouă sute șapte-deci și
40 trei; Fiii lui Immeru, o mie cinci-
41 deci și doi; Fiii lui Pașhuru, o mie
42 două sute patru-deci și șapte; Fiii
lui Harimu, o mie și șapte-spre-dece.
43 Leviții: fiii lui Ieșua din Kad-
mielu, din fiii lui Hodavia, șapte-
44 deci și patru.
44 Cântăreții: fiii lui Asafu, o sută
patru-deci și optu.
45 Ușierii: fiii lui Șallumu, fiii lui
Ateru, fiii lui Talmonu, fiii lui Ak-
kubu, fiii lui Hatita, fiii lui Șobai, o
sută trei-deci și optu.
46 Servii templului: fiii lui Ziha, fiii
47 lui Hașufa, fiii lui Tabaotu, Fiii lui
Kerosu, fiii lui Sia, fiii lui Padonu,

Fiii lui Lebana, fiii lui Hagaba, fiii 48
lui Șalmai, Fiii lui Hananu, fiii lui 49
Ghidelu, Fiii lui Reaia, fiii lui Re- 50
zinu, fiii lui Nekoda, fiii lui Gaaru,
Fiii lui Gazamu, fiii lui Uzza, fiii 51
lui Paseahu, Fiii lui Besai, fiii lui 52
Meunimu, fiii lui Nefişesimu, Fiii lui 53
Bakbuku, fiii lui Akufa, fiii lui Har-
kuru, Fiii lui Bazlitu, fiii lui Mekida, 54
fiii lui Harșa; Fiii lui Barkosu, fiii 55
lui Sisera, fiii lui Tamahu; Fiii lui 56
Nezia, fiii lui Hatifa.

Fiii serviloru lui Solomonu: fiii 57
lui Sotai, fiii lui Soferetu, fiii lui
Perida, Fiii lui Iaala, fiii lui Darkomu, 58
fiii lui Ghidelu, Fiii lui Șefatia, 59
fiii lui Hattilu, fiii lui Pokeretu, de
la Zebaimu, fiii lui Amonu: Toți 60
servii templului și fiii serviloru lui
Solomonu *erau*: trei sute nouă-deci
și doi.

Și aceștia *sunt* aceia, ce se suiră 61
de la Telu-Melahu și Telu-Hareșa,
Cherubu, Addonu, și Immeru; dară
nu putura areta casa lor părintească,
nici seminția lor, de *sunt* din Isra-
elu: Fiii lui Delai, fiii lui Tobia, fiii 62
lui Nekoda: șese sute patru-deci și
doi.

Și dintre preuții: fiii lui Habaia, 63
fiii lui Hakozu, fiii lui Barzillai, care
și-a luat femeie din fetele lui Bar-
zillai, Galaaditulu, și s'a numitu du-
pre numele lor. Aceștia 'și căutară 64
cartea nascerilor lor, dară n'o gă-
siră, pentru care s'a respinsu din pre-
uția; Și Tirșata și-a lor, să nu 65
mânânce din cele pré sante, pene ce
nu se va redica unu preutu cu Urimi
și Tummini.

Totă adunarea împreună *era* pa- 66
tru-deci și două mii trei sute șese-
deci; Afară de servii lor și de ser- 67
vele lor, cari *erau* șapte mii trei
sute trei-deci și șapte; și pe lângă
aceștia două sute patru-deci și cinci
de cântăreți și cântărețe. Caii lor, 68
șapte sute, trei-deci și șese; catării
lor, două sute patru-deci și cinci;
Cămilele *loru* patru sute trei-deci și 69
cinci; și asinii *loru* șese mii șapte
sute două-deci.

Și unii din capii *caselor* părin- 70
țesci dăruiră la lucrulu *templului*;
Tirșata dăruia la tesauru o mie drach-

- me de auru, cinci-deci de cupe, cinci sute trei-deci de vestminte preuțesci.
- 71 Și *unii* din capii *caselor* părințesci dăruiră la tesaurulu lucrului : duoë-deci mii de drachme de auru, și duoë mii duoë sute mine de argintu. Și ce dăru cel-l-altu poporu
- 72 *fu* : duoë-deci mii de drachme de auru, duoë mii mine de argintu, și șese-deci și șapte de vestminte preuțesci.
- 73 Așa preuții și Leviții și ușierii și cântăreții și *unii* din poporu și servii templului și totu Israelulu locuiră în cetățile loru ; și cându veni în a șeptea lună, fiii lui Israelu *erau* în cetățile loru.
- 1 Și totu poporulu s'a adunatu ca unu singuru omu, în piēța dinaintea porței apelor, și dīse lui Ezra, cărturarulu, să aducă cartea leģei lui Moisi, pre care a ordinat'o Iehova
- 2 lui Israelu. Și în dīua ântēia a lunei a șeptea aduse Ezra, preutulu, legea înaintea adunării bărbaților și a femeelor, și a tuturor, cari putură audī cu înțelegere ; Și ceti în
- 3 ea, în piēța cea de dinaintea porței apelor, de demănēța pēnē la mēdă-đi înaintea bărbaților și a femeelor și a aceloră, cari putură înțelegere ; și urechiele întregului poporu *erau* *cu luare a-mīnte* spre cartea leģei.
- 4 Și Ezra, cărturarulu, sta pe o înălțătură de lemn, ce o făcuse în adinsu ; și aprōpe de elu stăteau la drēpta lui : Matitia, Șema, Anaia, Uria, Hilkia și Maaseia ; si la stānga lui : Pedaia, Mișaelu, Malchia, Hașumu, Hașbadana, Zecaria, și Meșullamu. Și Ezra deschise cartea înaintea a totu poporulu, (cāci era mai susu de totu poporulu) si cându o deschise, totu poporulu se sculă. Și Ezra bine-cuvēntă pre Iehova, Dumneđeulu celu mare. Și totu poporulu
- 5 răspunse : Aminu, aminu ; si redicāndu mānele loru, si plecāndu-se, s'a prosternutu lui Iehova cu fața la pāmēntu. Și Ieșua, Bani, Șerebia, Iaminu, Akkubu, Șabbetai, Hodija, Maaseia, Kelita, Azaria, Ioțabadu, Hananu, Pelaia si Leviții, esplicau poporului legea ; si poporulu *sta* în
- loculu seu. Și *asa* cetiră lāmuritu în cartea leģei lui Dumneđeu, si aretau însemnarea *leģei*, si esplicau cele cetite.
- Și Neemia (acesta *este* Tirșata), si Ezra, preutulu, cărturarulu, si Leviții, cari esplicau poporului, dīseră cātră totu poporulu : Dīua *acēsta este* đī sântă lui Iehova, Dumneđeulu vostru, nu bocīți, nici plāngeți. Cāci totu poporulu plānse, cumu audī cuvintele leģei. Și a dīsu cātră
- 10 ei : Mergeți, mâncați *bucate* grase, si beți bēuturi dulci, si trāmeteti părți la cei ce nu au *nimicu* ; pregătiți ; căci dīua *acēsta este* đī sântă Domnului nostru ; si nu vē întristați ; căci bucuria lui Iehova este puterea vōstră. Așa făcură Leviții ca sa tacă
- 11 totu poporulu, dīcēdu : Linisciți-vē, căci *acēsta este* đī sântă, si nu vē întristați. Și asa se duse totu popo-
- 12 rulu, ca să mânānce, si să bee, si să trāmētă părți, si să facă desfētare mare ; căci înțeleseră cuvintele, ce li se cetiră.
- Și a duoa đī se adunară capii *caselor* părințesci din totu poporulu, preuții si Leviții, la Ezra, cărturarulu, ca să învățe din cuvintele leģei. Și aflară scrisu în legea, pre care
- 14 Iehova a dat'o prin Moisi, ca să locuēscă fiii lui Israelu în corturi la serbătōrea lunei a șeptea. Și *acēsta*
- 15 se prochiāmă, si se dādu în tōte cetățile loru, si în Ierusalimu, dīcēdu : Eșiți la munte, si aduceți *ramuri* de olivu, si ramuri de pīnu, si ramuri de mirtu, si ramuri de palmieri, si ramuri de arbori tufosi, ca să faceți colibi, dupre cele scrise. Deci eșīndu poporulu, *le-au* adusu,
- 16 și și-a făcutu colibi, fie-care pe acoperimēntulu casei sale, în curțile sale si în curțile casei lui Dumneđeu si în piēța porței apelor, si în piēța porței lui Efraimu. Și tōtă adunarea
- 17 celoru, ce se întōrseră din captivitate, 'si făcu colibi, și locui în colibi ; căci din dīlele lui Iosua, fiulu lui Nunu, pēnē în acea đī fiii lui Israelu nu făcuseră astu feliu. Și se făcu bucuriă mare fōrte.
- Și în tōtă dīua, de la cea d'ântēia
- 18 đī pēnē la cea de pe urmă đī, ceti în

cartea legii lui Dumnezeu. Si a făcutu serbătore şapte zile, éru a opta di fu eşirea din serbătore, duple cele ordinate.

CAP. 9, 10.

Unu postu naţionalu; mărturisirea păcatelor şi rugăciunea; cânta şi legământulu serbătoreşcu alu poporului.

- 1 Si în a două-deci şi patra di a acestei luni se adunară fiii lui Israelu cu postu, cu saci, şi cu cenuşă pe *capulu* lor. Si s'a despărţitu semînţa lui Israelu de toţi străinii; şi stându şi-au mărturisitu păcatele lor şi nelegiuirile părinţilor lor. Si stându în locul lor, cetiră în cartea legii lui Iehova, Dumnezeuulu lor, a patra parte de di; şi *altă* a patra parte marturisiră, şi se închinară lui
- 4 Iehova, Dumnezeuulu lor. Atuncia se suiră pe înălţătura, *ce se făcuse*, dintre Leviţi: Ieşua, şi Bani, Kadmielu, Şebania, Bunni, Şerebia, Bani şi Chenani, şi strigară cu voce tare către Iehova, Dumnezeuulu lor.
- 5 Si Leviţii: Ieşua şi Kadmielu, Bani, Haşabnia, Şerebia, Hodia, Şebania şi Petahia, diseră :
Sculaţi-vă, bine-cuvântaţi pre Iehova, Dumnezeuulu vostru, din eternu în eternu, şi bine-cuvântatu fie măritulu teu nume celu înălţatu preste totă bine-cuvântarea şi lauda.
- 6 Tu singuru *esci* Iehova! Tu ai făcutu ceriulu, şi ceriurile ceriurilor, şi totă ostirea lor, pământulu şi toate cele de d'asupra lui, mările şi toate cele dintrînsele, şi tu păstrezi pre toate; şi ție se închină ostile ceriurilor.
- 7 Tu *esci* Iehova, Dumnezeuulu, care ai alesu pre Abram, şi l'ai scosu pre elu din Urulu Chaldeiloru, şi
- 8 Abram ai pusu numele lui; Si ai aflatu ânima sa credincioasă înaintea ta, şi ai încheiatu cu elu legământu, că-i vei da pământulu Cananeiloru, alu Heteiloru, alu Amoreiloru, şi alu Ferezeiloru, şi alu Iebuseiloru, şi alu Ghergheseiloru, că-lu vei da, *dicu*, seminţiei sale; şi ai împlinitu cuvintele tale, căci tu *esci* dreptu. Si ai vădutu strîmtorarea părinţilor nostri în Egiptu, şi ai auditu strigarea lor la Marea-Roşia; Si ai

aretatu semne şi minuni asupra lui Faraonu şi asupra serviloru sei, şi asupra a totu poporulu pământului seu; căci ai cunoscutu, că s'a sumeţitu asupra lor. Si *asa* ți-ai făcutu 11 nume, cumu *se vede* astă-di. Si ai desplicatu marea înaintea lor, de au trecut pe uscatu prin meşloculu mării; éru pre cei ce-i urmăriau, i-ai aruncatu în adâncuri, ca pétra în ape puternice. Si i-ai condusu 12 ziua în stâlpu de nuoru, şi nóptea în stâlpu de focu, ca să li luminezi calea, pe care erau să mERGă.

Si te-ai pogoritu pe muntele Sinai, şi ai vorbitu cu d'înşii din ceriu şi li-ai datu judecăţi drepte şi legi adevărate, aşedămintे bune şi ordine, şi li-ai făcutu cunoscutu sabbatulu teu celu sântu, şi li-ai datu ordine, aşedămintе şi legi prin mâna lui Moisi, servulu teu; Si pâne din 14 ceriu li-ai datu în fómеa lor, şi apă din stâncă li-ai scosu la setea lor; şi ai ordinaru lor să între, ca să stăpănescă pământulu, ce cu jurământu l'ai promis ca-lu vei da lor.

Dară ei şi părinţii nostri s'au sumeţitu, şi şi-au întăritu cerbicea, şi n'au ascultatu de ordinele tale: Si 16 n'au voitu să asculte, şi nu şi-au amintitu de minunile tale, ce ai făcutu pentru ei; ci şi-au întăritu cerbicea, şi în resvrătirea lor şi-au pusu capu, care să-i întoreă în servitutea lor; dară tu *esci* Dumnezeu ertătoru, milosu şi îndurătoru, târziu la mâniă şi plinu de bunătate, şi nu i-ai părăsitu. Mai cu sémă, 17 cându şi-au făcutu vişelu vERSATU, şi au disu: Acesta *este* Dumnezeuulu teu, 18 care te-a scosu din Egiptu, şi a făcutu mari hule. Dară tu cu îndura- 19 rea ta cea mare nu i-ai părăsitu în pustiiu; stâlpulu de nuoru nu s'a depărtatu de la ei ziua, ca să-i conducă în cale, nici stâlpulu de focu nóptea, ca să li lumineze calea pe care erau să mERGă.

Si li-ai datu spiritulu teu celu 20 bunu, spre a-i înţelepti; şi n'ai trasu mâna ta din gura lor, şi apă li-ai datu la setea lor. Si patru-deci de 21 ani i-ai nutritu în pustiiu, nimicu nu li-a lipsitu; vestmintele lor nu s'au

învechitu, și peciôrele lor nu s'au
 22 înflatu. Și li-ai datu regate și po-
 pôre, și i-ai împărțitu în ținuturi;
 și au luatu în stăpânire pământulu
 lui Sihonu, adecă pământulu regelui
 Hesbonului, și pământulu lui Ogu,
 23 regele Basanului. Și ai înmulțitu
 pre fiii lor ca stelele ceriului; și
 i-ai adusu în pământulu, în care ai
 24 dîsu părinților lor să între, ca să-
 lu iee în stăpânire. Și au intratu fiii
 lor, și au luatu în stăpânire păm-
 25 mântulu; și ai supusu lor pre lo-
 cuitorii pământului, pre Cananei; și
 i-ai datu în mânele lor pre d'în-
 șii, pre regii lor și pre popôrele păm-
 26 mântului, ca să facă cu ei duple
 voia lor. Și au cuprinsu cetăți tari
 și pământu grasu, și au luatu în
 stăpânire case pline cu toate bunē-
 tățile, puțuri sēpate, vii, olivi, și
 pomi roditori în abundență; și au
 mîncatu și s'au săturatu și s'au în-
 grășatu și s'au desfătat din marea
 ta bunătate.
 26 Toțusi s'au resvrētitu, și s'au re-
 sculatu asupră-ți, și au aruncatu
 legea ta înapoia dosurilor lor, și
 au ucisu pre profeții tei, cari au
 mărturisitu în contra lor, ca să-i
 27 întorcă la tine; și au făcutu hule
 mari. De aceea datu-i-ai în mîna
 neamicilor lor, cari-i strimtorară;
 și în timpul strimtorării lor strig-
 28 at'au cătră tine, și tu i-ai auzitu
 din ceriu; și în îndurarea ta cea
 mare datu-li-ai mîntuitori, cari i-au
 mîntuitu din mîna neamicilor lor.
 29 Dară, îndată ce aflară repausu,
 erăși făcură rele înaintea ta; de a-
 ceea i-ai lăsat în mîna neamicilor
 lor, și i-au stăpânitu; și erăși au
 strigatu cătră tine, și tu i-ai auzitu
 din ceriu, și de multe ori i-ai mîn-
 30 tuitu duple îndurarea ta. Și ai mă-
 rturisitu în contra lor, ca să-i re-
 31 ntorci la legea ta, dară ei s'au sume-
 titu, și n'au ascultatu de ordinele
 tale, ci au pēcătuitu în contra jude-
 cățelor tale, (pre cari de le va face
 omulu, viu va fi într'însele,) și au
 datu umēru neascultătoriu, și cerbi-
 cea lor și-au învērtoșatu, și n'au
 32 ascultatu. Si totuși mulți ani i-ai
 îngăduitu, și i-ai mărturisitu prin

spiritulu teu, prin profeții tei; dară
 n'au ascultatu; pentru acēsta i-ai
 datu în mîna popôrelor țerelor.
 Dară în îndurarea ta cea mare nu
 31 i-ai nimicitu, nici i-ai părăsitu, căci
 32 *esci* Dumneșeu milosu și îndură-
 toriu.

Și acumu Dumneșeu nostru, 32
 celu mare, celu puternicu, celu în-
 fricoșatu, celu ce păzesci legămēn-
 33 tulu și îndurarea! Să nu se pară
 mică înaintea ta tōtă strîmtorarea,
 ce a venitu asupra nōstră, asupra
 regilor nostri, a mai marilor nos-
 34 tri, a preuților nostri, a profeților
 nostri și a părinților nostri, și a
 totu poporulu teu, din dîlele regi-
 35 loru Asiriei pēnē în dîua de astă-dî.
 Căci tu dreptu *esci* în tōte cîte au
 36 venitu asupra nōstră; căci tu ai fă-
 cutu adevērulu, dară noi amu pēcā-
 tuitu. Și regii nostri, mai marii no-
 37 stri, preuții nostri și părinții nostri
 n'au păzitu legea ta, și n'au datu
 ascultare la ordinele tale și la mă-
 rturiile tale, cu cari ai mărturisitu
 în contra lor. Căci ei, în timpul
 38 regilor lor, și în marea ta bunē-
 tate, ce li-ai aretatu, și în pāmēn-
 tulu celu latu și grasu, ce l'ai datu
 lor, nu ți-au servitu, nici s'au în-
 torsu de la faptele lor cele rele.
 39 Éccē, servi *sîntemu* în dîua acēsta, și
 40 în pāmēntulu, ce ai datu părinților
 nostri, spre a mîncă fruptulu lui și
 bunătățile lui, éccē, servi *sîntemu*
 41 într'însulu. Și elu dă venitu mare
 42 legiloru, pre cari i-ai pusu asupra
 nōstră pentru pēcatele nōstre; și ei
 domnescu preste corpurile nōstre și
 preste vitele nōstre, duple placulu
 lor; și sîntemu în strîmtorare
 mare.

De aceea, pentru tōte acestea, noi 38
 amu încheiatu *legămēntu* statornicu,
 și l'amu scrisu; și mai marii nostri,
 39 Leviții nostri și preuții nostri l'au
 sigilatu.

Si acestia fură cei ce l'au sigilatu: 1
 Nēemia, Tirșata, fiulu lui Hacalia,
 și Zedekia, Seraia, Azaria, Ieremia; 2
 Pașhuru, Amaria, Malchiia. Hattu- 3,4
 5,6 șu, Șebania, Mallucu, Harimu, Me-
 7 remotu, Obadia, Danielu. Ghinetonu,

Baruchu, Meşullamu, Abia, Miaminu, Maazia, Bilgai, Şemaia: aceştia *fură d'între* preuţi.

9 Éru *d'între* Leviţii : Ieşua, fiulu lui Azania, Binni, din fiii lui Henadadu, Kadmielu, Şi fraţii lor : Şebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hana-
12 nu, Mica, Rehobu, Haşabia, Zaccuru, Şerebia, Şebania, Hodia, Bani
13 *şi* Beninu.

14 Capii poporului : Paroşu, Pahatu-
Moabu, Elamu, Zattu, Bani, Bumi,
15, 16 Azgadu, Bebai, Adania, Bigvai,
17, 18 Adinu, Ateru, Hezekia, Azuru, Hodia,
19 Haşumu, Bezai. Harifu Anatotu,
20 Nebai, Magpiaşu, Meşullamu, He-
21 ziru, Meşezabeelu, Zadoku, Iadua,
22, 23 Pelatia. Hananu, Anaia, Hoşea, Ha-
24 nania, Haşubu, Haloheşu, Peleha,
25, 26 Sabeku. Rehumu, Haşabna, Maaseia,
27 Ahia, Hananu, Ananu, Mallucu,
Harimu *şi* Baana.

28 Şi celu-l-altu popor : Preuţii, Leviţii, uşierii, cântăreţii, servii templului, şi toţi, cari se deosebiră de popóarele ţerelor, *ca să facă* legea lui Dumnezeu, femeele lor, fiii lor, şi fetele lor, totu celu ce
29 avea cunoscinţă şi înţelege. S'au lipitu de fraţii lor, mai marii, şi au întratu subu blăstemulu şi jurământulu, că voru âmbra în legea lui Dumnezeu, cea dată prin Moisi, servulu lui Dumnezeu, şi că voru păzi şi voru face toate ordinele lui Iehova, Domnulu nostru, judecăţele lui
30 şi legile lui : Şi că nu vomu da fetele noastre la poporul ţerei, şi fetele lor nu le vomu lua pentru fiii nostri.

31 Şi *dacă* poporul ţerei va aduce mărfuri, şi totu feliulu de grâne, ca să le vîndă în ziua sabatului, nu vomu cumpăra *acestea* de la ei în sabatu, şi în zile sante; şi vomu lăsa în anulu alu şeptelea şi cererea a totă detoria.

32 Şi ni-amu impusu lege, a ne însărcina în totu anulu cu o treime de sielu pentru serviciulu casei Dumne-
33 neului nostru, Pentru pânila punerei-înainte, şi pentru darulu de pâne celu perpetuu, şi pentru olocaustulu celu perpetuu alu sabbatelor, alu lunelor nouă, alu serbă-

torilor, şi pentru *darurile* consacrate, şi pentru sacrificiele pentru păcatu, spre a face espiare pentru Israelu, şi *pentru* ori ce lucru în casa Dumnezeului nostru.

Şi amu aruncatu sorţi între pre- 34
uţi, Leviţi, şi popor pentru darulu lemnelor, de adusu în casa Dumne-
neului nostru, duple casele noastre părinteşti, în timpuri hotărite din anu în anu, ca să ardă pe altarulu lui Iehova, Dumnezeului nostru, duple cele scrise în lege; Şi să adu- 35
cemu din anu în anu în casa lui Iehova, prinósele pământului nostru şi prinósele fructelor din totu pomulu; Şi ântăiu-născuţii ai fiiloru 36
nostri şi ai vitelor noastre, duple cele scrise în lege, şi ântăiu-născuţii boiloru nostri şi ai turmelor noastre, să-*i* aducemu în casa Dumne-
neului nostru preuţilor, cari servescu în casa Dumnezeului nostru; Şi să aducemu prinosulu aluatului 37
nostru şi darurile noastre redicate, şi fructele din totu pomulu, din mustu şi din oleiu preuţilor la cămărele casei Dumnezeului nostru; şi decimile pământului nostru Leviţilor, ca şi Leviţii să iee decimile din toate cetăţile arătorei noastre. Şi preutulu, 38
fiiulu lui Aaronu, va fi cu Leviţii, cându Leviţii voru lua decimile; şi Leviţii voru aduce decimea decimiloru în casa Dumnezeului nostru, în cămărele casei tesaurului. Căci fiii 39
lui Israelu şi fiii Leviţilor voru aduce darurile redicate din grâu, din mustu şi din oleiu în cămărele, unde *sunt* uneltele sanctuarului, şi preu-
ţii, cari servescu şi uşierii şi cântăreţii, şi nu vomu părăsi casa Dumnezeului nostru.

CAP. 11.

Împărţirea poporului în Ierusalimu şi în alte cetăţi.

Şi capii poporului locuiră în Ierusa- 1
limu; şi celu-l-altu popor aruncă sorţi, ca să mîergă în Ierusalimu, cetatea sântă, şi cele-*l-alte* nouă părţi, în *alte* cetăţi. Şi a bine-cu- 2
vîntatu poporul pre toţi ómenii, cari de bună-voiă se înfăcişară să locuască în Ierusalimu.

Acestia *sunt* capii provinciei, ce 3

- locuiră în Ierusalimu : éru în cetă-
țile lui Iuda a locuitu fie-care la
moșia sa, în cetățile lor, *adecă* Is-
raelu, preuții și Leviții și servii tem-
plului și fiii servilor lui Solomonu.
- 4 Și în Ierusalimu au locuitu din fiii
lui Iuda și din fiii lui Beniaminu.
- 5 Din fiii lui Iuda : Ataia, fiulu lui
Uzia, fiulu lui Zecaria, fiulu lui
Amaria, fiulu lui Șefatia, fiulu lui
- 6 Mahalaleelu, din fiii lui Perețu ; Și
Maaseia, fiulu lui Barucu, fiulu lui
Colu-Hoze, fiulu lui Hazaia, fiulu
lui Adaia, fiulu lui Ioaribu, fiulu
lui Zecaria, fiulu lui Șiloni ; Toți
fiii lui Perețu, cari locuiră în Ieru-
salimu, *erau* : patru sute șese-đeci
și optu bărbați viteși.
- 7 Și fiii lui Beniaminu sânt acestia:
Sallu, fiulu lui Meșullamu, fiulu
lui Ioedu, fiulu lui Pedaia, fiulu
lui Kolaia, fiulu lui Maaseia, fiulu
- 8 lui Itielu, fiulu lui Iesaia ; Și cu
d'înșii : Gabai, Salai, noue sute duo-
đeci și optu ; Și Ioelu, fiulu lui Zi-
cri, *era* supraveghiătorulu lor ; și
Iuda, fiulu lui Senua, *era* alu duoi-
lea asupra cetăței.
- 10 Dintre preuți : Iedaia, fiulu lui
11 Ioaribu, Iachinu ; Seraia, fiulu lui
Hilkia, fiulu lui Meșullamu, fiulu
lui Zadoku, fiulu lui Meraiotu, fi-
ulu lui Ahitubu, *era* capulu casei
- 12 lui Dumneđeu. Și frații lor, cari
faceau serviciulu casei, *erau* optu
sute duo-đeci și doi ; și Adaia, fi-
ulu lui Ierohamu, fiulu lui Pelalia,
fiulu lui Amzi, fiulu lui Zecaria,
fiulu lui Pașhuru, fiulu lui Mal-
13 chia. Și frații lui, capi ai *caselor*
părințești : duo-đeci sute patru-đeci și
doi : și Amașai, fiulu lui Azareelu,
fiulu lui Ahazai, fiulu lui Meșile-
14 motu, fiulu lui Immeru, Și frații
lor, bărbați viteși, o sută duo-
đeci și optu ; și supraveghiătorulu
loru *era* Zabdielu, fiulu lui Ghedo-
limu.
- 15 Și din Leviți : Șemaia, fiulu lui
Hașubu, fiulu lui Azrikamu, fiulu
16 lui Hașabia, fiulu lui Buni, Și Șa-
betai și Iozabadu, dintre capi Le-
viților, *erau* asupra lucrărilor de
din afară ale casei lui Dumneđeu.
- 17 Și Mattania, fiulu lui Mica, fiulu
lui Zabdi, fiulu lui Asafa, *era* con-
ducătorulu cântărilor de rugăci-
une ; și Bakkukia, alu duoilea între
frații sei, și Abda, fiulu lui Șam-
mumu, fiulu lui Galalu, fiulu lui
Iedutunu. Toți Leviții în sânta ce- 18
cetate, *erau* duo-đeci sute optu-đeci și
patru.
- Și ușierii : Akkubu, Talmonu, și 19
frații lor, cari păziau la porți, *erau*
o sută șapte-đeci și doi.
- Și remășița lui Israelu, a preuți- 20
loru și a Leviților *erau* în toate ce-
tățile lui Iuda, fie-care la mosceni-
rea sa.
- Éru servii templului locuiau în 21
Ofelu ; și Ziha și Ghispa *erau* preste
servii templului.
- Și supraveghiătorulu Leviților 22
în Ierusalimu *era* Uzi, fiulu lui Ba-
ni, fiulu lui Așabia, fiulu lui Mat-
tania, fiulu lui Mica. Din fiii lui
Asafu, cântăreții, *erau* asupra ser-
viciulu casei lui Dumneđeu. Căci 23
era unu ordinu alu regelui pentru
ei, și o porțiune hotărită pe totă
đina cântăreților.
- Și Petatia, fiulu lui Meșezabeelu, 24
dintre fiii lui Zera, fiulu lui Iuda,
era comisaru alu regelui pentru toate
afacerile cu poporul.
- Cătu pentru satele cu câmpiele 25
loru, *unii* din fiii lui Iuda locuiră în
Kiriatu-Arba și în satele sale ; în
Dibonu și în satele sale ; în Iekab-
zeelu și în satele sale ; În Ieșua, în 26
Molada, în Betu-Feletu, În Hazaru-
27 Șualu, în Beeru-Șeba, și în satele
sale ; În Tıklagu, și în Mekona, și 28
în satele sale ; În Enu-Rimmonu, în 29
Zarea, în Iarmutu, Și în Zanoahu, în 30
Adullamu, și în satele lor, în La-
chișu și în câmpiele sale, în Azeka,
și în satele sale. Și au locuitu de la
Beeru-Șeba pănă la valea lui Hin-
nomu.
- Și fiii lui Beniaminu *locuiră* de la 31
Gheba, în Micmașu, în Aia, și în
Betu-Elu, și în satele lor, În Ana- 32
totu, în Nöbu, în Anania, În Hazaru, 33
în Rama, în Ghittaimu, În Hadidu, 34
în Zeboimu, în Nebalatu, În Lodu, 35
și în Ono, în valea teslariloru.
- Și din Leviți *locuiră* în părțile lui 36
Iuda și ale lui Beniaminu.

CAP. 12. 13.

Lista preuților și a Leviților, cari s'au întorsu de la Babilon Consacrarea zidurilor cetății. Aședarea dirigătorilor templului; îndreptarea diferitelor abuzuri.

- 1 Și aceștia *sunt* preuții și Leviții, cari s'au suitu cu Zerubabelu, fiulu
- 2 lui Șealtielu, și *cu* Ieșua : Seraia, Ieremia, Ezra, Amaria, Malucu, Hat-
- 3 tușu, Șecania, Rehumu, Meremotu,
- 4, 5 Ido, Ghineto, Abia, Miaminu, Maa-
- 6 dia, Bilga, Șemaia și Ioaribu, Iedaia, Sallu, Amoku, Hilkia, Iedaia,
- 7 aceștia *erau* capii preuților ; Și ai fraților lor în dîilele lui Ieșua.
- 8 Și *din* Leviții : Ieșua, Binui, Kadmielu, Șerebia, Iuda, și Mattania,
- 9 celu asupra cântărilor, elu și frații lui. Și Bakkukia și Unni, frații lor *erau* față cu d'înșii preste custodi.
- 10 Și Ieșua născu pre Ioiakimu, și Ioiakimu născu pre Eliașibu și Eliașibu născu pre Ioiada, Și Ioiada născu pre Ionatanu, și Ionatanu născu pre Iadua.
- 12 Și în dîilele lui Ioiakimu *erau* preuți capii *caselor* părintești : celu alu lui Seraia, Meraia ; celu alu lui
- 13 Ieremia, Anania ; Alu lui Ezra, Meșullamu ; alu lui Amaria, Iohananu ;
- 14 Alu lui Melicu, Ionatanu ; alu lui
- 15 Șebania, Iosefu ; Alu lui Harimu,
- 16 Adna, alu lui Meraiotu, Helkai ; Alu lui Ido, Zecaria ; alu lui Ghinetanu,
- 17 Meșullamu ; Alu lui Abia, Zicri ; alu
- 18 lui Meniaminu și Moadia, Piltai ; Alu lui Bilga, Șamua ; alu lui Șemaia,
- 19 Iehonatanu ; Și alu lui Ioaribu, Mat-
- 20 tenai ; alu lui Iedaia, Uzi ; Alu lui Salai, Kalai ; alu lui Amocu, Eberu ;
- 21 Alu lui Hilkia, Hașabia ; alu lui Iedaia, Netaneelu.
- 22 Leviții în dîilele lui Eliașibu, Ioiada, Iohananu, și Iaddua, *fură* în-
- scriși capi ai *caselor* părintești, și preuții *fură* înscrși subu domnia
- 23 lui Dariu, Persulu. Fiii lui Levi, capii *caselor* părintești, *fură* în-
- scriși în Cartea Cronicelor, pînă în dîilele lui Iohananu, fiulu lui Eliașibu ;
- 24 Și capii Leviților : Hașabia, Șerebia, și Ieșua, fiulu lui Kadmielu, și frații lor *erau* față cu d'înșii, ca să laude și să aducă mulțumiri lui Dumneșeu duple ordinulu lui Davidu, omulu lui Dumneșeu, rîndu

pe rîndu. Mattania și Bakkukia, O- 25
badia, Meșullamu, Talmonu, Akku-
bu *fură* ușieri, făcîndu pază la pra-
gurile porțelor. Ei *fură* în dîilele lui 26
Ioiakimu, fiulu lui Ieșua, fiulu lui Iozadoku, și în dîilele lui Neemia, guvernătorulu, și ale preutulu Ezra, cărturarulu.

Și la sînțirea Zidurilor Ierusalimului, au căutat pre Leviți din tôte locurile lor, ca să-i aducă la Ierusalimu, ca să facă sînțirea cu bucuriă, mulțămindu și cîntîndu în cim-
bale, psaltire, și citare. Și s'au adu- 28
natu fiii cîntăreților, și din ținu-
tulu din jurulu Ierusalimului, și din satele Netofatului, Și din casa Ghil- 29
galu, și din câmpiele Gheba și Az-
mavetu ; căci cîntăreții 'și zidiseră sate în jurulu Ierusalimului, Și se 30
curățiră preuții, și Leviții, și au curățitu pre poporu, porțele și zidulu.

Atunci amu suitu pre capii lui 31
Iuda pe zidu, și amu rînduitu duoș mari coruri de cîntăreți, *unulu* mergea la drépta, pe zidulu dinspre pórta gunoiului ; Și în urma lor mergea 32
Oșai și jumătate din capii lui Iuda, Și Azaria, Ezra, Meșullamu, Iuda, 33, 34
Beniaminu, Șemaia, și Ieremia ; Și 35
unii din fiii preuților, *erau* cu trîm-
bițe : Zecaria, fiulu lui Ionatanu, fiulu lui Șemaia, fiulu lui Mattania, fiulu lui Micaia, fiulu lui Zaccuru, fiulu lui Asafu, Și frații sei : Șemaia, 36
și Azraelu, Milalai, Ghilalai, Maai, Netaneelu, Iuda și Hanani, cu instrumentele de cîntări ale lui Davidu, omulu lui Dumneșeu, și Ezra, cărturarulu, înaintea lor. Și la pór- 37
ta fîntînei celei din față cu ei s'au suitu pe treptele cetății lui Davidu, pe redicătura zidului, de d'asupra casei lui Davidu și pînă la pórta apelor despre resăritu.

Și celu-l-altu *coru* alu cîntăre- 38
ților mergea de cea-l-altă parte, și eu în urma lor și jumătate de poporu pe zidulu de d'asupra turnulu cuptórelor și pînă la zidulu celu latu. Și pe de asupra porței lui E- 39
fraimu și pe de asupra porței celei vechie, și pe de asupra porței pesciloru și a turnulu Hananeelu și a

turnului Mea și pênă la pórta turmelor; și au statu la pórta închisórei.

40 Și așa au statu amînduoé *corurile* cântăreților în casa lui Dumneđu, și eu, și jumătate din diregători cu mine; Și preuții Eliakimu, Maaseia, Meniaminu, Micaia, Elioenai, Zecaria și Hanania, cu trîmbițe: Și Maaseia, Semaia, și Eleazaru, Uzzi, Iehohananu, Malchia, Elamu, și Ezeru; și cântăreții înălțară vócea lor cu

43 Iezraia, conducătorulu *loru*. Și au adusu în acea di sacrificie mari, și s'au bucuratu; căci Dumneđu i bucurase cu bucuriă mare. Și chiaru femeele și copiii s'au bucuratu, încātu bucuria Ierusalimului se audí pênă departe.

44 În diua acea s'au rînduitu ómeni asupra cãmărelor tesaureloru, pentru darurile redicate, pentru prinóse, și pentru decimi, ca să adune în ele din tărânele cetățiloru părțile *otărîte* de lege pentru preuți și leviți; căci Iuda avu bucuriă de preuți și de leviți cei ce erau de față. Căci ei páziră cele de pázitu ale Dumneđu loru, și cele de pázitu pentru curățire. Și s'au mai *pusu* cântăreți și ușieri duple rînduála lui Davidu, și

46 a lui Solomonu, fiulu seu. Căci din vechime, din dîlele lui Davidu și ale lui Asafu, s'au *pusu* capu preste cântăreți, și preste cântările de laudă și imnurile pentru Dumneđu. Și totu Israelulu în dîlele lui Zerubabelu și în dîlele lui Neemia dădu părțile hotărîte cântăreților și ușieriloru pe tótă diua; și consacrară levițiloru, și leviții consacrară fiiloru lui Aaronu.

1 În diua acea se ceti în cartea lui Moisi în auđuлу poporului, și s'a aflatu scrisu într'insa, că Ammoniții și Moabiții nu li se cădea a intra în adunarea lui Dumneđu nici o dată;

2 Pentru că n'au întimpinatu pre fiii lui Israelu cu pâne și cu apă, ci tocmiră pre Balaamu contra loru, spre a-i blăstema; dară Dumneđu nostru a prefăcutu blăstemulu în binecuvîntare. Și cumu audírá legea, au deosebitu din Israelu tóta amestecătura.

Éru mai 'nainte de aceste Eliașibu, preutulu, care era preste cãmărele casei Dumneđu nostru, *era* rudă cu Tobia; Și făcuse pentru elu o camară mare, unde mai 'nainte se puneau darurile de pâne, tãmăia și uneltele și decimile de grâu, de mustu și de oleiu, *părțile* hotărîte pentru leviți și cântăreți și ușieri și darurile redicate ale preuțiloru. Și la tóte acestea eu nu eramu în Ierusalimu; căci în anulu alu trei-deci și duoilea alu lui Artaxerxe, regele Babilonului, amu venitu la rege, și după câteva dîle m'amu cerutu de la rege. Și amu venitu la Ierusalimu, și amu vedutu reulu, ce făcuse Eliașibu pentru Tobia, făcendu-i o camară în curțile casei lui Dumneđu. Și mi-a părutu reu fórte; și amu aruncatu afară din locuință tóte uneltele casei lui Tobia. Și amu ordínatu și s'au curățitu cãmărele, și amu readusu acolo uneltele casei lui Dumneđu și darurile de pâne și tãmăia.

Și amu aflatu, că părțile levițiloru nu *li* se dădură: și că leviții și cântăreții, cari făceau serviciulu, fugiseră fie-care la tărâna sa, Și m'amu certatu cu diregătorii și *li*-amu dișu: Pentru ce s'a părăsítu casa lui Dumneđu? Și i-amu adunatu, și i-amu reăședatu la loculu loru. Atuncea totu Iuda începú a aduce în tesaure decimea de grâu și de mustu și de oleiu. Și amu aședatu tesaaurari preste tesaure: pre Șelemia, preutulu, și pre Zadoku, cãrturarulu, și dintre leviți, pre Pedaia; și pe lîngă d'înșii pre Hananu, fiulu lui Zaccuru, fiulu lui Mattania; căci erau socotiți credincioși, și însărcinarea lor *era* să împărțescă frațiloru loru.

Amintescé-ți de mine, Dumneđu meu despre acésta, și să nu stergi milele mele, ce le-amu făcutu cătră casa Dumneđu meu și la serviciulu ei.

În dîlele acele amu vedutu în Iuda *pre unii* cari călcau la tésu în sabbatu, și aduceau snopi, și încărcau pre asini cu vinu, cu struguri, și cu smochine, și ori ce feliu de sarcină, pre cari le aduceau la Ierusalimu în

16 ziua de sabatu ; și amu mărturisu
în contra lor în ziua cându se vin-
 deau bucate. Și Tirienii, cari locuiau
 acolo, aduceau pesci și totu feliulu
 de mărfuri, și le vindeau în sabatu
 17 la fiii lui Iuda și în Ierusalimu. Și
 m'amu certatu cu mai marii lui Iuda,
 18 și li-amu disu : Ce *este* acésta faptă
 rea, ce voi faceți, profanându ziua
 sabatului ? N'au făcutu totu astu
 feliu părinții vostri, și a adusu Dumne-
 deulu nostru toate relele aceste asu-
 pra noastră și asupra cetății acésteia ?
 Și voi mai adăugiți mâniă asupra
 lui Israelu, profanându sabatulu.
 19 Și cându începú să întunece, în
 porțile Ierusalimului înainte de sa-
 batu, amu ordinatu, si s'au închisu
 porțile, si amu disu, să nu se de-
 schidă pêne după sabatu ; si la porți
 amu aședatu *pre unii* din servii mei,
ca să nu se aducă nici o greutate în
 20 ziua sabatului ; Și *asa* neguțiatorii
 si vîndătorii de ori-ce marfă au masu
 nóptea afară din Ierusalimu, odată
 21 si de două ori. Atunci amu mărturi-
 situ asupra-li și li-amu disu : Pen-
 tru ce mîneți nóptea dinaintea zi-
 dului ? De veți mai face *acésta*, voi
 pune mâna pe voi. De atuncia n'au
 mai venitu în sabatu.
 22 Și ordinau leviților, să se cură-
 țescă, si să vină, să păzescă porțile,
 pentru a sînți ziua sabatului.
 Amintesc-e-ți de mine, Dumne-
 deulu meu si *despre* acésta, si cruțăm-
 e duple mărimea îndurării tale.
 23 Pe lîngă aceste in zilele acele

amu văduțu Iudei, cari luaseră fe-
 mei : Așdodene, Ammonite și Moa-
 bite ; Și copiii lor vorbeau jumătate 24
 limba Așdodului și nu sciau să vor-
 bescă limba Iudeiloru, ci limba a-
 cestui séu a acelui popor. Și i-amu 25
 certatu, și i-amu blăstematu, și amu
 și bătutu pre unii din ei, și amu smulsu
 părulu lor, și i-amu juratu pe Dum-
 neđu, *dicîndu* : Să nu dați fetele vós-
 tre fiiloru lor, și să nu luați din fe-
 tele lor pentru fiii vostri, séu pentru 26
 voi însi-vé. Au n'a păcătuitu în a-
 ceste Solomonu, regele lui Israelu ?
 Desi printre multe popóre nu era
 rege asemenea lui, care să fi fostu
 iubitu de Dumneđu seu, și să-lu
 fi pusu Dumneđu rege preste totu
 Israelulu, dară și pre elu femeele stră- 27
 ine l'au trasu în păcatu. Deci, vomu
 îngădui óre, să faceți totu acestu
 reu mare, să nelegiuți în contra lui
 Dumneđu, luându femeistrăine ?

Și *unulu* din fiii lui Iehoiada, fiulu 28
 lui Eliașibu, archiereulu, *era* ginere
 lui Sanballatu, Horoneulu ; pentru care
 l'amu alungatu de dinaintea mea,
 Amintesc-e-ți de d'înșii, Dumneđu 29
 meu, căci au profanatu preuția, și
 legămîntulu preuției și alu Leviților.

Astu feliu i-amu curățitu de toți 30
 străinii, și amu reaședatu rîndurile
 preuților și ale Leviților pre fie-
 care în serviciulu seu. Și pentru da- 31
 rurile de lemne, în timpuri hotărîte,
 și pentru prinósele lor.

Dumneđu meu, amintesc-e-ți de
 mine spre bine.

C A R T E A E S T E R E I.

CAP. 1.

Ospéțulu celu mare datu de Ahasveru ; Vaști de-
 pusă din demnitatea de regină.

1 În zilele lui Ahasveru, (acestu Ahas-
 veru domni de la Iudia pêne la Eti-
 opia, *preste* a sută două-deci și șapte
 2 provincii ;) În zilele acele, cându re-
 gele Ahasveru a ședutu pe tronulu
 regatului seu în Șușanu, cetatea pa-
 3 latului, În anulu alu treilea alu dom-
 niei sale făcut'a elu unu ospéțu tutu-
 roru mai mariloru sei și serviloru
 sei ; *asa că totă* puterea Persiei și

a Mediei : guvernătorii și mai marii
 provinciiloru *au stătutu* înaintea lui.
 Și atunci arétatu-li-a elu avuția mă- 4
 ririi regatului seu, și pompa mării
 strălucirii sale, *în* multe zile : o sută,
 optu-deci de zile.

Și sfârșindu-se zilele acele, făcut'a 5
 regele ospéțu poporului întregu, ce
 se afla în Șușanu, *cetatea* palatului,
 de la mare pêne la micu, șapte zile,
 în curtea grădinei palatului dom-
 nescu, *Ce era împodobitu cu covóre* 6
 albe, verzi și vînete, întinse pe funii

de inu subțire și de purpuru, pe verigi de argintu, pe stâlpi de marmură; paturi de aur și de argintu *erau* pe podéla de marmură răsădă,
 7 vênătă și albă și négră. Și turnau în pahare de aur, (și paharele erau de deosebite forme), și vinulu regelui cu prisosință, după bogăția regelui.
 8 Și chipulu de a bé *fost'a* așa cumi se ordinase; nimenea nu era silitu; căci așa rânduise regele tuturor economiloru palatului seu, ca să facă
 9 după voia fie-căruia. Și Văști, regina, a făcutu femeeloru unu ospetu în casa domnăscă a regelui Ahasveru.
 10 Și în ziua a șaptea, veselu de vinu fiindu regele, a ordinaru lui Mehumanu, lui Bizta, lui Harbona, lui Bigta, lui Abagta, lui Zeteru și lui Carcașu, celor șapte eunuchi, cari serviau
 11 înaintea regelui Ahasveru, Ca să aducă pre regina Văști înaintea regelui cu diadema domnăscă, ca să arete frumuseța ei poporului și mai marilor;
 12 căci *era* frumăsă de vedutu. Dară regina Văști nu voi să vină după ordinulu regelui, ce *i s'a trămesu* prin unulu dintre eunuchii; de aceea regele se mânia foarte, și urgia lui se aprinse în elu.
 13 Și dișe regele către înțelepții, cari cunosceau datina țerei, (căci așa *era* chipulu regelui cu toți cei ce sciau
 14 legea și dreptulu; Și aprópe de elu *erau*: Carșena, Șetaru, Admatu, Tarșisu, Meresu, Marsena, și Memucamu, cei șapte mai mari ai Persiei și ai Mediei, cari vedeau fața regelui, și ședeau cei d'ântei în regatu.
 15 Ce se va face reginei Văști după lege, pentru că nu a făcutu ordinulu *trămesu* prin eunuchii regelui Ahasveru?
 16 Și respunse Memucanu înaintea regelui și a mai marilor: Regina Văști n'a nedreptățitu numai pre rege, ci și pre toți mai marii și pre toate popórele din toate provincie
 17 ciele regelui Ahasveru. Căci fapta reginei se va respândi între toate femeele, și ele 'și voru desprețui bărbații în față, cându se va spune, că regele Ahasveru a ordinaru, ca să se aducă înaintea sa regina Văști, și ea

n'a venit. Și astă-đi dómnele Persiei 18 și ale Mediei, câte voru ađi fapta reginei, voru vorbi *totu așa* către toți mai marii regelui; și va veni desprețu și mânia mare. Deci de *este* 19 plăcutu regelui, să éśă unu edictu domnăscu de la elu, și să se scriă între legile Persiloru și ale Mediloru, ca să nu se schimbe: Ca să nu mai vină Văști înaintea regelui Ahasveru; și regele să dea titlulu ei de regină la alta mai bună de cătu d'insa. Și cându edictulu, ce regele 20 'lu va face, se va publica în totu regatulu seu, (că elu este mare), toate femeele voru da onóre bărbaților loru, de la mare pêne la micu.

Si cuvântulu plăcu regelui și mai 21 marilor; și regele făcu după svațulu lui Memucanu, Că trămese scri- 22 sori la toate provinciile regelui în fiecare provincie după chipulu scrierei sale, și la fie-care poporu după limba sa, pentru ca fie-care bărbatu să fie domnu în casa sa; și s'a publicatu în limba fie-carui poporu *alu seu*.

CAP. 2.

Estera se alege regină. Mordocheu descopere o conjurare în contra regelui.

După întâmplările aceste, liniscin- 1 du-se mânia regelui Ahasveru, 'și aduse aminte de Văști, și de ce făcu ea, și ce s'a hotărîtu asupra-i. Atun- 2 cea servii regelui, cari i serviau, dișeră: Să se caute pentru rege fecióre tinere, frumoșe la chipu; Și să așede 3 regele diregători în toate provinciile regatului seu, și să adune în Șușanu, *cetatea* palatului, la casa femeeloru, pre toate feciórele tinere, frumoșe, la chipu subu paza lui Heghe, eunuchulu regelui, păzitorulu femeeloru, și să *li* se dea dresuri. Și ténăra, 4 care va plăcé regelui, să fie regină în loculu Văștii. Și cuvântulu a plăcutu regelui, și elu așa a făcutu.

În Șușanu *cetatea* palatului, era 5 unu omu, Iudeu, numitu Mordocheu, fiulu lui Iairu, fiulu lui Șimei, fiulu lui Kișu, Beniaminitulu, Care a 6 fostu dusu prinsu din Ierusalimu, cu cei prinși și duși cu Iconia, regele lui Iuda, pre cari Nebucodonosoru,

- regele Babilonului, i-a dusu prinși.
- 7 Și acesta crescú pre Hadassa (adecă Esteră) fica unchiului seu ; căci ea nu avea nici părinte, nici muma ; și tânăra *era* frumósă la chipu, și plăcută la vedere, și Mordocheu, după ce părintele și muma ei muriră, și-o înfiă.
- 8 Și cumu se auđi edictulu regelui și ordinulu seu, și după ce se adunaseră în Șușanu, *cetatea* palatului, multe fecióre subu paza lui Heghe, a fostu dusă și Estera în casa regelui subu paza lui Heghe, păzitorulu femeeloru. Și fecióra 'i plăcu, și află charu înaintea lui, și elu se grăbi a-i da dresurile ei și părțile ei ; și a-i da șapte tinere, alese din casa regelui ; și o strămută pre ea și pre tinerele ei în *camara* cea mai bună
- 9 din casa femeeloru. Și Estera nu-și arătă nici poporulu seu nici rudele sale ; căci Mordocheu 'i ordina să nu *le* arete. Și în fie-care ȃ se preâmbila Mordocheu pe dinaintea curȃi casei femeeloru, ca să cerceteze cumu se află Estera, și ce se face cu ea.
- 10 Și atunci venia rîndulu de intrare la regele Ahasveru a fie-cărei fecióre, după ce stăteau duoă-spredece luni, *spre a face* cele ce erau rînduite femeeloru, (căci așa se îndepliniră ȃlele dresului lor, șese luni *se ungeau* cu oleiu de miru, și șese luni cu aromate, și cu *alte* dresuri femeesci) ; Așa întră fecióra la rege ; și totu ce cerea, ca să iee cu sine din casa femeeloru, i se da.
- 11 Séra întră și demânéta se înturna în a dua casă a femeeloru, *care era* subu paza lui Șaasgazu, eunuchiulu regelui, care păzia concubinele ; și nu mai întră la rege, fără numai dacă regele nu avea plăcere de ea și nu o chiăma anume.
- 12 Și venindu rîndulu să între la rege și Estera, féta lui Abikaelu, unchiulu lui Mordocheu, care și-o înfiase, ea nu cerú nimicu, de cătu cele ce-i rînduise Heghe, eunuchiulu regelui, păzitorulu femeeloru ; și Estera află charu în ochii tuturor, cari o căutau ; Și *asa* Estera fu dusă la regele Ahasveru, la ca-

sa sa domnescă, în luna a ȃceea, adecă luna Tebetu, în alu șeptelea anu alu domniei sale. Și regele iubi pre Es- 17 tera mai multu de cătu pre tóte femeele, și ea află charu și iubire înaintea lui mai multu de cătu tóte feciórele ; deci puse diadema domnescă pe capulu ei, și o făcu regină în locul Văștii. Atuncea făcu regele 18 unu ospétu mare la toȃi mai marii sei și la servii sei, ospétulu Esterei, și ușură *sarcinele* provinciелoru, și dădu daruri duple bogăȃia regelui.

Si pre cându strîngeau unu alu 19 duoilea rîndu de fecióre, Mordocheu ședea la pórta regelui. Și Estera 20 nu-și aretase rudele sale, nici poporulu seu, cumu 'i ordina Mordocheu ; căci ea făcea și *acumu* ceea ce-i ordina Mordocheu ca și cându creșcea lîngă d'însulu.

În una din ȃile, pre cându Mor- 21 docheu ședea în pórta regelui, duoi din eunuchii regelui, Bigtanu și Tereșu, din custodii pragului, se aprinseră, și căutau să pună mâna pe regele Ahasveru. Și Mordocheu în- 22 țelegendu lucrulu, 'lu spuse Esterei, regina, și Estera 'lu spuse regelui în numele lui Mordocheu. Și luân- 23 du-se în cercetare lucrulu, se află *asa* ; deci amînduoi fură spînduraȃi pe lemnu, și se scrise în cartea Croniceilor înaintea regelui.

CAP. 3.

Hamanu, mîniandu-se căștigă unu decretu pentru stêrpirea Iudeiloru.

După întêmplările aceste regele A- 1 hasveru mări pre Hamanu, fiulu lui Hammedata, Agagheulu, și-lu înălță, și puse scaunulu seu mai susu decâtu *alu* tuturor mai mariloru de lîngă elu. Și toȃi servii regelui, cari 2 *erau* la pórta regelui, se plecau și se închinau lui Hamanu ; că așa ordina regele pentru elu. Dară Mor- 3 docheu nu se plecă, nici nu i se închină lui. Atuncea ȃiseră servii regelui, cari *erau* la pórta regelui cătră Mordocheu : Pentru ce calci ordinulu regelui ?

Și ei în tóte ȃilele 'i ȃiceau *acésta*, 4 și elu nu ascultă de ei ; și ei spuseră lui Hamanu, ca să vedă, dacă Mor-

docheu va fi statornicu în hotărîrea sa; căci elu li-a fostu spusu, că este Iudeu; Și Hamanu, vedîndu că Mordocheu nu se plécă și nu se închină lui, Hamanu se împlú de mânia; Și cređú pré puçinu pentru elu de a pune mâna numai pe Mordocheu; de aceea căută Hamanu, să nimicéscă pre toți Iudeii, cari erau în totu regatulu lui Ahasveru, anume pre poporulu lui Mordocheu.

- 7 În luna ântéia, care era luna Nisamu, în anulu alu duoi-spre-decelea alu regelui Ahasveru, se aruncă Puru, adecă sortu, înaintea lui Hamanu, din ȓi în ȓi, și din lună în lună, și a căđutu sortulu pe luna a duoě-spre-decea, adecă luna Adaru.
- 8 Și Hamanu ȓise cătră regele Ahasveru. Este unu poporu împrăsciatu și resipitu printre popórele din tóte provinciele regatului teu; și legile lui se deosebescu de legile tuturor popóreloru, și nu ține legile regelui; deci nu este în folosulu regelui, ca să-i sufere. De place regelui, atunceă să se scriă, ca ei să fie nimiciți; și eu voiu cumpeni ȓece mii de talente de argintu în mânele celoru însărcinați cu lucrulu, ca să le aducă în tesăurele regelui. Și scoțîndu regele ânelulu seu din mâna sa, 'lu dădu lui Hamanu, fiulu lui Hamedata, Agagheulu, neamiculu Iudeiloru. Și regele ȓise cătră Hamanu: Argintulu ține-ȓi-lu, și cu poporulu fă, cumu 'ȓi va plăce.
- 12 Deci se chiămară servitorii regelui în a trei-spre-decea ȓi a lunei ântéia, și se scrise în totulu, cumu ȓisese Hamanu, cătră satrapii și cătră guvernătorii fie-cărei provincii, și cătră mai marii fie-cărui poporu din fie-care provincia, duple chipulu scrierei lor, și cătră fie-care poporu în limba sa; în numele regelui Ahasveru se scrise, și se sigila cu ânelulu regelui. Și se trămeseră scrisori cu alergatori în tóte provinciele regelui, ca să nimicéscă, să omóre, și să perdă pre toți Iudeii, tineri și bătrâni, copii și femei, pre toti într'o ȓi, în a trei-spre-decea ȓi a lunei a duoě-spre-decea, adecă luna Adaru, si să prede averile lor. Câte o copią de

pe scrisóre s'a trămesu în tótă provincia, ca să prochiáme ca edictu cătră tóte popórele, pentru ca să fie gata în acea ȓi.

Alergătorii grăbiți de ordinulu 14 regelui, eșiră, si edictulu se prochiâmă și în Șușanu, cetatea palatului. Și regele și Hamanu se puseră la bētu; éru cetatea Șușanu era în nelinise.

CAP. 4—8.

Mordocheu se îndreptéă cătră Estera, care încercă a împăca pre rege. Planulu lui Hamanu pentru perderea lui Mordocheu; onórea de față a lui Mordocheu. Estera se îndreptéă cătră rege, care-i împlinesse cererea; Hamanu este ucisu, și Mordocheu înălțatu. Estera câștigă unu decretu în favórea Iudeiloru.

Și Mordocheu înțelelegîndu tóte, 1 ce se făcuse, Mordocheu 'si rupse vestmintele sale, și se îmbracă în sacu și cenușă, și esí în meȓiloculu cetăței, și strigă strigātu tare și amar. Și veni dinaintea porței regelui: că nimenea nu putea intra în 2 pórta regelui îmbrăcatu în sacu. Și în ori-ce provincia, unde sosia ordinulu regelui și edictulu lui, era bo- 3 cetu mare între Iudei, și postu și plângere și vuetu; și mulți se culcară în sacu și cenușă.

Și intrară tinerele Esterei și eunuchii ei, și-i spuseră acésta. Și regina se spériă fórte, și trămese vestminte, ca să îmbrace pre Mordocheu, și să iee de pe elu saculu; dară elu nu le primi. Atunceă Estera chiămă 5 pre Hatacu, unulu din eunuchii regelui, ce era rônduitu spre serviciulu ei, și-lu trămese la Mordocheu, ca să afle ce este, și pentru ce se pórță astu felu. Deci eșí Hatacu cătră Mor- 6 docheu în piéța cetăței, ce era în fața porței regelui. Și Mordocheu 'i spuse tóte, ce i se întêmplase, și suma banilor, ce Hamanu a promis, că va cumpeni în tesăurele regelui, ca să pérđă pre Iudei. Și-i dădu o 8 copią de pe scrisóre de pe edictu, ce se prochiámase în Șușanu, pentru nimicirea lor, ca să o arete Esterei, și să-i spună, și să o îndemne, ca să între la rege, să-lu róge, și să stăruésca pentru poporulu ei.

Și veni Hatacu, și spuse Esterei 9 cuvintele lui Mordocheu. Și Estera 10

11 dise către Hatacu, trămețându-lu
 12 érași la Mordocheu : Toți servii re-
 gelui și poporul provinciilor re-
 gelui știu, că ori ce bărbatu ori fe-
 mee, care ar intra la rege în curtea
 cea mai din lăintru, fără a fi chi-
 amatu, o lege este a-i omori; afară
 de acela căruia va întinde regele
 sceptrul *seu* celu de aur ca să
 trăască; și eu de trei-deci de zile
 n'am fostu chemată, ca să intru la
 12 rege. Și se spuse lui Mordocheu cu-
 vintele Esterei.

13 Atuncea Mordocheu dise, respun-
 dându Esterei : Nu-ți închipui, că tu
 singură vei scăpa dintre toți Iudeii,
 14 pentru că *esci* în casa regelui. Căci
 dacă tu vei tăce cu totul în timpul
 acesta, va veni din aiurea ușurare și
 mântuire Iudeilor, éru tu și casa
 părintelui teu se va perde; și cine
 știe, dacă tu n'ai venit la regatu
 pentru unu timpu ca acesta ?

15 Atuncea dise Estera, să răspundă
 16 lui Mordocheu : Mergi, adună pre
 toți Iudeii aflători în Șusanu, și po-
 stiți pentru mine, și nici să mâncați
 nici să beți, trei zile, noptea și ziua;
 și eu și tinerele mele vomu posti de
 asemenea, și după aceea voi intru
 astu felu la rege, deși acesta nu *este*
 17 după lege; dară de este să peru,
 voi peri. Și ducându-se Mordocheu,
 făcu în toate după cum i-a ordinaru
 Estera.

1 Și a treia zi îmbrăcându-se Estera
 cu *vestmântul ei* de regină, a statu
 în porticul celu din lăintru pa-
 latului regelui; și regele ședea pe
 tronul *seu* de rege în palatul *seu*
 domnescu, în fața intrării palatului.

2 Și cum vedu regele pre regina Es-
 tera stându în curte, ea află charu
 înaintea sa; și regele întinse scep-
 trul de aur ce *era* în mâna sa;
 deci se apropiă Estera, și atinse vâr-
 3 fulu sceptrului. Și regele dise către
 ea : Ce-ți este, regină Esteră, și care
este cererea ta ? *cere* ! și pînă la ju-
 mătatea regatului meu ți se va da.

4 Și Estera răspuse : Dacă-i place
 regelui, să vină regele și Hamanu
 astă-di l'a ospetulu, ce l'am pre-
 5 gatitu pentru elu. Și regele dise : Cu

grabă chemați pre Hamanu, ca să
 facă după cuvântul Esterei; și
 așa veni regele și Hamanu la os-
 petulu, ce-lu pregătise Estera.

Și la bețură de vinu dise regele 6
 către Estera : Care *este* rugăciunea
 ta ? și ți se va da; și care *este* cere-
 rea ta ? *cere* și pînă la jumătatea
 regatului, și ți se va face. Și respun- 7
 dându Estera, dise : Rugăciunea și
 cererea mea *este*; De amu aflatu 8
 charu înaintea regelui, și dacă va
 plăce regelui să facă rugăciunea mea
 și să facă cererea mea, să vină re-
 gele și Hamanu la ospetulu, celu
 voi pregăti pentru ei; și mâne voi
 face după cuvântul regelui.

Și eși Hamanu în acea zi voiosu 9
 și vesel; dară vedându Hamanu pre
 Mordocheu în pórta regelui, că nu
 s'a sculat, nici s'a miscatu pentru
 elu, s'a implutu Hamanu de mânia
 asupra lui Mordocheu. Totuși se 10
 stepănî Hamanu; și intrându în casa
 sa, a tramesu și a chematu pre a-
 micii sei și pre Zereșu, femeea sa;
 Și spus'a lor Hamanu mărirea ave- 11
 rilor sale și mulțimea copiilor sei,
 și cum regele l'a măritu, și cum
 l'a înălțatu mai pe susu de toți mai
 marii și servii regelui. Și dis'a Ha- 12
 manu : Chiaru regina Estera n'a
 chematu împreună cu regele la os-
 petulu, ce-lu pregăti, de câtu pre
 mine; și încă și mânesunt chematu
 la d'nsa împreună cu regele; Dară 13
 toate aceste nu-mi voru folosi nimicu,
 pe câtu timpu voi vedé pre Mor-
 docheu, Iudeulu, ședendu în pórta
 regelui. Și disu-i-a Zereșu, femeea 14
 sa, și toți amicii sei : Să se facă o
 spîndurătoare, înaltă de cinci-deci
 de coți, și mâne cere de la rege, ca
 Mordocheu să fie spînduratu pe ea;
 și du-te apoi voiosu cu regele la
 ospetu. Și a plăcutu acesta lui Ha-
 manu, și a făcutu spîndurătorea.

În acea noapte somnulu fugi de la 1
 rege; și elu ordină să se aducă car-
 tea de amintire, Cronicele; și se ceti
 înaintea regelui. Și s'a aflatu scrisu, 2
 că Mordocheu dăduse scire, că Big-
 tanu și Tereșu, duoi din eunuchii
 regelui, dintre pazitorii pragului,

căutaseră să pună mâna pe regele Ahasveru.

3 Și ȃis'a regele : Ce onóre și mărire s'a făcutu lui Mordocheu pentru acésta ? Atuncea tinerii, cari șerviau,

4 regelui ; ȃiseră : Nimicu nu i s'a făcutu ; Și regele ȃise : Cine *este* în curte ? Éru Hamanu venise în curtea din afară a casei regelui, ca să céră de la rege punerea lui Mordocheu la spēndurătórea, ce o pregătise pentru d'insulu. Și tinerii regelui 'i ȃiseră : Éccē, Hamanu este în curte ! Și regele a ȃisu : Să între.

6 Și cumu întră Hamanu, ȃis'a lui regele : Ce se cade să se facă omului, pre care regele voesce a-lu onora ! Éru Hamanu cugetă în ânima sa : Pre cine *altu* voesce regele a-lu onora, decâtu pre mine ? Și Hamanu respunse regelui : Omului, pre care regele voesce a lu onora, Să i se aducă vestmēntulu regelui cu care se îmbracă regele, și calulu, pre care călăresce regele, și să se pună diadema pe capulu seu ; Și vestmēntulu *acesta* și calulu să se dee în mâna unuia dintre mai marii cei mai de frunte ai regelui, ca să îmbrace pre *acelu* omu, pre care regele voesce a-lu onora ; și ducēndu-lu călare pe ulițele cetății, să se strige înaintea lui : Așa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora.

10 Si ȃis'a regele cătră Hamanu : Grăbesce-te, ié vestmēntulu și calulu, cumu ai ȃisu, si fă așa lui Mordocheu, Iudeulu, care șede în pórtă regelui ; să nu lipséscă nimicu din tóte câte ai ȃisu :

11 Deci luă Hamanu vestmēntulu si calulu, si îmbracă pre Mordocheu, si-lu duse călare pe ulițele cetății, strigādu înaintea lui : Așa se face omului, pre care regele voesce a-lu onora !

12 Și s'a întorsu Mordocheu la pórtă regelui ; éru Hamanu s'a dusu răpede la casa sa, tristu fórte si cu capulu acoperitu. Și Hamanu spuse

13 Zeresei, femeea sa, si tuturor amiciloru sei tóte ce i se întâmplaseră. Și dis 'au cătră elu înțelepții sei si Zeresu, femeea sa : Dacă Mordocheu, înaintea căruia ai începutu a căde,

este de seminția Iudeiloru, nu-lu vei puté învinge, ci vei căde înaintea lui.

Și pre cându vorbiau cu elu, veniră eunuchii regelui, si se grăbiră să aducă pre Hamanu la ospēțulu, ce pregătise Estera.

Și așa veniră regele si Hamanu, să ospéteze cu regina Estera. Și ȃis'a regele cătră Estera si a duoa ȃi la bēutură de vinu : Care *este* rugăciunea ta, regină Esteră ? *care* și ȃi se va da ; și care *este* cererea ta ? *cere* și pēnē la jumătatea regatului, și se va face. Atuncea respunse regina Estera , și ȃise : De amu aflatu charu înaintea ta, o rege, și de va plăce regelui, să mi se dee viēța mea la rugăciunea mea, și poporulu meu la cererea mea ; Căci sūntemu vēnduți eu și poporulu meu, spre nimicire, ucidere și perdere. Dară de amu fi fostu vēnduți *numai* ca sclavi séu sclave, așa fi tăcutu, cu tóte că neamiculu n'aru puté resplăti regelui, *perdere* ce *aru veni* din acésta.

Atuncea respuns'a regele Ahasveru, și ȃis'a cătră Estera, regina : Cine este elu, și unde este acela, care s'a sumētitu să facă acésta ? Și Estera ȃise : Apēsătorulu, și neamiculu *este* acestu înreutățitu Hamanu. Atuncea se înspăimēntă Hamanu înaintea regelui și a reginei.

Și sculādu-se regele de la bēutură de vinu în urgia sa, *se duse* în grădina palatului ; éru Hamanu stătu, ca să céră viēța sa de la regina Estera căci a vēduțu, că regele era hotăritu a-lu perde.

Și întorcēdu-se regele din grădina palatului în cămara ospēțului ; *éccē*, Hamanu era aruncatu pe patulu, pe care *ședea* Estera. Și ȃis'a regele : Cumu, *caută* chiaru a sili și pre regina în fața mea, în casa *mea* ? Și cumu eși vorba din gura regelui, și acoperia fața. Și ȃise Harbona, unulu dintre eunuchii, înaintea regelui : Éccē, și o spēndurătore, înaltă de cinci-deci de coți, pre care Hamanu a făcut'o pentru Mordocheu, care a vorbitu spre binele regelui, în casa lui Hamanu. Și regele ȃise : Spēndurați-lu pe ea.

10 Deci spîndurără pre Hamanu la spîndurătórea, ce o pregătise pentru Mordochheu, și așa se linisci mânia regelui.

1 În ziua aceea regele Ahasveru dădu reginei Estera casa lui Hamanu, neamicul Iudeilor. Și veni Mordochheu înaintea regelui; căci Estera 'i spusese, ce-i era elu. Și scoțîndu ânelulu seu, pre care l'a luat de la Hamanu, 'lu dădu lui Mordochheu. Și Estera puse pre Mordochheu asupra casei lui Hamanu.

3 Și éráși vorbi Estera către rege, și cădu la peciórele lui, și-lu rugă cu lacrimi, să întîmpine reutatea lui Hamanu, Agagheulu, și uneltirea, ce elu uneltise Iudeilor. Și întins'a regele sceptrululu celu de auru către Estera. Și Estera se sculă, și stătu înaintea regelui, Și dîse: De va plăce regelui, și de amu aflatu charu înaintea lui, și lucrulu se va păre dreptu regelui, și eu sînt plăcută în ochii lui, să se scriă, ca să desființeze scrisorile cele uneltite de Hamanu, fiulu lui Hamedata, Agagheulu, pre cari le scrise ca să nimicéscă pre Iudei din tóte provinciile regelui; Căci cumu așu puté vedé reulu, ce aru căde preste poporulu meu? Séu cumu așu puté să vedu perderea rudelor mele?

7 Atuncea dîs'a Ahasveru către regina Estera, și către Mordochheu, Iudeulu: Éccé, amu datu Esterei casa lui Hamanu, și pre elu l'au spînduratu pe spîndurătóre, pentru că a întinsu mâna sa asupra Iudeilor. Deci scrieți pentru Iudei, cumu vi se va păre mai bine, în numele regelui, și sigilați cu ânelulu regelui; căci scrisórea, scrisă în numele regelui, și sigilată cu ânelulu regelui, nu se desființéază.

9 Și chiămară atuncea pre scriitorii regelui în luna a treia, adecă, luna Sivanu, în a duoé-deci și treia și a ei, și se scrise în totul duple cumu ordină Mordochheu către Iudei și către satrapi și guvernători și mai marii provinciilor, de la Iudeea pêne la Etiopia, o sută duoé-deci și șapte de provincii, la fie-care provincie

dupre chipulu scrierei sale, și la totu poporulu în limba sa, și către Iudei, duple scrierea lor și în limba lor.

Și scrise scrisori în numele regelui Ahasveru, și le sigilă cu ânelulu regelui, și le trăsese prin alergători călări, cari călăriau pe cai iuți și pe catări din epe: *Scrisori*, în cari regele învoia Iudeilor din ori-ce cetate să se adune, și să-și apere vieța lor, să pîrdă, să omóre, și să nimicéscă ori-ce putere a poporulu și a provinciei, ce i-ar apesa, *stîrpindu* copiii și femeele, și prădându averile lor. Într'o și, în tóte provinciele regelui Ahasveru, *adecă*, în a trei-spre-decea a lunei a duoé-spre-decea, luna Adaru *se scrise*.

Câte o copă de pe *aceste* scrisori s'a datu ca edictu, și s'a prochiămatu în fie-care provincie către tóte popórele, *ordinându* Iudeilor a fi gata în ziua aceea, ca să-și resbune de neamicii lor. Și așa eșiră alergătorii, călărindu pe cai iuți, și pe catări, grăbiți și siliți fiindu din ordinulu regelui. Și edictulu se prochiămă și în Șuşanu, *cetatea* palatului.

Éru Mordochheu eșí de dinaintea regelui în vestmîntu de rege, vînatu și albu, și cu corónă mare de auru, și mantiă de inu subțire și de purpură; și cetatea Șuşanu se bucură, și se veselí. Și pentru Iudei fu lumină, veselie, bucurie și onóre, Și în ori-ce provincie și în ori-ce cetate, unde sosi ordinulu regelui și edictulu, bucurie și veselie, ospétare și și bună era Iudeilor. Și mulți din poporulu țerei se făcură Iudei; căci frica de Iudei căduse preste ei.

CAP. 9—10.

Iudeii se opunu neamicilor lor, și-i învingu. Înstituirea serbătórei Purimu; mărirea lui Mordochheu.

Și în luna a duoé-spre-decea, luna Adaru, în a trei-spre-decea și a ei, cându ordinulu regelui și edictulu lui erau aprópe să fie îndeplinite, în ziua în care neamicii Iudeilor sperau să domnéscă asupra lor, (deși s'a întorsu lucrulu, căci Iudeii domínară asupra celor, ce-i uriau), Se

adunară Iudeii în cetățile lor, în
tote provinciile regelui Ahasveru, ca
să pună mâna pe cei, ce căutau ne-
norocirea lor; și nimenia nu putu
a li sta înaintea, căci frica de d'înșii
3 căduse preste toate popoarele. Și toți
mai marii provinciilor și satrapii
și guvernătorii și economii regelui
ajutară pre Iudei; căci frica de Mor-
4 docheu căduse preste ei. Căci Mor-
docheu *era* mare în casa regelui, și
faima lui străbătuse în toate provin-
ciele; că omulu acesta Mordochu
mergea, mărindu-se.

5 Și loviră Iudeii pre toți neamicii
loru cu lovitură de sabie, și cu uci-
dere și cu nimicire; și făcură cu ne-
6 amicii lor duple voia lor. Chiaru
și în Șușanu, *cetatea* palatului, Iu-
deii uciseră și stêpiră cinci sute de
7 bărbați; Și pre Parșandata, Dalfo-
8 nu, Aspata, Pre Parata, Adalia, Ari-
9 data, Pre Parmașta, Arisai, Aridai
10 și Vaezata: Pre cei de ce fii ai lui
Hamanu, fiulu lui Hammedata, ne-
amiculu Iudeiloru, *pre toți* i ucise-
ră; dară nu-și întinseră mâna lor
spre prădă.

11 Și se spuse regelui în acea zi nu-
merulu celoru uciși în Șușanu, *ceta-*
12 *tea* palatului. Și regele dîse către
Estera, regina: În Șușanu, *cetatea*
palatului, Iudeii au ucisu și stêpitu
cinci sute de bărbați, și pre cei de ce
fii ai lui Hamanu; ce voru fi făcutu
în cele-l-alte provincii ale regelui?
Și acumu care *este* rugăciunea ta?
cere, și ți se va da; și care *este* ce-
rerea ta? și ți se va face.

13 Și Estera dîse: de va plăce rege-
lui, să învoască Iudeiloru din Șu-
șanu, să facă și mâne duple edictulu
de astă-zi, și pre cei de ce fii ai lui Ha-
manu să-i spîndure pe spîndurătore.
14 Deci ordină regele, ca să se facă așa;
și prochiămă edictu în Șușanu; și
spîndurără pre cei de ce fii ai lui
15 Hamanu. Și se adunară Iudeii din
Șușanu și în *ziua* a patru-spre-de cea
a lunei Adaru, și uciseră trei sute de
bătbati în Șușanu; dară nu au în-
tinsu mâna lor spre prădă.

16 Și Iudeii din cele-l-alte provincii
ale regelui se adunară, și-și apêrară
viața lor, și căpêtară repausu din

partea neamicilor lor, și uciseră
din neamicii lor șapte-deci și cinci
de mii; dară nu au întinsu mâna
loru spre prădă). *Fost'a acêsta* în
ziua a trei-spre-de cea a lunei A-
daru; Éru în ziua a patru-spre-de- 17
cea se repausară, și o făcură zi de
ospetu și de veselie. Dară Iudeii cei 18
din Șușanu se adunară în a trei-spre-
de cea *zi* a acestei *luni*, și în a patru-
spre-de cea; și în a cinci-spre-de cea
zi a ei se repausară, și o făcură zi de
ospetare și de desfêtare. Pentru acê- 19
sta Iudeii din sate, cari locuiau
în cetăți neîntărite făcură a patru-
spre-de cea *zi* a lunei Adaru *zi* de
desfătare și de ospetare, și zi bună,
și de trâmeters de daruri unulu
altuia.

Și a scrisu Mordochu lucrurile 20
aceste, și a tramesu scrisori către
toți Iudeii din toate provinciile rege-
lui Ahasveru, către cei din apropiare
și către cei din depărtare, Ordinân- 21
du-li, ca să păzescă ziua a patru-
spre-de cea a lunei Adaru, și a cinci-
spre-de cea zi a acesteia, pe fie-care
anu, Dile, în cari Iudeii s'au repau- 22
satu de neamicii lor; și luna, în
care amărîciunea lor s'a prefăcutu
în bucurie, și bocetulu în zi bună;
ca să le facă zile de ospetare și de
veselie, și de trâmeters de daruri
unulu altuia, și de daruri saraci-
loru. Și Iudeii primiră să facă ceea 23
ce au începutu, și ceea ce li-a
scrisu Mordochu. Căci Hamanu, 24
fiulu lui Hammedata, Agagheulu,
neamiculu tuturoru Iudeiloru, unel-
tise asupra Iudeiloru, ca să-i pîrdă,
și aruncase Puru, adecă sortu, ca
să-i pîrdă, și ca să-i nimicescă;
Dară cumu a venitu *Estera* înaintea 25
regelui, a ordinaru prin epistole, să
se întorcă asupra capulu lui unelti-
rea lui cea rea, ce a uneltitu asupra
Iudeiloru, și spînduratu-l'au pre elu
și pre fii lui pe spîndurătore. Pen- 26
tru acêsta au numitu dilele aceste
Purimu, de la numele Puru. De
aceea duple toate întemplerile scri-
sorei acesteia, și *ale celoru*, ce ei au
vêdutu în lucrulu acesta, și cele ce
s'au întemplatu lor, Au aședatu 27
Iudeii, și au luat u asupra lor și

asupra seminției lor, și asupra tuturor celor ce s'au unitu cu ei, să nu lipsescă vre o dată de a păzi aceste două ȋle, duple cele scrise, și în timpul lor, în fie-care
 28 anu ; Și ȋlele aceste să se amintescă și să se păzescă în tȋtă generațiunea, în tȋtă familia, în tȋtă provincia, și în tȋtă cetatea ; și ȋlele aceste Purimu să nu lipsescă din meȋiloculu Iudeilor, și sa nu înceteze amintirea lor din seminția lor.
 29 Atuncea Estera, regina, fȋta lui Ahihaelu, și Mordocheu, Iudeulu, au scrisu a două ȋra în tȋtă puterea, ca să întărescă cele scrise pentru
 30 Purimu ; Și au trāmesu scrisori cātră tȋȋ Iudeii în cele o sută douăȋzeci și șapte provincii ale regatului lui Ahasveru, cuvinte de pace și de
 31 adevȋru : Ca să întărescă ȋlele aceste, Purimu, în timpurile lor,

cumu li-a hotărȋtu lor și Mordocheu, Iudeulu, și Estera, regina, și cumu li-a hotărȋtu lor și seminției lor, *adăugȋndu* postu și rugăciune. Și edictulu Esterei a întăritu hotărȋrea acȋsta a Purimului, și s'a scrisu în carte.

Și a pusu regele Ahasveru dare asupra pământului și *asupra* insulelor mării. Și tȋte faptele puterii lui și ale tăriei lui și descrierea mării lui Mordocheu, la care l'a redicatu regele, ȋre nu *sunt* scrise în cartea cronicelor regilor Mediei și a Persiei ? Căci Mordocheu, Iudeulu, era alu douăle duple regele Ahasveru, și mare între Iudei, și plăcutu mulțimei fraților sei, căutându binele poporului seu, și vorbindu de pace pentru tȋtă seminția sa.

C A R T E A L U I I O V U .

CAP. 1, 2.

Prosperitatea lui Iovu, durerea sa și răbdarea sa.

1 Fost'a în pământulu Uzu unu bărbatu, alu carui nume *era* Iovu ; și bărbatul acesta era fără prihană și dreptu, și temȋtoru de Dumneȋdu, și se feria de *totu* lucrulu reu. Și i
 2 și se feria de *totu* lucrulu reu. Și i se nāscură șapte fii si trei fete, Și
 3 erau vitele lui șapte mii de oi și trei mii de cāmile, cinci sute părechi de boi, și cinci sute de asine, cu mulțime mare de servi. Și *așa* bărbatul acesta era celu mai mare între tȋȋ fii resăritului.
 4 Și mergeau fii lui unulu la altulu, și dădeau ospeȋe, fie-care în casa *sa* în ȋiua sa ; și trāmeteau, și chiāmau pre tȋte trei surorile lor, să mânănce și să bee cu d'înșii. Și cāndu
 5 rȋndulu ospeȋelor lor trecea, trāmetea Iovu, ca să-i sântȋscă ; și se scula de demānȋȋ fȋrȋte, și aducea olocauste *duple* numărulu tuturor. Căci ȋcea Iovu : Pȋte au pȋcătuitu fii mei, și s'au despărȋitu de Dumneȋdu în ānima lor. *Așa* făcea Iovu totu-dȋ-una.
 6 Și fost'a într'o ȋi, cā venindu fii

lui Dumneȋdu, spre a se înfăȋșa înaintea lui Iehova, veni și Satana în meȋiloculu lor. Și ȋise Iehova
 7 cātră Satana : De unde vii ? Și Satana respunse lui Iehova, și ȋise : Din cutrierarea pe pământu și din preāmbllarea pe elu. Și Iehova ȋise
 8 cātră Satana : Cautat'ai spre servulu meu, Iovu ? Nimenea nu *este* cā d'insulu pe pământu, bărbatu fără prihană și dreptu, temȋtoriu de Dumneȋdu, și *care* se feresce de *totu* lucrulu reu. Respuns'a Satana lui Iehova, și ȋise : ȋre în zādaru se teme Iovu de Dumneȋdu ? Au nu l'ai
 9 îngrāditu pre elu și casa lui și tȋte ce sȋnt ale lui, de juru ħmprejuru ? Lucrulu mānelor lui l'ai binecuvȋntatu, și vitele lui *le*-ai ħmmulțitu pe pământu. Darā ħntinde acum
 10 māna ta, și lovesce tȋte ce sȋnt ale lui, și *să vedemu*, de nu te va blāstema în faȋă ? Și Iehova ȋise cātră
 11 Satana : ħccȋ, tȋte ale lui *fe* în māna ta ; numai asupra-i nu ħntinde māna ta. Și *reșȋ* Satana din faȋa lui Iehova.
 12 Și fost'a într'o ȋi, cā fii lui și fetele lui māncău, și beău vinu în casa fratelui lor celu āntȋiu-nāscutu. Și
 13

veni unu trămesu cătră Iovu, și dîse: Boii arau, și asinele pășteau lîngă
 15 d'inșii, Și se aruncara Șebeii, și-i
 luară *cu sine*, și uciseră pre servii
tei cu ascuțitul sabiei; și numai eu,
 eu singuru, amu scăpatu, spre a-ți da
 16 de scire. Și încă vorbindu acesta,
 veni și unu altulu, și dîse: Foculu
 lui Dumneșeu pică din ceriu, și ar-
 se oile și servii *tei*, și-i mistui; și
 numai eu, eu singuru, amu scăpatu,
 17 spre a-ți da de scire. Și încă vor-
 bindu acesta, veni și unu altulu, și
 dîse: Chalდეii, făcendu-se trei cete,
 se aruncară asupra cămîleloru, și le
 luară *cu sine*, și uciseră pre servii
tei cu ascuțitul sabiei; și numai
 eu, eu singuru, amu scăpatu, spre
 18 a-ți da de scire. Și încă vorbindu
 acesta, veni unu alu treilea, și dîse:
 Fiii *tei* și ficele tale mîncău, și beau
 vinu în casa fratelui lor celu ântăiu-
 născutu,
 19 Și ecce, veni vîntu puternicu din-
 spre pustiiu, și lovi cele patru col-
 țuri ale casei; și ea cădu preste ti-
 nerii, și ei periră; și numai eu, eu
 singuru, amu scăpatu, spre a-ți da
 de scire.
 20 Atuncea se redică Iovu, și rupse
 mantia sa, și-și tunse capulu seu,
 cădu pe pămîntu, și se prosternú.
 21 Și dîse: Golu amu eşitu din pân-
 tele mumei mele, și golu mă voiu
 întorce acolo; Iehova a datu, și a
 luatu; bine-cuvîntatu fie numele lui
 22 Iehova! În toate acestea Iovu nu pē-
 cătui; și n'a însușitu nici o prostia
 lui Dumneșeu.

1 Si fost'a într'o ȃi, cîndu veniră
 fiii lui Dumneșeu, spre a se înfățișa
 înaintea lui Iehova, că veni Satana
 în meșiloculu lor, spre a se înfăți-
 2 șa înaintea lui Iehova. Și dîse Iehova
 cătră Satana: De unde vii? Și re-
 spunse Satana lui Iehova, și dîse:
 Din cutrierarea pe pămîntu și din
 3 preâmbilarea pe elu. Și Iehova dîse
 cătră Satana: Căutat'ai spre servulu
 meu, Iovu? Nimenea nu este ca d'in-
 sulu pe pămîntu, bărbatu fără pri-
 hană și dreptu, temetoriu de Dum-
 neșeu, și care se feresce de totu lu-
 crulu reu; Ecce, elu este statornicu

în neprihănirea sa, deși m'ai îmbol-
 ditu asupră-i, spre a-lu perde în ză-
 4 daru. Și respunse Satana lui Iehova,
 și dîse: Pele pentru pele! Tote, ce
 are omulu, le va da pentru viața sa.
 Înse întinde mîna ta acumu, și lo-
 5 vesce oșele lui și carnea lui, și să
vedemu, de nu te va blăstema în față.
 Și dîse Iehova cătră Satana: Ecce, 6
fie elu în mîna ta; numai de viața
 lui păzesce-te.

Și așa se duse Satana din față lui 7
 Iehova, și lovi pre Iovu cu ulcere
 mari, de la talpa sa pînă la cresce-
 tulu seu, Și luă unu hîrbu, și se scăr- 8
 pină, și ședú în cenușă.

Atuncea dîse femeea sa cătră 9
 d'insulu: Mai esci încă statornicu în
 neprihănirea ta? Blastemă pre Dum- 10
 neșeu, și mori! Dară elu dîse cătră
 ea: Precumu vorbescu prostii, așa
 vorbești și tu; ce! să primimu noi
 de la Dumneșeu bunulu, și reulu să
 nu-lu primimu? În toate acestea Io-
 vu nu pēcătui cu buzele sale.

Și trei amici ai lui Iovu: Elifașu- 11
 Temaneulu, și Bildadu-Subeulu, și
 Zofaru-Naamateulu, așindu toate
 nenorocirile ce veniră preste elu,
 plecară fie-care de la loculu unde
 era, și se vorbiră între ei, să vină,
 spre a-lu compătimi și a-lu mîngăia.
 Și redicându de departe ochii 12
 lor, nu l'au cunoscutu; și înăl-
 țându vócea lor, plânseră, și rup-
 seră fie-care mantia sa, și au arun-
 catu pămîntu preste capetele lor
 spre ceriu. Și ședură lîngă d'insulu 13
 pe pămîntu șapte ȃile și șapte nop-
 ȃi, și nici unulu nu vorbi unu cu-
 vîntu cătră d'insulu; căci vedeau,
 că durerea sa era mare fôrte.

CAP. 3.

Plîngerea lui Iovu.

După aceste deschide Iovu gura sa, 1
 și blăstemă ȃiua sa:
 Și Iovu începú și dîse: 2
 Pără ȃiua, în care m'amu năs- 3
 [cutu;
 Și nóptea, care a ȃisu: S'a conce-
 [putu unu omu;
 Acea ȃi să nu fie de cātu întunerecu; 4
 Dumneșeu să nu o caute de susu;

- Și lumina să nu o lumineze ;
 5 Întunereculu și umbra morței să și-o
 [céră ; Cari se bucură fôrte, 22
 Nuori groși să jacă preste ea ;
 Eclipsulu să o înspăimênte !
 6 Acea nópte întunereculu să o ră-
 [péscă ; Pentru ce se dă lumină omului, că- 23
 Să nu se numere între ڃilele anului ;
 Sa nu vină în numărulu luneloru !
 7 Eccě, acea nópte să fie stérpă ;
 Nici o bucuriă să nu aibă locu în-
 [tr'însa ; Și oftatulu meu se revérsă ca apa. 25
 8 Să o blăsteme cei ce afurisescu ڃi-
 [lele, Éccě, de ce m'amu temutu mai mul- 26
 Cei ce cu iscusință descéptă Levia-
 [tanulu, De ce m'a înspăimêntatu, aceea m'a
 [ajunsu, N'amu nici linisce, nici pace, nici 26
 [repausu, Și vijelia a venit preste mine.
 CAP. 4, 5.
 Vorba ânteîă a lui Elifazu.
 Și începu Eliazu, Temaneulu, și 1
 [ڃise : De amu căuta să-ți vorbimu, 2
 [óre mânia-te-vei ? Și cine póte opri cuvêntulu ?
 Éccě, pre mulți i-ai învățatu tu, 3
 Și mâni slabe ai întăritu, Și mâni slabe ai întăritu,
 Pre celu ce șiovăia, cuvintele tale 4
 [l'au redicatu, Și genunchiele cele ce se plecau le-
 [ai întăritu, Și acumu cându ți se întêmplă acé- 5
 [sta, te mânii ? Cându te-a ajunsu reulu, tu te spăi -
 [mênți ? Au nu cuvioșia ta a fostu sperân- 6
 [ța ta ? Și nu neprihănirea căiloru tale a fo-
 [stu încrederea ta ? Amintesce-ți, rogu-te, cine nevino- 7
 [vatu fiindu, a peritu ; Și drepti fiindu, au peritu ?
 Ámu vêđutu totu-dé-una, că cei ce 8
 [au aratu nedreptatea, Și au semênatu fără-de-legea, au și
 [secerat'o ; Perindu de suflarea lui Dumnezeu ; 9
 Și mistuindu-se de strănutatulu nă-
 [riloru lui. Elu înăbușesce mugetulu leului și 10
 [strigătulu leóiei, Și sdrobesc dinții leiloru tineri,
 Leulu bătrânu pere din lipsă de 11
 [prédă,
- 5 Și lumina să nu o lumineze ;
 6 Acea nópte întunereculu să o ră-
 7 Eccě, acea nópte să fie stérpă ;
 8 Să o blăsteme cei ce afurisescu ڃi-
 9 Să întunece stelele amurgului ei ;
 Să ascepte lumina, și ea să nu vină !
 Da, să nu védă genele ڃioriloru !
 10 Căci nu mi-a închisu porțele pânte-
 celui mumei ;
 Și n'a ascunsu nêcasulu înaintea
 [ochiloru mei.
 11 De ce n'amu muritu în pântecele
 [mumei ? Eșindu din pântece, de ce n'amu
 [espiratu ?
 12 Pentru ce m'au primitu genun-
 [chiele ? Și pentru ce m'au primitu țițele, să
 [le sugu ?
 13 Căci acumu așiu jăce, și așiu ave
 [pace ; Așiu dormi, și așiu ave repunsu ;
 14 Cu regii și cu guvernătorii pămîn-
 [tului, Cari-și zidiră clădiri, căđute acumu
 [în ruine ;
 15 Séu cu cei mari, cari aveau auru,
 Și împleau casele loru cu argintu ;
 16 Séu de ce nu sânt o lepedătură în-
 [gropată, Ca pruncii, cari n'au vêđutu lumina,
 17 Acolo reii încetéză de a turbura,
 Și cei osteniți se repauséză ;
 18 Cei în lanțuri cu toții află repausu ;
 Și nu audu vócea celui ce-i îmbol-
 [desce.
 19 Acolo sânt și cei mici și cei mari,
 Și servulu e liberu de domnulu seu.
 20 Pentru ce dă elu lumină celui mi-
 [seru, Și viétă celoru amărîți la sufletu ?
 21 Cari ascéptă mórtea, și ea nu vine,

- Și puii leóiei se împrăscîă,
 12 Unu cuvîntu mi se furișă ;
 Și urechia mea auzí șópta lui,
 13 În gîndurile versuriloru de nópte,
 Cîndu somnulu adîncu cade preste
 [ómeni,
 14 Témă și cutremuru m'a întimpinatu,
 Și făcu să se cutremure tóte ósele
 [mele.
 15 Și unu spiritu trecú pe dinaintea mea ;
 Și pěrulu mi se sburli pe corpu.
 16 Elu státu, dară nu cunoscuiu fața sa,
 Unu chipu *era* înaintea ochiloru mei;
 Și amu auzítu o vóce slabă ;
 17 „Óre fi-va omulu mai dreptu de
 [cátu Dumneđu ?
 „Fi-va omulu mai dreptu de cátu
 [celu ce l'a făcutu ?
 18 „Éccě, elu nu se încrede serviloru
 [sei ?
 „Și găsesce greșeli în ângerii sei ?
 19 „Cu cátu mai multu *elu nu va crede*
 [celoru ce locuescu în case de lutu ?
 „Cu temelia în țérână,
 „Ce se strivescu la întêlnirea ver-
 [miloru,
 20 „Ei de demânéță pêně în séră sînt
 [nimiciți,
 „Pe nesimțite peru pentru totu-dé-
 [una.
 21 „Éccě, se răpesce tótă préputerea
 [loru :
 „Moru fără înțelepciune.
 1 Strigu acumu, fi-va óre cine să-
 [ți respundă ?
 Și óre la care din sânti te vei în-
 [drepta ?
 2 Căci mânia ucide pre nebulu,
 Și rîvna omórá pre celu prostu :
 3 Vêđut'amu unu nebulu, care prin-
 [dea rădicini,
 Dară pe dată amu numitu blăste-
 [matu locașulu seu.
 4 Fiii sei, departe de *a fi* în siguranță,
 Sînt striviți în pórtă,
 Fără ca nimenea să-*i* apere.
 5 Hămisitulu mînâncă secerișulu seu ;
 Care-lu scóte chiaru și din spini ;
 Și hoțulú înghite averile sale ;
 6 Căci necasulu din pulbere nu resare,
 Și truda nu încolțesce din pămîntu,
 7 Ci omulu se nascé pentru trudă,
 Precumu fiii fulgerului se redică spre
 [a sbura,
 De aceea în *locu-ți* așiu căuta spre 8
 [celu Puternicu,
 Și așiu îndrepta cuvintele mele că-
 [tră Dumneđu,
 Care face lucruri mari, necuprinse, 9
 Lucruri mari și fără numeru ;
 Care dă plóia pe pămîntu, 10
 Și trâmète apă preste cîmpuri ;
 Care înaltă pre cei umiliți, 11
 Și redică la mîntuire pre cei ce
 [plîngu.
 Care abate svaturile celoru vicleni, 12
 Pentru ca mînele loru să nu înde-
 [plinéscă cugetele *loru*
 Care prinde pre cei iscusiți în vic- 13
 [lenia loru,
 Și svatulu celoru stricați se restórnă,
 Điuu 'i întimpină întunereculu, 14
 Și în mēđă-đi pipăescu ca nóptea.
 Și *așa* elu scăpă pre sermanu de sa- 15
 [bia *loru*,
 Din gura loru și de mîna celui pu-
 [ternicu,
 Și astu feliu rămîne speranță sara- 16
 [cului,
 Și nedreptatea amuțesce.
 Éccě, fericitu *este* omulu, pre care 17
 [Dumneđu 'lu cértă ;
 Deci nu respinge mustrarea celui a
 [Totu-Puternicu,
 Căci elu rînesce, și elu légă ; 18
 Elu lovesce, și *totu* mînele lui vin-
 [decă,
 Căci din nevoi de șese ori te va 19
 [scóte,
 Și în a șeptea nenorocirea totu nu
 [te va ajunge ;
 În fómète, de mórte te va scăpa. 20
 Și în resbelu de sabiă.
 De biciulu limbei te va ascunde, 21
 Și de pustiiuri viitóre nu te vei teme,
 În pustiiuri și în fómète tu vei rîde, 22
 Și de férele pămîntului nu te vei
 [teme.
 Pêně și cu petrele cîmpului vei fi în 23
 [înțelegere,
 Și vei fi în pace cu férele.
 Și pace vei afla în cortulu teu ; 24
 Și vei cerceta staulele tale, și nimicu
 [nu-ți va lipsi,
 Tu vei vedé semînța ta adăugindu-se, 25
 Și odraslele tale *crescêndu* ca érba
 [pămîntului.
 Coptu vei intra în mormîntu, 26
 Ca snopulu strînsu la timpulu seu.

27 *Éccē, aceste sînt* cele ce amu cer-
[cetatu,
Audi-le, și cunósce *că sînt* spre
[folosulu teu.

CAP. 6, 7.

Responsulu lui Iovu.

1 Și Iovu respunse, și dîse:
2 *Ô, de s'aru fi cumpenitu supē-*
[rarea mea!
Și de s'aru fi pusu în aceēși cum-
[penă *cu* suferințele mele!
3 *Să se vėdă* că mai grele sînt de
[cātu năsipulu măriloru,
De aceea cuvintele mele sînt aspre.
4 *Căci săgețele a Totu-Puternicului*
[sînt în mine,
Și veninulu loru bea spiritulu meu;
Șpaimelu lui Dumneđu se înar-
[mėză asupra-mi.
5 *Ôre sbiéră* asinulu sėlbaticu, cādu
[are verdėtă?
Sėu rage boulu, cādu are nutrețu?
6 Cine *ôre mănāncă* ce este fără
[gustu sėu nesăratu?
Ôre zerulu este gustosu?
7 *Lucrulu de care* sufletulu meu nu
[se atingea,
S'a făcutu pānea desgustulu meu.
8 De s'aru încuviința cererea mea!
De aru împlini Dumneđu speranța
[mea!
9 De aru plăce lui Dumneđu să mă
[sfarime!
Să întindă māna sa, și să mă stēr-
[pėscă;
10 Așiu ave în caltea *acéstă* mângāiere,
De care m'ășiu veselí în durerea
[cea mai crudă,
Că nu m'amu lepėdatu de cuvin-
[tele celui pré Santu.
11 Dară care *este* tǎria mea, pentru
[ca să mai potu spera,
Și care *este* sfărșitul meu, pentru
[ca să potu suferí în rebdare?
12 Tǎria mea *este* ôre *ca* tǎria petre-
[loru?
Sėu carnea mea *este* ea ôre de a-
[ramă?
13 *Ôre* nu sînt fără ajutoriu?
Au n'a fugitu mântuirea de la
[mine?
14 Nenorocitului *se cuvine* compāti-
[mire de la amicului seu,

Chiaru *de* pǎrăsesce tēma de a
[Totu-Puternicului.
Frații mei sînt necredincioși ca unu 15
[pėriu,
Și ca cursulu pėrielu, ce trecu,
Pre cari o brumă le usucă, 16
Și pe cari se îngrămădesce omē-
[tulu.
Cādu vine căldura, ele lipsescu, 17
Căci, cumu simtu căldura, disparu,
Și *se scurgu* din loculu loru; 18
Șerpundu pe drumulu scurgerei
[loru,
Pēnē se nimicescū, și peru.
Caravanele din Tema le cautu, 19
Și cetele din Șeba le asceptu.
Dară ele se rușinėză de speranța 20
[loru,
Ajungēdu la d'însele, roșescu.
Așa sînteți și voi pentru mine; 21
Ați vėđutu nenorocirea mea, și
[v'ati îngrozitu.
Disu-v'amu ôre: Dați-mi *ceva*? 22
Sėu: Dăruiți-mi din avutulu vo-
[stru?
Sėu: Mântuiți-mă din māna nea- 23
[micului?
Sėu: Rescumpėrați-mă din māna
[hoțiloru?
Învețați-mă, și voiu tăcē; 24
Și arėtați-mi în ce amu greșitu!
Cātu de tari sînt cuvintele drepte! 25
Dară la ce sînt bune muștrările
[vostre?
Ôre n'aveți cuvinte, *de cātu* spre 26
[a mă muștra?
Și cuvintele unui omu desperatu,
[ce sînt *pentru* voi de cātu vėntu?
Voi v'ati arunca chiaru și asupra 27
[orfanului,
De ôre ce sepați *grópă* amicului
[vostriu.
Și acumu căutați, rogu-vė, spre 28
[mine,
Și *vedeti*, de mîțescu înainte-vi?
Întórceți-vė *în* voi *înșivė*, rogu- 29
[vė, ca să nu fie nedreptate;
Întórceți-vė, *căci* dreptulu *este* în
[partea mea,
Ôre să fie nedreptate în limba 30
[mea?
Ôre gustulu meu nu pôte deosebi
[între reutāti?

- 1 Au nu *este* omulu pe pământu totu
[în luptă?
Au nu *sunt* ȃilele lui ca ȃilele năi-
[mitului?
- 2 Ca unu sclavu doresce dupre umbră,
Ca unu năimitu ascéptă simbria sa,
- 3 Aşa mi s'au datu luni de durere,
Şi mi s'au numeratu nopţi *pline*
[de trudă.
- 4 De mă culcu, ȃicu :
Cându mă voiu scula, şi *cându*
[óre nóptea 'şi va încheia mesura sa?
Şi sînt sātulu de neodihnă pēne la
[resăritulu ȃioriloru.
- 5 Carnea mea este acoperită de ver-
[mi şi de mârşavia pulberei ;
Pelea mea crépă, şi puruiéză.
- 6 ȃilele mele trecu mai răpede de
[cātu mosorulu ţesetorului,
Şi se perdu fără speranţă.
- 7 Amintescé-ţi, că viéţa mea *nu este*
de câtu o suflare !
Ochiulu meu nu va mai vedé feri-
[cirea ;
- 8 Ochiulu celoru ce mă privescu, nu
[mă va *mai* vedé ;
Ochii tei *voru căuta* spre mine, şi eu
[nu *voiu* mai *fi*.
- 9 Ca nuorulu, ce se împrăscă şi
[trece ;
Aşa şi celu, ce se pogórá în mor-
mēntu, nu se va *mai* redica ;
- 10 Nu se va mai întórce la casa sa ;
Şi locul seu nu-lu va mai recu-
[nósce.
- 11 De aceea nici eu nu voiu mai stē-
pānī gura mea ;
Voiu vorbi în strîmtorarea spîritului
meu ;
Mă voiu tângui în amărîciunea su-
fletului meu.
- 12 Óre *sînt* o mare séu unu bălauru ?
De m'ai îngăditu *astu feliu* ?
- 13 Dacă ȃicu : Patulu mă va mângăia,
Culcuşulu 'mi va alina durerea mea.
- 14 Atuncea tu mă spăimēnţi prin vi-
[suri,
Şi mă tulburi cu vederi.
- 15 De aceea sufletulu meu doresce zu-
[grumarea ;
Mai bine mórtea de câtu óse ca ale
[mele.
- 16 Mă trecu, nu voiu trăi eternu !

Lasă-mă, căci ȃilele mele *sînt* o
[suflare.
Óre ce *este* omulu, de-lu măresci 17
atāta ?
Şi ei sémă de d'însulu ?
Dě-lu cercetezi în tótă demânéţă, 18
Şi-lu cerci pe fie-care clipă ?
Pēne cādu nu te vei depărta de la 19
[mine ?
Şi *nu* mă vei lasa, măcaru ca să
[înghitu scuipatulu meu ?
De amu pécătuitu, ce ȃi-amu făcutu, 20
[păzitoriule alu ómeniloru !
De ce m'ai făcutu *să fiu* ȃinta ta ?
Şi să fiu mie însu-mi de povórá ?
Şi pentru ce nu redici pécátulu meu ? 21
Şi *nu* faci să trecă nedreptatea mea ?
Căci preste puċinu voiu adormi în
[pulbere,
Şi mă vei căuta, eu nu *voiu* mai *fi*.

CAP. 8.

Vorba întēia a lui Bildadu.

Şi Bildadu, Şuheulu, respunse, şi 1
ȃise :
Pēne cādu vei mai vorbi astu 2
[feliu.
Şi cuvintele gurei tale *voru fi* ca unu
[vēntu puternicu ?
Óre va resturna Dumneċeu drep- 3
[tulu ?
Séu va resturna a totu Puterniculu
[dreptatea ?
De au pécătuitu fiii tei asupra sa, 4
Elu i-a datu în mână fără-de-legei.
De vei căuta pre Dumneċeu, 5
Şi te vei ruga la a totu Puterniculu,
De *esci* curatu şi onestu, 6
Atuncea, de siguru va veghia preste
[tine,
Şi va ferici coliba dreptăţii tale ;
De a fostu micu începutulu teu, 7
Sfârşitul tu va fi mare fórte.
Da, întrebă, rogu-te, generaţiunile 8
trecute ;
Şi îndréptă-te pe urma părinţiloru
[loru ;
Căci noi *sîntemu* de eri, şi nu scimu 9
[nimicu,
Pentru că ȃilele nóstre pe pământu
[sînt o umbră,
Şi ei te voru învăţă, 'ţi voru spune, 10
Şi din înţelepċiunea lor voru scóte
[cuvintele,
Óre odrăslesce papura fără de baltă? 11

- „Óre cresce trestia fără de apă ?
 12 „Verde fiindu, nu se taiă,
 „Și se usucă înaintea tuturoru erbu-
 [rilor.
 13 „Așa *este* cursulu tuturoru celoru,
 [ce uită pre Dumneđu,
 „Așa se perde speranța nelegiuitu-
 [lui.
 14 „Speranța lui se va curma,
 „Și încrederea lui *va fi* ca țesetura
 [de păingenu,
 15 „Elu se va ređima de casa sa, dară
 [ea nu va sta,
 „Elu se va ținé de d'insa, dară ea nu
 [va ținé;
 16 „Elu, la lucirea sórelui, încărcatu
 [de sucuri,
 „*Ca unu arbore* 'și va întinde ramu-
 [rile sale preste grădina sa,
 17 „Și va împletici rădicinele sale în
 [dreptulu isvóreloru,
 „Și va îmbrățișa temeliele clădi-
 [rilor.
 18 „Dară de-lu va scóte cineva din lo-
 [culu seu,
 „Acesta nu-lu mai cunósce, *și va*
 [dice :
 Eu nu te-amu vėđutu nici o dată !
 19 „Acésta va fi bucuria urmărei sale !
 „Ba înca din pulberea lui voru o-
 [drásli și alții după *d'insulu*.“
 20 Așa Dumneđu nu lépědă pre celu
 [dreptu,
 Și nici ajută pre cei rei.
 21 Ci încă cu rísu va ímplé gura ta, și
 [buzele tale cu strigātu de bucuriă;
 22 Cei ce te urėscu, se voru acoperí cu
 [rușine,
 Și cortulu celoru rei nu va mai fi.

CAP. 9, 10.

Responsulu lui Iovu.

- 1 Și Iovu response și ăise :
 2 Cu adevėratu sciu, că așa *este*,
 Căci cumu s'aru îndrepta omulu
 [înaintea lui Dumneđu ?
 3 De aru voí să se judece cu d'insulu,
 Din o mie la nici una nu aru puté
 [să-i respundă,
 4 *Lui, celui* înțeleptu la animă, și tare
 [la putere,
 Cine 'i s'a împotrivitu, și a remasu
 [în pace ?
 5 Elu fără veste strămută munții ;
 'I restórnă în mânia sa.
- Elu sguduie pământulu din loculu 6
 [seu,
 De se cutremură stâlpíi sei.
 Elu ăice sórelui, să nu resară, 7
 Și ține stelele subu sigilulu *seu*.
 Elu, elu numai plécă ceríulu. 8
 Și pășesce spre înălțimile mării.
 Elu făcu ursulu, Orionulu și pleia- 9
 [dele,
 Și cămărele de cătră mēđă-đi.
 Elu face lucruri mari, nepătrundě- 10
 [tóre,
 Și minunate, fără număr.
 Éccě, *de* vine asupră-mi, și nu-lu 11
 [vėđu;
 Trece înainte-*mi*, și nu-lu zărescu.
 Éccě, *de* răpesce, cine-lu opresce ? 12
 Cine-i ăice : Ce faci ?
 De nu rechiamă Dumneđu mâ- 13
 [nia sa,
 Atunci chiaru și ajutătorii înděrėt-
 [nici se plécă subu d'insulu.
 Cu cătu mai pućinu să-i respundu 14
 [eu,
 Și să alegu eu cuvinte spre a-i re-
 [spunde,
 Chiaru de așiu fi în dreptu, nu i-asiu 15
 [respunde,
 Ci aru trebui să chiămu în ajutoru
 [pre judecătóriuulu meu.
 De așiu striga, și elu mi-aru re- 16
 [spunde,
 Totu n'ășiu crede, că elu a luatú sé-
 [mă la vócea mea.
 Elu, care în fortună mă zdrumică, 17
 Și ímmulțesce ranele mele fără cu-
 [vėntu.
 Elu care nu mă lasă să respiru, 18
 Ci mă satură de amărícíuni,
 De *este* de putere, éccě, elu puter- 19
 [nicu *este* !
 De *este* de judecată, cine mă va
 [apěra ?
 Dreptu de așiu fi, chiaru gura mea 20
 [m'aru condamna.
 Nevinovatu *de așiu fi*, elu m'aru în-
 [vinováți.
 Sânt dreptu, ce-mi pėsă că sânt; 21
 Sânt desgustatu de viěța mea.
 Totulu *vine* la aceea-și, de aceea 22
 [amu ăisu :
 Ori nevinovatu, ori nelegiuitu *este*
 [cineva, — Elu *totu* 'lu nimicesce.
 Celu pućinu, dacă biciulu aru ucide 23
 [dintr'una.

- Dară* elu rîde de suferințele celoru
[nevinovați.
24 Pămîntulu este datu în mânele ne-
[legiuiților,
Elu astupă vederile judecătoriloru
[sei;
De nu *ela*, apoi cine altulu?
25 Dîlele mele trecu mai răpede de cătu
[unu alergătoriu,
Ele trecu, fără de a vedé fericirea,
26 Trecu înainte ca corăbiele cele iuți,
Precumu vulturulu se răpede asupra
[prădei.
27 Cîndu dîcu: Să uitu plîngerea mea,
Să-mi lasu întristarea, și să fiu vo-
[iosu,
28 Atuncea chiaru mă spăimîntă dure-
[rile mele,
Sciu, că nevinovatu tu nu mă vei
[țîné;
29 *Deja* sînt condamnatu;
Deci, pentru ce mă ostenescu în ză-
[daru?
30 Chiaru de m'așiu scâlda în apă de
[omētu,
Chiaru cu leșiă de mi-așiu curățî
[mânele,
31 Totuși m'ai afunda în noroiu,
Ca să mă urască vestmintele mele.
32 În adevăru, *elu* nu *este* omu, ca mi-
[ne, *ca* să-i respundu,
Și să ne ducemu împreună înaintea
[judecăței;
33 Între noi nu este arbitru,
Care să pună mîna preste amînduoi.
34 Depărteze vîrga lui de deasupra mea,
Și spaima lui să nu mă turbure,
35 Și-i voiu vorbi, fără să mă temu de
[d'însulu;
Dară în starea mea de acumu, eu nu
[sînt în sine-mi,
- Ai tu ochi de carne? 4
Séu veđi, cumu vede omulu? 5
Sînt dîlele tale, ca dîlele omului? 5
Și anii tei, ca dîlele omului? 6
Ca să cercetezi greșelele mele, 6
Și să spionezi păcatulu meu? 7
Deși scii, că n'amu nelegiuitu, 7
Și că nimenea nu pôte să scape din
[mîna ta, 8
Mînele tale m'au făcutu; 8
Ele au rînduitu tóte părțile corpu-
[lui meu, și tu să mă perđi? 9
Amintesc-te, rogu-te, că tu m'ai
[făcutu din lutu, 9
Și tu să mă prefaci în pulbere? 10
Au nu ca laptele m'ai mulsu? 10
Și ca pe unu cașu m'ai închiegatu? 11
M'ai îmbrăcatu cu pele și carne, 11
Și cu óse și cu mușchi m'ai împle-
[titu. 12
Viéță și iubire nu-ai aretatu, 12
Și îngrijirea ta a păzitu spiritulu
[meu, 13
Și éccé ce ascundeai în ânima ta! 13
Acumu sciu, care-ți *era* gândulu. 14
De amu păcătuitu, tu m'ai pân-
[ditu. 14
Și nu mi-ai ertatu păcatulu meu. 15
De amu greșitu, vai mie! 15
Dreptu *de* așiu fi, *totu* nu mi-așiu
[redica capulu, 16
Sătulu *findu* de ocară, și vedêndu
[mișelia mea, 16
Ea totu cresce. Tu mă urmăresci ca
[unu leu, 16
Și te areți totu mai infuriatu asu-
[pră-mi, 17
Tu 'mi dai lovituri noué; 17
Și îmmulțesci furiele tale asupra-mi;
Óste după óste *trămeți* asupră-mi.
Pentru ce óre m'ai scosu din pân-
[tece? 18
O de așiu fi muritu, și ochiulu nu
[m'aru fi vedutu, 19
De așiu fi, ca și cumu n'așiu fi fostu; 19
Din pîntece dusu în mormêntu.
Dîlele mele nu *sînt* puține? 20
Lasă-mă, și îndepărtéază-te de la
[mine, ca să resuflu puçinu, 21
Înainte de a mă duce *acolo*, de
[unde nu mă voiu întórce, 21
În pămîntulu întunerecului și a um-
[brei morții, 22
În pămîntulu întunecimei, cea ase-
[menea umbreloru 22
- 1 Și e desgustu de viéță;
Cursu liberu voiu da plîngerei mele;
Voiu vorbi în amărîciunea sufletu-
[lui meu;
2 Voiu spune lui Dumneđu: Nu mă
[condamna;
Fă-mă să sciu, pentru ce te cerți cu
[mine!
3 Óre 'ți place să apeși,
Să desprețuesci făptura mîneloru
[tale,
Și să strălucesci în svaturile celo-
[ru rei?

Negre a morții, unde nu *este* nici o
[rînduélă,
Și *unde* lumina cea mai strălucitoare
[*este* ca întunereculu.

CAP. 11.

Vorba ăntăiă a lui Zofaru.

- 1 Și răspuse Zofaru, Naamateulu, și
[dise ;
- 2 Să remănă fără răspunsu atâtea cu-
[vinte ?
Și *să credă* limbutulu că are drep-
[tate ?
- 3 Au dóră vorbele tale deșerte voru
[amuți pre ómeni ?
Au dóră 'ți vei rîde de *altii*, fără ca
[nimenea să te rușineze ?
- 4 Căci ai disu : Dréptă *este* învățătura
[mea,
Și dreptu sînt în ochii tei !
- 5 Ó de aru vorbi Dumneđeu,
Și aru deschide buzele sale cătră tine,
- 6 Și 'ți-aru descoperi ascunsurile înțe-
[lepciunei sale,
Care *este* de duoă ori mai mare de-
[cātu cea descoperită ;
Atunci ai cunósce, că Dumneđeu 'ți
[értă nedreptatea ta.
- 7 Au poți să pătrunđi misterulu Dum-
[neđeirei ?
Să descoperi fundulu înțelepciunei
[celui a Totu-Puternicu ?
- 8 Înaltă ca ceriurile *este* ! Ce poți face ?
Mai adîncă de câtu înfernulu ! Ce
[poți cunosce ?
- 9 Măsura sa *este* mai lungă de câtu pă-
[mêntulu,
Și mai lată de câtu marea !
- 10 Dacă elu apucă, și închide, și chiamă
[la judecată,
Cine-lu póte opri ?
- 11 Căci elu cunósce pre făcătorii de rele,
Și vede *pêně* și fără-de-legea cea ne-
[presupusă ;
Dară ei nu vinu la cunoscînță.
- 12 Vină dară omulu celu deșertu la
[minte,
Și mînzulu asinului sêlbaticu pre-
[facă-se în omu !
- 13 Și de-ți vei pregăti ânima ta,
Și vei întinde mânele tale cătră d'in-
[sulu,
- 14 Fără-de-legea o vei depărta din mî-
[na ta,

Și nici o nedreptate nu va locui în
[cortulu teu,
Atuncea 'ți vei redica fruntea fără 15
[pată ;
Vei fi tare, și nu te vei teme *de ni-*
[micu,
Atuncea vei uita ostenelele *tale*, 16
Amintindu-ți *de ele*, ca de apa cea
[strecurată
Mai senină de câtu mēdă-đi 'ți se va 17
[redica viēța ;
Și întunereculu *de acumu* se va pre-
[face în demânēță.
Plinu de încredere și de speranță 18
[vei fi ;
Și căutându în jurulu *teu*, vei repausa
[fără temere.
Da, te vei culca, și nimenea nu *te* va 19
[spăimēnta.
Și mulți voru căuta fața ta.
Dară ochii celoru rei se voru perde ; 20
Scăparea va perî pentru ei,
Și speranța loru *va fi* darea sufletului.

CAP. 12—14.

Responsulu lui Iovu.

Și Iovu răspuse, și dise : 1
Cu adevăratu, unu poporu *sînteti* ! 2
Și înțelepciunea va muri cu voi !
Amu și eu minte, ca voi ; 3
Și de câtu voi nu *sînt* mai pe josu.
Și cine nu scie acestea !
Sînt *ca* batjocoritulu de cătră ami- 4
[culu seu,
Care chiamă în ajutoru pre Dumne-
[đeu, și elu 'lu aude ;
Celu dreptu și celu neprihănitulu *sînt*
[de batjocoră !
Desprețiu nenorocitului, *ce este* aprópe 5
A aluneca cu peciorulu ! *așa* cugetă
[norocitul.
Liniscite sînt corturile hoțiloru ; 6
În siguranță *sînt* cei ce întărită pre
[Dumneđeu,
Cei ce pórtă pre Dumneđeulu loru în
[mâna loru,
Dară, întreabă-te, rogu-te, de ani- 7
[male, și ele te voru învăța,
Și de paserile ceriului, ele 'ți voru
[spune.
Séu vorbesce pămêntului, și elu te va 8
[învēța,
Chiaru și pescii mării 'ți *le* voru is-
[torisi,
Cine nu cunósce tóte acestea, 9

- Si că mâna lui Iehova le-a făcutu ?
 10 În a cărui mână *este* sufletulu a totă
 [vietatea,
 Si suflarea tuturor muritorilor.
 11 Au d'ora urechia să nu cerceteze vor-
 [bele,
 Cum gura gustă bucatele ?
 12 Înțelepciunea *este* la bătrâni,
 Si înțelegerea în lungimea vieții ;
 13 La d'insulu *este* înțelepciunea și tăria,
 La d'insulu svatulu și înțelegerea.
 14 Éccē, *ceea ce* elu surpă, *nimenea* nu
 [va puté rezidi ;
 Pre cine 'lu légă elu, *nimenea* nu
 ['lu va puté libera.
 15 Éccē, elu opresce apele, și ele sécă ;
 Elu li dă drumulu, și ele pustiescu
 [pământulu,
 16 La d'insulu *este* puterea și înțelep-
 [ciunea ;
 Subu d'insulu *sunt* și rătăcitolu și
 [rătăcitorulu.
 17 Elu duce *cu sine* pre consiliari *ca*
 [pradă.
 Si iea mintea judecătorilor ;
 18 Elu desprinde pre cei legați de regi ;
 Si pune încingétore în jurulu cōpse-
 [loru loru.
 19 Elu duce *cu sine* pre preuți *ca* pradă,
 Si restórnă pre cei puternici ;
 20 Elu iea vorba celoru elocuenți
 Elu iea mintea bătrânilor ;
 21 Elu revérsă desprețulu preste cei
 [mai mari ;
 Si slăbesce brîulu celoru puternici.
 22 Elu descopere adâncimile întunere-
 [cului ;
 23 Si aduce la lumină umbra morții ;
 Elu îmulțesce națiunile, și elu le
 [stêrpesce ;
 Elu reslățesce popórele, și le măr-
 [ginesce.
 24 Elu iea mintea capiloru popórelor
 [pământului,
 Si-i lasă să rătăcescă prin deșerturi
 [fără cai,
 Ei pipăiă în întunerecu fără lumină,
 Si-i lasă să se poticnescă ca cei beți.
 1 Éccē, pre tóte le vędú ochiulu meu,
 Urechia mea *le* auđí, și le înțelese
 2 Ceea ce voi sciți, știu și eu ;
 De câtu voi nu *sunt* mai pe josu.
 3 Dară cu Atotu-Puterniculu așiu
 [voi să vorbescu,
- Si cu Dumneđu așiu dori să mă
 [judecu.
 Căci voi nu *sînteti de câtu* nascoci- 4
 [tori de minciuni ;
 Nu *sînteti* cu toții *de câtu* nisce
 [medici nefolositori.
 O de ați fi tăcutu ! 5
 Câtă înțelepciune ați fi aretatu !
 Ascultați întimpinarea mea, 6
 Si luați sémă la apărarea buzelor
 [mele !
 Se *cuvine óre*, să vorbiți nedreptu 7
 [pentru Dumneđu ?
 Si să spuneți minciuni pentru elu ?
 Se *cuvine óre* să fiți părtinitori pen- 8
 [tru d'insulu ?
 Să vă certați pentru Dumneđu ?
 Óre bine vî va fi, dacă vă va cerceta ? 9
 Óre puteți voi să-lu amăgiți, cumu
 [se amăgesce omulu ?
 De siguru elu vă va mustra, 10
 Dacă în ascunsu 'i veți fi părtinitori.
 Mărirea sa au nu vă va înspăimênta ? 11
 Si temerea de d'insulu au nu cade
 [preste voi ?
 Proverbele vóstre *sunt* vorbe de ce- 12
 [nușă ;
 Si tăria argumentelor vóstre *este*
 [tăria de lutu. 13
 Tăceți înaintea mea,
 Si eu voiu vorbi : ori-ce *va puté* să
 [mi se întemple.
 Luatu-mi-amu carnea în dinți,
 Si mi-amu pusu vieța în mână, 14
 Éccē, să mă omóre, să nu mai amu 15
 [nimicu de speratu,
 Si totu voiu apăra urmările mele
 [înaintea lui.
 Numai acésta mă póte mântui : 16
 Căci făcarniculu nu póte sta în fa-
 [ça sa.
 Ascultați cuvêntulu meu, 17
 Si vorbirea mea *să între* în urechiele
 [vóstre !
 Éccē, mi-amu rînduitu cauza *mea*, 18
 Știu, că voiu fi îndreptatu.
 Este cine să mă pêrască ? *Arete-se.* 19
 De voiu tăce, să moru !
 Numai duoă *lucruri denu-mi* vei face, 20
 Nu me voiu ascunde dinaintea feței
 [tale.
 Ține departe mâna ta de la mine, 21
 Si spaima ta să nu mă înspăimînte.
 Atuncea chiamă-mă, și eu voiu res- 22
 [punde ;

Séu lasă-mă să vorbesc, și tu să-mi
[respunzi.
23 *Spune-mi* câte *sunt* greșelele și pē-
[catele mele?
Fă-mă să cunosc nelegiurile și
[pécatele mele!
24 Pentru ce 'ți ascunzi *astu feliu* fața?
Și mă ții de neamicul tu?
25 Óre *esci deprinsu* a înspăimēta
[frunța portată de vēntu.
Și a urmări miriscea sēcă?
26 De ordonezi *astu feliu de* asprimi în
[contră-mi,
Și mă faci să moscenescu pécatele
tinerețelor mele,
27 Și pui peciórele mele în butucu,
Și pândesci tóte urmările mele,
Și faci grópă în jurulu talpeloru pe-
[cióreloru mele;
28 Și faci c' *acestu corpu* să trecă ca
[mucigaiulu
Ca unu vestmīntu, *pre care-lu* măn-
nāncă molia?
1 Omulu, nāscutu din femee,
Are puține dīle, dară multe necasuri;
2 Resare ca o flóre, și se taiă,
Și fuge ca umbra, și nu remāne.
3 Și tu ți îndrepti ochii tei asupra
[unuia ca acesta,
Și mă tragi la judicată cu tine?
4 Cine póte deosebí *între* curatu și
[necuratu?
5 Nimenea, — Dacă dīlele lui *sunt*
[hotărīte.
Și numerulu luneloru lui *este* în mână
[ta;
Și i-ai pusu margine, preste care să
[nu trecă,
6 *Atunci* întórce *privirea ta* de la d'în-
[sulu, ca să se resufle puçinu.
Pēnē ce va sfârși dīua sa ca unu
[năimitu.
7 Căci arborele are speranță;
De va fi tăiatu, să odrāslēcă éráși,
Si mlădițele lui să nu înceteze *acresce*.
8 De îmbétrānesce în pāmēntu rădicina
[sa,
Séu de pere în tērānă trunchiulu seu,
9 De mirosulu apei înfloresce,
Și dă ramuri, ca o plāntă *nouă*
10 Dară omulu, *cāndu* móre, remāne în-
[tinsu;
Cāndu omulu 'și dă sufletulu, unde
[mai este?

Cumu se perdu apele din lacuri, 11
Și rīulu sēcă și se usucă,
Așa omulu se culcă, și nu se mai 12
[scólă;
Cātu *va fi* ceriulu, nu se voru de-
[scepta,
Și nu se voru scula din somnulu loru.
O, de m'ai ascunde în mormēntu, 13
De m'ai acoperí, pēnē ce-ți va trece
[mānia;
De mi-ai pune unu terminu, dupre
[care să-ți amintesci de mine!
Dară de móre omulu, re'nvia-va óre? 14
În tóte dīlele luptei mele așiu ascepta,
Pēnē 'mi va veni schimbarea.
Atuncea m'ai chiāma și eu ți-așiu 15
[respunde;
Căci ai dori de făptura māneloru tale.
Dară acumu numeri pașii mei; 19
Și pândesci pécatul meu.
Greșelele mele în sacu le sigilezi, 17
Și nāscocesci pécate asupră-mi.
Cumu se prebușesce și se desface 18

[unu munte,
Și o stāncă se mută din loculu ei.
Cumu apa sēpă petrele; 19
Cumu valurile ducu cu sine pulberea
[pāmēntulu;
Așa nimicesci speranța omului.
Tu 'lu urmăresci neîncetatu, pēnē 20
[ce pere;
Și-lu trāmeți, după ce ai schimbātu
[fața sa.
Fīii sei *de* ajungu la onóre, elu nu o 21
[scie;
De sūnt înjosiți, elu nimicu nu află
[de acēsta,
Carnea simte numai durerile sale; 22
Sufletulu seu se chinuesc *numai* pen-
[tru sine.

CAP. 15.

Vorba a duoa a lui Elifazu.

Și Elifazu, Temaneulu, respunse și 1
[dise:
Cade-se óre, ca înțeleptulu să re- 2
[spundă *cu* înțelepciune deșertă;
Și să-și împle peptulu cu vēntu de
[resăritu?
Să se apere cu cuvinte, cari nu ajută 3
[nimicu,
Și cu vorbe, cari nu folosescu nici de
[cumu?
Tu nimicesci temerea *de Dumneđu*, 4
Și desființezi rugăciunea cătră Dum-
[neđu.

- 5 Căci gura ta arătă ânima ta,
Deși alegi limba vicleniloru.
- 6 Gura ta te condamnă, și nu eu;
Împotriva ta mărturisesc buzele
[tale.
- 7 Au tu *esci* omulu celu d'ântăiu nă-
[scutu?
Și au *esci* făcutu mai înainte de
[munți?
- 8 Au doră auđit'ai svatulu lui Dumne-
[deu,
Și *din elu* ti-ai însușitu înțelepciunea?
9 Ce scii, și noi nu scimu?
Ce pricepi, și noi nu pricepemu?
- 10 Între noi *sunt* bătrâni și cărunți,
Mai avuți de ڭile, de cătu părintele
[teu,
- 11 Mângăerile lui Dumneđu *erau* pré
[pușinu pentru tine.
Și cuvântulu *seu*, celu atât de blându
[cătră tine?
- 12 În cotro te trage ânima ta,
Și în cotro se ațintă ochii tei,
- 13 De-ți întorci împotriva lui Dumneđu
[suflarea ta?
Și *că* scoți din gura ta cuvinte ca
[aceste?
- 14 Ce *este* omulu, ca să fie curatu?
Ca sa fie dreptu celu născutu din
[femea?
- 15 Éccă, în sânții sei elu nu se încrede!
Și ceriurile nu *sunt* curate în ochii
[sei.
- 16 Cu cătu *este* mai uriciosu și mai ne-
[curatu omulu,
Care bea nedreptatea ca apa.
- 17 Voiu să te învățu, ascultă-mă;
Și să-ți spunu ce amu văduțu,
- 18 Ceea ce înțelepții *cunoscându* de la
[părinții lor au spusu,
Și n'au ascunsu. *Nému curatu*,
- 19 Cărora singuri li s'a datu pământulu,
Și în a cărora međilocu nici unu
[străinu n'a străbătutu:
- 20 Omulu celu reu în toate ڭilele *sale*
[este ca în chinulu de facere,
Și *numai* unu *măcu* număr de ani
[este păstratu pentru celu aprigu;
- 21 Țipete de spaimă resună în urechile
[sale,
În međulupăcei *crede* că pustietoriulu
[se aruncă asupră-i
- 22 Elu nu speră, că va scăpa de întune-
[ricu,
Și se crede păstratu pentru sabiă.
- Alérgă *pretutindenea* după pâne, ڭi- 23
[cându: Unde-i?
- Scie, că ڭilele întunerecului sunt
[pregătite.
- Mişelia și strîmtorarea 'lu spăimântă; 24
Ele 'lu cuprindu, ca unu rege armatu
[de luptă;
- Căci elu a întinsu mâna sa asupra 25
[lui Dumneđu;
- Și s'a încumétatu asupra celui A totu
[Puternicu.
- Dumneđu alérgă asupra-i cu ڭutulu 26
[întinsu
- Cu celu mai tare din scuturile sale;
Căci grăsimea i-a acoperitu fața, 27
Și a depusu sîu pe cóspele *sale*.
- Pentru aceea locuesce în cetăți pu- 28
[stiite,
- În case nelocuite,
Cari sunt hotărîte spre dărimare,
Elu nu se va mai înavuți, și avutulu 29
[seu nu va ține;
- Averea sa nu se va lăți pe pământu.
Elu nu va eși din întunerecu; 30
Mlădițele sale le va arde flacăra,
- Și elu va dispăre la suflarea gurei
[sale.
- Elu, încelatulu, să nu se încredă 31
[în deșertăciune;
- Căci deșertăciunea, 'i va fi resplată.
Înainte de tîmpu se va împlini ڭi- 32
[ua sa;
- Și ramurile sale nu voru înverđi,
Ca și butuculu de viă va arunca stru- 33
[gurulu seu necoptu,
- Și ca olivulu va lepăda flórea sa.
Căci neroditóre *este* familia nelegiu- 34
[itului
- Și foculu mistuiesce cortulu mituirei,
Concepe amărăciune, și nasce neno- 35
[rocire;
- Și sinulu seu pregătesce încelăciune.

CAP. 16, 17.

Responsulu lui Iovu.

- Și Iovu response, și ڭise: 1
De aceste multe amu auđitu, 2
Toți *suntetți* nisce mângăitori supă-
[răcioși.
- Sfârșit'ai cu vorbele seci? 3
Și ce te îmboldesce să răspunđi?
- Óre eu așiu vorbi cu voi, 4
De ați fi voi în loculu meu?
- Óre m'ași lega de voi cu cuvinte,
Și așiu clătina din capu la voi?

- 5 Nu, Ci v'ășiu încuragia cu gura mea;
Și compătimirea buzelor mele aru
[alina *durerea voastră*.
6 De vorbescu, durerea mea nu se
[alină;
Și de încetezu, ore se depărtază mă-
[caru ceva de mine?
7 Puterile mi-a slăbitu;
Tu ai pustiitu tóte ale mele;
8 Tu m'ai apucatu *ca pre unu vinovatu*;
Dovédă este slăbiciunea mea,
Care se redică și-mi mărturisesce în
[față,
9 Mânia lui mă sfășia și mă urmăresce;
Elu scrișnesce la mine din dinții sei;
Neamiculu meu 'și ascute căutātu-
[rile sale în contra mea.
10 Cască gura loru asupră mea;
Cu ocară lovescu obrazii *mei*;
Tóte se adună asupră-mi,
11 Dumneđu mă dă nedreptiloru,
Și mă aruncă în mânele reiloru.
12 Liniscitu eramu, și elu mă nimici;
Mă apucă de cerbice, și mă sfărimă,
Și mă luă dreptu țintă.
13 Săgețele sale *sbóră*, mă impresoru;
Elu despică rărunchii mei fără cru-
[tare;
Ele vérsă pe pământu ferea mea;
14 Elu mă frânge bucăți, bucăți,
Și se aruncă asupră-mi ca unu vi-
[tésu,
15 Amu cusutu unu sacu *de plângere*
[preste pelea mea,
Și amu vârîtu cornulu meu în colbu;
16 Fața mea este roșită de plânsetu,
Și pe genele mele *este culcată* umbra
[morței;
17 Deși nu *este* nici o nedreptate în mă-
[nele mele,
Și rugăciunea mea *est* curată.
18 Pământule, nu acoperi sângele meu!
Și țipetulu meu să nu afle margine!
19 Și acumu, éccé, chiaru martorulu
[meu în ceriu,
Și în susu răspundătoriulu meu.
20 Rîdă-și de mine amicii mei,
Cătră Dumneđu în susu lacrimă o-
[chiulu meu;
21 Ah, de așiu puté să *mă* judecu cu
[Dumneđu,
Ca fiulu omului cu aprópele seu;
Căci pučinii mei ani trecu,
Și eu plecu pe calea, *pe care* nu mă
[voiu mai întórce.
- Spiritulu mi se frânge; 1
Țilele mele se stîngu; — Mormên-
[tulu mă ascéptă.
În juru-mi nu *vedu de câtu* deri- 2
[dători,
Și ochiulu meu nu vede *de câtu* cer-
[tele loru.
Depune, rogu-te, dă cautiune pentru 3
[mine;
Căci cine *altulu* 'mi va da mâna?
Căci ai ascunsu înțelepciunea din 4
[ânama loru.
Pentru aceea nū-i vei lăsa să în-
[vingă.
Cine dă spre prédă pre amicii sei, 5
Ochii filoru aceuia se voru topi.
Elu m'a făcutu de proverbu po- 6
[póreloru;
Da, sînt ca unu scuiptatu în față,
Ochiulu meu se întunecă de întri- 7
[stare,
Și membrele mele tóte *sînt* ca o
[umbră,
Cei drepti se uimescu de acésta, 8
Și nevinovatul se aprinde asupra
[nelegiuitului,
Dară dreptulu urméză calea sa, 9
Și celu cu mânele curate cresce în
[putere,
Înturnați-vé și veniți cu totii, 10
Și *vî voiu areta* că între voi nici u-
[nulu nu e înțeleptu.
Țilele mele se trecu, 11
S'au nimicitu planurile mele,
Pre cari cu iubire le nutria ânama
[mea,
Ei prefăcură nóptea în ȝi; 12
Și lumina voastră séménă luminei în-
[tunerecului.
Să speru? Mormêntulu e casa mea; 13
În întunerecu 'mi asternu culcușulu.
Strigu mormêntulu: Tu *esci* părin- 14
[tele meu!
Și vermiloru: Tu *esci* muma mea,
[sóra mea!
Unde *este* dară speranța mea? 15
Cine vede speranța mea?
S'a pogorîtu subu zevórele înfernului, 16
De *este* repaosu măcaru în pulbere.
- CAP. 18.
Vorba a dua a lui Bildadu.
Și Bildadu, Șuheulu, răspuse și 1
[ȝise:

- 2 Cându óre vei pune capétu vorbe-
[loru *tale*?
Vină-ți în minte, și apoi să vor-
[bimu!
3 Pentru ce ne socoți *atâtu* de dobitoci?
Si sântemu în ochii tei atâtu de de-
[sprețuiți?
4 Óre pentru tine, care singuru te sfășii
[în mânia ta,
Să se părăsescă pământulu,
Și să se strămute stânca din loculu ei?
5 Da, lumina reului se va stinge,
Și nu va luci flacăra focului seu;
6 Lumina se va întuneca în cortulu seu,
Și candela sa se va stînge de d'asu-
[pra lui.
7 Și se voru strimta pașii sei cei pu-
[ternici,
Și însu-și svatulu seu 'lu va resturna.
8 Căci elu va fi trasu în cursă de chiaru
[peciórele sale,
9 Și va păși pe rețea. — Lațulu 'i va
[apuca călcâiulu,
Și arcanulu 'lu va prinde.
10 Capcana, *în care se va prinde* stă
[ascunsă în pământu,
Și prindetőrea în calea sa.
11 De juru împrejuru spăimele 'lu îm-
[pressoru,
Și-lu urmărescu din pasu în pasu.
12 Puterea *i* se perde de fóme;
Nenorocirea privighieză la costele
[sale;
13 Ea va mistui membrele sale;
Ântéiu-născutulu mortjii va róde ó-
[sele sale.
14 Va fi smulsu din cortulu, *în care re-*
[pausă încrederea sa;
Și-lu va mâná spre regele spaime-
[loru.
15 Străinii voru locui în cortulu lui,
Și voru presera puciosă în locuința sa.
16 Josu se voru usca rădicinele lui,
Și susu voru vesteđi ramurele lui.
17 Amintirea de d'însulu va perí de pe
[pământu,
Și în piețe nu se va *mai* vorbí de nu-
[mele lui.
18 Va fi împinsu din lumină la întu-
[tunicu,
Și se va goni din lume.
19 Nu-i va remâné în poporulu seu nici
[fiu nici nepotu,
Nici o remașită în locuința sa.
20 Urmașii sei se voru uimi de sórta lui,

Și pre străbuni 'i va cuprinde gróză.
Da, așa *voru fi* locuințele pécăto- 21
[sului,
Și loculu *aceľuia*, *care* n'a cunoscutu
[pre Dumneđu.

CAP. 19.

Respunsulu lui Iovu.

Și Iovu respunse, și đise: 1
Pêně cându veți întrista sufletulu 2
[meu?
Și mă veți zdrumica cu cuvintele
[vóstre?
Pêně acumu de đece ori mați în- 3
[fruntatu;
Și fără de rușine m'ați condamnatu.
Căci dacă cu adevěratu amu greșitu, 4
Greșela mea pre mine mă va apěsa.
Eră de *vě* redicați asupra-mi, 5
Ca să-mi împutați suferințele mele,
Atuncea să sciți, că Dumneđu m'a 6
[nedreptățitu,
Și m'a învăluitu în cursele sale.
Éccě, eu țipu asupra silniciei, și 7
[nu sânt auditu;
Strigu, și totuși nu mi *se face drep-*
[tate.
Calea mi-a îngrădit'o, ca să nu potu 8
[trece;
Și întunereculu l'a pusu în cărările
[mele.
Onórea mi-a luat'o, 9
Și coróna de pe capulu meu a rapit'o.
Elu în tóte m'a sfărimatu, și eu 10
[peru;
Ca pre unu arbore a smulsu speranța
[mea;
Aprinsu-s'a asupra-mi mânia lui, 11
Și ca pre unu neamicu mă privesce.
Cetele sale într'una înaintéză, 12
Și-și facu calea cătră mine,
Și taběrescu în jurulu cortului meu.
Pre frații mei i-a depărtatu de mine, 13
Și pre cunoscuții mei i-a înstrăinat
[de mine.
Rudele mele m'au părăsitu, 14
Și cunoscoții mei m'au uitatu.
Casnicii mei, chiaru servele mele, 15
Ca pre unu străinu mă privescu.
Sânt nimernicu în ochii loru.
De chiămu pre servulu meu, elu nu- 16
[mi respunde;
Deși 'lu rogu cu chiaru gura mea.
Suflarea mea a ajunsu a fi nesuferi- 17
[tă femeii mele.

- Și chiaru fiiloru corpului meu mă
[rogu.
- 18 Încă și copiii mă desprețuescu,
Și cându mă scolu, ei 'mi vorbescu
[de reu.
- 19 Toți întimii mei mă urescu,
Chiaru și cei, pre cari i-amu iubit,
[s'au întorsu asupra-mi.
- 20 De pelea și carnea mea se ținū oșele
[mele,
Și buzele mele abia acopēru dinții
[mei.
- 21 Îndurați-vē de mine, îndurați-vē, a-
[micii mei,
Căci mâna lui Dumneḃeu m'a lovit.
- 22 Pentru ce mă urmăriți, ca și Dum-
[neḃeu ?
Și nu vē saturați de carnea mea ?
- 23 O, de aru fi scrise cuvintele mele!
În carte de aru fi sepate !
- 24 Cu condeiu de feru de aru fi tăiate !
În plumbu, în stâncă, în eternu !
- 25 Dară sciu, că resbunătoriuulu meu
[trăesce.
Și că pēnē în sfârșitu totu se va are-
[ta pe pāmēntu.
- 26 Și *deși* acēsta pele este spārcuită ;
Totu voiu privi în carne pre Dum-
[neḃeu.
- 27 Pre d'insulu 'lu voiu privi, spre bi-
[nele meu ;
Ochii mei 'lu voru vedē, și nu ai
[altuia ;
De *acestu doru* sūnt mâncați rerun-
[chii din sinulu meu.
- 28 Atuncea vēți ḃice : Pentru ce l'amu
[urmăritu ?
Și se va vedē rădicina cuvinteloru
[mele,
- 29 Temeți-vē de sabiă ;
Căci mânia lui *Dumneḃeu vē* va pe-
[depsi prin sabiă ;
Ca să sciți, că *este* o judecată.

CAP. 20.

Vorba a duoa a lui Zofaru.

- 1 Și Zofaru, Naamateulu, respunse, și
[ḃise :
2 Tocmai d'aceea, gândurile mele mă
[silescu să respundu,
Și mă grăbescu *a o face*.
- 3 Amu auḃitu îndreptându-mi-se mu-
[strare rușinosă,
Dară din *adânculu* consciinței mele
[spiritulu 'mi respunde.
- Nu scii acēsta, *ceea ce a fostu* din 4
[eternu,
De cându omulu este pe pāmēntu,
Că scurtu *este* triumfulu reiloru, 5
Și că bucuria făcarniculu *nu ține de*
[cātu unu minutu ?
Cându înălțarea sa s'aru redica pēnē 6
[la ceriu,
Și capulu seu aru atinge nuorii,
Elu *totu* va perī ca lepēdatura sa în 7
[eternu,
Și cei cari l'au vēḃutu, voru ḃice :
[Unde *este* elu ?
Ca unu visu va perī și nu se va *mai* 8
[găsi ;
Da, va fugī ca o aretare a nōpții.
Ochiulu, *care* l'a vēḃutu, nu-*lu* va 9
[mai vedē ;
Pre d'insulu nu-lu va mai zări lo-
[culu seu.
- Fiii sei voru împāca pre sermani, 10
Și mânele loru voru înapoi érašī a-
[verea răpită.
Oșele sale, pline de *pēcatele* tinereței, 11
Voru repausa cu d'insulu în pulbere.
Deși reutatea e dulce în gura sa, 12
Și o ascunde subu limba sa ;
Și se desmērdă cu d'insa, și nu o lasă, 13
Ci o opresce în gura sa,
Totuși hrana sa se va peface în mē- 14
[nuntaiele sale ;
Veninu de șerpe *va fi* în lăintrulu seu.
Tesaurele, *pre cari* le-a înghițitu, 15
[érašī le va vērsa.
Din pāntecele lui le va scōte Dum-
[neḃeu.
- Veninu de viperă va sugē ; 16
Și-lu va ucide limba năpārcei,
Nici o dată nu va vedē pērie, fluviu, 17
Riuri de miere și lapte.
Cele câstigate le va da înapoi, 18
Fără să fi gustatu *din ele ceva* ;
Dupre averea *sa va fi* și ceea ce va
[înapoi, și *de ea* nu se va mai bucura ;
Fiindu că apēsă și părăsī pre ser- 19
[mani ;
Predă case, pre cari nu le-a ziditu ;
Fiindu că nici o dată n'a creḃutu în- 20
[destulatu pāntecele seu ;
Poftei sale nimicu nu scāpă ;
Nimicu nu a scāpatu de lacomia sa ; 21
De aceea fericirea sa nu va ținé.
Lipsitu va fi în plină îndestulare, 22
Și voru căde preste d'insulu tōte lo-
[virile nevoiei.

- 23 Voindu să împle pântecele seu,
Dumneḃeu va trâmète asupră-i a-
 [prinderea mâniei sale,
 Și o va ploua d'asupra lui dreptu
 [mâncare.
- 24 Va fugi de dinaintea armei de feru,
 Și-lu va străpunge arculu de aramă.
- 25 *Săgéta abia* va eși din corpulu *seu*,
 Și oțelulu scēnteitoru va străpunge
 [ferea sa ;
 Grózele *mortii voru căde* preste d'în-
 [sulu.
- 26 Întunereculu se va ascunde în lăin-
 [trulu seu,
 Unu focu, de sine ațîțatu, 'lu va
 [mistui ;
 Nenorocitu va fi celu remasu în cortu.
- 27 Ceriulu va descoperi fără-de-legea sa,
 Și pământulu se va redica asupră-i ;
- 28 Avera casei sale se va perde ;
Totulu se va perde în ȃiua mâniei
 [sale,
- 29 Acēsta *este* de la *Dumneḃeu* sórta o-
 [mului reu,
 Și moscenirea hotărîta pentru elu de
 [la a Totu-Puterniculu.

CAP. 21.

Respunsulu lui Iovu.

- 1 Și Iovu respunse, și ȃise :
 2 Luați aminte la cuvēntulu meu !
 Acēsta să fie mângăierea vóstră !
 3 Îngăduiți-mē să vorbescu,
 Și după vorbirea mea veți putē să
 [mē rîdeți.
- 4 *Este* óre tânguirea mea asupra vre
 [unui omu ?
 Și chiaru dacă *așa aru fi*, pentru ce
 [să nu fiu nerăbdătoriu ?
- 5 Căutați la mine, și vē uimiți,
 Și puneți-vi mâna la gură.
- 6 Da, cându 'mi amintescu, mē cu-
 [tremuru,
 Și carnea mea se cuprinde de gróză.
- 7 Pentru ce reii trăescu ?
 Îmbētrânescu, și sporescu în putere ?
- 8 Semînța loru cresce cu ei împreună,
 Și odrasla loru înaintea ochiloru loru.
- 9 Casele loru *sînt* în pace, fără témă,
 Și vérga lui *Dumneḃeu* nu *vine* pre-
 [ste d'înșii.
- 10 Taurulu loru generéză, nu-și perde
 [semînța
 Vaca loru fētă, și nu lépēdă.

- Ei respândescu pruncii loru ca o 11
 [turmă,
 Și copiii loru saltă în *juru-li*.
 Ei se desfată cu timpane și citare. 12
 Ei se bucură la sunetulu buciumpului.
 Ei 'și petrecu ȃilele loru în fericire, 13
 Și într'unu momentu se pogoru în
 [mormēntu,
 Deși au ȃisu lui *Dumneḃeu* : „De- 14
 [părtéză-te de la noi !
 „Căci cunoscînța căiloru tale nu o do-
 [rimu !
 „Ce *este* a Totu-Puterniculu, ca să-i 15
 [servimu ?
 „Ce ni folosesce noui, de ne vomu
 [rugă lui ?“
 Au nu *stă* în mâna loru fericirea 16
 [loru ?
 Svatulu reiloru departe fie de mine.
 Óre adesea se stînge candela reiloru! 17
 Și vine asupră-li stricăciunea !
 Și elu li împarte sorturile în mânia sa!
 Óre *adesea* sînt ei ca paie în fața 18
 [vēntului ?
 Și ca plévă pulberată de fortună ?
 „*Dumneḃeu* păstréză pentru fiii sei 19
 [pedépsa sa !“
 Resplătéscă-și-o singuru, ca să o
 simtă ;
 Cu chiaru ochii sei védă elu strică- 20
 [ciunea sa ;
 Ba singuru din mâna a Totu-Puter-
 [nicului !
 Căci ce-i pēsă de casa sa în ur- 21
 [ma sa,
 Cându numerulu luneloru, i s'a îm-
 [plinitu ?
 Cine va învăța minte pre Dum- 22
 [neḃeu ?
 Pre d'însulu, care judecă pre cei
 [mari ?
 Unulu móre în meȃiloculu prosperi- 23
 [tății sale,
 Cu totulu fericitu și liniscitu ;
 Vinele sale sînt pline de sucu, 24
 Și adăpată este mēduva óseloru sale.
 Áltulu móre cu sufletulu întristatu, 25
 Și fără să fi gustatu din bine vre o
 [dată.
 Împreună sînt culcați în pulbere, 26
 Si vermii 'i acopēru pre amēnduoi.
 Éccē, eu cunoscū gāndurile vóstre, 27
 Și hotăririle *cu cari* mē nedreptățiți.
 Căci ȃiceți : Unde *este* casa celui 28
 [apēsătoriu ?

- Și unde cortulu, în care locuiescu cei
[rei?]
- 29 *De ce n'ați întrebatu de călători?*
Și nu țineți sémă de mărturiile lor?
- 30 *Ôre celu reu este păstratu pentru*
[diua perđărei,
„Ôre elu fi-va dusu în diua mâniei“?
- 31 *Cine va cuteza a-i spune în față*
[urmările!
Și cine-i va resplăti *cele ce* a făcutu?
- 32 *'Lu ducu afară la morminte,*
Și *sémănă că-și* priveghieză mauso-
[leulu.
- 33 *Linu jacu asupră-i brazdele văei;*
Și elu trage după sine o lume în-
[trégă,
Și o mulțime nenumărată l'a prece-
[datu,
- 34 *Deci nu-mi dați de câtu mângăieri*
[deșerte,
Căci întimpinările vóstre *nu* sânt
[de câtu minciuni.

CAP. 22.

Vorba a treia a lui Elifazu.

- 1 *Și Elifazu, Temaneulu, răspuse, și*
dise:
- 2 *Póte omulu să foloséscă pre Dum-*
[neđu?
- Chiaru dacă celu înțeleptu 'și folo-
[sesce sie-și?
- 3 *Este óre spre binele celui Atotu-*
[Puternicu, de esci dreptu?
- Séu spre căstigulu *lui* de urmezi
[fără vinováția căile tale.
- 4 *De frică de tine certa-se-va cu tine?*
Séu merge-va cu tine la judecată?
- 5 *Au dóră reutatea ta nu este mare?*
Și fără capētu fără-de-legile tale?
- 6 *Căci ai luat amanetu fără temeiu*
[de la frații tei,
Și ai despoiatsu pre cei goi de vest-
[mintele lor.
- 7 *Tu n'ai datu apă de béutu celui os-*
[tenitu,
Și ai reținutu pânea celui flămându.
- 8 *Tu ai datu pământulu celui puter-*
[nicu,
Și celu, căruia i-ai căutatu la față,
[locuî într'însulu.
- 9 *Pre veduve le-ai lăsatu să mérgă cu*
[mânele deșerte;
Și brațiele orfănilor le-ai frântu.
- 10 *Pentru acésta esci încunjuratu de*
[curse,
- Și spaima te uimesce de o dată.
Au nu veđi întunericulu, 11
Și mulțimea apei, *care* te acopere?
Au nu *este* Dumneđu în înălți- 12
[mea ceriului?
Privesce înălțimea steleloru, câtu
[sânt de înalte!
Și tu dîci: „Ce póte să sciă Dumne- 13
[đu?
„Cumú póte să judece din dosulu
[întunericului de nuori?
„Nuorii deși 'lu ascundu, și-lu opres- 14
[cu a vedé.
„Și elu cutrieră cerculu ceriului,“
Ôre voiesci să urmezi calea cea 15
[vechiă?
Pe care au âmblatu ómenii strică-
[ciunei,
Cari au fostu răpiți înainte de timp, 16
Preste a cărora temeliă s'a vërsatu
[potopulu,
Cari dîseră cătră Dumneđu: Depăr- 17
[téză-te de noi!
„Căci ce ni póte face a Totu-Puter-
[niculu?
Deși împluse casele lor cu bunetăți. 18
Departe fie de mine svatulu celoru rei.
Acésta o vëdu dreptii, și se bucură; 19
Și nevinovatulu 'și rîde de d'însii:
Eccé va dîce elu, neamiculu nostru 20
[este stêrpitu,
Și averea lui mistuită de focu?
Fă-te cunoscutu cu d'însulu, și 21
[bine'ti va fi,
Și fericirea éráși va veni pentru tine.
Primesce învățătura din gura lui, 22
Și ié în animă vorbele sale.
De te vei întórce cătră a Totu-Pu- 23
[terniculu, éráși te vei restatornici;
Depártéză deci nedreptatea din cor-
[turile tale,
Aruncă aurulu în pulbere, 24
În pruntulu përielor *aruncă* au-
[rulu din Ofiru,
Și a Totu-Puterniculu va fi aurulu teu, 25
Și argintulu teu celu strălucitoriu.
Atuncea cu adevëratu te vei bucura 26
[de a Totu-Puterniculu,
Și vei redica față ta cătră Dumne-
[đu;
Te vei ruga cătră d'însulu, și elu te 27
va asculta,
Și-ți vei îndeplini votulu.
În totu ce vei întreprinde, — Vei 28
[isbuti.

- Și pe căile tale va luci lumina.
 29 Apăsătorilor veispune : Înălțatu-v'ăți!
 Pre celu cu ochii plecați Dumne-
 [deu 'lu va scăpa.
 30 Mântui-va și pre celu vinovatu ;
 Da, și acesta se va mântui prin cu-
 [rățenia mânelor tale.

CAP. 23, 24.

Responsul lui Iovu.

- 1 Și Iovu răspunde și dîse :
 2 Și astă-ți amară este plîngerea mea ;
 Și totuși suspinurile mele nu voru fi
 [deopotrivă cu suferințele mele.
 3 O, de așiu sci, unde să-lu potu găsi,
 Și să vinu la tronulu seu.
 4 Așiu rîndui cauza mea înaintea sa,
 Și gura mea așiu împlé cu dovedî.
 5 Atuncea așiu sci cuvintele, ce mi-
 [aru răspunde,
 Și așiu audî, ce va vorbi cu mine.
 6 Ôre certa-se-va cu a Totu-Putința
 [sa în contra mea ?
 Nu ; Ci aru lua aminte la mine !
 7 Va cunósce, că e dreptu a te judeca
 [cu elu ;
 Și așiu scăpa pentru totu-dé-una de
 [judecătoria mea ;
 8 Éccé, 'lu cautu înainte, dară elu nu
 [este acolo,
 Și în dîrîptu nu-lu zărescu,
 9 'Lu cautu la stînga, unde lucréza,
 Dară nu-lu vîdu ; — La drépta se
 [ascunde ;
 Și nu-lu descopîru.
 10 Dară elu cunósce calea mea ;
 Cerce-mé elu, ca aurulu voiu eși.
 11 De urma lui se ține peciorulu meu ;
 Pe calea lui amu urmatu, și de la ea
 [nu m'amu abătutu ;
 12 Ordinele buzelor lui nu le-amu căl-
 [catu ;
 Mai multu de cătu hotărîrile mele
 [amu păzitu cuvintele buzelor sale.
 13 Dară elu se ține de una ; cine-lu pó-
 [te opri ?
 Ce voiesce, aceea face.
 14 Deci va împlini cele hotărîte cu
 [mine ;
 Și multe ca aceste are la în-de-mîna.
 15 De aceea tremuru înaintea feței sale ;
 Cîndu cugetu la acésta, mé înspăi-
 [mîntu de elu.
 16 Da, Dumneđu a muiatu ânima mea,

- Și a Totu-Puterniculu m'a înspăi-
 [mîntatu.
 O, de ce n'amu fostu răpitu înainte 17
 [de acestu întunerecu,
 Și nu mi-a fostu ascunsă acéstă în-
 [tunecime !

- Pentru ce timpurile de judecată nu 1
 [sînt păzite de a Totu-Puterniculu !
 Pentru ce cei, cari-lu cunosc, nu 2
 [vîdu dîilele lui de pedépsă ?
 Unii strămută hotarele,
 Răpescu turme, și le pascu,
 Asinulu orfanilor 'lu gonescu, 3
 Și boulu vîduvei 'lu iéu amanetu,
 Pre cei sermani 'i abatu din calea 4
 [loru,
 Și saracii din țéră sînt siliți a se
 [ascunde.
 Éccé, acestia ca și asinii selbatici 5
 [esu în deșertu.
 Căutîndu cu muncă hrana loru ;
 Deșertulu trebue să li dee mîncare
 [copiiloru loru,
 De pe câmpu nu adună decátu ce re- 6
 [mîne în urma strînsurei,
 Și pîndescu bobîțaritul viei celui reu,
 'I cuprinde nóptea goi, fără vest- 7
 [minte,
 Fără învîlitóre în contra frigului,
 Sînt muiati de ploile munțiloru, 8
 Și neavîndu altu adăpostu îmbrăci-
 [șéză stîncă,
 Aceia smulgu de la peptulu mumei 9
 [pre orfanu,
 Și iéu amanetu totu ce are saraculu
 [asupră-și.
 Acestia âmblă goi, fără vestminte, 10
 Și flămîndi adună snopii,
 Storculei oleiulu din îngrăditurile ace- 11
 [loru,
 Calcă tésculu, și suferu de sete ;
 Din cetăți se aude gemetulu murin- 12
 [dîloru,
 Și strigătulu celoru rîniți de mórte ;
 Și Dumneđu nu ascultă rugăciunea
 [loru,
 Alții sînt neamicii luminei, 13
 Nu cunosc căile sale,
 Și nu stau în căile ei. 14
 În dîorulu demîneței plécă ucigașulu,
 Omóră pre celu lipsitu și nevoiéșu
 Și nóptea este ca și hōțulu. 15
 Ôchiulu celui adulteriu pîndesce a-
 [murgulu,

- Țicându : Nici unu ochiu nu mă va
[vedé.
- 16 Și-și învâlesce fața,
Cându e întunericu spargu casele ;
Țiua se închidu în lăintru ;
Și nu sciu, ce *este* lumina.
- 17 Căci *lumina* demâneței *este* umbra
[môrții pentru ei ;
Și cându o vëdu, *sîntescu* spaimele
[umbrei môrții.
- 18 *Sînt ca unu corpu* ușoru pe *supra-*
[fața apei ;
Moscenirea loru e blăstemată pe pă-
[mêntu,
Și *nicio dată* nu va apuca calea viiloru.
- 19 *Precumu* seceta și căldura sugu a-
[pele omëtului,
Așa mormêntulu va *răpi* pre cei pë-
[cătoși.
- 20 Pântecele *mumei* 'lu va uita ;
Va fi de ospëtu vermiloru ;
Va remâné cu totulul fără amintire ;
Ca unu arbore se va frânge celu ne-
[dreptu.
- 21 Elu apësa pre *femeea* stêrpă, *care*
[n'a născutu,
Și vëduvei *nici o dată* nu i-a făcu-
[tu bine,
- 22 Ba, chiaru pre cei puternici i-a trasu
[în puterea sa.
Cându elu se scólă, nimenea nu este
[siguru de viêța sa.
- 23 Unuia ca acestuia dă *Dumnețu* si-
[guranță, și-lu sprijină.
Și ochii sei *sînt ațintiti* asupra ur-
[mărilor sale.
- 24 Sînt mari ; o clipă, și nu mai sînt ;
Cadu, moru, peru ca toți *cei-l-alti*,
Ca spicele còpte sînt secerati.
- 25 Au nu *este* așa ? Cine mă va da de
[minciună,
Și va nimici cuvêntulu meu ?

CAP. 25.

Vorba a treia a lui Bildadu.

- 1 Și Bildadu, Șuheulu, respunse, și
[dise :
- 2 La d'însulu *sînt* domnia și temerea,
Elu mănține pacea în înălțimile sale,
3 Ore se pòte numera ostirile lui ?
Și preste cine nu resare lumina sa ?
- 4 Deci cumu va puté omulu să se în-
[drepteze înaintea lui Dumnețu ?
Și cumu va fi curatu celu născutu
[din femee.

- Éccé, în ochii sei nici luna nu lu- 5
[minéză,
Si nici stelele nu sînt curate ;
Cu câtu mai puçinu omulu, molia, 6
Și fiiulu omului, vermele !

26. CAP.

Respunsulu lui Iovu.

- Și Iovu respunse, și dise : 1
Deci cumu ai ajutatu pre celu ne- 2
[puternicu ?
Și ai sprijinitu braçulu celui fără
[tăriă ?
Deci cumu ai datu svatu celui ne- 3
[sciutoru ?
Și ai obscitu înțelepciunea cu îmbel-
[șugare ?
Cu a cui *ajutoru* ai vorbitu, 4
Și a cui suflare eși din tine ?
Titanii se cutremură subu apă, 5
Și locuitorii ei.
Golu *este* infernulu înaintea lui, 6
Și fără acoperișu adînculu.
Elu a întinsu meșulu noptii asupra 7
[chaosului,
Și a spênduratu pămêntulu d'asupra
[neamicului.
Elu a legatu apa în nuorii sei, 8
Fără ca nuorii să se spargă subu
[greutatea ei.
Elu a acoperitu fața tronului seu, 9
Și a întinsu preste d'însulu nuorii sei
[cei deși ;
Elu a deschisu bolta de d'asupra apei, 10
Pêně la hotarele luminei și ale întu-
[nericului.
Stâlpii ceriului se cutremură, 11
Și se spăimêntă la amenințarea sa.
Prin तरी sa turbură marea, 12
Și prin înțelepciunea sa frânge fu-
[ria ei.
Prin odiarea sa a înseninat ceriulu ; 13
Mâna sa a creatu dragonulu sbură-
[toriu.
Éccé, acestea *sînt* începuturile căi- 14
loru lui ; și abiă de amu auditu mur-
[murulu linu alu lucrărilor sale.
Dară tunetulu तरी sale, cine-lu pòte
[cuprinde ?

CAP. 27, 28.

Urmarea vorbei celei de pe urmă a lui Iovu.

- Și Iovu urmă cuvêntulu seu parabo- 1
[licu, și dise :

- 2 Juru pe Dumneḃeu celu viu, *care* înlă-
[tură dreptulu meu,
Și pe a Totu-Puterniculu, *care* 'mi
[amăresce vieṭa.
- 3 Că pêne *va fi* sufletu în mine,
Și suflarea lui Dumneḃeu în nările
[mele,
- 4 Buzele mele nu voru vorbi nedreptăṭi,
Nici limba mea nu va spune înce-
[lăciune.
- 5 Să mă păzescă Dumneḃeu a vî da
[dreptate,
Pêne voiuri muri, nu mi se va lua ne-
vinovăṭia mea.
- 6 Ținu tare la dreptatea mea, și nu
[o lasu;
Consciinṭa mea nu va osēndi nici una
[din ḃilele mele.
- 7 Facă-se neamicului meu ca ce-
[lui reu,
Și împotrivorului meu ca celui ne-
legiuitu.
- 8 Căci *care va fi* asceptarea ipocritului.
Cāndu Dumneḃeu va tăia, va trage
[la d'însulu *firulu* vieṭei sale,
- 9 Óre va asculta Dumneḃeu rugăciu-
[nea lui,
Cāndu strîmtorarea va veni preste elu?
- 10 Va puté elu să se bucure de a Totu-
[Puterniculu?
Să chiāme pre Dumneḃeu în totu
[timpulu?
- 11 Vē voiuri învăṭa *ce este* în mânia lui
[Dumneḃeu;
Cele ce sînt la a Totu-Puterniculu
[nu voiuri ascunde.
- 12 Éccē, voi toṭi *le-aṭi* vedutu,
Și de ce adăugiṭi deșertăciune preste
[deșertăciune?
- 13 „Acēsta *este* sórtea omului celui reu
[de la Dumneḃeu;
„Și partea de moscenire a apēsăto-
[riloru,
„*Pre care o* primescu de la a Totu-
[Puterniculu:
- 14 „De se îmulṭescu fiii lui, pentru
[sabiā *se îmulṭescu*,
„Și urmașii sei nu voru ave pâne cu
[îndestulare.
- 15 „Remășiṭa lui va afla prin ciumă
[mormēntulu seu,
„Și veduvele sale nu voru plānge.
- 16 „De aru aduna argintu ca pulberea,
„Și aru pregăṭi vestminte ca lutulu:

- „Elu *le* va pregăṭi, dară dreptulu *le* 17
[va îmbrăca,
„Și celu nevinovatu va împărṭi ar-
[gintulu *seu*.
- „Casa *ce-și* va zidi *va fi* ca o moliā, 18
„Ca coliba, *ce* și-o face păzitoriulu
[térānei.
- „Se va culca bogatu, dară pentru cea 19
[din urmă dată,
„Căci 'și va deschide ochii sei, și nu
[va mai fi.
- „Ca valurile 'lu voru ajunge spaimele 20
„Fortuna 'lu va răpi în *timpulu*
[noṭṭii.
- „Vēntulu de resăritu 'lu va redica, 21
[și-lu va duce,
„Și-lu va spulbera din loculu seu.
„Dumneḃeu va arunca *săgeṭi* fără 22
[cruṭare asupră-i;
„Și *urmăritu* de mânia lui, nu va în-
[ceta de a fugi.
- „Toṭi voru bate din palme la d'în- 23
[sulu,
„Și-lu voru șuera din loculu seu.
- Argintulu are vēna sa, 1
Aurululu unu locu, *pe unde* se strecóră;
Ferulu din pāmēntu se scóte 2
Și topindu-se pétra *ese* aramă;
Omulu pune capētu întunerecului. 3
Și cercetéză pêne în adâncurile cele
[mai de josu,
Pêne la pétra întunericului și a um-
[brei mortii,
Elu sēpă, departe de drumurile bă- 4
[tute, șanṭuri.
Precari peciorulu nu *le-a* cunoscutu;
Se acatā *și* se clatină departe de lo-
cuiṭa ómeniloru.
- Pāmēntulu, din care resare pânea, 5
Pe de desubtu se surpă ca *de* focu.
Petrișulu lui *este* loculu safirului, 6
Acolo *se găsesce* și pulberea de auru.
Vulturulu nu cunósce calea *acēsta*, 7
Și ochiulu uliului nu o ḃiāresce;
Férele selbatice n'o calcă; 8
Și leulu *nici o dată* n'a trecutupe ea.
Omulu pune mânia sa pe stānca de 9
[cremine;
Elu restórnă munṭii din rădicina *loru*;
Elu sēpă canaluri în stānci, 10
Și ochiulu seu vedetóte tesaurele *loru*.
Elu iezesce rîurile, ca să nu curgă, 11
Și scóte la lumină cele ascunse.
Dară înṭelepciunea, unde se va afla? 12

- Și unde *este* șederea priceperei?
 13 Omulu nu cunósce prețulu ei;
 Ea nu se află în pământulu celoru vii.
 14 Adânculu ȃice: Nu *este* în mine;
 Și marea ȃice: Nu *se află* la mine.
 15 Ea nu se dă pentru aurulu celu mai
 [bunu,
 Și nici argintulu nu se póte cumpeni
 [cu d'însa.
 16 Ea nu se dă în schimbu nici pentru
 [aurulu de Ofriu,
 Nici pentru onichinulu celu prețiosu,
 [nici pentru safiru.
 17 Nimicu n'o egalézá, nici aurulu, nici
 [diamantulu,
 Ea nu se dă în schimbu nici *pentru*
 [vase de auru,
 18 Numai vorbescu de mǎrgénu și de
 [cristalu;
 Prețulu înțelepciunei întrece cu
 [multu p'alu mǎrgăritarului.
 19 Cu ea nu se aséménă nici topasulu
 [Etiopiei;
 Chiaru si cu aurulu celu mai curatu
 [nu se va da în schimbu.
 20 De unde vine deci înțelepciunea?
 Și unde *este* șederea priceperei?
 21 De se ascunde de ochii tuturoru
 [ómeniloru,
 Și se tǎinuesce de paserile ceriului?
 22 Ábisulu și mórtea ȃicu:
 Cu urechiele nóstre auȃirǎmu fai-
 [ma ei.
 23 Dumneȃeu *singuru* scie calea că-
 [trǎ d'însa,
 Și cunósce șederea ei.
 24 Căci elu vede péné la marginile pă-
 [mântului,
 Și pătrunde totu *ce este* subu ceriu.
 25 Cându dǎdu greutate vântului,
 Și cumpení apele cu măsurǎ,
 26 Cându dǎdu legi plóiei,
 Și îndrumǎ fulgerulu tunetelor.
 27 Atunci o vȃdú, și o descoperí,
 O pregăti și o pătrunse.
 28 Și ȃise cătrǎ omu: Éccě-o!
 Înțelepciunea *este* temerea de Dum-
 [neȃeu,
 Și priceperea *este* ferirea de rele.

CAP. 29—34.

Sfârșirea vorbeii de pe urmă a lui Iovu. Vorba lui Elihu.

- 1 Și Iovu urmă cuvântulu seu para-
 bolicu și ȃise:
 2 O, de așiu fi ca în lunele trecute,

- Ca în ȃilele, *cându* mă păzia Dum-
 [neȃeu,
 Pre cându *încă* candela lucia de 3
 [asupra capului meu.
 Și eu cu lumina lui âmbalamu în în-
 [tunerecu.
 De așiu fi ca în ȃilele prosperității 4
 [mele,
 Cându amicia lui Dumneȃeu *era* în
 [cortulu meu,
 Cându a Totu-Puterniculu *era* încă 5
 [cu mine,
 Și în jurulu meu copiii mei,
 Cându pașii mei se scǎldau în lapte, 6
 Și stânca 'mi revěrsǎ pěrîie de oleiu.
 Atuncea, de eșiamu la pórtǎ cea 7
 [de dinainte a cetății,
 Și-mi aședam scaunulu în piațǎ.
 Tinerii, vȃdȃndu-mě, se trǎgeau 8
 [înapoi,
 Și bătrânii se sculau, și remǎneau
 [în pecióre.
 Cei mai mari 'și opriau vorba, 9
 Si puneau mâna pe gura loru;
 Vócea frunțașiloru amuția, 10
 Și limba loru se lega de ceriulu gu-
 [rei loru.
 Urechia celui ce mă auȃia, mă feri- 11
 [cia;
 Și ochiulu celui ce mă vedea, mǎr-
 [turisia pentru mine.
 Căci mântuiam pre sermanii, cari 12
 [strigau,
 Și pre orfanulu celu fără ajutoriu.
 Bine-cuvântarea celui ce periǎ, ve- 13
 [nia preste mine,
 Și ânima vȃduvei o înveseliamu.
 Cu dreptatea eramu îmbrăcatu, și 14
 [ea 'mi serviǎ de vestmântu.
 Mantia și diadema' mi *erau* drep-
 [tatea;
 Orbului eramu ochiu, 15
 Și ologului pecióre,
 Celoru sermani părinte, 16
 Și judecata celui neconoscutu o a-
 [pěramu;
 Sfărimam dinții celui nedreptu, 17
 Și din dinții lui scoteam preȃa.
 Și-mi ȃiceam: În cuibulu meu voi 18
 [muri,
 Și ca nēsipulu *mărei* 'mi voi îmmulți
 [ȃilele.
 Rădicina mea *se* va întinde în apă, 19
 Și róua va sta *tótǎ* nóptea pe ramu-
 [rile mele;

- 20 Mărirea mea se va re'noi,
Și arcul meu se va întări în mâna
[mea. 13
- 21 Ei mă ascultau, și asceptau,
Și tăceau *să audă* svatulu meu.
- 22 Și după cuvântarea mea *nimenia* nu
[mai vorbia,
Și asupra lor *ca róua* picau cuvin-
[tele mele. 14
- 23 Mă asceptau, ca pre plóia,
Și *la vorbele mele* căscău gura lor
[ca la plóia târдіă ;
24 *De* li surideamu, nu li venia a crede,
Cu lăcomia căutau lumina feței mele.
- 25 *De* mergeamu cu ei, ședeamu în
[fruntea lor.
Și tronamu ca unu rege în međilo-
[culu armatei,
Ca unu mângâiatoru celoru tristi. 15
- 1 Eru acumu rîdu de mine cei mai ti-
[neri de câtu mine,
Pre ai căroră părinți nu-i socotiamu
[vrednici de a fi puși alătura cu câ-
[nii turmei mele. 16
- 2 Și în adevăru ce-mi *folosia* puterea
[mânelor lor,
Din ei perise *tótă* puterea !
- 3 Sfrijîți de lipsă și fóme,
Rodeau în pămēnturi stórse de de-
[multu secātuite și pustiite. 17
- 4 Ei tăiau loboda tufărișului,
Și rădicina de juniperu *era* pânea lor.
- 5 Din međiloculu *ómeniloru* erau alun-
[gați,
Și se striga la ei, ca *la unu* furu.
- 6 Locuiau în vâi spăimēntătóre,
În pescerile pămēntului și ale stân-
[celoru. 18
- 7 Sbierau în tufărișuri,
Și se adăpostiau în spinușuri ;
- 8 Fiii celoru fără minte da fiii celoru
neonesti,
Cu lovituri de bice erau alungați din
[ori-ce pămēntu locuitu 19
- 9 Și acumu amu ajunsu a fi de cânte-
[culu lor,
Și de vorba lor.
- 10 Cu uriciune se depărtéază de mine,
Și nu se sfiescu a-mi sciupa în față.
- 11 Ei, deslegându-mi chinga, mă chi-
[nuescu,
Și frêulu 'lu lasă asupra-mi
- 12 Ó ploditură se redică la drépta mea ;
Și cêrcă să depărteze peciórele mele,
Și deschidu asupra-mi căile strică-
[ciunei lor. 20
- Cărarea mea o închidu. 13
- Și peirea mea o gătescu.
Ei, cei fără nici o putere.
- Ca *printr'o* spărtură mare străbatu ; 14
- Cu vuetu se rostogolesc *aicea*. 15
- Spaimele mă încunjuru,
Ca *de* fortună s'a spulberatu pro-
[speritatea mea,
- Și ca nuorulu a trecut fericirea mea.
Și acumu se topesce în mine sufle- 16
- [tulu meu ;
- Đile de întristare m'au cuprinsu ;
- Nóptea nu străpunge ósele, 17
- Și *relele*, ce mă rodu, n'au astêmpêru.
- Ele* prin puterea *loru*, s'au făcutu 18
- [vestmēntulu meu ;
- Și mă strîngu ca gulerulu vestmēn-
(tului meu. 19
- Elu m'a aruncatu în tină, 19
- Și amu ajunsu pulbere și cenușă.
- Eu strigu cătră tine, și tu nu mă auzi ; 20
- Stau *înainte-ți*, și *nu* mă veđi.
- Crudu te-ai făcutu pentru mine ; 21
- Cu tótă tăria mânei tale mă urmă-
[resci. 22
- M'ai aruncatu, m'ai datu vântului,
- Cu* suflarea furtunei mă topesci. 23
- O știu, *la* mórte mă duci,
- În loculu, unde se voru aduna toți
[cei vii. 24
- Dară óre celu strîmtoratu nu va în-
[tinde mâna sa ?
- Celu în peire nu va striga după scă-
[pare ?
- Óre n'amu plânsu pre celu amărítu ? 25
- Pentru saracu au *nu* mi-amu întri-
[statu sufletulu ?
- Și *éccě*, cându asceptamu fericirea, 26
- [mi veni nefericirea.
- Ascept'amu lumina, și întunerecul
[câdu *asupra-mi*,
- Mēnuntaiele mele ferbu *în mine* 27
- [fără încetare ;
- Đilele suferinței m'au cuprinsu.
- Âmbli înegritu, *dară* nu de sóre ; 28
- Stându în adunare, strigu,
- M'amu făcutu frate șacaliloru, 29
- Și soțiu struților.
- Pelea mi s'a înegritu, 30
- Și ósele mi s'au uscatu de arsură ;
- De aceea în jale *întorsu*-s'a citara 31
- [mea,
- Și harpa mea în cân tare de plângere.

- 1 Făcut'amu legământu cu ochii mei ;
Deci cumu *așiu fi cutezatu* să cautu
[la vr'o feciără ?
2 Căci care *mi-aru fi fostu* sortulu de
[la Dumneșeu de susu ?
Și *ce* moscenire de la a Totu-Puter-
[niculu din înălțimi ?
3 Au nu *se cuvîne* stricăciune celui
[fără de Dumneșeu ?
Și peire făcătoriloru de rele ?
4 Au n'a văduțu elu căile mele ?
Și au n'a numeratu elu toți pașii mei ?
5 De amu âmblatu cândva cu minciună,
Și a alergatu peciorulu meu spre în-
[celătură ;
6 (Cumpenescă-mă cu cumpenă dreptă,
Și Dumneșeu va recunósce nevino-
văția mea !)
7 De a părăsítu peciorulu meu calea,
Și pre ochii mei de i-a urmatu âni-
[ma mea,
Și de s'a lipítu vr'o pată de mânele
[mele,
8 *Atuncea, ce* amu semînatu eu, mî-
[nânce unu altulu,
Ce amu plântatu, desrădicineze-se !
9 De s'a amăgítu ânima mea de *vr'o*
[femea,
De amu pândítu la ușa aprópelui meu,
10 *Atuncea* pentru unu altulu să maci-
[ne femeea mea,
Și alții să se plece preste ea !
11 Căci faptă de rușine *aru fi* acésta,
Și fără-de-lege *pedepsită de jude-*
[cători,
12 Ea *este* focu *ce* mistuesce pêně la
[stricăciune,
Și aru perde totu venítulu meu.
13 De *așiu fi* nesocotítu dreptulu
[servului meu,
Séu alu servei mele, cându se certau
[cu mine,
14 Ce *așiu* puté face, dacă s'aru redica
Dumneșeu ?
Și de *mi-aru* cere séma, ce i-*așiu*
[respunde ?
15 Au nu l'a făcutu *și* pre d'însulu ce-
[lu ce m'a făcutu pre mine în pân-
[tecele mumei ?
Și nu ne-a pregătítu *totu* unulu în
[pântecele mumei ?
16 De amu respínsu dorínța serma-
[niloru,
- Séu ochii vėduvei de *așiu* fi lăsatu
[să lîngeșcă ;
De *așiu* fi mîncatu singuru bucata 17
[mea ?
Și din acésta n'a mîncatu și orfanulu ;
[Da, din tinereța mea cu mine a 18
[crescutu elu, ca *la* unu părinte ;
Și din pântecele mumei mele l'amu
[condusu.)
De amu vėduțu pre cineva perindu 19
[din lipsa de vestminte,
Séu fără învėlișu pre celu sermanu ;
De nu m'au bine-cuvěntatu cóp- 20
[sele lui,
Și *de nu* s'a încăldítu elu din lăna
[mieilor mei ;
De amu redicatu mîna mea asupra 21
[orfanului,
În scaunulu judecăței sperăndu ;
Atuncea să-mi pice umerii din spete; 22
Și brațiulu să mi se rumpă din în-
[cheiătura sa.
Dară temutu-m'amu de pedépsa lui 23
[Dumneșeu,
Și n'amu putut'o *face*, de măreția sa,
De amu pusu încrederea mea în 24
[auru,
Séu *de* amu đisu aurulu celui mai
[curatu : *Tu esci* încrederea mea.
De m'amu îngâmflatu, pentru că ma- 25
[re'mi era averea.
Pentru că multu a căstíghatu mîna
[mea ;
De m'amu uitatu la sóre, pentru că 26
[luminéză.
Séu la lună, care mărețu trece ;
De s'a încelatu în ascunsu ânima mea, 27
Și gura mea mîna mea de a sărutatu,
Și acésta încă *este* o fără-de-lege 28
[pedepsită de judecatori ;
Căci m'ași fi lepědatu de Dumne-
[șeu din înălțime.
De m'amu bucuratu de nenorocirea 29
[neamicului meu,
Séu *de* m'amu veselítu, cându relele
[l'au lovítu :
[Dară n'amu datu voiă gurei mele să 30
[pēcătuéscă, Cerěndu cu blăstemu su-
[fletulu seu :
De n'au întrebatu ómenii cortului 31
[meu :
„Mai este vre unulu, *care* nu s'a să-
[turatu de pânea lui“.

- 32 Nici o dată străinulu n'a înopțatu pe
[drumu,
Fără ca să deschidu călătoriului a-
[șele mele ;
- 33 De amu ascunsu duple obiceiulu ó-
[meniloru greșelele mele ;
Și de amu îndositu în sinu vina mea ;
- 34 Dacă, neîndrăsnindu de a mă areta
[înaintea unei mari mulțimi,
Séu temându-mă de desprețulu né-
[muriloru,
M'amu ținutu închisu, fără să cutezu
[a trece pragulu porței mele.
- 35 Dară cine-mi va fi auditoriú ?
Éccé, apărarea mea ! a Totu-Puter-
[niculu, răspundă-mi,
Și pârșulu meu să-mi scrie acuzarea !
- 36 Așiu purta-o pe umerii mei,
Și mi-așiu lega-o ca o diademă.
- 37 Sémă i-așiu da de urmările mele,
Mândru ca unu domnu m'așiu apro-
[pia de elu.
- 38 De a strigatu asupră-mi ogorulu meu
[séu de s'au plânsu brazdele sale ;
- 39 De amu mâncatu fruptele sale fără
[plată,
Séu de amu chinuitu sufletulu sté-
[pânului seu,
- 40 Atuncea să-mi resară spini în locu
[de grâu, și neghină în locu de orđu !
Sfârșite sânt cuvintele lui Iovu.
- 1 Așa acești trei bărbați încetară de
a mai răspunde lui Iovu, căci elu în
ochii sei totu dreptu se socotia.
- 2 Atuncea se aprinse mânia lui E-
lihu, fiulu lui Barachelu, Buzénulu,
din némulu lui Ramu ; asupra lui
Iovu se aprinse mânia sa, fiindu că
s'a judecatu pre sine însu-și mai
dreptu de cătu Dumneđeu. Și încă și
asupra celoru trei amici ai sei se a-
prinse mânia sa, pentru că nu găsiră
ce să răspundă, și totuși condamnă
pre Iovu. Și Elihu nu răspunsese încă
lui Iovu ; căci aceia erau mai bătrâni
de dîle de cătu elu. Dară veděndu E-
lihu, că răspunsu nu era în gura ce-
loru trei bărbați, se aprinse mânia
sa. Și Elihu, fiulu lui Barachelu,
Buzénulu, răspunde și dîse :
- Těnėru sânt de dîle, și voi bătrâni ;
De aceea m'amu temutu,
Și m'amu feritu a vîspune părerea mea.
- 7 Țisu-mi-amu : Țilele să vorbescă,
- Și mulțimea aniloru va face cuno-
[scută înțelepciunea.
- Dară înțelepciunea este unu spiritu 8
[pusu în ómeni,
Și suflarea a Totu-Puterniculu, care-i
[face înțelegători.
- Cei neîmăntați în dîle potu fi și ei 9
[înțelepți ;
Și cei cari nu sânt bătrâni potu sci
[și ei ce este dreptu.
- Dreptu aceea dîcu ; ascultă-mă, 10
Și eu, voi spune părerea mea.
- Éccé, asceptat'amu cuvintele 11
[vóstre,
- Ascultat' amu doveđile vóstre,
Pěně ce v'au lipsitu cuvintele.
- Luatu-v'amu séma ; 12
Dară éccé, nimenea n'a fostu, care
[să fi convinsu pre Iovu,
Care să fi răspunsu vorbeloru lui.
- Să nu dîceți : Găsit'amu în elu înțe- 13
[lepciunea însă-și,
Dumneđeu numai 'lu póte birui, éru
[omulu nu !
- Nu asupră-mi și-a îndreptatu cuvěn- 14
[tarea,
Și nici 'i voi răspunde cu cuvintele
[vóstre.
- Ei s'au uimitu ; nu mai răspundu ; 15
Cuvěntulu depărtatu-s'a de ei.
- Asceptat'amu pěně ce nu mai vorbiră, 16
Pěně ce încetară de a mai răspunde.
- Și atuncea dîsu-mi-amu : Voi re- 17
[spunde din partea mea
Și-mi voi spune părerea mea.
- Căci plinu sânt de cuvinte, 18
Spiritul în lăintrulu meu mă apésă.
- Éccé, lăintrulu meu este ca vinulu 19
[neresuflatu,
Gata a erumpe ca unu fóle nou.
- Voiu vorbi dîci și mă voi ușura, 20
Voiu deschide buzele mele, și voi
[răspunde.
- Făca nici unuia nu voi căta, 21
Și pre nici unulu nu voi linguși,
- Căci nu știu a linguși ; 22
Altu felu pe minutu m'aru răpi Fă-
[cětoriulu meu !
- Ascultă, rogu-te, Iovu, cuvintele 1
[mele,
Ié în urechi tóte cuvintele mele.
- Éccé deschis'amu gura mea ; 2
Limba mea început'a să-și vorbescă
[în gura mea.

- 3 Cuvintele mele voru *areta* dreptatea
[ânimei mele,
Și buzele mele voru mărturisi învă-
[tătura cea adevărată.
- 4 Spiritulu lui Dumnezeu m'a făcutu,
Și suflarea a Totu-Puternicului mi-a
[datu viață.
- 5 De poți, răspunde-mi;
Rînduesce-te asupra-mi, fi gata!
- 6 Éccé, ca și tine *sînt* înaintea lui Dum-
[neșu,
Din lutu sînt făcutu și eu.
- 7 Éccé, frica de mine nu te va spăimînta,
Și mîna mea nu va apăsă preste tine.
- 8 Da, ăis' ai la urechile mele,
Și auđit'amu vócea cuvintelor *tale*:
- 9 „Sînt curatu, fără păcatu.
„Sînt fără prihană, și fără vină;
- 10 „Éccé, elu caută cuvinte asupra-mi,
„Și mă socóte de neamicu alu seu.
- 11 „Pus'a în butucu peciórele mele,
„Pîndesce toți pașii mei.“
- 12 Éccé, la acésta 'ți răspundu, că nu ai
[dreptate,
Căci Dumnezeu mai mare este de
[cātu omulu.
- 13 Pentru ce te cerți cu d'însulu?
Căci elu nu dă sémă *nimeni* de
[faptele sale.
- 14 Dumnezeu vorbesce o dată, și de
[duoé ori,
De n'a luatú séma la ânteia óră.
- 15 În visu, în vedere de nópte,
Cîndu somnulu adîncu vine preste
[ómeni, și sînt adormiți în patulu *loru*,
- 16 Atunci elu deschide urechia ómeni-
[loru,
Și li întipăresce învățătura.
- 17 Ca să întórcă pre omu de la făptui-
[rea sa,
Ca să scape pre omu de trufiă;
- 18 Ca să împedece sufletulu seu de la
[perđare,
Și viața lui să nu péră de sabiă.
- 19 Și elu se chinuesce cu durere pe
[patulu seu,
Și tóte ósele lui cu *suferinți* mari,
- 20 Sufletulu seu uresce pânea,
Și pofta lui mîncarea cea mai alésă;
- 21 Carnea lui pere vedîndu *cu ochii*,
Și ósele lui, *cari abia* se ăiorescu,
[se arétă.
- 22 Sufletulu seu se apropiă de mor-
[mîntu,
Și viața lui de *ângerulu* perđetoriu.
- De este la d'însulu unu trămesu, 23
[unu tălcuitoru,
Unulu din miile *ostirei ceresci*, care
[să spună omului dătoria sa,
Și elu se îndură de d'însulu, și ăice: 24
„Apără-lu, să nu se pogóre în mor-
[mîntu;
„Amu găsitú cu cale a-lu ierta“.
- Atuncea carnea lui re'nfloresce mai 25
[multu de câtu în copilăria;
Elu se re'ntórcă la ăilele tinereței sale.
- Se rógă lui Dumnezeu. și elu 'i este 26
[cu milă,
Și-lu lasă să-i privéscă cu veselie
[fața;
Și re'ntórcă omului nevinováția sa.
- Atuncea *omulu* cîntă între ómeni, și 27
[ăice:
„Pecătuit'amu, și dreptulu strâmbă-
[tațit'amu,
„Dară nu mi s'a resplătitu *dupre*
[fapta mea.
- „Elu apărat'a sufletulu meu, să nu 28
[se pogóre în mormîntu;
„Și viața mea vede lumina.“
- Éccé, tóte aceste 29
Le face Dumnezeu de duoé, de trei
[ori omului,
Ca să re'ntórcă sufletulu lui de la 30
[peire,
Și să-lu lumineze cu lumina vieței.
- Ié aminte, Iovu, ascultă-mă, 31
Taci, și voiú vorbi.
- Dară de aiceva de spusu, răspunde-mi, 32
Vorbesce, căci dorescu să te îndrep-
[tezi.
- Éru de nu, ascultă-mă, 33
Taci, și înțelepciune te voiú învăța.

CAP. 34.

Urmarea vorbei lui Elihu.

- Și Elihu urmă, și ăise: 1
Ascultați, înțelepților, cuvintele 2
[mele,
Și voi, scriitoriloru, auđiți-*le*!
- Căci urechia cercetéză cuvintele, 3
Precumu gura gustă bucatele.
- Să ni alegemu ce *este* dreptu; 4
Și să vedemu între noi ce *este* bunu,
- Căci Iovu ăise: Sînt nevinovatu; 5
„Și Dumnezeu 'mi iea dreptulumu.
- „Pentru că apăru dreptulu meu, să 6
[trecu óre de mincinosu,
„Rana 'mi este fără de vindecare,
[deși *sînt* fără vină,

7 Ce omu *este* acestu Iovu,
Care bé blăstemulu ca apa ?
8 Care se însoțiesce cu făcătorii de rele,
Și âmblă cu ómenii cei rei ?
9 Căci ȕise : „Nimicu nu folosesce o-
[mului.
„De a plăcé lui Dumneȕeu.“
10 Deci ascultați-mă, voi bărbați ai
[priceperei,
Departe de Dumneȕeu este reulu,
Și *dea* Totu-Puterniculu nedreptatea;
11 Căci *dupre* fapta omului elu 'i dă,
Si *dupre* purtarea fie-căruia 'i res-
[plătesce.
12 Nu, nu ! Dumneȕeu nū condamnă
[pentru *nimicu*,
Și a Totu-Puterniculu nu strâmbă-
[tătesce pre celu dreptu.
13 Cine i-a datu stēpânirea asupra pă-
[mēntului ?
Și cine i-a încredințiatu universulu ?
14 De aru lua *omulu* sēma de aprópe,
Aru trage la sine totu spiritulu seu
[și suflarea sa ;
15 Totu *ce e* carne și-aru da sufletulu,
Și omulu în pulbere s'aru re'ntórce.
16 Da, de ai pricepere, ascultă acēsta;
Ié sēma la vócea cuvintelor mele !
17 Póte să domnēscă celu ce uresce
[dreptulu ?
Condamna-vei pre celu Dreptu, pre
[celu a Totu-Puternicu
18 Care ȕice cătră regi : Netrebniciloru.
Și cătră domni : Inreutățitiloru !
19 Care nu caută la fața mai mariloru,
Și nu prețuesce pre bogatu mai mul-
[tu *de cătu* pre saracu ?
Căci făpturi ale mâneloru sale *sunt*
[și unulu și altulu.
20 Cei *tari* într'o clipă în meȕiloculu
[noptii moru,
Poporulu se scólă, trece,
Celu tare dispăre fără silniciă.
21 Căci ochii lui Dumneȕeu *sunt în-*
[dreptati pe căile omului.
Și elu vede toți pașii sei.
22 Nu *este* nici întunerecu, nici umbră
[a morței,
În care să se ascundă făcătorii derele,
23 Elu n'are *trebuință* să *privēscă* de
[duoē ori pre omu,
Spre a-lu trage înaintea sa, la jude-
[cată.
24 Elu sd robesce pre cei puternici fără
[cercetare

Și aședă pre alții în locul lor ;
Elu cunósce faptele lor, 25
'I restórnă nóptea, 'i sd robesce.
'I lovesce, ca pre făcători de rele, 26
În fața tuturor ;
Fiindu că s'au abătutu de la elu, 27
Și au nebăgatu în sēma căile sale.
De aceea lasă să vină înaintea lui 28
[strigarea sermaniloru,
Și aude strigarea celoru apēsati,
De dă elu linisce, cine póte a o tul- 29
[bura ?
Și de ascunde fața *sa*, cine póte a o
[vedé ?
O ascunde, fie de unu poporu, fie de
[unu omu.
Ca să nu *împedece* domnia celui reu, 30
Și amăgirea poporului.
Óre ȕis'a *Iovu* cătră Dumneȕeu : 31
„Suferit'amū, *dară* nu voiu *mai* pē-
[cătui !
„Ce nu înțelegu, învétă-mă ; 32
„De amū făcutu nedreptate, nu voiu
[mai face.“
Bine, resplătēscă-ți elu *dupre* pur- 33
[tareă ta,
Dacă o vei respinge séu o vei primi,
[elu o va *resplati* și nu eu ;
Deci spune ce cugeți ?
Bărbații cu înțelegere 'mi voru ȕice ; 34
Și *totu* omulu înțeleptu va conveni :
Iovu n'a vorbitu cu înțelepciune, 35
Și cuvintele sale *sunt* fără înțelesu.
Ei bine : Iovu fie încercatu cu dese- 36
[vârșire,
Căci a respunsu ca unu făcătoru derele.
Elu a adaosu păcatu cătră păcatu, 37
'Și rîde de noi în fața nóstră,
Și îmmulțesce cuvintele sale asupra
[lui Dumneȕeu.

CAP. 35.

Urmarea vorbeii lui Elihu.

Și Elihu urmă, și ȕise : 1
Socoți dreptu acēsta, *cându* ȕici : 2
„Sunt mai dreptu de cătu Dum-
[neȕeu ?“
Cându ȕici : „Ce-ți folosesce *dre-* 3
[ptatea ?
Ce câstigu mai multu, *făcēndu-o* de
[cătu cându așiu păcatui ?
Voiu respunde și *la acēsta* ție, 4
Și amiciloru tei cu tine.
Caută spre ceriu și veȕi, 5

- Uită-te la nuori, și *vezi* câtu mai
[înălți sânt ei de câtu tine!]
- 6 De păcătuiesci, ce-i face lui?
Séu de voru fi fără-de-legile tale încă
[pe atâtu de multe, ce-i faci?]
- 7 De esci dreptu, ce-i dai?
Séu ce primesce elu din mâna ta?
- 8 Numai omului, asemenului teu, *póte*
[să strice reutatea ta.
Numai fiului omului *póte folosi* dre-
[ptatea ta.]
- 9 Cei *împilați* strigu pentru mul-
[țimea apăsărilor,]
Se tânguescu de asuprirea celoru pu-
[ternici.]
- 10 Dară nici unulu nu *dice* : Unde *este*
[Dumneșeu, Făcătoriulu meu?
Care dăruiesce *pre ai sei* cu cântece
[nóptea;]
- 11 Care ni-a datu pricepere mai multă
[de câtu viteloru pământului.
Și ni-a datu înțelepciune mai multă
[de câtu paseriloru ceriului.]
- 12 Ei strigă, dară nimenea nu *li* răspunde,
Pentru îngâmfarea celoru rei.
- 13 Da, Dumneșeu nu ascultă deșer-
[tăciune,
Și a Totu-Puterniculu nu caută la ea.]
- 14 Cu atâtu mai pușinu, cându *đici*, că
[nu-ți *pésă* de elu,
Judecata ta *este* înaintea sa,
Ascéptă-lu !]
- 15 Dară, fiindu că mânia sa nu pedep-
[sesce pe dată,
Și nu iea aminte la fără-de-legea lui,]
- 16 De aceea Iovu deschide gura cu de-
[șertăciune;]
Și vorbesce atâtea cuvinte fără în-
[țelesu.]

CAP. 36, 37.

Sfârșirea vorbei lui Elihu,

- 1 Și Elihu urmă, și *đise* :
2 Ascéptă pușinu, și eu 'ți voi arăta,
Căci *multe amu* încă de vorbitu pen-
[tru Dumneșeu,
3 De departe'mi voi aduce doveșele
[mele,
Și voi îndreptăți pre Făcătoriulu meu.]
- 4 Și *fi* siguru ! fără încelăciune *voru fi*
[cuvintele mele;]
Căci cu sciință deplină *este* celu ce-
[ți *vorbesce*.]
- 5 Éccé Dumneșeu *este* mare, și nu
[desprețuesce *pre nimenea* !]
- Este* mare printăria înțelepciunii sale.
Elu pre celu reu nu-lu lasă să tră- 6
[éscă;]
Și celoru apesați li face dreptate.
Elu nu trage ochii sei de la celu 7
[dreptu,
Ci 'i *pune* pe tronu cu regii.
Da, elu 'i pune pentru totu-dé-una, 8
[i înălță;]
Și cându *sânt* ferecați cu lanțuri, 8
Prinși în funiele miseriei,
Li pune înainte faptele lor, 9
Și fără-de-legile lor, cu cari s'au
[sumeșitu,
Și deschide urechia loru spre în- 10
[dreptare;]
Și *li* *đice*, să se întorcă de la rele.
De ascultă și se supunu, 11
Și sfârșescu *đilele* lor cu fericire,
Și anii lor cu bucuriă; .
Éru de nu ascultă, cadu de sabiă, 12
Și moru prin nepricepere.
Da, cei nelegiuți îngrămădescu *asu-* 13
[pră-li mânia sa.
Nu se rógă, cându elu 'i ferecă.
Moru de tineri, 14
Și *petrecu* viēțalor cu cei desfrânați.
Pre celu suferindu 'lu scapă prin 15
[suferința sa;]
Prin apăsare deschide urechia sa.
Pre tine chiaru te-ar fi scosu din 16
[gura apăsărei,
La locu largu, unde nu *este* nevoiă,
Și mésa ta *aru fi* încărcată cu gră-
[sime.
Dară ai făcutu pe deplinu lucrulu 17
[reului,
Și judecata și dreptatea *te-a* apucatu.
Și *nu te măguli*, că vei amăgi mâ- 18
[nia sa !]
Și *speranța* rescumpărării să nu te
[rătăcésca.
Căci lua-va ore elu în sémă avu- 19
[ția sa ?]
Nu ! nici aurulu, nici tóte tesaurele
[avuției !]
Nu-ți dori nóptea, 20
Noptea popórelor din infernu.
Păzesce-te, de a te mai întorce la 21
[aceste cugete păcătoșe,
Cari te-au făcutu să alegi mai bine
[mortea de câtu suferința.
Éccé, Dumneșeu este mărețu în 22
[puterea sa;]
Cine dă învățătura, ca elu ?

- 23 Cine-i prescrie calea sa ?
 Și cine-i p^ote dice: Tufaci nedreptate?
- 24 Mai bine gândește-te, înalță fap-
 [tele lui,
 Pre cari ómenii le dărescu.
- 25 Toți ómenii le v^odu,
 Fie-care le privesce de departe.
- 26 Écc^o, Dumne^odeu este mare, și nu-lu
 [putemu pricepe,
 Numerulu aniloru sei este preste
 [t^otă p^otrunderea.
- 27 Elu desface în picuri picăt^urele
 [apeloru,
 Cari respândesc^u pl^oia aborului seu.
- 28 Și nuorii o strecoru,
 Și o picură asupra ómeniloru cu îm-
 [belșugare.
- 29 Cine p^ote pricepe rumperea nuori-
 [loru ?
 Și bubuitulu cortului seu ?
- 30 Écc^o, acumu respândesc^u înjuru-i
 [lumina sa ;
 Acumu ascunde fundulu măriloru.
- 31 Da, printr'înșii judecă pre pop^ore,
 Și printr'înșii dă de mâncare cu îm-
 [belșugu.
- 32 Elu ascunde în mânele sale fulgerulu,
 Și-lu aruncă asupra celui, ce-i stă
 [împotrivă.
- 33 Tunetulu seu 'lu anunț^uia,
 Pên' și turmele presimtu apropiarea
 [lui.
- 1 Da, la a^udi^orea lui se cutremură âni-
 [ma mea,
 Și sare din loculu ei.
- 2 Ascultați trâns^uetulu tunetului seu,
 Si resunetulu, ce ese din gura sa !
- 3 Prin t^ote ceriurile duce fulgerulu seu
 Și-lu duce p^on^o la marginile pămên-
 [tului.
- 4 În urmă-i se aude unu bubuitu ;
 Elu tună din măr^oța sa v^oce,
 Și nu întâr^odiă de îndat^u ce resună
 [v^ocea sa.
- 5 Dumne^odeu tună din minunata sa v^oce,
 Elu face lucruri mari, nep^otrunse de
 [noi ;
- 6 Elu d^oce om^otului : „Fii pe păm^ontu !“
 Așa și burei și pl^oieloru mari ale pu-
 [terei sale.
- 7 Legându astu felu mâna omului,
 Ca toți să recun^osă lucrulu seu.
- 8 Chiaru férele se tragu în pescera lor^u,
 Și se ascundu în culcușulu lor^u.

- Dintr'o camară vine fortuna,
 Și de la m^odă-n^opte frigulu.
- Prin suflarea lui Dumne^odeu se face 10
 [ghiața,
 Și apele cele mai late se strîngu.
- Elu st^orce nuorii prin scurgerea lor^u, 11
 Și împrăscia negura prin lumina sa.
- Ei se duc^u d'intr'o parte în alta, 12
 [subu conducerea sa,
 Ca să împlin^osă t^ote câte li-a ordi-
 [natu
- Preste t^otă fața păm^ontului.
 Când^u spre biciu asupra făptureloru 13
 [sale,
 Când^u spre îndurare le întreb^uinț^uză.
- Iovu, ascultă ac^osta ! 14
 Stă, și iea aminte la minunile lui
 [Dumne^odeu,
- Óre scii tu, cumu Dumne^odeu rôn- 15
 [duesce nuorii ?
 Și face să străluc^osă din ei fulgerulu ?
- Óre cunosci cumpenirea nouriloru, 16
 Minunile celui dese^ovârșitu în înț^o-
 [lepciune ?
- S^o cumu se înferbintă vestminte- 17
 [le tale,
 Când^u se înădușă păm^ontulu de
 [v^ontulu de m^odă-đi ?
- Poți tu întinde ca d'însulu ceriulu ? 18
 Celu tare, ca o oglindă turnată ?
- Înv^oță-ne, ce i-amu put^o spune ? 19
 Căci nu putemu rosti nimicu din ne-
 [sciința n^ostră.
- Cine-i va spune cele ce vorbesc^u ? 20
 Care e omulu, ce doresce perderea sa ?
- Și acumu ómeni nu v^odu lumina cea 21
 [curată, cea ascunsă în ceriu,
 Dară, écc^o, unu v^ontu trece și-lu cu-
 [răț^o.
- De la m^odă-n^opte ni vine aurora ; 22
 O măr^oțiă înspăim^ontăt^ore a lui Dum-
 [ne^odeu !
- Pre a Totu-Puterniculu noi nu-lu 23
 [cuprindemu,
 Măr^oțu în putere și judecată,
 Și plinu de dreptate, elu nu respunde.
- De aceea, ómeniloru, temeți-v^o de 24
 [d'însulu !
- Înțelepții, toți împreună nu-lu pot^u
 [ved^o.

CAP. 38, 39.

Vorba lui Iehova către Iovu.

Atunci Iehova respunse lui Iovu din 1
 fortună, și d^oise :

- 2 Cine *este* celu, ce întuneacă svatulu
Prin cuvinte fără sciință?
- 3 *Scólă-te*, încinge cõpsele tale ca unu
[bãrbatu;
Eu să te întreb, și tu să mă înveți!
- 4 Unde erai, cându amu întemeiatu
[pãmântulu?
Spune, de ai pricepere!
- 5 Cine a otãritu mësura lui, de scii?
Séu cine a trasu mësura lui?
- 6 Pe ce sînt aședate temeliele sale?
Séu cine a pusu pétra lui unghiulară,
- 7 *Atuncea* cându stelele demâneței
[cãntau în choru,
Și toți fiii lui Dumneđu aruncau
[strigãte de bucuriã?
- 8 Cine a închisu marea cu porți,
Atuncea cându spãrgëndu matricea
[mumei, se areta,
- 9 Și-i dăduiu nuorii de vestmentu,
Și întunereculu dreptu fașă?
- 10 Cându 'i hotãrîiu hotarele,
Și i-amu pusu zãvóre și porți,
- 11 Și amu đisu: Pêně aicea să vini, și
[mai departe nu,
Și aicea frângã-se sumețirea valuri-
[loru tale?
- 12 Ordinat'ai tu cândva demâneței,
Séu înseminat'ai tu aurorei loculu ei?
- 13 Ca să apuce de aripele pãmântului,
Și să scuturi reii de pe elu.
- 14 Prefãcëndu *pãmântulu* ca sigilulu *pe*
[lutu,
Și *cele de pe elu* fãcëndu-i-se vest-
[mentu.
- 15 Și să oprescã celoru rei lumina,
Și să se frângã *totu* braçiulu redicatu
[spre reu?
- 16 Ajuns'ai pêně la isvórele mãrei,
Și âmblat'ai pe fundulu adũncului?
- 17 Deschisu-ți-s'au porțile morței,
Și vëđut'ai porțele umbrei morței?
- 18 Cũprins'ai întinsulu pãmântului?
Spune, cãci tóte le scii!
- 19 Unde *este* calea cãtrã locașulu lu-
[minei?
Și unde 'și *are* loculu întunericulu?
- 20 Ca să le mãi la hotarele lor,
Cunoscëndu cãrãrile cãtrã casa lor!
- 21 *De siguru* tu le cunosci, cãci și erai
[atunci nãscutu!
Și numerulu đileloru tale *este* mare!
- 22 Venit'ai pêně la cãmãrele omëtului?
Și vëđut'ai cãmãrele grãndinei,
- Pre cari le-amu pãstratu pentru tim- 23
[pulu strĩmtorãrei
Pentru điuã de luptã și de resbelu?
Pe care cale se împarte lumina? 24
Se imprãscia vëntulu resãritulu pre-
[ste pãmentu?
Cine deschide scurgerile torentulu 25
[de plõia?
Și calea fulgerulu?
Cã să plõie preste pãmântulu nelo- 26
[cuitu,
Preste deșertulu lipsitu de omeni?
Ca să sature sëlbatãciunea cea us- 27
[catã;
Și să facã să resarã colțulu erbei?
Cine este pãrintele pluóiei? 28
Séu cine a nãscutu picãturele de rouã?
Din alu cui sinu a eșitu ghiaça? 29
Si bruma ceriulu, cine a nãscut'o?
Dupã *care* apa se ascunde, *prefãcên-* 30
[du-se în pétrã
Și faça adũnculu se légã.
Prins'ai tu legãturele pleiadeloru? 31
Séu deprins'ai tu lanțurile Orionulu?
Au tu faci să ésa zodiaculu la tim- 32
[pulu seu,
Și Ursa Micã cu fiii sei tu o conduci?
Cunosci tu aședãmintele ceriulu? 33
Hotãrît'ai tu domnia sa preste pã-
[mentu?
Redica-vei tu vócea ta cãtrã nuoru, 34
Ca să te acopere mulțimea apei?
Au tu trãmeți fulgerii, ca ei plecãndu, 35
Sã-ți đicã: Éccě-ne?
Cine pune întelpciune în rerunchi? 36
Séu cine dă pricepere ânimei?
Cine numerã nuorii prin întelepciu- 37
[nea sa?
Și fólele ceriulu, cine-lu revërsã,
De se adunã pulbere și se înhleia, 38
Și brazdele se prindu?
Tu óre vënezi leóicei préda sa? 39
Și au dórã tu alini fómea leiloru tineri?
Cându stau culcați în viđiunele *loru*? 40
Și ascéptã pãndindu în tufari?
Cine dă corbului hrana sa, 41
Cându puii sei strigã cãtrã Dum-
[neđu,
Retãcindu fãrã mãncare?
Scii tu timpul nascerei capreloru 1
[selbatice
Pãzit'ai tu fëtätulu cerbóicelor?
Numërat'ai tu lunele îngrecãrei lor? 2
Și scii tu timpul fëtätulu lor?

- 3 Ele îngenunchiază, feta puii lor,
Și se ușurează de durerile lor.
- 4 Puii lor se îngrășă, cresc subu
[ceriu,
Se duc și nu se mai întorc la
[d'insele.
- 5 Cine a lăsat liberu onagru?
Scii cine a deslegatu frânele asinului
[selbaticu?
- 6 Căruia i-amu datu deșertulu dreptu
[casă,
Și sărătura dreptu locuință,
7 Elu 'și rîde de vuetulu cetățiloru
Și nu aude strigarea celui ce mină.
- 8 Ce găsește în munți *este* hrana sa,
Și-și caută pașiuinea ori-unde.
- 9 'Ți va lucra rinocerulu de bună-
[voia
Pune-se-va elu la ieslele tale?
- 10 Puté-vei lega la brazdă rinocerulu
[cu funia?
Și grăpa-va elu văile în urma ta?
- 11 Încrede-te-vei lui, fiindu că mare
[este puterea lui?
Și lăsa-vei lui lucrulu *câmpulu* teu?
- 12 Lăsa-te-vei pre elu pentru căratulu
[semănăturii tale,
Și o va duce elu în aria ta?
- 13 Aripa struțiului bate fără încetare,
Dară totuși are ea ore aripa seu
[pana cocostercului?
- 14 Elu încredințază pământului ouele
[sale,
Și lasă să se încălzească în nășipu,
- 15 Și uită, că peciorulu le pôte strivi,
Și că ferele câmpului le potu călca.
- 16 Este crudu cu puii sei, ca și cumu
[nici nu *aru fi* ai sei;
Deșertă 'i este osteneța sa, nu *pórtă*
[nici o grijă *de ei*.
- 17 Căci Dumnezeu l'a lipsitu de înțelep-
[ciune,
Și nu i-a datu pricepere;
- 18 *Éccē-lu*, cumu se redică,
Rîde de calu și de călărețulu seu!
- 19 Tu dat'ai putere calului?
Tu îmbrăcat'ai gîțulu seu cu *cómă*
[mândră?
- 20 Tu 'lu faci să sară ca locusta?
Cātu de mărețu și spăimîntătoru e
[nechezatulu seu.
- 21 Bătîndu pământulu și veselu de pu-
[terea sa,
Se răpede asupra celoru înarmați,
22 Și rîde de temere, și nu tremură,

- Nu dă îndereptu înaintea sabiei;
Cîndu săgețele șueră d'asupra lui, 23
Și sulita și lancea lurescu.
- Nechază puternicu, și sêpă pămên- 24
[tulu cu furiă,
Și nu are astêmpêru, de îndată ce
[resună trîmbița,
La sunetulu trîmbiței *pare a dice*: 25
[Haide!
- Din depărtare mirósă lupta,
Frémătulu căpitenieloru și strigătulu
[armatei.
- Au prin înțelepciunea ta sbóră u- 26
[liulu,
Și-și întinde aripa sa cătră mēdă-đi?
Ore din ordinulu teu se redică vul- 27
[turulu.
- Și-și face cuibulu seu pe înălțimi?
Elu locuesce și mîne pe stânci, 28
În dințătura stâncelor și pe locuri
[tari;
- De aci descopere elu prēda, 29
Pre care ochii sei o vėdu;
Și puii sei 'i sorbu sângele; 30
Și unde *sînt* uciși, acolo *este* și elu.

CAP. 40, 41.

Iovu se supune muștrării lui Dumnezeu. Urmarea
vorbei lui Iehova.

- Și Iehova urmă, și ăise lui Iovu: 1
Mai voesci să te judeci cu Atotu- 2
Puterniculu, tu acusatōrulu seu?
Muștrătorule a lui Dumnezeu, mai ai
[ce respunde?
- Și Iovu respunse lui Iehova și ăise: 3
Éccē, sînt prē micu, ce să-ți respundu? 4
Mai bine voi pune mîna mea la gura
[mea!
- Vorbit'amu o dată, dară nu voi *mai* 5
[respunde;
Ba de duoē ori, dară nu voi adăugi.
- Și Iehova respunse lui Iovu din 6
[furtună, și ăise:
Scolă-te, încinge cōpsele tale ca 7
[unu bărbatu;
- Eu să te întreb, și tu să mă înveți!
Au dōră voesci să frîngi dreptatea 8
[mea?
- Condemna-mē-vei, spre a te îndre-
[pta?
- Ai tu unu brațiu ca a lui Dumnezeu? 9
Și detuni tu cu vōcea ca d'însulu?
- De este astu felu*, împodobesce-te 10
[cu mărire și măreția;
Și îmbracă-te cu strălucire și pompă!

- 11 Revérsă valurile mâniei tale;
Privesce pe totu mândrulu, și-lu
[dobóră
12 Privesce pre toți mândrii, și-i umi-
[lesce,
Și sfărimă pe locu pre cei rei!
13 Ascunde-i pre toți în pulbere;
Fața loru învêlesce-o cu întunereculu.
14 Atuncea voiu mărturisi și eu în lau-
[da ta,
Că drépta ta póte să te mântuêscă.
15 Éccē Behumotulu, pre care ca și
[pre tine eu l'amu făcutu;
Ce, ca boulu, mânâncă érbă.
16 Én veđi, *ce* putere în cópsele sale,
Și *ce* tăriă în mușchii vintrelui seu!
17 Elu mișcă códa sa ca unu cedru,
Și nervii cópseloru sale sânt întrețe-
[suți;
18 Ósele sale *sânt* ca țevi de aramă;
Și osițorele sale drugi de feru.
19 Elu *este* capo-d'opera lui Dumneđu,
Făcătorulu seu i-a dăruitu sabia;
20 Munții 'i aducu hrana,
Și tóte férele câmpului jócă în juru-i;
21 Šubu desișulu lotului se repauséză,
Ascunsu în trestia și în mocirlă.
22 Desișulu lotului 'lu acopere *cu* um-
[bra sa,
Salciele përiului 'lu ascundu.
23 Éccē, *de* se îmflă rîulu, elu nu se
[spăimêntă,
Aru sta liniscitu, chiaru dacă Iorda-
[nulu pênê la gură s'aru rëdica.
24 *Cine* se va încumătă să-lu atace în
[față
Să-lu prindă cu lațulu, să-i străpun-
[gă nasulu?
- 1 Trage-vei Leviatanulu cu undița?
Și prinde-vei limba lui cu funia?
2 Petrecē-vei papura prin nările sale?
Și străpunge-vei cu cărligulu fâlce-
[le lui?
3 'Ti va face óre multe rugămînți?
'Ti va vorbi óre cu blândeță?
4 Încheia-va legămêntu cu tine,
Ca să-lu iei servu pentru totu-dé-
[una?
5 Juca-te-vei cu elu, ca *cu* o pasere?
Séu 'lu vei lega *cu unu firu spre pe-*
[trecerea copileloru tale?
6 Soții tei face-voru din elu prândurile
[loru?
- Neguțiatorii potu óre a-lu împărți
[între d'însii?
Împlé-vei pelea lui cu țepușe? 7
Și capulu seu cu ostia pëscariloru?
Pune mâna ta pe d'însulu, 8
Vei ține-o minte, și nu te vei încerca
[să înoesci lupta.
Éccē, asceptarea *d'a-lu prinde* este 9
[amăgita!
Cađi numai la privirea lui!
Cine *este atātu de* sumețu, ca să-lu 10
[întărite?
Deci cine va puté sta înaintea mea?
Cine m'a îndetoritu, ca să-i resplă- 11
[tescu?
Ce este ~~subu~~ totu ceriulu, alu meu este!
Nu voiu tăce de membrele sale, 12
[nici de puterea sa,
Și nici de frumuseța armaturei sale.
Cine póte desvêli póla vestmêntu- 13
[lui seu?
Cine se póte apropia de înduoita sa
[dîntătură?
Cine póte desclesta canaturile gurei 14
[sale?
Șirurile dîntiloru lui câtu sânt de
[înspăimêntătoare!
Minunatele părți ale zaleloru *sale*, 15
Strînsu legate, ca *subu* sigilu;
Se ținu una de alta, 16
Așa că aerulu nu le străbate.
Una de alta lipite, 17
Sânt prinse între d'însele, și nu se
[desprindu.
Strănutatulu lui face să lucéscă ful- 18
[gerulu,
Și ochii sei ca géna đioriloru.
Din gura lui sbuenescu flacări, 19
Și esu scînteii de focu.
Din nările lui ese fumu, 20
Ca *d'intr'unu* vasu, *ca d'intr'o* căldare
[ferbinte,
Suflarea lui aprinde cărbunii, 21
Și flacări esu din gura sa.
În cerbicea lui locuesce tăriă, 22
Și fiorulu pășesce înaintea sa.
Mușchii sei cărnoși, încordați, 23
Stau ca turnați pe d'însulu, neclintiți,
Ânima lui e tare ca pétra, 24
Tare ca pétră de móră, cea de josu.
Cându elu seredică, viteșii tremură, 25
De spaima lui esu din simțiri.
Cată *cineva* a-lu lovi cu sabia? 26
Ea nu-lu prinde, nici lancea, nici
[săgéta, nici pavêza.

- 27 Pentru d'însulu paiu este ferulu,
Lemnu putredu arama.
- 28 Săgéta nu-lu pôte face să fugă,
În plévă se prefacu înainte-i petrele
[prăscieloru,
- 29 Și pléva este pentru d'însulu ghiógă;
Și de sgomotulu lănceloru 'și rîde!
- 30 *Pórtă* țesturi ascuțite subu d'însulu;
Ce lasă urme *ca* grapa în glodu.
- 31 Ca o ólá face să clocotéscă adînculu,
Și prefăce marea într'unu amestecu
[mirósitoru.
- 32 Elu face să strălucéscă urma *lui* după
[d'însulu,
Si adînculu să pară căruntu de bă-
[trânețe,
- 33 Nimicu nu-i se aseménă pe pămêntu;
Elu este făcutu să nu cunóscă frica,
- 34 Privesce cu desprețu pre tóte *férelé*
[cele puternice;
Elu *este* regele tuturoru răpitoriloru.

CAP. 42.

Iovu se mărturisesce de păcătosu. Sfârșitul istoriei
lui Iovu.

- 1 Atuncea Iovu respunse lui Iehova,
[și dîse:
- 2 Sciu, că tóte le poți,
Și că hotărîrei tale nime se pôte îm-
[potrivi.
- 3 Cine *este* celu ce întunecă svatulu
[prin nepricepere?
Da, vorbiamu de cele ce nu înțele-
[geamu,
De lucruri mai înalte de cătu mine,
pre cari nu le puteamu pătrunde.
- 4 Ascultă, rogu-te, și să vorbescu;
„Eu te voiu întreba, tu învétă-mă!”
- 5 Cu auđulu urechiloru mele auđisemu
[de tine,
Dară acumu și ochiulu meu te vede;
- 6 De aceea 'mi întorcu cuvêntulu,
Și mă căiescu în pulbere și cenușă.
- 7 Și după ce vorbi Iehova aceste
cuvinte cătră Iovu, dîse Iehova că-
tră Elifășu, Temaneulu : Aprinsu-
s'a mânia mea asupra ta și asupra
celoru duoi amici ai tei; căci voi

n'ați vorbitu așa de dreptu de mine,
ca servulu meu Iovu. Și acumu, lu- 8
ați-vî șapte tauri și șapte berbeci, și
mergeți la servulu meu Iovu, și adu-
ceți-i olocaustu pentru voi; și ser-
vulu meu Iovu se va ruga pentru
voi; și voiu primi fața lui; ca să nu
vî facu duple neînțelepciunea *vóstră*;
căci voi n'ați vorbitu dreptu de mine,
ca servulu meu Iovu.

Și se duseră Elifasu, Temaneulu, 9
și Bildadu, Șuheulu, și Zofaru, Naa-
mateulu, și făcură precumu li dîse
Iehova; și Iehova primi fața lui
Iovu.

Și Iehova puse capêtu suferințe- 10
loru lui Iovu, după ce se rugă pen-
tru amicii sei; și Iehova redădu în-
duoitu lui Iovu tóte câte avusese. Și 11
veniră la d'însulu toți frații sei, și
tóte surorile sale, și toți cunoscuții
sei de mai înainte; și mîncară cu
d'însulu pâne în casa lui; și compă-
timiră pentru d'însulu, și-lu mân-
găiară de tóte relele, pre cari Iehova
le adusese preste d'însulu; și-i dă-
dură fie-care câte o kesită (*monedă*
de argintu) și fie-care câte unu ânelu
de auru.

Așa Iehova bine-cuvêntă mai 12
multu starea de pe urmă a lui Iovu
de cătu cea d'ântéiu; căci elu avu
patru-spre-dece mii de oi, șese mii
de cămile, și o mie de părechi de
boi, și o mie de asine. Și avu șapte 13
fii și trei fete. Și chiamă numele u- 14
neia, Iemima, numele celei a dua, Ke-
zia; și numele celei a treia, Ke-
renu-Happucu. Și nu se afla nici o 15
femea *asa de* frumósă ca fetele lui
Iovu în totu pămêntulu *acela*; și
părintele lor li dădu mosceniri în-
tre frații lor.

Și Iovu trăi după acésta o sută 16
patru-deci de ani, și vedú pre fii sei
și pre fii fiiloru, patru generațiuni.
Și muri Iovu bătrănu și sătulu de 17
dile.

C A R T E A P S A L M I L O R U.

PSALMULU 1.

- 1 Fericitu barbatulu, care nu âmblă
[în svatulu nelegiuițiloru, | Și în calea păcătoșiloru nu stă,
| Și în scaunulu deridătoriloru nu șede:
| Cî în legea lui Iehova *este* plăcerea lui, 2

- Și în legea lui cugetă ziua și noaptea.
 3 Acela este ca pomul săditu lungă
 [urgerile apelor,
 Care fructulu seu 'lu dă la timpul
 [seu,
 Și a căruia frunză nu vestețesce,
 Și totu, ce elu face, prosperă.
 4 Nu așa *sunt* nelegiuiții,
 Ci ca pléva, pre care o spulberă
 [vântulu.
 5 De aceea nelegiuiții nu se voru
 [puté tiné la judecată,
 Nici păcătoșii în adunarea dreptilor:
 6 Căci Iehova cunósce calea dreptilor
 Dară calea nelegiuiților va perí.

PSALMULU 2.

- 1 De ce s'au înfuriatu popórele?
 Și națiunile cugetă deșerte?
 2 Regii pământului s'au resculatu,
 Și mai marii împreună se svătuescu,
 Asupra lui Iehova și asupra Unsului
 [seu, *dicându*:
 3 Să rumpemu legăturile lor,
 Și să lepédămu de la noi funiele lor!
 4 Celu ce locuesce în ceriu va ríde,
 Domnulu 'și va bate jocu de d'insii;
 5 Atuncea va vorbi cătră d'insii în
 [mânia sa,
 Și în aprinderea sa 'i va înspăimênta.
 6 „Uns'amu, *dice-va elu*, pre regele meu,
 „În Sionu, muntele meu celu sântu.“
 7 „Voiu prochiâma aședămintulu *seu*:
 Iehova a đisu cătră mine: „Tu *esci*
 [fiulu meu,
 „Astă-đi te-amu născutu.
 8 „Cere de la mine,
 „Și-ți voi da popórele *dreptu* mos-
 [cenire,
 „Și marginile pământului *dreptu*
 [stěpânire,
 9 „Tu 'i vei sdrobi cu sceptru de feru,
 „Ca vasele olarului 'i vei sfărîma.“
 10 Și acumu, regiloru înțelepți-vě,
 Învěțați-vě, judecatori ai pământului!
 11 Serviți lui Iehova cu frică,
 Și bucurați-vě cu cutremuru!
 12 Sărutați pre fiu, ca să nu se mânie,
 Și să nu periți în cale;
 Căci mânia lui curěndu se aprinde;
 Ferice de toți, căți se încredu într'în-
 [sulu.

PSALMULU 3.

Unu psalmu alu lui Davidu, cumpusu cându fugi
 d'inaintea lui Absalomu, fiulu seu.

- Iehova, câtu de mulți sânt neami- 1
 [cii mei!
 Mulți se rescólă asupră-mi.
 Mulți đicu de sufletulu meu: 2
 „Pentru d'insulu nu e nici unu
 [ajutoru la Dumneđu. Sela.
 Dară tu, Iehova, *esci* scutu în ju- 3
 [rulu meu,
 Mărirea mea, și înălțătorulu capului
 [meu.
 Cu vócea mea amu strigatu cătră 4
 [Iehova,
 Și elu mi-a respunsu din muntele
 [seu celu sântu Sela.
 Eu m'amu culcatu, și amu ador- 5
 [mitu:
 Desceptatu-m'amu, căci Iehova mă
 [sprîjinesce
 Nu mă temu de miriadele poporului, 6
 Cari s'au rînduitu asupră-mi de juru
 [împrejuru.
 Scólă-te, Iehova, ajută-mě, Dumne- 7
 [đuulu meu!
 Căci tu ai bătutu *preste* fălci pre
 [toți neamicii mei;
 Dinții nelegiuiților i-ai sdrobitu.
 La Iehova *este* mântuire, 8
 Preste poporulu teu *este* bine-cuvěn-
 [tarea ta. Sela.

PSALMULU 4.

Maistrului de cântare pe córde. Unu psalmu alu
 lui Davidu.

- Respunde-mi, cându strigu, Dumne- 1
 [đuulu dreptăței mele!
 Din strîmtorare la locu largu m'ai
 [scosu;
 Îndură-te de mine, și ascultă ruga
 [mea.
 O voi, fii ómeniloru, pêne cându 2
 [mărirea mea *va fi* spre batjocură
 Pêne cându veți iubi deșertăciunea,
 [și veți căuta minciuna? Sela.
 Aflați deci, că Iehova și-a alesu pre 3
 [celu cuviosu,
 Iehova aude, cându strigu cătră d'în-
 [sulu.
 Cutremurați-vě, și nu păcătuiți, 4
 Cugetați în ânimele vóstre,
 Pe patulu vostru, și tăceți. Sela.
 Sacrificați sacrificie de dreptate, 5
 Și încredeți-vě în Iehova.

- 6 Mulți dicu : „Cine ni va da feri-
[cirea ?“
Înalță preste noi lumina feței tale,
[Iehova !
- 7 Tu ai datu veselie în ânima mea,
Mai mare de câtu în timpul, *cându*
grâulu și mustulu lor erau cu îm-
[belșugare.
- 8 În pace mă voi culca, și voi dormi;
Căci tu, Iehova, *esci* singuru *Dum-*
nețeu, și în siguranță mă faci să
[locuescu.

PSALMULU 5.

Maistrului de cântare în flaut. Unu psalmu alu
lui Davidu.

- 1 Ascultă, Iehova, cuvintele mele, iea
[a minte la gândirea mea !
- 2 Ascultă vócea strigărei mele, regele
[meu și Dumnețeu !
Căci rogu-mă ție.
- 3 Iehova, de demânetă vei auđi vócea
[mea,
De demânetă *mă* voi îndrepta cătră
[tine, și *te* voi pândi.
- 4 Căci tu nu *esci* unu Dumnețeu, că-
[ruia să-i placă nedreptatea !
Celu reu cu tine nu va locui ;
- 5 Smintitii nu voru puté sta înaintea
[ochiloru tei ;
Tu pre toți făcătorii de rele 'i uresci ;
- 6 Tu pre cei ce vorbescu minciuni, 'i
[perđi,
Barbatulu sângiurilor, și celu înce-
[lătoriu uriciosu este lui Iehova.
- 7 Éru eu într mulțimea îndurării
[tale voi intra *în* casa ta,
Și mă voi închina în sântulu teu
[templu într frica ta.
- 8 Iehova, condu-mă prindreptatea ta ;
Pentru cei ce mă pândescu îndreptă
[înaintea mea calea ta !
- 9 Căci în gura lor nu *este* adevéru,
Lăintrulu lor *este* însa-și reutatea,
Gútlejulu lor unu mormentu de-
Limbele lor lingușescu, [schisu,
- 10 O Dumnețeu, judecă-i,
Ca să cadă prin plânuirile lor,
Pentru mulțimea fără-de-legiloru
[loru alungă-i ;
Căci s'au resculatu asupră-ți,
- 11 Dară să se bucure, toți cei ce se în-
[credu în tine,
În eternu să se veseléscă, și tu șă-i
[aperi,

- Și să se lăude într tine cei ce iu-
[bescu numele teu,
Căci tu, Iehova, bine-cuvîntezi pre 12
[celu dreptu ;
Ca *cu* unu scutu 'lu acoperi cu bu-
[nă-voința ta.

PSALMULU 6.

Maistrului de cântare pe córde, pe unu instrumentu
cu optu córde. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova, nu mă muștra în mânia ta, 1
Și nici nu mă pedepsi în urgia ta.
- Îndură-te de mine, Iehova, căci *sunt* 2
[slabu ;
- Vindecă-mă, Iehova, căci cutremu-
[ratu-s'au ósele mele,
- Chiaru și sufletulu meu s'a cutre- 3
[muratu fórte :
- Și tu, Iehova, pêne cându ?
- Re'ntórce-te, Iehova, mântuesce su- 4
[fletulu meu,
- Ajută-mă pentru îndurarea ta.
- Căci în mórte nu *este* aducere-âmin- 5
[te de tine,
- În înfernul cine te va lăuda ?
- Obosit'amu de suspinare ; 6
În tótă nóptea scaldu patulu meu,
În lacrimel mele moi asternutulu
[meu.
- Ochii mei se topescu de mahnire, 7
Îmbétrânescu din cauza tuturoru ne-
[amiciloru mei.
- Depărtați-vé de la mine, toți fă- 8
[cătorii de rele,
- Căci Iehova a auđitu vócea plânge-
[rei mele,
- Iehova a auđitu cererea mea, 9
Iehova primesce ruga mea ;
- Și rușina-se-voru și se voru spăi- 10
[mênta fórte toți neamicii mei,
Într'o clipă se voru întórce rușinați.

PSALMULU 7.

Șiggaionu alu lui Davidu, pre care-lu cântă lui Ie-
hova pentru cuvintele lui Cusu, Beniaminitulu.

- Iehova, Dumnețeuulu meu încredu- 1
[mă ție,
- Mântuesce-mă de toți cei ce mă ur-
[mărescu, și scapă-mă ;
- Ca să nu răpéscă ca unu leu sufle- 2
[tulu meu,
- Sfășîindu-lu, fără să fie cine să mă
[scape.
- Iehova, Dumnețeuulu meu, de amu 3
[făcutu acésta,

- De este nedreptate în mânele mele,
 4 De amu resplătitu cu reu celui ce
 [trăia în pace cu mine,
 De amu prădatu pre neamiculu meu
 [fără cuvântu,
 5 Neamiculu meu să urmărească sufle-
 [tulu meu, și să-lu ajungă
 Și să calce la pământu vieța mea,
 Și sufletulu meu în pulbere să-lu
 [tragă. Sela.
 Redică-te, Iehova, în mânia ta,
 Înălță-te împotriva furiei neami-
 [ciloru mei,
 Și scólă-te pentru mine, ordineză ju-
 [decata.
 7 Și adunarea popóreloru să te încun-
 [jure,
 Și pune-te d'asupra-i în înălțime.
 8 Iehova, judecă popórele :
 Judecă-mă, Iehova, dupre dreptatea
 [mea,
 Și dupre întregimea mea.
 9 Pună-se capētu releloru celoru nele-
 [giuți,
 Și întăresce pre celu dreptu :
 Căci cercătoru alu ânimeloru și alu
 rerunchieloru *este* Dumneđeulu celu
 [dreptu.
 10 La Dumneđu *este* scutulu meu,
 Ajutorulu celoru drepti la ânimă.
 11 Dumneđu *este* judecătoru dreptu,
 Și Dumneđu, *ce* se mâniă pe tótă
 [điua *asupra* celoru *nelegiuți*.
 12 De nu se căesce, elu ascute sabia sa,
 Arculu seu 'luîntinde, și-lu îndréptă;
 13 Și asupra lui îndréptă armele morței,
 Săgețele sale, *pre cari* le-a făcutu
 [ardătore.
 14 Éccě, *nelegiuitulu* concepe nedre-
 [ptatea,
 Și âmblă îngrecatu cu reutatea,
 Și nasce deșertăciunea.
 15 A sepatu grópă, și a adâncit'o :
 Dară va căde în grópa *ce* a făcutu.
 16 Întórce-se-va reutatea lui pe capulu
 [seu însu-și,
 Și pe crescetulu seu însu-și se voru
 [pogorî silniciile tale.
 17 Lăuda-voiu pre Iehova dupre drep-
 [tatea lui,
 Și voiu cânta numelui lui Iehova,
 [celui Pré-Înaltu.

PSALMULU 8.

Maistrului de cântare pe Ghittitu, Unu psalmu alu
 lui Davidu.

- Iehova, Domnulu nostru, 1
 Cătu de mărețu *este* numele teu în
 [totu pământulu ;
 Tu celu ce ai pusu măreția ta preste
 [ceriu !
 Din gura prunciloru și a sugătoriloru 2
 Ți-ai întemeiatu puterea,
 Pentru neamicii tei,
 Ca să amuți pre neamicu și resbu-
 [nătoru.
 Cându privescu ceriurile tale, lu- 3
 [crurile degeteloru tale,
 Luna și stelele, pre cari tu le-ai
 [aședatu :
 Ce *este* omulu, de-ti amintesci de 4
 [d'însulu,
 Și fiulu omului, de iei sémă la elu ?
 Cu puçinu mai micu de cătu ângerii 5
 [l'ai făcutu,
 Cu onóre și cu mărire l'ai încoronatu;
 L'ai făcutu domnu preste lucrurile 6
 [mâneloru tale,
 Tóte le-ai pusu subu peciórele lui :
 Oile și toți boii, 7
 Ba și férele câmpului ;
 Paserile ceriului și pescii mărei, 8
 Totu ce străbate cărările mărei.
 Iehova, Domnulu nostru ! 9
 Cătu de mărețu *este* numele teu în
 [totu pământulu.

PSALMULU 9, 10.

Maistrului de cântare dupre Mutu-Labenu. Unu
 psalmu alu lui Davidu.

- Lăuda-te-voiu Iehova din tótă ânima 1
 [mea,
 Spune-voiu tóte minunile tale ;
 Mă voiu bucura și mă voiu lăuda în- 2
 [tru tine,
 Voiu cânta numelui teu, Pré-Inalte !
 Pentru că neamicii mei se întór- 3
 [seră îndērēptu,
 Căđură și periră înaintea feței tale.
 Căci tu ai apēratu dreptulu meu și 4
 [causa mea,
 Ședēndu pe scaunu *ca* unu judecă-
 [toru alu dreptăței.
 Mustrat'ai popórelē, 5
 Perdut'ai pre cei nelegiuți,
 Numele loru l'ai stinsu în eternu și
 [perpetuu.
 În ruină eternă sfârșitu-s'aneamiculu, 6

- Și cetățile *sale* le-ai dărîmatu ;
Perit'a amintirea lor.
- 7 Dară Iehova va trona în eternu,
Elu a pus scaunul *seu* spre judecată;
- 8 Și lumea cu dreptate va judeca,
Va judeca popóarele cu ecitate.
- 9 Da, Iehova este scăpare celui îm-
[pilatu,
Scăpare în timpu de strîmtorare :
- 10 În tine se încredu cei ce cunosc un-
[mele teu,
Căci tu nu părăsesci pre cei ce te
[caută, o Iehova !
- 11 Cântați lui Iehova, celui ce locu-
[esce în Sionu,
Dați scire între popóre de faptele *sale*,
12 Căci elu, resbunătoriulu sângelui, 'și
[aduce aminte de ei,
Nu uită strigarea sermaniloru.
- 13 Îndură-te de mine, Iehova !
Privesce miseria mea din *partea* ce-
[lôru ce me urescu,
Tu, care mă redici din porțile morții;
- 14 Pentru ca să spunu tóte laudele tale
[în porțile fiicei Sionului,
Ca să mă bucuru de ajutorulu teu.
- 15 Popóre s'au cufundatu în grópa,
[ce ele au făcut'o ;
În cursa, pre care au ascuns'o, s'a
[prinsu piciorulu lor,
- 16 Făcutu-s'a cunoscutu Iehova, fă-
[cêndu judecată,
Impletindu pre celu reu în chiaru lu-
[crulu mâneloru *sale*. Higgaionu,
[Sela.
- 17 În mormêntu se voru întórce ne-
[legiuitii,
Tóte popóarele, ce uită pre Dumneđu.
- 18 Căci nu pentru totu-dé-una va fi ui-
[tatu saraculu,
Nici în eternu se va perde speranța
[sermaniloru.
- 19 Scólă-te, Iehova, ca să nu se în-
[dărăptnicescă muritoriul,
Ca popóarele să fie judecate înaintea
[feței tale,
- 20 Însuflă, Iehova, în ei temerea :
Ca să cunóscă popóarele că ómeni *sunt*.
[Sela.
- 1 De ce, Iehova, stai departe,
Te ascunđi în timpurile de strîm-
[torare ?
- 2 Nelegiuitulu în mândria sa urmăre-
[sce pre celu sermanu,
- O de s'aru prinde ei însi-și în pla-
[nurile, pre cari le-au născocitu !
- Căci nelegiuitulu se fălesce în dorin- 3
[țele sufletului *seu*,
Și sgârcitulu blastemă, defaimă pre
[Iehova.
- Nelegiuitulu în mândria sa *dice* : 4
[„Elu nu pedepsește ;
„Nu este Dumneđu,“ *aceste sunt*
[tóte cugetările lui.
- Căile *sale* prosperă în totu timpulu, 5
Departate *sunt* judecățele tale de d'in-
[sulu ;
- Pre toți neamicii sei 'i suflă.
Elu *dice* în ânima sa : „Nu mă voi 6
[clăti.
- „Voiu *remâne* din generațiune în ge-
[nerațiune,
„Și nici o dată nu voi fi în nevoie.“
- Gura sa *este* plină de blăstemu, de 7
[vicleșugu, și de amărîciune,
Subu limba sa reutate și nedreptate.
- Elu șede la pândă prin curți, 8
În locuri ascunse ucide pre celu ne-
[vinovatu,
- Ochii sei pândescu pre celu nefericitu.
Elu pândesce în locu ascunsu, ca unu 9
[leu în tufariu ;
- Pândesce, ca să prindă pre celu ser-
[manu ;
- Elu prinde pre celu sermanu, tră-
[gêndu-lu în cursa sa.
- Elu se tupiléză, se plécă, 10
Și nefericiții cadu subu laba lui.
- Elu *dice* în ânima sa : „Dumneđu 11
[uită ;
„Elu ascunde fața sa, nu vede nici
[o dată.“
- Scólă-te, Iehova ; Dumneđuile, re- 12
[dică mâna ta ;
- Nu uita pre cei sermani !
Pentru ce defaimă nelegiuitulu pre 13
[Dumneđu,
- Și *dice* în ânima sa : „Tu nu pe-
[depsești ?“
- Tu veđi *acésta* : 14
Căci tu privești amărîciunea și în-
tristarea, spre a le păstra în mâne-
[le talé.
- Ție ți se încredințéză nefericitulu ;
Órfanului tu 'i esci ajutoru ;
- Sfărimă braçiulu nelegiuitului și alu 15
[reului ;
- Pedepsește reutatea sa, ca să péră
[de dinaintea ta !

- 16 Iehova *este* rege din eternu și în
[eternu ;
Peri-voru popóarele din pământulu lui.
17 Dorința celor sermani ai ascultat'o
[Iehova,
Tu întăresci ânima loru, urechia ta
[ascultă,
18 Ca să facă dreptate celui orfanu și
[celui apăsatu,
Ca omulu de pe pământu să nu ada-
[ugă a apesa.

PSALMULU 11.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 În Iehova mă încredu ;
Cum de diceți sufletului meu: „Sbó-
[ră în munții vostri *ca* paserea !“
2 Căci éccé, nelegiuiții întindu arcu,
Aședă săgețele loru pe córdă,
Ca să săgeteze în întunerecu pre cei
[drepti cu ânimă
3 Căci temeliele de se surpă,
Dreptulu ce póte să facă ?
4 Iehova în sântulu seu templu,
Iehova, alu căruia tronu *este* în ceriu,
Ochii sei privescu, pleópele sale cér-
[că pre fiii ómeniloru.
5 Iehova cercă pre celu dreptu ;
Éru pre celu nelegiuitu și pre celu
ce iubesc silniciă 'i uresce sufle-
[tulu seu,
6 Elu va face să plóie preste cei nele-
[giuiți fulgere ;
Focu și pucióasă ;
Ventu arđétoru *va fi* partea paha-
[rului loru.
7 Căci dreptu *este* Iehova, dreptate iu-
[besce elu ;
Dreptii vědu fața sa.

PSALMULU 12.

Maistrului de cântare pe unu instrumentu cu optu
córdé. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Ajută, Iehova, căci curioșii se îm-
[puținéză,
Cei credincioși se sfârșescu dintre
[fiii ómeniloru,
2 Deșerte vorbescu unulu altuia,
Cu buze lingușítóre, cu ânimă fă-
[çarnică vorbescu.
3 Stêrpesce, Iehova, tóte buzele lin-
[gușítóre,
Limba cea sumețu vorbitóre,
4 Cari đicu: „Prin limbele nóstre
[sântemu puternici,

- „Buzele nóstre *sânt* cu noi : cine ni
[este domnu ?
Pentru apăsarea sermaniloru, pen- 5
[tru suspinulu lipsițiloru,
„Mă voi scula acumu,“ dice Iehova,
„'I voi mântuí de *cei ce-i* suflă.“
Cuvintele lui Iehova *sânt* cuvinte cu- 6
[rate,
Argintu curățitu în cuptoriu de pă-
[mântu, curățitu de șapte ori,
Tu, Iehova, 'i vei păzi, 7
'I vei apéra de generațiunea acésta
[în eternu.
Căci nelegiuiții âmblă pretutindenea, 8
Cându mișelia se înalță între fiii
[ómeniloru !

PSALMULU 13.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Pêně cându, Iehova, de totu mă 1
[vei uita ?
Pêně cându vei ascunde fața ta de
[la mine ?
Pêně cându voi pune svaturi în su- 2
[fletulu meu,
Dureri în ânima mea điuă *și nóptea* ?
Pêně cându se va înalța neamiculu
[meu asupră-mi ?
O, privesce-mă, răspunde-mi, Ie- 3
[hova, Dumneđeuulu meu !
Luminéză ochii mei, ca să nu dormu
[somnulu nopte ;
Ca să nu đică neamiculu meu : „L' 4
[amu învinsu“,
Nici să se bucure apăsătorii mei, că
[mă clătescu.
Éru eu în îndurarea ta m'amu în- 5
[cređutu,
Veseléscă-se ânima mea de ajuto-
[rulu teu ;
Voiu cânta lui Iehova ;
Căci mi-a făcutu bine !

PSALMULU 14.

Maistrului de cântare. Unu psalmu, alu lui Davidu.

- Nebunulu đice în ânima sa : „Nu 1
[este Dumneđeu !“
Stricați, urîți sânt în lucrările loru,
Nici unulu nu face bine.
Iehova din ceriu se uită preste fiii 2
[ómeniloru,
Să védă, de este vre unu înțeleptu,
Care caută pre Dumneđeu :
Toți s'au abătutu, 3
S'au stricatu de totu,

- Nimenea nu face bine, chiaru nici
[unulu.]
4 Au n'au pricepere toți făcătorii de
[rele,
Toți câți mânâncă pre poporul meu
Precumu aru mânca pâne? Ei lui
[Iehova nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu.
Căci Dumneșeu *este* cu generațiu-
[nea celui dreptu.
6 Ați rușinatu svatulu celui sermanu,
Dară Iehova *este* scăparea sa.
7 O, de aru veni din Sionu mântuirea
[lui Israelu!
Cându Iehova va întorce captivii po-
[porului seu,
Bucura-se-va Iacobu, veseli-se-va
[Israelu.

PSALMULU 15.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, cine va locui în cortulu teu?
Cine va petrece în muntele teu celu
[sântu?
2 Celu ce âmbă cu întregime, și face
[dreptate,
Și grăesce adevăru în ânima sa;
3 Nu clevesce cu limba sa,
Nu face reu aprôpelui seu,
Și nu aduce rușinarea asupra ami-
[cului seu;
4 În ochii căruia celu vrednicu de de-
[sprețu este uritu,
Și pre cei ce se temu de Iehova, 'i
[onoréză,
Acela, de s'a juratu, *chiaru și* în
paguba *sa*, nu-și schimbă *cuvântulu*.
5 Bani sei nu-i dă cu camătă,
Și mită în contra celui nevinovatu
[nu iea.
Celu ce face aceste, în eternu nu se
[va clăti.

PSALMULU 16.

O cântare de anru a lui Davidu.

- 1 Păzesce-mă, Dumneșeule,
Căci ție mă încredu.
2 Dis'amu lui Iehova: „Tu *esci* Dom-
[nulu meu!
„Afară de tine nu *aflu* fericire.“
3 Și sântiloru! ce *sunt* pe pământu,
Voi sânteti cei aleși, în cari *aflu* totă
[plăcerea mea.
4 Îmmulțescu-și durerile *cei ce* alérgă
[după unu altu *șeu*:
Eu nu voi aduce libațiunile lor de
[sânge,
Și nici voi lua numele lor pe bu-
[zele mele.
Iehova *este* partea moscenirei mele 5
[și paharul meu,
Tu susțini sorțulu meu.
Moscenirea mi-a cădutu *în locuri* 6
[plăcute,
Da, plucată mi-i moscenirea.
Bine-cuvânteze pre Iehova, care 7
[mi-a datu svatu,
Încă și nóptea mă îndemnă renun-
[chii mei.
Pururea punu pre Iehova înaintea 8
[mea,
Elu 'mi stă de a drépta; nu mă voi
[clăti.
De aceea bucură-se ânima mea, și 9
[veselesce-se sufletulu meu,
Și în siguranță locuesce corpulu meu.
Căci tu nu vei lăsa înfernului sufle- 10
[tulu meu,
Nici nu vei lăsa pre cuviosulu teu
[să véďă mormântulu,
Tu 'mi faci cunoscută calea vieței, 11
Și plinitatea bucurieloru de dinain-
[tea feței tale;
Căci desfătări fără capētu *sunt* la
[drépta ta.

PSALMULU 17.

O rugăciune a lui Davidu.

- Ascultă, Iehova, nevinováția, 1
Iea aminte strigarea mea,
Iea în urechiă ruga mea din buze
[fără violență.
Ésă dreptulu meu din fața ta, 2
Ochii tei véďă dreptatea.
Tu ai cercatu ânima mea, 3
Cercat'o-ai nóptea,
Cercatu-m'ai și n'ai aflatu *nimicu*;
Cugetare *rea* n'a trecutu *prin* gura
[mea.
În faptele ómeniloru, dupre cuvên- 4
[tulu buzeloru tale,
Feritu-m'amu *de* cărările celui fără-
[de-lege.
Întărindu pașii mei în căile tale, 5
Peciórele mele nu s'au clătitu.
Chiămu-te, Dumneșeule, căci tu 6
[te-ai deprinsu a m'auđi.
Plécă urechia ta cătră mine, ascultă
[cuvântulu meu.
Minunatu fă îndurările tale, 7

- Tu, celu ce mântuesce cu drépta,
Pre cei ce se încredu *în tine* de cei
[ce stau împotriva *ta*.
8 Păzesce-mă ca lumina ochiului,
Subu umbra aripelor tale ascun-
[de-mă
9 De nelegiuții, cari m'au surprinsu,
De neamicii mei de mórte, cari mă
[încunjură.
10 Închis'au ânima loru,
Cu gura loru vorbescu sumeții,
11 Acumu la *totu* pasulu ce facemu,
[ne încunjură,
Si caută, la pământu să *ne* dee.
12 Asemenea leului lacomu de prédă,
Și puiului de leu, ce șede în ascunsu.
13 Scólă-te, Iehova, întimpină-lu,
[dobóră-lu,
Scapă sufletulu meu de celu nele-
[giuitu *prin* sabia ta,
14 De ómenii *acestia prin* mâna ta,
[Iehova,
De ómenii lumii *acesteia*; în vieța
[de *tóte dillele au* ei partea loru,
Și cu avuțiile tale ai împlutu pân-
[tecele loru;
Ei sânt avuți de fii, și prisosulu 'lu
[lasă copiiloru loru.
15 Dară eu prin dreptate vėdu fa-
[ça ta;
Cându mă desceptu, mă saturu de
[chipulu teu.

PSALMULU 18.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu, servulu lui Iehova, care a vorbitu cătră Iehova cuvintele cântărei acesteia în ziua cându l'a mântuitu Iehova din mâna tuturor neamiciloru sei, și din mâna lui Saulu.

- 1 Și a ȃisu: Iubescu-te, Iehova, tăria
[mea!
2 Iehova *este* stâncă mea și cetatea
[mea și mântuitorulu meu;
Dumneȃeuulu meu, stâncă mea, la
[care voiu căuta adăpostu,
Scutulu meu și cornulu mântuirii
[mele, turnulu meu, înaltu.
3 Pre celu vrednicu de laudă, pre Ie-
[hova l'amu chiămatu,
Și de neamicii mei m'amu mântuitu.
4 Pre mine încunjuratu-m'au legă-
[turele morței,
Și torentele fără-de-legei mă înspăi-
[mêntau.
5 Legăturile infernului mă învăluiau,
Prestemine căȃduseră lanțurile morței:
În strîmțorarea mea chiămaiu pre 6
[Iehova, și strigaiu cătră Dumne-
[ȃeuulu meu:
Și elu auȃi din templulu seu vócea
[mea;
Și strigătulu meu veni la urechiele
[sale.
Atuncea s'a sȃduitu și s'a cutre- 7
[muratu pământulu,
Și temeliele munțiloru s'au mișcatu
[și se clătiră,
Că elu s'a mâniatu:
Fumu se redică din nările lui, 8
Și focu *ce* mistuie din gura lui,
Cărbuni se aprinseră dintr'însulu.
Elu plecă ceriurile si se pogorî, 9
Și întunereculu *era* subu peciórele lui.
Elu călăria pe unu Cherubimu, și 10
[sbura,
Și plutia pe aripele vântului.
Înjuru-i dreptu acoperimēntu pus'a 11
[întunecimi,
Adunătură de apă, nuori deși,
De strălucirea *ce era* înaintea lui 12
[trecură *prin* nuorii sei,
Grândină și cărbuni de focu.
Și Iehova tună din ceriu, 13
Și celu Pré-Înaltu făcu să se auȃ
[vócea sa:
Grândină și cărbuni de focu.
Aruncă săgetele sale, și-i împrăscia, 14
Fulgere multe, și i-a resipitu.
Și fundurile apelor se vėȃură, 15
Și temeliele pământului se desco-
[periră,
De certarea ta, Iehova,
De suflarėa vântului nărilor tale!
Elu întinse *mâna sa* din înălțime, 16
[mă apucă,
Mă scóse din ape puternice:
Elu mă scăpă de puterniculu meu 17
[neamicu,
Și de cei ce mă uriau,
Cându erau mai tari de cătu mine.
Surprinsu-m'au în ȃiua necasului 18
[meu,
Dară Iehova mi-a fostu sprijinu.
Și m'a scosu la largu; 19
Mântuitu-m'a, pentru că a bine-voitu
[pentru mine.
Rėsplătitu-mi-a Iehova duple dre- 20
[ptatea mea,
Duple curățenia mâneloru mele mi-a
[întorsu.
Căci căile lui Iehova amu păzitu, 21

Și nu amu păcătuitu Dumneșului
 [meu ;
 22 Căci toate judecățele lui înaintea mea
 [au fostu ;
 Și aședămintele lui nu le-amu de-
 [părtatu de la mine ;
 23 Fost'amu întregu înaintea lui,
 Și de fără-de-lege păzitu-m'amu.
 24 De aceea Iehova resplătitu-mi-a du-
 [pre dreptatea mea,
 Dupre curățenia mânelor mele în-
 [intea ochiloru lui.
 25 Cătră celu bunu, bunu te-ai arătatu,
 Cătră bărbatul integru, întegru te-ai
 [aretatu,
 26 Cătră celu curatu, curatu te-ai aretatu
 Și cu celu strîmbu, strîmbu te-ai
 [luptatu :
 27 Și pre poporu în necasulu *seu* l'ai
 [mântuitu,
 Și ochii cei mândri i-ai umilitu.
 28 Căci tu faci să lumineze candela mea;
 Iehova Dumneșeu meu, luminează
 [întunereculu meu.
 29 Că cu tine alergu asupra mulțimei,
 Cu Dumneșeu meu saru preste zidu.
 30 Dumneșeu, dese-vârșită e calea lui;
 Curatu *este* cuvîntulu lui Iehova ;
 Scutu *este* elu pentru toți, cari se în-
 [credu într'însulu.
 31 Căci cine *este* Dumneșeu, afară de
 [Iehova ?
 Și cine *este* stîncă, afară de Dumne-
 [șeu nostru ?
 32 Dumneșeu celu ce mă încinge
 [cu putere,
 Și dese-vârșită face calea mea ;
 33 Elu peciôrele mele ca ale cerbilor
 [le făcu,
 Și pe înălțimile mele m'a pus ;
 34 Elu a deprinsu mânele mele la luptă,
 Și brațele mele să întindă arculu de
 [aramă.
 35 Tu 'mi dăduși scutul mîntuirei tale,
 Și drépta ta m'a sprijinitu,
 Și mila ta m'a redicatu.
 36 Tu ai lărgitu pașii mei subu mine,
 Și glesnele mele nu s'au clătitu.
 37 Urmărit'amu pre neamicii mei, și
 [i-amu ajunsu,
 Și nu m'amu întorsu, pînă ce nu
 [i-amu nimicitu ;
 38 Sfărimatu-i-amu, de nu s'au mai re-
 [dicatu,
 Cădutău subu peciôrele mele.

Căci încinsu-m'ai cu putere spre 39
 [luptă,
 Repus'ai pre neamicii mei subu mine;
 Și întors'ai spre mine spetele neami- 40
 [ciloru mei,
 Și *ale* celoru, ce mă uriau, ca să-i
 [nimicescu.
 Ei strigară, dară nu *aflară* nici unu 41
 [mântuitoru,
 Cătră Iehova, dară nu-i auđi.
 Și ca pulberea *spulberată* de vîntu 42
 [tocatu-i-amu,
 Ca tina de pe uliți i-amu călcăt.
 Mântuitu-m'ai din certele poporului, 43
 Pusu-m'ai capu popórelor,
 Popóre, ce nu amu cunoscutu, mă
 [servescu.
 Numai auđindu de mine, mi s'au 44
 [supusu ;
 Fiii celoru străini mă linguşescu.
 Fiii străiniloru se vesteşescu, 45
 Și tremură în întăririle lor.
 Viu este Iehova, și bine-cuvîntată 46
 [este stîncă mea,
 Pré înălțatu fie Dumneșeu mî-
 [tuirei mele.
 Dumneșeu, care m'a resbunatu, 47
 Și popórele mi le-a supusu,
 Din *mediloculu* neamiciloru mei m'a 48
 [smulsu,
 Da, din *mediloculu* împotrivoriloru
 [mei m'ai redicatu ;
 De apăsători m'ai mîntuitu.
 De aceea te laudu, Iehova, între po- 49
 [póre,
 Și cântu numelui teu ;
 Care măresce mîntuirea regelui seu, 50
 Și arétă milă unsului seu,
 Lui Davidu și seminției sale în eternu.

PSALMULU 19.

Maistrului de cîntare. Unu psalmu alu lui Davidu.

Ceriurile spunu mărirea lui Dum- 1
 [neșeu,
 Și lucrulu mânelor sale 'lu prochia-
 [mă întinsulu.
 Dilele una alteia revérsă ordinu, 2
 Și nopțile, una alteia dau scire,
 Fără vorbe și fără cuvinte ; 3
 Neauđită este vócea lor ;
 În totu pămîntulu ese sunetulu lor, 4
 Și pînă la marginile lumii dîsele lor ;
 Între ele a aședatu cortu sórelui,
 Și acesta ca unu mire, ce ese din ca- 5
 [mara sa de nuntă ;

- Bucura-se-va ca unu vitésu făcându-
[și cursulu *seu*.
6 De la o margine a ceriului plécă,
Și drumulu *seu se'ncheiă* pênă la cea-
[l-altă margine a lui,
Și nimicu nu se ascunde de căldura sa
7 Desevârșită *este* legea lui Iehova,
[ea reînsufleșce sufletulu;
Credincioasă *este* mărturia lui Iehova,
[ea înțelepșce pre cei simpli;
8 Drepte *sunt* aședămintele lui Iehova,
[ele veselescu ânima;
Luminate *sunt* ordinele lui Iehova;
[ele luminéză ochii;
9 Curată *este* frica lui Iehova; ea re-
[mâne în eternu;
Adevărate *sunt* judecățele lui Iehova,
[în totulu drepte,
10 Mai de doritu de câtu aurulu, da, de
[câtu multu auru curatu
Și mai dulci de câtu mierea și fa-
[gurulu.
11 Și de ele se luminéză servulu teu;
Mare resplată *este* în păzirea lor.
12 Greșelele cele din nesciință cine
[le cunósce?
De cele ascunse curășce-mă.
13 Feresce încă pre servulu teu de pē-
[catulu mândriei.
Ca ea să nu mă stēpânescă:
Atuncea voiu fi nevinovatu,
Și curatu de mari pēcate.
14 Fie bine-plăcute cuvintele gurei mele,
Și cugetarea ânimei mele înaintea ta,
Ô Iehova, stânca mea, și mântuito-
[rulu meu.

PSALMULU 20.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova audă-te în ziua strîmtoării,
Scutescă-te numele Dumneșeului lui
[Iacobi!
2 Trămetă-ți ajutorulu *teu* din sanc-
[tuariu,
Și din Sionu sprijinescă-te;
3 Amintescă-și de tôte darurile tale
[de pâne,
Și olocaustulu teu fie-i bine primi-
[tu: Sela.
4 Dee-ți dupre ânima ta,
Și totu svatulu teu să-lu împlinescă.
5 Fie, ca să ne bucurămu de mântui-
[rea ta,
Și în numele Dumneșeului nostru să
[redicāmu stēgulu;

- Împlinescă Iehova tôte cererile tale.
Acumu cunoscū, că Iehova ajută 6
[pre unsulu *seu*,
Elu 'i va respunde din ceriulu *seu*
[celu sântu,
Prin a Totu-Puterniculu ajutoru alu
[dreptei sale.
Acestia *se redămă* în carē, și aceia 7
[în caii *loru*,
Dară noi ni amintimu de numele lui
[Iehova, Dumneșeulu nostru.
Ei s'au plecatu, și au căduțu; 8
Dară noi stăturāmu și ne ținurāmu.
Iehova, ajută pre rege, 9
Respunde-ni în ziua, în care *te* vomu
[chiāma.

PSALMULU 21.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova! Bucure-se regele de pute- 1
[rea ta,
Și multu veselescă-se de ajutorulu
[teu!
Tu dorința ânimei sale ai făcut'o, 2
Și cererea buzeloru lui nu ai re'spin-
[s'o. Sela.
Căci întimpinatu-l'ai cu bine-cuvên- 3
[tările fericirei,
Pus'ai pe capulu *seu* cunună de auru.
Viêtă a cerutu de la tine, și i-ai datu 4
Lungime de zile în eternu și perpetuu.
Mare *este* mărirea lui prin ajutorulu 5
[teu,
Strălucire și mărețiā pus'ai preste
[d'însulu.
Căci tu pusu-l'ai *dreptu* bine-cu- 6
[vântare în eternu,
Veselitu-l'ai cu bucuriā înaintea ta.
Căci regele se încrede în Iehova, 7
Și prin îndurarea celui Pré-Înaltu
[nu se va clāti.
Ajunge-va mâna ta pre toți nea- 8
[micii tei,
Ajunge-va drépta ta pre cei ce te
[urēscu.
În cuptoriu de focu 'i vei preface în 9
[timpulu mâniei tale;
Iehova în urgia sa 'i va nimici,
Și foculu 'i va mistuî.
Tu perde-vei fruptulu lor de pe pă- 10
[mēntu,
Și semēnța lor dintre fiii ómeniloru.
Căci au uneltitu rele împotriva ta, 11
Cugetat'au vicleșugu, *dară* nu voru
[isbuti;

- 12 Căci tu 'i vei face să întorcă dosulu,
Cu săgețele tale 'i vei țintui în față.
13 Înaltă-te, Iehova, în puterea ta;
Cânta-vomu, și vomu psalmodia pu-
[terea ta.

PSALMULU 22.

Maistrului de cântare după Aieletu-Şaharu. Unu
psalmu alu lui Davidu.

- 1 Dumneşeu! Dumneşeu!
[meu! de ce m'ai părăsiti?
Departe de ajutorulu meu și de cu-
[vintele strigărei mele.
2 Dumneşeu! meu, strigu ziua, și tu
[nu mă auzi,
Strigu și noaptea, și nu aflu repausu.
3 Totuși tu Sântu *esci*,
Tronându preste laudele lui Israelu.
4 În tine s'au încreșut părinții nostri;
S'au încreșutu, și tu i-ai mântuitu;
5 Cătră tine au strigatu, și au fostu
[scăpați,
În tine s'au încreșutu, și n'au fostu
[ruinați.
6 Dară eu verme *sunt*, și nu omu,
De rușine ómeniloru și de desprețu
[poporului.
7 Toți câți mă vedu 'și batu jocu de
[mine;
Deschidu buzele, clatină capulu, *di-*
[cându:
8 „Încredă-se în Iehova, scape-lu elu,
„Mântuiescă-lu, de are plăcere asu-
[pră-i.“
9 Da, tu *esci* celu ce m'a scosu din
[pântece,
Care ai îngrijitu de mine la țitele
[mumei mele;
10 La tine m'amu aruncatu din sinulu
[mumei mele;
Din pântecele mumei mele tu *esci*
[Dumneşeu! meu.
11 Nu te depărta de la mine, cându
[strimtorarea este aprópe,
Și nu este nici unu ajutătoru.
12 Încunjuratu-m'au tauri mulți,
Tauri puternici din Basanu m'au
[ocolitu;
13 Deschis'au la mine gura loru,
Ca unu leu ce sfășia, și mugesce.
14 Ca apa m'amu vârsatu,
Și s'au resipitu tóte ósele mele;
Ánima mea făcutu-s'a ca cêră,
Topitu-s'a în mênuntaiele mele.
15 Secat'a ca unu hîrbu puterea mea,

- Și limba mea lipitu-s'a de ceriulu
[gurei mele;
Și în țerâna morței m'ai pusu.
Că m'au încunjuratu câni *multi*, 16
Adunarea celoru rei m'a cuprinsu,
Străpuns'a mânele mele și peciórele
[mele,
Potu numera tóte ósele mele; 17
Ei caută la mine și mă privescu.
Împărțit'au vestmintele mele între ei, 18
Și pentru mantia mea au aruncatu
[sorti.
Dară tu, Iehova, nu te depărta! 19
Tăria mea, grăbesce-te întru ajuto-
[rulu meu!
Mântuesce de sabiă sufletulu meu, 20
Din laba cânelui pre uniculu meu.
Scapă-mă din gura leului, 21
Auzi-mă, și *mă scóte* din córnelu
[unicornului.
Spune-voiu numele teu frațiloru 22
[mei,
În meșiloculu adunării te voiu lăuda.
Cei ce vê temeți de Iehova, lău- 23
[dați-lu,
Tótă seminția lui Iacobu, măriti-lu,
Și temeți-vê de elu, tótă seminția
[lui Israelu.
Căci elu n'a desprețuitu și nici n'a 24
[uritu apăsarea celui întristatu,
Nici n'a ascunsu făca sa de la elu,
Ci cându a strigatu la elu, l'a ascultat.
Te voiu lăuda în adunare mare; 25
Votulu meu 'lu voiu îndeplini înain-
[tea celora, ce se temu de elu.
Mânca-voru saracii, și se voru să- 26
[tura,
Lăuda-voru pre Iehova cei ce-lu
[caută pre elu:
Viețui-va ánima vóstră în eternu!
Aduce-și-voru aminte și se voru în- 27
[tórce cătră Iehova tóte marginile
[pămêntului,
Și se voru închina înaintea ta tóte
[némurile popóreloru,
Căci alui Iehova *este* împêrăția, 28
Și elu domnesce preste popóre.
Mânca-voru și se voru închina toți 29
[cei grași ai pămêntului:
Înaintea lui voru pleca genunchiulu
[toți cei ce se coboru în țerână,
Și celu ce nu-și póte întreținé vieța.
Seminția ce-i va servi, 30
Socoti-se-voru dreptu nému Dom-
[nului.

- 31 Veni-va, și va prochiâma dreptatea sa
Poporului ce se va nasce, că elu a
[făcutu *acésta*.

PSALMULU 23.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova *este* păstorulu meu ;
Nimicu nu-mi va lipsi.
2 Pe pășuni erbóse mă face să odih-
[nescu,
La apele odihnei mă conduce.
3 Sufletulu meu 'lu întăresce,
Elu mă conduce pe cărări drepte,
[pentru numele seu.
4 Deși âmbļu în valea morței,
De nici unu reu nu mă temu ; căci
[tu *esci* cu mine ;
Toégulu teu și sprijinulu teu, ele
[mă mângăiă.
5 Tu gătesci mésa înaintea mea în
[fața neamiciloru mei ;
Cu 'oleiu uns'ai capulu meu ;
Paharulu meu plinu *este* cu totul.
6 Numai fericirea și îndurarea mă voru
[urma tóte ȕilele vieței mele,
Și locui-voiu în casa lui Iehova ȕile
[îndelungate.

PSALMULU 24.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Alu lui Iehova *este* pământulu și
[plinitatea lui,
Lumea, și cei ce locuescu într'însa ;
2 Căci pe mări elu l'a întemeiatu,
Și pe fluvii elu l'a întăritu.
3 Cine se va suí în muntele lui Iehova,
Și cine va sta în loculu seu celu
[sântu ?
4 Celu nevinovatu cu mânele și celu
[curatu la ânimă :
Celu ce nu-si îndreptézá sufletulu la
[deșertăciune, și nu se jură cu vicle-
[niă.
5 Elu va lua bine-cuvântare de la Ie-
[hova ;
Și resplată de la Dumneȕeulu mân-
[tuirii sale.
6 Acesta *este* némulu celoru, ce-lu
[cercetéză,
Cari caută fața ta, *Dumneȕeulu* lui
[Iacobu. Sela.
7 Redicați, porȕeloru, capetele vóstre,
Redicați-vě, porȕeloru eterne !
Ca să între regele mărire !
8 Cine *este* acestu rege alu mărire ?

Iehova celu tare și puternicu,
Iehova celu puternicu în resbelu.

Redicați, porȕeloru, capetele vóstre ; 9
Redicați-vě, porȕeloru, eterne ;
Ca să între regele mărire !

Cine *este* acestu rege alu mărire ? 10
Iehova, *Dumneȕeulu* ostiriloru, elu
[*este* regele mărire. Sela.

PSALMULU 25.

Unu psalmu alu lui Davidu,

- Cătră tine, Iehova, înalȕu sufletulu 1
[meu.
Dumneȕeulu meu, în tine mă în- 2
[credu :
Nu lăsa să fiu rușinatu ;
Să nu se laude neamicii mei asupra-
[mi.
Da, toȕi cei ce speră în tine, nu se 3
[voru rușina,
Rușineze-se cei ce violenescu fără
[cuvântu.
Căile tale, Iehova, arétă-mi, 4
Cărările tale învăță-mě.
Condu-mě în adevărulu teu, și în- 5
[vétă-mě ;
Căci tu *esci* Dumneȕeulu mântuirii
[mele,
În tine speru în tóte ȕilele.
Adă-ȕi aminte de îndurările tale, Ie- 6
[hova, și de milele tale,
Căci din eternu *sânt* ele.
Păcatele tinereȕeloru mele și abate- 7
[rile mele nu le aminti,
Dupre îndurarea ta adă-ȕi aminte de
[mine,
Pentru bunătatea ta, Iehova !
Bunu și dreptu *este* Iehova : 8
De aceea elu arétă păcătoșiloru calea.
Elu conduce pre cei umiliȕi în dreptate, 9
Și învăță pre cei umiliȕi calea sa.
Tóte cărările lui Iehova *sânt* îndu- 10
[rare și adevăru
Pentru cei ce păzescu legământulu
[seu și mărturiile sale.
Pentru numile teu, Iehova, értă-mi 11
[fără-de-legea mea ;
Căci mare *este*.
Cine *este* omulu, care se teme de 12
[Iehova,
Lui 'i arétă calea, *ce trebuie* să alégă.
Sufletulu seu între bunetăȕi va locui, 13
Și seminȕia sa va moscení pământulu.
Lăîntrulu seu deschide Iehova celoru 14
[ce se temu de d'însulu,

- Și elu 'i învăță legământulu seu.
 15 Ochii mei *sunt* pururea cătră Iehova,
 Căci elu va scóte din cursă peciórele
 [mele.
 16 Întórce-te spre mine, și îndură-te
 [de mine ;
 Căci singuru și întristatu *sunt*.
 17 Nevoile ânimei mele se lățescu ;
 Din strîmtorarea mea scóte-mă !
 18 Privesce sărăcia mea și munca mea,
 Și ertă-mi tóte pécatele mele.
 19 Privesce pre neamicii mei, căci mul-
 [ți sînt,
 Și cu ură turbată mă urescu ;
 20 Păzesce sufletulu meu și mântui-mă ;
 Nu lăsa să fiu rușinatu, căci în tine
 [mă încredu.
 21 Întregimea și dreptatea *mea* să mă
 [păzescă,
 Căci în tine amu speratu.
 22 Scapă, Dumneđeule, pre Israelu din
 [tóte nevoile sale.

PSALMULU 26.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Judecă-mă, Iehova !
 Căci în întregimea mea amu âm-
 [blatu,
 Și în Iehova m'amu încređutu ; nu
 [mă voi clăti,
 2 Cércă-mă, Iehova, și cercetěză-mă,
 Cércă rărunchii mei și ânima mea.
 3 Căci îndurarea ta *este* înaintea
 [ochiloru mei ;
 Și amu âmblatu în adevărulu teu.
 4 Cu ómenii deșerți n'amu ședutu,
 Și cu cei vicleni n'amu âmblatu :
 5 Urescu adunarea făcătoriloru de rele,
 Și cu cei nelegiuiți nu ședu.
 6 În nevinováția spēla-voiu mânele
 [mele,
 Cu să încunjuru altarulu teu, Iehova !
 7 Ca să facu să se audă vócea mul-
 [țimirei,
 Și să prochiămu tóte minunile tale.
 8 Iehova, iubescu locașulu casei tale,
 Și locul, în care locuesce mărirea ta.
 Nu răpi sufletulu meu cu pécătoșii,
 Nici viéța mea cu vėrsătorii de sânge
 10 În ale căroră mâni *este* reutate,
 Și drépta căroră este plină de mituire.
 11 Éru eu în întregimea mea voiu âmbla ;
 Mântui-mă și îndură-te de mine.
 Peciorulu meu stă pe calea cea
 [dréptă ;

În adunări voiu bine-cuvēnta pre
 [Iehova.

PSALMULU 27.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova *este* lumina mea și mântui- 1
 [rea mea :
 De cine să mă temu ?
 Iehova *este* scutul viéței mele :
 De cine să mă înfricoșezu ?
 De se apropiară de mine făcători de 2
 [rele,
 Spre a mânca carnea mea,
 Apėsătorii mei și neamicii mei :
 Ei se potecniră, și căđură.
 De tăbērî asupră-mi o óste chiaru, 3
 Ânima mea nu se temú ;
 De se redică asupră-mi resbelulu,
 Totusi siguru *amu fostu*.
 Una ceru lui Iehova ; Acésta o cautu : 4
 Să locuescu în casa lui Iehova tóte
 [đilele viéței mele,
 Ca să vėdu frumuseța lui Iehova,
 Și să cercetezu templulu seu.
 Căci elu mă va ascunde în coliba sa 5
 [în điuă nefericirei,
 Elu mă va acoperí cu acoperimēn-
 [tulu cortului seu ;
 Pe stâncă mă va înalța.
 Și acumu se va înălța capulu meu 6
 [asupra neamiciloru mei din ju-
 [rulu meu.
 Și voi aduce în cortulu seu sacri-
 [ficie de bucuriă,
 Voiu cânta și psalmodia lui Iehova.
 Ascultă, Iehova, vócea mea : 7
 Eu strigu, îndură-te de mine, și
 [respunde-mi.
 Tu *điseși* : „Căutați fața mea !“ 8
 Și ânima mea a respunsu : „Fața ta,
 [Iehova o voi căuta !“
 Nu ascunde fața ta de la mine, 9
 Nu lepėda în mânia pre servulu teu ;
 Tu, *care* ai fostu ajutorulu meu, nu
 [mă lăsa,
 Nici nu mă părăsi, Dumneđeulu
 [mântuirei mele !
 Căci părintele meu și muma mea 10
 [m'au părăsítu,
 Dară Iehova mă primesce.
 Arėtă-mu, Iehova, calea ta, și condu- 11
 [mă în calea cea dréptă,
 Din causa neamiciloru mei,
 Nu mă lăsa în voia apėsătoriloru
 [mei :

- 12 Căci asupra-mi se redică marturi
[minciunoși,
Și cei ce *nu* respiră *de câtu* silniciă.
13 *Așiu fi perdutu*, de n'ășiu crede,
că voi u vede bunătățile lui Iehova,
14 În pământulu celoru vii; speră în
[Iehova,
Întăresce-te, și îmbărbătează âni-
Da, speră în Iehova! [ma ta;

PSALMULU 28.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Cătră tine, Iehova, strigu, stânca
[mea, să nu-mi taci:
Ca, tăcându-mi, să nu mă asemenu
[cu cei ce se pogoru în grópă.
2 Ascultă vócea cererei mele, cându
[strigu cătră tine,
Cându redicu mânele mele cătră
[sântulu teu oraculu.
3 Nu mă răpi cu nelegiuții și cu fă-
[cătorii de rele,
Cari cuvintéză pacea aprópelui loru,
Și reutatea *este* în ânima loru.
4 Dă-li duple faptele loru.
Dupre reutatea lucrărilor loru;
Dupre lucrulu mâneloru loru dă-li;
Dă-li plata loru.
5 Căci ei nu iéu aminte la faptele lui
[Iehova,
Nici la lucrulu mâneloru sale;
Surpă-i, și nu-i rezidi.
6 Bine-cuvântatu *fi* Iehova,
Pentru că a ascultatu de vócea ce-
[rerei mele.
7 Iehova *este* puterea mea și scutulu
[meu;
În elu s'a încređutu ânima mea, și
[amu fostu ajutatu;
Veseléscă-se deci ânima mea,
Și prin cântarea mea 'i voi u multumi.
8 Iehova *este* puterea *poporului*, și în-
[tărirea lui,
Și tária mântuirii unsului seu *este* elu.
9 Ajută pre poporulu teu, și bine-
[cuvintéză moscenirea ta,
Păstoresce-i, și înalță-i pêně în e-
[ternu.

PSALMULU 29.

Unu psalmu alu lui Davidu

- 1 Dați lui Iehova, fiii celoru puternici!
Dați lui Iehova mărire și putere.
2 Dați lui Iehova mărirea *cuvénită*
[numelui seu,

- Închinați-vă înaintea lui Iehova în
[podóbă sântă.
Vócea lui Iehova *este* preste ape; 3
Dumneđeulu mărirei tună,
Iehova *ce șede* pe ape multe;
Vócea lui Iehova *este* puternică, 4
Vócea lui Iehova *este* mărétă.
Vócea lui Iehova sfarimă cedrii, 5
Da, Iehova sfarimă cedrii Libanului,
Și-i face să salte ca unu vițelu, 6
Pre Libanu și pre Sirionu ca unu
[unicornu téněru,
Vócea lui Iehova vérsă flăcări de focu; 7
Vócea lui Iehova cutremură deșe- 8
[tulu,
Iehova cutremură deșertulu Kadeșu.
Vócea lui Iehova face cerboicele să 9
[nască,
Și desgolesce păduri,
Și în templulu seu totulu đice: Mă-
[rire!
Iehova a președutu preste deluviu, 10
Și *ca* unu rege va președé în eternu.
Iehova va da putere poporului seu. 11
Iehova va bine-cuvênta pre popo-
[rulu seu cu pace.

PSALMULU 30.

Unu psalmu, o cântare la consacrarea casei lui Davidu.

- Te voi u înalța, Iehova, căci m'ai 1
[mântuitu,
Și n'ai lăsatu pre neamicii mei să se
[bucure de mine.
Iehova, Dumneđeulu meu, strigat' 2
[amu cătră tine,
Și m'ai vindecatu.
Iehova, scos'ai din infernu sufletulu 3
[meu,
Păstratu-mi-ai viéța, ca să nu mă
[coboru în grópă.
Cântați lui Iehova, cei cuvioși ai 4
[sei!
Și lăudați amintirea lui cea sântă;
Căci o clipă *ține* mânia sa; 5
O viéța bună-voința sa;
De cu séra mâne plângerea,
Dară demănéța *se scolă* bucuria.
Dară eu đis'amu în fericirea mea: 6
„Nu mă voi u clăti în eternu.”
Iehova, prin bună-voința ta dat'ai 7
[tăriă muntelui meu:
Ascuns'ai făca ta, și amu fostu în-
[spăimêntatu.
Cătră tine, Iehova, amu strigatu, 8

- Și pre tine, Iehova, te-amu rugatu :
 9 „Ce folosu *este* de sângele meu,
 „De mă voiu pogori în grăpă?
 „Au pulberea te pôte lăuda, pôte da
 [în scire adevărulu teu?
 10 Ascultă, Iehova, și îndură-te de mine,
 Iehova, fii ajutătorulu meu !
 11 Schimbat'ai plângerea mea în choru,
 Deslegat'ai saculu meu, și m'ai în-
 [cinsu cu bucuriă,
 12 Ca să-ți cânte sufletulu meu, și să
 [nu tacă :
 Iehova, Dumneșeuulu meu, în eternu
 [te voiu lăuda.

PSALMULU 31.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 În tine, Iehova, mă încredu,
 Nu mă lăsa să fiu rușinatu nici o
 [dată.
 Întru dreptatea ta scapă-mă,
 2 Plécă spre mine urechia ta ;
 Grabnicu scapă-mă ; fii mie stâncă
 [tare,
 Cetate, ca să mă mântui.
 3 Căci stâncă mea și cetatea mea *esci* ;
 Deci pentru numele meu îndrăpă-
 [mă și mă condu ;
 4 Scóte-mă din cursa, ce ei înascunsu
 [mi-au întinsu ;
 Căci tu *esci* întărirea mea,
 5 Măneitale încredințezu spiritulu meu :
 Tu m'ai mântuitu, Iehova, Dumne-
 [șeuulu adevărulu.
 6 Urescu pre cei ce se dedau deșertă-
 [ciuniloru amăgitóre :
 Și în Iehova mă încredu.
 7 Fă să mă veselescu și să mă bucuru
 [de îndurarea ta :
 Căci ai văduțu miseria mea ;
 Tu în strîmtorare căutat'ai la sufle-
 [tulu meu,
 8 Și nu m'ai datu în mâna neamiculu ;
 Peciorulu meu pusu-l'ai în largu.
 9 Îndură-te de mine, Iehova, căci
 [sînt în strîmtorare ;
 Topitu de întristare este ochiulu meu
 Sufletulu meu și corpulu meu.
 10 Căci viața mea se trece în necasu,
 Și anii mei în suspinuri :
 Slăbită este puterea mea, din vina
 [fară-de-legei mele,
 Și ósele mele se topescu.
 11 Din cauza apăsătoriloru mei ajuns'-
 [amu de ocară,

- Veciniloru mei fórte, — Și spaima
 [cunoscuțiloru mei ;
 Cei ce mă vędură afara, Fugiră de
 [dinaintea mea.
 Din amintirea *tuturor*u ca unu mortu 12
 [sînt uitatu,
 Ajuns'amu ca vasulu celu stricatu.
 Căci auđit'amu pre mulți defăi- 13
 [mându-mă :
Cuprinsu-m'a spaima din tóte păr-
 [țile ;
 Căci se sfătuescu la unu locu asu-
 [pră-mi :
 Cugetându să-mi răpescă viața.
 Éru eu în tine încredendu-mă, Iehova, 14
 Dis'amu : „Tu *esci* Dumneșeuulu meu.“
 În mâna ta *sînt* timpurile mele, 15
 Mântui-mă din mâna neamiciloru
 [mei
 Și de cei ce mă urmărescu.
 Fă să lumineze fața ta asupra ser- 16
 [vului teu,
 Ajută-mă întru adunarea ta.
 Iehova, nu mă lăsa să fiu rușinatu, 17
 [căci pre tine te chiămu ;
 Rușineze-se nelegiuții, tacă în în-
 [fernu.
 Amuțescă buzele minciunei, 18
 Cari împotriva celui dreptu vorbescu
 [cu nerușinare,
 Cu mândriă și desprețu !
 Cātu de mare *este* bunătatea ta, 19
 Pre care ai păstrat'o celoru ce se
 [temu de tine,
 Pre *căre* ai făcut'o celoru ce se în-
 [credu în tine înaintea fiiloru
 [omulu,
 Tu-i acoperi cu acoperimântulu fe- 20
 [ței tale de conjurările ómeniloru,
 Tu-i ascunđi în cortulu *teu* de cërta
 [limbeloru.
 Bine-cuvântatu *fie* Iehova, 21
 Că în chipu minunatu prefăcutu-
 [mi-a îndurarea sa,
 Într'o cetate tare.
 Și în cutezarea mea dis'amu : 22
 „Răpitu sînt de dinaintea ochiloru
 [ței ;“
 Dară tu auđit'ai vócea rugămînței
 [mele,
 Cându amu strigatu cătră tine.
 Iubiți pre Iehova, toți cuviosoii sei ! 23
 Pre cei credincioși 'i păzesce Iehova,
 Și resplătesce cu prisosu celoru ce
 [lucrăză mândria.

24 Întăriți-vă, și îmbărbăteze-se ânimă
[vóstră,
Toți cei ce asceptați pre Iehova !

PSALMULU 32, 33.

De la Davidu o învățătură.

- 1 Fericitu bărbatul, căruia s'au
[ertatu abaterile,
Alu cărui păcatu este acoperitu.
- 2 Fericitu bărbatul, căruia Iehova
[nu-i socotesce păcatulu,
În a cărui spiritu nu este violență.
- 3 Tăcându, topitu-s'au ósele mele,
Prin strigarea mea de tótă ziua.
- 4 Căci ziua și nóptea mâna ta s'a în-
[greuiatu asupra-mi,
Vlaga mea prefăcutu-s'a în uscă-
[ciuni de véră. Sela.
- 5 Pécatele mele ți le-amu mărtu-
[risitu,
Și fără-de-legea mea nu amu aco-
[perit'o ; ți s'amu :
„Mărturisi-voiu abaterile mele lui
[Iehova ;“
Și tu vina păcatelor mele ai erta-
[tu. Sela.
- 6 Pentru acésta róge-se cătră tine,
Totu cuviosulu în timpul cuvenitu ;
Cu adevératu, de se voru revérsa
[ape multe
Pre elu nu-lu voru ajunge.
- 7 Tu 'mi esci scăpare,
De apésare tu m'ai păzitu,
Cu cântări de mântuire m'ai încun-
[juratu. Sela.
- 8 Învêta-te-voiu, și-ți voiu areta
[calea, în care să âmbli ;
Cu ochiulu meu te voiu conduce.
- 9 Nu fiți ca calulu, ca catârulu fără
[înțelegere :
Cu frêu și cu zabală, podóba loru,
[se îmblândescu ;
Altu feliu ei se apropie de tine.
- 10 Multe dureri cuprindu pre celu ne-
[legiutu ;
Éru pre celu ce speră în Iehova, cu
[îndurare 'lu încunjură,
- 11 Bucurați-vă în Iehova, și veseliți-vă,
[dreptiloru !
Și cântați de bucuriă, toți cei drepti
[cu ânimă !
- 1 Bucurați-vă, dreptiloru, în Iehova ;

Celoru drepti se cuvine laudă.
Mulțumiți lui Iehova din citară, 2
Din harpe cu dece strune cântați-i.
Cântați-i cântare nouă, 3
Cântați-i cu măestria, cu strigăte !
Căci dreptu este cuvântulu lui 4
[Iehova,
Și tóte faptele sale sânt cu credință ;
Élu iubesc dreptatea și judecata ; 5
De îndurarea lui Iehova este plinu
[pământulu.
Prin cuvântulu lui Iehova cerulu 6
[s'a făcutu,
Și prin suflarea gurei sale tótă osti-
[rea lui,
Élu adună în grămădi apele mării, 7
Pune adâncurile în cămări.
Témă-se de Iehova totu pământulu, 8
Cutremure-se de elu toți locuitorii
[lumei.
Căci elu a țișu, și s'a făcutu, 9
Élu a ordinaru, și s'a ziditu.
Iehova nimicesce svaturile popó- 10
[reloru,
Cugetările națiuniloru le zădăr-
[nicesce,
Svatulu lui Iehova remâne în eternu, 11
Cugetările ânimei sale din genera-
[țiune în generațiune.
Fericitu poporulu, alu cărui Dum- 12
[neđu este Iehova,
Și națiunea, pre care și-a ales'o de
[moscenire.
Din ceriu caută Iehova, 13
Vede pre toți fiii ómeniloru.
Din loculu șederei sale se uită 14
Preste toți locuitorii pământulu,
Celu ce a făcutu ânima loru, 15
Celu ce cunósce tóte faptele loru.
Regele nu prin mulțimea ostirii în- 16
[vinge,
Vitésulu nu prin mărimea puterei
[scapă ;
Zădarnicu este calulu pentru biruință, 17
Prin marea sa putere pre călărețiu
[nu scapă.
Éccă, ochiulu lui Iehova este preste 18
[cei ce se temu de d'insulu,
Preste cei ce ascéptă îndurarea sa,
Ca să scape de mórte sufletele loru, 19
Sustînându-i în fómete.
Sufletulu nostru a speratu în Ie- 20
[hova,
Élu este ajutorulu nostru și scutulu
[nostru.

- 21 Într'însulu se va bucura ânima noastră,
Căci în sântulu seu nume ne-amu
[încređutu.
22 Fie îndurarea ta, Iehova, preste noi,
Dupre cumu ne-amu încređutu în tine.

PSALMULU 34.

Unu psalmu alu lui Davidu, cându prefăcu mintea sa
înaintea lui Abimelecu, care-lu alungă, și elu se duse.

- 1 Bine-cuvênta-voiu pre Iehova în
[totu timpulu,
Pururea *fie* lauda lui în gura mea.
2 În Iehova laude-se sufletulu meu;
Audi-voru cei saraci, și se voru bu-
[cura,
3 Măriți pre Iehova cu mine,
Și să înălțamu împreună numele seu!
4 Căutat'amu pre Iehova, și elu mi-
[a respunsu,
Și de toate temerile mele m'ascăpatu.
5 Ei căutară spre elu, și erau plini de
[bucuriă,
Și făca loru nu se roși.
6 Șaraculu acesta a strigatu, și Ieho-
[va l'a auditu,
Și din toate nevoiele lui l'a mântuitu.
7 Ângerulu lui Iehova tăbăresce în ju-
[rulu celoru ce se temu de d'însulu,
Și-i mântue.
8 Gustați și vedeți, câtu de bunu *este*
[Iehova :
Fericitu bărbatulu, *ce* se încrede în
[elu.
9 Temeți-vă de Iehova, voi sântii sei!
Căci nimicu nu lipsesce celoru ce se
[temu de d'însulu.
10 Leii tineri suferu lipsă și flămândescu,
Êru cei ce caută pre Iehova nu duc
[lipsă de bine.
11 Veniți, fii, ascultați-mă,
Temerea de Iehova vă voiu învăța.
12 Cine *este* omulu, *ce* doresce viêtă,
Și iubesce ȗile *multe*, să vėdă binele?
13 Feresce-ți limba ta de reu,
Și buzele tale de a vorbi violenă;
14 Depărtéză-te de reutate, și fă bine,
Caută pacea, și urméz'o.
15 Ochii lui Iehova *sunt* spre cei drepti,
Și urechile lui spre strigarea loru,
16 Făca lui Iehova *este* împotriva fă-
[cătoriloru de rele,
Ca să pérdă de pe pământu aminti-
[rea loru.
17 Dreptii strigară, și Iehova audí,
Și din toate nevoiele loru 'i scăpă.

- Aprópe *este* Iehova celoru cu ânimă 18
[sdrobită,
Și pre cei cu spiritu umilitu 'i ajută.
Multe *sunt* durerile dreptiloru, 19
Dară din toate 'i scapă Iehova;
Celu ce păzesce toate ósele lui, 20
Ca nici unulu din ele să nu se frângă.
Pre celu reu 'lu'ucide nefericirea, 21
Și cei ce urescu pre celu dreptu se
[voru pedepsi.
Iehova mântue viêtă serviloru sei, 22
Și toți cei ce se încredu în elu, nu
[se voru pedepsi.

PSALMULU 35.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Cértă, Iehova, pre cei ce se cértă 1
[cu mine;
Luptă-te cu cei ce se luptă cu mine.
Iea pavéza și scutulu, 2
Și scólă-te în ajutorulu meu.
Întinde lancea, 3
Și închide *calea* celoru ce mă urmă-
[rescu;
Ȓi sufletulu meu: „Ajutorulu teu,
[eu *sunt*.”
4 Rușinați și roșiți fie
Cei ce caută sufletulu meu;
Fie fugăriți și rușinați
Cei ce cugetă nefericirea mea;
Fie ca pléva înaintea vântulu, 5
Și ângerulu lui Iehova să-i urmărescă.
Fie calea loru întunecată și lunecósă, 6
Și ângerulu lui Iehova să-i gonéscă.
Căci fără cuvêntu 'mi puseră în gró- 7
[pă lațulu loru,
Fără cuvêntu separă *grópă* vieței
[mele.
Vie preste d'însulu pe neasceptate 8
[ruina,
Și lațulu seu, pre care în ascunsu
[l'a întinsu să-lu prindă;
Cadă elu în ruina sa.
Êru sufletulu meu să se veseléscă în 9
[Iehova,
Să se bucure de mântuirea lui.
Tóte ósele mele să ȗică: 10
„Iehova cine *este* ca tine ?
„Care scăpi pre celu saracu de celu
[ce este mai tare de câtu d'însulu,
„Da, pre celu apésatu și pre celu sa-
[racu de predătorulu seu.”
11 Marturi nedrepți se scólă,
De cele ce nu sciamu, m'au între-
[batu.

- 12 Resplătitu-mi-au reu pentru bine,
Văduvindu sufletulu meu.
- 13 Éru eu, cându ei erau bolnavi,
Îmbrăcatu-m'au cu sacu,
Amărit'amu sufletulu meu cu ajunare,
Si rugatu-m'amu cu *capulu* plecatu
[la sinu,
- 14 Ca *cu* unu amicu, ca *cu* unu frate
[m'amu purtatu, ca celu ce plânge
[pre mumăsa,
Plinu de durere, cu *capulu* plecatu.
- 15 Éru ei se bucurară de căderea mea,
[și se adunară ;
Se adunară asupra-mi *cu* ómeni de
[nimicu și necunoscuți ;
Mě defăimară, și nu încetéză ;
- 16 Cu caraghioșii ospeteloru,
Crășnescu dinții asupra-mi.
- 17 Dómnne, pêně cându vei privi a-
[césta ?
Scapă sufletulu meu de stricăciunea
[loru,
- De puii leului pre uniculu meu.
- 18 Lăuda-te-voiu în adunare mare,
În poporu numerosu te voiu mări.
- 19 O, să nu se bucure de mine neami-
[cii mei cei fără de cuvântu ;
Cei ce mă urěscu fără temei *să nu-*
[și facă cu ochiulu.
- 20 De pace ei nu vorbescu,
Și asupra celoru linisciți ai pămên-
[tului ei cugetă cuvinte amăgitoare ;
- 21 Și și-au lărgitu gura asupra-mi, și-
[cěndu :
„Ha ! ha ! a văduțu ochiulu nostru
[împlinirea dorinței nóstre.“
- 22 Văduț'ai *acěsta*, Iehova, nu tăcě,
[Dómnne !
Nu te depărta de la mine !
- 23 Scólă-te, și descěptă-te pentru dre-
[ptatea mea,
Dumneđeulu meu și Domnulu meu !
[pentru cěrta mea.
- 24 Judecă-mě duple dreptatea ta, Ie-
[hova, Dumneđeulu meu !
Ca ei să nu se bucure de mine,
- 25 Să nu dică în ânima loru : „Ha ! do-
[rința nóstră s'a împlinitu !
Să nu dică : „L'amu înghititu !“
Rușineze-se și roșescă-se de la o-l-
[altă,
- 26 Cei ce se bucură de nefericirea mea ;
Îmbrace-se cu rușine și ocară
Cei ce *se* îngâmfa asupra-mi.
- 27 Bucure-se și veselěscă-se

Cei ce dorescu dreptatea mea,
Și să dică pururea : — „Mare este
[Iehova,
„Celu ce voesce pacea servului seu.“
Și limba mea va spune dreptatea ta, 28
Tótă ziua lauda ta.

PSALMULU 36.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu,
servulu lui Iehova.

- Fără-de-legile nelegiuitului dicu în 1
[ânlma mea :
Nu *este* temere de Dumneđeu înain-
[tea ochiloru sei.
- Căci *fără-de-legea* 'i măgulesce ve- 2
[derea,
Cu nedescoperirea și nepedepsirea
[nelegiuirii sale,
- Cuvintele gurei sale *sunt* reutate și 3
[vicleșugu ;
Lăsatu-s'a d'a fi înțeleptu, de a face
[bine.
- Reutate cugetă pe patulu seu, 4
Pusu-s'a pe o cale, *ce nu este* bună :
Reulu nu-lu uresce.
- Iehova, pêně la ceriu *se întinde* 5
[îndurarea ta,
- Credincioșia ta pêně la nouri,
Dreptatea ta *este* ca munții cei înalți, 6
Judecățele tale ca adânculu celumare ;
Pre ómeni și vite ajuți, Iehova !
- Cātu de prețioșe *sunt* îndurările tale, 7
[Dumneđeule !
Și fiii ómeniloru se tragu subu um-
[bra aripeloru tale ;
- Ei se satură din grăsimia casei tale, 8
Și cu torentulu desfătărilor tale 'i
[adăpi.
- Căci la tine *este* isvorulu vieței, 9
În lumina ta vedemu lumină.
- Urměză cu îndurarea ta cătră cei 10
[ce te cunosc,
- Și cu dreptatea ta cătră cei drepti
[cu ânlma.
- Să nu mă calce peciorulu mândriei, 11
Și mâna nelegiuițiloru să nu mă
[alunge !
- Acolo căduură făcătorii de rele, 12
Ei fură resturnați și nu putură a se
[scula.

PSALMULU 37.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Nu te aprinde cu făcătorii de rele, 1
Nu râvni pre cei ce facu nelegiuire.

- 2 Căci curându se voru cosi ca fînulu,
Și ca érba verde voru vesteji.
- 3 Încrede-te în Iehova, și fă bine,
Locuesce pămîntulu, și pasce ade-
[vêrulu,
- 4 Desfăteză-te în Iehova :
Și elu 'ți va da dorințele ânimei tale,
5 Încredințeză lui Iehova calea ta,
Și încrede-te în elu, și elu va face
[acêsta :
- 6 Va scôte ca lumina dreptatea ta,
Și judecata ta ca mēdă-điua.
- 7 Fii liniscitu înaintea lui Iehova,
[și ascēptă-lu,
Nu te aprinde asupra celuia ce spo-
[resce în calea sa,
Asupra omului, ce aduce întru îm-
[plinire planurile sale,
- 8 Lasă-te de mânia, și părăsesce furia;
Nu te aprinde spre facere de reu.
- 9 Căci făcătorii de rele se voru stêrpi,
Dară cei ce speră în Iehova, aceia
[voru moscení pămîntulu.
- 10 Încă puçinu, și nelegiuitulu nu va
[mai fi.
Și de vei căuta spre locul lui, elu
[nu va mai fi.
- 11 Dară cei blânđi voru moscení pă-
[mîntulu,
Și se voru desfăta de îmbelșugulu
[păcei.
- 12 Nelegiuitulu pândesce pe celu
[dreptu,
Și crășnesce la d'însulu din dinții sei:
- 13 Domnulu rîde de elu,
Căci vede, că vine điua lui.
- 14 Nelegiuiții scotu sabia, și-și întindu
[arculu,
Ca să dobóre pre celu saracu și mi-
[seru,
Ca să junghie pre cei ce âmblă pe
[calea cea dréptă ;
- 15 Dară sabia loru va intra în ânima
[loru,
Și arcurile loru se voru sdrobi.
- 16 Mai bunu *este* puçinulu celui dreptu,
De câtu prisosulumultoru nelegiuiți;
- 17 Căci braçiele nelegiuiților se voru
[sdrobi ;
Dară pre cei drepti Iehova 'i sprijină.
- 18 Iehova scie đilele celoru fără pri-
[hană,
Și moscenirea loru va fi în eternu ;
- 19 Ei nu voru fi rușinați în timpulu
[nefericirei,
- Și în đilele fómetei se voru sătura.
Êru nelegiuiții voru perí, 20
Și neamicii lui Iehova ca grăsimia
[mieiloru ;
Se voru stînge ; în fumu se voru
[stînge.
Nelegiuitulu împrumută, și nu plă- 21
[tesce ;
Êru dreptulu *este* îndurătoru și dă :
Căci cei bine-cuvîntați de elu voru 22
[moscení pămîntulu,
Și cei blăstemați de d'însulu se voru
[stêrpi.
De Iehova se îndréptă pașii omu- 23
[lui celui dreptu ;
Căci calea sa 'i *este* bine-plăcută.
Chiaru de va căde, nu se va struncina : 24
Căci Iehova 'i sprijină mâna.
Têneru omu amu fostu, și amu îmbê- 25
[trânitu :
Dară n'amu vêđutu pre celu dreptu
[părăsitu,
Séu seminția lui cerêndu pâne.
În totu timpulu *este* îndurătoru, și 26
[împrumută,
Și semênța lui *este* bine-cuvîntată.
Depărtéză-te de reu, și fă bine, 27
Și vei remâné în eternu.
Căci Iehova iubesc dreptatea, 28
Și nu va părăsi pre cuvioșii sei;
În eternu voru fi păziți,
Dară semênța nelegiuiților se va
[stêrpi.
Cei drepti voru moscení pămîntulu, 29
Și voru locui într'însulu în eternu.
Gura dreptului cugetă înțelepciune, 30
Și limba lui vorbesce dreptate.
Legea Dumneđeului seu *este* în âni- 31
[ma sa,
Și pașii sei nu se voru clăti.
Nelegiuitulu pândesce pre celu dreptu 32
Și caută a-lu omorî.
Iehova nu-lu va lăsa în mâna lui, 33
Și nu-lu va lăsa să fie condamnatu,
[cându'lu voru judeca,
Speră în Iehova, și păzesce calea lui, 34
Și elu te va înălța, ca să moscenesci
[pămîntulu ;
Stêrpirea nelegiuiților o vei vedé.
Vêđut'amu unu nelegiuitu cuteză- 35
[toru
Înălțându-se ca unu arbore verde de
[locu !
Totusi perí ; și éccē, n'a mai fostu! 36
Căutatu-l'amu, și nu se putú afla.

37 Ié séma la celu nevinovatu, și caută
[la celu dreptu :
Căci omulu păcei are viitoriu.
38 Éru făcătorii de rele de la o-l-altă se
[stêrpescu,
Viitoriulunelegiuiților se nimicesce;
39 Dară ajutoriulu celoru drepti vine de
[la Iehova;
Elu *este* tăria loru în timpu de nevoiă.
40 Căci pre ei 'i ajută Iehova, și-i scapă;
'I scapă de cei nelegiuți, și-i mântue,
Fiindu că se încredu în elu.

PSALMULU 38.

Unu psalmu alu lui Davidu spre aducere aminte.

1 Iehova, nu mă mustra în mânia ta,
Și nici nu mă pedepsi în urgia ta.
2 Căci săgețele tale s'au înfiptu în
[mine,
Și mâna ta mă apăsă.
3 Nimicu nu *este* sănătosu în carnea
[mea,
De mânia ta; nici o linisce în ôsele
[mele,
De păcatulu meu.
4 Căci nedreptățile mele au covârșitu
[capulu meu,
Ca o sarcină grea s'au îngreuiatu
[preste mine.
5 Împutite, puruiate sânt ranele mele,
Din nebunia mea.
6 Încovăiatu, gârbovitu sânt fôrte,
Tótă ziua âmbļu plinu de durere.
7 Căci cõpsele mele *sânt* pline de arsură,
Și nimicu nu *este* sănătosu în carnea
[mea.
8 Întepenitu și sfărămatu sânt fôrte,
Mugescu de neliniscea ânimei mele.
9 O Dómn, înaintea ta *este* totu do-
[rulu meu,
Și suspinulu meu de tine nu *este* as-
[cunsu;
10 Ânima mea bate fôrte, părăsиту-m'a
[puterea mea,
Și nici lumina ochiloru mei nu este
[cu mine,
11 Iubiții mei și amicii mei stau departe
[de rana mea,
Și rudelē mele s'au aședatu departe.
12 Căci 'mi întinseră cursă cei ce caută
[viēța mea,
Și cei ce caută nefericirea mea au
[hotărîtu rûina mea,
Și cugetă vicleșuguri tótă ziua.
13 Și eu, ca unu surdu, nu andu;

Sânt ca unu mutu, *ce* nu-și deschide
[gura sa.
Sânt ca unu omu, ce nu aude, 14
Și în a cărui gură nu *este* respunsu.
Căci pre tine, Iehova, te asceptu; 15
Tu vei responde, Dómn, Dumneđe-
[ulu meu!
Căci đis'amu : *Ascultă-mē*, 16
Căci *altu felu* ei se voru bucura de
[mine!
Cându peciorulu meu se clăteste, ei
[se înalță asupră-mi
Aprópe de cădere sânt, 17
Și durerea mea *este* pururea înainte-
[mi.
Căci eu mărturisescu fără-de-legea 18
[mea,
Mē întristezu de păcatulu meu.
Dară neamicii mei *sânt* vii, sânt tari, 19
Și mulți sânt cei ce fără cuvēntu mē
[urēscu.
Și resplătindu cu reu pentru bine 20
Mē urēscu, pentru că urmezu binele.
Nu mē părăsi, Iehova, Dumneđe- 21
[ulu meu,
Nu te depărta de la mine.
Grăbesce-te spre ajutorulu meu, 22
Dómn, mântuirea mea!

PSALMULU 39.

Maistrului de cântare, lui Iedutunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

Dis'amu : Păzi-voiu căile mele, 1
Că să nu păcătuescu cu limba mea,
Pune-voiu frēu gurei mele.
Cātu va sta nelegiuitulu înaintea mea.
Amuțit'amu în tăcere, 2
Tăcut'amu chiaru și binele;
Dară durerea mea *totu* s'a ațîțatu.
Ânima mea înferbēntatu-s'a în lă- 3
[întrulu meu,
Și cugetându, focu a cuprins'o :
Atuncea vorbit'amu cu limba mea :
Fă-mi cunoscutu, Iehova, sfârșitul 4
[meu,
Și mēsură đileloru mele, câtu *este*;
Că, să știu, câtu de trecătoru *sânt*.
Éccē, pe degete urzit'ai đilele mele, 5
Și viēța mea o nimica *este* înaintea ta:
Da, o suflare *este* totu omulu, ori
[cātu de tare *aru sta*. Sela.
Da, ca o arētare âmbļă omulu; 6
Da, în zădaru se nelinicesce;
Adună *avutulu* și nu scie cine 'lu va
[strînge,

- 7 Și acumu, ce să asceptu, Dómné ?
Speranța mea *este* în tine !
- 8 De tótefără-de-legile mele scapă-mă,
Nu mă face de rușine nebunului.
- 9 Tăcut'amu, gura mean'am deschisu:
Căci tu ai făcutu *acésta*.
- 10 Depărtéză de la mine rana ta,
Căci peru de lovirea mânei tale.
- 11 Cându mustri pre omu, *și-lu* pedep-
[sesci pentru păcatulu *seu*, 'lu pe-
[depsesci,
Faci să se mistue, ca molia, cele mai
[dorite ale lui;
Da, *numai* o suflare *este* totu omulu.
[Sela.
- 12 Ascultă ruga mea, Iehova !
Și ié în urechi strigare mea ;
La lacrimile mele nu tăcé :
Căci străinu *sânt* la tine,
Nimernicu, ca toți părinții mei.
- 13 Întórce-te de la mine, ca să mai fiu
[voiosu,
Mai înainte de a mă duce, și a nu
[mai fi.

PSALMULU 40.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Sperat'amu în Iehova :
Și elu se plecă cătră mine, și audí
[strigare mea;
- 2 Și mă scóse din grópa stricăci nei,
Din tina tăului; Și puse pe stâncă
[peciórele mele,
Întărindu pașii mei :
- 3 Și puse în gura mea o cântare nouă,
Lauda Dumneđeului nostru.
Mulți o voru vedé, și se voru teme,
Și se voru încrede în Iehova.
- 4 Fericitu bărbatulu ce pune speranța
[sa în Iehová,
Și nu caută spre cei îngâmfați și a-
[mici ai minciunei !
- 5 Iehova, Dumneđeulu meu, mari
[sânt minunile tale,
Și cugetările tale, pre cari le *areți*
[nouí; ție nu este cine să se asemene.
Voiu spune și voiu vorbi *de d'însele*,
Deși nu se potu numera.
- 6 Sacrificii și daruri nu voesci,
Urechiele mi-ai bortilitu,
Olocaustele și sacrificii pentru pă-
[catu n'ai cerutu.
- 7 Atuncea đis'amu: Ecccé, vinu !
Întuiulu cărței scrisu *este* pentru mine;

- 'Mi place să facu voia ta, Dumneđe- 8
[ulu meu,
Și legea ta *este* în lăintrulu meu ;
Predicat'amu dreptatea ta în aduna- 9
[re mare ;
Écccé, buzele mele nu le-amu opritu
[Iehova ; tu o scii;
Dreptatea ta nu amu ascuns'o în â- 10
[nima mea,
Credincioșia ta și mântuirea ta amu
[prochiămatu,
N'amu ascunsu îndurarea ta și ade-
[vărlu teu în adunare mare,
Tu, Iehova, nu vei opri îndurarea ta 11
[de la mine,
Mila ta și adevărulu teu pururea mă
[voru păzi :
Căci încunjuratu-m'au nefericiri ne- 12
[numerate,
Ajunsu-m'au fără-de-legile mele,
De nu mă potu vedé ;
Mai numeróse sânt de câtu părulu
[capului meu,
Și bărbăția 'mi lipsește.
Ó, bine-voesce, Iehova, a mă mântui, 13
Iehova, spre ajutorulu meu grăbe-
[sce-te !
- Rușineze-se și roșéscă toți, 14
Cei ce caută sufletulu meu, ca să-lu
[pérdă ;
Dee înapoi, și rușineze-se
Cei ce dorescu nefericirea mea.
Pérdă-se, și să aibă rușinea, 15
Cei ce-mi đicu : Ha, ha !
Dară bucure-se și veseléscă-se în tine, 16
Toți cei ce te caută ;
Să đică pururea : „Mare este Iehova!“
Cei ce iubescu ajutorulu teu.
De-și *sânt* sermanu și saracu ; 17
Dară Domnulu va îngriji de mine ;
Ajutorulu meu și mântuitorulu meu
[tu *esci* !
Dumneđeulu meu, nu întârđia !

PSALMULU 41.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Fericitu celu ce ié aminte celui 1
[saracu,
Iehova în đina nefericirei 'lu va scăpa;
Iehova 'lu va păzi, și-lu va ținé în 2
[viétă,
Și va fi bine-cuvântatu pe pământu:
Tu nu-lu vei da în voia neamiciloru
[sei.

- 3 Iehova 'lu va sprijini pe patulu du-
[reriloru,
Tu vei face totu asternutulu seu în
[bóla sa.
4 Eu amu ȃisu : „Iehova, îndură-te
[de mine,
Vindecă sufletulu meu, căci amu pē-
[cătuitu ȃie.“
5 Neamicii mei vorbescu reu de mine,
„Cându va muri, și va perí numele
[lui ?“
6 Și cându *vre-unulu* vine, să *mē* vėđă,
Vorbesce făcarnicu, ânima sa adună
[gânduri rele,
Elu ese afară, *și o* spune.
7 Împreună șoptescu asupră-mi toȃi cei
[ce mē urėscu,
Cugetă stricăciunea mea :
8 Bóla rea se ține de d'însulu,
„Și celu ce jace, nu se va mai redica.“
9 Chiaru și omulu, cu care eramu în
[pace, în care mē încredeamu,
Care mânca pânea mea, redică căl-
[căiulu asupră-mi.
10 Dară tu, Iehova, îndură-te de mine,
Și redică-mē, ca să li resplătescu.
11 În acēsta voi u cunósce, că ai plăcere
[de mine,
Că neamiculu meu nu se va veselí de
[mine.
12 Căci pre mine în întregimea mea tu
[m'ai sprijinitu,
Și m'ai pusu înaintea feței tale în
[eternu.
13 Bine-cuvēntatu *fie* Iehova, Dum-
[neȃulu lui Israelu,
Din eternu în eternu.
Aminu și Aminu.

PSALMULU 42. 43.

Maistrului de cântare. O învățătură de la fiii lui
Korahu.

- 1 Cumu cerbulu doresce după isvorulu
[de apă,
Așa doresce sufletulu meu după tine,
[Dumneȃeule !
2 Sufletulu meu însetéză după Dumne-
[ȃeu, după Dumneȃeulu celu viu :
„Cându voi u veni, și mē voi u areta
[înaintea lui Dumneȃeu ?
3 Lacrimele mele făcuȃu-s'au pânea
[mea, ȃiua și nóptea,
Cându în tóte ȃilele mi se ȃicea :
„Unde *este* Dumneȃeulu teu ?“
- De acēstea 'mi amintiamu, revėrsân- 4
[du în mine sufletulu meu :
Cându mergeamu cu glóta, *cându* mē
[duceamu la casa lui Dumneȃeu
Cu strigări de bucuriă și de laudă ;
Cu mulȃimea ce serbătoria.
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 5
Și *ce* suspini în mine ?
Ăscéptă pre Dumneȃeu ; căci încă
[‘lu voi u lauda,
Pentru ajutorulu feței sale.
Dumneȃeulu meu, sufletulu este
[întristatu în mine,
De aceea 'mi amintescu de tine din
[pămēntulu Iordanulu și alu Her-
[monulu.
Adânculu pre adâncu chiamă, la vu- 7
[etulu sghiaburiloru tale
Tóte undele tale și valurile tale au
[trecutu preste mine.
Iehova ȃiua ordinéză îndurarea sa, 8
Și nóptea cântarea lui *este* cu mine,
Și ruga mea cătră Dumneȃeulu vieȃei
[mele,
Voiu ȃice cătră Dumneȃeu, stâncă 9
[mea :
„De ce m'ai uitatu ?
„De ce trebue să âmbļu plinu de du-
[rere subu apėsarea neamiculu ?
Cându sdrobite erau ósele mele, bat- 10
[jocoritu-m'au apėsătorii mei,
Pe tótă ȃiua ȃicēndu-mi : „Unde *este*
[Dumneȃeulu teu ?“
Ce esci întristatu, suflete alu meu? 11
Și *ce* suspini în mine ?
Ăscéptă pre Dumneȃeu, căci încă 'l 12
[voi u lauda,
Ajutorulu feței mele și Dumneȃeulu
[meu !
Judecă-mē, Dumneȃeule, și apėră 1
[causa mea,
Împotriva unui poporu necuviosu ;
De omulu vicleniei și alu nedreptăȃei
[scapă-mē.
Căci tu *esci* Dumneȃeulu meu scuti- 2
[toru !
Pentru ce m'ai lepėdatu ?
De ce trebue să âmbļu plinu de du-
[rere subu apėsarea neamiculu !
Trămete lumina ta și adevėrulu teu, 3
Ca să mē conducă,
Ca să mē ducă la muntele teu celu
[sântu și la locuinȃele tale ;
Ca să vinu la altarulu lui Dumneȃeu, 4

La Dumnezeu, bucuria mea cea mare,
Și să te laudu din citară, Dumne-
[ule, Dumnezeule meu!

5 Ce esci întristatu, suflete alu meu?
Și ce suspini în mine?

Ascéptă pre Dumnezeu, căci înca 'lu
[voiu lăuda,

Ajutorulu feței mele și Dumnezeulu
[meu!

PSALMULU 44.

Maistrului de cântare, O învățătură de la fiii lui
Korahu.

1 Dumnezeule, cu urechile năstre
[amu auzitu,

Părinții nostri ni-au spusu
Faptele, *ce le-ai făcutu în ȕilele lor,*
În ȕilele trecute.

2 Tu prin mâna ta alungat'ai națiuni,
Și pre d'înșii i-ai plântatu;

Perdut'ai popóre,
Și pre ei i-ai lățitu.

3 Că nu prin sabia lor luat'au pămên-
[tulu *acesta* în stépânire,

Și nu brațiulu lor ajutat-i-a pre ei;
Ci drépta ta și brațiulu teu și lumina
[feței tale;

Căci iubitu-i-ai pre ei.

4 Tu esci regele meu, Dumnezeule!
Fă mântuirea lui Iacobi.

5 Prin tine vomu împunge pre apăsă-
[torii nostri,

În numele teu călca-vomu în pecióre
[pre împrotivitorii nostri

6 Căci nu în arculu meu mă voiu în-
[crede,

Și sabia mea nu mă va ajuta:

7 Ci tu ajutat-ne-ai împotriva apăsă-
[toriloru nostri,

Și pre cei ce ne urescu ai rușinatu.

8 Pre Dumnezeu lăudămu tótă ȕiua,
Și numele teu 'lu mărturisimu în
[eternu. Sela.

9 Dară acumu lepădatu-*ne-ai*, și ne-
[ai rușinatu,

Și nu eși cu ostirile nostre;

10 Tu ne-ai făcutu să ne întórcemu în-
déréptu de dinaintea neamiciloru
[nostri,

Și cei ce ne urésu, *din noi*, și-au
[făcutu préda lor;

11 Făcutu-ne-ai ca oile *hotărâte* spre
[mâncare,

Și între popóre ne-ai împrăsciatu.

12 Vêndut'ai pentru puçinu poporulu teu,

Și n'ai suitu prețulu vênďărei lor.
Făcutu-ne-ai de rușine veciniloru 13
[nostri,

De rîsu și de batjocoră celoru dim-
[prejurulu nostru.

Făcutu-ne-ai de proverbu între po- 14
[póre,

De clătire cu capulu între națiuni.

Tótă ȕiuarușinarea mea *stă* înainte-mi, 15
Și fața mea de rușine s'a acope-

[ritu.

La *auđulu* vócei înjurătorului și a 16
[batjocoritorului,

La *vedere*a neamicului și celui la-
[comu de resbunare.

Venit'au tóte aceste preste noi, 17

Dară noi nu te-amu uitatu;

Nici n'amu fostu necredincioși le-
[gămêntulu teu.

Ânima noastră nu s'a întorsu îndě- 18
[rěptu,

Și pasulu nostru nu s'a abătutu din
[calea ta:

Deși ca pre dragoni ne-ai sdrobotu, 19
Și ne-ai acoperitu cu umbrele morței.

De amu fi uitatu numele Dumne- 20
[ȕeului nostru,

Séu amu fi întinsu mânele năstre
[cătră unu ȕeu străinu:

Au nu aru cerceta Dumnezeu *acésta*? 21
Căci elu cunósce ascunsurile ânimei.

Da, în tóte ȕilele sântemu ucisi pen- 22
[tru tine,

Socotiți ca oile *hotărâte* spre jun-
[ghiare,

Scólă-te! de ce dormi, Dómne? 23
Descéptă-te, nu *ne* lepăda pentru

[totu-de-una.

De ce ascunđi fața ta? 24

De ce uiți miseria și apăsarea năstră?

Căci plecatu spre pulbere este sufle- 25
[tulu nostru;

Corpulu nostru lipitu de pămêntu.

Scólă-te în ajutorulu nostru, 26

Și mântui-ne pentru îndurarea ta.

PSALMULU 45.

Maistrului de cântare, pe Șoșanimu. O învățătură
său o cântare de la fiii lui Korahu.

Ânima mea ferbe de o cântare fru- 1
[mósă;

Eu *închinu* regelui lucrarea mea,
Limba mea *este* condeiu de scriitoru
[iscusitu.

- 2 Tu esci mai frumosu de câtu fiii
[ómêniloru.
Charulu este vërsatu pe buzele tale :
De aceea Dumneḡeu bine-cuvëntatu-
[te-a în eternu.
- 3 Vitésule, încinge-ți cõpsa cu sabia ta,
Mărire ta și strălucirea ta !
- 4 Prosperă în strălucirea ta,
Înaintéază pentru *apërarea* adevëru-
[rului si a dreptăței *strâmbëtătite* ;
Și drépta ta te va învăța lucruri în-
[fricoșate.
- 5 Ascutéscă-se săgețele tale, *stră-*
[pungă *ânimele* neamiciloru regelui.
Subu *pașii* tei cadă popórele,
- 6 Tronulu teu, Dumneḡeule, *stă* în
[eternu și perpetuu.
Scepтрulu dreptăței *este* scepтрulu îm-
[părăției tale.
- 7 Tu iubesci dreptatea, și urësci nele-
[legiuirea :
De aceea unsu-te-a Dumneḡeu, Dum-
[neḡeulu teu
Cu oleiulu bucuriei mai multu de
[câtu pre soții tei.
- 8 Smirnă și aloe și casie *sânt* tóte vest-
[mintele tale ;
În palaturi de fildeșu, în cântări pe
[organe te-au veselitu.
- 9 Fete de regi *sânt* între scumpele tale,
Regina stă la drépta ta în auru de Ofiru.
- 10 Ascultă, fiică, și veḡi, și plécă ure-
[chia ta :
Uită poporulu teu și casa părintelui
[teu,
- 11 Atuncea va pofti regele frumuseța ta,
Căci elu *este* Domnulu teu, și închi-
[nă-te lui,
- 12 Și cu daruri, fiica Tirului,
Și avuții poporului voru saluta fața ta.
- 13 Însă-și mărire *este* féta regelui în
[camara sa.
Tesetură de auru *este* vestmântulu ei.
- 14 În vestminte pestrițe ea se aduce la
[rege.
În urmă feciórele, amicele ei,
Se aducu la tine.
- 15 Se aducu cu bucuriă și veselιά,
Întră în palatulu regelui.
- 16 În loculu părințiloru tei voru fi
[fiii tei,
Pre cari-i vei pune domni preste tótă
[țéра.
- 17 Voiu face să se amintéscă numele
teu din generațiune în generațiune.

Și popórele te voru lăuda în eternu și
[perpetuu.

PSALMULU 46.

Maistrului de cântare. O învățătură de la fiii lui
Korahu, pe Alamotu.

- Dumneḡeu ni *este* scăpare și pu- 1
[tere,
- Ajutoru cercatu fórte în nevoi.
De aceea nu ne tememu, 2
Chiaru cându pământulu s'aru re-
[sturna,
Cându munții s'aru muta în animele
[mărei,
- Și apele sale aru vui, și aru spumă, 3
Și munții s'aru clăti de urgia ei. Sela.
- Elu *este* fluviulu, 4
Ale căruia përie desfătéză cetatea lui
[Dumneḡeu,
Sanctuariulu locuințeloru celui Pré-
[Înaltu.
- Dumneḡeu *este* în meḡiloculu ei, 5
Nu se va clăti ;
Dumneḡeu o va ajuta la revërsatulu
[ḡioriloru.
- Popóre au vuitu, regate s'au clătitu; 6
Elu sună cu vócea sa, pământulu se
[topesce.
- Iehova, *Dumneḡeulu* ostiriloru, *este* 7
[cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumneḡeulu lui
[Iacobu. Sela.
- Veniți, priviți lucrările lui Iehova, 8
Celu ce pustiiri a făcutu pe pământu,
Elu pënë la marginile pământului 9
[pune capētu resbeleloru,
Rumpe arculu și sfărimă lancea. Cu
[focu arde carële.
- Fiți linisciți, și recunósceți, că eu 10
[sânt Dumneḡeu,
Înaltu între popóre,
Înaltu pe pământu.
- Iehova, *Dumneḡeulu* ostiriloru *este* 11
[cu noi,
Scăparea nóstră *este* Dumneḡeulu lui
[Iacobu. Sela.

PSALMULU 47.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Ko-
rahu.

- Popóreloru, tóte bateți în palme; 1
Strigați lui Dumneḡeu cu vóce de
[bucuriă.
- Căci Iehova, celu Pré-Înaltu, înfri- 2
[coșatu *este*,
Rege mare preste totu pământulu.

- 3 Elu supusu-ni-a popórele,
Și națiunile subu peciórele nóstre.
- 4 Álesu-ni-a moscenirea nóstră,
Fala lui Iacobu, precare l'aiubitu. Sela.
- 5 Suitu-s'a Dumneđu cu strigări
[de bucuriă,
Iehova cu vóce de trîmbiți,
- 6 Cântați lui Dumneđu, cântați-i,
Cântați regelui nostru, cântați-i!
- 7 Căci rege preste totu pămêntulu
[este Dumneđu,
Cântați-i cântare.
- 8 Dumneđu domnesce preste popóre,
Dumneđu șede pe sântulu seu tronu.
- 9 Domnii popóreloru s'au adunatu,
Poporulu Dumneđuului lui Abraamu:
Căci ale lui Dumneđu *sînt* scutu-
[rile pămêntului,
Elu este înălțatu fôrte.

PSALMULU 48.

O cântare sêu unu psalmu de la fiii lui Korahu.

- 1 **Mare este** Iehova, și vrednicu de
[laudă,
În cetatea Dumneđuului nostru, pe
[muntele seu celu sântu,
- 2 Frumósă înălțime, bucuria, a totu
[pămêntulu este muntele Sionu.
În laturile médă-nopței este cetatea
[regelui celui mare.
- 3 Dumneđu este cunoscutu în pala-
[turile ei ca o întărire înaltă.
- 4 Căci éccă, regii s'au adunatu :
Trecut'au de la o-l-altă.
- 5 O vêđură, și se uimiră :
Se spăimêntară, și fugiră răpede.
- 6 Tremuru i-a cuprinsu acolo,
Dureri, ca pre femeea în facere.
- 7 Prin vântulu de resăritu ai sdrobitu,
Corăbiele Tarsisului.
- 8 Dupre cumu amu auđitu, așa amu
[și vêđutu,
Cetatea lui Iehova, *Dumneđuulu* os-
[tiriloru, cetatea Dumneđuului nostru.
Dumneđu o va întări în eternu.
- 9 Cugetat'amu, Dumneđuule, la în-
[durarea ta,
În templulu teu.
- 10 Precumu numele teu, Dumneđuule !
Așa și lauda ta este pêne la margi-
[nile pămêntului ;
De dreptate este plină drépta ta.
- 11 Muntele Sionu se veselesce,
Se bucură ficele lui Iuda pentru ju-
[decățele tale.

- Încunjurați Sionulu, și ocoliți-lu, 12
Numerați turnurile sale ;
Luați sêma la zidulu seu, priviți 13
[palaturile lui,
Ca să spuneți *de ele* generațiunei
[viitóre.
- Căci acestu Dumneđu *este* Dumne- 14
[đu nostru, în eternu și perpetuu ;
Elu pêne la mórte ne va fi conducé-
[toru.

PSALMULU 49.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Korahu.

- Ascultați aceste, tóte popórele, 1
Luați în urechi toți locuitorii lumei !
Celu micu ca și celu mare, 2
Avutulu și saraculu împreună.
- Înțelepciune *vî* va vorbi gura mea, 3
Și cugetarea ânimei mele *va fi* înțe-
[léptă.
- Pleca-voiu în parabolă urechia mea, 4
Cu citara descoperi-voiu adînca mea
[sciință.
- De ce să mă temu în ăilele de ne- 5
[fericire,
- Cându mă încunjură reutatea celoru
[ce mă pândescu,
- Celoru, ce se încređu în avuția loru, 6
Și se fălescu în mulțimea avuției loru?
- Fratele *pe frate* nu-lu póte rescum- 7
[pêra de mórte,
- Nu póte da lui Dumneđu prețulu
[rescumpărării sale ;
- (Pré scumpă *este* rescumpărarea su- 8
[fletului loru,
- Și în eternu nu se póte face,) 9
Ca să trăéscă în eternu,
- Să nu vêđă mormêntulu.
- Da, elu 'lu va vedé ; înțeleptii moru ; 10
Și cu d'înșii pere și nebunulu și pro-
[stulu,
- Și lasă altora averea loru.
- În lăintrulu loru se măgulescu, că 11
[casele loru voru sta în eternu,
- Și locuințele loru din generațiune
[în generațiune,
- Și numescu *încă* cu numele loru pă-
[mênturilor loru.
- Totuși în strălucire omulu nu se 12
[póte tiné,
- Ci asemenea viteloru, voru perí.
- Acésta *este* calea loru, nebunia loru ; 13
Și pre ei 'i urméză cei căroru li placu
[cuvintele loru. Sela.

- 14 Ca oile în înfernul voru fi puși,
Mórtea 'i va pasce;
Și în demânéța aceea voru domni
[preste d'înșii cei drepti,
Și mutra lor o va mânca înfernul.
[locașu nu voru mai ave.
- 15 Dară Dumneșeu va rescumpăra su-
[fletulu meu din puterea înfernului,
Și mă va primi. Sela.
- 16 Nu te teme, cându se înavușesce
[careva
Cându se înmulțesce mărirea casei
[sale,
- 17 Căci nimicu nu va lua *cu sine* la
[mórtea sa,
Mărirea lui nu se va pogorî după
[d'însulu.
- 18 Cu toate că a îndestulatu sufletulu
[seu în viața sa,
(Și esci laudatu, cându 'ți lucrezi
[bunuri.)
- 19 Elu se va duce la generațiunea pă-
[rinților sei,
Cari în eternu nu vedu lumina.
- 20 Omulu în mărirea și fără de minte,
Asemenea vitelor, va perî.

PSALMULU 50.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Atotu-Puterniculu Dumneșeu, Ie-
[hova, vorbesce,
Și chiamă pământulu
De la resăritulu sôrelui pênă la apu-
[sulu seu.
- 2 Din Sionu, deseavârșirea frumuseței,
Dumneșeu strălucesce.
- 3 Dumneșeu nostru vine, și nu tace,
Foculu înaintea lui mistue,
Și în jurulu seu viforu cumplitu.
- 4 Elu chiamă ceriulu de susu, și pă-
[mântulu,
Ca să judece pre poporulu seu:
- 5 „Adunați-mi pre cuvioșii mei,
„Cari au încheiatu legământu cu
[mine prin sacrificiu.“
- 6 Și ceriurile prochiama dreptatea lui;
Căci Dumneșeu *este* celu ce judecă.
[Sela.
- 7 „Ascultă, poporulu meu, și-ți voi
[vorbi,
„Ascultă, Israele, că voi mărturisi
[asupra-ți;
„Dumneșeu, Dumneșeuulu teu eu *sânt*,
8 „Nu pentru sacrificiele tale te voi
[muștra,
- „Nici pentru olocaustele tale, *cepu-*
[rura *sânt* înaintea mea.
„Nu voi lua din casa ta tauri, 9
„Nici din staulele tale ciapi;
„Căci ale mele *sânt* toate férele pă- 10
[durei,
„Și vitele *ce pascu* în mii de munți;
„Cunoscute toate paserile munților, 11
„Și totu ce se miscă pe câmpu 'mi
[este cunoscutu.
„Deașu fi flămându, nu-ți voi spune, 12
„Căci a mea *este* lumea și plinita-
[tea ei.
„Au mânâncu eu carnea taurilor, 13
„Séu béu sângele ciapilor?
„Sacrifică lui Dumneșeu mulțumire, 14
„Și plătesce celui Pré-Înaltu votu-
[rile tale,
„Și chiamă-mă în ziua nevoiei: 15
„Că eu te voi mântui, și tu mă vei
[mări.“
„Dară celui nelegiuitu, dice Dum- 16
[neșeu:
„Ce ai tu să prochiama aședămin-
[tele mele,
„Și în gura ta să iei legământulu meu?
„Căci urăști învățătura, 17
„Și lepești cuvintele mele înapoia ta.
„De vești unu furu, esci amicu cu el, 18
„Și cu adulterii este partea ta.
„Gura ta împins' ai spre rele, 19
„Și limba ta urzesce vicleșugu.
„Șezi, și vorbesci asupra fratelui teu, 20
„Pre fiulu mumei tale 'lu înnegresci.
„Acestea ai făcutu, și eu amu tăcutu, 21
„Socotit 'ai *pote*, că eu ca tine *sânt*:
„Dară te voi muștra, și voi pune
[toate înaintea ochiloru tei,
„Luați deci sêma de acêsta, cei ce 22
[uitați pre Dumneșeu!
„Ca să nu *vă* sfășiiu, fără să fie cine
[să *vă* scape.
„Cine sacrifică laudă, mă onorează; 23
„Și celuia ce ié aminte la calea sa,
„Î voi areta mântuirea lui Dum-
[neșeu.“

PSALMULU 51.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.
Cându veni la d'însulu profetulu Natanu, după ce a
întratu la Batu-Șeba.

- Miluesce-mă, Dumneșeu, 1
Dupre mila ta;
Dupre mulțimea îndurărilor tale,
Sterge fără-de-legile mele.

- 2 Spală-mă de totu de fără-de-legea
[mea,
Și de păcatulu meu curătește-mă.
- 3 Căci fără-de-legea mea cunosc, și
păcatulu meu *este* pururea înain-
[tea mea.
- 4 Numai ție, ție unuia amu greșitu,
Și *acestu* reu înaintea ta amu făcutu:
Ca să te îndreptezi întru cuvintele
[tale,
Și să fii curatu în judecățele tale.
- 5 Că, éccă, întru fără-de-legi m'amu
[născutu,
Și în păcate m'a conceputu muma
[mea.
- 6 Că éccă, adevărulu iubesci în lă-
[întrulu *omului*,
Și înțelepciunea ta m'ai învățatu în
[ascunsulu *ânimei mele*.
- 7 Stropi-mă-vei cu isopu, și mă voi
[curăți,
Spăla-mă-vei, și mai multu de cât
[omătulu mă vei alb.
- 8 Auđului meu dă bucuriă și veselie,
Ca să se bucure ósele, *ce* le-ai sfă-
[rimatu,
- 9 Întórce fața ta de la păcatele mele,
Și sterge tóte fără-de-legile mele.
- 10 Ânimă curată zidesce întru mine,
Și spiritu dreptu înouesce în lăin-
[trulu meu,
- 11 Nu mă lepăda de la fața ta,
Și spiritulu teu celu sântu nu-lu lua
[de la mine,
- 12 Dă-mi éráși bucuria mântuirei tale,
Și cu spiritu bine-voitoru sprijine-
[sce-mă.
- 13 *Atuncia* învăța-voi pre cei fără-
[de-lege căile tale,
Și cei păcătoși la tine se voru întórce.
- 14 Scapă-mă de sânghiuri,
Dumneđeule, Dumneđeulu mântu-
[tuirii mele!
Și bucura-se-va limba mea de drep-
[tatea ta.
- 15 Dómn, deschide buzele mele,
Și gura mea va cuvânta lauda ta.
- 16 Căci sacrificii de ai fi bine-voitu, așiu
[fi datu,
Olocauste nu ceri.
- 17 Sacrificiele lui Dumneđeu *sânt* unu
[spiritu sdrobotu,
O ânimă înfrântă și sdrobotă nu vei
[urgisi, Dumneđeule!

Fă bine întru bună-voința ta Sio- 18
[nului.
Zidesce zidurile Ierusalimului.
Atuncea vei bine-primi sacrificiele 19
[dreptăței,
Olocauste și arderile de totu;
Și atuncea voru aduce pe altarulu teu
[tauri.

PSALMULU 52.

Maistrului de cântare. O învățătură a lui Davidu,
compusă cându Doeg, Edomitulu veni și înscință
pre Saulu, și-i dîse: Veniți a Davidu în casa lui A-
himelecu.

De ce te fălesci întru reutate, puter- 1
[nice?
Îndurarea lui Dumneđeu pe tótă ziua
[se arétă,
Limba ta nedreptate cugetă, 2
Ca unu briciu ascuțitu, uneltindu
[vicieniă.
Tu iubesci reulu mai multu de cât 3
[binele,
A vorbi minciuni mai multu de cât
[adevărulu. Sela.
Iubesci tóte cuvintele ruinátore, 4
Limba viciénă!
De aceea Dumneđeu te va sfărîma 5
[pentru totu-dé-una.
Te va răpi, și te va smulge din cortu,
Și te va desrădicina din pămîntulu
[celoru vii. Sela.
Cei drepti voru vedé *acésta*, și se voru 6
[teme,
Și voru rîde de elu:
„Éccă, omulu, *care* n'a luatu pre 7
[Dumneđeu de scutu alu seu,
Ci s'a încređutu în mulțimea a vuției
[sale,
„Și s'a răđimatu pe reutatea sa!“
Éru eu ca unu olivu verde *sânt*, în 8
[casa lui Dumneđeu,
Mă încredu în îndurarea lui Dum-
[neđeu în eternu și perpetuu.
Te voi lauda în eternu, pentru că 9
[ai făcutu *acésta*,
Și voi spera în numele teu,
Căci elu *este* bunu cătră cuvioșii tei.

PSALMULU 53.

Maistrului de cântare, pe mahalatu. O învățătură a
lui Davidu.

Nebunulu dîce în ânima sa: „Nu 1
[este Dumneđeu!“
Stricați și urîți sînt în fără-de- le-
[gile lor;
Nici unulu nu face bine.

- 2 Dumneșeu din ceriu privesce la fiii
[ómeniloru,
Să vėdă de este *vre-unu* înțeleptu,
Care caută pre Dumneșeu:
3 Toți s'au abătutu:
S'au stricatu de totu,
Nimenea nu face bine, chiaru nici
[unulu.
4 Au n'au sciință făcătorii de rele,
Cari mânâncă pre poporulu meu?
Precumu aru mânca pâne; Lui Dum-
[neșeu nu s'au rugatu,
5 Deci cutremuru i-a cuprinsu, unde
[frica nu *încăpea*,
Căci Dumneșeu a împrăsciatu ósele
[împresurătoriloru tei;
Făcutu-s'au de rușine, pentru că
[Dumneșeu i-a lepėdatu.
6 O, de *aru veni* din Sionu mântui-
rea lui Israelu!
Căndu Dumneșeu va întórce pre
[captivii poporulu seu,
Bucura-se-va Iacobu, veseli-se-va
[Israelu.

PSALMULU 54.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățatură a lui Davidu. Căndu Zifeii veniră și diseră lui Saulu: Ec-
cē, Davidu este ascunsu la noi.

- 1 Dumneșeule, mântui-mē prin nu-
[mele teu,
Și prin puterea ta apėră dreptulu meu.
2 Dumneșeule, ascultă ruga mea,
Ié în urechi cuvintele gurei mele.
3 Căci străinii s'au sculatu asupră-mi,
Și ómeni cumpliti caută sufletulu meu;
Ei nu punu pre Dumneșeu înaintea
[loru. Sela.
4 Éccē, Dumneșeu 'mi *este* ajutoru,
Domnulu *este* între cei ce sprijinescu
[viēța mea.
5 Reutatea *loru* o va întórce asupra
[împrotivitoriloru mei;
Întru adevėrulu teu nimicesce.
6 'Ți voiu sacrifica cu spiritu bine-voi-
[toru,
Voiu lăuda numele teu, Iehova, căci
[este bunu.
7 Căci din tótă nevoia elu m'a scăpatu,
Și asupra neamiciloru mei ochiulu
[meu și-a vėđutu împlinirea dorinței
[sale.

PSALMULU 55.

Maistrului de cântare, pe córde. O învățatură a lui Davidu.

- Ié în urechi, Dumneșeule, ruga mea, 1
Și nu te ascunde de cererea mea.
Ascultă-mē, și răspunde-mi; 2
Âmbļu rėtăcindu în întristarea mea
[și suspinu,
De vocea neamiculu, 3
De apėsarea nelegiuitulu;
Căci ei aruncă preste mine nefericire,
Și cu mânia mē urėscu.
Ânima mea tremură în mine, 4
Și spaime de mórte au căđutu preste
[mine;
Temere și cutremuru au venitu pre- 5
[ste mine,
Și gróză m'a acoperitu.
Dis'amu: „Cine 'mi va da aripi 6
[ca de porumbu?
„Să sboru, și să gătescu repausu.
„Éccē, departe așiu sbura, 7
„În pustiiu m'așiu opri. Sela.
„M'așiu grăbi să scăpu 8
„De dinaintea vėntulu aprigu, de
[d'înaintea fortunei.
Nimicesce-*i*, Dómne, împarte limbele 9
[loru,
Căci vėdu silniciă și cėrtă în cetate;
Diua și nóptea ocolescu zidurile ei, 10
Și nēcásulu și neliniscea *sunt* în me-
[điloculu seu;
Reutatea *este* în lăințulu ei, 11
Și apėsarea și vicleșugulu nu se de-
[părtéză din ulițele ei.
Că nu unu neamicu m'a batjoco- 12
[ritu,
Așiu fi suferitu *acēsta*:
Nu celu ce mē uresce s'a sculatu
[asupră-mi,
M'așiu fi ascunsu de elu.
Ci tu, omule, *care erai* de o protivă 13
[mie,
Amiculu meu și cunoscutulu meu;
Avut'amu dulci întrevorbiri, 14
Împreună mers'amu în casa lui Dum-
[neșeu cu mulțimea,
Surprindă-*i* mórtea, 15
Cobóră-se de vii în infernu;
Căci reutate *este* în locuința loru, în
[lăințulu loru.
Striga-voiu cătră Dumneșeu, 16
Și Iehova mē va mântui.
Séra și demănėța și la amėđi mē 17
[voiu tângui,

- Si voi suspendina ;
 18 Si elu va asculta vócea mea.
 Scuti-va cu pace sufletulu meu în
 [lupta ce mi *se face*.
 19 Căci mulți vinu asupră-mi.
 Dumneșeu va asculta, și-i va umili,
 Elu, care tronéză din vechime. Sela.
Pre ei, pentru cari nu *este speranță*
 [de schimbare,
Pre cei ce nu se temu de Dumneșeu.
 20 Pus'au mânele loru pe cei ce erau
 [în pace cu ei,
 Si au frântulegământulu *făcutu* cu ei.
 21 Cuvintele gurei *ori căruia* din ei
 [sunt mai alunecóse de câtu untulu,
 Dară resbelu *este* în ânima sa ;
 Cuvintele sale sunt mai moi de câtu
 [oleiulu,
 Dară ele *sunt totu atâtea* sabii.
 22 Aruncă lui Iehova sarcina ta,
 Si elu te va ușura,
 Nu va lăsa în eternu, ca celu dreptu
 [să se clatine.
 23 Ci pre ei Dumneșeu 'i va coborî în
 [adânculu mormântulu,
 Bărbații sângiuiriloru și ai viceleșu-
 [gului nu voru ajunge nici la jumă-
 [tatea ȕileloru loru ;
 Dară eu, eu mă încredu în tine.

PSALMULU 56.

Maistrului de cântare, după Ionatu-elemu-reko-
 himu. O cântare de aur a lui Davidu, cându Fi-
 A listenii 'lu prinseră în Gatu.

- 1 Îndură-te de mine, Dumneșeule,
 Căci unu muritoru fornăesce la mine,
 Tótă ȕiua, luptându-se, mă asupresce;
 2 Tótă ȕiua fornăescu amicii mei,
 Că mulți *sunt* cei ce se luptă cu mine
 [din înălțime!
 3 În ȕiua, cându me voiui teme,
 Mă voiui încrede în tine.
 4 În *tine*, Dumneșeule, alu cărui cu-
 [vântu laudu,
 În Dumneșeu mă voiui încrede : nu
 [mă voiui teme ;
 Ce-mi póte face carnea ?
 5 În tóte ȕilele ei strâmbătătescu
 [cuvintele mele,
 Asupră-mi *sunt îndreptate* spre reu
 [tóte gândurile loru.
 6 Se adună, se ascundu,
 Pândescu călcăiulu meu,
 Căci caută sufletulu meu.
 7 Au dóră întru reutatea loru voru
 [scăpa ?

- Dumneșeule, cu mânia *ta sfărîmă*
 [popórele *aceste*,
 Tu ai numeratu pasurile mele ; 8
 În foi ai pusu lacrimile mele,
 Óre nu *sunt* ele în cartea ta ?
 Ori în ce ȕi *te* voiui chiăma, întórce- 9
 se-voru înapoi neamicii mei ;
 Acésta o sciu, căci cu mine *este*
 [Dumneșeu.
 În Dumneșeu, alu cărui cuvântu 10
 [laudu,
 În Iehova, alu cărui cuvântu laudu,
 În Dumneșeu mă încredu : nu mă 11
 [temu ;
 Ce-mi póte face omulu ?
 Spre mine, Dumneșeule, *sunt vo-* 12
 [turile tale,
 Sacrificii de bucuriă 'ți voiui plăti.
 Căci de mórte ai mântuitu sufletulu 13
 [meu,
 De alunecare peciórele mele,
 Ca să âmbli înaintea lui Dumneșeu
 [în lumina vieții.

PSALMULU 57.

Maistrui de cântare, după Aitașetu. O cântare
 de aur a lui Davidu, compusă cându fugi dinain-
 A tea lui Saulu în pescere.

- Îndură-te, de mine, Dumneșeule, 1
 [îndură-te de mine,
 Căci în tine se încredé sufletulu meu,
 Și subu umbra aripelor tale cautu
 [adăpostu,
 Pêne va trece furtuna.
 Striga-voiu cătră Dumneșeulu celu 2
 [Pré-Înaltu,
 Cătră Dumneșeu, care *tote* mi-a în-
 [deplinitu,
 Elu va trămete din ceriu, și mă va 3
 [ajuta,
 Și va batjocori pre celu ce fornăesce
 [la mine. Sela.
 Dumneșeu va trămete îndurarea sa
 [și adevărulu seu
 Să *scape* sufletulu meu *din meȕilo-* 4
 [culu leiloru,
 Ce jacu aprinși în juru-mi
 De fiii ómeniloru, ai cărora dinți
 [sunt lănci și săgeți,
 Și limba loru sabiă ascuțită.
 Înalță-te mai susu de ceriuri, Dum- 5
 [neșeule,
 Preste totu pământulu *fie* mărirea ta.
 Ei pregătescu cursă pașiloru mei, 6
 Sufletulu meu se încovóie ;
 Grópă sépă înaintea mea :

- Cădere-ară ei *înșiși* în ea. Sela.
- 7 Gata este ânima mea, Dumneșule,
[gata este ânima mea,
Voiu cânta și voi u psalmodia.
- 8 Descéptă-te, suflete alu meu! de-
[scéptă-te, harpă și citară!
Să desceptu dîorile.
- 9 Lăuda-te-voiu între popóre, Dómnē!
Cânta-te-voiu între națiuni.
- 10 Căci mare pênē la ceriu *este* îndu-
[rarea ta,
Și pênē la nuori adevărulu teu.
- 11 Înalță-te mai susu de ceriuri, Dum-
[neșule,
Preste totu pămēntulu *fie* mărirea ta.

PSALMULU 58.

Maistrului de cântare, după Alu-tașhetu. O cântare
de aur a lui Davidu.

- 1 Adecă, adevēru, dreptate, vorbiți
[judecătoriloru?
Judecați óre cu ecitate, voi fi ai ó-
[meniloru?
- 2 Dară în ânimă uneltiți reutate;
Și cu mânele vóstre cumpeniți sil-
[nicia pe pămēntu!
- 3 Din pântecele *mumei loru* se abatu
[de la lege cei nelegiuiți,
Din pântecele ei rătăcescu cei ce vor-
[bescu minciuni.
- 4 Veninu *este* într'înșii ca și veninulu
[de șerpe,
Sînt ca viperea cea surdă, ce-și a-
[stupă urechile sale.
- 5 Ce nu ascultă de vócea încântători-
[loru,
De a farmecătorulu celui mai iscu-
[situ.
- 6 Dumneșule! sfărimă dinții loru
[în gura loru,
Dinții măselari ai leiloru celoru ti-
[neri sdrobescē-i Iehova!
- 7 Topéscă-se ca apa, *ce* se scurge;
Întindă-și săgețele lui, pênē se voru
[tēmpi.
- 8 Péră ca culbeculu, *care tērēndu-se* se
[topesce,
Ca avortulu femēei, să nu védă sórele.
- 9 Mai înainte de ce ólele vóstre să védă
[foculu de spinu,
Pre celu verde, ca și pre celu uscatu,
[lu va spulbera.
- 10 Celu dreptu se va bucura, că va
[vedé resbunarea sa;

- Peciórele sale le va spăla în sângele
[nelegiuitulu,
Și omulu va dîce : „Da, *este* resplă- 11
[tire pentru celu dreptu!
Da, este unu Dumneșeu, care judecă
[pămēntulu.“

PSALMULU 59.

Maistrului de cântare, după Alu-tașhetu. O cântare
de aur a lui Davidu, compusă cându Saulu trămesē,
și-i pândiră casa, ca să-lu omóre

- Mântui-mē de neamicii mei, Dum- 1
[neșeuulu meu!
Apără-mē de cei ce se scólă asu-
[pră-mi.
- Mântui-mē de făcători de rele, 2
Și ajută-mē în contra bărbațiloru
[sângiuiriloru.
- Căci éccē, pândescu sufletulu meu, 3
Asupră-mi se adună cei puternici
Fără ca vinovatu să fiu și fără să fi
[greșitu, Iehova!
- Fără să amu vină alérgă, și se pre- 4
[gătescu;
Descéptă-te să mă ajuți, și privesce.
Tu, Iehova, Dumneșeuulu ostiriloru, 5
[Dumneșeuulu lui Israelu.
- Descéptă-te să pedepsesci tóte na-
[țiunile;
Nu te îndura de toți *acești* nelegiu-
[iți vicleni. Sela.
- Ei se întorcu séra, urlă ca cânele, 6
Și încunjură cetatea.
Éccē, ei vérsă *cuvinte* cu gura loru; 7
Sábii *sînt* în buzele loru;
Căci dîcu : „Cine aude *aceste* ?“
- Dară tu, Iehova, 'ți rîdi de d'înșii, 8
'Ți bați jocu de tóte națiunile.
Puterea mea, pre tine te aseptu, 9
Căci Dumneșeu *este* scăparea mea;
Dumneșeuulu îndurarei mele mē va 10
[preîntimpina,
Dumneșeu mē va face să védu *îm-*
[plinirea dorinței mele *asupra* nea-
[miciloru mei,
- Nu-i ucide, ca poporulu meu să 11
[nu uite *acēsta*.
- Sguduie-i prin puterea ta, și surpă-i,
Scutulu nostru, o Dómnē!
Totu cuvēntulu gurei loru și buze- 12
[loru loru *este* unu păcatu;
Prindă-se deci în mândria loru,
Pentru blăstemulu și minciuna *ce*
[vorbescu.
- Nimicesce-*i* în mânia *ta*, nimicesce-*i*, 13
[ca să nu mai *fie*,

- Ca să scia, că Dumnezeu domnesce
[în Iacobu,
Până la marginile pământului. Sela.
14 Ei se întorc séra, urlă ca cânele,
Și încunjură cetatea ;
15 Ei mergu din locu în locu după mân-
[care ;
Și mărăescu de nesațu.
16 Dară eu voi cânta puterea ta,
Demânéța voi lăuda îndurarea ta ;
Căci tu mi-ai fostu tăria și scăpare
[în ziua strimțorării mele.
17 Puterea mea, ție 'ți voi psalmodia ;
Căci Dumnezeu *este* tăria mea, Dum-
[nețulu îndurării mele.

PSALMULU 60.

Maistrului de cântare, după Șusanu-edutu. O cântare de aur a lui Davidu, spre învățătură ; compusă cându cucerî Aramu-Naharaimulu și Aramu-Zoba, și Ioabu se întorse și bătu din Edomu în valea sării două-spre-zece mii de inși.

- 1 Dumnezeu, tu ne-ai lepădatu,
[și ne-ai risipitu,
Te-ai mâniatu ; întorțe-te éráși spre
[noi,
2 Cutremurat'ai pământulu, l'ai de-
[spicatu :
Vindecă stricăciunile lui, căci se cla-
[tină.
3 Făcut'ai pre poporulu teu să védă
[asprimea,
Adăpatu-ne-ai cu vinu îmbetătoru,
4 Daru *pe urmă* dat'ai celoru ce se
[temu de tine stégu,
Ca să-lu înalțe pentru *biruința* ade-
[vărului. Sela.
5 Ca să se mântuască iubiiții tei,
Ajută *cu drépta* ta, și răspunde-mi.
6 Dumnezeu a promis în sântenia sa ;
Bucura-mă-voiu, împărțindu-vă Șe-
[chemulu,
Și valea Succotului măsurându-o ;
7 Alu meu *este* Galaadulu, și alu meu
[Manase,
Efraimulu *este* tăria capului meu,
[Iuda legislătorulu meu ;
8 Moabulu *este* lighénulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălciă-
[mintea mea ;
Filistio, bucură-te de mine.
9 Cine mă va duce *la* cetatea cea
[întărită ?
Cine mă va duce la Edomu ?
10 Au nu tu, Dumnezeule, celu ce ne-ai
[fostu lepădatu ?

- Și au nu tu, Dumnezeule, *celu ce*
[n'ai eşitu cu ostirile noastre ?
Dă-ni ajutoru, *ca să scăpăm* din 11
[strimțorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
Cu Dumnezeu face-vomu lucruri 12
[mărețe,
Și elu va călca în pecióre neamicii
[nostri.

PSALMULU 61.

Maistrului de cântare, pe corde. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Ascultă, Dumnezeule, de striga- 1
[rea mea,
Ié séma la ruga mea.
De la marginea pământului strigu 2
[cătră tine,
În lăncețirea ânimei mele ;
Du-mă pe stâncă, *că* este pré înaltă
[pentru mine.
Căci tu ai fostu adăpostulu meu, 3
Turnulu *meu* celu tare înaintea nea-
[micului.
Fă-mă să locuescu în cortulu teu 4
[pururea,
Să aflu adăpostu subu scutulu ari-
[peloru tale. Sela.
Căci tu, Dumnezeule, ai ascultat 5
[voturile mele,
Mi-ai datu moscenirea celoru ce se
[temu de numele teu.
Adaugă ăile la ăilele regelui, 6
Anii sei *fie* ca șirulu generațiuniloru ;
Să troneze în eternu înaintea lui 7
[Dumnezeu,
Fă ca să-lu păzască mila și adevă-
[rulu teu.
Atuncea voi cânta numelui teu pu- 8
[rurea ;
Ca să plătescu voturile mele în fie-
[care ăi.

PSALMULU 62.

Maistrului de cântare, lui Eedutunu. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Numai în Dumnezeu este liniscitu 1
[sufletulu meu ;
De la d'însulu *vine* ajutorulu meu.
Numai elu *este* stâncă mea și ajuto- 2
[rulu meu.
Scăparea mea : cu totulu nu mă voi
[clăti.
Până cându vă veți repeți asupra 3
[unui singuru omu ?
Veți năvăli toți *asupra-i* ?

- Ca la unu părete, gata a căde,
Ca la unu zidu gata a se surpa ?
- 4 *Da*, svătuescu-se să-*lu* restórne din
[înălțimea sa ; minciuna iubescu ;
Cu gura loru bine-cuvânteză, și cu
[ânama loru blastemă. Sela.
- 5 Numai în Dumneșeu este liniscitu
[sufletulu meu !
Căci de la d'însulu *vine* speranța mea.
- 6 Numai elu *este* stânca mea și ajuto-
[rulu meu,
Adăpostulu meu : nu mă voiui clăti.
- 7 În Dumneșeu *este* ajutorulu meu și
[onórea mea,
Stânca puterei mele, adăpostulu meu
[este în Dumneșeu.
- 8 Încrede-te în elu în totu timpulu,
[poporule !
Vărsați înaintea lui ânama vóștra :
Dumneșeu *este* adăpostulu nostru.
[Sela.
- 9 O suflare numai *sunt* cei mici, min-
[ciună cei mari,
Puși în cumpână, cu toții *sunt* mai
[ușori de câtu suflarea.
- 10 Nu sperați în apăsare séu în răpire ;
[nu fiți deșerti ;
De sporesce avuția *vóștră*, nu vî li-
[piți ânama *de ea*.
- 11 O dată vorbi Dumneșeu, de două ori
[amu aúditu ácêsta :
Că puterea *este* a lui Dumneșeu.
Și a ta, Dómné, *este* îndurarea ;
Căci tu resplătesci omului duprefapta
[lui.

PSALMULU 63.

Unu psalmu alu lui Davidu, compusu cându era în
deșertulu Iuda.

- 1 Dumneșeu, Dumneșeuulu meu tu
[esci ; pre tine te cautu ;
Sufletulu meu înseteză după tine,
[carnea mea lănceșesce după tine
Într'unu pământu secu, uscatu și
[fără apă.
- 2 Ca să vėdu puterea ta și mărirea ta,
Așa *precumu* te-amu vėđutu în sanc-
[tuariu.
- 3 Căci mai bună *este* îndurarea ta
[de câtu viēța ;
Buzele mele să te laude :
- 4 Așa te voiui bine-cuvēnta în viēța mea ;
În numele teu voiui redica mânele
[mele.
- 5 Sufletulu meu se satură *de* mēduvă
[și *de* grāsime,
- Și gura mea *te* laudă cu buze de bu-
[curiă.
- Cându 'mi aducu aminte de tine în 6
[asternutulu meu,
În veghiările *nopte*i cugetu la tine.
- Căci tu ai fostu ajutorulu meu, 7
Și subu umbra aripeloru tale voiui
[cânta.
- Sufletulu meu este lipitu de tine, 8
Drépta ta mă sprijinesce.
- Eru cei, ce caută să pérđă sufle- 9
[tulu meu,
- Voru intra în adâncurile pământului,
Voru căde de sabiă, 10
Voru fi partea șacaliloru.
- Veseli-se-va regele în Dumneșeu ; 11
Laude-se totu celu ce se jură *în nu*-
[mele seu ;
- Căci astupa-se-va gura celoru ce
[vorbescu minciuna.

PSALMULU 64.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Ascultă, Dumneșeu, vócea mea în 1
[plângerea mea ;
De spaima neamicului păzesce viēța
[mea.
- Ascunde-mă de adunarea celoru ne- 2
[legiuiți,
- De cēta făcētoriloru de rele ;
Cari ascutu ca o sabiă limba loru, 3
Aruncă, *ca* pre săgeți, cuvintele *loru*
[amare,
- Ca să săgeteze întru ascunsu pre celu 4
[fără prihană ;
- De o dată 'lu săgeteză, și nu se temu.
Se întărescu *în* planulu celu reu, 5
Punu la cale, ca să întindă cursă,
- Đicu : „Cine-i va vedé ?“
Uneltescu rele, — Sânt gata la pla- 6
[nulu uneltitu !
- Lăîntrulu fie-căruia și ânama *lui sunt*
[adânci.
- Dară Dumneșeu 'i va lovi de o 7
[dată *cu* săgētă.
- Și ranele loru se voru ivi,
Și înse-și limbele loru 'i voru resturna, 8
Clăti-va cu capulu totu celu ce-i va
[privi.
- Și se voru teme toți ómenii, și voru 9
[da în scire fapta lui Dumneșeu,
- Și voru înțelege lucrarea sa.
Celu dreptu bucura-se-va în Iehova, 10
[și se va încrede în elu,

Și se voru lăuda toți cei drepți cu
[ânimă.

PSALMULU 65.

Maistrului de cântare. Unu psalmu sêu o cântare a
lui Davidu,

- 1 Ție, Dumneđeule, cuvîne-se laudă în
[Sionu,
Și ți se va plăti votulu.
- 2 Tu celu ce ascuți rugăciunea,
Cătră tine alérgă tótă ființa.
- 3 Învinsu-m'au fără-de-legile;
Tu erți abaterile nóstre.
- 4 Fericitu *bărbatulu*, *pre care* tu 'lu
[alegi,
Și-lu lași să se apropie, *ca* să locu-
[éscă în curțile tale;
Sătura-ne-vomu de bunurile casei
[tale,
Templului teu celu sântu.
- 5 Tu ni respunđi, făcendu lucruri în-
[fricoșate cu dreptate,
Dumneđeulu mântuirii nóstre!
Speranța tuturor *celoru ce locuescu*
[pêně la marginile pămêntului,
Și ale mării celei mai îndepărtate!
- 6 Tu celu ce întăresci munții prin pu-
[terea ta
Tu celu ce esci încinsu cu tăriă;
7 Care alini mugetulu măriloru,
Mugetulu valuriloru și frémêntulu po-
[póreloru,
8 Și cei ce locuescu chiaru la margi-
[nile *pămêntului* se temu de semnele
[tale;
Eșirile demâneței și ale serei tu le
[faci să cânte de bucuriă.
- 9 Tu cercetezi pămêntulu, și-lu adapi;
Și-lu împli *de avuții*;
(Plinu de apă este pěrîlu lui Dum-
[neđu;)
Tu pregătesci grâulu loru;
Așa 'lu pregătesci.
- 10 Brasdele sale adapi,
Bulgurii sei 'i asemeni, — Cu plóia
[i moi,
Și bine-cuvêntezi fruptele sale.
- 11 Încununi anulu cu bunurile tale,
Și đira carului teu stropesce grăsimi.
- 12 Stropesce chiaru și pășiunile pus-
[tiului,
Colinele se împodobescu.
- 13 Cu turme se îmbracă câmpiele,
Și văile în grâu se învêlescu:
Se înmândrescu, și cântă.

PSALMULU 66.

Maistrului de cântare. O Cântare sêu uou psalmu.

- Fereloru tóte strigați de bucuriă 1
[lui Dumneđu!
- Cântați mărirea numelui seu. 2
- Dați-i mărire și laudă;
- Điceți lui Dumneđu: „Cātu de în- 3
fricoșate *sunt* faptele tale!
- „De mărirea puterei tale neamicii
[tei te lingușescu,
- „Totu pămêntulu ți se prosterne, și- 4
[ți cântă;
- „Cântă numelui teu.“ Sela.
- Veniți, și vedeți lucrurile lui 5
[Dumneđu;
- Înfricoșatu *este* elu în faptele *sale*
[asupra fiiloru ómeniloru:
- Marea în uscatu prefăcut'a, 6
Prin fluviu trecură pe josu;
- Acolo ne-amu bucuratu de d'insulu.
- Elu domnesce prin puterea sa în 7
[eternu,
- Ochii sei privescu popórele,
Ca să nu se înalțe resculătorii. Sela.
- Bine-cuvêntați, popóreloru, pre Dum- 8
[neđuulu nostru,
- Și faceți să se audă vócea laudei sale;
- Celu ce a păstratu în viéță sufletulu 9
[nostru,
- Și n'a lăsatu să se clătéscă peciorulu
[nostru.
- Că tu Dumneđeule ne-ai cercatu! 10
- Ne-ai curățitu, cumu se curăță ar-
[gintulu.
- Dusu-ne-ai în cursă; 11
- Pus'ai sarcină grea pe cópselle nóstre;
- Lăsat'ai pe ómeni să încalece capulu 12
[nostru,
- Trecut'amu prin focu și prin apă;
- Și scosu-ne-ai la *locu* îmbelșugatu.
- Veni-voiu în casa ta cu olocauste, 13
- Și-ți voiu plăti voturile mele;
- Pre cari le-au cuvêntatu buzele mele, 14
- Și le-a vorbitu gura mea în strimto-
[rărea mea.
- Olocauste *devite* grase 'ți voiu aduce 15
[cu grăsimi berbecelui,
- Sacrifica-voiu ție boi și čiapi. Sela.
- Veniți, și ascultați, toți cei ce vă 16
[temeți de Dumneđu!
- Căci voiu spune ceea ce a făcutu
[sufletului meu:
- Cătră d'insulu amu strigatu cu gura 17
[mea,

- Și cântare de laudă fost'a subu
[limba mea.
18 De așiu fi cugetatu rele întru ânima
[mea,
Domnulu nu m'aru fi ascultatu.
19 Cu adevăratu ! Dumneșeu a as-
[cultatu.
A luatu aminte la vócea rugăciunei
[mele.
20 Bine-cuvântatu *fie* Dumneșeu,
Care n'a *respinsu* rugăciunea mea și
[n'a depărtatu de la mine îndura-
[rea sa.

PSALMULU 67.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu sêu o cântare.

- 1 Dumneșeule, miluesce-ne, și ne bi-
[ne-cuvintéză;
Fă să lucéscă fața sa preste noi. Sela.
2 Ca să se cunóscă pe pămêntu calea ta,
Între tóte popórele mântuirea ta.
3 Pe tine să te laude popórele, Dum-
[neșeule !
Pe tine să te laude tóte popórele !
4 Popórele să se bucure, și să-ți cânte
[de bucuriă;
Căci tu judeci popórele cu dreptate.
Și conduci națiunile pe pămêntu. Sela.
5 Pe tine să te laude popórele, Dum-
[neșeule !
Pe tine să te laude tóte popórele.
6 Pămêntulu să deo rodurile sale;
Bine-cuvinteze-ne Dumneșeu, Dum-
[neșeulu nostru,
7 Bine-cuvinteze-ne Dumneșeu,
Și să se témă de elu tóte marginile
[pamêntului.

PSALMULU 68.

Maistrului de cântare. Unu psalmu sêu o cântare a lui Davidu.

- 1 Scóle-se Dumneșeu, resipéscă-se ne-
[amicii sei,
Și să fugă de dinaintea lui cei ce-lu
[urescu.
2 Cumu se spulberă fumulu, *asa* să-i
[spulberi,
Cumu se topesce céra înaintea fo-
[cului,
Așa péră nelegiuiții de dinaintea lui
[Dumneșeu,
3 Éru cei drepti să se bucure,
Și să laude înaintea lui Dumneșeu,
Și să se veseléscă în desfătare.

- Cântați lui Dumneșeu, psalmodiați 4
[numelui lui,
Faceți calea celui ce călătorește prin
[deșerturi.
Iahu *este* numele lui, și bucurați-vé
[înaintea lui.
Părinte alu orfaniloru și judecătoru, 5
[alu véduveloru,
Este Dumneșeu în sântulu seu lócașu.
Dumneșeu aședă pre cei singuratici 6
[în familii,
Scóte pre cei încātușați la fericire;
Éru cei ce se abatu locuescu pe pă-
[mêntu sterpu.
Dumneșeule, cându ai eșitu îna- 7
[intea poporului teu,
Cându ai pășitu în pustiiu : Sela.
Cutremuratu-s'a pămêntulu, 8
Ceriurile înse-și vërsātu-s'au *în ape*
[înaintea lui Dumneșeu,
Chiaru și Sinaiulu cutremuratu-s'a
[înaintea lui Dumneșeu, Dumneșe-
[ulu lui Israelu.
Cu plóia îmbelșugată stropit'ai, Dum- 9
[neșeule, moscenirea ta,
Și slabă fiindu ai întărit'o.
Turma ta locui într'însa, 10
Da, turmei apăsate tu pregătit'ai bu-
[nurile tale, Dumneșeule !
Domnulu dă cuvêntu, 11
Mare *este* ostirea vestitoriloru lui.
La auzulu lui regii ostiriloru fugu, 12
Și dómna a casă împarte préda *loru*.
Repausat'ați în staulele *vostre*, 13
Strălucindu ca aripele argintii ale
[porumbului,
Și *ca* penișulu seu, ce bate în verde
[și auriu.
Atuncea cându Atotu-Puterniculu, 14
[împrăsciându pre regii din *medîlo-*
[culu ei,
A înălbitu *cu ósele loru* muntele Sal-
[monu.
Munte înaltu *este* muntele Basa- 15
[nului,
Munte cu piscuri multe *este* muntele
[Basa nului.
De ce priviți cu pismă, munțiloru cu 16
[piscuri multe ?
La muntele, *pre care* alesu-l'a Dum-
[neșeu *sie-și* de locuință ?
Da, Iehova va locui *pe elu* în eternu.
Caréle lui Dumneșeu *se numeră* cu 17
[decile de mii, *cu* mii de mii,

În meșiloculu loru *este* Domnulu ;
 Sinaiu *este Sionulu* în sânteniă ;
 18 Suitu-te-ai pe înălțime, luat 'ai cap-
 [tivi ;
 Primit'ai daruri de la ómeni ;
 Chiaru și de la cei ce s'au abătutu ; ca
 [să troneze *acolo* Iehova, Dumneșeu.
 19 Bine-cuvântatu *fie* Domnulu în tóte
 [dilele ;
 Sarcini *de* se punu asupra-ni, Dum-
 [neșeu *este* ajutorulu nostru. Sela.
 20 Dumneșeuulu nostru *este* Dumneșeu
 [alu mântuirei,
 Și ale lui Iehova, Domnulu, *sânt* e-
 [șirile din mórte.
 21 Dumneșeu sdrobi-va capulu neamici-
 [loru sei,
 Crescetulu pėrosu alu celui, ce pu-
 [rurea âmblă în pėcatele sale.
 22 Domnulu a đisu : „Din Bașanu 'i voiu
 [întórce,
 „'I voiu întórce din adâncurile mării,
 23 „Ca peciorulu teu sfărimându-i *să*
 [calce în sângele loru
 Și limba câniloru tei să aibă parte
 [de neamci“.
 24 Éccě, ei vėdu ducerea ta, ducerea
 [Dumneșeuulu meu,
 Regelui meu în Sanctuariu,
 25 Înainte mergu cântăreții, în urmă
 [cei ce jócă din citară,
 În meșilocu fecióre ce cântă din
 [timpane.
 26 Bine-cuvântați în adunări pre Dum-
 [neșeu,
 Pre Domnulu, *voi* cei din isvórele lui
 [Israelu !
 27 Acolo *este* Beniaminu, celu mai tē-
 [nėru, domnulu loru,
 Mai mării lui Iuda, cėta loru,
 Mai mării lui Zabulon, și mai mării
 [lui Neftali.
 28 Dumneșeuulu teu a rōnduitu pu-
 [terea ta :
 Întăresce, Dumneșeuule, ceea ce ai
 [făcutu pentru noi.
 29 Pentru templulu teu din Ierusalimu,
 Aducă-ți regii daruri.
 30 Muștră féra trestiei, mulțimea tau-
 [rilor cu vițeei popóreloru,
 Ca să se supună cu plăci de argintu.
 Elu a resipitu popórele, ce iubiau
 [resbelele.
 31 Mai mării Egiptului vinu,

Etiopia întinde iute mânele sale cătră
 [Dumneșeu.
 Regate ale pământului, cântați lui 32
 [Dumneșeu,
 Psalmodiați Domnului, Sela :
 Lui, celui ce călăresce pe ceriurile 33
 [ceriurilor din vechime ;
 Éccě, elu face să resune vócea sa,
 [vóce puternică.
 Dați putere lui Dumneșeu ; 34
 Preste Isralu *este* mărirea lui,
 Și puterea lui în nuori.
 Înfricoșatu *esci*, Dumneșeuule, din 35
 [sanctuarele tale ;
 Dumneșeuulu lui Israelu dă putere
 [și tăria poporului.
 Bine-cuvântatu *fie* Dumneșeu.

PSALMULU 69.

Maistrului de cântare , după Șoșanimu. Unu psalmu
 alu lui Davidu.

Ajută-mě, Dumneșeuule ! 1
 Căci apele au străbătutu pēnė la
 [sufletulu meu.
 Afundatu sânt în nomolu adâncu, 2
 [unde nu *este* locu de stătutu,
 Amu datu de adâncimile apelor, și
 [valurile m'au înundatu.
 Obosıtu sânt de strigarea mea, us- 3
 [catu este gůtlejulu meu,
 Slăbescu ochii mei, asceptându pre
 [Dumneșeuulu meu.
 Mai mulți de cătu pėrulu capului meu 4
 Sânt cei ce mă urėscu fără cuvėntu ;
 Tari *sunt* cei ce caută a me perde,
 [pe nedreptulu neamici ai mei :
 Ceea ce n'amu răpitu *sânt apucatu* să
 [plătescu.
 Dumneșeuule, tu scii nebunia mea, 5
 Și greșelele mele nu sânt ascunse
 [de tine.
 Să nu se rușineze prin mine, 6
 Cei ce speră în tine, Iehova, Dom-
 [mulu ostiriloru !
 Să nu se rușineze prin mine
 Cei ce te caută, Dumneșeuulu lui Is-
 [raelu !
 Căci pentru tine suferu ocară, 7
 Rușinea acopere fața mea.
 Ajuns'amu străinu fraților mei, 8
 Străinu fiiloru mumei mele.
 Căci rėvna pentru casa ta m'a per- 9
 [dutu ;
 Și defaimetele celoru ce te defaimă
 [căđut'au preste mine,

- 10 *Și* de amu plânsu, cu ajunu *umilindu* Căci *pre celu*, ce tu l'ai lovit, ei 'lu 26
[sufletulu meu : [mai urmărescu,
Chiaru și acésta 'mi fu de faimă. Și-și facu o basmă din durerea ce-
[loru râniți de tine.
- 11 *Și* mi-amu luatu sacu dreptu vest- Adauge-li vină preste vină, 27
[mētu, Și să nu între în dreptatea ta !
Și fost'amu loru de proverbu. Stérgă-se din cartea celoru vii, 28
[pórtă, Și cu cei drepti să nu se înscrie !
Și de cântecu *sunt* bețiviloru. Dară pre mine, *care sunt* saracu 29
[și în suferință,
13 Dară eu *îndreptat'amu* la tine Ajutorulu teu, o Dumneđeule, mă
[ruga mea Dómnē; [va înălța !
În timpulu bine-voinței *tale*, dupre Lăuda-voiu numele lui Dumneđu 30
[mulțimea îndurării tale, Dumne- [în cântare,
[đeule, respunde-mi cu adevărulu 'Lu voiu mări în laude.
[ajutorulu teu. Mai plăcutu 'i va fi lui Iehova *acésta* 31
14 Scóte-mă din nomolu, ca să nu mă [de câtu taurii tineri.
[afundu; Cu córne *și* copite.
Ca să scăpu de cei ce mă urescu și Vedé-voru *acésta* cei saraci, 32
[din adâncimile apeloru; Și se voru bucura.
15 Ca să nu mă înunde valurile apeloru Cei ce căutați pre Dumneđu, reîn-
Și să nu mă înghită adânculu [suflețescă-se ânima vóstră,
Și puțiulu să nu-și închidă asupră- Căci Iehova ascultă pre cei lipsiți, 33
[mi gura sa. Și nu desprețuesce pre cei încātu-
16 Respunde-mi, Iehova, căci bună *este* [șiati ai sei.
[îndurarea ta, Lăuda-voru pre elu ceriulu și pă- 34
[te spre mine. [mētu,
17 Și nu ascunde fața ta de la servulu teu, Mările și totu ce se miscă într'însele.
Căci strîmtoratu *sunt*; iute respun- Căci Dumneđu va mântui Sionulu, 35
[de-mi. [și cetățile lui Iuda va zidi,
18 Apropiă-te de sufletulu meu, scapă-lu, Și într'însulu voru locui, și-lu voru
Față cu neamicii mei, mântui-mă. [stépâni;
Și seminția serviloru sei 'lu va mos- 36
19 Tu cunosci ocară mea, rușinea [ceni,
[mea și defaima mea; Și cei ce iubescu numele lui voru
Înaintea ta *sunt* toți apăsătorii mei. [locui într'însulu.
- 20 Ocară mi-a frântu ânima, și bol-
[navu de mórte amu fostu;
Și compătimire amu asceptatu :
Dară n'amu găsit ;
Și mângăiători ; și n'amu aflatu.
- 21 De mâncare datu-mi-au fere,
Și în setea mea cu oțetu m'au adă-
[patu.
- 22 În cursă prefacă-se mésa loru în-
[aintea loru,
Și în lațiu celoru fără de grijă !
- 23 Întunece-se ochii loru, ca să nu védă,
Și fă ca cópsele loru pururea să se
[clatine.
- 24 Vércă preste d'înșii mânia ta,
Și aprinderea mâniei tale apuce-i !
- 25 Pustiéscă-se curțele loru,
În corturile loru să nu fie locuitoru !

PSALMULU 70, 71.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu,
spre amintire.

- Dumneđeule, spre mântuirea mea, 1
Iehova, spre ajutorarea mea, gră-
[besce-te.
- Rușineze-se, și roșescă cei ce caută 2
[sufletulu meu ;
Întórcă-se îndereptu, plini de ocară,
Cei ce dorescu nefericirea mea.
- Întórcă-se dreptu resplată pentru 3
[ocara loru
Cei ce dicu : „Ha, ha !“
Dară bucure-se 4
Și veseléscă-se în tine
Toți cei ce te caută ; dică pururea :

- „Mare *este* Dumnezeu !“ cei ce iu-
[bescu ajutorulu teu.
- 5 Éru eu *sînt* saracu și lipsitu,
Dumnezeule, grăbesce-te cătră mine!
Ajutorulu meu și mîntuitorulu meu
[tu *esci* ;
Iehova, nu în târîia.
- 1 La tine Iehova, cautu adăpostu ;
Nu mă lăsa să fiu rușinatu nici o dată ;
2 În dreptatea ta mîntui-mă, și mă
[scapă,
Plcă urechia ta cătră mine, și aju-
[tă-mă.
- 3 Fii mie stîncă de adăpostire, la care
[totu-dé-una să alergu ;
Decretéză mîntuirea mea,
Căci stîncă mea și întărirea mea tu
[esci.
- 4 Dumnezeulu meu, scapă-mă din
[mîna nelegiuitulu !
Din palma celui reu și asupritoriu.
- 5 Căci tu *esci* speranța mea, Dóm-
[ne, Iehova !
În tine mă încredu din tinerețele
[mele.
- 6 Pe tine mă sprijinu din sinulu *mumei*,
Din pîntecele mumei mele tu *esci*
[îngrijitorulu meu,
În tine pururea *este* lauda mea.
- 7 Ca o arătare sînt pentru mulți,
Dară tu *esci* scăparea mea cea tare,
- 8 De lauda ta *este* plină gura mea,
De mărirea ta *tótă* ziua.
- 9 Nu mă lepéda în timpul bētră-
[nețelor,
- Nu mă lăsa în despărerea puterei
[mele.
- 10 Căci neamicii mei vorbescu de mine,
Și cei ce pîndescu sufletulu meu, se
[svătuescu între ei,
- 11 Ðicēdu : „Dumnezeu l'a părăsítu,
[urmăriți-lu și-lu apucați ;
„Căci nu *este* nici unu mîntuitoru
[pentru elu.“
- 12 Dumnezeule, nu fii departe de mine,
Dumnezeulu meu, grăbesce-te întru
[ajutorulu meu.
- 13 Rușineze-se, pérđă-se,
Cei ce urēscu sufletulu meu ;
Învéléscă-se cu ocară și rușine,
Cei ce caută nefericirea mea.
- 14 Dară eu pururea voi ascepta,
Și totu mai multu te voi lauda,
- Gura mea va spune dreptatea ta, 15
Tótă ziua ajutorulu teu ;
Căci nu *le* potu numera.
Voiu veni cu faptele cele mari ale 16
[lui Iehova, Domnulu,
Voiu aminti dreptatea ta, *da*, numai
[a ta.
- Dumnezeule, tu ai fostu învătători- 17
[ulu meu,
Din tinerețele mele, și pēnē acumu
[prochiāmu minunile tale,
Și *le* voi *prochiāma* încă pēnē la 18
[bētrāneță și cărunteță ;
Dumnezeule, nu mă părăsi,
Pēnē voi da în scire puterea ta ge-
[nerațiunei *acesteia*,
Tăria ta tuturor *celoru* ce voru veni.
Pēnē în înălțime *este* dreptatea ta, 19
[Dumnezeule !
Care ai făcutu lucruri mari ; Dum-
[nezeule ! cine *este* ca tine ?
Tu, care ne-ai făcutu să vedemu 20
[multe și grele nevoi,
Érași ne vei reînsufleți,
Și din adîncimile pāmēntulu érași
[ne vei scóte.
- Vei îm mulți mărirea mea, 21
Și te vei întórce, ca să mă mângăiu.
Deci érași te voi lauda în harpă ; 22
Pentru credincioșia ta, Dumnezeulu
[meu !
- „Ți voi psalmodia în citară,
Ție, Sântulu lui Israelu !
Buzele mele se bucură, 23
Cāndu 'ți cântu,
Și sufletulu meu, pre care l'ai mân-
[tuitu,
Și limba mea va vorbi *tótă* ziua de 24
[dreptatea ta,
Căci rușinați, căci roșiti sînt cei ce
[caută nefericirea mea.

PSALMULU 72.

Unu psalmu alu lui Solomonu.

- Dumnezeule, dá judecățele tale re- 1
[gelui,
Și dreptatea ta fiului regelui ;
Ca să judece pre poporulu teu cu 2
[dreptate,
Și pre saracii tei cu ecitate.
Munții să aducă pace poporulu, 3
Și colinele îmbelșugare.
Să judece pre saracii poporulu, 4
Să ajute pre fii saraculu,

- Și să sfărâme pre celu apăsătoru.
 5 Să se témă de tine, câtu *va luci*
 [sórele, și luna se va arêta,
 În tóte generațiunile.
 6 Să se cobóre, ca plóia pe érbă cosită,
 Ca picătorele plóiei, *ce* adapă pă-
 [mêntulu.
 7 Înfloréscă în ځilele lui celu dreptu,
 Și belșugulu păcei, pêně nu va mai
 [fi lună;
 8 Domnéscă de la mare pêně la mare,
 Și de la rîu pêně la marginile pă-
 [mêntului;
 9 Plece-i-se înainte locuitorii deșertu-
 [riloru,
 Și neamicii sei să guste pulbere.
 10 Regii Tarșișului și ai țermuriloru
 [să-i aducă tributulu,
 Regii din Șeba și Seba să-i aducă
 [daruri;
 11 Și prostérnă-i-se toți regii,
 Tóte popórele servéscă-i.
 12 Căci elu va scăpa pre celu saracu,
 [care strigă *după ajutoriu*,
 Și pre celu apăsatu, care n'are nici
 [unu ajutătoru.
 13 Va cruța pre celu nebăgatu în sémă
 [și pre celu saracu,
 Și sufletele lipsiților le va mântui.
 14 De apăsare și asupraire va scăpa su-
 [fletele loru,
 Și scumpu va fi sângele loru în
 [ochii sei.
 15 Și ei voru trăi, și elu li va da din au-
 [rulu Șebeii,
 Și ei se voru ruga pentru d'insulu
 [pururea,
 Tótă ځiua 'lu voru bine-cuvênta.
 16 Belșugu de grâu va fi pe pămêntu,
 [pe vêrfurile munțiloru,
 Foșni-voru ca Libanulu fruptele sale,
 Și *ómenii* din cetate ca érba pămên-
 [tului voru înflori.
 17 Numele lui va fi în eternu: câtu va
 [luci sórele, numele lui se va lăți,
 Și se voru bine-cuvênta într'insulu,
 Tóte popórele, și-lu voru ferici.
 18 Bine-cuvêntatu *fie* Iehova, Dum-
 [neđu, Dumneđuulu lui Israelu,
 Care singuru face minuni
 19 Și bine-cuvêntatu *fie* mărețulu seu
 [nume în eternu,
 Și împle-se totu pămêntulu *de* mă-
 [rirea lui,
 Aminu și Aminu!

Sfârșitu-s'au rugăciunile lui Da- 20
 [vidu, fiiiulu lui Ișai.

PSALMULU 73.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- Da, bunu *este* Dumneđu cătră Is- 1
 [raelu,
 Cătră cei cu ânimă curată.
 Dară mie, picioarele mai că mi 2
 [s'au clătitu,
 Pașii mei puçinu a lipsitu să alunece.
 Căci pismuiam pre cei mândri, 3
 Vêđêndu fericirea nelegiuiților.
 Căci mortea li este fără chinu, 4
 Și grasu *este* corpulu loru.
 În necasurile ómeniloru nu *sînt*, 5
 Și nu sînt loviți ca *alți* ómeni.
 De aceea podóba gîtului loru *este* 6
 [mândriă,
 Asuprirea 'i acopere *ca* unu vest-
 [mêntu.
 Ochii loru se bulbucă de grăsimi, 7
 Ei covêrșescu poftetele ânimei loru;
 Batjocorescu, și vorbescu cu reutate 8
 [de asupraire,
 Vorbescu cu mândriă.
 Înaltă gura loru pêně la ceriu, 9
 Și limba loru cutrieră pămêntulu.
 Pentru aceea întórce-se spre ei po- 10
 [porulu loru,
 Și s'adapă cu belșugu apele *loru*:
 Đicêndu: „Óre scie Dumneđu, 11
 „Și celu Pré-Înaltu are óre sciința
 [de acêsta?
 Éccě, acestia *sînt* cei nelegiuiti, 12
 Și pururea *fiindu* fără grijă, adună
 [avuții.
 Da în zădaru amu lămuritu ânima 13
 [mea,
 Și amu spălatu în nevinováția mă-
 [nele mele;
 În tóte ځilele amu fostu chinuitu, 14
 Și pedepsitu în totă demânêța.
 De așiu fi đisu: „Voiu vorbi așa,“ 15
 Éccě, așiu fi fostu necredinciosu *cătră*
 [generațiunea fiiloru tei.
 Totuși gândit'amu a înțelege acêsta; 16
 Dară mi *s'a părutu* cu anevoiă fórte,
 Pêně ce amu intratu în Sanctuariile 17
 [lui Dumneđu,
 Și amu înțelesu sfârșitul loru.
 Pusu-i-ai *numai* în locuri lunecóse, 18
 Lăsatu-i-ai să cadă în prăpastiă.
 Cum se pustiiră într'unu minutu, 19
 Se perdură, periră de spaimă.

- 20 Ca unu visu după desceptare,
Dómnne, la tresirea *ta*, ai desprețuitu
[chipulu *loru*.
21 Cându ânima mea *astu felu* se
[amăria,
Și pêně în renunchii mei mă junghia,
22 Nebunu *eram* și fără înțelegere;
Ca unu dobitocu eram înaintea *ta*.
23 Totuși *sunt* pururea cu tine,
Tu ai apucatu drépta mea.
24 Prin svatulu teu condu-mă,
Și în mărire primesce-mă.
25 Pre cine amu în ceriu, *afară de*
[tine?
Și lûngă tine nu ceru nimicu pe pă-
[mêntu,
26 Carnea mea și ânima mea se topescu;
Dară Dumneșeu *este* stânca ânimei
[mele și partea mea în eternu.
27 Căci éccě, cei ce sânt depărtați de
[la tine peru,
Tu perđi pre totu celu ce desfrênéză
[de la tine.
28 Éru eu, fericirea mea *este* a mă apro-
[pia de Dumneșeu;
Punu în Iehova, Domnulu, adăpos-
[tulu meu,
Ca să spunu tóte faptele tale.

PSALMULU 74.

O învățătură a lui Asafu.

- 1 Pentru ce, Dumneșeule, *ne-ai* lepě-
[datu pentru totu-dé-una,
Fumegă mânia *ta* preste turma pă-
[șiunei tale?
2 Adă-ți aminte de comunitatea *ta*, *pre*
[care din vechime *ți-ai* câstigat'o
De seminția moscenirei tale, *pre care*
[tu ai rescumpărat'o,
De muntele Sionu, pe care ai locuitu,
3 Redică pașii *tei* spre ruinele eterne,
Neamiculu tóte strică în Sanctuariu.
4 Mugit'au neamicii *tei* în locașulu
[teu,
Rēdicat'au semneleloru dreptu semne.
5 Erau la privire ca cei ce rēdică în
[susu
Securile în desișulu pădurei.
6 Așa sdrobescu ei acuma tóte sēpātu-
[rele lui,
Cu topóre și ciocane.
7 Focu aruncară în sanctuarulu teu.
Profanat'au locașulu numelui teu,
[totu, pêně la pământu.

- Disu-și-au în ânima lor: „I vomu 8
[nimici cu totulu;“
Ars'au tóte locașele lui Dumneșeu
[în țēră,
Semnele nóstre nu le mai vedemu, 9
Nu mai *este* nici unu profetu,
Și cu noi nu *este* nimenea care să
[sciă pêně cându *va ținé acesta*.
Pêně cându, Dumneșeule, neami- 10
[culu să-și bată jocu?
Să blăsteme neamiculu numele teu
[pururea?
Pentru ce-ți tragi mâna *ta*, și dré- 11
[pta *ta*?
Scóte-o din sinulu teu, nimicesce-*i*!
Căci din vechime *este* Dumneșeu re- 12
[gele meu,
Care a făcutu mântuire pe pământu:
Despicat 'ai marea prin puterea *ta*, 13
Sfărămat'ai pe ape capetele drago-
[niloru,
Sdrobit'ai capulu Leviatanului, 14
Datu-l'ai *spre* mâncare unui poporu,
[locuitori ai deșerturilor.
Rupt'ai isvóre și pērie, 15
Secat'ai rîuri pururea-curgétóre.
A *ta este* ziua, și a *ta* nóptea; 16
Tu ai pregătitu lumina și sórele;
Tu ai aședatu tóte marginile pămên- 17
[tului;
Véra și érna tu le-ai făcutu.
Adă-ți aminte de acésta, *că* nea- 18
[miculu și-a bătutu jocu de Iehova,
Și *că* unu poporu nebunu a blăste-
[matu numele teu.
Nu da féreloru lacome turturica *ta*, 19
Viéța saraciloru nu o uita pentru
[totu-dé-una.
Caută legământulu; căci s'au îm- 20
[plutu de locuințele asuprirei
Chiaru și locurile cele mai îndosite
[ale pământului,
Celu împilatu să nu se întórcă ru- 21
[șinatu,
Celu saracu și lipsitu să laude nu-
[mele teu.
Scólă-te, Dumneșeule, apēră *causa ta*, 22
Adă-ți aminte de ocară asupră-*ți* a
[celui nebunu!
Nu uita strigătulu neamiciloru *tei*, 23
[sgomotulu împotrivoriloru *tei*,
Cari pururea se rēdică.

PSALMULU 75.

Maistrului de cântare, după Alu-tașethu. Unu psalmu său o cântare a lui Asafu.

- 1 *Tie-ți mulțumimu, Dumneșule!*
Tie-ți mulțumimu, și aprópe este
 [numele teu,
 Minunile tale istorisescu :
 2 „Cându voi lua timp cuvenitu,
 „*Atuncea* cu dreptate voi judeca :
 3 „*Téra* se topia, și toți locuitorii ei ;
 „*Dară* eu întărit'amu stâlpilor sei.“
 [Sela.
 4 Dis'amu cătră cei îngâmfați : „Nu
 [fiți îngâmfați ;
 Și cătră cei nelegiuiți : „Nu înălțați
 [cornulu ;
 5 „Nu înălțați în susu cornulu vostru,
 „Nu vorbiți cu gâtulu dârju !“
 6 Căci nu de la resăritu, nici de la a-
 [pusu,
 Și nici din deșertu *vine* înălțarea !
 7 Căci Dumneșu *este* judecătoru :
 Elu umilește pre unulu, și pre altulu
 [înălță.
 8 Căci cupa *este* în mâna lui Iehova,
 Și vinulu spumegă *în ea* ; de ameste-
 [cătură este plină ;
 Și elu tórnă dintr'însa :
 Cu adevăratu, toți nelegiuiții pămên-
 [tulor voru suge *din ea* drojdiele, și
 [le voru bé.
 9 Dară eu pururea voi istorisi.
 Voiu psalmodia Dumneșulu lui Ia-
 [cobu.
 10 Și tóte córnelor nelegiuițiilor se
 [voru sdrobi ;
Dară córnelor celui dreptu se voru
 [înălța.

PSALMULU 76.

Maistrului de cântare, pe córde. Unu psalmu său o cântare a lui Asafu.

- 1 Cunoscutu *este* Dumneșu în Iuda,
 În Israelu mare *este* numele lui.
 2 Fost'a în Salemu cortulu seu,
 Și în Sionu locuința sa.
 3 Ácolo sfărămat'a elu fulgerele ar-
 [cului,
 Scuturi, săbii, și *tóte ale* resbelului.
 [Sela.
 4 Strălucitu, măritu *te-ai arătatu*,
 Pe *acești* munți ai preșei.
 5 Despoiatu-s'au cei tari la ânimă,
 Dormu somnulu lor.
 Și toți viteșii nu mai au putere în
 [mânelor lor.

- De musturarea ta, Dumneșulu lui 6
 [Iacobu,
 Cufundatu-s'au în somnu adâncu
 [caru și calu.
 Tu, tu *numai esci* înfricoșatu ! 7
 Și cine póte sta înaintea ta, cându te
 [mâinii ?
 Din ceriu ai făcutu să se audă ju- 8
 [decată,
 Îngrozitu-s'a pământulu, și tăcu,
 Cându Dumneșu se sculă la ju- 9
 [decată,
 Ca să scape pre toți cei apesați ai
 [țerei. Sela.
 Căci furia omului te laudă, 10
 Și cu remășița furiei te încingi.
 Faceți și plătiți voturi lui Iehova, 11
 [Dumneșulu vostru ;
 Toți cei de prin prejurulu lui, aduceți
 [daruri celui înfricoșatu !
 Elu taiă suflarea Domnilor, 12
 Înfricoșatu *este* elu pentru regii pă-
 [mântului.

PSALMULU 77.

Maistrului de cântare, lui Iedutnu. Unu psalmu alu lui Asafu.

- Îndreptat'amucătră Dumneșu vócea 1
 [mea, și amu strigatu ;
 Îndreptat'amucătră Dumneșu vó-
 [cea mea, și elu m'a ascultatu.
 În ziua strîmtorării mele căutat'amu 2
 [pre Domnulu,
 Mâna mea *la elu* era întinsă nóptea
 [fără încetare,
 Sufletulu meu nu voia sa fie mân-
 [gâiatu.
 De Dumneșu 'mi amintiamu, și su- 3
 [spinamu ;
 Cugetamu, și spiritulu meu lăngeșia.
 [Sela.
 Deschis' ai pleópele ochilor mei, 4
 Eramu neliniscitu, și nu puteamu
 [vorbi.
 Gândiamu la ȑilele din vechime, 5
 La anii seculilor *trecuți* ;
 'Mi aduceamu amite de cântarea 6
 [noptei,
 Cugetámu în âhima mea,
 Și spiritulu meu se'ntreba ;
 „Óre lepědatu-m'a Domnulu pentru 7
 [totu-dé-una ?
 „Óre mai multu nu *mă* va milui ?
 „Sfârșit'a pentru totu-dé-una îndu- 8
 [rarea sa ?

- „Încetat'a făgăduința *sa* din gene-
[rațiune în generațiune?
9 „Uitat'a Dumneșeu de a fi înduratu?
„Ore închis'a în mânia îndurarea
[sa? Sela.
10 Și-mi diceamu: „Acésta 'i slăbiciunea
[mea,
„*A crede schimbăciósă* drépta celui
[Pré-Înaltu.“
11 *Dară* amintitu-mi-amu faptele lui
[Iehova,
Da, amintitu-mi-amu minunile tale
[din vechime,
12 Și gândit'amu asupra tuturor fap-
[telor tale,
Și cugetat'amu asupra lucrărilor
[tale.
13 Dumneșeule, în sânteniă *este* calea ta;
Ce șeu *este atātu de* mare ca Dum-
[neșeu?
14 Tu *esci* Dumneșeulu, care face mi-
[nuni:
Tu ai arêtat popórelor puterea ta,
15 Rescumpêrat' ai cu brațu *tare* pre
[poporul teu,
Pre fiii lui Iacobu, și ai lui Iosefu.
[Sela.
16 Apele te-au vêdutu, Dumneșeule!
Apele te-au vêdutu, și se cutremu-
[rară;
17 Și adâncurile tremurără;
Nuorii vêsară apă,
Ceriulu făcu să resune vócea *sa*,
Și săgețele tale sburără încóce și
[încolo,
18 În vêrtejuri *era* vócea tunetului teu,
Fulgerele *tale* luminară lumea;
Se cutremurâ și se clăti pământulu.
19 Prin *mediloculu* mării *fu* calea ta,
Și cararea ta prin *mediloculu* ape-
[loru puternice,
Și urmele tale nu se cunoscără.
20 Condus'ai ca pre o turmă pre popo-
[rulu teu
Prin Moisi și Aaronu.

PSALMULU 78.

O învățătură a lui Asafu.

- 1 Ascultă, poporul meu, învățătura
[mea,
Plecați urechia vóstră la cuvintele
[gurei mele.
2 Deschide-voiu în parabolă gura mea,
Descoperi-voiu tainele din timpii
[trecuți.
Cele ce noi amu auđitu și amu aflatu, 3
Și părinții nostri ni-au istorisitu,
Nu voimu a *le* ascunde de la fiii lor, 4
Pentru ca și ei să spună lauda lui
[Iehova generațiunei viitóre,
Și puterea lui și minunile lui, ce
[le-a făcutu.
Căci elu a aședatu mărturiă în 5
[Iacobu,
Și elu a pusu lege în Israelu,
Ordinându părinților nostri,
Ca să facă cunoscute fiiloru lor;
Ca să *le* cunoscă generațiunea viitóre, 6
Fiii, *ce* se voru nasce;
Ca acestia să se scóle și să *le* spună
[fiiloru lor;
Și să pună în Dumneșeu speranța 7
[loru,
Și să nu uite faptele lui Dumneșeu,
Și ordinele lui să le păzescă;
Și să nu ajungă ca părinții lor: 8
O generațiune neascultătóre și re-
[sculătóre,
O generațiune *ce* nu și-a pregătitu
[ânima,
Și alu cărei spiritu nu era credinci-
[osu cătră Dumneșeu.
Fiii lui Efraimu, arcași înarmați, 9
Se întórseră îndêrptu în ziua luptei.
Nu ținură legământulu lui Dumneșeu, 10
Și nu voiră să âmble în legea lui;
Și uitară faptele sale, 11
Și minunile sale, pre cari le-a arê-
[tatu lor:
Înaintea părinților lor a făcutu 12
[minuni,
În pământulu Egiptului, *în* câmpia
[Zoanului:
Despică marea, și-i trecú, 13
Și făcu să stee apele ca o grămadă.
Și-i conduse ziua întru nuoru, 14
Și tótă nóptea întru lumină de focu.
Despică stânci în pustiiu, 15
Și-i adăpă ca *din* adâncurile cele
[mari.
Scóse din stâncă rîuri, 16
Făcu să curgă apă ca fluviu.
Dară ei totu urmară a păcătui în 17
[contră-i,
Resculându-se asupra celui Pré-
[Înaltu în deșertu.
Și ispitiră pre Dumneșeu în ânima lor, 18
Cêrêndu mâncare dupre pofta lor.
Și vorbiră asupra lui Dumneșeu, di- 19
[cêndu:

- „Dumneșu puté-va ôre să pregă-
[téscă mėsă în deșertu ?
20 Éccē, elu lovi stânca, și apele cur-
[seră,
Și pērie se revērsară.
„Puté-va încă și pâne să dee ?
„Pregăti-va ôre carne pentru popo-
[rulu seu ?“
21 Dreptu aceea aușindu Iehova *acēsta*,
[se mânia ;
Și se aprinse focu în Iacobu,
Și urgia se rēdică în Israelu.
22 Căci nu creșură în Dumneșu,
Și nu se încreșură în ajutorulu lui.
23 Totuși elu a ordinațu nuoriloru ce-
[loru de susu,
Și deschise porțele ceriului ;
24 Și plouă preste d'înșii Manna spre
[măncare,
Și datu-li-a grânele ceriului.
25 Pânea celoru puternici mânca fie-
[care,
Hrană trāmesu-li-a spre îndestulare.
26 Elu porni în ceriu vântulu de re-
[săritu,
Și conduse prin puterea sa pre celu
[de mēdă-și.
27 Și plouă carne preste d'înșii ca pul-
[berea,
Și paseri aripate ca nēsipulu mării,
28 Și *le* făcu să cadă în meșiloculu ta-
[berei loru,
În jurulu locuințelorulu loru.
29 Și ei mēncară, și pré se săturară,
Și dorința loru li-o împlini.
30 Ei *încă* nu-și perduseră pofta,
Māncarea loru era încă în gura loru ;
31 Cāndu mânia lui Dumneșu se rēdică
[asupră-li,
Și ucise între grașii loru,
Și doborî pre tinerii lui Israelu.
32 Cu tôte aceste ei mai pēcățuiră,
Și nu creșură în minunile lui ;
33 Deci elu lāsă să pēră ca suflarea di-
[lele loru,
Și anii loru cu spaimă.
34 Cāndu 'i ucidea, atunci întrebau
[de elu,
Și se întorceau, și căutau pre Dum-
[neșu ;
35 Si-și aduceau aminte, că Dumneșu
[este stânca loru,
Și Dumneșu celu Pré-Înaltu mân-
[titorulu loru.
36 Dară 'lu îmblânșiau cu gura loru,
Și cu limba loru 'i minșiau ;
Căci ânima loru nu era statornică cu 37
[d'însulu,
Și nu erau credincioși legāmēntu-
[lui seu.
Totuși elu îndurătoriu *fiindu*, 38
Ertă fără-de-legile loru, și nu-i perdeă :
Ci adese ori 'și întôrcea mânia sa,
Și nu descepta tōtă urgia sa,
Căci 'și amintia, că *sūnt* carne, 39
Unu vēntu cetrece, și nu se mai întôrce.
De câte ori sculatu-s'au asupră-i 40
[în pustiiu,
Amăritu-l'au în deșertu !
Și ispitit'au din nou pre Dumneșu, 41
Și desonorat'au pre sântulu lui Is-
[raelu !
Neamintindu-și de mâna lui, 42
De ziua cāndu i-a mântuitu de nea-
[micu :
Cāndu a făcutu în Egiptu semnele sale, 43
Și minunile sale în câmpia Zoanului.
Cāndu au prefăcutu în sânge fluviele 44
[loru,
Și ei *din* isvórele loru nu putură bé.
Cāndu a trāmesu asupră-li totu fe- 45
[liulu de insecte, cari-i mēncău,
Și brósce ce li aduceau stricăciune ;
Și venitululu loru l'a datu omișelorulu, 46
Și lucrulu loru locustelorulu,
Cāndu au bătutu cu grāndină viele 47
[loru,
Și sicomorele loru cu ploia de petre.
Dāndu grāndinei vitele loru, 48
Și fulgerelorulu turmele loru.
Trāmeșēndu asupră-li aprinderea mâ- 49
[niei sale, urgia,
Furia și strimtorarea ;
O solia de ângeri ai nefericirei.
Gătit'a cale māniei sale, 50
Necruțāndu de mōrte sufletulu loru,
Ci vieța loru dāndu-o ciumei.
Și a bătutu pre totu ântēiu-nāscutulu 51
[în Egiptu,
Începutulu puterei în corturile lui
Hamu.
Și a pornitu pre poporulu seu ca pre oi, 52
Și i-a dusu în pustiiu capre o turmă,
Și i-a dusu în siguranță, așa că nu 53
[s'au temutu *de nimicu* ;
Éru pre neamicii loru marea i-a
[acoperitu.
I-a adusu în sântulu seu ținutu, *în* 54
[acestu munte,
Pre care l'a dobânditu drēpta sa,

55 Și alungă de d'înaintea lor popórele,
 Și li însemnă sorțurile moscenirei
 [loru,
 Și făcu să locuască în corturile lor
 [semințiile lui Israelu.
 56 Dară ei ispitiră pre Pré-Înaltulu
 [Dumnețeu, și s'eresculară *asupră-i*,
 Și mărturiile sale nu le păziră;
 57 Se abătură, și se făcură necredin-
 [ciosi, ca și părinții lor,
 Se întórseră, ca unu arcu amăgitoru.
 58 Și-lu mânieră cu înălțimile lor,
 Și cu idolii lor l'au întărîțatu.
 59 Aude Dumnețeu *acésta*, și se mâniă,
 Și luă în ură fôrte pre Israelu.
 60 Și părăsi locașulu din Șilo,
 Cortulu, *ce* și-lu pusesé între ómeni.
 61 Și dădu în captivitate puterea sa,
 Și mărirea sa în mâna neamicului.
 62 Și dădu săbiei pre poporulu seu,
 Și asupra moscenirei sale se mâniă:
 63 Pre tinerii sei 'i mistui foculu,
 Și feciórele sale nu fură lăudate *cu*
 [cântări de nuntă,
 64 Preuții sei cădură de sabiă,
 Și véduvele lor nu plânseră.
 65 Atuncea se desceptă Domnulu, ca
 [din somnu,
 Ca unu vitésu veselu de vinu;
 66 Și lovi pre neamicii sei la spate,
 Și puse rușine perpetuă preste d'înșii.
 67 Și lepădă cortulu lui Iosefu,
 Și nu alese seminția lui Efraimu;
 68 Ci alese seminția lui Iuda, pre mun-
 [tele Sionu,
 Pre care-lu iubi.
 69 Și zidi sanctuariulu înaltu ca ceriulu,
Aseđatu-l'a ca pământulu, pre care
 [l'a întemeiatu pentru eternu.
 70 Și alese pre Davidu, servulu seu,
 Și-lu luă de la turmele oilor,
 71 Din urma oilor neînțercate luat-u-l'a,
 Ca să pască pre Iacobu, poporulu seu,
 Și pre Israelu, moscenirea sa.
 72 Și elu 'i păstorí duple întregimea
 [ânimeisale,
 Și cu iscusința mânelor sale i-a
 [condusu.

PSALMULU 79.

Unu psalmu alu lui Asafu.

1 Dumnețeu, popóre venit'au în
 [moscenirea ta,
 Întinat'au sântulu teu templu,
 În ruini prefăcut'au Ierusalimulu.

Dat'au stêrvurile serviloru tei 2
 Mâncare paseriloru ceriului;
 Carneă cuvioșiloru tei féreloru pă-
 [mêntului.
 Vêrsaut'au sângele lor ca apă în ju- 3
 [rulu Ierusalimului.
 Și nimenea nu-i îmmormêntă.
 De ocară ajuns'amu veciniloru nostri, 4
 De rîsu și de batjocoră celoru din
 [jurulu nostru.
 Pênê cându, Iehova, te vei mânîa? 5
 Óre pururea ca foculu va arde rîv-
 [na ta?
 Vêrsă mânîa ta preste popórele, ce nu 6
 [te cunoscú,
 Și preste regatele, ce nu chiamă nu-
 [mele teu.
 Căci înghițiră pre Iacobu, 7
 Și pustîiră locuințele sale.
 Nu-țiaminti asupră-ni fără-de-legile 8
 [strămoșiloru *noștri*;
 Iute să ne preîntimpine îndurarea ta:
 Căci înjosiți fôrte sîntemu.
 Ajută-ne, Dumnețeu, mântuirei 9
 [nóstre,
 Pentru mărirea numelui teu;
 Scapă-ne, și curățesce-ni păcatele
 [nóstre,
 Pentru numele teu.
 De ce să ȑică popórele: „Unde *este* 10
 [Dumnețeu lor?”
 Facă-se cunoscutu între popóre îna-
 [întea ochiloru nostri
 Resbunarea sângelui vêrsatu alu ser-
 [vilor tei.
 Vină înaintea ta suspinulu celui în- 11
 [cātușatu;
 Păzesce prin puterea ta cea mare pre
 [cei ce sînt hotărîți morței,
 Și întórce veciniloru nostri 12
 De șapte ori în sinulu lor
 Defaima, cu care te-au defăimatu,
 [Dómne!
 Dară noi, poporulu teu și oile pă- 13
 [șunei tale,
 'Ti vomu mulțumi în eternu;
 Din generațiune în generațiune vomu
 [prochiâma lauda ta.

PSALMULU 80.

Maistrului de cântare, după Șoșanimu-Edutu. Unu psalmu alu lui Asafu.

Păstoriule alu lui Israelu, ié în ure- 1
 chi; tu celu ce conduci pre Iosefu
 [ca pre o turmă;

- Tu celu ce *șești preste* Cherubimi, fă
[să lucască strălucirea ta.
- 2 Descéptă puterea ta înaintea lui E-
[fraimu, lui Beniaminu și a lui Ma-
[nase,
Și vino în ajutorulu nostru.
- 3 Dumneđeule, re'ntórce-ne éráși,
Și fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți,
- 4 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru !
Pêně cându te vei mânیا la ruga po-
[porului teu ?
- 5 Datu-li-ai de mâncare pâne de la-
[crimi,
Și adăpatu-i-ai cu lacrimi, cu plină
[mésură,
- 6 Pusu-ne-ai de cértă veciniloru nostri,
Și neamicii nostri 'și ridu *de noi*.
- 7 Dumneđeulu oștiriloru, re'ntórce-ne
[éráși,
Și fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți.
- 8 Unu butucu de viă strămutat'ai
[din Egiptu,
Gonit'ai popórele și l'ai plântatu.
- 9 Locu făcut'ai înaintea lui,
De a prinsu rădicini și aîmplutu țéra.
- 10 Munții acoperitu-s'au de umbra lui,
Și ramurele lui *erau ca și a cedri-*
[loru cei înalți ;
- 11 Întins'a vițele sale pêně la mare,
Și pêně la fluviu odraslele sale.
- 12 De ce ai surpatu gardurile lui,
De-lu smulgu toți trecătorii pe drumu ?
- 13 Verulu sêlbaticu 'lu rîmă,
Și fêrele câmpului 'lu pascu.
- 14 Dumneđeulu ostiriloru, rugămu-
[te, întórce-te,
Caută din ceriu, și uită-te, și cerce-
[téză via acésta ;
- 15 Și sprijine sadulu ce a săditu drép-
[ta ta,
Și vița *ce* ți-ai întăritu.
- 16 Arsă de focu, tăiată *este* ;
De mustrarea feței tale pere.
- 17 Fie mâna ta pe bărbatulu dreptei tale,
Pe fiulu omului, *pre care* ți l'ai în-
[tăritu.
- 18 Și nu ne vomu abate de la tine ;
Re'nviéză-ne, și numele teu'lu vomu
[chiăma.
- 19 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru, re-
[ntórce-ne éráși,
Fă să lucască fața ta, ca să fimu
[mântuiți.

PSALMULU 81.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu
alu lui Asafu.

- Cântați lui Dumneđe, puterea nó- 1
[stră,
Strigați cu bucuriă Dumneđeului lui
[Iacobu.
- Sunați cântare, bateți timpana, 2
Citară cea plăcută cu harpa împreună.
- Sunați în trîmbiță la lună nouă, 3
La luna plină, în ziua serbăre în óstre.
- Căci pentru Israelu aședămentu 4
[este acesta,
- Lege a Dumneđeului lui Iacobu,
Pre care a pus'o *dreptu* mărturiă în 5
[Iosefu,
- Cându eși asupra pămêntului Egipt-
[tului:
- „Vócea unui *poporu* necunoscutu
[amu aúditu,
- „Depărtat'amu de subu sarcină u- 6
[merii sei,
- „Mânele sale scutitu-s'au de coșniță.
„În strîmtorare strigat'ai, și te-amu 7
[mântuitu ;
- „Respunsu-ți-amu din loculu as-
[cunsu alu tunetului,
- „Cercatu-te-amu la apa Meriba
(*certei*). Sela.
- „Ascultă, poporulu meu, și voiu 8
[mărturisi asupră-ți ;
- „De m'ai fi ascultatu, Israele,
„Sa nu fie între tine nici unu 9
[străinu,
- „Și să nu te închini vre-unui 10
[străinu.
- „Eu, Iehova, Dumneđeulu teu, 10
„Care te-amu scosu din pămêntulu
[Egiptului, *ți-ai fi* *disu* :
- „Lărgesce gura ta, și o voiu împlé.
„Dară poporulu meu nu ascultă de 11
[vócea mea ;
- „Și Israelu nu mă voi.
- „De aceea lasatu-i-amu în învêrto- 12
[șarea ânimei loru,
- Și ei âmblară în svaturile loru.
- „O, de m'aru asculta poporulu meu, 13
„De aru âmbla Israelu în căile mele:
- „În dată așiu umilí pre neamicii loru, 14
„Și asupra apăsătoriloru loru așiu în-
[tórce mâna mea ;
- „Ceice urêscu pre Iehova l'arulinguși, 15
„Éru dîlele loru aru fi în eternu,
- „Și elu i-aru da de mâncare din gră- 16
[simea grăului,

„Și cu miere din stâncă te-așiu să-
[tura.“

PSALMULU 82.

Unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Dumneșeu stă în adunarea sa,
Elu judecă în meșiloculu judecato-
[rilor.
- 2 Pene cându veți judeca strîmbu,
Și veți fi pîrtinitori ai celoru nele-
[giuiți. Sela.
- 3 Judecați pre celu saracu și pre celu
[orfanu ;
Celui apăsatu și celui sermanu faceți
[dreptate ;
- 4 Scăpați pre celu saracu și pre celu
[lipsitu,
Mântuiți-i din mâna celorunelegiuiți.
- 5 Ei nu cunosc, nici nu înțelegu ,
Âmblă în întunericu :
Tote temeliele țerei se clătescu.
- 6 Dis'amu : „Voi ȃei *sînteți*,
„Și fii ai celui Pré-Înaltu *sînteți*
[voi toți.“
- 7 Dară ca omulu veți muri,
Și veți căde ca unulu din mai mari.
- 8 Scólă-te, Dumneșeule, judecă pă-
[mêntulu,
Căci tu esci stêpânulu tuturoru po-
[póreloru.

PSALMULU 83.

O cântare séu unu psalmu alu lui Asafu.

- 1 Dumneșeule, nu tăce !
Nu tăce, nici te odichni, Dumneșeule !
- 2 Căci éccé, neamicii tei facu sgomotu,
Și cei ce te urêscu redică capulu.
- 3 Ásupra poporului teu uneltescu pla-
[nuri viclene,
Șise svătuescu asupra ocrotițiloru tei.
- 4 Ȃicêndu : „Aideți, să-i stêrpimu *din*
[numerulu popóreloru,
„Să nu se amintêscă numele lui Is-
[raelu.“
- 5 Căci svătuitu-s'au toți întru una,
Ásupra ta făcut'a legătură
- 6 Corturile Edomului, și Ismaeliții,
Moabulu și Agariții,
- 7 Ghebalulu și Ammonulu si Amale-
[kulu,
Filistia cu locuitorii Tirului ;
- 8 Și chiaru și Asurulu s'a unitu cu
[d'înșii ;
Ájutându pre fiii lui Lotu. Sela
- 9 Fă-li ca Madianului, ca lui Sisera,
Ca lui Iabinu la pêrîulu Kișonu,

- Cari fură nimiciți în Enu-Doru, 10
Se făcură gunoiulu pămêntului.
- Făi pre ei, pre domnii loru, ca pre 11
[Orebu și Zeebu ;
- Ca pre Zebahu, și Zalmunna pre toți
[unșii loru ;
- Căci 'și ȃiseră : „Să luămu în stêpâ- 12
[nire pentru noi
„Locuințele lui Dumneșeu.“
- Dumneșeulu meu, fă-i ca vêrtejulu, 13
Ca miriscea înaintea vêntului ;
- Ca foculu ce mistuie pădurea, 14
Și ca flacăra, ce aprinde munții :
- Áșa urmăresce-i cu furtuna ta, 15
Și înspăimêntă-i cu vijelia ta.
- Împle fața loru cu rușine, 16
Ca să caute numele teu, Iehova !
- Rușineze-se și spăimênte-se pentru 17
[totu-dé-una,
Roșêscă-se și péră.
- Și să cunóscă, că tu, alu cărui nume 18
[este Iehova, tu numai
Esci celu Pré-Înaltu preste totu pă-
[mêntulu.

PSALMULU 84.

Maistrului de cântare, după Ghittitu. Unu psalmu de
la fiii lui Korahu.

- Cātu de iubite *sînt* locașele tale, 1
[Iehova, Dumneșeulu oștiriloru !
- Sufletulu meu doresce, lîngeȃesce 2
După curțile lui Iehova ;
- Ánima mea și carnea mea strigă
Cătră viulu Dumneșeu.
- Da, paserea a aflatu casă, rîndunica 3
[cuibu,
- Unde au depusu puii ei ;
Și eu altarele tale, Iehova, Dumne-
[șeulu oștiriloru,
- Regele meu și Dumneșeulu meu !
- Fericiți cei ce locuescu în casa ta ; 4
Pururea te laudă. Sela.
- Fericitu bărbatulu, a cărui putere 5
[este în tine,
Cei ce iubescu călêtorieile *sânte* ;
- Trecêndu prin valea plîngerei, în 6
[isvoru o prefacu,
- Și cu bine-cuvêntări o acopere plóia.
- Ei mergu din putere în putere, 7
Se arêtă înaintea lui Dumneșeu în
[Sionu.
- Iehova, Dumneșeulu oștiriloru, 8
[ascultă ruga mea,
- Ié în urechi, Dumneșeulu lui Iaco-
[bu. Sela.

- 9 Privește, Dumneșule, scutulu nostru,
Și caută spre fața unsului teu.
- 10 Căci mai bună *este* o ȕi în curȕile
[tale, de câtu una mie *aiurea*,
Mai bucurosu voiu păzi pragulu
[în casa Dumneșului meu,
De câtu să locuescu în corturile ce-
[loru nelegiuȕi.
- 11 Căci sóre și scutu *este* Iehova, Dum-
[neșeu;
Charu și mărire dă Iehova;
Nu opri nici unu bunu
De la cei ce âmbă în neprihănire.
- 12 Iehova, *Dumneșulu* ostiriloru, fe-
[ricitu *este* barbatulu,
Ce se încrede în tine.

PSALMULU 85.

Maistrului de cântare. Unu psalmu de la fiii lui Ko-
rahu.

- 1 Binevoit'ai, Iehova, pământului teu,
Adus'ai îndereptu captivii lui Iacubu,
- 2 Ertat'ai fără-de-legea poporului teu,
Acoperit'ai tôte păcatele loru. Sela.
- 3 Îndereptu tras'ai tótă mânia ta,
Întorsu-te-ai de la aprinderea mâni-
[ei tale.
- 4 Re'ntôrce-ne éráși,
Dumneșulu mântuirei nóstre!
Fă să înceteze mânia ta asupra nó-
[stră.
- 5 Au dóră în eternu te vei mânia asu-
[pră-ni?
Prelungi-vei mânia ta din generaȕi-
[une în generaȕiune?
- 6 Au nu ne vei reînsufleti éráși,
Ca poporulu teu să se bucure în tine?
- 7 Arétă-ni, Iehova, îndurarea ta,
Și dă-ni mântuirea ta.
- 8 Voiu asculta cele ce va cuvânta
[Dumneșeu, Iehova;
Căci elu cuvintéză pace poporului
[seu și cuvioșiloru sei;
Numai câtu să nu se întórca la ne-
[bunia loru.
- 9 Da, aprópe de cei ce se temu de
[d'însulu *este* ajutorulu lui,
Ca éráși să locuésca mărirea în pă-
[mântulu nostru.
- 10 Îndurarea și adevêrulu se voru în-
[timpina,
Dreptatea și pacea se voru săruta;
11 Adevêrulu din pământu va resări,
Dreptatea va căuta din ceriu;

- Da, Iehova va da bunuri, 12
Și pământulu nostru va da fructulu
[seu;
Dreptatea va âmbă înaintea lui, 13
Și va urma pe calea pașiloru lui.

PSALMULU 86.

O rugăciune a lui Davidu.

- Plécă, Iehova, urechia ta, respun- 1
[de-mi;
Căci saracu și lipsitu *sânt*.
Păzesce sufletulu meu, căci cuviosu 2
[sânt,
Ajută, Dumneșulu meu, pre servulu
[teu, carele în tine se încrede.
- Îndură-te de mine, Dómné, 3
Căci cătră tine strigu tótă ȕiua.
Veselesce sufletulu servului teu, 4
Căci cătră tine, Dómné, redicu su-
[fletulu meu.
- Căci tu, Dómné, *esci* bunu și er- 5
[tătoru,
Și plinu de îndurare cătră toȕi cei ce
[te chiamă,
- Ié în urechi, Iehova, ruga mea, 6
Și ascultă vócea cereriloru mele.
- În ȕiua strîmtorării mele te chiamu, 7
Căci tu mă aȕi.
- Nimenea nu *este* ca tine între ȕei, 8
[Dómné!
Și nimicu ca faptele tale.
- Tôte popórele, pre cari le-ai făcutu, 9
Voru veni și se voru închina înain-
[tea ta, Dómné,
Și voru mări numele teu.
- Căci mare *esci* tu, și făcêtoru de 10
[minuni,
- Numai tu *esci* Dumneșeu.
- Învétă-mé, Iehova, calea ta, 11
Să âmbă în adevêrulu teu;
Unesce ânima mea, ca să se témă
[de numele teu.
- Pre tine te voiu lăuda, Dómné, Dum- 12
[neșulu meu, din tótă ânima mea,
Și voiu mări numele teu în eternu.
- Căci îndurarea ta asupră-mi *este* 13
[mare,
Și tu ai mântuitu sufletulu meu din
[infernulu celu mai de josu.
- Dumneșule, cei îngâmfaȕi rescu- 14
[latu-s'au asupra-mi,
Și céta asupritoriloru căutat'a sufle-
[tulu meu,
Și nu te-au pusu pre tine înaintea
[loru.

- 15 Tu, Dómné, Dumneǎeu îndurătoru Între morţi *este* culcuşulu meu cu 5
[şi milosu esci. [cei ucişi,
Târǎiu la mâniă, şi plinu de îndu-
[rare şi adevăru.
16 Întórce-te cătră mine, şi îndură-te [de mine ;
Dă tăria ta servului teu,
Şi ajută pre fiulu servei tale.
17 Árétă-mi unu semnu spre bine,
Ca să-lu védă cei ce mă urėscu, şi
[să se roşescă,
Căci tu, Iehova, m'ai ajutat, şi m'ai
[mângăiatu.

PSALMULU 87.

Unu psalmu sėu o cāntare de la fiii lui Korahu.

- 1 Întemeiatu pe munţi sânti *este*
[Sionulu ;
2 Iehova iubescce porţele lui mai mul-
tu de cătu tóte locaşele lui Ioabu.
3 Măreţe se spunu de tine,
Tu, cetate a lui Dumneǎeu ! Sela.
4 Amintescu-mi Rahabulu şi Babe-
[lulu ca pre cunoscuţii mei,
Éccē, *încă* şi Filistia, şi Tirulu cu
[Etiopia,
Dice-se: „Acesta acolo s'a născutu.”
5 Éru *despre totu însulu* din Sionu,
[dice-se-va: „Elu s'a născutu în-
[tr'însulu.”
Căci însu-şi celu Pré-Înaltu l'a în-
[tăritu.
6 Iehova înscriindu popórele, va nu-
[mera :
„Acesta acolo s'a născutu !” Sela.
7 Chiaru cāntăreţii şi dānţuitorii *dice-*
[voru :
„Tóte cugetările mele spre tine *sunt*.”

PSALMULU 88.

O cāntare sėu unu psalmu de la fiii lui Korahu. Mai-
strului de cāntare, pe Mahalatu — Leanotu. O
învătătură a lui Hemanu, Ezraheulu.

- 1 Iehova, Dumneǎeulu mântuirei mele,
Điua *şi* noptea strigat'amu înain-
[tea ta.
2 Viia înaintea ta ruga mea,
Plécă urechia ta spre strigarea mea.
3 Căci sātulu de rele este sufletulu meu,
Şi vieţa mea se apropiă de infernu.
4 Asemenatu sânt celor ce se pogoru
[în mormentu,
Sunt ca omulu fără putere.

- Ce jacu în mormentu,
De cari nu-ţi mai aduci aminte,
Şi cari s'au ruptu de subu mâna ta.
Pusu-m'ai în grópa cea mai de josu, 6
În întunerecu, în adâncimi.
Asupra mea jace mânia ta, 7
Şi cu tóte valurile tale *mă* apeşi. Sela.
Depărtat'ai pre cunoscuţii mei de 8
[la minē,
Făcutu-m'ai uriciune lor ;
Închisu *sunt*, şi nu potu eş ;
Ochiulu meu lāngeǎdesce de miseriă ; 9
Chiāmu-te ;
Iehova ! pe totă điua
Întindu cătră tine mânele mele.
Óre morţilor li vei face minuni ? 10
Scula-se-voru umbrele, ca să te lau-
[de ? Sela.
Óre spune-voru în mormentu de în- 11
[durarea ta ?
De credincioşia ta în peire ?
Cunósce-se-voru în întunerecu mi- 12
[nunile tale,
Şi dreptatea ta în pāmēntulu uitărei ?
Şi eu cătră tine, Iehova, amu stri- 13
[gatu,
Şi demânéţa ruga mea te-a preîn-
[timpinatu.
De ce, Iehova, lepeđi sufletulu meu, 14
Ascunđi faţa ta de la mine ?
Din tinereţā în suferinţe *sunt* şi a- 15
[própe de mórte,
Rėbdu spaimēle tale, nu sciu unde
[sunt,
Asupră-mi trecu mâniele tale, 16
Înfricoşările tale mă perdu ;
Ca o apă pe tótă điua mă încunjuru, 17
Tóte m'au cuprinsu.
Depărtat'ai de la mine amicuşi sođiu,
Cunoscuţii mei *sunt în* întunerecu.

PSALMULU 89.

O învăţatură a lui Etanu, Ezraheulu.

- 1 Îndurările lui Iehova în eternu 1
[cānta-voiu,
Din generaţiune în generaţiune voi
[face cunoscutu cu gura mea cre-
[dincioşia ta.
Căci đis'amu : În eternu îndurarea se 2
[va întemeia,
Întări-vei credincioşia ta chiaru şi
[în ceriu,

- 3 „Încheiat'amu legământu cu alesul
[meu,
„Jurat'amu lui Davidu, servulu meu:
4 „În eternu voi întări seminția ta,
„Și voi întemeia din generațiune în
[generațiune tronulu teu.“ Sela.
5 Ceriurile laudă minunile tale, Ie-
[hova!
Și credincioșia ta în adunarea sân-
[țiloru.
6 Căci cine în ceriu sémână cu Iehova?
Cine este asemenea lui Iehova între
[fiii ȃeiloru?
7 Dumneȃeu, pré măritu în svatulu
[sânțiloru,
Înfrișatu *este* preste toți cei din
[jurulu lui,
8 Iehova, Dumneȃeu ostiriloru, cine
[este puternicu ca tine, Iehova?
Și credincioșia ta *este* în jurulu teu.
9 Tu stěpănesci îngâmfarea mărei;
Cându valurile ei se redicu, tu le alini.
10 Tu ai sfărîmatu, ca pre cei uciși,
[Rahabulu,
Cu brațulu teu celu tare ai resipitu
[pre neamicii tei.
11 Alu teu *este* ceriulu, alu teu pământulu,
Lumea și plinitatea ei tu le-ai înțe-
[meiatu.
12 Méȃă-nóptea și méȃă-ȃiua tu le-ai
[făcutu,
Taborulu și Hermonulu se bucură în
[numele teu,
13 Brațu puternicu ai,
Tare este mâna ta, înaltă drépta ta.
14 Dreptatea și judecata *sunt* temeliele
[tronulu teu,
Îndurarea și adevărulu mergu în-
[întea ta.
15 Fericitu poporulu, ce cunósce su-
[netulu trîmbiței,
Ce âmblă în lumina feȃeitale, Iehova!
16 Elu se bucură în numele teu tótă ȃiua,
Și se înaltă prin dreptatea ta;
17 Căci tu *esci* podóba puterei loru;
În bună-voința ta înalți cornulu
[nostru.
18 Căci Iehova *este* scutulu nostru,
Și Sântulu lui Israelu regele nostru.
19 În visiune cuvântat'ai o dată că-
[tră cuviosulu teu
Și ai ȃisu : „Dat'amu ajutoru celui
[vitésu,
„Înălțat'amu unu tēneru din poporu:
20 „Aflat'amu pre Davidu, servulu meu;
„Cu oleiulu meu celu sântu unsu-
[l'amu,
„Cu elu pururea va fi mâna mea, 21
„Și brațulu meu 'lu va întări.
„Neamiculu nu-lu va strîmtora, 22
„Și fiulu reutăȃei nu-lu va apěsa;
„Și voi sfărîma înaintea lui pre ne- 23
[amicii sei,
„Și voi bate pre cei ce-lu urescu.
„Credincioșia mea și îndurarea mea 24
[voru fi cu d'însulu,
„Și în numele meu se va înaltă cor-
[nulu seu;
„Și mâna lui o voi pune asupra mărei, 25
„Și asupra fluviiloru drépta sa.
„Elu va striga cătră mine : Tu *esci* 26
[părintele meu,
„Dumneȃeu meu, și stânca mân-
[tuirei mele.
„Éru eu 'lu voi face ântěiu-născu- 27
[tulu meu,
„Îaltu preste regii pământulu;
„În eternu 'i voi păstra îndurarea mea, 28
„Și legământulu cu d'însulu va fi
[statornicu,
„Și voi face să ȃie în eternu semin- 29
[ȃia lui,
„Și tronulu lui ca ȃilele ceriului.
„Fiii loru de voru părăsi legea mea, 30
„Și în judecăȃele mele nu voru âmbla;
„De voru profana aședămintele mele, 31
„Și ordinele mele nu voru păzi,
„Pedepsi-voiu cu toėgu abaterile 32
[loru,
„Și cu bătăi fără-de-legile loru.
„Dară nu voi trage de la d'însulu 33
[îndurarea mea,
„Și nu voi minȃi credincioșiei mele;
„Nu voi strica legământulu meu, 34
„Și ceea ce a eșitu din buzele mele
[nu voi schimba.
„Una amu juratu pe sânȃenia mea; 35
„Nu voi minȃi lui Davidu:
„Seminȃia lui să fie în eternu, 36
„Și tronulu lui ca sórele înaintea mea;
„Ca luna să stee în eternu, 37
„Și ca martorulu celu credinciosu în
[nuori. Sela.“
Totuși lepědatu-l'ai, și l'ai des- 38
[preȃuitu.
Măniatu-te-ai asupra unsulu teu.
Lepědat'ai legământulu servulu teu, 39
Spurcat'ai corona lui, la pământu
[aruncăndu-o.
Surpat'ai tóte îngrădirile lui 40

În ruini prefăcut'ai întăririle lui.
 41 Predatu-l'au toți trecătorii pe drumu,
 De ocară ajuns'a veciniloru sei.
 42 Înălțat'ai drépta celoru ce-lu strîm-
 [torau,
 Veselit'ai pre toți neamicii sei.
 43 Tocit'ai ascuțitul sâbiei sale,
 Și făcutu-l'ai la luptă să nu pôta sta.
 44 Pus'ai capētu strălucirei sale,
 Și tronulu seu datu-l'ai la pămēntu ;
 45 Scurtat'ai dîlele tineretelor sale,
 Acoperitu-l'ai cu rușine. Sela.
 46 Pēnē cându, Iehova, tevei ascunde?
 Óre pururea ca foculu va arde mî-
 [nia ta?
 47 Adă-ți aminte, că trecătoru sînt ;
 Au dóră în deșertu să fi făcutu tu pre
 [toți fiii ómeniloru ?
 48 Care *este* omulu, *care* va trăi, și
 [mórtea nu va vedé ?
 Care va scăpa sufletulu seu de in-
 [fernu ? Sela.
 49 Unde *sînt* îndurările tale de mai îna-
 [inte, Dómnē ?
Pre cari le-ai juratu lui Davidu pe
 [credincioșia ta ?
 50 Adă-ți aminte, Dómnē, de ocară ser-
 [viloru tei,
Pre care o portu în sinulu meu de
 [la tóte *aceste* multe popóre,
 51 Prin care neamicii tei *mă* defaimă,
 [Iehova !
 Prin care se defaimă urmele unsului
 [teu.
 52 Bine-cuvēntatu *fi* Iehova în eternu.
 Aminu și Aminu.

PSALMULU 90. 91.

Rugăciunea lui Moisi servulu lui Dumneșeu.

1 Dómnē, fostu-ni-ai adăpostu din ge-
 nerațiune în generațiune ;
 2 Mai înainte de ce munții să se fi nă-
 [scutu,
 Și pămēntulu și lumea să le fi făcutu,
 Din eternu în eternu tu *esci*, Dum-
 [neșeule !
 3 În țerână prefaci pre omu,
 Și dîci : „Fii ai ómeniloru, *în pă-*
 [mēntu reînturnați-vē.“
 4 Căci o mie de ani în ochii tei,
 Sînt ca dîua de eri, care a trecutu,
 Și *ca* o strajă de nópte.
 5 Ca unu șivoiu 'i resipesci ; unu visu
 [sînt ;
 Demânéța *sînt* ca érba, *ce* cresce,

Ce demânéța înflorește, și cresce, 6
Dară séra vesteșcesce, și sécă.
 Că perduți sîntemu prin mânia ta, 7
 Și îngroziți de urgia ta.
 Pus'ai fără-de-legile nóstre înain- 8
 [tea ta,
 Cele ascunse ale nóstre înaintea lu-
 [minei feței tale ;
 Că tóte dîlele nóstre peru înaintea 9
 [mânîei tale ;
 Ca gândulu petrecemu anii nostri.
 Dîlele aniloru nostri *sînt* șapte-đeci 10
 [de ani ;
 Și de *sînt* puternice fórte, optu-đeci
 [de ani ;
 Și cea mai mândră *din ele nu-i de*
 [cātu muncă și chinu,
 Căci iute trece, și *cu d'însa* sburāmu
 [și noi.
 Cine cunósce puterea mânîei tale ? 11
 Căci dupre temerea de tine *este* și
 [mânia ta.
 Învēță-*ne* a numera dîlele nóstre, 12
 Să căpētāmu o ānimă înțelēptă.
 Îtórănă-te, Iehova, pēnē cându ? 13
 Fie-ți milă de servii tei.
 Satură-ne demânéța de îndurarea ta, 14
 Ca să ne bucurāmu și să ne veselimu
 [în tóte dîlele nóstre.
 Bucură-ne atâtea dîle, *pre cāte* ne-ai 15
 [apēsatu,
Atāția ani, *în cāți* vēdurāmu nefe-
 [ricirea,
 Arete-se serviloru tei faptele tale, 16
 Și mārîrea ta filoru loru.
 Bună-voința lui Iehova, Dumneșeu 17
 [nostru, fie asuprā-ni.
 Și întăresce preste noi fapta mîne-
 [loru nóstre.
 Da, fapta māneloru nóstre întăre-
 [sce-o !
 Celu ce locuesce subu adăpostulu 1
 [celui Pré-înaltu
 Subu umbra a Totu-Puternicului va
 [și mănē.
 Dice-voiu cătră Iehova : *Tu esci a-* 2
 [dăpostulu meu, și cetățîuea mea,
 Dumneșeu meu, în care mă încredu.
 Că elu te va mântuî de lațulu pă- 3
 [sērariului,
 Și de ciuma perđetóre.
 Cu penele aripelor sale elu te va a- 4
 [coperi,
 Și subu aripele sale te vei adăposti ;

- Scutu și paveză *este* adevărul seu.
- 5 Nu te vei teme de ceea ce înspăi-
[mântă noptea,
De săgéta, *ce* ziua sbóra,
6 De ciurma, *ce* amblă prin întunerecu,
De bóla molepsitóre, *ce* pustiesce în
[međulu dılei,
7 Căde-voru o mie alătura ta, și dece
[mii de a drépta ta:
Nu se voru apropia de tine,
8 Numai vei privi cu ochii tei,
Și vei vedé resplátirea celor nelegiuiți
9 Căci pre Iehova, adăpostulu meu,
Pre celu Pré-Înaltu făcutu-l'ai loca-
[șulu teu;
10 *De aceea* nici unu reu nu ți se va
[întempla,
Și nici o plagă nu se va apropia de
[cortulu teu.
11 Căci ordinu va da pentru tine ânge-
[rilor sei,
Ca în tóte căile tale să te păzescă.
12 Pe mâni te voru purta,
Ca de pétră să nu se lovescă pecio-
[rulu teu.
13 Pe leu și viperă vei păși,
Lei tineri și balauri cu peciórele vei
[călca.
14 „Fiindu că în mine pus'a iubirea
[sa, ȳice Domnulu,
„De aceea 'lu voiu scăpa, 'lu voiu
[înălța;
„Căci cunósce numele meu.
15 „Elu mă va chiâma, și eu 'i voiu
[respunde,
„În strîmtorare cu d'însulu *voiu fi*,
„'Lu voiu mântui, și-lu voiu mări.
16 „Cu dıle îndelungate 'lu voiu sătura,
„Și-i voiu areta mântuirea mea.

PSALMULU 92—97.

Unu psalmu séu o cântare pentru ȳina sabbatului.

- 1 Bine *este*, a mulțumi lui Iehova,
Și a cânta numelui teu, Pré-Înalte;
2 Demânéța a spune îndurarea ta,
Și noptıle credincioșia ta,
3 Pe *instrumente* cu dece córde și pe
[harpă,
Pe Higgsaionu și pe citară.
4 Că tu, Iehova, desfátatu-m'ai întru
[lucrurile tale,
Bucura-mă-voiu întru lucrurile mâ-
[neloru tale.
5 Cātu de mari sânt lucrurile tale,
[Iehova!
- Adânci fórte *sânt* cugetările tale.
Omulu tēmpitu nu cunósce, 6
Și nebunulu nu înțelege acésta:
Că cei nelegiuiți ca érba resaru, 7
Și toți făcétorii de rele înflorescu,
Că să se stēpescă pentru totu-dé-una.
Dară tu, Iehova, în eternu *tronezi* 8
[în înălțime!
Căci éccé, neamicii tei, Iehova! 9
Căci éccé, neamicii tei voru perı;
Resipi-se-voru toți făcétorii de rele.
Dară înălțat'ai 10
Cornulu meu, ca pre alu unicornului;
Cu oleiu próspectu sânt unsu;
Și ochiulu meu va vedé *împlinirea* 11
[dorinței sale asupra celor ce mă
[pândescu,
Și urechia mea va audı cele ce le do-
[resce asupra celor ce se scólă
[asupră-mi.
Ca palmierulu voru înflori cei dreptı, 12
Cresce-voru ca cedrulu pe Libanu;
Sădiți în casa lui Iehova, 13
În curțile Dumneđeului nostru voru
[înflori,
Chiaru în bătrânețe voru rodi, 14
Plini de vlagă și verdéța voru fi;
Ca să aretu, că dreptu *este* Iehova, 15
[stânca mea,
Și nu *este* într'însulu nici o nedrep-
[tate.
Iehova domnesce, cu mărețiă *este* 1
[îmbrăcatu;
Îmbrăcatu-s'a Iehova, cu tăriă în-
[cinsu-s'a;
Întemeiatu-s'a lumea, și nu se va
[clăti.
D'atunci întăritu-s'a și tronulu teu, 2
Din eternu *esci*.
Iehova, înălțat'au fluviile, 3
Înălțat'au fluviile vocea lorı,
Înălțat'au fluviile valurile lorı,
Din vocile apelorı celor multe, 4
Din valurile puternice ale mării *se*
[audı:
„Iehova *este* puternicu în înălțimi.“
Mărturiile tale sânt sigure fórte, 5
Casei tale, Iehova, cuvine-se sântire
[în lungulu dılelorı.
Dumneđeulu resbunărei, Iehova, 1
Dumneđeulu resbunărei, arétă-te.
Înalță-te, judecătoriule alu pămên- 2
[tului!

- Dă resplătire celor mândri.
- 3 Până cându cei nelegiuți, Iehova!
Până cându cei nelegiuți să trăsălte?
- 4 Ei rostescu, vorbescu cu îngâmfare,
Toți făcătorii de rele se laudă.
- 5 Pre poporul tu, Iehova, 'lu calcă
[în pecióre,
Și moscenirea ta o apăsă.
- 6 Pre văduvă și pre străinu zugrumă,
Și pre orfani'i ucidu.
- 7 Și dîcu: „Iehova nu vede *acésta*,
„Nici nu iea aminte *acésta* Dumne-
[deulu lui Iacobi.“
- 8 Înțelepțiți-vă *o dată*, voi cei tîmpi
[din poporu!
Și voi nebuniloru, cându vă veți face
[cu minți?
- 9 Celu ce a săditu urechia, au nu aude?
Celu ce a făcutu ochiulu, au nu vede?
- 10 Celu ce înțelepțesce popórele,
Celu ce învătă pre ómeni sciință, să
[nu mustre?
- 11 Iehova cunósce cugetele ómeniloru,
Că deșertáciuni *sunt*.
- 12 Fericitu *este* bărbatul, pre care
[tu 'lu înțelepțesci Iehova!
Și din legea ta 'lu înveți,
- 13 Că să-lu liniscesci de dîilele de nefec-
[ricire,
Până se va sepa grópa celui nele-
[giuitu.
- 14 Căci Iehova nu va lepêda pre popo-
[rulu seu,
Și moscenirea sa nu o va părăsi.
- 15 Căci la dreptate se va re'ntórce ju-
[decata,
Și pre d'insa o voru urma toți cei
[drepti cu animă?
- 16 Cine se va scula cu mine asupra
[celoru rei?
Cine se va înfăcioșa cu mine asupra
[făcătoriloru de rele?
- 17 De nu *aru fi* fostu Iehova mie întru
[ajutoru,
Puçinu, și sufletulu meu aru fi jă-
[cutu în loculu tăcerei,
- 18 De amu dîsu: „Tremură peciorulu
[meu,“
Îndurarea ta, Iehova, *pe dată* m'a
[sprijinitu,
- 19 În mulțimea grijeloru mele în lăin-
[trulu meu,
Mântuirile tale desfătat'au sufletulu
[meu.
- Óre are cu tine împărtaşire tro- 20
[nulu reutăței,
Care otăresce nedreptate prin lege?
Ei se adună cétă asupra sufletului 21
[celui dreptu,
Și condémnă sânge nevinovatu.
Dară Iehova 'mi este turnu înaltu, 22
Și Dumneđeulu meu stânca de adă-
[postire;
Și va întórce asupra-li chiaru unel- 23
[tirea loru,
Și prin reutatea loru 'i va stêrpi,
'I va stêrpi pre ei Iehova, Dumneđe-
[ulu nostru.
- Veniți, să cântămu lui Iehova, 1
Să strigămu cu bucuriă stânceimân-
[tuirei nóstre;
Cu laudă să venimu înaintea feței 2
[sale,
Cu cântări de bucuriă să-i strigămu,
Căci Iehova *este* Dumneđeu mare. 3
Și rege mare preste toți đeii.
În mâna lui *sînt* locurile cele mai 4
[de josu ale pămêntului,
Și ale lui *sînt* înălțimile munțiloru.
A lui *este* marea, și elu a făcut'o, 5
Și *totu* mânele sale au făcutu și us-
[catulu.
- Veniți, să ne închinămu și să ne 6
[plecămu,
Să ingenunchiămu înaintea lui Ie-
[hova, făcătorulu nostru,
Căci elu *este* Dumneđeulu nostru, 7
Și noi poporul pășciunei sale, și
[turma mânei sale,
Chiaru și astă-đi de veți asculta
[vócea lui :
„Nu învêrtoșați ânima vóstră, ca la 8
[Meriba,
„Ca în điuă ispitei în pustiiu;
„Unde părinții vostri mă ispitiră, 9
„Mă cercară, de și vêđuseră lucru-
[rile mele.
„Patru-đeci de ani uritu-m'amu cu 10
generățiunea *aceea*, și đis'amu :
„Poporu cu animă retăcită *sînt* ei,
„Și n'au cunoscutu căile mele.
„De *aceea* jurat'amu în mânia mea: 11
„Că nu voru întra în repausulu meu!“
- Cântați lui Iehova cântare nouă, 1
Să cante lui Iehova totu pămêntulu!
Cântați lui Iehova, bine-cuvêntați 2
[numele lui,

- Di pe ȃi prochiămați ajutorulu seu.
 3 Spuneți între popóre mărirea lui,
 Între tóte popórele minunile sale.
 4 Căci mare *este* Iehova, și fórte de
 [laudă,
 Înfricoșatu *este* elu preste toți ȃei,
 5 Căci toți ȃei popóreloru idoli *sunt*,
 Dară Iehova făcut'a ceriulu,
 6 Măreția și strălucirea *sunt* înaintea
 [lui,
 Tăria și podóbă în sanctuariulu seu.
 7 Dați lui Iehova, voi némurile po-
 [póreloru,
 Dați lui Iehova mărirea și putere.
 8 Dați lui Iehova mărirea *căvenită* nu-
 [melui seu,
 Aduceți daruri, și veniți în curțile
 [sale,
 9 Închinați-vă lui Iehova din podóbă
 [sântă,
 Tremure înaintea lui totu pământulu!
 10 Cuvântați între popóre: „Iehova
 [domnesce.“
 Întemeiatu-s'a lumea, și nu ese va
 [clăti,
 Elu popórele cu dreptate le judecă.
 11 Bucure-se ceriulu, și veselăcă-se
 [pământulu,
 Mugăcă marea și totu ce o împle.
 12 Tresalte, câmpia și totu ce *este* pe ea,
 Veselăcă-se toți arborii pădurei
 13 Înaintea lui Iehova; căci vine,
 Vine, să judece pământulu :
 Să judece lumea cu dreptate,
 Și popórele cu adevărulu seu.
- 1 Iehova domnesce: veselăcă-se pă-
 [mântulu,
 Bucure-se insulele cele multe.
 2 Nuoru și negură *sunt* în jurulu lui,
 Dreptatea și judecata *sunt* temelia
 [tronului seu.
 3 Focu merge înaintea lui.
 Și cu flacări mistuesce din tóte păr-
 [tile pre neamicii sei:
 4 Fulgerele sale luminăză lumea;
 Pământulu vede, și se cutremură;
 5 Munții ca cêra se topescu înaintea
 [lui Iehova,
 Înaintea Domnului a totu pământulu.
 6 Ceriurile prochiama dreptatea lui,
 Și tóte popórele vêdu mărirea sa,
 7 Rușineze-se toți cei ce servescu la
 [chipuri cioplite
 Cei ce se fălescu în idoli,
- Îchinați-vă lui, toți ȃei !
 Sionulu a ascultatu *de acêsta*, și 8
 [se bucură,
 Și ficele lui Iuda se veseliră
 Pentru judecățele tale, Iehova !
 Căci tu, Iehova, esci pré înaltu pre- 9
 [ste totu pământulu,
 Pré înălțatu preste toți ȃei.
 Cei ce iubiți pre Iehova, urîți re- 10
 [ulu;
 Elu păzesce sufletele cuviosoiloru sei;
 Din mâna celoru nelegiuiți 'i scapă.
 Pentru celu dreptu semênatu-s'a lu- 11
 [mina,
 Și pentru cei întregi cu ânimă, bu-
 [curiă.
 Depțiloru, bucurați-vă în Iehova, 12
 Și serbați amintirea sânteniei sale.
- PSALMULU 98, 99.*
 Unu psalmu.
- Cântați lui Iehova cântare nouă; 1
 Căci minuni a făcutu.
 Ajutatu-l'a pre elu
 Drépta sa și sântulu seu brațu.
 Iehova aretat'a ajutorulu seu; 2
 Înaintea ochiloru popóreloru
 A descoperitu dreptatea sa.
 Adusu-și-a aminte de îndurarea sa 3
 [și de credincioșia sa
 Cătră casa lui Israelu;
 Tóte marginile pământului vêdutău
 [ajutorulu Dumneȃului nostru.
 Strige de bucuria lui Iehova totu 4
 [pământulu,
 Chiuiți, strigați și cântați,
 Cântați lui Iehova cu citară, 5
 Cu citară și cu cântece din gură;
 Cu trîmbiță și sunetu de cornu, 6
 Cântați de bucuriă înaintea lui Ie-
 [hova, regele.
 Mugăcă marea și totu ce o împle. 7
 Lumea și cei ce locuescu într'însa;
 Bată în palme fluviele, 8
 Munții cânte de bucuriă cu toți îm-
 [preună.
 Înaintea lui Iehova; căci vine să ju- 9
 [dece pământulu :
 Judeca-va lumea cu dreptate,
 Și popórele cu ecitate.
- Iehova domnesce; popórele se cutre- 1
 [mură;
 Elu tronăză *între* cherubimi, pâmên-
 [tulu se clătesce.

- 2 Iehova mare *este* în Sionu,
Și înălțatu preste tóte popórele.
- 3 Laude-se numele teu celu mare și
[înfricoșatu ;
Sântu *este* elu.
- 4 *Lăudați* puterea regelui; că judecata
[iubesc ;
Intemeiat'ai ecitatea ;
Judecată și dreptate făcut'ai în Iacobu.
- 5 Înălțați pre Iehova, Dumneșeu
[nostru ;
Prosterneți-vă înaintea asternutului
[peciórelor sale,
Sântu *este* elu.
- 6 Moisi și Aaronu *fost'au* d'între pre-
[uții sei,
Și Samuelu d'între cei ce chiămau
[numele seu ;
Ei chiămară pre Iehova, și elu li re-
[spunse.
- 7 În stâlpîi de nuoru li vorbi ;
Ei păziră mărturiile sale
Și aședământulu ce li-a fostu datu.
Iehova, Dumneșeu nostru, respun-
[su-li-ai ;
Dumneșeu ertătoru fost'ai loru,
Și resbunătoru faptelor loru.
Înălțați pre Iehova, Dumneșeu
[nostru ;
Prosterneți-vă în muntele celu sântu
[alu seu,
Căci sântu *este* Iehova, Dumneșeu
[nostru.

PSALMULU 100.

Unu psalmu de mulțumire.

- 1 Strige lui Iehova totu pământulu,
- 2 Serviți lui Iehova cu veselă,
Cu cântare veniți înaintea lui.
- 3 Aflați, că Iehova *este* Dumneșeu ;
Elu ne-a făcutu, nu noi înși-ne ;
Poporulu lui *sântemu* și turma pă-
[sciunei sale.
- 4 Întrați în porțile lui cu *cântări* de
[mulțumire,
În curțile sale cu *cântări* de laudă ;
Mulțumiți-i, bine-cuvântați numele
[seu,
- 5 Căci bunu *este* Iehova, în eternu în-
[durarea sa,
Și din generațiune în generațiune
[credincioșia sa.

PSALMULU 101.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Milă și judecată voiu cânta, 1
Ție, Iehova 'ți voiu cânta.
Voiu lua aminte la calea nepri- 2
[hânirei,
Cându vei veni la mine ?
Voiu âmbra în nevinovăția ânimei
[mele
În lăintrulu casei mele.
Nu voiu pune înaintea ochiloru mei 3
[nici unu reu ;
Urescu lucrările celoru ce se abatu ;
De mine nu se voru lipi.
Ânimă îndereptnică de mine nu se 4
[va lipi,
Reutatea nu voiu cunósce.
Precelu ce vorbesce de reu în ascunsu 5
[de vecinulu seu,
'Lu voiu stêrpi ;
Pre celu ce are ochi mândri și âni-
[mă îngâmfată,
Nu-lu voiu suferi,
Ochii mei *voru fi* spre cei credincioși 6
[ai țerei, ca ei să locuésca cu mine,
Celu ce âmbra pe calea neprihânirei,
[acela *numai* 'mi va servi.
Celu ce vicleșugu lucréză, în lăin- 7
[trulu casei mele nu va locui,
Celu ce minciuni pune, înaintea o-
[chiloru mei nu va sta.
În tóte demânețele voiu stêrpi pre 8
[toți nelegiuitii țerei,
Nimicindu din cetatea lui Iehova
[pre toți făcătorii de rele.

PSALMULU 102.

Rugăciunea unui apăsatu, cându este turburatu, și
revêrsă înaintea lui Iehova plângerea sa.

- Iehova, ascultă ruga mea, 1
Și strigarea mea să vină pênă la tine.
Nu ascunde fața ta de la mine în 2
[điua nevoiei mele,
Plécă urechia ta cătră mine în điua
[cându strigu,
Grăbesce-te a-mi respunde.
Căci đilele mele ca fumulu peru, 3
Și ósele mele ca unu tăciune ardu.
Lovită este ânima mea, și s'a uscatu 4
[ca érba,
Căci uitat'amu a mânca pânea mea.
De vócea suspinului meu 5
Ósele mele se lipescu de carnea mea. 6
Ajuns'amu ca și cu pelicanulu pu-
[stiiului,

- Sînt ca buhna între ruini.
 7 Veghiez, și sînt ca paserea singu-
 [ratică pe acoperimîntu.
 8 Tótă ziua mă batjocorescu neami-
 [cii mei,
 Cei furioși pe mine se jură asupra-mi.
 9 Căci în locu de pâne mîncat'amu
 [cenușă,
 Și bîutura mea cu lacrimi amu ame-
 [stecatu
 10 De mânia ta și de urgia ta,
 Căci tu m'ai redicatu și m'ai asvêrlitu.
 11 Ca o umbră întinsă *sînt* dîilele mele,
 Și eu ca érba mă usucu.
 12 Dară tu, Iehova, în eternu tronezi,
 Și amintirea ta *ține* din generațiune
 [în generațiune.
 13 Scula-te-vei, îndura-te-vei de Sionu,
 Căci timpu *este*, să te înduri de elu,
 [căci sosit'a timpulu otărîtu.
 14 Căci serviloru tei li place de petrele
 Și iubescu pulberea lui. [sale,
 15 Și teme-se-voru popórele de numele
 [lui Iehova,
 Și toți regii pămîntului de mărirea ta.
 16 Căci Iehova a ziditu Sionulu,
 În mărirea sa aretatu-s'a ;
 17 La rugăciunea celui nemîngăiatu
 [plecatu-s'a,
 Și cererea loru n'a nesocotitu.
 18 Scrie-se-va acésta pentru generațiu-
 [nea viitoră,
 Ca poporul renăscutu să laude pre
 [Iehova ;
 19 Căci elu privit'a din sânta sa în-
 [ălțime,
 Iehova din ceriu s'a uitatu pe pă-
 [mîntu ;
 20 Casă audă suspinulu celui încătușatu,
 Ca să scótă pre fiii morței ;
 21 Ca ei să prochiame în Sionu numele
 [lui Iehova,
 Și lauda lui în Ierusalimu,
 22 Cîndu se voru aduna împreună po-
 [pórele,
 Și regatele, ca să servescă lui Iehova.
 23 Pe cale elu a slăbitu puterea mea,
 A scurtatu dîilele mele.
 24 Disu-mi-amu : „Dumneđeulu meu,
 [nu mă răpi la jumătatea dîileloru
 [mele ;
 „Din generațiune în generațiune *sînt*
 [anii tei.
 25 „Din vechime întemeiat'ai pămîntulu,
 „Și ceriulu lucrulu mîneloru tale *este*.

- „Ele voru peri, dară tu vei remăné, 26
 „Da, ca unu vestmîntu ele tóte se
 [voru învechi ;
 „Ca unu vestmîntu le vei schimba,
 [și se voru schimba.
 „Dară tu totu același *vei fi* 27
 Și anii tei nu se voru sfârși.
 „Fiii serviloru tei locui-voru, 28
 „Și seminția loru întări-se-va îna-
 [întea ta.

PSALMULU 103—107.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 1
 [Iehova,
 Și tóte cele din lăîntrulu meu nu-
 [mele celu sântu alu seu.
 Bine-cuvintéză, sufletulu meu, pre 2
 [Iehova,
 Și nu uita tóte resplătirile lui.
 Pre celu ce értă tóte fără-de legile 3
 [tale ;
 Pre celu ce vindecă tóte bólele tale ;
 Pre celu ce scapă de mormîntu vi- 4
 [éța ta ;
 Pre celu ce te încunună cu milă și
 [îndurare ;
 Pre celu ce împle de bunătăți sufle- 5
 [tulu teu,
 Și înnoui-se-voru ca ale vulturului
 [tinerețele tale.
 Dreptate și judecată face Iehova, 6
 Tututoru celoru apăsăți
 Făcut'a cunoscute lui Moisi căile sale 7
 Fiiloru lui Israelu faptele sale.
 Înduratu și milostivu *este* Iehova, 8
 Târđiu la mânia și plinu de îndurare ;
 În eternu nu va certa, 9
 Nici pururea va *ține mânia sa* ;
 Dupre păcatele nóstre nu ni-a făcutu, 10
 Nici dupre fără-de-legile nóstre nu
 [ni-a resplătitu.
 Căci, pe câtu este înaltu ceriulu pre- 11
 [ste pămîntu,
 Înălțatu-s'a mila sa spre cei ce se
 [temu de d'însulu.
 Pe câtu de depărtatu este resăritulu 12
 [de la apusu,
 Depărtat'a de la noi fără-de-legile
 [nóstre.
 În ce chipu miluesce părintele pre fiii, 13
 Miluesce Iehova pre cei ce se temu
 [de d'însulu.
 Căci cunósce zidirea noastră, 14
 Aducă-și aminte, că țerănă *sîntemu*.

- 15 Omulu, ca érbă *sunt* ȃdilele lui,
Ca flórea câmpului, așa va înflori.
16 Căci unu vântu trece d'asupră-i, și
[nu mai este,
Și locul seu nu se mai cunósce.
17 Dară mila lui Iehova *ține* din eternu
[în eternu spre cei ce se temu de
[d'însulu,
Și dreptatea sa spre fiii fiiloru,
18 Ce păzescu legămêntulu lui
Și-și aducu aminte de ordinele lui,
[ca să le facă.
19 Iehova gătit'a în ceriu tronulu seu,
Și împărăția sa preste tóte domnesce.
20 Bine-cuvêntați pre Iehova, ânge-
[rii sei!
Cei tari cu puterea, cari faceți cu-
vêntulu lui,
Ascultându vócea cuvêntului seu.
21 Bine-cuvêntați pre Iehova, tóte osti-
[rile lui,
Servii lui, cari faceți voia lui!
22 Bine-cuvêntați pre Iehova, tóte lu-
[crurile lui
În tóte locurile stepânirei lui!
Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre
[Iehova.
1 Bine-cuvintéză, suflete alu meu, pre
[Iehova;
Iehova, Dumneȃeuulu meu, măritu-
[te-ai fórté,
În mărețιά și strălucire te-ai îmbră-
[catu:
2 Celu ce cu lumină ca cu o mantιά
[s'a învêlitu,
Celu ce ai întinsu ceriulu ca pe unu
[covoru.
3 Celu ce cu ape a ziditu cămărele cele
[de susu;
Celu ce *din* nuoru face carulu seu;
Celu ce âmblă pe aripele vântului;
4 Celu ce face vânturile trămeșii sei,
Flacărele de focu servii sei.
5 Întemeiat'ai pămêntulu pe teme-
[liele sale,
Ca în eternu și perpetuu să nu se
[clătéscă.
6 Cu adânculu, ca *cu* unu vestmêntu
[l'ai acoperitu;
Apele preste munți stătut'au.
7 Fugit'au de muștrarea ta,
La vócea tunetului ȃeu luat'au iute
[fuga.
(Munții redicându-se, văile ple-
[cându-se)
Spre locul, în care tu le-ai înté-
[meiatu.
Margini pusu-*li*-ai, preste cari să nu 9
[trécă,
Să nu se întórcă, ca să acopere pă-
[mêntulu.
Trămes'a isvóre în văi, 10
Printre munți strecoratu-s'au apele;
Din ele adapă-se tóte fêrele câmpului, 11
Asinii selbatici și potolescu setea loru.
Aprópe de ele locuescu paserile ce- 12
[riului,
Cari facu să resune vócea *loru* din-
[tre ramuri.
Elu adapă munții din cămărele sale, 13
Din fruptulu lucrurilor tale saturi
[pămêntulu.
Elu face să resară érbă pentru vite, 14
Și verdétă pentru trebuința omului,
Și scóte pânea din pămêntu;
Și vinulu, *ce* veselesce ânima omului, 15
Și face să strălucéscă fața *lui* mai
[multu de câtu oleiulu;
Și pânea, *ce* întăresce ânima omului.
Ârborii lui Iehova se satură, 16
Cedrii Libanului, pre cari elu i-a
[plântatu;
În cari paserea 'și face cuibulu seu: 17
Cocostêrcului braȃii *sunt* locuință.
Căprióreloru munții cei înalți, 18
Șórecelui de munte stâncele 'i *sunt*
[adăpostu.
Făcut'ai luna pentru timpuri, 19
Sórele cunósce apusulu seu.
Făcut'ai întunericulu, ca să fie nópte, 20
În care să se misce tóte fêrele pă-
[durei:
Puii de leu, *ce* mugescu după prédă, 21
Căutându de la Dumneȃeu mânca-
[rea loru.
Sórele resare: ei se retragu, 22
Și în vizuniile loru se culcă.
Ômulu ese la lucrulu seu, 23
Și la munca sa pêné în séră.
Cātu de multe sunt lucrările tale, 24
[Iehova!
Tóte cu înțelepciune le-ai făcutu;
Plinu este pămêntulu de bunurile
[tale.
Marea acéstă, întinsă și largă, 25
În ea *sunt* târitóre fără numeru,
Animale mici și mari.
Pe ea plutescu corăbi; 26

- Leviatanulu, *pre care l'ai făcutu,*
Ca să se jõe într'însa :
27 Tõte pre tine te ascẽptã,
Ca să *li* dai mîncarea la timpulu
[loru.
28 De li dai, ele adunã ; — *De* deschîdi
[mîna ta, ele se saturã de bunuri ;
29 De ascundî faça ta, ele se turburã ;
De iei suflarea lor, ele peru, și în
[pulbere se re'ntorc ;
30 De trãmeți spiritulu teu, ele *din nou*
[se facu ;
Și tu înnouesci faça pãmêntului.
31 Fie mărirea lui Iehova în eternu ;
Iehova să se bucure de lucrurile sale !
32 Privesce spre pãmêntu, și acesta se
[cutremurã,
Atinge munții, și ei fumegã ;
33 Voiu cânta lui Iehova tõtã vieța
[mea,
Voiu psalmodia Dumneșului meu,
[cãtu voiu fi,
34 Fie-i plăcutã gândirea mea !
Mă bucuru în Iehova.
35 Pécãtoșii să pérã de pe pãmêntu,
Și cei nelegiuîți să nu mai fie.
Bine-cuvêntezã, suflete alu meu, pre
[Iehova !
Lãudați pre Iehova !
1 Lãudați pre Iehova, chiãmați nu-
[mele lui,
Între popóre faceți cunoscute fap-
[tele lui ;
2 Cântați-i, psalmodiați-i ;
Vorbiți de tõe minunile lui ;
3 Lãudați-vẽ în sântulu lui nume ;
Bucure-se ânima celoru ce cautã
[pre Iehova.
4 Cãutati pre Iehova și puterea lui,
Cãutați pururea faça lui.
5 Amintiți-vî de minunile lui, pre cari
[le-a făcutu,
De semnele lui și de judecãțele gu-
[rei sale,
6 Voi, seminția lui Abraamu, servu-
[lu seu,
Fiii lui Iacobi, aleșii sei !
7 Elu, Iehova, *este* Dumneșulu nostru,
Preste totu pãmêntulu *sînt* judecã-
[țele sale.
8 Elu pururea 'și aduce aminte de
[legãmêntulu seu,
De cuvêntulu *ce l'a* ordinaru la mii
[de generațiuni,
Pre care l'a încheiatu cu Abraamu, 9
Și de jurãmêntulu seu cãtrã Isaacu,
Și pre care l'a întãritu aședãmêntu 10
[lui Iacobi,
Legãmêntu eternu lui Israelu,
Dicêndu : „Ție-ți voiu da pãmêntulu 11
[Canaanu
„De sortiu alu moscenirei võstre.“
Cãndu ei erau *încã* puçini la numeru, 12
Puçini fõrte și strãini acolo ;
Și merșerã din poporu în poporu, 13
Din regatu în altu poporu,
Nelãsãndu pre nimenea să-i apese, 14
Și regi pedepsindu pentru d'îșșii, di-
[cêndu :
„De unșii mei nu vẽ atingeți, 15
„Și profetiloru mei nici unu reu să
[li faceți.“
Și chiãmã fõmetea asupra pãmên- 16
[tului,
Sfãrimãndu sprijinulu *vieței*, pãnea.
Trãmese înainte-li unu bărbatu, 17
Pre Iosefu, celu vëndutu ca sclavu.
În cãtușe strîns'au peciõrele lui, 18
Ferulu strãpuns'a suftulu seu.
Pênẽ la timpulu, cãndu se împlini 19
[cuvêntulu lui,
Cuvêntulu lui Iehova, *care l'a* cercatu.
Trãmes'a regele, de l'au deslegatu, 20
Domnulu popóreloru, de l'au liberatu.
Fãcutu-l'a domnu preste casa sa, 21
Și stêpãnu preste tõtã averea sa ;
Ca să lege pre mai marii lui dupre 22
[voia sa,
Și pre bẽtrânii sei să-i înțeleptescã,
Și Israelu veni în Egiptu, 23
Și Iacobi se opri în pãmêntulu lui
[Hamu.
Și elu îmulți fõrte pre poporulu seu, 24
Și-lu fãcu mai tare de cãtu apêsãto-
[rii lui.
Întõrse ânima lor, ca să urescã 25
[pre poporulu seu,
Sã facã vicleșugu contra serviloru sei,
Trãmese pre Moisi, servulu seu, 26
Pre Aaronu, pre care l'a alesu.
Ei fãcurã între d'îșșii semnele lui, 27
Și minuni în pãmêntulu lui Hamu :
Elu trãmese întunecime, și se fãcu 28
[întunerecu,
Și *nimica* nu se împotrivi cuvintelo-
[ru lui.
Prefãcu apele lor în sãnge, 29
Și ucise pescii lor.
Pãmêntulu lor fõi de brõsce, 30

- Pêne în cămărele regiloru lor.
- 31 Dise : și musca cânelui veni,
Musci rele în totu cuprinsulu lor.
- 32 În locu de plôia li dădu grândină,
Flacări de focu în pământulu lor.
- 33 Si bătu viele lor și smochinii lor,
Și sfărîmă arborii cuprinsului lor.
- 34 Dise : și locusta veni ;
Și omiđi fără numeru,
- 35 Cari mâncară tótă verdéța pămên-
[tului lor,
Și mâncară fruptulu țéranei lor.
- 36 Și bătu pre totu ântéiu-născutulu
[din țera lor,
Prinosulu a tótă puterea lor.
- 37 Scosu-i-a cu argintu și auru,
Și în semințiele sale nu *era* nici u-
[nulu, care să șovăéscă.
- 38 Egiptulu bucuratu-s'a de plecarea
[loru,
Căci frica de d'inșii căduse preste ei.
- 39 Elu a întinsu nuorii dreptu acoperi-
[mêntu,
Și foculu spre a*li* luminá nóptea.
- 40 Ei cerură, și elu aduse prepelițe,
Și cu pânea ceriului 'i sătură.
- 41 Deschise stânca, și se vërsă apă,
Ce, *ca* unu përiu, a cursu prin locuri
[secetóse.
- 42 Căci amintitu-și-a de cuvêntulu seu
[celu sântu,
De Abraamu, servulu seu,
- 43 Și scóse pre poporulu seu în bucuriă,
În cântări de bucuriă pre aleșii sei.
- 44 Și li dădu țerele națiuniloru ;
Și stëpâniră *fruptulu* lucrului popó-
[relor ;
- 45 Ca să păzescă aședămintele lui,
Și legile lui să le țină.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Lăudați pre Iehova !
Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*,
Și în eternu *ține* îndurarea sa.
- 2 Cine pôte spune faptele cele mărețe
[ale lui Iehova ?
Cine va face să resune tótă lauda sa ?
- 3 Fericiti cei ce se țin de judecată,
Și dreptate facu în totu timpulu.
- 4 Adă-ți aminte de mine, Iehova, în-
tru bună-voință *ce porți* poporului
[teu,
Cercetéză-mă cu ajutorulu teu ;
- 5 Ca să vëdu fericirea aleșiloru tei,
- Ca să mă bucuru de bucuria popo-
[rului teu,
Ca să mă laudu cu moscenirea ta.
- Pecătuit'amu și noi și părinții no- 6
[stri,
Strâmbătate lucrat'amu, nelegiuit'-
[amu.
- În Egiptu părinții nostri nu ținură 7
[sémă de minunile tale,
Nu-și amintiră de mulțimea îndu-
[rărilor tale,
Ci resculatu-s'au la Marea, la Marea-
[Roșiă.
- Totuși elu 'i mântui pentru numele 8
[seu,
Ca să facă cunoscută puterea sa.
- Certat'a Marea-Rósiă, și ea a secatu, 9
Și trecutu-i-a prin adâncuri, ca prin
[pustiiu,
Și i-a mântuitu din mâna celui ce-i 10
[uria,
Și i-a scăpatu din mâna neamicului.
- Și apele acoperiră pre apăsătorii lor: 11
Nici unulu dintr'inșii nu remase.
- Atuncea cređură în cuvintele sale, 12
Cântară lauda lui.
- Dară* iute uitară faptele sale, 13
Nu asceptară svatulu seu,
Și se cuprinseră de pofte în pustiiu, 14
Îspitiră pre Dumneđeu *în međiloculu*
[deșertului.
- Și elu li dădu cererea lor, 15
Dară trămese uscăciune în corpu-
[rile lor.
- Și pismuiră pre Moisi în tabără, 16
Și pre Aaronu, Sântulu lui Iehova.
- De aceea* deschisu-s'a pământulu, 17
[și înghiți pre Datanu,
Și acoperi ceta lui Abiramu ;
Și foculu aprinsu-s'a în ceta lor, 18
Și flacărele mistuiră pre cei nele-
[giuiți.
- Unu vițelu 'și făcură în Horebu, 19
Și se închinară la unu chipu vërsatu ;
- Schimbându mărire lor 20
Cu chipulu unui tauru, ce mânâncă
[érbă.
- Uitară pre Dumneđeu, mântuitorulu 21
[loru,
Care făcu măreție în Egiptu,
Minunate în pământulu lui Hamu, 22
Înfricoșate la Marea-Roșiă.
- Dreptu aceea đis'a elu : 'I voi stërpi ; 23
Dară Moisi, alesulu seu. stătu't'a la
[spărtură înaintea lui,

- Ca să înlătore mânia lui de a-i ni-
[mici.]
- 24 Și defăimară pământulu celu doritu,
Nu creșură în cuvântulu lui ;
- 25 Ci murmurară în corturile lor,
Nu ascutară de vócea lui Iehova.
- 26 Atuncea redicat'a asupra-li mâna sa,
Jurându, că-i va surpa în pustiiu,
- 27 Și că va surpa seminția lor între
[popóre,
- Și-i va resipi prin țeri.
- 28 Și ei se alipiră de Baalu-Peoru,
Și mâncară sacrificiele *idoliloru* fără
[viếtă.
- 29 Și întăritară *pre Dumneșeu* prin
[faptele lor,
- Și plagă isbucni între d'înșii.
- 30 Atuncea se sculă Fineasu, și făcu
[judecată,
- Și plaga conteni.
- 31 Acesta spre dreptate i se socoti
Din generațiune în generațiune pêne
[în eternu.
- 32 Și ei 'lu mâniară la apa Meriba
(*cértei*),
- Și ajunse reulu *încă și* pre Moisi
[pentru ei ;
- 33 Căci amărîră spiritulu seu,
Pêne a cuvênta nesocotite cu buzele
[sale.
- 34 Și nu stêrpîră popórele,
Pre cari li-a ăsu Iehova.
- 35 Ci se amestecară cu popórele,
Și învățară faptele lor :
- 36 Și serviră idoliloru lor,
Cari li fură spre cursă ;
- 37 Și sacrificară pre fiii lor
Și pre fetele lor demoniloru :
- 38 Și vêrsară sânge nevinovatu,
Sângele fiiloru lor și alu feteloru lor,
Pre cari 'i sacrificară idoliloru Ca-
[naanului ;
- Și pământulu cu sânge s'a pângăritu,
- 39 Și așa se mânjiră prin faptele lor,
Și desfrênară prin apucăturile lor.
- 40 Atunci aprinsu-s'a mânia lui Iehova
[asupra poporului seu,
- Și avu în ură moscenirea sa ;
- 41 Și datu-i-a în mânele popóreloru,
De au domnitu preste ei cei ce-i
[uriau ;
- 42 Și neamicii lor apêsatu-i-au,
Și umiliți fură subu mânele lor.
- 43 De multe ori elu i-a scăpatu,
Dară *ei totu 'lu* amărîră cu svatulu lor,
- Și împilatu-s'au prin fără-de-legea
[loru.
- Totuși elu căutat'a la nevoia lor, 44
Cându auđi strigătulu lor ;
- Și-și aduse aminte de legământulu 45
[seu pentru ei,
- Și se îndură duple mulțimea îndu-
[rării sale ;
- Și-i făcu să afle milă 46
Înaintea tuturoru celoru ce i-au lu-
[atu prinși.
- Mântuesce-ne, Iehova, Dumne- 47
[deulu nostru !
- Și adună-ne dintre popóre,
Că să mulțumimu sântului teu nume,
Că să ne fălimu în lauda ta.
- Bine-cuvêntatu fie Iehova, Dumne- 48
[deulu lui Israelu,
- Din eternu și în eternu ;
Și totu poporulu să ăică : „Aminu!“
Lăudați pre Iehova !
- M**ulțumiți lui Iehova, că bunu 1
[este,
- Și în eternu ține îndurarea sa.
- Așa ăică cei mântuiți de Iehova, 2
Pre cari i-a mântuitu din mâna apê-
[sătorului ;
- Și din țeri i-a adunatu, 3
De la resăritu și de la apusu,
De la mēdă-nópte și de la mēdă-đi.
- În pustiiu retăciau, în cale neâmblată, 4
Cetate de locuitu nu aflau ;
- Flămânđi și setoși, 5
Sufletulu lor în ei lănceđia.
- Atuncea strigară cătră Iehova în ne- 6
[voia lor,
- Și elu din strîmtorările lor 'i scăpă ;
- Și-i duse pre ei pe cale dréptă, 7
Că să ajungă la o cetate de locuitu.
- Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu- 8
[rarea lui,
- Pentru* minunile lui cătră fii óme-
[nilor ;
- Căci săturat'a sufletulu lăngeđitu, 9
Și împlut'a de bunătăți sufletulu
[flămându.
- Cei ce sedeau în întunericu și în 10
[umbra morței,
- Încătușați în apêsare și feru ;
- Pentru că se împotriviseră cuvinte- 11
[loru lui Dumneșeu,
- Și svatulu celui Pré-Înaltu 'lu neso-
[cotiseră,

- 12 De aceea umilit'a sufletulu loru prin
[muncă,
Cădută au și nu era cine să li ajute.
- 13 Atuncea strigară către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru i-a a-
[jutatu ;
- 14 Scosu-i-a din întunerecu și din um-
[bra morței,
Și rupt'a lanțurile loru.
- 15 Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu-
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii óme-
[niloru ;
- 16 Că elu a sfărîmatu porțele de aramă,
Și zevórele de feru le-a tăiatu.
- 17 Nebunii apăsatu-s'au pentru calea
[loru păcătósă,
Pentru fără-de-legea loru,
- 18 *Pêně în atâta*, că sufletulu loru urî
[ori-ce mîncare,
Și pêně la porțele morței ajunseră.
- 19 Atuncea strigară către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru i-a a-
[jutatu.
- 20 Trămes'a cuvîntulu seu, ca să-i vin-
[dece,
Și să-i scape din grópele loru.
- 21 Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu-
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii ómeni-
[loru ;
- 22 Și să sacrifice sacrificii de laudă,
Și să prochiâme faptele lui cu cân-
[tări de bucuriă.
- 23 Cei ce în corábii se pogórá pe mare,
Cari facu negoțu pe ape puternice :
- 24 Acestia vėdu faptele lui Iehova,
Și minunile lui în adîncuri.
- 25 Căci elu ȑice, și se redică furtuna,
Care înalță valurile *mărei* ;
- 26 La ceriu se redică, — În adîncuri
[se pogórá,
Sufletulu loru se topesce în necasu :
- 27 Se clatină și șovăescu ca celu bėtu,
Și tótă înțelepciunea loru se perde.
- 28 Atunci ei strigă către Iehova în ne-
[voia loru,
Și elu din strîmtorările loru 'i scóte.
- 29 Ópresce furtuna, în adiare *o preface*,
Și valurile se alină.
- 30 Atunci ei se bucură, că s'au liniscitu,
Și elu 'i conduce la limanulu doritu
[de ei.
- Mulțumescă lui Iehova *pentru* îndu- 31
[rarea lui,
Pentru minunile lui către fiii óme-
[niloru
Și să-lu înalțe în adunarea poporului, 32
Și să-lu laude pe scaunulu celoru
[bėtrâni.
- Elu preface rîurile în deșertu, 33
Și isvórele de apă în uscăciune ;
Pămêntulu roditoriu în pămêntu să- 34
[răturosu,
Pentru reutatea locuitoriloru lui.
Preface deșertulu în ézeru de apă ; 35
Și pămêntulu uscatu în isvóre de apă
Lăsându să locuescă acolo cei flă- 36
[mândi,
- Să întemeieze cetate de locuitu.
Și să sémene câmpia, și să sădescă vii, 37
Cari să producă fruptu pe totu anulu.
Și elu 'i bine-cuvintéză, și ei se îm- 38
[mulțescu fórte,
Și nu lasă să se împuțineze vitele loru.
- De sînt împuținați și umiliți 39
De apăsarea nefericirei și întristărei:
Elu vėrsă desprețulu asupra mai 40
[mariloru
În deșerturi fără căi 'i face să re-
[tăcescă.
- Dară elu redică pre celu lipsitu din 41
[apăsare,
Și ca pre turme îmulțescu nēmu-
[rile loru.
- Cei drepti vėdu *acėsta*, și se bucură, 42
Și tótă reutatea 'și închide gura ei.
Totu înțeleptulu 43
Vėdă *acėsta*, și pricépă îndurările
[lui Iehova.

PSALMULU 108.

O cîntare sėu unu psalmu alu lui Davidu.

- Gata este* ȑnima mea, Dumneȑeule ! 1
Voiau cȑnta, și voiau psalmodia ;
Așa și sufletulu meu.
- Descėptă-te, harpă și citară, 2
Ca să desceptu aurora !
Te voiau lauda între popóre, Iehova, 3
'Ȓi voiau psalmodia între naȑiuni.
- Căci mare preste ceriuri *este* îndu- 4
[rarea ta,
Și pêně la nuori adevėrulu teu.
- Înalță-te preste ceriuri, Dumne- 5
[ȑeule,
Preste totu pămêntulu mărire ta.
- Ca să fie mȑntuiȑi iubitiȑi tei, 6
Ajută *cu* drėpta ta, și respunde-ni.

- Dumnezeu datu-*ni*-a făgăduință în
[sânțenia sa:
7 Să me bucuru, să împărtășcu Siche-
[mulu,
Și valea Succotului să o măsuru;
8 Alu meu *este* Galaadulu, și alu meu
[Manase.
Efraimulu *este* tăria capului meu,
[Iuda legislatorulu meu,
9 Moabulu spălătorulu meu,
Asupra Edomului aruncu încălciă-
[mintea mea,
Filistia voiu birui.
10 Cine mă va duce la cetatea cea
[întărită?
Cine mă va conduce pînă la Edomu?
11 Nu *esci* tu óre, Dumnezeule, *celu ce*
[ne-ai lepădatu?
Și tu, Dumnezeule, *care* n'ai eșitu cu
[ostirile noastre?
12 Dă-ni ajutoru, *ca să scăpăm*u din
[strîmtorare,
Căci amăgitoru *este* ajutorulu omului.
13 Cu Dumnezeu vomu lucra fapte mari,
Și elu vacălca în pecióre pe neami-
[cii nostri.

PSALMULU 109.

Maistrului de cantare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Dumnezeu alu laudei mele, nu tăcé;
2 Căci gura nelegiuitului și gura vi-
[cleniei s'au deschisu asupra-mi;
Vorbi'tau cu mine cu limba minciunei.
3 Și cu cuvinte de ură m'au încunjuratu
Și fără cuvîntu se luptă cu mine;
4 Pentru iubirea mea mă pîrescu;
Dară eu, eu, me rugamu *pentru ei*.
5 Și ei pentru bine cu reu mi-au re-
[splătitu,
Cu ură pentru iubirea mea.
6 Pune preste d'însulu pe celu nele-
[giuitu,
Și pîrătoriulu să stee de a drépta lui;
7 Cîndu va fi judecatu, *fă* să éasă vi-
[novatu,
Și ruga lui ca păcatu să se socotéscă.
8 Puține fie dîilele sale;
Diregétoria sa altulu să o iee;
9 Orfani fie fiii sei,
Și femea sa véduvă.
10 Rétăcéscă fiii sei, și să cerșitoréscă,
Și caute *pânea* în afara ruinelor lor.
11 Împrumutătorulu răpéscă tóté ce sînt
[ale lui,
Și străinii să prede munca sa.
- Să n'aibă pre nimenea care să întindă 12
[îndurarea asupra-i,
Și nimenea să nu fie, care să aibă
[milă de orfanii sei.
Stêrpéscă-se urmașii lui, 13
În generațiunea viitóriă fie stersu nu-
[mele lor;
Vină pîrințiloru lui amintéscă-se îna- 14
[întea lui Iehova,
Și păcatulu mumei sale să nu se stêrgă;
Pururea fie înaintea lui Iehova, 15
Ca elu să stêrpéscă de pe pămîntu
[amintirea lor,
Fiîndu că nu-și aduce aminte a face 16
[milă,
Și urmăresce pre celu saracu și lipsitu,
Și pre celu cu inimă sdrobotă pînă
[la mórte.
Iubit'a blăstemulu, deci cadă asupra-i, 17
Bine-cuvîntare n'a iubitulu, deci fie de-
[parte de d'însulu;
Cu blăstemulu, ca cu unu vestmîntu, 18
[s'a îmbrăcatu,
Deci să între ca apă în lăîntrulu seu,
Și ca oleiu în ósele lui.
Fie-i *blăstemulu* ca vestmîntulu, *cu* 19
[care se învêlesce,
Și ca cingétórea, cu care se încinge
[totu-dé-una.
Acésta *fie* plata pîrătoriloru mei de 20
[la Iehova,
Și a acelu ce vorbescu de reu asu-
[pră-mi.
Éru tu lucréază pentru mine, o 21
[Dómné, Iehova,
Pentru numele téu;
Căci bună *este* îndurarea ta; scapă-mé.
Căci saracu și lipsitu *sînt*, 22
Și ânima mea rînită în lăîntrulu meu.
Că o umbră, ce se întinde, peru, 23
Alungatu sînt ca locustele.
Genunchiele mele se clatină de a- 24
[junare,
Și carnea mea s'a storsu de grăsimé.
Așa că amu ajunsu *a li fi* de ocară; 25
Cîndu mă védu, clatină din capulu
[loru.
Ajută-mé, Iehova, Dumnezeulu meu! 26
Mântui-mé, dupre îndurarea ta;
Ca ei să cunóscă, că acésta *este* mâ- 27
[na ta,
Că tu, Iehova, ai făcut'o.
Blăsteme ei, dară tu bine-cuvintéază; 28
De se voru scula, rușineze-se;
Dară servulu teu să se bucure.

- 29 Pêretorii mei cu rușine să se îmbrace,
Și să se învelască în rușinea lor, ca
[cu o mantiă.
30 Mulțumi-voiu fôrte lui Iehova cu
[gura mea,
Și în meșiloculu multora 'lu voi
[lăuda.
31 Căci elu stă de a drépta celui lipsitu,
Ca să-lu scape de cei ce condamnă
[sufletulu seu.

PSALMULU 110—118.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova a ȃisu domnului meu:
„Seȃi de a drépta mea,
„Pêně voi
[ternutu pecióreloru tale.“
2 Toégulu puterei tale 'lu va trâmète
[Iehova din Sionu;
Să domnesci în meșiloculu neamici-
[loru tei.
3 Poporulu teu va aduce daruri de bu-
[nă-voiă în ȃiua puterei tale,
În podóbă sântă; ca din sinulu aurerei
'Ți va fi atuncea roua tinereȃelor tale.
4 Iehova a juratu, și nu se cãesce:
„Tu esci preutu în eternu duple chi-
[pulu lui Melchisedeku!“
5 Domnulu de a drépta ta va sfãrîma
În ȃiua mâniei sale pre regi.
6 Elu va judeca între naȃiuni:
De stêrvuri le va împlé,
Va sfãrîma pe capii ai multe țeri.
7 Pe drumu din pãriu va bé, — De
[aceea 'și va redica capulu.

- 1 Lãudaȃi pre Iehova!
Lãuda-voiu pre Iehova din tótă ânima,
În societatea celoru drepti și în adu-
[narea loru.
2 Mari sũnt faptele lui Iehova,
Cãutate de toȃi cei ce se placu în-
[tr'însele.
3 Mãreȃiă și strãlucire este fapta sa,
Și dreptatea sa ține în eternu.
4 Vrednice de amintire fãcut'a minu-
[nile sale,
Milosu și înduratu este Iehova;
5 Hrană dă celoru ce se temu de d'însulu;
'Și amintesce în eternu de legãmên-
[tulu seu.
6 Puterea faptelor sale descoperit'a
[poporului seu,
Dându-li moscenirea popóreloru.

- Faptele mâneloru sale sũnt adevêru 7
[și dreptate,
Sigure sũnt tóte ordinele sale,
Întãrite în eternu și perpetuu, 8
Fãcute cu adevêru și ecitate.
Rescumpêrare a trãmesu poporului 9
[seu;
Datu-i-a în eternu legãmêntulu seu;
Sãntu și înfricoșatu este numele lui.
Începutulu înȃlepciunei este teme- 10
[rea de Iehova;
Buni de minte sũnt toȃi cei ce facu
[ordinele lui,
Lauda lui fie în eternu.

- Lãudaȃi pre Iehova! 1
Fericitu este bãrbatulu, ce se teme
[de Iehova,
Ce se place fôrte în ordinele lui.
Puternicã pe pãmêntu va fi se- 2
[minȃia sa,
Generaȃiunea celoru drepti va fi bi-
[ne-cuvêntatã.
Bunuri și avuȃii sũnt în casa sa, 3
Și dreptatea sa în eternu ține,
Luminã a resãritu în întunerecu 4
[pentru cei onestî:
Ei sũnt miloși, înduraȃi și drepti,
Fericitu este bãrbatulu, ce dãruesce, 5
[și împrumutã
Elu îngrijesce afacerile sale cu cu-
[viinȃ.
Cãci în eternu nu se va clãti, 6
Spre amintire eternã va fi celu dreptu.
De o scire rea nu se va teme, 7
Tare este ânima sa, încreȃându-se
[în Iehova;
Întãritã ânima sa, nu se va teme, 8
Pêně ce va vedé împlinirea dorinȃei
[sale asupra neamiciloru sei.
A împãrȃitu, a datu saraciloru; 9
Dreptatea sa în eternu ține!
Cornulu seu se va înãlȃ în mãrire.
Nelegiuitulu vede acêsta, și se 10
[mãhnesce;
Dinȃii 'și crãșnesce, și se topesce:
Pofta nelegiuiȃiloru va peri.

- Lãudaȃi pre Iehova! 1
Lãudaȃi, voi servii lui Iehova,
Lãudaȃi numele lui Iehova,
Fie numele lui Iehova bine-cuvêntatu, 2
De acumu și pêně în eternu,
De la resãritulu sórelui pêně la apu- 3
[sulu lui,

- Fie numele lui Iehova lăudatu,
 4 Înaltu prestetótēpopóreleeste Iehova,
 Preste ceriuri mărirea sa.
 5 Cine este ca Iehova, Dumneđeulu
 [nostru ?
 Care tronéză în înălțime ;
 6 Care se înjosesce, spre a privi
 La ceriuri și pe pământu ;
 7 Care redică pre celu saracu din pul-
 [bere,
 Care din tină înaltă pre celu lipsitu,
 8 Ca să-lu pună alătura cu cei mai
 [mari,
 Alătura cu mai marii poporului seu ;
 9 Care face, ca stérpa casei să ajungă
 Mumă voiósă de copii.
 Lăudați pre Iehova !
 1 Cându eși din Egiptu Israelu,
 Casa lui Iacubu din međiloculu unui
 [poporu străinu :
 2 Juda făcutu-s'a sanctuariulu seu,
 Israelu stēpânirea sa.
 3 Marea vedú, și fugí ;
 Jordanulu se întorse îndērēptu ;
 4 Munții saltară ca berbecii,
 Colinele ca mneii.
 5 Ce-ți este ție, Mare, de fugi ?
 Tíe, Iordanule, de te întorci îndē-
 [reptu ?
 6 Vouí, munțiloru, de săltați ca ber-
 [becii ?
 Vouí, colineloru, ca mneii ?
 7 Înaintea lui Dumneđeu cutremu-
 [ră-te, pământule !
 Înaintea Dumneđeului lui Iacubu,
 8 Care preface stânca în ezeru de apă,
 Și cremenea în isvoru de apă.
 1 Nu nouí, Iehova, nu nouí,
 Ci numelui teu dă-i mărirea,
 Pentru îndurarea ta, pentru adevē-
 [rulu teu.
 2 Pentru ce să ăică popórele :
 „Unde este Dumneđeulu lor ?“
 3 Dară Dumneđeulu nostru este în ce-
 [riuri ;
 Tóte câte i-au plăcutu, le-a făcutu.
 4 Idolii lor sunt argintu și auru,
 Lucru de mâni omenesci.
 5 Gură au, și nu vorbescu,
 Ochi au, și nu vedu ;
 6 Urechi au, și nu audu ;
 Nasu au, și nu mirosu ;
 7 Mâni au, și nu pipăescu ;
 Pecióre, și nu âmbă ;
 Nu dau nici unu sunetu prin gütle-
 [julu lor.
 Cei ce 'i facu, sânt ca d'înșii, 8
 Totu celu ce se încrede în ei.
 Israele, încrede-te în Iehova ! 9
 Ajutorulu lor și scutulu lor elu
 [este.
 Casă a lui Aaronu, încredeți-vē în 10
 [Iehova!
 Ajutorulu lor și scutulor elu este,
 Cei ce vē temeți de Iehova, încrede- 11
 [ți-vē în Iehova !
 Ajutorulu lor și scutulu lor elu este.
 Iehova, celu ce și-a adusu aminte 12
 [de noi, va bine-cuvēnta,
 Va bine-cuvēnta casa lui Israelu,
 Va bine-cuvēnta casa lui Aaronu.
 Va bine-cuvēnta pre cei ce se temu 13
 [de Iehova,
 Pre cei mici și pre cei mari.
 Iehova să vî adaugă, 14
 Vouí și fiiloru vostri.
 Bine-cuvēntați fiți de Iehova, 15
 Celu ce făcu ceriulu și pământulu.
 Ceriurile sunt ceriurile lui Iehova, 16
 Și pământulu l'a datu fiiloru óme-
 [niloru.
 Nu morții laudă pre Iehova, 17
 Nici toți cei pogoriți în loculu tăcerei ;
 Cinoi vomu bine-cuvēnta pre Iehova, 18
 De acumu și pēnē în eternu,
 Lăudați pre Iehova !
 Iubescu pre Iehova ; căci a auđitu 1
 Vócea mea, plângerea mea.
 Căci și-a plecatu urechia cătră mine ; 2
 În tóte ăilele mele 'lu voiu chiăma.
 Funiele morței mă încunjuraseră, 3
 Strîmtorările infernului mă aflaseră,
 Nevoiă și întristare întimpinase-mu,
 Atuncea chiămat'amu numele lui 4
 [Iehova,
 „Ahu, Iehova, scapă sufletulu meu.“
 Milosu și dreptu este Iehova, 5
 Înduratu Dumneđeulu nostru.
 Iehova păzesce pre cei simpli ; 6
 Eramu slabu, și m'a ajutat.
 Întorče-te, sufletulu meu, la repau- 7
 [sulu teu,
 Căci Iehova ți-a făcutu bine.
 Căci tu ai scăpatu sufletulu meu de 8
 [mórte,
 Ochiulu meu de lacrimi, și peciorulu
 [meu de cădere.

- 9 Voiu âmbლა înaintea lui Iehova
În pământulu celoru vii.
- 10 Cređut'amu ; de aceea amu vorbitu ;
Apăsatu fôrte amu fostu.
- 11 Dis'amu în numirea mea :
„Toți ómenii mintu !“
- 12 Cumu să resplătescu lui Iehova
Tóte bine-facerile lui cătră mine ?
- 13 Păharulu mântuirei voiui lua,
Și voiui chiâma numele lui Iehova.
- 14 Voturile mele le voiui plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu
- 15 Scumpă *este* în ochii lui Iehova
Mórtea cuvioșiloru sei.
- 16 Ahu, Iehova, cu adevăratu servulu
[teu sânt,
Servulu teu, fiulu servei tale ;
Tu ai deslegatu legătura mele.
- 17 Ție 'ți voiui sacrifica sacrificii de
[mulțumire,
- 18 Și voiui chiâma numele lui Iehova.
Voturile mele le voiui plăti lui Iehova
Înaintea întregului seu poporu,
În curțile casei lui Iehova,
- 19 În međiloculu teu, Ierusalime !
Lăudați pre Iehova !
- Lăudați pre Iehova, toate popóarele !
- 1 Serbați-lu, toate națiunile !
Căci mare este îndurarea lui spre noi,
- 2 Și adevărulu lui Iehova în eternu.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Mulțumiți lui Iehova ; căci bunu *este*,
Căci în eternu *ține* îndurarea sa.
- 2 Și Israelu ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 3 Și casa lui Aaronu ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 4 Și cei ce se temu de Iehova ȳică :
„Că în eternu *ține* îndurarea sa.“
- 5 Din strimtorare chiămat'amu pre
[Iehova,
Iehova mi-a respunsu și la locu lar-
[gu m'a scosu.
- 6 Iehova *este* pentru mine ; nume temu ;
Ce-mi póte face omulu ?
- 7 Iehova *este* pentru mine între ajută-
[torii mei,
Și voiui vedé *împlinirea dorinței*
[mele asupra celoru ce mă urescu.
- 8 Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
De câtu a-și pune încrederea în ómeni
Mai bine *este* a se încrede în Iehova,
- De câtu a-și pune încrederea în cei 9
[mari.
- Tóte popóarele m'au încunjuratu : 10
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu ;
Încunjuratu-m'au, 11
Da, m'au încunjuratu :
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu .
M'au încunjuratu ca albinele, 12
Și se stînsesă ca foculu din spini :
În numele lui Iehova le-amu stêrplitu
Îmbrâncitu-m'ai fôrte, ca să cadu : 13
Dară Iehova m'a ajutatu.
Tăria mea și cântarea mea *este* Ie- 14
[hova,
- Și fostu-mi-a de ajutoru.
Vócea cântărei de bucuriă și de 15
[mântuire *este* în corturile celoru
[drepti :
- „Drépta lui Iehova face fapte mari.“
Drépta lui Iehova înalță 16
Drépta lui Iehova face fapte mari.
Nu voiui muri, ci voiui trăi, 17
Și voiui spune faptele lui Iehova.
Iehova m'a muștratu, 18
Dară nu m'a datu morței,
Deschideți-mi porțele dreptății ; 19
Voiui intra printr'însele, voiui lăuda
[pre Iehova.
- Acésta *este* pórtă lui Iehova, 20
Cei drepti întră printr'înșă.
Lăuda-te-voiui, căci mi-ai respunsu, 21
Și mi-ai fostu spre mântuire.
Pétra, *pre care* ziditorii au lepédát'o, 22
Pétra ânghiului s'au făcutu ;
De la Iehova s'a făcutu acésta ; 23
Minunatu *este* acésta în ochii nostri.
Acésta *este* ȳiua, *pre care* Iehova a 24
[făcut'o ;
Să ne bucurămu și să ne veselimu
[într'înșă.
- Ahu, Iehova, ajută, rogu-te ; 25
Ahu, Iehova, trămete, rogu-te, pro-
[speritate.
- Bine-cuvântatu *fie* celu ce vine în 26
[numele lui Iehova.
Bine-cuvântămu-vé pre voi cei din
[casa lui Iehova.
- Iehova *este* Dumneđeu, și ne luminéză ; 27
Legăți sacrificiulu cu funii, pêně la
[córnele altarului.
- Dumneđeulu meu tu *esci*, și eu te 28
[voiui lauda.
- Dumneđeulu meu, te voiui înalță.
Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este* ; 29
Că în eternu *ține* îndurarea sa.

PSALMULU 119.

A l e f u.

- 1 Fericiți *sunt* cei fără-prihană în cale,
Cari âmbă în legea lui Iehova.
2 Fericiți cei ce păzesc mărturiile sale,
Și-lu caută din totă ânima;
3 Cei ce nu facu nici o fără-de-lege,
Ci âmbă în căile sale.
4 Tu *ne*-ai ordinaru, ordinele tale
Să le păzimu cu îngrijire.
5 Ahu, de s'aru întări căile mele,
În păzirea aședămintelor tale.
6 Atuncea nu m'âșiu rușina,
Cându așiu privi la toate ordinele tale.
7 Lăuda-te-voiu în curățenia ânimei.
Învățându-mă judecățele dreptății
[tale].
8 Aședămintele tale voiu țină;
Nu mă părăsi de totu!

B e t u.

- 9 În ce chipu tînărulu calea sa curată
[va țină ?]
Cându o va țină duple cuvântulu teu.
10 Cu totă ânima mea te-amu căutatu;
Nu mă lăsa să retăcescu de la ordi-
[nele tale].
11 În ânima mea ascuns'amu cuvân-
[tulu teu].
Ca să nu-ți păcătuescu.
12 Bine-cuvântatu *fii*, Iehova !
Învătă-ne aședămintele tale.
13 Cu buzele mele spus'amu
Toate judecățele gurei tale.
14 De calea mărturiilor tale mă bucuru,
Ca de toate avuțiile.
15 Cugeta-voiu la ordinele tale,
Și căuta-voiu căile tale.
16 Desfăta-mă-voiu în aședămintele tale,
Cuvântulu teu nu voiu uita.

G h i m e l u.

- 17 Fă bine servului teu ; *ca* să trăescu,
Și voiu păzi cuvântulu teu.
18 Deschide ochii mei,
Ca să vedu minunile legii tale.
19 Străinu *sunt* pe pământu,
Nu ascunde de la mine ordinele tale.
20 Sdrobitu este sufletulu meu
De dorulu judecătelor tale în totu
[timpulu].
21 Muștrat'ai pre cei mândri, cei blă-
[stemați],
Cari s'au rătăcitu de la ordinele tale.

Redică de d'asupra mea ocară și de- 22
[sprețulu ;
Căci mărturiile tale le-amu păzitu.
Chiaru și cei mai mari au ședutu, și 23
[au vorbitu asupra-mi ;
*Dar*ă servulu teu la aședămintele tale
[cugetă].
Și mărturiile tale *sunt* desfătările 24
[mele,
Svătuitoirii mei.

D a l e t u.

Lipitu-s'a de țărână sufletulu meu ; 25
Reînsufleșcescu-mă duple cuvântu-
[lu teu].
Spus'amu căile mele, și tu mi-ai re- 26
[spunsu],
Învătă-mă aședămintele tale.
Calea ordinelor tale fă-mă să în- 27
[telegu],
Și voiu cugeta la minunile tale.
Sufletulu meu lăcrimăză de întristare ; 28
Redică-mă, duple cuvântulu teu.
Calea minciunei depărtăză de la mine, 29
Cu legea ta miluescu-mă.
Calea credincioșiei ales'amu, 30
Judecățele tale pus'amu *înaintea mea*.
Lipitu sînt de mărturiile tale ; 31
Iehova ! nu mă lăsa să fiu rușinatu.
Pe calea ordinelor tale voiu alerga ; 32
Căci la largu vei scôte ânima mea.

H e.

Învătă-mă, Iehova, calea aședămin- 33
[telor tale],
Și o voiu păzi *pînă* în sfârșitu.
Dă-mi înțelepciune, ca să păzescu 34
[legea ta],
Și să o ținu cu totă ânima.
Fă-mă să âmbă în calea ordinelo- 35
[ru tale],
Căci în ea affu plăcere.
Plăcă ânima mea la mărturiile tale, 36
Și nu la sgârceniă.
Întorce ochii mei de la căutarea de 37
[deșertăciune ;
Reînsufleșcescu-mă în calea ta.
Îndeplinescu servului teu cuvântu- 38
[lu teu],
Ce *l'ai promis*u celoru ce se temu
[de tine].
Depărtăză ocară mea, de care mă 39
[temu ;
Căci judecățele tale bune *sunt*.
Ecce, ducu dorulu ordinelor tale ; 40

Întru dreptatea ta reînsuflețesce-mă.

V a f u.

41 Și vină preste mine îndurările tale,

[Iehova,

Mântuirea ta, dupre cuvântulu teu.

42 Și voi răspunde celui ce mă defăimă;

Că în cuvântulu teu mă încredu.

43 Și nu lua de totu din gura mea cu-

[vântulu adevărului,

Căci judecățele tale amu asceptatu.

44 Și voi păzi legea ta pururea,

În eternu și perpetuu.

45 Și în largu voiu âmbra,

Căci ordinele tale le cautu.

46 Și voiu vorbi de mărturiile tale îna-

[întea regiloru,

Și nu mă voiu rușina.

47 Și mă voiu desfăta în ordinele tale,

Pre cari le iubescu ;

48 Și voiu redica mânele mele spre or-

[dinele tale, pre cari le iubescu,

Și voiu cugeta la aședămintele tale.

Z a i n u.

49 Adă-ți aminte de cuvântulu teu că-

[tră servulu teu,

Pre care m'ai făcutu să-lu asceptu.

50 Acésta este mângăierea mea în apă-

[sarea mea :

Căci cuvântulu teu m'a reînsuflețitu.

51 Cei mândri fórte și-au rîsu de mine;

De legea ta nu m'amu depărtatu.

52 Adusu-mi-amu aminte de judecățele

[tale din eternu, Iehova,

Și m'amu mângăiatu.

53 Fîorii cuprinsu-m'au pentru cei ne-

[legiuiți,

Cari părăsescu legea ta.

54 Cântări fostu-mi-au aședămintele

[tale,

În casa nimerniciei mele.

55 Nóptea adusu-mi-amu aminte de nu-

[mele teu, Iehova,

Și amu păzitu legea ta.

56 Acésta mi s'a făcutu :

Căci ordinele tale le-amu păzitu.

H e t u.

57 „Partea mea tu *esci*, Iehova!”

Dis'amu, ca să păzescu cuvintele tale.

58 Din tótă ânima rugatu-m'amu ție,

Îndură-te de mine dupre cuvântulu

[teu.

59 De dinainte cugetat'amu la căile

[mele,

Și amu întorsu peciórele cătră măr-

[turiele tale.

Grăbitu-m'amu, și n'amu întârziatu, 60

A păzi ordinele tale.

Cetele celoru nelegiuiți încunjuratu- 61

[m'au;

Legea ta nu amu uitatu.

La međulu nopței scolu-mă, spre a- 62

[ți mulțumi

Pentru judecățele dreptăței tale.

Soțiu *sînt* tuturoru *celoru* ce se te- 63

[mu de tine,

Și celora ce ținū ordinele tale,

De îndurarea ta, Iehova, este plinu 64

[pămîntulu ;

Învéță-mă aședămintele tale.

T e t u.

Făcut'ai bine servului teu, Iehova, 65

Dupre cuvântulu teu.

Înțelegere bună și cunoșcință invé- 66

[ță-mă

Căci credu ordinelor tale.

Mai înainte de ce să fi fostu umili- 67

[tu, greșit'amu;

Dară acumu cuvântulu teu 'lu păzescu.

Bunu *esci* și bine-făcătoru ; 68

Învéță-mă aședămintele tale.

Minciună au uneltitu asupră-mi cei 69

[mândri ;

Éru eu cu tótă ânima păzescu or-

[dinele tale.

Grasă ca sēulu este ânima loru ; 70

Éru eu în legea ta mă desfătezu.

Spre bine *fostu-mi-a*, că amu fostu 71

[umilitu :

Ca să invéțu aședămintele tale.

Mai bună 'mi *este* legea gurei tale 72

De câtu mii *de bucăți* de auru și de

[argintu.

I o d u.

Mânele tale m'au făcutu, și m'au ziditu; 73

Înțelepțesce-mă, ca să invéțu ordi-

[nele tale.

Cei ce se temu de tine mă voru ve- 74

[dé, și se voru bucura,

Căci cuvântulu teu amu asceptatu,

Sciū, Iehova, că drepte *sînt* judecă- 75

[țele tale,

Și că cu credincioșă m'ai umilitu.

Fie, rogu-te, îndurarea ta spre mân- 76

[găierea mea,

Dupre cuvântulu teu cătră servulu teu.

Vină asupră-mi mila ta, ca să trăescu; 77

Caci legea ta *este* desfătarea mea.

- 78 Rușineze-se cei mândri ; căci fără
[cuvântu au nelegiuitu asupra-mi,
Că eu la ordinele tale cugetu.
79 Întorcă-se spre mine cei ce se temu
[de tine,
Și cei ce cunoscu mărturiile tale.
80 Fie ânima mea fără prihană în așe-
[dămintele tale,
Ca să mă rușinezu.

C a f u.

- 81 Lânceðesce sufletulu meu dupre aju-
[torulu teu ;
Cuvântulu teu amu asceptatu.
82 Lânceðescu ochii mei dupre cuvân-
[tulu teu,
Dicându : „Cându mă vei mângăia ?”
83 Căci ajuns'amu ca unu fôle în fumu ;
Aședămintele tale nu le-amu uitatu.
84 Câte *sunt* ðilele servului teu ?
Cându vei face judecată celoru ce
[mă urmărescu ?
85 Gropi sêpatu-mi-au cei mândri,
Cei ce nu *sunt* dupre legea ta.
86 Tôte ordinele tale cu credincioșă
[sunt ;
Fără cuvântu ei mă urmărescu ; aju-
[tă-mă !
87 Puçinu lipsit'a să mă stêrgă de pe
[pămêntu ;
Dară eu ordinele tale n'amu părăsîtu.
88 Dupre îndurarea ta reînsuflețesce-mă,
Și voiu țînă mărturia gurei tale.

L a m e d u.

- 89 În eternu, Iehova,
Stă cuvântulu teu în ceriuri,
90 Din generațiune în generațiune cre-
[dincioșia ta ;
Întemeiat'ai pămêntulu și elu stă.
91 *Totulu*, dupre rînduêla ta stă *pênê*
[astă-ði ;
Căci tôte servele tale *sunt*.
92 De nu *era* legea ta desfătarea mea,
Așiu fi peritu întru necasulu meu.
93 Nici o dată nu voiu uită ordinele tale ;
Căci printr'insele m'ai reînsuflețitu.
94 Alu teu *sunt* ; mântui-mă ;
Căci ordinele tale amu căutatu.
95 Nelegiuiții mă asceptu, ca să mă pêrdă ;
Dară eu ieu aminte la mărturiile tale.
96 La tótă desevarșirea vedut'amu mar-
[gine ;
Dară ordinulu teu nemărginitu *este*.

M e m u.

- Cātu iubescu legea ta ! 97
Tótă ðiua cugetarea mea ea *este*.
Mai multu de cătu pre neamicii mei 98
[mă înțelepțesci prin ordinele tale,
Căci în eternu *sunt* cu mine.
De cătu învățătorii mei mai înțeleptu 99
[amu ajunsu,
Căci mărturiile tale *sunt* cugetarea
[mea.
De cătu bătrânii mai cu minte sînt, 100
Căci ordinele tale amu păzitu.
Oprit'amu peciorulu meu de la ori- 101
[ce cale rea,
Ca să păzescu cuvântulu teu.
De judecățele tale nu m'amu de- 102
[părtatu,
Căci tu m'ai învățatu
Cātu de dulci *sunt* ceriului gurei 103
[mele cuvintele tale !
Da, *mai dulci sunt* gurei mele de
[cătu mierea.
Din ordinele tale mă cumîntescu ; 104
De aceea urêscu tótă calea minciunei.

N u n u.

- Candelă peciorului meu *este* cuvân- 105
[tulu teu,
Și lumină cărărei mele.
Juratu-m'amu, și amu ținutu 106
Paza judecățelor dreptății tale.
Măhnitu fôrte sînt, Iehova ! 107
Reînsuflețesce-mă dupre cuvântulu teu.
Darurile de bună-voiă ale gurei mele 108
[primesce-le, Iehova,
Și judecățele tale învăță-mă.
Sufletulu meu pururea *este* în mâna 109
[mea,
Și legea ta nu am uitatu.
Întinsu-mi-au cursă nelegiuiții ; 110
Dară de la ordinele tale nu m'amu
[rătăcitu.
Moscenire în eternu luat'amu măr- 111
[turiele tale,
Căci ele *sunt* bucuria ânimei mele.
Plecat'amu ânima mea la împlinirea 112
[aședăminteloru tale
În eternu, *pênê* în sfârșitu.

S a m e c h u.

- Urescu pre cei nestatornici, 113
Dară iubescu legea ta.
Scăparea mea și scutul meu tu *esci* ; 114
Cuvântulu teu'lu asceptu.

151 Depărtați-vă de la mine, făcători de
[rele,
Ca să păzescu ordinele Dumneđe-
[ului meu.

116 Sprijine-mă după cuvântul tu, ca
[să trăesc,
Și nu mă lăsa să fiu rușinat în spe-
[ranța mea.

117 Sprijine-mă, ca să fiu mântuit,
Ca să cautu pururea spre aședămin-
[tele tale.

118 Tu calci pre toți cei ce se abatu de
[la aședămintele tale,
Căci minciuna *este unel*ta violenței
[loru.

119 *Ca* sigură înlăturat'ai pre toți nele-
[giuții pământului;
De aceea iubescu mărturiile tale.

120 Carnea mea se spăimântă de teme-
[rea ta,
Și de judecățile tale mă temu.

A i n u.

121 Facut'amu judecată și dreptate;
Nu mă lăsa în puterea apăsători-
[loru mei.

122 Asigurază binele servului tu,
Nu lăsa pre cei mândri să mă apese.

123 Ochii mei lănceDESCU după ajutorul
[teu ;

Și după cuvântul dreptății tale.
124 Fă cu servul tu după îndurarea ta ;
Și aședămintele tale învăță-mă.

125 Servul tu *sunt*, înțelepțesc-mă,
Ca să cunosc mărturiile tale.

126 *Este* timp, ca tu să lucrezi, Iehova,
Ei stricat'au legea ta.

127 De aceea iubescu ordinele tale mai
[multu de câtu aurulu,
Da, de câtu aurulu curatu.

128 De aceea socotit'amu drepte toate or-
[dinele tale,
Totă calea minciunei amu uritu.

P e.

129 Minunate *sunt* mărturiile tale,
De aceea le-a păzitu sufletul meu.

130 Descoperirea cuvintelor tale lumi-
[néză,
Pre cei simpli înțelepțesc.

131 Gura mea amu deschis, și amu sor-
[bitu,
Căci după preceptele tale amu doritu.

132 Întorțe-te către mine, și îndură-te
[de mine,

Cumu obicinuesci către cei ce iu-
[bescu numele teu.
Pașii mei întăresce-i prin cuvântul 133
[teu,

Și nu lăsa să domnescă preste mine
[fără-de-legea.

De apăsarea ómenilor scapă-mă, 134
Ca să păzescu ordinele tale.

Făca ta fă să lucescă preste servul 135
[teu,

Și învăța-mă aședămintele tale.
Rîuri de apă curgu din ochii mei, 136
Căci nu se păzesc legea ta.

Ț a d i.

Dreptu *esci*, Iehova, 137
Și drepte judecățile tale.

Drepte *sunt* mărturiile ce tu ai datu 138
Și sigure fôrte. — Zelulu meu m'a 139

[surpatu,
Căci apăsătorii mei au uitatu cuvin-
[tele tale.

Lămuritu fôrte *este* cuvântul tu, 140
Și servul tu 'lu iubesc.

Micu *sunt* și desprețuitu ; 141
Dară ordinele tale nu amu uitatu.

Dreptatea ta *este* dreptate eternă, 142
Și legea ta adevăru.

Nevoia și strîmtorare au datu pre- 143
[ste mine ;

Totuși ordinele tale *sunt* desfătarea
[mea.

Dreptatea mărturiilor tale *este* în 144
[eternu ;

Înțelepțesc-mă, ca să trăesc.

K o f u.

Din totă anima strigu ; răspunde-mi, 145
[Iehova !

Aședămintele tale voi păzi.
Te chiamu ; ajută-mă ; 146

Și voi păzi mărturiile tale.
Întrecut'amu diorile, și amu strigatu, 147

Asceptându cuvintele tale.
Întrecut'au ochii mei străjele *nóptei*, 148

Ca să cugetu la cuvântul tu.
Ascultă vócea mea după îndura- 149

[rea ta ;
Iehova, după judecățile tale reîn-
[suflețesc-mă.

Apropiatu-s'au cei ce urmărescu pla- 150
[nuri violene,

Depărtatu-s'au de legea ta.
Aprópe *esci*, Iehova, 151

Și toate ordinele tale *sunt* adevăru.

152 De multu cunoscut'amu din mărtu-
[riele tale,
Că în eternu le-ai întemeiatu.

R e ș u.

153 Privesce apăsarea mea, și scapă-mă;
Căci legea ta nu amu uitatu.

154 Apără cauza mea, și mântui-mă;
Reînsuflețesce-mă dupre cuvântulu
[teu.

155 Departe *este* mântuirea ta de cei ne-
[legiuiți;
Căci aședămintele tale nu le caută.

156 Mare *este* îndurarea ta, Iehova!
Dupre judecățele tale reînsuflețesce-
[mă.

157 Mulți *sunt* urmăritorii mei și apăsă-
[torii mei;
Dară dela mărturiile tale nu m'amu
[plecatu.

158 Vădută'amu călcători de lege, și m'a-
[mu îngreșosatu
Căci cuvântulu teu n'au păzitu.

159 Veți, câtu iubescu ordinele tale,
Iehova, dupre îndurarea ta reînsu-
[flețesce-mă.

160 Temelia cuvântului teu *este* adevărulu,
Și în eternu totă judecata dreptății,
[tale.

Ș i n u.

161 Cei mai mari fără cuvântu urmăritu-
[m'au,
Dară ânima mea tremurat'a *numai*
[înaintea cuvântului teu.

162 Veselescu-mă de cuvântulu teu,
Ca celu ce găsesce prădă mare.

163 Minciuna urescu, și în ură o amu,
Legea ta iubescu.

164 De șapte ori pe ți te laudu,
Pentru judecățele dreptăței tale.

165 Multă pace au cei ce iubescu legea ta,
Și preste nici o pedecă nu *da*.

166 Șperat'amu în ajutorulu teu, Iehova,
Și ordinele tale făcut'amu.

167 Sufletulu meu păzesce mărturiile tale
Și le iubescu foarte.

168 Păzit'amu ordinele și mărturiile tale.
Căci toate căile mele *sunt* înaintea ta,

T a v u.

169 Apropie-se tânguirea mea înaintea ta,
[Iehova,

Dupre cuvântulu teu înțelepțesce-mă.
170 Vină cererea mea înaintea ta;

Dupre cuvântulu teu scapă-mă;
Ca buzele mele să isvorască laudă; 171
Căci tu mă înveți aședămintele tale.
Vorbescă limba mea de cuvântulu teu; 172
Căci toate ordinele tale *sunt* dreptate.
Fie mâna ta în ajutorulu meu, 173
Căci ordinele tale amu alesu.
Dorescu după ajutorulu teu, Iehova, 174
Și legea ta *este* desfătarea mea.
Trădescă sufletulu meu, și laude-te, 175
Și judecățele tale ajute-mă.
Rătăcitu sunt, ca oiea perdută; caută 176
[pre servulu teu
Căci ordinele tale nu le-amu uitatu.

PSALMULU 120.

O cântare de suire.

Strigat'amu cătră Iehova în strim- 1
[torarea mea,

Și elu mi-a răspunsu.
Iehova, scapă sufletulu meu de bu- 2
[zele minciunose,

De limba vicleună.
Ce-ți dă ție, 3

Ce-ți adauge limba vicleună?
Ele sunt ca săgețele ascuțite ale ce- 4
[lui vitésu,

Ca cărbunii de ieniperu.
Vai mie că nimernicescu în Meșecu, 5
Că locuescu în corturile Kedarului.
Multu foarte locuit'a sufletulu meu, 6
Cu celu ce uresce pacea.

Pace *iubescu*; dară cându *de ea* vor- 7
[bescu,
Ei *se gătescu* de resbelu.

PSALMULU 121.

O cântare de suire.

Redicu ochii mei spre munți, 1
De unde vine ajutorulu meu.

Ajutorulu meu *vine* de la Iehova, 2
Care a făcutu ceriulu și pământulu.
Nu lăsa să se clatine peciorulu teu, 3
Nu dórme păzitorulu teu.

Éccă, nu dórme, 4
Nici nu dormiteză păzitorulu lui I-
[sraelu.

Iehova *este* păzitorulu teu, 5
Iehova umbra ta la drépta ta.

Diua sórele nu te va lovi, 6
Nici luna nóptea.

Iehova te va păzi de totu reulu, 7
Va păzi sufletulu teu.

Iehova va păzi eșirea ta și intrarea ta 8
De acumu și pêne în eternu.

PSALMULU 122.

O cântare de suire a lui Davidu.

- 1 Bucuratu-m'amu, cându mi-au ȃisu:
„Să mergemu la casa lui Iehova!”
- 2 Peciórele nóstre stau
În porȃele tale, Ierusalime!
- 3 Ierusalimu este ziditu,
Ca o cetate bine-încheiată.
- 4 Unde se suiu seminȃiele,
Seminȃiele lui Iehova *dupre* rȃndu-
[éla *dată* lui Israelu,
Casă mulȃumescă numelui lui Iehova.
- 5 Că acolo sânt aședate scaunele de
[judecată,
Șcaunele casei lui Davidu.
- 6 Rugaȃi-vă pentru pacea Ierusalimului,
[mului,
Să prospere cei ce te iubescu.
- 7 Pace fie în lăintrulu zidurilor tale,
Prosperitate în palaturile tale.
- 8 Pentru fraȃii și amicii mei voi ȃice:
„Pace ȃie.”
- 9 Pentru casa lui Iehova, Dumneȃeulu
[nostru,
Voiu căuta fericirea ta.

PSALMULU 123.

O cântare de suire.

- 1 Cătră tine am uredicatu ochii mei,
Celu ce locuesci în ceriuri,
- 2 Éccé, precumu ochii serviloru *sânt în-*
[dreptaȃi cătră mâna stěpănului loru,
Precumu ochii servei cătră mâna
[stěpănei sale,
Așa ochii nostri *sânt îndreptaȃi* că-
[tră Iehova, Dumneȃeulu nostru,
Pěně se va îndura de noi.
- 3 Îndură-te de noi, Iehova, îndură-te
[de noi,
Căci sătui fȃrte sântemu de despreȃu;
- 4 De ajunsu este săaturatu sufletulu
[nostru,
De batjocura celoru fără de griȃi,
De despreȃiulu celoru mândri.

PSALMULU 124.

O cântare de suire a lui Davidu.

- 1 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova,
ȃică acumu Israelu;
- 2 De n'aru fi fostu pentru noi Iehova
Cându ómenii s'au sculatu asupră-ni,
- 3 Atuncea de vii ne-aru fi înghiȃitu,
În aprinderea mănii loru asupră-ni;
- 4 Atunci apele preste noi s'aru fi re-
[vėrsatu;

- Pěriu aru fi trecutu preste sufletulu
[nostru;
Atunci apele îmflăte aru fi trecutu
[preste sufletulu nostru.
- 5 Bine-cuvěntatu *fi* Iehova,
6 Că nu ne-a datu prėdă dinȃiloru loru.
Sufletulu nostru a scăpatu ca o pa-
[sere din laȃulu păsėrariloru,
7 Laȃulu s'a ruptu, și noi scăpaȃi sântem,
[temu,
Ajutorulu nostru *este* în numele lui
[Iehova,
8 Celu cea făcutu ceriulu și pământulu.

PSALMULU 125.

O cântare de suire.

- Cei ce se încredu în Iehova *sânt* ca
[muntele Sionu,
1 Ce nu se clătesce, *c*i stă în eternu.
Cum *sânt* munȃii în jurulu Ierusa-
[limului,
2 Așa *este* Iehova în jurulu poporului seu
De acumu și pěně în eternu.
Căci sceptrulu reutăȃii nu va repausa
[pe sortiulu celoru drepti,
3 Ca să nu întindă cei drepti mănėle
[loru la fără-de-lege.
Fă bine, Iehova, celoru buni,
4 Și celoru drepti în ânima loru.
Éru pre cei ce se abatu în căi sucite,
5 Iehova 'i va face să mėrgă cu făcė-
[torii de rele.
Pace preste Israelu!

PSALMULU 126.

O cântare de suire.

- Cându a întorsu Iehova captivita-
[tea Șionului,
1 Ca cei în visuri eramu.
Atuncea gura nóstră de rīsu era plină,
2 Și limba nóstră de cântare;
Atuncea se ȃicea între popóre:
„Lucruri mari făcut'a Iehova cu a-
[cestia!”
Da, lucruri mari făcut'a Iehova cu noi:
[Eramu veseli.
3 Întȃrce, Iehova, captivitatea nóstră,
4 Ca pre pėrie înt'runu pământu secu.
Cei ce au semėnatu în lacrimi,
5 Secera-voru în bucuriă.
Ei mergu și plāngu, aruncādu se-
[mēȃa;
6 Dară veni-voru cu bucuriă, purtān-
[du snopii loru.

PSALMULU 127.

O cântare de suire, a lui Solomonu.

- 1 De n'aru zidi Iehova casa,
În zădaru s'aru ostenicea ce o zidescu;
De n'aru păzi Iehova cetatea,
În zădaru aru veghia păzitorulu.
- 2 În zădaru vë sculați demânēța, și
[priveghiați pēnē târđiu
Māncāndu pānea dureriloru :
Elu în somnu dă *acēsta* iubitulu seu.
- 3 Eccē, fiii sūnt moscenire de la Ie-
[hova,
Fruptulu pāntecelui o resplătire *este*.
- 4 Ca săgețele în mână vitésului,
Așa sūnt fiii tinerețelor.
- 5 Fericitu bărbatulu, care împlut'a cu
[ele tolba sa ;
Unii ca acestia nu se voru rușina,
Cāndu cu neamicii voru vorbi în
[pórtă.

PSALMULU 128.

O cântare de suire.

- 1 Fericitu *este* totu cela, ce se teme de
[Iehova,
Celu ce āmblă în căile lui.
- 2 Căci tu vei mânca munca mânăloru
[tale,
Fericitu *esci*, și bine 'ți va fi ;
- 3 Femeea ta va fi ca butuculu de viă
[roditoriu în lăintrulu casei tale,
Fiii tei ca ramurele de olivi în jurulu
[mesei tale.
- 4 Éccē, așa va fi bine-cuvēntatu
[bărbatulu,
Ce se teme de Iehova,
- 5 Bine-cuvinteze-te Iehova din Sionu,
Să veđi fericirea Ierusalimulu în
[tóte dīlele vieței tale,
- 6 Să veđi pre fiii fiiloru tei,
Pace preste Israelu.

PSALMULU 129.

O cântare de suire.

- 1 Multu m'au strimtoratu ei din ti-
[nerețele mele,
Dică ācumu Israelu,
- 2 Multu m'au strimtoratu din tinere-
[țele mele
Dară nu m'au biruitu,
- 3 Pe spinarea mea plugari au aratu,
Făcut'au brasde lungi.
- 4 Iehova *este* dreptu,
Taiat'a funia nelegiuitiloru.
- 5 Rușineze-se, și întórcă-se îndērēptu,

Toți cei ce urescu Sionulu ;
Fie ca érba *de pe* acoperimēntu, 6
Ce se usucă, înainte d'a se smulge.
Cu care nu-și împle secerătorulu 7
[māna sa,
Nici legătorulu de snopi brațiulu seu.
Și trecătorii nu li dīcu : 8
„Bine-cuvēntarea lui Iehova preste
[voi !
„Vē bine-cuvēntāmu în numele lui
[Iehova !“

PSALMULU 130.

O cântare de suire.

- Din adūncuri te chiāmu, Iehova ! 1
Dómnē, ascultă vócea mea, 2
Ascultátóre *fie* urechile tale la vócea
[cererei mele !
Iehova, de vei lua aminte la fără- 3
[de-legile *nóstre*,
Dómnē, cine va *mai* sta ?
Dară cu tine *este* értarea, 4
Ca temutu să fi.
Asceptu pre Iehova, sufletulu meu 5
[lu ascéptă,
Și în cuvēntulu seu speru.
Sufletulu meu *ascéptă* pre Domnulu 6
Mai multu de cātu străjerii demânēța
Da, mai multu de cātu străjerii de-
[mānēța.
Ascéptă, Israelu, pre Iehova, 7
Căci în Iehova *este* îndurare, și mul-
[tă mântuire,
Și elu va mântui pre Israelu 8
Din tóte fără-de-legile lui.

PSALMULU 131.

O cântare de suire, a lui Davidu.

- Iehova, ānima mea nu s'a îngāmfatu, 1
Nici ochii mei nu s'au înālțatu,
Nici āmblatu întru cele pré mari,
Nici întru cele pré înalte pentru mine;
Ci domolit'amu, și tăcerei supus'amu 2
[sufletulu meu ;
Ca celu înțercatu lūngă muma sa,
Ca unu înțercatu este în mine sufle-
[tulu meu.
Ascéptă, Israele, pre Iehova, 3
De ācumu și pēnē în eternu.

PSALMULU 132.

O cântare de suire.

- Adă-ți aminte, Iehova, de Davidu, 1
Și de tóte suferințele lui,
Care jură lui Iehova, 2

- Făcu votu Puternicului lui Iacobi :
 3 „Nu voi întra în cortulu casei mele,
 „Nici nu mă voi suî pe patulu, în
 [care mă culcu,
 4 „Nu voi da somnu ochiloru mei,
 „Nici pleópeloru mele dormitare :
 5 „Pêně voi afla unu locu pentru
 [Iehova,
 „Locașu Puternicului lui Iacobi.“
 6 Éccě, noi audirămu de acésta în E-
 [frata,
 În câmpiele pădurei o aflarămu.
 7 Să întrămu în locașulu seu,
 Să ne prosternemu înaintea aster-
 [nutului pecióreloru lui.
 8 Scólă-te, Iehova, și vină la re-
 [pausulu teu,
 Tu și chivotulu puterei tale.
 9 Preuții tei îmbrace-se cu dreptate,
 Și cuviosoii tei bucure-se.
 10 Pentru Davidu, servulu teu,
 Nu întórce fața *ta de la* unsulu teu.
 11 Iehovaa juratu lui Davidu adevěru,
 Nu se va întórce de la acésta :
 „Din fruptulu cópseloru tale pune-
 [voiu pe tronulu teu.
 12 „De voru păzi fiii tei legământulu meu
 „Și mărturiile mele, pre cari le învėtu,
 „Atuncea și fiii loru voru ședé pu-
 [rurea pe tronulu teu.“
 13 Căci Iehova a alesu Sionulu,
 Pofțitu-l'a de scaunu alu seu.
 14 „Acesta *este* locul meu de repaosu în
 [eternu,
 „Aci voi locui; căci de acesta amu
 [pofțitu.
 15 „Hrana sa o voi bine-cuvěnta,
 „Pre lipsiții sei *de* pâne 'i voi sătura.
 16 „Și pre preuții sei cu mântuire 'i voi
 [îmbrăca,
 „Și cuviosoii sei cânta-voru de bucuriă.
 17 „Ăcolo face-voiu să crească cornulu
 [lui Davidu,
 „Candelă pregătit'amu unsulu meu.
 18 „Îmbrăca-voiu pre neamicii sei cu
 [rușine,
 „Dară coróna lui pe elu va înflori.

PSALMULU 133.

O cântare de suire, a lui Davidu.

- 1 Éccě, câtu de frumosu și câtu de
 [plăcutu *este*
 Cându frații locuescu în unire.
 2 Acésta 'i ca mirulu celu bunu *turnatu*
 [pe capu,

Ce curge pe barbă, pe barba lui Aaronu,
 Și se scurge pe marginile vestmin-
 [teloru sale;
 Ca roua Hermonului, 3
 Ce cade pe munții Sionului;
 Căci acolo a aședatu Iehova bine-cu-
 [věntarea,
 Viěță pêně în eternu.

PSALMULU 134—137.

O cântare de suire.

- Éccě, bine-cuvěntați pre Iehova, 1
 Toți servii lui Iehova,
 Cari stați nóptea în casa lui Iehova!
 Redicați mânele vóstre în sanctuariu, 2
 Și bine-cuvěntați pre Iehova!
 Din Sionu să te bine-cuvinteze Iehova, 3
 Care a făcutu ceriulu și pământulu.
 Lăudați pre Iehova! 1
 Lăudați numele lui Iehova!
 Lăudați-lu, voi servii lui Iehova :
 Cei ce stați în casa lui Iehova, 2
 În curțile casei Dumneđeului nostru!
 Lăudați pre Iehova; căci bunu *este* 3
 [Iehova,
 Psalmodiați numelui lui; căci *este*
 [plăcutu.
 Căci pre Iacobi Iehova și-a alesu 4
 Pre Israelu de moscenire a sa.
 Căci sciu, că mare *este* Iehova, 5
 Și Domnulu nostru mai pe susu de
 [toți đeii.
 Tóte câte i-a plăcutu *le-a* făcutu Ie- 6
 [hova
 În ceriuri și pe pământu,
 În mări și în tóte adâncurile :
 Elu redică nuorii de pe marginea 7
 [pământului,
 Elu face fulgerele pentru plóia.
 Și scóte věntulu din cămărele sale.
 Elu bātu pre ântěiu-născuții Egip- 8
 [tului,
 De la omu pêně la animalu;
 Trămese semne și minuni în međi- 9
 [loculu teu, Egiptule!
 Asupra lui Faraonu și asupra tutu-
 [roru serviloru sei.
 Celu ce bātu popóre multe, 10
 Și ucise regi puternici :
 Pre Sihonu, regele Amoreiloru, 11
 Și pre Ogu, regele Basanului,
 Și tóte regatele Canaanului;
 Și dădu pământulu loru *spre* mo- 12
 [scenire,

- Spre moscenire* lui Israelu, poporu-
[lu seu.
- 13 Iehova, numele teu *este* în eternu;
Iehova, amintirea ta din generațiune
[în generațiune.
- 14 Căci Iehova apără cauza poporu-
[lui seu,
Și de servii sei se îndură.
- 15 Idoli popóreloru *sunt* argintuși auru,
Lucru de mâni omenesci.
- 16 Gură au, și nu vorbescu;
Ochi au, și nu vădu;
- 17 Urechi au, și nu audu;
Și nici o suflare nu *este* în gura lor.
- 18 Cei ce-i facu sunt ca d'înșii,
Totu celu ce se încrede în ei.
- 19 Casă a lui Israelu, bine-cuvântați
[pre Iehova,
Casa a lui Aaronu, bine-cuvântați
[pre Iehova;
- 20 Casă alui Levi, bine-cuvântați pre
[Iehova,
Cei ce vă temeți de Iehova, bine-
[cuvântați pre Iehova.
- 21 Bine-cuvântatu *fie* Iehova din Sionu,
Celu ce locuesce în Ierusalimu.
Laudați pre Iehova!
- 1 Mulțumiți lui Iehova, că bunu *este*
Și în eternu *ține* îndurarea lui.
- 2 Mulțumiți Dumneșului ȡeiloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 3 Mulțumiți Domnului domniloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 4 Celu ce singuru a făcutu minuni
[mari,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 5 Celu ce a făcutu ceriurile cu înțe-
[lepciune,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 6 Celu ce a întinsu pământulu pre-
[ste ape,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 7 Celu ce a făcutu pre luminătorii cei
[mari :
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 8 Sórele, ca să guverneze ȡiua,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 9 Luna și stelele, ca să guverneze nóptea,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 10 Celu ce bătu pre Egiptu în ântéiu-
[născuții sei,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- 11 Și scóse pre Israelu din meȡiloculu
[loru,
- Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Cu mână tare și cu brațu întinsu ; 12
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce împărți Marea-Roșiă în duoȡ, 13
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și trecú pre Israelu prin meȡiloculu ei, 14
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și aruncă pre Faraonu și ostirea lui 15
[în Marea-Roșiă,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce conduse pre poporul seu 16
[prin pustiiu ;
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce bătu regi mari, 17
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ucise regi puternici : 18
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Pre Sihonu, regele Amoreilor, 19
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și pre Ogu, regele Basanului, 20
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și dádu pământulu lor spre mosce- 21
[nire,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Spre moscenire lui Israelu, servulu seu, 22
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce în înjosirea nóstră adusu- 23
[și-a aminte de noi,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Și ne-a mântuitu de apăsătorii nostri, 24
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Celu ce dá hrană la tótă carnea, 25
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
Mulțumiți Dumneșului ceriurilor, 26
Căci în eternu *ține* îndurarea lui.
- Lungă fluviile Babilonului, acolo 1
[ședut'amu, și plânserămu.
Cându adusu-ni-amu aminte de Sionu.
Pe sălcie, ce *erau* acolo, spênđu- 2
[rat'amu harpele nóstre ;
Căci acolo cântări cerutu-ni-au cei 3
[ce ne-au dusu prinși,
Și bucuriă cei ce ne-au despoiatu :
„Cântați-ni din cântece e Sionu ui.”
Cum să cântămu cântarea lui Ie- 4
[hova,
Pe pământu străinu ?
De te voi uita, Ierusalime ! 5
Uite drépta mea *iscusînța* ei ;
Lipescă-se limba mea de ceriulu gu- 6
[rei mele,
De nu-mi voi aduce aminte de tine,
De nu voi pune Ierusalimulu în
[culmea bucuriei mele.

- 7 Adăaminte, Iehova, filorū Edomului,
În ȋiua Ierusalimului,
Cari ȋis'au : ' Surpaȋi-lu,
„Surpaȋi-lu pēnē la temeliele lui.“
8 Fētā a Babilonului, cea pustiitā,
Fericitu *este* celu ce ȋi-a resplătitu,
Plata ta, cu care ni-ai plătitu.
9 Fericitu *este* acela,
Ce a apucatu pre pruncii tei și de
[pētrā i-a sdrobotu.

PSALMULU 138.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Lăuda-te-voiu din tōtā ānima mea,
Înaintea ȋeiloru ȋi voiu psalmodia,
2 Înaintea sântului teu templu mă voiu
[prosterne,
Și voiu lăuda numele teu pentru în-
[durarea și adevărulu teu,
Căci mărit'ai făgăduinȋa ta preste
[totu numele teu.
3 În ȋiua, cāndu amu strigatu, re-
[spunsu-mi-ai, încurageatu-m'ai,
În sufletulu meu *este o nouă* putere.
4 Laude-te, Iehova, toȋi regii pāmēn-
[tului ;
Căci audit'au cuvintele gurei tale.
5 Și să cānte cāile lui Iehova,
Căci mare *este* mārirea lui Iehova.
6 Deșī înaltu *este* Iehova, totuși
[cautā spre celu umilitu,
Și de departe cunōsce pre celu mândru.
7 De āmbļu în strimtorare, tu mă re-
[însufleȋesci,
Contra māniei neamiciloru mei în-
[tindī māna ta,
Și drēpta ta mă ajutā.
8 Iehova sfārși-va pentru mine *ceea ce a*
[începutu ;
Iehova, îndurarea ta *este* în eternu ;
Lucrările mānelorū tale nu le pārāsi.

PSALMULU 139.

Maistrului de cāntare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, cercatu-m'ai, și *mă* cunosci ;
2 Cunosci șederea mea și scularea mea ;
Tu de departe pricepi cugetele mele :
3 Āmblarea mea și culcarea mea cer-
[cetāt'ai,
Și tōte cāile mele le cunosci.
4 Cuvēntulu nu *este încă* pe limba mea :
Și *éccē*, Iehova, tu în totulu 'lu scii.
5 Īmpresuratu-m'ai din dēreptu și din
[făcā,

- Și pus'ai māna ta pe mine.
O sciinȋă *ca acēsta e* pré minuna- 6
[tā pentru mine,
Și *așa* de înaltā, în cātu nu o potu
[ajunge.
Unde să mă ducu de dinaintea spi- 7
[ritului teu !
Și unde să fugu de dinaintea feȋeitale !
De mă voiu suī în ceriu : tu acolo *esci* ; 8
Și de mă voiu culca în infernu : *éc-*
[cē, tu *și* acolo *esci* ;
Aripele aurorei de voiu lua, 9
Și la marginile mării mă voiu așeȋa :
Și acolo māna ta mă va conduce, 10
Și drēpta ta mă va apuca.
De voiu ȋice : Da, întunereculu să 11
[mă acopere,
Și nōpte să fie lumina din jurulu meu :
Întunereculu nu va întuneca înain- 12
[tea ta,
Ci nōptea ca ȋiua va luminā ;
De o potrivā-ȋi *sūnt* întunereculu și
[lumina,
Căci tu ai făcutu renunchii mei, 13
M'ai acoperitu în pāntecele mumei
[mele.
Mulțumescu-ȋi, că sūnt făcutu într'- 14
unu chipu *atātu* de înfricoșātu și
[minunatu,
Minunate *sūnt* faptele tale,
Și sufletulu meu bine fōrte scie *acēsta*
Înȋesērea óselorū mele nu ȋi s'a as- 15
[cunsu,
Cāndu în ascunsu amu fostu făcutu,
Și cu maestriā împletitu în cele mai
[de josu ale pāmēntului.
Ochii tei vēȋut'au finȋa mea, cāndu 16
[era *ca* unu bānuȋiu,
Și scrisu-s'au tōte în cārtea ta,
ȋilele, *cāte-mi* furā sortite, cāndu
[încā nu *era* nici una din ele.
O, cātu de preȋiose 'mi sūnt cu- 17
[getările tale, Dumneȋeule !
Cātu de mare *este* totulu loru !
De așiu voi să le numeru : 18
Mai numerōse sūnt de cātu nēsipulu ;
Cāndu mă desceptu, cu tine sūnt încă.
Dumneȋeule, o de ai ucide pre 19
[celu nelegiuitu,
Deci depārtaȋi-vē de la mine, bār-
[bāȋii sāngiuriloru !
Căci vorbescu cu reutate asuprā-ȋi, 20
Neamicii tei iēu în deșertu *numele* teu.
Au nu voiu urī, Iehova, pre cei ce te 21
[urescu ?

Și să *nu* amu desgustu de cei ce se
[scólă asupra-ți.

- 22 Cu ură desevarșită'i urescu,
Neamici ai mei făcutu-mi-s'au.
23 Cércă-mă, Dumneșule, și cunósce
[ânuma mea,
Cercetéză-mă, și cunósce cugetele
[mele,
24 Și veđi, de *este* cale rea în mine,
Și du-mă în calea cea eternă.

PSALMULU 140.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Mântuesce-mă, Iehova, de omulu reu,
De omulu aprigu păzesce-mă;
2 Cari cugetă reutate în ânuma *loru*,
Și tótă ȓiua aȓiȓă resbelulu.
3 Ca șerpele ascutu limba *loru*
Veninu de viperă *este* subu buzele
[loru. Sela.
4 Feresce-mă, Iehova, de mânele celui
[nelegiuitu;
De omulu aprigu păzesce-mă,
Cari cugetă, să restórne peciórele
[mele.
5 Cei mândri cursă și laȓuri ascunsu-
[mi-au,
Cursē întins'au în calea *mea*,
Pusu-mi-au capcane. Sela.
6 ȓis'amu cătră Iehova: „Tu *esci*
[Dumneșuleu meu;
„Iea în urechi vócea rugăciunei
[mele.
7 „Iehova, Dómnne, puterea mântuiri
[mele!
„Acopere capulu meu în ȓiua bătaiei.
8 „Nu fă, Iehova, dorinȓele nelegi-
[uitului,
„Nu lăsa să se împlinésă cugetarea
„Căci s'aru sumeȓi.“ Sela. [lui;
9 Acoperi-va reutatea buzeloru *loru*
Capetele celoru ce mă împresură.
10 Cărbuni căde-voru asupra-li,
În focu 'i va arunca,
În gropi adûnci, ca să nu se mai scóle.
11 Vorbitoriulu de reu nu se va întări
[pe pământu,
Pre celu aprigu nenorocirea 'lu va
[goni pêně la peire.
12 Sciu, că Iehova va apěra cauza celui
[apěsatu,
Dreptulu celoru lipsiȓi.
13 Da, cei drepti voru mulȓumi nume-
[lui teu,
Cei fără prihană voru sedé înaintea ta.

PSALMULU 141.

Maistrului de cântare. Unu psalmu alu lui Davidu.

- Iehova, strigat'amu cătră tine; 1
[grăbesce *a veni* la mine,
Iea aminte vócea mea, cându strigu
[cătră tine.
Îndrepte-se rugăciunea mea *ca* tă- 2
[măia înaintea ta,
Redicarea mâneloru mele *ca* sacri-
[ficiulu de séră.
Pune, Iehova, strajă gurei mele, 3
Păzesce ușa buzeloru mele.
Nu abate ânuma mea la lucruri rele, 4
Ca să nu facu fapte rele din reutate
[cu ómenii făcători de rele;
Și să nu mânâncu din cele mai gus-
[tósse mănăcări ale lui,
Celu dreptu lovésă-mă: milă 'mi 5
[va fi *acésta*;
Mustre-mă: oleiu *pentru* capulu
[meu *va fi acésta*, capulu meu
[acésta nu va respinge;
Ci chiaru ruga-mă-voiu în nenoro-
[cirile loru.
Cându de pe stânci arunca-se- 6
[voru judecătórii loru,
Atuncea voru asculta de cuvintele
[mele, și *li* voru fi plăcute.
Cum se brăsduesce și se spintecă 7
[pământulu,
Așa resipescu-se ósele nóstre la gura
[mormântului.
De aceea cătră tine, Iehova, Dómnne, 8
[îndreptu ochii mei,
La tine cautu adăpostu: nu vėrsa
[viéta mea.
Păzesce-mă de cursa, *ce* ei mi-au 9
[întinsu,
Și de prinsórirele făcătoriloru de rele.
Cadă în mrejele loru *toȓi* cei nele- 10
[giuiȓi,
Pêně ce voi u trece.

PSALMULU 142.

O învăȓătură a lui Davidu. O rugăciune, făcută cându
era în pesceră.

- Cu vócea mea strigu cătră Iehova, 1
Cu vócea mea rogu-mă lui Iehova.
Vėrsu înaintea lui plângerea mea, 2
Spunu înaintea lui strimtorarea mea.
Cându spiritulu meu lánceșesce în
[mine,
Tu cunosci calea mea;
În calea, în care âmbļu,
Ei mi-au ascunsu cursă.

- 4 Caută la drépta, și veđi :
Nimenea nu mă cunósce,
Scăparea perit'a de la mine,
Nimenea nu se îngrijesce de sufle-
[tulu meu.
- 5 Strigu cătră tine, Iehova,
Și ȑicu : „Tu *esci* adăpostulu meu,
„Partea mea în pământulu celoru vii.
- 6 „Iea aminte la strigarea mea ; căci
[sunt apăsatu fôrte ;
„Scapă-mă de cei ce mă urmărescu,
„Căci mai tari de cătu mine sunt ei.
- 7 „Scóte sufletulu meu din închisóre,
„Ca să laude numele teu ;
„Încunjura-mă-voru dreptȑii,
„Că mi-ai făcutu bine.“

PSALMULU 143.

Unu psalmu alu lui Davidu.

- 1 Iehova, ascultă rugăciunea mea,
Iea în urechi cererea mea ;
Raspunde-mi în credincioșia ta, în
[dreptatea ta.
- 2 Și nu intra în judecată cu servulu teu,
Căci nici unu omu viu dreptu nu póte
[fi faciă cu tine.
- 3 Căci neamiculu urmăresce sufle-
[tulu meu,
Calcă pe pământu viéța mea,
Pusu-m'a la întunerecu,
Ca pre cei de multu morȑi ;
- 4 Și spiritulu meu lănceȑesce în mine,
Și ânima mea este nemângăiată în
[lăintrulu meu.
- 5 Aducu-mi aminte de ȑilele de de-
[multu ;
Gândescu-mă la tóte faptele tale ;
La lucrulu mâneloru tale cugetu ;
- 6 Întindu mânele mele cătră tine,
Sufletulu meu după tine *însetéză*, ca
[unu pământu însetatu. Sela.
- 7 Iute raspunde-mi, Iehova ; *căci* se
[perde sufletulu meu,
Nu ascunde faciă ta de la mine,
În cătu să nu séměnu cu cei ce se co-
[boru în morměntu.
- 8 Fă-mă să audu demânéța îndura-
[rea ta,
Căci în tine mă încredu ;
Fă-mi cunoscută calea, în care să
[âmbļu,
- Căci cătră tine înalȑu sufletulu meu.
- 9 Scapă-mă de neamicii mei, Iehova ;
În tine mă încredu.
- 10 Învéȑă-mă să facu voia ta,

Căci tu *esci* Dumneȑeulu meu,
Spiritulu teu celu bunu înveȑe-mă
[calea cea dréptă.
Pentru numele teu, Iehova, reînsu- 11
[fleȑesce-mă,
Întru dreptatea ta scóte din strim-
[torare sufletulu meu,
Și întru îndurarea ta nimicesce pre 12
[neamicii mei ;
Și perde pre toȑi apăsătorii sufletu-
[lui meu ;
Căci eu *sunt* servulu teu.

PSALMULU 144.

Unu psalmu alu lui Davidu.

Bine *este* cuvěntatu Iehova, stâncă 1
[mea,
Celu ce deprinde mânele mele la ostire,
Degetele mele la resbelu.
Îndurarea și cetățuea mea, 2
Turnulu meu celu înaltu și mântui-
[toriulu meu,
Scutulu meu, în care mă încredu,
Celu ce supune poporulu meu subu
[mine.
Iehova, ce *este* omulu, că tu 'lu 3
[cunosci ?
Séu fiulu omului, că iei sémă la elu?
Omulu, suflărei se aseměná, 4
ȑilele lui ca umbra trecu.
Iehova, plécă ceriurile tale, și te 5
[cobórá,
Atinge-te de munȑi, și voru fumeȑa.
Fulgeră fulgere, și-i resipesce, 6
Trămete săȑeȑele tale, și-i învălmă-
[șesce.
Întinde mâna ta din înalȑime, 7
Mântui-mă, și scapă-mă de apele
[puternice ;
Din mâna filoru celoru străini.
A căroru gură deșertăciune vorbesce, 8
Și a căroru dréptă *este* drépta amăȑirei.
Dumneȑeule, cântare nouă 'ȑi voiū 9
[cânta,
În harpă cu ȑece strune 'ȑi voiū psal-
[modia :
Celui ce a datu regiloru biruinȑă 10
Celu ce a mântuitu pre Davidu, ser-
[vulu teu, de sabia nenorocirei.
Mântuesce-mă și scapă-mă din mâna 11
[filoru celoru străini,
A căroru gură vorbesce deșertăciune,
Și a căroru dréptă *este* drépta a-
[măȑirei.
Ca fii nostri *să fie* ca plânteles, 12

- Ce crescú în tinerețele lorú,
Fetele nóstre ca petrele de ânghiu,
Tăiate *pentru* podóba unui palatu ;
13 Grânarele nóstre pline,
Dându totu felulu de bucate ;
Oile nóstre îmulțescă-se cu miile,
Cu decele de mii în câmpiele nóstre;
14 Boii nostri *fie* încărcați *de grăsimé*;
Nici o daună, nici o perdere,
Nici o strigare să nu *fie* în tēgurile
[nóstre.
15 O, fericitu *este* poporulu, căruia 'i
[va merge astu feliu;
Fericitu *este* poporulu, alu cărui Dum-
[neđu *este* Iehova.

PSALMULU 145—150.

O cântare de laudă a lui Davidu.

- 1 Înălța-te-voiu , Dumneđuulu meu,
[o rege,
Și voiu bine-cuvēnta numele teu în
[eternu și perpetuu.
2 În tótă ziua te voiu bine-cuvēnta,
Și voiu lăuda numele teu în eternu
[și perpetuu.
3 Mare *este* Iehova, și lădatu fórte,
Și mărirea sa nepătrunsă.
4 Lăuda-va o generațiune cătră alta
[lucrurile tale,
Și va spune faptele tale cele mari.
5 De strălucirea mării măriției tale
Și de minunile tale voiu vorbi.
Și se va istorisi puterea înfricoșate-
[loru tale fapte,
Și de mărirea ta voiu cuvēnta.
7 Rēspāndi-va amintirea mării tale bu-
[nătăți,
Și bucura-se-voru de dreptatea ta.
8 Înduratu și milosu *este* Iehova,
Tārđiu la mânia și mare în îndurare.
9 Bunu *este* Iehova cătră toți,
Și îndurarea sa preste tóte lucrurile
[sale.
10 Laude-te, Iehova, tóte lucrurile tale,
Și cuvioșii tei bine-cuvinteze-te.
11 Vorbi-vor de mărirea împērăției tale,
Și istorisi-voru de puterea ta ;
12 Ca să facă cunoscute faptele sale cele
[mari fiiloru ómeniloru,
Și mărirea mărétă a împērăției sale.
13 Împērătia ta *este* împērătia eternă,
Și domnia ta în tóte generațiunile.
14 Iehova sprijinesce pre toți cei căđuți,
Și îndrēptă pre toți cei încováiați.
15 Óchii tuturoru pre tine te ascēptă,

- Și tu li dai hrana la timpulu cuvenitu,
Deschidēdu mâna ta, 16
Și săturādu dorința a totu *ce* este viu.
Dreptu *este* Iehova în tóte căile sale, 17
Și înduratu în tóte lucrurile sale.
Aprópe *este* Iehova tuturoru celoru 18
[celu chiamă,
Tuturoru celoru ce-lu chiamă într'a-
[devēru.
Dorința celoru ce se temu de d'însulu. 19
[o împlinesce,
Și strigarea loru o aude, și-i ajută.
Iehova păzesce pre toți cei ce-lu 20
[iubescu,
Dară pre toți nelegiuiții 'i nimicesce.
Lauda lui Iehova să spuie gura mea, 21
Și numele lui celu sântu să-lu bine-
[cuvinteze tótă carnea în eternu și
[perpetuu.

- Lăudați pre Iehova ! 1
Laudă, sufletulu meu, pre Iehova.
Voiu lăuda pre Iehova câtu voiu trăi, 2
Voiu psalmodia Dumneđuului meu,
[cātu voiu fi.
Nu vē încredeți în cei mari, în fiulu 3
La care nu *este* ajutoru. [omului,
Eși-va spiritulu seu, și în țērână se 4
[va întórce,
Și în ziua acea voru periplanurile lui.
Fericitu *este acela*, alu cărui aju- 5
[toru *este* Dumneđuulu lui Iacobu,
Alu cărui speranță *este* în Iehova,
[Dumneđuulu seu,
Celu ce a făcutu ceriulu și pāmēntulu, 6
Marea și tóte cele dintr'însa ;
Celu ce păstréză adevērulu în eternu;
Celu ce face dreptate celoru apēsati; 7
Dă pâne celoru flāmânđi;
Iehova deslégă pre cei încātușați.
Iehova orbiloru dă vedere, 8
Iehova îndrēptă pre cei încováiați,
Iehova iubescce pre cei drepti.
Iehova păzesce pre cei străini, 9
Pre orfanu și pre vēduvă ține,
Dară calea nelegiuițiloru o strāmbé-
[tățescce.
Domni-va în eternu Iehova, 10
Dumneđuulu teu, Sione, din gene-
[rațiune în generațiune.
Lăudați pre Iehova !
Lăudați pre Iehova ! 1
Căci bine *este* a psalmodia Dumne-
[đuului nostru,

- Căci frumoasă și plăcută *este* cântă-
[rea de laudă.
- 2 Iehova zidesce Ierusalimulu,
Pre cei resipiți ai lui Israelu 'i adună;
- 3 Vindecă ânimele sdrobite,
Și légă rânele loru,
- 4 Numerulu steleloru numeră,
Pre tóte pe nume le numesce.
- 5 Mare *este* Domnulu nostru și multu
[puternicu
Înțelepciunea lui nemărginită ;
- 6 Iehova ține pre cei apesați,
Dară la pământu aruncă pre cei ne-
[legiuți.
- 7 Întonați lui Iehova cântări de mul-
[țumire,
Psalmodiați în citară Dumneșeului
[nostru.
- 8 Celui ce îmbracă ceriulu cu nuori,
Celui ce gătesce pământului plóia,
Celui ce resare în munți érbă,
- 9 Celui ce dă viței hrana ei,
Puiloru de corbu, cându strigă.
- 10 Nu de puterea calului se bucură,
Nici bine-voiesce omului ușoru la
[pecioru.
- 11 Bine-voi-va Iehova celoru ce se te-
[mu de d'însulu,
Celoru ce ascéptă îndurarea sa.
- 12 Laudă, Ierusalime, pre Iehova !
Laudă pre Dumneșeulu teu, Sióne !
- 13 Căci elu a întăritu zăvórele porțe-
[loru tale,
A bine-cuvântatu pre fiii tei în me-
[diloculu teu.
- 14 Elu dă pace hotareloru tale,
Cu grăsimia grâului te satură,
- 15 Elu trâmète cuvântulu seu *pe* pă-
[mântu,
Iute fórté alergă cuvântulu seu ;
- 16 Elu aruncă ométulu ca fulgii de lână,
Și presură bruma ca pre cenușa ;
- 17 Elu asvêrle în josughiașiasa în bucăți,
Înaintea gerului seu cine póte stă ?
- 18 Elu trâmète cuvântulu seu, și le to-
[pesce,
Face să adie vântulu seu, și apele
[curgu.
- 19 Elu face cunoscutu lui Iacobu cu-
[vântulu seu,
Aședămintele și judecățele sale lui
[Israelu.
- 20 Nu așa au făcutu popóreloru ;
Și ele nu *tóte* au cunoscutu judecă-
[țele lui.
- Lăudați pre Iehova !
- Lăudați pre Iehova ! 1
- Lăudați pre Iehova în ceriuri !
- Lăudați-lu în înălțime ?
- Lăudați-lu, toți ângerii sei ! 2
- Lăudați-lu, tóte ostirile lui !
- Lăudați-lu, sóre și lună ! 3
- Lăudați-lu tóte stelele luminei !
- Lăudați-lu, ceriurile ceriurilor ! 4
- Și apele, ce *sânt* preste ceriuri !
- Să se laude numele lui Iehova, 5
- Căci elu a dîsu, și s'a făcutu ;
- Și le-a aședatu în eternu și perpetuu, 6
- Lege împusu-*li*-a, ce nu se calcă.
- Să laude pre Iehova de pe pământu, 7
- Bălaurii și tóte adâncurile !
- Foculu și grândina, ométulu și negura, 8
- Furtuna, ce împlinesce cuvântulu lui !
- Munții și tóte colinele ! 9
- Pomii roditori și toți cedrii !
- Férelé și tóte vitele, 10
- Tăritórele și paserile aripate !
- Regii pământului și tóte popórele, 11
- Mai marii și toți judecătorii pămên-
[tului !
- Tinerii și feciórele, 12
- Bétrânii și pruncii !
- Să laude numele lui Iehova ; 13
- Căci numai numele lui este înaltu ;
- Măreția sa *este* preste pământu și
[ceriu ;
- Și elu înalță cornulu poporului seu, 14
- Laudă tuturoru cuvioșiloru sei, fiii
[lui Israelu,
- Poporulu, ce *este* aprópe de elu,
Lăudați pre Iehova.
- Lăudați pre Iehova ; 1
- Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui în adunarea cuvioșiloru.
- Bucure-se Israelu de făcétorulu seu, 2
- Fiii Sionului veseléscă-se întru re-
[gele loru.
- Laude numele lui în choru, 3
- În timpane și în citare să-i psal-
[modieze.
- Căci Iehova bine-voesce pentru po- 4
- [porulu seu,
- Îmbodobesce pre cei saraci cu aju-
[torulu seu.
- Tresalte cuvioșii cu mărire, 5
- Cânte de bucuria pe paturile loru !
- Înălțările lui Dumneșeu *fie* în gura 6
- [loru,

- Și sabia cu două tășuri în mână
[loru ;
- 7 Ca să facă resbunări între popore,
Muștrări între națiuni ;
- 8 Ca în cătușe să lege pre regele lor,
Și pre cei măriți ai lui cu lanțuri de
[feru.
- 9 Ca să facă între ei judecata cea scrisă,
Acastă mărire au toți cuvioșii sei.
Lăudați pre Iehova !
- 1 Lăudați pre Iehova !
Lăudați pre Dumnezeu în sanctua-
[riulu seu,
- Lăudați-lu în tăria puterei lui !
Lăudați-lu pentru faptele sale cele 2
[mari !
Lăudați-lu după mărimea măririi
[sale !
Lăudați-lu în sunetu de trîmbiță ; 3
Lăudați-lu în harpe și citare ;
Lăudați-lu în timpane și în choru ! 4
Lăudați-lu în strune și flaute !
Lăudați-lu în cimbale bine resu- 5
[nătore,
Lăudați-lu în cimbale de alarmă !
Tótă suflarea laude pre Iehova ! 6
Lăudați pre Iehova !

PROVERBELE LUI SOLOMONU.

CAP. 1.

Introducerea generală. Îndemnări și desceptări. Chiă-
marea și desceptarea înțelepciunei.

- 1 Proverbele lui Solomonu , fiiiulu
[lui Davidu, regele lui Israelu ;
- 2 Pentru ca să se cunoscă înțelep-
[ciunea și învățătura,
Pentru ca să se pricepă cuvintele
[priceperei,
- 3 Pentru ca să capete învățătura pre-
[vederei,
Dreptății, judecăței *sănătoșe* și ecităței.
- 4 Pentru a da agerime de minte celoru
[proști,
Cunoscință și prevedere celoru tineri.
- 5 Ca auđindu-le înțeleptulu, mai în-
[vățatu să se facă,
Și celu cu pricepere cârmuire *de sine*
[să câștige.
- 6 Și să pricepă proverbulu și vorbirea
[adîncă,
Cuvintele înțelepților și enigmele
[loru.
- 7 Începutulu sciinței *este* temerea
[de Iehova,
Dară nebunii înțelepciunea și învă-
[țătura le nesocotescu.
- 8 Ascultă, fiule, învățătura parin-
[telui teu,
Și nu părăsi ceea ce te învătă mu-
[ma ta.
- 9 Căci cunună plăcută ele *voru fi*
[pentru capulu teu,
Și lanțu prețiosu în jurulu gîtului teu.
- 10 Fiule, de *voru căuta* păcătoșii să
[te ademenescă, tu nu te'nvoi.
- De voru dice : „Vino cu noi ; să pân- 11
[dimu sânge ;
„Să întindemu curse fără cuvîntu
[celui nevinovatu,
„Să-i înghițimu de vii ca infernulu, 12
„Și pre cei întregi, ca pre cei ce se
[pogoru în mormîntu ;
„Să găsimu averi scumpe de totu 13
[feliulu,
„Și să împlemu casele năstre de pređi :
„Pune sorțulu teu cu noi, 14
„Și o pungă va fi pentru noi toți.“
Fiule, pe unu drumu cu ei să nu âmbli, 15
Ci opresce peciorulu teu de la căra-
[rea loru !
Că peciórele loru la reutate alérgă, 16
Și grabnice sînt a vërsa sânge.
Nu în zădaru se întinde lațulu 17
În față a totu ce are aripi.
Așa pândescu acestia sângele acelora, 18
Și întindu curse *chiaru* asupra vie-
[ței loru,
Așa *sînt* căile tuturoru celoru ce cau- 19
[tă unu câștigu nedreptu ;
Posesorului lui 'i iea viéța.
Éru înțelepciunea în locuri deschise 20
[țipă,
În uliți face să se audă vócea ei.
Ea strigă în respintii, 21
În întrarea porțelor, în cetate dice
[cuvintele aceste :
„Pêně cându, proștiloru, veți iubi 22
[prostia ?
„Și batjocoritorii se voru plăcé în
[batjocură,
„Și nebunii voru urí cumintia ?
„Întórceți-vě la îndemnulu meu, 23

„Éccă, vi voi revărsa spiritul meu,
 „Și vă voi face să cunoșteți cu-
 [vintele mele.
 24 „De ore ce strigat'amu, și n'ați
 [voitu a auzi,
 „Și amu întinsu mâna mea, și ni-
 [menea nu a ascultat;
 25 „Și ați lepădatu ori-ce svatu alu meu,
 „Și n'ați voitu de îndemnul meu:
 26 „De aceea și eu voi rîde de nenor-
 [rocirea vîștră.
 „Și-mi voi bate jocu, cîndu va
 [ajunge frica vîștră,
 27 „Cîndu ca unu vîrteju vî va năvăli
 [frica vîștră,
 „Și ca o furtună va sosi nenorocirea
 [vîștră,
 „Cîndu voru veni preste voi lipsă și
 [strîmtorare;
 28 „Atuncea mă voru chiăma, dară eu
 [nu voi răspunde,
 „Mă voru căuta, dară nu mă voru afla:
 29 „Fiindu că au urîtu știința,
 „Și frica lui Iehova nu au ales'o,
 30 „Svatu meu nu l'au voitu,
 „Și au desprețuitu ori-ce îndemnu
 [alu meu;
 31 „Mânânce deci fructulu urmărei lor,
 „Și sature-se din svaturile lor.
 32 „Căci pre cei proști însă-și fără-de-
 [legea 'i omîră,
 „Și pre nebuni însă-și nepăsarea lor
 ['i perde.
 33 „Dară celu ce pre mine mă ascultă
 [va locui în siguranță,
 „Și liniscitu, fără frică de ori-ce reu.

CAP. 2.

Valoarea și folosul înțelepciunii.

1 Fiiule, de vei primi cuvintele mele,
 Și vei ascunde la tine dîsele mele;
 2 De va asculta urechia ta de înțe-
 [lepciune,
 Și ânima ta o va pleca înțelegerii;
 3 Da, de vei chiăma la tine priceperea,
 Și vei îndrepta vîcea ta înțelegerii;
 4 De o vei căuta ca argintulu,
 Și ca pre unu tesauru o vei cerceta:
 5 Atuncea vei pricepe frica de Iehova,
 Și vei găsi cunoștința lui Dumnezeu.
 6 Căci Iehova dă înțelepciunea,
 Din gura lui *esu* știința și înțelegerea;
 7 Elu păstrează ajutorulu celor onesti,
 Este scutul celor ce âmblă în ne-
 [prihănire;

Elu păzescă cărările dreptății, 8
 Și vîghează asupra căii cuvîșiloru sei,
 Atuncea vei cunoște dreptulu și dre- 9
 [ptatea
 Și ecitatea, tîtă calea cea bună.
 De va intra înțelepciunea în ânima ta, 10
 Și știința va fi plăcută sufletulu teu;
 Atuncea prevederea va veghia pre- 11
 Cumînția te va păzi. [ste tine,
 Ca să te scape de calea celui reu, 12
 De omulu ce vorbesce reutăți,
 Deceice au părăsîtu căile onestității, 13
 Ca să âmble în căile întunerecului,
 De cei ce se bucură a face rele, 14
 Și se veselesc în reutățile celor rei,
 Ale cărora cărări *sînt* sucite, 15
 Și *cari sînt* înreutățiți în căile lor.
 Ea te va scăpa de femea altuia, 16
 De străina, care ademenescă cu vor-
 [bele ei,
 Care părăsescă pre conducătorulu 17
 [junetei sale,
 Și uită legămîntulu Dumneșului seu.
 Căci spre mîrte se afundă casa ei, 18
 Și spre umbre căile ei.
 Toți cei ce mergu la d'însa nu se 19
 [mai întorcu,
 Și nu mai ajungu pe cărările vieții.
 Âmblă deci pe calea celor buni, 20
 Și păstrează cărările celor drepti!
 Căci cei onesti voru locui pămîntulu, 21
 Și cei fără prihană voru rămîne pe elu.
 Eru nelegiuîții se voru stîrpi de pe 22
 [pămîntu,
 Și cei fără-de-lege desrădēcina-se-
 [voru dintr'însulu.

CAP. 3.

Îndemnări a cultiva virtuțile cuvîșiei. Fericirea ce urmăzează înțelepciunii adevărate. Desceptări asupra nedreptății și a lipsei de bunătate.

Fiiule, nu uita învățătura mea, 1
 Și ânima ta păzescă svaturile mele,
 Căci viêtă lungă și ani fericiți și pa- 2
 [ce 'ți voru adăugi.
 Mila și adevêrulu să nu te părăsescă; 3
 Lăgă-le în jurulu gîtulu teu;
 Scrie-le pe tabla ânimei tale!
 Și vei afla charu și bună-reușită, 4
 În ochii lui Dumnezeu și ai omulu.
 Din tîtă ânima ta încrede-te în le- 5
 [hova,
 Și nu te sprijini pe priceperea ta!
 În tîte căile tale recunoșce-lu, 6
 Și elu va face drepte cărările tale.
 Nu fii înțeleptu în ochii tei;

- Teme-te de Iehova, și depărtă-te
[de reu,
8 Acésta va fi vindecarea corpului teu,
Și mēduva óseloru tale.
9 Onóra pre Iehova din avutulu teu,
Și din prinósele a totu venitulu teu!
10 Și se voru ímplé gránarele tale cu
[belșugu,
Și téscurile tale voru revérsa mustulu,
11 Ínvătătura lui Iehova, fiule, nu o
[desprețui,
Și nici să-ti fie greu de muștrarea lui!
12 Căci Iehova 'lu muștră pre cine iu-
[besce,
Și-i bine-voiesce, ca unu părinte fi-
[iului seu.
13 Fericitu este omulu, *care* a aflu-
[înțelepciunea,
Și omulu, *care* câștigă înțelegere.
14 Căci câștigurile ei mai bune *sunt* de
[cātu câștigurile argintului,
Și venitulu ei de câtu alu aurului.
15 Mai prețioasă *este* de câtu mărgăritarele,
Și tóte cele de doritu nu se asémenă ei:
16 În drépta ei *este* lungimea ȕileloru,
În stânga ei avuțiele și onórea;
17 Căile ei *sunt* căi plăcute,
Și tóte cărările ei *sunt* pace;
18 Pomu alu vieței *este* pentru cei ce o
[îmbrășoséză
Și cei ce o cuprindu *sunt* fericiți.
19 Iehova prin înțelepciune a înt-
[meiatu pământulu,
Cu înțelegere a întăritu ceriulu.
20 Prin sciința lui despicatu-s'au adân-
Și nuorii picură rouă. [curile,
21 Fiiule, să nu se depărteze aceste
de dinaintea ochiloru tei,
Păzesce drépta cunoscință și preve-
[dere: :
22 Și ele voru fi viétă pentru sufletulu teu,
Și podóbă pentru gútulu teu.
23 Atuncea vei merge cu siguranță în
[calea ta,
Și peciorulu teu nu se va lovi.
24 De te vei culca, nu te vei teme,
Și culcatu de vei fi, dulce va fi som-
[nulu teu.
25 De spaima neprasnică nu te vei teme,
Nici de ruina celoru nelegiuiți, cându
[i va năvăli.
26 Căci Iehova va fi speranța ta,
Și va feri peciorulu teu d'a fi prinsu.
27 Nu opri bine-facerea celuia ce se
[cuvine,
- De stă în puterea mânei tale a o face.
Nu ȕice cătră aprópele teu : „Du-te, 28
[și mai vino!
„Mâne-*ți* voi da,“ cându ai cu tine.
Nu născoci vre-unu reu asupra 29
[aprópelui teu,
De óre ce fără temere locuesce cu tine.
Nu avé judecată cu nimenea fără 30
[cuvěntu,
Dacă nu ȕi-a făcutu nici unu reu.
Pe bărbatulu aprigu nu-lu pismui, 31
[și nici alege vre-una din căile sale.
Căci uriciune *este* lui Iehova celu 32
[înreutățitu,
Dară elu celoru drepti *este* amicu.
Blăstemulu lui Iehova *este* în casa 33
[celui nelegiuitu,
Dară elu bine-cuvintéză coliba drep-
[ȕiloru.
De-și bate jocu de batjocoritori, 34
Dă ínse charu celoru umiliți.
Cei înțelepți voru mosceni mărire, 35
Dară rușinea va răpi pre cei nebuni.

CAP. 4. 5.

Desceptări asupra societăței rele și a desfrânării.

- Ascultați, filoru, învețătura părin- 1
[telui,
Și luați séma să învețați minte.
Căci vî dau bună învețătură; 2
Deci nu părăsiți cele ce vĕ învețu.
Căci și eu amu fostu fiu alu *unui* 3
[părinte,
Gingașu și unicu la muma mea,
Care mă înveță, și-mi ȕicea; 4
„Ánima ta cuprindă cuvintele mele,
Păzesce svaturile mele, și vei trăi.“
Câștigă înțelepciune, câștigă pri- 5
[cepere,
Nu uita, și nu te abate de la cuvin-
[tele gurei mele.
Nu o părăsi, și ea te va păzi, 6
Îubesc-o, și te va păzi.
Acesta 'i începutulu înțelepciunii: 7
[câștigă-ȕi înțelepciune,
Și întru tóte câte *ȕi* vei câștiga, câ-
[știgă pricepere.
Înalță-o, și ea te va redica, 8
La mărire te va duce, de o vei îm-
[brățoșa.
Ea pune-va pe capulu teu cunună 9
[plăcută,
Corónă strălucită *ȕi* va da.
Ascultă, fiule, și primesce cuvin- 10
[tele mele,

- Ca mulți sâ-ți fie anii vieții.
 11 Învățu-te calea înțelepciunii;
 Conducu-te pe cărări drepte.
 12 De vei âmbra *pe ele*, nu se voru strîm-
 [ta pașii tei,
 Și de vei alerga, nu te vei clăti.
 13 Ține-te de învățatură, *și* nu o părăsi!
 Păzesc-e-o, căci ea *este* viața ta!
 14 Nu intra în cărarea celor nelegiuți,
 Și nu pași în calea celor rei.
 15 Părăsesc-e-o, nici trece pe lângă ea,
 Abate-te de la d'însa, și treci înainte!
 16 Căci ei n'aru dormi, de n'aru fi fă-
 [cutu *vre-unu* reu;
 Și somnulu li s'aru fi luat, de n'aru
 [fi făcutu *pre care-va* să cadă.
 17 Căci pânea reuței mîncă,
 Și béu vinulu fără-de-legei.
 18 Dară cărarea celor drepti *este* ca
 [diorile strălucitoare,
 Cari totu mai multu luminăză pînă
 [se face ziua deplină.
 19 Calea celor nelegiuți *este* ca întu-
 [nericulu;
 Ei nu știu de ce se împedecă.
 20 Fiiule, ié amintă la cuvintele mele,
 Plécă urechia ta dîseloru mele!
 21 Să nu se depărteze din ochii tei,
 Păzesc-le în lăintrulu ânimei tale!
 22 Că viața *sînt* pentru cei ce le află
 [pre ele,
 Și vindecare a totu corpulu lor.
 23 Cu tótă siguranța păzesc ânima ta!
 Căci din ea *sînt* eșirile vieții.
 24 Depărtează de la tine strâmbătatea
 [gurei,
 Și lepédă reutatea buzeloru.
 25 Ochii tei dreptu înainte să caute,
 Și pleópele tale să se îndrepte îna-
 [întea ta.
 26 Cumpenesce calea, *pe care calcă* pe-
 [ciorulu teu,
 Și tóte căile tale voru fi temeinice.
 27 Nu te abate *nici* la drépta, nici la
 [stînga,
 Depărtează peciorulu teu de rele!
- 1 Fiiule, ié séma la înțelepciunea mea,
 Și plécă urechia ta la mintea mea.
 2 Ca să fii cu prevedere,
 Și buzele tale să păstreze sciința.
 3 Căci *ca* din faguri strecóră-se mi-
 [erea din buzele femeii străine,
 Și mai netedu de câtu oleiulu *este*
 [ceriulu gurei sale;
- Dară amaru ca pelinulu sînt urmă- 4
 [rile *cu ea*,
 Străpungătoare ca sabia cu două tăi-
 [șuri.
 Peciórele ei duc la mórte, 5
 Pașii sei esu la mormentu.
 Ca să nu cumpenesci calea vieții, 6
 Schimbăcióse sînt cărările ei, *ca* să
 [nu le poți cunósce.
 Deci, filoru, ascultați-mă, 7
 Și nu vă abateți de la cuvintele gu-
 [rei mele.
 Depărtează calea ta de la d'însa, 8
 Și nu te apropia de ușa casei ei!
 Ca nu cumu-va să dai flórea *vieții* 9
 [tale altora,
 Și anii tei celui crudu;
 Ca să nu se sature străinulu de pu- 10
 [terea ta,
 Séu să *între* ostenelele tale în casa
 [altuia;
 Și tu pe urmă să *nu* gemi, 11
 Cându carnea ta și corpulu teu voru
 [fi perite;
 Și să *nu* dici: „O, câtu amu urítu 12
 [învățatura,
 „Și ânima mea a desprețuitu îndem-
 [nulu;
 „Și n'amu ascultat de vócea înv- 13
 [tătoriloru mei,
 „Și n'amu plecatu urechia mea la
 [cei ce mă învățau,
 „Puçinu a lipsitu, să nu cadu în totu 14
 [soiulu de rele,
 „Chiaru în meșiloculu adunării și a
 [comunității.
 Bé apă *numai* din fântâna ta, 15
 Și din isvórele puțului teu.
 Ca să se respândescă departe fôn- 16
 [tânele tale,
 Ca périele de apă în uliți.
 Numai ale tale să fie, 17
 Nu și ale străiniloru cu tine!
 Isvorulu teu fie bine-cuvîntatu, 18
 Și bucură-te de femeia tinereții tale;
 Cerbóică iubită, căprióră plăcută, 19
 Țițele ei îndestuleze-te totu-dé-una,
 Și *numai* în iubirea ei să te totu
 [îmbeți.
 Și de ce ai voí, fiiule, să te îmbeți 20
 [de la o străină?
 Și să îmbrăçozezi sinulu unei alteia?
 Căci căile fie-căruia *sînt* înaintea 21
 [ochiloru lui Iehova,
 Și elu cumpenesc cărările lor.

- 22 Pre celu nelegiuitu înse-și fără-de-
[legile sale 'lu vénéză,
Și în înse-și funiele păcatelor sale
[se prinde;
23 Elu din lipsă de învățatură va muri,
Și se va rătăci în multa sa nebuniă.

CAP. 6. 7.

Asupra chizeșiei, leneviei și înșelăciunei. Asupra
adulterului.

- 1 Fiiule, de ai datu chizeșă pentru
[amiculu teu,
Séu de ai bătutu palma ta pentru
[unu străinu,
2 Tu te-ai înlățuitu prin cuvintele gu-
[rei tale,
Tu te-ai prinsu prin cuvintele gurei
[tale.
3 Fiiule, fă deci acésta, și mântuie-te,
Căci cădu't'ai în puterea amicului teu:
Mergi, grăbesce-te, și silesce pre a-
[miculu teu!
4 Nu da somnu ochiloru tei,
Nici adormire pleópeloru tale.
5 Mântuie-te ca o ciută din mâna vè-
[nătorului,
Și ca o pasere din mâna păserariului.
6 Mergi la furnică, leneșule,
Veđi căile ei, și fii înțeleptu :
7 Care, neavându nici căpiteniă, nici
[cine să o privighieze, nici domnu,
8 'Și gătesce de cu véră hrana sa,
Și o dată cu secerișulu adună bucate,
9 Pêně cându, leneșule, vei jăcé?
Cându te vei scula din somnulu teu?
10 O lécă de somnu, o lécă de adormitare,
O lécă de ședere cu mânele tologite,
11 Și sérăcia ta, ca unu hoțu te va ajunge,
Și lipsa ta ca unu haiducu.
12 Omu de nimica, înreutățitu,
Este celu ce âmblă cu gură clevetitóre;
13 Celu ce clipește din ochii sei;
Celu ce vorbesce cu peciórele sale;
Celu ce arétă cu degetele sale,
14 Reutate în ânima lui totu-dé-una u-
Și sémênă desbinări. [neltesce,
15 De aceea peirea lui într'o clipă 'lu
[va ajunge,
Fără de scire va fi lovit, și vinde-
[care nu va avé.
16 Aceste șese uresce Iehova,
Ba, șapte sânt lucrurile ce-i sânt în
[urîciune :
17 Ochi mândri, limbă mincinosă,
Și mâni ce vérsă sânge nevinovatu;
18 Ânima, ce uneltesce gânduri rele,

- Peciórele cele grabnice a face reu;
Marturulu mincinosu, care resuflă 19
[minciuni,
Și celu ce sémênă desbinării între frați.
Păzesce, fiiule, svatulu părintelui teu, 20
Și nu părăsi învățatura mumei tale!
Légă-le de a pururea de ânima ta, 21
Și le prinde în jurulu gútului teu!
Și cându vei merge, te voru conduce; 22
Cându vei fi culcatu, voru veghia
[asupră-ți;
Cându te vei descepta, voru vorbi
[cu tine.
Căci candelă este svatulu meu, si lu- 23
[mină învățatura ei,
Și muștrările spre învățatură sânt
[drumul vieței :
Ca să te păzesce de femee rea, 24
De limba lingușitóre a străinei.
Nu dori în ânima ta frumuseța ei; 25
Și nu lăsa să te prindă prin pleópele ei.
Căci pentru femee meretrice ajunge 26
[omulu pêně la pânea cea de pe urmă,
Căci femeea altuia vénéză însă-și
[viéta, cea atât de scumpă omului.
Au pôte care-va lua focu în sinulu seu, 27
Fără să-și ardă vestmintele sale?
Au pôte care-va să âmble pe cărbuni 28
[aprinși,
Fără să se frigă peciórele lui?
Așa întêmplă-se celui ce întră la fe- 29
[mee aprópelui seu;
Totu însulu, care o va atinge, nepe-
[depsitu nu va remâné.
Furului nu se trece cu vedere, 30
Chiaru de fură, ca să se sature, fóme
[fiindu-i;
Căci, de se va prinde, înșeptitu va 31
[înapoi,
Pêně și tótă averea casei sale o va da.
Dară celu ce desfrénéză cu femeea 32
[altuia; este fară minte,
Și peirea sufletului seu va câștiga.
Loviri și rușine va suferi, 33
Și ocară lui nu se va sterge.
Căci gelosia bărbatului este o furiă, 34
Și lui nu-i va fi milă de elu în ȕiua
[resbunărei,
Elu nu se va uita la nici o rescum- 35
[părare,
Și nu va primi ori-cātu vei îmmulți
[darurile.
Fiiule, păzesce cuvintele mele, 1
Și păstréază cu tine svaturile mele!

- 2 Svaturile mele păzesc-le, și vei trăi,
Și învățătura mea ca lumina ochiului
[lui teu.
- 3 Infășură-le în jurulu degetelor tale,
Scrie-le pe tabla ânimei tale!
- 4 Ți înțelepciunei: „*Fii* sora mea!“
Și chiamă: „amică“ mintea.
- 5 Ca să te ferescă de femeea altuia,
De străina, *care* lingușesce cu cu-
[vintele ei.
- 6 Căci prin ferestra casei mele,
Prin gratiele mele privit'amu;
- 7 Și căutat'amu între cei proști,
Vedut'amu între tineri pre unu tănă-
[ru fără de minte.
- 8 Trecea pe uliță, pe la colțulu *casei*
[unei *asemenea*,
Și care aținea drumulu ce duce la
[casa ei;
- 9 În amurgu, în séra zilei,
În nóptea neagră și întunecósă:
- 10 Și éccé, o femeie' *esi* înainte,
Ca o meretrice îmbrăcată și cu âni-
[ma șirétă,
- 11 Bună de gură și fără astêmpêru,
Și peciórele în casă nu-i stăteau;
- 12 Cându în uliță, cându în drumu,
Și la tóte colțurile pândindu.
- 13 Ea 'lu cuprinse, și-lu sărută,
Și cu frunte nerușinată 'i dîse:
- 14 „Daruri de bucuriă *amu* asupră-mi,
„Astă-ți plătit'amu voturile mele.
- 15 „De aceca eșitu-ți-*amu* înainte,
„Să te cautu, și te-*amu* găsitu!
- 16 „Cu gâteli împodobit' *am* upatulumeu,
„Cu așternutu de pânzuri de Egiptu.
- 17 „Stropit' *amu* patulu meu
„Cu smirnă, aloe, și scortîșoră!
- 18 „Vino, să ne îmbetămu cu iubire
[pênă demănétă,
„Și cu iubire să ne desfétămu;
- 19 „Căci bărbatulu *meu* nu-i a casă,
„S'a dusu în cale îndelungată;
- 20 „Punga cu argintu luându în mâna sa,
„Abia înainte de luna plină se va în-
[turna a casă.
- 21 Și l'a atrasu cu vorbele ei măgulitóre,
Și l'a ademenitu cu buzele'i lin-
[gușitóre.
- 22 Și elu de grabă a mersu după ea,
Cum merge boulu la junghiare,
Și ca nebunulu *legatu* în lanțuri, la
[pedépsă.
- 23 Pênă săgéta 'i va străpunge ficatîi,
Cum paserea ce se grăbesce la lațu,

Nesciindu, că *este întinsu* asupra
[vieței sale.

Și acumu, fiiloru, ascultați-mă, 24
Și fiți luători aminte la cuvintele gu-
[rei mele:

Nici o dată ânima ta să nu se abată 25
[în calea ei,

Să nu te rătăcesci în cărările ei;
Căci ea a făcutu pre mulți să cadă, 26
[râniți de mórte,

Și mulți a ucisu ea.

Calea spre infernu *este* casa ei, 27
Ducétóre la cămărele morței.

CAP. 8, 9.

Înțelepciunea descrisă; făgăduințele și desceptările ei.

Au înțelepciunea nu strigă? 1
Și mintea *nu* face să se audă vócea ei?
Pe vârfulu înălțimiloru, pe drumu, 2
În respântii stă.

Ea strigă la porți, la întrarea cetăței, 3
La întrarea în porți:

„Cătră voi, bărbațiloru, strigu, 4
„Și vócea mea *se îndrétă* la fiii 5
[ómeniloru:

„Învetați, proștiloru, minte,
„Nebuniloru, faceți-vé înțelegetori
[cu ânima!

„Ascultați-mă, căci lucruri mărețe
[voiu vorbi;

„Și din buzele mele dreptate voiu
[scóte.

„Căci gura mea adevéru va vorbi, 7
„Și fără-de-legea în uriciune *va fi*
[buzeloru mele.

„Cu dreptate *voru fi* tóte cuvintele 8
[gurei mele,

„Și nimicu resucitu, strâmbu în ele
[nu *va fi*;

„Tóte *voru fi* netede celui cu pricepere 9
„Și drepte celoru ce au câștigatu
[sciință;

„Primiți învățătura mea, și nu argintu, 10
„Și sciința mai bine de câtu aurulu
[alesu!

„Căci înțelepciunea mai bună *este* 11
[de câtu mărgăritarele,

„Și tóte cele de doritu cu ea nu potu
[să se asemene.

„Eu, înțelepciunea, cu mintea lo- 12
[cuescu,

„Și planurile cele mai iscusite de-
[scopéru.

„Temerea de Iehova *este* a urîreulu; 13
„Mândria și sumetia,

- „Rea purtare și gura rea le urescu.
14 „Alu meu *este* svatulu și iscusința ;
„Eu *sunt* mintea, la mine *este* puterea.
15 „Prin mine domnescu regii,
„Și domnii prochiamă dreptatea.
16 „Prin mine domnescu domnitorii,
„Și cei mari: toți judecătorii pămên-
[tului.
17 „Eu iubescu pre cei ce mă iubescu,
„Și cei ce mă caută de timpuriu, mă
[găsescu.
18 „Averea și onórea la mine *sunt*,
„Bunurile statornice și fericirea.
19 „Mai bunu *este* fruptulu meu de câtu
[aurulu celu mai curatu,
„Și câștigulu meu *mai bunu este* de
[câtu argintulu celu mai alesu.
20 „Pe cărarea dreptăței âmbļu, -
„În calea judecăței.
21 „Ca să dau în moscenire bunuri sta-
[tornice celoru ce mă iubescu,
„Și să li împlu tesaurele loru.
22 „Iehova m'a ziditu începutu căi-
[loru sale,
„Înainte lucruriloru sale, de de-
[multu.
23 „Din eternu dómna amu fostu,
„Din începutu, înainte de a fi pă-
[mêntulu.
24 „Născută amu fostu cându adâncu-
[rile încă nu erau,
„Nici isvórele încărcate cu apă.
25 „Mai înainte de ces'au înfiptu munții,
„Înainte de colini amu fostu născută.
26 „Cându încă nu făcuse pământulu și
[câmpiele,
„Nici începutulu pulberei lumei.
27 „Cându gătia ceriurile, acolo *eram*,
„Cându elu trăgea cerculu în jurulu
[adâncuriloru.
28 „Cându întăria nuorii de susu,
„Și întărituri făcea adâncului;
29 „Cându punea mării aședământu,
„Ca apele ei să nu trecă preste țer-
[murile ei,
„Și tari făcea temeliele pământului;
30 „Ătuncea lîngă elu eram, *ca* unu
[înfiatu alu seu,
„Bucuria sa de toate dîlele, veselin-
[du-mă pururea înainte feței sale.
31 „Și mă plăceamu în lumea pămên-
[tului seu,
„Și plăcerile mele *erau* cu fii óme-
[niloru.
32 „Și acumu, fiiloru, ascultați-mă,
„Căci fericiți *voru fi* cei ce voru păzi
[cările mele!
„Ascultați învățătura, și fiți înțelepți, 33
„Și n'o lepêdați.
„Fericitu *este* omulu, care ascultă 34
[de mine,
„Veghiându la ușele mele în toate dî-
[lele,
„Păzindu pragurile ușeloru mele.
„Căci celu ce mă găsesce, vieță gă- 35
[sesce,
„Și bună-voința lui Iehova câștigă.
„Dară celu ce păcătuesce asupra- 36
[mi, neajunsu sufletului seu face.
„Toți cei ce mă urescu, iubescu
[mórtea.“
- Zidit'a înțelepciunea casa sa, 1
Tăiat'a cei șapte stâlpi ai ei.
Junghiat'a vitele sale, 2
Dres'a vinulu ei, și întins'a mēsa sa;
Servele ei trāmes'a, 3
Ea strigă de pe culmile locuriloru
[înalte ale cetăței, *dicēndu* :
„Celu neînțeleptu abată-se aicea!“ 4
Celui fără de minte dīce :
„Veniți, mâncați din pânea mea, 5
„Și beți din vinulu dresu de mine ;
„Lăsați neînțelepciunea, și veți trăi ; 6
„Și âmbლაți pe calea minței.“
Celu ce învăță pre luătorulu în rīsu, 7
[rușine 'și câștigă,
Și celu ce muștră pre celu nelegiu-
[itu, pată,
Nu muștra pre luătorulu în rīsu, ca 8
[să nu te urēscă,
Muștră pre celu înțeleptu, și elu te
[va iubi.
Dă *svatulu* celui înțeleptu și mai în- 9
[țeleptu se va face ;
Arētă celui dreptu, și va adăugi a
[învēta,
Începutulu înțelepciunei *este* temere 10
[de Iehova,
Și sciința celui Sântu *este* priceperea.
Căci prin mine dîlele tale se voru 11
[îmmulți,
Și ți se voru adăugi ani de vieță,
De esci înțeleptu, pentru tine însu-ți 12
[înțeleptu esci,
Și *de* esci derîdetoru, singuru vei
[suferi.
Femeea nebună, cea bună de gură, 13
E fără înțelegere, și nu scie nimicu.
Ea s'aședă în ușa casei sale, 14

Pe scaunu, în locurile înalte ale ce-
[tăței,
15 Ca să chiăme pre trecătorii de pe
[drumu,
Cari mergu dreptu în drumulu loru,
[dicându-li:
16 „Celu prostu abată-se aicea;“
Și celui fără de minte, 'i dîce:“
17 „Dulce este apa furată,
„Și pânea *luată* pe ascunsu plăcută.“
28 Și elu nici scie, că acolo *sînt* umbrele
[morței,
Și că cei chiămați de ea *sînt* în a-
[dînculu mormîntului.

CAP 10—24.

Svătuiiri morali și religiôse, măsime și dîceri scurte.
Îndemnări întrodúcătoare svătuiiri și desteptări mo-
rali. Alte dîceri ale înțelepților.

- 1 Proverbiile lui Solomonu:
Fiiulu înțeleptu face bucuriă părin-
[telui *seu*,
Éru fiulu nerodu *este* întristare mu-
[mei sale.
- 2 Nimicu nu fololescu tesaurele ne-
[drepte,
Dară dreptatea mîntuesce de mórte.
- 3 Iehova nu lasă să flămîndescă sufle-
[tulu celui dreptu,
Dară respinge pofta celoru rei.
- 4 Mîna leneșă serăcesce,
Éru mîna celoru harnici se înavu-
[tesce.
- 5 Fiiulu înțeleptu adună de cu véră,
Éru celu ce dórme pe *timpulu* cule-
[sului *este* fiu aducătoru de rușine.
- 6 Bine-cuvîntări *sînt* pe capulu celui
[dreptu,
Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
- 7 Amintirea dreptului *remîne* în bine-
[cuvîntare,
Éru numele celoru nelegiuiți va pu-
[tređi.
- 8 Celu cu ânima înțeléptă primesce
[svaturile,
Éru celu cu buze nesocotite *în neno-*
[rocire se aruncă,
- 9 Celu ce merge în neprihânire, în si-
[guranță âmbăla,
Éru celu ce strâmbătătesce căile sale,
[se va vîdi.
- 10 Celu ce face din ochiu, aduce scârbă,
Și celu cu buze nesocotite *în nenori-*
[cire se aruncă.
- 11 Gura dreptului *este* îsvorulu vieței,

Éru gura celoru nelegiuiți ascunde
[nedreptate.
Ura scornesce svadă, 12
Éru iubirea tăinuesce tóte păcatele.
Înțelepciunea se găsesce în buzele 13
[celui cu minte,
Dară vérga *este* pentru spinarea celui
[lipsitu de minte.
Înțelepții ascundu sciința *loru*, 14
Éru gura celui nesocotitu *este* o ruină
[apropiată.
Averea avutului *este* cetatea cea ta- 15
[re a sa,
Ruina saraciloru *este* sărăcia loru.
Lucrarea dreptului *duce* la vieță, 16
Éru câștigulu celui reu la păcatu.
Pe calea vieței *âmbăla* celu ce păzesce 17
[învățătura,
Éru celu ce nesocotesce mustrea, 18
[se rătăcesce.
Celu ce tăinuesce ura, *are* buze min-
[cinóse.
Și celu ce respîndesce vorbirea de
[reu, unu nebunu.
În vorba multă greșelele nu lipsescu, 19
Éru celu ce-și stepănesce buzele sa-
[le, *este* înțeleptu.
Limba celui dreptu *esté* ca argintulu 20
[celu mai alesu,
Éru ânima celoru nelegiuiți, puçinu
[lucru *este*.
Buzele dreptului pre mulți 'i pascu, 21
Éru cei nesocotiți moru din lipsă de
[minte.
Bine-cuvîntarea lui Iehova, ea îna- 22
[vuțesce,
Și grija nimicu nu adauge la ea.
Precumu nesocotitului 'i *este* bu- 23
[curiă a face rele,
Așia *este* înțelepciunea celui cu minte.
De ce seteme reulu, 'i se va întêmpla, 24
Dară dreptiloru *Dumneđu* dorința
[loru o împlinesce.
Precumu trece furtuna, așa celu ne- 25
[legiuitu nu *va* mai fi,
Dară celu dreptu *este* pe temeliă eternă.
Precumu dințiloru oçétulu și ochiloru 26
[fumulu,
Așa *este* leneșulu pentru cei ce-lu tră-
[metu.
Temerea de Iehova îmmulțesce dîilele, 27
Éru anii celoru nelegiuiți se scurtéză.
Asceptarea dreptiloru *este* bucuriă, 28
Éru speranța nelegiuițiloru va perî.

- 29 Calea lui Iehova *este* scăpare celui
[fără de prihană,
Dară ruină făcătorilor de rele.
- 30 Dreptulu nici odineoră nu se va clăti,
Éru nelegiuiții nu voru locui pămên-
[tulu.
- 31 Gura dreptului scôte înțelepciune,
Éru limba resvrătitoare se va stérpi.
- 32 Buzele celui dreptu cunosc bună-
[voința,
Éru gura nelegiuiților *nu-i de câtu*
[resvrătitoare.
- 1 Cumpenă amăgitore *este* uriciune lui
[Iehova,
Éru greutățile depline 'i *sunt* plăcute.
- 2 De vine înmândrirea, vine și rușinea,
Éru cu cei modesti *este* înțelepciunea.
- 3 Neprihania celoru onesti, ea 'i con-
[duce,
Éru violenția celoru vândători, loru li
[strică.
- 4 Nimicu nu folosesce avuția în dîua
[mânii.
Éru dreptatea mântue de mörte.
- 5 Dreptatea celui fără prihană dréptă
[face calea lui,
Éru nelegiuitulu în chiaru nelegiui-
[rea sa va căde.
- 6 Dreptatea celoru onesti 'i mântue,
Éru cei vândători *chiaru* în lăcomia
[loru se prindu.
- 7 Cu mörtea omulu reu perde și ascep-
[tarea sa,
Și speranța făcătorilor de rele va
[perí.
- 8 Dreptulu se mântue din nevoi,
Și nelegiuitulu vine în loculu seu.
- 9 Făcarniculu perde pre aprópele seu
[cu gura sa,
Dară scăpa-voru *de ea* prin înțelep-
[ciunea loru cei drepti.
- 10 De fericirea dreptilor se bucură ce-
[tatea,
Și lapeirea nelegiuiților *se facu* cân-
[tări de bucuriă.
- 11 Cetatea se înalță prin bine-cuvênta-
[rea celoru onesti,
Dară se surpă prin gura celoru ne-
[legiuiți.
- 12 Celu ce defaimă pre aprópele meu
[este fără de minte
Éru cumintele tace.
- 13 Vorbitorulu de reu descopere secre-
[tele,
- Éru celu cu minte credincioasă ascun-
[de lucrulu.
- Unde *nu este* conducere, poporulu cade, 14
Éru mântuirea *vine* de la mulțimea
[celoru cu *bunu* svatu.
- Reu fórte ajunge celu ce se pune chi- 15
[zeșu pentru unu străinu,
Éru celu ce uresce darea de mână,
[este în siguranță.
- Femeea plăcută capătă onóre, 16
Și cei puternici capătă averi.
- Omulu milosu sie-și 'și face bine, 17
Éru celu crudu carnea sa însă-și o
[chinuesce.
- Nelegiuitulu 'și dobêndesce câștigu 18
[amăgitoru
- Éru celu ce sémênă dreptate, plată
[sigură.
- Precumu dreptatea *duce* la viétă, 19
Așa celu ce urmăresce reulu *merge*
[la mörte.
- Uríciuni *sunt* lui Iehova cei cu âni- 20
[mă înreutățită,
Dară bine-plăcuți 'i *sunt* cei ce âmblă
[în neprihănire,
- Din mână în mână celu reu nu va 21
[remâné nepedepsitu,
Éru semênța celoru drepti se va
[mântui.
- Ânelu de auru în rôtulu porcului, 22
Este femeea frumósă fără de minte
- Dorința dreptilor nu *este* de câtu 23
Asceptarea reiloru mânia. [bună,
- Unulu împarte, și mai avutu încă se 24
[face,
- Altulu opresce mai multu de câtu se
[cuvine, dară *numai* spre lipsa sa,
- Sufletulu bine-făcătoru se îngrașă, 25
Și celu ce adapă, însu-și se va adăpa.
- Celu ce opresce grânele, pre acela 'lu 26
[blastemă poporulu,
- Dară bine-cuvêntare *este* pe capulu
[celui ce *le* vinde.
- Celu ce caută cele bune, bună-voință 27
[capătă,
- Éru celu ce caută rele, *reu* i se va
[întêmpla.
- Celu ce se încrede în avuția sa, că- 28
[dé-va,
- Dară ca frunđa voru înverdi cei drepti,
Celu ce chinuesce casa sa, vêntu va 29
[stepâni,
- Și celu nesocotitu *va ajunge* servulu
[celui înțeleptu cu ânima.

- 30 Fruptulu dreptului *este* pomu alu
[vieței,
Și celu ce câștigă ânimele, înțeleptu
[este.
31 Éccă, dreptului i se va resplăti pe
[pământu,
Cu câtu mai multu încă nelegiutului
[și păcatosului.
- 1 Celu ce iubesc învătătura, iubesc
[sciința,
Éru celu ce uresce mustarea, prostu
[remâne.
2 Celu bunu află bună-voință de la Ie-
[hova,
Éru pre omulu uneltitoriu de rele
[’lu condamnă.
3 Nimenea nu se va întări prin nele-
[giuire,
Dară rădicina dreptiloru nu se va clăti.
4 Femeea virtuosă *este* coróna bărbatu-
[lui seu,
Éru cea aducătoare de rușine *este* ca
[putregaiulu în ôsele lui.
5 Gândurile dreptiloru *țintesc* la drep-
[tate,
Éru svaturile nelegiuițiloru la înșe-
[lăciune.
6 Vórbele nelegiuițiloru *sunt* la pânda
[sângelui,
Éru gura celoru onesti ’i va scăpa.
7 Nelegiuiții se restórnă, și nu mai *sunt*,
Éru casa dreptiloru va sta.
8 Dupre a sa minte se laudă bărbatul, u,
Éru celu ce *are* ânimă înreutățită,
[spre desprețu va fi.
9 Mai bunu *este acela*, ce nu se fălesce,
[și are servu,
De câtu cela ce face pe mândru, și
[n’are pâne.
10 Dreptulu scie pêne și trebuințele a-
[nimaleloru sale,
Éru ânima nelegiuițiloru *este* crudă.
11 Celu ce lucrăză ogorulu seu, se va
[sătura de pâne;
Éru celu ce âmblă dupre deșertăciuni,
[este lipsitu de minte.
12 Nelegiuitulu doresce întărirea reiloru,
Éru rădicinele dreptiloru dau *acestora*
[tăria loru.
13 *Este* o cursă rea în păcatulu buzeloru,
Éru dreptulu va eși din strimtorare.
14 Sătura-se-va omulu de bunuri cu în-
[su-și fruptulu gurei sale,
- Și da-se-va omului plata mâneloru
[sale.
În ochii nebunului dréptă *este* calea sa, 15
Dară celu ce ascultă svatulu, *este* în-
[țeleptu.
Nesocotitulu pe dată ’și vėdesce măn- 16
[nia sa,
Éru celu cu minte ascultă ocară.
Celu ce mărturisesce adevărulu, dă 17
[mărturii drepte,
Éru marturulu mincinosu înșelăciune.
Vorbele unora sânt ca loviturele de 18
[sabiă,
Éru limba înțeleptiloru *este* vindecare.
Buza adevărului în eternuse va întări, 19
Éru limba minciunei numai o clipă.
Înșelăciune *au* în ânimă cei ce ur- 20
[descu rele,
Éru cei ce svătuescu la pace, *simtu*
[bucuriă.
Celui dreptu nici unu reu nu i se va 21
[întempla,
Éru cei nelegiuiți se voru covârși de
[nenorociri.
Urıcıune *sunt* lui Iehova buzele min- 22
[cinóse,
Éru aceia ce lucrăză cu credincioșă,
[sânt plăcerea lui.
Omulu cu minte ascunde sciința, 23
Éru ânima nebuniloru prochiama ne-
[bunia loru.
Mâna celoru harnici domnesce, 24
Și cea leneșă plătesce dare.
Întristare în ânimă plécă pre omu, 25
Și cuvântulu bunu ’lu veselesce.
Celu dreptu conduce și pre aprópe- 26
[le lui,
Éru calea nelegiuițiloru ’i rătăcesce.
Leneșul unci nu frige ceea ce a vėnatu, 27
Bunu scumpu omului *este* hărnicia.
Pe cărarea dreptăței *este* viétă, 28
Și calea cărării *sale* nu *duce* la mórte.
- Fiiulu celu înțeleptu *ascultă* învătă- 1
[tura părintelui,
Éru celu deridătoru nici muștrări nu
[ascultă.
Celu bunu mânâncă din fruptele gu- 2
[rei sale,
Éru sufletulu celoru fără credincioșă,
[silniciă.
Celu ce-și păzesce gura sa, viétă ’și 3
[păzesce,
Éru celu ce cască pré tare buzele
[sale, dărăpinare ’și pregătesc.

- 4 Sufletulu leneşului doresce, dară ni-
[micu nu *capătă*,
Éru sufletulu celoru harnici se satură.
5 Cuvântulu minciunei 'lu uresce celu
[dreptu,
Éru celu nelegiuitu căşuneză ruşine
[şi ocară.
6 Dreptatea păzesce pre celu fără pri-
[hană în calea sa,
Éru reutatea perde pre celu păcătosu.
7 Cutare se dă de avutu, nimica *avându*,
Şi cutare se dă de saracu, averi ma-
[ri *avându*.
8 Unora averea loru nu li *serveşte* de
[cātu spre rescumpărarea vieţii,
În timpu ce saraculu nici aude ame-
[ninţări,
9 Lumina dreptiloru arde bine,
Éru candela celoru nelegiuiţi se va
[stinge.
10 Mândria n'aduce de câtu certe,
Éru cu cei ce primescu svaturi *este*
[înţelepciunea,
11 Averea cu încelăciune *câştigată* scade,
Éru celu ce o adună cu mâna sa, o
[va înmulţi.
12 Asceptarea îndelungată îmbolnăve-
[şte ânima,
Éru dorinţa împlinită *este* pomu alu
[vieţii.
13 Celu ce nu bagă în sémă cuvântulu,
[ruina-se-va,
Éru celu ce se teme de ordinu, re-
[splăti-se-va.
14 Învătătura înţeptulu *este* unu is-
[voru alu vieţii,
Ce-lu depărtéază de laţurile morţii,
15 Înţelegerea bună face *pre omu* plă-
[cutu,
Dară calea celoru fără credincioşia
[este aspră,
16 *Tóte le* face cumintele cu sciinţa,
Éru nebunulu dă de golu nebunia sa.
17 Trămesulu fără-de-lege căde-va în
[nenorocire,
Éru solulu credinciosu *aduce* vinde-
[care.
18 Sărăcia şi ocară *voru lovi* pre celu ce
[lăpădă învătătura,
Éru celu ce se foloseşte de muştrări
[se va mări.
19 *Tótă* pofta împlinită *este* dulce su-
[fletulu,
Deci urítu *este* nebuniloru de a se
[lăsa de rele.
- Celu ce âmblă cu înţelepţii, înţe- 20
[leptu va fi,
Éru celu ce se însoşesce cu nebunii,
[nebunu va fi.
Pre păcătoşi 'i urmăresce reulu, 21
Éru pre drepti 'i resplătesce binele,
Celu bunu lăsa-va moscenire filoru 22
[filoru sei,
Éru averea păcătosulu păstra-se-va
[pentru celu dreptu,
Bucate multe *sunt* în ţărâna saraci- 23
[loru,
Dară răpesce-se avuţia prin nedre-
[ptate,
Celu ce cruţă vérga sa uresce pre 24
[fiulu seu,
Éru celu ce-lu iubesc, 'lu cértă de
[timpuriu.
Celu dreptu mânâncă pênă la sātu- 25
[rarea sufletulu seu,
Dară lipsă va suferi pântecelu celo-
[ru nelegiuiţi.
- Tótă* femeea înţelptă zidesce casa sa, 1
Éru cea nebună o surpă cu înse-şi
[mânele sale.
Celu ce cu dreptate se pórtă, teme- 2
[se de Iehova,
Éru celu ale căruia căi strâmbé *sunt*
[nesocotesce-lu.
Chiaru gura nesocotitulu *este* vérgă 3
[pentru mândria sa,
Éru buzele înţelepţilor 'i păzesce.
Unde nu *sunt* boi, eslele curate *sunt*, 4
Dară multu câştigu *se scóte* din pu-
[terea boulu.
Marturulu credinciosu nu minţesce, 5
Dară marturulu mincinosu minciuni
[spune.
Deridătorulu caută înţelepciunea, 6
[dară nu o găsesce,
Éru celui cu sciinţa la îndemână 'i
[este.
Depărtéază-te de nebunu, 7
Căci nu vei afla *la d'însulu* buzele
[sciinţei.
Înţelepciunea celui cu minte *este* d'a 8
[înţeleg calea sa,
Éru nebunia nebuniloru 'i amăgesce.
Cei nesocotiţi glumescu cu păcatele, 9
Dară între cei onesti *este* bună-voinţă.
Ânima singură scie întristarea sa, 10
Şi în bucuria ei nu se amestecă unu
[străinu.
Casa celoru nelegiuiţi dărîma-se-va, 11

- Dară cortulu celoru drepti va înflori.
 12 Sînt căi ce drepte se paru omului
 [că sînt,
 Éru la urmă *arătă-se* căi *conducătoare*
 [la mörte.
 13 Chiaru în meşiloculu rîsului se măh-
 [nesce ânima,
 Şi sfârşitul acelei bucurii *fi-va* în-
 [tristarea.
 14 Celu cu ânimă abătută *de la Dom-*
 [nulu sătura-se-va de căile lui,
 Şi omulu celu bunu din *ceea ce este*
 [în elu.
 15 Prostulu crede toate vorbele,
 Éru celu cuminte ié sēma la paşii sei.
 16 Înţeleptulu se teme, şi se depărtază
 [de reu,
 Dară nebunulu se îngâmfază, şi este
 [fără temere.
 17 Celu iute la mânia face prostii,
 Şi bărbatul viclenu este urîtu,
 18 Cei proşti moscenescu prostii,
 Dară cei cuminţi se cunună cu sciinţă,
 19 Reii se plăcă celoru buni,
 Şi cei nelegiuţi înaintea porţilor
 [celui dreptu.
 20 Saraculu urîtu este chiaru şi apró-
 [pelui seu,
 Dară numeroşi *sînt* amicii celui avutu.
 21 Celu ce despreţuesce pre aprópele
 [seu, păcătuiesce,
 Éru acela ce se îndură de cei saraci,
 [este fericitu.
 22 Aunuserătăcescu cei ce urzescurele?
 Dară iubire şi credincioşia *este par-*
 [tea celoru ce se gândescu de bine.
 23 În totu lucrulu este căştigu,
 Dară bolborosela buzelor *aduce* nu-
 [mai lipsă.
 24 Cununa înţelepţilor *este* avuţia lor,
 Dară nebunia nebunilor nebuniă
 [remâne.
 25 Marturulu adevăratu mântue suflete,
 Dară celu mincinosu minciuni spune.
 26 În temere de Iehova *este* siguranţă
 [tare,
 Şi fiiloru sei *fi-va* elu adăpostu.
 27 Temerea de Iehova *este* isvorulu vieţii,
 Ce departează pre omu de laţurile
 [morţii.
 28 Măreţia regelui *stă* în mulţimea po-
 [porului,
 Şi peirea domniloru în lipsă de poporu.
 29 Celu târziu la mânia cu multă min-
 [te este,
- Éru celu iute la mânia înaltă nebunia,
 Anima sănătoasă *este* viaţa corpului, 30
 Dară pisma putredirea óseloru.
 Celu ce apésă pre saracu, batjocu- 31
 [resce pre Făcătoriulu seu,
 Dară celu ce se îndură de celu lip-
 [situ, 'lu măresce.
 În însă-şi reutatea sa va fi aruncatu 32
 [celu nelegiuitu,
 Dară dreptulu ave-va speranţă *chi-*
 [aru şi la mörtea sa.
 În ânima celui priceputu jace înţe- 33
 [lepciunea,
 Dară *ce este* în peptulu nebunului se
 [va obsci.
 Dreptatea redică pre poporu, 34
 Dară păcatulu *este* ruşineanaţiuniloru.
 Bună-voinţa regelui, partea servului 35
 [cuminte *este*,
 Dară *asupra* celui ce face ruşine, mî-
 [nia sa.
- Respunsulu blându înlătură mânia, 1
 Éru cuvântulu aspru întărită mânia.
 Limba înţelepţilor plăcută face 2
 [sciinţa,
 Dară *din* gura nebuniloru nebunia
 [isvoresce.
 În totu loculu *sînt* ochii lui Iehova, 3
 Vădendu pre cei rei şi pre cei buni.
 Limba *iubitore* de pace *este* unu po- 4
 [mu alu vieţii,
 Éru reutatea în ea *face* spărtură su-
 [fletului.
 Nesocotitul nesocotesce învătătura 5
 [părintelui,
 Éru celu ce ié aminte la muştrări,
 [cuminte se face.
 În casa dreptului *este* unu mare te- 6
 [sauru,
 Dară în venitul celui nelegiuitu es-
 [te neodihna,
 Buzele înţelepţilor respândescu 7
 [sciinţa,
 Dară ânima nebuniloru nedreptate.
 Sacrificiulu celoru nelegiuţi *este* urî- 8
 [ciune lui Iehova,
 Dară ruga celoru drepti plăcerea sa.
 Urîciune *este* lui Iehova calea nele- 9
 [giuitului,
 Dară pre celu ce urmăză dreptatea
 ['lu iubesc.
 Grea *se pare* pedépsa pentru celu ce 10
 [părăsesce calea *cea dréptă*,

- Și* celu ce uresce mustrarea, va muri.
 11 Înfernulu și adânculu *sunt* înaintea
 [lui Iehova,
 Cu câtu mai multu ânimele fiiloru
 [ômeniloru!
 12 Derîdătorulu nu iubescce să fie mu-
 [stratu,
 Cu cei înțelepți elu nu merge.
 13 Ânimă voiósă înveselesce fața,
 Dară prin tristeța ânimei se frânge
 [sufletulu.
 14 Ânimă înțelegătóre caută sciință,
 Dară gura nebuniloru pasce nebunia.
 15 Tóte dîlele apăsaturu *sunt* rele,
 Dară o ânimă voiósă *este* unu ospētu
 [neîntreruptu.
 16 Mai bine *este* puçinulu cu temerea
 [lui Iehova,
 De câtu multe tesaure și neodihnu cu
 [d'insele.
 17 Mai bunu *este* unu prânđu de legume
 [cu iubire,
 De câtu de unu bou îngrășatu, și ură
 [cu d'însulu.
 18 Omulu mâniosu întărită svedele,
 Dară celu târđiu la mânia potolesce
 [cérta.
 19 Drumulu leneșulu *este* ca unu gardu
 [de spini,
 Éru cărarea celoru drepti *ca* calea
 [bătută.
 20 Fiiulu înțeleptu înveselesce pre pă-
 [rintele *seu*,
 Éru omulu nebunu nesocotesce pre
 [muma sa.
 21 Nebunia *este* bucuria *celui* fără de
 [minte,
 Dară bărbatululu cuminte merge dre-
 [ptu pe drumulu *seu*.
 22 Unde nu *este* svatu, planurile se ni-
 [micescu,
 Dară prin multa svătuire se întărescu.
 23 Omulu are bucuriă de responsulu
 [gurei sale,
 Și unu cuvētu la timpulu *seu*, câtu
 [de bunu *este*!
 24 Calea vieței merge *totu* în susu pen-
 [tru celu înțeleptu,
 Ca să se depărteze de înfernulu
 [de josu.
 25 Casa mândriloru o surpă Iehova,
 Dară hotarulu văduvei 'lu întăresce.
 26 Cugetele celui reu *sunt* urîciune lui
 [Iehova,
- Dară *sacrificiele* cele mai curate *sunt*
 [cuvinte plăcute.
 Celu ce capătă câștigu nedreptu, 27
 [turbură casa sa,
 Éru celu ce uresce mituirea va trăi.
 Ânima dreptulu gândescce *ce are* să 28
 [respundă,
 Dară *din* gura nelegiuițiloru isvo-
 [rescu cele rele.
 Departe *este* Iehova de cei nelegiuiți, 29
 Dară ruga celoru drepti o ascultă.
 Lumina ochiloru înveselesce ânima; 30
 Și scirea bună îngrășă ôsele.
 Urechia ce ascultă mustrarea *dă* 31
 [tóre de vieță,
 Între înțelepti va petrece.
 Celu ce lépădă învățatura uresce su- 32
 [fletulu *seu*,
 Éru celu ce ascultă mustărări capătă
 [minte.
 Temerea de Iehova *este* o învățatură 33
 [a înțelepciunei,
 Și înainte de mărire *este* umilintă.
 Plecările ânimei ale omulu *sunt*, 1
 Dară de la Iehova *vine* responsulu
 [limbei.
 În ochii omulu tóte căile sale *sunt* 2
 [curate,
 Dară Iehova cumpenesce spiritele.
 Trebele tale încrede-le lui Iehova, 3
 Și *astu-feliu* planurile tale tari voru fi.
 Iehova tóte le-a făcutu *așa*, ca să 4
 [respundă una alteia,
 Și chiaru pre celu nelegiuitu pentru
 [dîna de nenorocire.
 Urîciune *este* lui Iehova totu *celu ce* 5
 [are ânimă îngâmfată,
 Din mână în mână nu voru remâné
 [nepedepsiți.
 Prin iubire și adevêru se espiéză vi- 6
 [novăția,
 Și temerea de Iehova *este* eferirea de reu.
 Iehova de are plăcere de căile unui 7
 [omu,
 Elu și pre neamicii sei 'i împacă cu
 [d'însulu,
 Mai bunu *este* puçinulu cu dreptate, 8
 De câtu multulu câștigu cu nedreptu.
 Ânima omulu cugetă la căile sale, 9
 Dară Iehova îndréptă pașii sei.
 Hotărîre dumneđească *fie* pe buzele 10
 [regelui,
 Și la judecată gura sa să nu păcă-
 [tuască,

- 11 Cântarul și cumpena drăpă ale lui [Iehova *sunt*,
Tóte greutățile lucrului seu *sunt*.
12 Urâciune *fi* regilor a face nelegiuire,
Căci prin dreptate se întăresce tronul.
13 Buzele drepte *fi* plăcerea regilor,
Și pre celu ce vorbesce dreptu să-
[lu iubescă.
14 Mânia regelui *este* trămesulu morței,
Dară omulu înțeleptu o va împăca,
15 În lumina feței regelui *este* viață,
Și bună-voința lui ca unu nuoru de
[plăia târâia.
16 Câștigarea înțelepciunii cu câtu *este*
[mai bună de câtu aurulu,
Și câștigarea înțelegerii mai bună
[de câtu argintulu.
17 Calea bătută a celoru drepti *este*, a
[se întorče de la reu,
Acela 'și păzesc suflétulu seu, *care*
[ié aminte la calea sa.
18 Mândria *merge* înaintea derăpinării,
Și măreția înaintea căderei.
19 Mai bine *este a fi* umilitu cu cei saraci,
De câtu a împărți prăda cu cei mândri.
20 Celu ce-și ié sémă la vorbă află bine,
Și celu ce se încrede în Iehova, feri-
[citu va fi.
21 Celu înțeleptu cu ânima cuminte se
[numesce,
Și vórbele plăcute înmulțescu învê-
[tătura.
22 Minte *este* unu isvoru alu vieței
[pentru stepânulu ei,
Dară nebunia pedépsă *este* pentru
[nebuni.
23 Ânima înțeleptulu face cuminte gu-
[ra sa,
Și înmulțesc învêtătura pe buzele lui.
24 Faguru de miere *sunt* vórbele plăcute,
Dulci pentru suflétu, și tămăduire
[óselu.
25 *Sunt* căi ce se paru omulu drepte
[că *sunt*,
Éru la urmă arétă-se căi *conducătoare*
[la mórte.
26 Celu ce lucrăză, pentru elu lucrăză,
Căci gura lui 'lu silesce *la lucru*.
27 Omulu de nimicu nenorocirea 'și sépă,
Și pe buzele lui *este* ca unu focu ar-
[dătoru.
28 Omulu resvrétitoriu sémână svadă;
Și limbutulu desbină pre amici.
29 Omulu silnicu amăgesce pre ami-
[culu seu,
- Si-lu duce pe o cale *ce nu este* bună.
Élu închide ochii sei, ca să cugete 30
[resturnări,
Mișcându-și buzele, sevârșesc ne-
[norociri.
Pêrulu căruntu *este* cunună de onóre; 31
Ea găsi-se-va pe calea dreptăței.
Celu târâiu la mâniă *este* mai mare 32
[de câtu unu vitésu,
Și celu ce scie a stepâni suflétulu
[seu de câtu celu ce ié o cetate.
În sinu se aruncă sorțul, 33
Dară de la Iehova *vine* tótă hotărî-
[rea lui.
Mai bine *este* o bucată de pâne sēcă, 1
[în pace,
De câtu o casă plină de cărnuri *pre-*
[gătite cu cértă.
Servulu cuminte va domni preste fi- 2
[iulu aducătoriu de rușine,
Și cu frații *acestui* va împărți mo-
[scenirea.
Tigaia *este* pentru lămurirea argin- 3
[tului și cuptorulu pentru a aurulu,
Dară Iehova cercetăză ânimele.
Făcătorulu de rele plăcă urechia la 4
[buze nedrepte,
Și mincinosulu ascultă limba deră-
[pinării.
Celu ce rîde de celu saracu 'și bate 5
[jocu de Făcătorulu seu,
Celu ce se bucură de nenorocirea
[altui, nu remâne nepedepsitu.
Cununa bătrâniloru *sunt* fiii fiiloru 6
[loru,
Și fala fiiloru părinții lor.
Cuvintele alese nu se potrivescu în 7
[gura nebunulu,
Cu câtu mai puțin vórbele minci-
[nóse în gura celoru mai mari ai po-
[porulu.
Ca o pétră scumpă *este* darulu în o- 8
[chii celui ce-lu primescu,
Ori-unde se îndrăpă, isbutesce.
Celu ce tăinuesce greșelele *altora* 9
[caută iubire,
Éru celu ce istorisesc lucrulu des-
[bină pre amici.
Mustrarea pătrunde mai adâncu pre 10
[celu cuminte,
De câtu o sută de lovituri pre celu
[nebunu.
Celu reu caută numai rescólă, 11

- Dară trâmăte-se-va asupra-i unu solu
[crudu. 28
- 12 Mai bine să întimpine pre omu o ur-
săică, lipsită de puii ei,
De câtu unu nebunu în nebunia lui.
[cotesce înțeleptu,
Și priceputu cându închise ține bu-
[zele sale.
- 13 Celu ce respălătesce binele cu rău,
De la casa aceuia reulu nu se va
[depărta. 1
- 14 Începutulu svedei *este, ca și* cându
s'aru da drumu apelor,
De aceea părăsesce cërta, înainte de
[a se aprinde. 2
- 15 Celu ce îndreptătesce pre celu nele-
[legiuitu, și celu ce condamnă pre
[celu dreptu, 3
- Amînduoi urîciune *sînt* lui Iehova.
[desprețulu,
- 16 La ce *servesce* prețulu în mâna ne-
[bunului, 4
- Să-și cumpere înțelepciune?
Dară-i lipsesce mintea!
- 17 Amiculu iubescce în totu timpulu,
Și la nevoiă frate se face. 5
- 18 Lipsitu de minte *este* celu ce dă mâna,
Celu ce chizesluesce pentru aprô-
[pele seu. 6
- 19 Celu ce iubescce cërta, păcatulu iu-
[besce, 7
- Celu ce-și zidesce pórta sa pré înaltă
[ruina caută. 8
- 20 Celu ce *este* reu de ânimă bine nu
[află, 9
- Și celu ce are limbă sucită în neno-
[rocire cade. 10
- 21 Celu ce nasce pre nebunu, supărare
[cu elu, va ave, 11
- Și nici o bucuriă nu va avé părintele
[nebunului. 12
- 22 Ânimă veselă dă sănătate corpului,
Êru sufletulu frântu sécă ôsele. 13
- 23 Mituirea din sinu o ié celu nelegiuitu,
Ca să sucéscă căile judecâtei. 14
- 24 Înțelepciunea *se cetesce* în fața celui
[cuminte, 15
- Êru ochii nebunului *caută* la margi-
[nile pământului. 16
- 25 Supărare părintelui seu *este* fiulu
[nebunu, 17
- Și amărîciune celei ce l'a născutu.
26 Nu e bine a pedepsi pre celu dreptu
Nici a bate pre cei mari pentru dre-
[ptate. 18
- 27 Celu cu sciință înfrênză cuvinte-
[le sale, 19
- Și celu cu sânge rece *este* unu omu
[cuminte. 20
- Chiuru cându nebunulu tace, se so-
[cotesce înțeleptu,
Și priceputu cându închise ține bu-
[zele sale.
- Omulu hursuzu caută plăcerea lui, 1
- Svādindu-se în tôte trebele,
Celu nebunu nu-i place cumînția, 2
- Ci *numai* descoperirea ânimei sale.
Cându vine celu nelegiuitu, vine și 3
- [desprețulu,
Și cu fapta de rușine *vine* ocara. 4
- Âpe adûnci *sînt* cuvintele gurei u- 5
- [nui omu,
Përiu curgătoriu *este* isvorulu înțe- 6
- [lepciunei.
Nu *este* bine a căuta în fața unui ne- 7
- [legiuitu,
Ca să înfrângi pre celu dreptu la 8
- [judecată.
Buzele nebunului vinu în cërță, 9
- Și gura lui chiamă loviturile. 10
- Gura nebunului *este* ruina lui, 11
- Și buzele sale *sunt* lațulu vieței sale. 12
- Cuvintele clevititorului *sînt* ca mân- 13
- [cările cele alese,
Ele se coboru în lăintrulu pântecelui. 14
- Celu leneșu la lucrulu seu, 15
- Este frate cu risipitorulu. 16
- Turnulu celu mai tare *este* numele 17
- [lui Iehova:
Într'însulu va alerga celu dreptu, și 18
- [va fi ocrotitu.
Avuția avutului 'i *este* cetatea sa 19
- [cea tare,
Și ca unu zidu înaltu în închipui- 20
- [rea sa.
Înainte de cădere se înaltă ânima 21
- [omului,
Și înainte de mărire *este* umilință. 22
- Celu ce răspunde înainte de a a- 23
- [sculta, 24
- Acésta nebuniă și rușine 'i este. 25
- Spiritulu omului 'lu sustîne în ne- 26
- [putința sa, 27
- Dară pre unu sufletu sdrobotu cine-
[lu pôte sustiné? 28
- Ânima celui înțelegătoriu câștigă 29
- [sciință, 30
- Și urechia înțelepților caută sciință. 31
- Darulu omului 'i face locu, 32
- Și-lu aduce înaintea celoru mari. 33
- Dreptu *pare-se* la judecată celu ce 34
- [vine mai ântëiu 35
- Dară vine cela-l-altu, și-lu discóse. 36

- 18 Sorțulu face să continéscă certele,
Elu chiaru și între cei puternici ho-
[tăresce.
- 19 Unu frate înjuratu *este mai greu de*
[redobânditu de câtu o cetate tare,
Și certele *loru sânt* ca zăvórele unei
[întărituri.
- 20 Din fruptulu gurei sale se satură
[corpulu fie-căruia,
Din venitul buzeloru lui se satură.
- 21 Mórtea și viéța *sânt* în puterea limbei
De aceea cei ce o iubescu, voru mânca
[din fruptele sale.
- 22 Celu *ce* a găsit o femeie *vrednică*,
[găsit'a bunuri,
Și bună-voință de la Iehova a câș-
[tigatu.
- 23 Cu cereri vorbesce saraculu,
Dară cu asprime respunde avutulu.
- 24 Celu ce iubescu mulți soți, se va ruina,
Dară amiculu adevératu mai tare de
[câtu fratele se lipescu *de tine*.
- 1 Mai bunu *este* saraculu, care âmbălă
[în neprihănirea sa,
De câtu celu cu buze înreutățite și
[nebunu.
- 2 Ca sufletulu să fie fără prevedere nu
[este bine,
Și celu ce se grăbesce cu peciórele
[face greșu.
- 3 Nebunia omului strâmbetățescu ca-
[lea sa,
Și ânima lui se aprinde asupra lui
[Iehova.
- 4 Avuția îmmulțescu numerulu ami-
[ciloru,
Dară saraculu se desparte *chiaru și*
[de amiculu seu.
- 5 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
Și *celu ce* spune minciuni nu va scapa.
- 6 Mulți linguşescu fața celui darnicu,
Și fie-cine *este* amiculu celuiia ce dă
[daruri.
- 7 Toți frații saracului 'lu urescu,
Cu câtu mai multu se depărtéază de
[d'însulu amiciei sei!
Elu urmăresce făgăduințele *loru*, dară
[ele nu *însémnă* nimicu.
- 8 Celu ce-și dobândescu minte iubescu
[sufletulu seu,
Celu ce păzesce cumiția află bunuri.
- 9 Marturulu mincinosu nu remâne ne-
[pedepsitu,
- Și *celu ce* spune minciuni va peri.
Nebunului nu-i șede resfățarea, 10
Cu câtu mai puçinu servului, a domni
[preste mai mari.
Mintea omului 'lu face târðiun la 11
[mâniă,
Și fala lui *este* a trece cu vederea
[greșelele.
Ca mugetulu leului *este* mâniă re- 12
[gelui,
Dară ca roua pe érbă bună-voința sa.
Fiiulu nebunu nenorocire *este* pă- 13
[rintelui seu,
Și certele femeiei o picurătură neîn-
[treruptă.
Casă și avere *sânt* mosceniri de la 14
[părinti,
Dară o femeie cu minte de la Iehova.
Lenea *te* face a cădé în adormire, 15
Și sufletulu leneșu va flămândi.
Celu ce păzesce ordinulu viéța 'și 16
[păzesce,
Dară celu ce nu ié séma la căile
[sale va muri.
Celu ce pre saraci miluesce, împru- 17
[mută pre Iehova,
Și elu 'i va resplăti fapta sa.
Pedepsescu pre fiulu teu cându încă 18
[este speranță,
Și sufletulu teu să nu poftéscă mór-
[tea sa.
Celu ce se lasă să cadă în mâniă 19
[mare 'și va purta pedépsa,
Și de vei căuta să-lu scoți *din ea*,
[încă și mai multu vei mări *mâniă lui*.
Ascultă svatulu, și primesce învê- 20
[tătura,
Ca la sfârșitul tu înțeleptu să
[ajungi.
Multe *sânt* gândurile în ânima o- 21
[mului,
Dară *numai* hotărîrea lui Iehova se
[îndeplinesce.
După plăcerea omului *este* și mila sa, 22
Și mai bunu *este* saraculu de câtu o-
[mulu mincinosu.
Temerea de Iehova *duce* la viéță, 23
Și *celu ce o are* sätulu va petrece;
[de rele nu va fi bătutu.
Leneșulu pune mâna sa în strachină, 24
Dară nici nu o aduce la gura sa.
Bate pre batjocoritoriu, și *încă și* 25
[celu prostu se va face cuminte.
Și muștră pre celu cuminte, și elu
[va veni la înțelegere.

- 26 Fiiulu aducătoriu de rușine și ocară,
Prédă pre părinte, alungă pre mumă.
- 27 Păzesce-te, fiule, a asculta înv-
[tături,
Cari abatu de la cuvintele înțelep-
[ciunei.
- 28 Marturul de nimicu 'și ride de dre-
[ptate,
Și gura celoru nelegiuiți înghite ne-
[dreptatea.
- 29 Pregătite *sunt* judecățele pentru pe-
[depsirea batjocoritorilor,
Și loviturile pentru spinarea nebu-
[niloru.
- 1 Batjocoritoriu *este* vinulu, și sgomo-
[tósă bēutura înbētătore,
Și celu ce se întrece în ele nu este
[înțeleptu.
- 2 Ca mugetulu leului *este* spaima de rege,
Celu ce se aprinde asupra-i, păcātu-
[esce asupra sa chiaru.
- 3 Mărire *este* bărbatului a se lasa de
[certe,
Dară totu nebunulu se vēră într'însele.
- 4 De téma frigului leneșulu nearându,
Cerșetoresce pe la secerișu, dară în
[zădaru.
- 5 Ca o apă adâncă *este* svatulu în âni-
[ma omului,
Dară omulu cu minte 'lu scóte din elu.
- 6 Cei mai mulți ómeni se laudă cu bu-
[nătatea loru,
Dară cine va afla pre bărbatulu cre-
[dinciosu ?
- 7 În neprihănirea sa âmbăla celu dreptu,
Fericiti *fi-voru* după d'însulu fii sei.
- 8 Regele ședēdu pe tronulu judecăței,
Cu *simplă* privirea sa risipesce totu
[reulu.
- 9 Cine póte dice: „Curățitu-mi-amu
[ânama;
„Curățitu sânt de păcatulu meu ?“
- 10 Greutate mare și mică, măsură mare
[și mică,
Amînduoē uríciuni sânt lui Iehova.
- 11 Cunosce-se copilulu chiaru din jo-
[curile sale,
De are a fi cu purtare curată și dréptă.
- 12 Auđulu urechiei și veđulu ochiului,
Iehova pre amînduoē le-a făcutu.
- 13 Nu iubi somnulu, ca să nu sarăcesci,
Deschide-ți ochii tei, și vei avé pâne
[de ajunsu.
- 14 Reu, reu ! dice celu ce cumpără,
- Dără cumu se duce, se laudă *cu cum-*
[pērătura sa.
- Este* aur și mărgăritarie multe *sunt*, 15
Dară scula cea mai scumpă *sunt* bu-
[zele înțelepte.
- Îé-i vestmētulu, căci a chizeșluiu 16
[pentru unu străinu,
Și pentru *femea* străină împlines-
[ce-lu.
- Dulce *este* bărbatului pânea încelă- 17
[ciunei,
Dară la urmă cu prundișu împle-se
[gura lui.
- Prin consvătuirise întărescu planurile, 18
De aceea începe resbelulu cu chib-
[zuință.
- Vorbitorulu dereu descopere secretele 19
Cu celu limbutu deci nu âmbăla.
- Celu ce blastemă pre părintele seu, 20
[séu pre muma sa,
Lumina aceluia stinge-se-va în în-
[tunereculu celu mai negru.
- Moscenirea, pentru care cine-va s'a 21
[pré grăbitu la începutu,
La urmă nu se va bine-cuvēta.
- Nu dice: „Cu rău voiu resplăti!“ 22
Ascéptă pre Iehova, și elu te va ajuta!
- Uríciune *este* lui Iehova greutatea 23
[mare și mică,
Și cumpēna încelătore nu *este* bună.
- De Iehova *sunt îndreptați* pașii omului 24
Căci omulu, ce înțelege elu din ca-
[lea sa ?
- Lațu *este* pentru omu a dice cu iu- 25
[télă: „Sante *sunt*!“
- Și apoi a cerceta voturile.
- Regele înțeleptu risipesce pre cei 26
[nelegiuiți,
- Și pórtă róta preste ei.
- Lumină a lui Iehova *este* sufletulu 27
[omului,
Ea cercă tóte cămărele *cele din lă-*
[întrulu âmeiei.
- Iubirea și adevérulu ocrotescu pre 28
[rege,
Și prin iubire 'și sprijine tronulu seu.
- Fala tineriloru *este* puterea loru, 29
Și podóba bētrâniloru pērulu căruntu.
- Međilócele de vindecare pentru celu 30
[reu *sunt* bătăiele, si vânătăiele pēnē
[la rană.
- Ca pēríele de apă *este* ânima rege- 1
[lui în mânia lui Iehova,
O îndréptă ori-unde voesce.

- 2 În ochii omului toate căile sale drep-
[te sunt,
Dară Iehova cumpenesce ânimele.
- 3 A face dreptate și judecată,
Mai plăcutu *este* lui Iehova de câtu
[sacrificiele.
- 4 Privire sumeță și ânima îngâmfată,
Și candela celoru nelegiuți păcate
[sânt.
- 5 Gândurile celoru harnici numai în-
[destulare *aduc*u,
Dară a celui prégrabnicu, lipsă numai.
- 6 Câștigarea de tesaure cu limba înce-
[celăciunei,
Nu'i de câtu o deșertăciune, pre care
[o vîneză cei ce caută mórtea.
- 7 Pre cei nelegiuți însă-și prădăciunea
[loru 'i răpesc,
- Căci nu voescu a face dreptate.
- 8 Sucitu *este* drumulu celui îngreuiatu
[de păcate,
Dară dréptă *este* munca celui curatu.
- 9 Mai bine *este* a locui în colțulu unui
[acoperimēntu,
De câtu într'o casă mare cu o femee
[svădiciosă.
- 10 Sufletulu nelegiuitului rele poftesc.
- Chiaru și* amicului seu nu află charu
[în ochii lui.
- 11 De se va pedepsi celu batjocoritoriu,
[atuncea și prostulu se va face înțeleptu,
De se va înălța celu dreptu, *atuncea*
[și sciința va cresce.
- 12 Celu pré-dreptu ié sēma la casa ne-
[legiuitului,
Și aruncă pre nelegiuți în nenorocire.
- 13 Celu ce-și astupă urechia la strigă-
[tulu saracului,
Va chiâma și elu, și nu va fi ascultat.
- 14 Darulu în ascunsu îmblânďesce mânia
Și mituirea în sinu furia cea mai mare.
- 15 Bucuriă *este* dreptului de a face dreptu,
Dară perdere făcătoriloru de rele.
- 16 Omulu ce se rătăcesce din calea în-
[țelepciunei,
Repausa-se-va în adunarea umbreloru.
- 17 Celu ce iubesc petrecerile, omu alu
[lipsei *va fi*,
Celu ce iubesc vinulu și oleiulu, nu
[se va înavuți.
- 18 Rescumpărare *va fi* celu nelegiuitu
[pentru celu dreptu,
Și vîndătoriu pentru cei onesti.
- 19 Mai bine *este* a locui în pămēntu
[pustiū,
- De câtu cu o femee svădiciosă și su-
[pērătoră.
- Tesaure prețioase și oleiu *multu sînt* 20
[în casa înțeleptului,
Dară omulu nebunu le risipesc.
- Celu ce urmăză dreptatea și iubirea, 21
Află vieță, fericire și onóre.
- În cetatea celoru tari întră înțeleptulu, 22
Și surpă tária încrederei lor.
- Celu ce-și păzesc gura sa și limba sa, 23
Păzesc și sufletulu seu de strîmtorări.
- Deridătoriu și mândru și îngâmfatu 24
[este numele aceluia,
Ce lucrăză cu aprindere de mânia.
- Pre leneșu 'lu omoru potfele sale, 25
Căci mânele lui nu voescu a lucra.
- Celu lacomu* totă ziua numai în poște 26
[o duce,
Dară celu dreptu dă, și nu cruță.
- Sacrificiulu celoru nelegiuți uriciune 27
[este,
Cu câtu mai vêrtosu *de-lu* aduc cu
[gându reu.
- Marturulu mincinosu va perî, 28
Dară celu ce *vorbesce* numai ceea ce
[aude, vorbesce cu isbēndă.
- Omulu nelegiuitu are căutătură ob- 29
[raznică,
Dară celu onestu ié aminte la cără-
[rile sale.
- Nici o înțelepciune, nici o minte, 30
Nici unu svatu *isbutesce* asupra lui
[Iehova.
- Calulu *póte fi* câtu de bine pregătitu 31
[pentru ziua de luptă,
Dară biruința *vine* de la Iehova.
- Mai de alesu *este* unu nume *bunu* de 1
[cātu avuțiă mare,
Și bună-voința de câtu argintulu și
[aurulu.
- Avutulu și saraculu se întălesc u- 2
[nulu cu altulu,
Iehova i-a făcutu pre toți.
- Celu cu minte vedereulu, și se ascunde, 3
Dară cei proști trecu *înainte*, și suferu.
- Resplata umilinței și a temerei de 4
[Iehova *este*:
Avuțiă, și onórea, și vieță.
- Spini si lațuri *sînt* în calea celui 5
[strâmbu,
Dară celu ce voesc a-și păstra vieță,
[să se depărteze de d'insele.
- Învēță pre copilu calea pre care *trebue* 6
[să âmble,

- Și cându va îmăbrâni, nu se va abate
[de la ea.
- 7 Avutulu domnesce preste saraci,
Și celu ce se împrumută, *se face* ser-
[vulu creditorului *seu*,
- 8 Celu ce sémână nedreptate, nenoro-
[cire va culege,
Și *însu-și* pregătesce vérga pedepsei
[sale.
- 9 Ochiulu bine-voitoru bine-cuvântatu
[va fi,
Căci din pânea sa dă saraciloru.
- 10 Gonesce pre batjocoritoriu, și *cu d'*-
[însulu și *svada* va eși,
Și cërta și ocara voru înceta.
- 11 Celu ce iubescce curățenia âniei,
Și buze plăcute, amicului aceluia re-
[ge va fi.
- 12 Ochii lui Iehova apără sciința,
Dară surpă cuvintele vîndătorului.
- 13 Leneșulu dice : „Leulu *este* afară,
„Voiu fi zugrumatu în uliță.”
- 14 Gura femeeloru străine *este* o grópă
[adîncă,
Acela cade în ea, pre care 'lu mîniă
[Iehova.
- 15 Nebunia *este* legată de ânima copi-
[lului,
Dară vérga pedepsitóre o va scóte
[din elu.
- 16 Celu ce apésă pre celu sáracu, ca să
[se înavuțescă,
Și dă celui avutu, numai lipsă va
[suferi.
- 17 Plécă urechia ta, și ascultă cuvintele
[înțelepțiloru,
Și îndreptă-ți ânima ta cătră înțe-
[lepciunea mea.
- 18 Căci *sînt* plăcute, de le vei păstra în
[lăintrulu teu,
De se voru întări pe buzele tale.
- 19 Pentru ca încrederea ta să fie în Ie-
[hova,
De aceea astă-ți învățatu-te-amu pre
[tine.
- 20 Au nu ți-amu prescrisu de demultu,
Svatuulu și sciința ?
- 21 Ca să te învățu adevărulu, cuvintele
[credinciose,
Ca să răspunđi cu cuvintele adevă-
[rului celoru ce te trămetu.
- 22 Nu despoia pre celu saracu, pentru
[că neputinciosu *este*,
Neci pre celu saracula pórtă nu apésa,
- 23 Căci Iehova apără cauza loru,
- Și prédă viéța celora ce-i prédă.
Nu te însoçi cu bărbatulu iute la 24
[mâniă,
Și nu petrece cu omulu furiosu ;
Ca să nu înveți deprinderile lui, 25
Și să nu iei laturi în sufletulu teu.
Sănu fii *unulu* dintre cei ce dau mîna, 26
Dintre cei ce dau chizeșiă pentru de-
[torii ;
Cându n'ai nimicu, cu ce plăti ; 27
Decesă-ți iee patulu teu de subu tine?
Nu muta pétra de hotarucea vechiă, 28
[pre care au pus'o părinții tei.
Veđi tu unu bărbatu iscusitu în tre- 29
[bele sale,
Să *scii*, că va sta înaintea regiloru,
Și nu va sta înaintea ómeniloru de josu.
- Cându seđi la mēsa unui domnu, 1
Caută *numai* la cele ce ți *se punu*
[înainte,
Ți-ai pune cuțitulu la gûtu, de *te vei* 2
[arēta
Omu lacomu.
Nu pofti dupre mîncările lui cele alese 3
Căci pâne amăgitóre *sînt* ele.
Nu te osteni să te înavuțesci, 4
Ci lasă-te de *acēsta* hotărîre a ta.
Au 'ți vei pune ochii tei pe ceea ce 5
[în *curēndu* nu va mai fi,
Căci ea aripi 'și va face,
Și asemenea vulturului va sbura la
[ceriu.
Nu mânca din pânea celui pismătarețu, 6
Și nu pofti mîncările lui cele alese :
Căci precumu nepotrivire *este* în su- 7
[fletulu seu, așa *este* și elu,
„Mânâncă și bé,” 'ți dice,
Dară ânima sa nu *este* cu tine.
Bucata ce ai mîncat'o, o vei vërsa, 8
Și *astu feliu* perdute 'ți voru fi vor-
[bele frumoșe ale tale.
În urechiele nebunului nu vorbî, 9
Căci elu vorbele tale, ori câtu de în-
[țelepte, le nesocotesce.
Nu muta pétra de hotaru cea vechiă, 10
Și nu intra în câmpulu orfaniloru ;
Căci resbunătorulu loru *este* puter- 11
[nicu,
Elu va apéra cauza loru în contra ta.
Plécă ânima ta la învățatură, 12
Și urechiele tale la cuvintele sciinței.
Nu cruța copilului mustrare, 13
Căci *de-lu* vei bate cu vérga, nu va
[muri.

- 14 Bate-lu cu v^{er}ga,
Ca să sc^{ap}i sufletulu seu de peire.
- 15 Fiiule, de va fi în^{te}leptă âⁿima ta,
Bucura-se-va âⁿima mea, da, eu în-
[su-și.
- 16 Și rerunchii mei se voru veselⁱ,
C^ându buzele tale voru vorbi *ce este*
[dreptu.
- 17 Âⁿima ta să nu pismu^{esc}ă pre cei
[p^{ec}ătoși,
Ci t^{ot}ă ȃiua *fii* cu temere de Iehova.
- 18 Căci cu adev^{er}atu bunu viitoriu vei
[ave,
Și speranța ta nu se va stinge.
- 19 Â^{sc}ultă, fiule, și fii în^{te}leptu,
Și îndr^{ep}tă âⁿima ta pe calea *cea bună*.
- 20 Nu petrece cu b^{eu}torii de vinu,
Nici cu nesă^{ti}oșii de c^{ar}nuri.
- 21 Căci be^{ti}vulu și nesă^{ti}osulu de c^{ar}-
[nuri s^{ar}ăcesce,
Și *be^{ti}a* în sdrențe îmbracă pre celu
[somnorosu.
- 22 Â^{sc}ultă pre părintele teu, care te-a
[născutu,
Și nu desprețuⁱ pre muma ta, c^ându
[ea va îm^betr^{ân}i.
- 23 Cump^{er}ă adev^{er}ulu, și nu-lu vinde,
În^{te}lepciune, înv^{et}ătură și minte.
- 24 Părintele celui dreptu se va bucura,
Și elu ce a născutu pre celu în^{te}-
[leptu, va ave bucuriă de elu.
- 25 Părintele teu și muma ta se voru
[bucura,
Și acea, care te-a născutu, se va veselⁱ.
- 26 Dă-mi, fiule, âⁿima ta,
Și ochii tei să iee s^{em}a la c^ăile mele.
- 27 Căci o gr^{op}ă ad^âncă *este* meretricea,
Și unu puțu strimtu *femeea* străină.
- 28 Ea p^{and}esce ca unu hoțu,
Și face pre mulți bărbați necredincioși.
- 29 A cui *s^{unt}* vaetele? A cui *s^{unt}* of-
[tărilor?
A cui *s^{unt}* svedele? A cui *s^{unt}* plân-
[gerile?
A cui *s^{unt}* sdrobirile în zădaru?
A cui ochi *s^{unt}* slăbiți?
- 30 Aun^ua acelora, ce se înt^{ar}diă la vinu?
A acelu ce mergu să caute vinu-
[rile drese?
- 31 Nu te uita la vinu, c^ându e roșiu,
Și sclipesce în paharu, că alunecă
[ușoru.
- 32 Căci la urmă mușcă ca unu șerpe,
Și împunge ca o viperă.
- 33 T^{io}chii tei voru căuta la femeii străine,
- Și âⁿima ta va vorbi prostii.
Și vei fi ca celu ce d^{or}me în me^{di}- 34
[loculu mării,
Și ca celu ce d^{or}me pe cap^{et}ulu
[cărmei.
- Și vei *ȃice*: „Bătutu-m'au, și durere 35
[nu amu simțitu,
„Lovitu-m'au, și nici n'amu sciutu
[măcaru,
„C^ându ore mă voi^u descepta, é^{er}ăși
[tă-lu cautu.
- Nu pismui pre ômenii rei, 1
Nici nu pof^{ti} a fi cu ei;
Căci stricăciune cugetă âⁿima lor^u, 2
Și buzele lor^u nenorocire vorbescu.
C^u în^{te}lepciune se zidesce o casă, 3
Și cu cuminț^ă se întăresce.
Și cu sciință se împlu c^{am}ărele 4
C^u t^{ot}e tesaurele cele scumpe și plă-
[cute.
- Bărbatulu în^{te}leptu *este* puternicu, 5
Și bărbatulu sciinței întăresce pu-
[terea.
- Căci cu svaturi bune poți să-ți faci 6
[resbelulu,
Și biruința *at^{et}rnă* de la multa svă-
[tuire.
- Pré înaltă *este* nebunului în^{te}lepciun- 7
[nea,
- La judecată nu-și deschide gura sa.
Celu ce se g^{and}esce a face rele, 8
Chiăma-se-va uneltitoriu de reutăți
Cugetarea nebună *este* p^{ec}atu, 9
Și deri^{et}orulu uriciune *este* omului.
De per^{et}i curagiulu în ȃiua nevoiei, 10
Puterea ți se va micșura.
- Scapă pre cei ce se duc^u la m^{or}te, 11
Și pre cei ce *s^{unt}* apr^{op}e de a fi uciși,
Ô, opresce *m^{or}tea* lor^u.
- Că, de vei ȃice: „Écc^{et}, n'amu sciutu 12
[de una ca ac^{et}sta,
Au celu ce cumpenesce âⁿimele n'a
[luatu s^{em}a,
Și nu scie celu ce păstr^{ez}ă sufletulu
[teu,
Și nu va resplăti fie-căruia duple
[fapta sa?
- Mânâncă, fiule, miere, că plăcută *este*, 13
Și fagurulu celu dulce ceriului gu-
[rei tale.
- Dară totu așa înv^{et}ă în^{te}lepciunea 14
[pre sufletulu teu,
Că de vei afla-o, bunu viitoriu vei ave,
Și speranța ta nu se va stinge.

- 15 Tu, nelegiuitule, nu pânde locuința
[celui dreptu,
Și nu despoia coliba sa cea liniscită.
- 16 Căci de șapte ori va căde celu dre-
[ptu, și éráși se va scula,
Dară nelegiuiții se aruncă în nen-
[rocire.
- 17 De cade neamiculu teu, nu te bucura,
Și de se clătesce, să nu se veseléscă
[ânama ta.
- 18 Ca să nu védă Iehova, și să fie *fap-*
[ta ta neplăcută în ochii sei,
Si să-și întórca mânia sa de la d'in-
[sulu.
- 19 Nu te aprinde asupra făcătoriloru
[de rele,
Nici nu pismui pre cei nelegiuiți.
- 20 Căci pentru celu reu nu va fi viito-
[riu *bunu*,
Candela nelegiuiților se va stinge.
- 21 Teme-te de Iehova, fiule, și de rege,
Cu resturnătorii nu te însoți.
- 22 Căci într'o clipă resare ruina loru,
Și nenorocirea de la amînduoi cine o
[póte prevede?
- 23 Încă și aceste le *avemu* de la cei în-
[telepți:
Nu *este* bine a căuta în față la ju-
[decată.
- 24 Celu ce ȃice nelegiuitului: „Dreptu
[esci!“
Pre acela 'lu voru blăstema popóre-
[le, și națiunile în ură 'lu voru ave.
- 25 Dară cei ce-*lu* muștră, bine *li* va fi,
Și preste ei va veni bine-cuvéntarea
[celoru buni.
- 26 Celu ce respunde cu dreptate *cui*-*va*,
'I dá o sárutare cu buzele,
- 27 Mântue afară lucrulu teu, Și îngri-
[jesce-ți câmpulu teu,
Și apoi *apucă-te* de-ți zidesce casa ta.
- 28 Fără cuvéntu nu fii marturu asupra
[aprópelui teu;
Căci poți să amăgesci *dreptatea* cu
[buzele tale.
- 29 Nu ȃice: „Precumu mi-a făcutu mie,
[așa 'i voi face și eu,
„Voiu resplăti *acestui* omu duple
[fapta sa.“
- 30 Trecut'amu pe lîngă țérâna unui
[omu leneșu,
Și pe lîngă via unui omu fără de
[minte:
- 31 Și éccé, *erau* în totulu numai scai
[înaltți,

Spinii li acoperiseră întinsulu loru,
Și îngrădirea loru de pétră era sur-
[pată.

Vêđut'amu *acestea*, și le-*amu* luat 32
[în ânama mea,
Și *amu* căutatu, și *amu* trasu *acé-*
[stă învétătură.

O lécă de somnu, o lécă de dormitare, 33
O lécă de ședere cu mânele culcate.
Și sárăcia *ca* unu hoțu te va ajunge, 34
Și lipsa *ca* unu haiducu.

CAP. 25—29.

Svătuirii morali și religiöse, și ȃiceri proverbiali.

Încă și aceste *sunt* proverbi de 1
[ale lui Solomonu,
Pre cari le-au adunatu bărbații lui
[Hezekia, regele lui Iuda:
Mărirea lui Dumnezeu *stă* în a as- 2
[cunde unu lucru,
Dară mărirea regiloru în a cerceta
[unu lucru.

Cerulu pentru înălțimea *sa*, și pă- 3
[mêntulu pentru adâncimea *sa*,
Și ânama regiloru nepătrundétóre
Șcôte gura din argintu, [sunt. 4
Și va eși argintarului unu vasu *alesu*.
Depártéză pre celu nelegiuitu *de* d'- 5
[inaintea regelui,
Și tronulu seu prin dreptate se va
[întări,

Nu te sumeți înaintea regelui, 6
Și nu sta în loculu celoru mari.
Căci mai bine *este* să-ți ȃică; „Sui- 7
[te aicea!
De câtu să te pogori de față celui
[mai mare,

După ce l'au věđutu ochii tei.
Nu *fii* grabnicu a eși la judecată, 8
De témă ca nu la urmă să *nu scii*
[ce te vei face,
Dacă potrivniculu teu te va repune.
Așa pórtă-*te* în neînțelegerea cu 9
[aprópele teu,
Incātu să nu descoperi taina altuia,
Ca să nu te defaime celu ce-*o* va
[auđí, 10
Și să *nu-ți atragí* unu nume reu,
[care nu se va duce *de la tine*.
Mere de auru în paniere de argintu
Este cuvéntulu ȃisu la timpu.
Cercelu de auru și podóbă de auru
[alesu,
Este înțeleptulu ce muștră, pentru o
[urechiă ascultátóre.

- 13 Ca omëtulu recoritoriu în timpulu
[culesului,
Este solulu credinciosu pentru cei
[ce-lu trămetu;
Căci elu reînsuflețesce sufletulu
[domnului seu.
- 14 Ca nuorii și vântulu fără plôia,
Este bărbatul ce se fălesce cu unu
[daru mincinosu.
- 15 Prin îndelungă rebdare se înduplecă
[celu puternicu,
Și limba môle frânge ôsele.
- 16 *De* găsești miere, mânâncă *numai*
[câtu'ți este destulu
Ca să nu te pre sature de ea, și să o
[verși.
- 17 Pune raru peciorulu teu în casa ami-
[cului teu,
Ca să nu se desgusteze de tine, și să
[te urască.
- 18 Celu ce vorbește mărturiă minciu-
[nósă asupra aprôpelui seu,
Este ~~ca~~ unu fusceiu, *ca* o sabiă și o
[săgétă ascuțită.
- 19 Încrederea *ce se pune* în timpu de
[nevoiă într'unu necredinciosu,
Este ca dintele ruptu și peciorulu o-
[logu.
- 20 Celu ce cântă cântări unei ânimitrîste,
Este ca și celu ce se desbracă de
[vestminte într'o ți rece.
Și ca oțetulu pe nitru.
- 21 *De este* flămându neamiculu teu, sa-
[tură-lu cu pâne,
Și de este însetatu, adapă-lu cu apă:
- 22 Căci *astu feliu făcându*, cărbuni de
[focu aduni pe capulu lui,
Și Iehova 'ți va respălăti.
- 23 Vântulu de mēdă-nôpte nasce plôia,
Și limba cea clevetitôreo față scâr-
[bită
- 24 Mai bine *este* a locui în colțulu unui
[acoperimēntu,
De câtu într'o casă mare cu o femeie
[svădăciôsă.
- 25 O scire bună din țēră depărtată,
Este ca apa recoritôre pentru sufle-
[tulu însetatu.
- 26 Dreptulu ce se clatină înaintea celui
[nelegiuitu,
Este ca fântâna turbure, și ca unu
[isvoru stricatu.
- 27 Nu *este* bine a mânca pré multă miere,
Și *nu este de* laudă a alerga după
[mărire,
- Ca* o cetate surpată, fără ziduri, *este* 28
[celu,
Ce nu-și stēpânesce sufletulu seu.
- Precumu* omëtulu véra, și plôia la 1
[culesu,
Așa nu se cade mărire celui nebunu.
Precumu paserea, cându sare ici și 2
[colea,
Precumu rōndunica, cându sbóră,
Așa blăstemulu celu nemeritatu,
Nu cade *pe capulu nimeniui*.
- Biciulu *este* pentru calu, pentru asi- 3
[nu frêulu,
Și pentru spinarea nebuniloru vérga.
Nu răspunde nebunului după nebu- 4
[nia sa,
Ca să nu te faci asemenea lui.
Răspunde nebunului după nebului 5
Ca să nu fie înțeleptu în ochii sei.
Celu ce trămete scire printr'unu ne- 6
[bunu,
Este ca celu ce-și taiă peciôrele ca
[celu ce bé dureri.
- Peciôrele ologului sînt slabe, 7
Așa *este* proverbulu în gura nebu-
[niloru.
- Ca celu ce légă pétra în prasciă, 8
Așa *este și* celu ce dă mărire celui
[nebunu.
- Ca uuu toégu de spini, încăputu în 9
[mâna celui bētu
Așa *este* proverbulu în gura nebu-
[niloru.
- Ca arcașulu ce țintesce în tôte, 10
Așa *este* celu ce-și năimesce nebuni,
[celu ce-și năimesce trecători.
- Cumu se întôrce cânele la vērșatu- 11
[ra sa,
Așa nebunulu se întôrce la nebu-
[nia sa.
- Védut'ai pre careva, că înțeleptu se 12
[crede?
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu *este* de câtu pentru d'insulu.
- Leneșulu dice : Leulu *stă* la drumu, 13
Leulu *stă* pe uliți.
Ușa se învêrtesce în țîținele ei, 14
Asemenea și leneșulu în patulu seu.
- Leneșulu pune mâna sa în strachină 15
Dară cu anevoiă o duce la gură.
Leneșulu mai înțeleptu *este* în o- 16
[chii sei,
De câtu șapte *ómeni* gata la totu re-
[spunsulu.

- 17 Celu ce în trecetu se amestecă cu
[aprindere într'o cêrtă, ce nu-lu *pri-*
[vesce,
Acela apucă de urechi unu câne.
- 18 Ca nebunulu ce aruncă torcii aprinse,
[săgeți și môrte,
19 Așa *este* celu ce încelă pre amicului seu,
Și *apoi* dice: Au n'amu glumitu?
- 20 Unde lemne nu mai *sunt*, foculu se
[stinge,
Și unde clevetitoriu nu *mai este*, cêrtă
[încetéză.
- 21 *Cumu* cărbunii *adaogu* la jăraticu,
[și lemnele foculu,
Așa svădiciosulu la ațițarea certei.
- 22 Cuvintele clevititorului *sunt* ca mân-
[cările cele alese,
Și se coboru în lăintrulu pântecelui.
- 23 Argintu plinu de sgure turnatu pre-
[ste vasu de lutu
Sunt buzele ardătore și o ânimă rea.
- 24 Neamiculu cu buzele se preface,
Și păstréză încelăciunea în lăintru-
[lu seu;
- 25 De-ți vorbesce plăcutu, nu-lu crede,
Căci șapte uri *sunt* în ânima sa.
- 26 Ura *sa* se ascunde subu amăgire,
Totuși reutatea sa se va da pe față
[în adunare,
- 27 Celu ce sêpă grópă, însu-și căde-va
[în ea,
Și pétra căde-va asupra celui ce o
[rostogolesce.
- 28 Limba minciunósă uresce *pre cei ce*
[i-au doboritu,
Și gură lingușitóre aduce stricăciune.
- 1 Nu te lăuda cu diua de mâne,
Căci nu scii ce póte aduce o di.
- 2 Altulu să te laude, éru nu gura ta,
Străinulu, éru nu buzele tale.
- 3 Grea *este* pétra, și greu este nêsi-
[pulu,
Dară mânia celui nebunu mai grea
[este de câtu amînduoé.
- 4 Crudă *este* mânia, și *ca* o înundare
[este furia,
Dară cine póte sta înaintea gelosiei?
- 5 Mai bună *este* muștrarea pe față de
[câtu iubirea în ascunsu.
- 6 Ranele *făcute* de amicu cu bună cre-
[dință *sunt*,
Dară amăgitóre *sunt* sărutările nea-
[micului.
- 7 Celu sătulu calcă în pecióre fagurulu,
- Dară celui flămându tóte amăriciu-
[nile dulci i se paru.
- Ca paserea alungată din cuibulu ei, 8
Așa *este* bărbatulu gonitu din lo-
[culu seu.
- Oleiulu și tămâia veselescu ânima, 9
Așa și dulcêța amicului *venită* din-
[tr'unu svatu din ânimă.
- Pre amiculu teu și pre amiculu pă- 10
[rintelui teu nu-i părăsi,
Și în casa fratelui teu să nu întri în
[diua necasului,
- Mai bunu *este* unu vecinu în apro-
[piare, de câtu unu frate în depărtare.
- Fii înțeleptu, fiule, și înveselesce 11
[ânimă mea;
- Ca să potu da respunsu celui ce mă
[defăimă.
- Celu cu minte vede reulu, și se as- 12
[cunde,
Dară cei prosti trecu înainte, și
[sufêru.
- Ié-i vestmêntulu! căci a chizeșluiu 13
[pentru unu străinu,
- Și pentru femeea străină împlinesce-lu.
- Celu ce bine-cuvêntă pre amiculu seu 14
[cu vóce tare de-diminéță,
- Dreptu blăstemu 'i se va socoti.
- O picurătură neîntreruptă în di de 15
[plóia,
- Și o femee svădiciosă una sânt;
- Celu ce *caută* să o opréscă, *este ca* 16
[și *cumu* *aru căuta* să opréscă vântulu.
- Și să *țină* oleiulu în drépta sa.
- Fêrulu cu feru se ascute, 17
Așa și vederea amicului ascute pre
[amicu.
- Celu ce păzesce smóchinulu, va mânca 18
[din fruptele sale,
- Și celu ce păzesce pre domnulu seu,
[va fi onoratu.
- Precumu în apă față *respunde* la față, 19
Așa și ânima unui omu la *ânimă*
[altuia.
- Precumu* înfernulu și adânculu nu se 20
[satură,
- Așa nu se satură nici ochii omului.
- Precumu* tigiaia *este* pentru lămuri- 21
[rea argintului, și cuptorulu pentru
[a aurului,
- Așa să *cércă* omulu prin *gura celoru*
[celu laudă.
- Pre nebunu chiaru în piuă de-lu vei 22
[sdrobi
- La unu locu cu grăunțele subu pilugu,

- Dintr'însulu *totu* nu se va duce ne-
[bunia.
- 23 Îngrijesce-te bine de oile tale,
Și ié séma la turmele tale.
- 24 Căci avuția eternu nu ține,
Nici coróna din generațiune în gene-
[rațiune.
- 25 Fânulu se strânge, și otava se arătă,
Și erburile din munți se adună.
- 26 Miei 'ți *sunt* pentru a te îmbrăca,
Și berbecii *sunt* prețulu ogorului *teu*.
- 27 Și laptele îmbelșugatu alu caprei
[este pentru hrana ta,
Pentru hrana casei tale,
Și meșilocu de traiu pentru servele
[tale.
- 1 Celu nelegiuitu fuge fără ca nimenea
[să-lu gonéscă,
Dară curagioși ca leulu *sunt* cei drepti.
- 2 Pentru păcatele unei țeri *sunt* mulți
[domni în ea,
Dară printr'unu omu înțeleptu și cu
[mintea ea capătă stabilitate.
- 3 Omulu saracu, care apésă pre cei
[lipsiți,
Este ca și voiulu de plóia, *ce aduce*
[lipsă de pâne,
- 4 Cei ce părăsescu legea, pre nelegiu-
[iții 'i laudă,
Dară cei ce păzescu legea se cértă
[cu d'înșii.
- 5 Ómenii rei nu știu ce *este* dreptu,
Dară cei ce caută pre Iehova tóte
[le înțelegu.
- 6 Mai bunu *este* saraculu, ce âmbă în
[neprihănirea sa,
De câtu celu făciarnicu *în* căile *sale*,
[și *este* avutu.
- 7 Celu ce păzescu legea *este* unu fiu
[cuminte,
Dară celu ce âmbă cu cei lacomi,
[rușine face părintelui seu.
- 8 Celu ce îmulțesce averea sa prin
[camătă, și prin dobândi,
O adună pentru celu ce miluesce pre
[cei saraci.
- 9 Celu ce-și întórnă urechia sa, ca să
[nu audă legea,
Chiaru și rugăciunea lui uríciune *este*.
- 10 Celu ce pe căi rele retăcesce pre cei
[onesti,
Căde-va în însă-și grópa sa,
Dară cei fără prihană cele bune mo-
[scení-voru.
- Omulu avutu *trece de* înțeleptu în 11
[ochii sei,
Dară saraculu celu cuminte 'lu va
[cerceta.
- Cându biruescu cei drepti, multă 12
[mărire *se face*,
Dară cându se scólă cei nelegiuiti,
[toți se ascundu.
- Celu ce ascunde fără-de-legile sale 13
[nu va prospera,
Dară celu ce *le* mărturisesce și *le*
[părăsesce va afla îndurare.
- Fericitu *este* celu ce totu-dé-una se 14
[teme,
Dară celu ce-și învêtoșeză ânima în
[necazu va căde.
- Leu mugitoriu și ursu flămându 15
Este domnulu reu preste unu poporu
[saracu.
- Domnulu lipsitu de minte mare *este* 16
[în apésările *sale*,
Dară celu ce uresce sgârcenia pre-
[lungesce dîile *sale*.
- Omulu împovoratu cu sânge de omu, 17
Fugariu va fi pênă la mormentu, ni-
[menea apucându-lu.
- Celu ce âmbă în neprihăniă va fi 18
[mântuitu,
Dară celu făciarnicu *în* căile *sale* pe
[dată va căde.
- Celu ce lucréză țérâna sa, satura- 19
[se-va de pâne,
Dară celu ce se ié după ómeni de-
[șerți, de sârăciă se va satura.
- Bărbatulu cu credincioșiă bogatu va 20
[fi în bine-cuvântări,
Dară celu ce pré se grăbesce să se
[înavutéscă, nu va fi nevinovatu.
- Nu *este* bine a căuta la fața *cui*va, 21
Căci pentru o bucată de pâne elu,
[póte, va păcătui.
- Celu pismașu alérgă după avere, 22
Și nu scie, că lipsa 'lu va lovi.
- Celu ce muștră pre ómeni, 23
Afla-va în urmă mai multu charu,
De câtu celu celinguşesce cu limba *sa*.
- Celu ce prédă pre părintele seu séu 24
[pre muma sa,
Și dice: „Nu-'i păcatu acésta.”
Șoțiu *este* elu cu hoțulu.
- Trufașulu ațită svadă; 25
Dară celu ce se încrede în Iehovase
[va îngrășa.
- Celu ce se încrede în ânima sa, ne- 26
[bunu *este*,

- Dară celu ce âmbă cu înțelepciune
[va scăpa.
- 27 Celu ce dă saracului, lipsă nu va su-
[feri;
Dară celu ce închide ochii sei, bo-
[gatu va fi în blăsteme.
- 28 Cându cei nelegiuiți se scôlă, ôme-
[nii se ascundu,
Dară cându peru, dreptii se îmmul-
[țescu.
- 1 Celu ce cu *tôte* muștrările remâne
[tare la cerbice,
Sfărima-se-va într'o clipă, fără vin-
[decare.
- 2 Cându dreptii se îmmulțescu, se bu-
[cură poporul,
Dară cându celu nelegiuitu domne-
[sce, poporul geme.
- 3 Celu ce iubesc înțelepciunea înve-
[selesce pre părintele seu,
Éru celu ce este soçiulu meretrice-
[loru risipesce averea *sa*.
- 4 Regele țera prin dreptate o stêpâ-
[nesce,
Dară celu ce redică dări, o surpă.
- 5 Omulu ce lingusece pre aprôpele seu,
Întinde cursă pașiloru lui.
- 6 În fără-de-legea celui reu *este* lațu-
[lu *seu*,
Dară celu dreptu va cânta, și se va
[bucura.
- 7 Celu dreptu caută judecata saraciloru,
Dară celu nelegiuitu nici nu voiesce
[să sciă *de ea*.
- 8 Cei batjocoritori scôlă cetatea,
Dară înțeleptii împacă furia *ei*.
- 9 Celu înțeleptu, *cându* cu nebunulu
[se cêrtă,
Séu de se mâniă séu de rîde, pace
[totu n'are.
- 10 Bărbații sângiuriloru urescu pre celu
[fără prihană,
Și caută viéța celoru onesti.
- 11 Nebunulu 'și arétă tótă mânia sa,
Dară înțeleptulu o stêpânesce.
- 12 Cându domnulu dă ascultare cuvin-
[teloru minciunóse,
Toți servii sei *sunt* nelegiuiți.
- 13 Saraculu și apăsătorulu se întelnescu;
Iehova ochii amîndurora 'i luminéază.
- 14 Regele ce cu credincioșiă judecă pre
[saraci,
Tronulu aceluia în eternu se va întări.
- 15 Vêrga și muștrarea înțelepciune dau,
- Dară copilulu lăsatu *în voia sa* ru-
[șine va aduce mumei sale.
- Cându nelegiuiții se îmmulțescu, îm- 16
[mulțescu-se și păcatele,
Dară cei drepti voru vedé perirea lor.
- Îndrêptă pre fiulu teu, și elu repau- 17
[su 'ți va da,
Da, bucuriă va aduce sufletulu teu.
- Unde visiunea *dumneedească* lipsesce, 18
[poporul este desfrînatu,
Dară celu ce păzesce legea, *este* fe-
[ricitu.
- Cu cuvinte *numai* nu se îndrêptă 19
[servulu,
Cându pricepe, că niminea nu-lu va
[pedepsi.
- Vedî pre careva, *că* se pré grăbesce 20
[în cuvintele sale,
Mai multă speranță pentru unu ne-
[bunu, de câtu pentru d'însulu.
- Celu ce desmêrdă pre servulu seu din 21
[tinereța sa,
Pêně la urmă de fiu 'lu va ave.
- Celu mâniosu ațîță svada; 22
Și celu ce iute se aprinde multe pē-
[cate face.
- Trufia înjosesce pre omu, 23
Dară celu cu spiritulu umilitu capē-
[tă onóre.
- Celu ce împărțesc cu furulu uresce 24
[sufletulu seu,
Elu aude blăstemulu, și nu-lu spune.
- Celu* cu témă de ômeni curse 'și în- 25
[tinde;
Dară celu ce se încrede în Iehova,
[va fi scăpatu.
- Mulți caută fața domnitoriului, 26
Dară de la Iehova *vine* judecata fie-
[cărui.
- Nelegiuitulu în urîciune *este* celoru 27
[drepti,
Și urîciune *este* celui nelegiuitu celu
[onestu în calea *sa*.

CAP. 30.

Cuvintele lui Aguru.

- Cuvintele lui Aguru, fiulu lui Iake, 1
Învêțatura, *pre care* a cuvêntat'o
[acestu bărbatu cătră Ithielu,
Cătră Ithielu și Ucalu.
- Cu adevêratu mai tēmpu *sunt* de 2
[cātu ori-cine,
Și mintea ômeniloru nu o amu.
- Înțelepciune n'amu învățatu, 3
Nici sciința celoru sânti n'amu.

- 4 Cine s'a suitu în ceriuri, și *înapoi* [s'a pogorîtu ?
Cine a adunatu vîntulu în pumnii sei?
Cine a legatu apa în vestmîntulu seu?
Cine a întăritu tôte marginile pă-
[mîntului ?
Care *este* numele seu ? care numele
[fiului seu ? *spune*, de scii ?
- 5 Lămurite *sînt* tôte cuvintele lui
[Dumneșeu ?
Scutu *este* acelora ce se încredu în-
[tr'însulu,
6 Nu adauge *nimicu* la cuvintele lui,
Ca să nu te certe, și să *nu* te găsească
[minciunosu.
7 Pentru două lucruri te rogu ;
Nu mi *le* opri, înainte de ce voiu muri.
8 Deșertăciunea și cuvîntulu minciu-
[nosu depărtază-le de la mine,
Nu-mi da nici sărăciă nici avuțiă,
Hrănesce-mă din pânea ce mi se
[cuvine.
9 Ca nu pré săturându-me, să *te* lepêdu,
Și să *dicu* : „Cine *este* Iehova ?“
Șeu pré saracu ajungêndu, să furu,
Și să ieu *în deșertu* numele Dumne-
[șeului meu.
10 Nu cleveti preservu la domnul seu,
Ca să nu te blasteme, și să *nu* fii vi-
[novatu.
11 *Este* unu nému *de ómeni*, cari bla-
[stemă pre părintele lor,
Și nu bine-cuvintéză pre muma lor.
12 *Este* unu nému *de ómeni*, cari *sînt*
[curați în ochii lor,
Și *totuși* nu sînt spălați de mârșăvia
[loru.
13 *Este* unu nému, ce sînt sumeți fôrte
[în ochii lor,
Și înalți în pleópele lor.
14 *Este* unu nému, ai carora dinți *sînt*
[săbii,
Și măselele lor cuțițe,
Ca să mânânce pre cei saraci din țeră,
Și pre cei lipsiți *dintre* ómeni.
15 Lîpitórea două fete are, *ce dicu* :
[„adă, adă ;“
Treilucruri sînt, *ce* nu se mai satură,
Da patru *ce* nu *dicu* : Destulu.
16 Înfurnulu, matricea stérpă,
Pămîntulu neadăpatu de apă,
Și foculu *ce* nici o dată nu *dice* : De-
[stulu.
17 Ochiulu, *ce-și* bate jocu de parin-
[tele seu,
- Și desprețuesce a asculta pre muma *sa*.
Să-lu scobéscă pre elu corbii,
Și să-lu mânânce puii de vulturu.
Trei lucruri sînt pré grele pentru 18
[mine,
Ba *încă* patru, pre cari nu le cunosc :
Calea vulturului în aeru, 19
Calea șerpelui pe stîncă,
Calea corăbiei în meșulu mării,
Și calea bărbatului cu fecióră.
Așa *este* calea femeii adultere, 20
Ea mânâncă și-și sterge gura,
Și *dice* : „N'amu făcutu nici unu reu.“
De trei lucruri se clatină pămîntulu, 21
Ba *încă* de patru, *pre cari* nu *le* pôte
[suferi :
De servu, cându ajunge rege, 22
Și de nebunu, cându se satură de
[hrană ;
De o *femeie* urîță, cându se mărită ; 23
Și de o servă, cându moscenesce pre
[stepâna *sa*.
Patru lucruri sînt mici pe pămîntu, 24
Dară cu multă înțelepciune :
Furnicele, poporu neputernicu, 25
Ce-și pregătescu de cu vîra hrana lor ;
Șórecii de munte, poporu neputinciosu, 26
Ce-și facu prin stînci casele lor.
Locustele, poporu fără de rege, 27
Ce mergu în cete ;
Păingenulu *care* cu mânele *se* apucă, 28
Și *totuși* *șede* în palaturile regelui.
Trei lucruri sînt, cari mergu fru- 29
[mosu,
Ba *încă* patru *sînt cele* ce mergu
[frumosu :
Leulu, celu mai puternicu între ani- 30
[male,
Care nu se întórce dinaintea nici
[unuia ;
Calulu încinsu la cópse, și berbecule, 31
Și regele cu poporulu seu lîngă
[dînsulu.
De ai lucratu cu nebuniă, sume- 32
[țindu-te,
Și de ai gînditu reu,
Pune-ți mîna pe gură,
Căci din bătutulu laptelui se scóte 33
[untulu,
Din scărpinatulu nasului se scóte
[sânge,
Și din lovirea în furiă se scóte cértă.

CAP. 31.

Svătăuri date lui Lemuelu de muma sa. Femea bună
descrișă și lăudată.

- 1 Cuvintele regelui Lemuelu ;
Învățătura pre care l'a învățatu mu-
[ma sa.
- 2 O fiule, fruptulu pântecelui meu,
O, tu, fiulu voturilor mele :
- 3 Nu da tăria ta femeelor,
Nici căile tale celor ce strică pre
[regi.
- 4 Nu *se cade* regiloru, o Lemuele,
Nu *se cade* regiloru a bé vinu,
Nici domnitoriloru *aplecarea spre*
[bături îmbătătoare.
- 5 Ca nu bându să-și uite legea,
Și să frângă dreptulu tuturoru sara-
[ciloru.
- 6 Dați băuturi îmbătătoare celui aprópe
[de peire,
Și vinu celui cu sufletu amărítu.
- 7 Acesta să bee, ca să uite sărăcia sa,
Și să nu-și mai amintéscă necasu-
[lu seu.
- 8 Deschide-ți gura ta pentru celu
[mutu,
Pentru judecata tuturoru orfaniloru.
- 9 Deschide-ți gura ta, judecă în drep-
[tate,
Și apără pre celu apésatu și lipsitu,
- 10 Femeé virtúosă cine póte găsi ?
Căci prețulu ei covêrșesce cu multu
[pre alu mărgăritareloru.
- 11 În ea se încrede ânima bărbatului ei,
Și câstigulu nu-i lipsesce.
- 12 Ea 'i arétă binele, și nici o dată reulu,
În toate dîilele vieței sale.
- 13 Ea caută de lână și inu,
Și lucréză cu mânele sale sirguitóre.
- 14 Ea este ca și corabia neguțiătorului,
Ce de departe 'și aduce hrana sa.
- 15 Se scólă, cându încă 'i nópte
Și dă de mâncare casniciloru ei,

Și *împarte* lucrulu de preste și ser-
[veloru ei.
Ea 'și pune în gându unu câmpu, și- 16
[lu cumpără,
Din munca mâneloru ei sădesce viă.
Cu putere 'și încinge cópsele ei, 17
Și-și întăresce brațele sale *la lucru*.
Ea simte că banu *este* câstigulu ei, 18
Luminarea sa nu se stinge nici în
[puterea nopții.
Ea pune mânele pe furcă, 19
Și degetele sale apucă fusulu.
Ea întinde mâna sa saracului, 20
Da, ea întinde mânele sale celui lip-
[situ.
Și nu are témă de omētu pentru cas- 21
[nicii sei,
Căci toți casnicii sei au vestminte de
[lână roșă.
Singură 'și face învélitorile de patu ; 22
În inu subțire și în purpură *este* îm-
[brăcată.
Bărbatulu ei este cunoscutu în pórtă, 23
Căci șede alătura cu bătrânii țerei.
Face cămeși, și *le* vinde, 24
Și cingători dă neguțiătorului.
Întru putere și mărețiă se îmbracă, 25
Și-și rîde de diua ce vine.
Cu socotélă 'și deschide gura, 26
Și legea bunătății *este* pe limba ei.
Ea veghiéză purtareă casniciloru sei, 27
Și nu mânâncă *din* pânea lenevirei,
Fiii ei se scólă, fericită o numescu, 28
Bărbatulu ei o laudă, *dicându* :
„Multe fete au lucratu cu virtute, 29
„Dară tu pre toate le-ai întrecutu.“
Nurii *sunt* amăgitori, și frumuseța o 30
[deșertăciune,
Dară femeea, *ce* se teme de Iehova,
[acea se va lăuda.
Dați-i din fruptele mâneloru ei, 31
Și să o măréscă în porți înse-și fap-
[tele ei.

E C L E S I A S T U L U .

CAP. 1—4.

Cuprinsulu și scopulu cărței. Experiența autorului în
căutarea fericirii. Necesitatea de a se supune rôn-
duriloru prevedinței. Observațiuni asupra purtării
ómeniloru în societate.

- 1 Cuvintele eclesiastului, fiulu lui Da-
vidu, regele în Ierusalimu.
- 2 Deșertăciunea deșertăciuniloru ! di-

ce eclesiastulu; Deșertăciunea deșer-
tăciuniloru ! toate *sunt* deșertăciune !
Ce folosu are omulu din tótă truda 3
sa cu care se trudesce subu sóre ?
O generațiune trece, și *altă* genera- 4
țiune vine ; dară pământulu rămâne
în eternu. Sórele resare, și sórele a- 5
pune ; și grăbindu-se la loculu lui,

- 6 resare acolo. Vântulu bate spre mēdă-
 7 di, și se întornă la mēdă-nópte: vên-
 8 tulu totu se întornă și se întornă în
 9 cercurile sale. Tóte rîurile curgu în
 10 mare, și marea nu se mai împle; la
 11 loculu, de unde au venitu rîurile, a-
 12 colo *erăși* se întorcu. Tóte lucrurile
 13 *sînt* în trudă mai multu de câtu pôte
 14 spune omulu; ochiulu nu se satură
 15 de privire, și urechia nu se mai împle
 16 de auzire. Tóte cele ce au fostu, *a-*
 17 *cele erăși* voru fi; Și cele ce s'au fă-
 18 cutu, acele *erăși* se voru face; da,
 19 *nimicu* nu *este* nou subu sóre. *De*
 20 *este* ceva, de care s'aru puté díce:
 21 „Éccē, acēsta *este* nou!“ acēsta a fo-
 22 stu deja în timpul de demultu, ce
 23 a fostu înainte nóstră. *Cumu* nu
 24 *este* nici o aducere aminte de lucru-
 25 rile trecute, *așa* nu va fi nici o adu-
 26 cere aminte de *lucrurile* ce voru fi la
 27 *cei* ce voru veni în urma *loru*.
 28 Eu, eclesiastulu, fost'amu rege
 29 preste Israelu în Ierusalimu. Și în-
 30 dreptatu-mi-amu ânima mea în a
 31 cerceta și a adîncea cu înțelepciune
 32 tóte ce se facu subu ceriu; acēstă
 33 trudă grea dat'o-a Dumneđu fiiloru
 34 ómeniloru, ca să se muncéscă cu ea.
 35 Privit'amu tóte ce se făceau subu
 36 sóre; și éccē, tóte *erau* deșertăciune
 37 și vênare de vântu. Ce este strâmbu
 38 nimenea nu pôte îndrepta; și lipsu-
 39 rile nici unulu a le numera.
 40 Vorbit'amu cu ânima mea, di-
 41 cēndu: Éccē, eu amu mai mare și
 42 mai multă înțelepciune de câtu toți
 43 *cei* ce au fostu înainte de mine în
 44 Ierusalimu; da, ânima mea a vėđutu
 45 multă înțelepciune și sciință. Și în-
 46 dreptatu-mi-amu ânima mea, ca să
 47 cunosc înțelepciunea, și să cunosc
 48 nebunia și nesocotința; și aflat'amu,
 49 că și acēsta este vênare de vântu.
 50 Căci unde *este* multă înțelepciune,
 51 *acolo este și* multă scârbă, și celu ce
 52 îmulțesce sciința, îmulțesce du-
 53 rerea.
 54 Dis'amu în ânima mea: Haide, să
 55 te încercu cu bucuriă; deci gustă
 56 binele; și éccē, și acēsta *totu* deșer-
 57 tăciune *este*. Dis'amu risului: *Esci*
 58 *nebunu!* și bucuriei: Ce folosesci?
 59 Cugetat'amu în ânima mea cu

vinu să deprindu corpulu meu, și
totuși ânima mea să se dedee la în-
 țelepciune; și să înțelegu nebunia,
 pêně voiu vedé, ce *este* mai bunu
 pentru fii ómeniloru dintre tóte căte
 facu subu ceriu în tóte ځilele vie-
 ței loru.

Făcutu-mi-amu lucruri mari: zi- 4
 ditu-mi-amu palaturi; săditu-mi-
 amu vii; Făcutu-mi-amu grădini și 5
 raiuri; și săditu-mi-amu într'însele
 totu *felulu* de pomi roditori; Făcutu- 6
 mi-amu ézuri de apă, să adapu din
 ele pădurea de pomi; Cumpăratu- 7
 mi-amu servi și serve; și avut'amu
 servi nascuți în casă; și avut'amu o
 turmă de vite mari și mici, mai nu- 8
 merósă de câtu toți cei ce au fostu
 înainte de mine în Ierusalimu; A- 8
 dunatu-mi-amu și argintu și auru,
 și tesaurele cele scumpe ale regiloru
 și ale provinciiloru; ținutu-mi-amu
 cântăreți și cântărețe, și desfătările 9
 fiiloru ómeniloru: femei multe. Astu
 feliu fost'amu mai mareși mai avutu
 de câtu toți cei ce au fostu înainte de
 mine în Ierusalimu; și înțelepciunea
 mea cu mine a remasu. Și tóte cele 10
 ce ochii mei au cerutu, nu le-amu în-
 depărtatu de la ei; n'amu opritu â-
 nima mea de la nici o mulțumire;
 căci ânima mea s'a bucuratu din tótă
 truda mea; și acēsta a fostu *tótă*
 partea mea din tótă truda mea. Și 11
 apoi privit'amu la tóte lucrurile, pre
 cari le-au lucratu mânele mele, și la
 truda mea cu care m'amu trudit,
 ca să *le* facu, și écce, tóte *erau* de-
 șertăciune și vênare de vântu, și *în*
 ele n'amu *găsit*u nici unu folosu su-
 bu sóre.

Întorsu-m'amu deci să privescu 12
 înțelepciunea și nebunia și prostia;
 căci ce *pôte face* acela, care va urmă
 pre rege? cele ce s'au făcutu deja.
 Și vėđut'amu, că înțelepciunea cu 13
 atăta mai de folosu este de câtu nebu-
 nia, pre câtu lumina este mai de fo-
 losu de câtu întunereculu. Înțeleptulu 14
 în capulu seu *are* ochii sei, dară ne-
 bunulu âmblă în întunerecu; dară
 éráși amu cunoscutu, că aceea-și în-
 tēmplare se întēmplă la toți.

Și ځis'amu în ânima mea: Întēm- 15
 ple-mi-se ca și celui nebunu? Deci

- pentru ce să fii mai înțeleptu? Atuncea ȃs'amu în ânima mea: Și
 16 acêsta *este* deșertăciune. Căci nu *este* aducere-aminte de celu înțeleptu, cumu *nu* este *nici* de celu nebunu în eternu; căci *tôte* cele din trecutu se voru uita în ȃilele ce voru veni. Și înțeleptulu móre întocmai ca și celu nebunu!
- 17 De aceea urît'amu viêta; căci mi s'a *făcutu* desgustu de totu ce se face subu sóre; căci *tôte sînt* deșertăciune și vênare de vêntu. Și urît'amu *tôte* trudele mele, *cu* cari m'amu trudit subu sóre; fiindu că trebue să le lasu celui ce va fi după mine.
- 19 Și cine pôte sci, de va fi înțeleptu sêu nebunu? Totuși elu va stêpâni totu lucrulu meu, cu care m'amu trudit, și cu care m'amu înțeleptitu subu sóre; *Deci* și acêsta *este* o deșertăciune. Și ajuns'amu în atâta, că ânima mea a perdutu *totu* curagiulu pentru totu lucrulu meu, cu care
- 21 m'amu trudit subu sóre. Căci sînt ômeni, cari au lucratu cu înțelepciune și cu sciință și cu iscusință, și *cari totuși* au lăsatu *totulu* celoru ce n'au lucratu, *ca să fie* partea lor; *decî* și acêsta *este* o deșertăciune și
- 22 unu réu mare. Căci ce are omulu de tótă truda sa, și de poftetele ânimei sale, cu cari s'a trudit subu sóre?
- 23 Căci *tôte* ȃilele lui *nu sînt de câtu* durere, și ostenelele lui *de câtu* scârbă; *nici* nôptea ânima lui nu are repausu; *decî* și acêsta *este* o deșertăciune.
- 24 Nu *stă* în puterea omului să mănânce și să bee, și să-și bucure ânima de lucrulu seu. Și vêđut'amu, că și acêsta *vine* de la mâna lui Dumneđu.
- 25 Căci cine a mîncatu și s'a desfătutu mai multu de câtu mine?
- 26 Căci elu dă celui bunu înaintea sa înțelepciune și sciință și bucuriă; dară celui păcătosu 'i lasă ostenele d'a strînge și a aduna, ca să dee celui bunu înaintea lui Dumneđu; *decî* și acêsta *este* o deșertăciune și vênare de vêntu.
- 1 *Tôte au* timpulu lor, și pentru totu lucrulu subu ceriu *este* timpu:
- 2 Timpu *este* de a se nasce — și timpu [de a muri.
- Timpu de a sâdi — și timpu de a [smulge cele sâdite;
- Timpu de a ucide — și timpu de a 3 [vindeca;
- Timpu de a surpa — și timpu de a zidi;
- Timpu de a plânge — și timpu de a rîde; 4
- Timpu de a jâli — și timpu de a juca;
- Timpu de a arunca petre — și timpu 5 [de a culege petre;
- Timpu de a îmbrățișa — și timpu de a se depârta de îmbrățișare;
- Timpu de a câstiga — și timpu de a 6 [perde;
- Timpu de a ține — și timpu de a le- [pêda;
- Timpu de a rupe — și timpu de a cöse; 7
- Timpu de a tăce — și timpu de a vorbi.
- Timpu de a iubi — și timpu de a urî. 8
- Timpu de resbelu — și timpu de pace.
- Ce folosu *are* celu ce lucrêză de 9 lucrulu, cu care se ostenește?
- Vêđut'amu munca, pre care a dat'o 10 Dumneđu fiiloru ômeniloru, ca să se chinuêscă cu ea. Pre *tôte* făcutu- 11 le-a frumöse la timpulu lor; și pus'a înțelegerea în ânima lor, fără ca omulu să pôta înțelege, din începutu pênê în sfârșitu, lucrulu, pre care l'a făcutu Dumneđu. Cunoscut'amu, că 12 într'aceste nimicu nu *este* bunu, de câtu a se bucura și de a se veselî în viêta lor. Și chiaru a mânca și a 13 bé, și a gusta totu omulu din bunurile ostenelor sale, *încă și* acêsta *este* unu daru de la Dumneđu. Sciu 14 bine, că totu ce face Dumneđu, se face pentru totu-dé-una; nimicu nu se pôte adăugi la acêsta, și nimicu nu i se pôte lua; și Dumneđu face *acêsta*, ca omulu să se témă de elu. Ceea ce este, a fostu deja; și ceea ce 15 va fi, a fostu de demultu; și Dumneđu rechiamă trecutul.
- Și mai vêđut'amu subu sóre, că 16 în locul de judecată, *tocmai* acolo *era* nedreptate: în locul, *unde trebuia să se facă* dreptate, *tocmai* acolo *era* nedreptate. Și ȃs'amu în 17 ânima mea: Dumneđu va judeca pre celu dreptu și pre celu nelegiuitu; căci *este* timpu pentru totu lucrulu, și elu iea sêma la tótă fapta. Asupra 18 vorbeii fiiloru ômeniloru, că Dumneđu *mai* deosebitu *de câtu* *tôte* i-a făcutu, gândit'amu în ânima mea, și

vădutămu că ei între ei *ca* vitele
 19 sunt. Căci sôrtea fiiloru ômeniloru
este ca și sôrtea vitelor; a amîndu-
 rora totu aceea-și sôrte *este*: cumu
 unulu móre, așa móre și celu-l-altu;
 unu sufletu au toți; și nimicu mai
 multu n'are omulu de câtu vita; căci
 și unulu și altulu deșertăciune *sînt*.
 20 Toți la acela-și locu se duc: toți
 sînt din pulbere, și toți se întorc
 21 în pulbere. Cine scie, dacă sufletulu
 fiiloru ômeniloru se sue în susu, și
 sufletulu vitelor se pogórá în josu
 22 la pămêntu! De aceea vădutămu,
 că nimicu nu *este* mai bunu, de câtu
 ca omulu să se bucure de lucrurile
 sale; căci *acésta este* partea sa; căci
 cine-lu pôte aduce *la aceea* ca să se
 bucure de cele, ce voru fi în urma lui?

1 Și vădutămu éráși tóte apăsările, ce
 se facu subu sóre; și éccé, lacri-
 mele celoru apésați, celoru ce n'au
 nici unu mângăiatoru! și puterea
este pe partea apăsătorilorulu; dară
aceia n'au nici unu mângăiatoru.

2 Atunci amu fericitu pre cei morți,
pre cei ce deja au muritu, mai multu
 de câtu pre cei vii, *pre cei* ce trăescu
 3 încă. Éru mai norocitu de câtu amîn-
 duoi *este* celu ce încă n'a fostu, care
încă n'a vădutu reutățile ce se facu
 subu sóre.

4 Vădutămu de asemenea tótă os-
 tenéla și iscusința maestriloru, că ea
nu-i de câtu pisma unuia asupra al-
 tuia. *Deci* și *acésta este* o deșertă-
 ciune și vênare de vêntu.

5 Nebunulu încrucieșeză mânele sale,
 și mânâncă însă-și carnea sa.

6 Mai bine *este* o mânâ plină în pa-
 ce de câtu amînduoi pumnii *cu* oste-
 nélă și vênare de vêntu.

7 Și vădutămu încă și *acéstă* deșer-
 tăciune subu sóre; *Anume*: *este*
 unulu, *ce* nu *are* pre nimenea, chia-
 ru fiu séu frate nu are, și *totuși*
 munca lui n'are sfârșitu, și ochiulu
 seu nu se satură de avuții. Și *nu*
dice nici *cumu* în *ânimă* sa: „Pen-
 tru cine mă ostenescu, și lipsescu de
 bunătăți sufletulu meu? Și *acésta*
 este o deșertăciune și lucru reu.

9 Mai bine duoi de câtu unulu! căci
 mai bună plată au pentru munca

loru. Căci de cadu, unulu pre altulu 10
 se redică; dară vai de acela, *ce este*
 singuru, cându cade, și nu *este* cine
 să-lu redice. Chiaru de dormu îm- 11
 preuna duoi, li *este* caldu, dară unulu
singuru cumu se va încălđi? Apoi 12
 și dacă pre d'însulu *singuru* l'aru
 poté birui careva, *dară* duoi aru
 poté să-i stee împotrivă; și unu firu,
 pusu în trei, nu se rumpe curêndu.

Mai bunu *este* unu ténêru saracu, 13
 și înțelepțu, de câtu unu rege bătrâ-
 nu, și nebunu, care nu suferă să mai
 fie învêțatu. Căci *precumu acela* pôte 14
 eși din închisóre ca să domnescă, așa
 și celu ce s'a născutu rege pôte să-
 răci. Vădutămu pre toți viețuitorii, 15
 ce âmbă subu sóre, în jurulu acelui
 ténêru care urmă, și care 'i luă lo-
 culu. Poporulu, înaintea căruia a 16
 statu, era fără numeru, totuși cei ce
 voru veni mai pe urmă, nu se voru
 bucura de d'însulu; Cu adevêratu,
 că și *acésta este* deșertăciune și vên-
 are de vêntu.

CAP. 5, 6.

Svături practice. Observațiuni pentru cei egoi-
 stici, și sgârșiți.

Păzesce peciorulu teu, cându mergi 1
 în casa lui Dumneșeu; și apropiă-te
mai bine spre a asculta, de câtu să
 aduci sacrificiele nebuniloru; căci *cei*
ce astu felu se voru purta nu voru
 poté făptui rele. Nu te grăbi cu gura 2
 ta, și nici ânima ta să nu se prê gră-
 bescă a cuvênta înaintea lui Dumne-
 șeu; căci Dumneșeu *este* în ceriuri și
 tu pe pămêntu; pentru *acésta* puși-
 ne fie cuvintele tale! Căci cu mulți- 3
 mea grijelor visulu vine, și vócea
 nebunului *cunósce-se* din mulțimea
 cuvintelor. De ai făcutu votu lui 4
 Dumneșeu, să nu întârđii a-lu îm-
 plini; căci elu nu se place cu nebu-
 nii; ceea ce ai votatu, plătesce. Mai 5
 bine *este*, să nu faci votu, de câtu să
 faci votu, și să nu plătesci. Nu învoi 6
 gurei tale să te tragă în păcatu; și
 nu *dice* înaintea trămesului *lui Dum-*
neșeu: „Că greșelă a fostu;“ pentru
 ce să se mânie Dumneșeu de vorba
 ta, și să pêrdă lucrulu mâneloru tale.
 Căci *cumu* în mulțimea visuriloru 7
sînt multe deșertăciuni, *asa* și în vor-

bele multe ; deci teme-te de Dumne-
ne-
deu.

8 Cându vei vedé apăsarea celui sa-
racu, și siluirea dreptului și a drep-
tăței într'o provincie, să nu te în-
spăimênți de acésta, căci unu mai
9 înaltu veghiéză preste celu înaltu, și
alții mai înalți preste acestia. Și în
tôte este unu folosu pentru țéră : Re-
gele dedatu *lucrurilor* țerei.

10 Celu ce iubescce argintulu, de ar-
gintu nu se satură ; nici celu ce iu-
besce avuția, de venituri ; acésta
11 éráși *este* o deșertăciune. Cându se
îmmulțescce bunurile, îmmulțescce-se
și cei ce le mânâncă ; și ce folosu *are*
stépânulu loru, de câtu că *le* privesce
12 cu ochii sei ? Dulce *este* somnulu
lucrătorului, de mânâncă multu séu
puçinu ; dară pre avutu nu-lu lasă
să dórma îmbelșugarea sa.

13 *Mai* este unu mare reu, *pre care*
văđutu-*l'*amu subu sóre : avuția pă-
strată chiaru spre reulu celui ce o
14 stépânesce. Căci perde-se acéstă a-
vuția prin o întemplantare rea, și *de a*
născutu elu unu fiu, nimicu *din ea*
15 nu rămâne în mâna lui ; Precumu a
eșitu din mitra mumei, golu se va
și întórce, cumu a venit ; și nimicu
din totu câstigulu seu nu va lua să
16 ducă cu d'însulu. Da, și acésta 'i unu
mare reu : așa, cumu a venit, așa
se și va duce ; și ce folosu are, că s'a
17 ostenitu în vântu ? Da, tôte dîlele
lui a mâncațu în întunerecu, și *a a-*
vuțu multă durere, și grijă și scârbă.

18 Ecce, veđut'amu acésta, că *este*
bunu și plăcutu, a mânca, și a bé, și a
gusta bunurile din ostenéla, cu care
se ostenescce subu sóre, în dîlele vie-
ței sale, cele puține, câte i-a datu
Dumneđeu ; căci acésta *este* partea
19 sa. Căci dacă unui omu i-a datu
Dumneđeu avuția și bunuri, și i-a
datu putere să mânânce din ele, și
să-și iee partea sa, ca să se bucure
de ostenéla sa ; acésta unu daru *este*
20 de la Dumneđeu. Căci elu nu-și iea
sémă multu la dîlele vieței sale ; căci
Dumneđeu 'lu îndestuléză prin bu-
curia *cea de față a* ânimei sale.

1 *Mai* veđut'amu și *altu* reu subu
sóre, și care desu *se întâlnește* între

ómeni. *Sânt* ómeni, cărora li-a datu 2
Dumneđeu avuții, bunuri, și onóre,
și nimicu nu li lipsescce din tôte câte
dorescu, dară Dumneđeu nu li-a datu
putere să guste dintr'însele, ci altulu
mânâncă din ele ; și acésta *este* o de-
șertăciune și unu mare reu. De aru 3
nasce unulu *din acestia* o sută *de*
copii, și aru trăi ani mulți, ori câtu
s'aru prelungi dîlele vieței sale, dară
sufletulu seu nu s'aru sătura de bu-
nătăți ; și chiaru nici îmmormântare
n'aru ave ; *de aceea* đicu : Mai no-
rocitu de câtu d'însulu *este* celu năs-
cutu înainte de timpu. Căci *acesta* în 4
deșertu a venit, și în întunerecu s'a
dusu, și cu întunerecu s'a acoperitu
numele seu. Chiaru sórele nu *l'a* 5
văđutu, și nu *l'a* cunoscutu ; acesta
mai multu repaosu are de câtu acela.
Și chiaru de aru mai trăi de duoé ori 6
ó mie de ani, și totuși bunătăți nu
va vedé ; au nu toți se ducu la ace-
lașu locu ?

Tótă ostenéla omului *este* pentru 7
gura sa, și totuși dorința *sa* nu se
satură. Cu câtu deci *este* mai multu 8
celui înțeleptu de câtu celui nebunu ?
Cu câtu mai bine *este* celui saracu,
care scie a âmbra înainte celoru vii ?
Mai bună *este* lumina ochiloru de 9
câtu rătăcirea dorințeloru ; și acésta
deci este deșertăciune și vênare de
vântu.

Ceea ce este, de multu s'a chiă- 10
matu cu numele seu ; și ce este o-
mulu, se cunósce ; și nici se póte să
se judece cu celu ce este mai puter-
nicu de câtu d'însulu. Căci de sânt 11
multe lucruri, cari îmmulțescce de-
șertăciunea, ce folosu are omulu ?
Căci cine scie ce *este* mai bunu pen- 12
tru omu în viétă în dîlele cele pu-
ține ale vieței sale, pre care o petrece
ca o umbră ? Căci cine va spune o-
mului ce va fi după d'însulu subu sóre ?

CAP. 7.

Folosulu suferințeloru, răbdării și înțelepciunei.

Mai bunu *este* unu nume bunu de 1
[câtu oleiulu de prețu,
Și điuă mortii de câtu điuă născerei.
Mai bine *este* a merge în case de 2
[jale de câtu a merge în case de ospete ;

- Căci aceea *este* sfârșitul fie-carui omu,
 Și *totu* muritoriulu se gândește la elu.
 3 Mai bună *este* mahnirea de câtu rîsulu,
 Căci prin mahnirea feței ânima mai
 [bună se face.
 4 Ânima înțeleptului *este* în casă de jale,
 Êru ânima celui nebunu în casă de
 [veseliă.
 5 Mai bine *este* a asculta muștrarea
 [înțeleptului,
 De câtu a asculta cântarea celoru
 [nebuni.
 6 Căci ca fâșiitul spiniloru subu căldare
 Așa *este* și rîsulu nebunului; și acé-
 [sta *este* o deșertăciune.
 7 Apăsarea chiaru și pre înțeleptu
 [l'u scôte din minte,
 Și mituirea strică ânima.
 8 Mai bunu *este* sfârșitul unui lucru
 [de câtu începutulu seu,
 Mai bunu *este* celu cu sufletu răbdădo-
 [riu, de câtu celu cu sufletu îngâmfatu.
 9 Nu te grăbi sa te mânii în sufletulu teu,
 Căci mânia *numai* în sinulu nebuni-
 [loru se odihnesce.
 10 Nu dice: „Ôre cumu se face acé-
 [sta, că dîlele trecute mai bune erau
 [de câtu cele de acumu?
 Căci nu cu înțelepciune întrebi de
 [una ca acésta.
 11 Bună *este* înțelepciunea la unu locu
 [cu moscenirea,
 Și cei ce vêdu sórele se folosescu *de ele*.
 12 Căci de adăpostu *este* înțelepciunea,
 [de adăpostu *sînt* banii,
 Totuși folosulu sciinței *este*: că înțe-
 [lepciunea păstrăză viéța celoru ce o au.
 13 Privesce lucrulu lui Dumnezeu!
 Cine pôte îndrepta ceea ce a strâm-
 [batu elu.
 14 Fii veselu în diua fericirei,
 Și păzesce-te în diua nenorocirei.
 Căci Dumnezeu a pus'o față cu cea-
 [l-altă,
 Ca omulu să nu afle nimicu *de disu*
 [în urma ei.
 15 Tóte le-amn vêdutu în dîlele de-
 șertăciunei mele; găsescu-se ómeni
 drepti ce peru cu *tótă* dreptatea loru;
 și sînt nelegiuîți ce trăescu mai mul-
 16 tu în reutatea loru. Nu fii pré dreptu,
 și nu te face pré înțeleptu! pentru
 17 ce să te perdi însu-ți? Nu fii pré reu,
 și nu fii nebunu! pentru ce să mori
 18 înainte de timpulu teu? Bine *este*,

să te ții de acésta, și să nu neîngri-
 jesci de aceea, căci celu ce se teme
 de Dumnezeu din tóte scapă.

Înțelepciunea dă înțeleptului mai 19
 multă tăriă de câtu de ce domni pu-
 ternici; Nici unu omu nu *este* pe pă- 20
 mîntu, *atâtu de* dreptu, încâtu să
 facă *numai* binele si să nu greșescă.

Nu lua séma la tótă vorba ce se 21
 vorbesce, ca să nu auzi, că servulu
 teu te blastemă; Căci ânima ta scie, 22
 că și tu ai blăstemat de multe ori
 pre alții.

Tóte aceste cercatu-le-amu cu în- 23
 țelepciune; și amu disu: Mă voi
 înțelepti! Dară acésta departe era
 de mine; Departe a ramasu ceea ce 24
departe era, și adîncu ceea ce adîncu
 25 *era*, cine le pôte găsi? Îndreptatu-
 m'amu pre mine și ânima mea întru
 a cunósce, și a cerceta, și a căuta
 înțelepciunea și mintea, și a cunósce
 reutatea nebuniei si prostia necumin- 26
 ției. Și aflat'amu mai amară de câtu
 mórtea pre femee; lațu *este* ea, și o
 rețé ânima ei, și cătușe mânele ei;
 celu ce este bunu înaintea lui Dum-
 neșeu, acela va scăpa de d'însa; éru 27
 pécătosulu va fi prinsu de ea. Éccé,
 aflat'amu acésta, dice eclesiastulu,
cercetându tóte una după alta, ca să
 28 aflu socotéla loru; Ceea ce caută
 ânima mea, dară n'a aflatu este acé-
 sta: unu bărbatu dintr'o mie amu
 aflatu; dară o femee din tóte aceste 29
 amu aflatu: că Dumnezeu a făcutu
 pre omu fără prihană, dară ei caută
 totu felulu de uneltiri.

CAP. 8—12.

Alte exemple de valórea înțelepciunei. Întrebuin-
 țarea înțelepciunei la feliurite împrejurări ale vieței.
 Folosulu înțelepciunei în pregătirea omului pentru
 bătrîneță, mórte și judecata. Urmarea trasă din
 totu argumêntulu.

Cine *este* ca celu înțeleptu? și cine 1
 pricepe înțelesulu unui lucru? Înțe-
 lepciunea omului face să strălucescă
 fața sa; și asprimea feței sale se
 schimbă *înainte-i*.

Păzesce, *dicu-ți*, cuvêntulu rege- 2
 lui, și cuvêntulu jurămêntului lui
 Dumnezeu. Nu te grăbi de a te de- 3
 pârta de la fața lui; nu intra în pu-

nere de rele la cale; căci toate câte
 4 le voiesce, le face; Că puternicu *este*
 cuvântulu regelui, și cine-i va dice:
 5 Ce faci? Celu ce păzesc ordinulu,
 nici unu reu nu va suferi; și ânima
 celui înțeleptu scie timpulu și chi-
 6 pulu *seu*. Căci totu lucrulu și are
 timpulu *seu*, și chipulu *seu*; căci ne-
 fericirea omului *este* mare preste elu.
 7 Căci nu scie ceea ce se va întâmpla;
 și cumu se va întâmpla, cine 'i va
 spune?

8 *Precumu* unu omu nu *este* stăpânu
 pe vântu, și nu pôte opri vântulu; și
precumu nimenea nu *este* stăpânu pe
 ziua morții, și *precumu* nici o scă-
 pare nu *este* în resbelu; așa nici reu-
 tatea nu va scăpa pre cei ce o facu.
 9 — Toate aceste vedutu-le-amu, și în-
 dreptatu-mi-amu ânima mea la totu
 lucrulu, ce se face subu sôre; *este*
 unu tîmpu, cându unu omu stăpâ-
 nesce pre altulu spre nenorocirea sa
 10 însă-și. Și mai vedut'amu pre cei ne-
 legiuți înmormentați și veniți la
 mărîre, éru pre cei ce lucrără dreptu
 vedutu-i-amu depărtați de la loculu
 sântu și uitați în cetate; și acésta
este o deșertăciune.

11 Fiîndu că hotărîrea pentru faptă
 rea nu se îndeplinesce pe dată, de
 aceea ânima filoru ômeniloru *este*
 12 plină de facere de rele. Facă pécăto-
 sulu chiaru de o sută de ori reu, și
 rabde-lă ori câtu de îndelungu va voi
 Dumneđu; dară totuși sciu, că ace-
 lora va fi bine, căroră li e tēmă de
 Dumneđu, și au frică de d'însulu;
 13 Dară bine nu va fi celui nelegiuitu,
 și dîlele nu i se voru prelungi; ci va
 perî ca o umbră, pentru că nu s'a
 temutu de Dumneđu.

14 Mai *este* o deșertăciune ce se în-
 tâmplă pe pămîntu; că sînt drepti,
 căroră li se întâmplă duple faptele
 celoru nelegiuți; și sînt nelegiuți,
 căroră li se întâmplă duple faptele
 celoru drepti; deci dîs'amu, că și a-
 15 césta *este* o deșertăciune. Atuncea
 laudat'amu bucuria; că nimicu mai
 bunu are omulu subu sôre de câtu
 a mânca, și a bé, și a se bucura; da.
 aceste 'lu însoțescu în ostenelele lui
 în dîlele vieței sale, câte i le-a datu
 Dumneđu subu sôre.

Cându mi-amu îndreptatu ânima 16
 mea, ca să cunosc înțelepciunea, și
 să vedu lucrurile ce se facu pe păm-
 întu: (căci sînt unii ce nu vedu
 somnu în ochii loru nici ziua nici
 17 nóptea) Atuncea vedut'amu totu lu-
 crulu lui Dumneđu, că omulu nu
 pôte afla lucrurile ce se facu subu
 sôre; căci de și s'aru osteni omulu
 să le caute, dară totuși nu le va afla;
 și chiaru de va dice celu înțeleptu,
 că le scie, totuși nu le pôte afla.

Da, pusu-mi-amu în ânimă toate a- 1
 ceste, ca să cercetezu toate aceste:
 cumu drepti și înțelepti și faptele
 loru sînt în mâna lui Dumneđu;
 nici iubirea, nici ura, omulu nu le
 scie; toate au fostu hotărîte înainte
 de ei. Și unulu și altulu totu o sôrtă 2
 au; o sôrtă are celu dreptu ca și
 celu nelegiuitu; celu bunu, și celu
 curatu, ca și celu necuratu; celu ce
 sacrifică ca și celu ce nu sacrifică
 nici o dată; celu bunu, ca și celu pē-
 cătosu; celu ce jură, ca și celu ce se
 teme de jurămîntu. Da, *este* și a- 3
 césta unu reu pe lîngă toate cele-l'alte
 ce se facu subu sôre, că toți totu o
 sôrtă au; pentru aceea și ânima fi-
 loru ômeniloru *este* plină de rele, și
 nebunia, *este* în ânima loru în viața
 lor, și apoi se duc la cei morți. Au 4
 face-se vr'o scutire de la acésta cui-
 va? Pentru toți cei ce trăescu *este*
 o speranță; și unu cîne viu *este* mai
 bunu de câtu unu leu mortu. Cei ce 5
 trăescu celu pușinu sciu, că voru
 muri; dară cei morți nu sciu nimicu,
 și nu au nici o resplătire; căci chia-
 ru și amintirea lor se uită. Și iubi- 6
 rea lor, și ura lor, și zelulu lor
 acumu a peritu; și ei nu mai au parte
 pentru totu-dé-una din toate câte se
 facu subu sôre.

Du-te deci, mînîncă în bucuria 7
 pânea ta, și bé cu ânimă veselă vi-
 nulu teu, de are Dumneđu plăcere
 de lucrările tale de demultu. Totu- 8
 dé-una vestmintele tale să fie albe,
 și pe capulu teu să nu lipsescă ole-
 iulu. Gustă viața cu femeea ce o iu- 9
 besci, în toate dîlele vieței tale celei
 deșerte, pre care ți le-a datu subu

- sóre în ȃilele deșertăciunei tale; căci
acésta *este* partea ta în viéță și în
ostenelele tale cu cari te ostenesci
10 subu sóre. Tóte câte-ți sânt la în
de mână, fă-le cu tótă puterea ta;
căci nu *este* nici lucru, nici minte,
nici sciință, nici înțelepciune în mor-
mêntu, unde te duci.
- 11 Vêđut'amu încă subu sóre, că nu
a celoru iuți *este* alergarea, nu a pu-
terniciloru resbelulu, nu a înțelepți-
loru pânea și nu a celoru cu minte
avuția, și nu a celoru înțelegători
charulu; ci pre toți află timpulu și
12 înțēmplarea. Căci nici omulu nu-și
cunosce timpulu seu; cumu se prin-
du pescii în mreje, cumu se prindu
paserile în lațu, așa se prindu fiii o-
mului în óra cea rea, cându vine fără
de scire asupra-li.
- 13 Vêđut'amu și acéstă înțelepciune
subu sóre, si mare mi-a *părutu*:
14 *Era* o cetate mică, și în ea puçini
ómeni; și veni asupra-i unu rege mare,
și a încunjurat'o, și a redicatu
15 asupra-i valuri mari. Dară s'a gasitu
în ea unu omu saracu, *înse* înțelep-
tu; și acesta scăpă cetatea cu înțele-
pciunea sa, de și nimenea nu gân-
disē la acestu omu saracu. Ȑis'amu
16 atuncea: Mai bună *este* înțelepciunea
de câtu tária; chiaru de *aru fi* des-
prețuită înțelepciunea celui sermanu,
și *aru rămâne* neascultate cuvintele
lui.
- 17 Mai bune *sânt* cuvintele înțelepți-
loru *ce* se ascultă în tăcere.
De câtu strigătulu celui mai mare
între nebuni.
- 18 Mai bună *este* înțelepciunea, de
câtu armele resbelului.
Dară unu singuru păcătosu multe
bunuri strică.
- 1 Precumu muscele mórte facu să se
[împutéscă și să dospéscă oleiulu a-
[mestecătorulu de miru;
Așa face și o lécă de nebunie *cu* celu
[însemnatu prin înțelepciune și onóre.
- 2 Ânima înțeleptulu *stă* de a drépta sa.
Dară ânima nebunulu de a stânga sa.
- 3 Chiaru dacă celu nebunu merge pe
[cale,
'I lipsește mintea sa,
Și spune tuturoră că *este* nebunu.

- De se va redica asupra-ți mânia 4
[domnitorulu,
Nu părăsi loculu teu,
Căci liniscea alină multe greșeli.
Este și acestu *lucru* reu *ce* l'amu 5
[vêđutu subu sóre;
Greșelă eșindu de la domnitoriu:
Nebunia pusă în locuri înalte, 6
Și cei avuți ședēdu în locuri de josu;
Vêđut'amu servii pe cai, 7
Și pre mai mari mergēdu pe josu
[ca servii.
Celu *ce altuia* sēpă grópă, însu-și 8
[va căde în ea,
Și celu *ce* bortilește zidulu, șerpele
[lu va mușca.
Celu *ce* rostogolesce petre, singuru 9
[și va face dureri cu ele.
Celu *ce* taiă lemne, însu-și se primej-
[duesce cu ele.
Ferulu, de este tēmpu, și nu se 10
[ascute tăișulu seu,
Mai multă putere trebuie să se pună.
Deci înțelepciunea de folosu *este* pen-
[tru o bună reușită.
Cându mușcă șerpele, fiindu că nu 11
[s'a descântatu,
Atuncea descântătorulu nu-i de nici
[unu folosu.
Cuvintele din gura înțeleptulu *sânt* 12
[aducetóre de charu,
Êru buzele nebunulu pre elu însu-și
[lu perdu.
Chiaru începutulu cuvintelorū gurei 13
[sale *este* prostiă,
Êru sfârșitulū cuvēntărei sale *este*
[o nebuniă perđetóre.
Nebunulu spune multe; 14
Dară omulu nu scie *ce* se va face;
Căci cine 'i póte spune *ce* se va face
[după aceea?
Pre nebuni ostenelele lorū nu facu 15
[de câtu a-i osteni;
Căci *între ei unulu măcaru* nu scie •
[drumulū de mersu în cetate.
Vai de tine, țēră, cându regele teu 16
[este copilu,
Și *cându* mai marii tei se îndópă de-
[mânēța.
Ferice de tine, țēră, cându regele teu 17
[este fiu de nēmu alesu,
Și *cându* mai marii mânâncă la tim-
[pulu cuvenitu,
Ca să se întărescă, éru nu ca să se
[îmbete.

- 18 Prin *multă* lene se afundă clădirea,
Și din lenevirea mânelor plouă în
[casă.]
- 19 Pentru petrecere se pregătescu mân-
[cările, și vinulu *pre toți* înveselesce,
Eru argintulu este pentru toate.
- 20 Nici chiaru în gândulu teu nu vorbi
[de reu pre rege,
Nici chiaru în cămărele tale de dor-
[mire nu vorbi de reu pre celu avutu;
Căci o pasere a ceriului va duce vó-
[cea ta,
Și o înaripată va spune acésta.]
- 1 Aruncă pânea ta în zlóță,
Și după multe zile o vei afla éráși.
- 2 Împarte-o în șapte, *ba* și în optu părți,
Căci nu scii ce nenorocire va căde
[preste pământu.]
- 3 Cându nuorii s'au împlutu, ei revérsă
[plóia pe pământu,
Și cându cade arborele spre méďă-ďi
[séu spre méďă-nópte,
În cotro cade arborele, acolo rămâne.]
- 4 Celuce se uită la vântunu va seména,
Și celu ce caută la nuori, nu va secera.
- 5 Cumu nuscii, care *este* calea vântu-
[lui,
Nici cumu *se facu* ósele în mitra ce-
[lei îngreunate,
- 6 Așa nu scii lucrările lui Dumneđu,
[care pre toate *le-a* făcutu.
Demănéță séménă-ți semínța,
Nici séra nu lăsa să se odihnéscă
[mânele tale,
Căci nu scii, care va reuși, acésta
[séu aceea,
Séu dacă amînduoé *voru fi* de o po-
[trivă bune.]
- 7 Dulce *este* lumina,
Și plăcutu *este* ochiloru a vedé sórele.
- 8 De aru trăi omulu ori-cātu de mulți
[ani, *totu* să se bucure de toate;
Și să-și amintéscă zilele întunere-
[cului,
Cari multe voru fi;
Totulu ce are să vină, deșertăciune
[va fi.]
- 9 Bucură-te, ténere, în copilăria ta,
Și ânima ta să se veseléscă în zilele
[tineréței tale,
Și âmblă în căile ânimei tale,
Și în căutările ochiloru tei:
Dară să scii, că pentru toate aceste,
Dumneđu te va duce la judecată.]

Depărtéază deci scârba din ânima ta, 10
Și înlăturéază durerea din corpulu teu,
Căci și copilăria și tineréțele deșér-
[tăciuni *sunt*.]

Dară aduți aminte de Făcătoriulu teu 1
[în zilele tineréței tale,
Înainte de ce să vină zilele cele rele,
Și să soséscă anii,
De cari ai să ăici: Nu amu plăcere
[de ei.]
Înainte de ce să se întunece sórele și 2
[lumina,

Și luna și stelele,
Și de ce să se întórne nuorii *îndată*
[după plóia.]

Înainte de ce *mânele*, păzitorii casei 3
[să tremure,

Și să se încovóie *peciorele cele tari*;
Și *înainte de ce* *dinții* cei ce macină,
[să înceteze, fiindu că s'au împuși-
[natu]

Și înainte de ce *ochii*, cei ce caută
[prin ferestre, să se întunece.]

Și *înainte de ce* *buzele*, ușele de din- 4
[afară să se închidă,

Cându vócea macinătoriloru slăbesce,
Și se redică la vócea unei paseri,
Și se plécă toate *sunetele*, ficele cân-
[tărei ;]

Și *înainte de ce* să-ți fie témă de ori- 5
[ce înălțime,

Și să *te* înspăimênți pe cale;
Înainte de a-ți înflori migdalulu *cu*
[peri albi,

Și să ți se facă supérătóre locusta;
Și *înainte de ce* să-ți trecă poftete,
Căci omulu pășesce spre casa sa e-
[ternă,

Și bocitorii 'lu încunjură în afară.

Înainte de ce să se rumpă funia de 6
[argintu,

Și să se sfărime vasulu de auru,
Și ulciorulu să se strice la fântâna,
Și róta puțului să se sfarime ;

Și să se întórcă acésta pulbere în 7
[pământu precumu a fostu,

Și sufletulu să se întórne înapoi la
[Dumneđu, care l'a datu.]

Deșertăciunea deșertăciuniloru, ăi- 8
[ce eclesiastulu, toate *sunt* deșertă-
[ciuni!]

Și afară de acésta, eclesiastulu 9
fiindu înțeleptu, mai învăță pre po-
porulu sciință, cercetă și căută, și

- 10 făcu proverbe multe. Eclesiastulu
căută să găsească cuvinte plăcute, și
ceea ce s'a scrisu era adevăratu: cu-
11 vintele adevărului. Cuvintele înțe-
leptiloru *sunt* ca nisce ghimpi, și ca
nisce piróne înfipte. *Ele* au fostu
12 date, de unu învățătoru *pentru* óme-
nii adunării. Și afară de acésta, fi-
iule, păzeste-te; facerea multoru

cărți nu are sfârșitu, și pré multă
cetire *este* obosire corpului.

Să ascultămu sfârșitul a totu lu- 13
crulu: Teme-te de Dumneđu, și
păzeste ordinele lui! căci acésta *este*
tótă *detoria* omului. Căci tótă fapta 14
o va aduce Dumneđu înaintea ju-
decăței, cu tóte cele ascunse, fie bu-
ne séu rele.

CÂNTAREA CÂNTĂRILORU.

CAP. 1—8.

Dorulu miresei după mirele ei. Sosirea regelui
Solomonu cu mare pompă; elu caută a dobândi
mirésa. Respunsulu miresei. Solomonu caută a duoa
óra a dobândi mirésa. Vorba miresei. Sfârșitul.
Iubirea cea tare și neschimbată a miresei.

1 Cântarea cântărilor lui Solomonu.

2 Să mă sărute cu sărutările gurei
[sale!

Căci mai plăcute *sunt* desmerdările
[tale de câtu vinulu.

3 Plăcute *sunt* mirosului aromele tale;
Aromă revărsată *este* numele teu;
De aceea feciórele te iubescu.

4 Trage-mă după tine! să alergămu!
Dusu-m'a regele în cămărele sale,
Dară ne vomu veselí și ne vomubu-
[cura *numai* în tine,
Aminti-ni-vomu desmerdările tale
[cele mai *dulci* de câtu vinulu.
Tóte cu dreptate te iubescu.

5 *Négră sunt*, dară plăcută, ficeloru
[Ierusalimului!
Négră ca corturile lui Kedar, fru-
[mósă ca covórele lui Solomonu,

6 Nu vė uitați, că *sunt* *négră*;
Căci sórele m'a privitu;
Mâniatu-s'au pe mine fii mumei mele;
Pusu-m'au păzitóre preste vii,
Dară viia *frumuseței* mele n'amu pă-
[zitu.

7 Spune-mi, tu, pre care iubescu su-
[fletulu meu, unde pășunezi,
Unde pòposesci *turmele* tale la mé-
[dă-đi.

Căci de ce să retăcescu pe la tur-
[mele soțiloru tei?

8 De nu scii, tu, cea mai frumósă
[dintre femeii!

Eși pe urmele oiloru,
Și pasce-ți eqii aprópe de colibele
[păstoriloru.

9 Te aseměnu, scumpa mea,

Cu caii carului lui Faraonu!

Cātu de frumoși sânt obrajii tei cu 10
[lânțuțele,

Și gütulu teu cu șiruri de mărgaritare
Ți vomu face deci lânțuțele de aur, 11
Cu stropituri de argintu.

Cându regele *stă* la mėsă, 12
Nardulu meu 'și respândesce miro-
[sulu seu,

Iubitulu meu, *plăcutu* 'mi *este*, ca 13
[săculețulu de miru,
Ce se odihnesce pe sinulu meu.

Iubitulu meu *plăcutu* 'mi *este*, ca 14
[strugurele de cipru
Din viele Enu-Ghedei.

Éccě, frumósă esci, scumpa mea, 15
Éccě, frumósă esci *cu* ochii tei de
[porumbiță.

Éccě, frumosu și plăcutu esci, iu- 16
[bitulu meu!

Verdėța *este* asterputulu nostru,
Cedrii *sunt* bārnelé casei nóstre, 17
Și brađii bolțile nóstre.

Rosa Șaronului, 1
Crinulu văiloru *sunt* eu.

Ca crinulu între spini, 2
Este scumpa mea între fecióre.

Ca mērulu între arborii pădurei, 3
Este iubitulu meu între cei tineri.

'Mi place umbra lui, subu ea petrecu;
Și dulce *este* fruptulu seu ceriului
[gurei mele.

Dusu-m'a în casă de ospėtu, 4
Și iubirea sa *a fostu* o flamură pre-
[ste mine.

Întăriți-mă cu mustu de struguri; 5
Recoriți-mă *cu mustu* de mere!

Căci *sunt* bolnavă de iubirea lui. 6
Stānga lui *fi* subu capulu meu;

Și drėpta să mă îmbrăcișeze. 6
Fete ale Ierusalimului, vė juru, 7

- Pe gazele și pe căpriorele câmpului,
Nu treziți și nu desceptați iubirea,
[căci de sine va veni.
- 8 *Audu* vócea iubitului meu !
Éccě, elu vine sărindu preste munți,
Saltându pe colini !
- 9 Ca gazela, *ca* puiulu de cerbu *este*
[iubitulu meu,
Éccě-*lu* ! stă în dosulu zidului nostru.
Prin feréstră se uită, pr'între gratii
[caută.
- 10 Iubitulu meu luat'a cuvântulu, și
[mi-a đisu :
„Scólă-te, amica mea, frumósă mea,
[și vino !
- 11 „Căci éccě, érna a trecutu,
„Trecut'au, trecut'au cu totulu plo-
[iele ;
- 12 „Pe câmpu s'au aretatu florile,
„Timpulu cântărei *paseriloru* a so-
[situ ;
„Și vócea turturicei se aude în țărâna
[nóstră,
- 13 „Smochinulu împle cu aromă smo-
[chinele sale încă verđi,
„Și vița înfloresce și respândesce mi-
[rosulu *seu* ;
„Scólă-te, amica mea, frumósă mea,
[și vino !
- 14 „Porumbița mea, *ce stai* în crăpātu-
[rele stâncelor ?
„În adânciturele prăpăstieloru,
„Lasă-mě să vėdu fația ta, lasă-mě
[să audu vócea ta !
„Căci dulce *este* vócea ta și plăcută
[este fația ta.
- 15 Prindeți-ni vulpile, vulpile cele
[mici, ce strică viele,
Căci viele nóstre înflorescu.
- 16 Alu meu *este* iubitulu meu, și eu a
[lui *sânt*,
Elu pasce pr'între crini.
- 17 În recórea đilei, cându umbrele fugu,
Întórce-te, iubitulu meu, alérgă ca
[gazela, *ca* puiulu de cerbu,
Preste munții despărțirei.
- 1 În patulu meu nóptea
Căutat'amu pre celu, ceiubesce sufle-
[tulu meu.
Căutatu-l'amu, dară nu l'amu gasitu.
- 2 Deci sculatu-m'amu, și amu cutrie-
[ratu cetatea,
Stradele și ulițele, și amu căutatu
[pre celu, ce iubescce sufletulu meu.
- Căutatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu.
Aflatu-m'au pázitorii, ce âmblă prin 3
[cetate, și *i-amu întrebatu* :
N'ați vėđutu pre celu, ce iubescce su-
[fletulu meu ?
Și abie amu trecutu pe lîngă ei, 4
Și amu aflatu pre celu, ce iubescce
[sufletulu meu,
Apucatu-l'amu, și nu l'amu lăsatu,
Pêně ce *nu* l'amu dusu în casa mu-
[mei mele,
În cămara celei ce m'a născutu.
Fete ale Ierusalimului, vė juru, 5
Pe gazele și pe căpriorele câmpului,
Nu treziți, nu desceptați iubirea,
[căci de sine va veni.
Ce *este* acésta ce se redică din de- 6
[șertu ?
Acesti stâlpi de fumu,
Parfumați cu miru și tēmâiă,
Și cu tóte dresurile neguțiatoriloru
[de arome ?
Éccě, patașca lui Solomonu ! 7
Șese-đeci de viteși 'lu încunjură din
[cei mai tari ai lui Israelu ;
Toți încinși cu săbii, deprinși la res- 8
[belu,
Fie-care *cu* sabia la cópsă, de tēma
[noptei,
Făcutu-și-a regele Solomonu *acésta* 9
[patașcă din lemnulu Libanului ;
Stâlpii ei făcutu-i-a *de* argintu, 10
Acoperimēntulu ei *de* auru, și șeđe-
[tórea *de* purpură,
Lăintrulu ei frumosu împodobitu de
[fetele Ierusalimului.
Eșiți, fetele Sionului, și priviți la re- 11
[gele Solomonu,
Cu cununa, cu care l'a încununatu
[mumă-sa,
În điuă cununiei sale,
Și în điuă înveselirei ânimei lui.
Éccě, frumósă *esci*, amica mea, éccě, 1
[frumósă *esci* !
Ochii *tei* subu vėlulu teu *sânt* *ca*
[ochi de porumbița,
Pěrulu teu *este* ca o turmă de capre,
Ce poposescu pe muntele Galaadu.
Dinții *tei* ca o turmă *de oi* tunse, 2
Ce esu din scăldătóre ;
Cari tóte nascu gemeni ;
Și între cari nici o stérpă *nu se gă-*
[sesce.
Ca firulu de purpură *sânt* buzele tale, 3

- Și gura ta plină de dulcătă;
 Ca bucațile de mere-grânate *arătă-*
 [se obrazii tei subu vélulu teu.
- 4 Gâtulu teu ca turnulu *de marmură*
 [alu lui Davidu, ziditu pentru paza
 [armeloru sale.
 De care atârnă o mie de scuturi,
 Tóte scuturile viteșiloru.
- 5 Cele duoé țite ale tale *sunt* ca duoi
 [pui de gemeni ai unei gazele,
 Ce pascu între crini.
- 6 Cătră recórea dîlei, cându umbrele
 [fugu,
 Veni-voiu *la tine*, munte de miru,
 [și colină de tămâiă.
- 7 De totu frumósă *esci*, amica mea,
 Și nici unu defectu nu *este* în tine.
- 8 De pe Libanu vino cu mine, mirésa
 [mea,
 Cu mine de pe Libanu!
 Caută de pe vârfulu *mntelui A-*
 [mana.
 De pe vârfulu *mntelui* Seniru, si
 [Hermonu,
 Din vizuniile leiloru *și* din munții
 [pantereloru
- 9 Răpitu-mi-ai ânima, sora mea, mi-
 [résa mea;
 Răpitu-mi-ai ânima *numai* cu o cău-
 [tătură a ochiloru tei.
Numai cu unu lânțujelu alu gâtulu
 [teu.
- 10 Cătu de dulci *sunt* desmerdările tale
 [sora mea, mirésa mea!
 Cu cătu mai plăcute de cătu vinulu
 [sunt desmerdările tale!
 Și mirosulu parfumuriloru tale de-
 [cătu tóte aromele!
- 11 Mirésa mea, faguri picură *din* buzele
 [tale,
 Miere și lapte *este* subu limba ta,
 Și mirosulu vestminteloru tale ca
 [mirosulu Libanului.
- 12 Grădină închisă *esci*, sora mea, mi-
 [résa mea!
Esci unu isvoru închisu, o fântână
 [sigilată.
- 13 Vlăstările tale *sunt* o grădină de me-
 [re-grânate cu fructe plăcute,
- 14 Chiparoși și narde, narde și sofranu,
 Trestia mirositoare și scorțisóră, cu
 [totu soiulu de tufari și tămâiă.
 Miru și aloe, cu tóte aromele cele
 [alese,
- 15 Fântâna grădinei, isvoru de apă viă,
- Ce curge din Libanu.
 Descéptă-te, crivețule! și redică- 1
 [te, vântule de mēdă-đi!
 Aburesce grădina mea,
 Ca să curgă aromele sale!
 Vină iubitulu meu în grădina sa,
 Să mănânce fructele sale cele plă-
 [cute.
- Venit'amu în grădina mea, sora mea, 1
 [mirésa mea,
 Sîmuls'amu smirna mea cu plante mi-
 [rositoare ale mele.
 Mâncat'amu fagurii mei, si mierea
 [mea.
 Běut'amu vinulu meu cu laptele meu,
 Mâncăți, amici, *și* beți, și îmbětați-
 [vă, iubițiloru!
 Adormit'amu, dară ânima mea ve- 2
 [ghiă:
 Vócea iubitului! elu bate, *și* *dice*:
 „Deschide-mi, sora mea, amica mea,
 [porumbița mea, neprihănită mea!
 „Căci capulu 'mi *este* plinu de rouă,
 „Buclele mele pline de picurătorele
 [nópței.“
 Dară m'amu despoiatsu de vestmin- 3
 [te, *dice* ea;
 Cumu să mă îmbracu éráși?
 Spălat'amu peciórele mele;
 Cumu să le fesculescu éráși?
 Întins'a iubitulu meu prin crăpătura 4
 [ușei mâna sa,
 Și totu lăintrulu meu s'a mișcatu
 [pentru d'însulu.
 Sculatu-m'amu, să deschidu iubitulu- 5
 [lui meu,
 Și picurat'au smirnă mânele mele,
 Și degetele mele smirna cea plăcută
 [pe mânerulu zăvorului.
 Deschis'amu iubitului meu; 6
 Dară iubitulu meu se dusesese, fugise.
 Sufletulu meu se topia, cându elu
 [vorbia.
 Cautatu-l'amu, dară nu l'amu aflatu;
 Chiămatu-l'amu, dară nu mi-a res-
 [punsu.
 Aflatu-m'au păzitorii, ce cutrierau 7
 [cetatea,
 Bătutu-m'au, *și* m'au rănitu;
 Păzitorii zidiuriloru vélulu mi-au
 [ruptu.
 Fete ale Ierusalimului, vă juru, 8
 De veți afla pre iubitulu meu, spu-
 [neți-i,

- Că *sînt* bolnavă de iubire.
- 9 Ce! ôre iubitulu teu *este* mai multu
[de câtu altulu ?
O tu, cea mai frumósă dintre femei !
Ce! ôre iubitulu teu *este* mai multu
[de câtu unu altulu ?
De ne juri astu feliu ?
- 10 Albu și ruměnu *este* iubitulu meu,
Alesu între deci de mii !
- 11 Capulu seu *este ca* aurulu celu mai
[curatu,
Buclele sale *ca* ramurele de palmieri,
[negre *ca* corbulu ;
- 12 Ochii sei *sînt ca* porumbii la curge-
[rile apelu, r,
Scăldați în lapte, puși în ferecături ;
- 13 Obrajii lui *sînt ca* straturile *de flori*
[mirositoare, *ca* tufarii înalți, *plini*
[de aromă ;
Buzele sale *ca* crinii, ce picură smir-
[na ce se revěrsă ;
- 14 Mănele sale *ca* suluri de auru, fere-
[cate cu crisolitu.
Corpulu lui *ca* chipu de fildeșulu
[acoperitu cu safiru.
- 15 Șelele lui *ca* stâlpi de marmură, puși
[pe pedestalu de auru curatu ;
Privirea sa *ca* Libanulu, unu tēneru,
[asemenea cedrului.
- 16 Dulce de totu *este* gura sa, cu totulu
[plăcutu *este* elu.
Așa *este* iubitulu meu, așa *este* ami-
[culu meu.
Fete ale Ierusalimului.
- 1 Unde s'a dusu iubitulu teu ?
O tu, cea mai frumósă dintre femei,
În cotro s'a înturnatu iubitulu teu ?
Ca să-lu căutāmu cu tine.
- 2 Pogorītu-s'a în grădina sa iubitulu-
[lu meu,
La straturile *de flori* mirositoare,
Să pască în grădini, și să culégă crini.
- 3 A iubitului meu *sînt* eu, și iubitulu
[meu alu meu *este*,
Elu pasce între crini.
- 4 Frumósă esci, iubita mea, *ca* Tirza,
Plăcută *ca* Ierusalimulu, și cumplită,
[ca cei ce se adunu în jurulu stēgu-
[rilor,
- 5 Întórce ochii tei de la mine,
Căci ei mă turbură ;
Pěrulu teu *este* *ca* o turmă de capre,
Ce poposesce pe Galaadu ;
- 6 Dinții tei *ca* o turmă de meóre,
- Ce esu din scăldătoare ;
Ce tóte nascu gemeni ;
Și între cari nici o stērpă nu *este*.
Ca bucățele de mere-granate *arētă-* 7
[se obrajii tei subu vėlulu teu.
Șese-deci de regine ; și optu-deci de 8
[concubine amu,
Și fecióre nenumērate,
Dară numai *acēsta este* porumbița 9
[mea, neprihănita mea,
Una *este* la mumă sa,
Cea mai alésă la cea ce a nascut'o ;
Feciórele au vėđut'o, și au fericit'o ; 10
Reginele și concubinele *au vėđut'o* și
[au lăudăt'o, *dicēdu* :
Cine-i *acēsta*, *ce* se arată *ca* o au-
[roră,
Frumósă *ca* luna, curată *ca* sórele,
Și cumplită *ca* cei ce se adunu în
[jurulu stēgurilor,
- Mě pogorīsemu în grădina cu nuci, 11
Ca să vėđu florile din vale ;
Să vėđu, de înverdesce via,
Și de înflorescu merele-grānate,
Și fără să știu, iubirea mea m'a pre- 12
[făcutu, *ca* pre carēle lui Aminadabu.
Întórce-te, întórce te, Șulamito ! 13
Întórce-te, întórce-te, să te vedemu !
Au dóră *puteți* privi la Șulamita,
[ca la *feciórele* ce dānțuescu în choru ?
- Cātu de frumosi sînt pașii tei cu în- 1
[cālțămintele *tale*, fecióră alésă !
Rotundulu cōpselu tale *este* *ca* co-
[lanulu,
Lucru de mână de meșteru.
- Buriculu teu *este ca* o cupă rotundă, 2
Căruianu-ilipsesce nici o dată vinulu,
Pāntecele teu *ca* unu snopu de grāu,
Încinsu cu crini.
- Cele două țite ale tale, 3
Ca duoi pui gemeni de gazelă ;
Gūtulu teu *este* *ca* unu turnu de fildeșu, 4
Ochii tei *ca* ézurile din Heșbonu, lūn-
[gă pórta Batu-Rabbimului ;
Nasulu teu, *ca* turnulu Libanului, ce
[caută spre Damascu.
- Capulu teu pe tine *ca* Carmelulu ; 5
Pěrulu capului teu *ca* purpura,
Unu rege *este* încātușatu în bucelele
[tale.
- Cātu de frumósă și câtu de plăcută 6
[esci tu, iubito, în nuri !
Stătura ta sémēnă cu palmierulu, 7
Țitele tale cu strugurii.

- 8 Gândit'amu : O, de m'asu puté suí
[în palmieru !
Să apucu ramurele sale,
Şi fire-arú ţiţele tale ca strugurii viţei :
Mirosulu respirărei tale *este* ca de
[măru.
- 9 Ceriulu gurei tale ca vinulu plăcutu,
Ce lunecă uşoru *în gâtulu* iubitulu
[meu,
Şi face să vorbescă buzele celoru a-
[dormiţi.
- 10 Eu *sînt* a iubitului meu ;
Şi elu de mine doresce.
- 11 Haide, iubitulu meu, să eşimu la
Să petrecemu în satu ! [câmpu,
- 12 Demănéţa ne vomu duce la via,
Să vedemu de a înfloritu viţa ;
De s'au deschisu florile, *şi de* au în-
[floritu mere-grămatele.
- Acolo 'ţi voi da desmerdările mele.
- 13 Mandragorile respândescu mirosulu
[loru,
Şi la uşa noastră *este* totu felulu de
[frupte alese, noue şi vechi,
Ceeu, iubitulu meu, ţi-amu păstratu.
- 1 O, de *ai fi* fratele meu,
Care a subtu ţiţa mumei mele !
În uliţă *de* te-aşiu găsi, te-asiusăruta,
Şi nimenea nu m'aru ţiné de reu.
- 2 Te-aşiu duce, *şi* te-aşiu aduce în ca-
[sa mumei mele ;
Care m'aru învăţa, să te adăpu cu
[vinu aromatu,
Şi cu mustulu de mere-grămatele
[mele.
- 3 O, *de aru fi* stânga lui subu capu-
[lu meu,
Si drépta lui m'aru îmbrăţişa !
- 4 O fete ale Ierusalimului, vă juru !
Nu treziţi, nu desceptaţi iubirea, căci
[de sine va veni.
- 5 Cine-iacésta, ce se urcă din deşertu ?
- Ređimată pe iubitulu ei ? *dicēndu* :
Desceptatu-te-amu de subu mērlu,
Unde te nāscu mumă-ta,
Unde te-a făcutu ceea ce te-a nās-
[cutu.
- Pune-mē ca unu sigilu pe ānima ta, 6
Ca unu sigilu pe braćiulu teu ;
Cāci tare ca mōrtea *este* iubirea ;
Puternică ca īfernulu gelosia ei ;
Jaraticulu ei unu focu, O flacără a
[lui Dumneđeu.
- Ape puternice nu potu stinge iubirea, 7
Nici torentele a o īneca ;
De aru da cineva şi totu avutulu ca-
[sei sale pentru iubire,
Nimenea nu i-arū ţiné socotēlā.
- Mică este sora nōstrā, *diseserā* 8
[fratii ei, ţiţele încă-i lipsescu,
Ce vomu face cu sora nōstrā,
În diua, cāndu voru peţi-o ?
- De *aru fi* zidu, amu zidi unu pa- 9
[latu de argintu pe ea,
De *aru fi* uşā, amu īnchide-o cu uşi
[de cedru.
- Sūnt zidu, şi ţiţele mele ca tur- 10
[nurile :
De aceea fost'amū īn ochii sei ca una
[ce aflā charu.
- Solomonu avea o viā la Baalu- 11
[Hamonu ;
- Dat'a pāzitoriloru via,
Ca fie-care să-*i* aducā pentru rōdele
[ei o mie de arginţi.
- Viia mea *este* a mea pentru mine ; 12
Ale tale, Solomōne, *fie* cele una mie
[de arginţi,
- Şi duoēsute celoru ce pāzescu rōdele ei.
O, tu, cea ce locuesci īn grādinu ! 13
Soćii ascēptā vōcea ta,
Lasā-mē s'o audu !
- Pornesce răpede, iubitulu meu, 14
Iute ca gazela, ca puiulu de cerbu pe
[munţii de aromate !

CARTEA LUI ISAIA.

CAP. 1.

Pecatele şi suferinţele lui Israelu ; svātuiri şi fă-
gāduinţi.

- 1 Visiunea lui Isaia, fiulu lui Amozu,
pre care o vēđu despre Iuda şi Ieru-
salimu īn dīlele lui Uzia, ale lui Io-

tamu, ale lui Ahazu, *şi* ale lui Hezkia,
regi ai lui Iuda.

Audiţi, ceriuriloru ; şi ascultā, pā- 2
mēntule ! căci Iehova vorbesce, *di-*
cēndu :
Fii amu hrānitu şi amu crescutu,

- Dară ei necredincioși mi-au fostu.
- 3 Boulu cunósce pre stēpânulu seu,
Și asinulu eslele domnului seu,
Éru Israelu nu m'a cunoscutu,
Poporulu meu nu ié aminte la mine.
- 4 Vai, națiune păcătósă, poporu încăr-
[catu de nedreptăți,
Semîntă de făcători de rele, fii stricați!
Au părăsitu pre Iehova,
Au desprețuitu pre Sântulu lui Is-
[raelu,
S'au întorsu îndērēptu.
- 5 Pe ce parte vė va mai bate?
Voi și mai multu vė veți rescu-
Totu capulu este bolnavu, tótă âni-
[ma moleșită:
De la talpa peciorului pēnē la capu nu
[este într'însulu nimicu întregu
Numai răni, învinețiri, plăgi próspe-
Ce încă nici s'au storsu, nici s'au le-
[gatu.
Nici s'au muiatu cu oleiu.
- 7 Pămēntulu vostru este pustiitu,
Cetățile vóstre arse de focu,
Pămēntulu vostru 'lu mănâncă străi-
[nii în fața vóstră,
Este pustiitu, stricatu de străini.
- 8 Și féta Sionului a remasu ca o coli-
[bă în viă,
Ca unu pătulu într' unu câmpu de
[curcubete,
Ca o cetate împresurată.
- 9 De nu ni-ar fi lăsatu Iehova Dum-
[neđu alu ostiriloru o mică re-
[mășiță
Amu fi ca Sodoma, Ne-amu aseme-
[na cu Gomorra.
- 10 Ascultați cuvēntulu lui Iehova,
[domni ai Sodomei!
Luați în urechi legea Dumneđuului
[nostru, poporu alu Gomorreii!
- 11 Ce-mi trebuie mulțimea sacrificieloru
[vóstre, ăice Iehova,
Sătulu sūnt de olocaustele de berbe-
[ci și de grāsimea îngrășatelor, și
Și nu mai voiescu sângele tauriloru,
[alu mieiloru și alu ăiapiloru.
- 12 Cāndu veniți să vė aretați înainte-mi,
Cine cere acēsta de la voi,
Ca să călcați curțile mele?
- 13 Nu-mi mai aduceți daruri deșerte,
În uriciune-mi este tāmâia,
Luna nouă și sabatul și ăilele sante;
Nu pot suferi fără-de-legea și ser-
[bătorirea.
- Lunele vóstre cele noue și. serbăto- 14
[rile vóstre le uresce sufletulu meu,
Făcutu-mi-s'au sarcină,
Nu mai pot a le purta.
De aceea, cāndu veți întinde mānele 15
[vóstre,
Ascunde-voiu ochii mei de la voi;
Chiaru de veți face multe rugăciuni,
[nu le voiu asculta:
Căci mānele vóstre sūnt pline de
[sânge.
Spălați-vė deci, și curățiți-vė, 16
Depărtați reutatea faptelor vóstre
[de dinaintea ochiloru mei;
Încetați de a face reu, Învēțați-vė a 17
[face bine,
Căutați dreptatea, ajutați pre celu
[apēsatu,
Faceți dreptate orfanului, și apērați
[dreptulu vėduvei.
Veniți acumu, să ne judecāmu, ăice 18
[Iehova,
De voru fi păcatele vóstre roșe ca
[cărmezinelu, face-se-voru albe ca
[omētulu,
Și de voru fi roșe ca sfacoșulu voru
[ajunge albe ca lâna.
De veți voi, și mē veți asculta, 19
Veți mânca bunetățile pāmēntului.
Éru de nu veți voi, ci vė veți îm- 20
[potrivi,
De sabiă veți fi înghițiți,
Căci gura lui Iehova a vorbitu acēsta.
Cetatea cea credinciosă, cumu s'a 21
[făcutu meretrice?
Era plină de dreptu,
Dreptatea locuia într'însa; éru acu-
[mu ucigașii.
Argintulu teu în sğură prefăcutu-s'a, 22
Vinulu teu amestecatu-s'a cu apă.
Mai marii tei sūnt resculători, pār- 23
[tași furiloru,
Fie-care iubesc mita, și âmblă du-
[pă plată,
Orfanului dreptate nu facu,
Și judecata vėduvei nici nu ajunge
[pēnē la ei.
De aceea ăice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru,
Atotu-Puterniculu lui Israelu:
„Vai! pedepsi-voiu pre împotrivito-
[rii mei,
„Și resbuna-mē-voiu asupra neami-
[ciloru mei;
„Și voiu întórce māna mea asupra ta; 25

- Și voi curăți, ca *cu leșiă*, sgura ta,
 Și voi depărta *din tine* totă ara-
 [ma ta:
 26 Voiu restatornici judecătorii tei ca
 [mai 'nainte,
 Și consiliarii tei ca și la începutu;
 Și apoi te vei numi, — Cetatea
 [Dreptăței, Cetățuia Credincioasă.
 27 Sionulu se va rescumpăra prin ju-
 [decată,
 Și cei re'nturnați ai lui prin dreptate.
 28 Dară dărîmarea celor fără de lege
 [și a păcătoșiloru totu atuncea se va
 [face,
 Și cei ce au părăsitu pre Iehova, se
 [voru nimici.
 29 Căci vă veți rușina de *dumbravele de*
 [stejari, pre cari *acumu* iubiți,
 Și vă veți roși de grădinele pre cari
 [acumu vi le alegeți.
 30 Că veți fi ca stejarulu, care-și lepădă
 [frunzele,
 Și ca grădina, în care nu este apă.
 31 Și celu *mai* tare va ajunge ca călțulu,
 Și lucrulu seu ca scînteia,
 Și amînduoi voru arde împreună,
 Și nu va fi cine să-i stingă.
- CAP. 2—4.
- Mărirea Sionului în zilele de pe urmă; judecățele
 ce voru preceda zilele acelea.
- 1 Cuvântulu, pre care-lu vedu Isaia,
 [fiulu lui Amosu, despre Iuda și Ie-
 [rusalimu.
 2 Și în zilele pe de urmă,
 Muntele casei lui Iehova
 Se va întemeia pe vârfulu munțiloru,
 Și se va înălța preste colini;
 Și voru curge la d'însulu toate na-
 [țiunile.
 3 Și multe popóre se voru duce, și vo-
 [ru dice:
 „Veniți, să ne suimu pe muntele lui
 [Iehova,
 „La casa Dumneșului lui Iacobu;
 „Și ne va învăța căile lui, și vomu
 [ămbla în cărările lui.“
 Căci din Sionu va eși legea,
 Și cuvântulu lui Iehova din Ierusa-
 [limu.
 4 Și elu va judeca între națiuni,
 Și va hotărî între popóre multe;
 Și-și voru faurî săbiele lor în fere
 [de plugu,
 Și lancile lor în cosóre;
- Poporu asupra altui poporu nu-și va
 [mai redica sabia sa,
 Nici se voru mai deda resbelului.
 Casă alui Iacobu, veniți! 5
 Să ămblămu în lumina lui Iehova!
 Căci ai părăsitu pre poporulu teu, 6
 [pre casa lui Iacobu,
 Pentru că s'au împlutu de *idololatria*
 [resăritului,
 Și sînt prognosticători de timpu, ca
 [Filistenii,
 Și s'au unitu cu fiii străiniloru.
 Și împlutu este pămîntulu lor de 7
 [argintu și de aur,
 Și tesaurele lor n'au sfârșitu;
 Și împlutu este pămîntulu lor de cai,
 Și n'au sfârșitu carele lor,
 Și împlutu este pămîntulu lor de 8
 [idoli,
 S'au închinatu la lucrulu mânelor
 [loru,
 La ceea ce făcură degetele lor.
 Deci omulu se plăcă, 9
 Și bărbatulu se umilește
 Și tu nu-i erți pre ei.
 Întră în stîncă, și ascunde-te în 10
 [pulbere,
 De aretarea înfricoșată a lui Iehova
 [și de mărirea măreției sale.
 Căci ochii cei mândri ai omului se 11
 [voru umili,
 Și trufia bărbațiloru se va pleca,
 Și Iehova singuru se va înălța în ziua
 [aceea.
 Căci ziua lui Iehova *Dumneșului* 12
 [ostiriloru va fi *acesta*
 Preste totu celu mîndru și înaltu,
 Preste totu celu falnicu, și elu se va
 [umili;
 Și preste toți cedrii Libanului, cei 13
 [înalți și falnici,
 Și preste toți stejarii din Basanu;
 Preste toți munții cei înalți, 14
 Și preste toate colinele cele falnice;
 Preste totu turnulu înaltu, 15
 Și preste totu zidulu întăritu;
 Preste toate corăbiile Tarșîșului, 16
 Și preste toate lucrurile de plăcere.
 Mândria omului se va pleca, 17
 Trufia bărbațiloru se va umili,
 Și Iehova singuru se va înălța în ziua
 [aceea.
 Și idoli 'i va perde Iehova de totu. 18
 Și voru intra în pescerile stîncelor, 19
 Și în crepăturile pămîntului,

- De aretarea înfricoșată a lui Iehova
[și de mărirea măreției sale,
Cându se va scula, ca să înspăimînte
[pămîntulu.
- 20 În ziua aceea omulu va arunca ido-
[lii sei de argintu și idolii sei de auru,
Pre cari 'si i-a facutu, ca să li se
[închine,
- La cârtițe și la lilioci :
- 21 Ca să între în găurele stâncelor,
În crepăturile petreloru,
De aretarea înfricoșată a lui Iehova
[și de mărirea măreției lui,
Cându se va scula, ca să înspăimînte
[pămîntulu.
- 22 Lăsați *deci* pre omu, în ale căruia
[nări *este* suflare ;
Căci în ce se pôte ține socotêlă de
[elu ?
- 1 Căci éccé, Iehova, Domnulu osti-
[riloru,
Va depărta Ierusalimulu și Iuda
Din tótă susținerea și sprijinulu,
Susținerea de pâne, și susținerea de
[apă :
- 2 Pre cei viteși și pre bărbații de res-
[belu,
Pre judecătoru, pre profetu, pre di-
[vinătoru și pre bătrănu,
- 3 Pre mai marele preste cinci-deci și
[pre *totu* omulu cu însemnătate,
Pre consiliaru, pre celu cunoscătoru
[în vrăjbi, și pre descântătorulu is-
[cusitu ;
- 4 Și li voi da, *dice Iehova*, tineri drep-
[tu guvernători :
Și copiii voru domni preste d'înșii.
- 5 Și poporulu va fi apăsatu,
Ômu de cătră omu, și fie-care de
[aprópele seu,
Celu tîneru se va sumeți asupra bē-
[trănului,
Și celu desprețuitu asupra celui ono-
[ratu.
- 6 Că se va apuca omulu de fratele seu
[din casa părintelui seu, *dicēdu* :
„Tu ai vestmēntu, *deci* fii domnu
[preste noi,
„Și ruina acēsta *fie* subu mîna ta !“
- 7 *Dară* celu ce se va jura în ziua
[aceea, *dicēdu* :
„Nu voi u să fiu lecuitoru ;
„Că în casa mea nu *este* nici pâne
[nici vestmēntu,
- „Nu mă fă *deci* domnu preste po-
[poru !“
Căci Ierusalimulu este ruinatu, și 8
[Iuda este cădutu,
Pentru că limba loru și faptele loru
[sunt împotriva lui Iehova,
Întăritându ochii mării lui.
Însă-și privirea feței loru mărturi- 9
[sesce asupra-li ;
Și ei vėdescu păcatulu loru ca Sodo-
[ma ; nu-lu ascundu,
Vai de sufletulu loru ! căci ei loru
[înși-și 'si facu reu,
Spuneți celui dreptu, că bine 'i *va fi*, 10
Căci voru mânca fruptele fapteloru
[loru.
- Vai de celu nelegiuitu ! reu 'i *va fi*, 11
Căci resplătirea mîneloru lui i se va
[face.
- Cătu* pentră poporulu meu, copiii 12
[sunt apăsătorii sei,
Și femeele domnescu preste elu ;
Poporulu meu ! conducătorii tei *te*
[rătăcescu,
- Și strică urmele căiloru tale.
Iehova s'a pusu să pērască 13
Și stă să judece popórele,
Iehova va intra în judecată, 14
Cu bătrăni poporulu seu și cu mai
[marii sei ;
- Căci voi ați mîncatu via,
Și ceea ce ați răpitu de la celu sa-
[racu *este* în casele vóstre.
Ce socotiți, *de* sdrobiți pre poporulu 15
[meu,
- Și rășniți fața sermaniloru ?
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
Iehova mai dice încă : 16
Fiindu că fetele Sionului s'au mîn-
[dritu,
- Și âmbă cu gîtulu întinsu,
Și facu *semne* cu ochii,
Și âmbă merunțelu,
Și cu glesnele loru facu să sune ve-
[rigele loru.
- De aceea Domnulu va pleșuvi 17
Crescetulu feteloru Sionului,
Și Iehova va goli rușinea loru.
În ziua aceea Domnulu li va redica 18
[podóbele verigeloru glesneloru loru,
Sorișorii și lunișórele.
- Cerceii, brațiarele și vėlurile ; 19
Legătorele de capu, lăntuțelele și 20
[brîiele,
- Cutiele de parfumu și amuletele.

21 Ânelele și cerceii de nasu;
 22 Vestmintele de serbători și eşarpele,
 Mantiele și pungele;
 23 Oglințele și cămășele,
 Tiarele și vëlurile lungi.
 24 Atuncea va fi, *că* în locu de mirosu
 [plăcutu va fi putóre,
 În locu de cingetóre, funiă,
 În locu de përu încrețitu, pleșuviă,
 În locu de vestmentu largu, sacu,
 Și înfierarea în locu de frumuseță.
 25 Bărbații tei voru căde de sabiă,
 Și puterea ta, în resbelu.
 26 Și porțile *ficei Sionului* voru plânge
 [și voru jăli,
 Și singuratică *findu* va ședé pe pă-
 [mêntu.
 Și în ziua aceea șapte femei se voru
 [apuca de unu singuru bărbatu, și-
 [cêndu:
 Vomu mânca pânea noastră,
 Și ne vomu îmbrăca *cu* vestmintele
 [nóstre.
 Numai să fimu numiți dupre numele
 [teu;
 Depărtéază ocară noastră.
 2 În ziua aceea odrésla lui Iehova
 [va fi întru frumuseță și mărire,
 Și fructulu pământului întru măreția
 [și strălucire,
 Pentru cei scăpați ai lui Israelu.
 3 Și va fi, *că* celu lăsatu în Sionu,
 Și celu remasu în Ierusalimu,
 Se va numi sântu,
 Fie-care scrisu spre viétă în Ieru-
 [salimu:
 4 Cându Domnulu va spăla pata fete-
 [loru Sionului,
 Și va stórce sângele Ierusalimului din
 [meșiloculu lui,
 Prin spiritulu judecăței și prin spi-
 [ritulu stricăciunei:
 5 Atunci Iehova va creá preste tótă în-
 [tinderea muntelui Sionu,
 Și preste adunările lui,
 Nuoru și fumu ziua,
 Și lucire de focu înflăcăratu nóptea;
 Căci preste tótă mărirea *va fi* adă-
 [postire.
 6 Și ziua *va fi* o colibă de adumbrire
 [în contra căldurei,
 De adăpostu și scăpare de vijeliă și
 [ploia.

CAP. 5.

Parabola cu viia; și însemnarea ei.

Cânta-voiu acumu iubitului meu, 1
 Cântarea iubitului meu de viia sa.
 Viia avea iubitulu meu,
 Pe o câmpiă mânósă fôrte;
 Elu a sepat'o, și de petre a curățit'o, 2
 Și a sădit'o cu vițele celemai alese;
 Zidit'a și turnu în meșiloculu ei,
 Și téscu sepat'a într'însa;
 Atunci a asceptatu să facă struguri,
 Dară ea făcut'a struguri selbatici.
 Și acumu, locuitoriloru Ierusalimului 3
 [și bărbațiloru lui Iuda!
 Judecăți, rogu-vé, *dice Iehova* între
 [mine și viia mea:
 Ce puteamu să mai facu pentru viia 4
 [mea,
 Și ce nu i-amu făcutu?
 De ce *dară*, cându mă asteptamu să
 [facă struguri,
 A făcutu struguri selbatici?
 Și acumu să vî spunu 5
 Ce voiu face viei mele:
 Lua-voiugardulu ei, și se vapășiuana;
 Surpa-voiu zidulu ei, și va fi călcată;
 Și o voiu pustii, 6
 Și va fi netăiată și nesepată,
 Ca să resară în ea scai și spini;
 Și voiu ordina nuoriloru
 Să nu reverse plóia preste ea.
 Căci viia lui Iehova, *Dumne-deulu* 7
 [ostiriloru, *este* casa lui Israelu,
 Și bărbații lui Israelu planta cea plă-
 [cută a sa;
 Și elu asceptă judecată, dară éccé
 [apăsarea
Asceptă dreptatea, dară éccé strigare.
 Vai de cei ce înșiră casă lîngă casă, 8
 Și lipescu câmpu cătră câmpu;
 Pêně ce nu mai *remâne* locu,
 Și ajungeti *de a fi* singuri *locuitori*
 [ai țerei.
 În auđulu meú *dis'a* Iehova, *Dumne-* 9
 [deulu ostiriloru.
 Cu adevératu multe case voru re-
 [mâne pustii,
 Case mari și frumóse, fără locuitori;
 Da, dece pogóne de viia voru da nu- 10
 [mai unu batu,
 Și unu homeru de semîntă va da nu-
 [mai o efă.
 Vai de cei cari, sculându-se de 11
 [demânétă, alérgă după bēuturi îm-
 [bētátóre,

- De cei ce şed pînă tîrziu noptea,
[*pînă* ce-i înfîntă vinulu;
12 Şi citara şi harpa, timpana şi flautu-
[lu, şi vinulu sînt la ospetele lor.
Eru lucrarea lui Iehova nu o pri-
[vescu,
Şi la lucrulu mînelorului nui euséma.
13 De aceea poporul meu este dusu în
[captivitate, pentru lipsa de cuno-
[scinţă;
Fruntaşii lui suferu de fîme,
Şi mulţimea lui se topesce de sete.
14 De aceea se lărgesce infernul.
Şi deschide gura sa cea fără de mar-
[gini,
Şi mărirea lor, mulţimea lor, şi
[vuetulu lor,
Şi cei ce s'au desfătatu se coboru
[într'insulu.
15 Aşa se va pleca omulu,
Şi bărbatul se va umili,
Şi ochii celor mândri se voru umili.
16 Dară Iehova, *Dumnezeulu* ostirilor,
[se va înălţa prin judecată,
Şi sântulu Dumnezeu se va sânti
[prin dreptate.
17 Şi *éccé*, miei voru pasce ca *din* pă-
[şiunea lor,
Şi străinii se voru hrăni *din* locurile
[pustiite ale avuţilor.
18 Vai de cei ce tragu nedreptatea cu
[funiele minciunei,
Şi păcatulu, ca cu frînghie de caru;
19 Ce dicu: „Sa se grăbescă elu, să facă
[iute lucrulu seu,
„Ca să-lu vedemu,
„Şi hotărîrea Sântului lui Israelu a-
[propie-se, şi să vină,
„Ca să o aflămu.“
20 Vai de cei ce reului dicu bunu, şi
[binelui reu,
Ce facu întunereculu lumină, şi lu-
[mină întunerecu,
Ce facu amarulu dulcătă, şi dulcătă
[amaru!
21 Vai de *cei ce sînt* înţelepţi în ochii
[loru,
Şi cumînţi *numai* în părerea lor.
22 Vai de cei tari la bîutulu de vinu,
Şi de bărbaţii viteşi la amestecarea
[bîuturilor îmbătătoare,
23 Cari nedreptăţescu pre celu nelegiui-
[tu pentru daruri,
Şi dreptatea celui dreptu, o răpescu
[de la elu.
- De aceea, precumu foculu mistue 24
[miriscea,
Şi flacăra mistue paie,le,
Aşa rădicina lor ca putrediciunea
[va fi,
Şi flórea lor se va redica capul berea,
Fiindu că au lepădatu legea lui Ie-
[hova, *Dumnezeulu* ostirilor,
Şi au despreţuitu cuvîntulu Sântului
[lui Israelu.
De aceea mânia lui Iehova s'a aprin- 25
[su asupra poporului seu,
Şi a întinsu mîna sa asupra lui,
Şi l'a lovit de s'au cutremuratu
[munţii,
Şi stîrvurile lor s'au prefăcutu ca
[tină în uliţă.
Şi totuşi mânia sa nu se întorce,
Şi mîna lui totu întinsă *stă*.
Şi va redica stégu popórelor în- 26
[depărtate,
Şi li va fluera de la marginea pă-
[mîntului,
Şi, *éccé*, voru veni iute, în pripă.
Nici unulu dintr'înşii obositu, nici 27
[unulu şovăindu:
Nimenea nu va dormi şi nici va dor-
[mita,
Nu-şi va deslega cingetórea cîpse-
[loru sale,
Nici 'şi va rupe curéua încălciămin-
[teloru sale.
Săgeţele lor *sînt* ascuţite, 28
Şi tóte arcurile lor întinse;
Cîpitele cailor lor asemenea cu
[pétra,
Şi rótele *careloru* lor, ca furtuna.
Mugetulu lor *este* ca alu leului, 29
Da, mugescu ca puui de leu;
Mugescu, şi prindu prédă,
O iéu *cu d'înşii*, şi nimenea nu scapă.
În ziua aceea voru mugi asupra-li 30
[ca mugetulu mării,
Voru căuta la pămîntu, şi *éccé*, în-
[tunerecu, şi strîmtorare,
Şi lumina se va întuneca în nuori
[tristi.

CAP. 6.

Visiunea lui Isaia şi misiunea profetului.

- În anulu morţei regelui Uzia vedut'- 1
amu pre Domnulu sedîndu pe unu
tronu înaltu şi redicatu, şi pólele lui
împlură templulu. Serafimii stăteau 2
d'asupra lui; câte şese aripi avea

3 fie-care, cu două 'și acopăria fața sa,
cu două 'și acopăria peciôrele sale, și
cu două sbura. Și striga unulu cătră
altulu, și dicea :

„Sântu, sântu, sântu *este* Iehova,
[*Dumnezeulu* ostiriloru,

„Totu pământulu *este* plinu de mă-
[rirea lui.“

4 Și se cutremurau ușorii ușei de
vócea celui ce striga, și casa se îm-
plu de fum.

5 Atuncea dis'amu : Vai mie, căci
sunt perdutu ; căci *sunt* omu necu-
ratu la buze, și locuescu în međilo-
culu unui poporu necuratu la buze ;
căci ochii mei au vedutu pre Iehova,
6 regele ostiriloru. Atuncea sbură spre
mine unulu din Serafimi, avendu în
mâna sa unu cărbune aprinsu, *ce-lu*

7 luase cu clescele de pe altariu. Și-
lu atinse de gura mea, și dise : Éccé,
atingându-se acesta de buzele tale,
nedreptatea ta s'a depărtatu, și îm-
păcatu-s'a păcatulu teu.

8 Și audit'amu vócea Domnului, di-
cendu : Pre cine să trāmetu ? și cine
9 va merge pentru noi ? Și dis'amu :
Éccé-mé, trāmete-me. Și elu dise :

Du-te, și spune poporului acestuia :
Audiți, dară nu înțelegeți :

Și vedeți, dară nu cunósceți.

10 Îngrozesce ânima poporului acestuia,
Și îngreuiéză urechile loru, și orbesce
[ochii loru,

Ca să nu védă cu ochii loru, nici să
[audă cu urechiele loru,

Nici să înțelégă cu ânima loru, ca să
[nu se întórcă, și să nu se însănă-
[toșeze.

11 Atuncea dis'amu : Dómné, pēnēcându ?
Și elu a respunsu :

Pēnē se voru pustiî cetățile *remâ-*
[*nēdu* fără locuitori,

Și casele fără ómeni,

Și pământulu se va pustiî cu totulu,
12 Și Iehova va depărta pre omulu *de*
[*pe d'însulu,*

Și pustiire mare *va fi* în tēră.

13 Și de *va remâné* într'însa chiaru nu-
[*mai* a decea parte,

Érăși se va pustiî ;

Dară precumu terebintei și stejaru-
[lui la tăiare li remâne tulpină,

Așa și tulpina ei semîntă sântă *va fi.*

CAP. 7—10.

Profeții despre mântuirea lui Iuda de la năvălirea
Sirieniloru, și a lui Israelu, și despre pedepsirea
lui după acésta prin Asirieni, cu făgăduinți despre
împărăția lui Mesia. Pedepse reiterate pređise
pentru Israelu. Perderea Asiriei.

Și în zilele lui Ahazu, fiulu lui Io- 1
tamu, fiulu lui Uzia, regele lui Iuda,
se sui Rezinu, regele Siriei, și Pe-
kahu, fiulu lui Remalia, regele lui
Israelu, *asupra* Ierusalimului, ca să-
lu bată, dară nu putură să-lu învin- 2
gă. Și s'a spusu casei lui Davidu,
đicendu : Siria s'a unitu cu Efrai-
mulu. Atuncea se cutremură ânima
lui *Ahazu* și ânima poporului seu,
cumu se clatină arborii pădurei îna-
intea vântului.

Și dise Iehova cătră Isaia : Eși 3
spre întimpinarea lui Ahazu, tu
și Șearu-Iașubu, fiulu teu, la mar-
ginea apăductului ézului de su-
su, pe calea tērânei albătorului ; Și 4
đi-i :

Ié séma, și stăi liniscitu ; nu te
teme, și ânima ta să nu se îmmóie
de cele două cođi ale acestoru tăci-
uni fumegători, de aprinderea mâ-
niei lui Rezinu și a Siriei și a fiului
lui Ramalia. Fiindu că Siria, Efrai- 5
mulu și fiulu lui Remalia au svătuitu
rele asupra ta, đicendu : Să ne suimu 6
asupra lui Iuda, și să-lu strîmtori-
mu, să-lu spargemu, *să ni-lu luămu,*
și să punemu rege în elu pre fiulu
lui Tabealu, *De aceea* așa đice Ieho- 7
va Domnulu :

Acésta nu va sta, nici va fi ;

Căci capulu Siriei *este* Damasculu, 8
Și capulu Damascului Rezinu ;

Și în șese-deci și cinci de ani *de a-*
[*cumu* Efraimulu se va sfărîma *asa,*
[*că nu va mai fi* unu poporu.

Și capulu Efraimului *este* Samaria, 9
Și capulu Samariei *este* fiulu lui
[Remalia,

De nu credeți *acésta,* cu adevératu
[voi nu vė veți întări.

Și Iehova adause a vorbi cătră A- 10
[hazu, đicendu :

Cere-ți unu semnu de la Iehova, Dum- 11
[nezeulu teu ;

Cere-lu în adâncime, ori susu în în-
[ălțime.

Éru Ahazu dise : Nu voiu cere, nici 12
[voiui ispiti pre Iehova.

- 13 Și elu ȃise : Ascultați dară, casă alui
[Davidu,
Au pré pușinu vî *este* a obosi pre
[ómeni,
De obosiți și pre Dumneȃeu lu meu?
14 De aceea Domnulu însu-și vî dă unu
[semnu :
Éccě, fecióra este grea, și va nasce
[uuu fiu,
Și va chiăma numele lui Emmanuelu
(*Dumneȃeu este cu noi*) ;
15 Untu și miere va mânca,
Pěně cându va sci să lepede reulu și
[să alégă binele.
16 Căci înainte de ce va sci copilulu,
Să lepede reulu și să alégă binele,
Va fi părăsitu păměntulu.
De ai căruia duoi regi te îngrozesci.
17 Iehova va aduce asupra ta,
Și asupra poporului teu și asupra ca-
[sei părintelui teu,
ȃile, *asemenea* cărora n' au fostu,
Din ȃiua *aceea* cându s'a ruptu Efrai-
[mulu de Iuda :
Regele Asiriei.
18 Și în ȃiua *aceea*, Iehova va șuera
Muscei ce *este* la marginea fluvie-
[loru Egiptului,
Și albinei ce *este* în păměntulu Asiriei ;
19 Și voru veni, și ele tóte se voru așeȃa
În vâi deșerte și în crěpăturile stân-
[celoru,
Pe tóte mărăcinile și pre tóte pă-
[șiunile.
20 În ȃiua *aceea* Domnulu va rade cu
[briciulu,
Tocmitu din dincolo de fluviu,
Cu regele Asiriei,
Capulu și pěrulu peciorului ;
Și barba o va lua.
21 Și în ȃiua *aceea*,
Va nutri unu omu o juncă și duoě oi ;
22 Și din belșugulu laptelui *ce* voru da,
[elu va mânca untu ;
Că untu și miere va mânca totu celu,
Ce a remasu în țěrá.
23 Și în ȃiua *aceea*,
Veri-ce locu,
În care se dă *acumu* o mie de viȃe
pentru o mie *de sicli* de argintu,
Se va preface în spini și scai.
24 Cu săgeți și arcuri voru veni într'
[acolo ;
Căci în spini și scai se va preface
[tótă țěra.
- Și în toți munții, ce cu securea se 25
[curațescu,
Nu te vei *mai* duce, de tēja de spi-
[ni si *de* scai,
Că se voru preface în pășiunea pen-
[tru boi,
Și în bătătură de oi.
Și Iehova ȃise cătră mine : 1
„Ié-ți o tablă mare, și scrie pre
d'insa cu condeiu de omu : Maheru-
Șalalu , Hașu-Bazu (*Alérgă-prédă,*
Iute-răpire). Și mi-amu luat mar- 2
turi credincioși, pre preutulu Uria și
pre Zacaria, fiulu lui Ieberechia, Și 3
m'amu apropiatu de profetěsa, care
concepú și născú unu fiu ; și Iehova
ȃise cătră mine : Chiamă numele lui :
Maheru-Șalalu , Hașu-Bazu , Căci 4
înainte de a sci copilulu să strige :
Tătălu meu ! și Muma mea ! se voru
purta avuȃiele Damascului și preȃe-
le Samariei înaintea regelui Asiriei.
Și Iehova mai vorbi cătră mine 5
ȃicěndu. Fiindu că poporulu acesta 6
desprețuesce apele cele linu curgě-
tóre ale Șiloahului,
Și se bucură de Rezinu și de fiulu
[lui Remalia,
De *aceea*, éccě, Domnulu va face să 7
[vină preste d'înșii
Apele cele puternice și multe ale
[fluviului,
Pre regele Asiriei cu tótă ostirea lui ;
Acesta se va suí preste tóte albiele
[rîuriloru,
Și va eșí din tóte malurile sale ;
Și va străbate pěně la Iuda, 8
Va înunda, și se va revěrsa,
Va ajunge pěně la gțtu ;
Și aripele sale cele întinse
Voru împle lărgimea păměntului teu.
[Emmanuele !
Înfuriați-vě, *cătu veți voi*, popóre- 9
[loru ! voi totu vě veți descuragia ;
Ascultați *voi* toți, *pěně la* marginile
[păměntului !
Încingeți-vě ! voi totu vě veți des-
[curagia ;
Încingeți-ve ! voi totu vě veți des-
[curagia.
Svătuiți-vě ! *svatulu* totu se va ză- 10
[dărnici ;
Vorbiți vorbe ! ele nu voru sta ;
Căci cu noi *este* Dumneȃeu.

- 11 Căci așa ȃs'a Iehova cătră mine
[în puterea inspirațiunei,
Învățându-mă să nu âmbli în calea
[poporului acestuia, ȃcându :
- 12 Nu numiți conjurare
Tôte cele ce poporul acesta le nu-
[mesce conjurare ;
Și de ceea , de care elu se teme, voi
[să nu vă temeți, nici nu vă înfricoșați.
- 13 Pre Iehova, *Dumneȃdeulu* ostiriloru
[pre d'insulu să-lu sântiți ;
Elu *fi* temerea vóstră, elu înfricoșă-
[rea vóstră.
- 14 Și așa elu vî va fi sanctuariu ;
Va *fi* și pétără de ciocnire și stâncă
[de struncinare
Pentru amînduoă casele lui Israelu,
Cursă și lațu pentru totu locuitorulu
[Ierusalimului ;
- 15 Și mulți dintr'înșii se voru strunci-
[na, și voru căde,
Se voru sfărîma, și voru da în cursă,
Și se voru prinde.
- 16 Lăgă *acésta* mărturiă,
Sigiléză *acésta* învățătura între dis-
[cipolii mei.
- 17 Și eu asceptu pre Iehova,
Care ascunde fața sa de la casa lui
[Iacobu ;
Și speru în elu.
- 18 Éccé, eu și copiii *mei*, pre cari mi
[i-a datu Iehova,
Sînt semne și minuni în Israelu
De la Iehova, *Dumneȃdeulu* ostiriloru,
[ce locuesce pe muntele Sionu.
- 19 Și cîndu vî voru ȃce :
„Întrebați pre necromanți și pre magi,
„Ce ciripescu și murmură ;
„Să nu întrebe unu poporu pre Dum-
[neȃdeulu seu ?
Cade-se să întrebe pre cei morti pen-
[tru cei vii ?“
- 20 La lege și mărturiă !
Căci *pentru cei* ce nu vorbescu duple
[cuvântulu acesta,
Nu li va *resări* nici o lumină ;
- 21 Ci voru cutriera în acestu *pămîntu*
[greu apăsăți și flămânți ;
Și cîndu voru flămânți, se voru în-
[furia,
Și voru blăstema pre regele loru și
[pre ȃdeulu loru ;
Și de voru căuta în susu,
- 22 Séu de voru privi pre pămîntu,
Éccé, nevoiă și întunerecu ; —
- Dară* întunereculu apăsărei, și alu
[nóptei *se va* respi.
- Că nu va mai *fi* întunerecu pentru 1
[celu apăsatu ;
În timpul de demultu elu a deso-
[noratu
Pămîntulu lui Zabulon și pămî-
[tulu lui Neftali,
Dară în cele din urmă a onoratu,
Partea cea de lîngă mare, dincolo
[de Iordanu, Galileea națiuniloru.
Poporul ce âmbli în întunerecu, 2
[vede *acumu* o lumină mare,
Asupra celoru ce ședeau în pămî-
[tulu umbreloru morței, strălucesce
[lumina.
- Tu îmulțesci poporul, 3
Și măresci bucuria sa ;
Se bucură înaintea ta ca cu bucuria
[secerișului,
Cum se bucură, cîndu împărțescu
[préda,
- Căci jugulu celu împovoratu alu seu, 4
Și toégulu de pe spinarea lui,
Și biciulu apăsătorulu seu,
Le-ai sfărîmatu ca în ȃiua Madi-
[nului.
- Căci tótă armătura resbeluitorulu în 5
[învîlmășagu,
Și ori-ce vestmîntu tăvălitu în sânge,
Se va arde, *și va fi* mîncare focului.
Căci unu copilu ni s'a născutu, 6
Unu fiu ni s'a datu,
Și domniă este pusă pe umerii sei,
Și se va chiăma numele lui ;
Minune, Svătuitoru, Dumneȃdeu Pa-
[ternicu,
Parinte Eternu, Domnu alu Păcei ;
Crescerea domnirii lui și a păcei sale 7
[nu va ave capātu
Pe tronulu lui Davidu și în împără-
[ția sa,
- Ca să o întărescă și să o sprijînescă
Cu dreptu și cu dreptate,
De acumu și pînă în eternu.
Zelulu lui Iehova, *Dumneȃdeulu* osti-
[rilor va face *acésta*.
- Cuventu trămes'a Domnulu asu- 8
[pra lui Iacobu
Și a căȃutu asupra lui Israelu.
Și să cunósăcă *acésta* totu poporul, 9
Efraimulu și locuitorii Samariei,
Cari vorbescu cu mândria și trufia
[ânimei loru :

- 10 „Cărămiđi au căđutu, dară noi vomu
[zidi cu petre cioplite,
„Sicomori s'au tăiatu, dară noi'i vo-
[mu schimba în cedri.“
- 11 *Éccě* pentru ce Iehova va redica pre
[mai marii lui Rezinu asupra lui;
Și pre neamicii sei 'i va întărîta:
12 Pre Sirieni din fađa, și pre Filistenii
[din dosu;
Cari voru înghiți pre Israelu cu tótă
[gura;
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna sa totu întinsă *stă*.
- 13 Dară poporul nu se va întórce
[spre celu ce-lu lovesce,
Și nu va căuta pre Iehova, *Dumne-*
[*deulu* ostiriloru;
14 De aceea Iehova va stěrpi din Isra-
[elu pre capu și códă,
Finiculu și rogozulu într'o đi.
15 Bětrânulu și fruntașulu, acesta *e* ca-
[pulu,
Și profetulu ce învétă minciuni acé-
[sta *e* códă.
- 16 Căci conducătorii poporului acestuia
[lu rătăcescu,
Și cei conduși de d'înșii se perdu.
17 De aceea de tinerii lui nu se bucură
[Domnulu,
Și de orfanii sei și vėduvele sale nu
[se îndură;
Pentru că toți *sunt* făcarnici și făcě-
[tori de rele,
Și tótă gura vorbesce nebunii.
Și totuși mânia sa nu se întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
- 18 Căci nelegiurea arde ca foculu,
Mistue scai și spini,
Și aprinde desişulu pădurei,
De se înalța stălpi de fum.
- 19 De mânia lui Iehova *Dumneđeulu*
[ostiriloru se aprinde păměntulu *a-*
[cesta,
Și poporul se face mănecare focului,
Nimenea nu se îndură de altulu:
20 Răpescă în drépta, și totu flămăndescă,
Înghite în stănga, și totu nu sesătură;
Fie-care mănăncă carnea brađiului
[seu:
21 Manase *se redică* asupra lui Efraimu,
[și Efraimulu asupra lui Manase,
Amînduoi împreună asupra lui Iuda;
De aceea mânia sa nu se întórce,
Și mâna sa totu întinsă *stă*.
- Vai de cei ce hotărescu hotărîrile ne- 1
[dreptăței
Și de scriitorii *ce* scriu nefericirea;
Că să depărteze pre saracu dela drep- 2
[tate,
Și să răpescă dreptulu sermaniloru
[poporului meu;
Că să facă vėduvele prėda loru,
Și să despóie pre orfani.
Și ce veți face în điuă pedepsei, 3
Și a peirei *ce* vine de departe?
La cine veți fugi pentru ajutoru?
Și unde veți lăsa mărirea vóstră?
Părăsiti de mine, voru ingenunchia 4
Voru căde între uciși. [între prinși,
De aceea mânia sa nu se va întórce,
Și mâna lui totu întinsă *stă*.
Vai de Asiriénu toégulu mănecă mele, 5
Biciulu din mâna lui este urgia mea.
Asupra unei națiuni nelegiuite l'amu 6
[trămesu,
Și asupra poporului mănecă melei-
[amu datu ordini.
Că să predeprėđi, și să răpescă răpini.
Și să-lu calce, ca pre tina de pe uliđa.
Dară elu nu cugetă așa, 7
Și ânima sa nu gândescă astu felu;
Ci în ânima lui *este* să pérđă,
Și să stěrpscă nu puține națiuni.
Căci đice: „Óre toți mai marii mei 8
[nu *sunt* regi?
„Au nu *este* Calno cași Carchemișulu? 9
„Au nu *este* Hamatulu ca și Arpadulu?
„Au nu *este* ca și Damasculu Samaria!
„Precumu mâna mea a lovitu împě- 10
[rățiile idoliloru,
Ale căroru chipuri cioplite erau mai
[multe de cătu ale Ierusalimului și
[ale Samariei;
„Precumu amu făcutu Samariei și 11
[idoliloru sei,
„Au nu totu astu felu voi face și
[Ierusalimului și chipuriloru sale.“
De aceea după ce Domnulu va sfărși 12
[totu lucrulu seu
În muntele Sionu și în Ierusalimu;
Voiu pedepsi gândurile îngâmfmatei
[ânime ale regelui Asiriei,
Și trufia sumețiloru sei ochi.
Fiindu că a đisu: 13
„Prin puterea mănecă mele amu fă-
[cutu *acésta*,
„Și prin înțelepciunea mea; fiindu
[că *sunt* cuminte;

„Amu strămutatu hotarele popóre-
[loru,
„Și tesaurele lorule-amu prădatu ;
„Amu surpatu, ca unu vitésu, locui-
[torii loru,
14 „Și mâna mea a găsit, ca pre unu
[cuibu, avuția popóreloru :
„Și precumu se strîngu ouăle părăsite,
„Așa amu strînsu eu totu pământulu,
„Și nimenea n'a fostu, care să bată
[din aripi,
„Să deschidă gura, séu să câriéscă.“
15 Au fălesce-se securea asupra celui
[ce taiă cu d'însa ?
Au mândresce-se ferestreulu asupra
[celui ce-lu mișcă ?
Ca și cându toégulu aru mișca pre
[cei ce-lu redică !
Ca și cându bățul aru redica pre omu !
16 De aceea Domnulu, Domnulu osti-
[rilor, va trâmète
Uscăciune celoru grași ai sei,
Și subu mărirea lui va arde arșiță,
Ca arșiță focului.
17 Și lumina lui Israelu în focu se va
[preface,
Și Sântulu seu în flacăra,
Ce va aprinde și va înghiți spinii sei,
Și scaii sei *totu* într'o di.
18 Și va nimici mărirea pădurei sale și
[a mânósei sale câmpii,
De la sufletu pêně la carne,
De va fi ca și peirea bolnavului.
19 Și remășița arboriloru pădurei sale
[va fi pușină,
Așa, că unu copilu va puté-o scrie.
20 Și în diua aceea
Nu se va mai rădima remășița lui
[Israelu
Și cei scăpați ai casei lui Iacobi,
Pe celu, ce i-a lovit ;
Ci se voru rădima pe Iehova,
Sântulu lui Israelu, cu încredere.
21 Remășița se va întórce,
Remășița lui Iacobi cătră puterni-
[culu Dumneđu.
22 Căci chiaru de aru fi poporulu teu
[Israelu, ca nésipulu mării,
Numai o remășiță din ei se va în-
[tórce ;
Căci nimicirea este hotărîță, revér-
[sătóre de dreptate.
23 Căci nimicire, da, *nimicire* hotărîță
[va face Iehova, Domnulu ostiriloru
În meșiloculu țerei întregi.

De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu 24
[ostiriloru :
Nu te teme, poporulu meu, cela ce
[locuesci Sionulu, de Asiriénulu,
Care te lovesce cu toégu,
Și redică biciulu seu asupra ta, duple
[chipulu Egiptului,
Căci, încă fôrte pușinu, și urgia *mea* 25
[va înceta,
Și mânia mea *se va îndrepta* spre
[nimicirea loru ;
Și va redica Iehova, *Dumneđu* os- 26
[tiriloru, biciulu asupra lui,
Ca în bătaia Madianului la stâncă
[Horebu ;
Și toégulu seu 'lu va înălța preste
Dupre chipulu Egiptului. [mare,
Și în diua aceea 27
Se va depărta sarcina sa de pe umě-
[rulu teu,
Și jugulu seu de pe grumazulu teu,
Și se va sfărîma jugulu, de multă
[grăsime.
Elu a venit la Aiatai, a trecut prin 28
[Migronu,
A lăsatu în Micmașu unelte sale ;
A trecut trecétórea, 29
A masu în Gheba,
Rama se cutremură,
Ghibea lui Saulu fuge.
Înalță vócea ta, fiică a Gallimului ! 30
Ascultă, Laișo !
Sermane Anathotu !
Madmena fuge, 31
Locuitorii Gebimului fugu grămadă.
Astă-ȃi se mai opresce în Nobu ; 32
Elu redică *deja* mâna sa *asupra* mun-
[telui fiicei Sionului,
Asupra colinei Ierusalimului.
Éccé, Iehova, Domnulu ostiriloru, 33
Va rumpe ramurele cu putere cum-
[plită,
Și cei înalți la statură se voru tăia,
Și se voru umilí cei sumețiți.
Cu feru va tăia desimea pădurei, 34
Și Libanulu va căde de mână pu-
[ternică.

CAP. 11, 12.

Domnia cea plină de pace și de prosperitate a lui
Mesia.

Atuncea va eși o odraslă din tulpina 1
[lui Isai,
Și o ramură va cresce din rădicine-
[le lui ;

- 2 Și se va repausa pe elu spiritului lui
[Iehova,
Spiritu înțelepciunii și alu price-
[pereii,
Spiritu svatului și alu puterei,
Spiritu sciinței și alu temerei de
[Iehova,
- 3 Și plăcerea lui va fi în temerea de
[Iehova,
Și nu va judeca duple părerea ochi-
[loru sei,
Nici nu va hotărî duple audirea
[urechiilor sale ;
- 4 Ci va judeca pre cei saraci cu drep-
[tate,
Și va hotărî cu ecitate pentru cei
[sermani ai țerei ;
Valovi pământulu cu vîrgagurei sale,
Și cu suflarea buzelor sale va ucide
[pre cei nelegiuîți.
- 5 Și dreptatea va fi cingătórea cópse-
[loru sale,
Și credincioșia cingătórea șelleloru
[sale.
- 6 Atuncea va locui lupulu la unu
[locu cu mielulu
Și leopardulu se va odihni împreu-
[nă cu edulu,
Și vițelulu și puiulu leului și vitele
[îngrășate voru fi la unu locu,
Și unu copilu micu le va mînă.
- 7 Vaca și ursóica voru pasce,
Împreună se voru odihni puii lor ;
Leulu va mânca paie ca și boulu ;
- 8 Și prunculu sugătoru se va juca la
[gura bortei viperei,
Și în viđiunia basilisculu va băga
[mâna sa copilulu d'abie întercatu.
- 9 Nu voru face nici unu reu, nici o
[derăpînare pe totu muntele meu celu
[sântu,
Căci plinu va fi pământulu de sci-
[ința lui Iehova,
Precumu apele acopérufundulu mă-
[rei.
- 10 Și în ȓiua aceea rădicina lui Ișai,
Ce va sta dreptu stégu alu popó-
[reloru,
- O voru căuta națiunile,
Și locul ei de repausu va fi mărirea.
- 11 Și în ȓiua aceea se va întempla
Că Domnulu éráși va întinde mă-
[na sa, de a duoa órá,
Ca să redobîndéscă remășița popo-
[rulu seu,
- Ce va fi remasu, de la Asiria și de
[la Egiptu
De la Patrosu, de la Etiopia, și de
[la Elamu,
De la Șinaru, de la Hamatu, și de
[la insulele mării.
- Și va înălța stégu națiunilor, 12
Și va aduna pre cei împrăsciați ai
[lui Israelu,
Și va strînge pre cei respândiți ai
[lui Iuda,
Din cele patru colțuri ale pămên-
[tului.
- Atuncea pisma Efraimulu se va de- 13
[părta,
Și neamicia lui Iuda va înceta ;
Efraimulu nu va mai pismui pre
[Iuda,
Și Iuda nu va mai dușmăni pre E-
[fraimu.
- Ci voru sbura pe spinarea Filiste- 14
[nilor cătră apusu ;
Voru prěda împreună pre fiii resă-
[ritulu :
- Asupra Edomulu și Moabulu voru
[întinde mâna loru,
Și fiii lui Ammonu voru asculta de ei.
Și Iehova va despica limba mării 15
[Egiptulu,
- Și va mișca mâna sa asupra fluviulu
[în aprinderea mănii sale,
Și-lu va lovi în șapte rîuri,
Și voru păși preste d'însulu cu în-
[călciăminte.
- Și va fi o cale pentru remășița po- 16
[porulu seu,
Ce va fi remasu, de la Asiria,
Precumu a fostu pentru Israelu în
[ȓiua,
- Căndu a eșitu din pământulu Egiptu-
[tului.
- Și vei ȓice în ȓiua aceea : 1
„Ȑie-ȓi mulțămescu, Iehova ;
„Că mîniându-te pe mine, mânia ta
[s'a întorsu de la mine,
„Și m'ai mîngăiatu.
„Éccé, Dumneȓeu 'mi este mîntui- 2
[reamea,
„În elu mă încredú, și nu mă temu :
„Căci tária mea și lauda mea este
[Iahu, Iehova,
„Și elu s'a făcutu mie spre mîntuire.“
Și cu veselîă veȓi scóte apă din is- 3
[vórele mîntuirii.

- 4 Și în ziua aceea veți dice :
 „Mulțamiți lui Iehova,
 „Chiămați numele lui,
 „Faceți cunoscute faptele lui între
 [popóre,
 „Lăudați-lu, căci înălțatu este nu-
 [mele lui,
 5 „Cântați lui Iehova, căci fapte mari
 [a făcutu,
 „Cunoscute *sînt* acestea pe totu pă-
 [mântulu !
 „Saltă, și bucură-te, locuitoare a Si-
 [onului,
 „Căci mare *este* în meșiloculu teu
 Sântulu lui Israelu.”

CAP. 13, 14.

Profetia asupra Babilonului. Profetia asupra Filistiei.

- 1 Profetia împovărătoare asupra Babi-
 [lonului, pre care o vedu Isaia, fi-
 [iulu lui Amozu :
 2 Redicați stegu pe muntele pleșu !
 Înălțați spre ei vócea, faceți cu mâna !
 Ca să între în porțele puterniciloru
 [Babilonului,
 3 Dat'amu ordinu celoru însărcinați
 [de mine,
 Chiămat'amu pentru îndeplinirea
 [mâniei mele pre viteșii mei,
 Pre cei voioși și falnici ai mei.
 4 Éccé ! vócea de mulțime pe munți, ca
 [și cea a unui poporu numeros,
 Vócea vuetului popóreloru adunate
 [din multe țeri :
 Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru cer-
 [cetéză óstea gata de resbelu,
 5 Ei vinu din pământu de departe,
 De la marginea ceriuriloru,
 Iehova și uneltele mâniei sale;
 Ca să strice tótă țera.
 6 Urlați, că aprópe *este* ziua lui Ie-
 [hova,
 Ea vine ca o dărăpênare de la Atotu-
 [Puterniculu,
 7 De aceea tóte mânele slăbescu,
 Și ânima a totu omulu se topesce;
 8 Ei se'nspăimântă,
 Dureri și chinuri 'i cuprindu,
 Sînt în durere, ca o femeie în facere;
 Cu încremenire se uită unulu la al-
 [tulu,
Fețe de flacăra sînt fețele loru.
 9 Éccé ! ziua lui Iehova vine,
 Plină de gróză, de urgiă, și de a-
 [prinderea mâniei,

- Ca să prefacă pământulu acela în
 [pustiiu,
 Și să stêrpescă de pe elu păcătoșii lui.
 Căci stelele ceriuriloru și constela- 10
 [țiunile loru,
 Nu-și voru da lumina loru;
 Sórele se va întuneca la resăritu-
 [lu seu,
 Și luna nu va respândi lumina sa.
 Și voi pedepsi lumea pentru reu- 11
 [tatea ei,
 Și pre cei nelegiuiți pentru nedrep-
 [tatea loru ;
 Și voi face să înceteze trufia celoru
 [sumeți,
 Și voi umilí îngâmfarea celoru pu-
 [ternici.
 Mai raru voi face pre bărbatu de 12
 [cātu aurulu curatu,
 Și pre omu de câtu aurulu de Ofirn.
 De aceea voi cutremura ceriurile, 13
 Și se va clăti pământulu din locu-
 [lu seu,
 La urgia lui Iehova, *Dumnezeulu* os-
 [tiriloru
 Și în ziua aprinderii mâniei lui.
 Și ca o căprioară vênată, 14
 Ca oi, pre cari nu le adună nimenea,
 Se va întórce fie-care cătră poporu-
 [lu seu,
 Și va fugí fie-care cătră pământu-
 [lu seu.
 Cine *din ei* se va găsi, va fi stră- 15
 [punsu,
 Și voru căde toți cei uniți cu ei de
 [sabiă ;
 Copiii loru voru fi sdrobiți înaintea 16
 [ochiloru loru,
 Casele loru predate, și femeele loru
 [siluite.
 Éccé ! voi descepta asupra loru pre 17
 [Meșii,
 Ce nu prețuescu argintulu,
 Și nu au plăcere de aur.
 Arcurile *loru* voru sdrobi pre tineri, 18
 Și de fruptulu mitrei nu se voru în-
 [dura ;
 Ochiulu loru nu va cruța *nici chiaru*
 [pre copii.
 Așa, Babilonulu, podóba împără- 19
 [țieloru,
 Mândria falnică a Chaldeiloru, va
 [ajunge,
 Ca Sodoma și Gomora, *pre cari*
 [Dumnezeu le-a nimicitu.

- 20 În eternu nu va trona,
Nu va fi locuitu din generațiune în
[generațiune ;
Nu-și va întinde acolo Arabulu cor-
[tulu *seu*,
Nici păstorii nu voru poposi acolo
[turmele *loru*,
21 Ci férele sélbatice ale deşerturilor
[se voru odihni acolo
Şi buhne voru împle casele *loru* ;
Ăcolo voru locui struții,
Şi satirii acolo voru juca.
22 Şi şacali voru urla în palaturile *loru*,
Şi dragoni în casele *loru* de plăcere ;
Că aprópe *este* să vină timpul lui,
Şi ڭilele lui nu se voru îndelungi.
- 1 Că se va îndura Iehova de Iacobu,
Şi éráşi va alege pre Israelu,
Şi-i va aşeđa în pământulu *loru* ;
Şi străinii se voru însoçi cu d'înşii,
Şi se voru lipi de casa lui Iacobu.
2 Popórele 'i voru lua, şi-i voru aduce
[la loculu *loru* ;
Dară casa lui Israelu în moscenire 'i
[va lua pre ei în pământulu lui Ie-
[hova,
Ca servi şi serve,
Şi voru ținé robi pre cei ce i-au ro-
[bitu,
Şi voru stépâni pre apésătorii *loru*.
3 Şi în ڭiua, cându Iehova 'ți va da
[repausu,
De necasulu teu, de turburarea ta,
Şi de servitutea *ta* cea grea,
La care ai fostu supusu,
4 Redica-vei acestu cuvētu batjoco-
[ritoru asupra regelui Babilonului,
[şi vei ڭice :
„Éccě, cumu repausézá celu ce apesá,
„Éccě, cumu repausézá celu lacomu
[de auru !
5 „Iehova a sfărimatu toégulu nele-
[giuiților,
„Sceptrul domnitorilor,
6 „Ce a bătutu popóre cu urgiá,
„Cu bătăi fără de încetare.
„Cea ce a domnitu cu mâniá preste
[națiuni,
„Ea însă-şi este *acumu* prigonită fără
[conținere.
7 „Totu pământulu se odihnesce, este
[liniscitu,
„Şi erumpe în strigări de bucuriá.
8 „Şi rídu de tine pinii,
- „Şi cedrii Libanului, *đicěndu* :
„De cându tu dormi,
„Tăiatoru nu s'a sculatu preste noi.“
Infernulu de desubu s'a cutremu- 9
[ratu preste tine,
Ca să *te* întimpine la venirea ta ;
Pentru tine elu a desceptatu umbrele
Tuturoru mai mariloru pământului,
Elu a sculatu de pe tronurile *loru*,
Pre toți regii popóreloru.
Toți acestia iéu cuvěntulu, şi ڭicu 10
[cătrá tine :
„Cumu făcutu-te-ai şi tu neputin-
[ciosu ca noi !
„Făcutu-te-ai şi tu asemenea noui !“
În infernu pogorítu-s'a fala ta, 11
Sunetulu harpeloru tale ;
Vermele 'ți este asternutu subu tine,
[şi vermii te acopěru,
Cumu ai căđutu din ceriu, 12
Lucifere, fiu alu aurorei !
Éccě-te aruncatu la pământu,
Călcătoriule alu popóreloru !
Căci tu ڭiceai în ânima ta : 13
„Sui-mě-voiu în ceriu,
„Înălța-voiu tronulu meu mai pe
[susu de cătu stelele lui Dumneđu ;
„Şi voiu şedé pe muntele întrunirei
[đeiloru, pe nordulu celu mai depăr-
[tatu,
„Sui-mě-voiu pe înălțimilenuoriloru, 14
„Voiu fi asemenea celui Pré-înaltu.“
Dară în infernu éccě-te aruncatu, 15
În grópa cea mai adâncă !
Cei ce te vědu, căutându la tine, a- 16
[ținindu-te voru ڭice :
„Eccě omulu ! care făcu să se cutre-
[mure pământulu,
„Care făcu să se clatine împěráții !
„Care prefăcu lumea într'unu pustiiu, 17
„Şi nimici cetățile ei !“
Care nu dădea drumu prinșiloru sei.
Toți regii popóreloru, da, toți, 18
Se repausézá în mărire, fie-care în
[locașulu *seu*.
Éru tu jaci asvêrlitu fără morměntu, 19
Ca o ramură putredită,
Avěndu de vestměntu pre cei uciși,
[pre cei străpunși de sabiá,
Ce se pogórá la petrele morměntului ;
Esci ca stěrvulu ce se calcă în pecióre.
Nu te vei uni cu d'înşii întru îmmor- 20
[měntare,
Căci ai pustiitu *chiaru* pământulu teu,
Şi ai ucisu *chiaru* pre poporulu teu ;

- Șemînța celoru făcători de rele re-
[nume *nu pôte* dobîndi.
- 21 Pregătiți înjunghierea copiiloru lui,
Pentru nedreptatea părințiloru lor;
Ca să nu se scôle, nici să moscenés-
[că pămîntulu;]
Nici să *mai* împle fația lunei de tur-
[burători.
- Căci *și* eu mă voiu scula asupra lor,
22 Dice Iehova *Dumneșeu* ostiriloru,
Și voiu stêrpi din Babilonu numele
[și remășița,
Fiiulu și nepotulu, dice Iehova.
- 23 'Lu voiu prefăce în moscenire ariciu-
[lui, și în bălți de ape,
Și-lu voiu mătură cu mătura nimi-
[cirei, dice Iehova, *Dumneșeu* osti-
[riloru.
- 24 Jurat'a Iehova, *Dumneșeu* osti-
[riloru, dîcîndu;
Da, cumu amu gînditu, așa se va face,
Și precumu amu hotărîtu, *asa* va re-
[măne:
- 25 Că voiu sfărîma pre Asirieni în pă-
[mîntulu meu,
Și-lu voiu călca în peciôre pe mun-
[ții mei;
Atuncea jugulu seu se va depărta de
[pe ei,
Și sarcina lui se va lua de pe ume-
[rii lor.
- 26 Acésta *este* hotărîrea, hotărîță asupra
[a totu pămîntulu,
Și acésta *este* mîna cea întinsă asu-
[pra popóreloru.
- 27 Căci Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru,
[a hotărîtu, și cine va zedărnici?
Mîna lui s'a întinsu, și cine o va în-
[tôrce?
- 28 În anulu, în care a muritu regele
Ahazu, fost'a acésta profetiă împo-
[vărătore.
- 29 Nu te bucura, tu, totu *pămentulu*
[Filisteniloru,
Că s'a sfărîmatu toégulu celui ce
[te-a lovit;
Căci din cîda șerpelui va eși basi-
[lisculu,
Și fructulu seu *va fi* șerpe sburătoru.
- 30 Dară ântéiu-născuții saraciloru voru
[pasce,
Și lipsiții voru repausa în siguranță;
Dară voiu omorî rădicina ta cu fîme,
Și se va ucide remășița ta.
- 31 Ūrlă, pîrtă! țipă, cetate!
- Tu, întregele *pămîntu* alu Filistenii-
[loru, te vei topi;
Căci fumu vine de la mēdă-nópte;
Și nici unu omu nu *remăne* singuru
[de cetele sale.
- Și ce se va răspunde soliloru acestui 32
[poporu?
Că Iehova a întemeiatu Sionulu,
Și în elu voru afla adăpostu saracii
[poporului seu.

CAP. 15, 16.

Căderea Moabului preșisă.

- Profetiă împovărătore Moabului. 1
Da, nópte s'a prēdatu Arulu Moa-
[bului; *și* a peritu;
Da, nópte s'a prēdatu Chirulu Moa-
[bului, *și* a peritu.
- Poporulu* s'a suitu în casa *idoliloru* 2
[și Dibonulu pe înălțimi, ca să plângă;
Ūrla-va Moabulu pentru *perdere*
[Neboului și a Medibei;
Tóte capetele *sînt* pleșuve,
Tótă barba *este* tăiată.
- În ulițe se încingu cu saci; 3
Cu toții urlă pe acoperimintele lor
[și în ulițele lor,
Topindu-se de plînsu.
- Se vaetă Heșbonulu, și Elealulu, 4
Vaetulu lor se aude pēnē la Iaazu;
Pentru aceste se bocescu cei înar-
[mați ai Moabului,
Și este amărîtu sufletulu lor.
- Ânima mea jelesce pentru Moabu, 5
Ai căruia fugari *alergă* pēnē la Zoa-
[ru, *pēnē* la alu treilea Eglatu;
Căci la suișulu Luhitului plângēndu
[se sui,
- Și în calea Horonaimului înălță stri-
[gare de nimicire.
- Apele Nimrimei s'au pustiitu, 6
Și érba s'a uscatu, verdēța s'a dusu,
Nu mai este nimicu verde.
- De aceea bunurile pre cari le-au că- 7
[stigatu, și *averea* ce au păstratu,
Ei le ducu dincolo de pēriulu săl-
[cielor.
- Strigarea *loru* a încunjuratu cuprin- 8
[sulu Moabului,
Ūrletulu seu pēnē la Eglaimu,
Și ūrletulu seu pēnē la Beeru-Elimu;
- Căci apele Dimoniei se împlu de sânge; 9
Căci asupra Dimoniei aduc *cete* noue,
Lei asupra celui scăpatu din Moabu,
Și asupra remășiței țerei.

- 1 Trămeteți mielulu domnitorului te-
[rei
De la Şeba prin deşertu
Cătră muntele ficei Sionului.
- 2 Căci, ca paserea ce se rătăcesce,
Gonită fiindu din cuibulu ei,
Aşa sânt ficele Moabului,
Cari stându la trecătorile Arnonu-
[lui, *dicu* :
- 3 „Svătuesce-te, lucrază dreptu;
„Ca nóptea cea mai adâncă fă-ţi
[umbra ta în améda dîlei;
„Ascunde pre cei goniţi,
„Nu da faţă pre cei fugari;
- 4 „Cei goniţi ai mei *din* Moabu re-
[mână la tine,
„Să fii loru *locu* de scăpare de faţa
[prédătorului,
„Pênă va înceta apăsarea,
„Va trece dērăpênarea,
„Şi va perî celu încălcătoru din tēră:
- 5 „Căci prin iubire s'a întemeiatu tro-
[nulu,
„Şi şede pe elu cu credincioşia în
[cortulu lui Davidu
„Unu judecătoru, ce caută judecata
[şi se silesce la dreptate.“
- 6 Audî'tamu mândria Moabului (*că*
[mândru fórte este :)
De fala lui şi îngâmfarea lui şi mâ-
[nia lui,
Dară de nici unu razimu nu mai
[sînt minciunile lui.
- 7 Pentru acésta Moabulu urlă pentru
[sine;
Urlă cu toţii;
Suspину pentru strugurii Kiru-Ha-
[resetului,
Întristaţi cu totul.
- 8 Căci câmpiele Heşbonului lăncezescu,
Viia Sibmei, *se usucă*; domnii popó-
[reloru i-au nimicitu viţele cele mai
[alese;
Cari ajungeau pênă la Gazeru,
Rătăciau prin pustiiu;
Şi ale căreia ramuri se întinseră,
[trecuseră marea.
- 9 De aceea cu plânsulu Iazerei te plân-
[gu şi eu, viia Sibmei;
Şi te adapu cu lacrimile mele, He-
[şbonule şi Elealule;
Căci asupra culesului frupteloru tale
[şi asupra secerişului teu,
A năpăditu strigātu de resbelu,

S'a luitu bucuria şi veselia din mâ- 10
[nósele *tale* câmpii;
Şi în viele *tale* nu se mai cântă cân-
[tări de bucuria, nici se mai chiuie,
Călcătorulu nu va călca vinu în li-
[nuri;
Strigătulu *culesului teu* făcutu-l'amu
[să înceteze.

De aceea măruntaiele mele facu vue- 11
[tu, ca citara, pentru Moabu,
Şi lăintrulu meu pentru Kiru-Ha-
[reşu,
Şi *éccă*, Moabulu, după ce s'a aretatu, 12
Şi s'a obositu pe înălţimi,
Vine în sanctuariulu seu, ca să se róge;
Dară nu isbutesce.

Acesta *este* cuvântulu, pre care l'a 13
[vorbitu Iehova despre Moabu de de-
[multu.

Dară acumu Iehova vorbesce, di- 14
[cêndu :
„În trei ani, cumu *sînt* anii unui
[năimitu,
„Mărirea Moabului se va înjosi,
„Cu tótă marea mulţime a lui;
„Şi remăşiţa lui va fi puşină, de totu
[nebagată în sémă.

CAP. 17, 18.

Profeţii asupra Siriei, a Efraimului şi a Asirieni-
loru.

Profeţia împovărătoare Damascului. 1
Éccă, Damasculu se iea dintre ce-
[tăţi,
Şi va fi grămadă de ruine,
Cetăţile Aroerului se voru părăsi; 2
Voru fi *de păşune* turmeloru,
Ce se voru odihni *pe loculu* loru şi
[nu va fi cine să le sparie.

Lipsi-va şi Efraimului întăriturile 3
[sale,
Şi Damascului regatulu seu; şi re-
[măşiţa Siriei
Va fi ca şi mărirea filoru lui Israelu,
Dice Iehova, *Dumneşeu* ostiriloru,
Şi în diua aceea mărirea lui Iacabu 4
[se va micşura,
Şi grăsimia corpului seu se va usca;
Şi *li* va fi, ca şi secerătoriului, ce 5
[culege grâulu,
Şi seceră spicele cu braşulu seu;
Şi *li* se va întempla ca şi celui ce
[adună spice în valea Refaimului;
Dară li va rămâne bobitătura, cumu 6
[remâne la scuturatulu olivului,

- Duoi *séu* trei simburi pe vârfulu cra-
[cului celui mai înaltu,
Patru *séu* cinci pe crengelile sale cele
[mai rodite,
Dice Iehova, Dumneșeu lui Israelu.
7 În ziua aceea omulu privi-va că-
[tră Făcătoriulu seu,
Și ochii lui se voru uita spre Sântu-
[lu lui Israelu,
8 Și nu va *mai* privi cătră altarele, lu-
[crulu mâneloru sale,
Nici nu se va uita la *aceea* ce au fă-
[cutu degetele lui,
Nici la astartele, nici la chipurile
[sórelui.
9 În ziua aceea voru fi cetățile cele
[întărite ale sale ca o pădure părăduită,
Și ca vârfulu muntelui,
Pre care *Amoreii și Eveii* l'au pără-
[situ de fația fiiloru lui Israelu ;
Și va fi pustiire.
10 Pentru că ai uitatu pre Dumneșeu-
[lu mântuirei tale,
Și nu ți-ai adusu aminte de stânca
[puterei tale,
De aceea tu poți plantă plante plăcute,
Și poți sădi vlăstare străine :
11 Te poți trudi ziua, să crească planta ta,
Și te poți silii demănéța să n'floréscă
[semînța ta,
Dară secerișulu se va perde în ziua
[durerei,
Și a mahnirei descurăjătore,
12 Ah ! vuetulu multoru popóre !
Ce vuescu ca vuetulu mării ;
Și mugetulu națiuniloru !
Ce mugescu că mugetulu apelor
[puternice.
13 Mugescu popórele ca mugetulu mul-
[toru ape ;
Dară Dumneșeu le va mustra, și
[voru fugi departe ;
Și voru fi gonite, ca pléva munți-
[loru înaintea vântului,
Și ca pulberea vârtejului înaintea
[furtunei,
14 În-de-séră *totulu* va fi turburatu,
Și mai înainte de auroră nu voru
[mai fi.
Acésta e partea celoru ce ne-au pré-
[datu,
Și sortulu celoru ce ne-au răpitu.
1 O tu, pământu cu umbră înduoită,
Celu de preste rîurile Etiopiei !
- Celu ce trameți soli pe mare,
Și în vase de papură pe ape !
Mergeți, trameși iuți, la poporulu
[acesta, celu înaltu la statură și
[strălucitoru,
La *acestu* poporu groznicu din înce-
[putulu seu și pêne acumu,
Poporu ce mēsură cu frânghia, și
[încalcă *totu*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele.
Toți locuitorii lumii, și câți locuiți
[acestu pământu,
3 Luați séma, cându se va înălța sté-
[gulu pe munți ;
Ascultați, cându se va sufla din
[trîmbiță,
Căci așa a șisu Iehova cătră mine: 4
Cu linisce privit'amu
Din locașulu meu,
Ca arșița strălucitoare pe érbă verde,
Ca nuorulu de rouă în arșița seceri-
[șului.
Dară mai 'nainte de secerișu, după 5
[ce s'a trecutu flórea,
Și flórea s'a făcutu aguridă,
Atuncea tăiatu-s'au ramurele cu co-
[sorulu,
Și s'au îndepărtatu vițele, tăindu-se; 6
Și s'au lăsatu tóte pentru paserile
[răpitoare ale munțiloru,
Și pentru férele pământului ;
Ca să vereze în ele paserile răpitoare,
Și să ierneze într'insele tóte férele
[pământului,
7 În timpulu acela aduce-se-va da-
[ru lui Iehova, Dumneșeu ostiriloru,
De la poporulu celu înaltu la stă-
[tură și strălucitoru,
De la poporulu groznicu din începu-
[tulu seu și pêne acumu,
Poporu ce mēsură cu frânghia și în-
[calcă *tóte*,
Pre alu căruia pământu 'lu înundă
[fluviele,
În loculu numelui Iehova, Dumne-
[șeu ostiriloru, muntele Sionu.
- CAP. 19.
- Preșiciri de judecări asupra Egiptului, cu făgăduinți
de îndurare.
- Profeția apăsătoare Egiptului. 1
Éccé, Iehova călăresce pe unu nu-
[oru ușoru,
Și va intra în Egiptu ;

- Și idolii Egiptului se voru clăti di-
[naintea lui,
Și ânima Egiptului se va topi în elu.
2 Și voiui întărîta pre Egipteni asupra
[Egipteniloru;
Se voru bate unulu cu altulu,
Și fie-care cū aprópele seu;
Cetate cu cetate;
Regatu cu regatu.
3 Și va perî spiritulu Egiptului din
[međiloculu lui;
Și voiui resturna sfatulu seu,
Puté-voru atuncea să se svătuéscă
[cu idolii și cu fermecătorii *loru*,
Cu necromanții *loru*, și cu magii *loru*,
4 Și voiui da pre Egipteni în mîna
[unui domnu crudu,
Și unu rege aspru 'i va domní,
Dice Iehova, Domnulu ostiriloru.
5 Și apele voru seca din mări,
Și rîulu va perî, și se va usca,
6 Și fluviile voru seca;
Rîurile Mazorului se voru deșerta,
[și se voru usca,
Trestia și papura se voru vesteđi.
7 Liveđele din *lungulu* fluviului, de la
[gura fluviului,
Și tótă semênătura din *lungulu* flu-
[viului,
Se voru usca, se voru spulbera, și
[nu voru *mai* fi.
8 Și pescarii se voru boci,
Toți cei ce aruncă cu undița în flu-
[viu voru plînge,
Și cei ce întindu mreje asupra ape-
[loru voru lînceđi.
9 Cei ce lucréză inulu pestrițu,
Și cei ce împletescu lese, voru fi de
[batjocură.
10 Stâlpîi țerei se voru sdrobi,
Și toți cei ce lucréză pentru sim-
[briă voru fi cu ânima întristată.
11 Cu adevêratu înnebunit'au mai
[marii Zoanului,
Svatulu înțelepților consiliari ai lui
[Faraonu s'a improstitu:
Cum *mai* điceți *decî* lui Faraonu:
12 „Noi sîntemu fîii înțelepților,
„Fîii vechiloru regi ?“
Dară unde sînt înțelepții tei, Fara-
[óné ?
Spună-ți, de sciu, și ei singuri,
Ce a hotărîtu Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru asupra Egiptului!
13 Mai marii Zoanului au înnebunitu,
Mai marii Nofului s'au amăgitu;
Au rătăcitu Egiptulu capii semînție-
[loru sale.
Iehova a turnatu într'însulu unu 14
[spiritu de turburare,
Și au rătăcitu Egiptulu în tóte fap-
[tele lui,
Cum se clatină celu bétu în vêrsă-
[tura sa:
Și nimicu nu va ajuta pre Egiptu, 15
Dîn tóte câte le va puté face capulu
[séu códa, ramura séu papura.
În điaua aceea Egiptenii voru fi ca 16
[femeele,
Și se voru înspăimênta, și se se voru
[teme,
De mișcarea mînei lui Iehova, *Dum-*
[neđuulu ostiriloru,
Pre care o va mișca asupra loru.
Și pămêntulu lui Iuda va fi spaimă 17
[Egipteniloru;
Fie-care, aducêndu-și aminte de elu,
[se va înfricoșa,
Pentru svatulu lui Iehova, *Dumne-*
[đuulu ostiriloru,
Pre care l'a hotărîtu asupra loru.
În điaua aceea cinci cetăți voru fi 18
[în pămêntulu Egiptului,
Vorbindu limba Canaanului,
Și jurându pe Iehova, *Dumnedeulu*
[ostiriloru,
Una se va numi: Heliopolia, (*cetatea*
[sórelui.)
În điaua aceea va fi altaru lui Iehova 19
În pămêntulu Egiptului,
Și unu stâlpu la hotarele lui pentru
[Iehova:
Și va fi dreptu semnu și mărturiă 20
Pentru Iehova, *Dumnedeulu* ostiriloru
[în pămêntulu Egiptului:
Căci strigându ei cătră Iehova de re-
[ulu apêsătoriloru,
Elu li va trâmète unu mântuitoru
[mare,
Și-i va mântui.
Și se va cunósce Iehova la Egipteni; 21
Și Egiptenii voru cunósce pre Iehova
[în điaua aceea,
Și-lu voru serví cu sacrificiu și daru
[de pâne,
Și voru face voturi lui Iehova,
Și le voru împlini.
Lovi-va Iehova Egiptulu; 'lu va lovi, 22
[și-'lu va mântui;
Și se voru întórce la Iehova;

- Care se va pleca la rușele lor, și-i
[va vindeca.
- 23 În ziua aceea va fi cale mare de
[la Egiptu la Asiria;
Și Asirienii voru veni în Egiptu,
Și Egiptenii în Asiria;
Și Egiptenii voru servi cu Asirienii
[lui Iehova,
- 24 În ziua aceea Israelu va fi alu trei-
Cu Egiptulu și cu Asiria, [lea,
O bine-cuvântare pe pământu:
25 Pre cari Iehova, *Dumnezeulu* ostiri-
[loru i-a bine-cuvântatu, dicându:
Fie bine-cuvântatu Egiptulu, popo-
[rulu meu,
Și Asiria, lucrulu mâneloru mele,
Și Israelu, moscenirea mea.

CAP. 20.

Profeția simbolică despre învingerea și captivitatea
Egiptenilor și a Etiopienilor.

- 1 În anul, cându a venit Tartanu în
Așdodu (cându l'a tramesu Sargonu,
regele Asiriei,) și s'a luptatu asupra
2 Așdodului și l'a luatu; Totu în acelu
timpu a vorbitu Iehova prin Isaia,
fiulu lui Amozu, dicându: Du-te și
deslégă saculu de la cóspsa ta, și
scóte-ți încălciăminteale tale din pe-
ciórele tale. Și a făcutu așa, ám-
blându golu și desculțu. Și a ȑisu
3 Iehova: Precumu servulu meu Isaia
ámblă golu și desculțu, *dreptu* sem-
nu și simbolu *pentru cele ce se voru*
face în trei ani asupra Egiptului și
4 asupra Etiopiei; Așa regele Asiriei
va duce pre Egiptenii captivi și pre
Etiopienii prinși, pre tineri și bétrâ-
ni, goli și desculți, chiaru și cu șe-
ȑutulu golu, spre rușinea Egiptului.
5 Și se voru înspăimânta, și se voru
rușina *locuitorii din Așdodu* de E-
tiopia, încrederea lor, și de Egiptu,
6 fala lor. Și locuitorii acestui țermu
voru ȑice în ziua aceea: Éccé *ce este*
încrederea nóstră! la care amu fu-
gitu întru ajutoru, ca să ne mântui-
muderegele Asiriei; și cumu ne vomu
mântui!

CAP. 21.

Preȑiceri asupra Babilonului, a Dumei și a Arabiei.

- 1 Profeția *apăsătoare* deșertului de lîn-
gă mare.
Cumu vârtejele de amédă-ȑi, *ce*
[cutrieră deșertulu,

- Așa vine elu din grozniculu *seu* pă-
[mētu,
Groznică visiune mi s'a aretatu: 2
Prédătorulu prédă, și răpitoriulu ră-
[pesce;
„Urcă-te, Elame, împresură, Media;
„Éccé, facu să înceteze tóte suspinu-
[rile lor.“
De aceea cóspele mele s'au împlitu 3
[de dureri;
Și chinuri m'au cuprinsu, ca chinu-
[rile femeii în facere;
Sânt apésatu, de nu potu audí;
Mě turburu, de nu potu vedé.
Ânima mi se rătăcesce, 4
Gróza mě înspăimântă,
Nóptea desfătării mele mi s'a schim-
[bātu în frică.
Ei pregătescu mésa, — punu fația 5
[pe ea, mânâncă și béu;
Sculați-vě, mai mariloru! ungeți scu-
[turile;
Căci Domnulu așa a ȑisu cătră mine: 6
„Du-te, pune strajă,
„Ca că spună ce va vedé.“
Și a věȑutu călăreți, călărindu duoi 7
[câte duoi,
Călăreți pe asini, călăreți pe că-
[mile;
Și a ascultatu cu luare aminte, cu 8
[multă luare aminte,
Și a strigatu *ca* unu leu:
„Dómne, de strajă stau mereu ȑiua,
„Și la strajă amu statu tóte nóptile;
„Și éccé, într'acóce vinu bărbați că- 9
[lăreți, duoi câte duoi!“
Și *profetulu* a respunsu, și a ȑisu:
„A căȑutu, a căȑutu Babilonulu!
„Și tóte chipurile cioplite ale ȑei-
[loru sei, *au căȑutu* sfărimate la pă-
[mētu.“
O, *poporulu* meu strivitu și călcatu 10
[în pecióre,
Ceea ce amu auditu de la Iehova,
[*Dumnezeulu* ostiriloru și alu lui Is-
[raelu,
Făȑtu-ȑi-amu cunoscutu.
Profeția apăsătoare Dumei. 11
Cătră mine *se* strigă din Seiru:
„Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Păzitorule, câtu *mai este* din nópte?
Și păzitorulu ȑice: 12
„Éccé, sosesce demânéȑa, dară *întu-*
[*necósă* ca nóptea,
„De voiȑi să întrebaȑi, întrebaȑi;

- „Și éráși veniți.”
 Profetia apăsătoare Arabiei.
- 13 În pădurea Arabiei înopțați,
 Caravane ale Dedaneilor!
- 14 Aduceți apă în întimpinarea celui se-
 [tosu,
 Locuitori ai pământului Temanu,
 Și preîntimpinați cu pâni pre celu
- 15 Căci fugu de sabiă, [fugariu;
 De sabia scósă,
 De arcu celu întinsu,
 Și de greutatea resbelului.
- 16 Căci așa a ȃisu Domnulu cătră mine:
 Încă unu anu, precumu sânt anii u-
 [nui năimitu,
 Si va perî tótă mărirea Kedarei;
- 17 Și remășița numerului arcuriloru ce-
 [loru puternici ai fiiloru Kedarei se
 [va împuțina
 Căci Iehova, Dumneȃeulu lui Isra-
 [elu, o ȃice.

CAP. 22.

Descriere profetică a împresurării Ierusalimului, în-
 josirea lui Șebna, și înălțarea lui Eliakimu.

Profetia apăsătoare văei visiunei.

- 1 Ce-ți este,
 De se sue totu *poporulu* pe învélitori?
- 2 Tu, cea plină de vuetu,
 Cetate sgomotósă, cetate voiósă;
 Ucișii tei *n'au fostu* uciși de sabiă,
 Nici n'au muritu în resbelu.
- 3 Toți mai marii tei au fugitu împre-
 [ună,
 De arcurile *neamiciloru* sânt închisi,
 Cei ce se află în tine cu toții sânt
 [închisi,
Cari din departare fugiseră *la tine*.
- 4 De aceea amu ȃisu :
 Întórceți-vă *privirea* de la mine; voi u
 [plânge cu amaru;
 Nu vă *mai* osteniți a mă mângăia
 [pentru derăpênarea ficei poporu-
 [lui meu.
- 5 Că *este* ȃiua de turbare, de strivire
 [și de pustiire
 A văiei visiunei, de la Iehova, Dum-
 [neȃeulu ostirilôru;
ȃiua surpărei ziduriloru
 Și a strigărei, *ce resbate* pênă la munți.
- 6 Și Elamulu pórtă tolba
 Cu cete de bărbați și de călăreți,
 Și Kirulu desvêlesce scutul.
- 7 Și văile tale cele alese s'au împlutu
 [de caré,

- Și călăreții s'au aședatu la porțele
 [tale.
- Atuncea s'a redicatu vêlulu *de pe* 8
 [ochii lui Iuda :
 Și te-ai uitatu în ȃiua aceea la ar-
 [mele din casa pădurei;
 Și ați vêăutu, că spărturile cetăței 9
 [lui Davidu sânt multe,
 Și ați adunatu apele ézului de josu :
 Ați numêratu casele Ierusalimului, 10
 Și ați stricatu casele, ca să întăriți
 [zidulu.
- Și ați făcutu între cele duoé ziduri 11
 [șanțu, *ca să cuprindă* apele ézului
 [celui vechiu;
 Dară nu v'ați uitatu la Făcătoriulu
 [acestora,
 Nici nu v'ați uitatu la celu ce din
 [vechime a pregătitu acestea.
- Și în ȃiua aceea Iehova, Domnulu 12
 [ostiriloru, v'a chiamatu
 La plânsu, la bocetu,
 La pleșuviă și la încingere cu sacu,
 Dară éccé ! bucuria și veselia, 13
 Înjunghiarea boiloru și tăierea oiloru,
 Mâncarea cărnei și berea vinului !
 „Să mâncămu și să bemu,
 „Căci mâne vomu muri.”
- Și s'a descoperitu urechieloru mele 14
 [prin Iehova, *Dumneȃeulu* ostiri-
 [loru :
 Cu adevêratu, nedreptatea acêsta nu
 [vi se va ierta pênă la mórtea vóstră,
 ȃice Iehova, Domnulu ostiriloru.
- Așa ȃice Iehova, Domnulu osti- 15
 [riloru :
 Du-te, întră la acestu tesauraru,
 La Șebna, mai marele preste palatu,
 [și ȃi :
 Ce ai aci? și pre cine ai aci? 16
 Că aci ȃi-ai sêpatu mormêntulu *teu*.
 Mormêntu înaltu 'și sêpă,
 În pétră scobesce locășulu seu.
- Éccé, Iehova te va arunca *dintr'o* 17
 [aruncătură omule,
 Apucându-te cu putere;
 Ca pre unu ghemu te va învêrți, 18
 Și ca pre o minge *te va asvêrli* în-
 [tr'unu pământu întinsu ;
 Acolo vei muri,
 Și acolo *voru fi* carêe tale cele fru-
 [móse,
 O *tu*, rușinea casei Domnului teu.
- Și te voiu alunga din starea ta, 19
 Și te va smulge din postululu teu.

- 20 Și în ziua aceea,
Voiu chema pre servul meu Elia-
[kimu, pre fiulu lui Hilchia ;
21 Și-lu voiu îmbrăca cu vestmântu-
[lu teu,
'Lu voiu încinge cu cingătoarea ta,
Și domnia ta o voiu da-o în mână
[lui ;
Și va fi părinte locuitoriloru Ierusa-
[limului,
Și casei lui Iuda.
22 Și voiu pune pe umărulu seu cheiea
[casei lui Davidu ;
Și va deschide, și nimenea nu va în-
[chide ;
Și va închide, și nimenea nu va de-
[schide.
23 Și-lu voiu întări *ca* pre unu drugu
[pe locu tare,
Și va fi *ca* unu scaunu de mărire la
[casa părintelui seu ;
24 Și pe d'insulu voru atârna totă mă-
[rirea casei părintelui seu,
Pre copiii și nepoții *sei*,
Tote vasele cele mici, de la vasulu
[cupeloru pînă la vasulu ulcióreloru.
25 În ziua aceea, ȳice Iehova *Dumne-*
[deulu ostiriloru,
Drugulu, întepenitu pe loculu tare,
[se va depărta,
Se va tăia și va căde,
Și sarcina d'asupra lui va perí,
Căci Iehova o ȳice.
- CAP. 23.
- Căderea Tirului și restatornicirea sa dupa aceea.
- 1 Profetia apăsătoare Tirului.
Urlați, corăbii ale Tarșisului,
Căci *Tirulu* s'a pustiitu,
De nu va mai fi într'insulu nici casă
[nici intrare ;
Din pământulu Chitteiloru vi se va
[descoperi *acésta*.
2 Amuțiți, locuitori ai țermului,
Pre care-lu implură neguțiatorii Si-
[donului, ce trecu pe fața mării,
3 Ale căruia venituri *erau* semînța Si-
[horului, secerișulu Nilului, *adusu*
[pe ape multe,
De se făcu tîrgulu popóreloru.
4 Rușineză-te, Sidóne ! căci marea a
[vorbitu,
Cetatea mării, ȳicîndu :
„Nu *mai* sînt în dureri de facere,
[nici nu *mai* nascu copii,
- Nici nu *mai* nutrescu tineri, *nici nu*
[*mai* cresc fecióre.“
Cîndu *va veni* scire Egiptului,
Scirea despre Tiru, se voru cutre-
[mura.
Treceți la Tarșisu !
Urlați locuitori ai țermului !
Au nu *este* elu *cetatea* vóstră cea
[sgomotósă,
Alu căruia începutu *este* din ȳilele
[vechi ?
Éccě, *acumu* peciórele ei o duc, să
[locuască departe.
Cine a hotărîtu *acésta* asupra Tirului
Care împărția cununi,
Ai căruia tîrgoveți *erau* cei mai mari,
Și ai căruia neguțiatori *erau* cei mai
[de sémă ai pămîntului ?
Iehova, *Dumneȳeulu* ostiriloru a ho-
[tărîtu *acésta*,
Ca să rușineze mândria a totă mă-
[rirea,
Ca să înjosască pre toți cei mai de
[sémă ai pămîntului.
Fétă a Tarșisului, străbate pămên-
[tulu teu, ca unu fluviu,
Cingătoarea nu mai *este*.
Întins'a mână sa asupra mării,
Clătít'a regatele,
Iehova dat'a ordinu împotriva *ace-*
[storu Cananei,
Ca să se strice cetățile lor.
Și a ȳisu : „Nu te vei mai bucura,
„Fecióră siluită, fétă a Sidonului ;“
Scólă-te, treci la Chittei ;
Nici acolo nu vei ave repausu.
Éccě, pămîntulu Chaldeiloru !
Poporulu acesta nu era nimicu ;
Asirianulu l'a întemeiatu pentru cei
[ce locuescu deșertulu ;
Și ei redicară valuri asupra *Tirului*,
Șurpară palaturile lui ;
Și-lu prefăcură în ruine.
Urlați, corăbii ale Tarșisului ;
Că pustiitu-s'a cetatea vóstră.
Și în ziua aceea,
Tirulu va remăné în uitare șapte-
[ȳeci de ani,
Cātu *țin*u ȳilele unui rege ;
Și la sfârșitul celor șapte-ȳeci de
[ani *se* va cînta de Tiru cumu *se*
[cîntă de o meretrice :
„Ié-ți citara, âmbă prin cetate,
„Meretrice uitată,
„Jócă bine, cîntă cîntări multe,

- „Pentru ca să-și aducă aminte de [ține.“
 17 Éru la sfârșitul celoru șapte-deci [de ani,
 Iehova 'și va aminti de Tiru,
 Și elu se va întorče éráși la căști-
 [gulu seu,
 Și va sta în legătură cu toate regatele
 [lumei de pe pământu.
 18 Dară câstigulu lui și plata lui se voru
 [consacra lui Iehova;
 Nu se voru păstra, și nu se voru
 [strînge;
 Ci câstigulu lui va fi pentru cei ce
 [locuescu înaintea lui Iehova,
 Ca să mânânce să se sature, și să
 [aibă vestminte trainice.

CAP. 24—27.

Predicări despre pedepsirea Iudeilor și efectulu fericitu alu acesteia; făgăduinți de mântuire și restaurare viitoare, și de nimicirea neamicilor lor; cântări de laudă pentru mila lui Dumnezeu.

- 1 Eccă, Iehova deșértă țera, și o pus-
 [tiesce,
 O restórnă, și resipesce pre locuito-
 [rii sei.
 2 Și va fi poporului, ca și preutului,
 Servului, ca și domnului seu;
 Servei, ca și dómnei sale;
 Cumpérătorului, ca și vëndătorului;
 Împrumutătorului, ca și celui îm-
 [prumutatu;
 Creditorului, ca și dëtornicului.
 3 Se deșértă țera și se prédă;
 Căci Iehova a đisu cuvântulu acesta.
 4 Téra jelesce, și se vesteđesce;
 Lumea láncezesce, și se vesteđesce;
 Mai marii poporului țerei lánceđescu.
 5 Că țera s'a pângăritu prin locuito-
 [rii sei;
 Căci au călcatu legile, au schimbatu
 [aședământulu,
 Au frântu eternulu legământu.
 6 Pentru acésta blăstemulu a înghi-
 [țitu țera,
 Și locuitorii din ea s'au pedepsitu;
 Pentru acésta datu-s'a focu locuito-
 [rilor țerei,
 Și numai fórte puçini ómeni au re-
 [masu.
 7 Mustulu bocesce, viia lánceđesce,
 Toți cei cu ânima voiósă suspinu,
 8 Desfătarea timpaneloru a încetatu,
 Vuetulu celoru ce se veșelescu a con-
 [tenitu,
- A încetatu desfătarea citarei.
 Nu mai béu vinu cu cântece; 9
 Bëutura cea îmbëtătóre amară este
 [celoru ce o béu.
 Cetatea cea deșértă s'a sfărîmatu; 10
 Tóte casele s'au închisu așa, că ni-
 [mene nu mai întră într'însele.
 O strigare este în tóte părțile pen- 11
 [tru vinu;
 Trecut'a ori-ce veselîă, bucuria țe-
 [rei a fugitu.
 Pustiirea a remasu în cetate, 12
 Și pórtă cu ruini s'a lovită,
 Căci face-se-va țerei, și semînțielo- 13
 [ru sale,
 Ca la scuturatulu oliviloru,
 Ca la bobîțătură după sfârșitul cu-
 [lesului.
 Puçinii acestia ce voru remâně, voru 14
 [înălța vócea lor, voru cânta de bu-
 [curiă,
 Și cei de cătră mare voru lauda mă-
 [reția lui Iehova.
 De aceea măriți pre Iehova, cei de 15
 [la resăritu
 Numele lui Iehova, Dumnezeuulu Is-
 [raelului cei din însulele mării.
 Din marginea pământului audit'amu 16
 [noi cântările:
 „Mărire Dreptului.“
 Dară eu đis'amu:
 Mě stingu, mě stingu, vai mie!
 Prédătorii prédă,
 Da, prédătorii prédă fórte.
 Gróză și grópă și cursă 17
 Sânt asupra ta, locuitorule alu țerei.
 Și va fi, Că celu ce va fugi de vue- 18
 [tulu grózei, va căde în grópă;
 Și celu ce se va redica din grópă,
 Se va prinde în cursă;
 Căci stavilele ceriului s'au deschisu,
 Și temeliele pământului se clătescu.
 Pământulu s'a sfărîmatu, 19
 Pământulu s'a îm bucățitu,
 Pământulus'a smâncitu din loculu seu.
 Pământulu se clatină în cóce și în 20
 [colo, ca celu bétu,
 Și se mișcă în tóte părțile ca unu
 [légână spânduratu;
 Că nelegiuirea lui este grea pre-
 [ste elu;
 Cade, și nu se va mai redica.
 Și în điuă aceea, 21
 Iehova va pedepsi ostirea celoru în-
 [ălți întră înălțime,

- Și pre regii pământului de pe pământu ;
 22 Și se voru aduna,
Cumu se adună încătușații la grăpă,
 Și voru fi închiși la închisore ;
 Și după zile multe voru fi pedepsiți.
 23 Atuncea luna va roși, și sorele se
 [va rușina,
 Căci Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 [va domni pe muntele Sionu,
 Și în Ierusalimu, și înaintea bătrâniloru sei în mărire.
- 1 Iehova, tu *esci* Dumnezeulu meu ;
 Pre tine te înalță, și laudu numele teu ;
 Că tu ai făcutu *lucruri* minunate ;
 Și svaturile tale cele de demultu
 [arăta-tu-s'au credincioase și adevărate.
 2 Căci făcut'ai din cetăți mobile de
 [petre ;
 Și ruini din cetățile întărite,
 Palatele neamiciloru, așa că ele cetăți nu mai sânt ;
 Și nici o dată nu se voru rezidi.
 3 De aceea te voru mări popoarele pu-
 [ternice,
 Și cetățile națiuniloru celoru dată-
 [tore de grăză se voru teme de tine.
 4 Căci tu tăria ai fostu saraciloru,
 Tăria celoru neavuți în strîmtorarea
 [loru,
 Locu de scăpare în contra fortunei,
 [umbră în contra arșitei ;
 Căci suflarea *mâniei* grozniciloru
 [neamici este ca furtuna pentru ziduri.
 5 Cumu se domolesce arșița în uscăciune,
 Ai umilitu fala grozniciloru *neamici* ;
 Ca pre arșița prin umbra nuorului,
 Așa ai umilitu fala grozniciloru *ne-*
 [amici.
 6 Și Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 [va face pe acestu munte tuturoru
 [popóreloru
 Ospete de vite grase, ospete de vi-
 [nuri pe drojdiele loru,
 De vite grase, pline de mēduvă, de
 [vinuri bine limpeđite pe drojdiele
 [loru.
 7 Și în muntele acesta va depărta
 Acoperimēntulu, ce acopere tóte po-
 [pórele,
 Și vëlulu ce învêlesce tóte națiunile.
 8 Va înghiți mórtea pentru eternu ;
- Și Iehova, Domnulu, va sterge la-
 [crimele de pe tóte fețele ;
 Și va depărta ocara poporului seu
 [de pe totu pământulu ;
 Căci Iehova a vorbitu.
 Și în ziua aceea voru dice : 9
 „Eccē, acesta este Dumnezeulu
 [nostru ;
 „'Lu asceptămu, ca să ne mântue ;
 „Acesta este Iehova ;
 „'Lu asceptămu ; ne vomu bucura și
 [ne vomu desfēta în mântuirea lui.“
 Căci în muntele acesta mâna lui 10
 [Iehova va repausa,
 Și Moabulu va fi călcatusub d'însulu,
 Cumu se calcă paiele din bălegariu.
 Și va întinde mânele sale asupra lui. 11
 Cumu întinde *mânele sale* înnotăto-
 [riulu, ca să înnote ;
 Și va umili mândria lui,
 Prin încovăirea mâneloru sale ;
 Și înaltele țării ale ziduriloru tale 12
 [le va pleca,
 Le va înjosi, le va arunca la pămēn-
 [tu, în țerână.
- ^
 În ziua aceea în pământulu lui Iuda 1
 [se va cânta cântarea acēsta :
 Cetate tare avemu,
 Și *Dumnezeu* pus'a în ea mântuirea
 [sa dreptu zidu și valu.
 Deschideți porțele, 2
 Și va intra în ele poporulu dreptu, ce
 [păzesce credincioșia sa.
 Pre celu cu cugetare statornică, 3
 'Lu vei păzi în pace desevarșită,
 Căci în tine se încrede.
 Încredeți-vē în Iehova pururea, 4
 Căci stâncă eternă este în Iahu, Ie-
 [hova.
 Căci elu înjosesce pre cei ce locuescu 5
 [întru înălțime,
 Elu plēcă cetatea cea înaltă ;
 Pēnē la pământu o plēcă,
 Aruncând'o în pulbere.
 Și peciorulu o calcă, 6
 Peciórele saracului, pașii celoru ne-
 [avuți.
 Netedă este calea dreptului ; 7
 Calea dreptului tu o neteđesci.
 Și în calea judecāțeloru tale, Iehova, 8
 [te-amu asceptatu ;
 Dorința sufletului nostru a fostu în
 [numele teu, și în amintirea ta.
 Din sufletu nóptea te-amu doritu ; 9

- Da, cu spiritulu meu în lăintrulu meu
[te-amu căutatu;
Căci cându judecățele tale *sunt* pe
[pământu,
Locuitorii lumii învăță dreptate.
- 10 Cu celu nelegiuitu *chiaru* milă de se
[va face,
Elu *totu* nu va învăța dreptatea;
Ci în pământulu dreptăței va ne-
[dreptăți,
Și nu va căuta la măreția lui Iehova.
- 11 Mâna ta, Iehova, înalță-se, *dară* ei
[nu o vedu;
Dară voru vedé zelulu *teu* pentru
[poporulu *teu*,
Foculu mâniei, ce mistuî pre nea-
[micii tei; și se voru rușina.
- 12 Iehova, tu ni vei da pacea;
Căci toate lucrurile *mari*, ce ni s'au
[facutu, tu le-ai lucratu.
- 13 Iehova, Dumneșeulu nostru, *alți*
[Domni afară de tine au domnit pre-
[ste noi;
Dară acumu numai pre tine singuru
Și numele *teu* vomu lăuda.
- 14 Ei *sunt* morți, nu voru renvia;
Sunt umbră, nu se voru scula;
Căci tu i-ai pedepsitu, i-ai stêrpitu;
Și ai nimicitu totă amintirea lor.
- 15 Îmulțit'ai poporulu *teu*, Iehova,
Îmulțit'ai poporulu *teu*, te-ai mă-
[ritu;
Ai lărgitu toate marginile țerei *lui*.
- 16 În strîmțorarea *loru* pre tine te
[căutară, Iehova,
Spre tine revêrsară ruga *loru*, cându
[pedépsa ta *era* asupra lor.
- 17 Ca o îngrecată,
Aprópe de facere,
Ce *este* în durere de facere,
Și în durerile sale strigă,
Așa eramu noi înaintea ta, Iehova:
- 18 Eramu îngrecați, eramu în dureri de
[facere;
Dară ce amu născutu, vîntu era:
Nici o mîntuire n'amu făcutu pentru
[țêră;
Nici nu cădură locuitorii lumii.
- 19 Morții tei voru trăi,
Mórtele mele corpuri se voru scula.
Sculăți-vê și cântați, voi locuitori ai
[pulberei;
Căci roua ta *este* ca roua erburilor,
Și pământulu va arunca afară pre
[cei morți.
- Vină, poporulu meu, întră în că- 20
[mărele tale,
Și închide ușele tale după tine;
Ascunde-te pentru puținul timp, pē-
[nă să trecă mânia *mea*.
- Căci, éccē, Iehova ese din loculu seu, 21
Ca să pedepsescă pre locuitorii pă-
[mîntului pentru nedreptatea lor,
Și pământulu va descoperi sângiuri-
[le lui,
Și nu va mai acoperi pre ucișii sei.
- În ziua aceea va pedepsi Iehova cu 1
[sabia sa cea grea și mare și tare,
Pre Leviatanu, pre șerpele celu ră-
[pede,
Da, pre Leviatanu, pre șerpele celu
[ânelatu;
Și va ucide pre crocodilulu din mare.
În ziua aceea să cântați viia cea 2
[plăcută:
„Eu, Iehova, o păzescu; 3
„În totă clipa o udu;
„Ca *nimenea* să nu o vêtăme,
„Nóptea și ziua o păzescu.
„Urgia nu *mai este* în mine; 4
„O de s'aru luptă spinii și scaii ei cu
[mine.
„M'ășiu răpedi asupra-li, pre toți i-
[ășiu arde;
„Dară *mai bine* apuce-se de mine, 5
[tăria *loru*,
„Facă pace cu mine;
„Pace facă cu mine.”
În zilele viitoare Iacubu va prinde 6
[rădicină,
Israelu va îmboboci, va înflori,
Și va împlé fața lumii de frupte.
Au dóră lovitu-l'a pre elu, cumu a lo- 7
[vitu pre cei ce-lu lovira pre d'însulu?
Séu fost'a elu ucisu cu uciderea ce-
[loru uciși pentru d'însulu?
Nu, ci cu stêmpărare te lupti cu elu, 8
'Lu alungi *ca* cu vîntu puternicu
În ziua vîntului de resăritu.
Deci cu acésta *pedepsire* se va îm- 9
[păca nedreptatea lui Iacubu;
Și acésta *va fi* fruptulu ei: îndepăr-
[tarea a totu păcatulu seu:
Că va sfărîma toate petrele altarului
[idoliloru, ca petrele de varu,
Și astartee și chipurile sórelui nu se
[voru *mai* redica.
Dară cetatea cea întărită *va fi* sin- 10
[singuratică,

- Ca o locuință lăsată și părăsită în
[pustiui;
Pe loculu ei voru pasce viței, se voru
[repausa într'însa,
Și voru mânca ramurile *arborilor*
[crescuți în ea.
11 Cându ramurile ei se usucă, se voru
[rupe;
Femeele venindu, le voru aprinde;
Că fără de minte *este* poporul *acesta*:
De aceea Făcătoriulu seu nu se în-
[dură de d'însulu
Și Creatorulu lui nu-lu miluesce.
12 Și în ziua aceea,
Iehova va scutura *fruptele*
De la canalulu Eufratului pînă la
[rîulu Egiptului,
Și voi vă veți aduna unulul câte unu-
[lu, voi fiii lui Israelu.
13 Și *totu* în aceea *și* se va sufla din
[trîmbița cea mare,
Și voru veni cei gata de peire în pă-
[mîntulu Asiriei,
Și cei resipiți în pămîntulu Egiptului,
Și se voru închina înaintea lui Iehova,
[pe muntele celu sântu, în Ierusalimu.

CAP. 28.

Pedépsa celoru *dece* seminții și a celoru din Iuda,
ce nu se pocăescu.

- 1 Vai de cununa cea mândră a bețivi-
[loru Efraimului,
A căroru mărêță frumuseță *este* ca o
[flóre vestedită,
De pe colinele mănósei vâi a celoru
[învinși de vinu.
2 Éccé, Iehova are *la în-de-mână* unu
[omu tare și puternicu,
Care, ca plóia, ca grindina, ca fur-
[tuna cea stricăciósă,
Ca curgerile cele puternice ale ape-
[loru ce inundă,
O va surpa la pămîntu cu mâna *sa*.
3 Cununa cea mândră a bețiviloru E-
[fraimului,
Va fi călcatu în peciore.
4 Și flórea cea vestedită a mărêței loru
[frumusețe,
De pe colinele mănósei *loru vâi*,
Va fi ca unu fructu timpuriu, coptu
[înaintea verei;
Precare cinevan'apucă *binea-lu* vedé
Și a-lu *ave* în mână, *și-lu* și înghite.
5 În ziua aceea Iehova, *Dumnezeulu*
[ostiriloru, va fi cunună frumósă,
Și diademă mărêță pentru remășița
[poporului seu,
Și spiritu de judecată pentru celu ce 6
[șede la judecată,
Și tăria la cei ce împingu resbelulu
[pînă la porți.
Dară și acestia se rătăcescu de vinu, 7
Și se clatină de bēutura îmbetătóre;
Preutulu și profetulu se rătăcescu de
[bēutura îmbetătóre;
Sînt stēpâniți de vinu,
Se clatină de bēutura îmbetătóre;
Se rătăcescu, cându profetescu,
Se poticnescu *cându* judecă.
Căci tóte mesele sînt pline de vēr- 8
[sătură scārbósă.
Nici unu locu nu *este curatu*.
Ei dicu: „Pre cine *voesce* elu să în- 9
[vețe sciintă?
„Și pre cine *caută* să facă să înțelē-
[gă înțelepciune?
„Óre pre cei întercați de la lapte?
Pre cei smulși de la țită?
„De *ni dă* ordinu preste ordinu, or- 10
[dinu preste ordinu,
„Învetătură preste învetătură, învē-
[tătură preste învetătură,
„Puçinu aci, puçinu acolo.“
De aceea cu buze gāngave, și cu 11
[limbă străină,
Va vorbi cătră acestu poporu,
Celu ce a *disu*: Éccé repausulu! dați 12
[repausu celoru osteniți;
Și éccé recorirea!
Dară ei nu voiră să asculte.
De aceea cuvîntulu lui Iehova va fi 13
[cătră ei:
Ordinu preste ordinu, ordinu preste
[ordinu,
Învetătură preste învetătură, înveta-
[tură preste învetătură,
Puçinu aci, puçinu acolo,
Cumu să âmble, și *cumu* să cadă pe
[la spate,
Cumu să se sfărime, *cumu* să se în-
[curce și *cumu* să se prindă.
Pentru acésta ascultați cuvîntulu 14
[lui Iehova, ómeni batjocoritori,
Cari cārmuiți poporulu acesta din
Pentru că ați *disu*: [Ierusalimu, 15
Noi amu încheiatu legāmēntu cu
[mórtea,
Și cu infernulu amu făcutu învoelă;
Cându biciulu inundărei va trece,
[elu nu va ajunge la noi;

Căci ni-amu făcutu minciună loculu
[nostru de scăpare ;
Și subu mințire ne vomu ascunde :
16 Pentru acésta așa ȃice Iehova, Dom-
[nulu :
Éccě, punu în Sionu pétră,
Pétră cercată, prețiosă, *pétră* un-
[gulariă, temeliă puternică ;
Celu ce crede să nu se témă.
17 Și voiu pune judecata în liniă ;
Și dreptatea în cumpănă ;
Și grândina va mătură loculu de
[scăpare alu minciunei,
Și apele voru înunda loculu de as-
[cundere.
18 Și legământulu vostru cu mórtea se
[va rumpe,
Și învoéla vóstră cu infernulu nu
[va sta,
Cându biciulu înundărei va trece,
Veți fi striviți de d'însulu.
19 De câte ori va trece, vė va răpi ;
Căci pe fie-care demănéță va trece,
ȃiua și nóptea ;
Și numai scirea *despre venirea lui* va
[fi o spaimă grozavă.
20 Căci *împlini-se-va proverbulu* : În
[patulu scurtu nu *te* poți întinde ;
Și cu acoperiméntulu îngustu nu te
[poți înfășura.
21 Căci Iehova se va scula, ca *în* mun-
[tele Perazimu,
Se va răpeđi, ca *în* valea Ghibeo-
[nului ;
Ca să facă lucrarea sa, lucrarea cea
[străină,
Și să îndeplinéscă fapta sa, fapta
[cea străină *firei* lui,
22 Și acumu nu batjocoriți,
Ca să nu se facă mai tari lanțurile
[vóstre ;
Căci auđit'amu de la Iehova, Dom-
[nulu ostiriloru,
Că s'a hotăritu nimicire preste tótă
[țera.
23 Luați în urechiă, și auđiți vócea
[mea ;
Ascultați, și auđiți cuvéntulu meu.
24 Au dóră plugariulu ară în tóte ȃilele,
[ca *să* sémene ?
Au dóră elu *neconțenitu* brăsdéză și
[grăpéză *țérâna* sa ?
25 Au dóră, după ce a neteđitu fața ei,
Nu va arunca măzerica, și nu va
[presara chiminulu :

Și *nu* va pune grăulu în rōnduri,
Și *nu va sémēna* orđulu la loculu seu,
Și alaculu împrejurulu acestuia ?
Dumneȃeulu seu 'i aréță ce trebue 26
[să facă,
Și-lu învétă *asa*.
Măzerica nu se trieră în lésă, 27
Nici róta carului nu se învêrtesce
[asupra chiminulu,
Ci cu bățulu se bate măzerica, și
[chiminulu cu âmbleciugulu.
Grăulu pentru pâne se mărunțesce ; 28
Căci *trierătorulu* nu vrea să-lu tri-
[ere neconțenitu,
Nici *cu* róta carului se sfărimă,
Nici *cu* caii nu se mărunțesce.
Și acésta a eșitu de la Iehova, 29
[*Dumneȃeulu* ostiriloru ;
Celu minunatu în svatu,
Și mare în fapte.

CAP. 29 — 32.

Amenințări reiterate asupra lui Iuda ; cu desceptări și fagăduinți de îndurări mari.

Vai de Arielu, de Arielu, 1
De cetatea, *în care* a tăbăritu Da-
[vidu ;
Adăugiți anu preste anu ;
Întórne-se serbătorile în cercu :
Totu voiu strîmtorí Arielulu, 2
Și va fi unu bocetu și vaetu :
Și-mi va fi unu Arielu *adevăratu*,
(*altaru de sacrificie*.)
Și voiu tăbărâ în jurulu teu, 3
Și te voiu strîmtorí cu valu,
Și voiu redica întărituri asupra ta.
Și vei fi înjositu, vei vorbi *ca* din 4
[pămēntu,
Și vorba ta va fi slabă *cașicumuaru*
[eși din pulbere,
Și vócea ta va fi ca a necromantu-
[lui, *eșindu* din pămēntu,
Și cuvéntarea ta va fi *ca* o șóptă din
[țérâna.
Dară ca pulberea cea mēnuntă va 5
[fi mulțimea neamiciloru tei,
Și mulțimea celoru groznici ca pléva
[spulberată ;
Și acésta se va face într'o clipă, de
[o dată.
Ea va fi pedepsită de cătră Iehova, 6
[*Dumneȃeulu* ostiriloru,
Cu tunetu, și cutremuru și vuetu
[mare,
Cu viforu și furtună,

- Si cu vulvóre de focu mistuitoru.
 7 Dară mulțimea tuturor popóreloru,
 Ce se voru luptá asupra Arielului,
 Tóte câte se voru luptá asupra lui și
 [asupra întáririlor lui, și-lu voru
 [strîmtorí,
 Voru fi ca visulu ce se vede nóptea.
 8 Va fi, Cumu e visulu celui flámân-
 [dú, căruia 'i *pare*, că mánâncă ;
 Dară, éccé, se descéptă, și fómea lui
 [este neînduplecată ;
 Séu, cumu e visulu celui însetatu,
 [că bea,
 Dară éccé, se descéptă, și *este* slabu,
 [și setea lui *este* neastêmpêrată ;
 Așa va fi mulțimea tuturor popó-
 [reloru,
 Ce se voru lupta asupra muntelui
 Sionu.
 9 Împroștiți-vě, și fiți prosti *fi ai*
 [lui *Iuda* !
 Orbiți-vě, și fiți orbi !
 Voi *ce* sînteți beți, dară nu de vinu ;
 Voi *ce* vē clátinați, dară nu de bêu-
 [tură îmbêtátóre ;
 10 Căci Iehova a vërsatu asupra vóstră
 [spiritu de somnu adûncu,
 Și a închisu ochii vostri.
 Preste profetii și preste capii vostri,
 [preste vëdětori, a pusu vëlu ;
 11 Așa că tóta visiunea este pentru voi,
 Ca cuvintele unei cărți sigilate,
 Ce se dă cuiva, ce scie carte,
 Dicêndu-i-se : Cetesce acésta, rogu-te ;
 Și elu răspunde :
 Nu potu, că *este* sigilată ;
 12 Apoi se dă cartea celui ce nu scie carte,
 Dicêndu-i-se : Cetesce acésta, ro-
 [gu-te ;
 Și elu răspunde : Nu sciu carte.
 13 De aceea dîce Domnulu :
 Fiîndu că poporulu acesta se apro-
 [piă de *mine* cu gura sa,
 Și mă onoréză cu buzele sale,
 Dară ânima lui este departe de mine,
 Și temerea lui de mine este *ca* unu
 [ordinu învătatu de la ómeni :
 14 De aceea, éccé, *lucruri* din ce în ce
 [mai minunate voi se vârsă asupra
 [poporului acestuia,
 Minunate și strașnice :
 Că înțelepciunea înțelepților lui va
 [perí,
 Și cumînția cumînților sei se va
 [ascunde.
- Vai de cei ce-și ascundu adûncu 15
 [planurile loru de Iehova,
 Și faptele căroră sînt în întunerecu ;
 Și dîcu : Cine óre ne va vedé ?
 Și cine óre ni va lua séma ?
 Ó, înreutațirea vóstră ! 16
 Au dóră să se socóte olarulu ca lu-
 [tulu ?
 Au dóră va dîce zidirea de celu ce a
 [zidit'o :
 Nu elu m'a ziditu ?
 Séu va dîce făptura de celu ce a făcutu :
 Că nu se pricepe ?
 Au nu încă pré pușinu timpu, 17
 Și Libanulu se va schimba în câm-
 [piă roditóre,
 Și câmpia roditóre se va socoti ca o
 [pădure.
 Și în điuă aceea surđii voru audí cu- 18
 [vintele cărței,
 Și ochii orbilor voru vedé din cétă
 [și din întunerecu.
 Și cei blândi voru îmulți bucuria 19
 [loru în Iehova,
 Și cei lipsiți între ómeni se voru de-
 [sfăta în Sântulu lui Israelu.
 Căci celu groznicu se va sfârși, și 20
 [celu batjocoritoru va perí,
 Și toți cei ce veghiau nedreptatea,
 [se voru stêrpi :
 Cei ce condémná pre omu la judecată, 21
 Și punu cursă celui ce mustră la pórtă,
 Și prin încelăciune strică pre celu
 [dreptu.
 De aceea Iehova, care a mântuitu pre 22
 [Abraamu, așa dîce despre casa lui
 [Iacobu :
 Iacobu nu se va mai rușina,
 Și făca lui nu se va mai îngálbeni.
 Căci cându voru vedé pre copiii loru, 23
 [lucrulu mâneloru mele,
 În međiloculu loru, voru sânti nu-
 [mele meu,
 Voru sânti pre Sântulu lui Iacobu,
 Și se voru teme de Dumneđeulu lui
 [Israelu ;
 Și cei rătăciți cu spiritulu voru în- 24
 [vêța priceperea,
 Și cei îndereptnici voru primi învê-
 [țatură.
- Vai de fiii neascultători, dîce Iehova, 1
 Cari iéu svatulu, dară nu de la mine ;
 Și cari facu legăminte, dară nu prin
 [spiritulu meu,

- Ca să adaugă păcatu preste păcatu ;
 2 Cari se coboră la Egiptu,
 Fără să întrebe gura mea ;
 Ca să se întărescă cu puterea lui Fa-
 [raonu,
 Și să se încredă în umbra Egiptului !
 3 De aceea puterea lui Faraonu va fi
 [rușinea voastră,
 Și încrederea în umbra Egiptului o-
 [cara voastră.
 4 Căci mai marii lor fură *trămeși* în
 [Zoanu,
 Și solii lor au ajunsu pene în Hanesu.
 5 Toți se voru rușina de unu poporu,
 [ce nu putu să li folosescă,
 Ce nu pôte ajuta nici folosi,
 Dară li va fi de rușine și de ocară.
 Ecce vitele încărcate și gata de
 [mersu spre mēdă-qi,
 6 În pământulu întristărei și alu strim-
 [torărei,
 Unde se află leulu celu tare și leulu
 [bētrānu,
 Vipera, și șerpele sburătoriu celu
 [vāpāiosu !
 Acolo aducu avuțiile lor pe spina-
 [rea asiniloru,
 Și tesaurele lor pe ghebulu cămi-
 [leloru,
 La unu poporu, ce nu li va folosi.
 7 Căci Egiptenii în deșertu și fără fo-
 [losu voru ajuta ;
 De aceea numesce pre acesta :
 Rahavu, Hemu Șavetu (*plinu de fală,*
 [dară fără ispravă.)
 8 Acumu du-te, scrie acēsta înaintea
 [loru pe tablă,
 Însemneză-o în carte,
 Ca să fie pentru dīlele viitoare în e-
 [ternu și perpetuu :
 9 Că acesta este poporu resculătoru,
 [fii mincinoși,
 Fii, cari nu voru să audă legea lui
 [Iehova ;
 10 Cari dīcu cătră vędători :
 „Nu vedeți ;” Și cătră profeți :
 „Nu profetiți pentru noi cele drepte,
 „Cuvētați-ni lucruri plăcute,
 „Profetiți *profetii* măgulitoare :
 11 „Depărtați-vē din cale,
 „Dați-vē în lături din cărare,
 „Luați de dinaintea voastră pre Săn-
 [tulu lui Israelu.”
 12 De aceea așa dīce Sântulu lui Is-
 [raelu :
 Fiindu că nesocotiți cuvēntulu acesta,
 Și vē încredeți în apēsare și vīlenii,
 Și vē ređimați pe ele :
 De aceea fi-va pentru voi acestu păcatu 13
 Ca spārtura unui zidu înaltu,
 Care spārgēndu-se, amenință să cadă,
 Și a căruia prābușire se face de o
 [dată, într'o clipă.
 Și-lu va sfarima, 14
 Cumu se sfarimă vasulu olariului,
 Ce se sfarimă fără milă,
 De nu se mai găsesce nici unu hīrbu
 [în sfārimătura lui,
 Cu ce să se iee focu din vatră,
 Sēu să se scōtă apă din puțu.
 Căci așa dīce Iehova, Domnulu, 15
 [Sântulu lui Israelu :
 Prin întōrcere și repausu ați fi fostu
 [māntuiți ;
 În linisce și în încredere aru fi fostu
 [puterea voastră ; dară n'ați voitu ;
 Cīați dīsu : Nu ; căci vomu fugi pe cai ; 16
 De aceea veți fugi ;
 Și *ērāși ați dīsu* : Vomu încăleca pe
 [cai iuți ;
 De aceea gonașii vostri voru fi iuți.
 O mie va fugi înaintea amenințării 17
 [unuia,
 Și voi toți de amenințările a cinci
 [veți fugi,
 Pene cându veți remāné ca unu stāl-
 [pu pe vērfulu unui munte,
 Și ca unu stēgu *redicatu* pe o colină.
 Totuși va ascepta Iehova, ca să vē 18
 [miluescă,
 Și totuși se va înālța, ca să se îndure
 [de voi ;
 Pentru că Iehova este Dumneđeu alu
 [judecāței ;
 Fericīți toți aceia, cari-lu asceptă !
 Căci, poporule din Sionu, tu celu ce 19
 [locuesci în Ierusalimu,
 Să nu mai plāngi ;
 Că elu te va milui la vōcea strigării
 [tale ;
 Cându te va audī, 'ți va respunde.
 Și Domnulu 'ți va da 20
 Pāne în strimtorare și apă în întristare
 Și învățătorii tei nu se voru mai as-
 [cunde ;
 Ci ochii tei voru vedē pre învățāto-
 [rii tei ;
 Și urechiele tale voru audī cuvēntu 21
 [înapoia ta, dīcēndu :
 „Acēsta este calea, āmblați în ea ;”

- Ori de vă veți îndruma la drépta,
 Ori de vă veți îndruma la stânga.
 22 Și veți socoti de pângărire
 Vélulu chipuriloru vóstre *ferocate* cu
 [argintu,
 Și chipurile *idoliloru* vostri îmbră-
 [cate în auru;
 Și le vei lepêda, ca pre o strémțâ
 [necurată,
 Dicându-li: „Afară.“
 23 Atuncea va da plóia pentru semînța ta,
 Cu care vei fi semênatu țérâna ta,
 Și pânea venitului pămêntului *teu*,
 Va fi grasă și hrănitóre;
 În ȕiua aceea vitele tale, voru pasce
 [în pășiuni întinse.
 24 Și boii și asinele *tale*, cari lucrézâ
 [pămêntulu,
 Voru mânca paie curate,
 Cernute prin ciuruși prin vênturátóre.
 25 Și se voru ivi petotumuntele înaltu,
 Și pe tótâ colina redicată.
 Fluvii și riuri de apă;
Fi-voru aceste în ȕiua învingerei
 [cele mari a *Asirieniloru*,
 Cându turnurile voru căde.
 26 Atuncea lumina lunei va fi ca lumi-
 [na sórelui,
 Și lumina sórelui va fi de șapte ori
 [pe atâta, ca lumina a șapte ȕile,
 În ȕiua în care Iehova va drege spâr-
 [tura poporului seu,
 Și va vindeca rana cu care l'a lo-
 [vitu.
 27 Éccê, numele lui Iehova vine de
 [departe,
 Aprinsă *este* mânia lui și flacăra grea;
 Buzele lui sînt pline de furiă,
 Și limba lui ca foculu mistuitoru.
 28 Și suflarea lui ca rîulu înundătoriu
Ce ajunge pênê la grumazu,
 Ca să cêrnă națiunile în sita peirei,
 Și să *pună* pe fâlcile popóreloru unu
 [frîu alu retăcirea.
 29 Dară pentru voi va fi cântare, ca și
 [în nóptea serbătorirei unei serbări,
 Și bucuriă a ânimei, ca și a aceluia
 [ce merge cu fluere,
 Ca să vină la muntele lui Iehova,
 [câtră stânca Israelului.
 30 Și va face Iehova să se audă vócea
 [sa cea mărêțâ,
 Și va areta coborîrea brațiului seu,
 Cu aprinderea urgiei *lui*, și cu flacă-
 [ra de focu mistuitoriu,
 Cu furtună, și cu plóia și cu petre dê
 [grândină.
 Căci prin vócea lui Iehova se va dê- 31
 [rîma Asiria,
 Pre care o va bate cu toégulu *seu*.
 Și tótâ trecerea toégului *seu* celui 32
 [hotărîtu,
 Pre care Iehova 'lu va lăsa să stee
 [asupra ei,
 Cu timpane și citare *se* va însemna:
 Căci cu vuetulu resbeleloru se va
 [luptă cu d'însa.
 Căci Tofetulu *ei este* de multu pre- 33
 [gătitu,
 Da, pentru regele *ei este* pregătitu,
Dumneȕeu l'a făcutu adûncu și latu;
 Rugu *gătitu* focului cu lemnu înde-
 [stulu,
 Pre care suflarea lui Iehova ca unu
 [rîu de puciósă 'lu va aprinde.
 Vai de cei ce se cobórâ în Egiptu 1
 [pentru ajutoru,
 Și se rédimă pe cai
 Și se încREDU în carê, pentru că *sînt*
 [multe,
 Și în călăreți, pentru că sînt puter-
 [nici fôrte;
 Și nu se uită la Sântulu lui Israelu,
 [nici pre Iehova nu-lu caută.
 Și totuși elu *este celu ce este* înțeleptu, 2
Elu este celu ce a adusu relele, și
 [care nu întórce cuvintele sale;
 Ci se scólă asupra casei făcêtoriloru
 [de rele,
 Și asupra ajutorului celoru ce facu
 [nedreptatea,
 Dară Egiptenii *sînt* ómeni, și nu 3
 [Dumneȕeu,
 Și caii loru cãrnuri, și nu spiritu.
 Cându Iehova întinde mâna sa,
 Atuncea celu ce ajută se poticnesce,
 [și celu ajutatu cade,
 Și amênduoi peru împreună.
 Căci așa a ȕisu Iehova câtră mine: 4
 Dupre cumu leulu séu puiulu de leu
 [mugesce asupra prêdei,
 Și *chiaru* de s'a adunatu asupră-i
 [mulțime de păstori,
 Nu se teme de vócea loru,
 Nici nu se umilescela strigărea loru,
 Așa Iehova, *Dumneȕeulu* ostiriloru se
 [va coborî, ca să se lupte
 Pe muntele Sionu și pe colinele lui.
 Ca paserile sburátóre *pre puii loru*, 5

- Așa Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru va
[apera Ierusalimulu,
Apărându-*lu*, 'lu va mântui,
Cruțându-*lu*, 'lu va scăpa.
- 6 Înturnați-vă la *acela*,
De la care voi, fii ai lui Israelu, atâta
[v'ați abătutu.
- 7 Căci în ziua aceea, *cându* fie-care
[va lepăda
Idolii sei de argintu, și idolii sei de
[auru,
Pre cari mânele vóstre cele păcătoșe
[vi i-au făcutu ;
- 8 Atunci Asiria va căde de sabiă, nu
[de omu,
Și o sabiă, nu de omu, o va sfășia ;
Și va fugi de sabiă,
Și tinerii ei se voru robí ;
- 9 Și de témă va trece pe dinaintea
[cetății ei,
Și mai mării sei, spăimântându-se,
[voru părăsi stégulu,
Dice Iehova, alu căruia focu *este* în
[Siōnu,
Și cuptoriulu seu în Ierusalimu.
- 1 *Eccē*, regele va domni cu dreptate,
Și mai mării voru guverna duple
[dreptu.
- 2 Și fie-care va fi ca unuadăpostu îm-
[potriva vântului,
Și *ca* unu locu de scăpare împotriva
[furtunei,
Ca pēiele de apă în locuri secetóșe,
Ca umbra unei stânci mari pe unu
[pămēntu însetatu,
- 3 Și ochii celoru ce vėdu nu voru fi
[întunecați,
Și urechile celoru ce audu voru fi
[ascultătóre.
- 4 Și ânima nesocotițiloru va cunósce
[înțelepciunea
Și limba gângaviloru se va grăbi să
[vorbescă curatu.
- 5 Prostulu nu se va mai numi nobilu,
Și sgârcitul nu se va mai numi dar-
[nicu.
- 6 Căci prostulu spune prostii, și âni-
[ma lui lucrėză nedreptatea,
Făptuindu reutate, și prochiāmându
[retăcire împotriva lui Iehova,
Așa că face să lănceďescă sufletulu
[celui flāmându,
Și să lipsescă adăparea la celu însetatu.
- 7 Și uneltele sgârcitului *sunt* rele ;
- Elu cugetă vielenii,
Ca să pėrdă pre cei saraci cu-
[vinte mincinoșe,
Chiaru și atunci cādu cei saraci
[ceru dreptulu *loru*.
- 8 Éru nobilulu cugetă *fapte* nobile,
Și prin *fapte* nobile trăesce.
- 9 Sculați, femei fără grijă !
Audiți vócea mea, fete fără témă !
Luați în urechiă cuvintele mele !
Multe zile și *mulți* ani veți fi neli-
[niscite, voi cele fără témă ;
Căci culesulu *vielor* a peritu, și se-
[cerea nu va mai veni.
- 11 Tremurați, cele fără de grijă !
Turburați-vă, cele fără de témă !
Desbrăcați-vă, și desgoliți-vă,
Și încingeți *cu sacu* cóspele
Și țitele *vóstre* ; plângēdu câmpiele
[cele plăcute,
- Viele cele roditóre.
Căci pe pāmēntulu poporului meu
[spini și scai voru resări,
Da, pre tóte casele bucuriei *din* ce-
[tatea cea sgomotóșă.
- 14 Căci părăsi-se-voru palaturile,
Sgomotulu cetăței va înceta ;
Întăriturile și turnurile voru fi totu
[atâtea spelunci în eternu,
Locuri de desfătare pentru asinii
[sēlbatici, de pășiune turmeloru :
Pēnē cādu spiritulu din înălțime
[se va revērsa asupra nóstră,
Și deșertulu se va preface în câmpia
[roditóre,
- Și câmpia roditóre pădure se va so-
[coti.
- 16 Atuncea judecata se va așeďa în pus-
[tiiu,
Și dreptatea va locui în câmpia cea
[roditóre :
- 17 Și lucrarea dreptăței va fi pacea,
Și fruptulu dreptăței liniscea și asi-
[gurarea în eternu.
- 18 Și poporulu meu va locui în colibă
[pacinică,
În locuințe liniscite și *în* locuri fără
[grijă ;
- 19 Și cetatea se va întinde pēnē la pó-
[lele pădurei,
Și pēnē în valea cea adūncă va fi
[locuită.
- 20 Fericiți voi cei ce veți semēna tóte
[acele locuri *adăpate* de apă,
Și veți da drumu boulu și asinulu.

CAP. 33 — 35.

Resbunarea lui Dumnezeu asupra Asirienilor și a celorlalti păcătoși în Sionu; fericirea și înălțarea cuvioșilor din Sionu.

- 1 Vai ție, pustiitoriule, care *singuru*
[n'ai fostu pustiitu
Și ție, prădatoriule, care *singuru* n'ai
[fostu prădatu?
Cându vei înceta de a pustiî, vei fi
[pustiitu,
Cându vei sfârși de a prăda, vei fi
[prădatu.
- 2 Iehova, miluesce-ne, pre tine te
[asceptămu;
Fii ajutorulu *poporului teu* în toate
[demânețele,
Și mântuirea noastră în timpul de
[strîmtorare.
- 3 De vócea *ta* cea groznică fugit'au
[popórele;
Cându tu te-ai sculatu, împrăsciatu-
[s'au națiunile.
Și prăda vóstră, *Asirieniloru!* se cu-
[lege, *cumu* culege mușită,
Și sare preste ea, *cumu* sare locusta
[ici și colo.
- 5 Iehova s'a înălțatu,
Tronéză în înălțime,
Împlut'a Sionulu de judecată și drep-
[tate.
- 6 Și înțelepciunea și sciința sînt în-
[tărirea timpurilor tale, *Israele!*
Puterea mântuirii;
Temerea de Iehova *este* tesaurulu lui.
- 7 Éccé, vitesii sei strigă afară,
Solii păcei plîngu cu amaru;
- 8 Căile sînt deșerte;
Călătorii încetéză;
Elu a ruptu legămîntulu *de pace*, a
[desprețuitu cetățile,
Nesocotesce pre omu.
- 9 Pămîntulu jălesce, lînceďesce,
Libanulu se rușinézá, vestejesce;
Șaronulu séménă a pustiiu;
Și Basanulu și Carmelulu s'au des-
[brăcatu cu totul *de frunde*.
- 10 Acumu scolu-mě, ďice Iehova;
Acumu mă înalțu, acumu mă redicu!
- 11 Sînteți îngrecați cu fênu, *Asirieni-*
[loru! nasceți miresce;
Suflarea vóstră *este* unu focu *ce* vė
[mistue;
- 12 Așa că poporulu *vostru* arde ca varulu;
Ca spinii tăiați se ardu cu focu.

- Cei de departe, audeți ce amu făcutu! 13
Și voi cei de aprópe, recunósceti pu-
[terea mea!
- Pecătoșii în Sionu se înfricoșéză; 14
Grózá cuprinde pre cei nelegiuiți, și
[ei ďicu:
„Cine dintre noi póte locui cu fo-
[culu mistuitoru?
„Cine dintre noi póte locui în fla-
[cări eterne?“
Celu ce a âmblatu în dreptate, și 15
[celu ce a vorbitu dreptate,
Celu ce a desprețuitu căstigulu prin
[asupriri,
Celu ce și-a scuturatu mînele *sale*
[ca să nu iee mită,
Celu ce și-a astupatu urechia, ca să
[nu audă de *vėrsarea de sange*,
Și celu ce și-a închisu ochii, ca să
[nu vėdă reulu:
- Acela locuesce pe înălțimi; 16
Tăriele stâncelor *sînt* scăparea sa;
Pânea sa i se dă,
Apa lui *este* sigură.
Ochii tei vėdu pre regele în frumu- 17
[seța lui,
Vėdu o țéră întinďendu-se în de-
[părtare.
- Si *acumu* ânima ta cugetă la gróza 18
[trecută, și ďice:
„Unde este celu ce împunea tributulu?
[unde este celu ce-lu cumpenia?
„Unde este celu ce numără turnu-
[rile?“
Poporulu celu sėlbatecu nu-lu *mai* 19
[veđi,
Poporu cu limbă încălcită, *de* n'o
[puteai înțelege,
Cu limbă gângavă, *de* n'o *puteai* pri-
[cepe.
Éru acumu veđi Sionulu, cetatea 20
[serbătoriloru nóstre;
Ochii tei vėdu Ierusalimulu, locașu
[liniscitu,
Cortu *care* nu se va desface;
Drugii căruia nu se voru strămuta
[nici o data,
Și nici una din funiele lui nu se va
[rumpe,
- Ci Iehova A-totu-puterniculu *este* 21
[acolo pentru noi, *elu ține* loculu flu-
[viiloru și rîuriloru late,
În cari *totuși* nu întră corăbii cu vėsle,
Nici nu trece o naiă puternică.
Căci Iehova *este* judecătóriu nostru; 22

- Iehova *este* legiuitorulu nostru ;
Iehova *este* regele nostru ; elu ne-a
[mântuitu.
- 23 Funiele tale s'au lăsatu,
Nu *mai* apucă *puternicu* de catar-
[gulu loru,
Nu *mai* întindu pânzele ;
De aceea prăda se împarte în așa
[multime,
Că și ologii se împartășescu din
[prădă.
- 24 Și *nici unulu* din locuitorii *Sio-*
[nului nu *mai* dice : Sânt bolnavu ;
Poporului ce locuesce într'însulu, 'i
[se ertă păcatulu *seu*.
- 1 Apropiati-vă, popóreloru ! ca să au-
[diți ;
Și națiuniloru ! ca să ascultați ;
Audă pământulu și plinitatea lui ;
Lumea și toate făpturile dintr'însa !
- 2 Căci mânia lui Iehova *este* preste
[tote națiunile,
Și urgia *lui* preste toate ostirile loru ;
Cu desevărsire le-a nimicitu,
Le-a datu junghiarei.
- 3 Și ucișii loru se aruncă, și cadavrele
[loru,
Putórea loru se redică,
Și munții se topecu de sângele loru.
- 4 Tótă ostirea ceriului pere,
Ceriurile se înfășură ca o carte ;
Și tótă ostirea loru cade,
Cum cade frunđa de viță,
Și ca *frunđa* vestejită din smochinu.
- 5 Căci sabia mea s'a adăpatu în ceriuri ;
Éccé ! asupra Edomului se cobóră,
Și asupra poporului blăstemulu meu,
[la judecată.
- 6 Sabia lui Iehova este plină de sânge,
S'a îngrășatu cu grăsime,
Cu sângele mieiloru și alu ciapiloru,
Cu grăsimea rerunchiloru berbeciloru ;
Fiindu că Iehova are sacrificii în
[Bozra,
Și junghiare mare în pământulu E-
[domului.
- 7 Și la unu locu cu rinoceru se coboru
Viței și tauri,
Și pământulu loru se adapă de sânge,
Și țărâna loru se îngrășă de grăsime.
- 8 Căci *este* ziua resbunărei lui Iehova,
Anulu respălătiriloru luptei Sionului.
- 9 Și riurile lui se prefacu în smólă,
Și țărâna lui în puciósă ;
- Și țera lui se face smólă ce arde ;
Și nu se vastîngenici nóptea, nici ziua 10
Fumul ei se va suí în eternu ;
Din generațiune în generațiune va
[remâné deșértă ;
Nimenea nu va trece prin ea în eter-
[nu și perpetuu.
Ci pelicanulu și ariciúlu o voru mo- 11
[scení,
Și buhna și corbulu voru locui în ea
Și Iehova va întinde preste ea funie,
[de peire,
Și cumpěna deșertăciunei.
Chiăma-voru la regatu pre frunta- 12
[șii sei,
Dară nu *se va găsi* nici unulu,
Că toți mai marii ei în nimicu s'au
[prefăcutu ;
Și spinii voru resări în palaturile ei, 13
Urzici și scai în tăriele ei ;
Și ea va fi locașulu șacaliloru,
Curtea struțiloru.
Și férele deșerturiloru se voru întelni 14
[într'însa cu șacalii ;
Și satirulu va striga cătră soçiulu
[seu ;
În ea se va adăposti și năluca nópței 15
Găsindu-și locu de repausu.
În ea va cuibări corbulu de nópțe,
[se va oua ;
Va cloci, și-și va aduna *puii* subu
[umbra sa ;
Acolo se voru însoçi vulturii,
Unulu cu altulu.
Căutați în cartea lui Iehova și cetiți : 16
Nici una din aceste nu va lipsi,
Nici una din ele nu va da greșu ;
Căci acésta a ordinau gura mea, și
[suflarea sa le-a adunatu.
Și elu li-a aruncatu sorțulu, 17
Și mâna lui li-a împărțitu cu mēsu-
[rătórea acestu *pământu* ;
Și-lu voru moscení în eternu,
Din generațiune în generațiune voru
[locui într'însulu.
- Pustiiulu și uscatulu se voru bucura, 1
Deșertulu se va veselí, și va înflori
[ca rosa.
Va înflori, și se va veselí ; 2
Da, se va veselí, și va cânta de bu-
[curiă ;
Da-se-va lui mărirea Libanului.
Măreția Carmelului și a Șaronului ;

- Aceste vedé-voru mărirea lui Iehova,
Mărirea Dumneșului nostru.
- 3 Împuterniciți mânele slabe,
Și întăriți genunchii cei șovăitori !
- 4 Spuneți cătră cei slabi de inimă :
„Fiți tari, nu vă temeți ;
„Eccé, Dumneșul vostru vine cu
[resbunare,
„Dumneșu vine cu resplădire
„Elu vine, și vă mântue.“
- 5 Atunci ochii orbilor se voru des-
[chide,
Și urechile surdilor se voru destupa.
- 6 Atunci ologulu va sări ca cerbulu,
Și limba mutului va cânta ;
Căci în pustiiuri voru isbucni ape,
Și riuri în deșertu.
- 7 Marea de nășip în lacu se va preface,
Și pământulu însetatu în fântâni de
[apă ;
Loculu unde locuescu șacalii,
Va fi loculu trestiei și alu papurei.
- 8 Și fi-va acolo o cale și unu drumu,
Ce se va numi ; Drumulu Sântu ;
Celu necuratu printr'însulu nu va
[trece, ci fi-va elu numai pentru cei
[mântuiți ;
Călătorii, chiaru și cei ce nu cuno-
[scu calea, nu se voru rătăci ;
- 9 Leu acolo nu va fi,
Nici fêra sêlbatică nu se va suî pe
[d'însulu,
Nu se va afla pe elu,
Ci cei mântuiți voru âmbra pe d'în-
[sulu.
- 10 Și cei mântuiți ai lui Iehova se voru
[înturna ;
Voru veni cu cântare de bucuriă în
[Sionu,
Cu bucuriă eternă pe capulu lor ;
Veseliă și bucuriă voru dobândi,
Eru păsulu și suspinulu voru fugi.

CAP. 36, 37.

¹ Năvălirea lui Senacheribu în Iuda ; rugăciunea lui Hezekia și responsulu seu adusu prin Isaia, nimiră armatei Asiriene.

- 1 În alu patru-spre-decelea anu alu
lui Hezekia, regele, Senacherihu, re-
gele Asiriei, se suî asupra tuturor
cetăților întărite ale lui Iuda, și
le luă.
- 2 Și trăsese regele Asiriei pre Rab-
șake din Lachișu la Ierusalimu că-
tră regele Hezekia cu putere mare.

Și stătu lângă apăductulu ézului de
susu în calea cea mare a țărânei al-
bitoriului. Și eșiră la elu Eliakimu, ³
fiulu lui Hilkia, care era preste ca-
să, Șebna, secretariulu, și Ioahu, fi-
ulu lui Asafu, cancelariulu.

Și dîse cătră ei Rabșake : Spuneți, ⁴
rogu-vă, lui Hezekia : Așa dîce re-
gele celu mare, regele Asiriei : Care
este încrederea acésta, pe care te
încreși ? Eu dîcu, *dîci tu* (dară *ace-⁵*
ste nu sînt decât vorbe) : Svatulu și
puterea *sînt de trebuință* la resbelu ;
Acumu în cine te încreși, de te-ai
resculatu asupră-mi. Eccé, te încre- ⁶
și în acelu toiégu de trestia frântă,
în Egiptu ; pe care de se va rădima
cineva, și va înțepa mâna sa, și o
va străpunge ; așa *este* Faraonu, re-
gele Egiptului, cătră toți cei ce se
încredu în elu. Eru de-mi vei dîce : ⁷
În Iehova, Dumneșul nostru, ne
încredemu ; ore nu *este* elu acela,
ale căruia înălțimi și altare le de-
părtase Hezekia, și dîse lui Iuda și
Ierusalimului : Înaintea acestui al-
taru vă veți închina ? Și acumu dă ⁸
ostateci domnului meu, regelui Asi-
riei, și eu 'ți voi da două mii de
cai, dacă poți din partea ta să dai
atâtia călăreți, *spre a-i încăleca*. ⁹
Și cumu vei întorce îndereptu fața
unui guvernătoru dintre cei mai mici
servi ai domnului meu ; și te încreși
în Egiptu pentru caré și călăreți ? ¹⁰
Și acumu, ore fără Iehova m'amu
suițu eu asupra pământului acestuia,
ca să-lu stricu ? Iehova 'mi dîse :
„Sui-te asupra pământului acestuia,
și-lu strică.“

Atuncea dîseră Eliakimu și Șebna ¹¹
și Ioahu cătră Rabșake : „Rugămu-
te, vorbesce cătră servii tei în limba
Siriană, căci o înțelegemu ; și nu ni
vorbî în limba Iudeiloru, în urechile
poporului de pe zidu.“ Dară Rab- ¹²
șake dîse : „Ore Domnulu meu m'a
trămesu cătră domnulu teu și cătră
tine, ca să vorbescu cuvintele ace-
ste ? Ore nu m'a trămesu cătră băr-
bații, cari ședu pe zidu, ca să mân-
nănce balega lor, și să bea chiaru
udulu lor cu voi.

Și a statu Rabșake, și strigă în ¹³
limba Iudeiloru cu voce tare, și dîse :

„Ascultați cuvintele regelui celui
14 mare, ale regelui Asiriei: Așa dice
regele: Să nu vă înșele Hezekia;
15 căci nu va pute să vă scape. Și să
nu vă mângăie Hezekia cu Iehova,
dicându: Iehova ne va scăpa; și ce-
tatea acéstă nu se va da în mâna
16 regelui Asiriei.“ Să nu ascultați de
Hezekia; căci așa dice regele Asi-
riei: „Faceți cu mine împăcaciune, și
eșiți la mine, și mâncați fie-care
din vița sa de via, și fie-care din
smochinulu seu, și beți fie-care din
17 apele cisternei sale; Până ce voi
veni, și vă voi lua într'unu pămên-
tu asemenea cu pământulu vostru,
pământulu grâului, și alu mustului,
18 pământulu pânei și alu viei. Să nu
vă amăgescă Hezekia, dicându: „Ie-
hova ne va scăpa.“ Deii cărui poporu
scăpatu-și-au pământulu loru din
19 mâna regelui Asiriei? Unde *sunt*
deii Hamatului și ai Arpadului?
Unde *sunt* deii Sefarvaimului? Óre
scăpat'au Samaria din mâna mea?“
20 Cine dintre totii deii țereloru ace-
lora a scăpatu țera sa din mâna mea,
ca Iehova să scape Ierusalimulu din
mâna mea?
21 Dară ei tăcură, și nu-i respunseră
nici unu cuvântu; căci ordinulu re-
gelui era, dicându: „Să nu-i respun-
deți.“
22 Atunci Eliakimu, fiulu lui Hil-
kia, care *era* preste case, Șebna, se-
cretariulu, și Ioahu, fiulu lui Asafu,
cancelariulu, veniră la Hezekia cu
vestminte rupte, și-i spuseră cuvin-
tele lui Rabșake.

1 Și regele Hezekia auzindu, și rump-
se vestmintele sale, se acoperi cu
2 sacu, și intra în casa lui Iehova. Și
trămise pre Eliakimu, care *era* pre-
ste casă, pre Șebna, secretariulu, și
pre cei mai bătrâni dintre preuți,
acoperiți cu saci, la Isaia, profetulu,
3 fiulu lui Amozu: Și-i diseră: Așa
dice Hezekia: „Di de strîmtorare,
de certare, și de blăstemu *este* diua
acéstă; căci pruncii au ajunsu până
la nascere, și nu *este* putere, ca să
4 nască. Póte, va auzi Iehova, Dum-
neđeulu teu, cuvintele lui Rabșake,
pre care regele Asiriei, domnulu seu,

l'a trămesu să blasteme pre viulu
Dumneđeu, și să-lu ocărăscă cu cu-
vintele, ce le auzi Iehova, Dumne-
đeulu teu; de aceea înalță rugăciu-
nea *ta* pentru remășița, ce a *mai*
remasu.

5 Și *asa* veniră servii regelui He-
zekia la Isaia. Și li duse Isaia: „Așa
6 veți dice domnului vostru: Așa dice
Iehova: Nu te teme de cuvintele, ce
le-ai auzitu, cu cari servii regelui
Asiriei mă blăstemarkă. Éccé, eu voi
7 despune spiritulu *seu*, ca elu auzindu
scire, să se întórcă în țera sa; și-lu
voiu face să cadă de sabiă în țe-
ra sa.“

8 Și Rabșake se întórse, și află pre
regele Asiriei luptându-se asupra
Libnei: căci elu auzise, că *regele* a
purcesu din Lachișu. Și *regele*, cumu
9 auzi dicându-se despre Tirhaka, re-
gele Etiopiei: Éccé, elu eși, ca să
se lupte cu tine, auzindu *acéstă*,
trămise *erăși* soli către Hezekia,
dicându: „Așa veți spune lui Heze-
10 kia, regele lui Iuda, dicându: Dum-
neđeulu teu, în care te încređi, să
nu te înșele, dicându: Ierusalimulu
nu se va da în mâna regelui Asiriei.
Éccé, tu ai auzitu, ce au făcutu re-
11 gii Asiriei tuturor țereloru pre cari
le-au stricatu; și óre tu vei scăpa?
Óre deii popóreloru scăpară pre
12 aceia pre cari părinții mei le strica-
ră: Gozanulu, Haranulu Rezeľulu și
pre fii Edenului din Thelassaru?
Unde *este* regele Hamatului, regele
13 Arpadului, și regele cetăței Sefar-
vaimu, Hena și Iva?“

14 Și luându Hezekia epistola din
mâna soliloru, o ceti; și se suí He-
zekia în casa lui Iehova, și o întinse
înaintea lui Iehova. Și se rugă He-
15 zekia lui Iehova, dicându: „Iehova,
16 Dumneđeulu ostiriloru și alu Israe-
lului, celu ce ședi între cherubimi,
tu singuru *esci* Dumneđeu alu tu-
turatoru regatelor pământului; tu
ai făcutu ceriulu și pământulu, Ie-
17 hova, plécăți urechia, și ascultă;
deschide-ți, Iehova, ochii, și veđi;
și ascultă tóte cuvintele lui Sena-
cheribu, care a trămesu, ca să bla-
steme pre Dumneđeulu celu viu. În
18 adevěru, Iehova, regii Asiriei nimi-

- 19 cîră tóte popóarele și țerele lor; Și
aruncară în focu pre ȕei lor; pen-
tru că nu *erau* ȕei, ȕi făptura mî-
neloru ómeniloru, lemne și petre;
20 pentru acésta le nimicîră. Și acumu,
Iehova, Dumneȕeu lu nostru! mîn-
tue-ne din mîna lui, ca să cunóscă
tóte regatele pămîntulu, că tu *esci*
Iehova, numai tu singuru.“
- 12 Atuncea trămese Isaia, fiulu lui
Amozu, cătră Hezekia, ȕicîndu: Așa
ȕice Iehova, Dumneȕeu lu Israelului:
Câte te-ai rugatu mie asupra lui Se-
nacheribu, regele Asiriei, *le-amu*
22 *auȕitu*. Acesta *este* cuvîntulu, ce Ie-
hova a ȕisu pentru d'însulu:
Fecióra, fîca Sionului, te despre-
Și rîde de tine; [ȕuesce,
Fîca Ierusalimulu clătesce din ca-
[pu dinapoia ta,
23 Pre cine ai înjuratu și ai blăstematu?
Asupra cui ai înălțatu vócea?
Și ai redicatu susu ochii tei? —
Asupra Sântulu lu Israelu.
24 Ai înjuratu pre Domnulu prin servii
[tei, și ai ȕisu:
„Cu mulțimea carêloru mele m'amu
[suitu,
„Pe înălțimea munțiloru, pe cóstele
[Libanulu;]
„Și amu tăiatu cedrii sei cei înalți
[și pinii sei cei aleși;
„Întrat'amu pêne la înălțimile sale
[cele mai îndepărtate, în pădurea
[Carmelulu seu.
25 „Eu amu săpatu și amu bėutu ape
[străine,
„Și cu talpele pecióreloru mele amu
secatu tóte fluvielu Egiptulu,
26 N'ai auȕitu, că eu de demultu amu
[făcutu acésta,
Și că din vechiu amu voit'o?
Acumu amu făcut'o,
Ca să fii spre prefacerea cetățîloru
[întărite,
În grămăȕi de ruine,
27 De aceea au slăbitu locuitorii loru,
S'au înspăimîntatu, și s'au rușinatu;
S'au făcutu *ca* érba cîmpulu, *ca*
[verdéta,
Ca érba de pe acoperiminte,
Și *ca* grăulu celu pêrlitu înainte de
[înspicare.
28 Dară amu cunoscutu șederea ta, eși-
[rea ta, intrarea ta, Și înfuriarea ta asupra-mi.
Fiindu că furia ta asupra mea, și 29
[mândria ta au ajunsu la urechielu
[mele,
De aceea voi pu pune veriga mea în
[nările tale,
Și zăbalele mele în buzele tale,
Și te voi întórcu pe calea, pe care ai
[venitu.
30 Și acésta *va fi* ȕie semnu:
Anulu *acesta* veȕi mîncu ori-ce cres-
[ce singuru de la sine;
Și în alu duoilea anu ori-ce va resă-
[ri din acésta;
Și în alu treilea anu să semînaȕi și
[să seceraȕi,
Să săȕiȕi vie, și să mîncăȕi fruptulu
[loru.
31 Și remășiȕa casei lu Iuda, cātu a *mai*
[remasu,
Érăși va prinde răȕicini de desubtu,
Și de-asupra va da fruptu.
Căci din Ierusalimu va eși o remășiȕa, 32
Și din muntele Sionu *toȕi* cei ce vo-
[ru scăpa:
Rêvna lu Iehova, *Dumneȕeu lu* ostiri-
[loru va face acésta.
33 Pentru acésta așa ȕice Iehova pen-
[tru regele Asiriei:
Nu va întra în cetate acésta,
Nici va săȕeta în ea săȕetă,
Nici va sta înaintea ei cu scutulu,
Nici va redica valu asupra ei.
Pe calea, pe care a venitu, pe aceea 34
[se va întórcu;
Și în cetate acésta nu va întra, ȕi-
[ce Iehova.
35 Căci eu voi pu apêra cetate acéstă, ca
[să o mîntuescu,
Pentru mine, și pentru servulu meu
[Davidu.
36 Atunci a eșitu ângerulu lu Iehova,
și ucise în tabêra Asirieniloru o sută
optu-ȕeci și cinci de mii; și cîndu
locuitorii s'au sculatu demânéȕa, éccê,
toȕi *jăceau* corpuri mórte. Și a ple- 37
catu Senacheribu, regele Asiriei, se
duse, și se întórse; și locui în Ni-
nive. Și a fostu, pe cîndu se închina 38
în casa lu Nisrocu, ȕeulu seu, Adra-
melecu și Șarezeru, fii sei, 'lu lovîră
cu sabia; și fugîră în pămîntulu Ar-
meniei; și în loculu seu domní Esa-
haddonu, fliulu seu.

CAP. 38.

Bóla și însănătoșirea minunată a lui Hezekia; și psalmul său de mulțumire.

- 1 În zilele acele Hezekia se'nbolnăvi de mórte; și veni la elu Isaia, profetulu, fiulu lui Amozu, și-i dîse: Așa dîce Iehova: „Reguléză-ți casa, căci vei murí, și nu vei trăi.” Atuncea 'și întórse Hezekia fața la părete, și se rugă lui Iehova, și dîse: „O Iehova, amintese-ți acumu, rogu-te, că amu âmblatu înaintea ta cu credință și cu ânimă întrégă, și amu făcutu *ce este plăcutu în ochii tei.*” Și a plân-su Hezekia plângere mare.
- 4 Atuncea veni cuvântulu lui Iehova cătră Isaia, dîcîndu: Mergi și dî lui Hezekia: Așa dîce Iehova, Dumne-deulu lui Davidu, părintele teu: Au-dît'amu rugăciunea ta, vîdút'amu lacrimile tale: éccě, voi adăugi la zilele tale cinci-spre-dece ani; Și te voiu scăpa pre tine și cetatea acésta din mîna regelui Asiriei, și voiu a-păra cetatea acésta. Și acésta *va fi* ție semnul de la Iehova, că va face Iehova lucrulu, ce a promis: Éccě, voiu întórce înapoi cu dece trepte umbra trepteloru, care se pogorîse în cadranulu lui Ahazu; și s'a întor-su sórele dece trepte, pe treptele pe cari se pogorîse.
- 9 Scrisórea lui Hezekia, regele lui Iuda, cându s'a bolnăvit, și s'a vin-decatu din bóla sa:
- 10 Dîs'amu pe la médi-điua dîleloru [mele: Mě voi duce la porțile înfernului, Lipsi-mě-voiu de remășița aniloru mei.
- 11 Dîs'amu: Nu voi *mai* vedé pre Iehova, Pre Iehova în pămîntulu celoru vii: Nu voi *mai* vedé pre ómeni, locui-torii lumei.
- 12 Locașulu mi se rupe și se mută de la [mine, ca unu cortu de păstori; Tăia-se-va vieța mea, ca *țesetura* [țesătorului; Tăia-mě-va din ițe: De demănétă pêně în séră mi va pune [capétu.
- 13 Deci asceptat'amu pêně demănétă, [spre a vedé, De-mi va sfărîma, ca unu leu, tóte ósele mele;

De demănétă pêně în séră *de-mi va* [pune capétu.

Ca rîndunica, *ca* cocorulu, așa cîri- 14 [piamu;

Mě vaitamu ca turturica;

Ochii mei lînceđiau *ațîntîndu-se* în [susu;

Iehova, sînt în strîmtorare, scapă-mě.

Ce să dîcu? 15

Elu mi-a promis și a făcutu;

Duce-mě-voiu în toți anii mei *în lo-* [cașulu seu.

Cîndu sufletulu meu va fi amăritu.

Iehova, în aceste trăescu ómenii, 16

Și în tóte aceste *se află* vieța sufle- [tului meu;

Căci tu m'ai întăritu, și m'ai vindecatu.

Éccě, amăriciunea mea cea mare *s'a* 17 [prefăcutu în pace,

Și tu în iubire *ai scăpatu* sufletulu meu din grópa stricăciunei;

Căci ai aruncatu la dosu-ți tóte pē- [catele mele.

Căci nu înfernulu te va lăuda, 18

Nici mórtea te va mări;

Nici cei ce se coboru în grópă voru [astepta credincioșia ta.

Ci celu ce trăesce, celu ce trăesce 19 [te va lăuda, precumu *facu* eu în [điua acésta,

Părintele va da în scirea fiiloru *sei* [credincioșia ta,

Iehova *a venit*u să mă mîntuéscă; 20

De aceea vomu cînta cîntarea mea [în instrumente pe strune

În tóte dîlele vieței nóstre, în casa [lui Iehova.

Căci dîsu-*li-a* Isaia, ca ei să iee 21 o turtă de smochine și să o pună ca blésturu pe îmflătură, și se va vin-deca. Și dîs'a Hezekia: Care *este* 22 semnul, că eu mă voi suí în casa lui Iehova?

CAP. 39.

Solia din Babilonu.

1 În acelu timp Merodacu-Baladanu, fiulu lui Baladanu, regele Babilonului, trămese epistole și daru lui Hezekia; căci auđise, că a fostu bolnavu, și s'a vindecatu. Și s'a bucuratu de aceste 2 Hezekia, și li-a aretatu casa lucruriloru celoru prețioșe ale sale: argintulu, aurulu, aromatele, și mirurile cele pre-țioșe; și întréga casă de arme, și totu ce

se afla în tesauzele sale; n'a fostu nimicu în casa lui, nici în regatulul seu, pre care Hezekia să nu li fi aretatu.

- 3 Atuncea veni Isaia, profetulu, cătră regele Hezekia, și-i dise: Ce au spusu ómenii acestia? Și de unde au venitu la tine? Și Hezekia dise: Din pământu depărtatu au venitu ei
- 4 la mine, de la Babilonu. Și elu dise: Ce vedură în casa ta? Și Hezekia respunse: Vedură totu ce *este* în casa mea; nimicu nu este în tesauzele mele, care eu să nu li fi aretatu.
- 5 Atuncea dise Isaia cătră Hezekia: Ascultă cuvântulu lui Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru: Éccě, vinu ȑile, în care totu ce *este* în casa ta, și *totu* ce părinții tei au adunatu pêne în ȑiua de astă-ȑi, se va duce la Babilonu; nu va remăné nimicu, ȑice Iehova. Și din fiii tei, ce voru eșí din tine, ce-i vei nasce, se voru lua, și se voru face eunuchi în palatulu regelui Babilonului.
- 8 Atuncea dise Hezekia cătră Isaia: Bunu *este* cuvântulu lui Iehova, pre care l'ai vorbitu. Și mai dise: *Au nu este așa*, dacă va fi pace și siguranță în ȑilele mele.

CAP. 40.

Israelulu mângăiatu prin făgăduință de o aretare nouă a lui Iehova ca Mântuitoriu. Dumneȑeirea unică a lui Iehova dovedită prin lucrurile sale ca Creatoru, Păzitoru și Domnu alu tuturor, și ca protectorulu lui Israelu

- 1 Mângăiați, mângăiați pre poporulu ȑice Dumneȑeulu vostru. [meu,
- 2 Vorbiți la ánima Ierusalimului și [strigați cătră d'ínsulu, Că timpulu ostirei lui s'a împlinitu, Iertatu-s'a păcatulu seu: Că a luatú din mână lui Iehova Índuoită *pedépsă* pentru tóte péca-tele lui.
- 3 O vóce strigă în pustiiu: Gătiți calea lui Iehova; Dréptă faceți calea în deșertu Dumneȑeului nostru.
- 4 Înalte-se tótă valea, Și umiléscă-se totu muntele și tótă [colina, Și dréptă facă-se ori-ce cotitură, Și netedéscă-se locurile cele sgrebulese;

Ca să se arete mărireá lui Iehova, 5 Și tótă carnea la unu locu să o védă: Căci gura lui Iehova a vorbitu.

ȑis'a vócea: Strigă; și elu a ȑisu: 6 [Ce să strigu?

„Tótă carnea *este* érbă,
„Și totu nurulu seu ca flórea câmpului.
„Érba se usucă, flórea vesteȑesce, 7
„Pentru că vântulu lui Iehova a su-
[flatu preste ea;
„Cu adevératu érbă *este* poporulu;
„Érba se usucă, flórea vesteȑesce, 8
„Dară cuvântulu Dumneȑeului nostru
[remâne în eternu.

Tu, celu ce aduci în Sionu sciri 9
[bune, urcă-te pe muntele celu în-
[altu;
Tu celu ce aduci sciri bune la Ierusalimu,

Înalță puternicu vócea ta;
Înalță-o, nu te teme;
ȑi cetățiloru lui Iuda;
„Éccě, Dumneȑeulu vostru!“
Éccě, Iehova, Dumneȑeulu, va veni 10

[cu putere,
Și braȑiulu lui va stepâni pentru elu:
Éccě, plata lui *este* cu d'ínsulu.
Și resplătirea lui înainteá lui.
Va pasce turma sa ca unu păstoru, 11
Va strínge miei în braȑiulu lui,
Și-i va purta în sinulu seu;

Și va conduce blându pre cei ce sugu.
Cine a măsuratu apele în deșert- 12
[tulu mânei sale,

Și a măsuratu ceriurile cu palma sa,
Și a cuprinsu într'o *singură* măsură
[ȑerâna pământului,
A cântăritu munții cu cântariulu,
Și colinele cu balanța?

Cine a îndreptatu spiritulu lui Ie- 13
[hova?

Séu fiindu consiliarulu seu l'a învă-
[țatu?

Cu cine s'a svătuitu, și i-a datu în- 14
[ȑelegerea.

Și l'a învățatu calea dreptului;
Și l'a învățatu cunóscerea,
Și i-a aretatu calea înȑelepciunei?
Éccě, popórele sânt socotite ca pi- 15

[cătúrele din vadră,
Ca pravulu din balanță;
Éccě, elu redică insulele, ca pravulu.
Libanulu nu *este* în de ajunsu pen- 16
[tru *pregătirea* focului,

- Nici animalele lui nu *sunt* destule
[pentru olocaustele *sale*,
17 Tóte popórele o nimică *sunt* înain-
[tea sa,
Mai puçinu de câtu nimiculu. *și de*
[cátu deșertăciunea socotescu-se de
[d'însulu.
18 Cu cine dară veți asemăna pre
[Dumneđu?
Séu cu ce asemănare 'lu veți asemăna?
19 Celu meșteru vérsă unu chipu,
Și aurariulu 'lu îmbracă cu aur,
Și-i tórnă lanțuri de argintu.
20 Celu pré saracu pentru aceste alege
[unu lemnu *ce* nu putreďesce,
Și-și caută unu meșteru iscusitu, ca
[să-i facă unu chipu, *care* să nu se
[clatine.
21 Nū cunósceți? n'ați auđitu?
Nu vi s'a datu în scire de la începutu?
N'ați înțelesu de la întemeerea pă-
[mêntului?
22 *Acesta este* celu ce șede de asupra
[cercului pămêntului,
Și locuitorii lui *sunt* ca locustele,
Celu ce întinde ceriurile ca unu vélu,
Și le lătesce cu unu cortu spre lo-
[cuință;
23 Celu ce preface în nimică pre domni,
Și face în nimicu pre judecătórii pă-
[mêntului.
De abie s'au săditu;
De abie s'au semênatu;
24 De abie s'a înrădicinatu în pămêntu
[tulpina loru;
Elu suflă preste ei, și se usucă,
Și vêrtejulu 'i smulge ca pre o plévă.
25 Cu cine dară mă veți asemăna,
Ca să fii de o potrivă?
Dice celu Sântu.
26 Redicați în susu ochii vostri, și ve-
Cine a făcutu aceste? [deți!
Scoțêndu ostirea loru dupre numêru;
Chiámându tóte cu numele *loru*,
Înaintea mărirei puterei sale, și a
[marei sale puteri,
Nimicu nu lipsesce.
27 De ce ăici, Iacobe, și vorbesci,
[Israele:
Calea mea este ascunsă de la Iehova,
Și judecata mea se nesocotesce de
[Dumneđu meu?
28 Nu o cunosci tu? n'ai auđitu?
Dumneđu celu eternu, Iehova,
Făcêtorînu marginiloru pămêntului,

Elu nu ostenesce, nici nu se obosesce,
Înțelepciunea lui nu se póte cuprinde.
Elu dă tăriă celoru osteniți. 29
Și crește puterea celoru neputincioși,
Căci copiii ostenescu și se oborescu, 30
Și chiaru tinerii poticnescu,
Dară cei ce astéptă pre Iehova în- 31
[noescu puterea *loru*,
Înalță aripele *loru* ca vulturii,
Alergu, și nu se oborescu;
Âmblă, și nu ostenescu.

CAP. 41—45.

Dumneđeirea unică a lui Iehova dovedită prin pre-
dicările sale și prin lucrurile sale de mântuire. Unica
dumneđire a lui Iehova mai dovedită prin muș-
trarea și curățirea poporului seu, și prin pedepsirea
neamiciilor sei. Dumneđeirea lui Iehova aretată în
orônduirea și isbêndeale lui Ciru, și dându cutezare
tuturoru a căuta să se mântue de elu.

Tăceți înaintea mea, țerele depăr- 1
[tate, și popórele înnoéscă-și puterea
Apropie-se, și vorbescă:
Să venimu împreună la judecată!
Cine a sculatu pre învingêtorîulu; 2
[de la resăritu?
Cine l'a chiămatu, ca să-lu urmeze
[pasu cu pasu?
Cine a supusu popórele înaintea lui,
Și l'a făcutu domnu preste regi?
Prefăcêndu în pravu sabia loru,
Și arcurile loru ca paiete purtate de
[vêntu,
Elu i-a urmăritu, și a trecut în si-
[guranță,
Pe o cale, *pre care* nu călcaseră pe-
[ciórele sale.
Cine a lucratu și a făcutu *acésta*, 4
Chiámându generațiunile de la în-
[ceputu?
Eu, Iehova, celu ântéiu,
Și cu cei din urmă; eu sânt.
Termurile îndepărtate vêďură, și 5
[se temură,
Marginile pămêntului se cutremurără,
Se apropiară, și veniră.
A ajutatu fie-care pre aprópele seu, 6
Și a ăisu unulu cătră altulu:
Fii tare.
Lemnarulu îmbărbătă pre argintaru, 7
Și celu ce bătea *cu* ciocanulu pre celu
[ce bătea *cu ilăulu*, pe nicovală,
Đicêndu de îmbinare: Bună *este*;
Și *apoi* și cu cuie întărit'au *idolulu*,
[ca să nu se clatine.
Dară tu, Israele, servulu meu, 8
Iacobe, pre care te-amu alesu,

- Semînța lui Abraamu, amicului meu;
 9 Tu, pre care te-amu lătu din mar-
 [ginile pămîntului,
 Și te-amu chîamatu de la hotarele lui,
 Și ți-amu ȑisu: Tu *esci* servulu meu;
 Eu pre tine te-amu alesu, și nu te
 [voiu lepêda.
 10 Nu te teme; căci eu cu tine *sînt*;
 Nute înspăimênta, căci eu *sînt* Dum-
 [neȑeulu teu,
 Eu te voiu întări, și te voiu ajuta,
 Te voiu scuti cu drêpta mea cea în-
 [vingêtoře.
 11 Êccê, toți cei ce s'au mîniatu asu-
 [pra ta,
 Se voru rușină și voru roși,
 Voru fi nimiciți,
 Și cei ce ți se voru împotrivi vo-
 [ru perî.
 12 Tu-i vei căuta, dară nu-i vei găsi,
 Pre cei ce s'au certatu cu tine:
 Cei ce s'au luptatu asupra ta
 Voru fi nimiciți, perduți.
 13 Căci eu, Iehova, Dumneȑeulu teu,
 [*sînt celu ce ține drêpta ta*,
 ȑicêndu cătră tine: Nu te teme, eu
 [te voiu ajuta.
 14 Nu te teme, verme a lui Iacubu, gră-
 [măȑiôră a lui Israelu!
 Eu te voiu ajuta, ȑice Iehova,
 Rescumpêrătoriulu teu, Sântulu lui
 [Israelu.
 15 Êccê, eu te voiu face trierătôre ascu-
 [țită, nouă, cu multe tăiușuri;
 Vei triera munții. și-i vei mărunți,
 Și vei face colinele ca plêva.
 16 Le vei vîntura, și vîntulu le va duce,
 Și vîrtejulu le va rêsipi:
 Êru tu te vei bucura în Iehova,
 Te vei fâli în Sântulu Israelului.
 17 Cîndu saracii și neavuții *tei* voru
 [căuta apă, și *negăsînd'o*,
 Limba loru se va usca de sete,
 Eu Iehova 'i voiu asculta,
 Eu Dumneȑeulu lui Israelu nu-i voiu
 [părăsi.
 18 Voiu deschide fluvii pe înălțimi,
 Și fîntâni în văi;
 Voiu face deșertulu baltă de apă,
 Și pămîntulu uscatu isvore de apă.
 19 Șădi-voiu în pustiiu cedrulu, acaȑia,
 Mirulu și olivulu;
 Voiu pune în deșertu ciparosulu
 La unu locu cu pinulu și cu bradulu;
 20 Ca să vêdă, și să cunôscă,
 Să pricêpă și să înțelêgă cu toții.
 Că mîna lui Iehova a facutu acêsta,
 Și că Sântulu lui Israelu a creatu
 [acêsta.
 Aduceți judecata vîștră, ȑice Ie- 21
 [hova;
 Apropiați-*vê* cu doveȑele vîștre, ȑice
 [regele lui Iacubu.
 Apropie-se, și spună-ni ce se va în- 22
 [têmpla:
 Spună cele ce *au fostu* mai 'nainte,
 Ca să ne gîndimu *la* ele și ca să pri-
 [cepemu eșîrea loru;
 Sêu facă-ne să aȑdimu cele viitôre.
 Spuneți cele ce se voru întêmpla la 23
 [urmă,
 Ca să cunôscemu, că *sînteți* ȑei;
 Da, faceți bine sêu faceți reu,
 Ca să ne mirămu și să vedemu cu toții. 24
 Êccê, *sînteți* nimicu!
 Și lucrulu voștru *mai pușinu* de cătu
 [nimiculu,
 Urîciune *este celu ce v'a alesu*.
 Sculatu-*l* amu de la mêȑă-nôpte, 25
 [și elu a venitu,
 De la resăritulu sôrelui a chîamatu
 [numele meu,
 Și a călcatu preste domni, ca *pe* lutu,
 Cum calcă olariulu lutulu.
 Cine *ni*-a spusu *aceste* de la înce- 26
 [putu, ca să *le* cunôscemu,
 Și mai 'nainte *de a se întêmpla*, ca
 [să ȑicemu: „Dreptu?”
 Nimenia n'*a fostu*, care să *li* fi spu-
 [su, da. nimenia n'*a fostu*, care să
 [*li* fi datu în scire,
 Nimenia n'*a fostu*, care să fi aȑditu
 [cuvintele vîștre.
 Eu *sînt* celu d'ântêiu *care spunu* 27
 Êccê, êccê aceste! [Sionului:
 Și dau Ierusalimului unu spunêtoriu
 [de scire bună,
 Căci m'amuu itatu, și nu *era* nimenia, 28
 Da, între d'înșii nu *era* nici unulu,
 [care să-*i* svătuêscă,
 Care să fi respunsu unu cuvêntu,
 [cîndu i-amu întrebatu.
 Êccê, toți *sînt* deșertăciune, 29
 Lucrurile loru nimicu;
 Chipurile cele cioplite ale loru *sînt*
 [vêntu și deșertăciune.
 Êccê servulu meu, pre care-lu sprijinu, 1
 Alesulu meu, *întu* care bine-voesce
 sufletulu meu,

- Pus'amu spiritulu meu preste d'in-
[sulu,
Va respândi dreptulu între națiuni.
2 Nu va striga, nici nu va redica vócea sa,
Nici nu va face să se audă pe *ulită*.
3 Trestia sdrobotă nu o va sfărîma,
Nici nu va stinge muculu ce se trece;
4 Va respândi dreptulu duple adevăru;
Nu va obosi, nici se va slăbi,
Pênă ce va întemeia dreptulu pe pă-
[mêntu,
Pênă și țerele depărtate voru ascepta
[învățătura lui,
5 Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu,
Celu ce a creatu ceriurile, și le-a în-
[tinsu;
Celu ce a lățitu pămêntulu cu făptu-
[rele lui,
Celu ce dă suflare poporului de pe
[d'însulu,
Și spiritu la cei ce âmbălă pe elu:
6 Eu Iehova chiămatu-te-amu spre
[mântuire,
Și voiui sprijini mâna ta,
Și te voiui păstra, și te voiui face le-
[gămêntu poporului,
Lumina națiuniloru;
7 Ca să deschizi ochii celoru orbi.
Ca să scoți din închisóre pre cei le-
[gați,
Pre cei ce ședu în întunereculu din
[prinsóre.
8 Eu *sunt* Iehova; acesta *este* nu-
[mele meu;
Și nu voiui da mărirea mea altuia,
Nici lauda mea chipuriloru cioplite.
9 Ecce! s'au împlinitu cele d'ânteu,
Și *alte*le noue *vî* dau în scire;
Înainte de ce ele să se arete, vi le
[dau în scire.
10 Cântați lui Iehova cântare nouă,
Lauda lui, *voi cei* de la marginile
[pămêntului,
Voi, ce vȃ coboriți pe mare, și cele
[dintr'însa;
Țeri îndepărtate și locuitorii loru,
11 Pustiiulu și cetățile loru redice-și
[vócea.
Cătunele, *pre cari* locuesce Kedarulu;
Să cânte locuitorii stâncei,
Răcnescă din vȃrfulu munțiloru;
12 Dee mărirea lui Iehova,
Și spuie lauda sa în țeri îndepărtate.
13 Iehova ese ca unu vitésu,
Descéptă rêvna *loru*, ca unu luptătoru,
Strigă, și mugesce,
Biruesce pre neamicii sei.
14 Multu timpu tăcut'amu,
Stătut'amu în tăcere!
Și m'amu stepânitu!
Acumu voiui striga, ca femeea în facere;
Voiui sfărîma, și voiui înghiți la-o-l-
[altă.
Voiui pustiî munții și colinele, 15
Și voiui usca erburile loru;
Voiui preface fluviile în pămêntu us-
[catu,
Și bălțele le voiui usca.
Și voiui conduce pre orbi pe calea, 16
[ce nu o sciau,
'I voiui îndrepta în cărările, *pre cari*
[nu le cunoseau;
Întunereculu lumină 'lu voiui face îna-
[întea loru,
Și cele strâmbe drepte;
Aceste le voiui face pentru ei, și nu-i
[voiui părăsi.
Înturna-se-voru înapoi, rușina-se- 17
[voru,
Cei ce se încredu în chipuri cioplite,
Cei ce ȃicu chipuriloru turnate:
„Voi *sunteți* ȃei nostri.“
Ascultați, surȃiloru! 18
Și căutați, orbiloru! ca să vedeți.
Cine *este* orbu, afară de servulu meu? 19
Séu surdu, ca solulu meu, *pre care*
[l'amu trămesu?
Cine *este* orbu, ca celu ascultătoru?
Și cine *este* orbu, ca servulu lui Iehova?
Veȃi multe, dară nu iei sémă *la ele*, 20
Deschizi urechile, dară nu aȃdi.
Plăcutu-i-a lui Iehova, din mila sa, 21
Calegea să semărescă, și mărétă să fie.
Dară acesta *este* unu poporu jă- 22
[fuitu și răpitu,
Ei toȃi *sunt* prinși în spelunci,
Și ascunși în închisori;
Ei sȃnt de prédă, fără mântuitoru,
Dejafu, și nimene nu ȃice: Dă înapoi.
Care din voi va lua ácéta în urechi? 23
Va asculta, și va aȃdi pentru viitoru.
Cine a datu pre Iacobu jafului, 24
Și pre Israelu prédătoriloru?
Au nu Iehova, asupra căruia noi amu
[pécătuitu?
Căci în căile lui n'au voitu să âmble,
Și de învățătura lui n'au ascultat.
De aceea a revărsatu elu asupra loru 25
Aprinderea mâniei sale și puterea
[resbêlului;

- L'a aprinsu de juru împrejuru;
Dară elu n'a înțelesu;
L'a arsu, dară elu n'a luatula animă,
- 1 Și acumu așa ȃice Iehova,
Creatorulu teu, Iacobe,
Și Făcătorulu teu, Israele:
Nu te teme; căci eu te-amu mântuitu,
Te-amu chiămatu pe numele teu;
[alu meu *esci*.
- 2 Căndu vei trece prin ape, cu tine
[voi*u* fi;
Și prin fluvii, nu te voru acoperi;
Căndu vei âmbra prin focu, nu te
[vei frige,
Nici nu te va arde flacăra;
- 3 Căci eu, Iehova, Dumneȃeuulu teu,
Sântulu lui Israelu, *sunt* Mântuito-
[rulu teu.
Pentru rescumpărarea ta dat'amu
[Egiptulu,
Pentru tine *dat'amu* Etiopia și Șeba.
- 4 Fiindu că *esci* scumpu în ochii mei,
Fiindu că *esci* onoratu, și te-amu
[iubitu;
De aceea dat'amu ômeni *mulți* pentru
Și popóre pentru viēta ta. [tine,
- 5 Nu te teme; căci eu *sunt* cu tine;
De la resăritu voi*u* aduce seminȃia ta,
Și de la apusuri te voi*u* aduna;
- 6 ȃice-voi*u* cătră mēȃ-nôpte: Dă;
Și cătră mēȃ-ȃi: Nu-l*u* opri;
Ăȃ pre fiii mei ȃin depărtare,
Și pre fetele mele de la marginile
[pămēntului,
- 7 Pre totu celu ce se chiamă cu nu-
[mele meu,
Pre celu ce l'am*u* creatu pentru mă-
[rirea mea, pre care l'am*u* formatu,
Și l'am*u* făcutu.
- 8 Scôte pre poporulu celu orbu, ce
[are ochi,
Și pre celu surdu, ce are urechi,
- 9 Ădune-se tôte naȃiunile,
Și stringă-se tôte popórele:
Care dintre ele pôte să *ni* spună a-
[cēsta, să *ni* dee în scire cele de mai
[nainte,
Ăducă pre marturii loru, ca să se în-
[drepteze,
Ca să se audă, și să se ȃică: Cu ade-
[văratu.
- 10 Voi *sunteti* marturii mei, ȃice Iehova,
Și servulu meu, pre care l'am*u* alesu:
Că să cunôșteȃi, și să credeȃi în mine,
- Și să înȃlegeȃi, că eu *sunt*;
Înaintea mea nici unu Dumneȃeu n'a
Nici va fi după mine. [fostu,
Eu, eu *sunt* Iehova; 11
Și afară de mine mântuito*ru* nu *este*.
Eu am*u* preȃisu, și am*u* mântuitu, 12
Și datu-*v'amu* în scire, pre-căndu
[ȃeu străinu *încă* nu *era* între voi;
De aceea voi *sunteti* marturii mei,
[ȃice Iehova,
Că eu *sunt* Dumneȃeu.
De la începerea ȃileloru *sunt*, 13
Și nu *este* cine să mântue ȃin mâna
[mea,
Lucrezu, și cine *mă* va împedeca?
Așa ȃice Iehova, 14
Rescumpărătorulu vostru, Sântulu
[Israelului.
Pentru voi am*u* trămesu la Babilonu,
Și am*u* datu josu tôte zăvórele lui;
Și cântarea de bucuriă a Chalȃileloru
[în suspinuri *amu* prefăcut'o.
Eu *sunt* Iehova, Sântulu vostru, 15
Făcătoriulu Israelului, Regele vostru.
Așa ȃice Iehova, 16
Care a făcutu drumu prin mare,
Și cărare în apele cele puternice;
Celu ce a scosu carē și cai, armată 17
[și putere;
Toti la unu locu stau înȃnși josu,
[nu se voru *mai* scula.
Trecutu-s'au, stînsu-s'au, ca muculu.
Să nu v*i* aduceȃi aminte de cele de 18
[mai nainte?
Și să nu vȃ gâȃȃiȃi la cele din vechime?
Ăccē! facu unu lucru nou; 19
Curēȃdu se va ivi; nu-l*u* cunôșteȃi?
Da, facu drumu în pustiiu,
Fluvii în locuri secetôse.
Fērele câmpului, 20
Șacalii și struȃii onora-mē-voru;
Pentru că dau ape în pustiiu,
Fluvii în locuri secetôse:
Ca să adăpu poporulu celu alesu alu
[meu,
Pre poporulu, pre care mi l'am*u* for- 21
[matu;
Elu să prochiăme lauda mea.
Dară tu, Iacobe, nu m'ai învocat*u*, 22
Obositu-te-ai de mine, Israele;
Tu nu mi-ai adusu mieii olocauste- 23
[loru tale,
Nici m'ai onoratu cu sacrificiele tale,
Nici nu te-am*u* îngreuiatu cu daru-
[rile de pâne,

- Nici nu te-*amu* obositu, *aducându-*
[*mi* tămâiere;
24 Tu pentru mine cu argintu trestia
[mirositoare n'ai cumpăratu,
Nici m'ai îndestulatu din grăsimea
[sacrificieloru tale,
Ci îngreuiatu-m'ai cu păcatele tale,
Obositu-m'ai cu fără-de-legile tale
25 Eu, eu *sunt* celu ce sterge fără-de-
[legile tale, pentru mine,
Și păcatele tale nu mi le voi uaminti.
26 Adă-mi aminte, să ne judecăm în-
[preună,
Vorbesce, ca să te îndreptezi;
27 Archiereulu teu a păcătuitu,
Și profeții tei au nelegiuitu împotri-
[va mea,
28 Pentru aceea profanat'amu pre mai
[marii sanctuarului,
Și amu datu pre Iacobi blăstemului,
Și pre Israelu ocărei.
- 1 Eru acumu, ascultă, servulu meu,
[Jacobe,
Și Israele, pre care *te-amu* alesu :
2 Așa dice Iehova, care *te-a* făcutu,
Și *te-a* formatu din mitră, *care* *te* va
[ajuta ;
Nu te teme, servulu meu, Iacobe,
Și tu Ieșurunu, pre care *te-amu* alesu ;
3 Căci respândi-voiu apă pe *locurile* seci,
Și fluvii pe uscatu ;
Respândi-voiu spiritulu meu preste
[seminția ta,
Și bine-cuvântarea mea preste ur-
[mașii tei :
4 Și voru resări *ca firele din* erbă,
Ca salcia lungă përiele de apă.
5 Unulu dice-va :
Eu *sunt* alu lui Iehova ;
Și altulu numi-*se-va* cu numele lui
[Iacobi ;
Și unu altulu scie-va *cu* mâna sa :
[A lui Iehova *sunt*,
Și *se* va numi cu numele lui Israelu,
6 Așa dice Iehova, regele lui Israelu.
Și rescumpărătorulu lui, Iehova,
[Dumneșeu ostiriloru :
Eu *sunt* celu d'ânteu și celu din urmă,
Și afară de mine nu *este* Dumneșeu.
7 Și cine pôte dice, că *este* asemenea
[cu mine,
Prochiăme-*se* și spue, și să înșire
[tote câte s'au întemplat.
- De cându amu făcutu pre poporulu
[străvechiu,
Apoi sa spună cele viitoare,
Și cele ce au să fie.
Nu te teme, nici te înspăimēnta ! 8
Au nu ți-*amu* datu în scire din în-
[ceputu, și au nu ți-*amu* spusu *aceste* ?
Voi *sunteți* marturii mei ;
Că nu *este* altu Dumneșeu afară de
[mine,
Nici altă stâncă ;
Unulu *ca acesta* nu-*lu* cunoscū.
Făcătorii de idoli toți *sunt* deșertă- 9
[ciune,
Și lucrurile lor cele mai frumoșe nu
[folosescu ;
Și *apoi* ei înși-și mărturisescu asupră-
[li, spre rușinea lor,
Căci nu vedū, nici nu înțelegū.
Cine a formatu unu șeu, 10
Séu a turnatu unu chipu cioplitu,
[ce de nici unu folosu nu *este* ?
Éccē ! toți soșii lui roșescu *de d'însulu* ! 11
Căci înși-și maestrii sei *sunt* ómeni ;
Se adună toți împreună, să stea !
Se temu, și se rușinează la unu locu.
Unulu taie obucată de feru cu maiulu, 12
Lucrăză cu cărbuni, și cu ciocanele
[i dă formă :
O lucrăză cu brașulu seu celu tare,
Și flămândindu, slăbesce ;
Nebându apă, se obosesce.
Altulu lucrăză lemne, întinde drep- 13
[tarulu, 'lu însemnéză cu condeiulu ;
'Lu neteșesce cu oblulu ;
'Lu însemnéză cu compasulu,
Și-lu face duple chipulu unui omu,
Dupre frumuseța omenéscă ;
Ca să remănă în casă.
14
'Și taie cedri :
'Și ié ciparosulu și stejarulu,
Pre cari și-i alege din arborii pădurei ;
Elu sădesce pinulu, și plóia 'lu *ajută*,
[să crească.
Și pe urmă servesce omulu de arsu ; 15
Elu ié dintr'însulu, și se încălșesce ;
Arde *dintr'însulu*, și cóce pâne ;
Și *apoi* 'și mai face și unu șeu, și se
[închină lui,
'Lu face chipu cioplitu, și ingenun-
[chiéză înaintea lui !
O parte dintr'însulu a ars'o cu focu ; 16
Cu *cea-l-altă* parte mânâncă carnea ;
Frige friptură, și se satură ;
Și *se* încălșesce, dicēdu :

- „M'amu încălăditu, vëdută amu foculu.“
 17 Și remășița din elu o face deșu, chipu
 [cioplitu,
 Îngenunchieză înaintea lui, și i se
 'I se rōgă, și dīce: [prosterne,
 „Scapă-mă, căci tu *esci* deșu meu!“
 18 Ei nu cunoscū, și nu înțelegu;
 Căci și-au tencuitu ochii lorū, ca să
 [nu vëdă,
 Și ânimele lorū, ca să nu înțelégă.
 19 Și nu s'au socotitu cu sine,
 Nici nu *este* cunoscință și înțelegere,
 [într'înșii, ca să dīcă:
 „Ars'amu o parte dintr'însulu în focu,
 „Copt'amu pâne pe cărbunii lui,
 „Fript'amu carne, și amu mîncat'o;
 „Și remășița din elu să o facu ură-
 [ciune,
 „Îngenunchia-voiu la butuculu de
 [lemnu.“
 20 Pasce cenușă; ânima *lui* amăgită l'a
 [retăcitu,
 Ca să nu-și pōtă mântuī sufletulu,
 [nici să dīcă:
 „La drépta mea ôre nu *este* minciună?
 21 Ține minte aceste, Iacobe și Israele,
 Căci servu alu meu *esci*;
 Eu te-amu formatu; servu alu meu
 [esci;
 Israele, nu vei fi uitatu de mine.
 22 Făcut'amu să pēră, ca aburii, fără-
 [de-legile tale,
 Și ca pre unu nuoru, pēcatele tale;
 Întorce-te la mine, că eu te-amu res-
 [cumpēratu.
 23 Cântați, ceriurilor! căci Iehova
 [a făcutu *acēsta*,
 Strigați, cele de subu pāmēntu!
 Scōteți cântare de bucuriă, voi mun-
 [țiloru!
 Păduriloru, și toți arborii din ele!
 Căci Iehova a rescumpēratu pre Ia-
 [cobu,
 Și s'a măritu întru Israelu.
 24 Așa dīce Iehova,
 Rescumpērătorulu teu,
 Și care te-a formatu din mitra *numei*:
 Eu *sunt* Iehova, care a făcutu tōte;
 Care singuru a întinsu ceriurile;
 Care de la sine a lățitu pāmēntulu;
 25 Care zădărnicesce semnele vorbito-
 [rilor de minciuni,
 Și dă de smintělă pre divinători;
 Care întōrnă îndērēptu pre cei în-
 [țelepți,
 Și împrōstesce sciința lorū.
 Căre întăresce cuvēntulu servulu seu, 26
 Și împlinesce svatulu soliloru sei;
 Căre dīce cătră Ierusalimu:
 „Vei fi locuitu;“
 Și cătră cetățile lui Iuda:
 „Vē veți rezidi,
 „Și voiū redica ruinele lui.“
 Căre dīce cătră adūncime: 27
 „Usucă-te,“
 „Seca-voiu fluviele tale.“
 Căre dīce cătră Ciru: 28
 „*Acesta este* păstorulu meu
 „Care va îndeplini tōtă voia mea;“
 Și care dīce cătră Ierusalimulu:
 „Te vei rezidi:“
 Și cătră templu:
 „Se voru așēda temeliele tale.“
 Așa dīce Iehova cătră unsulu seu, 1
 Cătră Ciru, pre care l'amu ținutu la
 [drépta,
 Ca să supunu popórele înaintea lui,
 Ca să deslegu cōpsele regiloru,
 Ca să deschidu ușele înaintea lui;
 Și porțele să nu se închidă.
 Eu merge-voiu înaintea ta, 2
 Și netești-voiu înălțimile cele mă-
 [rețe;
 Sfărîma-voiu ușele de aramă,
 Și tăia-voiu zăvórele de feru;
 Și-ți voiū da tesăurele întunere- 3
 [cului,
 Și avuțiele ascunse;
 Că să cunōsceți, că eu Iehova,
 Care pe nume *te* chiāmu,
Sunt Dumneșeu Israelului.
 Pentru Iacobu, servulu meu, 4
 Și *pentru* Israelu, alesulu meu,
 Te-amu chiāmatu pe numele teu;
 Te-amu numitu, de și nu m'ai cu-
 [noscutu.
 Eu *sunt* Iehova, și altu *Dumneșeu* 5
 [nu *este*,
 Afară de mine nu *este* altu Dum-
 [neșeu;
 Eu te-amu încinsu, de și nu m'ai
 [cunoscutu;
 Ca să cunōscă de la resăritulu só- 6
 [relui,
 Și de la apusu, că afară de mine nu
 [este nimenea;
 Eu *sunt* Iehova, și nu *este* altulu;
 Celu ce face lumina, și creēză în- 7
 [tunereculu,

- Celu ce face pacea, și crează reulu,
Eu, Iehova facu toate acestea.
- 8 Picurați de susu, ceriurilor!
Și nuoriloru, faceți să curgă feri-
[cirea!
Deschidă-se pământulu, și nască
[mântuire!
Și dreptatea resară împreună!
Eu, Iehova amu făcutu acésta.
- 9 Vai celui, care se cértă cu Făcē-
[torulu seu,
Unu hîrbu dintre hîrburile țerânei,
Lutulu să dică cătră formătorulu
„Ce faci?“ [seu:
Séu făptura ta:
„Elu n'are mâni?“
- 10 Vai celui, ce dîce părintelui seu:
„Ce nasci?“
Séu cătră femee:
„La ce ai dureri de facere?“
- 11 Așa dîce Iehova,
Sântulu Israelului, și Făcētoriulu lui:
Au dóră întreba-mē-veți de cele vii-
[tóre de fiii mei?
Și da-mi-veți ordinu pentru lucrulu
[mâneloru mele?
- 12 Eu amu făcutu pământulu,
Și amu creatu omulu de pe d'însulu;
Eu cu mânele mele amu întinsu ce-
[riurile,
Și amu datu ordinu la tótă ostirea lor.
- 13 Eu amu sculatu pre acela spre mân-
[tuire,
Și voiu face drepte toate căile lui;
Elu va zidí cetatea mea, și va da
[drumu captiviloru mei,
Nu pentru prețu, nici pentru daruri,
Dîce Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
- 14 Așa dîce Iehova:
Căstigulu Egiptului, și comerciu
[Etiopiei,
Și alu Sabeiloru, bărbați mari de
[corpu
Voru trece la tine, *Ierusalime*, și ale
[tale voru fi,
Din îndereptulu teu voru urma; cu
[lanțuri voru trece,
Ți se voru prosterne și se voru în-
[china înaintea ta,
Dicēdu: Numai în tine *este* Dum-
[neđeu,
Nu *este* altu Dumneđeu afară de d'în-
[sulu!
- 15 Cu adevăratu tu *esci* Dumneđeu, tu
[celu ce te ascunđi,
- Dumneđeule alu Israelului, Mântuito-
[rule!
Se voru rușina și voru roși cu totii, 16
Voru ajunge de rușine la unu locu,
Toți făcētorii de idoli.
Dară Israelu se va mântui prin 17
[Iehova cu mântuire eternă,
Nu vē veți rușina nici veți roși în
[eternu si perpetuu.
Căci așa dîce Iehova, celu ce a cre- 18
[atu ceriurile,
Acestu Dumneđeu care a formatu
[pământulu, și l'a făcutu.
Și l'a întemeiatu:
Nu în zădaru elu l'a creatu, ci l'a
[formatu, ca să se locuěscă;
Eu *sînt* Iehova, și unu altulu nu *este*.
N'amu vorbitu în ascunsu, în vre-unu 19
[locu întunecosu alu pământului,
N'amu đisu cătră seminția lui Iacobi:
Căutați-mē în zădaru;
Eu, Iehova vorbescu dreptatea, spu-
[nu cele drepte.
- 20 Adunați-vē, și veniți,
Apropiați-vē împreună, voi cei scă-
[pați ai popóreloru;
Sînt fără pricepere *toți cāti* pórta
[lemnul de chipu cioplitu,
Și se rógă cătră unu đeu ce nu-*i* pôte
[mântui.
- 21 Spuneți-*li*, și aduceți-*i* încóce;
Și svătuěscă-se;
Au dóră cine a datu în scire acésta
[din vechime?
Séu cine a spus'o de atuncea?
Au nu eu, Iehova?
Nu *este* altu Dumneđeu afară de mine,
Dumneđeu dreptu și mântuitoru; a-
[fară de mine unu altulu nu *este*.
Căutați la mine, și mântuiți-vē, toate 22
[marginile pământului!
Căci eu *sînt* Dumneđeu, și altulu nu
[este.
- 23 Pe mine însu-mi m'amu juratu,
Mântuire a eşitu din gura mea,
Unu cuvēntu, ce nu se va înturna:
Că totu genunchiulu se va pleca în-
[intea mea,
Tótă limba '*mi* va jura.
Și-*mi* voru dîce: 24
Numai în *tine* Iehova, *este* mântuirea
[și puterea;
La elu voru veni,
Și se voru rușina toți cei ce se mî-
[niă asupra lui:

În Iehova se va îndrepta, și se va făli,
Tóta seminția Israelului.

CAP. 46, 47.

Dumnezeirea lui Iehova aretată în resturnarea idolilor și idololatorilor din Babilonu.

- 1 Belu cădută pe genunchi, încovăiatu-
[s'a Nebo,
Idolii sei pusu-s'au pe animale și pe
[vite;
Idolii, pre cari erați deprinși înși-și
[a-i purta, *le-au* împovoratu,
Ei *sunt* o sarcină pentru *animalulu*
[ostenitu.
- 2 Ele se încovoe, cadu pe genunchi,
Nu potu scăpa sarcina;
Ciele înse-și sunt duse în captivitate.
- 3 Ascultați-mă, casă a lui Iacobi,
Și totă remășița casei lui Israelu,
Voi, cu cari m'amu însărcinatu din
[mitra *mumei*,
Voi *toți*, pre cari i-amu purtatu din
[sinulu ei:
- 4 Pêne la bătrânețele *vostre* eu ace-
[lași *voiu fi*,
Pêne la peri cărunți eu *vă* voiupurta;
Eu *v'amu* făcutu, și eu *vă* voiu duce;
Da, *vă* voiu duce, și *vă* voiu scapa.
- 5 Cu cine mă veți asemena, și *mă*
[veți potrivî,
Cu cine asemănându-mă, de o potri-
[vă vomu fi?
- 6 Ei vėrsă aurulu din sacu,
Și cumpenescu argintulu cu balanță,
Năimescu pre argintariu, ca să-lu
[prefacă în ȕeu;
Și *apoi* îngenunchieză, și se închină
[lui.
- 7 'Lu redicu pe umeri, 'lu aducu,
Și-lu asėda la loculu lui, ca să stee;
Din loculu seu nu se mai mīscă;
Și *de* strigă *careva* cătră elu, elu nu
[póte respunde,
Din nevoia sa nu póte să-lu mân-
[tuėscă,
- 8 Țineți minte acėsta, și aretați-vė
[bărbați,
Luați-o la animă, voi cei fără-de-lege,
Țineți minte cele de mai 'nainte, din
[vechime;
Căci eu *sunt* Dumnezeu, si altulu nu
[este,
Eu *sunt* Dumnezeu, și nimenea ase-
[menea mie:
- 10 Care din începutu spunu sfărșitul,

Și de mai 'nainte cele neîntemplate,
Ȑicėndu : Svatulu meu va sta,
Și voiu împlini totă voința mea:
Ȑiămādu paserea răpitóre de la re- 11
[sărituri,
Pre bărbatulu svatulu meu din țeră
[îndepărtată;
Da, amu Ȑis'o, și-lu voiul lăsa să vină;
Amu cugetat'o, și o voiu și face.
Ascultați-mă, voi cei tari de animă, 12
Cei depărtați de la mântuire!
Amu apropiatu fericirea mea; nu *mai* 13
[este departe,
Și mântuirea mea nu va întârȕia;
Voiu da mântuirea Sionului,
Pentru Israelu, mărirea mea.

Coboră-te, și șeȕi în țerānă, fecióră, 1
[fėtă a Babilonului!
Șeȕi pe pāmēntu,
Fără tronu, fėtă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí móle și
[gingașă.

Ié rășnița, și macină făină! 2
Redică vėlulu, suflecă-ȕi pólele!
Desgolesce-ti șoldurile, treci rīurile!
Goliciunea ta se va desgoli, 3
Da, rușinea ta se va vedé;
Resbunare voiu lua,
Și nu voiu cruța pre nimenea.
Cātu pentru resbunătorulu nostru, 4
Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru, *este*
[numele lui, Sântulu Israelului.
Șeȕi tăcēndă, și întră în întune- 5
[recu, fėtă a Chaldeiloru!
Căci nu te vei mai numí: Regina re-
[gateloru!
Māniatu-m'amu asupra poporulu 6
[meu,
Profanat'amu moscenirea mea,
Și i-amu datu în mână ta;
Ȑară tu nu li-ai aretatu îndurare;
Ai îngreuiatu fórte jugulu teu *chiaru*
[și asupra bătrānulu.
Și ai ȕisu: „În eternu voiu fi regină“; 7
Și n'ai gānditu acėsta în anima ta,
Nici ȕi-ai adusu aminte de cele de
[pe urmă.

Acumu dară ascultă acėsta, tu cea 8
[dedată plăceriloru,
Ceea ce locuesci fără grijă,
Ceea ce ȕici în anima ta:
„Eu *sunt*, și iafără de mine alta nu *este*,
„Nu voiu ședé vėduvă.
„Și nu voiu cunósce perderea de copii.“

- 9 Dară amînduoă aceste veni-voru a-
[supră-ți de o dată, într'o ȃi :
Perdere de copii și vėduvia ;
Voru veni preste tine în *tótă* plini-
[nitatea loru,
Pentru mulțimea farmecelor tale,
Și pentru multă îmbelșugare a des-
[cântecelor tale.
- 10 Și ai fostu sigură în reutatea ta,
Ai ȃisu : „Nu mă vede nimenea”.
Întelepciunea ta și sciința ta te-au
Și ai ȃisu în ȃnima ta : [amăgitu ;
„Eu *sunt*, și afără de mine alta nu *este*.”
- 11 Pentru aceea va veni nefericirea pre-
[ste tine,
Fără să o poți aȃate prin încântări-
[le tale,
Și nevoiă va căde preste tine,
Fără să poți a o împăca ;
Și peirea va veni preste tine de o
[dată, pe neasceptate.
- 12 Opresce-te acumu cu descăntecele
[tale,
Și cu mulțimea farmecelor tale,
Cu cari te-ai muncitu din tinerețele
[tale,
Póte, vei trage *din ele* vre-unu folosu,
Póte vei reuși !
- 13 Óre obositu-te-ai în mulțimea sva-
[turilor tale ?
Scóle-se acumu și să te ajute cei ce
[împartu ceriulu, privitorii steleloru,
Cei ce preȃicu pe *tótă* luna
De cele ce ȃi se voru întempla !
- 14 Éccě, ei voru fi ca mirescea,
Pre care foculu o arde ;
Ei nu voru puté să se mântuéscă de
[puterea flacărei,
Care cu adevěratu nu va fi ca cār-
[bunele, *cu care* să se póta încalȃi
[careva,
Nici ca jeraticulu, ca să stee *careva*
[înaintea lui.
- 15 Așa 'ȃi voru fi aceia, cu cari te-ai
[ostenitu,
Cu cari ai avutu a face din tinerețele
[tale,
Fie-care se va trage la o parte,
Nimenea nu te va mântui.

CAP. 48—50.

Muștrări, îndemnări și făgăduinȃi Israelului.

- 1 Ascultă acésta, casă a lui Iacobu,
Voi cei ce vė chiămaȃi cu numele
[Israelului,

Și *vai* cei eșȃi din isvórele lui Iuda,
Cei ce juraȃi în numele lui Iehova,
Și mărturisiȃi pre Dumneȃenlu Is-
[raelului,
Dară nu cu adevěru, nici îndreptate.
Căci ei 'și iėu numele de la cetatea 2
[cea sântă,
Și se raȃimă pe Dumneȃeulu Israelu-
[lui,
Pe Iehova, alu căruia nume *este Dum-*
[neȃeulu ostiriloru.
Spus'amu de demultu cele dinainte ; 3
Eșȃt'au din gura mea, și le-amu datu
[în scire ;
Pe neasceptate făcutu-*le*-amu, și s'au
[întemplat ;
Pentru că sciamu, că *esci* înderept- 4
Grumazulu teu vėnă de feru, [nicu,
Și fruntea ta *de* aramă :
De aceea spusu-ȃi-amu de demultu
[aceste ;
Pēnē a nu se face, datu-ȃi-*le*-amu în 5
[scire,
Ca să nu ȃici : Idolulu meule-afăcutu ;
Și chipulu meu celu cioplitu și chi-
[pulu meu celu vėrsatule-au ordinaȃu.
Le-ai auȃitu : *Deci* veȃi-le *tóte* ; 6
Au nu *le* veȃi mărturisi ?
Și acumu *éccě* ! 'ȃi dau în scire lu-
[cruri noue,
Și ascunse, pre cari nu le sciai.
Ácumu se făcură, nu de demultu, 7
Înaintea ȃilei *acesteia* n'auȃiseși de
[d'însele ;
Ca să nu ȃici ; Éccě, le sciamu !
Nici auȃiseși, nici sciuseși, 8
Nici de demultu nu se deschise ure-
[chia ta ;
Căci sciamu, că cu necredincioșia te
[porȃi,
Și că din mitra *mumei* neascultătoru
[te chiămi.
Pentru numele meu amínu mânia 9
[mea,
Și pentru lauda mea mă stēpānescu,
Să nu te stērpescu.
Éccě, topitu-te-amu , dară n'*amu* 10
[aflatu argintu,
Alesu-te-amu în cuptoriulu strimto-
[rărei.
Pentru mine, pentru mine făcut'amu
[acésta ;
Căci *altu felu* cātu de multu nu s'*aru* 11
[fi profanatu *numele meu* !
Dară nu dau altuia mărirea mea.

- 12 Ascultă-mă, Iacobe,
Șitu, Israele, pre care te-amu chiămatu,
Eu *sunt*; eu *sunt* celu d'ânteu și celu
[din urmă,
13 Mâna mea întemeiat'a chiaru și pă-
[mântulu,
Drépta mea întins'a și ceriurile,
Cându le chiămu, tóte se înfăcișeză.
14 Adunați-vă voi toți, și ascultați:
Care din ei pređisu-v'a aceste?
Iehova l'a iubitu; *deci* va face voia
[lui asupra Babilonului.
Și braçiulu seu *va fi preste* Chaldei.
15 Eu, eu amu vorbitu; da, eu l'amu
[chiămatu,
L'amu adusu, și calea sa a prosperatu.
16 Apropiati-vă de mine, ascultați
[acésta
De la începutu n'amu vorbitu pe as-
[cunsu;
Cându vre unu *lucru* s'a hotărîtu, a-
[colo *eramu*;
Și acumu Iehova Domnulu m'a tră-
[mesu pre mine, și pre Spiritulu seu.
17 Așa đice Iehova,
Rescumpărătorulu teu, Sântulu Is-
[raelului:
Eu *sunt* Iehova, Dumneđeulu teu,
[celu ce te învătă pentru folosulu teu,
Celu ce te conduce pre calea, *pe care*
[să mergi;
18 Ah, de ai fi ascultatu de ordinele mele!
Atuncea pacea ta aru fi fostu ca unu
[fluviu,
Și fericirea ta ca valurile mării;
19 Seminția ta aru fi fostu ca nēsipulu,
Și urmașii măruntaieloru tale ca
[prundișulu ei;
Numele lui nu s'aru fi stêrpitu, nici
[s'aru fi stersu de dinaintea mea!
20 Eșiți din Babilonu,
Fugiți de Chaldei;
Cu vóce de cântare spuneți, dați în
[scire acésta;
Respândiți acésta pêně la marginile
[pămêntului;
Spuneți: „Iehova a rescumpêratu
[pre servulu seu Iacobu!“
21 Și ei nu încetară, *cându* 'i conducea
[prin deșerturi;
Făcut'a să curgă pentru d'înșii ape
[din stâncă,
Despicat'a stânca, și apele au cursu.
22 Pace nu *este* pentru cei nelegiuți,
[đice Iehova.
- Audiți-mă, țereloru!
1 Și ascultați, popóre îndepărtate;
Iehova m'a chiămatu din mitră,
Din sinulu mumei mele a amintitu
[numele meu.
2 Și a făcutu gura mea ca sabiă as-
[cuțită;
Subu umbra mânei sale m'a ascunsu,
Și m'a făcutu *ca* o săgétă poleită;
În tolba sa m'a închisu;
3 Și a đisu cătră mine:
„Tu *esci* servulu meu,
4 „Israele, în care mă voiu mări.“
Eru eu đis'amu: „În zădaru m'amu
[ostenitu,
„În deșertu și fără folosu mi-amu
[resipitu puterea;
„Dară dreptulu meu *este* cu Iehova,
„Și resplătirea mea cu Dumneđeulu
[meu.“
5 Și acumu, đice Iehova,
Care m'a făcutu din mitră, *să-i fiu*
[servu,
Ca să întorcu la elu pre Iacobu:
„De și Israelu nu-și mai sémănă;
„Totuși voiu fi mărețu în ochii lui
[Iehova,
„Și Dumneđeulu meu va fi puterea
[mea.“
6 Și a đisu: „Este *lucru* pućinu să fi
[servulu meu,
„Ca să redici semințiile lui Iacobu,
„Și să întorci pre cei scăpați ai Is-
[raelului,
„Te voiu face și lumină popóreloru,
„Casă fi mântuirea mea pêně la mar-
[ginea pămêntului.“
7 Așa đice Iehova,
Rescumpărătorulu Israelului, Sântu-
[lu lui,
Cătră acela, pre care fie-cine 'lu des-
[prețuesce,
Cătră acela, pre care-lu defaimă po-
[porulu,
Cătră servulu domniloru:
„Regii *te* voru privi, și se voru scula,
„Și Domnii, și se voru închina *ție*,
„Pentru Iehova, care este credinciosu,
„Pentru Sântulu Israelului, care te-a
Așa đice Iehova: [alesu.“
8 În timpul îndurării te-amu ascultatu
Și în đina mântuirii te-amu ajutat,
Și te voiu păzi, și te voiu da de le-
[gămêntu poporului;

- Ca să reîntocmesci țera, și să faci
[se moscenască moscenirile pustiite;
- 9 Ca să ȋci celoru ȋnchiși: „Eșiți!”
Celoru din ȋntunerecu:
„Aretați-vă.”
Voru pasce pe lûngă căi,
Și pașiunile lor *voru fi* pe tôte
[ȋnălțimile;
- 10 Nu voru flămândȋnici nu voru ȋnseta,
Nu-i va lovi nici arșița, nici sórele;
Căci celu ce-i miluesce 'i va conduce,
Și pel lûngă isvórele de apă 'i va purta.
- 11 Și voi *u* face tóți munții mei căi,
Și căile mele se voru ȋnălța.
- 12 Éccé! acestia vinu de departe,
Și éccé! acestia de la méďă-nópte
[și de la apusu,
Și acestia din pământulu Sinimului!
- 13 Cântați ceriurilor! și bucură-te
[pământule!
Scóteți cântări, munților!
Căci Iehova a mângaiatu pre popo-
[rulu seu,
Și pre cei strîmtorați aiseii-a miluitu.
- 14 Ȋs'a Sionulu:
Iehova m'a părăsitu,
Și domnulu meu m'a uitatu.
- 15 Áu dórá, puté-va femeea să uite *pěně*
[la atáta pre sugătorulu ei,
Ȋncátu să n'aibă nici milă de fiulu
[mitrei ei?
Și chiaru de va uita ea,
Dară eu pre tine nu te voi uita.
- 16 Éccé! pepalmele mele te-amusépatu,
Zidurile tale totu-dé-una *sunt* ȋnain-
[tea mea!
- 17 Fiii tei alérgă,
Dară cei ce te-au surpatu și te-au
[pustiitu se ducu de la tine.
- 18 Ȋnălța ȋn juru ochii tei, și veȋ:
Tóți acestia se adună, vinu cătră tine!
Viu *sunt*, ȋce Iehova:
Cu tóți acestia, ca cu o podóbă, te
[vei ȋmbrăca,
Și cu ei *te* vei ȋncinge, ca o mirésă.
- 19 Căci deșerturile tale, si locurile cele
[pustiite ale tale, și pământulu teu
[celu stricatu,
Voru fi acumu pré strimte pentru
[locuitorii lui,
Éru cei, ce te mâncau, se voru ȋn-
[depărta de tine.
- 20 Fiii, pre cari 'i vei căpéta, după per-
[derea ta de cei-l-alti,
Voru ȋce ȋncă la urechile tale:
- „Strîmtu *este* locul pentru mine;
„Fă-mi locu să locuescu.”
Atuncea vei ȋce ȋn ânima ta: 21
„Cine-mi născu pre acestia?
„Eramu fără de copii, și stérpă,
„Róbă și ȋnstrăinată, cine deci a cre-
[scutu pre acestia?
„Éccé, remăsesemu singură; unde
[erau ei?”
- Așa ȋce Iehova, Domnulu: 22
Éccé, ȋnălța-voiu mâna mea cătră
[națiuni.
Și redica-voiu stégulu meu cătră po-
[póre,
Și voru aduce pre fiii tei ȋn brație,
Și pre fetele tale le voru aduce pe
[umeri;
Și regii voru fi hrănitorii *copiiloru tei*, 23
Și reginele lor doicele tale,
Ȋchina-se-voru ȋie cu fața la pă-
[mentu,
Și voru linge țerâna pecióreloru tale!
Și vei cunósce, că eu *sunt* Iehova,
Și că cei ce mă ascéptă nu se voru
[rușina.
- Póte-se lua préda de la celu tare, 24
Séu celu prinsu să scape de la ȋn-
[vingătoru?
- Éru Iehova așa ȋce: 25
Chiaru și celu prinsu lua-se-va de
[la celu tare,
Și préda scăpa-se-va *de la* celu pu-
[ternicu;
Căci eu mă voi uita certa cu cei ce se
[cértă cu tine,
Și voi uita mântui pre fiii tei.
- Dară pre cei ce te-au apésatu 'i voi uita 26
[facesă-și mânânce ȋnsă-și carnea lor
Și se voru ȋmbéta, ca de mustu, cu
[ȋnsu-și sângele lor;
Și va cunósce tótă carnea,
Că eu, Iehova *sunt* Mântuitorulu teu
[și Rescumpérătorulu teu,
Puterniculu lui Iacobi.
- Așa ȋce Iehova: 1
Unde este cartea de despărțeniă a
[mumei vóstre?
Pre care amu lepédát'o?
Séu cine *este* dintre ȋmprumutătorii
[mei, la care v'amu vëndutu?
Éccé! pentru nedreptățile vóstre v'ati
[vëndutu,
Și pentru fără de legile vóstre este
[lepédată muma vóstră!

- 2 Pentru ce, cându amu venit, nu *era*
[nimenea ?
Cându amu chiămatu, nu *era* nime-
[nea, ca să răspundă ?
Mâna mea este atât de scurtă, în-
[cât să nu pôta rescumpăra ?
Séu n'amu putere de a mântui ?
Éccé, eu cu mustrarea mea usucu
[marea,
Și fluviile în deșerturi le prefacu,
Pescii lor se împușescu din lipsa
Și de sete moru. [de apă
- 3 Eu ceriurile cu întunerecu leîmbracu,
Și sacu li punu dreptu învêlișu.
Iehova, Dumneșeu, mi-a datu o
[limbă iscusită,
Ca să știu cumu să vorbescu cuvên-
[tulu la timp cu cătră celu obositu ;
'Mi descéptă în tótă demânéța, 'mi
[descéptă urechia,
Ca să ascultu, ca unu discipulu, în-
[vêțătura lui.
- 5 Iehova, Domnulu, mi-a deschisu u-
[urechia,
Și eu n'amu fostu neascultătoru,
Nici nu m'amu datu înapoi,
- 6 Dosulu meu datu-l'amu celor ce
[mă băteau,
Și fâlcile mele celor ce mă smulgeau ;
Batjocurei și scuipatului n'amu as-
[cunsu fața mea,
- 7 Dară Iehova, Domnulu, m'a ajutat,
De aceea nu m'amu rușinat ;
De aceea făcutu-mi-amu fața, ca pre
[o cremene,
Și știu, că nu mă voi rușina.
- 8 Aprópe *este celu* ce mă va îndreptăți,
Cine se va judeca cu mine ? să stămu
[împreună ;
Care *este* potrivniculu meu ? apropié-
[se de mine.
- 9 Éccé ! Iehova, Domnulu, mă ajută !
Cine mă va condamna ?
Éccé, toți acestia se voru învechi ca
[unu vestmentu ;
Molia 'i va mânca.
- 10 Cine între voi se teme de Iehova,
Ce ascultă de vócea servului lui ?
Acela, chiaru și în întunericu de va
[âmbla, și luminează de nu va avé,
Totuși să se încredă în numele lui
[Iehova,
Și să se rădime în Dumneșeuulu seu.
- 11 Éccé ! voi toți, cei ce așități foculu,
Și puneți tăciuni,

Âmblați în lumina focului vostru,
Și în tăciuni, *pre cari* i-ați aprinsu,
Din mâna mea vi se trage acésta, *ca*
[să jăceți în dureri.

CAP. 51—53.

Chiămare la luare aminte și cuvântări cătră Iehova
și cătră poporul seu. Profețiă de servulu celu dreptu
alu lui Iehova ; aretarea, suferințele și respătirea sa.

- Ascultați-mă, voi cei ce urmăriți 1
[dreptatea,
Cei ce căutați pre Iehova ;
Căutați la stânca, *din care* sînteți
[ciopliți,
Și la gaura grópei, *din care* v'ați trasu.
Căutați la Abraamu, părintele vostru, 2
Și la Săra, *care* v'a născutu ;
Căci eu l'amu chiămatu, *pre cându*
[singuru *era*,
L'amu bine-cuvântatu, și l'amu îm-
[mulțitu.
Căci Iehova va mângăia Sionulu ; 3
Elu va mângăia tóte ruinele lui ;
Va face pustiiulu lui asemenea Ede-
[nului,
Și deșertulu lui asemenea grădinei
[lui Iehova ;
Afla-se-voru într'însulu bucuriă și
[veseliă.
Mulțumire și vóce de cântare.
Ascultă-mă, poporul meu, 4
Și ie în urechiă, națiunea mea !
Căci lege va eși de la mine,
Și voi pune judecata mea pentru
[lumina popóreloru.
Mântuirea mea aprópe *este* ; fericirea 5
[mea a eșitu,
Și brațele mele voru face dreptate
[popóreloru,
Terele depărtate mă ascéptă,
Și speréză în brațulu meu.
Înălțați ochii vostri la ceriuri, 6
Și căutați la pământu josu ;
Căci ceriurile, ca fumulu, voru de-
[spăre,
Și pământulu se va învechi, ca unu
[vestmentu,
Și cei ce locuescu într'însulu voru
[muri, ca muscele,
Dară mântuirea mea va fi în eternu,
Și fericirea mea nu se va frânge.
Ascultați-mă, voi cei ce cunósceți 7
[dreptatea,
Tu poporule, în ânima căruia *este*
[legea mea :

- Nu vă temeți de ocara ómenilor,
Nici vă înspăimântați de batjocurile [loru;
8 Căci'i va mânca molia, ca pre unu [vestmētu,
'I va mânca vermele, ca pre lâna;
Dară mântuirea mea va fi în eternu;
Și fericirea mea din generațiune în [generațiune.
9 Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu [putere, *tu* brațiulu lui Iehova!
Scólă-te, ca în ȃilele de vechime, *ca* [în generațiunile trecute!
Au nu *esci* tu, care ai ȃiātu Raabulu,
Care ai rânitu crocodilulu?
10 Au nu *esci* tu, celu ce ai uscatu marea,
Apele adâncului celui mare?
Celu ce ai făcutu adâncurile mării
[cale de trecutu celor rescumpărați?
11 Astu feliu cei rescumpărați ai lui
[Iehova se voru întorna,
Voru veni în cântare de bucuriă în
[Sionu,
Și bucuriă eternă *va fi* pe capulu loru,
Veseliă și bucuriă voru dobêndi,
Întristarea și suspinulu va fugi.
12 Eu, eu *sînt* mângăiatorulu vostru.
Tu, cine *esci*, că te temi de unu omu
[muritoru,
Și de fiulu omului, *care* ajunge *ca*
[érba?
13 Și uiți pre Iehova, Făcătorulu teu,
Pre celu ce a întinsu ceriurile, și a
[întemeiatu pământulu;
Și te temi în tóte ȃilele totu-dé-una
De urgia apăsătorulu,
Ca și cumu aru fi gata să *te* pérđă.
Și au unde *este* urgia apăsătorulu?
14 Celu apăsatu curêndu va fi deslegatu,
Și nu va murí în grópă,
Nici nu-*i* va lipsí pânea sa;
15 Căci eu *sînt* Iehova, Dumneȃeulu teu,
Celu ce stênescu marea,
Și facu sa vuéscă valurile ei;
Iehova, *Dumneȃeulu* ostiriloru *este*
[numele lui.
16 Amu pusu și cuvintele mele în gura ta,
Și te-amu acoperitu cu umbra mânei
[mele,
Ca să plantezu ceriulu, și să înte-
[meiezu pământulu;
Și să ȃicu cătră *poporulu* Sionului:
„Tu *esci* poporulu meu?”
17 Scólă-te, scólă-te, descéptă-te, Ie-
[rusalime!
- Tu*, care ai bētu din mâna lui Ie-
[hova cupa mânei sale,
Bėtų'ai, deșertat'ai cupa cea mare a
[ameȃelei.
Nu *este* cine să-lu conducă 18
Din totí fíi, *pre cari i-a* născutu,
Din totí fíi, *pre cari i-a* crescutu,
[nici unulu nu *este*,
Care să-lu iee de mână.
Venit'au aceste duoé asupra ta; 19
Cine te va miluí?
Dêrăpênarea cu sfărîmarea, și fóme-
[tea cu sabia,
Prin cine să te mângăiu?
Fíi tei s'au lănceditu, 20
Jacu la respântiele tuturoru căilo-
[ru, ca unu tauru sêlbaticu *prînsu* în
[laȃuri,
Sînt plini de mânia lui Iehova,
De mustrarea Dumneȃeulu teu.
Deci, ascultă acésta, tu *ce esci* în- 21
[tristatu,
Și îmbêtatu, dară nu de vinu;
Așa ȃice Domnulu teu, Iehova, 22
Și Dumneȃeulu teu, *care apêră* drep-
[tulu poporulu seu,
Éccé! luat'amu din mânele tale cupa
[ameȃelei,
Cupa cea mare a urgiei mele;
Mai multu nu vei bé din ea:
Ci o voiu pune în mâna apăsători- 23
[loru tei,
Cari ȃis'au sufletulu teu:
Plécă-te; căci vomu trece;
Și tu ai făcutu corpulu teu una cu
[pământulu,
Ca o uliȃ pentru trecători.
Scólă-te, scólă-te, îmbracă-te cu pu- 1
[terea ta, Sióne;
Îmbracă vestmintele tale cele märe-
[ȃe, Ierusalime, cetate sântă;
Căci mai multu nu va întra la tine
Celu necircumcisu, nici celu necuratu.
Scutură-ȃi țerâna! 2
Șeȃi dreptu, Ierusalime!
Deslégă legăturile de la grumazulu
Fiică captivă a Sionului! [teu,
Căci așa ȃice Iehova: 3
Precumu pe nimică aȃi fostu vânduȃi,
Așa și rescumpăraȃi veȃi fi fără ar-
[gintu,
Căci așa ȃice Iehova, Domnulu: 4
Poporulu meu coborîtu-s'a o dată în
[Egiptu

- Ca să petrecă acolo ;
Așa și Asirienii fără cuvântu i-a a-
[păsatu.
- 5 Și acum ce-mi *este* aceea, *ține* Iehova,
Că poporul meu pe nimicu a fostu
[luatu ?
Cei ce-lu stepânescu, urlă *la elu*,
[ține Iehova,
Și numele meu se blaștemă totu-de-
[una în toate țințele.
- 6 De aceea poporul meu va cunósce
[numele meu,
Cunósce-va în ținua aceea,
Că eu *sunt* celu ce cuvântezu ; *éccé*, eu.
- 7 Cătu de frumoșe sânt pe munți
Peciórele celui ce dă în scire binele,
[celui ce face să se audă pacea,
Celui ce dă în scire binele, celui ce
[face să se audă mântuirea,
Celui ce ține cătră Sionu :
Dumneșeu tu domnesce !
- 8 Vócea custodiloru tei ! Ei înalță vócea,
Ei cântă cu toții ;
Căci vedu, ochiu cătră ochiu,
Că Iehova s'a întórsu în Sionu.
- 9 Tresaltați, cântați cu toatele,
Voi, ruine ale Ierusalimului ;
Căci Iehova a mângăiatu poporul
[seu, a rescumpăratu Ierusalimulu.
- 10 Iehova a desgolitu sântulu seu brațu
Înaintea ochiloru tuturoru popore-
[loru ;
Și toate marginile pământului
Vedumântuirea Dumneșeului nostru.
- 11 Depărtați-vé ! depărtați-vé, eșiți, d'a-
[colo !
Și de necuratu să nu vă atingeți,
Eșiți din meșiloculu lui !
Curățiți-vé, voi *toți*, cari purtați un-
[eltele lui Iehova !
- 12 Căci nu veți eși cu iuțelă,
Nici cu fugă veți merge :
Căci Iehova merge înaintea vóstră,
Și Dumneșeu lui Israelu *este* còda-
[armiei vóstre.
- 13 *Éccé*, servulu meu va prospera,
Se va redica, și se va înalță și va fi
[înaltu fòrte.
- 14 Precumu mulți îngrozitu-s'au de tine.
(Atâta era fața lui stricată mai multu
[de cătu la ori-care,
Și chipulu lui mai multu de cătu alu
[ómeniloru)
- 15 Așa trage-va *la sine* popóre multe ;
Regii voru astupa gurele loru asupră-i ;
- Că voru vedé *ceea* ce *încă* nu lispusese,
Și voru înțelege ceea ce *încă* nu au-
[diseră.
- Cine cređut'a în scirea nòstră, 1
Și brațulu lui Iehova cui s'a desco-
[peritu ?
Căci crescut'a înaintea lui ca o od- 2
[résală fragedă,
Ca o rădicină din pământu uscatu ;
N'avea nici chipu nici frumuseță,
Și noi vedându-lu,
Aretosu nu *era*, ca să-lu dorimu.
- Fu desprețuitu și celu mai din urmă 3
[între ómeni,
Omulu dureriloru și cunoscutu cu
[păsuri,
Fu ca și celu ce-și ascunde fața *lui*
[de noi,
Desprețuitu-l'amu, și nu l'amu so-
[cotitu.
- Dară elu a purtatu păsurile nòstre, 4
Și cu durerile nòstre s'a încărcatu ;
Dară noi socotirămu *că* de la Dum-
[neșeu *este* bătutu, lovitu și chinuitu.
- Dară elu rânitu-s'a pentru fără-de- 5
[legile nòstre,
Sdrobitu-s'a pentru nelegiuirile nò-
[stre ;
Pedépsă, *aducétóre* noui de pace, *era*
[asupra lui,
Și prin ranele lui noi ne-amu vin-
[decatu.
- Noi toți rătăcitu-ne-amu, ca oile, 6
Înturnatu-ne-amu fie-care în calea sa,
Éru Iehova lăsatu-l'a să-lu nimeré-
[scă fără-de-legea nòstră a tuturoru.
- Elu apăsatu și chinuitu *era*, 7
Și totuși n'a deschisu gura sa ;
Ádusu-s'a ca unu mielul spre jun-
[ghiare ;
Și ca oiea mută înaintea tundătoru-
[lui ei,
N'a deschisu gura sa.
- Răpitu a fostu de apăsare și judecată ; 8
Dară generațiunea lui cine o va spune ?
Căci stêrpitu-s'a din pământulu ce-
[loru vii,
Lovitu a fostu pentru fără-de-legea
[poporului meu.
- Și s'a făcutu mormântulu seu cu ne- 9
[legiuitii,
Și cu celu avutu *a fostu* înmormên-
[tarea lui,
De și nedreptate n'a făcutu,
Nici *s'a aflatu* vicleșugu în gura lui.

- 10 Dară plăcutu-i-a lui Iehova să-lu
Să-lu întristeze; [lovéscă,
Dară după ce sufletulu seu se va a-
[duce sacrificiu pentru vină,
Vedé-va urmași, îndelungi-se-voru
[dilele lui,
Și voința lui Iehova va prospera în
[mâna lui.
- 11 Vedé-va *fruptele* durerii sufletului
[seu, și se va sătura;
Prin cunoscerea lui servulu meu celu
[dreptu pre mulți va îndrepta,
Căci purtat'a fără-de-legile loru.
- 12 De aceea da-i-voiu parte între cei
[mari,
Și cu cei puternici 'și va împărți prăda;
Căci dat'a la mórte sufletulu seu,
Și număratu-s'a cu cei fără-de-lege,
A purtatu păcatele multora,
Și s'a rugatu pentru cei fără-de-lege.

CAP. 54.

Mângăierea și lățirea Sionului.

- 1 Bucură-te, cea stérpă, tu *care* nu
[născeai,
Scóte cântare de bucuria, și strigă,
[tu, *care* n'aveai dureri de facere;
Căci mai mulți *voru fi* copiii celei
[părăsite,
De câtu copiii celei căsătorite, dice
[Iehova.
- 2 Lărgesce locul cortului teu,
Și întindă-se covórele locașurilor
[tale,
Nu *te* opri; lungesce funiele tale,
Și întăresce țeruşii tei.
- 3 Căci te vei întinde la drépta și la
[stânga,
Și seminția ta va moscení popórele,
Și va face să se locuéscă cetățile cele
[pustiite.
- 4 Nu-ți fie témă; caci nu te vei rușina.
Nici nu vei roși; căci rușine nu ți
[se va face,
Că vei uita rușinea tinerețeloru tale,
Și nu-ți vei mai aminti de ocară vė-
[duviei tale.
- 5 Căci Făcătorulu teu *este* bărbatu-
[lu teu,
Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru *este*
[numele lui,
Și Rescumpărătoriulu teu *este* Sân-
[tulu Israelului;
Elu se va numí Dumneđeulu a totu
[pământulu.
- Căci Iehova te-a chiămatu, ca pre o 6
[femea părăsită și întristată la su-
[fletu,
Da, *pre tine*, femeea tinereței, de și
[fuși lepădată, dice Dumneđeulu teu.
Pentru pușinu timpu te-amu pără- 7
[situ,
Dară cu îndurare mare te voiu re-
[aduna.
În pornirea mâniei ascuns'amu făca 8
[mea de la tine pentru o clipélă.
Dară cu milă eternă te voiu milui.
Dice Iehova, Rescumpărătorulu teu.
Căci acésta 'mi *este*, ca apele lui Noe; 9
Că *precumu* amu juratu,
Că apele lui Noe nu voru mai trece
[asupra pământului,
Așa amu juratu,
Că nu mă voiu mânia *mai multu*
[asupra ta, nici te voiu mustra.
Căci muta-se-voru munții, 10
Și clătina-se-voru colinele,
Dară mila mea nu se va strămuta de
[la tine.
Nici legământulu păcei mele nu se
[va clătina,
Dice Iehova, celu ce se îndură de tine.
O tu cea strimtorată, tu cea arun- 11
[cată de fortună, cea nemângăiată,
Éccé aterne-voiu în rubinuri petre-
[le tale,
Și pune-voiu safirulu dreptu teme-
[liele tale;
Și voiu face crestele tale de agatu, 12
Și porțele tale de carbunculu,
Și tóte hotarele tale de petre scumpe.
Și toți fiii tei *voru fi* discipulii lui 13
[Iehova,
Și mare *va fi* pacea fiiloru tei.
Prin dreptate te vei întări; 14
Fi-vei departe de spăimântare, căci
[nu vei ave a te teme *de ea*,
Și de frică, căci nu se va apropia de
[tine.
Éccé! potu să se mânîe *neamicii* 15
[tei; dară nu de la mine *va veni acésta*;
Căți se voru mânîá asupra ta mai pe
[urmă voru trece la tine.
Éccé! eu amu făcutu pre făurarulu, 16
Pre celu, ce suflă cărbunii în focu,
Și scóte unélta pentru lucrulu seu,
Și eu amu făcutu pre pustiitorulu, ca
[să nimicéscă.
Nici o armă gătită asupra ta nu va 17
[prospera,

Și *tótă* limba, *ce* se va redica asupra
[ta, tu o vei condamna la judecată.
Acésta *este* moscenirea serviloru lui
[Iehova,
Și îndreptarea loru de mine, *ține*
[Iehova.

CAP. 55.

Bine-cuvântările împărației lui Mesia; *tótă* lumea
chiămată a căuta mântuire în elu.

- 1 O voi *toți* cei însetați,
Veniți la ape;
Și cei ce n'au argintu, veniți cumpă-
[rați, și mâncați;
Da, veniți, cumpărați vinu și lapte
Fără argintu și fără prețu.
- 2 De ce cumpeniți argintulu pentru
[ceea ce nu este pâne?
Și câstigulu vostru pentru *ceea ce* nu
[satură?
Ascultați-mă, și veți mânca bună-
[tăți,
Și sufletulu vostru se va desfăta în
[grăsime.
- 3 Plecați urechia vóstră, și veniți la
[mine;
Ascultați, și sufletulu vostru va trăi,
Și voiu încheia cu voi legământu
[eternu,
Îndurările cele adevărite ale lui Da-
[vidu.
- 4 Éccé! l'amu datu *de* marturu po-
[póreloru.
Conducătoru și căpiteniă popóreloru,
5 Éccé! vei chiăma unu poporu, *pre*
[care nu l'ai cunoscutu;
Și popóre, *cari* nu te cunosceau, voru
[alerga la tine,
Pentru Iehova, Dumneșeuulu teu,
Și pentru Sântulu Israelului; căci
[te-ai măritu.
- 6 Căutați pre Iehova, câtu încă se
[póte afla,
Chiămați-lu, câtu încă este *aprópe*;
7 Părăsescă nelegiuitulu calea sa,
Și nedreptulu cugetările sale,
Și întórne-se la Iehova, și-lu va milui,
Și la Dumneșeuulu nostru, că multe
[i va ierta.
- 8 Căci cugetările mele nu *sunt* cugetă-
[rile vóstre,
Nici căile vóstre căile mele, *ține*
[Iehova.
- 9 Ci *cátu* este înaltu ceriulu de la pământu,

Așa sunt de înalte căile mele de căile
[vóstre,
Și cugetările mele de cugetările
[vóstre.
Că precumu se pogórá plóia și omé- 10
[tulu din ceriu,
Și nu se re'ntórce,
Ci adapă pământulu,
Și-lu face să rodescă și să odrăsléscă,
Ca să de semință celui ce sémênă, și
[pâne celui ce mânâncă;
Așa va fi cuvântulu meu, care ese 11
[din gura mea;
Nu se va întórce la mine deșertu,
Ci va împlini *tóte* câte amu voitu,
Și va prospera *în* *tóte* câte l'amu
[trămesu.
Căci cu bucuriă veți eși, 12
Și veți fi conduși în pace;
Munții și colinele voru resuna cu
[cântări înaintea vóstră,
Și *toți* arborii câmpului voru bate
[în mâni.
În loculu spiniloru va resări cipa- 13
[rosulu,
Și în loculu urďicei va resări mirtulu,
Și acésta va fi la Iehova spre nume,
Spre semnu, eternu *care* nu va lipsi.

CAP. 56—59.

Urmarea profetiei de împărația lui Mesia; îndemnările cele de pe urmă. Israelulu celu vechiu; păcatele și pedepsele sale, cu făgăduinți de îndurare cătră cei ce se pocăescu.

Așa *ține* Iehova: 1
Păziți judecată, și faceți dreptate;
Că *aprópe este* să vină mântuirea mea,
Și fericirea mea să se descopere.
Fericitu bărbatulu, *ce* face acésta, 2
Și fiulu omului, *ce* se ține tare de
[acésta;
Celu ce păzesce Sabatul, ca să nu-
[lu profaneze,
Și-și stăpânesce mâna, ca să nu facă
[nici unu reu.
Și fiulu străinului, celu ce s'a li- 3
[pitu cătră Iehova, să nu spună,
Dicându: Iehova m'a despărțitu de
[poporulu meu,
Nici eunuchulu să nu *țină*: Éccé, eu
[sunt arbore uscatu.
Căci așa *ține* Iehova cătră eunuchii, 4
Căți păzescu sabatele mele,
Și alegu cele plăuete mie,
Și se *țin* tare de legământulu meu:
Da-li-voiu în casa mea, 5

- Și în lăintrulu zidurilor mele locu
[și nume,
Măi bunu de câtu alu fecioriloru și
[alu feciôreloru;
Da-li-voiu nume eternu,
Care nu se va stinge.
- 6 Și pentru fiii străinului, cari se li-
[pescu cătră Iehova,
Ca să-i servescă, și să iubescă nu-
[mele lui Iehova,
Ca să fie servii lui;
Câți păzescu sabatulu, neprofanân-
[du-lu,
Și se ținū tare de legământulu meu;
7 'I voiu aduce la sântulu meu munte,
Și-i voiu desfăta în casa mea de ru-
[găciune;
Olocaustele lorū și sacrificiele lorū
[voru fi bine-primate pe altarulu meu;
Căci casa mea se va numi Casă de
[rugăciune pentru tôte popórele.
- 8 Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu, celu ce
[adună pre cei respândiți ai lui Israelu:
Voiu aduna încă și pre alȃii la d'înșii,
Afară de cei ce sūnt acumu adunați.
- 9 Veniți, mâncați, tôte vitele căm-
Tôte ferele pădurei! [pului,
10 Orbi sūnt custodii lui; toți sūnt fără
[înȃelegere;
Toți câni muți, neputându să latre;
Viséză, dormu, iubescu a dormita.
- 11 Da, sūnt câni lacomi, ce nu cunoscū
[sațulu;
Și sūnt păstori, ce nu înȃlegu nimicu;
Toți s'au întorsu în calea lorū,
Fie-care în partea sa pentru căsti-
[gulu seu.
- 12 Veniți, ȃicu ei, aduce-voiu vinu,
Și să ne îmbetămu cu bētură îm-
[bētătóre;
Și ȃiua de mâne să fie ca și acēsta,
Și încă și mai mare.
- 1 Pere dreptulu, și nimenea nu iea a-
[minte acēsta,
Și răpescu-se bărbații cuvioși, și ni-
[menea nu se socotesce,
Că celu dreptu se răpescē de din-
[aintea nefericirei, ce are să vină.
- 2 Întră în pace; se repauséză în patu-
[rile lorū,
Cei ce au âmblatu fie-care în drep-
[tatea lui.
- 3 Dară voi apropiati-vē ací, fiii fer-
[mecătoresei,
- Seminȃia a adulterului și a meretricei!
De cine vē bateți jocu?
4 Asupra cui lărgiți gura,
Și scóteți limba?
Au nu sūnteti fii ai fără-de-legei, se-
[mînȃ minciunei?
5 Cei ce vē aprindeți după idoli
Subu totu arborele verde;
Ceice înjunghiați pre fiii vostri în vâi,
În crăpēturele stâncelorū?
6 Partea ta este între petrele netede
[ale vâii,
Aceste, aceste sūnt moscenirea ta;
Și acestora ai vērsatu libaȃiune,
Ai adusu daru de pâne;
Au să nu mēresbunu pentru acestea!
7 Pusu-ȃi-ai patulu pe muntele înaltu
[și redicatu,
Acolo te-ai urcatu, ca să aduci sa-
[crificiu,
8 Și în dosulu ușelorū și a ușorilorū
[pus'ai amintirea ta;
Că desgolitu-te-ai altuia de câtu mine,
Suitu-te-ai, și ȃi-ai lărgitu patulu teu,
Și te-ai unitu cu aceia;
Iubit'ai patululorū, căutatu-ȃi-ai locu
[îndemānaticu
9 Dusu-te-ai chiaru la rege cu oleuri
[scumpe,
Și ai îmmulȃitu mirurile tale;
Ai trāmesu soli de departe,
Și te-ai umilitu pēnē la înfernū.
10 Őstenitu-te-ai în drumulu teu celu
[îndelungatu;
Dară n'ai ȃisu: „În deșertu,”
Aflat'ai încă putere în mâna ta;
De aceea nu te întristezi.
11 Șidecine te-ai sfiitu, séute-ai temutu,
Ca să ajungi necredincioasă?
Și să nu-ȃi aduci aminte de mine,
[nici să-ȃi iei acēsta la ânimă?
Au dóră pentru că eu îndelungu amu
[tăcutu,
De aceea nu te-ai temutu de mine?
12 Eu datu-ȃi-amu în scire fericirea,
[dară faptele tale nu te folosescu.
13 Cândū vei striga, să te scape mulȃi-
[mile tale de idoli!
Dară vēntulu 'i va răpi pre toți,
O suflare 'i va lua;
Dară celu ce se încrede în mine
Va moscení țera,
Și va stēpâni sântulu meu munte;
Și va ȃice: Înălȃți, înălȃți, pregă- 14
[tiȃi calea,

- Scöteți afară pedecelile din calea po-
[porului meu.
- 15 Căci așa ȃice celu pre Înaltu și În-
[ălțatu,
Celu ce tronéză în eternu,
Numele căruia *este* Sântulu :
Eu locuescu întru înălțime, și în *locu*
[sântu,
Dară și cu celu sdrobitu și umilitu la
[sufletu ;
Spre a re'nsufleți sufletulu celoru
[umiliți,
Spre a re'nsufleți ânim'a celoru
[sdrobiți.
- 16 Căci nu voiui certa în eternu,
Nici voiui fi totu-dé-una mâniosu ;
Fiindu că aru lipsi dinaintea mea
[spiritulu,
Și sufletele *ce* le-amu făcutu.
- 17 Pentru nedreptatea sgârceniei sale
[m'amu mâniatu ;
Și l'amu lovit ; m'amu ascunsu, și
[m'amu mâniatu ;
Atunci elu a urmatu cu neascultare
[drumulu ânimei sale.
- 18 Amu văđutu căile lui, și-lu voiui vin-
[deca,
'Lu voiui conduce, și-i voiui da éráși
[mângăieri,
Lui și plângătoriloru lui.
- 19 *Eusunt celuce* facu fructulubuzelor ;
Pace, pace *celui* depărtatu și *celui*
[de aprópe,
ȃice Iehova ; și-lu voiui vindeca.
- 20 Dară nelegiuíții *sunt* ca marea tur-
Cându nu se póte linisci, [burată,
Și valurile eiaruncă afară tină și lutu.
- 21 Pacea nu *este* cu nelegiuíții, ȃice
[Dumneđeulu meu.
- 1 Strigă cu gură mare, nu te opri,
Ca o trîmbiță înalță vócea ta,
Și spune poporulu meu fără-de-le-
[gile lui,
Și casei lui Iacobu păcatele sale.
- 2 În tóte ȃilele mă cautu,
Li place să afe căile mele,
Ca unu poporu, ce lucréză dreptatea,
Șin'a părăsítu ordinulu Dumneđeului
[seu ;
Ceru de la mine hotărîri drepte,
Li place să se apropie de Dumneđeu.
- 3 Cumu postimu, *ȃicu ei*, și nu veđi ?
Chinuimu sufletulu nostru, și nu ții
[sémă ?
- Éccě, *pentru că* în ȃilele posturiloru
[vóstre *vě* găsiți plăcerile vóstre,
Și necăjiți pre toți servii vostri !
Éccě, postiți spre cértă și svadá, 4
Și bateți cu pumnulu nelegiuirei ;
Nu postiți cumu *se cade în aceea* ȃi,
Ca să se audă susu vócea vóstră.
Óre acesta este postulu, pre care 5
[l'amu alesu,
Să-și chinuéscă omulu sufletulu o ȃi !
Să-și plece capulu ca papura,
Și *subu d'însulu* să-și aterne sacu
[și cenușă !
Postu vei numí acésta și ȃi bine-
[primită lui Iehova ?
Au nu *este* acesta postulu, pre care 6
[l'amu alesu,
Să deslegi lanțurile nelegiuirei,
Să desfaci legăturile jugului,
Să lași liberu pre cei apésați,
Și să sfarimi ori-ce jugu ?
Au nu *este*, ca să împărți pânea ta 7
[celui flămându ?
Și să duci în casa ta pre saracii cei
[fără adăpostu ?
Cându veđi pre celu golu, să-lu îm-
[braci,
Șisă nute ascunđi de însă-și carnea ta ?
Atuncea lumina ta va resări ca 8
[ȃiorile,
Și sănătatea ta iute va cresce,
Fericirea ta va merge înaintea ta,
Și mărirea lui Iehova va fi códa ar-
[miei tale.
Atuncea vei chiăma, și Iehova va 9
[respunde,
Vei striga, și elu va ȃice : Éccě-mě.
De vei depărta din međiloculu teu
[jugulu,
Aretarea cu degetulu și vorbirea ne-
[legiuirei,
De vei întinde sufletulu teu cătră 10
[celu flămându,
Și vei sătura sufletulu întristatu ;
Atuncea lumina ta va resări în în-
[tunerecu,
Și întunereculu teu *va fice* međă-ȃiua ;
Și Iehova te va conduce pururea, 11
Va sătura sufletulu teu în secetă,
Și va întări ósele tale ;
Și vei fi ca o grădină adăpată, și ca
[unu isvoru de apă,
Apele căruia nu lipsescu.
Și *cei* de la tine voru rezidi ruinele 12
[cele vechi ;

- Vei redica temeliele multoru gene-
[rațiuni;
Și te vei numi: Întocmitorul strica-
[ciunelor,
Restatornicitorulu căiloru de locuire.
- 13 De vei trage peciorulu teu din sabatu,
Nefăcându plăcerea ta în sânta mea di,
Și *de* vei numi desfătăciune sabatulu
Di sântă, onorată a lui Iehova;
Și *de* o vei onora neurmându căile tale,
Nefăcându plăcerea ta,
Nici bolborosindu vorbe *deșerte* :
- 14 Atuncea te vei desfăta întru Iehova;
Și eu te voi face să te sui pe înăl-
[țimile pământului,
Și te voi face să gusti moscenirea
[părintelui teu, Iacobi;
Căci gura lui Iehova a cuvântatu.
- 1 **E**cce, mâna lui Iehova nu s'a scur-
[tatu, ca să nu *vă* pótă mântui;
Nici urechia lui nu s'a îngreuiatu, ca
[să nu pótă audî;
2 Cî fără-de-legile vóstre au pusu des-
[părțiri
Între voi și între Dumneșeu vostru,
Și păcatele vóstre au ascunsu fața
[lui de la voi, ca să nu audă.
- 3 Căci mânele vóstre sînt pângărite
[cu sânge,
Și degetele vóstre cu nedreptate;
Buzele vóstre vorbescu minciuni;
Limba vóstră spune nedreptate.
- 4 Nimenea nu strigă după dreptate,
[nimenea nu se judecă într'adevêru;
Se încredu în deșertăciune, și vor-
[bescu minciuni;
Concepu reutate, și nascu nefericire.
- 5 Clocescu oue de basiliscu,
Și țesu pânză de păingenu;
Cine mănâncă din ouele loru móre,
Și *de* se calcă *vre-unulu*, ese *din elu*
[vipera,
- 6 Țeseturile loru nu sînt *bune* de vest-
[minte,
Nici se voru acoperi din lucrurile loru;
Lucrurile loru *sînt* lucrurile reutăței,
Și fapta silniciei *este* în mânele loru.
- 7 Peciórele loru alérgă spre reu,
Și se grăbescu să verse sânge nevi-
[novatu,
Cugetările lor *sînt* cugetările reu-
[tăței,
Derăpînarea și nimicirea *sînt* în căi-
[le loru.
- Calea păcei n'o cunoscú ei, 8
Și nu *este* dreptate în pașii loru,
Și sucescu cărările loru;
Celu ce âmbăă într'însele nu va cu-
[nósce pace.
- De aceea mântuire este departe 9
[de noi,
Și fericirea nu ne ajunge;
Șperămu lumină, dară éccé întune-
[recu!
Lucire, *dară* âmbăămu în întunecime.
- Pipăimu zidulu ca orbii, 10
Da, pipăimu, ca *cei ce* n'au ochi;
În amédă ne împedecămu, ca în a-
Ca morții în întunecime. [murgu;
Toți mornăimu, ca urșii, 11
Și ne vaitămu, ca turturelele;
Fericire asceptămu, dară nu *este*;
Mântuirea, *dară* este departe de noi.
- Căci fără-de-legile nóstre s'au îm- 12
[multitu înaintea ta,
Și păcatele nóstre mărturisescu asu-
[pra nóstră,
Căci *sînt* cu noi fără-de-legile nóstre,
Și noi cunóscemu nedreptățile nóstre.
Pecătuirămu și mințirămu lui Iehova, 13
Și ne depărtărămu de la Dumneșeu
[nostru,
- Cuvēntărămu apēsare și neascultare;
Concepēdu și cugetādu din ānimā
[cuvinte de minciună.
- Deci mântuirea s'a întorsu îndereptu, 14
Și fericirea stă departe;
Căci adevêrulu a poticnitu în cale,
Și dreptatea nu pôte să între.
- Da, lipsesce adevêrulu, 15
Și celu *ce* se lēpēdă de reu se ține de
Și a vēđutu Iehova, [nebunu.
- Și nu i-a plăcutu, că nu *era* mântuire;
Și a vēđutu, că nu *este* omu, 16
Și s'a miratu, că nu *este* cine să se
[pună la meșilocu;
De aceea ajutatu-l'a brașulu seu,
Și mântuirea lui, ea l'a sprijinitu.
- Și s'a îmbrăcatu cu mântuirea ca cu 17
[o povază,
Și *a pusu* pe capu coifulu fericirei,
S'a îmbracatu *ca* cu unu traiu cu
[vestmintele resbunărei,
Și, ca într'o mantiă, s'a înfășuratu
[cu zelulu,
- Dupre faptele loru, așa va resplăti: 18
Urgiă împotrivoriloru sei, resplată
[neamiciloru sei,
Face-va resplată țeriloru îndepărtate.

- 19 Atuncea teme-se-voru de numele lui
[Iehova *cei* de la apusu,
Și de mărirea lui *cei* de la resăritulu
[sórelui ;
Cându neamiculu va năvălí ca unu
[fluvíu,
Spiritului Iehova 'lu va pune în fugă:
20 Și Rescumpătorulu va veni în Sionu,
Și către acei din Iacobu, ce se voru
[întórce de la fără-de-legile *loru*.
[dice Iehova.
21 Cātu pentru mine, acesta *este* legă-
[mântulu meu cu d'înșii, *dice* Iehova.
Spiritu meu celu de d'asupra ta,
Și cuvintele mele, pre cari le-amu
[pusu în gura ta,
Nu se voru depărta din gura ta,
Nici din gura seminției tale,
Nici din gura sementției seminției ta-
[le, *dice* Iehova.
De acumu și pêně în eternu.

CAP. 60.

Israelulu celu adevăratu ; crescerea, fericirea și
mărirea lui.

- 1 Scólă-te, luminéză ! căci lumina ta
[a venit,
Și mărirea lui Iehova a resăritu a-
[supra ta.
2 Căci éccě ! întunereculu va acoperí
[pământulu,
Și unu nuoru desu pre popóre ;
Dară asupra ta va resări Iehova,
Și mărirea lui se va areta asupra ta.
3 Și popórele voru veni la lumina ta,
Și regii la strălucirea ta cea resă-
[rindă.
4 Redică împrejuru ochii tei, și veđi !
Toți acestia se adună, vinu la tine ;
Fiii tei vinu de departe,
Și ficele tale se pórta pe brație.
5 Atuncea vei vedé și te vei bucura,
Și ânima ta va bate, și se va lărgi,
Pentru că plinitatea mării se va în-
[turna spre tine,
Averile popóreloru voru veni la tine.
6 Mulțime de cămile te voru acoperí,
Dromaderele Madianului și ale Efei,
Toți cei de la Șeba voru veni ;
Auru și tāmâiă voru aduce,
Și voru prochiâma laudele lui Iehova.
7 Tóte oile Kedarului se voru aduna
[la tine ;
Berbecii Nebaotului voru fi pentru
[trebuița ta ;
- Aducându-se pe altarulu meu, voru
[fi bine-primiți,
Și eu voiu mări casa mării mele.
Cine *sunt* acestia *ce* sbórá ca nuorii, 8
Și ca porumbii în hulubăriele lor ?
Da, țeri îndepărtate mă voru ascepta, 9
Și mai ântěiu corăbiele tarsice,
Ca să aducă de departe pre fiii tei,
Argintulu lor și aurulu lor cu d'înșii.
Pentru numele lui Iehova, Dumne-
[deulu teu,
Și pentru Sântulu lui Israelu ; căci
[te măresce.
Și fiii celoru străini voru rezidí 10
[zidurile tale,
Și regii loru 'ți voru serví ;
Căci în mâniă te-amu lovit ;
Dară în mila mea mă voiu îndura
[de tine,
Și porțile tale voru fi totu-dé-una 11
[deschise,
Nu se voru închide ziua și nóptea,
Casă se ducă la tine averile popóreloru,
Și *ca* pre prinsu pre regii loru.
Căci poporulu și regatulu, 12
Cenu voru voísă-țiservescă, voru perí ;
Da, popórele *acele* de totu se voru
[stěrpi.
Mărirea Libanului va veni la tine, 13
Ciparosulu, pinulu și bradulu îm-
[preună,
Ca să împodobescă locul Sanctua-
[rului meu ;
Și voiu mări locul pecióreloru mele.
Și fiii celoru ce te-au strimtoratu 14
[voru veni, închinându-se ție,
Și toți cei ce te-au desprețuitu se voru
[arunca la talpele pecióreloru tale ;
Și te voru numi : Cetatea lui Iehova,
Sionulu Sântului lui Israelu.
Și de unde ai fostu părăsită și urită, 15
Încātu nimenea nu trecea prin *tine*,
Te voiu face mărire eternă,
Bucuriă multoru generațiuni.
Și vei suga laptele popóreloru, 16
Da, vei suga țítele regiloru ;
Și vei cunósce că eu, Iehova, *sunt*
[Mântuitorulu teu
Și Rescumpătorulu teu, celu puter-
[nicu alu lui Iacobu.
În locu de aramă voiu aduce aur, 17
În locu de feru voiu aduce argintu,
Și în locu de lemn, aramă,
Și în locu de petre, feru ;
Și voiu face pace pre diregătorii tei,

- Și dreptate pre judecătorii tei.
 18 Nu se va mai auzi silnicia în pă-
 [mântulu teu,
 Derăpînare și nimicire în hotarele tale
 Ci vei numi zidurile tale: Mântuire,
 Și porțile tale: Laudă.
 19 Nu va mai fi în tine sôrele lumi-
 [na ȃilei,
 Nici luna prin lucirea ei nu te va
 [lumina,
 Ci Iehova va fi ție lumină eternă,
 Și Dumneȃeulu teu măreția ta.
 20 Sôrele teu nu va mai apune,
 Nici nu se va trage luna ta *de la tine*,
 Căci Iehova va fi eterna ta lumină,
 Și ȃilele plângerei tale voru fi sfârșite.
 21 Și poporul tu *voru fi* toți dreȃți,
 Voru moscenî pămêntulu în eternu,
 Odrêsla săȃnșei mele,
 Lucrulu mâneloru mele, ca să mă
 [marescu.
 22 Celu micu mie se va face,
 Și puȃinulu, poporu tare;
 Eu, Iehova, voi u grăbi acêsta în tim-
 [pulu seu.

CAP. 61.—64.

Israelulu celu adevêratu; profetulu, meȃilocitorulu
 și restatornicitorulu seu. Laudă pentru mântuiri de
 mai 'nainte, și rugă pentru împlinirea făȃȃduinșelo-
 ru lui Dumneȃeu.

- 1 Spiritulu lui Iehova, Domnulu, *este*
 [asupra mea,
 Fiindu că Iehova m'a unsu,
 Ca să bine-vestescu celor sermani;
 M'a tramesu ca să vindecu pre cei
 [sdrobiți la ânimă;
 Ca să prochiămu libertatea celor
 [prinsi,
 Și deschiderea închisôrei celor în-
 [cătușăȃi;
 2 Ca să prochiămu anulu îndurării lui
 [Iehova,
 Și ȃiua resbunării Dumneȃeului
 [nostru;
 Ca să mângăiu pre toți, cari plângu;
 Ca să punu înainte celor ce plângu
 [în Sionu:
 3 Căci li se va da podôba în loculu
 [cenușei,
 Oleiulu bucuriei în loculu plângerei,
 Vestmêntulu laudei în loculu sufle-
 [tului întristatu;
 Ca să se numescă: Arbori ai dreptăȃei,
 Săȃdire a lui Iehova; ca să se mărescă.
 4 Și voru rezidi ruinele cele vechi;

- Voru redica pustiirile de mai 'nainte;
 Și voru reînnoi cetăȃile pustiite,
 Cele ruinate de multe generaȃuni.
 Și străinii voru sta, și voru pășuna 5
 [turmele vôtstre,
 Și fiii străiniloru *voru fi* plugarii vo-
 [stri, și vierii vostri,
 Êru voi vê veȃi numi: Preuȃi ai lui 6
 [Iehova,
 Servii Dumneȃeului vostru vî voru
 [ȃice:
 Veȃi mânca bunurile popôreloru,
 Și în mărirea lor vê veȃi fâli.
 În loculu rușinei vôtstre *veȃi avê* în- 7
 [duoite;
 Și în loculu ocărei se voru veselî în
 [moscenirea lor;
 Deci în pămêntulu lor voru moscenî
 [înduoitu,
 Eternă bucuria voru avê.
 Căci eu, Iehova iubescu dreptatea, 8
 Urescu răpirea și nedreptatea;
 Deci li voi u da plata lor în credinȃ,
 Și voi u încheia cu d'înșȃi unu legă-
 [mêntu eternu.
 Și seminȃia lor va fi cu nume între 9
 [popôre,
 Și urmașii lor între naȃiuni;
 Toȃi vêȃendu-i voru cunôsce.
 Că *sunt* seminȃia, *pre care* Iehova a
 [bine-cuvêntat'o.
 Mê bucuru în Iehova, 10
 Sufletulu meu este veselu în Dum-
 [neȃeulu meu;
 Căci m'a îmbrăcatu cu vestmêntulu
 [mântuiei,
 M'a învălitu cu mantia fericiei,
 Ca pre unu mire, *ce* pune podôba,
 Și ca pre o mirêsă, *ce se* împodobesce
 [cu sculele ei.
 Căci precumu pămêntulu face să re- 11
 [sară vlăstarulu seu,
 Și precumu grăȃina face să creșcă
 [semênăturele sale,
 Așa Iehova, Domnulu, va face feri-
 [cirea și lauda
 Să resară înainte a tuturor popôreloru.
- Pentru Sionu nu voi u tăce, 1
 Și pentru Ierusalimu nu voi u înceta;
 Pênê cându fericirea lui va eșȃ ca
 [lucirea,
 Și mântuirea lui ca făȃlia ce arde.
 Și voru vede popôrele fericirea ta, 2
 Și toȃi regii mărirea ta;

Și te vei numi cu nume nou,
Pre care-lu va numi gura lui Iehova.
3 Și vei fi cunună măreță în mâna lui
[Iehova,
Și diademă regescă în palma Dum-
[neșului teu.
4 Nu te vei mai numi: Părăsită;
Nici țera ta nu se va mai numi: De-
[șertă;
Ci te vei numi: Hefziba (*plăcerea*
[*mea este într'însa*);
Și țera ta: Beula (*măritată*);
Căci Iehova are plăcere în tine, și
[țera ta va fi măritată.
5 Căci *precumu* ténérulu se însóra cu
[o fecióră,
Așa fiii tei se voru însura cu tine;
Și *precumu* mirele se bucură de mirésă,
Așa Dumneșeulu teu se va bucura
[de tine.
6 Pe zidurile tale, Ierusalime, amu
[aședatu păzitori,
Cari nici o dată nu voru tăce, *nici*
[șuia nici nóptea;
Căți chiămați pre Iehova, nu vè o-
7 Și nu-i dați repausu, [dihniți,
Pêně cându va întemeia Ierusalimulu,
[și-lu va face de laudă pe pământu.
8 Iehova a juratu pe drépta sa, și pe
[brașuulu seu celu puternicu:
Nu voi mai da grâulu teu
Hrană neamiciloru tei;
Nici fiii străinulu nu voru *mai* bé
[vinulu teu,
Pentru care te-ai ostenitu.
9 Ci cei ce l'au adunatu 'lu voru mânca,
Și voru lauda pre Iehova;
Și culegătorii de vii 'lu voru bé
În curțile mele cele sante.
10 Treceți, treceți prin porți!
Pregătiți drumulu poporulu!
Înălțați, înălțați calea!
Scóteți afară petrele!
Înălțați stégu popóreloru!
11 Éccé! Iehova a prochiămatu pêně la
[marginile pământulu:
Spuneți fiicei Sionulu:
Éccé, mântuirea ta vine;
Éccé, plata lui *este* cu d'însulu, și
[resplătirea lui înaintea lui.
12 Și-i voru numi: Poporu sântu,
Rescumpărații lui Iehova;
Și tu te vei numi: Căutată,
Cetate nepărăsită.

Cine *este* acesta, ce vine din Edomu? 1
În vestminte roșii, din Boțra?
Acestu *omu* mărețu în vestmântulu
[seu,
Âmblându în plinitatea puterei sale?
„Eu celu ce vorbescu de fericire,
„*Celu ce* amu putere, ca să mântuescu.“
De ce *sunt* aceste *pete* roșii în vest- 2
[mântulu teu?
De ce *sunt* hainele tale ca ale călcă-
[torulu în linu?
„Călcăt'amu singuru în linu, 3
„Și nimenea din poporu nu *era* cu
[mine;
„I-amu strivitu în mânia mea,
„Și i-amu călcatu în furia mea;
„Sângele lor a stropitu vestmintele
[mele,
„Și amu mânjitu tótă înbrăcăminte
[mea.
„Căci șuia resbunării *era* în ânima 4
[mea,
„Și sosise anulu celoru rescumpăra-
[ți ai mei.
„Și uitându-mă împrejur, nu *era* 5
[nici unu ajutătoriu;
„Și m'amu miratu, că nu *era* cine să
[mă sprijine;
Deci *numai* brașulu meu a lucratu
[mântuire pentru mine,
„Și *numai* urgia mea m'a sprijinitu.
„Și amu călcatu poporulu în mânia 6
[mea,
„Și l'amu îmbătatu cu urgia mea,
„Și amu vërsatu la pământu sângele
[loru.“
Voiu amintí îndurările lui Iehova, 7
Laudele lui Iehova,
Dupre tóte bunătățile, câte ni-a fă-
[cutu Iehova,
Și bunătatea *sa* cea mare cătră casa
[lui Israelu,
Pre care a făcut'o pentru ei dupre
[îndurarea sa
Și dupre multa sa milă.
Căci a șisu: Da, poporulu meu *sunt* 8
[acestia,
Sunt fii, nu-*mi* voru fi necredinciosi;
Și elu a fostu Mântuitorulu lor.
În tótă strimtorarea lor fost'a și 9
[elu în strimtorare,
Și ângerulu feței lui i-a mântuitu,
Întru iubirea sa și mila sa i-a res-
[cumpăratu,

- I-a redicatu, și i-a purtatu în tôte
[dilele din vechime,
- 10 Dară ei fură neascultători, și supă-
[rară sântulu seu Spiritu,
Deci schimbatu-s'a în neamicu pen-
[tru ei,
Și a luptatu *singuru* asupra loru.
- 11 Atuncea și-a adusu aminte de po-
[porulu seu, și de dilele din vechime
[ale lui Moisi,
Cum i-a scosu din mare,
Cu păstorulu turmei sale,
- 12 Cum a pusu pre sântulu seu Spi-
[ritu în meșiloculu loru,
Conducându-i la drépta lui Moisi cu
[mărețulu seu brațu;
Despicându apele înaintea loru,
Pentru ca să-și facă nume eternu;
- 13 Conducându-i prin adâncuri,
Ca unu calu pe drumu netedu; *asa*
[nu se poticniră.
- 14 Ca pre o vită, *ce* se coboră în vale,
Așa spiritulu lui Iehova l'a odihnit;
Așa ai condusu tu pre poporulu teu,
Ca să-ți facă nume măritu.
- 15 Caută din ceriu,
Și veđi din locașulu teu celu sântu
[și măritu,
Unde *este* zelulu teu și puterea ta,
Mila ta și îndurarea ta?
Opritu-s'au pentru mine?
- 16 Da, tu *esci* părintele nostru:
Chiaru de nu ne scie Abraamu,
Și Israelu nu ne cunósce;
Tu, Iehova, *esci* părintele nostru,
[rescumpărătorulu nostru,
Din eternitate *este* numele teu.
- 17 De ce, Iehova, lăsatu-ne-ai să rătă-
[cimu de la căile tale?
Și să *se* învêrtoșeze ânima noastră,
[încâtusă nu ne mai tememu de tine?
Îtórănă-te pentru servii tei,
Semințiele moscenirei tale.
- 18 Poporulu teu celu sântu puçinu a
[fostu în moscenirea *sa*,
Neamicii nostri au călcatu în pecióre
[sanctuarulu teu;
- 19 Ajuns'amu *ca aceia*, asupra cărora
[nici o dată n'ai domnit,
Nici nu s'au chiămatu dupre nume-
[le teu.
- 1 Ah! De ai despică ceriurile, și te-
[ai pogori,
Munții s'aru topí înaintea ta,
- Ca de unu focu, ce mistue vréscurile, 2
Ca de unu focu, *ce* face să clocotés-
[că apa,
Ca să faci numele teu cunoscutu la
[împrotivitorii tei,
Ca să se spăimênte popórele înain-
[tea ta!
- Cându făceai lucrurile înfricoșate, *ce* 3
[nu *le* asceptamu,
Te-ai coboritu, și munții s'au topitu
[înaintea ta.
- Căci din eternu nu s'a pomenitu, 4
Nici cu urechia nu s'a auditu,
Nici ochiulu n'a vêđutu *altu* Dum-
[neđu afară de tine,
Care să-fi făcutu *unele ca acestea* la
[cei ce speru într'însulu.
- Întimpinat'ai pre cei ce erau în bu- 5
[curiă, lucrându cele drepte,
Cari-și aduceau aminte de tine în
[căile tale;
- Éccě, mâniatu-te-ai, pentru că în-
[delungu pécătuirămu în contra loru;
Și *totuși* vomu fi mântuiți.
- Făcutu-ne-amu cu toții necurați; 6
Și tôte dreptățile nóstre ca cărpa
[cele ce are la fire:
De aceea vestejitu-ne-amu cu toții
[ca frunđa,
- Și fără-de-legile nóstre, ca vântulu,
[ne-au răpitu.
- Și nimenea nu chiăma numele teu, 7
Nici se scólă, ca să se ție de tine,
Căci ți-ai ascunsu fația ta de la noi,
Și ai făcutu să perimu prin fără-de-
[legile nóstre.
- Și acumu, Iehova, tu *esci* părintele 8
[nostru,
Noi *sântemu* lutulu, și tu olariulu
[nostru,
- Toți sântemu lucrulu mâneloru tale. 9
Nu te mâniă tare, Iehova,
Nici nu ținé minte în eternu fără-de-
[legea noastră,
- Éccě! uită-te, noi poporulu teu *sân-*
[temu toți.
- Sânteale tale cetăți în pustiiu prefă- 10
[cutus'au,
Sionulu este unu pustiiu, Ierusalii-
[mulu o pustietate.
- Sânta și frumósă noastră casă, 11
În care părinții nostri te lăudau,
S'a arsu cu focu,
Și tôte cele plăcute ale nóstre s'au
[pustiitu.

- 12 După *tóte* aceste, opri-te-vei, Iehova?
Tăce-vei *încă*, și ne vei strîmtora
[atîta?

CAP. 65.

Responsul lui Iehova la acea rugăciune.

- 1 Ajuns'amu căutatu de *cei ce* nu în-
[trebau *de mine* ;
Aflatu-m'au *cei ce* nu mă căutau ;
Dis'amu : Éccé-mă, éccé-mă !
Unui poporu, *ce* nu se numia duple
[numele meu.
- 2 Întins'amu mânele mele *tótă* ziua
Unui poporu neascultătoriu,
Care âmbă în o cale, *ce* nu e bună,
Dupre cugetările lor :
- 3 Unui poporu ce mă întărită totu-dé-
[una chiaru în fația mea ;
Care sacrifică în dumbrăvi,
Și tămâeză pe acoperiminte ;
- 4 Care ședea în morminte,
Și nopta în pesceri,
Mâncându carne de porcu,
Și *în* vasele sale *avea* zémă de ani-
[male uriciose ;
- 5 Cari diceau : Retrăge-te, nu mă a-
[tinge ;
Că sînt mai sântu de câtu tine.
Fumu *sînt* acestia în nările mele,
Focu ce arde *tótă* ziua.
- 6 Éccé ! scrisu *este* înaintea mea,
Nu voiui tăce, ci voiui resplăti,
Da, li voiui resplăti în sinulu lor.
- 7 Fără-de-legile vóstre, dice Iehova,
[și fără-de-legile părinților vostri a
[tuturor ;
Căți au tămâiatu pe munți,
Și m'au desonoratu pe coline :
Pentru aceea voiui resplăti în sinurile
[loru fapta lor cea d'ânitéiu.
- 8 Așa dice Iehova :
Precumu *cîndu* se află mustu în stru-
[gure,
Dice-se : Nu-lu strică, căci *este* bine-
[cuvîntare în elu :
Așa voiui face pentru servii mei, ca
[să nu-i perdu pre toți.
- 9 Voiui scóte o seminție din Iacobi,
Și unu moscenitoru alu munților
[mei din Iuda,
Și aleșii mei voru moscení acésta,
Și servii mei voru locuí acolo.
- 10 Și Șaronulu va fi stîna turmelor,

- Pentru poporulu meu, care mă caută.
Dară pre voi, cei ce părăsiți pre 11
[Iehova,
Cari uitați sântulu meu munte,
Cari pregătiți mēsa lui Gadu (*No-
[roculu)*
Și cari faceți libațiune lui Meni
(*Destinulu*) :
Vē voiui hotări sabiei, 12
Și toți vē veți pleca spre junghiare :
Pentru că chiāmamu, și nu respun-
Cuvētamam, și nu audiați ; [deați ;
Ci făceați reu în ochii mei,
Și alegeați *lucruri*, de cari nu amu
[plăcere.
Deci, așa dice Iehova, Domnulu : 13
Éccé ! servii mei voru mânca --
Dară voi veți fi flămândi ;
Éccé ! servii mei voru bé --
Dară voi veți înseta ;
Éccé ! servii mei se voru bucura --
Dară voi vē veți rușina ;
Éccé ! servii mei voru cînta în vese- 14
[lia ânimei --
Dară voi veți striga în durerea â-
[nimei,
Și veți urla de sdrobirea sufletului.
Și veți lăsa numele vostru la aleșii 15
[mei dreptu blastemu ;
Căci Iehova, Domnulu, te va omori,
Și cu altu nume va numi pre servii sei :
Că cine se bine-cuvîntéază pre sine 16
[pe pămēntu, să se bine-cuvînteze în
[Dumneđeulu credincioșiei ;
Și cine se jură pe pămēntu să se jure
[pe Dumneđeulu credincioșiei ;
Că strîmtorările cele de mai 'nainte
[s'au uitatu,
Și s'au ascunsu de la ochii mei.
Căci éccé ! creezu ceriuri noue și 17
[unu pămēntu nou,
Așa că nu se voru aminti cele de mai
[nainte,
Nici nu voru veni în minte.
Ci vē veți bucura și vē veți veselí în 18
[De cele ce creezu ; [eternu
Căci, éccé ! eu facu Ierusalimulu *spre*
[bucuriă,
Și pre poporulu lui *spre* desfētare ;
Și mă voiui bucura de Ierusalimu ; 19
Și mă voiui veselí de poporulu meu,
Și nu se va mai audí în elu vóce de
Nici vóce de bocire. [plângere,
Nu va mai fi acolo pruncu cu dîle 20
[puține,

- Nici bătrânu, care să nu împlinască
[dilele lui ;
Căci, *ca* unu copilu, va muri *celu de*
[o sută de ani,
Și *celu ce móre* de o sută de ani va
[fi blăstemat *ca* unu păcatosu.
21 Și voru zidi case, și voru locui *în ele*,
Și voru sădi vii, și voru mânca frup-
[tulu lor.
22 Nu voru zidi ei, și altulu să locuască,
Nu voru sădi ei, și altulu să mănânce;
Căci dilele poporului meu *voru fi ca*
[dilele arborelui,
Și aleșii mei voru gusta multu timp
[lucrulu mânelor lor.
23 Nu voru munci în deșertu,
Nici nu voru nasce spre mórte grab-
[nică;
Căci *sunt* seminția celor bine-cu-
[vântați ai lui Iehova,
Și urmașii lor cu ei.
24 Și pêne a nu mă chiâma ei, eu voi
[respunde,
Și încă ei vorbindu, 'i voi auzi.
25 Lupulu și mielulu voru pasce îm-
[preună;
Și leulu va mânca paie, *ca* boulu;
Și pânea șerpelui *va fi* țerână;
În totu Sântulu meu munte nu voru
[dauna nici strica,
Dice Iehova.

CAP. 66.

Sfârșitul. Starea cea vechiă a lucrurilor înlocuită de cea nouă; Israelulu celu adevăratu gustă dese-vârșită pace și firiire; dară nelegiuinții dedați pe-depsei eterne.

- 1 Așa dice Iehova:
Ceriulu *este* tronulu meu,
Și pământulu, asternutulu pecióre-
[loru mele;
Ce casă veți zidi pentru mine?
Și ce locu *veți găsi* pentru repausulu
[meu?
2 Căci mâna mea a făcutu tóte acestea,
Ca tóte acestea să fie, dice Iehova;
Și la acésta mă uitu,
La celu sermanu și *la celu* sdrobotu
[cu sufletulu,
Care tremură de cuvântulu meu.
3 Celu ce înjunghia unu bou, *este ca*
[celu ce ucide unu omu;
Celu ce sacrifică unu miel, *ca* celu
[ce taiă gâtulu cânelui;
Celu ce aduce daru de pâne, *ca și*
[celu ce aduce sânge de porc;
Celu ce arde tămâia, *ca* celu ce bine-
[cuvintéază pre unu idolu.
Precumu și-au alesu ei căile lor,
Și sufletulu lor se bucură de ur-
[ciunile lor,
Așa și eu voi alege nefericirea lor, 4
Și voi aduce asupra lor *tóte* acele
[de cari se temu:
Pentru că chiâmamu, și nimenea nu
[respundea,
Cuvântamu, și nu aușiau;
Ci făceau reu în ochii mei,
Și alegeau *lucruri*, de cari n'aveamu
[plăcere.
Ascultați cuvântulu lui Iehova, 5
Voi cei ce tremurați de cuvântulu lui;
Frații vostri, cari vă urescu,
Și vă lăpădă pentru numele meu, au
[disu:
Mărescă-se Iehova;
Dară elu se va areta spre bucuria
[vóstră, și aceia se voru rușina.
Vóce de vuetu din cetate! 6
Vóce din templu!
Vócea lui Iehova, care resplătesce
[neamiciloru sei!
Mai 'nainte de a suferi dureri de fa- 7
[cere, a făcutu;
Pêne a nu-i veni durerile, s'a ușu-
[ratu de copilu.
Cine a auzitu asemenea lucruri? 8
Cine a vădutu asemenea lucruri?
Póte o țeră ave dureri de facere în-
[tr'o di?
Séu o națiune a se nasce de o dată?
Căci *fiica* Sionulu, îndată ce avu du-
[rerea de facere, a și nascutu pre
[fii sei.
Au dórá deschide-voi mitra și nu 9
[voi face să senască? dice Iehova,
Au dórá face-voi să fie în nascere,
[și închide-voi mitra? dice Dum-
[neđeulu teu.
Bucurați-vé cu Ierusalimulu, 10
Și veseliți-vé cu d'insulu, toți cei
[ce-lu iubiți.
Bucurați-vé cu bucuria cu d'insulu,
Toți cei ce au plânsu pentru d'insulu;
Ca să sugeți, și să vă saturați din 11
[țițele mângăeriloru lui,
Ca să sugeți, și să vă desfătați din
[plinitatea măririi lui.
Căci așa dice Iehova: 12
Éccé! face-voi să curgă în elu pa-
[cea, ca pre unu riu,

- Și avuția popóreloru, ca unu pėriu
[ce se revėrsă ;
Atuncea veți suge,
Veți fi purtați pe brațe,
Și veți fi desmerdați pre genunchi.
13 Ca unu *copilu*, pre care-lu mângăia
[mumă-sa,
Așa vė voiu mângăia ;
Da, vė veți mângăia în Ierusalimu,
14 Și veți vedé *acésta*, și ânima vóstră
[se va bucura,
Și ósele vóstre voru înflori ca érba ;
Și mâna lui Iehova se va cunósce la
[servii lui,
Dară mânia *lui* la neamicii lui.
15 Căci éccé ! Iehova vine cu focu,
Și cu caréle lui, ca unu vėrteju,
Ca să verse urgia sa cu văpaiă,
Și mustrarea sa cu flacără de focu ;
16 Căci cu foculu și cu sabia lui ;
Va judeca Iehova tótă carnea,
Și mulți voru fi cei uciși de Iehova.
17 Cei ce se sântescu și se curăță în
[dumbrăvi,
Amblându unulu după altulu,
Cari mânâncă carne de porcu și urí-
[ciuni și șóreci,
Voru peri împreună, *dice* Iehova.
18 Caci eu *voiu pedepsi* faptele loru și
[cugetele loru.
Dară va veni *timpulu* cându voiu
[aduna tóte popórele și limbele ;
Și voru veni, și voru vedé mărirea mea.
19 Și voiu pune semnu între d'înșii ;
Și pre cei scăpați d'intr'înșii'i voiu
[trămete la popóre :
La Tarșișu, Pulu și Ludu, cari tindu
[arculu,
- La* Tubalu și Iavanu, *la* însulele de-
[părtate,
Cari nu auđiră faima mea,
Nici nu vėđură mărirea mea ;
Și voru da în scire mărirea mea în-
[tre popóre.
Și voru aduce pre toți frații vostri 20
[din tóte popórele,
Ca unu daru, la Iehova,
Pe cai, în caré și pe pătăs-ci,
Pe catări și pre dromedari,
La sântulu meu munte, Ierusalimu-
[lu, *dice* Iehova,
Precumu fiii lui Israelu aducu daruri
În vase curate în casa lui Iehova.
Și dintr'acestia voiu lua, 21
Ca să fie preuți și Leviți, *dice* Iehova.
Căci, precumu ceriurile cele noue și 22
[pămēntulu celu nou,
Pre cari le voiu face,
Voru sta statornicu înaintea mea, *dice*
[Iehova.
Așa va sta statornicu seminția vó-
[stră și numele vostru.
Și se va întēpla de la o lună nouă 23
[pēnē la cea-l-altă
Și de la unu sabatu pēnē la celu-l-
[altu,
Că va veni tótă carnea, ca să se în-
[chine înaintea mea,
Dice Iehova.
Și voru eși, și voru vedé cadavrele 24
[ómeniloru,
Cari au nelegiuitu asupra mea ;
Căci vermele loru nu va muri,
Nici foculu lorú nu se va stinge ;
Și voru fi ură la tótă carnea.

CARTEA LUI IEREMIA

CAP. 1.

Înălțarea și misiunea lui Ieremia ca profetu ; și
duoé visiuni simbolice.

- 1 Cuvintele lui Ieremia, fiulu lui Hil-
kia, *unulu* dintre preuții, cari *erau*
în Anatotu în pămēntulu lui Beni-
aminu : Cătră care a fostu cuvēntulu
lui Iehova în ȓilele lui Iosia, fiulu
lui Amonu, regele lui Iuda, în anulul
alu trei-spre-decelea alú domniei
3 acestuia. Asemenea a fostu și în ȓi-
lele lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia,
- regele lui Iuda, pēnē la sfârșitulul
anului alu unu-spre-decelea alu lui
Zedekia, fiulu lui Iosia, regele lui
Iuda, *adecă*, pēnē la strămutarea Ie-
rusalimului în luna a cincea.
Atuncea cuvēntulu lui Iehova a 4
fostu cătră mine, *dicēndu* :
Mai 'nainte de a te formá în mitra 5
[*mumei* eu te-amu cunoscutu :
Mai 'nainte de a eși tu din matrice,
[eu te-amu sântitu,
Și te-amu hotăritu profetu popóre-
[loru.

6 Atunci amu răspunsu: O Iehova, Dómné! Éccé, eu nu sciu să vorbe-
 7 scu; că tēneru sūnt. Și Iehova a ȑisu
 către mine: Nu ȑice: Tēneru sūnt;
 că tu vei merge către toȑi *acei la*
 cari te voiu trāmete, și *li* vei vorbȑ
 8 tóte cāte 'ȑi voiu ordina. Nu te teme
 de d'înȑii, că eu cu tine *sūnt*, ca să
 te scapu, ȑice Iehova.

9 Atunci întins'a Iehova māna sa,
 și atinse gura mea; și Iehova a ȑisu
 către mine: Éccé, pus'amu cuvintele
 mele în gura ta.

10 Veȑi, eu astā-ȑi pusu-te-amu pre-
 ste popóre, și preste regate, ca să
 smulgi și să strici, ca să nimicesci și
 să surpi, ca să zidesci și să sădesci.

11 Cuvēntulu lui Iehova fost'a éráȑi
 către mine, ȑicēdu: Ce veȑi, Iere-
 mia? Și amu răspunsu: „Vēdu unu

12 toégu de migdalul (*vegħiatoriu*).“ Și
 a ȑisu Iehova către mine: Bine ai
 vēȑutu; căci eu vegħiezu, ca să îm-
 plinescu cuvēntulu meu. Și fost'a cu-
 vēntulu lui Iehova către mine a dua
 13 órá, ȑicēdu: Ce veȑi? și amu res-
 pūnsu: „Vēdu unu cazanu ferbēndu,
 și faȑia lui *întórsă* către mēȑă-nópte.“

14 Și Iehova a ȑisu către mine:
 De la mēȑă-nópte se va vērsa reulu
 Preste toȑi locuitorii țerei.

15 Căci éccé, eu voiu chiāma tóte né-
 [murile regatelor de la mēȑă-nópte,
 ȑice Iehova, și voru veni,
 Și va pune fie-care tronulu seu,
 La întrarea porȑelor Ierusalimului,
 Și împrejurulu tuturor zidurilor
 Și a tuturor cetāȑilor lui Iuda.

16 Și voiu prochiāma judecāȑele mele
 [asupra *locuitorilor* lor pentru tótă
 [reutatea lor,
 Fiindu că mē lāsará, și tāmāiară ȑei-
 [loru străini,
 Și se închinará înaintea făpturilor
 [mānelor lor.

17 Tu deci înceinge cópsele tale, și
 [scólă-te,

Și spūne-li tóte cāte li ordinezu;

Nu te teme de d'înȑii,

Ca să nu te sfārimu înaintea lor.

18 Căci éccé, eu te-amu făcutu astā-ȑi
 [cetate întārită și stālpu de feru,
 Și ziduri de aramă preste țēra întēȑă,
 Preste regii lui Iuda și preste mai
 [marii lui,

Preste preuȑii lui, și preste poporulu
 [țerei.

Și se voru luptă asupra ta.

Darā nu te voru învinge;

Căci eu *sūnt* cu tine, ȑice Iehova, ca
 [să te scapu.

CAP. 2—6.

Ieremia se trāmete la Ierusalimu, ca să se judec
 cu poporulu pentru pēcatele lor. Amānȑări asu-
 pra lui Iuda și asupra Israelului; cu muȑtrări, chiā-
 mări milostive, și fāȑăduinȑi.

Și cuvēntulu lui Iehova fost'a că-
 [tră mine, ȑicēdu;

Du-te, și strigă în urechile Ieru-
 [salimului, ȑicēdu:

Aȑa ȑice Iehova: Adusu-mi-amu
 [aminte de tine,

De credincioȑia ta în tinerēȑa ta, de

[iubirea *din timpulu* logodirei tale,

Cādu ai venitu după mine în pustiiu,

Într'unu pāmēntu nesemēnatu.

Israelulu *era atuncea* sāntu lui Iehova.

Prinósele venituriloru sale;

Toȑi cāȑi voiau să-lu înghitā, au fo-
 [stu pedepsȑi;

Reulu a venitu preste d'înȑii,

ȑice Iehova!

Ascultă cuvēntulu lui Iehova, casă a
 [lui Iacobi!

Și *voi*, tóte nēmurile casei lui Israelu!

Aȑa ȑice Iehova:

Ce nedreptate aflară în mine pārinȑii
 [vostri,

De se depārtară de la mine,

Și âmblară după deȑertāciune, și se
 [fācură deȑerti?

Și nu ȑiseră: Unde *este* Iehova.

Care ne-a scosu din pāmēntulu Egip-
 [tului,

Care ne-a condusu prin pustiiu,

Prin pāmēntulu deȑerturiloru și alu
 [prāpāstielor.

Prin pāmēntulu secetei și alu umbrei
 [mortei,

Prin pāmēntu, prin care nu trecuse
 [nici unu om,

Și unde nimenea nu locuise?

Și v'amu aȑusu într'unu pāmēntu ro-
 [ditiu,

Ca să māncāȑi fruptele lui și bȑnu-
 [rile lui;

Darā după ce aȑi întratu, aȑi necu-
 [rāȑitu pāmēntulu meu,

Și aȑi prefācutu moscenirea mea în
 [uriciune:

- 8 Preuții nu *mai* ȃiseră : Unde *este*
[Iehova ?
Și cei ce se țin de lege nu mă cu-
[noscură,
Păstorii se resculară asupra mea,
Și profeții profetiseră pentru Baalu,
Și âmbларă după *lucruri* fără defolosu.
- 9 Pentru acésta mă voiu certa cu voi,
[ȃice Iehova,
Și cu fiii fiiloru vostri mă voiu certa.
- 10 Căci treceți în insulele Chittimu, și
[vedeți ;
Și trămeteți la Kedaru, și luați sé-
[mă bine ;
Și vedeți , dacă se întemplă ceva
[asemenea ?
- 11 Schimbă vre-unu poporu pre ȃei *sei*
[ȃeși acestia nu *sunt* ȃei ?
Dară poporul meu a schimbatu mă-
[rirea sa cu *unu lucru* fără de folosu.
- 12 Spăimentăți-vă , ceriurilor ! de a-
[césta,
Și înfricoșăți-vă !
Cătrețurați-vă fôrte , ȃice Iehova.
- 13 Căci poporul meu făcu duoă rele :
Mă lăsă pre mine , isvorulu apelo-
[ru vii ,
Și-și sepă sie-și cisterne , cisterne
[crepate ,
Cari nu potu ținé apă.
- 14 Ôre *este* Israelu sclavu , *séu* fiu de
[sclavu ?
De ce a ajunsu prédă ?
- 15 Puii de leu mugit'au asupră-li , re-
[dicatu-și-au vócea *loru* ,
Și făcut'au pământulu seu unu de-
[șertu ;
Cetățile sale arsu-s'au , *și au remasu*
[fără locuitori .
- 16 Chiaru și fiii Nofului și ai Tahapa-
[nesului 'ți voru pasce crescetulu
[capului .
- 17 Au nu ți-ai făcutu singuru acésta ,
Părăsindu pre Iehova , Dumneȃeu-
[lu teu ?
Pe cându *elu* te conducea' pe cale ?
- 18 Și acumu ce ai a face în calea E-
[giptului ,
Ca să bei *din* apa Nilului ?
Séu ce ai a face în calea Asiriei ,
Ca să bei *din* apa Eufratelui ?
- 19 Reutatea ta are să te pedepséscă ,
Și abaterile tale au să te mustre ;
Cunósce dară și vedeți ,
Cătu de reu și amaru *este* ,
- Că ai lăsatu pre Iehova , Dumneȃeu-
[lu teu ,
Și că nu *este* frica de mine în tine ,
[ȃice Iehova , Domnulu ostiriloru .
Căci de demultu ai sfărimatu ju- 20
[gulu teu ,
Ai rumptu legăturile tale , și ai ȃisu :
Nu voiu *mai* asculta .
Căci pe tóttă colina înaltă ,
Și subu totu arborele verde ,
Te-ai culcatu , ca o meretrice .
- 21 Dară eu te sădisemu viță alésă ,
Din sadu cu totul curatu ;
Deci cumu te-ai prefăcutu înaintea
[mea într'o córdă de viă sêlbatică ?
Căci și cu nitru de te vei spăla , 22
Și săponu multu 'ți vei lua ,
Pecatulu teu *totu* va remăné scrisu
[înaintea mea ,
ȃice Iehova , Dumneȃeu .
- 23 Cumu poți ȃice : Nu m'amu necu-
[rățitu ,
N'amu urmatu Baaliloru ?
Veți calea ta în valea *lui Hinomu* ,
Cunósce ce ai făcutu ;
Dromedaru ușoru *esci* , ce bate tóte
[drumurile ,
Asină sêlbatică deprinsă în pustiiu , 24
Ce în aprinderea sa înghite vântulu :
Pofta sa , cine o póte îndestula ?
Toți căți o caută nu trebue să oste-
[néscă ;
În luna ei o voru afla .
- 25 Feresce peciorulu teu , să nu âmble
[desculțu ,
Și gâtulu teu de la sete ;
Dară tu ai ȃisu : „În zădaru , nu !
„Căci iubit'amu *ȃei* străini ,
„Și în urma *loru* voi merge .“
- 26 Precumu furulu se rușinéză , cându
[tu prinde ,
Așa se va rușina casa lui Israelu ,
Ei , regii *loru* , mai marii *loru* ,
Preuții *loru* și profeții *loru* ;
Cari ȃicu lemnului : 27
„Tu *esci* parintele meu ;“
Și petrei : „Tu m'ai născutu ;“
Căci au întorsu spre mine dosulu , și
[nu făca ;
Dară în timpulu nenorocirei *loru* ȃicu :
Școlă-te , și mântuesce-ne !
Dară unde *sunt* ȃei tei , pre cari ți 28
[i-ai făcutu ?
Ei să se scóle , de potu să te mântue
[în timpulu nenorocirei tale ;

- Căci pe câte *sunt* cetățile tale, pe
[*atâtea sunt* ȃei tei, o Iuda.
- 29 Pentru ce v^ă certăți cu mine ?
Voi toți v'ăți resculatu asupră-mi,
[ȃice Iehova.
- 30 În zădaru amu lovitu pre fii vostri ;
N'au primitu îndreptare ;
Sabia v^ostră a sfășiatu pre profetii
Ca unu leu perȃetoru. [vostri,
- 31 O voi generațiune *de astă-ȃi* !
Socotiți cuvântulu lui Iehova, *care*
[ȃice:
„Ôre fost'amu unu pustiiu pentru Is-
[raelu ?
„Pământulu întunerecului ?
„De ce ȃice poporulu meu :
„Sântemu domni *preste noi*,
„Nu vomu mai veni la tine ?“
- 32 Au p^ote feci^ora să uite pod^obele sale,
[s^{eu} mirésa gătéla sa ?
Totuși poporulu meu m'a uitatu de
[ȃile nenumărate.
- 33 Cătu 'ți îmbunătăȃesci calea ta, cău-
[tându iubire !
Cu adevăratu chiaru pre cele mai rele
[le-ai învățatu căile tale.
- 34 Și în p^olele tale aflatu-s'a sângele
[sufleteloru sermaniloru nevinovați,
Pre cari nu i-ai prinsu spărgându zi-
[dulu ;
- 35 Și totuși tu ȃici : „Sânt nevinovată,
„Cu dreptu cuvântu mânia lui se va
[înt^orce de la mine.“
Éccé, eu m^ă voi^u judeca cu tine,
Fiindu că ȃici : N'amu păcătuitu.
- 36 De ce alergi atât^u de multu, schim-
[bându-ți drumurile,
Rușina-te-vei de Egiptu,
Cum^u te-ai rușinatu de Asiria.
- 37 Da, tu vei eși de aicea,
Cu mânele tale pe capulu teu ;
Fiindu că Iehova a lepădatu pre cei
[în cari te încreȃi,
Și nu vei prospera cu d'înșii.
- 1 ȃice-se : Dacă cineva lasă pre fe-
[mee^a sa,
Și *ea* se duce de la d'însulu, și se face
[femee^a altui bărbatu,
Mai p^ote acela să se înt^orne la d'însa ?
Au pământulu acela nu aru fi cu to-
[tulu necuratu ?
Éccé desfrénat'ai cu mulți iubiți ;
Și tu *mai gândești* a te re'nturna la
[mine, ȃice Iehova.
- Redică ochii tei spre locurile înalte, 2
Și caută, unde nu te-ai necinstitu ;
Ăȃinutu-li-ai calea,
Cum^u Arabulu *ăține călătorulu* pu-
Și ai necurățitu ț^{er}a [stiului,
Cu desfrénările tale, și cu relele tale.
De aceea opritu-s'au ploiele, 3
Și *nici măcaru* pl^oiă târȃiă nu s'a datu.
Fronțe de meretrice s'a făcutu *frun-*
[tea ta,
Nici rușine n'ai voit^u să ai.
Au nu *este așa* : Și acum^u să mai 4
[strigi cătră mine :
„Părintele meu, tu *esci* conducătorulu
[tinereȃei mele !
„Au tiné-va *mânia sa* pentru totu- 5
[d^é-una ?
„Pên^ă în eternu o va păzi ?“
Éccé, *asa* ai vorbitu, și *totu* ai făcutu
[rele, cătu ai pututu.
Iehova éráși a ȃisu cătră mine în ȃi- 6
lele regelui Iosia : Vêȃut'ai ce a fă-
cutu *fiica* lui Israelu cea neascultă-
t^ore ? Dusu-s'a pe t^otă colina înaltă,
și subu totu arborele verde, și a des-
frénatu acolo. Și după ce a făcutu t^ote 7
acestea, ȃisu-*i*-amu : Înt^orce-te că-
tră mine ; dară nu s'a întorsu. Și v^ă-
ȃut'a *acésta s^oră-sa* cea necredinci-
ci^osă, *fiica* lui Iuda. Și amu v^ăȃutu, 8
că, de și amu lăsatu pre *fiica* lui Is-
raelu cea neascultă^ore pentru adul-
teriulu seu, și i-amu datu carte de
despărȃeniă, Iuda, s^oră-sa cea ne-
credinci^osă, totuși nu s'a temutu, ci
s'a dusu, și a desfrénatu. Și prin des- 9
frénarea nesocotită a ei a necurățitu
ț^{er}a, și a făcutu adulteriu cu petrele
și cu lemnele. Și pe l^{ungă} t^ote ace- 10
stea Iuda, sora sa cea necredinci^osă,
nu s'a întorsu cătră mine din t^otă
ânama sa, ci cu minciuni, ȃice Iehova.
Și Iehova a ȃisu cătră mine : Fiica 11
lui Israelu cea neascultă^ore s'a în-
dreptatu înaintea mea mai multu de
cātu Iuda celu necredinciosu. Mergi, 12
și prochiama cuvintele acestea spre
m^ădă-n^opte, și ȃi :
Înt^orce-te, Israele neascultătoriu,
[ȃice Iehova,
Și nu voi^u face ca să cadă mânia
[mea preste voi,
Căci sânt milosu, ȃice Iehova ;
Și nu voi^u tiné *mânia* pentru totu-
[d^é-una.

- 13 Numai cunósce-ți păcatulu teu,
Că ai păcătuitu împotriva lui Iehova,
[Dumnezeulu teu,
Și ai resipitu urmările tale la străini,
Subu totu arborele verde;
Și n'ați ascultatu de vócea mea, dice
[Iehova.
- 14 Întórceți-vă, fii neascultători,
Dice Iehova;
Căci eu amu dreptulu soçiului asu-
[pra vóstră;
Și vă voi lua câte unulu din cetate
[și câte duoi din nému,
Și vă voi duce la Sionn.
- 15 Și vî voi da păstori duple ânima mea,
Cari vă voru pasce cu sciință și cu
[minte.
- 16 Și cându vă veți immulți, și veți cre-
[sce în țără,
În dîlele acele, dice Iehova,
Nu voru mai dice: Chivotulu legeri
[lui Iehova;
Nici *li* va veni în gândulu *loru*,
Nici și voru aduce aminte de elu:
[nici *'u* voru cerceta;
Nici nu se va mai face.
- 17 În timpurile acele voru numi Ieru-
[salimulu: Tronulu lui Iehova,
Și tóte popórele se voru aduna cătră
[d'însulu la numele lui Iehova, la Ie-
[rusalimu.
Și nu voru mai urma învêrtoșirei
[ânimei loru celei rele.
- 18 În dîlele acele casa lui Iuda va âmbla
[cu casa lui Israelu,
Și voru veni împreună din pămêntu-
[lu de la médă-nópte
În pămêntulu, pre care eu l'amu datu
[de moscenire părinților vóstri.
- 19 Dară eu dîsesemu: Cumu să te punu
[între fii *mei*!
Și să-ți dau pămêntulu plăcutu,
Moscenirea, podóba între podóbele
[popóreloru!
Dară gândit'amu: Tu mă vei numi
[părinte,
Și nu te vei *mai* întórce de la mine.
- 20 Cu adevêratu, *precumu* o femee este
[necredinciosă iubitului seu,
Așa v'ați făcutu necredincioși și
[voi mie,
Casă a lui Israelu, dice Iehova.
- 21 O vóces'a auditu din locurile înalte,
Plângerea și rugăciunea filoru lui
[Israelu;
- Pentru că suciseră calea loru,
Uitaseră pre Iehova, Dumnezeulu
Întórceți-vă, fii abātuți, [loru. 22
Și voi vindeca abaterile vóstre.
„Éccé, noi venimu la tine;
„Pentru că tu *esci* Iehova, Dumne-
[deulu nostru.
„Cu adevêratu, în deșertu se *ascéptă* 23
[mântuire de la înalțimi,
„Și *de la* mulțimea munților;
„Numai la Iehova, Dumnezeulu no-
[stru, *este* mântuirea lui Israelu.
„Dară *idoli*, rușinea *noastră*, au mân- 24
[catu din tineréța *noastră* câstigulu
[părinților nostri:
„Oile loru și boii loru,
„Pre fii loru și pre fetele loru.
„În rușinea *noastră* jăcemu, 25
„Și necinstea *noastră* ne acopere:
„Căci amu păcătuitu împotriva lui
[Iehova, Dumnezeulu nostru,
„Noi și părinții nostri din tineréța
[noastră, pênă în ziua de astă-đi,
„Și n'amu ascultatu de vócea lui Ie-
[hova, Dumnezeulu nostru.“
- Israele, de te vei întórce, 1
Dice Iehova, *de* te vei întórce cătră
[mine;
Și de vei depărta de dinaintea mea
[uriciunile tale,
Și nu vei mai rătăci;
Și *de* te vei jura: 2
Viu *este* Iehova!
În adevêru, în dreptu și în dreptate:
Atuncea popórele se voru bine-cu-
[vênta într'însulu,
Și se voru lăuda într'însulu.
Căci așa dice Iehova 3
Cătră bărbații lui Iuda și ai Ierusa-
[limului,
Arați pămêntulu vostru celu înțe-
Și nu semênați în spini! [lenitu,
Voi bărbați ai lui Iuda și locuitori 4
[ai Ierusalimului,
Circumcideți-vă lui Iehova,
Și depărtați prepuțulu ânimei vóstre;
Ca nu cumva să isbucnéscă mânia
[mea, ca unu focu,
Și să ardă, și nimenea să nu pótă să
[o stîngă,
De reutatea fapteloru vóstre.
Spuneți *acésta* în Iuda, 5
Și o prochiămați în Ierusalimu, și
[cuvêntați;

- Suflați în trîmbiță în *tótă țera* ;
 Strigați cu voce tare, și diceți :
 Strîngeți-vă, și să întrăm în cetățile
 [cele întărite !
- 6 Înălțați stégulu spre Sionu ;
 Fugiți, nu stați :
 Că aducu reulu de la mēdă-nópte,
 Și nenorocire mare.
- 7 Leulu s'a redicatu din tufariulu seu,
 Și perđetóru lu popóreloru a plecatu ;
 A eșitu din loculu seu, ca să prefacă
 [pămēntulu teu în pustiiu,
 Cetățile tale se voru nimici din lipsa
 [de locuitori.
- 8 De aceea încingeți-vă cu saci, plân-
 [geți și urlați,
 Pentru că mânia cea înfocată a lui
 [Iehova nu s'a întorsu de la noi.
 Și în ziua aceea, dice Iehova,
- 9 Ânima regelui și ânima mai marilor
 [se va perde,
 Și preuții se voru spăimēnta, și pro-
 [feții se voru îngrozi.
- 10 Atunciamu đisu : O Iehova, Dóme !
 Da, ai amăgitu pre poporulu acesta
 [și Ierusalimulu,
 Dicēdu : Veți avé pace ;
 De óre-ce sabia a ajunsu pēne la su-
 [fletu,
- 11 În timpulu acela se va dice popo-
 [rului acestuia și Ierusalimului :
 Unu vēntu arđetóriu *sufłá de pe lo-*
 [curile înalte din deșertu
 Cătră fēta poporulu meu, nu ca să
 [vēnture, nici ca să curățe :
- 12 *Da*, unu vēntu puternicu vine din lo-
 [curile acestea de la mine ;
 Și acumu voiu prochiâma hotărîrea
 [mea asupra lor.
- 13 Éccē, elu se înalță, ca nuorii,
 Și carēle lui ca unu vērteju ;
 Căii lui sînt mai iuți de cātu vul-
 [turii ;
 Vai de noi, căci sîntemu prēdați.
- 14 Ierusalime, spală ânima ta de reutate,
 Ca să te mântui ;
 Pēne cāndu voru locui în međiloculu
 [teu cugetările tale cele rele ?
- 15 Căci o voce spune de la Danu,
 Și dă în scire nenorocirea de la mun-
 [tele lui Efraimu.
- 16 Amintiți *acēsta* popóreloru, éccē !
 Publicați Ierusalimulu !
 Împresurătorii sosescu din o țēră în-
 [depărtată.
- Și strigă asupra cetățiloru lui Iuda.
 Aședatu-s'au în jurulu lui, ca păzi- 17
 [torii de țērână,
 Pentru că s'au resculatu asupra mea,
 [dice Iehova.
 Purtarea ta și faptele tale ți-au adusu 18
 [acēsta ;
 Nenorocirea ta cea atātu de amară,
 [care a ajunsu pēne la ânima ta.
 Mēruntaiele mele ! mēruntaiele 19
 [mele !
 Mi se cutremuru pēne în zidurile
 [âniei mele ;
 Ânima mea se turbură în mine ; nu
 [potu să tacu :
 Pentru că ai auditu, suflete alu meu,
 Sunetulu trîmbiței, alarma resbelului.
 Sfarimare prestē sfarimare ! unu ți- 20
 [petu !
 Căci *tótă țera* este pustiită ;
 Pustiitu-s'au corturile mele de o dată,
 Covórele mele într'o clipă.
 Pēne cāndu voiu vedé stégulu ? 21
 Și voiu audí sunetulu trîmbiței ?
 „Pentru că poporulu meu *este* fără 22
 [de minte ;
 „Nu m'a cunoscutu ;
 „*Sînt* fi nebuni,
 „Și n'au minte ;
 „*Sînt* înțelepți în a face reulu,
 „Dară a face bine nu știu.“
 Mē uitu prestē țēră, și éccē, ea *este* 23
 [fără formă și deșertă ;
 Și la ceriuri, și *éccē*, nu *au lumina lor*.
 Mē uitu la munți, și éccē, tremură ! 24
 Și tóte colinele se cutremură ;
 Mē uitu, și éccē, nu *este* nici unu omu ! 25
 Și tóte paserile ceriului au fugitu.
 Mē uitu, și éccē. Carmelulu *este* de- 26
 [șertu,
 Și tóte cetățile lui sînt ruinate
 De fața lui Iehova,
 Din aprinderea mâniei lui.
 Căci așa dice Iehova : 27
 Tótă țēră va ajunge unu pustiiu ;
 Totuși nu o voiu nimici cu totul.
 De aceea pămēntulu este în jale, 28
 Și ceriulu de d'asupra se întuneacă,
 Pentru că eu amu đisu, amu hotă-
 [rîtu,
 Și nu-mi va păre reu, nici mē voiu
 [întórce de la acēsta.
 Tótă cetatea fuge, 29
 De vuetulu călăreților și alu arca-
 [șiloru :

- Între în tufari,
 Și se acăță pe stânci;
 Tótă cetatea *este* părăsită,
 Și nici unu omu nu locuesce într'însa.
 30 Și tu, cea pustiiată, ce vei face?
 De te vei îmbrăca cu purpură,
 De te vei împodobi cu podóbe de auru,
 De-ți vei boi ochii cu dresuri,
 În zădaru te vei împodobi;
 Căci iubiții *tei* te desprețuescu, ei
 [caută viéța ta.
 31 Căci audu o vóce, ca a unei femei
 [din facere,
 Unu suspinu, ca a acelei ce nasce pre
 [ântéiu-născutulu seu:
 Vócea ficei Sionului!
 Suspină, întindédu mânele sale și
 [dicéndu:
 Vai de mine!
 Căci sufletulu meu se stinge de ucigași.
- 1 Cutrierăți ulițele Ierusalimului,
 Și uitați-vé, și cunósceți, și cercetați
 [în piețele lui,
 De puteți afla *în ele* unu omu,
 De este *vre-unulu*, care să facă drepte,
 Care să caute adevérulu; și-lu voiú
 [erta.
- 2 De și dicu ei: Viu *este* Iehova!
 Totuși jură minciunosu.
- 3 Iehova, ochii *tei* au nu *caută* spre
 [adevéri?
 Tu i-ai lovitú, — dară ei n'au simțitu;
 I-ai nimicitú, — *dară* n'au voitu să
 [se îndrepte,
 Împetritu-s'au fețele lorú mai multu
 [de câtu stínca,
 N'au voitu să se întórne.
- 4 Atunci amú dísu: Acestia *súnt* nisce
 [saraci, sânt prosti,
 Ce nu cunoscú calea lui Iehova,
 Judecáta Dumneđeului lorú.
- 5 Mě voiú duce cátră cei mari.
 Și voiú vorbí cátră ei:
 Căci acestia cunoscú calea lui Iehova,
 Judecata Dumneđeului lorú;
 Dară acestia au sfárimatu cu totulú
 [jugulu, și au ruptu legáturile.
- 6 De aceea leulu din pădure 'i va lovi,
 Lupulu deșertului 'i va pustií,
 Leopardulu va pândi cetățile lorú;
 Totu celu ce va eși din ele va fi sfá-
 [șiatu;
 Pentru că s'au înmulțitu pécatele
 [lorú,
- Și s'au măritu abaterile lorú.
 Cumú? să te ertu pentru acésta? 7
 Fiii *tei* m'au lăsatu,
 Și jură pe *cei ce* nu *súnt* deí;
 După ce i-amú îndestulatu, apoi au
 [sevârșitu adulteriu,
 Și se adunără în casa meretriceí.
 Sânt *ca* nisce cai sătui și cotoioși, 8
 Cenechésă fie-care după femeea apró-
 [pelui seu.
 Să nu pedepsescu pentru acésta, díce 9
 [Iehova?
 Și sufletulu meusă nu se resbune asu-
 [pra unui așa poporu?
 Suiți-vé pe zidurile lui, și *le* sfári- 10
 [mați;
 Dară să nu *le* nimiciți cu totulú,
 Smulgeți curpenii lui;
 Că nu *súnt* ai lui Iehova.
 Căci casa lui Israelu și casa lui Iuda, 11
 S'au purtatu cátră mine cu necredință,
 [díce Iehova.
 Se lepédará de Iehova. 12
 Și au dísu: „Elu nu *este*,
 „Și nici nu va veni asuprá-ni *vre-*
 [unu reu,
 „Nici vomu vedé nici sabiá, nici fó-
 [mete;
 „Și profetii se voru prefăce în vėntu, 13
 „Și cuvėntulu *lui Iehova* nu *este* în-
 [tr'înșii.“
 Așa li se va întēmpla lorú înși-și.
 De aceea așa díce Iehova, Dumneđe- 14
 [ulu ostirilorú:
 Fiindu că voi cuvėntați aceste cu-
 [vinte;
 Éccé, eu voiú face vorbele mele *să*
 [fie *ca* foculu în gura ta,
 Și pre poporulu acesta *să* *fie* *ca* lem-
 [nele, și-i va mistui.
 O casă a lui Israelu, díce Iehova: 15
 Éccé, aducu asuprá-ví unu poporu
 [de departe;
 Poporu puternicu, unu poporu vechiu,
 Unu poporu, a căruia limbă nu o cu-
 Nici înțelegi ce vorbesce; [nosci,
 Tolba lorú *este* ca unu mormėntu 16
 Toți *súnt* vitesi. [deschisu,
 Vorú mânca secerișulu teu și pânea ta, 17
 Pre care fiii *tei* și fetele tale trebuiau
 [să *le* mânānce;
 Vorú mânca oile tale și turmele tale,
 Vorú mânca viele tale și smochinii *tei*;
 Și vorú nimici prin sabiá cetățile
 [tale cele întárite,

În cari te încređi.
18 Dară cu tóte acestea, ȑice Iehova, în
[dilele acele,
Nu vė voru nimici cu totul.
19 Și va fi, cându veți ȑice :
Pentru ce ni-ai făcutu nouî Iehova,
[Dumneȑeulu nostru, tóte acestea?
Atuncea li vei respunde :
Precumu m'ați lăsatu,
Și ați servitu pre ȑei străini în pă-
[mēntulu vostru :
Așa veți servi pre străini într'unu
[pămēntu, *care nu este* alu vostru.
20 Spuneți acestea casei lui Iacobu,
Și dați în scire acestea în Iuda, ȑi-
[cēndu :
21 O poporu nebunu și fără de minte !
[ascultă acumu acestea :
Voi, cari aveți ochi, și nu vedeți ;
Cari aveți urechi, și nu auđiți ;
22 Au nu vė temeți de mine ? ȑice Ie-
[hova,
Și nu tremurați înaintea mea ?
Ȑelu ce amu pusu nėsipulu hotaru
[mărei,
Dupre unu ordinu perpetuu, preste
[care nu póte trece.
Se muncescu valurile ei, dară nu-lu
[potu birui :
Ele mugescu, dară nu-lu potu trece.
23 Dară acestu poporu are o ânima dărjă
[și îndērētnică,
S'au resculatu, și s'au dusu ;
24 Și nu ȑicu în ânima loru : Să ne te-
[memu de Iehova, Dumneȑeulu nostru,
Care dă plóia timpuriă și *plóia* târ-
[ȑiă, la timpulul seu ;
Și păzesce pentru noi septēmānele
[hotărīte ale culesului.
25 Nedreptățile vóstre le-au îndepărtatu,
Și pėcatele vóstre au opritu *aceste*
[bunėtăți de la voi,
26 Căci află-se în poporulu meu nele-
[giuți,
Ce se punu la pândă, cumu se plēcă
[pasērarii ;
Așėȑă reȑėua, prindu pre ómeni.
27 Precumu cușca este plină de păseri,
Așa și casele loru *sunt* pline de în-
[șelăciune ;
Prin ea s'a măritu și s'a înavuțitu ;
28 S'au îngrășatu, s'au făcutu tari,
Și trecu cu vederea faptele celoru rei ;
Nu facu judecată,
Judecată orfanului, ca să prospereze ;

Nici dreptatea saracilor nu o facu. 29
Să nu pedepsescu pentru acestea, 29
[dice Iehova ?
Și sufletulu meu să nu se resbune
[asupra unui așa popor ?
Lucruri înspăimântătoare și cumplete 30
[se întâmplă în țără : 31
Profeții profetescu minciuni,
Și preuții domnescu cu ajutorulilor ;
Și poporului meu 'i place acésta ;
Și ce veți *mai* face *pêně* în sfârșitu ?

Fii ai lui Benjaminu, fugiți 1
Din meșiloculu Ierusalimului.
Și trîmbițați în Tekoa,
Și redicați unu semnu de focu în
[Betu-Haccheremu ;
Căci reulu se apropiă de la méďă-
[nópte,
Și o ruină mare.
Pre cea frumoasă și gingasă, 2
Pre féta Sionului, o voiu dărîma.
Păstorii și turmele loru vinu la d'insa ; 3
Aședă corturi în jurulu ei,
Fie-care pasce pe partea lui.
Pregătiți resbelulu asupra ei, 4
Sculați-vě, și să ne suimu catră mé-
[ďă-ďi.
Pecatu pentru noi, că điuă se plécă,
Că se întindu umbrele de séră.
Dară sculați-vě, și ne vomu suí 5
[nóptea,
Și-i vomu ruină palaturile sale.
Căci așa dice Iehova, *Dumneđeulu* 6
Tăiați arbori, [ostiriloru,
Și faceți unu valu asupra Ierusalimului :
[mului :
Acésta *este* cetatea de pedépsă,
Într'insa nu *este* de cătu apăsare.
Precumu fântâna isvoresce apa sa, 7
Așa isvoresce ea reutatea ei ;
Silnicia și răpirea se audu într'insa ;
Înaintea mea ne'ncetatu *se înfăcșă-*
[șeză suferinți și plângeri.
Înțelepțesce-te, Ierusalime ! 8
Ca nu cumva să se tragă sufletulu
[meu de la tine ;
Ca nu cumva să te prefacu într'un
[deșertu, într'un păměntu nelocuitu.
Așa dice Iehova *Dumneđeulu* osti- 9
[riloru :
Voru alege, ca pre o viă, remășițele
[lui Israelu ;
Mai întinde-ți mână, ca și culegěto-
[rulu cu panierulu *seu* !

10 Cătră cine voiî vorbî ?

S'eu *pre cine* voiî descepta, să *mă*
[asculte ?

Éccē urechia loru nu *este* circumcisă,
Și nu potu să audă :

Éccē, cuvântulu lui Iehova li este de
[batjocură,

Nu au plăcere de d'însulu.

11 De aceea eu sînt plinu de mânia lui
[Iehova ;

Sînt sātulu de a o *mai* purta,
O voiî vërsa asupra prunciloru pe cale,

Și asupra adunării tineriloru ;
Căci prinde-se-voru și bărbatulu și

[femea,
Și bătrânulu și celu sātulu de dîle.

12 Și casele loru voru trece *în stēpāni-*
[rea altora,

Cu tērānele și femeele *loru* împreună ;
Căci voiî întinde mîna mea

Asupra locuitoriloru pāmēntulu ace-
[stuia, dîce Iehova.

13 Căci de la celu mai micu alu loru
[pēnē la celu mai mare alu loru.

Fie-care s'a dedatu sgārceeniei ;
Și de la profetu pēnē la preutu.

Fie-care lucrēzā înșelāciune ;

14 Și vindecă cu ușurință ranele *fetei*
[poporului meu,

Dicēndu : Pace, Pace !
Și pacea nu *este*.

15 Ôre rușinatu-s'au, cāndu au făcutu
[urîciune ?

Nu, nici decumu nu s'au rușinatu,
Nici nu cunoscū *ce este* rușinea :

De aceea voru căde unulu preste
[altulu ;

Cāndu 'i voiî pedepsî, voru căde,
[dîce Iehova.

16 Așa dîce Iehova :

Stați în drumuri, și cāntați,
Și întrebați de cărările cele vechi,

Care *este* calea cea bună ; și âmbლაți
[pe d'însa,

Și *asa* veți afla repausu pēntru sufle-
[tele vōstre.

Darā ei au dîsu :
„Nu voimu să âmbლamu *pe ea*“.

17 Pus'amu încă și custodi preste voi,
Cari să dîcă : „Ascultați sunetulu

[trîmbiței,
Darā ei au dîsu :
„Nu voimu să aūdimu.“

18 De aceea ascultați, popóreloru ! și
[tu comunitate, cunósce,

Ce se petrece între acestia.

Ascultă, pāmēntule ! 19

Éccē, eu voiî aduce asupra poporu-
[lui acestuia nenorocire,

Fruptulu cugetărilor loru ;
Pentru că n'au ascultatū de cuvin-

[tele mele,
Nici de legea mea ; ci au lepēdat'o.

La ce-mi *folosesce* tāmāia adusă din 20
[Șeba ?

Și trestia aromatică din pāmēntu de-
[pārtatu ?

Olocaustele vōstre nu-mi *sînt* bine-
[prite ;

Și sacrificiele vōstre nu-mi placu.
De aceea, așa dîce Iehova : 21

Éccē, eu voiî pune petre de poticnire
[poporului acestuia,

De cari și părinții și fiii lui se voru
[poticni,

Vecinulu și amiculū lui voru perî.
Așa dîce Iehova : 22

Éccē, vine unu poporu din pāmēntulu
[de cătră mēdā-nópte,

Și unu poporu mare se redicā de la
[marginile pāmēntulu ;

Arcu și lance are în mîni ; 23

Sînt cruđi, și fără de milă ;
Vócea loru mugesce, ca marea,

Și vinu călare pe cai,
Înșirați, ca bărbați de resbelu

Asuprā-ți, fiică a Sionulu.
Noi aūđit'amu faima loru ; 24

Slăbit'au mînele nōstre,
Agonia ne-a cuprinsu,

Și chinuri, ca ale unei femei în facere.
Nu eșiți la câmpu, nici nu âmbლაți 25

[pe cale,
Căci sabia neamiculu și gróza *de elu*

[*este* pretutindenea,
Fētā a poporulu meu, încinge-*te* cu 26

[sacu,
Și culcă-te în cenușă,

Fă-ți jale, *ca pēntru fiiulu* unulu
[nāscutu,

Și plāngeri amare ;
Că pustiitorulu a venitū fără de scire

[asupra nōstrā.
Ca unu topitoriu de auru te-*amu* pusu 27

[în međiloculu poporulu meu,
Ca să cunosci și să cercetezi urmā-

[rile loru.
Toți *sînt* neascultători, vorbitori de 28

[reu,
Aramă și feru ; cu toții *sînt* stricați.

- 29 Foile s'au arsu ;
Plumbulu s'a mistuitu de focu ;
Topitoriulu topesce în zădaru,
Căci reii nu s'au despărțitu.
- 30 Argintu lepădatu se voru numi,
Pentru că Iehova i-a lepădatu.

CAP. 7—9.

Mustări și amenințări îndreptate către poporul
în templu. Neascultarea Iudeilor, care se face totu
mai rea, și neapărata ei pedepsă. Plângere asupra
reutăței poporului și a pedepsei lui.

- 1 Cuvântulu, care a fostu de la Ieho-
va către Ieremia, dicându : Stă în
pórta casei lui Iehova, și procliamă
acolo cuvântulu acesta, și dî :
- 2 Auziți cuvântulu lui Iehova, toți
[ómenii lui Iuda,
Căți intrați prin porțele acestea, ca
[să vă închinați lui Iehova,
- 3 Așa dice Iehova, Dumneleulu osti-
[rilor și alu lui Israelu ;
Îndreptați urmările vóstre și faptele
[vóstre,
Și vă voi lăsa să locuiți în loculu
[acesta.
- 4 Nu vă încredeți în cuvinte minciu-
[nóse, dicându :
„Templulu lui Iehova.
„Templulu lui Iehova,
„Templulu lui Iehova *sînt* acestia!“
- 5 Căci de veți îndrepta urmările vóstre
[și faptele vóstre ;
De veți face judecată între omu și
[aprópele seu ;
- 6 De nu veți asupri pre străinu, pre
[orfanu și pre văduvă,
Și nu veți vërsa sânge nevinovatu în
[loculu acesta,
Nici nu veți urma pre ȕei străini
[spre dauna vóstră ;
- 7 Atuncea vă voi lăsa să locuiți în
[loculu acesta,
În pămîntulu, pre care l'amu datu
[părinților vostri, în eternu și per-
[petuu.
- 8 Éccé, voi vă încredeți în cuvinte min-
[ciunóse, ce nu folosescu nimicu.
- 9 Cumu ! furați, ucideti și sevârșiți a-
[dulteriu,
Jurați srâmbu, și tãmâiați lui Baalu,
Și urmați altoru ȕei, pre cari nu-i
[cunósceți.
- 10 Și apoi veniți, și stați înaintea mea
[în casa acésta,
Care se numesce dupre numele meu.

Și ȕiceți : „Sîntemu scăpați !“ și é-
[răși faceți tóte aceste uriciuni !
Casa acésta, care se numesce dupre 11
[numele meu,
Au dóră făcutu-s'a în ochii vostri o
[pesceră de tálhari ?
Éccé, eu însu-mi amu văȕutu *acestea*,
[ȕice Iehova.

Dară duceti-vé acumu la loculu 12
[meu, care *era* în Șilo,
Unde amu pusu numele meu la în-
[ceputu,
Și vedeți ce i-amu făcutu, pentru
[reutatea poporului meu Israelu !
Și acumu, fiindu că ați făcutu tóte 13
[aceste fapte, ȕice Iehova,
Și v'amu vorbitu,
Șulându-mé de demânéȕa, și vor-
[bindu, — dară n'ați aȕitu ;
Și v'amu strigatu, — dară n'ați res-
[punsu :
Pentru acésta voi face casei, care 14
[se numesce dupre numele meu,
În care vă încredeți,
Și locului, pre care l'amu datu voui
[și părinților vostri,
Precumu amu făcutu Șiloului :
Vé voi arunca de la făȕa mea, 15
Precumu amu aruncatu pre toți fra-
[ȕii vostri,
Pre tótă seminȕia lui Efraimu.
De aceea nu te ruga pentru popo- 16
[rulu acesta,
Nici nu redica cerere séu rugăciune
[pentru d'însii.
Nici nu meȕiloci către mine ;
Că nu te voi asculta.
Nu veȕi ce facu ei în cetăȕile lui Iuda, 17
Și în uliȕele Ierusalimului ?
Fiii culegu lemne, și părinȕii aprindu 18
[foculu.
Și femeele fremêntă aluatulu,
Că să facă turte reginei ceriului,
Și să verse libaȕiuni ȕeiloru străini,
Că să mé întărite ;
Órepremine mé întărită, ȕice Iehova ? 19
Óre nu pre ei însi-și, spre rușinea fe-
[ȕeloru loru ?
De aceea, așa ȕice Iehova, Domnulu : 20
Éccé, mânia mea și furia mea se va
[vërsa asupra loculu acestuia,
Asupra omului, și asupra animalului ;
Asupra arboriloru câmpului,
Și asupra frupteloru pămîntului ;
Și va arde, și nu se va stinge.

- 21 Aşa *dice* Iehova, Dumne^{de}u! o-
[stiriloru şi alu lui Israelu :
Adăugi^{ti} olocaustele v^ostre *şi* sacri-
[fíciele v^ostre,
Şi mânca^{ti} *din* carnea lor^u,
22 Căci n'amu vorbitu cu părin^{ti}i v^ostri,
[nici li-amu datu ordini,
În *di*ua, în care i-amu scosu din pă-
[mântulu Egiptulu,
Pentru olocauste şi sacrificii ;
23 Ci cuvântulu acesta li-amu ordina^{tu},
[dicându :
Asculta^{ti} de v^ocea mea ;
Şi eu v^o voi fi Dumne^{de}u,
Şi voi 'mi ve^{ti} fi poporu :
Şi âmbლა^{ti} pe t^ote căile, câte vi le
[punu înainte,
Ca să v^o fie bine.
24 Dară n'au ascultatu, nici nu şi-au
[plecatu urechia,
Ci au âmbლა^{tu} duple svaturile *şi* în-
[vêrtoşirea ânimei lor^u celei rele ;
S'au datu înapoi, şi n'*au mersu* înainte.
25 Din *di*ua în care au eşitu părin^{ti}i vo-
[stri din pământulu Egiptulu
Pênê în *di*ua de astă-*di*,
Amu trămesu la voi pre to^{ti} servii
[mei, pre profe^{ti},
Sculându-mê în fie-care demânê^{ta},
[şi trâmêtându-*i* ;
26 Totuşi nu m'au ascultatu, nici au
[plecatu urechia lor^u ;
Ci au îndârjitu cerbicea lor^u :
Aufăcutu mai reu decâtu părin^{ti}iiloru.
27 Şi chiaru de li vei vorbi t^ote aceste
Nu te voru asculta ; [cuvinte,
Şi de vei striga la d'înşii,
Nu-^{ti} voru respunde.
28 De aceea *di*-li lor^u :
Acesta *este* unu poporu, care nu as-
[cultă de v^ocea lui Iehova, Dumne-
[deulu seu,
Nici nu primesce învă^{ta}turi ;
Adevêrulu a peritu şi s'a stinsu din
[gura lor^u.
29 Tunde-^{ti} pêrulu teu, *Ierusalime* !
[si-lu lepêdă,
Şi scôte bocetu pe locurile înalte !
Că Iehova a lepêdatu şi a parăsitu
[genera^{ti}unea *acêsta* mâniei sale.
30 Căci fiii lui Iuda au făcutu rele în-
[înte-mi *dice* Iehova ;
Au pusu urîciunile lor^u în casa,
Care se numesce duple numele meu,
[ca să o necură^{te}ască ;
- Şi au ziditu înăl^{ti}mile Tofetulu,
31 Care *este* în valea fiulu lui Hinnomu,
Ca să ardă pre fiii lor^u şi pre fetele
[lor^u în focu ;
Ceea ce n'amu ordina^{tu}, şi în cugetu
[nu mi-a întratu.
De aceea *éccê*, vinu *di*lele, *dice* Ie- 32
[hova,
În cari nu se va numi Tofetu,
Nici Valea Fiiulu lui Hinnomu,
Ci Valea Tăierei ;
Căci voru immormênta în Tofetu, ne
[mai fiindu *aiurea* locu.
Şi cadavrele acestui poporu se voru 33
[face hrană
Paseriloru ceriului şi fêreloru pă-
[mântulu ;
Şi nu *va fi* cine să le spêrie
Şi voi face să înceteze din cetă^{ti}le 34
[lui Iuda,
Şi din uli^{te}le Ierusalimulu,
V^ocea bucuriei şi v^ocea veseliei,
V^ocea mirelui, şi v^ocea miresei ;
Căci pământulu *acesta* în pustiiu se
[va pface.
^
În timpul^u acela, *dice* Iehova, voru 1
[scôte
Ósele regiloru lui Iuda, şi ósele mai
[mariloru lui,
Ósele preu^{ti}loru, şi ósele profe^{ti}loru,
Şi ósele locuitoriloru Ierusalimulu,
[din mormintele lor^u.
Şi le voru întinde în fa^{ca} sórelui şi 2
[a lunei,
Şi în fa^{ca} tuturoru ostiriloru ceresci,
[pre cari le-au iubit^u,
Pre cari le-au servitu, şi pre cari le-
[au urma^{tu},
Pre cari le-au căutatu, şi căroru s'au
[închinatu.
Nu se voru *mai* aduna, nici nu se
[voru immormênta ;
Ci se voru face gunoiu pe fa^{ca} pă-
[mântulu.
Şi mórtea va fi mai dorită de câtu 3
[viê^{ta}
De t^otă remăşi^{ta} celor^u ce voru fi
[remaşi din acea genera^{ti}une rea,
Ce va fi remasă în t^ote locurile, un-
[de-i voi fi alungatu,
Dice Iehova, Dumne^{de}u! ostiriloru.
Şi éráşi vorbesce cătră ei : 4
Aşa *dice* Iehova :
De cade *cineva*, au nu se scólă ?

- De rătăcesce cineva, au nu se în-*
[tórce?]
- 5 *De ce deci* poporul acesta alu Ie-
[rusalimului a rătăcitu,
Cu rătăcire perpetuă?
Ei țin tare la înșelăciune,
Și nu voescu să se întorcă.
- 6 *I-amu ascultat, și i-amu auzitu;*
Nu vorbescu dreptu;
Nu *este* nimenea, *căruia* să-i pară
[reu de reutatea sa,
Séu să țină : Ce amu făcutu?
Fie-care se întórce la alergătura sa,
Ca calulu *ce* se aruncă în luptă.
- 7 Chiaru și cocostêrculu de subu ceriu
[cunosce timpul seu;
Turturica, rîndunica, și cocóra pă-
[zescu timpul venirii lor;
Dară poporul meu nu cunósce dre-
[ptulu lui Iehova.
- 8 Cumu țină : Sîntemu înțelepți,
Și legea lui Iehova *este* cu noi?
Cu adevêratu! În zădaru ea s'a făcutu;
Péna scriitoriloru *o-au prefăcutu* în
[minciună.
- 9 Înțelepții sînt rușinați,
Se spăimîntă și sînt prinși;
Éccé, ei lepêdară cuvêntulu lui Iehova;
Ce înțelepciune deci *este* într'înșii?
- 10 De aceea voiui da femeele lor
[altora,
Și țerânele lor *altoru* stêpâni;
Pentru că fie care, de la celu mai
[micu pênă la celu mai mare,
Se dedau sgârceniei;
De la profetu pênă la preutu,
Fie-care lucrêză înșelăciune.
- 11 Și vindecă cu ușurință ranele fiicei
[poporului meu,
Dicêndu : Pace ! Pace !
Și pacea nu *este*.
- 12 Óre rușinatu-s'au, cându au făcutu u-
[ríciuni?
Nu, nici de câtu nu s'au rușinatu,
Nici nu cunoscú *ce este* rușinea;
De aceea voru căde unulu preste
[altulu ;
Cându 'i voiui pedepsi, voru căde,
Dice Iehova.
- 13 Cu totul 'i voiui mistui, țină Iehova;
Nu *se voru afla* struguri în viă,
Nici smochine pe smochini;
Și frunđa va vesteji;
Și *bunurile, pre cari* li-amu datu,
[se voru duce de la d'înșii.
- De ce ședemu? 14
Adunați-vê, să întrămu în cetățile
Și să tăcemu acolo ; [întărite,
Căci Iehova, Dumneșeuulu nostru
[ne-a adusu la tăcere,
Și ne-a adăpatu cu fiere ;
Că lui Iehova amu pécătuitu.
- Asceptat'amu pace, dară nici unu 15
[bine nu ni-a *venitu* ;
Timpu de vindecare, și éccé ! spaimă.
Fornăitulu cailoru lui s'a auzitu de 16
[la Danu ;
Totu pămêntulu s'a miscatu de su-
[netulu nechezătorei *cailoru* lui ce-
[loru puternici ;
Căci veniră, și mistuiră țera și totu
[ce era într'insa ;
Cetatea și locuitorii ei.
- Și éccé, *mai* trămetu asupra-vi șerpi, 17
[basiliști,
Pentru cari nu *este* nici unu des-
[cântecu,
Și vê voru mușca, țină Iehova.
- Unde să aflú vre-o mângăiere în în- 18
[tristarea mea !
Ânima mea *este* bolnavă în mine.
- Éccé, vócea de strigare a fiicei po- 19
[porului meu din pămêntu în depăr-
[tatu !
„Au nu *este* Iehova în Sionu ?
„Regele lui au nu *este* într'însulu ?“
„De ce m'au întăritatu prin chipurile
[loru cioplite,
„Prin deșertăciuni străine ?“
„Trecutu-s'a secerișulu, sfârșitu-s'a 20
[véra,
„Și noi *încă* nu sîntemu mântuiți.“
Eu sînt rânitu pentru rana fiicei 21
[poporului meu,
Sînt în jale, spaima m'a cuprinsu !
Óre nu *este* balsamu în Galaadu? 22
Óre nu *este* acolo vre-unu medicu ?
De ce óre fica poporului meu nu se
[vindecă ?
- Ahu, de s'aru preface capulu meu 1
[în apă,
Și ochii mei într'unu isvoru de la-
[crimi,
Ca să plângu ziua și nóptea
Pre ucișii fiicei poporului meu !
O de așiu avé o colibă de călêtoru 2
[în pustiiu,
Mi-așiu lăsa poporulu meu, și m'așiu
[duce de la elu ;

- Căci toți *sunt* adulteri,
O adunătură de făcători de rele !
- 3 Întindă limba lor, arcu lor de
[minciună,
Și în pământul lor nu biruesc
[prin adevăr ;
Ci trecu din reutate în reutate,
Și de mine nu știu, zice Iehova.
- 4 Păziți-vă totu însulu de aproapele seu,
Și nu vă încredeți în nici un frate ;
Căci pînă și frate *pre frate* înșelă,
Și totu amiculu se pîrtă *ca* unu vor-
[bitoriu de reu.
- 5 Da, totu însulu înșelă *pre* aproape-
[le seu,
Și nu vorbesc adevărul ;
Au deprinsu limba lor *ca* să vor-
[bescă minciună,
Și se ostenescu într'a face rele.
- 6 Locașulu teu *este* în meșloculu în-
[șelăciunei,
Și prin înșelăciune nu voescu să mă
[cunoscă, zice Iehova.
- 7 De aceea așa zice Iehova, *Dumne-*
[neșeu ostirilor :
Eccă, 'i voiu topi, și-i voiu cerca ;
Căci ce *alta* să facu pentru fîca po-
[porului meu ?
- 8 Limba lor *este ca* o săgétă ucidătoare ;
Ea vorbesce amăgire ;
Fie-care vorbesce de pace cu gura
[lui cătră aproapele seu,
Dară în inimă 'i pune pîndă.
- 9 Șă nu-i pedepsescu pentru acestea ?
[zice Iehova,
Și sufletulu meu să nu-și resbune
[asupra unui așa popor ?
- 10 (Pentru munți voiu scôte plîngeri și
[țipete,
Și pentru pășunile deșertului bocire ;
Căci pustiitu-s'au, încatu nici unu
[omu nu pôte să trecă *preste ei*,
Nici nu se aude vîcea de turme *în ei* ;
Fugit'au paserile ceriului și anima-
[lele,
Depărtatu-s'au ;)
- 11 Și voiu preface Ierusalimulu în gră-
[mădi, în locuință de șacali,
Și cetățile lui Iuda le voiu face unu
[deșertu, fără locuitori.
- 12 Cine *este* omulu celu înțeleptu, care
[pôte să înțelegă acêsta ?
Și cătră cine a cuvîntatu gura lui
[Iehova, *ca* să spună,
Pentru ce țera s'a perdutu,
- Și s'a pustiitu *ca* unu pustiu, încatu
[nimenea nu pôte să trecă *prin ea* ?
Iehova a mai dîsu : 13
Pentru că lăsară legea mea,
Pre care li-am pus'o înainte,
Și nu ascultară de vîcea mea,
Nici nu amblară duple d'însa ;
Ci au amblatu duple învîrtoșarea 14
[ânimei lor,
Și duple Baalii, pre cari i-au învî-
[țatu părinții lor,
De aceea așa zice Iehova, *Dumne-* 15
[neșeu ostirilor și alu lui Israelu ;
Eccă, eu 'i voiu hrîni, pre acestu
[popor *alu meu*, cu pelinu,
Și-i voiu adăpa cu apă de fier.
- Și-i voiu împrăscia printre popoarele, 16
Pre cari nici ei nici părinții lor nu
[le cunoscă ;
Și voiu trîmete sabia în urma lor,
Pînă cîndu 'i voiu nimici.
- Așa zice Iehova, *Dumneșeu os-* 17
[tirilor :
Căutați și chiămați plîngătoare, *ca*
[să vină ;
Și trîmeteți după cele deprinse *a*
[jăli, *ca* să vină ;
Să se grăbescă, și să redice plîngere 18
[pentru noi,
Ca ochii nostri să lase lacrimi,
Și pleópele nîstre să isvorescă apă.
Căci vîce de jale se aude din Sionu : 19
„Cătu sîntemu de nimiciți ! sîntemu
[rușinați fîrte !
„Căci trebuie să părăsimu țera,
„Căci au surpatu locuințele nîstre.“
Ascultați deci, femei ! cuvîntulu lui 20
[Iehova,
Și să primescă urechia vîstră cuvî-
[ntulu gurei sale,
Și învățați pre fiicele vîstre plîngere,
Și *tótă* femeea pre vecina sa cîntarea
[de jale.
Căci mórtea se sue prin ferestrele 21
Întră în palaturile nîstre : [nîstre,
Ca să stîrpscă pre prunci în uliță,
Și pre tineri în piețe.
- Di, așa zice Iehova : 22
Cadavrele omenilor voru căde, *ca*
[gunoiulu pe fața pământului,
Și ca mînunchiulu în urma seceră-
[toriului, și *pre care* nime nu-lu culege.
- Așa zice Iehova : 23
Să nu se laude înțeleptulu cu înțe-
[lepciunea sa,

Să nu so laude puternicul cu pu-
[terea sa,
Să nu se laude avutulu cu avuția sa;
24 Ci celu ce se laudă să se laude cu
[acésta,
Că *mă* înțelege, și *mă* cunósce,
Că eu *sunt* Iehova, celu ce face milă,
Dreptulu și dreptatea pe pământu;
Căci în acestea *mă* placu, *dice* Iehova.
25 Éccé, vinu *dilele*, *dice* Iehova,
Cându voiu pedepsi pre toți, *și* pre
[circumciși și pre necircumciși:
26 Pre Egiptu, pre Iuda și pre Edomu,
Pre fiii lui Ammonu și pre Moabu,
Și pre toți câți taiă marginile *pěru-*
[lui capului loru,
Cari locuescu în pustiiu;
Căci toate *aceste* popóre *sunt* necir-
[cumcise,
Și totă casa lui Israelu *este* necir-
[cumcisă la ânimă.

CAP. 10.

Desteptări asupra idolatriei, înșelăciunea și ne-
bunia ei descrisă. Strămutarea cea de aproape dată
în scire poporului.

1 Ascultați cuvântulu, pre care vi-lu
[dice Iehova, casă a lui Israelu!
2 Așa *dice* Iehova:
Nu vă deprindeți în urmările păgâ-
[niloru,
Și nu vă spăimântați de semnele ce-
[riului,
De și păgânii se spariă de ele.
3 Căci datinele păgâniloru *sunt* deșe-
[tăciuni;
Căci ei taiă unu lemnu din pădure,
Mânele de meșteru 'lu lucréză cu
[securu;
4 'Lu împodobescu cu argintu și cu
[auru;
'Lu întărescu cu cuie și cu ciocane,
Ca să nu se clatine.
5 Stau ca unu *stâlp*u de palmieru, lu-
[cratu în strugu,
Dară nu vorbescu;
Se portu de *cătră alții*;
Căci nu potu să âmble.
Nu vă temeți de d'înșii; că reu nu
[potu să facă,
Nici a face bine nu potu.
6 Nimenea nu *este* asemenea ție, Iehova!
Esci mare, și numele teu *este* mare
[în putere.

Cine să nu se témă de tine, Rege 7
[alu popóreloru!
Căci *acésta* ți se cuvine;
Căci între toți înțelepții popóreloru,
Și între toate regatele loru, nu *este*
[nimenea asemenea ție.
Ci cu toții sunt proști și nebuni, 8
Chiaru lemnulu *însu-și este* mustra-
[rea deșertăciunei loru.
Argintu ciocănit se aduce din Tar- 9
[șișu,
Lucru de măestru,
Și de mâne de argintariu:
Vestmântulu loru *este* vênētu și pur-
[puru;
Toate *aceste sunt* lucru de *ómeni* is-
[cusiti,
Dară Iehova *este* Dumneđeulu celu 10
[adevăratu,
Este Dumneđeulu celu viu, și Regele
[eternu,
De mânia lui pământulu se cutre-
[mură,
Și popórele nu potu să pórte urgia lui.
(Așa veți vorbi cătră ei: 11
„Dei, cari n'au făcutu ceriulu și pă-
[mântulu,
„Voru peri de pe fața pământului și
[de subu ceriulu acesta.“)
Elu făcu pământulu cu puterea sa, 12
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și întinse ceriurile cu mintea sa.
La vuetulu, *ce se face*, cându elu 13
[pune mulțimea apelor în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mântului,
Întórnă fulgerele în plóia,
Și scóte vântulu din tesaurele sale;
Atunci omulu se arétă *cātu este* de 14
[prostu cu sciința sa;
Și totu argintarul remâne rușinatu
[de chipurile sale cele cioplite;
Căci chipulu seu turnatu *este* o min-
[ciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
Sunt deșertăciuni, lucru de amăgire, 15
La timpulu pedepsei loru voru perí.
Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca 16
[acestia, căci elu *este* Făcătorulu a
[tóte;
Și Israelulu *este* seminția mosceni-
[rei lui;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneđeulu*
[ostiriloru.
Adună de pe pământul lucrurile tale, 17

- Tu, celu ce locuiești în împresurare !
 18 Căci așa ȋdice Iehova :
 Écc  , eu de astă dată voi   asv  rli
 [departe pre locuitorii ȋterei,
 Căci i-amu   chisu din str  mptu, ca
 [să-i găsescu.
 19 Vai mie de durerea mea !
 Rana mea este mare ;   i amu ȋdisu ;
 Ori cumu, ac  sta-i o b  l   ce trebuie
 [să o suferu,   i o voi   suferi ;
 20 Cortulu meu s'a pustiitu,   i t  te fu-
 [niele mele s'au rumptu ;
 Fiii mei s'au dusu de la mine,   i nu
 [mai sînt,
 Nu este cine să mai întindă cortulu meu,
 S  u să redice covórele mele ;
 21 Căci păstorii s'au   mprostitu,
   i n'au căutatu pre Iehova ;
 P  ntu ac  sta nu prosper  z  ,
   i t  te turmele loru s'au resipitu.
 22 V  ce din au  du,   cc  , vine !
 Si mi  care mare din p  m  ntulu de
 [la m  ȋd  -nópte,
 P  ntu ca să prefacă cet  ȋtile lui Iuda
 [  ntr'unu de  ertu,
   n locuin  a p  ntu   acali.
 23 Iehova, cunoscu, că nu a omului
 [este calea sa ;
 Că nu este în puterea omului, ce   m-
 [bl  , de a-  i îndrepta pa  ii sei.
 24 Iehova pedepsesce-m  , — dară cu
 [ast  mp  ru ;
 Nu cu mânia ta, — ca să nu mă ni-
 [micesci.
 25 V  rs   mânia ta asupra pop  reloru,
 [cari nu te cunoscu,
   i asupra némuriloru, cari nu chiamă
 [numele teu,
 Căci au m  ncatu pre Iacobu,
 L'au m  ncatu, l'au nimicitu,
   i au pustiitu locuin  a lui.

CAP. 11—13.

Poporulu   i mai marii sei c  lc  ndu leg  m  ntulu lui
 Dumne  u, trebuie să se pedeps  c   aspru.

- 1 Cuv  ntulu, care a fostu c  tr   Iere-
 mia de la Iehova, ȋdic  ndu :
 2 Asculta  i cuvintele leg  m  ntulu
 acestuia,   i spune b  rba  iloru lui
 Iuda   i locuitoriloru Ierusalimulu ;
 3   i ȋi c  tr   ei : A  a ȋdice Iehova, Dum-
 ne  uulu lui Israelu :
 Bl  stematu fie omulu, care nu as-
 [cultă de cuvintele leg  m  ntulu a-
 [cestuia,
 Pre care l'amu datu p  rin  iloru vostri, 4
   n ȋiua în care i-amu scosu din p  -
 [m  ntulu Egiptulu,
 Din coptorulu de feru, ȋdic  ndu :
 Asculta  i de v  cea mea,   i face  i
 T  te c  te v   ordinezu ;
 A  a ca să-mi fiți mie poporu,
   i eu să vă fiu Dumne  u ;
 Ca să împlinescu jur  m  ntulu, ce amu 5
 [juratu p  rin  iloru vostri,
 De a li da unu p  m  ntu, în care
 [curge lapte   i miere,
 Precumu se vede în ȋiua de astă-ȋi.
 Atunci eu amu respunsu,   i amu ȋdisu :
 A  a să fie, Iehova.
 Iehova a mai ȋdisu c  tr   mine : 6
 Prochiam   t  te cuvintele acestea în
 [cet  ȋtile lui Iuda,
   i pe uli  tele Ierusalimulu, ȋdic  ndu :
 Asculta  i cuvintele leg  m  ntulu a-
   i face  i-le. [cestuia,
 Căci amu m  rturissitu pre p  rin  ii 7
 [vostri,
   n ȋiua în care i-amu scosu din p  -
 [m  ntulu Egiptulu p  n   în ȋiua de
 [astă-ȋi,
 Scul  ndu-mă de dem  n  ȋ  , descep-
 [t  ndu-i,   i ȋdic  ndu ;
 Asculta  i v  cea mea.
 Dară n'au au  ditu,   i n'au plecatu u- 8
 [rechia loru ;
 Ci au   mblatu fie-care dupre   nv  r-
 [to  area   nimei loru celei rele ;
 P  ntu ac  sta voi   aduce asupra loru
 [cupr  nsulu tuturoru cuvintelor   le-
 [g  m  ntulu acestuia,
 Pre cari le-amu ordina   de a le face,
 [dară nu le-au făcutu.
   i Iehove ȋdise c  tr   mine : 9
   ntre b  rba  ii lui Iuda,
   i între locuitorii Ierusalimulu este
 [o conjurare ;
 S'au re'ntorsu la fără-de-legile stră- 10
 [mo  iloru loru,
 Carinu voir   să audă de cuvintele mele,
   i au urmatu după al  i ȋdei, ca să li
 [serv  sc   ;
 Casa lui Israelu   i casa lui Iuda au
 [ruptu leg  m  ntulu meu, pre care
 [l'amu făcutu cu p  rin  ii loru.
 De aceea a  a ȋdice Iehova : 11
   cc  , voi   aduce preste ei nenorocirea,
 De care nu voru put   sc  p   ;
   i voru striga c  tr   mine,
 Dară nu-i voi   asculta ;

- 12 Ci mǎrgă cetățile lui Iuda și locui-
[torii Ierusalimului,
Și strige cătră ȕei, căroră litămaiară;
Dară ei nu voru puté să-i scape,
În timpul nenorocirei lor.
- 13 Căci pre câte *sunt* cetățile tale, pre
[atâtea sunt și ȕei tei, o Iuda!
Și pre câte *sunt* ulițele Ierusalimului,
Ați redicatu altare pentru *acelu* lu-
[cru rușinosu,
Altare de tămaiare lui Baalu.
- 14 Și acumu nu te ruga pentru poporulu
[acesta,
Nici nu redica cerere, nici rugăciune
[pentru d'înșii;
Căci nu-i voi u asculta, cându voru
[striga cătra mine
Din nenorocirea lor.
- 15 Ce va face iubita mea în casa mea,
De *óre* ce atăța sevêșescu desfrê-
[narea lor *acolo*,
Și s'aluatu dela tine carnea cea sântă?
Căci cându faci reulu, atuncea te
- 16 Iehova te-a nmitu: [bucuri.
Olivu pururea verde, frumosu, cu
[frupte mărețe,
Dară cu vóce de alarmă mare s'a
[aprinsu foculu preste d'însulu,
Și ramurile lui s'au ruptu.
- 17 Căci Iehova, *Dumneȕulu* ostiriloru,
[care te-a săditu,
Ți-a cuvântatu nenorocire,
Pentru reutatea casei lui Israelu și
[a casei lui Iuda,
Pre care ei au făcut'o,
Întăritându-mă și tămaiându lui
[Baal.
- 18 Și Iehova mi-a datu în scire, ca să
[o cunosc,
- De demultu aretatu-mi-a faptele lor,
- 19 Dară eu *eram* ca unu miel des-
[merdatu, *pre care-lu* ducu spre
[junghiare;
Și n'amu înțelesu, că ei au făcutu
[uneltiri asupra-mi, *ȕicându*:
„Să nimicimu pomulu și fruptulu lui,
„Și să-lu stêrpimu din pământulu
[celoru vii,
„Ca nici numele lui să nu se mai
[amintéscă.”
- 20 Dară o Iehova, *Dumneȕulu* ostiri-
[loru, celu ce judeci dreptu,
Celu ce cerci rărunchii și ânima,
Fă ca să vêdu resbunarea ta asupra
[acestora
- Pentru că ȕie ȕi-amu încredințatu
[causa mea.
- De aceea așa ȕice Iehova 21
De bărbații din Anatotu, cari caută
[ȕupă vieța ta, ȕicându:
Să nu profetesci în numele lui Iehova,
Ca să nu mori de mânele nóstre:
De aceea așa ȕice Iehova, *Dumne-* 22
[ȕeulu ostiriloru:
Éccě, eu 'i voi u pedepsi;
Tinerii voru murí de sabiă;
Fiii lor și fetele lor voru murí de
[fóme;
Și nu va fi nici o remășiță din ei; 23
Căci voi u aduce rele preste bărbații
[din Anatotu,
Adecă anul u pedépsei lor.
- Dreptu esci, Iehova, cându mă ju- 1
[decu cu tine;
Totuși te întrebu de judecāțele *tale*,
De ce calea reiloru prosperézá?
De ce sunt fericiți toți cei ce se pórta
[cu necredincioșiá?
Săditu-i-ai, și au prinsu rădicină; 2
Crescu, și încă și fruptu dau;
Tu *esci* aprópe de gura lor,
Dară departe de rerunchii lor.
Dară tu, Iehova, mă cunosci; 3
M'ai vêȕutu, și ai cercatu ânima mea
[cātră tine;
Trage-i, ca pre oi la junghiare,
Și pregătesce-i pentru ȕina jung-
[hiarei!
- Pêně cându țera va jăli, 4
Și érba se va usca de pe tótă țerâna,
De reutatea locuitoriloru ei?
Vitele și păsêrile s'au stêrpitu,
Căci ȕis'au ei: *Iehova* nu vede viito-
[rulu nostru.
- Dacă fugindu cu cei pedestri te 5
[făcură să ostenesci,
Atuncea cumu te vei întrece cu caii?
Și *de n' ai* siguranță într'unu pă-
[mêntu de pace,
Atuncea ce vei face la înflarea Ior-
[danului?
Căci și frații tei și casa părintelui teu, 6
Și acestia s'au purtatu cu necredin-
[ciosiá cătra tine;
Da, acestia au strigatu în urma ta
[cu vóce tare;
Nu li crede, de și 'ȕi vorbescu cubine.
Părăsit'amu casa mea, 7
Lăsat'amu moscenirea mea,

- Dat'amu pre iubita sufletului meu în
[mânele neamicilor ei.
- 8 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine ca unu leu în pădure ;
Dat'a asupra-mi vócea sa ;
De aceea eu amu urít'o.
- 9 Moscenirea mea făcutu-s'a pentru
[mine o pasere răpitoare pestriță ;
Paseri răpitoare *deci fi-voru* în ju-
[rulu ei ;
Veniți, adunați-vă, toate férele câm-
Veniți să o mâncați. [pului,
- 10 Mulți păstori stricat'au via mea,
Au călcatu în pecióre partea mea,
Prefăcut'au partea mea cea *atātu de*
[plăcută, într'unu pustiiu deșertu,
- 11 Prefăcut'o-au într'o pustiitate ;
Și pustiită fiindu, ea jălesce în juru-mi ;
Tótă țera s'a pustiitu,
Pentru că nu *este* nimenea, *care* să
[o iee la ânimă,
- 12 Pe toate înălțimile în pustiiu veniră
[predători ;
Căci sabia lui Iehova mistue
De la o margine a țerei pênă la cea-
[l-altă ;
Nici unu muritoru n'are pace.
- 13 Semēnat'au grâu, — dară voru se-
[cera spini ;
Ostenitu-s'au, — *dară* nici unu fo-
[losu nu voru ave ;
Vă veți rușina de venitul vostru,
Pentru aprinderea mâniei lui Iehova,
- 14 Așa *dice* Iehova
Asupra tuturor vecinilor mei ce-
[loru rei,
Cari se atingu de moscenirea, ce amu
[dat'o în stepânire poporului meu
[Israelu ;
Éccē, 'i voi smulge de pe pământulu
[loru,
Și voi smulge casa lui Israelu din
[medioculu loru.
- 15 Și va fi, după ce 'i voi smulge,
Că éráși 'i voi milui, și voi întórce
Pre fie-care la moscenirea sa, și pre
[fie-care la pământulu seu.
- 16 Și va fi, de voru învăța căile popo-
[rului meu,
Și voru jura pe numele meu :
Viu *este* Iehova !
Cum învățat'au poporul meu să
[jura pe Baalu ;
Atuncea ei voru fi întăriți în medi-
[loculu poporului meu ;
- Dară de nu voru asculta, 17
Voi smulge pre aceste popore, smul-
[gându-le și nimicindu-le !
Dice Iehova.
- Așa a *disu* Iehova către mine : Du- 1
te, și cumpără-ți o cingătoare de inu,
pune-o în jurulu cóspseloru tale, dară
să nu o dai la apă. Deci cumpérat' 2
amu cingătoare, după cuvântulu lui
Iehova și amu pus'o în jurulu cóspe-
loru mele.
- Și a fostu către mine cuvântulu 3
lui Iehova de a dua o oră, *dicēdu* :
Ié cingătórea ce ți-ai cumpératu, *și* 4
care *este* în jurulu cóspseloru tale, și
sculându-te mergi la Eufratu, și o
ascunde în crépătura *vre-unei* stân- 5
ci. Deci dusu-m'amu, și amn ascun-
s'o lângă Eufratu, precumu Iehova
mi-a ordinaru.
- Și după trecerea a mai multoru 6
 zile, a *disu* Iehova către mine : Scólă-
te, mergi la Eufratu, și ié de acolo
cingătórea, de care ți-amu ordinaru,
ca să o ascunzi acolo. Atuncea dusu- 7
m'amu la Eufratu, sēpat'amu, și amu
luatu cingătórea din loculu, în care
o ascusesemu ; și éccē, cingătórea
era stricată, și nu era bună de ni- 8
micu. Atuncea cuvântulu lui Iehova
a fostu către mine, *dicēdu* :
- Așa *dice* Iehova : 9
Așa voi strica mândria lui Iuda,
Și mândria cea mare a Ierusalimului.
Ácestu popopu reu, care nu voescu 10
[să asculte de cuvintele mele,
Ci âmblă după învêtoșarea âniei
Și mergu după alți *dei*, [loru,
Ca să li servescă și să li se închine :
Preface-se-voru ca cingătórea *acēsta*,
[ce nu este bună de nimicu.
- Căci, precumu cingătórea este lipită 11
[de cóspele omului,
Așa și eu amu lipitu de mine *tótă*
[casa lui Israelu,
Și *tótă* casa lui Iuda, *dice* Iehova ;
Că să-mi fie mie poporu,
Și renume, laudă și mărire ;
Dară n'au voitu să asculte.
- De aceea li vei *dice* cuvântulu 12
[acēsta ;
Așa *dice* Iehova, Dumneđeulu lui
[Israelu
Totu burduvulu se împle de vinu ;

- Și *de-ți* voru *ține* :
 Da, nu scimu că totu burduvulu se
 [împle de vinu ?
 13 Atuncea li vei *ține* : Așa *ține* Iehova:
 Éccă, voiu împlé de bețiă pre toți
 [locuitorii pământului acestuia,
 Pre regii, cari ședu pe tronulu lui
 [Davidu,
 Pre preuții, pre profeții,
 14 Și pre toți locuitorii Ierusalimului.
 Și-i voiu ciocni pre ei unii de alții,
 Pre părinți și pre fii la unu locu,
 [ține Iehova ;
 Nu mă voiu îndura, nici nu-i voiu
 [cruța, nici nu-i voiu milui,
 Ci-i voiu nimici.
 15 Auziți și ascultați, și nu vă îngâmfăți ;
 Căci Iehova a vorbitu ;
 16 Dați mărire lui Iehova, Dumnezeuulu
 [vostu,
 Mai 'nainte de a aduce elu întune-
 [reclu,
 Și mai 'nainte de ce să se împedece
 [peciorele vóstre pe munți întunecoși ;
 Și voi asceptându lumina,
 Élu o va schimba în umbră de mórte,
 [și o va prefăce în întunerecu desu.
 17 Éru de nu veți asculta acesta,
 Sufletulu meu va plânge în ascunsu
 [peu sumetirea vóstră ;
 Și ochii mei voru plânge amaru, și
 [voru scóte lacrimi ;
 Că turma lui Iehova se va duce în
 [captivitate.
 18 Spuneți regelui și reginei :
 Umiliți-vé, înjosiți-vé ;
 Căci *de pe* capetele vóstre este cădută
 Corónă vóstră cea mărétă.
 19 Cetățile de la mēdă-și sūnt închise,
 Și nu *este* cine să le deschidă ;
 Totu Iuda se duce în captivitate,
 Se face captivu cu totul.
 20 Redicați ochii vostri, și uitați-vé la
 [cei ce vinu de la mēdă-nópte ;
 Unde *este* turma dată ție, frumósă ta
 [turmă ?
 21 Și ce vei *ține*, cându *acești străini*
 [te voru pedepsi,
 Căci tu i-ai deprinsu să fie mai mari
 [și capi preste tine ?
 Au dóră nu te voru cuprinde, dureri,
 [ca pre o femeie în facere ?
 22 Și de vei *ține* în ânima ta :
 De ce mi s'a întēplatú acesta ?
 [Respundu,
- Pentru mulțimea fără - de - legiloru
 [tale s'au descoperitu pólele tale,
 S'au desgolitu cu silniciă călcăiele
 [tale.
 Póte Etiopénulu să schimbe pelea 23
 [lui, séu pantera petele sale ?
 Atuncea veți puté și voi să faceți
 [bine, voi cei ce sūnteți deprinși a
 [face reulu.
 De aceea 'i voiu împrăscia, ca pre 24
 [paiele,
 Ce se ducu de vântulu deșertului.
 Acésta *este* sórtea ta, partea ta cea 25
 [hotărîită de mine, *ține* Iehova ;
 Căci m'ai uitatu, și te-ai încređutu
 [în minciună,
 De aceea voiu desgoli pólele tale, și 26
 [le voiu resufleca pe fața ta,
 Și se va areta rușinea ta.
 Vēđut'amu adulteriele tale și neche- 27
 [zările tale,
 Desfrênarea ta cea rea,
 Și uriciunile tale,
 Pe déluri și pe câmpuri ;
 Vai de tine, Ierusalime !
 Totu nu te curățesce, Ah pēnă cându !
- CAP. - 14, 15.
- Profetulu se rógă pentru poporu, dară în zădaru.
- Cuvēntulu lui Iehova, care a fostu 1
 [cătră Ieremia despre secetă :
 Iuda jălesce, și porțele Ierusali- 2
 [mului sūnt lānceđite ;
 Jacu în jale pe pământu,
 Și se sue la ceriuri strigătulu Ieru-
 [salimului.
 Și cei puternici ai loru trāmetu pre 3
 [supușii loru după apă ;
 Ei vinu la fōntānă, și apă nu gă-
 [sescu,
 Se întorcu cu vasele loru deșerte ;
 Se rușinéază, și roșescu,
 Și-și învălescu capetele.
 Căci pământulu a crepatu, 4
 Pentru că n'a plouatu pe pământu,
 Plugarii s'au rușinatu,
 Învélitu-și-au capetele.
 Chiaru cerbóica pe câmpu, 5
 Nāscēndu pre puii sei 'i părăsesce,
 [căci nu este érbă ;
 Și asinii sēlbatici stau pe locurile 6
 [înalte,
 Și tragu suflarea ca șacalii ;
 Óchii loru se întunecă, căci nu *este*
 [érbă.

- 7 Iehova, deși fără-de-legile noastre
[mărturisesc asupra noastră,
Fă totuși pentru numele teu;
Da, abaterile noastre sunt multe;
Pecătuitu-ți-amu.
- 8 Speranță a lui Israelu, mântuitorulu
[seu la timpul de strimtorare!
De ce esci ca unu străinu în țeră,
Și ca unu călătoru *ce* se abate ca să
[mâie?
- 9 De ce esci ca unu omu surprinsu,
Ca unu vitésu, *ce* nu póte să ajute?
Dară tu, Iehova, *esci* în meșloculu
[nostru,
Și noi ne numimu duple numele teu:
— Nu ne lăsa.
- 10 Așa ȃice Iehova cãtrã poporulu
[acesta:
Fiindu cã li-a plăcutu a retãci,
Și n'au opritu peciórele lor;
De aceea Iehova n'are plăcere de
[d'înșii;
Acumu 'și aduce aminte de fără-de-
[legea lor,
Și pedepsesce pécatele lor.
- 11 Și Iehova a ȃisu cãtrã mine:
Nu te ruga pentru poporulu acesta
[spre binele *loru*.
- 12 De voru posti, nu voi u asculta stri-
[garea lor,
Și de voru aduce olocauste și daruri
[de pâne nu le voi primi;
Ci-i voi u nimici prin sabiã,
Prin fómete și prin ciumã.
- 13 Atuncea ȃis'amu: O Iehova Dómne
Éccě, profetii li ȃicu:
„Nu veți vedé sabiã, nici veți avé
[fómete,
„Ci vî voi u da pace adevératã. *ȃice*
[Iehova în loculu acesta.
- 14 Și Iehova a ȃisu cãtrã mine:
Profetii profetescu minciuni în nu-
[mele meu;
Eu nu i-amu trãmesu, nici nu li-amu
[ordinatu,
Nici n'amu vorbitu cu d'înșii;
Ei vî profetescu visiunile minciunóse,
[giciturele,
Deșertãciunea și înșelãciunea ânimei
- 15 De aceea așa ȃice Iehova: [loru.
Cãtu pentru profetii ce profetescu în
[numele meu, pre cari eu nu i-amu
[trãmesu,
Și cari ȃicu: Sabiã și fómete nu voru
[fi în pãmêntulu acesta,
- Prin sabiã și fómete se voru nimici
[profetii acestia.
Și poporulu, cãruia ei profetescu, 16
Voru fi aruncați pe ulițele Ierusalim-
[muli,
Dinaintea fómetei și a sabiei,
Și nu *va fi* cine sã-i înmormênte,
Pre ei, pre femeele lor, pre fii lor
[și pre fiicele lor;
Așa voi u vërșã preste d'înșii *pedépsa*
[reutãții lor.
De aceea spune-li cuvintele acestea: 17
Ochii mei vërșã lacrimi nóptea și ȃiua,
Și nu încetézã;
Cãci fecióra, flica poporulu meu, cu
[sdrobire mare,
S'a sdrobitu, și cu ranã duiósã fórte.
De esu în câmpu, 18
Éccě, cei uciși de sabiã!
Și de întru în cetate,
Éccě, cei ce moru de bólele fómetei!
Chiaru și profetulu și preutul,
Cutrierã pãmêntulu, și nu sciu *ce sã*
[se facã.
- Lepédãt'ai pre Iuda? 19
Sufletulu teu îngrețosatu-s'a de Sionu?
De ce ne-ai lovit u întru atãta, de nu
[este nici vindecare pentru noi?
Asceptat'amu pace, darã nici unu
[bine nu *ni-a venit*;
Timpulu vindecãrei, și éccě nelinisce!
Cunóscemu, Iehova, reutatea nóstrã, 20
Și fără-de-legea pãrinților nostri;
Cãci ȃi-amu pecătuitu. 21
Pentru numele teu nu *ne* lepéda;
Nu lãsa de batjocurã scaunulu mã-
[riri tale:
Adu-ȃi aminte de legãmêntulu teu
[cu noi, și nu-lu rumpe.
Au este între idolii popóreloru *vre* 22
[unulu care sã pótã da plóia?
Séu óre ceriurile *de sine* dau plóia?
Óre nu *esci* tu acela, o Iehova, Dum-
[neȃeulu nostru?
De aceea sperãmu în tine;
Cãci tu faci tóte acestea.
- Și *erãși* a ȃisu Iehova cãtrã mine: 1
Chiaru Moisi și Samuelu de aru sta
[înaintea mea,
Sufletulu meu n'*aru fi* pentru popo-
[rulu acesta;
Alungã-i de la faȃa mea, ca sã se
[ducã.

- 2 Și va fi, de-ți voru dice: Unde să ne
[ducemu ?
Atuncea li vei răspunde: Așa dice
[Iehova:
Câți *sunt* hotărâți spre mörte, — la
[mörte;
Și câți spre sabiă, — la sabiă;
Și câți spre fόμεte, — la fόμεte;
Și câți spre captivitate, — la cap-
[tivitate.
- 3 Căci hotărît'amu asupra lor patru
[némuri *de pedepse*, dice Iehova;
Sabiă, ca să ucidă; și câni, ca să
[sfășie;
Paserile ceriului și fêrele pământului,
Ca să mănânce și să strice.
- 4 Și-i voi da apăsărei tuturor rega-
[telor pământului
Pentru Manase, fiulu lui Hezekia,
[regele lui Iuda,
Pentru câte a făcut în Ierusalimu.
- 5 Căci cui 'i va fi milă de tine, Ie-
[rusalime ?
Séu cine va jăli pentru tine ?
Și cine se va întörce, ca să te întrebe
[de sănătate ?
- 6 Tu m'ai părăsit, dice Iehova,
Ai mersu îndereptu;
De aceea voi întinde mâna mea a-
[supra ta, și te voi strica,
Căci sânt sätulu de a milui.
- 7 Și-i voi vântura cu vânturătore în
[porțile țerei,
'I voi lipsi de copii, și voi nimici
[pre poporul meu;
Că nu se întorc de la căile lor.
- 8 Vêdule lor s'au îmulțitu *deja*
[înaintea mea mai multu de câtu nê-
[sipulu mării;
Adus'amu asupra lor, asupra mumei
[tinerilor lor
Unu prădătoru în amedă-ți.
Făcut'amu să cadă asupra-ide o dată
[cutremuru și spaimă.
- 9 Ceea ce născuse șapte, *acumu* lân-
[ceșesce,
'Și dă sufletulu,
'I apune sórele, încă diuă *fiindu*,
Rușinatu-s'a, și a roșitu;
Și remășița lor o voi da sabiei
Înaintea neamicilor lor, dice Ie-
[hova.
- 10 Vai de mine, muma mea,
Că m'ai născutu, *ca să fiu* bărbatu
[de cêrtă,
- Și bărbatu de svadă țerei întregi !
Nici amu împrumutatu *pre cineva*,
[nici m'amu împrumutatu de la elu,
Și totuși toți mă blastemă.
Dis'a Iehova: 11
Cu adevăratu, te voi mântui spre
[binele *teu*,
Face-voiu ca neamiculu să te cruce
În timpul nenorocirei și alu strîm-
[torărei.
- Óre frânge-va ferulu pre ferulu de la 12
[medă-nópte și arama ?
Avutulu teu și tesaurele tale le voi 13
Fără prețu; [da prédă.
Și *acestea* pentru tóte păcatele tale
[și în tóte hotarele tale.
- Și *te* voi duce cu neamicii tei 14
Într'unu pământu, *pre care* tu nu-lu
[cunosci;
Pentru că foculu mâniei mele a is-
[bucnit, și s'a aprinsu asupra vóstră,
Tu, Iehova, o scii: adu-ți aminte 15
[mine,
- Și caută la mine, și mă resbună de
[cei ce mă urmărescu;
Cu îndelunga ta răbdare nu mă răpi;
Cunósce, că pentru tine ocară amu
[suferitu.
- Cumu* au ajunsu cuvintele tale, sor- 16
[bitu-le-amu;
Și cuvântulu teu fost'a mie bucuria
[și veselia ânimiei mele !
Căci eu mă numescu duple mumele
[teu, Iehova, Dumnezeuulu ostirilor !
În adunarea celor veseli n'amu še- 17
[đutu, nici m'amu veselitu *cu ei*;
Ședut'amu singuru pentru inspira-
[țiunea ta;
- Căci tu m'ai împlutu de mânia *ta*,
De ce durerea mea este perpetuă, 18
Și rana mea atât de grea, *că* nu
[póte a se vindeca ?
Au fi-vei pentru mine ca *isvorulu*
[celu amăgitoriu ?
- Ca apele *ce* nu ținu ?
De aceea așa dice Iehova: 19
Dacă te vei întörce, eu te voi reședa,
Și vei sta înaintea mea;
Și de vei deosebí *ce este* de prețu și
[ce este fără prețu,
- Vei fi ca gura mea,
Ei să se întorcă la tine;
Dară tu să nu te întorci la ei.
Și te voi face *să fi* cătră acestu po- 20
[poru zidu tare de aramă;

Se voru lupta cu tine, dară nu te
[voru birui;
Căci eu *sînt* cu tine, ca să te mân-
[tuescu,
Și să te scăpu, *dice* Iehova.
21 Da, te voi scăpa din mîna celoru rei,
Și te voi mîntui din mîna celoru
[ce te îngrozescu.

CAP. 16, 17.

Strămutarea și re'ntorcerea Iudeilor năpustită. Păzi-
rea sabatului ordinară.

1 Și cuvîntulu lui Iehova a fostu cătră
[mine *dicîndu* :
2 Femei să nu-ți iei,
Nici să nu ai fi nici fete în loculu
3 Căci așa *dice* Iehova [acesta.
De fiii și fetele născuți în acestu
[locu,
Și de mumele lor, care i-au născutu,
Și de părinții lor, cari i-au făcutu
[în pămîntulu acesta :
4 Ei voru muri de bîlă grea ;
Nu voru fi plânși, nici înmormîntați ;
Voru ajunge ca gunoiulu pe fața pă-
[mîntulu ;
Și se voru nimici de sabii și de fîme ;
Și cadavrele lor voru ajunge de
[hrană
Paseriloru ceriului și féreloru pă-
[mîntulu.
5 Căci așa *dice* Iehova :
Să nu întri în casă de jale,
Nici să te duci să jălesci, séu să plân-
[gi pentru d'înșii,
Căci tras'amu de la poporulu acesta
[pacea mea,
Bunătatea și îndurarea *mea*, *dice*
[Iehova,
6 Muri-voru și cei mari și cei mici în
[pămîntulu acesta,
Nu voru fi înmormîntați, nici plânși ;
Nici voru face tăieri în *corpurile*
[loru, nici se voru pleșuvi pentru
[d'înșii ;
7 Nici li va împărți *pîne* *careva* în
[timpulu jălirei,
Ca să-i mîngăie pentru celu mortu ;
Nici 'i va adăpa cu paharulu mân-
[găierei
Pentru părintele lor séu pentru mu-
[ma lor.
8 Să nu întri în casă de ospetu,
Ca să șești cu d'înșii mîncîndu și
[bîndu.

Căci așa *dice* Iehova, Dumneșeu 9
[ostiriloru și alu lui Israelu :
Éccé, voi face ca să înceteze din
[loculu acesta,
Înaintea ochiloru vostri și în *șilele*
[vostre,
Vócea bucuriei și vócea veseliei,
Vócea de mire și vócea de mirésă.

Și va fi, cându vei spune poporu- 10
lui acestuia tóte cuvintele acestea,
și-ți voru *dice* : De ce Iehova a cu-
vîntatu tótă nenorocirea acésta mare
asupră-ni ? și care *este* fără-de-legea
nóstră ? și care *este* păcatulu nostru,
cu care amu păcătuitu asupra lui
Iehova, Dumneșeu nostru ? Atun- 11
cea să li respunși :

Pentru ce m'au părăsitu părinții
[vostri, *dice* Iehova,
Și au urmatu după alți *dei*,
Î-au servitu, și li s'au închinatu,
Dară pre mine părăsitu-m'au, și n'au
[păzitu legea mea,
Și voi ați făcutu mai rele de câtu pă- 12
[rinții vostri,
Și éccé, fie-care *din voi* âmbila după
[învertoșarea ânimei sale celei rele,
Nevoindu să mai ascultați de mine ;
De aceea vî voi arunca din pămîn- 13
[tulu acesta
Într'unu pămîntu, pre care nu l'ați
[cunoscutu, *nici* voi nici părinții
[vostri ;
Și acolo veți servi altoru *dei* *șiu* și
[nóptea,
Căci nu voescu a vî face îndurare.
De aceea éccé, veni-voru *șilele*, 14
[dice Iehova,
Cându nu se va mai *dice* :

Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pămîntulu Egiptulu ;
Ci : Viu *este* Iehova, 15
Care a scosu pre fiii lui Israelu din
[pămîntulu dela meșă-nópte,
Și din tóte țerele, unde i-a alun-
[gatu ;
Căci 'i voi întorce érași în pămîn-
[tulu lor,
Pre care l'amu datu părinților lor.
Éccé, trâmète-voiu pescari mulți, 16
Dice Iehova, cari 'i voru pescui ;
Și după aceea trâmète-voiu vînători
[mulți,
Cari-i voru vîna de pe toți munții,

- De pe toate colinele și din toate crepă-
[turele stâncelor.
- 17 Căci ochii mei *sunt îndreptați* în spre
[tote căile lor;
Ele nu sunt ascunse de la fața mea,
Nici fără-de-legea lor nu este as-
[cunsă de dinaintea ochilor mei.
- 18 Dară mai ântău resplăti-voi în du-
[oită fără-de-legea lor și păcatul
[lor;
Pentru că au profanatu pământul
[meu;
Cu urfciunile și spurcăciunile lor
[cele fără de viață,
Au împlutu moscenirea mea.
- 19 Iehova, puterea mea, cetatea mea,
Și scăparea mea în ziua de strimtorare!
La tine veni-vor popoarele de la
[marginile pământului,
Și voru dice: Cu adevăratu, părinții
[nostri au moscenitu minciună, de-
[șertăciune
Și lucrurile fără de folos.
- 20 Au omulu *cade-se* să-și facă zei,
Pre acei ce nu *sunt* zei?
- 21 De aceea *éccé*, 'i voi face de astă
[dată să cunoscă,
'I voi face să cunoscă mâna mea și
[puterea mea;
Și voru cunósce, că numele meu *este*
[Iehova.
- 1 Păcatulu lui Iuda scrisu *este* cu con-
[deiu de feru,
Cu muchiă de diamantu;
Este sėpatu pe tabla ănimei lor,
Și pe córnele altarelor vóstre.
- 2 Ca amintirea filor lor, *așa* li *sunt*
[și altarele și Astarteele lor
De lúngă arborii verđi, pe colinele
[înalte.
- 3 *Ierusalime*, munte cu câmpu *cu totu*!
Da-voi pređei avutulu teu și toate
[tesaurele tale,
Și înălțimile tale, pentru păcatulu
[cel' ai făcutu în toate cuprinsurile tale.
- 4 Și tu pentru păcatulu teu vei lăsa în
[repausu
Moscenirea ta, pre care eu ți-am dat'o;
Și te voi face să servești pre nea-
[micii tei
Într'unu pământu, pre care nu l'ai
[cunoscutu;
Căci focu ați aprinsu în mânia mea,
Care va ardē în eternu.
- Așa dice Iehova:
5 Blăstematul *fi* omulu ce se încrede
[în omu,
Și-și face din carne sprijinulu seu,
Și ănima căruia se depărtéză de Iehova.
6 Fi-va elu ca unu *arbore* secu într'unu
[deșertu,
Și nu va vedē venirea binelui;
Cilocui-va în locuri uscate în deșertu,
Într'unu pământu săratu și nelocuitu.
7 Bine-cuvěntatu *este* omulu ce se în-
[crede în Iehova,
Și a căru speranță *este* Iehova;
8 Fi-va elu ca unu arbore săditu lún-
[gă ape,
Ce întinde rădicinele sale pēnē la rîu,
Și nu simte venirea arșiței;
De aceea verde'i este frunđa,
Și nu se teme de anulu de secetă,
Nici nu încetéză de a face frupte.
9 ănimă mai înșelătore de cătu to-
[tulu *este*,
Și stricată fórtē; cine póte să o cu-
[nósca?
10 Eu, Iehova, cercetezu ănima,
Cercu rerunchii,
Ca să dau fie-căruia duple urmările
[sale,
Și duple fruptulu faptelor sale.
11 *Precumu* puternichea cresce *pui*, pre
[cari nu i-a născutu.
Așa și celu ce adună cu nedreptulu
[avuții;
Le va lăsa în međiloculu ăilelor sale,
Și la sfărșitul seu va fi unu nebuu.
12 Loculu Sanctuarului nostru *este*
Unu scaunu de mărire, *înălțatu* de
[la începutu,
Iehova, Speranța lui Israelu!
13 Toți cei ce te părăsescu se voru rușina,
Și cei ce se abatu *de la tine*, voru fi
[scriși în țerănă;
Pentru că au părăsitu pre Iehova,
[isvoru de apă via.
14 Iehova, vindecă-mē, și voi fi vin-
[decatu;
Mântui-mē, și voi fi mântuitu;
Căci tu *esci* lauda mea.
15 Éccé, acestia ăicu cătră mine:
Unde *este* cuvěntulu lui Iehova?
Să vină acumu.
16 Dară eu nu m'amu datu înděreptu de
[a te urma, ca unu păstoru,
Nici n'amu doritu ăiua nenorocirei,
[tu bine o scii;

Cele eșite din buzele mele sînt *drepte*

- 17 Nu-mi fi de spaimă, [înaintea ta.
Tu, speranța mea în ȋi de nenorocire !
- 18 Rușineze-se cei ce mă urmărescu,
dară nu eu să mă rușinez ;
Înspăimînteze-se ei, dară nu eu să
[mă spăimîntu ;
Adă asupra-li ȋiua nenorocirei,
Și sdrobesc-e cu sdrobire înduoită.
- 19 Așa ȋice Iehova cătră mine : Mer-
gi și stă în pórta fiiloru poporului,
prin care întră și prin care esu regii
lui Iuda, și în tóte porȋele Ierusalim-
mului ; și ȋi cătră d'înșii : Ascultaȋi
cuvîntulu lui Iehova, regi ai lui Iuda
și totu Iuda, precumu și toȋi locui-
torii Ierusalimului, cari întraȋi prin
21 porȋele acestea ! Așa ȋice Iehova :
Luaȋi sémă asupra-vî, și să nu pur-
taȋi sarcină în ȋiua sabațului, nici
să o aduceȋi prin porȋele Ierusalimu-
lui ; Nici să scóteȋi sarcină din ca-
sele vóstre în ȋiua sabațului, și nici
o muncă să nu faceȋi ; ci sântȋȋi ȋiua
sabațului, precumu amu ordinațu pă-
rinȋiloru vóstri. Dară ei n'au ascul-
23 tatú, nici n'au plecatu urechia loru,
ci și-au întăritu cerbicea loru, ca să
nu audă, și să nu priméscă învêțatură.
- 24 Și va fi, de mă veȋi asculta, ȋice
Iehova, neaducêndu sarcină prin
porȋele cetăȋei acesteia în ȋiua sa-
batului, Și de veȋi sântȋ ȋiua saba-
25 tului, nefăcêndu nici unu lucru în-
tr'insa. Atuncea voru întra prin por-
ȋele cetăȋii acesteia regi și mai mari,
ședêndu pe tronulu lui Davidu, trași
în trăsuri și cālări, ei și mai marii
loru, ómenii lui Iuda și locuitorii Ie-
rusalimului ; și cetatea acésta va fi
26 locuită în eternu. Și voru veni din
cetăȋile lui Iuda, din împrejurimile
Ierusalimului, și din pămêntulu lui
Beniaminu, de la șesu, de la munȋi
și de la méȋă-ȋi, aducêndu olocauste
și sacrificii, și daruri de pâne și tă-
măieri, și aducêndu sacrificii de mul-
țumire în casa lui Iehova.
- 27 Dară de nu mă veȋi asculta, ca să
sântȋȋi ȋiua sabațului, și să nu pur-
taȋi sarcină, și să nu întraȋi prin por-
ȋele Ierusalimului în ȋiua sabațului,
atuncea voiú aprinde focu în porȋele
lui, care va arde palatele Ierusalim-
mului, și nu se va stinge.

CAP. 18 — 20.

Urmăřile lui Dumnezeu cătră poporulu seu aretate
prin esemplulu unui olariu. Închiderea lui Ieremia.

Cuvîntulu ce a fostu cătră Ieremia 1
de la Iehova, ȋicêndu :

Scólă-te, și pogóră-te în casa ola- 2
rului, și acolo voiú face să auȋi cu-
vintele mele. Deci pogorîtu-m'amu 3
în casa olarului ; și éccé, lucră curóta.
Și s'a stricatu în mînele olarului va- 4
sulu din lutu, pre care-lu făcuse ; și
făcu unu altu vasu, așa cumu 'i plă-
cu olarului să-lu facă.

Atunci a fostu cuvîntulu lui Ie- 5
hova cătră mine, ȋicêndu :

Casă a lui Israelu ! Au nu potú eu 6
[să vî facu

Precumu acestu olariu ? ȋice Iehova.

Éccé, precumu lutulu în mînele ola-
[rului,

Așa sînteȋi și voi, casă a lui Israelu,
[în mîna mea.

În clipa, în care voiú ȋice de unu 7
[poporu, séu de unu regatu,

Că-lu voiú smulge, și-lu voiú surpa,
[și-lu voiú nimici ;

Dacă acelu poporu, de care amú vor- 8
[bitu,

Se va întórce de la reutatea lui,
Atuncea și eu mă voiú cāi de reulu,

[ce amú voitú să-i facu.

Și în clipa, în care voiú ȋice de unu 9
[poporu séu de unu regatu,

Că-lu voiú zidi, și-lu voiú sādi ;

Dacă va face reu înaintea mea, și nu 10
[va asculta de vócea mea,

Atuncea și eu mă voiú cāi de binele,
[ce amú ȋisu cā-i voiú face.

Și acumú spune bărbăȋiloru lui Iuda, 11
Și locuitoriloru Ierusalimului, ȋi-

cêndu :

Așa ȋice Iehova :

Éccé, eu pregătescu rele asupra-vî ;

Și uneltescu planu în contra voastră ;

Întórceȋi-vê deci fie-care de la calea
[sa cea rea,

Și îndreptaȋi urmăřile vóstre și fap-
[tele vóstre.

Dară ei au ȋisu : În zădaru ; 12

Cāci vomú urma cugetelorú nóstre,

Și fie-care va face *dupre* învêrtoșă-
[rea ânimei sale celei rele.

De aceea așa ȋice Iehova : 13

Întrebaȋi acumú popóřele,

Cine a auȋitu unele ca acestea ?

- Feci-*óra* lui Israelu a făcutu unu lu-
[cru grozavu f^{ór}te.
- 14 Lăsa-va *óre careva* pentru locuri
[stâncóse unu câmpu *udatu de ome-*
[tele Libanului?
Au lăsa-va *careva, pentru* ape. de-
[părtate, să se usuce apele cele reci
[ce curgu *din f^óntâna sa?*
- 15 Totuși poporul meu m'a uitatu, a
[tămâiatu deșertăciunei,
Și s'a abătutu din calea lor, *din*
[căile cele vechi;
Au âmblatu pe cărări, *pe* căi ne-
[bătute;
- 16 Punându pământulu lor în pustiire,
[într'o batjocorire perpetuă;
Totu însulu ce trece printr'însulu
[remâne uimitu, și clatină din ca-
[pulu seu.
- 17 Imprăscia-voiu pre ei de dinaintea
[neamicului, ca cu vântulu de re-
[săritu,
Areta-li-voiu dosulu și nu făca în
[dⁱua nenorocirei lor.
- 18 Atuncea dⁱs'au:
Veniți, și să facemu uneltiri asupra
[lui Ieremia;
Căci legea nu va perⁱ de la preutu,
Nici svatulu de la înțeleptu,
Nici cuvântulu de la profetu:
Haideti, și să-lu lovimu cu limba,
Și să nu luăm^u sémă la cuvintele lui.
- 19 Ié sémă la mine, Iehova,
Și auzi vócea celor ce se c^{ér}tă cu
[mine.
- 20 Au cu reu se resplătesce binele?
Căci au s^épatu grópă pentru vi^éta
[mea,
'Adu-ți aminte, cumu amu statu în-
[aintea ta, ca să vorbescu de bine
[pentru d'înșii,
Ca să întorcu mânia ta de la d'înșii.
- 21 De aceea dă pre fii lor fómetei,
Și pre ei dă-i sabiei;
Femeele lor să fie lipsite de copii
[și să *ajungă* v^éduve;
Bărbații lor să fie loviți de mórte;
Și tinerii lor să *fie* bătuti de sabiă
[în luptă.
- 22 Auz^é-se strigātu din casele lor,
Cându cetele aduse de tine *voru căde*
[de o dată asupră-li;
Căci au s^épatu grópă, ca să m^é prindă,
Și au ascunsu curse pentru peciórele
[mele.
- Tu, Iehova, *celu ce* cunosci tóte sva- 23
[turile lor impotriva mea, pentru
[uciderea *mea*,
Nu li erta fără-de-legea lor,
Și păcatulu lor sa nu-lu stergi di-
[naintea ta;
Fie resturnați înaintea ta,
Lucr^éză împotriva lor în timpul
[mânⁱei tale.
- Așa dⁱce Iehova: Du-te, și cump^éră- 1
[ți unu vasu de lutu de olariu, și *ié*
[cu tine *câțiva* din bătrânii poporu-
lui și din cei mai bătrâni ai preuți-
lor; Și eși în Valea Fiiului lui 2
Hinnomu, care *este* la întrarea por-
ței olarilor, și prochiama acolo cu-
vintele, ce-ți voiu, spune, și dⁱ:
Ascultați cuvântulu lui Iehova, 3
regi ai lui Iuda, și locitori ai Ieru-
salimului! Așa dⁱce Iehova, Dum-
neđeulu ostirilor și alu lui Israelu:
Écc^é, eu voiu aduce asupra loculu
acestuia nenorociri, de cari totu celu
ce le va auzⁱ, 'i voru țipa urechile.
Pentru că m'au p^{ăr}situ, au profa- 4
natu loculu acesta, și au tămâiatu
aici altoru d^ei, pre cari nu-i cunos-
cuseră, nici ei, nici părinții lor,
nici regii lui Iuda; și au împlutu
loculu acesta de sângele nevinova-
ților; Și au ziditu înălțimi lui Ba- 5
alu, ca să ardă pre fii lor în focu
dreptu olocauste lui Baalu; aceea
ce n'amu ordinaru, nici n'amu vor-
bitu, și nici în gându nu mi-a venit.
De aceea écc^é, veni-voru dⁱlele, dⁱce 6
Iehova, cându loculu acesta nu se
va mai numi Tofetu, nici Valea Fi-
iului lui Hinnomu, ci Valea Tăierei.
Și voiu nimici în loculu acesta sva- 7
tulu lui Iuda și alu Ierusalimului;
și-i voiu face să cadă de sabiă în-
aintea neamicilor lor, și de mâna
celoru ce caută vi^éta lor; și ca-
davrele lor le voiu da spre m^âncare
paserilor ceriului și f^érelor p^ă-
m^êntului. Și voiu preface ac^éstă ce- 8
tate într'unu deșertu și în botjocură:
Totu celu ce trece pe l^ungă ea va
rem^âné îngrozitu, și *batjocorindu-lu*
va șuera pentru tóte ranele ei. Și 9
voiu face, ca să m^ân^ânce carnea fi-
lor lor și carnea fetelor lor; și va
m^âncă fie-care carnea amicului seu

- în *timpulu* împresurării și alu strim-
torării, cu care neamicii loru și cei
ce caută viața loru 'i voru strîmtora.
- 10 Atuncea să strici vasulu înaintea
ochiloru ómeniloru, ce voru eși cu
11 tine; Și să dici cătră ei: Așa dice
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru: Așa
voiu sfărîma pre acestu poporu și
acéstă cetate, precumu sfarimă *care-*
va vasulu olariului ce nu se mai póte
drege; și voru înmormênta în To-
fetu, ne *mai fiindu* locu de înmor-
12 mêtare *aiurea*. Așa voi face locu-
lui acestuia, dice Iehova, și locuito-
rilor lui, și voi face cetatea acéstă
13 asemenea Tofetului. Și casele Ieru-
salimului și casele regiloru lui Iuda
voru fi necurate, ca loculu Tofetului,
cu tóte casele, pe acoperimêntulu
cărora tãmâiară tuturoru ostiriloru
ceresci, și vërsară libațiuni altoru dei.
- 14 Atuncea s'a întorsu Ieremia din
Tofetu, unde Iehova l'a trãmesu să
profeșcă; și stãndu în curtea casei
lui Iehova, đis'a cătră totu poporulu:
- 15 Așa dice Iehova, *Dumneșeu* osti-
rilor și alu lui Israelu: Éccě, voi
aduce asupra cetăței acesteia și a-
supra tuturoru orașelor ei tóte ne-
norocirile, câte amu hotărîtu asu-
pră-i; pentru că și-au întăritu cer-
bicea loru, neascultându cuvintele
mele.
- 1 Éru Pașuru, fiulu lui Immeru, pre-
utulu, care *era* și supraveghiátoru în
casa lui Iehova, auzîndu pre Ieremia
2 profetîndu lucrurile aceste; Atun-
cea Pașuru lovi pre Ieremia, profe-
tulu, și l'a pusu în butuculu din pórtă
de susu a lui Beniaminu, în casa lui
Iehova.
- 3 Și a dua a đî, a scosu Pașuru pre
Ieremia din butucu; și Ieremia a đis-
u cătră elu: Iehova nu te-a chiã-
matu Pașuru, (*Norocire din tóte păr-
țile*), ci Magoru Misabibu (*spaimă în*
4 *tóte părțile*). Căci așa dice Iehova:
Éccě, eu te voi face de spaimă ție
și tuturoru amiciloru tei; și voru
cãde de sabia neamiciloru loru, și
ochii tei voru vedé *acéstă*; și voi
da pre totu Iuda în mânia regelui
Babilonului, care-i va duce prinși la
5 Babilonu, și-i va ucide cu sabiã. Și
- voiu da tótă averea cetăței acesteia,
și totu câstigulu ei, și tóte cele de
prețu ale ei, și tóte tesaurele regi-
loru lui Iuda, în mânia neamiciloru
loru, cari-i voru prěda, 'i voru lua,
și-i voru duce la Babilonu. Și tu, 6
Pașuru, și toți cei ce locuescu în
casa ta, veți merge în captivitate;
și tu vei veni la Babilonu, acolo vei
murí, și acolo te voru înmormênta
pre tine și pre toți amicii tei, cărora
li-ai profetitu minciuni.
- Iehova, amăgitu-m'ai, și m'amu 7
amăgitu:
Tu ai fostu mai tare de cãtu mine, și
[ai biruitu,
Ajuns'amu de rîsu în tóte đilele, fie-
[care mă batjocuresce.
Căci de câte ori vorbescu, 8
Țipu *pentru* silniciã, și strigu *pentru*
[derăpênarea *ce mi se face*,
Căci cuvêntulu lui Iehova mi s'a făcutu
Spre rușine și batjocură în tóte đilele.
Deci đisu-*mi*-amu: 9
Nu voi aminti de Iehova,
Nici nu voi mai vorbi în numele lui;
Dară *cuvêntulu seu* era în ânima mea
[ca unu focu aprinsu, închisu în óse-
[le mele.
Ostenitu-m'amu purtându-lu, și nu
[mai potu.
Căci amu auzîtu ocări de la mulți; 10
[frică din tóte părțile,
Ei đicu: Pêrîți-lu: 'lu vomu pêrî;
Toți cei ce erau în pace cu mine pân-
[đit'au greșelele mele, *dicêndu-și*:
Póte, se va amăgi, și-lu vomu birui,
Și ne vomu resbuna de d'însulu.
Dară Iehova *este* cu mine, ca unu vi- 11
[tėsu puternicu,
De aceea cei ce mă urmărescu voru
[cãde, și nu voru birui;
Se voru rușina fôrte, că nu voru isbuti,
Cu rușine eternă, ce nu se va mai uita.
Da, Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru, 12
[celu ce încerci pre celu dreptu,
Celu ce vėđi rerunchii și ânima,
Lasă-mě să vėdu resbunarea ta asupra
[loru;
Căci ție ți-amu încredințatu jude-
[cata mea.
Cântați lui Iehova, lăudați pre 13
[Iehova,
Căci a mântuitu viața saracului din
[mânia celoru rei.

- 14 Blăstemată *fie* ziua, în care m'amu
[născutu;
Acea zi, în care muma mea m'a năs-
[cutu, să nu fie bine-cuvântată.
- 15 Blăstemată *fie* omulu, care a datu de
[scire părintelui meu,
Dicându: Ți s'a născutu unu fiu,
Bucurându-lu fôrte.
- 16 Omulu acela *fie* ca cetățile,
Pre cari Iehova le-a stricatu, și fără
[îndurare;
Să se audă demânătă strigătulu *seu*,
Și la amedă-ți urletele *sale*.
- 17 De ce n'amu fostu ucisu din mitra
[mumei mele,
De ce muma mea n'a fostu mormên-
[tulu meu,
Séu *de ce* mitra ei n'a *remasu* puru-
[rea îngrecată *de mine*?
- 18 De ce amu eşitu din mitră,
Ca să vëdu ostenéla și întristarea,
Să se sfârșescă țilele mele cu rușine?

CAP. 21.

Zedekia se îndreptăză cătră profetu; răspunsulu
lui Dumneșeu.

- 1 Cuvântulu ce a fostu de la Iehova
cătră Ieremia, cându a tramesu la
d'insulu regele Zedekia pre Pașuru,
fiulu lui Melchia, și pre Zefania,
fiulu lui Maaseia, preutulu, dicên-
du: Întrebă, rogu-te, pre Iehova pen-
tru noi; căci Nebucodonosoru, regele
Babilonului, se luptă cu noi; pôte,
că Iehova va lucra pentru noi duple
tôte minunile sale, ca *acela* să se ducă
de la noi.
- 3 Și Ieremia li-a răspunsu: Așa să
4 spuneți lui Zedekia: Așa dice Ieho-
va, Dumneșeuulu lui Israelu: Éccă,
armele de resbelu, ce *sunt* în mâne-
le vóstre, cu cari vë luptați asupra
regelui Babilonului și a Chaldeiloru,
ce vî impresură, le voi întorce de
din afara zidurilor *vóstre*, și le voi
stringe în meșiloculu cetăței ace-
steia.
- 5 Și mă voi lupta asupra vós-
tră cu mâna întinsă și cu brațu pu-
ternicu, cu mâniă și furiă și cu
6 aprindere mare. Și voi lovi pre lo-
cutorii cetăței acesteia, și omu și
vite; și voru muri de ciură mare.
- 7 Și după acestea, dice Iehova, voi da
pre Zedekia, regele lui Iuda, pre ser-
vii sei, pre poporu, și pre cei ce voru

fi remași în cetatea acésta, după
ciumă, sabiă și fómete, în mâna lui
Nebucodonosoru, regele Babilonului,
și în mâna neamiciloru lor, în mâ-
nele celoru ce caută vieța lor; și
elu 'i va lovi cu ascuțitulu sabiei;
nu-i va cruța, nici nu va compătimi
cu d'înși, și nici nu se va îndura *de
d'înși*.

Și poporulu acestuia să dici: Așa 8
dice Iehova: Éccă, eu vî punu înă- 9
intē calea vieței și calea morței: Ci- 9
ne va rămâne în cetatea acésta va
muri de sabiă, de fómete, séu de ciu-
mă; éru cine va eși, și va trece la
Chaldeii ce vë impresură, va trăi, și
vieța lui 'i va fi dreptu prédă. Căci 10
pus'amu făca mea preste cetatea a-
césta spre reu, dară nu spre bine,
dice Iehova; și se va da în mânele
regelui Babilonului, care cu focu o
va arde.

Și cătră casa regelui lui Iuda *vei* 11
dice: Ascultați cuvântulu lui Iehova
Voi din casa lui Davidu! Așa dice 12
Iehova: Judecați dreptu demânătă,
și mântuiți pre celu prédătu din mâ-
nele apăsătorulu; ca nu cumva
mânia mea să isbucnescă, ca unu
focu, și să ardă, fără ca să fie cine
să o stingă, pentru reutatea fapte-
loru vóstre. Éccă *sunt* și împotriva- 13
ți, tu celu ce jaci în vale, tu stânca
câmpulu dice Iehova; *sunt împo-
trivă-ți*, tu celu ce dici: Cine se va
pogori asupra-mi? Și cine va intra
în locuințele nóstre? Dară eu vë voi
pedepsi duple fruptulu faptelor vós-
tre, dice Iehova; căci voi aprinde
focu în pădurile lui, care va mistui
tôte împrejurimile lui.

CAP. 22, 23.

Mustări și amenințări îndreptate cătră mai mulți
regi ai lui Iuda; cu o făgăduință pentru Mesia.
Mustări și amenințări îndreptate cătră profeții cei
minciunoși.

Așa dice Iehova: Pogoră-te în casa 1
regelui lui Iuda, și vorbește acolo
cuvântulu acesta, și dí:

Ascultă cuvântulu lui Iehova, rege 2
[alu lui Iuda!

Tu, celu ce ședi pe tronulu lui Da-
[vidu,

Tu, servii tei și poporulu teu,
Cari intrați prin porțele acestea,

- 3 Aşa dice Iehova :
 Faceţi dreptu şi dreptate,
 Şi scăpaţi pre celu prădatu din mâ-
 [nele apăsătorului ;
 Şi nu nedreptăţiţi, nici nu silniciţi
 Pre străinu, pre orfanu şi pre văduvă ;
 Şi nu vărsaţi în locul acesta sânge
 [nevinovatu.
- 4 Căci de veţi face acésta,
 Atuncea voru intra prin porţele casei
 [acesteia,
 Regi, ce şedu pe tronulu lui Davidu,
 Traşi de trăsuri, şi călări,
 Ei, servii loru şi poporulu loru.
- 5 Dară de nu veţi asculta cuvintele
 [acestea,
 Mějuru pe mine însu-mi, dice Iehova,
 Că casă acésta se va preface în ruini.
- 6 Căci aşa dice Iehova de casa regelui
 [lui Iuda,
 Tu-mi *esci* mie *ca* Galaadulu *şi ca*
 [unu vĕrfu a Libanului,
 Dară te voi preface în pustiiu,
 În cetăţi nelocuite.
- 7 Şi voi pregăti asupra-ţi perdeştori,
 Pre fie-care cu armele sale,
 Şi voru tăia cedrii tei cei aleşi,
 Şi-i voru arunca în focu.
- 8 Şi popóre multe trecĕndu pe dina-
 [intea acesteia cetăţi,
 Voru dice unulu cătră altulu :
 De ce Iehova a făcutu astu feliu acestei
- 9 Şi voru respunde : [cetăţi mari ?
 Pentru că părăsiră legământulu lui
 [Iehova, Dumneşeuulu loru,
 Şi se închinară la alţi dei, şi li serviră.
- 10 Nu plângeţi pre celu mortu,
 Şi nu vĕ purtaţi în negru pentru
 [d'însulu ;
 Plângeţi mai bine pre celu dusu,
 Căci nu se va mai întórce,
 Şi nu va mai vedé pamĕntulu nas-
 [cerei sale.
- 11 Căci aşa dice Iehova
 De Şallumu, fiulu lui Iosia, regele
 [lui Iuda,
 Care domniá în locul lui Iosia, pă-
 [rintele seu,
 Şi care a eşitu din locul acesta :
 Aicea nu se va mai întórce ;
- 12 Ci va muri în locul,
 În care l'au dusu prinsu.
 Şi nu va mai vedé pamĕntulu acesta.
- 13 Vai de celu ce zidesce casa sa pe ne-
 [dreptate,
- Şi cămărele sale pe nedreptu ;
 Celu ce se servesce de aprópele seu
 [pe nimica,
 Şi nu-i dă *plată* ;
 Celu ce dice :
 „Mi voi zidi casă mare şi cămări
 [întinse ;“
- 14 Şi-i face ferestre,
 Şi o acopere cu cedru, şi o văpsesce
 [cu roşu.
- Ôre rege esci, ca să te întreci cu
 [cedrii ?
- 15 Au părintele teu nu mânca şi bea
 [şi elu ?
- Şi cându făcea dreptu şi dreptate,
 Atuncea prospera.
- 16 Cându apĕra dreptulu saracului şi
 [alu lipsitului,
- Atuncea prospera ;
 Au acésta nu *este* a mă cunósce ? dice
 [Iehova.
- 17 Dară ochii tei şi ânima ta nu *sunt*
 [îndreptaţi
- De câtu cătră sgârcenia ta şi la vĕr-
 [sarea de sânge nevinovatu,
- Şi cătră facerea apĕsărei şi a sil-
 [niciei.
- 18 De aceea aşa dice Iehova
 De Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, re-
 [gele lui Iuda ;
- Nu-lu voru plânge, *dicĕndu* :
 Vai de fratele meu, şi vai desora mea !
- Nu-lu voru plânge, *dicĕndu* :
 Vai dómne, şi vai măreţia sa !
- 19 Ci se va înmormĕnta cu înmormĕn-
 [tare de asinu,
- Tărĭtu şi aruncatu dincolo de por-
 [ţele Ierusalimului.
- 20 Sui-te *Ierusalime* ! în Libanu, şi
 [strigă,
- Redică vócea ta din Basanu, şi stri-
 [gă din Abarimu !
- Pentru că au peritu toţi iubiţii tei.
 Vorbit'amu cu tine în *timpulu* pro-
 [sperităţei tale ;
- 21 Dară ai şisu : Nu voescu să ascultu.
 Acésta a *fostu* purtarea ta din tine-
 [reţele tale,
- 22 Că n'ai ascultat de vócea mea.
 Vĕntulu va pasce pre toţi păstorii tei,
 Şi iubiţii tei voru merge în captivitate ;
- Atuncea te vei ruşina, şi vei roşi,
 Pentru tótă reutatea ta.
- 23 Tu care locuesci în *lemn* din Liba-
 [nu, care faci cuibulu teu în cedri,

- Câtu ai să fii vrednicu de plânsu,
[cându voru veni durerile asupra-ți,
Chinulu ca alu unei femei în facere !
- 24 Viu *sînt*, dice Iehova,
Și dacă *tu* Conia, fiulu lui Iehoia-
(kimu, regele lui Iuda,
Ai fi unu sigilu pe mâna mea cea
[dréptă,
Chiaru și de acolo te-așiu smulge.
- 25 Da, da-te-voiu în mâna celoru, ce
[caută vieța ta,
Și în mânele *acelora*, de a căroru
[față te temi,
In mânele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în mâna Chaldeiloru.
- 26 Și te voiu arunca pre tine,
Și pre muma ta, care te-a născutu,
Într'unu pământu străinu, în care nu
[v'ați născutu;
Și acolo veți muri ;
- 27 Dară în pământulu, unde dorescu să
[se întórcă,
Acolo nu se voru întórcé.
- 28 Acestu omu Conia, *este elu óre* unu
[vasu desprețuitu și sfărimatu ?
O unéltă de nici o trébă ?
De ce s'au asvêrlitu elu și semînța lui,
Și s'au aruncatu într'unu pământu,
[pre care nu-lu cunoscú ?
- 29 O pămênte, pămênte, pămênte !
[ascultă cuvêntulu lui Iehova.
- 30 Așa dice Iehova :
Scrieți pre omulu acesta fără copii,
Unu omu *ce* nu va prospera în ȕi-
[lele lui ;
Căci nu va prospera din semînța lui
[nici unu omu,
Care să ședă pe tronulu lui Davidu,
Și să domnéscă încă în Iuda.
- 1 Vai de păstorii,
Ce strica și resipescu oile pășiunei
[mele !
Dice Iehova.
- 2 De aceea, așa dice Iehova, Dumne-
[ȕeulu lui Israelu,
De păstorii, ce păstorescu pre popo-
[rulu meu :
Voi ați împrăsciatu oile mele, și le-
[ați alungatu,
Și n'ați luatú séma de d'însele ;
Éccé, eu vê voiu pedepsi
Pentru reutatea fapteloru vóstre, ȕi-
[ce Iehova.
- Și voiu aduna remășița oiloru mele 3
Din tóte țerele, unde le-amu alungatu,
Și le voiu aduce éráși la stauleleloru,
Și voru cresce, și se voru îmmulți.
Și voiu redica păstori preste d'însele, 4
[cari le voru păstorí ;
Și nu se voru mai teme, nici se voru
[înspăimênta,
Și *nici unulu* dintr'înșii nu va lipsi,
[dice Iehova.
- Éccé, vinu ȕile, dice Iehova, 5
Că voiu redica lui Davidu odréslă
[dréptă,
Și rege va domní, și va prospera,
Și va face dreptu și dreptate pe pă-
[mêntu.
- În ȕilele sale Iuda se va mântui, 6
Și Israelulu va locui în siguranță ;
Și acesta *este* numele lui, cu care se
[va numi :
Iehova, Mântuirea Nóstră.
- De aceea éccé, vinu ȕile, dice Iehova, 7
Că nu voru mai ȕice : Viu *este* Iehova,
Care a scosu pre fii lui Israelu din
[pământulu Egiptului ;
Ci : Viu *este* Iehova, 8
Care a scosu și care a adusu semin-
[ția casei lui Israelu
Din pământulu de la méďă-nópte și
[din tóte țerele, unde'i alungasemu ;
Și voru locui în pământulu loru.
- Cătră profeti. Ânima mea se sfa- 9
[rimă în mine ;
Tremură tóte ósele mele ;
Sînt ca omulu celu bétu,
Și ca omulu repusu de vinu,
De téma lui Iehova,
Și de téma cuvinteloru celoru sânte
[ale lui.
- Căci pământulu *acesta* este plinu de 10
[adulterie ;
Pentru blăsteme jălesce țera,
Și pășiunile pustiului s'au uscatu ;
Purtarea loru *este* reutatea și pute-
[rea loru nedreptatea.
- Căci și profetulu și preutul au ne- 11
[legiuitu ;
Chiaru și în casa mea amu aflu
[reutățile loru, dice Iehova.
- De aceea calea loru va ajunge pen- 12
[tru ei
Ca *locurile* alunecóse în întunerecu ;
Voru fi împinși, și voru căde într'însa ;
Căci voiu aduce asupra loru rele :
Anulu pedepsei loru, dice Iehova.

- 13 Vădută'amu prostia și în profeții Sa-
[mariei ;
Au profețitu în *numele lui Baalu*, și
[au amăgitu pre poporul meu Is-
[raelu.
- 14 Și chiaru între profeții Ierusalimului amu vădută unu lucru înfri-
[coșatu :
Facu adulterie, âmbă cu minciuni,
Și imputernicescu mânele reiloru,
Așa că nici unulu nu se întorce de
[la reutatea sa ;
Toți acestia ajuns'au înaintea mea
[ca Sodoma,
Și locuitorii lui ca ai Gomorrei.
- 15 De aceea așa dîce Iehova, *Dumne-*
[deulu ostiriloru, de profeți :
Éccă, eu 'i voi nutri cu pelinu ;
Și-i voi adăpa cu apă de fiere ;
Căci de la profeții Ierusalimului
Eși nelegiuirea preste totu pămên-
[tulu *acesta*.
- 16 Așa dîce Iehova *Dumne-deulu* osti-
[riloru :
Nu ascultați cuvintele profețiloru,
[cari vî profețescu ;
Acestia vî ademenescu la deșertăciu-
[ne, vorbindu visiuni din ânima loru,
Și nu din gura lui Iehova.
- 17 Ei dîcu celoru ce mă desprețuescu :
Așa dîce Iehova : „Pace veți ave ;“
Și *mai* dîcu cătră totu celu ce âmbă
[dupre învîrtoșarea ânimei sale ;
„Nu va veni reulu asupra vîastră.“
- 18 Dară cine a fostu de față la svătuirea
[lui Iehova,
Încătu să fi priceputu și să fi auditu
[cuvîntulu seu ?
Cine a ascultat cuvîntulu seu, în-
[câtu să-lu fi auditu ?
- 19 Éccă, fortuna lui Iehova, furia *sa*, ese,
Și unu vîrteju puternicu,
Care va învălui capulu celoru nele-
[giuiți.
- 20 Mânia lui Iehova nu se va întorce,
Pênă ce nu va face, și pênă ce nu va
[întări cugetările ânimei sale ;
În dîlele de apoi veți înțelege *acésta*
[pe deplinu.
- 21 N'amu trămesu eu pre acesti profeti,
[— totuși ei sîu alergatu ;
Nu li-amu vorbitu, — totuși ei pro-
[fețescu ;
Căci de aru fi fostu de față la svă-
[tuirea mea,
- Atunci aru fi făcutu pre poporul
[meu să audă cuvintele mele,
Și i-aru fi întorsu de la calea lor
[cea rea,
Și de la reutatea faptelor lor.
- Óre *numai* de aprópe *sînt* Dum- 23
[neđu, dîce Iehova,
Și nu *sînt* și de departe Dumneđu ?
De se ascunde careva în locuri as- 24
[cunse,
Au doră nu potu eu să-lu vîdu ? dîce
[Iehova.
Au nu împlu ceriulu și pămîntulu,
[dîce Iehova.
- Audit'amu ce dîcu profeții, 25
Cei ce profețescu în numele meu
[minciună,
Dicîndu : Amu visatu ! Amu visatu !
Pênă cându va fi *acésta* în ânimele 26
[profețiloru, ce profețescu minciuna ?
Ale celoru ce profețescu *numai* în-
[șelăciunile ânimei lor ;
- Ei cugetă să facă pre poporul meu 27
Să uite numele meu prin visurile lor,
Pre cari le spune unulu altuia,
Precumu uitară părinții lor numele
[meu pentru Baalu.
Profetulu, care visézá, să spună vi- 28
[sulu *seu* ;
- Și acela ce are cuvîntulu meu, —
[să prochiâme cuvîntulu meu într'-
[adevîru.
Ce *are a face* paiele cu grâulu ? dîce
[Iehova,
Au nu *este* ca unu focu cuvîntulu 29
[meu, dîce Iehova,
Și ca unu ciocanu, *ce* sfarimă stînce ?
De aceea éccă, eu *sînt* împotriva 30
[profețiloru, dîce Iehova,
Cari fură cuvintele mele, unulu dela
[altulu.
- Éccă, eu *sînt* împotriva profețiloru, 31
[dîce Iehova,
Cari deprindu limba lor, ca să dîcă :
[Iehova dîce.
Éccă, eu *sînt* împotriva celoru, ce 32
[profețescu visuri minciunóse, dîce
[Iehova,
Și le spunu, și amăgescu pre popo-
[rulu meu
Cuminciunile lor și cu sumeția lor ;
Și totuși nu i-amu trămesu, nici li-
[amu ordínatu ;
Și nici nu folosescu poporului ace-
[stuia, dîce Iehova.

- 33 Și dacă poporul acesta,
Séu profetulu, séu preutul, te voru
[întreba, ȳicȳendu :
„Care *este* sarcina lui Iehova ?“
Atuncea li vei respunde :
„Care *este* sarcina ? *Acȳesta* :
„Voescu sȳ vȳpȳrȳșescu, ȳice Iehova.“
- 34 *Cȳtu pentru* profetulu séu preutul
[séu poporulu,
Care aru ȳice : „Sarcinalui Iehova !“
Eu voi pedepsi pre unulu ca acesta
[și casa lui.
- 35 Așa sȳ vorbiȳi unulu cȳtrȳ altulu,
Și fie-cȳre cȳtrȳ fratele seu :
„Ce a respunsu Iehova ?“
Séu : „Ce a ȳisu Iehova ?“
- 36 Darȳ sȳ nu mai vorbiȳi de „Sarcina
[lui Iehova ;“
Cȳci cuvȳntulu unuia ca acestuia va
[fi sarcina sa,
Fiindu cȳ suciȳi cuvintele Dumne-
[ȳeului celui viu,
Ale lui Iehova, Dumneȳeulu ostiri-
[loru și alu nostru.
- 37 Așa sȳ ȳiceȳi profetului :
Ce ȳi-a respunsu Iehova ?
Séu : Ce a ȳisu Iehova ?
- 38 Darȳ fiindu cȳ ȳiceȳi : „Sarcina lui
[Iehova,“
De aceea așa ȳice Iehova :
Fiindu cȳ spuneȳi cuvȳntulu acesta :
„Sarcina lui Iehova,“
Și eu amu trȳmesu cȳtrȳ voi, ȳi-
[cȳndu :
Sȳ nu ȳiceȳi : „Sarcina lui Iehova ;“
- 39 De aceea ȳccȳ, eu vȳ voi alunga,
Și vȳ voi lepȳda de la faȳa mea,
Și cetatea ce v'amu datu vouȳi și pȳ-
[rinȳiloru vostri ;
- 40 Și voi aduce asupra vȳstra ocarȳ
[perpetuȳ,
Și rușine eternȳ, care nu se va uita.

CAP. 24.

Sȳrtea celoru duȳȳ clase diferite ale poporului,
aretatȳ prin emblema de duȳȳ paniere.

- 1 Iehova mȳ fȳcu sȳ vȳdu, și ȳccȳ,
duȳȳ paniere de smochine *erau* puse
ȳnainte templului lui Iehova, dupȳ
ce strȳmutase Nebucodonosoru, re-
gele Babilonului, din Ierusalimu pre
Ieconia, fiulu lui Iehoiakimu, regele
lui Iuda, pre mai marii lui Iuda, pre
teslari și pre ferari, și i-a dusu la
- 2 Babilonu. Unu panieru *avea* smo-

chine bune fȳrte, ca smochinele cele
ȳntȳi, darȳ celu-l-altu panieru *avea*
smochine rele de totu, cari, de rele
ce erau, nu puteau fi mȳncate : A- 3
tunȳea m'a ȳntrebatu Iehova, *ȳicȳendu* :
Ce veȳi, Ieremia ? și amu respunsu :
Smochine ; smochine bune, bune
fȳrte, și rele, rele fȳrte, de nu potu
fi mȳncate, de rele ce sȳnt.

Și a fostu cuvȳntulu lui Iehova 4
cȳtrȳ mine, ȳicȳendu :
Așa ȳice Iehova, Dumneȳeulu lui 5
[Israelu :
Precumu pre aceste smochine bune,
Așa voi recunȳsce pre cei strȳmu-
[taȳi din Iuda,
Pre cari i-amu trȳmesu din loculu
[acesta
ȳn pȳmȳntulu Chaldeiloru, spre bi-
[nele *loru* ;
Cȳci voi ȳndrepta asupra loru ochii 6
[mei spre bine,
Și-i voi ȳntȳrce ȳn pȳmȳntulu acesta,
Și-i voi zidi, și nu-i voi surpa,
'I voi sȳdi — și nu-i voi desrȳ-
[ȳcina.

Și li voi da ȳnima, ca sȳ mȳ cu- 7
[nȳscȳ, cȳ eu *sȳnt* Iehova ;
Și ei 'mi voru fi poporu, și eu li voi
[fi Dumneȳen
Cȳci se voru ȳntȳrce cȳtrȳ mine din
[tȳtȳ ȳnima loru.

Și precumu *acele* smochine rele nu 8
[potu fi mȳncate, de rele ce sȳnt,
Așa ȳice Iehova,
Astu feliu voi da pre Zedekia, re-
[gele lui Iuda,
Pre mai marii lui,
Pre remȳșita Ierusalimului, care re-
[mȳne ȳn pȳmȳntulu acesta,
Și pre cei ce locuescu ȳn pȳmȳntulu
[Egiptului,

'I voi da tuturoru regatelor pȳ- 9
[mȳntului,
Ca sȳ fie de apȳsare, de nenorocire,
[de rușine și de proverbu, de rȳsu și
[de blȳstemu
ȳn tȳte locurile, unde 'i voi alunga.

Și voi trȳmete asupra loru sabia, 10
[fȳmetea și cȳuma,
Pȳnȳ ce se voru nimici de pe pȳ-
[mȳntulu,
Pre care l'amu datu loru și pȳrinȳi-
[loru loru.

CAP. 25.

Predicări despre captivitate și de durată ei; judecări asupra popoarelor, neamicii Iudeilor.

- 1 Cuvântulu care a fostu cătră Ieremia despre totu poporulu lui Iuda, în anulu alu patrulea *alu domniei* lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, care *a fostu* anulu *ântăiu* alu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului; Pre care Ieremia profetulu l'a vorbitu cătră totu poporulu lui Iuda, și cătră toți locuitorii Ierusalimului, *dicându* :
- 3 De la anulu alu trei-spre-decelea alu lui Iosia, fiulu lui Amonu, regele lui Iuda, pêne în *diua* acésta, care *este* anulu alu *duoé-deci* și *treile*, cuvântulu lui Iehova a fostu cătră mine, și eu v'amu vorbitu, *sculându-mă* de demânéță și vorbindu; dară n'ați ascultatu. Și a tramesu Iehova cătră voi pre toți servii sei, pre profeti, *sculându-se* de demânéță și tramețându-i; dară n'ați ascultatu, nici ați plecatu urechia vóstră,
- 5 ca să audți. Ei au *disu*: *Întórceți-vă* fie-care de la calea sa cea rea, și de la reutatea faptelor sale, și locuiți pe pământulu, ce Iehova v'a datu voui și părinților vostri, în eternu și perpetuu; Și nu urmați după alți *dei*, ca să li serviți și să v*ă* închinați loru; și nu m*ă* întăritați prin lucrurile mâneloru vóstre; și *atuncea* nu v*ă* voi face nici unu reu.
- 7 Dară n'ați ascultatu de mine, *dice* Iehova: *așa* că m'ați întăritatu prin lucrurile mâneloru vóstre, spre dau-na vóstră.
- 8 De aceea așa *dice* Iehova, *Dumne*deulu ostiriloru: Fiindu că n'ați ascultatu de cuvintele mele; *Éccé*, eu voi trâmète, și voi aduna *tóte* némurile de la *médă-nópte*, *dice* Iehova, și pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu, și-i voi aduce asupra pământulu acestuia, asupra locuitoriloru lui, și asupra tuturoru popóreloru acestora de juru împrejur, și le voi nimici; le voi face de gróză, de desprețu și de
- 10 ruină eternă. Și voi face să înceteze dintre d'înșii vócea bucuriei și vócea veseliei, vócea de mire și vócea de mirésă, vuetulu petrei de móră și

lumina de candelă. Și totu pământulu acesta va fi *prefăcutu în* ruină și pustietate; și popórele aceste voru servi pre regele Babilonului *șapte-deci* de ani.

Dară la îndeplinirea celoru *șapte-deci* de ani, voi pedepsi, *dice* Iehova, pre regele Babilonului și pre poporulu acela pentru nelegiuirea loru, și pre pământulu Chaldeiloru, pre care-lu voi preface într'o pustietate eternă. Și voi face să vină *asupra* pământulu aceluia *tóte* cuvintele mele, pre cari le-amu vorbitu asupra lui, *adecă* totu ce este scrisu în cartea acésta, ce Ieremia a profetit asupra tuturoru popóreloru. Căci multe popóre și regi mari 'i voru supune și pre d'înșii, și li voi resplăti duple faptele loru, și duple fapturele mâneloru loru.

Căci așa *dice* cătră mine Iehova, *Dumne*deulu lui Israelu: *Ié* acésta cupă de vinu a mâniei *mele* din mâna mea, și adapă din elu pre *tóte* popórele, cătră cari eu te voi trâmète. Voru bé, voru șovăi, și se voru *înfuria* de fața săbiei, pre care o voi trâmète între ele.

Atunci amu lătu cupa din mâna lui Iehova, și amu adăpatu *tóte* popórele, la cari Iehova m'a tramesu: *Adecă*: Ierusalimulu, și cetățile lui Iuda, pre regii lui și pre mai marii lui, ca să-i aducu în pustiere, în gróză, în batjocură și în blăstemu precumu *sunt* astă-*di*; Pre Faraonu, regele Egiptului, pre servii lui, pre mai marii lui, și pre totu poporulu seu; Și pre totu poporulu celu amestecat, și pre toți regii pământulu Uzu, și pre toți regii pământulu Filisteniloru, și pre Ascalonu, și pre Gaza și pre Ekronu, și remășița Așdodului; Edomulu, și Moabulu, și pre fiii lui Ammonu; Pre toți regii Tirului, pre toți regii Sidonului, și pre regii insuleloru, cari *se află* dincolo de mare, Dedanulu și Tema, și Buzulu, și pre toți aceia ce taiă marginile *părului capului*, Și pre toți regii Arabiei, și pre toți regii popóreloru amestecate, cari locuescu în pustii; Pre toți regii Zimriei, pre toți regii Elamului, și pre toți regii

- 26 Mediloru; Pre toți regii de la mēdă-
nōpte, *pre cei* de departe și *pre cei*
de aproape, unulu cu altulu, și pre
tōte regatele țereloru, ce *se află* pe
suprafața pământului; și regele Șe-
șacului *Babilonului* va bé după d'înșii.
- 27 Și li vei dice: Așa dice Iehova,
Dumneșeuulu ostiriloru și alu lui Is-
raelu: Beți, pēnē ce vē veți îmbēta,
veți vērșa și veți căde, așa ca să nu
vē mai sculați, de fața săbiei, pre
28 care voi trāmete între voi. Și de nu
voru voi să iee cupa din mânăta, ca
să bee, atuncea să li dici: Așa dice
29 Iehova, *Dumneșeuulu* ostiriloru: Totu
veți bé; Căci éccē, eu începu a adu-
ce reulu asupra cetāței cesenumesce
dupre numele meu, și voi veți remā-
né ore nepedepsiți? nu veți remāné
nepedepsiți; că eu voiu chiāma sabiā
asupra tuturor locuitoriloru pāmēn-
tului, dice Iehova, *Dumneșeuulu* os-
tiriloru.
- 30 De aceea tu profetēse asupra-li
tōte cuvintele acestea, și li dī:
Iehova tună din înālțime,
Și face să resune vōcea lui din loca-
[șulu seu celu sântu;
Tună puternicu asupra colibei sale;
Scōte strigāte ca ale călcătoriloru *de*
[vinu
Asupra tuturor locuitoriloru pāmēn-
[tului.
- 31 Vuetulu pētrunde pēnē la marginile
[pământului;
Căci Iehova se judecă cu popōrele;
Elu a prochiāmatu hotārīrea *sa* asu-
[pra tuturor muritoriloru,
Și va da săbiei pre toți nelegiuīții,
[dice Iehova.
- 32 Așa dice Iehova, *Dumneșeuulu* os-
[tiriloru:
Éccē, reulu ese din poporu la po-
[poru,
Și unu vērteju mare se redică,
De la marginile pământului.
- 33 Și în ziua aceea, ucișii de Iehova
[voru jāce,
De la o margine a pământului pēnē
[la *ceea-l-altă* margine a lui;
Nu voru fi plānși, nici strīnși, nici
[chiaru immormēnțați;
Voru fi *ca* gunoiulu pe fața pāmēn-
[tului.
- 34 Urlați, păstoriloru, și strigați!
- Tāvālīți-vē în *pulbere*, conducători
[ai turmei!
Căci au venitu dīlele sfāșīārei vō-
[stre și ale împrāsciārei vōstre;
Și veți căde *pe pāmēntu*, ca unu va-
[su de prețu.
- Și păstorii nu voru avē nici o scāpare 35
Și conducătorii turmei nu voru avē
[nici unu adāpostu.
- Resună strigarea păstoriloru, 36
Și urletulu conducătoriloru turmei;
Căci Iehova a pustiitu pāșiunea loru.
Și colibele cele pacinice amūtescu, 37
De aprinderea māniei lui Iehova.
- Elu apārāsitu tufariulu seu, ca unuleu; 38
Căci pāmēntulu loru s'a prefācutu
[într'o pūstietate
Înaintea furiei *sābiei* perđētōre,
Și înaintea aprinderii māniei sale.

CAP. 26.

Ieremia predice nimicirea templului; și cu anevoiă
scapă de la mōrte.

- La începutulu domniei lui Iehoia- 1
kimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda,
a fostu cuvēntulu acesta de la Ie-
hova *cătră Ieremia*, dicēdu: Așa 2
dice Iehova: Stāi în porticulu casei
lui Iehova, și vorbesce tuturor ce-
tāțiloru lui Iuda, cari vinu să se în-
chine în casa lui Iehova, tōte cuvīn-
tele, ce 'ți voiu ordina să li vorbesci;
nu lāsa nici unu cuvēntu; Pōte, că 3
voru audī și se voru întōrce fie-care
de la calea sa cea rea, și mie 'mi va
pārē reu de reulu, ce amu în gāndu
să li facu, pentru reutatea faptelor
loru, Și spune-li: Așa dice Iehova: 4
De nu mă veți asculta, ca să âm-
blați dupre legea mea, ce v'amu
pus'o înainte.
- Și ca să ascultați de cuvintele ser- 5
viloru mei, profetiloru, pre cari-i
trāmetu cătră voi, sculāndu-mē de
demānētā și trāmetēndu-i; *de* nu
mē veți asculta: Atuncea voiu face 6
casa acēsta ca Șiloulu, și pre cetatea
acēsta o voiu face de blāstemu tutu-
roru popōreloru pământului.
- Și au auditu preuții și profetii și 7
totu poporulu pre Ieremia vorbīndu
cuvintele acestea în casa lui Iehova.
- Și după ce Ieremia a încetatu de 8
a vorbī tōte cāte *i*-a ordīnatu Iehova
să vorbēscă cătră totu poporulu, pre-

- uții și profeții și totu poporul l'a
9 prinsu, dîcîndu: Trebuie să móră; Pentru ce ai profețitu în numele lui Iehova, dîcîndu: Casa acésta va ajunge ca Șiloulu, și cetatea acésta se va pustii, *așa că* nu va fi cine să locuască *într'însa*? Și totu poporul s'a adunatu asupra lui Ieremia în casa lui Iehova.
- 10 Și auzîndu mai marii lui Iuda aceste lucruri, s'au suitu din casa regelui în casa lui Iehova, și au ședutu la întrarea porței celei noué a
11 casei lui Iehova. Atuncea preuții și profeții au vorbitu cătră mai marii și cătră totu poporul, dîcîndu; Pedépsă de mórte *se cuvine* omului acestuia, pentru că a profețitu *rele* asupra cetăței acesteia, cumu cu urechile vóstre ați auzitu.
- 12 Atunci Ieremia vorbí cătră toți mai marii și cătră totu poporul, dîcîndu: Iehova m'a trămesu, ca să profetescu asupra casei acesteia, și asupra cetăței acesteia tóte cuvintele,
13 pre cari le-ați auzitu. Și acumu îndreptați urmările vóstre și faptele vóstre, și ascultați de vócea lui Iehova, Dumne-deulu vostru; și lui Iehova 'i va păré reu de reulu, ce a
14 prochiămatu asupra-vi. Dară eu *sînt* în mânele vóstre; faceți cu mine cumu *este* bine și dreptu în ochii
15 vostri. Dară să sciți, că, de mă veți omorî, veți aduce sânge nevinovatu asupra vóstră, asupra cetăței acesteia, și asupra locuitorilor ei; căci Iehova cu adevératu m'a trămesu cătră voi, ca să vorbescu în urechile vóstre tóte cuvintele aceste.
- 16 Atuncea dîseră mai marii și totu poporul cătră preuți și cătră profeți: Pedépsă de mórte nu *se cuvine* omului acestuia; că a vorbitu cătră noi în numele lui Iehova, Dumne-deulu nostru.
- 17 Atuncea s'au redicatu óre cari din bētrānii țerei, și au vorbitu cătră tótă
18 adunarea poporului, dîcîndu: Micha, Morășteneulu, profeți în dîlele lui Hezekia, regele lui Iuda, și vorbí cătră totu poporul lui Iuda, dîcîndu: Așa dîce Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru: „Șionulu se va ara *ca* unu ogoru, și Ierusalimulu va ajunge o

grămadă de petre, și muntele templului *se va face* ca locurile înalte ale unei păduri.“ Óre Hezekia, regele 19 lui Iuda, și totu Iuda l'a omorîtu? Au nu s'a temutu de Iehova, și au nu a rugatu pre Iehova, și lui Iehova i-a părutu reu de reulu ce a cuvēntatu asupra-li? Noi amu face deci unu reu mare sufletelorú nóstre.

S'a sculatu încă și unu omu, care 20 profeți în numele lui Iehova, *adecă*, Urija, fiulu lui Șemaia, din Kiriati-Iearimu, și profeți asupra cetăței acesteia și asupra pāmēntului acestuia, duple tóte cuvintele lui Ieremia; Și cāndu a auzitu regele Iehoiakimu, toți puternicii lui, și toți mai marii *lui* cuvintele lui, regele a căutatu să-lu omóră; dară cāndu auzí Urija, se temú, și fugí, și se duse în Egiptu; Și regele Iehoiakimu trămesé ómeni în Egiptu pre El-natanu, fiulu lui Achoru, și cāțiva cu d'însulu în Egiptu; Și scóseră 23 pre Urija din Egiptu, 'lu aduseră cătră regele Iehoiakimu, care 'lu ucise cu sabiă, și aruncă corpulu seu mortu în mormintele fiiloru poporului de rōndu.

Dară māna lui Ahikamu, fiulu 24 lui Șafanu, era cu Ieremia, ca să nu-lu dee în mânele poporului, casă-lu omóre.

CAP. 27. 28.

Profetulu svătuesce pre Iudei și pre popórele din vecinitate de a se supune lui Nebucodonosoru; profetulu celu minciunosu, Hanania opunēndu-se lui Ieremia, se muștră și se pedepsece.

La începutulu domniei lui Iehoiakimu fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, a fostu acestu cuvēntu de la Iehova cătră Ieremia, dîcîndu:

Așa dîce Iehova cătră mine: Fă- 2
ți legături și juguri, și le pune pe grumazulu teu; Și le trāmete re- 3
gelui Edomului, regelui Moabului, regelui fiiloru lui Ammonu, regelui Tirului, și regelui Sidonului, prin mânele soliloru, cari au să vină la Ierusalimu cătră Zedekia, regele lui Iuda; Și ordinéză-li să dîcā domni- 4
loru lorú: Așa dîce Iehova, Dumne-deulu ostiriloru și alu lui Israelu; așa veți dîce domniloru vostri: Eu 5
amu făcutu pāmēntulu, *dîce Iehova*,

pre omu și animalele de pe fața pământului, cu puterea mea cea mare, și cu braziul meu celu întinsu; și
 6 l'amu datu cui mi-a plăcutu. Și acumu eu amu datu toate aceste țeri în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, servulu meu; și chiaru și pre ferele câmpului datu-i-le-amu,
 7 ca să-i servescă. Și toate popoarele 'lu voru servi, pre elu și pre fiulu seu, și pre fiulu fiului seu, pene cându va veniși timpul pământului seu; și atuncea popoare multe și regi mari 'lu
 8 voru supune și pre d'insulu. Și pre poporulu și pre regatulu, care nu-lu va servi pre Nebucodonosoru, regele Babilonului, și care nu va voi să pună grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului, pre poporulu acela 'lu
 9 voiu pedepsi, dīce Iehova, cu sabiă, cu fomete și cu ciumă, pene cându 'lu voiu nimici prin mâna aceluia.
 10 Dară voi nu ascultați de profeții vostri, nici de gâcitorii vostri, nici de visătorii vostri, nici de prognosticatorii vostri de timpu, nici de fermecătorii vostri, cari vorbescu cătră
 11 voi, dīcēdu: Nu veți servi pre regele Babilonului; Căci ei vī profetescu minciună, ca să vă depărteze din pământulu vostru; să vă alungu, și ca
 12 voi să periți. Dară pre poporulu, care va pune grumazulu seu subu jugulu regelui Babilonului și-lu va servi, pre acela 'lu voiu lăsa să remănă încă în pământulu seu, dīce Iehova; 'lu va lucra, și va locui în elu.
 13 Vorbit'amu și lui Zedekia, regele lui Iuda, duple toate cuvintele acestea, dīcēdu: Puneți grumajii vostri subu jugulu regelui Babilonului, și-lu serviți, pre elu și pre poporulu
 14 seu, și veți trăi. De ce să muriți, tu și poporulu teu de sabiă, de fomete și de ciumă, precumu Iehova a dīsu de poporulu, ce nu va servi pre regele Babilonului? De aceea nu ascultați de cuvintele profetiloru, cari
 15 vī vorbescu, dīcēdu: Nu veți servi pre regele Babilonului; căci ei vī profetescu minciună. Căci eu nu i-amu tramesu, dīce Iehova; dară ei profetescu minciună în numele meu, ca să vă alungu, și ca să periți voi și profeții, cari profetescu cătră voi.

Vorbit'amu și preuților și la totu 16
 poporulu acesta, dīcēdu: Așa dīce Iehova: Nu ascultați de cuvintele profetiloru vostri, cari vī profetescu, dīcēdu: Éccē, vasele casei lui Iehova se voru aduce îndereptu în curēdu din Babilonu; căci ei vī profetescu minciună. Nu-i ascultați; 17
 serviți pre regele Babilonului, și veți trăi; De ce acēstă cetate să se pre- 18
 facă în ruine? De sūnt profeți, și cuvēntulu lui Iehova de este cu d'înșii să se rōge acumu lui Iehova, *Dumneḏeulu* ostiriloru, ca să nu fie duse la Babilonu vasele, cari au remasu în casa lui Iehova, și în casa regelui lui Iuda și în Ierusalimu.

Căci așa dīce Iehova, *Dumneḏeulu* 19
 ostiriloru, pentru stâlpii, pentru marea, pentru pedestalele și pentru cele-l-alte vase, ce au *mai* remasu în cetatea acēstă, Pre cari Nebuco- 20
 donosoru, regele Babilonului, nule-a luat, cându a strămutatu din Ierusalimu în Babilonu pre Ieonia, fiulu lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, și pre fruntașii lui Iuda și ai Ierusalimului; Dă, așa dīce Iehova, Dum- 21
 neḏeulu ostiriloru și alu lui Israelu, pentru vasele, ce au *mai* remasu în casa lui Iehova, și în casa regelui lui Iuda și în Ierusalimu; Ele voru 22
 fi duse în Babilonu, și voru remănē acolo pene în diua, în care 'mi voiu aduce aminte de ele, dīce Iehova; atuncea le voiu suī érași, și le voiu aduce îndereptu la locul acesta.

Și în acela-și anu, la începutulu domniei lui Zedekia, regele lui Iuda, *adecă* pe la anulu alu patrulea, în luna a cincea, Hanania, fiulu lui Azuru, profetulu, care *era* din Ghibeonu, a vorbitu cătră mine în casa lui Iehova înaintea preuților și a totu poporulu, dīcēdu: „Așa spune Iehova, 2
Dumneḏeulu ostiriloru și alu lui Israelu, dīcēdu: Sfarimat'amu jugulu regelui Babilonului. Pene în duoi ani 3
 de zile voiu aduce îndereptu în locul acesta toate vasele casei lui Iehova, pre cari Nebucodonosoru, regele Babilonului, le-a luat din locul acesta, și le-a dusu în Babilonu. Și 4
 voi aduce îndereptu în locul acesta,

dice Iehova, pre Ieconia, fiului lui Iehoiakimu, regele lui Iuda, și pre toți prinșii lui Iuda, cari s'au dusu în Babilonu; căci voi sfărîma jugulu regelui Babilonului.

- 5 Atunci a disu Ieremia, profetulu, cătră profetulu Hanania înaintea preușilor, și înaintea a totu poporulu, cari stăteau în casa lui Iehova; A disu profetulu Ieremia; Aminu, Iehova să facă așa; Iehova împlinască cuvintele tale, pre cari tu le-ai profetitu, să aducă îndereptu din Babilonu în locul acesta vasele casei lui Iehova, și pre toți prinșii. Dară, rogu-mă, ascultă cuvântulu acesta, pre care 'lu spunu eu la aușulu teu, și
- 8 la aușulu a totu poporulu: Profetii, cari erau înainte de mine și înainte de tine din vechime, au profetitu multoru țeri și regatelor mari de resbelu, rele și ciumă. Profetulu care profetește pace, cându cuvântulu profetului se va întempla, *atuncea* se va cunoște profetulu, că în adevăru Iehova l'a trămesu.
- 10 Atuncea Hanania, profetulu, a luat jugulu de pe grumazulu profetulu
- 11 lui Ieremia, și l'a sfărîmatu. Și a vorbitu Hanania înaintea a totu poporulu, dicēdu: Așa dice Iehova: Astu feliu voi sfărîma jugulu lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, de pe grumazulu tuturoru popóreloru, pēnē în duoi ani de țile. Și profetulu Ieremia s'a dusu în calea sa.
- 12 Și a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Ieremia, după ce Hanania, profetulu, a sfărîmatu jugulu de pe grumazulu profetului Ieremia, dicēdu: Du-te, și spune lui Hanania, dicēdu:
- 13 Așa dice Iehova: Tu ai sfărîmatu jugurile de lemn; dară în locul acesta vei face juguri de feru.
- 14 Căci așa dice Iehova, Dumneșeulu ostiriloru și alu lui Israelu: Jugu de feru pus'amu pe grumazulu tuturoru acestoru popóre, ca să servescă pre Nebucodonosoru, regele Babilonului; și-lu voru servi; și chiaru și pre ferele câmpului datu-i-le-amu.
- 15 Atunci a disu Ieremia, profetulu, cătră Hanania, profetulu: „Ascultă, rogu-mă, Hanania; Iehova nu te-a trămesu; ci tu faci pre poporulu a-

cesta să se încrédă în minciună. De 16 aceea așa dice Iehova: Éccē, aruncate-voiu de pre fața pământului; în anulu acesta vei muri; că ai cuvântatu resculare asupra lui Iehova; Și a muritu Hanania în anulu acela, în luna a șeptea.

CAP. 29.

Scrisóre cătră captivii Iudei din Babilonu, cu amenințări asupra prefeșilor minciunoși.

Acestea *sînt* cuvintele scrisórei, ce 1 Ieremia, profetulu, a trămesu din Ierusalimu cătră remășița bătrâniloru din captivitate, cătră preușii, cătră profetii, și cătră totu poporulu, pre care Nebucodonosoru l'a luat prinsu din Ierusalimu la Babilonu; (După ce Ieconia, regele, și regina, 2 și eunuchii, mai marii lui Iuda și ai Ierusalimului, teslarii, și ferarii au eșitu din Ierusalimu;) Prin Elasa, 3 fiulu lui Șafanu, și *prin* Ghemaria, fiulu lui Hilkia, (pre cari Zedekia, regele lui Iuda, 'i trămesese în Babilonu cătră Nebucodonosoru, regele Babilonului,) dicēdu:

Așa dice Iehova, Dumneșeulu ostiriloru și alu lui Israelu, cătră toți cei din captivitate, pre cari i-amu strămutatu din Ierusalimu în Babilonu:

Zidiți case, și le locuiți; sădiți grădini, și mâncați fructulu lor. Luați 6 femei, și nasceți fii și fete; luați femei pentru fii vostri, și dați pre fetele vóstre după bărbați; să nască fii și fete, și vă înmulțiți acolo, și nu vă împușinați; Și căutați pacea 7 cetăței, în care v'amu strămutatu, și vă rugați lui Iehova pentru d'însa; căci în pacea ei veți avé și voi pace.

Căci așa dice Iehova, Dumneșeulu 8 ostiriloru și alu lui Israelu: Să nu vă înșele profetii vostri, cari *se află* în meșiloculu vostru, și gâcitorii vostri, și nu luați sémă la visurile vóstre, pre cari le faceți să se viseze: Căci vî profeteșcu minciună în numele meu; eu nu i-amu trămesu, 9 dice Iehova. Căci așa dice Iehova: 10 După ce se voru împlini septe-deci de ani pentru Babilonu, 'mi voi aduce aminte de voi, și voi întări pentru voi cuvântulu meu celu bunu;

că ve voi re'ntôrce în locul acesta.

11 Căci eu cunosc, *dice Iehova*, cugetele ce cugetu pentru voi, cugete de pace, și nu de reu; ca să vi dau sfârșitul, *pre care-lu doriți*. Atun-

12 cea mă veți chiâma, veți veni, și ve veți închina mie, și eu ve voi asculta. Mă veți căuta și mă veți

13 afla; căci mă veți căuta din totă

14 anima voastră. Și mă voi lăsa să fiu găsit de voi, *dice Iehova*; Voi re'ntôrce pre prinșii vos-

15 tri, și ve voi aduna dintre toate popórele, și din toate locurile, unde v'amu alungatu,

16 *dice Iehova*; Și ve voi re'ntôrce în locul, de unde v'amu strămutatu.

17 Fiindu că ați *disu*: Iehova a sculat pentru noi profeți în Babilonu;

18 *De aceea cunósceți*, că așa *dice Iehova* de regele, ce șede pe tronul lui Davidu, și de totu poporulu, ce locuesce în cetatea acésta, de frații vos-

19 tri, cari n'au mersu cu voi în captivitate; Așa *dice Iehova*, *Dumne-deulu* ostiriloru: Éccé, eu voiu tră-

20 mete asupra loru sabiă, fómete și ciumă, și-i voiu face ca smochinele stricate, cari de rele ce sunt nu potu

21 fi mâncate. Și-i voiu urmări cu sabiă, cu fómete și cu ciumă. Și-i voiu da tuturoru regatelor pământului, ca să fie de apăsare, de blăstemu, de gróză, desprețu și de ocară tuturoru

22 popóreloru, unde-i voiu alunga; Pentru că n'au ascultat de cuvintele mele, *dice Iehova*, cându amu tră-

23 mesu la d'inșii pre servii mei, profeții, sculându-mă de demânétă și trâmêtându-i; și n'ați ascultat, *dice Iehova*.

24 Ascultați deci cuvântulu lui Iehova, voi toți cei strămutați, pre cari i-amu trămesu din Ierusalimu

25 în Babilonu: Așa *dice Iehova*, *Dumne-deulu* ostiriloru și alu lui Israelu, de Ahabu, fiulu lui Kolaia, și de Zedekia, fiulu lui Maaseia, cari vi

26 profețescu minciuni în numele meu; éccé, eu 'i voiu da în mâna lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, care 'i va ucide înaintea ochiloru

27 vostri. Și din *numile* loru se va lua blăstemu între toți prinșii lui Iuda, cari *se află* în Babilonu, *dicându*:

28 Iehova să te facă ca pre Zedekia

și ca pre Ahabu, pre cari regele Babilonului i-a friptu în focu; Pentru că făcură lucruri de rușine în Israelu, sevârșindu adultere cu femeele aprópiloru loru, și vorbindu cuvinte minciunóse în numele meu; ceea ce eu nu li-amu ordinaru; da, eu știu și *sunt* marturu, *dice Iehova*.

Vei vorbi și lui Șemaia, Nehelameulu, *dicându*: Așa vorbesce Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru și alu lui Israelu, *dicându*: Fiindu că tu ai trămesu scrisori în numele teu cătră totu poporulu din Ierusalimu, și cătră Zefania, fiulu lui Maaseia, preutulu, și cătră toți preuții, *dicându*: „Iehova te-a pusu prentu în locul lui Iehoiada, preutulu, ca să fi supraveghiátoru în casa lui Iehova preste totu omulu, ce *este* nebunu și care profețescu, și să-lu pună în butucu și în lanțuri; Și acumu de ce n'ai muștratu pre Ieremia din Anatotu, care profețiă cătră voi? Căci de aceea elu a trămesu cătră noi în Babilonu, *dicându*: *captivitatea* acésta *va fi* lungă; zidiți case și locuiți *în ele*; și sădiți grădini, și mâncați fructulu loru.“ Și Zefania preutulu ceti scrisórea acésta în auđulu profetului Ieremia.

Atunci a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Ieremia, *dicându*: Trămete cătră toți cei din captivitate, *dicându*: Așa *dice Iehova* de Șemaia, Nehelameulu: Fiindu că Șemaia a profețitu cătră voi, fără ca eu să-lu fi trămesu, și v'a făcutu să ve încredeți în minciună; De aceea așa *dice Iehova*: Éccé, eu voiu pedepsi pre Șemaia, Nehelameulu, și semînța sa; elu nu va avé nici unu omu, care să locuască în mediloculu popóruului acestuia, nici va vedé binele, ce eu voiu face poporului meu, *dice Iehova*; pentru că elu a cuvântatu rescularea asupra lui Iehova.

CAP. 30, 31.

Făgăduinți de mântuire și restatornicire a Israelului; și de unu nou legământu spiritualu și eternu.

Cuvântulu ce a fostu cătră Ieremia de la Iehova, *dicându*:

Așa vorbesce Iehova, *Dumne-deulu* lui Israelu, *dicându*:

- Scrie-ți în carte toate cuvintele, ce
 3 amu vorbitu cătră tine; Căci éccé,
 vinu dîilele, dîce Iehova, cându voi
 întórce pre cei prinși ai poporului
 meu, pre Israelu și Iuda, dîce Iehova;
 și-lu voi re'ntórce în pămîntulu,
 pre care l'amu datu părințiloru lor,
 4 și-lu voru lua *érăși* în stêpânire. Și
 acestea *sînt* cuvintele, ce a vorbitu
 Iehova de Israelu și de Iuda.
- 5 Așa dîce Iehova:
 Audî't'amu vóce de spaimă,
 Și de frică; și nu *este* pace.
 6 Întrebați, și vedeți,
 Au are bărbatulu dureri de facere?
 De ce *dară* vêdu pre totu bărbatulu
 [cu mânele pe cóssele sale,
 Ca pre o femeie în facere,
 Și toate fețele *loru* îngălbinite?
 7 Vai, căci mare *este* dîia aceea;
 Asemenea ei n'a *fostu*;
Este timpul strîmtoarei lui Iacobi.
 Totuși elu va scăpa din ea.
- 8 Și în dîia aceea, dîce Iehova,
 [Dumne-deulu ostiriloru,
 Voiu sfărîma jugulu seu de pe gru-
 [mazulu teu,
 Și voiu rumpe legăturile tale *asa*,
 Că străinii nu-lu voru mai supune;
 9 Ci voru servi lui Iehova, Dumne-
 [deulu loru,
 Și pre Davidu, regele loru, pre care-
 [lu voiu scula loru.
- 10 Dară tu, servulu meu, Iacobe, nu te
 [teme, dîce Iehova;
 Nici nu te înspăimînta, Israele;
 Căci éccé, eu te voiu mîntui din *teri*
 [depărtate,
 Și seminția ta din pămîntulu capti-
 [vităței loru,
 Și Iacobi se va re'ntórce,
 Și va fi în repausu și liniscitu,
 Și neminea nu-lu va înspăimînta.
- 11 Căci eu *sînt* cu tine, dîce Iehova, ca
 [să te mîntuiu;
 Și de nimicescu pre toate popórele,
 [între cari te-amu împrăsciatu,
 Pre tine înse nu te voiu nimici,
 Ci te voiu mustra dupre dreptate, și
 [nu te voiu lăsa nepedepsitu.
- 12 Căci așa dîce Iehova;
 Lovitura ta *este* fără de vindecare,
 Și rana ta *este* durerósă.
- 13 Nu *este* cine să apere dreptulu teu,
 [ca să te vindecî,
- Pentru tine nu *se găsescu* lécuri de
 [tămăduire.
 Toți iubiții tei te-au uitatu; 14
 Nu te caută;
 Căci eu te-amu lovit cu lovitură de
 [neamicu,
 Cu o pedépsă crudă,
 Pentru mulțimea fără-de-legiloru
 [tale;
 Pécatele tale cele multe.
 De ce *dară* strigi pentru rana ta? 15
 Durerea ta *este* fără vindecare pen-
 [tru mulțimea fără-de-legiloru tale;
 Și *pentru* pécatele tale cele multe
 [ți-amu făcutu acestea.
 Totuși toți cei ce te mînîncă voru 16
 [fi mîncăți;
 Și toți neamicii tei cu toții voru fi
 [duși prinși;
 Și cei ce te despóia voru fi despoiați,
 Și toți cei ce te prédă 'i voi trăda
 [prădeî.
- Căci voi pune blésturi pe tine, 17
 Și te voi vindeca de ranele tale,
 [dîce Iehova;
 Deși ei te-au numitu „Celu alun-
 [gatu“, *dîcîndu*:
 „Acesta *este* Sionulu, de care nime-
 [nea nu întrébă.“
- Așa dîce Iehova: Éccé, eu voi 18
 [re'ntórce pre prinșii corturiloru lui
 [Iacobi,
 Și mă voi milui de locuințele lui;
 Și cetatea se va rezidi pe ruinele sale,
 Și palatulu va fi locuitu ca și mai
 [nainte.
- Și din *gura* loru va eși laudă, 19
 Și vócea celoru ce se bucură,
 Și-i voi îmmulți, — și nu se voru
 [împușina;
 Și-i voi mări, — și nu se voru înjosi.
 Și copiii loru voru fi ca mai 'nainte, 20
 Și adunarea loru se va întări înain-
 [tea mea,
 Și voiu pedepsi pre toți apăsătorii
 [loru.
- Și mai marele loru va fi dintre d'înșii, 21
 Și guvernătorulu loru va eși din me-
 [diloculu loru;
 Și-lu voi pleca, ca să se apropie de
 [mine
 Căci cine óre 'și plécă ânima ca să se
 [apropiă de mine?
 Dîce Iehova.
 Și veți fi mie poporu, 22

- Si eu vî voi fi Dumneḡeu.
- 23 Éccē, furtuna lui Iehova, furia sa, [ese,
Si unu vîrteju cumplitu; elu se va [peloru
[învăluî preste capulu celoru nele- [poticni;
[giuîṭi. Căci eu sînt părinte Israelului,
24 Aprinderea mâniei lui Iehova nu se [meu.
[va întorċe, pēnē ce nu va face, Si Efraimulu este ântēiu-născutulu
Sinu va îndeplini cugetele ânimeisale; [Ascultaṭi, popōre, cuvēntulu lui 10
În ḡilele de apoi veṭi întelege acēsta. [Iehova!
1 Î[^]n timpulu acela, ḡice Iehova. Si spuneṭi ṭereloru îndepărtate, si
Fi-voi Dumneḡeulu tuturoru nēmu- [ḡiceṭi;
[riloru lui Israelu, Celu ce a împrăsciatu pre Israelu,
Si ei 'mi voru fi poporu. [érăṣi 'lu va aduna,
2 Aşa ḡice Iehova: Si-lu va păzi ca păstorulu pre tur-
Poporulu celu scăpatu de sabiă aflat'a [ma sa.
[charu în pustiiu, Căci Iehova a mântuitu pre Iacobu, 11
Israelulu, cându se ducea în pāmēn- [mai tare de câtu d'însulu.
[tulu de repausu. Voru veni, si voru cânta pe înălṭi- 12
3 De departe aretatu-mi-s'a Iehova, [mea Sionului,
[ḡicēndu: Si voru alerga la bine-cuvēntarea lui
Iubitu-te-amu cu iubire eternă; [Iehova
De aceea prelungit'amu mila mea
[cătră tine. În grău, în mustu si în oleiu,
4 Eu te voi rezidi, În oi si în boi,
Si vei fi rezidită, feciōră a lui Israelu! Si sufletulu loru va fi ca o grădină
Te vei împodobi éráṣi cu timpanele [udată;
[tale, Si nu se voru mai întrista.
Si vei eṣi éráṣi în meḡiloculu choru- [Atuncea feciōrase va bucura în jocuri, 13
[lui celoru ce jócă. Si cu d'însa tinerii si bătrânii;
5 Vei sădi éráṣi vii pe munṭii Samariei: Căci voru schimba jalea loru în bu-
Săditorii voru sădi, si voru mânca [curiă;
[fruptulu loru. 'I voi mîngaia, si-i voi înveseli,
6 Căci va fi o ḡi, [scăpāndu-i din întristare,
În care custodii voru striga pe mun- Si voi sătura sufletulu preuṭiloru 14
[tele Efraimului: [de grăsimi;
„Sculaṭi-vē, să ne suimu în Sionu, Si poporulu meu se va sătura de bu-
„La Iehova, Dumneḡeulu nostru.“ [nulu meu, ḡice Iehova.
7 Căci aşa ḡice Iehova: Aşa ḡice Iehova: 15
Cântaṭi cântări de bucuriă pentru [O vōce s'a auḡitu în Rama,
[Iacobu, Bocetu si plângere amară;
Si chiuṭi în fruntea naṭiuniloru; Rahela plângēdu pre fiii sei,
ḡaṭi în scire, lăudaṭi, si ḡiceṭi: Nu voesce a fi mîngăiată pentru fiii
Mântue Iehova, pre poporulu teu, [ei, căci nu mai sînt.
[pre remăṣiṭa lui Israelu. Aşa ḡice Iehova: 16
8 Éccē, eu 'i voi aduce din pāmēntulu Opresce-ṭi vōcea de la plānsu,
[de meḡă-nópte, Si ochii tei de la lacrimi;
'I voi aduna de la marginile pā- Căci fapta ta va fi resplătita, ḡice
[mēntului, [Iehova.
Si cu d'îṣii si pre orbulu si pre schio- Si se voru re'ntorċe din pāmēntulu
[pulu, pre femeea cea grea, si pre cea [neamicului.
[ce nasce, Si este speranṭă pentru viitorulu teu, 17
Adunare mare se va întorċe aci. [ḡice Iehova;
9 Voru veni cu plānsu: Si fiii tei se voru re'ntorċe în cuprin-
[sulu loru.

- 18 Auzit'amu pre Efraimu, plângên-
[du-se;
„Tum'ai învățatu, și m'amu învățatu,
[ca unu juncu nedeprinsu *la jugu*;
„Întôrce-mă, și mă voiu întôrce;
„Căci tu *esci* Iehova, Dumneșeu
[meu:
19 „Și cu adevăratu după ce m'amu în-
[torsu, m'amu căitu;
„Și după ce m'amu învățatu, cōpsa
[mi-amu lovit.
„Rușinatu-m'amu și roșit'amu,
„Căci purtat'amu ocara tineretelor
[mele.“
20 Efraimulu *nu-mi este* ôre unu fiu
Unu copilu plăcutu? [scumpu?
Căci de câte ori vorbescu de d'însulu,
Cu gingăsiă 'mi aducu aminte de elu,
De aceea mēruntaiele mele se mișcă
[pentru elu;
Și mă miluescu asupra lui, ȳice
[Iehova.
21 Pune-ȳi semne pe cale,
Fă-ȳi stâlpi de petre;
Aȳintesce ânima ta spre calea cea
[bătută,
Spre calea, pe care te-ai dusu;
Întôrce-te, feciôră a lui Israelu!
Întôrce-te în aceste cetăți ale tale.
22 Pêne cându vei rătăci, fică neascu-
[tătoare,
Căci Iehova a făcutu unu ce nou pe
[pământu;
Femeea va peti pre bărbatu.
23 Așa ȳice Iehova, Dumneșeu os-
[tiriloru și alu lui Israelu,
Voru ȳice încă și cuvântulu acesta
[în pământulu lui Iuda,
Și în cetățile lui, cându voiu re'n-
[tôrce pre prinșii loru:
„Iehova să te bine-cuvēteze pre tine,
[locașu alu dreptăței, munte sântu.“
24 Și voru locui într'însulu Iuda, și în
[tôte cetățile lui cu d'însulu,
Plugarii și cei ce pornescu cu turmele.
25 Căci voiu adăpa pre *totu* sufletulu
[obositu,
Și voiu îndestula pre *totu* sufletulu
[întristatu.
26 La acestea m'amu desceptatu, și
[m'amu uitatu;
Și dulce mi-a fostu somnulu.
27 Éccē, vinu ȳilele, ȳice Iehova,
Cându voiu semēna casa lui Israelu
[și casa lui Iuda,
Cu semîntă de omu și cu semîntă
[de vite;
Și precumu amu veghiatu asupra 28
[loru,
Ca să-i desrădicinezu, să-i sfărîmu,
[să-i surpu,
Să-i perdu, și să li facu reu:
Așa voiu veghia asupra loru,
Ca să-i zidescu, să-i sădescu, ȳice
[Iehova.
În ȳilele acele nu voru mai ȳice: 29
Părinții au mîncatu aguridă,
Și dinții fiiloru s'au strepezitu;
Ci fie-care va muri pentru fără-de- 30
[legea sa,
Și totu omulu, care va mânca agu-
[ridă, ai sei dinți se voru strepezî.
Éccē, vinu ȳilele, ȳice Iehova, 31
Cându voiu încheia legămētu nou,
Cu casa lui Israelu, și cu casa lui
[Iuda;
Nu ca legămēntulu, ce l'amu înche- 32
[iatu cu părinții loru,
În ȳiua, *în care* i-amu luat de mână,
Ca să-i scotu din pământulu Egipt-
[tului;
Legămētu, pre care l'au frântu,
Deși aveamu dreptulu sorțulu asu-
[pra loru, ȳice Iehova.
Ci acesta *este* legămēntulu, 33
Pre care-lu voiu încheia cu casa lui
[Israelu:
După ȳilele acele, ȳice Iehova,
Voiu pune legea mea în lăintrulu loru,
Și o voiu scrie în ânimele loru;
Și li voiu fi loru Dumneșeu;
Și ei 'mi voru fi poporu.
Și nu voru mai învăța 34
Fie-care pre aprópele seu, și fie-care
[pre fratele seu, ȳicēdu:
Cunósceȳi pre Iehova;
Căci toȳi mă voru cunósce
De la celu mai micu alu loru pêne
[la celu mai mare alu loru, ȳice
[Iehova;
Căci voiu erta fără-de-legile loru,
Și nu-mi voiu mai aminti de pēca-
Așa ȳice Iehova, [tulu loru. 35
Celu ce dă sórele spre lumina ȳilei,
Și aședămintele lunei și ale steleloru
[spre lumina nopȳii,
Celu ce mișcă marea, ca valurile ei
[să mugēscă;
Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru *este*
[numele lui:

36 Aceste aședăminte de voru peri de
[dinaintea mea, ȳice Iehova,
Atuncea seminȳia Israelu va ȳnceta
De a fi poporu ȳnaintea mea, pentru
[totu-d -una.

37 Așa ȳdice Iehova :

Dacă susu ceriulu se p te m sura,
Și josu temeliele p m ntului a se
[cerceta,

Atuncea și eu voi  lep da t t  se-
[minȳia lui Israelu

Pentru t te c te a făcutu ȳdice Iehova.

38  cc , vinu ȳdilele, ȳdice Iehova,
C ndu se va zidi cetate lui Iehova,
De la turnulu lui Hananeelu p n  la
[p rta de la  nghiu;

39 Și fr nghia de m sur  va trece încă
Prin dreptulu ei preste colinele Ga-
[rebu,

Și se va  nt rce spre Gaatu.

40 Și t t  valea cadavreloru și a cenușei,
Și t te og rele p n  la r ulu Kedronu,
Și până la  nghiulu p rței c iloru
[spre resăritu,

Voru fi s nte lui Iehova ;

Nu se voru mai smulge,

Nici nu se voru mai surpa în eternu.

CAP. 32, 33.

F g duinȳi de re'ntórcerea Iudeiloru din Babilonu, și
de bine-cuv nt ri spiritali ale timpului viitoriu.

1 Cuv ntulu ce a fostu de la Iehova
c tr  Ieremia în anulu alu ȳcelea
alu lui Zedekia, regele lui Iuda, care
este anulu alu optu-spre-ȳcelea alu
lui Nebucodonosoru.

2 Atunci ostea regelui Babilonului
 mpresur  Ierusalimulu; și profetulu
Ieremia era închisu în curtea închi-
s rei, ce *se afla*  n casa regelui lui

3 Iuda. Căci Zedekia, regele lui Iuda,
'lu închisese, ȳdic ndu: Pentru ce pro-
feȳesci și ȳdici : Așa ȳdice Iehova :  cc ,
eu voi  da cetatea ac sta în m nele
regelui Babilonului, care o va cu-
prinde ;

4 Și Zedekia, regele lui Iuda,
nu va scăpa de m na Chaldeiloru, ci
va fi datu în m na regelui Babilonu-
lui, și va vorbi cu d'însulu gură că-
tră gură, și ochii sei voru ved  ochii

5 lui ; Și va duce pre Zedekia  n Ba-
bilonu, și acolo va rem n , p n  c n-
du 'mi voi  aminti de d'însulu, ȳdice
Iehova ; și de v  veȳi lupta cu Chal-
deii, nu veȳi isbuti.

Și a ȳdisu Ieremia : Cuv ntulu lui
Iehova a fostu c tr  mine, ȳdic ndu :

 cc , Hanameelu, fiulu lui Șallumu,
unchiulu teu, va veni la tine, *și-ti*
va ȳdice: Cumpără-ȳi ogorulu meu
din Anatotu ; căci alu teu *este* drep-
tulu de rescumpărare, ca să-*lu* cum-
peri. Și a venitu la mine Hanameelu,

8 fiulu unchiului meu, în curtea în-
chisorei dupre cuv ntulu lui Iehova,
și a ȳdisu c tr  mine : Cumpără rogu-
te, ogorulu meu din Anatotu, din p -
m ntulu lui Beniaminu ; căci alu teu

este dreptulu de moscenire și a ta *este*
rescumpărarea; cump r -*lu* pentru
tine. Atunci amu cunoscutu, că cu-
v ntulu lui Iehova *a fostu* acesta.

Deci amu cump ratu de la Haname-
elu, fiulu unchiului meu, ogorulu
din Anatotu, și amu cumpenitu pen-
tru elu bani, *adecă* șapte-spre-ȳce
sicli de argintu. Și amu scrisu con-
tractulu, l'amu sigilatu, amu luat

9 marturi, și amu cumpenitu banii în
cump n . Și amu luat contractulu
de v ndare, sigilatu *dupre* lege si
 nvoial , cumu și pre celu deschisu.

Și amu datu contractulu de v ndare
lui Barucu, fiulu lui Neriia, fiulu
lui Maaseia, de faȳi  cu Hanameelu,
fiulu unchiului meu, și de faȳi  cu

10 marturii, cari au subscrisu contrac-
tulu de v ndare, *și* de faȳi  cu toȳi
Iudeii, cari se aflau în curtea închi-
s rei. Și amu ordinaru lui Barucu

11 de faȳi  cu ei, ȳdic ndu : Așa ȳdice Ie-
hova, Dumneȳeulu ostiriloru și alu
lui Israelu : I  contractele acestea,
contractulu acesta de v ndare, și

12 celu sigilatu și celu deschisu; și le
pune într'unu vasu de lutu, ca să
rem n  *acolo* ȳdile multe. Căci aș 

13 ȳdice Iehova, Dumneȳeulu ostiriloru
și alu lui Israelu : Case, og re și vii
 r și se voru cump ra în p m ntulu
acesta.

După ce amu datu contractulu de
v ndare lui Barucu, fiulu lui Neriia,
m'amu rugatu lui Iehova, ȳdic ndu :

O, Iehova Dumneȳeule !  cc , tu ai
făcutu ceriulu și p m ntulu cu pu-
terea ta cea mare și *cu* braȳiulu teu
celu întinsu ; pentru tine nimicu nu

14 este cu neputinȳ  ; Tu *celu* ce faci
milă la mii, și respl tesci fără-de-

15

16

17

18

legea părintiloru în sinulu fiiloru loru după d'înșii; Dumneșeu Mare, Puternicu, Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru *este* numele lui. Mare în svaturi puternicu în fapte: ai căruia ochi *sunt* deschiși asupra tutûroru urmărilor fiiloru ômeniloru, ca să plătesci fie-căruia duple urmările sale și duple fruptulu lucrurilor sale;

20 Celu ce a făcutu semne și minuni în pământulu Egiptului, *cunoscute* pînă în ȋua acêsta și în Israelu și *altoru* ômeni, și ȋi-ai făcutu nume, ca în

21 ȋua de astă-ȋi; Și ai scosu pre poporulu teu Israelu din pământulu Egiptului cu semne, și minuni, cu mână tare, și cu brațiu întinsu, și cu

22 grôză mare; Și li-ai datu pământulu acesta, pre care cu jurămentu l'ai promis părințiloru loru, că-lu vei da loru, pământu, în care curge mîere și lapte; Și ei au înțratu *aicea*, și l'ai luatu în stăpânire; dară n'au ascultatu de vócea ta, nici n'au amblatu duple legea ta; n'au făcutu *nimicu* din cele ce li-ai ordinaru să facă; de aceea ai adusu asupra loru

24 totu reulu acesta. Éccé, valurile au ajunsu și pînă la cetate, ca s'o cucerésca; și cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru, cari o batu, și *va căde* prin sabiă, fómete, și ciumă: și *totu* ce ai vorbitu s'a împlinitu; și éccé, tu o veȋi. Și tu Iehova, Dumneșeu! ai ȋisu cătră mine: cumpără-ȋi unu ogoru cu bani, și ié marturi; cu tóte că cetatea este gata a se da în mânele Chaldeiloru.

26 Și a fostu cuvântulu lui Iehova

27 cătră Ieremia, ȋicēdu: Éccé, eu *sunt* Iehova, Dumneșeu a tótă carnea; ôre este pentru mine ceva cu neputință? De aceea așa ȋice Iehova: Éccé, eu voi da cetatea acêsta în mânele Chaldeiloru și în mânele lui Nebucodonosoru, regele Babilonului,

29 care o va lua: Și Chaldei, cari batu cetatea acêsta voru veni, și voru pune focu cetăȋei acesteia, și o voru arde, pre ea și casele, pe acoperimintele căroru au tēmâiatu lui Bala, și au vērșatu libaȋiuni altoru ȋei,

30 ca să mă întărite. Căci fiii lui Israelu și fiii lui Iuda numai rele au

lucratu înaintea mea din tinereȋa loru; da, fiii lui Israelu alta n'au făcutu, de cătu să mă întărite prin fapturele mâneloru loru, ȋice Iehova. Căci cetatea acêsta de mânia și de

31 urgiă mi-a fostu din ȋiua, în care ziditu-s'a, pînă în ȋiua acêsta; ca să o lepēdu de la faȋa mea, Pentru

32 tótă reutatea fiiloru lui Israelu și a fiiloru lui Iuda, ce au făcutu, ca să mă întărite, ei, regii loru, mai marii loru, preȋȋii loru, profeȋii loru, bărbăȋii lui Iuda și locuitorii Ierusalimului; Și au întorsu spatele spre

33 mine și nu faȋa; de și i-amu învățatu, sculādu-mē de demānēȋă și învăȋādu-i, dară n'au ascultatu, ca să primésca învăȋatură. Ci au pusu

34 uriciunile loru în casa, ce se numesce duple numele meu, ca să o necurățésca; Și au ziditu înălȋimi lui

35 Baalu, din Valea Fiiului lui Hinno-mu, ca să trēcă prin *focu* pre fiii loru și pre fetele loru lui Molocu; ceea ce eu nu li-amu ordinaru, nici în gādu nu mi-a venit, ca ei să facă uriciunea acêsta, și să tragă pre Iuda în păcatu.

Și totuși așa ȋice Iehova, Dumne-

36 șeu lui Israelu, despre cetatea acêsta, de care voi ȋiceȋi, că se va da în mânele regelui Babilonului prin sabiă, fómete și ciumă; Éccé, eu 'i

37 voi aduna din tóte țerele, unde i-amu alungatu în mânia mea, și în furia mea, și în aprinderea *mea* cea mare; 'i voi întórce în loculu acesta, și-i voi face să locuescă în siguranȋă; Și ei 'mi voru fi poporu,

38 și eu li voi fi Dumneșeu; Și li voi da o ânimă și o urmare, ca să se tēmă de mine în tóte ȋilele, pentru binele loru și alu fiiloru loru după d'înșii. Și voi încheia cu ei legă-

40 mētu eternu, că eu nu mă voi întórce îndēreptu de la d'înșii, *înceȋādu* de a li face bine; și voi pune frica mea în ânima loru, ca să nu se abată de la mine. Mē voi bucura

41 de d'înșii, ca să li facu bine, și-i voi săȋi în pământulu acesta într'adevėru din tótă ânima mea și din totu sufletulu meu.

Căci așa ȋice Iehova: Precumu

42 amu adusu asupra poporulu acestuia

- tóte aceste rele mari, așa voi aduce
asupra loru toate bunurile, ce eu li-
43 amu promis. Și se voru cumpăra
ogóre în pământulu acesta, de cari
diceți: „Este deșertu, fără de omu
și fără de vită, este datu în mânele
44 Chaldeiloru.” Voru cumpăra ogóre
pentru argintu, voru subscrie con-
tracte, și le voru sigila, și voru lua
marturi în pământulu lui Beniaminu,
în împrejurimile Ierusalimului, în
cetățile lui Iuda, în cetățile munte-
lui cetățile șesului, și în cetățile des-
pre mēdă-đi; căci voi re'ntórce
pre prinșii lor, ȳice Iehova.
- 1 Și a fostu cuvântulu lui Iehova de
a dua ora cātră Ieremia, pre cându
era închisu în curtea închisorei, ȳi-
cēdu:
- 2 Așa ȳice Iehova, celu ce va face
[acēsta,
Iehova, celu ce o va desevarși întē-
[meiānd'o
Iehova *este* numele lui.
- 3 Strigă cātră mine, și-ȳi voiu respunde,
Și-ȳi voi da în scire lucruri mari și
[nepētrunse,
Pre cari tu nu le cunosci.
- 4 Căci așa ȳice Iehova, Dumneȳulu
[lui Israelu,
Pentru casele cetăȳei acesteia,
Și pentru casele regiloru lui Iuda,
Cari se sfārimarā prin valuri și prin
[sabiā:
Fiindu că locuitorii ei se luptă cu
[Chaldeii,
Ea se împle de cadavrele omeniloru,
- 5 Pre cari-i lovescu în mânia mea și
[aprinderea mea,
Și pentru reutatea căroru eu amu
[ascunsu faȳa mea de la cetatea acēsta:
- 6 Ecce, 'i voi da sănētare și însănē-
[toșare, și-i voi vindeca,
Și-i voi face să vēdā îndestulare de
[pace și de adevēru.
- 7 Voi re'ntórce pre cei prinși ai lui Iuda,
Și pre cei prinși ai lui Israelu,
Și-i voi rezidi ca mai 'nainte.
- 8 'I voi curăȳi de toate fără-de-legile
[loru,
Cu cari au pēcătuitu asuprā-mi,
Și voi erta toate fără-de-legile lor,
Cu cari au pēcătuitu,
Și prin cari s'au ruptu de la mine.
- Și *cetatea acēsta* 'mi va fi mie unu 9
[nume de bucuriā,
De laudă și mărire înaintea tuturoru
[popóreloru pământulu,
Cari voru aȳđi totu binele, ce-i voi
[face;
Și se voru spāimēnta și se voru cu-
[tremura de totu binele,
Și de totā prosperitatea ce-i voi aduce
Așa ȳice Iehova: 10
Ėrāși se va aȳđi în loculu acesta,
De care voi diceți:
„Este deșertu, fără de omu și fără
[de vite,”
În cetăȳile lui Iuda și în uliȳele Ie-
[rusalimului,
Cari sūnt deșerte, fără de ómeni,
Și fără de locuitori, și fără de vite: 11
Vócea de bucuriā și vócea de veselīā,
Vócea de mire și vócea de mirēsā,
Vócea celoru ce ȳicu:
Lāudaȳi pre Iehova, *Dumneȳulu* o-
Căci bunu *este* Iehova, [stiriloru,
Căci în eternu *ține* îndurarea lui,
Și *vócea* celoru ce aducu sacrificii
[de mulȳumire în casa lui Iehova;
Căci voi întórce pre cei prinși ai
[pământulu *acestuia*
Ca să fie ca mai 'nainte, ȳice Iehova.
Așa ȳice Iehova, *Dumneȳulu* o- 12
[stiriloru:
În loculu acesta, care *este* deșertu,
Fără de omu și fără de vită,
Și în toate cetăȳile lui,
Ėrāși voru fi colibi de păstori,
Cari voru face să poposēsćă turmele
[loru.
În cetăȳile muntelui și în cetăȳile 13
[șesulu,
În cetăȳile de la mēdă-đi, și în pā-
[mēntulu lui Beniaminu,
În împrejurimile Ierusalimului, și în
[cetăȳile lui Iuda,
Voru trece ērāși turme,
Prin mânele celui ce le numerā, ȳice
[Iehova.
Ecce, vinu ȳilele, ȳice Iehova, 14
Cāndu voi întāri cuvântulu celu
[bunu, pre care l'amu promis
Casei lui Israelu și casei lui Iuda.
În ȳilele acele și în timpulu acela, 15
Voi face să resarā lui Davidu o o-
[drēslā drēptā,
Și va face dreptu și dreptate pe pā-
[mēntu.

- 16 În zilele acele Iuda va fi mântuitu,
Și Ierusalimul va locui în siguranță;
Și acesta *este numele*, cu care *cetatea*
[se va numi :
Iehova, Mântuirea Noastră.
- 17 Căci așa dice Iehova :
Nu va lipsi lui Davidu bărbatu,
Care să ședa pe tronul casei lui Is-
[raelu ;
- 18 Nici dintre preuți, Leviții, va lipsi
[bărbatu înaintea mea,
Care să aducă olocauste. să facă să
[fumege darurile de pâne,
Și să facă sacrificii în totă ziua.
- 19 Și a *mai* fostu cuvântulu lui Ie-
[hova către Ieremia, dicându :
- 20 Așa dice Iehova :
De puteți să rumpeți legământulu
[meu de zi,
Și legământulu meu de noapte,
Așa ca nici ziua, nici noptea să nu
[mai fie la timpul seu.
- 21 Atuncea se va rumpe și legământulu
[meu cu Davidu, servulu meu,
Încătu să nu aibă fiu, care să dom-
[nescă pe tronulu seu,
Séu cu Leviții, preuți, cari mă ser-
[vescu.
- 22 Precumu ostirea ceriului nu se pôte
[numera,
Nici năsipulu mării a se măsura,
Așa voiu înmulți seminția lui Da-
[vidu, servulu meu,
Și pre Leviții, cari mă servescu.
- 23 Și a *mai* fostu cuvântulu lui Ie-
[hova către Ieremia, dicându :
- 24 Au dora n'ai luatú séma ce a vorbi-
[tu poporulu acela, dicându :
„Cele două nămurî, pre cari Iehova
[le-a alesu,
„Elu le-a lepădatu ?“
Întru atâta au desprețuitu pre popo-
[rulu meu,
Încătu nu li mai este poporu.
- 25 Așa dice Iehova :
De n'amu *făcutu* legământulu zilei
[și alu nopței,
Și de n'amu întemeiatu aședămintele
[ceriului și ale pământului,
- 26 Atuncea voiu lepăda seminția lui Ia-
[cobu și a lui Davidu, servulu meu,
Încătu să nu ieu dintre urmașii
[sei domni,
Preste seminția lui Abraamu, a lui
[Isaacu și a lui Iacubu :

Căci re'ntorce-voiu pre prinșii lor,
[și mă voiu îndura de d'înșii.

CAP. 34.

Predicări de strămutarea, mórtea și immorménta-
rea lui Zedekia. Amenintări re'noite pentru asu-
prirea serviloru și a servelor.

Cuvântulu ce a fostu către Ieremia 1
dela Iehova, cându Nebucodonosoru,
regele Babilonului, și totă óstea lui,
și toate regatele pământului de subu
stăpânirea mânei sale, și toate popó-
rele se luptară asupra Ierusalimului
și asupra tuturor cetățiloru sale,
dicându :

Așa dice Iehova, Dumneđeulu lui 2
Israelu : Mergi, și vorbește lui Ze-
dekia, regele lui Iuda, și-i dí : Așa
dice Iehova : Éccé, eu voiu da ceta-
tea acésta în mânele regelui Babilo-
nului, care o va arde cu focu ; Și tu 3
nu vei scăpa din mâna lui, ci vei fi
prinsu, și vei fi datu în mâna lui ;
ochii tei voru vedé ochii regelui Ba-
bilonului, și gura ta va vorbi cu gu-
ra lui, și vei merge la Babilonu.

Totuși tu, Zedekia, rege alu lui 4
Iuda, ascultă cuvântulu lui Iehova !
Așa dice Iehova de tine : Nu vei muri
de sabiă ; Vei muri în pace ; și cu 5
tote arderile *de aromate făcute* pă-
rințiloru tei, regiloru de mai 'nainte,
cari au domnitu mai 'nainte de tine,
totu cu aceste 'ți voru face arderi,
și te voru plânge, *dicându* : Vai, dóme-
ne ! căci eu amu cuvântatu *acestu*
cuvântu, dice Iohova.

Și a vorbitu profetulu Ieremia că- 6
tră Zedekia, regele lui Iuda, toate cu-
vintele acestea în Ierusalimu. Și óstea 7
regelui Babilonului se luptă asupra
Ierusalimului și a tuturor cetățilo-
ru lui Iudă, cari rămăseseră *neluate* :
Lachișulu și Azeka ; căci aceste ce-
tăți întărite mai rămăseseră *neluate*
între cetățile lui Iuda.

Acesta este cuvântulu, ce a fostu 8
cătră Ieremia de la Iehova, după ce
regele Zedekia a încheiatu legământu
cu totu poporulu, ce *se afla* în Ieru-
salimu, ca să prochiăme libertate
între d'înșii ; *Anume* : ca fie-care să 9
lase liberu pre servulu seu, și fie-
care pre serva sa, ebreu séu ebreă ;
ca nimenea să nu se servéscă de vre-

neamiciloru lor, și în mânele celoru ce caută sufletulu lor; și cadavrele lor voru fi spre mâncare paseriloru ceriului și féreloru pământului.

Și pre Zedekia, regele lui Iuda, și 21
 pre mai marii lui 'i voiui da în mâ-
 nele neamiciloru loru, și în mânele
 celoru ce caută vieța loru, și în mâ-
 nele óstei regelui Babilonului, care
 s'a dusu de la voi. Éccé, voiui ordina, 22
 ȕice Iehova, și-i voiui aduce éráși la
 cetatea acésta; și ei o voru bate, o
 voru cuprinde, și o voru arde cu
 focu; și voiui prefăce cetățile lui Iuda
 într'unu deșertu, fără locuitori.

Jeremia arătă pre Rechabiți Iudeiloru dreptu esem-
plu de ascultare și de respalțirea ei.

Cuvântul ce a fostu de la Iehova 1
cătră Ieremia în zilele lui Iehoia-
kimu, fiulul lui Iosia, regele lui Iuda,
dicându : Du-te la casa Rechabiți- 2
loru, și vorbește cu ei, și adă-i în
casa lui Iehova, în una din cămări ;
și dă-li vinu să bea.

Atunci amu luat pre Iazania, fi- 3
iulu lui Ieremia, fiulu lui Habazinia,
pre frații sei, pre toți fiii sei, și pre
tota casa Rechabiților; Și i-amu 4
adusu în casa lui Iehova, în camara
filoru lui Hananu, fiulu lui Igdalia,
omulu lui Dumneșeu, ce *este* apröpe
de camara mai mariloru, de asupra
cămărei lui Maaseia, fiulu lui Șal- 5
lumu, ușierulu. Și amu pusu înaintea
filoru casei Rechabiților vase pline
de vinu, și cupe, și li-amu dîsu:
„Betî vinu!“

Dară ei au răspunsu : „Noi nu vomu bé vinu;“ căci Ionadabu, fiulu lui Rechabu, părintele nostru, ni-a ordinaru, ȕicȕendu : Să nu beȕi vinu, *nici* voi *nici* fiii voștri în eternu ; Nici să zidiȕi casă, *nici* să semȕnaȕi semȕnȕă, *nici* să sădiȕi vie, *nici* să *le* aveȕi ; ci în corturi să locuiȕi în tȕte ȕilele vȕștre ca să trăiȕi multu timpu pe pământulu, în care petreceȕi. Și noi ascultămu de vȕcea lui Ionadabu, fiulu lui Rechabu, părintele nostru, în totu aceea ce ni-a ordinaru, ca să nu bemu vinu în tȕte ȕilele nȕștre, noi, femeele nȕștre, fiii noștri, și fe-

- 9 tele noastre ; Nici să zidim case, ca să le locuim ; și nici să avem vie
10 au țerână, au semînță ; Ci locuim în corturi, și amu ascultatu, și amu făcutu duple toate ce ni-a ordina-
11 Ionadabu, părintele nostru. Dară cându Nebucodonosoru, regele Babilonului, s'a suitu în *acestu* pământu, amu ȑisu : Veniți, să mergemu în Ierusalimu de dinaintea ȑstei Chal-
deiloru și a ȑstei Sirieniloru ; așa locuim în Ierusalimu.
- 12 Atunci a fostu cuvântulu lui Iehova către Ieremia, ȑicȑndu : Așa ȑice Iehova, Dumneȑeulu ostiriloru
13 și alu lui Israelu : Mergi, și vorbește ȑmeniloru lui Iuda, și locuitoriloru Ierusalimului : Ȑre nu veți primi în-
vȑțatură, ca să ascultați de cuvintele
14 mele ? ȑice Iehova. Cuvintele lui Ionadabu, fiulu lui Rechabu, care a ordina-
tu fiiloru sei, să nu bee vinu, se îndeplinescu ; căci pȑnȑ în ȑiua de astă-ȑi nu beu, ci ascultă de ordi-
nulu părintelui loru. Dară eu v'amu cuvȑntatu, sculȑndu-mȑ de demȑnȑță și vorbindu ; și totuși nu m'ați as-
15 cultatu. Și amu trȑmesu la voi pre toți servii mei, pre profȑți, sculȑndu-mȑ demȑnȑță și trȑmeȑȑndu-i, ca să vȑ
vȑ vorbȑscȑ : Întȑrceți-vȑ fie-care de la calea sa cea rea, și îndreptați-vȑ faptele și nu urmați dupȑ alți ȑei,
ca să li serviți ; și *atuncea* veți locui în pȑmȑntulu, pre care l'amu datu vouȑ și părinȑiloru vostri ; dară n'ați
16 plecatu urechia vȑstrȑ, și nu m'ați ascultatu. Pentru că fii lui Ionadabu, fiulu lui Rechabu, îndepline-
scu ordinulu, ce părintele loru l'a ordina-
17 tu loru, și poporulu acesta nu m'a ascultatu ; De aceea așa ȑice Iehova, Dumneȑeulu ostiriloru și alu
lui Israelu : Ȑccȑ, eu voi aduce asupra lui Iuda și asupra tuturoru ȑocuito-
riloru Ierusalimului toate relele ce amu cuvȑntatu asupra loru ; pen-
tru că li-amu cuvȑntatu, dară ei nu m'au ascultatu ; și amu strigatu către d'ȑnsȑi, dară ei nu *mi*-au res-
18 punsu.
- Și a cuvȑntatu Ieremia către casa Rechabiȑiloru : Așa ȑice Iehova, Dumneȑeulu ostiriloru și alu lui Israelu : Fiindu că ați ascultatu de ordi-

nulu lui Ionadabu, părintele vostru, și ați păzitu toate ordinele lui, și ați făcutu duple toate cele ce v'a ordina-
19 elu ; De aceea așa ȑice Iehova, Dumneȑeulu ostiriloru și alu lui Israelu : Nu-i va lipsi lui Ionadabu, fiulu lui Rechabu bărbatu, care să stea înaintea mea în eternu.

CAP. 36.

Profȑȑiile lui Ieremia cetite în templu și înaintea regelui, care arde tuiulu, în care ele erau scrise.

1 Și în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, a fostu către Ieremia cuvȑntulu
2 acesta de la Iehova, ȑicȑndu : Îȑ-ȑi unu tuiu de carte, și scrie înȑr'ȑnsulu
toate cuvintele, ce ȑi-amu cuvȑntatu asupra Israelului și asupra lui Iuda, și asupra tuturoru popȑreloru, din
ȑiua *în care* amu vorbitu către tine, din ȑilele lui Iosia, pȑnȑ în ȑiua acȑsta ; Pȑte că va aȑȑi casa lui Iuda
3 toate relele, ce eu amu de gȑndu să-i facu, pentru ca să se întȑrcȑ fie-care de la calea sa cea rea, și eu să ertu
fȑrȑ-de-legea loru și pȑcatulu loru.

4 Atunci a chiȑmatu Ieremia pre Barucu, fiulu lui Neria ; și Barucu a scrisu în tuiulu de carte din gura
lui Ieremia, toate cuvintele lui Iehova, ce a vorbitu către d'ȑnsulu.

5 Și a ordina-
tu Ieremia lui Barucu, ȑicȑndu : Eu *sȑnt* închisu, nu potu
6 să înȑu în casa lui Iehova ; Deci înȑă tu, și cetesce de pe tuiu în aȑȑulu poporulu cuvintele lui Iehova
ce ai scrisu din gura mea, în casa lui Iehova, în ȑi de postu ; și cetesce acȑsta și în aȑȑulu întregulu Iuda,
7 *la toți* cȑȑi voru veni din cetȑȑȑile loru ; Pȑte că rugȑciunea loru va aȑȑunge înaintea lui Iehova, și că se va
întȑrce fie-care de la calea sa cea rea ; căci mare *este* mȑnia și furia, ce Iehova a cuvȑntatu asupra acestui
poporu.

8 Și a făcutu Barucu, fiulu lui Neria, duple toate cele ce i-a ordina-
tu Ieremia, profȑtulu, cetindu de pe carte cuvintele lui Iehova în casa lui Iehova.

9 Și în anulu alu cincelea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, în luna a noua, s'a prochiȑ-

- matu postu înaintea lui Iehova, pentru totu poporulu din Ierusalimu, și pentru totu poporulu, ce venia de prin cetățile lui Iuda în Ierusalimu.
- 10 Și a cetitu Barucu de pe carte în auzulu a totu poporulu cuvintele lui Ieremia în casa lui Iehova, în câmara lui Ghemaria, fiulu lui Șafanu, secretariulu, în curtea de susu, la întrarea porței celei nouă a casei lui Iehova.
- 11 Și a auzitu Micaia, fiulu lui Ghemaria, fiulu lui Șafanu, toate cuvintele lui Iehova din cartea acésta. Și s'a pogorîtu spre casa regelui în câmara secretarului; și éccé, toți mai marii ședeau acolo; *adecă*: Elișama, secretarulu, Delaia, fiulu lui Semaia, Elnatanu, fiulu lui Acboru, Ghemaria, fiulu lui Șafanu, și Zedekia, fiulu lui Hanania; toți mai marii. Și li-a spusu Micaia tote cuvintele pre cari le-a auzitu, cându Barucu cetia din cartea în auzulu poporului.
- 14 Și au trămesu toți mai marii cătră Barucu pre Iehudi, fiulu lui Hatania, fiulu lui Selemia, fiulu lui Cuși, dicēndu: Tuiulu ce ai cetitu în auzulu poporului, ia-lu în mânele tale, și vino. Deci a luat Barucu, fiulu lui Neria, tuiulu în mânele sale,
- 15 și a venit la d'înșii. Și ei i-au đisu: Acumu șeđi, și cetesce-lu în auzulu nostru; și a cetitu Barucu în auzulu lor.
- 16 Și cumu auđiră toate cuvintele, s'au uitatu înspăimēnțați unulu la altulu, și a đisu cătră Barucu,: Vomu spune regelui toate cuvintele acestea. Și au întrebatu pre Barucu, dicēndu: Spune-ni acumu cumu ai scrisu toate cuvintele acestea din gura lui? Și li-a respunsu Barucu: Din gură mi-a spusu toate cuvintele acestea, și eu le-amu scrisu cu negrélă în carte.
- 19 Și au đisu lui Barucu mai marii: Du-te, și te ascunde, tu și Ieremia: și să nu scia nimenea unde v'afliți.
- 20 Și au întratu la regele în curte: dară au lăsat tuiulu în camara lui Elișama, secretarulu; și au spusu în auzulu regelui toate cuvintete. Deci a trămesu regele pre Iehudi să iee tuiulu: și l'a luat din camara lui Elișama, secretarulu. Și l'a cetitu Iehudi în auzulu regelui și în auzulu tuturor mai marilor; cari stăteau împrejurulu regelui. Dară regele șe- 22 dea în casă de érnă, în luna a noua, și *era* înaintea lui unu focu de cărbuni aprinși. Și îndată ce Iehudi 23 cetia trei s'eu patru fețe, *regele* le tăia cu cuțitașu de condee, și le aruncă în foculu de pe caminu, pēnă cându s'a mistuitu totu tuiulu în foculu de pe caminu. Dară nu s'au 24 spăimēntatu, nici și-au rumptu vestimentele lor, *nici* regele, nici servii lui, cari au ascultat cuvintele acestea. Dară Elnatanu și Delaia și 25 Ghemaria se rugaseră de rege, ca să nu ardă tuiulu, dară elu nu i-a ascultat. Și a ordinaru regele lui Ierameelu, fiulu lui Hamelec, lui Seraia, fiulu lui Azrielu, și lui Selemia, fiulu lui Abdeelu, să prindă pre Barucu, cărturarulu, și pre Ieremia, profetulu. Dară Iehova i-a ascunsu.
- 27 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova cătră Ieremia, după ce regele a arsu tuiulu și cuvintele, pre cari le-a scrisu Barucu din gura lui Ieremia, dicēndu: Ia-ți unu altu tui, și scrie 28 într'însulu toate cuvintele de mai înainte, cari au fostu *scrise* în tuiulu ântēiu, ce l'a arsu Iehoiakimu, regele lui Iuda; Și lui Iehoiakimu regele 29 lui Iuda, să-i spui: Așa dice Iehova: tu ai arsu tuiulu acesta, dicēndu: De ce ai scrisu într'însulu, dicēndu: Regele Babilonului va veni, și va strica pământulu acesta, și va stēpi de pe elu ómeni și vite? De aceea așa dice 30 Iehova de Iehoiakimu, regele lui Iuda:
- Nu va avé pre nimenea, care să ședă pe tronulu lui Davidu, și cadavrulu lui se va lepēda la căldura đilei și la frigulu nopței. Și-lu voi 31 pedepsi pre elu, pre urmașii sei, și pre servii sei pentru fără-de-legea lor; și voi aduce asupra lor, și asupra locuitorilor Ierusalimului, și asupra ómenilor lui Iuda toate relele ce le-amu vorbitu pentru ei, și *pre cari* nu le-au ascultat.
- 32 Și a luat Ieremia unu altu tui, și l'a datu lui Barucu, fiulu lui Neria, cărturarulu, care a scrisu în elu

din gura lui Ieremia toate cuvintele cărtei, pre care a ars-o Iehoiakimu, regele lui Iuda, în focu; și s'au adăosu încă și alte asemenea cuvinte.

CAP. 37, 38.

Relațiunile lui Ieremia cu regele, și cumu s'a pusu de multe ori în închisóre.

- 1 Și în locul lui Conia, fiulu lui Iehoiakimu, se făcu rege Zedekia, fiulu lui Iosia, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, 'lu făcu rege în pământulu lui Iuda. Dară nici elu nici servii lui, nici poporulu țerei nu ascultară cuvintele, pre cari Iehova li-a vorbitu prin Ieremia, profetulu.
- 2 Și a tramesu regele Zedekia pre Iehucalu, fiulu lu Șelemia, și pre Zefania, fiulu lui Maaseia, preutulu, cătră profetulu Ieremia, dicendu: Rógă-te pentru noi lui Iehova, Dumnezeuulu nostru. Și Ieremia intra și eșia prin poporu; căci nu-l puseră încă în închisóre. Și a eșitu
- 3 óstea lui Faraonu din Egiptu: și cându Chaldei, cari impresurau Ierusalimulu, au auditu de scirea loru, s'au depărtatu de Ierusalimu.
- 4 Și a fostu cuvântulu lui Iehova cătră Ieremia, profetulu, dicendu: Așa dice Iehova, Dumnezeuulu lui Israelu: Așa să spuneți regelui lui Iuda, care v'a tramesu la mine, ca să mă întrebați: Éccě, óstea lui Faraonu, care a eșitu spre ajutorulu vostru, se va întórce în pământulu seu, în Egiptu. Și Chaldei éráși voru veni, și voru bate cetatea acésta, o voru cuprinde, și o voru arde cu focu.
- 5 Așa dice Iehova: Nu vă înșelați, dicendu: Chaldei se voru depărta de noi; căci nu se voru depărta. Căci chiaru de ați fi bătutu totă óstea Chaldeiloru, cari se batu cu voi, și aru fi remasu din ei *numai* bărbați răniți, *totu* s'aru scula acestia fiecare în cortulu seu, și aru arde cetatea acésta cu focu.
- 6 Și cându óstea Chaldeiloru s'a depărtatu de Ierusalimu de frica óstei lui Faraonu, Atunci a eșitu Ieremia din Ierusalimu, ca să se ducă în pământulu lui Beniaminu, ca să iee *moscenirea sa* în meșiloculu poporului. Și sosindu elu în pórta lui Be-

niaminu, *aflatu-s'a* acolo căpitenia străjei, și numele ei *era* Iriia, fiululu Șelemia, fiulu lui Anania; și elu a prinsu pre profetulu Ieremia, dicendu: Tu treci la Chaldei. Și a răspunsu Ieremia: Minciuni; nu trecu la Chaldei: dară nu l'a ascultatu; deci Iriia apucă pre Ieremia, și l'a dusu la mai mari. Și mai marii se mâniară asupra lui Ieremia, și bătându-lu, 'lu puseră în închisóre în casa lui Ionatanu, secretarululu, căci din ea au fostu făcutu prinsóre.

Ieremia întrându în închisóre și în grópă, și sedendu Ieremia acolo zile multe, Trămes'a Zedekia, regele, și l'a scosu: și l'a întrebatu regele în ascunsu în casa sa, și a ȑisu: Este *vre-unu* cuventu de la Iehova? și Ieremia a răspunsu: Este; și a adăosu: vei fi datu în mânele regelui Babilonului. Și a ȑisu Ieremia regelui Zedekia: Ce amu greșitu înaintea ta, séu înaintea serviloru tei, séu înaintea poporulu acestuia, de m'ați pusu în închisóre? Și unde sânt profeții vostri, cei ce v'au profețitu, dicendu: Regele Babilonului nu va veni asupra vóstră și asupra pământulu acestuia? De aceea ascultă acumu, rogu-te, Domnulu meu rege, și fie primită înaintea ta, rogute, rugăciunea mea: să nu mă trameți éráși în ca lui sa Ionatanu, secretarululu, ca să nu moru acolo. Atuncea a ordinaru regele Zedekia, deau închisu pre Ieremia în curtea închisorei, și-i dădea acolo în toată ȑiua o pâne din ulița pitariloru péné cându s'a sfârșitu totă pânea din cetate. Așa a remasu Ieremia în curtea închisorei.

Și au auditu Șefatia, fiulu lui Matatanu Ghedalia, fiulu lui Pașuru, Iucalu, fiulu lui Șelemia, și Pașuru, fiulu lui Malchia, cuvântulu ce Ieremia a cuvântatu la totu poporulu, dicendu: Așa dice Iehova: Cine va rămâne în cetatea acésta va muri de sabiă, de fómete, și de ciumă: dară cine va eși la Chaldei va trăi, și viéța lui 'i va fi de prédă, și va trăi; Așa dice Iehova: Cetatea acésta se, va da în mânele óstei regelui Babilonului, care o va cuprinde.

- 4 Deci au ȃisu mai marii cãtrã re-
ge : Sã se omõre omulu acesta ; cãci
prin acẽsta moleșezã mânele bãrba-
ȃiloru de resbelu, cari au remasu în
cetatea acẽsta, și mânele a totu po-
porulu, cuvẽtãndu-li astfeliu de cu-
vinte ; cãci omulu acesta nu cautã
binele poporului acestuia, ci reulu,
- 5 Și a respunsu Zedekia, regele : Êccẽ
elu *este* în mânele võstre ; cãci regele
nu põte nimicu împotriva võstrã.
- 6 Atunci au luat pre Ieremia, și l'au
aruncatu în grõpã lui Malchia, fiulu
lui Hamelecu, care *se afla* în curtea
închisõrei ; și au pogorõtu pre Ieremia
acolo cu funiele ; și în grõpã nu *era*
apã, ci *numai* tinã ; și Ieremia s'a
afundatu în tinã.
- 7 Și cãndu Etiopẽnulu Ebedu-Me-
lecu, unulu dintre eunuchii ce se
aflau în casa regelui, a auȃitu, cã au
pusu pre Ieremia în grõpã, pre cãndu
regele ședea în põrta lui Beniaminu,
- 8 A eșitu Ebedu-Melecu din casa re-
gelui, și a vorbitu regelui, ȃicẽndu :
- 9 Domnulu meu rege, õmenii acestia
au fãcutu reu în tõte cãte au fãcutu
profetulu Ieremia, pre care l'au a-
runcatu în grõpã ; și elu *totu* aru fi
muru de fõme în loculu unde era ;
- 10 cãci nu mai este pẽnẽ în cetate. Și
a ordinaru regele lui Ebedu-Melecu
Etiopẽnulu, ȃicẽndu : Iẽ de aicea
trei-ȃeci de õmeni cu tine, și scõte
pre profetulu Ieremia din grõpã, mai
înainte de a muri.
- 11 Deci a luat Ebedu-Melecu õmeni
cu sine, și a întratu în casa regelui
de desubtulutesaurulu, și a luat de
acolo petice și stremȃe vechi, și le-a
pogorõtu cu funiele în grõpã la Ie-
remia.
- 12 Și a ȃisu Ebedu-Melecu, E-
tiopẽnulu, lui Ieremia : Punẽ acumu
stremȃele și peticele cele rupte subu
suõrele tale, și preste funie : și a
fãcutu Ieremia așa. Și au trasu pre
Ieremia cu funiele, și l'au scosu din
grõpã ; și a remasu Ieremia în cur-
tea închisõrei.
- 14 Și a trãmesu Zedekia, regele, și
au adusu pre Ieremia profetulu la
d'însulu în întrarea a treia, care *se
afla* în casa lui Iehova ; și a ȃisu re-
gele lui Ieremia : Amu sã te întreb-
ceva ; sã nu ascunȃi nimicu de mi-

ne. Și a respunsu Ieremia lui Zede- 15
kia : De-ȃi voi spune, au nu mẽ vei
omorĩ ? și de te voi svãtui, *totu* nu mẽ
vei asculta. Și a juratu în ascunsu 16
Zedekia, regele, lui Ieremia, ȃicẽn-
du : Viu *este* Iehova, care ni-a datu
acestu sufletu, cã nu te voi omorĩ,
nici nu te voi da în mânele õme-
niloru acestora, cari cautã viẽȃa ta.

Atuncea Ieremia ȃise lui Zedekia: 17
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeulu osti-
riloru, Dumneȃeulu lui Ísraelu : De
vei eșĩ cãtrã mai marii regelui Ba-
bilonulu, sufletulu teu va trãĩ și ce-
tatea acẽsta nu se va arde cu focu ;
și vei trãĩ tu și casa ta ; Darã de nu 18
vei eșĩ cãtrã mai marii regelui Ba-
bilonulu, atuncea cetatea acẽsta se
va da în mânele Chaldeiloru, și o
voru arde cu focu, și tu nu vei scãpa
din mânele loru.

Și a ȃisu Zedekia regele cãtrã Ie- 19
remia : eu mẽ temu de Iudeii, cari
au trecutu la Chaldei, ca nu cumu-
va sã mẽ dee în mânele loru, și sã-
și batã jocu de mine.

Atuncea Ieremia a respunsu : Nu 20
te voru da. Ascultã võcea lui Iehova
în cele ce-ȃi vorbescu ; și-ȃi va fi
bine, și sufletulu teu va trãĩ. Darã 21
de nu vei voĩ sã eșĩ, acesta *este* cu-
vẽntulu ce Iehova mi-a aretat. Êccẽ,
tõte femeele, ce au remasu în 22
casa regelui lui Iuda, se voru scõte
cãtrã mai marii regelui Babilonulu,
și ele voru ȃice :

Amicii tei te înșelarã, și te re-
puserã ;

Peciõrele tale se afundarã, și au
datu îndẽreptu.

Și tõte femeele tale și toȃi copiii 23
tei se voru lua de Chaldei, și tu nu
vei scãpa din mânele loru, ci vei fi
prinsu de regele Babilonulu ; și vei
face ca cetatea acẽsta sã fie arsã
cu focu.

Și a ȃisu Zedekia cãtrã Ieremia : 24
Sã nusciã nimenea cuvintele acestea,
și atuncea nu vei muri. Darã de voru 25
auȃĩ mai marii, cã amu vorbitu cu
tine, și voru veni la tine, și-ȃi voru
ȃice : „Spune-ni ce ai vorbitu cu re-
gele ; nu ascunde acẽsta de noi, și nu
te vomu omorĩ ; și ce ȃi-a respunsu
regele” ; Atuncea respunde-li : Eu 26

- amu înfăcișatu cererea mea înaintea regelui, să nu mă reîntorcă în casa lui Ionatanu, spre a muri acolo.
- 27 Venit'au deci toți mai marii la Ieremia, și l'au întrebatu; și li-a spusu duple toate aceste cuvinte, ce i-a ordinaru regele; și ei au încetatu de a-lu mai întreba, căci lucrulu nu
- 28 li se făcu cunoscutu. Și a remasu Ieremia în curtea închisorei pînă în ziua în care s'a cuprinsu Ierusalimulu; și a fostu acolo, cându Ierusalimulu s'a cuprinsu.

CAP. 39.

Ierusalimulu cuprinsu de Nebucodonosoru; Ieremia pusu în libertate: Ebedu-Melecu păstratu în viață.

- 1 În anul alu nouălea alu lui Zedekia, regele lui Iuda, în luna a decea, a venitu Nebucodonosoru, regele Babilonului, și totă oștea lui asupra Ierusalimului, și l'a împresuratu.
- 2 Și în anul alu unu-spre-decelea alu lui Zedekia, în luna a patra, la
- 3 nouă a lunei, s'a spartu cetatea. Și toți mai marii regelui Babilonului au intratu, și au ședutu în porța de meșilocu: *adecă* Nergalu-Șarezeru, Șamgaru-Nebo, Sarsechim, mai marele eunuchiloru, și Nergalu-Șarezu mai marele magiloru, și cei-l-alți mai mari ai regelui Babilonului.
- 4 Și cumu i-a vădutu Zedekia, regele lui Iuda, și toți bărbații de rebelu, au fugitu, și au eșitu noaptea din cetate pe calea grădinei regelui, prin porța dintre două zidiuri; și
- 5 regele apucă drumulu pe șesu. Dară oștea Chaldeiloru i-a urmăritu, și a ajunsu pre Zedekia în șesurile din Iericho, l'a prinsu, și l'a dusu la Nebucodonosoru, regele Babilonului, în Riblă din pământulu Hamatului, care
- 6 și l'a condamnatu. Și a tăiatu regele Babilonului pre fiii lui Zedekia în Riblă înaintea ochiloru lui; și a tăiatu regele Babilonului pre toți mai
- 7 marii lui Iuda. Și a scosu ochii lui Zedekia și l'a legatu cu două lanțuri de aramă, ca să-lu ducă în Babilonu.
- 8 Și Chaldeii au arsu cu focu casa regelui și casele poporului, și au stricatu zidurile Ierusalimului.
- 9 Dară remășița poporului, care a remasu în cetate, ci pre cei ce au

trecutu la d'însulu, pre totă remășița poporului ce a mai remasu, a dus'o prinsă în Babilonu Nebuzaru-Adanu, 10 capulu gardei *domnesci*. Dară din poporu, pre cei săraci, cari n'aveau nimicu, i-a lăsatu Nebuzaru-Adanu capulu gardei *domnesci*, în pământulu lui Iuda, și li-a datu vii și țărâne în ziua aceea.

Și a datu ordinu Nebucodonosoru, 11 regele Babilonului, lui Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, pentru Ieremia, dicēdu: Ié pre acesta, 12 să aibi ochii asupra lui, și să nu-i faci vre-unu reu; ci cumu 'ți vā dice, așa să-i faci. Și a trāmesu Nebuzaru- 13 Adanu, capulu gardei *domnesci*, și Nebușasbanu, mai marele eunuchiloru, și Nergalu-Șarezeru, mai marele magiloru, și toți mai marii regelui Babilonului, Au trāmesu, și au 14 luat pre Ieremia din curtea închisorei, și l'au datu lui Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, ca să-lu ducă în casa lui; și a locuitu în meșiloculu poporului.

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova 15 cătră Ieremia, pre cându era închis în curtea închisorei, dicēdu: Du-te, 16 și vorbesce lui Ebedu-Melecu, Etiopēnulu, dicēdu:

Așa dice Iehova, Dumneșeu o-stiriloru și alu lui Israelu:

Eccē, eu voiu împlini cuvintele
[mele asupra cetăței acesteia,
Spre reu, și nu spre bine;

Și se voru întēpla înaintea ta în
[ziua aceea.

Dară pre tine te voiu scăpa în ziua 17

[aceea, dice Iehova;
Și nu vei fi datu în mânele omeniloru,
De cari te temi;

Căci te voiu scăpa, 18

Și nu vei căde de sabiă;

Ci viēța ta 'ți ta fi prēdă,

Pentru că te-ai încređutu în mine,
[dice Iehova.

CAP. 40—44.

Punerea în libertate a lui Ieremia; omorērea lui Ghedalia; și fugirea Iudeiloru în Egiptu împotriva ordinului lui Dumneșeu. Sciri dumneșeesei la Iudeii din Egiptu.

Cuvēntulu ce a fostu de la Iehova 1
cătră Ieremia, după ce Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *domnesci*, l'a

lăsatu liberu din Rama, după ce l'a fostu luat, pre cându era legatu în lanțuri împreună cu toți cei strămutați din Ierusalimu și din *pământulu lui* Iuda, cari au fostu duși prinși la Babilonu.

- 2 Și a luat capulu gardei *domnesci* pre Ieremia, și i-a ȃdisu : Iehova, Dumneȃeuulu teu a cuvântatu *tôte* relele acestea asupra locului acestuia.
- 3 Iehova deci a adusu *acestea*, și a făcutu precumu a ȃdisu ; pentru că ați păcătuitu înaintea lui Iehova, și n'ati ascultatu de vocea lui, pentru *acésta*
- 4 vi sa întêmplatu *acestea* : Și acumu éccé, eu te deslegu de lanțurile, cari *se află* pe mânele tale : și de-ți place să mergi cu mine în Babilonu, vino ; și eu voiu avé ochii asupra-ți ; dară de-ți displăce a merge cu mine în Babilonu, lasă-te ; éccé, *tótă țera este* înaintea ta : unde vei socoti că *este* bine și dreptu să mergi, acolo
- 5 du-te. Și pre cându se învêrtia *cu gândulu ȃdisu-i-a* : Intôrce-te deci la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, pre care regele Babilonului l'a pusu preste cetățile lui Iuda, și locuesce cu d'însulu în meȃiloculu poporului ; séu du-te unde 'ți place
- 6 să mergi. Și i-a datu capulu gardei *domnesci* merinde și daruri, și-i dădu drumulu. Deci s'a dusu Ieremia la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și a locuitu cu d'însulu în meȃiloculu poporului, ce remăsese în țeră.
- 7 Dară auȃdinu *tôte* căpitenele ostiriloru ce *se aflau* în câmpu, ei și bărbații lor, că regele Babilonului a pusu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, preste țeră, și că i-a încredințatu pre bărbații, femeele și copiii, și dintre saracii țerei pre acei ce nu
- 8 se strămutaseră în Babilonu ; A venit la Ghedalia în Mizpa Ișmaelu, fiulu lui Netania, Iohananu și Ionatanu, fiii lui Kareahu, și Seraia, fiulu lui Tanhumetu, și fiii lui Efai, Netofateulu, și Iezania, fiu alu unui Maacaténu, ei și bărbații lor.
- 9 Și a juratu lor și bărbaților lor Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, ȃdicêndu : Nu vê temeți a fi servi Chaldeiloru ; locuiți în țeră,

și serviți regelui Babilonului, și vi va fi bine, Dară éccé, eu voi locui în Mizpa, ca să primescu pre Chal-deii, ce voru veni la noi ; și voi adunați vinulu, fruptele și oleiulu, și le puneți în vasele vóstre ; și locuiți în cetățile vóstre, pre cari le stêpâniți.

Așa și toți Iudeii, ce *se aflau* în 11 Moabu, și între fiii lui Ammonu, și în Edonu și în cele-l-alte țeri, cându au auȃditu că regele Babilonului a lăsatu o remășiță în Iuda, și că preste d'îșșii a pusu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu ; Atuncea s'au întorsu toți Iudeii din 12 *tôte* locurile, unde erau împrăsciați, și au venit în pământulu lui Iuda cătră Ghedalia în Mizpa, și au culesu vinulu și fruptele multe fôrte.

Dară Iohananu, fiulu lui Kareahu, 13 și *tôte* căpitenele ostiriloru, ce *se aflau* în câmpu, au venit la Ghedalia în Mizpa, Și i-au ȃdisu : Scii, 14 ca Baalisu, regele fiiloru lui Ammonu, a trămesu pre Ișmaelu, fiulu lui Netania, ca să te omóre ? Dară Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, nu i-a creȃutu. Atunci Iohananu, fiulu lui 15 Kareahu, a vorbitu în ascunsu lui Ghedalia în Mizpa, ȃdicêndu : Să mă ducu, rogu-te, și să ucidu pre Ișmaelu fiulu lui Netania, fără ca nime-ne să sciă : de ce să te ucidă, și așa toți Iudeii, cari sânt adunați în jurulu teu să se împrăscie, și remășița lui Iuda să péré ? Dară Ghedalia, 16 fiulu lui Ahikamu, a respunsu lui Iohananu, fiulu lui Kareahu : Să nu faci lucrulu acesta ; căci vorbești minciuni din Ișmaelu.

Și în luna a șeptea veniră Ișmaelu 1 fiulu lui Netania, fiulu lui Elișama, din némulu regelui, *avêndu* cu sine mai marii regelui, ȃcece bărbați, la Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, în Mizpa, și ei mâncatu pâne împreună în Mizpa. Atuncea s'au sculatu Ișmaelu, fiulu lui Netania, și cei ȃcece 2 bărbați ce erau cu d'însulu, și au lovit pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, fiulu lui Șafanu, cu sabia ; au omorîtu pre acela, pre care regele Babilonului 'lu pusese preste țeră. Și a *mai* omorîtu Ișmaelu pre toți 3

Iudeii, ce erau cu d'însulu, cu Ghedalia în Mizpa, și pre Chaldeii ce se aflau acolo bărbați de resbelu.

- 4 Și a doua zi după ce a omorîtu pre Ghedalia, fără ca nimenea sa sciă,
5 Veniră bărbați din Șechemu, din Silo, și din Samaria, optu-deci de bărbați, avându barbele rase și vestimintele sfășciate și cu tăieri, *ținându* în mânele loru daruri de pâne, și tămâia ca să *le* aducă în casa lui Iehova. Și a eșitu Ișmaelu, fiulu lui Netania, spre întimpinarea loru din Mizpa, și mergendu plângea; și cându i-a întêlnitu, li-a ȑisu; Întrați la
7 Ghedalia, fiulu lui Ahikamu. Și cându au venitu în meȑiloculu cetăței, 'i tăia Ișmaelu, fiulu lui Netania, elu și bărbații ce *erau* cu d'însulu, și *i-a aruncatu* în grópă. Dară aflatu-s'au între acestia ȑece bărbați, cari diseră lui Ișmaelu: Nu ne omorî; căci noi avemu în câmpu tesau-re de grâu, orȑu, oleiu, și de miere. Deci i-a lăsatu, și nu i-a ucisu cu frații loru.

- 9 Și grópa, în care Ișmaelu a aruncatu tóte cadavrele omeniloru, pre cari i-a ucisu pe lûngă Ghedalia, *era* aceea, ce o făcuse regele Asa pentru Baașa, regele lui Israelu: pre acésta Ișmaelu, fiulu lui Netania, a implut'o cu cei uciși.

- 10 Și Ișmaelu a dusu prinsă tótă remășiȑa poporului, *remasă* în Mizpa, pre fetele regelui și pre totu poporulu, ce remăsese în Mizpa, pre cari Nebuzaru-Adanu, capulugardei *domnesci*, 'i încredinȑase lui Ghedalia, fiulu lui Ahikamu; și i-a dusu prinși Ișmaelu, fiulu lui Netania, și s'a dusu, ca să trecă la fiii lui Ammonu.

- 11 Dară cându a auȑitu Iohananu, fiiulu lui Kareahu, și tóte căpiteniele ostiriloru, ce *erau* cu d'însulu, tóte relele ce a făcutu Ișmaelu, fiulu
12 lui Netania, Au luat pre toȑi ómenii loru, și s'au dusu să se lupte cu Ișmaelu, fiulu lui Netania, și l'au aflatu aprópe de apele cele mari, ce
13 *se află* în Ghibeonu. Și cumu a vedutu totu poporulu ce *era* cu Ișmaelu pre Iohananu, fiulu lui Kareahu, și pre tóte căpiteniele ostiriloru ce
14 *erau* cu d'însulu, s'au bucuratu. Și

totu poporulu, pre care-lu dusesese prinsu Ișmaelu din Mizpa, s'a întorsu, s'a înturnatu, și s'a dusu la Iohananu, fiulu lui Kareahu. Dară 15 Ișmaelu, fiulu lui Netania, a fugitu de Iohananu cu optu ómeni, și s'a dusu la fiii lui Ammonu.

Și a luat Iohananu, fiulu lui Kareahu, și tóte căpiteniele ostiloru, cari *erau* cu d'însulu, pre tótă remășiȑa poporului, pre care a adus'o înapoi de la Ișmaelu, fiulu lui Netania, din Mizpa, după ce *acesta* ucise pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, *adecă*, pre bărbații de resbelu, pre femei, pre copii și pre eunuchi, pre cari i-a adusu înapoi din Ghibeonu. Și s'au dusu și au locuitu în 17 Gherutu-Chimhamu, ce vine aprópe de Betu-Lehemu, ca să se ducă în Egiptu, de frica Chaldeiloru: căci se temeau de d'înșii, pentru că Ișmaelu, fiulu lui Netania, a ucisu pre Ghedalia, fiulu lui Ahikamu, pre care regele Babilonului 'lu pusese asupra țerei.

Atuncea se apropiară tóte căpiteniele ostiloru, și Iohananu, fiulu lui Kareahu, și Jezania, fiulu lui Hoșai, și totu poporulu de la micu pênē 2 la mare. Și au ȑisu profetului Ieremia: Să fie, rugămu-ne, primită ruga noastră de tine, și rógă-te pentru noi lui Iehova, Dumneȑeulu teu, pentru tótă remășiȑa acésta: căci din mulȑi amu remasu puȑini, precumu ne vedu ochii tei; Ca să ni arete Iehova, 3 Dumneȑeulu teu, calea, pe care trebuie să âmblámu și lucrulu ce trebuie să facemu.

Atuncea li-a respunsu profetulu 4 Ieremia: Auȑit'amu; éccă mă voi ruga lui Iehova, Dumneȑeulu vostru, duple cuvintele vóstre: și ori-ce cuvêtu vî va respunde Iehova, eu vî-lu voi spune; nu voi ascunde nimicu de voi.

Și ei au ȑisu lui Ieremia: Iehova 5 să fie între noi marturu adevêratu și credinciosu, că noi vomu face duple cuvintele, pentru cari Iehova, Dumneȑeulu teu, te trâmète la noi: Séu 6 bine séu reu, vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumneȑeulu nostru, că-

tră care noi te trămetemu, ca să ni fie bine, de vomu asculta de vócea lui Iehova, Dumneđeulu nostru.

- 7 Și după ȃce ȃile cuvântulu lui
8 Iehova a fostu cătră Ieremia. Și a
chiamatu pre Iohananu, fiulu lui
Kareahu, și pre tóte căpiteniele osti-
loru ce *erau* cu d'insulu, și pre totu
poporulu de la micu pêne la mare,
9 Și li-a ȃisu: Așa ȃice Iehova, Dum-
neđeulu lui Israelu, cătră care voi
m'ați trămesu, ca să-i înfăȃșezu ce-
rerea vóstră: De veți urma să lo-
cuiți în pământulu acesta, atuncea
vê voi zidi, și nu *vê* voi surpa, vê
voi sădi, și nu *vê* voi smulge; căci
reu 'mi pare de nenorocirea ce v'amu
11 făcutu. Nu vê temeți de regele Ba-
bilonului, de care *acumu* vê temeți;
nu vê temeți de d'insulu, ȃice Ie-
hova; căci eu *sânt* cu voi, ca să vê
mântuescu, și să vê scapu din mâ-
12 nele lui. Și vî voi areta milă, ca elu
să se miluéscă de voi, și să vê re'n-
13 tórcă în pământulu vostru. Dară de
veți ȃice: Nu voimu să locuimu în
pământulu acesta, neascultându de
vócea lui Iehova, Dumneđeulu vo-
14 stru, ȃicându: Nu! ci vomu merge
în țera Egiptulu, unde nu vomu
vedé resbelu, nici nu vomu aȃdi vóce
de trîmbiță, neci nu vomu avé lipsă
15 de pâne; și vomu locui acolo; Apoi
ascultați deci cuvântulu lui Iehova,
voi remășița din Iuda: Așa ȃice Ie-
hova, Dumneđeulu ostiriloru și alu
lui Israelu, de vê veți îndrepta fe-
ȃele vóstre, ca să merȃeți în Egiptu,
și să vê duceti, ca să petreȃeți acolo,
16 Atuncea sabia, de care vê temeți, vê
va ajunge acolo în pământulu Egiptu-
lului; și fómetea, de care vê spăi-
mêntați, se va lipi de voi acolo în
17 Egiptu, și veți muri acolo; Și toți
omenii, câți 'și voru îndrepta feȃele,
ca să se ducă în Egiptu, să petrécă
acolo, voru muri de sabia, de fómete
și de ciurmă; și nimenea din ei nu va
remâne, nici va scăpa, de relele ce
18 voi aduce asupra lor. Căci așa
ȃice Iehova, Dumneđeulu ostiriloru
și alu lui Israelu: Precumu mânia
mea și aprinderea mea s'au vêrsatu
asupra locuitoriloru Ierusalimului,
așa se va vêrsa mânia mea asupra

vóstră, de veți intra în Egiptu; și
veți fi spre blăstemu, și spre gróză,
spre esecraȃiune și spre ocară, și nu
veți mai vedé loculu acesta.

Iehova a ȃisu despre voi, remăși- 19
ță din Iuda, nu vê duceti în Egiptu;
deci să sciți, că astă-ȃi amu mărtu-
risitu asupra-vê. Căci înși-vê v'ați 20
înșelatu, cându m'ați trămesu la Ie-
hova, Dumneđeulu vostru, ȃicându:
Rógă-te lui Iehova, Dumneđeulu
nostru, pentru noi, și spune-ni totu
ce va ȃice Iehova, Dumneđeulu no-
stru, și noi vomu face. Și *acumu* 21
astă-ȃi spusu-v'amu: dară voi nu
ați ascultatu de vócea lui Iehova,
Dumneđeulu vostru, nici de cele pen-
tru cari elu m'a trămesu la voi. Și 22
acumu să sciți, că veți muri de sa-
biă, de fómete și de ciurmă, în loculu
unde vî place a merge ca să pe-
treȃeți.

Și încetându Ieremia de a spune că- 1
tră totu poporulu tóte cuvintele lui
Iehova, Dumneđeulu lor, pentru cari
Iehova, Dumneđeulu lor, 'lu trame-
sese la d'înșii, *adeică* tóte cuvintele
acestea, Atunci a vorbitu Azaria, 2
fiulu lui Hoșai, și Iohananu, fiulu
lui Kareahu, și toți bărbații cei su-
meți, ȃicându lui Ieremia: Minciuni
spui! Iehova Dumneđeulu nostru nu
te-a trămesu să spui: „Nu vê duceti
în Egiptu, ca să petreȃeți acolo.“ Ci 3
Barucu, fiulu lui Neriia te aȃită a-
supră-ni, ca să ne dai în mânele Chal-
deiloru, să ne omórá și să ne ducă
prinși în Babilonu. Deci n'au ascul- 4
tatu Iohananu, fiulu lui Kareahu,
și tóte căpiteniele ostiriloru, și totu
poporulu, de vócea lui Iehova, să lo-
cuéscă în pământulu lui Iuda.

Ci Iohananu, fiulu lui Kareahu, 5
și tóte căpiteniele ostiriloru au lătu
pre tótă remășița lui Iuda, cari se
întorseseră de prin tóte popórele,
unde se împrăsciaseră, ca să petrécă
în pământulu lui Iuda, Pre bărbați, 6
pre femei pre copii, pre fetele rege-
lui, și pre totu însulu, ce Nebuzaru-
Adanu, capulu gardei *domnesci*, lă-
sase cu Ghedalia, fiulu lui Ahikamu,
fiulu lui Șafanu, și pre profetulu Ie-
remia, precumu și pre Barucu, fiulu

7 lui Neriia ; Şi au intratu în pămên-
tulu Egiptului ; căci n'au ascultatu
de vócea lui Iehova ; şi au venitu
pêně la Tahpanesu.

8 Şi a fostu cuvântulu lui Iehova
cătră Ieremia în Tahpanesu, dîcên-
du : Ié în mânele tale petre mari, şi
ascunde-le înaintea ochiloru bărbă-
ţilor lui Iuda în lutulu cuptorului
de cărămidi, ce *se află* la intrarea
casei lui Faraonu din Tahpanesu.

10 Şi dîcătră ei : Aşa dîce Iehova, Dum-
neđeulu ostiriloru şi alu lui Isra-
elu ;

Éccě, voiui trâmete, şi voiui lua
pre Nebucodonosoru, regele Babilo-
nului, servulu meu, şi voiui pune tro-
nulu seu de asupra acestoru petre,
pre cari le-amu ascunsu ; şi va în-
11 tinde cortulu seu de asupra loru. Şi
va veni şi va lovi pămêntulu Egiptu-
lului, *şi va da* pre cei *hotărîti* mor-
ţei la mórte ; pre cei *hotărîti* pentru
captivitate captivităţei ; şi pre cei la
12 sabiă sabiei. Şi voiui aprinde focu în
casele deşiloru Egiptului ; şi casele le
va arde, şi *pre deşii* 'i va duce prinşi ;
şi se va îmbrăca cu pămêntulu E-
giptului, cumu se îmbracă păstorulu
cu vestmêntulu seu ; şi va eşi de a-
13 colo cu pace. Şi va sfărîma colónele
din Betu-Şemeşu (*casa sórelui*) ce
se află în pămêntulu Egiptului ; şi
casele deşiloru Egipteni le va arde
cu focu.

1 Cuvêntulu ce a fostu cătră Ieremia
asupra tuturoru Iudeiloru, cari lo-
cuiau în pămêntulu Egiptului, locu-
indu în Migdolu, în Tahpanesu, în
Nofu şi în pămêntulu Patrosu, dî-
cêndu :

2 Aşa dîce Iehova, Dumneđeulu o-
stiriloru şi alu lui Israelu : Voi aţi
văđutu tóte relele, ce amu adusu a-
supra Ierusalimului şi asupra tutu-
toru cetăţilor lui Iuda ; şi éccě, ele
astă-đi *sunt* o ruină, şi nu *este* cine
3 să locuěscă într'însele : Pentru reu-
tăţile, ce au făcutu, întăritându-mě,
ducêndu-se să tāmăieze, *şi* să ser-
vėscă altoru deşii, pre cari nu i-au
cunoscutu, nici ei, nici voi, nici pă-
4 rinţii vostri. Şi amu trāmesu la voi pre
toţi servii mei, pre profeţi, sculân-

du-mě de demānėtă şi trāmêţendu-
i, ca să vî dîcă : Nu faceţi acésta urî-
ciune, pre care o urescu. Dară n'au 5
ascultatu , nici au plecatu urechia
loru, ca să se întórcă de la reutatea
loru, încātu să nu tāmăieze altoru
deşii. De aceea s'a vėrsatu aprinderea 6
mea şi mânia mea, şi s'a aprinsu în
cetăţile lui Iuda şi în uliţele Ierusa-
limului, de s'au prefăcutu în ruină
şi pustiire , cumu *se vede* în điuu
acésta.

Şi acumu aşa dîce Iehova, Dum- 7
neđeulu oştiriloru, Dumneđeulu lui
Israelu : De ce faceţi *acestu* reu mare
sufletului vostru, ca să se stērpescă
dintre voi, din međiloculu lui Iuda,
bărbatu şi femeie, copilu şi pruncu,
şi ca să nu vî se lase nici o remăşi- 8
ţă ? Întăritându mă prin făpturile
māneloru vóstre, *şi* tāmăiāndu alto-
ru deşii în pāmêntulu Egiptului, unde
aţi venitu să petreceţi, încātu să vė
stērpescă, şi să ajungeţi de blāste-
mu şi de ocară la tóte popórele pā-
mêntului. Au dóră uitat'aţi relele 9
pārinţilor vóstri, relele regiloru lui
Iuda, relele femeeloru loru , relele
vóstre, şi relele femeeloru vóstre, pre
cari le-au facutu în pāmêntulu lui
Iuda şi în uliţele Ierusalimului ? Nu 10
s'au umilitu pēně în điuu de aşta-đi,
nici s'au temutu, nici n'au āmblatu
în legea mea şi în aşedāmintele me-
le, ce eu v'amu datu voui şi pārin-
ţilor vóstri.

De aceea aşa dîce Iehova, Dum- 11
neđeulu ostiriloru şi alu lui Israelu :
Éccě, eu îndreptu făca mea cătră voi
spre reu, ca să stērpescu pre totu
Iuda. Şi voiui lua remăşiţa lui Iuda, 12
care şi-a îndreptatu fečele ca să
mėrgă în pāmêntulu Egiptului spre
a petrece acolo : şi se voru nimici
toţi în pāmêntulu Egiptului : voru
cādē de sabiă, *şi* se voru nimici de
fómete : voru muri de la micu pēně
la mare de sabiă şi de fómete ; şi
voru ajunge de blāstemu, de gróză,
de esecraţiune şi de ocară. Şi voiui 13
pedepsi pre cei ce locuescu în pā-
mêntulu Egiptului, cumu amu pe-
depsitu Ierusalimulu, prin sabiă, fō-
mete şi ciumă ; Şi nimenea din re- 14
măşiţa lui Iuda, care s'a dusu în pā-

mântului Egiptului, ca să petrecă acolo, nu va scăpa, nici nu va rămâne, ca să se întorcă în pământul lui Iuda, unde dorește sufletul lor ca să se întorcă și să locuască acolo; căci nu se voru întorce de câtu pu-

15 Atuncea toți bărbații, cari cunoscă, că femeile lor au tămâiatu altor deii, și toate femeile ce erau de față, adunare mare, anume totu poporul, ce locuia în pământul Egiptului, în Patrosu, a respunsu lui Ieremia, dicendu:

16 Nu-ți vomu asculta cuvântul, ce ni-ai vorbitu în numele lui Iehova:

17 Ci vomu face totu ce a eşitu din gura noastră, tămâiându reginei ceriului, și versându-i libațiuni, cumu făceamu noi, părinții nostri, regii nostri și mai marii nostri, în cetățile lui Iuda și în ulițele Ierusalimului; căci atuncî eramu sătui de pâne, ne aflamu bine, și nu vedurăm nici unu

18 reu. Dară de cându amu încetatu să tămâiamu reginei ceriului, și să-i versăm libațiuni, ne-amu lipsitu de toate, și amu fostu nimiciți de sabiă

19 și de fomete. Și cându noi tămâiamu reginei ceriului, și-i versamu libațiuni, au dora fără de bărbații nostri i făceamu turte, în cari o închipuiamu, și-i versamu libațiuni?

20 Și a respunsu Ieremia către totu poporul, către bărbați și femei și către totu poporul, care-i dăduse

21 acestu respunsu, dicendu: Au nu de tămâierile ce ați făcutu în cetățile lui Iuda și în ulițele Ierusalimului, voi și părinții vostri, regii vostri, mai marii vostri și poporul țerei, și-a adusu aminte Iehova, și au nu

22 acastă i s'a suitu la inimă? De nu mai putu Iehova a vă îngădui, pentru reutatea faptelor voastre și pentru uriciunile ce ați făcutu; pentru cari pământul vostru a ajunsu pustiiu, de grăză, și de blăstemu, fără

23 locuitori, cumu se vede astă-zi. Pentru că ați tămâiatu, și pentru că ați păcătuitu împotriva lui Iehova, și n'ați ascultat de vöcea lui Iehova, și n'ați amblatu în legea lui, în aședemintele lui, și în mărturiile lui,

de aceea vi s'a întemplantu nenorocirea aceea, ce se vede astă-zi.

Și a disu Ieremia către totu poporul și către toate femeile: Ascultați cuvântul lui Iehova, toți Iudeii, ce se află în pământul Egiptului!

Așa vorbesce Iehova, Dumneșeu 25 ostirilor și alu Israelului, dicendu:

Voi și femeile voastre ați vorbitu cu gura voastră, și ați implinitu cu mânele voastre cele ce ați disu: Vomu ține voturile noastre, pre cari le-amu făcutu, tămâiându reginei ceriului, și versându-i libațiuni; implini-ți deci votul vostru, și faceți cele votate.

Deci ascultați cuvântul lui Iehova, 26 toți Iudeii, câți locuiți în pământul Egiptului:

Ecce, eu m'amu juratu pe numele meu celu mare, dice Iehova, că numele meu nu se va mai chiama de gura a nici unui omu din Iuda în totu pământul Egiptului, dicendu: Viu este Iehova, Domnulu,

Ecce, eu voi veghia asupra lor 27 spre reu și nu spre bine; și toți bărbații lui Iuda ce sânt în pământul Egiptului se voru nimici de sabiă și de fomete, pene ce cu totul voru

peri. Eru cei ce voru scăpa de sabiă, 28 pușini la numeru, se voru întorce din pământul Egiptului în pământul lui Iuda; și totă remășița lui Iuda

ce s'a dusu în pământul Egiptului, ca să petrecă acolo, voru cunosce

alu cui cuvântu se va întări, alu meu 29

séu alu lor.

Și acesta vi va fi semnu, dice Iehova, că eu vă voi pedepși în loculu acesta, ca să cunoșteți, că cuvintele mele se voru întări asupra voastră spre reu; Așa dice Iehova: 30

Ecce, voi da pre Faraonu-Hofra, regele Egiptului, în manele neamicilor

sei, și în mânele celor ce caută vieța sa, cumu amu datu pre Zedekia, regele lui Iuda, în mânele

lui Nebucodonosoru, regele Babilonului, neamicului seu, celui ce căuta

vieța sa.

CAP. 45.

Mângăiere îndreptată lui Barucu.

Cuvântul pre care profetulu Ieremia l'a vorbitu lui Barucu, fiulu lui Neria, cându acesta a scrisu cuvin-

tele acestea în carte din gura lui Ieremia, în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda, dicându: Aşa dice Iehova, Dumneşeuulu lui Israelu, despre tine, Barucu:

3 Dis'ai: Vai mie!

Că Iehova a adaosu întristare preste
[durerea mea;

Ostenit'amu în suspinurile mele.

Şi nu aflu repausu.

4 Deci di cătră elu:

Aşa dice Iehova:

Éccé, *ceea* ce amu ziditu voi ruina;

Şi *ceea* ce amu săditu voi smulge;

Ădecă totu pământulu acesta.

5 Şi tu ceri ore pentru tine lucruri
[mari!

Nu cere!

Căci éccé, eu voi aduce rele asupra
[a tótă carnea, dice Iehova:

Dară ție 'ți voi da viéța ta spre
[prédă,

Ori, unde vei merge.

CAP. 46.

Profetii despre popóarele neindeice. Năvălirea și cuprinderea Egiptului.

1 Cuvântulu lui Iehova, care a fostu cătră Ieremia profetulu asupra popóreloru; Asupra Egiptului, asupra óstei lui Faraonu-Neco, regele Egiptului, care era aprópe de fluviulu Eufratu în Charchemisu, pre care Nebucodonosoru, regele Babilonului, a bătut'o în anulu alu patrulea alu lui Iehoiakimu, fiulu lui Iosia, regele lui Iuda.

3 Pregătiți scutulu și pavéza,

Şi apropiați-vé de luptă,

4 Inhămați caii, și încălecați, călăre-
[tiloru!

Înșirați-vé cu coifuri!

Ascuțiți lăncile, îmbrăcați zalele!

5 De ce 'i vedu înspăimântați; și dăn-
[du dosulu,

Da, viteşii loru sânt sfăşiați,

Şi fugu, fără să caute îndereptu;

Frica *se respândesce* în tóte părțile,
[dice Iehova.

6 Celu iute nu va puté fugi,

Şi cei viteşi nu voru scăpa;

Voru potieni, și voru căde,

Spre méđa-nópte lûngă fluviulu Eu-
[fratu.

Cine *este* acesta, care se sue ca unu
[fluviu, 7

Ale căruia ape se rostogolesc, ca
[apele fluviilor?

Egiptulu se sue ca unu fluviu. 8

Şi apele *lui* se rostogolesc, ca *apele*
[fluviilor,

Şi dice: „Mě voi sui, voi acoperi
[țera,

„Voiu nimici cetățile și pre locui-
[torii loru.“

Suiți-vé, cailoru! alergați cu furiă, 9
[caréloru!

Şi éśă viteşii,

Cei din Etiopia și din Libia, cari
[mănuiescu scutulu,

Şi Nubienii cari mănuiescu *și* întin-
[du arculu!

Căci acéstă di *este* pentru Iehova, 10
[Dumneşeuulu ostiriloru,

Di de resbunare, ca să-și resbune
[asupra neamiciloru sei:

Ca sabia să-*i* mânânce,

Ca să se sature, și să se îmbete de
[sângele loru

Căci Iehova, Dumneşeuulu ostiriloru,
[ține unu sacrificiu

În pământulu despre méđa-nópte,
[lûngă fluviulu Eufratu.

Sui-te în Galaadu, și ie balsamu, 11
Fecióră, fică, a Egiptului!

În zădaru întrebuințezi lécuri multe;
Căci vindecare nu *este* pentru tine.

Popóarele audu ruşinea ta, 12

Şi strigătulu teu împlé *tótă* țera,
Căci viteşii se poticnescu unulu de
[altulu,

Amînduoi cadu împreună.

Cuvântulu ce a vorbitu Iehova 13
profetului Ieremia, cându era să viă

Nebucodonosoru, regele Babilonului,
ca să lovéscă pământulu Egiptului.

Spuneți în Egiptu, și dați în scire 14
[în Migdolu,

Și dați în scire în Nofu și Tahpanesu;
Diceți: Înșiră-te, și te pregătesce!

Căci sabia va mânca *pre cei* din pre-
[jurulu teu:

De ce *ți* s'au răpitu viteşii tei? 15

Nu s'au împotrivitu, pentru că Ie-
[hova i-a gonitu;

A făcutu pre mulți să se poticnéscă, 16

Da, să cadă unulu preste altulu;
Acumu dicu: Sculați-vé! și să ne în-
[turnămu la poporulu nostru,

- Și în pământulu nascerei năstre,
De dinaintea săbiei perdetore.
- 17 Ei strigă acolo : „Faraonu, regele
[Egiptului, *este* perdutu,
„A lăsatu să trecă timpul potrivit !“
- 18 Viu *sunt*, dice Regele.
Alu căruia nume *este* Iehova, *Dum-*
[*ne*deulu ostiriloru,
Cum *este* Taborulu între munți;
Și Carmelulu lîngă mare, *așa ne-*
[*amiculu* vine.
- 19 Locuitoare, fătă a Egiptului !
Pregătesce-ți unelte captivității,
Că Nofulu se va pustii;
Și va ajunge unu deșertu, fără locui-
[tori.
- 20 Juncă pré frumoasă, Egiptule !
Junghiătorii *tei* vinu, vinu de la mé-
[dă-nópte !
- 21 Năimiții lui în meșiloculu lui *sunt*
[ca viței cei îngrășați ;
Căci și acestia întorc *dosulu*,
Fugu cu toții, nu se oprescu ;
Căci ziua pierderii lor a venit pre-
[ste ei,
Timpulu pedepsirii lor.
- 22 Vócea aceluia fășie, ca *vócea* unui
[șerpe ;
Căci ei se apropiă cu putere de óste,
Și vinu cu topóre asupra lui,
Ca tăiatorii de lemne.
- 23 Voru tăia, dice Iehova, pădurea lui,
Deși *este* fără capetu ;
Sunt mai numeroși decât locustele,
Da, *sunt* fără numeru.
- 24 Rușina-se-va fica Egiptului ;
Da-se-va în mânele poporului de
[médă-nópte.
- 25 Iehova, Dumneđeulu ostiriloru și alu
[lui Israelu, dice :
Éccé, voi pedepsi pre Amonu, *deulu*
[din No,
Pre Faraonu și Egiptulu,
Pre deii lor și pre regii lor,
Da, pre Faraonu, și pre cei ce se în-
[credu în elu ;
- 26 Și-i voi da în mânele celor ce cau-
[tă vieța lor,
În mânele lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
Și în mânele serviloru lui ;
Și apoi va fi locuitu,
Ca și mai 'nainte, dice Iehova.
- 27 Dară tu, servulu meu Iacobe ! nu
[te teme,

Nici nu te înspăimēta, Israele !
Căci éccé, te voiu mântui din *teri*
[depărtate,
Și pre seminția ta din pământulu
[captivității ei,
Și Iacobu se va re'ntorce, va ave li-
[nisce
Și repausu, și nu *va fi* cine să-lu în-
[spăimēnte.
Nu te teme, servulu meu Iacobe ! 28
Căci eu *sunt* cu tine, dice Iehova ;
Căci *și de* voiu nimici de totu pre
[tôte popórele,
Între cari te-amu împrăsciatu.
Dară pre tinenute voiu nimici de totu
Ci te voiu mustra duple dreptate,
Și nu te voiu lăsa nepedepsitu.

CAP. 47.

Supunerea Filisteniloru pređisă. *

Cuvēntulu lui Iehova, care a fostu 1
cătră profetulu Ieremia asupra Fili-
steniloru, mai 'nainte de ce Faraonu
a lovit Gaza ;
Așa dice Iehova :
Éccé, ape se redică de la médă- 2
[nópte,
Și se facu fluviu ce vérsă,
Și inundă țera și totulu de pe ea :
Cetatea și locuitorii sei :
Și ómeni voru striga,
Și toți locuitorii țerei voru urla.
De tropoitulu copiteloru puternici- 3
[loru sei *căi*,
De uruitulu carėloru sale,
Și *de* scărțiitululu roțelor sale,
Părinții nu se voru întorce spre co-
[pii loru,
În atâta *li* se voru moleși mânele, 4
Din ziua ce vine,
Să prede pre toți Filistenii,
Să stērpescă din Tiru și *din* Sidonu,
Totu ajutorulu, ce *li-a* mai remasu ;
Căci Iehova va nimici pre Filistenii,
Remășița însulei Caftoru.
Pre Gaza a *și* ajuns'o pleșuvia, 5
Așkelonulu cu remășița văiei sale a
[amuțitu în tăcere !
Pēne cându 'ți vei face tăieri ?
O sabiă a lui Iehova ! 6
Pēne cându nu vei înceta ?
Întră în téca ta,
Liniscesce-te, și amuțesce !
Dară cumu să înceteze ? 7
Cându Iehova i-a datu ordinu

Asupra Așkelonului și țermului mării?
Într'acolo a îndreptat'o.

CAP. 48.

Pustiirea Moabului prețisă.

- 1 Asupra Moabului.
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeu!u osti-
[rilor și alu lui Israelu ;
Vai de Nebo ! ȃăci este pustiitu,
Rușinatu-s'a Kiriataimulu, cuprin-
[su-s'a ;
Misgabulu rușinatu-s'a, și s'a sfări-
[matu !
- 2 Sfârșitu-s'a mărirea Moabului,
În Heșbonu (*gândire*) gânditu-s'au
[relele asupra lui :
„Haideți ! să-lu stêrpimu, ca să nu
[mai fie unu poporu.“
Și tu, Madmenule (*ruină*) vei fi rui-
[natu,
Urmări-te-va sabia.
- 3 Unu strigātu se aude din Horonaimu,
„Dêrăpênare și nimicire mare.“
- 4 Moabulu s'a sfărîmatu !
Micii sei scotu strigâte ;
- 5 ȃăci la suișulu Luhitului,
Înaltă-se vaetu preste vaetu,
ȃăci la coborîșulu Horonaimului,
Chiaru neamicii audu strigătulu *loru*
[de nimicire.
- 6 Fugiți, scăpați-vî viêța !
Și faceți-vî ȃă ciriteii singuratici ai
[pustiului !
- 7 Pentru ȃă te ai încreȃutu în întări-
[rile tale și în tesaurele tale,
Vei fi cuprinsu ;
Și Chemoșu va fi dusu în captivitate,
Preuții sei, și mai marii sei cu toții,
- 8 Și va veni prêdătorulu în tótă cetatea ;
Nici o cetate nu va scăpa ;
Și valea va peri,
Și șesulu se va nimici,
ȃumu a ȃisu Iehova.
- 9 Dați aripi Moabului,
ȃă să sbóre, și să fugă !
ȃăci cetățile sale se voru preface în-
[tr'unu deșertu,
Și nu va fi cine să locuêseă într'insele.
- 10 Blăstêmatu fie celu ce va face cu le-
[nevire *acestu* lucru alu lui Iehova,
Și blăstêmatu fie celu ce va împiede-
[ȃă sabia sa de la *vêrsarea* sângelui.
- 11 Din tinerêța sa Moabulu remas'a
[liniscitu,
Și stat'a nemiscatu pe drojdiele sale,

N'a fostu turnatu dintr'unu vasu în
[altulu,
N'a fostu dusu în captivitate ;
De aceea gustulu seu a remasu în-
[tr'însulu.
Și mirosulu seu nu s'a schimbatu.
De aceea, êccê, vinu ȃilele. ȃice Ie- 12
[hova.
ȃându voiu trâmete la d'însulu re-
[ȃicători, și-lu voru redica ;
Și voru vêrsa vasele lui, și voru strica
[fôlurile lui,
Și Moabulu se va rușina pentru Che- 13
[mosu,
Cum u s'a rușinatu casa lui Israelu
[pentru Betu-Elu, încrederea lor u.
Cum u ȃiceți : „Sântemu viteși, 14
Și bărbați voinici în resbelu ?“
Moabulu s'a prêdatu, cetățile lui s'au 15
[arsu,
Și tinerii lui cei aleși s'au plecatu
[junghiarei, ȃice Regele,
Alu carui nume *este* Iehova, *Dumne-*
[ȃeu!u ostirilor u.
Perdere a Moabului *este* aprôpe să 16
[vină,
Și nenorocirea lui se grăbesce fôrte.
ȃoți cei ce-lu încunju rați, ȃănați-lu ! 17
Și toți cei ce cunôsceti numele lui,
[ȃiceți :
„Cum u s'a sfărîmatu sceptrulu *seu*
[celu puternicu,
Și toêgulu *seu* celu măriu.“
Pogôră-te din mărirea *ta*, și șeȃi în 18
[secete,
Tu locuito re, fîcă a Dibonului !
ȃăci nimicitorulu Moabului se sue
[ȃeasupra *ta*,
Sfărîmându întăririle tale.
Stăi lîngă cale, și uită-te, 19
Locuito re a Arverului !
Întrebă pre fugari și pre cea scăpată,
ȃi : „ȃe s'a făcutu ?“
Rușinatu-s'a Moabulu, pustiitu-s'a ; 20
Văitați-vê și strigați,
Spuneți-o în Arnonu, ȃă Moabulu s'a
[pustiitu
Și judecata a sositu în pămêntulu 21
[șesului.
Asupra Holonului, asupra Iaazei și
[ȃasupra Mefaatului,
Asupra Dibbonului, asupra Nebou- 22
[lui, și asupra Betu-Diblataimului,
Și asupra Kiriataimului, asupra Bet- 23
[gamului și asupra Betu-Meonului,

- 24 Asupra Kiriotului și asupra Bozrei,
Și asupra tuturor cetăților pămên-
[tului Moabului, cele de departe, și
[cele de aproape.
- 25 Frântu-s'a cornulu Moabului,
Și sfărîmatu-s'a brațiulu seu, ȳice
- 26 Îmbêtați-lu ! [Iehova.
Căci s'a sumețitu asupra lui Iehova,
Ca să se tăvălescă Moabulu în vēr-
[sătura sa,
Și să ajungă și elu de deridere.
- 27 Au Israelu nu ți-a fostu de deridere?
Au fost'a elu prinsu cu furii ?
De clatini din capu, de câte ori vor-
[besci de d'însulu,
- 28 Locuitori ai Moabului !
Lăsați cetățile, și locuiți în stânci,
Și faceți-vê ca porumba,
Ce-și face cuibulu seu pe de lăturile
[gurei crepături stâncelor.
- 29 Audî't'amu mândrirea Moabului, (este
[mândru fôrte)
De înălțarea lui și de mândrirea lui.
De sumețirea și îngâmfarea ânimei
[lui ;
- 30 Cunoscū furia ta, ȳice Iehova ;
Minciunose *sunt* cuvintele lui,
Minciunose faptele lui.
- 31 De aceea eu văitezū pentru Moabu,
Da, strigu pentru totu Moabulu,
Suspina-se pentru ómenii din Kiru-
[Heresu.
- 32 O via din Sibma !
Plângu pentru tine mai multu de
[cātu amu plânsu pentru Iazeru :
Curpenii tei au trecutu preste mări,
Ajuns'au pênê la marea Iazerului ;
Prêdătorulu cădût'a asupra frupte-
[loru tale de vêră și asupra culesu-
[lui teu !
- 33 Bucuria și mulțumirea au peritu
Din câmpulu celu mânosu și din pă-
[mêntulu Moabului,
Și amu făcutu să lipsescă vinulu din
[têscu,
Și nimenea nu-lu va mai călca în
[strigăte de culesu ;
Strigātu de resbelu, nu de culesu !
- 34 De la Heșbonu *resună* strigătulu pên-
[nê la Eleade,
Pênê la Iahazu se redică vócea lorū,
De la Zoaru pênê la Horonaimu, pênê
[la alu treilea Eglatu ;
Căci și apele Nimrimului în deșe-
turi s'au prefăcutu.
- Și voiū face să péră din Moabu, ȳice 35
[Iehova,
Celu ce se sue pe înălțimi,
Și pre celu ce tămâieză ȳeiloru sei.
De aceea ânima mea bocescē pentru 36
[Moabu ca fluerele,
Da, ca fluerele bocescē ânima mea
[pentru bărbații din Kiru-Heresu ;
Pentru că *tôte* bunurile câstigate de
[d'însulu au peritu.
Pe totu capulu *fi-va* pleșuviă, 37
Și rasă va fi tótă barba ;
Pe tôte mânele *fi-vorū* tăieri,
Și saci pe cópse.
Pe tôte acoperimintele Moabului și 38
[pe ulițele lui,
Numai unu bocetu ;
Căci sfărîmat'amu Moabulu,
Ca pre unu vasu neplăcutu, ȳice Ie-
[hova,
Cātu e de sfărîmatu ! urlați ! 39
Cātu de tare a întorsu Moabulu do-
[sulu, și s'a rușinat !
Da, Moabulu s'a făcutu de rîsu,
Și de înfricoșare pentru toți cei ce-
[lu încunjură.
Căci așa ȳice Iehova : 40
Eccê, *neamiculu* sbóră, ca unu vulturu,
Și întindu aripele sale asupra Moa-
[bului.
Cetățuile *sale* s'au aprinsu, și întă- 41
[ririle sale s'au luatū,
Și ânimele viteșiloru Moabului fi-
[voru în ȳiua aceea,
Ca ânima femeii în facere.
Și Moabulu se va dêrima, ca *să* nu 42
[mai fie poporu,
Pentru că s'a sumețitu împotriva lui
[Iehova,
Frică, grópă și cursă *vinu* asupra ta, 43
Locuitorule alu Moabului, ȳice Ie-
[hova.
Celu ce fuge de frică va căde în grópă ; 44
Și celu ce va eșí din grópă va fi prin-
[su în cursă,
Căci eu aducu asupră-i, asupra Mo-
[abului,
Anulu pedepsei lui, ȳice Iehova.
La umbra Heșbonului se voru opri 45
Fără putere fugarii ;
Dară focu va izbucni din Heșbonu,
Și flacără din meȳiloculu Sihonului,
Și va mistui unghiurile Moabului,
Și craniulu celoru ce se fălescū.
Vai de tine, Moabe, 46

Poporul din Chemosu va fi perdutu;
Căci fiii tei voru fi prinși,
Și ficele tale prinse.

- 47 Dară eu voi re'nturna pre prinșii
[Moabului,
În ȋdilele cele de pe urmă, ȋdice Iehova.
Pêně aicea merge judecata Moabului.

CAP. 49.

Pedępsa Ammoniȋloru pentru purtarea loru cȃtrȃ Israelu, cu o fȃgȃduinȃ de re'ntȃrcere. Pustiirea Edomului preȋisȃ. Preȋiceri despre nimicirea Damascului Judecȃȋi asupra Kedarului și a Hazorului preȋise. Preȋicere despre surparea și imȋrȃscierea Elamului, cu o fȃgȃduinȃ de re'ntȃrcere viitoare.

- 1 De fiii lui Ammonu așȃ ȋdice Iehova:
Au Israelu nu are fii?
N'are moscenitori?
De ce *deci* Malcomu a moscenitu pre
[Gadu,
Și poporul seu locuesce în cetȃȋile
[lui?
2 De aceea éccę, vinu ȋdilele, ȋdice Iehova,
Cȃndu voi face sȃ se audȃ strigare
[de resbelu
În Rabba a fiiloru lui Ammonu;
În grȃmȃȋi de ruine se va preface,
Și cetȃȋile ei se voru arde cu focu;
Ȃtunci Israelulu va moscenȋ pre cei
[ce l'au moscenitu pre d'insulu, ȋdice
[Iehova.
3 Vaitȃ, Heșbone! cȃci Aiulu se va
Strigaȋi, fice ale Rabbei! [pustiȋ,
Încingeȋi-vę cu saci;
Ȃliȋiși ȃmblaȋi în jurulu zidurilor!
Cȃci Malcomu se va duce prinsu,
Cu preuȋii și cu mai marii sei.
4 De ce te îngȃmfezi cu vȃile *tale*?
Valea ta se va scurge, fice neascu-
[tȃtȃre!
Ce se încrede în tesaurele sale, *ȋdi-*
[cȃndu: Cine va veni asupra-mi?
5 Éccę, eu voi aduce asupra ta fricȃ,
Ȋdice Iehova, Dumneȋeulu ostiriloru,
De la toȋi vecinii tei;
Și vę veȋi imȋrȃscia fie-care dreptu
[înaintea sa,
Și nu va fi cine sȃ adune pre fugarii.
6 Darȃ dupȃ aceea voi re'ntȃrce
[pre cei prinși ai fiiloru lui Ammonu,
Ȋdice Iehova.
7 De Edomu.
Așȃ ȋdice Iehova, *Dumneȋeulu* osti-
[riloru:
Nu mai *este* înȋtelepciune în Temanu?
Perit'a svatulu de la cei cu minte?
Rȃpitu-li-s'a înȋtelepciunea?

- Fuȋȋi, locuitori ai Dedanului! în- 8
[tȃrceȋi *dosurile*, faceȋi gropi de lo-
[cuire!
Cȃci voi aduce asupra Edomului
[nenorocire,
Timpulu, *în care-lu* voi pedepsu,
De ȋi-aru veni culegȃtori, 9
Au nu ȋi-aru lȃsa bobȋȃturi?
De *ȋi-aru veni* nȃpȃea furii, strica-
[voru *mai multu* de cȃtu pȃnę s'aru
[îndestula?
Darȃ voi desgoli pre Esau, 10
Voiu descoperȋ locurile sale ascunse,
Ca sȃ nu se *mai* pȃtȃ ascunde;
Seminȋia lui va fi nimicȋtȃ, cu fraȋȋi
[sei, și vecinii sei,
Și nu va *mai* fi *cine sȃ ȋdicȃ*:
„Lasȃ pre orfanii tei, eu 'i voi ȋtinę; 11
„Și vȃduvele tale sȃ se încrȃdȃ în
Cȃci așȃ ȋdice Iehova: [mine.“ 12
Éccę aceia, cȃrora nu li-*se cade* sȃ
[bee din cupȃ, o au bȃutu.
Și tu, tu sȃ remȃi nepedepsitu?
Nȃ vei rȃmȃnȃ nepedepsitu, ci o
[vei bȃ.
Cȃci juratu-m'amu pe mine însu-mi, 13
[ȋdice Iehova,
Cȃ Bozra va fi datȃ pustiirei,
Ocȃrei, deșertulu și blȃstemulu;
Și tȃte cetȃȋile ei se voru preface
[într'o ruinȃ perpetuȃ.
Auȋit'amu scire de la Iehova, 14
Și solu trȃmesu-s'a la popȃre; *sȃ*
[ȋdicu:
„Adunaȋi-vę, și mergeȋi asupra-i,
„Și sculaȋi-vę la luptȃ.“
Cȃci éccę, eu te voi face micȃ între 15
[popȃre,
Și despretuitȃ între ȃmeni.
Frica de tine, mȃndrirea ȃnimei tale, 16
Te-au ȃmȃgitu, tu ceea ce locuesci
[în crepȃturele stȃncelor,
Celu ce stȃpȃnesci înȃlȋimea mun-
[ȋiloru.
Și chiaru de-ȋi vei înȃlȃ cuibuȃu teu,
[ca vulturulu,
Încȃ și de acolo te voi cobȃrȋ, ȋdice
[Iehova;
Și Edomulu va ajunge pustiiu, 17
Totu celu ce va trece pe lȃngȃ elu,
[se va îngrozi,
Și va batjocurȋ pentru tȃte plȃge-
[le lui.
Precumu Sodoma și Gomorra, și ve- 18
[cinitȃȋile loru,

- S'au surpatu, ȃice Iehova,
 Așa nu va locui nici unu omu acolo,
 Nici fiu de omu nu va petrece acolo.
- 19 Éccē, *neamiculu* se redică.
 Ca unu leu la vȃrsarea Iordanului,
 Cătră locurile tari *ale tale*;
 Dară în curȃndu te voi face să fugi
 [și de acolo,
 Și asupra-i voi pune prealesul meu;
 Căci cine *este* de o potrivă cu mine?
 Și cine mă va chiăma la judecată?
 Și cine *este* păstorulu, care să pȃtă
 [sta înaintea mea?
- 20 De aceea ascultați hotărîrea lui
 [Iehova,
 Ce elu a luat'o asupra Edomului,
 Și gândurile lui, pre cari le-a gân-
 [ditu asupra locuitoriloru Tema-
 [nului;
 Cu adevȃratu 'i voru răpi, *ca* pre cei
 [mici ai turmei,
 Cu adevȃratu staulele loru surpa-se-
 [voru cu ei împreună.
- 21 De sunetulu căderei loru se va clati
 [pămȃntulu,
 Vȃcea bocetului ei se va aude pȃnȃ
 [la Marea-Roșă.
- 22 Éccē, se va înălȃta, și va sbura ca unu
 [vulturu,
 Și va întinde aripele sale asupra
 [Bozrei,
 Și în ȃiua aceea ânima viteșiloru
 [Edomului,
 Va fi ca ânima femeii în facere.
- 23 De Damascu.
 Rușinatu-s'a Hamatulu și Arpadulu,
 Audeț'au scire rea, și s'au topitu;
 Lȃngă mare *este* turburare,
 Nu pȃte să se liniscȃcă.
- 24 Damasculu s'a slăbitu,
 S'a întorsu pe fugă,
 Și tremuru l'a cuprinsu;
 Chinurile și durerile l'au apucatu,
 Ca pre o femeie în facere.
- 25 Cumu de n'a fostu cruȃtată cetatea
 [cea frumȃsă,
 Cetatea bucuriei mele!
- 26 Da, tinerii sei voru căde pe uliȃtele ei,
 Și toȃi barbaȃii de resbelu voru fi ni-
 [miciȃi în ȃiua aceea,
 Dice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostiriloru.
- 27 Și voi aprinde focu în zidurile Da-
 [mascului,
 Și va arde palaturile lui Benu-Hadadu.
- 28 De Kedaru și de regatele lui Ha-
 zoru, pre cari le-a bătutu Nebuco-
 donosoru, regele Babilonului, așa
 ȃice Iehova:
 Sculați-vȃ, și vȃ suiȃi asupra Ke-
 [darului,
 Și prȃdaȃi pre fii resăritului!
 Corturile loru și turmele loru se 29
 [voru lua,
 Voru lua pentru d'înșii chioscurile
 [loru,
 Tȃte vasele loru și cămilele loru,
 Și voru striga cătră d'înșii
 „Frică din tȃte părȃile.“ 30
 Fugiȃi, duceti-vȃ departe,
 Faceȃi gropi adȃnci de locuire, lo-
 [citori ai Hazorului, ȃice Iehova;
 Căci Nebucodonosoru, regele Babi-
 [lonului, svătuesce planuri asupra-vȃ,
 Și a luat hotărîre asupra vȃstră.
- Sculați-vȃ, și vȃ suiȃi la poporulu 31
 [celu liniscitu,
 Ce locuesce în siguranȃă, ȃice Ie-
 [hova;
 Cari n'au nici porȃi nici zevȃre,
 Cari locuescu singuri.
 Și cămilele loru voru fi spre prȃdă, 32
 Și mulȃimea vitelor loru de des-
 [poiare,
 Și-i voiu împrăscia în tȃte vȃnturile,
 [pre cei ce au perii *capului* tăiaȃi,
 Și li voiu aduce nenorocirea
 Din tȃte părȃile loru, ȃice Iehova. 33
 Și Hazorulu va ajunge locașu șaca-
 [liloru,
 Unu deșertu eternu;
 Omu acolo nu va locui, nici va pe-
 [trece într'însulu fiu de omu. 34
 Cuvȃntulu lui Iehova care o fostu
 cătră Ieremia, profetulu; asupra El-
 lamului la începutulu domniei lui
 Zedekia regele lui Iuda, ȃicȃndu: 35
 Așa ȃice Iehova, *Dumneȃdeulu* o-
 [stiriloru:
 Éccē, eu voi frânger arculu Elamului,
 Puterea loru cea mai mare. 36
 Și voi aduce asupra Elamului cele
 [patru vȃnturi,
 De la cele patru margini ale ceriului,
 Și-i voi împrăscia la tȃte aceste
 [vȃnturi;
 Și nu va fi nici unu poporu,
 La cari alungaȃii Elamului să nu
 [mȃrgă. 37
 Și voi face să tremure Elamulu în-
 [aintea neamiciloru sei,

- Și înaintea celor ce caută viața lui ;
 Și voi aduce rele asupra-i,
 Aprinderea mâniei mele, *ține* Iehova ;
 Și voi trimite sabia pe urma lor,
 Până cându 'i voi nimici.
- 38 Și voi așeza tronul meu în Elamu,
 Și voi stărpi de acolo
 Pre rege și pre mai mari, *ține* Iehova.
- 39 Dară în zilele de pe urmă,
 Voi reîntorci pre prinșii Elamului,
 [*ține* Iehova.
- CAP. 50, 51.
- Profeții despre nimicirea Babilonului, și despre
 scăparea și reîntorcerea lui Israel.
- 1 Cuvântul ce Iehova a cuvântat
 asupra Babilonului, asupra pământului
 Chaldeilor prin Ieremia, profe-
 tutul :
- 2 Spuneți între popore,
 Dați în scire, și redicați stégul !
 Dați în scire, nu ascundeți !
 Diceți : „Babilonul s'a cuprinsu !“
 „Belu este rușinat,
 „Merodacul este sfărmat !
 „Rușinat-s'au idoli sei.
 Și chipurile sale sfărmat-s'au !
- 3 Căci de la mătă-nópte se sue unu
 [*popor* asupra-i,
 Care va preface pământul seu în-
 [*tr'unu* deșertu,
 Și nu *va fi* cine să locuască în elu ;
 De la omu până la vită,
 Ștrămuta-se-vor, fugi-vor.
- 4 În zilele acele și în timpul acela,
 [*ține* Iehova,
 Veni-vor fiii lui Israel,
 Ei și fiii lui Iuda împreună,
 Mergendu și plângendu ;
 Âmbla-vor, și vor căuta pre Ie-
 [*hova*, Dumneșeu lor.
- 5 Întreba-vor de calea Sionului,
 Și întorcendu fețele lor într'acolo,
 [*ține* voru :
 „Veniți, și să ne alipim de Iehova
 „Cu legământu eternu, *care* să nu
 [*se uite*.”
- 6 Ajuns'a poporul meu *ca* oile per-
 [*dute* ;
 Pășorii lor i-au rătăcit,
 Și i-au făcutu să cutriere munții ;
 Trecut'au de pe munte pe coline,
 Uitat'au bătătura lor.
- 7 Toți câți i-au găsit, sfășiatu-i-au,
 Și neamicii lor au disu :
- „Nu sântem vinovați,
 „Căci păcătuit'au asupra lui Iehova
 [*în* locașul mântuirii,
 „Da, asupra lui Iehova, speranța pă-
 [*rinților* lor.
- Fugiți din Babilonu ! 8
 Și eșiți din pământul Chaldeilor !
 Și fiți ca ciapii înaintea turmelor !
 Că éccé, voi scula, 9
 Și voi aduce asupra Babilonului,
 O adunătură de popore mari din pă-
 [*mântul* de la mătă-nópte,
 Și se vor înșira asupra-i ;
 Și apoi va fi cuprinsu.
 Săgețele lor *fi-vor* ca ale vitésului
 [*biruitoru* ;
 Nu se vor întorci deșerte.
 Și Chaldea va ajunge o prădă, 10
 Și toți prădătorii ei se vor înde-
 [*stula*, *ține* Iehova.
 Pentru că v'ați bucuratu și v'ați ve- 11
 [*selitu*,
 Prădători ai moscenirii mele,
 Pentru că ați sburdatu, ca o juncă
 [*în mediloculu* verdeței,
 Și ați nechezatu, ca nisce cai ;
 De aceea muma vóstră rușinat-s'a 12
 [*fórt*,
 Și născătórea vóstră a roșitu ;
 Éccé, *ea va fi* între popore cea mai
 [*de pe urmă*,
 Pustiă, pământu sterpu și deșertu.
 Din mânia lui Iehova *fi-va* nelo- 13
 [*cuită*,
 Preface-se-va cu totul într'unu de-
 [*șertu* ;
 Totu celu ce va trece pe lînga Ba-
 [*bilonu* va rămâne îngrozitu,
 Și-lu va batjocuri pentru tóte pla-
 [*gele* lui.
 Înșirați-vă asupra Babilonului de 14
 [*juru* împrejur,
 Toți cei ce întindeți arcurile !
 Săgetați asupra-i, nu cruțați să-
 [*gețele* !
 Căci a păcătuitu asupra lui Iehova.
 Strigați asupra-i din tóte părțile ! 15
 Elu întinde mânele,
 Temeliele lui cadu,
 Zidurile sale se surpă ;
 Căci acésta-i resbunarea lui Iehova ;
 Resbunați-vă asupra-i
 Cumu elu a făcutu, faceți-i,
 Stărpiți din Babilonu pre semână- 16
 [*toru*,

- Și pre celu ce ține secere în timpul
[secerișului !
De dinaintea sabiei perdetóre,
Întorce-se-va fie-care la poporul
[seu,
Și va fugi fie-care la pământulu seu.
17 Israelulu *este ca* óia cea rătăcită ;
Leii au gonit'o ;
Mai ânteu a sdrobot'o, regele Asiriei,
Și după aceea acestu Nebucodono-
[sor, regele Babilonului, i-a sfări-
[matu ósele.
18 De aceea așa ȃice Iehova, Dumne-
[deulu ostiriloru și alu lui Israelu :
Éccě, eu voiu pedepsi pre regele Ba-
[bilonului și pământulu seu,
Cum amu pedepsitu pre regele A-
[siriei ;
19 Și voiu re'ntorce pre Israelu la lo-
[cașulu seu,
Și va pasce pe Carmelu și pe Basanu,
Și sufletulu lui se va îndestula,
Pe muntele lui Efraimu și pe Galaadu.
20 În ȃilele acele și în timpul acela,
[ȃice Iehova,
Fără-de-legea lui Israelu se va cău-
[ta, și nu *va fi*,
Și păcatelelui Iuda, și nu se voru afla ;
Căci erta-voiu pre cei ce voiu fi lă-
[satu remășiță.
21 Asupra pământului înduioitei rescu-
[lări,
Sui-te asupră-i și asupra locuitori-
[loru pământului pedepsei !
Pustiesce și nimicesce în urmă-li,
[ȃice Iehova,
Și fă întocmai cumu ȃi-amu ordinaru.
22 Vóce de resbelu în țéră,
Și nimicire mare !
23 Cumu s'a ruptu și s'a sfărîmatu cio-
[canulu a totu pământulu,
Cum a ajunsu Babilonulu spre gróză
[tuturoru popóreloru !
24 Întinsu-ȃi-amu cursă, și te-ai prin-
[su în ea,
Babilonule ! fără să prînȃi de scire,
Aflatu-te-ai, și te-ai prinsu ;
Căci te-ai sculatu asupra lui Iehova.
25 Iehova deschis'a tesaurulu seu,
Și a scosu armele mâniei sale ;
Căci Iehova, Dumneȃeulu ostiriloru
[are de lucru,
Asupra pământului Chaldeiloru.
26 Veniȃi asupră-i de la marginile pă-
[mântului ;
Deschideȃi grânarele sale ;
Puneȃi-lu în grămăȃi, și-lu sfărîmaȃi,
Și să nu-i remăná nici o remășiță !
Junghiaȃi toȃi taurii sei ;
27 Pogóre-se la junghiare !
Vai de ei, că venitu-li-a ȃiua,
Timpulu pedepsei loru.
Vócea fugariloru și a celoru scăpaȃi 28
[din pământulu Babilonului,
Ca să prochiáme în Sionu resbuna-
[rea lui Iehova, Dumneȃeulu nostru,
Resbunarea templulu seu !
Adunaȃi-vě asupra Babilonului, ar- 29
[cașiloru !
Toȃi cei ce încordaȃi arculu,
Tăbărăȃi asupră-i juru împrejur !
Să nu scape nimenea din ei ;
Resplăȃiȃi-i duple faptele sale ;
Dupre căte elu a făcutu, faceȃi-i ;
Căci s'a sumeȃitu asupra lui Iehova,
Asupra Sântulu lui Israelu.
De aceea tinerii sei căde-voru pe 30
[ulitele *sale*,
Și toȃi bărbaȃii sei de resbelu fi-voru
[nimiciȃi în ȃiua aceea, ȃice Iehova.
Éccě, eu *sânt* asupră-ȃi, sumeȃule ! 31
ȃice Iehova, Dumneȃeulu ostiriloru ;
Căci venit'a ȃiua ta, timpul *în care*
[te voiu pedepsi.
Celu sumeȃu poticni-se-va și va căde, 32
Și nu *va fi* cine să-lu redice ;
Și voiu aprinde focu în cetăȃile lui,
Și va arde tóte împrejurimile lui.
Așa ȃice Iehova, Dumneȃeulu osti- 33
[riloru :
Fiii lui Israelu și fiii lui Iuda *fost'au*
[împreună apesaȃi ;
Și toȃi cei ce i-au luat prinȃi, ȃi-
[nutu-i-au strînsu,
Și n'au voitu a *li* da drumulu.
Dară Mântuitorulu loru *este* puter- 34
[nicu ;
Numele lui *este* Iehova, Dumneȃeulu
[ostiriloru ;
Elu va apéra dreptulu loru ;
Și ca să liniscéscă pământulu,
Elu va turbura pre locuitorii Babi-
[lonulu.
Sabiă asupra Chaldeiloru ! ȃice Ie- 35
[hova,
Asupra locuitoriloru Babilonulu !
Asupra mai mariloru sei și asupra
[înȃeleptiloru sei !
Sabiă asupra amăȃitoriloru *sei*, ca să 36
[înebunéscă !

- Sabiă asupra viteșiloru sei, ca să se
[spăimînte!
37 Sabiă asupra cailoru sei și asupra
[caréloru sale!
Și asupra amestecătorei *lui*, ce *se*
[află în meșiloculu lui,
Ca să ajungă ca femeele!
Sabiă asupra tesaureloru lui, ca să
[se răpescă!
38 Uscă ciune asupra apelor lui, ca să
[se usuce!
Căci *este* pămîntulu chipuriloru cio-
[plite,
Și *locuitorii lui* au nebunitu cu idolii
[loru.
39 De aceea férele sélbatice ale deșer-
[tului,
Și șacalii voru locui *acolo*,
Și struții voru locui într'însulu;
În eternu nu va fi locuitu,
Și nimenea nu va locui într'însulu
[din generațiune în generațiune.
40 Cumu a surpatu Dumneșeu Sodoma
[și Gomorra,
Și vecinitățile lor, dice Iehova,
Așa nici unu omu nu va locui acolo,
Nici unu fiu de omu nu va petrece
[într'însulu.
41 Éccé, unu poporu vine de la mēdă-
[nópte și o națiune mare;
Și regi mulți se scólă de la margi-
[nile pămîntului,
42 Apucă arculu și sulița;
Sînt cruși și fără de milă;
Vócea lor resună ca marea,
Ei încalecă pe cai,
Și sînt înșirați, ca bărbați de resbelu,
Asupră-ți, fică a Babilonului!
43 Regele Babilonului auđit'a scirea de
[d'înșii,
Și mânele sale s'au moleșitu,
Ô agoniă l'a cuprinsu,
Dureri, ca ale femeiei în facere.
44 Éccé, *neamiculu* se redică,
Ca unu leu la revêrsarea Iordanului,
Cătră locurile tari *ale tale*;
Dară în curêndu te voi face să fugi
[și de acolo,
Și asupră-i voi pune pre alesulu *meu*,
Căci cine *este* de o potrive cu mine?
[și cine mă va chiăma la judecată?
Și cine *este* păstorulu, care să pótă
[sta înaintea mea?
45 De aceea ascultați hotărîrea lui
[Iehova.
- Ce elu a luatú asupra Babilonului,
Și gândurile lui, pre cari le-a gândi-
[tu asupra pămîntului Chaldeiloru;
Cu adevêratu 'i voru răpi pre ei, *ca*
[pre cei mici ai turmei,
Cu adevêratu staulele *loru* surpa-
[se-voru cu ei împreună,
De strigătulu „Babilonu s'a cuprin- 46
[su“ se va clăti pămîntulu,
Și bocetulu lor auđi-se-va între
[popóre.
- Așa dice Iehova: 1
Éccé, voi scula asupra Babilonului,
Și asupra celoru ce locuescu în me-
[șiloculu împotrivoriloru mei,
Unu vîntu stricătoru;
Și voi trāmete asupra Babilonului 2
[vînturātori,
Cari-lu voru vîntura, și voru deșerta
[pămîntulu seu;
Căci în ăiua nenorocirei de juru îm-
[prejuru voru sta asupra-i!
Vină, arcașule! asupra *celui ce* în- 3
[tinde arculu,
Și asupra *celui ce* se îngâmfeză în
[zeua sa!
Nu cruțați pre tinerii sei;
Nimiciți tótă óstea sa,
Ca să cadă rāniți de mórte în pă- 4
[mîntulu Chaldeiloru,
Și strāpunșii pe ulițele lor.
Căci Israelulu nu *este* lāsatu, 5
Nici Iuda, de Dumneșeu seu, de
[Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru,
De Sântulu lui Israelu, căci pāmēn-
[tulu acelora împlutu-s'a de păcate.
Fugiți din Babilonu! 6
Și mântuiți-vî fie-care viēța,
Ca să nu periți pentru fără-de-le-
[gea lui,
Căci acesta *este* timpulu resbunārei
[lui Iehova;
Elu 'i resplătesce *pentru* cele ce elu
[a făcutu.
Babilonulu *fost'a* o cupă de auru în 7
[mānele lui Iehova,
Care îmbêtă totu pāmēntulu;
Din vinulu lui bēut'au popórele;
De aceea popórele s'au nebunitu.
De o dată căđut'a Babilonulu, și s'a 8
[sfārimatu!
Văitați-lu!
Luați balsamu pentru durerea lui,
Póte, că se va vindeca.

- 9 Căutat'amu să vindecămu Babilonu-
[lu, dară nu s'a vindecatu ;
Părăsiți-lu, și să ne ducemu fie-care
[la pământulu seu !
Căci judecata lui ajunge pênă la ceriu,
Se înalță pênă la nuori.
- 10 Iehova a scosu mântuirea noastră ;
[Haideți !
Și să spunemu în Sionu fapta lui Ie-
[hova, Dumneșeu nostru.
- 11 Ascuțiți săgețele, apucați pavăzele !
Iehova a desceptatu spiritulu regi-
[loru Mediloru ;
Căci gândulu seu *este* asupra Babi-
[lonului, ca să-lu strice ;
Căci *este* resbunarea lui Iehova,
Resbunarea templului seu.
- 12 Redicați stégulu pe zidurile Babi-
[lonului,
Întăriți paza, puneți custodi,
Pregătiți pândăși !
Căci Iehova a gânditu și a făcutu
Ceea ce a cuvântatu asupra locuito-
[rilor Babilonului.
- 13 O, tu, celu ce locuesci pe ape multe,
[celu ce *esci* avutu în tesaure,
Venit'a sfârșitul tu, măsura lăco-
[miei tale.
- 14 Iehova, *Dumneșeu* ostiriloru, ju-
[ratu-s'a pe sine, *dicându* :
Cuadeveratu, împlé-te-voiu de óme-
[ni ca de locuste ;
Și voru redica asupra-ți strigătu de
[resbelu.
- 15 Elu a făcutu pământulu cu puterea sa,
Întemeiă lumea cu înțelepciunea sa,
Și a întinsu ceriurile cu mintea sa ?
- 16 La vuetulu, *ce se face* cându elu pu-
[ne mulțimea apelor în ceriuri,
Și redică nuori de la marginile pă-
[mântului,
Și întornă fulgerele cu plóia,
Și scóte vântulu din tesaurele sale,
- 17 *Atunci* totu omulu se aréță *cătu este*
[de prostu cu sciința sa,
Și totu argintariulu remâne rușinatu
[de chipurile sale cioplite ;
Căci chipulu seu turnatu *nu-i de*
[cātu minciună,
Și nici o suflare nu *este* într'însulu.
- 18 *Sânt* deșertăciuni, lucru de amăgire,
La timpul pedepsei lor voru perî.
- 19 Moscenirea lui Iacobu nu *este* ca
[acestia ;
Căci elu *este* Făcătorulu a tóte ;
- Și *Israelulu este* seminția mosceni-
[rei lui ;
Numele lui *este* Iehova, *Dumneșeu*
[ostiriloru.
Tu *ai fostu* ciocanulu meu, armele 20
[mele de resbelu ;
Prin tine amu sfărîmatu popóre,
Și prin tine amu stricatu regate :
Prin tine amu sfărîmatu pre calu și 21
[pre călărețulu seu,
Prin tine amu sfărîmatu carulu și
[conducătorulu lui,
Prin tine amu sfărîmatu pre bărbatu 22
[și pre femee,
Prin tine amu sfărîmatu pre betrânu
[și pre ténêru ;
Prin tine amu sfărîmatu pre ténêru
[și pre fecióră ;
Prin tine amu sfărîmatu pre păstoru 23
[și pre turma sa ;
Prin tine amu sfărîmatu pre pluga-
[riu și părechia lui de boi,
Și prin tine amu sfărîmatu pre gu-
[vernători și căpitenii.
Și voiu resplăti Babilonului, 24
Și tuturor locuitoriloru Chaldeei,
Tótă reutatea lor ce au făcutu în
[Sionu,
Înaintea ochiloru vostri, *dice* Ie-
[hova.
Éccé, eu *sunt* asupra-ți, munte stri- 25
[cătoru, *dice* Iehova,
Care ai stricatu totu pământulu ;
Voiu întinde mâna mea asupra-ți,
Te voiu rostogoli de pe stânci,
Și te voiu preface în munte mâncatu
[de focu.
Din tine pétră de unghiu nu se va lua, 26
Nici pétră de temeliă ;
Ci fi-vei prefăcutu într'unu deșertu
[eternu, *dice* Iehova.
Redicați stégulu în țeră ! 27
Sunați din trîmbiță între popóre !
Pregătiți popórele asupra-i !
Chiămați asupra-i regatele Araratu-
[lui, Minniului și Așchenazului !
Puneți asupra-i căpitenii,
Încălecați pe cai, calocustelesburlite !
Pregătiți asupra-i pre popóre, pre 28
[regii Mediei,
Pre guvernătorii sei, pre căpiteniele
[sale,
Și pre totu pământulu stépânirei sale !
Pământulu să se clătéscă, și să tre- 29
[mure !

- Căci totu gândulu lui Iehova se va
[sevârși asupra Babilonului,
De a preface pământulu Babilonului
[într'unu deșertu,
Fără de locuitori.
- 30 Viteșii Babilonului încetéză de a se
[mai bate,
Ei stau în întăriturile *loru*;
A peritu puterea *loru*;
Ajuns'au ca femeele;
Ardu locuințele lui,
S'au ruptu zăvórele *porteloru* lui.
- 31 Unu curieru întimpină pre altulu,
Și unu vestitoriu întimpină pre altulu,
Că să spună regelui Babilonului,
Că cetatea lui s'a cuprinsu din *tóte*
[părțile;
- 32 Și că vadurile sânt luate,
Și că s'a arsu cu focu trestiișulu,
Și că bărbații dereshelus'au îngrozitu
- 33 Căci așa dice Iehova, Dumneđeulu
[ostiriloru și alu lui Israelu:
Fiica Babilonului *este* ca o ariă,
În timpul trierărei ei;
Încă pučinu, și va veni timpul se-
[cerișulu ei.
- 34 Nebucodonosoru, regele Babilo-
[nului, m'a mâncatu,
M'a sdrobitu,
M'a făcutu unu vasu deșertu,
Înghițitu-m'a ca unu șacalu,
Și-a împlutu pânțelele seu de dul-
[cețurile mele;
M'a alungatu.
- 35 Silniciă făcută asupra mea și asupra
[corpului meu *să vină* asupra Babi-
[lonului!
Voru dice locuitorii Sionului,
Și sângele meu *să fie* asupra locui-
[toriloru din Chaldeea!
Va dice Ierusalimulu.
- 36 De aceea așa dice Iehova:
Éccé, voi apêra dreptulu teu, și voi
[resbuna resbunarea ta;
Dară voi preface marea lui în us-
[catu, și voi usca isvórele lui.
- 37 Și Babilonulu se va face în grămădi,
În locașu șacaliloru,
În *lucru* de gróză și de batjocură,
Fără de locuitoriu.
- 38 Mugi-voru toți, ca lei,
Striga-voru, ca pui de leu.
- 39 Cându voru fi înferbentați *cu vinu*,
[pregăti-li-voiu ospete,
Și-i voi îmbêta, ca să se înveseléscă,
- Și să dórma unu somnu eternu, și să
[nu se *mai* descepte,
Dice Iehova.
Î voi pogorî, ca pre miei, la jung- 40
[hiare,
Ca pre berbeci și čiapi.
Cum s'a luat Șeșaculu! 41
Și cum s'a prinsu *celu ce era* fala
[a totu pământulu,
Cum a ajunsu Babilonulu de gróză
[popóreloru.
Înălțatu-s'a marea preste Babilonu; 42
Acoperitu-s'a de mulțimea valuri-
[loru ei.
Cetățile sale ajuns'au unu pustiiu, 43
Pământu secu și deșertu,
Pământu, în care nu locuesce nici
[unu omu,
Nici fiu de omu nu trece prin elu.
Și voi pedepsi pre Belu în Babilonu, 44
Și voi scóte din gura lui câte a în-
[ghițitu;
Și popórele nu se voru mai aduna la
[d'insulu;
Și zidulu Babilonului va căde.
Poporulu meu, eșiți dintr'insulu! 45
Și mântuiți-vi fie-care viéța
De aprinderea mâniei lui Iehova!
Ca nu ânima vóstră să se móie, 46
Și să vă temeți de scirea ce se va
[auđi în *tótă țera*;
Că veni-va scirea acésta în anulu
[acesta,
Și după aceea *altă* scire în anulu
[următoriu,
Și *fi-va* silniciă în țeră, domnu asupra
[domnului.
De aceea éccé, vinu ȕilele, 47
Cându voi face judecată chipuriloru
[cioplite ale Babilonului,
Și totu pământulu seu vafi ruși-
[natu,
Și toți râniții sei voru căde în međi-
[loculu lui.
Atuncea ceriulu și pământulu și cele 48
[dintr'insele voru cânta de bucuriă
[asupra Babilonului,
Căci pustiitorii voru veni asupră-i
[de la méđă-nópte, dice Iehova.
Și Babilonulu va căde, ucișiloru ai 49
[lui Israelu!
Și cu Babilonulu căde-voru râniții a
[totu pământulu.
Cei ce ați scăpatu de sabiă, fugiți, 50
Nu stați!

Aduceți-vî aminte de departe de Ie-
[hova,
Și Ierusalimulu să se sue în gândulu
[vostru.
51 Rușinatu-ne-amu, căci ocară amu
[auđitu;
Rușinea acoperit'a fața nóstră;
Căci au intratu străinii în sanctua-
[rele casei lui Iehova,
52 De aceea, éccé, vinu ځilele, ځice Ie-
[hova,
Cându'mi voi face judecata chipu-
[rilor sale cioplite,
Și preste totu pamêntulu seu voru
[geme rânîții.
53 Că Babilonulu și pêně la ceriu de
[s'aru înălța
Și chiaru de va întări înălțimile în-
[tăririloru sale,
Și *acolo* voru veni asupră-i de la
[mine stricători, ځice Iehova.
54 Vóce de strigare din Babilonu!
Și o sfărimare mare din pămêntulu
[Chaldeiloru!
Căci Iehova a pustiitu Babilonulu,
Și nimicesce din međiloculu seu sgo-
[motulu celu mare,
55 Căci valurile lui mugescu, ca ape
[puternice;
Aude-se vuetulu vócei lui.
56 Căci stricătorii au venitu asupră-i,
Asupra Babilonului;
Viteșii lui sînt prinși,
Tóte arcurile loru s'au frântu:
Căci Iehova, Dumneđuulu resplăței,
[i resplătesce.
57 Voiu îmběta pre mai marii sei și pre
[înțeleptii sei,
Pre guvernatorii sei, pre căpiteniele
[sale și pre viteșii sei,
Și voru dormi unu somnu eternu, și
[nu se voru *mai* descepta,
Đice Regele, alu căruia nume *este*
[Iehova, *Dumneđuulu* ostiriloru.
58 Așa ځice Iehova, *Dumneđuulu* o-
[stiriloru:
Zidurile cele late ale Babilonului se
[voru strica cu totulu,
Și porțele lui cele înalte se voru arde
[cu focu,
Așa că în zădaru s'a ostenitu,
Și națiunile pentru focu s'au obositu.
59 Ordinulu, ce profetulu Ieremia a
datu lui Seraia, fiulu lui Neria; fi-
iulu lui Maaseia, cându elu a mersu

la Babilonu cu Zedekia, regele lui
Iuda, în anulu alu patrulea alu dom-
nirii sale. Éru Seraia *era* cămăra- 60
șulu celu mai mare. Și a scrisu Ie-
remia într'o carte tóte relele, ce erau
să vină asupra Babilonului: tóte a-
ceste cuvinte, cari sînt scrise asupra
Babilonului. Și a ځisu Ieremia lui 61
Seraia: Cându vei veni la Babilonu,
să te uiți și să cetesci tóte cuvintele
acestea, Atuncea să ځici: Iehova, tu 62
ai vorbitu asupra loculu acestuia,
că-lu vei strica așa, încātu *să* nu *fie*
cine să locuěscă într'insulu, de la
omu pêně la vită, ci să fie unu de-
șertu eternu. Și după ce vei sfârși 63
de cetitu cartea acésta, să o legi de
o pétră, și să o arunci în međiloculu
Eufratului; Și să ځici: Așa să se 64
cufunde Babilonulu, și să nu se scóle
din relele, ce eu voi aduce asupra
lui; și *Babilonenii* voru ajunge ne-
putincioși.

Pêně aicea *sînt* cuvintele lui Ie-
remia.

CAP. 52.

Impresurarea a duoa a Ierusalimului de cătră Ne-
bucodonosoru; cuprinderea și surparea sa; jăfuirea
templului, și strămutarea multoru din poporu. Cap-
tivitatea lui Ioiachim se ușurează de Evilu-Me-
rodacu.

De duoě-đeci și unulu de ani *era* 1
Zedekia, cându se făcu rege; și
domní unu-spre-đece ani în Ierusa-
limu; și numele mumei salě *era*
Hamutalu, féta lui Ieremia din Lib-
na. Și făcu rele în ochii lui Iehova, 2
în totulu cumu făcu Ioiakimu. Căci 3
din mânia lui Iehova, asupra Ieru-
salimului și a lui Iuda, ca să-i a-
runce de la fața sa, s'a făcutu, că
Zedekia se resculă asupra regelui
Babilonului.

Și în anulu alu nouělea alu dom- 4
niei sale, în luna a đecăa, în *điua* a
đecăa a lunei, veni Nebucodonosoru,
regele Babilonului, elu și tótă óstea
lui asupra Ierusalimului, și tăběrără
asupră-i, și a redicatu valu asupră-i
de juru împrejuru. Și cetatea fu îm- 5
presurată pêně în anulu alu unu-
spre-đecălea alu regelui Zedekia.

În a noua *đi* a lunei a patra fóm- 6
metea crescú în cetate așa, că nu era
pâne pentru poporulu țerei. Și se 7

sparse cetatea, și toți bărbații de
 resbelu fugiră, și au eșitu din cetate
 noaptea pe calea porței, celei dintre
 două ziduri, aproape de grădina re-
 gelui, și apucară calea câmpului;
 (éru Chaldeii *erau* împrejurulu ce-
 8 tăței;) Dară ôstea Chaldeilor ur-
 mări pre rege, și ajunse pre Zedekia
 în șesurile Ierichonului; și totă ôstea
 9 lui se împrăscia de la elu. Și a prinsu
 pre rege, și l'a dusu la regele Babi-
 lonului în Ribla, *ce se află* în pămên-
 tulu Hamatulu, și l'a condamnatu.
 10 Și a junghiatu regele Babilonului
 pre fiii lui Zedekia înaintea ochiloru
 sei; a junghiatu încă în Ribla și pre
 11 toți mai marii lui Iuda. Și regele
 Babilonului a orbitu ochii lui Ze-
 dekia, și legându-lu cu lanțuri de
 aramă, l'a dusu în Babilonu, și l'a
 ținutu în casa închisorei pêne la ziua
 morței sale.
 12 Și în luna a cincea, la deuce a lu-
 nei, în anulu alu nouă-spre-decelea
 alu lui Nebucodonosoru, regele Ba-
 bilonului, veni asupra Ierusalimului
 Nebuzaru-Adanu, capulu gardei
 13 *domnesci*, care servia pre regele Ba-
 bilonului. Și arse casa lui Iehova și
 casa regelui; și toate casele din Ie-
 rusalimu și toate casele *bărbaților*
 14 mari le aprinse cu focu. Și totă ôstea
 Chaldeilor, cea *de desuptu* capulu
 gardei *domnesci*, a dërimatu toate zi-
 durile Ierusalimului de juru îm-
 prejuru.
 15 Și Nebuzaru-Adanu, capulu gar-
 dei *domnesci*, strămută în *Babilonu*
 dintre cei saraci ai poporului, și pre
 rămășița poporului ce rămăsese în
 cetate, și pre fugarii, cari treceau la
 regele Babilonului și pre rămășița
 16 poporului. Dară din *alți* saraci ai
 țerei Nebuzaru-Adanu, capulu gardei
domnesci, lăsă, ca *să fie* lucrători de
 17 vie și lucrători de pământu. Și stâl-
 piii de aramă din casa lui Iehova, și
 pedestalele, și marea de aramă din
 casa lui Iehova, le-au sfărîmatu
 Chaldeii, și totă arama loru au dus'o
 18 în Babilonu. Luat'au și ôlele și lo-
 pețele, și fôrfecele, și cupele, și lin-
 gurele și toate vasele cele de aramă.
 19 cu cari se făcea serviciulu. Luat'a
 încă capulu gardei *domnesci* și stra-

chinele, și tamăietóřile, și cupele, și
 ôlele, și policandrele, și lingurele,
 și buțile, și totu *ce era* de aur și de
 argintu; Cei doi stâlpi, o mare, si 20
 cei doi-spre-dece viței de aramă,
 cari *erau* subu pedestalele loru, pre
 cari-i făcuse regele Solomonu pentru
 casa lui Iehova; arama tuturor va-
 seloru acestora nu era de cumpenitu.
 Și *cătu* pentru stâlpi, înălțimea unui 21
 stâlpu *era* de optu-spre-dece coți, și
 unu firu de doi-spre-dece coți l'aru
 fi încunjuratu; și grosimea lui *era*
 de patru degete; și *era* deșertu. Și 22
 capitelulu de pe stâlpu *era* de aramă;
 înălțimea unui capitelu *era* de cinci
 coți; și rețeaua și merele granate de
 prinprejurulu capitelului *erau* toate de
 aramă; toate acelea avea și stâlpulu
 alu duoilea, și merele granate. Și erau 23
 nouă-deci și șese de mere-granate pe
 toate părțile; și toate merele granate
 din jurulu unei rețele *erau* o sută.

Și capulu gardei luă pre Seraia, 24
 întâiulu preutu, și pre Zefania, alu
 duoilea preutu, și pre cei trei ușieri.
 Și luă din cetate unu diregătoru, care 25
 avea priveghiarea asupra bărbaților
 de resbelu: și șapte bărbați din acei
 ce erau *totu-dé-una* înaintea regelui,
 cari se aflau în cetate; și pre secre-
 tarulu mai marelui ôstei, care scriea
 la ôste pre poporulu țerei, și șese-
 deci de bărbați din poporulu țerei,
 cari se aflau în cetate. Și luându-i 26
 Nebuzaru-Adanu, capulu gardei *dom-
 nesci*, i duse la regele Babilonului
 în Ribla. Și-i lovi regele Babilonu- 27
 lui; și-i omori în Ribla în pământulu
 Hamatului. Așa se strămută Iuda
 din pământulu seu.

Acesta *este* poporulu, pre care l'a 28
 strămutatu Nebucodonosoru; în a-
 nulu alu șeptelea *elu a strămutatu*
 trei mii și două-deci și trei de Iudei;
 Éru în anulu alu optu-spre-decelea 29
 alu lui Nebucodonosoru a strămu-
 tatu din Ierusalimu optu sute trei-
 deci și două de suflete; În anulu alu 30
 două-deci și treilea alu lui Nebuco-
 donosoru, Nebuzaru-Adanu, capulu
 gardei, a strămutatu dintre Iudei
 șapte sute patru-deci și cinci de su-
 flete; toate sufletele, *au fostu preste*
totu patru mii și șese sute.

- 31 Éru în anulu alu trei-đeci și șep-
telea alu strămutărei lui Ioiachinu,
regele lui Iuda, în a duoă-spre-decea
lună, la duoă-đeci și cinci a lunei,
Evilu Merodacu, regele Babilonului,
în anulu ce *incepú* a domni, înalță
capulu lui Ioiachinu, regele lui Iuda,
32 și l'a scosu din casa închisorei, Și
cu bună-voință i-a vorbitu, și a pusu
scaunulu seu dêsupra scaunulu re-
giloru ce *erau* cu d'însulu în Babi-
lonu. Și a schimbatu vestmintele 33
cele de închisóre; și elu mânca pâne
înaintea lui totu-dé-una în tóte ăi-
lele vieței sale. Și hrana lui, hrană 34
necurmata, 'i se dădu din partea re-
gelui Babilonului pe fie-care ăi pêne
la ăiua morței lui, în tóte ăilele vie-
ței sale.

PLÂNGERILE LUI IEREMIA

CAP. 1.

Elegia I. Înjosirea Ierusalimului, și păcatele și su-
ferințele poporului.

- 1 Cumu șede singuratică cetatea cea
[avută de popóre,
Ajuns'a ca o vėduvă, cea mare între
[popóre!
Dómna țereloru făcutu-s'a birnică!
2 Chiaru și nóptea plânge și lacrimile
[ei *cadu* pe obrazii ei;
Și nu este cine să o mângăie din câți
[o iubiau.
Toți amicii ei cu necredinciosia pur-
[tatu-s'au cu ea; făcutu-i-s'au ne-
[amici.
3 *Din locu în locu* strămută-se Iuda,
[pentru suferințe și servire grea,
Elu locuesce pr'între popóre; nu află
[repausu;
Toți câți 'lu urmăriau, ajunsu-l'au
[în strimtorile lui.
4 Căile Sionului bocescu, căci nu *este*
[nimenea *care* să vină la serbători.
Tóte pórțile lui sânt pustiite; preuții
[sei suspină,
Feciórele lui sânt întristate, și elu
[însu-și *este* plinu de amăricuine.
5 Protivnicii lui ajuns'au capii lui, ne-
[amicii lui prosperéză,
Căci Iehova l'a întristatu pentru
[mulțimea fără-de-legiloru lui;
Pruncii sei dusu-s'au prinși înaintea
[neamicului,
6 Și luat-u-s'a de la fica Sionului tótă
[mărirea ei;
Mai marii sei ajuns'au asemenea cer-
[biloru, *cari* nu află pășiune,
Și fugu fără de putere înaintea go-
[nașului.
7 Ierusalimulu în ăilele lui de sufe-
[rință și de ticăloșia aduce-și aminte
De tóte cele plăcute, ce erau în ăi-
[lele cele de mai 'nainte.
Cându a căđutu poporulu seu în mâ-
[na neamicului, și nu *era* cine să-lu
[ajute,
Vėđutu-l'au neamicii, și ris'au de
[peirea lui.
Pecătuit'a greu Ierusalimulu; de 8
[aceea ajuns'a de ură;
Desprețuitu-l'au toți câți l'au ono-
[ratu, căci au vėđutu goliciunea lui;
Elu însu-și suspină, și se întórce în-
[dėreptu.
Necurățenia lui *lăsatu-o-au* în pó- 9
[lele lui;
Nu și-a adusu aminte de sfârșitul
[seu;
De aceea s'a înjositu pêne în atâta,
[și nu *este* cine să-lu mângăie.
Veđi, o Iehova, suferința mea, căci
[neamiculu *se* îngâmfeză.
Întins'a neamiculu mâna sa preste 10
[tóte cele mai plăcute ale lui;
Da, vėđut'a pre popóre întrându în
[sanctuarulu seu,
De cari tu ai ăisu, să nu între în a-
[dunarea ta.
Suspină totu poporulu seu, căutân- 11
[du-și pânea,
Datu-și-au tóte cele prețioșe ale
[loru pentru hrană, ca să prindă la
[sufletu.
Caută, Iehova, și veđi câtu de de-
[sprețuitu amu ajunsu.
Au nu vî *pésă* nimică, voi toți, câți 12
[treceți *pe cale*?
Căutați și vedeți, de este durere a-
[semenea cu durerea mea, care mi
[s'a făcutu,
Cu care *m'a* întristatu Iehova în ăiua
[apringerei mâniei sale.

- 13 Aruncat'a din înălțime focu în ôsele
[mele, care le-a cuprinsu;
Întins'a mreje pecióreloru mele, în-
[torsu-m'a îndereptu;
Facutu-m'a nemângăiatu, bolnavu
[tótă ziua.
- 14 Jugulu fără-de-legiloru mele strinsu-
[s'a cu mâna sa; împletitu-s'au;
Și pusu-s'au pe grumazulu meu;
[scăduț'a puterea mea,
Datu-m'a Domnulu în mâni. *din cari*
[nu potu să scapu:
- 15 Resturnat'a Domnulu pre toți pu-
[ternicii mei în meșiloculu meu;
Chiămat'a asupra-mi o adunare, care
[să sfarime pre tinerii mei;
Călcăt'a, *ca* în tésu, Domnulu pre
[fecióra, fiica lui Iuda.
- 16 De aceea plângu; ochii mei, ochii
[mei isvorescu lacrimi;
Căci departe de mine este mângăie-
[torulu, care să recoréscă sufletulu
[meu;
Fiii mei sânt nemângăiați, căci ne-
[amiculu a învinsu.
- 17 Sionulu întinde mânele sale, și nu
[este cine să-lu mângăie;
Iehova chiămat'a asupra lui Iacobi
[pre neamicii sei de juru împrejuru;
De ură ajuns'a Ierusalimulu între ei.
- 18 Dreptu este Iehova, căci resculatu-
[m'amu împotriva cuvântulu seu,
Ascultați, popóreloru tóte, și vedeți
[durerea mea!
Feciórele mele și tinerii mei dusu-
[s'au prinși.
- 19 Strigat'amu pre iubiții mei, *dară* ei
[m'au amăgitu;
Murit'au în cetate preuții mei și bē-
[trânii mei,
De și li sa căutatu hrană, ca să,
[prindă la sufletu,
- 20 Caută Iehova! căci sânt în strîmto-
[rare; ardu mēruntaiele mele;
Ânima mea se bate în mine, căci
[amu fostu resculătoriu.
Afară *mē* ucide sabia, în casă ciurma.
- 21 Aude-se, cumu suspinu, *dară* nu este
[cine să mē mângăie,
Toți neamicii mei auđit'au nenoro-
[cirea mea, și s'au bucuratu, că tu
[ai făcutu *acésta*.
Fă să vie ziua, *în care* tu ai prochiă-
[matu, ca ei să fie asemenea mie.
- 22 Să vie înaintea ta tótă reutatea loru;

Și fă-li cumu ai făcutu și mie pen-
[tru tóte fără-de-legile mele;
Căci multe *sânt* suspinurile mele, și
[bolnavă *este* ânima mea.

CAP. 2.

Elegia II. Împresurarea și fómetea, cuprinderea
și surparea Ierusalimului,

- Cumu Domnulu în mânia sa a aco- 1
[peritu cu nuoru pre fiica Sionului!
Cumu a aruncatu din ceriu pe pă-
[mēntu mărirea lui Israelu!
Și nu și-a adusu aminte în ziua mâ-
[niei sale de așternutulu pecióreloru
[sale!
- Domnulu a perdutu tóte locașurile 2
[lui Iacobi și nu *le-a* cruțatu;
Surpat'a în mânia sa *tóte* întăririle
[ficei lui Iuda;
Aruncatu-*le-a* la pământu, profa-
[nat'a regatulu și pre mai marii lui.
Frânt'a în aprinderea mâniei *sale* 3
[tótă puterea lui Israelu;
Întors'a îndereptu drépta sa de d'i-
[naintea neamiculu;
- Și s'a aprinsu asupra lui Iacobi, *ca* para
[foculu, *care* mistue de juru îm-
[prejuru.
- Întins'a arculu seu ca unu neamicu, 4
[încordatu-s'a drépta sa ca unu pro-
[tivnicu,
Și a ucisu totu *ce era* plăcutu ochi-
[loru în cortulu ficei Sionului;
Vērsat'a mânia sa ca pre unu focu.
Făcutu-s'a Domnulu ca unu neami- 5
[cu, perdut'a pre Israelu,
Perdut'a tóte palaturile sale; stri-
[cat'a întăririle sale,
Și a îmulțitu ficei lui Iuda suspi-
[nulu și gemetulu.
- A resturnatu și îngrădirea sa ca pre 6
[a unei grădini, stricat'a loculu în-
[truniriloru sale;
Făcut'a Iehova să se uite în Sionu
[serbătórea și sabatulu,
În urgia mâniei sale lepédât'a și re-
[ge și preutu.
- Lepédât'a *de la sine* Domnulu alta- 7
[rulu seu, urit'a sanctuarulu seu;
Dat'a în mânele neamiciloru zidu-
[rile palaturiloru sale,
Scos'a strigăte în casa lui Iehova, *ca*
[în ziua serbătórei,
- Iehova hotărîtu-s'a să strice zidulu 8
[ficei Sionului,

- Întins'a funiă, mâna nu și-a trasu de
[la perderea ei,
A făcutu să bocască zidulu de din a-
[fară și zidulu *din* lăintru; amîn-
[duoe s'au nimicitu
9 Cufundatu-s'au porțile lui în pă-
[mētu; nimicit'a și a sfărimatu
[zăvórele lui;
Regele lui și mai marii sei *sînt* între
[popóre,
Legea nu *mai este*, nici profeții lui
[nu *mai* vedu visiuni de la Iehova.
10 Bêtrânii fiicei Sionului ședu la pă-
[mētu în tăcere;
Preserat'au cenușă pe capulu loru,
[încinsu-s'au cu saci,
Feciórele Ierusalimului plecat'au ca-
[petele loru spre pămētu,
11 Ochii mei peru de lacrimi, mărún-
[taiele mele ardu, și maiulu meu
[vêrsatu-s'a la pămētu,
De sfărimarea fiicei poporului meu;
Căci copiii și sugătorii leșinat'au în
[ulițele cetăței.
12 Dis'au cătră mumele loru.
„Unde *este* grâulu și vinulu?“
Cându au leșinat în ulițele cetăței,
[ca rânîții,
Cându vêrsau sufletulu loru în sinulu
[mumeloru loru.
13 Cumu să-ți mărturisescu de bine?
Cu ce să te asemênu, fică a Ierusa-
[limului?
Cu cine să te alătorezu, ca să te mân-
[găiu, fecióră, fiica Sionului?
Căci sfărimarea ta *este* mare, ca ma-
[rea; cine póte să te vindece?
14 Profeții tei vêđut'au pentru tine
[visiuni deșerte și amăgitóre,
Și n'au descoperitu fără-de-legea ta,
[ca să opréscă strămutarea ta;
Ci vêđut'au pentru tine visiuni de-
[șerte și amăgitóre.
15 Toți trecătorii pe cale bătutu-ți-au
[în palme,
Șuerat'au, și dat'au din capete fiicei
[Sionului, *dicêndu*:
„Acésta-i cetatea, care se numia:
Desevârșirea frumuseței, bucuria a
[totu pămêntulu!
16 Deschisu-și-au asupră-ți gura loru
[toți neamicii tei.
Șuerat'au, și scîrșnit'au din dinți.
[dicêndu:
„Amu înghițit'o:
„Cu adevêratu acésta-i điuă pre care
[amu asceptat'o, amu aflat'o. amu
[vêđut'o.“
Iehova a făcutu ce elu a hotărîtu; a 17
[împlinitu cuvêntulu seu, pre care
[din vechime l'a ordinaru,
Nimicit'a și n'a cruțatu, și făcut'a
[pre neamicu să se bucure de tine;
Redicat'a puterea apêsătoriloru tei.
Ânima loru strigat'a cătră Domnulu: 18
O zidu alu fiicei Sionului!
Să verși lacrimi điuă și nóptea, ca
[unu pėriu;
Repausu să nu afli, lumina ochiloru
[tei să nu înceteze *de a plânge*.
Scólă-te, strigă nóptea, cându stră- 19
[jele începu,
Vêrsă ânima ta, ca o apă, înaintea
[feței Domnului,
Redică spre d'însulu mânele tale pen-
[tru viéța prunciloru tei,
Cari lînceđescu de fóme prin unghi-
[rile tuturoru ulițeloru.
Caută, Iehova! și veđi cui ai făcutu 20
[astu feliu!
Să mânânce femeele fruptulu *mitrei*
[loru, pre prunci din fașa loru?
Să fie uciși în Sanctuarulu lui Dum-
[neđu preutu și profetu?
Copilulu și bêtrânulu jacu la pămên- 21
[tu pe uliță;
Feciórele mele și tinerii mei au că-
[đutu de sabiă;
Ucisu-i-ai în điuă mâniei tale, jung-
[hiatu-i-ai fără cruțare.
Chiămat'ai pre apêsătorii mei din 22
[tóte părțile, ca într'o đi de serbátóre,
Și nimenea n'a fostu mântuitu, nici
[n'a scăpatu în điuă mâniei lui Ie-
[hova;
Pre acei ce i-amu înfășatu și i-amu
[crescutu nimicitu-i-a neamiculu meu.

CAP. 3.

Elegia III. Durerile lui Ieremia pentru suferințele sale și ale poporului seu.

- Sînt omulu, *care* a vêđutu suferința 1
[subu vėrga mâniei sale;
Condusu-m'a, și m'a făcutu să âmbļu 2
[în întunerecu, și nu în lumină;
Cu adevêratu, elu întorsu-s'a asupră- 3
[mi; întins'a *asupră-mi* mâna sa pe
[tótă điuă.
Învechit'a carnea mea și pelea mea; 4
[sfărimat'a ósele mele.

- 5 Zidita *valu* în juru-mi, încunjuratu-
[m'a cu amărăciune și suferință;
6 Pusu-m'a în întunerecu, ca pre cei
[morți de demultu.
7 Îngrăditu-m'a, ca să nu mai esu; în-
[greuiat'a lanțulu meu.
8 Chiaru cându strigu și mă rogu, o-
[presce ruga mea.
9 Astupat'a cu petre cioplite căile
[mele, strâmbat'a cărările mele.
10 *Făcutu-s'a* mie, ca ursulu la pândă,
[și ca leulu în ascundătorile sale.
11 Abătut'a căile mele, și m'a sfășiatu,
[făcutu-m'a nemângăiatu.
12 Întins'a arculu seu, și pusu-m'a de
[țintă săgeței.
13 Înfipt'a în rărunchii mei săgețele
[tolbei sale.
14 Ajuns'amu de risu la totu poporulu
[meu, și de cânteculu loru totă ziua.
15 Săturatu-m'a de amărăciune, îmbă-
[tatu-m'a cu pelinu.
16 Și sdrobitu-mi-a dinții cu petre;
[acoperitu-m'a cu cenușă.
17 Și sufletulu meu este departe de
[pace; uitat'amu fericirea.
18 Și ăisu-mi-amu: Perdutu-s'a incre-
[derea mea și speranța mea în le-
[hova.
19 Aducerea aminte de strimtorarea mea
[și mișelia mea *este ca* pelinulu și
[fierea.
20 Aduce-și aminte sufletulu meu *de*
[ele, și elu este sdrobitu în lăintru-
[lu meu.
21 Atâta mai amu la inimă, de aceea
[și speru.
22 Îndurarea lui Iehova *este*, că n'amu
[fostu stînsu de totu, că mila sa încă
[nu s'a scursu.
23 Ea se înnouesce pe totă demânêța;
[mare *este* credincioșia ta.
24 Iehova *este* moșcenirea mea, ăisu-și-a
[sufletulu meu; de aceea voi spera
[într'însulu.
25 Bunu *este* Iehova pentru cei ce-lu as-
[céptă, pentru sufletulu ce-lu caută.
26 Bine *este* a spera și a ascepta în li-
[nisce mântuirea lui Iehova.
27 Bine *este* pentru omu, să porțe ju-
[gulu în tinerêța sa.
28 Să ședă și să tacă, căci *Dumneșeu*
[pusu-i-l'a;
29 Să pună gura sa în țerână, de este
[vr'o speranță;
Să-și dee obrazulu la celu ce-lu lo- 30
[vesce; să se îndestuleze de ocară.
Căci Iehova nu lepădă pentru totu- 31
[dé-una;
Ci de întristéză, apoi și miluesce du- 32
[pre mulțimea îndurării sale.
Căci nici strimtoréză, nici întristéză 33
[bucurosu pre fiii ómeniloru.
Cându se calcă în pecióre toți cei 34
[încătușați ai pământulu.
Cându se strâmbătășesce dreptulu 35
[omulu înaintea feței celui Pré-
[Înaltu;
Cându se nedreptășesce unu omu în 36
[judecată; Iehova au nu vede *acestea*?
Cine ăice: Să se facă, fără ca Iehova 37
[să nu ordineză?
Au reulu și binele nu esu din gura 38
[celui Pré-Înaltu
De ce *decî* aru murmura omulu ce 39
[trăesce, omulu, pentru pedépsa pē-
[cateloru sale?
Să căutāmu căile nōstre, să le cer- 40
[cetāmu, și să ne întórcemu la le-
[hova.
Să înălțāmu ānimele cu mānele nōstre 41
[spre Dumneșeu în ceriu, *ăicēndu*:
Pécătuīt'amu, resculatu-ne-amu; și 42
[nu ne-ai ertatu.
Învēlitu-te-ai cu mânia, și ne-ai ur- 43
[māritu; omorītu-ne-ai fără crutare.
Învēlitu-te-ai cu nuori, ca să nu 44
[strābată la tine rugăciunea nōstră.
Făcutu-ne-ai *ca* gunoiulu și lepădă- 45
[tură între popóre.
Toți neamicii nostri deschis'au gura 46
[loru asuprā-ni.
Frica și cursa, pustiirea și nimicirea 47
[venit'au asuprā-ni.
Riuri de apă vērșă ochiulu meu pen- 48
[tru nimicirea ficei poporulu meu.
Ochiulu meu lăcriméză, și nu se o- 49
[presce, și nu află repausu,
Pēnē cându Iehova din ceriu se va 50
[uita și va privi.
Ochiu-mi mă întristéză pentru tóte 51
[ficele cetăței mele.
Urmărescu-mă neamicii mei fără cu- 52
[vētu, ca pre o pasere.
Nimicit'au viēța mea în grópă arun- 53
[cāndu cu petre asuprā-mi.
Revērsatu-s'au apele preste capulu 54
[meu; ăis'amu: „Sūnt perdutu!”
Eu chiāmu numele teu Iehova, din 55
[grópa cea mai aduncă.

- 56 Auzi vócea mea, nu ascunde urechia
[ta de la chiamarea mea, de la stri-
[garea mea.
- 57 În ziua, *în care* te chiamu, apropiă-
[te; și „Nu te teme.”
- 58 Apără, Iehova, dreptatea mea; mân-
[tue viața mea.
- 59 Vezi, Iehova, nedreptatea, *ce* mi *se*
[face, judecă judecata mea.
- 60 Vezi, toate resbunările lor, toate unel-
[tirile lor asupra-mi.
- 61 Auzi, Iehova, ocările lor, toate unel-
[tirile lor asupra-mi:
- 62 Cuvintele celor ce s'au sculat a-
[supra-mi, planurile lor asupra-mi
[în totă ziua.
- 63 Caută, cându ședu și cându se scolă,
[eu *sunt* de cântecul lor.
- 64 Resplătesce-li, Iehova, dupre lucrul
[mânelor lor.
- 65 Dă-li învărtoșare de inimă, blăste-
[mulu teu asupra-li!
- 66 Urmăresce-*i* cu mânia, și stêrpesce-*i*
[de subu ceriurile lui Iehova.
- Mai marii *sei* mai curați erau de câtu 7
[omătulu, mai albi de câtu laptele,
Mai stralucitori cu chipulu de câtu
[mărgénulu, și fața lor de câtu sa-
[firulu;
- Dară acum* întunecatu-s'a fața lor 8
[mai multu de câtu negrêța; pe ulițe
[nu se mai cunosc;
- Lipitu-s'a pelea lor de ósele lor;
[uscatu-s'a, ajuns'a ca lemn.
- Cei uciși de sabiă mai norociți sânt 9
[de câtu cei uciși de fôme;
- Căci acestia perit'au încetulu cu în-
[cetulu, străpunși *de lipsa* ródelor
[câmpului.
- Mânele femeelor celor doi óse fert'- 10
[au pre copiii lor;
- Postu-li-au spre mâncare în *timpulu*
[sfărîmării fiicei poporului meu!
- Iehova îndestulatu-și-a mână, văr- 11
[sat'a aprinderea mân'ie sale,
- Și în Sionu aprins'a focu, ce ai mi-
[stuitu temeliele lui.
- Nu au cređutu regii pământului, și 12
[toți locuitorii lumei,
- Că va intra apăsătorulu și neamiculu
[în porțele Ierusalimului.
- Întemplatu-s'a acêsta* pentru păcatele 13
[profeților *sei*, și pentru fără-de-
[legile preuților *sei*,
- Cari vërsau sângele celor drepti în
[mediloculu lui.
- Rătăcitu-s'au *ca* orbii în ulițe, mân- 14
[jitu-s'au cu sânge,
- Încătu nimenea nu *mai* putú să se
[atingă de vestmintele lor.
- „Dați-vë îndereptu, necuraților!” 15
[strigau cătră d'înșii: dați-vë îndē-
[reptu, dați-vë îndereptu! nu vë atin-
[geți *de noi*!
- Și cându fugiau și rătăciau, disu-s'a
[între popóre:
- „Să nu mai locuască *cu noi*.”
- Mânia lui Iehova i-a împrăsciatu, și 16
[elu nu mai caută spre d'înșii;
- Nu caută la fața preuților, nu mi-
[luescu pre cei bătrâni.
- Și pre cându încă eram, ochii nostri 17
[lânceđit'au dupre zădarnicul nostru
[ajutătoru
- Pre cându *încă* speranța aveamu,
[speramu într'unu popóru, *ce* nu pu-
[tea să *ne* mântue.
- Ei pândesc pașii nostri, ca să nu 18
[âmblámu pe ulițele nóstre;

CAP. 4.

Elegia IV. Miséria feliuritelor clase ale popo-
rului.

- 1 Cumu s'a întunecatu aurulu! *cumu*
[s'a schimbatu aurulu celu finu!
Cumu petrele sanctuarului s'au îm-
[prăsciatu prin colțurile ulițelor!
- 2 Cumu fiii cei scumpi ai Sionului, cari
[ca aurulu celu mai curatu erau
[prețuiți,
S'au socotitu ca vasele de lutu, lucru
[alu mânelor olarului!
- 3 Chiaru și bălaurii aplcă țitele, și
[alăptéză pre puii lor;
Dară fiica poporului meu *făcutu-s'a*
[crudă ca struții deșertului.
- 4 Limba sugătorului de sete lipitu-s'a
[de ceriulu gurei sale:
Cerut' au pâne pruncii, și nu *era* cine
[să o rupă.
- 5 Cei ce mâncau bucate alese, perit'au
[pe ulițe;
Cei crescuți în purpură îmbrăciășat'-
[au grămădele de gunoiu.
- 6 Și pedépsa fără-de-legei fiicei popo-
[rului meu mai mare este de câtu
[pedépsa păcatului Sodomei;
Care surpatu-s'a într'o clipă, fără ca
[mână *de omu* să se fi ostenitu pen-
[tru acêsta.

- Apropiatu-s'a sfârșitul nostru, și
[lele noastre s'au împlinitu, da, venit'a
[sfârșitul nostru.
- 19 Urmăritorii nostri sunt mai ușori de
[cât vulturii ceriului;
Urmăritu-ne-au prin munți, pân-
[ditu-ne-au în pustiiu.
- 20 Suflarea nărilor noastre, unsulu lui
[Iehova, prinsu-s'a în grópele lor,
[Iehova, prinsu-s'a în grópele lor,
Acea de care diceam:
„Subu umbra lui vomu trăi între
[popóre.”
- 21 Bucură-te și desfătează-te, fiica Edo-
[mului, ceea ce locuiești în pămên-
[tulu Uzu!
Trece-va și la tine cupa; îmbăta-te
[vei, și te vei desgoli.
- 22 Fiică a Sionului! pedépsa fără-de-
[legei tale împlinitu-s'a, elu nu te va
[mai strămuta.
Dară va pedepsi fără-de-legea ta,
[fiică a Edomului, descoperi-va pē-
[catele tale.

CAP. 5.

Elegia V. Poporul plânge păcatele și suferințele
sale, și se roagă pentru îndurare.

- 1 Adăți aminte, Iehova, de cele ce
[s'au făcutu cu noi;
Caută, și veți ocara noastră.
- 2 Moscenirea noastră întorsu-s'a la alții,
Casele noastre la străini.
- 3 Ajuns'amu orfani, fără de părinți.
Mumele nostre, veduve.
- 4 Pe bani bēut'amu apa noastră;
Cumpăratu-ne-amu lemnele noastre.
- 5 Pēnē la grumazu ne urmărescu,
Ne ostenimu, și nu avemu repausu.
- 6 Întins'amu mâna noastră la Egipteni,
La Asirieni, ca să ne îndestulămu
[de pâne.
- 7 Păcătuit'au părinții nostri, și nu mai
[sunt.
- Și noi purtămu fără-de-legile lor.
Servii stēpânescu asupra-ni, 8
Nu este cine să ne răpescă din mâna
[loru.
Ni aducemu pânea cu prețulu vieței 9
[noștre,
De téma săbiei pustiiului.
Ca unu cuptoru arde pelea pe noi, 10
De aprinderea fόμεi.
Silit'au femeele noastre în Sionu, 11
Și feciórele în cetățile lui Iuda.
Mai marii nostri spēnduratu-s'au 12
[de ei,
Fețele bătrânilor n'au onoratu.
Tinerii fost'au puși să răsnescă, 13
Și copiii au cădutu subu povóra lem-
[nelor,
Bătrânii încetat'au de a ședé în ju- 14
[decată,
Și tinerii de a mai cânta.
Încetat'a bucuria ânimelor noastre; 15
Danțurile noastre prefăcutu-s'au în
[bocetu.
Cădut'a cununa de pe capulu nostru; 16
Vai de noi! căci amu păcătuitu.
De aceea bolnavă este ânima nō- 17
[tră,
De aceea ochii nostri s'au întu-
[necatu,
Pentru muntele Sionu, ce este pu- 18
[stiiu;
Preâmbă-lă-se vulpile în elu.
Iehova, tu tronezi în eternu; 19
Tronulu teu este din generațiune în
[generațiune.
De ce să ne uiți pentru totu-dé-una? 20
Să ne părăsesci atâta tîmpu?
Întórce-ne, Iehova, la tine, 21
Și ne vomu întórce; innouesce și
[lele noastre ca mai nainte.
Lepădatu-ne-ai cu totul; 22
Mâniatu-te-ai asupra-ni fórte?

C A R T E A L U I E Z E K I E L U.

CAP. 1—5.

Visiunea dumnezească de Ezekielu; și misiunea sa
și dētoriele sale ca profetu; și îmbărbătări. Mai
multe învățături date profetului, ca să-lu pregă-
tască a vorbi către poporu, și predici de necasu-
rile, cari au să vină asupra Iudeiloru.

- 1 În anulu alu trei-decelea, în luna a
patra, la cinci a lunei, pre cându
eram cu cei prinși lîngă rîulu Che-
baru, deschisu-s'a ceriulu, și amu
vădutu visiuni Dumnezeesci. În ziua 2
a cincea a lunei, care era anulu alu
cincelea alu captivității regelui Ie-
hoiachim, A fostu cuvēntulu lui Ie- 3
hova către Ezekielu, profetulu, fiulu
lui Buzi, în pămēntulu Chaldeiloru,

lângă râulu Chebaru, și acolo mâna lui Iehova a fostu asupra-i.

- 4 Amu vădutu, și éccă, unu vêteju venia de la mēdă-nópte, unu nuorumare, și foculu înlântuindu-se; și în jurulu nuorului *era* strălucire, și în međiloculu focului ca colórea aramei de aur.
- 5 Și în međiloculu lui *se vedea* chipulu a patru animale. Și acésta *era* privirea loru; aveau chipu de om.
- 6 Și fie-care avea patru fețe, și fie-care din ele avea patru aripi. Și peciórele loru *erau* pecióre drepte; și talpa pecióreloru loru *semăna* cu talpa copitei vițelului; și scânteiau
- 8 ca colórea aramei strălucitoare. Și *aveau* mâni de om subu aripele loru la *tóte* patru părțile loru; și *tóte* patru aveau fețe și aripi. Aripele loru se prindeau una de alta; și mergēndu nu se înturnau, *ci* fie-care mergea
- 10 dreptu înainte. Cātu pentru chipulu fețeloru loru, *tóte* patru aveau *câte* o față de om, și *aveau câte* o față de leu la drépta; și *tóte* patru la stânga *câte* o față de bou; și *tóte* patru aveau *câte* o față de vulture. Așa
- 11 *erau* fețele loru; și aripele loru *erau* întinse în susu; *câte* duoē la fie-care se prindeau una de alta, și *câte* duoē
- 12 acoperiau corpurile loru. Și mergeau fie-care dreptu înainte; în cotro *li* era datu să mērga mergeau; și mergēndu nu se înturnau. Cātu pentru chipulu animaleloru, privirea loru *era* asemenea cărbuniloru de focu aprinși, ca privirea făclieloru; foculu se purta printre animale; și strălucia, și fulgeru eșia din focu. Și animalele alergādu și întórcēndu-se *erau* la privire ca fulgerulu.
- 15 Amu mai vădutu animalele, și éccă, *era* și o rótă pe pământu aprópe de animale la *tóte* patru fețele loru.
- 16 Privirea roțeloru și lucrulu loru *era* ca colórea de crisolitu; *tóte* patru unu chipu aveau; și privirea loru și lucrulu loru *erau* ca și cumu aru fi
- 17 rótă în rótă. Cādu voirá să mērgă, putură să mērgă în *tóte* patru laturile loru; și mergēndu nu se învėrtiau. Éru obeđele loru erau așa de înalte, că făceau spaimă; și obeđele a *tóte* patru roțele *erau* de juru împrejuru pline de ochi.

Și cādu animalele mergeau, și 19 roțele lângă d'insele; și cādu animalele se înălțau de la pământu, se înălțau și roțele. Unde li era datu să 20 mērgă, ele *acolo* mergeau; *că* întru acolo li era datu să mērgă; și roțele se înălțau împreună cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roți. Cādu mergeau acele, mergeau și 21 *acestea*; și cādu acelea stăteau, stăteau și *acestea*; și cādu acelea se înălțau de la pământu, și roțele se înălțau împreuna cu ele; căci spiritulu animaleloru *era* în roți.

Și chipu de boltă *era* de asupra 22 capeteloru animaleloru ca colórea cristalului strălucitoru, întinsă pe désupra capeteloru loru. Și de de 23 subtulu bolței aripele *erau*, îndreptate una cătră cea-l-altă; fie-care avea câte duoē *aripi*, cari li acoperiau corpurile. Și cādu âmblau, 24 auđiamu bătaia aripeloru loru, ca sunetulu de ape puternice, ca tunetulu celui A-totu-puternicu: și vócea vorbei loru ca sgomotulu óstei: și cādu stăteau, lăsau în josu aripele loru. Și o vóce resuna de d'a- 25 supra bolței, ce *era* preste capulu loru; cādu ele stăteau, lăsau în josu aripele loru.

Și d'asupra bolței, ce *era* preste capulu loru, *se vedea* chipu de tron, asemenea petrei de safiru, și pe chipulu de tron *se vedea altu* chipu, asemenea unui omu *ce ședea* pe tron. Și amu vădutu ca colórea de a- 27 ramă de aur, asemenea unui focu, în lăintru și împrejuru; de la chipulu cópseloru *omului* în susu, și de la chipulu cópseloru lui în josu vădut'amu chipulu de focu, ce strălucia de juru împrejuru. Și *era* privirea 28 acestei străluciri de juru împrejuru asemenea curcubēului, care se face în nuoru într'o ăi de plóia.

Privirea chipului mării lui Ie- 29 hova *era* acésta. Și vădēnd'o, cădut'amu pe fața mea, și amu auđitu vóce vorbindu:

Și ăis'a cătră mine: Fiiulu omului, 1 stăi pe peciórele tale, și voiu vorbi cu tine. Și *cumu* a vorbitu cu mine, 2 intrat'a în mine spiritulu, și pusu-

m'a pe peciôrele mele; și amu auzitu pre celu ce vorbia cu mine.

- 3 Și ȡis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, eu te trãmetu la fiii lui Israelu, cãtrã poporul resculãtoru, care s'a resculatu asuprã-mi; ei și pãrinȡii loru ruptu-s'au de mine pênẽ în ȡiua
4 de astã-ȡi; *Sânt* fii obraznici și cu ânimã îndereptnicã. Eu te trãmetu la d'înȡii, și vei ȡice cãtrã ei: Aȡa
5 ȡice Iehova, Domnulu: Și ei, sêu de *te* voru asculta, sêu de se voru lãsa (cãci *sânt* o casã resculãtore), voru sci, cã unu profetu a fostu între ei.

- 6 Și tu, fiulu omului, nu te teme de d'înȡii, și nu te spãimênta de cuvintele loru, de și *fi-voru* pentru tine pãlãmiȡi și spini, și vei sta *între ei* ca scorpiele; nu te teme de cuvintele loru, nici de faȡa loru sã nu te înspãimênti, deȡi ei *sânt* o casã neascultãtore. Și spune-li cuvintele mele, sêu de *te* voru asculta sêu de se voru lãsa; cãci *sânt* neascultãtori.

- 8 Êru tu, fiulu omului, ascultã aceea ce eu ȡi ȡicu: Nu fii neascultãtoru ca acêstã casã neascultãtore; deschide gura ta și mânãncã aceea ce ȡi dau. Și amu vêȡutu, și êccẽ, o mânã întinsã spre mine, care *ȡinea* unu tuiu
9 de carte. Și l'a desfãșuratu înaintea mea, și *era* scrisu și în lãintru și în afarã; și în elu *erau* scrise bociri, plãngeri și vãitãri.

- 1 Și ȡis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, mânãncã aceea ce afli; mânãncã acestu tuiu; și mergi, și vorbesce casei lui Israelu. Deci amu deschisu gura mea, și-mi dãdu sã mânãncu
2 acelu tuiu. Și ȡis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, fã sã mânãnce pãntecele teu, și împle mърuntaiele tale cu acestu tuiu, ce-ȡi dau. Și l'amu mân-catu, și era în gura mea dulce ca mierea.

- 4 Și ȡis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, mergi de te du la casa lui Israelu, și vorbesce cuvintele mele cãtrã d'înȡii. Cãci nu esci trãmesu cãtrã unu poporu adũncu la cuvêntu, și greu la
5 limbã, ci cãtrã casa lui Israelu; Nu cãtrã popore multe, adũnci la cuvêntu și grele la limbã, a cãrora cuvinte

nu le înȡelegi. Cu adevêrãtu, de te- 7
aȡiu trãmete cãtrã acestea, ele te-aru asculta. Darã casa lui Israelu nu va voi sa te asculte; cãci pre mine nu voescu sã mẽ asculte, cãci tãtã casa lui Israelu *este* sfruntatã și cu ânimã îndereptnicã. Êccẽ, împute- 8
rit'amu obrãsnicia ta asupra obrãsnicieii loru, și sfruntarea ta asupra sfruntãrei loru. Și fãcut'amu 9
fruntea ta ca unu diamãntu, mai tare *de cãtu* cremenea; nu te teme de d'înȡii, și nu te spãimênta de faȡa loru, de-ȡi sânt o casã neascultãtore.

Și ȡis'a cãtrã mine: Fiiulu omului, 10
iẽ în ânimã ta, și ascultã cu urechiele tale, tãte cuvintele mele, pre care ȡi le voiu ȡice. Mergi și te dula cei din 11
captivitate, la fiii poporului teu, și li vorbesce, și li spune: Aȡa ȡice Iehova, Domnulu; sêu de *te* voru asculta, sêu de se voru lãsa.

Și m'a redicatu spiritulu, și amu 12
auȡitu dinapoia mea vuetu de cutremuru mare, *care ȡicea*: „Bine-cuvêntatã *fie* mърira lui Iehova din loculu seu.“ Și *amu auzitu* bãtaia ari- 13
peloru animaleloru, cari se loviau una de alta și duruitulu roȡeloru în acelaȡi timpu și vuetu de cutremuru mare. Și m'a redicatu spiritulu, și 14
m'a luat; și amu mersu cu amãrȡciune, în aprinderea spiritului meu; și mânã lui Iehova era tare preste mine.

Atunci amu venitu la cei din cap- 15
tivitate la Telu-Abibu, cari locuiau lũngã riulu Chebaru, și amu șeȡutu și eu acolo, unde ședeau ei, și amu remasu acolo între d'înȡii îngrozitu șapte ȡile.

Și la sfãrșitul celoru șapte ȡile, 16
cuvêntulu lui Iehova a fostu cãtrã mine, ȡicẽndu: Fiiulu omului, pusu- 17
te-amu pãzitoru preste casa lui Israelu; ascultã deci cuvêntu din gura mea, și descêptã-i de la mine. Cãndu 18
ȡicu celui nelegiuitu: Vei muri, și tu nu-lu vei descepta, și nu vei vorbi desceptãndu-lu, ca celu nelegiuitu *sã se întorcã* de la calea sa cea nelegiuitã, ca sã-ȡi mântue viêta, acelu nelegiuitu muri-va în fãrã-de-legea sa; darã din mânã ta voi u cere sângele seu. Êru de vei descepta pre 19

celu nelegiuitu, și elu nuse va întorče de la nelegiuirea sa și de la calea sa nelegiuită, elu muri-va în fără-de-legea sa; dară tu 'ți vei scăpa sufletulu.

20 Așa și dacă celu dreptu se va abate de la dreptatea sa și va face fără-de-lege, pune-voiu *pétră de* poticnire înaintea lui, și elu va muri; pentru că nu l'ai desceptatu, elu va muri în păcatulu seu; nu se voru aminti dreptățile, pre cari le-a făcutu; dară din

21 mâna ta voiu cere sângele seu. Dară dacă tu vei descepta pre celu dreptu, ca celu dreptu să nu păcătuască, și elu nu va păcătui; elu va trăi, pentru că a fostu desceptatu; și tu 'ți vei scăpa sufletulu.

22 Și a fostu acolo mâna lui Iehova asupra-mi, și ȡis'a cătră mine: Scólă-te, eși la vale, și acolo voiu vorbi cu

23 tine. Decim'amusculatu, și amu eșitu la vale; și éecă, mărirea lui Iehova sta acolo, ca mărirea, pre care amu vedut'o lûngă rîulu Chebaru: și

24 amu căđutu pe fața mea. Și a întratu Spiritulu în mine, m'a pusu pe peciô-rele mele, și a vorbitu cu mine, și a ȡisu cătră mine: Mergi de te închide

25 în lăintrulu casei tale. Și tu, fiulu omului, éecă, pune-te-voru în funii, și te voru lega cu d'însele, ca să nu eși

26 între ei. Și voiu lipi limba ta de ceriulu gurei tale, vei fi mutu, și nu vei fi pentru d'înșii *omu* muștrătoru; căci sînt o casă neascultătoare. Dară

27 cându voiu vorbi cătră tine, deschide-voru gura ta, și li vei ȡice: Așa ȡice Iehova, Domnulu: celu ce aude, să audă; și celu ce se lasă, să se lase căci sînt o casă neascultătoare.

1 Și tu, fiulu omului, ié-ti o cărămidă, și pune-o înaintea ta, și sêpă pe d'însa

2 o cetate, Ierusalimulu, Și pune impresurarea în juru-i, zidesce întărituri împotriva ei, și redică valu în jurulu ei; atuncea pune tabără împotriva ei, și radică berbeci asupra-i

3 de juru împrejur. Și ié-ti o placă de feru, și o pune *ca* zidu de feru între tine și cetate, și îndrêptă fața ta spre ea, ca *ea* să fie impresurată; și *asa* o vei impresura. Semnu *va fi* acêsta pentru casa lui Israelu.

Și tu culcă-te pe cōsta stângă, și 4 pune fără-de-legea casei lui Israelu preste ea; *dupre* numerulu ȡileloru, ce vei sta culcatu pe ea, vei purta fără-de-legea loru. Căci pune-voiu 5 preste anii fără-de-legei loru, dupre numerulu ȡileloru, trei sute nouedeci de ȡile; și *asa* vei purta fără-de-legea casei lui Israelu. Și după ce 6 vei fi împlinitu aceste *ȡile*, culcă-te érași pe cōsta drêpta; și vei purta fără-de-legea lui Iuda patru-ȡeci de ȡile; eu pusu-ȡi-amu pentru unu anu ȡiuu.

Și-ȡi vei întorče fața spre impresurarea Ierusalimulu, și braȡiulu teu *va fi* golu, și vei profetî asupra-i. Și éecă, pune-te-voiu în funii, și nu 8 te vei întorče de pe o cōstă pe alta, pênê nu vei sfârși ȡilele impresurării.

Și ié-ȡi grâu, orzu, bobi, linte, meu 9 și alacu, și le pune într'unu vasu, și fă-ȡi din acestea pâni; *dupre* numerulu ȡileloru, ce vei sta culcatu pe cōstă-ȡi, trei sute nouedeci de ȡile, vei mânca din ele. Și mâncarea, ce 10 vei mânca, *va fi* cu măsură, duoedeci de sicli pe ȡi; din cându în cându vei mânca din ele. Și apă vei bé cu 11 măsură, o șesime de hinu; și vei bé din cându în cându. Și o vei mânca, 12 *ca* pre turtele de orzu, pre cari le vei cōce în balega lepêdăturii omului înaintea ochiloru loru.

Și a ȡisu Iehova: Așa voru mânca 13 fiii lui Israelu pânea loru, spurcată, între popóre între cari-i voiu împreșcia.

Și amu ȡisu: Ah! Iehova, Dómne, 14 éecă sufletulu meu nu s'a spurcatu *încă*; căci din tinerêța mea pênê acumu n'amu mâncatu nici mortăciune séu sfășiată; și nici a întratu în gura mea carne de uriciune.

Și ȡis'a cătră mine: Éecă, 'ȡi dau 15 balegă de bou în locu de lepêdătura omului, și cu acêsta vei cōce pânea ta.

Și ȡis'a cătră mine: Fiiulu omu- 16 lui, éecă, eu voiu sfărîma în Ierusalimu toégulu pânei; și voru mânca pâne cu cumpênă și cu grijă; și voru bé apa cu măsură și cu încremenire. Căci voru duce lipsă de pâne și de 17 apă; și voru căuta unulu la altulu

cu încremenire, și voru perî prin fărăde-legea lor.

- 1 Și tu, fiulu omului, ié-ți unu cu-țitu ascuțitu, briciu de bărbieru să-ți iei, și trece-ți-lu pe capu și pe barbă; și ié-ți o cumpenă cu talgere, și împarte pērulu: O treime să o arđi în focu în međiloculu cetăței, cându se voru împlini dīlele impresurărei, și o treime să o iei, și să o tai cu cuțitu împrejur; și o treime să o împrăscii în vĕntu; și eu voi scōte după ea sabiă. Și să iei pučini, și-i légă la pōlele tale.
- 4 Atuncea din acestia să mai iei, să-i arunci în međiloculu focului, și să-i arđi cu focu; va eșî din ei focu în tōtă casa lui Israelu.
- 5 Așa dīce Iehova, Domnulu: Acesta *este* Ierusalimulu! *Ėccē* l'amu pusu în međiloculu popōreloru [pōreloru] Și țereloru din jurulu lui.
- 6 Dară elu resculatu-s'a *împotriva* ju- [decățeloru mele, cu înreutățire mai [rea de cătu a popōreloru, Și *împotriva* așeđăminteloru mele [mai multu de cătu țerele din juru- [lu seu. Căci au lepēdatu judecāțele mele, și [în așeđămintele mele N'au âmblatu într'insele.
- 7 De aceea așa dīce Iehova, Domnulu: Pentru că v'ăți înfuriatu mai multu [de cătu popōrele din jurulu vostru, Neâmblāndu în așeđămintele mele, Și n'ăți făcutu judecāțele mele, Și nici *măcaru* duple datinele popō- [reloru din jurulu vostru n'ăți făcutu:
- 8 De aceea așa dīce Iehova, Domnulu: [Ėccē, și eu *sūnt* împotriva ta, Și voi face judecāți în međiloculu [teu Înaintea popōreloru.
- 9 'Ți voi face aceea ce n'amu *mai* [făcutu, Și asemenea căruia nu voi mai face Pentru tōte uriciunile tale.
- 10 Căci în tine părinții voru mânca pre [fii lor, Și fii voru mânca pre părinții lor; Așa 'ți voi face judecāți; Și pre remășița ta o voi împrăscia În tōte vĕnturile.

De aceea, viu *sūnt*, dīce Iehova, 11
[Domnulu;
Cu adevĕratu, fiindu că tu ai pân-
[găritu sanctuarulu meu cu tōți ido-
[lii tei,
Și cu tōte uriciunile tale;
Deci și eu *te* voi îpučina, — Și
[ochiulu meu nu *te* va crūța.
Nici nu mă voi *mai* îndura *de tine*.
O treime din tine va muri de ciumă, 12
Și va perî de fōme în međiloculu teu;
O treime va căde de sabiă în juru-
[lu teu;
Și o treime o voi împrăscia în tōte
[vĕnturile,
Și voi scōte sabia după ea.
Așa se va împlini mânia mea, 13
Și voi odihni furia mea pe ei,
Și mă voi resbuna;
Și voru cunōsce, că eu Iehova amu
[đisu *acēsta* în rĕvna mea,
Cându voi împlini mânia mea asu-
[pra lor.
Te voi preface într'unu deșertu, 14
Și de ocară între popōrele din juru-
[lu teu,
În ochii a totu trecătorulu.
Și *pāmĕntulu* teu va ajunge de ocară 15
[și de batjocură,
De învățatură și de grōză,
Popōreloru din jurulu teu,
Cându 'ți voi face judecāți,
În mânia și aprindere și în muștra-
[rea furiei;
Eu, Iehova amu đisu.
Cându voi trāmete asupra-li sāge- 16
[țele cele rele ale fōmei,
Cele stricatōre,
Pre cari le voi trāmete, ca să vĕ
[nimicēscă,
Atuncea voi grāmădi fōmetea asu-
[pră-vi,
Și vî voi sfārîma toégulu pānei.
Voi trāmete asupra-vî fōmete și 17
[fĕre rele,
Și te voru lipsi de copii;
Și ciumă și omorulu voru trece prin
[tine;
Și voi aduce sabia asupra-ți,
Eu Iehova amu đisu.

CAP. 6. 7.

Aceleași amenințări reiterate.

Și a fostu cuvĕntulu lui Iehova că- 1
tră mine, dīcĕndu: Fiiulu omului, în- 2

- dréptă fața ta spre munții lui Israelu, și profetește asupra-li, și ȕi :
- 3 Munți ai lui Israelu, ascultați cu-
[vântulu lui Iehova, Domnulu ;
Așa ȕice Iehova, Domnulu, cătră
[munți și cătră déluri,
Cătră périe și cătră vâi :
Éccé, voi u aduce asupra-vî sabiă,
Și voi u nimici înălțimile vóstre.
- 4 Și altarele vóstre se voru pustií,
Și chipurile sórelui vostru se voru
[sfârima ;
Și voi u face să cadă ucișii voștri în-
[aintea idoliloru voștri,
- 5 Și voi u asterne cadavrele fiiloru lui
[Israelu
Înaintea idoliloru lor u ;
Și voi u imprascia ósele vóstre
În jurulu altareloru vóstre.
- 6 În tóte locuințele vóstre, cetățile voru
[ajunge deșerturi,
Și înălțimile se voru pustií,
Așa că altarele vóstre se voru pu-
[stií, și se voru nimici,
Și idolii voștri se voru sfârima, și
[voru înceta,
Și chipurile sórelui vostru se voru tăia,
Și făpturile *mâneloru* vóstre voru perí.
- 7 Și voru cădé în meȕiloculu vostru
[ucișii ;
Și veți cunósce, că eu *súnt* Iehova.
- 8 Dară voi u lása o remășiță,
Ca să scape *una* dintre voi de sa-
[biă între popóre,
Cându vė veți imprascia prin țeri.
- 9 Și acești scăpați ai voștri 'și voru a-
[duce aminte de mine
Între popórele, unde voru fi duși
[prinși,
Căci frânge-voi u ânima lor u cea des-
[frênată,
Care se abătea de la mine,
Și pre ochii lor u, cari desfrênau după
[idolii lor u ;
Și se voru desgusta de relele, câte au
[făcutu
În tóte uríciunile lor u.
- 10 Și voru cunósce, că eu *súnt* Iehova,
Și că nu în zădaru am u ȕisu, că voi u
[aduce asupra-li aceste rele.
- 11 Așa ȕice Iehova, Domnulu :
Bate cu mânil e în *cópse*,
Și lovesce cu peciorulu teu, și ȕi :
Vai ! pentru tóte uríciunile cele cum-
[plite ale casei lui Israelu !
- Căci va căde de sabiă, de fómete și
[de ciună !
Celu ce va fi departe va muri de ciună, 12
Și celu ce va fi aprópe va căde de sabiă ;
Și celu ce va fi cruțatu și va fi îm-
[presuratu va muri de fómete.
Așa voi u împlini asupra-li furia mea.
Și veți cunósce, că eu *súnt* Iehova, 13
Cându cei uciși dintre d'înșii voru
[jăce printre idolii lor u în jurulu al-
[tareloru acestora,
Pe totu délulu înaltu și pe tóte vēr-
[furile munțiloru.
Subu totu arborele verde și subu totu
[stejarulu tufosu.
Locuri, unde aduceau mirosuri plă-
[cute tuturoru idoliloru lor u.
Și voi u *mai* întinde mâna mea asu- 14
[pră-li,
Și voi u prefăce pămêntulu *loru* într'unu
[deșertu,
Mai deșertu de cătu deșertulu Diblatoi,
În tóte locuințele lor u ;
Și voru cunósce, că eu *súnt* Iehova.
- Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
[Iehova, ȕicêndu :
Și tu, fiulu omului, *ascultă* ; așa ȕice 2
[Iehova,
Domnulu, de pămêntulu lui Israelu :
Unu sfârșitu ! venit'a sfârșitul u,
Preste cele patru colțuri ale țerei.
Acuma *va veni* sfârșitul u asupra-ți : 3
Voi u trâmète asupra-ți mânia mea,
Și te voi u judeca după urmările tale,
Și-ți voi u resplăti pentru tóte urí-
[ciunile tale.
- Ochiulu meu nu te va cruța, 4
Și nu mă voi u îndura :
Ci-ți voi u resplăti pentru urmările tale
Și uríciunile tale se voru vėdi în me-
[ȕiloculu teu ;
Și veți cunósce, că eu *súnt* Iehova.
- Așa ȕice Iehova, Domnulu : 5
Éccé, unu reu ! unu reu vine !
Vine sfârșitul u, vine sfârșitul u ! 6
Sculatu-s'a asupra-ți ! éccé, vine !
Nenorocirea vine asupra-ți, locuito- 7
[ru alu țerei !
Vine timpul u, s'apropiă ȕiua învél-
[mășagului,
Éru nu a strigărei de bucuriă pe munți !
Acumu pe dată voi u vėrsa furia mea 8
[asupra-ți,
Voi u împlini mânia mea asupra ta ;

- Și te voi judeca după urmările tale ;
 Și-ți voi resplăti pentru toate urile
 [ciunile tale.
- 9 Ochiul meu nu te va cruța,
 Și nici nu mă voi îndura :
 După urmările tale 'ți voi resplăti,
 Și uriciunile tale se vor vedea în mine-
 [dilocul tu ;
 Și veți cunoaște, că eu *sunt* Iehova,
 [care *vă* lovescu.
- 10 Ecce ziua, ecce vine !
 Nenorocirea ivesce-se !
 Toéguul înflorește, sumeția odrăs-
 [lesce !
- 11 Silnicia a crescut în toégu alu fără-
 [de-legei !
Nu va rămâne nimicu, nici din ei,
 [nici din mulțimea lor, nici din sgo-
 [motul lor ;
 Și nici nu *se va face* plângere pen-
 [tru ei.
- 12 Vine timpul, apropie-se ziua !
 Să nu se bucure cel ce cumpără *té-*
râna ! și să nu plângă cel ce o vinde !
 Căci mânia *vine* peste tota mulți-
 [mea lor.
- 13 Căci cel ce vinde nu se va mai în-
 [tôrce la *térâna* vândută,
 Chiaru de va fi între cei vii ;
 Căci visiunea *este* pentru tota mul-
 [țimea lor, *nimenia* nu se va mai
 [intôrce ;
 Și nimenia, care trăește în fără-de
 [legea sa,
 Nu se va întări.
- 14 Ei sună din trîmbiță, și toate se gă-
 [tescu ;
 Dară nimenia nu se va duce la luptă,
 Căci mânia mea *vine* peste tota mul-
 [țimea lor.
- 15 Afară *va fi* sabiă, și înlăuntru ciumă
 [și fomete ;
 Celu ce *va fi* la câmpu va muri de
 [sabiă ;
 Éru pre cel din cetate 'lu voru mân-
 [ca fometea și ciuma.
- 10 Și fugarii lor *deși* voru scăpa,
 Dară voru fi pe munți, ca porumbii
 [văilor,
 Toți vaitându-se, fie-care pentru
 [fără-de-legea sa.
- 17 Tote mânele voru slăbi,
 Și toate genunchiele *ca* apă voru a-
 [junge.
- 18 Cu saci se voru încinge,
- Și grôza 'i va acoperi ;
 Rușine *va fi* pe tota față
 Și pe toate capetele lor pleșuviă.
 Lepeda-voru pe uliți argintul lor, 19
 Și aurul lor ajunge-va ca necură-
 [țenie ;
 Argintul și aurul lor nu va pute
 [să-i scape,
 În ziua mâniei lui Iehova ;
 Nu voru *putesă* sature sufletele lor,
 [șinu voru *putesă* împli corpul lor ;
 Căci ele au fostu cauza fără-de-legei
 [lor.
- Și această podobă frumoasă a lor, 20
 [prefăcutu-o-au în sumeție,
 Și făcut'au din ea chipurile uriciu-
 [nilor lor,
 Și a idolilor lor ;
 De aceea și eu o voi face să ajungă
 [în necurățenie pentru ei.
 Și o voi da în mâna străinilor 21
 [spre răpire,
 Și spre pradă nelegiuitorilor pămên-
 [tului ;
 Și o voi profana.
 Și voi întôrce fața mea de la d'înșii ; 22
 Și prădătorii voru profana sanctua-
 [rul meu ;
 Voru intra într'însulu, și-lu voru
 [profana.
- Fă lanțu ; 23
 Căci pământul este plin de vină
 [de sânge,
 Și cetatea este plină de silnicie.
 De aceea voi aduce poporele cele 24
 [mai rele,
 Și voru stăpâni casele lor ;
 Și voi face să înceteze sumeția ce-
 [lor puternici,
 Și santele lor locuri voru fi pro-
 [fanate.
- Nimicirea vine ! 25
 Voru căuta pace, dară nu *va fi*.
 Nenorocire peste nenorocire va veni, 26
 [și scire peste scire va fi ;
 Atuncea voru cere visiune de la
 [profetu ;
 Dară perită va fi legea de la preutu,
 Și svatul de la cei bătrâni.
- Regele va jăli, 27
 Și mai marele se va îmbrăca cu plân-
 [gerea,
 Și mânele poporului țerei se voru
 [înțepeni ;
 După urmările lor li voi face,

Și după judecățile lor 'i voi ju-
[deca ;
Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova.

CAP 8—11.

O viziune arătându pécatele cele cumplite făcute în Ierusalimu, și judecățele dumnezeesci hotărâte popórlui.

- 1 Și în anul alu șeselea, în a cincea *di* alunei a șesea, pre cându ședeamu în casa mea, și bătrânii lui Iuda ședeau înaintea mea, mâna lui Iehova Domnulu, cădu't'a acolo preste
- 2 mine. Și amu vedutu, și éccé, unu chipu ca aseménarea focului; de la aseménarea cópseloru lui în josu *era* focu; și de la cópsele lui în susu *era* ca privirea luminei, ca colórea ară-
- 3 mei aurului. Și a întinsu chipulu unei mâni, m'a apucatu de zulufii capului meu, și redicându-mé spiri-
- 4 tulu între pământu și ceriu, adusu-m'a în viziunile lui Dumneđu la Ierusalimu, la ușa porței de din lă-
- 5 întru, ce caută spre méďă-nópte, unde *era* scaunulu idolului gelosiei, care
- 6 întărîtă la gelosiă. Și éccé, mărirea Dumneđuului lui Israelu *era* acolo, ca în viziunea ce amu vedut'o în vale.
- 7 Și đis'a cătră mine: Fiiulu omu-
- 8 lui, redică ochii tei *spre* calea despre méďă-nópte. Și amu redicatu ochii
- 9 mei *spre* calea despre méďă-nópte, în porta altarului *era* idolulu acesta
- 10 alu gelosiei la întrarea *altarului*.
- 11 Atuncea đis'a cătră mine: Fiiulu omului, veđi tu ce facu acestia? uriciunile cele mari, ce casa lui Israelu face acolo, ca să mă depărteze de sanctuarulu meu? Dară uriciuni și mai mari vei vedé.
- 12 Și m'a adusu în pórtă curței, și amu vedutu, și éccé, o bortă în pă-
- 13 rete, Și đis'a cătră mine: Fiiulu omu-
- 14 lui, sěpă în părete; și amu sěpatu
- 15 în părete, și éccé, o ușă. Și đis'a
- 16 cătră mine: Întră, și veđi uriciunile cele cumplite ce acestia facu aicea.
- 17 Și amu intratu și amu vedutu; si éccé, tóte chipurile de tărétóre și de animale uricióse, și toți idolii casei lui Israelu *erau* sěpați pe păreți de
- 18 juru împrejuru. Și stăteau înaintea lor șapte-đeci bărbați din bătrânii casei lui Israelu, éru în međiloculu

loru sta Iaazania, fiulu lui Șafanu; și *ținea* fie-care în mâna sa tāmăiă-tórea sa; și se suí în susu unu nu-
oru desu de tāmăiă.

Și đis'a cătră mine: Fiiulu omu- 12
lui, vedut'ai ce facu la întunerecu bătrânii casei lui Israelu, fie-care în cămărele chipuriloru sale? Căci đicu: „Iehova nu ne vede; Iehova a părăsítu țera.“ Și đis'a cătră mine: 13
Dară uriciuni și mai mari vei vedé, ce facu.

Și m'a dusu la întrarea porței ca- 14
sei lui Iehova, ce *caută* spre méďă-nópte, și éccé, acolo ședeau femei, ce plângeau pentru Tamuzu.

Și đis'a cătră mine: Vedut'ai, fi- 15
iulu omului, dară uriciuni și mai mari de câtu aceste vei vedé.

Și m'a dusu în curtea cea din lă- 16
întu a casei lui Iehova: și éccé, în ușa templului lui Iehova, între porticu și altaru, ca la duoé-đeci și cinci de bărbați cu dosurile lor spre templulu lui Iehova, și cu fețele lor spre resăritu; se închinau spre resăritulu sórelui

Și đis'a cătră mine: Vedut'ai, fi- 17
iulu omului? Au micu este *acésta* pentru casa lui Iuda, ca să facă uriciunile, ce acestia facu aicea? îm-
plěndu de silniciă tótă țera, și totu mai multu mâniându-mé; și éccé ei punu în nările lor ramurá *sântă*. De aceea și eu voi lucra cu furiă; 18
ochiulu meu nu va cruța, nici mé voi îndura; și cându voru striga în auđulu meu cu vóce tare, nu-i voi asculta.

Și a strigatu în auđulu meu cu 1
vóce tare, đicěndu: Să se apropie supraveghiătorii cetăței, fie-care *cu* arma sa de stricăciune în mâna sa. Și éccé, șese bărbați veniau de pe 2
calea porței celei de susu, ce caută spre méďă-nópte, *avěndu* fie-care în mánasa arma sa de nimicire; și unulu din ei, omu îmbrăcatu în inu, *avea* la cópsele sale o călămăre de scriitoru; și întrându, a státutu aprópe de altarulu de aramă. Atuncea mă- 3
rirea Dumneđuului lui Israelu se în-
ălță d'asupra cherubimului, d'asupra căruia ea era, cătră pragulu casei;

- Și a strigatu cătră bărbatul îmbrăcatu în inu, care *avea* la cõpsele sale călămarea de scriitoru; și a 4
 4 ȃsu Iehova cătră d'însulu: Treci prin cetate, prin Ierusalimu, și fă semnu pe frunțile bărbaților, cari gemu și suspină pentru tôte uriciunile, ce se facu în meḃiloculu lui.
- 5 Éru cătră cei-l-alți a ȃsu în auḃulu meu: Treceți în urma acestuia prin cetate, și loviți; să nu cruțe ochiulu 5
 6 vostru, și nici să nu vë îndurați; Ucideți, pënë veți nimici pre bētrâni, tineri, feciõre, princi și femei; dară nu vë apropiati de totu omulu, pe care *este* semnul; și începeți de la sanctuarulu meu.
- 7 Deci ei au începutu de la bărbații cei bētrâni, cari *se aflau* înaintea casei. Și li-a ȃsu: Necurațiți casa, și împleți curțile de *õmeni* uciși; eșiți! Și au eșitu, și au ucisu prin cetate.
- 8 Și cându acestia 'i ucideau, remânându eu singuru acolo, căduț'amu pe fața mea, strigat'amu, și amu ȃsu: Ah! Iehova, Dõmne! Vei stēpi ore pre tõtă remășița lui Israelu, vērșându mânia ta asupra Ierusalimulu?
- 9 Și ȃs'a cătră mine: Fără-delegea casei lui Israelu și a lui Iuda *este* mare fõrte, și țera *este* plină de sânge, și cetatea plină de nedreptate; căci ȃcu: „Iehova a părăsitu 10
 10 țera, și Iehova nu vede *nimicu*.” De aceea ochiulu meu nu va cruța, și nici nu mē voiu îndura; *ci* voiu respłati preste capulu loru urmările loru.
- 11 Și éccē, bărbatul îmbrăcatu în inu, care *purta* călămarea la cõpsele sale, adus'a respunsu, ȃcēndu: Făcut'amu, precumu mi-ai ordinaru.
- 1 Atunci amu vēduțu, și éccē, pe bolta cea de pe capulu Cherubimiloru se vedea d'asupra loru ca o pētră de safiru, și la privire asemenea unui tron. Și a vorbitu bărbatul îmbrăcatu în inu, și i-a ȃsu: Întră între roțele de subu Cherubimi, și împleți mânia cu cărbuni de focu din meḃiloculu Cherubimiloru, și-i îm-

prăscia preste cetatea. Și a intratu înaintea ochiloru mei.

Și Cherubimii stăteau la drēpta casei, cându omulu întră; și nuorulu a implutu curtea din lăintru. Și 4
 5 mărirea lui Iehova s'a înălțatu d'asupra Cherubimulu spre pragulu casei: și s'a implutu casa de nuoru, și curtea s'a implutu de strălucirea mărirei lui Iehova. Și bătaia aripe- 5
 6 loru Cherubimiloru se auḃia pēnē în curtea de dinafară, ca võcea lui Dumneḃeu celui A-totu-puternicu cându vorbesce.

Și cându a ordinaru bărbatulu 6
 7 îmbrăcatu în inu, ȃcēndu: Ié focu dintre roțele, dintre Cherubimi, atunci elu întră, și státu lîngă roți. Și unu Cherubimu a întinsu mânia sa 7
 8 dintre Cherubimi cătră foculu, ce *era* între Cherubimi, și luându *din elu*, l'a pusu în mânele *barbatulu* îmbrăcatu în inu; și elu luându-lu a eșitu. Și se vēdu asemenea de 8
 9 mână de omu la Cherubimi subu aripele loru.

Și amu vēduțu, și éccē, patru roți 9
 10 lîngă cherubimi; câte o rõtă lîngă fie-care cherubimu; și asemenea roțeloru *era* ca colõrea petrei de crisolitu. Și *cātu pentru* privirea loru, 10
 11 tôte patru aveau același chipu, ca și cându era o rõtă în rõtă. Și cându 11
 12 mergeau, mergeau pe tôte patru laturile loru; și cându mergeau, nu se învêrtiau; ci încotro mergea capulu, într'acolo 'lu urmau; nu se învêrtiau, cându mergeau. Și totu cor- 12
 13 pulu *cherubimiloru*, spetele loru, mânele loru, și aripele loru, și roțele, tôte patru roțele loru, erau pline de ochi de juru împrejuru. Si s'au strigatu roțeloru în auḃulu meu: Gal- 13
 14 galu (*rõtă ușoră*). Și totu *animalulu* 14
 15 avea patru fețe; fața unuia *era* fața de cherubu, și acelu alu duoilea, fața de omu; a celui alu treilea fața de leu, și a celui alu patrulea fața de vulture. Atuncea cherubimii s'au 15
 16 înălțatu; acesta *este* animalulu, ce l'amu vēduțu lîngă riulu Chebaru.

Și cându âmblau cherubimii, âmblau și roțele lîngă ei; și cându cherubimii redicau aripele loru, ca să se înalțe de la pământu, roțele nu se

- 17 depărtau de ei. *Și* cându ei stăteau, stăteau și *ele*; și cându se înălțau ei, se înălțau și *roțile* cu d'inșii; căci spiritulu animaleloru *era* în roți.
- 18 Atuncea mărirea lui Iehova a eşitu de désupra pragului casei, și a statu désupra cherubimiloru. Și cherubimii au redicatu aripele lor, și s'au înălțatu de la pământu înaintea mea; cându eşiau ei, *eşiau* și roțile lîngă ei; și *fie-care din ei* a statu în ușa porței despre resăritu a casei lui Iehova; și mărirea Dumneșeului lui
- 20 Israelu *era* désupra lor. Acesta *este* animalulu, ce l'amu vedutu subu Dumneșeului lui Israelu lîngă rîulu Chebaru; și amu cunoscutu, că erau cherubimi. Fie-care avea câte patru fețe, și fie-care câte patru aripi, și *erau* asemănări de mâni de om subu
- 22 aripele lor. Și *cătu pentru* chipulu fețelor lor, *erau* fețele ce le-amu vedutu lîngă rîulu Chebaru, chipulu lor și ele înse-și *totu aceleași erau*; și fie-care mergea dreptu înainte.
- 1 Și érași m'a redicatu spiritulu, și m'a adusu în pórta despre resăritu a casei lui Iehova, ce caută spre resăritu; și éccé, în ușa porței douăzeci și cinci de bărbați, și între acestia amu vedutu pre Iaazania, fiulu lui Azuru, și pre Pelatia, fiulu lui
- 2 Benaia, mai marii poporului. Și dis'a cătră mine: Fiiulu omului, acestia *sînt* ómenii, ce uneltescu nedreptatea, și *cei* ce dau svaturile cele rele
- 3 în cetatea acésta; Cei ce dicu: „*Tim-pulu încă* nu s'a apropiatu, ca să zidimu case *noue*; cetatea acésta *este*
- 4 *ca* óla, și noi carnea.“ De aceea profetesc asupra-li, profetesc, fiulu omului! Și spiritulu lui Iehova a căduțu asupra-mi, și mi-a disu: Vorbesce:
- Așa dice Iehova:
Așa ați disu, casă a lui Israelu!
Căci eu sciu ce vi vine în minte.
- 6 Ați omorîtu pre mulți în cetatea a-
[césta,
Și ați implutu ulițele ei de uciși.
- 7 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: Ucișii vostri, pre cari i-ați pus în
[mediloculu cetăței,
Acestia *sînt* carnea, și ea óla;
- Dară pre voi vă voi scóte din me-
[diloculu ei,
- Vă temeți de sabiă, 8
Și sabiă voi aduce asupra-vî, dice
[Iehova, Domnulu;
- Și vă voi scóte din mediloculu ce- 9
[tăței,
Și vă voi da în mânele străiniloru;
Și voi împlini asupra-vî judecățele
[mele:
- Căde-veți de sabiă: 10
Și vă voi judeca la hotarele lui Is-
[raelu,
- Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova.
Cetatea acésta nu va *mai* fi pentru 11
[voi ólá;
- Nici voi nu veți fi carnea din ea:
La hotarele lui Israelu vă voi judeca;
Și veți cunósce, că eu *sînt* Iehova; 12
Pentru că n'ați âmblatu în aședămin-
[tele mele,
- Nici n'ați făcutu judecățele mele:
Ci ați făcutu duple datinele popóre-
[loru, ce *sînt* în jurulu vostru.
- Și pre cându profetiamu, murit'a 13
Pelatia, fiulu lui Benaia. Atuncea căduț'amu pe fața mea, și strigat'amu cu voce tare, și amu disu: Vai, Iehova, Dómnne, au nimici-vei cu totul remășița lui Israelu? Și a *mai* fostu 14
cătră mine cuvîntulu lui Iehova, dicîndu: Fiiulu omului, frații tei, fra- 15
ții tei, bărbații rudeniei tale, și tótă casa lui Israelu, *sînt* cei cătră cari dis'au locuitorii Ierusalumului: „De-
părtați-vă de la Iehova, datu-ni-s'a
pământulu acesta de moscenire. De 16
aceea di:
- Așa dice Iehova, Domnulu:
De și depărtatu-i-amu între popore,
De și împrăsciatu-i-amu în țeri,
Dară fi-voiu pentru ei unu sanctua-
[riu micu,
- În țerele, unde au venit.
- De aceea di: 17
- Așa dice Iehova, Domnulu:
Vă voi aduna dintre popóre,
Și vă voi strînge din țerele, în cari
[sînteți împrăsciați
- Și vi voi da pământulu lui Israelu.
Și venindu acolo, 18
- Voru depărta din elu toți idolii lui,
[și tóte uriciunile lui.
- Și li voi da ânima neîmpărțită; 19
Și voi pune în voi unu spiritulu nou;

- Și voi lua din corpul lor anima
[cea de piatră,
Și li voi da animă de carne;
20 Ca să amble în aședămintele mele,
Ca să păzescă judecățile mele, și să
[le facă;
Și-mi voru fi popor, și eu li voi fi
[Dumnezeu.
21 Eru *pentru aceia*, a cărora animă
[âmbă
După anima idolilor lor și *după*
[uriciunile lor,
Eu voi resplăti asupra capului lor
[urmările lor,
Dice Iehova, Domnul.
22 Atuncea cherubimii 'și redicară
aripele, și roțile împreună cu ei; și
mărirea Dumnezeului lui Israel *era*
23 susu *désupra* lor. Și mărirea lui
Iehova s'a suitu din meșloculu ce-
tăței, și a statu pe muntele celu de
cătră resăritulu cetăței.
24 Și érași m'a redicatu spiritulu, și
m'a dusu în visiune prin spiritulu
lui Dumnezeu în Chaldea, la cei din
captivitate. Atuncea visiunea ce amu
vădută, s'a suitu de la mine. Și amu
spusu celor din captivitate toate lu-
crurile, câte mi-a aretatu Iehova.

CAP. 12.

Apropierea suferințelor și a captivității poporului.

- 1 Și a fostu cătră mine cuvântulu lui
2 Iehova, dicându: Fiiulu omului, tu
locuesci în meșloculu unei case ne-
ascultătoare, care are ochi să vedă, și
nu vede; are urechi să audă, și nu
aude; căci *este* casă neascultătoare.
3 De aceea tu, fiulu omului, pregătesce-
ți unelte de fugă, și fugi ȋiua în-
aintea ochilor lor; fugi înaintea o-
chilor lor dintr'unu locu într'unu
altu locu; poți, că voru cunósce, că
4 sânt casă neascultătoare. Și scóte u-
neltele tale ȋiua înaintea ochilor
lor, ca unelte de fugă; și eși séra
înaintea ochilor lor, ca cei ce esu
5 cându fugu. Înaintea ochilor lor
sépa-ți *bortă* în zidu, și scóte-le prin
6 ea. Înaintea ochilor lor du-le pe
umere, și scóte-le în întunerecu; aco-
pere fața ta, ca să nu veđi pămên-
tulu; căci pusu-te-amu *dreptu* sem-
nu casei lui Israel.
7 Și amu făcutu așa, cumu mi s'a

ordinatu; scos'amu afară unelte
mele ȋiua, ca pre unelte de fugă, și
séra sépat'amu în zidu *bortă* cu mâ-
na; și *le*-amu scosu în întunerecu,
ducându-le înaintea ochilor lor pe
umere.

Și demănéta fost'a cătră mine cu- 8
vântulu lui Iehova, dicându: Fiiulu 9
omului, casa lui Israel, casa cea ne-
ascultătoare, *de* te va întreba, ce faci?
Răspunde-li: Așa ȋice Iehova, Dom- 10
nulu: Sarcina acésta *privesce* pre
domnu în Ierusalimu, și pre tóttă casa
lui Israel, în care *sânt* elu și *mai*
marii lui.

ȋi: Eu *sânt* semnul vostru; 11
Cumu amu făcutu eu, așa și cu eise
[va face;

Merge-voru prinși în captivitate.
Și domnulu, ce *este* în meșloculu 12
[lor, va duce *unelte* sale pe umere
în întunerecu, și se va duce;

Sépa-voru zidulu, ca să scóttă prin
[elu *unelte* sale;
Acoperi-vă fața sa, ca să nu vedă pe
[pămētu cu ochii *sei*.

Dară voi întinde mreja mea preste 13
[d'insulu, și se va prinde în firele mele;
Și-lu voi duce în Babilonu, în pă-
[mêntulu Chaldeilor,
Dară nu-lu va vedé, de și va muri
[acolo.

Și voi împrăscia în toate vânturile 14
Pre toți cei ce-lu încunjură, ca să-
[lu ajute, și toate ostile lui;
Și voi scóte sabia în urmă-li.

Și voru cunósce, că eu *sânt* Iehova, 15
Cându 'i voi împrăscia printre po-
[póre,

Și-i voi presera în țeri.
Dară lăsa-voi puȋini din ei, 16
Cari să scape de sabia, de fómete și
[de ciumă,

Ca să arete toate uriciunile lor
Popórelor, unde se duc,
Și să cunósca, că eu *sânt* Iehova.

Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 17
[tulu lui Iehova, dicându:

Fiiulu omului, mânâncă pânea ta 18
[cu cutremuru,

Și bé apa ta cu frică și cu întristare;
Și vorbesce poporului țerei: 19

Așa ȋice Iehova, Domnulu, de locui-
[torii Ierusalimului și de pămêntulu
[Israelului:

- Mâncă-voru pânea loru cu întristare,
 Și bé-voru apa loru cu gróză,
 Căci pământulu loru se va pustiia,
 [lipsindu-se de plinitatea sa,
 Pentru silnicia tuturor celor ce
 [locuescu în elu.
- 20 Și cetățile cele locuite se voru pustii,
 Și pământulu în deșertu se va preface,
 Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
- 21 Și a fostu cuvântulu lui Iehova
 22 către mine, dicēdu: Fiiulu omului,
 ce *este* proverbulu, ce aveți în pământulu
 23 lui Israelu dicēdu: Dilele se îndelungescu,
 și visiunea totu nu se împlinesce. De aceea
 și către ei: Așa dice Iehova, Domnulu:
 Face-voiu să înceteze proverbulu a-
 [cesta,
 Și nu-lu voru mai întrebuinta în Is-
 Ci și-li: Apropiă-se dilele [raelu;
 Și împlinirea tuturor visiunilor,
- 24 Căci nu va mai fi nici o visiune min-
 [ciunósă,
 Nici ghîcitură lingușitoare în casa lui
- 25 Căci eu, Iehova, o dicu, [Israelu.
 Și cuvântulu, ce eu dicu, se va face,
 Și nu va mai întârția;
 Ci în dilele vóstre,
 O casă neascultătoare, voiu spune cu-
 [vântulu.
 Și-lu voiu împlini, dice Iehova, Dom-
 [nulu.
- 26 Și a *mai* fostu către mine cuvântulu
 lui Iehova, dicēdu:
- 27 Fiiulu omului, éccē, casa lui Israelu
 [dice:
 Visiunea, ce acesta vede, *este* pentru
 [dile multe,
 Și profetescu pentru timpuri depăr-
 28 De aceea și către ei: [tate.
 Așa dice Iehova, Domnulu:
 Nici unu cuvântu alu meu nu se va
 [îndelungi,
 Ci cuvântulu ce amu disu, împlini-
 [se-va,
 Dice Iehova, Domnulu.
- CAP. 13.
- Sórtea hotărîtă profetiloru minciunosi.
- 1 Și a fostu către mine cuvântulu lui
 2 Iehova, dicēdu: Fiiulu omului, pro-
 fetescu asupra profetiloru lui Isra-
 elu, cari profetescu, și și celor ce
 profetescu *numai* din ânima loru:
 Ascultați cuvântulu lui Iehova!
- Așa dice Iehova, Domnulu: 3
 Vai de profetii nebuni,
 Cari âmblă după spiritulu loru, și
 [n'au vedutu nimicu!
 Israele, profetii tei sânt ca vulpile 4
 [în deșertu.
 Nu v'ăți suitu pe spărturele *zidu-* 5
 [riloru,
 Nici n'ăți redicatu ziduri în jurulu
 [casei lui Israelu,
 Ca să pótă sta la luptă în ziua lui
 [Iehova.
 Vedut'au *visiuni* deșerte și ghîcitori 6
 [minciunóse; și dicu:
 Iehova dice; și Iehova nu i-a tră-
 [mesu;
 Și *singuri* au ajunsu să credă,
 Că cuvântulu *loru* se va împlini.
 Au dóră nu visiuni deșerte ați vedutu, 7
 Și nu ghîcitori minciunóse ați vor-
 [bitu?
 Totuși diceți: Iehova a disu,
 Eru eu nici de cumu n'amu vorbitu.
 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 8
 Pentru că vorbiți deșertăciuni, și
 [vedeți minciuni,
 De aceea éccē, sânt împotriva vóstră,
 Dice Iehova, Domnulu.
 Și mâna mea va fi asupra profetiloru, 9
 Cari vedu deșertăciuni, și ghicescu
 [minciuni:
 Ei în adunarea poporulu meu nu
 [voru *mai* fi,
 Și în cartea casei lui Israelu nu se
 [voru *mai* înscrie.
 Și nici voru intra în pământulu lui
 [Israelu,
 Și veți cunósce, că eu *sânt* Iehova.
 [Domnulu.
 Pentru că, da, pentru că au amăgitu 10
 [pre poporulu meu,
 Dicēdu: Pace; și pacea nu *era*;
 Și unulu a ziditu unu zidu;
 Și éccē, alții l'au tencuitu cu albélă.
 Spune celor ce l'au tencuitu cu al- 11
 [bélă, că va căde;
 Fi-va o plóia revărsătoare;
 Și voi, petreloru de grândină, veți
 [căde,
 Și unu vântu cu viforu va năvăli.
 Éccē, după ce zidulu va fi cădutu 12
 [au nu vi se va dice:
 Unde *este* albélă, cu care l'ăți ten-
 [cuitu?
 De aceea așa dice Iehova, Domnulu: 13

Răpești-voi în mânia mea unu vântu
[cu viforu ;
Și în furia mea va fi o plóiă revăr-
[sătóre,
Și în aprinderea mea *căde-voru* pe-
[tre de grindină, ca să-lu nimicéscă.
14 Și voi surpa zidulu,
Pre care eu albélă l'ați tencuitu
Și-lu voi arunca la pământu,
Și se voru descoperi temeliele lui ;
Va căde, și voi veți fi nimiciți subu
[d'însulu ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
15 Așa voi împlini mânia mea asupra
[zidului,
Și asupra celoru ce cu albélă l'au
[tencuitu ;
Și vî voi dice: Zidulu nu *mai este*,
[nici cei ce l'au tencuitu !
16 Adecă profetii lui Israelu, cari pro-
[fețescu pentru Ierusalimu,
Și cei ce vèdu visiuni de pace pentru
[d'însulu,
Și pace nu *este*, dice Iehova, Dom-
[nulu.
17 Si tu, fiulu omului,
Îndréptă fața ta spre ficele popo-
[rului teu,
Cari profetescu din ânima loru ;
18 Și profetescu împotriva loru, și ți :
Așa dice Iehova, Domnulu:
Vai de acele ce cósă perine pentru
[côtele mâneloru,
Și facu legături pentru capete de tótă
[mărimea, ca să vënați suflete !
Au dóră sufletele poporului meu veți
[vëná,
Și sufletele vóstre veți păstra în viétă,
19 Căci mă profanați cătră poporul meu,
Pentru mâni pline de orđu si bucate
[de pâne,
Dicendu că voru muri, cari nu voru
[muri,
Și că voru trăi suflete, cari nu voru
[trăi,
Spunendu minciuni poporului meu,
[ce ascultă minciunile vóstre.
20 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* asupra perineloru vóstre,
Cu cari vënați sufletulu, *ca* pre
[paseri,
Și le voi rupe din brațiile vóstre.
Și voi lăsa sufletele să fugă,
Sufletele pre cari voi le vënați, *ca*
[pre paseri.

Voiu rumpe legăturile vóstre, 21
Și voi scăpa poporul meu din mâ-
[nele vóstre,
Și nu voru mai fi în mânele vóstre
[spre vënare ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
Pentru că cu minciuni ați întristatu 22
[sufletulu celu dreptu,
Pre care eu nici o *data* nu l'amu în-
[tristatu ;
Și ați întăritu mânele celui nele-
[giuitu,
Așa că nu s'a mai întorsu de la ca-
[lea sa cea rea,
Făgăduindu-i viétă :
De aceea nu veți mai vedé deșertă- 23
[ciune, și nu veți mai ghîci ghîcitur ;
Căci voi scăpa pre poporul meu
[din mânele vóstre ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.

CAP. 14.

Poporul se mustră pentru făcărnicia sa, și se ame-
nintă cu judecări, de cari nu este nici o scăpare.

Atuncea venit'au la mine unii din 1
bêtrânii lui Israelu, și au ședutu în-
aintea mea. Și a fostu cătră mine 2
cuvëntulu lui Iehova, dicendu: Fii- 3
ulu omului, bărbații acestia rădicatu-
și-au idolii în ânimele loru, și pusu-
și-au înaintea loru pétra de potecni-
rea nedreptăței loru ; și lăsa-mă-voi 4
să fiu întrebatu de d'înșii ? De aceea
vorbesce cătră ei, și ți-li: Așa dice
Iehova, Domnulu: Totu omulu din
casa lui Israelu, care 'și va redica
idoli în ânima sa și-și va pune pétra
de potecnire a nedreptăței sale în-
aintea feței sale, și va veni la profe-
tulu, eu Iehova respunde-voi ace-
luia duple *fără-de-legea* sa, duple
mulțimea idoliloru sei: Ca să prindu 5
casa lui Israelu prin însă-și ânima
loru ; căci toți s'au înstrăinatu de la
mine prin idolii loru.
De aceea ți casei lui Israelu: Așa 6
dice Iehova Domnulu: Căiți-vë, și
întórceți-vë de la idolii vostri, și în-
tórceți-vë fețele vóstre de la tóte
urîciunile vóstre. Căci la totu omu- 7
lu din casa lui Israelu, și dintre
străinii, ce locuescu în Israelu, care
se va depărta de la mine, și-și va
redica idolii în ânima sa, și-și va

pune pétra de potecnire a nedreptă-
 8 tei sale înaintea feței sale, și va veni
 la profetu, ca să-lu întrebe de mine.
 eu, Iehova, singuru 'i voiui răspunde
 pentru mine. Și voiui îndrepta fața
 mea împotriva omului aceluia, și-lu
 voiui face *spre* semnu, și *spre* pro-
 verbu; și-lu voiui stêrpi din poporul
 meu; și veți cunósce, că eu *sunt*
 Iehova.

9 Și de se va amăgi profetulu, vor-
 bindu vr'unu cuvêntu, eu Iehova a-
 măgit'amu pre profetulu acela; și
 voiui întinde mâna mea asupra-i, și-lu
 voiui nimici din poporul meu Is-
 10 raelu. Și voru primi pedépsa fără-
 de-legei loru; pedépsa profetului va
 fi ca și pedépsa celui ce-lu întreabă;
 11 Pentru că casa lui Israelu să nu se
 mai abată de la mine, și să nu se mai
 pângărescă întotefără-de-legileloru;
 ci să-mi fie poporu, și eu să li fiu
 Dumneșeu, dice Iehova, Domnulu.

12 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
 13 tulu lui Iehova, dicêndu: Fiiulu o-
 mului, cându o țeră 'mi va pécătui,
 făptuindu fără-de-lege; și-mi voiui
 întinde mâna asupra-i, și voiui sfă-
 rima toégulu pânei ei, trâmêtêndu
 asupra-i fómetea, și stêrpindu și omu
 14 și animalu din ea: *Atuncea* de aru
 fi acesti trei bărbați, Noe, Danielu,
 și Iobu, în ea, acestia și-aru mântui
numai sufletele loru prin dreptatea
 loru, dice Iehova, Domnulu.

15 De voiui face să trecă prin țeră
 fêre rele, ca să o despóie *de poporu*,
 și să ajungă pustiiă, încâtu nimenea
 16 să nu pótă trece prin ea de fêre. *De*
aru fi acesti trei bărbați în ea. viu
 sânt, dice Iehova, Domnulu, ei nici
 pre fii, nici pre fete n'aru mântui;
 că numai pre d'înșii s'aru mântui,
 dară țera se va pustií.

17 Séu *de* voiui aduce sabiă asupra
 țerei aceleia, și voiui dice să trecă
 sabia prin țeră, și voiui stêrpi din ea
 18 omu și vite: De aru fi acesti trei
 bărbați în ea, viu sânt, dice Iehova,
 Domnulu, ei nici pre fii nici pre fete
 n'aru mântui; ci numai pre d'înșii
 s'aru mântui.

19 Séu *de* voiui trâmète ciumă asupra
 țerei aceleia, și voiui vêrsa asupra-i
 mânia mea cu sânge, ca să stêrpescă

din ea omu și vite; De *aru fi* în ea 20
 Noe, Danielu și Iobu, viu sânt, dice
 Iehova, Domnulu. ei nici pre fii nici
 pre fete n'aru mântui; ci *numai* pre
 d'înșii singuri s'aru mântui prin drep-
 tatea loru.

Căci așa dice Iehova, Domnulu: 21
 Cu atâta mai multu, cându voiui tră-
 mete asupra Ierusalimului cele patru
 judecări cumplite ale mele: sabia,
 fómetea, fêrele rele, și ciuma. ca să
 stêrpescu din elu omu și vite! Dară 22
 éccé, va remâné în elu o remășiță,
 care se va scóte: fii și fete; éccé,
 acestia voru eși la voi, și veți vedé
 urmările loru și faptele loru; și vê veți
 mângăia pentru *tóte* relele, ce amu
 adusu asupra Ierusalimului, pentru
tóte câte amu adusu asupra-i. Și 23
 acestia vê voru mângăia, cându veți
 vedé urmările loru și faptele loru;
 și veți cunósce, că eu n'amu făcutu
 fără cuvêntu *tóte* câte i-amu făcutu,
 dice Iehova, Domnulu.

CAP. 15.

Judecățele lui Dumneșeu aretate, că sânt drepte.

Si a fostu cătră mine cuvêntulu lui 1
 Iehova, dicêndu:

Fiiulu omului, ce *pretu* are lem- 2
 [nulu de viă mai multu de câtu altu
 [lemn

Vițele de viă *mai multu de câtu* acele

[ce sânt în lemnele pădurei?

Au lua-se-va din elu lemn, bunu de 3
 [lucru?

Au lua-se-va din elu unu cârligu,

[ca să fie de aninatu în elu vr'o unéltă.

Éccé, elu se dă focului. *să-i fie* de 4
 [mâncare:

Foculu mânâncă amînduoé capetele
 [lui,

Și meșiloculu lui se pârlisce;

Au este acesta de *vr'unu* folosu?

Éccé, cându era întregu, nu era bunu 5
 [de lucru,

Cu câtu mai pușinu fi-va mai bunu

[de lucru,

Cându foculu l'a mâncatu, și s'a

[pârlitu.

De aceea așa dice Iehova Dom- 6

[nulu:

Cumu *este* lemnulu viei între lem-

[nele pădurei,

Pre care datu-l'amu de mâncare fo-
[cului,
Așa face-voiu locuitoriloru Ieru-
[salimului.
7 Voiu îndrepta fața mea asupra-li;
De voru scăpa dintr'*unu* focu,
Unu *altu* focu 'i va mânca;
Și, cându voiu îndrepta fața mea
[asupra-li,
Veți cunósce că eu *sunt* Iehova.
8 Și voiu preface țera într'*unu* deșertu.
Căci au făptuitu fără-de-lege, *dice*
[Iehova, Domnulu.

CAP. 16.

Nemulțumirea și necredințioșia lui Israelu cătră
Dumneđu, pedepșa și rușinea sa în urmarea acestoru
pécate; cu făgăduinți de restatornicire.

- 1 Și a fostu cătră mine cuvântulu lui
- 2 Iehova, *dicendu*: Fiiulu omului, fă
pre Ierusalimu să cunósce uriciunile
sale, și *đi*:
3 Așa *dice* Iehova Domnulu, cătră
[Ierusalimu:
Obêrșia ta și nascerea ta *trage-se*
[din pământulu Chanaanului;
Părintele teu *fost'a* Amoreu, și mu-
[mă-ta Heteia,
4 Și *la* nascerea ta,
În *điua*, în care te-ai născutu, buri-
[culu teu nu s'a tăiatu,
Și în apă nu te-ai scădatu spre cu-
[rățire;
Cu sare nu te-ai săratu; și în pe-
[linci nu te-ai înfășatu.
5 Nici unu ochiu nu s'a înduratu, să-
[ți facă ce-va din acestea.
Din milă cătră tine;
Ci aruncată ai fostu pe câmpu, de
[scârba ta,
În *điua* în care te-ai născutu.
6 Atuncea trecut'amu pe lîngă tine,
[și vėđutu-te-amu tăvalită în sân-
[gele teu:
Și *đisu-ți-amu*, *fiindu tu încă* în
[sângele teu
Trăesce!
Da, *đisu-ți-amu fiindu tu încă* în
[sângele teu:
Trăesce!
7 Făcutu-te-amu spre mii de mii, ca
[pre érba câmpului,
Și ai crescutu, te-ai măritu,
Și ajunsu la culmea frumuseței;
Redicatu-ți-s'au țitele, și perii ți-au
[crescutu

Dară erai gólă și fără vestminte.
Atuncea trecut'amu pe lîngă tine, 8
[și te-amu vėđutu,
Éccé, vrêsta ta *era* vrêsta iubirei;
Și întinđendu-mi pólele asupra-ți,
[acoperit'amu goliciunea ta,
Și juratu-m'amu ție, și întrat'amu
[în legămentu cu tine,
Đice Iehova, Domnulu, și ajuns'ai
[a mea.
Și te-amu scădatu în apă, 9
Ámu spėlatu sângele teu de pe tine,
Te-amu unsu cu oleiu;
Și te-amu îmbrăcatu cu vestminte 10
[înpestrățite,
Te-amu încălțatu cu sandali de pele
[de vițelu de mare,
Te-amu încinsu cu inu subțire,
Te-amu îmbrăcatu cu mătasă.
Și te-amu împodobitu cu scule, 11
Pus'amu brățiele pe mânele tale,
Și salbă pe grumazulu teu,
Pus'amu ánelu în narea ta, 12
Și cercei în urechiele tale,
Și cunună frumósă pe capulu teu.
Așa ai fostu împodobită cu auru și 13
[argintu;
Și vestmintele tale *erau de* inu sub-
[țire, de mătasă, și vestminte înpe-
[strățite,
Măncat'ai flórea făinei, miere și oleiu
Și făcutu-te-ai frumósă fórte, fórte,
Și ai ajunsu a fi dómná.
Și numele teu străbătut'a între po- 14
[póre pentru frumuseța ta.
Căci *era* desevarșită în podóbele,
Ce pusu-le-amu pe tine, *dice* Iehova,
[Domnulu.
Dară tu incređutu-te-ai în fru- 15
[museța ta,
Și desfrénat'ai din cauza renumelui teu,
Și reversat'ai desfrénările tale la totu
[trecătorulu, făcendu-te a lui.
Și ai luat din vestmintele tale, 16
Și ți-ai făcutu înălțimi împestrățate.
Și ai desfrénatu pe d'ínsele,
Așa cumu nici o dată nu s'a vėđutu,
[nici se va vedé,
Și ai luat sculele tale cele mărețe, 17
Făcute din aurulu și argintulu meu,
[ce eu ți-amu datu,
Și ai făcutu chipuri de bărbatu,
Și ai desfrénatu cu d'ínsele;
Și ai luat vestmintele tale cele pe- 18
[strățite, și acoperitu-te-ai cu ele;

- Și pusu-li-ai înainte oleiulu meu,
[tămâia mea.
- 19 Și pânea mea, ce eu ți-amu dat'o,
Flórea făinei, oleiulu și mierea, *cu*
[care te-amu hrănit,
Pre acestea pusu-le-ai înaintea lor
[spre mirosu plăcutu ;
Așa s'a întemplat, dīce Iehova,
[Domnulu.
- 20 Și luat'ai pre fiii tei și pre ficele tale
Pre cari mi i-ai născutu,
Și i-ai sacrificatu lor spre mâncare,
Au dóră pré puçinu lucru *era* des-
[frênarea ta,
- 21 De ai junghiatu și pre fiii mei, și
[i-ai datu,
Ca să-i treci *prin focu* pentru d'înșii?
22 Și în tóte uriciunile tale și desfrê-
[nările tale,
Nu ți-ai adusu aminte de dīlele ti-
[nerețelor tale,
Cându erai gólă și fără vestminte,
[tăvălindute în sângele teu.
- 23 Și după tótă reutatea ta,
(Vai, vai de tine, dīce Iehova Dom-
24 Ziditu-ți-ai movili, [nulu ;)
Și făcutu-ți-ai înălțimi în tóte ulițele,
25 În capétulu a totu drumulu ziditu-
[ți-ai înălțime,
Și făcut'ai scârbósă frumuseța ta,
Și crăcitu-ți-ai peciórele tale la totu
[trecătorulu,
Îmmulțindu desfrênările tale.
- 26 Și ai desfrênatu cu Egiptenii, veci-
Cei mari la corpu ; [nii tei,
Multu desfrênat'ai ca să mă mâni.
27 De aceea éccē, întins'amu mâna mea
[spre tine,
Și împuçinatu-ți-amu *hranele* cele
[hotărîte,
Și te-amu lăsatu în voia celoru ce
[te uriau,
Fiicelor Filisteniloru, cari se ru-
[șinau de calea ta cea desfrênată,
- 28 Ai desfrênatu și cu Asirienii ;
Căci esci nesățiosă ;
Da, desfrênat'ai cu ei,
Și totu nu te-ai săturatu.
- 29 Și ai îmmulțitu desfrênarea ta,
În pământulu Canaanului pēnē la
[Chaldeea ;
Și nici cu acēsta nu te-ai săturatu.
- 30 Cātu este de desfrênată ânima ta,
[dīce Iehova, Domnulu,
De faci tóte aceste !
- Lucruri, ca ale celei mai nerușinate
[meretrice !
Căci ziditu-ți-ai movili la capétulu 31
[a totu drumulu
Și făcutu-ți-ai înălțimi în tótă ulița ;
Dară nici ca o meretrice n'ai fostu ;
[căci ai desprețuitu plata ;
Ci *ai fostu ca* o femeie adulteră, 32
Ce primesce pre străini în locul
[bărbatului ei.
Tuturor meretriciloru se dă plată : 33
Dară tu dat'ai plată tuturor iubiți-
[loru tei,
Și dăruitu-i-ai, ca să între la tine
[din tóte părțile
Să desfrêneze cu tine.
Așa desfrênarea ta fost'a altu feliu 34
[de câtu la alte femei.
Căci dupre tine nimenea nu s'a luat
[să desfrêneze ;
Ci tu datu-*li*-ai plată și ei plată nu
[ți-au datu ;
Deci fost'a cu tine cu totulu altu feliu.
De aceea ascultă, meretrice, cu- 35
[vântulu lui Iehova ;
Așa dīce Iehova, Domnulu : 36
Fiindu că cazanulu teu s'a revērsatu
Și goliciunea ta s'a descoperitu în
[desfrênările tale cu iubiții tei,
Și cu toți idolii tei cei scârboși,
Și în sângele fiiloru tei, ce datu-*li*-
[ai lor ;
De aceea, éccē, voi aduna pre toți 37
[iubiții tei,
Cu cari te-ai desmerdatu,
Și pre toți, câți i-ai iubit,
Împreună cu toți *aceia*, pre cari ai
[uritu ;
I voi aduna împotrivă-ți din tóte
[părțile,
Voi descoperi goliciunea ta înain-
[tea lor,
Și voru vedé tótă goliciunea ta.
Și te voi judeca. 38
Dupre judecățele adulterelor și a
[acelora ce vērșă sânge ;
Și voi aduce asupră-ți sângele mî-
[niei și alu gelosiei !
Și te voi da în mânele lor ; 39
Și voru dērima movilele tale,
Voru nimici înălțimile tale ;
De vestmintele tale te voru desbră-
[ca, și-ți voru lua sculele tale cele
[mărețe,
Și te voru lăsa gólă și fără vestminte.

- 40 Și voru aduce asupra-ți mulțimea,
Care cu petre te va ucide,
Și te voru străpunge cu săbiile lor.
- 41 Cu focu voru arde casele tale,
Și voru îndeplini asupra-ți *aceste*
[judecăți înaintea multor femei :
Așa te voi face să încetezi de a fi
[meretrice,
Și plată nu vei mai da.
- 42 Și așa voi pune capetu mâniei mele
[asupra-ți,
Și gelosia mea se va depărta dela tine ;
Și mă voi liniși, și nu mă voi
[mai mânia.
- 43 Pentru că nu ți-ai adus aminte de
[dilele tinerețelor tale :
Ci te-ai infuriatu asupra-mi în toate
[aceste *lucruri*,
De aceea éccé, și eu voi respăla
[urmările tale asupra capului *teu*,
[dice Iehova Domnulu
Și nu vei *mai* face *dupre* desfrânarea
[acésta în toate uriciunile tale.
- 44 Éccé, totu *omulu*, care se servește
[de proverbe, face-va *acestu* proverb
[asupra-ți
Dicându : „Cum *este* muma, *asa* și
45 Tu *esci* féta mumei tale. [féta ei.”
Care s'a desgustatu de bărbatul ei
[și de copiii sei :
Și esci sora surorilor tale,
Cari s'au desgustatu de bărbații lor
[și de copiii lor ;
Mumă-ta a *fostu* Heteia, și părintele
[teu Amoreu.
- 46 Soră-ta cea mai mare *este* Samaria
Ea și fetele ei, celocuescula stângata,
Și soră-ta cea mai tână, ce locu-
[esce la drépta ta,
Este Sodoma și fetele ei.
- 47 Dară tu n'ai âmblatu în căile lor,
Și n'ai făcutu *dupre* uriciunile lor,
Ci, ca și cum *aru fi fostu aceste*
[lucruri pré mici,
Făcutu-te-ai mai stricată de câtu d'în-
[sele în toate căile tale.
- 48 Viu *sunt*, dice Iehova. Domnulu :
Soră-ta, Sodoma n'a făcutu, nici ea
[și nici fetele ei,
Cum ai făcutu tu și fetele tale.
- 49 Éccé, acésta a fostu fără-de-legea
[surorii tale, Sodoma :
Îngâmfarea, îndestularea de pâne și
[lipsa de grijă,
Aveau ea și fetele ei ;
- Dară pre celu saracu și pre celu ne-
[avutu nu-lu ajutau.
Ci se îngâmfau, și făceau uriciuni 50
[înaintea mea ;
Și *acestea* vedându-le eu, le-amu de-
[părtatu.
- Așa și Samaria n'a păcătuitu nici cu 51
[jumătate din păcatele tale ;
Ci tu făcut'ai mai multe uriciuni de
[cātu aceea ;
Și *asa* ai îndreptățitu pre surorile tale
[prin toate uriciunile câte le-ai făcutu.
- Deci pörtă rușinea, pre care ai îm- 52
[putat'o surorilor tale !
Pentru păcatele tale, cu cari te-ai
[făcutu mai urită de câtu d'însele :
De câtu tine ele mai drepte sunt.
Deci rușinează-te și tu, și pörtă ru-
[șinea ta !
Căci ai îndreptățitu pre surorile tale.
Și voi întorçe pre prinșii lor, 53
Pre prinșii Sodomei și ai fetelor sale,
Și pre prinșii Samariei și ai fete-
[lor ei,
Și cu ei *întorçe-voiu și* pre prinșii
[captivității tale,
- Ca să porți rușinea ta. 54
Ca să te rușinezi pentru toate, câte ai
Și să li fii de mângâiere. [făcutu,
Cându soră-ta Sodoma și fetele ei 55
[se voru întorçe în starea lor de mai
[nainte,
Și Samaria și fetele ei se voru întor-
[ce în starea lor de mai nainte,
Atuncia tu și fetele tale vă veti întor-
ce în starea voastră de mai nainte.
De și în gura ta nu s'a auditu de 56
[soră-ta Sodoma,
În dilele îngâmfării tale,
Mai nainte de ce s'a văditu reutatea ta, 57
Cum *se vede* cându te-au ocăritu
[fetele Siriei,
Și toate cele ce o încunjură, fetele
[Filisteniloru,
Cari te urescu, din toate părțile,
Așa ai purtat *pedépsa* desfrânării 58
[tale,
Și a uriciunilor tale. dice Iehova.
Căci așa dice Iehova, Domnulu : 59
După ce ți voi fi făcutu, cum ai
[făcutu tu,
Care ai desprețuitu jurământulu, căl-
[cându legământulu,
Mi voi aduce aminte de legămên- 60
[tulu meu cu tine,

- Ce l'amu încheiatu în dîlele tinere-*
[țeloru tale,
Și voiu întări cu tine unu legămēntu
[eternu.
- 61 Și atuncea 'ți vei aduce aminte de
[urmările tale, și te vei rușina,
Cîndu vei primi *la tine* pre surorile
[tale, pre cele mai mari și pre cele
[mai mici ;
Și ți le voiu da de fiice,
Dară nu duple legămēntulu, ce fă-
[cuși *odată cu ele*.
- 62 Și voiu întări legămēntulu meu cu tine
Și vei cunósce, că eu *sînt* Iehova ;
- 63 Că să-ți aduciaminte, și să terușinezi,
Și să nu-ți mai deschîdi gura ta de
[rușine,
Cîndu 'ți voiu erta tóte, câte ai făcutu,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 17.

Judecări asupra casei domnesce a lui Iuda, cu o fă-
găduință despre Mesia.

- 1 Și a fostu cătră mine cuvēntulu lui
2 Iehova, dîcēndu : Fiiulu omului, pune
o cimilitură, și spune parabola *acēsta*
3 casei lui Israelu, Și dî :
Așa dîce Iehova :
Unu vulturu mare cu aripi mari,
Cu aripi lungi, plinu de pene pestrîțe,
Venit'a în Libanu și a răpitu din ce-
[dru ramura cea mai de susu,
4 Rupt'a vîrfurile vîstărilor lui,
Și dusu-le-a într'o țēră de negoțu ;
Pusu-le-a într'o țēră de negoțîători.
5 Atunci a luat din semēnța țerei
Și a pus'o în tērănă de semēnătură :
A dus'o lîngă ape multe, săditu-o-a
[ca pre o salce.
6 Și ea a crescutu, și s'a făcutu butucu
[de viă, puternicu, *dară* micu,
Vițele sale se îndreptau spre d'insu-
[lu, și rădicinele sale subu d'insulu ;
Așă a ajunsu butucu de viă,
A făcutu vițe, și a datu botăși.
7 Și mai era unu vulturu mare, cu a-
[ripi mari, și cu pene multe ;
Și éccē, butuculu de viă și-a plecatu
[rădicinele sale spre d'insulu,
Și și-a întinsu vițele sale spre elu,
Pentru ca să o adape în straturile
[sădirei sale ;
8 *Deși* era sădită în pāmēntu bunu,
[lîngă ape multe,
Ca să facă vițe,
- Și să dee fruptu,
Și așa să ajungă o viă alésă.
Dî : Așa dîce Iehova, Domnulu ; is- 9
[buti-va ?
Vulturulu celu d'ântēiu au nu va rupe
[rădicinele ei,
Și nu va tăia fruptulu ei, ca ele să se
[usuce.
Și să sece tóte frunțele odrasleloru
[sale ?
Fără *să fie* nevoiă de o putere mare
[sēu de unu poporu multu, ca să o
[scótă din rădicinele ei.
Éccē *este* sădită ! Eară óre isbuti-va ? 10
Au nu se va usca, *ca și* cumu unu
[vēntu de resăritu s'aru atinge de ea ?
Usca-se-va în straturile, unde cresce.
Și a *mai* fostu cătră mine cuvēntulu 11
[lui Iehova, dîcēndu ;
Dî acumu casei celei neascultătóre : 12
Au nu sciți ce *însémnă* acestea ?
Dî-li : Éccē, regele Babilonului a ve-
[nit în Ierusalimu,
A luat pre regele lui și pre mai ma-
[rii lui,
Și i-a adusu la sine în Babilonu :
Și a luat *pre unulu* din nēmulu re- 13
[gelui, a încheiatu legāmēntu cu elu,
Și l'a pusu să jure ;
Luādu cu sine și pre cei fruntași
[ai țerei ;
Ca regatulu să se umiléscă, 14
Și să nu se *mai* redice,
Ci numai pāzindu legāmēntulu seu
[să pótă sta.
Dară elu resculatu-s'a, trāmețēndu 15
[solii sei în Egiptu,
Ca să-i dee cai și poporu multu.
Isbuti-va óre ? Scāpa-va celu ce face
[acestea ?
Óre cālcāndu legāmēntulu, mātui-
[se-va ?
Viu sînt, dîce Iehova, Domnulu ; 16
Unde *locuesce* regele, care l'a pusu
[pre d'insulu rege,
Alu căruia jurāmēntu a desprețuitu,
[și a căruia legāmēntu a cālcatu,
Acolo cu d'insulu va muri, în Babilonu,
Și Faraonu cu *tótă* ostea *lui* cea pu- 17
[ternică și cu mulțimea lui cea mare
[nu va face pentru d'insulu *nimicu*
[în resbelu.
Cîndu *neamiculu* va înălța valuri, și
[va zidi întăriri, ca să stērpéscă su-
[flete multe.

- 18 Căci a desprețuitu jurământulu, căl-
[cându legământulu;
Și éccē, *după ce* a datu mâna sa,
A făcutu tôte acestea; elu nu va
[scăpa.
- 19 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Viu sânt, pre jurământulu meu, ce
[l'a desprețuitu,
Și pre legământulu meu, pre care
[l'a călcatu,
Le voiu resplăti pe capulu lui.
- 20 Voiu întinde mreja mea asupra-i,
Și se va prinde în firele mele;
Lu voiu aduce în Babilonu,
Și acolo mă voiu judeca cu d'însulu
[pentru abaterea lui,
Cu care s'a abătutu de la mine.
- 21 Și toți fugarii luiși tôte cetele lui voru
[căde de sabiă,
Și cei remași voru fi împrăsciați în
[tôte vânturile;
Și veți cunósce, că eu Iehova amu
[vorbitu.
- 22 Așa dice Iehova, Domnulu:
Voiu lua din ramura cea mai de
[susu a cedrului celui înaltu, și o voiu
[sădi;
Voiu tăia din mlădițele lui cele ti-
[nere o *mlădită* fragedă,
Și o voiu sădi pe unu munte înaltu
[și redicatu;
- 23 Pe muntele celu înaltu alu lui Isra-
[elu o voiu sădi;
Și va face mlădițe, va da fruptu, și
[se va face unu cedru mare;
Subu d'însulu voru locui totu felulu
[de sburătore și tótă paserea;
La umbra ramureloru sale voru locui.
- 24 Și toți arborii câmpului voru cunósce,
Că eu Iehova amu umilitu pre arbo-
[rele celu înaltu, și amu înălțatu pre
[arborele celu micu,
Uscat'amu pre arborele celu verde,
[și facut'amu să înverdescă arborele
[celu uscatu,
Eu, Iehova, amu vorbitu, si amu
[făcutu.

CAP. 18.

Putarea cea dréptă a lui Dumnezeu cătră fie-care omu; pe acesta se întemeiează o chiămare la căință.

- 1 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
2 tulu lui Iehova, dicēdu: Ce *este*
vouî, că diceți de pământulu lui Is-
raelu proverbulu acesta: Părinții au

mâncatu aguride, și dinții filorū s'au strepețitu?

- Viu sânt, dice Iehova, Domnulu: 3
Nu vi va mai fi *locu* a vē servi de pro-
[verbulu acesta în Israelu.
- Éccē tôte sufletele sânt ale mele: 4
Precumu sufletulu părintelui, așa și
[sufletulu fiului alu meu este:
Omulu ce păcătuesce, acela va muri.
Dară de este unu omu dreptu, 5
Care face dreptu și dreptate:
Nu mânâncă pe munți, 6
Nu-și redică ochii cătră idolii casei
[lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea aprópe-
[lui seu,
Și nu se apropiă de femeea, ce *este* în
[necurătenia ei,
- Nu înșelă pre nimenea, 7
Ci întórce dētornicului amanetulu
Nu face nici o răpire, [seu,
Ci dă pâne celui flămându,
Și îmbracă cu vestminte pre celu
[golu;
- Nu dă cu dobênđi, 8
Și nu ié mai multu de cătu a datu;
Și întórce mâna de la nedreptate,
Și face judecată dréptă între omu
[și omu:
- Âmblă în aședămintele mele, 9
Și păzesce judecățele mele, în ade-
[văru făcēdu-le,
Acela *este* dreptu; va trăi, dice Ie-
[hova, Domnulu.
- Dară de nasce unu fiu neleguitu, 10
[vērsătoru de sânge,
Și *care* face vre-unulu din aceste
[pécate,
- Și nu face nici una din acele *dētorii*, 11
Ci și pe munți mânâncă,
Și pre femeea aprópelui seu pângă-
[resce,
- Pre celu saracu și lipsitu 'lu înșelă, 12
Și face răpiri,
Amanetulu nu-lu întórce,
Și-și redică ochii cătră idoli,
Făcēdu uríciuni;
Dă cu dobânđi, 13
Și ié mai multu de cătu a datu:
Trăi-va *unulu ca* acesta?
- Nu va trăi;
Făcut'a tôte uríciunile acestea; va
[muri;
- Sângele seu va fi asupra lui.
Éccē, de nasce *acesta* unu fiu, 14

- Care, vedându toate păcatele, ce a fă-
[cutu părintele seu,
Ié séma, și nu face de aceste;
15 Pe munți nu mânâncă,
Și nu-și redică ochii cătră idolii ca-
[sei lui Israelu,
Nu pângăresce pre femeea apropiu
16 Nu înșelă pre nimenea, [seu,
Amanetulu nu-lu opresce,
Și nu face răpire;
Ci dă pâne celui flămându,
Cu vestmentu acopere pre celu golu,
17 Și întorțe mâna *de la nedreptățirea*
[celui saracu,
Și dobândi séu mai multu de câtu a
[datu nu ié,
Ci face judecățele mele și âmbă în
[aședămintele mele,
Acesta nu va muri pentru fără-de-
[legea părintelui seu; ci va trăi.
18 Părintele seu, fiindu că apăsa forte,
Făcea răpiri de la frate-seu,
Și făcea în mediloculu poporului seu
[ceea ce nu era bine,
Eccé, acesta va muri în fără-de-le-
[gea sa.
19 Dară voi diceți: Ce? Au dora
[fiulu nu pōrtă fără-de-legea pa-
[rintelui seu?
Cându fiulu face dreptu și dreptate,
Și păzesce toate aședămintele mele,
[și le face,
Elu va trăi.
20 Omulu ce păcătuesce, acela va muri;
Fiulu nu va purta fără-de-legea pă-
[rintelui,
Nici părintele nu va purta fără-de-
[legea fiului,
Dreptatea celui dreptu va fi desu-
[pra lui,
Și fără-de-legea celui nelegiuitu va
[fi asupră-i.
21 Dară de se va întorțe celu nelegiuitu
[de la toate păcatele ce a făcutu,
Și va păzi toate aședămintele mele,
[și va face dreptu și dreptatea,
Atuncea va trăi, nu va muri.
22 Toate fără-de-legile, câte a făcutu,
Nu i se voru aminti;
Elu va trăi în dreptatea, ce a făcutu
23 Au dora placu-mă în mōrtea celui
[nelegiuitu,
Dice Iehova, Domnulu,
Și nu în întōrcerea lui de la căile
[sale, ca să trăescă.
- Dară cându celu dreptu se va în- 24
[torțe de la dreptatea lui,
Și va făptui nedreptatea,
Și va face după toate uriciunile câte
[le face celu nelegiuitu,
Elu trăi-va?
Tōtă nedreptatea ce a făcut'o. nu i
[se va aminti;
În fără-de-legea, în care a nelegiuitu,
Și în păcatulu, în care a păcătuitu,
În ele va muri.
Dară voi diceți: 25
Urmarea Domnului nu este dréptă.
Și acum ascultă, casă a lui Israelu!
Urmarea mea au nu este dréptă?
[Au nu urmările vōstre sūnt ne-
[drepte?
Cându celu dreptu se întorțe de la 26
[dreptatea lui,
Și face nedreptate, și mōre într'insa,
Elu mōre pentru nedreptatea, pre
[care a făcutu;
Și cându celu fără-de-lege se întorțe 27
De la fără-de-legea, ce a făcutu,
Și face dreptu și dreptate,
Elu se ține în viétă:
Fiindu că a luatu séma,
Și s'a întorsu de la toate fără-de- 28
[legile, câte a făcutu,
Va trăi, nu va muri.
Dară casa lui Israelu dice: 29
Urmarea Domnului nu este dréptă!
Casă a lui Israelu, urmarea mea au
[nu este dréptă?
Au nu urmările vōstre sūnt nedrepte?
De aceea, casă a lui Israelu, vē voi 30
[judeca,
Pre fie-care duple urmările sale,
[dice Iehova, Domnulu:
Căiți-vē, și întōrceti-vē de la toate
[fără-de-legile vōstre;
Și atuncea nedreptatea vōastră nu va
[fi spre ruina vōastră.
Lepedați de la voi toate fără-de-legile, 31
[câte le-ați făcutu,
Și faceți-vi o ânimă nouă și unu
[spiritu nou;
De ce să muriți, casă a lui Israelu?
Căci eu nu mă placu în mōrtea celui
[ce mōre,
Dice Iehova, Domnulu; de aceea în-
[tōrceti-vē, și trăiți.

CAP. 19.

Plângeri asupra sorței casei domnului a lui Iuda.

- 1 **Ê**ru tu redică plângere pentru mai
 2 mării lui Israelu, **Și** *đi* :
Ce a fostu mumă-ta ! o leoiă ;
 Ea ședea cu leii,
Și a crescutu pre puii sei între puii
 [de leu.
 3 *Și* a redicatu pre unulu din puii sei,
Păně s'a făcutu leuțu,
Și s'a deprinsu a răpi pręđi, *și* a
 [mânca ómeni.
 4 *Și* auđindu popórele de d'insulu ;
*L'*au prinsu în grópa loru,
Și l'au adusu în lanțuri în pămên-
 [tulu Egiptului.
 5 *Și* *leóia* asceptându-lu,
Věđěndu, *că* deșértă era ascepta-
 [rea ei,
 Luatu-și-a altu puiu,
Și l'a făcutu leuțu.
 6 Care âmblandu cu leii,
 Făcutu-s'a leuțu,
Și s'a deprinsu a răpi pręđi, *și* a
 [mânca ómeni.
 7 *Și* a năvalitu în palaturile loru,
Și a pustiitu cetățile loru ;
 Așa că s'a spăiměntatu *acelu* pă-
 [měntu *și* tóte din elu,
 De mugetulu răcnitului lui.
 8 Atuncea popórele din țerele din ju-
 [rulu *lui* pusu-s'au asupră-i,
 Întinsu-i-au mrejele loru,
Și prinsu-s'au în grópa loru.
 9 *Și* l'au pusu în cușcă cu lanțuri,
Și l'au dusu înaintea regelui Babi-
 [lonului ;
 Puněndu-lu în întăriri,
 Ca să nu se mai audă vócea lui
 Pe munții lui Israelu.
 10 Mumă-ta era, — *đi* în parabola
 [ta, — ca o viă sădită lúngă ape ;
 Ajungea roditóre *și* plină de mlădițe,
 [de mulțimea apelor ;
Și se făceau din ea toege tări, *ce*
 [serviau de sceptre domnilor ;
 11 *Și* tulpina ei se înălța în međiloculu
 [mlădițelor tufóse,
 Așa că se însemna prin înălțimea ei
 [și prin mulțimea ramurelor ei.
 12 Dară fost'a cu furiă smulsă,
 Și aruncată la păměntu ;
 Unu vėntu de resăritu a uscatu frup-
 [tele ei,

Și toegele cele tari ruptu-s'au, s'au
 [uscatu,

Și foculu le-a mistuitu.

Și acumu ea *este* sădită în pustiiu, 13
 Intr'unu păměntu secu *și* uscatu.

Și isbucnindu foculu din o mlădiță 14
 [a ramureloru sale,

Mistuit'a fruptulu ei,

Și în ea nu mai *este* nici unu toėgu
 [tare, *ce aru servi* de sceptru Dom-
 [nilor.

Acěsta-i plângere, *și* plângere va fi.

CAP. 20, 21.

Reiterarea păcatelor lui Israelu din istoria lui cea
 trecută ; *și* făgăduinți de îndurare din viitoriu.
 Nimicirea cea de aprópe a Ierusalimului.

În anulu alu șeptelea, în luna a 1
 cincea, la dece a lunei, venit'au bė-
 trânii lui Israelu, ca să întrebe pre
 Iehova, *și* au ședutu înaintea mea.

Și a fostu cătră mine cuvěntulu lui 2
 Iehova, *đicěndu* : Fiiulu omului, vor- 3

besce bėtrănilor lui Israelu, *și* *đi*-
 li : Așa *đice* Iehova, Domnulu : Au

dóră venit'ați să mă întrebați ? Viu 4
 sânt, *đice* Iehova, Domnulu, nu voi

fi întrebatu de voi. Să *nu* te judeci 4
cu ei ? fiiulu omului, să nu te judeci ?

Fă să sciă uriciunile părinților lor ; 5
Și *đi*-li : Așa *đice* Iehova, Domnulu :

În *đi*ua, în care amu alesu pre Is-
 [raelu,

Și amu redicatu mână mea spre se-
 [minția casei lui Iacobi,

Și m'amu făcutu loru cunoscutu în
 [păměntulu Egiptului,

Cându amu redicatu mână mea spre
 [d'înșii, *đicěndu* :

Eu *sânt* Iehova, Dumneđeulu vostru ;
 În *đi*ua *aceea* înălțat'amu mână mea 6

[spre d'înșii,
 Că-i voi scóte din pământulu Egip-
 [tului,

La unu păměntu, pre care l'amu des-
 [coperitu pentru ei,

Unu păměntu, în care curge miere
 [și lapte,

Celu mai frumosu din tóte pămên-
 [turile :

Atuncea *đis*'amu cătră ei : 7
 Să lepědați fie-care uriciunile ochi-

[loru sei,
 Și să nu vė spurcați cu idoli Egiptului ;

[tului ;
 Eu *sânt* Iehova, Dumneđeulu vostru.

- 8 Dară ei s'au resculatu asupra-mi,
Și n'au voitu să mă asculte;
Nici unulu n'a lepădatu uriciunile
[ochiloru sei,
Și n'a părăsitu idolii Egiptului.
Atuncea ȃisu-mi-amu: vërsa-voiu
[furia mea asupra-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li,
În meȃiloculu pământului Egiptului.
- 9 De câtu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po-
[póreloru,
Între cari ei *se aflau*,
Și înaintea căroră m'amu făcutu lor
[cunoscutu,
Lucrat'amu, scotându-i din pămên-
[tulu Egiptului.
- 10 I-amu scosu din pământulu Egip-
[tului,
Și i-amu adusu în pustiiu;
11 Datu-li-amu aședămintele mele,
Și facutu-li-amu cunoscute judecâ-
[țele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi
[prin ele;
12 Și datu-li-amu încă și sabatele mele,
Ca să fie spre semnu între mine și
[d'înșii;
Și să cunoscă, că eu *sunt* Iehova,
[celu ce-i sântesce.
- 13 Dară casa lui Israelu sculatu-s'a în
[pustiiu asupra-mi,
În aședămintele mele n'a âmblatu,
Ci a desprețuitu judecâțele mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va
[trăi prin ele.
Și sabatele mele le-a profanatu fôrte;
Atuncea ȃisu-*mi*-amu: vërsa-voiu
[mânia mea asupra-li în pustiiu,
Ca să-i nimicescu.
- 14 De câtu lucrat'amu pentru numele
[meu,
Ca să nu se profaneze înaintea po-
[póreloru,
Înaintea căroră i-amu scosu.
- 15 Și éráși redicat'amu mâna mea asu-
[pră-li în pustiiu,
Jurându-mă, că nu-i voi aduce în
[pământulu, pre care *li*-amu fostu
[datu,
În care curge miere și lapte,
Celu mai frumosu din tóte pămên-
[turile;
- 16 Pentru că au desprețuitu judecâțele
[mele,
- Și n'au âmblatu în aședămintele mele,
[și au profanatu sabatele mele;
Căci ânimele lor âmblau după ido-
[lii lor.
Totuși ochiulu meu cruțatu-i-a, ca 17
[să nu-i stricu,
Și nu i-amu nimicitu în pustiiu.
Ci ȃis'amu filoru lor în pustiiu: 18
Nu âmblați în aședămintele părinti-
[loru vostri,
Și nu păziți judecâțele lor,
Și nu vë spurcați cu idolii lor;
Eu *sunt* Iehova, Domnulu vostru: 19
În aședămintele mele să âmblați, și
[judecâțele mele să păziți,
Și să le faceți;
Și sântiți sabatele mele, 20
Și ele să fie între mine și voi spre
[semnu,
Și să cunósceți, că eu *sunt* Iehova,
[Dumneȃeuulu vostru.
- Dară și fii s'au sculatu asupra-mi, 21
N'au âmblatu în aședămintele mele,
Și n'au căutatu să facă judecâțele
[mele,
Pre cari, *de* le va face omulu, va trăi
[prin ele;
Ci au profanatu sabatele mele;
Atuncea ȃisu-*mi*-amu: Vërsa-voiu
[furia mea asupra-li,
Să împlinescu mânia mea asupra-li
[în pustiiu.
- Totuși oprit'amu mâna mea, 22
Și lucrat'amu pentru numele meu,
Ca să nu se profaneze înainte popó-
[reloru,
Înaintea căroră i-amu scosu.
- Redicat'amu asupra-li éráși mâna 23
[mea în pustiiu,
Ca să-i împrăsciiu printre popóre,
Și să-i resipescu prin țeri;
Pentru că judecâțele mele n'au fă- 24
[cutu,
Ci au desprețuitu aședămintele mele,
Au profanatu sabatele mele,
Și ochii lor au fostu după idolii pă-
[rinților lor.
- De aceea datu-li-amu și eu aședă- 25
[minte, *ce* nu *erau* bune,
Și judecâți, prin cari nu putură trăi.
Și i-amu lăsatu să se spurce cu în- 26
[se-și darurile lor,
De óre ce ei au trecut *prin focu* pre
[toți ântéiu-născuții lor;
Ca să-i pustiescu,

- Ca să cunoscă, că eu *sunt* Iehova.
- 27 De aceea, fiulu omului, vorbește
[casei lui Israelu, și ȃi-li :
Așa ȃice Iehova, Domnulu :
Și părinții vostri în acesta m'au bat-
[jocoritu,
Făcendu și *acésta* fără-de-lege în-
[potriva mea :
28 Că, după ce dusu-i-amu în pământulu,
Pentru care redicat'amu mâna, *ju-*
[rându că-lu voi da lor ;
Ei au căutat la tótă înălțimea și la
[totu arborele tufosu,
Acolo au sacrificatu sacrificiele lor,
Și acolo au pusu darurile lor adu-
[cătoare de mânia,
Și acolo au pusu mirosurile lor cele
[plăcute,
Și acolo au vërsatu libaițunile lor.
- 29 Deci ȃis'amu cătră ei :
Ce '*nsémnă* înălțimea la care mergeți ?
30 Și numele ei a remasu Bama (*înăl-*
[time) pêne astă-ȃi.
De aceea ȃi casei lui Israelu :
Așa ȃice Iehova, Domnulu :
Cumu ! vë spurcați în căile părinți-
[loru vostri ?
Și desfrënați duple uriciunile lor,
31 Și vë spurcați cu toți idoli vostri
[pêne astă-ȃi,
Aducendu darurile vóstre,
Și trecendu pre fii vostri prin focu ;
Și eu să *mai* fiu întrebatu de voi, casă
[a lui Israelu
Viu sânt, ȃice Iehova, Domnulu, nu
[voi mai fi întrebatu de voi.
- 32 Și ce vî vine în gându,
Că voi ȃiceți : Voimu a fi ca popórele,
Ca némurile țerelor, servindu lem-
[nelor și petrelor,
Nu se va face.
- 33 Viu sânt, ȃice Iehova, Domnulu,
Cu mâna puternică, și cu braci în-
[tinsu,
Și cu mânia revërsată, voi domni
[preste voi :
34 Vë voi scóte dintre popórele,
Și vë voi aduna din țerele, unde
[sunteți imprăsciați
Cu mâna puternică, cu braci în-
[tinsu,
Și cu mânia revërsată.
- 35 Și vë voi duce în pustiiulu popó-
[relor,
Și acolo judeca-mă-voiu cu voi făc
[în făc.
- Cumu m'amu judecatu cu părinții vos- 36
[tri în pustiiulu pământulu Egiptulu,
Așa mă voi judeca cu voi, ȃice Ie-
[hova, Domnulu ;
Și vë voi trece pe subu toégu, 37
Și vë voi aduce în legăturile legă-
[mântulu.
Voiu deosebí dintre voi pre cei res- 38
[culători,
Și pre cei ce se abatu de la mine ;
Pre acestia 'i voi scóte din pămên-
[tulu, în care locuescu,
Și nu voru re'ntra în pământulu lui
[Israelu ;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
Și voi, casă a lui Israelu, așa ȃice 39
[Iehova, Domnulu :
Mergeți deserviți fie-care pre idoli sei,
Și de acum înainte, de nu voiți să
[mă ascultați !
Dară nu mai profanați numele meu
[celu sântu
Cu darurile vóstre și cu idoli vostri.
Căci pe muntele meu celu sântu, 40
Pe muntele înălțimei lui Israelu, ȃi-
[ce Iehova, Domnulu,
Acolo mă va servi tótă casa lui Is-
[raelu în țerà,
Acolo mă voi plăce întru ei,
Și acolo voi cere darurile vóstre,
Și prinósele darurilor vóstre cu tóte
[lucrurile cele sante ale vóstre.
Plăce-mă-voiu întru voi, *ca* întru 41
[mirósele cele plăcute ale vóstre,
Cându vë voi scote dintre popórele,
Și vë voi aduna din țerele, în cari
[sunteți imprăsciați ;
Și mă voi sânti în voi înaintea po-
[pórelor.
Și veți cunósce că eu *sunt* Iehova, 42
Cându vë voi aduce în pământulu
[lui Israelu,
În pământulu, *pentru* care amu re-
[dicatu mâna mea,
Jurându-mă, că-lu voi da părinți-
[loru vostri.
Și acolo vî veți aduce aminte de ur- 43
[mările vóstre,
Și de tóte faptele cu cari v'ați spur-
[catu ;
Și vë veți desgusta de voi înși-vë
Pentru tóte relele, câte le-ați făcutu.
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova, 44
Cându vî voi face *acésta* pentru nu-
[mele meu,

- Nu după urmările vóstre cele rele,
[nici după faptele vóstre cele stricate,
Casă a lui Israelu, ȳce Iehova, Dom-
[nulu.
- 45 Și a fostu cătră mine cuvântulu
[lui Iehova, ȳcându:
46 Fiiulu omului, îndreptă-ȳi fața spre
[médă-ȳi,
Și picură-ȳi *cuvântulu* spre médă-ȳi,
Și profetesce asupra pădurei din
[câmpulu de médă-ȳi:
47 Și ȳi pădurei de cătră médă-ȳi:
Ascultă cuvântulu lui Iehova!
Așa ȳce Iehova, Domnulu:
Éccé, voi aprinde focu în tine,
Care va mistui în tine totu arborele
Și totu arborele uscatu; [verde,
Flacărea ardătoare nu se va stinge,
Ci totă fața *pământului* de la médă-
[ȳi și péné la médă-nópte se va arde
[de ea.
- 48 Și totă carnea va vedé, că eu Iehova amu
Nu se va stinge. [aprin's'o;
49 Atuncea ȳis'amu: Vai, Iehova, Dómné!
Ei 'mi ȳicu: *Omulu* acesta au nu
[vorbesce în parabole?
- 1 Și a fostu cătră mine cuvântulu lui
Iehova, ȳcându:
2 Fiiulu omului, îndreptă-ȳi fața spre
[Ierusalimu,
Și picură-ȳi *cuvântulu* spre locurile
[cele sante,
Și profetesce asupra pământului lui
[Israelu!
3 ȳi pământului lui Israelu: Așa ȳce
[Iehova;
Éccé, eu *sunt* împotriva-ȳi,
Și voiu scóte sabia mea din téca ei,
Și voiu stérpi din tine și pre celu
[dreptu și pre celu nelegiuitu,
4 Fiindu că voescu să stêrpescu din
[tine și pre celu dreptu și pre celu
[nelegiuitu,
De aceea sabia mea va fi scósă din
[téca ei
Împotriva a totă carnea de la médă-
[ȳi și péné la médă-nópte.
- 5 Și va cunósce totă carnea,
Că eu, Iehova, amu scosu sabia mea
[din téca ei;
Ea nu se va mai întórce *într'însa*.
6 De aceea tu, fiulu omului!
Suspină, péné se voru sparge rerun-
[chii în tine;
- Suspină cu amaru înaintea loru.
Și cându 'ȳi voru ȳice: „De ce sus- 7
[pini tu?“
Vei responde: „Pentru scirea; căci
[vine,
„Și totă ânima se va topi, tóte mâ-
[nele se voru muia,
„Tóte spiritele se voru întuneca, și
[tóte genunchiele voru ajunge *ca* apa;
„Éccé, vine, și se face! ȳce Iehova,
[Domnulu.“
Și a fostu cătră mine cuvântulu 8
lui Iehova, ȳcându:
Fiiulu omului, profetesce, și ȳi: 9
[Așa ȳce Iehova;
ȳi: Sabia, sabia ascute-se, și se o-
[ȳtelesce;
Ascute-se spre junghiare, 10
Oȳtelesce-se, ca să lucescă;
Unu gemétu, ce scânteiéză,
Unu biciu cu vaitare, ce despreȳesce
[totu lemnulu!
Și *Iehova* a dat'o să o oȳtelescă, ca să 11
[se iee în mână;
Ascuȳitu-s'a și oȳelitu-s'a sabia a-
[césta,
Pentru a o pune în mâna celui, ce va
[ucide.
Strigă și vaită-te, fiulu omului! 12
Căci asupra poporului meu este ea,
Asupra tuturor mai marilor lui
[Israelu;
Grózele săbiei *acesteia* cuprinde-voru
[pre poporulu meu,
De aceea bate-te preste șolduri.
Căci ea spre cercare *se trâmète*; 13
Și ce, dacă sceptru, celu *a totu* des-
[preȳitoru,
Va perí, ȳce Iehova, Domnulu?
De aceea tu, fiulu omului, profetesce, 14
Și lovesce cu o mână în ceea-l-altă,
Și înduoescce sabia, și întreesce sabia
[celoru uciși;
Acésta-*i* sabia ucisului celui mare,
Care va străbate péné în măruntaiele
[loru.
Pus'amu sfășiare de sabiă în tóte 15
[porȳele loru,
Ca să se secătuescă *tótă* ânima, și să
[se îmmultescă ruinele,
Vai, făcutu-s'a să fulgere,
Ascuȳitu-s'a pentru ucidere.
Întăresce-te, *sabiă*, 16
Lovesce în drépta, în stânga,
Ori undese va îndrepta ascuȳitul teu.

- 17 Și eu voi ulovii cu o mână în ceea-l-altă înălță pre celu umilitu, și umilește
[pre celu înălțatu ;
Și-mi voi u sevăși mânia mea ;
Eu, Iehova, amu vorbitu. O voi u resturna, o voi u resturna, o 27
[voi u resturna,
- 18 Și a fostu cătră mine cuvântulu
lui Iehova, dîcendu :
19 Și tu, fiulu omului, fă-ți duoă căi,
Prin cari să străbată sabia regelui
[Babilonului,
Aminduoă căile să plece din o țără ;
Și fă-ți unu semnu ;
Fă-lu la întrarea căiei cătră cetate.
20 Fă-ți o cale prin care să vină sabia
[în Raba a fiiloru lui Ammonu,
Și alta în Iuda asupra Ierusalimului
[celui întăritu.
- 21 Căci regele Babilonului stă la re-
[spântia căiloru,
La capătulu amînduror căiloru, fă-
[cêndu gâcitorii ;
Scutură săgețele,
Întrebă pre Terafimi,
Și caută maiulu.
- 22 La drépta-i stă sorțululu pentru Ie-
[rusalimu,
Ca să îndrepteze *asupră-i* berbecii,
Să îmbărbăteze la ucidere,
Să redice strigătulu de alarmă,
Să îndrepteze berbecii asupra por-
[țeloru,
Să redice valuri, și să zidescă în-
[tăriri.
- 23 Dară acésta fi-va o gâcitoria de-
[șértă, în ochii
Acelora , cari au juratu jurămintu
[minciunóse ;
Dară elu *li* va aduce aminte de ne-
[credincioșia loru,
Ca să fie prinși.
- 24 De aceea așa dîce Iehova, Domnulu:
Pentru că vi-a amintitu necredin-
[cioșia vóstră,
Descoperindu fără-de-legile vóstre,
De s'au veditu păcatele vóstre în
[tóte faptele vóstre ;
Pentru că v'a adusu a minte, *dîcu*,
Fi-veți prinși cu mânia.
- 25 Și tu, domnu fără-de-lege și ne-
[legiuitu alu lui Israelu, a căruia dî
[a sositu,
De óre ce fără-de-legea *ta ajuns'a*
[la culmea ei ;
- 26 Așa dîce Iehova ; Domnulu :
Să *i* se scótă diadema și să *i* se iee
[coróna,
Acésta nu va mai fi, cumu a fostu :
- Înălță pre celu umilitu, și umilește
[pre celu înălțatu ;
O voi u resturna, o voi u resturna, o 27
[voi u resturna,
Și nu va *mai* sta, pêně ce nu va
[veni *acela* a' căruia este dreptulu ;
Și *acestuia* o voi u da.
Și tu, fiulu omului, profetește, 28
[și dî :
Așa dîce Iehova, Domnulu, de fiii
[lui Ammonu,
Și de batjocura loru ; da, dî :
Sabia, sabia *este* scósă,
Oțelită pentru sfășiare,
Ca să nimicescă, fulgerându.
Pre cându ei vėdu pentru tine *gâci-*
[torii deșerte,
Pre cându ei dau în scire pentru tine 29
[gâcitorii minciunóse,
Eși, sabiă, de te pune pe grumazulu
[celoru uciși,
Aceloru fără-de-lege, căroru li-a
[venitu dîua, căci fără-de-legea loru
[a ajunsu la culme,
Ore va întórce-o în téca ei ? 30
Te voi u judeca în locul, unde ai
[fostu făcutu,
În pămēntulu obēșiei tale.
Și voi u vėrsa *asupră-ți* mânia mea ; 31
Voi u sufla *asupră-ți* foculu aprin-
[derei mele ;
Și te voi u da în mâni de ómeni în-
[furiați, maistri în stricăciune,
Vei ajunge de hrană foculu ; 32
Sângele teu se va *vėrsa* pe pămēntu ;
Și nu-și voru *mai* aduce aminte de
[tine ;
Căci eu, Iehova, amu vorbitu.

CAP. 22.

Păcatele și pedépsa Ierusalimului și a lui Iuda.

- Și a fostu cătră mine cuvântulu lui 1
Iehova, dîcendu :
Și tu, fiulu omului, au dóră *nu* te 2
[vei judeca ?
Apoi să *nu* te judeci cu cetatea sãn-
[giuriloru ?
Și fă-o să sciă tóte uriciunile ei ;
Și dî : Așa dîce Iehova, Domnulu : 3
Cetate, ce vėrși sânge în međilocul
[teu, grăbindu-ți timpulu,
Și care faci idoli, spurcându-te,
Făcutu-te-ai vinovată prin sângele, 4
[ce ai vėrsatu ;

- Și spurcatu-te-ai cu idolii tei, ce ai [făcutu ;
 Și apropiat'ai sfârșitul dîleloru tale,
 Și ai ajunsu pînă la *capătulu* anilo-
 [ru tei ;
 De aceea făcutu-te-amu de ocară
 [popóreloru,
 Și de batjocură tuturoru țereloru.
 5 Și cele aprópe și cele departe de tine
 [și voru bate jocu de tine,
 Cea spurcată cu numele și plină de
 [turburare.
 6 Éccă, mai marii lui Israelu
 Fost'au în tine, ca să verse sânge,
 [fie-care duple puterea sa,
 7 În tine desprețuesce-se și părintele
 [și muma ;
 În međiloculu teu se facu asupriri
 [străinului ;
 În tine înșelă-se și orfanulu și vė-
 [duva.
 8 Tu desprețuesci lucrurile mele cele
 [sante,
 Și profanezi sabatele mele ;
 9 În tine sînt bărbații vorbitori de reu,
 [spre vėrsare de sânge ;
 În tine se mănăncă în munți,
 În međiloculu teu se facu desfrênări.
 10 În tine se desvėlesce goliciunea pă-
 [rintelui ;
 În tine umilescu pre cea necurată
 [prin firea ei,
 11 Unulu face uriciuni cu femeea apró-
 [pelui seu,
 Și celu-l-altu spurcă cu desfrênare
 [pre nora sa ;
 Unu altulu umilescu în tine pre sóră-
 [sa, pre flica părintelui seu.
 12 În tine se iéu daruri pentru vėrsare
 [de sânge ;
 Se ié dobêndă și mai multu de cătu
 [s'a datu,
 Și tu cauți cástigu de la aprópele teu,
 [apėsându-lu,
 Și-ți uiți de mine, ȑice Iehova, Dom-
 [nulu.
 13 Éccă, de aceea bătut'amu din mîni
 Pentru cástigulu teu celu nedreptu,
 [ce ți-ai făcutu,
 Și pentru sângiurile ce sînt în me-
 [điloculu teu.
 14 Ânima ta puté-va să se țină ? fi-
 [voru tari mînele tale,
 În dîlele, în cari voi luca împo-
 [trivă-ți ?
- Eu, Iehova amu vorbitu, și voi face.
 Te voiu împrăscia printre popóre, 15
 Și te voiu resipi printre țeri,
 Și voi mistui din tine necurățenia ta.
 Și te vei profana pre tine însu-ți înă- 16
 [întea popóreloru ;
 Și vei cunósce, că eu sînt Iehova.
 Și a fostu cătră mine cuvêntulu lui 17
 Iehova, ȑicêndu :
 Fiiulu omului, ajuns'a pentru mi- 18
 [ne casa lui Israelu ca o sgură ;
 Toți sînt aramă, și cositoru, feru și
 [plumbu în topitóre ;
 Sînt sgură de argintu.
 De aceea așa ȑice Iehova, Domnulu : 19
 Pentru că voi toți ați ajunsu sgură,
 Éccă, de aceea vė voi aduna în me-
 [điloculu Ierusalimului.
 Precumu se adună în topitóre argin- 20
 [tulu, arama, ferulu, plumbulu și
 [cositorulu,
 Ca să sufle foculu asupră-i, să le
 [topėscă ;
 Așa în mânia mea și în aprinderea
 [mea vė voi aduna,
 Vė voi pune acolo, și vė voi topi.
 Da, vė voi aduna, și voi sufla asu- 21
 [pra vóstră cu foculu mániei mele,
 Și vė veți topi într'însulu.
 Precumu argintulu se topesce în to- 22
 [pitóre,
 Așa vė veți topi într'însulu,
 Și veți cunósce, că eu Iehova amu
 [vėrsatu mânia mea asupra vóstră,
 Și a mai fostu cătră mine cuvên- 23
 tulu lui Iehova, ȑicêndu :
 Fiiulu omului, ȑi-i : 24
 Tu *esci* unu pămêntu, ce nu s'a cu-
 [rățitu,
 Și preste care n'a plouatu în ȑiua
 [mániei. 25
 În elu *este* o conjurare de profeți ;
 Ei sînt ca unu leu, ce mugesce și
 [sfășia prėda ;
 Ei au înghițitu suflete,
 Și au luatu avuții și lucruri prețioșe,
 Și au îmulțitu vėduvele lui în me-
 [điloculu lui.
 Preuții lui au silnicitu legea mea, 26
 Și au profanatu lucrurile mele cele
 [sante ;
 N'au făcutu deosebire între sântu și
 [profanu,
 Și între curatu și necuratu ei deose-
 [bire n'au făcutu.

- Și și-au ascunsu ochii lor de la sa-
[batele mele,
Și așa m'au profanatu în meșilo-
[culu lor.
27 Mai marii lui *sunt* în meșiloculu lui
[ca nisce lupi, ce sfășia prăda,
Ca să verse sânge, și să părădă suflete,
Ca să câștige câştiguri nedrepte.
28 Și profetii ei tencuitu-i-au cu albătă.
Vădându *visiuni* deșerte, și gâcindu-
[li minciuni, ȋicându:
Așa ȋice Iehova, Domnulu; și Ieho-
[va n'a vorbitu.
29 Poporulu țerei face apăsări, și se-
[vârșesce răpiri.
Înșelă pre celu saracu și pre celu
[lipsitu.
Și pre celu străinu 'lu asuprescu fără
[dreptu.
30 Și amu căutatu între ei unu bărbatu,
Căre să dirăgă zidurile,
Și să stee în spărturile *loru* înain-
[tea mea,
Pentru țără, ca să nu o stricu.
Dară n'amu aflatu.
31 De aceea amu vărsatu mânia mea
[asupră-li:
Eu i-amu mistuitu în foculu mâniei
[mele;
Și amu resplătitu urmările lor asu-
[pra capetelor lor,
ȋice Iehova, Domnulu.

CAP. 23.

Fără-de-legile lui Israelu și ale lui Inda, și nimici-
rea lor în urmarea acestora.

- 1 Și a *mai* fostu cătră mine cuvântulu
lui Iehova, ȋicându:
2 Fiiulu omului, erau duoă femei,
Fete ale aceleiași mume;
3 Și au desfrēnatu în Egiptu;
Au desfrēnatu în tinerēta lor:
Acolo au fostu strinse țitele lor,
Acolo a fostu atinsu sinulu lor fe-
[ciorescu:
4 Numile lor *erau*: a celei mai mari,
[Ahola, și a surorii ei, Aholiba:
Fost'au ale mele, și au născutu fii
[și fiice.
Și numele lor: Ahola *este* Samaria
[și Aholiba, Ierusalimulu,
5 Și Ahola a desfrēnatu, fiindu a mea,
Și nebuniă după iubirii ei, după Asi-
[rieni, vecinii *sei*,
6 Cari *erau* îmbrăcați în vânătu, și

- [*erau* guvernători și diregători,
Toți tineri plăcuți, călăreți, călărin-
[du pe cai.
Și a făcutu desfrēnările sale cu d'înșii, 7
Cari *erau* toți cei mai aleși ai Asi-
[rienilor;
Și cu toți *aceia*, după cari nebuniă,
Se spurcă cu toți idolii lor.
Și n'a părăsitu desfrēnările sale din 8
[Egiptu;
Căci cu ea s'au culcatu ei din tine-
[rēta ei,
Și i-atinseră sinulu seu celu feciorescu,
Și vărsau desfrēnarea lor preste
[d'insa.
De aceea amu dat'o în mânele iubi- 9
[țiloru *sei*,
În mânele Asirienilor, după cari
[nebuniă.
Acestia desvilit'au goliciunea ei: 10
Luat'au pre fii *sei*, pre fetele sale,
[și pre d'insa o au ucisu cu sabiă;
Așa remas'a cu nume între femei,
Căci făcut'au judecări asupră-i.
Și cându soră-sa Aholiba a vădutu 11
[acēsta,
Stricatu-s'a în nebunia ei și mai
[multu de cătu ea,
Și în desfrēnările ei mai multu de
[cătu soră-sa în desfrēnările *ei*:
Nebunit'a după Asirieni, vecinii *sei*, 12
Guvernători și diregători, frumosu
[îmbrăcați,
Călăreți, călărindu pe cai,
Toți tineri plăcuți.
Și vădutu-o-amu spurcându-se; 13
Amēnduoă unu drumu *avēndu*.
Dară ea îmmulția *din ce în ce* des- 14
[frēnările ei:
Căci cumu vedea bărbați zugrăviți
[pe părăți,
Chipuri de ale Chaldeiloru, zugrăviți
[cu roșu,
Încinși cu brēie preste cōpsele lor, 15
Purtându pe capetele lor cununi
[de feliurite colori,
Și că toți semēnau a fi fruntași,
Dupre chipulu Babiloneniloru din
[Chaldeea, pământulu nascerei lor.
Îndată ce 'i dăria cu ochii *sei*, ea se 16
[înnnebuniă după d'înșii,
Și îndruma după ei trāmeși în
[Chaldeea.
Și Babilonenii au venitu la d'insa în 17
[patulu de iubire,

- Și au spurcat'o cu desfrânările lor,
 Și ea se spurca cu ei; și după aceea
 [sufletulu ei se înstrăină de d'însii.
 18 Cându a văditu desfrânările ei, și a
 [desvélitu goliciunea ei,
 Atunce sufletulu meu s'a înstrăinatu
 [de ea,
 Cumu se înstrăinase sufletulu meu
 [de soră-sa.
 19 Totu și ea aîmmulțitu desfrânările ei,
 Amintindu-și de dîilele tinereței ei,
 Cându făcea desfrânare în pămên-
 [tulu Egiptului.
 20 Căci totu înnebuniă după iubiții ei,
 Cei cu vênă ca vênă de măgaru,
 Și cu curgerea ca curgerea de har-
 [masaru.
 21 Așa adusu-ți-ai aminte fără încetare
 [de desfrânările tinereței tale,
 Cându se atingeau Egiptenii de si-
 [nulu teu,
 Pentru țitele tale fecioresci.
 22 De aceea, Aholibo, așa ȳice Iehova,
 [Domnulu :
 Éccē, voiui scula asupra-ți pre iubi-
 [ții tei,
 De cari s'a înstrăinatu sufletulu teu.
 Și-i voiui aduce asupra-ți din tôte
 [părțile :
 23 Pre Babiloneni, și pre toți Chalდეii,
 Pre Pekodu, Șoa și Koa, și pre toți
 [Asirienii cu d'însii,
 Toți tineri plăcuți,
 Guvernători și diregători, fruntași și
 Toți călăreți pe cai. [mai mari,
 24 Și voru veni asupra-ți cu carē, că-
 [ruțe și roți,
 Și cu mulțime de poporu :
 Cari voru rîndui asupra-ți scuturi,
 [paveze și coifuri ;
 Și da-li-voiui judecata,
 Și te voiui judeca duple legile lor.
 25 Și voiui întorče gelosia mea împo-
 [trivă-ți,
 Și se voru purta cu tine în furiă ;
 Ți voru tăia nasulu și urechiele tale ;
 Și ce va remănē din tine va căde de
 [sabiă ;
 Ei voru lua pre fiii tei și ficele tale ;
 Și ce va remănē din tine se va mistui
 [în focu.
 26 Te voru desbrăca și de vestmintele
 [tale,
 Și-ți voru lua sculele tale cele de
 [prețu.
- Așa voiui face să înceteze din tine 27
 [desfrânarea ta,
 Și desfrêulu teu adusu din pămên-
 [tulu Egiptului ;
 Și nu-ți vei mai redica ochii spre ei,
 Și nu-ți vei mai aduce aminte de
 [Egiptu.
 Căci așa ȳice Iehova, Domnulu : 28
 Éccē, te voiui da în mânele acelora,
 [pre cari tu 'i uresci,
 În mâna acelora, de cari s'a înstrăi-
 [natu sufletulu teu ;
 Și se voru purta cu tine cu ură : 29
 Voru lua totu câstigulu teu,
 Te voru lăsa gólă și fără vestminte,
 Și goliciunea rușinei tale se va
 [desvêli,
 Desfrânarea ta și desfrêulu teu.
 Aceste 'ți voiui face, 30
 Pentru că ai desfrânatu după popóre
 Cu cari te-ai spurcatu cu idolii lor.
 Fiindu că ai âmblatu în urmele su- 31
 [rorei tale,
 De aceea voiui pune în mâna ta
 [cupa ei.
 Așa ȳice Iehova, Domnulu : 32
 Cupa surorii tale vei bé, cupă
 [adûncă și largă,
 Ca să cuprindă multe :
 Și vei fi de rîsu și de batjocură ;
 Împlé-te-vei de îmbêtare și întristare. 33
 Bêndu din acéstă cupă de gróză și
 [uimere.
 Din cupa surorii tale, Samaria.
 Da, vei bé din ea. o vei suge, 34
 Vei róde hîrburile ei,
 Și-ți vei rupe țitele ;
 Căci eu amu vorbitu, ȳice Iehova,
 [Domnulu.
 De aceea așa ȳice Iehova, Domnulu : 35
 Pentru că m'ai uitatu, și mai arun-
 [catu la dosu-ți.
 De aceea pórtă și tu pedépsa des-
 [frênărei tale și a desfrênărilor tale.
 Și ȳisu-mi-a Iehova : 36
 Fiiulu omului, au nu te vei judeca
 [cu Ahola și Aholiba ?
 Deci fă-li să sciă uriciunile lor :
 Căci au făcutu adulteriu, și este sân- 37
 [ge pe mânele lor,
 Au făcutu adulteriu cu idolii lor,
 Și pre fiii lor, pre cari ele mi-i-au
 [născutu,
 Trecutu-i-au loru prin focu, spre
 [mâncare.

- 38 Făcutu-mi-au încă și acésta;
În aceeași ȃi spurcat'au și sanctu-
[rulu meu,
Si au profanatu sabatele mele.
- 39 Căci, cându au junghiatu pre fiii lor
[idoliloru lor,
Atuncea în aceeași ȃi întrară în sanc-
[tuarulu meu, ca să-lu profaneze,
Éccé, așa făceau în casa mea.
- 40 Da, trămes'au chiaru după bărbați,
[cari veniră de departe,
Cătră cei, *după* cari îndrumară tră-
[meși, și éccé, au venit;
Pentru acestia scăldatu-te-ai,
Vépsitu-ȃi-ai ochii, și înfrumusețatu-
[te-ai cu podóbe.
- 41 Și ședut'ai pe unu patu mărețu, și
[înaintea lui *sta* gata mésa,
Pe care ai pusu tămâia mea și ole-
[iulu meu.
- 42 Și vócea de mulțime veselă *era* în
[juru-i,
Si cu ómenii de róndu întrau
Șabeenii din deșertu;
Și pusu-și-au *amînduoë* brațiele pe
[mânele lor,
Si cununi frumóse pe capetele lor.
- 43 Atuncea ȃis'amu de cea îmbătrânită
[în adulterii:
Au voru mai face desfrênări cu ea,
[fiindu ea *astu feliu*?
Totuși ei întrau la d'însa;
44 Precumu întră *cineva* la o femeie
[meretrice,
Așa întrau la Ahola și la Aholiba,
[femeele cele desfrênate.
- 45 De aceea bărbații drepti o voru ju-
[deca duple legile adulterelor,
Si duple legea femeelor, ce vérsă
[sângele;
Căci *sînt* adultere și sânge *este* pe
[mânele lor.
- 46 Căci așa ȃice Iehova, Domnulu:
Voiu aduce asupră-li o mulțime *de*
[ómeni,
Si le voiu da apăsărei și răpirei.
- 47 Și mulțimea le va ucide cu petre,
Si le va tăia cu săbiele,
Va ucide pre fiii și pre ficele lor,
Si casele lor le va arde cu focu.
- 48 Așa voiu face să înceteze desfrênarea
[din țéră;
Ca să se învețe tóte femeele, să nu
[facă duple desfrênările vóstre.
- 49 Vi se voru resplăti desfrênările vóstre,

Si veți purta păcatele idoliloru vostri,
Si veți cunósce că eu sînt Iehova,
[Domnulu.

CAP. 24.

^ Căderea cea de aprópe a Ierusalimului.

În anulu alu nouélea, în luna a ȃe- 1
cea, la ȃece a lunei, a fostu cătră
mine cuvêntulu lui Iehova, ȃicêndu:
Fiiulu omului, scrie-ȃi numele ȃilei, 2
a ȃilei acesteia; *căci* în acéstă ȃi re-
gele Babilonului s'a îndreptatu asu-
pra Ierusalimului. Si pune înaintea 3
casei neascultătóre o parabolă, și ȃi-li:
Așa ȃice Iehova, Domnulu: Pune óla,
Pune-o, și tórnă apă în ea;
Strînge în ea bucățele ei, 4
Tóte bucățele cele bune, șoldulu și
[umerulu,
Si împle-o cu ciolanele cele mai alese.
Íé și din cele mai alese ale turmei și 5
[subu olă *fă* o grămadă din ciolanele
[cele *próste*,
Ferbe-o bine, ca să férbă în ea și cio-
[lanele din ea.

Căci așa ȃice Iehova, Domnulu: 6
Vai de cetatea sângiurilor,
De óla, a cărei rugină *este* în ea, și
[a cărei rugină n'a eșitu din ea.
Scóte bucățele ei una după alta, să
[nu se arunce sorȃiu preste d'însele.
Căci sângele ei este în meȃiloculu ei, 7
Pusu-l'a pe pétră uscată;
Nu l'a vérsatu pe pămêntu, ca să-lu
[acopere cu țérănă.

Pus'amu sângele ei pe pétră uscată, 8
Ca să remână descoperitu,
Pentru ca să aȃiȃiu mânia spre lucru
[de resbunare.

De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu: 9
Vai de cetatea sângiurilor, mări-
[voiu rugulu ei.

Îngrămădesce lemne, aprinde foculu, 10
Mistue carnea, și amestecă bine, ca
[să se ardă și ciolanele.

Si apoi pune-o deșértă pe cărbuni, ca 11
[să se înferbênté arama ei, și să ardă,
Ca să se topéscă în ea necurăȃenia ei,
Si să se ducă rugină ei.

Žădarnică este ostenéla, 12
Căci rugină ei cea mare n'a eșitu
[dintr'însa,

Rugină *nici* cu foculu *nu s'a scosu*.
Este cumplită necurăȃenia ta, 13
Căci amu voitu să te curăȃu și de

- [necurătenia ta, totu nu te-ai cură-
Nici nu te vei mai curăți, [răți-
Până ce voi face să repauseze mâ-
[nia mea asupra-ți.
- 14 Eu, Iehova amu ȋsisu :
Pedepsa vine, și eu o facu :
Nu mă voi întor-
[și nici nu mă voi căi ;
Te voi judeca după urmările tale
[și după faptele tale,
Ȋce Iehova, Domnulu.
- 15 Și a mai fostu cătră mine cuvân-
tulu lui Iehova, ȋcându :
- 16 Fiiulu omului, ȋccă eu voi lua de
[la tine,
Plăcerea ochiloru tei dintr'o lovire ;
Totuși să nu jălesci, să nu plângi,
Și să nu curgă lacrimile tale.
- 17 Ȗpresce-te de la suspinu, și nu plân-
[ge ca la morți,
Ȋncepe cu turbanu capulu teu, și
[pune în peciôrele tale încălȋămîn-
[tele tale,
Și nu acoperi buzele tale, și pânea
[ômeniloru în jale n'o mânca.
- 18 Deci amu vorbitu poporulu de-
mâneta, și sera a muritu femeea mea ;
și a duoa ȋi demâneta amu făcutu,
- 19 cumu mi s'a ordinaru. Și ȋsisu-mi-a
poporulu : Au nu ni vei spune ce în-
20 semnă pentru noi ceea ce faci ? Și
li-amu respunsu : Cuvântulu lui Ie-
hova a fostu cătră mine, ȋcându :
- 21 Spune casei lui Israelu :
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Ȋccă, eu voi profana sanctuarulu
[meu, fala puterei vóstre ;
Atâtu de plăcutu ochiloru vóstri,
Atâtu de doritu de sufletele vóstre ;
Și fii vóstri si ficele vóstre, ce i-ați
[lăsatu, voru căde de sabiă,
- 22 Și veți face voi, cumu amu făcutu eu :
Nu veți acoperi buzele vóstre, și nu
[veți mânca pânea ômeniloru în jale.
- 23 Și turbanele vóstre voru fi pe cape-
[tele vóstre, și încălȋămintele vóstre
[în peciôrele vóstre ;
Nu veți jăli, nici veți plânge ;
Ci vă veți lăncedî pentru fără-de-
[legile vóstre,
Și veți suspina unulu cătră altulu ;
- 24 Și Ezekielu vî este semnu :
Tóte câte a făcutu elu veți face și voi ;
Și cându acésta se va întempla, veți
[cunósce, că eu sânt Iehova Domnulu.
- Cătu pentru tine, fiulu omului, 25
În ȋiua aceea, cându voi lua de la
[d'înșii puterea loru,
Bucuria mărirei loru, plăcerea ochi-
[loru loru,
Și dorința sufletelor loru :
Pre fii loru și ficele loru ;
În ȋiua aceea va veni la tine unu 26
[scăpatu,
Ca să facă să o audă urechiile tale.
În ȋiua aceea gura ta se va deschide 27
[cătră celu scăpatu,
Și vei vorbi, și nu vei mai fi mutu ;
Și vei fi pentru d'înșii semnu ;
Și voru cunósce, că eu sânt Iehova,
- CAP. 25.
- Judecări asupra Ammonițiloru, Moabițiloru, Edomi-
țiloru și Filisteiloru preȋise.
- Și a fostu cătră mine cuvântulu lui 1
Iehova, ȋcându :
Fiiulu omulu, îndreptă-ți fața cătră 2
[fii lui Ammonu, și profetesce asu-
[pră-li ;
Și spune fiiloru lui Ammonu :
Ascultați cuvântulu lui Iehova, 3
Domnulu :
Așa ȋce Iehova, Domnulu :
Pentru că ai ȋsisu :
Ha ! ha ! sanctuarulu meu, că s'a pro-
[fanatu,
Și pământulu lui Israelu, că s'a pu-
[stiitu,
Și casei lui Iuda, că s'a dusu în cap-
[tivitate ;
De aceea ȋccă, eu te voi da de mos- 4
[cenire popóreloru resăritulu,
Și ei voru aședa staulele loru în tine
[și voru face locuințele loru în tine ;
Voru mânca fruptele tale, și voru bé
[laptele teu.
- Și voi face din Rabba staulu de 5
[cămile,
Și din pământulu fiiloru lui Ammonu
[stîna de oi ;
Și veți cunósce, că eu sânt Iehova.
Căci așa ȋce Iehova, Domnulu : 6
Pentru că ai bătutu în mâni, și ai
[lovitu cu peciorulu,
Și te-ai bucuratu cu totu desprețulu
[sufletulu teu de pământulu lui Is-
[raelu ;
- De aceea, ȋccă, voiu întinde mâna 7
[mea asupra-ți,
Și te voi da de răpire popóreloru,

Și te voiui stârpi dintre popóre,
 Și te voiui perde dintre țeri,
 Te voiui nimici; și vei cunósce; că
 [eu *sunt* Iehova.

8 Așa ȃice Iehova, Domnulu:

Pentru că Moabulu și Seirulu ȃicu:
 Éccé, casa lui Iuda *este* ca și tóte
 [popórele;

9 De aceea éccé, eu voiui deschide la-
 [turea Moabului dinspre cetățile,
 Dinspre cetățile lui de pe hotarele
 [lui, fala țerei,

Dinspre Betu-Ieșimotu, Baalu-Meo-
 [nu, și Kiriatu-Aimu,

10 Popóreloru resăritului, *ce vinu* asu-
 [pra fiiloru lui Ammonu,

Și le voiui da loru de moscenire,
 Ca să nu se mai amintescă fiii lui
 [Ammonu între popóre,

11 Și voiui face judecări asupra Moabului;
 Și voru cunósce, că cu *sunt* Iehova.

12 Așa ȃice Iehova, Domnulu:

Pentru că Edomulu s'a purtatu cu
 [resbunare cătră casa lui Iuda,
 Și s'a făcutu vinovatu, și s'a resbu-
 [natu asupră-li;

13 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu:
 Voiui întinde mâna mea asupra Edo-
 [mului,

Și voiui stârpi din elu omu și vită,
 Și-lu voiui preface într'unu deșertu, de
 [la Temanu pêne la Dedanu;
 Voru căde de sabiă.

14 Și voiui împlini resbunarea mea asu-
 [pra Edomului prin mâna poporului
 [meu Israelu,

Și voru face Edomuluí duple mânia
 [mea și duple furia mea;
 Și voru cunósce resbunarea mea, ȃice
 [Iehova, Domnulu.

15 Așa ȃice Iehova, Domnulu:

Pentru că Filistenii s'au purtatu cu
 [resbunare,
 Și s'au resbunatu cu desprețu în su-
 [fletu,

Ca să-lu nimicescă, din neamicia *loru*
 [cea vechiă,

16 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu:
 Éccé, eu voiui întinde mâna mea asu-
 [pra Filisteniloru,

Și voiui stârpi pre Creti,
 Și voiui perde remășița malurilor
 [mărei;

17 Și voiui împlini asupră-li prin mu-
 [strări furiose o resbunare mare;

Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.
 Cându voiui împlini asupră-li resbu-
 [narea mea.

CAP. 26—28.

Profeții asupra Tirului și Sidonului; cu o făgăduință
 de restatornicire pentru Israelu.

1 În anulu alu unu-spre-ȃecelea, în
 ȃiua ântéia a lunei, a fostu cătră mine
 cuvântulu lui Iehova, ȃicându-*mi*:

2 Fiiulu omului, pentru că Tirulu a
 [ȃisu asupra Ierusalimului,
 „Ha, ha! *cea care era* pórta popóre-
 [reloru s'a sfărîmatu,

„*Acésta* a trecutu la mine;

„Eu mă voiui împlé, *căci* ea a ajunsu
 [unu deșertu;”

De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu: 3
 Éccé, eu *sunt* asupră-ȃi Tirule!

Și voiui redica asupră-ȃi popóre multe
 Precumu marea redică valurile sale.

4 Acestea voru strica zidurile Tirului,
 Și voru surpa turmele lui;

Eu voiui rade pulberea lui de pe
 [d'însulu,

Și-lu voiui preface în stâncă sécă.

5 Și va fi locul de unde să se întindă
 [mrejele în meȃiloculu mărei;

Căci eu amu vorbitu, ȃice Iehova
 [Domnulu,

Și va ajunge de prédă popóreloru,
 Și cetățile lui cele din câmpu se 6
 [voru nimici de sabiă;

Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.

7 Căci așa ȃice Iehova, Domnulu,
 Éccé, eu voiui aduce asupra Tirului

Pre Nebucodonosoru, regele Babi-
 [lonului,

Regele regiloru, de la méȃă-nópte,
 Cu cai și cu caré,

Cu călăreți și cu adunătură de multe
 [popóre.

8 Va nimici cu sabia cetățile tale cele
 [din câmpu;

Va clădi întăriri asupră-ȃi,

Va redica valuri asupră-ȃi,

Și va înălța paveze împotrivă-ȃi.

9 Va dăbăȃi de berbeci zidurilor tale,

Și cu securile sale va dărîma turnu-
 [rile tale.

10 De la mulȃimea cailoru sei te va
 [acoperi pulberea,

Zidurile tale voru tremura de vue-
 [tulu călăreȃiloru,

A roȃelor și a caréloru,

- Cându va intra în porțile tale,
Cum intră ómenii într'o cetate
[stricată.
11 Cu copitele cailorui lui va călca tóte
[ulițele tale,
Pre poporului teu 'lu va omorî cu
[sabiă.
Și stâlpîi tei cei tari voru fi trântiți
[la pămîntu,
12 Apoi voru pręda avuțiile tale,
Voru răpi mărfurile tale;
Voru dęrima zidurile tale,
Voru ruina casele tale cele frumóse;
Și voru arunca petrele tale, lemnele
[tale și pulberea ta,
În meșiloculu apei.
13 Voiu face să înceteze vuetulu cân-
[tărilor tale,
Și nu se va mai auđi sunetulu cita-
[relorui tale;
14 Și te voiu face stâncă sęcă,
Vei ajunge unu locu de unde să se
[întindă mrejele;
Și nu te vei mai rezidi;
Căci eu Iehova amu vorbitu, ęice
[Iehova, Domnulu.
15 Așa ęice Iehova, Domnulu, cătră
[Tiru:
Au nu voru tremura țermurile la
[vuetulu căderei tale,
Cându rânii tei voru geme,
Cându uciderea va fi în meșiloculu
[teu?
16 Atuncea mai mării mării se voru
[pogorî de pe tronurile lorui,
Se voru desbrăca de mantiele lorui.
[și se voru desbrăca de vestmintele
[lorui cele brodate,
Și se voru îmbrăca cu spaima;
Voru ședé la pămîntu,
Voru tremura în totă clipa,
Și se voru îngrozi de tine;
17 Și voru redica plângere asupra-ți,
[și-ți voru ęice:
„Cum ai peritu tu, *celu ce erai lo-*
[cuitu de *cei ce se ducu* pe mări,
„Cetate renumită, care erai tare pe
[mare,
„Tu și locuitorii tei,
„Cari însuflau spaimă la toți, căți
[locuiau lîngă d'insulu:
18 „Acumu țermurile tremură în ęiua
[căderei tale,
„Da, țermurile din mare sînt în-
[cremenite de peirea ta.“
- Căci așa ęice Iehova, Domnulu: 19
Cându te voiu preface în cetate de-
[șertă,
Ca pre cetățile nelocuite;
Cându voiu aduce asupra-ți adîn-
[culu,
Și ape multe te voru acoperi:
Cându te voiu pogorî 20
Cu cei ce se pogoră în grópă, la po-
[porulu străvechiu,
Și te voiu pune în cele de desubtu
[ale pămîntului, în locurile deșerte
[din vechime,
Cu cei ce se pogoră în grópă, ca să
[nu mai fi locuitu,
Și *cându* voiu pune mărirea *mea* în
[pămîntulu celorui vii;
Într'o clipă te voiu perde, ca *să* nu 21
[mai fi:
Vei fi căutatu, și nu vei mai fi aflatu
[în eternu.
Ęice Iehova Domnulu.
Și a fostu cătră mine cuvîntulu lui 1
Iehova ęicîndu: Și tu, fiulu omului, 2
redică plângere asupra Tirului; Și 3
đi Tirului:
Tu celu ce ședî la întrările mării,
Celu ce faci negoții cu popórele mul-
[toru țermuri,
Așa ęice Iehova, Domnulu:
Tirule, tu ai ęisu:
„Eu *sînt* desevarșitu în frumuseță.“
Hotarele tale *sînt* în meșiloculu 4
[mărilorui,
Ziditorii tei au desevarșitu frumu-
[șeța ta:
Au ziditu tóte laturile *corăbielorui* 5
[tale de ciparosu din Seniru.
Au lătu cedri din Libanu, ca să
[facă catargurile tale,
Din stejarii Basanului au făcutu 6
[vșlele tale;
Și laițele tale *le-au* făcutu *din* fil-
[deșu,
Încadrate în tisă *adusă* din insulele
[Chittimilorui.
Pânzele tale *erau din* inu subțire cu 7
[broderii de Egiptu, și-ți erau spre
[stegu.
Vênētu și purpuru din insulele Elișa
Era cortulu teu.
Locuitorii Sidonului și a Arvadului 8
[erau vșlașii tei,

- Cei *mai* iscusiți din tine, Tirule,
[acestia erau cârmacii tei.
- 9 Bătrânii Ghebalului și cei *mai* iscu-
[și ai lui erau cei ce dregeau spăr-
[turele tale,
Tóte corăbiile mării și marinarii lor
[erau în tine, spre a face negoțiulu
[teu.
- 10 Perșii și Liđii,
Și Putii erau în óstea ta, bărbații tei
[de resbelu;
Ei spëndurau în tine pavezele și coi-
[furile;
Acestia făceau mareția ta!
- 11 Bărbații Arvadului *erau* cu óstea ta
[pe zidurile tale de juru împrejuru,
Și bărbații viteși în turnurile tale;
Ei spëndurau pe zidurile tale de juru
[împrejuru pavezele lor;
Acestia deseavârșiau frumuseța ta.
- 12 Tarșișulu făcea negoțu cu tine cu
[totu felulu de avuții;
Veniau la târgulu teu cu argintu, cu
[feru, cu cositoru și cu plumbu.
- 13 Iavanulu, Tubanulu, și Meșeculu erau
[negoțiătorii tei;
Făceau cu tine negoțu cu ómeni și
[vase de aramă.
- 14 Cei din casa Togarma aduceau
La târgulu teu cai, călăreți și catări.
- 15 Bărbații din Dedanu erau negoțiăto-
[rii tei;
Termuri multe luau mărfurile tale;
Aduceau la tine bucăți de fildeșu și
[abanosu în schimbu.
- 16 Siria făcea negoțu cu tine cu mulți-
[mea lucrurilor făcute de tine.
Cu smaragdu, purpuru, și broderii;
Și inu subțire, mǎrgenu și agatu ve-
[niau la târgulu teu.
- 17 Iuda și pământulu lui Israelu erau
[negoțiătorii tei;
Cu grâu de Minitu și cu turte,
Cu miere, cu oleiu și cu balsamu ve-
[niau la târgulu teu.
- 18 Damasculu *era* negoțiătorulu teu cu
[mulțimea lucrurilor făcute de tine,
Cu totu felulu de avuții;
Pentru vinulu de Elbonu și lâna albă.
- 19 Danulu, Iavanulu și Moselulu veniau
[la târgulu teu,
Cu feru lucratu, casia și trestia;
Cu *acestea* se neguțiau cu tine.
- 20 Dedanulu se neguția cu tine cu pân-
[deturile de prețu pentru caré.
- Arabia și toți mai mării Kedarului 21
[erau neguțiătorii tei,
Cari neguțiau cu tine
Cu miei, berbeci și ȕiapi.
Neguțiătorii din Șeba și din Raama 22
[neguțiau cu tine;
Cu miruri alese,
Cu totu *feliulu* de petre scumpe și
[cu auru veniau la târgulu teu.
Haranulu, Cannehulu și Edenulu, 23
Neguțiătorii Șebeii, ai Assurului și
[ai Chilmadului neguțiau cu tine.
Neguțiau cu tine în totu felulu *de* 24
[lucruri;
Cu vestminte în vĕnetu și brodate,
Și cu lăđi cu adamască, legate cu
[funii, și făcute din cedru,
La târgulu teu.
Corăbiile Tarșișului erau caravanele 25
[negoțiului teu;
Așa erai împlutu,
Și ajunseseși mărețu fórte în međilo-
[culu mărilor.
Vĕslașii tei te duceau pe ape mari; 26
Dară vĕntulu de resăritu te-a sfă-
[rimatu în međiloculu mărilor.
Avuțiile tale și târgurile tale, 27
Negoțulu teu, marinarii tei și câr-
[macii tei,
Cei ce dregeau spărturile tale, și cei
[ce făceau negoțulu teu,
Și toți bărbații tei de resbelu, *ce erau*
[în tine,
Și tótă mulțimea din tine,
Căđut'au în međiloculu mării, în diua
[cădereii tale.
Ținuturile *tale* s'au cutremuratu, 28
La vuetulu strigătului cârmaciloru tei.
Și toți vĕslașii, 29
Marinarii și toți cârmacii mării,
Pogorĭndu-se din corăbiile lor,
Se punu pe pământu.
Strigă cu vócea loru asupra-ți, 30
Și se plāngu cu amaru,
Preseră pulbere pe capetele lor,
Și se tăvălescu în cenușă.
Se radu *pĕnĕ* la pleșuviă pentru tine, 31
Se îmbracă în saci,
Și te plāngu cu amărĭciunea sufletu-
[lui, cu plāngere amară.
În vaetulu loru redică plāngere pen- 32
[tru tine,
Și te plāngu, *dicĕndu*:
„Cine *mai este* ca Tirulu.
„Celu amuțitu în mare?“

- 33 Cându mărfurile tale treceau mările,
Tu săturai popóre multe :
Cu mulțimea averiloru tale și a ne-
[goțiuluiu teu
Ai înavuțitu pre regii pământului.
- 34 Și acumu *cându* esci sfărîmatu de
[mări în adîncurile apelor,
Și negoțiuluu teu și tótă mulțimea ta
[a cădutu cu tine !
- 35 Toți locuitorii țermuriloru se îngro-
[zescu de tine,
Și regii loru se înfióră,
Fețele loru se turbură.
- 36 Neguțiătorii dintre popóre șueră a-
[supră-ți,
Într'o clipă te-ai perdutu ! Și în e-
[ternu nu *vei* mai fi.
- 1 Și a mai fostu cătră mine cuvântulu
lui Iehova, dîcîndu :
- 2 Fiiulu omului, vorbesce cătră Dom-
[nulu Tirului :
Așa dîce Iehova, Domnulu :
Pentru că ânima ta *s'a* înălțatu și
[ai dîsu :
„Eu *sînt* Dumneșeu,
„Și ședu *pe* scaunulu lui Dumneșeu
[în meșiloculu măriloru ;“
Deșî esci omu și nu Dumneșeu ;
Și-ți înălți ânima, ca și *cumu aru fi*
[ânimă de Dumneșeu ;
- 3 Éccē-te mai înțeleptu de câtu Da-
[nielu !
Nici o taină nu te dobóră ;
- 4 Cu înțelepciunea ta și cu mintea ta
[făcutu-ți-ai avere,
Și ai adunatu în tesaurele tale auru
[și argintu ;
- 5 Cu deseșârșirea înțelepciunei tale
[îmulțitu-ți-ai avuțiile tale cu ne-
[goțuluu teu ;
Deci de avuțiă înălțatu-ți-ai ânima.
- 6 De aceea așa dîce Iehova, Domnulu :
Pentru că ți-ai înălțatu ânima, ca
[și *cumu aru fi* ânima de Dumneșeu,
- 7 Éccē, de aceea voi aduce asupră-ți
[pre străini,
Pre cele mai groznice dintre popóre,
Și voru scóte sabiele loru asupra
[frumuseței înțelepciunei tale,
Și voru pângări strălucirea ta.
- 8 În grópă te vei pogorî,
Și vei muri cu mórtea
Celor uciși în meșiloculu măriloru.
- Au mai dîce-vei : „Sînt Dumneșeu“ 9
[celui ce te va ucide,
Căci omu și nu Dumneșeu *vei fi*
În mânele celui ce te va rîni de
[mórte.
- Muri-vei de mâna străiniloru, cu 10
[mórtea celoru necircumceși ;
Căci eu amu vorbitu, dîce Iehova,
[Domnulu.
- Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 11
tulu lui Iehova, dîcîndu :
Fiiulu omului, înălță plângere a- 12
[supra regelui Tirului,
Și-i dî : Așa dîce Iehova, Domnulu :
Ajuns'ai pêně la deseșârșirea cea mai
[înălță,
Esci plinu de înțelepciune, și dese-
[vârșitu în frumuseță,
Fost'ai în Edenu, grădina lui Dum- 13
[neșeu ;
Totu *felulu de* petre prețioșe te-au
[acoperitu :
Sardonicul, topasulu, și adaman-
[tulu,
Crisolitulu, oniculu și berilulu,
Safirulu, smaragdulu, carbuncululu,
[și aurulu,
Acordulu tambureloru tale și a flau-
[teloru tale era pregătitu pentru tine,
Pentru dîua nascerei tale.
- Erai unu cherubimu cu *aripi* întinse 14
[și acoperitóre,
Și pusu-te-amu pe muntele celu
[sântu alu lui Dumneșeu,
Âmblat'ai în meșiloculu petreloru
[înfocate.
- Fost'ai deseșârșitu în căile tale din 15
[dîua nascerei tale,
Pêně cându s'a aflatu nedreptate în
De mărimea negoțiuluiu teu, [tine. 16
Împlutu-s'a lăintrulu teu de silni-
[ciă, și ai păcătuitu :
De aceea te voi arunca de pe mun-
[tele lui Dumneșeu, ca pre unu *lucru*
[spurcatu ;
Și te voi nimici, cherubimule aco-
[peritoru, din meșiloculu petreloru
[înfocate.
- De frumuseță-ți înălțatu-ți-s'a â- 17
[nima ;
Stricatu-ți-ai înțelepciunea prin
[strălucirea ta ;
Te voi arunca la pământu,
Și te voi da înaintea regiloru, ca să
[fi de privelisce,

18 Prin mulțimea fără-de-legiloru tale,
[prin nedreptatea negoțiului teu,
Pângărit'ai sanctuarele tale;
De aceea voi scote focu din tine,
Care te va mistui, și în cenușă te
[voiu prefăce pe pământu
Înaintea tuturor celoru ce te pri-
[vescu.

19 Toți câți te cunosc în tre popóre,
[se voru îngrozi de tine;
Într'o clipă vei fi perdutu, și în eternu
[nu vei mai fi.

20 Și a mai fostu cătră mine cuvên-
tulu lui Iehova, dîcîndu:

21 Fiiulu omului, îndrêptă-ți făca
cătră Sidonu, și profetesc asupra-i,

22 Și ți :

Așa dîce Iehova, Domnulu :

Éccé, eu *sînt* împotriva-ți, Sidone,
Și mă voi mări în meșiloculu teu;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Ie-
[hova,

Cîndu voi face judecările *mele* în-
[tr'însulu,

Și mă voi sânti în elu.

23 Căci voi trâmète asupra-i ciumă,
[și sânge pe ulițele lui;
Și cei de mórte rânîți voru căde în
[meșiloculu seu,
De sabia, *ce va veni* asupra-i din tóte
[părțile,

Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.

24 Și nu va mai fi pentru casa lui
[Israelu

Nici unu spinu împungătoru, și nici
[unu scaiu aducătoru de dureri

Din partea celoru ce-lu încunjură,
[și-lu desprețuescu;

Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova,
[Domnulu.

25 Așa dîce Iehova, Domnulu :

Cîndu voi aduna casa lui Israelu
[dintre popórele,

Între cari sînt împrăsciați,
Și mă voi sânti între ei înaintea
[popóreloru;

Atuncea voru locui în pământulu
[loru, pre care l'amu datu servului

[meu Iacubu.

26 Voru locui într'însulu în siguranță,
Voru zidi case, și voru sădi vii;
Da, voru locui în siguranță,
Cîndu voi sevârși judecările *mele*
Asupra tuturor celoru de prin pre-
[juru, cari-i desprețuescu;

Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova,
[Dumneșeulu loru.

CAP. 29—32.

Profeții asupra Egiptului; cu făgăduinți de resta-
tornicire pentru Israelu.

În anulu alu decelea, în luna a de- 1
cea, la duoș-spre-dece a lunei, a
fostu cătră mine cuvênțulu lui Ie-
hova, dîcîndu: Fiiulu omului, în- 2
drêptă-ți făca împotriva lui Faraonu,
regele Egiptului, și profetesc asu-
pră-i și asupra a totu Egiptulu; Vor- 3
besce și ți :

Așa dîce Iehova, Domnulu :

Éccé, eu *sînt* împotriva-ți, Farao-
[ne, rege alu Egiptului!

Crocodilulu celu mare, ce șede cul-
[catu în meșiloculu fluvielor sale;
Care a dîsu: „Fluviulu acesta *este*
[alu meu, și eu pentru mine l'amu
[făcutu.“

Dară voi pune cărligulu în fâlcele 4
[tale,

Și voi lipi de soldii tei pre pescii
[fluviulu teu,

Și te voi scote din meșiloculu fluvi-
[elor tale;

Cu toți pescii fluvielor tale *ce sînt*
[lipiți de soldii tei.

Și te voi arunca în pustiu, 5

Pre tine și pre toți pescii fluvielor
[tale;

Vei căde pe făca câmpulu;

Nu te vei aduna, nici vei fi strînsu;
Te voi da spre mîncare

Féreloru pământulu și paseriloru
[ceriulu;

Și toți locuitorii Egiptulu 6

Voru cunósce, că eu *sînt* Iehova,
Pentru că ei au fostu *ca* unu toégu

[de trestia pentru casa lui Israelu.
Cîndu ei s'au acățatu cu mîna de 7

[tine,

Tu te-ai ruptu, și li-ai străpunsu
[totu umérulu loru;

Și cîndu ei s'au redîmatu de tine,
Te-ai ruptu, și ai sclintitu șoldurile
[loru.

De aceea, așa dîce Iehovu, Domnulu : 8

Éccé, eu voi aduce asupra-ți sabiă,
Și voi stérpi din tine omu și vită;

Și pământulu Egiptulu, va ajunge 9
[pustiu și deșertu;

Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova;

- Pentru că elu a *disu* :
 „Fluviulu *este* alu meu, și eu l'amu
 [făcutu.”
- 10 De aceea, *éccé*, eu *sunt* împotriva ta
 [și împotriva fluviilor tale ;
 Și voi face pământulu Egiptului cu
 [totulu deșertu și pustiiu,
 De la Migdolu până la Siene și până
 [la hotarul Etiopiei.
- 11 Pecioru de omu nu va trece prin-
 [tr'insulu,
 Nici pecioru de vită nu va trece prin-
 [tr'insulu,
 Și nici va fi locuitu patru-zeci de ani.
- 12 Căci voi prefăce pământulu Egiptu-
 [tului într'unu pustiiu,
 În meșiloculu țăreloru deșerte,
 Și cetățile lui voru fi prefăcute în-
 [tr'unu deșertu în meșiloculu cetă-
 [ților pustiiite, patru-zeci de ani ;
 Și voiu împrăscia pre Egipteni între
 [popóre,
 Și-i voi resipi prin țeri.
- 13 Totuși așa *dice* Iehova, Domnulu :
 La sfârșitul celoru patru-zeci de
 [ani voi aduna pre Egiptenii,
 Dintre popórele, între cari au fostu
 [împrăsciați ;
- 14 Și voiu întórce pre prinșii Egiptului,
 Și-i voi aduce éráși în pământulu
 [Patrosu,
 În pământulu obârșiei loru ;
 Și acolo voru ajunge unu regatu
 [umilitu.
- 15 Va fi mai umilitu de câtu *tóte* regatele ;
 Și nu se va mai înălța preste popóre.
 Căci eu'i voi micșura, ca să nu mai
 [domnéscă preste popóre,
- 16 Și elu nu va mai fi casei lui Israelu
 [spre încredere,
 Amintindu-*li* fără-de-legea loru, ce
 [au facut'o,
 Pre cându cântau la ei ;
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
 [Domnulu.
- 17 Și în anulu alu duoé-zeci și șep-
 telea, în luna întâia, în *diua* întâia
 a lunei, a fostu cătră mine cuvên-
 tulu lui Iehova, dicându :
- 18 Fiiulu omului, Nebucodonosoru,
 [regele Babilonului,
 A făcutu pre óstea sa să servéscă ser-
 [viciu mare asupra Tirului ;
 Totu capulu a pleșuvitu, și totu umé-
 [rulu s'a jupitu,
- Dară n'a luat plată de la Tiru nici
 [elu, nici óstea lui,
 Pentru serviciulu ce a facutu asupra-i,
 De aceea așa *dice* Iehova, Domnulu : 19
Éccé eu dau pământulu Egiptului,
 Lui Nebucodonosoru, regele Babilo-
 [nului,
- Care va lua mulțimea lui,
 Va răpi préda lui, și-lu va jáfui ;
 Și acésta va fi plata óstei lui.
Ca o plată a sa, pentru care a ser- 20
 [vitu, datu-i-amu pământulu Egiptu-
 [tului,
- Pentru că a lucratu pentru mine,
 [dice Iehova, Domnulu.
- În *diua* aceea voi face să înfloréscă 21
 [cornulu casei lui Israelu,
 Și-ți voi da deschidere gurei în me-
 [șiloculu loru,
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.
- Și a *mai* fostu cătră mine cuvên- 1
 tulu lui Iehova, dicându :
- Fiiulu omului, profetéscă și *di* : 2
 Așa *dice* Iehova, Domnulu :
 Văitați-vé : vai de *diua* !
- Căci aprópe *este* *diua*, 3
 Da, *diua* lui Iehova *este* aprópe ;
Di plinu de nuori va fi timpul *sfâr-*
 [șitului popóreloru.
- Căci va veni asupra Egiptului sabia, 4
 Și va fi cutremuru mare în Etiopia,
 Cându cei de mórte râniți voru căde
 [în Egiptu,
- Și se va lua mulțimea lui,
 Și se voru surpa temeliele lui.
- Etiopia și Libia și Lidia, 5
 Și totu poporulu celu amestecatu, și
 [Chubulu,
- Și fiii țerei aliate,
 Voru căde cu d'inșii de sabiă.
- Așa *dice* Iehova : 6
 Voru căde și cei ce sprijinescu pre
 [Egiptu ;
 Și îngâmfarea în puterea sa se va
 [înjosi ;
- De la Migdolu până la Siene voru
 [căde într'insulu de sabiă,
 Dice Iehova, Domnulu.
- Și se voru pustii în meșiloculu țere- 7
 [loru pustiiite,
 Și cetățile lui voru fi în meșiloculu
 [cetăților pustiiite.
- Și voru cunósce că eu *sunt* Iehova, 8
 Cându voi pune focu în Egiptu,

- Și *cându* se voru sfărîma toți cei ce-
[lu ajutau.
- 9 În *diua* aceea voru eși de la mine soli
[în corăbii,
Ca să spăimînte pre Etiopienii cei
[fără temere;
Și va veni asupra-li cutremu mare,
[ca în *diua* Egiptului;
Căci éccă, vine!
- 10 Așa *dice* Iehova, Domnulu:
Voiu face să înceteze multimea E-
[giptului,
Prin mîna lui Nebucodonosoru, re-
[gele Babilonului,
- 11 Elu și poporulu seu cu d'însulu, cei
[mai groznici dintre popóre
Voru fi aduși să strice țera,
Și voru scôte săbiele loru asupra E-
[giptului,
Și voru împlé țera de uciși,
- 12 Și voiui seca rîurile;
Și voiui da țera în mânele reiloru;
Și voiui pustii țera și totu ce este
Prin mânele străiniloru; [într'însa,
Eu, Iehova amu vorbitu.
- 13 Așa *dice* Iehova, Dòmnu: lă:
Și voiui nimici idolii,
Și voiui face să înceteze chipurile
[din Nofu;
Și nu va mai fi domnu din pămîntu-
[lu Egiptului;
Și voiui respândi temere în pămên-
[tulu Egiptului.
- 14 Și voiui pustii Patrosulu,
Și voiui pune focu în Zoanu,
Și voiui sevârși judecări în No.
- 15 Și voiui vërsa mânia mea asupra Si-
[nului, (*Pelusiù*.) cetățuea Egiptului,
Și voiui stêrpi multimea din No.
- 16 Și voiui pune focu în Egiptu;
Chinurile voru cuprinde pre Sinu,
Și Nofu se va despica,
Și Nofulu de neamici, *diua mare*.
- 17 Tinerii Avenului și a Pibesetului voru
[căde de sabiă;
Și se voru duce prinși.
- 18 În Tafnesu se va întuneca *diua*,
Cându voiui sfărîma acolo zăvórele
[Egiptului;
Și îngâmfarea în puterea sa va în-
[ceta într'însulu.
Nuoru 'lu va acoperi,
Și ficele sale se voru duce prinse.
- 19 Așa voiui sevârși judecătele *mele* a-
[supra Egiptului,
- Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
Și în anulu alu unu-spre-decelea, 20
în *luna* ântéia, la șapte a lunei, a fo-
stu cătră mine cuvîntulu lui Iehova,
dicîndu:
Fiiulu omului, eu amu sfărîmatu 21
[braçiuulu lui Faraonu, regele Egip-
[tului,
Și éccă, nu i se voru face legătură,
[ca să se tēmăduescă,
Ca *nu* înfășurându-se cu legături să
[capete putere, spre a *ținé sabia*.
De aceea așa *dice* Iehova, Domnulu: 22
Éccă, eu *sînt* împotriva lui Faraonu,
[regele Egiptului,
Și-i voiui frînge *amînduoë* braçiele
[sale, pre celut tare și pre celu frîntu;
Și voiui face ca să cadă *sabia* din mâ-
[na lui.
Și voiui împrăscia pre Egiptenii între 23
[popore,
Și-i voiui resipi prin țeri.
Și voiui întări braçiele regelui Babi- 24
[lonului,
Și voiui pune în mîna sa *sabia* mea;
Da braçiele lui Faraonu le voiui sfă-
[rima,
Și va suspina înaintea lui cu suspi-
[nele celui rînit de mórte.
Dară braçiele regelui Babilonului le 25
[voiui întări;
Și braçiele lui Faraonu voru căde;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova,
Cându voiui pune *sabia* mea în mîna
[regelui Babilonului,
Și o va întinde asupra pămîntului
[Egiptului.
Cându voiui împrăscia pre Egipteni 26
[între popóre,
Și-i voiui resipi prin țeri;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
- Și în anulu alu unu-spre-decelea în 1
luna a treia, la *diua* ântéia a lunei,
a fostu cătră mine cuvîntulu lui Ie-
hova, dicîndu: Fiiulu omului, *di* lui 2
Faraonu, regele Egiptului, și mul-
țimei sale:
Cu cine te asemeni în mărirea ta?
Éccă, Asiriénulu *era ca* cedrulu Li- 3
[banului celu cu crengi frumóse,
Cu pâlcuiri adumbrítóre și înaltu;
Pêně la vêrfulu seu *era tufosu*.
Apele 'lu hrăniau, adînculu 'lu crescea 4

- Cu riurile sale curgându în jurulu ră-
[dicineloru lui,
Și trâmățându pěrîiele sale la tóți
[cei-l-alti arbori ai câmpului
5 De aceea înălțimea lui s'a redicatu
[mai pre susu de toți arborii câmpului,
Crengelile lui s'au îmmultitu, și ra-
[murele lui s'au lungitu,
Întinđându-se, de mulțimea apelor,
6 Tóte paserile ceriului între ramurele
[lui 'și faceau cuiburile lor;
Tóte ferele câmpului fetau subu cra-
[cii sei:
Și la umbra lui ședeau tóte popórele
[cele mari.
7 Era deci frumosu prin mărimea sa,
Prin lungimea craciloru sei;
Căci rădicinele lui erau lîngă ape
[mari.
8 Nici unu cedru din grădina lui Dum-
[neđu nu-lu întrecea;
Ciparoșii nu se asemėnau nici cu
[cracii sei,
Și castanii uu erau nici ca ramu-
[rele lui;
Nici unu arbore în grădina lui Dum-
[neđu nu-i semėna în frumuseță,
9 Facutu-l'amu frumosu prin mulți-
[mea ramureloru sale,
Încātu toți arborii Edenului, ce se
[aflau în grădina lui Dumneđu 'lu
[pismuiau.
10 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu:
Pentru că te-ai înălțatu cu statura,
Si ai făcutu ca și acela a căruia și
[vêrfulu era între tufișiu,
Și și-a înălțatu ânima sa pe înălța-
[rea sa;
11 De aceea l'amu datu în mânele celui
[mai tare dintre popóre,
Care s'a purtatu cu d'însulu duple
[reutatea sa;
L'amu alungatu,
12 Și străinii, popórele cele mai cum-
[plite, l'au tăiatu.
Și l'au părăsitu;
Căđut'au cracii sei pe munți și in
[tóte văile,
Și ramurele lui ruptu-s'au de tóte
[pěrîiele pămēntului;
Și tóte popórele pămēntului s'au tra-
[su de la umbra lui,
Și l'au părăsitu.
13 Preste d'însulu, acuma căđutu, ședu
[tóte paserile ceriului,
Și tóte ferele câmpului sînt pe ra-
[murele lui.
Ca nici unu arbore *adăpatu* de ape 14
[să nu se înalțe pentru statura sa,
Și să nu-și facă vêrfuri între tufișiu;
Și pentru ca nici *unulu din toți* ar-
[borii adăpați de apă,
Să nu se încumăteze pe înalți-
[mea sa;
Căci toți sînt dați morței, celoru mai
[de desubtu ale pămēntului,
Între fii ómeniloru,
Cu cei ce se pogórá în grópă.
Așa ȃice Iehova, Domnulu: 15
În ȃiua, în care s'a pogoritu în în-
[fern, făcut'amu să plângă *pentru*
[d'însulu;
Amu acoperitu adînculu pentru elu,
Amu opritu fluviile lui, și opritu-
[s'au apele cele mari *ale lui*;
Și amu făcutu ca Libanulu să pórte
[jale pentru d'însulu,
Și toți arborii câmpului lănceđitu-
[s'au pentru elu.
Făcut'amu să se înspăimēnte popó- 16
[rele de vuetulu căderei sale,
Cādu l'amu pogoritu în înfern cu
[cei ce se pogórá în grópă;
Și toți arborii Edenului, cei aleși și
[frumoși ai Libanului, toți cāti sînt
[adăpați de ape,
S'au mângăiatu în cele de desubtu
[ale pămēntului,
Și acestia s'au pogoritu cu d'însulu 17
[în înfern
La cei uciși de sabiă;
Și ajutătorii lui, *cari* locuiau subu
[umbra lui
În međiloculu popóreloru.
Cu cine te asemeni deci tu în mărire, 18
Și în mărime între arborii Edenului?
Totuși te vei pogóri cu arborii Ede-
[nului.
În cele mai de desubtu ale pămēn-
[tului:
Culca-te-vei între cei necircumciși,
Cu cei uciși de sabiă;
Da, elu Faraonu, și tótă mulțimea
[lui, ȃice Iehova, Domnulu.
Și în anulu alu duoi-spre-decelea, 1
în luna a duoē-spre-decea, în *ȃiua*
ântēia a lunei, a fostu cătra mine cu-
vēntulu lui Iehova, ȃicēdu: Fiiulu 2

- omului, redică plângere pentru Fa-
raonu, regele Egiptului, și-i ȃi:
- 3 Tu s  meni între popóre cu leulu
[t  neru,
  i esci ca crocodilulu în mări;
  i plecatu c  tr   fluviele tale,
  i turburatu apele cu peci  rele tale,
[  i   i c  lcatu fluviele loru.
A  a   ice Iehova, Domnulu;
De aceea eu, cu adunătură de multe
[popóre, voi u întinde mrejele mele
[preste tine,
  i te voru trage în la  ulu meu.
- 4 Te voi u arunca pe p  m  ntu,
Te voi u asv  rli pe fa  a câmpului,
Voi u face să stee preste tine t  te
[paserile ceriului,
Voi u sătura din tine f  rele a totu p  -
[m  ntulu.
- 5 Voi u pune carnea ta pe mun  i,
  i voi u   mpl   v  ile cu st  rvulu teu.
- 6 Voi u adăpa cu s  ngele teu p  m  n-
[tulu, unde tu plutesci,
P  n   la mun  i;
  i p  r  iele se voru   mpl   de tine.
- 7   i c  ndu te vei stringe,
Voi u acoper   ceriulu,   i voi u   ntu-
[neca stelele lui;
Voi u   nv  li cu nuori s  rele,   i luna
[nu va luci cu lumina sa.
- 8 Pentru tine voi u face să se întunece
[tot  i luminătorii cei str  luci  i ai ce-
[riului,
  i voi u pune întunerecu preste p  -
[m  ntulu teu,   ice Iehova, Dom-
[nulu,
- 9   i voi u face ca să se   nsp  im  nte
[  nima multoru popóre,
C  ndu voi u aduce *scirea* sf  rim  rei
[tale între popórele,
Din   erele, ce tu nu le-  i cunoscutu.
- 10   i voi u face ca multe popóre să se
[  ngr  z  sc   de tine,
  i regiloru loru li se va sburli p  rulu
[asupr  -  i,
C  ndu'mi voi u mi  ca sabia pe dina-
[intea loru:
  i pe *t  t  * clipa voru tremura,
Fie-care pentru sine, în   iua căde-
[rei tale.
- 11 Căci a  a   ice Iehova, Domnulu:
Sabia regelui Babilonului va veni
[asupr  -  i.
- 12 Voi u face să cadă mu  timea ta prin
[sabiele celoru vite  i;
- Cari tot  i sînt cei mai cumpliti ai po-
[p  reloru;
Voru resturna mândria Egiptului;
  i t  t   mu  timea lui se va nimici.
  i voi u face să p  r   t  te vitele lui 13
[de l  ng   apele cele mari,
  i pecioru de omu nu va mai turbura
[aceste *ape*,
  i nici copite de vită nu le voru mai
[turbura.
Atuncea voi u face să se liniscéscă 14
[apele loru,
  i voi u face ca fluviele lor să curgă ca
  ice Iehova Domnulu. [oleiulu,
C  ndu voi u face p  m  ntulu Egipt- 15
[tului pustiu,
  i p  m  ntulu 'lu voi u de  erta de *totu*
[ce *este*   nt  r  nsulu;
C  ndu voi u lovi pre tot  i cei ce lo-
[cuescu în elu,
Atuncea voru cunósce, că eu *s  nt*
[Iehova.
  i *ac  sta este* pl  ngerea, ce voru c  nta; 16
Fiicele pop  reloru o voru c  nta;
O voru c  nta pentru Egiptu;
  i pentru t  t   mu  timea lui,   ice
[Iehova, Domnulu.
  i în anulu alu duoi-spre-decelea 17
  n   inci-spre-decea *  i* a lunei, a fo-
stu c  tr   mine cuv  ntulu lui Iehova,
  ic  ndu:
Fiiulu omului, suspină pentru 18
[mu  timea Egiptului,   i spune cumu
[se va pogor  ,
  i elu   i fetele pop  reloru celoru
[m  re  e,
  n cele mai de desubtu ale p  m  n-
[tului cu cei pogor  i în gr  p  .
De c  tu cine esci tu mai frumosu? 19
Pog  r  -te,   i culcă-te între cei ne-
[circumciși!
Căde-voru în me  iloculu celoru uci  i 20
[de sabi  ;
Sabia s'     i datu *neamicului*!
Trage  i-lu în *morm  ntu*, pre elu   i
[pre t  t   mu  timea lui,
Cei mai puternici dintre vite  i de 21
[d'însulu voru vorbi,
Din me  iloculu înfernului,   i de cei
[ce l'  u ajutat u pre elu;
Pogor  tu-s'  u   i culcatu-s'  u necir-
[cumci  ii uci  i de sabi  .
Acolo *este* Asiriénulu   i t  t   c  ta 22
[lui; mormintele ei *stau*   n juru-i;
Tot  i *s  nt* uci  i, căduți de sabi  ,

- 23 Mormintele loru pusu-s'au în locul
[celu mai adâncu alu grópei,
Și mormintele cetei lui stau în juru-i;
Toti *sânt* uciși, căduți de sabiă,
Ce respândiau téma în pământulu
[celoru vii.
- 24 Acolo *este* Elaminulu și tótă mulți-
[mea lui în jurulu mormântului seu;
Toți *sânt* uciși, căduți de sabiă,
Pogoriți necircumciși în cele de de-
[subtu ale pământului,
Cei ce respândiau téma de ei în pă-
[mântulu celoru vii;
Și duc rușinea lor cu cei pogoriți
[în grópă.
- 25 Pusu-i-s'a patulu, lui și mulțimei
[sale,
În meșiloculu celoru morți, și mor-
[mintele lor *stau* în juru-i;
Acesti toți necircumciși, uciși de
[sabiă,
Deși frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii,
Totuși duc rușinea lor la cei po-
[goriți în grópă,
Și se punu la unu locu cu cei uciși.
- 26 Acolo *este* Meșechianulu, Tabalia-
[nulu,
Și tótă mulțimea lui; și mormintele
[loru *stau* în juru-li;
Acestia toți *sânt* necircumciși, uciși
[de sabiă,
Deși frica de ei era respândită în
[pământulu celoru vii.
- 27 Să nu se culce cu cei mai viteși din-
[tre necircumcișii cari *au* căduțu,
Cari s'au pogoritu în înfernul cu ar-
[mele lor de resbelu?
Și cari au pusu sabiele lor subu
[capetele lor,
Și *unelte*le fără-de-legiloru lor pe
[ósele lor;
Deși *erau* frica celoru puternici în
[pământulu celoru vii.
- 28 Da, sfărîma-te-vei și tu și cei ne-
[circumciși,
Și te vei culca cu cei uciși de sabiă.
- 29 Acolo *este* Edomulu, regii sei și toți
[mai marii sei,
Cari cu *totă* puterea lor ședu *acuma*
[între cei uciși de sabiă;
Culcatu-s'au cu cei necircumciși,
Și cu cei pogoriți în grópă.
- 30 Acolo *sânt* domnii de la mēdă-nópte;
[toți acestia
- Și toți Sidonenii s'au pogoritu cu
[cei uciși,
Cu *totă* téma, ce respândiau prin
[puterea lor, sânt rușinați,
Și s'au culcatu necircumciși cu cei
[uciși de sabiă,
Și duc rușinea lor cu cei pogoriți
[în grópă.
- Pre acestia 'i va vedé Faraonu, 31
Și se va mângăia pentru tótă mul-
[țimea lui,
Faraonu și tótă óstea lui, cei uciși
[de sabiă, ȳice Iehova, Domnulu.
- Deși amu și respânditu téma de 32
[d'insulu în pământulu celoru vii;
Totuși elu se va culca cu cei necir-
[cumciși,
Cu cei uciși de sabiă,
Faraonu și tótă mulțimea lui, ȳice
[Iehova Domnulu.

CAP. 33.

O misiune nouă și ordini none date profetului pen-
tru Israelu, cu desceptări pentru poporu. Scire de-
spre remășița și despre cei prinși ai lui Iuda.

- Și a *mai* fostu cătră mine cuvântulu 1
lui Iehova, ȳicēdu:
Fiiulu omului, vorbesce fiiloru po- 2
[porului teu, și ȳi-li:
Cādu voi aduce sabia asupra
[vre-unei țeri,
Și poporulu acestei țeri va lua unu
[omu óre-care din meșiloculu seu,
Și și-lu voru pune păzitoru;
Și acesta vēdēdu sabia venindu a- 3
[supra țerei,
Va sufla din trîmbiță, și va descepta
[pre poporu;
Atuncea celu ce a aȳitu vócea trîm- 4
[biței, și nu se va feri,
Și sabia venindu, 'lu va răpi,
Sāngele aceluia fi-va pe capulu seu.
A aȳitu vócea trîmbiței, și nu s'a 5
[feritu;
Sāngele lui va fi asupra lui;
Dară cine se va feri și va mātui viēța. 6
ȳeru dacā păzitorulu, vēdēdu că sa-
[bia vine,
Nu va sufla din trîmbiță, și poporulu
[nu se va feri
Și sabia, venindu, va răpi pre *vre*
[unulu din ei,
Pentru fără-de-legea sa răpi-se-va
[acesta,
Dară sāngele seu 'lu voiu cere din
[māna păzitorului.

- 7 Și tu, fiulu omului!
Eu te-amu pusu păzitoru preste casa
[lui Israelu;
Ascultă deci cuvântulu din gura mea,
[și-i descéptă din partea mea.
- 8 Cându ȋicu celui nelegiuitu:
Nelegiuitule, vei muri:
Și tu nu vei vorbi, ca să descepti pre
[celu nelegiuitu de la calea sa,
Acestu nelegiuitu muri-va pentru
[fără-de-legea sa,
Dară din mâna ta voiu cere sânge-
[le seu.
- 9 Éru dacă tu vei descepta pre celu
[nelegiuitu, ca să se întorcă de la
[calea sa,
Și nu se va întorçe de la calea sa.
Élu va muri pentru fără-de-legea sa,
Dară tu ȋți vei mântui vieța.
- 10 De aceea tu, fiulu omului, ȋi casei
[lui Israelu:
Voi așa vorbiți și ȋiceți:
Dacă fără-de-legile năstre și păca-
[tele năstre sânt asupra năstră, și
[noi pentru d'însele perimu,
Atuncea cumu de mai trăimu?
- 11 ȋi-li: Viu sânt, ȋice Iehova, Dom-
[nulu,
Nu mă placu în mórtea celui nele-
[giuitu,
Ci să se întorcă celu nelegiuitu de la
[calea sa, și să trăescă;
Întorçeți-vă, întorçeți-vă de la căile
[văstre cele rele!
Căci de ce să muriți, casă a lui
[Israelu?
- 12 De aceea tu, fiulu omului, ȋi fiiloru
[poporului teu:
Dreptatea celui dreptu nu-lu va
În ȋiua nelegiuierei lui. [mântui
Și celu dreptu nu va trăi pentru
[dreptatea sa,
În ȋiua, în care va păcătui.
- 13 Cându voiu ȋice celui dreptu,
Că va trai,
Și elu, încredându-se în dreptatea sa,
[va face nedreptate;
Tótă dreptatea lui nu se va mai
[aminti,
Ci va muri în nedreptatea, ce a
[făcut'o,
- 14 Și cându voiu ȋice celui nelegiuitu:
[Vei muri;
Dară elu, întorcându-se de la păca-
[tulu seu, va face dreptu și dreptate:

Dacă celu nelegiuitu va înapoi a- 15
[manetulu,
Va întorçe lucrulu răpitu,
Va âmbra în aședămintele vieței,
[nefăcându nedreptatea,
Elu va trăi, nu va muri;
Tóte păcatele lui ce a făcutu nu i se 16
[voru mai aminti;
A făcutu dreptu si dreptate; va trăi.
Dară fii poporului teu ȋicu: 17
Calea Domnului nu este dréptă,
Dară calea loru nu este dréptă.
Cându celu dreptu se va întorçe de 18
[la dreptatea lui,
Și va face nedreptate,
În ea va muri.
Și cându celu nelegiuitu se va în- 19
[torçe de la nelegiuirea sa,
Și va face dreptu și dreptate,
În ele va trăi.
Dară voi ȋiceți: Calea Domnului nu 20
[este dréptă,
Casă a lui Israelu, judeca-vă-voiu
[pre fie-care dupre căile sale.
Și în anulu alu duoi-spre-ȋecelea 21
alu strămutărei năstre, în luna a
ȋeceea, la cinci a lunei, a venitu la
mine unu scăpatu din Ierusalimu,
ȋicându: Cetatea este bătută.
Și mâna lui Iehova a fostu asu- 22
pra mea séra, mai înainte de a veni
scăpatulu acela, și mi-a deschisu
gura, înainte de a veni *acesta* la mine
demănéța; și amu deschisu gura
mea, și n'amu mai tăcutu. Și a fo- 23
stu cătră mine cuvântulu lui Iehova,
ȋicându: Fiiulu omului, cei ce lo- 24
cuescu ruinele acele în pământulu
lui Israelu, vorbescu și ȋicu: Abra-
amu *numai* unulu a fostu, și a mos-
cenitu *acelu* pământu, dară noi *sân-*
temu mulți, cu *atâtu* mai *multu* datu-
ni-s'a pământulu spre moscenire: De 25
aceea ȋi-li:
Așa ȋice Iehova, Domnulu:
Voi mâncați *carne* cu sânge,
Și redicați ochii vostri spre idoli
[vostri, și vėrsati sânge.
Și să mosceniți pământulu *acela*!
Vė încredeți în sabia văstră, 26
Faceți uriciuni, și pângăriți fie-care
[pre femeea aprăpelui seu;
Și să mosceniți pământulu *acela*!
Vorbesce astu-feliu cătră ei: 27
Așa ȋice Iehova, Domnulu:

- Viu sînt ! cei *ce sedu* în ruini, de sa-
[biă voru căde :
Și pre celu *ce sede* în câmpu 'lu voi
[da féreloru spre mîncare ;
Și cei *ce sedu* în întărituri și în pes-
[ceri voru muri de ciumă.
- 28 Căci voi face pămîntulu *vostru* pu-
[stiiu și deșertu.
Și mândria puterei lui va înceta :
Și munții lui Israelu voru rămîne
[deșerti, fără să fie cine să trecă
[prin ei.
- 29 Și voru cunósce că eu *sînt* Iehova,
Căndu voi face pămîntulu *vostru*
[pustiiu și deșertu,
Pentru tóte urîciunile, câte au fă-
[cutu.
- 30 Si tu, fiulu omului !
Éccě, că fiii poporului teu vorbescu
[de tine
Pe la ziduri și din pragurile caselor,
[și vorbescu unulu catră altulu,
Și fie-care catră fratele seu, dîcîndu :
Venîți, și audîți cuvîntulu,
Ce a eșitu de la Iehova.
- 31 Și vinu catră tine, cumu vine popo-
[rulu,
Și poporul meu *stă* înaintea ta,
Și ascultă cuvintele tale, dară nu le
[facu ;
Căci ei facu *dintr'însele* o cîntare plă-
[cută gurei lor,
Dară ânima loru âmbăla duple cásti-
[gu nedreptu.
- 32 Și *éccě*, tu *esci* pentru d'înșii
Că o cîntare plăcută a unui *omu* cu
[vóce frumósă :
Séu care cîntă frumosu din înstru-
[mente :
Căci ei ascultă cuvintele tale, dară
[nu le facu.
- 33 Dară cîndu va veni *scîrea*, (și *éccě*,
[se apropiă.)
Atuncea voru cunósce, că a fostu unu
[profetu în meșiloculu lor.
- Vai de păstorii lui Israelu, ce se pă-
[storescu pre sine înși-și !
Au păstorii nu trebue să păstoréscă
[turmele ?
Voi mîncăți grásimea, și vă îmbră- 3
[cați cu lâna,
Junghiați *oile* cele îngrășate, *dară*
[turma n'o păstoriți.
Pre cele slabe nu le întăriți, 4
Și pre cele bolnave nu vindecați,
Pre cele *cu peciórele* frântenu le legați,
Pre cele fugărite nu le întórceți,
Și nici nu căutați pre cele rătăcite :
Ci le stépâniți cu silă și cu asprime.
Și ele se împrăscîă, căci *n'au* păstori ; 5
Și ajungu de mîncare tututoru fére-
[loru câmpului, și se împrăscîă.
Oile mele rătăcescu pe toti munții 6
[și pe totu délulu înaltu :
Da, pe tótă făca pămîntului s'au îm-
[prăsciatu oile mele ;
Și nu *este* cine să întrebe *de d'însele*,
[și să le caute.
De aceea ascultați, păstoriloru, 7
[cuvîntulu lui Iehova :
Viu sînt, dîce Iehova, Domnulu : 8
Cu adevăratu, fiindu că oile mele au
[ajunsu de prédă,
Și turma mea a ajunsu de mîncare
[tututoru féreloru câmpului, fiindu
[că n'au păstori,
Și păstorii mei nu caută oile mele ;
Ci păstorii *numai* pre sine se păsto-
[rescu, dară oile mele nu le păsto-
[rescu ;
De aceea ascultați, păstoriloru, cu- 9
[vîntulu lui Iehova.
Așa dîce Iehova, Domnulu : 10
Éccě, eu *sînt* împotriva păstoriloru !
Și voiucere oile mele din mânele loru :
Și-i voi face să înceteze de a *mai*
[păstori oile *mele* :
Și nu se voru mai păstori păstorii pre
[sine înși-și ;
Căci eu voiu mîntui din gura lor
[oile mele,
Și nu li voru *mai* fi de mîncare.
Căci așa dîce Iehova, Domnulu : 11
Éccě, eu, voi cerceta de oile mele,
[și le voi căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în meșilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate ;
Așa voiu căuta oile mele, 12
Și le voi mîntui din tóte locurile,

CAP. 34.

Judecăți asupra domniloru rei ; făgăduinți de indu-
rare pentru poporu subu Mesia, păstorulu lor.

- 1 Și a fostu catră mine cuvîntulu lui
2 Iehova, dîcîndu : Fiiulu omului, pro-
feșesce împotriva păstoriloru lui Is-
raelu, profetșesce și dî-li :
Așa dîce Iehova, Domnulu, păsto-
[riloru :

Căci așa dîce Iehova, Domnulu : 11
Éccě, eu, voi cerceta de oile mele,
[și le voi căuta,
Ca păstorulu, care, fiindu în meșilo-
[culu turmei sale,
Caută oile sale cele împrăsciate ;
Așa voiu căuta oile mele, 12
Și le voi mîntui din tóte locurile,

- În cari s'au împrăsciatu în ziua *plină* [de nuori și întunecată. 24
 13 Le voi scote dintre popore,
 Le voi aduna dintre țeri,
 Și le voi aduce în pământul lor;
 Și le voi păstori pe munții lui Israelu,
 În văi și în toate locurile locuite ale
 [pământului lor. 25
 14 Le voi păstori în pășune bună,
 Și stâna lor va fi pe munții înalți-
 [mei lui Israelu;
 Acolo se voru repausa în staulu bunu,
 Și voru fi păstorate în pășuni grase
 [în munții lui Israelu. 26
 15 Eu voiu păstori oile mele, și le voi
 [face să se repauseze,
 Dice Iehova, Domnulu. 27
 16 Voiu căuta cele rătăcite,
 Voiu întorce pre cele fugărite,
 Voiu lega pre cele *cu peciôrele* frânte,
 Și voiu întări pre cele slabe;
 Voiu nimici pre cele grase și tari;
 Dară pre *cele-l-alte* le voiu păstori cu
 [dreptate. 28
 17 Și voi, turma mea, așa dice Ieho-
 [va, Domnulu:
 Éccé, eu voiu judeca între oia și oia,
 [între berbeci și ciapi. 29
 18 Au pentru voi puțin lucru *este*, că
 [pășunați pășunea cea bună,
 Éru remășița pășunii vóstre o căl-
 [cați în peciôre?
 Și că beți apă curată,
 Éru pre cea-l-altă o turburați cu pe-
 [ciôrele vóstre. 30
 19 Așa că oile mele pășunéză cele căl-
 [cate de peciôrele vóstre,
 Și beu cele turburate de peciôrele
 [vóstre! 31
 20 De aceea așa dice Iehova, Domnulu,
 [de d'insele;
 Éccé, eu, eu voiu judeca între oia cea
 [grasă și oia cea slabă. 32
 21 Pentru că împingeți din còste și din
 [umere,
 Și împingeți cu córnel vóstre pre
 [tòte oile cele slabe,
 Pênă ce le goniți afară;
 22 De aceea eu voiu mântui oile mele,
 [și nu voru mai fi de pradă;
 Și voiu judeca între oia și oia.
 23 Și li voiu redica păstoru, care le va
 [pasce,
 Pre servulu meu Davidu;
 Elu le va pasce, și li va fi păstoru,
- Eu, Iehova, li voi fi Dumneșeu; 24
 Și servulu meu Davidu va fi domnu
 [în mediloculu lor;
 Eu, Iehova, amu vorbitu.
 Voiu încheia cu d'insele legământu 25
 [de pace;
 Și voi face să înceteze de pe pâmên-
 [tu ferele cele rele;
 În siguranță voru locui *chiaru și* în
 [pustiiu, și voru dormi în păduri,
 Și le voi face pre ele și împre- 26
 [jurimile colinei mele, bine-cuvên-
 [tare;
 Și voi face să cadă plóia la timp;
 Plóia bine-cuventărei va fi.
 Arborele câmpului și va da frup- 27
 [tulu seu,
 Și pământulu și va da venitul seu,
 Și voru fi siguri în pământulu lor;
 Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova,
 Cându voi sfărîma legăturile ju-
 [gului lor,
 Și-i voi scăpa din mânele celor ce
 [s'au servitu de d'inșii;
 Nu voru mai fi de pradă popórelor, 28
 Și ferele pământului nu-i voru *mai*
 [mânca;
 Ci voru locui în siguranță, și nu *va*
 [fi cine să-i spăimênte.
 Și li voi redica o odrésă cu renume, 29
 Și nu voru mai fi răpiți de fómie în tără,
 Și nu voru mai purta rușinea popó-
 [relor,
 Și voru cunósce, că eu Iehova, Dum- 30
 [neșeu lor, *sunt* cu d'inșii,
 Și că ei, casa lui Israelu, *sunt* popo-
 Dice Iehova, Domnulu: [rulu meu,
 Și voi, oile mele, oile pășunii mele, 31
 [voi ómeni *sunteți*,
 Și eu *sunt* Dumneșeu vostru, dice
 [Iehova, Domnulu.

CAP. 35, 36.

Nimicirea Edomului, neamiculu Israelului; și resta-
 tórnica lui Israelu. Îndurările cele nemeritate
 ale lui Dumneșeu, aretate în bine-cuvântările sale
 către Israelu.

- Și a *mai* fostu către mine cuvântulu 1
 lui Iehova, dicându: Fiiulu omului, 2
 îndrăpă-ți făcă către muntele Seiru,
 și profetése împotriva-i,
 Și-i di:
 Așa dice Iehova, Domnulu: 3
 Éccé, munte alu Seirului, eu *sunt*
 [împotriva-ți,

- Si voiui întinde mâna mea asupra-ți,
Și te voiui face pustiiu și deșertu.
- 4 Cetățile tale în ruină le voiui preface,
[și vei fi pustiiu,
Si vei cunósce, că eu *sunt* Iehová;
- 5 Pentru că din vechiu ai purtat ură,
Și ai datu săbiei pre fiii lui Israelu
[în timpul nenorocirei lui,
Cându fără-de-legea *lui a ajunsu la*
[culme.
- 6 De aceea viu sânt, ȳice Iehova,
[Domnulu :
Te voiui preface într'*unu lacu de sân-*
[ge, și șângele te va urmări;
Fiindu că n'ai urítu *věrsarea de sân-*
ge, de aceea sângele te va goni.
- 7 Și voiui preface muntele Seiru în pu-
[stiiu și deșertu;
Voiui stěrpi dintr'insulu și pre celu
[ce se duce, și pre celu ce se întórce.
- 8 Și voiui împle munții lui de ucișii lui;
Și voru căde cei uciși de sabiă
În munții tei, în văile tale și în tóte
[riurile tale.
- 9 Te voiui preface într'*unu deșertu*
[eternu, și cetățile tale nu se voru
[mai locui;
Și veți cunósce, că eu *sunt* Iehova.
- 10 Pentru că ai ȳisu :
Ale mele voru fi cele duoě popóre și
[cele duoě țeri,
Și noi le vomu mosceni,
De și Iehova era acolo :
- 11 De aceea viu sânt, ȳice Iehova,
[Domnulu,
Mě voiui purta *cu tine* duple mânia
[ta și duple gelosia ta,
Cu care te-ai purtat din ură cătră ei,
Și mě voiui face loru cunoscutu, cân-
[du te voiui judeca ;
- 12 Și vei cunósce, că eu Iehova amu
[auȳitu tóte blăstemele, ce le-ai
[spusu
Asupra munților lui Israelu, ȳi-
[cěndu :
Ajuns'au pustii, datu-ni-s'au spre
[măncare.
- 13 Și cu gurele vóstre v'ati fălitu asu-
[pră-mi,
Și ați îmmultitu cuvintele vóstre asu-
[pra mea : eu le-amu auȳitu.
- 14 Așa ȳice Iehova, Domnulu :
Cându totu pământulu se va bucu-
[ra, *atuncea* pre tine te voiui preface
[în pustiiu.
- Cumu te-ai bucuratu de moscenirea 15
[casei lui Israelu,
Fiindu că ea se pustiise;
Așa 'ți voiui face ȳie ;
Vei ajunge pustiiu, munte alu Sei-
[rului, și totu Edomulu, da, totu,
Și voru cunósce, că eu *sunt* Iehova.
- Și tu fiulu omului, profetěsce mun- 1
[ților lui Israelu, și ȳi :
Munți ai lui Israelu, ascultați cuvě-
[tulu lui Iehova !
- Așa ȳice Iehova, Domnulu : 2
Pentru că neamiculu a ȳisu de voi :
Ha, ha ; *pěně* și înălțimile cele eter-
[ne au ajunsu moscenire noui ;
- De aceea profetěsce, și ȳi : 3
Așa ȳice Iehova, Domnulu :
Fiindu că, *da*, fiindu că v'au prefă-
[cutu în deșertu, și v'au înghițitu cei
[din jurulu vostru,
Ca să ajungeți moscenirea celoru-
[l-alte popóre,
Și v'ati făcutu de batjocură limbei,
Și de ocară popóreloru ;
- De aceea munți ai lui Israelu, as- 4
[cultati cuvěntulu lui Iehova, Dom-
[nulu ;
Așa ȳice Iehova, Domnulu, munți-
[loru și děluriloru,
Riuriloru și văiloru,
Ruineloru pustiite și cetățiloru pă-
[răsite,
- Cari au ajunsu de prédă și de bat-
[jocură,
Celoru-l-alte popóre de prin prejuru;
Da, de aceea așa ȳice Iehova, Dom- 5
[nulu :
Cu adevěratu în foculu gelosiei mele
[amu vorbitu
De cele-l-alte popóre și de totu Edo-
[mulu,
Cari și-au însușitu pământulu meu,
Cu tótă bucuria ânimei *loru* ,
Și cu desprețulu sufletulu, ca să-lu
[dee prěȳei.
- De aceea profetěsce de pământulu 6
[lui Israelu,
Și spune munțiloru și děluriloru ,
Riuriloru și văiloru :
Așa ȳice Iehova, Domnulu :
Éccě, în gelosia mea și în mânia mea
[amu vorbitu,
Pentru că ați purtat ocară popó-
[reloru ;

- 7 De aceea așa ȃice Iehova, Domnulu: Eu amu redicatu mȃna mea, *Jurȃndu-mȃ*, cȃ popórele din jurulu [vostru voru purta rușinea lor.
- 8 Darȃ voi, munȃi ai lui Israelu, veȃi [da crengi, Și veȃi purta frupte pentru poporulu [meu Israelu; Cȃci voru veni curȃndu.
- 9 Cȃci ȃccȃ, eu *sȃnt* pentru voi, și mȃ [voiu ȃntórcce spre voi, Și veȃi fi lucrȃȃi și semȃnȃȃi.
- 10 Și voiu ȃmmulȃi ómenii ȃn voi, Pre tóťȃ casa lui Israelu, *da*, pre tóťȃ. Și cetȃȃile se voru locui, și ruinele [se voru rezidi.
- 11 Voiu ȃmmulȃi ȃn voi ómenii și vitele, Și se voru ȃmmulȃi, și voru aduce [fruptu; Vȃ voiu face sȃ fiȃi locuiȃi ca mai [ȃnainte. Și vȃ voiu face bine mai multu de [cȃtu la ȃnceputulu vostru: Și veȃi cunóscce, cȃ eu *sȃnt* Iehova.
- 12 Da, voiu face ca sȃ ȃmble ȃn voi ó- [menii, *anume* poporulu meu Is- [raelu: Și vȃ voru stȃpȃni, și li veȃi fi de [moscenire, Și de acumu nu veȃi mai lipsi *de* [poporu.
- 13 Așa ȃice Iehova, Domnulu: Pentru cȃ vȃu ȃisu: Tu *esci unu pȃmȃntu*, *care* mȃnȃnci [pre ómeni și stȃrpesce popórele tale,
- 14 De aceea nu vei mai mȃnca ómeni, Nici vei mai stȃrpi popórele, ȃice [Iehova, Domnulu:
- 15 Și nu voiu mai face sȃ se audȃ ȃn [ȃtine defaima popóreloru, Și nu vei mai purta ocara popóreloru, Și nu vei mai face sterpe pre popó- [rele tale, ȃice Iehova.
- 16 Și a fostu cȃtrȃ mine cuvȃntulu
- 17 lui Iehova, ȃicȃndu: Fiiulu omului, cȃndu casa lui Israelu a locuitu ȃn pȃmȃntulu lor,
- Ei au pȃngȃrit'o prin urmȃrile lor [și prin faptele lor, Urmarea lor era ȃnainte mea ca [necurȃȃenia unei femei ȃn fire,
- 18 De aceea amu vȃrsatu asuprȃ-li mȃ- [nia mea, Pentru sȃngele ce au vȃrsatu pe pȃ- [mȃntu,
- Și pentru idolii lor, *cu carȃ* lȃu [pȃngȃritu: 19
- I-amu resipitu ȃntre popóre, Și au fostu ȃmprȃsciaȃi prin țeri: ȃ-amu judecatu duple urmȃrile lor [și duple faptele lor.
- Și ȃjungȃndu la popórele, ȃn meȃi- 20 [loculu cȃrora au venit,
- Au profanatu numele meu celu sȃntu; Cȃci se ȃicea de dȃnșii: „Acestia *sȃnt* poporulu lui Iehova, [cari au eșitu din pȃmȃntulu seu.“
- Darȃ mȃmu ȃnduratu de numele meu 21 [celu sȃntu, pre care lȃ profanatu [casa lui Israelu, ȃntre popórele, ȃn meȃiloculu cȃrora [au venit.
- De aceea ȃi casei lui Israelu: 22
- Așa ȃice Iehova, Domnulu: Nu pentru voi, casȃ a lui Israelu, [facu *ȃcȃsta*, Ci pentru numele meu celu sȃntu, [pre care lȃȃi profanatu ȃntre popórele, ȃn meȃiloculu cȃrora [ȃȃi venit.
- Cȃci voiu sȃntȃi numele meu celumare, 23 [care sȃ profanatu ȃntre popóre, Pre care lȃȃi profanatu ȃn meȃilo- [culu lor:
- Și voru cunóscce popórele, cȃ eu *sȃnt* [Iehova,
- ȃice Iehova, Domnulu, cȃndu mȃ [voiu sȃntȃi ȃntre voi ȃnainteȃ ochi- [loru lor.
- Cȃci vȃ voiu lua dintre popóre, 24
- Și vȃ voiu aduna din tóťe țerele, Și vȃ voiu aduce ȃn pȃmȃntulu vostru. Și voiu stropi preste voi apȃ curatȃ, 25 [și veȃi fi curaȃi,
- Vȃ voiu curaȃi de tóťe necurȃȃeniele [vóstre și de tóȃi idolii vóstri:
- Vȃ voiu da o ȃnimȃ nouȃ. 26
- Și voiu pune ȃn voi unu spiritu nou: Voiu depȃrta din corpulu vostru [ȃnima cea de pȃtrȃ,
- Și vȃ voiu da ȃnimȃ de carne. Voiu pune ȃn voi spiritulu meu, 27
- Și voiu face sȃ ȃmblaȃi ȃn ȃșȃȃȃ- [mintele mele, Sȃ pȃziȃi judecȃȃele mele, și sȃ *le* [faceȃi.
- Și veȃi locui ȃn pȃmȃntulu, pre care 28 [lȃmu datu pȃrȃntȃloru vóstri, Și-mi veȃi fi mie poporu, și eu vȃ [voiu fi Dumneȃeu.

- 29 Și vă voiu mântui de toate necurățe-
[niele vóstre ;
Voiu chiama grâul, și-lu voiu îm-
[mulți,
Șinu voiu mai aduce asupra-vîfómete.
30 Și voiu înmulți fructulu arboriloru
[și venitul câmpului,
Ca să nu mai purtați între popóre
[ocara fómetei.
31 Atuncea vî voiu aduce aminte de ur-
[mările vóstre cele rele,
Și de faptele vóstre cele rele,
Și veți fi desgustați de voi înși-vé,
Pentru fără-de-legile vóstre și pen-
[tru uriciunile vóstre,
32 Nu pentru voi voiu face *acésta*, dice
[Iehova, Domnulu,
Sciutu să vî fie ;
Rușinați-vé și roșiți pentru urmările
[vóstre, casă a lui Israelu !
33 Așa dice Iehova, Domnulu :
În ziua, în care vă voiu curăți de
[tóte fără-de-legile vóstre,
Atuncea voiu face și cetățile să fie
Și ruinele să se rezidescă. [locuite,
34 Și pământulu celu deșertu se va lucra,
De unde era pustiu în ochii a totu
35 Și voru dice : [trecătorulu.
Pământulu acesta, care a fostu pu-
[stiitu, ajuns'a ca grădina Edenului,
Și cetățile cele ruinate, pustiite și
[surpate,
Sau întăritu, și s'au locuitu.
36 Și popórele, cari voru rămâne în
[juru-vî, voru cunoște,
Că eu Iehova amu ziditu cele sur-
[pate și amu săditu cele pustiite ;
Eu Iehova amu vorbitu, și voiu face.
37 Așa dice Iehova, Domnulu :
Și încă *va trebui* să fiu căutatu de
[casa lui Israelu, spre a li face *acésta*.
Să-i înmulțescu în ómeni, ca pre
[turmă.
38 Ca turma cea sântă, ca turma Ieru-
[salimului în serbătorile lui.
Așa cetățile cele pustiite voru ajunge
[pline de turme de ómeni ;
Și voru cunoște, că eu *sunt* Iehova.

CAP. 37.

Rentórcerea lui Israelu catrá Dumneđu și restator-
nicerea sa subu Mesia.

- 1 Fost'a asupra-mi mâna lui Iehova,
și m'a scosú Iehova în spiritu, și m'a
pusu în međiloculu unei văi, plină de

óse. Și m'a făcutu să trecu pe lîngă 2
d'însele de juru împrejur ; și éccé.
ele multe forte *erau* pe fața văii, și
éccé, *erau* uscate fórté.

Și đisu-mi-a : Fiiulu omului, au 3
puté-voru învia ósele acestea ? și amu
respunsu : Iehova, Dómné, tu scii.

Și đisu-mi-a : Profétesce óseloru 4
acestora, și li đí : Óse uscate, ascu-
tați cuvântulu lui Iehova : Așa dice 5
Iehova, Domnulu, óseloru acestora :
Éccé, eu voiu face să între în voi su-
flare, și veți învia ; Și înșira-voiu 6
vinele pe voi, și voiu face să crească
carne pe voi, și vă voiu acoperi cu
pele, și voiu pune în voi suflare, și
veți învia ; și veți cunoște, că eu
sunt Iehova.

Și amu proféțitu, cumu mi s'a or- 7
dinatu : și cându amu proféțitu, s'a
făcutu unu vuetu, și éccé, unu foș-
netu, și ósele s'au împreunatu la locu,
osu la osu. Și amu vedutu, și éccé, 8
vine și carne au crescutu pe d'însele,
și pelea le-a acoperitu de-asupra :
dară suflarea nu *era* într'însele.

Și đisu-mi-a : Profétesce suflarei, 9
profétesce, fiulu omului, și đí sufla-
rei : Așa dice Iehova, Domnulu : Su-
flare, vină din cele patru vânturi, și
suflă asupra acestoru morți, ca să
învie.

Deci amu proféțitu, cumu mi s'a 10
ordinatu, și suflarea a întratu într'in-
șii ; și au înviate, și au stătutu pe
peciórele loru, o óstemare fórté, fórté.

Și đisu-mi-a : Fiiulu omului, ace- 11
ste óse sînt tótă casa lui Israelu :
éccé, ei đicu : Ósele nóstre s'au us-
catu, și speranța nóstră s'a nimici-
tu : noi sîntemu perduți. De aceea 12
profétesce, și li đí :

Așa dice Iehova, Domnulu !
Éccé, poporule alu meu, eu voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Și vă voiuscóte din mormintele vóstre.
Și vă voiu aduce în pământulu lui
[Israelu.

Și veți cunoște, că eu *sunt* Iehova, 13
Cându poporule alu meu, voiu des-
[chide mormintele vóstre,
Și vă voiuscóte din mormintele vóstre ;
Cându voiu pune suflarea mea în voi, 14
[ca să înviați,
Și vă voiu aședa în pământulu vostru ;

Atuncea veți cunoște, că eu Iehova
[amu vorbitu și amu făcutu,
Dice Iehova.

15 Și a *mai* fostu cătră mine cuvên-
16 tulu lui Iehova, dicându: Și tu, fi-
ulu omului, ié-ți unu toégu, și scrie
pe d'însulu: „Pentru Iuda și pentru
fii lui Israelu, soții sei;“ apoi ié-ți
unu altu toégu, și scrie pe d'însulu:
„Pentru Iosefu (toégulului Efraimu)
și *pentru* tótă casa lui Israelu soții
17 sei.“ Și împreună-le unulu cu al-
tulu, într'unu toégu, ca să fie *numai*
unulu în mâna ta.

18 Și cându fii poporului teu te voru
întreba, dicându: Au nu ni vei spune
19 ce *însémnă* acestea? Răspunde-li:
Așa dice Iehova, Domnulu: Éccé, eu
voiu lua toégulului Iosefu, ce *se află*
în mâna lui Efraimu, și a seminție-
loru lui Israelu, soții sei, și-lu voiu
pune preste d'însulu, *adecă* preste
toégulului Iuda, și voiu face din-
tr'însii unu toégu, și voru fi unulu în
20 mâna mea. Și toegele, pe cari tu ai
scrisu, voru fi înaintea ochiloru loru
21 în mâna ta, Și li ți:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé, eu voiu lua pre fii lui Israelu,
Dintre popórele, unde s'au dusu,
'I voiu aduna din tóte părțile,
Și-i voiu aduce în pământulu loru.

22 Și voiu face din ei unu singuru po-
[poru în țeră, în munții lui Israelu;
Și unu singuru rege va domni preste
[d'însii toți;
Nu voru mai fi duoé popóre,
Nici nu voru mai fi despărțiți în duoé
[regate;

23 Și nu se voru mai spurca cu idoliiloru,
Nici cu uriciunile loru,
Nici cu tóte fără-de-legile loru;
Ci-i voiu scóte din tóte locuințele
[loru, în cari au păcătuitu,
Și-i voiu curăți;
Ei 'mi voru fi poporu, și eu li voiu fi
[Dumneđu,

24 Și Davidu, servulu meu, *va fi* rege
[preste d'însii:
Și va fi pentru d'însii toți unu păstoru;
Voru âmbra în judecățele mele,
Voru păzi aședămintele mele, și le
[voru face;

25 Și voru locui în pământulu, pre care
[l'amu datu servului meu Iacubu,

Unde au locuitu părinții vostri:
Voru locui într'însulu;
Ei, fiiiloru, și fiii fiilorulu în eternu;
Și Davidu, servulu meu, li *va fi* dom-
[nu în eternu.

Și voiu încheia cu d'însii legământu 26
[de pace,
Legământu eternu va fi cu ei;
Și-i voiu aședa, și-i voiu îmmulți,
Și voiu pune sanctuarulu meu în me-
[diloculu loru în eternu.

Și locașulu meu va fi în mediloculu 27
[loru;
Și eu li voiu fi Dumneđu, și ei 'mi
[voru fi poporu.

Și voru cunoște poporele, că eu Ie- 28
[hova *sunt* celu ce sântescu pre Israelu,
Cându sanctuarulu meu va fi în me-
[diloculu loru în eternu.

CAP. 38, 39.

Biruința lui Israelu acumu rescumpăratu asupra tu-
tureru neamiciloru sei.

Și a fostu cătră mine cuvântulu lui 1
Iehova, dicându: Fiiulu omului, în- 2
dréptă-ți făca cătră Gogu, *din* pă-
mântulu lui Magogu, și domnu pre-
ste Roșu, Meșecu și Tubalu; profe-
tesce împotriva-i, Și ți: Așa dice 3
Iehova, Domnulu:
Éccé, eu *sunt* împotriva ta, o Goge,
Domnulu Roșului, alu Meșecului și
[alu Tubalului,

Și te voiu ademeni, 4
Și voiu pune cârlige în fâlcele tale,
[și te voiu scóte, pre tine,
Și pre tótă óstea ta, cai și călăreți,
Toți frumosu îmbrăcați,
Adunătură mare *armată* cu scuturi
[și cu paveze,

Cari toți mânuescu sabia:
Cu d'însii pre Persia, Etiopia și Libia, 5
Toți *înarmați* cu scuturi și cu coifuri:
Gomerulu și tóte cetele lui; 6
Precasa Togarmei din fundulu méďă-
[nopței, și tóte cetele sale,
Și pre *alte* multe popóre cu tine.

Fii gata, și pregătesce-te, 7
Tu și tótă mulțimea adunată la tine,
Și li fii conducătoru!
După multe dîle vei fi asedatu con- 8
[ducătoru;
În anii cei de pe urmă vei năvăli în
[pământulu celoru scăpați de sabiă
Și adunați dintre multe popóre,

- În munții lui Israelu, cari au fostu
[deșerti îndelungu;
Dară cari *acumu* sînt scoși dintre,
[popóre,
Și locuescu toți în siguranță.
9 Te vei sui, și vei năvăli ca o furtună;
Vei semêna cu unu nuoru, *ce* acopere
[pămîntulu,
Tu, tóte cetele tale, și *cele-l-alte* po-
[póre multe cu tine.
10 Așa dice Iehova, Domnulu:
În ȕiua aceea *multe* lucruri 'ți voru
[veni în minte,
Și planuri rele vei unelti;
11 Și vei dice: Sui-mă-voiu în pămên-
[tulu cetățiloru deschise;
Năvăli-voiu asupra celoru linisciți,
[asupra celoru ce locuescu în sigu-
[ranță,
Asupra tuturoru celoru ce locuescu
[în cetăți deschise și cari n'au nici
[zăvóre nici porți;
12 Ca să iei jafuri și să faci prědăciuni,
Ca să pui mîna ta pe deșerturile a-
[stă-ȕi locuite,
Și pe poporulu *acumu* adunatu din-
[tre popóre,
Căstigându-și vite și bunuri, locuin-
[du pe locurile înalte din țeră.
13 Șeba, Dedadulu și neguȕitorii Tar-
[șișulu,
Și toți leiiloru cei tineri 'ți voru dice:
Au dóră venit'ai să faci jafuri?
Adunat'ai mulȕimea ta, ca să preȕi?
Ca să răpesci argintu și auru,
Ca să iei vite și bunuri, ca să faci
[prědă mare?
14 De aceea, fiulu omulu, profetesc, și ȕi lui Gogu:
Așa dice Iehova, Domnulu:
În ȕiua aceea, cîndu poporulu meu
[Israelu va locui în siguranță,
Tu vei afla *acésta*,
15 Și vei veni din loculu teu din fundulu
[mėdă-noptei,
Tu și popóre multe cu tine, toți că-
[lărindu pe cai,
Adunătură mare și óste puternică,
16 Te vei sui asupra poporulu meu Is-
[raelu, ca unu nuoru,
Acoperindu pămîntulu.
În ȕilele cele din urmă se va întêm-
[pla *acésta*;
Că te voiu aduce asupra pămîntulu
[meu,
- Ca să mă cunóscă poporele, cîndu
[mă voiu sânti prin tine,
O Goge, înaintea loru.
Așa dice Iehova, Domnulu: 17
Au nu *esci* tu acela, de care amu vor-
[bitu în ȕilele de mai 'nainte,
Prin servii mei, profetii lui Israelu,
Cari au profetitu în ȕilele acelea ani
[mulți,
Că te voiu aduce asupra-li?
Și în ȕiua aceea, în ȕiua, 18
În care Gogu va năvăli asupra pă-
[mîntulu lui Israelu, dice Iehova,
[Domnulu,
Mânia mea se va sui în nările mele.
Căci în gelosia mea, în mânia mea 19
[cea înfocată amu vorbitu:
Cu adevěratu în ȕiua aceea va fi unu
[cutremuru mare în pămîntulu lui
[Israelu.
Și pescii mării și paserile ceriulu, 20
Și ferele cîmpulu, și tóte tărětóřile,
[ce se tărăscu pe pămîntu,
Și toți ómenii de pe faȕa pămîntulu,
Se voru cutremura înaintea mea;
Și munții se voru prăbuși,
Stâncele se voru surpa,
Și totu zidulu va căde la pămîntu.
Și voiu chiăma asupra-i sabiă, 21
În toți munții mei, dice Iehova, Dom-
[nulu;
Sabiă a totu omulu va fi *îndreptată*
[asupra fratelu sen.
Și mă voiu judeca cu d'însulu prin 22
[ciumă și sânge;
Și voiu ploua asupra-i, asupra cete-
[loru sale,
Și asupra popóreloru celoru multe ce
[sînt cu d'însulu,
O plóia înundátóre cu grîndină de
[pétră, cu focu și cu puciósă.
Așa mă voiu mări, și mă voiu sânti, 23
Și mă voiu face cunoscutu de popó-
[re multe;
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.
Și tu, fiulu omulu, profetesc îm- 1
potriva lui Gogu, și ȕi:
Așa dice Iehova, Domnulu:
Éccě, eu *sînt* împotrivă-ȕi, Goge,
Domnu alu Roșulu, alu Meșeculu
[și alu Tubalulu!
Te voiu ademeni, și te voiu trage, 2
Te voiu sui din fundulu mėdă-noptei,
Și te voiu aduce în munții lui Israelu;

3 Voin lovi arcu­lu teu din stân­ga ta,
Și voin face ca să cadă să­ge­te­le tale
[din drépta ta.

4 Vei căde în mun­ții lui Is­ra­el.
Tu, tóte cetele tale, și popó­rele cari
[voru fi cu tine ;
Te voin da páseriloru răpítóre de totu
[felulu.
Și fére­loru câmpulu, spre mân­care ;

5 Căde-vei în câmpu ;
Căci eu amu vorbitu, ȑice Iehova,
[Domnulu.

6 Și voin trâmete focu asupralui Magog,
Și asupra celoru ce locuescu în si-
[guranță lîngă țermuri :
Și voru cunósce, că eu *sînt* Iehova.

7 Și voin face cunoscutu numele meu
[celu sântu în me­đilo­ču­lu poporului
[meu Is­ra­el ;
Nu-i voin mai lăsa să profaneze nu-
[mele meu celu sântu .
Și voru cunósce popó­rele, că eu *sînt*
[Iehova, Sântulu lui Is­ra­el.

8 Éccē, *acésta* va fi. și se va face, ȑice
[Iehova, Domnulu :
Fi-va *acésta* în ȑiua, de care amu
[vorbitu.

9 Și cei ce locuescu cetățile lui Is-
[ra­el voru eși,
Voru pune în focu și voru arde armele,
Pavezele și scuturile,
Arcurile și săge­te­le, dar­de­le și lăncile ;
Șepte ani voru hrăni foculu cu d'însele ;

10 Nu voru lua lemne din câmpu,
Și nici *le* voru tăia din păduri ;
Căci voru hrăni foculu cu armele
[aceste,
Și voru prěda pre cei, ce i-au prě-
[datu.
Și voru despoia pre cei ce i-au des-
[poi­atu, ȑice Iehova, Domnulu.

11 Și în ȑiua aceea voin da lui Gogu
locu de îmorměntare acolo în Is-
ra­el. *în* *valea prîn care* se trece spre
resăritulu mării, și va împedeca pre
trecători : și acolo voru îmorměnta
pre Gogu și pre tótă mulțimea lui,
și o voru numi : Valea lui Amonu-

12 Gogu (*mulțimea lui Gogu*). Și casa
lui Is­ra­el șepte luni 'i va îmorm-
13 měnta, ca să curățe păměntulu. Da,
toți locuitorii țerei 'i voru îmorměn-
ta : și va fi pentru d'înșii renume în
ȑiua, în care mă voin mări, ȑice Ie-
14 hova, Domnulu. Și voru rěndu­i óme-

ni, cari să nu facă alta ce-va de cătu
să cutriere țěra, și cari. împreună cu
trecătorii, să îmorměnteze pre cei
remași în těră, ca să o curățe : după
sfârșitul celoru șepte luni voru în-
cepe acestia să caute. Și trecători *ce* 15
trecu prin țěra, vėđěndu unu osu de
omu voru pune unu semnu lîngă
d'însulu, pěně ce cioclii 'lu voru îm-
orměnta în Valea lui Amonu-Gogu.
Și chiaru numele cetăței *cele de a-* 16
própe va fi Amona (*mulțimea*). Așa
voru curăți țěra.

Și tu, fiulu omului, așa ȑice Ie- 17
hova, Domnulu : ȑi páseriloru de totu
felulu și tuturoru fére­loru câmpulu :

Adunați-vě, și veniți,
Strîngeți-vě din tóte părțile la ospě-
[țulu meu, pre care l'amu pregătitu
[pentru voi,

La ospěțulu mare din munții lui Is­ra­el
Mâncăți carne, și beți sânge !

Mâncăți carnea celoru viteși,

Și beți sângele domniloru păměntului, 18

Carnea și sângele berbeciloru, a miei-

[loru, a ȑiapiloru și a tauriloru.

Cari tóte *sînt* vitele îngrășate ale Ba-

[sanului ;

Și mâncăți grāsime, pěně ce vė veți 19

[sătura,

Și beți sânge, pěně ce vė veți îmběta,

Din ospěțulu meu, pre care l'amu

[pregătitu pentru voi,

Și săturați-vě la mėsă mea de cai și 20

[călěreți,

De viteși și de ómeni de resbelu,

ȑice Iehova, Domnulu.

Și voin pune mărirea mea între 21

[popore,

Și tóte popó­rele voru vedě judecata,

[pre care voin face-o,

Și mâna mea, pre care o voin pune

[preste ele.

Și va cunósce casa lui Is­ra­el, că eu 22

[*sînt* Iehova, Dumne­ȑeu­lu loru,

Din ȑiua aceea și de atuncea înainte.

Și popó­rele voru cunósce, că casa lui 23

[Is­ra­el fost'a dusă prinsă pentru

[fără-de-legea sa :

Pentru că au nelegiuitu, de aceea

[amu ascunsu fața mea de la d'înșii.

Și i-amu datu în mâna neamiciloru

[loru ;

Și au căđutu cu toții de sabiă.

Că eu li-amu făcutu duple necură- 24

[țeniile lor și după fără-de-legile
[loru,
Ascundându de la d'înșii fața mea.
25 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Acumu voi u întorče pre cei prinși ai
[lui Iacobi,
Și mē voi u îndura de tōtă casa lui
[Israelu,
Și voi u rēvni numele meu celu sântu.
26 Și voru purta rușinea lor u,
Și tōte fără-de-legile, cu cari au ne-
[legiuitu asupră-mi,
Cându locuiau în siguranță în pāmēn-
[tulu lor u, și nu *era* cine să-i înspăi-
[mēnte.
27 Cându 'i voi u întorče dintre popōre,
Și-i voi u aduna din țerele neamici-
[loru lor u,
Și mē voi u sânti printr'înșii înaintea
[ochiloru multoru popōre,
28 Atuncea voru cunōsce, că eu *sūnt*
[Iehova, Dumneḡeu lu lor u,
După ce-i voi u fi dusu prinși între
[popōre,
Și-i voi u fi adunatu în pāmēntulu
[loru,
Și nu voi u mai lăsa acolo pre nici
[unulu dintr'înșii.
29 Și nu voi u mai ascunde față mea de
[dinaintea lor u,
Căci amu revērsatu spiritulu meu
[asupra casei lui Israelu,
Dice Iehova, Domnulu.

CAP. 40—45.

Vi siunea templului și a altarului. Urmarea visiunei:
A legile sanctuarului nou și ale preuției noue.

1 În anulu alu duoē-deci și cincelea
alu strāmūtărei nōstre, la începutulu
anulu, la ḡece a lunei, în anulu alu
patru-spre-ḡecelea după luarea ce-
tătei, tocmai în acea ḡi mână lui
Iehova a fostu asupră-mi, și dusu-
2 m'a acolo. Adusu-m'a în visiunea lui
Dumneḡeu în pāmēntulu lui Israelu,
și m'a pusu pe munte înaltu fōrte, în
care *era*, în partea despre mēḡă-ḡi,
ca o clădire de cetate.
3 Dusu-m'a acolo, și éccē, unu omu,
care la privire semēna cu aramă și
avea în mână lui o sfōră de inu și o
mēsură de trestia; și elu sta în pōrtă.
4 Și ḡisu-mi-a omulu *acela*:
Fiiulu omulu, privesce cu ochii,
și ascultă cu urechiele,

Și îndrēptă-ți ānima spre tōte, căte
[ți voi u areta;
Căci ca să-ți aretu *acestea*,
Fost'ai adusu aicea:
Deci spune casei lui Israelu totu ce
vei vedē.
Și éccē, unu zidu *era* pe din afara 5
casei de juru împrejuru, și în mână
omulu *era* o mēsură de trestia de
șese coți, *dară* cotulu de o palmă
mai lungu *de cătu celu de obsce*, și
mēsurādu lārgimea clădirei, *era de*
o trestia, și înālțimea ei *era érăși de*
o trestia.
Apoi a venitu la pōrta ce caută 6
spre resāritu, s'a suitu pe treptele
ei, a mēsuratu pragulu pōrței; și
lāțimea lui *era de* o trestia; și pra-
gulu celu-l-altu lāțime *totu* o trestia
avea. Și *fie-care* camară *era* lungă 7
de o trestia, și lată *de* o trestia, și
sala între cămări *era* de cinci coți;
și pragulu pōrței de lūnga porticulu
pōrței din lāntru *era de* o trestia.
Apoi a mēsuratu porticulu pōrței din 8
lāntru, și *era de* o trestia. Și a mē- 9
suratu porticulu pōrței, și *era de*
optu coți; și stālpīi ei *erau de căte*
duoi coți, și porticulu pōrței *era* pe
din lāntru. Și cămārele pōrței de- 10
spre resāritu *erau* trei dincōce și
trei dincolo; și tōte trei *erau* de ace-
ea-și mēsură; și stālpīi *aveau* aceea-și
mēsură și de o parte și de alta. Și 11
a mēsuratu înālțimea deschidēturei
pōrței, și *era de* duoi coți, și lungi-
mea pōrței *era de* trei-spre-ḡece coți.
Și *era* înaintea cămāreloru *de o parte* 12
o deschidētura *de* unu cotu, și de
cea-l-altă parte o deschidētură *de* un
cotu; și cămārele *erau fie-care de*
șese coți de o parte, și de șese coți
de cea-l-altă parte. Apoi a mēsuratu 13
pōrta de la acoperimēntulu unei că-
mări pēnē la acoperimēntulu celei-l-
alte; și lāțimea ei *era de* duoē-deci
și cinci de coți, și *era* o ușă în față
altei ușe. Și a făcutu stālpīi de șese- 14
ḡeci de coți, și în jurulu stālpiloru
era curte cu pōrți de juru împrejuru.
Și de la față pōrței întrārei pēnē la 15
fața porticulu pōrței de din lāntru
erau cinci-ḡeci de coți. Și *erau* fe- 16
restre înḡrādite la cămări, și la stāl-
pīi lor u pe din lāntrulu pōrței de

juru împrejur; așa *era* și la brîiele stâlpilor: ferestre *erau* și pe din lăintru de juru împrejur; și pe *fiecare* stâlp *erau* palmieri.

- 17 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, și éccé, cămări, și pavea așternută în curte de juru împrejur; și *erau* trei-deci de cămări la pavea.
- 18 Și pavéua de pe laturile porțelor, de a lungulu porțelor *era* pavéua
- 19 de josu. Și a măsuratu lățimea de dinaintea porței de josu pênă în fața curței de din lăintru, și *avea* pe din afară o sută de coți spre resăritu și spre méďă nópte.
- 20 Și a măsuratu pórta curței de din afara, ce căuta spre méďă-nópte,
- 21 lungimea ei și lățimea ei. Și cămărele ei *erau* trei dincóce și trei dincolo; și stâlpii ei *cumu* și brîiele lor *erau* duple măsura porței înainte; *adecă* lungimea ei *era* de cinci-deci de coți, și lățimea ei de duoé-deci și cinci de coți. Și ferestrele lor și brîiele lor și palmierii lor *erau* duple măsura porței ce caută spre resăritu; și se suiau la d'însa pe șapte trepte; și brîiele lor *erau*
- 23 înaintea lor. Și pórta curței de din lăintru *era* în fața porței despre méďă-nópte și despre resăritu; și a măsuratu de la o pórta pênă la altă pórta, și *erau* o sută de coți.
- 24 Și m'a dusu spre méďă-ďi, și éccé, o pórta *ce caută* spre méďă-ďi; și a măsuratu stâlpii ei și brîiele ei, și
- 25 *erau* duple aceleași măsuri. Și *erau* ferestre la d'însa, și la brîiele ei de juru împrejur, cumu *erau* și ferestrele cele-l-alte; și pórta *era* lungă de cinci-deci de coți, și lată de duoé-deci și cinci de coți. Și *erau* șapte trepte, spre suire pe d'însa, și brîiele ei *erau* înaintea lor; și *erau* palmieri pe stâlpii ei, unul de o
- 27 parte și altulu de altă parte. Și *era* o pórta în curtea de din lăintru spre méďă-ďi; și a măsuratu de la o pórta la alta spre méďă-ďi o sută de coți.
- 28 Atuncea m'a dusu în curtea de din lăintru prin pórta despre méďă-ďi; și a măsuratu pórta despre méďă-ďi
- 29 duple aceleași măsuri. Și cămărele ei și stâlpii ei și brîiele ei, *erau* duple aceleași măsuri; și *erau* ferestre la

d'însa și la brîiele ei de juru împrejur, *cari erau* lungi de cinci-deci de coți, și late de duoé-deci și cinci de coți. Și brîiele de juru împrejur *erau* lungi de duoé-deci și cinci de coți, și late de cinci coți. Și brîiele ei *erau* spre curtea de din afară; și palmierii *erau* pe stâlpii ei; și ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Și m'a dusu la pórta de din lăintru, cea despre resăritu și a măsurat'o duple aceleași măsuri; Și cămărele ei, stâlpii ei și brîiele ei *erau* duple aceleași măsuri; și *erau* la d'însa ferestre și la brîiele ei de juru împrejur, *cari erau* lungi de cinci-deci de coți, și late de duoé-deci și cinci de coți. Și brîiele ei *erau* la curte de din afară, și palmieri pe stâlpii ei, de o parte și de cea-l-altă; și ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Și m'a dusu la pórta despre méďă-nópte, și a măsurat'o duple aceleași măsuri; Cămărele ei, stâlpii ei, brîiele ei, și ferestrele ei de juru împrejur, și *era* lungă de cinci-deci de coți, și lată de duoé-deci și cinci de coți. Și stâlpii ei *erau* spre curtea de din afară; și pe stâlpii ei *erau* palmieri de o parte și de cea-l-altă; și ca să *te* sui *erau* optu trepte.

Și *erau* acolo cămări, ale căroru întrări *erau* între stâlpii porțelor, unde se spélau olocaustele. Și în porticulul porței *erau* duoé mese de o parte, și duoé mese de altă parte, pentru junghierea pe d'însa a olocaustelor, a sacrificiului pentru păcatu, și a sacrificiului pentru vină. Și la laturea din afară, cumu *te* sui la întrarea porței despre méďă-nópte, *erau* duoé mese; și la laturea cea-l-altă, care *era* spre porticulul porței, *erau* alte duoé mese. Patru mese *erau* de o parte, și patru mese de cea-l-altă parte la laturile porței; optu mese *erau*, d'asupra căroru se junghia. Și patru mese pentru olocauste de pétră cioplită, lungi de unu cotu și jumătate, și late de unu cotu; și pe acestea puneau uneltele, cu cari junghiau olocaustele și cele-l-alte sacrificii. Și pe din lăintru *erau* privazuri, late de o palmă, puse de juru îm-

prejuru ; și pe mese *se pune*a carnea sacrificiului.

- 44 Și în partea de din afară a porții de din lăintru *erau* cămărele cântăreților, în curtea de din lăintru, ce *era* pe laturile porții despre mătănopte ; și fața lor *era* spre mătădi ; și una *era* la laturea porții despre resăritu, care căuta spre mătănopte. Și ȑisu-mi-a : Cămara acésta ce caută spre mătădi *este* pentru preuții ce păzescu cele de păzitu ale casei ; Și cămara ce caută spre mătănopte *este* pentru preuții, ce păzescu cele de păzitu ale altarului ; acestia *sunt* fiii lui Zadoku între fiii lui Levi, cari se apropiă de Iehova, ca să-lu servescă.
- 47 Atunci a măsuratu curtea, și *era* lungă de o sută de coți, și lată de o sută de coți ; *era* pătrată ; a măsuratu și altarulu celu de dinaintea casei.
- 48 Atuncea m'a dusu în porticului casei, și a măsuratu *fie-care* stălpulu alu porticului, cinci coți de o parte, și cinci coți de cea-l-altă parte ; și lățimea porții *era* de trei coți pe o parte și de trei coți pe cea-l-altă parte. Lungimea porticului *era* de doi-spre-dece coți și lățimea lui de unu-spre-dece coți ; și se suiau pe d'însulu pe trepte ; și *erau* pe lăngă stălpii *acestia alți* stălp, unulu de o parte, și altulu de cea-l-altă parte.
- 1 Atuncea m'a dusu în templu, și a măsuratu stălpii, și *era* lățimea de șese coți pe o parte, și de șese coți pe cea-l-altă parte, ca și lățimea cortului. Și lățimea întrărei *era* de ȑece coți, și canaturile întrărei *erau* de cinci coți de o parte, și de cinci coți de cea-l-altă parte ; și a măsuratu lungimea *templului*, patru ȑeci de coți, și lățimea lui de doi-ȑeci de coți.
- 3 Atunci a întratu *mai* în fundu, și a măsuratu ușorii uși, doi coți, și ușa șese coți, și lățimea uși șapte coți ; Și *stăndu* înaintea templului, a măsuratu lungimea lui de doi-ȑeci de coți, și lățimea lui *totu* de doi-ȑeci de coți ; și ȑisu-mi-a : Acésta-i Sânta Sântelor.
- 5 Și a măsuratu zidulu casei, șese coți : și lățimea *fie-carei* cămări de-

spre laturi din jurulu casei din tôte părțile, patru coți. Și cămărele de pe laturi *erau câte* trei, cămară preste cămară, de trei-ȑeci de ori ; și ele erau aședate în zidulu ce *avea* casa de juru împrejuru pentru cămărele de pe laturi, pentru ca ele să se réȑime *pe d'însulu*, fără însă ca cămărele să se réȑime pe zidulu casei. Și *de ce te suiai* în susu, cămărele de pe laturi, totu mai largi *erau* ; căci lărgimea casei în susu din ce în ce crescea de juru împrejurulu casei ; de aceea casa totu mai largă *era* în susu de la rōndulu de josu la celu d'asupra prin meȑilocu ; Și amu vedutu înălțimea casei de juru împrejuru, și temeliele cămărelor de pe laturi *erau* de o trestia întrăgă, de șese coți mari.

Lărgimea zidului cămărelor de pe laturile de din afară *era* de cinci coți ; și *loculu* remasu deșertu *era* loculu cămărelor de pe laturile de din lăintru. Și *loculu* dintre cămări *era* de doi-ȑeci de coți de juru împrejurulu casei. Și ușele cămărelor de pe laturi *prăviau* cătră loculu deșertu, o ușă spre mătănopte și o ușă spre mătădi ; și lărgimea locului remasu deșertu *era* de cinci coți de juru împrejuru.

Ȑru clădirea din fața locului de spărtitu spre apusu *era* largă de șept-ȑeci de coți ; și zidulu clădirei *era* largu de cinci coți de juru împrejuru, și lungu de nou-ȑeci de coți. Și a măsuratu casa, o sută de coți lungime ; și loculu despărtitu, și clădirea cu zidurile sale, *erau* lungi de o sută de coți ; Și lățimea feței casei și a locului despărtitu spre resăritu, *era* o sută de coți.

Și a măsuratu lărgimea clădirei din fața locului despărtitu de dina-poia casei, și a coridórelor lui de pe o parte și de pe alta, o sută de coți, și *într'însulu* *era* templulu din lăintru și porțicele curții. Și a măsuratu stălpii porții, și ferestrele cele îngrădite și coridórele de prin prejuru din tôte trei rōndurile lor din fața unei uși, cari tôte erau de lemn, de juru împrejuru ; și de la pământu pēnă la ferestre și ferestrele

- 17 *erau* acoperite; Până d'asupra uşei şi până la casa de mai din lăintru şi din afară şi totu zidulu de juru împrejur, pe din lăintru şi pe din afară *dupre aceleaşi* măsuri.
- 18 Şi *era* lucratu în cherubimi şi în palmieri, aşa că unu palmieru *era făcutu* între doi cherubimi: şi *fie-*
- 19 *care* cherubimu avea două feţe; O faţă de omu spre palmierulu dintr'o parte, şi o faţă de leu spre palmierulu din cea-l-altă parte; *şi* *asa* *era* făcută totă casa de juru împrejur. De la pământu până d'asupra uşei *erau* sêpaţi cherubimi şi palmieri în zidulu templulu lui. Uşorii templulu *erau* pătraţi, *ca* *şi* faţa sanctuarului; şi privirea *loru* *era* *ca* *şi* privirea *celoru* *de* *mai* *'nainte*.
- 22 Altarulu *era* de lemn, *de* *trei* coţi înaltu, şi lungu *de* *doi* coţi; şi córnelu lui şi mēsa lui cumu şi laturile lui erau de lemn; şi *disu-*
- 23 *mi-a*: Acēsta-*'i* mēsa *de* *punere* înaintea lui Iehova.
- 24 Şi templulu cumu şi sanctuarulu *aveau* câte două uşi. Şi canaturile *aveau* *câte* două pături, cari se întorceau una preste cea-l-altă; două *pături* la unu canatu şi două pături
- 25 la celu-l-altu. Şi *erau* sêpaţi pe d'însele, pe uşele templulu, cherubimi şi palmieri, cumu *erau* sêpaţi şi pe ziduri; şi în faţa porticului de din
- 26 afară *erau* grinzi mari. Şi *erau* ferestre îngrădite, şi palmieri de o parte şi de cea-l-altă, pe de laturile porticului, şi la cămărele de pe de laturile casei, şi la grinzele cele mari.
- 1 Atuncea m'a dusu în curtea de din afară, *pe* drumulu de cătră mēdă-nópte; şi m'a dusu în cămărele din faţa loculu despărţitu şi din faţa
- 2 clădirei despre mēdă-nópte. Cu faţa de o lungime de o sută de coţi, *şi* la intrarea despre mēdă-nópte; dară
- 3 lăţimea *era* de cinci-đeci de coţi. În dreptulu *celoru* două-đeci *de* *coţi* ai curţei de din lăintru, în dreptulu paveli curţei de din afară *era* coridóre lînga coridóre: în *trei* *rînduri*.
- 4 Şi în faţa cămăreloru *era* trecătoare lungă de *dece* coţi în lăintru, *cu* unu drumu de unu cotu; şi uşele
- loru *erau* spre mēdă-nópte. Şi cămărele din rîndulu de susu *erau* mai strîmte, de cătu cămărele de josu şi cele din meşilocu ale clădirei, fiindu că coridórele îmbucau în ele. Căci
- 6 *cămărele* *erau* în *trei* *rînduri*, şi n'aveau stâlpi, ca stâlpii curţilor; de aceea se îmbucau la rîndulu de josu şi de la celu din meşilocu.
- 7 Şi zidulu de pe din afară din faţa cămăreloru, *ce* *ducea* la curtea de din afara în faţa cămăreloru *era* lungu *de* *cinci-đeci* de coţi. Căci
- 8 lungimea cămăreloru curţei de din afară *era* *de* *cinci-đeci* de coţi; şi *éccé*, în faţa templulu *erau* o sută de coţi.
- 9 Şi de desubtu intrarea la cămărele acestea *era* despre resăritu, cumu mergi spre d'însele de la curtea de din afară. Şi cămărele *erau* de gro-
- 10 simea zidulu curţei dinspre resăritu, din faţa loculu despărţitu, şi din faţa clădirei. Şi *ducea* unu dru-
- 11 mu înaintea lor, ca şi înaintea cămăreloru despre mēdă-nópte de aceeaşi lărgime *şi* de aceeaşi lăţime; şi toate eşirile lor şi toate întocmirile
- loru şi uşele lor totu astu-feliu *erau*. Şi totu *asa* *erau* uşele cămă-
- 12 reloru despre mēdă-đi, o uşă la începutulu drumulu, a drumulu pe unde se intră la drépta în faţa zidurilor despre resăritu.
- 13 Şi *disu-mi-a*: Cămărele despre mēdă-nópte, *şi* cămărele despre mēdă-đi, *ce* *erau* în faţa loculu despărţitu, *sînt* cămări sante, unde preuţii, ce se apropiă de Iehova, voru mânca cele pré sante: acolo voru pune cele pré sante şi darurile de pâne, sacrificiele pentru păcatu şi sacrificiele pentru vină; căci sântu
- 14 *este* loculu *acesta*. Căndu preuţii voru intra acolo, nu voru eşi din loculu sântu în curtea de din afară, ei voru pune acolo vestmintele lor, în cari servescu: căci sante sînt; şi se voru îmbrăca cu alte vestminte, şi voru intra în curtea pentru poporu.
- 15 Şi sfârşindu măsura casei pe din lăintru, scosu-m'a spre pórta ce caută spre resăritu, şi a măsurat'o de juru împrejur. A măsuratu laturea de-
- 16 spre resăritu cu mēsură de trestia de juru împrejur, cinci sute de

17 trestii. Și a măsuratu cu măsura de trestia de juru împrejurul laturea des-
spre mătă-nópte, cinci sute de tre-
18 stii. Măsurat'a și laturea despre
mătă-și cu măsura de trestia, cinci
19 sute de trestii. Atuncea s'a întorsu
și spre laturea despre apusu. și a
măsuratu cu măsura de trestia, cinci
20 sute de trestii. Și a măsuratu în *tote*
patru laturile zidurile acestea de juru
împrejurul, lungimea de cinci sute
de trestii, și lărgimea, cinci sute, ca
să facă despărțire între locul celu
sântu și celu nesântu.

1 Atuncea m'a dusu la pórta, la pórta
2 ce caută spre resăritu : Și éccé, mă-
rirea Dumneșului lui Israelu venia
pe drumulu despre resăritu, și vócea
sa *era* ca vuetulu de ape multe ; și
strălucia pământulu de mărirea lui.
3 Și visiunea ce amu vădút'o semăna
cu visiunea ce amu vădút'o, cându
amu venit să sfarim cetatea ; și
aceste visiuni semănau cu visiunea
ce amu vădút'o la riulu Chebaru ; și
amu cădutu preste fața mea.

4 Și mărirea lui Iehova a intratu în
casă pe drumulu porței ce caută spre
5 resăritu. Și m'a sculatu spiritulu, și
m'a dusu în curtea din lăintru ; și
éccé, casa era plină de mărirea lui
Iehova.

6 Și l'amu auditu vorbindu-mi din
7 casă, și unu omu sta lînga mine. Și
Iehova đis'a cătră mine :

Fiiulu omului,

Acesta este locul tronului meu,
Și locul talpeloru pécioriloru mele,
Unde voi locui în meșiloculu filoru

[lui Israelu în eternu,
Și pre numele meu celu sântu nu-
[lu va mai pângări casa lui Israelu,
Nici ei, nici regii lor cu desfrână-

[rile lor,
Nici prin *idolii* cei morți ai regiloru
[de pe înălțimile lor,

8 Punendu pragurile acestora lîngă
[pragurile mele,

Și ușorii lor lîngă ușorii mei,
Așa că nu *era decât* unu zidu între
[mine și ei,

Fiindu că au pângăritu numele meu
[celu sântu

Cu uriciunile, pre cari le-au făcutu ;

De aceea și eu i-amu mistuitu în
[mânia mea.

*Dar*ă acum voru depărta de la mine 9
[desfrânările lor,

Și pre *idolii* cei morți ai regiloru
[loru ;

Și voi locui în meșiloculu lor în
[eternu.

Tu, fiiulu omului, arătă templulu 10
[acesta casei lui Israelu,

Ca să se rușineze de fără-de-legile
[loru,

Și să măsore *așa* planulu *clădirei*
[acesteia.

Și de se voru rușina de tóte câte 11
[le-au făcutu,

Arătă-li forma casei și întocmirea ei,
Eșirile ei și intrările ei,

Tóte formele ei și tóte aședăminte-
[le ei,

Tótă forma ei și tóte legile ei.

Și scrie-o înaintea lor,

Ca să păzescă tótă forma ei,

Și tóte aședămintele ei, și să le facă.

Acésta este legea casei : Totu cu- 12
prinsulu *templului* acestuia, *care va*
fi pe vârfulu muntelui, *va fi* celu pré
sântu. Éccé *acésta este* legea casei.

Și acestea *sunt* măsorele altarului 13

în coți ; cotulu de unu cotu și o
palmă, éru gavanulu *altarului va fi*

înaltu de unu cotu, și largu de unu
cotu ; și gardina de pe marginile lui

de juru împrejurul de o palmă ; ace-
sta'i umărulu altarului. Și de la ga- 14

vanulu dinspre pământu pêne la pri-
vasulu celu mai de josu *voru fi* doi

coți, și lățimea, de unu cotu, și de
la privasulu celu mai micu pêne la

privasulu celu mai mare patru coți,
și lățimea, de *unu* cotu. Și altarulu 15

va fi patru coți *de înaltu* ; éru de la
altaru în susu *voru fi* patru córne.

Și altarulu *va fi* de doi-spre-șapte 16
coți de lungu, și de doi-spre-șapte

coți de latu, pătratu *va fi* în tóte
patru laturile lui. Și privasulu *va fi* 17

de patru-spre-șapte coți în lungu, și
de patru-spre-șapte în latu din tóte

patru laturile lui ; și cingetórea lui
de juru împrejurul de o jumătate de

cotu ; și gavanulu lui de juru îm-
prejurul de unu cotu ; și treptele lor

voru căuta spre resăritu.
Și đis-mi-a : Fiiulu omului, așa 18

19 *dice Iehova, Domnulu : Acestea sînt aședămintele pentru altaru în ziua în care-lu voru face, ca să aducă pe d'însulu olocauste, și să-lu stropescă cu sînge. Și vei da preuților, Leviților, ce sînt din seminția lui Zadoku, cei ce se apropia de mine, ca să mă servescă, dice Iehova, Domnulu, unu vițelu, dreptu sacrificiu pentru păcatu. Și vei lua din sângele lui, și-lu vei pune pe cele patru corne ale lui, și pe cele patru anghiuri ale privasului, și pe margine de juru împrejur; așa vei curăți altarulu, și vei face espiare pentru d'însulu. Și vei lua vițelulu sacrificiului pentru păcatu, și-lu voru arde într'unu locu hotărîtu alu casei, afară de sanctuaru. Și în ziua a doua vei aduce dreptu sacrificiu pentru păcatu unu ciapu din capre, fără defectu, și voru curăți altarulu, cumu l'a curățitu cu vițelulu. Și sfârșindu curățirea, vei aduce unu vițelu fără defectu, și unu berbecu din turmă fără defectu. Le vei aduce înaintea lui Iehova; și preuții voru arunca sare pe d'insele, și le voru aduce dreptu olocauste lui Iehova. Șapte zile vei pregăti, pe totă ziua câte unu ciapu, dreptu sacrificiu pentru păcatu; și voru pregăti câte unu vițelu și unu berbecu din turmă fără defectu. Șapte zile voru face espiare pentru altaru, lu voru curăți, și-lu voru consacra. Și după ce voru trece zilele acestea, de la ziua a opta și mai departe, preuții voru aduce pe altaru olocaustele vîștre și sacrificiele vîștre de bucuria, și eu vîș voiu primî, dice Iehova, Domnulu.*

1 *Atuncea m'a dusu în drumulu cătră pórta de din afară a sanctuarului, ce caută spre resăritu și ea era închisă.*
 2 *Și ȑisu-mi-a Iehova : Pórta acésta va sta închisă, și nu se va deschide, și nimenea nu va intra printr'însa; căci Iehova, Dumneȑeulu lui Israelu a intratu printr'însa, de aceea va sta închisă. Ea va fi pentru domnitoriu; domnitoriulu va ședé într'însa, ca să mânânce pîne înaintea lui Iehova; elu va intra pe drumulu porticului*

porței *acesteia*, și totu pe acestu drumu va eșî.

4 *Atuncea m'a dusu în drumulu porței de cătră mēdă-nópte în fața casei; și amu vēȑutu, și éccē, mărirea lui Iehova împlea casa lui Iehova; și amu căȑutu preste faȑia mea. Și ȑisu-mi-a Iehova : Fiiulu omului, ié séma, și uită-te cu ochii, și ascultă cu urechile, tóte câte 'ȑi voiu vorbi de tóte aședămintele casei lui Iehova, și de tóte legile ei; și ié séma la intrarea casei și la tóte eșirile sanctuarului. Și vei ȑice celoru neascultători, ai casei lui Israelu : Așa ȑice Iehova, Domnulu : Casă a lui Israelu, ajungă-vî atâtea uriciuni : Că aȑi adusu străini, necircumciși la animă, și necircumciși la corpu, ca să stee în sanctuarulu meu, și să-lu pângărescă pre elu, casa mea, cându 'mi aduceȑi pînea mea, grāsimea și sângele; așa au călcatu legământulu meu prin tóte uriciunile vîștre. Și n'aȑi păzitu cele de păzitu ale sântelor mele; ci i-aȑi pūsu pre aceia în loculu vostru ca să păzescă cele de păzitu în sanctuarulu meu.*

9 *Așa ȑice Iehova, Domnulu : Nici unu străinu, necircumcisu la animă și necircumcisu la corpu, nu va intra în sanctuarulu meu, din toȑi străinii căȑi se voru afla între fii lui Israelu; Ci Leviȑii, cari s'au depărtatu de la mine cându Israelu rătăcia, rătăcindu de la mine în urma idoliloru lor, voru purta pedépsa fără-de-legei lor; Și voru fi servi în sanctuarulu meu, custoȑi la porȑele casei, și voru servi în casă; ei voru junghia pentru poporu olocaustele și alte sacrificii, și voru sta înaintea poporului, ca să-i servescă. Căci ei 'i serviau înaintea idoliloru lor, și erau cauza de cădere în păcatu pentru casa lui Israelu; de aceea redicatu-mi-amu mîna împotriva lor, ȑice Iehova, Domnulu, jurându-mē, că voru purta pedépsa fără-de-legei lor. Nu se voru apropia de mine, ca să-mi preuȑescă, și nu se voru apropia de nimicu din cele sante ale mele, din cele pré sante; ci voru purta rușinea lor și pedépsa pentru uriciunile, ce le-au făcutu. Și-i voiu pune sa păzescă cele de pă-*

zitu ale casei pentru totu serviciulu ei, și pentru totu ce se va face în elu.

- 15 Dară preuții, Leviți, fiii lui Zado-
ku, cei ce păziau cele de păzitu ale
sanctuarului meu, cându fiii lui Is-
raelu se rătăciau de la mine, acestia
se voru apropia de mine, ca să mă
servescă, și voru sta înaintea mea,
ca să-mi aducă grăsimea și sângele,
16 dice Iehova, Domnulu; Acestia voru
întra în sanctuarulu meu, și se voru
apropia de mésa mea, ca să mă ser-
vescă, și voru păzi cele de păzitu ale
17 mele. Și cându voru intra în porțele
curței de din lăintru se voru îmbrăca
cu vestminte de inu; și lână pe ei
nu va fi, cându voru servi în porțele
curței de dinlăintru și în templu.
18 Și voru ave pe capetele loru tiare de
inu, și pe cóspele loru pulpane de inu;
și nu se voru încinge cu lucruri adu-
19 cătóre de sudóre. Și cându voru eși
în curtea de din afară, în curtea de din
afară la poporu, se voru desbrăca de
vestmintele loru, cu cari au servitu,
le voru pune în cămarele sante, și
se voru îmbrăca cu alte vestminte:
ca să nu sântescă poporulu cu vest-
20 mintele loru. Și nu-și voru rade ca-
petele, și nici voru lăsa părulu să
crească lungu, ci numai câtu 'și voru
21 tunde capetele. Și nici unu preutu nu
va bé vinu, cându voru intra în cur-
22 tea de din lăintru. Și nici nu-și voru
lua de femee văduvă, séu femee des-
părțită: ci voru lua de femee fecioră
din seminția casei lui Israelu, séu vă-
23 duvă remasă văduvă unui preutu. Și
voru învăța pre poporulu meu să de-
osebescă între sântu și nesântu, și-i
voru învăța să deosebescă între cura-
24 tu și necuratu. Și la cértă ei voru
ședé să judece; și-i voru judeca du-
pre judecățele mele; și voru păzi le-
gile mele și aședămintele mele în tóte
serbătorile mele; și voru sânti saba-
25 tele mele. Și nu voru intra la omu
mortu, ca să se spurce; afara numai
pentru părinte séu mumă, pentru fiu
séu fică, pentru frate séu soră ne-
măritată, numai pentru acestia se
26 voru spurca. Și după ce celu spurcatu
se va curăți, i se voru numera sep-
te zile.

Și în ziua ce va intra în sanctuaru, 27
în curtea cea mai de din lăintru, ca
să servescă în sanctuaru, va aduce
sacrificiulu seu pentru păcatu, dice
Iehova, Domnulu. Și ecce, ce li va 28
servi de moscenire: eu sânt mosce-
nirea loru; și nici o stăpânire nu li
veți da în Israelu; eu sânt stăpâni-
rea loru. Voru mânca darulu de pâne 29
și sacrificiulu pentru păcatu, și sa-
crificiulu pentru vină; și tóte cele
consacrate prin anatema din Israelu
ale loru voru fi. Și tóte prinósele tu- 30
turoru frupteloră întâi din tóte da-
rurile redicate, din tóte darurile re-
dicate ale vóstre, voru fi ale preuți-
loru; și prinosulu aluatului vostru
'lu veți da preutului, ca să aducă
bine-cuvântare în casele vóstre. Pre- 31
uții nu voru mânca din mortăciuni
sáu din sfășiate, nici paseri nici vite.

CAP. 45, 46.

Urmarea visiunei; darulu celu sântu, partea dom-
nului; sacrificiele și darurile.

Și cându veți împărți prin sortiu pă- 1
mântulu spre moscenire, veți des-
părți o parte pentru Iehova, partea
sântă a pământului; lungimea ei va
fi lungime de două-deci și cinci de
mii de trestii, și lățimea ei de dece
mii; acésta parte va fi sântă în totu
cuprinsulu seu de juru împrejuru. 2
Din acésta voru fi pentru sanctuaru
cinci sute de trestii în lungu, și cin-
ci sute în latu, unu pătratu; și cinci
deci de coți împrejuru pentru îm-
prejurimile lui. Deci după acésta mă- 3
sură să măsuru o lungime de două-
deci și cinci de mii, și o lățime de
dece mii; și în acestu locu va fi sanc-
tuarulu, loculu celu pré sântu. Acésta 4
parte sântă din pământu va fi pentru
preuți, cari servescu în sanctuaru, și
se apropia, ca să servescă pre Ieho-
va; va fi locu pentru case, și locu
sântu pentru sanctuaru.

Și două-deci și cinci de mii de tre- 5
stii în lungu, și dece mii în latu voru
fi pentru Leviți, servii casei, ca stă-
pânire a loru; două-deci de că-
mări.

Și veți da dreptu stăpânire cetă- 6
ței cinci mii de trestii în latu, și două-
deci și cinci de mii în lungu, lîngă

partea cea sântă; acésta va fi pentru totă casa lui Israelu.

- 7 Și *veți da* părți și domnului lîngă cele două părți, lîngă partea sântă și lîngă stăpînirea cetății, în fața porții sante, și în fața stăpînirii cetății, de la apusu spre apusu și de la resăritu spre resăritu, și lungulu *loru va fi* în fața fie-cărei din părți, de la marginea despre apusu pînă la marginea despre resăritu. *Acésta*'i va fi stăpînirea din pămîntu în Israelu; și domnii mei să nu mai asuprască pre poporul meu; dară *remășita* pămîntului o voru da casei lui Israelu duple semințiile lor.
- 9 Așa dîce Iehova, Domnulu: Ajungă-vî, domni ai lui Israelu, depărtați silnicia și răpirea, și faceți dreptu și dreptate; redicați răpirile vîstre d'asupra poporului meu dîce Iehova, Domnulu. Să aveți cumpenă dréptă, și efă dréptă, și batu dreptu. Efa și batulu să fie de o măsură, încatu batulu să cuprindă o decime dintr'unu omeru, și efa o decime dintr'unu omeru; măsura *amîndurora* să fie duple omeru. Și siclulu de două-deci de ghere; și manechulu să-lu aveți *în bucăți* de două-deci de sicli, de două-deci și cinci de sicli, de cinci-spre-dece sicli.
- 13 Darulu redicatu, ce-lu veți aduce, *să fie* acesta: o șesime de efă dintre unu omeru de grâu; și să dați o șesime de efă dintr'unu omeru de orđu.
- 14 Éru câtu pentru cele hotărîte din oleiu, *duple măsura* batului de oleiu o decime de batu pentru coru, de ce baturi într'unu omeru; căci de ce baturi *facu* unu omeru; Și din turmă o oia din două sute, din cele mai adăpate pașiuni ale lui Israelu; dreptu daru de pâne, dreptu olocaustu și dreptu sacrificiu de bucuriă, spre a face espiare cu d'însele, dîce Iehova,
- 16 Domnulu. Totu poporul țerei va da acestu daru redicatu celui *ce va fi* domnu în Israelu.
- 17 Sarcina domnului va fi *să aducă* olocaustele, darurile de pâne, și libațiunile la serbători, la luni noue, la sabate, și în toate *cele-l-alte* serbători ale casei lui Israelu; elu să pregătască sacrificiulu pentru păcatu,

darurile de pâne, olocaustele, și sacrificiele de bucuriă, ca să facă espiare pentru casa lui Israelu.

Așa dîce Iehova, Domnulu: În luna 18
ântăia, la antăiu a lunei, vei lua tu, Domnule, unu vițelu fără defectu, și vei curăți sanctuarulu; Și preutulu 19
va lua din sângele sacrificiului pentru păcatu, și-lu va pune pe ușorii casei, și pe cele patru anghiuri ale privazului altarului, și pe ușorii porții curții de din lăintru. Așa vei 20
face în *diua* a șeptea a lunei pentru totu celu ce a păcătuitu din nesciință, și pentru *totu omulu* fără pricepere; așa veți face espiare pentru casă.

În luna antăia, la a patru-spre- 21
decea di a lunei, va fi pasca vîstră, serbătore de șapte zile; azimă să se mănânce. Și în diua aceea domnulu 22
să pregătască pentru sine și pentru totu poporul țerei unu vițelu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu. Și în cele 23
șapte zile ale serbătorei să pregătască olocauste lui Iehova; șapte tauri și șapte berbeci fără defectu, *câte unul* în fie-care di din cele șapte zile; și în fie-care di câte unu 24
ciapu *dreptu* sacrificiu pentru păcatu. Și să pregătască *dreptu* daru de pâne 24
o efă pentru tauru, o efă pentru berbecu, și unu hinu de oleiu de efă. În 25
luna a șeptea, în diua a cinci-spre-decea a lunei, la serbătore să pregătască șapte zile aceluși *lucruri*, același sacrificiu pentru păcatu, același olocaustu, același daru de pâne și același oleiu.

Așa dîce Iehova, Domnulu: Pôrta 1
curții de din lăintru, ce caută spre resăritu, închisă să stee în cele șese zile de lucru; éru în diua sabatului deschisă să stee, și în diua de lună nouă deschisă să stee. Și domnulu 2
să între prin drumulu porticului porții de din afară, și să stee lîngă ușorulu porții, și preuții să pregătască olocaustulu seu și sacrificiele sale de bucuriă, și elu să se închine pe pragulu porții; și apoi să éasă; dară pôrta să nu se închidă pînă în séră. Să se închine și poporul țerei în în- 3
trarea porții acesteia înaintea lui Iehova la sabate și la luni noue.

- 4 Éru olocaustulu, pre care domnu-
lu 'lu va aduce lui Iehova în ziua
sabatului, *să fie*: șese miei fără de-
fectu, și unu berbece fără defectu.
- 5 Și darulu de pâne *să fie* o efă pen-
tru berbece; și darulu de pâne pen-
tru miei *să fie* câtu 'i va da mâna;
- 6 și unu hinu de oleiu pentru o efă. Și
în ziua de lună nouă *să fie* unu vițelu
fără defectu, șese miei și unu ber-
bece; *tôte* să fie fără defectu. Și să
pregătescă daruri de pâne, o efă pen-
tru tauru, și o efă pentru berbece;
și pentru miei câtu 'i va ajunge mân-
na; și unu hinu de oleiu pentru o efă.
- 8 Și domnulu întrându, să întreprin-
drumulu porticului porței, și să ăsă
pe același drumu. Și cându poporulu
țerei va intra înaintea lui Iehova la
serbători, celu ce va intra pe drumulu
porței de câtră mēdă-nópte ca să se
îchine, să ăsă pe drumulu porței de
câtră mēdă-zi; și celu ce va intra pe
drumulu porței de câtră mēdă-zi, să
ăsă pe drumulu porței de câtră mēdă-
nópte; să nu se întórcă *totu* pe dru-
mulu prin care a intratu, ci să ăsă
dreptu înainte. Și domnulu, cându va
intra poporulu, să între în meșilo-
culu lor; și cându voru eși ei, să
ăsă și elu.
- 11 Și la serbări și la serbători darulu
de pâne să fie o efă pentru tauru,
și o efă pentru berbece; éru pentru
miei câtu 'i va da mâna; și unu hinu
de oleiu pentru o efă. Dară cându
domnulu va aduce sacrificiulu de
bună-voia séu sacrificiu de bucuriă
de bună-voia, lui Iehova, atuncea
să i se deschidă pórtă, ce caută spre
resăritu, și să aducă olocaustulu seu
și sacrificiele sale de bucuriă, cumu
face în ziua sabatului; și apoi să ăsă,
și după eșirea lui să se închidă pórtă.
- 13 Dară să pregătesci pe tótă ziua
dreptu olocaustului Iehova unu mie-
lu de unu anu fără defectu; în tóte
14 zilele demănēța să-lu aduci. Și să
aduci pentru d'însulu *dreptu* daru de
pâne în tóte zilele demănēța o șe-
sime dintr'o efă, și oleiu o treime
dintr'unu hinu, ca să moi făina; daru
de pâne lui Iehova *este acesta*, așe-
15 dămēntu perpetuu în eternu. Așa să
aducă mielulu, și darulu de pâne,

și oleiulu, pe tóte zilele demănēța,
dreptu olocaustu perpetuu.

Așa dice Iehova, Domnulu: Dacă 16
domnulu va dăru daru unuia din
fiii sei *din* moscenirea sa, *acestu*
daru va remănē la fiii sei; *căci* ei au
dreptu de stēpânire prin moscenire.
Dară de va dăru daru din mosceni- 17
rea sa cui-va dintre servii sei, *darulu*
va remănē acestuia, pēnē în anulu
liberărei; după aceea éráși se va în-
tórce la domnu; dară stēpânirea sa.
dăruită fiiloru sei, loru li va remănē.
Dară domnulu să nu iee din stēpâ- 18
nirea poporulu, lipsindu-i prin apē-
sare de stēpânirea lor; *ci* să dee
moscenire fiiloru sei din stēpânirea
sa, ca să nu se alunge poporulu meu
din stēpânirea sa.

După aceea m'a dusu prin întra- 19
rea, ce *era* alătura cu pórtă, în că-
mărele sante ale preuților, ce caută
spre mēdă-nópte; și éccē, acolo unu
locu în partea spre apusu. Și ăisu- 20
mi-a: Acesta *este* locul, unde pre-
uții voru ferbe sacrificiulu pentru
vină și sacrificiulu pentru păcatu,
unde voru prăji darulu de pâne, ca
nu scoțēndu-*le* în curtea de din afa-
ră, să sântēscă pre poporu.

Atuncea m'a scosu în curtea de 21
din afară, și m'a făcutu să încunjuru
cele patru ânghiuri ale curței; și
éccē, *era* o curte în fie-care ânghiu
alu curței. În cele patru ânghiuri 22
ale curței *erau* curți unite, lungi de
patru-đeci *de coți*, și largi de trei-
đeci; cele patru ânghiuri aceeași mē-
sură *aveau*. Și *era* câte unu rōndu 23
de clădiri în jurulu lor, în jurulu
celoru patru *ânghiuri*; și *erau* clă-
dite bucătării de desubtulu rōnduri-
loru de juru împrejuru. Și ăisu- 24
mi-a: Acestea *sunt* cămărele bucătă-
riilor, unde servii casei voru ferbe
sacrificiele poporulu.

CAP. 47. 48.

Sfârșitul visiiunei; pământulu celu sântu și ce-
tatea cea sântă.

Atuncea m'a dusu éráși la ușa ca- 1
sei; și éccē, apă eșia de desubtulu
pragului casei spre resăritu: căci
fața casei *era* spre resăritu, și apa
curgea pe de desubtu, de la la-

turea dréptă a casei spre *partea de*
2 *cătră* méďă-ďi a altarului. Și m'a
scosu pe drumulu porței despre mé-
ďă-nópte, și m'a dusu împrejur pe
drumul de din afară pêne la pórtă
de din afară pe drumulu ce caută spre
resăritu; și éccě, apa curgea de la
laturea dréptă.

3 Și omulu, ce avea măsura în mână,
eșindu spre resăritu, a măsuratu o
mie de coți, și m'a trecut prest
apă; apele *'mi veniau* pêne la glesne.
4 Și a măsuratu încă o mie, și m'a
trecutu prest apă; apele *'mi veniau*
pêne la genunchi. Érași a măsuratu
o mie, și m'a trecut; apele *'mi ve-*
5 *niau* pêne la cópse. Apoi a măsuratu
încă o mie; și *era* unu pėriu, pre
care nu puteamu să-lu trecu; căci
apa era adâncă, apă de înotatu, pė-
riu ce nu se putea trece.

6 Și ăisu-mi-a: Vėđut'ai, fiulu o-
mului? Atuncea m'a adusu, și m'a
7 întorsu la malulu pėriului. Și cându
m'amu întorsu, éccě, la malulu pė-
riului *erau* arbori mulți fórt pe
8 amînduoė părțile. Și ăisu-mi-a: A-
pele acestea mergu spre ținutulu de
cătră resăritu, să pogoru în șesu, și
se vėrsă în marea mórtă; și vėr-
sându-se în marea, apele *ei* se voru
9 vindeca. Și tótă viețuitórea ce foesce,
ori pe unde va curge *acestu* pėriu, va
trăi; și va fi o mulțime mare de
pesci, curgėndu pe acolo apele ace-
stea; *apele mării* se voru vindeca,
și voru trăi tóte *viețuitórele* pe unde
10 va curge pėriului. Și pėscarii voru
sta pe d'insa; de la Enu-ghedi pêne
la Enu-Eglaimu voru fi locuri de
întinsu mrejele, și o mulțime mare
fórt de pesci de totu felulu voru fi
acolo, ca pescii mării celei mari.

11 Dară locurile mlăscinóse și bortóse
ale ei nu se voru vindeca; va fi
12 pentru sare. Și lúngă pėriu, pe ma-
lulu seu de amînduoė părțile, voru
cresce arbori de totu felulu pentru
hrană; frunđele loru nu voru ves-
teji, și fruptulu loru nu va lipsi;
în tótă luna va cóce frupte din nou,
căci apele *ce-lu hrănescu* esu de subu
sanctuaru; fruptulu loru va servi
pentru hrană, și frunđa loru pentru
vindecare.

Așa ăice Iehova, Domnulu: Ace- 13
stea *voru fi* hotarele, între cari veți
împărți pămēntulu celoru duoė-spre-
dece seminții ale lui Israelu; Iosefu
va avé duoė părți. Dară veți stėpāni 14
unulu ca și altulu *pămēntulu acesta*
pentru care redicatu-mi-amu mână,
jurāndu-mě, că-lu voi da pārinți-
loru vostri; pămēntulu acesta vı va
cādė în moscenire prin sortiu. Și 15
acesta va fi hotarulu pămēntului în
laturea despre méďă-nópte, de la
mare cea mare, drumulu *hotarulu*
la Hetlonu, cumu mergi la Zedadu;
Hamatulu, Berota, Sibraimulu, ce 16
este între hotarulu Damascului și
hotarulu Hamatului; Hazaru-Hatti-
conulu, ce *este* lúngă hotarele Hau-
ranului. Deci hotarulu va fi: de la 17
mare *pēnėla* Hazaru-Enanu, hota-
rulu despre méďă-nópte a Damas-
cului și a Zefanului, și hotarulu Ha-
matului; *acesta este* hotarulu despre
méďă-nópte. Și laturea despre resă- 18
ritu o veți măsura de la Hauranu și
de la Damascu și de la Galaadu, și
de la pămēntulu lui Israelu *de* din-
colo de Iordanu, de la hotarulu de
cătră marea de la resăritu; *acesta*
va fi hotarulu spre resăritu. Éru la- 19
turea despre méďă-ďi, despre méďă-
ďi de la Tamaru pêne la apele certe
Kadeșului, *pēnė la* riulu, *ce se vėrsă*
în marea cea mare. *Acesta va fi* ho- 20
tarulu despre méďă-ďi. Și laturea de
cătră apusu *va fi* marea cea mare,
de la hotarul *laturei de cătră méďă-*
ďi pêne în dreptulu Hamatului. Ace-
sta *va fi* hotarulu de cătră apusu.

Așa veți împărți pămēntulu acesta 21
între voi, între semințiile lui Israelu.
Și va fi, *cāndu* 'lu veți împărți spre 22
moscenire voui și străiniloru ce lo-
cuescu între voi, acei *străini* cari
voru nasce fii, vı voru fi ca și pā-
mēnteni între fiii lui Israelu; ei să
aibă moscenire cu voi între semin-
țiile lui Israelu. În seminția, în care 23
străinulu va locui, în ea să-i dați
moscenirea, ăice Iehova, Domnulu.

Aceste *sunt* numile semințiilor; de 1
la hotarulu de cătră méďă-nópte în
lungulu drumului cătră Hetlonu, cu-
mu mergi cătră Hamatu *pēnė la* Ha-

zaru-Enanu, hotarul Damascului spre m^{ed}ă-n^opte, l^{un}gă Hamatu; căci acestea s^{un}t hotarele de la resăritu p^{en}ă la apusu, *partea* lui Danu. Și alătura cu hotarele lui Danu, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu, *partea* lui Asseru. Și alătura cu hotarele lui Asseru, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu, *partea* lui Neftali. Și alătura cu hotarele lui Neftali, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu, *partea* lui Manase. Și alătura cu hotarele lui Manase, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu, *partea* lui Efrimu. Și alătura cu hotarele lui Efrimu, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu *partea* lui Rubenu. Și alătura cu hotarele lui Rubenu, de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu, *partea* lui Iuda.

8 Și alătura cu hotarele lui Iuda, de la laturea de cătră apusu p^{en}ă la laturea de cătră resăritu, va fi *partea cea s^{an}tă*, ce veți despărți lată de două-deci și cinci de mii *de trestii*, și l^{un}gă ca ori-care din părțile *semințiilor*, *adecă* de la laturea de cătră resăritu p^{en}ă la laturea de cătră apusu; și sanctuarul va fi în meșiloculu seu. *Partea* ce o veți despărți lui Iehova *va fi* de două-deci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, și de deuce mii în latu. Și *ac^{es}tă* parte s^{an}tă va fi pentru acestia: pentru preuți, spre m^{ed}ă-n^opte două-deci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, spre apusu deuce mii în latu, spre resăritu deuce mii în latu, și spre m^{ed}ă-đi două-deci și cinci de mii în l^{un}gu; și sanctuarul lui Iehova va fi în meșiloculu seu. *Acesta va fi* pentru preuții, cei consacrați din fiii lui Zadoku, cei ce păzescu cele de păzitu ale mele, cei ce nu s'au rătăcitu în rătăcirea fiiloru lui Israelu, precumu s'au rătăcitu Leviții. Și *ac^{es}ta* parte din *partea cea s^{an}tă* a pământului va fi a lor, pré s^{an}tă, l^{un}gă hotarele Leviților.

13 Și alătura cu hotarele preuților voru avé Leviții două-deci și cinci

de mii *de trestii* în l^{un}gu, și deuce mii în latu; t^otă l^{un}gimea *va fi* de două-deci și cinci de mii, și lățimea de deuce mii. Nu voru vinde dintr'în- 14 sa, nici voru schimba, nici voru înstrăina prinósele pământului; căci *este s^{an}tă* lui Iehova.

Și cinci mii *de trestii*, ce remănu 15 în latu. Înaintea celoru două-deci și cinci de mii *de trestii*, voru fi unu locu nesăntu pentru cetate, pentru locuință și pentru împrejurimi; și cetatea va fi în meșiloculu acestuia. Și acestea *voru fi* m^{es}urele lor: laturea de cătră m^{ed}ă-n^opte, patru mii și cinci sute *de trestii*; laturea de cătră m^{ed}ă-đi, patru mii cinci sute; laturea de cătră resăritu, patru mii și cinci sute; și laturea de cătră apusu, patru mii și cinci sute. Și împrejurimile cetăței voru fi: cătră 17 m^{ed}ă-n^opte, două sute cinci-deci *de trestii*; cătră m^{ed}ă-đi, două sute cinci-deci; cătră resăritu, două sute cinci-deci; și cătră apusu, două sute cinci-deci.

Și remășița din l^{un}gimea *părței* 18 de l^{un}gă *partea cea s^{an}tă*: deuce mii *de trestii* cătră resăritu, și deuce mii cătră apusu, ce vine l^{un}gă *partea cea s^{an}tă*; venitul lui va serví spre pâne lucrătoriloru cetăței. Și cei ce voru 19 avé vre-unu postu în cetate din t^ote semințiile lui Israelu 'lu voru lucra.

T^otă *partea s^{an}tă va fi* de două- 20 deci și cinci de mii *de trestii* în l^{un}gu, cu două-deci și cinci de mii în latu; *partea s^{an}tă*, ce o veți consacra cu st^{ep}ânirea cetăței *împreună*, va fi unu pătratu. Și remășița *va fi* 21 pentru domnu, de amîndu^oe laturile părței s^{an}te și a st^{ep}ânirii cetăței, în fața celoru două-deci și cinci de mii *de trestii* ale părței celei s^{an}te l^{un}gă hotarele de cătră resăritu, și la apusu în fața celoru două-deci și cinci de mii *de trestii* l^{un}gă hotarele de cătră apusu în dreptulu părțiloru *semințiilor*; a domnului *va fi ac^{es}ta*; Așa va fi *partea cea s^{an}tă*; și sanctuarul casei *va fi* în meșiloculu ei. Și st^{ep}ânirea Leviților, cumu și st^{ep}ânirea cetăței, *voru fi* în meșilo- 22 culu părțiloru st^{ep}ânirii domnului, între hotarele lui Iuda și hotarele

- lui Beniaminu voru fi *părțile ace-*
ste ale domnului.
- 23 Și pentru cele-l-alte seminții, de
la laturea de cătră resăritu pînă la
laturea de cătră apusu *va fi partea*
24 lui Beniaminu. Și alătura cu hota-
rele lui Beniaminu, de la laturea de
cătră resăritu pînă la laturea de că-
25 tră apusu, *partea* lui Simeonu. Și
alătura cu hotarele lui Simeonu, de
la laturea de cătră resăritu pînă la
laturea de cătră apusu, *partea* lui
26 Isacharu. Și alătura cu hotarele lui
Isacharu, de la laturea de cătră re-
săritu pînă la laturea de cătră apu-
27 su, *partea* lui Zebulon. Și alătura
cu hotarele lui Zebulon, de la latur-
rea de cătră resăritu pînă la laturea
28 de cătră apusu, *partea* lui Gadu. Și
alătura cu hotarele lui Gadu pînă
la laturea de cătră mēdă-*di*, hota-
rele voru fi de la Tamaru pînă la
apele certeii Kadeșului, pînă la rîlu
ce se vērșă în marea cea mare.
- 29 Acesta *este* pămēntulu, pre care-
lu veți împărți semințieloru lui Is-
raelu spre moscenire, și acestea *sînt*
părțile lor, *dice* Iehova, Domnulu.
- Și acesta *este* întinderea cetăței 30
despre mēdă-nópte, patru mii și cinci
sute mēsuru *de trestia*. Și porțele 31
cetăței *voru fi* dupre numile semin-
țieloru lui Israelu: trei porți spre
mēdă-nópte: o portă a lui Rubenu,
o pōrtă a lui Iuda, și o pōrtă a lui
Levi; Și la laturea de cătră resăritu, 32
patru mii și cinci sute *de trestii*, și
trei porți: o pōrtă a lui Iosefu, o
pōrtă a lui Beniaminu și o pōrtă a
lui Danu. Și la laturea de cătră mēdă- 33
di, patru mii cinci sute de mēsuru, și
trei porți: o pōrtă a lui Simeonu, o
pōrtă a lui Isacharu, și o pōrtă a lui
Zebulon. Și la laturea de cătră a- 34
pusu, patru mii și cinci sute *de mē-*
suri; și porțele lor trei: o pōrtă a
lui Gadu, o pōrtă a lui Asseru, și o
pōrtă a lui Naftali. Și juru-împre- 35
jurulu cetăței *va fi* de optu-spre-dece
mii de mēsuru:
- Și numele cetăței din *diua aceea*
va fi: IEHOVA ESTE ACOLO.

D A N I E L U.

CAP. 1.

Crescerea lui Danielu și a trei din soții sei în cap-
tivitate la curtea Babilonului.

- 1 În alu treilea anu alu domniei lui
Ioiakimu, regele lui Iuda, a venit
Nebucodonosoru, regele Babilonului.
- 2 la Ierusalimu, și l'a impresuratu. Și
a datu Domnulu în mîna sa pre Io-
iakimu, regele lui Iuda, și parte din
vasele casei lui Dumne^{deu}, pre cari
elu le-a dusu în pămēntulu Șinaru,
în casa *deului* seu; și a dusu vasele
în casa tesaurului *deului* seu.
- 3 Și a *disu* regele cătră Așpenazu,
capulu eunuchiloru sei, să aducă din
fiii lui Israelu, și *din* seminția rege-
lui și dintre fruntași, Tineri, în cari
4 să nu *fie* defectu, frumoși la față, și
învēțați în tōtă înțelepciunea, și cu-
noscētori de sciinți, și plini de pri-
cepere, și cari să *fie* în stare de a
sta în palatulu regelui, și să-i învețe
pre ei cartea și limba Chaldeiloru.
- 5 Și li-a rōnduitu regele o parte *dil-*
nică din mîncările regelui, și din
vinulu ce însuși bea; ca astu-feliu
hrîbindu-i trei ani, să pōtă sta la
sfârșitul lor înaintea regelui.
- Și între acestia erau din fiii lui 6
Iuda: Danielu. Anania, Mișaelu și
Azaria; Cārora capulu eunuchiloru 7
li-a pusu nume; pre Danielu l'a nu-
mitu, Belteșazz aru; pre Anania, Șa-
dracu; pre Mișaelu, Meșacu; și pre
Azaria, Abedu-Nego.
- Dară Danielu și-a pusu în ânimă, 8
să nu se spurce prin bucatele rege-
lui, și prin vinulu ce bea elu; de a-
ceea a rugatur pre capulu eunuchi
loru, să nu-lu *silēscă* să se spurce.
- Și a făcutu Dumne^{deu}, ca Danielu 9
să afle charu și milă înaintea capu-
lui eunuchiloru. Și a *disu* capulu eu- 10
nuchiloru cătră Danielu: Eu mē temu
de domnulu meu regele, care a rōn-
duitu mîncarea vōstră și bēutura
vōstră, ca nu cumu-va să vēdă fețele
vōstre mai triste decātu ale tineri-

- loru de vrêsta v^ostră, și să faceți vinovatu capulu meu înaintea regelui.
- 11 Și a ȃisu Danielu cătră îngrijitorulu, pre care capulu eunuchiloru 'lu r^onduise preste Danielu, Anania.
- 12 Mișaelu și Azaria: C^orcă, rogu-te, pre servii tei ȃece ȃile; și să ni se dee legume să m^oncămu și apă să bemu:
- 13 Și apoi să fie v^oȃute fecele n^ostre de cătră tine, și faȃia tineriloru, cari m^onăncă din bucatele regelui; și cumu
- 14 ȃi se va p^oré, fă cu servii tei. Și li-a învoitu lucrulu acesta. și i-a cercatu
- 15 ȃece ȃile. Și după sfârșitul celoru ȃece ȃile, fecele loru s'au v^oȃutu mai frum^ose și mai grase la carne ȃecătu ale tuturoru tineriloru, cari m^oncau
- 16 bucatele regelui. Deci l^oatu-li-a îngrijitorulu m^oncarea loru, și vinulu ce trebuia să-lu bee, și li-a datu legume.
- 17 Și dat'a Dumneȃeu acestoru patru tineri pricepere și înȃelegere în t^otă cartea și înȃlepciune; și a avutu Danielu pricepere în t^ote vederile și
- 18 visurile. Și la sfârșitul ȃileloru, pre cari le hotărise pentru aducerea loru, capulu eunuchiloru i-a dusu înaintea
- 19 lui Nebucodonosoru. Și a vorbitu cu ei regele; și printre t^oȃi nu se afla nici unulu asemenea lui Danielu, lui Anania, lui Mișaelu și lui Azaria; de aceea au statu ei înaintea regelui.
- 20 Și în totu lucrulu de înȃlepciune și de pricipere, de care 'i întreba regele, 'i află înȃecitu mai buni de cătu pre t^oȃi magii și ȃescăntătorii ce erau
- 21 în totu regatulu seu. Și a petrecutu Danielu acolo p^on^o la anulu ânt^oiu alu regelui Ciru.

CAP. 2.

Visulu lui Nebucodonosoru despre chipulu de aur, și t^olcuirea lui; înălfarea lui Danielu și a celoru trei amici ai sei.

- 1 Și în anulu alu duoilea alu domniei lui Nebucodonosoru a visatu Nebucodonosoru visuri, și i s'a turburatu spiritulu, și somnulu fugi de la d'insulu. Atunci a ordinaru regele să i se chiăme magii, ȃescăntătorii, fermecătorii, și Chalდეii, ca să deslege regelui visurile sale. Deci ei au venit, și au statu înaintea regelui.

Și li-a ȃisu regele: Visat'amu vi-

su, și spiritulu meu este în neodihnă de a cun^osce visulu.

Și au vorbitu Chalდეii cătră regele sirienesc, *ȃic^ondu*: Rege, în eternu să trăesci! spune serviloru tei visulu, și noi vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, și a ȃisu Chalდეiloru: Scăpatu-mi-a *din minte* lucrulu; *dară* de nu-mi veȃi face cunoscutu visulu și deslegarea lui, veȃi fi făcuȃi bucăȃi, și casele v^ostre voru ajunge balegare: Eru de-mi veȃi areta visulu și deslegarea lui, veȃi lua de la mine daruri, resp^olătiri și on^ore mare; deci aretaȃi-mi visulu și deslegarea lui.

Eru ei respuns'au de a dua ora, și au ȃisu: Să spună regele visulu cătră servii sei, și noi 'i vomu areta deslegarea lui.

Respuns'a regele, și a ȃisu: Cu adev^oratu v^oȃdu, că voi căutaȃi *numai* a căstiga t^ompu, fiindu că vedeȃi, că lucrulu mi-a scăpatu. Dară de nu-mi veȃi face cunoscutu visulu, o singură hotărire *este* asupra-vi: căci v'aȃi înȃlesu să spuneȃi înaintea mea cuvinte minciun^ose și înșelăt^ore, p^on^o ce se va schimba t^ompulu; spuneȃi-mi deci visulu, și *atuncea* voi cun^osce, că puteȃi a-mi areta și deslegarea lui.

Respuns'au Chalდეii regelui, și au ȃisu: Nu este nici unu omu pe pământu, care să p^otă areta lucrulu *acesta* regelui; precumu nu *este* nici unu rege, domnu s^ou guvernătoru, *care* să c^oeră așa lucruri de la vreunu magu, s^ou ȃescăntătoru, s^ou Chaldeu. Și lucrulu ce-lu cereregele *este* greu, și nu este nimenea în stare a-lu areta regelui, de cătu ȃeii, a căroru locuinȃ nu este între muritori.

Deci m^oniatu-s'a regele, și s'a înfuriatu f^ort^o, și a ordinaru să se p^ordă t^oȃi înȃleptȃi Babilonului. Deci a eșitu o hotărire, ca să se om^ore înȃleptȃi; și au căutatu și pre Danielu și pre soȃii sei, ca să-i om^ore.

Atunci a respunsu Danielu cu minte și cu înȃlepciune cătră Ariocu, capulu gardei domnesci, care eșise ca să om^ore pre înȃleptȃi Babilonului; Respuns'a și a ȃisucătră Ariocu, 15

- 40 pământulu. Și alu patrulea regatu va fi tare ca ferulu; ca ferulu care sfărimă și mărunțesce toate; adecă ca ferulu ce sdrumică toate, așa va sfărîma elu pre toate acestea, și le va sdrumica. Eru că ai vădutu peciôrele și degetele, parte de lutu de olariu și parte de feru, *acésta însemnă*, că regatulu va fi împărțitu; dară va remăné *ceva* într'însulu din puterea ferului; cumu ai vădutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu. Și cumu degetele peciôreloru *erau* parte de feru și parte de lutu, *asa și* regatulu va fi în parte tare și în parte fragedu.
- 43 Și cumu ai vădutu ferulu amestecatu cu lutu de olariu, așa se voru amesteca cu semînția ômeniloru; dară nu se voru lipi unulu de altulu, cumu ferulu nu se amestecă cu lutulu. Și în ôilele regiloru acestora va redica Dumneșeu ceriului unu regatu, care în eternu nu se va nimici; și domnia *de la acesta* nu va trece la altu poporu; elu va sfărîma și va nimici toate acele regaturi, dară elu va remăné în eternu. Eru că ai vădutu, că din munte s'a ruptu o pētra *de sine*, fără mână *de omu*, și a sfărîmatu ferulu, arama, lutulu, argintulu și aurulu; *Prin acésta* Dumneșeu celu mare face cunoscutu regelui ceea ce are să fie după acestea; și adevēratu *este* visulu, și sigură deslegarea lui.
- 46 Atuncea regele Nebucodonosoru a cădutu pe fația sa, și s'a închinatu lui Danielu, și a ordinaru, să i se aducă sacrificii și tămâieri bine-mirositoare. Și regele luându cuvēntulu, dis'a către Danielu: Cu adevēratu, Dumneșeu vostru *este* Dumneșeu alu ôeiloru, și Domnulu regiloru, care descopere tainele; fiindu că ai pututu să descoperi taina *acésta*.
- 48 Atuncea regele a măritu pre Danielu, i-a datu mari și multe daruri și l'a pusu guvernatoru preste provincia Babilonului, și capulu președințiloru celoru preste toți înțelepții Babilonului. Și a cerutu Danielu de la rege, și a pusu pre Șadracu, Meșacu, și Abedu-Nego preste trebele provinciei Babilonului; éru Danielu *ședea* în pōrta regelui.

CAP. 3.

Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego nevoindu a se închina chipului de aur, sunt aruncați în cuptorulu de focu, unde sunt păstrați în viață într'unu chipu minunatu.

Regele Nebucodonosoru făcut'a unu chipu de aur, înălțimea lui *era* de șese-deci de coți, și lățimea lui de șese coți; l'a înălțatu în câmpia Dura, în provincia Babilonului.

Și a trāmesu regele Nebucodonosoru, să adune pre satrapi, diregători, guvernători, judecători, tesauriari, consiliari, legiuitori, și pre toți mai marii provinciiloru să viă la sântirea chipului, pre care-lu înălțase regele Nebucodonosoru. Deci satrapii, diregătorii, guvernătorii, judecătorii, tesauriarii, consiliarii, legiuitorii și toți mai marii provinciiloru s'au adunatu la sântirea chipului, pre care-lu înălțase regele Nebucodonosoru, și au statu înaintea chipului; pre care-lu înălțase Nebucodonosoru.

Și crainiculu strigă cu tăria: Popôreloru, națiuniloru, și limbeloru! vi se ordină: Cându veți audī sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, și alu psalterei, alu simfoniei și a ori-ce felu de musică, să cădeți, și să vă închinați chipului de aur, pre care l'a înălțatu regele Nebucodonosoru; Și celu ce nu va căde, și nu i se va închina, va fi în aceeași ôră aruncatu în cuptorulu ce arde cu focu. De aceea, cumu audiră toate popôrele sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei și a totu felulu de musică, cădēdu toate popôrele națiunile și limbele, se închinară chipului de aur, pre care 'lu înălțase regele Nebucodonosoru.

Între acestea apropiatu-s'au ôrecari Chaldei și au pēritu pre Iudei; Spunēdu și dīcēdu regelui Nebucodonosoru: Rege, în eternu să trāesci. Tu, rege, dat'ai ordinu, ca totu omulu ce va audī sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei și alu simfoniei, și a totu felulu de musică, să cadă, și să se închine chipului de aur; Și că pre celu, ce nu va căde și nu i se va închina, să se arunce în cuptorulu ce

- 12 arde cu focu. Sînt cîți-va bărbați Iudei, pre cari tu i-ai pusu preste trebele provinciei Babilonului: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego: acești ómeni, rege, n'au ținutu sémă de tine; pre ȕei tei nu servescu, și chipului de auru, pre care l'ai înălțatu, nu se închină.
- 13 Atuncea Nebucodonosoru cu mânia, și urgiă a ordinaru să aducă pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Și au adusu pre ómenii acestia înaintea regelui. Și Nebucodonosoru luându cuvîntulu a ȕisu cãtră d'înșii: Au dóră cu adevératu, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, pre ȕei mei nu serviți, și chipului de auru, pre care l'amu înălțatu, nu vė închinați?
- 14 Acumu *deci* de sînteți gata, cãndu veți audeți sunetulu trîmbiței, alu naiului, alu citarei, alu alautei, alu psalterei, alu simfoniei și a totu felulu de musică, de veți cãde, și vė veți închina chipului, pre care l'amu făcutu, *bine*; éru de nu vė veți închina, veți fi aruncați în aceeași óră în cuptorulu ce arde cu focu; și cine *este* ȕeulu, care vė va scãpa din mînele mele?
- 15 Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego răspundendu, ȕis'au regelui: Nebucodonosore, noi nu *avemu* nevoiă să-ți respondemu asupra acestui lucru.
- 16 De este *asa*, Dumneȕeulu nostru, pre care noi 'lu servimu, póte să ne scape din cuptorulu ce arde cu focu; și din mîna ta, rege, *ne* va scãpa. Și chiaru de nu, sciutu să-ți fie, rege, cã pre ȕei tei nu-i vomu servi, și chipului de auru, pre care l'ai redicatu, nu ne vomu închina.
- 17 Atuncea Nebucodonosoru s'a împlatulu de mânia, și privirea feței lui s'a schimbatu asupra lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, și vorbindu a ordinaru să înferbinte cuptorulu înșeptitu mai multu de cãtu se obi-
cinuea a se înferbînta. Și a ordinaru celoru mai puternici ai óstei sale, să lege pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, și să-i arunce în cuptorulu
ce ardea cu focu. Atuncea bărbații aceia fură legați cu mantiele loru, pulpanele loru, legăturile loru de capu și cu *cele-l-alte* vestminte ale loru, și fură aruncați în cuptorulu ce ardea cu focu. Și fiindu cã ordinulu regelui fusese aspru, și cuptorulu se înferbîntase fôrte, para focului a omorîtu bărbații aceia, cari redicaseră pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego. Éru acești trei bărbați, Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, au cãdutu legați în meȕiloculu cuptorului, care ardea cu focu.
- Atuncea regele Nebucodonosoru s'a minunatu; și sculându-se cu grabă, a vorbitu, și a ȕisu cãtră consiliarii sei: Au n'amu aruncatu în focu *numai* trei bărbați legați? *éru* ei au respunsu și au ȕisu regelui: Adevératu, rege! Și elu răspundendu, a ȕisu: Éccé, eu vėdu patru bărbați deslegați, preãmblandu-se în meȕiloculu focului, și nu au nici o vătãmare; și privirea celui de alu patrulea este ca a unui fiu de Dumneȕeu.
- Atuncea apropiãndu-se Nebucodonosoru de gura cuptorului, ce ardea cu focu, a vorbitu, și a ȕisu: Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, servii Dumneȕeului celui Pré-Înaltu, eșiți și veniți.
- Atuncea Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego au eșitu din meȕiloculu focului. Și adunãndu-se sãtrapii, dirigetorii, guvernãtorii, și consiliarii regelui, au vėȕutu pre bărbații acestia, preste corpurile cãrora foculu n'avusese nici o putere, și nici unu pėru din capulu loru nu se pãrlise, și mantiele loru nu se schimbaseră, nici mirosu de focu nu se prinsese de ei.
- Atunci a vorbitu Nebucodonosoru, și a ȕisu: Bine-cuvîntatu *fie* Dumneȕeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, care a trãmesu pre ângerulu seu, și a scãpatu pre servii sei, cari sperau în elu, și n'au ascultatulu de cuvîntulu regelui, și și-au datulu corpurile loru, spre a nu servi, nici a se închina altui ȕeu, fãră numai Dumneȕeului loru. De aceea dau ordinu, ca ori-ce poporu, națiune, și limbă, care va vorbi de reu de Dumneȕeulu lui Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, să se facă bucãți, și casele loru să ajungă balegare; cãci altu ȕeu nu este, care să pótvă scãpa

30 astu-feliu. Atuncea regele a înălțatu pre Șadracu, Meșacu și Abedu-Nego, în provincia Babilonului.

CAP. 4.

Visulu lui Nebucodonosoru despre arborele celu mare, cu tălcuirea și îndeplinirea sa.

1 Nebucodonosoru, regele, tuturor popóreloru, națiuniloru și limbeleru, câtele ocuiescu în totu pământulu: pacea să se înmulțescă voui. Plăcutumi-a a *vî* da în scire semnele și minunile ce mi le-a făcutu Dumneđeulu
2 celu Pré-Înaltu. Cătu *sînt* de mari semnele lui! și cătu de puterniceminunile lui! regatulu lui *este* unu regatu eternu și domnia lui din generațiune în generațiune.
3 Eu, Nebucodonosoru, fiindu lini-scitu în casa mea, și înflorindu în palatulu meu, Vêđut'amu unu visu, care m'a înfricoșatu, și gândurile,
4 *ce mi-au venit*u în patulu meu, și visiunile capului meu, m'au turburatu. De aceea dat'amu ordinu, să se aducă înaintea mea toți înțelepții Babilonului, ca să-mi arete deslegarea visului. Atunci au înțaratu magii,
5 descântătorii, Chaldeii și fermecătorii; și li-amu pusu visulu, dară nu mi-au aretatu deslegarea lui. Dară în urmă a înțaratu înaintea mea Danielu, alu carui nume *este* Belteșazzaru, duple numele đeului meu, și în care *se află* spiritulu đeiloru celoru sânti, și spus'amu înaintea lui
6 visulu, *dicēdu*: Belteșazzare, mai marele magiloru, fiindu că cunosc, că spiritulu đeiloru celoru sânti *este* în tine, și nici o taină 'ți este pré grea, spune-mi visiunile visului meu ce amu vêđutu, și deslegarea lui.
7 *Deci* visiunile capului meu pe patulu meu așa *erau*: priviamu și éccē, unu arbore în međiloculu pământulu, și înălțimea lui *era* mare. Arborele a crescutu, și s'a întăritu, și înălțimea lui ajungea pênē la ceriu, și se vedea pênē la marginile a totu pământulu.
8 Frunđe sale *erau* frumóse, și fruptele sale mari, și într'insulu *era* de unde să mânânce toți; férele câmpului se puneau la umbră subu d'insulu, și în ramurele sale locuiau paserile ceriului, și din elu se hrânia

tótă carnea. Vêđut'amu în visiunile 13 capului meu pe patulu meu, și éccē, unu veghiátoru și unu sântu se pogoria din ceriu; *Și* a strigatu cu 14 riă, și astu-feliu vorbi: Taiati arborele, și smulgeți ramurele sale; scuturați frunđele lui, și resipiți fruptele lui; să fugă férele de desubtulu lui, și paserile de pe ramurele lui; Dară tulpina cu rădicinele ei să o 15 lăsați în pământu, *și să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érba cea verde a câmpului; și să se adape din roua ceriului, și partea lui *să fie* cu férele în érba pământulu; *Ca* 16 *â*nima sa să se schimbe din *ânimă* de omu, și să i se dee *ânimă* de féra; și șapte timpuri să trécă preste d'insulu. Acésta s'a rōnduitu đin ordi- 17 nulu *đeiloru* veghiători, și hotărîrea *este* prin cuvēntulu sântiloru; ca să cunósca viețuitorii, că celu Pré-Înaltu domnesce asupra regateloru ómeniloru, și *că* elu le dă aceluia, căruia 'i place, și pune preste d'însele pre celu mai josu din ómeni. Acestu visu l'amu vêđutu eu Nebu- 18 codonosoru, regele; și tu, Belteșazzare, spune deslegarea lui; căci toți înțelepții regatulu meu nu sînt în stare să-mi arete deslegarea; și tu *esci* în stare; căci spiritulu đeiloru sânti *este* în tine.

Atuncea Danielu, a căruia nume 19 *era* Belteșazzaru, s'a îngrozitu camu o óră, și gândurile sale l'au turburatu. Regele luându cuvēntulu 'i đise: Belteșazzare, să nu te turbure visulu și deslegarea lui. Belteșazzaru a respunsu, și a đisu: Domnulu meu, visulu *să fie* asupra celoru ce te urescu, și deslegarea lui asupra neamiciloru tei. Arborele ce l'ai vêđutu 20 crescēdu și întărindu-se, a căruia înălțime ajungea pênē la ceriu și se vedea preste totu pământulu; Ale 21 cărui frunđe *erau* frumóse, ale cărui frupte *erau* mari, în care *era* de unde să mânânce toți, subu care locuiau férele câmpului, și pe ramurele căruia locuiau paserile ceriului: Tu, 22 rege, *esci* arborele acesta, care ai crescutu și te-ai întăritu; căci înălțimea ta s'a înălțatu și a ajunsu pênē la ceriu, și domnia ta pênē la mar-

23 ginile pământului. Éru că regele vedu unu veghiatoru și unu sântu coborîndu-se din ceriu și dicându: Taiati arborele, și-lu dărîmați; și numai tulpina cu rădicinele sale să o lăsați în pământu, dară *să se lege* cu lanțuri de feru și de aramă în érbacea verde a câmpului; să se adape din roua ceriului, și cu férele câmpului *să fie* partea sa, pênă ce voru trece preste d'însulu șapte timpuri;

24 Acésta *este* deslegarea, o rege, și acésta *este* hotărîrea celui Pré-Înaltu de ceea ce se va întempla domnului

25 meu rege: Te voru alunga dintre ómeni, și cu férele câmpului va fi locuința ta, și te voru hrăni cu érbă ca boii, și cu roua ceriului te voru adăpa; și șapte timpuri voru trece preste tine, pênă ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și *că* elu le dă aceluia, căruia 'i place. Și *că* s'a ordinaru să se lase tulpina cu rădicinele arborelui: regatulu teu éráși și se va da, după ce vei cunósce, că ceriurile domnescu. De aceea, rege,

27 placă-ți svatulu meu, și înlăturéză pécatele tale prin dreptate, și fărăde-legile tale prin îndurare către cei saraci; póte că acésta 'ți va prelungi prosperitatea.

28 Tóte acestea au venitu asupra lui

29 Nebucodonosoru, regele. La sfârșitul a duoé-spre-dece luni, *cându* se preâmbila pe palatulu domnescu

30 alu Babilonului, Regele vorbia și dicea: Nu este acesta Babilonulu celu mare, pre care eu l'amn ziditu, *ca să fie* scaunulu regatului, prin puterea mea cea mare, și spre onórea măriri mele? Cuvéntulu *era* încă în gura regelui, și cădu o vóce din ceriu, *dicându*: Ți se dá în scire, rege Nebucodonosoru, *că* regatulu s'a depártatu de la tine; Te voru alunga dintre ómeni, și cu férele *va fi* locuința ta; cu érbă ca boii te voru hrăni, și șapte timpuri voru trece preste tine; pênă ce vei cunósce, că celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și *că* elu le dá aceluia, carui 'i place.

33 Și chiaru în aceeași órá s'a împlinitu cuvéntulu asupra lui Nebucodo-

nosoru; fu alungatu dintre ómeni, mîncă érbă cu boii, și din roua ceriului se adăpă corpulu seu, pênă ce perii i-au crescutu ca *penele* de vulturi, și unghiele lui ca *ghiarele* paseriloru.

Și la sfârșitul díleloru eu Nebu- 34 codonosoru amu redicatu ochii mei către ceriu, și mintea mea s'a întorsu în mine; amu bine-cuvéntatu pre celu Pré-Înaltu, amu ládatu și amu mărítu pre celu ce în eternu trăesce, a cărui domniá *este* o domniá eternă, și alu carui regatu *este* din generațiune în generațiune; Și toți locui- 35 torii pământului întru nimică se socotescu; și duple voința sa face *tóte, atátu* în ostirile ceriului *cátu* și cu locuitorii pământului! și nu *este* cine să opréscă mâna sa, séu să-i dícă: Ce faci? În acelu timpu mintea mea 36 s'a re'ntorsu în mine; și spre mărirea regatului meu mi s'a datu éráși strălucirea mea și măreția mea; consiliarii mei și cei mai mari ai mei *din nou* m'au căutatu, m'au pusu în regatulu meu, și mi s'a adaosu o măreție și mai mare.

Și acumu eu, Nebuchodonosoru, 37 laudu și pré înaltu și marescu pre Regele ceriului; ale cărui fapte *tóte sânt* adevéru, și ale carui căi *sânt* cele adevérate; și care pre cei ce âmbilă în mândriá 'i umilesece.

CAP. 5.

Ospéțulu lui Belșazzaru; scrierea pe părete, și tâncuirea sa prin Danielu.

Regele Belșazzaru a făcutu unu os- 1 pētu mare mai mariloru sei, o mie, și bea vinu cu *acesti* o mie. Și în che- 2 fulu vinului a ordinaru Belșazzaru să se aducă vasele cele de auru și de argintu, pre cari Nebucodonosoru, părintele seu, le adusesese din templulu din Ierusalimu, ca să bee cu d'insele regele și mai marii sei, femeele sale și concubinele sale. Deci 3 s'au adusu vasele de auru, cari se aduseseră din templulu casei Dumneđeului din Ierusalimu; și béură cu d'insele regele și mai marii, femeele sale și concubinele sale. Béură vinu, 4 și láudară pre *đei loru* de auru și

de argintu, de aramă, de feru, de lemnu și de pétră.

- 5 În aceeași oră au eșitu degete de mână de omu, și au scrisu în fața policanandrului pe tencuēla zidului palatului regelui; și regele vedea partea *aceea* a mânei care scriea.
- 6 Atuncea fața regelui s'a schimbatu, și gândurile *întru atâta* 'i s'au turburatu, în câtu închieturele cōpseloru sale se desfăceau, și genunchi-ele sale se loviau unulu de altulu.
- 7 Și a strigatu regele cu tăriă, ca să aducă pre magi, pre Chaldei și pre descântători. Și regele luându cuvēntulu, a đisu cătră înțelepții Babilonului: Cine va ceti scrisórea acésta, și-mi va areta deslegarea ei, *acela* va fi îmbrăcatu cu purpură, și lanțu de auru *se va pune* pe grumazulu seu, și ca alu treilea va domni în regatu.
- 8 Atunci au întratu toți înțelepții regelui; dară nu putură să cetescă scrisórea, nici să arete regelui deslegarea ei. Și regele Belșazzaru s'a turburatu fōrte, și fața i s'a schimbatu, și mai marii sei au încremenitu.
- 10 Și la răcnitele regelui și a mai mariloru sei a întratu regina în casa ospetului, și luādu cuvēntulu regina, a đisu: Rege, să trăesci în eternu! să nu te turbure gândurile tale,
- 11 și fața ta să nu se schimbe. Este unu omu în regatulu teu, în care *este* spiritulu đeiloru sânti; și în đilele părintelui teu găsitu-s'a în elu lumină, pricepere și înțelepciune, ca înțelepciunea đeiloru; *acela* pre care regele Nebucodonesoru, părintele teu, regele, *đicu* părintele teu, l'a pusu mai mare preste magi, descântători, Chaldei, și fārmăcători.
- 12 Căci unu spiritu alesu, cunoscință și pricepere *în* tâlcuirea visuriloru, în spunerea celoru ascunse, și în deslegarea noduriloru, este în acelu Danielu, pre care regele l'a numitu Belteșazzaru; acumu *đeci* să se chiāme Danielu, și-ți va areta deslegarea.
- 13 Atuncea Danielu fu dusu înaintea regelui. Și regele luādu cuvēntulu, a đisu cătră Danielu: Tu *esci* acelu Danielu, dintre fiii celoru duși prinși din Iuda, pre cari i-a dusu din Iudea regele, părințele meu? Audi-
- 14

t'amu de tine, că spiritulu đeiloru *este* în tine, și *că* s'a găsitu în tine lumină, pricipere și înțelepciune alé-să. Și acumu fost'au duși înaintea mea înțelepții, și descântătorii, ca să cetescă scrisórea acésta și să-mi arete deslegarea ei; dară n'au pututu să arete deslegarea lucrului. Și eu amu auditu de tine, că poți să tâlcuesci și să deslegi nodurile; și acumu, de poți sa cetesci scrisórea, și să-mi areți deslegarea ei, cu purpură vei fi îmbrăcatu, și lanțu de auru *se va pune* pe grumazulu teu, și ca alu treilea vei domni în regatu.

Atunci a respunsu Danielu, și a đisu înaintea regelui: Darurile tale remână-ți, și dă altuia resplătirile tale; dară eu voiu ceti regelui scrisórea și-i voiu areta deslegarea. Tu, rege! Dumneđeulu celu pré-Înaltu a datu lui Nebucodonesoru, părintele teu, regatu și marime și marire și onóre. Și de mărimea, ce i-a datu lui, tóte popórele, națiunile și limbele tremurau și se înfricoșau înaintea lui; pre cine voiă, omoria, și pre cine voiă, lăsa să trăescă; și pre cine voiă, înălța; și pre cine voiă, umilia. Dară cându ânima lui s'a înălțatu, și spiritulu seu s'a împe-tritu în mândriă, fu aruncatu din tronulu seu de rege, și marirea sa se depărtă de la d'insulu. Și fu alungatu d'între fiii ómeniloru; ânima lui se făcu ca a féreloru, și locuința lui *era* cu asinii sēlbatici; cu érbă se hrănia ca boii, și corpulu seu se adăpa din roua ceriului, pēnē ce a cunoscutu, că Dumneđeulu celu Pré-Înaltu domnesce preste regatele ómeniloru, și pune preste d'insele pre cine vo-esce. Și tu, fiulu seu, Belșazzaru, nu ți-ai umilitu ânima ta, deși cunosceai tóte acestea; Dară te-ai ridicatu asupra Domnului ceriului; și vasele casei sale s'au adusu înaintea ta, și ați bēutu vinu cu d'insele, tu și mai marii tei, femeele tale și concubinele tale; și ai lădatu pre đei *vostri* de argintu și de auru, de aramă, de feru, de lemnu și de pétră, cari nici nu vēdu, nici nu audu, nici nu înțelegu; éru pre Dumneđeulu, în mâna căruia *este* suflarea ta, și *în*

puterea lui toate căile tale, nu l'ai
24 măritu. De aceea s'a tramesu de d'insu-
lulu *acéstă* parte de mână, și s'a
scrisu scrisórea *acéstă*.

25 Și *acéstă este* scrisórea, care s'a
scrisu: Mene, (*numeratu*), Mene, Te-
kelu (*cumpenitu*), Ufarsinu (*părți*).

26 *Acéstă este* deslegarea lucrului: Me-
ne: a număratu Dumneșeu regatulu
27 teu, și i-a pusu sfârșitu. Tekelu: esci
cumpenitu în cumpână, și aflatu pré
28 ușoru; Peresu: s'a despărțitu rega-
tulu teu, și s'a datu Meșiloru și Per-
șiloru.

29 Atuncea a ordinaru regele Belșaz-
zaru, și au îmbrăcatu pre Danielu
cu purpură, și *au pusu* lanțu de auru
pe grumazulu seu, și prochiămatu-
s'a, că elu va domni alu treilea în
regatu.

30 În aceeași nópte fu ucisu Belșaz-
zaru, regele Chaldeiloru.

31 Și Dariu Medulu a luat regatulu
fiindu ca de șese-deci și duoi de ani.

CAP. 6.

Conjurarea președinților și a mai marilor asupra
lui Danielu, care este aruncatu într'o pescera de
lei, și păstratu în viață într'unu chipu minuat.

1 Plăcut'a lui Dariu să pună preste
regatu o suta două-deci de satrapi,
2 ca să fie preste totu regatulu. Și
preste ei trei guvernători (dintre
cari unulu era Danielu), ca să se dee
séma acestoru satrapii, ca să nu se
3 facă nici o pagubă regelui. Atuncea
Danielu întrecu pre guvernători și
pre satrapi; căci într'insulu *era* unu
spiritu alesu; și regele cugetă să-
lu pună preste totu regatulu.

4 Atuncea guvernătorii și satrapii
căutară să afle ceva asupra lui Da-
nieluprivitoru la *lucrurile* regatului;
dară nu putură afla nimicu, nici unu
greșu; căci era credinciosu, și nu se
5 afla în elu nici vină, nici greșu. A-
tunci au șisu ómenii acestia: Nu
vom afla nimicu asupra lui Danie-
lu, afară dóră de nu vom afla *ceva*
asupră-i față cu legea Dumneșeu-
lui seu.

6 Atuncea guvernătorii și satrapii
acestia se adunară la rege, și vor-
biră așa către elu: Rege, Dariu, în
7 eternu să trăiesci! Toți guvernătorii

regatului, diregătorii și satrapii, con-
siliarii și mai marii s'au svătuitu să
așede o lege domnască, și să dee o
aspră oprire, că ori-cine va face ru-
găciune vre-unui deșeu unui omu
până în trei-deci de zile, fără de câtu
numai ție, rege, acela să se arunce
în grópa leiloru. Și acumu rege, pune 8
oprire, și iscălesce scrisórea *acéstă*,
ca să nu se schimbe, după legea
Meșiloru și a Perșiloru, care nu se
póte desființa. Deci regele Dariu a 9
iscălitu scrisórea și oprirea.

Și Danielu, cumu a cunoscutu că 10
s'a iscălitu scrisórea, a intratu în
casa sa; și ferestrele cămării sale
din partea către Ierusalimu deschise
fiindu, ingenunchiă pre genunchiele
sale de trei ori pe zi, rugându-se și
mulțumindu Dumneșeu lui seu, cumu
făcea mai înainte.

Atunci ómenii aceia se adunară, 11
afară pre Danielu făcendu rugăciune
și cereri Dumneșeu lui seu. A- 12
tuncea se apropiară, și vorbiră în-
aintea regelui de oprirea regelui,
dicendu: Au n'ai iscălitu o oprire,
că totu omulu, care aru face *rugă-
ciune* vre-unui deșeu unui omu
până în trei-deci de zile, fără de câtu
numai ție, rege, să se arunce în grópa
leiloru! Regele răspundendu, dișe:
Adevăratu *este* cuvântulu, după le-
gea Meșiloru și a Perșiloru, care nu
se póte desființa. Atunci au răspunsu 13
și au dișu regelui: Danielu, celu din
fiii celoru duși prinși din Iuda, n'a
ținutu nici o sémă de tine, rege, nici
de oprirea ce tu ai iscălitu, ci-și face
rugăciunea sa de trei ori pe zi.

Atuncea regele, cumu auđi *aceste* 14
cuvinte, s'a supăratu fórte pe sine
însu-și, și-și îndrepta gândulu la Da-
niel, ca să-l scape și până la a-
apusulu sórelui stărui să-l scape.
Atunci ómenii acestia se adunară la 15
rege, și vorbiră regelui: Scii, rege,
că legea Meșiloru și a Perșiloru *este*:
Nici o oprire séu lege ce o face re-
gele, nu se póte desființa? Atuncea 16
regele a ordinaru, și l'au dusu pre Da-
niel, și l'au aruncatu în grópa lei-
loru. *Éru* regele a vorbitu, și a dișu
lui Danielu: Dumneșeu lui teu, pre
care tu necurmatu 'lu serverci, acela

- 17 te va scăpa. Și s'a adusu o pétră, și s'a pusu pe gura grópei; și regele a sigilat'o cu însuși sigilulu seu, și cu sigilulu fruntașiloru sei, ca să nu se schimbe nimicu în privința lui
- 18 Danielu. Atuncea regele s'a dusu la palatulu seu, și a petrecutu nóptea în ajunu, și nu i s'a adusu nici o concubină; și somnulu seu a fugitu de la d'insulu.
- 19 Éru regele s'a sculatu în diarea demâneței, și s'a dusu în grabă la grópa
- 20 leiloru. Și cându a sositu la grópă, a strigatu cu vóce plângétóre pre Danielu; și regele luându cuvântulu, a ȑisu lui Danielu: Danielu, servulu Dumneȑeului celui viu, Dumneȑeulu teu, pre care tu necurmatu 'lu servesci, putut'a óre să te scape de lei?
- 21 Atunci a vorbitu Danielu cătră rege:
- 22 Rege, în eternu să trăesci! Dumneȑeulu meu a trămesu pre ângerulu seu, și a astupatu gura leiloru, și nu m'au vêtămatu; căci în mine s'a aflu înaintea lui nevinováȑiă; și chiaru înaintea ta, o rege, n'amu făcutu nici unu greșu. Atuncea regele s'a bucuratu fórté de elu, și a ordinaru să scótă pre Danielu din grópă. Deci Danielu fu scosu din grópă, și nici o vêtămăre nu s'a aflu în elu, pentru că avea credinȑă în Dumneȑeulu seu.
- 24 Atuncea regele a ordinaru, și au adusu pre ómenii aceia, cari pêrîseră pre Danielu, și i-au aruncatu în grópa leiloru, pre d'înșii, pre copiii loru, și pre femeele loru, și mai 'nainte de a ajunge la fundulu grópei, lei i-au apucatu, și li-au mênunȑitu tóte ósele loru.
- 25 Atunci a scrisu regele Dariu cătră tóte popórele, naȑiunile și limbele ce locuiau preste totu pămêntulu: Pacea să se înmulȑescă voui! Se dă ordinu de la mine, că în totă întinderea regatului meu să tremure ómenii și să se témă de Dumneȑeulu celu viu, și numai elu trăesce în eternu, și regatulu seu nu se va sfărîma, și domnia lui va fi pêné la sfârșitu. Elu scapă și mântue, și face semne și minuni în ceriu și pe pămêntu, elu care a scăpatu pre Danielu din puterea leiloru.

Așa a prosperatu Danielu în domnia lui Dariu și în domnia lui Ciru, Persulu.

CAP. 7.

Visiune simbolică de cele patru fêre și de judecata loru.

În anulu ântéiu alu lui Belșazzaru, regele Babilonului, avut'a Danielu unu visu și visiuni ale capului seu pe patulu seu; și a scrisu visulu, și a istorisitu lucrurile cele mai însemnate.

Danielu a vorbitu, și a ȑisu: Priviamu în visiunea mea de nópte, și éccé, cele patru vânturi ale ceriului au năvălitu asupra mărei celei mari. Și patru fêre mari, deosebite una de alta, s'au suitu din mare. Cea d'ântéia *era* ca unu leu; și avea aripi de vulturu; o priviamu, pêné ce i s'au smulsu aripele ei; și sculându-se de la pămêntu, a statu pe pecióre ca unu omu, și i s'a datu ânimă de omu. Și éccé, *apoi* a dua fêră, asemenea unui ursu, care s'a sculatu pe o cóstă, și *avea* trei cóste în gura sa între dinȑii sei; și așa i se ȑicea: Scólăte, mânâncă cãrnuri multe. După acésta priviamu, și éccé, alta ca unu pardosu, avêndu pe spatele sale patru aripi de pasere; și fêra avea și patru capete; și i se dădu domnia. După aceea priviamu în visiunile de nópte, și éccé, o a patra fêră înspăimêntátóre, gróznică și tare fórté; și avea dinȑi mari de feru; mânca și sdrumica, și remășita o călca în peciórele sale; și acésta *era* deosebită de tóte fêrele cele de dinaintea ei; și avea ȑece córne. Priviamu córnelé, și éccé, unu altu cornu micu a eșitu dintr'însele, de dinaintea căruia trei din córnelé cele d'ântéie se smulseră; și éccé, în cornulu acesta *erau* ochi ca ochii de omu, și gură, care vorbia lucruri sumeȑe.

Priviamu pêné ce s'au aședatu tronurile, și a ședutu celu vechiu de ȑile, alu căruia vestmêntu *era* albu ca omêntulu, și perii capului seu ca lâna cea curată; tronulu seu *era* ca para focului, roȑele sale ca foculu celu arȑetoru. Fluvii de focu treceau și se revêrsau pe dinaintea lui; mrii

de mii 'lu serviau, și miriade de miriade stăteau înaintea lui; judecata s'a ținutu, și cărțile s'au deschisu. Priviamu atuncea, pentru vuetulu cuvintelor sumețe, ce vorbia cornulu, și priviamu pênă ce s'a ucisu féra, și corpulu ei s'a perdutu și s'a datu focului spre ardere. Cătu pentru cele-l-alte fére, li s'a redicatu domnia; dară viéța li s'a îndelungitu pênă la unu timpu și anotimpu.

13 Vêdutu'amu în visiunile de nópte, și éccé, *unulu* ca fiulu de omu venia pe nuorii ceriului, și a ajunsu la celu vechiu de dîle, și l'a dusu înaintea lui. Și i s'a datu domnia, mărirea și regatulu, ca să-lu servéscă tóte popórele, națiunile și limbele; domnia lui *va fi* domniă eternă, care nu va trece, și regatulu lui nu se va sfărîma.

15 Eu Danielu întristatu-m'amu în sufletulu meu în lăintrulu corpului meu, și visiunile capului meu m'au turburatu. Apropiatu-m'amu de unulu, care era de față, și căutam de la elu deslegarea tuturor acestora. Și mi-a spus'o, și mi-a făcutu sciută deslegarea lucrurilor. Aceste fére mari, cari *sunt* patru, sunt patru regi, *cari* se voru redica din pămêntu.

18 Dară sântii celui Pré-Înaltu voru lua regatulu, și voru stépâni regatulu în eternu, da, în eternu și perpetuu.

19 Atuncea voit'amu să cunoscă însemnarea férei a patra, care era deosebită de tóte cele-l-alte, și preste măsură gróznică, ai cărei dinți *erau* de feru, și unghiele ei *de* aramă; mânca, sdrumica și remășițele le călca în peciórele sale; Și despre cele de ce corne ce *erau* în capulu ei, și *despre* celu-l-altu ce a eşitu, și dinaintea cărui au cădutu trei; *de* cornulu acela, *dicu*, ce avea ochi, și gură care vorbia lucruri sumețe, a cărui privire *era* mai gróznică decâtu a soșiloru sei. Priviamu, și cornulu acela făcea resbelu cu sântii, și i-i învingea; Pênă ce a venitu celu vechiu de dîle, și s'a datu judecata la sântii celui Pré-Înaltu; și timpulu a sositu, că sântii au luat în stépânire regatulu.

23 Și așa a disu: Féra a patra va fi

alu patrulea regatu pe pămêntu, care va fi deosebitu de tóte regatele, și va sfășia totu pămêntulu, 'lu va călca, și-lu va sdrumica. Și cele de ce corne *sunt* de ce regi, *cari* se voru redica din regatulu acesta, și în urma loru altulu se va redica; și acesta se va deosebí din cele d'ântéiu, și va supune trei regi. Și va vorbi cuvinte asupra celui Pré-Înaltu, va urmări pre sântii celui Pré-Înaltu, și va cugeta să schimbe timpurile și legile; și *sântii* se voru da în mâna lui pênă la unu timpu, la timpuri și jumătate de timpu. Dară judecata se va ținé, și se va depărta domnia lui, spre a se sfărîma și nimici pênă la sfârșitu. Și domnia și puterea, și măreția regatelor de subu totu ceriulu, se va da poporului sântiloru celui Pré-Înaltu, a cărui domniă *va fi* domniă eternă, și tóte puterile 'lu voru servi și-lu voru asculta.

Pênă aici este sfârșitul lucrului. Încătu despre mine Danielu, gândurile mele multu m'au turburatu, și față mi s'a schimbatu; dară păzit'amu lucrulu în ânima mea.

CAP. 8.

Visiunea simbolică cu berbecele și ciapulu și tâlcuirea ei.

În alu treilea anu alu domniei regelui Belșazzaru o visiune mi s'a aretatu, mie, lui Danielu, după aceea care mi s'a aretatu mai 'nainte.

Amu vëdutu în visiune, și cându amu vëdutu, eramu în Șusanu *cetatea* palatului din provincia Elamu; vëdutu'amu în visiune, și eramu lîngă rîulu Ulai. Și redicându ochii mei, amu vëdutu, și éccé, sta înaintea rîului unu berbece cu *duoë* corne; și cornele *erau* înalte, dară unulu mai înaltu decâtu celu-l-altu; și celu mai înaltu crescuse mai pe urmă. Vëdutu'amu berbecele împungêndu *cu* cornele cătră apusu, și mēdă-nópte și mēdă-đi; și nici o féra nu putea să-i stee înainte, și nu *era* cine să scape din mâna sa; ci făcea duple voînța sa, și s'a măritu.

Éru cumu luamu sémă, éccé, unu ciapu venia de la apusu preste față a totu pămêntulu, și nu atîngea pă-

- mântulu; și ȋiapulu *avea* unu cornu
 6 însemnatu între ochii sei. Și a venit
 pêne la berbecele celu cu *duoë* córne,
 pre care-lu vădusemu stându lîngă
 rîu, și s'a răpeditu asupra lui în fu-
 7 ria puterei sale. Și l'amu vădutu, *că*
 s'a apropiatu de berbece, s'a încrun-
 tatu asupră-i, a lovit pre berbece,
 și i-a frântu amînduoë córnel; și
 nu era putere în berbece, ca să stee
 înaintea lui; ci acesta, lu aruncă la
 pămêntu, și-lu călcă în *pecióre*; și
 nu era cine să scape pre berbece din
 8 mîna lui. Și ȋiapulu s'a măritu fôr-
 te, și cumu s'a împuternicitu, *i* s'a
 frântu cornulu celu mare; și în lo-
 cululuiau crescutu *alte* patru însem-
 nate cătră cele patru vînturi ale ce-
 9 riului. Și dintr'unulu din ele a eşitu
 unu cornu micu, ce s'a măritu fôrte
 cătră mēdă-ȋi, cătră resăritu, și că-
 10 tră *pămêntulu* celu mărētu. Și s'a
 măritu pêne la ostirea ceriului; și a
 aruncatu la pămêntu *o parte* din o-
 11 stire și din stele, și le-a călcatu. S'a
 măritu chiaru pêne la mai marele
 ostirei; și s'a desființatu *sacrificiulu*
 celu perpetuu alu seu, și loculu sanc-
 tuarulu seu s'a aruncatu *la pămêntu*.
 12 Și o ôste împreună cu *sacrificiulu*
 celu perpetuu s'a datu celui nelegiu-
 itu, carea aruncatu la pămêntu ade-
 vărulu; a încercatu *multe*, și a is-
 butitu.
- 13 Atunci amu aȋditu unu sântu vor-
 bindu; și unu altu sântu *care* vorbia
 cătră celu nenumitu ce vorbia: Pêne
 cîndu *va ȋiné* visiunea *despre sacri-*
ficiulu perpetuu, și *despre* nelegiui-
 rea pustiitóre, și darea spre călcare
 14 a sanctuarulu și a oștirei? Și a ȋisu
 cătră mine: Pêne la duoë mii și trei
 sute ȋile-noptimi; atuncea sanctua-
 rulu va birui.
- 15 Și cîndu eu Danielu vedeamu vi-
 siunea, și cercetamu înȋelesulu, a-
 tunci, *éccē*, a statu înaintea mea unu
 16 chipu de omu; Și amu aȋditu vóce
 de omu în meȋiloculu *rîului* Ulai,
 care striga și ȋicea: Gabriele, fă pre
omulu acesta să înȋelégă visiunea.
- 17 Și a venit aprópe *de loculu* unde
 stamu; și cîndu a venit, m'amu
 înfricoșatu, și amu căȋdutu pe faȋa
 mea; éru elu ȋis'a cătră mine: Ié

aminte, fiulu omului; căci visiunea
este pentru timpul sfârșitulu. Și 18
 pe cîndu vorbia cătră mine, căȋ-
 t'amu amēțitu cu faȋa mea la pă-
 mēntu; dară atinsu-m'a, și m'a fă-
 cutu să stau *dreptu*. Și a ȋisu: Éccē, 19
 eu te voi face să cunosci ceea ce
 se va întēpla în mânia cea mai din
 urmă; căci *ȋintesce* la timpul hotă-
 rîtu alu sfârșitulu.

Berbecele cel'ai vădutu, care avea 20
duoë córne, *sînt* regii Mediei și a
 Persiei. Și ȋiapulu celu pērosu *este* 21
 regele Greciei; și cornulu celu mare
 dintre ochii sei *este* celu ântēiu rege.
 Éru despre aceea, că s'a frântu, și 22
 au crescutu patru în loculu seu,
arētă că patru regate se voru redica
 din *acéstă* naȋiune; dară nu duple
 puterea lui. Și în timpurile cele din 23
 urmă ale domniei lor, cîndu nele-
 giuirile voru fi pline, se va scula unu
 rege cumplitu la faȋă și priceputu
 în uneltiri. Și puterea lui va fi tare, 24
 dară nu prin chiaru puterea sa; și
 în chipu minunatu va strica, va în-
 cerca *multe*, va isbuti, și va nimici
 pre cei puternici și pre poporulu sân-
 țiloru. Și prin măestriele sale va face 25
 să isbutescă înșelăciunea în mana sa;
 se va sumeȋi în ânima sa, și în pace
 va nimici pre mulȋ; și se va redica
 chiaru asupra Mai-marelu mariloru;
 dară se va frânge fără mână. Și vi- 26
 siunea despre ȋile-noptimi ce ȋi s'a
 ȋisu *este* adevărată; tu deci sigiléză
 visiunea, că *se va împlini* după mul-
 te ȋile.

Și eu Danielu amu leșinatu, și amu 27
 fostu bolnavu *câte-va* ȋile; după a-
 ceea m'amu sculatu, și făceamu lu-
 crurile regelui; dară eramu uimitu
 de visiune, și nu *era* cine să o pricépă.

CAP. 9.

Rugămîntea lui Danielu pentru reîntorcerea poporu-
 lui seu, și descoperiri dumnezeesce, date lui dreptu
 răspunsu.

În anulu ântēiu alu lui Darius, fiulu 1
 lui Ahasveru, din seminȋia Meȋiloru,
 care și domni preste regatulu Chal-
 deiloru; În anulu d'ântēiu alu dom- 2
 niei sale, eu Danielu amu înȋelesu
 din cărȋi numerulu aniloru, pentru
 cari cuvêntulu lui Iehova a fostu
 cătră Ieremia profetulu, că elu aru

împlini șapte-șeci de ani de pustiire
 3 a Ierusalimului. Și amu îndreptatu
 fația mea cătră Domnulu, Dumneșeu,
 ca să cautu prin rugăciune și cereri,
 4 prin ajunare, *prin îmbrăcare* în sacu
 și în cenușă; Și m'amu rugatu de
 Iehova, Dumneșeuulu meu, m'amu
 mărturisitu, și amu ăisu:

O Dómnne, Dumneșeuulu celu mare
 și înfricoșatu, celu ce păstrează legă-
 5 mântulu și îndurarea cătră cei ce-lu
 iubescu și păzescu ordinele sale, Noi
 amu păcătuitu și amu făcutu fără-
 de-legi, amu nelegiuitu, ne-amu res-
 6 culatu, și ne-amu depărtatu de la
 ordinele și de la judecățele tale; Și
 n'amu ascultatu de servii tei, pro-
 feții, cari au vorbitu în numele teu
 cătră regii nostri, mai marii nostri,
 și părinții nostri, și cătră totu popo-
 7 rulu țerei. A ta, Dómnne, *este* drep-
 tatea, éru noui rușinea feței, ca în
 ăia acésta, bărbaților lui Iuda și
 locuitorilor Ierusalimului și a totu
 Israelulu, *celoru* de aprópe și *celoru*
 de departe, în toate țerele unde i-ai
 alungatu pre d'înșii, pentru abaterile
 8 lor, *cu* cari s'au abătulu de la tine.
 Dómnne, noui ni *este* rușinea feței, re-
 9 giloru nostri, mai mariloru nostri, și
 părinților nostri, fiinducă ție ți-
 amu păcătuitu. La Domnulu, Dum-
 neșeuulu nostru, *sunt* îndurările și
 ertăciunile; căci ne-amu resculatu
 10 asupră-i. Și n'amu ascultatu de vócea
 lui Iehová, Dumneșeuulu nostru, ca
 să âmbłamu în legile lui, pre cari ni
 le-a pusu înainte prin servii sei, pro-
 11 feții. Ci totu Israelulu a călcatu le-
 gea ta, și s'a abătutu, neascultându
 vócea ta; de aceea s'a vërsatu asu-
 pra noastră blăstemulu și jurământulu
 celu scrisu în legea lui Moisi, ser-
 vulu lui Dumneșeu; căci amu păcă-
 12 tuitu asupră-i. Și a împlinitu cuvîn-
 tele sale, pre cari le-a vorbitu asupra
 noastră și asupra judecătoriloru no-
 stri, cari ne-au judecatu, aducându
 asupra noastră nenorocire mare, în-
 câtu nu s'a întêmplatu subu totu ce-
 riulu ce s'a întêmplatu în Ierusalimu.
 13 Cumu *este* scrisu în legea lui Moisi,
 tótă nenorocirea acésta a venitu a-
 supra noastră; cu toate acestea nu ne-
 amu rugatu de Iehova, Dumneșeuulu

nostru, nici nu ne-amu întorsu de
 la fără-de-legile nóstre și nici nu
 amu luatu aminte la adevêrulu teu.
 Deci Iehova a veghiatu asupra ne- 14
 norocirei, și a adus'o preste noi;
 căci Iehova, Dumneșeuulu nostru, *este*
 dreptu în toate faptele sale, câte le
 face; căci noi n'amu ascultatu de
 vócea sa. Și acumu, Dómnne, Dum- 15
 neșeuulu nostru, celu ce ai scosu
 poporulu teu din pământulu Egip-
 tului cu mână tare, și ți-ai făcutu
 nume, ca în ăia noastră, păcătuit'amu
 și amu nelegiuitu. Dómnne, dupre 16
 toate dreptățile tale să se întórcă,
 rogu-te, mânia ta și furia ta de la ce-
 tatea ta, Ierusalimulu, muntele teu
 celu sântu; căci pentru păcatele nó-
 stre, și pentru fără-de-legile părin-
 țiloru nostri, Ierusalimulu și popo-
 rulu teu *au ajunsu* de ocară tuturoru
 celoru dimprejurulu nostru. Și acu- 17
 mu, ascultă, Dumneșeuulu nostru, ru-
 găciunea servulu teu, și cererile sale,
 și pentru *tine*, Dómnne, fă să lucéscă
 fația ta asupra sanctuarulu teu celui
 pustiitu. Plécă, Dumneșeuulu meu, 18
 urechia ta, și ascultă; deschide ochii
 tei, și veđi pustiirile nóstre, și ceta-
 tea care s'a numitu dupre numele
 teu; căci noi nu aducemu rugăciu-
 nile nóstre înaintea ta pentru drep-
 tățile nóstre, ci pentru multele tale
 îndurări. Dómnne, ascultă; Dómnne 19
 iértă; Dómnne, ađi, și fă; nu întâr-
 ăia, pentru *tine*, Dumneșeuulu meu,
 căci dupre numele teu se numesce
 cetatea ta și poporulu teu.

Și pre-cându încă vorbiamu, și mă 20
 rugamu, și mărturisiamu păcatulu
 meu și păcatulu poporulu meu Isra-
 elu, și aduceamu cererea mea ina-
 intea lui Iehova, Dumneșeuulu meu,
 pentru muntele celu sântu alu Dum-
 neșeuulu meu; Da, pre-cându încă 21
 vorbiamu în rugăciune, bărbatulu
 Gabrielu, pre care-lu vëđusemu în
 visiune mai 'nainte, lucindu în stră-
 lucire, s'a atinsu de mine camu pe
 la óra sacrificiulu de séră. Și m'a 22
 învêțatu, a vorbitu cu mine, și a ăi-
 su: Daniele, eșit'amu, ca să-ți dau pri-
 cepere. La începutulu rugăciuniloru 23
 tale a eșitu cuvântulu, și eu amu
 venitu să ți-lu aretu; (căci tu *esci*

ubitu fôrte); de aceea înțelege cu-
 24 vântulu și pricepe visiunea. Șepte-
 deci de septemâni s'au hotărîtu asu-
 pra poporului teu, și asupra cetăței
 tale celei sânte, pentru oprirea fără-
 de-legei, pentru nimicirea păcatelor,
 pentru espiarea nedreptăței, și întro-
 ducerea dreptăței celei eterne; pentru
 sigilarea visiunei și profețirea și un-
 25 gerea Sânteii Sântelor. Cunoște deci
 și înțelege, că de la eșirea cuvântului
 pentru rezidirea Ierusalimului pînă
 a celu Unsu, domnu, șapte șapte-
 mîni voru fi, și șese-deci și două de
 septemâni voru fi; rezidi-se-vor și zi-
 durile și chiaru în timpuri de strîmto-
 rare. Și după șese-deci și două de sep-
 26 temâni celu Unsu va fi stêrpitu; și nici
 unu urmașu nu va avé; și poporul
 domnului, care va veni, va nimici ceta-
 tea și sanctuarulu; și sfârșitul ei
 va fi ca cu potopulu, și pustiirile
 sînt hotărîte pînă la sfârșitul res-
 27 belului. Și va face legămîntu tare cu
 mulți într'o septemână: și la medi-
 loculu septemânei va face să înce-
 teze sacrificiulu și darulu de pâne,
 ș pe aripa templului va fi urîciunea
 pustiitoare, și pînă ce nimicirea ho-
 tărîta se va revêrsa asupra celui pu-
 stiitoru.

CAP. 10—12.

Visiunea lui Danielu cu ângerulu și descoperiri
 A date de dînsulu.

1 În anulu alu treilea alu lui Ciru, re-
 gele Persiei, unu cuvîntu fu desco-
 peritu lui Danielu, alu cărui nume
 era Belteșazzaru; cuvîntulu fu ade-
 vêratu, și lupta fu mare; și a price-
 putu cuvîntulu, și a înțelesu visi-
 2 nea. În dîlele acelea eu Danielu amu
 fostu în jale trei septemâni de dîle.
 3 Pâne plăcută n'amu mîncatu, și carne
 și vinu n'au întratu în gura mea, nici
 m'amu unsu de locu, pînă la deplini-
 rea celoru trei septemâni de dîle.
 4 Și a două-deci și patra dî a lunei
 ântēia, cîndu mă aflamu la malulu
 fluviului celui mare, anume Tigrulu,
 5 Redicat'amu ochii mei, și amu vî-
 dutu, și éccē, unu omu îmbrăcatu
 într'unu vestmîntu de inu, și cîpsele
 lui încinse cu auru curatu de Ufazu.
 6 Și corpulu seu ca crisolitul, și fația

sa ca privirea fulgerului, și ochii sei
 ca făclii de focu, brațiele sale și pe-
 ciórele sale ca privirea aramei lu-
 struite, și sunetulu cuvintelor sale
 ca vuetulu unei mulțimi.

Și numai eu singuru Danielu amu 7
 vîdutu visiunea; căci bărbații ce
 erau cu mine n'au vîdutu visiunea,
 ci frică mare a cădutu preste d'însii,
 și au fugitu, ca să se ascundă. Deci 8
 remas'amu singuru, și amu vîdutu
 acéstă mare visiune, și n'a remasu
 putere în mine; și frumuseța pute-
 rei mele se schimbă în sluteniă, și nu
 mi-au mai remasu puteri. Căci au- 9
 dîsemu vócea cuvintelor sale, și
 cîndu auziu vócea cuvintelor sale,
 cădui ametit pe fația mea, și fația
 mea pe pămîntu. Și éccē, o mână s'a 10
 atinsu de mine, care m'a pusu pe
 genunchiele mele, și pe palmele mî-
 neloru mele; Și a dîsu cătră mine: 11
 Daniele, bărbatu iubit fôrte, ie
 aminte la cuvintele ce-ți voi vorbi,
 și stăi dreptu; căci sînt tramesu
 acumu cătră tine. Și cîndu a vorbitu
 cu mine cuvîntulu acesta, amu statu
 tremurîndu. Și mi-a dîsu: Nu te te- 12
 me, Daniele, căci din dîua ântēia, de
 cîndu ți-ai îndreptatu ânima ta spre
 înțelegerea acestoru lucruri și a te
 umili înaintea Dumneșului teu, au-
 dîtu-s'au cuvintele tale, și eu amu
 venitu pentru cuvintele tale; Dară 13
 patronulu regatului Persiei mi s'a
 împotrîvitu două-deci și una de dîle;
 dară éccē, Mihaelu, unulu din cei
 mai mari ângeri, a venitu să mă aju-
 te; și eu amu remasu acolo lîngă
 regii Persiei. Și amu venitu să te facu 14
 să înțelegi ceea ce se va întêmpla po-
 porului teu în dîlele de apoi; căci vi-
 siunea este încă pentru multe dîle.

Și pre-cîndu vorbia aceste cuvinte 15
 cătră mine, pus'amu fația mea la pă-
 mîntu, și amu ametit. Și éccē, unulu 16
 în chipulu filoru omului s'a atinsu
 de buzele mele; atuncea deschis'amu
 gura mea, și amu vorbitu; și amu
 dîsu cătră celu ce sta înaintea mea:
 Domnulu meu, din cauza visiunei
 dureri venit'au asupra-mi, și nu mi-
 au mai remasu puteri. Și cumu pôte 17
 servulu domnului meu să vorbescă
 cu unu astu-feliu de domnu? Și cătu

- pentru mine, de acumu n'a mai re-
masu în mine nici o putere, ba și
nici suflare n'a re masu în mine.
- 18 Și éráși s'a atinsu de mine *celu*
asemenea omului, și m'a împuterni-
19 citu; Și a ȑisu: Nu te teme, bărbatu
iubitufórte; pace ție; îmbărbăteză-te,
da, îmbărbăteză-te! Și pre-cându
vorbia cătră mine, m'amu întăritu,
și amu ȑisu: Să vorbescă domnulu
meu, căci m'ai întăritu.
- 20 Și a ȑisu: Scii de ce amu venitu
la tine? și acumu mă voiu întórce
să mă batu cu patronulu Persiei; și
cându voiu eși, éccě, patronulu Gre-
21 ciei va veni, — Dară 'ți voiu da în
scire ce este scrisu în Scriptura ade-
vărului, și nu *este* nimenea cine să
mă ajute întru acéstea fără numai
Mihaelu, patronulu vostru.
- 1 Și în anulu ântěiu alu lui Dariu, Me-
dululu, stăteamu, ca să-lu întărescu
și să-lu împuternicescu.
- 2 Și acumu 'ți voiu spune adevěru-
lu; éccě, încă trei regi se voru redica
în Persia; și alu patrulea va fi multu
mai avutu decâtu toți; și după ce se
va întări prin averea sa, va redica
pre toți asupra regatului Greciei.
- 3 Și se va redica unu rege vitěsu,
și va domni cu putere mare, și va
4 face duple voia sa. Și cumu se va
întări, regatulu seu se va îmbucăți,
și se va împărți în cele patru vên-
turi ale ceriului; dară nu pentru ur-
mașii sei, nici duple domnia ce elu
a domnitu; căci regatulu seu se va
stěrpi, și *se va da* altoru afară de
acestia.
- 5 Și regele de la mēdă-ȑi se va în-
tări; și *înca unulu* din mai marii sei,
și acesta va învinge pre acela, și va
domni; și domnia sa *va fi* o domniă
6 mare. Și după câți-va ani voru face lě-
găměntu *între ei*; căci flica regelui de
la mēdă-ȑi va veni cătră regele de la
mēdă-nópte, ca să facă învoire; dară
ea nu va păstra puterea braȑiului, și
nici elu nici puterea sa nu va sta;
ci va fi dată ea și cei ce au adus'o
și celu născutu din ea, și celu ce o
7 sprijinia în *acele* timpuri. Dară se
va redica în locul aceluia o vlăstare
din rădicinele ei, care venindu cu
putere, va năvăli în întăririle rege-
lui de la mēdă-nópte, le va bate, și
va birui; Și va duce în Egiptu prinși 8
chiaru și pre ȑeii loru cu chipurile
cele věrsate ale loru, cu vasele loru
cele preȑiose de argintu, și de aur;
atunci elu va lăsa *în pace câti-va*
anipre regele de la mēdă-nópte. Éru 9
acesta va intra în regatulu regelui
de la mēdă-ȑi, dară se va înturna în
țěra sa.
- Éru fiii aceluia se voru scula *la* 10
resbelu, și voru aduna mulțime de
osti mari; și *unulu din ei* va veni, va
potopi, și se va revěrsa; dară éráși
va veni, si se va scula *la resbelu* pē-
nă la întăririle lui. Atuncea regele 11
de la mēdă-ȑi se va înfuria, va eși,
și se va bate cu elu, cu regele de la
mēdă-nópte; care va redica *la bătaiă*
o mulțime mare; dară mulțimea va
fi dată în mâna acestui *de la mēdă-ȑi*.
Și după ce va lua mulțimea, 12
ânama sa se va sumeți; și va stěrpi
ȑeci de mii; dară nu se va împuter-
nici *prin acésta*; Căci regele de la 13
mēdă-nopte éráși se va întórce, și va
redica o mulțime mai mare de cătu
cea d'ântěiu, și va veni cu furiă
după câți-va ani cu óste mare
și cu avuȑiă mare. Și în acele 14
timpuri se voru scula mulți asupra
regelui de la mēdă-ȑi; și din popo-
rulu teu se voru redica cei aprigi,
ca să împliněscă visiunea; dară voru
căde. Așa regele de la mēdă-nópte 15
va veni, va redica valuri, și va cu-
prinde cetăți întărite; și puterile ce-
lui de mēdă-ȑi nu se voru mai îm-
potrivi, nici mulțimea aleșiloru sei,
și nu *va fi* putere de împotrivire.
Dară celu ce va veni asupra-i va face 16
duple voia sa, și nu *va fi* cine să stee
înaintea lui; și va sta în pământulu celu
măreȑu, și *va fi* cu totul în mânele
sale. Și va îndrepta faȑia sa, ca să 17
între cu puterea întregului seu re-
gatu, și va face cu d'însulu învoire;
și-i va da fěta *uneia* din femeele *sale*,
ca să strice țěra, dară ea nu va sta
în partea lui, nici va fi pentru elu.
Apoi va întórce faȑia sa cătră însule, 18
și va cuprinde multe; dară o căpi-
teniă va face să înceteze ocara fă-
cută lui, și afară *de acésta* 'i va res-

19 plăti ocara lui. Atuncea va întorče fația sa cătră întăririle țerei sale; dară se va potecni, vă căde, și nu se va mai afla.

20 Și în loculul său se va redica unulu care va face să trecă unu strîngătoru de daru *prin* podóba regatului; dară în puține zile se va nimici, *dară* nu

21 în urgiă, nici în resbelu. Și în loculul seuse va redica unu omu de desprețu, căruia nu s'a hotărîtu onórea de rege; dară va veni *cându totulu va fi* în pace, și va cuprinde regatul prin

22 măguliri. Și ostile cutropitoare se voru cutropi de dinaintea sa, și se voru frînge; chiaru și domnulu în

23 legămentu *cu d'însulu*. Și după legămentu *făcutu* cu d'însulu, elu va întrebuinta viclenia; căci se va suí,

24 și cu pușinu poporu va învinge. Va năvăli chiaru asupra locuriloru celor pacinice și grase ale provinciei; și va face *ceea* ce na'u făcutu părinții

25 sei, nici părinții părinților sei: va împărți între d'însii predele și răpirile, și averile; și va unelti uneltirile sale asupra întăririloru, și acésta

26 pentru unu timpu. Și va scula óstea sa și curajulu său asupra regelui de la mēdă-đi cu putere mare; și regele de la mēdă-đi se va redica la resbelu cu óste mare și tare fôrte;

27 dară nu va puté să stee, căci voru unelti uneltiri asupra-i. Și cei ce măncau mănările lui 'lu voru strica; și óstea sa va fi cutropită; și mulți

28 voru căde uciși. Eru ânimele acestoru duoi regi *nu voru căuta decātu* a-și face reu *unulu altuia*, și la aceeași mēsă *stându*, voru vorbi minciuni; dară acésta nu va isbuti, căci sfârșitul *va fi* pentru unu timpu hotărîtu.

29 Atuncea se va întorče în pământulu său cu mare avuția; și ânima sa *va fi îndreptată* împotriva sântului legămentu; și-și va împlini

30 *voia*, și se va întorče éráși în pământulu său. La unu timpu hotărîtu éráși va năvăli spre mēdă-đi; dară acéstă din urmă *dată* nu va fi ca cea d'ântéiu; Căci corăbiele Chitteiloru voru veni asupra-i; și se va înspăimēnta, și întorcēndu-se, se va înfuria în contra sântului; legămentu; și-și va împlini *voia*, și întorcēndu-se, se

va înțelege cu cei ce au părăsitu legămēntulu celu sântu.

31 Și osti *trămesese* de elu voru sta, și voru profana sanctuarulu, iutărirea, și voru desființa *sacrificiulu* celu perpetuu, și voru redica uriciunea pustiirei. Și pre cei ce nelegiuescu

32 asupra legămēntului 'i va strica cu măguliri; dară poperulu care cunósce pre Dumneđeulu său va fi tare, și va face *lucruri mari*. Și înțelepții

33 poporului voru învăța pre mulți; dară voru căde de sabiă și de flacăra, de captivitate și de răpire, *pentru*

34 unu timpu. Și cându voru căde, voru fi ajutați cu pușinu ajutoru, și mulți se voru uní cu d'însii cu făcărnicia.

35 Și dintre înțelepți *câți-va* voru căde, pentru ca să fie încărcăți și curățiți și înălbiți pēnē la timpul sfârșitulu; căci acésta *va fi numai* pentru unu timpu hotărîtu.

36 Și regele va face duple voia sa, și se va înălța și sumeți preste orice deșeu, și va vorbi lucruri de necredutu împotriva Dumneđeului deiloru, și va isbuti, pēnē se va împlini urgia; căci cele hotărîte se voru face.

37 Și nu va ținé sémă nici de deii părințiloru sei, nici de dorința femeelor, nici nu va ținé sémă de vreunu deșeu óre-care; ci se va sumeți preste toți. Dară va onora în pământulu său pre deulu Mauzimu

38 (*întăririloru*), deșeu, pre care părinții sei nu l'au cunoscutu; 'lu va onora cu aur și argintu, cu petre prețioșe și cu lucruri de prețu. Și va face

39 *voia sa* întăririloru celoru tari dimpreună cu deulu celu străinu; cine 'lu va recunósce *pre elu, aceluia* 'i va da multă onóre, și-i va face să domnescă preste mulți, și țera *li* va împărți-o dreptu resplată.

40 Astu-feliu în timpul din urmă regele de la mēdă-đi se va împunge cu d'însulu; și regele de la mēdă-nópte va năvăli asupra-i ca unu vêteju, cu carē și cu călăreți, și cu corăbii multe; va năvăli și asupra *altor*u țeri, *le* va potopi și se va revêrsa; va năvăli și în pământulu celu

41 marețu, și multe țeri voru căde; dară acestia voru scăpa din mâna sa: Edomulu, și Moabulu, și fruntașii

42 fiiloru lui Ammonu. Așa 'și va întinde mâna preste țeri; și pământu Egiptului nu va scăpa. Va domni preste tesauerele de aur și de argintu, și de toate cele plăcute ale Egiptului; și Libienii și Etiopenii voru urmă pașii sei. Dară sciri de la resăritu și de la mătă-nópte turburându-lu, va eși cu mâniă mare, ca să nimicéscă și să pérđă pre mulți.

45 Și întindându corturile pavilionului seu între mări cătră Muntele celu mărețu și sântu, va ajunge la sfârșitululu seu, și nu va fi cine să-lu ajute.

1 Căci în timpululu acela se va scula Mihaelu, patronulu celu mare, care stă pentru fiii poporului teu; și de și va fi timpu de strîmtorare, cumu nici o dată n'a fostu, de cându a statu poporu pînă în timpululu acela; totuși în timpululu acela va scăpa poporulu teu, totu ce se va afla scrisu în carte. Da, mulți din cei ce domniau, ca în țerâna pământului, se voru scula, unii spre nemurire, éru alții spre ocară și rușine eternă.

3 Și înțelepții voru străluci ca strălucirea bolței ceresci, și cei ce au întorsu pre mulți la dreptate ca stelele în eternu și perpetuu.

4 Și tu, Danielu, tăinuesce cuvintele, și sigilează cartea, pînă în timpululu sfârșitululu; atuncea mulți voru cutriera, și cunoscînța se va înmulți.

Și eu Danielu amu privitu, și éccé, sta duoi alții, unulu dincóce pe malulu rîului, și unulu dincolo pe malulu rîului. Și a đisu unulu cătră bărbatululu celu îmbrăcatu cu *vestmētu* de inu, care *era* d'asupra apelorulu rîului: Căndu *va fi acestu* sfârșitu alu minuniloru acestora? Și amu ađitu pre bărbatululu celu îmbrăcatu în inu, care *era* d'asupra apelorulu rîului, cându și-a înălțatu drépta sa și stânga sa spre ceriu, și a juratu pre celu viu în eternu; că *acésta va fi* la unu timpu, în timpuri și jumătate *de timpu*; și cându se va împlini sfărîmarea puterei poporului sântu, toate acestea se voru împlini.

Și eu amu ađitu, dară n'amu înțelesu; atuncea amu đisu: Domnulu meu, care *este* sfârșitululu acestora? Și đisu-mi-a: Du-te, Danielu, căci cuvintele *sunt* ascunse și sigilate pînă la timpululu sfârșitululu. Mulți se voru curați, se voru albi și se voru lămuri; dară nelegiuiții voru nelegiui, și nimenia din nelegiuiți nu va înțelege; ci înțelepții voru înțelege. Și din timpululu *în care sacrificiulu* celu perpetuu se va desființa, și uriciunea pustiirei se va redica, *va fi* o mie două sute și nouăzeci de đile. Fericitu celu ce va ascepta și va ajunge la o mie trei sute trei-zeci și cinci de đile. Dară tu, du-te pînă la sfârșitululu *teu*; și te vei repausa și vei remănă în sórta ta pînă la sfârșitululu đileloru.

O S E A.

CAP. 1, 2.

Dumneđu muștră idololatria cea rușinosă a Israeliloru; dară li dă speranță de îndurare. Dumneđu se judecă cu poporulu seu, și-lu amenință; dară făgăduiesce a-i ierta.

1 Cuvêntulu lui Iehova ce a fostu cătră Osea fiulu lui Beeru, în đilele lui Uzia, Iotamu, Ahazu, și Hezekia, regi ai lui Iuda, și în đilele lui Iero-boamu, fiulu lui Ioășu, regele lui Israelu.

2 Inceputulu vorbirei lui Iehova prin Osea.

Iehova đise lui Osea: Mergi, ié-ți o femeie desfrînată, și fă în desfrî-

nare *cu ea* fii; căci țera a desfrînatu, *abătându-se* din urma lui Iehova.

Deci a mersu și a luat pre Gomeră, fîca lui Diblaimu; și ea concepú și-i născu unu fiu. Și Iehova a đisu cătră d'însulu: Chiamă numele lui Ezreelu: căci încă puçinu, și voi resbuna sângele Ezreelului asupra casei lui Iehu, și voi face să înceteze regatululu casei lui Israelu. Și în điuă aceea voi frânge arculu lui Israelu în valea Ezreelului.

Și ea concepú încă, și născu o fiică. Și Iehova a đisu cătră d'însulu: Chiamă numele ei, Lo-Ruhama (*Cea*

- fără îndurare*): căci nu voiu mai
ave îndurare de casa lui Israelu, ci-i
7 voiu răpi cu totul. Éru de casa lui
Iuda mă voiu îndura, și-i voiu mân-
tui prin *mine însu-mi, care sânt* Ie-
hova Dumneșeu loru; nu-i voiu
mântui prin arcu nici prin sabiă, nici
prin resbelu, nici prin cai, nici prin
călăreți.
- 8 Și după ce a întercatu pre Lo-Ru-
hama, ea concepú și născu *altu* fiu.
9 Și a ȑisu *Iehova*: Chiamă numele
lui, Lo-Ammi, (*nu-i poporul meu*):
căci voi nu-mi *sunteți* poporu, și eu
10 nu vî voiu fi *Dumneșeu*. Totuși nu-
merulu fiiloru lui Israelu va fi ca
năsipulu mării, care nu se pôte mē-
sura nici numera; și în loculu, unde
li s'a ȑisu: Nu *sunteți* poporul meu,
acolo li se va ȑice: Voi *sunteți* fiii
11 Dumneșeu loru viu. Atuncea se
voru aduna la unu locu fiii lui Iuda
și fiii lui Israelu, 'și voru pune loru
unu capu, și se voru suí din tēra;
căci mare *va fi* ȑiua Ezreelului.
- 1 Diceți fraȑiloru vostri, Ammi, (*po-
[porulu meu]*)
Și suroriloru vóstre, Ruhama, (*cea
[îndurată]*).
- 2 Certati-vē cu muma vóstră, cer-
[tați-vē! —
Căci ea nu *este* femeea mea,
Si eu nu *sunt* bărbatul ei; —
Ca să depărteze desfrēnările ei dina-
[întea ei,
Și adulteriele sale din ȑitele sale:
3 Ca să nu o desbracu *pēnē la* goli-
[ciune,
Și să *nu* o punu ca în ȑiua nasce-
[rei sale,
Și să *nu* o facu ca unu deșertu,
Și să *nu* o punu ca unu pāmēntu secu,
Și să *n'o* facu să móră de sete.
4 Nu voiu ave îndurare nici de fiii ei,
Fiindu că *sunt* fiii desfrēnării.
5 Căci muma loru a desfrēnatu,
Născētórea loru a făcutu rușine;
Căci a ȑisu: Voiu merge după iubi-
[ții mei,
Cari-*mi* dau pânea mea și apa mea,
Lâna mea și inulu meu, oleiulu meu
[și bēturele mele.
- 6 De aceea éccē, eu voiu îngrădi ca-
[lea ei cu spini,
- Și voiu zidi unu zidu
Ca să nu-și afle căile sale.
Și de va alerga după iubiții sei, nu-i 7
[va ajunge;
Și de va căuta, nu-i va afla;
Atuncea va ȑice: Voiu merge, și mă
[voiu întórcē cātră bărbatul meu
[celu d'ântēiu;
Căci mai bine 'mi *era* atuncea decā-
[tu acumu.
- Și ea nu cunoscu, că eu 'i dădeam 8
[grāulu, mustulu și oleiulu,
Și că-i îmmulȑiamu argintulu și au-
[rulu,
Pre care-lu întrebuiȑa pentru Baalu.
De aceea și voiu lua înapoi grāulu 9
[meu în timpul suu,
Și mustulu meu în timpul suu;
Și voiu trage *de la d'însa* lâna mea
[și inulu meu,
Pre cari i le dădusem, ca să-și aco-
[pere goliciunea ei.
Și acumu voiu descoperi rușinea ei 10
[înaintea iubiȑiloru ei,
Și nimenea nu o va scăpa din mâna mea.
Și voiu face să înceteze tótă desfăta- 11
[rea ei,
Serbătorile ei, lunele cele noue ale
[ei, și sabatele ei,
Și tóte serbările ei.
Și voiu nimici viele ei și smochinii ei, 12
De cari a ȑisu: Acēsta-*i* plată mea
[de meretrice,
Pre care mi-au dat'o iubiții mei;
Le voiu preface într'o pădure,
Și fērele câmpului le voru mânca.
Și voiu pedepsi asupra ei ȑilele Baa- 13
[liloru,
În cari li tāmâiá,
Și se împodobia cu cerceii sei și cu
[salbele sale,
Și mergea după iubiții sei;
Éru pre mine m'a uitatu, ȑice Iehova.
De aceea, éccē, eu o voiu ademeni, 14
Și o voiu duce într'unu deșertu,
Și-i voiu vorbi la ânimă.
Și dintr'însulu 'i voiu face viă,
Și valea strîmtorării pentru pórta
[speranȑei;
Și va cânta acolo, ca în ȑilele tine- 15
[reȑei sale,
Și ca în ȑiua suirei sale din pāmēn-
[tulu Egiptului.
Și în ȑiua aceea, ȑice Iehova, 16
Mē vei chiâma: *Iși (bărbatul meu)*;

- Sinu mă vei mai chiâma: Baali (*dom-
[nulu meu]*).
- 17 Căci voi depărta numele Baaliloru
[din gura ei,
Și nu-și va mai aminti numele lor.
- 18 Și în ziua aceea voi încheia legă-
[mentu pentru d'înșii,
Cu férele câmpului,
Cu paserile ceriului,
Și cu tărîtorile pământului;
Și arculu, și sabia, și resbelulu le
[voiu stêrpi din țără,
Și voi face ca ei să locuască în si-
[guranță.
- 19 Și mi te voi logodi în eternu;
Da, mi te voi logodi în dreptu și
În iubire și îndurări: [dreptate,
- 20 Da, mi te voi logodi în credință,
Și vei cunoște pre Iehova.
- 21 Și în ziua aceea voi răspunde, ȳice
[Iehova,
Voiu răspunde *cererei* ceriuriloru,
Și acestea voru răspunde *cererei* pă-
[mântului;
- 22 Și pământulu va răspunde *cererei*
[grâului, a mustului și a oleiului;
Și acestea voru răspunde *cererei* Ez-
[reelului.
- 23 Și o voi semăna pentru mine în țără,
Și me voi îndura de cea fără în-
[durare;
Și voi ȳice cătră nepopòrulu meu:
[Poporulu meu *esci*,
Șiei voru ȳice: Dumneȳulu meu *esci*.

CAP. 3.

Pecatulu lui Israelu. și îndreptarea și ertarea lui de
cătră Dumneȳu.

- 1 Și a ȳisu Iehova cătră mine; Mergi
érăși, și iubescce o femeie, iubită de
bărbatulu *seu*, dară adulteră; iube-
sce-o, cumu iubescce Iehova pre fiii
lui Israelu, *dară* cari caută la ȳei
străini, și iubescu colacii de strafide
- 2 ai idoliloru. Deci mi-amu năimit'o
cu cinci-spre-ȳece *sicli* de argintu,
cu unu omeru de orȳu, și cu jumă-
tate omeru de orȳu. Și i-amu ȳisu:
Să locuesci cu mine ȳilele mele; să
nu desfrênezi, și să nu ai cu altulu;
și eu totu așa *voiu fi* cu tine.
- 4 Căci fiii lui Israelu voru remâne
multe ȳile fără rege, și fără domnu,
și fără sacrificiu, și fără idoli, și fără
5 efodu și *fără* terafimu. După aceea

fiii lui Israelu se voru întòrce, și voru
căuta pre Iehova, Dumneȳulu loru,
și pre Davidu, regele loru, și voru
alerga la Iehova și la bunătatea lui
în ȳilele de apoi.

CAP. 4.

Nesciința și nelegiuirea cumplita a poporului.

- Ascultați cuvântulu lui Iehova, fii ai 1
[lui Israelu,
Căci Iehova are cêrtă cu locuitorii
[acestui pământu,
Căci nu *este* adevêru, nici iubire, nici
[cunoscința de Dumneȳu în *acestu*
[pământu.
- Jurarea strîmbă, minciuna, și uci- 2
[derea,
Furtulu și adulteriulu s'au respânditu,
Și omorurile se întêmplă neconteni-
[tu după omoruri.
- De aceea este în plângere țără, 3
Și totu locuitorulu din ea lăncedescce,
Și cu *d'înșii* férele câmpului și pa-
[serile ceriului;
Da, chiaru pescii mării peru.
- Dară nimenea să nu certe, nici să 4
[mustre pre altulu;
Căci totu ce *este* de muștratu în po-
[porulu teu, *este și în* preutulu teu.
De aceea, *tu preutule*, aluneci ȳiua, 5
Și cu tine alunecă profetulu nòptea,
Și pre muma ta, *națiunea întrégă*, o
[voiu nimici.
- Poporulu meu se nimicesce din 6
[lipsa de sciință;
Pentru că tu ai lepêdatu sciința,
Și eu te voi lepêda pre tine de a-mi
[mai preuți;
Pentru că ai uitatu legea Dumneȳului
Voiu uita și eu pre fiii tei. [teu,
Pe câtu s'au îmmultitu, pe atâta au 7
[pêcătuitu asupra-mi;
Deci onórea loru o voi schimba în
[rușine.
- Ei se hrănescu din pécatele popo- 8
[lui meu,
Și dorescu fără-de-legile loru.
De aceea fi-va de preutu ca și de 9
[poporu,
'I voiu pedepsi pentru urmările loru,
Și li voi resplăti *dupre* faptele loru.
Căci voru mânca, dară nu se voru 10
[sătura,
Voru desfrêna, dară nu se voru îm-
[multu;

- Pentru că s'au lăsat de a ține sémă
[de Iehova :
11 Desfrânarea și vinulu și mustulu
[li-au răpitu ânima.
12 Poporul meu întrébă lemnele sale,
Și toégulu lui, *ca* să-i predică ;
Căci spiritulu desfrânărei i-a rătă-
[citu,
Și elu desfrânéză, *abătându-se* de la
[Dumneșeuulu loru.
13 Sacrifică pe vârfurile munților,
Și tâmâieză pe coline,
Subu stejari, *subu* plopî și *subu* te-
[rebînți,
Pentru că umbra loru *este* frumósă ;
De aceea și fiicele vóstre desfrânéză,
Și miresele vóstre sevârșescu adul-
[terie.
14 Eu nu pedepsescu pe fiicele vóstre,
[cându desfrânéză,
Nici pre miresele vóstre, cându se-
[vârșescu adulterie ;
Căci ei înși-și se tragula o parte cu
[meretricile,
Și sacrifică cu sodomitele ;
De aceea va căde *acestu* poporu fără
[de minte.
15 Dacă tu, Israele, desfrânezi,
Măcaru Iuda să nu nelegiuéscă !
Deci nu mergeți la Ghilgalu,
Nici vâsuiți la Betu-Avenu,
Nici vâ jurați : Viu *este* Iehova.
16 Căci Israelu s'a înderețnicitu, ca o
[juncă înderețnică ;
Și apoi Iehova să-i mai pască acu-
[mu ca pre unu miel în locu largu !
17 Efraimulu s'a lipitu de idoli ; lă-
[sați-lu.
18 Běutura loru este desfrânată,
Cu totulu s'au dedatu desfrânărei,
Mai marii loru iubescu ocara.
19 Věntulu 'i va strînge în aripele sale,
Și se voru rușina de sacrificiele loru.
- Și ca să ucidă ascunsu-s'au în în- 2
[fundături cei abātuți ;
Dară eu pre toți 'i voiu pedepsi.
Cunoscu pre Efraimu,
Și Israelu nu este ascunsu de mine ;
Și acumu, Efraime, tu desfrânezi,
Israelu s'a pângăritu.
Faptele loru nu-i lăsa să se întórcă 4
[la Dumneșeuulu loru ;
Căci între ei *este* spiritulu desfrânărei,
Și n'au cunoscutu pre Iehova.
Și mândria lui Israelu se plécă ina- 5
[intea feței lui ;
Și Israelu și Efraimu voru căde în
[nelegiuirea loru ;
Ba chiaru și Iuda va căde cu d'înșii,
Cu turmele loru și cu cireșele loru 6
[voru merge să caute pre Iehova ;
Dară nu-lu voru afla ;
S'a trasu de la d'înșii.
Necredinciosu purtatu-s'au cătră Ie- 7
[hova ;
Căci au născutu copii străini !
Dară acumu o lună *va fi de ajunsu*
[ca să-i înghită pre ei și moscenirile
[loru.
Suflați din trîmbiță în Ghibea, 8
Din trîmbiță în Rama !
Sunați tare în Betu-Avenu ;
„*Eccě-i* dinaintea ta Beniamine !“
Efraimu va fi în pustiire în ziua mu- 9
[strărei ;
Între semințiile lui Israelu făcut'a-
[mu cunoscute cele sigure.
Mai marii lui Iuda sînt totu atâția 10
[strămutători de hotare,
Věrsa-voiu, ca apa, asupra loru ur-
[gia mea.
Efraimu *este* asupritu și sfărîmatu 11
[prîn judecată ;
Căci de voiă a mersu în calea urî-
[ciunei.
De aceea *fost'amu* lui Efraimu ca 12
[moliă,
Și casei lui Iuda ca putrediciune.
Ă věđutu Efraimu bóla sa, 13
Și Iuda rana sa,
Atunci a mersu Efraimu în Asiria,
Și a trămesu cătră regele celu res-
[boinicu ;
Dară acesta n'a pututu să vē însă-
[nătoșeze,
Nici să vē vindece de rana vóstră.
Căci eu *sînt* ca unu leu lui Efraimu, 14
Și ca unu puiu de leu casei lui Iuda ;

CAP. 5—7.

Mai marii și preuții lui Israelu și ai lui Iuda mu-
străți și chiămați la căință. Nestătornicia, făciarnicia
și necuvioșia lui Israelu. Moravurile cele stricate
ale curței și ale poporului mustrate și amenințate.

- 1 Ascultați, preuților, acésta,
Și luați aminte, casă a lui Israelu !
Și ié în urechiă, casă a regelui !
Căci asupra vóstră *vine* judecata,
Pentru că erați unu lațu la Mizpa,
Și o cursă întinsă la Taboru.

- Eu, eu voi sfășia, și mă voi de-
[părta,
Voiu răpi, și nu *va fi* cine să scape.
15 Merge-voi, și mă voi întorče la
[loculu meu,
Până ce voru cunósce că sânt vino-
[vați, și voru căuta fația mea,
În strîmțorarea loru mă voru căuta.
- 1 Veniți, să ne întorțemu cătră Iehova
Căci elu a sfășiatu, și *totu* elu ne
[va vindeca;
Elu a lovit, și elu ni va lega *rana*,
2 Elu în *o di*, duoé, ne va vindeca;
A treia *di* ne va scula,
Și vomu viețui înaintea lui.
3 Atuncea vomu cunósce, și vomu ur-
[ma a cunósce pre Iehova;
Luminosu ca aurora va resări elu,
Și va veni la noi ca o plóia,
Că o plóia târđia, *care* adapă pă-
[mêntulu.
- 4 Ce să-ți facu, Efraime!
Ce să-ți facu, Iuda!
Căci bunătatea ta *este* ca nuorulu de
[demânétă
Și ca roua de demânétă, *care* trece.
5 De aceea toporítu-i-amu prin pro-
[feți,
Ucisu-i-amu prin cuvintele gurei
[mele;
Și judecățele *vêrsate* asupra-ți eșiră,
[ca lumina.
- 6 Căci îndurare voescu, și nu sacrificiu;
Și cunoscînță de Dumneđu mai
[multu decâtu olocauste.
7 Dară ei călcăt'au legămêntulu, ca
[ori-care *altu* omu;
În elu purtat-u-s'au necredinciosu
[cătră mine;
8 În Galaadu, cetatea făcătoriloru de
[rele,
Plină de urme de sânge.
9 Și ca o órdă de hoți *ce* pândescu pre
[cine-va,
Așa órda preuțiloru ucidu pe dru-
[mulu la Șechemu,
Făptuescu rele.
- 10 Vedut'amu lucruri de gróză în casa
[lui Israelu:
Acolo *este* desfrênarea lui Efraimu;
Israelu s'a pângăritu.
11 Și pentru tine, Iuda, hotăritu-s'a
[unu secerișu.
- Cându voiamu să întornu prinșii po- 1
[porului meu,
Cându voiamu să vindecu pre Israelu,
Atuncea se descoperí fără-de-legea
[lui Efraimu,
Și reutățile Samariei;
Căci ei făcură înșelăciuni;
În lăîntru furulu întră,
Și hoții se lățescu pe afară.
Și ei nu cugetă în ânima loru, 2
Că eu ținu minte tótă nelegiuirea loru;
Acumu faptele loru 'i împresură:
Ele sânt înaintea feței mele.
Desfêță pre rege cu reutatea loru, 3
Și pre cei mari cu minciunile loru.
Toți *sânt* adulteri, 4
Sânt ca cuptorulu celu aprinsu alú
[pitarului,
Celu *ce* așită *foculu* se odihnesce
[numai de la frământarea aluatului
Până la dospirea lui.
Điua regelui nostru *a venit*! 5
Mai marii au slăbitu de aprinderea
[vinului,
Și elu însu-și a întinsu mâna sa bat-
[jocuritoriloru.
- Gătescu ânima loru ca pre unu cup- 6
Stându la pândă; [toru,
Pitariulu loru dórme tótă nóptea;
Éru demânétă elu arde ca unu focu
[înflăcăratu,
Toți acestia sânt aprinși ca unu cup- 7
[toru,
- Și sfășia pre judecătorii loru;
Toți regii loru au cădutu;
Nu *se află* între d'înșii cine să strige
[cătră mine.
Efraimu s'a amestecatu cu po- 8
[pórele,
Efraimu este ca o turtă neintórsă.
Străinii au mîncatu puterea lui, și 9
[elu *nici* n'a prinsu de veste;
Da, peri albi s'au ivitu ici-cole pe
[elu, și elu n'a prinsu de veste.
Și mândria lui Israelu se plécă îna- 10
[întea feței sale,
Dară cu tóte acestea nu se întorc
[cătră Iehova, Dumneđuulu loru,
Nici 'lu caută pre elu.
Efraimu este ca o columbă próstă, 11
[fără de minte,
Chiamă Egiptulu, mergu în Asiria;
Cându voru merge, voi întinde asu- 12
[pra loru lațulu meu,

- 'I voiui doborî, ca pre păserile ce-
[riului;
'I voiui pedepsi, după cumu datu-s'a
[în scire adunării lor.
13 Vai de d'înșii, căci au fugitu de la mine;
Perdare lor! căci au nelegiuitu a-
[supră-mi;
Eu voiamu să-i rescumpêru, dară ei
[vorbiră minciuni asupra mea.
14 Și nu au strigatu cătră mine în âni-
[ma lor,
Ci urlau pe paturile lor;
Turbau după grâu și mustu,
Și se depărtau de la mine.
15 Și i-amu deprinsu, și amu întăritu
[brațele lor,
Dara ei mi-au socotit'o de reu.
16 Se întorcu, dară nu cătră celu Pré-
[Înaltu;
Ajuns'au ca unu arcu amăgitoru,
Mai marii lor cadu de sabiă pentru
[turbarea limbei lor;
Acésta *fi-va* lor spre batjocură în
[pământulu Egiptului.

CAP. 8.

Pedépsa cea de aprópe a poporului.

- 1 La gura ta trîmbița!
Neamiculu vine, ca unu vulturu a-
[supra casei lui Iehova!
Pentru că au călcatu legământulu meu,
Și au nelegiuitu asupra legei mele.
2 Israelu striga-va cătră mine:
Dumneșeuulu meu, te cunóscemu.
3 Israelu lepédatu-s'a de bine;
Deci să-lu urmărescă neamiculu.
4 Ei și-au pusu regi, dară nu prin
[mine;
Au aședatu mai mari, dară fără sci-
[rea mea;
Din argintulu lor și din aurulu lor
[făcutu-și-au idoli,
Ca să fie stârpiți.
5 Samario, vițelulu teu *te-a* alungatu,
Aprinsu-s'a asupra-li mânia mea;
Pêne cându nu voru puté să se cu-
6 Căci *unulu* din Israelu; [rățe!
Unu maestru l'a făcutu, de aceea nici
[este Dumneșeu;
Deci vițelulu Samariei fărîmi se va
[face.
7 Căci au semênatu vîntu, și voru se-
[cera vîrteju;
Holde nu voru fi; și grânele nu voru
[da făină;

- Și de va da, străinii o voru înghiți.
Israelu înghiți-se-va; 8
Ajuns'a acumu între națiuni ca unu
[vasu netrebnicu.
Căci s'au suitu la Asiria, ei cari 9
[trebuiau să trăescă ca asinulu sel-
[baticu, singuru,
Efraimu împărțit'a daruri de iubire;
Și de și a împărțitu între popóre, pre 10
[acestea totu le voiui aduna:
Și în curêndu voru tremura pentru
[tributulu ce au să dee regelui dom-
[nilor.
Căci Efraimu a înmulțitu alta- 11
[rele, spre a păcătui,
Avut'au altare de păcătuire.
Scrisu-i-amu mărețiile legei mele, 12
Dară socotitu-s'au ca lucru străinu.
Junghiat'au olocaustele mele, ca să 13
[mânânce carnea lor,
De aceea Iehova nu le-a primitu:
Acumu 'și va aminti de fără-de-le-
[gile lor, și va pedepsi păcatele lor;
Ei se voru întórce în Egiptu.
Căci Israelu a uitatu pre Creatorulu 14
[seu, și zidesce palaturi;
Și Iuda a înmulțitu cetățile întărite;
Dară voiui trămete focu în cetățile lui;
Care va mistui palaturile lui.

CAP. 9, 10.

Păcatele cele îngreúte ale lui Israelu, și urmările lor cele perđetóre.

- Nu te bucura, Israele, cu veselie, ca 1
[cele-l-alte popóre;
Căci ai desfrênatu, *abătêndu-te* de la
[Dumneșeuulu teu;
Iubit'ai plata de meretrice în tóte
[ariele de grâu.
2 Aria și linulu nu-i va nutri;
Și mustulu li va lipsi:
Nu voru remâné în pământulu lui 3
[Iehova;
Ci Efraimu se va întórce în Egiptu;
Și voru mânca necurate în Asiria.
Nu voru aduce *libațiuni* de vinu lui 4
[Iehova,
Nici 'i voru fi plăcute sacrificiele lor,
Li voru fi ca pânea celor ce já-
[lescu:
Toți cei ce voru mânca se voru pân-
[gări;
Căci *sînt* bucate pentru fómee lor;
Nu voru intra în casa lui Iehova.
Ce veți face în ziua de serbătorire? 5

- Și în ziua serbărei lui Iehova ?
 6 Căci éccă, fugit'au de *multă* desfrê-
 [nare.
 Egiptulu 'i va aduna, și Memfisulu 'i
 [va înmormênta;
 Tesasurele lor de argintu le va
 [moscenî urzica;
 Spînii voru *cresce* în corturile lor.
 7 Venit'au ȕilele pedepsirei,
 Venit'au ȕilele resplătirei;
 Israelu o va cunósce;
 Profetii *sînt* nebuni. cei înspirați
 [sînt smintiți,
 Pentru mulțimea fără-de-legei tale
 [și a urei celei mari.
 8 Custodia lui Efraimu pe lîngă Dum-
 [neȕulu meu,
 Profetulu, *era* lațu de păseraru pe
 [tôte căile sale,
 Și de ură în casa Dumneȕului seu,
 9 Ștricatu-s'au forte, ca în ȕilele Ghi-
 [beei;
De aceea 'și va aminti fără-de-legea
 [loru,
 Va pedepsi pécatele lor.
 10 Aflat'amu pre Israelu *plăcutu* ca
 [unu strugure în pustiu;
 Vêȕut'amu pre părinții vostri, ca
 [ântěiele fructe ale smochinului în
 [primă- vērâ;
Dară elu a mersu cătră Baalu-Peoru,
 S'a consacratu rușinei,
 Și a ajunsu de uriciune, ca și *lucrulu*
 [iubirei lor,
 11 Efraimu — ca o pasere va sbura
 [mărirea lui,
 Nici nascere, nici îngrecare, nici
 [concepere mai multu nu *va avé*.
 12 Căci chiaru și de copiii, *ce* li se voru
 [redica,
 'I voi lipsi, *ca* nici unulu *să* nu
 [ajungă bărbatu;
 Și vai de ei, cându mă voi trage de
 [la d'însii,
 13 Vêȕut'amu pre Efraimu ca Tirulu,
 [săditu în locu plăcutu,
 Dară *acestu* Efraimu scóte-va pre
 [copiii sei înaintea uciȕătorului.
 14 Dă-li, Iehova! *dară* ce li vei da?
 Dă-li mitră stérpă și țite seci.
 15 Tótă reutatea lor *este* în Ghilgalu;
 Căci acolo învățatu-m'amu a-i urî;
 Pentru reutatea faptelor lor 'i voi
 [goni din casa mea;
 Nu-i voi mai iubi;
- Toți mai marii lor *sînt* neascu-
 [tători.
 Efraimu este bătutu, 16
 Rădicina lor s'a uscatu; fructu nu
 [se va mai face;
 Și chiaru de aru nasce,
 Voi omorî *fructele* cele dorite ale
 [mitrei lor.
 Dumneȕulu meu 'i va lepêda, 17
 Căci nu l'au ascultat;
 Și se voru rătăci între popóre.
- Israelu *este ca* o viă buécă, 1
 Dat'a fructe;
Dară cu câtu fructele sale erau mai
 [multe, *cu atātu* a înmulțitu alta-
 [rele sale;
 Cu câtu *era* mai bunu pămêntulu
 [seu, *cu atātu* a facutu stâlpi mai
 [frumoși,
 Ânima lor este lingușitóre, deci se 2
 [voru pedepsi;
 Elu va resturna altarele lor,
 Va sfărîma stâlpii lor,
 Căci acumu ȕicu: 3
 Noi nu vomu avé rege, fiindu că nu
 [ne tememu de Iehova;
 Și la ce póte folosi unu rege?
 Vorbiau vorbe, 4
 Jurau minciunosu, cându încheiau
 [legămêntulu,
 De aceea și judecata va resări ca cu-
 [cuta în brazdele țerânei,
 Locuitorii Samariei voru tremura 5
 [pentru vițelulu din Betu-Avenu;
 Da, poporulu va jăli pentru elu,
 Și preuții lui voru tremura,
 Ca nu mărirea lui să se strămute
 [din elu.
 Elu va fi dusu în Asiria, *ca* unu daru 6
 [regelui resboinicu.
 Rușinea va cuprinde pre Efraimu,
 Și Israelu se va rușina de svatulu seu.
 Peri-va regele Samariei, ca spuma 7
 [de pe fația apei.
 Și înălțimile din Avenu, pécatul lui 8
 [Israelu, se voru sfărîma,
 Spini și ciulini voru resări pe alta-
 [rele lor;
 Și voru ȕice munților: „Acope-
 [riți-ne;“
 Și colinelor: „Căȕeți preste noi“. 9
 Israele, pécătuít'ai mai multu de că-
 [tu în ȕilele din Ghibeea;

Acolo redicatu-s'au asupra celoru ne-
[legiuîți,
Dară unu resbelu *ca* celu din Ghi-
[beea n'aru puté ajunge pre acestia.
10 Dupre voia mea 'i voiu mustra ;
Și popórele se voru aduna asupra lor,
Cându 'i voiu lega pentru cele duoé
[urîciuni ale lor.
11 Efraimu *este* juncă învătăta,
Ce iubesc a triera ;
Deci voiu pune jugu pe grumazulu ei
[celu frumosu ;
Voiu înjuga pre Efraimu ; Iuda va ara ;
Iacobu va grăpa brazdele sale.
12 Semênați *pentru* sine-vé pentru mân-
[tuire, secerați în îndurare.
Arați pămêntulu vostru celu înțelenitu !
Căci *este* timpul de a căuta pre Ie-
[hova,
Pêně ce va veni, și va ploua mân-
[tuire preste voi.
13 *Dară* voi ați aratu nelegiuire, ați
[seceratu reutate ;
Ați mâncatu fruptulu minciunei ;
Căci te-ai încređutu în calea ta,
În mulțimea viteșiloru tei.
14 De aceea perđare se va redica între
[semințiele tale,
Și tóte întăririle tale se voru secătui,
Cum Șalmanu a secătuitu Betu-Ar-
[belulu în ȃiua luptei,
În care muma fu sdrobotă désupra
[copiiloru.
15 Așa vî va face vouî Betu-Elu pentru
[nelegiuirea vóstră cea fără de mar-
[gini ;
Într'o demânéță peri-va cu desevar-
[șire regele lui Israelu.

CAP. 11, 12.

Nemulțumirea lui Israelu pentru îndurarea cea fără
încetare a lui Dumnezeu, amenințări și făgăduinți.
Certa lui Dumnezeu și cu Israelu și cu Iuda.

1 Pe cându Israelu *era* pruncu, eu
[l'amu iubit,
Și din Egiptu amu chiămatu pre fi-
[ulu meu.
2 *Dară* cu câtu *profeții* 'i chiămau, cu
[atātu se depărtau de la d'înșii,
Sacrificau Baaliloru,
Și tēmâiau chipuriloru cioplite.
3 Eu amu datu lui Efraimu unu con-
[ducătoru, *care* 'i luă în brațiele sale ;
Dară n'au cunoscutu, că eu voiamu
[să-i îndreptu

Trasu-i-amu cu funii de omenia și 4
[cu legături de iubire ;
Și fostu-li-amu ca cei ce redică ju-
[gulu de pe grumazu ;
Și pus'amu nutrețulu înaintea lor.
În pămêntulu Egiptului nu se va 5
[mai întórce,
Căci Asiriénulu este regele lui,
Căci n'au voitu să se întórcă *cătră*
[mine.
6 Sabia va cadé preste cetățile lui,
Și va strica zăvórele lui, și *le* va mistui,
Pentru svaturile lor.
7 Și poporulu meu este pe povêrnișulu
[resculărei împotriva mea,
Și de și au fostu chiămați *cătră* celu
[Pré-Înaltu,
Nimenea nu l'a înălțatu.
Cum să te dau, Efraime ? 8
Cum să te părăsescu, Israele ?
Cum să te facu ca Adma ?
Cum să te punu ca Zeboimulu ?
Ânima mea s'a întorsu întru mine,
Compățimirea mea s'a aprinsu.
9 Nu voiu îndeplini aprinderea mâniei
[mele,
Nu voiu mai strica Efraimulu ;
Căci eu Dumnezeu *sunt*, și nu omu,
Celu Șantu în međiloculu teu ;
Și nu voiu veni în mânia.
10 Voru urma lui Iehova,
Cându va mugi ca leulu ;
Da, elu va mugi,
Atuncea voru alerga fiii de la apusu ;
Voru alerga din Egiptu, ca paserea, 11
Și ca columba din pămêntulu Asiriei ;
Și-i voiu reășeđa în casele lor, ȃce
[Iehova.
Efraimu încunjuratu-m'a cu min- 12
[ciuni,
Și casa lui Israelu cu înșelăciuni ;
Și Iuda se rătăcesce încă de la Dum-
[neđu,
De la celu Șantu și Credinciosu.
Efraimu pasce vêntu, și urméză du- 1
[pă vêntulu de la resăritu ;
Pe tótă ȃiua îmmulțesce minciunile
[și perđarea,
Da, încheiă legături cu Asirienii,
Și se trâmète oleiu în Egiptu.
2 Iehova are și cêrtă cu Iuda,
Și va pedepsi pre Iacobu dupre căile lui
Dupre faptele lui 'i va resplăti.

- 3 *Încă* în mitra *mumei fiindu* a apu-
[catu călcăiulu fratelui seu,
Și în vrêsta sa bărbătêscă s'a luptatu
[cu Dumneđu.
- 4 Da, s'a luptatu cu ângerulu, și l'a
[învinu ;
Ângerulu plâns'a și s'a rugatu de elu ;
În Betu-Elu l'a aflatu, și acolo a vor-
[bitu cu noi,
- 5 Da, Iehova *este* Dumneđuulu ostiriloru
Iehova *este* numele lui.
- 6 De aceea întôrce-te cătră Dumne-
[đuulu teu ;
Păzesce îndurarea și judecata,
Șisperéză în Dumneđuulu teu pururea.
- 7 *Ca* unu neguțiătoru,
În a căruia mâni *sunt* cumpêne de
[înșelăciune,
Și care iubescce a înșela,
- 8 Efraimu ȃice : Cu adevêratu, înavu-
[țitu-m'amu.
Câstigatu-mi-amu avuții ;
Dară în tôte câstigurile mele nu se
[va găsi în mine nici o nedreptate,
[nici unu păcatu.
- 9 Dară, eu Iehova, Dumneđuulu teu
[din pămêntulu Egiptului,
Te voiu face éráși să locuesci în cor-
[turi,
- Ca în ȃilele de serbători.
- 10 Cuvêntat'amu și prin profeți,
Și amu îmulțitu visiunile,
Și parabole v'amu vorbitu prin pro-
[feți. —
- 11 *Dacă* în Galaadu se aflau deșertăci-
[uni și idoli minciunoși,
În Ghilgalu sacrificau tauri,
Și altarele loru *erau* ca bulgării pe
[brazdele țerânei. —
- 12 Și Iacobu a fugitu în pămêntulu
[Siriei,
Și Israelu a servitu pentru o femeie,
Și pentru o femeie a păzitu vite.
- 13 Și prin profetu a suitu Iehova pre
[Israelu din Egiptu,
Și prin profetu a fostu păstratu po-
[porulu acesta.
- 14 *Dară* Efraimu întăritat'a pre Dum-
[neđu amaru fôrte ;
De aceea va vêrsa sângele lui asu-
[pra lui,
Și ocară lui o va întôrce Domnulu
[seu asupra lui.

CAP. 13, 14.

Pecatulu și pedêpsa lui Israelu ; chiâmări la căință,
și făgăduinți.

- Cându Efraimu vorbia, *era* spaimă ; 1
[era înaltu fôrte în Israelu,
Dară de cumu a păcătuitu prin Baa-
[lu, a muritu.
Și acumu păcătuescu din ce în ce mai
[multu,
Și și-au făcutu loru-și din argintulu
[loru chipuri vêrsate,
- Idoli dupre măestria loru, 2
Tôte acestea *sunt* lucruri de maistru ;
ȃicu ei de d'însele ;
Ômenii ce voescu să sacrifice, sărută
[vițeei.
- De aceea voru fi ca unu nuoru de 3
[demânêță,
Și ca roua de demânêță, ce trece,
Ca plêva, *ce* se spulberă de pe ariă,
Și ca fumulu în căminu.
- Dară eu Iehova *sunt* Dumneđuulu 4
[teu din pămêntulu Egiptului ;
Și altu ȃeu afară de mine să nu cu-
[nosci ;
Căci nu *este* altu mântuitoru afară
[de mine.
- Eu te-amu cunoscutu în pustiiu, 5
Într'unu pămêntu secu.
- Dară* pascêndu s'au săturatu, 6
S'au săturatu și s'a înălțatu ânima
De aceea m'au uitatu. [loru,
Dreptu care li voiu fi ca unu leu ; 7
Și ca unu leopardu voiu pândi la
[drumu.
- Ți voiu întimpina ca o ursôică lipsită 8
[de pui,
Și voiu sfășia îmbracăminteă âni-
[mei loru,
- Și acolo Ți voiu înghiți ca unu leu ;
Fêrele câmpului Ți voru sfășia.
- Perdutu-te-ai, Israele, dară în mi- 9
[ne *este* ajutorulu teu.
- Unde este deci regele teu ? 10
Să temântue acumu în tôte cetățile tale ;
Și *unde sunt* judecătorii tei, de cari
[ai ȃisu : Dă-mi rege și mai mari.
- Datu-Ți-amu rege întru mânia mea, 11
[dară 'lu voiu și lua în urgia mea.
- Fără-de-legea lui Efraimu *este* strîn- 12
[să, pecatulu seu s'a păstratu ;
Dureri de femeie în facere voru veni
Este fiu neînțeleptu ; [asupră-i ;
Căci nu se aține la timpulu la sparge-
[rea nascerei.

- 14 Din mîna înfernului i-aiu rescumpăra;
De mörte i-aiu mîntui;
Dară haide mörte cu ciuma ta!
Haide infernule, cu mortăciunea ta!
Compătimirea fie ascunsă de ochii mei.
- 15 Căci de și este roditoru în câmpu,
Vîntulu de resăritu va veni,
Vîntulu lui Iehova se va redica din
Fîntănele lui voru seca, [deșertu,
Și isvorulu lui va usca;
Acesta va răpi tesaurulu tuturoru
[vaseloru *sale* cele prețioșe.
- 16 Samaria se va nimici,
Căci s'a resculatu asupra Dumneđe-
[ului seu;
Voru căde de sabiă; Pruncii loru cei
[sugători sdrobi-se voru,
Și îngrecatele loru se voru spinteca.
- 1 Israele, întörce-te cătră Iehova, Dum-
[neđeulu teu,
Căci ai cădutu prin fără-de-legea ta.
- 2 Luați cu voi cuvinte, și întörceți-vă
[cătră Iehova;
Diceți-i: Redică-ți totă fără-de-legea
[noastră, și primesce-ne bine,
Așa vomu plăti viței buzelor noastre.
- 3 Asiria nu ne va mîntui;
Nu vomu călări pe cai;
Și nu vomu mai dice cătră lucrulu
[măneloru noastre: Sînteți deii nostri:
- Căci întru tine va afla îndurare celu
[orfanu.
Voiu vindeca neascultarea loru, 4
'I voiu iubi cu bună-voiă,
Căci mânia mea s'a întorsu de la
[d'însulu.
Voiu fi lui Israelu ca roua; 5
Ca crinulu elu va înflori,
Și va prinde rădicinele sale, ca ar-
[borele Libanului,
Ramurele lui se voru întinde, 6
Mărirea lui va fi ca a olivului,
Și mirosulu lui ca alu Libanului.
Se voru întörce cei ce ședeau subu 7
[umbra lui,
Voru înspica ca grăulu, și voru în-
[flori ca via,
Mirosulu lui *va fi* ca alu vinului din
[Libanu.
Efraimu *va dice*: Ce mai amu a face 8
[cu idolii?
Auditu-l'amu, și voiu privi spre
[d'însulu;
Fi-i-voi cu unu bradu verde;
Fruptulu teu va purcede de la mine.
Cine *este* înțeleptu, ca să pricépă 9
[acestea?
Cuminte, ca să cunoscă acestea?
Căci drepte *sînt* căile lui Iehova și
[cei drepti pe ele âmbă,
Eru cei fără-de-lege cadu pe ele.

I O E L U.

CAP. 1—3.

Predicări despre judecări, ce au să vină și îndem-
nări la căință și rugăciune. Făgăduinți de mari
bine-cuvîntări Sionului; și amenințări asupra ne-
amicilor lui.

- 1 Cuvîntulu lui Iehova ce a fostu că-
[tră Ioelu, fiulu lui Petuelu.
- 2 Ascultați acésta, bătrîniloru!
Și luați în urechi, voi toți locuitorii
[țerei!
Una ca acésta întemplatu-s'a ôre în
[dilele vóstre,
Ori în dîlele părinților vostri?
- 3 Spuneți de acésta fiiloru vostri,
Și fiii vostri fiiloru loru,
Și fiii acestora *să spună* urmașiloru
[loru.
- 4 Mîncat'a locusta cele ce au remasu
[de la omidă.
Și forfecarulu mîncat'a cele remase
[de la locustă,
- Eru pre cele remase; de la forfe-
[caru mîncatu-le-a mușița.
Desceptați-vă bețiviloru, și plân- 5
[geți,
Și căinați-vă, toți bețorii de vinu,
Pentru mustu; căci s'a răpitu de la
[gura vóstră,
Căci unu poporu s'a suitu asupra 6
[pămîntului meu,
Puternicu și fără numeru;
Dinții lui *sînt* ca dinții de leu,
Și maselele le are, *ca* leulu bătrănu.
Prefăcut'a via mea într'unu deșertu, 7
[și a roditu smochinulu meu;
L'a desgolitu cu totul, și l'a lepă-
[datu;
Remas'au albe ramurele lui.
Căinează-te, ca o logodnică, încinsă 8
[în sacu.
Pentru bărbatulu tinereței sale!

- 9 Răpitu-s'a darulu de pâne și liba-
Din casa lui Iehova; [țiunea
Bocescu-se preuții, servii lui Iehova.
- 10 Câmpulu s'a pustiiu, țărâna bocesse;
Căci grâulu s'a pustiiu,
Mustulu s'a storsu, oleiulu lipsesce.
- 11 Rușinați-vă, plugariloru, căinați-
[vă, vieriloru!
Pentru grâu și pentru orđu;
Că secerișulu câmpului a peritu.
- 12 Viia s'a secătuitu, și smochinulu a
[peritu,
Mărulu-granatu, palmierulu și mă-
[rulu,
Toți arborii câmpului s'au uscatu;
De aceea a încetatu veselia între fiii
[ómeniloru.
- 13 Încingeți-vă, și plângeți preuți-
[loru,
Căinați-vă, servi ai altarului!
Veniți, petreceți nóptea în saci, servi
[ai Dumneșului meu!
Căci darulu de pâne și libațiunea au
[conținutu
Din casa Dumneșului vostru.
- 14 Sântiți ajunare, prochiămați și sântă,
Adunați pre bătrâni și pre toți lo-
[cutorii țerei,
În casa lui Iehova, Dumneșulu
[vostru;
Și strigați cătră Iehova.
- 15 Vai de ziua aceea!
Căci ziua lui Iehova este aprópe,
Și va veni ca o perđare de la Ato-
[tu-puterniculu,
- 16 Au nu s'a răpitu mâncările de dina-
[întea ochiloru nostri,
Desfătarea și bucuria din casa Dum-
[neșului nostru?
- 17 Semințele putreșescu subu brazdele
[loru,
Grânarele s'au deșertatu, hambarele
[s'au stricatu,
Căci grâulu lipsesce.
- 18 Cumu sbieru animalele!
Rătăcescu-se cireșele de boi, căci
[nu au pășiune,
Da, turmele de oi au peritu.
- 19 Iehova! cătră tine voi striga;
Căci foculu a mistuitu pășiunile
[pustiiului,
Și flacăra a arsu toți arborii câm-
[pului.
- 20 Chiaru animalele câmpului dorescu
[după tine;
- Căci au secatu curgerile apelor,
Și foculu a mistuitu pășiunile pu-
[stiiului.
- Suflați din trîmbiță în Sionu, 1
Și dați larmă în muntele celu sântu
[alu meu;
Să se cutremure toți locuitorii țerei;
Că vine ziua lui Iehova, căci se a-
[propia:
Di de întunerecu și de întunecime, 2
Di de nuori și de negură désă,
Că diorele lățite pe munți;
Unu poporu numerosu și puternicu;
Asemenea căruia n'a fostu de la în-
[ceputu, și nici va mai fi dupa elu,
Pene în anii multoru generațiuni,
Foculu mistue înaintea lui, 3
Și flacăra arde înapoia lui;
Pământulu înaintea lui este ca gră-
[dina Edenului,
Și înapoia lui este ca unu pustiiu
[deșertu,
Nimicu nu scapă de elu.
Chipulu lor este ca chipulu cai- 4
[loru;
Și ca călăreții, așa alérgă.
Ca vuetulu de caré, saru pe vêrfu- 5
[furile munțiloru,
Ca sunetulu flăcării de focu, care
[mistue mirescea,
Ca unu poporu puternicu înșiratu de
[bătaia,
La vederea lui popórele tremură, 6
Tóte fețele pălesc.
- Alérgă ca viteșii; 7
Ca bărbații de resbelu se suiă pe
[zidu;
Și mergu fie-care în calea sa;
Nu strică șirurile lor;
Și unulu pre altulu nu se împingu, 8
Fie-care merge în calea sa;
Prin săbii se aruncă, și nu se rânescu.
Grăbescu în cetate; 9
Alérgă pe ziduri, se suiu pe case;
Întră prin feresti, ca furulu.
Pământulu se cutremură înaintea 10
[loru;
Ceriurile tremură;
Sórele și luna se întunecă,
Și stelele 'și tragu lumina lor.
Și Iehova trămete vócea sa înaintea 11
[óstei sale;
Căci acéstă tabără a sa este mare
[fórte;

- Puternicu *este* împlinitorulu cuvên-
[tului seu ;
Căci ziua lui Iehova *este* mare și
[înfricoșată fôrte,
Și cine o va puté suferi ?
12 Și acumu, dîce Iehova :
Întôrceți-vé cătră mine din tótă â-
[nima vóstră,
În ajunare, în plângere și în jale ;
13 Rumpeți-vî ânima și nu vestmintele,
Și întôrceți-vé cătră Iehova, Dum-
[neșeu vostru ;
Că milosu și îndurătoru *este* elu,
Târđiu la mânia și plinu de îndurare,
Și se căesce de relele, *pre cari le*
[trămete.
14 Cine scie, *de nu* se va întôrce, și nu
[se va căi,
Și *nu* va lăsa bine-cuvêntare pe urma
[lui,
Daru de pâne și libațiune lui Iehova,
[Dumneșeu vostru ?
15 Suflați din trîmbiță în Sionu,
Sânțiți ajunare, prochiămați di sântă.
16 Adunați poporulu, sânțiți adunarea,
Stringeți pre betrâni ;
Adunați pre copii și pre cei ce suguțițe ;
Să éșă mirele din camara sa,
Și mirésa din ascernutulu ei,
17 Plângă preuții, servii lui Iehova,
Între porticu și altaru,
Și dîcă : Cruță, Iehova, poporulu teu
Și nu da ocărei moscenirea ta,
Că să-i stêpânéscă popórele ;
De ce să se dîcă între popóre : Unde
[*este* Dumneșeu loru ?
18 Făcêndu-se acésta, Iehova a fostu
[gelosu de pămêntulu seu,
Și se îndurà de poporulu seu.
19 Și Iehova respunse, și dîse poporu-
[lui seu,
Éccé, eu vî voiu trămete grâu,
Mustu, oleiu, și vè veți sătura de ele,
Și nu vè voiu mai face de ocară în-
[tre popóre,
20 Și voiu depărta de la voi *ostirea* de
[la mēdă-nópte,
Și o voiu împinge în pămêntulu celu
[secu și deșertu
Cu fația sa spre marea de cătră re-
[săritu,
Éru cu dosulu seu spre marea de la
[apusu,
Și putórea sa se va suí, și se va re-
[dica mirosulu seu celu reu,
Căci a făcutu lucruri mari !
Nu te teme, țéră, bucură-te, și te 21
[desfăteză,
Căci Iehova a făcutu lucruri mari.
Nu vè temeți, vite ale câmpului, 22
Căci pășiunile deșertului voru în-
[colți,
Căci arborele va purta fruptulu seu,
Smochinulu și viia voru da puterea
[loru.
Și voi, fiii Sionului, bucurați-vé, 23
Și vè desfêtați întru Iehova, Dum-
[neșeu vostru.
Căci vî dă plóia timpuriă cu îmbel-
[șugare,
Și va face să cadă plóia,
Cea timpuriă și cea târđiă, *ca* mai
[nainte.
Și ariele se voru împlé de grâu, 24
Și téscurile se voru vèrsa de mustu
[și de oleiu.
Și vî voiu resplăti anii, pre cari i-a 25
[mâncatu locusta,
Forfecarulu, mușița și omida,
Óstea mea cea mare, care amu tră-
[mes'o asupra-vî.
Și veți mânca îndestulu, și vè veți 26
[sătura,
Și veți lăuda numele lui Iehova,
[Dumneșeu vostru,
Care a făcutu minuni cu voi ;
Și poporulu meu nu se va rușina în
[eternu.
Și veți cunósce că eu *sînt* în međi- 27
[loculu lui Israelu,
Că eu Iehova *sînt* Dumneșeu vo-
[stru, și nu unu altulu,
Și poporulu meu nu se va rușina în
Și după aceea, [eternu. 28
Voiu revèrsa spiritulu meu preste
[tótă carnea ;
Și voru profeti fiii vostri și ficele
[vóstre ;
Betrânii vostri voru visa visuri,
Tinerii vostri voru vedé visiuni ;
Și chiaru și preste servi și serve, 29
În dîlele acelea voiu revèrsa spiri-
[tulu meu,
Și voiu areta semne în ceriuri și pe 30
[pămêntu,
Sânge și focu și stâlpi de fumu.
Sórele se va schimba în întunerecu, 31
Și luna în sânge,
Mai 'nainte de a veni ziua lui Iehova
[cea mare și înfricoșată.

- 32 Și va fi,
Că ori-cine va chiâma numele lui
[Iehova, va fi scăpatu;
Căci în muntele Sionului și în Ie-
[rusalimu va fi mântuire,
Dupre cumu a ȃisu Iehova,
Și la remășița, pre care o va chiâma
[Iehova.
- 1 Căci éccé, în ȃilele acelea și în tim-
[pulu acela,
Cându voiu întórce pre prinșii lui
[Iuda și ai Ierusalimului,
- 2 Voiu aduna pre tóte popórele,
Și le voiu pogorî in valea lui Io-
[safatu,
Și mă voiu judeca cu d'ínsele acolo,
Pentru poporul meu și moscenirea
[mea, Israelu;
Pre care l'au împrăsciatu între po-
[póre, și *pentru că* și-au împărțitu
[între ele pământulu meu;
- 3 Și au aruncatu sorțu pentru popo-
[rulu meu;
Și au datu unu băetu pentru o me-
[retrice,
Și au vëndutu fetele pentru vinu,
Ca să bee.
- 4 Și voi, ce aveți voi cu mine, tu Ti-
[rule, și tu Sidonule?
Și voi tóte hotarele Filisteniloru?
Au dóră voiți să vă resbunați asu-
[pră-mi?
De voiți să vă resbunați asupra-mi,
Atuncea fără întârziere, curându, voiu
[întórce asupra capului vostru fapta
[vóstră.
- 5 Căci ați luat argintulu meu și au-
[rulu meu,
Sculele mele cele mai frumóse le-
[ați dusu în templele vóstre.
- 6 Éru pre fiii lui Iuda și pre fiii Ieru-
[salimului,
I-ați vëndut la fiii Greciei,
Trămețându-i departe de hotarele
[loru.
- 7 Éccé, eu 'i voiu redica din loculu,
Unde i-ați vëndutu,
Și voiu întórce asupra capului vos-
[tru fapta vóstră,
- 8 Voiu vinde pre fiii voștri și pre fi-
[cele vóstre,
În mânele fiiloru lui Iuda;
Și-i voru vinde la Sabieni, la unu
[poporu depărtatu;
- Căci Iehova a ȃis'o.
Prochiâmați acésta între popóre! 9
Pregătiți resbelu, desceptați pre vi-
[teși!
Să se apropie și să se redice toți
[bărbații de resbelu;
Ferele nóstre de plugu bateți-le în 10
[săbii,
Și cósele vóstre în lânci;
Celu neputinciosu să ȃică: Sânt vi-
[tésu!
Grăbiți, și veniți, voi tóte popórele 11
[de juru împrejur.
- Și vă adunați!
Ácolo va repune Iehova, pre puterni-
Să se scóle popórele, [cii tei. 12
Și să se sue în valea lui Iosafatu!
Căci acolo voiu ședé, ca să judecu
[tóte poporele,
Puneți la secere, căci secerișulu este 13
[coptu;
Veniți, pogăriți-vé, căci linulu este
[plinu, și cădele se vérsă;
Căci reutatea loru *este* mare.
Mulțimi, mulțimi în valea hotărî- 14
[rei!
Căci aprópe *este* ȃiua lui Iehova în
[valea hotărîrei.
- Sórele și luna se voru întuneca, 15
Și stelele 'și voru trage lumina loru.
Éru Iehova va mugi din Sionu, 16
Și va resuna vócea sa din Ierusa-
[limu;
Și ceriurile și pământulu se voru
[cutremura;
Dară Iehova *va fi* scăparea poporu-
[lui seu,
Și adăpostulu fiiloru lui Israelu.
Áșa veți cunósce, că eu Iehova *sânt* 17
[Dumneȃeuulu vostru,
Celu ce locuescu în Sionu, muntele
[celu sântu alu meu,
Atuncea Ierusalimulu va fi sântu;
Și străini nu voru mai trece prin elu.
Și în acea ȃi, 18
Munții voru picura mustu,
Și colinele voru curge lapte,
Și apele voru curge din tóte pėriiele
[Iudeei,
Și unu isvoru va eși din casa lui
[Iehova,
Și va adăpa valea Șittimului.
Égiptulu va fi unu deșertu, 19
Și Edomulu va ajunge unu pustiiu
[deșertu,

Pentru silnicia *făcută* fiiloru lui Iuda, Și Ierusalimulu din generațiune în
 Căci au vërsatu sânge nevinovatu în [generațiune,
21
 20 Éru *pămëntulu lui* Iuda va fi locu- Și voi curăți sângele lor,
Care nu l'amu curățitu încă;
Căci Iehova șede în Sionu.

A M O S U.

CAP. 1, 2.

Judecățele lui Dumnezeu asupra popóreloru păgâne
 de juru împrejur, și asupra lui Iuda și lui Israelu.

- 1 Cuvintele lui Amosu, care era dintre
 păstorii din Tekoa, pre cari le-a vë-
 dutu despre Israelu în zilele lui
 Uzia, regele lui Iuda și în zilele lui
 Ieroboamu, fiulu lui Ioășu, regele
 lui Israelu, duoi ani mai 'nainte de
 cutremuru.
- 2 Și a șisu: Iehova va mugi din
[Sionu,
 Și va resuna vócea sa din Ierusa-
[limu;
 Și locășurile păstoriloru voru bocì,
 Și vërfulu Carmelului se va usca.
- 3 Așa dize Iehova:
 Pentru trei fără-de-legi ale Damas-
[cului,
 Ba încă pentru patru, nu voi întórce
[pedépsa de la elu:
 Fiindu că a trieratu Galaadulu cu tri-
[erătóre de feru;
- 4 De aceea trămete-voiu focu în casa
[lui Hazaelu,
 Care va mistui palaturile lui Benu-
[Adadu.
- 5 Și voi frânge zăvórele Damascului,
 Și voi stërpi locuitorulu din valea
[idolului,
 Și pre celu ce ține sceptrulu din casa
[Edenului.
 Și poporulu Siriei va fi dusu prinsu
[la Kiru, dize Iehova.
- 6 Așa dize Iehova:
 Pentru trei fără-de-legi ale Gazei,
 Ba încă pentru patru, nu voi întórce
[de la ea pedépsa ei:
 Fiindu că a dusu prinsu pre *popo-*
[rulu meu, în o captivitate deplină,
 Dându-i Edomulu.
- 7 De aceea trămete-voiu focu preste
[zidulu Gazei,
 Care va mistui palaturile ei.
- 8 Și voi stërpi pre locuitorulu din
[Așdodu]

Și pre celu ce ține sceptrulu din Aș-
[kelonu,
 Și voi întórce mâna mea asupra E-
[kronului,
 Și remășița Filisteniloru va perì, dize
[Iehova, Domnulu.

Așa dize Iehova:

Pentru trei fără-de-legi ale Tirului,
 Ba încă pentru patru, nu voi întór-
[ce de la elu pedépsa lui;
 Fiindu că a trădatu Edomului *pre*
[poporulu meu în deplină captivitate,
 Și nu și-a amintitu de legământulu
[frățescu;
 De aceea trămete-voiu focu preste 10
[zidulu Tirului,
 Care va mistui palaturile lui.

Așa dize Iehova:

Pentru trei fără-de-legi ale Edo-
[mului,
 Ba încă pentru patru, nu voi întór-
[ce de la elu pedépsa lui;
 Fiindu că a urmăritu pre fratele seu
[cu sabiă,
 Și a lepëdatu compățimirea,
 Și mânia lui 'lu sfășia neconținutu,
 Și urgia sa se ținea pururea;
 De aceea trămete-voiu focu în Temanu 12
 Care va mistui palaturile Bozrei.

Așa dize Iehova:

Pentru trei fără-de-legi ale fiiloru
[lui Ammonu,
 Ba încă pentru patru, nu voi întór-
[ce de la ei pedépsa lor;
 Fiindu că au spintecatu îngrecatele
[din Galaadu,
 Ca să-și lățescă hotarulu lor;
 De aceea aprinde-voiu focu în zidi- 14
[ulu Rabbei,
 Care va mistui palaturile ei,
 Cu alarmă în ȕi de bătaia,
 Cu vërteju în ȕi de furtună.
 Și regele lor va merge în captivitate. 15
 Elu și mai marii lui împreună, dize
[Iehova.

- 1 Aşa dice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale Moabului,
Ba încă pentru patru, nu voi în-
[tôrce de la elu *pedépsa* lui,
Fiindu că a arsu ôsele regelui Edo-
[mului pêně la varu ;
- 2 De aceea trâmete-voi focu în Moabu,
Care va mistui palaturile Kiriotului ;
Şi Moabulu va muri cu vuetu,
Cu alarmă în sunetul trîmbiţei.
- 3 Şi voi stêrpi judecătoru dintr'însulu,
Şi voi ucide pre toţi mai marii lui
[cu d'însulu împreună, *dice* Iehova.
- 4 Aşa dice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale lui Iuda,
Ba încă pentru patru, nu voiu întôr-
[ce de la elu *pedépsa* lui ;
Fiinducă a despreţuitu legea lui
[Iehova,
Şi n'a păzitu aşedămintele lui,
Şi *idolii* loru minciunoşi i-au în-
[şelatu,
După cari au âmblatu părinţii loru ;
- 5 De aceea trâmete-voi focu în Iuda,
Care va mistui palaturile Ierusalimului.
- 6 Aşa dice Iehova :
Pentru trei fără-de-legi ale lui Is-
[raelu,
Ba încă pentru patru, nu voi în-
[tôrce de la elu *pedépsa* lui ;
Fiindu că a vëndutu pre celu dreptu
[pentru argintu,
Şi pre celu lipsitu pentru o părechia
[de încălciăminte ;
- 7 Şi poftescu pêně şi ţerâna pământu-
[lui de pe capulu saraciloru,
Şi strâmbătătescu calea celoru ser-
[mani ;
Şi fiulu şi părintele lui întră la *aceea*-
[şi fêtă,
Profanându numele celu sântu alu
[meu ;
- 8 Şi se culcă pe vestminte luate ama-
[netu,
Lungă ori-ce altaru,
Şi beu vinulu celoru condamnaţi,
În casa deşiloru loru.
- 9 Dară eu amu stêrpitu pre Amoreu de
[dinaintea loru,
A carui înălţime *era* ca înălţimea
[cedriloru,
Şi *care era* tare ca stejarii ;
Totuşi amu nimicitu fruptulu lui de

[d'asupra, şi rădicinele lui de de-
[suptu.
Şi v'amu scosu din pământulu Egip- 10
[tului,
Şi v'amu condusu patru-deci de ani
[în pustiu,
Ca să luaţi în stêpânire pământulu
[Amoreiloru.
Şi amu redicatu din fiii vostri profeţi, 11
Şi dintre tinerii vostri nazarei.
Au nu *este* așa, fiiloru lui Israelu ?
[dice Iehova.
Eru voi aţi adăpatu pre nazareii cu 12
[vinu ;
Şi aţi ordinaru profeţiloru,
Dicendu : Nu profeţiţi.
Éccě, *şi* eu *vě* voiu apesa în loculu 13
[vostru,
Cum apesă o căruţă plină de snopi
[pre pământu.
Şi va lipsi celui iute scăparea, 14
Şi celu tare nu se va folosi de pu-
[terea sa,
Şi celu vîtesu nu-şi va puté mântui,
[viéta,
Şi pre celu ce mînucesc arculu nu- 15
[lu va ţiné loculu,
Şi celu iute la pecioru nu va puté
[scăpa,
Şi călăreţulu nu-şi va mântui viéta ;
Şi celu mai cu curaju între viteşi 16
Va fugi golu în acea ăi, *dice* Iehova.

CAP. 3.

Privilegiile şi responsabilitatea lui Israelu ; ame-
nînţări de *pedépsă*.

Ascultaţi cuvântulu acesta, pre care 1
l'a ăisu Iehova asupra vóstră, fiiloru
lui Israelu. Asupra a totu némulu,
pre care l'amu scosu din pământulu
Egiptului, dicendu : Numai pre voi 2
v'amu cunoscutu din tôte némurile
pământului ;
De aceea *vě* voiu pedepsi pentru
[tôte fără-de-legile vóstre.
Potu ôre să âmble duoi împreună, 3
De nu se înţelegu ?
Au dóră aru mugi leulu în pădure, 4
De nu aru ave prédă ?
Séu aru resuna ôre vócea puiului de
[leu în pescerea sa,
De nu aru fi prinsu nimicu ?
Séu ôre aru căde paserea în laţu pe 5
[pământu,
De nu 'i s'aru fi întinsu cursă ?

- Óre redică-se lațulu de pe pământu,
Fără să se fi prinsu ceva?
- 6 Au dóra *póte-se*, ca trîmbița să sune
[în cetate,
Fără ca poporul să nu se înspăi-
[mênte?
Séu să se întêmples vre-o nenorocire
[în cetate,
Și să nu o fi făcutu Iehova?
- 7 Da, Iehova Domnulu nimică nu face,
Fără să descopere taina sa serviloru
[sei, profetiloru.
- 8 Leulu mugesce, cine nu se va teme?
Iehova Domnulu a đisu; cine nu va
[profetî?
- 9 Prochiămați-*lu* de pe palaturile
[din Așdodu,
Și de pe palaturile din pământulu
[Egiptului,
Și diceți: Adunați-vă pe munții Sa-
[mariei,
Și priviți turburările cele mari din
[međiloculu ei,
Și asupriri din lăintrulu ei;
- 10 Nici că se pricepu să lucreze dreptu,
[dice Iehova,
Cei ce adună silnicia și răpirea în
[palaturile lor.
- 11 De aceea așa dice Iehova, Domnulu:
Éccé neamiculu împrejurulu pămên-
[tului *teu*!
Elu va pleca puterea ta,
Și palaturile tale se voru prêda.
- 12 Așa dice Iehova:
Cumú păstorulu scapă din gura le-
[ului
Numai vr'o duoé *bucăți de* pecioru
[séu unu vêrfu de urechiă,
Așa voru scăpa fiii lui Israelu,
Cei ce ședu în Samaria în colțulu
[patului,
Și pe ascernutu de mătasă.
- 13 Ascultați, și mărturisiți asupra ca-
[sei lui Iacubu,
Dice Iehova, Domnulu, Dumneđuulu
[ostiriloru,
- 14 Că în ce di voiu pedepsi fără-de-
[legile lui Israelu asupra lui,
Voiu pedepsi și altarele din Betu-
[Elu:
Și córnelé altarului se voru tăia, și
[voru căde la pământu.
- 15 Voiu lovi casa de érnă cu casa de
[véră,
Și casele cele de fildîșu voru perî,

Da, casele cele mari se voru nimici,
[dice Iehova.

CAP. 4.

Mustrea mai mariloru și a poporului, pentru asu-
prire, idololatriă și necăință.

- Ascultați cuvêntulu acesta, voi vaci 1
[din Basanu,
Cele din muntele Samariei,
Cari apesați pre cei sermani, și sfă-
[rimați pre cei lipsiți,
Și cari diceți cătră domnii lor: Da-
[ți-ne să bemu.
- Iehova, Domnulu a juratu pe sân- 2
[țenia sa,
Că éccé, voru veni đile asupra vóstră,
În cari cu cărligele vă voru prinde,
Și urmașii vostri cu undiți de pescari.
Și veți eși prin spărturile *ziduriloru*, 3
Fie-care dreptu înaintea sa;
Și *vă* veți arunca de la întărire, dice
[Iehova.
- Duceți-vă la Betu-Elu, și faceți 4
[fără-de-legi;
Îmmulțiți nelegiuirile *vóstre* în Ghil-
[galu,
Aduceți sacrificiele vóstre în tótă de-
[mânêta,
Și đecimile vóstre la fie-care trei *ani*
[de đile.
- Și aduceți sacrificiulu de mulțumire 5
[din *pâne* dospită,
Și prochiămați darurile *vóstre* de bu-
[nă-voiă;
Prochiămați-*le*, că așa vî place. fii-
[loru lui Israelu, dice Iehova, Dom-
[nulu.
- De aceea v'amu datu curățenia 6
[dintiloru în tóte cetățile vóstre,
Și lipsa de pâne în tóte locurile vó-
[stre;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, dice
[Iehova.
- Și amu opritu și plóia de la voi, 7
Cu trei luni înainte de secerîșu;
Și amu plouatu preste o cetate,
Și preste alta n'amu plouatu;
Într'unu ogoru a plouatu,
Și ogorulu, în care n'a plouatu, s'a
[uscatu.
- Încătu duoé, trei cetăți se duceau la 8
[altă cetate, ca să bea apă,
Și nu se săturau;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, dice
[Iehova.

- 9 Bătutu-v'amu cu arsură în grâu și
[cu gălbinare ;
Mulțimea grădinelor voștre, a vie-
[loru voștre,
A smochiniloru voștri și a oliviloru
Mâncatu-le-a omida ; [voștri,
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, *dice*
[Iehova.
- 10 Trămes'amu asupra voastră ciumă,
[dupre felulu din Egiptu ;
Pre tinerii voștri ucisu-i-amu de
[sabiă,
Și luatu-v'amu caii voștri ;
Și amu redicatu putorea taberelor
[voștre pênă la nările voștre ;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine,
- 11 Resturnatu-v'amu, [*dice Iehova.*
Cum a resturnatu Dumneșeu So-
[doma și Gomorra,
Și ați ajunsu ca unu tăciune scosu
[din focu ;
Dară nu v'ați întorsu cătră mine, *dice*
[Iehova.
- 12 De aceea, așa 'ți voi face, Israele,
Și fiindu că 'ți voi face așa,
Gătesce-te să întimpini pre Dumne-
[șeu, Israele.
- 13 Căci éccă, celu ce a făcutu munții
[și a creatu vântulu,
Celu ce spune omului pênă și gân-
[durile lui,
Celu ce face dîiorile și întunereculu,
Și âmbă pe înălțimile pămîntulu,
Iehova, Dumneșeu ostiriloru, *este*
[numele lui.
- CAP. 5. 6.
- Plângeri asupra lui Israelu ; desceptări și îndemnări.
Siguranță neadeverată espusă și muștrată.
- 1 Ascultați cuvîntulu acesta, ce eu în-
[nalțu asupra voastră,
Acéstă plângere, casă a lui Israelu !
- 2 Cădută, și nu se va mai scula, fecio-
[ra lui Israelu ;
Jace aruncată la pămîntu ; și nu *este*
[cine să o scôle.
- 3 Căci așa *dice Iehova*, Domnulu ;
Cetatea, *din* care eșiau o mie, va re-
[mână cu o sută ;
Și *din* care eșiau o sută, va remână
[cu deșce,
În casa lui Israelu.
- 4 Căci așa *dice Iehova* cătră casa lui
[Israelu :
Căutați-mă, și veți trăi.
- Și nu căutați Betu-Elulu, și nu în- 5
[trați în Ghilgalu,
Și nu treceți la Beeru-Șeba ;
Căci Ghilgalulu va fi dusu în cap-
[tivitate,
Și Betu-Elulu se va nimici.
Căutați pre Iehova, și veți trăi ; 6
Ca să nu izbucnescă ca foculu în casa
[lui Iosefu,
Și să o mistue, și să nu fie nimenea
[în Betu-Elu, care să-lu stingă.
Voi, cari prefăceți judecata în pe- 7
[linu,
Și aruncați la pămîntu dreptatea,
Căutați pre celu ce a făcutu pleia- 8
[dele și Orionulu,
Pre celu ce prefăce umbra morței în
[demânătă,
Și întunecă ziua ca noaptea ;
Pre celu ce chiamă apele mării,
Și le vîrsă preste pămîntu ;
Iehova *este* numele lui !
Pre celu ce redică sfărîmarea asupra 9
[celui puternicu,
Ca să între sfărîmarea în întărituri.
Ei urescu pre celu ce muștră în pîrtă, 10
Și se îngreșeză de celu ce vorbesce
[fără prihană ;
De aceea, fiindu că călcați pre sarăcu, 11
Și luați de la elu daruri de grâu,
De ați ziditu case de pîtră cioplită,
[totuși nu veți locui în ele ;
De ați săditu vii plăcute, totuși nu
[veți bé vinulu loru.
Căci cunoscă fără-de-legile voștre 12
[cele multe, și păcatele voștre cele
[mari,
Ale voștre, celoru ce apăsăți pre celu
[dreptu, și luați mită,
Și strîmbați *dreptulu celoru* saraci în
[pîrtă.
De aceea celu cu minte tace în tim- 13
[pulu acesta ;
Căci *este* timpu reu.
Căutați binele și nu reulu, pentru 14
[ca să trăiți ;
Și așa Iehova, Dumneșeu ostirilo-
Cum *diceți*. [ru, va fi cu voi,
Uriți reulu, și iubiți binele, 15
Și așezați dreptatea în pîrtă ;
Pôte, Iehova, Dumneșeu ostiriloru,
Se va îndura de remășița lui Iosefu.
De aceea Iehova, Dumneșeu osti- 16
[riloru, Domnulu, așa *dice* :
Plângere *va fi* în toate piețele ;

- Și în toate ulițele voru dice: Vai, vai !
 Și voru striga pre plugaru la plângere,
 Și pre cei cu meșteșugulu bocirei la
 [bocire.
- 17 Și în toate viele o bocire *va fi* ;
 Căci voiui trece prin meșiloculu teu,
 [dice Iehova.
- 18 Vai celoru ce dorescu ȝiua lui Ie-
 [hova !
 De ce folosu vî *va fi* ȝiua lui Iehova ?
Va fi de întunerecu și nu de lumină.
- 19 *Este* ca cumu aru fugi omulu de din-
 [naintea leului,
 Și l'aru întimpina unu ursu ;
 Séu aru intra în casă, și sprijinindu
 [mâna sa de părete,
 Unu șerpe l'aru mușca ;
- 20 Au nu *va fi* de întunerecu ȝiua lui
 [Iehova, și nu de lumină ?
 Ba chiaru întunecime și fără lucróe ?
- 21 Urescu, și mă lepědu de serbăto-
 [rile vóstre,
 Și nu-mi voru fi plăcute serbările
 [vóstre.
- 22 De-mi veți aduce olocaustele și da-
 [rurile vóstre de pâne,
 Nu *le* voiui primí,
 Și nu voiui privi la sacrificiulu vostru
 [de bucuriă din cele îngrășate.
- 23 Depărtéză de la mine vuetulu cântă-
 [rilor tale,
 Și cântarea harpелoru tale nu o voiui
 [asculta.
- 24 Ci judecata să curgă ca apa,
 Și dreptatea ca unu pėriu puternicu.
- 25 Au dórá mi-ați adusu sacrificii și da-
 [ruri de pâne,
 Casă a lui Israelu, patru-ȝeci de ani
 [în pustiiu,
- 26 Dară ați purtatu pre Sicutu, Molo-
 [culu vostru,
 Și pre Chiunu, idolii vostri,
 Și pre Cocabu, ȝeulu vostru, pre ca-
 [re voi vi l'ați făcutu.
- 27 De aceea vė voiui duce prinși dincolo
 [de Damascu,
 ȝice Iehova, alu cărui nume *este* Dum-
 [neȝeulu ostiriloru.
- 1 Vai voui, celoru fără griă în Sionu,
 Și celoru ce se încredu în muntele
 [Samariei,
 Locuri renumite între cele mai de
 [căpiteniă, ale popóreloru,
 Cătră carise îndrėptă casa lui Israelu !
- Treceți la Calne și vedeți ;
 Și de acolo duceți-vė la Hamatulu
 [celu mare ;
 Și pogoriți-vė la Gatulu Filisteniloru ;
 Au mai bune *sunt acestea* decâtu re-
 [gatele *vóstre* ?
 Ori cùprinsulu loru *este* mai mare
 [decātu cùprinsulu vostru ?
 Voi cari credeți departe ȝiua nenó-
 [rocirei,
 Și faceți să se apropie întronarea
 [silniciei ;
 Voi, cei ce vė culcați pe paturi de
 [fildisù,
 Și vė resfăciați în așternutele vóstre,
 Și mâncați mieii din *meșiloculu*
 [turmei,
 Și vițeei ȝin loculu *loru* de îngrășare ;
 Cari uniți vócea *vóstră* cu a harpei,
 Și vî născociți instrumente de musi-
 [că, ca Davidu.
- Voi ce beți vinulu în cupe,
 Și vė ungeți cu mirurile cele mai
 [alese,
 Dară de ranele lui Iosefu nu vė în-
 [tristați.
- De aceea, acumu fi-veți duși prinși în
 [fruntea celoru ce voru fi duși prinși,
 Și înceta-voru ospetele celoru res-
 [făciați.
- Iehova, Domnulu, juratu-s'a pe sine,
 Iehova, Dumneȝeulu ostiriloru, ȝice :
 Luat'amu în ură mândria lui Iacobu,
 [și urescu palaturile lui ;
 Deci da-voiu *în 'mâna neamicului*
 [cetatea și totu ce este într'insa.
- Și va fi, chiaru de voru remăné ȝece
 [ómeni în vre-o casă,
 Ei voru muri.
- Și *dacă* pre unulu din ei 'lu va re-
 [ȝica unchiulu seu, séu celu ce arde
 [mortiú,
 Ca să-i scótă ósele din casă.
- Și va ȝice celu ce *se va afla* în lă-
 [intrulu casei :
 Mai *este cineva* cu tine ?
 Și acesta va respunde : Nu.
 Atuncea va ȝice : Taci ;
 Căci nu *mai este timp* de a aminti
 [numele lui Iehova.
- Căci éccă, Iehova ordinéză,
 Și va lovi casele cele mari cu ruinare,
 Și casele mici cu surpare.
- Alérgă cai pe stâncă ?
 Ară *cineva acolo* cu boi ?

Voi însă prefaceți judecata în fiere,
 Și fructulu dreptății în pelinu;
 13 Voi, cari vă desfățați în lucruri de
 [nimicu,
 Cari diceți: Au nu ni-amu câstigatu
 [córne *numai* prin puterea noastră?
 14 Dară éccé, eu voi scula unu poporu
 [asupra ta, casă a lui Israelu!
 Dice Iehova, Dumneșeu ostiriloru,
 Și vă voru apesa de la intrarea Ha-
 [matului,
 Pênă la pəriulu deșertului.

CAP. 7—9.

Visiuni simbolice, arătându apropierea judecătelor
 dumneșesci pentru păcatele poporului. Făgăduinți
 de restatornicire și de fericire.

1 Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu;
 și éccé, a formatu locuste la înce-
 putulu eșirei otavei; și éccé, *era*
 2 otava după cosirea regelui. Și după
 ce ele au sfârșitu de mâncatu érba
 pământului, atunci amu ȑisu:
 Iehova, Dómnne, iértă, rogu-te;
 Cumu se va puté ținé Iacobu? căci
 [*este* micu.
 3 Iehova s'a căitu de acésta;
 Nu va fi, ȑise Iehova.
 4 Așa mi-a aretatu Iehova, Dom-
 nulu; și éccé, Iehova, Domnulu, chia-
 mă la judecată prin focu, și *foculu*
 a mistuitu adânculu celu mare, și a
 mistuitu o parte a pământului.
 5 Atunci amu ȑisu:
 Iehova, Dómnne, cõtinesce, rogu-te;
 Cumu se va puté ținé Iacobu? căci
 [*este* micu.
 6 Iehova s'a căitu de acésta;
 Nici acésta nu va fi, ȑise Iehova,
 [Domnulu.
 7 Așa mi-a aretatu, și éccé, Dom-
 nulu sta pe unu zidu *făcutu* la cum-
 pênă, și *avea* în mâna sa o cumpênă.
 8 Și ȑisu-mi-a Iehova: Ce veȑi tu A-
 mose? și amu ȑisu: Cumpênă. Atunci
 a ȑisn Domnulu:
 Éccé, eu voi pune cumpênă în
 [meȑiloculu poporului meu Israelu;
 Și nu-i voi mai ierta.
 9 Înălțimile lui Isaacu se voru ruina,
 Și sanctuarele lui Israelu se voru
 [dörîma.
 Și mă voi redica cu sabia asupra
 [casei lui Ieroboamu.
 10 Atunci Amazia, preutul din Betu-

Elu a trămesu cătră Ieroboamu, re-
 gele lui Israelu, ȑicându: Amosu a
 conjuratu asupra ta în meȑiloculu
 casei lui Israelu; țéra nu pôte suferi
 tôte cuvintele lui; Căci așa a ȑisu 11
 Amosu: Ieroboamu de sabiă va muri
 și Israelu va fi dusu prinsu din pă-
 mântulu seu.

Atunci a ȑisu Amazia cătră Amo- 12
 su: Tu vedătorule, mergi, fugi în pă-
 mântulu lui Iuda; acolo să mânânci
 pânea, și acolo să profeteșci; Éru 13
 în Betu-Elu să nu mai profeteșci,
 căci *este* sanctuarulu regelui, și *este*
 casa regelui.

Și a respunsu Amosu, și a ȑisu 14
 cătră Amazia: Eu nu *eram* profetu,
 nici fiu de profetu, ci eramu păstoru,
 și strîngeamu sicomore; Și Iehova 15
 m'a luat din urma turmei, și a ȑisu
 Iehova cătră mine: Du-te, profeteșce
 poporului meu Israelu. Și acumu 16
 ascultă cuvântulu lui Iehova; tu ȑi-
 ci: Nu profeti asupra lui Israelu, și
 nu picura *cuvântulu* asupra casei lui
 Isaacu. Deci așa ȑice Iehova: 17

Femeea ta va fi meretrice în cetate,
 Și fiii tei și ficele tale de sabiă voru
 [căde,
 Și pământulu teu cu funia va fi îm-
 [părțitu,
 Și tu vei muri în pământu necuratu;
 Și Israelu va fi dusu din pămên-
 [tulu seu.

Așa mi-a aretatu Iehova, Domnulu; 1
 și éccé, unu panieru cu fructe de
 véră. Și a ȑisu: Ce veȑi tu, Amose? 2
 și amu respunsu: Unu panieru cu
 fructe de véră. Atunci a ȑisu Iehova
 cătră mine:

Venit'a sfârșitul asupra poporului
 [meu Israelu,

Nu-i voi mai ierta.
 Și cântările palatului se voru pre- 3
 [face în bocete
 În ȑiua aceea, ȑice Iehova, Dom-
 [nulu:

Voru fi multe cadavre;
 Ce se voru arunca în tăcere în totu
 [loculu.

Ascultați acésta voi, cei ce înghițiți 4
 [pre cei lipsiți

Și stêrpiți pre cei saraci ai țerei,

ȑicându:

5

- De aru trece *mai curându acéstă* lună
[nouă, ca să vindemu grâulul!
Și sabatul, ca să deschidemu *să vin-*
[*demu* bucatele!
Mieșurându efa, și mărindu siclulul,
Si strâmbătățindu balanțele cu înșe-
[lăciune;
6 Ca să cumpărămu cu argintu pre cei
[lipsiți,
Și pre cei saraci pentru o părechia
[de încălchiăminte,
Și să vindemu codina de grâu.
7 Iehova juratu-s'a pe mândria lui
[Iacobu,
Dicându: În eternu nu voi uita nici
[una din faptele loru,
8 Au dóră pământulu să nu se cutre-
[mure de acésta?
Și să nu plângă celu ce locuesce
[pe elu?
Să nu se verse totulu ca unu fluviu?
Și să nu fie purtatu și înecatu ca *de*
[fluviulu Egiptului?
9 În ziua aceea, *ține* Iehova, Dom-
[nulu,
Voiu face ca sórele să apună la améđi,
Și voi u întuneca pământulu în ziua
[mare.
10 Voiu preface serbătorile vóstre în
[plângere,
Și tóte cântările vóstre în bocire;
Voiu pune sacu pe tótă cópsa,
Și pleșuviă pe tótu capulu;
Voiu face ca *țera* să plângă, cumu
[se plânge după unu *fiiu* unicu,
Și sfârșitul u *va fi* ca o *đi* de a-
[măriciune.
11 Éccě, vinu *đilele*, *ține* Iehova, Dom-
[nulu,
Cându voi u trămete fómete asupra
[acestei *țeri*;
Nu fómete de pâne, nici sete de apă,
Ci de audirea cuvintelu lui Ie-
[hova.
12 Și voru merge de la mare pêně la
[mare,
Și voru cutriera de la méđă-nópte pêně
[nă la resăritu,
Căutându cuvântulu lui Iehova, dară
[nu-lu voru afla.
13 În ziua aceea feciórele cele frumóse
[și tinerii se voru topi de sete.
14 Cei ce jură pe păcatulu Samariei,
Și *cari* *đicu*: Dane, viu *este* Dum-
[neđu.
Și viu *este* drumulu teu, Beeru-Șeba!
Voru căde, și nu se voru mai scula.
Vêđut'amu pre Domnulu stându pe 1
[altaru; și a *đisu*;
Lovesce pragulu de susu alu porței,
[ca să se cutremure ușorii;
Și-i dărímă preste capulu tuturoru
[acestora;
Éru remășița loru cu sabiă o voi u
[ucide;
Nimenea din ei, fugindu, nu va
[scăpa,
Și nimenea din ei scăpându, nu se va
[mântui.
De voru sêpa pêně în înfernul, și de 2
[acolo mâna mea 'i va lua;
Și pêně în ceriu de se voru suí, și de
[acolo 'i voi u pogóri;
Și pêně în vârfulu Carmelului de se 3
[voru ascunde,
Chiaru și acolo 'i voi u căuta, și-i
[voi u lua,
Și în fundulu mării de se voru as-
[cunde de ochii mei,
Acolo voi u ordina șerpelui, și-i va
[mușca;
Și de se voru duce prinși de neami- 4
[cii loru,
Acolo voi u ordina sabiei; și-i va
[omorî;
Și voi u pune ochii mei preste ei în
[reu, nu spre bine,
Căci Iehova, Domnulu ostiriloru, 5
[este acela,
Ce atinge pământulu, și *acesta* se
[topesce,
Și plângu toți cei ce-lu locuescu.
Și se revérsă totulu ca unu fluviu,
Și se înecă ca *de* fluviulu Egiptului.
Elu este celu ce zidesce cămărele 6
[sale cele de susu, în ceriu,
Și întemeéză bolta sa pe pământu;
Celu ce chiamă apele mării,
Și le vérsă pe fația pământului;
Iehova *este* numele lui.
Au nu-mi sânteti ca fiii Etiopie- 7
[niloru,
Voi, fiii lui Israelu, *ține* Iehova?
Au n'amu scosu pre Israelu din pă-
[mântulu Egiptului,
Și pre Filistenii de la Caștoru, și pre
[Sirienii de la Kiru?
Éccě, ochii lui Iehova, Domnulu, 8
[sânt asupra regatulu păcătosu,

- Și-lu voiu nimici de pe fația pămên-
[tului ;
Dară pre casa lui Iacobu nu voiu
[nimici-o de totu, ȃice Iehova.
9 Căci éccě, eu voiu ordina,
Și voiu vântura casa lui Israelu între
[tôte popórele,
Cum se vântură *grăulu* în ciuru,
Și nu va căde grăunte pe păměntu.
10 De sabiă voru muri toți pécătoșii po-
[porului meu,
Cari ȃicu : Nu *ne* va atingě, nici ne
[va ajunge reutatea.
11 În ȃiua aceea voiu redica cortulu
[celu căđutu alu lui Davidu,
Și voiu derege spărturele lui ;
Voiu redica ruinele lui,
Și-lu voiu rezidi, ca în dilele din
[vechime,
12 Ca să mosceněscă aceia remășița
[Edomului,
Și a tuturoru popóreloru, cari se voru
[numi dupre numele meu,
- Dice Iehova, celu ce face acestea.
Éccě, vinu ȃilele, ȃice Iehova, 13
Căndu plugarulu va ajunge pre se-
[cerătoru ;
Și călcătorulu de pómă pre seměnă-
[torulu de grăne ;
Căndu munții voru picura mustu,
Și tôte colinele se voru revěrsa *de*
[mustu.
Și voiu întórcce pre prinșii poporului 14
[meu Israelu,
Și voru rezidi cetățile cele ruinate,
[și voru locui *în ele* ;
Voru sădi vii, și voru bé vinulu
[loru ;
Și voru face grăđini, și voru mânca
[fruptulu loru.
Și-i voiu sădi pe păměntulu loru, 15
Și nu voru mai fi smulși de pe
[păměntulu, pre care l'amu datu
[loru,
Dice Iehova, Dumneȃeulu teu.

O B A D I A.

CAP. 1.

Pécatele și pedepsirea Edomului ; și restatormi-
cirea și fericirea viitoare a lui Israelu.

- 1 Visiunea lui Obadia.
Așa ȃice Iehova, Domnulu, despre
[Edomu :
Auđit'amu scire de la Iehova,
Și solu trămesu-s'a între popóre :
Haideti, și să ne sculămu cu resbelu
[asupra lui!
2 Éccě, te-amu facutu micu între
[popóre ;
Esci desprețuitu fórte ;
3 Sumetia animei tale te-a amăgitu,
Tu, celu ce locuiesci în spărturele
[stâncelor ; fiindu că locuința ta *este*
[susu,
Tu ȃici în ânima ta : Cine mă va
[pleca la păměntu ?
4 Dacă *te* vei înălța, ca și vulturulu,
Și de ai pune cuibulu teu între stele,
Și de acolo te voiu pleca, ȃice Iehova.
5 De aru fi întratu la tine furi séu hoți
[de nópte,
(Cătu esci de pustiiu !)
Óre n'aru fi furatu *numai* cele de
[ajunsu pentru ei.
- Séu* de aru fi întratu la tine culegě-
[tori de vie,
Óre ei n'aru fi lăsatu *ceva* struguri ?
Cătu de cu aměnuntulu s'a cercetatu 6
[Esau !
Și s'au descoperitu tesaurele lui !
Pěně la hotare te-au petrecutu toți 7
[cei în legături cu tine.
Cei ce erau în pace cu tine, te-au
Și te-au întrecutu ; [amăgitu ;
Cei ce măncau pânea ta întins'au
[cursă subu tine ;
Nu *este* într'însulu înțelegere.
În ȃiua aceea, ȃice Iehova, 8
Au nu voiu perde chiaru din Edomu
[și pre înțeleptii,
Și priceperea de pe muntele lui Esau ?
Și viteșii tei, Temane! se voru spăi- 9
[měnta.
Ca așa să se stěrpěscă prin jun-
[ghiare *totu* omulu din muntele lui
[Esau.
Pentru silnicia *ta* cătră fratele teu 10
[Iacobu te va acoperi rușinea,
Și vei fi stěrpitu pentru totu-dě-una.
În ȃiua, în care ai stătutu fația, 11
În ȃiua în care străinii au dusu prinsă
[óstea sa,

- Și cei de altu nému au întratu în
[porțile lui,
Cându au aruncatu sorțu asupra Ie-
[rusalimului, fost'ai și tu ca unulu
[din ei.
- 12 Dară tu nu trebueai să te veselesci
[în ziua necasului fratelui teu,
În ziua perderei lui ;
Nici trebueai să te bucuri asupra fii-
[loru lui Iuda
În ziua peirei lor ;
Nici trebueai să vorbești mândru
[în ziua strimtorărei lor.
- 13 Nu trebueai să întri în porța popo-
[rului meu,
În ziua dărăpînărei lor ;
Nici trebueai să te bucuri de nen-
[rocirea lor,
În ziua dărăpînărei lor.
Nici trebueai să pui *mâna* și tu pe
[averea lor
În ziua dărăpînărei lor ;
- 14 Nici nu trebueai să te ații la respântii,
Ca să stărpești pre cei din ei, cari
[scăpau.
Nici să trădai pre remașii lor
În ziua strimtorărei lor.
- 15 Căci aprôpe *este* ziua lui Iehova a-
[supra tuturoru popórelor ;
Cum ai făcutu, așa ți se va face ;
Faptele tale întôrce-se-vor asupra
[capului teu.
- 16 Căci precumu ați bėutu *cupa mâniei*,
Voi, cei de pe muntele celu sântu
[alu meu,
- Așa voru bé pururea tôte popórele ;*
Da, voru bé, și voru sorbi *totu*,
Și voru fi, ca cumu nici n'aru fi fostu.
Dară pe muntele Sionului va fi 17
[scăpare,
- Și elu va fi sântu ;
Și casa lui Iacobu va stěpâni mo-
[scenirea lor.
- Și casa lui Iacobu va fi foculu, 18
Și casa lui Iosefu flacăra,
Éru casa lui Esau mirescea ;
Și se voru aprinde între ei, și-i voru
[mistui,
- Și nu va remăné *nici* o remașită ca-
[sei lui Esau ;
Căci Iehova a vorbitu.
Și *cei de la amedă-đi* voru stěpâni 19
[muntele lui Esau,
Și *cei din șesu pământulu* Filisteni-
[loru ;
Voru stěpâni câmpia lui Efraimu, și
[câmpia Samariei ;
Și Beniaminu *va stěpâni* Galaadulu ;
Și cei prinși din óstea filorului Is- 20
[raelu,
Voru stěpâni *pământulu* Cananeiloru
[pêně la Zarepta ;
Și cei prinși ai Ierusalimului, ce *sunt*
[în Sefaratu ;
Voru stěpâni cetățile de la amedă-đi ;
Și se voru suí mântuitori în muntele 21
[Sionului,
- Ca să judece muntele lui Esau ;
Și împărăția va fi a lui Iehova.

I O N A.

CAP. 1.

Iona, ordinatu de a se duce la Niniva, se încercă a fugi la Tarșisu : este aruncatu în mare, dară păstratu în vietă intru'unu chipu minunatu.

- 1 Și a fostu cuvântulu lui Iehova că-
tră Iona, fiulu lui Amittai, đicēdu:
2 Scólă-te, mergi la Niniva, cetatea
cea mare, și strigă asupra ei ; căci
reutatea lor s'a suitu înaintea mea.
3 Dară s'a sculatu Iona, ca să fugă în
Tarșisu de dinaintea lui Iehova, și
s'a pogoritu în Iafu ; și aflādu o
corabiă mergēdu la Tarșisu, și-a
plătitu chiria sa, și a întratu în ea,
ca să mērgă cu d'inșii în Tarșisu de
dinaintea lui Iehova.

- Dară Iehova a redicatu unu vėntu 4
puternicu pe mare, și se făcu fur-
tună tare în mare, și corabia ame-
ninta sfărimare. Și s'au înspăimēn- 5
tatu corăbierii, și a strigatu fie-care
cătră đeulu seu ; și aruncau unel-
tele din corabiă în mare, ca s'o ușu-
reze de ele ; éru Iona se pogorise în
lăintrulu corăbiei, și se culcase ; și
dormia greu. Deci s'a apropiatu de 6
elu cărmaciulu, și i-a đisu : Ce dor-
mi ? scólă-te, rógă pre Dumneđeulu
teu ; pôte, Dumneđeu 'și va aminti
de noi, și nu vomu perí.
Și a đisu unulu cătră altulu : Ve- 7
niți, și să aruncāmu sorți, ca să cu-

- nóscemu din vina cui *a venit* asupră-ni acésta nenorocire. Deci au aruncatu sorți, și a cădutu sórtea pe
- 8 Iona. Atunci au ȑisu cătră elu : Spune-ni, din vina cui *a venit* asupră-ni nenorociréa acésta? Care *este* meseria ta? și de unde vii? Care *este* pământulu teu? și din ce poporu esci? Și elu li-a respunsu : Eu *sunt* Ebreu : și mă temu de Iehova, Dumneȑeulu ceriului, care a făcutu marea și uscatulu.
- 10 Atuncea s'au înfricoșatu ómenii cu frică mare, și i-au ȑisu : Ce ai făcutu? Căci cunosceau ómenii, că fugia de dinaintea lui Iehova, fiind-
- 11 că li-o spusese. Deci i-au ȑisu : Ce să-ți facemu, ca marea să ni se liniscéscă? Căci marea totu mai
- 12 multu se înfuria. Și a ȑisu cătră d'înșii : Redicați-mă, și mă aruncați în mare, și marea se va linisci; căci cunoscú, că din vina mea *veni* asupră-vi acésta mare furtună.
- 13 Dară ómenii vâsliau puternicu, ca să întórcă *corabia* la uscatu; dară nu puteau; căci marea totu mai
- 14 multu se înfuria asupra loru. Dreptu care au strigatu cătră Iehova, și au ȑisu : Rugămu-te, Iehova, rugămu-te, să nu perimu pentru viéța omului acestuia, și să nu pui asupra noastră sânge nevinovatu; căci tu, Iehova, ai făcutu cumu ai voitu.
- 15 Atunci au redicatu pre Iona, și l'au aruncatu în mare; și marea s'a alinatu din furia sa. Atunci ómenii s'au temutu de Iehova cu temere mare, și au adusu sacrificiu lui Iehova, și au făcutu voturi.
- 17 Și gătise Iehova unu pesce mare, care să înghită pre Iona, și a fostu Iona în pântecele pescelui trei ȑile și trei nopți.

CAP. 2.

Rugăciunea, mulțumirea și scăparea lui Iona.

- 1 Și s'a rugatu Iona lui Iehova, Dumneȑeulu seu, din pântecele pescelui, Și a ȑisu :
- 2 Strigat'amu în strîmtorarea mea cătră Iehova, și elu m'a auȑitu; Din pântecele infernului amu strigatu, și tu ai auȑitu vócea mea.

- Căci m'ai aruncatu în adîncuri, în 3
[ânama mării,
Și șivóele m'au încunjuratu ;
Tóte undele tale și valurile tale au
[trecutu d'asupra mea.
Și eu amu ȑisu : Lepėdatu sînt de 4
[dinaintea ochiloru tei,
Totuși éráși voi privi la templulu
[celu sântu alu teu.
Apele m'au împresuratu pêně la su- 5
[fletu,
Adînculu m'a împrejuratu;
Papura s'a împletitu împrejurulu ca-
[pului meu;
Pogorítu-m'amu pêně la temeliele 6
[munților;
Zăvórele pământului *se trăsaseră*
[după mine pentru totu-dé-una.
Dară tu ai redicatu viéța mea din
[stricăciune, Iehova, Dumneȑeulu
[meu!
Pre-cându lánceȑia sufletulu meu 7
[în mine, adusu-mi-amu aminte de
[Iehova;
Și rugăciunea mea a întratu cătră
[ține, la templulu celu sântu alu teu,
Cei ce se dau la deșertăciunile min- 8
[ciunóse,
'Și părăsescu mila loru.
Dară eu 'ți voi sacrifica cu vóce de 9
[laudă;
Voiu împlini câte amu făgăduitu;
Căci mântuirea *este* de la Iehova.
Și a ordinaru Iehova pescelui și 10
[a vėrsatu pre Iona pe uscatu.

CAP. 3.

Trămeterea a duoa a lui Iona în Niniva; și caința poporului.

- Și a fostu cuvėntulu lui Iehova, că- 1
tră Iona a duoa óră, ȑicėndu : Scólă- 2
te, mergi în Niniva, cetatea cea mare, și strigă asupra-i strigare, ce-ți voi spune. Deci s'a sculat Iona, și 3
a mersu la Niniva duple cuvėntulu lui Iehova; éru Niniva era cetate mare fórtē, cale de trei ȑile.
Și a începutu Iona să între în cetate 4
cale de o ȑi, a strigatu, și a ȑisu : Încă patru-ȑeci de ȑile, și Niniva se va resturna.
Și bărbații din Niniva au creȑutu 5
lui Dumneȑeu, au prochiămatu ajunare, și s'au îmbrăcatu în saci, de la celu mai mare alu loru pêně la celu

- 6 mai micu alu loru. Căci cuventulu a fostu ajunsu cătră regele Ninivei, și s'a sculatu de pe tronulu seu, s'a desbrăcatu de mantia sa, s'a acopertu cu sacu, și a ședutu pe cenușă.
- 7 Și sa prochiămatu și s'a făcutu sciutu în Niniva prin decretulu regelui și a mai marilor sei, dicēdu: Ōmenii și animalele, boii și oile, să nu guste nimicu, nici să pască, nici apă să bee; Ci și omulu și animalulu să se acopere cu saci, și să strige tare cătră Dumneḃeu; și să se întōrcă fiecare ḃin calea sa cea rea, și de la silnicia ce *este* în mânele loru. Cine scie *de nu* se va întōrce, și *nu* se va căi Dumneḃeu, și *nu* se va întōrce de la aprinderea mâniei sale, ca să nu perimu?
- 10 Și a vēḃutu Dumneḃeu faptele loru, că s'au întorsu de la calea loru cea rea; și s'a căitu Dumneḃeu de reulu, ce ḃisese că li va face; și nul'a făcutu.

CAP. 4.

Nemulțumirea lui Iona și muștrările lui Dumneḃeu.

- 1 Și s'a întristatu Iona cu întristare mare, și s'a aprinsu de mânia; Și s'a rugatu lui Iehova, și a ḃisu: Ō Iehova, au nu acēsta *era* ḃicerea mea, cându încă eramu în pămēntulu meu? de aceea amu căutatu să fugū în Tarșișu; căci sciamu, că tu *esci* Dumneḃeu milosu și îndurătoru, târḃiu la mânia, plinu de înduḃare
- 3 și te căesci de reu. Și acumu, Iehova, ié, rogu-te, vieṭa mea de la mi-

ne; căci 'mi *este* mai bine să moru decâtu să trăescu.

Și a ḃisu Iehova: Ōre se cade să te mânii?

Și a eșitu Iona din cetate, a ședutu spre resăritulu cetăṭei, și acolo și-a făcutu o colibă, și ședea subu d'insa la umbră, pēnē să vēḃă ce are să se întēple în cetate. Și găti Iehova, Dumneḃeu, unu kikaionu, și l'a făcutu să crēscă preste Iona, ca să fie de umbraru capulu seu, ca să-lu scape de întristarea sa. Și s'a bucuratu Iona cu bucuriă mare de kikaionu.

Și a gătitu Dumneḃeu unu verme, cumu s'au ivitu ḃiorile demāneṭei următōre; care a lovitu kikaionulu, și s'a uscatu. Și îndatā ce a resăritu sōrele, a rōnduitu Dumneḃeu unu vēntu de resăritu arḃetōru; și lovia sōrele capulu lui Iona, și-lu lānceḃă; și poftia în sine să mōră; și a ḃisu: Mai bine 'mi *este* să moru decâtu să trăescu.

Și a ḃisu Dumneḃeu cătră Iona: Ōre te supēră fōrte pentru kikaionu? Și a ḃisu: Fōrte mă supēru, pēnē la mōrte.

Și a ḃisu Iehova: Te-ai înduratu de kikaionu, pentru care nu te-ai ostenitu, da, nici l'ai făcutu să crēscă, ce într'o nōpte a crescutu, și într'o nōpte a peritu: Și eu ōre nu trebuea să mă înduru de Niniva, cetatea cea mare, în care sūnt mai mulṭi decâtu o sută duoē-ḃeci mii de ōmeni, cari nu *sciau* a deosebī drēpta loru de stānga loru, afară de vite multe?

M I C H A.

CAP. 1.

Judecāṭele ameninṭindu Samaria și Ierusalimulu.

- 1 Cuvēntulu lui Iehova cătră Micha, Marastitulu, în ḃilele lui Iotamu, ale lui Ahazu și ale lui Hezekia, regi ai lui Iuda, pre care l'a vēḃutu despre Samaria și Ierusalimu.
- 2 Ascultaṭi, popōreloru tōte, Auḃi, pāmēntule, și tōte de ped'insulu; Și să fie Iehova, Domnulu, marturu [asupra vōstră.

Domnulu din templulu celu sāntu [alu seu.

Căci éccē, Iehova va eșī din loculu seu, Se va pogorī, si va călca preste în- [nālṭimile pāmēntulu.

Și munṭii se voru topi subu d'insulu, Și vāile voru crēpa,

Fi-voru ca cēra înaintea focului, Ca apele ce curgu prin rīpi.

Pentru fără-de-legea lui Iacobu [se voru face tōte acestea, Și pentru pēcatele casei lui Israelu.

- Ce *este* țără-de-legea lui Iacobi? au
[nu Samaria?
Și ce *sunt* înălțimile lui Iuda? au
[nu Ierusalimulu?
6 De aceea prefăce-voiu Samaria în
[grămădi *de petre* pe câmpu,
În sădire de vie;
Voiu rostogoli petrele ei în vale,
Și voiu descoperi temeliele ei.
7 Tote chipurile ei cele cioplite se voru
[sfărîma,
Și toate plățele ei de meretrice cu focu
[se voru arde,
Și toți idolii ei 'i voiu stărpi;
Căci din plățele de meretrice *i-a a-*
[dunatu,
Și în plăți de meretrice se voru în-
[turna.
8 Pentru *acésta* voiu plânga, si mă
[voiu căina,
Voiu âmbra desbrăcatu și golu;
Voiu face plângere ca *de* balauri,
Și bocire ca *de* struțiu.
9 Căci rana sa *este* fără vindecare;
Căci s'a întinsu pênă la Iuda;
Neamiculu a ajunsu pênă la pórta
[poporului meu, pênă la Ierusalimu.
10 Nu spuneți *acésta* în Gatu, nu
[plângeți;
La Betu-Afra rostogolesce-te în țe-
[rână.
11 Treci, locuitoare din Safiru, cu ru-
[șinea ta descoperită;
Locuitoarea din Zanaanu nu ese;
Bocirea Betu-Ezelului 'lu opresce
[de a sta lîngă tine.
12 Căci locuitoarea din Marotu este în
[chinuri pentru bunurile *sale*,
Fiindu că se pogori nenorocirea de
[la Iehova în pórta Ierusalimului.
13 Locuitoare din Lachisu, înhamă-ți
[caii cei iuți la caru;
Tu, începutulu păcatului ficei Sio-
[nului;
Căci fără-de-legile lui Israelu în tine
[s'au aflatu.
14 De aceea vei da chârțiă de despăr-
[țeniă Moreșetu-Gatului,
Casele din Aczibu (*înșelăciune*) în-
[șelăciune *voru fi* pentru regii lui
[Israelu.
15 'Ți voiu aduce și stăpănu, locuitoare
[din Moreșa,
Pênă la Adulla mu va ajunge mărirea
[lui Israelu.

Fă-te pleșuvu, și tunde-te pentru 16
[fiii tei cei gingași;
Lășesce-ți pleșuvirea ta, ca vultu-
[rulu,
Căci ei se ducu prinși de la tine.

CAP. 2.

Păcatele cari au cășunatu pustiirea Ierusalimului;
făgăduinți de restatornicire viitoare.

Vai celor ce cugetă fără-de-lege, 1
Și facu rele în paturile loru!
Diorile abie lucescu, și o făptuescu,
De li este la în-de-mână.
De poftescu țărâne, și *le și* răpescu; 2
Și *de poftescu* case, și *le ieu*;
Așa asuprescu pre omu și casa sa,
[pre stăpănu și stăpânirea lui.
De aceea așa *dice* Iehova: 3
Eccă, gândescu asupra némului ace-
[stuia unu reu,
Din care nu veți scóte grumazii vostri
Și nu veți mai merge cu capulu susu;
[căci timpul acelu *va fi* reu.
În ziua aceea redica-se-va asupra 4
[vóstră proverb,
Și se va plânga cu plângere bocii-
[tore
Dicându-se: Sîntemu prădați;
Dat'a în schimbu moscenirea popo-
[rului meu;
Cum mi s'a luat! 5
Împărțescu țărânele nóstre între pă-
[gâni.
De aceea pentru tine nu va fi cine 5
[să arunce funia pentru sorțulu *teu*,
În adunarea lui Iehova.
Nu *profețiți*, 6
Dicu celor ce profetescu;
Voru *profeți*;
Că *de* nu voru *profeți* așa nu se va
[depărta rușinea.
O tu celu ce te chiămi casă a lui 7
[Iacobi!
Óre scurtatu-s'a spiritulu lui Iehova?
Óre acestea *sunt* faptele sale!
Óre cuvintele mele nu priescu celui
[ce âmbă dreptu?
Dară de multu resculatu-s'a popo- 8
[rulu meu ca unu neamicu *asupra*
[mea;
Ați răpitu și vestmentu și mantia
Pre cei ce se ducu în siguranță 'i
[faceți fugari din resbelu.
Alungat'ați femeele poporului meu
[din casele cele plăcute lor;

- Ați smulsu de la copiii lor mărirea
[mea pentru totu-dé-una.
- 10 Sculați-vă, și plecați, căci nu *este*
[locu de repausu *pentru voi* aicea;
Fiindu că s'a pângăritu, se va stărpi,
Și încă cu stărpire crudă.
- 11 De va alerga cineva după vântu și
[va vorbi minciuni,
Dicându: 'Ți voiu profeți de vinu
[și de băutură-îmbetătoare,
Cu adevăratu acesta va fi profetulu
[poporului teu.
- 12 Aduna-te-voiu cu totul, Iacobe,
Strînge-voiu remășița lui Israelu;
Și-i voiu pune la unu locu ca pre
[oile din Bozra,
Ca turma în staululu lor;
Voru foî de ômeni.
- 13 Celu ce sfărimă *pedecele* se va sui
[înaintea lor;
Voru sfărîma *tôte*, și voru trece prin
[pôrtă,
Și voru eși printr'însa;
Și regele lor va trece înaintea lor,
Iehova în fruntea lor.

CAP. 3—5.

Cruđimea și sgărčenja mai marilor și diregători-lor, și stricăciunea profeților celor minciunoși; nimicirea Ierusalimului și restatornicirea sa după aceea. Predicări de suferinți și de scăpări; nasce-reu lui Mesia, și fericirea domniei sale.

- 1 Și amu ȃsisu: Ascultați acum, capi
[ai lui Iacobu,
Și mai mari ai casei lui Israelu!
Au nu vi se cade să cunósceți ju-
[decata?
- 2 Cei ce urîți binele, și iubiți reulu,
Cei ce smulgeți pelea de pe ômeni,
Și carnea lor de pe ôsele lor,
3 Și mâncați chiaru carnea poporu-
[lui meu,
Și jupiți pelea lor de pe ei,
Și sfărîmați ôsele lor,
Și le bucățiți ca pentru ôlă,
Și ca carnea în căldare.
- 4 Voru striga o dată cătră Iehova,
[dară nu-i va asculta;
Ba chiaru va ascunde fața sa de la
[d'însii în timpul acelu,
Dupre cumu au făcutu reu în *tôte*
- 5 Așa ȃdice Iehova [faptele lor.
De profeții ce rătăcescu poporulu
[meu,
Cari, *de au* de mușcatu *cu* dinții
[loru, strigă: Pace;
- Éru de nu aruncă *cineva ceva* în gu-
[ra lor,
Gătescu resbelulu asupra-i.
De aceea nóptea vi va *ținé* locu de 6
[visiune,
Și întunereculu locu de profeție.
Sórele va apune asupra profeților
[acestora,
Și ȃiua se va întuneca preste d'însii.
Atuncea se voru rușina vedătorii, și 7
[voru roși predicătorii;
Și toți acestia 'și voru acoperi bu-
[zele lor,
Căci nu *va fi* respunsu de la Dum-
[neđu.
- Dară eu prin spiritulu lui Iehova 8
[sînt plinu de putere,
Și de judecată și de tăria,
Că să spunu lui Iacobu fără-de-le-
[gea sa,
Și lui Israelu păcatulu seu.
Deci ascultați acésta, capi ai ca- 9
[sei lui Iacobu,
Și mai mari ai casei lui Israelu!
Cari urîți judecata și resuciți *tótă*
[dreptatea;
Cari ziditi Sionulu în sânge 10
Și Ierusalimulu în fără-de-lege.
Capii sei judecă pentru daruri, 11
Preuții sei învétă pentru plată,
Și profeții sei predicu pentru argintu
Și *toți* se răđimă în Iehova ȃdicendu-
Au nu *este* Iehova în međiloculu no-
[stru?
Nenorocirea nu va veni asupra nó-
[stră.
De aceea Sionulu pentru vina vóstră. 12
[se va ara *ca* unu câmpu,
Și Ierusalimulu va ajunge grămăđi
[de petre,
Și muntele casei ca înălțimile pă-
[durei.
- Dară fi-va în ȃdilele din urmă, 1
Că muntele casei lui Iehova,
Se va întemeia pe vêfulu munților,
Și se va înălța preste colini,
Și popórele voru curge la d'însulu.
Și multe națiuni se voru duce, și 2
[voru ȃdice:
Veniti, să ne suimu pe muntele lui
[Iehova,
La casa Dumneđuului lui Iacobu;
Și ne va învăța căile lui,
Și vomu âmbra în cărările lui;

- Căci din Sionu va eşi legea,
Şi cuvântulu lui Iehova din Ierusa-
[limu.
- 3 Şi elu va judeca între multe popóre,
Şi va hotărî între naţiuni puternice,
[pêně şi între cele mai depărtate;
Şi-şi voru făurí săbiele lorú în fere
[de plugu,
Şi lăncile lorú în cosóre;
Poporu asupra altui poporu nu-şi va
[mai redica sabia sa,
Nici nu se voru mai deda resbelului.
- 4 Ci va şedé fie-care subu via sa şi subu
[smochinulu seu;
Şi nu va fi cine să-i spăimênte;
Căci gura lui Iehova, *Dumneđeulu*
[ostiriloru. a vorbitu.
- 5 Căci tóte popórele âmbă fie-care
[în numele đeului seu;
Éru noi vomu âmbă în numele lui
[Iehova, *Dumneđeulu* nostru, în e-
[ternu şi perpetuu.
- 6 În điuă aceea, đice Iehova :
Voiu strînge pre cea ce schiopătéză,
Şi voiu aduna pre cea alungată, pre
[aceea pre care amu întristat'o,
7 Şi voiu face pre cea schiopă să a-
[jungă o remăşiţa,
Şi pre cea alungată o naţiune tare;
Şi Iehova va domní presté d'însii în
[muntele Sionu
De acumu şi pêně în eternu.
- 8 Şi tu, turnule alu turmei,
Întărirea ficei Sionului,
Va veni pêně la tine şi domnia cea
[de mai 'nainte,
Da, regatulu va veni la fiica Ieru-
[salimului.
- 9 De ce strigi *atātu* de tare acumu?
Au nu *este* rege în tine?
Perit'a óre svătuitorulu teu,
De te cuprindu dureri ca de o femeie
[în facere?
- 10 Fii în durere, şi te sbuciumă, fică a
[Sionului,
Ca o femeie în facere!
Căci acumu vei eşi din cetate,
Vei locui în câmpu,
Şi vei merge pêně la Babilonu;
Acolo vei fi mântuită;
Acolo te va rescumpéra Iehova din
[mâna neamiciloru tei.
- 11 Dară acumu adunatu-s'au asupra
[ta popóre multe,
Cari đicu : S'a pângăritu,
- Şi ochiulu nostru vede *împlinită*
[*dorinţa sa* asupra Sionului.
Dară ei nu cunoscú cugetele lui Ie- 12
[hova,
Nici înţelegu svatulu seu;
Că 'i va aduna, ca pe snopi în ariă.
Scólă-te, şi trieră, fică a Sionului, 13
Căci voiú face cornulu teu *de* feru,
Şi copitele tale le voiú face *de* aramă;
Şi vei sfărîma popóre multe;
Şi voiú consacra pređeale lorú lui
[Iehova,
Şi averea lorú Domnului a totu pă-
[mêntulu.
- Şi acumu strînge-te în cete, *Síone*, 1
[fică a cetelorú !
Pus'a *neamiculu* asupra-ni împre-
[surarea;
Lovescu pre judecătorii lui Israelu
[cu vergi preste falcă.
Dară tu, Betlehemu-Efrata, 2
De şi micu esci între miile lui Iuda,
Totuşi din tine va eşi celu *ce va fi*
[domnu în Israelu;
Eşirile căruia *sunt* din vechime, din
[đile veché.
Pentru acésta 'i va lăsa pre d'însii, 3
Pêně în timpulu *în care* născétórea
[va nasce;
Atuncea remăşiţa fraţiloru sei se va
[întórce cu fiii lui Israelu.
Şi va sta, şi va pasce cu puterea lui 4
[Iehova;
Cu măreţia numelui lui Iehova, Dum-
[neđeulu seu;
Şi voru remâné *siguri*,
Căci acumu se va mări pêně la mar- 5
[ginile pămêntului;
Şi acesta va fi pacea;
După ce va veni Asiriénulu în pă-
[mêntulu nostru,
Şi va călca în palaturele nóstre,
Atuncea vomu redica asupra-i şapte
[păstori,
Şi optu bărbaţi unşi.
Ăcestia voru pustii pămêntulu Asi- 6
[riei cu sabiă,
Şi pămêntulu lui Nimrodu la întră-
[rile lui,
Şi *ne* va mântui de Asiriénu,
Dacă va veni în pămêntulu nostru,
Şi dacă va călca hotarele nóstre.
Şi remăşiţa lui Iacobu va fi în me- 7
[điloculu multoru popóre,

- Ca roua de la Iehova,
Ca plóia mēnuntă pe érbă,
Ce nu ascéptă pre omu,
Nici întârđiă pentru fiii ómeniloru.
- 8 Și remășița lui Iacobu va fi între
[popóre,
În međiloculu multoru popóre,
Ca leulu în međiloculu féreloru sěl-
[batice,
Și ca puiulu de leu în međiloculu
[turmелoru de oi,
Care, cându trece, calcă și sfășiă,
Și nu *este* cine să mântuéscă.
- 9 Mâna ta se va înălța asupra apēsă-
[toriloru tei,
Și toți neamicii tei se voru stêrpi.
- 10 Și în ȕiua aceea, ȕice Iehova,
Voiu stêrpi cail tei din međiloculu teu,
Și voiu perde carêle tale.
- 11 Și voiu stêrpi cetățile *întărite ale*
[pămēntului teu,
Și voiu surpa tóte întăririle tale.
- 12 Voiu stêrpi fermecătoriele din mâna ta
Și nu vei avé predicētori de timpu.
- 13 Voiu stêrpi chipurile tale cele cioplite,
Și stâlpîi tei din međiloculu teu ;
Și nu te vei mai închina făpturei mă-
[neloru tale.
- 14 Voiu smulge Astarteele tale din me-
[ȕiloculu teu ;
Și voiu surpa cetățile tale.
- 15 Și voiu face resbunare cu mânia și
[cu urgiă asupra popóreloru,
Cari nu *m'*au ascultat.

CAP. 6.

Cérta lui Dumneȕeu cu Israelu ; cêrurile sale întemeiate pe rațiune.

- 1 Ascultați acumu ce ȕice Iehova !
Scólă-te, te judecă înaintea munȕiloru,
Și să audă colinele vócea ta.
- 2 Ascultați, munȕiloru, cérta lui Iehova,
Și voi, temeliele cele tari ale pămēn-
[tului !
Căci Iehova are cértă cu poporulu seu,
Și voesce să se judece cu Israelu.
- 3 Poporulu meu, ce ȕi-amu făcutu ?
Și cu ce te-amu ostenitu ?
Respunde-mi !
- 4 Căci te-amu scosu din pămēntulu
[Egiptului,
Și te-amu rescumpêratu din casa
[șerbiei,
Și amu trămesu înaintea ta pre Moisi,
[Aaronu și pre Miriamu.

- Poporulu meu, amintese-ȕi ce a plă- 5
[nuitu Balaku, regele Moabului,
Și ce i-a respunsu Balaamu, fiulu
[lui Beoru,
De la Șittimu pēnē la Ghilgalu ;
Ca să cunosci îndurarea lui Iehova.
- Cu ce voiu întimpina pre Iehova, 6
Și *cu ce* mă voiu pleca înaintea Pré-
[Înaltului Dumneȕeu ?
Óre 'lu voiu întimpina cu olocauste,
Cu viȕei de unu anu ?
Dară avé-va plăcere Iehova în miile 7
[de berbeci,
Séu în ȕecile de mii de rîuri de oleiu ?
Séu 'i voiu da pre ântéiu-născutulu
[meu *pentru* fără-de-legea mea,
Fruptulu corpului meu *pentru* pēca-
[tulu sufletului meu ?
Elu ȕi-a aretatu, omule, ce *este* bine ; 8
Și ce cere Iehova de la tine.
Fără numai de a face dreptatea, a
[iubi îndurarea,
Și a âmbra umilitu cu Dumneȕeulu
[teu ?
Vócea lui Iehova strigă cătra ce- 9
[tate, —
Și celu înȕeleptu privesce numele teu
Ascultați vérga, și pre celu ce a rôn-
[duit'o.
- Au dóră mai află-se tesauarele nele- 10
[ȕiurei în casa nelegiuitului ?
Și efă slabă, urită ?
Au dóră socoti-voiu curatu pre *celu* 11
[cu cumpene nedrepte,
Și cu saculu cu petre înșelătóre ?
Căci avuȕii țerei sânt plini de ne- 12
[dreptate,
Și locuitorii ei au vorbitu minciuni,
Și limba lor *este* înșelătóre în gura
[loru.
- De aceea lovitu-te-amu pēnē la rană, 13
Pustiitu-te-amu pentru pēcatele tale.
- Tu vei mânca, dară nu te vei sătura ; 14
Și fómea *va fi* în međiloculu teu,
Vei scóte *de dinaintea neamicului*,
[dară nu vei scăpa *nimicu* ;
Și ce vei scăpa voiu da sabiei.
- Vei semēna, dară nu vei secera : 15
Vei călca olive, dară nu te vei unge
[cu oleiu,
Și struguri, dară nu vei bé vinu.
- Căci s'au păzitu așeȕămintele lui 16
[Omri,
Și tóte lucrările casei lui Ahabu,
Și aȕi mersu în svaturile lor ;

Ca eu să te dau pustiirei,
 Și pre locuitorii *tei* batjocurei,
 Și să purtați ocară poporului meu.

CAP. 7.

Juda este cu totul stricatu; dară Dumnezeu este scăparea și mântuitorul poporului seu, și descăptă lauda lor.

- 1 Vai mie, căci sunt ca după aduna-
 [tulu fructelor de veră,
 Ca bobitătura după culesu,
 Nu *este* struguru de mâncare.
Nici fructele d'ântei, *dupre cari* do-
 [resce sufletulu meu.
- 2 Cuvioșii au peritu din tără,
 Și neprihăniți nu *sunt* între ómeni;
 Toți pândescu sânge;
 Unulu altuia 'și întindu cursă.
- 3 Ca să țină de bunu *lucrulu celu* reu
 [alu mâneloru lor
 Principele cere *daru*, și judecătorulu
 [judecă pentru plată;
 Și celu mare nu vorbesce *decātu* de
 [pofta cea rea a sufletului seu;
- 4 Așa o sucescu.
 Celu mai bunu dintre d'înșii *este ca*
 [spinulu,
 Celu fără prihană *mai ghimposu* de-
 cātu gardulu de spini;
 Țiua vędătoriloru *tei*, pedépsa ta, a
 [sositu;
- 5 Acumu va fi turburarea lor.
 Nu vę încredeți în amicü,
 În soțiu credință să nu aveți;
 Păzesce ușele gurei tale de ceea ce
 [dórmе în sinulu teu.
- 6 Căci fiulu ține de nebunu pre părin-
 [tele seu,
 Fiica se scólä asupra mumei sale,
 Nora asupra sócrei sale;
 Neamicii omului *sunt chiaru* neami-
 [cii casei sale.
- 7 Éru eu voiu căuta în susu cătră
 [Iehova;
 Voiu ascepta pre Dumnezeuulu mân-
 [tuirei mele;
 Dumnezeuulu meu mă va aulf.
- 8 Nu te bucura de mine, neamica mea,
 De și amu căđutu, mă voiu scula,
 De și amu șeđutu la întunerecu, Ie-
 [hova *va fi* lumina mea.
- 9 Voiu suferi mânia lui Iehova,
 Căci amu păcătuitu asupra lui,
 Pêně ce-mi va apăra dreptatea, și va
 [face judecată pentru mine;

Mă va scóte la lumină;
 Voiu vedé îndurarea lui.
 Va vedé *acésta* neamica mea, 10
 Și rușinea o va acoperi pre ea, care
 [mi-a đisu:
 Unde este Iehova, Dumnezeuulu teu?
 Ochii mei voru vedé *împlinirea do-*
 [rinței loru;
 Ea va fi călcată ca tina din uliți.
 În ce đi zidurile tale se voru zidi, 11
 În acea đi (*de și* departe sunt cele
 [hotăríte), —
 În điua aceea voru veni pêně la tine 12
 [de la Asiria,
 Și *de la* cetățile Egiptului,
 De la Egiptu pêně la Eufratu,
 De la mare pêně la mare, și *de la*
 [munte pêně la munte,
 După ce țera va ajunge în pustiire, 13
 Din vina locuitoriloru ei,
 Pentru fructulu faptelor lor.
 Pasce cu toégulu teu poporulu 14
 Turma moscenirei tale, [teu,
 Care locuesce singuratică *în* pădure
 [pe Carmelu,
 Să pască *în* Basanu și Galaadu ca
 [în đilele din vechime.
 Ca în đilele eșirei tale din pămên- 15
 [tulu Egiptului,
 'I voiu areta *lucruri* minunate.
 Popórele voru vedé *acésta*, și se voru 16
 [rușina cu tótă puterea loru;
 Pune-voru mâna pe gură, și urechie-
 [le voru asurđi.
 Linge-voru țerâna ca șerpui, 17
 Ca tērétórele pământului se voru în-
 [spăimênta din închisorile loru;
 Alerga-voru la Iehova, Dumnezeuulu
 [nostru, și se voru teme de tine.
 Cine *este* Dumnezeu asemenea ție, 18
 Care să erte fără-de-legea,
 Și să trecă cu vedere fără-de-legea
 [remășiței moscenirei sale?
 Nu ține mânia sa de-apururea, căoi
 [i place îndurare.
 Elu éráși se va îndura de noi, 19
 Va învinge fără-de-legile nóstre;
 Și vei arunca tóte păcatele loru în
 [adâncurile mării.
 Vei împlini lui Iacobu adevărulu, 20
 Lui Abraamu îndurarea,
 Precumu ai juratu părințiloru nostri
 [din đilele din vechime.

N A H U M U.

CAP. 1, 2.

Dreptatea și îndurarea lui Dumnezeu aretată în nimicirea neamicilor sei și în mântuirea popoului seu. Împresurarea și luarea Ninivei preîdusă.

- 1 **Profetia asupra Ninivei. Cartea visei** unei lui Nahumu Elkoșitulu.
- 2 Gelosu *este* Dumnezeu, și resbunătoru *este* Dumnezeu, și stăpân alu furiei, Iehova 'și resbună asupra împotrivitorilor sei, Și ține *mânia* pentru neamicii sei.
- 3 Iehova *este* târziu la *mânia*, dară [mare în putere, Și *preneleguitulu* nu-lu lasă nepedepșitu, Calea lui Iehova *este* în furtună și [vârtejuri, Și nuorii *sunt* pulberea peciôreloru [sale.
- 4 Elu amenință marea, și o usucă, Și face să sece toate fluviile; Basanulu și Carmelulu se vestejescu, Și flôrea Libanului se vestejesce.
- 5 Munții se cutremură înainte-i, și colinele se topescu, Pământulu se urcă înaintea lui, Lumea și toți locuitorii sei. Cine poate sta înaintea mâniei sale, Și cine să se țină înaintea aprinderii mâniei sale? Furia sa se revârsă ca foculu, Și stâncele crăpă înaintea lui.
- 7 Bunu *este* Iehova, tăria în *și* de nevoia, Elu cunoște pre cei ce se încrede în elu.
- 8 Dară ca unu potopu ce trece va nimici locul *Ninivei*, Și întunereculu va urmări pre neamicii sei.
- 9 Ce mai plănuieți asupra lui Iehova? Elu o va nimici cu totul; Nenorocirea nu va veni de două ori.
- 10 Pre-cându voru fi împleticiți, ca [spinii, Și beți de beție, Atuncea se voru mistui, ca o mirisce [cu totul uscată.
- 11 Din tine, *Siône*, s'a depărtatu *deja* [acela,

Care a plănuitu rele asupra lui Iehova, [hova,

Și care a svătuitu nelegiuirea.

Așa *dice* Iehova:

12

Ori câtu de puternici și numeroși [voru fi,

Totuși voru peri, și voru trece.

Siône, de te-amu făcutu să suferi,

Nu vei mai suferi.

Și acumu voiu sfărîma jugulu seu [de pe tine,

Și voiu rumpe legăturile tale.

Dară despre tine, *Asiriénule*, hotărât'a Iehova:

14

Că nu va mai fi moscenitoriu alu [numelui teu;

Din casa țărilor tei.

Stârpi-voiu *totu* chipulu cioplitu și [totu chipulu vârsatu,

'Ți voiu găti mormântulu; căci 'mi [esci uritu.

15

Peciôrele celui ce aduce scire bună, [prochiământoru alu păcei.

Serbéză, Iuda, serbătorile tale, [plinesce voturile tale,

Căci prin tine stricătorulu nu va mai [trece,

Elu cu totul este stârplitu.

Suitu-s'a asupra-ți, *Ninivo*, celu ce [sfarimă;

1

Păzesce-ți întăririle, ié sēma la [drumu,

Încinge-ți cōpsele, adună-ți toate [puterile,

(Căci Iehova va reședa mărirea lui [Iacobu,

2

Ca și mărirea lui Israelu;

Căci pustiitu-i-a pustiitorulu,

Și a stricatu vițele lor.)

Șcutulu viteșiloru sei este roșu,

3

În purpură *sunt îmbrăcați* bărbații [de resbelu,

De foculu oțelului *fulgeră* carēle,

În ziua gătirei sale,

Și lăncile se mișcă.

Carēle durăescu în uliți,

4

Și se lovescu în pieți;

Privirea loru este ca a făclieloru,

Alérgă ca fulgerele.

Elu chiamă pre viteșii sei, dară ei

5

[se poticescu în calea lor,

- Ei se grăbescu spre zidu ; și aco-
[perișulu de apărare se gătesce.
- 6 Porțile fluviilor sunt deschise,
Și palatul se resipesc ;
- 7 Pre Uzzahu o ducă prinsă,
O scotă ;
Și servele ei oftăză cu voce de porumbi,
Și se bată în pepturile lor.
- 8 Din timpurile vechi Niniva *era* ca
[unu lacu de apă ; dară *acumu* lo-
[cuiorii ei fugă ;
Stați, stați, dară nimenea nu se în-
[tórce.
- 9 Prădați argintu, prădați aură,
Tesaurele *sunt* fără fundă,
O mulțime de totu felulu de lucruri
[prețioase,
- 10 Ea *este* deșertă, și pustiită, stórsă cu
[totulu ;
Și ânima se topesce, genunchii tre-
[mură,
Durerea *este* în cóspele tuturoră ;
Și tóte fețele loră pălescu.
- 11 Unde *este* culcușulu leiloră,
Și pășunea puiloră de lei ?
Încotro mergea leulu, leóica,
Puiulu de leu, și nu *era* cine șă-i în-
[spăimēnte ?
- 12 Leulu răpia în de ajunsu pentru puii sei
Și zugrumă pentru leóicele sale,
Și împlea cu prădă vizuniile sale,
Și cu prădă culcușurile sale.
- 13 Éccē, eu *vinu* asupră-ți, dăce Iehova,
[Dumneđeulu ostiriloră ;
Voiu aprinde carēle tale, și se *voru*
[preface în fumu ;
Și pre puii tei de leusabia 'i va mistui ;
Prăda ta o voi stēpi de pe pământu,
Și nu se va mai audī vócea soliloră tei.
- Din vina mulțimei desfrânăriloră a- 4
[cestei meretrice,
Ale acestei pline de nuri și iscusite,
Care a vëndutu popórele prin des-
[frânările ei,
Și nēmurile prin farmecele ei ;
Éccē, eu *vinu* asupră-li, dăce Iehova, 5
[Dumneđeulu ostiriloră !
Voiu descoperi pólele tale preste
[fața ta,
Și voi areta popóreloră goliciunea
[ta, și regateloră rușinea ta.
Voiu arunca cu tină asupră ta, te 6
[voi pângări,
Și te voi face de privelisce.
Și ori-cine te va vedē va fugi de tine, 7
Și va dăce : Nimicitu-s'a Niniva ! —
[cine o va boci ?
Unde să-ți caută mângăiători.
Au esci mai bună decâtă No-A- 8
[monulu,
Care era pusă între fluvii, încunju-
[ratu de apă,
Alu cărui valu *era* unu fluviu, și zi-
[durile căruia *se redicau* din fluviu ?
Etiopia cea tare și Egiptulu celu fără 9
[numeru,
Putulu și Libii te ajutau.
Totuși și ei *au fostu* duși în mișeliă 10
[și în captivitate ;
Și fiii sei fură sdrumicați în tóte res-
[pintenile uliteloră ;
Sortis'au aruncat preste fruntașii sei,
Și toți cei mari ai sei fură puși în
[lanțuri.
Și tu te vei îmbēta, 11
Vei despărē ;
Și scăpare vei căuta de dinaintea ne-
[amicului.
Tóte întăririle tale *fi-voră* ca smo- 12
[chinii cu fruptele cele ântēie ;
Cândă 'i scutură, *smochinele* cadu în
[gura aceluia, ce caută să le mânânce.
Éccē, popórele tale în međiloculu teu 13
[sunt ca femeele ;
Porțele pământului deschide-se-voră
[înaintea neamiciloră tei ;
Și foculu va mistui zăvórele tale.
Scóte-ți apă pentru împresurare, 14
[întăresce întăririle tale,
Calcă pământu, și frământă lutu, gă-
[tesce cuptorulu de cărămidă.
Acolo foculu te va mistui, 15
Sabia te va stēpi ;
Te va mistui ca forfăcarulu :

CAP. 3.

Fără-de-legile Ninivei, și pedépsă cea sigură a ei

- 1 Vai de cetatea sânghiuriloră !
Cea plină de minciuni și silniciă ;
[răpirea nu încetăză în ea,
- 2 Pocnitulu biceloră, vuetulu roțeloră
[tunătóre,
A cailoră tropăitori și a carēloră hur-
[duitóre,
- 3 Călăreții făcēdu să trepede *căii loră*,
[săbii lucitóre, și lăncile fulgerătóre,
O mulțime de uciși,
Grămădi de cadavre,
Morți fără numeră, *cei vii* împede-
[cându-se de morții loră !

- Înmulțesce-te ca forfăcarulu,
Înmulțesce-te ca locustele.
- 16 Neguțiatorii *tei fost'au* mai mulți
[decâtu stelele ceriului;
Forfăcarulu 'și întinde *aripele* și fuge.
- 17 Coronații *tei erau* ca locustele :
Și mai marii *tei* ca o cétă de omidă ;
Cari în recórea țilei se tăbărescu ;
De resare sórele, fugu,
Și locul unde *au fostu* nu se mai
[cunósce.
- Păstorii *tei* dormu, rege alu Asiriei, 18
Puternicii *tei* se repauséză ;
Poporulu *teu* este împrăsciatu pe
[munți, și nu *este* cine să-*lu* strîngă.
Nu *este* nici o vindecare pentru ra- 19
[na ta,
Lovitura *ta* e fără lécu,
Toți câți voru auđi de tine voru bate
[în palme ;
Căci preste cine n'a trecutu pururea
[reutatea *ta* ?

H A B A K U K U.

CAP. 1, 2.

- Pedepsirea Iudeiloru prin Chaldei ; resturnarea în-
vingătoriloru.
- 1 Profetia, pre care a vėđut'o profetulu
Habakuku.
- 2 Pēnē cându, Iehova, voiu striga, și
[tu nu vei auđi ?
De silnicia tângui-mė-voiu, și tu nu
[mė vei mântui ?
- 3 De ce mă faci să vėđu nefericirea,
[și-*mi* areți truda ?
De ce *stau* înaintea mea pustiirea și
[silnicia ?
De ce *este* cértă, și se redică gâlcévă ?
- 4 De aceea legea a slăbitu,
Și dreptatea nu este biruitóre :
Căci celu nelegiuitu împleticesce pre
[celu dreptu,
De aceea dreptatea ese strîmbă.
- 5 Căutați între popóre, și vedeți,
Minunați-vė, uimiți-vė,
Căci în țilele vóstre voiu sevârși unu
[lucru,
Pre care nu l'ați crede, de s'aru spune.
- 6 Căci éccē, eu voiu scula pre Chal-
[dei, unu poporu crudu și iute,
Care âmblă în latulu pămēntului,
Ca să iee în stépânire locuinți, *ce* nu
[sunt ale lui.
- 7 Elu *este* înspăimēntătoru și groznicu ;
Dintr'insulu ese dreptulu lui și mă-
[rirea lui.
- 8 Caii lui sunt mai iuți decâtu leo-
[pardii.
Și mai repeđi decâtu lupii de séră,
Și călăreții sei se lătescu ;
Și călăreții sei vinu de departe,
Ei sbórá ca vulturulu, *cându* se re-
[pede asupra mîncărei.
- 9 Ei cu toții vinu la răpire,
- Fețele loru caută totu înainte,
Și ca năsipulu adună pre prinși.
- Pre regi în sémă nu-i bagă ; 10
Mai marii li *sunt* de batjocură ;
'Și rîde de ori-ce întărire ;
Căci grămădescu pămēntu, și o su-
[punu.
- Și apoi spiritulu *seu* sumețesce, 11
Elu nelegiuesce și se face vinovatu,
Însușindu-și puterea dreptu Dumne-
[deu alu seu.
- Au nu *esci* tu, Iehova, din înce- 12
[putu, Dumneđeulu meu, sântulu meu ?
Noi nu vomu muri.
- Tu, Iehova, hotăritu-l'ai la judecată,
Și tu, stânca *mea*, hotăritu-l'ai la
[muștrare.
- Ochii *tei sunt* pré curați, ca să vėdă 13
[reulu,
- Și la reutate tu nu poți căuta ;
Cum ai puté tu să veđi pre cei ne-
[credincioși,
- Și să taci, cându celu nelegiuitu în-
[ghite, *pre celu* mai dreptu decâtu
[d'insulu ?
- Au dóră voi-vei să faci pre ómeni ca 14
[pescii mărei,
Ca tērătorulu, *ce* nu *are* nici unu
[domnu preste d'insulu ?
- Pre toți 'i scóte cu undița, 15
'I trage cu mreja sa,
Și-i adună în năvodulu seu ;
De aceea se bucură, și se 'nvese-
[lesce.
- De aceea sacrifică mrejei sale, 16
Și tēmâieză năvodulu seu ;
Căci prin ele partea sa *este* îngărășată,
Și bucatele 'i *sunt* grase.
- Đară óre mreja sa va *totu* deșerta ? 17
Și va zugruma popórele fără cruțare ?

- 1 Pusu-m'amu la veghia mea,
Și stamu pe turnu,
Și căutam, să vedu, ce mi se va dice,
Și ce să răspundu eu, la *acelu* în-
[demnu alu meu.
- 2 Și Iehova 'mi răspunse, și dise:
Scrie visiunea lămuritu pe table,
Așa, ca *ori-cine chiaru* fugindu, să
[o pôtă ceti.
- 3 Căci visiunea *este* pentru unu timpu
[hotărîtu;
Ea se apropiă de sevârșire, și nu în-
[șelă;
Și chiaru de va întârția, ascéptă-o;
Căci de siguru va veni, nu va lipsi.
- 4 Éccé, ânima sa se măresce, ea nu este
[dréptă într'însulu;
Dară celu dreptu prin credința sa va
[trăi.
- 5 Și dacă hoțulu, *celu îmbêtatu* de vinu,
Bărbatu lu celu mândru, ce nu se pôte
[ține liniscitu,
Ce-și întinde lăcomia sa ca înfernulu,
Și *este* nesățiosu ca și mórtea,
Dacă 'și adună tóte popórele la d'în-
[sulu,
Și strînge tóte națiunile la sine;
- 6 Au nu voru redica toți acestia unu
[proverbu asupra lui,
Și *voru spune* cuvêntu batjocoritoru
[asupra lui, și voru dice:
Vai celui ce a adunatu *ce* nu *era* a lui,
Pêně cându va îngrămădi asupra-și
[vina.
- 7 Au nu se voru redica de odată chi-
[nuitorii tei,
Și se voru descepta strîmtorătorii tei,
Că să li ajungi de prédă?
- 8 Fiinducă tu ai prèdatu popóre multe,
De aceea și pre tine te va prèda tótă
[remășița popóreloru,
Pentru sângele ómeniloru, și *pentru*
[silnicia *ta*!
Asupra țerei, cetăței *acesteia* și asu-
[pra tuturor celoru ce locuescu în ea.
- 9 Vai celui, ce a câstigatu câstigu
[reu pentru casa sa,
Ca să-și pună susu cuibulu seu,
Ca să scape de mâna reului!
- 10 Prin stêrpire de popóre multe ai croitu
[rușinea casei tale,
Și ai pècătuitu *asupra* sufletului teu!
- 11 Căci din părete strigă pétra;
Și ciotulu din grindă 'i răspunde.

Vai celui ce și-a ziditu cetatea cu 12
[sânge,
Și *care* și-a întemeiatu orașulu cu
[nedreptate.
Éccé, *au* nu *vine* de la Iehova *Dum-* 13
[neđeulu ostiriloru,
Că s'au ostenitu popórele pentru focu,
Și națiunile pentru nimicu au obositu.
Căci plinu va fi pămêntulu de cu- 14
[nóscerea mării lui Iehova,
Precumu apele acopêru *fundulu* mării.
Vai celui ce a datu de bėutu ami- 15
[cului seu,
Și i-a turnatu bėutură spumegândă,
[și l'a ametițu,
Spre a-i vedé goliciunea!
Sătura-te-vei de rușine în locu de 16
[mărire,
Bé și tu, și-ți arétă goliciunea ta!
Va ajunge și la tine cupa dreptei lui
[Iehova,
Și scuipirea ocărei asupra mării tale.
Căci silnicia *ta* asupra Libanului te 17
[va acoperi,
Și stêrpirea féreloru *lui*, pre cări tu
[le spăimêntai,
Pentru sângele ómeniloru și pentru
[apêsarea *ta*;
Asupra țerei, asupra cetăței *acesteia*,
[și asupra tuturor celoru ce locu-
[escu în ea.
Ce folosesce chipulu cioplitu, că 18
[l'a cioplitu făcêtorulu lui,
Chipulu vèrsatu, *ce* învăță minciuni,
Pentru ca celu ce l'a făcutu să se
[încrédă în chipulu seu, și să facă
[idoli muți?
Vai celui ce dice cătră lemn: Des- 19
[céptă-te!
Cătră pétra cea mută: Scólă-te; Au
[dóră ele 'lu voru învăța?
Éccé, elu *este* suflatu cu auru și ar-
[gintu,
Și într'însulu nu *este* nici o suflare
[de viétă.
Dară Iehova *este* în templulu seu 20
[celu sântu;
Tacă totu pămêntulu înăntea lui!

CAP. 3.

Psalmulu lui Habakuku de rugăciune și laudă.

Ruga lui Habakuku profetulu, pe 1
[Șighionotu.
Iehova, auđit'amu chiāmarea ta, și 2
[m'amu temutu;

- Iehova, înnouesce lucrulu teu în me-
[diloculu aniloru !
In meḏiloculu aniloru fă-lu cuno-
[scutu !
În mânia ta aminteste-ți de îndu-
[rare !
- 3 Dumneḏeu vine de pe Temanu,
Și sântulu de pe muntele Paranu,
[Sela,
Măreția lui acopere ceriurile,
Și plinu este pământulu de lauda sa.
- 4 Strălucirea lui este ca a sórelui,
Raḏe esu din mâna sa ;
Și acolo este cortulu puterei lui.
- 5 Ciuma pășesce înaintea feței sale,
Și pe urmele lui âmbă mórtea.
- 6 Elu se opresce, și face pământulu
[să se clatine,
Elu caută împrejur, și face ca po-
[pórele să se cutremure,
Munții eterni se resipescu,
Și colinele străvechi s'afundă ;
Elu âmbă în căile eterne.
- 7 Vêdu corturile Cușanului cuprinse
[de gróză,
Și colibele pământului Madianului
[se sguduii.
- 8 Au asupra pėriieloru s'a mâniatu
[Iehova,
Aprinsu-s'a mânia ta asupra fluvie-
[loru.
Aprinderea ta asupra mării,
De călăresci pe caii tei,
În carē de biruință ?
- 9 Desvėlitu-s'a arculu teu,
Ca șapte vergi pedepsitóre făcutu-s'a
[ordinulu teu. Sela.
Cu pėriiele despici pământulu.
- 10 Munții te vėdu, și se sguduii ;
Vėrsarea de apă cură ;
Adânculu face să resune vócea sa,
Și redică în susu mânele sale.
- 11 Sórele și luna se oprescu în locașulu
[loru,
Trasu-s'au la lumina săgețeloru tale,
- Și la sclipirea lănciloru tale strălu-
[citóre.
Cu furiă pășesci preste pământu, 12
Cu mâniă calci preste popóre.
Eșit'ai pentru mântuirea poporului 13
[teu,
Pentru mântuirea unsului teu ;
Sfărimat'ai acoperișulu din casa ne-
[legiuitului,
Și ai desvėlitu temelia sa pēnē la
[grumazu. Sela.
Străpuns'ai capulu căpiteniei loru cu 14
[înseși săgețele sale,
Cânduse răpeḏiră, casă mă resipescă,
Și tresaltară, ca și cumu aru voi să
[înghită pre unu sermanu în loculu
[ascunderei sale.
Mers'ai cu caii tei pe mare, 15
Pe ape puternice în turbare.
Audi'tamu, și cele din lăintrulu 16
[meu s'au cutremuratu,
Buzele mele tremurau la audi'tu
[vócei.
Fierulu străbătú în ósele mele, și în
[loculu meu mă cutremurăiu.
Fire-așiu în repausu pēnē în ȕiua
[strîmtorării,
Pēnē se va suí celu ce va apesa pre
[poporu.
Căci smochinulu nu mai înflorește, 17
Și fruptu nu este pe viță,
Lipsesce fruptulu olivului,
Și ogorulu nu mai dă bucate,
Óile lipsescu din tîrlă ;
Și nici unu bou nu mai este în graj-
[diuri.
Dară eu mă bucuru în Iehova, 18
Tresaltu în Dumneḏeulu mântuirei
[mele.
Tăria mea este Iehova, Domnulu, 19
Elu face peciórele mele ca ale cer-
[bului.
Și-mi facesă mergu pe înălțimile mele.
Maistrului de cântare pe neghi-
[notu.

Z E F A N I A.

CAP. 1—2.

Judecăți asupra Iudeiloru pentru idololatria și cele-l-alte păcate ale lor. Judecăți asupra popóreloru păgâne celoru din vecinitate : Filisteiloru, Moabițiloru, Ammonițiloru, Cușțiloru și Asirieniloru.

- 1 Cuvěntulu lui Iehova, care a fostu
cătră Zefania, fiulu lui Cuși, fiulu lui

Ghedalia, fiulu lui Amaria, fiulu lui
Hizkia, în ȕilele lui Iosia, fiulu lui
Amonu, regele lui Iuda.

- Voiu face să péră totulu de pe pă- 2
[měntulu acesta,
ȕice Iehova.

- 3 Voiu face să péră ómeni și vite,
Voiu face să péră păsările ceriului
[și pescii mării,
Și petrele de potecnire o dată cu cei
[nelegiuți ;
Da, voiu stérpi de pe fața pămên-
[tului *acestuia* pre ómeni, *ține* Iehova.
- 4 Întinde-voiu mâna mea chiaru și a-
[supra lui Iuda,
Și asupra tuturor locuitorilor Ie-
[rusalimului ;
Și voiu stérpi din loculu acesta re-
[mășița lui Baalu,
Numele preuților idololatri ca și
[ale preuților *adevărați* ;
- 5 Și pre cei ce se închină ostirei ce-
[riului de pe acoperișurile *loru*,
Și cese închină, jurându-se pe Iehova,
Și jurându-se pe Malcamu ;
- 6 Pre cei ce s'au abătutu de la Iehova,
Și *cari* nu caută pre Iehova, și nu
[întrebă de d'însulu.
- 7 Tăcere înaintea lui Iehova, Domnulu!
Căci *aprópe este* ziua lui Iehova ;
Căci Iehova a gătitu sacrificiulu, a
[sânțitu pre cei chiămați ai sei.
- 8 Și în ziua sacrificiului lui Iehova,
Voiu pedepsi pre mai marii, și pre
[fiii regelui,
Și pre toți câți se îmbracă în vest-
[minte străine ;
- 9 Și voiu pedepsi în aceea *și* pre toți
[câți saru pragulu ;
Și cari împlu casa domnului *loru* cu
[silnicia și înșelăciune.
- 10 Și în ziua aceea *ține* Iehova,
Va resuna o strigare de tânguire de la
[pórta pesciloru,
Și urlete din despărțirea Mișne,
Și o plângere mare d'inspre coline.
- 11 Locuitori din Makteșu, cănați-vé,
Căci totu poporul Canaanului va fi
[stêrpiu,
Stêrpi-se-voru toți, câți sânt încăr-
[cați cu argintu.
- 12 Și totu în acelu timpu,
Voiu căuta în Ierusalimu cu finarulu,
Și voiu pedepsi pre ómenii ce ședu
[în drojdiele *loru*,
Și cari *dicu* în ânima *loru* :
Iehova nu face nici bine, nici va face
[reu.
- 13 De aceea averea *loru* va ajunge de
[prédă,
Și casele *loru* de pustiire ;
- Voru zidi case, dară nu *le* voru locui ;
Și voru sădi vii, dară vinulu *loru*
[nu-lu voru bé.
Aprópe este ziua cea mare a lui 14
[Iehova ;
Aprópe este ea, și fórté se grăbesce ;
O strigare *va resuna în* ziua lui Ie-
[hova,
Cu amaru va striga atuncea vitésulu.
Ziua aceea *este și* de furiă, 15
Și de strimtorare și de nevoiă,
Și de dărăpênare și de pustiire,
Și de întunerecu și de întunecime,
Și de nuoru și de negură désă.
Și de trîmbiță și de alarmă, 16
Pentru cetățile cele întărite și pen-
[tru turnurile cele înalte.
Și strîmtora-voiu pre ómenii ; 17
Și ca orbii voru âmbra ;
Căci au păcătuitu asupra lui Iehova ;
Deci sângele *loru* se va vêrsa ca
[pulberea,
Și corpurile *loru* ca tina.
Nici argintulu *loru*, și nici aurulu 18
[loru nu-i va puté mântui,
În ziua furiei lui Iehova ;
De flacăra gelosiei sale va fi mistu-
[itu, totu pămêntulu *acesta* ;
Căci tuturor celoru ce locuescu a-
[cestu pămêntu
Li va găti unu sfârșitu grabnicu.
- Veniți-vé în sine ; 1
Da, veniți-vé în sine, poporule ne-
[doritu !
Înainte de a se nasce hotărîrea, —
Ca pléva trece timpul, —
Înainte de a veni preste voi aprin-
[derea mâniei lui Iehova,
Înainte de a veni preste voi ziua 2
[mâniei lui Iehova.
Căutați pre Iehova, toți saracii pă- 3
[mêntului,
Voi câți împliniți legea sa !
Căutați dreptatea, căutați umilința !
Póte, veți remâné ascunși în ziua
[mâniei lui Iehova.
Căci Gaza va fi părăsită, și Așke- 4
[lonulu pustiiu,
Pre Asdodu isgoni-lu-voru în amé-
[dă-și,
Și Ekronulu va fi desrădicinatu.
Vai vouê, cei ce locuiți malulu mă- 5
[rei, tu poporu alu Cretiloru.
Cuvêntulu lui Iehova preste voi, tu

- [Canaanule, pământu alu Filistenilor !
 Perde-te-voiu pînă ce nici unu locuitoru nu va mai fi.
 6 Și malulu mării va ajunge locu de
 [pășune și cisterne pentru păstori!
 Și tîrle de oi.
 7 Și loculu *acesta* va fi alu remășiței
 [casei lui Iuda;
 Cari 'lu voru pasce,
 Și s'era voru repausa în casele Așke-
 [lonului;
 Căci Iehova, Dumneșeu lu, 'și
 [va aminti de d'înșii, și va întorče
 [pre prinșii lor.
- 8 Audît'amu ocara Moabului,
 Și batjocurile fiiloru lui Ammonu,
 Cari au defăimatu pre poporulu meu,
 Și s'au întinsu preste hotarele lor.
 9 De aceea viu sînt, dîce Iehova, Dum-
 [neșeu lu ostiriloru și alu lui Israelu;
 Moabulu va ajunge ca Sodoma,
 Și fiii lui Ammonu ca Gomorra,
 Locu acoperitu cu urdici, grópă de
 [sare, și pustiiu eternu,
 Remășița poporulu meu 'i va prēda,
 Și cei remași ai poporulu meu 'i
 [voru stēpānî.
 10 Acēsta li se va face pentru sume-
 [țirea lor,
 Pentru că defăimau și se măriau
 Asupra poporulu lui Iehova, Dum-
 [neșeu lu ostiriloru.
- 11 Înfrișatu va fi Iehova asupră-li:
 Căci pre toți dēii pământulu *acestuia*
 ['i va face să pēră,
 Dară lui i se va închina fie-care din
 [loculu seu,
 Tôte țermurile popórelor.
- 12 Și voi, Etiopieniloru,
 Veti căde de sabia mea.
 13 Și elu va tinde mîna sa cātră
 [mēdă-nópte,
 Și va perde pre Asirieni,
 Și va prefăce Niniva într'o pustietate,
 Sēcă ca unu deșertu.
- 14 Și voru repausa în meșiloculu ei
 [turme
 De animale de totu felulu;
 Chiaru și pelicanulu și ariciulu voru
 [locui pe capetele stălpiloru sei:
 În feresti va resuna urletulu lor,
 Pre praguri voru fi ruini;
 Căci tablele de cedrū voru fi des-
 [golite.
- Au acēsta *este* cetatea cea voiósă, 15
 [care se ținea sigură,
 Care 'și dîcea în ânima ei:
 Eu *sînt*, și afară de mine nici una!
 Cumu s'a prefăcutu în pustiiu,
 În culcușu férelor!
 Ori-cine trece pe lîngă ea, șueră și
 [scutură mînele.
- CAP. 3.
- Mustarea păcatelor Iudeiloru, și făgăduinți de în-
 tōrcere cātră Dumneșeu și de restatornicire într'u-
 nu timpu viitoru.
- Vai cetăței acesteia îndēretnice și 1
 [pētate,
 Celei apēsătōre!
 N'a ascultatu vōcea, 2
 N'a primitu învățatura,
 Nu s'a încređutu în Iehova,
 De Dumneșeu ei nu s'a apropiatu.
 Mai marii ei în meșiloculu ei *sînt* 3
 [lei ce mugescu,
 Judecătōrii ei *sînt* lupi de sēră,
 Cari nu lasă nici unu ciolanu pe de-
 [mânētă;
 Sumeți și necredincioși sînt profe- 4
 [ții ei,
 Preuții ei profanēză sanctuarulu,
 Silnicescu legea.
 Dară Iehova celu dreptu *este* în me- 5
 [șiloculu ei,
 Nu va face nici o nedreptate;
 Pe tōtă demânēța scōte la lumină
 [dreptatea sa,
 Ea nici o-dată nu lipses ce.
 Dară celu nedreptu nu scie de ru-
 [șine.
 Stērpit'amu națiuni, sfārimatu-s'au 6
 [turnurile lor;
 Pustiit'amu ulițele lor, de nu *este*
 [nici unu trecētoru *prin ele*;
 Nimicitu-s'au cetățile lor, de nu a
 [remasu nici unu omu,
 Nici unu locuitoru.
 Dis'amu: Teme-te deci de mine, pri- 7
 [mesce învățatura,
 Ca să nu fie stērpită locuința ei,
 Ca nimicu să nu se întēple din cele
 [ce amu hotărîtu asupră-i;
 Dară s'au sculatu de demânētă, ca să
 [facă tōte relele.
 De aceea asceptați-mē, dîce Ie-
 [hova,
 Pînē în dîina, în care mē voiu scula
 [la prēdă;

- Căci hotărîrea mea *este* de a aduna
[popórele,
De a strînge regatele,
Ca ele să verse asupra-li furia mea,
[tótă aprinderea mâniei mele;
Căci de foculu gelosiei mele totu
[pămîntulu *acesta* va fi mistuitu.
- 9 *Și* atunci voi prefăce *buzele* popó-
[reloru în buze curate,
Ca ele tóte să chieime numele lui
[Iehova,
Și să-i servéscă într'unu gîndu.
- 10 De ceea parte a fluvielu Etiopiei
[mi voru aduce închinătorii mei;
Pre fiica împrașciatiloru mei,
Ca daru.
- 11 În ziua aceea nu te vei *mai* rușina
[de tóte faptele tale,
Cu cari ai nelegiuitu împotriva mea;
Căci atuncea depărta-voiu din me-
[diloculu teu
Pre mândrii tei batjocoritori;
Și nu te vei mai sumeți pe sântulu
[meu munte.
- 12 Și voi lăsa în međiloculu teu unu
[poporu saracu și lipsitu,
Care se va încrede în numele lui Ie-
[hova.
- 13 Remășița lui Israelu nu va mai face
[nedreptăți,
Și nici va *mai* spune minciuni,
Și în gura loru nu se va *mai* afla lim-
[bă înșelătore;
Căci ei voru pasce, și se voru culca,
Și nu *va fi* cine să-i înspăimînte.
- 14 Cîntă, fiică a Sionului!
Strigă de bucuriă, Israele!
- Bucură-te, și tresaltă din tótă ânima,
Fiică a Ierusalimului!
Depărtat'a Iehova judecățele tale, 15
Dat'a afară pre neamiculu teu;
Regele lui Israelu, Iehova, *este* în
[međiloculu teu,
Nu vei mai vedé nici unu reu!
În ziua aceea *dice-se-va* Ierusalim- 16
[mului: Nu te teme!
Și Sionului: Să nu-ți slăbéscă mî-
[nele!
Iehova, Dumneđuulu teu celu din 17
međiloculu teu *este* unu vitésu,
Și te va apêra;
Bucura-se-va cu bucuriă preste tine,
Tacé-va în iubirea sa,
Și se va veseli cu bucuriă preste tine.
Strînge-voiu dintr'ai tei pre cei ce 18
[jălescu, departe *fiindu* de loculu în-
[trunirei,
Lua-voiu povóra ce *este* asupra-ți,
[ocara.
Éccě, perde-voiu în timpul acela 19
[pre toți care te apésă,
Și voiu mîntui pre cea ológă, voi
[aduna pre cea respinsă,
Și-i voi face de laudă și de mărire,
În tóte țerele, unde au fostu de ru-
[șine.
Și totu în acelu timpu *vă* voi aduce, 20
În timpul cându *vă* voi strînge;
Căci *vă* voi face de renume și de
[laudă
Între tóte popórele pămîntului,
Cându voi aduce pre prinșii vostri
[înapoi înaintea ochiloru vostri,
Đice Iehova.

H A G G A I.

CAP. 1.

- Mustrea poporului pentru lenevirea sa în zidirea
A templului; cu îndemnări și îmbărbătări la hărnicia.
- 1 În anulu alu duoilea alu regelui Da-
riu, în luna a șesa, la ântéia đî a lu-
nei, a fostu cuvîntulu lui Iehova prin
Haggai, profetulu, cătră Zerubabelu,
fiulu lui Șealtielu, guvernătorulu lui
Iuda, și cătră Iosua, fiulu lui Ieho-
zadaku, archiereulu, *dicîndu*:
- 2 Așa vorbesce Iehova, Dumneđuulu
[ostiriloru *dicîndu*:
Poporulu acesta *dice*: Timpulu *încă*
[nu a sositu,
- Timpulu pentru rezidirea casei lui
[Iehova.
Atunci a fostu cuvîntulu lui Ie- 3
hova prin Haggai, profetulu, *dicîndu*:
Dară pentru voi *este* timpu, 4
Să locuiți în case îmbrăcate cu sê-
[pături,
Cându casa acésta *este* pustiiă?
Și acumu așa *dice* Iehova, Dumne- 5
[đuulu ostiriloru:
Luați aminte la urmările vóstre!
Ați semênatu multe, dară ați adu- 6
[natu puține;
Mâncăți, dară nu pêně la sațiu;

Beți, dară nu pênă la bețiă ;

Vă îmbrăcați, dară nu pênă la în-
[căldire ;

Și cine câștigă simbrăă, o câștigă
[pentru o pungă spartă.

7 Așa ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* osti-
[rilor :

Luați aminte la urmările vȃstre !

8 Suiți-vȃ pe munte, și aduceți lemne,
Și zidiți casa *mea*, și acȃsta o voi
[bine-primi,

Și mȃ voi mȃrȃ, ȃdice Iehova.

9 Cȃutatați la multe, și ȃccȃ în puȃi-
[ne s'au prefȃcutu ;

Adus'ați a casȃ, *darȃ* eu le suflam.

Pentru ce? ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu*
[ostirilor,

Pentru cȃ casa *mea este* pustiitȃ,

Și fie-care din voi alȃrgȃ *numai* pen-
[tru casa sa.

10 De aceea ceriulu vȃ opresce roua,
Și pȃmȃntulu opresce venitul se u ;

11 Amu chiȃmatu secetea

Preste pȃmȃntu și preste munți,

Preste grȃu, preste mustu și preste

[oleiu,

Și preste *ceea* ce duce pȃmȃntulu,

Preste ȃmeni și preste vite,

Și preste totu lucrulu cu mȃnele.

12 Atuncea Zerubabelu, fiulu lui Șe-
altielu, și Iosua, fiulu lui Iehozada-
ku, archiereulu, și tȃtȃ remȃșȃȃ po-
porulu, ascultau de vȃcea lui Iehova,
Dumneȃdeulu lor, și de cuvintele lui
Haggai, profetulu, dupȃ cumu l'a
trȃmesu Iehova, *Dumneȃdeulu* lor ;
și poporulu se temea de Iehova.

13 Atuncea Haggai, solulu lui Ieho-
va, vorbia în solia lui Iehova cȃtrȃ

14 poporu, ȃdicȃdu : Eu *sȃnt* cu voi,

ȃdice Iehova.

Și Iehova desceptȃ spiritulu lui
Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, gu-
vernȃtorulu lui Iuda ; și spiritulu lui
Iosua, fiulu lui Iehozadaku, archi-
ereulu, și spiritulu celui-l-altu po-
poru, ca sȃ mȃrgȃ, și sȃ lucreze la
casa lui Iehova, *Dumneȃdeulu* ostiri-
lor, și alu lor, În ȃȃua a duoȃ-ȃȃci

15 și patra a lunei a șesa, în alu duo-
ilea anu alu regelui Dariu.

CAP. 2.

Mȃrȃrea cea mai mare a templulu alu duoilea pre-
ȃȃisȃ. Profetulu muștrȃ pre poporu, și fȃgȃduesce
prosperitate dreptu resplȃtire de ascultare, cu o
scire particularȃ lui Zerubabelu, asigurȃndu-i pro-
tecȃiunea și îndurarea lui Dumneȃdeu.

În ȃȃua a duoȃ-ȃȃci și una a lunei 1
a șeptea a fostu cuvȃntulu lui Ieho-
va prin Haggai, profetulu, ȃdicȃdu :
Vorbesce acumu lui Zerubabelu, fi- 2
iulu lui Șealtielu, guvernȃtorulu lui
Iuda ; și lui Iosua, fiulu lui Iehozada-
daku, archiereulu ; și celui-l-altu po-
poru, și ȃȃ :

Cine a mai remasu între voi, 3

Din cei ce au vȃȃutulu casa acȃsta

În mȃrȃrea sa cea d'ȃntȃia ?

Și cumu o vedeți acumu ?

Au nu *este* acȃsta ca o nimicȃ în
[ochii voștri?

Darȃ fii tare, Zerubabele! ȃdice Ie- 4

[hova;

Și fii tare, Iosua, fiule a lui Iehozada-

[daku, archiereule!

Și fii tare, întregule poporu alu țerei !

ȃdice Iehova ; și lucrați !

Cȃci eu *sȃnt* cu voi, ȃdice Iehova,

[*Dumneȃdeulu* ostirilor ;

Dupre cuvȃntulu *legȃmȃntulu* ce 5

[amu încheiatu cu voi,

Cȃndu ați eșitu din Egiptu ;

Și spiritulu meu *totu* stȃ în meȃilo-

[culu voștru,

Nu vȃ temeți.

Cȃci așa ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* 6

[ostirilor :

Încȃ o-datȃ, și în puȃinu timpu,

Voiu clȃti ceriulu și pȃmȃntulu,

Marea și uscatulu.

Și voi clȃti pre tȃte popȃrele, 7

Și cele alese ale tuturoru popȃreloru

[se voru duce ;

Și voi implȃ casa acȃsta cu mȃrȃre,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor.

Alu meu *este* argintulu, și alu meu 8

[aurulu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor ;

Mai mare va fi mȃrȃrea casei acesteia 9

[din urmȃ decȃtu a acelei d'ȃntȃiu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor ;

Și pune-voiu pacea în acestu locu,

ȃdice Iehova, *Dumneȃdeulu* ostirilor.

În ȃȃua a duoȃ-ȃȃci și patru a 10

lunei a noua, în anulu alu duoilea

alu lui Dariu, a fostu cuvȃntulu lui

Iehova prin Haggai, profetulu, ȃȃ-

- 11 cîndu: Aşa dice Iehova, *Dumne-de-ulu* ostiriloru: Întrébă acumu pre
12 preuți *de* lege, dîcîndu: De pîrtă cineva în pîla vestmîntului seu carne sîntîită, și va atinge cu pîla sa pîne seu legume, seu vînu, seu oleiu, seu ori-si-ce feliu de bucate; *atun- cea* sîntî-se-va? Și preuții respun-
13 seră, și dîseră: Nu. Și Haggai dîse: Dacă *unu omu* necuratu pentru unu mortu va atinge de vre-una din ace-
stea, fi-va necuratu? Și preuții res-
punseră, și dîseră: Vă fi necuratu.
14 Și Haggai respunse și dîse:
Aşa *este* acestu poporu, și așa na-
[țiunea acésta,
Înainte mea, dîce Iehova;
Și așa *este* totu lucrulu mîneloru
[loru:
Ceea ce ei aducu *dreptu daru este*
[necuratu !
15 Și acumu luați aminte:
Din dîua acésta și mai 'nainte:
Înainte de a se pune pîtră pe pîtră,
La templulu lui Iehova;
16 Înainte de a se face acésta,
Venindu la o gramadă de grâu de
[duoé-deci *core*,
Numai de ce s'au găsitu;
Venindu la unu tésu, ca să scótă
[cinci-deci de *baturi* din cadă,
Numai duoé-deci s'au găsitu.
17 Lovitu-v'amu cu arsură în grâu,
Și cu pâlitură, și cu grîndină totu
[lucrulu mîneloru vîstre;
- Și cu tôte acestea nu *v'ați îndrepta-*
[*tu* cătră mine, dîce Iehova.
18 Luați aminte,
Din dîua aceea și mai departe;
Dela duoé-deci și patru *a lunei* a noua,
Din dîua *aceea*, cîndu s'au pusu te-
[meliele templulu lui Iehova,
Luați aminte !
19 Au mai fost'a sîmîntă în ariă?
Ba, fruptele nu și le-a datu nici via,
[nici smochinulu,
Nici mărulu-granatu, nici olivulu;
Dară din dîua acésta voi da bine-
[cuvîntarea *mea*.
Și a fostu cuvîntulu lui Iehova a 20
duoa óră cătră Haggai în *dîua* a
duoé-deci și patru a lunei, dîcîndu:
Vorbesce lui Zerubabelu, guvernă- 21
torulu lui Iuda, dîcîndu:
Clăti-voiu ceriulu și pămîntulu,
Și voi resturna tronurile regatelor, 22
Voiu sfărîma puterea împărătiilor
[popóreloru;
Voiu resturna caréle și călăreții lor,
Și se voru prăbuși caii și călăreții lor,
Fie-care de sabia fratelui seu.
În dîua aceea, dîce Iehova, *Dumne-* 23
[*deulu* ostiriloru,
Te voi lua,
Zerubabelu, fiulu lui Șealtielu, ser-
[vulu meu, dîce Iehova,
Și te voi face ca unu ânelu de si-
[gilare;
Căci eu pre tine te-amu alesu, dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru.

Z E C H A R I A.

CAP. 1.

Chiámare la cîință dreptu întrodúcere. Antéia vi-
siune a lui Zecharia. ângerulu stîndu în dumbravă
de mîrți și cei patru cai; făgăduinți de restator-
nicirea Ierusalimului. Visiunea a duoa — cele patru
córne și cei patru făurari.

- 1 În luna a opta, în anulu alu duoilea
alu lui Dariu, a fostu cuvîntulu lui Ie-
hova cătră profetulu Zecharia, fiulu
lui Berechiah, fiulu lui Iddo, dîcîndu:
2 Mâniatu-s'a Iehova pre părinții
[vostri cu mîniă mare:
3 De aceea vei dîce cătră ei: Aşa dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru:
Întórceți-vă la mine, dîce Iehova,
[*Dumne-deulu* ostiriloru,
- Și mă voiu întórce și eu la voi, dîce
[Iehova, *Dumne-deulu* ostiriloru.
Nu fiți ca părinții vostri, 4
Pre cari i-au strigatu profetii de mai
[nainte, dîcîndu:
Aşa dîce Iehova, *Dumne-deulu* osti-
[riloru:
Întórceți-vă de la căile vîstre cele
[rele, și *de la* faptele vîstre cele vi-
Dară n'au auditu, [elene;
Nici n'au ascultatu de mine, dîce Ie-
[hova.
Părinții vostri, unde sînt? 5
Și profetii, au în eternu trăescu ei?
Dară óre cuvintele mele și hotărîrile 6
[mele,

Pre cari le-amu rînduitu serviloru
[mei, profetiloru,
N'au apucatu ôre pre părinții vostri?
Și atuncea s'au întorsu, și 'au ȑisu:
După cumu Iehova, *Dumneȑeulu* o-
[stiriloru, a gînditu să ni facă,
Dupre căile nîstre și dupre faptele
[nîstre,
Așa ni-a și făcutu?
7 În ȑiua a duoȑ-deci și patra a lu-
nei a unu-spre-ȑecea, care *este* luna
Sebatu, în anulul alu duoilea alu lui
Dariu, a fostu cuvîntulu lui Iehova
cătră profetulu Zecharia, fiulu lui
Berechia, fiulu lui Iddo, ȑicîndu:
8 Vȑȑut'amu nîptea, și éccȑ, unu
bărbatu călȑia pe unu calu rosu, și
stătȑ între mirȑi, ce *erau* într'unu
locu adîncu, și în dosulu lui *erau*
9 cai roși, pagi și albi. Și amu ȑisu:
Ce *sînt* acestea? Dîmne! Și ânge-
rulu, care vorbia cu mine 'mi ȑise:
10 'ȑi voiu areta ce *sînt* acestea. Și
bărbatul, care stătea între mirȑi,
luă cuvîntulu și ȑise: Acestia *sînt*
aceia, pre carii i-a trimesu Iehova,
11 ca să cutriere pămîntulu. Și ei au
respunsu ângerulu lui Iehova, care
sta între mirȑi, și au ȑisu: Cutrie-
rat'amu pămîntulu, și éccȑ, totu pă-
mîntulu este în pace și linisce.
12 Atuncea respunsu ângerulu lui Ie-
hova, și ȑise: Iehova, *Dumneȑeulu*
ostiriloru, pȑnȑ cîndu nu te vei în-
dura de Ierusalimu, și de cetăȑile
lui Iuda, pe cari te-ai mîniatu acu-
mu șapte-ȑeci de ani? Și Iehova re-
spunsu ângerulu, care vorbia cu mine,
cu cuvînte bune și cuvînte mîngăia-
13 *tîre*. Atuncea ȑise ângerulu, care
14 vorbia cu mine cătră mine: Chiamă,
și ȑi:
Așa ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* o-
[stiriloru,
Rȑvnescu cu rȑvnă mare pentru Ie-
Și pentru Sionu; [rusalimu,
15 Și mîniatu-m'amu cu mîniă mare
[pre *aceste* popîre liniscite.
Căci eu m'amu mîniatu puȑinu,
Dară ei au ajutatulu reulu.
16 De aceea așa ȑice Iehova:
Mȑ voiu întîrce cu îndurare cătră
[Ierusalimu;
Casa mea se va rezidi într'însulu,
[ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* ostiriloru;

Și funia *de mȑsorisce* se va întinde
[preste Ierusalimu.
Și éráși strigă, și ȑi: 17
Așa ȑice Iehova, *Dumneȑeulu* osti-
[riloru:
Cetăȑile mele éráși se voru revȑrsa
[întru bunȑtăȑi;
Și Iehova éráși va mîngăia Șionulu,
Și éráși va alege Ierusalimulu.
Atuncea redicat'amu ochii mei, și 18
[amu vȑȑutu;
Și éccȑ, patru cîrne,
Și amu ȑisu cătră ângerulu, care 19
vorbia cu mine: Ce *sînt* acestea? Și
mi-a respunsu: Acestea *sînt* cîrne-
le, cari au resipitu pre Iuda, pre Is-
raelu și pre Ierusalimu.
Și mi-a aretatulu Iehova patru fă- 20
urari? Și eu amu ȑisu: Ce vinu a- 21
cestia să facă? și elu a respunsu, ȑi-
cîndu: Acelea *sînt* cîrnele, cari au
resipitu pre Iuda, încătu nimenea nu
a pututu redica capulu seu, și ace-
stia au venitu să înspăimȑnte pre
acelea, și să deȑ josu cîrnele *acelu*
popîre, cari au redicatu cornulu îm-
potriva pămîntulu lui Iuda, ca să-lu
resipȑscă.

CAP. 2.

Visiunea a treia: ângeru cu funiă de mȑsorisce; fă-
găduinȑă de protecȑiune și prosperitate pentru Ieru-
salimu.

Éráși amu redicatu ochii mei, și amu 1
vȑȑutu, și éccȑ unu bărbatu, și în
măna lui o funiă de mȑsorisce. Atun- 2
cea amu ȑisu: Unde mergi? Și elu
a ȑisu cătră mine: Să mȑsuru Ieru-
salimulu, ca să vȑȑu, cătă *este* lăȑi-
mea sa și cătă *este* lungimea sa.
Și éccȑ, ângerulu, care vorbia cu 3
mine, eșȑ, și unu altu ângeru 'i eșȑ
înainte; Și-i ȑise: Alȑgă, și vor- 4
besce tȑnȑrulu aceluia, ȑicîndu:
„Locui-se-va Ierusalimulu fără
[ziduri,
„Pentru mulȑimea ômeniloru și a vi-
[teloru dintr'însulu.
„Și eu, ȑice Iehova. 5
„Voiu fi zidu de focu în jurulu seu,
„Și de mȑrire în meȑiloculu lui.“
„O, o! Fugiȑi din pămîntulu dela 6
[mȑȑă-nîpȑte, ȑice Iehova;
Căci eu v'amu resipitu
În cele patru vȑnturi ale ceriului,
[ȑice Iehova.

- 7 O Sioane, mântui-te,
Tu celu ce locuesci *cu* fica Babilo-
[nului!
- 8 Căci așa *ține* Iehova, *Dumne*
[ostiriloru :
După mărirea m'a tramesu
La popórele, cari v'au-prădatu ;
Căci cine se va atinge de voi,
De lumina ochiloru sei se va atinge.
- 9 Căci *éccé*, voi scutura mâna mea
[preste d'inșii,
Și voru ajunge de *prădă* serviloru lor ;
Și voi veți cunósce, că Iehova, *Dum-*
[ne*deulu* ostiriloru, m'a tramesu.
- 10 Cântă, și bucură-te, fică a Sio-
Căci *éccé*, vinu, [nului,
Și voi locui în meșiloculu teu, *ține*
[Iehova.
- 11 În timpul acela multe popóre se voru
[lipi de Iehova,
Și-mi voru fi poporu ;
Și eu voi locui în meșiloculu teu ;
Și tu vei cunósce, că Iehova, *Dumne-*
[deulu ostiriloru, m'a tramesu la tine.
- 12 Și va lua Iehova în stăpânire pre Iuda
[ca moscenirea sa
În pământulu celu sântu,
Și-și va alege éráși Ierusalimulu.
- 13 Tótă carnea tacă înaintea lui Iehova,
Căci elu s'a și sculatu din locașulu
[seu celu sântu.

CAP. 3.

Visiunea a patra ; Arhiepiscopul stându înaintea ângerului, și Satana la dreapta sa ; profetia despre Mesia.

- 1 Și elu mi-a aretatu pre Iosua, arhiepiscopulu, care sta înaintea ângerului lui Iehova, și pre Satana, care sta la dreapta sa, ca să-lu părăscă.
- 2 Și *ține* Iehova către Satana :
„Certe-te Iehova, Satane !
„Da, certe-te Iehova, care și-a ale-
[su Ierusalimulu ;
„Au elu nu *este* unu tăciune scăpatu
[din focu ?
- 3 Și Iosua era îmbrăcatu cu vest-
minte scârnavă, și sta înaintea ânge-
rului. Și acesta luă cuvântulu, și vor-
bi către cei ce stăteau înaintea sa,
ținându : Depărtați de pe d'însulu
aceste vestminte scârnavă ! și *ține*
către Iosua : Éccé, facu să se ducă
de pe tine nedreptatea ta, și te îm-
bracu cu vestminte sârbătorești. Și
a adăosu : Puneți mitră curată pe

capulu seu ; și-i puseră mitră curată
pe capu, și-lu îmbrăcară în vestminte ;
și ângerulu lui Iehova era de față.
Și ângerulu lui Iehova mărturisi pre 6
Iosua, *ținându* : Așa *ține* Iehova, 7
*Dumne**deulu* ostiriloru :
„De vei âmbra pe căile mele,
„Și de vei păzi cele de păzitu ale
[mele ;
„Atuncea tu vei judeca casa mea,
„Și vei păzi curțile mele ;
„Și-ți voi da conducători dintr'ace-
[stia ce stau *aicea*.
„Deci ascultă, Iosua, arhiepiscopulu, tu 8
[și soții tei cari ședă înaintea ta !
„Căci ei *sunt* ômeni de semne ;
„Căci *éccé*, aducă pre servulu meu,
[Odrésla !
„Căci *éccé*, pētra, pre care am pus'o 9
[înaintea lui Iosua,
„Pe *acesta* singură pētră *sunt* în-
[dreptăți șapte ochi.
„Éccé, eu *singuru* amu sēpatu sē-
[pătura ei, *ține* Iehova, *Dumne**deulu*
[ostiriloru.
„Și în o singură și voi depărta
[fără-de-legea acestei țeri.
„În ziua aceea, *ține* Iehova, *Dum-* 10
[ne*deulu* ostiriloru,
„Veți chiâma fie-care pre amiculu seu
„Subu butuculu de viiă, și subu
[smochinu.“

CAP. 4.

Visiunea a cincea ; policandruulu celu de aur și pro-
visiunea sa cu oleu ; asigurare de isbătire dată lui
Zerubabelu.

1 Și s'a întorsu ângerulu, care vorbia
cu mine, și m'a desceptatu, ca pre
omulu ce se descéptă din somnulu
seu. Și a *ține* către mine : Ce veți 2
tu ? Și amu *ține* : Eu vėdu, și *éccé*,
unu policandru cu totulu *de* aur, și
d'asupra lui o cupă *de oleu*, și pe ea
șapte candelă, și șapte țeve la cele
șapte candelă, ce *sunt* la vârfulu po-
licandruului ; Și duoi olivi lūngă elu, 3
unulu la dreapta cupei, și altulu la
stânga ei.
Și amu lătu cuvântulu, și amu 4
întrebatu pre ângerulu care vorbia
cu mine, *ținându* : Domnulu meu,
ce *sunt* acestea ? Și ângerulu, care 5
vorbia cu mine, răspunse, și-mi
ține : Nu știi tu, ce *sunt* acestea ?

- 6 Și amu ȑisu, Nu, domnulu meu! Atunci a respunsu, și mi-a vorbitu, ȑicȑndu: Acesta *este* cuvȑntulu lui Iehova cȑtrȑ Zerubabelu, [ȑicȑndu: „Nu prin putere, și nu prin tȑriȑ, „Ci prin spiritulu meu, ȑice Iehova [Dumneȑeulu ostiriloru.
- 7 „Cine *esci* tu, munte mare? „Ȓnaintea lui Zerubabelu ȑntr'unu șe- [su te vei *preface*; „Cȑci elu va scȑte pȑnȑ și pȑtra cea [mai ȑnaltȑ. „Cu *tȑte* strigȑrile: Ȓndurare, ȑndu- [rare pentru ea.“
- 8 Și a fostu cuvȑntulu lui Iehova
9 cȑtrȑ mine, ȑicȑndu: Mȑnele lui Zerubabelu au ȑntemeiatu casa acȑsta, și mȑnele lui o voru sfȑrși; și tu vei cunȑsce, cȑ Iehova, Dumneȑeulu ostiriloru, m'a trȑmesu la voi. Cȑci cine va despreȑuȑ ȑiua *acestoru* mici *ȑnceputuri*? bucura-se-voru, cȑndu voru vedȑ cumpȑna ȑn mȑna lui Zerubabelu, acesti șapte ochi ai lui Iehova, cari cutrierȑ totu pȑmȑntulu.
- 11 Și amu respunsu, și amu ȑisu cȑtrȑ d'ȑnsulu: Ce *sȑnt* cei duoi olivi din drȑpta și din stȑnga policanȑndu-
12 lui? Și ȑrȑși amu ȑntrebatu a duoa ȑrȑ, și amu ȑisu cȑtrȑ d'ȑnsulu: Ce *sȑnt* cele duoe ramuri de olivi, cari *stau* lȑngȑ cele duoe țeve de auru,
13 prin cari curge *oleiulu* din elu? Și elu mi-a respunsu, ȑicȑndu: Nu scȑi tu, ce *sȑnt* acestea? și amu ȑisu:
14 Nu, Domnulu meu. Atuncea a ȑisu: Acestia *sȑnt* cei duoi unși, cari stau ȑnaintea Domnului a totu pȑmȑntulu.

CAP. 5.

Visiunea a șesea și a șeptea: tuiulu ce sbȑrȑ, și efa ce sbȑrȑ; pedepsirea reiloru si ȑnlȑturarea pȑcatelor.

- 1 Și ȑrȑși amu redicatu ochii mei, și amu vȑȑutu; și ȑccȑ, unu tȑiu ce sbura. Și a ȑisu cȑtrȑ mine: Ce veȑi tu? Și amu ȑisu: Vȑȑu sburȑndu unu tȑiu; duoe-ȑeci de coȑi lungimea lui, și ȑece coȑi lȑțimea lui.
- 3 Și a ȑisu cȑtrȑ mine: Acesta *este* blȑstȑmulu, care ese, [preste tȑtȑ țȑra; Cȑci totu celu ce furȑ, pedepsi-se-va,

Cumu *stȑ scrisu* pe faȑa acȑsta; Și totu celu ce jurȑ minciunosu, pe- [depsi-se-va, Cumu *stȑ scrisu* pe faȑa aceea. 'Lu voiȑ scȑte, ȑice Iehova, Dum- 4 [neȑeulu ostiriloru, Și va veni ȑn casa furului, Și ȑn casa celui ce jurȑ minciunosu [ȑn numele meu; Și va remȑnȑ ȑn casa sa, Și o va mistui, Cu lemnele ei și cu petrele ei. Și ȑngerulu, care vorbia cu mine, 5 ȑșȑ, și-mi ȑise: Redicȑ-ȑi și acumu ochii tei, și veȑi ce *este* acȑsta ce ese? Și amu ȑisu: Ce *este* acȑsta? 6 Și elu a ȑisu: Ce ese, *este* o Efa. Și a ȑisu: Acȑsta *este* asemȑnarea celoru din tȑtȑ țȑra. Și ȑccȑ, unu ta- 7 lentu de plumbu se redicȑ, și o temee ședea ȑn Efa. Și elu ȑise: Acȑ- 8 sta *este* nedreptatea; și o aruncȑ ȑn Efa, și aruncȑ bucata cea de plumbu preste gura *Efei*.

Atuncea amu redicatu ochii mei, 9 și amu vȑȑutu; și ȑccȑ, ȑșȑu duoe femei; și vȑntu *era* subu aripele loru; și acestea aveau aripi ca aripele cocostȑrcului; și au redicatu Efa ȑntre pȑmȑntu și ceriu. Și amu 10 ȑisu cȑtrȑ ȑngerulu care vorbia cu mine: Unde ducu acestia Efa? Și 11 elu ȑise cȑtrȑ mine: Ca sȑ-i zidȑscȑ casȑ ȑn pȑmȑntulu Șȑnearului, ca acolo sȑ fie așȑȑatȑ și pusȑ pe temeliele sale.

CAP. 6.

Visiunea a optȑ; patru carȑ, cari esu ȑn feliurite țȑri. Cununi simbolice sȑ se facȑ si sȑ se punȑ pe capulu archiereului; profȑȑia despre Mesia și biserica cea viitȑre.

Și ȑrȑși amu redicatu ochii mei, și 1 amu vȑȑutu, și ȑccȑ, patru care ȑșȑu dintre duoi munȑi, și munȑii *erau* 2 munȑi de aramȑ. La carulu ȑntȑiu *erau* cai roșȑ, la alu duoilea caru cai negri; La alu treilea caru cai albi, 3 și la alu patrulea caru cai pagi și suri: Atuncea luȑndu cuvȑntulu, amu 4 ȑisu cȑtrȑ ȑngerulu, care vorbia cu mine: Ce *sȑnt* acestea, Domnulu meu? Și ȑngerulu respunse și ȑise cȑtrȑ 5 mine: Acesta *sȑnt* cele patru vȑnturi ale ceriului, cari esu, dupȑ ce au stȑtutu ȑnaitea Domnu lu a totu

6 pământulu. La cari *sunt* caii cei negri, *aceia* mergu spre pământulu de la mēdă-nópte, și cei albi esu după ei; eru cei pagi mergu spre pământulu de la mēdă-đi. După aceea eșiră
7 și cei suri, și căutară să mērgă și să cutriere pământulu; și elu đise: Mergeți, cutrierati pământulu! deci ei au cutrieratu pământulu.

8 Și a strigatu la mine, și a vorbitu cătră mine, đicēdu: *Éccē*, cei ce mergu spre pământulu de la mēdă-nópte, au făcutu să se potóle mânia mea în pământulu de la mēdă-nópte.

9 Și a fostu cuvēntulu lui Iehova
10 cătră mine, đicēdu: *Ié de la cei în* captivitate, de la Heldai, de la Tobia, și de la Iedaia, cari au venitu din Babilonu; vino în aceeași đi și
11 întră în casa lui Iosua, fiulu lui Zefani; Da, *ié de la d'înșii* argintu și auru; și fă cununi, și pune-le pe capulu lui Iosua, fiulu lui Iehozadacu,
12 archiereulu. Și vorbesce-i; đicēdu: Așa đice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, đicēdu:

„Éccē bărbatulu, alu căruia nume
[este odrēslă!

„Căci elu va odrāsli de subu d'în-
[sulu,

„Și va zidi templulu lui Iehova,
13 „Da, elu va zidi templulu lui Iehova,
„Și va purta mărirea;
„Va ședé și va domní pe tronulu seu;
„Și va fi preutu pe tronulu seu;
„Și între ei amînduoi va fi svatu de
[pace.“

14 Și cununele voru sta la Helemu, la Tobia, la Iedaia, și la Henu fiulu lui Zefania, spre amintire în templulu lui Iehova. Căci voru veni cei
15 *ce sunt* departe, și voru zidi templulu lui Iehova; și veți cunósce, că Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, m'a trimesu la voi. Și *acēsta* se va întēmpla, de veți asculta de vócea lui Iehova, *Dumneđeulu* vostru.

CAP. 7. 8.

Intrebare despre două posturi naționali, și răspunsulu lui Dumneđeu prin profetu, cu mustrări și făgăduinți de îndurare.

1 Și în anulu alu patrulea alu lui Dariu, regele, a fostu cuvēntulu lui Iehova, cătră Zacharia în a patra đi

a lunci a noua, a lui Chisleu. Și *cei* 2
din Babilonu au tramesu la casa lui Dumneđeu pre Șarezaru, și pre Regemu-Melecu și pre ómenii sei, să se róge lui Iehova; Și să vorbēscă 3
cu preuții, cari *erau* în casa lui Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru, și cu profetii; și să-i întrebe: *Trebue óre* să plāngemu în luna a cincea, și să ne înfrēnāmu, duple cumu amu urmatu a face de atāția ani?

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova, 4
Dumneđeulu ostiriloru, cătră mine, đicēdu: Vorbesce cătră totu poporulul țerei și cătră preuți, đicēdu: De ați postitu, și ați plānsu în luna a cincea și a șeptea, acești șapte-đeci de ani, pentru mine óre ați postitu? Și de ați māncatu și ați beutu, nu *sunteti* voi cei ce māncau și béu? Au nu 7
aceste *sunt* cuvintele, pre cari Iehova le-a prochiāmatu prin profetii de mai nainte, pre-cāndu Ierusalimulu era încă locuitu și în pace, și cetățile din jurulu seu; și *tótă* partea de cătră amēdă-đi, și *tótă* câmpia erau locuite?

Și a fostu cuvēntulu lui Iehova că- 8
tră Zecharia, đicēdu:

Așa đice Iehova, *Dumneđeulu* osti- 9
[riloru, đicēdu:

Judecați judecată adevērată,
Și aretați îndurare și compătımire
[unulu altuia,
Și pre vėduvă, și pre orfanu, 10
Pre străinu și pre saracu nu asupriți!
Și în ānimile vóstre unulu altuia rele
[nu plānuți.

Darā ei n'au voitu să asculte, 11
Și dosulu 'și l'au întorsu,
Și urechiele n'au voitu să nu audă.
Și ānima 'și-au făcut'o *ca* diaman- 12
[tulu,

Ca să nu asculte legea,
Și cuvintele, pre cari le-a trimesu
[loru Iehova *Dumneđeulu* ostiriloru,
Prin spiritulu seu, prin profetii de
[mai nainte:

Și așa se făcu mânia mare de la Ie-
[hova, *Dumneđeulu* ostiriloru.
Și a fostu, că precumu cāndu elu 13
[striga,

Ei nu ascultau,
Așa eu nu i-amu ascultat, u
Đice Iehova, *Dumneđeulu* ostiriloru,

Cându au strigatu ei ;
14 Ci i-amu spulberatu între tôte
Popórele, pre cari ei nu le cunos-
[ceau ;
Şi pămêntulu *loru* a romasu în urma
[loru pustiiu,
Aşa că nimenea nu *mai* trecea nici
[se întórcea *din elu* ;
Şi *aşa* făcutu-s'a pustiiu pămêntulu
celu doritu.

1 Si a fostu cuvântulu lui Iehova, *Dum-*
[ne~~de~~ulu ostiriloru, *dic*ându :
2 Aşa *dic*e Iehova, *Dumne~~de~~ulu* osti-
[riloru,
Rêvnescu cu rêvnă mare pentru
[Sionu,
Da, cu mâniă mare rêvnescu pen-
[tru elu.

³ Aşa ñice Iehova:
Mă voi^u întor^ce în Sionu, şi voi^u lo-
[cui în Ierusalimu;
Şi Ierusalimulu se va chiâma, Ceta-
[tea Adevărului,
Şi muntele lui Iehova, *Dumnezeulu*
[ostiriloru, Muntele celu Sântu.

4 Aşa ¹dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
[rilor ;
Bărbați bētrâni, și femei bētrâne voru
[ședé éráși în ulițele Ierusalimului,
Fie-care cu toégulu seu în mâna sa
[pentru multimea dileloru ;

5 Și pline voru fi ulițele cetății
De băeți și de fete, jucându-se în
[ulițele ei;

6 Aşa dice Iehova, *Dumnezeul* osti-
[rilor :

De este acésta de mirare în ochii re-
[măşitei poporului acestuia din zilele
[acestea,

Óre fi-va de mirare și în ochii mei?
[dise Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.

7 Aşa dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
[rilor :

Éccă, voi u mântui poporul meu din
[pămîntulu de la resăritu,
Si din pămîntulu de la apusu;

8 Și-i voi¹u aduce, și voru locui în Ie-
[rusalimu ;

Şi ei 'mi voru fi poporu, şi eu li voi
[fi Dumneđu,

În adevăru și dreptate.

9 Aşa dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
[rilor ;

Mânele vóstre fie tari,

Voi cari auziți în zilele acestea
 Aceste cuvinte din gura profetilor,
 Cari *au vorbitu* în ziua,
Cându s'a pusu temelă casei lui [Iehova,
 Cându *s'a începutu* a se zidi temp-
 [lulu,

Căci înaintea aceluia
Nu era resplată nici pentru oameni,
[și *nu era* resplată nici pentru vite;
Și nici celu ce eșia, nici celu ce intra,
[nu *avea* pace de neamicu;
Ci amu rînduitu pre toți oamenii unii
[asupra altora.

Dară acumu eu nu mai *sînt* ca în 11
[dilele de mai 'nainte

Cătră remășița poporului acestuia,
 Țice Iehova, *Dumnezeu* ostirilor.
 Că semēta va prospera ; 12

Butuculu de viiă 'și va da fruptulu seu;
 Și pămêntulu 'și va da venitulul seu;
 Și ceriulu 'și va da roua sa;
 Da, tôte acestea le voui da în stê-
 [pânirea poporului acestuia.

Și precumu voi, casă a lui Iuda, și 13
[casă a lui Israelu,

Ați fostu de blăstemu între popóre;
Așa vă voiu mântui,
Și veți fi bine-cuvântare!

Nu v^ă temeți, mânele v^óstre fie tari!
Căci așa ȃice Iehova *Dumnezeulu*

[ostiriloru:

Precumu amu căutat a vî face reu,
Pre-cîndu părinții vostri mē mîniau,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
Și nu m'amu căitu ;

Totu așa amu căutat în ȃilele ace- 15
[stea,

A face bine Ierusalimului și casei
[lui Iuda!

Nu vě temeti !

Acestatea *sunt* lucrurile ce voi trebuie 16
[să le faceți:

Vorbiți adevăru unulu altuia;
Faceți judecata adevărului și a pă-
[cei în porțile vóstre.

Și nu plănuiți rele în ânimеle vóstre 17
[unulu altuia,

Și nu iubiți jurământul minciunos;
Căci toate acestea *sînt* cele ce urescu
[dice Iehova.

Și a fostu cuvântulu lui Iehova, 18
Dumnezeulu ostiriloru, dicându : A- 19

şa dice Iehova *Dumnezeulu* ostiriloru : Postulu *lunei* a patra , şi po-

stulu *lunei* a cincea, și postulu *lunei* a șeptea, și postulu *lunei* a decea, voru fi casei lui Iuda *spre* bucuria și *spre* veselie, și *de* serbări voișe; deci iubiți adevărul și pacea.

- 20 Așa *ține* Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: Voru veni încă și popore, și
21 locnitori ai multor cetăți; Și locuitorii unei *cetăți* voru merge la altă *cetate*, și voru *ține*: Să mergem, să ne rugăm lui Iehova, și să căutăm pre Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: Și eu voi merge. Da, popore multe și națiuni puternice voru veni să caute în Ierusalimu pre Iehova, *Dumnezeu* ostirilor, și să se *roge*
22 lui Iehova. Așa *ține* Iehova, *Dumnezeu* ostirilor: În zilele acelea voru apuca dece bărbați din toate limbele popoarelor, da, voru apuca colțul *vestmântului* unui Iudeu *ținându*: Să mergem împreună cu voi; căci noi am auditu, *că* cu voi *este* Dumnezeu.

CAP. 9.

Predicări despre națiunile vecine păgâne; profetia despre Regele Sionului, și despre biruințele și mărirea lui.

- 1 Profetia. Cuvântul lui Iehova asupra pământului Hadracului, *Care* se va așeza preste Damascu; Căci Iehova *are* ochi *asupra* omului, [și *asupra* tuturor semințiilor lui [Israelu;
2 Și *asupra* Hematului, *care* se hotărește cu dânsul, *Asupra* Tirului și a Sidonului, deși *este* atât de înțeleptu;
3 Cu toate că Tirulu și-a ziditu întăriri, Și și-a adunatu argintu ca pulberea, Și aurul ca noroiul ulițelor;
4 *Ecce*, Domnulu va face să se iee de [la d'însul Puterea sa, și o va prebui în mare; Și elu însuși va fi mistuitu de foc.
5 Așkelonulu va vedea *acesta*, și se va [teme; Și Gaza o va vedea și se va cutremura [ra foarte; Ca si Ekronulu; căci speranța sa a [remas de rușine; Peri-va regele din Gaza,
6 Și Așkelonulu va fi nelocuitu; Și în Așdodu voru locui străinii,

- Și voi nimici mândria Filistenilor;
Și voi depărta sângele lui din gura lui,
Și uriciunile lui dintre dinții sei;
Și *asa* elu va rămâne pentru Dumnezeu nostru,
Va fi ca unu ținut alu lui Iuda, Și Ekronulu ca Iebuseu.
Și voi tăbăra în jurul casei mele [împotriva oștei, Împotriva celor ce se duc, Și împotriva celor ce se întorc, Și nu va mai trece asupritorul preste d'înșii;
Căci acum privescu *la tine* cu ochii mei.
Bucură-te foarte, fiică a Sionului, 9
Tresaltă, fiică a Ierusalimului, *ecce*, [Regele teu vine la tine;
Dreptu *este* elu și mântuitoru, Blându și călare pe asinu, Pe unu mânzu, fiu de asină.
Și voi stărpi din Efraimu carere, 10
Și caii din Ierusalimu;
Și arcu resbelului va fi stărpiu;
Și va vorbi popoarelor pace;
Și domnia lui va fi de la o mare până [la altă mare, Și de la Eufratu până la marginile [pământului.
Cătu pentru tine, *Sion*, pentru sângele legământului *încheiatu* cu tine [voi da drumulu
Încătușărilor tei din grăpă, În care nu *este* apă.
Întorțeți-vă în întărire, voi încătușăți cu speranță
Da, astăzi o spun, înduioate 'ți voi [resplăti.
Căci pre Iuda 'lu voi întrebuința, 13
[ca arcu alu meu, Și pre Efraimu, ca săgetă a mea, Și voi descepta pre fiii tei, *Sion*, Asupra filor tei, Grecio!
Și te voi face ca sabia de vitésu. Și areta-se-va Iehova desupra lor; 14
Și voru eși săgețele sale ca fulgerul e, Și Iehova Domnulu va sufla din trîmbită,
Și va ambla în vârtejurile de mătă-și. Iehova, *Dumnezeu* ostirilor 'i va 15
[apera; Și voru înghiți, și voru învinge cu [petrele de prascia;
Voru bé, și voru vui ca de vinu.

- Și voru fi plini, ca cupele de sacri-
Ca colțurile altarului. [ficiu,
16 Și Iehova, Dumneșeuul lor, va
[mântui în acea zi
Pre poporul seu, ca pre o turmă;
Căci *ei sînt* petrele diademei,
Redicate în pămîntulu seu.
17 O câtu de mare *va fi* norocirea sa,
[câtu de mare frumuseța sa!
Grâulu va veselî pre tineri, și mu-
[stulu pre feciore.

CAP. 10.

Făgăduinti de putere, prosperitate și mărire pen-
tru Israelu.

- 1 Cereți de la Iehova plóiă în timpulu
[ploiei târzie,
De la Iehova, urđitorulu fulgereloru,
Și elu vî va du plóiă îmbelșugată,
Pentru tótă verdéța câmpului,
2 Căci Terafimii vorbescu nimicuri,
Și predicatorii vėdu minciuni,
Și spunu visuri deșerte; *și* mângâia
[cu deșertăciune;
De aceea se rătăcescu ca oile,
Și suferu nevoi, căci nu *au* păstoru;
3 Mânia mea aprinsu-s'a asupra pă-
[storiloru,
Și amu pedepsitu pre șaipi!
Căci Iehova, *Dumneșeuulu* ostiriloru
[și aduce aminte de casa lui Iuda,
[turma sa,
Și-i va face ca calulu seu celu fru-
[mosu de resbelu.
4 Dintr'însulu va eși *pétra* ânghiulară,
Dintr'însulu țerușii,
Dintr'însulu arcurile de luptă,
Dintr'însulu toți conducătorii.
5 Și voru fi ca viteșii,
Ce calcă în luptă preste *neamicu* ca
[pe noroiulu ulițeloru,
Și se voru lupta;
Căci Iehova *este* cu d'înșii,
Și voru rușina pre călăreți pe caii
[loru.
6 Voiu întări casa lui Iuda,
Și voiu mântui casa lui Iosefu,
Î voiu aduce înapoi, *și*-i voiu face
[să locuască în repaosu;
Căci mi-i milă de d'înșii;
Și voru fi ca și cumu nu i-ași fi le-
[pădatu;
Căci eu *sînt* Iehova, Dumneșeuulu
[loru, și-i voiu auđi.
Efraimu va fi ca unu vitésu;

- Și ânima loru se va bucura, ca de
[vinu;
Fiii loru voru vedé *acésta* și se voru
[bucura;
Ânima loru va tresalta în Iehova.
Ci voiu fluera, și-i voiu aduna; 8
Căci eu 'i voiu rescumpăra;
Și se voru îmulți ca și mai 'nainte.
Î voiu semăna între popóre, 9
Și-și voru aminti de mine în țeri de-
[părtate,
Voru trăi ca fiii loru, și se voru în-
[tórce.
Î voiu duce éráși din pămîntulu E- 10
[giptului,
Și-i voiu aduna din Asiria,
Și-i voiu duce în pămîntulu Galaa-
[dului pe Libanu;
Și nu se voru mai găsi *locuri* pentru
[d'înșii.
Și *Israelu* va trece prin strîmtorile 11
[mărei,
Și va lovi valurile ei,
Și tóte adîncurile Nilului se vóru
[usca;
Și fala Asiriei se va umilî;
Și sceptrulu Egiptului se va lua
[dela elu.
Și-i voiu face tari prin Iehova, 12
Și în numele lui voru âmbła, ȃice
[Iehova.

CAP. 11.

Pedépsa celoru necăiți.

- Libanule, deschide porțele tale, 1
Ca foculu să mistue cedrii tei.
Vaită-te, ciparosule, căci cedru a 2
[căđutu,
Cei măreți sînt despoiați;
Vaitați-vė, stejari ai Basanului!
Căci s'a datu josu pădurea cea ne-
străbătută.
Resună vaetulu păstoriloru; 3
Căci *li* s'a răpitu măreția loru;
Resună mugetulu puiloru de lei;
Căci Iordanului i s'a răpitu mân-
[dria sa.
Așa ȃice Iehova, Dumneșeuulu meu: 4
Pasce oile de junghiare!
Pre cari cumpărătorii loru le jun- 5
[ghia,
Fără să se crédă vinovați;
Și vėndătorii căroru ȃicu:
Bine-cuvěntatu *fi* Iehova, că m'amu
[înavuți;

- Și a căroru păstori nu le cruță.
 6 Căci nu voi mai cruța pre locuitorii
 [pământului *acestui*a, *ține* Iehova,
 Ci éccé, da-voiu pre ómeni, unulu
 În mâna altuia, și în mâna regelui
 Și ei voru sdrumica țera, [seu ;
 Și eu nu voiu mântui-o din mâna lor.
 7 Și amu păscutu oile de junghiare
 — În adevăru o turmă mișercă !
 Și mi-amu luat duoă toege, pre
 unulu l'amu numitu Frumuseță, și
 pre celu-l-altu Legături ; și páscea-
 8 mu turma. Și *numai* într'o lună amu
 stêrpitu trei păstori, căci ânima mea
 nu-i rêbda, și sufletulu lor se des-
 9 gusta de mine. Și amu đisu :
 „Pre voi nu vè voiu pasce !
 „Ce móre, să móră ;
 „Ce pere, să péră ;
 „Și cele ce voru remâné, să-și mâ-
 [nânce carnea una alteia.“
 10 Și luat mi-amu toégulu, Frumu-
 seță, și l'amu frântu, ca să rumpu
 legământulu ce amu încheiatu cu
 11 tóte semințiele. Și s'a și ruptu din
 aceeași đí ; și așa cunoscură, — în
 adevăru o turmă mișercă, — cei ce
 luau séma la mine, că acesta *a fostu*
 12 cuvântulu lui Iehova. Și amu đisu
 cătră d'înșii : De este plăcutu în ochii
 vostri, dați-mi plată ; éru de nu,
 lăsați-o. Și-mi cumpêniră plată trei-
 13 deci de arginți. Și a đisu Iehova că-
 tră mine : Aruncă-i olarului, acestu
 prețu frumosu, cu care amu fostu
 prețuitu de d'înșii ! Și amu luat cei
 trei-đeci de arginți, și i-amu arun-
 catu în casa lui Iehova pentru olaru.
 14 Atuncea frântu-mi-amu toégulu
 alu duoilea, Legăturile, ca să rumpu
 înfrățirea între Iuda și între Israelu.
 15 Și a đisu Iehova cătră, mine : Ié-
 ți încă și uneltele de păstoru nebunu !
 16 Căci éccé, eu voi redica unu pă-
 [storu în țéră,
 Care nu va socoti pre cei peritori,
 Nici pre ténêru va căuta ;
 Pre cei rânți nu va tãmadui,
 Și de cei ce voru remâné nu se va
 [îngriji ;
 Dară va mânca carnea celoru îngră-
 [șate,
 Și li va rumpe copitele lor.
 17 Vai de păstorulu prostu, care pără-
 [sesce turma,

Sabia *va fi* preste braçulu seu și
 [preste ochiulu seu celu dreptu ;
 Braçulu seu va seca, și ochiulu seu
 [celu dreptu va orbí.

CAP. 12—14.

Nimicirea neamiciloru poporului lui Dumneđu : că-
 ința, mântuirea și curățirea lui Israelu. Suferin-
 tele păstorului lui Iehova : pedépsa neamiciloru sei
 și mărirea Sionului.

Profețiă. Cuvântulu lui Iehova asu- 1
 pra lui Israelu.

Iehova *ține*, celu ce a fundatu
 [ceriulu,

Și a întemeiatu pământulu,
 Celu ce a făcutu spiritulu omului din
 [lăintrulu seu :

Éccé, Ierusalimulu 'lu voi face 2
 [cupă de sbuciumare
 Pentru tóte popórele de juru îm-
 [prejuru ;

Și chiaru și pentru Iuda va fi,
 La împresurarea Ierusalimului.
 Și în aceeași đí voi face Ierusalimulu 3
 [mulu

Pétră împovoritóre pentru tóte po-
 [pórele.

Toți câți se voru încărca cu ea se
 [voru vêtãma ;
 Totuși tóte popórele pământului se
 [voru aduna asupra-i.

În acea đí, *ține* Iehova, 4
 Voiu lovi fie-ce calu cu turbare,
 Și pre călărețulu seu cu nebuniã ;
 Și voi deschide ochii mei preste
 [casa lui Iuda :
 Dară voi lovi cu orbire toți caii po-
 [póreloru.

Și voru vorbi întru ânima lor capii 5
 [lui Iuda ;
 Locuitorii Ierusalimului *sunt* pentru
 [mine unu sprijinu.
 Prin Iehova, Dumneđuulu ostiriloru
 [și alu lor.

În aceeași đí, voi face pre capii lui 6
 [Iuda

Ca vatră de focu subu lemnu,
 Și ca o făclă de focu subu snopi ;
 Și ei voru mistui pre tóte popórele,
 La drépta și la stânga de juru îm-
 [prejuru ;

Și Ierusalimulu va fi locuitu pe lo-
 În Ierusalimu. [culu seu,
 Și va mântui Iehova corturile lui Iuda, 7
 [aședându-le în starea lor de mai
 [nainte,

- Ca să nu se redice mărirea casei lui [Davidu,
Și mărirea locuitorilor Ierusalimului
Preste Iuda.
- 8 În aceeași zi Iehova va apăra pre
[locuitorii Ierusalimului,
Și celu slabu din ei va fi în acea zi
[asemenea lui Davidu,
Și casa lui Davidu *va fi* ca Dumneșeu,
Ca ângerulu lui Iehova înaintea lor.
- 9 Și în aceea zi
Voiu căuta să stêrpescut toate popóarele,
Câte voru veni asupra Ierusalimului;
- 10 Dără preste casa lui Davidu,
Și preste locuitorii Ierusalimului,
Voiu revêrsa spiritulu charului și alu
[rugei;
- 11 Și voru căuta spre mine, pre care
[l'au străpunsu,
Și voru plânga după elu,
Dupre cumu plânga cine-va după fi-
[iulu unicu *alu seu*;
Și voru boci cu amaru pentru d'însulu,
Dupre cumu se bocesc cineva cu
[amaru după ântăiu-născutulu *seu*.
- 12 În acea zi va fi plângere mare în Ie-
[rusalimu,
Ca și plângerea din Adadrimmonu în
[valea Meghiddoului.
- 13 Și va plânga țera, fie-care nêmu în
[deosebi:
Nêmulu casei lui Davidu, în deosebi,
[și femeele lor în deosebi;
Nêmulu casei lui Natanu în deosebi,
[și femeele lor în deosebi;
Nêmulu casei lui Levi în deosebi, și
[femeele lor în deosebi;
Nêmulu lui Simeonu în deosebi, și
[femeele lor în deosebi;
- 14 Și toate cele-l-alte nêmuri,
Fie-ce nêmu în deo sebi, și femeele
[lor în deosebi.
- 1 În acea zi se va deschide unu isvoru
Pentru casa lui Davidu și pentru lo-
[cutorii Ierusalimului,
Pentru păcatu și pentru necurățenia.
- 2 Și în acea zi, dice Iehova, *Dumne-*
[șeu ostiriloru,
Voiu stêrpi din țeră numele idoliloru,
Așa că nu se va mai aminti *de ei*;
Și voi scóte din țeră
Pre profetii cei *minciunoși* și spiri-
[tulu necuratu.
- 3 Și de va mai profetii cineva,
- Părintele seu și mumă-sa, cari l'au
[născutu,
'I voru dice: „Să nu mai trăiesci;
„Căci ai vorbitu minciuni în numele
[lui Iehova.”
Și-lu voru străpunge părintele seu
[și mumă-sa, ei, cari l'au născutu,
Cându va profetii.
- 4 Și în acea zi,
Se voru rusina profetii,
Fie-care de visiunea lui, cându va
[profetii.
- 5 Și nu se voru mai îmbrăca în man-
[tiă de përu, ca să înșele;
Ci *fie-care* va dice: Nu *sunt* profe-
[tu; ci sunt lucrătoru de pământu;
Căci unu omu m'a cumpêratu din
[tineréța mea.
- 6 Atunci 'i se va dice:
Cerane *sunt* acestea de pe mânele tale?
Și elu va responde:
Acestea sunt acelea cu cari amu fostu
[rânitu în casa amiciloru mei.
Sabiă, scólă-te asupra păstorulu
[meu,
- 7 Și asupra bărbatulu, *care este* soți-
[ulu meu, dice Iehova, *Dumneșeu*
[ostiriloru;
Lovesce păstorulu, și oile se voru
[împrăscia;
Și mâna mea o voi întórce cătră
[cei mici.
- 8 Și se va întêmpla,
Că din totă țera, dice Iehova,
Duoë părți din ea se voru stêrpi,
[voru muri.
Și a treia *parte* va remâné într'însa,
Și *acéstă* a treia parte o voi duce
[prin focu,
- 9 Și o voi lămuri, cumu se lămuresce
[argintulu,
Și o voi cerca, cumu se cercă aurulu;
Ea va chiăma numele meu, și eu o
[voi asculta;
Eu voi dice: Ei *sunt* poporulu meu;
Și ei voru dice: Iehova *este* Dumne-
[șeu.
- 1 Ecccă, vine ziua lui Iehova,
Și împărțită va fi prêda ta în tine.
- 2 Voi aduna la luptă asupra Ierusa-
[limulu pre toate popóarele;
Și cetatea se va lua,
Și casele se voru jăfui, și femeele
[voru fi silnicite,

- Și jumătate din cetate va merge în [captivitate ;
Dară remășița poporului din cetate [nu va fi stêrpită.
- 3 Atuncea va eși Iehova,
Și va lupta cu popóarele acele,
Precumu s'a luptatu în ȕi de bătaia.
- 4 Și voru sta pecióarele sale în acea ȕi
Pe Muntele Oliviloru, ce *este* înain-
[tea Ierusalimului spre resăritu ;
Și Muntele Oliviloru se va despica
[de la jumătatea sa,
Spre resăritu și spre apusu ;
Și *se va face* o vale mare fôrte,
O parte a muntelui se va strămuta
[spre méďă-nópte,
Și *cea-l-altă* jumătate a sa spre
[méďă-ȕi ;
- 5 Și voi veți fugi *prin* vlea dintre
[munții mei ;
Căci valea *dintr'acesti* munți se va
[întinde pêne la Azalu ;
Da, veți fugi, cumu ați fugitu de cu-
[tremuru
În ȕilele lui Uzia, regele lui Iuda ;
Și vei veni tu, Iehova, Dumneȕeulu
Și toți sântii cu tine. [meu !
- 6 Și în acea ȕi,
Luminătorii cei strălucitori se voru
[ascunde.
- 7 Și ea va fi ȕi deosebită,
Cunoscută *numai* lui Iehova,
Ea nu va fi și ȕi și nópte ;
Căci și la timpul de séră va fi lumină.
- 8 Și în acea ȕi
Va curge apă viă din Ierusalimu,
O jumătate din ea spre marea resă-
[ritului,
Și *cea-l-altă* jumătate din ea spre
[marea apusului ;
Va curge și véra și érna.
- 9 Și Iehova va fi Rege preste totu pă-
[mêntulu ;
În acea ȕi *numai* unu Iehova va fi,
[și numai numele lui.
- 10 Tótă țera în câmpu se va preface,
De la Gheba pêne la Rimmonu spre
[méďă-ȕi de la Ierusalimu ;
Și se va redica, și va fi locuitu pe
[loculu seu,
De la pórtă lui Beniaminu pêne la
[loculu porței ântéie, pêne la pórtă
[ânghiuriloru,
Și *de la* turnulu Hananeelu pêne la
[téscurile regelui.
- Voru locui acolo, 11
Și nu va mai fi blăstemu ;
ȕi în siguranță va fi locuitu Ierusa-
[limulu.
- Dară acésta va fi plaga, 12
Cu care Iehova va lovi pre tóte po-
[póarele,
Cari se voru lupta asupra Ierusali-
[mului :
Carnea loru va perí, stându încă pe
[pecióarele loru ;
Ochii loru voru perí din gaurele loru ;
Și limba loru va perí în gura loru.
Și în acea ȕi, 13
Se va trâmète turburare mare de la
[Iehova între d'înșii ;
Și unulu va apuca mâna altuia,
Și mâna lui se va redica asupra mâ-
[nei celui-l-altu.
- Și Iuda se va lupta asupra Ierúsali- 14
[mului ;
Și aduna-se-voru tesaurele tuturoru
[popóreloru de prin prejuru,
Auru și argintu și vestminte în mare
[mulțime.
- Și totu acea *plagă* va fi plagă pen- 15
[tru calu,
Catări, cămile și asini,
Și pentru tóte vitele, câte voru fi în
Ca și plaga aceea. [tabéra loru.
Și toți câți voru remâne din tóte 16
[popóarele,
Cari au venitu asupra Ierusalimului,
Se voru suí din anu în anu,
Ca să se închine regelui lui Iehova,
[Dumneȕeulu ostiriloru,
Și să serbeze serbarea corturiloru.
Și cine nu se va suí la Ierusalimu 17
[din némurile pământului,
Ca să se închine regelui, lui Iehova,
[Dumneȕeulu ostiriloru,
Asupra acelora nu vu fi plóia.
- Și dacă némulu Egiptului nu se va 18
[suí, și nu va veni,
Preste care *plóia* nu *cade* ; atunci
[asupră-i acea plagă va fi,
Cu care Iehova va lovi popóarele,
Ce nu se voru suí să serbeze serba-
[rea corturiloru.
- Așa va fi pedépsa Egiptului, 19
Și pedépsa tuturoru popóreloru,
Cari nu se voru suí, să serbeze ser-
[barea corturiloru.
- În acea ȕi va fi *totu* pêne și zurgalâii 20
cailoru :

- „Sântele lui Iehova!“
 Și olele în casa lui Iehova
 Voru fi ca și cupele înaintea altarului.
 21 Și toate olele în Ierusalimu și în [Iuda,
 Voru fi sântele lui Iehova, *Dumnezeulu* [ostiriloru.

Și toți sacrificătorii voru veni,
 Voru lua din ele, și voru ferbe în ele.
 Și nu va mai fi în ziua aceea nici [unu Cananeu,
 În casa lui Iehova, *Dumnezeulu* osti- [riloru.

M A L A C H I.

CAP. 1—4.

Nerecunoștința lui Israelu pentru îndurările cele mai alese ale lui Dumnezeu; muștrarea preuților. Încuscirile cu idololatri și despărțeniile cele împotriva Legii muștrate. Muștrări împotriva celor ce murmură și celor neascultători; îndemnări la îndreptare, și făgăduinți de îndurare celor umiliți și cuvioși; și o profetie despre venirea de grabă a lui Mesia, ca Curățitorulu și Mântuitorulu poporului seu.

- 1 Profetia. Cuvântulu lui Iehova către Israelu prin Malachi:
 2 Iubitu-v'amu, dice Iehova;
 Și voi diceți: În ce ne-ai iubitu?
 Au nu era Esau fratele lui Iacobu?
 [dice Iehova;
 3 Totuși amu iubitu pre Iacobu,
 Și pre Esau l'amu uritu,
 Munții sei i-amu făcutu pustii,
 Și moscenirea sa *dat'amu* șacaliloru
 [pustiiului.
 4 Cându va dice Edomulu: „Sântemu
 [nimiciți;
 „Dară vomu rezidi ruinele;“
 Așa dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
 [riloru:
 Zidescă ei; dară eu voi surpa;
 Și ei se voru numi: Cuprinsulu ne-
 [legiuierei;
 Și: Poporulu, preste care Iehova în
 [eternu s'a mâniatu.
 5 Ochii vostri voru vedé *acésta*, și veți
 [dice:
 Măritu-s'a Iehova preste hotarele lui
 [Israelu!
 6 Fiiulu onóra pre părintele seu,
 Și servulu pre domnulu seu;
 Dară, de sânt părinte, unde *este* onó-
 [rea mea?
 Și, de sânt domnu, unde *este* frica de
 [mine?
 Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru,
 Cătră voi, preuților, cari despre-
 [țuiți numele meu;
 Și mai diceți: În ce amu desprețuitu
 [numele teu?

Aduceți bucate spurcate pe altarulu 7
 [meu;
 Și încă mai diceți: Prin ce te-amu
 [spurcatu?
 Prin aceea, că ați disu: *Fie* despre-
 [țuită mēsa lui Iehova!
 Și dacă aduceți orbe spre sacrificare, 8
 [au *acésta* nu *este* reu?
 Și dacă aduceți ológe și bolnave, au
 [acésta nu *este* reu?
 Adă-le guvernătorulu teu;
 Óre va ave plăcere de tine?
 Séu 'ți va ținé *acésta* în sémă?
 Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
 Și acumu, rogu-mă, rugați pre Dum- 9
 [neđu, ca să se îndure de noi!
 S'au făcutu acestea de voi,
 Și eu să nu ținu sémă de voi! dice
 [Iehova *Dumnezeulu* ostiriloru.
 O de *aru fi* cineva între voi, care să 10
 [închidă ușa *casei mele*,
 Ca să nu mai aprindeți foculu în ză-
 [daru pe altarulu meu!
 Nu amu plăcere de voi, dice Iehova,
 [*Dumnezeulu* ostiriloru,
 Și nici voi primí daruri din mână
 [vóstră.
 Căci de la resăritulu sórelui și pēnă 11
 [la apusulu seu
 Mare *este* numele meu între popóre,
 Și în toate locurile se aduce tāmăia
 [numelui meu,
 Și daruri curate;
 Căci mare *este* numele meu între po-
 [póre, dice Iehova, *Dumnezeulu* osti-
 [riloru.
 Dară voi l'ați profanatu, dicēdu: 12
Fie spurcată mēsa lui Iehova,
 Și fruptulu seu *fie* o mănecare des-
 [prețuită!
 Și mai diceți: Éccē, ce mai de oste- 13
 [nélă!
 Așa 'lu desprețuiți, dice Iehova,
 [*Dumnezeulu* ostiriloru;

- Și aduceți furate, ológe și bolnave; Dară voi v'ați abătutu din cale, 8
 Éccē ce daruri aduceți! Și pre mulți ați făcutu să se împe-
 Și eu să le primescu din mânele vó- [dice în lege;
 [stre, ȃice Iehova! Ați stricatu legămēntulu *încheiatu*
 4 Blăstematu *fie* celu ce înșelă, [cu Levi.
 Celu ce are *vite de parte* bărbătēscă. Dice Iehova, *Dumneđeulu* oștiriloru.
 [în turma sa, De aceea vē voiū face *să fiți* des- 9
 Și *de* a făcutu votu, sacrifică Dom- [prețuiți,
 [nului, pre cele betege! Și înjosiți, înaintea poporului totu;
 Căci eu *sunt* Rege mare, ȃice Ieho- După cumu nu ați păzitu căile mele,
 [va, *Dumneđeulu* oștiriloru, Ci în lege căutați la fațiă.
 Și numele meu *este* înfricoșatu între Au nu cutoții unu părinte avemu? 10
 [popóre. Au nu ne-a făcutu același Dum-
 [neđeu?
 1 Și acumu cătră voi, preuților, se De ce dară sūtemu necredincioși
 [îndrēptă îndemnuļu acesta: [unulu altuia,
 2 De nu veți asculta, și de nu veți lua Profanāndu legămēntulu părințiloru
 [la ānimă, Iuda este necredinciosu, [nostri? 11
 De a da onóre numelui meu, ȃice În Israelu și în Ierusalimu se facu
 [Iehova, *Dumneđeulu* oștiriloru, [uriciuni:
 Voiū trimete blăstemu preste voi, Căci Iuda profană sanctuarulu lui
 [și blăstema bine-cuvēntarea vóstră, [Iehova, pre care 'lu iubescē,
 Da, cu adevēratu o voiū blăstema, Și iea în căsătoriă pre fica unui đeu
 Fiindu că nu luați îndemnuļu meu [străinu.
 [la ānimă. Iehova va stērpi bărbatulu, care face 12
 3 Éccē voiū afurisi semīnța vóstră, [acestea,
 Și vē voiū presăra noroiu în fațiă, Pre celu ce chiamă și pre celu ce-i
 Că noroiulu sacrificieloru vóstre la [rēspunde,
 [serbători; Din cortulu lui Iacobu,
 Acēsta va fi onórea vóstră! Și pre celu ce aduce daruri lui Ieho-
 4 Și veți cunósce, că eu v'amu tră- [va, *Dumneđeulu* oștiriloru.
 [mesu acestu îndemnu, Și alu duoilea mai faceți acēsta: 13
 Ca să remānă legămēntulu meu *în-* Voi faceți ca altarulu lui Iohova să
 [chiatu cu Levi, [fie acoperitu cu lacrimi,
 Dice Iehova *Dumneđeulu* oștiriloru. Cu plāngeri și oftări,
 5 Legămēntulu meu de viēță și de pace Așa că *Iehova* nu mai caută la daru,
 [era cu d'insulu; Și nu-lu mai primesce cu plăcere din
 Și i-lu dădusemu, [mānele vóstre.
 Pentru temerea, cu care se temea Și totu voi ȃiceți: De ce? 14
 [de mine, Pentru că Iehova este marturu între
 Și pentru *plecarea*, cu care se pleca [tine
 [înaintea numelui meu. Și *între* femeea tinereței tale,
 6 Legea adevērului era în gura lui, Cătră care esci necredinciosu,
 Și fără-de-lege nu se afla pe bu- De și *este* soția ta, și femeea cu care
 [zele lui; [ai *încheiatu* legămēntu.
 În pace și neprihānire a āmblatu cu Nici unulu nu aru face *acēsta*, 15
 [mine, De aru mai fi remasu în elu măcaru
 Si pre mulți i-a întorsu de la fără-de- [unu picu de plecare.
 [lege, Căci *ce voescē* unulu ca acesta?
 7 Căci buzele preutului trebuescu să Elu cere o semīnță dumneđească;
 [pāzēscă cunoscīnță, Pentru aceea păziți spiritulu vostru,
 Și din gura lui să se caute învățā- Ca să nu fiți necredincioși femeii ti-
 [tura; [neretei vóstre!
 Căci elu *este* trāmesulu lui Iehova, Căci eu urescu despărțenia, ȃice Ie- 16
 [*Dumneđeulu* oștiriloru. [hova, *Dumneđeulu* lui Israelu,

- Și *pre celu ce* acopere silnicia cu
[vestmîntulu seu,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Deci păziți spiritulu vostru,
Și nu fiți necredincioși!
17 Osteniți pre Iehova cu vorbele
[vostre,
Și mai diceți: În ce l'amu ostenitu?
În aceea, că diceți: Fie-care, care
[face reu,
Este plăcutu în ochii lui Iehova, și
[de d'inșii are plăcere.
Séu: „Unde *este* Dumnezeu jude-
[căței“?
- 1 *Éccé*, eu trămetu pre solulu meu,
Ca să gătescă calea înaintea mea;
Și de odata va intra în templulu seu
[Domnulu, pre care-lu căutați,
Solulu legămîntului, pre care-lu do-
[riți;
Éccé vine! dice Iehova, *Dumnezeulu*
[ostiriloru.
- 2 Dară cine va puté suferí *diua* veni-
[rei lui,
Și cine va puté sta, cându se va areta?
Căci elu *este* ca foculu topitorului,
[și ca leșia albitorului:
3 Cumu șede acela, și topesce și lă-
[muresce argintulu,
Așa va lămuri elu pre fiii lui Levi,
Și ca aurulu și argintulu 'i va curăți,
Așa că voru aduce lui Iehova daruri
[în dreptate.
- 4 Și éráși va fi plăcutu lui Iehova,
Darulu lui Iuda și alu Ierusalimului,
Ca în dîilele din vechiu,
Ca în anii de mai 'nainte.
- 5 Mă voiu apropia de voi la judecată,
Și voiu fi martoru iute pentru fer-
[mecători,
Pentru adulteri, și pentru acei ce
[jură minciunosu,
Și pentru cei ce oprescu plata năi-
[mișiloru,
A vèduveloru și a orfaniloru,
Și cari sucescu *dreptulu* străinului,
Dară nuse temu de mine, dice Ieho-
[va, *Dumnezeulu* ostiriloru.
- 6 Căci eu Iehova nu mă schimbui,
De aceea voi fiii lui Iacobi, nu ați
[fostu perduți.
- 7 Din dîilele părinților vostri,
V'ați abătutu de la aședămintele
[mele, și nu le-ați păzitu.
- Întorceți-vé cătră mine, și eu mă
[voi întorce cătră voi,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Dară diceți: În ce să ne întorcemu? 8
Au înșela-va omulu pre Dumnezeu?
[că căutați să mă înșelați.
Dară diceți: În ce te înșelămu?
În decimi și daruri.
Sûnteți blăstemați cu blăstemu; 9
Căci *căutați* să mă înșelați, poporu
[întregu!
Aduceți tótă decimea în casa tesau- 10
[rului,
Ca să fie bucate în casa mea,
Și cercați-mé cu acésta, dice Iehova,
[*Dumnezeulu* ostiriloru;
Dacă nu vî voiu deschide ferestrele
[ceriului,
Și voiu vèrsa preste voi bine-cuvên-
[tarea preste îndestulu,
Și voiu înfrêna pre celu mîncău 11
[pentru voi,
Ca să nu vî strice fructulu pămên-
[tului vostru,
Ca să nu mai fie neroditóre vița vó-
[stră în câmpu,
Dice Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Și vè voru fericí tóte popórele, 12
Căci voi veți fi pămêntu doritu, dice
[Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru.
Cuvintele vóstre s'au înaspritu a- 13
[supră-mi; dice Iehova;
Și totu diceți: Ce amu vorbitu asu-
[pra ta?
Diceți: Deșertu *este* a serví pre Dum- 14
[neđu,
Și ce cástigu *este*, că păzimu cele de
[păzitu ale lui,
Și că âmbălămu cu umilință înaintea
[lui Iehova, *Dumnezeulu* ostiriloru?
Și acumu fericimu pre cei mândri, 15
Și făcătorii de rele se înavuțescu,
Și *deși* blastemă pre Dumnezeu,
[scapă.
Totuși, cându cei ce se temu de Ie- 16
[hova vorbescu unulu altuia,
Iehova ascultă, și-i aude,
Și se scrie carte de amintire înaintea
[lui pentru cei
Ce se temu de Iehova,
Și gândescu la numele lui.
Și voru fi acestia, dice Iehova, *Dum-* 17
[neđu ostiriloru.
Tesarulu meu în *diua*, pre care o
[pregătescu;

- Și-i voi cu cruta, precum cruta bărbatului
Pre fiul său, care-l servește.
- 18 Și veți întorce, și veți vedea,
Ce deosebire este între cel drept și
[cel nelegiuit,
Între cel care servește lui Dumnezeu,
Și cel care nu-l servește.
- 1 Căci eecce, vine ziua, care va arde
[ca un cupator,
Și toți cei mândri și toți făcătorii de
[rele vor fi ca mirescea;
Ziua care vine îi va aprinde, zice Ie-
[hova, *Dumnezeul* ostirilor,
Și nu li va lăsa nici rădăcină nici
[ramură.
- 2 Dară pentru voi, cari veți temeți de
[numele meu,
Va resări sora dreptății și vinde-
[care va fi sub aripile sale,
- Și veți eși, și veți îngrășa ca vi-
[teii cei îngrășați.
Și veți călca pre cei nelegiuiți;
Căci ei vor fi ca cenușa sub pe-
[ciocurile voastre în ziua,
Pre care o pregătesc, zice Iehova,
[*Dumnezeul* ostirilor.
Aduceți-vă aminte de legea lui Moisi,
[servul meu,
Pre care am dat-o în Horebu pen-
[tru totu Israelu,
De aședămintă și judecați.
Eecce, eu vi trămetu pre profetu-
[lu Ilie,
Înainte de ce va veni ziua lui Iehova
cea mare și înfricoșată;
Și elu va întorce ânimile părinților
[cătră fii,
Și ânimile fiilor cătră părinți,
Ca să nu vină să lovescu pământulu
[cu blăstemu.